Nyanja: Bible for 1 Chronicles, 1 Corinthians, 1 John, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Corinthians, 2 John, 2 Kings, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Colossians, Deuteronomy, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Exodus, Ezra, Galatians, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hebrews, Isaiah, James, Joel, John, Joshua, Jude, Judges, Leviticus, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Nahum, Nehemiah, Numbers, Obadiah, Philemon, Philippians, Revelation, Romans, Ruth, Titus, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Genesis

Chapter 1

1Po yamba, Mulungu anapanga ku mwamba na ziko ya pansi. 2Ziko inalibe maonekedwe yabwino ndipo yenzelibe vinthu vilivonse. Mudima unali pamwamba pa nyanja. Muzimu wa Mulungu unali kuyenda pamwamba pa manzi.3Mulungu nakamba, "lekani kuwale," ndipo kunawala. 4Mulungu anaona kuti kuwala kunali bwino. Anapatula kuwala kucoka ku mudima. 5Mulungu anapasa zina ya kuwala "muzuba," na mudima "usiku." Kwenze kumazulo na kuseni, siku yoyamba.6Mulungu anakamba, "Lekhani pa nkhale kupatuka kwa manzi, ndipo lekani manzi ya patukane ku chokela ku manzi. 7Mulungu anapanga mulenga lenga no patula manzi yanali pansi pa mulenga lenga na pa mwamba pa mulenga lenga. china nkhala mwamena. 8Mulungu ana itana mulenga lenga " Mu mwamba." Iyi mumazulo na kuseni, siku ya chiwili.9Mulungu anakamba, "Lekhani manzi pansi yakhale pa malo yomozi, lekhani malo yo yuma ya aneke," Chi na nkhale mwamene. 10Mulungu ana itena malo yo yuma "ziko." na yonse manzi anaitana "nyanja." anaona ati inali yabwino.11Mulingu anakamba, "lekani ziko ichose vomela: mitenfgo yo bala mbue ndi cipaso mutengo obala cipaso camene mbeu ili mukati, ili yonse yopalana na mutundu wake." chi nkhala mwamene. 12Ziko ina chosa vomela, vomela vochosa mbeu yolingana na mutundu wake. mitengo yo bala cipaso yolingana na mutundu wake. Mulungfu anaona kuti zinali bwino. 13Apa kunli kuma zolu na kuseni. siku yoyamba.14Mulungu anakamba," lekani munkale vo sanika mwamba kuti ku patule usiku na muzuba ndipo vinkale vo uneselako, nyengo, masiku na zaka. 15Lekani vo sanika vili mu mwanba vipase ku wala ziko. Chinali mwamene.16Mulungu anapanga zo sanikila vili vikulu, Ikulu imozi ku lamulila muzuba, ndi ing,ono ku lamulila usiku. Anapanga anso nenyezi. 17Mulyngu anaviyika mu mwamba kuti vizi pasa ku wala pa ziko, 18ku lamulia muzuba ndi usiku, ndi ku patula ku wala kuli mudima. Mulungu anaona ati inli ya bwino. 19Ndiye ku nali ku mazulo ndipo kuseni. siku ya nambala fo20Muliungu anakamba,"lejani manzi ya zule na zo lengewa za moyo za mbili, ndi nyoni zo mbululuka pa mwamba pa pa ziko mu mulenga lenga". 21Mulungu ana lenga vo lengewa vikulu vamu nyanja, na vonse vili na moyo mwatundu wake, lengewe vamene vima yenda ndi zo zulisa manzi konse, ndi zi nyoni zonse zama papiko mwamutundu wake. Mulungu anaona arti inLI BWINO.22Mulungu ana zidalisa, ku kamba kuti nkalani "balanani ndipo mupake," ndipo ku zulisa manzi yamu nyanja. Lekani nyoni zi pake pa ziko. 23Kunali ku mazulo ndipo kuseni.Siku ya faive24Mulungu anakamba,"Lekani ziko iyi chose zo lengewa za moyo, ili yonse ku lingana na mutundu wake, zobeta, vinthu vokwaba, ndipo ni nyama vapa ziko ya pansi, ili yonse ku lingana na mutundu wake". Chinali mwamene. 25Mulungu anapanga vi nyama vonse ku lingN na mutndu wake ndipo vonsew vonse vokwaba pa ntaka na mutundu wake. Anaona ati chili bwino.26Mulungu anakamba,"Lekani ti pange munthu muchi fanizo chatu, muma onekedwe yatu. Lekani ankale na ulamulili pali nsomba zamu nyanja, na pali nyoni zamu mwamba, na zobeta, na zonse zapa ziko ya pansi na vonse vokwaba pa ziko ya pansi. (malembedwe yena ya kalke yali ndi "pa mwamba pa zobeta, pa mwamba pa nyama zapa ziko ya pansi ndipo vonse vo kwaba pa ziko ya pansi") 27Mulungu anakenga munthu mu chi fanizo chake. Mu chi fanizo cjake anamu lenga iye. Mwamuba na Mukazi anaba lenga iye.28Mulungu anaba dalisa ndiku pba uza "Balanani, mupakaise. zulisani ziko ya pansi ndiku gonjesa. Nkalani na ulamulilo pali nsomba zamu nyanja, pali nyoni za mulenga lenga, ndipo vonse vinthu va moyo vamene viyencda pa ziko ya pansi". 29Mulungu anakamba," Ona, naku pasa vomela vopasa mbeu ili pa ziko, na mutengo ulina chipaso chili na mbeu mukati mwake. viza nankala vo kudya vako.30Ku chinyama chili chonse pa ziko ya pansi, nyoni za ku mwamba, na vonse vo lengewe vili na mpepo ya moyo. Napasa vomela vonse kuti vinkale vokudya". Chi na nkala mwamene. 31Mulungu anaona vonse vamene anapanga. Onani, chi nali bwino maningi. Ndiye kunali kumazulo na kuseni, siku ya nambala sikisi

Chapter 2

1Ndipo kumwamba na ziko yapasi zinalengedwa, na onse vintu vamoyo, vamene vinazulamo. 2Pa siku ya seveni mulungu anasiliza nchito zamene enzeli kuchita, ndiponso ana pumula pa siku ya seveni ku nchito yake yonse. 3Mulungu anandalisa siku ya seveni na kuyi patula chifukwa musiku yakaena anapumula kuchoka ku nchito zake zonse zamene anachita mukulenga kwake.4Izi ndizochitika zokhudza kumwamba ndi dziko lapansi pamene zinalengedwa, pa tsiku limene Yehova Mulungu anapanga dziko lapansi ndi zakumwamba. 5Panalibe chitsamba chamtchire padziko lapansi, ngakhale chomera chamthengo sichinamera, pakuti Yehova Mulungu anali asanavumbitsire mvula padziko lapansi, ndipo panalibe munthu wolima nthaka. 6Koma kunkakwera nkhungu yotuluka pansi nathirira dziko lonse lapansi.7Yehova Mulungu anapanga munthu kuchokela ku doti yapansi, ndipo anamupemela mumpuno mpepo ya umoyo ndiponso munthu anankala wamoyo. 8Yehova Mulungu anashanga munda ku maba mu Eden ndipo mwamene muja anaikamo munthu wamene anapanga.9Kuchokela kudoti yapansi yehova Mulungu analengasa mutengo uli onse ku kula zo oneka ku menso ndipo za bwino kudya. kufakilamo na mutengo na mutenga wa kuziwa chabwino na choipa. 10Mumana unachikela mu Eden kutila munda. Kuchikela apo unamabikana ndipo unankala mimana zili 4.11Zina ya mumana oyamba ni Pishoni, ndiye yamene iyenda ku malo yonse ya Havilah, kwamene kuli golide. 12Golide ya pa malo paja niya bwino. Pamalo paliko na bdellium na mwala wa onikisi.13Zina ya mumana wa chibili ni Gihoni. Weve uyenda mu malo yonse ya kushi. 14Zina ya mumana wa chitatu ni Tigirisi, ndipo uyenda ku maba kwa Asuri mumana wa namba 4 ni Euferetesi.15Yehovah Mulungu unatenga mwamuna naku muika mu munda wa Edeni kuti azisebenzamo naku sungamo. 16Yehova Mu analamulila mwamuna, kuti, " Ndiwe omasuka kudya kuli mutengo uli onse wa m'munda. 17Koma kuchokela mu mutengo oziba vabwino na voipa osadya, chifukwa siku yamene uzakadyako, zoona zoona uzaka mwalila."18Ndipo Yehova Mulungu anakamba, "sichabwino kuti mwamuna ankale eka. Nizamupangila omutundiza omu wamila." 19Kuchokela ku ooti, Yehova Mulungu anapanga nyama zonse zamuziko na nyoni zonse za mumwamba. Ndipo anavibwelesa kuli munthukuona vamene azaviyitana. chili chonse chamene munthu annaitana chilengedwe chai moyo chili chonse, yamene iyo yenze zina. 20Munthu anapasa mazina ku vobeta vonse, ku nyoni zinse za mumwamba, ndipo naku nyama zonse zamu sanga. Koma kuli mwamuna eve kanalibe anapezeka omutandiza umilinga.21yehova Mulungu analengesa munthu kuti agone tulo tukulu ndipo mwamuna anagona. Yehova Mulungu anatenga mbambo imozi ya mwamuna naku valapo pa malo ya tupi pamene abatenga mbambo. 22Na mbambo yamene Yehova Mulungu anatenga kuli mwamuna anapanga mukazi na kumubwelesa kuli mwamuna. 23Mwamuna anakamba, "Manje apa, iyi ni bonzo yama bonzo yanga, na tupi ya tupi yanga. Azaitaniwwa mukazi chifukwa anachokela kuli mwamuna."24Chifukwa cha icho mwamuna aza choka panyumba ya batate bake naba mai bake no kubwela pamozi na mukazi wake ndipo babili aba baza panga tupi imozi. 25Bonse babili mwamuna na mukazi wake banali chitako koma sibenzeli kunvela nsoni.

Chapter 3

1Lomba njoka yenze yocenjera maningi kucila vinyama vonse vamsanga vamene yawe Mulungu anapanga. Anakamba kuli muzimai, " Nanga Mulungu anakamba kuti, ' Musadye kumutengo uliwonse mu munda?" 2Muzimai anauza njoka kuti, " Tingadye cipaso chamu mitenga ya munda, 3koma pali mutengo wamene uli pakati pa munda, mulungu anakamba kuti, ' simungadye, kapena kucigwira, olo muzamwalira.'"4Njoka inakamba ku muzimai," Simuzamwalila. 5Pakuti mulungu aziwa kuti tsiku muzakadya mesnso yako ya zakasenguka, ndiposo uzaka nkhala monga mulungu, kuziba voipa na vabwino. 6" Pamene muzimai anaona kuti mtengo niwabwino kudya, ndipo nio kondweresa menso, ndipo mtengo wenze wopasa cilako lako copusa munthu nzelu, mukazi anatengapo cipaso anadya anadya ndipo anapasako mwamuna wake wamene enze na eve, ndipo anadya.7Menso yao wonse babili ya nasenguka, ndipo bana ziba kuti binali cinthuko. Anatenga matepo ya mutengo anampanga vovala vao. 8Bana mvera mudidi ua Yehova Mulngu ayenda mu munda mumazulo, ndipo mwamuna na mukazi wake anazibisa beka kutoka ku menso ya Yehova mulungu mu mitengo zamu munda.9Yahova Mulungu anaitana mwamuna nakumufunsa kuti, " Uli kuti?" 10Mwamuna anayankha kuti, " Nakumverari mu munda, nenze na mantha, ndaba nenze cinthako. Nenze nabisama." 11Mulungu anakamba, " Nindani akuuza kuti wenze cinthako? Kodi wadya mumtengo nina kulesa kuti osadyamo?"12Mwamuna anakamba kuti, " Muzimai wamene munanipasa kunkhala naye, ananipasa cipaso camumtengo, ndipo ndinadya." 13Yehova mulungu anakamba kuli mudzimai, " nivichani vamene wacita?" Muzimai anakamba kuti, " Njoka inani nama, ndipo ndinadya."14Yheva Mulungu anakamba na njoka, " Cifukwa wacita ici, iwe weka ndiwe wotembelereka pakati kavinyama vamsanga. uzayamba kuyenda na mala yako, ndipo ndi dothi uzadya masiku yonse ya moyo wako. 15Ndizaipo kuzondana pali iwe na muzimai, na pakati ka mbeu yako na yake. Azamiyula mutu wako, ndipo iwe uza myula kadenene kake."16Kuli muzimai anakaba kuti, " Nizaika maningi kubabo mukubala bana kwako; ni muvobaba uzabala bana bako. Kufuna kwako kuzakuala kwamwamuna wako koma azakulamulila."17Kuli Adamu anakamba kuti, "Cifukwa wa mwera mau ya mkazi wako, wadya kucokela mumtengo, wamene ninaku uza kuti osadyemo,' yotembelereka ni nthaka cifukwa cha iwe; masik yonse uzadya kupitila munchito zobaba. 18Izakulelela minga nazolasa ndipo uzadya vomera mumunda. 19Na cibe capamenso yako uzadya mkate, pakana ubwerere ku dothi, ndaba ndiye kwamene unacoka. Iwe ndiwe dothi, na kudothi uzakabwerela."20Mwamuna anaitana mkazi wake Eva cifukwa enze mai wa vamoyo vonse. 21Yehova Mulungu anapangira Adamu na mkazi wake vovala vavikumba nakubavalika.22Yehova Mulungu anakamba, Manje munthu ankhala monga ise kuziba voipa na vabwino. Manje safunika kuvomekezewa kufika kufupi, ndi kutenga mu mtengo wamoyo, nakudya, na kunkhala namoyo inthawi zonse." 23Ndipo Jehova Mulungu ana mucosamo mu munda, wa Edeni kuti akalime mu nthaka mwamene ana coka. 24Ndipo Mulungu anacosamo mwamuna mu munda, ndipo anaikapo kelebimu ku mawa kwa munda wa Edeni, na lupanga yoyaka yamene yenze kupidamuka kulikonse, cifukwa cosonga njira yoyenda ku mtengo wamoyo.

Chapter 4

1Mwamuna anaziba Eva mjukazi wake ndipo anankala na pakati naku bala Kaini. Eva anakamba, "Nabala mwana mwamuna na tandizo ya Yehova." 2Ndipo ana bala mubale wake Abelo. Manji Abelo anankala mu busa koma Kaini ulima mu munda.3Vinachitika mukayenda kwa nthawi Kaini analete vipaso vamu munda mongo vopeleka kwa Yehova. 4Koma abelo, analeteko nyama zoyambila kubadwa pali nyama zake na mafuta. Yehova anavomela Abelo na vopalike vake. 5Koma Kaini no vopeleka vake sina vomele. Ndipo Kaini ana kalipa maningi, naku khumundwa.6Yoheva aba uza Kaini, "Nichifukwa chani wakalipa naku khumundwa? 7Ngati wa chita cha bwino siuza vomelewa? koma ngati siuna chite chabwino uchimo ugogoda pa chiseko ufuna kuku lamulila, koma ufunika ku ugonjesa."8Kaini ana kamba na Abelo mu bale wake. Zinachika kuti pamene banali mu minda Kaini anaukila mubale wake naku mupaya. 9Ndipo Yehova anafunsa Kaini, "Alikuti Abelo nubale wako?" Anakamba, "Sinniziba. Nanga ndine malonda wake?"10Yehova akamba, "Nicani chame wachita?" magadzi ya mubale wake yanililila kuchoka pansi. 11Manje wa tembelelewa ku xhokela pansi, pamene pasegula kwamwa kakekulandila muhadzi ya mubale wako kuchoka ku kwanja yako. 12Uka lima munda, kucho manje apa siuzakupasa kuchola mumpavu yake uzankhala othaba mulandu na oyendayenda.13Kaini anakamba kuli Yehova, "Chilango changa chakulisa pitilila vamene ningakwanise. 14Zoona, mwanipitikitsa pa siku ya lelo mu munda uno, ndipo niza bisiwa pa menso panu. Niza nkhala utaba mulandu na oyendayenda mu chalo, na aliyense azanipeza ozani paya ine." 15Yehova anamuuza, "Ngati aliyense aza paya kaini; azabweseewa kasano ndi kabili." Ndipo Yehova anayika chizindikilo pali Kaini kuti ngati aliyense amupedza, uyo muthu si azamu menya.16Ndipo Kaini anchoka pa manso ya Yehova naku nkhala kumalo ya Nodi; ku mawa kwa Edeni. 17Kaini ana ziba mukazi wake nakunkhala na pakati. Anabala Enoki. Anamanga muzi nakuii pasa zina ya mwna wake Enoki mwamuna.18Kuli Enoki kuna badwa Iradi. Iradi anankhala tate wa Mehujeli. Mehujeli anakhala tate wa Methusheli. Methusheli anankhala tate wa Lamekhi. 19Lamekhi ana kwatila ba kadzi babili. zina yamukadzi umodzi inali Ada, na zina yamukadzi wina inali Zilla.20Aada ana bala Jabala. Anali tate wa wonse banali kunkhala muma hema bamene banali na Zobeta. 21Zina yamu bale inali Jubala. Anali tate wa bonse bame amalidza zilimba. 22Koma Zila ana bala Tubala-kaini, opanga Zisulo za munyala ya blonze no nsimbi. Mulongosi wa Tubala-Kaini anali Nama.23Lamekhi ana uza bakadzi wake, "Ada na Zila nvelani mau yanga; imwe akadzi ba lamekhi, nelani vamene nikambe. Chifukwa napaya munthu ndaba anipanga chilonda ine, munyamata pakuti myula ine. 24Ngati Kaini banamubwezela kasano nathibili, ndipo lamekhi azabwezelawa kokwanila sevente seveni.25Adamu ana Ziba mukadzi wake nafuti, ndipo mukadzi wake abala mwana wina mwamuna. Anamu pasa zina yakuti Seti nakukamba kuti, "Mulungu anipasa mwana mwamuna winangu pamalo ya Abelo, chifukwa Kaini anamu paya." 26Mwana mwamuna anabadwa kuli Seti amanupasa dzina yakuti Enosi. Panthawi iyo banthu banayamba kuyitana pa dzina ya Yehova.

Chapter 5

1Iyi ndiye mbili ya bobadwa kwa Adamu pasiku lamene Mulungu anapanga mutundu wa anabapanga bolingana naye. 2Mwamuna na mukazi anabapanga. Anabadalisa nakuba pasa zina kuti bantu pamene anabapanga.3Pamene Adamu anankhala zaka 130, anankhala tate wamwana mwamuna olingana naye, namaonekedwe yake, anamupasa zina Seti. 4Pamene Adamu anankhala tate wa Seti, anankhala zaka 800. Anankhala tate wa bana bambili bamuna na bakazi. 5Adamu anankhala zaka 930 nakumwalila.6Pamene Seti anankhala zaka 105, anankhala tate wa Enoshi. 7Pambuyo pake anankhala tate wa Enoshi, anankhala zaka 807 na kunkhala tate wa bana bambili bamuna na bakazi. 8Seti anankhala zaka 912, ndipo anamwalila.9Pamene Enoshi anankhala zaka 90, anankhala tate wa Kenani. 10Pambuyo pake anankhala tate wa Kenani, Enoshi anankhala zaka 815. Anankhala tate wa bana bambili bamuna na bakazi. 11Enoshi anankhala zaka 905, ndipo anamwalila.12Pamene Kenani anankhala zaka 70, anankhala tate wa Mahalaleli. 13Pambuyo pake anankhala tate wa Mahalaleli, Kenani anankhala zaka 840. Anankhala tate wa bana bambili bamuna na bakazi. 14Kenani anankhala zaka 910, ndipo anamwalila.15Pamene Mahalaleli anankhala zaka 65, anankhala tate wa Jaredi. 16Pambuyo pake anankhala tate wa Jaredi, Mahalaleli anankhala zaka 830. Anankhala tate wa bana bambili bamuna na bakazi. 17Mahalaleli anankhala 895, ndipo anamwalila.18Pamene Jaredi anankhala zaka 162, anankhala tate wa Enoke. 19Pambuyo pake anankhala tate wa Enoke, pamene anankhala tatea Enoke, Jaredi anankala zaka 800. Anankhala tate wa bana bambili bamuna na bakazi. 20Jaredi anankhala zaka 962, ndipo anamwalila.21Pamene Enocki anankhala zaka 65, anankhala tate wa Methuselah. 22Enoki anayenda na mulungu zaka 300, pambuyo pake anankhala tate wa Methuselah. Anankhala tate wa bana bambili bamuna na bakazi. 23Enoki anankhala zaka 365. 24Enoki anayenda na mulungu, ndiponso anasoba, chifukwa mulungu anamutenga.25Pamene Methuselah anankhala zaka 187, anankhala tate wa Lameki. 26Pambuyo pake anankhala tate wa lameki, Methusela anankhala zaka 782. Anankhala tate wa bana bambili bamuna na bakazi. 27Methuselah anankhala zaka 969. Ndipo anamwalila.28Pamene Lameki anankhala zaka 182, anankhala tate wa mwana mwamuna. 29Anamupasa zina Noah, nokamba kuti " Uyu azatipasa kupumula kunchito zantu na kubaba kwa nchito za manja, zamene tifunika kuchita chifukwa cha ntaka wamene yehova anatembelela."30Lameki anankhala zaka 595 pamene anankhala tate wa Noah. Anankhala tate wa bana bambili bamuna na bakazi. 31Lameki anankhala zaka 777. Ndiponso anamwalila.32Pambuyo pake Noah anankhala zaka 500, anankhala tate wa Shem, Ham, ndi Japheth.

Chapter 6

1Zinacitika izi pamene anthu anayamba kupaka pa ziko lonse na bana banakazi anabadwa kwa iwo. 2Bana amuna a mulungu anaona bana banakazi ba anthu kuwama. Ndipo anabakwatira kunkhala akaazi awo aliyense anasankhapo wake. 3Yahova anati, " Mzimu wanga suzapitiliza kulimbana na munthu nthawi yonse, cifukwa iye ali munthu. Moyo wake azakala zaka izo."4Vimbinga vinali pa calo pa masiku yaja, ndi pambuyo pake. Izi zinacitika pamene bana ba muna ba mulungu anakwatila bana ba kazi ba anthu ndipo bana balilana bana. Amena anali vimbinga panthawi ija ya kale ndi zomveka.5Yawe anaona kuti kuyipa mtima kwa munthhu kuli kukula pa ziko, ndipo maganizo yao ya mitima yao yanali yoipilathu nthawi zonse. 6Yahova cinamubaba kuti anapanga munthu pa ziko, ndipo anamvela kuipa mumutima wake.7Ndipo Yehova ananena, " Nizacosapo mtundu wa anthu wamene ndina mpanga ine pa calo ca pansi - mtundu wa anthu ndi nyama, ndi zokalaba zonse ndi tunyoni twamwamba, cifukwa nimvela kuipa kuti ninampanga izi." 8Koma Nowah anapeza mwayi pamaso pa Yehova.9Izi ndiye zamena zinacitika kwa Nowah. Nowah analiye munthu wolungama, ndipo pakati pa anthu analibe ili yonse pa nthuwi yake. 10Nowa annayenda na Mulungu. Nowa anakhalatate wa bana bamuna batatu: Shemu, Hamu ndi Jafeti.11Ziko linaipa pa meso ya Mulungu ndipo inali yozula na ciwawa. 12Mulungu danaona ziko; Onani, Inali yoipa kwamnbili cifukwa muntu aliyense woipa mujila yonse ya ziko.13Mulungu anakamba na Nowa, " Naona kuti yakwana nthuwi, kuti nicosepo munthu wonnse cifukwa calo cazola na ciwawa vicitika mwa iye, Zoonadi, Nizabaononga pamozi ndi ziko. 14Koma kuli iwe upange chombo kucokela kuci mtengo ca kipulesi. Upange zipinda mu chombo ndi kuyanzikapo coletsa manzi kungena mkati na kunja. 15Umu ndiye mwamena uzapangila: Kutalimpa kwa chombo ikale mikonoila 300, kufupika kwake mikono ili 50, ndikutalimpa mikono 30.16Upange mtenge wa chombo ndi usilize ndi mkono umodzi kuyambila pa mwamba pa cipuna. Uyikipo ciseko kumbali kwa chombo ndipo upange capansi, cacibili ndi cacitatiu cogonapo. 17Nvela nili pafupi nakubwelesa cigumula ca manzi yambili pa ziko, kuonanga vintu vonse vamoyo va pa ziko. vonse pa ziko vizamwalila.18Koma nizanga chipangano na iwe uzabwela mu chombo, iwe na bana bako bamuna, na mukazi wako, na bakazi ba bana bako bamuna. 19Ndi zolengendwa zonse zamoyo zibili zibili uzibwelese mu chombo, zimuna na zikazi, zinkale na umoyo na iwe.20Vinyoni kulingana na mtundu wake, pa nyama kulingana ndi mtundu wake, pa zokalaba za pa dothi kulingana ndi mtundu wake, zibili zosi yana zizabwela kuli iwe kuzisunga namoyo. 21ika pamozi vakudya vosiyala ndipo usunge kuti vikhale vakudya na vao." 22Ndipo Nowa anacita izi. Kulingana na vonse vamena Mulungu anamulamulila, ndipo anacita.

Chapter 7

1Yehova ana kamba kuli Nowa, "Bwela, iwe mzonse zamunyumba mwako, mu combo, diponso naoka kutindiwe ulungama pamanso panga mu mbado uwu. 2Pa nyama zonse zo tela utele zi muna zili seveni ndi zikazi zili seveni pa nyama zosa yela, pali izo ulete zibili imunz ndi ikazi yake. 3Ndi nyoninso zamulengalenga ulete zimuna zili seveni kazi zili seveni kuti mutundu wake usasite oa ziko lonse.4Muma siku yali seveni niza lezalengesa nvula ikaloke na ziko kwa ma siku fote ndi usiku fote nizaonanga zonse zamoyo zamane nina panga.'' 5Nowa ana cita vonse vemene Yehova ana mula mulila.6Nowa anali na zaka zobadwa sikisi handredi pamene nvula ina loka paziko ya pansi. 7Nowa, bana bake bamuna, mukazi wake, na bakazi ba bana bake bana nge mu combo chifukwa ca nvula.8Nyama zo yela na zo sa yela, nyoni na vonse vo kwaba pa ntaka. 9Zibili zibili, imuna naikazi, zina bwela kuli Nowa nongena muchombo, mwamene Mulungu analamulila Nowa. 10Ku coka muma siku wali seveni manzi ya mbili yana bwela pa ziko ya pansi.11Mu caka chamene Nowa anali na zaka sikisi handredi mu mwezi wa cibili pa siku ya seventini, pa siku yamene iyi, tusime tonse twa manzi tuna seguka, ndi mazunila aku mwamba yana seguka. 12Nvula ina yamba ku loka ndi kugwa oa ziko ya pansi masiku yali fote zunba ndi usiku.13Pasiku yamene iya Nowa bana bake mbamuna, Shemu, Hamu ndi Jafeti namukazi wa Nowa ndi bakazi ba bana ba Nowa banangena mu Chomba. 14Bana ngena pamozi ndi nyama zamu sanga kulingana ndi mutundu wake, ndi zonse zo beta, kulinga na ndi mutundu wake, ndi zokwaba kulinga ndi mutundu wake, ndi nyoni zonse kulingana ndi mutundu wake ndi zina zolengedwa na mapipippo.15Vibili vibili vitengedwe vonse va mpweya moyovina kuli Nowa naku ngena mu Chombo. 16Nyama zamene zina ngena zanali zimuna nazikazi zotengdwa zonse; zina ngena moonga Mulungu ana mu lamulila. Ndipo yehova anaba valila ci seko.17Ndipo manzi yambili yana bwela pa ziko ya pansi masiku fote, ndipo manzi yana paka naku nyamula chomba cina nyamuka pa mwamba pa ziko. 18Manzi yana zula pamalo yonse ya pa ziko ya pansi naku nyamula chomba pamwamba pa manzi.19Manzi yana nyamula maningi pa ziko ya pansi ndipo malupili yonse yanali pansi palenga lenga yana vininkiliwa. 20Manzi yana nyamuka mikono fifitini pamwamba pamapili.21Vose vamoyo vinali kuyenda pa ziko ya pansi viana mwalila nyoni, zibeto, nyama zamu sanga, na vonse vo lengedwa va moyo vinali vambili pa ziko ko yonse, ndipo na bantu bonse. 22Vonse vamoyo bolengedwa vamoyo vinali kunkala pansi venzo pema mpweya yamoyo kupitila mu mpuno zaba, zina pa.23Ndiponso zonse zamoyo zenze pa ziko zina cosewapo, banthu ndi nyama ndi zokwa ndi nyoni zamlengalenga. Zonse zina onengedwa kucoka pa ziko ya pansi Nowa cabe na banja benze naeve mu chomba bana siyiwa. 24Manzi yanankala pa ziko masiku 150.

Chapter 8

1Mulungu anaganizila pali nowa, vonse vinyama vamu sanga, na vonse vinyama vo beta pa nyumba ve anali navo mu chombo. Mulungu anapanga mpempo kufuzikila pa chalo, na manzi yana yamba kuyamba kungena pansi. 2Tumigodi twa manzi yapatali namazenela yaku mwamba yana valika na mvula inaleka kuloka. 3Manzi yachigumula yana yamba ku ngena pansi pan'gono pan'gono kuchoka pa chalo, ndipo pambuyo pa masiku iso. Manzi yana ngena pansi.4Chombo chinankazikika papili la Arareti, mu mwenzi wa seveni siku la seveni. 5Manzi yanapitiliza kungena pansi kufikila mu mwenzi wateni pa siku yo yamba ya mwenzi,myamba ya mulupi inayamba kuonekala.6Pamene panapita masiku foti Nowa anasegula zenela yaku chomba chamene anapanga. 7Nakutuma chikwalala chamene chenze mbululuka kuyenda nakubwela futi mpaka kufikila pamene manzi yanayumila pa chalo.8Nowa futi anatuma ka nkunda kuti ka kaone ngati manzi yasilila pachalo, 9koma ka nkunda kana soba po ika mendo yake, naku bwelela kuli eve mu chombo. Nowa anachosa kwanja yake, nakuka tenga, nakuka ngenesa mu chombo.10Anayembekezako masiku seveni yenangu nakutuma futi ka nkunda ku choka mu chombo. 11Ka nkunda kana bwelela kuli eve mu mazulo. Ona! kukamwa kwake kunali tepo yosayuma ya mpesa yotuolewa manse manse. Mwaicho Nowa anaziba kuti manzi pa ziko ya pansi yana ngena pansi. 12Anayembekezako masiku seveni nakutuma futi ka nkunda, koma sikana bwelele kuli eve futi.13Zinali zinachitika mu chaka cha six dundred na chaka cho yamba, mu mwenzi oyamba, pasiku yo yamba yo mu mwenzi, pamene manzi yana yuma mu ziko yapansi. Nowa anasegula cho valila chapa chombo, naku yangana panja, anaona kuti, onani pamwamba pa pansi panze po yuma. 14Mumwezi wachibili, pasiku ya 27 ya mwenzi, ziko yapansi inali yo yuma.15Mulungu anati kuli Nowa,, 16"Choka muchombo, ie, mukazi wako, bana bako bamuna, na bakazi bana bako bamene uli nabo. 17Choka na vonse vamoyo vamene uli navo, vinyoni, vinyama, na vonse vamene vimakalaba pa ziko ya pansi kuti vipake maningi pa ziko yanpasi vika balane naku paka pa ziko yapansi."18Ndipo Nowa anachoka muchombo na bana bake bamuna, mukazi wake, na bakazi ba bana bake. 19Na vilengedwe vonse vamoyo, vonse vokalaba pansi, na vinyoni, vonse vo yenda pa ziko yapansi kulingana na mabanja yao, yina choka muchombo.20Nowa anapanga guwa po pempelela Yehova. anatenga vinyama voyela, na vinyoni voyela naku vipeleka monga nsembe pa guwa yo pempele lapo Yehova. 21Mulungu ana nunsha kafungo ka bwino naku kamba mu mutima wake, "Siniza ka tembelela ntaka futi chifukwa cha bantu, nangu maganizo yamitima yao niyo impa kuyambila ku umwana. Olo kuononga vonse va moyo, monga mwamene na chitila. 22Pamene ziko yapansi ikaliko, ntau yambeu naku kolola kuzizila na kupya, ntau yakupya na ntawi yaku zilila, muzuba na usiku silvzakasiya.

Chapter 9

1Ndipo Mulungu anadalisa Nowa na bana bake bamuna nakubauza " Mubalane, mupake, na kuzyuzya chalo chapasi. 2Kukuyopa na mantha kuzankala panyama zonse zamoyo pa ziko yapansi, pali nyoni, pali vonse vamene viyanda pansi, na pali nsomba zonse zamu manzi. Vapasiwa mumanja yako.3Vonse voyenda vamoyo vizankhala vakudya kuli iwe. Monga mwamene nina kupusila vomela vobilibila manje nikupasa vonse. 4Koma nyama yamoyo osadya nama gazi yke mukati. koma osadye nyama namoyo wake nama gazi yake-mukati.5Koma mazi yako, moyo ulimu magazi yako, ni zafuna malipilo. Kuchoka ku kwanga ya nyama yonse niza ifuna. Kuchokela kukwanja yamuntu alionse, ndiye kuti, kuchokela kukwanja ya wamene apaya mubale wake, nizafusa iwe pazaumoyo wake. 6Aliyense wamene akhesa magazi yamuntu, nayeve magazi yake yaza kesedwa namuntu, chifukwa muntu analengedwa muchifaniza chake. 7Koma kuli imwe, balanani na kupaka mumwazi zikone pa chalo na kupaka."8Mulungu anakamba na Nowa nabana bake bamene analinabo, kukamba, 9" Kuli ine, velani! Nizasimikiza chipangano changa nayiwe nabonse bana bake bazambadwa mumbuyo mwako, 10chonse chitu chamoyo chamene ulinacho na nyoni na vibeto navonse vilegedwe vapaziko yapasi vilinayiwe pavonse vamene vinachoka muchombo, vili vonse vamoyo vilegedwe vapaziko yapasi.11Ine nizasimikiza zachipangano changa nayiwe sivizakachitikapo futi kuti vamoyo vonse vikaonogeke namazi ya chi gumulu sikuzaka kalapo manzi yachigumula yo ononga ziko yapasi." 12Mulungu anakamba, "Ici diye cho onesa chipangano chamene nipanga pakati payine na ine na vonse vamoto vilegdwe vamene vili nayiwe, kwa bonse bombadwa kusongolo: 13Nafaka utawalenza wanga mumakumbi kuti chikale cho onelako chipagano pakati paine na zinko yapansi.14Izafika tau pamene nizaleta makumbi pazinko yapansi nautawalenza uzaoneka mumakumbi, 15nizaka kumbuka chipangano, chilipali ine na ewe navonse vamoyo, vilengedwe, manzi siyaza kakalapo ya chigumulu yo ononga vonse vilegedwe.16Utawalenza uzakala mumakumbi koma ndipo niza wo ona kuti nikumbukile chipangano chamuyaya chilipakati pamulungu nachose chamoyo chilegedwe chili paziko yapansi." 17Ndipo mulungu kuli Nowa, "Ichi diye chozibisa chipangano chamene ninavomekeza pali ine na vonse vilegedwe va pazinko yapansi."18Bana bamuna ba Nowa bamene bana choka muchibwato banali Semu, Hamu, Yafeti. Hamu anali tate wake Kenani. 19Aba batatu banali bana bamuna ba Nowa, ndipo kuchokela kulibeve zinko yapansi yinazula.20Nowa nayamba kukala mulimi, ndipo anashanga munda wa mpansa. 21Anamwako vinyu na kolewa. Anagona osa vinokila mu hema yake.22Ndipo Hamu, tate wa Kenani, anona chintako cha atate bake an kuuza a bale bake babili panja. 23Mwaicho semu na Yafeti bana tenga chinyula nakuika pa mapewa yao na yamba kuyanda chambuyo naku vini nkila chitako cha a tate bao. Vinso vou vinalangana ku mbali kuti basaune chitako cha atate bao.24Pamene Nowa ana uka anakololoka, azimba vamene mwana wake mwamuna mung'ono anachita kuli eve. 25Ndipo anakamba, " Azankhala otembelelelwa kaini. Azankala kapola wanchito waba bale bake."26Anakamba futi, " Yehova, mulungu wa Semu, adalisike, na Kenani ankale wa nchito wake. 27Mulungu akulise malo ya Yafeti, nakuleka kuti apange nyumba yake mu hama ya Semu. ;lekani Kenani ankhale wachinto wake."28Pamene manzi yachigumulu yanapita nowa anankala zaka fili handiledi na fifite. 29Vonse pamozi masiku ya Nowa yanali naini handiledi anafa.

Chapter 10

1Aba ndiye bana banabadwa kubana bamuna ba Nowa aba ni, Shami, Hami, na Jafati. Bana bamuna banabadwa kuli beve pamene manzi ya chigumula ina sila.2Bana bamuna ba Jafati banali Goma, Magogi, Medai, Javeni, Tubai, Meshaki na Tilas. 3Bana bamuna ba Goma banali Ashkenazi, Riphati na Togama. 4Bana bamuna ba Javani banali Elisha, Tashishi, Kitimina na Dodanimi. 5Ndiye kwamene bantu benze kunkala kumbali kwa manzi bana patuluka n yenda mumulo yao. Ali ensa na mu kambidwa wao, kulingana na mu koka, na mutundu wao.6Bana bamuna ba Hamu banali Kushi, Mizlaim, Puti, na Kenani. 7Bana bamuna ba Kushi banali Sebai, Havila, Sabtai, Roma na Sabatoka. Bana bamuna ba Rama banali sheba na Dedani.8Kushi anankala Tate wa Nimilodi wamena anali oyamba kuogojetsa pa chalo. 9Anali opaya nyama wa mpamvu pa mansa ya Yehova. Ndiye chifukwa ukambiwa kuti, " Monga nimolodi opaya nyama wa mpamvu pamanso Yehova." 10Malo oyamba ya ufumu yanali Babiloni, Uliki, Aaaaaaaaaaaaaaaakadi, na Kaine, mudela ya Shina.11Ku choka pa malo aya anayenda ku Assilia naku manga Niniva, Rihoboti Iri, Kala, 12Na Reseni, inali ku winiya na Kala. 13Mazlim annkhala Tate wa a Ludite waa Anamitesi, waa Lehabitesi, waa Nafituhitesi. 14Waa Patlusitesi, waakasluhitesi ( kwa mane ar Filisiti ana choka) Na ba Kaftolitesi.15KAnani ana nkala Tate wa Sidoni mwana wake oyamba, nawa Hefi, 16ndeponso wa Jabusites na Amonitesi waa Girgashites, 17waa Hitites, waa Arkitesi, waa Sinitesi, 18waa Aivaditesi, waa Zemalitesi nawa a Hamatitesi. Kuchoka apo mikoka yaa Kanani ina yamba kupaka.19Malite yaa Kanani ana chokela ku Sidoni kuyangana ku GErari, mpaka ku Gaza, monga uyenda ku Sondoma na Gomola, Adima, na Zeboimi, mpaka ku lasa. 20Aba ndiya banali bana bamuna ba hHamu, mwa banja, mwamene ba kambila, kuao ku malo, na kumaziko yao.21Bana bamuna banabadwa kuli Shemu, mukulu wa Jafeti, Shemu na eva ni makolo ya bonse banthu ba a Eba. 22Bana bamuna ba Shamu banali Elamu, Ashul, Alfasadi, Lud na Alamu. 23Bana bamuna ba Alam banali uzi, Hul. Geta, na Misheki.24Alfasadi ana nkala Tate wa Shelah, na Shelah anankala Tate wa Eba. 25Eba anankala na bana babili. Zina ya umozi anali Pelegi, pakuti mumasiku yake chalo china gabanikiwa. Mubale wake zina yake anali Joktani.26Jokatani anankala tate wa Alimodadi, Shelefi, Hazamaveti, Jela. 27Hadolam, Uzal, Dikla, 28Obali, Abimaeli, Sheba. 29Opfili, Havila, na Jobabi. Bonse aba banali bana bamuna ba Joktani30MAlo yao yana chokela ku mesa, konse kufika kou Sfal, na mapili ya ku maba. 31Aba banali bana bamuna ba Shemi, kulingana nami koka yao, na makamibidwe yao na mu malo yao. Kulingana na maiko yao.32Aya yanali mikoka ya bana bamuna ba Nowah, kulingana namibado yao, kulingana namaiko yao. Kuchokela kuli aya maiko yana gabanikana na kuyenda pa chalo panse, pamene manzi ya chigumula yana sila.

Chapter 11

1Ndipo ndziko lonse lapansi ina sebanzesa chilankulindwe chimozi ndipo banali namau yamozi. 2Pamane benzeli kuyenda yenda ku mawa, bana peza malo ku shina ndipo banankala kwamene.3Banakambisana, "Bwelani, tapange naku shoka bwino mchelwa." Banali na nchelwa mu malo mwa myala na manenekela ngati ndaka. 4Bana kamba, Bwelani tiyeni tizipangile teka muzinda na nsanja yamene izafika kumwamba, ndipo tizipangile zina ife teka. Naati sitizachita, tizapasulidwa mudziko lonse lapansi.5ndipo Yehova anaseluka pansi kuti aone muzinda na nsanja vamene bana ba adamu banamanga. 6Yehova anakamba, ''onani, nibanthu bamodzi nachikambidwe chimodzi ndipo bayamba kuchita ivi! manji manji kulibe chizankala chovuta kuchita pali vamene baganiza kuchota. 7Bwelani tiyende pansi nakusokoneza chilankulidwe chao, kuti basanvelane,"8Ndipo Yehova anaba mwandza- mwandwa kuchoka kuja mu ziko lonse yapansi ndipo banaleka mumanga muzinda. 9Cifukwa chaichi, ziko yaka inali Babelo ku chofukwa kuja Yehova anasokoneza chilankulidwe cha ziko yonse lapansi ndipo kuchokela kuja Yehova anaba mwazamwaza pa ziko lonse.10Aba banali bana ba Shemu. Shemu anali nazaka handredi, ndipo anankala tate wa Arphaxad zaka zibili pamene ciina pita chigumula. 11Shemu anankala zaka 500 Pamene anankala tate wa Arphaxad. Anankala futi tate wabana bamuna nabana bakazi benangu.12Pamene Arphaxadi anali zaka 35 anankala tate wa Shela. 13Arphaxadi ananakala zaka 403 pamene anankala tate wa shela. Anankala futi tate wa bana bamuna na bakazi benangu.14Pamene shela anali na zaka 30 anankala tate wa Eberi. 15Shela anankala zaka 403 pamene anankala tate wa Eberi. Anankala futi tate wabana bena bamuna na bakazi.16Pamene Eberi anali na zaka 34, anankala tate wa Pelegi. 17Eberi anali na zaka 430 pamene anankala tate wa Pelegi. Anankala futi tate wabana bamuna na bakazi benangu.18Pamene Pelegi anali na zaka 30 anankala tate wa Reu. 19Pelegi anankala zaka 209 pamene anankala tate wa Reu. Anankla futi tate wabana bamuna na bakazi.20Pamene Reu anali na zaka 32 anankala tate wa Serugi. 21Reu anankala zaka 207 pamene anankla tate wa Serugi. Anankala futi tate wabana bamuna na bakazi benangu.22Pamene Serugi anali na zaka 30 anannkala tate wa Naholi. 23Serugi anakala zaka 100 pamene anankala tate wa Nahori. Anankala futi tate wabana bamuna na bakazi benangu.24Pamene Nahori anali na zaka 39 anankala tate wa Tera. 25Nahori anankala zaka 119 pamene anankala tate wa Tera. Anankala futi Tate wa ban bamuna n a bakazi benangu. 26Pamene Tera anali na zaka 70, anankala tate wa Abrahamu, Nahori na Harani.27Ndipo aba banli bana ba Tela. Tela anankala tate wa Abrahamu, Nahori, na Harani ndipo Horani anankala tate wa Loti. 28Harani anafela pa pamenso ya Tela tate wake muziko yamene anabadwilamo ku Uri mu Kalidea.29Abrahamu na Nahoro bana tenga bakazi. Zina yamukazi wa Nahoro inali Milika, mwana wa Harani, wamene enzeli tate wa Milika na Isaki. 30Ndipo Sarai anali mkazi wamene senzekubala; anali mwana.31Tela ana tenga Abramu mwamuna wa mwana wake mwamuna Harani, na Sarai mupongozi wake, mukazi wamwana wake mwamuna abranu, ndipo pamozi bana choka mu Uri waku Kalidea, kuyenda ku Harani ya Kenani. Koma bana bwela ku Harani ndipo banankala kwamene. 32Tela anankala zaka 205 ndipo anafela mu Harani.

Chapter 12

1Ndipo Yehova ana muuza Abrahamu, " Choka muziko yako, nakuli babululu bako, nakuli nyumba yaba tate bako, kumalo yamene ine niza ku langiza iwe. 2Niza mpanga kuchoka kuli iwe, ziko ikulu, nakukudalisa, naku panga zina lako ikulu, uza nkhala daliso. 3Niza dalisa abo bamene bakudalisa, koma amene akuetmbela naine niza batembelela. Kupitila muli iwe mabanja yonse yapa chalo baza dalisika."4gNdipo Abrahamu anayenda, monga mwamene Yehova ana muuzila, na Loti, anayenda na eve. Abramu analina zaka sevente fiive pamene ana choka mu Haran 5Abramu anatenga Sarai, mukazi wake, Loti, mwana wa mubale wake, vintu vawo vonse vamene bana peza, pamodzi na bantu bamene banatenga ku Haran. Bana choka nakuyenda ku malo ya Kanani nakufika mu malo ya Kanani.6Abramu anapitamo mu malo paka kufika ku Shechem, ku mtengo wa Thundu mu Moreh. Pa nthawi ija Akanani anali nkhunkhala mu malo. 7Yehova anaonekela kuli Abramu, naku kamba, " Ku bana bobadwa kuli iwe niza pasa malo aya." Ndipo pamene paja Abramu ana manga guwa kuli Yehova wamene anaonekele kuli eve.8Kuchokela kuja ana vendela ku phiri yaku ziko yaku mawa mu Betele, kwamene anayika hema yake, na Betele kumazulo na Ai ku mawa. Kuja ana manga guwa ya Yehova nakuyitana pa zina la Yehova. 9Ndipo Abramu anapitiliza ulendo, kuyenda moyagana ku Negev.10Kunali njaa mu dziko, ndipo Abramu anayenda ku Egypito ku nkhala, cifukwa njala ina liyi nkhulu kwambili mu dziko. 11Pamene anali kugena mu Egypito, ana kamba naye Sarai mukazi wake, " Ona kuno, ni ziba kuti ndiwe muzimai wokongola. 12Pamene Ai Egypito bakakuona iwe, baza kamba kuti, ' Uyu ndiye mukazi wake,' na kunipaya ine, koma bazakusunga wa moyo. 13Ukambe kuti ndiwe mulongosi wanga, pakuti vinkhale va bwino pali ine cifukwa ca iwe, na umoyo wanga uzapulumusiwa cifukwa ca iwe."14Cina citika kuti pamene Abramu anagena mu Eygpito, AiEygpito anaona kuti Sarai anali wokongola maningi. 15Pamene bana bamuna ba Farao bana muona, naku mutamanda kuli Farao, naku mupeleka muzimai mu nyumba ya Farao. 16Cifukwa ca eve, Falao anamucitila va bwino Abramu, ndipo Abramu analandila mbelele na ngombe, abulu amuna, anchito amuna, anchito akazi, abulu akazi na ngamila.17Ndipo Yehova ana muvutisa Fsrao na nyumba yake na matenda yakulu cifukwa ca Sarai, mukazi wa Abramu. 18Farao ana muyitana Abramu, nakukamba, " Nichani camene wacita kuli ine? Cifukwa ni cani sunani uze ine kuti anali mukazi wako? 19Nicani camene unakambila, 'Nimulongesi wanga,' kuti ni mutenge nkhukhala mukazi wanga? Manje apa, uyu mukazi wako, mutenge, ndipo muyende." 20Ndipo Farao analamulila kuli banyamata bake za eve, nakumupisha, pamodzi na mukazi wake na vonse vamene enze navo.

Chapter 13

1Ndipo Abramu anayenda ku Negevu kuchokela ku Egipito, yeve, mkazi wake, na zonse zake. Lote naye anayenda nawo. 2Apa Abramu anali wolemela maningi mu viweto, mu siliva, na golide.3Anapitiliza pa ulendo wake kuchokela ku Negevu mpaka kubete, pamalo pamene panali tenti yake kale, pakati pa Betele na Ayi. 4Anayenda kumalo kwamene kunali guwa yamene anamanga poyambila.5Naye Lote, wamene anali paulendo na Abramu, anali naviweto, namatenti. 6Malo anawachepela kuti onse awili ankhale pamozi pafupi na muyake, kamba ka inchi sanakwanise kunkhalila pamozi chifukwa katundu wawo unapakisa. 7Panalinso, kuvutana pakati pa osunga vinyama va Abramu na lote. Pali iyi nthawi muli aya malo mwenze kunkhala ma Kanani na ma Pelizayiti chifukw chake.8Abramu anakambisana na Lote, "pasankhala kuvutana pakati paiwe na ine, ndipo pakati pa sunga vinyama wako na wanga; ndawa, nipachibale apa. 9Malo yonse siyowonekela kuli iwe pitiliza ndipo uzi choseko weka kuli ine. Ngati uzayenda kulefuti ine nizayenda kunangu. Kapena ngati uzayendala kukwanja kodyela, ine nizayenda kulefuti."10Ndipo Lote anayangana yangana nakuona kuti malo onse amanzi a Yolodani yanali yonyolowa bwino paliponse mpaka ku zowa, monga munda wa yawe, monga dothi ya ku Egypito. Apa nishi mulungu akalibe kuononga Sondomu na Gomola. 11Apa Lote anazisankhila payeka malo akufupi namanzi yonse ku mumana wa Yolondono ndipo anyyenda chakumawa, ndipo abalewa anatayikana.12Ablamu anakuda mmalo akukamaru, ndipo Lote anankhala pakati pa tawuni ya kufupi na manzi. Anakonza matenti yake kutali ku sondomu. 13Koma wanthu waku Sondomu na Gomola anali amakhalidwe oyipa, ochimwila Mulungu.14Yawe anakamba na Abramu atatayi koma na Lote. " Yangana kuchokela pamalo pamene wayi milila, kumpoto kumwela, kumawa na kuwesti. 15Aya malo yonse yamene uwona, nizakupasa iwe na mbadiwe zako kwamuyaya.16Niza pakisa amibadwo yako molinga na michenga ya ziko yapansi. kwakuti kapena munthu anga kwanishe kwelenga michanga yapaziko yapasi, ndiye kuti amibadwo woko angawele ngewe. 17Nyamuka uyendeyende muutali na ufupi wa malo aya, pakuti nizayapasa kwa iwe. 18Kamba ka ichi Ablamu ananyamula tenti yake nakubwela kunkhala pa mitenso ya ku mamile, yamene yapezeka ku Hebloni ndipo apo anamanga guwa ya Yehova.

Chapter 14

1Inofika nthawi ya masikhu ya Amlafelo, mfumu ya ku shima, alioki, mfumu ya elasa, kedalama mfumu ya elamu na fidolo, mfumu yaku Goimu, 2Mpaka ba namenya nkondo yo kangana na Bela, mfumu yaku Sodomu. Besha, mfumu ya Gomola. Shimabu, mfumu ya Adimo, Shemeba, mfumu ya Zeboyimu, na Bela, mfumu, ( wamene baitana kuti Zoa).3Aba bakusogolo mafumu yo kwanla faivi ana gwilizana pa modzi mu malo ya marizi yaku Sidimu, (yamene baitana kuti kite nyanja ya sauti). 4Zaka zokwanila twobvu bamali ku Sebejela kedalaoma, khoma mu chaka cha sateni bana mu ukila. 5Ndiponso mu chaka cafotini, kedalama na mfumu zinali na eve zina bwela ku menya lefaimu mu Ashifaloti Kamoimu ma zuzitesi mu Hamu, ba Emitesi baku shave Kiliataimu. 6Na ba Holitesi mu mapili yaku mapili m'calo caku Sega, polingama ku talipa monga elo palari, yamene ili pafupi na dezeti.7Ndiposo ba nabwelela ndi kufika ku Eri mushipati, ( yamene baitana futi kuti Kadeshi), naku gonjesa calo conse ca ku Amolekaitesi, ndi ba Amolaiti benza nkala ku Hazezoni Tamah. 8Ndiponso mfumu yaku Sodomu, mfumu yaku Gomola, mfumu ya Adama, mfumu ya zeboyimu, na mfumu yamu Bela (yamene boitana futi kuti Zoa) anayenda panja na ku konzelekela nkondo yaku malo ya manzi yaba Sidimu. 9Mokangana na Kedalaoma, mfumu mfumu yaku Elamu. Tido, mfumu yaku Goimu. Amulafelo, mfumu yaku shina Nioki, mfumu elasa, mfumu zili folo zina kangana na zili faivi.10Apa manje m'chigwa ca Sidimu m'nali mo zula ndi migodi ya manenekela, ndipo mfumu zaku sodomu naku Gomola pamene zinali kutaba, zinagwelamo. Ba mene banasala banataba ku ma pili. 11Apa mafumu yamatenga katundu yonse yaku Sodomu na Gomola mangonse zofumkila kuli beve ndipo bana bwelela kwamene bana chokela. 12Pamene bana enda bana tenga na Loti, mwana anabadwa kuba m'bale wa Abramu, wamene anali ku nkala ku Sodom, pamozi nazeke zonse.13Ndipo umozi anapulumuka anam'bweza kuyenda ku udza Abramu mu Hebeli. Wamene anali kunkala pakati pa mitengo yaku mamule, mu Amolite, anali m'bale wa Eshukolo na ana, bonse pamodzi banali kumbali ya Abramu. 14Apo pamene Abramu anavela kuti bodani bagwila mbululu wake, anasongolela amuna bopuzisiwa bo nkondo bobodwila mu banja yake bokwana 318, ndipo anapisha bodani m'paka ku Dani.15Iye ana gabanisa bantu bake bamuna usiku nakuyamba ku menyana nawo, naku bapisha m'paka ku Hoba, yamene ili ku m'polo kwa Damasikasi. 16Ndipo anabwela na zafunikila zonse, na m'bululu wake Loti nazake gonse, na bazimayi na banthu benangu.17Pamene Abramu anabwelela kugonjesa Kedalaona na ma mfumu yanali kumbali yake, mfumu yaku Sodomu ina yenda kukumona naye ku maloya chigwa ku shave ( yamene ba itana kuti malo ya chigwa ca mfumu). 18Melekizedeki, mfu yaku Salemu inabwela na mukate na vinyu. Anali wanaembe wa Mulungu wamukulu.19Ana mudalisa eve pokambakuti, " Adalisike Abramu na Mulungu wake wamu mwamba, wamene analenga ku mwamba na ziko lapansi. 20Adalisike Mulungu waku mwamba mwamba, wamene anakupasa badam bako m'kwanja mwako." Kuchoka apo Abramu ana mupasa chakumi pa zonse zake.21Mfumu yaku Sondomu inakamba kuti Abramu ati, " Nipase bantu, koma tenga katundu yonse niyako." 22Abramu anakamba kwa mfumu yaku Sodomu ati, " Nanyamula manja ku mwamba kuti yawe, Mulungu waku mwamba mwamba, wolenga ziko yaku mwamba napansi. 23Kuti sinizatengapo kantambo, olo kamagila nsapato, kapena chili chonse cako, kuti usakakambepo, 'Ati ninamulemelesa Abramu.' 24Sinizalenga chili chonse kuchosako chabe vamene anyamata ba ny'ono bany'ono banadiya ndiponso mbuli ya nyamata amene ananipelekeza. Lekani Aneli, Esikolo na mamile dengepo mbali yawo.

Chapter 15

1kuchoka apa mau ya Yehova yanabwela kuli Abulam mumasomphenya, kukamba kuti, "Usa yope, Abramu! ndine wokuchingilila ndipo ndine mphoto yako yaikulu." 2Abramu anakamba kuti, "Ambuye Yehova, muzanipasa chani, pakuti nilibe mwana, ndipo oloba nyumba yanga ni Elyeza waku Damasicus?" 3Abramu anakamba kuti, "Pakuti simunanipase mwana, onani, umozi obadwa munyumba yanga azankhala oni loba!"4Ndipo, onani, mau ya mulungu yana bwela kuli eve, kukamba, "Uyo munthu saza nkhala oloba waku; koma wamene azachokela kuthupi yako ndiye wamene azankhala oloba wako." 5Ndipo anamubwelelsa panja, na kukamba, "Yangana kumwamba, na kupenda nyenyezi, ngati unga kwanise kuzipenda." Ndipo namuuza kuti, "Ndiye mwamene obadwa mwaiwe bazankhalila."6Anakhulupilila Yehova, ndipo chinapendeka kuli eve monga chilungamo. 7Anamuuza iye kute, "Ndine Yehova, wamene anakuchosa mu Uri wa Achaudini, kukupasa malo aya kuti ulobe." 8Anakamba, "Ambuye Yehova, nizaziba bwanji kuti chizankhala choloba changa?"9Ndipo anamuuza kuti, "Niletele ng'ombe ikazi yazaka zitatu, mbuzi ikazi yazaka zitatu, nambelele yazaka zitatu, nkhunda, nanjiba. 10anamulete zonse, ndiku yang'amba pa bili, ndiku vifaka vi langanana, coma sana patulisane nyoni. 11pamene vi nyoni vinabwela pansi pama tupi ya nyama yokufa. Abramu ana vi pisha.12Ndipo pamene zuba inali kuyenda pansi, Abramu anagona tulo ndipo, onani, vonse vi nali pafupi naye vinakhala mudima ndiku yofya. 13Ndipo Yehova anati kwa Abramu,"ziba kuti bobadwa pa mboyo pako bazankhala alendo pa malo yamene si ili yabo, ndipo banhkala mukapolo ndi ovutisiwa.14Nizaweluza calo chija camene bazasebenzela, ndipo kuchoka apo baza choka na vinthu vambili. 15coma muzayenda ku malo yaba tate banu mu mutendere, ndipo muzashikiwa zaka za bwino zaunkhalamba. 16mubadwo wa nambala fo baza bwela futi, po peza machimo yama Amoni yakalibe kufika pama lile,".17Pamene zuba inangena ndipo kwenze mudima, onani, poto yenze na chusi ndi nyali yo yaka pakati kama duswa. 18Pasiku ija Yaweh anapanaga chipangano na Abramu, kukamba kuti, "Kuli bonse bamubadwe bako naba pasa malo aya, ku chokela kumumana wa Iguputo kufikila kumumana yampamvu, Yufurate- 19ma Kenetes, ma Kenezete, ma Kadomonetes, 20ma Hittetes, ma Perizzites, ma Refates, 21ma Amorites, Canaanites, ma Girgashites, na ma jebutes."

Chapter 16

1Manje Sara, mukazi wa AAAAbrahamu, sana mu barile mwana eye, koma anali na wacito mukazi. Munthu waku Ejipito, wamene zina yake Aga. 2Ndipo Sara ana kamba na Abulahamu. ' Ona, Yehova anigwila ene kusakhala na bana. Enda uka gone na wacito. Ciga nkale kuti nizankhala na bana mwa eye." Abulahamu anavela ku mahu ya Sara, 3pamene Abrahamu anankhala zake 10 mukanani pemozi na Sara, mukazi wa Abulamu, ana pasa aga, wacito wake waku Ejipito, mwa muna wake ku nkhala mu kazi wake. 4Sopano anli chibwezi na Aga, ndipo anankhala namimba. Pamene ana ona kuti ana kuti ankhala namimba. Ana nkhala na chifukwa na omulemba wachito wake.5Ndipo Sara anakamba na Abrahamu, " Uku kulakwa kwanga chifukwa cha ewe. Ni nakupasa wachito wanga mukazi kuti ukale naye, pame anaona kuti ankhala namimba omulemba chito wake. Sinina muko dwelese mu maso yake. Leka Yehova a weluze pakati paine na ewe. 6Koma Abulamu anakamba kuli Sara, " Ona pano, wachito wako muzimai ali mu manja yako. Chita na eve chimane uganiza uza ku wamiza. " Sopano Sara ana chita mwankhaza na eve, ndipo anataba kuchoka kwa eve.7Mu ngelo wa Yehova ana mupeza mu bali ya manzi muchipululu, mu bali ya mumanzi pajila Suri 8Ana kamba, " Aga, wachito wa Sara, uchikelekuti ndipo uyenda kuti? " Ndipo ana yanka kuti, " Nili kutaba kuli unilemba chito wanga."9Mu ngelo wa Yehova ana kamba nae. " Bwelela kuli okulemba chito wako. Zipeleke na kuzi chepesa ku ulomulilo wake." 10Ndipo mu ngelo wa Yehova ana kamba nae, " ni zaku chulukisa kwabili obabadwa kwaiwe. Kuti ba ka khale bubili ochuka osabelengeka."11Mu ngelo wa Yehova anakambaso naye. " Onani, wankala na mimba uzakara na mwana mwamuna. Ndipo uza mu etana Zina Ishemaeli. Chifukwa Yehova a vera kuvutisika kwako. 12Aza nkhala munthu. Ngati bulu wamu sanga, azakhala osa velana na munthu aliyese, ndipo aza siyana naba bale wake."13Ndipo anapase zina iyi kuli Yehova wamene kamba naeye, "Ndiwe Mulungu wamene uniona ine," ndaba ana kamba, " Kodi ne pitiliza ku ona, ngankhale pa buyo poni ona ene? " 14Kwaichoo chi ceme china itanidwa Beaya Roi, Onani, chili pakhati Kadesh ndi Beredi.15Aga ana bara mwana mwamuna kwa Abramu, ndi Abramu anamupa zina mwana wake mwamuna wamene Aga anamu barila, Ishmaeli. 16Abrahamu anali ndi zaka Eite sikisi pamene Aga ana bara Ishmaeli kwa Abramu.

Chapter 17

1Pamene Abramu anali ndi zaka naite naine, Yehohova anaonekela kuli Abramu ndipo anakamba, " Ndine Mulungu wamphavu zonse. Yenda pamanso panga, ndipo nshala ulibe chifukwa. 2Ndipo ndizasimikiza mapangano yanga ndi ine, ndipo muzapaka nakupitilila."3Abramu anagwada moika wake pansi ndipo mulungu anakamba naye, nati, 4" Kwaine, ona, chipangano changa chili naiwe. Unkhala tate wamaiko ambili. 5Zina yako sizankhala Abramu, koma izakahala Abrahamu ndipo nakusankha unkhala tate wamaiko yambili. 6Ndizakubalisa iwe zaona , ndipo nizapanga mitundu yambili kuchoka mwaiwe, ndipo mafumu azabadwa kuchokela kuli iwe.7Nizapanga chipangano pakati pa iwe na ine na obadiwe pambuyo iwe mumibado yao yonse kwa chipangano chamuyayaya, kukhala mulungu wako na obadwa kwa iwe pa mbuyo pako. 8Nizakupasa iwe, na obadwa kwa iwe pa mbuyo pako, malo amene mukhalamo, malo yonse yamu canaan, malo yamene muzakhala nayo kwamuyayaya ndipo nizankhala mulungu wabo."9Ndipo Mulungu anati kuli Abrahamu, " Iwe, ufunika kusunga chipangano, iwe na obadwa kwaiwe pa mbuyo pako mumibado yao yonse. 10Ichi ni chipangano changa, chamene iwe ufunika kusunga, pali ine na iwe na obadwa kwa iwe pa mbuyo pako: Amina bonse bafunika kudulidwa. 11Bafunika kudulidwa khanda yakusogolo, na ichi chizankala chitsazo chachipangano changa pali ine na iwe.12Bana bonse bamuna bali namatsiku eyiti afunika kudulidwa, mumibado zabantu bako bonse. Kuikilapo na onse obadwa munyumba mwako na iwo amene aguliwa na ndulama kuli alendo amene si obadwa kwa iwe pa mbuyo pako. 13Mwamuna amene abadwa munyumba mwako na wamene waguliwa na ndalama afunika kudulidwa. Mwaicho chipangano changa chizankhala mu nkhanda yanu mu chipangano chosasila. 14Mwamuna aliyense wamene sanadulidwe na mu dulidwe wakanda yakusogolo afunika kuchotsedwa pakati pa bantu bake. Apwanya chipangano chonga."15Mulungu anakamba kuli Abrahamu kuti, " Mukazi wako Sara, osamuitana futi Sarai. Koma Sarah. 16Nizamudalitsa, ndipo nizakupasa mwana mwamuna muli yeve. Nizamudalitsa, ndipo azankhala mai wamaiko ambiri. Mamfumu abantu azachokela kwa yeve."17Abrahamu anagwada nakuika mutu wake pansi, nakuseka ndipo anakamba mumtima wake, " Kodi mwana angabadwe kuli mwamuna alinazaka handiedi? Nizontheka bwanji Sarah, alinazaka naite, kubala mwana mwamuna?" 18Abrahamu anakamba kuli Mulungu kuti, " Ishmaheli azankhalila pamaso panu!"19Mulungu anati, "Iyayi, koma mukazi wako Sarah azakubalira mwana wamwamuna, ndipo uzaka mupasa zina ya Isaki. Nizakhazikisa chipangano changa ndi iye chifukwa chipangano ndi chamuyayaya na obadwa pa mduyo pake. 20Pali Ishmayeli, nakubvela. Ona, namu dalitsa iye ndipo nizamupanga kuchuluka kwambili. Azakhala tate wabana twove achimu amfumu ndipo azakhala dziko yaikulu. 21Koma chipangano changa niza khazikisa ndi Isaki, wamene Sarah azakubalira iwe pa nthawi ino chaka chitubwera."22Pamene anasiliza kukamba nayo, Mulungu anachokapo pali Abrahamu. 23Abrahamu anatenga Ishmayeli mwan wake mwamuna, na bamene bonse banabadwila mumfumba mwake, na bamene bonse banali munyumba mwa Abrahamu, ana dulidwa khanda yao ya kutsogolo pa tsiku yamene ija, monga mwamane mulungu anakambila naye.24Abrahamu anali ndi naite naine zaka zaku badwa pamene anadulidwa khada yaka yakutsongolo. 25Ishmayeli mwana wake anali ndi zaka satini pamene anadulidwa khanda yake yakutsogolo. 26Patsiku imene ija Abrahamu na Ishmayeli mwana wake mwamuna anadulidwa. 27Amuna onse amumumba mwake anadulidwa naye, pamozi nabonse bana badwila munyumba na bonse bamene banagulidwa na ndalama tuchokele ku maiko yene.

Chapter 18

1Yehova anaonekela kwa Abraham pa mtengo wa Mamre, pamene anankhala pa ciseko pa kazuba ka siku. 2Anayanga kumwamba ndipo, onani anaona bamuna batatu baimilila pasogolo pake. Pamene anabaona, anathamanga kukumana noa kucoka pongenela pa nyumba na kugwanda kuika mu wake pansi.3Anati, "Ambuye banga, ngati napeza mwai mumenso mwanu, napapata musapitilire wanchito wanu." 4Lekani manzi yang'ono yabwekesewe, sambani kumendo, pumulani pansi pa mtengo. 5Lekani nibwelese cakudya cing'ono, kuti muzipumulise imwe mweka. Kucoka apo mungayende, pakuti mwabwelela kwa wanchito wanu. " Bananyankha." Cita monga mwamene wakambila.6Ndipo Abrahamu Anayenda kuli Sara mofulumila, naku muuza kuti, "Endesa, tenga mapimo yatatu ya fulaulo, panga fulawa, upange buledi." 7Pamene apo Abrahamu anatamanga kuyenda ku ng'ombe, nakutenga kang'ombe kamwana kamene kanali kabwino, nakumupasa wanchito, wamene anaenda kukakonza chakudya. 8Eve anatenga mafuta yonunkira na mukaka, na kamwana kang'ombe kamene kanali kanakonzewa, nakuyika chakudya pasogolo pabo, ndipo anayimirira pafupi nawo pansi pa mtengo pomene beve banali kudya.9Ana mufunsa kuti, "Nanga Sara mukaziwako alikuti?" Anayanka kuti, "Ali muja, muhema." 10Ndipo anakamba kuti, Nizabwera kuli iwe nthawi yamasika, ndipo onani, Sara mukazi wako azakankala na mwana mwamuna. Sara apo anali kumvelera pakomo ya hema yamene inali kumbuyo kwake.11Manje Abulahamu na Sara banali banakalamba ndipo banali na zaka zobadwa zambili, na Sara anali atapitirira msinkhu wobala bana. 12Ndipo Sara anaseka m'mtima mwake, nakukamba mumtima mwake kuti, Pamene nankala nkalamba ine nika pezemo kusangalala?"13Yehova anakamba kuli Abrahamu kuti, Nanga nichifukwa chani Sara aseka nakukamba kuti, Nanga nizankala na mwana pamene nakalamba? 14Nanga kuli chamene akangiwa Yehova? Ntawi ngati yamene ino chaka chamene chibwela Sara azankala na mwana mwamuna." 15Koma Sara anakana, kukamba kuti, Sininasekeko ine, chifukwa anayopa. Eve anamuyanka kuti, "Iyi, iwe wenze waseka."16Pamene apo bamuna baja bananyamuka kuti bayende moyang’ana Sodomu. Abrahamu adaenda nabo kukabapelekeza munjira. 17Koma Yehova anakamba kuti, "Kansi nimubise Abrahamu chamene nifuna kuchita, 18po ona kuti Abrahamu azankala mtundu ukulu wamphamvu, ndipo mitundu yonse zapa ziko yapansi zizadalisika muli eve? 19Pakuti ninamusanka kuti alangize bana bake, na banja yake ya kumbuyo kwake, kuti basunge njila ya Yehova, kuchita chilungamo na chiweruzo, kuti Yehova afikilize kwa Abrahamu vamene anakamba na eve.20Pamene apo Yehova anakamba kuti, "Chifukwa chakuti kulira kwa Sodomu na Gomora nikukulu, ndipo chifukwa chimo yawo niyayi kulu maningi, 21nizaselukila kwamene kuja, kuti nikazionele kulila koshushana nayeve kwamene kwabwela kuli ine, ngati nimwamene mwachitikila. Ngati simwamene, nizaziba. "22Pamene apo bamuna baja banapindamuka kucokela kwamene kuja, nakuyenda ku Sodomu, koma 23Abulahamu anasala ali imilile pamanso pa Yehova. Abrahamu ana fendela pafupi nakukamba kuti, "Manje muzawononga bolungama pamodzi na bantu boipa?24Kapena balimo bolungama makumi yasanu mukati mwa mzinda wamene uyu. Nanga muzai ononga yonse, mosayasiya malo aya chifukwa cha bolungama bali makumi yasanu bamene bali mwamene muja? 25Chinkale kutalitali naimwe kuti muchite chamene ichi, kupaya bolungama pamozi na boipa, kuti bolungama nabeve bachiwe munjila imozi. Chinkale kutalitali na imwe! Nanga muweruzi wa ziko yonse yapansi sazachita cholungama?" 26Yehova anakamba kuti," Nikapezamo m'Sodomu bolungama makumi yasanu mukati mwa munzi, nizayasunga malo aya chifukwa chao. "27Abrahamu anayankha nakukamba kuti, "Onani, nachitenga pali ine kukamba naba Ambuye banga, ngakale kuti ndine doti na milota. 28Manje ngati kuzakala chabe bolungama bosakwanila makumi yasanu? Nanga muzawononga muzinda wonse chifukwa cha kupelebela bantu basanu?" Anamuyanka kukamba kuti, "Sininga yese kuwu wononga nikapezako makumi yanayi na yasanu."29Ndipo anakamba nafuti kuli eve kuti, Nanga bakapezekamo chabe makumi yanayi mwamene muja? Eve anamuyanka kuti, "Sinizachita chifukwa cha makumi yanayi yamene ayo." 30Ndipo anakamba kuti, Musakalipe, Ambuye, kuti ine nikambe. Nanga mukapezeka chabe kuti muli bali makumi yatatu mwamene muja." Eve anamuyanka kuti, "Sinizachichita, nikapeza makumi yatatu mwamene muja." 31Ndipo anakamba kuti, Onani, nakamba ba ba Mbuye banga! Manje kapena mwapezeka makumi yabiri mwamene muja. Eve anayanka kuti, "Sinizawononga chifukwa cha makumi yabili ayo."32Anakamba kuti, "Nipempa kuti, musakalipe, Ambuye, ndipo ndipo nizakamba kosiliza. Mwina kapena ni kumi chabe bamene bazapezekamo mwamene muja." Pamene apo anamba kuti, "Sinizawononga chifukwa cha kumi." 33Ndipo Yehova anaenda njila yake pamene anasiliza kukamba na Abrahamu, na Abrahamu anabwerera kuyenda kunyumba kwake.

Chapter 19

1Ba ngelo banabwela ku Sodom kumazulo, pamene Loti enzenkale pongenela mu muzinda wa Sodom. Pamene Loti anabawona, ananya mukka kuyenda kubatumanya , anangwada no paka mutu wake pansi. 2Anakamba kuti, " Napapata bakulu banchito yanga, niku pempani kuti mubwele kuny' umba kwa wa chitowanu, munkale usiku, musambe naku meendo. Munganya muke kuseeni noyenda njila yanu." Bana yaanta, " Iyayi, tizagona pano pangila." 3Anapapata cho koselela, banayenda na yeve nongena munyumba. Anakoza zokudya nopanga mukate ulibbe vopakisa, ndipo banadya.4pe bakalibe kogona, bamuna ba mumuzida, bamuna bamu Sodomu, bana zinguluka nyumba bana nabakulu bamuna boonse bamumizinda yonse. 5Bana yitana Loti, banati kuli yeve, " balikuti bamuna bamene babwela kuli iwe usiku uno? balete kuli ise, tibazibe."6Ndipo Loti ananyenda panja pachiseko no vala chiseko kumbuyo kwake. 7Akamba, " Namimpempani abbale banga, musachite zo chimwa. 8wayonani, nilina bana bakazi babili bekakalibe kuziba mwamuna. nivomeleseni, niku papatani, kuti nibalete kuli imwe, ndipo muzachita zo kondwelesa aba, chifukwa bamu chinvili chamutenge wanga."9Banati, "bwelela mumbuyo! "Bana kamba nafuti, "uyu anabwela kunkala wachilendo, manje afina kunkala woweluza wata! Manje tizamuchita zoyipa kuchila beve." Banalimbana naye mwa muna, banalimbana na Loti, ndipo bana bwela pafupi kufuna kupwanya chiseko.10Ndipo bamuna banachosa kwanja no donsele Loti munyumba kuli beeve no vala chiseko. 11Balendo ba Loti bna vela menso ya bamuna benze panja pa chiseko cha myumba, bana na ba kulu, ndipo banalema pe benzo josa kusakila chiseko.12Bamuna banakamba kuli Loti. "uliko nawuliwonse pano? Mupongozi mwamuna, mwna mwamuna, mukazi na uliwonse wako mumuzinda, bachose pano. 13Tifuna kuwononga malo ano, chifukwa kulila kwawo kwavenka mamingi kuli yehova ndipo atituma kuti tiwononge malo ano."14Loti anayenda kukamba na azipongizi bake bamuna, bamuna bana lonjeza kukwala bana bake, anati, musanga, chokani pamalo aya, chifukwa Yehova afuna kuwononga muzinda."Kubapongozi bake bamuna chinawoneka monga a seka. 15Pamene kunacha, angelo anawuza Loti, kuti, "yambani kuyenda, tenga mukazi wako na bana bako bakazi bali pano, musanyekele pamozi na chilango chamuzinda."16Anawayawaya. Ndipo bamuna bangwila kwanya kwake, kwanga kwamukazi wake, namanja yabana bake bakazi kuchoka mumuzinda. 17Pebanabachoza panja, mwamuna umonzi anati, "Tamangilani umoyo wani! musayangene kumbuyo, usankale mumalo yalibe kantu kalikonse. Tamangila kulupili kuti musa nyeke."18Loti anati kuli Beeve, "iyaye, napapata, bakulu banchito yanga! 19Wanchito wanu apeza chisomo pamenso yanu, anso mwanilangisa chifundo chopitilila mukupulumusa umoyo wanga. Ndipo siningtamangile kulupili, chifukwa chiwonongeko chachikulu chinganipeze, ndipo nizafa. 20Wona, uja muzinda alipafupi maningi kutabilako, anso nikang'ono napapata, lekani niyenda (sikangono?), Ndipo umoyo wanga uzapulumuka.21Anamuwuzu iye, "Chabwino, Nivomekeza pempo iyo, siniza wononga muzinda ye wakamba. 22Yendesa! tanamanga kja, sinizachita chilichose paka ufikeko." Ndipo uyu muzinda unali zowa.23Pamene zuba inekwele pa ziko Loti anali anafika ku Zowa. 24Yehova analokesa nvula ya Saufa mu mulilo kuchokela kumwamba mu sodom na Gomora. 25Ana wononga mizinda zija, an malo yalibe kantu kalikoonse , nazonse zamoyo zinanili mumuzinda, nazonse zomela pansi.26Ndipo mukazi wa Loti, anali kumbuyo kwake, anayangana kumbuyo, ana sanduka cuulu cha saulti. 27Abrahamu ananyamuka kuseni, no yenda pa malo pamene enze anayimilila ana Yehova. 28Anayanga pansi ku Sodoma na Gomora nowona, chusi chinyamuka kuchioka pansi monga chusi chamu fanasi.29Pomwe Mulungu ana wonnga muzinda wa maloyalibe chilichonse, Abrahamu anabwela mumaganizo ya Mulungu. Anatuma Loti kuchoka pakati pa chiwonengeko pamene anaeononga muzinda wamene Loti analikunkalamo.30Koma Loti anachoka mu Zowa kuyenda kunkala kupili nabana bake babili bakazi, chifukwa anali na manta kunkala mu Zowa. Anankhala mu cimubo ca mulipili. Eve na bana bake bakazi.31Mwana woyamba anawuza mufana wake, "batate bakakota, kulibe bamuna konse kulibe mwamuna azagona naise monga mweba machitila pa ziko la pansi. 32Bwele, tiye timwese batate moba, ndipo tizagona nabo, kuti tusunge mbewu ya batate batu." 33Uja usiku banapasa batate bawo moba. Ndiponso woyambila anayenda nongona nabatate bake; batate bake sibanazibe pe anagona, na pe anawuka.34Siku yokonkapo woyambila anawuka mung'ono, "nvela, nonangona nabatate usiku wapita, Tiye tibamwese moba lelo usiku nafuti, ndipo uzayenda kugona nabo, kuti tisunge mbwe yabatate batu." 35Uja usiku nawo banapasa batate bawo moba, ndipo mung'ono anayenda kugona nabatate bawo. Batate bake sibanazibe pe anagona na pe anawuka.36Bana bonse babili ba Loti banankala na mimba yabatate bawo. 37Woyambbila anabala mwamuna, ndipo anamupasa zina Mohabu. Anankala kolo wana Mobaiti balelo. 38Ndipo mupana wake, anabala mwana mwamuna, no mupasa zina la Ben-ammi-nchipo anankala kolo wa mantu ba Ammoni ba lelo.

Chapter 20

1Abrahamu anacokako kuja kupita ku malo ya Nagev, ndipo anankhala pakati padesi na suri. Enze mulendo wonkhala mu Gerari. 2Abrahamu anakamba pali Sara mkazi wake, " Uyu ninabadwa naye." Abimeleki mfumu ya Gerari anaitana Sara na kumtenga. 3Koma Mulungu anabwela kwa Abimeleki mu maloto usiku, na kuti kwa eve, " Ona, ndiwe munthu wokufa cifukwa ca mkazi wamene watenga, pakuti ni mkazi wa munthu."4Manje Abimeleki sanabwele pafupi na eve ndipo anakamba kuti, "Ambuye, munga paye ziko yalungama? 5Sanakambe eve eka kwa ine, ' ninabadwa naye, 'Nacita ici mwa ulemu wa mtima wangu na kupanda cifukwa kwa manja banga."6Ndipo Mulungu anakamba kuti kwa eve m'maloto, " Ee, niziba naine kuti mu ulemu wa mtima wako wacita ici, ndipo naine ninakulesa kunicimwila. Mwaici sininakuvomeleze iwe kuti umugwire. 7Mwaici, bweza makazi wa munthu, pakuti ni mneneri. Azakupemphelera, ndipo uzankhala moyo. Koma ngati sumubwezela, ziba kuti iwe na ose amene uli nao zoona muzafa."8Abimeleki ananyamuka kuseni seni na kuziitanila banhito. Anabauza ivi vinthu vonse kwa beve, na banthu banacit mantha. 9Ndipo Abimeleki anaitana Abrahamu na kukamba kuti, " Nicani camene wacita kwa ise? Nakucimwila bwanji, kuti wanibwelesela ine ufumu wanga cimo ikulu? Wanicitila camene siwenzofunika kucita."10Abimeleki anakamba kuti kwa Abrahamu, " Unaona cani kuti ucite ici cinthu?" 11Abrahamu anakamba kuti, " Cifukwa ninaganiza, ' zoona mulibe kuyopa mulungu mu malo muno ndipo bazanipaya cifukwa ca mkazi wanga.' 12Pakuti, zoona ninabadwa naye, ni mwana mkazi wa batate banga, koma osati mwana mkazi wa amai banga; ndipo anankhala mkazi wanga.13Pamene Mulungu ananilengesa kucoka pa nyumba ya batate banga na kuyenda kucoka ku malo aba kupita pa malo pena. Ninakamba kuti kwa eve, ' ufanika unilangize kukhulupilika kwako monga mkazi wanga: Pamalo paliponse pamene tizayenda, ukambe za ine, " Ninabadwa naye." 14Ndipo Ambimeleki anatenga mbelele na ng'ombe, na akapolo bamuna na bakazi, na kubapeleka kwa Abrahamu. Ndipo anambwezela Sara, mkazi wa Abrahamu, kwa eve.15Abimeleki anakamba kuti, " Ona, malo bangaali m'manja mwako. Nkhala paliponse pamene pazakukondwelesa." 16Kwa Sara anakamba kuti, " Ona, napasa wobadwa naye wako ma sauzande ya silive. Ici nikuvinikila zolakwa pali iwe mu menso mwa onse bali na iwe, na pamenso pa aliyense, wapangiwa wonkhalilatu wolungama."17Ndipo Abrahamu anapemphela kwa Mulungu, ndipo Mulungu anapolesa Abimeleki, mkazi wake, na bakapolo bake bakazi kuti bakwanise kunkhale na bana. 18Pakuti Yehova analengesa onse bakazi ba mnyumba mwa Abimeleki bankhaliletu osabala, cifukwa ca Sara, mkazi wa Abrahamu.

Chapter 21

1Yahova anaikako nzelu kuli Sara monga mwamene ana kambila, na Yahova anachitila Sara vamene ana kamba. 2Sara ana nkhala na mimba nakubala mwana mwamuna wa Abrahamu mu ukhalamba wake pa nthuwi yamene Mulungu ana kamba. 3Abrahamu anamu pasa zina mwana wamene kuli eve, wamene Sara anamu balila, Isaki. 4Abrahamu anamu duka mwana wake Isaki pamene ana kwanisa masiku eiti, monga mwamene Mulungu ana lamulila kuli eve.5Abrahamu anali ana zaka handiladi pamene mwana wake Isaki anabandwa. 6Sara anati, " Mulungu ani lengesa ku seka; bonse banza nvela baza seka naine." Ni ndani ana ganizila kuti. 7Ndiposo Sara anati, " Ni ndani ana ganizila kuti Sara anga nkale na bana koma namu balila mwana mwamuna mubu nkalamba wake.8Mwana ana kula nakuleka ku nyonkha ndipo Abrahmu ana panda chikondwelelo chacikulu pamene ana siya ku nyoka Isaki. 9Sara ana ona mwana wa Haga waku Egipito, wamene ana balila Abrahamu amuseka.10Tsopano anati kuli Abrahamu, " Mu choseni pano kapolo na mwana wake, chifukwa mwana wa kapolo saza nkala oloba pamodzi na mwana wanga Isaki." 11Ichi chinamu nkalila chomu vitisa abrahamu chifukwa cha mwna wake.12Ndipo Mulungu anati kuli Abrahamu, " Osa nkala ovutisiwa chifukwa cha mwana, na kapolo wako. Nvele mau yake yonse yamene akamba pali iyi nkani, chigukwa ni muli Isaki mwamene bonse bodwa bakupaza pasiwa zina. 13Ndipo niza pangaso mwana wa kapolo mukazi ziko, chifukwa nobo badwa wako.14Ndipo Abrahamu anacita kuseni, naku tenga mukate na chikumba cho tengelamo manzi, naku pasa Haga no ika mwana pamusana pake. Ana yenda ku chipululu ku Bereseba. 15Pamene manzi yanasila muchi kumba cho tengamo manzi, anasiya mwna munsi mwa mtengo. 16Ana yenda, ankala patali na mwana, mutunda wa Muvi, anazi kambisa eka, nisaoneko kufa kwa mwana wanga, "' Ndipo ana nkalapo oneka naye, ana bwela ayamba kulilamo kuwa.17Mulungu anamvela kulila kwa mwana, ndipo mungeli wa Mulungu anaitana kuli Haga ku chokela ku mwamba, naku kamba kuli eve, "Ni chani chaku vuta, Haga? Osa yopa chifukwa Mulungu anamvela kulila kwa mwana kwamene alili. 18Nyamuka imika mwana nakumulibisa: chifukwa Nizampanga eve kunkhala ziko ikulu.19Ndipo Mulungu anamu segula menso, nakuona chisime cha manzi. Ana yenda nakuika manzi muchi tumba cha manzi, no pasa mwana kumwa. 20Ndipo Mulungu anali mwana uja, ndipo ana kula. Ana nkala mu chipululu Nunkhala wopaya nyama. 21Ana nkala mu chipululu cha Parana, ndipo amai bako anamu tengela mukazi waku malo ya Egipito.22Ina fika ntawi pamene Abimeleki na Fikolakulu ankonda ana kamba kuli Abrahamu kuti, "Mulungu ali na iwe mu vonse vamene uchita. 23Tsopano vomele na ine pa Mulungu kuti suza chita boza na ine, olo bana banga nangu bonse bo badwa kuli ine. Ni langize malo yemene unali ku nkalamo monga wachilendo mubu bwino chimozi mozi. 24Abrahamu anati, "Na vomela."25Abrahamu ana dandaula pali chisime chamene anamupoka kuli anchito ba Abimeleki. 26Abimeleki anati, " Siniziba wamene ana chita ivo. Koma futi sunai uzepo; panka apa manje." 27Ndipo Abrahamu ana tenga mbelele na ng'ombe naku pasa Abimeleki, na amuna abili naku panga chi pangano.28Tsopano Abrahamu ana tenga bana ba mbelele seveni zikazi naku zi ika [a zeka. 29Abimeleki anati kuli Abrahmu, " Tantauzo ya izi nyama zamene wa ika pa zeka ni chiyani? 30Ana yankha tenga mu manja mwanga zizani nkalila umboni, kuli nina kumba chisime."31Ndipo malo aya anaya ita beresheba, chifukwa bonse babili bana panga lonjezo. 32Ana panga ma panyano pa Beresheba, na Abimeleki na Fikol, mukulu wa nkonda, ana bwelela ku malo ya filisiti.33Abrahamu ana shanga chi mtengo cha tamariski ku Beresheba. Napamene apo ana pempeza Yahova, wamuyayaya Mulungu. 34Abrahamu ana nkala wachi lendo mu malo ya Filisiti masiku yambili.

Chapter 22

1Pamene ivi vinapita Mulungu anayesa Abrahamu. Anamu uza kuti, "Abrahamu!" Abrahamu anayanka kuti, "Ine nili pano." 2Mulungu anakamba kuti, "Mutenge mwana wako, mwana mwamuna wako eka, wamene ukonda, Isaki, uyende ku malo ya Molaya. Umupase ankale nsembe yoshoka pa pili imozi yakuja, yamene nizaku uza." 3Mwa ichi Abrahamu anaima kuseni-seni, anakwela bulu yake, anatenga banyamata babili bang'ono pamozi na eve, na Isaki mwana wake. Anatyola mitengo zopelekelapo nsembe, nanyamuka ulendo kuyenda kumalo kwamene Mulungu anamu uza.4Pa siku yachitatu Abrahamu anaimya menso nakuyaona malo pataliko. 5Abrahamu anauza banyamata bake kuti, "Lindilani pamene pano na bulu, ine na munyamata tiyenda apo. Tizapembeza naku bwela futi kuli imwe." 6Abrahamu anakonza nkuni za nsembe naku ikapo mwana wake Isaki. Ananyamula kumanja mulilo na lupanga; ndipo bana enda pamozi.7Isaki anauza Abrahamu tate wake kuti, "Batate banga," ndipo banamuyanka kuti, "Ine pano, mwana wanga." Anakamba kuti, "Onani, uyu apa mulilo na nkuni, manje nanga kamwana ka nkosa kopeleka nsembe kali kuti?" 8Abrahamu anayanka kuti, "Mulungu azapeleka eka mwana wankosa wa nsembe yo ocha, mwana wanga." Mwamene umo banaenda, bonse babili pamozi.9Pamene banafika pamalo yamene Mulungu anamuwuzapo eve, Abrahamu anamanga guwa yansembe pamene apo na kuyikapo nkuni zija. Pamene apo anamangilila Isaki mwana wake, nakumugoneka paguwa yansembe, pamwamba pa nkuni. 10Abrahamu anatambasula kwanja kwake nakutenga mupeni kuti apaye mwana wake.11Ndipo mungelo wa Yehova anamuitana eve kuchokera kumwamba kukamba kuti, "Abrahamu, Abrahamu!" ndipo anati, Ine pano. 12Eve anakamba kuti, "Usaike kwanja yako pali munyamata uyo, kapena kumuchita chilichonse choipa, chifukwa manje naziba kuti iwe uyopa Mulungu, popeza kuti sunanikanile ine mwana wako, mwamuna wobadwamo eka."13Abulahamu anaimya menso yake ndipo, onani, kumbuyo kwake kunali nkosa yamphongo yamene inagwiliwa na nsengo zake. Abulahamu anaenda kukaitenga nkhosa yamene ija na kuipeleka monga nsembe yopsereza mumalo mwa mwana wake. 14Ndipo Abrahamu anaitana malo yamene yaja kuti ni "Yehova azapeleka", kufikila na lelo, "Pamwamba pa lupili ya Yehova vizapasiwa.15Mungelo wa Yehova anaitananso Abrahamu kachibili kuchokera kumwamba, 16naku kamba kuti- “Yehova akamba kuti, Ine nalapa pa ine kuti chifukwa wachita chintu chamene ichi, kosanikanila mwana wako mwamuna umozi eka, 17nizakudalisa Nizachulukisa mbewu zako monga nyenyezi za kumwamba, na monga muchenga wa mumbali mwa nyanja; ndipo mbewu zako zizatenga chipata cha adani awo.18Kupitila mwa mbewu yako, mitundu zonse zapa ziko yapansi zizadalisika, chifukwa wamvera mawu yanga.” 19Ndipo Abrahamu anabwelela kuli banyamata bake, ndipo anachoka nakuyenda bonse pamozi ku Biyasheba, ndipo eve anankala ku Biyasheba.20Chinachitika kuti pamene ivi vinapita banamuuza Abrahamu kuti, Milika nayeve anabala bana kuli mubale wako Naholi. 21Aba banali mwana wake woyamba Uzi, mubale wake Buzi, Kemuweli anabala Alamu, 22Kesedi, Hazo, Piludashi, Yidilafu na Betuele.23Betuele anabala Rabeka. Aba ndiye bana basanu na batatu bamene Milka anamubalira Naholi mubale wa Abrahamu. 24Mukazi wake wamung'ono, dzina yake Reuma, anaba nafuti Teba, Gahamu, Tahasi na Maaka.

Chapter 23

1Sarai anankhala zaka 127. Izi ndiye zaka zawumoyo wa Sarai. 2Sarai anafela mu Kiriti Arba, ndiye kuti, Hebroni, muziko ya Kenani. Abrahamu ana dandaula na kulila Sara.3Pamene apo Abrahamu anayamuka na ku cokako kwa mukazi wake wokufa, na kunena ku bana ba A'Heti, kuti, 4" Ndine mulendo pakati panu. Nipasenikoni malo ya manda pakati pa imwe, kuti ni ike wanga okufa.5Wana wa Heti bana muyankha Abrahamu, kuti, 6" Tiveleni ife, bwana wanga. Ndimwe mwana wa mfumu wa Mulungu pakati katu. Ikani wokufa wanu mumanda yathu ya bwino. Kulibe amene azakulesa manda yake, kuti uyikemo wa kufa wako."7Abrahamu ananyamuka naku gwanda kubantu amudziko, kuli bana A'Heti. 8Iye anakamba nabo, kuti ngati imwe mwavomela kuti n ike bokufa wanga, manje ninveleni na kunimpepelako kuli Efulon mwana wa Zohari, kuli ine. 9Muni funsileko kuti aningulise kavu ya Machipela, yamene alinayo, yamene ili kumapeto yakumunda wake. Pa mutengo wake wonse, anigulise powonekela ngati malo yoyikapo ba kufa."10Isapano Efroni anali anankhala pakati pa bana ba Heti, ndipo Efroni Mhiti anayanka Abrahamu mu manso ya bana ba Heti, na bonse bamene bana bwela mu geti yamu zinda wake, kuti, 11iyayi, bwana wanga, niveleni ine, naku pasani munda, na kavu yamene ili mukati. Nakupasa iwe pa manso ya bana ba banga. Nakupasa iwe kuti uyike okufa wako."12Pamene apo Abrahamu anagwanda pa manso pa bantu a mudziko. 13Anakamba na Efron mukuvelela kwa bantu bamu dziko, kuti, koma ngati mufuna, napapata niveleni. Nizalipila zamunda. Tengani ndalama kuchokela kuli ine, ndipo niza ika wokufa wanga kuja."14Efron anayankha Abrahamu, kuti 15" Chonde, bwana wanga, niveleni ine. Ka malo ka nthaka ko kwanila muyeso wafolo handredi ma shekeli ya siliva, ni cani ici camene cili pakati pali ine na iwe? Ika wakufa wako." 16Abrahamu anavelela kuli Efulon ndipo Abrahamu ana pimila Efulo muyeso wa siliva wamene ana tomola pokamba milandu nabana bamuna ba Heti, Folo handiledi ma shekelo ya siliva, kulinga na kapimidwe ka bwino kama londa.17Munda wa Efulon, wamene unali mu Machifela, wamene unali pa fupi na mamre, uyo ndiye yonse yamene inali mu munda na konse muma lile, vina pasiwa 18Bana vingulisa kuli Abrahamu pa manso ya bana bamuna ba Heti, pali bonse bamene benze bana bwela mu geti ya mu zinda wake.19Pasongolo pake, Abrahamu ana yika thupi ya Sara mukazi wake mu kavu ya mu munda wa machipela, wamene uli pafupi na Mamre, uyu ndiye Hebloni, muziko ya Kanani. 20Ndipo munda na kavu vinalimo vina pasiwa kwa Abrahamu kuti vinkhale katundu wake woyikilamo malilo, kucokela ku bana ba muna ba Heti.

Chapter 24

1Manje Abrahamu anali anakula maningi ndipo Yehova anamudalisa Abrahamu muvinthu vonse. 2Abrahamu anati kwa wanchito wake, wamene anali mukulu pa nyumba yake ndiponso wamene anali kulamulila zonse anali nazo, "faka kwanja kwako pansi pa chibelo changa. 3Ndipo nizakulapisa iwe pa Yehova, Mulungu wakumwamba, ndi Mulungu wapansi, kuti usakamutengele mukazi mwana wanga mwamuna kuchokela kwa Akenaniwo, mwamene napanga nyumba yanga. 4Koma uzayenda ku Ziko yanga, kuli ba bale banga nakumutengela mukazi mwana wanga Isaki.5Wanchito anakamba naye kuti, nanga ngati mukazi sazafuna kunikonkha kuziko lino? Nizakamutenga mwana wanu ku Ziko kwamene munachokela imwe? 6Abrahamu anamuuza kuti, "uone kuti usakamutenge mwana wanga kwamene uko. 7Yehova Mulungu wakumwamba, wamene ananitenga ine kuchoka kunyumba ya batate banga na ku Ziko laba bale banga wamene anakamba na ine na kulumbila kwa ine kuti, ku mbeu zako nizakupasa iyi Ziko,''wamene azatuma mungelo kuyenda pasogolo pako kuti akusogolele kutenga mukazi wa mwana wanga kwamene uko.8Koma ngati mukazi sazafuna kukukonkha iwe, uzankhala omasuka pakulapila kwanga. koma siufunika kutenga mwana wanga kwamene uko. 9Ndipo wanchito anaika kwanja kwake pansi pa chibelo cha Abrahamu bwana wake, ndipo analapila kwa iye pa chintu chamene icho.10Wanchito anatenga kuchokela kwa bwana wake ngamira zili teni ndipo anayambapo. Anatenganso mpaso zosiyana siyana kuchokela kuli ba bwana bake. Ananyamuka na kuyenda ku gawo la Aramu Naharaimu, ku muzinda wa Nahori. 11Anagwadisa ngamira kunja kwa muzinda kuchisime cha manzi. Iyi inali ntawi yakumazulo pamene bakazi banachoka kuyenda mukutapa manzi.12Ndipo anati, "Yehova, mulungu wa ba bwana banga ba Abrahamu, nipaseni kupambana ine lelo ndi kukulupilika kwanu muchipangano ndi Bwana wanga Abrahamu. 13Onani, Ine naimilila pa chisime cha manzi, ndipo nana bakazi ba mu muzinda babwela mu kutapa manzi. 14Lekani chichitike motele, nikauza musikana, "napapata bweza pansi mugomo wako kuti nimweko manzi, ndipo azakamba kuti, Imwa, ndipo nizamwesanso na ngamira; wamene uyo ankhale mukazi osankila kapolo wanu Isaki. Pali ichi nizaziba kuti mwalangiza kukulupilika kwa chipangano kwa bwana wanga.15Chinachitika kuti pamene akalibe kusiliza kukamba, Onani, Rebeka anachoka ndi mugomo wake pa pewa. Rebeka anabadwa kwa Batuele mwana wa mwamuna wa Milika, mukazi wa Nahori, mubale wa Abrahamu. 16Uyu mukazi anali wabwino ndiponso anali namwali. Sanazibepo mwamuna. Anaselukila ku chisime, ndipo anazulisa mugomo wake nakukwela pamwamba.17Ndipo wanchito anatamanga kuti akumane naye nakukamba kuti, napapata nipaseko yang'ono manzi mu mugomo wako. 18Änati, Imwa, bwana wanga,"ndipo anayendesa nakubweza pansi mugomo wake mu manja mwake nakumupasa cha kumwa.19Pamene anasiliza kumupasa chakumwa, anati, "Nizatapa manzi ya ngamira zako, mpaka zimwe zonse." 20Ndipo anayendesa na kuchosa mu mugomo nakufaka muchomwelamo, nakutamangila kuchisime mukutapa manzi ya ngamira zonse."21Mwamuna anamulangana iye osakamba kanthu kuona kuti kapena Yehova anamuyendesa bwino mu ulendo wake kapena iai. 22Pamene ngamira zinasiliza kumwa , mwamuna anachosa mpete yapampuno ya golide kulemela kwake sikelo lateka, na vibili va golide vibango vaku manja kwake volemela teni lateka. 23Ndipo anafunsa, "Ndiwe mwana wa bandani? Niuze napapata, kodi kuliko malo kuli ba tate bako kunyumba tigoneko usiku?24Anayankha kuti, Ine ndine mwana wa Betuele mwana wa wamwamuna wa Milika, wamene anabala kwa Nahori." 25Anamuuza futi nati, tili na wambili uzu na vakudya ndiponso na malo yogonamo usiku.26Mwamuna anagwada na kuyamika Yehova. 27Anati, adalisike Yehova Mulungu wa bwana wanga Abrahamu, wamene sanakane ku kulupilika kwa chipangano ndi chifundo chake mwa bwana wanga. Koma monga ine , Yehova anisogolela munjila ya kunyumba ya ba bale ba bwana wanga.28Ndipo mukazi wachichepele anatamanga nakuuza baku nyumba ya ba Mai bake vonse vintu. 29Manje Rebeka anali na mulongsi wake zina lake Labani. Labani anatamangila mwamuna wamene anali kunja kumuseu waku chisime. 30Pamene anaona mpete ya pampuno ndi vibango vakumanja kuli kalongosi wake, na pamene ananvela mau ya Rebeka mulongosi wake, ivi ndiye vamene mwamuna aniuza, anayenda kuli mwamuna, ndipo onani, anaimilila na ngamira pa chisime.31Ndipo Labani anati, "bwela, Iwe wodalisika wa Yehova. Ni chani uimilila panja? Nakonza nyumba na malo ya ngamira." 32Ndipo mwamuna anabwela kunyumba nakumasula ngamira. Ngamira zinapasidwa mauzu na vakudya, na manzi yanapasidwa kuti asambe kumendo na mendo yaba muna bonse banali naye.33Banamukonzela vakudya, kuti adye, koma anati, sinizadya nikalibe kukamba vamene nifuna kukamba. "Koma Labani anamuuza kuti, "Kamba." 34Anamuuza kuti, ndine wa nchito wa Abrahamu." 35Yehova anamudalisa bwana wanga kwambili ndiponso niolemela. Anamupasa iye nkosa na ng'ombe, siliva na golide, ba nchito bamuna na bakazi, ndi ngamira naba bulu.36Sara, mukazi wa bwana wanga, anabala mwana mwamuna kwa bwana wanga pamene bwana wanga anakota, ndiponso anamupasa vonse vinali vake. 37Bwana wanga ananilumbilisa ine kuti, usamutengele mwana wanga mukazi waku Kanani, mu malo mwamene ine ninkhala. 38Koma, uyende ku banja ya batate banga, nakuli ba bale banga, nakutenga mukazi wa mwana wanga.39Nizamuuza bwana wanga, "nanga ngati mukazi sazanikonkha." 40Koma ananiuza kuti, "Yehova wamene niyenda naye, azatuma mungelo na iwe nakukudalisa munjila yako, kuti umutengele mwana wanga kuchokela kuli ba bale banga na kuli ba banja ba batate. 41Koma uzankhala omasuka ku chipangano changa ukabwela kuli ba bale banga iye kuli iwe. Ndipo uzankala omasuka ku chipangano changa.42Ndipo nafika lelo ku chisime cha manzi, nakukamba, Yehova, Mulungu wa bwana wanga Abrahamu, napapata, ngati muzaniyendesa bwino munjila yanga- 43Nilipo pano, naimilila pa chisime cha manzi---lekani mukazi azabwela kutapa manzi, mukazi wamene nizauza, napapata nipaseko manzi yang'ono mu mugomo wako kuti nimwe." 44Mukazi azaniuza ine, "Imwa, ndiponso nizapasa manzi na ngamira zako."lekani ankhale mukazi inu, Yehova, mwamusankha wa mwana wa bwana wanga!45Nikalibe kusiliza kukamba mumutima mwanga, Onani, Rebeka anachoka ndi mugomo wake pa pewa yake, na kuselukila ku chisime na kutapa manzi. Ndipo ninamuuza, napapata nipaseko manzi yakumwa. 46Mwamusanga anatula mugomo wake pachipewa nati, "Imwa, ndiponso nizapasa ngamira zako manzi. Ndipo ninamwa, ndipo anamwesanso na ngamira.47Ninamufunsa nati, ndiwe mwana wa bandani? anati, ndine mwana wa Betuele, mwana wa mwamuna wa Nahori, wamene Milika anabala kwa Iye. Ndipo ninafaka mpete pampuno yake na vibango kumanja yake. 48Ndipo ninagwesa nkope yanga na kulambila Yehova, na kutokoza yehova, nakudalisa Yehova, Mulungu wa bwana wanga Abrahamu, wamene ananisogolela ine munjila, kuti nikamupezele mwana mukazi wake wa banja ya bwana wanga wa mwana wake mwamuna.49Sopano, ngati muli okonzeka kulangiza chikondi cha zoona na chikulupililo kwa bwana wanga, niuzeni. Ngati iai, niuzeni, kuti nipatukile ku kwanja kwaku manja kapena kukwanja ya manzele.50Ndipo Labani ndi Batuele anayankha kuti, Ichi chintu chachokela kwa Yehova: Sitingakambe kwa iwe choipa kapena chabwino. 51Onani, Rebeka ali pamenso pako, mutenge ndipo uyende, kuti ankhale mukazi wa mwana mwana wa bwana wako , mwamene Yehova akambila."52Pamene wanchito wa Abrahamu ananva mau yawo, anagwesa nkope pansi pamenso ya Yehova. 53Wancito uyu anatulusa zabwino za siliva na zabwino za golide, na vovala nakumupasa Rebeka. anapasanso mpaso zabwino kwa mubale wake nakuli ba Mai bake.54Ndipo iye na bamuna anali nawo ba nadya na kumwa. Banankhala kuja usiku bonse, ndipo pamene banauka kuseni, anati, nitumeni kwa bwana wanga. 55Mubale wake na ba Mai bake banati, lekani mukazi mun'gono ankhale naife masiku yang'ono masiku yali teni.56Koma anabauza kuti, "musanichingilize, chifukwa Yehova ananidalisa munjila yanga. Nitumeni kuti ningayende kuli bwana wanga. 57Banati, "tizamuitana mukazi wamung'ono nakumufunsa." 58Ndipo banamuitana Rebeka nakumufunsa, "uzayenda nauyu mwamuna?"Iye anayankha, "Nizayenda."59Ndipo banamutuma kalongosi wawo Rebeka, pamozi naba nchito bake bakazi, muulendo wake pamozi ndi wanchito wa Abrahamu na banthu bake. 60Banamudalisa Rebeka nati, "mulongosi watu, leka unkhale make wa bana wanu sauzandi ndi teni sauzandi, ndipo leka bana bako batenge makomo ya bonse bamene babazonda.61Ndipo Rebeka ananyamuka, iye naba nchito bake bakazi nomanga pa ngamira, nakumukonkha mwamuna. Wanchito uja anamutenga Rebeka nakuyenda naye. 62Isaki anali kunkhala ku Negev, ndipo anachokela ku Beer Lahai Roi.63Isaki anachoka kuyenda mukuganiza mu munda kumazuloNdipo analangana kusogolo nakuona, Onani, kunali ngamira zinali kubwela." Rebeka analangana, pamene anaona Isaki, anaseluka pa ngamira. 64Anauza wanchito wake, "Nindani uja mwamuna wamene ayenda mumunda kubwela kuti akumane naife? 65Wanchito anati, "Ni bwana wanga."Ndipo iye anachosa chovinikila kumenso, nakuzivinikila.66Wanchito anamuuza Isaki vonse vamene anachita. 67Ndipo Isaki anamubwelesa iye kunyumba kwa Sara amai bake, nakumutenga Rebeka, nakunkhala mukazi wake, ndipo anamukonda. Ndipo Isaki anatontozedwa pambuyo pa infa ya ba Mai bake.

Chapter 25

1Abrahamu a natenga mkazi wina, zina yake enze Keturah. 2Ndipo anambalira iye Zimirani, Yokisani, Medeni, Midiyani, Isibaki ndi Suwa. 3Ndipo Yokisani anakhala taet wa Sheba na Dedani, bana ba Dedani banali ba Assyriarl, ndi Letosu, ndi Leum. 4Bana ba Midian bamuna benze Ephari, Epheri, Harlok, Abida, na Eldaah, bonse aba benze bana ba Ketura.5Abrahamu anapasa Isaki vinthu vake vonse. 6Koma pene enze namoyo, anapasa mphaso bana bamuna ba bakazi bake bang'ono naku batuma kuziko la kumawa, kubacosa kuli Isaki, mwana wake.7Aya ndiye yannali masiku yazaka zimene Abrahamu anakhala namoyo, zake 175. 8Abrahamu anapema kosiliza ana walila nazaka zabwino zokolamba, munthu nkhote namoyo okwana, anatengewa kuli banthu bake.9Isaki na Ishumaele bana bake, bana muika mumphanga isa makipela mu munda wa Ephrori mwana wa zohari mu hitati, yamene iri pafupi na mamure. 10Munda wamene Abrahamu enze anangula kuli bana ba Heti. Ndiye Abrahamu na mkazi wake Sara banai kiwa. 11Pambuyo paimfa ya Abrahamu, mulungu anadalisa mwana wake Isaki, ndipo Isaki enze kunkhala pafupi na Beeri Lahai Roi.12Ndipo aba ndiye benze bana ba Ishumaele, mwana wa Abrahamu yamene Hagara mu Egipito, kapolo wa Sara, anabalira Abrahamu.13Aya ndiye ynze mazina ya bana ba bamuna ba Ishumaele kulingana namwamene banabadwira: Nabioti woyamba wa Ishumaeli, Kedar, Adbeel, Mibsam, 14Mishma, Duma, na MAsa, 15na Hadad, Tema, Jetur, Naphish, na Kedemah. 16Aba ndiye benze bana ba Ishumaele, ndipo ndiye yenze mazina yao, kulingana na mizi yao na misasa zao; akalonga 12 kulingana na mitundu yao.17Izi ndiye zaka zamoyo wa Ishumaele, zaka 137, ndipo iye anamwalira, ndipo anatengawa kuli bathu bake. 18Ndipo banakhala, kuyambira ku Havilah na kufika ku Ashhuri, yamene ili pafupi na Egipito, monga iyenda ku Assirila. bankhala boyambana bekha bekha.19Ivi ndiye venze vocitika va Isaki, mwana wa Abrahamu, Abahamu ana bala Isaki. 20Isaki enzeli na zaka 40 pamene kwatira mkazi wake Rabeka, mwana wa Betuero mu Aramearl wa ku Paddors Arars, Mlongo wake wa Labari mu Aramearl.21Isaki anapemphelera mkazi wake kwa Tehova cifukwa senze kubala, ndipo Yehova anayankha pemphero yake,ndipo mkazi wake Rabekah anakhala navumo. 22Bana banavutana muvumo mwake , ndipo anakamba kuti, " Cifukwa ni chani ivi vicitika kuli ine?" Ndipo anayenda kufusa Yehova pali ivi.23Yehova anakamba nayeve, " Maziko yabili yali mu vumo mwako, Mangulu yabili ya banthu ya zachoka muli iwe, gulu izakhala ya mphavu kucila inzake, ndipo mkulu azakhala kapolo wa mufana."24Pamene nthawi yobala inakwana, Taonani, mwenze ba mpundu mu vumo. 25Mwana woyamba anacoka wofiila monse monga chovala camasaku, ndipo ana mupasa zina yake Esau. 26Pambuyo pake mubale wake anacoka, kwanja kwake kunagwira kadenene ka Esau. Anapasiwa zina ya Yakoba. Isaki enze nazaka 60 pamene mkazi wake anabala.27Ndipo banyamata banakula, ndipo Esau anakhala oziba kusakira nyama, munthu wa msanga. Koma Yakobo enze munthu wa zii, wamene enze kukhala mumatenthi. 28Ndipo Isaki anakonda Esau cifukwa anadya nyama zamene anasakira, koma Rabekah anakonda Yakobo.29Ndipo yakobo anaphika supu, Esau anabwera kucoka kusanga, analema nanjala. 30Esau anakamba na Yakobo ati, " Nipaseko supu yofilla napapata nalema!" Ndiye cifukwa zina yake enze Edomu.31Yakobo anakamba kuti, " Coyamba unigulise ukulu wako," 32Esau anati ona nili pafupi nokufa, ukulu uli nanchito bwanji kuli ine? 33Yakobo anakamba kuti, " Yambira kulumbirira kuli ine" Ndipo Esau analumbila njazi ndipo mnjira iyo anagulisa ukulu waka ku Yakobo. 34Yakobo anapasa Esau mkate na supu yo phika, ndipo anadya na kumwa, ndipo ananyamuka noyenda. Esau anapepusa ukulu wake munjira iyi.

Chapter 26

1Ndipo kunali mu ziko, kumbali kwanjala yoyamba yamene ina chitikka muma siku ya Abrahamu. Isaki anayenda kuli Abimeleki, mfumu yaba Aphistini ku Gela.2Manje Yehova anaonekela kuli eve naku muuza kuti, "usayende ku Egypito; nkala mu ziko yamene nakuuza kunkala. 3Nkala mwamene muno mu zika. Ndipo niza nkala naiwe naku kudalisa iwe; kuli iwe naku bobadwa muli iwe, nizakupasa ma ano chamene ninalapila kuli Abrahamu tate wako.4Nizapakisa bobadwa mwa iwe monga nyenyezi za kumwamba, ndipo nizapasa kuli bobabdwa mwa iwe maziko yonse ayakupitila muli iwe maziko yonse ytapansi yazadalisika. 5Nizachita ichi chifukwa Abrahamu ananvelele mau yanga nakusunga malangizo yanga, lamulo langa, malemba yanga, na malamulo yanga."6Ndipo Isaki anankala ku Gerari. 7Pamene bazimuna bana funsa pali mukazi wake, anakamba. "Nimulongo wanga." ananvela mantha kukamba, "Nimu kazi wanga," chifukwa enzekuganiza, bazimuna bakuno ku malo bazani paya kuti batenge Rabeka, chifukwa niwabwino." 8Pamene Isaki anakalako maningi kuja Abimelelki mfumu wabo ba Philistini ana sonjela pa (Zenela). Anayanga onani, Isaki anali ku gwila Rabeka, mukazi wake.9Abimeleki ana muitana Isaki kuli eve ana muza, "Ona, Zoona nimukazi wako chifukwa nichani unakamba kuti nimu longo wako?" Isaki ana muza eve, "chifukwa nenze kuona monga wina angani paye kuti amu tenge." 10Abimeleki anakamba, " Nichani ichi chamena wachita kuli ise? Cinali nichapafupi kuti umozo wabantu agone namukazi wako, ndipo sembe watiletela kuchimwa pali ise." 11Ndipo Abimeleki anaba Chenjeza bonse bantu naku bauza, "Aliyense wamene azangwila uyu mwamuna olo mukazi wake zoona azapaiwa."12Isaki anashanga mbeu mu ziko muja naku kolola muchaka chamene kali handredi cifukwa Yehova anamudalisa. 13Anankala mwamuna wolemela, ndipo anankala wolemela ndi kulemela paka anankala wolemela maningi. 14Anali na mbelele na ng'ombe zambili nabanja ukulu. Ba Philistini bana mukumbwila.15Manji visime vonse namene banchito batate bake banakumba mumasiku ya Abrahamu tate wake, Ma Philistini bana vilekesa mwaku vifwikala na doti. 16Abimelelki anamuza Isaki, "Yenda coka kuli ise, pakuti ndiwe wampavu maningi kuchila ise." 17Ndipo Isaki anachokako kuja nakunkala muchifwa ua Gerari, nakunkala mwamene kuja.18Koma futi Isaki anafukulula visime vamanzi, vamene vinakumbiwa mu masiku ya Abrahamu tate wake. Ba Philistini benze bana vifwikila kuchokela pa infa ya Abrahamu. Isaki anavipasa visime ma zina yamene batate bake banali kuvitana. 19Pamene banchito ba Isaki banakumba chigwa bana peza kuja cisime chamanzi yoyenda. 20Bamuna bobeta baku Gerari bana yambana na muna bobeta ba Isaki, ndipo banakamba, "aya nimanzi yatu." ndipo Isaki anaitana cisime "Eseki," cifukwa abayambana nayeve.21Ndipo bana kumba cisime cinangu, ndipo bana yambana pali icho, futi, ndipo anachitana anachipasa zina "Sitina." 22Anachoka kuja ndipo anakumba futi cinangu cisime, koma sibana yambana pali ici. ndipo anachitana Tehoboti, nakukamba kuti. "Manje Yehova ati pangila malo ise, ndipo tiza tukuka mu ziko.23Kuchoka apo Isaki anachokako naku yenda ku Beereseba. 24Yehova anamuokela usiku wamene uja nakukamba, "ndine Mulungu wa Abrahamu tate wako usayope, pakuti nili naiwe ndipo niza kudalisa iwe naku chulukisa bobadwa muli iwe chifukwa cha Abrahamu wa nchito wanga. 25Isaki anamanga guwa kuja na kuitana pa ziko ya Yehova. Kuja ana kokomela hema, ndipo banchito bake bana kumba cisime.26Ndipo Abimeleki anayenda kuli eve kuchokela ku Gerari, na Ahuzzati, na mu zake, na Phico, mukulu wa ba silikali. 27Isaki anabauza, nichani mwabwelela kuli ine pakuti muni zonda ndipo muna nipisha kuchoka kuli imwe?"28Banamuyanka kuti zoona taona kuti Yehova alina iwe. Ndipo taganiza kuti pankale kulapila pakati patu pakati patu na iwe. Manje tiyeni tipange chipangano naiwe, 29kuti silizatichita ise choipa, monga mwamene ise sitinaku chite voipa, monga mwamene tinakusungila bwino nakulaila mwa mutendele. Zoona, ndipo odalisika na Yehova."30Ndipo Isaki anabapangila pwando, ndipo bana dya naku mwa. 31Bana uka kuseni maningi naku lumbila kuli wina namu zake. Ndipo Isaki anaba laila, bana musiya mu mtendele. Siku yamene chisime shiba, ndipo zina ya muzinda uja ni Beershiba paka siku yalelo.32Siku yamene ija wanchito wa Isaki anabwela naku muuza pali chisime chaene bana kumba. Bana kamba "Tapeza manzi." 33Anachitana chisime shiba, ndipo zina ya muzinda uja ni Beershiba paka siku yallelo.34Pamene Esau enze na zaka fote, anatenga mukazi, Judi mwana wa Beeri waku Hittiti, naye basimati mukazi wa Eloni waku Hitti. 35Banaleta misozi kuli Isaki na Rabeka.

Chapter 27

1Pamene Isaki anakula na menso yake yanaleka kuonesesa kuti analeka nakuona, anaitana Esau, mwana wake mwamuna mukulu naku mu uza, "Mwana wanga." Esau anati kuli eve "Nili Pano," 2ndipo Isaki anakamba, "Ona kuna nakota siniziba siku yamene nizafa.3Chifukwa chaicho tenga zida zako, chola chako cha mivwi, na uta wako, na kuyenda mu sanga nakunigwilila nyama. 4Nipangile chakudya cha bwino, chamene nikonda, ndipo ulete kuli ine kuti nichidye na kuku dalisa iwe nikalibe kufa."5Ndipo Rabeka anamvela pamene Iski anali ku kamba na Esau mwana wake. Esu anayenda mu sanga kuti agwile nyama nakuleta. 6Rabeka ana uza Yakobo mwana wake mwamuna kuti, "Yangana kuno, namvela atate bako bakamba na mubale waiko Esau. Bakamba kuti, 7'Niletele nyama yamusanga ndipo unipangile chakudya chabwino, kuti nichidye naku kudatisa iwe pamenso ya Yehova nikalibe kufa.'8Ndipo chifukwa chaicho, mwana wanga, mvela mau yanga yamene niku lamula iwe. 9Yenda kuvibeto nakuniletela tubana tw mbuzi tubili twa bwino; ndipo nizatupanga chakudya chabwino cha atate bako, monga mwamene bachikondela. 10Uzapeleka kuli atate bako, kuti bachidye nakukudalisa bakalibe kufa."11Yakobo anauza Rabeka amai bake, " Onani, Esau mubale wanga ali na upipi, koma ine ndine mwamuna osalala, 12kapena batate banga baza ni gwila ine, ndipo nizaoneka kuli beve ngati onama. Nizaziletela tembelelo neka osati daliso."13Amai bake bana mu uza eve, "Mwana wanga, leka tembelelo ibwele pali ine. Mvelela mau yanga, ndipo yenda, ulete kuli ine." 14Ndipo Yakobo anaenda nakutenga tu bana twa mbuzi tubili naku tuleta kuli bamai bake, ndipo bamai bake bana panga chakudya chabwino, monga atate bake banali ku kondela.15Rabeka anatenga vovala va bwino va Esau, mwana wake mukulu mwamuna, wamene anali navo munyumba, naku valika Yakobo, mwana wake mungono mwamuna. 16Ana muvalika chikumba cha ka mbuzi kangono ku manja yake na ku mbali yaku mukosi wake osalala. 17Anaika chakudya cha bwino na mukate wamene anapanga mu manja mwa mwana wake mwamuna Yakobo.18Yakobo anaenda kuli ba tate bake naku kamba, "Batate banga." Batate bake bana kamba "Nili pano; ndiwe ndani mwana wanga?" 19Yakobo ana bauza batate bake, "ndine Esau mwana wanu oyamba. Nachita monga mwenze mwani uzila. Manje ukani nakudyako nyama yanga yamusanga, kutimunidalisa ine."20Isaki ana mu uza mwana wake mwamuna, "Nanga wanga?" anati, "Chifukwa Yehova Mulungu wanu aileta kuli ine." 21Isaki anati kuli Yakobo, "Bwela pafupi, pali ine kuti nikugwile iwe, mwana waga mwamuna, kuti nizibe gati zo ona ndiwe mwana wanga Esau olo kapena sindiwe."22Yakobo anayenda kuli Isaki tate wake, ndipo Isaki anamugwila naku kamba, "Mau ni mau ya Yakobo koma manja ni manja ya Esau. 23Isaki sana muzibe, chifukwa manja yake yenze na upipi, monga ya mubale wake Esau, ndipo Isaki ana mudalisa.24Anakamba "Nanga ndiwe zo ona mwana wanga mwamuna Esau?" Anayanka, "Ndiwe" 25Isaki anti "Leta chakudya kuli ine ndipo nizadya nyama yako yamu sanga, kuti nikudalisa." Yakobo ana muletela chakudya: Isaki anadya, Yakoba anamuletela vinyu, ndipo anamwa.26Ndipo atate bake ba isaki bana mu uza. "Manje bwela pafupi nakuni pyopyona mwan wanga mwamuna." 27yakobo anabwela pafupi naku mupyopyona, ndipo ananusha kafungo ka vovala vake na kumudalisa anakamba "Ona, kafungo kam mwana wanga kali monga kamusanga mwamene Yehova ana dalisa.28Mulungu akapase mbali ya mame yako mwamba, mbali yakuina kwa ziko yapansi, na mbeu zambili na vinyu vanyowani.29Lekabantu baku sebenzele na maziko yakugwadile unkale bwana kuli ba bale bako, ndipo leka bana bamai bako bamuna baka gwadile iwe uyo wamene azaku tembelela atembelelewe: Wamene azakudalisa adalisiwe."30Pamene panja Isaki anasiliza kudalisa yakobo, na yakobo anachoka namata pamenso pa Isaki tate wake Esau mubale wake anabwela kuchokela mukugwila nyama. 31Na eve anapanga chakudya chabwino nakuleta kuli batate bakee. Ana bauza batate bake, " Atate, ukani ndipo mudyeko nyama yamasanga ya mwana wanu,kuti mini dalise."32Isaki tate wake anakamba kuli eve, "ndiwe ndani?" anati, "Ndine mwana wanu mwamuna oyamba , Esau." 33Isaki ananjenjema maningi nakukamba ati, "Nanga ni ndani wamene enze apaya nyama yamusanga nakuniletela? Ninali nadya yonse ukalibe kubwela, ndipo namudalisa uyo. Zo ona, uyu azankala odalisika."34Pamene Esau anamvela mau ya atate bake, analila maningi, mokalipa naku kamba kuti kuli batate bake, " Nidaliseni ine, naine batate banga." 35Isaki anakamba, "Mubale wako enze abwela kuno monamiza, nakutenga madaliso yako."36Esau anakamba, "Uyu zoona zina yake si yakobo chifukwa aninama ine kabili anaipoka choyenela chaku badwa kwanga, ndipo, onani, manje atenga madaliso yanga. Ndipo anakamba, "Simunanisugileko daliso?" 37Isaki anayaka naku kamba kuli Esau, "Ona, namupanga bwana wako, nakumupasa babale bake bonse monga ba nchito, ndipo na mupasa mbeu na vinyu ya sopano. Nanga nichani chamene ningakuchitila, mwana wanga mwamuna?"38Esau anakamba kuli batate bake, "Mulibe olo daliso imozi yanga, atate banga? Ni daliseni, naine, atate banga." Esau analila mo punda.39Isaki atate bake banayanka nakukamba kuli eve, "Ona, malo kwamene uzayenda kunkala yaza nkala ku tali na chuma cha ziko yapansi kutali na mame yakumwamba. 40Kupitila mulupanga yako uzankala, naku sebenzela mubale wako. Koma ngati wamu ukila, uzachosa goli yake mu mukosi wako."41Esau anamuzonda yakobo chifukwa cha madaliso yamene bana mupasa batate bake. Esau anakamba mumutima wake, "Masiku yolila batate banga yali pafupi; yakapita nizamupaya mubale wanga Yakobo." 42Mau ya Esu mwana mwamuna yana uziwa kuli Labeka. Ndipo anaitana Yakobo mwana wake mwamuna mungono naku kamba kuli eve, "Ona Esau azitontoza eka pali iwe pakuganiza ku kupaya iwe.43Manje, mwana wanga mwamuna, nimvelele ine nakutabila kuli Labani, mubale wanga, mu Halani, 44Kankaleko na eve pangono, mpaka ukali wa mubale wako uchepeko, 45mpaka ukali wamubale wako uchokeko kuli iwe, nakuibala vamene una chita kuli eve. Ndipo nizatuma nakuku bweza kuno. Nichifukwa cha chani niza kutayani bonse babili pa siku imozi?46Rabeka anakamba kuli Isaki, "Nalema nao umoyo chifukwa cha bana bakazi baku Heti ngati yakobo akwatila bana bakazi bena bana bakazi bakuno kumalo, umoyo wanga uzankala bwino bwnji?"

Chapter 28

1Isaki anaitana Yakobo, anamu dalisa, nakumulamulila, "usaka tenge mukazi ochokela kuli bazikazi baku Kenani. 2Nyamuka, yenda ku Padani Aramu, ku nyumba ya Bethueli ba mai ba batate bako naku tenga mukazi kuchoka kuja, umozi mwana mukazi wa Labani, mubale wa bamai bako.3Leka Mulungu wampamvu zonse aku dalise, aku pange obala ndipo akuchuluse kuti munkale bantu bambili. 4Leka akupase daliso ya Abrahamu, kuli iwe, naku bana bobadwa pambuyo pako kuti ungene muziko yamene unali kunkalamo, yamene Mulungu anapasa Abrahamu."5Pamene apo Isaki anatuma Yakobo. Yakobo anayenda ku Padani Aramu, kuli Laban mwana mwamuna wa Betulo waku Aramea mubale wa Rebekah, ba mai ba Yakobo na Esau.6Manje Esau anaona kuti Isaki anadalisa Yakobo na kumutuma kuyenda ku Padani Aramu, kuti akatenge mukazi wa kuja. Anaona futi, kuti Isaaki anamudalisa na kumulamulila kuti, "usaka tenge mukazi pa bakazi baku Kenani." 7Esau anaona futi Yakobo anamvelela batate bake naba mai bake, nakuyenda ku Padani Aramu.8Esau anaona kuti bakazi baku Kenani sibana kondwelese batate bake. 9Pamene apo anayenda ku Ishmaeli, nakutenga, kumbali kwa bakazi bake, Mahalati mwana mukazi wa Ishmaeli, mwana mwamuna wa Abrahamu mulongosi wa Nebaioti, ankale mukazi wake.10Yakobo anachoka ku Beersheba naku yenda caku Harani. 11Anabwela pa malo yena naku nkala kuja usiku onse, chifukwa zuba yenze inangena. Anatenga mwala umozi mu malo muja, naku ika pansi pa mutu wake, naku gona pa malo paja.12Analota naku ona makwelelo yana ima kuchoa pa ziko yapansi. Pamwamba pake panafika kumwamba ndipo bangelo ba Mulungu benzeli ku kwelapo naku selukapo. 13Onani, Yehova anaimilila pamwamba pake naku kamba, "Ndine Yehova, MUlungu wa Isaki. Pa malo yamene ya gona nizapasa iwe na bana bobadwa muli iwe.14Bana bobadwa muli iwe bazankala monga doit yapansi, ndip muza zulana mutali wa kumazulo, kumawa, kumpoto, ndipo na kumwela,kupitlila muli iwe namuli bobadwila muli, mabanja yonse yapa ziko yaza dalisika. 15Onani, Nili na iwe ndipo nizaku sunga kuli konse kwamene uzaka yenda. Nizakuleta iwe mu malo aya nafuti: chifukwa sisnizaka kusiya niza chita vonse vamene nina lonjeza kuli iwe."16Yakobo ana uka mutulo mwake, ndpo anakmba, "zo'ona Yehova ali pano pamalo, koma sininazibe. 17Anali na manta naku kamba, "Niyo yoyofya bwanji aya malo! aya siyena koma nyummba ya Mulungu. Apa nipolobeka kumwamba."18Yakobo anauka kuseni maningi naku tenga mwala wamene anabwela afaka pasni pa mutu wake. Anachipanga nga chipilala naku tilapo mafuta pamwamba pake. 19Anaitana zina malo yaja Betheli, koma zina ya muzinda uja inali Luzi.20Yakobo analapa chilapilo, kuti, "Ngati Mulungu azankala naine na kuni chigiliza pa njila iyi pamene niyenda, na kunipasa mukate okudya, na vovala vovala, 21chakuti ine nibwelele mwamu tendele ku nyumba ya batate banga, pamene Yehova azankala Mulungu wanga. 22Pamene mwala yuy wamene na imilika ngati pilala uzankala opatulika kuchokela pali vonse vamene wani pasa nizabwelesa chakumi kuli iwe."

Chapter 29

1Pamene apo Yakobo anayenda paulendo wake na kufika ku malo ya bantu ba ku maba. 2Pamene anayangana, anaona chisime mumunda, na, onani, magulu yatatu ya mbelele yanali gone mumbali. chifukwa cikuchoka mu chicime ichi banali kumwesalamo mbelele, na mwala unali pakamwa pachisime unali ukulu. 3Pamene yonse magulu mbelele yanakumana paja, na bachibeta banali kuchosa mwala pakamwa pachisime na kupasa mbelele manzi, naku bwezapo chimwala futi pakamw pachisime, nakuchibweza mumalo yake.4Yakobo anakamba kuli benve kuti, "ba bale banga, mwachokela kuti?' bana yanka, "Tachokela ku Haran." Anakamba kuli benve, 5"Mumuziba Labani mwana mwamuna wa Naha? "Nabenve banakamba kuti, "Timuziba. " 6anakamba kuli benve kuti, "mwati alibwino?" Benve banakamba kuti, " alichabe bwino, na, yangananei kuja, Recho mwana wake mukazi abwela na mbelele."7Yakobo anakamba, "Onani, ni pakati pa siku. sintawi yama guli ya mbelele kukumana pamozi. mufunika kupasa mbelele manzi na kuyenda na kuzileka zidye." 8Banakamba kuti, "sitinga zipase manzi mpaka zonse mbelele zikumane pamozi. Na bamuna baza chosa chimwala pachisime kuchoka apo tizazipasa manzi mbelele."9Pamene Yakobo anali kukamba na benve, Recho ana bwela na mbelele zaba tate bake, chifukwa niwamene anali kuzibetela. 10Pamene Yakobo anaona recho, mwana mukazi wa Labani, mubale wa bamai bake, na mbelele za Labani, mubale wa bamai bake, Yakobo ana bwela pamene paja, naku vendesa mwala kuchoka pakamwa pachisimenakupasa manzi gulu ya mbelele za Labani, mubale wa bamai bake.11Yakobo ana pyopyonta Recho nakulila mo kuwa. Yakobo anauza Recho, kuti enve anali bululu wa batate bake, anali mwana wa Rabeka. 12Pamene apo enve anatmnaga na kuyenda ku'uza batate bake.13Pamene Labani ananvela iyi nkani ya Yakobo mwana mwamuna wamulonosi wake, anatamanga kuti bakumane na enve, na kumukumbatila, na kumu pyopyonta, na kumu bwelesa ku nyumba yake. Yakobo anauza Labani vonse ivi vintu. 14Labani ana kamba kuli enve, "iwe zo'ona ndiwe fupa yanga na munofu wanga." ndiye pamene Yakobo ana nkala na paka ntawi ya mwezi umozi.15Ndiye pamene Labani anakamba kuli Yakobo kuti unga ni sebenzele mahala chifukwa ndiwe bululu wanga? Niuze, malipilo yako yazankala bwanji?" 16Manje Labani enzeli na bana bakazi bali. Na zina ya mukulu yenze Leya, na zina ya mungono yenze Recho. 17Menso ya Leya yanali yofewa, koma Recho anali okongola, mukapangidwa nama onekedwe. 18Yakobo anakonda Recho, ndiye chamene anakambila, "nizaku sebenzelani zaka seveni ya Recho, mwana wanu mun'gono mukazi.19Labani anakamba kuti, "nicha bwino kuti ine nipupase enve kuli iwe, osati ine nipase enve kuli mwamuna wina. nkala na ine." 20Na Yacobo anasebenza zaka seveni ya Recho; koma yanamuonekela kwati nimasiku yangono, chifukwa cha mwanen ana mukondela.21Pamene apo Yakobo anakamba kuli Labani, "nipase ine mukazi wanga, chifukwa masiku yanga yakwanila kuti nimukwatile!" 22Manje Labani anaitana pamozi bantu bonse ba pamalo nokupanga pwando.232425Mumazulo, Labani anatenga Leya mwana wake mukazi nakumubwelesa enve kuli Yakobo, wamene anangena muli enve. Labani anapasa wanchinto mukzai Zilpankuli mwana wake mukazi Leya, kunkala wanchonto ake. Kuseni, onani, enze Leya! Yakobo anakamba kuli Labani, "nanga ndiye vichani vamene wa chita kuli ine? nanga ine sinina sebenzele Recho? Nichifukwa cha chani mwani nama ine?"26Labani anakamba, simwambo watu kupasa mwana mukazi mungono tikalibe kupasa mwana mukulu. 27Silizisa mulingu wa uy mwana mukazi, koma tizakupsa na winangu monga malipilo pakuni sebenzela zaka seveni zinangu."28Yakobo anachita sochabe, naku siliza mulingu wa Leya. Ndiye pamene Labani anamupasa Recho mwana wake mukazi kunkala mukazi wake an enve. 29Labani ana pasa Bilhah kuli mwana wake mukazi Recho, kunkala wanchito wake. 30Na Yakobo anangena muli Recho, na enve, koma ana konda Recho kupambana na Leya. Na Yakobo anamusebenzela Labani zaka zinangu zili seveni.3132Yehova anaona kuti Leya sanali okondewa, anasegula mala yake, koma Rcho analibe mwana. Leya anankala namimba nakubala mwana mwamuna, nakumu itana ina Rubeni. chifukwa anakamba kuti, "Chifukwa Yehova ayangana paku vutika kwanga; zo'ona apa maje bamuna banga bazani konda ine.33Ndiipo anakahala namimba futi na kubala mwana mwamuna. Ana kamba, "Chifukwa Yehova anvela kuti sindine okndewa, anipasa futi mwana mwamuna."Ana mupasa zina Simioni. 34Anankhala futi namimba nakubala mwana mwamusa. Anakamba, "apa manje bamuna banga bazangwilikana kuli naine, chifukwa naba balila bana bamuna batatu."Chaicho anaitaniwa zina ya Levi.35Ankhala na mimba futi nakubala mwana mwamuna anakamba, "ino ntawi nizamutamanda Yehova. Ndiye pamene apo ana mu itana zina yake Yuda; ndipo analaka kunkala na bana.

Chapter 30

1Pamene Recho anaona kuti sana mubalile bana Yakobo, Recho anakumbwila mulongosi wake. Anakamba kuli Yakobo kuti, "Nipase bana, olo inzafa." 2Yakobo anakalipa chifukwa cha Recho. Anakmba kuti, "Ushe Ndine mulungu, anakulesa kuti unkale nabana?"3Anakamba kuti, "Ona, Pali wanchito wanga Bila. Gona naye, chakuti ati balile bana bolela pa mendo panga, ndipo ine nizankala na bana kupitila muli enve." 4Chakuti anamupasa Bila wanchito wake kuti ankale mukazi wake, ndipo Yakobo aanagona naye.5Bila anankala na mimba nakubala mwana mwamuna wa Yakobo. 6Pamene apo Recho anakamba kuti, "Mulungu anikambilako, ndipo anvela na mau yanga nakunipasa mwana mwamuna." Chifukwa chaichi anamuitana zina yake yake Dani.7Bila, wanchito wa Recho, anankala namimba futi naku balalila Yakobo mwana mwamuna wachibili. 8Recho anakamba kuti, "Namenyana na mulongosi wanga mwampavu ndipo napambana." Anamuitana zina yake Nafutali.9Pamene Leya anaona kuti aleka kubala bana, anatenga Zelipa wanchito wake nakumupasa kuli Yakobo kuti ankale mukazi wake. 10Zelipa, wanchito wa Leya, anabalila Yakobo mwana mwamuna. 11Leya anakamba kuti, "Uyu ndiye mwayi!" chakuti anamuitana zina yake Gadi.12Pamene Zelipa, wanchito wa Leya, anabalila Yakobo mwana mwamuna wachibili. 13Leya anakamba kuti, "Nakondwela! Chifukwa bana bakazi bazani itana ine kuti okondwela." Chakuti anamu itana zina yake Asha.14Rubeni anayenda mu munda pa masiku yochosa witi nakupeza maudeleki mu munda. Anayabwelesa kuli mayi wake Leya. Pamene Recho anakamba kuli Leya, "Unipaseko maudeleki yenangu ya mwana wako mwamuna." 15Leya anakamba kuli enve, "Iyi ninkani ing'ono kuli iwe? kuti unanipoka mwamuna wanga? Manje ufuna kunitengela na mandeleki ya mwana mwanga mwamuna?" Recho anakamba kuti ndiye pamene azagona naiwe usiku walelo, chifukwa cha mandeleki yamwana wako yamene uzani pasako mochinjanisha."16Yakobo anabwela kuchokela kumunda mumazulo. Leya anayenda kukumana naye nakukamba kuti, "Ufunika kugona na ine, chifukwa nakugula na mandeleki." Chakuti Yakobo anagona na Leya usiku. 17Mulungu anamunvelela Leya, anankala na mimba nakubalila Yakobo mwana mwamuna wa nambala faivi. 18Leya anakamba kuti, "Mulungu anipasa ine malipilo yanga, chifukwa namupasa muzimai wanchito wanga kuli bamuna banga." Anamupasa zina yake Isaka.19Leya anankala namimba nakubala mwana mwamuna wa nambala sikisi wa Yakobo. 20Leya anakamba kuti, "Mulungu anipasa ine mpaso yabwino. Apa manje mwamuna wanga azani lemekeza ine, ndaba namubalila bana bamuna bali sikisi." 21Pasogolo pake anabala mwana mukazi nakumupasa zina yake Dinna.22Mulungu anakamba na Recho mumaganizo naku munvelela. 23Anamulengesa kuti ankale na mimba. Anankala na mimba nakunkala na mwana mwamuna. Anakamba kuti "Mulungu anichosa nsoni zanga." 24Anamuitana zina yake Yosefe, kukamba, kuti, "Yawe alundilapo kuli ine mwana mwamuna winangu."25Pasogolo pake Recho anabala Yosefe, "Yakobo anakamba kulli Labani "Munimasule, pakuti niyenfe kumunzi kwatu nako ziko yanga. 26Munipase bakazi banga na bana banga bamene ninalipilila malipilo yokugwililani nchito, futi munileke niyende, kainge muziwa bwino nchito yamene nakugwili lani."27Labani anamu uza kuti, "Ngati apa uzani chitila chifundo mwamene uvionela vintu, uyembekeze, chifukwa nina ziba mumatesnga kuti Yawe anidalisa ine chifukwa cha iwe." 28Pamene apo anakamba kuti, "kamba mutengo wako weka, ndipo ine nizabalipila."29Yakobo anakamba kuli enve, "Uziba mwamene ninatumikila kuli iwe, na mwamene vinyama vako vachitila twino kuli ine. 30Pakuti mwenze natungo'no pamene ine nikalibe kubwela manje vapakilapo maningi. Yawe anakudalisani imwe paliponse peninali kusebenzela. Nanga niliti pamene nizapasako wamunyumba mwanga naine?"31Labani anafunsa kuti, "Nizakulipila chani?" Yakobo anakamba kuti "Simuzanilipila chilichonse. Ngati munga nichitele ichi chintu kuli ine, nizakavidyesa futi vinyama vanu nakusamala. 32Lekani ine nipitemo pakati pa vinyama vanu lelo nakuchosapo ka shipi kalikonse kamene kali nama iwanga natuma dontho, ndipo kabulaki pa mbelele, ndipo katuma dontho namizele pagulu ya mbuzi. Aaya ndiye yazankala malipilo yanga.33Kukulupilika kwanga kuzakanikambilako pasogolo panga, mukayende kuona malipilo yanga. iliyonse yamene siyizankala na mizele na madoti pakati pa mbuzi, nayo kuda pakati pa mbelele, ngati iliyonse izakapezeka naine, izakaganizilidwa kuti niyakuba," 34Laban anakamba kuti, "Anavomela. Leka mwamene wakambila mau yako."35Yamene ija siku Labani anachosapo mbuzi zimuna zamene zenzeli na mizele na madoti, na mbuzi zikazi zonse zamene zenze naka wayiti pa tupi, na zonse zokuda pakati pa mbelele, nakuzipasa mumanja mwa bana bake bamuna. 36Labani anayikapo ulendo wamasiku yatatu pakati payenve mwine na Yakobo. Chakuti Yakobo anapititliza kusebenza kusunga vinyama va Labani vamene vina salapo.37Yakobo anatenga misambo yafuleshi yojubiwa yawisi ya mtengo wapopula, na mutengo wa alamondi, na mutengo wapuleni, naku fundulamo tumilayeni twa waiti mpaka va wayiti vamukati mwa chimutengo vinaonekela ku tumi tengo. 38Pamene apo anayika tumitengo twamene anafundula pasogolo pa vinyama, pasogolo pama kontena yomweselamo manzi vinyama, pamene vinali kubwela kumwa manzi vinyama vinankala nama mimba pamene vinabwela kumwa manzi.39Vinyama vinali kugonana pafupi na tumitengo; ndipo vinyama vinabala bana bamizele, bamawanga na madoti. 40Yakobo anapatulapo mutundu yuy wa tubana twa mbelele, koma analeka kuti zonse zinangu ziyangane ksayidi kwe kunali vinayama vamizela vo kuda pavinyama va Labani. Pasogolo pake anazichoselapo vinyama vake mwine yeka ndipo sanali kusankaniza pamozi na vinyama va Labani.41Paliponse nkosa zolimba muvinyana zikayamba kugonana. ninshi Yakobo analikugoneka tumitengo mumakontena yomwelesamo manzi vinyama, apo vinyama vilangana patumitengo. 42Koma pamene vinyama vo foka maningi vinabwela, sanayike tumitengo pafupi navo. Chakuti vinyama vofoka vinankala va Labani, ndipo volimba vinankala va Yakobo.43Mwamuna yuy anankala olemela maningi. Anali na vinyama vambili, wanchito bakazi na bamuna, makameleo nama donke.

Chapter 31

1Ndipo Yakobo anamva mau ya bana ba Labani, yamene banakamba, "Yakobo atenga vonse va batate bathu, apeza chuma conse ici kuckela mu vinthu va batate. 2Yacobo anaona kayang'anidwe pa menso pa Laban. Anaona kayang'anidwe kake kanacinja. 3Ndipo anatuma ndi kuitana Rakele ndi bwelala kuziko ya batate bako na ba bale bako ndipo nizankhala naiwe.4Yacobo anatuma ndi kuitana Rakele ndi Leya kui abwele kumunda kuli zobeta zake. 5Ndipo anakamba na beve, "Naona kayanganidwe kaba tate banu pali ine kacinja, koma Mulungu wa tate ali naine. 6Muziba kuti na mpavu zanga zonse nankhala nisebenzela batate banu.7Batate banu baninama na kucinja malipilo yanga kali 10, koma Mulungu sana muvomeka kucita coipa. 8Ngati anakamba kuti, nyama za manthongo ndiye malipiro yako, 'ndipo zonse nyama zinabala zamanthongo, ngati akamba kuti, zamizela zizakhala malipiro yako, ' ndipo nyama zonse zinabala zamizera. 9Cifukwa cake Mulungu anatenga nyama za batate banu na ni pasa.10ndipo pa nthawi yobala, ninaona muciloto mbuzi zimuna zinali kukwela nyama. Mbuzi zimuna zinali namizela, na mamphongo na mitundu yosiyana-siyana. 11Mungelo wa Mulungu anakamba na ine mu ciloto, 'Yakobo' ninakamba, 'nili pano.'12Anakamba kuti, nyamula menso yako ndipo uone mbuzi zonse zimuna zikwelana na nyama. Zinamizela mamphongo, na mitundu yosina-siyana, cifukwa naona vonse vamene Labani acita kuli iwe. Ndine 13Mulungu wa Betele, kwamene unathila mafuta pamwala, kwamene unalumbila kuli ine. Manje nyamuka ucoke m'malo yano na kubwelela kumalo kwamene unabdwila."14Rakele na Leya anayankha na kukamba na eve, nanga kulibe mbali na vosalila vathu munyumba ya batate? 15Sitisungiwa na eve monga ni balendo?cifukwa atigulisa nakuonongeltu nadalama zathu. 16Pa cuma ciliconse camene bacosako kuli batate bathu cankhala cathu na bana bathu. Manje, vilivonse vamene Mulungu akamba, cita."17Ndipo Yakobo ananyamuka noika bana bake bamuna na bazikazi bake pa ma bulu. 18Anaika zobeta zake pa songolo pake, pamozi nakatundu wake bonse, kuikilapo nanyama za mene anakhala nazo mu paddani Aramu. Ndipo anakonzekera kuyenda kuli Isaki tate wake mumalo yao ya Kanaani.19Pamene Labani anayenda kukasenga nkhosa zake, Rakele anaba tumilungu twa munyuma ya batate bake. 20Yakobo ana namanso Labani wa ku Aramean, po samu uza ati ayenda. 21Ndipo anathaba na vonse enze navo na kudusa pa mumana, ndipo anayendela ku phili yaziko ku Giliyadi.22Pasiku ya citatu Labani ana uziwa kuti Yakobo anathaba. 23Ndipo anatenga abale ake ndi kumupisha kwa ulendo wamasiku seveni. Anamupeza pa phiri ya ziko ya ku Giliyadi.24Ndipo Mulungu anabwera kwa Labala mu Aramean muciloto naku mu uza kuti, "Nkhala ocenjera kuti osakambe voipa olo vabwino kuli Yakobo. 25"Labani anapitilila Yakobo. Ndipo Yakobo anamanga hema yake mupili yaziko. Labani naye anakhala paja mba bale bake mupili ya Giliyadi.26Ndipo Labani anakamba kuli Yakobo, wacita cani, kuti unani nama nakunyamula bana banga bakazi monga ba kaida ba nkhondo? 27Cifukwa nicani unathaba mwacisinsi na kuninama ndiponso sunani uze ine? Asembe nina kupelekeza nakusangalala na nyimbo, ndi lingaka ndi coliza. 28Sunandi vomekeze ine ku mpsompsona bana banga bakazi na bamuna, manje wacita vopusa.29Vili mu mphavu zanga kukucita voipa, koma Mulungu waba tate bako anakamba usiku wasila ndipo anati, 'Khala wocenjela, kuti osakambe kuli Yakobo voipa na vabwino.' 30Manje wayenda cifukwa wenze kufuna maningi kubwelela kunyumba ya batate bako. Nanga nichani camene unabela milungu yanga?"31Yakobo anayankha nanena kwa Labani, "Chifukwa ninayopa nakuganiza kuti muzapoka bana banu bakazi mwampavu ndaba sinilaile. 32Alionse wamene aba milungu yanu saza pitiliza kukhala na moyo. Pamenso ya ba bale bathu, ona cili conse cili naise ngati nichanu mucitenge. "Cifukwa Yakobo sanazibe kuti Rakele ndiye anaba.33Labani anangena muhema ya Yakobo, na muhema ya Leya, ndiponso muhema ya banchito babili, koma sanaba peza. Anocoka muhema ya Leya na ku ngena muhema ya Rakele.34Ndipo Rakele anali anatenga milungu zamunyumba, anaviika pa conkhalila caca ngamila, ndi kunkhalapo. Labani anasakila muhema yonse, koma sana vipeza. 35Anakamba kuli atate bake, "Osakalipa, mbuye wanga, kuti siningamilile pamenso pano, cifukwwwa nili panthawi ya kumwezi. "Ndipo anasakila koma sana peza milungu za munyumaba mwake.36Yakobo anakalipa naku kangana na Labani. Anakamba kwa iye, "Kodi mulandu wanga ndiwa bwanji?Cimo yanga niya bwanji, kuti muzingo kuni konka konka? 37Popeza mwa sukila ponge pali katundu yanga. Nichani came mwapeza pavinthu vonse va munyumba yanu? Vileteni apa pali abale athu, kuti ba weruzu pakati ka ife.38Kwazakatwenti na nkhala naimwe. Nkhosa zanu nambuzi zikazi sizina kangangepo kubala, olo kapena kudyapo pa vo beta vako. 39Vina vina ng,ambiwa na vilombo sinina vilete kuli iwe, koma, ndine ninalipila pava mene vinasowa. Nthawi zonse mumanindi pilisa pali nyama yadoba, loko yabewa usiku olo muzuba. 40Ndipo nenzeko, musiku zuba inani shoka, mame ya usiku ndipo sinina gone usiku.41Izi zake twenti nankhala munyumba yako, nina kusebenzela iwe zaka fotini cifukwa ca bana bako babili bakazi, nazaka sikisi vobeta vako. Mwacinja malipilo kali teni. 42Pokhapo Mulungu wa batate banga, Mulungu wa Abrahamu ndi iye wamene kaki ayopa, anali na ine, zo ona mwenze kuti niyende popanda vilivonse mu manja mwanga. Mulungu ayangana kuvutika kwanga na mwamene nenze kusebenzera maningi, ndipo anaku kalipila busiku wayenda."43Labani anayankha na ku kamba kuli Yakobo, "Akazi aba ndiye bana banga bakazi, bazukulu niba zukulu bangaa, navobeta ni vobeta vanga. vonse vamene uona nivanga. Koma nichani lelo ninga cite kuli aba banga bakazi kapene bana bao bamene bana bala? 44Manje apa, tiye tipange cipangano, iwe naine,ndipo ndiye ciza nkhala kamboni pakati ka iwe na ine."45Ndipo Yakobo anatenga mwala nakuika pamwamba pa pila. 46Yakobo anakamba kuli babale bake, "Ikani miyala pamozi," ndipo banatenga miyala nakuzi bunjika. Ndipo banadyela pamwamba. 47Labani ana itanapo Jegara saha Duthu, koma Yakobo anaitanapo Gilayadi.48Labani anakamba, izi miyala ni kamboni pakati kaiwe naine, lelo "Cifukwa cake zina yake baitanapo Giliyadi. 49Paitaniwanso mizipa cifukwa Labani anakamba, Leka Yehova ayangane pakati kaiwe na ine, pamene tisiyana wina na muzake. 50Ngati suzasunga bana banga bakazi bwino, olo uzatenga bakazi bena pambali ya bana banga bakazi, loko palibe wina ali naise, ona, Mulungu ni kamboni pakati kaiwe na ine."51Labani anakamba kuli Yakobo, " Yangana pamwamba, ndipo ona pa pila, yamene naika pakati kaiwe naine. 52Iyi nthutu ndiye kamboni, na pila ni kamboni kuti sinaza jumpa iyi nthutu kubwera kuli iwe, ndipo na iwe suza jumpa iyi nthutu ku bwela kuli ine, kucita voipa. 53Leka Mulungu wa Abrahamu, na Mulungu wa Nahor, na milungu za ba tate bao, ziweruza pakati kathu." Ndipo Yakobo analapa pakuyopa batate bake Isaki.54Yakobo ana peleka nsembe pa phiri nakuitana abale bake kuti bazadye cakudya. Ba nadya na kunkhala busiku bonse pamwamba pa lupili. 55mumawa, Labani anauka, naku myompyona bazulu bake na bana bake bakazi na kubadalisa. Pamene Labani anacokapo nakubwelera kunyumba.

Chapter 32

1Naye Yakobo anayenda njila yake naba ngelo ba Mulungu bana mukumanya iye. 2Pamene Yakobo ana one, "anakamba iyi i hema ya Mulungu." ana itana zina yayaja malo mahanayimu.3Yakobo ana tuma atumikila kusogolo kwake kuli mubale wake Esau mumalo yaseya, mu malo ya Edomu. 4Anabalamulila kukamba, Izi ndiye zamene uzakamba kuli mbuye wanga Esau. Ichi ndiye chamena akamba Yakobo kapolo kwanga kufika lelo. 5Nili ng' ombe na abuvu. na vaweta naba nchito bamuna na bakazi. Natuma aya mau kuli abwna banga kuti apeze mwai mu menso yako.6A mithenga banabwela kwa Yakobo ndipo anati, "Tina yenda kuona mubale wako Esau. Abwela kuzakumana naiwe, nabamuna bali fihandredi bali nayeve. 7Ndipo Yakobo anayopa na kukwiya. Ndipo anagaba banthu bamene enze mumagulu yabili, na vobetaa, ng' ombe, ndi mabulu. 8Anakamba kuti, "Ngati Esau abwela kugulu imozi ndi kuimenya, ndipo gulu yamene izasala izathaba.9yakobo anati, "Mulungu wa atate banga Abrahamu, ndi Mulungu wa batate banga Isaki, Yehova anakamba kwa ine, Bwelela ku ziko lako ndi kwa abale ako ndiponizakupeleka pasongolo. 10Sindine oyenela pali vonse vocita vacipangano co kholulupilila ndi zabwino11Napapata ni pulumuseni ku kwanja yu mu bale wanga, ku kwanja kwa Esau, chifukwa nili na mantha kuti azabwele ndi kundimenya ndi bazimai nabana. 12Koma wakamba kuti, "Nizakupanga kuti utukuke nizapanga bana bako monga dohti ya munyanja, yamene singabelengeke mu ma nambala.13Yakobo anakhamba uja usiku uja. Anatenga vina enze navo monga mphaso kuli Esau, mubale wake. 14Mbuzi zikazi zili thu handiledi ndi mbuzi zimuna zili twenti, nkhosa zikazi zili thuhandiledi, ndi nkhosa zimuna twenti. 15Ngamila zamkaka zili feti na tu bana twao. Ng'ombe zikazi zili fote, na ng'ombe zimuna zili teni, mabulu yakazi yali twenti ndi ma bulu yamuna yali tenni. 16Ivi anapasa mumanja nwa ba nchito bake, gulu payekha yeke, anakamba kuli ba nchito, "Pitani kusogolo kwanga ndipo muike mupata pakati panagulu.17Aba uza wa nchito woyamba kuti, pamene Esau mubale wanga akumana naiwe na kukufunsa, kukamba, ili kumbali yandani? Upita kuti? ni nyama zandani izi zili kusogolo kwako? 18Ndipo uza kamba kuti, 'ndiwa nchito wako Yokobo ndi mphaso yatumi ziwa kuli bwana wanga Esau. Ona, naye alikubwela mumbuyo mwathu.19Yakobo anapasanso malamulo gulu lacibili, lacitatu, ndi amuna onse ana konka, ng' ombe. Anakamba, muzakamba vinthu vimozi mu kakumana ndu Esau. 20Mufunika kukamba wa nchito wako Yakobo abwela pambuyo, "Cifukwa anaganiza," nizamu kondwelesa iye na mphaso zamene nituma kusogolo kwanga pambuyo pake, nikamu ona paena azandi landila ine. 21Mphaso zina yendelatu ku sogolo kwake.Iye usiku uja anakhala mu hema.22Yakobo anauka usiku ndipo anatenga bakazi bake babili, banchito bake babili bazimai, nabana bake bamuna levini, anabatuma kutauka pa abokola Yabboki. 23Munjila iye anabatuma kutauka mumana na cuma cao conse.24Taboko anasijiwa yeka, ndipo analimbana na munthu pakana kunaca. 25Pamene uja munthu anaona kuti sinizamkwanisa, anaonga nchafuyake, nchafu ya Yakobo inasinthani pamene banali kulimbana. 26Munthu uja anakamba, nisiye, apeza kwayamba kucha, "Yakobo anakamba, "Sinizakuleka pakana unidalise.27Munthu anakamba kuli yeve, "Zina yako ndiwe ndani? Yakobo anati, "Yakobo." 28Munthu anakamba, zina yako sizkhlnso Yakobo koma Israeli. Chifukwa walimbana ndi Mulungu ndi banthu koma wa pambana.29yakobo anafunsa, "Napapata niuze zina yako? Anati, "Ufunsila chani zina yanga? ndipo anamusalisa paja. 30Yakobo anaitana pamalo paja kuti peniwenlo popeza anti, naona Mulungu menso na menso ndipo moyo wanga wapulumuka.31Zuba inacoka pamena Yakobo anadusa peniwelo anali ku golontha chifukwa ca achafu yake. 32Ndiye chifukwa cake kufika nalelo banthu ba ku israeli si kudya nyama zamene zipezeka pafupi nanchafu cifukwa munthu ana onanga zibalo pa ku siyanisa nchafu Yakobo.

Chapter 33

1Yakobo onayangana kumwamba, onani, Esau akubwela, pamodzi naive anali amuna ake 400. Yakobo anabagawa bana bake pakati pa ba leya, ba rakele ndi anchito akazi abili. 2Ndipo anaika anchito na bana bawo kiutsogolo, kukonkapo anali leya na bana bake na kukonkapo anali Rakele na Yosefe kumbuyo kwa bonse. 3Iye mwine anayenda patsogolo pa bonse. Iye anagwanda pansi ka 7, kufikila anafika pafupi na mbale wake.4Esau anamutamangila iye, na kumukumatila, na kumulandila ndi kumufyofyonta. Ndipo iwo analila. 5pamene Esau anayangana ku sogolo, anaona azimai ndi bana. Iye anakamba, " Nindani awa banthu amene bali na iwe? " Yakobo anakamba, " Aba ni bana amene Mulungu mwacisomo cake anapasiwa na wancito wanu."6Ndipo banchito akazi banafika pamodzi ndi bana bawo ndipo banagwanda pansi. 7Wokonkhapo anali Leya ndi bana bake anafika ndi kukwanda pasi. Posilizila Yosefe na Rakele ana bwela na kugwanda. 8Esau anakamba, " Utanthauza ciani pa banthu wonse aba bambili nakumana nao?" Yakobo anakamba, " Kuti nipeze mwayi pameso pa bwana wanga."9Esau anakamba, " Nili nazo zokwanila, mbale wanga. Zisungele zonse zamene ulinazo." 10Yakobo anakamba, " Yai, napapata, Ngati napeza mwayi pa menso panu, nipempa kuti mulandile mpaso iyi yofumila m'manja yanga. 200 nadi naona pa maso pano, cili nga nikuona pa maso pa Mulungu, ndipo mwani landila ine. 11Napapata landilani mpaso yanga yamene nakubweleselani ine, cifukwa Mulungu wacita naine mwa cisomo, ndipo ndili nazo zokwanila," Pamene Yakobo anamupapatila, Esau analandila mpaso ija.12Ndipo Esau anakamba, "Tiyeni tiyambepo kuyenda, ine nizakhala pa songolo panu." 13Yakobo anamu uza iye, " Mbuye wanga zibani ici kuti bana nibang'ono, ndi mbelele ndi ng'ombe zinyonsha tubana. Ngati tizayenda mwa mpavu cukanga siku imodzi cabe zibeto zizafa. 14Napapata lekani bwana ayende patsongolo pa kapolo wanu. Nizayenda pangono pang'ono, ngani mwazibeto zamene zili ku songolo, ndi monga bana, kufikila tifike kwa bwana wanga ku Seiri."15Esau anakamba, " Lekani nikusiyileni amuna banga amene bali na ine" Koma Yakobo anayankha, " Ciani mzacitila izo? Lekani nipeze mwayi pamanso ya bwana wanga." 16Ndipo Esau pa siku ija anayambapo ulendo wake kupita ku Seiri. 17Yakobo anayenda ku sokoti, kukazimangila iye mwine nyumba na makolo ya zibeto zake. Ndipo zina la malo ndi Sokoti.18Pamene Yakobo anacoka kufumila ku padamu Aramu, anafika bwino ku mzinda wa Shekemu, malo yopezeka mu Kenani anaphumulila pafupi ndi mzinda. 19Ndipo anagula malo pamene anamangila Hema kucokela ku mwana wa Hamo, tate wa Shekemu, ndi mutengo wa Hundriredi ziduswa za siliva. 20Kuja anamanga guwa ndikuipatsa zina kuti Eli Elone Isilayeli.

Chapter 34

1Manje Dina mwana wa Leya wamene ana bala kuli Yakobo anayenda kukumana akazi aci cepele bamu malo. 2shekemu mwana wa hamori mu Hiviti, mwana mwamuna obadwa ku mfumu wamu malo, ana muona. Ana mutenga ndi kugona naye ndi kumu citisa manyazi. 3Ana tenga mutima na Dina, mwana wa Yakobo. Ana mukonda mukazi waci cepele ndi kukamba naye mo ndenka.4Shekemu ana kamba na atate bake Hamori kuka kamba kuti, " Tengani mukazi mungono uyu ankale mukazi wanga." 5Manje Yakobo ana nvela kuti, ana muonga Dina mwana wake. Bana bake ba muna banali na zibeto zake mu sanga, ndipo Yakobo analigwila mutendele panka bana bwela.6Hamori tate wa Shekemu ana yenda kuli Yakobo ku kamba naye. 7Bana bamuna ba Yakobo bana bwela ku coka kusanga pamene bana nvela za ici. Bamuna bana kwiyisida bana kalipa maningi cifukwa Israeli ananvesewa manyazi posona na mwana wa Yakoba mukazi, chintu moonga ici sicinali kufunika kuchitika.8Hamori ana kamba na beve, kuti, " Mwana wanga Shekemu akonda mwana wamunu mukazi napapata mupaseni ankale mukazi wake." 9Tikwatilane, tipaseni bana banu bakazi, ndipo tengani bana bathu bakazi kwa imwe. 10Muzankala naise ndi pamalo pazankala po seguka kuli imwe kunkala ndi ku gulisa ndi ku gula ka tundu."11Shekemu ana kamba kuli batate bake ndi abale bake. " Lekani ni peze mwai pa menso panu ndi vamene vili vonse muza kamba niza kupasani. 12Nifunseni pali vintu vikulu monga lobola na mphaso mwamene munga funile, ndipo niza kupasani vilivonse vamene muza ni uza, koma nipaseni mukazi wa ci cepele ankale mukazi wanga." 13Bana bamuna ba Yakobo bana yanka shekemu na Hamori tate wake mo nama, chifukwa Shekemu anaonga Dina mulongo wabo.14Bana kamba kuli beve, " Sitinga cite ici, ku pasa mulongo watu kuli aliyense osa dulidwa, ndipo ice cingankale ca ci soni kuli ise. 15Pali ici cabe ndiye pamene tizanvelana na imwe: Ngati uzankala odulidwa moonga ise, ngati mwanuna onse paimwe nadulidwa. 16Ndiposo tiza pasa bana batu bakazi kuliimwe, ndiponso tiza teza tenga bana banu bakazi kwa ise, ndipo tizankala pamozi nakunkala bantu ba mozi. 17Koma ngati simuti nvela ndi kudulidwa, ndiponso tiza tenga mu mulongo watu ndi kuyenda."18Mau yabo yana muko ndwelesa Hamori ndi mwana wake Shekemu. 19Uyu munyamata sana cedwe kucita vamene bana kamba, cifukwa anali okodwela mu mwana mukazi wa Yakobo, na chifukwa chakuti enzeli munthu wo lemekezeka maningi munyumba yatate bake yonse.20Hamori na Shekemu mwana wake mwamuna bana yenda pongenela mu mzinda wabo naku kamba naba banthu bamzinda, kuti, 21"Aba bantu bana mtendele naise, balekeni bankwe mu malo na kugulisilamo, zoonadi, aya malo niya kulu yobkwanila. Lekani titenge bana babo ba kazi bankale bakazi bathu, naku ba pase bana batu bakazi.22Pali ici cabe banthu aba ndiye pamene aba banthu baza vomela ku nkala naise na kunkala banthu ba mozi, ngati bamuna bonse pakati paise nebo dulidwa, mwamene balili odulidwa. 23Kansi vobeta vabo na katundu yabo nyama zao zonse sivizankala vatu? Ndipo tivomelezane, nabo na kunkala pakati patu."24Banthu bonse bamuzinda bana nvelela Hamori na Shekemu, mwana wake mwa muna. Bamuna bonse bana dulidwa. 25Pasiku ya ci tatu, pamene banali kunvela ku baba, pabana babili ba Yakobo (Simeon ndi Levi abale ba Dina), aliyense anatenga lupanga naku menya mzinda wamene unali ukutila nacititezo cake, naku paya bamuna bonse. 26Bana paya Hamori na mwana wake mwamuna Shekemu kusebenzesa lupanga. Bana tenga Dina ku coka ku nyumba kwa Shekemu nakuyenda.27Bana ba Yakobo bamuna benangu bana bwela kuma tupi yao kufa naku bela mzinda, chifukwa aba banthu bana ononga mulongosi wabo. 28Bana tenga vobeta vabo, ngombe zabo, aburu na vonse vamu mzinda na va minda yoba zunguluka. 29Cuma cabo conse. Bana bao bonse na ba kazi babo bana guliwa. Bana tengela pamozi na vonse vamu manyumba.30Yakobo ana kamba kuli Simeon na Levi "Musalete so vuta pali ine, kuni lengesa ku nunka kuli bonkala mu malo yano, akenani na Aperiziti ndine ocepe muku penda. Ngati ba zakumana bonse pamozi naku nicita cipongwe, ndipo nizaonengeka ine naba munyumba yanga." 31Koma Simeon na Levi ana kamba, " Kodi Shekemu Enzekufuna mulongosi wanthu moonga ni hule?"

Chapter 35

1Mulungu ana uza Yakobo, "nyamuka, yenda mpaka kufikila ku Bethe, Ndipo ankale kwamene kuja. Manga guwa kwamene kusa ya mulungu, wamene ana oneka kuli iwe pamene anataba kuli Esau mubali wako. 2Ndipo Yakobo anauza ba munyumba yake na bonse bamene anali nabo, "ikani kutali tu milungu twa kunja twamene tuli naimwe, ziyeleseni mweka, ndipo chinjani vovala vanu. 3Ndipo tiyeni tiyambeko na kuyenda mpaka kufikila ku Bethel niza manga guwa kuja ya Mulungu, wamene ananiyanka mu musiku yo tangwanika, na ku nkala naine kuli konse kwamene nayenda."4Mwaicho banamupasa Yakobo tonse mulungu twa boza twamene tunali mu manja mwao, na masikiyo ya mene yanali ku matu yao. Yakobo anayafwikila mangansi mwa mutengo wathundu unali pafupi na she chem. 5Pamene banali kuyanda, Mulungu anapanga manta kugwela pa mizi zamene zanali kuba Sibaha bakonke bana ba Yakobo.6Mwaicho Yakobo anafaka ku Luz (amene inali Bethel), yamene inali kumalo yaku Kanaani, eye na bonse bantu bamene banali naye. 7Anamanga guwa kuja na kupasa Mulungu anazi onesa kuli eve pamene anali kutaba ku chokela kuli mu bale wake. 8Deborah, wachinto wa Rabekal, anafa. Anashikiiwa ku Bethel pansi pa mutengo wathundu, mwaicho bana itana malo yaja Allon Bakuthi.9Pamene Yakobo anabwela kuchoka ku Paddan Aran, Mulungu anaonekela kuli eve naku mudalisa. 10Mulungu anakamba kuli eve, "Zina yako si Iza itaniwa Yakobo. zina yako izanikala Iseali." waicho Mulungu anamuitana zina yake Isreali.11Mulungu anakamba kuli eve, "ndiwe Mulungu wampamvu zonse. Kaba laneni na kupaka. Ziko na magulu ya maiko yazachoka kuli imwe, pa bana banu. 12Malo yamene nina pasa iwe ku bana bo badwa mumbuyo mwako. niza bapasa malo." 13Mulungu anachokako ku malo kwamene nanakamba na naye.14Yakobo anaika mwala ukulu pamalo pamene Mulungu anali ku kamba naye. Pila ya mwala. Anafilapo chakumwa kunkala ngati nsembe na mafuta. 15Yakobo anaitana malo yamene Mulungu analikukamba naye, bethel.16Banali pa ulendo kuchokela ku Bethel, Rakel vumo inauka. 17Pamene vumo inauka mo vuta, omubalisa anamu uva, "osayopa, apa manja uzankala na mwana mwamuna winangu. 18Pamene anali kufa, anaku pema ko silizila anapasa zina mwana wake Ben-oni, koma atate bake banamuitana Benjamin. 19Rakel anafa ndipo banamu shika munjila yo yenda ku efrata (ndiye Bethlehem). 20Yakobo anaikapo mwala pa manda pake ni chozibilako pa manda pa Rakel mpaka lelo.21Isreali anayenda na kufika hema yake pasogolo pa yanganila vibeto vake. 22Akali kunkala kumalo kuja, Reubeni anagona na Bilhah nukazi wa atate bake waku mbali, na Isreali ananvela pali iyi nkani.23manji Yakobo anali na bana bamuna 12. Bana bake kuli Leya banali Reubeni, mwana wkae oyamba, ana Simeoni, Levi, Yudah, Isacha, na Zebulani. 24Bana bake kuli Rakel banali Yosefe na Banjamin. 25Bana bake kuli Bilhah wa nchito wachikazi banali Dani na Naphatali.26Bana ba Zelipa, wachoto wa Leya mukazi, banali Gad, na Asher. Bonse aba banali bana ba Yakobo bamene anabala ku Paddan Aram. 27Yakobo anayenda kuli Isaki atate bake, ku Mamre mu Kinah Arba ( chimozimozi Hebron) kwamene Abrahamu na Isaki banali ku nkala.28Isaki anankala zaka 108. 29Isaki abapema ka kosilizila nakufa, ndipo anatengewa ku makolo yake, nkalamba ya masiku yambili. Esau na Yakobo, mwana wake mwamuna, banamushika.

Chapter 36

1Aba ndiye ba nali mibadwo ba Esau (ozibika futi ati Edomu). 2Esau anatenga bakazi bake ku chokela kuma kanani. Aba ndiye bakazi bake: Adahi mwana mukazi wa Eloni waku Hittite; Oholibamah mwana mukazi wa Ana, muzukulu zw Zibioni waku Hivitte; 3na Basemathi, mwana mukazi wa Ishmaeli, mulongosi wa Nebaioth.4Ada anabala Elifazi kuli Esau, na Basemati anabala Ruweli. 5Oholibama anabala Jeushi, Jalami, na Kora. Aba ndiye banali bana bamuna ba Esau banabadwa kuli eve mu malo ya Kenani.6Adahi ana bala Eliphaz kuli Esau, kuchoka apo Basemathi ana bala Reueli. oholibamah ana bala Jeushi, Jalam, na Korah. Aba ndiye ba nali bana bamuna ba Esau bana badwila ku malo ya Kanani. Esau anatenga bakazi bake, bana bake bamuna, bana bake bakazi na bonse bapa nyumba yake, na vobeta vake - navi nyama vake vonse, na vintu vake vonse, vamene anafaka pamozi ku malo ya kanani, naku chokako ku malo kuli mubale wake Yakobo. 7Ana chita chifukwa vinthu vabo vina paka kuti sibanga nkale pamozi. malo yamene bana nkhalapo siyi nakwanile kuba thandizila chifukwa chavobeta. 8Kuchoka apo Esau, Esau ozibakanso Edomu. ana nkhala ku ziko ya seir.9Aba ndiye ba nali midadwo ba Esau, makolo bama Edomite ku ziko ya seir. 10Aya ndiye yanali mazina ya bana ba muna ba Esau: Eliphazi mwana mwamuna wa Adahi, mukazi wa Esau; Reueli mwana mwamuna wa Basemathi, mukazi wa Esau. 11Bana bamuna ba Eliphazi benze Temani. Oma, Zifo, Gatami, na Kenazi. 12Timna, mpali ya Eliphazi, mwana mwamuna wa Esau, anabala Amaleki. Aba ndiye banali ba Zukulu ba Ada mukazi wa Esau.13Aba ndiye banali bana bamuna ba Reueli: Nahati, Zera, Shama, Mizza. Aba ndiye banali bazukulu Basemathi, mukazi wa Esau. 14Aba ndiye banali bana bamuna ba Oholibama, mukazi wa Esau, enzeli mwana mukazi wa Ana na muzukulu mukazi za ZibiyoniAnamu balila Esau Jeushi, Jalami, na Kora.15Uyu ndiye mutundu pali mibawo wa Esau: mibadwo wa Eliphazi, mwana oyamba wa Esau: Temani, Oma, Zifo, Kenazi, 16Kora, Gatami, na Amaleki. Ndiye yenzeli mutundu yamu mibabdwo ya Eliphaz ya Edom, Banali bazukulu ba Ada.17Uyu ndiye unali mutundu wa Reueli, mwana mwamuna wa Esau: Nahati, Zera, Shama, Mizza, Uyu ndiye unali mutundu obadwila klui Reueli ku malo ya Edomu. ndiye banali bazukulu ba Basemati, mukazi wa Esau. 18Uyu ndiye unali mutundu wa Oholibama: mukazi wa Esau: Jeush, Jalam, Kora. Uyu ndiye mutundu wa mibabdwo wa mukazi wa Esau Oholibama, mwana mukazi wa Ana. 19Aba ndiye banali bana bamuna ba Esau (ndiye futi Edomu), aba ndiye banali ma mfumu20Aba ndiye banali bana Seya waku Horiti, bonkhala pa malo: Lotani, Shobali, Zibiyoni, Ana, 21Dishoni, Eze, na Dishani. Uyu ndiye mutundu wama Horiti. bamene ba nkhala ku Eya pa malo ya Edomu. 22Bana Lotani benzeHori na Hemani, na Timna mulongosi wa Lotani.23Bana bamuna ba Shobali: Alvan, Manahati, Ebali, Shefo, na Onamu. 24Aba ndiye banali bana bamuna ba Zibiyon: Aiah na Ana. Uyu ndiye Ana anapeza kamugodi ka manzi youkupya muchululu pamene enze kudyesa ma donke ya Zibiyoni tate wake.25Aba ndiye banali bamu ba Ana: Dishoni na Oholibama, mwana mukazi wa Ana. 26Aba ndiye banali bana bamuna ba Dishoni: Hemdani, Eshabani, Ithran na Kerani. 27Aba ndiye banali bana bamuna ba Eze: Bilhan, ZAavani, na Akani. 28Aba ndiye banali bana bamuna ba Disheni: Uz na Arani.29Uyu ndiye unali mitundu wama Horites: Lotani, SHobali, Zibiyoni, na Ana, 30Dishoni, Ezeri, Dihani: izi ndiye zinali mitundu zama Horites, kulingana na mitundu wapa malo ya Seya.31Izi ndiye mfumu zinal ku lamulila pa malo ya Edomu pamene ili yonse ikalibe ku lamulilapa pali bana bamuna ba Isireli: 32Belai mwana mwamuna wa Bowa, ana lamula Edom, na zina ya muzinda yenzeli Dinhabah. 33Pamene Belai anafa, ndiye Jobabi mwana mwamuna wa Zera waku Bozrah, ana lamulila pa malo pake.34Pamene Jobabi anafa, Hushami enze waku malo kwa ma temanites, ana lamulila pa malo pake. 35Pamene Hushami anafa, Hadadi mwana mwamuna wa Bedadi wamene ana konjesa ma midiantes mu malo ya Moabi, ana lamulila pa malo yake . zina yamu muzunda inali Aviti. 36Pamene Hadadi anafa, ndiye pamene Samlahi waku Masrekah ana lamulila pa malo yake.37Pamene Samlahi anafa, ndiye Shauli waku Rehoboth ku kamumana ana lamulila pa malo yake. 38pamene Samlahi anafa,ndiye pamene Baal-Hanani mwana mwamuna wa Akbor, ndiye ana lamulila pa malo yake. 39pamene Baal-Hanani mwana mwamuna wa Akbor, anafa, ndiye pamene Hadar ana lamulila pa malo yake. ZIna ya muzinda yake yenzeli Pau. Zina yamu kazi wake inali Mehetabeli mwana mukazi wa Me Zahab.40Aya ndiye yanali mazina yaba sogoleli ku chokela kuli mibabdwo ya ESau, kulingana na mitundu na chigau chao. am Zina yabo: Timna, Alvah. Jethehi, 41Oholibama, Elahi, Pinon, 42Kenaz, Temani, Mibzar, 43Magdiel, na Irami. Aba ndiye banali ba sogoleli ba Edomu lulingana nama nkalidwe mu malo yamene bana tenga. ndiye enze Esau, tate wama Edomites.

Chapter 37

1Yakobo anankala mu malo ya Kanani, mwamene anankalamo batate bake. 2Ivi ndiye vinachitika pa umoyo wa Yakobo, Yosefe, wamene anali munyamata mufana wa zaka seventini, anali kulonda vinyama nazibale bake. Anali na bana ba Bila na bana ba Zelipa, bakazi ba batate bake. Yosefe anali kubaletela lipoti yoyipa kuli tate wawo.3Koma manje Isilayeli anakonda Yosefe manigni kupambana na bana bake bamuna bonse chifukwa ndiye mwana anabadwa Yakobo atakalamba pa bana bamuna bonse. Anamupangila chovala chabwino maningi. 4Babale bake banaona kuti batate babo amukonda maningi kuchila na pa bana bonse. Anamuzonda andipo sanalikukamba naye bwino mwa chifundo.5Yosefe analota maloto, naku uza babale bake viloto vamene ivi. Banamuzondelako maningi. 6Anakamba kuli benve kuti, Napapata nvelani maloto yanga yamene na lota.7Onani, tinali kumanga mitolo ya vamumunda ndipo onani, mutlolwanga unayamuka nakuyimilila kuyanga kumwamba, ndipo onani, mitolo yanu inabwela mumbali zonse nakubelamila mutolo yanga." 8Babululu bake banakamba kuli enve kuti, "Zo'ona uzatilamulila ise? uzatisogolela zo'ona ise? Banamuzondelako enve chifukwa chamaloto yake na mau.9Analota maloto yenangu naku uzako babale bake. Anakamba kuti, "Onani, nenze nalota loto inangu: Zuba na mwezi na nyenyezi zili leveni zinali kugwadila ine." 10Anayenda kukamba maloto kuli batate bake chimozi mozi mwamene anauzila babale bake, ndipo batate bake anamukalipila. Anakamba kuli enve kuti, " namaloto yamu tundu bwanji aya yamene walota? ushe vizakachitika zo'ona kuti bamai bako naine naba bale bako tizabwela naku kugwadila pansi kuli iwe? 11Abale bake banamuchitlila jelasi, koma batate bake banasungila iyi nkani mumutima mwao.12Ba bale bake banayenda kukadyesela vinyama va batate babo ku Shekemu. 13Isilayeli anakamba kuli Yosefe kuti, "kodi azibale bako sibanyende kudyesa vinyama ku Shekemu? Bwela ndipo nizakutuma kuli benve." Yosefe anakamba kuli batate bake, "Ndine okonzeka." 14Anakamba kuli enve kuti, "Yenda manje, ukaone ngati vibayendela bwino benve navi nyama, ndipo uniletele mau." Ndipo Yakobo anamutuma kuchokela ku vale ya Hebroni ndipo Yosefe anayenda ku Shekemu.15Muntu winangu anamupeza Yosefe ali kuyenda musanga. Mwamuna uja anamufunsa "Usakila chani?" 16Yosefe anayanka kuti nisakila azibale anga, niuzeni, nisakila zaiblae anga, miuzeni napapata, kwamene balikudyesela vinyama. 17Mwamuna uja anati, "Banachokako kuno, ndaba na banvela bakamba kuti, tiyeni ku Dotani." Yosefe anaba konkamo ba bale bake bapeza ku Dotani.18Banaona bakali kutali, ndipo bakalibe kufika pafupi nabenve, bana pangana mwachiwembu kuti amupaye. 19Ba bale bake banakambisana kuti, "Onani, Uyu wamaloto wabwera pafupi. 20Bwelani manje apa, chifukwa chake, tiyeni timupaye timuponye mu umozi mu mugodi ilikuno. Tizakamba kuti, 'Chinyama chamusanga chinamudya. ' Tizaona vamene maloto yake yazasanduka."21Rubeni anamvela iyi nkani nakumupulumusa mumanja mwao. Anakmba kuti, Tisamu paye." 22Rubeni anakamba kuli benve kuti, "Osakesa magazi muponyeni mumu godi uyu uli kuno kusanga, koma asamu kumyako kwanja, "pofuna kuti angamupulumuse kumuchosa mumanja mwao nakuyenda kumupeleka kumubweza kuli batate bake.23Chinachitika kuti pamene Yosefe anafika pali bazibale bake, banamu vula chovala chake chokongola. 24Banamutenga nakumuponya mumugodi munalibe chintu, ndipo munalibe manzi mukati.25Bana nkala pansi kuti badye buledi. Bananyamula menso yabo nakuona, ndipo, onani, kunali kalavani yama Ishamealiti inali kubwela kuchokela ku Giliyadi, nama kamelo yabo yonyamula masipayisi na balami na mure. Banali paulendo bopeleka iyi katundu ku Iguputo. 26Yuda anakamba kuti kuli ba bale bake, "Pali pindu yabwanji ngati tizamupaya mubale watu nakubisa magazi yake?27Bwelani, ndipo tiyeni timugulise kuli ma Ishiamyeliti ndipo tisakumyepo manja yatu pali enve. Pakuti nimubale watu, magazi yatu, " Ba bale bake banamunvelela iyi. 28Mamechanti baku Midiyani banapitila pafupi. Ba bale bake banamudonsa Yosefe nakumunyamula kumuchosa mumugodi. Banamugulisa Yosefe kuli ma Ishimayeleti pa mutengo wa twenti ndalama za siliva. ndipo ma Ishimayeliti anamunyamula Yosefe kuyenda naye ku Iguputo.29Rubeni anabwelelapo pamugodi, ndipo onani, Yosefe analimo mumugoidi. 30Iye anang'amba vovala vake. Anabwelela kuli bazibale bake nakukamba kuti munyamata salimo! ndipo ine nizayenda kuti?"31Banapaya mbuzi naku tenga malaya ya Yosefe nakuya sunsika mu magazi. 32Pamene banaleta chija chovala kuli batate babo nakukamba kuti," Tapeza ichi. Tapapata chiyanganeni ngati ni chovala chamwana wanu kapena olo sichamene." 33Yakobo anachiziba nakukamba kuti, "Nichoavala cha mwana wanga mwamuna. Chinyama chamusanga chamudya. Yosefe akazuliwa zo'ona mumapisi na chinyama."34Yakobo anang'amba vovala vake naku vala 36chovala chamsaka mumusana. Analila mwana wake mwamuna masiku yambili. 35Bonse bana bake bamuna na bakazi bananyamuka kumu tandiza kulila momupepesa, koma anakana kumuchita kamfoti. Anakamba kuti, "Zo'ona nizayenda ku Shilo nikalikulila mwana wanga." Batate nake banalila mokuwa kamba ka enve. Ma Midiyanaiti yanamugulisa mu Iguputo kuli Potifa mu ofisala wa Farao, mukulu wama bodigadi.

Chapter 38

1Inabwela ntawi pomwe Yuda anasiya abale bake nonkhala kuli omwe anali na zina la Hira. 2Anapeza kuja mwana mukazi wa mwamuna waku Kenaani anali na zina la Shuwa. Anamutenga ndipo anamungela.3Anankhala na mimba na bala mwana mwamuna. Anamupasa zina la Eri. 4Anankhala na mimba nafuti nomabala mwana mwamuna. Anamupasa zina la Onani. 5Anankhala na mwana mwamuna nafuti nomupasa zina Sela. Kunali ku Kezib kwe anamubalila.6Yuda anapezela Eri mwana wake woyambilila, mukazi wo kwatila zina lake anali Tama. Eri, mwana wa 7Yuda wo yamba, analiuchita zo chimwa pa menso ya Yehova. Yehova anamupaya.8Yuda anati kuli Onani, "ngenela mukazi wa Abbale bako. Chita nchito yamulamu mwamuna kuli eve, kuti ukulise mwana wamu abale bako. 9Onani anaziba kuti bana zibaza nkhala bake. Lyonse akangena kumukazi wamu bale wake, anatila pansi mpavu vachimuna kuti anankhale na mwana wa abale ake. 10Ve anachita venze vochimwisa pa menso ya Yehova, Yehova anamupaya na eve.11yuda anati kuli Tama, muoungozi wake, "Upitise kunkhala wofesdwa munyumba yabatate bako kafika sela, mwana wanga, akakule."chifukwa anayopa, " Kuti angafe nayeve, monga abale bake." Tama ayenda kunkhala munyumba yabatate bake.12Patapita ntawi itali, mwana mukazi wa Shua, mukazi wa Yuda, anafa. Yuda bana mutontoza ndipo anayenda kuli bo embela mbelele zake ku Tina , eve namukaze Hira waku Adulamayiti. 13Tama bana muwuza, "wona, ba pongozi bako bamuna bayenda ku Tina kuyembela mbelele zake." 14Anachosa zovala zamukazi wafedwa ndipo anazivwinikila na nyula nozimanga. anakhala pongenela mumalo ya Enami , inali pambali pa njila yaku Tina. chifukwa anawona kuti Sela akula koma sibanamukwatilise kuli eve.15Pamene Yuda anamuwona anaganiza monga nimukazi wachiwele wele chifukwa enze anabisa nkope yake. 16Anyenda kuli eve ndipo anti, "Bwela, leka naiwe chifukwa sana zibe kuti nimupongozi wake mukazi ndipo mukazi anakamba kuti, "Uzani pasa chani ukagona naine?"17Mwamuna anakamba kuti, "Niza kutumila kambuzi kang'ono kuchoka kuzobeta." mukazi anakamba kuti, "uzampasa lowezo kufikila ukatume?" 18Mwamuna anakamba kuti, "Nilonjezo bwanji yeningakupase? mukazi anayanka, "chidindo na ntambo yako na ndondo ili mumanja yako."Anamupasa no yenda kuli eve, ndipo anankhala na mimba yake.19Mukazi anayima noyenda njila yake. Anachosa nyula yake no vala zovala za wofedwa. 20Yuda anatumiza ka mbuzi kang'ono kupitiula mumunzake waku Adulamiyiti kuyi angetenge lonjezo lake kuchokela mumanja yamukazi, kuno sanamupeze.21Waku adulamayiti anafunsa ba muna ba pa malo, "alikuti mukazi wachiwelwwele enze pa mbali pa njila ya Enami?" Banakamba kuti."kunalibe mukazi wachiwelwbwele pano." 22Anabwele kuli Yuda anakamba kuti, "Sinamupeze. Nabamuna ba pamalo banakamba kuti, 'kuliba mukazi wechiwelewele pano." 23Yuda anakamba kuti, mutekeni usunge vintu, kuti tisaletelewe nsoni, chifukwa, nonatuma ka mbuzi kang'ono koma sunamupeze."24Pekunapita myezi itatu uda banamuza kuti. "Tama mupongozi wako mukazi achita zawewelele, ndipo anankhala mimba. "Yuda anakamba kuti, "Muleteni kuno timushoke." 25Pabanamuleta panja, anatuma utenga kuli bapongozi bake, "Nilinamimba ya mwamuna alina vintu ivi." Mukazi anakamba kuti, "Sakilani mwine wa ivi, chofundo na ntambo na ndondo." 26Yuda anaviziba no kamba kuti, "Niwolungama kuchila ine. chifukwa sinina mukwatolise ku mwna wanga, Sela."27Pamene inafika ntawi yonkala na mwana, Onani, bampundu banli mumala. 28Inafika pamene eze ku bala umozi anachosa kwanja panja, ndipo wabalisa anatenga ka ntambo ka redo no kamanga pa kwanja nokamba kuti, "Uyu ayambilila kuchoka."29Koma pamene ana bweza kwanja, ndipo, Onani, bale wake anayambilila kuchoka. Wobalisa anakamba kuti, "Mwewachokela!" Ndipo bana mwitana kuti Perezi. 30Bale wake anachika, anali naka ntambo ka redi pa kwanja, ndipo bana mwitana kuti Zera.

Chapter 39

1Yosefe ana letewa ku Egipito. Potifa, mu sogoleli wa Farao wamene anali muklu wama malonde waku Egipito, anamu gula kuli ma Ishmaelites, wamene anamaleta kuja. 2Yehova anali na Yosefa ndipo ana nkala olemela kwambili. Ana nkala mu njumba ya bwana wake waku Egipito.3Abwana bake bana ona kuti Yehova anali na Yosefe na zonse zamene anali kuchita yehova ana chulukisa. 4Yosefe anapeza mwai. Anamu sebezela Potifa. Potifa anapanga Yosefe bwana wapa nyumba yake, navonse vintu vake, anavi ika mu manja mwake.5Zina chitika kuti choka pamene ana nkhala musogoleli wapa nyumba na vonse vintu, Yehova anadalisa nyumaba yawaku Egipito chifukwa cha yosefa. Daliso ya Yehova inali na vonse vintu va Potifa vamu nyumba namu munda. 6Potifa ana ika vonse vintu vake mumanja ya Yosefa. Sanali kufunika ku ganiza pali chili chonse koma chabe chokunya chamene eze kudya. Ndipo Yosefa anali wa bwino nakuoneka bwino.7Zina chitika ku choka apa kuti mukazi wa bwana wake anamu kumbwila Yosefe no kamba, " Gona na ine." 8Koma anakana ku gona naba kazi ba abwana bake, " Ona, bwan wanga sama ikako nzelu ku vonse nichita mu nyumba yabo, anani ika ku langanila vonse vintu vabo. 9Kulibe mwamukulu mu nyumba muna pali ine sana bisa kantu kuli ine koma iwe, chifukwa ndiwe mukazi wake. Ninga chite bwanji zo ipa izi naku chimwila Mulungu?"10Anakamba na Yosefa siku na siku, koma anakana ku ngona nabo olo ku nkala naye. 11Zina chitika kuti siku imozi anayenda ku sebenza ku nyumba. Amuna bonse sibana liko mu nyumba. 12Anamu gwila pa chovela naku kamba, " Gona na ine." Anasiya chovala mu manje yake, kutaba, kuyenda panja.13Ina bwela kuti, pamene anaona kuti psaya chovala mu manja naku tabila panja, 14ana itana amuna ku nyumba naku bauza kuti, " Ona, Potifa ati letela muntu wachi Hebeli kuti sobelesa. Ezeli abwela kuti agone na ine ndipo napunda. 15Zinaditika pamene napunda, ataba kusiya chovala naine, nakuyenda panja."16Ana ika chovala chake pafupi na eve mpaka ba bwana bake ba bwela ku nyumba. 17Anamu londolela izi, " Mu Hebeli wa nchito wamene unaleta kuli ise, eze abwela kuni sobelesa. 18Zabwela za chitika kuti pamene napunda, ataba kusiya chovala chake naine, atabila panja."19China chitika, pamene abwana ana vela ku londolola kwaba kazi abo, " Ichi ndiye chamene wa nchito wako achita kuli ine," Ana kalipa kwambili. 20Abwana ba Yosefa banamutenga naku ika mu ndende, mu malo mwamene akaidi ba mfumu banali. Ezeli mu ndende.21Koma Yehova anali na Yosefa nakumu onese ku kulupilika kwachi pangano. Anamu pasa mwai mu menso yao olonda ndende. 22Olonda ndende ana pasa mu manja mwa Yosefe bonse akaidi banali u ndende. Vilivonse vamene bana chita kuja, Yosefe anali oyanganila. 23Olonda ndende sanade nkawa pali chili chonse chinali mu manja yake, chifukwa Yehova anali na eve. Zili zonse zamene ana chita, Yehova ana chulukusa.

Chapter 40

1Zinabwela pambuyo patapita ivi vintu, wopelekela chakumwa kwa mfumu ya ku Igupto ndi wopanga buledi anakalipisa bwana wawo, mfumu ya ku Igupto. 2Farao anakalipila banchito bake bakulu bakulu babili, mukulu opeleka chakumwa na mukulu bopanga buledi. 3Anabaika mu jele mu nyumba ya malonda mukulu, mu jele mwamene Yosefe analili.4Mukulu wa bamalonda anabapeleka mumanja uya Yosefe, ndipo iye anabasamalila. Bana nkhala mu jele kwa kantawi. 5Bonse babili bana lota chiloto, wopasa chakumwa na opanga bulendi ya mfumu ya ku Igupto pamene banali mu jele. Aliyense anali na chiloto usiku umozi, ndipo chiloto chili chonse chinali ndi chivumbuluso.6Yosefe anabwela kuseni mukubaona. Onani banali osakodwela. 7Anafunsa bakulu bakulu ba Farso bamene banali naye mu jele mu nyumba ya bwana wawo, nati nanga nichani muoneka osakondwela lelo? 8Iwo bana muyanka, bonse talota chiloto ndipo kulibe aliyense angamasulile. " Yosefe anabauza, " Kodi kumasulila sikwa Mulungu niuzeni, napapapta."9Mukulu opeleka chakumwa anamu uza chiloto chake Yosefe. Anamu uza kuti, onani, mutengo unali pasongolo panga. 10Mumutengo munali ntambi zitatu. Pamene unapulika, maluba anachoka ndipo unabala mpesa zakupya. 11Chiko cha Farao chinali mumanja mwanga. Ninatenga mpesa nakuzi fyantila mu chiko cha Farao, ndipo ninaika chiko mumanja mwa Farao."12Yosefe anati kwa iye, iyi ndiye tantauzo lake. Ntambi zitatu ni masiku atatu. 13Mu masiku yatatu Farao azakuchosa mu jele nakukubweza pa chito yako uzaika chiko mumanja mwa Farao, monga mwamene unalili opeleka chakumwa.14Koma ukaniganizileko zikayenda bwino naiwe. Ukamu uze Farao pali ine kuti akani choseko muno mu jele. 15Popeza ine ninali monga ogwiliwa kuchokela ku ziko la Ahebri, ngankhale kuno, sininalakwe kali konse kuti ni pezeke mu jele muno."16Pamene mukulu opanga bulendi anaona kuti kuvumbulusa kunali bwino, anati kwa Yosefe, " Naine nenze na chiloto ndipo, onani mabasiketi yatatu ya buledi yanali pa mutu panga. 17Mu basiketi ya pamwamba munali zosiyana siyana za kudya za Farao, koma tunyomi tunadya mu basiketi inali pa mutu panga."18Yosefe ana yanka nati, " Iyi ndiyo tantauzo. Mabasiketi yatatu ni masiku atatu. 19Mu masiku yatatu Farao azakuchosa mu jele ndipo azakupachika pa mutengo. Ndipo tunyoni tuzadya tupi yako.20Kunabwela kuti pasiku la chitatu, linali siku lakukumbukila kubadwa kwa Farao. Anapanga madyelelo yabanchito bake bonse. Kumwa na mukulu wopanga buledi, kuli ba nchito bake. 21Ana mubweza panchito yake mukulu wopeleka chakumwa ndipo anaikanso chiko mumanja mwa Farao. 22Koma anapachika mukulu wa opanga buledi, monga mwamene Yosefe anavumbulusila kwa iwo. 23Koma mukulu wa opeleka chakumwa uja sanamukumbukile Yosefe, ndipo anamuibala.

Chapter 41

1Pamene panapita zaka zokwananila zibili zatuntulu, Farao analota. 2Onani, anaimilira mumbali mwa Nailo. Ndipo, onani, ng'ombe zisanu na zibili zinachoka mumumana wa Nailo, zabwino ndipo zoina futi, ndipo zinali kudya muma bango. 3Onani, ng'ombe zina zokwanila zisanu na zibili zinabwela kukonkapo kuchoka mu Nailo, zoyonda zosaoneka bwino. Beve banaimilila pafupi na ng'ombe zina mumpepete mwa mumana uja.4Ndipo ng'ombe zosaoneka bwino zija zoyonda zinadya ng'ombe zisanu ndi ziwiri zija zabwino zoina. Pamene apo Farao anauka. 5Anagona futi ndipo analota nafuti kachibili. Onani, ngala zisanu na zibili za tirigu zinamera pa phesi imodzi, zabwino na zabwino. 6Ndipo onani, ngala zisanu na zibili, zofota zo ochewa na mpepo ya kum'mawa, zinamela pambuyo pawo.7Mitu yofota inamela ngala zisanu ndi ziwili zija zabwino koma futi zozula. Pamene Farao anauka, onani, yanali chabe maloto. 8Ndipo kuseniseni muzimu wake unavutika maningi. Anatumiza kukaitana bamasenga pamozi na banzelu bonse ba ku Aigupto. Farao anabawuza beve maloto yake, koma panalibe wamene anakwanisa kumumangusulila Falao.9Pamene apo mukulu wa bopelekela chiko anakamba kuli Farao kuti, "Lelo niganizila oa volakwa vanga. 10Farao anakalipa na banchito bake, ndipo anani ponya mundende munyumba ya mukulu wa bolonda, ine na mukulu wa bopika buledi. 11Usiku wamene uja, eve na ine tinalota ali onse kulingana na tantauzo ya maloto yake.12Kwamene kuja tinali pamozi na munyamata wina wachi Heberi, wanchito wa mukulu wa basilikali bolondela mfumu. Tina muuza ndipo anati masulira maloto yatu. Anamasulira ali onse wa pali ise maloto yake. 13Vinachitika monga mwamene anatimangusulira, ndipo vinachiti. Farao ananibweza panchito yanga, koma winangu uja anapachikiwa. "14Pamene apo Farao anatumiza nakumuitana Yosefe. Beve banachita mwa mwachangu naku muchosa mu'ndende muja. Ndipo anagela sisi, nakuchinja vovala, nakungena mwa Farao. 15Farao anakamba na Yosefe kuti, Ine ninalota, koma palibe wamene angani mangusulire maloto yanga; koma namvela va iwe, kuti ukamvela chiloto, ukwanisa kumangusula. 16Yosefe anamuyanka Farao, kuti, "Sichilii mwa mwa ine. Mulungu azayanka Farao mwadaliso."17Farao ankamba na Yosefe kuti, "Mukulota kwanga ine, onani, ninaimilila mumbali mwa mumana wa Nailo. 18Onani, ng'ombe zisanu na zibili zinachoka mumumana wa Nailo, zoina zooneka bwino, ndipo zinadya pakati pa mabango.19Onani, ng'ombe zinangu zinabwela zokonkapo, zofoka, zosaoneka bwino, zoyonda. Ine sininaonepo muziko yonse ya Aigupto zosaoneka bwino monga zija. 20Ng'ombe zoyonda zosaoneka bwino zija zinadya ng'ombe zisanu ndi ziwiri zoyambilila zoina. 21Pamene zinazidya zija, sizinazibike kuti zinadya, chifukwa zinali zosaoneka bwino monga poyamba. Pamene apo ninauka.22Ninayang'ana chiloto changa, onani, ngala zisanu na ziwiri zinamela pa pesi imozi, zozula koma futi zabwino. 23Ndipo ona, ngala zina zisanu na zibili, zofota, zoyonda, zoochewa na na mpepo ya kum'mawa, zinamera pambuyo pabo. 24Ngala zoyonda zija zinamela ngala zisanu ndi ziwiri zabwino zija. Ninauza bamasenga baja, koma panalibe wamene anakwanilisa kunimangusulila ine."25Yosefe anakamba kluli Farao kuti, "Maloto ya Farao ni yolingana. Chamene Mulungu afuna kuchita achilangiza kuli Farao. 26Ng'ombe zisanu na zibili zabwino zija ni zaka zisanu na zibiri, ndipo mitu isanu na ibili yabwino ni zaka zisanu na zibiri. Maloto ayo ni yolingana.27Ng'ombe zikazi zisanu na zibili zoyonda zosakondewa zamene zinamela pambuyo pawo ndiye zaka zisanu ndi zibili, ndipo ngala zisanu na zibiri zoyonda zoochewa na mphepo ya kum'maŵa zizakala zaka zisanu na zibili za njala. 28Ichi ndiye chintu chamene ninakamba kuli Farao. Vamene Mulungu afuna kuchita amu langiza Farao. 29Onani, zaka zisanu na zibili zo chulukila zizabwela mudziko yonse ya Aigupto.30Zaka zisanu na zibili za njala zizafika pambuyo pako, ndipo zochuluka zonse zizaka ibalika m'dziko ya Aigupto, ndipo njala izaononga ziko. 31Vochulukila iva sivzazakumbukiliwa muziko chifukwa cha njala yamene izakonkapo, chifukwa izakankala yoyofya kwambili. 32Chamene chiloto ichi chabwezelewapo kuli Farao nichifukwa chakuti nkani yamene yi yankazikisiwa na Mulungu, ndipo Mulungu azachichita posachedwa.33Manje lekani Farao afunefune muntu wozindikila koma futi wanzeru, amunkazikise eve kunkala olanganila dziko ya Aigupto. 34Lekani Farao aike boyanganila ziko, ndipo atenge imodzi pa magawo yasanu ya zokolola za mu Aigupto muzaka zisanu ndi zibili zokolola vochulukila.35Basonkanise vakudya vonse va zaka vabwino vamene vizabwela ndipo basunge tirigu mumanja ya Farao, inkale yakudya mumi zinda. Bayenera kusunga. 36Chakudya chamene ichi chizankala chakudya chamu ziko mokwanila zaka 7 za njala yamene izankale muziko ya Iguputo. Munjila yamene iyi ziko si izawonongewa na njala."37Magangizo yamene aya yanali yabwino kuli Farao na kuli banthito bake bonse. 38Farao anakamba kuli banchito bake kuti, "Nanga tingapeze muntu wamene ali monga uyu, wamene muli Mzimu wa Mulungu?"39Ndipo Farao anakamba kuli Yosefe kuti, "Popeza kuti Mulungu akuwonesa iwe ivi vonse, palibe winangu wamene niwozindikila nafuti wanzelu monga iwe. 40Iwe uzankala woyanganila nyumba yanga, ndipo monga mwa mawu yako banthu banga bonse bazalamuliwa. Nizankala mkulu kuchila iwe pamupando chabe." 41Farao anakamba kuli Yosefe kuti, "Ona, nakunkazika iwe woyanganira ziko yonse ya Igupto."42Farao anavula mphete yake yozindikizila kumanja kwake nakuivalika pa kwanja ya Yosefe. Anamuvalika futi vovala va nyula yabwino maningi, ndipo anamumanga na cheni ya golide mumukosi mwake. 43Anamuyendesela mu galeta yachibili yamene anali nayo. Amuna banamu pundila pasogolo pake, "Gwadani pansi." Farao anamuika kunkala woyanganila ziko yonse ya Igupto.44Farao anakamba kuli Yosefe kuti, "Ine ndine Farao, ndipo kuchoselako iwe, palibe muntu wamene azatambasula kwanja yake kapena kwendo yake yake mu ziko yonse ya Igupto." 45Farao anaitana Yosefe zina yakuti "Zapenati-Paniya." Anamupasa Asenati, mwana wamukazi wa Potifera wansembe waku Oni, kuti ankale mukazi wake. Yosefe anayenda-yenda mu ziko ya Igupto.46Yosefe anali wa zaka makumi yatatu pamene anaimirira pamaso pa Farao, mfumu ya Igupto. Ndipo Yosefe anachoka pamenso pa Farao, naku yenda yenda mu ziko yonse ya Igupto. 47Muzaka zisanu na zibili mwa vochulukila va mu ziko ija vinapakisa mochilapo.48Anasonkanisa vakudya vonse va zaka zisanu na zibili vamene vinali muziko ya Igupto nakusungila vakudya vamene ivi mumizinda. Eve anaika vakudya mumizinda zamene zinali pafupi naminda zamene zinali mumbali mwake. 49Yosefe anasunga tirigu monga muchenga wa kumanzi, kufikila mpaka anasiya kupendela, chifukwa vinali vinapakisa kwambili mosakwanisika kupendewa.50Yosefe anali na bana bamuna zaka zibili za njala ikalibe kufika, wamene Asenati mwana wamukazi wa Potifera wansembe waku Oni anamubelekela eve. 51Yosefe anapasa zina mwana wake woyamba Manase, chifukwa anakamba kuti, "Mulungu andi ibalisa mavuto yanga yonse na banja yanga yonse ya batate banga." 52Anapasa zina ya mwana wake wachibili Efulemu, chifukwa anakamba kuti, "Mulungu anibalisa mu ziko ya vovutisa vanga."53Zaka zisanu na zibili za vakudya vambili vamene vinali mu ziko ya Igupto inasila. 54Zaka zisanu na zibili za njala zinayamba, monga mwamene anakambila Yosefe. Kunali njala muma ziko yonse, koma muziko yonse ya Igupto munali vakudya.55Pamene ziko yonse ya Igupto inali na njala, banthu banaitana kuli kuli Farao kuti abapase vakudya. Ndipo Farao anakamba kuli ba Igupto bonse kuti, Endani kuli Yosefe mukachite vamene eve akamba. 56Njala inali paliponse paziko yapansi. Yosefe anasegula nkokwe zonse nakugulisa kuli bantu baku Igupto. Njala inakula maningi muziko ya Iguputo. 57Dziko yonse inali kubwela ku Iguputo kugula tirigu kuli Yosefe, chifukwa njala ija inali inafika poipa kwambili paziko yonse yapansi.

Chapter 42

1Ndipo Yakobo anaona kuti munali vakudya mu Egipito. Anakamba kuli bana bake bamuna. Cifukwa nichani muyang'ana yang'ana? 2Anakamba, onani apa, namvera kuti kuli vakudya mu Egipito, Yendakoni kuti mukati gulile kuti tinkhale namoyo tisamwalile. 3Abale bake ba Yosefe bali banayenda kugula vakudya ku Egipito. 4Koma Yakobo sana tume benjamini, mubale wake wa yosefe, pamozi na bale bale popeza anakamba kuti, "Niyopa kuti voipa vingacitike pali yeve.5Bana ba Israyeli banabwera kugura pakati kabaja banabwera, cifuka njala inali mu ziko ya Kanani. 6Ndipo Yosefe anali bolamulila ziko. Ndipo anali kugulisa kubanthu bonse ba muziko. Abale bake ba Yosefe banafika nakubelama pansi na nkhope zao pansi.7Yosefe anaona babele bake nakubaziba ana zibisi kuli beve naku kamba nabo mo limba anakamba nao, mwacokela kuti? Banakamba kuli tacokela ku Kanani kubwela kugula vo kudya. 8Yosefe anabaziba ba bale bake, koma beve sibana muzibe.9Ndipo Yosefe anakumbuka viloto vamene analota pali beve, anakamba nabeve kuti, ndimeneo oipa mwabwela kuona mbali zamene zilibe citezo mu ziko. 10" Anakamba kuli yeve kuti, awe mbuye wanga. Ba kapolo bako babwla kugula vakudya. 11Ndise bana bamunthu umozi tonse, ndife banthu bazoona, bakapolo bako si banthu oipa.12Anakamaba nao kuti, "Awe, mwabwela kuona malo mulibe citeyezo mu ziko 13Bana kamba kuti, "Ife akapolo bako tili abale tyovu, bana bamunthu umozi muziko ya kenani. Ona, mufuna maningi lelo ali nabatate bathu na mubale wathu umozi salimoyo."14Yosefe anababuza kuti, "Ndiye vamene naku uzani. ndimwe oipa. 15Pali ici muza yesewa na moyo wa falabo, simuzacoka pario, koma cabe ngati mubale wanu mung'onu abwere kuno. 16Tmani umozi mumusiye akatenge mubale wanu. Muzasala mundende, kuti mau yanu yayesewe. Kuona ngati muli cazo ona muli imwe. Ngati siivo, pa moyo wa Falao ndimwe oipa zo ona. 17Anaika bonse mundende musiku yatatu.18Yosefe anakamba nabeve pasiku yacitatu, " Citani ici kuti mukhale namoyo, Popeza niyopa Mulungu. 19Ngati ndimwe bamuna bazo ona, lekani umozi wa abale wanu akhale mundende iyi, koma imwe mu yende, nyamulani vokodya vanjala ya manyumba yanu. 20Bwelesani mufana wanu kuti mau yanu ya simikiziwe ndipo simuza mwalila." Ndio banacita zimezo21Banakambisana wina na muzake, " tinachimwila mubale wathu pakuti tina ona ,kutika kwa moyo wake pamene ana papata kuli ife pamene. anati pempha ndipo sitinamvela, cifukwa caici mavuto yatifikila. cifukwa caici mvuto yatikila. 22Rubene anabayankha, "KOdi sina kuuzane, Osamucimwila munyamata! Koma sina mvele? Manje onani, magazi yake ya funika kwa ife."23Sabanazibe kuti Yosefe anabamwesesa, cifukwa panali omasulila pakati kao. 24Anacoka pali beve ndipo analila. Ana bwelela kuli beve nokamba nao. Anatenga simiyoni nakumu manga menso yao. 25Yosefe ana lamulila ba nchito bake kuti ba zuze machola na vakudya, ndikuika ndalama za munthu alibonse mucola cake, ndi ku bapasa vose vofunika paulendo. zinacitika.26Abale anasenzesa Abulu ao vakudyandi kuyambapo. 27Pamene umozi anasegula saka kuti apase bulu zakudya mu malo yopumulila, ana ona ndalama zake. Taonani zinali muku segula kwa thumba yake. 28Anakamba kuli abale ake, " Ndalama zanga za bwezewamo, zioneni, zili mutumba yanga, "Mitima yanamila anapindamuka monjemela kuyanganana wina na mzake, kukamba kuti, "Nicani ici camene Mulungu acita kuli ise?"29Anayenda kwa Yakobo, tate wo muziko ya Kanani ndi kumu uza vonse vinaba citikila. Banakamba kuti. 30Munthu, mbuye waziko, an anakamba, naise moka lipo nakuti ona monga ndise oipa muziko. 31Takamba kuli yeve, ndife bamuna bazona, sindife boipa. 32Tili abale tyovu, bana ba atate bathu, umozi salimoyo, ndipo ndipo mung'ona lelo ati na batate muziko ya Kenani.33Munthoyo, mwine ziko, anakamba naise, kupitila muli ici nizaziba kuti ndimwe amuna bazo ona. Siyani mubale wanu umozi naine,, tengani vakudya ya njala ku manyumba yanu, ndipo yambaponi. 34Bwelesani mufana wanu maningi kuli ine. Ndipo nizaziba kuti sindimwe oipa, koma kuti ndimwe bamuna bazoona, Pamenepo ndizatulusa mubale wanu, ndipo muzagulisa muziko."35Vinacita pamene anasegula matumba yao kuti, taonani, thumba yalionse munali siliva. Pamene beve naba tate bao banaona mutumba ya siliva, banayopa. 36Yakobo tate wao anakamba kuli beve, "Mwanitengela bana banga, Yosefe salimoyo, Simioni naye ayenda, ndipo mufuna kutenga Benjamini. Vonse ivi vinthu vaninyamukila ine."37Rubene anakamba naba tate bake, kuti, mungapaye bana banga babili ngati siniza bwelesa Benjamini kuli imwe, muakeni mumanja yanga, ndipo ndizaleta kuli imwe futi." 38Yakobo anati, "Mwana wanga mwamuna sazayenda naiwe, popeza mubale wake anafa ndipo anasala yeka. Ngati voipa vizabwela pali yeve munjira yamene muyendamo, ndipo muzaleta imvi zanga ndicisoni kumanda.

Chapter 43

1Njala inapitila mu malo. 2zinacitika pamene bana diya chakudya zamene bana bwelesa ku Igipito, ba tate babo bana kamba ku libeve, "Endani futi, tigulani vakudya."3Yudu ana bauza eo. " Munthu monenesa anaticejeza ife. 'Simuza ona nkhope yanga kufikila mubale wanu ngati ali naimwe.' 4Ndati muza tituma namubale wathu, tiza enda pasi ndi ku gulalila imwe vakudia. 5Ngati simumutuma eve, citi zaenda pansi, daba uyu munthu anakamba kwaise, simuza ona nkhope yanga pokapo mubale wanu ngatiali naimwe.'"6Israeli anakamba, " Chifukwa chani mwani chitila choipa pa kuniuza nyu munthu kuti mulina mubale wanu wina?" 7Bana kamba, " Uyu munthu anati fusa mopitilila zaise ndi banja lathu, ana kamba,' batate banu balimoyo? Kodi muli na mubale wanu wina?' Tina mu yankha eve kulingana ndi mafuso yake. Sembe tina ziba bwanji zamene aza kamba, 'muletani mubale wanu pasi?'"8Yuda anakamba kwa Israeli, tate wake. " Mutumeni mwana na ife, tiza yamuka ndi ku yenda kuti ti nkhale moyo ndi kuti ti safe, bose ife, naimwe, ndi oso bana bathu. 9Niza khala chosimikizilako kwa eve. Muza Muzanipasa muladu ine. Ngati siniza bwaza kwainu kumuonsa pamaso panu, ndipo lekani niyamule dadaulo muyaya. 10Angati sitina chedwe, choonadi ziko tawi asembe ti baleko kuno kaci bili."11Atate babo Israeli ana kamba kwabeve, ngati cinkhala chocho, maje chitani ici. Tangani zabwino mulomuno mumasaka. Pelekani pasi kwa munthu uyu paso zina baimu ndi uchi. Zonukilisa ndi maya, pistachio nati ndi almondi. 12Tengani dalama mupatikizapo mu manja yanu. Dalama ina bwe zalewa pamene muna segula masaka yanu. Zinyamuleni futi mumaja yanu. Kapena ana sokoneza.13Tenganiso mubale wanu. Nyamuka ndi ku yendaso kwa munthu uyu. 14Lekani mulungu wamphamvu zonse akupaseni imwe chifundo pamaso ya munthu uyu, kwakuti akamulekeleko mubale wanu ndi Benjamani gati nafielewa mwana, na feleawa. 15Anthu anatenga paso izi. Ndi mu manja yao antenhga zopatikiza muyeso wa dalama, pamozi ndi Benjamini. Ana nysmuka ndi kuyenda pasi ku Igipito ndi ana imilila kwa Yosefe.16Pamene Yosefe anaona Benjamini pamozi ano, a na kamba kuli osungila nyumba yake." Ba lete banthu munyumba, paya nyama ndi mpika daba banthu bazadya na ine muzuba. 17Osunga zamunyumba ya Yosefe ana chita monga Yosefe akambila. Anabaleta kunyumba ya Yosefe.18Aba banthu ba nacita manta chifukwa bana pelekewa kunyumba ya yosefe. ba na kamba, " Ni chifukwa cha dalama yamene ina bwezelewa muma saka tawi yoyamba tina ikiliwa mukati. Kuti ati sakile mupata motisuza ife. Kuti ati mage ise ndi kutitenga akapolo ndi a bulu. 19Ana mufikila osunga nyumba ya Yosefe ndi ku kamba naye po lobela munyumba, 20anati bwana, koyamba ku gula vakudia.21Zinazinachika, pamene tina fika pamalo tina pumulila tina segula masaka yanthu, ndipo, onani, aliyese pamene tina segula masaka tathu dalama zake zina mumasaka yenze yo kwanila mupimo. tazi bwelesa mumaja yathu. 22Dalama zina ndiposo tabwelesa mumaja yathu kugula vakudya. Citiziba wamene anti ikila mumasaka yathu." 23Osungu anakamba. " Mutendele ukhale na inu. Musa yope. Mulungu wanu ndi Mulungu watate wanu anakufakila moni dalama zanu musaka yanu. Nina ladila dalama yanu." Osunga ana muleta simiyoni kwa beve.24Osunga anaba peleka amuna kunyumba ya Yosefe. Anaba pasa manzi, nidipo bana suka medo yabo. Ana pasa zakudya mabulu yao. 25Bana kozekela paso za Yosefe kubwela kwake kwamu zuba, daba bana vela kuti zadiyela kuja.26Pamene Yosefe ata bwela kunyumba, ba naleta paso yamene yanali mumanja munyumba ndi kugwanda pansi. 27Anaba fusa zaumoyo wao ndi ku kamba. " Ushe batate banu bali cabe bwino, ba chikulile ba mene muna kambapo? Kondi ali moyo?"28Bana kamba, " Wachito wanu atate batu bali bwino akali namoyo." Ndipo anamu gwadila kumu chitila ulemu. 29Pamene ana nyamula menso yake ana ona Benjamini mu bale wake, mwana waba mao make mwamuna. Ndipo ana kamba, " Uyu dye mungono wake wamene una kambapo kuline?" Ndipo ana kamba. " Leka Mulungu aku chitile chisomo kwa iwe mwana wangu mwamuna."30Yosefe ana tamanga kuchoka muchibinda, daba china mukwila mutima kwabili kamba kabale wake ana sakila malo kwina kolilila ana enda ku chibinda chake ndi kulila. 31Ana samba kumenso kwake ndi ku cho. Ana zi lesa eve, ku kamba kuti, " Ikani va kuya."32Wachito ana konza chakudya cha Yosefe kwa eyeka ndipo abale bake pa beka aku Igoipito ano anadya pabeba chifukwa aku Igipito sanali dyele mukate pamozi nama Hebeli. Kwa ici ni chonyesa ku banthu ba ku Igipito. 33Abale bake ana nkhala pamaso pake Oyamba kubadwa kukonka mwamene bana badwila. Ndipo wa cicepele kuligana na uyamata wake anthu ana dabwisiwa chapamozi. 34Yosefe anatuma mupimo wazakudia pa songolo pake. Koma Benjamini mupimo unali usanu kupabana a bale ake. Anamwa ndipo bana kondwela na eve.

Chapter 44

1Yosefe analamulila wanchito wa munyumba yake, ku kamba kuti, "Zulisa vakudya m'masaka ya bamjuna, kulingana na vamene bangakwanise kunyamula, ndipo ayike ndalama zake aliyense posengula saka yake. 2Uyike kapu yanga, ija ya siliva, pakamwa posegulila saka ya ija mungono paonse, na ndamala yake ya cakudya."Wanchito wa Yosefe anachita monga mwamene ana mu uzila.3Kuseni seni, ndipo bamuna aba banabauza bayende banatenga na ba buru bao. 4Pamene banacoka m'mzinda koma Sbana fike patali maningi. Yosefe anakamba ku wa nchito wake, "Nyamuka, konka ba muna, ndipo ukubapitilila, ubauze kuti, 'Nchifukwa chani mwa bwezela choipa pa cha bwino? 5Kodi iyi si kapu yamene abwana banga bama mmwela, na kapu yamene ba ma ombezelako? Ichi chintu chamene mwa chita, mwa chita choipa."6Wanchito anavapitilila na ku bauza mau Mau. 7Bamu uza, "Nichani ba bwana banga bakamba mau monga aya? Ichi chintu chisankale na banchito ku chita cha mutundu uyu.8Ona ndalama tinapeaza mosegulila masaka yatu, "yamene tinabweesa futi kuli kuchokeku Canani. Manke tingabe bwanji mu nyumba ya ba bwana bako siliva na golide? 9Ngati aliwonse pali ba nchito bako apezeka nayo, mutekeni amwalile, na ife tizankala ba kapolo ba mfumu wanga." 10Wanchito anakamba, Apa manje lekani chinkale monga mau yanu. Wamene azapezeka na kapu azankala kapolo wanga, koma imwe benangu m'mzakala mube mulandu."11Kuchoka apo munthu onse anayendesa nakubwelesa nakusitizila saka yake pansi, ndipo aliyense anasegula saka yake. 12Wanchito ana sakila. Anayambila mukulu pali onse nakusilizila na mung'ono pa bonse, ndipo kapu inapezeka musaka ya Benjamini. 13Apo bana ng'amba vovala vao. Munthu aliyense anaika katundu yake pali buru nakubwelela ku muzinda.14Yudah na abale nawo, "Nichani chamene mwachita ici? Simuziba kuti munthu monga ine nimachita zo-ombeza?" 15Yosefe anakamba, "Tingakambe chani kwa bwana wanga? Tizakamba chani? Kodi tizazilungamitse bwanji? Mulungu aipeza chimo ya mbadwa mubanchito banu. Onani, ndife bakapolo ba bwana wanga, ise namwane kapu yapezeka mumanja mwake."16Yudah anakamba, "Tingakambe chani kwa bwana wanga? Tizakamba chani? Kodi tingazilungamitse bwanji? Muungu aipeza chimo ya mbadwa mubanchito banu. Ona, ndife bakapolo ba bwana wanga, Ise nawamene kapu yopezeka mumanja mwake. 17Yosefe anakamba, "Chinkale patali naine cha mutundu uyu kuti ninga chichite, Munthu wamene enze apezeka na kape m'kwanja mwake, uyu munthu anzankala kapolo wanga, koma kwa imwe benangu mutende mwa mtendele kwa atate anu."18Kuchoka apo Yudah ababwela pafupi naye nakukamba, "'Mfumu yanga, anapapata lekani wanchito wanu akambeko ku munthu yanu, ndipo mu saleke ukali wanu kuti uyonekele pali kapolo wanu. Chifukwa imwe ni chimodzi modzi na Falao. 19Bwana wanga inafunsa banchito bake, kakamba," uli na atate alo m'bale.20Tinakamba kwa mfumu, "Tilinayo atate, ba chikulile na mwana wamu ukote wayo muny'ono. Koma mbale wake anafa, ndipo eve aka ndiye anasalapo ya ba mayi bake, na batate bake bomukonda. 21Ndipo munakamba kuli ba chinto banu,, mu bweleseni kiuli ine ni muone! 22Kuchoka apo tinakamba kuli ba bwana banga, 'Munyamata sangasiye ba tate bake. Ngati abasiya batate bake bazamwalila.23Ndipo munakamba kuli banchito banu, koma chabe mu bwele na m'bela wanu wamung'ono simuzakaona pa menso panga futi. 24Ndipo chanabwela kuti pamene tinaenda kuli banchito banu atate, tinoba ma ya abwana banga. 25Atate batu banakamba yendani futi mukatigulile vakudia. 26Ndipo tinakamba, "Sitinga yendeko khoma ngati,mubale wathu wamung'ono alina ife, Tiza endo, chifukwa chakuti sitizakwanisa kuona pamenso pa uja munthu. Koma chabe nufana wathu ankale naife.'27Akapolo wanu atate anga analamba kwa ife kuti'Mu ziba mukazi wanga anabala kuli ine bana ba muna babili. 28Umodzi ananichoka ine ndipo ninakamba kuti, "Zoona anamujuba juba mu ziduswa duswa, 'kuchika apo sinina muonepo futi. 29Apa manje mukatenga uyu kuli ine, na choipa chikumu bwelela, muzabwesa pansi imvi zanga na chikwinyilito ku manda.30Apa, manaje, nikafika ku wanchito wanu atate, tilibe mung'ono wathu, chifukwa moyo wake wamangila pali muyo wa munyamata uyu. 31Chizachitika akaona kuti tilibe munyamata ife azamwalila. Ba kapolo banu bazabwelasa imvi za kapolo wamu atate mu chisoni paka kumanda. 32Chifukwa kapolo wanu ine ninakala chisimikizo ca munyamata kuli batate nokamba kuti, ngati sinza bwela nayeve, kuli imwe, apo nizankala wa milandi kwa atate banga tawi zonse.33Kufika apa manje, napapata lekeni wa nchito wanu ankele mumalo mwa munyamata monga kapolo wa abwana banga,, nakuleka munyamata ayende nabale bako. 34Ningabwelele bwanji kuli atate ngati munyamata sazankala naise? Niyopa kuyenda kuona voipa vinga bwele pali atate banga.

Chapter 45

1Ndipo Yosefe anakangiwa kuzilesa kuti asalile pa menso pa banchito bake. Anakamba mopunda, " Bonse banisiye," panalibe wanchito aliyense pamene Yosefe anaziulula kuli ba bale bake. 2Analila na chongo, ndipo Aigupto bananvela, na nyumba ya Farao inanvela. 3Yosefe anati kuli ba bale bake, " Ine ndine Yosefe. Ushe batate banga bakali moyo?" Koma ba bale bake sibanamuyake, chifukwa banali namata pamenso pake.4Ndipo Yosefe anati uli ba bale bake, "bwelani pafupi naine, napapata." Banabwela pafupi. Anati ndine Yosefe mubale wanu, wamene muna gulisa ku Igupto. 5Osazibalisa na kuzikalipila mweka kuti munaningulisa ine kuno, chifukwa Mulungu ananituma ine pasongolo panu nikapulumuse umoyo. 6Pa zaka zibili izi kwa nkhala njala mumalo ndipo kulinso zaka 5 pamene sikuzankhala kulima kapena kukolola.7Mulungu ananituma pasongolo panu kuti akakusungeni monga onkhala pa ziko yapansi ndipo kukusungani naumoyo ndi kumasulidwa kukulu. 8Sopano, sindimwe munanituma kuno koma Mulungu, ananifaka kunkhala tate wake wa Farao, bwana wa nyumba yake yonse, ndi olamulila malo yonse ya Igupto.9Yendesani ndipo muyende kuli batate banga nakubauza kuti, ichi ndiye chamene mwana wanu Yosefe akamba, " Mulungu anipanga ine kunkhala bwana mu Igupto monse. Bwelani kwa ine, ndipo musa chedwe. 10Muzankhala mu malo ya Goseni, ndipo muzankhala pafupi naine, imwe na bana banu na bazukulu banu, na nkosa na ng'ombe, na vonse vamene muli navo. 11Nizakupasani imwe kuja, chifukwa kuli zaka 5 zanjala, kuti musabwele kuumpawi, imwe nyumba yanu, na vonse muli navo."12Onani, menso yanu yaona, na menso ya mubale wanga Benjamini, kuti ndi kamwa kanga kamene kakamba kwa imwe. 13Mukabauze batate banga pa ulemele wanga wonse mu Igupto na vonse vamene mwaona. Muyayendesa na kubwelesa batate banga kuno."14Anakumbatila mu'bale wake Benjamini mukosi na kulila, ndi Benjamini analilila mumu kosi wake. 15Anapyompyona ba bale bake bonse na kulila kuchoka apo ba bake bana kamba naye.16Nkhani ya ichi chintu inauzidwa kunyumba kwa Farao: " Ba baleba Yosefe babwela chinakondwelesa Farao na ba nchito bake kwambili. 17Farao anati Yosefe, " Uza ba bale bako chitani ichi: Longani pa nyuma zanu ndipo muyende ku ziko ya Kanani. 18Tengani batate banu na banja ndipo mubwele kwa ine. Nizakupasani vabwino va mu malo la Igupto, ndipo muzadya zonona zamu ziko.'19Manje mwauzidwa, 'Chitani ichi, tengani kochikali ku choka mu ziko la Igupto kwa bana banu na ba kazi banu. Tengani batate banu na kubwela. 20Musaganiza pa vintu vamene muli navo, chifukwa vabwino va ziko ya Igupto nivanu.'"21Bana ba Israeli bana chita zamene izo. Yosefe anabapasa vi kochikali, monga mwamene anakambila Farao. Ndipo anabapasa vakudya va munjila. 22Kuli ali bonse anapasa vovala vinangu koma kuli Benjamini anamupasa siliva ili fili handilendi na vovala vili fivi. 23Kuli ba tate bake anatuma ivi: Ba bulu bali teni wozula ndi vintu vabwino vaku Igupto; ndi mabulu bakazi bali teni, banatenga tilingu, buledi ndi vinangu vofunika va batate bake vamunjila.24Ndipo anabatuma ba bale bake kuti ba yambepo. Anabauza kuti, " Muone kuti musayambane munjila." 25Bana choka mu Igupto nakubwela ku ziko la Kanani, kwa Yakobo tate wabo. 26Banamu uza kuti, " Yosefe akali moyo, ndipo wamene alamulila mu ziko yonse ya Igupto." Mutima wake unadabwa,, chifukwa sana kulupilile vamene bana mu uza.27Bana mu uza mau yonse ya Yosefe yamene ana bauza. Pamene yakobo anaona ma kochikali yamene Yosefe anatuma kumutengelapo, muzimu wa Yakobo tate wawo unauka. 28Israeli anati, " Zakwana. Yosefe mwana wanga akali moyo. Nizayenda mukumuona nikalibe kufa.

Chapter 46

1Isryeli anapanga ulendo navonse ve enze nazo noyenda ku Beresheba. Kuja anapasa sembe kwa Mulungu wa Tate bake Isaki. 2Mulungu anakamba kuli Israeli muchiloto usiku, anakamba, " Yakobo, Yakobo." Ndipo anati, "Nilipano." 3Anati, "ndine Mulungu, Mulugu wabatate bako. Usayope kuyenda ku Igipito, ndipo kuya nizakupanga ziko yayi kulu. 4Nizayenda naiwe ku igipito, ndipo nizakuleta nafuti ndipo Yosefe azavala menso yako na manja yake."5Yakobo ananyamuka kuchokella ku beresheba. Bana bamuna ba Israeli banamupeleka Yakobo tate wawo, bana bawo, akazi awo, muchikochikala chamene Farao anatuma kumunya mula. 6Banatenga ngo'ombe zawo na zintu zomwe zebana pindula mu malo ya Kenani. Banabwela ku Igipito, Yakobo nabo badwa mumbuyo mwake. 7Analeta ku Igipito bana bake bamuna naba zukhulu, bana bake bakazi, na ba zukhulu bake bakazi, nabo badwa kumbuyo kwake.8Aya nimazina yabana ba muna ba Israeli bana bwela ku Igipito: Yakobo nabobadwa kumbuyo kwake, Rubeni, woyambilila kuli Yakobo; 9Bana bamuna ba Rubeni, Hanoki, Palu, Hezroni, na Karmi; 10Bana bamuna ba Simeoni, Yamwueli Yamini, Ohadi, Yakini, Zohari, na Sauli, mwana mwamuna wamukazi waku Kanaani; 11bana bamuna ba Levi, Gerisoni, Kohati na Merai.12Bana bamuna ba Yuda banali Eri, Onani, Sela, Perezi na Zera, (koma Eri na Onani anafa muziko la Kenaani). Bana bamuna ba Perezi panali Hezroni na Hamuli. 13bana banuna ba Issakara banali Tola, Puva, lobi,na Simromi; 14Bana bamuna ba Zebuloni banali Seredi, Eloni, na Yaledi. 15Aba banali bana bamuna ba leya be anabalila Yakobo mu padaramu, namwana mukazi Dina. Bana bake bamuna naba kazi banali sate fili.16Bana bamuna ba Gadi banali zifioni, Hagi, Suni ezboni, Eri, Arodi, na Areli. 17Bana bamuna ba Aseri banali Yimna, Yisiva, na Beriya na Sera we anali mulongo wawo. Bana bamuna ba beriya anali Hederi na Makeli. 18Aba ndiye benze ba Zelipa, omwe Labani enze anapasa mwana wake mukazi Leya, aba bana be ana balila Yakobo benzeli Sikisitini.19Bana bamuna bamuka wa Yakobo Rakele banali Yosefe na Benjameni. 20Mu Igipito manese na Efelemu bana badwa kwa Yosefe kwamukazi Asenati, mwana wa Potifa wansembe waku Oni. 21Bana bamuna ba Benjamini banali bela, beka, Ashibile, Gela, Naamani, Ehi, Loshi, Muppimu, Huppini na Adi. 22Aba ndiye benenze bana ba Rakele be anabalila Yakobo fotini pamuzi.23Mwana wa Dani enze Hushimu. 24Bana bamuna ba nafutali banali Jazile, Guni Yeza Shilemu. 25Aba ndiye bana bamuna ba Yakobo kuli biliha, wamene labani atapasa mwana wake mukazi Rakele seveni pamozi.26Onse aba banayenda ku Igipito na Yakobo, banabadwila kumbuyo kwake, kusapendela ko bakazi babana ba Yakobo, banali sikisite sikisi pamozi. 27Nabana bamuna babili ba Yosefe bana badwila kwa eve mu Igipito, bantu bamu banja lake be bana yenda ku Igipito banali seventi pamozi.28Yakobo anatuma Yuda kuli Yosefe kuti amulangise njila yaku Gosheni, ndipo anabwela kumalo ya Gosheni. 29Yosefe anakonza ngolo yake noyenda muku kumanya Israyeli atate bake kumalo ya Gosheni. Ana bawona, no kumbatila mu mukosi, ndipo analila pamukosi, pantawi yayitali. 30Israyeli anauza Yosefe, "anje lekani nife, pakuti nawona pamenso pako, kuti ukachili moyo."31Yosefe anawuza abale ake naba munyumba yaba tate bake, "Nizayenda no uza Farao, kuti, 'Abale anga na ba munyumba yaba tate banga, bamene banali kunkala mumuzinda wa Kenani ba bwela kwayine. 32Bamuna aba nibosunga mbelele, bankala bo sunga nyama. Baleta mbelele zawo, mbuzi, na zonse zamene bali nazo.'33Izafika ntawu pamene Farao azakwitanani no mifunsani kuti, nchito yanu nichani?' 34Koma mukakambe, 'Banchito banu basunga nyama kuchokela ku bunyamata bwatu kufika manje, ise namakol atu. 'Chitani ivi chakuti munkale mu Malo ya Gosheni, osunga mbelele aliwonse niwonyasa kuli baku Igipito."

Chapter 47

1Ndipo Yosefe anangena ndipo anauza Farao, Atate banga na bale bannga, na nyama zabo na zosunga zabo ndi zonse zamene balinazo, bafika kuchokela kumalo ya Kanani. Ona, bali kumalo ya Gosheni." 2Anatenga abale bake bamuna bali feivi ndipo anabazibisa kuli Farao.3Farao anakamba kwa abale bake, " Mugwila nchito bwanji?" Bana kamba kwa Farao, " Banchito banu ama onera mbelele, za makolo bantu." 4Ndipo banakamba kuli Farao futi, " Ise tabwela monga alendo muno mumalo. Kulibe zodwesela nyama zabachito bananu, chifukwa kuli njala yopitilila mumalo ya Kenani. Sopano manje, napapata lolani banchito banu kukhale mumalo ya Gosheni."5Ndipo Farao anakamba kuli Yosefe, kukamba kutii, " Atate bako na babale bako babwela kuli iwe. 6Malo ya Igipito yali pamaso yanu. Khazikisa ba tate bako ndi babale bako malo kudela ya bwino, malo ya Gosheni ngati uziba bamuna boyenera pakati pao, ubafake otsogolela zobeta."7Ndipo Yosefe analota Yakobo atate bake na baonesa kuli Farao. Yakobo anadalisa Farao. 8Farao anauza Yakobo kuti, " Kodi wamkhala kwanthawi itali bwanji ?" 9Yakobo anuza Farao, " zaka zakuyenda kwanga ni 130 zaka zamoyo wanga ni zing'ono ndipo zobaba. Sizambili ngati zamakolo banga banafa." 10Ndipo Yakobo anadalisa Farao na kuchoka pameso yake.11Ndipo Yosefe anakhazikisa atate bake ndi abale bake. Anabapasa malo mudziko ya Igipito, malo opambana, mumdzinda wa Rameses, monga mwamene Farao anakambila. 12Yosefe anapasa zakudya atatee bake, abale bake na onse bamunyumba mwabatate bake, kulingana ndi namba ya onse osungidwa.13Manje kunalibe zakudya mu ziko monse: cifukwa njala yenze yopilila. Ziko ya Igipito, na Kanani anaonongeka cifukwa ca mvula osankhalako. 14Yosefe anaunjika ndalama zonse zinali mu Igipito namu Kanani, mogulisa zakidya kubantu. Ndipo Yosefe anapeleka ndalama ku malo ya amfumu Falao.15Pamene ndalama zonse za mu Igipito na Kanani zinasebenzewa, bantu bonse ba m Igipito banayenda kuli Yosefe kukamba kkuti, "tipase vokudya! Tizafela cni pamenso yako pakuti ndalama zathu zasila." 16Yosefe anakamba kuti, "Ngati ngati ndalama zanu zasila, letani nyama zanu ndipo nizakupasani cakuddya mocinjana na nyama zanu. 17Ndipo anabwelesa zosunga zao kuli Yosefe. Yosefe anabapasa cakudy mocinjana na mabulu, nyama siyana-siyana, zosunga zao na madonki. Anabadyesa mukate mocinjana na zosunga zao caka cija.18Pamene chaka china sila, bana bwela kwa ioe chaka chokokhapo ndipo bakamba kwa iye, " Siti zakubisani bwana kuti ndalama zonse zantu ndipo ngombe zonse ndi za bwana wanga kulibe zasalako mumaso bwana, kuchoselako matupi yatu napamene tikhala. 19Nichifukwa chani tizafela pameso panu, ise pamozi na dziko yatu? Tiguleni, ndipo ise na dziko tizikhala banchito ba Farao. Tipaseni chakudya kuti tinkale namoyo kuti tisafe, na malo asankhala alibe kantu."20Ndipo Yosefe anagulila malo yonse ya Igipito Farao. Pakuti muntu aliyese wamu Igipito anagulisa munda wake, chifukwa kunali njala yopitilila. Munjila iyi, malo anakhala ya Farao. 21Kuli bantu, banakhala akapolo bake kuchokela kumalile ena ya Igipito kufika kumalile kosiliza. 22Nimalo aba sombe chabe yamene Yosefe sanagule, chifukwa basembe anabapasa zobatandizila. Banadya zobangabila kuchokela kwa Farao zamene anabapasa. Mwaiche sanagulise malo yao.23Ndipo Yosefe anakamba kubantu kuti, " Onani, nagulila Farao imwe na malo yanu lelo. manje izi ni mbeu zanu, zamene muzashanga mu malo. 24Pa kukolola, mufinika kupasa Farao zachisanu ndipo mbali fo zizankhala zanu, chifukwa mbeu za mumunda ndi za chakudya niza munyumba mwanu nabana banu."25Bana kamba kuti, " Wapulumusa umoyo wantu. Tipeze chisomo mumenso yanu. Tizakhala ba chito ba Farao." 26Ndipo Yosefe ana iyika lamulo yokokhewa mudziko la igipito kufikila lelo, kuti chachisanu chimozi ndi cha Farao. Malo chabe yabasembe niyamene Siyanakhale ya Farao.27Ndipo Israeli anakhala mu Igipito, mu malo ya Gosheni. Batu bake bankhala ndi zintau kumene kuja. Bana paka kwabili. 28Yakobo anakala mu Igipito zaka seventini, ndipo zaka za umoyo wa Yakobo zinali handredi foti seveni.29Pamene nthawi yakufa kwa Israeli inafika pafupi, anaitana mwana wake Yosefe ndipo anati kuli yeve, " Manje napeza chisomo mwako, ika manja yako pansi pachibelo, ndipo unilagize kukulupilika ndi chilungamo. Napapata osanishika mu Igipito. 30Nikagona ndi makolo achimuna banga, uninyamule kunichosa mu igipito naku nishika mu manda yamakolo banga bakudala." Yosefe anati, " Nizachita mwamene mwakambila." 31Israeli anakamba, " Lapa kuli ine," Yosefe analapa kuli yeve. Ndipo Israeli ananguwesa mutu wake pongona pake.

Chapter 48

1Ina chitika pa mbofu paizi zintu, umozi anakamba kuli Yosefe, " Ona, atate bako ba dwala." Ndipo anatenga bana bake babili amuna , Manase na Efuraimu. 2Pamene Yakobo ana uziwa, " Ona , mwana wako Yosefe afika kukuona," Israeli ana sakila mphamvu naku nkhala pa bedi.3Yakobo anti yosefe, " Mulungu wa mphamvu anaonekela kuli ine pamalo ya Luz mu Kanaani. Anani dalisa. 4Ana kamba kuli ine, ' Onani, nizaku panga muntu ochuluka, naku kuchulukisa. Niza panga iwe muli maiko Yambili. Niza pasa malo aya kuli bo badwa mu mbuyo mwako na zintu zo yendelela.5Manje bana bako babili, anabadwa kuli iwe mu Egipito nikalibe ku bwela kuli iwe mu Egipito, ni banga. Efuraimu na Manase ni banga, monga mwamene Rubeni na Simeoni ni banga. 6Bana bamene uza nkhale nabo kucho aba baza nkhala bako; baza nkhala bo pendewa ma zina pamozi nabo badiwa nabo potengo zo lobelela. 7Koma pa ine, nika bwela ku choka ku paddani, kulila kwanga Rakele anafa mu malo ya kanaani mu njila, pamene panali mutunda kufika ku Epafra. Ninamu shika kuja pa njila yantu yaku Epafra" (Iyo ni Betelehemu).8Pamene Israeli anaina mwana wa Yosefe, anati, " niba ndani aba ?" 9Yosefe anati kuli atate ake; " nibana banga, bamene Mulungu anani pasa kuno." Israel anati, " balete kuli ine, kuti ningaba dalise." 10Tsopano menso ya Israeli yanali ku lepela chifukwa chau nkhalamba waka, ndipo sanali ku ona. Ndipo Yosefe anaba lefa pafupi nabo, anabafyofyonta nakuba kumbata.11Israeli anati kuli Yosefe, " Sininali oyemebekezale kuona pamenso panu futi, koma Mulungu ani vomekeza kuona bana bako." 12Yosefe anaba chosa mukati ya mendo ya Israeli, analangana pansi mozichepesa. 13Yose anaba tenga bonse babili, Efuraimu ku zanja la manja kufupi na kwanja ya mazele ya Israeli, na Manase ku kwanja ya mazele kufupi na kwanja ya manja ya Israeli, nakuba leta pafupi na eve.14Israeli anatambika zanja lake la manja naku ika pali Efuraimu pa muntu, wamene anali mufana, na kwanja ya mazele pa mutu wa Manase. Anapapambanisa manja yake, chifukwa Manase anali oyamba ku badwa. 15Israeli anadalisa Yosefe, naku kamba ati, " Mulungu wamene atate banga Abrahamu na Isaki, Mulungu wamene anisunga kufika pano, 16mungeli wamene anani cingiliza ku vofipi vonse, lekani aba anayamata aba. Lekani zina yanga itanidwe pali beve, na zina yaba tate banga Abrahamu na Isaki. Lekani bakule bochuluka pa ziko la pansi."17Pamene Yosefe anaona kuti atate bake bana ika zanja la manja pa mutu wa Efereimu sichinamu kondwelese. Ana tenga kwanja yaba tate bake nakuyi vendeza ku choka pa mutu wa Efureimu kuyi ika pa mutu wa Manase. 18Yosefe anakamba kuli atate bake, " Simwamene, atate banga; uyu ndiye wachiyambi. Ikani zanja la manja pa mutu pake."19Atate bake bana kana no yanka, " Niziba, mwana wanga, niziba. Naye aza nkhala bantu, azankala opambana. Koma uyu mufana azankhala opambanapo kuchila eve, nabo badwa bake bazankala maiko yambili." 20Israeli anabadalisa ija siku na mau aya. " Bantu ba Israeli baza kamba ma daliso pama zina yanu kuti, 'Ukani MUlungu akupanga monga Efureimu na Manase.'" Muli iyi njila, Israeli ana ika Efureimu pasongolo pa Manase.21Israeli anati kuli Yosefe, " Ona, nili pa fupi na kufa, koma Mulungu azankala naiwe, azaku bweza kumalo yaba tate bako. 22Kuli iwe, monga muntu ali pamwamba paba bale bake, nakupaso chiguli chamene nina tenga kuli ma Amorites na lupanga na uta yanga."

Chapter 49

1Pamene apo Yakobo anaitana bana bake bamuna, naku kamba kuti, "Mukumane pamozi, niku uzeni vizakutchitkilani kusogolo kwanu. 2Zi'ikeni pamozi na kumvelela, imwe bana bamuna ba Yakobo. Nvelelani Isilayeli, tate wanu.3Rubeni, ndiwe mwana wanga oyamba, mpamvu yanga, na kuyamba kwa mpamvu yanga, ulemu opambana na mpamvu yopambana. 4Osauzika monga manzi oyenda na mpamvu suzapambana, chifukwa unakwela pa bedi ya batate bako. Pamene unaipisa; unakwela pa bedi panga.5Simeoni na Levi nipachi bululu. Vida va chongo ndiye mapanga yabo. 6O moyo wanga, usangenemo muchiweruzo chabo; osangenemo mu musonkanonyao, pakuti mutima wanga uli na ulemu ngako pali icho. Pakuti mu ukali wao anapaya bantu, mukukondwela banalemalika ng'ombe.7Kutembelelamkukalipankwao pakuti wenze oyofya-na ukali wao, pakuti kwenze koipa. Nizabagaba muli Yajobo na kubamwaza mu Isilayeli.8Yuda, azibululu bako bazakutamnda. Kwanja kwako kuzakankala pamukosi pa badani bako. Bana ba batate bako bamuna bakugwadila pemenso pako iwe.9Yuda ni mwana wa nkalamu. Mwana wanga mwamuna, wayenda pamwamba kuchoka ku gonjesewa bako. Anabelama pasni, anabendelela monga nkalamu, monga nkalamu ikai, Nindani angayese kumuyimya?10Nkoli yau mfumu siyizakachoka pali Yuda, kapena cholamulila pakati pa mendo yake, mpaka shilo akabwele. Maziko yazamunvelela.11Kumangila bulu wake ku mpesa, na mwan wa bulu wake pa mpesa osankiwa, A'washa vovala vake mu moba, na mukanjo wake mu magazi ya mpesa. 12Mu menso mwake bazakankala wofipa mong ni niyu, na meno yake kuyela monga ni mukaka.13Zebuloni azankala kumbali kwa nyanja. Azankala pofkila pa ma bwato, na malile yake yazafika ku Sidoni.14Isaka ni bulu wolimba kugona pakati pa mogona mbelele. 15Aona alo bwino opumulilamo na malo okondwelesa. Azagwesa pewa yake kukatundu na kunkala kapolo wa nchtio.16Dani azakaweluza bantu bake monga wa mitundu ya Isilayeli. 17Dani azakanla njoka mbali mwa mseu, nkoka yoipa munjila yamene iluma ku mendo kwa bulu, kuti okwelapo amagwela kumbuyo. 18Nizaymbekeza chipilumuso chanu, Yehova.19Gadi-vigabenga vizamumenya, koma azabamenya ku mendo kwao. 20Vokudya va Asha vizakankala vabwino, ndipo azapeleka vonona ku ufumu. 21Nafitali ni ka nyama komasuka, apa mau abwino.22Yosefe ni msambo obala, Mutengo obala mbali mwa manzi, yamene misambo yake misambo yake ikwela pamwmba pa chiumba. 23Badani bake bazamumenya na kumulasa na kumuvuta.24Koma cholasila chake chizankala cha mpamvu, na manja yake yazalimbikisiwa chifukwa cha zina mbusa, mwala wa Isilayeli.25Mulungu wa batate bako azakutandiza na Mulungu wa mpamvu azakudalisa na madaliso ya kumwamba, madaliso yoyendelela pasni pa manzi, na madaliso ya maziba na mumala,26Madaliso ya batate bako nibopambana kuchila madaliso ya kudala olo vintu yokumbukila va kumalupil yang'ono ya kudala. Lekani yankale pamutu pa Yosefe, nangu pa kolona ya pa mutu pa mwana mwamuna wa mfumu ya abululu bake.27Benjamini ndiye galu yamsanga yanjala, mumawa azadya na muzulo."28Aya ndiye mitundu twelofun ya Isyalei. Ichi ndiye chamene anakamba batate bao pamene anabadalisa. Alyense anamudalisa na madaliso yake. 29Pamene anabalangiza benve na kukamba kuli benve, "Nili pafupi kuyenda kuli bantu banga. Mukanishike na makolo bana mankwema chili mu munda ya Efroni mu Hititi, 30Munkwema ili mu munda wa makipela, ili pafupi na mare mu malo ya Kanani, malo yamene Abrahamu anagula kwa Efroni Hititi kuti ankale manda.31Kuja banashika Isaki na Rabeka mukazi wake; ndipo kuja ninshika Leya. 32Munda na nkwema yamene vilimo vinguliwa ku bantu baku Heti." 33Pamene Yakobo pamene anasiliza malandizo aya ku bana bake, anadonsela mendo yake pa bedi, ma kupema kosilizila, nakuyenda kuli bantu bake.

Chapter 50

1Ndipo Yosefe ana lemesedwa kwa kuti anagwa pa nkhope yake ba tate. Ndipo anamulilila eve, ndipo ana mu fyofyonta. 2Yosefe ana lamilila a dotolo ba chito bake ku konza tupi ua tate bake. Sopano a dotlo ana konza Isreali. 3Bana tenga masiku fote, pakuti inanli ntawi yakwanila kwakuti amukonze. Ba ku Egipito analila masiku okwanila seventi.4Pamene masiku olila ana sile, Yosefe anakamba ku nyumba ya Falao, anakamba, "ngati manje napeza mwai mu meso yako, napapata nikambileni kuli Falao kukamba kuti. 5Ba tate banani Lepisa kukamba, "Ona nili pa fupi kufa. Ne shikeni mu manda mwamene niza zikumbila ine neka muziko ya Kenaani. Ukudiye muzanishika ine." Manje lekani ine niyende nika shike ba tate banga. Ndiponso nizabwelela. 6Falao anayanka, "Enda ka shike ba tate bako ba, banani lapisa.7Yosefe ana yenda ku ka shika atate bake. Ba nchoti bonse ba Falao bana yenda na eve bakulu bakulu bonse muyumba yake. Bonse bamu ziko la Egipito, 8na nyumba yonse ya yosefe ndi abale bake bonse, ndipo ba munyumba yabatate bake. Koma bana babo, Vobeta kabo, ndi ngobe zao zina sala mu malo ya Gosheni. 9Golo ndi aka valo zina yenda beve cinali cigulu cacikulu cabanthu.10Pamene bana bwela ku malo yopepeptela ya Atadi kumbali ina ya Yolodani, ana lilila kwakululu movesa chifundo. Uku Yosefe ana panga ma siku asanu ndi ziwili kulila ba tate bake. 11Ndipo onkhala mu ziko amu Kenaani, anaona kulila pasi ya Atadi, bana kamba, "Ici ni cisoni cacikulu kwa banthu ba ku Egipito." Chifukwa cake malo a itaniwa Abeli Mizraimu kupitilila Yodani.12Sopano bana bake ba Yakobo ana chita zamine ana ba lamulila beve. 13Bana bake bamuna anamunyamula eve ku malo ya Kenaani ndi kumshika muci kwema mumunda wa machipela pafupi na Mamri . Abrahamu ana gula mukwema ndi munda malo yo shikilako. Anagula kwa Efuraimu ma Hititaiti. 14Pambuyo yo shika ba tate bake. Yosefe ana bwelelela ku Egipito. Eve, pamozi na abale bake ndipo bonse ana mupelekeza eve mu shika ba tate bake.15Ndipo abale ba Yosefe pamene bana one kuti ba tate babo bafa, bana kamba manja ngati Yosefe akati nkalila naukali ise ndipo nakufuna kytibweza ise zoipa zose tina chita kwa eve? 16Sopano bana lamulila ku pezekapo kwa Yosefe. kukamba kuti, "Ba tate banapasa malamulo bakelebe kufa kukamba, 17Uzeni yosefe izi," napapa ba kukukila abale bako machimmoyabo ndi zolakwa zawo pamene bana chita zoipa kuli iwe." Manje napapata ba kukukile ba tumiki ba Mulungu ba batate bako." Yosefe analila pamene bana kamba na beve.18Ba bale bake futi ana yenda ndi kugona choyangana pasi pamaso pake. Bana kamba, "One, ndise ba nchito bako." 19Koma Yosefe ana bayanka beve, "Musayope. kodi nilimumalo ya Mulungu? 20Kwa iwe, munanifunila zoipa ine. Koma ana ni funila zabwino. Ku pulumusa miyo zaanthu ambili. Monga muona lelo. 21Manje musayope nizakupasane vintu iwe na bana bangona anabalikisa beve munila yambwinno akukamba zabwino ku mitima yabo.22Yosefe ana nkhala mu Egiito, pamozi na banja yaba tate bake. Ana nkhala zaka 110. 23Yosefe ana ona bana ba Ephraimu na bana bana badwa mumubada wachitatu, ndiposo ana ona bana ba Makira aba ba Muna ba Manase, ba mane ba Fakiwa pama nkhonkhola ya Yosefe.24Yosefe ana kamba kwa abale bake, "Nalipa fupi kufa, koma Mulungu zoona azabwela kwa imwe na kuku sogolelani kuku chosa mu malo yamene ana lapa ku pasa Abramu kwa Isaki ndi Yakobo. 25Ndipo Yosefe ana panga bana ba muna ba Israeli kulapila pangano, "Mulungu chazoona aza bwela kwa inu. Patiwe ija mufunika muka yamule ma boza yanga kuyta chosa muno." 26Sopano Yosefe anafa, na zaka 110 bana koza tupi yake ndi po ana ika mu bokosi ku Egipito.

## Exodus

Chapter 1

1Aya ndiye ma zina ya bana ba Izilayeli bamene banabwela mu Igupto pamozi na Yakobo, ali onse na banja yake: 2Lubeni, Simiyoni, Levi, na Yuda, 3Isaka, Zebuluni, na Benjamini, 4Dani, Nafutali, Gad, na Asha. 5Bonse bantu pamozi bamene banali mubadwe wa Yakobo banali 70 kubapenda. Yosefe eve anali ku Igupto kudala.6Yosefe, babale bake bonse, na uja mubadwe wonse unamwalila. 7Bana ba Izilayeli banali bana nkala na bana bambili, nafuti banankala bakali; ziko yonse banali bana zula.8Manje kunayamba kulamulila mfumu inangu mu Igupto, yamene si inali kuziba kali konse pali Yosefe. 9Anauza bantu bake kuti, "Onani, ba bantu ba Izilayeli bapaka maningi nafuti bali na mpavu kutichila ise. 10Bwelani, tiyeni tiba bele nzelu, ndaba bazapitiliza ku paka, futi ngati kwankala nkondo, baza nkala pamozi na badani batu, nakuyamba kumenyana naise, nakutaba muziko."11Mwai ichi baika boba langanila pa ntchito kuti bakazibavuta muku bapasa ntchito zokosa. Ba Izilayeli bana manga mizinda za Falao: Pitomu na Lamesesi. 12Koma mukulingana na mwamene banali kubavutisila kuli ba Igupto, ndiye mwamene ba Izilayeli banali kuchulukila nakuzula mu ziko yonse. Mwamene umu ba Igupto banayamba kuyopa bantu ba mutundu wa Izilayeli.13Ba Igupto bana yamba kulengesa kuti bana ba Izilayeli kuti bayambe kusebenza na mpoavu. 14Bana panga myoyo zabo kunkala zobaba chifukwa cha kulimba kwa ntchito za malibwe na daka, na mu zintchito zonse zamu minda. Ntchito zamene banali kufunika kutchita zibnali kufuna kusebenza mwa na mpavu.15Chokonkapo mfumu waku Igupto anakamba na botandizila azimai ponkala na bana; umozi zina yake inali Shipula, na wina Puwa. 16Anabauza kuti, "Pamene imwe mutandizila bazimai bachi Hebeli paku nkala na bana, mukaziyanganisisa pamene bankala na mwana. Ngati mwana ni mwamuna, imwe mufunika kumupaya; koma ngati nimukazi, nikumusiya." 17Koma baja bazimai banali bantu boyopa Mulungu sibanachite mwamene mfumu ya Igupto inabauzila; koma, banaba lekelela bana bamuna na moyo.18Mfumu yaku Igupto inaitana baja bazimai botandizila ponkala nabana naku bauza kuti, "Kansi nichani chamene mwachitila ichi, kubalekelela bana bamuna kunkala namoyo?" 19Bazimai banamuyanka Falao kuti, "Bazimai bachi Hebeli sibali monga bazimai bachi Igupto. Bali na mpavu bama nkala na mwana ise pamene tikalibe nakuyamba kuba tandizila."20Mulungu anabachingilizila aba bazimai. Bantu banapaka nafuti banankala na mpavu. 21Chifukwa chakuti bazimai aba banali boyopa Mulungu, anabapasa na banja yabo. 22Falao anauza bantu bake bonse kuti, "Muyenela kuponya mwana mwamuna ali onse wamene abadwa mu nyanja, koma mwana mukazi ali onse muyenela kumusiya na moyo."

Chapter 2

1Manje mwamuna wamutundu wachi Levi anakwatila mukazi wachi Levi. 2Mukazi anakala namimba naku bala mwana mwamuna. Pamene anaona kuti anali mwana mwaumoyo wabwino, anamubisa myezi itatu.3Koma pamene analeka kumu bisa kumubisa, anatenga basiketi ya papiras, naku mata na bituman na ulimbo. Manje anamufakomo mwana mukati nakufaka pama tete mumanzi. 4Mulongo waka anaimilila patali kuti aone vizachitika kuli enve.5Mwana mukazi wa Farao anabwela kusamba kumanzi apmene bosebenza bake benze kuyenda mumbali mwa manzi, anaona basiketi pakati pa tete naku tuma banchtio bake baitenge. 6Pamene anaisegula, anaona mwana. Onani, mwana anali kulila. anankal nachifundo pali enve naku kamba, "Uyu zo'ona nimwana waumozi wama Heberi."7Koma mulongo waka mwana anuza mwana wa Farao, "kodi niyende kusakila mukazi wachi Heeri wamene azayamba kusunga mwaa uyu?" 8Mwana mukzai wa Farao abaumza iye, "Yenda." naku kamusikana kangono kanayenda nakutenga bamai bake ba mwana.9Mwana mukazi wa Farao anauza bamai ba mwan, Tenga mwana uyu uninyosheleko, ine nizakulipila." Pamene mukazi anamutenga naku munyosha. 10Pamene mwana anakulako, bana muleta kuli mwana mukazi wa Farao, anso anankala mwana wake. Amamupasa zina ya Mose naku kamba, "chifukwa ninamu chosa mu manzi."11Pamene Mose anakula, anayenda kunja kubantu bake anaona kusebenza maingi kwao. Anaona mu Iguputo anmenya bantu bake. 12Analangana uku kumbali na uku kumbal, koma pamene anaona kuti kunalibe aliyense, Anapaya mu Iguputo naku bisa tupi yake mu michenga.13Anachoka siku yokankapo, na, onani, bamuna babili ba chi Heberi benze kumenyana. Anauza umzi wamne enze olakwa, "Nichani chamene umenyala muzako?" 14Koma mwamuna anamu'uza, "nindani akupanga mukulu na otiweluza pali ise? Nanga uganiza kunipaya ine monga mwamene unaoaila mu Iguotuo?" Pamene apo Mose anankala na manta anakamba, " vamene nina chichita zo'ona vazibika kuli benangu."15Koma pamene Farao anavela pali ichi, anayesa kupaya Mose. Koma anamutaba Farao naku nkala ku ziko yaku Midani. Kuja anakankala pansi pa mbali ya chisime. 16Manje wansembe waku Midani anali nabana bakazi bali seveni. Bana bwela, kutapa manzi, nakmunfaka muvotapila manza kuti bamwese nyama zosunga. 17Bobetela bana bwela naku yesa kuba pisha, koma Mose anayenda naku batandiza. Pamene apo anaba mwesela nyama zosunga.18Pamene basikanaka banayenda kuli Reueli atate bao, anakamba, "nichani mwabwela kunyunmba musanga lelo?" 19Bana kamba, " waku Igiuputo atipulumusa ise kuli mbusa. Ati tapilana manzi naku mwesa nyama zosunga." 20Anabauza bana baka bakazi. "Nanga alikuti? nichani mwamusiya mwamuna? Muitaneni kuti adye chakudya naise."21Mose anavomela kunkala na mwamuna, wamne futi anamupasa Zipora mwana wake mukazi kuti akwatile. 22Anabala mwana mwamuna, na Mose anamupasa zina Geshomu, yachilendo."23Pamene kunapita ntau, mfumu yaku Iguputo inafa. Ba Isilayeli banalila chifukwa chanchito yaukapolo. Bana lila kufuna tandizo, naku pempa kwao kunayenda kuli Mulungu chifukwa chaukapolo. 24Pamene Mulungu ananvela kulila kwao, Mulungu anakumbukila pangano yamene inali pakati pa enve na Abrahamu, Na Isaki, na Yakobo. 25Mulungu anabaona bana ba Isilayeli, naku ziba kuvutika kwabo.

Chapter 3

1Manje Mose anali akali kubusa vobeta va Yotero mu pongozi wake, wansembe wa Midiyan. Mose anasogolela vobeta ku mbali. yakutali ya chipululu anafika pa Horebu, lupili Mulugnu. 2Kwamene uko Mungelo wa Yehova anaonekela kuli enve muchi mbili-mbili chamulilo musanga. Mose anayangana, ndipo onani, musanga unali kubuka, koma chisamba sichenze kunyeka. 3Mose anakamba, "nizapatukila kumambali kuti ni one ichinchintu chodabwisa, chifukwa ni chani chisamba sichinyeka."4Pamene Yehova anaona kuti anapatulila pa mbali kuyangana, Mulungu anamuitana kuchokela muchisamba na kukamba, "Mose, Mose." Mose anakamba kuti, "nili pano." 5Mulungu anakamba kuti, "osabwela pafupi! Vula nsapato zako ku mapzai yako, Chifukwa pamalo apa pamene waimilia ni popatulika kuli ine." 6Anaikapo, "Ndine Mulungu wa batate bako, Mulungu wa Abrahamu, Mulungu wa Isaki, na Mulungu wa Yakobo." Pamene apo Mose anazivininkila ku menso, chifukwa anayopa Mulungu kuyangana Mulungu.7Yehova anakamba, "Naona zo'ona kuvutika kwa bantu banga bali mu Iguputo, namvela kulila kwao chifukwa chabantu bobasebenzesa, chifukwa zakutika kwao. 8Naseluka pasni kuba masula kuchokela ku mpavu zama Iguputi na kubaleta mumalo ya bwino, malo yakulu, kuziko ya mukaka na uchi ku malo yaku kanani, Ahiti, Aamol, Aperz, Aperizi, Ahivi na Ayebusi.9Manje kulila kwa bana banga kwafika kuli ine, ndiponso, naona kutiiliziwa kwawelesawa nama Iguputo. 10Manje apa, Nizakutuma kuli Farao kuti ubwelese bantu banga, ba Isilayeli, kubachosa mu Iguputo."11Koma anakamba kuli Mulungu, "Ndine ndani ine, kuti niyende kuli Farao naku bwelesa bana ba Isilayeli kubachosa mu Iguputo?" 12Mulungu anayanka, nizamkala naiwe nditu. Ihci ndiye chamene uzabilako kuti ine nakutuma. vikachosa bantu mu Iguputo, uzaniyamika in pa lupili ino."13Mose anakamba kuli Mulungu, "Pamene nizayenda kuli ma Isilayeli na kubauza. Mulungu wa makapolo anituma kuli imwe,' ndipo baka kamba kuli ine, zina yake nindani? nichani chamene nizakamba? 14Mulungu anakamba kuli Mose, "INE NDINE MWAMENE NDILILI." Mulungu anakamba, ufunuka kukamba kuli ba Isilayeli, INE NDINE anituma kuli iwe. 15Mulungu anakambanso kuli Mose ufunika kukamba ku Isilayeli, 'Yehova, Mulungu wamakolo yanu, Mulungu wa Abrahamu, Mulungu wa Isaki ndi Mulungu wa Yakobo, anituma kuli iiwe. Iyi ndiye zina kumbukiliwa na mibadwo yonse.16Yenda ulongane bakuluvbonse bamu Isilayeli pamozi. Kamba nabo kuti, Yehova, Mulungu wa makolo, , Mulungu wa Abrahamu, Isaki ndi Yakobo, aonekela kwaine naku kamba, "nankala ninyang'ana ndipo naona vamene vachitika kuli imwwe mu Iguputo. 17Nalonjeza kukuchosani mumalo ya botitiliza mu Iguputo kukupelekani kumalo yaku kanakni, Ahiti, Aamori, Aperizi, Ahivi na Ayebusi, muziko yoyendamo mukaka na uchi." 18Bazakumvelelani imwe. Iwe na bakulu bamu Iguputo, ndipo mufunika ku mu'uza, .Yehova, Mulungu wa Aheberi, akumana naise. Manje tiyende uledno wa masiku yatatu muchipululu, kuti tikapeleke nsembe kuli Yehova Mulungu watu.19Koma niziba mfumu yaku Iguptuo sizakuleka ni kuti muyende, koma chabe kukakamiza kwanja yake. 20Nizatambasula kwanja yanga na kumenya ma Iguputo navo dabwisana vonse pake azakulekani. 21Nizapasa aba bantu mwai pamenso yama Iguputo, chakuti mukachoka , simuzayenda mulibe chili chonse. 22Muzimai alionse azafunsa siliva na golide vokomesela vovalika kuchoka kuli bantu bake bamu Iguptuo na bazimai bankala mu manyumba yapafupi. muzavi ika pali bana banu bamuna na bakazi, munjila yiy muza ononga ma Iguputo."

Chapter 4

1Mose anayanka, nanga ngati sibazani kulupilila olo kunimvelela koma benve kukamba, Yehova sana onekela kuli iwe?" 2Yehova anakamba kuli enve, nichani chili mu manja mwako? Mose anakamba," nkoli." 3Yehova anakamba kuti, "Iponye pansi." Mose anaiponya pansi, naku sanduka njoka. Mose anatabila kumbuyo.4Yehova anakamba kuli Mose Kuti, "Tambusula kwanja uyigwile kumuchila." Chakuti anatambulusa nakuyigwila njoka. Inankala futi nkoli mumanja mwake. 5"Ivi vili chakuti ba kulupilile kuti Yehova, Mulungu wa makolo yao, Mulungu wa Abrahamu, Isaki ndi Mulungu wa Yakobo aonekela kuli iwe."6Yehova anakamba kuli enve, "Manje apa faka kwanja yako mu chovala chako, "Ndipo Mose anaika kwanja kwake mu chovala futi." Pamene anaichosa, onani, kwanja kwake kunali namakate yoyela monga matalala. 7Yehova ankamba kuti, "faka kwanja yako mu chovala futi, "Ndipo Mose anaika kwanja yake mu chovala futi." Pamene anaichosa, anaona kuti ya nkala bwino futi, monga tup yonse.8Yehova anakamba kuti, "ngati sibana kulupilile iwe-ngati sibanaku fakeko nzelu kuchi zindikilo choyamba champamvu zanga olo ku kulupilila pamene apo bazakulupilila chachibili. 9Ngati sibazakulupilila ngakale ivi vizindikilo vibili va mpamvu, olo kumvela kuli iwe, pamene apo tenga manzi ya mumana nakutatila pa doti yoyuma. ,anzi yamene uzatenga yaza sanduka magazi pa doti yoyuma.10Pamene Mose anakamba kuli Yehova kuti, "Ambuye" nikalibe kukambapo bwino, kapena kudala olo kapena mwamene muna kambilapo nayenve kapolo wanu ndine wachibwibwi na lulimi yanga niyolem." 11Yehova anakamba kuli enve, nindani anapanga kamwa yamuntu? Nindani anapanga mu tu kuti asakambe olo asakame olo ayangane olo aleke kuyangana? kodi sindine, Yehova? 12Manje yenda, nizankala na kamwa kako na ku kupunzisa vamene ufunika kukamba." 13Koma Mose anakamba, "Ambuye, napapata tumani alionse wamene mu ngafune kutuma."14Koma Yehova anakalipa na Mose. Anakamba, "Nanga Aroni, mubale wako, mu Levi? Niziba kutianga kambe bwino. Komanso, abwela kukumana naiwe, ndipo akaona iwe, aza kondwela mumutima mwake. 15Uzakamba nayenve nakufakamo mau yokama mukamwa mwake. Ine nizankala na kamwa kako na kamwa kake, ndipo niza kuonesani mose vochita. 16Ndiye azaku kambilako kuli bantu. Azankala kamwa kako. Ndipo uzankala kuli enve monga ine, Mulungu. 17Uzatenga mumanja mwako nkoli iyi. Nayenve uzachita zizindikilo."18Pamene apo Mose anabwelela kuli mupongozi wake Yetelo naku kamba naye. "Nilekeni niyende nibwelele kuli babululu banga bali ku Iguputo nione ngati bakali namoyo." Yetelo anakamba kuli kuti, "Yenda mu mutendele." 19Yehova anakmba kuli MOse mu Mdiyani, "Yenda, bwelela ku Iguputo, chifukwa bonse bantu benze kufuna kutenga moyo wake banafa." 20Mose anatenga bakzi bake na bana bake na kubaika pa bulu. bwelela kuziko la Iguptuo, ndipo ananyamula nkoli ya Mulungu mumanja mwake.21Yehova anakamba kuli MOse kuti, "Pamene uzabwelela ku Iguputo, ona kuti uchite pamenso ya Farao vonse vodabwisa vamene baika mu mpamvu zako. KOma nizza kosesa mutima wake, ndipo sazaleka bantu bayende. 22Ufunika kukamba kuli Farao, 'Ivi ndiye vamene Yehova akamba: Isilayeli ni mwana wanga mwamuna, mwana wanga oyamba. 23ndipo nikamba kuli iwe, "Leka mwana wanga mwamuna ayende, chakuti akaniyamike." Koma chifukwa wakana kumuleka kuti ayende, ni zapaya mwana wako, mwana oyamba wako mwamuna."24Manje munjila, pamene banaimilila usiku, Yehova anakumana Mose nakuyesa kumupaya. 25Koma Zipola anatenga mupeni wamwala na kujuba nyama ya mwana wake mwamuna, naku igwilisa kumendo yake. Nakukamba, "Zo'ona iwe ndiwe mukwati wanga wamagazi kuli ine." 26Pamene apo anamulekelela eka. Anakamba, ndimwe mukwati wanga wama magazi chifukwa chamudulidwe.27Yeho a anakmba kuli Aroni, "Yenda muchipululu uka kumane na MOse." Aroni anayenda, anakumana naye palupili ya Mulungu, na kumu pyopyonta. 28Mose anauza Aro i mau yonse ya Yehova yamene anamutuma kukamba pali zizindikilo za mpamvu zamene anamula mulila enve kuchita.29Pamene apo Mose na Aroni banayenda nakuika pamozi bakulu bonse bamu Isilayeli. 30Aroni anakamba mauyonse yamene Yehova anakmba kuli MOse. Anaoselanso zizindikilo va mpamvu ya Yehova mu muenso ya bantu. Bantu bana kulupilila. 31Pamene bana mvela kuti Yehova ayangana ba Isilayeli na kuona kutitiliza kwao, pamene benve banagwada pansi naku muyamika.

Chapter 5

1Pamene ivi vintu vibachita, Mose na Aroni bana yenda kuli Farao nakukamba kuti, "Ivi ndiye vamene Yehova, Mulungu wa Isilayeli, akamba: 'Leka bantu banga bayende, kuti bakachite pwando muchipululu." 2Farao anakamba, "Yehova nindani? Nichani chamene nizabanvelela kuti niba leka bayende? Sinimuziba Yehova: Sinizaleka Isilayeli kuyenda3Banakamba, " Mulungu waba Hebeli atikumanya ise. Lekani tiyende pa ulendo wama masiku yatatu muchipululu na kupelka nsembe kuli Yehova mulungu kuti asabwelese pali ise chilango olo mukondo." 4Koma mufumu ya Igiputo inakamba kulibe, "MOse na Aroni, nichaninmuchos bantu panchito yao? bwelelani pa nchito yanu." 5Anakamba futi, "Manje mulibantu bambili mumalo yatu, anso ulekengesa kuti baleke nchtio yao."6Pasiku yamene ija, Farao anapeleka lamulo kuli mabwana bakulu nabo onelela nchito ku bantu. Anakamba, 7"Kusiyana nakudala, Osabapase bantu uzu paku panga ma buloko. Baleke bayenda kuzitengela mauzu paboka. 8Koma, mupitilze kubauza kuti bazipanga nambala yama buloko kulingana na yamene banali kupanga kudala. Osavomela chilichonse chachepa apo, chifukwa bali naulesi. Nichifukwa chake bali kuitana na kukamba, Tileke tiyemde anso tikapeleke nsembe kuli Mulungu watu.' 9Ikilaponi nchito yao amuna kuti bapitiliza kukamba na osaikilako nzelu ku mau yao yabo."10Pamene apo bakulu ba nchito na bamuna boyanganila bantu bana yenda naku bauza bantu. Banakamba, "Ivi ndiye vamene Farao akamba: Sinazakupasani imwe mauzu. 11Imwe mweka muzafunika kuyenda naku zitengela kwamene munga ipeze, koma nhito yanu siyiza chepesewa."12Pamene apo bantu bana salangana pa malo yonse ya Iguputo ku'unjika mauzu. 13Bakulu ba nchito banapitiliza kubalimbisa naku kambakuti, "Silizani nchito yanu, monga mwamene munali kusilizila pamene mauzu yanali kupasiwa kuli imwe." 14Bakulu ba nchito ba Farao bana menya boyanganila ba nchito bama Isilayeli, bamene baja banafakiwa kuyanganila ba nchito. Bakulu ba nchito banapitiliza ku bafunsa, "Nichani simuna pange yonse ma buloko yamene mufunikila kupanga, siku yapita na lelo, monga mwamene mwenze kuchitila kudala?"15Manje boyanganila nchtio bana bwela kuli Farao na kulila kuli enve. Banakamba kuti, "nichani chamene mutisungila monga ivi ba ncbito banu? 16Kulibe mauzu yapasiwa kuli ba nchito banu, koma bakali kuti uza ise, 'pangani ma buloko!' Ise, ba nchito banu, bamenyewa manje, koma nivuto ya bantu bako." 17Koma Farao akamba kuti, "Muli na ulesi! Ukamba kuti! Tivomeleseni kupeleka nsembe kuli Yehova.' 18Manje apa bwelelani kusebenza. kulibe mauzu yazapasiwa kuli imwe, koma mufunika kuipanga nambala yama buloko yamene ija."19Oyanganila nchito baku isilayeli anona kuti banali mubvuto pamene banauziwa, "Simufunika kuchepesa nambala yama buloko pasilu." 20Banakumana Mose na Aroni, bamene banali kuimilila panja panyumba ya mfumu, pamene banali kuchoka kuli Farao. 21Banakamba kuli Mose na Aroni, " Lekani Yehova akuone iwe naku kulanga iwe, chifukwa walengesa ise kuoneka olakwa mumenso ya Farao na banchito bake. Iwe waika mukondo mumanja mwao kuti bati paye ise."22Mose anabwelela kuli Yehova naku kamba kuti, "Ambuye, nichani mwanitumila ine kuno? 23Kuchokela pamene nin bwelela kuli Farao kukamba kuli enve muzina yanu, apangisa mabvuto kuli bantu aba, anso simunaleke bantu banu kumasuka."

Chapter 6

1Yehova ankamba kuli Mose kuti, "Maje iwe uzaona vamene niza chita kuli Farao. Uzaona ichi, azabasiya kuti bayende chifukwa chakwanja yanga ya mpamvu, azabapisha benve mu ziko yake.2Mulungu anakamba na Mose naku mu'uza enve kuti, "Ine ndine Yehova. 3Nina onekela kuli Abrahamu, kuli Isaki, na kuli Yakobo ngati Mulungu wa mpamvu zonse, koma na zina yanga, Yehova, sinenze ozibika kuli benve. 4Ninapanga chipangano na benve, kuti abapase benve ziko mu kanani, muziko mwamene bana nkala monga sibene, mu ziko yamene banali kuzungulukamo. 5Koma, nanvela kulila kwama isilayelu bamene a'Iguputo bapanga ukapolo, nakukubmukila chipangano changa.6Chifukwa chake, uzani ma Isilayeli, 'Ine ndine Yehova. Niza kakuchosani mu kapolo kuli bamu Igupto, naku mumasulani imwe ku mpamvu ya chiweruzo. 7Niza kamutengani imwe ngati bantu banga, ine nizakankala Mulungu wanu. Muzakazibika kuti ine nfine Yehova Mulungu wanu, wamene ana kuchosani imwe mu ukapolo wa Iguputo.8Niza kubwezani imwe ku ziko yamene nina lumbila kuti nizapasa Abrahamu, na kuli Isaki, na kuli Yakobo. Niza kupasni imwe kunkala chintu chanu. Ine ndine Yehova." 9Pamene Mose anauza ivi kuli ma Isilayeli, sibana munvelele chifukwa chokumusiwa na ukali wa ukapolo.10Pamene apo Yehova anakmba kuli Mose, kuti, 11"Yenda uka Farao, mfumu wa Iguputo, kuti aleke bantu bamu Isilayeli kuchoka pa malo yake." 12Mose ankamba kuli Yehova, "Ngati ma Isilayeli sibana ninvelele ine, nichani Farao azani nvelela ine, kupeza sinikamba bwino?" 13Yehova anakamba kuli Mose na Aroni. Anaba pasa lamulo ya Isilayeli na Farao, mfumu ya Iguputo, kuchosa ma Isilayeli mu ziko ya Iguputo.14Aba ndiye benze basogoleli bama nyumba yaba tate babo: Bana bamuna ba Rubeni, oyamba kubadwa kuli Isilayeli, benze Hanoki,Pallu, Hezron, na Karmi. Banali makolo ba banja ya Rubeni. 15Bana bamuna ba Simion banali Jemueli, Jamini, Ohad, Jakin, Zohar, na Shaul-mwana mwamuna wa mukazi wamu kanani. Banali makolo ba banja ya Simion.16Aya ndiye ma zina yanali yo lembewaya bana bamuna ba Levi, pamozi na mibadwo yabo. Banali Gershon, Kohath, na Merari. levi anankala mpaka zaka 137. 17Bana bamuna ba Gershoni banali Libni na Shimei, muma banja yabo. 18Bana bamuna ba Kohath banali Amram, Izar, Hebroni na Uzziel. Kohath anankala zaka 133. 19Bana bamuna ba Meriri banali Mahli na Mushi. Aba banankala makolo ya banja yama Levi, pamozi namubadwo yabo.20Amram anakwatila Jochebed, mulongosi wa batate bake. Anamubalila Aroni an Mose. Amram anankala zaka 137 nakufa. 21Bana bamuna Izar banali Kora, Nefegi, na Zichri. 22Bana bamuna ba Uzziel banali Mishael, Elzafani, na Sithri.23Aroni anakwatila Elisheba, mwana mukazi wa Amminadab, mulongozi wa Nahshon. Enve anamubalila Nadab na Abihu, Eleazar na Ithamar. 24Bana bamuna ba Kora banali Assir, Elkana, na Abiasaf. Bana nkala makolo ya banja ya Korahites. 25Eleazar, mwana mwamuna wa Aroni, anakwatila umozi mwana mukazi wa Putiel. Nakumubalila Phinehas. Aba banali basogoleli bama nyumba na ma banja yawo.26Aba bamuna ba bili banali Aroni na Mose bamene Yehova anauza kuti, "Chosani ma Isilayeli mu ziko ya Iguputo nama gulu ya amuna ba nkondo." 27Aroni na Mose bankamba na Farao, mfumu wa Iguputo, vomelesa kuchosa ba Isilayeli ku Iguputo. Aba banali ba mozi Mose na Aroni.282930Pamene Yehova anakamba na Mose mu ziko ya Iguputo, Enve anakmba kuli enve, "Ine ndine Yehova. Kamba kuli Farao, mfumu wa Iguputo, vonse vamene niza ku'uza." koma Mose anakamba kuli Yehova, "Siniziba kukamba bwino, nichani chamene Farao zani nvelela ine?"

Chapter 7

1Jehova anakamba kuli Mose kuti, "Ona, Nakupanga monga mulungu kuli Farao. Aroni mubale wako azankala mneneri wako. 2Iwe uzakamba vonse vamene nizaku lamulila, Aroni mubale wako ndiye azakamba na Faaro kuti aba lake bana ba Isireli ba chokemo mu malo yake.3Koma niza mulimbisa mutima Farao, kuchoka apo niza langiza vounesa mpamvu zanga, zambiri zodabwisa, mu malo ya Egpto. 4Koma Farao saza munvererani, kuchoka apo nizaika kwanja yanga pa Egpto naku chosa ma gulu yanga ya amuna omenyana, bantu banga, bantu baku Isireli, choka ku a,lo ya Egpto na vilango. 5Egpto izaziba ati ndine Yehova nikafikiza kwanja yanga pa malo ya Egpto naku chossa ma Isireli pakati pao.6Mose na Aroni anachita sochabe; banachita monga mwamene Yehova analamulila. 7Mose anali na zaka ayite, na Aroni anali na zaka ayite fili pamene bana kamba na Farao.8Yehova anakamba kuli Mose na kuli Aroni, 9Pamene Farao azakamba kulli imwe `chitankoni cho dabwisana,' kuchoka apo uza kamba kuli Aroni, `Tenga nkoli yako uyi ponye pansi pal Farao, kuti isanduke njoka.` 10Mose na Aroni banayendakuli Farao, naku chita vamene Yehova analamulila. Aroni anaponya pali Farao na nchito bake, naku bwela ku nkala njoka.11Pamene apo Farao anayitana ba nzeru na ng'anga zake. banachita monga majik yabo. 12Mwamuna aliyense anaponya nkoli yake, chokonkapo nkoli inankala njoka. kom nkoli ay Aroni inamela njoka zabo. 13Mutima wa Farao wenze unakosesewa anso sananvele, monga Yehova anakambila.14Yehova anakamba kuli Mose kuti, "Mutima wa Farao ni olimba, kuchoka apo anakana kubaleka bantu bayende. 15Mukayende kuli Farao kuseni pamene azayenda ku manzi. muka imilile ku mbali kwa manzi muka mukumane, ndipo uka nyamule mumanja mwako nkloi yamene yenze ina sanduka njoka.16Mu'uze kuti, ` Yehova, Mulungu wa Ahebri, anitumma kuli iwe kukamba kuti, "Leka bantu banga bayende, chakuti baka niymike muchipulu. Namanje sumunanvele." 17Yehova akamba kuti: chifukwa chaivi muzaziba kuti ndine Yehova. niza pana manzi yaka mumana ka Nile na nkoli ya kwanja yanga, kuchoka apo ka mumana kazankala magazi. 18Nsomba zili muka mumana zizafa, naka mumana kazanunka. Ma Egpto sibaza nkwansia kumwa manzi yamu ka mumana.19kuchoka apo Yehova anauza Mose, "mu.uze Aroni," Tenga nkoli utambulule kwanja yako pa manzi ya Egpto, na pali kamumana, kamumana, ponkala manzi, na mosungila nsomba, kuti manzi yabo yankala magazi. chitanso kuti munkale magazi pa malo ya Egpto, namu vu gubu va planga na myala.20Mose na Aroni banachita vamene anabalamulila munlungu. Aroni ananyamula nkoli naku menya pa manzi yamu ka mumana, pamenso ya Farao naba nchito bake. Mumana onse unasanduka magazi. 21Nsomba inali muka mumana infa naka mumana kanayamba kununka. Ma Egpto sibana kwanise kumwa manzi yamu musanje na magazi yenzeli pa malo ya Egpto. 22Koma ba majik baku Egpto banachita monga benve na majik yabo. chokonkapo mutima wa Farao unalimba, nakukana nvelella Mose na Aroni, monga Yehova anakambila viza chitikila.23Kuchoka apo Farao anakoneka noyenda munyumba mwaka. sanafakeko na nzelu. 24Ma Egpto bonse banakumba kumbali kwa kamumuna kuti bapeze manzi yokumwa, koma sibana kwanise kumwa manzi yamu kamunmana. 25Masiku yali seveni yanapita kuchokela pamene anapandila pa manzi

Chapter 8

1Pamene apo Yehova anakamba kuli Moe kuti, "Yenda kuli Farao naku mu'uza enve, 'Yehova akamba ivi: "Leka bantu banga bayende kuti bakani pempeze in. 2Uka kana kubaleka kuyenda, niza vutisa ziko yako yonse nama chule. 3Na kamumana kaza zul nama chule. Viza bwela pamwamba naku zula na kuyenda mu nyumba yako, kuchipinda kwako, napa bedi pako. Viza yenda muma nyumba ya banchito bako. Viza yenda kubantu bako, mumauveni yako, na namo sakani zila mwako. 4Na machule yaza kumenya iwe, bantu bako, na banchito bako bonse.""5Yehova anakamba kuli Mose, "Mu'uze Aroni, "Tambulula kwanja yako na nkoli pali nyanja, tumumana, mwamene manzi nkalila, na ku bwelesa ma chule mu malo ya Igupito." 6Aroni ana anatambulula kwanja yake pamanzi ya Iguputo, naku ma chule yabwela pamwamba pa naku zula pa malo ya Iguputi. 7Koma ba majiki bao bana bana chita mwamene banachitila na majiki yabo; bana bwelesa ma chule mumalo ya Iguputo.8Pamene Farao anaitana Mose na Aroni naku bauza, "Pmempelani kuli Yehova kuti enve achose ma chule pali ine na bantu banga. Ndiye pamene zibaleka bantu bayende kuti benve ba peleke nsembe kuli enve." 9Mose anakamba kuli Farao, "Unga nkale namupata oniuza ine pamene ninga kupempelela iwe, banchito bako, na bantu bako, kuti ma chule bachosewe kuli iwe na muma nyumba na kunkala chabe mu mumana."10Farao anati, "mailo." Mose anati, "chinkale mwamene wa kambila, kuti uzibe iwe ati kulibe wina monga Yehova, Mulungu watu. 11Ma chule bazachoka kuli iwe, muma nyumba yako, banchito bako, na bantu bako. bazankala chabe mu mumana." 12Mose na Aroni banachoka pali Farao. Pamene apo Mose analila kuli Yehova pali vima chule vamene anabwelesa kuli Farao.13Yehova anachita monga Mose ana pempa: Ma chule banafela muma nyumba, makoti, na muminda. 14Bantu banakolonganika pamozi, malo yaja yanali kununka. 15Koma Pamene Farao anaona kuti amasuka, enve analimbisa mutima ndipo sana mvelele Mose na Aroni, monga mwamene Yehova anaba vamene azachita.16Yehova anakamba kuli Mose kuti, "Mu'uze Aroni, 'Tambulula kwanja yako naku menya kalukungu kali pansi , kuti inkale natu doyo pa malo ya Iguputo." 17Bana chita sochabe. Ndiye pamene Aroni anatambulula kwanja yake na nkoli pansi pa doti. Tudoyo tona bwela pa bantu na vi nyama. Yonse kalukungu inankala natu doyo pa malo yonse ya Iguputo.18Ba majik bana yesa majik yabo kuti ba pange tudoyo, koma ina kanga. Chakuti kunali tudoyo mu bantu na nama. 19Pamene ba majik banakamba kuli Farao, "Ichi nichi kumo cha Mulungu." Koma Farao anakosesa mutima wake, na kukana kuba mvelela. Chinali mwamene Yehova anakamba Farao azachita.20Yehova anakamba kuli Mose, "Nyamukani kuseni maningi na kuyenda kuimilila kuntangu ya Farao pamene akalibe kuyenda ku mumana. Mumu uze enve, "Yehova akamba ivi: "Basiye bantu banga bayende kuti bakani pempelele ine. 21Ngati isuza baleka bantu banga kuyenda, ine inza tuma gulu yaba inzi kuli iwe, banchito vbao, na bantu bako, na muma nyumba yabo. Manyumba yaba Iguputo yazankala nama gulu ya inzi, ndipo na pansi pamene badyaka paza nkala ba inzi bambili.22Koma siku ija ine mwamene niza tengela malo ya Gosheni, mosiyanako mumalo mwamene bantu banga bankala, chakuti gulu yaba inzi si'iza nkalako. Ivi vizachtika kuti ndine Yehova ali mumalo yanu. 23Ine niza faka chosiyanisa pali bantu banga na bantu bako. Cholangiza mpavu zanga chiza oneka mailo. 24Yehova ana chita so chabe, na gulu ikulu yama inzi ina bwela munyumba ya Farao na munyumba yaba nchito bake. Yonse malo ya Iguputo, malo yana onogeka chifukwa cha gulu yama inzi.25Farao anaitana Mose na Aroni na kukamba kuti, "Yenda, Peleka nsembe mumalo yatu." 26Mose anakamba kuti, "Sichabwino ise kuchita ivo, chifukwa nsembe zamene tima peleka kuli Yehova Mulungu watu nizo nyansa kuli ba Iguputo. Ngati tapeleka nsembe bwino bwino mumenso yabo yo nyansa kuli ba Iguputo, sibaza titema myala? 27Iyai, nimasiku yatatu yo yenda muchipululu yamene tifunika kupanga, kuti tipeleke nsembe kuli Yehova Mulungu watu, mwamene anatilamulila.28Farao anakamba, "ine niza kusiyani muyende ndipo mupeleke nsembe kuli Yehova Mulungu wanu muchipululu. Ngati simuza yenda kutali. nipempeleleni ine." 29Mose anakmba, "nika choka chabe pano, niza ma inzi yaku kuli Yehova kuti ma gulu yama inzi yaku siye, Farao, Banchito bako na bantu mailo. Koma usa chitenso boza paku salekelela bantu batu kupeleka nsembe kuli Yehova."30Mose ana choka pali Farao na kuyenda kupempela kuli Yehova. 31Yehova anachita vamene Mose anapempela; na kuchosa magulu yaba inzi kuli Farao, banchito bake, pa bantu bake. kulibe nangu kamozi kanasala. 32Koma pantawi iyi Farao ana limbisa mutima wake. ndipo sana baleke bantu kuyenda.

Chapter 9

1Pamene Yehova anakamba kuli Mose, "Yenda kuli Farao na kumu uza, 'Yehova, Mulungu wa Aheberi, akamba ivi: "Leka bantu banga bayende kuti bakani pempeze." 2Koma ngati iwe wakana kubaleka bayende, ngati wapitiliza kuba sungilila, 3pamene kwanja ya Yehova iza leta vili mu munda-hachi, ma bulu,ngamila, ng'ombe na mbelele. 4Koma Yehova azaka panga kusiyanisa pakati pa vobeta vaku Isilayeli na vobeta vaku Iguputo, kuti kusankale nyama yaba Isilayeli isakafa.5Yehova akonza ntawi; akamba kuti, "mailo pamene nizakachita ivi vintu mu malo." 6Yehova anachita ivi siku yo konkapo: vonse ng'ombe zaku Iguputo zinafa, koma kulibe nyama zaba Isilayeli zinafa, kulibe olo imozi. 7Farao ana funsa funsa, na, onanoni, kunalibe nangu nyama imozi yaba Isilayeli inafa. Koma mutima wake unali oyuma, mwaicho sanaba leke bantu kuti bayende.8Pamene Yehova anakamba kuli Mose nakuli Aroni, "Tengakoni milota mu oveni kuzuzya kwanja. Iwe, Mose, ufunika kuponya milota mu mpepmo ninshi Farao atamba. 9Viza nkala lukungu yopepuka pa malo ya Iguputo. Viza lengesa vituza na vilonda ku choka ku bantu na ku nyama mu malo yonse ya Iguputo." 10Pamene apo Mose na Aroni banatenga milota mu oveni naku imilila pa sogolo pa Farao. Pamene apo Mose anaponya milota mumpepo. Milota zina lengesa vituzi na vilonda ku chika mu bantu na vinyama.11Bana Yele bana kangiwa kumu lesa Mose chifukwa chavituza, chifukwa vituza banali navituza na bonse bama yele benangu. 12Yehova analimbisa mutima wa Farao, chakuti Farao sana mvelele Mose na Aroni. Ivi vinali monga anakambila kuli Mose mwamene Farao azachitila.13Pamene apo Yehova anakamba kuli Mose kuti, "Uka uke kuseni seni, uka imilile pa sogolo pa Farao na kukamba kuli enve, 'Yehova, Mulungu wa Aheberi, akamba ivi: :Leka bantu banga ba yende kuti bakani pempeze. 14Chifukwa ino ntawi nizatuma vonse vilango vanga pali imwe, pali banchito banu na bantu banu. Niza chita ini kuti ungazibe kuti kulibe muntu monga ine mu ziko yonse yapansi.15Pali manje sembe na tambasula kudala kwanja nakuku ukila nama tenda iwe na bantu bako ngati mwa chose wapo pa malo. 16Koma nichifukwa cha ichi ninaku vomelekezani kuti mupulumuke: kuti niku langizeni imwe mpamvu zanga, chakuti zina yanga ikambiwe ziko yonse ya pansi. 17Ukali uzinyamula pa bantu banga naku kana kubaleka bayende.18Mvelani! Mailo ntawi mnga yamene iyi nizakaleta chi mpepo cha mpamvu chamene cikalibe kuonekapo mu Iguputo kuchokela pa siku inayamba mpaka lelo. 19Apa manje, tuma namuna baike pamozi vibeta vanu na vonse muli navo mu mininda ku malo yo tetezewa. Aliyense muntu na nyama zamene zili mu munda ndipo sizina bwele kunyumba mu mund-matala yaza vigwela, ndipo vizafa.20Pamene banchitio ba Farao bana kulupilila mu utenga wa Yehova. bana yendesa naku ileta bakapolo babo na vibeto vabo mu manyumba. 21Koma baja bamene sibana tenge utenga wa Yehova ma fakilako nzelu bana siya ba kapolo babo na vibeto vabo mu minda.22Pamene Yehova anakamba kuli Mose, "Nyamula kwanja yako mu mwamba kuti kunkali ngozi monse mumalo ya Iguputo." Pa bantu na vinyama, napa vonse vomela mu minda mu malo ya Iguputo." 23Mose ananyamula nkoli yake mu mulenga lenga, ndipo Yehova anatuma chimpepo chikulu, matalala na kaleza pansi. Analokesa mwa ngozi pa malo Iguputo. 24Chakuti kunaki malata yo sankaniza na tuleza, yakali maningi, yamene yakalibe kuchitikapo monse mu malo ya Iguputo kuchokela pamene inankalila ziko.25Monse mumalo ya Iguputo, matalala yana gwela vonse vinali mu minda bantu pamozi navi nyama. Vina gwela pa vomela vonse vamu minfa naku tyola mitengo zonse. 26Koma kumalo ya Gosheni, kwane kunali kunkala ba Isilayeli kunalibe matalala.27Pamene apo Farao anatuma bantu kuti baitane Mose na Aroni. Anakamba kulibenve, Ine nachimwa ino ntawi, ehova nii olungama, na ine na bantu banga ndise boipa. 28Pempelani kuli Yehova chifukwa tuleza tukulu na malata ya pakisa maningi. nizakulekani muyende, ndipo simuzankala pano."29Mose anakamba kuli enve, "Pamene apja chabe nikachokamo mu muzinda, niza vungulula mana yanga kuli Yehova. Tuleza tuzasiya, ndipo sikuzankala futi malata. Munjila iyi muza ziba kuti ziko yapansi niya Yehova. 30Koma kwa imwe naba ncito banu, Ine niziba kuti simu lemekeza Yehova Mulungu."31Manje tonje na belele vina onogeka, chifukwa belele inali yokula pachimate mu matu na tonje inali kuchosa maluba. 32Koma tirigu na rai sivina onongeke. chifukwa vinali voshanga ntawi yaku sogolo. 33Pamene Mose anasiya Farao na muzinda, anavumbulula manja yake kuli Yehova; tuleza na malata vina leka. na mvula ina leka kugwa.34Pamene Farao anaona kuti mvula, malata na tuleza va leka, anachimwa futi naku limbisa mutima wake, pamozi na banchti bake. 35Mutima wa Farao unankala olimba, chakuti sanaba leke bantu kuyenda, monga mwamene Yehova anakambila mu kwanja ya Mose.

Chapter 10

1Yehova anakamba Kuli Mose Kuti, "Yenda kuli Farao, chifukwa na limbisa mutima wake na mutima zaba nchito bake. Ine nachita ivi kuti nilangize mpavu zanga pakati pawo. 2Ine nachita ivi kuti muka buaze bana banu na bazukulu vintu vamene nachita, nayi sunga kuipa Egpto, anso na pasa zizindikilo zosiyana kulangiza mpamvu yanga pakti pawo. mwaso muzaziba ati ine ndine Yehova"3Kuchoka apo Mose na Aroni banayenda kuli Farao naku mu'uza Yehova, Mulungu wa Aheberi, akamba ivi: muzakana kufika liti kuzichepesa pamaso panga? Leka bantu banga bayende kuti bakaniyamike. 4Koma ukakana kuba leka bantu banga kuyenda, nvela, mailo nizaleta vidiza pa malo yanu.5Viza vininkila pa mwamba pa malo kuti kulibe azayamba kuona pa ziko ya pansi. Bazadya vamene viza salako vina taba mu matalala. Vizadya mitengo yamene ikula mu munda. 6Viza zula muma nyumba yanu, nayaba nchito banu, na binse bamu Egpto - chamene batate bako olo ba mbuya bako bakalibe kuonapo, kulibe kuchokela pamene bana nkala pa ziko ya pansi kufika siku ya lelo. kuchoka apo Mose anachokapo pali Farao noyenda.7Banachito ba Faro banamu'uza, "Uyu mwamuna azaleka kuti vutisa liti? Leka bayende baku Isireli kuti baka nimpempeze Yehova Mulungu wabo. ninshi simuona ati Egpto ya onongeka? " 8Mose na Aroni banaleta futi kuli Farao, anakamba kuli benve," yendani kuli Yehova Mulungu wanu muka mu pempeze. Koma nibati bantu bazayenda?"9Mose anakamba, "Tiza yenda naba ngono batu naba kulu batu, bana batu bamuna na bakazi. Tiyenda na gulu ya vobeta na ng'ombe yatu, chifukwa tizankala nama dyelelo ya Yehhova. 10Farao anabauza, Yehova ankale naimwe, nikaku lekani muyende natu ngo'no twanu kuyenda. Onani, mulina voipa mu nzelu zanu. 11Iyayi! yenda, bamuna beka pakat pako, naku mpepeza Yehov, kaili ndiye vamene mufuna."Kuchoka apo Mose na Aroni bana ba pisha pamaso ya Farao.1213Yehova anakamba kuli Mose, "Tambulula kwanja yako pa malo ya Egpto kuli vidiza, kuti vika menye malo ya Egpto na kudya vomela vilimo, vonse matalala yana sala." Mose ana tambulula nkoli yake pa malo ya Egpto, chokonkapo Yehova analeta chimpepo chaku mawa pa malo yaku Egpto muzuba monse na usiku. Pamene kunali kuseni, chimpepo chaku mawa chinaleta vidiza14Madiza yana yenda pa malo yonse ya Egpto naku zula konse, pakalibe kuonekako chikalile ku nyinji wa mutundunuyu wa madiza, kulibe yopalana ivi vizaka bwelapo nafuti. 15Vina vininkila pa mwamba pa malo ya Egpto kuti kunankala na mudima. Vinadya vomela na vonse vi vipaso vaku mitengo yamene matalala yana siya. Pa malo yonse Egpto, palibe chamoyo chomela chinasala, olo mitengo na chomela mu munda.16Pamene Farao anayitana mwamusanga Mose na Arnoi naku kamba, "Nachimwa kuli Yehova Mulungu wanu naimwe. 17Anso pano, nikululukileni ma chimo yanga pa ntawi ino, anso mupempele kuli Yehova Mulungu wanu achose infa pali une." 18kuchoka apo Mose anachokapo pali Farao naku pempela kuli Yehova.19Yehova analeta chi mpepo cha mpamvu kumazulo nonyamula vi iza novi peleka mukamumana yama tete; sipanasale vidiza vili vons pa malile ya Egpto. 20Koma mulungu ana limbisa mutima wa Farao, anso Farao sanabaleke ba Isireli kuyenda.21Kuchoka apo Yehova anakmba kuli Mose kuti, "Tambulula manja yako ku mwamba, kuti ku nkale mudima pa malo ya Egpto, mudima wa bii." 22Mose anatambulula manja yake ku mwamba,ndipo kunali mudima bii mu malo ya Egpto masiku yatatu. 23Palibe anali kuona aliyense; palibe anachoka pa nyumba pake masiku yatatu. mwaicho, kunali nkunkala ma Isireli kunali kotuba.24Farao anaitana Moe naku kamba kuti. "Yenda uka mu pempeze Yehova. nama banja yanu yanga yende naiwe, koma gulu ya vobeta na ng'ombe mu siye." 25Koma Mose anakamba kuti, "Tivomelesenu tinkale navo peleka vo shoka kuli Yehova Mulngu watu. 26Ng'ombe zatu zifunika kuyenda naise; kulibe bologodoili yonse izasala kumbuyo, chifykwa tizafunika kuti tika pempeza Yehova Mulungu watu chifukwa sitiziba vamene vo pempelezako Yehova mpaka tikafika kuja."27Koma Yehova anakosesa mutima wa Farao, anso sanaba lekelele kuyenda. 28Farao anati kuli Mose, "choka pali ine! samalani pali chintu chimozi, kuti musaka ni onepo futi, chifukwa siku muzaka ana nfeshi yanga, muzakafa." 29Mose anakamba kuti, "Iwe weka wakamba sinizaka onapo nfeshi yaku nafuti."

Chapter 11

1Pamene Yehova anakamba kuli Mose, "kuliko umozi mulili wamene nizabwelesa kuli Farao na Iguputo. Pambuyo pake, azakuvomelesani kuti muchokemo muno. 2Pamene azakuvomelesani kuyenda, azakuchosani. Bauze bantu kuti mwamunaa na mukazi aliyense afunika kupempa kuli munzake wapafupi vabwino ba siliva na golide." 3Manje Yehova analengesa A'iguputo kuti bakondelese bana ba Isilayeli. Pamwamba pake, mwamuna Mose anali ukondwelesewa pa menso ya ba nchito ba Farao na bantu ba mu Iguputo.4Mose anakamba kuti, "Yehova akamba ivi: 'Pakati pa usiku nizayenda monse mu Iguputo. 5Bonse bana boyamba muziko ya Iguputo bazafa kuyambila mwana uyamba wa Farao wa Farao, wamene ankala pa mupando ya mfumu, kufikila mwana oyamba wa mukazi wamene ankala pa myala ypoela, na bana bonse ba ba vobeta vabo.6Pamene kuzankala kulila mu ziko yonse ya Iguputo, mwamene sikunakalepo olo sikuzankalapo futi. 7Koma palibe nangu galu azauwapo pa bana ba Isilayeli, ngankale pa muntu kapena chinyama mwaichi. 8Aba bonse banchito bako, Farao, bazabwela kuli ine na kunigwadila ine. Bazakmba, yenda, iwena bantu bonse bamene ba kukonka pambuyo pa izo niza chokapo; Pamene apo anachoka pali Farao mu ukali kwambili.910Yehova anakamba kuli Mose kuti, "Farao sazaku nvelela. Nichifukwa niza chita vintu vodabwisa vambili mu ziko ya Iguputo. MOse na Aroni banachita vonse ivi vodabwisa pamenso ya Farao. Koma Mulungu anakosesa mutima wa Farao, anso Farao sana vomekeze bantu ba Isilayeli kutuluka mu malo mwake.

Chapter 12

1Yehova anakamba kuli Mose na Aroni muziko ya Iguputo, anakamba, 2"kuli iwe, unomwezi uzankala oyamba wa myezi, mwazi oyamba muchaka kuli iwe.3Uza gulu yonse ya Isilayelu pa siku ya yeni ya uno mwezi bofunika alionse atenge mbelele olo mbuzi ing'ono mbuzi yabo, banja iliyonse ichite ichi, mbelele ya banja iliyonse. 4Ngati banja yachepa kuli mbelele, mwamuna na muzake alipafupi atenge nyama ya mbelele olo mbuzi ing'ono yamene iyo bakwana kulingana na bantu. Ifunika yo kwanila bonse kudya, bafunika kutenga nyama yo kwanila kudyesa bonse.5Mbelele olo mbuzi ing'ono yanu siyifunika kunkala na choipisa. imuna ya chaka chimozi. mungatenge chimozi pa mbelele olo mbuzi. 6Mufunika kuisanga kufika pa siku ya fotinifi mwezi ija. Pamene gulu yonse ya Isilayeli bafunika kupaya nyama pa mazulo. 7Mufunika kutenga magazi enango nakufaka mumambali yabili yachiseko namu mwamba mwachiseko chama nyama yamene mudyelamo nyama. 8Mufunika kudya nyama usiku ija, pambuyo poshoka pamulilo. Dyani na mukate opange kulibe chofufumusa pambali na masamba yobaba.9Osadya ibisi olo yopika mumanzi. mumala wake shoka pamulilo namutu wake, mendo na matumbo. 10Osa lake iliyonse kusalako kufika kuseni. Mufunika kushoka vonse vizasalako kuseni. 11Ndiye mwamene mufunika muzidyela: na belti yochuna nsapato zanu kumendo kwanu na vogwilisa nchito kumanja mwanu mufunika midye mwamusanga. Iyi ndiye pasika ya Yehova.12Yehova anakamba kuti: nizapitamo mumalo ya Iguputo mukati kusiku na kumenya bana boyamba ba bantu na nyama mumalo Iguputo. Niza bwelesa chilongo pa tonse tumilungu twamu Iguputo. Ine ndine Yehova. 13Magazi yozankala cho onekela pama nyuma yanu pakubwelo kwanga kuli imwe, niza ona magazi, nizapitilila pamene pakumenya malo ya Iguputo. Ayo malendo siyaza bwela kuli imwe naku kuonongani. 14Iyi siku iza nkala siku yokumbukilapo yanu chamene mufunika kukumbukila monga madyelelo kwa Yehova: kuba mibadwo banu inkale lamulo yamadyelelo yamene bafunika kusunga ku bantu bonse.15Mufunika kudya mukate opanda chofufumisa mumasiku yali seveni. Pasiku yo yamba muzachosa chofufumusa muma nyumba yanu. Aliyense azadya mukate ulina xhofufumisa kuchokela pasiku yo yamba kufikila pasiku ya namba seveni, uyo muntu mumu chose pakati pa Isilayeli. 16Pasiku yoyamba kuzankala musonkano yopatulika kuli ine, napa siku namba seveni kuzankala winangu musonkala monga uyu. kuliba nchito izayamba kuchitika payaja masiku kuchoselako kupika kuti bonse mudye. Iyi ndiye nchito yeka ifunika kuchitiwa naimwe.17Imwe mufunika ku kukumbuka chisangalalo cha mukate osafufumuka chifukwa penze pa siku yamene nanakuchosani muzigabano zanu kockoka muziko ya Aguputo mufunika kukumbukila iyi siku ku bonse bantu bamibaddwo wanu munga malamulo yamuyaya. 18Mufunikila kudya mukate ulibe chofufumisa kuchokela muma zulo siku yapa fotini mu mwezi yoyamba yamu mwezi.19Muma siku yaja yali seveni, kulibe chofufumusa chifunika kupezeka mumanyumba mwanu, Aliyense azdya mukate una chofufumisa afunika kumuchosa mumuzinda ya Isilayeli, olo uyo muntu niobwela ni umozi obadwa mumalo yanu. 20Imwe simufunika kudya chili chonse chopangiwa na chofufumusa. kulikonse muzankal. mufunika kudya mukate opangiwa kulibe chofufumusa."21Pamene Mose anaitana bonse bakulu bamu Isilayeli nakukamba kuli benve, "Yendani musanke mbelele olo bana bambuzi bazakwana kudyesa ma banja yanu na kupaya pa siku ya nkosa. 22Pamene apo tengani guru hisope na kiidubwisa mumagazi yankala mushomeka. Zolani magazi yali mushomeka pa mwamba chogwililako chiseko na muma felemu yabili kumbali. Kulibe pali imwe ifunika kuchoa panja kufikila kuseni.23Chifukwa Yehova aza pitamo kumenya A'Iguputo. Pamene aza ona magazi pamwamba pachogwililaka chiseko namu mafulemu, Aza pitilila paviseko vanu sezavomeleza zo'ononga kubwela mumanyumba mwanu kukamenyani.24Mufunika kuona ichi chochitika. ichi ntau zonse chizankala lamulo kuli imwe namibadwo zanu. 25Pamene muzangena mumala yamene Yehova azakupasani. Monga mwamene ana kulonjezani kukachitila, mufunika kuona machitidwe yama pempelo.26pamene bana baza kufunsani, 'Nichani chamene mapempelo yatantauza? 27pamene apo mufunika kukamba kuti, nichopeleka nsembe yaposika kwa Yehov, chifukwa Yehova ana pitilila manyumba yaba Isilayeli mu iguputo pamene anali kumenya Iguputo. Anamasula ma banja yatu."' Pamene apo bantu banagwada naku mupempelela Yehova. 28Ma Isilayeli bana chita ndendende monga Yehova analamulila Mose na Aroni.29Vinachita pakati pa usiku pamene Yehova ana menya bonse bana boyamba bamu ziko ya Iguputo, kuchokela kuli mwana oyamba wa Farao, wamene anankala pamupando wa chifumu, kufikila ku oyamba wa muntu anali mundende na vonse boyamba va vibeto. 30Farao ana uka usiku-enve, na bonse banchito bake, na bamu Iguputo, kwene kulila kopunda mu iguputo. chifukwa kunalibe nyumba simuna feko muntu.31Farao anaitana Mose na Aroni usiku nakukamba kuti, "Nyamukani, chokani pakati pa bantu banga, imwe na Isilayeli. Yendani mpempele Yehova. monga mwamene munakamba mufuna kuchita. 32Tengani nkosa zanu na ngombe zanu, monga mwamene munakambila, naku yenda, naku ni dalisa." 33A'Iguputo benze bo fulumzenza maningi pa bapisa mumuzinda, chifukwa bana kamba kuti, "Tizafa bonse."34Chakuti bantu banatenga flaulo yokanya yamene siyenze na chofufumusa. Mabasiketi yabo yanali yomangiwa muvivala pamapewa yawo. 35Manje bantu Isilayeli bana chita monga Mose anabauzila. Banapempa Iguputo pali nkoni ya siliva na nkoni ya golide, na vovala. 36Yehova anapanga A'Iguputo kufunisisa bwina Isilayeli. A'Iguputo anabapasa vonse vamene banapempa. Muli iyi njila, ma Isilayeli anaononga A'Iguputo.37Ma Isilayeli anayenda kuchokakela ku Rameses kufika ku Sukooti. banali bokwanila 600,000 bamuna banalikuyenda na mendo, kumozi bazimai na bana. 38Bosankanizika bambili nabo banayenda nabo pamozi na nkosa na ngombe na vibeto vabili. 39Banapanga mukate unalibe chofufumuisa mi phalo yamene bana chosa mu Iguputo. Ina libe chofufumisa chifukwa benze kukonza chokudya. 40Ma Isilayeli benze banankala mu Iguputo mayezi 430.41Pakusila kwa 430 yezi, pali ija siku, yonse ma guru yomenya nkondo ya Yehova yana choka mumalo ya Iguputo. 42Yenzeli usiku kunalibe kugona, kuti Yehova anabachosa mumalo ya Iguputo, iyi inali kukumbuka siku ya Yehova kuli bonse ba Isilayeli mumabadwe onse wa bantu.43Yehova anauza Mose na Aroni, "Iyi ndiye lamulo ya pasika: kusanklae mulendo alionse azadyako. 44Koma, bonse bakapolo ba Isilayeli, bana na ndalama, angadye bakamudula mudulidwe.45Mulendo na ongenesewa chinto safunika kudya vokudya vilibonse. 46Vokudya vifunika kudyewa munyama imozi. Simuzafunika kuchosa nyama iliyonse munyumba, anso musapwanye bonzo iliyonse.47Yonse guru ya Isilayeli ifunika kukumbukila aya madyelelo. 48Ngati mulendo ankala naiwe afuna kukumbukila pasika kuli Yehova, bonse babululu bake bamuna bafunika kuduliwa. Manje anga bwele kukumbuka ichi, Azankala monga bantu bana badwela mumalo. Koma, kulibe muntu azadulidwa kudya vokudya vilivonse.49Iyi lamulo izasebenza kuli bobawa kuli imwe nabalendo bamene bankala pakagi panu." 50Chakuti bonse ma Isilayeli banachita monga Yehova ana lamulila kuli Mose na Aroni. 51Inabwela siku iyo yamene Yehova anachosa Isilayeli pa malo ya Iguputo muma gulu yabo yomenya nkondo.

Chapter 13

1Pamene apo Yehova anakamba kuli Mose kuti, 2"Patulani mwana mwamuna oyamba - chifukwa chili chonse cho yambilila ku segula mala pa bana ba Isireli nichanga, ankale muntu ono chinyama.3Mose anakamba ku bantu, "ikani siku iyi mu nzelu, siku yamene muna choka mu Egipito kuchoka mu nyumba yaukapolo. Kupyolela mukwanja ya mpamvu ya Yehova anaku chosani imwe ku chokela mu malo yano kulibe mukate ulina vo fufumisa uzadyewa. 4Muza choka mu Egipito pa siku iyi, mu mwezi mwa Abibu. 5Ngati Yehova akuletani imwe malo ya baku Kenani, Hititi, Amori, Hiviti, na Jebusi, pa malo ana lumbila ku makolo yanu. kupasa imwe, pamalo ya uchi na mkaka-ndipo mufanika ku sunga ichi kufikila mu mwezi osiliza.67Muma siiku yali seveni mufunika kudya mukate ulibe vo fufunisa; Pa sakata kuzankala chi kondwelelo kupasa ulemu Yehova. Mukate ulibe vo fufumisa ufunika kudyewa ntawi yonse muma siku seveni; pasapezeke mukate uli navo fufumisa pakati panu. Vo fufumisa visa onekela mukati mwaimwe olo mumalile yanu.8Pasiku ya muzakamba ku bana banu, ' Nichifukwa cha vamene Yehova ana vichitila pamene nina choka mu Egipito. 9Ichi chi zankala chi kumbuso kumanja kwanu na chi kumbuso pa mpumi panu. Ichi nichakuti lamulo ya Yehova inkale mu kamwa mwanu, ku pyolela mu kwanja ya mpamvu ya Yehova anakuchosani mu Egitipo. 10Mwaicho mufunikila kusungu lamulo yiy pa ntawi yoyenela chaka na chaka.11Pamene Yehova azakulelani ku malo yaba ku Kenani yamene ana lumbila kuli imwe naku kuli makolo yanu ku chita, anso azaku pasani malo, 12Mufunika ku patula kuli Yehova chonse cho badwa choyamba ku choka mu mimba ili yonse. Vonse vobadwa voyamba vobeta vimuna, vizankala va Yehova. 13Chilichonse cho badwa choyamba kuli bulu muzafunika kuchinjanisa na mwana wa mbelele. Ngati simuzamugulafuti, Mufunika kumu tyola mukosi. koma aliyense obadwa oyamba mwana wanu mwamuna mufunka kumu obola14Ngati mwana wanu mwamuna akufunsani pa ntawi ina, ' 'chi tantauza chani ichi?' muza mu'uza nikupyilela mu kwanja ya mpamvu kuti anatichosa mu Egipito, munyumba ya uka polo. 15Pamene Farao mwantota anatikanila kuti tiyende, Yehova anapaya aliyense obadwa oyamba mu Egipio, bonse bo badwa poyamba vaba banthu navi nyama nichifukwa chake nina peleka nsembe kuli Yehova vonse vi muna vina yambilila kusegula mimba koma bonse bana badwa poyamba bana bamuna nina ombola. 16Ichi chi zankala chi kumbuso kumnaja kwanu, nachi kumbuso pa mpumi panu, chifukwa nimuku pyolela mu kwanja ya mpamvu ya Yehova aniti chosa mu Egipito."17Pamene Farao anabaleka bantu kuyenda Mulungu sana ba sogelele mu njila yopita mumalo yaba Philitine, nga nkale malo yanali pafupi. Chifukwa Mulungu anakamba kuti, "Mwina mwake bantu banga chinje nzelu ba kaona nkondo naku bwelela ku Egipito." 18Chifukwa chaicho Mulungu bantu anaba zungunlusa muchipululu mpaka ku nyanja ya matete. Bana Isireli ba choka mu malo ya Egipito wokonzekela nkondo.19Mose anatenga ma bono ya Yosefe ku yenda nayo, chifukwa Yosefe anapanga bana bamuna ba Isireli ku umbila na kukamba, Mulungu zo'ona zakaku pulumusani, muzafunika kutenga ma bonzo yanga. 20Bana ba Isireli bana yrnda ku chokela ku Sukoti naku panga musasa pa Etamu mu mbali mwa chi pululu. 21Yehova anayenda kusogolo kwabo muzuba muchi pilala chamakumbi kuba sogolela mu njila. usiku anayenda mu chipilalala cha mulilo kuba pasa ku unika. mu munkalidwe yuy banali kuyenda muzuba na usiku. 22Yehova sana chosepo pa bantu muzuba chipilala cha makumbi olo chipilala cha mulilo.

Chapter 14

1Pamene Yehova anakamba na Mose, kuti, 2"Kamba nama Isilayeli kuti ba pindimuke na kale wapafupi na Pi Hahiroth, pakati pa Migdo na nyanja, asanafiken Bao Zifoni. Muza unjikana pa mbali yanja ya Pi Hahiroth. 3Farao aza kamba zaba Isilayeli, bali kuyenda yenda mu malo mu chipululu cha ba valila be benve!4Ni za limbisa mutima wa Farao, kuchoka apo azaba pishamo. nizatenga ulemu kamba ka Farao na silikali bake binse. Ba Iguputo bazaziba kuti ine ndine Yeova. "pamene apo ma Isilayeli bana unjikana monga analamuliliwa. 5Pamene Mfumu yaku Iguputo ina uziwa isilayeli kuti yataba, nzelu za Farao naba nchito bake zina pindimukila bantu. banakamba, "Tachita chani? Talekelela ma Isilayeli kutisebenzela ife."6Pamene apo Farao anakonzeklea ngolo zake naku tenga ba nkondo bake na enve. 7Anatenga sikisi hadledi osakiwa golo na golo zina zose mu Iguputo, na akulu kwa enve. 8Yehova analimbisa mutima wa Farao, Mfumu yaku Iguputo, anso mfumu inankokamo ma Isilayeli. manje ma Isilayeli banayenda mogonjesa. 9Koma ma Iguputo banakonkamo benve. pamuzi na akavalo na golo, edesa akavalo, na bomenya nkondo bake. bana bapa bana ba Isilayeli na nkala ku nyanja kumbali ya Pi Hahiroth.10Pamene Farao anabwela pafupi, ba Isilayeli anayangana kumwamba naku badabwisa. Ma Iguputo banali kubwela pambuyo pao, anso bana yopa. ba Isilayeli bana lila kuli Yehova. 11Banakamba kuli Mose, "nichifukwa kunalibe manda mu Iguputo, kwakuti watichosa kuti tikabwele kufela muchipululu? Nichani watisunga monga ivi, kuti chosa mu Iguputo? Ivi sindiye vamene tinaku'uza mu Iguputo? 12Tinakamba kuli iwe, 'Tileke teka, chakuti tisebenzele ma Iguputo.' Sembe chinankalapo bwino kuli ise kuba sebenzela kuchila kufela muchipululu."13Mose anakamba kubantu, "Musayope. Imililani chilili muone mwamene azaku masulilani Yehova azakupasni imwe lelo. Chifukwa simuzaka ba onapo ma Iguputo bamen muona lelo. 14Yehova azakumenyeleni nkoni, muzafunika ku imilila chilili."15Pamene apo Yehova anakamba kuli Mose, "Nichani iwe, Mose, upitiliza kuitana kuli ine? ba uze ma Isilayeli kuyenda pasogolo. 16Nyamula nkoli yako, tambulula kwanja yako pa nyanja uyi patule pa bili, chakuti bantu baku Isilayeli ba pita pa nyanja pa malo yoyuma. 17Chenjelani kuti niza limbisa mutima wama Iguputo kuti bazaba konkamo. Niza tenga ulemelelo chfukwa cha Farao na bonse bomenya nkondo bake, ma ngolo yake, nabo endesa makavalo. 18Pamene ma Iguputo baza ziba kuti ndine Yehova nika tenga ulemu chifukwa cha Farao, ngolo zake, nabo endesa makavalo."19Munegeli wa Mulungu, wamene anayenda paosgolo pa gulu la Isilayeli, anavendela naku yenda kumbuyo kwabo. Pilala ya kumbi ina vendela naku yenda ku imilila kumboyo kwabo. 20Kumbi ina bwela ku imilila pakati msasa wa Iguputo na msasa wa Isilayeli. Inali kumbi yofipa kuli A'iguputo, koma ina sanikila usiku kwama Isilayeli, chakuti mbali imozi siyina na bwele pafupi nabenangu usiku onse.21Mose anatambulula kwanja pa nyanja. Yehova anabweza nyanja nachi mpepo chaku mawa usiku onse naku panha nyanja malo yoyuma. Munjila iyi manzi yana patuliwa. 22Ma Isilayeli banayenda pakati pa malo yoyuma. Manziyana panga chifapa chabo ku kwa ja ya maja naku mazele.23Ma Iguputo yanakonkamo. bana ba konka pambuyo pakati pa nyanja-yonse ma makavalo ya Farao, Ngolo, nabo yendesa makavalo. 24Koma ntwai yaku kuseni seni, Yehova analangana pansi pama silikali ya Iguputo kupitila mu pilala ya mulilo na kumbi. Analengesa kuvutisiwa pakati pama Iguputo. 25Ma wilo ya ngolo yabo yenze ayana fasa, nama makavalo yana yendaa movutikila. chakuti ma Iguputo yanakamba, "Tiyeni titabe kuchoka kuli ma Isilayeli, chifukwa Yehova a amenyela kwaise."26Yehova ankamba kuli Mose, "Tambulula kwanja yako pa nyanja kuti manzi yabwele pamwamba pama Iguputo, ma ngolo yabo, na makavolo yabo." 27Chakuti Mose anatambulula kwanja yake pa nyanja, naku bwelela munjila yake pamene kseni kuna onekela. Ma Iguputo banatabila mu nyanja, na Yehova anaba peleka ma Iguputo mukati mwake. 28Manzi yanabwela naku vininkila ngolo za Farao, oyenda na makavalo, naba silikali bonse bamene benze bana konka ma ngolo mu nyanja. Palibe anapulumuka29Ngankale choncho, ba Isilayeli bana yenda pamalo poyuma pakati pa nyanja. ma ja yanali chipupa kuli benve ku kwanja ya manja naku manja naku kwanja ya mazele. 30Pamene Yehova anapulumusa Isilayeli ija siku ku kwanja yama Iguputo, Ma Isilayeli yana ona matupi yokufa pa mbali pa nyanja. 31Pamene Isilayeli inaona mpamvu za Yehova zamene anasenzesa kuli ma Iguputo, bantu banamu lemekeza Yehova, naku kululupila muli Yehova na wa nchito wake Mose

Chapter 15

1Pamene apo Mose na bantu bamu Isilayeli bana imbila iyi nyimbo kuli kuli Yehova. Bana yimba, "nizamuibila Yehova popeza wapambana mwa ulemelelo; kavalo na wokwella wake abaponya mu nyanja.2Yehova ndiye mpamvu yanga na nyimbo yanga, naku nkala chipulumuso changa. Uyu ndiye Mulungu wanga, anso niza mutamanda, Mulungu waba tate banga, niza mukweza. Yehova niwa nkondo; 3Yehova ndiye zina yake.4Iye aponya ngolo za Farao naba nkondo bake munyanja Anchita osankiwa ba Farao banamila munyanja ya matete. 5Nyanja inaba vininkila; banayenda pansi mozama monga mwala.6Kanja yanu yamanja, Yehova, ni ya ulemelelo mu mpamvu; kwanja yanu yamanja, 7Yehova, ya phwangu mu dani. mu mpamvu yaikulu inu mwa baukila iwo bamene anakunya mukilani. munatuma mu kwiyoi innbanyekesa bonse monga mauzu. 8Kupitalamu mpuno ya mpuno mazi yana ibwelesa pamozi: mazi yoyenda yana nkala pamozi. mazi yozama yanamezewa mutima wanyanja.9MUdani anakamba kuti, 'nizabakonka, nizaba peza, nizagabanisa vamene niza tenga; kufunisisa kwanga kuza kutulisiwa pali benveniza tenga lupanga yanga; kwanja kwanga kuzaba ononga. 10koma muza obesewa mpepo yanu, na nyanja inaba meza. anamila monga nsimbi mu manzi ya mpamvu. 11Nindani ali monga imwe, Ywehova, pakati pa milungu? nindani ali omga imwe, wamukulu muchiyelo, kulemezewa mu matamando, kuchita vodabwisa?12Munatambulusa kwanja yanu yamanja, na ntaka inabwela noba mela. 13Muchipangano chakukupilika kwano mwasogolela bantu amene mwa pulumusa. mu mpavu zanu mwawa sogolela ku malo oyela kwamene munkala.14Bantu bazamvela, anso baza njenjemela; Voipa vibagwila bantu bokala mu Filistiya. 15Pamene ma mfumu yaku Edomu bazayopa; asilikali ba Moabu ba zagwendezekai na bonse bokala mu kanani baza sungunuka.16kuyopa na manta kunaba gwela. Chifukwa chamu manja yabo, bazaimilila monga mwala pakana bantu bako bakapitilepo, Yehova- paka bantu unapulumusa bakapite.17Uzabaleta naku shanga pa lupili ya choloba chanu, mu malo, Yehova, yamene munapanga ku kalamo, malo oyela, mbuye watu, yamene manja yanu yana manga. 18Yehova azalamulila muyaya."19Akavalo ba Farao pamozi na ngolo na bokwelapo zonse zina yenda munyanja. Yehova anabwesa manzi ya munyanja pa benve. koma ba Isilayeli anayenda pa dothi yoyuma pakati ya nyanja. 20Miriamu mneneli, mlongo wa Aroni. anatenga cholinza, naba zimai bana tenga vo linza, kuvina pamozi an enve. 21Mirraimu anabaimbila, "yimbila Yehova, chifukwa wa pambana mwaulemelelo. kavalo na okwelapo abaponya munyanja."22Pamene apo Mose anasogolela Isilayeli kuchoka ku nyanja yamatete. kuchoka apo banayenda mu chipulululu cha Sha. Bana yenda masiku yatatu muchipululu koma sibana peze manzi. 23Banabwela ku mara, koma sibanamwe chifukwa manzi paja yanali yobaba. chifukwa chake banaitana malo yaja mara.24Bantu bana dandauka kuli Mose na kukamba, "nichani chamene tizamwa?" 25Mose analila kuli Yehova, pamene apo Yehova anamu langiza mutengo. Mose anaka ponya mu mazi, pamene apo manzi yana sanduka ya nzuna kumwa, panali pamene apo Yhova anabapasa lamulo yokosa, pamene apo anaba yesela. 26Anakamba, "Ngati muzamvesesa bwino mau ya Yehova Mulungu, nakuchita voyenela mu menso ya ke, pamene apo ngati uzanvelela malamulo yake na ku mvelela malembo yake yonse - sinaza ikapo matenda yali yonse yamene ninayika pali a Iguputo, ndaba ndine Yehova wamene amaku polesa.27Pamene apo bantu banafika ku Elimu, pamene pa malo yali twelovu pochoka manzi na mitengo ya kanjeza yali sevente. Anamanga chihema chao pambali yamanzi.

Chapter 16

1Bantu banayenda kchoka ku Elamu, na gulu yonse ya Isilayeli inafika muchipululu cha chimo, chilipakati pa Elamu na Sinayi, pasiku ya fifitini mumwezi wa chibili pene banachoka muziko ya Iguputo. 2Gulu ionse ya Isilayeli ina dandaulila Mose na Aroni muchipululu. 3Bana ba Isilayeli anakamba kuli benve, "Ngati chabe tenze tinafa mumanja ya Yehova malo ya Iguputo pamene tenze kunkala mumbali ya mapop yanyama nakudya buledi maningi. chifukwa wa tileta muchipululu ise bantu bonse kutipaya na njala.4Pamene apo Yehova anakamba na Mose kuti, "niza gwesa mukate kuchoka ku mwamba. bantu bazachoka nakutenga gao ya yao yasikuiliyonse kuti nibabonse ngati baza yenda mulamulo olo kapena sibaza yendamo. 5Kuzabwela pa siku ya nambala sikisi, baza tenga kabili mwamene bantengela masiku yonse, na kuppika vamene waleta.6kuchoka apo Mose na Aroni banakamba kuli bantu bonse baku Isilayeli, "kumazulo muzaziba kuti ni Yehova anakuchosani mumalo ya Iguputo. 7Kuseni muzaona ulemelelo wa Yehova, chifukwa anvela ku dandauka kwanu kuli enve. Ine na Aroni ndife ndani mwati dandaukila ise?" 8Mose anakamba futi, "muzaziba ichi pamene Yehova akupasani nyama mumazulo na buledi kuseni okuta nabo. chifukwa amvela ma dandaulo yamene mumamu dandaulila. Aroni na ine ndise ba ndani? simudandaukila ise; koma Yehova."9MOse anakamba kuli Aroni, "Kamba kuli bantu bonse bana ba Isilayeli, 'bwelani pafupi na Yehova, chifukwa amvela madandaulo yanu." 10Ina bwela kupita, pamene Aroni anali kukamba na bantu bonse bamu Isilayeli, bana yangana kuchipululu, na, onani, ulemelelo wa Yehova unaonkela muma kumbi. 11Kuchoka apo Yehova ankamba na Mose, kuti, 12"Namvela ma dandauko ya bantu ba Isilayeli. Kamba na benve kuti, 'Mumazulo muzadya nyama, naku kuseni muzazulisiwa na buledi. Kuchoka apo muzaziba kuti ndine Yehova Mulungu."13Ina bwela kumazulo nyoni zinabwela kuma zulo naku vininkila. Kuseni pamene mame yana zunguluka ponkala. 14Pamene mamem yanasila, pamwba pa chipululu panali kantu kangono monga chipale pantaka. 15Pamene bana ba Isilayeli banaona, banakambisana wina na wina, "nichani ich? sibana zibe kuti nichani, Mose pasanin kuit mudye.16Iyi ndiye lamulo yamene apasa Yehova: 'Alionse afunika kuyola vamene afunika kufya, omeli imozi ya muntu aliyense ya nambala ya bantu. Ndiye mwamene muzayolela, yolani vambili vakudya va muntu alionse muchihema chanu. " 17Bana ba Isilayeli banchita vamene ivo. Bena banayo vambili, bena vingono. 18Pamene bana pima na omeri yo pimila,baja bana yola vambili kulibe vinaslila, mbaja bayolu ving'ono sibanasube kalikonse. Alionse anayola vambili kukwa nisa vofuna vao.19Pamene Mose anakamba kuli benve, "Kusaseka aliyense usiyako pakana kuseni." 20Koma benve, sanamu munvelele Mose. Benve banasiyako paka kuseni, koma inachokamvikusi na kununka. pamene apo Mose anakwiya na benve. 21Bana kumana pamozi kuseni, Muntu aliyense analonga vambili vakudya vapa ija siku. Pamene ka zuba ina pya, inasungunuka.22Inachitika pasiku ya sikisi banayola kabili buledi. ma omeli ya bili ya mutnu slionde. bonse basogoleli bagulu banabwela na ku'uza Mose. 23Anakamba nao, "Ndiye vamene Yehova akamba mailo na kupumula, sabata yoyela mukuleme Yehova. pangani vamene mufuna kupanga, pikani vamene mufuna kupika, vonse vosala vi ikileni pambali pakana mu mawa.24Ndiye anaika pambali paka kuseni, mwamene Mose anabauzila. Sivinaonongeke olo kupezekamo vikusi. 25Mose anakamba, "idyani chokudya chija lelo, popeza lelo ni siku yopatulika monga sabata kulemez Yehova. elo sumu zavi peza mu munda,26Muzayamba kuyola mu masiku sikisi, koma siku ya seveni ni Sabata. Pa Sabata sikuza nkala mana." 27Anso Inachitika kuchoka apo pa siku ya namba seveni bena bantu banayendaa kuyola mana, koma sibana peza kali konse.28Pamene apo Yehova anakamba na Mose, "muzakana kusunga malamulo na malembo yanga futi? 29Ona, Yehova akupasni sabata. Pasiku ya sikisi akupasni buledi wamasiku yabili. Alionse waimwe afunika kunkala mumalo yake; kusapezke choka mumalo yake pasiku ya seveni." 30Bantu bana pumula pasiku ya seveni.31Bana ba Isilayeli anaitgana vakudya kuti "mana" zinali zoyela monga mbeu ya mpasa, na kamvekedwe monga uchi. 32Mose anakamba, "Ndiye vamene Yehova alamulila, lekaniomeli ya mana isungiwe na mibadwo ya bantu kuti bana banu bakaone buledi wamene nia kudyesani mu chipululu, pambuyo pokutulusani mu Iguputo."33Mose anakamba kuli Aroni, "Tenga poto ikamo omlei yamana, Isunge pamenso pa Yehoa, usungile ku mibadwo yanu. 34Mwamene Yehova analamula Mose, Aroni anasunga pambali zonenela zachipango mu likasa. 35Bantu ba Isilayeli andaaya mana zaka fote pakana banabwela kumalile ya ziko ya kanani. 36Manje omeli niya namba teni ya Efa

Chapter 17

1Bantu bonse ba Isilayeli bana yenda choa ku choka mu chipululu cha chimo, kukonka mwamene Yehova anabauzila. Bana nkala pa Refidim, koma kunalibe manzi yokumwa bantu. 2chifukwa cha ichi bantu bana kamba kuli Mose ati ndiye alengesa munkalidwe wabo naku kamba kuti, "Tipase manzi timwe." Mose anayanka, "Nichani mukangana naine? Nichani muyesela Yehova?" 3Bantu banali na njota maningi, naku dandauka kuli Mose. Bana kamba kuti, "uti paye ise na bana batu na vobeta na njota?"4Pamene apo Mose analila kuli Yehova, "Nichite bwanji na aba bantu? bali ku konzeke kuni tema myala." 5Yehova anakamba kuli Mose, "enda pasogolo pa bantu, utenge bakulu ma Isilayeli. Tenga nkoli yamene unachaisa pa manzi, na kupita. 6Niza imilila pasogolo pako pa mwala a Horeba, anso uzaichaya pa mwala. Manzi yaza choka mu mwala kuti bantu bamwe." Pamene Mose anachita mwamene mu menso ya bakulu ba Isilayeli. 7Anaitana malo yaja Massa na Meribah chifukwa ma Isilayeli yana dandaula, na chifukwa benze bana yesa Ambuye kukamba kuti, "Yehova ali pakati patu olo iyayi?8Pamene apo bantu bomenya nkondo bama Amaleki bana bwela naku bachitila nkondo ku Refidimi. 9Pamene apo Mose anakamba kuli Yoshwa, "Sankapo amuna muyende. Mumenyane nama Amaleki. Mailo niza imilia pa mwamba pa lupili na nkoli ya Mulungu mu manja mwanga. 10Pamene apo Yoshwa ana menyana nama Analeki monga mwamene Mose anamu'uzila, pamene Mose, Aroni, Hur banayenda ku mwamba kwa lupili.11Pamene Mose ananyamula manja yake ku mwamba, Isilayeli inali ku gonjesa; pamene anaika manja yake ku pumula, Ma Amaleki benze banayamba ku gonjesa. 12Pamene manja ya Mose yana lema, Aroni na Hur bana tenga myala naku faka pansi pake kuti unkalepo. Pa ntawi imozi, Aroni and Hur banamu gwilila manje yake mu mwamba, muntu umozi kumbali yake, na wina ku mbali kwina. Kuchoka apo manja ya Mose yanali yo imilila mumwamba mpaka zuba kugwa. 13Pamene apo Yoshwa anaba gonjesa bantu baku Amaleki na panga.14Yehova anakamba kuli Mose, "Lemba ivi mu buku naku belenga mu chitundu cho nvela Yoshwa, chifukwa niza chosapo ku kumuka pali ba Amaleki pansi pa mulenga lenga." 15Pamene apo Mose anamanga guwa naku itana "Yehova nisi." 16Anakamba kuti, "chifukwa kwanja ina imiwa kuli mpando wa Yehova-kuti Yehova azati menyela nkondo naba Amaleki kuchoka ku mubadwo na mubadwo.

Chapter 18

1Jeturo, wa nsembe waku Mdian, Mupongizi mwamun a wa Mose, ananela vonse vamene Mulungu anachitila Mose na bantu bake baku Isreali. Ananvela kuti Yehova anachosa Isreali mu Igupto. 2Jeturo, mupongozi wa Mose, anatenga Zippora, mukzai wa Mose, pambuyo pakumutuma ku nyumba, 3na bana bake bamuna babili; zina yamwana mwamuna umozi inali Geshomu, pakuti Mose anali akamba kuti, "Nankala mulendo mumalo achilendo." 4Zina yawina inali Eliyeze, paukti Mose anakamba kuti " Mulumgu wamakolo banga anali tandizo yanga." ananipulumusa ku mpanga wa Farao."5Jeturo, mupongozi mwamuna wa Mose, anabwela na mwana mwamuna wa Mose na mukazi wa Mose muchipululu kwamene anali wasonkana papili ya Mulungu. 6Anakamba kuli Mose kuti, " ine, mupongozi mwamuna wako Jeturo, nabwela kuli iwe na mukazi wak na bana bake babili."7Mose anayenda kukumana bapongozi bake, anagwada pansi. kuchoka apo anaba fyofyonta.Banafunsa pali umoyo wabo kuchoka apo banangena mumalo yokumanilamo. 8Mose anauza bapongozi bake vonse vamene Yehova anachita kuli Farao nabantu bam Igupto kamba ka Isreali, navonse vovuta vabo vamene vinabagwela munjila, namwamene Yehova anaba pulumusila.9Jeturo anakondwela pavonse vabwino vamene Yehova anachitila Isreali, nakuti anapulumusa mumanja yaba Igupto. 10Jeturo anakamba kuti, "Lekani Yehiva atandamike, pakuti akupulumusani kuchoka mumanja yaba Igupto na mumanja ya Farao, na kupokolola bantu munja yaba Igupto. 11Manje naziba kuti Yehova nimukulu chila tumilungu tonse, chifukwa pamene ba Igupto anasunga ba Isreali mozikweza, Mulungu anapulumusa bantu bake."12Jeturo, Mupongozi wa Mose, anabwelesa voshoka nsembe ya Mulungu. Aroni na bakulu bonse ba Isreali banabwela kudya chakudya pamenso pa Mulungu na Mupongozi wa Mose.13Pasiku yokonkapo Mose anakala pansi kuweluza bantu. Bantu bana imilila mumbali mwake kuchoka kuseni kufika kumazulo. 14Pamene mupongozi wa Mose anaona vonse vamene anachita kubantu, anakamba kuti, "kodi nichani chamene ukuchita ku bantu? nichani chamene iwe wankalila weka na bantu baimilila kuchokela kuseni kufika kumazulo?'15Mose anakmba kuli bapongozi kuti, " Bantu babwele kufunsa Mulungu mochitlia. 16Ngati bali nakuangana, bamabwela kuli ine. Mina weluza pali muntu umozi na wina, nakuba punzisa monkalila mwa Mulungu na malamulo."17Mupongozi wa Mose ankamba kuli enve, vamene uchita sivabwino kwambili. 18Uza zilemesa iwe nabantu bamene ulinao, chintu ichi nichachikulu iwe. Siuzakwanisa kuchita paiwe weka. 19Nvela kuli ine. Nizakupasako maganizo, na Mulungu azankala naiwe, chifukwa ndiwe oyimililako bantu kuli Mulungu anso umupeleka vongan ngana vaba kuli iye. 20Ufunika kubapunzisa va Mulungu na malamulo. Ufunika kubaonesa moyendela na nchito yosebenza.21Mopitilza, ufunika kusanka bantu boyenela bamuna kuchoka kubantu onse, amuna opasaa ulemu Mulungu, amuna achilingamo. Ufunika kubaika bo onelela bantu. bankale basogoleli bama sauzande, handiledi, mafifite, nama teni. 22Bazayamba ku weluza mu nkani zonse zamasiku onse, koma nkani zovuta bazabwelesa kuli ine. kwa nkani zonse zing'ono, banga weluze bamene beka. Munjila iyo chizankala chapafupi kuli ine, anso bazanyamula chintu ichi ndi iwe. 23Ngati wachita ichi, anso ngati Mulungu akulamulila kuchita so, kuchoka apo uzakwanisa kupilila, na bantu bonse bazakwanisa kupita ku ntumba okutila."24Anso Mose ananvela mau yaba pongozi bake bamuna naku chita vonse vamene banakamba. 25Mose anasanka amuna oyneda mu Isreali na kubaitana basogoleli ba bantu, oyangani masauzande, ma handiledi, mafifite nama teni. 26Ana weluza bantu moyenela. Nkani zovuta banazipeleka kuli Mose, Koma bene bana weluza nkani zosavuta. 27Kucoka apo Mose analeka bapongozi bake bamuna kuyenda, na Jeturo ana bwelela kumalo yake.

Chapter 19

1Mu mwezi wachitatu pamene bantu ba isreali banachoka mu malo ya iguputo, pa siku yamene ija, bana bwela ku chipululu cha sinai. 2Pamene banachoka ku Rephidimi naku bwela ku chipululu cha Sinai, banaika ma hema yao yo gonamo munyansi ya lupili.3Mose anakwela pamwamba kuli mulungu. Yehova anamuitana palupili na kumu uza, '' ufunika ku uza nyumba ya yakobo, bantu ba israeli: 4Muna ona mwamene ninachitila baku iguputo, mwamene ninakunyamulilani pama papiko ya nkwazi nakuku letani kuli ine nemwine. 5Mwaicho, ngati muzamvelela ku mau yanga naku sunga chipangano changa, muzankala bantu banga bapa dela pa bantu bonse, chifukwa chalo cha pansi chonse ni changa. 6Muzankala munzi wa ba nsembe na ziko yo yela kuli ine. Aya ndiye mau yamene uzakamba ku bantu ba israeli.''7Mwaicho mose anabwela nakuitana bakulu bakulu pa bantu.Nakuba uza yonse aya mau yamene yehova anamulamulila. 8Bantu bonse banayanka pamozi nakukamba, '' tizachita vonse vamene yehova akamba.'' Ndipo mose anabwelela ku uza yehova mau yamene bantu banakamba. 9Yehova anakamba kuli mose, '' nizabwela kuli iwe mukati mwa kumbi kuti bantu bamvele nika kamaba naiwe kuti baku kulupilile kwamuyayaya.'' Ndipo mose anauza yehova mau ya bantu.10Yehova anakamba kuli Mose, '' yenda ku bantu.Lelo na mailo baziyelese, na kuwasha vovala vao. 11Bakonzekele pa siku yachitatu, chifukwa pa siku yachitatu yehova azaseluka pa lupilii ya Sinai.12Ufunika ku ika mopelela bantu kuzungululusa lupili yonse .Kamba kuli beve, 'chenjelani kuti musayende pamwamba pa lupili olo kugwila mumbali mwake. Aliyense wamene aza gwila lupili azapaiwa.' 13Kulibe kwanja ya aliyense yamene izafunika kumugwila muntu uyo. Mumalo mwake, azafunika kutemewa myala olo kumu shuta.Ngankale ni chinyama olo ni muntu, afunika ku paiwa.' Pamene penga izalila ntau itali, babwele mumbali mwa lupili.''14Ndipo Mose anaseluka pa lupili nakuyenda ku bantu. Anauza bantu kuziyelesa na kuwasha vovala vao kukonzekela kamba kaku bwela kawa yehova. 15Anakamba ku bantu, '' nkalani bokonzekela pa siku yachitatu; osati kuyenda pafupi na bakazi banu.16Pa siku ya chitatu, pamene kunali kuseni, kunali bingu na tuleza na kumbi yotikama pa lupili, ndipo pokoso ikulu ya lupenga. Bantu bonse bosonkana bana njenjema. 17Mose analeta bantu kuchoka mu musonkano ku kumana na mulungu, ndipo bana imilila mumbali mwa lupili. 18Lupili ya sinai yonse inavaliwa na chusi chifukwa yehova anaselukilapo mu mulilo na chusi. Chusi chinayenda mumwamba monga chusi cha mu nganjo, na lupili inanyan'ganya mwa mpamvu.19Pamene pokoso ya lupenga ina kulilako naku kulilako, Mose anakamba, na mulungu anamuyanka mu liu. 20Yehova anaseluka pa lupili ya Sinai, pamwamba pa lupili, na kuitana Mose pa mwamba. Mwaichi Mose anayenda pa mwamba. 21Yehova anakamba kuli Mose, '' yenda pansi uchenjeze bantu; banga jumpe malile nakuni yangana. Ndipo bambili muli beve banga onongeke. 22Na ba nsembe nabeve bamene bafuna kubwela pafupi na ine baziyelese - bazikonzekele chifukwa chaku bwela kwanga - kuti nisaba pase chilango.''23Mose anakamba kuli yehova, '' bantu sibanga bwele pamwamba pa lupili ya sinai, chifukwa unatilamula: ' pangani malile kuzungulusa lupili na kuziyelesa yehova.'' 24Yehova anakamba kuli eve, ''yenda pansi ubwele na Aron, koma usaleke ba nsembe na bantu bali bonse kujumpa malile kubwela kuli ine. Ngati ba jumpa malile, nizabalanga. 25Mwaichi Mose anaseluka kuyenda ku bantu nakukamba nabo.

Chapter 20

1Mulungu anakamba mau aya: 2"Ine ndie Yehova Mulungu wako, wamene anaku chosa mu Iguputo, nyumba yao kapolo. 3Suzankala na milungu pambali yanga.4Suza bumba chili chonse chonpalana na chamu mwamba, olo pa ziko ya pasni, olo mu manzi pansi. 5Suza gwadila kuli venve olo kuvi oemoeza, chifukwa ine, Yehova Mulungu wako, ndine Mulungunwa nsanje. Nilanga kuipa kwamakolo pakuleta chilango pali bana babo, mpaka bobdwa babo ba chilatu na chinali bonizonda. 6Koma ni langiza chikondi chosasila kuli ma sauzande ya baja boni konda sunga malamulo yanga.7Suza tenga zina ya Yehova Mulungu wako, pa chabe, chifkwa siniza chosapo mulandu pa uli onse akamba zina yanga pa chabe.8Kumbuka siku ya Sabata, kuyi patula niyanga. 9Uza sebenzaa naku chita nchito yako yonse muma siku sikisi. 10Koma siku ya seveni ni sabata ya Yehova Mulungu wako. Pali iyo siku suza chita nchito ili yonse, iwe, mwana wako mwamuna, olo wa nchito mukazi olo nyama vo sunga vako, olo balendo bo nkala naimwe mu malo yanu. 11Chifukwa muma siku yali sikisinYehova anapanga ku mwamba na ziko ya pansi, nyanja, na vonse vamene vilimo, naku pumula pa siku ya sabata. Ni chifukwa icho Mulungu ana dalisa siku ya Sabata nakuyi patula.12Lemekeza batate bako naba mai bako kuti unkale ntau itali mu malo yamene Yehova Mulungu akupasa. 13Osa paye aliyense. 14Osachite chigololo.15Osabela aliyense. 16Osa nkala mboni wa boza pali munzako. 17Osa kumbwile nyumba ya munzako; Osa kumbwile mukazi wamu zako, wa nchito wake mwamuna, wa nchito mukazi, ng'ombe, bulu, olo chili chonse chamu nzako."18Bantu bonse bana ona chogunda na kaleza, ndipo bana nvela kulila kwa lipenga, nakuona chusi ku lupili. Pamene bantu bana ona ichi, bana yopa nakuimilila patali. 19Bana kamba kuli Mose, "Kamba na ise, ndipo tiza mvela; koma osa leke Mulungu ati kambise, olo tizafa." 20Mose anakamba ku bantu, "Osa yopa, chifukewa Mulungu abwela kukuyesani kuti ulemu wake unksle muli imwe, kuti musa chimwe." 21Chakuti bantu bana imilila patalu, na Mose anayend kumu dima kwa mene Mulungu anali.22Yehova anakamba kuli MOse, "Ivi ndiye vamene uza bauza baku Isilayeli, imwe mweka mwana kuti naku kambisani chokela ku mwamba. 23Simuzazi pangila milungu ku chokela ine, milungu za siliva na golide.24Mini pangile guwa youmba na doti, ndipo muza pelekelapo nsembe zo shoka, vopeleka vamu nsonkano, mbelele zanu na ng'ombe. Mu malo yali yonse mwamene naku dalisani. 25Ngati muzani pangila guwa ya myala, osa sebenzesa myala yo juba, ngati wa sebenzesa zintu zaku minshi wayi ononga. 26Usapite pa guwa yenga mo kwela, kuti kosa vala kwako kunga onekele."

Chapter 21

1Manje ivi indiye vochita vamene uza pasa kuli beve:2Ngati wagula mu Heberi wanchito, uyo afunika kusebenza zaka sikisi, ndipo mu chaka cha namba seveni afunika kuyenda omasuka kosa lipila chili chonse. 3Ngati anabwela eka, afunika kubwelela eka; ngati ni okwatila, na mukazi wake afunika kuyenda naye momasuka. 4Ngati bwana wake anamupasa mukazi ndipo anamubalila bana bamuna olo bakazi, mukazi na bana bazankala ba bwana wake, ndipo afunika kuyenda omasuka eka.5Koma ngati wanchito poyela akamba, '' Nikonda bwana wanga, mukazi wanga, na bana banga; siniza choka omasuka,'' 6mwaichi bwana wake afunika kumuleta kuli mulungu. Bwana wake afunika kumuleta pa komo, bwana wake afunika kumubo ola kukwatu na chobo olela. ndipo wanchito azamu sebenzela mu umoyo wake onse.7Ngati muntu agulisa mwana wake mukazi monga wanchito mukazi, safunika kuyenda monga wanchito mwamuna amachitila. 8Ngati sakondwelesa bwana wake, wamene anali kufuna kumupanga mukazi wake waku mbali, amugulise futi. Koma si ovomelezewa kumu gulisa ku bantu bakwinangu. si ovomelezeka, chifukwa apwanya lamulo yomusunga mwaboza.9Ngati bwana wake afuna kuti ankale mukazi wa mwana wake, afunika ku musunga monga chabe ni mwana wake mukazi. 10Ngati akwatila mukazi winangu mwine wake, safunika ku mutana vakudya, vovala, olo ufulu wachikwati chake. 11Koma ngati samupasa ivi vintu vitatu, amuleke ayende omasuka osalipilako ndalama iliyonse.12Ngati aliyense amenya muntu nakumupaya, uyo muntu afunika kupaiwa naeve. 13Koma ngati muntu uyo sanachitile dala, inali chabe ngozi, nizapanga malo kwamene angatabile. 14Koma ngati , muntu achitila dala mokalipa nakupaya muntu wamene amankala naye pafupi, mufunika kumutenga, olo pa guwa ya mulungu, kuti afe.15Aliyense wamene amenya batate bake olo bamai bake afunika ku paiwa. 16Aliyense wamene aba muntu - olo wamene amuba amugulisa, olo uja muntu apezeka mu manja yake - uja wamene anamuba afunika ku paiwa. 17Aliyense wamene atembelela atate bake olo amai bake afunika ku paiwa.18Ngati bantu bamenyana ndipo umozi amenya muzake na mwala olo kofi, na uja muntu sanafe, koma azichita ndipo afunika ku pumulako pan'gono; 19ngati apola akwanisa nakuyenda na nkoli, muntu ana mumenya afunika kulipila chifukwa cho mutaila ntau; nakumulipila pa ntau yopolelatu. Koma muntu uyu alibe mulandu opaya muntu.20Ngati muntu amenya wanchito wake mwamuna olo wanchito wake mukazi na nkoli, ndipo ngati wanchito afa. Mwaicho muntu uyo afunika kupasiwa chilango. 21Koma, ngati wanchito akali moyo siku imozi olo yabili, bwana wake safunika kumupasa chilango, kusankala na wanchito omusebenzela ndiye chiza nkala chilango chake.22Ngati bantu bamenyana naku chita mukazi ali na mimba yabwela yachoka, koma alibe vilonda vilivonse, muntu wamene apanga mulandu afunika kulipila monga mwamene mwamuna wamukazi afunila, ndipo afunika kulipila monga mwamene oweluza bakambila. 23Koma ngati kuli chilonda chikulu, wamene amupanga chilonda naeve afunika kumupanga chilonda. 24Linso pa linso, lino pa lino, kwanja pa kwanja, kwendo pa kwendo, 25mbonje pa mbonje, chilonda pa chilonda.26Ngati muntu atema mulinso ya wanchito wake mwamuna olo wanchito wake mukazi nakui ononga, afunika kumuleka aende omasuka kuti yankele malipilo ya linso. 27Ngati achosa lino ya wanchoito wake mwamuna olo wanchito wake mukazi, afunika kumuleka wanchito aende momasuka kuti yankele malipilo ya lino.28Ngati ngombe yachita vilonda muntu mwamuna olo muntu mukazi mpaka afa. Ngombe iyo ifunika kutemewa, na nyama yake si ifunika kudya; koma mwine wa ngombe safunika kupasiwa mulandu. 29Koma ngati ngombe inali namukalidwe opanga bantu vilonda kodala, namwine wake anauziwapo kudala koma sana ivalile mukati, na ngombe yapaya muntu mwamuna olo muntu mukazi, iyo ngombe ifunika kutemewa, na mwine wake afunika kupaiwa. 30Ngati malipilo yafuka pa umoyo wake, afunika ku lipila monga mwamene afunikila kulipilila .31Ngati ngombe yapanga vilonda mwana mwamuna wa muntu olo mwana mukazi wamuntu, mwnine wa ngombe afunika kuchita mwamene lamulo iyi ifunila kuti achitile. 32Nagti ngombe yapanga vilonda wanchito mwamuna olo wanchito mukazi, mwine wangombe afunika kulipila siliva ili sate, ndipo ngombe ifunika kutemewa.33Ngati muntu asegula pamugodi, kapena muntu akumba chimugodi koma sanavalepo, ngómbe kapena bulu ikagwelamo mwamene, 34mwine wa uja mugodi afunika alipile chifukwa cha ngozi iyi. Ayenela kumupasa ndalama mwine wauja nyama yamene yafa, na ija nyama yamene yafa izankala yake.35Ngati ngombe ya muntu yapanga vilonda ngombe yamuzake mpaka yafa, mwaicho bafunika kugulisa ngombe yamoyo nakugabana ndalama, ndipo bafunika kugabana ngombe yafufa. 36Koma ngati nkani inali yozibika kuti ngombe inali namukalidwe opanga vilonda ku dala, ndipo mwine wake sani ikomele mukati, afunika kulipila ngombe pa ngombe, na ngombe yokufa izankala yake.

Chapter 22

1Ngati muntu aba ng'ombe olo mbelele nakuipaya olo kuigulisa, azafunika kulipila ng'ombe zilifaivinpali ng'ombe imozi, na mbelele zili fo pali mbelele imozi. 2Ngati kawalala bamu peza akuba, bakamunganeya abwela afa, ninshi kulibe mulandu wamene apanga. 3Koma akamu paya ngati kazuba kachoka, ninshi apanga mulandu amu paya. Kawalala azafunika kubwezelapo.mngati alibe vili vonse ninshi nikumju gulisa chifukwa chau kawalala wake. 4Chinyama chikapezeka chikali moyo mu manja yake. inga nkale ng'ombe, kapena bulu olo mbelelele, azafunika kulipila kabili.5ngati mwanamuna adyesa vobeta vake mu munda yake noku lekelela chinyama chake, chayenda kudya mu munda ya mwamuna winangu, azafunika kubwezelapo kuchosa mu munda wake vamushe maningi.6Mulilo ukayaka naku fika uma saka yolongwe ya mbeu, olo yo yimilila, olo munda wadyeka, wamene ayamba mulili azafunika kulipila mulandu7Ngati mwamuna asungaiza ndalama olo katundu kuli muntu wamene ankala naye pafupi kuti amusungileko, ngati bamu bela mu nyumba uja mwamuna, kawalala baka mupeza, kawalala uja azafunika kulipa kabili. 8ngati kawalala sanapezeke, mwine wa nyumba azafunika kubwela pamenso ya uweluza kuona ngati agwilapo na kwanja yake. 9ngati niku shusha pali katundu, kapena inkale ng'ombe, bulu, mbelelele, chovala, olo chili chonse chizasoba muntu azakamba, "Ichi ni chang," ngati babili balilila chinto chimozi bazafunika kubwela kuli boweluza. Mwamuna azapezeka na mulandu azafunika kulipila kabili kuli wamene ankala naye pafupi.10Ngati mwamuna asongisa bulu, ngómbe, mbelele, olo chinyama chili chinse kuli wamene ankala naye pafupi, ngati chafa olo chazi chita olo chanyamuliwa kulibe muntu alionse kuonako, 11bonse babili bazafunika kupanga chipangano kuli Yehova, kapena umozi agwila olo sanagwilepo muli katundu yawamene ankala pafupi naye. Mwine wake afunika ku vomela ivi, namuzake sazafunika kubwezelapo. 12ngati banamu bela, azafunika amubwezele mwine. 13ngati chinyama chabwela nicho ng'ambiwa muzidusa, lekani mwamuna uyo achilete chinyama kutibchinkale cho'oneselako. Sazafunika kulipila chamene chenze chinana ng'ambiwa.14Ngati mwamuna abwelelka chinyama kuli wamene ankala naye pafupi nobwela kuzichita olo kufa kulibe mwine ku mkale nacho, uja mwamna azafunika kubwezelapo. 15koma ngati mwine analinacho, muzake sazafunika kulipila vili vonse; ngati chinyama chagenesewa nchito chizalilipilwa mtengo ungenesewelako nchito.16Ngati mwamuna anyengelela namwali, nakugona nainve, azafunika alipile lobola yokwanila enve kuti amupange mukazi wake. 17Batate bake baka mukanila kumu pasa kwanja yake, azafunika kulipila lobola yokwanila mutengo wa namwali.18Musaleke mfwiti inkale moyo. 19Wamene azagona na chinyama azafunika kumupaya.20Wamene azapeleka nsembe kuli mulungu winangu kuchoselako Yehova azafunika kumu onengelatu. 21Musaluvyane mulendo olo kumuvutisa, chifukwa naimwe munali balendo mu malo ya Egpto.22Musavutise mukazi wamasiye olo tate alibe mwana. 23Mukaba vutisa, baza lilila kuli ine niza nvela kuitana kwabo. 24Kukalipa kwanga kza oneka, niza kupayani na panga; bakaz banu bazankala bamasiye, anso bana banu bazankala balibe batate.25Muka congolesa ndalama pakati pa bantu banga bovutika, usamufakileko pindu. 26Ukapempa chovala mulonjezo kuli wamene unkala naye pafupi, uza funika kumu bwezela pamene kazuba kakalibe kungena, 27chifukwa ndiye chovinikila chamene alinacho; nicho vala chake chapa mubili wake. nichani chinangu chamene anga gonemo? akaitana kuli ine, nizamu nvela, ine ndine wachisomo.28Musanyonze ine,Mulungu, olo kutembelela basogoleli banu.29Musa gwililile vopereka vanu kuchokela kuvo kolola vanu olo chopangila vinyu. Muzafunika kunipasa bana banu bamuna boyamba. 30Muzafunika kuchita vimozi na ng'ombe yanu na mbelele yanu. Masiku yali seveni vizasala na mai wao, koma sikuya nambala eyiti muzani pasa ine. 31Muzankala bantu bopatulika baine kuchoka apo simuzdya nyama yopaiwa mu munda. Muzapasa ma galu.

Chapter 23

1Usapase utenga oipa pali munthu aliyense. Osatandizana na munthu oipa nakunkala mboni yosakulupilika. 2Usakonke chigulu kuchita voipa, kapena kusunga umboni wosushana na vazoona. 3Usalangize kusanka ku muntu osauka ku mulandu wake.4Ukakumana na ng'ombe olo bulu ya mudani wako yasoba, ufunika kuibweza ku mwinewake. 5Ukaona bulu wa muntu wamene akuzonda yangwela pansi pamozi na katundu, usamusiye uyo muntu. ufunika kumutandiza pamozi na bulu wake.6Osalimbisa mulandu wa munzako wosauka. 7Osakonka benangu mu kupanga zoipa zonamizila, ndiponso osapaya muntu wakayele kapena olungama, chifukwa sinizatandiza muntu oipa. 8Osatenga chovalisila mulandu, chifukwa chovalisila mulandu chimavala menso ya oona, nakuwononga mau ya bathu ba bachilungamo. 9Usavutise mulendo, chifukwa uziba umoyo wa mulendo, chifukwa munali balendo mu Ziko ya Ejipito.10Mu zaka zili sikisi muzashanga mbeu mumalo yanu na kukolola vochokamo. 11Koma mu chaka cha seveni muzauleka kuti ugonele, kuti osauka mwa imwe nawo badye. Vamene bazasiya, nyama zamusanga zizadya. Muzachita chimozimozi ndi munda wanu wa mpesa ndi munda wa azitona.12Mu masiku yali sikisi muzachita nchito yanu, koma pa siku ya seveni muzipumula. Muchite ichi kuti ng'ombe zanu na babulu banu bazipumula, kuti mwana wake mwamuna wa kapolo wako makazi na mulendo aliyense apumule na kuyamba futi. 13Nvesesani kuli vili vonse vamene nakuuzani. Musakambe pa mazina ya milungu inangu, kapena mazina yawo kunveka mukamwa mwanu.14Muyenda na kunkala na madyelelo katatu mu chaka. 15Muzisunga chikondwelelo cha buledi ilibe vofufumulisa. Mwamene nakuuzilani, muzadya bread ilibe vofufumulisa masiku yali seveni. Pa ntawi ija, muzaonekela kwa ine mu mwezi wa Abibu, mucholinga chinafakiwa. Unali uno mwezi wamene munachoka ku Ejipito. Koma musaonekele pamenso mulibe kantu.16Muzisunga chikondwelelo cha kukolola, na vipaso voyamba va nchito yanu yamene munashanga mbeu mu minda yanu. ndiponso muzisunga chikondwelelo cha kubwelesa pamozi pa kusila kwa chaka, mukaika pamozi vokolola vanu va mumunda. 17Bonse ba muna bazionekela kuli Ambuye Yehova katatu mu chaka.18Usapeleke magazi ya nsembe yonipangila pamozi na buledi ili nachotupisa. Zamafuta kuchokela ku nsembe ya chikodwelelo changa zisankale usiku wonse kufikila kuseni. 19Ufunika kubwelesa vosankidwa vipaso voyamba kuchoka ku malo yanu kubwelesa kunyumba kwanga, nyumba ya Yehava Mulungu wako. Musapike mbuzi in'gono ikhali na mukaka wa bamai bake.20Nizatuma mungelo pasogolo pako kuti akuchingilize munjila, nakukubwelesa ku malo yamene nakukonzela. 21Umunvesese iye ndi kumunvelela. Osamukalipisa, chifukwa sazakukulukila voipa vako. Zina yanga ili pali eve. 22Ngati uzanvelela mau yake na kuchita vonse vamene nakuuza, ndipo nizankala mudani wa badani bako ndiponso nizasausa wokusausa.23Mungelo wanga azayenda pasogolo pako nakukubwelesa kwa Aamori, ndi Ahiti, ndi Aperizi, ndi Akanani, ndi Ahivi, ndi Ayebusi; ndipo nizabaononga. 24Usabelamine milungu yawo, kuyapembeza, kapena kuchita vamene bachita. Mumalo mwake, ufunika kuvitaya vonse naku pwanya vi pilala vawe vamyala mu mapisi. 25Ufunika kupembeza Yehova Mulungu, ndipo azadalisa buledi yako na manzi. Nizachosa matenda pakati panu.26Sikuzankala mukazi osabala kapena kutaya mimba in malo mwanu. 27Nizakupasa umoyo wautali. Nizatuma manta yanga pali iwo kwamene ku malo uyenda. Nizapaya bantu bonse bamene ukumana nawo. Nizalengesa badani bako kukuonesa mbuyo zabo mwamanta. 28Nizatuma mavu pasogolo pako yamene yazabachosa ba Ahivi, Akanani, ndi Ahiti pamenso pako. 29Sinizabachosa pamenso pako mu chaka chimozi, kuti malo yaka kanidwe, chifukwa nyama zamusanga zingankale zambili kwa imwe.30Koma, nizabachosamo pan'gono pan'gono kuchoka pamenso panu kufikila pamene muzankala bambili na kunkala malo yanu. 31Nizakonza malile yanu kuchokela ku nyanja yofiira naku nyanja ya Afilisti, ndi kuyambila ku chipululu kufikila ku munana wa Euphrates. Nizakupasa iwe upambane mu malo wonkalamo. muzabachosamo pa sogolo panu imwe beka. 32Musapange chipangano nabeve olo na milungu yawo. 33Sibafunika kunkala mu malo yanu, chifukwa bangalengese kuti mwanichimwila ine. Mukapembeza milungu yawo, ichi chizankala chokuteyani.

Chapter 24

1Pamene Yehova anakamba kuli Mose kuti, "Nyamukani bwelani kuli ine - iwe, Aroni, Nadabu, Abuhi, na sevente asogoleli wa Isreali, anso munipembeze patali. 2Mose yeka angabwele pafupi naine. Imwe benangu usabwela pafupi, na bantu basakwele pamozi naye."3Mose anayenda nakuwuza bantu mau na malamulo yonse ya Yehova bantu wonsee anayanka na mau yamozi kuti, "Tizachita mau yonse yamene Yehova anakamba." 4Pamene apo Mose analemba yonse mau ya Yehova kuseni seni, Mose anamanga guwa munyansi mwalupili na kukonza bwino mapilala yamyala yali twelufu, pakuti iyimilile mitundu twelofu ya Isilayeli.5Anatuma anyamata baku Isilayeli kupeleka nsembe yoshoka na kupeleka vopeleka va umozi va ng'ombe zolimila za Yehova. 6Mose anatenga magazi pakati na kuyika muma besini; iye inangu inasalapo anawaza pa guwa7Anatenga buku yachi pangano naku ibelenga mukwana ku bantu. Banakamba kuti, " Tizachita vonse vamene Yehova akamba, Tizankala onvelela." 8Pamene apo Mose anatenga magazi naku yatila momwaza pa bantu. Anakamba kuti. "Aya ndiye magazi yachi pangano chamene Yehova anapanga na imwe. pokupasni ichi chipangano na mau yonse aya.9Pamene Mose, Aroni, Nadab, Abihu, na basogoleli sevente baku Isilayeli banakwela pamwamba pa lupili. 10Banaona Mulungu wa Isilayeli. Pansi pamapazi yake panali poyanzika musewu yopangiw namwala ya safile, yo'oneka kuwala monga mutambo wamene. 11Mulungu sanapayepo olommumozi mwa asogoleli wa Isilayeli. Anaona Mulungu, koma anadya nakumwa,12Yehova anakamba kuli Mose kuti, "Bwela ukwele kumwamba kwa ine ku lupili anso unkale pamene pano. Ine nizakupasa myala yosema na malamulo na chilamulo yamene nalemba, pakuti ukabapunzise." 13Pamene apo Mose anatulukila kunja pamozi nawotandiza wake Yoshua anso anakwela kulupili ya mulungu14Mose enze anakamba kuli basogoleli kuti, Nkalani pano mutiyembekeze mpaka tibwele kuli imwe. Aroni na Hara ali pakati pa imwe, ngati aliyense wa imwe ana dandaulo, mulekeni ayende kuli benve." 15Kuchoka apo anakwela kumwamba ku lupili na makumbi unayivinkila16Ulemelelo wa Yehova unankazikika pa lupili wa Sinayi. na makumbi yanayi vininkila masiku yali sikisi. Pasiku ya namba seveni anaitana Mose kuchokela mukati mwakumbi. 17Kuoneka kwa ulemelelo wa Yehova kunali monga mulilo ukali kwambili pamwamba pa lupili mumenso mwama Isilayeli. 18Mose anangena mukati mwakumbi naku yenda pamwamba pa lupili. Anakala pamwamba pa lupili masikun fote muzuba na usiku.

Chapter 25

1Yehova anakamba kuli Mose kuti, 2"Bauze ba Isilayeli batenge chopeleka changa kuchokela kuli muntu aliyense alimbikisiwa namutima yofuna. Ukazini landilako ivi vopeleka.3Ivi ndiye vopeleka vamene ufunika kulandila ku choka kuli benve: golide, siliva, na mukwa; 4bulu, pepo, na nyula yafila, nyula yopepuka, usako uso mbuzi; 5Vikumba va nkosa vopanga na ledi na vopeleka mpapa za ku mendo; mitengo ya akasiya. 6Mafuta ya nyali ya mumelo yoyela; vosukila va mafuta yozozela na vonunkila bwino; 7Miolo ya myala na inangu yomutengo yapatali kuti backite pa efodi na pa chifuba.8Balekeni banimagile malo yopatulika kuti ukankle pa kati pao. 9Ufunika kumanga monga miza kuonesa mu maganizo ya kachisi na vonse vomanila.10Bazafunika kupanga likasa ya mitengo wa akasiya. Mu utali yo kwanila zibili na hafu yama kubiti; mukufupika kusake muzankala imozi na hafu; nakutalimpa kwake muzankal kubiti imozi na hafu. 11Ufunka kuyivininkila mukati na kunja na golide yo tuba, ndipo ufunika upange chovininkilako cha golide chozungulukila pa mwamba pake.12Ufunika ku kuponya mpete zili folo za golide wake, nakuika pa mendo ili folo likasa na zibili mpete ku mbali yake imozi, na zibili mpete kumbali inangu. 13Ufunika kupanga mitengo yo nyamulila ya akasiya na kuyavalika golide. 14Ufunika kuika mitengo yonya mulila mu mpete mumbal mwa likasa, kuti ikanyamuliwe likasa.15Mitengo yonya mulila zizafunika isalile mu mpete ya likasa; sizifunika ku ichosako. 16Ufunika kuika mukati mwalikasa muli mboni za chipangano chamene nizakupasa. 17Ufunika kupanga chovalila chochingilila ya golide yotuba. Mu utali wake inkale ibili na hafu makyubiti , namu ufupi wake kyubiti imozi na hafu. 18Ufunuka upange yabili ma berubi ya golide yomenya yamumbali yabili yazovalila cho chongiliza.19Panga imozi kerubi osilizila chovalila cholingana na inangu kerubi kosilizila kumbali inangu. Ifunika ipangiwe monga chintu chimozi na chovalila chochingiliza. 20Akerubi afunika ku tambasula mapapiko yawo pamwamba naku vimba chovala chochingilza akerubi afunika kuyanganana nakugana pakati pa chovala cho chingilza. 21Ufunikila kuika chovalila chochingila pamwamba pa likasa, ndipo ufunika kuika mukati mwa likasa mboni zachi pangano chamene nikupasa.22Nipali likasa pamene nizakumana naiwe. Niza ka kamba naiwe kuchokela ku malo yanga ya kumwamba pa chovalila pa chochingiliza. chizankala ku chokela pakati pa makerubi abili yali pamwamba pa likasa ya mboni yamene nizakambapo malamulo yonse nizapasa yaba Isilayeli.23Ufunika ku panga tebulo ya mitengo ya akesha. Mu utali mwake munkale ma kyubiti yabili, mu ufupi wake mufunika mukono umozi, na mu uatali wake mufunik munkale na hafu. 24Ufunika kui valika na golide yotuba nakuika malile ya golide yozunguluka pamwamba.25Ufunika kupanga felemu yozunguluka monga kwanja imozi mu ufupi mwake, na chozungulila malile ya golide yozungilila pamwamba. 26Ufunika kupanga mpete zili folo za golide na kuzigumanisa mpete mumakona yali folo, kwamene kuli mendo yali folo. 27Mpete zifunika kugwilisisa ku mafulemu kuti kupezeke malo ya mitengo yo nyamulila, kuti tabulu inyamulike.28Ufunika kupanga mitengo yonyamulia zochokela ku mitengo ya akesha kuvalika na golide kuti tebulu inyamuliwe pamozi nazo. 29Ufunika kupanga ma dishi, ma sipuni, vopakulila, na mambale yosebenzesa chosposilo chkumwa uyapange ya golide yotuba. 30Ufunika kabili kabili kuika mukate wapamenso panga pa mwamba pa tebulo ili pasogolo panga.31Ufunika ku panga poika nyali ya golide yotuba yomenyewa. Choikapo nyali chipangiwe na chonkalila chake na chogwilila. Ma kapu, chapnsi pake monga cha matepo maluba yake yopangiwa na chintu chimozi. 32Misambo zili sikisi zifunika ku chokela mumbali mwake-misambo zitatu zichokela ku mbali inangu, na misambo yomikililapo nyali ichokele kumbali kwinangu.33Misambo yoyambilila ifunikila kunkala na makapu yatatu yonomangiwa monga katungulume, na chapansi monga chama tepo na luba, na makapu yatatu yopangiwa monga katungulume ali ku misambo yinangu, a chapansi monga matepo na luba chifunika kunkala chimozi mozi pa vonse vili sikisi mpando zochokela poika nyali. 34Poika nyali pamene, paka nsimbi ka pakati, pafunika pa nkale ma kapu yali folo yopangiwa monga kutungulume wa maluba oshuma, ponkala matepo na maluba.35Pafunika kunkala chapansi monga cha matepo pansi ya gawo yoyambilila-yopanga monga chimozi, na chapansi monga chamatepo yogawa ya chibili ya misambo-nayenve yo pangiwa monga chimozi munjila yamene iyi kufunika kunkale chapansi monga cha matepo pansi pa chigawo cha chitatu ch misambo, yopangiwa monga chintu chimozi. kufunika kunkale chimozinmozi pa misambo yonse ili sikisi yochokela mukati mwa poika nyali. 36Ponkalapo chapamsi monga cha matepo na misambo ifunika yonse inkale chintu chomiz, chimozi chomenyewa gawo ya nchito ya golide yotuba.37Mufunika ku panga choikapo nyali na nyali zake zokwanila seveni, na kuikapo nyalizake kuwala kuzizhokela kwa mene. 38Vogwilila na mateleyi yake yafunika ku panga na golide yotuba. 39Usebenzese talente imozi ya golide yotuba kupanga ponkala nyali na vonse vosebenzesa vake. 40Usimizile kuti vamangiwa monga mufanizo yamene ulangiziwa pamwamba pa lupili.

Chapter 26

1Mufunika kupanga chalichi ndi nsalu zili teni zopangidwa bwino ndi zobuluwa, zo fililla, na zo fiila za tonje zili na vo oneka monga Akerubi. Iyi izankala chito ya bamene baziba nchito. 2Mu utali wa nsalu iliyonse inkhale na mamita yali twenti eiti, muufupi inkhale mamita folo. Nsalu zonse zinkale zolingana. 3Nsalu zili faivi zifunika kugwilana pamozi.4Mupange vokolobekamo nsalu ya bulu mumbali mo silizila nsalu imozi. Mwamene umo, mufunika kuchita monga mwanene mwachitila mu nsalu ya chibili. mufunika kupanga vokolobekamo vili fifite mu nsalu yo yamba, 5ndiponso mupange vokolobekamo vili fifite, mu nsalu yosiliza. Chitani ichi kuti vokolobekamo viyanganane. 6Mufunika kupanga ngowe ya golide na kuilundikiza ku nsalu pamozi kuti chalichi inkale yogwilizana.7Mufunika kupanga nsalu za sisi ya mbuzi ya tenti pamwamba pa chalichi. Mufunika kupanga nsalu zili leveni. 8Utali wa nsalu iliyonse ifunika kunkala feti, na muufupi mwa nsalu iliyonse ifunika kunkala ma cubiti yali folo. Nsalu nzonse zili Leveni zifunika kulingana. 9mufunika ku gumiza nsalu zili faivi kuli zinzake. mufunika kupampikiza nsalu zili sikisi kusogolo kwa tenti.10Mufunika kupanga vili fifite vokolobekamo kwamene kusilila nsalu yo yamba. 11Mufunika kupanga fifite zamukuwa nakuzifaka mokolobekamo. Ndipo mulundikize tenti pamozi kuti inkale imozi.12Zosalilako za nsalu, ndi nsalu yosalilako ku tenti, ifunika kuikolobeka kumbuyo kwa kachisi. 13Kufunika kunkala mukono umozi wa nsalu kumbali kwina, ndi mukono winangu kumbali inangu. yamene izasalilako yamuutali mwa nsalu ya mutenti muikolobeke pamwamba kumbali kwa chalichi kumbali imozi na kumbali kwinangu, mu kuichingiliza. 14Mufunika kupanga kachisi ndi chopimba zikopa za nkosa redi, na chopimba cha akatumbu pamwamba pake.15Mufunika kupanga yoimilila matambwa yochokela ku mutengo wa Akesha pa kachisi. 16Utali wake wa tambwa imozi ifunika kunkala teni kubiti, ndipo muufpi mwake inkale imozi na hafu kubiti. 17Kufunika misunkwa ibili pa mu fulemu yo lundikizila ma fulemu kuli inzake. Mufunika kupanga kupanga ma fulemu ya kachisi muli iyi njila. 18Mukapanga ma fulemu ya kachisi, mufunika kupanga twenti mafulemu ya kumbali yaku mumwela.19Mufunika kupanga fote maziko ya siliva pansi pa fulemu yali twenti. Kufunika kunkala maziko babili pansi pa fulemu yoyamba mu misukwa yake yabili, ndi maziko yabili pansi pa yenangu mafulemu ya vibili vi misukwa. 20Kumbali yachibili ya kachisi, kumbali yaku mupoto, mufunika kupanga ma fulemu yali twenti , 21ndi maziko yali fote ya siliva. Kufunika kunkala maziko yabili pansi pa mafulemu, maziko yabili pansi pa inangu fulemu, na kuyendelela.22Za Ku mbuyo kwa kachisi ku mbali kwa kumazulo, mufunika kupanga sikisi fulemuzi. 23Mufunika kupanga ya bili ma fulemuzi ku mbuyo kukona kwa chalichi. 24Aya mafulemu yafinika kunkala yosiyana kunyansi, koma yolundikana pamwamba pa vimbango volingana. Ifunika kunkala sochabe kumbuyo kwa makona. 25Kufunika kunkala eiti mafulemu, pamozi na chapansi cawo siliva. Pafunika kunkala sikisitini mumaziko monse, maziko yabili pansi pa inangu fulemu and kuyendelela.26Mufunika kupanga mitanda ya mutengo wa Akesha-faivi yama fulemu kumbali kwina kwa kachisi, 27faivi mitanda ya ma fulemu kumbali kwina kwa kachisi yaku mazulo. 28Mpindi pakati pa mafulemu, ndiye kuti, hafu pamwamba, ifike kuchoka kosilizila ndi kosilizila.29Mufunika kuvinikila ma fulemu ndi golide. Mufunika kupanga mphete zabo za golide, kuti izo zitumikile mwa mitanda, ndipo mufunika kuvininkila ndi golide. 30Mufunika kuyamba kachisi na pulani yamene munaonesedwa pa lupili.31Mufunika kupanga nsalu yabulu, yo pepo, ndi ya bafuta ya tonje, ndi nyula yabwino, yolingana monga Akerubi, nchito ya woiziba nchito mwamuma. 32Mufunika kuikolobeka pa ma pila yali folo ya mutengo wa akesha yovininkiliwa na golide. Aya ma pila yafunika kunkala na vongwililako va golide yoikidwa pali folo pa maziko ya siliva. 33Mufunika kukolobeka nyula pansi pa kilasipu, mufunika kubwelesa mu likasa ya Umboni.34Mufunika kuika chotetezelapo pa likasa ya umboni, yamene yali mumalo yopatulika. Mufunika kufaka tebulo panja pa nyula. 35Mufunika kufaka choikapo nyali chilanganane ndi tebulo kumbali ya kumwela ya chalichi. Tebulo ifunka kumbali yaku mupoto.36Mufunika kupanga chokolobekamo pa komo ya tenti. Mufunika kuipanga kuchokela ku bulu, pepo, ndi zopangila za sikaleti ndi nyula yotelela kwambili, nchito ya oika maula pa zovala. 37Pa chokolobekamo, mufunika kupanga faivi mapilala ya akesha na kuyavininkila ndi golide. Chogwilila chake chifunika kunkala cha golide, ufunikila kuika maziko yokwanila faivi ya bulonzi.

Chapter 27

1Muza panga guwa wamutgengo wakasiya, faive mikono utali na faivi mikono muku tambala. Guwa inkale mo linganzia na mikono itatu ku mwamba. 2Uzafunika kupanga vo ikilako koma kona yake yali folo yopalana na nsengo za ng'ombe. Nsengo ziza pangiwa chimozi na guwa, ndipo muzai vala na bronze.3Mupange vo sebenzesa pa guwa: mpolo ya milota, nama fosholo, mabeseni, foloho ya nyama, nama pani yapa mulilo. upange vo sebenzesa na bronze. 4Mupange sefa ya guwa, naku ika pamozi kwa bronze. Upange mpete ya bronze sefa yama kona folo.5Uzaika sefa pansi pambali pa guwa, pakati poyenda panis. 6Uza panga mitengo ya wakasiya, nakuyi vininkila na bronze.7Mitengo izo zika ikiwe mu mpete, namutengo ku mbali ibili ya guwa, kuyi nyamula. 8Ufunika kupanga guwa yo gona pakati, yama pulanga. Uyi panga monga mwamene ninaku langizila pa lupili..9Upange malo ya panja yo pempelelamo. kufunika ku nkala co lelemba ku mwela, cholelemba chosalala nyula mikono wani handiledi. 10Vo lelemba vinkale nama pilala twente, na vapansi va bronze twente. kufunika futi ku nkale mbeza vo gwila ma pilala, pamozi na nsimbi ya siliva.11Munjila imozi, mbali yamkumpoto, ku nkale volelemba mikono wani handiledi mu utali wake na twente ma pilala ya bronze pansi, mbeza yo gwilila ma pilala ya siliva ntambo. 12Pa njila ya malo ya mbali yaku mazulo ku nksle ma ketoni fifite mikono utali. ku nkale ma pilala teni na chapansi teni. 13Mbali yaku mawa naye inkale fifite mikono mu utali malo ya panja.14Volelemba vaku mbali imozi yo ngenela inkale mikono fifitini utali: ku nkale ma pilala yatatu nava pansi vitatu. 15Kumbali ina kukale volelemba mikono fifititni kutalimpa kwake. 16Pa chipata chapabwalo pankale chi nyula kutalimpa kwake mikono twente. chi nyula chi nkale cha bulu, pepo na cha redi na tosova bwino. na chito ya votunga tunga vili imbloloidale. vinkale nama positi yanai an vapansi vinali.17Ma positi yonse ya capabwalo vinkale na nsa ndamina ya siliva, vogwila va siliva, na chapansi cha bronze. 18Kutalimpa kwa chapabwalo chi nkale mikono ya wanu hundiredi, kufupika mikono fifite, nakulalika mikono faivi na vounga-tunga vabwino volelemba, pansi pali bronze. 19Vosebenzesa vonse mu kachisi, vonse vogwilila hema ya kachisi na chapa bwalo vifunikila kupangiwa kuchokela ku bronze.20Ufunika ulamulile bantu ba Isireli kuti balete mafuta ya oliva, yoyela na yofiniwa, ya nyali kuti vipitilile kuocha. 21Mu hema yokumanilamo, kunja kwa kwa chinyula chamene chili kusogolo kwa kachisi kwamene kuli likasa ya afunika kuona kuti nyali ipitilize kuyaka pa menso pa Yehova, kuyambila kumazulo kufika mumawa. ichi chifunika chizinkala sochabe kuli mibadwo yonse ya bana ba isilayeli.

Chapter 28

1Itana aron mubale wako na bana bake bamuna -Nadab, Abihu, Eleazar, na Ithamar - pa bana ba isreali kuti banisebenzele monga ba nsembe. 2Ufunikila ku panga Aron, mubale wako, mikanjo yo yela kuli ine. Iyi mikanjo izankala ya ulemu wake na ulemelelo wake. 3Ufunika ku kamba na bantu bonse ba nzelu mu mitima, baja bamene nina zuzyamo muzimu wa nzelu, kuti bapange mikanjo ya Aroni kumu yelesa kuti anisebenzele monga wa nsembe wanga.4Mikanjo yamene ba funika kupanga niya pa chifuba, efodi, ntambo, inkale yotungiwa, duwila,na lamba.Bafunika kupanga iyi mikanjo yo bayelesa kuli ine. Yaza nkala ya mubale wako Aron na bana bake bamuna kuti bani sebenzele monga ba nsembe. 5Bo beza bafunika kusebenzesa nyula za bwino za golide, yo buluwa, yofilila, na yofila.6Bafunika kupanga efodi ya golide, yo buluwa, yofilila, na yofila na tonje, ndipo yo tungiwa bwino. Ifunika ku nkala nchito ya bantu bobeza boziba maningi. 7Ifunika ku nkala na tudunswa to gwililila kubilio ku makona. 8Chotungiwa cha bwino cha mumusana mwake chifunika ku nkala monga efodi, yopangiwa na nyula yo tungiwa bwino ya golide, yo buluwa, yofilila, na yofila. 9Mufunika kutenga myala zibili nakubezapo mazina ya bana ba israeli.10Yali sikisi mazina yao yafunika pa mwala umozi, Yali sikisi mazina yafunika pa mwala winangu, monga mwamene bana bamuna bana badwila. 11munchito ya muntu obeza mumwala, monga chikwangwani cha obeza, mufunika kubeza myala ibili nama zina ya bana bamuna ba isreali. Mufunika kufaka myala pa golide. 12Mufunika kufaka myala zibili pama pewa mutu dunswa twa efodi, kunkala myala yokumbusa yehova bana bamuna ba israeli. Aron azanyamula mazina yao pamenso pa yehova pama pewa yake yabili monga chikumbuso kuli eve.13Mufunika kupanga vopimila va golide 14nama cheni yabili ya golide yo yela monga ntambo, ndipo muya gwilisane na vopimila .15Mufunika kupanga tudunswa twapa chifuba ,kunkala chonsankilako, nchito yaoziba maningi, yopangiwa monga efodi. Ipangeni ya golide, yo buluwa, yo filila, na yofiila ya tonje, ndipo ya nyula yabwino. 16Ifunika kunkala yo lingana. Mufunika kupanga tudunswa twapa chifubatopetekewa pabili. Inkale itali kumbali kumozi na kuvunguluka.17Mufunika kui ika mumalo yali fo ya myala zabwino. Mulaini oyambilila ufunika kunkala na mwala odula, topazi na nkhokwe. 18Mulaini wa chibili ufunika kunkala na emarald, safule, na diamondi. 19Mulaini wachitatu ufunika kunkala na jakini, na gate, ndipo,ameri. 20Mulaini wanamba fo ufunika kunkala na beryl, na onyx, ndipo na jasper. Yafunika kuikiwa pacha golide.21Myala zifunika kunkala moyendelana nama zina yabana bamuna ba israeli. Zifunika ku nkala monga zobeza mpete, zina iliyonse kuimililako umozi pali mitundu ili 12 ya bana ba israeli. 22Mufunika kupanga choika pachifuba macheni yali monga natmbo, zotungiwa monga chinto ya golide ya bwino. 23Mufunika kupanga mphete zibili za golide ku choika pachifuba nakuika ku malile ya chaika pa chifuba. 24Ndipo mufunika kuika macheni yabili ya golide ku malile ya choika pachifuba.25Mufunika kuika malile yenangu yabili yotungiwa ku vopimilako vibili. Ndipo mufunika ku tu ika pama pewa ya efodi ku sogolo. 26Mufunika kupanga mpete zibili za golide, ndipo mufunika kuika pama kona yabili yapa chapachifuba, kumbali pafupi na malile.27Mufunika kupangilapo mpete zibili za golide, ndipo mufunika kuizi ika pansi pama pewa pasogolo pa efodi, pafupi na chotunga chapamwamba pa musana wa efodi. 28Bafunika kumanga choika pachifuba kusebenzesa mpete zake ku efodi ndi chobbuluwa, kuti chinkale chogwililila pamwamba pa efodi chotunga chamu musana. Ichi ni chifukwa chakuti chaika pachifuba chinkale chogwililila ku efodi.29Pamene Aron angena mu malo yo yela, afunika kunyamula mazina ya bana banuna ba israeli pamwamba pa mutima wake pa choika pachifuba chosankilapo , monga chikumbuso choyendelela kuli yehova. 30Mufunika kufaka urim na thummim pachoika pachifuba chonsankilapo, kuti vinkale pamutima wa Aron pamene ayenda kuli yehova. mwaichi Aron azayamba kunyamula ntau zonse vinto vosankilako va bantu ba israeli pamutima pake kuli yehova.31Muzapanga ntambo ya efodi yobuluwa yonse yotunga. 32Inkale na posengulila pakati kumutu, posengulila pafunika kunkala po tungiwa kumbali kuzungulusa kuti pasa n'gambike. Iyi inkale nchito yaotunga.33Kunyansi, mupange vidindo vo buluwa, vo filila, na vo fiila kuzungulusa. 34Mabelo ya golide yafunika kunkala pakati kuzunguluka. Kufunika kunkala belo ya golide na chidindo, belo ya golide na chidindo - sochabe - kuzungulusa ntambo. 35Ntambo ifunika kunkala na Aron pamene asebenza, kuti pokoso yake ikazimveka ngati angena mumalo yo yela muli yehova na pamene achoka. Ichi nichakuti asafe.36Mufnika kupanga mbale ya golide yoyela naku ibeza, monga kubeza kwachi kwangwani, '' choyela kuli yehova.'' 37Mufunika kumatika iyi mbale na muchombo obuluwa kusogolo kwa duwila. 38Chifunika kunkala pa mpumi pa Aron; afunika ntau zonse kunyamula mulandu wamene uli mu nsembe ya mpaso zoyela zamene ba israeli ba yelese kuli yehova. Duwila ifunika ku nkala pa mpumi pake ntau zonse kuti yehova avomele mpaso zao.39Mufunika kupanga mukanjo na nyula yopepuka, ndipo mufunika kupanga chikwangwani cha nyula yopepuka. Mufunika futi kupanga beoti, nchot ya otunga.40Kubana bamuna ba Aron mufunika kupanga mikanjo, ma beoti, na tusote ku ulemu na ulemelelo wao. 41Ufunika kuvalika Aron mubale wako, na bana bake bamuna alinabo. Ufunika kubazoza, kubapasa udindo, nakuba yelesa kuli ine, kuti banisebenzela monga bansembe.42Ufunika kubapangila tumanyula twa mukati kubisa vintako vao, twamene tuzavininkila vintu voipa. 43Aron na bana bake bamuna bafunika kuvala iyi mikanjo pamene bangena muhema yokumanilamo olo pamene bafika pafupi na guwa kusebenza mu malo yo yela. Bafunika kuchita ichi kuti basankale na mulandu chifukwa bangafe. Iyi ni lamulo yankalilila kuli Aron na bana bo badwa musongolo.

Chapter 29

1Manje ichi ndiye chamne ufunika kuchita kuti ubapatule pakuti bakasebenze ngati ba nsembe. Tengani ka mwana ka ng'ombe ka muna ka mozi na tubana tubili twa nkosa tulibe choipa chilichonse. 2Buledi ilibe chotupisa, na makeke yalibe chotupisa yosakaniza na mafuta. Futi tengani vitumbuwa vilibe yisiti vokwakwasha mafuta. upange vitumbuwa kubewnzesa fulawo yabwino ya witi.3Ufunika kufaka mu basiketi imozi, uviletele mu basiketi, kuchoka apo uviletele pamozi na ng'ombe imuna na tumbelele tubili. 4Ufunika peleka Aroni na bana bake bamuna na pongenela mu tenti yokumanilamo. Ufunika kusambika Aroni naba bake bamuna mu manzi.5Ufunika kutenga vovala naku valika Aroni kuyikapo na chikoti, mukanjo ya efodi, efodi, na chapa chifuba, kumangisa belti yamu musana yotungiwa bwino imuzunguluke tupi yonse. 6Ufunika kuyika chovala chamumutu pa mutu pake nakuyiwa chisote choyela pamwamba pa tabani. 7Pambuyo pake tenga mafuta yozezela nakutila pamutu pake, anso munjila iye.8Ufunika kubwelesa bana bake bamuna naku bavalika makoti. 9Ufunika kuvalika Aroni na bana bake bamuna ma sashi natu ntambo mutu mwao. Nchito ya ba nsembe izankala yawo kwamunyaya mwa lamulo.Munjila iyi muzafunika kumu yika mopatulika Aroni na anyamata bake pakuti bazini tumikila.10Monse mufunika kubwelesa ng'ombe imuna ku chihema chokumanilamo namo, kuchoka apo Aroni na bana bake bamuna bafunika kuyikapo manja pa mutu pake. 11Mufunika kupaya ng'ombe imuna pamensi ya Yehova pongenela mu chihema cha musonkano.12Ufunika kutenga magazi ya ng'ombe imuna naku ifaka pa nsengo yapa guwa nachikumo chake, chokonkapo uzafunika kutila magazi yasalapo munsi mwa guwa. 13Ufunika kutenga mafuta yonse yovininkila liva na kidini yabili na mafuta pamozi namafuta yamene yaliko; muvishoke vonse pa guwa. 14Koma nyama ya ng'ombe imuna, na chikumba chkayena, na matuvi, mufunika kuvishokela panja pa munzi wanu. chizankala chopeleka chpepeselako machimo.15Mufunika kutenga futi kankosa kamozi, anso Aroni na bana bake bamuna bazafunika kufaka manja yawo pamutu pake. 16Ufunkinka ku kapaya ka mbelele, chokonkapo mutenge magazi yake naku waza mumbali konse kwa guwa. 17Ufunika kujuba ka mbelele muzigawo naku kasuka vamukati na mendo yake, chokonkapo ufake vamukati, pamozi na vigao na mutu wake, 18pa guwa. chokonkapo mu shoke konse ka mbelele. Izankala pelekelo yo shoka kuli Yehova, kafungo konunkila kabwino, pelekelo yo pangila kuli Yehova namulilo19Kuchoka apa uufunika kutenga nkhosa inangu, na Aroni na bana bake bamuna bafunika kufaka manja yabo pamutu pake. 20Chokonkapo mufunika kupaya nkhosa na naku tenga magazi. Mufake kuwatu yaku kwanja ya manja, naku matu kwa bana bake bamuna yaku kwanja ya manja, naku chikumo chaku kwanja ya manja, naku chikumo chikulu chaku manja yakumendo. Chokonkapo muzafunika kumwaza magazi kumbali konse kwa guwa.21Uzafunika kutengapo magazi yamene yalipa guwa na kutenga mafuta yozozela yenangu, naku viwaza vonse kuli Aroni napa vovala vake,na pali bana bake bamuna na pali vovala vabo. Kuchoka apo Aroni azafunika kumu patula kuli ine, na vovala vake, bana bake bamuna na vovala vabo.22Uzafunika kutenga mafuta ya nkhosa, mafuta yakumuchila, mafuta yamene yavininkila vamukati, vovininkila liva, ma kidini abili na namafuta yali oali yenve, nakwanja yaku manja kwa chibelo-iye nkhosa niya bopeleka nsembe yokoselesa kuli ine. 23Tengani buledi imozi, kamukate kamozi kopangiwa namafuta, na chitumbuwa chimozi kuchosa mubasiketi ya buledi ilibe chotupisila yamene ipezeka pamenso ya Yehova.24Uyenela kuyika izi mumanja mwa Aroni na Mumanja mwa bana bake bamuna muonese kuli ine monga chopeleka cha chioneselo pamneso pa Yehova. 25Uyenela kutenga vokudya kuvchosa mumnaja mwawo nakuvishoka pa guwa pamozi na chopelekela kwa ine chopangiwa namulilo26Uyenela kutenga chapachifuba cha Nkhosa ya Aroni yoyikiza nakuisukusa monga chopeleka choukusa cha Yehoova kuti inkale guwa yako. 27Muniyikile payeka nyama yapachifuba yochokela ku chokela chosukusa, na chibelo iyo ndiyer yamene nizalundilapo yansembe-ndiye vonse chifuba chamene chinasukiwa na chibelo chamene chinasonkelewapo niva Aroni nabana bake bamuna. 28Iyi mbali izankalalila yake Aroni na bana bake bamuna. Izankala musonkano kupasa kwa Yehova kucjosa pa chopeleka chamutendele.29Nyula zoyela za Aroni nazo zifunika kusungila mbadwo zamene zizakonka pali yenve. Pobazoza na poba lamulila azafunika kuvala vamene ivi. 30Wansembe wamene azatenga malo yake uchokela pabana bake, wamene amabwela chihema chokumanilamo kumutumikila ine mumalo yoyera ayenela kuvala ivo vovala kwamasiku seveni.31Mufunika kutenga ka nkosa konkazikilako ansembe ka kwa ine nakuika nyama yake mumanzi yobila pa malo yoyela. 32Aroni na bana bake bamuna bafunika kudya nyama ya nkhosa na buledi yamene ipezeka mubasiketi palobela mutenti yamusonkano. 33Afunika kudya nyama na buledi zamene zina pasiwa kuwa patulilako nakuwa nkazika pa utumikai, kuti ayikidwe papdela kwa ine. kulibe winangu aliyense wamene ayenela kudya chija chakudya, chifukwa afunika kuchiyesa nicho yeleswa kwa ine, nichosungila ine. 34Ngati nyame iliyonse ya chopeleka chonkazikila pautumiko, kapena buledi iliyonse, chizakonkapo mufunika kuyishoka siyifunika kudyewa chifuwka yayikidwa padela kwa ine.35Mwanjila yiy, pakukonka malamulo yonse yamene nakulamulilani kuti kuchitila Aroni na bana bake bamuna. ya masiku seveni mufunika kuwa konzelekela iwo. 36Siku iliyonse mufunikila kupeleleka ng'ombe imuna kuti inkale chopeleke;a chochosela machimo kukuombo ledwa. Mufunuka kuyelesa guwa pakupelekapo nsembe, anso mufunika kuzoza pakuti muipatule kwa ine. 37Kwa masiku seveni muyenlea kopeleka ansembe yachipepeso kamba ka guwa naku ipatula kwa Yehova na guwa iza patulika mwazo'ona chakumya guwa chizapatuliwa kwa Yawe.38Mufunika kawili kabili kupelekapo pa guwa ssiku iliyonse tunkosa tubili twa chaka chimozi. 39Kankosa kamozi muyenela kupeleka kuseni, nakenangu kupeleka pamene kazuba kakugwa.40Pamazi naka nkosa koyamba, pelekelani afa pa muyeso wa kumi ya fulawo wogayika mainigi kusakaniza na mayeso wachi folo wa kabotolo kamafuta ya oliva, anso chigawo cha folo cha kabotolo ka vinyu, monga chopeleka cha chakumwa41Mufunika kuleka kankosa kachibili psmene zuba ingena. Mufunika kupeleka chopeleka cha vamu munda molingana na vakuseni, anso chopeleka chacha kumwa chopalana. ivi vizachosa kafungo kabwin kwaine chopangiwa na mulilo. 42Ivi vinyenela kunkala vopeleka voskoka va chibili chibili kupitila mumibadwo yanu yonse, oakomo ya chihema yamusonkano pameneso ya Yehova pamene niakumana na imwe kukamba naimwe pamene apo.43Apo ndiye pamene nizakumana na a Isilayeli; muchihema izapatulika kwaine kupitila mu ulemelelo wanga. 44Nizapatula payeka chihema yamusonkano na guwa pakuti ivi vinkale vanga chabe. Nizayikafuti payeka Aoni na bana bake bamuna kuti bazinisebenzdela monga ansembe.45Ine nizankala pakati pa a Isilayeli nakunkala mulungu wao. 46Bazaziba kuti ndine Yehova Mulungu wao, wamene anaba chosa mu ziko ya Iguputo pakuti nizinkala pakati pawo. iwe ndinoYehova mulungu wao.

Chapter 30

1ufunika kupanga guwa yoshokelapo vonunkila bweno. ufunika kupanga na mapulanga ya Mthethe. 2Utali wake ufunika mikono imozi, na kufupika kwake mikono imozi. Yafunika kunkala malo yo lingana, na mu utali mikono zibili. Nsengo yake ipangiwe muchigabo chimozi.3ufunika kuvalapo pa guwa ya vonunkila bwino na golide yakili - pamwamba, kumbali, na nsengo yake. Ufunika kupanga malo ya malile ya golide. 4Ufunika kupanga mpete za golide zo gwilisa kunsi kwamalile kumbali zo siyana. Na mpete zifunika kunkala na vogwililako mtego otengelako guwa.5ufunika kupanga mtego wa mthethe wa mapulanga, ndipo ufunika kuvi vweninkila na golide. 6ufunika kufakapo zonunkila bweno pa guwe pali ketani ili pafupi na arki ya umboni. izankala pafupi na lidi ya ntentezo ili pamwamba ya arki ya umboni, ndiye kwamene ine nizakumana na imwe.7Aroni afunika ku shoka vili nakafungo kabwino lyonse kusensen. afunika kushoka aka faka nyali, 8na Aroni ayashe nyali futi muma zulo kuti zonunkila bweno zikazipya lyonse kuli Yehova, kuli mibado yonse. 9Koma usapeleke vina vonunkila pa guwe ya vonunkila bweno, kapena kupeleka voshoka olo mbeu yo peleka. usa tile vokumwa pa chopeleka.10Aroni ufunika kupanga ntetezo pa nsengo muchaka chimozi. Namulopa opelekela machimo azapanga ntetezo yake chaka chimozi pa mibado yonse. Nichopatuliwa kuli Yahwe."11Yehova ankamba na Mose, kukamba, 12"Mukankala na Chipedeledwe cha Izrealile, ali ense muntu afunika kupasa malipilo ya moyo wake kuli Yehova. ufunika kuchita ichi uka siliza kubapenda, kuti kusankale chionogeko pali imwe ngati waba penda. 13Onse wamene apendewa mu chipendelo azalipila shakeo ya hafu ya siliva, kukonka na kalemeledwe ka Shakeo ya mu malo yo yela (Shakeo ni chimozimozi na twenti gelas). Shakeo ya hafu izankala chopeleka kuli Yehova. 14Onse wamene apendewa, kuyamba zaka twenti na pamwamba, afunika kupasa chopeleka kuli ine.15Pamene bantu ba pasa chopeleka kuli ine kuti pange ntetezo ku umoyo wao, bolemela bafunka kupasa nakuchilapo hafu ya shekeo, na bosauka basa pase pangono. 16bafunika kulandila ntetezo ya ndilama kuchoka ku ba Izreali ndipo ufunika ku pasa kunchito ya tenti yo kumanilamo. Chifunika kunkala chikubuso kuli ba Izrealiti kuli ine, nakupanga ntetezo ya umoyo wanu."17Yehova anakamba na Mose, kukamba, 18"mufunika kupanga baseni ikulu ya bronzi na choimilikapo cha bronzi, baseni yo sambilamo. unfunika kufaka pakati ka tenti yokumanilamo na guwa, nakufakamo manzi.19Aroni nabana bake bafunika kusamba manja na mendo na manzi muja. 20koma bakayenda mutanti yo kumanilamo kapena kuyenda pafupi na guwa kuti banisebenzele mukushoka zopeleka, bafunika kusamba namanzi kuti basafe. 21Bafunika kusamaba manja yao na mendo kuti bazafe. iyi ifunika inkale lamulo yonkalilila ya Aroni na mibado kufika kubantu bao mumibado."22Yehova anakamba kuli Mose, kumu uza kuti, 23Tenga aya maspici yabwino: five handiled shakeos ya flowing myrrh, 250 shakeos yokoma - kununkila sinamoni, 250 shakeo yokoma - kununkila 24cane, five handiled shakeos ya cassi, yopimiwa na kulema kwa shakeo ya mumalo yo yela, na imozi hini ya mafuta ya olive. 25ufunika kupanga mafuta yamuzozo yoyela na ive vofakamo, nchito ya vonunkilisa. Yazankala mafuta yamuzozo oyela, yonilandililako ine.26Ufunika kuzozo tenti yo kumanilamo na aya mafuta, ndipo na arki ya umboni, 27tabulo na zonse zo sebenzesa, choimilikapo nyali na chisulo, na guwa ya zonunkila bweno, 28na guwa ya vopeleka vo shoka na visulo, dishi na choimilikapo.29Ufunuka kuvipatula ive kuli ine kuti vinkale vo yela kuli ine. Chilichonse chiza vigwilako chizankala cho yela. 30Ufunika ku zoza Aaroni na bana bake bamuna na kuba patula kwa ine kuti banisebenzele ine monga babambo. 31Ufunika unkambe na Israelile,' ichi chifunika kunkala mafuta ya muzozo yopatulika kuli Yehova kumibado yonse ya bantu.32Siifunika kuzola kutupiya bantu, kapena kupanga mafuta yena nakapangidwe kamene aka, chifukwa niyo patulika kuli Yehova. Ufunika kuchionela mungila iyi. 33Alionse wamene aza panga vonunkila monga ivi, kapena kufaka palimuntu wina, uyo muntu afunika kumu jubako ku bantu."34Yehova anakamba kuli Mose Kuti, "Tenga vovence bwino - stacti, onychi, na galbanumi - zo mvesabwino sweti pamozi na vonunkila bwino, chonse choliganisiwa. 35ipangani muchintu cho oneka na kuninkila vabweno, kugwilizana na vonunkilisa, yefakiwako sauti, kuyenela na kupatuliwa. 36uzagaya mulituntu tungono to sankana. fakani vinangu pantagu yae arki ya umboni. Yamene ili mutanti yokumanilamo,mwamene nizakumana na imwe. Uza zachiona choyela manigi.37pali izi zanunkila bweno uzapanga, siufunika kupanga chilichonse mukapangidwe kamozi kanu. Chifunika kunkala choyela kuli iwe. 38Alionse wamene aza panga chilichonse kusebenzesa monga zonunkila afunika kumu jubako kubantu bake."

Chapter 31

1Pamene apo Yehova anakamba kuli Mose kuti, 2"Ona, Namuitana na zina Bezalele mwana mwamuna wa Uri mwana mwauna wa Hur, wa mutundu wa Yuda.3Nazulisa Bezalele na Muzimu wanga, kunvesesa, kumupasa nzelu, na kuziba, nchito zili zonse, 4kapanga zakulingirila an kusebenza na golide, siliva na mukuwa; 5anso kujuba naku ik myala na mitengo naku chita nchito zilizonse.6Mofakilapo kuli enve, na sanka Oholiab mwana mwamuna wa Ahisamak, wa mutundu wa Dani. Nafaka moziba mu mitima ya bonse bali na nzelu kuti bapange vonse vamene naku'uza iwe. kufunika 7chihema chokumanilamo, likasa ya umboni, chovininkila pa likasa, na zapangi zonse za chihema- 8Na tebulo na zopangila zake, na choikapo nyali na vonse vopangilako, na guwa ya nsembe, 9na guwa ya nsembe na vonse vopangilako, na dishi ikulu na choikapo.10Nakufakilapo vovala votumikilamo, vovala voyela va Aroni wansembe, naivo vabana bake bamuna, vosungiwa kuli ine kuti bakani sebenzele monga ba nsembe. 11Kufakila mafuta yozoza na vonzuna va mumalo yoyela. Bosebenza bafunika kupanga vonse ivi vintu monga mwamene na lamulila kuli iwe."12Pamene apo Yehova anakamba kuli Mose kuti, 13"Uza ma Isilayeli: 'Mufunika kusunga masiku ya Sabata ya Yehova, chifukwa ivi vizankala vizibiso pakati pa ine na bonse bazabwela kuti muzibe kuti ati ni Yehova, anakupatulani kwake eka. 14Mufunika kusunga Sataba, chifukwa ifunika kusungiwa kuli imwe chifukwa ni yoyela, kusungila enve. Aliyense azaipisa azafunika kumupaya. Aliyense wamene asebenza pa Sabata, uja muntu azafunka kumujuba pa bantu bake. 15Nchito izachitika mu masiku yali sikisi, koma siku ta nambala seveni ifunika kunkala Sabata yopumula, yoyela kuli Yehova. Aliyense azagwila nchito pa Sabata afunika kupaiwa16Chifukwa chake bana ba Isilayeli bafunika kusunga Sabata. Bafunika kusunga Sabata mumubadwo ya bantu bonse moga chipangano chamuyaya. 17Sabata izankala chilangizo pakati pa Yehova na bana ba Isilayeli, Chifukwa mu masiku sikiksi Yehova analenga kumwamba na pansi, napa siku ya seveni anapumula"18Pamene Mulungu anasiliza kukamba na MOse palupili ya Sinayi, anamupasa magome yabili ya chipangano, yopangiwa na myala yolembewa na kwanja kwake.

Chapter 32

1pamene bantu bana ona huti Mose achedwa kubwela pansi kuseluka palupili, bana sonkana pali Aroni naku kamba kuli enve, "bwela utipangile mafano kopempeza kamene kaza yenda pasogolo patu. 2Manje pali uyu Mose, mwamuna anati chosa mu malo ya Egipito, sitiziba vamene vachitika kuli enve."Manje Aroni anakamba kuli benve, " chosani mpete zamene zili pa matu ya bakazi banu, na matu ya bana banu bamuna naba bakazi, na kuzileta kuli ine."3Bonse bantu bana vula mpete za golide zinali pa matu yabo nakuleta kuli Aroni. 4Analandila golide kuchokela mu manja yabo na kuyi pangamo na chopangila na kupanga mafano kopempeza muma onekede ya mwana wangombe. pamene apo bana kamba kuti, "izi ndiye mulungu zanu, Isreli, zina kuchosani mu malo ya Egipito.5Pamene Aroni anaona ichi, anamanga guwa pa sogolo pa mwana wangombe naku sindikiza vokamba vate; anakamba, " Mailo kuzankala madyelelo mu ulemu Yehova." 6Bantu bana uka kusen siku yokonkapo naku leta nsembe zo shoka na nsembe zo pembeza. Pamene apo banakala pansi kuti badye no kumwa, naku imilila muma sangalo chamu chalo.7Kuchoka apo Yehova anakamba kuli Mose kuti, "Yenda mwamusanga, chifukwa bantu bako bamene una chosa mu malo ya Egipito bazi ipisa beka. 8Baisiya njila mwamsanga yamene ninaba lamulila. Bapanga kamulungu kopempeza mu maonekedwe ya mwana wangombe nakuka pempeza. Bakamba kuti, "Izi, nimilungu zani, Isireli, zinaku chosani mu malo ya Egipito.9Pamene apo Yehova anakamba kuli Mose, " naba ona aba bantu. ona, nibantu ba ntota. 10Apa manje, osayesa kunilesa. Ukali wanga uzaba shoka benve. Mwaicho nizaba onong benve. kuchoka apo niza panga ziko ya mpamvu kuchokela muli iwe." 11Koma Mose anayesa kubwelesa pansi ukali wa Yehova Mulungu wake. Anakamba kuti, "Yehova, nichani ukali wanu che upyela pa bantu banu, bamene muna chosa mu malo ya Egipito na mpamvu zambili na mpavu zonse za kwanjia yanu?12Nchifukwa chani ba Egipito bazakabila, " Anaba sogolela kuba chosa muma ganizo nama ganizo yoipa kuti abapaye mu malupili nakuba ononga kuchoka pa menso yapa ziko ya pansi?" Bwezamo mutima naku chosapo chilango pa bantu bako. 13Kumbukila Abrahamu na Isaac na Isireli, banchito bako, kuli bamene una lambila kuli iwe weka naku kamba kuli benve, "Niza panga ba mibadwo wako kuti bapake monga nenyezi mu mwamba, anso niza pasa kuli ba mibadwo bako malo yonse aya ninakamba, bazayi landila mwa muyayaya." 14Kuchoka apo Yehova anachinja nzelu pa chilango chamene anakamba azachita pa bantu bake.15Kuchoka apo Mose ana zunguluka naku seluka lupili ninshi aimya magome yabili ya chipangano mu manja mwake. Magome yanali yolembeka ku mbali zonse zibili ku sogolo naku mbuyo. 16Magome yanali nchito ya Mulungu eka, na vilembo vinali vilembo va Mulungu eka, vodindika pa magome.17Pamene Yoshua anamvela chongo cha bantu pamene bana punda, anakamba kuli Mose kuti, "kuli chongo cha nkondo mumsokano. 18koma Mose anakamba, " sichongo chakupambana, anso sichongo chabo Gonjesa bantu, ni chongo chabamene baimba chne nmvela.19Pamene Mose anali kufika pa musonkano anaona mwana wangombe na bantu baivn. Anabwela akalipa maningi. Anataya magome kuchoka mu manja yake na kuya pwanya pansi pa lupili. 20Anatenga mwana wangombe wamene bantu bana panga, ku ushoka, kuyitwa mosala, naku itila mu manzi. nakunpanga bantu bamu Isireli kuimwa.2124Kuchoka apo Mose anakamba kuli Aroni kuti, "Bana kuchita chani aba bantu, kuti ulete ma chimo yakuli pali benve?" 22Aroni anakamba kuti, "Musakalipe maninig bwana. Mubaziba aba bantu, mwanene ba kondela kuchita voipa. Banakamba kuli ine kuti, 'Tipangile Mulungu aza yenda pa sogolo patu. Manje pali uyu Mose, Muntu wamene anatichosa mu malo ya Egipito, sitiziba vamene vamu chitikila. 23Mwaicho ninakamba kuli benve kuti, "Aliense alina golide, lekani ayivule; Banani pasa golide na kuitila mu mulilo, na kuchoka mwana wangombe."25Mose anaona kuti bantu bachita vamene benzo funa kuchita (Chifukwa Aroni anaba lekelela kupita malile, chinalengesa ba gudani babo kubaseka). 26Mwaicho Mose anaimilila pongenela mumusonkano naku kamba, "Alionse ali kmbali ya Yehova, bwela kuli ine." Bonse ma Levitisi banamu zunguluka. 27Akamaba kuli enve, "Yehova, Mulungu wa Isirelio akamba ivi: Lekani mwamuna alionse amange luoanga pa mbali pake na kuyenda kusogolo naku mbuyo kuchoka po ngenera kufika ngenera mu malo yonse ya musonkano, nakupaya mubale wake, munzake na onkala pafupi pake."28Ba Levite banachtia vamene Mose anabauza. Ija siku bantu fili sauzande banafa. 29Mose anakamba kuli ma Levitisi, Mwaikiwa mu nchito ya Yehova lelo. chifukwa aliense pali imwe aimila mwana mwamuna wake na mubale wake, kuti Yehova anga kupaseni daliso.30Siku yokonkapo Mose anakamba kuli bantu, "Mwachita chimo ikulu maninigi. Manje niza kwela kuli Yehova, kapena nizachita chotetezela pama chimo yanu." 31Mose anabwelela kuli Yehova anaku kamba, "Iyee, aba bantu bachimwa chimo ikulu na kupanga kamulungu ka golide. Koma manje, napapata bakululukileni machimk yabo; 32koma ngati simuna chite ivo, mu nichosemo mu buku yamne muna lemba."33Yehova anakamba kuli Mose, "Ulionse achimwa kuli ine, Uyo muntu niza muchosa mu buku yanga. 34Apa manje yenda, sogolela bantu bamene nakamba kuli iwe. Ona, mungeli wanga azayenda pa sogolo panu. Koma pa siku nizaba langa benve, nizaba langa pama chimo yabo." 35Yehova anatuma chisongo pali bantu chifukwa benze bana panga mwana wangombe, wamene Aroni anapanga.

Chapter 33

1Pamene Yehova anakamba kuli Mose, "Yenda kuchoka pano, iwe na bantu bamene unachosa mu Iguputo. Yenda ku malo yamene nina panga ku lapila kuli Abrahamu, kuli Isaki, na kuli Yakobo, pamene nina kamba, niza pasa ku bana bobadwa kumbuyo kwanu, ' 2Nizatuma mungeli kusogolo kwanu, nizaku choselani amu Kanani, Amorati, Hititati, Perezati, Hivazati, na Jubuzati. 3Yendani kumalo, yoyenda mukaka na uchi, koma siniza yenda na imwe. chifukwa inu ndimwe bantu olimba mikosi. ninga kuonogeni imwe munjila."4Pamene bantu bana nvela mau chinaba vutisa, banalila, kulibe anavala vomu mukosi. 5Yehova anakamba kuli Mose, "kamba kuli Isilayeli, 'ndimwe bantu bolimba mikosi. ngati naenda pakati panu inga nkale ntawi imozi, ninga kuonengeni, manje apa chosani vamu mukosi kuti ninga zibe vochita naimwe." 6Sopano Isilayeli sinavale vokobekela ku chokela ku lupili ya Herobu kuyenda musogolo.7Mose anatenga tenti na kuimika panja kutalukila po nkala. Anaitana tenti po kumanila. Aliyense ana funsa Yehova kalikonse nali kuyenda ku tenti ko kumanila, panja ba campu. 8Pamene Mose anali kuchoka kuptia ku tenti, bonse bantu benze ku yenda kuma tenti pongenela pao naku yangana Mose kufikila aka ngena mukati. 9Pamene paliponse Mose aka ngena mutenti, kumbi yenze ku bwela pansi naku mulamulilanpo ngennela pa tenti, ndipo Yehova anali ku kamba na Mose.10Pamene bantu bonse bana ona kumbi yaimilila pongenela pa tenti, anali ku yamika naku lambila, mwamuna aliyense pongeneka mutenti yake. 11Yehova anali ku kamba kuli Mose nkope na nkope, monga mutnu akamba na muzake. Pamene Mose anali kubwelela ku campu, koma wanchito wake Yoshwa mwana wa Nan, munyamata, anali ku salila mutenti.12Mose anakamba kuli Yehova, "Onani, mwankala mu kamba kwaine, 'Tenga aba bantu pa ulendo, 'koma zimuna nizibise bamene muzani tuma nabo. mwa kamba, "nikuziba na zinalako. naku peza mwai mu manso yanga. 13Manje ngati na peza mwai mumaso yanu, nioneseni njila zanu kwakuti nkakuzibeni imwe na kupitiliza ku peza mwai mumaso yanu. kubukilani kuti ziko ili ni bantu banu."14Yehova anayanka, "kupezekapo kwanga ku zaenda ma iwe, ni zakupasa mupumulo." 15Mose anakamba kuli enve, "Ngati kupezekapo kwanu siku yenda naise, musati chose pano. 16Ndaba, chizazibika bwanji kuti napeza mwai mu menso yanu, ine na bantu banu? Sichiza nkala ngati muyenda naise kuti ine na bantu banu kunkala bosiyana na bantu bena bali paziko ya pasni?"17Yehova ana kamba kuli Mose, "nizachitanso ichi chamene wani pempa, chifukwa wapeza mwai mu manso yanga, niku ziba na zina." 18Mose anakamba kuti, "Napapata ni oneseni ulemelelo wanu."19Yehova anakamba, "niza lengesa ubwino wanga kupita pa sosgolo pako, naku kamba zina yanga 'Yehova' pamenso pako. Niza chitila chisomo wamene niza chitila chisomo, naku onessa chifundo kuli iye wamene niza onesa chifundo." 20Koma Yehova anakamba, "suzaona nkope yanga, chifukwa kulibe angone nkpoe yanga naku nkala namoyo."21Yehova anakamba, "ona, apa nipa malo panga; uzaimilila pa mwala uyu. 22Pamene ulemelelo upita, niza kuika kumbuyo kuli mwala naku chingilza iwe na kwanja yanga kufikila nikapita. 23Pamene niza chosapo kwaja yanga, ndipo uzaona kumbuyo kwanga, koma nkope suzai ona."

Chapter 34

1Yehova anakamba kuli Mose kuti, "Juba matabweli yabili yamyala monga monga yamutundu yoyamba uja. Nizalemba pa matabweli mau yamene yanali pa matabweli yapoyamba yaja. matabweli yamene unapanga. 2Ukakonzeke mailo kuseni uka bwele pamwamba pa lupili ya Sinayi, kuchoka apo uzakazi onesa kuli pamwamba pa lupili.3Osabwela na aliyense. Osaleka aliyense kuonekela pafupi na lupili. kulibe vobeta olo ng'ombe vizafunika kudya munyansi mwa lupili. 4Pamene apo Mose anajuba matabweli yabili monga zapoyamba, kuchoka apo anauka kuseni seni anku yenda pa lupili ya Sinayi, monga Yehova anamu'uzila. Mose ananyamula ma matabweli yamyala mumanja mwake.5Yehova anaseluka mukumbi naku imilila naye Mose oamene anali, kuchoka apo anatomola zina ya "Yehova". 6Yehova anapitila pafupi naku nena kuli enve, Yehova, Yehova, Mulungu wachifundo na chikondi, amachedwa kukalipa, naku sefukila mosalekeza mu chikondi nakukululupilika, 7Kusungila chikondi chosata muma sauzande, kukulukila machimo, volakwa nama chimo, nama chimo. koma sazabaleka chabe bolakwa loko vivute bwanji. Azaleta chilango cha atate babo pa bana ba mbadwo chitatu, mpaka kumubadwo wachitatu na cha namba folo."8Mose anagwada pasni mwamusanga nakupembeza. 9Pamene apo anakamba kuti, "ngati napeza ubwino mumenso yanu, Mbuye wanga, napapata pitani pakati paise, chifukwa bantu nibokosa mikosi. Kulukilani kusalungama na chimo yatu, anso mutenge monga wolowa wanu."10Yehova anakamba kuti, "Ona, nifuna kupanga chipangano, pali wonse bantu bako, Nizachita vodabwisana vamene vakalibe kuchitikakapo muchalo chonse olo muziko iliyonse ya pansi. Bantu bonse pakati panu bazaona vochita vanga, chifukwa nichintu choyofya chamene nichta naiwe. 11Umvelele chamene niku lamulila lelo. Nizapilikisha pali iwe ma Amorites, Kananites, Hittites, Perizzites, Hivayites, nama Jebusites.12Munkale uchenjela kuti musapange chipango na bantu bamu malo kwamene muyenda, ndaba chingankale chokuteya nacho pakati panu. 13Mumalo mwake, mufunika kupwanya maguwa yawo, vipilala vao vamyala pwanyani, na vosema va Ashila. 14Pakuti simufunika kupempela mulungu inangu, chifukwa Yehova, zina yake ni Nsanje, ni Mulungu wansanje.15Pamene apo muchenjele pakusapanga chipangani na bantu bamene ba nkala mumalo, pakuti bazachita uhule ku mulungu yabo. anso nsembe bamapasa milungu yawo. Pamene apo umozi azakuitanani anso muzadyako nsembe zabo, 16Chamene chokonkapo uzatenga na bana nake bakazi kupasa bana bako bamuna. kuchoka apo bana bake bakazi bachita uhule ku mulungu yabo. 17Musazipangile imwe milungu za malata yosungumuka,18Mufunika kusunga mwambo wa buledi ilibe chotupisila. monga mwamene ninakulamulilani, Muzafunika kudya buledi ilibe chotupisila masiku yali seveni pa ntawi yosachinjiwa mu mwezi wa Abibi, pakuti munali mu mwezi wa Abibi pamene munachokamo mu Igupto.19Bobadwa boyamba nibanga wonse, navonse vimuna vobeta vanu voyamba, chinkale ng'ombe olo mbelele. 20Muzafunika kuombola mwana woyamba wa donke na kamwana kambelele. koma ngati simunyiwombole mufunika kuityola mukosi. Mufunika kuombola bonse bana banu bamuna boyamba. Osaonekela kuli ine chimanja manja21Musebenze masiku yali sikisi, koma siku ya namba seveni mufunika kupumula. Nangu nipa ntawi yolima kapena pokolola mumunda mufunika kupumula. 22Muzachita mwambo wama sabata na vochosa voyamba va witi, naku yangana mwambo oleta va mumunda pakusila kwa chaka.23Katatu pa chaka onse ya bamuna ba bazafunika kuonekela pamenso pa Ambuye Yehova, Mulungu wa Isilayeli. 24Chifukwa nizapisha maziko pamenso panu naku kulisa malile yanu. Kulibe azafuna kunkala namalo yanu kuti yankale yabo pamene uzakwela pamwamba kuonekela pamenso ya Yehova patatu pa chaka.25Osapeleke pelekelo yamagazi ya nsembe yanga pamozi na votupisila. kapena nyama iliyonse yochoka kunsembe yachisangalalo cha pasika osaisiya kufika kuseni. 26Mufunika kuleta kunyumba yanga vabwino maningi pavi paso voyambilila kupya kuchokela mu munda yanu. Musa pike ka kamwana ka mbuzi mu mukaka ya mai wake.27Yehova anakamba kuli Mose kuti, "Yalembe aya mau, pakuti kulingana na aya mau napanga chipangano na iwe na Isilayeli. 28Mose anakala pamene apo na Yehova masiku fote muzuba na usiku. Sanali kudya chakudya chilichonse ono kumwa manzi. Analemba pa matabweli mau yachipangano, malamulo yali yeni.29Pamene Mose anaseluka kuchokela ku lupili ya Sinayi na matabweli yabili ya chipangano na malamulo mumanja mwake, sana zibe kuti nkanda ya pamenso pake inayamba kuyaka pamene enzokamba na mulungu. 30Pamene Aroni nama Isilayeli yana ona Mose, Nkanda ya pamenso pake inali kubeka. anso banali kuyopa kubwela pafupi na enve. 31Koma Mose anabaitana, anso Aroni na basogoleli bonse ba magulu yaja banakwela nakubwela kuli enve. Pamene apo Mose anakamba nabenve.32Kuchoka apo, Bantu bonse bamu Isilayeli banabwela kuli Mose, naku bauza malamulo yamene Yehova anamupasa pa lupili ya Sinayi. 33Pamene Mose anasiliza kukamba na benve, avininkile chitambala kumenso.34Pamene Mose anayenda pamenso ya Yehova kukamba na enve, anali kuchosa chitambala, mpaka kuchoka. Pamene anachoka, Aza uza bana ba Isilayeli malamulo yamene banamu uza. 35Pamene ma Isilayeli banamu ona Mose na nfeshi yobeka, azavinikila pamenso pake futi mpaka abwelela kukamba na Yehova.

Chapter 35

1Mose anaika pamozi gulu ya bana ba Isilayeli naku bauza kuti, "Ivi ndiye vintu vamene Yehova analamulila kuchita. 2Pa masiku sikisi nchito ingagwililewe, koma kuli imwe, siku ya seveni ifunika kunkala yoyela, siku ya Sabata niyopumulatu, yoyela kuli Yehova. Aliyense wamene agwila nchito iliyonse pa siku iyo afunikila kupaiwa. 3Simufunikila kuyasha mulilo munyumba iliyonse pamsiku ya Sabata."4Mose anakamba na gulu ya Isi, kukamba kuti, "Ichi ndiye chintu chamene Yehova alamulila. 5Mupeleke pelekelo kuli Yehova, bonse ba imwe muli na mutima ofunisa. Muletee chopeleka kuli Yehova.-golide, siliva, mukwa, 6bulu, pepo, na tonje na nyula yopepuka; masako ya mbuzi; 7chikumba cha mbelele chamaonekedwe ya daya ya redi; 8mafuta ya mnyala ya malo yopatulika, vonunkilisa mafuta yozozela na chifungo yabwino, 9myala ya onika na myala zinangu zabwino kuti vi'ikiwe pa efodi napa nyula ya pachifuba.10Mwamuna aliyense wa uiso pakati pa imwe abwele na kupanga vilivonse vamene Yehova alamulila- 11kachisi na chihema zake, chovininkila, chofyantila cake, mafelelmu, togwililila, sandamile, na maizko; 12futi likasa na sandamika zake,chovininkila cha chitetezo, na nyula yachobisila.13Banaleta tebo na nsandamila zake, na mukate wa pamenso pa mulungu; 14na choikap nyale, yo sanikila na vosebenzela vake, nyale zake, na mafuta ya munyale; 15Vonunkila yapaguwa na nsandamila zake, mafuta yozezelewa na fungo yabwino: chinyula chovalila pa chiseko; 16guwa yoshokelapo vopeleka na kabati ya mukuwa na nsandamila zake na vosebenzela; na dishi ikulu maziko yake.17Banaleta volelenga va pamalo ya panja na nsandamila zake na maziko, na kelani ya panja pongenela; 18na chopinila cha chihema cha kachisi na panja pamozi na ntambo zake. 19Banaleta mukanjo yopepuka yotungiwa bwino yosebenzesa mu malo yoyela, mikanjo yoyela ya Aroni wansembe na bana bake bamuna kuti batumikike ngati bansembe.20Pamene apo gulu yonsr ya bana ba Isilaeli banachokapo pamenso pa Mose. 21Aliyense wamene mutima wake unagwidwa wamene muzimu wake unapanga kufunisisa anabwela na nakuleta chopeleka kuli Yehova kuti bapangile kachisi, vonse vintu vautumiki mukati, na mikanjo zoyela. 22Banabwela, bonse bamuna na bakazi, bonse benze na mutima ofunisisa. Banaleta tubangili, mpete za kumatu, za kukakumo, na vokonngoles na mutundu yonsr ya jeweli ya golide. Bonse banaleta chopeleka cha golide kuli Yehova monga chopeleka cha chonesela.23Aliyense enzeli na bulu, pepo, kapena tonje yofila, nyula yopepuka, chikumba cha mbuzi chikumba cha mbelele cha maonekedwe ya redi, kapena chikumba chopepuka vinaletawa kuli benve. 24Aliyense opanga chopeleka cha siliva kapena mukwa banaleta monga chopeleka kuli Yehova, ndipo aliyense wamene anali na mutengo wa akesha ku'ugwilisila nchito iliyonse banauleta.25Aliyense mukazi wa luso yotunga tonje na manja yake, analeta vamene banatunga bulu, pepo kapena tonje yofila, kapena nyula yopepuka. 26Bakazi bonse bamene mutima wabo unfunisisa na benzeli na luso yopana masako yambuzi.27Basogoleli banaleta myala ya oniki na myala yobeka kuti yaikiwe pa efodi na chachifuba; 28Banaleta vonunkisa na mafuta ya munyale, va mafuta yozozelako naya fungo yabwino. 29Ba Isilayeli banaleta chopeleka mosakakamiziwa kuli yehova mwamuna na mukazi aliyense wamene mutima wake unafuna analeta vintu va nchito yonse yamene Yehova analamulila kupitila muli Mose kuti chipangiwe.30Mose anakamba kuli ba Isilayeli, "onani, Yehova aitana pa zina pa Bazale, mwana mwamuna wa Uri mwana mwamuna wa Huri, kuchokela ku mutundu wa Yuda. 31Anazulisa Bazala na muzimu wake, kumupasa nzelu, kumvesesa, naku ziba, kuli mutundu yonse yopanga za manje, 32kupanga zaluso na kusebenza mu golide, siliva, na mukwa; 33futi ku juba na kuika myala na kusema mitengo-kuchita mutundu yonse ya luso na kupanga va manja.34Wachika mu mutima mwake kuchipunzisa, bonse benze na Oholiabu mwana mwamuna wa Ahisamaki, kuchokela mu mutundu wa Dani. 35Wabazuzya na luso kuchita mutundu yonse ya nchito, ku sebenza monga opanga, bokumba, botunga mu bulu, pepo na vofila na nyula yopepuka, ndipo monga mukanjo. Nibaluso mu nchito zosiyana siyana, na bopanga.

Chapter 36

1Chakuti Bazalo na Oholiabi naba kaswili bamene Yehova anapasa paso mpamvu zoziba kuchta nchio yomanga malo yoyela nachito zamene Yehova anaba lamulila."2MOse anaitana Bazalo, Oholiab, na bonse bakaswili bamene Yehova anafasa paso, na uli onse wamene mutima wake unanyamulisa kuchita nchito. 3Banalandila kuchokela kuli Mose chopeleka chamene ba Isilayeli bana leta kumangila malo yoyela. Bantu benze bakali kuleta vopeleka kuli MOse pamutima wawo siku zonse. 4Chakuti bakaswili bonse banalikusebenza pa malo yoyela bana sebenza kuli vamene banali kuchita.5Bobaza banuza Mose. "Bantu baletavambili kuli vamene vifunika kuchita nchito yamene Mulungu anatilamulia kuchita." 6Chakuti Mose analesa bantu bamugulu kuleta vopeleka vomangila malo yoyela. Pamene apo bantu bana leka kuleta paso. 7Banali navintu vambili vo chitila nchito.8Bonse bobaza pakati pawo banamanga malo yopempelelamo na nyula yolingana zili teni kuchokela kunyula ya tonje naya bulu, pepo, na nsalu ya maonekelo ya kelubi. Iyi inali nchito ya Bazlo, na bonse akaswili obaza. 9Utali wa nyula iliyonse inali twenti-eyiti mikono, bufupi unali fo mikono. Nyula zonse zenze zo lingana. 10Bazalo anakumanisa nyula zili faivi pamozi, na nyula zinangu zili faivi anakumanisa.11Anapanga ntambo ya bulu mumbal msilisa nyula imozi, anachita vamene mwa nyula inakonkapo. 12Anapanga ntambo zili fifite pa nyula yoyambila na ntambo zili fifite mumbali mwanyula inakonkapo. Ntambo zinali zosiyana mumbali ina na mumbali ina. 13Anapanga vogwilila va golide vili fifite nakuzi kumanisa pamozi nazina zachi kuti malo yopempelelamo yankale yogwili zana.14Bazalo anapanga nyula yachikumba chambuzi cha tenti yapa malo yopempelelamo; anapanga nyula izi zili leveni. 15Utali wa nyula izi wnze sate mikono, na mufupi wa nyula yonse unali fo mikono. 16Pa nyula zizli leveni zonse zanali zolingana. Anakumanisa nyula zili faivi pamozi na nula zili sikisi pamozi. 17Anapanga ntambo zili fifite mumbali mwa nyula yoyambila, nantambo zili fifite mumbali mwanuyla nozikumanisa kuli zinakonkapo.18Bazalo anapanga vogwiliza va bronzi vili fifite kugwila tenti pamozi kuti inkale imozi. 19Anapangila malo yo pempelelamo chivininkilo chinangu chachikumba chotelela chianli pamusamba.20Bazalo anapanga mafulemu yoyimilia ya mutengo ya akesia yapa malo ya kachisi. 21Utali wama fulemu unali mikono, na mufupi wafulemu ulionse unali mukono umozi napakati. 22Fulemu ulionse inali nama pegisi yama pulanga yabili. Anachita vamene ivi kuma fulemu yonse yapa malo yopempelelamo. 23Anapanga mafulemu yamalo yopempelelamo munjila iyi: twenti fulemuzi kumbali yakumwela.24Bazalo anapanga vapansi pamafulemu ya siliva zili fote zofaka pansi pafulemu kugwilisa mafulemu pamozi. 25Kumbali kwina kwa malo yopempelelamo, ku moto, anapanga mafulemu twenti. Nava pansi va siliva vili fote. 26Kunali vampansi vibili apsni pa fulemu yoyamba, vampansi vibili pali ina kukonkapo, no konkanya.27Kumbuyo kwa malo yopempelelamo kumazulo, Bazalo anapanga ma fulemu sikisi. 28Anapanga ma fulemu yabili pa kona kumbuyo kwa malo yopempelelamo.29Aya mafulemu siyenze yokatana pansi, kona yenze yokumana pamwamba na mpete. Anapanga yabili manjila iyi mumakona yabili. 30Yenzeli mafulemu eyiti, pamozi naza pansi za siliva. Zinali sikisitini zapansi pamozi, zapansi zibili pa fulemu yoyambila, zibili zapansi pa fulemu ina konkapo, nakupitilza.31Bazalo anapanga mutanda na mutengo wa akasiya-faivi mafulemu kumbali imozi yamalo yopempelelamo, 32mitanda ili faivi yama fulemu kumbali jwina kwa malo yopempelelamo, na mitanda ili faivi kuma fulemu yakumbuyo kwa malo yopempelelamo ku mazulo. 33Anapanga mitanda pakati pama fulemu, ndiye pakati, kufika kosilila. 34Anapanga mafulemu na golide, anapanga mpete ya golide, kuti yakale chogwila chamitanda, anavalisa mitanda na goldie.35Bazalo anapanga nyula za bulu, pepo na redi, nyula za tonje, yo'oneka monga kelubi, nchito ya kaswili. 36Anapanga nyula za nsandamila zili fo kuchokela kumutengo wa akasile, nakuzi valikapo golide. Anapanga nazo kobekela za golide muma nsandamila nakuzi ponyela pali zapansi za siliva zili fo.37Anapanga chokobekela pongenela mu tenti. china pangiwa na bulu, pepo, redi na nyula ya tonje, nchito yabo tunga. 38Anapanga mokobekela mo pa nsandimila zili faivi na nkobekelo. Anazivalika pamwamba na nkoli na golide. zza pansi zili faivi zinali zo pangiwa na bronzi.

Chapter 37

1Bazalo anapanga likasa kuchokela ku mutengo wa akashiya. kutalimpa kwake kunali kokwanila mikono tu na hafu; mukufupikila kwake wanu na hafu mikono, na kutalimpa mikono wanu na hafu; 2Anavininkilamo mukati na kunja na golide yoyela nakuika mumbali mwake golide na pa mwamba pake. 3Anaikapo mpete zinai za golide pasni pa mendo yak yinai, kumbali kumozi, mpete zibili, na kumbali ina mpete zibili.4Anapanga sandamina ya mutengo ya akashiya na golide. 5Anamikiza sandamina mukati mwa mpete ku mbali kwa sandamina, kuti itandizile kunyamula likasa. 6Anapanga chotetezelako chovininkila cha golide yoyela. Kutalimpa kwake tu na hafu mikono na mukufupika kwake kunali wanu na hafu mikono yake.7Bazalo anapanga makelubi yabili kuchokelamku golide yomenyewa, kosiliza kubili kwa vininkila yotetezela. 8Kelubi umozi onali kosiliza kwa vininkilo yotetezela. na kelubi wina anali kosiliza kwina. zinali zopanga ka mogwilizana na vinikilo yoteteza. 9Na makelubi yana tambulula mapapiko yao kumwamba nakuchinga vinikilo yotete pakati pa vininkilo yotetezela.10Bazalo anapanga tebulo yochokela ku mutengo wa akashiya. kutalika kwake mikono ibili kufupika kwake mikono ili umodzi, nakutalika inali mikono umozi na hafu. 11Anavininkila na golide yosuikwa bwino kuika mbali mwake na golide yosukiwa bwino. pamwmba pake. 12Anapanga chamumbali kukula kwake monga kwanja, na kuikako golide. 13Anaikako mpete zinai za golide nauikapo mpete kumbali zonse zinai, kwamene muyendo inai inali.14Mpete inali yolumikiza ku chamumbali, kupeleka malo yonyamulila tebulu. 15Anapanga sandamina kuchokela ku mutengo wa akashiya naku ivinnkila na golide, kuti akwanilise kunyamula tebula. 16Anapanaga vintu vamene vinali kufunikila pa tebulo, mbale, masipuni, mabeseni na nigomo kusebenzsea popoeleka vopeleka. Anapanga vonse kuchokela ku golide yosukiwa bwino nomenyewa.17Anapanga choikapo nyali kuchokela ku golide yosukiwa bwino yomenya. Anapanga choyikela nyali nachapansi chake na chapa mwamba chake. 18Mbali mwake munlai mbanda zili sikisi - mbali iliyonse yoikapo nyali kunali zitatu. mapnda yoyamba inali na makapu yatatu-monga maluba wopuka ya almondi, na chapansi chake na maluba, makapu yatatu monga maluba wopuka kumbali. 19na chapansi chake na malubaq. chinali cholingana na vonse mpanda zili sikisi zo chokela ku choyikapo nyali.20Pa choikapo nyali, chapakati, chake panali makapu yanai yopangiwa monga kupuka kwa almondi, na chapansi cha matepo na maluba. 21Kunali chapansi, chamatepo pansi pa mpanda zibili zopangiwa monga chimozi, mwaizo chimozi mozi kunali chapansi chama tepo pansi pa chachitatu chazibili champanda, chopangiwa ngati chimozi, chinali chimozi mozi kuli vonse sikisi mpanda vochokela ku choikapo nyali. 22Matepo ya pasni na mpanda zonse zinali chimozi. Mbali imozi inali yomonyee wa nchto ya golide yosuka bwino.23Bazalo anapanga choyikapo nyalina nyali zili seveni, mbaniro na choyelapo pulusa cha golide youska bwino. 24Anapanga choyikapo nyali na zosebnzesa na gao imozi ya golide yoyela.25Bazalo anapanga guwa yazonukila. Anapanga kusebenzesa mutengo wa akashiya. Kutalimpa kunali mukono umozi, na kufupika kwake mukono umozi. mbali zonse zinali zolingana na kutalumpa kwake kunali mukono ibili. Nsengo zake zinali zopangika ngati guwa imozi. 26Anavininkila guwa ya zonunikila na golide yosukiwa bwino pamwamba, mumbali na nsengo zake. Anapanganso na mbali mwake na golide.27Anapanga mpete zibili za golide kuti igwile kosiliza kumbali zonse zubili zosiyanako. mpete zinali zogwililalna na pansi pa nsandamila yonyamulila likasa. 28Anapanga nsandamila ku mutengo wa akashiya. na kuyivinikila na golde. 29Anapanga mafuta yoyela yozozewekila kuti inukulishe bwino, nchito yaonukilisa.

Chapter 38

1Bazele anapanga guwa yoshekelapo nsembe ya mitengo. inali yolingana mu utali - na katatu kutalimpa kuyenda mu mwamba. 2Ana kulisako mumbali munali kuoneka monga nsengo za n'gombe. Nsengo zinali zogwilana na guwa, ndipo anavininkilapo na mkuwa. 3Anapanga vonse vofunikoila va guwa - mpoto za milota, ma fosholo, madishi, vo pindamulilako nyama, na poika mulilo. Ndipo anapanga vonse vo funikila na mkuwa.4Anapanga komo ya guwa, mkuwa yo gwililila mitengo na poyakila mulilo. 5Banapanga komo pansi pa limu inali kuzunguluka guwa. Bana ipanga mukati mwa guwa, panyansiko pan'gono kuti igwililile mitengo.6Bezele anapanga mizati yamitengo naku zivininkila na mkuwa. 7Anaika mizati yamitengo mumbali mumbali mwa guwa, mo nyamulila. Anapanga guwa yamubo mukati kusebenzesa mapulnga.8Bezele anapanga choikilamo chikulu cham mkuwa. Anapanga choikilamo kusebenzesa magilasi ya bakazi bamene banali kusebenza pa komo ya hema yokumanilamo.9Anapanga chochingilizila hema kuzunguluka malo yokumanilamo.Nyula zakumbali kwa chochingilizila zinali zabwino, mukono handiledi kutalimpa. 10Nyula zinali na poika pali twente, na mkuwa zili twente. Kunali to kobekelako moika, na ntambo za siliva.11Chimozimozi naku malo ya ku mpoto, kunali vokobeka mikono handiledi kutalimpa na poika twente, na poika pa mkuwa pali twente, tokobekapo poikila, na nkoli za siliva. 12Vokobeka vaku mbali yaku mazulo zinali mikono fifite kutalimpa, na poika teni na vofakapo. Tokobekapo na ntambo zapoika zinali za siliva.13Chochingilizila chinali mikono fifite kutalimpa kumalo yakumwela. 14Vokobeka kumbali imozi ya pongenela vinali mikono fifite kutalimpa. Vinali na poika patatu na vofakapo vitatu. 15Kumalo kwina kongenela muchochingilizila kunali vokobeka va mikono fifite kutalimpa, Vinali na poika patatu na vofakapo vitatu. 16Vonse vokobeka vinali kuzunguluka chochingilizila vinali vabwino.17Vofakilapo vinapangiwa na mkuwa. Vokobekapo na nkoli vinapangiwa na siliva, na vovininkila poika vinapangiwa na siliva.Vonse vochingilizila vinali vo vininkilika na siliva. 18Nyula ya pongela muchochingilizila inali mikono twente kutalimpa.Nyula inali kuoneka yo buluwa, yofiilila, na yofila, yotungiwa bwino, ndipo inali mikono twente kutalimpa. Inali mikono twente mukutalimpa na mikono faivi mukutalimpa kuyenda mumwamba, monga nyula za chochingilizila. 19Inali na voikapo vili folo na vokobekako va siliva. Chovininkila pa mwamba pake na nkoli zake zinapangiwa na siliva. 20To kokomelelako hema ya chalichi na chochingilizilako tunapangiwa na mkuwa.21Ivi ndiye vintu vamene vinasebenza kupanga chalichi, chalichi ya chipangano cha malamulo, monga mwamene mose bana mu uza pachitenga. Inali nchito yaba levi mwamene anaba uzila itahama mwana mwamuna wa Aroni wa nsembe. 22Bezele mwana mwamuna wa Uri mwana mwamuna wa Hur, waku mutundu wa yuda, anapanga vonse vamene mulungu ana uza mose. 23Oholiabi mwana mwamuna wa Ahisamaki, waku mutundu wa Dan, anasebenzela pamozi na Bezele mukupanga vobeza, monga woziba maningi, ndipo monga wotunga vo buluwa, vofiilila, na vofila, na nyula zabwino.24Yonse golide inasebenza kuchita nchito, mumalo yonse yogwilana na malo yoyela - golide kuchokela ku nsembe -inali twente naini na 730 tudunswa, to pimiwa mofunikila na malo yo yela. 25Siliva inpasiwa kuchoka ku bantu inali kulema handiledi imozi na 1,775 tudunswa, monga mu malo yoyela, 26olo meda imozi muntu aliyense, yojuba pakati, yopimiwa na kadunswa kamu malo yoyela. Iyi nambala inavomelezewa kulingana na bantu bonse bamene bana pendewa, banali na zaka twente -603,550 bamuna beka.27Handiledi imozi yama siliva yana ikiwa pa malo yoyela na pansi pa mayula -Handiledi imozi, imozi pali ponse. 28Yamene yanasalako pa 1,775 tudunsawa twa siliva, Bezele anapangila tokobekelako, anavininkila pamwamba pa toikilapo, nakupangilako nkoli. 29Nsembe ya mkuwa yolema 2, 400 tudunswa.30Anapanga pongenela mu hema yokumanilamo kusebenzesa ivi, guwa ya mkuwa, kabati ya mkuwa, vonse vosebenzesa vapa guwa, 31munyansi mwa chochingilizilako, munyansi mwa pongenela mu chochingilizilako, tonse to popomelelako twa chalichi, na tonse to popomelelako twa hema twa chochingilizilako.

Chapter 39

1Naya blue, pepo, tonje ya reedi, bana panga nsalu zooneka bwino zo sebenzelako mumalo yo yela. Bana panga nsal ya Aroni yamu malo yoyela, monga Yehova analamulila Mose.2Bazalo anapanga efodi ya goilde, ya b ulu, pepo, tonje ya redi, na nyula yopepuka zibili-zibili. 3Bana koma malata ya golide naku ya juba muma waya, kuya sebenze sa muli tonje ya bulu,pepo, na redi, namu manyula yopepuka, chito ya ba kaswili.4Bana pangan vigawo vamumapewava efodi, vogwilana ku vili vamumakana yapa mwamba. 5Chamumusana chopangiwa bwino chenzeli monga efodi; chenze chopangiwa na chigawo chiozi na efodi, yopangiwa na nyula zopepuka zibili zibili yamene yenze golide, bulu, pepo, na redi, mongamwamne e Yehova analamulila Mose.6Bana konza myala za onyi, bana ika tofaka twa golide, yokonzewa na volemba kwati chozibililako nama zina yabana bamuna ba Isilayeli. 7Bazalo anafaka magawo yama pewa ya efodi, kunkala myala yokumbukilapo kuli bana bamuna ba Isilayeli, Monga Yehova analamulila kuli Mose.8Anapanga gawo yapa chifuba, nchitoyaba kaswili vopanga monba efodi. Anavi panga na golide na bulu, na pepo, na tonje ya redi, na nyula yopepuka. Inali yolingana konse konse. 9Bana peteka nyula zapa chifuba pabili. 23 sentimita mu'utali na 23 sentimita mu'ufupi.10Bana ikamo mizela folo ya myala zamutengo. mizela yoyamba yenze na ya odemu, ya pitida, naya bareketi. 11Wachibili muzela wenze nayanfoki, ya safiro,na yahalomu. 12Wachitatu muzela wenze na lelmu na sibu, naya akalama. 13Muzela wachifolo wenze na Tarsisi, ya sahamu ya yasefe. Vinaikiwa moikiwa golide.14Kunali myala zili twelovu, iliyonse nazina imozi yabana bamu a ba iliyonse yenze yodindiwa na zina yamutundu umozi mumitundu zili twelovu. 15Pa nsalu yapachifuba bana panga munyolo monga ntambo, yomangiwa nagnide yabwino. 16Bana panga ma kanzedwe yabili ya golide na mpete zibili, naku zigwilizana mpete zibili kuma kona ya nsalu zapachifuba.17Bana faka minyolo zomanga zibili za golide muma mpete yabili ku kona ya nsalu yapa chifuba. 18Bana gwilanisana zinangu zibili kosilizila kwa vomabga va munyolo kuma konzedwe yabili. bana vigwilisana ku gawo yaku ma pewa ya efodi ngati pasogolo pake.19Bana panga mpete zibili za golide naku zifaka pali ma kona yabili yenamgu yansali zapa chifuba mu mbali mwamukati mwama lile. 20Bana panga futi mpete zibili za golide naku zigwilanisana kunyasi kwama gawo yabili yapama pewa yaku sogolo kwa efodi, pafupi na msoko pamwmba pa mumusana chopangiwa bwino a efodi.21Bana manga nsalu yapa chifuba na mpete zake kuma mpete ya efodi na ntambo ya bulu, kuti inkale yogwilana pa mwamba pa chamu musana chabwino cha efodi. Ivi venzeli chifukwa nyula yapa chifuba isa lekeko kuli efodi, ivi vinachitika monga Yehova analamulila Mose.22Bazalo anapanga mukanjo ya efodi nanyula ya bulu konse, nchito yabo tunga. 23Yenzeli na poseguka pongenesela muli pakati poseguka panali potungika mumbali mose kuto isangamwike. 24Pansi pamu soko, bana panga ma kanza ya bulu, pepo na redi na nsalu zopepuka.25Bana panga mabelo ya golide yoyela, naku faka ma belo pakati pama kanza kuzungulila kunyansi kwa mkano, pakati pamakanza. Belo namakanza- 26belo na makanza munyasi mwa mukanjo kuti Aroni atumikilemo. Ichi chinali monga Yehova analamulila Mose.27Bana panga vovala pa mwamba nanyula yopepuka va Aroni nava bana bake bamuna. 28Bana panga chisote chakumutu kusebenzesa nyula yopepuka, vowamisa kumutu va nyula yopepuka nsalu zovala mukati ya nyula yopepuka, 29nachovala mumusana cha nsalu yopepuka naya bulu, na pepo naya chingwe cha redi, nchito yabo tunga. ichi chinali monga Yehova analmulila Mose.30Bana panga mbale yakolona yoyela nagolide yabwino, bana dindapo monga kulemba kwapa chidindo, "Oyela kuli Yehova." 31Bana giwilanisana kulichovalakumutu na ntambo ya blue kumwamba kwa chovala kumutu. Ichi chenzeli monga Yehoa analamulila Mose.32Manje nchito yamu kachisi, yamu hema yokumanila, insila. Bantu ba Isilayeli bana chita vonse. Bana konka malangizo yamene Yehova anapasa Mose. 33Banaleta kachisi kuli Mose-hema na vosebenzesa vonse mutanda, mafelemu, voimilila va kachisi na vapansi. Ku vininkila; 34kwavikumba vankosa vadai ya redi, kuvininkila kwa kwachikumba chopepuka, nama ketani kuti kubisike 35likasa ya umboni, nami tanda nachi valilo chachitetezo.36Bana leta tebulo, viya vonse, namu mukate wopezekapo; 37poimilila nyali ya golidde yoyela na nyali yake mumi zela, votandizila na mafuta yamu nyali; 38yachi golide guwa, mafuta yozoela na vonunkilisa cholelemba chapa komo pongenela mukadisi. 39Guwa ya chisulo na bwalo ya chisulo natanda yake na viya na chidebe chitulu na chapansi chake.40Bana leta cholelemba chapa bwalo nama pasita yake na vapansi, nama ketani yapakomo pongenela mukoti ntambo zake nama pegesi ya hema navonse vo sebenzesa pogwila nchito yamu kachisi, hema yokumanilamo. 41Bana leta mukanjo wopangiwa bwino yosebenzelako mu malo yoyela mukanjo yoyela ya Aroni wa nsembe na bana bake bamuna kuti bagwile nchito ngati ya wansembe.42Pamene apo bantu bamu Isilayeli bana chita zonse nchiito monga Yehova analamulila Mose. 43Mose anafufuza nchito yonse, manje, onani, bana vichita. monga mwamene Yehova analamulila muli ichi bana chichita. Pamene apo Mose anaba dalisa

Chapter 40

1Pamene Yehova anakamba na Mose, kuti, 2"Pasiku yoyamba ya mwezi yoyamba chaka chanyowani ukakonze kachisi, mu chihema chokumanlamo.3Ufunika kufakamo Likasayaumboni, ufunika kuchingiliza likasa na nsalu. 4ufunika kubwelesa tebulo na kuikapo vintu vonse vofunikila bwino vamene vipezekapo. Chokonkapo ufunika kubwelesa choikapo nyale naku yasha nyale.5Ufunika kuika guwa yansembe ya golide pa likasa ya umboni, anso ufunika kuikapo nsalu pa lobela mu kachisi. 6Ufunika kuika guwa yansembe vo shoka ku sogolo ko ngenela kwa kachisi, chihema chokumanilamo. 7ufunika kuika chidishi chikulu pakati ka chihema yo sonkanilamo na guwa anso ufunia kuikamo manzi.8Ufunika kupanga mupanda bo yozungulila, anso ufunika ku pachikapo nsalu pa komo yamu panda. 9Ufunika kutenga mafuta ozezela naku zoza kachisi na vonse vamene vipezeka mukati. Ufunika kuchipatula na vonse vipangizo kuli ine; pamene apo chizayela. 10Ufunika kuzozoa guwa yansembe zopeleka na cipangizo vonse. Ufunika kupatula guwa kwa ine anso izankala yoyela kuli ine. 11Ufunika kuzuzya dishi ya bronzi na pansi na kuipatulila ine.12Ufunika ku leta Aroni na bana bake bamuna kongenela ya chihema chokumanilamo anso ufunika ku basambika na manzi. 13Ufunika kuvalika Aroni vovala vopatulika kuli ine, muzoze naku mupatula kuti atumikile monga wansembe wanga.14Mufunika kuleta bana bake bamuna na kubavalika vovala. 15Ufunika kubazoza mwamene wazozela ba tate bao kuti bani tumikile monga bansembe. kuzozewa kwao kuzabapangila ubusa wachikalile kufikila mibadwo ya bantu bonse." 16Ndiye vamene Mose anachta; anakonkamvonse vamene Yehova anamu'uza. anachita vintu vonse ivi.17Chakuti kachisi kana konzewa pasiku yoyamba yamwezi muchaka chibili. 18Mose anapanga kachisi. anaika vonse malo mwake, nakazika makamwake, naimika mapulanga, namatanda, nausa mizati nz nsandamilaa zake. 19Anayalika hema pamwa pa kachisi, naika chovininkila pamwamba pake, mwamene Yehova anamu'uzila. 20Anatenga vokambilila va chipangano naku ika mu Likasa. Anaika mitengo pa likasa na chotetezela pamwamba.21Anabwela likasa mu kachisi, anaikapo nsalu yo chingiliza likasa ya umboni, mwamene Yehova anamu'uzila. 22Anaika tebulo muhema yokumanilamo, kumbali ya kumpoto kwa kachisi, panja pa nsalu. 23Anaika mukate pa tebulo pamenso ya Yehova, mwamdene Yehova anamulamulila.24Anafka choikapo nyali mu hema yokumainlamo, pasogolo yatebulo, ku mwela ya kachisi. 25Anayasha malampu pamenso ya Yehova, mwamene mulungu enze anamulamulila.26Anaika guwa ya nsembe yopyeleza ya golide muhrma yosankanilanamo kusogolo kwa nsalu. 27Anashokelapo nsembe zonunkila bwio, mwamene Mulungu analamulila.28Anapachika nsalu pakomomya kachisi. 29Anaika guwa ya nsembe yo shoka pa komo ya kachisi, mu hema yokumanilanamo. Anaikapo nsembe yo shoka na nsembe yaunga, mwamene Mulungu anamu'uzila. 30Anafaka dishi pakati ka hema yokumanilanamo na guwa, anaikamo manzi yosambila.31Mose, Aroni, na bana bake bamuna banasamba mumanja naku mendo yao muka dishi. 32Ntawi iliyonse akayenda mu hema yokumanilanamo anso baka yenda ku guwa. Anali kuzisambika, mwamene Yehova anabauzila Mose. 33Mose anamanga mupanda ozunguluka kachisi an guwa. Anaika nsalu pakomo ya mupanda, munjila iyi, Mose anasiliza nchito.34Pamene kumbi inavininkila chihema chokumanilanamo, anso ulemelelo wa Yehova unazaza kachisi. 35Mose sanakwanise kungena muchihema chokumanilanamo chifukwa kumbi ina unankalapo, na chifukwa ulemelelo wa Yehova unazula kachisi.36Pamene paliponse kumbi ukachoka pa kachisi, bantu bamu Isilayeli banali kuyenda paulendo yao. 37Koma ngati kumbi siyi nachokepo pa kachisi, nishi bantu kunalibe kuyenda. Banali kunkala paka siku inaza nyamuliwa. 38Chifukwa kumbi ya Yehova inali pa kachisi ya muzuba, na mulilo wake unalipo usiku, pamenso ya bantu bonse bamu Isilayeli pa ulendo wabo onse.

## Leviticus

Chapter 1

1Yehova anayitana Mose nakukamba na eve kuchokela ku hema yokumanilamo, kukamba kuti, '' 2Kambani kuli bana ba Israeli nakubauuza beve, ' Pamene muntu wina wa imwe abwela na chopeleka kuli Yehova, bwelesani monga nsembe yanu, ya n'gombe kapena gulu ya nyama zosunga.34Ngati chopeleka ni chopeleka choshoka kuchokela kugulu ya n'gombe, afunika kupeleka imuna ilibe ulema. Afunika kupeleka pongenela ku hema yokumanilamo, kuti chinkhale chovomelesewa kuli Yehova. Afunika kufaka kwanja kwake pa mutu wa chopeleka choshoka, ndipo chizanhkala chovomelesewa kumbali yake kupanga chitentezo chake.5Pamene apo eve afunika kupaya n'gombe pa menso ya Yehova. Bana bamuna ba Aaron, a'nsembe, azalangiza gazi naku mwaza paguwa yamene ili pongenela mu hema yokumanilamo. 6Ndipo afunika kuchosa chikumba chazopeleka zochoka naku juba muvi gawo.7Ndipo bana bamuna ba Aaron wansembe baza ka mulilo pa guwa nakufaka bwino nkuni pa mulilo. 8Ndipo bana bamuna ba Aaron, opeleka nsembe, bafunika kufaka vigawo, kufakilako mutu namafuta, pa nkuni zamene zili pa mulilo zamene zili pa guwa. 9Koma vamumala na mendo afunika kusuka na manzi. Ansembe opeleka nsembe baza shoka vonse pa guwa yavopeleka voshoka. Izachosa fungo ya bwino kuli ine; chizanhkala chopeleka kupangila ine na mulilo.10Ngati chopeleka chapelekewa choshoka ku nyama zosunga, imozi pa mbelele kapena imozi pa mbuzi, afunika kupeleka imuna ilibe ulema. 11Afunika kuyipaya kumpoto kumbali ya guwa kuli Yehova. Bana bamuna ba Aaron, ba nsembe, baza mwaza magazi yake kumbali yonse ya guwa.12Eve ajube ichi muvigawo na mutu namafuta, ndipo wansembe afunika kufaka vigawo pa nkuni zili pa mulilo uli pa guwa, 13koma vamumala na mendo vifunika kusuka na manzi. Ba nsembe bazapeleka vonse, nakushoka pa guwa. Nichopeleka choshoka, nakuchosa kafungo konunkila bwino kuli Yehovah; chizanhkala chopeleka kupangila Yehovah na mulilo.14Ngati chopeleka kuli Yehovah chinganhkale chopeleka choshoka cha tu nyoni, ndipo afunika kubwelesa chopeleka kapena olo nkunda ing'ono. 15Ansembe afunika kuyi bwelesa pa guwa, nakuchosa mutu yake, nakushoka pa guwa. Na gazi yake ifunika kuchosewa kumbali ya guwa.16Eve afunika kuchosa voshangiwa na vamene vili nayo, nakuponya pabali pa guwa kumbali yaku mawa, mumalo ya milota. 17Eve afunika kungamba mooneka ma papiko, koma asayigabanise pa bili. Ba nsembe bazashoka pa guwa, pa nkuni zili pa mulilo. Izanhkala nsembe yoshoka, nakuchosa kafungo konunkila bwino kuli Yehovah; chizanhkala chopeleka chopangiwa namulilo.

Chapter 2

1Ngati muntu aliyense aleta nsmebe ya mbeu kuli Yehova, nsembe yake ifunika ku nkala flaulo yo salala, ndipo azatilako mafuta na kuika vo nunkila bwino. 2Afunika kupeleka nsembe kuli bana ba Aroni ba muna ba nsembe ndipo ba nsembe baza tengakapo ku zuzya kwanja flaulo yo salala ili na mafuta na vonunikila bwino, Ndipo wa nsembe baza shocka nsembe pa guwa monga bo imililako nsembe yo pasa kuli enve na mulilo. 3Vili vonse viza salapo pa nsembe ya mbeu viza nkala va Aroni na bana bake bamuna. Nicho yela maningi kuli Yehova ku choka musembe kuli Yehova zo pangiwa namulilo4Ngati mwa peleka nsembe za mbeu zilibe vo fufumisa vamene va pikiwa mu uvuni, ifunika ku nkala mukate boteka ba flaulo ya salala yo sankaniza namafuta, olo mukate okosa ulibe vo fufumisa, omwazikana na mafuta. 5Ngati nsembe zanu za mbeu za kazingiwa pa pani ya simbi, ifunika ku nkala ya flaulo yo salala ilibe vo fufumisa yo sankanizana namafuta.6Mugabanise mudunswa naku tililapo mafuta. Iyi ni nsembe ya mbeu. 7Ngati nsembe yana ya mbeu ya ohikiliwa pa pani, ifunika ku pangiwa na flaulo yo salala na mafuta.8Mufunika kuleta nsembe za mbeu zo pangiwa kuli ivi vintu kuli Yehova, naku peleka kuli wansembe , wamene azaleta ku guwa. 9Pamene apo wa nsembe azatengapo pa nsmeb ya mbeu moonga oyimililako wa nsembe, aku shoka pa guwa. Izankala nsembe yo pangiwa na mulilo ndipo iza chosa kafungo ka bwino kuli Yehova. 10Vili vonse viza salapo pa nsembe ya mbeu vizankala va Aroni nabana bake bamuna. Nicho yela maninigi kuli Yehova ku choka munsembe kuli Yehova zo pangiwa na mulilo.11Kulibe va nsembe va mbeu viza pasiwa Yehova viza pangiwe na vofufumisa, chifukwa musa shoke chotupisa kapena uchi, monga nsembe yo panga namulilo kuli Yehova. 12Muza vipasa kuli Yehova monga vopelelka vobadwa poyamba, koma sivizasebenzewa ku panga vo nunkila bwino pa guwa. 13Mufunika ku ikako muchele ku chopeleka cha mbeu. musakaole muchele yachi pangano ya Mulungu wanu chosebeka mu vopeleka va mbeu. Na vopeleka vanu vonse mufunika ku pasa muchele.14Ngati muza pasa vopeleka va mbue vo badwa poyamba kuli Yehova, mupeleke mbue za fureshi vo shoka na mulilo naku pamunyilam mu vokudya. 15Ndipo mufake mafuta na nsembe zo nunkila. Ichi nicho peleka cha mbeu. 16Pamene apo wa nsembe aza shokapo chopeleka cha mbeu na mafuta na nsembe zo nunkila na chopeleka co imililka. Ichi ni chopeleka cho pangiwa kuli yehova.

Chapter 3

1Ngati winagu apeleka nsembe yamusonkano yamene iliyopeleka yanyama kuchokela mukola imuna kapena ikazi, afunika kupeleka nyama yamene ilibe choipa chilichonse pamenso ap Yehova. 2Azafaka manja yake pali mutu wachopeleka chake naku chipaya pa chiseko chahema yokumanilamo. Manje bana bamuna ba Aroni wa wansembe bazatilapo magazi yake mu mbali ya guwa.3Mwamuna azapeleka nsembe yamusonkano pa mulio kuli Yehova. mafuta yamene yavinikila olo kapena yogwilana muvigawa vamukati, 4nama kidini yabili na mafuta yamene yalipo mumusana, mafuta ya liva, nama kidini-azachosa vonse ivi. 5Bana bamuna ba Aroni baza vishoka ivo vamene ili pa nkuni zamene zili pamulilo. Ichi chiza chiosa mpepo yabwino ya Yehova; chizankala chopeleka chake chapa mulilo.6Ngati nsembe ya mwamuna yopeleka ya mumusonkano kuli Yehova niyo chokela munyama zusunga; imuna kapena ikazi, Afunika kupeleka chopeleka chili chonse. 7Ngati apeleka nkosa kuti ndiye chopeleka chake, afunika ku ipeleka pamenso ya Yehova. 8Azafaka manja yake pa mutu wachopeleka chake naku chipaya pasogolo ya hema yokumanilapo. Ndipo bana bamuna ba Aroni ba za tilapo magazi mu mbali ya guwa.9Mwamuna azapeleka nsembe yopeleka yamusonkano ngati chopeleka chopangiwa na mulilo kuli Yehova. Mafuta, mafuta yonse yakumudila kuyajubako pafupa yapakati pa musana, nama futa yamene yovinikila vigawo na yonse mafuta yamene yali pafupi navi gao vamukati, 10nama kidini yabili na mafuta yamene yalinayo, yamene yalimu musana, napa mafuta ya liva, nama kidini azavichosa vonse ivi. 11Ndipo wansembe azavishoka vonse ngati nsembe yopyeleza kuli Yehova.12Ngati chopeleka chamwamuna nimbuzi, ayi peleke pamensio pa Yehova. 13Afunika kufaka maja yake pamutu wa mbuzi naku ipaya pasogolo ya hema yokumanilamo. Ndipo bana bamuna ba Aroni bazatila magazi mumbali ya guwa. 14Mwamuna azapeleka nsembe yake yopangiwa mafuta yamene yavininkila magawo yamukati, namafuta yonse yalipafupi nama gawo yamukati.15Azachosa futi ma kidini yabili namafuta yamene yalinayo, yamene yali mumusana nama futa ya liva nama kidini. 16Wansembe azashoka vonse pa guwa ngagti nsembe yopyeleza ya chakudya kuchosa fungo yabwino. mafuta yonse niya Yehova. 17Izankala lamulo yamuyaya pamibadwo yabantu bako bonse mumalo yali yonse yamene muzapanga nyumba kuti musadye mafuta kapena magazi."

Chapter 4

1Yehova anakamba kuli Mose kuti, 2"Bauze bantu baku Isilayeli, 'Ngati aliyense achimwa chosafuna kuchimwa, nakuchita vintu vamene Yehova analesa kuchita, ndipo ngati achita chintu chamene chilesdwa, ivi vamene vikonkapo vifuna kuchitiwa. 3Ngati niwansembe wamene achimwa pakuti alengese bantu kupezeka wolakwa, ayenela kupeleka ng'ombe imuna yopempelelako chikululukilo ilibe kalema, kwa opeleka kwa Mulungu.4Ayenela kuleta ng'ombe imuna kutenti yamu sonkano pamaso pa Yehova, kusaufikapo manje pa mutu wake, ndi kupha ng'ombe pamaso pa Yehova. 5Wansembe wozezewa azatengako ena mwa magazi ya ng'ombe ndi kuyapeleka ku tenti yamu sonkano.6Wansembe azaika chikumo chake mumagazi ndi kumwaza gawo inangu kwelengela ka seveni pamenso pa Yehova, pafupi na nyula yamumalo yoyela maningi. 7Wansembe azaika gawo inangu ya magazi kunyanga za guwa ya nsembe kunyanga za guwa ya nsembe ya vofukiza vonunukila pamenos pa Yehova, yamene ipezeka mutenti yamu sonkano, ndipo azatila magazi yonse yenangu yosalapo ya ng'ombe imuna pansi pamaziko ya guwa ya nsembe zowocha,m yamene ipezeka polowela mu tenti yamusonkano.8Azachosako ma futa yonse ya nsembe yama chimo; mafuta yamene yama yaphima ziwalo zamukati, yonse mafuta yokangamila ku ziwalo, 9Mphewo zonse na mafuta ya kangamilako. yamene yali mumusana na chima futa chaku chiwindi, na mpheo afunika kuchosako vonse ivi. 10Azavijuwako vonse, monga mwamene amavijuwila kuchosa ku ng'ombe imuna ya chopelekela nsembe ya mutendele.11Chikumba cha bg'ombe na nyama yosalako iliyonse, na mutu wake na mendo na vamukati vake vonse na matuvi yake. 12Viwalo vizasalako vinangu vonse va ng'ombe azanyamula vonse ivi viwalo kunja kwamunzi kupeleka kumalo kwamene auanyelesela ine, kwamene amatila maphulusa; azashokela ivo viwa pamene apo paukhuni. Afunika kushokela ivi viwalo pamene amatayila maphulusa.13Ngati wossankana wonse wa Isilayeli wachimwa chosafuna ku chimwa, ndi kuti osonkanawo saziwa kuti wachimwa na kuchita chintu pa vamene Yheova analamulila kuti visachitike na kupezeka na mulandu, 14apo, pamene chimo yamene wanachita izaziwika, ndiye pamene osonkhanawo azapeleka ng'ombe ing'ono ya chopeleka cha chimo nakuileta pa tenti yamusonkano. 15Asogoleli amusonkano azayika manja yawo pa ng'ombe pamenso pa Yehova, ndipo ng'ombe izapayiwa pamenso pa Yehova.16Wansembe wozozedwa azatenga mwa magazi ya ng'ombe ku tenti yamusonkhano, 17ndipo wansembe azayika chikumo chake mu magazi na kuyamwaza kali seveni pa pamenso Yehova kutilila kunyula yamutenti.18Azayikako magazi yenangu ku nyanga za guwa yamene ili pamenso pa Yehova, mutenti yamusonkano, ndipo azatila magazi yonse panyansi pa guwa yoshokelapo chopeleka, yamene ipezeka pongenela mutenti yamusonkano. 19Azajuwako mafuta yonse nakuyashokan paguwa.20Ivi ndiye vamene afunika kuchita na ng'ombe imuna. Monga mwamene anachitila na ng'ombe yachopeleka chachimo, ndiye mwamene azachitila na iyi ng'ombe futi, motelo wansembe azawaoangila chitelo wansembe azawapangila chitetezo wantu, ndipo azalandila chikhulukukilo. 21Azaniyamula iyi ng'ombe kunja kwa munzi na kuyishoa monga ng'ombe yapoyamba ichi nichopele ka cha chimo cha wosonkhana.22Wolamulila akachimwa chosafuna kutiachimwe, nakuchitapo chimozi mwavintu vamene Yehova Mulungu analesa kuchita, ndipo apezeka wolakwa. 23pambuyo pake abwela aziwisiwa za chimo yamene anachita, afunika kupeleka mbuzi imuna ilibe kalema.24Azayika manja pamutu pambuzi nakuyipayila mumalo mwamene amapayilamo nsembe yoshoka pamenso pa Yehova. 25Wansembe azatenga magazi acha chopeleka chopepsela chimo na chikumo chake nakuyayika pa nyanga zaguwa yoshokela nsembe ndipo azatila magazi yake yambili panyansi paguwa ya nsembe zoshoka.26Azashoka mafuta yonse paguwa, monga chabe mwamene anashokela mafuta yachopeleka chamutendele. wansembe azapanga nsembe yachitetezo yochingiliza musogoleli mokuhuzana nachimo yake ndipo musogoleli azakhulukidwa.27Ngati aliyense mwa bantu wamba achimwa chosafuna kuchimwa, achita chimozi mwa vintu vamene Yehova analesa kuchita, ndipo akaziwa kuti niwolakwa, 28manje ngati chimo yake yamene anachita yaziwika kuli mwine ndiye pamene azabwelesa mbuzi yopeleka nsembe yake yenve, mbuzi ikazi ilibe kalema, yopepsela chimo yamene anachita.29Azayika kwanja kwake pamutu pa chopeleka chopepesela chimo nakupaya nsembe yopepesela chimo pamalo pamene amapelekela nsembe yoshouma. 30Wansembe azatengako magazi yenangu nachikumo chake nakuya zoleka kunyanga za guwa ya nsembe zoshoka. Azatila magazi yenangu yosalapo yonse munyansi mwa guwa yamene iti.31Azajuba naku chosako mafuta yonse, monga mwamene mafuta yama juwiwa naku chosewa ku chopeleka cha mutendele. wansembe izayishokela pa guwa kuti pachoke kafungo konunkila bwino kwa Yehova. Motero wansembe wapnga chotetezelako uja muntu, ndipo uyi muntu azakhululukiwa chimo yake.32Ngati muntu wabwelesa kamwana kambelele kuti kankale nsembe yopepeselako chimo yake, azabwelesa kakazi kamene kalibe kalema. 33Azayikapo kwanja kwake pamutu pa kankosa kopepesela chimo naku pepesela chimo mumalo mopyailamo nsembe yoshoka.34Wansembe azatengako magzi yenangu ya chopeleka chama chimo nachi kumo chake na kuyazoleka kunyanga zakuguwa yansembe yoshoka, ndipo azatila magazi osala munyansi mwa guwa. 35Azachosako mafuta onse, monga mwamene anachosela mafuta, a kankhosa kuchokela ku chopeleka cha nsmebe yamutendele, ndipo wansembe azayashoka paguwa pamwamba pa zopeleka za Yehova zopangila ndi moto. Wansembe azamupangilako nsembe yomuombola kamba ka chimo yamene anachita, ndipo mwamunayo azakhululukiwa.

Chapter 5

1Ngati winangu wachimwa kamba kakusapeleka umboni pamene afunkila kutero, pa chintu chamene chenzo chitikiola mu menso mwake chamene afunikila kupeleka umboni, 2kapena anaonako kapena kumwelako chabe, azankala na mulandu. Kapena ngati winagu wagwira chili chonse chamene Mulungu amacjiona chokowela, chingankale nthindi ya chinyama chokowela chamusanga mwina chokowela chamusanga mwina nthindi vokowela vamene uimayenda pansi, oko kuti sanaziwe vamene anachita, niwokowela ndipo niwolakwa.3Kapena akagwila vadoti vawinangu, chokowela chilichonse, ndipo ngati saziwako kantu kai kpnse akabwela aziwa za ichi, apo ninshi azapezeka namulandu pantawi yamene aziwa vinachitika. 4Kapena ngati winangu alapila mwalubilo na milomo yake kuti achite choyipa, kapena chabwino, chilichonse chamene muntu alapila mwa lubilo nanjazi, olo kuti sanaziwe za ichi, akabwela kuziwa za ichi, nisnhi azapezeka namulandu, muli vamene ivi vamene tikambapo.5Pamene winangu apezeka niwolakwa muli ivi vintu, afunika kulapachimo iliyonse yamene anachita. 6Chokonkapo afunika kuleta chopelaka chovomela mulandu kwa Mulungu choplapoila chimo yamene anachita, nyama ikazi yochokela paviweto, kankosa kapena mbuzi, yapepesela chimo, ndipo wansembe azamuchitla nsemne omuwombola kuchimo yamene anachita.7Ngati sangakwanise kugula kankosa, malo mwake anga bwelse monga ni chopeleka chovomelela mulandu tunkunda tuwili olo tuniwa tung'ono tuwili kwa Yehova, kozi ka chopeleka cha chimo ndipo kenangu ka chopelea choshoka pamulilo. 8Afunika kuvileta kuli wansembe, wamene azapeleka kamozi kachimo poyamba -iye azakaponyongola mukozi pokachosa mutu kuthupi. 9Chokonkapo azamwaza magazi enangu ya chopeleka cha chimo kumbali kwa guwa. ndipo azafina magazi osalomo munyansi mwaguwa ichi nichopeleka chopepesela chimo.10Apa manje afunika kupeleka ka nyoni kachiwili monga nsembe yoshoka, monga nsmebe yoshoka, monga mwamene chikambiwila mumalamulo, ndipo wansembe azapanga chipepeso chomuleselela ku chimo yamene anachita ndipo uyu mutnu azakhululukia machimo.11Koma ngati sangakwanise kugula tunkhunda tuwili olo tuwana twa njiwa tuwili, ninshi afunia kubwelesa noimi wa fulawo yogaika bwinokupima ka teni ma efa yopangilako chopeleka cha chimo. Safunika kuyikako mafuta kapena zonunkiliza nsembe, pakati nichopeleka chopesela chimo12Afunika kuileta kuli wansembe, na wansembe azatengapo mukwanja mwake muyeso wozula kwanja kuti inkale nemsbe yoyembekezelako ndipo azayishoka paguwa. pamwamba pavopeleka vopanga na mulilo kwa Yehova. Ichi nichopeleka chopepesela chimo. 13Wansembe azapanga chotetezelako uja muntu pachimo iliyonse yamene anachita, ndipo uja mutnu azakhululukidwa. vosalako ku chopelekelako cha vamumunda.14Pamene apo Yehova anakamba na Mose, Kuti, 15"Ngati muntu aliyense achimwa nakuchita mosakulupilila pa vintu va Mulungu, koma anachita iicho kosati mwadala, ndiye pamene afunika kuleta ch chopeleka chovomela mulandu kwa Yehova. Ichi chopeleka chifunika kunkala mbelele ilibe kalema yosankhulika ku chokela paviweto. mtengo wake muyenenla kupima siliva wapamwamba kupimmila pa sikelo yamutempile inkale nsembe yopepesa chimo. 16Afunika kumukhutilisa Yehova pakapesedwe kukhuza vintu voyel, ndipo afunika kuyika mpimo wachi nambala faivi nakupasa wansembe. chokoukhapo wansembe azapeleka nsmebe yachitetzo kumupapatilako na mbelele yovomela chimo, ndipo uja mutnu azakhululukiwa.17Ngati aliyense wachita chimo naku chit chilichonse chamene Yehova analesa kuchita, olo kuti siyenze kuziwa ichi, niwolakwa kulakwa sochabe ndipo afunika kunyamula kulakwa kwake. 18Afunika kuleta mbelele ilibe kalema kuchosa paviweto,kupima mutengo wambelele wamene uliko, manje, chinkale chopeleka chovomelelako mulandu kupeleka kuwansembe chokonkhapo wansembe azapeleka chpeleka chachipepeso kuchingilizako uja muntu ku chimo yamene anachita mosiziwa, ndipo azakhululukiwa. 19Ichi nichopeleka chovomelako chimo, ndipo niwolakwa zo'ona pa menso pa Yehova."

Chapter 6

1Ndipo Yehova ananena ndi Mose, ndi kuti, 2Munthu akachimwa, nachita mosakhulupirika kwa Yehova, mwa kupusitsa mnansi wake ndi kanthu kena kamsungidwe kake, kapena iye amene anasungidwa m'manja mwake, kapena za kanthu kena kalikonse kakuba, kapena ngati anazunza mnansi wake, 3kapena iye wapeza chinthu chomwe mnzake wataya ndikunama, kapena ngati walumbirira zabodza, kapena pankhani ngati izi zomwe anthu amachimwa, 4ndipo ngati wachimwa ndipo wapezeka kuti ndi wolakwa, ayenera kubweza chilichonse chomwe adamulanda mwa kuba kapena kuponderezana, kapena zomwe zidapatsidwa kwa iye, kapena zomwe zidatayika koma zomwe adazipeza.5Komanso, pa nkhani iliyonse imene analumbirira monama, ayibwezere kotheratu ndipo aziwonjezera limodzi mwa magawo asanu a mtengo wake ndi kubweza zonse kwa mwiniwakeyo patsiku lomwe wapezeka wolakwa. 6Kenako azibweretsa kwa Yehova nsembe yake ya kupalamula, nkhosa yamphongo yopanda chilema, yochokera pa ziweto zake, monga nsembe ya kupalamula kwa wansembe. 7Wansembe aziphimba machimo ake pamaso pa Yehova, ndipo azikhululukidwa pa chilichonse chimene wachita. ”8Pamenepo Yehova ananena ndi Mose, nati, 9Lamula Aroni ndi ana ake, kuti, Lamulo la nsembe yopsereza ndi ili: Nsembe yopsereza izikhala pa nkhuni za guwa la nsembe usiku wonse kufikira m'mawa, ndipo moto wa pa guwa la nsembeyo ukhale; kuyaka.10Wansembe azivala zovala zake, komanso atavala zovala zamkati. Iye azitola phulusa lotsala pambuyo pakuti moto wanyeketsa nsembe yopsereza paguwa lansembe, ndipo aziika phulusa pambali pa guwalo. 11Azivula zovala zake ndi kuvala zovala zina kuti anyamule phulusa kunja kwa msasa kumalo oyera.12Moto pa guwa lansembe uzisungabe. Sayenera kutuluka, ndipo wansembe aziwotcha nkhuni m'mawa uliwonse. Aphimbe kaye nsembe yopsereza monga akufunira, ndipo adzafukiza mafuta a nsembe zoyamika. 13Moto uziyakabe nthawi zonse paguwa lansembe. Sayenera kutuluka.14Ili ndilo lamulo la nsembe yambewu. Ana a Aroni azibweretsa izi pamaso pa Yehova patsogolo pa guwa lansembe. 15Pamenepo wansembeyo atengeko ufa wokwanira wochuluka wa nsembe yambewu, mafuta, ndi lubani amene ali pa nsembe yambewu, ndipo aziwotcha paguwapo kuti zikhale fungo lokoma monga nsembe yoyimira.16Aroni ndi ana ake azidya zotsala za nsembeyo. Azidyera mopanda yisiti m'malo oyera. Azidyera pabwalo la chihema chokumanako. 17Sayenera kuphikidwa ndi yisiti. Ndapereka choperekacho monga gawo lawo la nsembe zanga zotentha ndi moto. Ndiyo yopatulika koposa, monga nsembe yamachimo ndi nsembe yopalamula. 18Amuna onse mwa ana a Aroni adyeko; Aliyense wokhudza zinthu zimenezi adzakhala woyera. '”19Pamenepo Yehova analankhulanso ndi Mose, nati, 20Iyi ndi nsembe ya Aroni, ndi ya ana ake aamuna, imene adzapereka kwa Yehova patsiku la kudzoza mwana wamwamuna; limodzi la magawo khumi la efa la ufa wosalala ukhale nsembe yaufa; , theka lake m'mawa ndi theka lake madzulo.21Awapanga ndi mafuta poto wophika. Mukamaviika, muziibweretsa. Muziipereka nsembe yambewu kuti ikhale fungo lokhazika mtima pansi kwa Yehova. 22Mwana wa mkulu wa ansembe yemwe akukhala wansembe wamkulu watsopano pakati pa ana ake azipereka. Monga yauza kosatha, yonseyo izitenthedwere kwa Yehova. 23Nsembe yambewu iliyonse ya wansembe izitenthedwa ndi moto. Sayenera kudyedwa. "24Pamenepo Yehova analankhulanso ndi Mose, nati, 25Nena ndi Aroni ndi ana ake, ndi kuti, Ili ndi lamulo la nsembe yauchimo: nsembe yopepesera machimo iyenera kuphedwa pamalo pomwe nsembe yopsereza iphedwera pamaso pa Yehova. 26Wopereka nsembeyo chifukwa cha tchimo aziidya. + Azidyera m'malo oyera pabwalo la chihema chokumanako.27Chilichonse chokhudza nyama yake chizikhala chopatulika, ndipo magazi ake ngati awazidwa pa chovala chilichonse, uwasuke, gawo lomwe anawaza pa ilo, m'malo opatulika. 28Koma mphika wadothi wophikiramo uyenera kuthyoledwa. Ngati yophika mumphika wamkuwa, iyenera kutsukidwa ndikutsukidwa m'madzi.29Mwamuna aliyense pakati pa ansembe azidya ina chifukwa ndi yopatulika koposa. 30Koma nsembe yamachimo iliyonse, imene mwazi wake walowetsedwa m'chihema chokomanako kupepesera machimo m'malo opatulika, isadye; Chiyenera kuwotchedwa.

Chapter 7

1Iyi ndiye lamulo ya nsembe ya chopepesela mulandu. Niyoyela maningi. 2Bafunika kupaya nsembe yopepesela mulandu mumalo yake yopailamo, ndipo bafunika ku waza magazi yake kumbali yonse yozungila ya guwa. 3Yonse mafuta yaa mukati yazapelekewa: mafuta, yakumuchila, 4mafuta yali ku viwalo va mukati, Vibindi, namafyo-ivi vonse vifunika ku chosewa apa chibindi.5Wansembe afunika kushoka viwalo ivi pa guwa monga nsembe yoshoka kuli Yehova. Iyi ni nsembe yppepesela mulandu. 6Mwamuna aliyense pa bansenmbe anadyeko iyi nsembe. Ifunika kudyewa mu maka yoyela chifukwa niyoyela maningi.7Nsembe ya chimo ili monga nsembe yo pepesela mulandu lamulo imozi na imozi isebenza kuli vonse vibili. Nivawansembe wamene apanga vochingiliza navenve. 8Wansembe wamene apeleka nsembe yo shoka ya muntu aliyense angatengeko va mumala vaija nsembe.9Nsembe iliyonse yambeu yamene yakazingiwa mu ovuni na nsembe iliyonse yopikiwa pa pani yokanzingila olo pani yopikilamo. Izankala ya wansembe oyipeleka. 10Nsembe ya mbeu iliyonse inkale yoyuma olo yosankaniza na mafuta, nayenve izankala ya bpnse bobadwa kuli Aroni.11Iyi ni lamulo yopeleka nsembe ya vamutendele yamene bantu bazapeleka kuli yehova. 12Ngati aliyonse aipeleka yoyamikila, pamene afunika kuipeleka na nsmebe ya makeke yalibe chofufumisa, koma yosankaniza na mafuta, mukate yopangiwa mulibe vofufumisa, koma yotiliwa navmafuta na makeke yopangiwa nafulaulo yopepuka yosankanzia mafuta.13Anso palingo yopasa chiyamiko, afunika kupasa pamozi na nsembe yake yamutendele ya mukate ulina vofufumisa. 14Afunika kupeleka imozi ya mutundu uyu pa vopeleka monga nsembe kuli Yehova. Izankala ya ba nsembe bamene ba waza magazi ya nsmeb yamutendele pa guwa.15Muntu yopeleka nsembe yamutendele chifukwa cha lingo yopeleka chiyamiko afunika nyama ya nsembe yake pa siku yopeleka nsembe. Safunikila ku siyapo kalikonse paka mailo. 16Koma ngati chopeleka cha nsembe yake nichilango yolumbila, olo yalingo ya nsembe ya kuzisakila, nyama ifunika kudyewa pa siku yamene apeleka nsembe, koma vilivonse vizasalapo vinga dyewe ap siku yokonkapo.17Koma, nyama iliyonse ya nsembe yamene yasalapo pa siku ya chitatu izafunika ku shokewa. 18Ngati, iliyonse nayama yopeleka ya mutnu yansembe ya mutendele yadyewa pa siku ya chitatu, siyiza landiliwa, kapena kubelengewa pa malo yawamene aipeleka. Izankala chintu chonyansa, na mutnu wamene azadya azatenga mulandu ya chimo yake.19Nyama iliyonse yogwila chintu cho sayela siyifunika kudyewa. Ifunika ku shokewa. Monga nyama nyama yonse, Aliyense oyela angadyeko. 20Mwaicho, muntu osayela wamene adyako nyama iliyonse yavopekan va nsembe ya mutendele ya Yehova-muntu uyu afunika ku jubiwa pa bantu bake.21Ngati aliyense agwila chintu chosa yela-ingankale ni muntu osayela olo nyama yosayela olo chili chonse shosayela ni chonyansa-ngati adyako kunya yopeleka ya nsembe ya mutendele ya Yehova, muntu uyu afunika ku jubiwa kuli bantu bake."22Pamene Yehova anakmaba kuli Mose, kuti, 23"Kamba ku bantu ba Isilayeli kuti, 'simufunika kudya mafuta ya ng'ombe, mbelele, olo mbuzi. 24Mafuta ya nyama yamene inafa siyinankale nsembe, olo mafuta ya nyama ya paiwa na vinyama va musanga, inasebenzesewa ku lingo inangu, koma simufunika kudya.25Aliyense azadya mafuta ya nyama yamene bantu bapeleka monga nsembe kuli Yehova, uyo muntu afunika ku jubiwa ku bantu bake. 26Siufunika kudya magazi yaliyonse mu nyumba iliyonse yamu, ngankale niya nyoni ono nyama. 27Wamene azadya magazu yaliyonse, uyu muntu afunika ku chosewa pa bantu bake.28Chakuti Yehova anakamba kuli Mose kuti, 29"Kamba ku bantu ba isilayeli na kunena kuti, "Wamene azapeleka chopeleka cha nsembe cha mutendele kuli Yehova afunika kupelekako chopeleka kuli Yehova. 30Nsembe ya Yehova yo shoka, manja yake ya zafunika ku ibwelesa. Afunika ku bwelesa mafuta na nganga, kuti ngamnga inga weyuliwe monga nsembe yoweyula pa menso pa Yehova.31Wansembe afunika ku shoka mafuta pa guwa, koma nganga izankala kuli Aroni na mubadwe wake. 32Ufunika kupasa voyenelela kuli wansembe monga nsmebe yopeleka yo chokela musembe yake yamutendele.33Wansembe, umozi wa mubadwo wa Aron, wamene apeleka magazi ya nsembe ya mutendele na mafuta-azankala na chintu choyenelela cha mbali yake ya nsembe. 34Chifukwa ninatenga kuchokela ku bantu ba Isilayeli, nganga ya nsembe yoweyula, na chibelo cha musonkano, ndipo va pasiwa kuli Aroni wa nsembe na bana bamuna monga mbali yawo ya ntawi zonse.35Ichi nichogabiwa cha Aroni na mubadwe yake kuchokela ku nsembe ya Yehova yo shokewa, [a siku yamene Mose anabapeleka ku sebenzela Yehova mu nchito ya nsembe. 36Iyi ni guwa yamene yehova analamulila ku pasiwa ku chokela ku bantu ba Isilayeli, pa siku yamene anazoza ba nsembe. Iyi izankala guwa yabo nwati zonse mubadwo yonse.37Iyi ndiye lamulo ya nsembe yoshoka, ya nsmebe yambeu ya chimo, nsembe yopepesela mulandu nsembe ya yoyelesela, na vopeleka va nsmebe yamutendele, 38Vamene Yaweh anapasa malamulo kuli Mose pa lupili ya Sinayi pa siku yamene analamulila bantu ba Isilayeli kupeleka vopeleka kuli Yehova muchipulu cha Sinyai."

Chapter 8

1yehova anakamba kuli Mose, kuti, 2"Tenga Aroni na bana bake ba muna, vovala namafuta yozozela, ng'ombe yachimuna yansembe yachimo, tubana twankosa tubili. basikiteti ya mukate ulibe vopakisa. 3Bayike pamozi bonse bo sonkana pongrnela mutent yamisonkano."4Mose anachita vamene Yehova anamulamulila, ndipo bosonkana bana bwela pamozi pongenela mutenti yamusonkano. 5Pamene apo Mose anakamba kuli bosonkana, "Ivi ndiye ve atilamulila Yehova kuit vichitike."6Mose analeta Aoni na bana bake bamu a noba sambika na manzi. 7Anavalika Aroni mukanjo no mumanga ntanmbo mumusana, nakumu valika mukanji nomufaka chakumtu, nakumangilalila chakumutu na chopepuka chomanga mumusana nochimanga.8Anafaka chovala panganga, ndipo muchovala pachifubaq anafaka Urimu na Tumimu. 9Anayika chisote pa mutu wake, napa chisote, nofaka mbale ya golide, na kolona yoyela, mwamene anamulamulila Yehova.10Mose anateng mafuta yoozezela, anazozeta malo yompempelelamo na vonse vinalimukati noz patulila Yehova. 11Anasnsa mafuta pa guwa kali seveni, anazozeka guwa na vonse vosebenzesa, chowashilamo nachapansi, kuzipatulila Yehova.12Anatila mafuta yozozela pa mutu ya Aroni nomuzoza nakumupatulila Yehova. 13Mose analeta bana bamua ba Aroni nakubavalika mikanjo. Anamanga ntambo mumusana yabo na nyula yotetela nakumupatulila Yehova.14Mose analeta ng'ombe imuna ya nsembe ya machimo, ndipo Aroni na bana bake bamuna bayika manja pa mutu ya n'omb e imuna yamene banaleta kusembe ya chimo. 15Anaipaya motenga gazi noyifaka pasengo yapa guwa natukumo twake, kuyelesa guwa, anatila gazi pansi pa guwa, nokuyipatulila Yehova kuti ayiteteze.16Anatenga mafuta yonse yanali mukati, vovalila chiwindi, na mafyo yabili namafuta yabo, Mose anavishoka vonse paguwa. 17Koma ng'ombe imuna, chikumba, nyama, na matuvi yang'ombe, anavishoka panja pa musonkano, mwamene anamulamulila Yehova.18Mose anapeleka kamwana kankosa pa nsembe yoshokelaa, Aroni na bana bake bamuna banaika manja yabo pa mutu pakamwana ka nkosa. 19Anakapaya naku sansa magazi kumbali konse kwa guwa.20Anajuba kamwana ka nkosa muviduswa duswa naku shoka mutu navidunswa nama futa. 21Anasuka vamukati na mendo kusebenzesa manzi, ndipo anashoka kamwana ka nkosa konse pa guwa, Inali nsembe yoshika ndipo inachosa kafungo kabwino, nsembe yopangiwa na mulilo kuli Yehova mwamene Yehova analamulila Mose.22Mose anapeleka kamwana ka nkosaa kenangu, ko konzela, ndipo Aroni nabana bake banayika manja yabo pamutu yaka mwana ka nkosa. 23Aroni anakapaya, Mose anatenga magazi noyika kumbali kwa guwa kwa kwatu ya Aroni yaku zanja lamanja, pachikumo chaku zanja lamanja. 24Analeta bana ba Aroni bamuna, nakufaka magazi pa kwatu zanja lamanja, pachikumo chakuzanja lamanja, na pachikumo chikulu chaku kwendo kwaku zanja lamanja. Ndipo Mose anasansa kumbali konse kwa guwa.25Anatenga mafuta, mafuta yakumuchila namafuta yonse yanali yamukati, vovala chiwindi, mafyo yabili namafuta yabo, kwendo kwaku zanja lamanja. 26Kuchokela mu basiketi yamukate ulibe vofufumisa inali pamenso ya Yehova, anatenga mukate umozi ulibe vofufumisa, na mukate unali nama futa umozi, namukate yopepuka, nozifaka pa mafuta napa kwendo kwaku zanja lamanja. 27Anavifaka vonse mukwanja kwa Aroni namumanja ya bana bamuna ba Aroni nakuviweyula pamenso ya Yehova kukala nsembe yoweyula.28Pamene apo Mose anavichosa mumanja mwao nakuzi shoka pa guwa ya nsembe yoshoka. Inali nsembe yonkozekele inachosa naka fungo ka bwino. Inali nsembe yopangilana mulilo kuli Yehova. 29Mose anatenga nganga naku iweyula kunkala nsembe yoweyula pamene ya Yehova. Nkosa inalimbali ya Mose pa kunkazikisa, mwamene analamulila Yehova.30Mose anatenga mafuta yozozela na magazi yanali pa guwa; anavisansa pali Aroni, pavovala vake, pa bana bake, pavovala vabana bake. Munjila iyi anapatula Aroni na vovala vake, na bana bake na vovala vabo kuli Yehova.31Mose anakamba kuli Aroni na bana bake, "Pikani nyama pongena mu tenti ya musonkano, nokudya pamene paja namukate uli basiketi yokozela, mwamene analamulila kuti Aroni na bana bake bazakadya. 32Vamene vikasalako kunyama na mukate muzafunika kushoka. 33Simufunika kuchoka pongenela mu tenti yamusonkano kwama siku yali seveni, kufikila masiku ya kuzoza yaka kwanile. Yehova aza mikonza mokwanila masiku yali seveni.34Vamene vachitika lelo-Yehova alamulila kuti vichitike kuteteza kuli imwe. 35Muzankala muzuba na usiku kwa siku yali seveni pongenela mu tenti yamusonkano, nakusunga ma lamulo ya Yehova, chakuti musafe, chifukwa ivi ndiye vamene nina lamulila." 36Chakuti Aroni na bana bake bamuna banachita vamene anaba lamulila Yehova kupitila muli Mose.

Chapter 9

1Siku ya nambala eiyiti Mose anaitana Aroni na bana bake bamuna na bakulu bamu Isireli. 2Anakamba kuli Aroni, "Tenga ka ng'ombe ka ng'ono pa gulu ya ng'ombe ka nkale ka nsembe ka chimo, naka mwana ka nkhosa kalibe chilema ka nkale ka nsembe koshoka, muzibwelese pamaso ya Yehova.3Ukambe na bantu baku Isireli naku kamba kuti, Tengani mbuzi imuna inkale nsembe ya chimo naka mwana ka ng'ombe na mbelele, zonse na zaka imozi ndipo ilibe chilema, inkale nsembe yo ocha; 4anso mutenge ng'ombe na nkhosa kuti inkale chopeleka cha mutendere pamaso ya Yehova, na mbeu yosanganiza mafuta, chifukwa lelo Yehova azaonekela kuli imwe". 5Pamene apo bana leta vamene anaba lamulila Mose ku chihema chokumanilapo, namusonkano wonse wa Isireli unavendela pafupi naku imilila pamaso ya Yehova.6Mose anakamba kuti, " Ivi ndiye vamene analamulila Yehova kuli imwe kuti muchite, kuti ulemelelo wake uonekela kuli imwe." 7Mose anauza Aroni, " Bwela pafupi na guwa kuti upeleke cha chimo yako na choshoka chopeleka, naku zipangila chitetezo chako, na bantu, naku peleka nsembe ya bantu kuti ubapangile chitetezo chabo, monga mwamene Yehova analamulila."8Pamene apo Aroni anayenda pafupi na guwa naku paya ka mwana ka ng'ombe huti ka nkale kopeleka ka chimo, yamene inali yake. 9Bana bamuna ba Aroni banazi onesela magazi kuli yenve, anadinizamo ka kumo kake, nakufaka ku nsengo yaku chi guwa; naku tila magazi pansi pa guwa.10Koma, anashika mafuta, mpafu, navo vininkilako liver pa guwa yopelekelako pelekelo ya chimo, monga mwanene analamulila Yehova kuli Mose. 11Nyama na chikumba anashokela panja pa munzi.12Aroni anapaya yoshoka pelekelo, anso bana bake bamuna banamupasa magazi, yamene anamwaza kumbali kwa guwa. 13ndipo bana mupasa vopeleka voshoka, vojuba juba, pamozi na mutu wake, naku vishoka pa guwa. 14Anasuka vamu kati na mendo naku shokela pamwamba pa vopeleka vo shoka pa chi guwa.15Aroni anaionesa nsembe ya bantu -mbuzi, naku ipeleka nsembe yama chimo yabo naku ipaya; anaipeleka ya chimo, monga mwamene anachitila na mbuzi yoyamba. 16Anaonesa pelekelo yoshoka naku ipeleka monga mwamene Yehova analamulila. 17Anapeleka mbeu yopeleka; anazulisa kwanja yake naku shoka pa guwa pamozi nayo peleka yoshoka ya kuseni.18Anapaya ng'ombe na nkhosa, nsembe yopeleka ya mutendele, yenzeli ya bantu. Bana ba Aroni bamuna bana mupasa magazi, yamene anawaza pa guwa. 19Mwaicho, anachosanmafuta mu ng'ombe imuna na nkhosa, muchila vamukati, mphafu, na yovinikila liver.20Anatenga vamene banajuba naku vifaka pachifuba, naku shoka mafuta pa guwa. 21Aroni anaweyula ngangazo na kwendo kuti inkhale ngangazo yopeleka pamaso ya Yehova, Monga mwamene analamulila Mose22Aroni ananyamula manja yake kuli bantu; pamene apo anabwela pansi kuchoka ku peleka pelekelo ya mutendele. 23Mose na Aroni bana yenda mu chihema chokumanilamo, banachoka futi naku ba dalisa bantu, na ulemelelo wa Yehova unaoneka kuli bantu bones. 24Mulilo unachoka pamaso ya Yehova nakudya vokudya voshoka vopelelka na mafuta pa guwa. pamene bantu pamene bantu banaona ivi, bana punda naku gona nfeshi ilangana pansi.

Chapter 10

1Nadabi Na Abihu, bana bamuna ba Aroni, aliyense anatenga lubani, nakuikamo mulilo, na vonunkila bwino vopeleka nsembe. Manje banapeleka mulilo osavomekezewa kuli Yehova, wamene sana lamulile kuti bapeleke. 2Chakuti mulilo unachoka kuli Yehova na kubaononga benve, nakufa pamenso pa Yehova.3Pamene apo anakamba kuli Aroni, "Ivi ndiye vamene Yehova analikukambapo pamene anakamba kuti, 'Niza onesa pafupi naine. Niza pasiwa ulemelelo pamenso pa bantu bonse."' Aroni sanakambe vintu vili vonse. 4Mose anaitana Mishael na Elzafan, bana bamuna Uzziel malume wa Aroni, ndipo anakamba kuli benve kuti, "bwelani kuno ndipo mutenge balongo banu kuba chosa monumanila popemphelela."5Chakuti banabwela pafupi naku batenga, banali bakali bovala va nsembe, kuchoka mofumanila, monga mwamene Mose anabauzila. 6Pamene apo Mose anakamba kuli Aroni na Eleazar na Ithamar, bana bamuna bake, "Musaleke sisi mumitu zanu kunkala zosa sakula, ndipo osang'amba zobvala zanu, futi musafe, na kuti Yehova asakalipile gulu yonse. Koma osalola ba banja banu, nyumba yonse ya Isilayeli, kulila bonse bamene mulilo wa Yehoba washoka. 7Musayende pochokela mokumanilana, kapena muzafa, chifukwa mafuta yozozela ya Yehova yali pali imwe." Ndipo anachita kulingana na chilangizo cha Mose.8Yehova anakamba kuli Aroni, Kuti, 9"Osamwe vinyu kapena moba ukali, iwe, kapena bana bamuna nako bamene basala naiwe, pakuyenda mokumanilana, futi usafe. Ichi chizankala chilamulo chamuyaya mu milondo zabantu bako, 10kusiyansa pakati pa oyela na bantu chabe, na pali osayela na oyela, 11chakuti unga punzise bantu bonse banu Isilayeli chilamulo chamene Yehova alamulila kupitila muli Mose."12Mose anakamba Aroni ana Eleazar na Ithama, bana bake bamuna banasalapo, Tengani nsembe yachakudya yamene yasalapo ku nsembe ya Yehova yamulilo, ndipo mudye kulibe chopasikila mumbali mwa guwa, chifukwa ndimwe oyela kwambili. 13Ufunika kudyela mumalo moyela kwabil, chifukwa ni chigawa chako na chabana bako bamuna ya nsembe ya mulilo ya Yehova, Pakuti ivi ndiye vamene nalamulila kuti nimu'uzeni.14nganga yoweyula na kwendo yopeleka kuli Yehova, ufunika kudya pamalo yovomekezewa kuli Mulungu. Iwe na bana bako bamuna na bana bakazi naiwe mudye muzingao, pakuti vipasiwa kuli iwe mogabiwa bana bamuna bako bamogabila chopeleka nsmebe mukukumana kwabantu baku Isilayeli. 15Kwendo yopeleka na nganga yoweyula, yafunika kubwelesa nsembe zamafuta zopangiwa namulilo, kuweynula kuli Yehova. vinkale vako na bana bamuna bako muzagabana mwamuyayaya.16Pamene apo Mose anafunsa pali mbuzi ya nsembe yama chimo, ndipo anapeza kuti yoshokewa ndipo ana kalipa Eleazar na Ithamar, bana bamuna ba Aroni; Anakamba kuti, 17"Nichani simunadye nsembe ya chimko mumala opephelela, pakuti ndiye malo oyela, na pakuti Yehova akupasani ichi kuti uchimo pamalo okumanilapo uchosewe, kunkala chitetezo pamaso pake? 18Onani, magazi siyana bwelesewe mumalo opephelelamo, ndipo imwe mucho'onadi simunade mumalo opephelelamo, monga ine ninalamulila."19Pamene Aroni anayanka Mose kuti, "Ona, lelo bapanga nsembe yama chimo yabo na nsembe yoshoka pamenso ya Yehova, ndipo ichitnu chachitika lelo kuli ine. Ngati ninali nadya nsembe yama chimo lelo, nga chinalai chokondwelesa mumenso ya Yehova?" 20Pamene Mose ananvela ivi, anali akutila.

Chapter 11

1Yehova anakambisana na Mose na Aroni, kuti, 2"Kamba kubantu ba Isilayelu, kuti, ivi ndiye vintu vamoyo vamene mufunika kdya pa vinyama vonse vamene vili paziko.3Mungadye nyama iliyonsr yamene ilina chodyakila chopatulikana ndipo yamene imgaya nakudya vamumala. 4Koma, olo nitelo vinyama vinangu vimadya vamumal vikagaya kapena vili na chodyakila chogawanika, ndipo simufunika kuvidya, vinyama vogeya koma ilibe chibodo chogawikana, motelo kamelo niyodyesedwa kwa imwe.5Ndiponso chinyama chamumyala, chifukwa chimasheta vogaya koma chilibe chodyakila chogawikana, nichokowela nachenve kwa imwe. 6kakalulu, chifukwa kakudya vogaya, koma kalibe chibodo chogawikana, nikadothi kwa imwe. 7Nkumba olo ili na chibodi chogawikan koma siyimdya vogeya, niyo kowela kwa imwe. 8Osadya nyama yawo iliyonse , kapena kukumyako nthindi zawo. nivokowela kwa imwe.9Vinyama vonkala mumnazi vamene mufunika kudya nivija vamene vili na chipyemohye chonyayilako namamba, munynaja yayikulu kapena mumusinje. 10Koma vinyama vamoyo vamene vilibe tonyayilako namamba mu nyanja yayikulu kapena mumana, kuyikako vonse vamene viyenda memanzi kuyikako vamoyo vonse vamene vinkala mumanzi muzinyansidwa navo imwe.11Pakuti mufunika kuvizondaa, osadya nyama yabo; futi, nthindizawo muzonde. 12Chilichonse chsmene chinkala mumanzi koma chilibe chipyempyme na mamba nichonyansa kuli imwe.13Ivi ndiye vmene mufunika kunyansiwa navo- ndipo simufunika kuvidya chifkwa nivonyansa; nkazi makubi, ndi makubi ya bulaki, 14kayite, mutundu ulionse vinyoni vokudya vinzanke, 15Mtundu uliwonse wa makwangwala, 16kazizi wa nyanga ndi kazizi wamaloza, bakha mwamumazni, namutundu ulionse wavinyo i vokudya vinzake.17Mufunika kunyansiwa nakazizi wamung'ono ndi kazizi wamukulu ndi makonongo, 18Kazizi woyela, ndi kazizi wakunkhokwe, nkawzi yakumanzi, 19nyoni zakudya mapil, mdundu ulionse wa nkwazi zaku maiko akutali. nyoni zobo,ola mutengo, ndi nyankhupiti.20Nthete zonse zamapiko zamene zi mayenda pa mendo folo ndizo nyana kwa iwe. 21Koma mungadye nthete zowuluka zilizonse zamene ziyeda pamendo folo ngati vili namendo yolundikana pofuna kundalala. 22Ufunika kudya mutndu ulionse wazombe, chigulugufe, nthete yojumpha, apena chidiza. 23Koma vidoyo vombuluka vonse vamendi folo ufunika kunyansidwa navo iwe.2425Uzankala wokowela mpaka ku mazulo na ivi vamoyo ngati ugwila nthindi zawo, moziwawo. Aliyense wamene azadoba mathupi ya ivi vamoyo afunika kuwasha zovala zake ndipo ankhala okowela mpaka mazulo.26Nyama iliyonse yamene ili na chibodo chogwaikana koma sichogewikilatu olo yamene siyimadya vogeya ili yokowela kwa iwe. Aleyense wamene azavigwila azankala wokowela. 27Chilichonse chamene chima yendela pa tukuma pavinyama vonse vamene viyenda namendo folo, nivodesedwa kwa imwe. 28Aliyense wamene azagwila nthindi yamutndu wanyama izi azakowela mpaka mumazulo. Aliyense wamene azanyamula thupi ya mtundu uyu wavinyama afunika kuwasha zovala zake ndipo azankala wokowela mpaka mumazulo. Ivi vinnyama vizankala vodesedwa kwa imwe.29Pavinyama vamene vikalawa pasni, ivini nyama vamene vizankala vokowela kwa imwe, kaudende, koswe, 30na mutundu ulionse wa malinso wakulu, sosomezo, mbululu, gumu gumu, buluzi wamamba, ndi lumvwi.31Pavinyama vonse vamene vinkala, ivi nivinyama vamene vizankala vokowela kwa imwe. Aliyense wamene azagwila vinyama ivi pamene vili vakufa, azakowela mpaka mumazulo. 32Ngati imozi mwavinyama ivi yafa naku gwela pa chintu chili chonse icho chintu chizakowela, olo nichinpanga na maplanga, chovala, chikumba, kapena chovala chamasaka oko nichabwanji loko kuti wama chisewenzesa munjila bwanji, chifunika kuyikiwa mumanzi, chizankala chokowela mpaka mumazulo. Ndiyr pamene chizankala choyela. 33Pakuti mpoto yowemba iliyonse yamene pazagwela, mukati olo kunja, chinyama chokowela, chilichonse chamene chili mu poto chizasauduka chokowela, ndipo muyenela ku upwanya ija mpoto.34Chakudya chilichonse chamene chinga dyewe koma chili namanzi yowazikilako kuchokela mu mpoto yamusango uyu, ninshi chakowela. 35Chilichonse chamene nyama yawo izagwelapo chisauduka chokowela ngati ni oveni kapena kasitovu kang'ono, chiyenela kupwaniwa mutudunswa. Nivokowela ndipo vifunka kunkala vokowela kwa iwe.36Nyeuja kapena mugodi wotopapo manzi imankhalila yoyela koma aliyense wamene azagwila nthindi zace aliwodesedwa. 37Ngati gawo iliyonse yanyama izi yagwela pa mbweu yoshanga, izi mbeu zikali zoyela. 38Koma ngati manzi yazzaikiwa pa mbeu, ndipo gawo iliyonse ya izinyama yagwelapo, ndiye kuti izi mbeu zizankhala zokowela kwa iwe.39Ngati nyamaniliyonse yamene imwe mumadya yafa, ndiye kuti aliyense wamene akumyako mathupi ya nyama izi azankala wodesedwa mpaka mumazulo. Aliyense wamene azadya ija nyama afunika kuwasha vovala vake na knkala oowela mpaka mumazulo. 40Aliyense wamene anyamula nthindi yamutundu uyu azawasha zovala zake nakunkala wokowela mpaka mumazulo aliyense wamene azanyamula nyama yamutundu uyu azawasha zovala zake ndu kunkala wokowela mpaka mumazulo.41Nyama iliyonse yamene ikawala pasni niyonyansa osadya. 42Chilichonse chamene chikalaba pamala pake, ndipo chilichonse chamene chiyendela pa mendo yake yali folo yonse, olo chilichonse chamene chilinamendo yambili vonse vinyama vamene vikalawa pasni ivi osadya, pakuti nivonyansa.43Osazikowesha mweka na chinyama chamoyo chilichonse chamene chiyenda pansi chokalawawa; osazikowesha nayenve pakuti viku pangeni osalungama. 44Pakuti ine ndine Yehova Mulugnu wanu, Muyenela kuzisunga mweka oyela, Motelo,nakunkala oyela, chifukwa ine ndine woyela Osazikowesha mweka na mtundu ulionse wa nyama chamene ziyenda yenda pansi. 45Pakuti ndine Yehova, wamene anaku chosani kunja kwa ziko ya Iguputo, kuti ninkale Mulungu wanu. Nichifukwa chake muyenela kunkala oyela, pakuti ndine oyela.46Iyi ndiye lamulo lonela zavinyama, vinyoni, ndi chamoyo chilichonse chamene chiyenda mumanzi, na cholengewa chamoyo chilichonse chamene chiyenda pa ziko, 47pakuti pafunika kuikapo kusiyanisa pakati pa vokowela navosakowela, na pakati pa vintu vamoyo vamene sivingadyewe.'"

Chapter 12

1Yehova anakamba kuli Mose, 2'Kamba na bantu baku Isireli, ngati mukazi afika pakati naku bala mwana mwamuna, azankala wadothi masiku yali seveni, monga masiku yamene aliku mwezi. 3Siku ya namba eyiti badule nkanda yaku sogolo kwa umuna.4na kuyeresa kwa magazi yaba mai luza pitiliza masiku yali theti thri. asa gwile chili chonse chopatulika olo kubwela mu malo ya chihema paka masiku ya kuyeresa. 5Koma akabala mwana mukazi, azankala na doti masiku fotini kulingana na masiku yake yaku mwezi. Kuyera kwa mai kuza pitiliza masiku yali sikiste sikisi.6Pamanene masiku yake yoyeresa yasila, kapena mwana mwamuna olo mukazi, azafunika kuleta ka mbelele kazaka imozi kuti ka nkale kopeleka ko shoka, naka nkund ka mwana kuti ka nkale ko peleka ka chimo, pongenela mmu hema yokumanilamo, kuli abusa.7kuchoka apo azapelelka kuli Yehova naku panga chitetezo=ero yayenve, naku muklina kuli magazi yakugwa kuli enve. ndiye lamulo yo yakuli mukazi abal mwana mwamuna olo mukazi. 8Ngati sakwanisa mbelele, ninshi apeleke nkunda zibili. imozi pelekelo yoshokewa inangu yachimo., kuchokapo abusa azamuoangila chiteteezo; kuchoka apo azankala oyera.

Chapter 13

1Yehova anakamba kuli Mose na Aroni, kuti, 2"Ngati aliyense pa nkanda ya patupi yabo alina chovimba olo chituza olo kapena chibamba , ndipo chankala na matenda yakuate pa nkanda ya tupi yake, chifukwa chake afunika kuletewa kuli Aroni mukulu wansembe, olo kuli mwana wake umozi wansembe.3Pamene wansembe azaona matenda pa nkanda ya patupi. Ngati sis p malo pali matenda ya sanduka yoyela, ngati matenda yaboneka yopitila pa nkanda, ndipo iyo ni matenda ya kate. wansembe akamuona, afunika kuitawa odesedwa. 4Ngati chibamba chotuba pa nanda yake cho yela, ndipo kaonekedw sikapilila mkanda, ngati sisi malo ya matenda sina sanduke yoyela, Ndipo wansembe afunika kuchosapo uja ali namtenda masiki seveni.5Pasiku ya seveni, wansembe afunika kuona ngati mukuona kwake matenda siyana pitilile, ngati siyana pitilile mu nkanda. Ndipo wansembe afunika kumupatul masiku seveni pamwamba pake. 6Wansembe aza muonanso pasiku ya seveni kuona ngati matenda yali bwino ndipo siyana pitilile mu nkanda. Ngati siyana pitilile, ndipo wansembe azamuitana kuti ndi oyela, ni vimpele. Afunika kuwasha vake, ndipo ni oyela.7Koma ngati vimpele vapitiliza mu nkanda pambuyo pozionesa kuli wansembe pa kuyela kwake, iye afunika kuzi onseanso kuli wansembe futi. 8Wansembe azamuona kuona ngati vimpele vapitilila mu nkanda. Ngati vapitilila, ndipo wansembe afunika ku muitana kuti odesedwa. Ndimatenda yo yambukila.9Ngati matenda yo yambulila munkanda muli wina, afunika kuletewa kuli wansembe. 10Wansembe azamuona kuona ngati pali chovimba choyela pa nkanda, ngati sisi yasanduka yoyela olo ngati pachovimba pal munyofu. 11Ngati ilipo, ayo nimatenda yakele yapa nkanda, wansembe afunika ku muitana kuti odesedwa saza mu chosapo, chifukwa ni odesedwa kale.12Ngati ntenda iyi yayambukila mu tupi na kuphimba nkanda yonse ya muntu ali matenda kuyambila kumutu naku mapzi, monga mwane aonela wansembe, 13Ndipo wansembe afunika ku muona ngati matenda ya phimba tupi yonse. Ngati ya phimba, ndipo wanse,be afunika kuitana uja muntu ali namatenda kuti oyela. Ngati yonse yasanduka yoyela, iye ndi oyela. 14Koma ngati munyofu wofila waonekela pali enve, azankala odesedwa.15Wansembe afunika kuona pali munyofu wofila ndi kuitana kuti odesedwa chifukwa munyofu wofila ni odesedwa. Ndiye matenda yoyambukila. 16Koma ngati munyofu wofila wankalnso wouela, uyo muntu afunikila kuyenda kuli wansembe. 17Wansembe azamuona kuona ngati nkanda ya sanuka yoyela, Ngati sanduka yoyela wansembe azaitana muntu uja kuti ni oyela.18Ngati muntu ali nahilonda pa nkanda yake ndipo chapola, 19ndipo mumalo yachilonda pa nkanda yake ndipo chibamba chotuba, chotuluka, chifunika ku onesewa kuli wansembe. 20Wansembe azachiona kuona ngati chioneka chopitilila pansi pankanda, ngati sisi yasanduka yoyela, ngati zili motelo, wansembe azaitana uja muntu kutio wodesedwa. Ndi ntenda yoyambukila, ngati ya yamba pa malo penze chipumba.21Koma wansmbe akachiona na kuuona kuti mulibe sisi yoyela muli enve, ndi kuti sichili pansi pa nkanda koma chsilila, ndipo wansembe afunika ku muchosapo iye masiku seveni. 22Ngati chayambukila maningi, pa nkanda, ndipo wansembe afunika kumuitana kuti wodesedwa ni matenda yo yambukila. 23Koma ngati chibamba chotuba chankala mumalo yake ndipo sichinakule, Icho ni chipsera chachilonda ndipo wansembe afunika kumuitana kuti oyela.24Ngati nkanda inpya na munyofu wa kupya wankala wo tuluka olo chibamba choyela. 25Ndipo wansembe azaona ngati sisi pachibamba yankala yoyela, ngati yaonekela niyopitilila pa nkanda, ngati yaoneka, ndipo matenda yoyambukila changambika mukupya, ndipo wnembe afunika kumuitana iye kuti ni odesedwa. Iyo ni ntenda yo yambukila26Koma ngati wansembe achiona ndipo aoeza kuti palibe sisi yoyela pachibamba, ndipo silipansi ya nkanda koma yasilila, wansembe afunika kumuchsapo masiku seveni. 27Ndipo wansembe afunika kumuitana kuti ni odesedwa iyo ni ntenda yoyambukila. 28Ngati chibamba chankala malo mwake ndipo icho chovimba chachokela kukupsa. ndipo wansmebe afunika kumutitana kuti ni oyela, popeza palibe chilipo kuposa chpsera chakupya.29Ngati mwamuna olo mukazi wina namatenda yoyambukila pamutu olo kalevu levu, 30Ndipo wansembe afunika kuona muntu pali ntenda yoyambukila ngati yopitilila naknda, wansembe azamuitana kuti odesedwa. Nichonyelekeza, ni ntend yoyambukila pa mutu na paka levu levu.31Ngati wansembe aona matenda yonyekeza na kuona kuti silipansi pa nkanda, ngati mulibe sisi yakuoloumo, ndipo wansmeb azachosa muntu wantendaa yonyelekeza masiku seveni.32Pasiku ya seveni azaona matenda ngati yoyambukila ngati mulibe sisi yoyela, ngati matenda ya oneka yasapitlilila nkanda, 33Pamene apo afunika kuyelewa, koma pamalo yamatenda pasagelew, ndipo ansembe afunika ku muchosa uja muntu wamatenda yonyelekeza masiku seveni pamwamba.34Pasiku ya seveni wansmebe azaona matenda kuona ngati yaleka kuyamba munkanda. Ngati yaoneka yapitlila nkanda, ndipo wansembe afunika kumuitanaoyela. mutntu afunia kuwasha vovala vake ndipo ayela.35Koma ngati matenda yoyenelekeza yoyambuka kwambili mu nkanda pambuyo pa wansembe atakamba kuti anali oyela, 36Wansembe afunka kumuonanso. Ngati matenda yoyambuka mu nkanda, wansembe safunika kusakila sisi yayelo. Uyo ndi odesedwa. 37Koma ngati mukaonedwa ka wansembe matenda yoyeneleka yaleka na sisi yakuda yamela pa malo, ndiyr kuti matendda yapola. Ni oyela, na wansembe afunika kumuitana kuti ni oyela.38Ngati mwamuna olo mukazi alina vibamba voyela pa nkanda, 39wansmebe azafunika kuona muntu uyo ngati vibamba vili votuba tuba, vamene chabe ivo nivimpele voyambukila pankand. Iyi ni oyela.40Ngati sisi yamutnu yachoa mumutu, ali nadazi, koma ni oyela. 41Ngati sisi yagwela kusogolo kwamutu, ngati mpumi ndiye dazi, ni oyela iye.42Koma ngati pali chilonda chotulika pa mutu wa dazi wake olo pampumi, ni ntenda yoyambukila yamene yayamba. 43Ndipo wansmebe afunika kuona ngati kuvimba kwa malo yamatenda pa mutu wa dazi olo pa mpumi niyo botuluka, monga kuoneka kwa ntenda yoyambukila pa nkanda. 44Ngati zilipo, ndipo alina matenda yoyambukila komanso sioyela mubusa afunila kumuitana kuti osayela chifukwa cha matenda pamutu pake.45Mutnu alina matenda yoyambukila afunikila kuvala vovala vong'ambika, sisi yake ifunika kunkala yamasiku, ufunika kuphimba pamenso pake pake pamphunp na kupunada, 'Odesedwa, odesedwa.' 46Masiku yinse yamene azankala namatenda yoyambukila azankala oyelesedwa. chifukwa ni odsedwa namatenda yamene angayambukise, afunika kunkala eka. Afunika kunkala kunja kwa munzi.47Chovala choipisiwa naubweya, nangu na chatonje olo nyula, olo cha obeni chotungu kuchokela ku tonje olo ku nyula la lineni, 48olo chikumba olo chili chonse chopangiwa na chikumba- 49Ngati muli cha greeni olo chotuluka mu chovala, chikumba, chosuka olo nsalu yotunga olo chili chonse chopangiwa nachikumba nimatenda yamene yoyambukila, ifunika lulongozewa kuli wansembe.50Wansembe afunika kuona chija cintu chamatenda, afunika kuchosapo chili chonse chamatenda masiku seveni. 51Afunika kuonanso matenda pasiku ya seveni, Ngati ntnga yayenda ku chovala olo chili chonse chotungiwa na tonje olo nyula ya lineni, olo chikopo olo chili chonse chamene chikopa chimasebenzesewa ndipo ni matenda yoipa, chija chintu ni chodesewa. 52Afunika kushoka chovala, ngakale muyalo wake, olo chongiwa na tonje olo nyula ya lineni, olo chikupa olo chili chonse chopangiwa na chikumba. Chili chonse mwamene ntena yoipa ipeeka, chifukwa inga lete matenda. Icho chintu chifunika kushokeletu.53Ngati wansembe aona chintu chija nakuona kuti matenda siyanayende ku chovala olo ku muyalo olo chotunga chatonje olo vintu vavikumba. 54Azaba lamulila kuwasha chintu chamene ntenda ina pezekapo, ndipo afunika kuchichosapo masiku seveni ye nangu. 55Wansembe azaonachintu ngat chija chintu cha ntenda cha washiwa. Ngati ntenda sichinja maonekedwe, Ingale sinayambukile, niyo desedwa. ufunika kushoka chintu chija, Ingamkale pamene ntenda yaipisa.56Ngati wansmebe achiona chintu, ndipo ngati ntenda yasilila pambuyo poiwasha, ndipo afunika kunga'mba mbali yaipisiwa kuchovala olo kuchikumba olo kuchokela ku chosoka olo kuchoka kunyula ta lineni. 57Ngati matenda yakali kuonekela ku chovala, kapena pa soka olo kunyula yalineni olo chili chonse chopangiwa na chikumba ili kubuka. Ufunika ku shoka chija chintu namtenda. 58Chovala olo chili chonse cho soka olo chotunga kuchokela ku nyula ya lineni, olo chikumba, olo chili chonse chopangiwa na chikumba-ukawasha chija chintu na matenda yayenda, icho chintu chifunika ku washiwa kachibili, ndipo chiza yela.59Iyi ndiye lamulo ya ntenda mu chovala cha ubweya olo lineni, olo chili choonse chosoka olo chotunga kuchokela kutonje olo nyula ya lineni, olo chikumba olo chili chonse chopangiwa na chikumba, kuti vaikambe choyela olo chakuda."

Chapter 14

1Yehova anakamba kuli Mose, kuti, 2"Iyi izakankala lamulo ya mutnu odwala pasiku yosambikiwa. Iye afunika kuletewa kuli wansembe.3Wansembe azayenda kutuluka mu munzi ukaona muntu ngati matenda yoyambukila ya nkanda yapola. 4Ndipo wansembe azalamula kuti iye wamene afunika kusambikiwa afunika kutenga nyoni zibili zamoyo mutengo wamkunguza, ubweya wofila, na hissope. 5Wansembe azalamulila kuti apaye nyoni imozi pamazi oyendaanyamene yali mumbiya yadoti.6Wansembe pamene apo azatenga nyoni yamoyo na mutengo wa chida, na ubweya wofiila. na hissopa, ndipo azavi ika ivi vintu vonse, kufakako na nyoni yamoyo, magazi ya nyoni yamene inapaiwa mumazi yoyenda. 7Pamene apo wansembe azawaza manzi kali seveni pali muntu wamene afunika kusambikiwa kuchoka kumatenda, na wansembe azamuitana kuti ni oyela. Pamene apo wansembe azalekelela nyoni ya moyo muminda yoseguka.8Muntu wamene asambikiwa azawasha vovala vake, kugela sisi yake yonse, nakusamba yeka mu manzi, ndipo azayela. Pambuyo pake afunika kubwela mu munzi, koma azankala panja pa hema siku seveni. 9Pasiku ya seveni afunika kugela sisi yonse ya mutu wake, afunika kugela sisi zake zonse, afunikanso kuwasha vovla vake na kuzi sambika manzi ndipo azayela.10Pasiku ya nambala eyiti afunika kutenga bana bamuna babili ba nksoa, na mwana umoziwa nkosa mukazi wazaka imozi alibe cilema, na batatu amugao kumo a efa ya ufa na osakaniza na mafuta monga nsembe yaufa, na muyeso umozi wamafuta. 11Wansembe wamene amusambika azaimika muntu uka wamene afunika kusambikiwa, pamozi na vintu vija, pameneo pa Yehova pa komo yaku hema yokumanilanamo.12Wansembe azatenga umozi waba nkosa bamuna naku mupasa monga nsembe yo lakwila pamozi na muyeso wa mafuta; azaba baibisi benve nansembe yo baibisila pamenso ya Yehova. 13Afunika aka paye ka mwana ka nkosa kamuna mu malo mwanene ba pailamo nsembe yachimo na nsembe vopseleza, mumalo ya kachisi, popeza nsembe yachimo niya wansembe, chimozi na nsembe yo lakwila chifukwa ni yoyela maningi.14Wansembe azatenga magzi ya nsembe yolakwa na kuika memato ya zanja yamanja yamuuntu yamene asambikiwa, pa chibombo chaku kwanja yake yamanja, na popendela pakulu pakukwendo kwake kwamanja. 15Pamene apo wansembe azatenga mafuta namu yeso na kutila mukwanja kwake kwamanzele, 16nakuvi ika chimbambo chake chakukwanja lamanja mu mafuta yamene yali muzanja lamanja, na kuwaza mafuta yena na chimbombo chake kali seveni pamenso ya Yehova.17Wansembe azaika mafuta osalila muzanja mwake mumbali ya kwayu laku zanja lamanja kwa muntu wamene kufunika kusambikiwa, panjala ya kuzanja lamanja, na nimbombo chikulu chku phazi ya kuzanja lamanja. Afunika kufaka mafuta aya pamwamba pamagazi kuchokela ku nsembe ya cholakwa. 18kwa aya mafuta yosalila yali mu manja mwa wansembe, azayaika pamutu pa muntu wamene afunika kusambikiwa. wansembe azapangiwa chomutetezela enve pamenso ya Yehova.19Manje wansembe azapeleka nsembe ya chimo na nakupanga chotetezela iye wamene afunika kusambikiwa chifukwa chosayela kwake, pasogolo pake azapaya nsembe yopeleka. 20Pamene apo wansembe azapeleka nsembe yopeleka na nsembe yaunga pa guwa. Wansembe azapana chotetezela cha muntu, ndipo azankala oyela.21Koma, ngati mutnu ni osauka sanga kwanise nsembe izi, enve angatenge mwana mwamuna wankosa umozi monga nsembe ya cholakwa kubaibisiwa, kuzipangila chotetezela chake, na limozi ya mayao kumi ya efa wa ufa wosalala na mafuta monga nsembe ya ufa, na muyeso umozi wamafuta, 22pamozi na njiba na nkunda zibili, mona wamene akwanisila kutenga; nyoni imozi izankala nsembe ya chimo na ina nsembe yopseleza. 23Pasiku ya nambala eiti afunika keleta kuli wansembe pakusambikiwa kwake, kukomo ya chihema chokumanilanamo, pamenso ya Yehova.24Wansembe azatenga mwana wankosa ngati chopeleka, azatenga pamozi nayenve muyeso wa mafuta ya olivi, na azavinyamula mumwamba pamene avionesa kuli Yehova. 25Azapaya mwana wankosa pa nsembe yolakwa, enve azatenga magazi yena ya nsembe yolakwa nakuyaika kosiliza kutu kwaku zanja lanja lamanja yaua wamene afunika kusambikiwa pa chimbombo cha zanja yake yamanja, na chimbombo chikulu cha phazi yake ya kuzamba lamanja.26Pamene wansembe azatila mafuta yena muzanja yake yaku manzele, 27nakutila chimbombo chakuzanja lamanja mafuta yena yamene yali ku kwanja kwake kwamanzele kaili seveni pamenso ya Yehova.28Wansembe azaika mafuta yena yamene yali mu kwanja kwake kwatu yaku zanja lamanja yauja wamene afunika kusambikiwa pa chimbombo chakuzanja lamanja, nacho pondela chikulu chaku phazi ili kuzanja lamanja, malo yanozi kwamene anaika magazi ya nsembe ya cholakwa. 29Azaika mafuta yali mu manja mwake pa mutu yauja wamene afunka kusambikiwa, kumupanga chotetezela chake pameneso ya Yehova.30Afunika kupeleka nkanda imozi kapena njiba ing'ono, monga mwanene muntu akwanisila kutenga- 31Imozi monga nsembe ya chimo na inongu yaufa. Ndipo wansembe azapanga chotetezela chauja wamene afunika kusambikiwa pamenso ya Yehova. 32Iyi ndiye lamulo ya muntu yamene enve muli ntenda yoyambikila ya munkanda ya wamne sakwanisa vopeleka vofunikila vaku sambikiwa kwake."33Yehova anakmaba kuli Mose na Aroni, kuti, 34"Mukafika mumalo ya Kanani yamene ninakupasani inkale yanu, ngati naika ntenda yamene iyambukila munyumba ya muziko yanu, 35Pamene apo mwine wanyumba afunika kubwela naku uza wansembe. Afunika kukamba kuti, muku ona kwanga muoneka monga muli ntenda munyumba yanga.36Pamene apo wansembe azalamula kuti ba chose vintu vonse vamunyumba akalibe kuyenda kuona umboni wa matenda, kuti pasankale chili chonse munyumba chamene chizadesewa. Pasogolo oake wansembe afunika kuloba kuona nyumba. 37Afunika kuona ntenda kuona ngati ili mu vipupa vanyumba, na kuona ngati ioneka yobiliwila kapena yofilila maonekedwe ya pamwamba ya vipupa. 38Ngati nyumba ili na ntenda, Pamene apo wansembe azachoka, munyu nakuvala chiseko cha nyumba masiku seveni.39Ngati azabwelanso pasiku ya seveni seveni na kuyi ona ngati ntenda yayambukila kuvipupa. 40Ngati yayambukila, wansembe azalamulila kuti ba chose myala mwanene ntenda yapezeka na kuyataila mu malo yodesedwa kunja kwa muzinda.41Azafuna vipupa vonse vamunyumba vipaliwe, ndipo afunika kutenga vintu voipisiwa vapaliwe kunja kwa muzinda nakutenga mumalo yodesedwa. 42Afunika kutenga myala zinangu na kuika mu malo mwamene munachoka myala zinangu, ndipo bafunika kusebenzesa dothi inangu ku maya nyumba.43Ngati matenda yabwelanso na kuyambikila munymbaa mwamene myala za chosewamo na vipupa vapaliwa na mata futi, 44Pamene apo wansembe afunika kubwela kuona nyumba kuona ngari ntenda yayambikila, Bgati yayambukila, iyo ntenda yo'ononga na nyumba niyo desedwa.45Nyumba ifunka kupwanyiwa. Myala, maplanga, navo mata vonse munyumba vifunika kunyamula kunja kwa muzinda kumalo yodesedwa. 46Mo ikilapo, alionse wamene aloba munyunmba ntawi yamene chavaliwa azankala wodesedswa pakana mumazulo. 47Aliyense anagona munyamba afunika kuwasha vovala vake, na alionse anadya munyumba afunika kuwasha vovala vake.48Ngati wansembe aloba munyumba kuona ngati ntenda yayambukila munyumba atatamata nyumba, Apo ngati ntenda yayenda, azakamba kuti iyi nyumba niyoyela.49Pamene apo wansembe afunika kutenga nyoni zibili kusambika nyumba, na mutengo wa chida, na ubweya wofilila, na hissopa. 50Azapaya nyoni imozi pamozi oyenda mu mbiya. 51Azatenga mutengo wa chida, hissopa, ubweya wofiila, na nyoni yamoyo, na ku viika mu magazi yanyoni yapaiwa, mumazi oyenda, na kutuila munyumba kali seveni.52Azasambika nyumba na mazazi ya nyoni na manzi yoyenda, pamozi nanyoni yamoyo, na matenda wa chida, hissopa, na ubweya wofiila. 53Koma azalekelela nyoni yamoyo kuyenda kutuluka muzinda kuptia kusango yoyela, Munjila iyi afunika kupanga chotetezela nyumba, ndipo izankala yoyela.54Ndiye lamulo ya mitundu za ntenda yoyambukila ya nkanda na vintu vamene vima leta matenda, 55ndi yakunyaula, na ntenda, mukuvala na munyumba, 56kuvimba, vimpele, na chibamba chotuba, 57kuziba pamene iliyonse yamatenda aba niyo desedwa kapena niyoyela. Ndiye lamulo ya matenda yo yambukila ya nkanda na ntenda."

Chapter 15

1Yehova ankamba Mose na Aroni, Kuti, 2"Kamba ku bantu ba Isreali, ukambe kuli benve, ngati muntu aliyense ali natenda ouchosa manzi mutupi yake, ankale usayela. 3Kusayela kwake ni kamba wa dwaiswa na manzi. ngale tupi yake ichosa manzi mwing ya leka, ni yosa yela.4Paliponse po gona pamene a gona pa zankala posam yela, na chilichonse chamene ankalapo chiza nkala chosa yela. 5aliyense wamene agwila po gona pake afunikila ku washa zo vala zake na ku samba iye mu manzi, azankala uasyela kufikila kamaluzo.6Aliyense wamene ankala paliponse pamene muntu wamene a chosa ntenda yochosa manzi pamene enze ankala, uja muntu afunikila ku washa zovala zake naku samba iye manzi, kuchoka apo azankala usa yela kfikila kumazulo. 7Aliyense wamene agwila tuoi ya mwanene achosa manzi yamatenda afunika ku washa zovala zake na kuzi sambika mu manzi, naku nkala usayela kufikila kumazulo.8Ngati muntu wamene aliniko ku chosa manzi aka tunyila mate muntu wina wamene ali oyela, pamene apo uja muntu azafunika ku washa zovala zake naukzi sambika mu manzi, kuchoka apo azankala osayela kufika kumazulo. 9Chili chonse chonkalapo chamene iye wamene achosa manzi chamene ayenda chizankala chosa yela.10Aliyense wamene chili chonse chamene chinsli chauja muntu chiza nkala chosa yela kufikila kumazulo, anso aliyens wamene anyamula vija vintu afunikila ku washa zovala zake na kuzisambika enve manzi, aza nkala osa yela kufikila ku mazulo. 11Aliyense muntu wamene achosa manzi akagwila kaosamba manja yake na manzi afunikila ku washa zovala zake naku zisambika enve mu manzi, kuchoka apo azankala osa yela kufikila ku mazulo. 12Poto iliyonsee yamene omozi achosa manzi aka gwilako ifanika ku pwanyiwa, na chigubu chili chonse cha mutengo chifunikila kusukuluziwa na manzi.13Wamene al nako ku chosa manzi aka yelesewa kuzo choka, pamene apo afunika ku belenga masiku yali seveni ku yelesedwa kwake; pamene apo azafunika ku washa zovala zake naku sambika tupi yake mu manzi yo mutaika. kuchoka apo aza yelesewa. 14Masiku yasanu na yatatu afunika ku tenga tu kunda tubili mwina tu bana twa kunda tubili naku bwela kuli Yehova pongenela mu chihema chokumanilanamo; kwaicho afunika kupasa nyoni kuli abusa. 15Abusa afunika kupeleka, imozi pelekelo ns inangu pelekelo yoshoka, na abusa azafunika kupanga chitetezero kuli Yehova kamba kazochoka zake.16Ngati muntu aliyense atulula phavu yachimuna, azafunika kusamba tupi yake yonse mu ma nzi; azankala osayela kufikila kumazulo. 17zovala zilizonse mwina chikumba funika ku washa na manzi chinkala chosa yela kufikila kumazulo. 18Ngati mwamuna agona na mukazi kwa kala kutuluka phavu yachimuna, bonse bafunika ku samba na mnazi naku kala bosa yela kufikila kumazulo.19Ngati mukazi ali kumwezi, kusa yelesewa kwake ku pitiliza masiku yali seveni, kuchoka apo aliyense azankala osayela kufikila kumazulo. 20Vili vonse vamene agonapo ntawi yaku mwazi viza nkala vosa yela; vilivonse vamene ankalapo viza nkala vosa yel.21Aliyense wamene agwila pogona pake afunika ku washa vovala vake na kuzisambika enve eka mu manzi; uja muntu azankala osayela kufika kumazulo. 22Aliyense wamene agwila chilichonse chamene ankalapo afunuka ku washa vovala vake nakuzisambika mu manzi; uja muntu azankala osayela kufika kumazulo. 23inga nkale na pogona pake mwina ku chilichonse chamene ankalapo, ngati agwila, uja muntu azankala osayela kufikila kumazulo.24Ngati muntu aliyense agona naye, ngati kusayela kwake kutikila kwamu gwila enve, azankala osayela masiku yali seveni. pamalo yamene agona paza nkala posayela.25ngati mukazi achoka magazi pali masiku yambii yamene si ntawi wake yaku mwezi. mwina ngati ku choka mwazi ku pitilila ntawi yake, mu ntawi yama siku yo tuluka yosa yela yake, azankala ngati monga ali mu masiku yaku mwezi. si oyela. 26Paliponse pamene agona mu ntawi ya chaka magazi yaza nkala ngati monga po gona mumasiku ya mwezi, kuchoka apo vili vonsde vamene ankalapo viza nkala vosa yela, monga kusa yela kwa mwezi yake. 27Aliyense wamene agwila vintu azankala osayela; afunika ku wasa vovala vake nakuzisambika mumanzi, kuchoka apo azankala osayela kufika kumazulo.28Koma ngati ayeleswa mu kuchoka magazi, kuchoka apo azazibelengela enve eka masiki yali seveni, kuchoka apo azankala oyelesewa. 29Pa siku ya namba eiti azatenga tu nkunda tubili na kutuleta kuli abusa pongenela mu chihema chokumanilamo. 30Abusa azapeleka nyoni imozi ngati sembe yachimo na inangu sembe yo shoka,, kuchoka apo azapanga yochingiliza kwaiye pamanso ya Yehova chifykwa kusa yelesewa kwake ku choka magazi.31Ndiye mwamene muzaba patulila bantu ba Isreali kuchoka kusa yelesewa kwao, kwichi sibaza mwalila kamba kosa yela kwao, kamba ko'onga hema tanga, mwamene ni nkala pakati pao.32Aya ndiye malamulo ya aliyense wamene achoka manzi, kwa mwamuna wamene achosa phavu ya chumuna kuchoka wa enve na kumupanga osayela, kwa aliyense mukazi wamene aliku mwezi, 33kwa aliyense na vochoka va manzi, mwina mwamuna mwina mukazi, anso kwa mwamuna wamene agona na muzimai osayelesewa."

Chapter 16

1Yehova anakamba na Mose kuti-ichi chenze pamene banafa bana bamuna ba baili ba Aroni, banafa pamene banayenda nofika pafupi na Yehova. 2Yehova anakamba kuli Mose kuti, "Kamba na Aroni mubulu wako na kumu uza asazibwela pa ntawi iliyonse mu malo yoyela mukati mwa ketani, pali cholalila cha chitetezelo chapa likasa. Ngati azachita azafa. chifukwa nimonekela mu makumbi pamwamba pa chovalila chapa chitetezo.3Manje unu ndiye mwamene Aroni afunkila kubwela mu malo yoyeka. Afunikila kuloba na mwana wa ng'ombe chopeleka cha chimo, na mwana wa mbelele ngati chopeleka choshoka. 4Afunika kuvala malaya ya nyula yoyela ndipo afunika kuvala nyula mukati mwa mukanjo pa enve eka, ndipo afunika kuvala ka nyula pasogolo na nyula yovala kumutu. Iyi ni mukanjo yoyela. Afunika kusambika tupi yakr mu manzi na kuzivalika na vovala ivi. 5Afunika kutenga pa musonkano ya bantu ba Isilayeli mbuzi zimun a zibili ngait chopeleka choshokewa.6Aroni afunika kupeleka ng'ombe monga chopeleka cha chimo, chamene cha enve eka, kuzipangila chitetezelo cha enve eka na banja yake. 7pamene apo afunikila kutenga mbuzi na kuzi ika pamenso pa Yehova pongenela pa hema ya yokumanilanamo.8Pamene apo Aroni afunikila kuponya vosankila va mbuzi vibili, chosankila chimozi cha Yehova, na chinangu chosankila cha mbuzi yopulumuso. 9Aroni afunka kupeleka mbuzi yamene chosankila chagwela pa Yehova, na kupeleka mbuiz iyo ngati chopeleka cha chimo. 10Koma chosankila chamne chawela pa mbuzi ya chomasulila ifunikila kuileta ya moyo kuli Yehovaa, kuti apange chotetezela paku chitumiza mu chipululu ngati chomasulila.11Pamene Aroni afunikila kupeleka ng'ombe ya chopeleka cha chimo, chamene chizankala cha enve eka. Afunika kupanga chotetezela cha enve eka na banja yake, Afunika kupaya ng'ombe ngati cha chimo cha enve eka.12Aroni afunikla kutenga mbaula yozula na malasha ya mulilo kuchokela pa guwa ya pamenso pa Yehova, na kwanja yake kozula na voshoka va nsembe vogaya bwin, na kulea ivi vintu mukati mwa ketani, 13Apo afunikila kuika vonukila pa mulilo ya pamenso pa Yehova kuti chusi chochokela ku vonunkila vizinikile chvalila pa chotetezela pamwamba pa pangano ya malamulo. Afunikila kuita ichi kuti asafe.14Afunikila kutenga magaz ya ng'ombe na kuyamwaza na chikumo pasogolo pa chovalila chapotetezela. Afunikila ku mwaza magazi yenangu chikumo kali seveni pa chovalila chapotetezela.15Pamene apo afunikila kupaya mbuzi ya chopeleka cha chimo chamene chili cha bantu na kuleta magazi mkati mwao ketani. Apo afunikila kuchitanayo magazi monga mwamnene anachitila na magazi ya ng'ombe: afunikila kuimwaza pa chovalila pa chotetezela. 16Afuniks kupanga chotetezela cha malo oyela chifukwa cha vochita voipa va bantu ba Isilayeli, na chifukwa chaku ukila kwa na machimo yabo.17Aliyense asankale mu hema yokumanilanamo ngai Aroni angenamo kupanga chitetezo mu malo oyela, mpaka naku choka panja ndipo asiliza kupanga chitetezo cha enve na banja yake, na cha gulu yonse ya Isilayeli. 18Afunika kuyenda pa guwa ya pamens pa Yehova na kuipangila chitetezo, afunika kutenga magazi ya ng'ombe na magazi ya mbuzi na kuika pa mansego mozunguluka guwa. 19Afunika ku mwazapo magazi na kakumo kake kali seveni kuti aituvise na kuipatula kuli Yehova, kuichosa ku vochita ku bantu ba Isilayeli.20Ngati asiliza va chitetezelo chamalo yoyela, chihema chokumanila, na guwa, afunika ku lkuleta mbuzi yamoyo. 21Aroni afunikila kuika manja yake pa mutu pa mbuzi ya moyo naku lapavoipa vonse va bantu ba Isilayel, ku'ukila kwao konse namachimo yabo yonse. manje afunika kuika machimo yaja pamutu pa mbuzi na kuitumiza mbuzi manja mwa untu osamalila wamene nokukonzekela kusogolela mbuzi muchipululu. 22Mbuzi ifunikila kunyamula voipa vonse va bantu ku malo ya eka kuja kuchipululu. mwamuna afunikila kuileka mbuzi iziyendela.23Manje Aroni afunikila kubwelela mu chihema chokumanilanamo na kuvula mikanjo yamene yenze yovala akalibe kuyenda mumalo yamene yenze avala akalibe kuyenda mu malo yoyela, ndipo afunikila kusiya mikanjo pamene apo. 24Afunika kusambika tupi yake na manzi yoyela, na kuvala vovala vake na ntawi yonse; afunikila kuchoka panja na kuzishoela nsembe na kushoka nsembe ya bantu, munjila iyi apange chotetezela chake na cha bantu.25Afunikila ku shoka mafuta ya nsembe yama chimo pa guwa. 26Mwamuna wamene anaimasula mbuzi kuti iziyendele afunika ku washa vovala vake naku sam a tupi yake na manzi; kuchokapo, angabwele futi mu munzi.27Ng'ombe ya nsembe ya chimo na mbuzi ya nsembe ya chio, yamene magazi yake yanaletewa kupanga chitetezo mu malo yoyela, ifunika kupelekewa panja pa muzi. kuja bafunikila kushoka vikumba, nyama, na matuvi. 28Mwamuna wamene azashoka ivo vintu afunikila kuwasha vovala vake na kusamba tupi na manzi; kuchoka apo, angabwele futi mu munzi.29Limeneli ndi lamulo lanu nthawi zonse kuti, m'mwezi wachisanu ndi chiwiri, pa tsiku lakhumi la mweziwo, mudzichepetse ndi kusagwira ntchito iliyonse, kaya ndi wobadwa kapena mlendo amene akukhala pakati panu. 30Izi zili choncho chifukwa tsiku lino lidzaphimbidwa machimo anu, kukuyeretsani ku machimo anu onse kuti mukhale oyera pamaso pa Yehova. 31Ili ndi Sabata lakupumula la inu, muyenera kudzichepetsa osagwira ntchito iliyonse. Limeneli ndi lamulo pakati panu nthawi zonse.32Mkulu wa ansembe, amene adzadzozedwe ndi kudzozedwa kuti akhale wansembe wamkulu m'malo mwa abambo ake, 33ayenera kupanga chotetezerachi ndi kuvala zovala zansalu, ndiye zovala zopatulika. Aziphimba malo opatulika koposa; azichita chotetezera chihema chokumanako ndi guwa lansembe, ndipo aphimbe machimo a ansembe ndi anthu onse a mumsonkhano.34Limeneli ndi lamulo kwa inu nthawi zonse, kupepesera ana a Isiraeli machimo awo, kamodzi pa chaka. ”Izi zinachitika monga momwe Yehova analamulira Mose.

Chapter 17

1Yehova anakamba kuli Mose kuti, 2"kamba na Aroni na bana bake bamuna na bonse bantu baku Isireli. Bauze Yehova zamene alamullia: 3Aliyense mwamuna apaya ng'ombe, mbelele, olo mbuzi mu msasa, olo apaila panja pamu msasa, kuti apeleke nsembe - 4Ngati sazabwelesa ku chihema kokumanilana kuti apeleke nsembe kuli Yehova pasogol pa chalichi yake, uyo mwamuna alina mulandu kumucosa magazi. atila magazi, naye mwamuna niku mujuba pakati pa bantu bake.5Cholinga cha lamulo iye ni chifukwa bantu ba Isireli bazakazileta nsembe kuli Yehova pongenela mu chihema chokumanilanamo, kuli abusa kuti bapelelke nsembe monga chiyanjano kuli Yehova, mumalo mopeleka mu munda oseguka. 6Abusa azatila magazi pa sinta ya pongenelako ku chihema chokumainlamo; azashoka mafuta kuti yachose kafungo ka bwino ka Yehova.7Bantu bazafunika kuleka kupeleka nsembbe kuli mafano ya mbuzi, vamene bachita ngati mahule. Ichi chizakala chifanizo chosaila nakuli bantu bamu mibadwo babo.8Muzakamba kuli benve, 'Mwamuna aliyense wamu Isireli, olo mulendo wamene ankala pakati panu, wamene amapeleka nsembe zo shoka olo nsembe 9nosabwelesa pongenela mu chihema chokumanilamo pakuti apeleke nsembe kuli Yehova, uyo mwauna azafunika kumujuba kuli bantu bake.10Ngati muntu wamu nyumba ya Isireli, olo mulendo wamene ankala pakati panu adya magazi, niza nkala okalipa kuli uja muntu azadya magazi niza mujuba pakati pa bantu bake. 11Chifukwa umoyo wachinyama uli mu magazi yake, nakupasani magazi yake kuti mupange chitetezo pa guwa pali moyo wanu, chifukwa magazi ndie yatetezela moyo.12Chifukwa ninakamba kuli bantu bamu Isireli kuti muntu ali pakati panu asadya magazi, nangu mulendo wamene ankala pakati panu kudya magazi. 13Aliyense muntu wanu Isireli, olo aliyense mulendo wamnene ankala pakati pabo, wamene saka naku paya nyama olo nyoni yamene inga dyeke, uja muntu azafunika kutaya magazi naku ya vininkila magazi na dothi.14Moyo wa chinyama chilichonse ni magazi. ndiye chifukwa ninakamba kuli bantu baku Isireli, "Musadye magazi ya chinyama chili chonse, chifukwa moyo wa chinyama ulimu magazi yake. Aliyense azadya niku mujuba."15Aliyense wamene akudya chinyama chazifela olo chapayiwa na nyama zamu sanga, angakale ni obadwila muziko olo mulendo pakati apnu awashe vovala vake naku zisambika, azankala na doti paka kumazulo kuchoka apo azankala alibe doti. 16Koma ngati sana washe olo kusamba pa mubili wake, ninshi anyamule mulandu wake.

Chapter 18

1yehova anakamba kuli, kuti, 2"Kamba na bantu baku isilayeli na kubauza, 'Ndine Yehova Mulngu wanu. 3Simufunika kuchita vintu vamene bantu bamu Iguputo bamachita, kwamene mwenzeli kunkala kudala. Musachite vintu vamene bantu bamachita mu Kenani. Malo yamene niku pelekani. Musa konke myambo zao.4Ma weluzo yanga niyamene mufunika kuchita, ndipo malamulo yanga ndiye yamene mufunika ku sunga kuti muyendemo, chifukwa ndine Yehova Mulungu wanu. 5Mwaicho mufunika ku sunga malamulo yanga. Ngati mwaya mvelela, azankala wa moyo chifukwa cha yenve. ndine Yehova.6Usafika pafupi pa mubulu wako wapafupi na kumuvula, Ine ndine Yehova. 7Usavule bamai bako; niba mai bako, sufunika kuba vula. 8Usa vule bakazi batate bako; nichintako chaba tate bako.9Usa vule mulondo wako, anga nkale ni mwana waba tate bako olo mwana waba mai bako, anga nkale anakulila pa nyumba panu olo kutali naimwe. 10Usa vule mwana mukazi wa mwana wako mwamuna olo mwana mukazi, chifukwa chintako chabo ni chintako chako. 11Usa vule mwana mukazi wa bakazi baba tate bako, okulisiwa mu banja ya batate bako, chifukwa ni mulongo wako.12Usa vule mulongo waba tate bako; niba bululu bako. 13Usa vule mulongo waba mai bako, nibabululu baba mai bako. 14Usa vule mubale waba tate bako, ndiye kuti, usafune mukazi wake; niba anti bako.15Usa vule mukazi wa mupongozi wako mukazi; ni mukazi wa mwana wako mwamun: siufunika kumu vula. 16Usa vule mukazi wa mubale wako; ndiye kuti niwa mubale wao.17Usa vule mukazi na mwana wake mukazi; ndipo siufunika ku tenga mwana mukazi wa mwana olo mwana mukazzi wa mwana wako mukazi kuti umu vule; niba chibululu; uku nikuyipa mutima. 18Usa kwatile mulongo wa mukazi wao kumu panga muazi wachibili na kumuvula pamene mukazi wako akali moyo.19Usafike pafupi pa mukazi na kumuvula mu ntawi yamene ali kumwezi. 20Usa gone na mukazi wa muzako naku kuziyipisa na enve munjila iyi.21Siufunika kupasa aliyense pa bana bako kumu faka mumulilo, kuti uba pase nsembe kuli Moleki, chifukwa siufunika kuipisa zina ya Mulungu wako. Ine ndine Yehova.22Usa gone naba muna banzako monga ugona na mukazi; ivo nivonyansa. 23Usa gone na chinyama chili chonse nakuziyiyoisa na chenve. Mukazi nayenve asazipeleke kuli chinyama naku gona nacho; iyo ni sokonezo.24Musazi ononge mweka munila iliyonse monga izi, chifukwa mu njila zonse izi, ma ziko yamene niza chosa pamenso panu. 25Muzinda una onongeka, mwaicho ninaba langula pama chimo yabo ndipo malo yana luka benzeli kunkalapo.26Mwaicho mufunika ku sunga mau yanga na malamulo yanga, simufunika kuchita vili vonse vonyansa ivi, ungankale obadwila mu Isilayeli olo kapena mulendo wamene ankala na imwe. 27Chifukwa ichi nichoipa chamene bantu bamu malo banachita, benzo nkala muno mukalib kubwelamo, ndipo manje malo ya onongeka. 28Mwaicho munkale bo chenjela kuti malo yassamu lukeni naimwe pambuyo pa kuyi ononga, monga mwamene ina lukila bantu benzo nkalamo mukalibe kubwelamo.29Aliyense wamene achita ivi vintu vonyansa, bantu bamene banachita ivi vintu baza jubiwa pa bantu babo. 30Mwaicho mufunika ku sunga lamulo yanga, kosachita chili chonse pali izi myambo zo nyansa zamene zenso chitika kuno mukalibe kubwela, chakuti musazi ononge chifukwa cha venve. Ndine Yehova Mulungu wanu."'

Chapter 19

1Ndipo Yehova ananena ndi Mose, nati, 2Nena ndi khamu lonse la ana a Israyeli, nuti kwa iwo, Muyenera kukhala oyera, popeza Ine Yehova Mulungu wanu ndine woyera. 3Ali wonse ayenela kulemekeza mai wake na tate wake, nafuti muyenela kusunga masabata yanga. Ine ndine Yehova Mulungu wanu, 4musatembenukire kwa mafano acabe, kapena kudzipangira milungu yacabe: Ine ndine Yehova Mulungu wanu.5Mukamapereka nsembe yachiyanjano kwa Yehova, muziipereka kuti mulandiridwe. 6Azizidya tsiku lomwelo popereka, kapena tsiku lotsatira. Ngati kanthu katsalira kufikira tsiku lachitatu, chiotchedwe ndi moto. 7Akadyanso kanthu tsiku lachitatu, ndiyo nyama yodetsedwa; siziyenera kulandiridwa, 8ndipo ali yense akachidya azikhala ndi mlandu wake, chifukwa waipsa chopatulika cha Yehova; munthuyo amchotsere anthu a mtundu wake.9Mukamakolola zokolola za minda yanu, musamakolole ngodya zonse za m'munda mwanu, kapena kututa zokolola zanu zonse. 10Musamakunkha mphesa zonse za m'munda wanu wamphesa, kapena kutola mphesa zomwe zagwa pansi m'munda wanu wamphesa. Uzisiyira osauka ndi mlendo. Ine ndine Yehova Mulungu wanu.11Musabe. Osanama. Osanamizirana. 12Usalumbire dzina langa monama, ndi kuipsa dzina la Mulungu wako. Ine ndine Yehova.13Osazunza mnzako kapena kumubera. Malipiro a wantchito sayenera kukhala nanu usiku wonse mpaka m'mawa. 14Usatemberere wogontha, kapena kuyika chopunthwitsa pamaso pa wakhungu. Koma muziopa Mulungu wanu. Ine ndine Yehova.15Musapangitse chiweruzo kukhala chabodza. Musamakondere wina chifukwa ndi wosauka, ndipo musamakondere wina chifukwa ndiwofunika. M'malo mwake, weruzani mnzako molungama. 16Usayendeyende pofalitsa miseche pakati pa anthu amtundu wako, koma tetezani moyo wa mnansi wanu. Ine ndine Yehova.17Usamamuda m'bale wako mumtima mwako. Uzidzudzula mnzako moona mtima kuti ungadzichitire tchimo chifukwa cha iye. 18Osabwezera kapena kusungira chakukhosi aliyense wa anthu ako, koma m'malo mwake konda mnansi wako monga umadzikondera wekha. Ine ndine Yehova.19Muzisunga malamulo anga. Osayesa kubereketsa ziweto zanu ndi mitundu ina ya nyama zina. Osasakaniza mbewu ziwiri zosiyana mukamabzala m'munda mwanu. Osamavala zovala zopangidwa ndi mitundu iwiri yosakanikirana.20Aliyense amene agona ndi mdzakazi amene walonjezedwa mwamuna, koma amene sanawomboledwe kapena kupatsidwa ufulu, ayenera kulangidwa. Sayenera kuphedwa chifukwa sanali mfulu. 21Mwamuna azibweretsa nsembe yake ya kupalamula kwa Yehova pakhomo la chihema chokumanako, nkhosa yamphongo monga nsembe ya kupalamula. 22Pamenepo wansembe aziphimba machimo + ake ndi nkhosa yamphongoyo monga nsembe yamachimo pamaso pa Yehova, chifukwa cha tchimo limene wachita. Ndiye kuti tchimo lomwe wachita lidzakhululukidwa.23Mukadzafika mdzikolo ndikubzala mitengo ya mitundu yonse kuti muzidya, pamenepo muziwona zipatso zomwe amabala monga zoletsedwa kudya. Zipatso ziyenera kukhala zoletsedwa kwa inu kwa zaka zitatu. Sayenera kudyedwa. 24Koma m’chaka chachinayi zipatso zonse zidzakhala zopatulika, ndi nsembe yotamanda Yehova. 25Khumi mungadye chipatsocho, podikirira kuti mitengo ibereke zambiri. Ine ndine Yehova Mulungu wanu.26Musadye nyama iliyonse muli magazi. Musafunse mizimu zamtsogolo, ndipo musayese kulamulira ena ndi mphamvu zamatsenga. 27Simumazungulira ngodya za mutu wanu kapena kumeta ndevu zanu. 28Osamadzicheka thupi lako chifukwa cha akufa kapena kuyika mphini pathupi lako. Ine ndine Yehova.29Osanyozetsa mwana wanu wamkazi pomupanga kukhala hule, kuti mtunduwo ungagwere uhule ndipo dzikolo lidzadzaza ndi zoipa. 30Muzisunga masabata anga ndi kulemekeza malo opatulika a chihema changa. Ine ndine Yehova.31Osatembenukira kwa iwo amene amalankhula ndi akufa kapena ndi mizimu. Musawafunefune, kuti angakuipitseni. Ine ndine Yehova Mulungu wanu.32Muyenera kudzuka pamaso pa mutu wa imvi ndikulemekeza kupezeka kwa nkhalamba. Uziopa Mulungu wako. Ine ndine Yehova.33Mlendo akakhala nanu m yourdziko lanu, musam'chitire choyipa chilichonse. 34Mlendo wakugonera kwa inu mumuyese pakati pa inu monga wa m'dziko momwemo wa Israyeli, wokhala pakati panu, ndipo muzim'konda monga mudziyesa nokha; popeza munali alendo m'dziko la Aigupto. Ine ndine Yehova Mulungu wanu.35Musagwiritse ntchito njira zabodza poyesa kutalika, kulemera, kapena kuchuluka. 36Muyenera kugwiritsa ntchito masikelo, miyezo yolondola, muyezo wa efa wolondola ndi hini wolungama. Ine ndine Yehova Mulungu wako, amene ndinakutulutsa m'dziko la Aigupto. 37Muzisunga malemba anga onse ndi malamulo anga onse, ndi kuwachita. Ine ndine Yehova. '”

Chapter 20

1Yehova anakamba kuli Mose, kuti, 2"Kamba kuli bana ba Isilayeli, 'aliyense ali pakati pa bantu ba Isilayeli, kapena mulendo aliyense wamene ankala mu Isilayeli wamene apasa bana bake kuli Moleki, afunika ka paiwa. bantu bamu malo bafunika kumu tema myala.3Niza mupindimukila nkope yanga muntu na kumu chosa pakati pa bantu bake chifukwa apasa mwana kuli Moleki, chakuti cho ononga malo oyela na kulakwila ina yanga yo yela. 4Ngati bantu ba mumalo avala menso kuli muntu pamene apapsa mwana aliyense kuli Moleki, ngati siba mupaya, 5ninshi ine neka niza pindamukila uja muntu na mubado wake, ndipo za mudolo iye ndipo aliyense wamene achita chiwelele kwa pye yehka kuchita uhule na Moleki.6Muntu wamene a pindamuka kuli bamene bakamba na bakufa, olo kapena kuli baja bamene ba kamba na mizimu kwa ichi kuchita uchiwele wele benve beka, niza mupindimukila nkope yanga uja muntu; niza mu chosapo pakati pa bantu bake. 7Mwaicho sikozekeline imwe mweka naku nkala boyela, chifukwa ndine Yehova Mulungu wanu.8Mufunikila ku sunga malamulo naku yanyamula. Ndine Yehova wamene anakupatulani imwe ngati oyela. 9Aliyense wamene a tembelela ba tate bake kapena bamai bake afunika zo'ona ku paiwa, chakuti ni olakwa afunika kufa.10Mwamuna wamene achita chigololo namu kazi wa mwamuna winangu, chifukwa chake, aliyense wamene achita chigololo na mukazi wamukazake wa pafupi na enve-mwamuna ochita chigololo ochita chigololo bonse bafunika kupaiwa. 11Ngati mwamuna agona naba kazi baba tate bake, ninshi bavula chintako chaba tate bake. Bonse mwana mwamuna namu kazi waba tate bake bafunika ku paiwa. Magazi yabo yali pali benve. 12Ngati mwamuna agona na mukazi wamwana wake, bonse babili bafunika kubapaya. Benve bachita chonyansa. Bali na mulandu bayenela kufa.13Ngati mwamuna agona na mwamuna muzake, monga na muzimai, bonse ba chita chonyansa. bafunikila ku paiwa. Bali na mulandu bafunika kufa. 14Ngati mwamuna akwatila mukazi naku kwatila na bamai ba mukazi, ichi nichoipa. Bafunkila ku shokewa, pamozi enve na bazimai, chakuti kusankale choipa pakati panu.15Ngati mwamuna agona na chinyama, afunikila ku paiwa, mufunika naku paya chinyama. 16Ngati muzimai akonka chinyama naku gona nacho, muzafunika kupaya muzimai na chinyama. Muzimai na chinyama bafunika che kufa. Bali na mulandu ndipo bafunika ku paiwa.17Ngati mwamuna atenga kalongosi wake, mwana mukazi waba tate bake olo kapena waba mai bake, nakumuvula chintanko chake, naku ona chintako chake, ni chasone maningi. Bafunika kuba chosapo pakati pa menso yabana babo. Avununkula chintako chamu kalongosi wake, afunikila kunyamula kulakwa kwake. 18Ngati mwamuna agona na mukazi pamene ali kumezi naku muvula chintako chake, amuvununkula kuchosa, kutaikila kwa magazi yake. Bonse mwamuna na mukazi bafunika kuba juba pakati pa bantu babo.19Sufunika ku vula chintako chaba kalongosi waba mai bake, olo kapena mulongosi waba tate bake, chifukwa uza chitisa nsoni ba bululu banu bapa fupi. ufunika ku nyamula kulakwa kwako. 20Ngati mwamuna agona naba kazi baba alume bake, sana chitle ulemu bamalume bake. Baza nyamula ma chimo yabo, nakufa balibe bana. 21Ngati mwamuna akwatila mukazi wamu bale wake pamene mubale wake akali moyo, ni chamanyazi. Sana muchitile ulemu mubale wake, niza ba pokela bana bake makatundu yamene bana lobela kumakolo babo22Muzafunika kusunga malamulo yanga navo kamba vanga; mufunikila kuya mvelela yenve chakuti mumalo yamene niku pelekankone imwe kuti isa kulukeni. 23Musayende mu mwamba yama ziko yamene niku choselani kuli imwe chakuti niba pishe pamenso panu, chifukwa bachita ivi vintu vonse, ndipo naba nyansa.24Nina kamba kuli imwe kuti, "Muza landila malo yabo; Nizakupasani imwe kuti muka nkale nayo, malo yozulila na mukaka na uchi. Ine ndine Yehova Mulungu wanu, wamene anaku patulani ku bantu bena. 25Mufunikila kuvisiyanisa vinyama voyela na vosayela, na vinyonyi voyela na vosayela. Musazi ononge na vinyama vosayela na olo kapena vinyoni olo kapena chili chonse cholengewa chamene chiyenda pansi, chamene na siyanisa ngati chosa yela kuli imwe.26Mufunikila kunkala oyela, chifukwa Ine, Yehova, ndine oyela, ndipo naku patulani imwe pa bantu bena, chifukwa ndimwe banga.27Mwamuna olo kapena mukazi wamene akamba nabo kufa olo mizimu afunika kupaiwa. Bantu bafunikila kumutema myala. Bali na mulando bafunikila kufa."'

Chapter 21

1Ndipo Yehova anati kwa Mose, Nena ndi ansembe, ana a Aroni, nunene nao, Munthu aliyense asadzidetse pakati pa anthu a m'dziko lao, 2kupatula abale ace apafupi okha, amace, atate wace, mwana wake wamwamuna, mwana wake wamkazi, mbale wake, 3kapena mlongo wake wa namwali amene amamdalira, popeza iye alibe mwamuna;4Asadziipitse ndi abale ake, nadzidetsa; 5Ansembe asamete ndevu zao, kapena kumetera pandunji pa ndevu zao, kapena kuzimeta matupi ao. 6Azikhala oyera kwa Mulungu wawo, osanyoza dzina la Mulungu wawo, chifukwa ansembewo amapereka nsembe zopsereza za Yehova, mkate wa Mulungu wawo. Chifukwa chake ansembewo ayenera kukhala oyera.7Asakwatire mkazi wachiwerewere ndi wodetsedwa, ndipo asakwatire mkazi wosiyidwa ndi mwamuna wake, chifukwa apatulikira Mulungu wawo. 8Mupatulire; popeza ndiye wopereka mkate kwa Mulungu wanu; Azikhala woyera kwa inu, chifukwa Ine Yehova wakukupatulani, ndine woyera. 9Mwana wamkazi aliyense wa wansembe amene adzidetsa pokhala hule amanyoza abambo ake. Iye ayenera kuti awotchedwe.10Iye amene ali mkulu wa ansembe pakati pa abale ake, amene adadzoza mafuta odzoza pamutu pake, ndipo wapatulidwa kuti avale zovala zapadera za mkulu wa ansembe, asamamete tsitsi lake kapena kung'amba zovala zake. 11Sayenera kupita kulikonse komwe kuli mtembo ndikudziyipitsa, ngakhale atate wake kapena amayi ake. 12Mkulu wa ansembe sayenera kuchoka kumalo opatulika a chihema kapena kuyipitsa malo opatulika a Mulungu wake, chifukwa wapatulidwa kukhala mkulu wa ansembe ndi mafuta odzozera a Mulungu wake. Ine ndine Yehova.13Wansembe wamkulu ayenera kukwatira namwali akhale mkazi wake. 14Asakwatire wamasiye, mkazi wosiyidwa, kapena mkazi wachiwerewere. Sadzakwatira akazi amtunduwu. Asakwatire namwali wochokera kwa anthu a mtundu wake, 15kuti asadetse ana ake pakati pa anthu a mtundu wake, chifukwa Ine ndine Yehova, wamene amuyelesa.'"16Pamenepo Yehova analankhula ndi Mose, nati, 17Uza Aroni, ndi kuti, Ali yense wa ana anu m'mibadwo yawo yonse ali ndi chilema, asayandikire kukapereka kwa Mulungu wake.18Munthu aliyense amene ali ndi chilema asayandikire kwa Yehova, monga munthu wakhungu kapena munthu amene satha kuyenda, wolumala kapena wolumala, 19munthu amene ali ndi dzanja lopunduka kapena phazi, 20nsana kapena wochepa thupi kapena wamfupi modabwitsa, kapena mwamuna wopunduka m'maso mwake, kapena wodwala matenda, zilonda, nkhanambo, kapena amene machende ake aphwanyidwa. 21Munthu aliyense mwa ana a Aroni wansembe wopanda chilema asayandikire kukapereka nsembe zotentha ndi moto za Yehova. Munthu wotero ali ndi chilema; asayandikire kuti apereke chakudya cha Mulungu wake.22Akadye chakudya cha Mulungu wake, kaya ndi zopatulika koposa kapena zina zopatulika. 23Asalowe mkatikati mwa katani kapena kubwera pafupi ndi guwa lansembe, chifukwa ali ndi chilema, kuti angaipitse malo anga opatulika, chifukwa ine ndine Yehova amene ndimawapatula. 24'”Pamenepo Mose analankhula mawu amenewa. Aroni, ana ake, ndi anthu onse a Israeli.

Chapter 22

1Yehova anakamba na Mose, Nati, 2Kamba na Aroni na kubana bake bake bamuna, bauze kuti bankale patali ba vinthu ku vintu vopatulika va banthu ba Israele, zamene bamanipatulila ine. Basaipise zina langa loyela. Ine ndine Jehova. 3Kamba nao, ''ngati kuli aliyense wa mbeu zanu zonse mumibandwe ofika pafupi ku vintu vopatulika vamene banthu ba Israele bapatulila Yehova, panene ali osayela, uyo munthu afunika kujubidya pasogolo panga. Ine ndine Jehova.4Kulibe mbeu ya Aroni ali na khate, kapena matenda yochokela mu tupi, azadya nsembe yopangidwa ya Yehova kufikila akankala oyela. Aliyense azagwila chilichonse chosayela kupitila mu kukumana na bakufa, olo kapena kukumana na mwamuna wamene achosa mpavu zaumuna, 5olo aliyense azangwila nyama yokalaba yamene imupanga kunkala osayela, kapena munthu wamene amulengesa kunkala osayela, ngankale chilichonse chosayela. 6Ndipo opeleka nsembe azagwila chosa yela azankala osa yela kufikila mumazulo. Safunika kudya chintu chili chonse choyela, koma ngati asamba tupi yake mumanzi.7Koma zuba ikangena, azankala oyela. Pambuyo pake zuba ikangena angadye ku vintu voyela, chifukwa nivake vakudya. 8Asadye chili chose chamene azapeka chakufa, kapena chopaiwa na nyama zamusanga, mwaichi angazioneke eka. Ndine Yehova. 9Opeleka nsembe afunika kukonka malangizo, chifukwa bazapezeka na chimo ndipo bangafe pakuniipisa ine. Ine ndine Yehova wamene nibapanga boyela.10Kulibe aliyense wa kunja kwa banja ya opeleka nsembe, kufakilako naba lendo ba opeleke ba nsembe kapena wolembedya nchito, bangadye chili chonse chopatulika. 11Koma wansembe akagula kapolo na ndalama zake, uja kapolo angadye ku vintu vopatulika kwa Yehova. Ba banja wa wansembe naba kapolo bana badwila mu nyumba yake, nawo bangadye naye vintu ivo.12Ngati mwana mukazi wa ansembe akwatiliwa to muntu wamene sali wansembe, asadyeko vopatulika va chakumi chamusonko. 13Koma mwana wamukazi wa ansembe akankala wofedwa, ochosedwa ku chikwati, kapena alibe mwana, ndipo akabwelela kunkala kunyumba kwa ba tate bake monga anali wachichepele, angadye vakudya va batate bake. Koma kulibe wina wamene sali mubanja mwa ansembe wamene angadye vakudya vaba nsembe.14Ngati muntu adya chakudya chopatulika mosaziba, afunikila kulipila kwa ansembe pachakudya chamene icho; afunika kufakilapo wanu-fithi nakubwezanso kwa ansembe. 15Banthu ba Israele sibafunika kuipisa vintu vopatulika vamene bafaka pamwamba na kupeleka kwa Yehova, 16ndi kulengesa iwo kunyamula uchimo wamene uzabapanga kuchimwila vakudya vopatukila, Ine ndine Yehova wamene amakuyelesani."17Yehova akamba na Mose, kuti, 18''Kamba na Aroni na bana bake bamuna, na kubanthu bonse ba Israele. Bauze kuti, ''Alibonse mu Israele, kapenga mulendo onkala mu Israele, akabwelesa nsembe, kapena nikukwanilisa chipangano, kapena nichopasa cha kuzifunila, kapena babwelesa kwa Yehova chopeleka cha nsembe, 19ngati chifunika kulandilidwa, bafunika kupasa nyama imuna yamene ilibe ulema kuchokela ku ng'ombe, nkhosa kapena mbuzi.20Koma simufunika kupasa chilichonse chili na ulema. Sinizachivomela mumalo mwanu. 21Wamene apasa sembe yoku sonkana chopeleka kuchokela ku ng'ombe kapena nkhosa twa Yehova kukwanilisa chipangano, kapena kupasa mwamene afunila, sichifunika kunkala cholemala kuti chilandilidwe. Simufunika kunkala Ulema mu nyama.22Musapase nyama yosaona, yoduka mendo, kapena yopunduka, kapena yafundo, yavilonda na yoonongeka. Simufunika kupeleka vaso kwa Yehova monga nsembe ya mulilo pa guwa yansembe. 23mungabwelese monga chopasa chabe monga ng'ombe kapena nkhosa yamene inakula kapena ing'ono, chifukwa monga icho sichizalandilidwa mu chipangano.24Osapasa nyama kwa Yehova yamene ili yozichita, yopwanyika, yoonongeka kapena yojubika ziwalo. Osachita ichi mumalo yanu. 25Musazilangiza buledi ya Mulungu mu manja ya ma folena. Izo nyama nizovunda ndiponso nizolemala, sizizalandilidwa kwa imwe.26Yehova anakamba na Mose kuti, 27"Koma ng'ombe kapena nkhosa kapena bunzi ikabadwa, ifunika kunkhala masiku yali seveni na bamai baker. Kuyambila pasiku la namba eiti, ingalandilidwe monga nsembe pa chopasidwa kwa Yehova.28Osapaya ng'ombe kapena nkhosa, pamozi na mwana, vonse pasiku imozi. 29Mukapasa chopeleka choyamika kwa Yehova, muipeleke munjila mwamene ifunikila. 30Ifunika kudyewa usiku wamene uyo yalandilidwa monga sembe. Osasiyako kalikonse kufikila mailo. Ine ndine Yehova.31Koma mufunika kusunga malamulo yanga na kuyachita. 32Musaipise zina yanga loyela. Muzindikile kuti ndine oyela naku banthu ba Israele. Ndine Yahova woku yelesani. 33Wamene anakuchosani ku ziko ya Ejipito kunkala Mulungu wanu; Ndine Yehova."

Chapter 23

1Yehova anakamba na Mose kuti: 2Kamba na bantu ba Isilayeli, ukamba nabo kuti, 'Ivi ndiye zoika zikandwelelo za Yehova, vamene mufuninka kulalikila ngati bosonkana boyela pamozi; ivi nivikondwelo vanga ntawi zonse.3Munga sebenze pamasiku yali , koma siku ya 7 ni Sabata yopumula, kusonkana koyela. Musachite nchito ili yonse chifukwa ni Sabata ya Yheova mumalo monse mwamene munkala.4Ivi ndiye voikika vikondwelelo va Yehova, musonkano oyela wamene ufunika ku ulusa ntaei zoikika. 5Mumwezi oyamba, pasiku ya fotini mu mwezi kumazulo, ni pasika Yehova. 6Pa siku ya fifitini mu mwezi umozi ni chikondwelelo chamukate ulibe chofufumisi ya Yehova pakuti masiku yali 7 ufunika ndiye mukate ulibe chofufumisa.7Siku yoyamba uyi patule kukumana pamozi; Suzachita nchito zili zonse zamene umachita. 8Uzapeleka chakudya chopeleka kuli Yehova pama siku yali 7. Siku ya Sabata ni musonkano wopatulika wa Yehova, ndipo pa siku iyo musachite nchito yamene mumachita ntawi zonse."'9Yehova anakamba na Mose, Kuti, 10"Kamba na bantu ba Isilayeli naku bauza kuti, 'pamene muzabwela muziko yamene niza kupasani, napamene muzachosa zamene muzakolola, maje mufunika kuleta mpukusu ya vipaso voyamba va mbeu kuwa nsembe. 11Azanyamula mpukusu ya mbeu pamenso pa Yehova naku zipeleka kuli iye kuti zivomelezewe mu malo yanu. Nipa siku pamene Sabata yapita pamene wansembe azanyamula naku chibwelelesa kuli ine.12Pasiku yamene muzanyamula mpukusu ya mbeu naku leta kuli ine, mufunikila kuleta kankosa ka chaka chimozi kamene kalibe choipa chilichonse ngati nsembe yopyeleza ya Yehova. 13Mbeu zopeleka zifunika kuknkala zibili za teni za efa ya flaulo yopepuka yosakaniza na mafuta chopeleka chopangiwa na mafuta, chopeleka chopangiwa na mulilo kuli Yehova, ina chakumwa chopela cha vinyu, na folo ya wini. 14Simufunika kudya mukate, kapena vakudya voyocha mbeu zo-oneka bwino, kufikila siku yamene imozi yamene uzaleta chopelea kuli Mulungu wako. Ichi chizankala chilamulo chanuyaya kumibadwo yabantu bako bonse na mumalo yonse yamene muzankala.15Siku yoyamba Sabata itapita-ndiye siku yamene munaleta ma mpukusu ya mbeu ngati chopeleka chonesa mumwamba-belengani ma Sabata yatatu yokwanila. 16Mufunika mubelenge masiku yali fifite, yamene yafunika kunkala siku itapita Sabata. Manje ufunika kupasa chopeleka cha mbeu yasopano kuli Yehova.17Mufunuika kuleta mukate ubili kuchokela mumanyumba yanu wopangiwa kuchokela mu zibili za teni ya efa. yafunika kupangiwa kuchokela mu flaulo yopepuka naku pika na chotupisila; Vizankala chopeleka cho-onesa mumwamba chavipaso voyamba kuli Yehova. 18Ufunika kupeleka mukate na nkosa bali 7 kunkala nsembe yopyeleza kuli Yehova, na mbeu zake zopeleka na chakumwa chake chopeleka, chopeleka chopangiwa na mulilo naku chosa kafungo konukila kabwino kwa Yehova.19Ufunika kupeleka mbuzi imozi imuna pachopeleka chauchimo, na nkosa zibili zachaka chimozi za nsembe, ngatu chopeleka chamusonkano. 20Wansembe afunka kuvionesa kumwamba vonse pamozi namu muakate wa vipaso voyamba pamenso ya Yehova, naku vipasa kuli iye ngati chopeleka nankpsa zibili. Vizankala vopeleka voyela kuli Yehova vaba nsembe. 21Uzafunika kupanga chi uluso pa siku imozi yamene ija. Kuzankala kusonkana koyela, musachite nchito yachabe. Iyi izankala lamulo paka muyaya kumibadwo yabantu bako bonse namumalo yonse yamene muzakankala.22Pamene mwachosa zokolola zamu ziko yanu, simufunika kuchosa mu makomo yonse yamu munda, mfunika ku unjika vosala mu munda mwakukolola kwanu. Mufunika kusiyako vabovutika nabaku ziko yachilendo. Ndine Yehova Mulugnu wanu."'23Yehova anakamba na Mose, anati, 24"Kamba na bantu ba Isilayeli naku bauza mumwezi wa 7, siku yoyamba yamwezi ya kuzankala kupimula opanda vochit, kukumbukila naku liza kwalipenga, namusonkano oyela. 25Usachite nchito yachabe, ufunika kupeleka nsembe yopangiwa na mulilo kuli Yehova."'26Ndipo Yehova anakamba na Mose, anati, 27"Manje siku ya teni yamu mwezi muna wa 7 nisiku ya chitettzo. Ifunika kunkala musonkano oyela, mufunika kuzichepesa naku kupeleka kuli Yehova chopeleka na mulilo.28Musachite nchito iliyonse pa siku iyo chifukwa ni siku ya chitetezo, kuzipangila chitetezo paimwe mweka pamaso ya yehova Mulungu wanu. 29Aliyense wamene sazichepesa pa siku iyo afunika kuchosewa ku bantu bake.30Aliyense wamene achita nchito iliyonse wamene achita nchito iliyonse pa siku iyo, Ine, Yehova, niza muononga kuchokela pakati pa banru bake. 31Sufunika kuchita nchito ya mutundu uli onse pa siku ija. Ichi chizankala chilamulo paka muyaya kumi badwo yabantu bako bonse namuamlo yonse yamene muzankalamo. 32Siku iyi ifunika kunkala kuli iwe Sabata yopumula mopanda vochachita mufunikila kuzichepesa pa siku ya 9 ya mumwezi kumazulo kuchoka kumazulo kufika kumazulo mufunika kukonka Sabata."33Yehova anakamba na Mose, anati, 34"Kamba na bantu ba Isilayeli, kuti, 'pasiku ya sisitini yamu mwezi wa 7 kuzankala chikondwelelo chamutunzi wa Yehova. Chizankala ma Siku 7.35Pa siku yoyamba kuzankala ku sanka na koyela. Musachite nchito ya chabe. 36Mumasiku yalu 7 mufunika kupeleka nsembe yopangiwa pa mulilo kul yehva, Pa sikuya 8 kufunika kunkala musonkano oyela, ndipo mufunika kupanga kupeleka nsembe yapa mulilo kuli Yehova. uyu nimusonkano ulibe vochtitka, simufunika kuchita nchito ilioyonse ya chabe.37Ivi ndiye vikodwelelo voikikika va Yehova, vamene mufunika ku lalikila ngati musonkano yoyela kupeleka nsembe pa mulilo kuli Yehova, mbeu, nsembe na vinyu vopeleka chilionse pa siku yake. 38Ivi vikondwelelo vizankala vo onjezela ku masabata ya Yehova na mpaso yanu, kulumbika wnu kwaise, nazopeleka mofulumiziwa imwe mweka zamene mupasa kuli Yehova.39kulingana na chikandwelelo chamu mitunzi, pasiku ya 15 mu mwezi wa 7, pamene mwaika pamozi muvipaso vamu malo, mufunika kusunga ichi chikondwelelo cha Yehova pama siku 7. Kopanda chochiti na siku ya 8 nayo kuzankala kupumula kopanda chochita.40Pasiku yoyamba ufunika kutenga vipaso vabwino maningi kuchokela ku mutengo, misambo yaka njeza, yogundila, na misondozo yaku manzi, ndipo muzakondwela pamanso pa Yehova Mulungu wanu pama siku 7. 41Pama siku 7 chaka chili chonse, mufunika kusekelela chikondwelelo ichi kuli Yehova. Ici chizankala chilamulo paka muyaya kumibadwo yabantu bako bonse namumalo yonse yamene muzaka nkalamo. Mufunika kusekelela chiondwelelo ichi mu mwezi wa 7.42Mufunuika kunkala mutumakumbi tungono pamasiku 7. Bonse bamene bana badwaila mu isilayeli bafunika kunkala mutumakumbi tungonopamasiku 7, 43kuti bodwa muli iwe, mibadwo kuchokela-mibadwo, banga punzile mwamene niapangila bantu ba Isialyeli kuti bankale mutumakumbi tungono pamene ninaba sogolela muziko ya Iguputo. Ndine Yehova Mulugnu wanu."' 44Muli iyi njila, Mose ana ulusa kuli bantu ba isilayeli pa zoikika zikondwelelo za Yehova.

Chapter 24

1Yehova anakamba kuli Mose, kuti, 2"Lamulila bantu ba Isilayeli ku leta mafuta yoyela yo chosewa ku mpesa yo sebenzesa mu nyali, kuti nyali ku nga yake mosa leka.3Kunja kwa ketani yamalamulilo yachipangano mu tenti mo kumanilana, Aroni afunika ku salekeza, ku choka usiku mpaka ku seni, sunga nyali pa menso ya Yehova inkale yo yaka. Ichi cho umba chiza nkala chamuyayaya cho yondelela mbadu wa bantu bako. 4Wa nsembe mukulu afunika ku yasha nyali ntawi zonse pa mensi ya Yehova, nyali paika nyali golide yoyela.5Mufunika ku tenga flaulo yo salala naku kazingila mukate ili twelofu. Pafunika ku nkala gawo yabili ya efano tenths mukate ili yonse. 6Pamene apo mufunika kupangamo mu vokonkamo vibili, navo konkamu mu mzela, pa table ya golide yo yela pa sogolo pa Yehova.7Mufunika ku faka ku nunkila kwa bwino ko yelo mu muzela mukate monga nsembe yoimililako. uku ko nunikila kwa bwino ku zankala ku shokela Yehova. 8Pa Sabata ili yonse ba nsembe ba pambwa bafunikila ku panga mukate pa sogolo pa Yehova ku mbali kwa bantu ba Isilayeli, monga chipangano chamuyayaya. 9Iyi nsembe izi nkala ya Aroni na bana bake ba muna, ndipo bazadyela pa malo poyela, nichifukwa ni chi gawo cha nsembe kuli Yehova chopangika na mulilo."10Manje vina chitika ku mwana wa mukazi waku Isilayeli, bamene batate bake banali baku Iguputo, bana yenda pakoti pa bantu ba Isilayeli. 11Uyu mwana mwamuna waba Isilayeli mukazi bana menyana na mwamuna wa isilayeli mu musonkano. Mwana mwamuna wa mukazi waku Isilayel ananyoza zina ya Yehova naku mutembelela Mulungu, chakuti bantu bana muleta kuli Mose zina yaba mai bake inali Shelomiti, mwana wa Dibri, ku chokela mu mutundu wa Dani. 12Bana mu gwila nakumu manga mpaka Yehova eka sfunika ku kamba chi funilo chake kuli benve.13Pamene Yehova anakmba kuli Mose, kuti, 14"Tenga mwamuna wamene atembelela Mulungu panja pa musonkano. Bonse munvela baike manja yabo pa mutu wake, na bonse bo sonkana bamu teme myala.15Ufunika kuba londolela bantu bamu Isilayeli naku kamba, aliyense wamene atembelela Mulungu aza nyamula mu landu wake. 16Aliyense wamene anyoza zina ya Yehova afunikila ku paiwa. Bonse bo kumana bafunika kumu tema myala, anga nkale mlendo olo obadwila mu Isilayeli. Ngati aliyense anyoza zina ya Yehova, afunika ku paiwa.17Ngati muntu aliyense achita ngozi muntu afunikila ku paiwa. 18Ngati aliyense achita ngozi chinyama cha muntu wina, afunika kumu bwezela umoyo pa umoyo.19Ngati muntu aliyense achiga ngozi kuli munzake, chifunika kuchita kuli enve vamene achitila munzake: 20ngozi pa ngozi, menso pa menso, meno pa meno. mwamene achitila ngozi kuli muntu, ndipo chi nkale nso chochitiwa kuli enve. 21Aliyense wamene apaya nyama afunika kulipila, na mutnu aliyense apaya muntu afunika ku paiwa.22Mufunika kunkala na lamulo imozi bonse ba bili mulendo na obadwila mu Isilayeli, chifukwa ndine Yehova Mulungu wanu." 23Chakuti Mose anakamba kuli bantu ba Isilayeli, ndipo bantu banaleta mwamuna panja pa musonkano, wamene anatembelela Yehova. Bana mutema na myala. Bantu ba Isilayeli bana tenga lamulo ya Yehova kuli Mose.

Chapter 25

1Yehova anakamba kuli Mose pa lupili ya Sinayi, kuti, 2"Kamba na bana ba Isilayeli na kubauza, 'Mukabwela muziko ya mene nakupasani ziko iyo ifunika kusunga Sabata kwa Yehova.3Mufunika kubyala munda wako zaka sikisi, kwazaka sikisi ufunika kudula munda mwako ilaku kolola chipaso. 4Koma chaka cha namba seveni, Sabata yopumula ya ziko ifunika kulemekezewa, Sabata ya Yehova. Usabyala munda wako kapena kudula mu munda.5Usakolola vozikulila veka, osakolola mpsesa zokula kuli mipesa yosadulidwa munda. Ichi chiza nkala chaka chopula cha Yehova muziko. 6Vilivonse vomela mumunda osalimiwa muziko mu chaka cha Sabata ziza nkala zakudya zanu. iwe, banchito bako na balendo bamene ba nkala na imwe banga tenge vokudya, 7na vibeto vako na nyama zamu sanga zingadye vamene nkaka ibala.8Ufunika kubelenga masabata seveni, yamene ni kali seveni kuchulukisalapo zaka seveni, kti kuknkale masabata seveni ya zaka, kukwanila zaka fote naini. 9Pamene apo ufunika kulinza lipenga kuli konse pa siku yateni ya mwezi wa seveni . Pasiku la chitetezo ufunia kuliza lipenga muziko lonse.10Ufunika kupatula chaka cha fifite kwa Yehova naku kambazaufulu muziko lonse kuli bantu bonkalamo. Izi nkala ni jubili kwa imwe, mwamene katundu na bakapolo afunika kubwezewa kuma banja yabo.11Chaka cha fifite chizankala cha jubili kwa imwe,. Osasunga kapena kukolola. Idyani vili vonse vozimelela, kololani mpsea zamene zimela muminda yo sauidwa. 12Popeza ni jubili yamene izankala yoyela kwaiwe ufunikakudya vipasa vamene vikula veka kunja kwa minda.13Ufunika kubweza aliyense ku vintu vake mu chaka cha jubili. 14Ngati wagulisa malo yako kuli ba neba bako kapena wagula malo kuli neba wako, osanamami kapena kuchita choipa.15Ngati wagula malo kuli neba wako, belenga nambala ya zaka na mbue zamene zinga kololewe paka jubili inangu. Neba wako wamene agulisa malo afunika kuona nayenve. 16Nambala ya zaka zambili paka jubili yamene ibwela izachulukisa mutengo ya malo, nambala ing'ono yazaka paka jubili yamene ibwela iza chepesa mtengo, chifukwa namba ya vokolola malo yazabala ya mwini wake ili ngana na namba ya zaka zapa mbuyo pa jubili ina. 17Osanama kapena kuyambana na aliomse; koma ufunika kulemeka Mulungu, popeza ndine Yehova Mulungu wako.18Chifukwa chake ufunika kumvelela malembo yanga, sunga malamulo yanga, na kuyachita ndipo uzankala muziko bwino. 19Ziko lizabala vipaso, uzadya naku kuta na kunkalamo bwino.20Ukoa kukamba kuti, "Tizadya chani muntawi ya chaka cha seveni? Ona, sitinga shange kapena kukolola vipaso. 21Nizalamulila daliso yanga kubwela pali iwe mu chaka cha sikisi ndipo izabala vipasa vokwanila zaka zitatu. 22Ushannge mu chaka cha eyiti na kupitiliza kudya kuchokela kuzaka zakumbuyo zobala na chakudya chosungiwa. paka kukolola kwa chaka cha naini kubwelanso, muzdya kuchokela muli vosungiwa na mu chaka chapa mbuyo.23Malo ya gulisiwe kuli mwine wake wasopano, chifukwa malo niyanga. Mose ndimwe balendo bonkalako chabe mumalo yanga. 24Mufunika kuvomereza chilolezo chakuombol cha malo ya gulisiwa kuli banjan kwamene unagulako. 25Ngati mbale wako wamu Isilayeli wasaika na chifukwa chaicho anagulisa chintu chake, mubale wake wapafupi afunika kubwela na kuombola vamene mubale wake agulisa.26Ngati muntu alibe mubale wake bo bombola chintu chake, koma ngati ayenda pasogolo ndipo alinayo mpavu yo chiombola, 27pamene apo ayike zaka pamozi kuchokela ntawi yamene malo yana gulisiwa nakulipila ndalama yo salako kuli muntu kwamene anagulisa pamene apo akoza kubwelelela kumalo yake. 28Koma ngati sakwanisa kutenganso malo yake ya enve, ndipo malo yamene anagulisa izasalila mumanja yauja anaigula paka chake cha jubili. pa chkae cha jubili, malo ya zabwezewa kuli muntu anaigulisa, na mwine wake wamene azabwelele kuchintu chake.29Ngati muntu agulisa nyumba mu muzinda walinga, ndipo angai gulenso mu chaka itagulisiwa. kwa chaka chimozi azankala na mpavu yo'ombola. 30Ngati nyumba sina ombolewe muchaka chija, ndipo nyumba ili mu muzinda wozunguluka izankala katundu ya ogula na bana bake yachikalile. sichifunika kubwezewa muchaka cha jubili.31Koma manyumba ya muminzi yalibe vozunguluka azakala monga ya muziko. Yakoza kuombolewa, yafunika kubwezewa muntu ya jubili. 32Koma, manyumba ya alevi mumizinda yao yanga ombolewe ntawi iliyonse.33Ngati umozi mwa Levi saombla nyumba anagulisa, ndipo nyumba yamene ina gulisiwa mu muzinda mwamne inali ifunika kubwezewa muchaka cha jubili, popeza manyumba ya alevi ni katundu yabo pakati kabana ba Isilayeli. 34Koma minda yozunguluka mizinda zao sizingagulisiwe chifukwa ni malo ya alevi ni malo ya alevi yachikalile.35Ngati muntu muzako wamuziko ankale osauka, chakuti sakwanisa kuzisunga, mufufinka kumu tandiza monga munga mungatandizile mulendo kapena alionse okala ngati waukunja pakati kaimwe. 36Osamulipilisa ndalama ya pamwamba kapena phindu kuchka kwaiye munila iliyonse, koma lemekeza Mulungu wako kuti mubale wako apitilize kunkala naiwe. 37Osamubweleka ndalama na kumulipilisa ya pamwamba, kapena kumugulisa vakudya kuti upeze phindu. 38Ndine Yehova Mulungu wako, wamene anakutulusa muziko ya Iguputo, kuti nikupase malo ya kanani, nikuti ninkale Mulungu wako.39Ngati mbale wanu wamuziko ankal osauka na kuzigulisa kuli iwe, osamusebenzese monga kapolo wako. 40Musunge mona ni olembewa nchito, Afunia ku nkala monga muntu wamene ankala naimwe ka ntawi kan'ono. Azakutumikila naiwe paka chaka cha jubili. 41Pamene azachoka kuli iwe, Iye nabana bake, ndipo azabwelela ku banja lake naku katundu yaba tate bake.42Chifukwa niba nchito banga bamene nintulusa muziko la Iguputo. Sibazagulisiwa monga bakapolo. 43Osabalamulile iwo moba nzunza, koma ufunika kumekeza Mulungu. 44Koma kuli akapolo bakazi na bamuna, bamene ungapeze kuma ziko yo nkala pafupi naimwe, ungagule akapolo kuli benve.45Ungagulenso akapo kuli balendo bamene bankala pakati paimwe na kuchokela ku banja yabo yamene bali naimwe, bamene banabadwila muziko mwanu, kuti bankale katundu yanu. 46Ungapeleka akapolo aba monga choloba cha bana bako pambuyo pako, kusunga monga katundu nakuba panga ukapolo moyo wabo bonse, koma musama sogolela abalebanu pakati kabana ba Isilayeli mu ba nzuna.47Ngati mulendo kapena muntu wamene ankala naimwe kantawi kan'olo ankala olemela, ngati umozi wa Isilayeli anakla osauka na kuzigulisa kuli mulendo uja, kapena ku mutnu wa banja ya mulendo, 48ngati mubale wanu wa Isilayeli aguliwa, akoza kuguliwa futi wina mu banja yake anga muombole.49Angankale ndi amalume ba uja muntu, kapena mwana wa bamalume bake, bamene amuombola, kapena aliyense ali mubanja mwake, kapena angankale wandalama, angazi ombole yeka. 50Afunika kubelenga pamozi na muntu anamugula, afunika kupenda zaka kuchokela ntawi anazigulilsa yeka kuliomugula paka chaka cha jubili.51Ngati pakali zaka zambili kufika chaka cha jubili, afunika kulipila mona mutengo wa maomboledwe yake ya muyeso wandalama olingana zaka zija. 52Ngati kwasala zaka zing'ono kufika chaka cha jubili, afunika kupenda na omugula kuti baone namba ya zaka zapasogolo jubili ikalibe kufika, ndipo afunka kulipila maomboledwe yake mukusunga na manamba yazaka.53Afunika kumutenga monga mwamuna olembewa nchito chaka na chaka. 54Ufunika kuonesa kuti sasungiwa monzunziwa. Ngati sana bombolwe na njila izi, afunika asebenze paka jubili yenve na bana bake. 55Kwaine bana ba Isilayeli ni banchito. Ni banchito banga bamene ninatulusa muziko ya Iguputo. Ndine Yehova Mulungu wako.

Chapter 26

1"Musadzipangire milungu ya mafano, kapena kukweza chifanizo chosema, kapena choimiritsa cha mwala wopatulika; ndipo musakhazikitse chifaniziro chosema m'dziko lanu kumene mudzagwadira; pakuti Ine ndine Yehova Mulungu wanu. 2masabata anga ndi kulemekeza malo anga opatulika: Ine ndine Yehova.3Mukamayenda m'malamulo anga, ndi kusunga malamulo anga, ndi kuwasunga, 4ndidzakupatsani mvula m'nyengo yake; nthaka idzapereka zipatso zake, ndi mitengo ya m'munda idzabala zipatso zake.5Kupuntha kwanu kudzapitilira mpaka nthawi yokolola mphesa, ndipo zokolola za mphesa zidzafikira nyengo yobzala. Mudzadya mkate wanu mpaka kukhuta, ndi kukhala mosatekeseka kumene mudzakhala m'dziko; 6Ndidzapereka mtendere m'dziko; mudzagona pansi mulibe kanthu kukuopetsani. Ndidzachotsa nyama zoopsa m landdzikomo, ndipo lupanga silidzadutsa m yourdziko lanu.7Mudzathamangitsa adani anu, ndipo adzagwa pamaso panu ndi lupanga. 8Ndipo asanu a inu adzathamangitsa zana, ndi zana la inu adzathamangitsa zikwi khumi; adani ako adzagwa pamaso pako ndi lupanga.9Ndidzayang'ana pa iwe ndi mtima wonse ndipo ndidzakubalitsa ndi kukuchulukitsa. Ndidzakhazikitsa pangano langa ndi iwe. 10Udzadya chakudya chosungidwa nthawi yayitali. Muyenera kutulutsa chakudya chosungidwa chifukwa mufunika chipinda chokolola chatsopano.11Ndidzayika chihema changa pakati panu, ndipo sindidzanyansidwa nanu. 12Ndidzayenda pakati pa inu, ndi kukhala Mulungu wanu, ndi inu mudzakhala anthu anga. 13Ine ndine Yehova Mulungu wanu, amene ndinakuturutsani m'dziko la Aigupto, kuti musakhale akapolo awo. Ndathyola mipiringidzo ya goli lanu ndipo ndakuyimitsani kuti muime chilili.14Koma mukapanda kumvera Ine, ndi kusamvera malamulo awa onse, ndi kukana malamulo anga ndi kunyansidwa ndi malamulo anga, 15kuti simudzamvera malamulo anga onse, ndi kuswa chipangano changa,16ukachita izi, inenso ndidzakuchitira izi: Ndidzakupatsa mantha, matenda ndi malungo omwe adzawononga maso ndi kutaya moyo wako. Mudzabzala mbewu zanu pachabe, chifukwa adani anu adzadya zipatso zawo. 17Ndidzalimbana ndi inu ndipo mudzagonjetsedwa ndi adani anu. Amuna omwe amadana nanu adzakulamulirani, ndipo mudzathawa, ngakhale palibe amene akukuthamangitsani.18Mukadzapanda kundimvera pambuyo pa zonsezi, ndidzakulangani kasanu ndi kawiri chifukwa cha machimo anu. 19Ndidzathyola kunyada kwako ndi mphamvu yako. Ndidzasandutsa thambo la iwe ngati chitsulo, ndi dziko lako ngati mkuwa. 20Mphamvu yanu idzagwiritsidwa ntchito pachabe, chifukwa dziko lanu silidzatulutsa zokolola zake, ndipo mitengo yanu sidzabala zipatso.21Mukayenda motsutsana nane osandimvera, ndidzakubwezerani maulendo asanu ndi awiri, monga mwa machimo anu. 22Ndidzakutumizirani nyama zakuthengo, zomwe zidzakuberekani ana anu, kuwononga ziweto zanu, ndi kukuchepetsani kwambiri kuti njira zanu zidzasiyidwa.23Ngati mosasamala kanthu za izi simulandira kulangizidwa kwanga ndipo mupitilira kuyenda motsutsana nane, 24inenso ndidzatsutsana nanu, ndipo ndidzakulangani kasanu ndi kawiri chifukwa cha machimo anu.25Ndidzakubwezera lupanga, lidzakubwezera chifukwa cha kuphwanya pangano. Mudzasonkhanitsidwa pamodzi m'mizinda yanu, ndipo ndidzatumiza matenda pakati panu kumeneko, ndipo inu mudzaperekedwa m'manja mwa mdani wanu. 26Ndikamadula chakudya chanu, azimayi khumi adzaphika buledi wanu mu uvuni umodzi, ndipo adzakugawirani mkate. Mudzadya koma osakhuta.27Mukapanda kundimvera ngakhale mutakhala ndi zinthu izi, koma mupitilizabe kuyenda motsutsana nane, 28ndidzayenda nanu mokwiya, ndipo ndidzakulanganivyaninso kasanu ndi kawiri chifukwa cha machimo anu.29Mudzadya nyama ya ana anu; mudzadya nyama ya ana anu akazi. 30Ndidzawononga malo anu okwezeka, ndidzagwetsa maguwa anu ofukizirapo zonunkhira, ndipo ndidzaponya mitembo yanu pa mitembo ya mafano anu, ndipo ndidzakusowani.31Ndidzasandutsa mizinda yanu kukhala bwinja, ndipo ndidzawononga malo anu opatulika. Sindidzakondwera ndi fungo labwino la zopereka zanu. 32Ndidzawononga dziko. Adani ako amene adzakhale kumeneko adzadabwa ndi chiwonongekocho. 33Ndidzakubalalitsani mwa amitundu, ndipo ndidzasolola lupanga langa ndikutsatani. Dziko lako lidzasiyidwa, ndipo mizinda yako idzawonongedwa34Pamenepo dziko lidzasangalala ndi masabata ake masiku onse amene mwakhala mukusiyidwa ndipo inu muli m landsdziko la adani anu. Pa nthawi imeneyo dziko lidzapuma ndi kusangalala ndi masabata ake. 35Malingana ngati atasiyidwa, adzakhala ndi mpumulo, womwe ndi mpumulo womwe sunakhale nawo ndi masabata anu, pomwe mumakhala mmenemo. 36Ponena za inu amene mwatsala mmaiko a adani anu, ndidzatumiza mantha m'mitima yanu kuti ngakhale phokoso la tsamba louluka mphepo likudzidzimutseni, ndipo mudzathawa ngati kuti mukuthawa lupanga. Udzagwa, ngakhale palibe amene akukuthamangitsa.37Mudzapunthwa wina ndi mnzake ngati kuti mukuthawa lupanga, ngakhale kuti palibe amene akukuthamangitsani. Simudzakhala ndi mphamvu zoima pamaso pa adani anu. 38Mudzatayika mwa amitundu, ndi dziko la adani anu lidzakudya; 39Otsala pakati panu adzatayika m'machimo awo, kumeneko m'maiko a adani anu, ndipo chifukwa cha zoyipa za makolo awo adzawononganso.40Koma ngati angavomereze machimo ao ndi machimo a makolo awo, ndi chiwembu chawo chosakhulupirika nacho kwa ine, komanso mayendedwe awo pa ine, amene anandipangitsa kuwatembenukira ndipo ndinawabweretsa ku dziko la adani awo — 41ngati Mitima yosadulidwa imadzichepetsa, ndipo ngati avomereza chilango cha machimo awo, 42ndidzakumbukira pangano langa ndi Yakobo, pangano langa ndi Isake, ndi pangano langa ndi Abrahamu; Komanso ndidzakumbukira dziko lapansi.43Dzikolo lidzasiyidwa ndi iwo, kotero lidzakondwera ndi Masabata ake pamene latsala opanda iwowo. Adzayenera kulangidwa chifukwa cha machimo awo chifukwa anakana malamulo anga ndipo ananyansidwa ndi malamulo anga.44Komabe ngakhale zili choncho, akakhala m enemiesdziko la adani awo, sindidzawakana, kapena kuwanyansidwa nawo kuti ndiwawononge konse ndi kuthetsa pangano langa ndi iwo, pakuti Ine ndine Yehova Mulungu wawo. 45Koma chifukwa cha iwo ndidzakumbukira pangano limene ndinachita ndi makolo awo, amene ndinawatulutsa m landdziko la Igupto pamaso pa anthu a mitundu ina, kuti ndikhale Mulungu wawo. Ine ndine Yehova. "46Awa ndi malamulo, ndi malamulo, ndi malamulo amene Yehova adapanga pakati pa iye ndi ana a Israyeli pa phiri la Sinai kudzera mwa Mose.

Chapter 27

1Yehova anakamba na Mose kuti, 2"Kamba na bantu ba Isilayeli nakubauza kuti, 'ngati winangu apanga chilumbila chabwino cha Yehova, musebenzese muyese pokonka.3Muyeso wako wolingana kuli mwamuna kuchoka pa zaka twenti kufika sikisi afunikila kunkala ndalama fifite za silina, kuchoma pa ndalama za malo opatulika. 4Kuli mukazi wa zaka zimozi mozi muyeso wolingana ufunika kunkala ndalama sate.5Kuchoka pa zaka 5 kufika zaka twenti muyeso wolingana wa mwamuna ufunika kunkala ndalama twenti, na bakazi ndalama teni. 6Kuchoka pa wa mwezi kufika pa faivi muyeso wolingana wa mwamuna ufunikila kunkala faivi ndalama za siliva, na bakazi ndalama zitatu za siliva.7Kuchoka pa zaka fifite kuyenda kuumwamba kuli mwamuna muyeso wolingana ufunikila kunkala ndalama fifiti, na mukazi ndalama teni. 8Koma ngati muntu wamene apanga pangano sakwanisa kulipila muyeso wolingana, pamene apo muntu wolandila ofunika kupeleka kuli wansembe, ndipo wansembe azamuyesa muntu uja na ndalama za wamene apanga pangano anga kwanise.9Ngati cholumbilapo ni nyama yamene ni yovomela na Yehova, mbali iliyonse ya nyama ija yamene ipelekewa kuli Yehova inkala yoyela. 10Muntu safunikila kuisinta kapena kuisintsnisa kutenga yabwino kuikapo yoipa, kapena yoipa kuli yabwino. Ngati uchinjanisa nyama imozi kuli inzake, zonse zibili zinkala zoyela.11Ndipo, muntu chamene alumbikilapo kupasa Yehova ni chodesedwa, manje icho Yehova sazachikomela, muntu afunikila kupeleka nyama kuli wansembe. 12Wansembe azaiyesa, na muyesa wapa maliketi wa nyama. Muyeso ulionse wamene wansembe azaupasa pali nyama, uyo ndiye uzankala muyeso wake. 13Ngati mwine wake afuna kuimbola, aikepo muyesi uli faivi pa mutengo wo-ombolela.14Ngati mwamuna wapatulapo nyumba yake ngati chopeleka choyela kuli Yehova, pamene apo wansembe azaika muyeso wake monga wabwino kapena woipa. Ulionse muyeso wamene wansembe azaika uzankala sochabe. 15Koma ngati mwine wamene apatula nyumba yake afuna kuimbola afunika kuikapo muyeso uli faivi pa muyeso wa mutengo woyiombolela.16Ngati muntu a patula pa malo yamene ali nayo, pamene apo mayeso yake izankala gawo ya muyeso wa mbeu zamene zifunika kushangiwamo-ahomer wa bale ufunika uzayesewa pa ndalama faivi za siliva.17Ngati apatulapo munda wake mu chaka cha jubili, miyeso yake unkale mwamene unayesewa. 18Koma ngati apatulapo munda wake pamene chiapita chaka cha jubili, apo wansembe afunika kubelenga muyeso wa munda na namba ya zaka zamene zasauka kufika mu chaka cha jubili inangu, na miyeso yake ifunika kuchosewako.19Ngati mwamuna wamene apatula munda wake afuna kuombola, apo afunika kuikapo faivi kuli muyeso, ndipo uzankala wake. 20Ngati saombola munda kapena ngati agulisa munda kuli muntu winangu, sungombolewe nafuti. 21Mumalo mwake, munda, pamene wamasuliwa mu chaka cha jubili, uzankala mpaso yoyela kuli Yehova, monga munda wamene wapasiwilatu kuli Yehova. Uzankala wansembe.22Ngati mwamuna apatulapo munda wamene agula, koma munda uja siuli pamozi na minda/malo ya banja, 23apo wansembe azaganizila miyeso yake kufikila chaka cha jubili ndipo mwamuna afunika kulipila muyeso wake pa siku iyo monga mpaso yoyela kuli Yehova.24Mu chaka cha jubili, munda uzabwezewa kuli mwamuna wamene unaguliwako, kuli mwine wa malo. 25Muyeso yonse ifunika kuika na kulema kwa ndalama ya malo opatulika. Twenti gerazi ifunika kunkala chimozi-mozi na ndalama imozi.26Palibe angapaule mwana woyamba pa vobeta, pakuti mwana woyamba niwa Yehova kudala; pali ng'ombe kapena mbelele, niva Yehova. 27Ngati ni nyama yodesewa, apo mwine angagule futi pa muyeso yake, ndipo cha faivi chifunika kuikiwapo pa muyeso uja. ngati nyama siombolewa, nishi ifunika kugulisa pa muyeso woikiwa.28Koma palibe chamene muntu azipeleke/kukonda kuli Yehova, kuchoka pa zonse zamene ali nazo, muntu kapena nyama, kapena malo ya munda wke, ungagulisiwe kapena kuombolewa. Chilichonse chamene chipelekewa/kukondewa ni choyeyela kuli Yehova. 29Osapeleka cho-ombolela ku muntu wamene apelekewa/akonda chinongeka. Muntu uyu afunika kupaiwa.30Chakumi chonse chapa ziko mbeu za pansi kapena vipaso va ku mitengo, niva Yehova. Ni yoyela kuli Yehova. 31Ngati mwamuna aombola cha kumi chake chonse, afunika kuika faivi pa muyeso wake.32Ndipo pa teni iliyondr ya mkola kapena mbelele, iliyonse yamene yapita munyansi ya ndodo ya mubusa, imozi pa teni ifunika kuipatula kuli Yehova. 33Mu busa safanikila kusakila yabwino kapena nyama yoipa maningi, ndipo sofunikila kuchinjisa na nyama inangu. gati azichinjanosa zonse, zonse yenve na ija yamene yachinjiwa zizankala zoyela. Singaombolewe.""34Aba ndiye malamulo yamene Yehova anapeleka kwa Mose pa lupili ya Sinai ya bantu ba isilayeli.

## Numbers

Chapter 1

1Yehova anakamba kuli mose mu hema yokumanilamo mu chipululu cha sinai. Ivi vinacitika siku yoyamba ya mwenzi wachibili mu ntau ya chaka chachibili pamene bantu ba israeli bana choka mu malo ya iguputo. Yehova anakamba, 2''belenga bonse bamuna bamu israeli mu mutundu uli onse, mu mabanja yaba tate bao. Bapendeni umozi umozi pama zina. Penda aliyense mwamuna, 3aliyense alina zaka twemte olo mukulu. Penda bonse banga menye monga ma soja ba israeli. Iwe na Aron mufunika kulemba nambala ya bamuna mumagulu yao ya nkondo.4Mwamuna kuchokela ku mutundu uli onse, mukulu pamutundu, afunika kusebenza naiwe monga osogolela mutundu. Musogoleli aliyense afunika kusogolela bamuna bazamenyanila mutundu wake. 5Aya ndiye mazina ya basogoleli bazayenda kumenyana pamozi naiwe: kumutundu wa reuben, Elizur mwana mwamuna wa shedeur; 6kumutundu wa simeon, shelumiel mwana mwamuna wa zurishaddai;7Kumutundu wa yuda, Nahshon mwana mwamuna wa Amminadab; 8kumutundu wa issachar, Nathanel mwana mwamuna wa Zuar; 9kumutundu wa Zebulun, Eliab mwana mwamuna wa Helon;10Kumutundu wa Ephraim mwana mwamuna wa yosefe, Elishama mwana mwamuna wa Ammmihud; kumutundu wa Manasseh, Gmaliel mwana mwamuna wa pedahzur; 11kumutundu wa Benjamin, Abidan mwana mwamuna wa Gideoni;12Kumutundu wa Dan, Ahiezer mwana mwamuna wa Ammishaddai; 13kumutundu wa Asher, Pagiel mwana mwamuna wa wa Okran; 14kumutundu wa Gad, Eliasafu mwana mwamuna wa Deuel; 15naku mutundu wa Nafutali, Ahira mwana mwamuna wa E nan.''16Aba ndiye bamuna bana sankiwa pa bantu. Bana sogolela mitundu ya makolo yao. Banali ba sogoleli ba mitundu ya israeli.17Mose na Aron banatenga aba bamuna, bana lembewa mazina. 18Ndipo pamozi na aba bamuna bana sonkanisa bonse bamuna ba israeli pa siku yoyamba ya mwenzi wachibili. ndipo mwamuna aliyense ali na zaka twente na mukulu oziba makolo yake. Anali kufunika kukamba mitundu na mabanja yamene anabadwako ya makolo yake. 19Mwaicho Mose analemba mazina yao muchipululu cha Sinai, monga yehova anamu uzila kuchita.20Kubobadwa musogolo ba Reuben, bobadwa boyamba ba israeli, bana belengewa yonse mazina yao na mwamuna onse anali na zaka twente olo okwanisa kuyenda ku nkodo, kuchokela ku mbili ya mitundu yamakolo yao na ma banja. 21Nanapendawa bali 46, 500 bamuna kumutundu wa Reuben.22Kubobadwa musogolo ba Simeoni, bana belengewa yonse mazina yao na mwamuna onse anali na zaka twente olo okwanisa kuyenda ku nkodo, kuchokela ku mbili ya mitundu yamakolo yao nama banja. 23Bana penda 59, 300 bamuna kuchokela ku mutundu wa Simeoni.24Kubobadwa musogolo ba Gad bana belengewa yonse mazina yao na mwamuna onse anali na zaka twente olo okwanisa kuyenda ku nkodo, kuchokela ku mbili ya mitundu yamakolo yao nama banja. 25Bana penda 45,650 bamuna kuchokela ku mutundu wa Gad.26Kubobadwa musogolo ba Yuda bana belengewa yonse mazina yao na mwamuna onse anali na zaka twente olo okwanisa kuyenda ku nkodo, kuchokela ku mbili ya mitundu yamakolo yao nama banja. 27Bana penda 74,600 bamuna kuchokela ku mutundu wa Yuda.28Kubobadwa musogolo ba Issachar bana belengewa yonse mazina yao na mwamuna onse anali na zaka twente olo okwanisa kuyenda ku nkodo, kuchokela ku mbili ya mitundu yamakolo yao nama banja. 29Bana penda 54,400 bamuna kuchokela ku mutundu wa Issachar .30Kubobadwa musogolo ba Zebuluni bana belengewa yonse mazina yao na mwamuna onse anali na zaka twente olo okwanisa kuyenda ku nkodo, kuchokela ku mbili ya mitundu yamakolo yao nama banja. 31Bana penda 57,400 bamuna kuchokela ku mutundu wa Zebuluni.32Kubobadwa musogolo ba Efulemu mwana mwamuna wa yosefe bana belengewa yonse mazina yao na mwamuna onse anali na zaka twente olo okwanisa kuyenda ku nkodo, kuchokela ku mbili ya mitundu yamakolo yao nama banja. 33Bana penda 40,500 bamuna kuchokela ku mutundu wa Efulemu.34Kubobadwa musogolo ba Manasseh mwana mwamuna wa yosefe bana belengewa yonse mazina yao na mwamuna onse anali na zaka twente olo okwanisa kuyenda ku nkodo, kuchokela ku mbili ya mitundu yamakolo yao nama banja. 35Bana penda 32,200 bamuna kuchokela ku mutundu wa Manasseh.36Kubobadwa musogolo ba Benjamin bana belengewa yonse mazina yao na mwamuna onse anali na zaka twente olo okwanisa kuyenda ku nkodo, kuchokela ku mbili ya mitundu yamakolo yao nama banja. 37Bana penda 35,400 bamuna kuchokela ku mutundu wa Benjamin.3839Kubobadwa musogolo ba Dan bana belengewa yonse mazina yao na mwamuna onse anali na zaka twente olo okwanisa kuyenda ku nkodo, kuchokela ku mbili ya mitundu yamakolo yao nama banja. 37Bana penda 62,700 bamuna kuchokela ku mutundu wa Dan.40Kubobadwa musogolo ba Asher bana belengewa yonse mazina yao na mwamuna onse anali na zaka twente olo okwanisa kuyenda ku nkodo, kuchokela ku mbili ya mitundu yamakolo yao nama banja. 41Bana penda 41,500 bamuna kuchokela ku mutundu wa Asher.42Kubobadwa musogolo ba Nafutali bana belengewa yonse mazina yao na mwamuna onse anali na zaka twente olo okwanisa kuyenda ku nkodo, kuchokela ku mbili ya mitundu yamakolo yao nama banja. 43Bana penda 53,400 bamuna kuchokela ku mutundu wa Nafutali.44Mose na Aron bana penda bonse aba bamuna, pamozi naba muna tweove banali kusogolela mitundu tweovu ya israeli. 45Mwaicho bamuna ba israeli ba zaka twente na bakulu, bonse bangamenye nkondo, bana belengewa aliyense mu mabanja yao. 46Bana penda 603,550 bamuna47Koma bamuna banali bobadwa kuli levi sibana pendewe. 48Chifukwa yehova ana uza mose, 49''usa penda mutundu wa levi olo kuba ikilamo mu nambala yonse ya bantu ba israeli.50Koma, faka balevi kusunga chalichi yachipangano, nakusunga vonse vo peleka va mu chalichi na vonse vilimo.Ba levi bafunika kunyamula chalichi, ndipo bafunika kunyamula vo pelaka vamu chaklichi. Bafunika kusunga chalichi nakupanga misasa mozungulusa.51Ngati chalichi ifunika kupelekewa kumalo yena, balevi bafunika kuimangusula. Ngati chalichi ifunika kuikiwa, ba levi bafunika kui ika. Aliyense mulendo wamene afuna kubwela pafupi na chalichi afunika ku paiwa. 52Ngati bantu ba israeli ba panga misasa yama hema yao, mwamuna aliyense afunika ku nkala pafupi na gulu yaba nkondo ba kwake.53Chifukwa chaicho, ba levi bafunika kuika ma hema yao kuzunguluka chalichi yachi pangano kuti kukalipa kwanga kusabwele pa bantu ba israeli. Ba levi bafunika kusunga chalichi ya chipangano.'' 54Bantu ba israeli bana chita vintu vonse ivi. Bana chita vonse vamene yehova ana uza Mose.

Chapter 2

1Yehova anakamba futi kuli Mose na Aron. Anakamba, 2''aliyense waba israeli afunika kupanga musasa kuzungulusa, nachi kwangwani cha nyumba yaba tate bao. Baza panga misasa kuzunguluka malo yokumanilamo kumbali zonse.3Abo bamene bazapanga misasa kumalo yaku mawa kwa mokumanilamo, kwamene kuchokela zuba, Niba misasa ya Yuda mwaicho basonkana mwamene bafunikila. Nashoni mwana mwamuna wa Amminadab ndiye musogoleli wa bantu ba Yuda. 4Nambala ya bantu ba Yuda ni 74,600.5Mutundu wa Issachar ufunika ku sonkana pafupi na Yuda. Nathaneli mwana mwamuna wa zuar afunika kusogolela ba nkondo ba Issachar. 6Nambala muku gabanisa ni 54,400 bamuna.78Mutundu wa Zebuluni ufunika ku sonkana pafupi na issaka. Eliab mwana mwamuna wa Helon afunika kusogolela ba nkondo ba Zebuluni. Nambala muku gabanisa inali 57,400.9Nambala yonse yabana sonkana ba Yuda ni 186,400. Bazankala boyamba.10Kumalo ya kumpoto kuzankala misasa ya Reubeni mwamene bafunika ku nkalila. Musogoleli wa bosonkana ba Reubeni ni Elizur mwana mwamuna wa shedeur. 11Nambala muku gabanisa inali 46,500.12Simeoni afunika kusonkana pafupi na Reubeni. Musogoleli wa bantu ba simeoni ni Shelumiel mwana mwamuna wa Zurishaddai. 13Nambala mukugaba nisa ni 59,300.14Mutundu wa Gad ukonkepo. Musogoleli wa bantu ba Gad ni Eliasafu mwana mwamuna wa Deuel. 15Nambala mukugabanisa ni 45,650.16Namabala ya bonse bamuna bana sonkana kuli Reubeni, kulingana nakugabanisa kwao, ni 151,450. Baza panga kukonkapo.17Pafupi, na hema yokumanilamo bafunika ku choka pasokanilana naba levi pakati pa Misasa. Bafunika kuchoka posonkanilana monga mwamene bana ngenela pa malo yosonkanilana. Mwamuna aliyense afunika kunkala mu malo yake, pa chi kwangwani chake.18Kumalo ya kumazulo kuzankala kugabanisa misasa ya efulemu mwamene bafunikila kunkalila. Musogoleli wa bantu ba Efulemu ni Elishama mwana mwamuna wa Ammihud. 19Nambala mukugabanisa ni 40,500.20Pafupi nabeve ni mutundu wa Manasseh. Musogoleli wa bantu ni Gamaliel mwana mwamuna wa Pedahzur. 21Nambala mukugabanisa ni 32,200.22Bokonkapo uzankala mutundu wa Benjamin. Musogoleli ni Abidan mwana mwamuna wa Gideoni. 23Nambala mukugabanisa ni 35,400.24Bonse abo bo belengewa mu bosonkana bamu Efulemun ni 108,100. Baza nkala bachitatu kupanga.25Kumalo yaku mwela kuza nkala kugabanisa malo ya bosonkana ba Dan. Musogoleli wa bantu ba Dan ni Ahieze mwana mwamuna wa Ammishaddai. 26Nambala mukugabanisa ni 62,700.27Bantu ba mutundu wa Asher baza sonkana pafupi na Dan. Musogoleli wa Asher ni Pagiel mwana 28mwamuna wa Okran. Nambala mukugabanisa ni 41,500.29Mutundu wa Nafutali ndiye uza konkapo. Musogoleli wa Nafutali ni Ahira mwana mwamuna wa Enan. 30Nambala mukugabanisa ni 53,400.31Bonse abo bo belengewa mu bosonkana bamu Dan ni 157,600. Baza choka panja posonkanila kunkala bosilizila, pansi pachi ckwangwani chao.32Aba niba israeli, Bana belengewa kulingana na banja yao. Bonse abo bana belengewa mumalo yosonkanilamo, mukugabanisiwa, bali 603,550. 33Koma ba levi sibana pendelewe kumozi na bantu ba israeli, monga Yehova analamulila Mose34Bantu ba israeli bana chita vonse vamene Yehova ana lamula Mose. Bana sonkona pa vi kwangwani vao. Banali kuchoka pa malo yosonkanilapo mu mitundu monga ilili yama banja yamakolo yao

Chapter 3

1Iyi manje ndiye mbili ya bobadwa musogolo ba Aron na Mose pamene Yehova anakamba na Mose pa pili ya Sinai. 2Mazina yaba bamuna ba Aron banali Nadab obadwa oyamba, na Abihu, na Ithamar.3Aya ndiye mazina ya bana bamuna ba Aron, ba nsembe bamene bana pasiwa udindo na kupasiwa udindo osebenza monga ba nsembe. 4Koma Nadab na Abihu banafa pamenso pa Yehova pamene banapeleka nsembe yosa vomelezeka pa mulilo mu chipululu cha Sinai. Nadab na Abihu banalibe bana, koma chabe Eleazar na Ithamar ndiye bana sebenza monga ba nsembe na Aron tate wao.5Yehova anakamba kuli mose. Anakamba, 6'' leta mutundu wa Levi naku bapeleka kuli Aron wansembe kuti bamutandize.7Bafunika kuchita nchito ya Aron na gulu yonse ku malo yokumanilamo. Bafunika kutumikila mukachisi. 8Bafunika kusunga vonse vopeleka mu hema yokumanilamo, ndipo bafunika kutandiza mitundu ya israeli kunyamula kachisi.9Mupase ba levi kuli Aron na bana bake bamuna. Bapasiwa kumutandiza kusebenzela bantu ba israeli. 10Ufunika kusanka Aron na bana bake bamuna kunkala bansembe, koma mulendo aliyense azabwela pafupi afunika ku paiwa.''11Yehova anakamba kuli Mose. Anakamba, 12'''ona, natenga ba levi kuchokela pa bantu ba israeli. Nachita ivi mumalo yo tenga mwana obadwa oyamba mwamuna obadwa pa bantu ba isreali. Ba levi nibanaga. 13Bonse bobadwa bo yamba ni banga. Pa siku yamene nina ononga bonse bobadwa boyamba mu malo ya Iguputo, nina patula bonse bobadwa boyamba mu israeli, pamozi bantu na vinyama. Nibanga. Ndine Yehova.''14Yehova anakamba kuli Mose muchipululu cha Sinai. Anakamba, 15''penda bobadwa ba levi mu banja ili yonse , mu mitundu yao. Penda mwamuna onse ali na mwenzi umozi obadwa kapena mukulu.'' 16Mose anaba penda, kukonka mau ya Yehova, monga mwamene ana mulamulila.17Mazina ya bana bamuna ba Levi yanali Gershon, Kohathi, na Merari. 18Mitundu yochokela kuli bana bamuna ba Gershon banali Libni na Shimei. 19Mitundu yochokela kuli bana bamuna ba Kohathi banali Amram, Izhar, Hebron, na Uzziel. 20Mitundu yochokela kuli bana bamuna ba Merari banali Mahli na Mushi. Iyi ndiye mitudu ya balevi, yo pendewa mutundu pa mutundu.21Mitundu yaba lebini na Shimeite bachoka kuli Gershoni. Iyi ndiye mitundu yaba Gershoni. 22Bonse bamuna ba mwenzi umozi obadwa na bakulu bana belengewa, pamozi 7,500. 23Mitundu yaba Gershoni ifunika kusonkana kumalo yaku mazulo kwa kachisi.24Eliasafu mwana mwamuna wa Lael afunika ku songolelela mitundu yabo badwa ba Gershonite. 25Banja ya Gershoni ifunika ku sunga hema yokumanilamo pamozi na kachisi. Bafunika ku sunga hema, chovininkilapo chake, na nyula yosebenzesa pongenela mu hema yokumanilamo. 26Bafunika kusunga vokobeka pa bwalo, nyula yapongela mu bwalo - bwalo yamene yozunguluka malo yo yela na guwa. Bafunika kusungu ntambo za hema yokumanilamo na vonse vilimo.27Iyi ndiye mitundu yochoka kuli Kohathi: mitundu ya Amramite, mitundu yaba Izharite,. Iyi mitundu niba Kohathite. 288,600 bamuna bana belengewa bali na mwenzi umozi na bakulu bosunga vintu va Yehova. 29Mitundu ya Kohathi ifunika kusonkana ku mpoto kwa kachisi.30Elizafani mwana mwamuna wa Uzziel afunika kusogolela mitundu ya Kohathite. 31Bafunika kusunga ka bokosi, gome, poika nyali, ma guwa, voyela vamene vima sebenzesewa, nyula, na nchito yonse iliko. 32Eleazar mwana mwamuna wa Aron wa nsembe afunika kusogolela bamuna bamene basogolela ba levi. Afunika kuyanganila bamuna bamene basunga malo yo yela.33Mitundu ibili yachoka kuli Merari: mutundu wa Mahlite na mutundu wa Mushite. Mitundu yachoka kuli Merari. 346,200 bamuna babelegewa bali na mwenzi umozi na bakulu. 35Zuriel mwana mwamuna wa Abihail afunika kusogolela mitundu ya Merari. Bafunika kusonkana kumalo ya kumwela kwa kachisi.36Bobadwa musogolo ba Merari bafunika kusunga voyashila mulilo mu kachisi, tusote tovala, mpoto, poikila, vonse vamene vogwilizana navo, pamozi nama 37pilalala na nkoli zapa bwalo zozunguluka kachisi, nama sokosi yao, ma peg, na ntambo.38Mose na Aron na bana bake bamuna bafunika kusonkana kumbali yaku maba kwa kachisi, kusongolo kwa hema yokumanilamo, kuyangana kwamene kuchoka zuba. Ndiye bamene bayanganila kukwanilisa kwa nchito ya mumalo yo yela na nchito ya bantu ba israeli. Mulendo aliyense wamene afendela pafupi na malo yoyela afunika kupaiwa. 39Mose na Aron bana penda bonse bamuna mu mitundu ya levi banali na mwenzi umozi na bakulu, monga mwamene Yehova analamulila. Bana penda 22, 000 bamuna.40Yehova anakamba kuli Mose, '' penda bonse bobadwa boyamba bamuna pa banrtu ba israeli bali na mwenzi umozi obadwa na bakulu. Penda mazina yao. 41Ufunika kutenga ba levi kuli ine - ndine Yehova - mumalo mwa bobadwa boyamba bamuna pa bantu ba israeli, na vibeto va ba levi mumalo mwa vobadwa boyamba vibeto va bana ba israeli.42Mose anapenda bobadwa boyamba ba israeli monga Yehova anamulamulila kuchita. 43Anapenda bonse bobadwa boyamba bamuna pamazina yao, bali na mwenzi umozi na bakulu. Anapenda 22,273 bamuna.45Nafuti, Yehova anakamba kuli Mose. Anakamba, 44'''tenga ba levi mumalo mwa bobadwa bo yamba pa bantu ba israeli, nakutenga vibeto vaba levi mumalo mwa vibeto va bantu. Ba levi nibanga -ndine Yehova.46Ufunika kutenga masekeli faivi yo ombolela bali 273 bobadwa boyamba pa bantu ba israeli bopitilila nambala yaba levi. 47Ufunika kusebenzesa masekeli ya mumalo yo yela monga chopimilako cho enelela. Mashekele yolingana twente chipimo. 48Ufunika kupasa mitengo yo ombolela yamene unalipila kuli Aron na bana bake bamuna.49Mwaicho Mose ana tenga malipilo yo ombolela kuchokela kuli bamene bana pitilila nambala ya abo bamene bana ombolewa naba levi. 50Mose ana tenga ndalama kuchokela kuli bobadwa bo yamba pa bantu ba israeli. Anatenga 1,365 mashekeli, kuyapima nama shekeli yamu malo yo yela. 51Mose anapasa ndalama zo ombolela kuli Aron na ku bana bake. Mose anachita vonse vamena anauziwa kuchita namau ya Yehova, monga mwamene Yehova anamulamulila.

Chapter 4

1Yehova anakamba na Mose na Aron. anakamba, 2''belengani bamuna bobadwa kuli Kohathi bali pa ba levi, pa mitundu yao na ma banja yao. 3Pendani bamuna bonse bali na zaka zobadwa sate kufikila fifite. Aba bantu bafunika kunkala pamozi na bamene ba sebenza mu hema yokumanilamo. 4bobadwa kuli Kohathi bafunika kusunga vintu voyela maningi vintu vamene banani sungila mu hema yokumanilamo.5Pamene bosonkana bakonzekela kuyenda, Aron na bana bake bamuna bafunika kuyenda mu hema, kuchosa manyula yo chingiliza malo yoyela maningi na malo yo yela naku vininkila bokosi yachipangano. 6Bafunika kuvininkila bokosi yachipangano na nyula yopepuka. Bafunika ku vungulula nyula yobuluwa pamwamba pake. Bafunika kuikako nkoli nakunyamula.7Bafunika ku vunguliula nyula yobuluwa pa tebulo ya mukate wamene ulipo. Bafunika kuikapo mbale, masupuni, tuma mbale tun'gono to tililapo. Mukate ufunika kupitiliza kunkala pa tebulo. 8Bafunika kuikapo nyula yofilila pamwamba natunyula topepuka. Bafunika kuika nkoli nakunyamula.9Bafunika kutenga nyula yo buluwa nakuika vo nkazikapo nyali, pamozi na nyali, zipani, tileyi, na vonse vosungilamo mafuta yamu nyali. 10Bafunika kuika ponkala nyali na vonse vosebenzesa vake munyula yopepuka, ndipo bafunika kuika panyamulila. 11Bafunika ku vungululilapo nyula yobuluwa pa guwa ya golide. Bafunika kuivininkila na chovininkilila cha nyula yopepuka, nakufakako nkoli zo nyamulila.12Bafunika kutenga vonse vo sebenzesa mu malo yoyela nakuvivunga mu nyula yobuluwa. Bafunika kuvininkilapo vamukati va nyula yopupuka nakuika vosebenzesa pachonyamulila. 13Bafunika kuchosa milota mu guwa nakuvungulula nyula yofilila pamwaba pa guwa. 14Bafunika kuika ponyamulila vonse vo sebenzesa vapa guwa. Ivi vintu nivo kazingilapo pamulilo, mafoloko, ma fosholo, mbale, na vonse vo sebenzesa pa guwa. Bafunika kuvininkila vamukati mwa guwa na nyula yopepuka nakuikako nkoli zo nyamulila.15Pamene Aron na bana bake bamuna basiliza kuvininkila malo yoyela na vonse vosebenzesa, napamene musonkano wayenda kusogolo, mwaicho bana ba Kohathi bafunika kubwela naku nyamula malo yoyela. Ngati bagwila vosebenzesa voyela, bafunika kufa. Iyi ndiye nchitio yaba ba Kohathi, kunyamula vosebenzesa va mu hema yokumanilamo. 16Eleazar mwana mwamuna wa Aron wansembe akazisunga mafuta yamu nyali, mafuta yonunkila, nsembe ya mbeu yantawi zonse, na mafuta yozozela. Akazisunga kachisi yonse na vonse vamene vilimo, malo yo yela na vosebenzesa.''17Yehova anakamba kuli Mose na Aron. anakamba, 18'' musavomeleze ba mutundu wa Kohathite kuti bachosewa kuli ba levi. 19Mwaicho muchite ivi kuli beve kuti bankale na moyo osati bafe, pamene bayenda mu malo ya vintu yoyela: Aron na bana bake bamuna bafunika kungena mukati, ndipo pasani mwamuna aliyense nchito yake na vochita vake. 20Koma ba mutundu wa Kohathite sibafunika kungena mukati kuyangana pa malo yoyela, ngankale pan'gono, olo bangafe.''21Yehova anakamba futi kuli Mose. Anakamba, 22'' penda bamubadwe wa Gershoni nabeve, kulingana na banja ya makolo yao na mitundu yao. Penda abo bali na zaka zobadwa sate na fifte. 23Penda bonse bamene nkala pamozi na bosebebnza mu hema yo kumanilamo.24Iyi ndiye nchito ya mitundu ya Gershonite, pamene basenza nakunyamula vamen banyamula. 25Bafunika kunyamula nyula zaku kachisi, hema yokumanilamo, vovininkilapo vake, nyula zopepuka zovininkila va mukati vamene vilipo, na nyula za pongenela mu hema yokumanilamo. 26Bafunika kunyamula nyula zapabwalo, nyula zapongenela mu bwalo, yamene ili pafupi na kachisi na pafupi na guwa, ntambo zake, na vonse vosebenzesa, vonse vamene vifunika kuchitika kuli ivi vintu, bafunika kuvichita.27Aron na bana bake bamuna bafunika kusogolela nchito za bobadwa ba Gershonite, muli vili vonse vamene batunsha, na munchito zao zonse. Mufunika kubapasa bonse nchito zao. 28Izi ndiye nchito za mutundu wa Gershonite zaku hema yokumanilamo. Ithamar mwana mwamuna wa Aron wansembe afunika kuba sogolela mu nchito zao.29Mufunika kupoenda bo badwa ba Merari mu mitundu yao, kulingana na ma banja yamakolo yao, 30kuyambila pa zaka sate na kufikila pa fifite. Penda aliyense wamene azankala pamozi nakusebenzela mu hema yokumanilamo31Ivi ndiye vochita vao na nchito yao munchito yao yonse yaku hema yokumanilamo. Bafunika kusunga kuyasha mulilo wamu kachisi, nsimbi pilala, na zisulo, 32pamozi nama pilala yapa bwalo yozunguluka kachisi, visulo vake, misomali, na ntambo zake, navonse vosebenzesa. Vitomole mazina vamene bafunika kunyamula.33Iyi ndiye nchito ya mitundu ya bobadwa ba Merari, vamene bafunika kuchita ku hema yokumanilamo, mukusogolelewa kwa Ithamar mwana mwamuna wa Aron wansembe.''34Mose na Aron na basogoleli ba misonkano bana penda bobadwa ba Kohathite mu mitundu ya ma banja ya makolo yao. 35Bana bapenda kuyambila pali ba zaka sate na bakulu kufika pa zaka fiite. Bana penda bonse wamene azankala pamozi naku sebenzela mu hema yokumanilamo. 36Bana penda 2,750 bamuna kulingana na mitundu yao.37Aka kanali belongelo ka mitundu ya Kohathite bamene banali kusebenza mu hema yokumanilamo. Mose na Aron bana ba penda kulingana na lamulo ya Yehova yamene inapasiwa kuli Mose.38Bobadwa ba Gershon bana pendewa mumitund yao, kulingana na ma banja ya makolo yao, 39kuyambila pa zaka sate kufikila pa fifte zobadwa, aliyense wamene aza nklala pamozi nakusebenza mu hema yokumanilamo. 40Bamuna bonse, bana pendewa kulingana na ma banja ya makolo yao, nambala 2,630.41Mose na Aron bana penda mitundu ya Gershon bamene bafunika ku sebenza mu hema yokumanilamo. Mukuchita ichi, bananvelela vamene Yehova anabalamulila kuchita kupitila muli Mose.42Bobadwa ba Merari bana pendewa kulingana na mitundu yao na mabanja ya makolo yao, 43kuyambila pa zaka sate kufikila pa fifte zobadwa, aliyense wamene aza nklala pamozi nakusebenza mu hema yokumanilamo. 44Bamuna bonse, bana pendewa kulingana na mitundu yao na mabanja ya makolo yao, nambala 3,200.45Aka kanali belongelo ka mitundu ya Merari, bamene Mose na Aron bana penda kulingana na lamulo ya Yehova inabwela kupitila mu kwanja ya Mose.46Mwaicho Mose, Aron, na basogoleli ba israeli bana penda ba levi kulingana na mitundu ya ma banja ya makolo yao 47kuyambila pa zaka sate kufikila fifte zobadwa. Bana penda bonse bamene bana nkala nakuchita nchito yamu kachisi, kunyamula na kusunga vintu vamu hema yokumanilamo. 48Bana penda 8,580 bamuna.49Pa lamula ya Yehova, Mose anapenda mwamuna aliyense, kubelenga bonse kulingana na nchito yamene achita. Anapenda mwamuna aliyense kulingana na nchito yamene azachita, Muckuchita ichi, bana nvelela vamene Yehova analamulila kuti bachite kupitila muli Mose.

Chapter 5

1Yehova anakamba kuli Mose, anakamba, 2'' lamulila bantu ba israeli of kuti bachose muntu aliyense mu musonkano wamene ali namatenda yapa nkanda, na aliyense ali nachilonda cho nyeleza, na aliyense wamene sali oyela wamene agwila tupi yakufa. 3Ankale mwamuna olo mukazi, mufunika kumuchosa mu musonkano, chifukwa ninkala mwamene muja.'' 4Bantu ba israeli bana chita mwamene umo. Banaba chosa mu musonkano, monga Yehova analamulila Mose. Bantu ba israeli bana nvelela Yehova.5Futi Yehova anakamba kuli Mose. Anakamba, 6'' kamba ku bantu ba israeli. Ngati mwamuna olo mukazi achita chimo iliyonse monga mwamene bantu bachitila kuli wina na muzake, ndipo si okulupilika kuli ine, uyo muntu ali na mulandu. 7Mwaicho afunika kulapa chimo yamene achita. Afunika kulipila mutengo wa mulandu wake. Afunika kupasa ivi kuli uyo wamene alakwila.8Koma ngati muntu wamene apangilako mulandu alibe wachibulu wapafupi omutengelako malipilo, afunika kulipila mutengo wake kuli ine kupitila muli wansembe, kuikilapo mbelele monga malipilo yake. 9Nsembe iliyonse ya bantu ba israeli, vintu vamene ba ika pa mbali nakuvileta kuli wa nsembe kuli bantu ba israeli, viza nkala vake. 10Nsembe za muntu aliyense niza wansembe; ngati aliyense apasa chili chonse kuli wa nsembe, chiza nkala chake.''11Nafuti, Yehova anakamba kuli Mose. Anakamba, 12'' kamba na bantu ba israeli. Uba uze, ' nanga ngati mukazi wa muntu atembenukila kwina na ku chimwila mwamuna wake.13Ngati mwamuna agona naye ndipo zabisika ku menso ya mwamuna wake, na kusayela kwake sikunazibike ngankale azi ipisa mwine wake, ndipo kulibe na mboni zo mushusha. Chifukwa sanagwiliwe ninshi achita, 14ngankale vili so, muzimu wakaduka ungauze mwamuna wake kuti mukazi wake azi ipisa. Koma muzimu wakaduka ungabwela kuli mwamuna ngankale mukazi wake sana chita vo mu ipisa.15Munkani monga iyi, mwamuna afunika kuleta mukazi wake kuli wansembe. mwamuna wake afunika kutenga nsembe yofunikila pamalo yamukazi wake, teni ya efa ya flaulo. Safunika kutilapo mafuta olo kutilapo vonunkilisa, chifukwa ni nsembe ya mbeu ya kaduka, nsembe ya mbeu yokumbukilapo, monga chikumbuso cha chimo.16Wansembe afunika kumu leta pa fupi nakumu ika pamenso pa Yehova. 17Wansembe afunika kutenga manzi yoyela muchoikilamo nakutenga doti pansi pakachisi. Afunika kuika doti mumanzi.18Wansembe azaika mukazi pamenso pa Yehova nakumangusula sisi kumutu wa mukazi. Azaika mumanja nsembe ya mbeu ya chikumbuso, yamene ili nsembe ya mbeu yo kaikila. Wansembe azagwila mu manja manzi yo baba yamene yanga lete tembelelo. 19Wansembe azamu uza mukazi kuti alumbile na kukamba kuli eve, ' ngati kulibe mwamuna anagona naiwe, ndipo nagti si unatembenukile kwina nakuchita chosayela, mwaicho uzankala omasuka kuli aya manzi yo baba yamene ya ngalete tembelelo.20Koma nagti unasoba, ngankale ukali mu ulamulilo wa mwamuna wako naku zi ipisa weka, ndipo mwamuna wina anagona naiwe, 21mwaicho, (wansembe azauza mukazi kulmbila kwamene kunga lete tembelelo pali eve, ndipo afunika kupitiliza kukamba namukazi) '' Yehova azakupanga tembelelo yamene izaoneka ku bantu bako monga ichi. Ivi vizaoneka ngati Yehova apange vintu vanu kuonongeka nakupanga mimba yanu kuvimba. 22Aya manzi yamene yaleta tembelelo yazayenda mumala mwwako nakupanga mimba yako kuvimba navibelo vako kuonongeka.' mukazi afunika kuyanka, 'eeeh, lekani vichitike ngati ndine olakwa.'23Wansembe afunika kulemba aya matembelelo mu book, ndipo afunika kuwasha matembelelo mu manzi yo baba,24Wansembe afunika ku mwesa mukazi manzi yobaba yamene yabwelesa tembelelo. Manzi yamene yaleta tembelelo yazamungena na kubaba. 25Wansembe afunika kutenga nsenbe ya mbeu yo kaikila kuchosa mu manja ya mukazi. Afunika kugwila nsembe pamenso ya Yehova na kuileta ku guwa. 26Wansembe afunika kutenga kuzuzya kwanja nsembe ya mbeu monga cho imililako nsembe, nakushoka pa guwa. Ndipo afunika kupasa mukazi manzi yo baba kuti amwe.27Pamene amupasa manzi kuti amwe, ngati analakwa chifukwa anachita chimo kuli mwamuna wake, mwaicho manzi yamene yaleta tembelelo yazamungena na ku baba. Mimba yake iza vimba ndipo sazabala. Mukazi azatembelelewa pa bantu bake. 28Koma ngati mukazi sanalakwe ndipo ni oyela, mwaicho afunika ku nkala omasuka. Azakwanisa kunkala na bana.29Iyi ndiye lamulo ya kaduka. Nilamulo ya mukazi wamene atembenukila mwamuna wake naku zi ipisa. 30Ni lamulo ya mwamuna ali na muzimu wakaduka ngati ali na kaduka kuli mukazi wake. Afunika kuleta mukazi pamenso pa Yehova, na wansembe afunika kuchita kuli eve vonse vamene iyi lamulo ikamba.31Mwamuna azankala omasuka ku mulandu oleta mukazi wake kuli wansembe. Mukazi afunika kutenga mulandu uli onse wamene angapezeke nao.''

Chapter 6

1Yehova anakamba kuli Mose, Anti, 2'' kamba na bantu ba israeli. Kamba kuti, '' ngati mwamuna olo mukazi azipatula eka kuli Yehova na kulumbila kwapa dela kwa ba nazareti, 3afunika kuzisunga eka ku waini na vokumwa vo baba. Safunika kumwa viniga yopangiwa ku waini olo kuchokela ku vokumwa vampavu. Safunika kumwa vokumwa vochokela ku visepo va mpesa olo kudya mpesa zosayuma olo zoumba. 4Mu masiku yonse yamene ali opatulika kuli ine, safunika kudya chilichonse chopangiwa na mpesa, na chili chonse chopangiwa kuchokela ku vikamba vake.5Mu ntau yake yonse yakulumbila ko patulika, kulibe lumo iliyonse izasebenzesewa kumutu kwake mapka pamene masiku yake yozipatula kuli Yehova yazakwanila. Afunika kuyelesewa kuli Yehova. Afunika kuleka sisi yake kukula motalimpa kumutu kwake.6Mu ntau yonse yamene azipatuli yake kuli Yehova, safunika kubwela pafupi na tupi yakufa. 7Safunika kuzipanga osayela olo chabe kuli ba tate bake, amai bake, olo mubale wake, olo mulongo wake, ngati bafa. Ichi nifukwa chakuti ali opatuli kuli mulungu, monga mwamene aliyense a onela ku sisi zaka zitali. 8Mu ntau yonse yake yozipatula ni oyela, asungiwila Yehova9Ngati wina amwalila mosazibika pafupi naeve naku ononga montu wake oyelesewa, mwaicho afunika kugela sisi zake pa siku yake yo yelesewa - pa siku ya nambala seveni afunika kuzigela.10Pasiku yachi nambala eiti afunika kuleta nkunda zibili olo nkanga zing'ono zibili kuli wa nsembe pongenela mu hema yokumanilamo. 11Wansembe afunika kupasa nyoni imozi monga nsembe yachimo na inangu monga nsembe yoshoka. Ivi vizamulipilila chifukwa anachimwa paku nkala pafupi na tupi yokufa. Afunika kuyelesa mutu wake nafuti pa siku ija.12Afunika kuziyelesa kuli Yehova mu masiku yake yoziyelesa. Afunika kuleta mbelele imuna ili na chaka chimozi chabadwa monga nsembe yamulandu. Masiku pamene akalibe kuzi desa eka siyafunika kubelengewa, chifukwa kuyelesewa kwake kunadesewa.13Iyi nilamulo ya munazareti pamene ntau yoziyelesa yasila. Afunika kubwelesewa pongenela mu hema yokumanilamo. 14Afunika kupeleka nsembe yake kuli Yehova. Afunika kupasa monga nsembe yoshoka mbelele imuna ya chaka chimozi chobadwa ndipo ilibe kalema. Afunika kuleta monga nsembe ya chimo mbelele ikazi ya chaka chimozi chobadwa ndipo ilibe kalema. Afunika kuleta nkosa monga nsembe yachi yanjano ilibe kalema. 15Afunika futi kubwelesa museke wa mukate ulibe zofufumisa, mikate ya fulaulo yopepuka yosakanizika na mafuta, mikate ilibe zofufumisa yozolako mafuta, pamozi na nsembe ya mbeu na nsembe ya chakumwa.16Wansembe afunika kupeleka kuli Yehova. Afunika kupeleka nsembe yake yachimo na yoshoka. 17Na museke wa mukate ulibe zofufumisa, afunika kupeleka mbelele monga chopeleka, nsembe yokonkapo ya Yehova. Wansembe afunika kupeleka futi nsembe ya mbeu na nsembe ya chokumwa.18Mu nazareti afunika kugela ku mutu wake kulangiza kupatulika kwake kuli mulungu pongenela mu hema yokumanilamo. Afunika kutenga sisi kumutu kwake nakuika pamulilo wamene uli pansi pa nsembe yachiyanjano19Wansembe afunika kutenga pewa ya mbelele yabwatusa, mukate umozi ulibe zofufumisa kuchoka mu museke, na mukate ung'ono ulibe zofufumisa. Afunika kuvi ika mu manja yamu nazareti pambuyo po gela kumutu wake kulangiza kupatulika. 20Wansembe afunika kuvipitisa monga nsembe pamenso pa Yehova, mbali yoyela ya wa nsembe, pamozi na nganga yamene enze aipitisa na chibelo chamene chenze cha pelekewa kuli wa nsembe. Pambuyo pa icho mu nazareti angamwe moba wa mpeza.21Iyi ndiye lamulo yamu nazareti wamene alumbila nsembe yake kuli Yehova yakuzipatula kwake. Vonse vinangu angapase, afunika kusunga vokonka va kulumbila kwamene atenga, kusunga lonjezo yo imililako lamulo yamu nazarite.'''22Yehova futi anakamba kuli Mose. Anakamba, 23''kamba kuli Aroni naku bana bake bamuna. Kamba, ' mufunika kudalisa bantu ba israeli monga ivi. Mufunika ku kamba kuli beve, 24'' Yehova akudaliseni naku kusungani.25Yehova awalise nfeshi yake pali imwe naku kumvelelani chifundo. 26Yehova aku yanganeni na ubwino na ku kupasani mutendele.'' 27Ni munjila iyi mufunika kupasa zina yanga ku bantu ba israeli. Mwaicho nizaba dalisa.''

Chapter 7

1Pa siku yamene Mose anasiliza kachisi, ana izoza naku iyelesa kuli yehova, pamozi na vonse vo sebenzesa. Anachita chimozi mozi naku guwa vonse vo sebenzesa. 2Pa siku ija, basogoleli ba israeli, bo sogolela ma banja ya makolo yao, banapasa vopeleka. Aba bamuna banali kusogolela mitundu. Bana yanganila kabelengedwe kaba muna mukubelengewa. 3Bana bwelesa nsembe zao kuli Yehova. Bana bwelesa ngolo zili sikisi na ng'ombe zili tweovu. Bana leta ngolo imozi yaba sogoleli babili, namu sogoleli aliyense analeta ng'ombe imozi. Bana peleka ivi vintu kusogolo kwa kachisi.4Mwaicho Yehova anakamba kuli Mose. Anakamba, 5'' vomela nsembe zachokela kuli beve ndipo sebenzesa nsembe ku nchito yamu hema yokumanilamo. Pasa nsembe ku ba levi, kuli aliyense imozi monga mwamene nchito yao ifunila.''6Mose anatenga ngolo na ng'ombe, nakupasa ba levi. 7Anapasa ngolo zibili na ng'ombe zili folo kubobadwa ba Gershoni, chifukwa chamene nchito yao inali kufuna. 8Anapasa ngolo zili folo na ng'ombe eiti kubobadwa ba Merari, mukuyanganila kwa itamar mwana mwamuna wa Aroni wansembe. Ana chita ichi chifukwa chamene nchito yao inali kufuna.9Koma sanapasen vili vonse ku bobadwa ba Kohathi, chifukwa angati inankala yolingana na vintu va Yehova vamene banali kunyamula pa mapewa pao.10Basogoleli bana peleka katundu yao kuti inkale yaku guwa pa siku yamene Mose anazoza guwa. Basogoleli banapeleka vopeleka vao kusogolo kwa guwa. 11Yehova anakamba kuli Mose, '' musogoleli aliyense afunika kupeleka pa siku ya eve eka nsembe ya ika ku guwa.''12Pa siku yo yamba, Nahshoni mwana mwamuna wa Amminadab, waku mutundu wa juda, anapeleka nsembe yake. 13Nsembe yake inali mbale ya siliva yolema 130 mashekele na mbale imozi ina ya siliva yolema sevente mashekele, muchipimo choyenela chamu malo yoyela ya mashekele. Vonse vibili ivi vintu vinali vo zula na fulaulo yopepuka yosankaniza na mafuta ya nsembe ya mbeu. 14Ana pasa mbale imozi ya golide yolema mashekele teni ndipo inali yozulo vonunkilisa.15Anapasa nsembe yoshoka imozi bulu imwana, mbelele, na mbelele imuna ya chaka chimozi. 16Anapasa mbuzi imuna imozi monga nsembe ya chimo. 17Anapasa mgombe zibili, mbelele faivi, mbuzi zimuna zili faivi, na mbelele faivi zinali na chaka chimozi chobadwa, monga chopeleka cha chiyanjano. Ichi chinali chopeleka cha Nahshoni mwana mwamuna wa Ammindab18Pa siku yachibili, Nathaneli mwana mwamuna wa Zuar, musogoleli wa Issachar, anapeleka chapeleka chake. 19Ana peleka monga chopeleka chake mbale imozi ya siliva yolema 130 shekele, na imozi mbale ya siliva yolema sevente mashekele, kulingana na chipimo cha mu malo yo yela ya mashekele. Ivi vintu vibili vinali vo zula na fulaulo yosankanizikana na mafuta ya nsembe ya mbeu.20Anapasa futi imozi mbale yolema teni mashekele, yozula vonunkilisa. 21Anapasa nsembe yoshoka mwana wa bulu umozi, mbelele imozi, na mbelele imuna imozi ya chaka chimozi cho badwa. 22Anapasa mbuzi imuna imozi monga nsembe ya chimo. 23Anapasa ngombe zibili, mbelele zili faivi, mbuzi zili faivi zimuna, na mbelele zimuna zili faivi zinali na chaka chimozi chobadwa, monga chopeleka cha nsembe ya chiyanjano. Iyi inali nsembe ya Nethaneli mwana mwamuna wa Zuar.24Pasiku achitatu, Eliab mwana mwamuna wa Helon, musogoleli wa mubadwe wa Zebulun, anapeleka chopeleka chake. 25Chopeleka chake chinali mbale imozi siliva yolema 130 mashekele, na mbale imozi inangu yolema sevente mashekele yopimiwa na kulema kwa mu malo yoyela ya mashekele. Ivi vibili vintu vinali vozula na fulaulo yopepuka yosankanizikana na mafuta kunkala nsembe ya mbeu. 26Anapasa futi mbale imozi ya golide yolema teni mashekele, yozula vonunkilisa.27Anapasa nsembe yoshoka mwana wa bulu umozi, mbelele imozi, na mbelele imuna ya chaka chimozi chobadwa. 28Anapasa mbuzi imuna imozi monga nsembe ya chimo. 29Anapasa ngombe zibili, mbelele zili faivi, mbuzi zili faivi zimuna, na mbelele zili faivi zimuna zinali na chaka chimozi chobadwa, monga chopeleka cha nsembe yachi yanjano. Izi zinali zopeleka za Eliab mwana mwamuna wa Helon.30Pasiku yanambalafolo, Elizur mwana mwamuna wa Shedeuri, musogoleli wa mubadwe wa Reuben, anapasa chopeleka chake. 31Chopeleka chake chinali mbale imozi ya siliva yolema 130 mashekele na mbale imozi ya siliva yolema sevente mashekele, kulingana na chipimo cha mumalo yo yela ya mashekele. Ivi vonse vibili vintu vinali vo zula na fulaulo yo pepuka yo sankanizikana na mafuta ya nsembe ya mbeu. 32Anapasa futi mbale imozi ya golide yolema teni mashekele, yozula na vonunkilisa.33Anapasa monga nsembe yoshoka mwana wa bulu umozi, mbelele imozi, na mbelele imozi - yachaka- chimozi chabadwa. 34Anapasa mbuzi imozi monga nsembe ya chimo. 35Anapasa ngombe zibili , mbelele zili faivi, mbuzi zimuna zili faivi, na mbelele zimuna zili faivi zamene zili na chaka chimozi chobadwa, monga chopeleka cha nsembe ya chiyanjano. Ivi nali vopeleka va Elizuri mwana mwamuna wa Shedeur.36Pa siku ya nambala, Shelumieli mwana mwamuna Zurishaddai, musogoleli wa mubadwe wa Simeon, anapasa chopeleka chake. 37Chopeleka chake chinali mbale imozi ya siliva yolema 130 mashekele na mbale imozi ya siliva yolema sevente mashekele, kulingana na kulema kwa mumalo yo yela. Ivi vintu vibili venze vozula na fulaulo yopepuka yosankanizikana na mafuta na mafuta ya nsembe ya mbeu. 38Anapasa futi mbale imozi ya golide yolema teni mashekele, yozula vonunkilisa.39Anapasa monga nsembe yo shoka bulu umozi, mbele imozi, na ya chaka chimozi - chobadwa -mbelele imuna. 40Anapasa mbuzi imuna imozi monga nsembe ya chimo. 41Anapasa ngombe zibili, faivi mbelele, mbuzi zili faivi zimuna, na faivi mbelele zimuna zamene zinali na chaka chimozi chobadwa, monga chopeleka cha nsembe ya chiyanjano. Iyi inali chopeleka cha Shelumieli mwana mwamuna Zurishaddai.42Pa siku ya nambala sikisi, Eliasaph mwana mwamuna wa Deuel, musogoleli wa mubadwe wa Gad, anapasa chopeleka chake. 43Chopeleka chake chinali mbale imozi ya siliva yolema 130 mashekele na mbale imozi ya siliva yolema sevente mashekele, kulingana na kulema kwa mumalo yo yela. Ivi vintu vibili venze vozula na fulaulo yopepuka yosankanizikana na mafuta na mafuta ya nsembe ya mbeu. 44Anapasa futi mbale imozi ya golide yolema teni mashekele, yozula vonunkilisa.45Anapasa monga nsembe yo shoka bulu umozi, mbele imozi, na ya chaka chimozi - chobadwa -mbelele imuna. 46Anapasa mbuzi imuna imozi monga nsembe ya chimo. 47Anapasa ngombe zibili, faivi mbelele, mbuzi zili faivi zimuna, na faivi mbelele zimuna zamene zinali na chaka chimozi chobadwa, monga chopeleka cha nsembe ya chiyanjano. Iyi inali chopeleka cha Eliasaph mwana mwamuna Deuel.48Pa siku ya nambala seveni, Elishama mwana mwamuna wa Ammihud, musogoleli wa mubadwe wa Ephraim, anapasa chopeleka chake. 49Chopeleka chake chinali mbale imozi ya siliva yolema 130 mashekele na mbale imozi ya siliva yolema sevente mashekele, kulingana na kulema kwa mumalo yo yela. Ivi vintu vibili venze vozula na fulaulo yopepuka yosankanizikana na mafuta na mafuta ya nsembe ya mbeu. 50Anapasa futi mbale imozi ya golide yolema teni mashekele, yozula vonunkilisa.51Anapasa monga nsembe yo shoka bulu umozi, mbele imozi, na ya chaka chimozi - chobadwa -mbelele imuna. 52Anapasa mbuzi imuna imozi monga nsembe ya chimo. 53Anapasa ngombe zibili, faivi mbelele, mbuzi zili faivi zimuna, na faivi mbelele zimuna zamene zinali na chaka chimozi chobadwa, monga chopeleka cha nsembe ya chiyanjano. Iyi inali chopeleka cha Elishama mwana mwamuna Ammihud.54Pa siku ya nambala eiti, Gamaliel mwana mwamuna wa Pedahzu, musogoleli wa mubadwe wa Manasseh, anapasa chopeleka chake. 55Chopeleka chake chinali mbale imozi ya siliva yolema 130 mashekele na mbale imozi ya siliva yolema sevente mashekele, kulingana na kulema kwa mumalo yo yela. Ivi vintu vibili venze vozula na fulaulo yopepuka yosankanizikana na mafuta na mafuta ya nsembe ya mbeu. 56Anapasa futi mbale imozi ya golide yolema teni mashekele, yozula vonunkilisa.57Anapasa monga nsembe yo shoka bulu umozi, mbele imozi, na ya chaka chimozi - chobadwa -mbelele imuna. 58Anapasa mbuzi imuna imozi monga nsembe ya chimo. 59Anapasa ngombe zibili, faivi mbelele, mbuzi zili faivi zimuna, na faivi mbelele zimuna zamene zinali na chaka chimozi chobadwa, monga chopeleka cha nsembe ya chiyanjano. Iyi inali chopeleka cha Gamaliel mwana mwamuna Pedahzur.60Pa siku ya nambala naini, Abidan mwana mwamuna wa Gideoni, musogoleli wa mubadwe wa Benjamini, anapasa chopeleka chake. 61Chopeleka chake chinali mbale imozi ya siliva yolema 130 mashekele na mbale imozi ya siliva yolema sevente mashekele, kulingana na kulema kwa mumalo yo yela. Ivi vintu vibili venze vozula na fulaulo yopepuka yosankanizikana na mafuta na mafuta ya nsembe ya mbeu. 62Anapasa futi mbale imozi ya golide yolema teni mashekele, yozula vonunkilisa.63Anapasa monga nsembe yo shoka bulu umozi, mbele imozi, na ya chaka chimozi - chobadwa -mbelele imuna. 64Anapasa mbuzi imuna imozi monga nsembe ya chimo. 65Anapasa ngombe zibili, faivi mbelele, mbuzi zili faivi zimuna, na faivi mbelele zimuna zamene zinali na chaka chimozi chobadwa, monga chopeleka cha nsembe ya chiyanjano. Iyi inali chopeleka cha Abidan mwana mwamuna Gideoni.66Pa siku ya nambala teni, Ahiezer mwana mwamuna wa Ammishaddai, musogoleli wa mubadwe wa Dani, anapasa chopeleka chake. 67Chopeleka chake chinali mbale imozi ya siliva yolema 130 mashekele na mbale imozi ya siliva yolema sevente mashekele, kulingana na kulema kwa mumalo yo yela. Ivi vintu vibili venze vozula na fulaulo yopepuka yosankanizikana na mafuta na mafuta ya nsembe ya mbeu. 68Anapasa futi mbale imozi ya golide yolema teni mashekele, yozula vonunkilisa.69Anapasa monga nsembe yo shoka bulu umozi, mbele imozi, na ya chaka chimozi - chobadwa -mbelele imuna. 70Anapasa mbuzi imuna imozi monga nsembe ya chimo. 71Anapasa ngombe zibili, faivi mbelele, mbuzi zili faivi zimuna, na faivi mbelele zimuna zamene zinali na chaka chimozi chobadwa, monga chopeleka cha nsembe ya chiyanjano. Iyi inali chopeleka cha Ahiezer mwana mwamuna Ammishaddai.72Pa siku ya nambala leveni, Pagiel mwana mwamuna wa Okrani, musogoleli wa mubadwe wa Dani, anapasa chopeleka chake. 73Chopeleka chake chinali mbale imozi ya siliva yolema 130 mashekele na mbale imozi ya siliva yolema sevente mashekele, kulingana na kulema kwa mumalo yo yela. Ivi vintu vibili venze vozula na fulaulo yopepuka yosankanizikana na mafuta na mafuta ya nsembe ya mbeu. 74Anapasa futi mbale imozi ya golide yolema teni mashekele, yozula vonunkilisa.75Anapasa monga nsembe yo shoka bulu umozi, mbele imozi, na ya chaka chimozi - chobadwa -mbelele imuna. 76Anapasa mbuzi imuna imozi monga nsembe ya chimo. 77Anapasa ngombe zibili, faivi mbelele, mbuzi zili faivi zimuna, na faivi mbelele zimuna zamene zinali na chaka chimozi chobadwa, monga chopeleka cha nsembe ya chiyanjano. Iyi inali chopeleka cha Pagiel mwana mwamuna Okrani.78Pa siku ya nambala tweovu, Ahira mwana mwamuna wa Enani, musogoleli wa mubadwe wa Naphtali, anapasa chopeleka chake. 79Chopeleka chake chinali mbale imozi ya siliva yolema 130 mashekele na mbale imozi ya siliva yolema sevente mashekele, kulingana na kulema kwa mumalo yo yela. Ivi vintu vibili venze vozula na fulaulo yopepuka yosankanizikana na mafuta na mafuta ya nsembe ya mbeu. 80Anapasa futi mbale imozi ya golide yolema teni mashekele, yozula vonunkilisa81Anapasa monga nsembe yo shoka bulu umozi, mbele imozi, na ya chaka chimozi - chobadwa -mbelele imuna. 82Anapasa mbuzi imuna imozi monga nsembe ya chimo. 83Anapasa ngombe zibili, faivi mbelele, mbuzi zili faivi zimuna, na faivi mbelele zimuna zamene zinali na chaka chimozi chobadwa, monga chopeleka cha nsembe ya chiyanjano. Iyi inali chopeleka cha Ahira mwana mwamuna Enani.84Basogoleli ba israeli bana patula vonse ivi pa siku yamene Mose anazoza guwa. Bana yelesa mbale zili tweovu za siliva, mbale zili tweovu zina za siliva, na mbale zili tweovu zinangu za golide. 85Mbale iliyonse ya siliva yenze kulema 130 mashekele nainangu inali kulema sevente mashekele. Zonse mbale za siliva zinali kulema 2,400 mashekele, kulingana na chipimo chamu malo yoyela ya mashekele. 86Iliyonse pa mbale zili tweovu za golide , zozula na vununkilisa, zinali kulema teni mashekele kulingana na chipimo chamu malo yoyela ya mashekeleZonse mbale za golide zinali kulema 120 mashekele.87Bana patula zonse nyama za nsembe yoshoka, mabulu yali tweovu, mbelele tweovu, na tweovu mbelele za chaka - chimozi chobadwa. Bana pasa nsembe ya mbeu yao. Banapasa mbuzi zili tweovu zimuna monga nsembe ya chimo. 88Kuchokela kungombe zao zonse, bana pasa yali twente - folo mabulu, sikisite mbelele, mbuzi zimuna zili sikisite, na sikisite mbelele zimuna zili na chaka chimozi chobadwa, monga chopeleka cha nsembe ya chiyanjano. Ivi vinali vo nkazikisila guwa pamene inazozewa.89Pamene Mose anayenda mu hema yokumanilamo ku kamba na Yehova, ananvela liu yake ikamba kuli eve. Yehova anakamba kuli eve kuchokela ku mwamba chitetezelo chovininkila pa chombo cha umboni, pakati pa ma cherabim. anakamba.

Chapter 8

1Yehova anakamba kuli Mose. Anakamba, 2'' Kamba kuli Aroni. kamaba kuli eve, ' Nyali zili seveni zifunika kuyakisa pa sogolo pachoikilapo nyali pamene mwayasha.''3Aroni anachita ivi. Anayasha nyali pa voikilapo nyali kuti kuoneke kusogolo, monga mwamene Yehova anauzila Mose. 4Poikila nyali pana pangiwa monga mwamene umo Yehova anamulangzila Mose mwamene pafunika ku nkalila. Panali kufunika ku nkala golide yokokomela kuchokela pansi kufikila kumwamba, na makapu yo kokomela monga ma fulawazi.5Nafuti, Yehova anakamba kuli Mose, Anakamba, 6'' tenga ba levi kuchokela pa bantu israeli nakuba yelesa.7Chita ichi kuli beve kuba yelesa: bawaze tumanzi twa chitetezelo kuli beve. Bafunika kugela tupi yao yonse, nakuwasha vovala vao, nakuziyelesa. 8Ndipo leka batenge bulu mwana na nsembe ya mbeu ya fulaulo yopepuka yosankaniza na mafuta. Batenge bulu mwana wina monga nsembe ya chimo.9Uzabaleta ba levi pa sogolo pa hema yokumanilamo na kusonkanisa gulu yonse ya bantu ba israeli. 10Pamene waleta ba levi pamenso pa Yehova, bantu ba israeli bafunika kuika manja yao pa ba levi. 11Aroni afunika kupasa ba levi pamenso pa Yehova, monga nsembe yopitisa pasogolo kuchokela ku bantu ba israeli kuti banga chite nchito ya Yehova.12Ba levi bafunika kuika manja yao pamutu pa mabulu. Mufunika kupasa bulu umozi monga nsembe ya chimo na winangu bulu mnga nsembe yo shoka kuli ine, kuteteza ba levi. 13Peleka ba levi kuli Aron na pamenso pa bana bake bamuna, banyamule monga nsembe yopitisa pasogolo kuli ine.14Mwaichi ufunika kupatula ba levi kuchoka kubantu ba israeli. Ba levi baza nkala banga. 15Pambuyo pa icho, ba levi ba funika ku ngena mukati kusebenza mu hema yokumanilanamo. Ufunika kuba yelesa. Ufunika kubapasa monga nsembe yopitisa pa sogolo.16Chita ichi, chifukwa nibanga kuchokela pa bantu ba israeli. Bazatenga malo ya mwana aliyense mwamuna wamene asegula mimba, obadwa oyamba pa bonse ba mubadwe wa israeli. Natenga ba levi kunkala banga nemwine. 17Bonse pa bobadwa boyamba kuchokela pa bantu ba israeli nibanga, pamozi bantu na nyama. Pa siku yamene ninapaya bonse bo badwa boyamba mu malo ya iguputo, ninaba si ilila kubapatula kuli ine neka.18Natenga ba levi kuchokela pa bantu ba israeli mumalo mwa bobadwa bo yamba bonse. 19Napasa ba levi monga mpaso kuli Aron na bana bake bamuna. Nabatenga kuchokela pa bantu ba israeli kugwila nchito ya bantu ba israeli mu hema yokumanilanamo. Nabapasa kuteteza bantu ba israeli kuti kulibe chilango chingaba gwele bantu pamene babwela pafupi na malo yo yela.''20Mose, Aroni, na gulu yonse yabantu ba israeli bana chita ichi na ba levi. Bana chita vonse vamene Yehova analamula Mose kamba kaba levi. Bantu ba israeli bana chita ichi na beve. 21Ba levi bana ziyelesa na ku washa vovala vao, na Aroni anabapeleka monga nsembe yopitisa pa sogolo kuli Yehova naku panga chitetezo chao choba yelesa.22Pambuyo pa icho, ba levi banangena mukati kuchita nchito mu hema yokumanilanamo pamenso pa Aroni na pamenso pa bana ba Aroni bamuna. Ichi chinali monga mwamene Yehova analamula Mose pali ba levi. Bana chita chimozi mozi kuba levi bonse.23Yehova anakamba kuli Mose. Anakamba, 24'' Vonse ivi niva ba levi bali na zaka zo badwa twente faivi na kuikilapo. Bafunika kunkala mu yo sebenza mu hema yokumanilanamo.25Bafunika ku siya ku sebenza ngati bakwanisa zaka fifite zobadwa. Pa musinku uyo bafunika kusiya kusebenza. 26Bafunika kutandiza ba bale bao bamene bapitiliza kusebenza mu hema yokumanilanamo, koma sibafunika kusebenza futi. Ufunika ku uza ba levi mu nkani zonse izi.''

Chapter 9

1Yehova anakamba na Mose mu chipululu cha Sinai, mu mwenzi oyamba wa chaka chachibili pumbuyo po choka mu malo ya iguputo. Anakamba, '' 2leka bantu ba israeli pa sunge pasika pa ntau yake mu chaka. 3Pa siku ya nambala fotini ya mu mwenzi uno, usiku, mufunika kusunga pasika pa ntau mu chaka. Mufunika ku isunga, konkani vokonka vochita, na kunvelela yonse ma lamulo yolingana nayo.4Mwaicho, Mose anauza bantu ba israeli kuti bafunika kusunga pwando ya pasika. 5Mwaicho banasunga pasika mu mwenzi oyamba, pa siku yanambala fotini ya mu mwenzi, usiku, mu chipululu cha sinai. Bantu ba israeli bana nvela vonse vamene Yehova analamula Mose kuchita.6Kunali bamuna benangu bamene bana nkala bo sayela chifukwa cha tupi ya muntu wakufa. Sibanasunge pasika pa siku ija. Banayenda kuli Mose na Aroni pa siku yamene ija. 7Baja bamuna banakamba kuli Mose, '' sitili bo yela chifukwa cha tupi ya muntu wakufa. Nichani mutilesa kupeleka nsembe kuli Yehova pa ntau yamene inaikiwa mu chaka ba bantu ba israeli?'' 8Mose anakamba kuli beve, '' embekezani ninvele vamene Yehova azani uza pali imwe.''9Yehova anakamba kuli Mose. Anakamba, 10'' kamba ku bantu ba israeli. kamba, ' ngati aliyense pali imwe olo mubadwe si uli oyela chifukwa cha tupi yakufa, olo nali pa ulendo utali, anga sunge pasika kuli Yehova.'11Mu mwenzi wachibili pa siku ya nambala fotini usiku, bazadya chakudya cha pasika. Bafunika kudya mbelele ya pasika na mukate opangiwa kuli vo fufumisa na mizyu yolula. 12Sibafunika kusiyako mpaka mailo kuseni, olo kutyola mabonzo yake yali yonse. Bafunika kukonka malamulo yonse ya pasika.13Koma muntu aliyense wamene si oyela ndipo sali na pa ulendo, koma akangiwa kusunga pasika, uyo muntu afunika ku chosewa kubantu bake chifukwa sanapeleke nsembe yamene Yehova afuna pa ntau inaikiwa mu chaka. Uyo mwamuna afunika kunyamula chimo yake. 14Ngati mulendo ankala na imwe ndipo asunga pasika kuli Yehova, afunika ku isunga kulingana na malamulo ya pasika na kulingana na lamulo yake. Mufunika ku nkala na lamulo imozi ya bonse babili mulendo na wamene anabadwila mu malo.''15Pa siku yamene kachisi inapangiwa, kumbu invininkila kachisi, hema ya chipangano cha lamulo. Usiku kumbu inali pamwamba pa kachisi. Inali kuoneka monga mulilo mpaka kuseni. 16Inapitiliza sochabe. Kumbi inavininkila kachisi na kuoneka monga mulilo usiku. 17Ntau zonse ngati kumbi yachosewapo pamwamba pa hema, bantu ba israeli banali kuyambako pa ulendo wao. Pali ponse ngati kumbi ya imilila, banu ba israeli banali ku panga musonkano.18Pa lamula ya Yehova, bantu ba israeli banali kuyenda, na pa lamulo yake, banali kusonkana. Pamene kumbi ikaimilila pamwamba pa kachisi, banali ku nkala mu musonkano. 19Ngati kumbi ya nkala pa kachisi masiku yambili, mwaicho bantu ba israeli banali kunvelela vamene Yehova azabauza na kusayenda.20Ntau zina kumbi inankala masiku yan'gono pa kachisi. Ngati ku monga umo, banali kunvelela lamulo ya Yehova - banali kusonkana na kuyenda futi ngati alamulila. 21Ntau zina kumbi inali kupezeka mu musonkano kuchokela usiku mpaka kuseni. Ngati kumbi yanyamuka kuseni, banali kuyenda. Ngati yapitiliza muzuba na usiku, koma chabe ngati kumbi yanyamuka ndiye pamene banali kuyenda.22Olo ngati kumbi yankala pa kachisi masiku yabili, mwenzi umozi, olo chaka chimozi, ngati ikali pamene paja, bantu ba israeli banali kunkala pa musonkano wao nakusayenda. Koma ngati kombi yanyamuka, banali kuyambapo pa ulendo wao. 23Banali kupanga musonkano pa lamulo ya Yehova. Bana nvelela lamulo ya Yehova inapasiwa kuli Mose.

Chapter 10

1Yehova anakamba kuli Mose. Anakamba, 2'' panga malupenga yabili ya siliva. Kokomela kuyapanga. Ufunika kuyasebenzesa kuitanilako musonkano pamozi na kuitanilako musonkano kubwelela mu magulu yao.3Ba nsembe bafunika kuliza malupenga kuitanilako bonse ba mu musonkano pamozi pasogolo pako pa komo ya hema yokumanilanamo. 4Ngati bansembe baliza chabe kamozi lupenga, mwaicho basogoleli, boyanganila mitundu ya israeli, bafunika kusonkana kuli iwe. 5Ngati mwaliza mwampavu monga chozibilako, musonkano ku mbali yaku maba ufunika kuyamba ulendo.6Ngati mwaliza mwampamvu chozibilako ntau yachibili, musonkano ku mbali yaku mpoto ufunika kuyamba ulendo. Bafunika kuliza mwa mpamvu chizibilako ulendo wao. 7Pamene musonkano waunjikana pamozi, lizani malupenga, koma osati mwa mpamvu. 8Bana bamuna ba Aron, ba nsembe, bafunika kuliza malupenga. Ichi chizankala cho konka kuli imwe ntau zonse za mubadwe wa bantu banu.9Ngati mwa enda ku nkondo mu malo yanu na badani banu bamene bama kuvutisani, mwaicho ,ufunika kuliza chozibilako na malupenga. Ine, Yehova mulungu wanu, niza ku ganizani na kuku pulumusani ku ba dani banu.10Futi, na pa ntau yachisangalalo, kuika pamozi mapwando yanu ya ntau zonse na poyamba pa mwenzi, mufunika kuliza malupenga pa nsembe yanu yoshoka napa vopeleka vanu va nsembe yanu yachiyanjano. Ivi viza nkala monga chokumbukilako chanu kuli ine, mulungu wanu. Ndine Yehova mulungu wanu. ''11Muchaka chachibili, mu mwenzi wachibili, pa siku ya nambala twente ya mu mwenzi, kumbi inanyamuliwa kuchoka pa kachisi yachipangano chalamulo. 12Bantu ba israeli banayambapo pa ulendo wao muchipululu cha Sinai. Kumbi inaimilila mu chipululu cha Parani. 13Bana panga ulendo wao oyamba, mu kukonka lamulo ya Yehova inapasiwa kuli Mose.14Musonkano unali pa chikwangwani cha mubadwe wa Yuda unayambilila keyenda, kuyendesa aliyense basilikali bao. Nahshoni mwana mwamuna wa Amminadabu anasogolela basilikali ba Yuda. 15Nathaneli mwana mwamuna wa Zuar anasogolela basilikali ba mutundu wa mubadwe Issachar. 16Eliabu mwana mwamuna wa Helon anasogolela basilikali ba mutundu wa mubadwe Zebuluni.17Mubadwe wa Gershoni na wa Mareri, banali kusunga kachisi, bana mangusula kachisi na kuyambapo ulendo wao. 18Bokonkapo, asilikali ba chikwangwani cha musonkano wa Reubeni bana yambapo pa ulendo wao. Elizur mwana mwamuna wa Shedueri anasogolela basilikali ba mutundu wa mubadwe wa Simeoni. 19Shelumieli mwana mwamuna wa Zurishaddai anasogolela basilikali ba mutundu wa mubadwe wa Simeoni. 20Eliasafu mwana mwamuna wa Deuel anasogolela basilikali ba mutundu wa mubadwe wa Gad.21Ba Kohate banayambapo, bana nyamula vosebenzesa vamu malo yoyela. Benangu banali ku panga kachisi pamene bakalibe kufika ba Kohate pa musonkano wachibili. 22Basilikali bapa chikwangwani cha mubadwe wa Efulemu banayambapo mokonkapo. Elishama mwana mwamuna wa Ammihub anasogolela basilikali ba Efulemu. 23Gamalieli mwana mwamuna wa Pedahzuri anasogolela basilikali ba mutundu wa mubadwe wa Manasse. 24Abidani mwana mwamuna wa Gideoni anasogolela basilikali ba mutundu wa mubadwe wa Benjamini.25Basilkali bana sonkana pa chikwangwani cha mubadwe wa Dani banayambapo mosilizila. Ahiezi mwana mwamuna wa Ammishaddai anasogolela basilikali ba Dan. 26Pagieli mwana mwamuna wa Okrani anasogolela basilikali ba mutundu wa mubadwe wa Asha. 27Ahira mwana mwamuna wa Enani anasogolela basilikali ba mutundu wa mubadwe wa Nafutali. 28Ndiye mwamene basilikali ba bantu ba israeli banali kuyendela pa ulendo wao.29Mose anakamba kuli Hobab mwana mwamuna wa Reuel waku midiani. Reuel anali tate wa mukazi wa Mose. Mose anakamba kuli Hobab nakukamba, '' tiyenda kumalo yamene Yehova anakamba. Yehova anakamba, ' niza kupasani.'bwelani kuli ife ndipo tizakusugani mushe. Yehova alonjeza kuchitila vabwino kuli israeli.'' 30Koma Habab anakamba kuli Mose, '' siniza enda naimwe. niza yenda kumalo kwanga na kubantu banga.''31Mwaicho Mose anayanka, '' chonde usati siye. Uziba mo sonkanila muchipululu. Ufunika kuti londa. 32Ngati wa enda naife, tizakuchitila vabwino monga vamene Yehova amachita kuli Mose.''33Bana yenda kuchokela ku lupili ya Yehova mu masiku yatatu. Bokosi ya chipangano cha Yehova inayenda musogolo mwao mu masiku yatatu na ku peza malo yao yopumulilamo. 34Kumbi ya Yehova inali pali beve muzuba pamene banali kuyenda.35Ntau zonse pamene bokosi ya chipangano inali chosewa, Mose anali kunena, '' imani Yehova. Mwazani badani banu. Lekani abo bemene bakuzondani ba tabe kuchoka kuli imwe.'' 36Ntau zonse pamene bokosi yachipangano ika imilila. Mose anali kukamba, '' bwelelani, Yehova, kuli israeli zikwi zambili.''

Chapter 11

1Manje bantu bana dandaula chifukwa chama vuto yao apo ninshi Yehova anvela. Yehova ananvela bantu ndipo anakwiya. Mulilo kuchokela kuli Yehova unashokapo bena naku shoka bamene banali mumbali mwamusonkano. 2Mwaicho bantu bana itana Mose, Mwaicho Mose anapempela kuli Yehova, na mulilo unaleka. 3Malo yaja bana yaitana Taberah, chifukwa mulilo wa mulungu unashokapo bena pali beve.4Bena mwabantu balendo banayamba kusonkana pamozi na bamubadwe wa israeli. Banali kufuna vakudya vabwino. Mwaicho bantu ba israeli banayamba kulila nakukamba, '' nibandani bazatipasa nyama yakudya? 5Tikumbukila nsomba zamene tinali kudya mwaulele ku Iguputo, makukumba, ma meloni, latesi na anyezi, na galiki. 6Chilakolako chakudya tilibe, chifukwa vamene tiona ni iyi mana chabe.''7Mana inali monga mbeu za mpesa. Inali kuoneka monga mutengo wa njale. 8Bantu banali kuyenda yenda nakuyola. Banali kui gaya muvogailamo, kutwa mu mabende, kubilisa mu mapoto, naku panga mikate. Inali kunveka monga mafuta ya mpesa yosayuma.9Ngati mame yagwela pamusonkano usiku, mana nayo inali kugwa. 10Mose ananvela bantu badandaula mu mabanja yao, na mwamuna aliyense anali pa komo ya hema yake. Yehova anakwiya maningi, nakudandaula kwao sikunali bwino pa menso pa Mose.11Mose anakamba kuli Yehova, '' nichani mwachitila choipa kuli wanchito wanu? nichani simunakondwele naine? mwanileka kunyamula mutolo wa aba bantu bonse. 12Nanga ndine ninaba bala bantu bonse aba? Nanga ndine ninaba bala kuti mukambe kuli ine, ' banyamule pafupi nachifuba chako monga tate amanyamula mwana?' Ndine nifunika kubanyamula ku malo yamene munalumbila kuli makolo yao kubapasa?13Nanga nizaipeza kuti nyama yopasa bantu bonse aba? Balila pasogolo panga nakukamba, ' tipase nyama tidye.' 14Siningakwanise bonse aba bantu neka. Bani pakila. 15Chifukwa mwanichitila munjila iyi, nipayeni manje - ngati napeza ubwino pa menso panu -musanivomeleze ku ona kuipa kwanga..''16Yehova anakamba kuli Mose, '' Niletele bakulu bakulu ba israeli bali sevente. Simikiza kuti nibakulu bakulu na basilikali ba bantu. Babwelesa ku hema yokumanilanamo baimilile kuja naiwe. 17Nizabwela kukamba naiwe kuja. Nizatenga zina mwamizimu zamene zili pali iwe na zi ika pali beve. Bazanyamula mutolo wa bantu pamozi naiwe. Si uzafunika kunyamula weka.18Kamba kubantu, ' ziyeleseni mweka, chifukwa mailo kweni kweni muzadya nyama, chifukwa mwalila na Yehova anvelani. Muna kamba, '' ni ndani azatipasa nyama kuti tidye? chinali bwino kwaife mu Iguputo.'' Mwaicho Yehova azakupasani nyama, ndipo muzazidya. 19Simuzadya nyama siku imozi chabe, masiku yabili, masiku faivi, masiku teni, olo masiku twente, 20koma muzadya nyama mwenzi onse mpata zichokele mu mpuno zanu. Zizaku tinkani chifukwa mwakana Yehova, wamene ali pakati panu. Munalila pamenso pake.Munakamba, ''Nichifukwa chani tinasiya Iguputo.?'''''21Mwaicho Mose anakamba, '' Nili na 600, 000 bantu, ndipo wakamba, ' nizabapasa nyama zokudya mwenzi onse.' 22Tifunika kupaya mbuzi na mbelele kuti bakutile ?'' tifunika kugwila nsomba zonse mu manzi kuti bakutile?'' 23Yehova anakamba kuli Mose, '' kwanja yanga nanga ni ifupi? manje uzaona ngati kuti olo kapena mau yanga na ya zoona.''24Mose anachoka panja naku uza bantu mau ya Yehova. Anasonkanisa sevene bakulu pa bantu nakubaika mozunguluka hema. 25Yehova anaseluka mu kumbi nakukamba na Mose. Yehova anatengako muzimu unali pali Mose naku ika pa bakulu bakulu bali sevente. Pamene muzimu unankala pali beve, bana nenela, koma nipamene paja chabe osati nafuti.26Bamuna babili banasala mu musonkano, mazina yao Eldad na Medad. Muzimu unabankala nabeve. Mazina yao yanalembewa, koma sibanayende panja pa hema. Olo kunachitka ivi, bana nenela mumusonkano. 27Munyamata mumusonkano anatamanga naku uza Mose, ..Eldad na Medad banenela mumu sonkano.''28Yoshua mwana mwamuna wa Nun, mutandizi wa Mose, umozi muli bamuna bamene anasanka, anakamba kuli Mose, ''Mfumu yanga Mose, baimike.'' 29Mose anakamba kuli eve, '' uninvelela kaduka kamba ka ine? Ningafune kuti bonse bantu ba Yehova bankala baneneli na kuti anagaike muzimu wake pali beve bonse!'' 30Mwaicho Mose na bakulu bakulu ba israeli banabwelela mu musonkano.31Mwaicho mpepo kuchoka kuli Yehova naku bwelelsa tunyoni kuchoka pa manzi. Tunagwela pa fupi na musonkano, monga ulendo wasiku imozi kumbali imozi na ulendo wasiku imozi kumbali inangu. Tunyoni tunazunguluka musonkano ma kiyubiki yabili kuchoka pansi kuyenda mumwamba. 32Bantu banali bontangwanika kudoba tunyoni siku yonse , usiku onse, na siku yokonkapo. Kulibe anadoba tun'gono twamene situfika votengelamo teni va tunyoni. Banagabana tunyoni musonkano onse.33Nyama zikali pakati pameno yao, pamene banali bakali kuisheta, Yehova anabakwi ila. Anabagwesela matenda yakulu. 34Malo yaja banayapasa zina Kibrothi Hattaavah, chifukwa kuja banashika bantu bamene banali nay nyama yolakalaka. 35kuchokela Kibrothi Hattaavah bantu banayenda ku Hazerothi, kwamene bana nkala.

Chapter 12

1Mwaicho Mirriam na Aron banakamba moshushana na Mose chifukwa cha mukazi waku shute wamene anakwatila. 2Bana kamba, '' Nanga Yehova amakamba chabe na Mose? nanga sanakambe naife? Koma Yehova ananvela vamene banakamba. 3Manje mwamuna Mose anali ozichepesa, ozichepesa kuhila aliyense pa ziko.4Pamene apo Yehova anak amba na Mose, Aron na Mirriam: '' chokani panja, imwe batatu, pa hema yokumanilanamo.'' Mwaiicho batatu banachoka panja. 5Mwaicho Yehova anabwela pansi mukumbi.Anaimilila pa koma pa hema yokumanilanamo nakuiana Aron na Mirriam. Bonse babili bana bwela pa sogolo.6Yehova anakamba, '' manje nvelani mau yanga. Ngati muneneli wanga ali na imwe, nizazi onesa kuli eve menso mpenya naku kamba naye mu maloto. 7Wa nchito wanga Mose sali monga ivo. Ali okulupilika mu nyumba yanga yonse. 8Nima kamba na Mose menso mpenya, osati mu zo onekela mu menso olo mumyambi. Amaona vilengedwe vanga. nanga nichani simuyopa kukamba moshushana naye wa nchito wanga, moshushana na Mose?''9Ukali wa Yehova unagwela pali beve, mwaicho anachokapo nakubasiya. 10Kumbi inaimi kuchoka pa hema, na Mirriam anankala na makate - anankala otuba monga matalala. Pamene Aron anayangana kuli Mirriam, anaona kuti anali na makate.11Aron anakamba kuli Mose, '' Oh, bwana wanga, musa sungile iyi chimo kuli ife. Tinakamba mopusa, ndipo tachimwa. 12Chonde musamuleka kuti ankale monga obadwa manje okufa wamene nkanda yake niyokupya pamene achoka mu mimba.''13Mose anaitana Yehova. Anakamba, '' chonde mupoleseni, mulungu, napapata.'' 14Yehova anakamba kuli Mose, '' ngati atate bake bamutunyila pamenso, azankala osakondwelesa kwa masiku seveni. Muvalileni kunja kwa musonkano masiku seveni. Pakapita ivo mu mubweze futi mukati.'' 15Mwaicho Mirriam bana muvalila panja pa musonkano masiku seveni. Bantu sibana yenda mpaka pamene anabwellela mu musonkano.16Pambuyo pa ivo, bantu banayenda kuchokela ku Hazeroth nakupanaga musonkano muchipululu cha Paran

Chapter 13

1Mwaicho Yehova anakamba kuli Mose. Anakamba, 2'' tuma bena pali ba muna kuti bakaone malo ya k,anaani, yamene napasa bantu ba israeli. Tuma mwamuna kuchokela kumutundu onse wa makolo yake. Mwamuna aliyense afunka ku nkala musogoleli pali beve.''3Mose anabatuma kuchokela muchipululu cha Parani, mwaicho kuti banga nvelele lamulo ya Yehova. Bonse banali ba sogoleli pa bantu ba israeli. 4Aya ndiye yanali mazina yao: kuchokela ku mutundu wa Reuben, Shammua mwana mwamuna wa Zackuri;5Kuchokela ku mutundu wa Simeoni, Shaphati mwana mwamuna wa Hori; 6Kuchokela ku mutundu wa Yuda, Kalebu mwana mwamuna wa Jephunneh; 7Kuchokela ku mutundu wa Issachari, Igal mwana mwamuna wa Yosefe; 8Kuchokela ku mutundu wa Efulemu, Hoshea mwana mwamuna wa Nani;9Kuchokela ku mutundu wa Benjamini, Palti mwana mwamuna wa Raphu; 10Kuchokela ku mutundu wa Zebuluni, Gaddieli mwana mwamuna wa Sodi; 11Kuchokela ku mutundu wa Yosefe(uko ndiye kunena kuti, Kuchokela ku mutundu wa Manasseh), Gaddi mwana mwamuna wa Susi; 12Kuchokela ku mutundu wa Dan, Ammieli mwana mwamuna wa Gemalli;13Kuchokela ku mutundu wa Asher, Sethur mwana mwamuna wa Michael; 14Kuchokela ku mutundu wa Nafutali, Nahbi mwana mwamuna wa Vophsi; 15Kuchokela ku mutundu wa Gad, Geuel mwana mwamuna wa Maki. 16Aya yanali mazina ya bamuna bamene Mose anatuma kuyenda kuona malo. Mose anaitana Hshea mwana mwamuna wa Nani zina yake Yoshua.17Mose anabatuma kuti bakaone ziko ya Kenani. Anabauza kuti, "Muyendele kuyambila ku Negevi mukayende konse mpaka kufika mu ziko ya pili. 18Mukailangane ziko kuona mwamene ionekela. Onani bantu bamene bankalamo, ngati nibampavu kapena nibofoka, nafuti kuti kapena nibang'ono kapena nibambili. 19Onani ziko mwamene ilili mwamene bankala. Niyabwino kapena niyoipa? Nanga muli mizinda zabwanji? Yali monga mahema, kapena ni mizinda zochingiliziwa? 20Onani na mwamene ilili ntaka, kapena kuti niyabwino kushangamo mbeu kapena iyayi, kapena kuti muli mitengo olo mulibe. Nkalani bolimba mukalete na chisanzo cha zipaso kuziko." Manje ntawi inali ya vipaso voyamba va mpesa.21Mwaicho bamuna bana yenda naku ona malo kuchokela ku chipululu cha zini kufikila ku Rehobi, pafupi na Lebo Hamathi. 22Bana yenda kuchokela ku Negevi nakufika ku ku Hebroni. Ahiman, Sheshai, na Talmai, bamubadwe wa Anaki, banali kuja. Manje Hebroni inamangiwa zaka seveni pamene Zoani ikalibe kumangiwa ku Iguputo.23Pamene banafika mu chikwa cha Esikoli, bana juba ntambi ya mutengo wa mpesa. Bana utenga pa nkoli pakati pa gulu yao. Banatenga futi mikuyu. 24Malo yaja banali kuya itana kuit chikwa cha Esikoli, chifukwa cha mitengo ya mpesa yamene bantu ba israeli bana juba kuja.25Pamene panapita masiku fote, bana bwelela kuchokela muku ona malo. 26Bana bwelela kuli Mose, Aroni, na gulu yonse yabantu ba israeli muchipululu cha Paran, ku Kadeshi. Bana leta mau kuli beve naku gulu yonse, naku ba onesa vishango vochokela kumalo27Bana uza Mose, '' tinafika ku malo yamene unati tumako. Zoona niyozula na mukaka na uchi. Ivi ndiye vishango vochokela kuja. 28Manje, bantu bamene bankala kuja niba mpavu. Muzinda ni olimba vipupa ndipo ni ukulu. Tapezako na mutundu wa Anaki kwamene kuja. 29Bantu ba Amaleki bankala ku Negeve. Ba Heteti, ba Jebuti, na ba Amori bali na manyumba yao kumbali yamalupili muziko. Baku Kenani bankala kumbali kwa manzi namumbali mwa mumana wa Yodani.''30Mwaicho Kalebu anabauza kuleka kukamba bamene banali pasogolo pa Mose nakukamba, '' Tiyeni tikatenge chuma cha malo, chifukwa tikwanisa kuya gonjesa.'' 31Koma bamuna benangu bamene banayenda naye pamozi banakamba, '' sitingakwanise kubamenya aba bantu chifukwa niba mpavu kuchila ife.''32Mwaicho bana mwaza utenga oyefya bantu ba israeli kamba malo yamene banayenda kuona. Bana kamba, '' Malo yamene tina ona ni malo yamene yakudya bantu bamene ba nkalamo. Bantu bonse bamene tina ona kuja ni bantu batali. 33Kuja tina ona njomba, mubadwe wa Anaki, bantu bamene banachoka ku njomba. Muku ona kwatu tinali kuoneka monga ntente mukupalanisana nabo, ndiye mwamene tinali kuonekela mu menso mwao, ife.''

Chapter 14

1Usiku uyo gulu ya musonkano onse inalila mopunda. 2Bantu bonse ba israeli bana pasa mulandu kuli Mose na Aroni. Gulu ya musonkano onse inakamba kuli beve, '' asembe chabe tinafa mu malo ya Iguputo, olo muno muchipululu! 3Nanga nichani Yehova anatibwelesa kuno kumalo kuti tife na lupanga? bakazi batu na bana batu bazavutikilamo. Nichabwino kuli ife kuit tibwelele ku Igupuro?''4Banali kukambisana wina na muzake, '' tiyeni tisanke musogoleli wina, tibwelele naku Iguputo.'' 5Mwaicho Mose na Aron bana gwesa nkope zao pasogolo pa musonkano wa bantu ba Israeli.6Yoshua mwana mwamuna wa Nani na Kalebu mwana mwamuna wa Jefunne, bamene banali pali baja banatumiwa kuka ona malo, bana'gamba vovala vao. 7Banakamba ku gulu yonse ya bantu ba israeli. Banakamba, '' Malo yamene tinapitamo na ku ona niyabwino maningi. 8Ngati Yehova akomdwela na ife, mwaicho azatipeleka kumalo aya naku tipasa. Malo ya mukaka na uchi.9Koma musashushane na Yehova, ndipo musayope bantu baku malo yaja, chifukwa bali monga mukate kuli ife. Chitetezo chao chizachosewapo kuli beve, chifukwa Yehova ali na ife. Musaba yop.'' 10Mwaicho mupingo onse unakamba kuti batemeni myala. Koma ulemelelo wa Yehova una onekela pa hema yokumanilanamo kuli bonse bantu ba israeli.11Yehova anakamba kuli Mose,'' Nikangati pamene aba bantu bazani nyoza? nikangati pamene aba bantu bazakangiwa kuni kulupilila ine, angankale vonse vo onelako mpanvu zanga zamene ninachita pali beve? 12Nizaleta chilango pali beve, kubachosa kukupyanika, nakupanga kuchoka ku mutundu wanu ziko yamene izankala ikulu na mpanvu kuchila mwamene balili,''13Mose anakamba kuli Yehova, '' Ngati wachita ichi, baku Iguputo bazanvela pali ichi, chifukwa una pulumusa aba bantu kuchoka kuli beve na mpanvu. 14Mwaicho naku uza ichi kuli bantu bo nkala mu malo aya. Banvela kuti iwe, Yehova, ulina aba bantu, chifukwa umaoneka menso mpenya. Kumbi yako imaimilila pamwamba pa aba bantu. Uma yenda pasogolo pao mu kumbi muzuba na mu mulilo usiku.15Manje ngati wabapaya aba bantu monga muntu umozi, mwaicho maziko yamene yananvela pali mbili yako yazakamba naku kamba, 16' Chifukwa Yehova sanapeleke aba bantu ku malo yamene analumbila kuba pasa, aba paya mu chipululu.'17Manje, nikupempa, sebenzesa mpanvu zako. Chifukwa unakamba, 18' Yehova samakwiya musanga ni ozula na chikondi. Amakululukila machimo na volakwa. Sangachosepo machimo ngati aleta chilango cha machimo yamakolo pa mubadwe wao, kuli bachitatu na ba nambala folo mu mubadwe.' 19Kululuka, nikupempa, chimo ya aba bantu chifukwa cha ukulu wa chipangano chako chokulupilika, monga mwamene umakululukila aba bantu ntau zonse kuchokela pa ntau banali mu Iguputo mapaka na lelo.''20Yehova anakamba, '' Nabakululukila kulingana naku pempa kwako, 21koma zoona, nikali na moyo, na pamene chalo chonse chiza zula na ulemelelo wanga, 22bantu bonse bana ona ulemelelo wanga na vo onelako mpanvu vamene nina chita mu Iguputo na muchipululu- bapitiliza kuniyesa ine aba ntau zili teni na kusanvelela liu yanga.23Mwaicho nikamba kuti sibaza ona malo yamene ninalumbila ku makolo yao. Kulibe olo umozi wamene ananinyoza aza ya ona, 24koma chabe wanchito wanga Kaleb, chifukwa ali na muzimu winangu ndipo anikonka na mutima wake onse. Nizamuleta mu malo yamene anayendamo, naba mubadwe wake baza yatenga. 25( Manje ba Amaleki na baku Kenani banali kunkala mu chikwa.) Mailo pindamukani naku yyenda ku chipululu mu njila yaku mumana wa Reedi.''26Yehova anakamba na Mose na Aroni. Anakamba, 27'' Nikangati pamene niza lekelela choipa cha gulu yamene inipasa milandu? nanvela kudandaula kwa bantu ba Israeli koshushana na ine.28Kamba kuli beve, ' Nikali na moyo, 'akamba Yehova, ' Monga muna kambila mukunvela kwanga, nizachita ichi kuli imwe: 29Matupi yanu yakufa yazagwa muchipululu, bonse imwe munadamdaula moshushana na ine, imwe bamene muna belengewa mukabelengedwe, nambala yonse ya bantu kuyambila zaka twente zobadwa naku yenda pamwamba. 30Simiza yenda mumalo yamene nina lonjeza kunkala nyumba yanu, koma chabe Kalebu mwana mwamuna wa Jefunne na Yoshua mwana mwamuna wa Nani.31Koma bana banu bamene mukamba kuti ndiye bazavutikilamo, nizabapeleka mu malo. Bazapyolamo mu malo yamene mwakana! 32monga kwaimwe, matupi yanu yakufa yazagwa mu chipululu. 33Bana banu bazankala ba busa mu chipululu zaka fote. Bazavalilamo mulandu chifukwa cha vochita va mukangano wanu mpaka kusilila kwa mafupa yanu muchipululu.34Monga nambala ya masiku pamene muna yenda kuona malo- masiku fote, mufunika kunyamula chilango cha machimo yanu zaka fote-chaka chimozi cha siku iliyonse, mufunika kuziba mwamene chilili kuli ine kukangana na imwe. 35Ine, Yehova, nakamba. Vazoona nizachita ichi kuli yonse gulu yo ipa yamene yasonkana pamozi mokangana na ine.Bazachosewapo ndipo kuna baza mwalila.''36Mwaicho bamu na bamene mose anatuma kuyenda kuona malo, bamene banabwela nakupanga gulu yonse kukangana na Mose naku mwaza mbili yoipa kamba ka malo- 37aba bamuna bana leta mbili yoipa kamba ka malo bana ponyewa pansi, nakufa na chilango pamenso pa Yehova. 38Pali abo bamuna banayenda kuona malo, Yoshua chabe mwana mwamuna wa Nani na Kalebu mwana mwamuna wa Jefunne ndiye banasala ba moyo.39Pamene Mose anapeleka iyi mbili kuli bantu bonse ba Israeli, banalila maningi. 40Bananyamuka kuseniseni nakuyenda pa mwamba pa pili nakukamba, '' onani, tilipanao, ndipo tizayenda ku malo yamene Yehova anatilonjeza, chifukwa tachimwa.''41Koma Mose anakamba, '' Nanga nichani muononga lamulo ya Yehova? Simuzakwanisa. 42Osayenda, chifukwa Yehova sali na imwe kuti musagonjesewe na badani banu. 43Ba Amaleki na baku Kennani baliko kuja, ndipo muzafa na lupanga chifukwa munaleka kukonka Yehova. Mwaicho sazankala na imwe.''44Koma banalimbikila kuyenda ku ziko yakumapili; koma, osati Mose olo bokosi yachipangano cha Yehova vinachoka mu gulu ya musonkano. 45Mwaicho ba Amaleki banabwela, nakuikilapo baku Kenanni banali kunkala kumapili. Bana menya ba Israeli nakuba gonjesa bonse mpaka kufikila ku Homma.

Chapter 15

1Mwaicho Yehova anakamba na Mose. Anakamba, 2'' Kamba ku bantua ba israeli nakubauza, ' pamene muzayenda kumalo yamene muzayamba kunkala, yamene Yehova azakupasani imwe, 3mufunika kukonzekala nsembe olo chopeleka cho shoka kuli Yehova, kapena nsembe yo shoka olo nsembe yapa mapwando yanu, yochosa kafungo kabwino kuli Yehova kuchokela pa gulu ya vibeto vanu.4Mufunika kupasa kuli Yehova nsembe yoshoka pamozi na nsembe ya mbeu ya chakumi cho gaya cha fulaulo yo sankaniza na cha nambala folo cha mafuta yo tikama. 5Mufunika futi kupasa na nsembe yoshoka, olo chopeleka, cha nambala folo cha mafuta yo tikama ya vinyu cha nsembe ya chakumwa kuli mbelele iliyonse.6Ngati mupasa nsembe ya nkosa, mufunika kukonzekela nsembe ya mbeu ya chibili-pachakumi pa chogaya ya fulaulo yosankaniza na chachitatu cha mafuta yotikama. 7Ya nsembe ya chakumwa, mufunika kupasa chachitatu cha mafuta yotikama ya vinyu. Izachosa kafungo konunkila kuli Yehova.8Ngati mwakonza bulu monga nsembe yoshoka olo chopeleka chokwanilisa kulumbila, olo monga nsembe ya chiyanjano kuli Yehova, 9mwaicho mufunika kupasa pamozi na bulu nsembe ya mbeu na mafuta yotikama yan'gono. 10Mufunika kupasa monga nsembe ya chakumwa vinyu vin'gono, monga nsembe yoshoka pa mulilo, kuchosa kafungo kabwino kuli Yehova.11Ifunika kuipanga munjila iyi bulu iliyonse, ku mbelele iliyonse, nakuli mbelele imuna iliyonse olo mbuzi zing'ono. 12Chopeleka chili chonse chamene mukonza na kupasa ifunika kupanga monga nakambila apa. 13Bonse bobadwila kuno afunika kuchita ivi vintu monga mwamene umu, ngati aliyense aleta nsembe yoshoka mu mulilo, kuchosa kafungo kabwino kuli Yehova.14Ngati mulendo ankala naimwe, olo aliyense wamene azankala naimwe mu mubadwe onse wa bantu banu, afunika kupanga nsembe yoshoka pa mulilo, yochosa kafungu kabwino kuli Yehova. Afunika kuchita monga mwamene muchitila. 15Kufunika kunkala lamulo yopalana pa gulu na ku mulendo wamene ankala naimwe, lamulo yonkalilila mu mubadwe onse wa bantu banu. Monga mwamene mulili, ndiye mwamene otandala afunika kunkalila naimwe. Afunika kuchita monga mwamene muchitila pamenso pa Yehova. 16Lamulo imozi mozi ifunika kusebenza kuli imwe na kuli mulendo wamene ankala naimwe.''17Nafuti Yehova anakamba kuli Mose. Anakamba, 18'' Kamba ku bantu ba israeli naku bauza, ' ngati mwabwela ku malo kwamene nizakupelekani, 19ngati mwadya vakudya vochokela mumalo, mufunika kupsa nsembe nakuibwelesa kuli ine.20Kuchokela ku flaulo yofufumuka yoyambilila yanu, mufunika kupasa mukate ku unyamula mumwamba monga nsembe yonyamula yochokela mukugaya pansi.Mufunika kuinyamula munjila iyi. 21Mufunika kunipasa nsembe yonyamula mumubadwe wabantu banu bonse kuchokela ku fulaulo yofufumuka yo yamba.22Muzayamba kuchimwa ntau zina mosaganizila kuchita mwamene mwachitila, ngati simunanvelele yonse aya malamulo yamene nakamba kuli Mose- 23vonse vamene ninakulamulilani kupitila muli Mose kuchokela pasiku yamene niyamba kukupasani malamulo nakuyenda musogolo kupita mumubadwe wanu. 24Munkani yochimwa mosaziba na gulu sina zibe, mwaicho gulu yonse ifunika kupasa mwana wa bulu umozi monga nsembe yoshoka yochosa kafungo kabwino kuli Yehova. Pamozi na ivi mufunika kupanga nsembe ya mbeu na nsembe yachakumwa, monga mwa lamulo, na mbuzi imuna imozi monga nsembe ya chimo.25Wansembe afunika kuyelesa gulu yonse ya bantu ba israeli. Baza kululukiwa chifukwa chimo inali chabe kusokoneza. Baleta chopeleka chao, nsembe yoshoka pa mulilo kuli ine. Babwelesa nsembe yao ya chimo kuli ine kamba kaku sokoneza kwao. 26Mwaicho gulu yonse yabantu ba israeli izakulululkiwa, na balendo bamene ba nkala nabo, chifukwa bantu bonse banachita chimo mosaziba.27Ngati muntu achimwa mosaziba, mwaicho afunika kupasa mbuzi ikazi ya chaka chimozi monga nsembe ya chimo. 28Wa nsembe afunika ku yelesa pamenso pa Yehova chifukwa cha muntu wamene achimwa mosaziba. Uyo muntu azakululukiwa ngati kuyelesa kwachitka. 29Mufunika kunkala na lamulo imozi mozi nakuli muntu achita chintu chili chonse mosaziba, lamulo imozi mozi kuli obadwila pakati pa bantu ba israeli na kuba lendo bamene bankala nabo.30Koma muntu wamene achita chili chonse cholakwika, olo niobadwila kumalo kwanu olo ni mulendo, aninyoza ine. Uyo muntu afunika kuchosewa kubantu bake. 31Chifukwa anyoza mau yanga nakupwanya malamulo yanga, uyu muntu afunika kuchosewelatu. Chimo yake izankala pali eve.'''32Pamene bana ba israeli banali mu chipululu, bana peza mwamuna adoba nkuni pa siku ya sabata. 33Baja bana mupeza banamuleta kuli Mose, Aroni, na gulu yonse. 34Bana musunga mokomela chifukwa benze bakalibe kukamba vamene bafunika kumuchita.35Mwaicho Yehova anakamba kuli Mose, '' uyo mwamuna afunika ku paiwa. Gulu yonse ifunika kumutema myala panja pa musonkano.'' 36Mwaicho gulu yonse inamuleta panja pa musonkano nakumutema myala mpaka afa monga mwamene Yehova analamulila Mose.37Nafuti Yehova anakamba kuli Mose. Anakamba, 38'' Kamba kuba mubadwe wa israeli naku ba lamula kuti bapange kanyula ko kobeka kumbali kwa mikanjo yao, kukobeka kumbali iliyonse nacho onelako cho buluwa. Bafunika kuchita ichi mu mubadwe wa bantu bao bonse. 39Chizankala chokumbukisilako kuli imwe, pamene muyanganako, yonse malamulo yanga, kuyanyamula kuti musayangane pamutima wanu na mumenso mwanu nakuchita uhule kwaimwe mweka kuli beve.40Chita ichi kuti munga kumbukile nakunvelela malamulo yanga yonse, mwaicho kuti mungankale holy, kusungiwa kuli ine, mulungu wanu. 41Ndine Yehova mulungu, anakuchosani mumalo ya Iguputo, kunkala mulungu wanu. Ndine Yehova mulungu wanu.''

Chapter 16

1Kora mwana mwamuna wa Izhar mwana mwamuna wa Kohati mwana mwamuna wa Levi, pamozi na Datani na Abiramu mwana mwamuna wa Eliab, na Oni mwana mwamuna wa Peleti, wa mubadwe wa Reubeni, anaika pamozi bamuna. 2Bana yamba kukangana na Mose, pamozi na bamuna bena kuchokela pa bantu ba israeli, 250 basogoleli ba pa gulu banali bozi-bika mamembala bamu gulu. 3Banazi unjika pamozi naku konka Mose na Aroni. Bnakamba kuli beve, '' mwaenda patali maningi! gulu yonse yagabanika, aliyense pali beve, na Yehova ali nabo. Nanga nichani muzi ika pamwamba mweka kuchila gulu ya Yehova yonse?''4Pamene Mose ananvela ivi, anagwesa nkope yake pansi. 5Anakamba na Kora pamozi nabamene anali nabo, '' Kuseni Yehova azatizibisa bamene bali bake na boyela kuli eve. Azaleta uyo muntu pafupi na eve. Wamene asanka azamuleta pafupi kuli eve mwine eka.6Chita ichi, Kora na gulu yako. Panda chibelengelo 7mailo naku ika mulilo na mafuta yonunkila kuli beve pamenso pa Yehova. Wamene Yehova asanka, uyo muntu azankala oyela kuli Yehova. Mwayenda patali maningi, imwe ba mubadwe wa Levi.''8Nafuti Mose anakamba kuli Kora, '' manje nvelani, imwe ba mubadwe wa Levi: 9nichitnu chin'gono kuti mulungu wa israeli akupatulanikuchoka pa guluya israeli, naku kuletani pafupi kuli eve eka, kuchita nchito mu kachisi ya Yehova, naku imilila pasogolo a gulu naku musebenzela? 10Akuletani pafupi, nabonse bamene mubadwa nabo, ba mubadwe wa Levi, muli nabo, ndipo mufuna udindo wa unsembe! 11Mwaicho iwe na bonse muli nabo mwa unjikana mushushana na Yehova. Nanga Aroni ni ndani wamene muvutana naye?''12Mwaicho Mose anaitana Datani na Abiramu, bana bamuna ba Eliabu, koma banakamba, '' sitizabwela. 13Nanga nichintu ching'ono kuti unati chosa mu malo ya mukaka na uchi, kuti paya muchipululu? Mwaicho ufuna kuzipanga olamulila pali ife! 14kuikilapo, si unatilete mu malo ya mukaka na uchi, olo kuti pasa minda na minda za mpesa monga vopyanika vatu. Manje ufuna kuti nama namalonjezo ya boza? sitizabwela kuli iwe.''15Mose anakalipa naku kamba kuli Yehova, '' Musalemekeza nsembe yao. Sininatenge bulu umozi kuli beve, ndipo sinina pange ngozi kuli aliyense kuli beve.'' 16Mwaicho Mose anakamba kuli Kora, '' Mailo iwe na gulu yako muyende pamenso pa Yehova-iwe na beve, na Aroni. 17Aliyense pali imwe atenge choikilapo na mafuta yonunkila poikila. Mwaicho mwamuna aliyense aleta kuli Yehova choikilapo mafuta yonunkila, 250 poikila. Imwe na Aroni, futi, aliyense afunika kuleta choikilapo chake.''18Mwaicho mwamuna aliyenseanatenga choikilapo chake, nakuikapo mulilo, nakuikamo mafuta yonunkila, naku imilila pa komo yaku hema yokumanilanamo pamozi na Mose na Aroni. 19Kora ana unjika gulu yokangana na Mose na Aroni pa komo ya hema yokumanilanamo, na ulemelelo wa Yehova unaonekela ku gulu yonse.20Mwaicho Yehova anakamba na Mose na Aroni: 21'' Zipatuleni kuli iyi gulu kuti niba ononge pamene apa.'' 22Mose na Aroni banagwesa nkope zao nakukamba, '' Mulungu, Mulungu wa muzimu ya bantu, ngati muntu umozi achimwa, nanga ufunika kukalipa na gulu yonse?''23Yehova anayanka kuli Mose. Anakamba, 24'' Kamba ku gulu. Kamba, ' chokani mu mahemaya Kora, Datani, na Abiramu.''25Mwaicho Mose anayenda kuli Dtani na Abiramu; bakulu bakulu ba Israeli banamukonka. 26Anakamba ku gulu nakubauza, '' manje chokani mu mahema ya aba bantu bo ipa musatenge chili chonse chitu chao, kuti musa onongekele pamozi mumachimo yao.'' 27Mwaicho gulu kumbali zonse za ma hema ya Kora, Datani, na Abiramu bana basiya. Datani na Abiramu bana choka panja naku imilila pa makomo ya ma hema yao, na bakazi bao, bana bao bamuna, na bang'ono bao.28Mwaicho Mose anakamba, '' Mwaichi muzaziba kuiti Yehova ananituma kuchita nchito izi zonse, chfukwa sininazichite mukufuna kwanga. 29Ngati aba bamuna bafa imfa yozifela monga mwamene imankalila, ninshi Yehova sananitume. 30Koma ngati Yehova apanga chintu china chanyowani, na chalo chiseguke nakubamela, na vonse vintu bali navo, nakuyenda bali na moyo mu mugodi, mwaicho mufunika kuziba kuti aba bamuna banyoza Yehova.''31Pamene Mose anasiliza kukamba mau yonse, pansi panaseguka pamene banali baja bamuna. 32Chalo chinasegula kamwa kake nakuba mela, mabanja yao, na bonse bantu banali ku mbali ya Kora, pamozi nama katundu yao.33Mwaicho beve na makatundu bana gwela mu mugodi ba moyo. Chalo chinaba vininkila, naku onongeka kuchoka pa gulu. 34Israeli yonse banali kubazunguluka banataba kuchoka ku kulila kwao. Bana punda, '' chalo chingatimele naife!'' 35Mwaicho mulilo unayaka kuchoka kuli Yehova nakuononga bamuna 250 bana pasa mafuta yonunkila.36Futi Yehova anakamba na Mose nakukamba, 37'' Kamba kuli Eleazar mwana mwamuna wa Aroni wansembe kuti atenge vosungilamo kuchoka muchimbilimbili, chifukwa vosungilamo nivoyela kuli ine. Mu uze kuti amwaze malasha patali patali. 38Tenga vosungilamo va abo bamwalilachifukwa cha chimo. Vipangiwe mbale zokokomela mongs zovininkila pa guwa. Baja bamuna banazipasa kuli ine, mwaicho nizoyela kuli ine. Zizankala chozibilako kuli kupezekao kwanga kuli bantu ba israeli.''39Eleazar wansembe anatenga vosungilamo va bulonze vamene bana sebenzesa bamuna bamene banashokewa, nakuvikokomela kupanga vovininkila pa guwa, 40kunkala chikumbuso ku bantu ba Israeli, kuti kusa nkale mulendo aliyense wamene sali wa mubadwe wa Aroni azabwela kushoka mafuta yonunkila kuli pamenso pa Yehova, kuti basankale monga Kora na gulu yake- monga mwamene Yehova analamulila kupitila muli Mose.41Koma kuseni kuna konkapom gulu yonse ya bantu ba Israeli inadandaula kuli Mose na Aroni. Bana kamba, '' Mwapaya bantu ba Yehova.'' Mwaicho 42vinachitika pamene gulu ina unjikana mokangana na Mose na Aroni, banali kuyangana ku hema yokumanilanamo na, kuona, kumbi inavininkila. Ulemelelo wa Yehova unaonekela, 43na Mose na Aroni bana bwela pa sogolo pa hema yokumanilanamo.44Mwaicho Yehova anakamba kuli Mose. Anakamba, 45'' chokani pasogolo pa gulu iyi kuti ninga baononge pamene apa.'' Mwaicho Mose na Aroni banagwesa nfeshi zao pansi. 46Mose anakamba kuli Aroni, '' Tenga choikilamo, ikapo mulilo kuchoka pa guwa, ikapo mafuta yonunkila, nyamula musanga musanga upeleke ku gulu, na kupanga choyelesela kuli beve, chifukwa kukalipa kuchokela kuli Yehova. Chigumula chayamba.''47Mwaicho Aroni anachita monga mwamene Mose anakambila. Anatamangila pakati pa gulu. Chiumula chinayamba kudala kumwazikana pa bantu ba Israeli, mwaicho anaikapo mafuta yonunkila nakuyelesa bantu ba Israeli. 48Aroni anaimilila pakati ka bakufa na bamoyo; mwaichi chigumula chinaleka.49Abo banafa na chigumula banali 14,700 mu nambala, kuchoselako banafa mu nkani ya Kora. 50Aroni anabwelela kuli Mose pa komo yaku hema yokumanilanamo, nachigumula chinasila.

Chapter 17

1Yehova anakamba kuli Mose. Anakamba, 2'' kamba kubantu ba israeli nakutenga nkoli kuchokela kuli beve, imozi kuli mubadwe wa mutundu uli onse, nkoli zili tweluvu. Lembani zina ya mwamuna uli onse pa nkoli yake.3Ufunika kulemba zina ya Aroni pa nkoli ya Levi. Kufunika kunkala nkoli imozi ku musogoleli aliyense kuchokela ku mubadwe wa mutundu wake. 4Mufunika kuika nkoli mu hema yokumanilamo pa sogolo pa malamulo yachipangano, kwamene nimakumana naiwe. 5Kuzachitika kuti nkoli ya mwamuna wamene niza sanka izamela ntambi. Niza lengesa madandaulo ya bantu ba isreali kuleka, yamene bakamba kuli iwe.''6Mwaicho Mose anakamba ku bantu ba Israeli. Bonse basogoleli bana mupasa nkoli zao, nkoli imozi ya musogoleli aliyense, yosankiwa kuchokela mu mutundu wa makolo, nkoli zili tweluvu zonse pamozi. Nkoli ya Aroni nayeve inalipo. 7Mwaicho Mose anaika nkoli pamenso pa Yehova mu hema ya malamulo yachipangano.8Siku yokonkapo Mose anayenda mu hema ya malamulo yachipangano, onani, nkoli ya Aroni inamela ntambi. Inakulu ntambi nakuchosa nakuchosa matepo na maluba yanali pafupi nakuseguka! 9Mose analeta nkoli zonse kuchosa pamenso pa Yehova kuli bantu bonse ba Israeli, na mwamuna aliyense anatenga nkoli yake.10Yehova anakamba kuli Mose, '' Ika nkoli ya Aroni pasogolo pa malamulo yachipangano. Isunge monga cho onelako chakulakwa kwa bantu ba Israeli bamene bana panga mukangano kuti munga silize madandaulo kuli ine, olo baza mwalila.'' 11Mose anachita monga mwamene Yehova anamulamulila.12Bantu Israeli banakamba kuli Mose na kunena, '' Tizafa kuno. Tiza onongeka tonse! 13Aliyense wamene azabwela, naku yenda kuli tempele ya Yehova, azafa. Nanga tifunika tonse kufa?''

Chapter 18

1Yehova anakamba, kuli Aroni, '' iwe, bana bako bamuna, na makolo ba mutundu wako muzankala bo yanganila machimo yonse yopangiwa mokangana na malo yoyela. Koma chabe iwe na bana bako bamuna bamene uli nabo muza nkala bo yanganila machimo yonse yapangiwa na aliyense pa ba nsembe. 2Monga kuma membala ba mutundu wa Levi, makolo ya mu tundu wako, ufunika kubwela nabo kuti bankale na iwe na kuku tandiza pamene iwe na bana bako bamuna musebenza pa sogolo pa hema ya malamulo yachipangano.3Bafinika ku kusebenzela na na hema yonse. Mwaicho, sibafunika kubwela pafupi na chili chonse mu malo yoyela olo chogwililila ku guwa, chifukwa iwe na beve mungafe. 4Bafunika kunkala pamozi naiwe nakusunga hema yokumanilamo, kunchito zonse zamu hema. Mulendo safunika kubwela pafupi naiwe. 5Ufunika kusamalila malo yoyela na yaku guwa kuti kukalipa kwanga kusabwele pa bantu ba Israeli nafuti.6Ona, ine mwine nasanka mamembala banzako balevi kuchokela pa mubadwe wa Israeli. Bali monga mpaso kuli iwe, bopasiwa kuli ine kuchita nchito zaku hema yokumanilanamo. 7Koma iwe chabe na bana bako bamuna ndiye munga chite nchito zau nsembe zaku guwa na vonse vili mukati mwa nyula. Imwe mweka mufunika kukwanilisa izo nchito. Nikupasani unsembe monga mpaso. Mulendo aliyense wamene afendela pafupi afunika kupaiwa.''8Mwaicho Yehova anakamba kuli Aroni, '' Ona, nakupasa nchito yo yanganila nsembe zobwela kuli ine, na nsembe zonse zoyela zamene bantu Israeli bapasa kuli ine. Napasa izi nsembe kuli iwe na bana bako bamuna monga mbali yanu ya ntau zonse. 9Izi ziza nkala zako kuchokela ku vintu vo yela vosungiwa kuchoka kumulilo. Kuchokela ku nsembe iliyonse yao-nsembe iliyonse ya mbeu, nsembe iliyonse ya chimo, na nsembe iliyonse yakulakwa-nizoyelesewa kuli iwe na bana bako bamuna.10Izi nsembe nizoyela maningi; mwamuna aliyense afunika kuidya, chifukwa nizo yela kuli imwe. 11Izi ni nsembe zamene ziza nkala zanu, patulaniponi kuchoka pa mpaso zao za nsembe yo weyula za bantu ba Isrseli. Nazipasa kuli iwe, bana bako bamuna, na bana bako bakazi, monga mbali yanu ya ntau zonse. Aliyense ali oyela monga mwa mwambo mu banja yanu angadyeko izi nsembe.12Yonse mafuta yabwino, vonse vinyu vabwino va nyowani na mbeu, vipaso voyamba vamene bantu ba pasa kuli ine-vonse vintu vamene ninakupsani. 13Voyambilila kupya vochoka mumalo yao, vamene baleta kuli ine, vizankala vako. Aliyense mubanja yako wamene ali oyela angadyeko ivi vintu.14Chilichonse chintu chopeleka mu Israeli chizankala chako. 15Chilichonse chamene chisegula mimba, vobadwa voyamba vonse vamene bantu bapasa kuli Yehova, pamozi bantu na vinyama, vizankala vako.Koma, bantu bafinika kuombola mwana mwamuna obadwa oyamba, ndipo bafunika kuombola vobadwa voyamba vimuna pa vinyama vosayela. 16Ivo vamene baza gula bantu vifunika kuguliwa futi ngati vakwanisa mwenzi umozi. Mwaicho bantu bangavigule futi, pamutengo wama shekele yali faivi, yolingana na ma gelashe yali twente.17Koma chobadwa choyamba cha ngombe, olo chobadwa choyamba cha mbelele, olo chobadwa choyamba cha mbuzi-simufunika kuombola ivi vinyama; nivopatulika kuli ine. Mufunika kuwaza magazi yao pa guwa naku shoka mafuta yake monga nsembe yoshoka, kafungo kabwino kuli Yehova. 18Nyama yao izankala yanu. Monga nganga yoweyula nachibelo chaku kwanja ya manja, nyama yao izankala yanu.19Zonse nsembe zoyela zamene bantu ba Israeli bapasa kuli Yehova, nakupasa iwe, na bana bako bamuna naku bana bako bakazi bamene bali na iwe, monga mpaso yo yendelela. Nichipangano chamuyayaya cha sauti, chipanagano chaika pamozi chamuyayaya, pamenso pa Yehova pamozi kuli imwe na bamubadwe bako bamene uli nabo.'' 20Yehova anakamba kuli Aroni, '' Simuzankala na chopyanika mu malo ya bantu. Ndine mbali yanu na chopyanika chapa bantu ba Israeli.21Kubamubadwe wa Levi, ona, napasa chakumi chonse chamu Israeli kunkala chopyanika chao mukubwezela nchito zamane bachita mukusebenza ku hema yokumanilamo. 22Kuyambila manje bantu ba Israeli sibafunika kubwela pafupi na hema yokumanilanamo, olo bazankala na chimo nakufa.23Ba Levi bafunika kuchita nchito yaku hema yokumanilanamo. Bazankala boyanganila machimo yali yonse ya uko. Iyi izankala lamulo yonkalilila mu mubadwe wa bantu banu. Pa bantu ba Israeli sibafunika kunkala na chopyanika. 24Ku chakumi cha bantu ba Israeli, chamene ba peleka monga mpaso kuli ine -ni ivi vamene napasa kuli ba Levi monga chopyanika chao. Ndiye chifukwa chamene ninakambila kuli beve. ' sibafunika kunkala na chopyanika pa bantu ba Israeli.'''25Yehova anakamba kuli Mose nakukamba, 26'' ufunika kukamba naba Levi naku kamba kuli beve, ' Ngati wapokelela kuchokela kubantu ba Israeli chakumi chamene napasa kuli iwe kuchokela kuli beve kunkala chopyanika chako, uzapasa chosonka kuchokela kuli cheve kuli Yehova, chakumi cha chakumi. 27Chopeleka chako chifunika kuoneka monga chinali chakumi cha mbeu kuchokela ku vukutwa pansi olo chopangiwa kuchokela pavofyanta pa vinyu.28Mwaicho naiwe ufunika kupasa chosonka kuli Yehova kuchokela ku chakumi chonse chamene upokelela kuchokela ku bantu ba Israeli. Kuchokela kuli beve ufunika kupasa chopeleka chake kuli Aroni wansembe. 29Kuchokela pa mpaso zonse zamene upokelela, ufunika kusonka kuli Yehova. Ufunika kuchita ichi kuchokela ku vonse vabwino na vintu voyela maningi vamene vapasiwa kuli iwe.'30Mwaicho ufunika kukamba kuli beve, ' ngati wapasa yabwino pali yeve, mwaicho ifunika kubelengewa kuli ba Levi monga chopanga cho chokela pa vokutwa pansi na vofyanta ku vinyu. 31Ungadye vosalapo pa mpaso mumalo yali yonse,iwe na banja yako, chifukwa nimalipilo yanu ku nchito yanu yanu hema yokumanilanamo. 32Simuzankala na kulakwa kuli konse mukadya nakumwa, ngati mwapasa kuli Yehova vabwino pali vamene mwalandila. Koma simufunika kuona monga ni nsembe zoyela ya bantu ba Israeli, olo mungafe.''

Chapter 19

1Yehova anakamba kwa Mose ndi Aroni. Anakamba, Iyi ndiye lamulo, lamulo yamene nnipeleka kwa imwe: 2Kambani ku banthu ba Israele kuti bafunika kubwelesa ng'ombe yikazi yo sweta yamene ilibe ulema, ndiponso yamene siinatengepo joko.3Pelekani ng'ombe kwa Eliezara wansembe. Ndipo aibwelese kunja kwa musasa, Ndipo munthu winangu aipaye pasogolo pake. 4Eliezara wansembe afunika kutengako magazi na njala zake na kuwanzya kali seveni kusogolo kwa tenti yokunanilamo. 5Ng'ombe ifunika kuishoka pa menso pake---chikopa chake, munofu, ndi magazi nava mukati, vifunika kushokewa. 6Wansembe afunika kutenga mutengo wa mukunguza, hisope, ndi nsalu yosweta, nakuiponya yonse mukati mwa ng'ombe yoshokewa.7Ndipo afunika kuchapa vovala vake na kusamba mu manzi. Pamenepo angabwele mu musasa, mwamene azankala osayela kufikila mu mazulo. 8Munthu wamene washoka ng'ombe afunika kuchapa vovala vake mu manzi na kusamba mu manzi. azankala osayela kufikila mu mazulo.9Muntu wamene ali oyelesedwa afunika kufaka pamozi pulusa ya ng'ombe na kuifaka panja pa musasa mu malo yoyelesedwa. Aya mapulusa yafunika kusungila banthu ba Israele. Bazasankaniza pulusa ndi manzi zoyelesela ku uchimo, chifukwaa pulusa inachokela ku nsembe yauchimo. 10Muntu wamene afaka pamozi pulusa ya ng'ombe afunika kuchapa vovala vake. Azankala osayela kufikila mumazulo. Iyi izankala lamulo yamuyayaya kwa bantu ba Israele na bonse balendo bamene bankala nawo.11Aliyense azagwila tupi yakufa ya muntu aliyense azankala osayela masiku yali seveni. 12Muntu waso afunika kuziyelesa eka pa siku ya chitatu na pasiku ya namba seveni. Ndipo azankala woyela. Koma ngati sazaziyelesa eka pasiku yachitatu, sazankala woyelesedwa pasiku ya seveni. 13Aliyense azagwila munthu wakufa, tupi ya munthu uja wakufa, ndipo sazaziyelesa eka, Uyo munthu aononga chalichi ya Yehova. Uyo munthu afunika kuchosedwa mu Israele chifukwa manzi yoyelesa siyanawazike pali yeve. Azankala wosayelesedwa; kusayelesedwa kwake kuzasala pali yeve.14Iyi ndiye lamulo kwa munthu wamene afela mu tenti. Alionse wamene ayenda mu tenti na alionse ali kudala mutenti azankala wosayela masiku seveni. 15kontena iliyonse izankala ilibe chovininkila izankala yosayela, 16Molinganiza, muntu alibonse ali panja pa tenti wamene agwila aliyense wamene apaidwa na panga, tupi iliyonse yakufa, fupa ya muntu, kapena manda, uyo munthu azankala osayela masiku yali seveni.17Chitani ichi ku muntu wosayela: Tengani pulusa kuchokela ku nsembe ya kuyelesa na kusankaniza ndi manzi yabwino mu musuko. 18Muntu oyelesedwa afunika kutenga hisope, kuingenesa mu manzi, ndi kuwazya pa tenti, pa makontena yonse yali mukati mwa tenti, na pabanthu banali banali mwamene umo, na munthu alionse anagwila mafupa, kapena wamene anapaidwa, wamene anafa, kapena manda. 19Pa usiku wautatu na pausiku wa seveni, muntu woyela afunika kuwazya pa munthu wosayela. Pa usiku ya namba seveni muntu wosayela afunika kuziyelesa eka. Afunika kuchapa vovala vake na kusamba mumanzi. Kumazulo azankala woyela.20Koma alionse azasala wosayela, wamene akana kuziyelesa eka, Uyo muntu afunika kuchosedwa pa munzi, chifukwa aononga chalichi ya Yehova. Manzi yoyelesa siyanawaike pali eve; azankala wosayela. 21Iyi izankala lamulo yonkazikika kwa ivi vintu. Wamene atilila manzi yo yelesa afunika kuchapa vovala. Wamene agwila manzi yoyelesa azankala osayela kufikila mumazulo. 22Vili vonse vamene muntu wosayela agwila vizankala vosayela. Muntu azavingwila azankala wosayela kufikila mumazulo.''

Chapter 20

1Sono banthu ba Israeli, munzi wonse, banayenda mu chipululu cha Zini mu mwezi woyamba; banankala ku Kadesi. Kwamenekuja Mirriamu anamwalila ndipo bana mushika.2Kunalibe manzi ya bamumunzi, chonco banakumana pamozi mukushushana na Mose ndi Aroni. 3Banthu banakangana na Mose. Bana kamba, ''Chinali bwino ngati naife tinafa pamene ba bale bathu ma Israeli banafa mamenso ya Yehova.4Nichifukwa chani waleta munzi wa Yehova muno muchipululu kufela kuno, ife na nyama zathu? 5Nichifwa chani unatuchosela mu Ziko ya Igupto kuti bwelesa kuno kumalo koipa? kulibe malo yoshangamo, mukuyu, mpesa kapena makangaza, ndipo kulibe manzi yakumwa.''6Mose na Aroni banachoka nakuyenda kusogolo kwa musonkano. Banayenda pongenela pa tenti yokumanilamo na kugona cholangana pansi.7Yehova anakamba na Mose na kuti, 8''Tenga ndodo na kusonkanisa banthu, iwe na Aroni mubale wako. Kamba ku chimwala pamenso yabo, ndipo uchiuze chimwala kuti chichose manzi. uzachosa manzi yabo kuchokela mu mwala, ndipo uzapasa ku munzi navo vosunga vabo kuti bamwe. 9Mose anatenga ndondo pamenso pa Yehova, monga mwamene Yehova anamulamulila kuti achite.10Ndipo Mose ndi Aroni bana sonkanisa banthu bonse pamozi pasogolo pa mwala. Mose anakamba kuti, ''Nvelani manje, imwe osanvela. Mufuna kuti tikubweleseni manzi kuchokela ku mwala uyu? 11Ndipo Mose ananyamula kwanja na kumenya pa mwala kabili na ndondo yake, na manzi yambiri yanachoka. Bamumuzi banamwa, na zobeta zabo zinamwa.12Koma Yehova anakamba kwa Mose na Aroni, "Chifukwa imwe simunanikululupilie kapena kunilemekeza Ine monga Oyela pa menso ya bathu ba Aisraeli, simuzababwelesa aba banthu ku malo yamene nabapasa iwo." 13Yano malo banali kuyaitana kuti manzi ya Meriba chifukwa banthu ba ku Israele bana kangana na Yehova, ndipo anazilangiza kuli beve kuti ni woyela.14Mose anatuma wopeka utenga kuchoka ku Kadesi to mfumu yaku Edomu: Mubale wako Israeli akamba kuti, ''' Uziba vonse vovuta vamene vachitika kwa Ife. 15Uziba kuti makolo yathu bana yenda ku Igupto nakunkala mu Igupto ntawi yaitali. Aigupto banativutisa moipa pamozi na makolo banthu. 16Pamene tinaitanila kuli Yehova, ananvela mau yathu na kutuma mungelo na kutuchosa mu ziko ya Aigupto. Onani,tili mu Kadesi, Muzi wamene uli mumbali ya malo yanu.17Nipempa kwa Inu kuti mutivomeleze kupitako mumalo mwanu. Sitizapita mu munda kapena munda wa mpesa, ndipo sitizamwa manzi yamu visime vanu, tizapitila munjila ya mfumu. Sitizapatukila ku kwanja kwa manja kapena ku yamanzele panka tikapitilila malile yanu."18Koma mfumu yaku Edomu inayanka kuti, Usapitile pakati pano. chifukwa ukachita ichi, nizabwela na lupanga Kuzakumenya. 19Ndipo banthu ba Israyeli banakamba naye, "tizapita mu njila. koma ife na zobeta zanthu tikamwa manzi yanu, tizayalipilila. Tilekeni tiyendemo na mendo, sitizachitamo kanthu kalikonse."20Koma mfumu yaku Edomu inayanka, "Simuzapitamo."Ndipo mfumu ya Edomu inabwela kuyamba ndi Israele na kwanja kwa mphamvu na masoja yambili. 21Mfumu yaku Edomu inakana kubavomeleza ba Israeli kupitilila kumalile kwawo. Chifukwa cha ichi, ma Israeli bana patukila kumalo kwa Edomu.22Ndipo banthu banayenda ulendo kuchoka ku Kadesi. Bathu ba Israeli, na gulupu yonse, bana bwela ku lupili lwa Hori. 23Yehova anakamba kuli Mose na Aroni palupili lwa Hori, ku malile kwa ziko ya Edomu. Anakamba, 24"Aroni ankale pamozi na bathu bake, chifukwa sazangena mu malo yamene napasa banthu baku Israeli. Ichi nichifukwa simunavelele mau yanga ku manzi ya Meriba.25Tenga Aroni na Eleazara mwana wake mwamuna, na kubabwelesa kulupili lwa Hori. 26Tengani vovala vansembe va Aroni kuli eve nakuvalika Eleazara mwana wake mwamuna. Aroni afunika kufa nakumubwelesa ku bathu bake kwamene uko."27Mose anachita mwamene Yehova anamuuzila. Banayenda pamwamba palupili lwa Hori pamenso pa banthu bonse. 28Mose anavula Aroni vovala vake nakuvalika Eleazara mwana wake mwamuna. Aroni anafa kwamene uko pamwamba pa lupili. Ndipo Mose na Eleazara banabwela pansi. 29Pamene Muzi bonse unaona kuti Aroni amwalila, Ziko yonse inamulila Aroni masiku yali feti.

Chapter 21

1Pamene makanani mfumu ya Aradi, anankala ku Nevevi, ananvela kuti Israele anabwela na njila ku Atarimu, Anamenyana nama Israeli nakutenga benangu kunkala womangidwa. 2Israeli analumbila kuli Yehova na kuti, ''Mukatipasa kugonjesa aba banthu, ndipo tizaonengelatu mizinda yawo.'' 3Yehova ananvela mau yaba Israele na kubapasa chigonjeso pali Akanani. Ndipo banabaonongelatu na mizinda yawo. Ayo malo banayakamba kuti Horoma.4Ndipo banayenda kuchoka ku pili ya Hori na njila yaku nyanja ya Reeds nakuzunguluka malo ya Edomu. Ndipo banthu banankala wofoka munjila. 5Banthu banakamba mosushana na Mulungu na Mose: ''Nichifukwa chani watichosela mu Igupto kuti tifele mu chipululu? Kulibe buledi, kulibe manzi, ndipo tizonda ivi vakudya voipa.6Ndipo Yehova anatuma njoka zaululu pakati pa bathu. Njoka zinaluma bathu; bambili banthu banamwalila. 7Banthu banablwela kwa Mose na kukamba, ''Twachimwa chifukwa takamba vosushana naye Yehova na Iwe. Pempela kuli Yahova kuti azitenge njoka kuchoka pali ife.'' Ndipo Mose anabapempelela banthu.8Yehova anakamba kuli Mose, ''Panga njoka na kuifaka pa mutengo. Chizachitika kuti alionse azalumiwa azapulumuka, akalangana pamene apo. 9Ndipo Mose anapanga njoka ya mukuwa na kuigwilisa ku mutengo. Ndipo njoka ikaluma munthu aliyense, ngati analangana pa njoka ya mukuwa, anapulumuka.10Ndipo banthu baku Israele banayenda ulendo na kupanga misasa mu Oboti. 11Banayenda kuchoka ku Oboti na kupanga misasa mu Iye Abarimu muchipululu chamene chilangana ku Moabu chaku mumawa.12Kuchokela kuja banayendelela na kumanga misasa mu chigwa cha Zeredi. 13Kuchoka kuja banayendelela na kumanga misasa kumbali ina ya mumana wa Arinoni, wamene uli muchipululu chamene chipitiliza malile ya Aamori. Mumana wa Arinoni upanga malile ya Moabu, pakati pa Moabu na Aamori.14Ndiye chifukwa chake inakamba mu buku ya nkondo ya Yehova, ''Waheb mu Sufa, na mu chigwa cha Arinoni, 15na kosondomukila kwa zigwa zamene zhipeleka ku muzinda wa Ari na kuyandikizana ku malile ya Moabu.''16Kuchoka kuja banayenda ku Beere, pa chisime pamene Yehova anakamba kuli Mose. ''Bwelesa banthu bonse pamozi kwa Ine kuti nibapase manzi.''17Ndipo Israele anaimba iyi nyimbo: ''Tumpula chisime! Imbani pali ichi, 18pa chisime chamene basogoleli bathu banakumba, chisime chamene wonveka bana kumba, na ndodo yolamulila. ''Kuchokela mu chipululu banayenda to Matana.19Kuchoka ku matana bana yenda ku Nahaliyele, na kuchoka ku Nahaliyele kuyenda ku Bamoti. 20Na kuchoka ku Bamoti kuyenda ku chigwa mu malo ya Mowabu. Uko ndiye kwamene pa mwamba pa pili ya pisiga kulangana pansi mu chipululu.21Ndipo Israele anatuma bautenga kuli Sihoni mfumu ya Aamori nakuti, 22''Lekani tipiteko mukati mu malo yanu. Sitizapatukila mumunda kapena mumunda wampesa. Sitizamwa manzi yamuvisime vanu. Tizapita munjila ya mafumu panka tipitilile mu malile yanu.'' 23Koma Sihoni siinavomeleze Israeli kupitala ku malile yawo. Koma, Sihoni anabwelesa pamozi bankhondo bake nakubanyamukila ba Israeli mu chipululu. Anabwela Jahazi, kwamene anamenyana na Israeli.24Israele anabamenya ba nkhondo ba Sihoni na lupanga lwakutwa nakutenga malo yawo kuchokela ku Amoni kufikila kukamana Yaboki, kufikila kumalo konse kwa banthu ba Amoni. Ndipo malile ya banthu ba Amoni yanali yolimba. 25Israeli anatenga mizi zonse za Aamori nakunkalamo monse, kufakilako Hesiboni na minzi zonse. 26Hesiboni unali munzi wa Sihoni mfumu ya Aamori, bamene banamenyana na mfumu kakudala ya Moabu. Sihoni anatenga yonse malo kuchokela kumalo kwake kufikila ku mumana wa Arinoni.27Nichifukwa chake baja bamene bamakamba myambo bamakamba kuti, ''Bwelani kwa Hesiboni. Lekani muzi wa Sohoni upangiwenso na kunkazikika futi. 28Mulilo woyaka kuchoka ku Hesiboni, kupya kwamene kuchokela ku muzi wa Sihoni wamene unawononga Ar wa Moabu, na bene bamalo yapamwamba yaku Arinoni.29Nsoni kuli iwe, Moabu! Wawonongeka, banthu ba Kemosi. Apanga bana bake bamuna kunkala wotabataba na bana bake bakazi bankala bakapolo ba Sihoni mfumu ya Aamori. 30Koma taigonjesa Sihoni. Hesiboni asokonezeka njila yonse kufikila ku Diboni. Tabagonjesa beve njila yonse kufikila ku Nofa, yamene ifika ku Medeba.''31Israele anayamba kunkala mu malo ya Aamori. 32Ndipo Mose anatuma ba muna kuyenda kuona ku Yazare. Banatenga minzi zawo nakuchosamo ba Aamori benzemo.33Ndipo banapindamuka nakuyenda mu njila yakumwamba ku Basanu. Og mfumu ya Basana anayenda kukabanyamukila, Iye na bonse bankondo bake, kumenyana nawo ku Edreyi. 34Ndipo Yehova anakamba na Mose, ''Usamuyope uyu, chifukwa nakupasa kugonjesa pali eve, bonse bankondo, na malo yake.Chita kuli eve mwamene unachitila kuli Sihoni mfumu ya Aamori, bamene banankalaku Hesiboni.'' 35Ndipo banamupaya, bana bake bamuna, ba bose bankondo bake, panka kunalibe banthu bake banasala ba moyo. Banatenga na malo yake.

Chapter 22

1Bantu ba Israyele banayenda kufikila pamene banafika nakunkala mu malo ya Mowabu pafupi na Yeliko, kumbali yina ya mumana wa Yodani kuchokela ku muzinda.2Balaki mwana mwamuna wa Zippori anaona vonse ba Israeli bana chita kwa Aamori. 3Moabu anayopa bathu chifukwa banali bambili, ndipo Moabu anali na mantha banthu ba Israeli. 4Mfumu yaku Moabu inakamba ku bakulu bakulu baku Midian, ''Ili gulu bazadya vonse vili muli ife monga mwamene ng'ombe zimadyela mauzu mu munda.'' Ndipo Balaki mwana mwamuna wa Zippori anali mfumu ya Moabu pantawi ija.5Anatuma ntumi kuli Balaamu mwana mwamuna wa Beor, pa Pethor yamene ili ku mumana wa Euphrates, mu malo ya ziko yake na bathu bake. Anamuitana na kukamba naye kuti, ''Ona, Ziko yabwela kuno kuchokela ku Igupto. Bazulisa malo ya Ziko yapansi ndipo manje bali pafupi naine. 6Napapata bwela manje na kuitembelela iyi ziko mumalo mwanga, chifukwa niwolimba kwaine. Kapena ningakwanise kuyambana nawo na kubachosa muno mumalo. Niziba kuti wamene wadalisa azadalisika, na wamene watembelela azatembeleledwa.''7Koma bakulu ba Moabu na bakulu ba Midian banayenda, notenga chopeleka cha mayele. Banabwela kuli Balaamu na kukamba naye mau ya Balaki. 8Balaamu anabauza kuti, ''Nkalani kuno usiku uno. Nizakubweleselani vamene Yehova akamba kuli ine.'' Ndipo basogoleli ba Moabu banankala na Balaamu usiku uja.9Mulungu anabwela kuli Balaamu nakuti, ''' Nibandani aba bamuna babwela kuli iwe?'' 10Balaamu anamuyanka mulungu, ''Balaki mwana wamwamuna wa Zippor, mfumu yaku Moabu, abatuma kwaine. Anakamba, 11Ona, banthu bamene bachoka ku Igupto vazulisa malo yanga. Koma bwela ndipo ubatembele mumalo mwanga. Kapena ningakwanise kumenyana nawo nakubachosa.''12Mulungu anamuyanka Balaamu, ''Siufunika kuyenda na awo bamuna. Siufunika kutembelela banthu ba Israele chifukwa banadalisika.'' 13Balaamu ananyamuka kuseni nakuuza basogoleli ba Balaki, ''Bwelelani ku malo kwanu chifukwa Yehova akana kuti ine niyende naimwe.'' 14Ndipo basogoleli ba Moabu banayenda na kubwelela kuli Balaki. Banakamba, ''Balaamu akana kubwela naife.''15Balaki anatuma futi basogololi mambili banali wolemekezeka kwambili kuchilila banayenda poyamba. 16Banabwela kuli Balaamu nakumuuza kuti, ''Balaki mwana mwamuna wa Zipppori akamba izi, 'napapata leka chinthu chili chonse chisakulese kubwela kuli ine, 17chifukwa nizakulipila bwino maningi nakukupasa ulemu ukulu, ndipo nizachita chilichonse chamene uzaniuza kuti nichite. Napapata bwela kuti utembelele aba banthu mumalo mwanga.'''18Balaamu anayankam nakukamba nabamuna ba Balaki, ''Olo kapena kuti Balaki anganipase nyumba yake yozula na siliva na golide, siningayende kupitilila mau ya Yehova, Mulungu wanga, nakuchita pan'gono kapena kupitililapo mu vamene aniuza. 19manje, yembekezani pano usiku bonse futi, kuti nipunzileko vilivonse vinangu vamene Yehova azakamba naine.'' 20Mulungu anabwela kuli Balaamu usiku uja nakukamba kuti, ''chifukwa aba banthu babwela kuti bakuitane iwe, nyamuka nakuyenda nawo. Koma uchite chabe chamene nakuuza kuti uchite.''21Balaamu ananyamuka kuseni, nakukonza bulu wake, na kuyenda nabasogoleli baku Moabu. 22Koma chifukwa anayenda, Ukulu wamu Mulungu unaonekela. Mungelo wa Yehova anayimilila mu njila monga wina wokalipila Balaamu, wamene anali kuyendela pa bulu wake. Balaamu na banchito bake babili banali naeve. 23Bulu anaona mungelo wa Yehova ayimilila pa njila na lupanga mumanja. Balaamu anamenya bulu kuti azibweze munjila.24Koma mungelo wa Jehova anaimilila pamalo pang'ono panjila bakati pa munda wa mpesa, na chipupa ku lamanja nachipupa kulamanjele. 25Bulu anawona mungelo wa Yehova futi. Anayenda nakuzipatikiza kuchipupa na kufwata kwendo kwa Balaamu. balaamu anaimenya bulu futi.26Mungelo wa Yehova anayenda pasogolo na kuimilila pa malo yopatikiza pamene panalibe malo yopindamukila kumbali iliyonse. 27Bulu anamuona mungelo wa Yehova, ndipo anagona panshi pali Balaamu. Ukali wa Balaamu unanyamuka, na kumenya bulu na ndodo yake.28Ndipo Yehova anasegula kamwa ka bulu kuti akambe. Anakamba kuli Balaamu, ''Nachita chani kuli iwe kuti ukalipe noyamba kunimenya katatu manje?'' 29Balaamu anayanka bulu kuti, ''chifukwa wachita mopusa naine. Ngati ninali na panga mumanja. Ngati inaliko, apa manje sembe nakupaya iwe.'' 30Bulu anakamba kuli Balaamu, ''Sindine bulu wako wamene umayendelaku masiku ya umoyo wako kufikila nauno usiku? Nilipo navochitika monga vamene vachitika lelo? Balaamu anakamba kuyi, ''Iai.''31Ndipo Yehova anasegula menso ya Balaamu, ndipo anamuona mungelo wa Yehova woimilila munjila na lupanga lwakutwa mumanja yake. Balaamu anagwada na kugwesa nkope yake pansi. 32Mungelo wa Yehova anamuuza kuti, ''Nichifukwa chani wamenya bulu wako katatu? Ona, nabwela monga wina wokalipa kuli iwe chifukwa vochitika pasogolo panga nivoipa. 33Bulu enze aniona nakupindamukila kuchoka kuli ine katatu. ngati senze apindamuka kuchoka kuli ine, sembe nakupaya nakusunga moyo wake.''34Balaamu anati ku mungelo wa Yehova, ''Nachimwa. Sininazibe kuti unaimilila mosusana naine mu njila. Koma manje, ngati sichinakukodwelese iwe, nizabwelela.'' 35Koma mungelo wa Yehova anakamba kuli Balaamu, ''Yenda pasogolo pamozi namuna. Koma ufunika kukamba chabe mau yamene nizakuuza.'' Mwaichi Balaamu anayenda nabasogoleli ba Balaki.36Pamene Balaki ananvela kuti Balaamu abwela, anayenda panja kuti akumane naye mu muzinda waku Moabu ku Arnoni, wamene uli kumalile. 37Balaki anati kwa Balaamu, ''Sininatume bamuna kuli iwe kuti bakuitane.? Nichani chamene siunabwelele kuli Ine? siningakudalise iwe?''38Ndipo Balaamu anamuyanka Balaki, ''Ona, nabwela kwaiwe. Ushe manje nili nayo mpavu yokamba chilichonse? Ningakambe chabe mau yamene Mulungu afaka mukamwa mwanga.'' 39Balaamu anyenda kwa Balak, ndipo banafika ku Kiriath Huzoth. 40Ndipo Balaki nsembe ya bulu na ng'ombe nakupasa nyama imangu kuli Balaamu na basogololeli banali nayeve.41Kuseni kwake, Balaki anatenga Balaamu pamwamba pa malo ya Baal. Kuchokela kuja Balaamu anakwanisa kuona mbali ina yama Israele mumisasa yawo.

Chapter 23

1Balaamu anakamba na Balaki, ''Manga ma guwa yali seveni pano yaine na kukonza Ng'ombe zili seveni na mbelele.'' 2Ndipo Balaki anachita mwamene Balaamu anamuuzila.Ndipo Balaki na Balaamu banapeleka Ng'ombe na Mbelele paguwa lansembe. 3Ndipo Balaamu kwa Balaki, ''Imilila pachopeleka chako cha sembe ndipo nizayenda. Kapena Yehova azabwela kuti tikumane. Chamene azanilangiza nizakuuza.'' sono anayenda pamwamba pa lupili osatenga mitengo.4Ndipo Mulungu anamukumyana Balaamu, Ndipo Balaamu anati, ''Namanga yali seveni maguwa, na peleka ng'ombe na mbelele paguwa iliyonse.'' 5Yehova anfaka utenga muli Balamu mukamwa na kuti, ''Bwelela kuli Balaki na kukamba nayeve,'' 6Sono Balaamu anabwelela kuli Balaki, wamene anayimilila pa chopeleka chasembe yake, na bonse wolamulila ba Moabu banali nayeve.7Ndipo Balaam anayamba kukamba uneneli wake nakuti, ''Balaki anileta kuno kuchokela ku Aramu, mfumu ya Moabu kuchokela ku ma pili yaku mumawa. 'Bwela, tembelela Yakobo kwa ine; anakamba. 'Bwela, ononga Israeli. 8Nikatembelele bwanji bamene Mulungu sana tembelele? Ningasusane nawo banji bamene Yehova sana susane nawo?9Kuchokela pa mwamba pa mwala namuona; kuchokela pa mapili na mulangana. Ona, kuli banthu bamene bankala ndipo sibaziona monga nibanthu bachabe.10Nindani angapende doti ya Yakobo kapena kubelenga chabe wanu-fothi ya Israeli? Lekani ine nife infa ya munthu wolungama, ndipo lekani umoyo wanga usile monga umoyo wake.''11Balaki anati kuli Balaamu, ''Nichani chamene wachita kuli ine? Ninakubwelesa kuti utembelele badani banga, koma ona, wabadalisa.'' 12Balaamu anayanka nakuti, ''Sinifunika kunkala ochenjela kumba chabe chamene Yehova afaka mukamwa kanga?13Koma Balaki anamba naye kuti, ''Napapata bwela naine kumalo kwinangu kwamene ungabaone. Uzaonako chabe pafupi naiwo, osati wonse. Kwamene kuja uzabatembelela kwa ine. 14Ndipo anatenga Balaamu ku munda wa Zofimu, pamwamba pa pili ya Pisgah, nakumanga ma guwa yali seveni. Anapeleka ng'ombe na mbelele pa guwa iliyonse. 15Koma Balaamu anauza Balaki kuti, imilila pano pa zansembe zako, pamene nikumana na Yehovah kuja kusogolo.''16Ndipo Yehova anakumana na Balaamu na kuika utenga mukamwa kake. Anakamba kuti, 17''Balaamu bwelela kuli eve, na Kuona, enze aimilila ba guwa ya nsembe yake, nabasogoleli ba Moabu banali nayeve. Koma Balaki anakamba naye kuti, ''Nivichani vamene Yehova akamba?'' 18Balaamu anayamba kunenela. anakamba kuti, ''Nyamuka, Balaki, na kunvela. Nvela kwaine, Iwe mwana mwamuna wa Zippori.19Mulungu simunthu, kuti anganame, kapena munthu, kuti angachinje nzeru zake. Ushe analonjezapo chilichonse nokana kuchichita? Anakambapo kuti nizachita chinthu nokana kuchisebenzelapo? 20Onani, nakuuzidwa kudalisa. Mulungu apasa daliso, ndipo siningaibweze.21Sanalangapo kuvutika mu Yakobo, ndipo sanaonepo mazunzo mu Israeli. Yehova Mulumgu wabo alinawo, na kukamba kwa mfumu kuli pakati pawo. 22Mulungu anabachosa mu Igupto na mpavu monga nyama yamusanga.23Kulibe mfuti yamene isebenza mosusana na Yakobo, kulibe na wonenela vaboza bazawononga Israel. mwaichi, chizakambidwa pali Yakobo na Israeli, 'Ona vamene Mulungu achita!'24Onani, banthu banyamuka monga nkalamu zikazi, mwanene nkalamu imabendelela na kuononga. siimagona pansi panja idye wamene yagwila na kumwa magazi ya chamene yapaya.''26Koma Balaki anati kwa Balaamu, ''Usabatembelele kapena kubadalisa. 25''Koma Balaamu anayanka na kuti kuli Balaki, ''Sininakuuze kuti nifunika kukamba vonse vamene Yehova aniuza kuti nikambe?'' 27Koma Balaki ayanka Balaamu, ''Bwela manje, nizakupeleka ku malo yenangu. Kapena chizakondwelesa Mulungu kuti iwe ubatembele kwamene kuja kwa Ine.''28Ndipo Balaki anatenga Balaamu pa mwamba pa lupili lwa Peor, lwamene lulangana pansi mu chipululu. 29Balaamu anati kuli Balaki, ''Nimangile ma guwa yali seveni pano na ng'ombe zili seveni na mbelele zili seveni.'' 30Ndipo Balaki anachita mwamene Balaamu anamuuzila, anapeleka nsembe ya ng'ombe na mbelele pa guwa iliyonse.

Chapter 24

1Pamene Balaam anaona kuti chinakondwelesa Yehova kudalisa Israeli, sanayende, monga ntawi zinangu, kusebenjesa majiki. Mwaichi, analangana pasogolo pa chipululu.23Ananyamula menso yake na kuona kuti Israeli anakamping'a, aliyense pamutundu wake, na Muzimu wa Mulungu unabwela pali eve. Analandila uyu uneneli na kuti, ''Balaamu mwana mwamuna wa Beor ali pafupi nakukamba, munthu wamene menso yake niyoseguka maningi.45Amakamba na kunvela mau ya Mulungu. Amaona masopenya kuchokela kwa Yehova, pambuyo pake amagwada pansi namenso yake yoseguka. Niyambwino ma tenti yanu, Yakobo, malo yamene munkalamo, Israeli!6Monga vigwa batambalala, monga minda mumbali mwa mimana, monga aloye zoshangiwa na Yehova, monga mikunguza zamumbali ya manzi.7Manzi yazapaka kuchokela mu mabaketi yawo, na mbeu zawo zizankala na yambili manzi. Mfumu yawo izankala yochuka kupitilila Agag, na na ufumu waka uzalemekezeka.8Mulungu azmuchosa mu Igupto. Azankala na mpavu monga nyama ya musanga. Azayandwa maziko yamene yazafuna kumuukila. Azapwanya ma bonzo yawo muviduswa. Azaba shuta na mivu yake.9Anakalaba pansi monga nkalamu, monga nkalmu ikazi. Nindani angafunine kumuyamba? Lekani wamene afuna kumudalisa adalisike; lekani wamene afuna kumutembelela atembeleledwe.''10Balaki bukali wake unakula mosusana na Balaamu na kumenya manja yake pamozi mu ukali. Balaki anakamba kuli Balaamu kuti, ''Ninakuitana kuti utembelele badani banga, koma ona, wabadalisa katatu. 11Sopano nisiye manje ndipo yenda kunyumba. Ninakuuza kuti nizakudalisa iwe, koma Yehova akusunga iwe kuti usatenge iliyonse daliso.''12Ndipo Balaamu anamuyanka Balaki, ''Ninakamba nawo batumiki bamene unatuma kuli ine, 13Ngankale kuti Balaki ananipasa ine nyumba yake yozula na siliva na golide, siningayende mosusana na mau ya Yehova na vilivonse voipa kapena vabwino, kapena vilivonse kuli vonse vamene ningafune kuchita. Ningakambe chabe vamene Yahova aniuza ine kukamba.' ushe sininauze ivi? 14Koma manje, ona, nizayenda kubanthu banga. Koma choyamba leka nikuzibise vamene aba banthu bazachita kubanthu bako mumasiku yobwela.''15Balaamu anayamba kunenela. Anakamba, ''Balaamu mwana mwamuna wa Beor akamba, mwamuna wamene menso yake niyoseguka maningi. 16Uyu niuneneli wa munthu aliwonse wamene akunva mau kuchokela kwa Mulungu, ali nanzelu kuchochola kwa Wamumwa, wamene amaona kuchokela ku wampavuzonse, pasogolo pa wamene iye amagwadila pansi na menso yoseguka.17Namuona, koma salipo pano manje. Nimulangana, koma sali pafupi. Nyenyezi izabwelela kuchoka muli Yakobo, naulamulilo uzanyamukila kuchoka mu Israeli. Azazizilika basogoleli ba Moabu na kuwonenga bonse bamubadwe wa Seti.18Koma Edomu azankala malo ya Israele, na Seir azankalanso malo yawo, badani ba Israele, bamene Israeli azagonjesa mwa mpavu. 19Kuchokela muli Yakobo mfumu izabwela wamene azankala na ulamulilo, ndipo azaononga wosalapo mu muzinda.''20Ndipo Balaamu anayangana kuli Amaleki na kuyamba uneneli . Anakamba kuti, ''Amaleki anali pantawi inangu ziko youchuka, koma kusiliza kwake chizankala chionengeko.''21Ndipo Balaamu analangana pasogogolo pa Kenites na kuyamba uneneli wake. anakamba, ''Malo yamene munkalamo niyokosa, na vinsa vanu mumyala. 22Ngankaleso iwe ba Kenites mu zapya na mulilo pamene ma Assiriya bakakutengani mu ukapolo.''23Ndipo Balaamu anayamba uneneli wake wosiliza. Anakamba, ''Tembelelo! Ndani azpulumuka pamene Mulungu akachita ichi? 24Ma shipu yazabwela kuchoka ku nyanja ya Kittimu; bazamenyana ndi Assiriya na kugonjesa Eber, koma nabeve, bazasilizila mu chionongeko.''25Ndipo Balaamu ananyamuka na kuyenda. Anabwelela kunyumba kwake, na Balaki naye anayenda.

Chapter 25

1Israeli anankala mu Shittimu, na bamuna banayamba ubule beve nabakazi baku Moabu, 2chifukwa ma Moabi banabaitana banthu ku chosepeleka chansebe ku milungu yawo. Ndipo banthu banadya na kugwadila pansi milungu yama Moabi. 3Bamuna ba Israeli banasankinizika muku lambila Baala waku Peor, na Yehova ukali wake unanyamuka kususana na Israeli.4Yehova anakamba na Mose, ''Paya bonse basogoleli ba banthu na kubapachika pamwaba pamenso panga kuti baonekele mu zuba, kuti ukali wanga uchekepo pali Israeli.'' 5Ndipo Mose anati kwa basogoleli ba Israeli, ''Aliwonse wa inu afuka kupaya banthu bake bamene banasankanizika mukuyamika Baal waku Peor.''6Ndipo umozi wa mwamuna wa bana bamuna ba Israeli anabwela na kuleta mwa ba banja bake mumukazi waku Midianiti. Ichi chinachitika pamenso pa Mose na bonse ba munzi wa banthu ba Israeli, pamene banali kulila pongenela pa tenti yokumanilamo. 7Pamene Finihasi mwana mwamuna wa Eleazar mwana mwamuna wa Aaroni wopepeka chansembe, anaona chija, ananyamuka kuchokela pakati pa munzi nakutenga lupanga mumanja mwake.8Anakonka mwamuna wa Israeli mu tenti na kujuba lupanga kupita muli bonse mumatupi yawo, bonse mwamuna wa Israeli na mukazi. kuti chilango chamene Mulungu anatuma pa banthu ba Israeli chileke. 9Awo banafa na lupanga banali twenti-folo sauzande munamba.10Yehova anakamba na Mose na kuti, 11''Finiyasi mwana mwamuna wa Eleazar mwana mwamuna wa Aaroni wopeleka nsembe, apindamula ukali wanga kuchoka pa banthu ba Isareli chifunaka anali nachocho chifundo nakuponyako nzelu pakati pawo. Ndipo sininaonenge banthu ba Israeli mu ukali wanga.12Ndiponso kamba, 'Yehova akuti, ''Ona, Nizapasa Finiyasi chipangano chamutendele. 13Kuli iye na kumibadwe izambwela pa mbuyo pake, chizankala chipangano chamuyaya cha opeleka nsembe chifuka anali wolimba pali ine, Mulungu wake. Azilangina pa bathu ba Israeli.'''14Manje zina ya mwamuna waku Israeli wamene anapayiwa pamozi mukazi waku Midianiti anali Zimuri mwana mwamuna wa Salu, musogoleli wa makolo mubanja muli Simeonites. 15Zina ya mukazi waku Midianite wamene anapayiwa inali Kozbi mwana mukazi wa Zur, wamene anali mukulu wa mutundu na banja mu Midiani.16Ndipo Yehova anakamba kuli Mose na kuti, 17Ubasunge ma Midianiti monga badani nakumenyana nayo, 18chifukwa banakusungani onga badani na ukuluku wawo. Banakupelekani imwe mu uchimo in mulandu wa Peor na mumulandu wa mulongo wawo Kozbi, mwana mukazi wa musogoleli ku Midian, wamene anapaiwa pa siku la chilango mu vintu va Peor.''

Chapter 26

1Kunabwela kuti patapita chilango kuti Yehova anakamba na Mose na Eleazar mwana mwamuna wa Aaroni wopeleka wansembe. Anati, 2''Belengani bonse mumunzi banthu ba Israeli, kuchoka pa zaka zili twenti na kuyenda pamwamba, kupitila mukubadwa kwa makola yawo mubanja, bamene bangayende kunkondo mumalo mwa Israeli.3Sopano Mose na Eleazar wopwleka nsembe banakamba nabeve in mu malo ya Moabu mu Yodaniku Yeriko na kuti, 4Belenga banthu, kuchokela pa zaka twenti na pamwamba, mwamene Yehova auzila Mose na banthu ba Israeli, banachoka mu ziko ya Igupto.''5Rubeni anali mwana woyamba wa Israeli. Kuchokela ku mwana wake wamwamuna kunabwela mutundu waba Hanokites. Kuchoka Pallu kanabwela mutundu wa ba Palluites. 6Kuchoka Hezroni kunabwela mutundu wa ba Hezronites. Kuchoka Karmi kunabwela mutundu wa ba Karmites. 7Uyu ndiye mubadwe wa Reubeni, unabelengedwa 43, 730 bamuna.8Eliabu anali mwanza mwamuna wa Pallu. 9Eliabu bana bake bamuna banali Nemuel, Dathan, na Abiramu. Aba ndiye banali bamozi Dathan na Abiramu banakonka Korah pamene banakangana na Mose na Aaroni nakusanvelela Yehova.10Ziko yapansi inasegula kamwa kake nakubamela bonse pamozi na Korah pamene bomukonka banafa. Pantawi ija, mulilo unashoka 250 bamuna, bankala chisanzo. 11Koma banali mumuzela wa Korah sibanafe panja.12Mubadwe wa Simeon's bana bake banali aba: Kupitila muli Nemuel, mubadwe wa Nemuelites, kupitila muli Jamini, mubadwe wa ba Jaminites, kutila muli Jakin, mubadwe waba Jakinites, 13kupitila muli Zerah, mubadwe waba Zerahites, kupitila muli Shaul, mubadwe waba Shaulites. 14Iyi inali mibadwe ya bobadwa muli Simeon, banapendewa 22,200 bamuna.15Mibadwe ya bana ba Gadi ni iyi: kupitila muli Zephoni, mubadwe wa ba Zephonites, kupitila muli Haggi, mubadwe wa ba Haggites, kupitila muli Shuni, mubadwe waba Shunites, 16kupitila muli Ozni, mubadwe waba Oznites, kupitila muli Eri, mubadwe waba Arites, 17kupitila muli Arod, mubadwe waba Arodites, kupitila muli Areli, mubadwe waba Arelites. 18Iyi ndiye mibadwe ya bana ba Gadi, banabelengedwa 40, 500 ba muna.19Bana bamuna ba Yuda banali Er na Onan, koma aba bamuna banafa mu malo ya Kanani. 20Mubadwe wa Yuda nabana bake benangu banali aba: Kupitila muli Shelah, mubadwe waba Shelanites, through Perez, mubadwe wa Perezites, na kupitila muli Zerah, mubadwe wa Zerahites. 21Bana ba Perez banali aba: Kupitila muli Hezroni, mubadwe waba Hezronites, kupitila muli Hamul, mubadwe waba Hamulites. 22Iyi ndiye mibadwe ya bana ba Judah, banabelengedwa 76, 500 bamuna.23Mibadwe za Issacha nabana bake benze aba: Kupitila muli Tola, mubadwe waba Tolaites, kupitila muli Puah, mubadwe waba Puites, 24kupitila muli Jashub, mubadwe waba Jashubites, kupitila muli Shimron, mubadwe waba Shimronites. 25Iyi ndiyo inali mibadwe ya Issachar, banabelengedwa 64,300.2627Mubandwe wa Zebuluni na bana bake inali iyi: Kupitila muli Saredi, mubadwe waba Seredites, kupitila muli Elon, mubadwe waba Elonites, kupitila muli Jahleel, mubadwe waba Jahleelites. Iyu ndiwo unali mubadwe wa Zebulunites, banabelengedwa 60,500 bamuna.28Mubadwe wa bana ba Yosefe banali Manasseh na Ephraim. 29Bana ba Manasseh banali aba: kupitila muli Makir, mubadwe waba Makirites (Makir anali tate wa Gilead), kupitila muli Gilead, mubadwe waba Gileadites.30Bana ba Gileadi banali aba: Kupitila muli Lezer, mubadwe waba Lezerites, kupitila muli Helek, mubadwe waba Helekites, 31kupitila muli Asriel, mubadwe waba Asrielites, kupitila muli Shechem, mubadwe waba Shechemites, 32kupitila muli Shemida, mubadwe waba Shemidaites, kupitila muli Hepher, mubadwe waba Hepherites.33Zelophehad mwana mwamuna wa Hepher analibe bana bamuna, koma chabe bana bakazi. Mazina ya bana bakazi yanali Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah, na Tirzah. 34Iyi inali mibadwe ya Manasseh, inabelengedwa 52, 700 bamuna.35Mibadwe ya bana ba Ephraim inali iyi: Kupitila muli Shethelah, mubadwe waba Shuthelaties, kupitila muli Beker, mubadwe waba Bekerites, kupitila muli Tahan, mubadwe waba Tahanites. 36Wobadwa kuli Shuthelah banali, Eran, mubadwe waba Eranites. 37Uyu ndiwo unali mubadwe wa Ephraimu mubana bake, banabelengeka 32, 500 bamuna. Aba banali wobandwa mwa Yosefe, banapendewa mwa mutundu wa mubadwe wawo.38Mubadwe wa Benjamini mu bana bake banali aba: Kupitila muli Bela, mubadwe wa Belaites, kupitila muli Ashbel, mubadwe wa Ashbelites, kupitila muli Ahiramu, mubadwe waba Ahiramites, 39kuputila muli Shuphamites, kupitila muli Hupham, mubadwe waba Huphamites. 40Bana ba Bela banali Ard na Naaman. Kuchokela kuli Ard kunabwela mubadwe waba Ardites, na kuchokela kuli Naaman kunabwela mubadwe waba Naamites. 41Uyu ndiwo mubadwe ya Benjamin mu bana bake. Bana pendewa 45, 600 bamuna.42Mubadwe wa Dan mu mubadwe banali, Kuli Shuham, mubadwe waba Shuhamites. 43Aba banali Mubadwe wa Shuhamites banabelengedwa 64, 400 bamuna.44Mubadwe wa Asher mukubadwa inali Iyi: Kupitila muli Imnah, mubadwe waba Imnites, kupitila muli Ishvi, mubadwe waba Ishvites, kupitila muli Beriah, mubadwe waba Beriites. 45Bana ba Beriah banali aba: Kupitila muli Heber, mubadwe waba Heberites, kupitila muli Malkiel, mubadwe waba Malkielites. 46Zina ya mwana mukazi wa Ashe anali Serah. 47Iyi inali mibadwe ya Asher mubana bake, banabelengedwa 53, 400 bamuna.48Mibadwe ya Naphtali mukubadwa inali iyi: Kupitila muli Jahzeel, mubadwe waba Jehzeelites, kupitila muli Guni, mubadwe waba Gunites, 49kupitila muli Jezer, mubadwe waba Jezerites, kupitila muli Shillem, mubadwe waba Shillemites. 50Iyi inali mibadwe ya Naphtali mukubadwa, banabelengeka 45,400 bamuna.51Iyi inali yokwanila mabelengedwe ya ba muna ba Israeli: 601,730.52Yehova anakamba na Mose na kuti, 53''Malo yafunika kuyagabanisa mukati mwa aba bamuna monga chopasiwa mwamene namba ilili mumazina yawo.54Ku ikulu mibadwe ufunika kuipasa yambili gawo, na mibadwe ing'ono ufinika kuipasa ing'ono gawo. Ku banja iliyonse ufunika kuipasa gawo mwanene balili namba yabamuna bamene banabelengedwa. 55Mwaichi, malo yafunika kugabikana mwazizizi mochaya mayele. Bafunika kutenga malo mwamene yazagabikila mwaneme ilili mitundu ya makolo yawo. 56Magwo yawo yafunika kugabanisa mu ukulu na muung'ono mubadwe. kupasidwa kuli beve mwazizizi mukuchaya mayele.''57Mibadwe za ba Levite, yopendewa mudadwe pa mubadwe, zinali izi: kupitila muli Gershoni, mubadwe waba Gershonites, kupitila muli Kahath, mubadwe waba Kohathites, kupitila muli Merari, mubadwe waba Merarites. 58mubadwe wa Levi unali uyu: mubadwe waba Libnites, mubadwe waba Hebronites, mubadwe waba Mahlites, mubadwe waba Mushites, na mubadwe waba Korahites. Kohath anali chikolwe cha Amuramu. 59Zina ya mukazi wa Amuramu anali Jochebedi, wobadwa muli Levi, wamene anabadwa kwa Levite mu Egupto. Anabla kwa Amuramu bana bawo, bamene banali Aaron, Mose, na Miriamu kalongosi wawo.60Kuli Aaroni kunabadwa Nadabu na Abihu, Eleazar na Ithamar. 61Nadabu na Abihu banafa pamene banapeleka kwa Yehova osayenela mulilo. 62Bamuna banabelengedwa pamozi mabelengelo twenti-fili sausand, bonse bamuna kuyambila pa mwezi umozi kuyenda pamwamba. Koma sibanabelengedwe pamozi na bobadwa mwa Israeli chifukwa kuli gawo inapasidwa kuli beve pamodzi na banthu ba Israele.63Aba ndiwo bamene bana belengedwa na Mose na Eleaza wopeleka nsembe. Banabelenga banthu ba Israele in sanga ya Moabu pa Yodani mu Yeriko. 64Koma mwa aba kunalibe mwamuna wamene anabelengedwa kuli Mose na Aaroni wopeleka nsembe pamene wobadwa ba Israele banabelengedwa muchipululu cha Sinayi.65Chifukwa Yehovah anakamba kuti bonse awo banthu bazafela mu chipululu. Munalibe munthu anasala mukati mwawo, kunasala chabe kalebu mwana mwamuna wa Jephunneh and Joshua mwana mwamuna wa Nun.

Chapter 27

1Ndipo kwa Mose kunablwela bana bakazi ba Zelophehad mwana mwamuna wa Hepher mwana mwamuna wa Gileadi mwana mwamuna wa Makir mwana mwamuna wa Manasseh, wa mubadwe wa Manasseh mwana mwamuna wa Yosefe. Aya ndiyo yanali mazina ya bana bake bakazi: Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah, na Tirzah.2Banaimilila pa sogolo pa Mose, Eleazar wopeleka nsembe, ba sogoleli, na basogolo pa bonse mumunzi pongenela mu tenti yokumanilamo. Nanati, 3''Batate bathu banafa muchipululu. Sibanali pamozi na awo bananvelana kusunsana na Yehova mu kugwiliza na Korah. Banafa chifukwa cha uchimo wawo, ndipo banalibe bana bamuna.4Nichifukwa chani zina ya batate bathu ichokepo pakati pa banthu ba mubadwe chifukwa banalibe mwana mwamuna? Tipaseni malo pakati pa babululu baba Tate.'' 5Sono Mose anabwelesa mulandu wawo pasogolo pa Yehova.6Yehova anakamba na Mose na kuti, 7''Bana bakazi ba Zelophehad bakamba chilungamo. Mufunika kubapasa malo monga gawo pamozi na banja yaba tate bawo, na kuonesesa kuti gawo ya batate bawo ipite bali beve. 8Ufunika kukamba na banthu ba Isareli na kuti, 'Ngati mwamuna afa ndipo alibe mwana mwamuna, ufunika kupanga kuti gawo yake izipita kubana bake bakazi.9Ngati alibe mwana mukazi, mwaichi mufunika kapasa gawo yake kuli ba bale bake. 10Ngati alibe ba bale bake, mwaichi mufunika kupasa gawo yake kuli ba bale baba tate bake. 11Ngati batate bake balibe ba bale, mufunika kupasa gawo yake kuba pafupi ba banja mumibadwe yake, ndipo afunika kuzitengela pa yeka. Iyi izankala lamulo yoikidwa mukukamba ku banthu ba Israele, monga Yehova alamulila ine.'''12Yawe anakamba na Mose, ''Yenda pamwamba pa mapili ya Abarim na kuona pa malo yamene napasa banthu ba Israele. 13Pambuyo pake ukayaona, you, naiwe, mufunika kusonkana ku banthu bako, monga Aaroni mubale wako. 14Ichi chizachitika chifukwa imwe babili munashushana nakuukila malamulo yanga mu chipululu cha Zini. Kuja, pamene manzi yanachoka mu mwala, muukali wanu munakangiwa kulemekeza Ine monga woyela basogolo pa menso ya munzi wonse.'' Aya nimanzi ya Meribah ya Kadesh muchipilulu cha Zini.15Ndipo Mose anakamba na Yehova na kuti, 16''Lekani Imwe, Yehova, Mulungu wa mizimu za bonse muntu, sankani mwamuna pamwamba pa munzi, 17mwamuna wamene angayende panja na kubwela mukati basogolo yawo na kubasogolela kuyenda panja nakubwela nawo mukati, kuti munzi wanu usankale monga mbelele yamene ilibe kachema.''18Yehova anati kwa Mose, ''Tenga Yoshua mwana mwamuna wa Nun, mwamuna muli yeve mwamene muzimu wanga unkala, ndipo utambalike kwanja kwako pali yeve. 19Mubwelese basogolo pa Eleazar wopeleka nsembe na pasogolo pa bonse bamumunzi, na kumuuza iye basogolo pa menso yawo kuti abasogolele.20Ufunika kuika winangu ulamulilo pali yeve, kuti bonse munzi wa banthu ba Israele bazimunvelela iye. 21Azayenda pasogolo pa Eleazar wopeleka nsembe mukufuna chifunilo changa pali yeve mu makanizo ya Urimu. Izankala pali yeve kukamba kuti banthu bazayenda panga nakubwela mukati, bonse yeve na banthu ba Israele naeve, na munzi wonse.''22Ndipo Mose anachita monga mwamene Yehova anamuuzila iye. Anatenga Joshua na kumufaka iye pasogolo pa Eleazar wopeleka nsembe na wonse munzi. 23anatambalika manja yake pali yeve naku muuza yeve kuti asogolele, mwamene Yehova anakambila kuti iye achite.

Chapter 28

1Jehova anakamba na Mose na kuti, 2''Kamba na banthu ba Israele na kubauza beve, 'mufunika kupeleka nsembe kuli ine pantawi yosankidwa, chakudya changa chansembe chopangidwa na mulilo chocosa fungo lonzuna kwa ine.'3Ufunika kubauzanso beve kuti, 'Iyi ni nsembe yopangidwa na mulilo yamene mufunika kupeleka kwa Jehova-zimuna mbelele na chaka chimozi ilibe ulema, zibili pasiku imozi, monga mopiliza kushoka kupeleka nsembe. 4Imozi mbelele mufunika kupasa kuseni, na inangu mbelele mufunika kupasa kumazulo. 5Mufuka kupasa chakumi cha ephah cha yambwino fulawo monga mbeu yopasa, yosankanizidwa na kupilila pakati pa kabeseni ya mafuta kautwa.6Iyi ni yopitiliza yoshoka yopeleka nsembe yamene inapasiwa pa Lupili lwa Sinayi kuchsa fungo yonunkila, na chopeleka chopangidwa na mulilo kwa Jehova. 7Chakumwa chopeleka nsembe nachamene chifunika kupilila pakati mu kabeseni mu imozi ya mbelele. Mufunika kutila mu malo yopatulika mu yolimba dilinki ya Yehova. 8Inangu mbelele mufunika kuipasa mumazulo pamozi na mbeu yopeleka monga mwamene munapelekela kuseni. Mufunika kupasa inangu dilinki yopeleka pamozi nayeve, chopekeleka chopangidwa na mulilo, kuti ichose kununkila kwambino kwa Yehova.9Pasiku ya sabata mufunika kupasa zibili zimuna mbelele, yonse ili na chaka chimozi ilibe ulema, na vibili-mateni ya Ephah yabwino fulawa monga chopeleka cha mbeu, susankaniza na mafuta, na dilinki yopeleka pamozi. 10Iyi ndiyo izankala choshoka chopeleka pasiku iliyonse ya sabata, mofakilapo na camene choshoka chopeleka na dilinki yopeleka pamozi.11Pa kuyamba kwa mwezi ulibonse, mufunika kupasa choshoka chopeleka kwa Jehova. Mufunika kupasa zibili zing'ono ng'ombe, mbuzi imozi na seveni zimuna mbelele za chaka chimozi zilibe ulema. 12Mufunika futi kupeleka fili-tenzi ya ephah ya fulawo yambwino monga chopeleka cha mbeu kusankaniza na mafuta pali yonse ng'ombe, na yabili-matenzi ya fulawo yambwino monga chopeleka cha mbeu chosankanizidwa na mafuta yapa ng'ombe imozi. 13Mufunika futi kupasa tenzi ya ephah ya fulawo yambino yosankanizidwa na mafuta monga chopeleka cha mbeu pa iliyonse mbelele. Ichi chizankala chopeleka choshoka, kuti chichose fungo yonunkila, chopeleka chopangidwa na mulilo cha Yehova.14Banthu na dilinki yopeleka ifunika kunkala pakati pa kamutondo wa vinyu ya ng'ombe, kupilila pakati pa mutondo ya mbuzi, na kupililapo pa mutondo ya mbelele. Iyi inzankala choshoka chopeleka pa ulbonse mwezi kupitila mu mwezi yamu chaka. 15Imozi Imuna mbuzi monga chopeleka cha uchimo kwa Yehova ifunika kupasiwa. Iyi izankala kusankanizapo chamene choshoka chopeleka na dilinki yopeleka pamozi.16Mukati mwa woyamba mwezi, pausiku wa namba fotini wa mwezi, kuzabwela kupita kwa Yehova. 17pa usiku wa namba fifitini mu mwezi uyu madwelelo yafunika kuchitika. Pa masiku yali seveni, buledi ilibe chofufumusa ifinika kudwewa. 18Pa usiku woyamba, kufuna kunkala kusonkana koyela mu kemekeza Yehova. Simufunika kuchita nchito iliyonse pali uja usiku.19Mwaichi, mufunika kupeleka nsembe yopangiwa na mulilo, yoshokewa nsembe kwa Yehova. mufunka kupasa zibili zing'ono ng'ombe, mbuzi imozi na seveni zimuna mbelele za chaka chimozi, zilibe ulema. 20Pamozi na ng'ombe, mufunuka kupasa chopasa cha mbeu ya fili-tenzi ya aphah ya fulawo wabwino wosankanizidwa na mafuta, na pamozi na mbuzi, yabili-matenzi. 21Na pali iliyonse mu zilili seveni mbelele, mufunika kupasa teni ya aphah ya fulawo yabwino yosankanizidwa na mafuta, 22na imozi imuna mbuzi monga a chopeleka cha uchumo kupanga chopulumusa imwe mweka.23Mufunika kupeleka izi moonjezelapo ku yakudala choshoka chopeleka yamene ifunika kulikonse kuseni. 24Monga mwamene chakambilidwa pano, mufunika kupasa izi sembe usiku uliwonse, pa masiku yali seveni yokupitamo, vakudya va chopasa chopangidwa na mulilo, ya fungo yonunkila ya Yehova. Ifunika kupelekedwa mo onjezelapo ku chakudala chopeleka choshoka na chopeleka cha dilinki pamozi. 25Pasiku ya namba seveni mufunika kunkala woyela musonkano muku lemekeza Yehova, na mufunika kusachinka zakudala nchito usku uja.26Ndiponso na usiku wa voyamba vipaso, mukapasa yoyamba chopeleka chambeu kwa Yehova mu kusangala kwa mawikisi, mufunika kunkala na koyela kusonkana mu kulemekeza Yehova, ndipo simufunika kugwila nchito pausiku uja. 27Mufunika kupasa choshoka chopeleka kuchosa fungo yonunkila ya Yehova. Mufunika kupasa zibili zing'ono ng'ombe, mbuzi imozi, na seveni zimuna mbelele za chaka chimozi. 28Pasani futi chopeleka cha mbeu kuti viyende pamozi: Yabwino fulawo yosankanizidwa na mafuta, yatatu-matenzi ya aphah ya yabwino fulawo yosankaniziwa na mafuta mu iliyonso ng'ombe na yabili-matenzi pali ili yonse mbelele.29Pelekani cha kumi cha elphah ya fulawo yabwino yosankaniziwa na mafuta pa iliyonse ng'ombe zili seveni, 30na imozi mbuzi kupanga chopulumusa chaimwe mweka. 31Mukapasa izo nyama zilibe ulema, pamozi na chopeleka cha madilinki, ichi chifunika kufakilapo pa yakudala choshoka chopeleka na chopeleka cha mbeu.'''

Chapter 29

1Mu mwezi wa seveni, pa siku yoyamba ya mwezi, mufunika kunkala na koyela kusonkana muku lemekeza Yehova. Simufunika kuchita yakudala nchito pasiku ija. Uzankala usiku wamene muzaliza malupenga.2Mufunika kupeleka chopeleka choshoka kuti chichose fungo yonunkila ya Yehova. Mufunika kupeleka imozi ing'ono ng'ombe, imozi mbuzi na seveni zimuna mbelele zili na chaka chimozi, iliyonse ilibe ulema.5Mufunika kupeleka pamozi nazeve chopeleka cha mbeu, yambwino fulawo yosankanizidwa na mafuta, fili-tenzi ya ephah ya ngo'ombe, zibili-tenzi ya mbuzi, 4na imozi-tenzi ya iliyonse pa zili seveni mbelele. 3mufunika kupasa imozi imuna mbuzi monga chopeleka cha uchimo kupanga chopulumusa cha iwe mweka.6Pangani ivi vopeleka mu mwezi wa namba seveni mukuonjezelapo pa vonse vopeleka muzapanga pa kuyamba kwa ulibonse mwezi: Chapadela chopeleka choshoka na chopeleka cha mbeu kuti viyendele pamozi. Ivi vifunika kuonjezelapo pa chakudala chopeleka choshoka, chopeleka cha mbeu, na chopeleka cha dilinki. Pamene mupanga ivi vopeleka, muzanvelela vamene vakambidwa to vichose fungo yonunkila, na chopeleka chopangiwa na mulilo cha Yehova.7Pa siku ya namba teni mu mwezi wa seveni mufunika kunkala na koyela kusonkana mu kulemekeza Yehova. Mufunika kuzichepesa na kusagwila nchito iliyonse. 8Mufunika kupeleka chopeleka chakupya kuti chichose fungo yonunkila ya Yehova.Mufunika kupeleka imozi imuna ng'ombe, imozi nkosa, na seveni zimuna mbelele za chaka chimozi. Zifunika iliyonse inkale ilibe ulema.9Mufunika kupeleka pamozi naivo chopeleka cha mbeu, yambwino fulawo yosankaniza na mafuta, fili-tenzi ya aphah ya ng'ombe, zibili-tenzi ya nkosa, 10na kumi ya ephah pa iliyonse mbelele zili seveni. 11Mufunika kupasa imozi imuna mbuzi monga chopeleka cha uchimo. Ichi chizankala choikilapo pa chopeleka cha uchimo cha chopulumusa, na chakudala chopeleka choshoka, chopeleka cha mbeu, na chopeleka cha dilinki.12Pa siku ya namba fifitini mu mwezi wa seveni mufunika kunkala musonkano woyela mu lemekeza Yehova. Simufunika kuchita nchito iliyonse pausiku uja, ndipo mufunika kusunga chisangalalo kwa iye masiku yali seven. 13Mufunika kupeleka chopeleka choshoka chamene chizachosa fungo yonunkila kwa Yehova. Mufunika kupeleka fifitini tun'gono tung'ombe, zibili nkosa, na fotini zimuna mbelele za chaka chimozi. Ili yonse ifunika kunkala ilibe ulema.15Mufunika kupeleka pamozi naivo chopeleka cha mbeu, yabwino fulawo yosankaniziwa na mafuta, fili-tenzi ya ephah ya iliyonse ng'ombe pa zamene zili fifitini, tu-tenzi pali iyonse nkosa pa zibili nkosa, 14na teni ya ephah pa iliyonse muli fotini mbelele. 16Mufunika kupeleka imozi imuna mbuzi monga chopeleka cha uchimo mukufakilapo pa kupasa kwa chopasa choshoka, chopasa cha mbeu, na chopasa cha dilinki pamozi.17Pa siku yachibili yosonkana, mufunika kupasa twovu zing'ono ng'ombe, zibili nkosa, na fotini zimuna mbelele za chaka chimozi, iliyonse ilibe ulema. 18Mufunika kupangila pamozi na chopeleka cha mbeu na chopeleka cha dilinki pa ng'ombe, na pa nkosa, na pa mbelele, kupanga zopeleka zambili monga mwamene munauzilidwa. 19Mufunika kupasa imozi imuna mbuzi monga chopasa cha uchimo mukufakilapo kupasa kwakudala kwa chopasa choshoka, chopasa cha mbeu, na chopasa cha dilinki.20Pasiku ya chitatu yakusonkana, mufunika kupeleka leveni ng'ombe, zibili nkosa, na fotini zimuna mbelele za chaka chimozi, iliyonse ilibe ulema. 21Mufunika kupangila pamozi na chopeleka cha mbeu na chopeleka cha dilinki pa ng'ombe, pa nkosa, napa mbelele, kupanga zambili zopeleka monga munauzilidwa. 22Mufunika kupeleka imozi imuna mbuzi monga chopeleka cha uchimo mukufakilapo pa kupeleka kwa chopeleka choshoka, chopeleka cha mbeu, na chopeleka cha dilinki.23Pa siku ya namba folo yosonkana, mufunika kupeleka teni ng'ombe, zibili nkosa, na fotini zimuna mbelele za chaka chimozi, iliyonse ilibe ulema. 24Mufunika kupangila pamozi na chopeleka cha mbeu na chopeleka cha dilinki pa ng'ombe, pa nkosa, na pa mbelele, kupanga zambili zopeleka monga munauzilidwa. 25Mufunika kupeleka imozi imuna mbuzi monga chopeleka cha uchimo mukufakilapo muchopeleka choshoka, chopeleka cha mbeu, na chopeleka cha dilinki.26Pa siku ya namba faivi yosonkana, mufunika kupeleka naini ng'ombe, zibili nkosa, na fotini zimuna mbelele za chaka chimozi, iliyonse ilbe ulema. 27Mufunika kupangila pamozi na chopeleka cha mbeu na chopeleka cha dilinki pa ng'ombe, pa nkosa, na pa mbelele, kupanga zambili zopeleka monga munauzilidwa. 28Mufunika kupeleka imozi imuna mbuzi monga chopeleka cha uchimo mukufakilapo pa chopeleka choshoka, chopeka cha mbeu, na chopeleka cha dilinki.29Pasiku na namba sikisi yosonkana, mufunika kupeleka eiti ng'ombe, zibili nkosa, na fotini zimuna mbelele za chaka chimozi, iliyonse ilibe ulema. 30Mufunika kupanga pamozi na chopeleka cha mbeu na chopeleka cha dilinki ya ng'ombe, ya nkosa, na ya mebelele, kupanga zambili zopeleka monga munauzilidwa. 31Mufunika kupeleka imozi imuna mbuzi monga chopeleka cha uchimo mukufakilapo pa chopeleka choshoka, chopeleka cha mbeu, na chopeleka chawo cha dilinki.32Pa siku ya namba seveni yosonkana, mufunik kupeleka seveni ng'ombe, zibili nkosa, na fotini zimuna mbelele za chaka chimozi, iliyonse ilibe ulema. 33Mufunika kupangila pamozi na chopeleka cha mbeu na chopele cha dilinki ya ng'ombe, ya nkosa, na ya mbelele, kupanga zambili zopeleka monga munauzilidwa. 34Mufunika kupeleka imozi imuna mbuzi monga chopeleka cha uchimo muku fakilapo mu chopeleka choshoka, chopeleka cha mbeu, na chopeleka chawo cha dilinki.35Pa siku ya namba eiti mufunika kunkala na kusonkana kwinangu kwa chisoni. Simufunika kusebenza nchito iliyonse pasiku ija. 36Mufunika kupeleka chopeleka choshoka, chopeleka chopangiwa na mulilo kuti chichose fungo yonunkila ya Yehova. Mufunika kupeleka imozi Ng'ombe, imozi nkosa, na seveni zimuna mbelele za chaka chimozi, iliyonse ilibe ulema.37Mufunika kupeleka chopeleka cha mbeu na chopeleka chao cha dilinki ku ng'ombe, ku nkosa, na ku mbelele, kupanga zambili zopeleka monga munauzilidwa. 38Mufunika kupeleka imozi imuna mbuzi monga chopeleka cha uchimo mofakilapo ku chopeleka choshoka, chopeleka cha mbeu, na chopeleka chawo cha dilinki.39Izi ndiye zamene mufunika kupeleka kwa Yehova pa chisangalalo chanu choikidwa. Ivi vifunika mu kufakilapo mu kulapila kwanu na chopasa chakufuna. Mufunika kupeleka ivi monga chopeleka choshoka, chopeleka cha mbeu, chopeleka cha dilinki, na chopeleka cha kukumana.'' 40Mose anabauza bathu ba Israele vonse vamene Yehova anamuuza kuti akambe.

Chapter 30

1Mose anakamba na sosogoleli ba mitundu ya banthu ba Israele. Anati. Ichi ndiye chimene Yehova anakamba. 2Ngati munthu apanga chipangano kwa Yehova, kapena kulapila pachipangano kuzimanga eka na chomangidwa chilonjezo, safunika kupwanya mau yake. Afunika kusunga lonjezo yake kuchita vonse vamene vichoka mwake mukamwa.3Pamene wachichepele mukazi ankala mili batate bake munyumba apanga chipangano kwa Yehova na kuzimanga eka na lonjezo, pamene akali munyumba ya batate bake, 4ngati batate bake banvela kulumbila na chipangano pa chamene azimangila eka, ndipo ngati sanakambepo chilichonse kuti amubweze, ndipo konse kulumbila kuzankala kwa mpavu, na konse kulonjeza pa chamene anazimanjilila eka chizaimilila.5Koma ngati batate bake bamukaniza ieye pamene banvela pazamene izo, kulibe kulumbila kwake kapena kulonjeza pachamene chinaikidwa palieve chizaimilila; Yehova azamumasula eve chifukwa batate bake bamulesa eve.6Ngati akwatiliwa kuli mwamuna pambuye pakupanga chipangano kapena milomo yake yachosa kulonjeza mwamusanga pa chamene azimanga yeka, 7na mwamuna wake anvela pali chamene icho koma osakamba chilichonse kwa eve, ndipo chipanano chake chizaimilila, na kulonjeza kwake pa chamene azimangilila eka kuzaimilila.8Koma ngati mwamuna wake amuimilika eve pa siku yamene anvela pali chamene icho, pamenepo awononga kulambila kwamene iye apanga, kukamba mwamusanga kwa milomo yake mu chamene azimanga yeka, na Yehova azamumasula iye.9Koma kulikonse kulonjeza wa muzimai wofedwa kapena mukazi wosiidwa kuzaimilila mosusana naeve. 10Ngati mukazi anapanga lonjezo munyumba ya mwamuna wake kapena kuzimanga eka muku lonjeza na kulapila, 11na mwamuna wake anvelako ndipo sanakambe chilichonsekuli eve ndipo ayamba kumushusha, ndipo kulambila kwake konse kuzaimilila, na kulonjeza mu kuzimanga eka kuzaimilila.12Koma ngati mwamuna wake achosa ivo pasiku pamene ananvela pali vamene ivo, ndipo vilivonso vinachoka pa milomo yake mwamene analapila kapena kulonjeza sichizaimilila. Mwamuna wake avichosapo, ndipo yehova azamupulumusa eve.13Kulapa kuli konse na kumanga chipangano kumuvutisa iye, mwamuna wake angachipange kuimilila olo mwamuna wake angachichosepo. 14Koma ngati mwamuna wake sakamba chilichonse kuli eve kuchokela pasiku ni siku, ndipo avomekeza konse kulapila kwake na kumanga kulonjeza kwamene apanga, ndipo kuzaimilila, chifukwa sanakambe chilichonse kuli eve pasiku pamene ananvela pazamene izo.15Ngati mwamuna wake achosapo kulapa kwa mukazi wake pambuyo pa kunvela pa zamene izo, ndipo azankala olengesa mukulakwa kwake.'' 16Izi ndiye zolamulila zamene Yehova anauza Mose to auluse-zolamulila pa zapakati pa mwamuna na mukazi wake na pakati pa tate na mwana mukazi wake pamene alili wachichepele muli batate bake mubanja.

Chapter 31

1Yehova anakamba kwa Mose na kuti, 2''Tenga chobwezelako kwa Midianitesi pa chamene banachita kwa Israele. Pambuyo pakuchita icho, Iwe uzamwalila ndipo uzasonkana kubanthu bako.''3Ndipo Mose anakamba kubanthu. Anati, ''Mpunzisani benagu mu bamuna banu pa zankondo kuti bangayende mosusana na Midiani na kutenga za Yehova mu kubwezela pali beve. 4Ulibonse mutundu mulimonse mu Israeli bafunika kutuma wanu sauzandi masoja ku nkondo.'' 5Ndipo kuchokela mu Israeli ma sauzandi ba muna, wanu sauzandi kuchokela ku mutundu ulibonse banapasidwa kuchokela ku mubadwo wa Israeli, twevu sauzandi bamuna wopunzila pa zankondo.6Ndipo Mose anabatuma kunkondo, Wanu sauzandi kuchokela ku ulibonse mutundu, pamozi na Phinehas mwana mwamuna wa Eleazar wansembe, na vina volembedwa kuchokela malo yoyela na ma tilampeti mu zotenga zake zochosa saundi yozibisilako. 7Banamenyana mosusana na Midiani, monga mwamene Yehova anauzila Mose. Banapaya alibonse mwamuna. 8Banapaya mafumu yaku Midiani nabonse bawo bakufa: Evi, Rekem, Hur, na Reba, mfumu zili faivi zaku Midiani. Ndiponso banapayanso Balaamu mwana mwamuna wa Beor, na lupanga.9Bankondo ba Israele banatenga ukapolo bakazi baku Midiani, bana bawo, zonse zibeto zawo, zonse ng'ombe zawo, na vonse vintu vawo. Banatenga ivi monga moononga. 10Banashonga yonse mizi yawo yamene banankalamo na yonse misasa yawo.11Banatenga bonse wowononga na bamundende, kuyambila banthu na nyama. 12Banabwelesa bamundende, wowononga, na vamene banatenga kwa Mose, kwa Eleazar wa nsembe, na kumuzi wa banthu ba Israeli. Banabwelesa ivi ku musasa mu malo mwa Moabu, ku Yodani pafupi na Yeriko.13Mose, Eleazar wansembe, na bonse basogoleli ba muzi banayenda mu kumana nawo kunja kwa musasa. 14Koma Mose anali wokalipa na bakulu ba bankondo, bolamulila ba sauzandina bosogolela bama handiledi, bana choka ku nkondo. 15Mose anati kuli beve, ''Mwaleka imwe kuti bonse bakazi bankale?16Onani, aba bakazi banalengesa kuti banthu ba Israele, kupitila muli Balaamu mukukamba, kuchita uchimo mosusana na Yehova in zinthu za Peor, pamene chilango chinapita mukati mwa muzi wa Yehova. 17Koma manje, payani aliwonse mwamuna muli bang'ono, ndipo payani aliwonse mukazi wamene aziba mwamuna mu kugona naye.18Koma tengani kwa imwe mweka bonse bang'ono bakazi bamene sibanazibepo mwamuna mu kugona naye. 19Bonse imwe bamene mwapaya aliwonse kapena kugwila aliwonse wamene wapaiwa afunika kunkala kunja kwa musasa pa masiku yali seveni. Pasiku ya chitatu na siku ya namba seveni mufunika kuziyelesa mweka na banu wogwiliwa. 20Mufunika kuyelesa chilichonse chovala na vilivonse vopangiwa kuchoka ku chikumba cha nyama na sisi ya mbuzi, na chilichonse chopangiwa na nkuni.21Eleazar wansembe anati ku masoja bamene banayenda ku nkondo, ''Iyi ndiye lamulo loikika yamene Yehova apasa kuli Mose: 22Golide, siliva, bronzi, Ironi, tini, na leadi, 23na vilivonse vamene vikana mulilo, mufunika kuvifaka kupita mumulilo, ndipo vizankala voyela. Mufunika kuyelesa vonse vintu na manzi yoyelesela. Chilichonse chamene sichizapita mu mulilo mufunika kuchiyelesa na yamene yaja manzi. 24Mufunika kuchapa vanu vovala pa siku ya namba seveni, ndipo muzankala woyela. Pambuyo pake mungabwele mukati mwa musasa wa Israeli.''25Ndipo Yehova anakamba na Mose nakuti, 26''Belenga bonse voonongeka vintu vamene vinatengewa, kuyambila bamuna na nyama. Iwe na Eleazar wa nsembe na minthu ya vikolwe vamubadwo 27bafunika kugabana voonongeka mubili. Gabanisa pakati pa masoja bana yenda kunja mukumenyana na bonse bamu muzi.28Ndipo ikani zamusonko kuti zizipasiwa kuli ine kuchoka ku masoja bamene bana yenda mukumenyana. Iyu musonko ufunika umozi kuchoka mu vonse vili faivi handiledi, kapena banthu, ng'ombe, babulu, mbelele, kapena mbuzi. 29Tengani uyu musonko kuchokela pakati nakupasa Eleazar wa nsembe ku chopasa chamene chizapasiwa kwa ine.30Ndiponso kuchokela ku banthu ba Israele pakati, mufunika kutenga chimozi mulibonse bali fifite kuchokela ku banthu, ng'ombe, mabulu, mbelele, na mbuzi. Pasani ivi kwa a levites bamene balanganila pa chechi yanga.'' 31Ndipo Mose na Eleazar wa nsembe banachita monga mwamene Yehova anauzila Mose.32Manje wowononga wamene anasala pazamene ma soja banatenga banali 675, 000 mbelele, 33sevente -nazibili sausandi ng'ombe, 34sikisite naimomozi sausazandi mabulu, 35na seti-nazibili sausandi bakazi bamene sibenze boziba mwamuna mu kugona naye.36Pa kati pamene panasungiwa na masoja banabelengendwa 337,000 nkosa, 37kuchokela kwamene Yehova mumbali yake yankosa zinali 675. 38Ng'ombe zinali seti-zibili sauzandi kuchokela kuli mubali ya Yehova zinali sevente-na zibili.39Ma bulu yanali 30, 500 kuchokela kwamene kumbali ya Yahova yanali sikisite-na imozi. 40Banthu banali sikisitini sauzandi bakazi kuchokela bamene mumbali ya Yehova banali seti-nabili. 41Mose anatenga mutulo wamene unafunikila kunkala chopeleka kupasidwa kwa Yehova. Anapasa kwa Eleazr wa nsembe, monga Yehova anauzila Mose.42Monga mwa banthu ba Israele bapati pamene Mose anatenga kuchokela ku ma soja bamene banayenda ku nkondo- 43pakati pa bamumunzi banali 337,500 nkosa, 44seti-sikisi sausandi mbelele, 4530,500 mabulu, 46na sikisitini sausandi bakazi.47Kuchokela ku banthu ba Israeli bali pakati, Mose anatenga umozi kuchoka mu iliyonse ili fifite, pamozi mu banthu na nyama. Anabapasa iwo kwa a Levite bamene banali kusunga chalichi ya Yehova, monga mwamene Yehova analamulila kuli eve kuchita.48Manje olamulila ba bankondo, bokambilako ba masauzandi na bosogolela ba ma handiledi, banabwela kuli Mose. 49Banakamba kuli eve , '' ba nchito bako ba belenga ma soja bamene bali mukulamulila kwatu, ndipo kulibe umozi osala.50Tabwelesa chopeleka cha Yehova, chamene mwamuna aliyese anapeza, zingwiligwili za golide, armleti na zibango, mpete, mpete zakumatu, na zamukosi zovala, kupanga chitetezelo chatu bonse pambuyo pa Yehova.'' 51Mose na Eleazar wa nsembe analandila kuchoka kuli beve golide na vonse vopanga namanja.52Yonse ma golide ya chopeleka yamene banapeleka kwa Jehova- vo pasa vochokela kwa wolamulila ba masauzandi nakuchoka muolamulila bama handiledi-wolema 16,750 masikelo. 53Aliwonse musoja anatenga zoonongeka, aliwonse mwamuna pali yeka. 54Mose na Eleazar wa nsembe anatenga ma golide kuchokela kuli olamumulila bama sauzazandi na bokambilako bama handiledi. Banatenga mu tenti yokumanilamo monga chokumbukisa ku banthu ba Israele kwa Yehova.

Chapter 32

1Manje wobadwa mwa Reubeni na Gadi banali naikulu nambala ya vobeta. Pamene banawona malo ya Jazer na Gilead, malo yanali malo yabwino kusungilamo zobeta. 2Ndipo wobandwa mwa Gadi na Reubeni banabwela na kukamba kuli Mose, kuli Eleazar wansembe, na kuli basogoleli ba mu munzi. Banati, 3''Iyi ndiyo namba ya malo yamene tapeza: Atoroth, Dibon, Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Sebam, Nebo, na Beon.4Aya ndiyo malo yamene Yehova anagonjesa pambuyo pa muzi wa Israele, ndipo aya nimalo yabwino yosungilamo zobeta. Ife, ba nchito banu, tili na zambili zobeta.'' 5Banakamba, ''Ngati ife tapeza chifundo mumenso yanu, lekani aya malo yapasiwe kwa ife, banchito banu, monga malo yathu. Osatipanga ife kujumpa kuja ku Yodani.''6Mose anayanka ku wobadwa kw Gadi na Reubeni, ''Mufuna kuti babale banu bayende kunkondo pamene imwe munkazikika pansi kuno? 7Nichani kubwezamo mitima za banthu ba Israele kuchoka mukuyenda kuja ku malo yamene Yehova abapasa beve?8Batate banu banachita na chimozimozi chintu pamene ninabatuma iwo kuchoka ku Kadeshi Barnea kukalanga malo. 9Banayenda pamwamba ku mugodi wa Eshkol. Banaona malo na kubwezamo mitima ya bathu ba Israele kuti bamene bakane kungena mu malo yamene Yehova anabapasa beve.10Ukali wa Yehova unaima pasiku ija. Anatenga mu kulapa na kuti, 11'choona kulibe mwamuna anabwela pamwamba kuchoka mu Igputo, kuchoka pa zaka twenti na pamwamba, azaona malo muyamene ninalumbila kwa Abrahamu, kwa Isake, na kuli Yakobo, chifukwa sibananikonke ine, kuli chabe 12kalebu mwana mwamuna wa Jephunneh waku Kenizzite, na Yoswa mwana mwamuna wa Nuni. Kuli chabe kalebu na Yoswa bananikonka.'13Ndipo ukali wa Yehova unanyamuka mukususana na Israeli. Anabapanga iwo kulubana mu chipululu mu zaka zili fote panga mubadwo wamene unachita zoipa pamenso pake unaonogeka. 14Ona, wanyamukila pamwamba muli batate bako mumalo, monga bamene bambili wochimwa bamuna, kufakilapo pa Yehova mu ukali wake pali Israeli. 15Mukapindimukila kwinangu kuchoka mukukonka eve, azasiya nafuti Israeli mu chipululu ndipo muzaononga aba banthu.''16Ndipo banabwela pafupi na Mose na kuti, ''Tivomeleze ife kuti timange zochingiliza muno pa zobeta zatu na mizi za mabanja yathu. 17Koma, ife bamene tizakonzekela na kupunzila mu kuyenda na nakondo ba Israeli mpaka tabasogolela iwo mu malo yawo. Koma mabanja yathu yazankala mo chinjiliziwa mu minzi chifukwa banthu benangu bamene bankala mu malo.18Sitizabwelela kwatu kumang'umba mpaka aliwonse wa banthu ba Israeli atenga gawo yake. 19Sitizatenga malo pamozi nabeve kumbali kwinangu kwa Yodani, chifukwa gawo yathu ili kuno ku mumawa kwa mbali ya Yodan.''20Ndipo Mose anayabayanka, ''Mukachita vamene mukamba, mukakwiya mweka kuyenda pasogolo pa Yehova kunkondo, 21ndipo aliwonse wanu wokwiya bamuna bafunika kuoloka pamwamba pa Yodani pasogolo pa Yehova, mpaka Iye afendeza panja badani bake kuchoka pasogolo pake. 22Ndipo pambuyo pake imwe mungabelele. Muzanka balibe mulandu kuli Yehova nakuli Israeli. Yano malo yazankala gawo yanu pasogolo pa Yehova.23Koma ngati simuza chita sochabe, onani, imwe nishi mwachimwila mukususana na Yehova. Muzibe kuti uchimo wanu uzakupezani. 24Mangani minzi yamabanja yanu ndipo mudyese mbelele zanu; ndipo muchite chamene mwakamba.'' 25Wobadwa mwa Gadi na Rubeni banakamba na Mose na kuti, ''Banchito bako bazachita monga iwe, wathu musogoleli, walamulila.26Bathu bachichepele, bathu bakazi, zanthu zobeta, na vonse vathu vobeta vizankala kwamene kuja mu minzi ya Gileadi. 27Koma, ife, banchito banu, tizajumpa pasogolo pa Yehova ku nkondo, aliyense mwamuna wokonzeka mu nkondo, monga imwe, basogoleli bathu, mwakamba.''28Ndipo Mose anapasa zofunika kuli beve kwa Eleazar wansembe, kuli Yoswa mwana mwamuna wa Nani, na kuli basogoleli ba vinkolwe vobadwa mu mitundu ya banthu ba Israeli. 29Mose anati kwa beve, ''ngati wobadwa kuli Gadi na Rubeni bajumpa Yodani pamozi naimwe, aliyense mwamuna wokonzeka munkondo pasogolo pa Yehova, ndipo ngati malo yagonsesedwa pasogolo panu, ndipo muzabapasa iwo malo ya Gileadi monga gawo. 30Koma ngati sibazajumpa pamozi naimwe wokonzeka, pamene apo muzafunsa zawo zosunga mwaimwe mu malo ya Kanani.''31Ndipo wobadwa kuli Gadi na Rubeni banayanka na kuti, ''Monga Yehova akambila kuli ife, banchito bako, ichi ndiye chamene tizachita. 32Tizajumpa pamwamba wokonzeka pasogolo pa Yehova mu malo ya Kanani, koma zosunga na gawo yathu vizasala naife kuli ino mbali ya Yodani.''33Ndipo wobadwa kuli Gad na kuli Rubeni, na bonse pati ba munthu wa Manase mwana mwamuna wa Yosefe, Mose anapasa ufumu wa Sihon, mfumu yaba Amorites, na wa Og, mfumu ya Bashan. Anabapasa malo, na kugabanisa kuli beve yonse minzi na mumalile, ma minzi ya malo yozungulila beve.34Wobadwa kuli Gadi banamanga Didon, A taroth, Aroer, 35Aroth Shophan, Jazer, Jogbehah, 36Beth Nimrah, na Beth Haran monga yochngiliziwa minzi na zobeta mbelele.37Wobadwa kuli Rubeni banamanga Heshbon, Elealeh, Kiriathim, 38Nebo, Baal Meon- mazina yawo pambuyo pake yanachinja, na Sibma. Banapasa yenangu mazina ku mizinda yamene banaimanga. 39Wobadwa kwa Makir mwana mwamuna wa Manase banayenda ku Gileadi na kutenga iyo kuchoka kuli ma Amorites bamene banalimo.40Ndipo Mose anapasa Gileadi kwaba Makirites, wobadwa kwa Manase, na bake banthu banankala kwamene kuja. 41Jair, wobadwa kwa Manase, anayenda na kutenga mizinda na kuikamba kuti Havvoth Jair. 42Nobah anayenda na kutenga Kenath na minzi, na kuikamba kuti Nobah, pambuyo pa yake zina.

Chapter 33

1Iyi ndiye yanali mayendedwe ya bathu ba Israeli pambuyo pamene bana choka mu malo ya Igputo ku bankondo magulupu yawo pansi pa ulamulilo wa Mose na Aroni. 2Mose analemba pansi malo kuchoka kwamene banachokela na kwamene banayenda, monga anakambila Yehova. Aya yanali yawo mayendedwe, kuyambapo pambuyo pakuyambapo.3Bana yenda kuchoka ku Rameses mukati mwa woyamba mwezi, kunyamuka pa siku ya namba fifitini mu woyamba mwezi. Mu kuseni pambuyo pa pasika, banthu ba Israele banachoka mowonekela, pa menso ya bonse ma Igputo. 4Ichi chinachitika pamene ma Igputo bali kushika bonse bawo bana woyamba, anaikapo chilango pa milungu yawo.5Banthu ba Israele bananyamuka kuchokela ku Rameses na kunkala pku Succoth. 6Banachoka ku Succoth na kunkala ku Ethan, kumbali kwa chipululu. 7Bananyamuka kuchoka ku Etham nakupindamukila kumbuyo ku Pi Hahiroth, yamene ilangana na Baal Zephoni, kwamene banankala kolanganana na Migdol.8Ndipo bananyamuka kuchoka kolanganana na Pi Hahiroth na kupitila mukati mwa nyanja nakupita mu chipululu. Bana yenda masiku yatatu mu chipululu cha Etham na kunkala mu Marah. 9Banachokela ku Marah na kufika ku Elim. Ku Elim kunali tweuvu visime va manzi na sevente vimitengo va mapamu. Uko ndiye kwamene banankala. 10Banachoka ku Elim na kunkala ku nyanja ya Reeds.11Bananyamuka na kuchoka ku nyanja ya Reeds na kunkala mu chupululu cha uchimo. 12Bananyamuka nakuchoka mu chipululu cha uchimo na kunkala ku Dophkah. 13Bananyamuka kuchoka ku Dophkah na kunkala ku Alush. 14Bananyamuka kuchoka ku Alushi na kunkala ku Rephidim, kwamene kunalibe manzi yanapezeka kuti banthu bamwe.15Bana nyamuka kuchoka ku Rephidimu na kunkala mu chipululu cha Sinai. 16Bana nyamuka kuchoka ku chipululu cha Sinai na kunkala ku Kibroth Hattaava. 17Bana nyamuka kuchoka ku Kibroth Hattaava na kunkala ku Hazeroth. 18Bana nyamuka kuchoka ku Hazeroth na kunkala ku Rithmah.19Bana nyamuka kuchoka ku Rithmah na kunkala ku Rimmon Perez. 20Bana nyamuka kuchoka ku Rimmon Perezi na kunkala ku Libnah. 21Bana nyamuka nakuchoka ku Libnah na kunkala ku Rissah. 22Bana nyamuka kuchoka ku Rissah na kunkala ku Kehelathah.23Bana nyamuka nakuchoka ku Kehelathah na kunkala ku pili ya Shepher. 24Bana nyamuka kuchoka ku pli ya Sheper na kunkala ku Haradah. 25Bana nyamuka kuchoka ku Haradah na kunkala ku Makheloth. 26Bana nyamuka kuchoka ku Makheloth na kunkala ku Tahath.27Bana nyamuka kuchoka ku Tahath na kunkala ku Terah. 28Bana nyamuka kuchoka ku Terah na kunkala ku Mithkah. 29Bana nyamuka kuchoka ku Mithkah na kunkala ku Hashmonah. 30Bana nyamuka na kuchoka ku Hashmonah na kunkala ku Moseroth.31Bana nyamuka kuchoka ku Moseroth na kunkala ku Bene Jaakan. 32Bana nyamuka kuchoka ku Bene Jaakan na kunkala ku Hor Haggidgad. 33Bana nyamuka kuchoka ku Hor Haggidgad na kunkala ku Jotbathah. 34Bana nyamuka kuchoka ku Jotbathah na kunkala ku Abronah.35Bana nyamuka kuchoka ku Abronah na kunkala ku Ezion Geber. 36Bana nyamuka kuchoka ku Ezion Geber na kunkala mu chipululu cha Zin ku Kadesh. 37Bana nyamuka kuchoka ku Kadesh na kunkala pa pili ya Hor, kumbali wa malo ya Edomu.38Aaroni wansembe anayenda pamwamba pa pili ya Hor monga Yehova analamulila na kufa kuja mu chaka cha fote pambuyo pamene banthu ba Israeli bana choka mu ziko ya Igputo, mu mwezi wa namba faivi, pa siku loyamba mu mwezi. 39Aaroni anali na zaka 123 pamene anamwalila pa pili ya Hor.40Ma kenanaiti, mfumu yaku Aradi, bamene bana nkala ku mwela kwa chipululu mu malo ya Kanani, bananvela pa zakubwela kwa banthu ba Israeli.41Bana nyamuka kuchoka ku pili ya Hor na kunkala ku Zalmonah. 42Bana nyamuka kuchoka ku Zalmonah na kunkala ku Punon. 43Bana nyamuka kuchoka ku Punon na kunkala ku Oboth.44Bana nyamuka na kuchoka ku Oboth na kunkala ku Iye Abarim, Mumbali mwa Moabu. 45Bana nyamuka kuchoka ku Iye A barim na kunkal ku Dibon Gad. 46Bana nyamuka kuchoka ku Diboni Gad na kunkala ku Almoni Diblathaim.47Bana nyamuka kuchoka ku Almoni Diblathaim na kunkala mu malupili ya Abarim, yoyanganana na Nebo. 48Bana nyamuka kuchoka ku malupili ya Abarim na kunkala mu malo ya Moabu ku Yodani mu Yeriko. 49Bana nkala mu Yodani, kuchoka ku Beth Jeshimoth kupita ku Abel Shittim in malo ya Moabu.50Yehovah anakamba kuli Mose mu malo ya Moabu pa Yodani ku Yeriko na kuti, 51''Kamba na banthu ba Israele na kuti kuli beve, 'Mukajumpa pamwamba pa Yodani kupita kumalo ya Kanani, 52ndipo mufunika kuchosa panja bonse mumalo wobwadwa pasogolo panu. Mufunika kuwononga vonse vawo vobenda voikika. Mufunika kuwononga vonse vawo votaiwa na kupwanya vonse vawo na malo yapamwamba.53Mufunika kutenga vonse va mumalo na kunkazikika mwamene imo, chifukwa nakupana imwe malo kuti muyatenge. 54Mufunika kutenga malo mochita mayele, kupitila mu mubadwo. Ku mibadwe ikulu mufunika kuipasa ikulu gawo ya malo, na kuli ing'ono mibadwe mufunika kuipasa ing'ono gawo ya malo. Paliponso pamene mayele yagwela ku ulibonse mubadwe, ayo malo yazankala bawo. Muzatenga malo kupitila mu mitundu ya makolo yanu.55Koma ngati simuzabashosa kunja kwa malo younkalamo basogolo panu, ndipo banthu bamene mwalola kuti bankale bazankala wovutisa mu mwenso mwanu na minga mwanu mumbali. Bazapanga umoyo wanu kulimba mu malo yamene muzankalamo. 56Ndipo chiza chitika kuti chamene nifuna manje kucita kuli awo banthu, niza chita nakuli imwe futi.

Chapter 34

1Yehova anakamba na Mose na kuti, 2Lamulila banthu ba Israeli na kubauza beve, ''Mukangena mu malo ya Kanani, malo yamene yazankala yanu, malo ya Kanani na muma boda mwake, 3ku boda kwanu ku mupoto izakulilapo kuchoka ku chipululu cha Zin mopitila mu boda yaku Edomu. Kumumawa kosilizila kwa boda yaku mupoto izankala mu muzela wosilila ku mupoto kwa nyanja ya Soti.4Yanu boda izapindamukila ku mupoto kuchoka ku Akrabbim na kupita mukati mwa chipululu cha Zin. Kuchokela kuja, Izatamangila ku mupoto wa Kadeshi Barnea na kupitiliza ku Hazar Adda na pasogolo ku Azmon. 5Kuchoka kuja, boda izapindimuka kuchoka ku Azmon kupitila mu chisime cha manzi cha Igputo na kukonka mu nyanja.6Boda yaku mazulo izankala yokumanilapo ya yonveka nyanja. Iyi izankala boda yanu yaku mazulu.7Boda yanu yakumwela izapitilila kupita mu mulaini wamene mufunika kufakapo sizibiso kuchoka ku nyanja yonveka naku pili ya Hor, 8Ndipo kuchoka ku pili ya Hor kupita ku Lebo Hamath, ndipo kuyenda ku Zedad. 9Ndipo boda izapitilila ku Ziphron na kusila pa Hazar Enan. Iyi izankala boda yanu yakumwela.10Ndipo mufunika kuika zizibiso chcokela mu yanu boda ya kumumawa kuchoka ku Hazar Enan kumupoto kwa Shepham. 11Ndipo boda yaku mumawa izayenda pnsi kuchoka ku Shepham kupita ku Riblah, cha kumawa kwa Ain.Boda izapitiliza kupitila kumumawa mbali ya nyanja ya Kinnereth. 12Ndipo boda izapitiliza kumwela kupitila ku Mumana wa Yodani kupita ku nyanja ya muchele. Aya yazankala malo yanu, kukonka mu maboda yonse kuzunguluka.'''13Ndipo Mose anauza banthu ba Israele na kuti, ''Aya ndiyo malo yamene muzalandila muchita mayele, yamene Yehova ayakamba kupasa ku ili naini mitundu na pakati pa mutundu. 14Mutundu wa bana ba Rubeni, kukonka zofunikila pa chomanga kwa beve ba mutundu wa makolo, na pakati mutundu wa manase bonse balandila malo yawo. 15Ibili midundu na pakati pa mutundu balandila gawo yawo ya malo kupitilila mu Yodani ku Yeriko chakumumawa, kwamene kuchokela zuba.16Yehova anakamba kuli Mose na kuti, 17''Aya ndiyo mazina ba ba muna bamene baza gabanisa malo ya gawo lanu: Eleazar wa nsembe na Joshua mwana mwamuna wa Nun. 18Mufunika kusanka umozi wosogolela kuchoka ku mutundu mu kugabanisa malo ya mibadwo yawo.19Aya ndiyo mazina ya bamuna: Kuchoka ku mutundu wa Yuda, Kalebu mwana mwamuna wa Yefune. 20Kuchoka ku mutundu wa wobandwa kuli Simiyoni, Shemuel mwana mwamuna wa Ammihud.21Kuchoka ku banja kwa Benjamini, Elidad mwana mwamuna wa Kisloni. 22Kuchoka ku banja kwa mubadwe wa Dani musogoleli, Bukki mwana mwamuna wa Jogli. 23Kuchoka ku mubadwe wa Manase musogoleli, Hanniel mwana mwamuna wa Ephod.24Kuchoka ku mutundu wa wobadwa kwa Ephraim musogoleli, Kemueli Mwana mwamuna wa Shiphtani. 25Kuchoka ku mutundu wa mubadwe wa Zebuluni musogoleli, Elizaphani mwana mwamuna wa Parnaki. 26Kuchokela ku mutundu wobadwa kwa Isaka musogoleli, Paltiel mwana mwamuna wa Azzani.27Kuchoka ku mutundu wa wobadwa kwa Asha musogoleli, Ahihud mwana mwamuna wa Shelomi. 28Kuchoka ku mutundu wa wobadwa kwa Nafutali musogoleli, Pedahel mwana mwamuna wa Ammihud.'' 29Yehova analamulila aba bamuna kugabanisa malo ya Kanani na kupasa uliwonse mutundu wa Israele yawo gawo.

Chapter 35

1Yehova anakamba mu malo mwa Moabu ku Yodani ku Yeriko na kuti, 2''Uza banthu ba Israeli kupasa vina vawo va gawo ya malo ku ma Levite. Bafunika kubapasa iwo minzi yonkalamo na wochemelamo yozungulila iyo minzi.3Ma levite bazankala na iyi minzi ya kunkalamo. Malo yochemelamo yazankala ya zawo ng'ombe, ya vobeta, na vonse vawo nyama. 4Malo yosungilamo vobeta vozungulika minzi yamene muzapasa ma levite ifunika ikulileko kuchoka ku vipupa va munzi monga wanu sauzandi kyubit mu iliyonse dailekishoni.5Mufunika kupima yabili masauzandi kyubiti kuchoka panja pa munzi cha kumumawa kumbali, yabili ma sauzandi kyubiti cha kumbali kwa kumazulo, na yabili masauzandi kyubiti cha kumbali ku mumwela. Iyi izankala yochemelamo malo ya yawo minzi. Minzi izankala pakati.6Six pa pali minzi yamene muzapasa kwa ma levite ifunika kusebenza monga minzi ya botaba nkondo. Mufunika kutulusa ivi monga malo kuti mwaichi munthu wamene apaya munthu wina anga yende. Muchosenso fote-naibili inangu minzi. 7Iyi minzi yamene muzapasa kwa ma Levite izankala pamozi fote-eyiti. Mufunika kupisa yawo malo yobetelamo pamozi nabeve.8Mitundu ikulu ya banthu ba Israeli, mitundu yamene ili na yakulu malo, ifunika kuchosa yambili minzi. Ing'ono mitundu ifunika kuchosa ing'ono minzi. Ulibonse mutundu ufunika kuchosa za kwa Levite kulingana mu gawo yamene balandila.''9Ndipo Yehova anakamba kuli Mose na kuti, 10''Kamba kuli banthu ba Israeli na kubauza beve, 'Koma imwe mukaoloka pamwamba pa Yodani kupita mu malo ya Kanani, 11ndipo mufunika kusanka minzi isibenze monga minzi ya wotaba nkondo kwa imwe, malo yamene munthu wamene apaya munthu wina mosaziba anga yende.12Iyi minzi ifunika kunkala yanu kuchoka kwa wobwezela, kuti wa mulandu munthu saza paiwa kopanda poyandakuimilila mulandu pasogolo pa munzi. 13Mufuna kusanka sikisi minzi yanu.14Mufuna kupeleka itatu minzi kupitilila ku Yodani na itatu mu malo ya Kanani. Izankala minzi yopumulilamo. 15Banthu ba Israeli, ba balendo, na aliyense wonkala pamozi naimwe, izi sikisi minzi zizasebenza monga mopumulila kwamene aliyense wopaya aliwonse mosaziba anga tabileko.16Koma ngati wa mulandu mwamuna amenya woyambana naye na chosebenzesa chinsimbi, ndip ngati woyambana naye amwalila, ndipo wamulandu ali zoona wopaya. Afunika zoona kumufaka ku infa. 17Ngati wamulandu mwamuna amenya woyambana naye na mwala mu manja mwake wamene ungapaye woyambana naye, ndipo ngati woyambana naye amwalila, ndipo wamulandu ni wopaya. Afunika zoozna kumuika ku infa. 18Ngati wamulandu mwamuna amenya woyambana naye na chida cha mutengo chamene chingapaye woyambana naye, ndipo ngati woyambana naye amwalila, ndipo wamulandu niwakupa. Afunika zoona kuikidwa kuinfa.19Wobwezela wa magazi afunika kuikidwa ku infa. Koma iye bakakumana, wobwezela wa magazi afunika kumuika ku infa. 20Ikapaya winangu mu kuzonda kapena kuponya chinthu pali eve, pamene abisa ku mushoka iye, kuti woyambana naye amwalile, 21olo kapena amumenyela pansi muchizondo na manja kuti woyambana naye amwalile, ndipo wa mulandu wamene ana mugwesa iye afuniza zoona kuikidwa ku infa. Iye ali wakupaya. Wobwezela wa magazi angaike wopaya ku infa pamene bakakumana.22Koma ngati wa mulandu mwamuna mwazizizi amenya woyambana naye kopanda kosalondolola kuzonda kapena kuponyamo chinthu chamene chamenya uyo woyambana naye kulibe kugona moyembekezela 23kapena ngati aponyamo mwala wamene ungapaye woyambana naye kopanda kuona woyambana naye, ndipo wamulandu sanali mudani wake; Sanali kuyesa ku muchita woyambana naye. Koma ichi ndiye chochita ngati woyambana akafa pali ponse.24Muli uyo mulandu, Ba mumunzi bafunika kuweluza pakati pa wa mulandu na wobwezela wa magazi mu kuimila mwa izi zolamulila. 25Ba mumunzi bafunika kepulumusa wa mulandu kuchoka ku mpamvu za wobwezela magazi. Ba mumunzi bafunika kubwelela kwa wamulandu ku munzi wopumulilamo uko kwamene kwazoona anatamangila. Afunika kunkala kwamene kuja panka infa ya wamene alipo mukulu wansembe, wamene ana zozedwa na yoyela mafuta.26Koma wa mulandu mwamuna pa ntawi iliyonse akayenda kupitilila muma lile ya munzi wopumulilamo kuja kwamene anatabila, 27ndipo ngati webwezela wa migazi amupeza iye panja pa boda ya mwake mumunzi wopumulilamo, ndipo ngati apaya wamilanda mwamuna, wobwezela wa magazi sazankala wa mulandu wopaya. 28Ichi nichifukwa wa mulandu mwamuna sembe gati anasala mu munzi wake wopumulilamo panka infa ya mukulu wansembe. Pambuyo pa infan ya mukulu wa nsembe, wa mulandu afunika kebwelela ku malo kwamene ali na yake Nyumba.29Aya malamulo yafuniwa kuikika kuti imwe kupitila muli bonse banu banthu mumibadwe mu malo yonse mwamene munkala. 30Aliyense wopaya aliyense munthu, wopaya afunika kupaiwa, monga chakambiliwa na mau ya mboni. Koma wa mboni imozi' mau yeka siyangapange aliyense munthu kupaiwa.31Ndiponso, simufunika ku kulandilla chowosha pa umoyo kwa wopaya wamene ali namulandu wa kupaya. Afunika mwazona kuikidwa ku ifa. 32Simufunika kulandila choonsa kwa wamene atabila ku munzi mutendele. Simufunika muli iyi njila kulola iye kunkala pa yake malo panka wamukulu wansembe akafa.33Musaonenge muli iyi njila mu malo mwamene munkala, chifukwa magazi yokuchoka mukupaya yamaononga malo. Kulibe chopeleka chamene chingapangiwe pa malo pamene magazi ya tiliwa, koma chabe magazi ya wamene wayatila. 34Simufunika kuipisa malo yamene munkalamo chifukwa ine nimankalamo. Ine, Yehova, ninkala pamozi na bathu ba Isareli.'''

Chapter 36

1Ndipo bakulu ba makolo ya mabanja ya bana wa Gilead mwana mwamuna wa Makiri, (Mwana mwamuna wa Manase), wa kubanja ya bana ba Yosefe, banabwela ndi kukamba pasogolo pa Mose ndi pasogolo pa bakulu banali minthu ya makolo mabanja ya banthu ba Israele. 2Banakamba, "Yehova anakulamulilani imwe, ba bwana bathu, kupasako mbali ya malo mwakuchita mayele ku banthu ba Israele. Munalamulidwa na Yehova kuti mupase malo kwa Zelofehadi mu bale wathu ku bana bake bakazi.3Koma bana bake bakazi baka kwatiliwa ku ba muna baku mutundu winangu wa banthu ba Israele, ndipo gawo yawo ya malo izachosedwa ku gawo ya makolo yathu. Izapasiwa ku gawo yawo ku mutundu bazankala nawo. Mwaicho, izachosewa kugawo yamene afunika kupasiwa. 4Mwaicho, pamene chaka cha chisangalalo cha banthu ba Israeli chabwela, ndipo gawo yawo iziikiwa pamozi na gawo ya mutundu wamene bankala nawo pamozi. Mwaichi, gawo yawo izatengedwa kuchoka ku gawo ya makolo yathu."5Ndipo Mose analamulila ku bana banthu baku Israeli, Mwa mau ya Yehova. Anakamba, "Vamene mutundu wa bana na Yosefe bakamba vili bwino. 6Ichi ndiye chamene Yehova alamulila chifukwa cha bana bakazi ba Zelofehadi. Anakamba, "Lekani bakwatiliwe kuli wamene baganiza niwabwino, koma bakwatile chabe ba mubanja ya batate bake."7Kulibe gawo ya banthu ba Israele ufinika kuchinja kumutundu umozi ndi kumutundu winangu. Aliwonse munthu wa Israeli afunika kupitiliza na gawo ya mutundu wa makolo yake.8Mukazi aliwonse wa banthu ba Israeli wamene ali na gawo mu mutundu wake afunika kukwatiliwa ku wina wa banja kuchokela ku mutundu wa batate bake. Ichi nichakuti aliwonse muntu waku Israele ankale nayo gawo kuchokela ku makolo. 9Kusankale gawo yamene ifunika kuchinjana manja kuchokela ku mutundu umozi nakuyenda kuwinangu. Aliwonse wa mutundu wa banthu ba Israeli afunika kusunga gawo yake."10Bana bakazi ba Zelofehadi banachita monga mwamene Yehova analamulila Mose. 11Mala, Tiriza, Hogila, Milika, na Nowa, bana bakazi ba Zelofehadi, banakwatila bana ba Manase. 12Banakwatiliwa ku mutundu wa bana ba Manase mwana mwamuna wa Yosefe. Mwaichi, cholowela chawo chinankala mu mutundu wamene banja ya batate bawo banachokela.13Aya ndiyo malamulo na zoikidwa zamene Yehova anapasa Mose ku banthu baku Israeli kumalo yakunyansi yamanzi yaku Mowabu pafupi na Yordani ku Yeriko.

## Deuteronomy

Chapter 1

1Aya ndiye mau yamene Mose anakamba kuli Israeli yonse kupitilila Yodano muchipululu, mu malo yalibe chilichonse ya mumana wa Yodano mu chikwa ca safu, pakati pa Parani, Toperi, Labani, Hezeroti, na Dizahabu. 2Ni masiku ileveni ulendo kuchokela ku Horebu mu njila yaku pili ya Seira kufika ku Kadeshi Maniya.3Chinachitika mu chaka cha namba Fote, mu mwezi wa namba leveni, pasiku loyamba ya mwezi, kuti Mose anakamba ku banthu ba Isareli, kubauza vonse vamene Yehova anamulamulila iye pa zabeve. 4Ichi chinali pambuyo Yehova anaononga Sihoni mfumu ya ma Amori, wamene anankhala mu Heshboni, na Og mfumu ya Bashan, wamene anankhala mu Ashtaroth ku Edrei.5Kupitilila mu Yodani, mu malo ya Moabu, Mose anayamba ku vumbulusa izi zofunikila, nakuti, 6''Yahova Mulungu wathu anakamba kuli ife pa Horebu, nakuti, 'Mwankala maningi muli iyi pili muziko.7Pindamukani nakuyabako ulendo wanu, nakuyenda ku ziko yapa pili ya baku Amori naku malo yonse yapa fupi nakuja mu malo yalibe chilichonse mu chikwa cha mumana wa Yodano, mu ziko yakumapili, mu malo yamunyansi, mu Negevi, nakumbali kwa mumana-malo yaba ku kenani, na ku Lebanoni mpaka kufika kumumana ukulu wa Efuletis. 8Ona, naika malo pasogolo panu; yendani mukati naku tenga malo yamene Yehova analumbila kuli batate banu-kuli Abulahamu, kuli Isaki, na Yakobo-kupasa kuli beve na kuli mubadwe wao uzakonka beve.9Ninakamba na imwe pali ija ntawi, nakuti, 'Sinili okonzeka ku kutengani imwe mwaine neka. 10Yehovah Mulungu wanu akupakisani imwe, onani, muli lelo monga zambili ntandala za kumwamba. 11Lekani Yehova, Mulungu wa batate banu, akupangeni imwe ma sausandi monga mwamene mulili, na kukudalisani, monga mwamene anakulonjezani imwe!12Nanga ninga nyamule bwanji mitolo yanu ine neka, makatundu yanu, na mukangano wanu? 13Tengani bamuna ba nzelu, bamuna bachinveseso, na bamuna ba mbili yabwino kuchoka ku mutundu uli onse, nizabapanga bosogolela pali imwe. 14' munaniyanka ine nakukamba, ' vintu vamene wakamba vili bwino kuli ife kuvichita.'15Mwaicho ninatenga basogoleli ba mitundu yanu, bamuna banzelu, na bamuna ba mbili yabwino, nakubapanga basogoleli pali imwe, boyanganila masausande, boyanganila ma handeledi, boyanganila ma fifite, boyanganila ma kumi, na bama udindo, mutundu pa mutundu. 16Ninalamulila boweluza banu pa ntau ija, kukamba, ' Nvelani mikangano pali ba bale banu, nakuweluza molungama pakati muntu na mubalae wake, na mulendo wamene ali naye.17Imwe simufunika kulangiza kusanka ku aliyense ali mu kususana; imwe muzanvela mung'ono na wonveka molingana. Imwe simuzayopa maonekedwe ya mwamuna, chifukwa chiweluzo nicha Mulungu. Kususana kwamene kuli kovuta kuli imwe, muzambwelesa kwaine, ndipo ine nizanvela.' 18Nikulamulilani pali ija ntawi vinthu vonse vamene mufunika kuchita.19Tinayenda kuchoka ku Horeb na kuyenda mukati monse mwa monveka na moyofya muchipululu chamene munaona, munjila yathu ku ziko yapapili ya Amori, monga Yehova Mulungu wathu anakambila; ndipo tinabwela ku Kadeshi Barbea.20Ine ninakamba naimwe, 'Mufunika kubwela ku lupili ya ziko ya Amori, yamene Yehova Mulungu wathu atipasa. 21Onani, Yehova Mulungu wanu aika malo pasogogolo panu; yendani pamwamba, tengani malo, monga Yehova, Mulungu wa batate banu, akambila kwa imwe; simufunika kuyopa, kapena kunkala wokumudwa. '22Aliyense pali imwe anabwela kuli ine nakukamba, 'tiyeni titume bamuna pasogolo patu, kuti banga tioneleko malo, nakutiletela mau mwamene tikamenyele nkondo, na mizinda yamene tizangenamo.' 23Nkani iyi inanikondwelesa maningi; ninatenga bamuna tweovu pali imwe, mwamuna umozi kuchoka kumutundu uli onse. 24Banabwela naku yenda kuziko yaku mapili, banabwela ku chikwa cha Eshikoli, naku ona ona.25Banatenga vina vipaso vamu ntaka mu manja mwawo nakuleta kuli ife. Banabwelensanso kwa ife mau na kuti, 'Ni malo yabwino yamene Yehova wathu Mulungu atipasa.'26Koma munakana kuukila, koma muna pandukila mosusana na malamulo ya Yehoha Mulungu wanu. 27Munadandaula mu misasa yanu na kuti, ''Ni chifukwa kuti Yehova anatizonda ife kuti Iye abwelesa kwife kuchoka mu malo ya Igupto, kutipasa mukati mumanja ya Amori kutiononga ife. 28Nikuti kwamene tinga yende manje? Bathu babale bapanga yathu mitima kusungunika, kuti, 'Awo bathu ni bakulu na batali kuchila mwamene tilili; Minzi yawo ni ikulu ndipo niyolimba kufika kumwamba; koma, tababona bana bamuna ba Anakimu kuja.''29Ndipo ninakamba kuli imwe, 'Musankale na manta, kapena musayope beve. 30Yehova Mulungu wanu, wamene ayenda pasogolo panu, azakumenyelani, monga vilivonse vamene anachita kuli imwe mu Igupto pamenso panu, 31na futi muchipululu, kwamene munaona mwamene Yehova Mulungu wanu anakutengelani, monga mwamuna atengela mwana wake mwamuna, kulikonse kwamene munayenda kufikila munabwela kuli yano malo.'32Koma ngankale aya mau simunakulupilile Yehova mulungu wanu, 33analikuyenda pasogolo panu kukupezelani malo imwe yapangilapo musonkano, mumulilo usiku na mukumbi muzuba.34Yehova ananvela chongo cha mau yanu na kukalipa; analapa na kuti, 35'Zoona kulibe umozi wa aba bamuna bauyu mubadwe wochimwa uzaona yabwino malo yamene ninalumbila kupasa makolo yanu, 36kuchosako Kalebu mwana mwamuna wa Jephunneh. Azaiona ndipo nizamupasa iye na wobadwa mumalo yamene anadyakamo, chifukwa anamukonka Yehova.'37Komanso Yehova anali wokalipa naine chifukwa cha imwe, nakuti, 'Naiwe siuzayenda kuja; 38Yoswa mwana mwamuna wa Nuni, wamene aimilila pasogolo panu, azayenda kuja; mulimbikiseni, chifukwa azasogolela Israeli kuti batenge malo.<<<<<<< HEAD39Komanso, bana banu bang'ono, bamene munakamba kuti bazankala wozunzika, bamene lelo balibe nzelu za bwino kapena zoipa - bazayenda kuja. Kuli beve nizabapasa, ndipo bazatenga kunkala yawo. 40Koma imwe, pindamukani na kutenga ulendo wanu mu chipululu kupitila mu njila yaku nyanja ya Reedis.'=======39Elo, bana banu ban'gono, bamene munakamba kuti baza vutikilamo, bamene lelo balibe nzelu zoziba chabwino na choipa-bayenda kungeni muja. Kuli beve nizaba pasa, ndipo yazankala yao. 40Koma kwaimwe, pindamukani nakuyambako ulendo wanu muchipululu mubali mwanjila yaku mumana wa Reedi.'>>>>>>> 31f2266056f1a583193e6f4b2d0ffec4c1748c84<<<<<<< HEAD41Ndipo munaniyanka na kuti, 'Tachimwa mosusana na Yehova; tizayenda na kumenyana, ndipo tizakonka vonse vamene Yehova Mulungu wathu atilamulila ife kuti tichite.' Aliyense mwamuna muli imwe avale zida zake zankondo, ndipo munali okonzeka ku gonjesa ziko yapapili. 42Yehova anakamba kuli ine, 'Kamba kuli beve, ''musaukile na osamenya, chifukwa sinizankala na imwe, ndipo muzagonjesedwa kuli badani banu.'=======41Mwaicho muna yanka nakukamba kuli ine, ' Tachimwila Yehova; tizayenda nakumenya bantu bamumalo yaja, ndipo tizakonka vonse vamene Yehova mulungu watu alamulila ife kuchita.' Mwamuna aliyense pali imwe avale chida chake cha nkondo, mwaicho munali bkonzeka kumenya ziko yaku mapili. 42Yehova anakamba kuli ine, ' kamba kuli beve, '' Musachite ndeo kuli aba bantu nakubamenya, chifukwa sinizankala na imwe, mwaicho muzamenyewa naba dani banu.'>>>>>>> 31f2266056f1a583193e6f4b2d0ffec4c1748c8443Ninakamba kuli imwe muli iyi njila, koma simunanvele. Munapanduka mosusana na malamulo ya Jehova; Munali ozikuza na kuukila ziko yapapili. 44Koma ma Amori, bamene banankala pa ziko yapapili, banabwela mosusana naimwe na kukupilikishani monga nzimu, na kumenya imwe pansi mu Seir, kutali monga ku Hormah.<<<<<<< HEAD45Munabwela na kulilila pamenso pa Yehova; Koma Yehova sananvele ku mau yanu, kapena kuponyako nzelu kuli imwe. 46Ndipo munankala mu Kadeshi masiku yambili, yonse masiku yamene munankala kuja.=======45Munabwelela naku lila pamenso pa Yehova; koma Yehova sananvele mau yanu, olo kuikilako nzelu kuli imwe. 46Mwaicho munankala ku Kadeshi masiku yambili, yonse masiku yamene munankala kuja.>>>>>>> 31f2266056f1a583193e6f4b2d0ffec4c1748c84

Chapter 2  
1Mwaicho tinabwelela nakuyambako ulendo watu muchipululu munjila yaku mumana wa Reedi, monga mwamene 2Yehova anakambila kuli ine; tinayenda mozunguluka pili ya Seiri masiku yambili. Yehova anakamba kuli ine, kukamba, 3mwayenda mozunguluka pili iyi ntau itali; konekelani kumalo yaku mpoto.>>>>>>> 31f2266056f1a583193e6f4b2d0ffec4c1748c84<<<<<<< HEAD4Bauze banthu, nakuti, ''Mufunika kupita mukati mwa boda ya babale banu, bana ba Esau, bamene bankala mu Seir; bazakuyopani imwe. Koma munkale osamala 5musayese kumenyana nawo, chifukwa sinizakupasani yaliyonse malo yawo, iyai, ngankale kapena yokwanila kwendo imozi kudyakamo; chifukwa napasa pili ya Seir kuli Esau kukala nayo.=======4Lamula bantu, kamba, '' Mufunika kupita mumalile yaba bale banu, mubadwe wa Esau, bamene bankala mu Seiri; bazakuyopani. Mwaicho nkalani bochenjela 5kuti musamenyane nabo, chifukwa sinizakupasani malo yali yonse yao, iyai, osati ngankale kang'ono pamalo yao kodyakapo; chifukwa napasa pili ya Seiri kuli Esau kunkala chintu chake.>>>>>>> 31f2266056f1a583193e6f4b2d0ffec4c1748c84<<<<<<< HEAD6Muzagula vakudya kuchoka kuli beve na ndalama, kuti mudye; ndiponso muzagulanso manzi kuchoka kuli beve na ndalama, kuti mumwe. 7Chifukwa Yehova Mulungu wanu akudalisani imwe mu zonse nchito zanu zamanja; Aziba kuyenda kwanu kupita mu chipululu chachikulu. Muli izi zaka zili fote Yehova Mulungu wanu ankala naimwe, ndipo simunasobe kalikonse.'''=======6Muzagula vakudya kuli beve pa ndalama, kuti mungadye; muzagula na manzi kuli beve pa ndalama, kuti mungamwe. 7Chifukwa Yehova mulungu wanu akudalisani munchito iliyonse ya manja yanu; aziba kuyenda kwanu kupita muchipululu chikulu. Kwa izi zaka fote Yehova mulungu wanu anali na imwe, ndipo simunasobe kali konse.'''>>>>>>> 31f2266056f1a583193e6f4b2d0ffec4c1748c84<<<<<<< HEAD8Ndipo tinapita kuli ba bale bathu, bana ba Esau bamene bankala ku Seir, kutali kuchoka ku museu wa Arabah, kuchoka ku Elath na kuchoka ku Ezion Geber. Ndipo tinapindimuka na kupita ku njila muchipululu cha Moabu.=======8Mwaicho tinapita kuli ba bale batu, mubadwe wa Esau banali kunkala ku Seiri, kutali na njila yaku Araba, kuchokela ku Elati naku Ezioni Gebe. Mwaicho tina koneka naku pita mu njila yaku chipululu chaku Moabu.>>>>>>> 31f2266056f1a583193e6f4b2d0ffec4c1748c84<<<<<<< HEAD9Yehova anakamba na ine, 'Usamuvutise Moabu, ndipo osayese kumenyana nawo mu nkhondo. Chifukwa sinizakupasa yake malo kuti unkale nayo, chifukwa napasa Ar kuli bana ba Loti, kuti yankale yawo.'=======9Yehova anakamba kuli ine, ' osati kuvuta Moabu, nakusamenyana nabo mu nkondo. Chifukwa sinazakupasani malo yake kunkala chintu chanu, chifukwa napasa Ar kuli bamubadwe wa Loti, kunkala chitntu chao.'>>>>>>> 31f2266056f1a583193e6f4b2d0ffec4c1748c84<<<<<<< HEAD10(Ma Emite banankala kuja kale, banthu wonveka, monga bambili, ndipo batali monga ma Anakim; 11aba nawo ni bozibika kuti niba Rephaim, monga ma Anakim; koma ma Moanite baitana beve kuti ma Emite.=======10(Ba Emite banali kunkala kuja kudala, monga bantu bakulu, bambili, ndipo batali monga ba Anakimu; 11aba nabeve bali monga ba Rapaimu, monga ba Anakimu; koma baku Moabu baitaneni ba Emite.>>>>>>> 31f2266056f1a583193e6f4b2d0ffec4c1748c84<<<<<<< HEAD12Ma Horite nawo banankala mu Seir kale, koma bana ba Esau bana pambana beve. Banabaononga beve kuchoka pasogolo pawo na kunkala mu malo mwawo, monga Israeli anachita ku malo yawo nakunkala noyo yamene Yehova anapasa kuli beve.)=======12Ba horite nabeve banali kunkala ku Seiri kudala, koma bamubadwe wa Esau bana pyanika beve. Bana baononga kuyambila banaliko beve bakalibe naku nkala mu malo yao, monga Israeli anachitila ku malo ya chitntu chamene Yehova anapasa kuli beve.)>>>>>>> 31f2266056f1a583193e6f4b2d0ffec4c1748c8413Manje nyamuka na kuyenda mumana wamanzi ku Zeredi.' 14Ndipo tinayenda pamwamba pa Zeredi pochoka manzi. Manje masiku kuchoka pamene tinabwela kuchoka ku Kadeshi Barnea mpaka kuoloka ku mumana wamanzi wa Zeredi, zinali zaka seti-eiti. Inali pali ija ntawi kuti yonse mibadwo ya bamuna bali woyenela kumenya nkondo banayenda kuchoka ku banthu, monga Yehova analumbila kuli beve. 15Koma, kwanja kwa Yehova kunali kosusana na uja mubadwe kuti abawononge kuchoka ku banthu mpaka bakanayenda.16Ndipo chinachitika, pamene bonse bamuna bali oyenela kumenyana banafa na kuyenda kuchoka pakati pa bathu, 17kuti Yehova anakamba kuli ine, nakuti, 18Imwe lelo mufunika kupita ku Ar, ku malile ya Moabu. 19Mukabwela pafupi molanganana na banthu ba Ammon, musabavute beve kapena kumenyana nawo; chifukwa sinizapa imwe yaliyonse malo ba bathu ba Ammoni kunkala nayo; chifukwa naipasa ku bana ba Loti monga kunkala yawo.20(Yaja futi yabelengewa kunkala malo yaba Refaimu. Ba Refaimu banali kunkala kuja kudala-koma ba Amori bama baitana zamuzummimu- 21bantu monga bakulu, bambili, na batali monga Anakimu. Koma Yehova anaba ononga kukalibe ba Ammori, ndipo bana bapyanika nakunkala mu malo yao. 22Ichi Yehova anachi chita nakuli bantu ba Esau, banali kunkala ku Seiri, pamene ana ononga ba Horite pamene kukalibe beve, na bamubadwe wa Esau banatenga malo kuli beve nakunkala mumalo ya mpaka lelo.23Monga kuli ba Avvite banali kunkala mu minzi mpaka kufika ku Gaza, ba kapitorimu, banachokela ku kapito, bana ba ononga nakunkala mu malo yao.)24'''' Manje nyamukani, yambamponi na ulendo wanu, nakupita ku chikwa cha baku Anoni; onani, napasa mumanja yanu Sihoni waku Amori, mfumu yaba Heshiboni, na malo yake. Yambani kuyatenga, nakumenyana naye mu nkondo. 25Lelo nizayamba kuika manta na kuyopa imwe pa bantu bali pansi pa myamba; bazanvela nkani pali imwe na njenjema nakunkala na manta kamba ka imwe.'26Ninatuma bopeleka mau kuchokela mu chipululu cha Kademoti mapaka ku Sihoni, mfumu ya Heshiboni, na mau yamutendele, kukamba, 27' lekani nipiteko mu malo yanu; nizapita naku nkala chabe pa panjila; sinizapindamukila ku kwanja ya manja olo yamanzele.28Muzanigulisako vakudya pa ndalama, kuti ningadye; munipaseko manzi pa ndalama, kuti ningamwe; nilekeni chabe nipiteko na mendo; 29monga bamubadwe wa Esau banali kunkala ku Seiri, na baku Moabu banali kunkala ku Ar, banachitila kuli ine; mpaka ninapita ku Yodano mpaka mumalo yamene Yehova mulungu watu atipasa ife.'30Koma Sihoni, mfumu ya Heshboni, sanafune kuleka ife kupitila kuli eve; chifukwa Yehova Mulungu wanu anayumisa maganizo yake na kulimbisa mutima wake, kuti iye angamugonjese mwa mpavu zanu, monga mwamene akuchita lelo. 31Yehova anakamba kuli ine, 'Ona, Ine nayamba kupulumusa Sihoni na malo yake basogolo panu; yambani kutenga, kuti imwe mutenge malo yake.'32Mwaicho Sihoni anachoka mokangana naife, eve na bonse bantu bake, kumenyana pa Jahazi. 33Yehova mulungu watu anamupasa kuli ife ndipo tinamugonjesa na bana bake bamuna na bantu bake bonse.34Tina tenga yonse mizinda yake pa ntau ija naku onongelatu mizinda yonse- bamuna na bakazi na bana bang'ono; sitinasiyeko opulumuka aliyense. 35Koma chabe vibeto tinatenga vapindu kuli ife, pamozi na va pindu vamu mizinda zamene tinatenga.36Kuchoka ku Aroer, yamene ili mumbali mwa chigwa cha Arnon, na kuchoka ku munzi wamene uli muchigwa, kufikila ku Gileadi, kuja kunalibe munzi utali kwa ife. Yehova Mulungu wathu anatipasa mumanja mwathu. 37Kunali chabe ku malo ya wobadwa kwa Ammoni kwamene simunayende, monga kuli yonse mbali ya mumana wa Jabbok, na minzi ya ziko yapapili-Kulikonse Yehova Mulungu wathu analesa kuti tiyendemo.

Chapter 3

1Ndipo tinapindamuka na keyenda munjila yaku Bashani. Og, mfumu ya Bashani, anabwela na kuukila ife, iye na bonse bathu bake, kumenyana ku Edrei. 2Yehova anati kuli ine, 'Usamuyope; chifukwa napasa iwe kupambana pali eve ndipo naika bonse bathu bake na malo yake pansi paulamulilo wako. Uzachita kuli eve monga mwamene unachitila kuli Sihoni, mfumu yaku Amori, wamene anankala ku Heshbon.'3Ndipo Yehova Mulungu wathu anatipasa ife kupambana pali Og mfumu yaku Bashani, na bonse banthu bake banaikidwa pansi paulamulilo wathu. Tinabamenya mpaka kunalibe umozi wa banthu bawo anasala. 4Tinatenga yonse minzi pali ija ntawi. Kunalibe kapena umozi pa minzi ili sikisite yamene sitinatenge kuchoka kuli beve-yonse malo ya Argob, mfumu yaku Og mu Bashani.5Izi zonse zinali mizinda zolimba navipupa vitali, makomo, na nsimbi; izi zinali kuchoselako yambili minzi yosachingiliziwa na vipupa yamene tinatenga. 6Tinaba onongelatu, monga tinachitila kuli Sihoni mfumu yaku Heshiboni, kuonongelatu muzinda uli onse- bamuna naba kazi na bana bang'ono. 7Koma vibeto vonse na vintu va pindu vamu mizinda tanatenga kunkala vatu.8Pa ntau ija tinatenga malo kuchoka mu manja ya mfumu zibili za baku Amori, banali kusidya kwa Yodano, kuchokela ku chikwa cha Arnoni mpaka ku pili ya Hermoni 9(pili ya Hemoni imaitaniwa kuti Sirioni nabaku Sidinia, na baku Amori bamaitana kuti Seiri) 10na mizinda yonse yamu zigwa, Gileadi na Bashani, mpaka kufika ku Saleka na Ederei, mizinda ya ufumu wa Og ku Bashani.''11(Koma kwa osalila ba Rephaim, chabe Og mfumu ya Bashani ndiye anasala. Onani! Bedi yake inali bedi ya nsimbi. Nanga sikunali ku Rabbah, kwamene wobadwa kwa Ammoni bankala? Inali naini kubiti muutali na folo kubiti muufupi, mwamene banthu bamapimila.)12'' Aya malo tina tenga kunkala yatu pa ntau ija- kuchokela kuli Aroa, yamene yanali ku chikwa cha Amoni, na pang'ono ku ziko yakumapili ya Gileadi, na mizinda yake-ninapasa kuli bakuli Reubeni na kuli bakuli Gadi. 13Bosala pali ba Gileadi na bonse ba Bashani, ufumu wa Og, ninapasa kujuba pakati mutundu wa Manasse. ( Yonse malo ya Agobu, na Bashani. Malo ya mozi yaitaniwa malo ya Rafaimu.14Jairi, wa mubadwe wa Manasse, anatenga malo yonse ya Agobu kufikila naku malile ya baku Geshurite na Makatite. Anaitana malo, ngankale Bashani, muzina yake, Havvoti Jairi, mpaka lelo.)15Ninapasa Gilidi kuli Makir. 16Kuli ba Rubenaiti na kuli ba Gadite ninapasa malo kuchoka ku chigwa chaku Arnoni-pakati pa chigwa pali malile ya malo na - ku kumumana wa Jabbok, yamene ndiye malile na wobadwa kuli Ammoni.17Inangu ya boda ilinso malo ya mumana wa Yodani, kuchoka ku Kinnereth kupita ku nyanja ya Araba (ija ndiye, nyanja ya muchele) mukutentemuka kwa pili ya Pisgah kumumawa.18Ninakuuzani pali ija ntawi, nakuti, 'Yehova Mulungu wanu akupasani aya malo kunkala yanu; imwe, bonse bamuna ba nkondo, bazapita wokonzeka pasogolo pa babale banu, banthu ba Israeli.19Koma bakazi banu, bana banu, na vibeto vanu ( niziba kuti muli na vibeto vambili), viznkala mumizinda yanu yamene nakupasani, 20mpaka Yehova apase kupumula ku ba bale banu, monga achitila kuli imwe, mpaka nabeve batenge malo yamene Yehova mulungu wanu abapasa kuseli kwa Yodano; mwaicho muzbwelela, mwamuna aliyense pali imwe, kuvintu vanu vamene nakupasani.'21Ninauza Yoswa pali ija ntawi, nakuti, 'Yako menso yaona vonse vamene Yehova Mulungu wako achita kuli aya yabili mafumu; Yehova azachita chimozimozi kuli yonse maufumu kwamene iwe uzayenda. 22Iwe siuzayopa beve, chifukwa Yehova Mulungu wako niwamene azakumenyela iwe.'23Ninamufunsa Yehova pali ija ntawi, nakuti, 24'Imwe Ambuye Yehova, mwayamba kulangiza wanu wanchito ukulu wanu na kwanja kwanu kolimba; kodi nindani mulungu aliko kuja kumwamba kapena mu ziko lapansi wamene angachite ncito zimozi monga zamene mwachita, na machitidwe yampanvu ? 25Lekani ine niyende kuja, nakupapatani, na kuona malo yabwino yamene yapitilila ku Yodani, ija ziko yabwino yapapili, na futi Lebanoni.'26Koma Yehova anali wokalipa na ine chifukwa cha imwe; Iye sananvele kuli ine. Yehova anakamba kuli ine, 'Leka ichi chinkale chokwana kwa iwe-usakambe nafuti vinangu kuli ine pali iyi nkani: 27Yenda pamwamba pa Pisgah na kunyamula menso yako kumazulo, kumumwela, kumupoto, na kumumawa; langana na menso yako, chifukwa iwe siuzayenda kuja ku Yodani.28Koma, Langiza Yoswa na kumulimbisa, chifukwa azayenda basogolo pali aba bathu, ndipo azalengesa beve kuti batenge malo yamene uzaona.' 29Ndipo tinankala mu chigwa kulanganana na Beth Peor.

Chapter 4

1Manje, Israeli, nvelani ku malamulo yamene nifuna kukupunzisani, kuyachita; kuti munkale naumoyo na kuyenda na kunkala nayo malo yamene Yehova, Mulungu wa batate banu, akupasani imwe. 2Simuzaonjezelapo ku mau yamene nakuuzani, kapena imwe simuzachosapo, kuti musunge malamulo ya Yehovah Mulungu wanu yamene nili kufuna kukuuzani imwe.3Menso yanu yana ona vamene Yehova anachita chifukwa cha Baala Peori; kuli bonse bamuna banakonka Baala waku Peori, Yehova mulungu wanu aba ononga pakati pa imwe. 4Koma imwe bana gwililila kuli Yehova mulungu wanu muli ba moyo lelo, aliyense pali imwe.5Onani, nakupunzisani malamulo na vokonka, monga mwamene Yehova mulungu wanga ananilamulila ine, kuti mungachite ichi pakati pa malo yamene mungenamo nakuyatenga. 6Mwaicho yasungeni naku yachita; chifukwa ichi ndiye nzelu zanu na chinveseso chanu pamenso pa bantu bamene baza nvela pali ivi vonse va malamulo vamene nakamba, ' Zoona iyi ni ziko ya mpanvu na nzelu na bantu bachinveseso.'7Chifukwa ni iti ziko yampanvu yamene ili naka mulungu kali pa fupi na beve, monga Yehova mulungu watu alili ntau iliyonse tika muitana eve? 8Ndi yiti ya mpanvu iliko yamene ili nama lamulo na vokonka vo yela monga yonse aya malamulo yamene ni ika pasogolo panu imwe lelo?9Ikilani chabe nzelu nakuzisunga mweka, kuti musaibale vintu vamene menso yanu yana ona, kuti visachoke mumitima mwanu kwa masiku yonse ya umoyo wanu. Mwaicho, lekani vizibike kubana banu naku bana ba bana banu. 10Pasiku yamene muna imilila pasogolo pa Yehova mulungu wanu ku Horebu, pamene Yehova anakamba kuli ine, ' Ni unjikile bantu, nizabapanga kuti ba nvele mau yanga, kuti bapunzile kuniyopa masiku yonse yamene bali na moyo pa ziko yapansi, nakuti bangapunzise bana bao.'11Munabwela pafupi naku imilila munyansi mwa lupili. Lupili inali kupya na mulilo mpaka kumwamba, na mudima, kumbi, na mudima ukulu. 12Yehova anakamba kuli imwe kuchokela pakati pa mulilo; muna nvela liu na mau yake, koma simuna one chili chonse; muna nvela chabe liu.13Anakamba kuli imwe chipangano chake chamene anakuuzani kuti muchite, malamulo yali teni. Anayalemba pa bili pa mwala. 14Yehova analamulila ine pali ija ntawi ku punzisa imwe zoikika na malamulo, kuti imwe muyachite mu malo yamene mupitamo na kuyatenga.15Ndipo tengani kunvesesa kukulu kwaimwe mweka-chifukwa munaona kulibe kanthu pasiku yamene Yehova anakamba kuli imwe pa Horebu kuchoka mukati mwa mulilo- 16kuti musaziononge mweka na kupanga chosema chifanizilo chooneka monga chintu, chofafaniza monga mwamuna kapena mukazi, 17chifanizilo cha iliyonse nyama ili paziko yapansi, chifanizilo cha iliyonse yamapepe nyoni yamene imbululuka mu mwamba, 18chifanizilo cha chilichonse chamene chikalaba pa doti, kapena chifanizilo cha iliyonse nsomba yamene ili mu manzi pansi pa ziko yapansi.19Simuzanyamula menso yanu ku mwamba na kulangana pa zuba, pa mwezi, kapena pa nyenyezi- yonse magulu yaku mwamba--na kufendeza kutali ku lambila ivo na kuvilemekeza---Ivo vinthu vamene Yehova Mulungu wanu akupasani monga gawo kuli bonse banthu bali pansi pa kumwamba. 20Koma Yehova atenga imwe na kukutulusani imwe ku nsimbi yakupya, kuchoka ku Igupto, kunkala kuli eve banthu bali bake, monga mulili lelo.21Yehova anali wokalipa na ine chifukwa cha imwe; analumbila kuti nisayende kuja ku Yodani, na kuti nisayende mu malo yabwino, malo yamene Yehova Mulungu wanu akupasani imwe monga yanu. 22Koma, nifunika kufela muno mumalo; sinifunika kuyenda kuja ku Yodani; koma imwe muzayenda kuja na kutenga yaja malo yabwino.23Ikilani nzelu kuli imwe mweka, kuti musa ibale chipangano cha Yehova mulungu wanu, chamene anapanga na imwe, nakuzipangila mweka chaoneka cho beza kupalanisa chili chonse chamene Yehova anakulesani kupanga. 24Chifukwa Yehona nimulilo onyekesa, ni mulungu wa kaduka.25Ngati mwankala na bana naba zukulu, ngati mwankala mu malo ntau itali, ndipo mwalakwisa mweka nakupanga chobeza kupalanisa na chili chonse, nakuchita choipa pamenso pa Yehova mulungu wanu, kumuyamba kuti akwiye- 26Ni itana mwamba na ziko yapansi kunkala mboni chifukwa cha imwe lelo kuti manje manje mukakamba mu onongeke kuchoka mu malo yamene muyendamo kutenga kupitilila Yodano; simuzapakisa masiku yanu muja, koma muza onongekelatu.27Yehova azakumwazani imwe mukati mwa banthu, ndipo muzasala ban'gono mu namba mu maziko, kwamene Yehova azakusogolelani kutali. 28Kuja muzatumikila milungu inagu, nchito za bamuna zamanja, nkuni na myala, vamene siviona, kunva, kapena kunusha.29Koma kuchoka kuja muzasakila Yehova Mulungu wanu, ndipo muzamupeza, ndipo mukamufuna pambuyo pake na mutima wanu wonse na bonse moyo wanu.30Koma mukankala mu mavuto, ndipo kapena vonse ivi vinthu vifuna vabwela pali imwe, muli ayo masiku yosiliza muzabwelela kuli Yehova Mulungu wanu na kunvela ku mau yake. 31Chifukwa Yehova Mulungu wanu ni Mulungu wachifundo; Sazakulepelani imwe kapena kukuonongani, kapena kuibala chipangano cha batate banu chamene analumbila kuli beve.32Funsani manje pa zamasiku yamene yanapita, yamene yanali pasogolo pa ntawi yanu, kuchokela pa siku yamene Mulungu anapanga munthu pa ziko lapansi, funsani kuchoka kumozi kosilila kumwamba kufikila na kwinangu, kapena kunali chilichonse chamene chinali chikulu monga ichi, kapena kuli chilichonse monga ichi chinanvekapo? 33Ushe kuli banthu bananvela mau ya Mulungu akamba kuchokela mukati mwa mulilo, monga imwe mwanvelela, na kunkala?34Kapena kuti Mulungu anachiyesapo kuyenda na kutenga kwa iye yeka ziko kuchoka mukati mwa inangu ziko, mwa mayeso, mwa visanzo, na mwa zodabwisa, na mwa nkondo, na mwa kwanja kwampavu, na motambasula kwanja, na mwa zoyofya zikulu, monga zilizonse zamene Yehova Mulungu wanu anachita kwa imwe mu Igupto pa menso yanu?35Kuli imwe ivi vintu vina onekela, kuti muzibe kuti Yehova ni mulungu, nakuti kulibe wina kunja kwa eve. 36Kuchokela kumwamba analengesa kuti munvele liu yake, kuti anga ku uzeni vochita; pa ziko analengesa kuti mu one mulilo wake; muna nvela mau yake kuchokela pakati pa mulilo.37Chifukwa anakonda ba tate banu, anasanka mubadwe unakonka beve, naku kuchosana mu Iguputo mukupezekapo kwake, na mpanvu zake zikulu, 38kuti achose pasogolo panu maziko yakulu na mpanvu kuchila imwe, kuku letani mukati, ku kupasani malo yao kunkala chopyanika, mpaka lelo.39Zibani kuchokela lelo, nakuika muitima yanu, kuti Yehova ni mulungu kumwamba na pansi pa chalo; kulibe wina. 40Muza sunga vokonka na malamulo yake yamene nikulamulani lelo, kuti vinga yende bwino kuli imwe na ku bana banu kusogolo kwanu, kuti munga pakise masiku yanu mu malo yamene Yehova mulungu wanu akupasani imwe kwamu yayaya.''41Ndipo Mose anasanka itatu minzi kumbali yaku mumawa ya Yodani, 42kuti aliyense afunika kutamangila ku munzi umozi wa minzi ngati apaya winangu mosaziba, kopanda kunkala mudani wake kumbuyo. Mu kutamangila ku umozi mwa iyi minzi, angapulumuke. 43Inali: Beze mu chipululu, ziko ya chigwa, yaba Rubenaiti; Ramoth mu Gilidi, kwaba Gadite; na Golani mu Bashani, kwaba Manassites.44Iyi ndiye lamulo yamene Mose anaika pasogolo pa banthu ba Israeli; 45Aya ndiyo malemba yachipangano, malamulo, na yonse malemba yamene anakamba ku banthu ba Israeli pamene banachoka ku Igupto, 46pamene banali ku mumawa kwa Yodani, mu chigwa cholanganana na Beth Peor, mu malo ya Sihon, mfumu ya Amori, wamene anankala ku Heshbon, wamene Mose na banthu ba Israeli bagonjesa pamene banachoka ku Igupto.47Bana tenga malo yake kunkala yao, na malo ya Og mfumu ya Beshani- izi, mfumu zibili za baku Amori, banali kujumpa Yodano chaku maba. 48Iyi ziko inali kuchokela ku Aroer, kumbali kwa chikwa cha Armoni, mpaka ku mpili ya Siyoni(olo pili ya Hermoni), 49naku ikilapo vigwa vonse va mumana wa chikwa cha Yodano, kumaba kuseli kwa Yodano, ku nyanja ya Araba, mpaka ku mushelemuko wa Pisiga.

Chapter 5

1Mose anaitana ba Israeli bonse nakukamba kuli beve, '' Nvelani, Israeli, kuvo funika kukonka na malamulo yamene niza kamba mu matu mwanu lelo, kuti mungaya punzile na kuyasunga. 2Yehova mulungu watuanapanga chipangano naife ku Horebu. 3Yehova sanapange chipangano namakolo yatu, koma naife, bonse tili na moyo lelo.4Yehova anakamba naimwe menso na menso pa lupili kuchoka mukati mwa mulilo 5(Ninaimilila pakati pa Yehova na imwe pali ija ntawi, kuvumbulusa kuli imwe mau yake; chifukwa munali na manta chifukwa cha mulilo, ndipo simunayende pamwamba pa lupili). Yehova anati, 6'Ndine Yehova Mulungu wanu, wamene anakuchosani ku ziko ya Igupto, kuchoka mu nyumba ya ukapolo.7Simuzankala na milungu inangu pasogolo panga. 8Imwe simuzapanga kwa imwe mweka chosema chooneka kapena chilichonse chofanizila cha chilichonse chamene chili kumwamba, kapena chamene chili mu ziko lapansi, kapena chamene chili pansi pa manzi.9Simuzagwada pansi kuli beve kapena kusebenzela beve, chifukwa ine, Yehova Mulungu wanu, ndine Mulungu wa jelasi. Nimapasa chilango pa kuchimwa kwa makolo paku leta chilango pa bana, kufikila wachitatu na wanamba folo mubadwe kuli awo bamene bazonda ine, 10na kulangiza chamuyaya chikondi kuma sauzande, kuli awo bamene bakonda ine na kusunga malamulo yanga.11Imwe musatenge zina ya Yehova Mulungu wanu mwa chabe, chifukwa Yehova sazaleka kumugwila mulandu wamene atenga zina yake mwachabe.12Sungani siku ya Sabata kuisunga inkale yoyela, monga Yehova Mulungu wanu alamulila imwe. 13Pa masiku yali sikisi muzasebenza na kugwila zonse nchito zanu; 14koma siku ya namba seveni ni sabata kwa Yehova Mulungu wanu. Pali iyo simufunika kuchita iliyonse nchito- osati imwe, kapena bana banu bamuna, kapena bana banu bakazi, kapena banchito banu bamuna, kapena banchito banu bakazi, kapena ng'ombe zanu, kapena mabulu yanu, kapena iliyonse nyama yanu, kapena mulendo wamene ali mukati mwa geti yanu. Ichi nichakuti banchito banu bamuna na bakazi banchito bangapumule monga na imwe.15Muzaitanila kunzelu kuti munali ba kapolo mu ziko ya Igputo, ndipo Yehova Mulungu wanu anakuchosani imwe kuchoka kuja na kwanja yampanvu na kotambuluka kwanja. Ndiponso Yehova Mulungu wanu alamulila imwe kusunga siku ya sabata.16Lemekezani batate banu na bamai banu, monga Yehova Mulungu wanu alamulila imwe kuchita, kuti munkale ntawi yaitali mu ziko yamene Yehova Mulungu wanu akupasani, na kuti viziyenda bwino naimwe.17Iwe siuzapaya. 18Siuzachita chigololo. 19Siuzaba. 20Siuzapasa umboni waboza mosusana na wapafupi panu.21Iwe siuzatengela mukazi wa munzako, siuzapasula nyumba ya munzako, munda wake, kapena wanchito bake bamuna, kapena wanchito wake mukazi, ng'ombe zake, kapena ma bulu yake, kapena chilichonse chamene chili chamunzako.'22Aya mau Yehova anayakamba monveka kuli bonse banasonkana palupili kuchoka pakati pa mulilo, yamu makumbi, na chimudima chikulu; sanafakilepo yaliyonse yambili mau. Analemba ayo pansi pa mwala na kubapasa beve.23Kunabwela kuti, pamene munanvela mau kuchokela mukati mwa mudima, pamene lupili lunali kupya, kuti munabwela pafupi naine- bonse bakulu banu na wosogolela ba mitundu yanu. 24Munakamba kuti, 'Onani, Yehova Mulungu wathu atilangiza ife ulemelelo wake na ukulu wake, ndipo tanvela mau yake kuchoka mukati mwa mulilo; taona lelo kuti Mulungu amakamba na bathu, bangankale namoyo.25Nanga nichani chamene tingafele? Chifukwa uyu mulilo ukulu uzatishoka ife; ngati tanvela mau ya Yehova Mulungu wathu mopitilila, tizamwalila. 26Nanga nindani kumbali kwatu aliko pakati pa yonse tupi wamene ananvela mau ya Mulungu wamoyo akamba kuchoka mukati mwa mulilo na kunkala naumoyo, monga mwamene tachitila? 27Monga kuli imwe, mufunika kuyenda na kunvela kuli vilivonse vamene Yehova Mulungu wanu akamba; mubwezepo kwa ife vilivonse vamene Yehova Mulungu wanu akamba kuli imwe; tizanvela kuli icho na kukonka.'28Yehova ananvela mau yanu pamene munakamba kuli ine. Anakamba kuli ine, Nanvela mau ya aba bathu, vamene banakamba kuli iwe. Vamene banakamba vinali bwino. 29Ya, kapena kunali monga wachonco mutima muli beve, kuti banganilemekeze ine na lyonse kusunga malamulo yanga, kuti zizibayendela bwino na bana bawo muyayaya! 30Yenda nakuuza beve, ''Bwelelani ku misasa yanu.''31Koma kuli imwe, imililani pano naine, ndipo nizakuuzani yanse malamulo, zoikika, na zokambidwa zamene muzabapunzisa beve, kuti bayasunsunge ayo mu malo yamene nizabapasa kuti batenge.'32Muzasunga, chamene Yehova Mulungu wanu akuuzani; Simuzapindamukila kumbali inangu ku kwanja lamanja kapena kukwanja lamanzele. 33Muzayenda muli zonse njila zamene Yehova Mulungu wanu akuuzani, kuti munkale namoyo, ndipo kuti ziyende bwino naimwe, nakuti yayende pasogolo masiku yanu mu malo yamene muzatenga.

Chapter 6

1Manje aya ndiyo malamulo, malangizo, na malemba yamene Yehova Mulungu wanu auza ine kuti nikupunziseni, kuti imwe musunge mu malo yamene muyendamo kuja ku Yodani mukutenga; 2Kuti imwe mutokoze Yehova Mulungu wanu, na kuti musunge vonse malangizo na malamulo yamene nikuuzani - imwe, bana banu bamuna, na bana banu bamuna bana bawo bamuna, yonse masiku ya umoyo wanu, kuti masiku yanu yapitilile.3Mwaichi nvelani kuli beve, Israeli, na kuyasunga, kuti zingayende bwino naimwe, nakuti munganveke nakuchuluka, mu malo yochosa mukaka ndi uchi, monga Yehovah, Mulungu wa batate banu, alonjeza kuti muzachita.4Nvelani, Israeli: Yehova Mulungu wathu ali umozi. 5Muzakonda Yehova Mulungu wanu na mutima wanu wonse, na umoyo wanu wonse, na zonse mpavu zanu.6Mau yamene nikuuzanu imwe lelo yazankala mu mitima yanu; 7ndipo mwachangu muzayapunzisa kuli bana banu; muzakamba pali yeve pamene munkala munyumba mwanu, pamene muyenda mumuseu, pamene mugona, na pamene munyamuka.8Muzayamanga yeve monga chowonesela pa manja yanu, ndipo chizatumikila monga chapasogolo pakati pa menso yanu. 9Muzayalemba pa viseko vanu va panyumba zanu na pama geti yanu.10Ngati Yehova Mulungu wanu akubwelesani mu malo yamene analumbila kuli batate banu, kuli Abrahamu, kuli Isaki, na kuli Yakobo, kuti azakupasani, na yikulu na yabwino minzi yamene simunamange, 11na manyumba yozula na vonse vosiyana siyana vabwino vintuvamene simunapange, visime vamanzi vamene simunakumbe, na minda na mitengo za olivu zamene simunashange, muzadya ndiponso muzakuta- 12koma munkale ochenjela kuti musaibale Yehova, wamene anakuchosani imwe ku ziko ya Igupto, kuchoka ku nyumba ya ukapolo.13Muzalemekeza Yehova Mulungu wanu; iye muzamutokoza, ndipo muzalumbila pa zina yake. 14Simuzayenda pambuyo pa inangu milungu, milungu ya bathu bamene bonse wokuzungulilani-- 15chifukwa Yehova mulungu wanu wamene ali pakati panu ni Mulungu wa jelasi--- ngati mwachita, ukali wa Yehova Mulungu wanu uzaukila mosusana na imwe ndipo azakuonongani imwe kuchoka pa ziko yapansi.16Simuzamuyesa Yehova Mulungu wanu monga mwamene munamuyesela ku Massah. 17muzafunika mwachangu kusunga malamulo ya Yehova Mulungu wanu, yachifundo malamulo, na malangizo, yamene akulamulilani imwe.18Muzachita zamene zili zolungama ndiponso zabwino pa menso ya Yehova, kuti zizikuyendelani bwino imwe, ndipo kuti muyende mukati na kutenga malo yamene Yehova analumbila kuli batate banu, 19kuchosa bonse badani banu kuchoka pasogolo panu, monga Yehova akambila.20Koma mwana wako mwamuna akafunsa mu ntawi yobwela, nakuti, 'Kodi nichipangano bwanji chokambidwa, choikika, na vinangu vokambidwa vamene Yehova Mulungu wathu akulamulilani imwe? 21Ndipo uzakamba kwa mwana wako mwamuna, 'Tinali bakapolo ba Farao mu Igupto; Yehova anatichosa ife kuchoka mu Igupto na kwanja kwa mpavu, 22ndiponso analangiza zooneka na zodabwisa, vikulu ndiponso voyofya, pali Igupto, pali Farao, na pali bonse bamu nyumba yake, pasogolo pa menso yathu; 23na kutichosa ife kuchoka kuja, kuti atibwelese ife mukati, kutipasa ife malo yamene analumbila kuli batate bathu.24Yehova anatilamulila ife kuti ntawi zonse tisunge yonse malamulo, kuyopa Yehova Mulungu wathu nichabwino kwaife, ndiye kuti atisunge ife naumoyo, monga mwamene tilili lelo. 25ngati tasungu yonse aya malamulo basogolo pa Yehova Mulungu wathu, monga mwanene atilamulila ife, ichi chizankala kuyela kwathu.'

Chapter 7

1Pamene Yehova Mulungu wanu akubwelesani mu malo kuti muyende nakunkala nayo, azachosa yambwili ma ziko pasogolo panu- ma Hittites, ma Girgashites, ma Amori, ma Kananaiti, ma perizziti, ma Hivaiti, na ma Jebusaiti- seveni maziko yonveka ndiponso yamphavu kuchila imwe.2Ni Yehova Mulungu wanu wamene azapasa beve kwa iwe pamene mukagonjesa beve, ndipo mufunika kusilizilatu kubaononga beve. Simuzapanga chilichonse chipangano na beve, na kubalangiza beve chifundo. 3Kapena imwe kusonkaniza vikwati na beve. Simuzapasa bana banu bakazi kuli bana bawo bamuna, na imwe simuzatenga bana bawo bakazi kwa bana banu bamuna.4Chifukwa sibazapindamukisa kwinangu bana banu bamuna kuchoka mukukonka ine, kuti bakalambile inangu milungu. chifukwa ukali wa Yehova uzanyamukila mukususana nabeve, ndipo azaononga imwe mwamusanga. 5Ivi ndiye vamene muzabachita beve: Muzaononga maguwa yawo, kupwanya myala yoimilila yawo mutung'ono, kujuba pansi vawo voimilika Ashera, na kushoka yawo milungu.6Chifukwa ndimwe ziko yamene ili yopatulika kwa Yehova Mulungu wanu. Akusankani imwe kunkala banthu kwa Iye kutenga, kuchila bonse benangu bathu bamene bali paziko yapansi.7Yehova sanaike chikondi chake pali imwe kapena kusanka imwe chifukwa munali bambili mu mabelengedwe kuchila benangu banthu--- koma ndimwe munali bang'ono pali banthu bonse- 8koma chifukwa akukondani, ndipo anaganiza kuti asunge kulumbila kwamene analumbila kuli batate banu. Ichi ndiye chifukwa chake Yehova akuchosani imwe na kwakwanja kwampanvu na kukupulumusani imwe kuchoka ku nyumba ya ukapolo, kuchoka ku manja ya Farao, mfumu ya Igputo.9Mwaichi zibani kuti Yehova Mulungu wanu- ni Mulungu, Mulungu wokulupilika, wamene asunga chipangano ndiponso wokulupilika kwa mibadwe ma sauzande kuli awo bamene bamukonda na kusunga malamulo yake, 10koma abwezela bamene bamuzonda pamenso pabo, kubaononga beve; sazankala nachifundo kuli aliyense wamene amuzonda iye; azamubwezela eve pamenso pake. 11Mufinika mwaichi kusunga malamulo, zoikika, na zokambidwa zamene nikulamulilani imwe lelo, kuti imwe musavichite.12Ngati mwanvela kuli izi zokambidwa, na kusunga na kuzichita izo, chizachitika kuti Yehova Mulungu wanu azasunga na imwe chipangano na kukulupilika kwake kwamene analumbila kuli batate banu. 13Azakukondani, azakudalisani, na kukuchulukisani imwe. Azadalisa zipaso za mumimba yanu, zipaso za muntaka yanu-- tiligu yanu, waini yasopano, na mafuta yanu- mosungila ng'ombe zanu na zing'ono mu malo yamene analumbila kuli batate banu kupasa imwe.14Muzadalisika kuchila bonse benangu banthu; Sikuzankala wamene azankala mwamuna alibe mwana kapena wosabala mukazi pakati pa imwe kapena pa zobeta zanu. 15Yehova azachosapo pali imwe matenda; palibe pali yoipa matenda yaku Igputo yamene mwaziba yazaikidwa pali imwe, koma azayaika pali awo bonse bamene bazonda imwe.16Muzaononga bonse bathu bamene Yehova Mulungu wanu azapasa kwa imwe, ndipo menso yanu siyazanvela chifundo pali beve. Simuzalambila milungu yawo, chifukwa icho chizankala musampa kwa imwe.17Ngati wakamba mumutima wako, 'Aya maziko yambili yonveka kuchila ine; ningayachose bwanji? - 18usayayope yameneayo; uzaitanila kunzelu chamene Yehova Mulungu wako anachita kuli Farao na kuli yonse Ijipito; 19kusauka kukulu kwamene menso yako yanaona, zizindikilo, zodabwisa, kwanja kwampavu, na kotambuluka kwanja kwamene Yehova Mulungu wanu anachosela imwe. Yehova Mulungu wanu azachita chimozimozi kuli bonse bathu bamene muyopa.20Mwaichi, Yehova Mulungu wanu azatuma mulimo pakati pawo, kufikila awo bonse wosala na bamene bazibisa beka kuchoka kuli imwe baonongeke kuchoka pamenso panu. 21Simuzankala bamanta pali beve, chifukwa Yehova Mulungu wanu ali pakati panu, wa mukulu ndiponso woyopewa Mulungu. 22Yehova Mulungu wanu azachosa panja yonse maziko basogolo panu pang'ono pang'ono. Simuzabaononga awo bonse pantawi imozi, kapena nyama zamusanga zingabwele zambili kukuzungulilani imwe.23Koma Yehova Mulungu wanu azakupasani imwe kugonjesa pali beve mukakumana nawo munkondo; azabasokoneza kwa kukulu mpaka bakaonongeke. 24Azaika mafumu yawo pansi pa mpavu zanu, ndipo muzapanga mazina yawo kuonongeka kuchoka paziko lapansi. Kuli olo umozi wamene azakwanisa kuimilila pasogolo panu, mpaka mukabaononga beve.25Muzashoka vosema vawo va milungu yawo- musachinje siliva kapena golide yamene ibavininkila beve na kuitenga kunkala yanu, chifukwa mukachita ichi, muzankala ogwilidwa nachamene icho-- chifukwa nichosebanisa kwa Yehova Mulungu wanu. 26Simuzabwelesa chosebanisa munyumba na kuyamba kuchilambila. imwe muzaipisa na kuononga, chifukwa nichopatulidwa mu kuononga.

Chapter 8

1Mufunika kusunga yonse malamulo yamene nikupasani imwe lelo, ndiye kuti munkale na moyo na kuchuluka, na kuyenda mukati na kutenga malo yamene Yehova Mulungu analumbila kwa batate banu. 2Muzaitanila ku nzelu zonse njila zamene Yehova Mulungu wanu akusogolelani izi zaka zili fote muchipululu, kuti akupangeni munkale ozichepesa, kuti akuyeseni kuti azibe zamene zili mumutima wanu, ngati nizoona mungasunge malamulo kapena iyai.3Anakuchepesani, na kupangani imwe kunvela njala, na kukudyesani imwe ndi mana, yamene imwe simunazibe na yamene batate banu sibanaizibe. Anachita icho kuti akupangeni imwe kuziba kuti sibuledi yeka ingalengese munthu kunkala namoyo; koma, ni muli chilichonse chamene chichoka mukamwa ka Yehova kuti munthu angankale naumoyo.4vovala vanu sivinasile na kugwa kuchoka kuli imwe, na mendo yanu siyanavimbe muli izo zaka zili fote. 5Muzaganiza pali ichi mumutima, bwanji, monga mwamuna apunzisa mwana wake, nayenso Yehova Mulungu apunzisa imwe. 6Muzasunga malamulo ya Yehova Mulungu wanu, kuti muyende munjila zake na kumulemekeza iye.7Pakuti Yehova Mulungu wanu alikulowetsani m'dziko lokoma, dziko la mitsinje yamadzi, la akasupe, ndi akasupe oyenda m'zigwa ndi zitunda; 8dziko la tirigu ndi barele, la mipesa, mkuyu, ndi makangaza; dziko la mitengo ya azitona ndi uchi.9Aya ni malo yamene simuzadya buledi mu njala ndipo simuzasoba kanthu kalikonse; malo yamene myala niyopangidwa ndi nsimbi, na kuchoka ma chulu yake mungakumbe mwala wa kopa. 10Muzadya ndiponso muzakuta, ndipo muzadalisa Yehova Mulungu wanu pa yabwino malo yamene akupasani imwe.11Munkale wosamala kuona kuti simunaibale Yehova Mulungu wanu, mu kulepela kusunga malamulo na zolamulila zake na zoikika zamene nikulamulilani imwe lelo. 12Chifukwa, mukadya ndiponso mwakuta, ndiponso mukamanga yabwino manyumba na kunkalamo, mitima yanu izanyamuka.13Nkalani wosamala pamene zobeta na ng'ombe zanu zikapaka ndiponso siliva na golide yanu ikachuluka, na vonse mulinavo vikachuluka, 14ndipo mitima yanu inkala yonyamuka pamwamba na kuibala Yehova Mulungu wanu, wamene anakuchosani imwe ku ziko ya Igputo, kuchoka mu nyumba ya ukapolo.15Musamuibale iye wamene anakusogolelani imwe kupita mu chikulu ndipo choyofya chipululu, pamozi na zinkali njoka na sikopiyoni na malo yoyuma kwamene kunalibe manzi, wamene anakubweleselani manzi kuchoka mu mwala wokosa. 16Anakudyesani imwe mu chipululu na mana yamene makolo banu sibanaizibe, kuti akuchepeseni imwe na kukuyesani imwe, kukuchitilani imwe zabwino pakusiliza kwake, 17koma mungakambe mumitima yanu, 'mpavu zanga na kwampanvu kwanja kwanga kwasebenzela konse uku kulemela.'18Koma muzaganiza mu nzelu Yehova Mulungu wanu, chifukwa niwamene wamene akupasani imwe mpavu zotenga chuma; kuti ankazikiseni chipangano chake chamene analumbila kuli batate banu, monga chilili lelo. 19chizachitika ngati, ngati muzaibala Yehova Mulungu wanu na kuyenda pambuyo pa inangu milungu, kuipembeza, na kuilemekeza iyo, nizachita umboni mosusana na imwe lelo kuti zoona muzaonongeka. 20Monga ma ziko yamene Yehova ayapanga kuonongeka pasogolo panu, nanga imwe muzaonongka, chifukwa simunafune kunvela ku mau ya Yehova Mulungu wanu.

Chapter 9

1Nvelani, Israele; muli pan'gono nakujumpa Yolodani lelo, kuyenda mukati na kutenga ma ziko yakulu kuchila imwe ndiponso yamphavu kuchila imwe, na mizinda yamene ili yonveka ndipo yochingiliziwa kufika kumwamba, 2banthu wonveka ndiponso batali, bana bamuna ba Anakimu, wamene imwe muziba, ndipo uyo wamene munvela bantu kumukambapo, 'Nindani angaimilile pasogolo pa bana bamuna ba Anaki?'3Zibani mwaichi lelo kuti Yehova Mulungu wanu ndiye wamene ayenda pasogolo panu monga woononga mulilo; azabaononga iwo, nakugwesa beve pasogolo panu; ndipo muzabachosa beve panja na kubapanga beve kuonongeka mwamusanga, monga Yehova akambila kuli imwe.4Musakambe mumutima yanu, pambuyo Yehovah Mulungu wanu abawononga beve kubachosa kuchoka pasogolo panu, 'Chinali chifukwa cha kuyela kwanga chamene Yehova abwelesa ine kungwena muno na kutenga yano malo; ndiye chifukwa cha kuchimwa kwa aya ma ziko yamene Yehova ayachosa kuchoka pasogolo panu.5Sindicho chifukwa cha kulungama kwanu kapena kukoma mutima wanu kuti muyenda mukati na kutenga malo, koma chifukwa cha kusalungama kwa aya maziko yamene Mulungu wanu ayachosamo kuchoka basogolo panu,na kuti anga pange kubwela ya zoona mau yamene analumbila kuli makolo yanu, kuli Abrahamu, Isake, na Yakobo.6Muzibe sopano, kuti Yehova Mulungu wanu sakupasani imwe aya malo kuti mutenge chifukwa cha chilungamo chanu, chifukwa ndimwe banthu wosanvela.7Kumbukilani ndipo musaibale mwane imwe munasokoneza Yehova Mulungu wanu kukalipa muchipulu; kuchokela pa siku yamene imwe munachoka mu ziko ya Igputo mpaka imwe mubwela kuli yano malo, imwe mwankala osanvela mukusana na Yehova. 8Napaja pa Horebu imwe munakalipisa Yehova ku ukali, ndipo Yehova anakalipa kwambili na imwe kuti akuonongeni imwe.9Pamene ninayenda pamwamba pa lupili mukulandila malamulo pa mwala, malamumulo ya chipangano yamene Yehova anapanga kwa imwe, ninankala pa lupili kwa kwa masiku yali fote na usiku ili fote; sininadye ngankale buledi kapena kumwa manzi. 10Yehova ananipasa ine zolembewa zibili za mwala zolembewa na chimbombo chake; pali ivo panalembewa vilivonse monga mwamene yonse mau yamene Yehova anaulusa kuli imwe pa lupili kuchoka mukati mwa mulilo pa siku yo sonkana.11Chinachitika pakusila kwa masiku ayo yali fote na usiku uli fote kuti kuti Yehova ananipasa yabili volembelapo ya mwala, volembelapo va chipangano. 12Yehova anakamba kuli ine, 'Nyamuka, yenda pansi mwamusanga kuchoka kuno, kubanthu bako, bamene munachosa ku Igputo, bazionongela beka. Bachita mwamusanga kupindamukila kumbali kuchoka munjila yamene ninalamulila iwo. Bazipangila beka chinthu.'13Mopililapo, Yehova anakamba naine na kuti, 'nabaona aba bathu; nibanthu bamene bali na ntonta. 14Nisiye ine neka, kuti nibaononge beve na kuchosa zina yawo kuchoka pansi pa ziko yakumwamba, ndipo nizapanga iwe ziko yampavu ndipo yonveka kuchila beve.'15Ndipo ninapindamuka na kubwela pansi kulupili, ndipo lupili lunali kupya. Mapilisi yabili ya chipangano yanali mumanja yanga. 16Ninalangana, ndipo onani, munachimwila mukususana na Jehova Mulungu wanu. Munazipangwila mweka mwana wa ng'ombe. Munapindamukila mwamusanga kumbali kuchoka mu njila yamene Yehova analamulila imwe.17Ninatenga mapilisi yabili na kuyataya kuchochoka mumanja mwanga. Ninayapwanya basogolo ba menso yanu. 18Nafuti ninagona pansi pamenso pa Yehova masiku yali fote na usiku uli fote; sininadyepo ngankale buledi kapena kumwa manzi, chifukwa cha wonse uchimo wanu wamene munachita, mukuchita chija chamene chinali choipa pa menso ya Yehova, mwa kuti mumukalipise ku ukali.19Chifukwa ninali namanta ya ukali na kupya kosakondwela kwamene Yehova anali wokalipa kwambili mosusana naimwe kuti akuonongeni. Koma Yehova ananvela kwa ine ija ntawi futi. 20Yehova anali wokalipa kwambili na Aaroni nafuti pali yamene ija ntawi.21Ninatenga uchimo wanu, mwana wa ng'ombe wamene munapanga, na kumushoka, kukamenya, na kukagaya kang'ono, mpaka kanankala monga doti. Ninataya doti yake mu mumana wamene unachokela pansi kuchoka kulupili.22Ku Tabera, ku Massa, na ku Kibroth Hattaava, munakalipisa Yehova to mukwiyo. 23Pamene Yehova anakutumani imwe kuchoka ku Kadeshi Barnea na kuti, 'yendani pamwamba na kunkala nayo malo yamene ine nakupasani imwe; koma munapandukila mosusana na malamulo ya Yehova Mulungu wanu, ndiponso simunakulupilile kapena kunvela ku mau yake. 24Imwe mwankala wopandukila mosusana na Yehova kuchoka pa siku yamene ninakuzibani.25Ninagona cha menso yanga pansi pasogolo pa Yehova ayo masiku fote na usiku uli fote, chifukwa anakamba nakuti azakuonongani imwe. 26Ninapempela kwa Yehova nakuti, 'Imwe Ambuye Yehova, musaonenge banthu banu kapena cholowa chamene imwe mwachiombola kupitila mu ukulu wanu, chamene imwe mwachibwelesa kuchoka ku Igputo na kwanja kwa mpavu.27Itanilani kunzelu zanu bakapolo banu Abrahamu, Isaki, na Yakobo; musalangane kuyuma mutima kwa aba banthu, kapena kuipa kwawo, kapena pa uchimo wawo, 28kuti malo kuchoka kwamene imwe munatibwelesa ife yangakambe kuti, ''Chifukwa Yehova sanali kukwanisa kuti ababwelese mu malo yamene analonjeza beve, ndipo chifukwa anabazonda, ababwelesa beve kuti abapaye beve mu chipululu.'' 29Koma nibanthu banu ndipo choloba chanu, bamene munabwelesa kuchoka kupitila mu ukulu wa mpavu zanu na kuonesela kwa mpavu zanu.'

Chapter 10

1Pali ija ntawi Yehova anakamba naine, 'Useme yabili mapilisi ya myala monga yoyamba, na kubwela kwa ine pa lupili, na kupanga likasa ya nkuni. 2Nizalemba pa mapilisi mau yamene yanali pa yoyamba mapilisi yamene unapwanya, ndipo uzayafaka mu likasa.'3Ndipo ninapanga likasa ya mutengo wa mtete, na kusema yabili mapilisi ya myala monga yoyamba, ndipo ninayenda pamwamba pa lupili, nili na yabili mapilisi mumanja yanga. 4Analemba pa mapilisi, monga malembendwe yapoyamba, yali teni malamulo yamene Yehova anakamba kuli imwe pa lupili kuchoka mukati mwa mulilo pa siku ya kusonkana; ndipo Yehova anayapasa kwa ine.5Ninapindamuka na kubwela pansi kuchoka palupili, na kufaka mapilisi mu likasa yamene ninapanga; paja yalipo, monga Yehova alamulila.''6(Bathu ba Israeli banayenda kuchoka ku Beeroth Bene Jaakan kupita ku Mosera. Kwamene kuja Aroni anamwalila, kwamene kuja anashikiwa; Eleazar, mwana wake mwamuna, anatumikila monga wansembe mumalo yake. 7Kuchokela kuja banayenda ku Gudgoda, na kuchoka ku Gudgoda kupita ku Jotbata, malo ya misinje yamanzi.8Kuchokela pali ija ntawi Yehova anasanka mutundu wa Levi kuti utenge likasa ya chipangano cha Yehova, kuimilila pamenso ya Yehova ku mutumikila, na kudalisa banthu mu zina yake, monga lelo. 9Ndiponso Levi alibe gawo kapena cholowa mu malo pamozi na babale bake; Yehova ndiye cholowa chake, monga Yehova Mulungu wako akambila kuli eve.)10Ninankala pa lupili monga paja pantawi yoyamba, masiku yali fote na usiku uli fote. Yehova ananvela kwa ine pali ija ntawi futi; Yehova sanafune kuti akuonongeni imwe. 11Yehova anakamba kuli ine nakuti, 'Nyamuka, yenda pasogolo pa banthu kuti ubasogolele beve munjila yawo; bazayenda mukati na kunkala nayo malo yamene ninalapila kwa makolo kuti nipasa kuli beve.'12Manje, Israeli, nichani chamene Yehova Mulungu wanu amafuna kuli imwe, kuchosako kuyopa Yehova Mulungu wanu, kuyenda muli zonse njila zake, kumukonda, na kumulambila Yehova Mulungu wanu na wonse mutima wanu na wonse umoyo wanu, 13kusunga malamulo ya Yehova, na malemba, yamene nikulamulilani imwe lelo pa zabwino zanu?14Onani, kuli Yehova Mulungu wanu kumwamba ni kwake na kumwamba kwa kumwamba, na ziko yapansi, na vonse vilimo. 15Yehova eka anatengamo kukondwela mu makolo yanu kuti abakonde, ndipo anabasanka, namibadwe yawo, pambuyo pawo, kuchila aliwonse winangu munthu, monga amachitila lelo.16Ndiponso dulani kungu ya mutima wanu, ndipo musayumise miskosi yanu. 17Chifukwa Yehova Mulungu wanu, ni Mulungu wa milungu na Mbuye wa mbuye, Mulungu wamukulu, wampavu ndiponso wopambana, wamene sasamalila aliyense ndipo samatenga zaupupu.18Amawelizila bwino bana bamasiye na wofedwa, ndipo amalangiza chikondi kwa mulendo pakumupasa vakudya na vovala. 19Ndiponso kondani mulendo; chifukwa munali balendo mu ziko ya Igputo.20Muzayopa Yehova Mulungu wanu; Yeve muzamulambila. Kuli yeve muzagwililila, na pali zina yake muzalumbila. 21Iye ndiye kutamanda kwanu, ndipo ni Mulungu wanu, wamene wachita kwa imwe ivi vikulu na vopambana vintu, vamene menso yanu yaona.22Makolo yanu yanayenda ku Igputo monga bali sevente banthu; manje Yehova Mulungu wanu akupangani imwe bambili monga nyenyezi zakumwamba.

Chapter 11

1Ndiponso muzakonda Yehova Mulungu wanu na lonse kusunga malangizo, malemba, malamulo na malamulo yake.2Zibani kuti sinikamba na bana banu, bamene sibanazibe kapena banaonapo chilango cha Yehova Mulungu wanu, ukulu wake, mpavu za manja yake, kapena kotambuluka kwanja kwake, 3zioneselo na zochita zamene anachita mukati mwa Igputo kuli Farao, mfumu ya Igputo, na kuli bonse ba mu ziko.4Ndipo sibanaone zamene anachita kuba nkondo yaku Igputo, kuli bakavalo bawo kapena kuli magaleta yawo, mwamene anapangila manzi yamu nyanja ya mabango yanabatenga beve pamene bana kukakamilani bambuyo panu, na mwanene Yehova anabaononga beve kufikila lelo, 5kapena zamene anakuchitilani imwe mu chipululu kufikila pamene munabwela paliyane malo.6Sibanaone zamene Yehova anachita kuli Dathani na kuli Abiramu, bana bamuna ba Reubeni, mwamene ziko yapansi inasegula kamwa kake na kubamela beve, mabanja yawo, misasa yawo, na chonse chamoyo chamene chinabakonka beve, mukati mwa bonse ba Israeli. 7Koma menso yanu yaona zonse zikulu nchito ya Yehova zamene anachita.8Mwaichi sungani yonse malamulo yamene nikulamulilani imwe lelo, kuti munkale wolimba, na kuyenda mukati na kunkala nayo malo kwamene muyenda kuja kuti munkale nayo, 9na kuti masiku yanu yayende pasogolo mu malo yamene Yehova analumbila kuli batate banu kubapasa beve na kuli mibadwe yawo, malo yochosa mukaka na uchi.10Chifukwa malo, kwamene imwe muyenda mukati kunkala nayo, siyali monga malo yaku Igputo, kuchoka kwamene imwe munachoka, kwamene munashanga mbeu na kutilila namendo yanu, monga munda wa masamba; 11koma malo, yamene muyendamo kunkala yanu, nimalo ya mapili na migodi, ndipo yakumwa manzi ya mvula ya kumwamba, 12malo yamene Yehova Mulungu wanu ayasunga; menso ya Yehova Mulungu wanu yali pamene apo, kuchokela mukuyamba kwa chaka kufikila mukusila kwa chaka.13Chizachitika, ngati muzanvesesa kuli malamulo yanga yamene nikulamulilani imwe lelo, kukonda Yehova Mulungu wanu na kumusebenzela na mutima wanu bonse na umoyo wanu bonse, 14kuti nikakupaseni imwe mvula ya mumalo mwanu muntawi yake, mvula yakudala na mvula yamanje, kuti muyende kubwelesa pamozi mbeu zanu, vinyu wanu wasopano, na mafuta yanu. 15Nizapasa mauzu mininda yanu ku ng'ombe, ndipo muzadya na kukuta.16Pelekani nzelu kuli imwe mweka kuti mutima wanu usanyengedwe, na kupindamukila kumbali na kulambila milungu inangu na kugwada pansi kuli yeve; 17kuti ukali wa Yehova usanyamukile mukususana naimwe; na kuti asavale kumwamba kuti kusankale mvula, na kuti malo yasabale zipaso zake, nakuti imwe musaonongeke mwamusanga kuchokamo mu malo yabwino yamene Yehova akupasani imwe.18Ndiponso ikani pamwamba aya mau yanga mu mutima na muumoyo wanu, yamangeni monga chonesela mu manja mwanu, ndiponso lekani yankale monga pasogolo pakati pa menso yanu. 19Muzayapunzisa kuli bana banu na kuyakambapo pamene mwankala pansi munyumba yanu, napamene muyenda munjila, napamene mugona, na pamene muuka.20Muzayalemba aya pa poonekela pa makomo ya nyumba yanu na pongenela pa minzi yanu, 21kuti masiku yanu na masiku ya bana banu yachuluke mu malo yamene Yehova analumbila kuli makolo banu kubapasa beve monga kumwamba kuli pamwamba kupambana ziko lapansi.22Ngati muzasamala kusunga yonse aya malamulo yamene nikulamulilani imwe, monga mwakuyachita, kukonda Yehova Mulungu wanu, kuyenda munjila zonse zake, na kungilila kuli eve, 23ndipo Yehova azachosapo yonse aya maziko kuchoka pasogolo panu, ndipo muzatenga maziko yakulu ndipo yampavu kuchila imwe mweka.24Paliponse pamalo pamene pazi ya mendo yanu yazadyaka yazankala yanu; kuchokela mu chipululu panka ku Lebanoni, kuchokela ku mumana, mumana wa Euphrates, kufikila ku mazulo kwa nyanja izankala malile yanu. 25Kulibe munthu azkwanisa kuimilila pasogolo panu. Yehova Mulungu wanu azaika manta yanu na kuyopewa kwanu pali yonse malo yamene muzandyakapo, mwamene akambila kuli imwe.26Onani, Naika pasogolo panu lelo daliso na tembelelo: 27daliso, ngati imwe muzanvelela malamulo ya Yehova Mulungu wanu yamene nikulamulilani imwe lelo, 28ndipo tembelelo, ngati simuzasunga malamulo ya Yehova Mulungu wanu, koma pindamukani kuchoka ku njila yamene nikulamulilani imwe lelo, kuchoka pambuyo pa milungu inangu yamene simunaizibe.29Chizachitika, pamene Yehova Mulungu wanu abelesa imwe mu malo yamene muyenda mukutenga, kuti muzaika daliso pa phili ya Gerizim, ndipo tembelelo pa pili ya Ebal. 30Naga siyapitilila Yodani, kumazulo kwa kunjila yaku mazulo, mu malo ya makanani bamene bankala mu Arabah, pamwamba posusana na Giugo, kumbali ya mapepe ya Moreh?31Chifukwa muli mukujumpila ku Yodani kuyenda nu kutenga malo yamene Yehova Mulungu wanu akupasani imwe, ndiponso muzayatenga na kunkala yanu. 32Muzasunga yonse malemba na malamulo yamene yaika pasogolo panu lelo.

Chapter 12

1Aya ndiyo malemba na malamulo yamene imwe muzasunga mu malo yamene Yehova, Mulungu wa batate banu, akupasani imwe kunkankala yanu, yonse masiku yamene muzankala paziko yapansi. 2Imwe mwachilungamo muzaonga yonse malo kwamene maziko yamene imwe muzayatenga yanalambila yawo milungu, pamwamba pa mapili, pa chulu, na pansi pa chilichonse choifilila chimutengo.3Mufunika kugwesa pansi maguwa yawo, kuononga kunkala tung'ono tung'ono maziko ya myala, na kushoka Asherah yogwilila. Mufunika kujuba pansi vosema woonesela va milungu yawo na kuononga zina yawo kuchoka muli yaja malo. 4Simuzalambila Yehova Mulungu wanu monga vija.5Koma kumalo kwamene Yehova Mulungu wanu azasanka kuchoka kuli yonse mitundu kuika zina yake, yamene ayo yazankala malo yamene ankala, ndipo niye kwamene imwe muzayenda. 6Nikwamene kuja kwamene muzabwelesa nsembe yoshoka, chopeleka , cha kumi, na chopeleka chopasidwa na manja yanu, chopeleka chanu chakulumbila, chopeleka chanu chozifunila, na yoyamba mwa ng'ombe na zobeta zanu.7Nikwamene kuja kwamene imwe muzadya pasogolo pa Yehova Mulungu wanu na kusangalala muli vili vonse vamene muzaikapo manja yanu, imwe na bamunyumba yanu, kwamene Yehova Mulungu wanu akudalisani imwe.8Simuzachita vonse vintu vamene tili kuchita kuno lelo; manje aliyense achita chilichonse chili bwino mumenso yake; 9chifukwa simunabwele ku mupumulo, ku cholowa chamene Yehova Mulungu wanu akupasani imwe.10Koma ngati mwayenda kuja ku Yodani na kunkala mu malo ya Yehova Mulungu wanu alengesa imwe kuti mutenge, ndipo azakupasani imwe mupumulo kuchoka kuli bonse badani banu okuzungulilani, kuti munkale ochingilizidwa. 11Ndipo ku malo yamene Yehova Mulungu wanu azasanka kupanga zina yake kunkala kwamene uko-uko muzaleta vili vonse nikulamulilani imwe: chopeleka choshoka chanu, chopeleka chanu, chakumi chanu, na chopeleka chopasidwa na manja yanu, na chosanka copeleka cha kulambila chamene muzalambila kwa Yehova.12Muzasangala basogolo pa Yehova Mulungu wanu-imwe, bana banu bamuna, bana banu bakazi, banchito banu bamuna, banchito banu bakazi, na ma Levi bamene bali mukati mwa geti yanu, chifukwa alibemo gawo kapena cholowa mukati mwaimwe.13Pelekani kunvesesa kwa imwe mweka kuti musapase cha chopeleka chanu choshoka pa yali yonse malo yamene muona; 14koma ni pali malo yamene Yehova azasanka mwa umozi mutundu wamene uzapeleka chopeleka choshoka chanu , ndipo uko muzachita vilivonse vamene nikulamulilani imwe.15Komanso, mungapaye na kudya nyama mukati monse mwa mageti yanu, monga mwamene mufunila, kulandila madaliso ya Yehova Mulungu wanu pali vonse vamene akupasani imwe; osayela na oyela banthu bonse bangadye, nyama monga Gazelle na mbelele. 16Koma simuzadya magazi; muzayatila paziko yapansi monga manzi.17Imwe simungadye mukati mwa mageti yanu kuchoka ku chakumi chanu chambeu, vinyu yanu yamanje, mafuta yanu, kapena yoyamba mwa zobeta zanu; ndiponso simungadye iliyonse mwa nyama imwe mwaipasa pamozi na kulumbila kwanu kwamene mwapanga, kapena mwa kupeleka kwa kufuna kwanu, kapena kuja kwa chopeleka imwe mupeleka na manja yanu.18Koma, muzadya ivo pasogolo pa Yehova Mulungu wanu mu malo yamene Yehova Mulungu wanu azasanka-you, bana banu bamuna, bana banu bakazi, banchito banu bamuna, banchito banu bakazi, na ma Levi bamene bali muka mwa ma geti yanu; muzasangalala basogolo pa Yehova pali vili vonse vamene muyaikapo manja yanu. 19Pelekani nzelu kwa imwe mweka kuti musakane mu Levi ngati chabe muli na moyo mu malo yanu.20Pamene Yehova Mulungu wanu akulisa malile yanu, monga mwamene analonjezela kuli imwe, ndipo imwe muka, 'Nizadya tupi, 'chifukwa chakufuna kwanu kudya nyama, mungadye nyama, monga moyo wanu ufunila.21Koma ngati malo yamene Yehova Mulungu wanu ayasanka kuika zina yake yali patali kuchoka kuli imwe, ndipo muzapaya zinangu mwa nyama zanu na zobeta zanu zamene Yehova anakupasani imwe, monga mwamene nikulamulilani imwe; mungadye mukati mwa mageti yanu, monga moyo wanu ufunila. 22Monga Gazelle na mbelele zidyewa, ndipo mungadye kwa iyo; wosayela na oyela banthu bangadye chimozimozi.23Koma nkalani oziba kuti musamwe magazi, chifukwa magazi ni umoyo; siuzadya umoyo pamozi na nyama. 24Iwe siuzadya icho; uzataya icho panja pa ziko yapansi monga manzi. 25Iwe siuzadya icho, kuti ziyende bwino kwa iwe, na bana pambuyo pako, pamene iwe wachita chamene chili bwino pa menso ya Yehova.26Koma vinthu vamene vake va Yehova vamene imwe mulinavo na kupasa mwa kulumbila kwanu-tengani ivi vintu na kuyenda ku maloyamene Yehova ayasanka. 27Uko muzapeleka chopeleka choshoka, nyama na magazi, pa guwa ya Yehova Mulungu wanu; magazi ya chopeleka chanu yazatilidwa kuchoka pa guwa ya Yehova Mulungu wanu, ndipo imwe muzadya tupi.28Sungani na kunvela kuli yonse mau yamene nikulamulilani imwe, kuti ziyende bwino kwa imwe na kuli bana bambuyo panu kwamuyayaya, pamene mwachita zamene zili bwino na zolungama pa menso ya Yehova Mulungu wanu.29Pamene Yehova Mulungu wanu ajuba ma ziko kuchoka basogolo panu, mukayenda mukati kukatenga ivo, na kuvitenga ivo, na kunkala mu malo yawo, 30pelekani nzelu kwa imwe mweka kuti musagwilidye kukonka beve, pambuyo bakaonongeka kuchoka pasogolo panu-kugwilidwa mu kufunafuna milungu yawo, mu kufunsa, 'Bwanji aya ma ziko yalambila milungu yawo? Nizachita chimozimozi.'31Simuzalambila Yehova Mulungu wanu muli iyo njila, chifukwa chili chonse chamene chili chonyasa kwa Yehova, vintu vamene azonda-bavichita ivi na milungu yawo; bamashoka ngankale bana bawo bamuna ba bana bawo bakazi mu mililo kwa milungu yawo. 32Chili chonse chamene nikulamulilani, sungani ivo. Musaonjezelepo kapena kuchosapo.

Chapter 13

1Ngati kuli wanyamuka mwaimwe muneneli kapena wolota maloto, na kukupasani imwe choonesela kapena chodabwisa, 2ndipo ngati choonesela kapena chodabwisa chabwela, monga iye anakambila kuli imwe na kuti, 'Tiyeni tiyende pambuyo pa milungu inangu, yamene simunaizibe, ndipo tiyeni tiilambile,' 3musanvelele ku mau ya uyo muneneli, kapena uyo olota maloto; chifukwa Yehova Mulungu wanu akuyesani imwe kuziba ngati imwe mumukonda Yehova Mulungu wanu na mutima wanu wonse na umoyo wanu wonse.4Muzayenda pambuyo pa Yehova Mulungu wanu, kumulemeke iye, kusunga malamulo yake, na kunvela mau yake, ndipo muzamulambila na kugwililila kuli eve. 5Uyo muneneli kapena uyo olota malotoazikidwa ku infa, chifukwa akamba kusanvelela mosusana na Yehova Mulungu wanu, wamene anakuchosani kuchoka mu ziko ya Igputo, ndipo anakuombolani imwe kuchoka mu nyumba ya ukapolo. Uyo muneneli afuna kukuchosani imwe kuchoka munjila yamene Yehova Mulungu wanu analamulila imwe kuyendamo. koma ikani kutali zoipa kuchoka pakati panu.6Nanga ngati mubale wako, mwana mwamuna wa amai bako, kapena mwana wako mwamuna, kapena mwana wako mukazi, kapena mukazi wako wapachifuba, kapena munzako wamene ali kuli iwe monga umoyo wako, mobisika akakunyengelela iwe nakuti, 'Tiye ndipo tilambile milungu inangu yamene siunazibe, kapena iwe kapena makolo bako- 7iliyonse milungu ya banthu yamene yokuzungulilani, pafupi naimwe, kapena patali naimwe, kuchoka kumozi kosilizila ziko lapansi na kufika kwina kosilizila ziko yapansi.'8Simufunika kupasa kuli eve kapena kunvela kuli eve, ndipo simufunika kulola menso yanu kumunvelela chifundo, ndiponso simufunika kumulekelela kapena kumuchingiliza eve. 9Koma, imwe mufunika kumupaya; manja yanu yafunika kunkala yoyamba kufaka eve kuifya, na bambuyo pake manja ya bonse banthu.10Muzamulasa eve mpaka infa na myala, chifukwa ayesa kukuchosani imwe kuchoka kwa Yehova Mulungu wanu, wamene anakuchosani imwe ku ziko ya Igputo, kuchoka kunyumba ya ukapolo. 11Bonse ba Israeli bazanvela na kuyopa, ndipo sibazapitiliza kuchita monga ichi chintu chosayela mukati mwanu.12Ngati mwanvela aliyense akuti pali umozi mwa minzi yanu, kuti Yehova Mulungu wanu akupasani kuti munkalemo: 13Benangu woipa banthu bayenda kuchoka mukati mwanu na kuchosa mibadwe ya minzi yawo na kuti, 'Lekani tiyende na kulambila milingu inangu yamene simuziba.' 14Ndipo muzayesa chizibiso, kupanga kufuna, na kufunisisa kwabwino. Koma mukapeza kuti nizoona na kuziba kuti icho chonyansa chinthu chachitika mukati mwanu, ndipo muzatenga chisanzo.15Imwe zoona mufunika kuononga wonkalamo ba muja mumunzi na lupanga, kuonongelatu na banthu bonse bamene balimo, na vonse vibeto, na lupanga. 16Muzabwelesa pamozi vonse voonongeka kuchoka uko kufika mukati mwa njila na kushoka mizinda, na pamozi navoonongeka vake- chifukwa cha Yehova Mulungu wanu. muzinda uzankala choononga muyayaya; siifunika kumangidwa futi.17Palibe chimodzi mwazinthu zoyikidwa kuti ziwonongedwe siziyenera kukhala m'manja mwanu. Izi zikhale choncho, kuti Yehova atembenuke kuchoka mkwiyo wake woyaka mkwiyo, akuchitireni chifundo ndi kukuchitirani chifundo ndi kukuchulukitsani monga analumbirira makolo anu. 18Azichita izi chifukwa chakuti mumvera mawu a Yehova Mulungu wanu, kusunga malamulo ake onse amene ndikukupatsani lero, ndi kuchita zoyenera pamaso pa Yehova Mulungu wanu.

Chapter 14

1Ndimwe banthu ba Yehova Mulungu wanu. Musaziguwe mweka, kapenga kugela mbali iliyonse ya pamenso panu pa bakufa. 2Chifukwa ndimwe ziko yopatulika kwa Yehova Mulungu wanu, ndipo Yehova akusankani imwe kunkala banthu bake, kuchila banthu bonse bamene bali pa ziko lapansi.3Simufunika kudya chili chonse chosayela chintu. 4Izi ndiye nyama zamene mungadye: n'gombe, nkhosa, na mbuzi, 5mbawala, gazelle, roebuck, mbuzi yamusanga, na nkumba, na antelope, na zapapili nkosa.6Mungadye iliyonse nyama yamene igabanisa vibodo, ndiye kuti, yamene ili na vibodo vogabikana pabili, ndipo yamene isheta masamba. 7Komanso, simufunika kudya nyama zinangu zamene zikudya masamba kapena zamene zili na vibodo vogabanikana pabili: Ngamila, kalulu, na mbila; chifukwa zimasheta masamba koma sizogabanisana vibodo, nizosayela kuli imwe.8Nkumba niyosayela kuli imwe nayonso chifukwa niyogabanikana vibodo koma siisheta visamba; niyosayela kuli imwe. Osadya nyama ya nkumba, ndipo musagwila chitumbia chake.9Muli ivi vinthu vamene vili mumanzi mungadye: vamene vili na minga na mamba; 10koma vamene vilibe minga na mamba simufunika kudya; nivosayela kuli imwe.11Mutha kudya mbalame zonse zoyera. 12Koma izi ndi mbalame zomwe simuyenera kudya: chiwombankhanga, chiwombankhanga, ntchentche, 13mphamba wofiira ndi mphamba wakuda, mtundu uliwonse wa mphamba.14Musadye mtundu uliwonse wa khwangwala, 15nthiwatiwa, ndi kabawi usiku, mbalame zam'madzi, mtundu uliwonse wa nkhono, 16kadzidzi, kadzidzi wamkulu, kadzidzi woyera, 17vuwo, nkhanu, kanyama kena.18Simuyenera kudya dokowe, mtundu uliwonse wa chimeza, hoopoe, ndi mileme. 19Zinthu zonse zamapiko ndi zothamanga ndi zodetsedwa kwa inu. siziyenera kudyedwa. 20Mutha kudya zouluka zonse zoyera.21Simufunika kudya chili chonse chamene chazifela cheka; mungachipase kuli mulendo wamene wamene ali mu minzi yanu, kuti angaidye; kapena mungaigulise kuli mulendo. Chifukwa ndimwe ziko yamene ili yopatulika kwa Yehova Mulungu wanu. Simuzabilisa mbuzi ing'ono yamene namukaka wa mai wake.22Mufunika zoona kupeleka chakumi cha zobadwa ku mbeu zanu, chamene chichoka mumunda wanu chaka pambuyo pa chaka. 23Mufunika kudya pasogolo pa Yehova Mulungu wanu, mu malo yamene azasanka monga kachisi yake, chakumi cha tiligu yanu, vinyu wanu wasopano, na mafuta yanu, na yoyamba mwa vobeta vanu; kuti mupunzile ntawi zonse kulemekeza Yehova Mulungu wanu.24Ngati ulendo wanu niutalikuti kapena simungakwanise kutenga, chifukwa malo yamene Yehova Mulungu wanu azasanka monga kachisi yake yali patali kuchoka kuli imwe, ndipo, pamene Yehova Mulungu akudalisani, 25muzachinja chopeleka mu ndalama, mangani ndalama mumanja yanu, na kuyenda ku malo yamene Yehova Mulungu wanu azasanka.26Kwamene uko muzasebenzesa ndalama pa vilivonse vamene mufuna: ng'ombe, nkosa, vinyu kapena vikali, kapena vilivonse vamene mufuna. Ndipo muzadya uko pasogolo pa Yehova Mulungu wanu na kusangala, imwe na nyumba yanu. 27Mu Levi bamene bali mukati mwanu- musamukane iye, chifukwa alibe mbali kapela cholowa pamozi na imwe.28Pa kusila kwa zilizonse zaka zitatu muzabwelesa zonse zakumi zakukolola kwanu muchamene icho chaka, ndipo muzasungila mukati mwa makomo yanu; 29nama Levi, chifukwa alibe gawo kapena cholowa mwa imwe, na mulendo, na mwamuna wosabala, na mukazi wofedwa wamene ali mukati mwa mageti yanu, azabwela na kudya na kukuta. Chitani ichi kuti Yehova Mulungu wanu akudaliseni muli iliyonse nchito yamanja yanu.

Chapter 15

1Pa kusila kwa zaka zili seveni, mufunika kuchosapo nkongole. 2Iyi ndiye njila kuomboledwa: Aliyense wankongile azachosapo chija chamene anabweleka kuli munzake wapafupi; sazafunsa kuchokela kuli munzake wapafupi kapena mubale wake chifukwa kuchosapo kwa nkongole kwa Yehova kwa kambidwa. 3Kuchokela kuli mulendo mungafunsepo; koma chilichonse cha imwe ngati chili na mubale wanu kwanja kwanu kufunika kulekelako.4Komanso, sikufunika kunkala osaukwa mwaimwe (chifukwa Yehova zoona azakudalisa imwe mu malo yamene akupasani imwe monga cholowa kuti munkale nacho), 5ngati chabe mosamala munvela kuli mau ya Yehova Mulungu wanu, kusunga yonse aya malamulo yamene nikulamulilani imwe lelo. 6Chifukwa Yehova Mulungu wanu azakudalisani imwe, monga analonjezakwa imwe; muzakongolesa yambili maziko, koma imwe simuzakongola; muzalamulila yambili maziko, koma sibazakulamulilani imwe.7Ngati kuli wina osauka mwaimwe, umozi mwa babale bako, mukati mwa mageti yanu mu malo yanu yamene Yehova Mulungu wanu akupasani imwe, simufunika kulimbisa mitima yanu kapena kuvala manja yanu kuchoka kwa osauka mubale; 8koma mufunika zoona kusegula manja yanu kuli eve nazoona kumukongolesa zokwanila pa zofuna zake.9Nkalani ochonjela osankala nayoipa maganizo mu mutima wanu, nakuti, 'Muchaka cha namba seveni, chaka chochosa, chili pafupi,' kuti imwe musankale bakaso mu nkani ya osauka mubale wanu na kusamupasa ive kalikonse; afunika kulilila kwa Yehova chifukwa chanu, ndipo uzankala uchimo kwa imwe. 10Mufunika zoona kumupasa, ndipo mutima wanu usankale wopepa pamene mukamupasa eve, chifukwa kubwezela kwa ichi Yehova Mulungu wanu azakudalisani imwe muli iliyonse nchito yanu na muli vili vonse vamene muikapo manja yanu.11Chifukwa osauka sibazaleka kunkala mu ziko; mwaichi nikulamulilani imwe nakuti, 'mufunika zoona kusegula manja yanu kwa mubale wanu, kuofuna banu, na kuosauka mu malo mwanu.'12Ngati mubale wako, mwamuna wachi Eberi, kapena mukazi wachi Eberi, agulisiwa kwa imwe na kukusebenzela mu zaka zili sikisi, ndipo muchaka cha namba seveni ufunika kumuleka kuti ayende wakayele kuchoka kuli imwe. 13Ndipo mukamulekelela kuyenda wakayele kuchoka kuli imwe, simufunika kuti ayende manja-manja. 14Mufunika mofunikila kumupasa eve kuchoka ng'ombe zanu, kuchoka kuzantaka zanu, na kuchoka ku chosungilamo waini. Monga Yehova Mulungu wanu akudalisani imwe, mufunika kupasa kwa eve.15Mufunika kukumbukila kuti munali bakapolo mu ziko ya Igputo, ndipo Yehova Mulungu wanu anakuombolani imwe; ndiponso nikulamulilani imwe lelo kuchita ichi. 16Chizachitika kuti ngati akuuzani imwe, 'Sinizayenda kuchoka kuli imwe,' chifukwa akukondani imwe na nyumba yanu, ndipo chifukwa chakuti alibwino pamozi naimwe, 17ndipo mufunika kutenga mbila na kuiponyela kupitila kukwatu pa komo yanu, ndipo azankala kapolo wanu umoyo wake bonse. Mufunika kuchita chimiozi-mozi na wanchito wanu mukazi.18Sichifunika kuoneka cholimba kuli imwe kuleka eve kuti ayende wamutendele kuchoka kuli imwe, chifukwa akusebenzelani pa zaka zili sikisi na kupasa kabili mutengo wa muntu wobweleka. Yehova Mulungu wanu azakudalisani muli vilivonse vamene muchita.19Bonse bana woyamba bamuna mu zobeta zanu na zochema zanu mufunika kuzipatula kuli Yehova Mulungu wanu. Simuzagwila iliyonse nchito na zoyamba zobadwa ya zobeta zanu, kapena kusebenzesa zobamba zoyamba zochema zanu. 20Mufunika kudya zobadwa zoyamba pasogolo pa Yehova chaka na chaka mu malo yamene Yehova azasanka, imwe na bamunyumba banu. 21Ngati ili naulema ulibonse - mwachisanzo, ngati niyolemala kapena yosapenya, ili naulema ulibonse - simufunika kuipeleka kwa Yehova Mulungu wanu.22Muzaidya mukati mwa mageti yanu; wosayela na woyela banthu pamozi bafunika kudya, monga mwamene mungadyele gazelle kapena mbawale. 23Koma simufunika chabe kudya magazi; mufunika kutila magazi yake panja pa doti monga manzi.

Chapter 16

1Sungani mwezi wa Abibu, na kusungila Pasika ya Yehovah Mulungu wanu, pakuti mu mwezi wa Abibu Yehovah Mulungu wanu anakutulusani kuchoka mu Egypto usiku. 2Muzapeleka nsembe ya Pasika kuli Yehovah Mulungu wanu pamodzi na nkosa na ng'ombe mu malo yamene Yehovah azasanka ngati malo yake opatulika.3Simuzadya mukate wopanda chotupisa; Masiku asanu ndi yabili muzadya mukate wopanda chotupisa, mukate wachisautso; chifukwa imwe munackokela mu malo mwa Egypto mwachangu. Chitani izi masiku yanu yonse ya umoyo wanu pakuti mukakubukile siku pamene munachokela mu malo ya Egypto. 4Yisiti isaoneke pakati panu mumalo yanuonse masiku asanu na yabili ; kapena nyama yozipeleka nsembe mazulo pasiku yoyamba isakhale kufikila naku mawa.56Musapeleke nsembe ya pasika mu mzinda wanu ulionse wamene Yehovah Mulungu wanu akupasani. M'malo mwake, pelekani nsembe pamalo yamene Yehovah Mulungu wanu azasankha monga malo yake opatulika. Mukapeleka nsembe ya pasika kuma zulo pamene zuba ikulowa , pa nthawi ya chaka chamene munachoka ku Egypto.7Muyenela kuyishoka na kuyidya pamalo yamene Yehovah Mulungu azasankha; m'mawa muzatembenuka na kupita kuma hema yanu. 8Masiku asanu ndi imodzi muzadya mukate wopanda chotupisa; pasiku ya chisanu na chibili muzankhala na musokano waukulu wa Yehovah Mulungu wanu; pasiku yamene iyi simuyenekela kugwila nchito iliyonse.9Mubelenge masabata asanu ndi abili ; kuyambila pamene munayamba kukweza chikwakwa ku tirigu wosasunthika muyenela kubelenga milungu isanu na ibili. 10Muzasunga chikondwelelo cha masabata cha Yehovah Mulungu wanu ndi chopeleka chaufulu chochokela mumanja yanu chimene mupeleka. Monga mwamene Yehovah Mulungu wako akudalisani.11Muzakondwela pamanso pa Yehovah Mulungu wako- iwe, mwana wako mwamuna, mwana wako mkazi, kapolo wako mwamuna, kapolo wako mkazi, Mlevi wamene ali mkati mwa zipata za mzinda wanu, mlendo, mwana wamasiye, na mkazi wamasiye wamene ali pakati panu, pamalo yamene Yehovah Mulungu wanu azasankha ankhale malo yake opatulika. 12Uzakumbukila kuti munali kapolo ku Egypto; muyenela kuona na kuchita maudindo aya.1314Muzasunga chikodwelelo cha misasa mumasiku yali seveni pambuyo mukasonkana mu kukolola kuchoka na kuchokela mu mosungila waini yanu. 14Uzasangalala pa chikodwelelo chako - Iwe, mwana wako mwamuna, mwana wako mukazi, wanchito wako mwamuna, wanchito wako mukazi, mu Levi, na mulend, na mwana wamasiye, na mukazi wamene ali mukati mwa muzinda wanu.15Masiku yali seveni mufunika kusunga madyelelo ya Yehova Mulungu wanu pa malo yamene Yehova azasanka, chifukwa Yehova Mulungu wanu azakudalisani muli zonse zako za kukolola na zonse ncito za manja yako, nakuti unkale wokondwela maningi.16Masiku yatatu mu chaka bonse bamuna bafunika bazibwela pamenso pa Yehova Mulungu wanu pa malo yamene azasanka: pa chikondwelelo cha buledi yopanda chotupisa, pa chikondwelelo cha masabata, na pachikondwelelo chamisasa. Palibe munthu azaonekela pamenso ya Yehova alibe kanthu; 17Mumalo mwake, aliyense apeleke vamene akwanisa, kuti muzibe ma daliso yamene Yehova Mulungu wanu akupasani.18Mufunika kupanga boweluza na oyanganila mukati monse mwa zipata za muzinda wanu wamene Yehova Mulungu wanu akupasani; azatengewa kuchokela ku mitundu yonse yanu, ndipo bafunika kuweluza banthu kuweluza cholungama. 19Osachosa chilungamo mokakamiza; musakondwele kapena kulandila chipupu cha chivimba menso ya banzelu na kupindamula mau ya olungama. 20Mufunika kukonka chilungamo, pambuyo pa chilungamo cheka, kuti munkale na umoyona kulandila ziko yamene Yehova Mulungu wanu akupasani.21Simufunika kuzipangila asherah wanu, mutengo uliwonse, pambali pa guwa ya nsembe ya Yehova Mulungu wanu kuti muzipangile mweka. 22Kapena kuzipangila mweka chipila cha mwala, chamene Yehova Mulungu wanu azonda.

Chapter 17

1Musapeleke kuli Yehova Mulungu wanu ng'ombe kapena nkosa yamene ili chilema kapena chilichonse choipa, chifukwa ichi chingankale chonyansa kuli Yehova Mulungu wanu.2Ngati papezeka pakati panu, mukati mwa mizinda yanu kuti Yehova Mulungu wanu akupasani, mwamuna aliyense kapena mukazi wamene achita choipa pamenso ya Yehova Mulungu wanu na kupwanya chipangano chake, 3aliyense wamene ayenda muku pembeza milungu inangu na kuigwadila, ngankale zuba, mwezi, kapena chilichonse cha kumwamba - chamene sininalamulile - 4ndipo ngati mwauzidwa pali ichi, kapena mwanvelako pali ichi, ndiye mufunika kufufuza mosamalila. Ngati nizoona ndipo choona kuti icho chonyansa china chitika mu Israeli, ichi ndiye chamene mufunika kuchita.5Mufunika kubwelesa uyo mwamuna kapena mukazi, wamene achita ichi choipa, kuzipata za mizinda yanu, wamene uyo mwamuna kapena mukazi, ndipo mufunika kumutema myala uyo muntu kuti afe. 6Pakamwa pa mboni zibili, kapena zitatu, wamene apaiwa afunika kupaiwa; koma pa kamwa ya imozi mboni safunika kuikidwa kuinfa. 7Manja ya mboni yafunika kuyamba kumuika kuinfa, ndipo pambuyo pake bonse banthu; ndipo muzachosa choipa pakati panu.8Pakankhala nkhani yovuta kuti imwe muweruze - mwina funso yakupaya kapena kufa mwangozi, ufulu wa munthu m'modzi na wina, kapena funso mtundu umodzi wamene wachitika, kapena nkhani yamtundu wina, nkhani zosutsana mkati mwa zipata za mzinda wanu- pamene apo mupite kumalo kwamene Yehovah Mulungu wanu azasankha ankhale malo ake opatulika. 9Mupite kwa ansembe, mibadwo za Levi, ku woweruza bamene azankhala alikugwila nchito pa nthawi yamene iyo ; mukabafunse upangili wawo, ndipo azakupasani chigamulo.10Pamene apo muyenela kuchita monga mwamene akukulamulilani, pamalo yamene Yehovah azasanhka. Samalani kuchita vonse vamene beve bakuphunzisani imwe. 11Kusatila malamulo yamene akuphunzisani, osapatuka pa vamene akukuuzani, kuzanja yamanja kapena yamazele.12Aliyense amene achita mozikuza, osamvelela wansembe amene ayimilila kutumikila pamaso pa Yehovah Mulungu wanu, kapena posamvelela woweruza- uja mwamuna azamwalila; muzachosa choipa icho ku Israeli. 13Banthu bonse bayenela kumvela na kuyopa, osachitanso kanthu mozikuza.14Pamene imwe mwabwela ku malo yamene Yehovah Mulungu akupasani imwe, ndipo mukamutenga kunkhala wanu na kukhalamo,' pameneapo muzakamba kuti, nizaziyikila mfumu, monga mitundu yonse yamene yanizungulukila ine.' 15Pamene apo muzaika mfumu azalamulila banthu bamene Yehovah Mulungu wako azamusankila. Muzisankile mweka mfumu wamene ali pakati pa abale wanu. Simungafake mlendo, amene si mbale wako, pali imwe mweka chabe.16Koma eve asaonjezele ma horsi kwake, kapena kuchitisa banthu kubwelela ku Egypto kuti eve aonjezele ma horsi, pakuti Yehovah anakamba kwa imwe kuti, ' Imwe simuzakabwelela munjila ija.' 17Eve asazitengele bakazi bambili, kuti mtima wake usachoke. Eve sayenela kuziunjikila siliva na golide wambili.18Pamene ankhala pampando wachifumu wa mfumu wake, eve afunika kuzilembela eka m'buku ya lamulo iyi, kuchokela kulamulo yamene ili pamaso pa nsembe, bamene ba Levi. 19Iyi buku ifunika ilina eve, ndipo nakuyibelenga masiku yonse ya umoyo wake, kuti aphunzile kulemekeza Yehovah Mulungu wake, kuti musunge mawu yonse a lamulo iyi na zifanizo.20Eve ayenela kuchita izi kuti mtima wake usazikuze pa abale ake, kuti eve asapatuke pa malamulo, kuzanja yamanja kapena yamanzele, kuti eve achuluke masiku yake mu ufumu wake, eve na mbadwo wake pakati pa Israeli.

Chapter 18

1Wopeleka nsembe, bamene bali ma Levi, na bonse muntundu wa Levi, sibazankala na gawo kapena kulowa pamozi na Israeli; bafunika kudya chopeleka cha Yehova chopangiwa na mulilo monga cholowa chawo. 2Sibafunika kunkala na kulowa pamozi na babale bawo; Yehova ndiye kulowa kwawo, monga anakambila kuli beve.3Iyi ndiye gawo yopasidwa kuli wopeleka nsembe, yopasidwa kuli beve kuchokela ku banthu bamene bapeleka chopeleka, ngankale ingankale ng'ombe kapena nkosa: chipewa, bwavu zibili, na zamukati. 4Zipaso zoyamba za tiligu, ya waini yanuwasopano, na mafuta yanu, na yoyamba kubadwa ya nkosa zanu, mufunika kumupasa eve. 5Chifukwa Yehova Mulungu wanuamusanka eve kuchoka kuli yonse mitundu kuimilila mu kutumikila muzina ya Yehova, eve na bana bake bamuna muyayaya.6Ngati mu Levi abwela kuchoka kulikonse ku minzi yanu kuchoka ku monse mu Israeli kuchoka kwamene ankala, nakufunisisa na umoyo wake bonse kubwela kumalo yamene Yehova azasanka, 7ndipo afunika kutumikila muzina ya Yehova Mulungu monga bonse ba bale bake ma Levi bamachita, bamene bamaimilila pasogolo pa Yehova. 8Bafunika kunkala na yolingana ma gawo ya kudya, kuchosako vamene vibwela kuchoka ku zogulisa za cholowa cha banja yake.9Koma pamene mwabwela mu malo yamene Yehova Mulungu wanu akupasani imwe, simufunika kupunzila kusunga zonyansa za ayo maziko. 10Kuja sikufunika kupezeka mwaimwe aliyense wamene apasa mwana wake mwamuna kapena mwana wake mukazi mu mulilo, aliyense wamene asebenzesa kubombeza kapena auza chuma, kapena kubelenga zizindikilo zopezeka mu kapu, kapena achita za unfwiti, 11bonse waminkwala, aliyense woukisa mizimu, kapene wamene amaponya zakuloza, wamene akamba na mizimu ya bakufa.12Chifukwa aliyenso ochita ivi vintu ni wonyansa kwa Yehova; nichifukwa cha ivi vonyansa kuti Yehova Mulungu wanu abachosamo kuchoka pasogolo panu. 13Mufunika kunkala bakayele pasogolo pa Yehova Mulungu wanu. 14Chifukwa aya maziko yamene muzapoka bamanvela kuli awo wochita mansenga na kuombeza; koma monga imwe, Yehova Mulungu wanu sanakuvomelezeni kuchita ivo.15Yehova Mulunu wanu azanyamula kwa imwe muneneli kuchoka mwaimwe, umozi muli babale banu, monga ine. Mufunika kunvela kuli eve. 16Ichi ndiye chamene munapempa kuli Yehova Mulungu wanuku Horebu pa siku ya kusonkana, nakuti, 'Lekani ife kuti tisanvele nafuti mau ya Yehova Mulungu watu, kapena kuona uyu mulilo ukulu nafuti, kapena timwalila.'17Yehova anakamba naine, 'Vamene bakamba vili bwino. 18Nizanyamula muneneli wawo kuchoka muli mubale wawo, monga chabe iwe. Nizaika mau yanga mukamwa kake, ndipo azakamba kuli beve vonse vamene nizamuuza. 19Chizachitika ngati aliyense sazanvela ku mau yanga kuti akamba muzina yanga, nizayafuna kuli eve.20Koma muneneli wamene akamba mau mozikuza muzina yanga, mau yamene sininamulile kuti akambe, kapena wamene akamba muzina ya milungu inangu, wamene uyo muneneli afunika kumwalila.' 21Ichi ndiye chamene mufunika kukamba mumitima mwanu: 'Nanga tizaziba bwanji utenga kapena Yehova akamba?'22Imwe muzaziba utenga ngati Yehova akamba pamene muneneli akamba mu zina ya Yehova. Ngati icho chintu sichioneka kapena kuchitika, icho ndicho chintu chamene Yehova sanakambe ndipo muneneli anakamba mozikuza, ndipo simufunika kumuyopa eve.

Chapter 19

1Yehova Mulungu wanu akadzawononga mitundu ya anthu, amene Yehova Mulungu wanu akukupatsani dziko lawo, ndi kuwatsata ndikukhala m'mizinda yawo ndi nyumba zawo, 2mudzisankhire mizinda itatu pakati pa dziko lanu, limene Yehova Mulungu wanu adzakupatsani. akukupatsani kuti mukhale anu. 3Muzimanga msewu ndi kugawa malire atatu a dziko lanu, dziko limene Yehova Mulungu wanu akukupatsani kuti likhale lanu, kuti aliyense wopha mnzake athawireko.4Awa ndi malangizo okhudza amene wapha mnzake ndi kuthawa kuchokera kumeneko kuti apulumutse moyo wake — amene amapha mnzake mwangozi osamuda pa nthawi ya ngoziyo. 5Mwachitsanzo, ngati munthu apita kunkhalango ndi mnansi wake kukadula nkhuni, nkudula ndi nkhwangwa kudula mtengo, ndipo mutu wa nkhwangwa umadumphira ndi kumenya mnzake ndikupha - ndiye kuti munthuyo ayenera thawirani mumzinda umodzi kuti mupulumutse moyo wake.6Kupanda kutero wobwezera magazi atha kutsatira amene wapha mnzakeyo, ndipo atakwiya kwambiri amugwira, ngati ndi wautali kwambiri, mumumenye ndi kumupha, ngakhale kuti munthuyo sanayenere kufa, chifukwa sanadane ndi mnzake m'mbuyomu. 7Chifukwa chake ndikukulamulani kuti mudzisankhire mizinda itatu.8Ngati Yehova Mulungu wanu akulitsa malire anu, monga analumbirira makolo anu, ndi kukupatsani dziko lonse limene analonjezana ndi makolo anu; 9Mukasunga malamulo awa onse kuwachita, amene ndikukulamulani lero; malamulo oti mukonde Yehova Mulungu wanu, ndi kuyenda m'njira zake nthawi zonse, pamenepo mudziwonjezere midzi ina itatu, osawonjezerapo ena atatu. 10Chitani izi kuti musakhetse magazi osalakwa pakati pa dziko limene Yehova Mulungu wanu akukupatsani kuti likhale cholowa chanu, kuti musakhale ndi mlandu wamagazi.11Koma ngati wina amadana ndi mnzake, amamubisalira, namuwukira ndi kumupha mpaka kufa, ndipo akathawira mu umodzi mwa mizindayi, 12akulu a mzindawo amutumize kuti akamutenge Kuchokera pamenepo, mum'pereke m'manja mwa wachibale kuti afe. 13Diso lako lisamumvere chisoni; M'malo mwake, ufafanize mlandu wamagazi mu Israeli, kuti zinthu zikuyendere bwino.14Usachotse chizindikiro cha mnansi wako chimene anakhazikitsa kalekale, m inheritancedziko lako limene udzalandire, m thatdziko limene Yehova Mulungu wako akukupatsa kuti ulitenge.15Mboni imodzi yokha sayenera kuwerana ndi munthu chifukwa cha mphulupulu, kapena tchimo lililonse, pa mlandu uliwonse; pakamwa pa mboni ziwiri, kapena pakamwa pa mboni zitatu, nkhani iliyonse iyenera kutsimikiziridwa. 16Tinene kuti mboni yosalungama ikauka kutsutsana ndi munthu ali yense kuti acite umboni yakuneneza;17Ndiye kuti onse awiri, omwe akukangana, ayenera kuyimirira pamaso pa Yehova, pamaso pa ansembe ndi oweruza omwe amatumikira masiku amenewo. 18Oweruza ayenera kufunsa mwakhama; onani, ngati mboniyo ili mboni yonyenga, ndipo yanenera mbale wake monama, 19mum'chitire monga anafuna kuchitira mbale wake; kuti muchotse choipacho pakati panu.20Pamenepo otsalawo adzamva ndi kuopa, ndipo kuyambira pamenepo sadzapanganso choipa china chotere pakati panu. 21Maso anu asawamvere chisoni; moyo ulipira moyo, diso kulipa diso, dzino kulipa dzino, dzanja ndi dzanja, phazi ndi phazi.

Chapter 20

1Mukapita kukamenyana ndi adani anu, ndipo mukaona akavalo, magaleta, ndi anthu ambiri kukuposa inu, musawaope; pakuti Yehova Mulungu wako ali ndi iwe, amene anakutulutsa m'dziko la Aigupto.2Pamene mufuna kumenya nkhondo, wansembe ayandikire ndi kuyankhula ndi anthu. 3Awawuze kuti, 'Tamverani Aisraeli, mukumenya nkhondo ndi adani anu. Mitima yanu isakomoke. Musaope kapena kunjenjemera. Musaope iwo. 4Pakuti Yehova Mulungu wanu ndiye akupita nanu kukamenyera nkhondo pa adani anu ndi kukupulumutsani. '5Oyang'anira akuyenera kulankhula ndi anthu kuti, 'Kodi pali munthu wina amene wamanga nyumba yatsopano koma sanayimalize? Amulole abwerere kunyumba kwake, kuti angafe kunkhondo ndipo munthu wina adzipatule.6Kodi pali munthu amene adalima munda wamphesa koma sadadya zipatso zake? Apite kwawo, kuti angafe kunkhondo ndipo munthu wina asadye zipatso zake. 7Ndi mwamuna uti amene ali pachibwenzi chokwatirana ndi mkazi koma sanamukwatirebe? Apite kunyumba kuti angafe kunkhondo ndipo mwamuna wina amukwatire. '8Atsogoleriwo alankhulanso ndi anthuwo nati, 'Kodi pali munthu uti amene wamantha kapena wamantha? Achoke ndipo abwerere kunyumba kwake, kuti mtima wa mchimwene wake usasungunuke ngati mtima wake. ' 9Oyang'anira akamaliza kulankhula ndi anthu, awakhazikitse oyang'anira.10Mukapita kukamenyana ndi mzinda, muwapatse mtendere anthuwo. 11Ngati avomera zomwe akukupatsani ndikakutsegulirani zipata, anthu onse opezeka mmenemo azikhala akapolo anu ndipo akutumikireni.12Koma akapanda kukupatsani mtendere, koma akamenyana nanu, pamenepo muziwuthira nkhondo; 13ndipo Yehova Mulungu wanu akakugonjetsani, nawapereka m'manja mwanu, muphe amuna onse a m'mudzimo.14Koma akazi, ana, ziweto, ndi zonse zili mumzinda, ndi zofunkha zake zonse, uzitenge zikhale zako; Mudzatha zofunkha za adani anu, amene Yehova Mulungu wanu wakupatsani. 15Muzitero ndi mizinda yonse yakutali kwambiri ndi inu, mizinda yomwe siili mwa mizindayi.16M'mizinda ya anthu awa amene Yehova Mulungu wanu akukupatsani monga cholowa, musasunge chilichonse chopuma. 17Mukawawononge kotheratu: Ahiti, Aamori, Akanaani, Aperezi, Ahivi, ndi Ayebusi, monga Yehova Mulungu wanu anakulamulirani. 18Chitani izi kuti asakuphunzitseni kuchita chilichonse chonyansa, monga achitira milungu yawo. Mukachita, mudzachimwira Yehova Mulungu wanu.19Mukazungulira mzinda kwa nthawi yayitali, pomenya nawo nkhondo kuti muulande, musawononge mitengo yake pomenyetsa nkhwangwa. Popeza ungadye izi, usamaidula. Pakuti kodi mtengo wakuthengo ndi munthu amene muyenera kuzingilira? 20Mitengo yokha yomwe mukudziwa kuti si mitengo yoti mudye, mutha kuwononga ndi kudula; umanga misewu yomenyana ndi mzinda womenyana nawe, mpaka udzagwa.

Chapter 21

1Akapezedwa wina wophedwa m'dziko limene Yehova Mulungu wanu akupatsani likhale lanu, ali m'thengo, osadziwika kuti ndani wamuukira; 2pamenepo akulu anu ndi oweruza anu atuluke, ndipo akayese mizinda yoyandikana ndi iye amene waphedwa.3Kenako akulu a tawuni yoyandikana ndi mtembo wa mtembowo ayenera kutenga ng'ombe ya ng'ombe yomwe siinayambe yagwirapo ntchito, ndipo sinanyamule goli. 4Kenako azitsogolera ng'ombeyo kupita kuchigwa chokhala ndi madzi, chigwa chomwe sichinalimidwe kapena kufesedwa, ndipo kumeneko ayenera kuthyola khosi la ng'ombeyo.5Ansembe, ana a Levi, abwere, pakuti Yehova Mulungu wanu anawasankha kuti amtumikire ndi kudalitsa m'dzina la Yehova, ndi kuweruza milandu yonse ya milandu ndi mwano monga mwa mawu awo.6Akuluakulu onse amzindawo amene ali pafupi kwambiri ndi munthu amene waphedwayo ayenera kusamba m'manja pa ng'ombe yaikaziyo yomwe inathyoka khosi m'chigwa; 7ndipo adzayankha mlanduwu nati, 'Manja athu sanakhetse magazi amenewa, ngakhale maso athu sanawaone.8Khululuka, Yehova, anthu anu Aisraeli, amene munawaombola, ndipo musakhale ndi mlandu wakupha mwazi wosachimwa pakati pa anthu anu Israyeli. ' Ndiye kukhetsa magazi kukhululukidwa. 9Potero muzichotsa mwazi wosachimwa pakati panu, pamene muchita chokoma pamaso pa Yehova.10Mukapita kukamenyana ndi adani anu ndipo Yehova Mulungu wanu akukupambanitsani ndikuwapereka m'manja mwanu, ndipo muwagwira ngati akapolo, 11ngati muwona pakati pa ogwidwawo mkazi wokongola, ndipo mumamukhumba mukufuna kumutenga kukhala mkazi wanu, 12kenako mudzamutengere kunyumba kwanu; adzameta mutu wake ndikudula misomali.13Kenako azivula zovala zomwe adavala atagwidwa ndikumakhala mnyumba mwako ndikulirira abambo ake ndi amayi ake mwezi wathunthu. Pambuyo pake uzigona naye ndi kukhala mwamuna wake, ndipo iye adzakhala mkazi wako. 14Koma ngati simusangalala naye, ndiye kuti mumulole apite komwe angafune. Koma usamugulitse konse ndi ndalama, ndipo usamuchitire ngati kapolo, chifukwa wamunyazitsa.15Ngati mwamuna ali ndi akazi awiri ndipo m'modzi akondedwa ndipo winayo amadedwa, ndipo onsewo amuberekera ana — onse mkazi wokondedwa ndi mkazi wodana naye — ngati mwana wamwamuna woyamba wa iye amene amamuda, 16ndiye tsiku lomwe munthu amapangitsa ana ake kulandira zomwe ali nazo, sangapangitse mwana wa mkazi wokondedwa kukhala woyamba kubadwa asanakhale mkazi wa mkazi amene amamuda, mwana amene ali woyamba kubadwa. 17M'malo mwake, ayenera kuvomereza mwana woyamba kubadwa, mwana wa mkazi amene amamuda, pomupatsa magawo awiri pazonse zomwe ali nazo; chifukwa mwana ameneyo ndiye chiyambi cha mphamvu zake; Ufulu woyamba kubadwa ndi wake.18Mwamuna akakhala ndi mwana wamakani ndi wopanduka yemwe samvera mawu a abambo ake kapena amake, ndipo amene, ngakhale atamudzudzula, sadzawamvera; 19Pamenepo atate wace ndi amace amugwire, natuluke naye kumka naye kwa akulu a mudzi wace, ndi ku cipata ca mudzi wace.20Iwo ayenera kuuza akulu a mzinda wake kuti, 'Mwana wathuyu ndi wamakani ndiponso wopanduka; samvera mawu athu; ndi wosusuka ndi chidakwa. ' 21Pamenepo amuna onse a mumzinda wake azim'ponya miyala kuti afe. kuti muchotse choipacho pakati panu. Aisraeli onse adzamva izi ndi kuchita mantha.22Ngati munthu wachita tchimo loyenera imfa ndipo waphedwa, ndipo iwe nkumupachika pamtengo, 23ndiye kuti mtembo wake suyenera kugona usiku wonse pamtengowo. M'malo mwake, umuike m'manda tsiku lomwelo; chifukwa aliyense wopachikidwa ndi wotembereredwa ndi Mulungu. Muzimvera lamuloli kuti musadetse dziko limene Yehova Mulungu wanu akukupatsani kuti likhale cholowa chanu.

Chapter 22

1Usayang'ane ng'ombe ya mnzako, kapena nkhosa yake, ikusokera, osabisa; muyenera kuwabwezera kwa iye. 2Ngati mnzako wa ku Israeli sali pafupi ndi iwe, kapena ngati sukumudziwa, uzitenga nyamayo ndi kupita nayo kunyumba kwako, ndipo zizikhala nawe kufikira ataziyang'ana, ndipo um'bwezere nazo.3Muchite chimodzimodzi ndi bulu wake; muchite chimodzimodzi ndi chovala chake; inunso muchite naye yense wotayika wa mnzako, yense amene wataya, ndipo iwe wampeza; simuyenera kubisala. 4Usaonenso bulu wa m'bale wako, kapena ng'ombe yake, itagwa panjira, nubisalire; muyenera kumuthandiza kuti ayimikenso.5Mkazi sayenera kuvala zogwirizana ndi mwamuna, ndipo mwamuna asavale chovala chachikazi; pakuti aliyense wochita izi ndi wonyansa kwa Yehova Mulungu wako.6Chisa cha mbalame chikakhala patsogolo panu mumsewu, mumtengo uliwonse kapena pansi, muli ana kapena mazira, ndipo mayi atakhala pa ana kapena mazira, musatenge amayi kupita nawo ndi achichepere. 7Uzimasula amake, koma anawo ukhoza kutenga iwe. Mverani lamulo ili kuti zinthu zikuyendereni bwino, ndi kuti mutalike masiku anu.8Mukamanga nyumba yatsopano, ndiye kuti mupange njerwa padenga lanu kuti musabweretse magazi panyumba yanu ngati wina agwa pamenepo.9Simuyenera kubzala m'munda wanu wamphesa ndi mitundu iwiri ya mbewu, kuti zokolola zonse zisalandidwe ndi malo opatulika, mbewu zomwe munabzala ndi zokolola za m'munda wamphesa. 10Usalime ndi ng'ombe ndi bulu limodzi. 11Simuyenera kuvala nsalu zopangidwa ndi ubweya wa nkhosa ndi nsalu pamodzi.12Uyenera kudzipangira mphonje pamakona anayi a chovala chimene umadzikongoletsera.13Tiyerekeze kuti mwamuna watenga mkazi, ndipo napita kwa iye, ndiyeno kudana naye, 14ndiyeno kumuneneza za zinthu zochititsa manyazi ndikumuika mbiri yoyipa, nati, 'Ndinamutenga mkaziyu, koma nditamuyandikira , Sindinapeze umboni wa unamwali mwa iye. '15Kenako bambo ndi mayi a msungwanayo ayenera kupita ndi umboni wokhudza unamwali wake kwa akulu pachipata cha mzindawo.16Abambo a mtsikanayo azinena kwa akulu, 'Ndinampatsa mwana wanga uyu mwamuna kuti akhale mkazi wake, ndipo amadana naye. 17Onani, wamuimba mlandu wazinthu zochititsa manyazi nati, "Sindinapeze umboni wa unamwali mwa mwana wako wamkazi." Koma uwu ndi umboni wa unamwali wa mwana wanga wamkazi. ' Akatero, azifalitsa + malayawo pamaso pa akulu a mzindawo.18Akuluakulu a mzindawo amugwire munthuyo ndi kumulanga; 19Kenako azimulipiritsa ndalama 100 zasiliva, n'kupereka kwa bambo a mtsikanayo, chifukwa mwamunayo wachititsa mbiri yoipa ya namwali wa ku Isiraeli. Iye ayenera kukhala mkazi wake; sangamulole kumuchotsa masiku ake onse a moyo.20Koma ngati izi zili zowona, kuti chitsimikiziro cha unamwali sichinapezeke mwa mtsikanayo, 21ndiye kuti ayenera kutulutsa msungwanayo pakhomo la nyumba ya abambo ake, ndipo amuna a mumzinda wake amuponye miyala kuti afe, chifukwa mkaziyo wachita chinthu chonyansa mu Israyeli, kuchita uhule m'nyumba ya atate wake; kuti muchotse choipacho pakati panu.22Mwamuna akapezeka akugona ndi mkazi amene wakwatiwa ndi mwamuna wina, onse awiri afe, mwamuna amene anagona ndi mkaziyo komanso mkaziyo; kuti muchotse choipacho pakati panu.23Ngati pali mtsikana amene ndi namwali, wotomerana ndi mwamuna, ndipo mwamuna wina amupeza mumzinda ndipo akugona naye, 24tengani onse awiri kuchipata cha mzindawo, ndipo muwaponye miyala mpaka kufa. Uponye miyala mtsikanayo, chifukwa sanalirire, ngakhale anali mumzinda. Um'ponye miyala munthuyo; chifukwa anaipitsa mkazi wa mnansi wake; kuti muchotse choipacho pakati panu.25Koma ngati mwamunayo wapeza mtsikana wolonjezedwa kuthengo, ndipo atamugwira ndi kugona naye, ndiye yekha amene agone nayeyo ayenera kufa. 26Koma kwa mtsikanayo musamachite chilichonse; palibe tchimo loyenera imfa mwa mtsikanayo. Nkhaniyi ili ngati pamene munthu akumenya mnzake ndi kumupha. 27Pakuti anamupeza ali kuthengo; mtsikana wolonjezedwa uja analira, koma panalibe womupulumutsa.28Mwamuna akapeza mtsikana amene ndi namwali koma sanatomedwe, ndipo atamugwira ndi kugona naye, ndipo ngati apezeka, 29ndiye kuti mwamuna amene anagona nayeyo ayenera kupereka masekeli 50 a siliva kwa bambo a mtsikanayo, ndipo akhale mkazi wake; Sangamutumize masiku ake onse.30Mwamuna asatenge mkazi wa atate wake akhale wake wake; asatengere bambo ake maukwati.

Chapter 23

1Palibe munthu amene ziwalo zake zoberekera zaphwanyidwa kapena zodulidwa sangalowe mu msonkhano wa Yehova. 2Palibe mwana wapathengo amene angakhale nawo mumsonkhano wa Yehova; Kufikira mbadwo wakhumi wa mbadwa zake, palibe m'modzi wa iwo akhale m'gulu la Yehova.3Muamoni kapena Mmowabu sangakhale mu mpingo wa Yehova; Kufikira mbadwo wakhumi wa mbadwa zake, palibe m'modzi wa iwo akhale m'gulu la Yehova. 4Izi zili choncho chifukwa sanakumane nanu ndi mkate ndi madzi panjira pamene munatuluka mu Igupto, ndiponso chifukwa chakuti anakulemberani Balaamu mwana wa Beori wochokera ku Petori ku Aramu Naharaimu, kuti akutemberereni.5Koma Yehova Mulungu wanu sanamvera Balaamu; koma Yehova Mulungu wanu anasandutsa tembererolo likhale dalitso lanu, popeza Yehova Mulungu wanu anakukondani. 6Usamafunafuna mtendere kapena mtendere masiku ako onse.7Usaipidwe naye Mwedomu, chifukwa ndi m'bale wako. usamanyansidwa naye M-aigupto, popeza unali mlendo m'dziko lake. 8Ana obadwa nawo a m'badwo wachitatu atha kukhala a mu mpingo wa Yehova.9Mukamayenda ngati gulu lankhondo kukamenyana ndi adani anu, mudzisungire kupewa chilichonse choipa. 10Ngati pakati panu pali munthu wodetsedwa chifukwa cha zimene zamuchitikira usiku, azituluka mumsasa wa asilikali. asabwerere kumsasa. 11Madzulo akadzisamba ayenera kusamba; Dzuwa likalowa, azibwerera mumsasa.12Mukhale nawo malo kunja kwa msasa kumene muzikapitako; 13ndipo mudzakhala ndi china mwa zida zanu zokumba nacho; ukadzigwetsa pansi kuti udzipulumutse, uyenera kukumba nayo kenako ndikubwezeretsa nthaka ndikuphimba zomwe zatuluka kwa iwe. 14Pakuti Yehova Mulungu wanu akuyenda pakati pa msasa wanu kukupatsani chipambano, ndi kupereka adani anu m'manja mwanu. Chifukwa chake msasa wanu uzikhala wopatulika, kuti angaone chodetsa chilichonse pakati panu ndi kukuchokerani.15Usabweze kwa mbuye wake kapolo amene anathawa kwa mbuye wake. 16Akhale nanu pamodzi, m'mudzi uli wonse Iye akasankha. Osamupondereza.17Pasapezeke wachiwerewere wachipembedzo pakati pa ana aakazi a Israeli, kapena pakati pa ana a Israeli. 18Usabweretse malipiro a hule kapena malipiro a galu m'nyumba ya Yehova Mulungu wako kuti ukwaniritse lonjezo lililonse. popeza zonsezi zikhale zonyansa kwa Yehova Mulungu wanu.19Usakongoletse Mwisraeli mnzako chiwongola dzanja, chiwongola dzanja cha ndalama, chiwongola dzanja cha chakudya, kapena chiwongola dzanja cha chinthu chilichonse chobwereketsa chiwongola dzanja. 20Mlendo ungamubwereke chiwongola dzanja; koma usam'kongoze mnansi wako chiwongoladzanja, kuti Yehova Mulungu wako akudalitse pa zonse udzaikapo dzanja lako, m'dziko lomwe ukupita kulilanda.21Mukalumbira kwa Yehova Mulungu wanu musachedwe kuikwaniritsa, pakuti Yehova Mulungu wanu adzafuna ndithu kwa inu; kungakhale tchimo ngati inu simukwaniritsa icho. 22Koma ukapanda kulumbira, sichidzakhala tchimo kwa iwe. 23Zomwe zatuluka pakamwa pako uzisunge ndi kuzichita; monga munalumbirira Yehova Mulungu wanu, zonse munazilonjeza ndi mtima wanu wonse;24Mukalowa m'munda wamphesa wa mnansi wanu, muzidya mphesa zambiri monga mufuna, koma osataya iliyonse m'dengu lanu. 25Mukalowa m'munda wa tirigu wakanani wa mnansi wanu, mutha kubudula ngala ndi dzanja lanu, koma osayika chikwakwa cha tirigu kucha wa mnzako.

Chapter 24

1Mwamuna akatenga mkazi ndi kumukwatira, ngati mkaziyo sakuyanjidwa naye chifukwa chakuti wapeza chinthu chosayenera mwa iye, ayenera kumulembera kalata yothetsera banja, kumuyika mmanja mwake, ndi kumutulutsa m hismanja mwake nyumba. 2Akatuluka m'nyumba yake, akhoza kupita kukakhala mkazi wa mwamuna wina.3Ngati mwamuna wachiwiri amuda iye ndikumulembera kalata yothetsera banja, ndikuyiyika mdzanja lake, ndikumutulutsa m'nyumba mwake; kapena ngati wamwalira mwamuna wachiwiriyo, amene adamtenga akhale mkazi wake, 4pamenepo mwamuna wake woyamba, amene adamchotsa koyamba, asadzamtengenso akhale mkazi wake, atakhala wodetsedwa; popeza ici cinyansa Yehova. Simuyenera kupangitsa kuti dzikolo likhale ndi mlandu, dziko limene Yehova Mulungu wanu akukupatsani kuti likhale cholowa chanu.5Mwamuna akatenga mkazi watsopano, sapita kunkhondo ndi gulu lankhondo, kapena kumulamula kuti akakamize kugwira ntchito iliyonse; adzakhala omasuka kukhala pakhomo kwa chaka chimodzi ndipo azisangalatsa mkazi amene wamutenga.6Palibe munthu amene angatenge chikole ngati mwala woponya kapena mwala wapamwamba wa mphero, chifukwa ungakhale chikole cha moyo wa munthu.7Munthu akapezeka akuba abale ake ena mwa ana a Israyeli, namgwira ngati kapolo, namgulitsa, mbala iyo ifa; kuti muchotse choipacho pakati panu.8Samalani ndi nthenda yakhate iliyonse, kuti musamalire ndi kutsatira malangizo onse amene akuphunzitsani ansembe Alevi; monga ndinawalamulira, momwemo muzichita. 9Kumbukirani chimene Yehova Mulungu wanu anachitira Miriamu pamene munali kutuluka mu Igupto.10Ukabwereketsa mnzako ngongole iliyonse, usalowe m'nyumba yake kukatenga chikole chake. 11Uyime panja, ndipo munthu amene wam'bwereka uja adzakubwezera chikolecho panja.12Ngati ali munthu wosauka, usamagone ndi chikole chake uli nacho. 13Uzim'bwezeranso chikole chake dzuwa likalowa, kuti iye agone mchovala chake ndikudalitse; kudzakhala chilungamo kwa inu pamaso pa Yehova Mulungu wanu.1415Usapondereze wantchito wolipira amene ali wosauka ndi wosauka, kaya ndi wa abale ako Aisraele, kapena mlendo wokhala m'dziko lako m'mudzi mwako; Tsiku lililonse uzimupatsa malipiro ake; dzuwa lisalowe ku nkhani imeneyi, popeza iye ndi wosauka ndipo akudalira. Chitani izi kuti iye asafuule motsutsana ndi inu kwa Yehova, kuti asakhale tchimo lomwe mwachita.16Makolowo sayenera kuphedwa chifukwa cha ana awo, kapena ana aphedwe chifukwa cha makolo awo. M'malo mwake, munthu aliyense ayenera kuphedwa chifukwa cha tchimo lake.17Musamakakamize kulanda chilungamo cha mlendo kapena chamasiye, kapena kutenga chovala cha mkazi wamasiye ngati chikole. 18Koma uzikumbukira kuti unali kapolo m'Aigupto, ndi kuti Yehova Mulungu wako anakulanditsa kumeneko. Chifukwa chake ndikukulangizani kuti muzimvera lamuloli.19Mukamakolola m'munda mwanu, ndipo ngati mwaiwala omeri wa tirigu, musabwerere kukatenga; zikhale za mlendo, za ana amasiye, kapena za mkazi wamasiye, kuti Yehova Mulungu wako akudalitse iwe m'ntchito zonse za manja ako. 20Mukamagwedeza mtengo wanu wa azitona, musayang'anenso nthambi zake; zikhale za mlendo, za mwana wamasiye, kapena za mkazi wamasiye.21Mukakunkha mphesa m'munda wanu wamphesa, musamathenso kukakunkha. Zomwe zatsala zidzakhala za mlendo, za mwana wamasiye, ndi za mkazi wamasiye. 22Uzikumbukira kuti unali kapolo m'dziko la Iguputo. chifukwa chake ndikukulangizani kuti muzimvera lamuloli

Chapter 25

1Ngati pali mkangano pakati pa amuna ndikupita kukhothi, ndipo oweruza amaweruza, ndiye kuti aweruza olungama ndi kuweruza oipa. 2Ngati munthu wolakwayo akuyenera kumenyedwa, woweruzayo amugonetsa pansi ndikumumenya pamaso pake ndi kuchuluka komwe amulamula, monga mlandu wake.3Woweruza atha kumumenya makumi anayi, koma sayenera kupitirira chiwerengerocho; popeza akapitirira chiwerengerocho ndi kum'menya kawiri, pamenepo m'israyeli mnzako adzanyozeka pamaso pako.4Usamange ng'ombe pakamwa pakamapuntha.5Ngati abale akukhala limodzi ndipo mmodzi wa iwo amwalira, wopanda mwana wamwamuna, mkazi wa womwalirayo asakwatiwe ndi wina kunja kwa banja. M'malo mwake, mbale wa mwamuna wake alowe kwa iye nadzamtenga akhale mkazi wake, nkumchitira iye mbale wa mwamunayo. 6Izi zili choncho kuti mwana woyamba kubadwa amene adzabereke adzalowa m'malo mwa m'bale wake wa womwalirayo, kuti dzina lake lisawonongeke ku Israeli.7Koma ngati mwamunayo sakufuna kutenga mkazi wa mchimwene wake, mkazi wa mchimwene wakeyo ayenera kupita kuchipata kwa akulu kukanena kuti, 'Mchimwene wa mwamuna wanga akukana kuukitsira m'bale wake dzina mu Israeli; sangachite udindo wa mchimwene wake wa mwamuna. ' 8Kenako akulu a mzinda wake azimuitana kuti adzayankhule naye. Koma tiyerekeze kuti akuumirira kunena kuti, 'Sindikufuna kumutenga.'9Kenako mkazi wa mchimwene wake ayenera kupita kwa iye pamaso pa akulu, kuvula nsapato yake kuphazi, ndikumuvulira kumaso. Ayenera kumuyankha kuti, 'Izi ndi zomwe zimachitika kwa munthu amene samanga nyumba ya m'bale wake.' 10Dzina lake lidzatchedwa mu Israyeli, 'Nyumba ya iye amene wamvula nsapato.'11Ngati amuna akumenyana, ndipo mkazi wa mmodzi amabwera kudzapulumutsa mwamuna wake m'manja mwa amene anamumenya, ndipo ngati iye atambasula dzanja lake ndi kumugwira maliseche, 12pamenepo umudule dzanja; diso lako lisachite chifundo.13Musakhale ndi zolembera zosiyana m'thumba lanu, zazikulu ndi zazing'ono. 14Simuyenera kukhala ndi nyumba zanu zosiyana, zazikulu ndi zazing'ono15Kulemera koyenera komanso kolungama muyenera kukhala nako; muyeso wangwiro ndi wolungama muyenera kukhala nawo, kuti masiku anu atalike m'dziko limene Yehova Mulungu wanu akupatsani. 16Pakuti onse akuchita zotere, onse akuchita zosalungama, anyansa Yehova Mulungu wanu.17Kumbukirani zomwe Amaleki anakuchitirani panjira pamene munkatuluka mu Igupto, 18momwe anakumana nanu pa mseu ndi kukumenyani kumbuyo kwanu, nonse amene munafooka kumbuyo kwanu, pamene munali otopa ndi otopa; sanalemekeze Mulungu. 19Potero, pamene Yehova Mulungu wanu akupatsani mpumulo kwa adani anu onse okuzungulirani, m'dziko limene Yehova Mulungu wanu akupatsani likhale lanu lanu, simuyenera kuiwala kuti muyenera kufafaniza chikumbukiro cha Amaleki pansi pa thambo.

Chapter 26

1Mukadzalowa m'dziko limene Yehova Mulungu wanu akukupatsani kuti likhale cholowa chanu, ndipo mukakhala nacho ndi kukhala mmenemo, 2muzitenga zina mwa zoyamba za zokolola za m'dziko limene mwabweretsa kuchokera ku dziko lanu. dziko limene Yehova Mulungu wako akukupatsa. Uziike m'dengu ndi kupita kumalo amene Yehova Mulungu wako adzasankhe monga malo ake opatulika.3Upite kwa wansembe amene azidzamutumikira masiku amenewo ndipo ukamuwuze kuti, 'Ine ndikuvomereza lero kwa Yehova Mulungu wako kuti ndafika m thatdziko limene Yehova analumbirira makolo athu kuti adzatipatsa.' 4Wansembe azitenga dengu m ofdzanja lako ndi kuliyika patsogolo pa guwa lansembe la Yehova Mulungu wako.5Unene pamaso pa Yehova Mulungu wako, kuti, Atate wanga anali Msiriya woyendayenda; Anatsikira ku Aigupto ndipo anakakhala kumeneko, ndipo anthu ake anali ochepa. Kumeneko adakhala mtundu waukulu, wamphamvu, komanso wokhala ndi anthu ambiri.6Aiguputo amatizunza ndipo anatizunza. Anatipanga ife kugwira ntchito ya akapolo. 7Tinalira kwa Yehova Mulungu wa makolo athu, ndipo iye anamva mawu athu, naona msauko wathu, chintchito chathu, ndi kusautsidwa kwathu.8Yehova anatitulutsa m'Aigupto ndi dzanja lamphamvu, ndi dzanja lotambasula, ndi kuopsa kwakukulu, ndi zizindikilo, ndi zozizwa; 9natibweretsa kuno, natipatsa dziko ili, dziko moyenda mkaka ndi uchi ngati madzi.10Tsono taona, ndabweretsa zokolola zoyamba za minda, zimene inu Yehova mwandipatsa. ' Uziike pamaso pa Yehova Mulungu wako ndi kumugwadira; 11ndipo uzisangalala ndi zonse zabwino zimene Yehova Mulungu wako wakuchitira, za banja lako, iwe, ndi Mlevi, ndi mlendo wokhala pakati pako.12Mukamaliza kupereka chakhumi chonse cha zokolola zanu mchaka chachitatu, ndiko kuti, chakhumi, muzipereka kwa Mlevi, mlendo, mwana wamasiye, ndi mkazi wamasiye, kuti Idyani m'mizinda yanu kuti mukhuta. 13Unene pamaso pa Yehova Mulungu wako kuti, 'Ndatulutsa m'nyumba mwanga zinthu za Yehova, ndipo ndazipereka kwa Mlevi, mlendo, mwana wamasiye, ndi mkazi wamasiye, mogwirizana ndi malamulo anu onse. mwandipatsa. Sindinaphwanye malamulo anu alionse, kapena kuwaiwala.14Sindinadyeko zina pakulira kwanga, kapena kuyiyika kwina poti ndinali wosadetsedwa, kapena kuperekako ulemu kwa akufa. Ndamvera mau a Yehova Mulungu wanga; Ndamvera zonse zimene munandilamula kuti ndichite. 15Yang downanani pansi kuchokera kumalo opatulika kumene mumakhala, kuchokera kumwamba, ndipo mudalitse anthu anu Aisraeli, ndi dziko limene mwatipatsa, monga munalumbirira makolo athu, dziko loyenda mkaka ndi uchi.16Lero Yehova Mulungu wanu akukulamulani kuti muzisunga malemba ndi maweruzo awa; potero muziwasunga, ndi kuwachita ndi mtima wanu wonse, ndi moyo wanu wonse. 17Mwalengeza lero kuti Yehova ndiye Mulungu wanu, ndi kuti mudzayenda m'njira zake, ndi kusunga malemba, ndi malamulo, ndi maweruzo, ndi kumvera mawu ake.18Lero Yehova walengeza kuti inu ndinu anthu ake, monga adakulonjezani, ndi kuti muyenera kusunga malamulo ake onse, 19ndipo adzakukhazikitsani pamwamba pa amitundu onse amene anawalenga; kulandira matamando, kutchuka, ndi ulemu. Mudzakhala anthu opatulidwa kwa Yehova Mulungu wanu, monga ananena.

Chapter 27

1Ndipo Mose ndi akulu a Israyeli analamulira anthu, nati, Sungani malamulo onse ndikuuzani lero, 2tsiku lomwe muoloka Yordano kulowa m'dziko limene Yehova Mulungu wanu akupatsani, muzimanga umange miyala ikuluikulu ndi kuyipaka pulasitala. 3Mulembe pa mawu onse a chilamulo chimenechi mukatha kuwoloka, kuti mukalowe m’dziko limene Yehova Mulungu wanu akukupatsani, dziko loyenda mkaka ndi uchi ngati Yehova. Mulungu wa makolo anu anakulonjezani.4Mukatha kuwoloka Yorodani, yikani miyala iyi yomwe ndikukulamulirani lero pa phiri la Ebala, ndipo muipakate ndi pulasitala. 5Kumeneko mumangire Yehova Mulungu wanu guwa lansembe, guwa lansembe lamiyala. koma usakweze chitsulo chosungira miyala.6Umange guwa la nsembe la Yehova Mulungu wako ndi miyala yosafotokozedwa; muzipereka pamenepo nsembe yopsereza kwa Yehova Mulungu wanu, 7ndi kupereka nsembe zoyamika, ndi kudyako; mudzakondwera pamaso pa Yehova Mulungu wanu. 8Pamiyala pakepo mulembere mawu onse a chilamulo ichi poyera kwambiri. "9Ndipo Mose ndi ansembe, Alevi, ananena ndi Israyeli yense nati, Khalani chete, mumve, Israyeli; Lero mwakhala anthu a Yehova Mulungu wanu; 10muzimvera mau a Yehova Mulungu wanu, ndi kusunga malamulo ndi malemba ake. ndikukulamula lero. "11Mose analamulira anthu tsiku lomwelo ndipo anati, 12"Mafuko awa ayenera kuima pa phiri la Gerizimu kudalitsa anthu mukawoloka Yorodani: Simiyoni, Levi, Yuda, Isakara, Yosefe, ndi Benjamini.13Awa ndi mafuko akuyenera kuyimirira pa phiri la Ebala kutemberera: Rubeni, Gadi, Aseri, Zebuloni, Dani ndi Nafitali. 14Alevi adzayankha nati kwa amuna onse a Israeli mofuwula:15'Atembereredwe munthu amene apanga chosema kapena chosema, chonyansa kwa Yehova, ntchito ya manja a mmisiri, ndi kuchiika mseri.' Pamenepo anthu onse ayankhe ndi kuti, `` Ameni. ''16'Atembereredwe munthu amene amanyoza bambo ake kapena mayi ake.' Pamenepo anthu onse anene kuti, `` Ameni! '' 17'Atembereredwe munthu amene achotsa chizindikiro cha mnansi wake.' Pamenepo anthu onse anene kuti, `` Ameni! ''18'Atembereredwe munthu amene amachititsa kuti akhungu asochere panjira.' Pamenepo anthu onse anene kuti, `` Ameni! '' 19Atembereredwe iye amene agwiritsa ntchito mphamvu yake kuti achotse chilungamo cha mlendo, mwana wamasiye, kapena mkazi wamasiye. Pamenepo anthu onse anene kuti, `` Ameni! ''20Atembereredwe iye wakugona ndi mkazi wa atate wake, chifukwa analanda za atate wake; Pamenepo anthu onse anene kuti, `` Ameni! '' 21'Atembereredwe munthu amene amagona ndi nyama iliyonse.' Pamenepo anthu onse anene kuti, `` Ameni! ''22Atembereredwe munthu amene agona ndi mlongo wake, mwana wamkazi wa atate wake, kapena mwana wamkazi wa amake. Pamenepo anthu onse anene kuti, `` Ameni! '' 23'Atembereredwe munthu amene amagona ndi apongozi ake.' Pamenepo anthu onse anene kuti, `` Ameni! ''24'Atembereredwe munthu amene amapha mnzake mobisa.' Pamenepo anthu onse anene kuti, `` Ameni! '' 25'Atembereredwe munthu amene amatenga chiphuphu kuti aphe munthu wosalakwa.' Pamenepo anthu onse anene kuti, `` Ameni! ''26Atembereredwe munthu amene satsimikizira mawu a chilamulo ichi, kuti awamvera. Pamenepo anthu onse anene kuti, `` Ameni! ''

Chapter 28

1Mukamvera mawu a Yehova Mulungu wanu mosamalitsa ndi kusunga malamulo ake onse amene ndikukupatsani lero, Yehova Mulungu wanu adzakukhazikitsani pamwamba pa mitundu ina yonse ya dziko lapansi. 2Madalitso onsewa adzakutsatani ndi kukupezani, ngati mudzamvera mawu a Yehova Mulungu wanu.3Mudzakhala odala m'mudzi, ndi odala kubwalo. 4Zidzakhala zodala zipatso za mimba yanu, zipatso za nthaka yanu, ndi zipatso za ng'ombe zanu, ndi zoswana za ng'ombe zanu, ndi ana a nkhosa anu;5Lidzadalitsika dengu lako, ndi choumbiramo mkate wako. 6Mudzakhala odala polowa inu, mudzakhala odala potuluka inu.7Yehova adzachititsa adani ako amene akukuukira kuti agonjetsedwe pamaso pako; adzakutuluka motsatira njira imodzi koma adzakuthawani m'njira zisanu ndi ziwiri. 8Yehova adzalamulira dalitso likufikire iwe m'nkhokwe zako, ndi pa zonse udzaikapo dzanja lako; adzakudalitsani m'dziko limene akupatsani.9Yehova adzakukhazikitsani mtundu wa anthu wopatulika, monga anakulumbirirani, ngati musunga malamulo a Yehova Mulungu wanu, ndi kuyenda m'njira zake. 10Anthu onse a padziko lapansi adzaona kuti mukudziwa dzina la Yehova, ndipo adzakuopani.11Yehoba ukakupa bingi bulongo mu masongola, ne mu bisaka bya mikōko yobe, ne mu misapu yobe ya mu kitulumukila mu mwingilo wālaile bakulutuba bobe. 12Yehova adzakutsegulirani nkhokwe yake ya kumwamba, kuti apereke mvula pa dziko lanu pa nthawi yoyenera, ndi kudalitsa ntchito zonse za manja anu; mudzakongoletsa amitundu ambiri, koma osakongoleka.13Yehova akukupangani kukhala mutu, osati mchira; mudzangokhala pamwamba, simudzakhala pansi ngati mudzamvera malamulo a Yehova Mulungu wanu amene ndikukulamulani lero kuti muzisunge ndi kuzichita, 14ndipo ngati simudzatembenukira ku chilichonse cha Mawu amene ndikukulamula lero, kupita kumanja kapena kumanzere, kuti utsatire milungu ina ndi kuitumikira.15Koma mukapanda kumvera mawu a Yehova Mulungu wanu, kusunga malamulo ake onse, ndi malemba ake amene ndikukulamulani lero, matemberero awa adzakugwerani ndi kukupezani.16Mudzakhala otembereredwa mumzinda, ndi otembereredwa m'munda. 17Lidzakhala lotembereredwa mtanga wanu ndi chiwiya chanu chokandiramo ufa.18Zidzakhala zotembereredwa zipatso za mimba yanu, zipatso za nthaka yanu, ng'ombe zanu za ng'ombe, ndi ana a nkhosa a nkhosa zanu. 19Udzakhala wotembereredwa ukamalowa, ndi wotembereredwa ukamatuluka.20Yehova adzakutumizirani temberero, chisokonezo, ndi kudzudzula m'zonse mutambasula dzanja lanu, kufikira mudzawonongeka, ndi kufikira mwawonongeka msanga chifukwa cha machitidwe anu oipa amene mudzandisiya nawo. 21Yehova adzakumenyetsani mliriwo mpaka akuonongani pa dziko lomwe mulowamo kulilandira.22Yehova adzakumenyani ndi matenda opatsirana, ndi malungo, ndi chotupa, ndi chilala ndi kutentha, ndi mphepo yotentha ndi cinoni. Izi zidzakutsatani kufikira muwonongeka.23Thambo lakumutu kwanu lidzakhala lamkuwa, ndi dziko lapansi liri pansi panu lidzakhala chitsulo. 24Yehova adzasanduliza mvula ya dziko lanu ikhale fumbi ndi fumbi; idzakutsikirani kumwamba, kufikira mudzawonongeka.25Yehova adzakugwetsani pansi pa adani anu; udzatuluka kukamenyana nawo koma udzathawa pamaso pawo njira zisanu ndi ziwiri. Mudzaponyedwa uku ndi uku mwa maufumu onse a padziko lapansi. 26Mtembo wako udzakhala chakudya cha mbalame zonse za mlengalenga, ndi zirombo zonse za padziko lapansi; sipadzakhala wowaopsa.27Yehova adzakutsutsani ndi zithupsa za ku Aigupto ndi zilonda zam'mimba, zikodzere, ndi kuyabwa, kumene simudzachiritsidwa. 28Yehoba ukemukwasha kupenga, kupichila mwiulu, ne kusongola. 29Udzapapasana usana, monga mopapasa khungu mumdima, ndipo sudzachita bwino m'njira zako; udzakhala wopsinjika nthawi zonse ndi kulandidwa, ndipo sipadzakhala wakukupulumutsa.30Mudzatomeredwa ndi mkazi, koma mwamuna wina adzamugwira ndikumugwirira. Udzamanga nyumba koma osakhalamo; mudzalima munda wamphesa koma osadya zipatso zake. 31Ng'ombe yanu iphedwa inu mukuona, koma osadya nyama yake. bulu wako adzakulanda mokakamiza, ndipo sadzabwezedwa kwa iwe. Nkhosa zako zidzaperekedwa kwa adani ako, ndipo udzakhala wopanda wakukuthandiza.32Ana anu amuna ndi akazi adzaperekedwa kwa anthu a mitundu ina; maso ako adzawayang'anira tsiku lonse, koma sadzawayang'anira. Mulibe mphamvu mdzanja lanu.33Zokolola za minda yanu ndi ntchito zanu zonse, mtundu umene simukudziwa kuti udye; mudzaponderezedwa nthawi zonse ndikuphwanyidwa, 34kotero kuti mudzakhala amisala ndi zomwe muyenera kuwona zikuchitika. 35Yehova adzakumenyani mmaondo ndi m'miyendo ndi zithupsa zoopsa zomwe sizingachiritsidwe, kuyambira pansi pa phazi lanu kufikira pamwamba pamutu panu.36Yehova adzakutengani inu ndi mfumu yomwe mudzamuike pa inu ku mtundu umene simunadziwe, inu ngakhale makolo anu; kumeneko mudzapembedza milungu ina ya mitengo ndi miyala. 37Udzakhala chinthu chochititsa mantha, mwambi ndi nthabwala pakati pa anthu onse kumene Yehova adzakutsogolerani.38Mudzatengera mbewu zambiri kumunda, koma mudzakolola pang'ono, chifukwa dzombelo lidzawononga. 39Mudzadzala minda yamphesa ndi kulimapo, koma simudzamwa vinyo ngakhale pang'ono, kapena kutolera mphesa zake, chifukwa mbozi zidzadya.40Mudzakhala ndi mitengo ya maolivi m'dziko lanu lonse, koma simudzapaka mafuta enaake; chifukwa mitengo yanu ya azitona idzagwetsa zipatso zake. 41Mudzakhala ndi ana aamuna ndi aakazi, koma sadzakhala anu, chifukwa adzapita ukapolo.42Mitengo yanu yonse ndi zipatso za m'dziko lanu — dzombe zidzalanda iwo. 43Mlendo wokhala pakati panu adzakulirakulira; iwe wekha udzatsika pansi ndi pansi. 44Adzakukongoletsa, koma iwe s mudzamkongoletsa; iye adzakhala mutu, ndipo iwe udzakhala mchira.45Matemberero awa onse adzakugwerani, ndipo adzakutsatani ndi kukupezani, kufikira mudzawonongeka. Izi zidzachitika chifukwa simunamvere mawu a Yehova Mulungu wanu, kusunga malamulo ake ndi malangizo ake amene anakupatsani. 46Matemberero awa adzakhala pa iwe ngati zizindikilo ndi zozizwa, ndi pa zidzukulu zako kosatha.47Popeza simunalambira Yehova Mulungu wanu ndi cimwemwe ndi mokondwera mtima, pamene munakhala opambana, 48cifukwa cace mudzatumikira adani amene Yehova adzakutumizirani; udzawatumikira ndi njala, ludzu, umaliseche, ndi umphawi. Adzaika goli lachitsulo m'khosi mwako kufikira atakuwononga.49Yehova adzakutengerani mtundu wa anthu wochokera kutali, kumalekezero a dziko lapansi, ngati mphungu youluka kwa wom'gwira, mtundu wa anthu osamvanso chilankhulo chawo; 50mtundu wa nkhope yaukali, wosalemekeza okalamba, wosasamalira anyamata. 51Adzadya ana ang'ono a ziweto zanu ndi zipatso za m'dziko lanu kufikira mudzawonongedwa. Sadzakusiyirani tirigu, vinyo watsopano, kapena mafuta, palibe ng'ombe zanu kapena ana anu a nkhosa, kufikira atakuwonongani.52Adzakuzungulirani m'mizinda yanu yonse, mpaka malinga anu atali ndi ataliatali atagwa paliponse mdziko lanu, makoma amene mudawakhulupirira. Adzakuzungulirani m'mizinda yanu yonse m'dziko monse limene Yehova Mulungu wanu anakupatsani. 53Mudzadya chipatso cha thupi lanu, mnofu wa ana anu aamuna ndi aakazi, amene Yehova Mulungu wanu anakupatsani, pozinga ndi nsautso amene adani anu adzakugwerani.54Mwamuna wofatsa ndi wokonda kwambiri pakati panu — adzachitira nsanje mchimwene wake ndi mkazi wake wokondedwa, komanso ana aliwonse amene wasiya nawo. 55Chifukwa chake sadzapereka kwa aliyense wa iwo mnofu wa ana ake omwe kuti adye, chifukwa sadzasiyidwa ndi iye m'kuzingidwa ndi nsautso yomwe mdani wanu adzakusenzetsani mkati mwa zipata zanu zonse.56Mkazi wofewa ndi wosakhwima pakati panu, yemwe sangayerekeze kuyika pansi pa phazi lake kuti akhale wokoma mtima ndi wachifundo-adzasilira mwamuna wake wokondedwa, mwana wake wamwamuna, ndi mwana wake wamkazi, 57ndi wake wakhanda yemwe amatuluka pakati pa miyendo yake, komanso mwa ana omwe adzabereke. Adzawadyera mseri posowa china chilichonse, mkati mwa kuzingidwa ndi nsautso yomwe mdani wanu adzakupatsani pa zipata za mzinda wanu.58Usasunge mawu onse a chilamulo ichi olembedwa m'buku ili, kuti tilemekeze dzina laulemerero ndi lowopsa ili, 59Yehova Mulungu wako, pamenepo Yehova adzachititsa miliri yako, ndi mbewu zako; idzakhala miliri yayikulu, ya nthawi yayitali, ndi matenda akulu, azanthawi yayitali.60Ndipo adzakubweretserani nthenda zonse za Aigupto, zimene munaziopa; adzakumamatirani. 61Ndiponso nthenda zonse ndi nthenda zonse sizilembedwa m'buku la chilamulo ichi, iwonso Yehova adzakubweretsera iwe kufikira utawonongeka. 62Mudzatsala ochepa, ngakhale munachuluka ngati nyenyezi zakumwamba, chifukwa simunamvere mawu a Yehova Mulungu wanu.63Monga momwe Yehova adakondwera kale ndi inu kukuchitirani zabwino, ndi kukuchulukitsani, momwemonso adzakusangalatsani chifukwa cha kukuwonongani ndi kukuwonongani. Mudzazulidwa m'dziko limene mukupita kukalitenga kukhala lanu. 64Yehova adzakubalalitsani mwa mitundu yonse ya anthu kuchokera kumalekezero ena a dziko lapansi kukafika kumalekezero ena a dziko lapansi; kumeneko mudzapembedza milungu yina imene simunaidziwe, inu kapena makolo anu, milungu ya mitengo ndi miyala.65Pakati pa mitundu iyi simudzapeza mtendere, ndipo sadzapumula pansi pa mapazi anu; M'malo mwake, Yehova adzakupatsani pamenepo mtima wonjenjemera, maso akutha, ndi moyo wachisoni. 66Moyo wako udzakhala wokayika pamaso panu; mudzaopa usiku ndi usana uliwonse ndipo simudzakhala otsimikiza konse m'moyo wanu.67M'mawa mudzati, Mwenzi kukadakhala madzulo! ndipo madzulo udzati, 'Ndikanakonda kukanakhala m'mawa!' chifukwa cha mantha m'mitima yanu, ndi zinthu zimene maso anu adzaona. 68Yehova adzakubwezerani ku Aigupto ndi zombo, njira imene ndinati kwa inu, kuti, Simudzawonanso Igupto. Kumeneko mudzadzipereka kwa adani anu kuti mukhale akapolo anu aamuna ndi aakazi, koma palibe amene adzakuguleni. "

Chapter 29

1Awa ndi mawu amene Yehova analamula Mose kuti awauze Aisraeli m landdziko la Mowabu, mawu amene anawonjezerapo pangano limene anapangana nawo ku Horebu.2Ndipo Mose anaitana Aisrayeli onse, nati kwa iwo, Mwaona zonse Yehova adazichita pamaso panu m'dziko la Aigupto kwa Farao, ndi kwa anyamata ake, ndi m'dziko lake lonse- 3zowawa zazikulu zomwe maso anu adawona, zizindikiro, ndi zozizwa zazikuluzo. 4Ndipo mpaka lero Yehova sanakupatseni mtima wodziwa, maso owona, kapena makutu akumva.5Ndakutsogolerani zaka makumi anai m'cipululu; zovala zanu sizinathe panu, ndi nsapato zanu sizinathe pamapazi anu. 6Simunadye mkate, kapena kumwa vinyo, kapena zoledzeretsa, kuti mudziwe kuti Ine ndine Yehova Mulungu wanu.7Mudafika ku malo ano, Sihoni mfumu ya Hesiboni, ndi Ogi, mfumu ya Basana, adadza kudzatichitira nkhondo, ndipo tidawaononga. 8Tinatenga dziko lawo nalipereka kukhala cholowa cha fuko la Rubeni, fuko la Gadi ndi theka la fuko la Manase. 9Cifukwa cace sungani mau a pangano ili, ndi kuwacita, kuti mukachite mwanzeru m'zonse muzicita.10Inu mukuyima lero nonse pamaso pa Yehova Mulungu wanu. atsogoleri anu, mafuko anu, akulu anu, ndi akapitao anu — amuna onse a Israyeli, 11ana anu aang'ono, akazi anu, ndi mlendo wokhala pakati panu mumsasa mwanu, kwa iye amene adula nkhuni zanu kwa iye amene atunga madzi anu.12Muli pano kuti mukalowe m'pangano la Yehova Mulungu wanu, ndi kulumbira kumene Yehova Mulungu wanu akupanga lero, 13kuti akupangeni lero kukhala mtundu wa anthu ake, ndi kuti akhale Mulungu wanu; monga analankhula ndi iwe, ndi monga analumbirira makolo ako, Abrahamu, Isake, ndi Yakobo.14Pakuti sindipanga Inu nokha, ndi pangano ili, 15ndi onse akuyimirira pano ndi ife lero pamaso pa Yehova Mulungu wathu; komanso ndi iwo akukhala ndi ife lero. 16Mukudziwa momwe tinakhalira m landdziko la Igupto, ndi m'mene tinkadutsira pakati pa mitundu imene munadutsamo.17Mwawonapo zonyansa zawo zopangidwa ndi mitengo ndi miyala, siliva ndi golide, zomwe zinali pakati pawo. 18Onetsetsani kuti pakati panu pasapezeke mwamuna, mkazi, fuko kapena fuko amene mtima wake ukupatuka lero kusiya Yehova Mulungu wathu kuti apite kukalambira milungu ya mitundu imeneyi. Onetsetsani kuti mwa inu mulibe muzu uliwonse wobala ndulu ndi chowawa. 19Munthu ameneyo akamva mawu a temberero ili, adzadzidalitsa mumtima mwake ndikunena, 'Ndikhala ndimtendere, ngakhale ndiyenda molimbika mumtima mwanga.' Izi zitha kuwononga chonyowa limodzi ndi chouma.20Yehova samukhululukira, koma m'malo mwake, mkwiyo wa Yehova ndi nsanje yake zidzamfikira munthuyo, ndipo matemberero onse olembedwa m'buku ili adzamfikira, ndipo Yehova adzafafaniza dzina lake pansi pa thambo. 21Yehova adzamusankhira mafuko onse a Israyeli choipa, monga mwa matemberero onse a chipangano olembedwa m'buku ili la chilamulo.22M'badwo wotsatira, ana anu amene adzatuluka pambuyo panu, ndi mlendo wochokera kudziko lakutali, adzayankhula akadzawona miliri ya m'dziko lino, ndi matenda amene Yehova awadwalitsa nawo; 23dziko lonse lasanduka sulfure ndi mchere woyaka, wosalima kanthu kapena kubala zipatso, osamera zomera, monga kuwonongedwa kwa Sodomu ndi Gomora, Adma ndi Zeboyimu, amene Yehova anawononga mu mkwiyo wake ndi m'kwiyo wake; 24Mitundu ina yonse idzati, 'N Whychifukwa chiyani Yehova wachitira izi dziko lino? Kodi mkwiyo waukulu chonchi ukutanthauza chiyani? '25Pamenepo anthu adzati, 'Ndi chifukwa chakuti anasiya pangano la Yehova, Mulungu wa makolo awo, limene anapangana nawo pamene anawatulutsa m landdziko la Igupto, 26ndiponso chifukwa chakuti anapita kukatumikira milungu ina ndi kumugwadira iwo, milungu yomwe sanadziwe, ndi yomwe sanawapatse.27Chifukwa chake mkwiyo wa Yehova wayakira dziko lino, kuti tibweretse matemberero onse olembedwa m'buku ili. 28Yehova wawazula m'dziko lawo mwaukali, ndi mkwiyo, ndi ukali waukulu, nawaponya m'dziko lina, monga lero.'29Zinthu zobisika ndi za Yehova Mulungu wathu yekha; koma zinthu zowululidwa ndizo zathu nthawi zonse ndi za zidzukulu zathu, kuti tichite mawu onse a chilamulo ichi.

Chapter 30

1Zinthu zonsezi zikadzakugwerani, madalitso ndi matemberero amene ndakupatsani, ndipo mukawakumbukira pakati pa mitundu ina yonse kumene Yehova Mulungu wanu wakuthamangitsirani, 2ndi pamene mudzabwerera kwa Yehova Mulungu wanu. mverani mawu ake, kutsatira zonse ndikulamulira lero, iwe ndi ana ako, ndi mtima wanu wonse, ndi moyo wanu wonse; 3adzabweranso nadzakusonkhanitsani inu mwa mitundu yonse kumene Yehova Mulungu wanu anakubalalitsirani.4Ngati anthu anu otengedwa ukapolo ali kumalo akutali pansi pa thambo, pamenepo Yehova Mulungu wanu adzakusonkhanitsani, ndipo adzakutengani komweko. 5Yehova Mulungu wanu adzakulowetsani m'dziko la makolo anu, ndipo mudzalandiranso ilo; adzakuchitirani zabwino ndi kukuchulukitsani kuposa momwe anachitira makolo anu.6Yehova Mulungu wako adzadula mtima wako ndi mtima wa mbewu zako; kuti uzikonda Yehova Mulungu wako ndi mtima wako wonse, ndi moyo wako wonse, kuti ukhale ndi moyo. 7Yehova Mulungu wanu adzaika temberero ili pa adani anu, ndi pa iwo amene amadana nanu, ndi iwo amene anakuzunzani. 8Mudzabwerera ndi kumvera mawu a Yehova, ndipo mudzachita malamulo ake onse amene ndikukupatsani lero9Yehova Mulungu wako adzakulemeretsa pa ntchito zonse za manja ako, ndi zipatso za mimba yako, ndi zipatso za zoweta zako, ndi zipatso za nthaka yako, kuti ukhale wopindulitsa. Pakuti Yehova adzakondweretsanso kukupatsani bwino, monga anakondwera ndi makolo anu. 10Iye adzachita izi ngati mudzamvera mawu a Yehova Mulungu wanu ndi kusunga malamulo ndi malangizo ake olembedwa m thisbuku la malamulo ili, ngati mutembenukira kwa Yehova Mulungu wanu ndi mtima wanu wonse ndi moyo wanu wonse.11Malamulo amene ndikukulamulani lero sali ovuta kwambiri kwa inu, komanso sali kutali kwambiri ndi inu kuti mufike. 12Sili kumwamba, kotero kuti munganene kuti, 'Ndani adzatipitire kumwamba ndi kutibweretsera nafe kuti timve, kuti tichite?'13Kulinso kunyanja, kuti munganene kuti, 'Ndani atiolokere nyanja kuti atitengere ndi kutimveketsa kuti tiimve?' 14Koma mawuwa ali pafupi kwambiri ndi inu, mkamwa mwanu, ndi mumtima mwanu, kuti muwachite.15Onani lero ndayika pamaso panu moyo ndi zabwino, imfa ndi zoipa. 16Mukamvera malamulo a Yehova Mulungu wanu, amene ndikukulamulani lero kuti muzikonda Yehova Mulungu wanu, kuyenda m'njira zake, ndi kusunga malamulo ake, malangizo ake, ndi moyo wake, mudzakhala ndi moyo ndi kuchuluka, Mulungu wanu adzakudalitsani m'dziko limene mulowamo kulilandira.17Koma mtima wako ukatembenuka, osamvera, koma nakopeka ndi kugwadira milungu ina, ndi kuigwadira, 18ndidzakuwuza lero kuti uonatu; inu simudzachulukitsa masiku anu m'dziko limene muwoloka Yordano kukalowamo.19Ndikuitana kumwamba ndi dziko lapansi kuchitira umboni zokutsutsani lero kuti ndaika pamaso panu moyo ndi imfa, madalitso ndi temberero; potero sankhani moyo kuti mukhale ndi moyo, inu ndi mbewu zanu; 20Chitani ichi kuti mukonde Yehova Mulungu wanu, kumvera mawu ake, ndi kum'mamatira. Pakuti ndiye moyo wanu, ndi masiku anu ochuluka; chitani ichi kuti mukakhale m'dziko limene Yehova analumbirira makolo anu, Abrahamu, Isake, ndi Yakobo, kuwapatsa.

Chapter 31

1Ndipo Mose anamuka nanena mawu awa kwa Israyeli wonse. 2Nati kwa iwo, Tsopano ndili ndi zaka zana limodzi kudza makumi awiri; sindingathenso kulowa ndi kulowa; Yehova anati kwa ine, Simudzaoloka Yordano uyu. 3Yehova Mulungu wanu ndiye adzawoloka patsogolo panu; adzawononga amitundu awa pamaso panu, ndipo mudzawatenga: Yoswa ndiye adzakutsogolerani, monga Yehova wanena.4Yehova adzawachitira monga anachitira Sihoni ndi Ogi, mafumu a Aamori, ndi dziko lawo, limene anawononga. 5Yehova adzawapereka m'manja mwanu, ndipo muwachitire monga mwa zonse ndinakulamulirani; 6Khalani olimba mtima ndipo muchite zinthu mwamphamvu, musaope kapena kuwaopa; pakuti Yehova Mulungu wako, amene ayenda nawe; sadzakutayani kapena kukutayani."7Ndipo Mose anaitana Yoswa, nanena naye pamaso pa Aisraeli onse, limba mtima ndipo limbika, pakuti udzapita ndi anthu awa m'dziko limene Yehova analumbirira makolo ao kuti adzawapatsa; 8Yehova, ndiye amene akutsogolera; adzakhala nanu; sadzakutayani kapena kukutayani, musachite mantha kapena kutaya mtima."9Mose analemba lamuloli ndipo analipereka kwa ansembe, ana a Levi, amene ankanyamula Bokosi la Chipangano la Yehova; anaperekanso makope ake kwa akulu onse a Israeli. 10Mose anawalamula kuti: “Kumapeto kwa zaka zisanu ndi ziwiri zilizonse, nthawi yoikidwiratu yothetsera ngongole, pa nthawi ya Chikondwerero cha Misasa, 11pamene Aisiraeli onse abwera kudzaonekera pamaso pa Yehova Mulungu wanu pamalo amene adzasankhe muwerenge malo ake opatulika pamaso pa Israyeli wonse, m'makutu awo.12Sonkhanitsani anthu, amuna, akazi ndi ana, ndi mlendo wokhala pakati pa zipata za mzinda wanu, kuti amve ndi kuphunzira, kuti alemekeze Yehova Mulungu wanu ndi kusunga mawu onse a chilamulo ichi. . 13Chitani ichi kuti ana awo, osadziwa, amve ndi kuphunzira kulemekeza Yehova Mulungu wanu masiku onse a moyo wanu m'dziko lomwe muwoloka Yordano kulilandira.14Ndipo Yehova anati kwa Mose, Taona, likudza tsiku loti ufe; itana Yoswa, nimuwoneke m'chihema chokomanako, kuti ndimulamulire iye. Mose ndi Yoswa anapita nakaimirira m'chihema chokomanako. 15Ndipo Yehova anaonekera m'chihemacho ndi mtambo njo; mtambo njo mtambo unayima pakhomo pa chihema.16Ndipo Yehova anati kwa Mose, Tawona, udzagona ndi makolo ako; anthu awa adzauka, nadzachita uhule, kutsata milungu yachilendo yomwe ili pakati pawo m'dziko limene akupitalo; adzandisiya, nadzaswa pangano langa. kuti ndapanga nawo.17Tsiku limenelo mkwiyo wanga udzawayakira, ndipo ndidzawasiya. Ndidzawabisira nkhope yanga ndipo adzanyekedwa. Masoka ambiri ndi mavuto adzawapeza kotero kuti adzati tsiku lomwelo, 'Kodi masokawa sanatigwere chifukwa Mulungu wathu sali pakati pathu?' 18Ndidzawabisira nkhope yanga tsiku limenelo chifukwa cha zoipa zonse zimene iwo achita, chifukwa atembenukira kwa milungu ina.19Tsopano lembani nyimbo iyi kwa inu, ndipo muiphunzitse ana a Israyeli. Ikani pakamwa pawo, kuti nyimboyi ikhale mboni yanga pamaso pa ana a Israeli. 20Ndipo pamene ndidzawalowetsa m'dziko limene ndinalumbirira makolo anga, kuti ndilipatsa makolo awo, dziko loyenda mkaka ndi uchi ngati iwo, ndipo akadya, nakhuta, ndi kunenepa, pamenepo adzatembenukira kwa milungu ina, ndipo adzaitumikira ndipo adzandinyoza ndipo adzaswa pangano langa.21Pakakhala zovuta zambiri ndi mavuto ambiri agwera anthuwa, nyimbo iyi idzachitira umboni pamaso pawo ngati mboni (pakuti siziiwalika kuchokera pakamwa pa mbadwa zawo). Pakuti ndikudziwa malingaliro amene akonza lero, ndisanawalowetse m'dziko limene ndinalonjeza iwo."22Kotero Mose analemba nyimboyi tsiku lomwelo ndi kuiphunzitsa kwa Aisraeli. 23Ndipo Yehova analamulira Yoswa mwana wa Nuni, nati, Khala wamphamvu, nulimbike mtima, chifukwa udzawatsogolera ana a Israyeli m'dziko ndinalumbirira iwo, ndipo ndidzakhala ndi iwe.24Ndipo kunali, atatha Mose kulemba mawu a chilamulo ichi m'buku, 25analamulira Alevi akusenza likasa la chipangano la Yehova, nati, 26Tengani buku ili la chilamulo, nuliike pambali pa likasa la chipangano la Yehova Mulungu wako, kuti likhale mboni yokutsutsani.27Pakuti ndidziwa kupanduka kwako, ndi khosi lako lolimba; Taonani, ndili ndi moyo pamodzi ndi inu, lerolino, mwapikisana ndi Yehova; koposa bwanji ndikadzamwalira? 28Sonkhanitsani akulu onse a mafuko anu ndi atsogoleri anu, kuti ndiyankhule mawu awa m andmakutu mwawo ndi kuyitana kumwamba ndi dziko lapansi kuti zikhale mboni zotsutsana nawo. 29Pakuti ndikudziwa kuti ndikadzamwalira mudzadziwononga nokha ndi kupatuka panjira imene ndakulamulirani; tsoka lidzafika pa iwe m'masiku otsatira. Izi zidzachitika chifukwa mudzachita zoipa pamaso pa Yehova ndi kumukwiyitsa ndi ntchito ya manja anu. ”30Ndipo Mose ananena mawu a nyimbo iyi m'makutu a khamu lonse la Israyeli, kufikira adatha.

Chapter 32

1Tamverani, miyamba, ndiyankhule. Dziko lapansi limvere mawu a m'kamwa mwanga; 2Mawu anga atsike ngati mvula, mawu anga atonthole ngati mame, ngati mvula youma paudzu, ndi mvula yakumera.3Pakuti ndidzalengeza dzina la Yehova, ndi kupereka ukulu kwa Mulungu wathu. 4Thanthwe, ntchito yake ndi yangwiro; pakuti njira zake zonse ndi zolungama. Iye ndi Mulungu wokhulupirika, wopanda cholakwa. Ndi wolungama komanso wowongoka.5Amuchitira zoyipa. Iwo sali ana ake. Ndi chamanyazi chawo. Iwo ndi mbadwo wopotozedwa ndi wokhotakhota. 6Kodi mumalipira Yehova motere, anthu opusa ndi opanda nzeru inu? Kodi si bambo ako, amene anakulenga? Iye anakupangani ndi kukukhazikitsani.7Kumbukirani masiku amakedzana, ganizirani zaka zam'mbuyomu. Funsani abambo anu ndipo akuwonetsani, akulu anu ndipo adzakuwuzani. 8Pamene Wam'mwambamwamba anapatsa amitundu choloŵa chawo, pamene anagawa anthu onse, naika malire a mitundu ya anthu, monga anakhazikitsira chiwerengero cha milungu yawo.9Pakuti gawo la Yehova ndilo anthu ake; Yakobo ndiye cholowa chake cholandidwa. 10Anampeza m'dziko lachipululu, ndi m'chipululu chouma ndi chowuma; adamteteza ndi kumusamalira, adamutchinjiriza ngati mwana wa diso lake.11Monga chiwombankhanga chomwe chimasunga chisa chake ndi kuuluka pamwamba pa ana ake, Yehova anatambasula mapiko ake ndi kuwatenga, ndi kuwanyamula pamapiko ake. 12Yehova yekha anamtsogolera; palibe mulungu wachilendo anali naye.13Anamuyendetsa pamwamba pa misanje ya m thedziko, ndipo anamudyetsa zipatso za m fieldmunda. Anamudyetsa uchi wochokera m'thanthwe, Ndi mafuta ochokera m'thanthwe lansangalabwi.14Anadya mafuta a ng'ombe, namwa mkaka, ndi mafuta a ana a nkhosa, nkhosa zamphongo za ku Basana, ndi mbuzi, ndi tirigu wabwino koposa;15Koma Yesuruni anenepa, napfuula, unenepa, unenepa, unakhuta, nasiya Mulungu amene anamlenga, nakana Thanthwe la cipulumutso cace. 16Anachititsa nsanje Yehova ndi milungu yawo yachilendo; Anamukwiyitsa ndi zonyansa zawo.17Anapereka nsembe kwa ziwanda, zomwe sizili Mulungu, milungu amene sanaidziwe, milungu imene idawonekera posachedwa, milungu yomwe makolo anu sanayiope. 18Wasiya Thanthwe, amene anadzakhala bambo ako ndipo waiwala Mulungu amene wakubereka.19Yehova ataona izi anawakana, chifukwa ana ake aamuna ndi aakazi anamuputa. 20Iye anati, "Ndidzawabisira nkhope yanga, ndipo ndidzawona kutha kwawo kudzakhala chiyani, chifukwa iwo ndi m'badwo wopotoka, ana osakhulupirika.21Andichititsa nsanje mwa zomwe sizili mulungu, ndipo andikwiyitsa ndi zinthu zawo zopanda pake. Ndidzawachititsa nsanje ndi anthu omwe si anthu; ndi mtundu wopusa ndidzawakwiyitsa.22Pakuti wayaka moto ndi mkwiyo wanga, ndipo wayaka kufikira kumanda; ukuwononga nthaka ndi zokolola zake; ikuyatsa maziko a mapiri.23Ndidzawunjikira masoka pa iwo; Ndidzawaponyera mivi yanga yonse; 24Adzawonongedwa ndi njala, nadzawonongedwa ndi kutentha kwakukulu ndi chiwonongeko chowawa; Ndidzawatumizira mano a nyama zakutchire, ndi poizoni wa zinthu zokwawa m'fumbi.25Kunja lupanga lidzawononga ana, ndipo m'zipinda za ochititsa mantha adzachita chomwecho. Idzawononga anyamata ndi anamwali, mwana woyamwa, ndi munthu waimvi. 26Ndanena kuti ndidzawabalalitsa, kuti ndithetsa chikumbukiro chawo pakati pa anthu.27Akadapanda kukhala kuti ndimawopa kukwiya kwa mdani, ndikuti adani awo angaweruze molakwika, ndikuti, 'Dzanja lathu lakwezedwa,' ndikadachita zonsezi.28Pakuti Israyeli ndi mtundu wopanda nzeru, ndi wosazindikira. 29Akadakhala anzeru, kuti akadamvetsa izi, kuti akadakumbukira kudza kwao30Kodi munthu mmodzi angathamangitse bwanji anthu zikwi khumi kuthawa pokhapokha thanthwe lawo litawagulitsa ndi Yehova kuwapereka?? 31Thanthwe la adani athu silofanana ndi Thanthwe lathu, monganso momwe adani athu amavomerezera.32Mpesa wawo umachokera ku mpesa wa ku Sodomu ndi ku minda ya ku Gomora. mphesa zawo ndi mphesa zakupha; masango awo ndi owawa.33Vinyo wawo ndi poizoni wa njoka ndi ululu woopsa wa njoka. 34Kodi sindinazisungire chinsinsi ichi, Osindikizidwa mwa chuma changa?35Kubwezera ndi kwanga kupatsa, ndi kubwezera, panthawi yakuponda kwawo; chifukwa tsiku la tsoka lali pafupi, ndipo zidzawatsikire posachedwa. "36Pakuti Yehova adzachitira chilungamo anthu ake, nadzachitira chifundo atumiki ake. Adzawona kuti mphamvu zawo zatha, ndipo palibe amene atsala, kapolo kapena mfulu.37Kenako adzawafunsa kuti, "Ili kuti milungu yawo, thanthwe lomwe adabisalako, 38milungu yomwe idadya mafuta a nsembe zawo ndi kumwa vinyo wa nsembe zawo zachakumwa? Aimirire ndi kukuthandiza; akhale chitetezo chako .39Onani tsopano kuti Ine ndine Mulungu, ndipo palibe mulungu wina koma Ine; Ndimapha, ndipo ndimakhala ndi moyo; Ndavulaza, ndipo ndidzachiritsa; ndipo palibe wina wakupulumutsa ku mphamvu yanga. 40Pakuti ndakweza dzanja langa kumwamba ndipo ndikunena kuti, 'Pali ine Mulungu wamoyo, ndidzachitapo kanthu.41Ndikalola lupanga langa lonyezimira, ndipo dzanja langa likayamba kuchita chilungamo, ndidzabwezera adani anga, ndipo ndidzabwezera adani anga.42Ndidzaledzeretsa mivi yanga ndi magazi, ndipo lupanga langa lidzadya nyama ndi magazi a anthu ophedwa ndi ogwidwawo, ndiponso kuchokera m'mitu ya atsogoleri a adani.'”43Kondwerani, mitundu inu, pamodzi ndi anthu a Mulungu, chifukwa adzabwezera chilango cha mwazi wa atumiki ake; adzabwezera chilango adani ake, ndipo adzaphimba dziko lake ndi anthu ake.44Ndipo Mose anadza nalankhula mawu onse a nyimbo iyi m'makutu a anthu, iye ndi Yoswa mwana wa Nuni. 45Ndipo Mose anamaliza kunena mawu onsewa kwa Aisraeli onse.46Ndipo iye anati kwa iwo, Khazikitsani mumtima mwanu mawu onse amene ndakulamulirani lero, kuti muwauze ana anu asunge mawu onse a chilamulo ichi; 47Pakuti uwu si kantu kang'ono kwa inu, chifukwa ndiwo moyo wanu; popeza ndi moyo wanu, ndi ichi mudzatalikitsa masiku anu m'dziko muoloka Yordano kulilandira.48Tsiku lomwelo Yehova analankhula ndi Mose, nati, 49Kwera pamwamba pa mapiri a Abarimu, phiri la Nebo, lili m'dziko la Moabu, moyang'anana ndi Yeriko, ukaone dziko la Kanani, kupereka kwa ana a Israeli kukhala awo.50Udzafera pa phiri limene ukukwera, ndipo udzayikidwa kuti ukakhale ndi abale ako, monga momwe Aisraeli mnzako anafera pa Phiri la Hori ndipo nayikidwa pamodzi ndi anthu ake. 51Izi zidzachitika chifukwa sunakhulupirire ine pakati pa Aisraeli pa madzi a Meriba ku Kadesi, m thechipululu cha Zini; chifukwa simunandilemekeza ndi kundipatsa ulemu pakati pa ana a Israyeli. 52Pakuti udzawona dzikolo pamaso pako, koma sudzapitako, ku dziko limene ndilipatsa ana a Israyeli. "

Chapter 33

1Iyi ndiyo daliso yamene Mose kapolo wa Mulungu anadalisa bana ba Israeli akalibe kumwalila. 2Anakamba: Yehova anachokela ku Sinai nakunyamuka kuchoka ku Seir pali beve. Anawala kuchoka ku pili ya Parani, nakubwela nabali teni sausandi woyela. Kukwanja kwake kwa manja kunali kunyemizila kwatuleza.3Zoona, akonda banthu; bonse banthu bake woyela bali mu manja yako, ndipo banagwada pansi mamendo yako; banalandila mau yako. 4Mose anatilangiza lamulo, mu cholowa cha wosonkana ba Yakobo.5Ndipo kunali mfumu ku Jeshurn, pamene basogoleli ba banthu banakumana, yonse mitundu ya Israeli pamozi. 6Lekani Rubeni ankale naumoyo asafe, koma lekani bamuna bake bankale bang'ono.7Iyi ndiyo daliso ya Yuda. Mose anati: Yehova, nvelani, mau ya Yuda, nakumubwelesa ku banthu bake nafuti. Mumenyeleni; nkalani tandizo yake mosusana na badani bake.8Pali Levi, Mose anati: Zovala zako zaunsembe zizankhala za awo ali wokulupilika pakati pa iwe, bamene banayesedwa ku Massa, bamene unavutika nawo ku manzi yaku Meriba.9Mwamuna wamene anakamba pali batate bake na mai bake, "Sininabaonepo." Ndipo sanazibe babale bake, ndipo sanazibe chibelengelo cha bana bake. Chifukwa analanganila mau yanu na kusunga chipangano chanu.10Amapunzisa Yakobo malangizo yako na Israeli lamulo yako. Azaika nsembe pakati pako na nsembe zoshoka zonse pa guwa.11Dalisani, Yehova, yonse katundu yake, na kuvomela nchito za manja yake. Pwanyani mafupa yamumusana ya bamene bamunyamukila, na abo banthu bamene bamuzonda, kuti basakanyamuke futi.12Pali Benjamini, Mose anati: Okondedwa na Yehova ankala mu kuchingiliziwa kwake; Yehova amuchingiliza siku lonse, na kunkala pakati pa manja ya Yehova.13Pali yosefe, Mose anati: Lekati Yehova adalise malo yake navinthu vabwino vakumwamba, na mame, na zapansi.14Lekani malo yake yadalisike na vinthu vabwino vakukolola nakazuba, na vinthu vabwino vochaka mumwezi, 15na vintu vabwino va mapili yakudala, na vinthu vabwino va mapili yamuyayaya.16Lekani malo yadalisike na vinthu vabwino na vambili va paziko lapansi, navabwino kuli uyo ali musanga. Lekani daliso libwele pamutu wa Yosefe, na pamwamba pa pamutu wa uyo anali wobadwa ku ufumu pasogolopa babale bake.17Mwana woyamba kubadwa wa ng'ombe, ndi wamkulu, ndipo nyanga zake ndizo nyanga zamphongo. Ndi iwo akankha anthu, onsewo, kufikira malekezero adziko lapansi. Awa ndiwo zikwi khumi za Efraimu; awa ndiwo zikwi za Manase.18Za Zebuloni, Mose adati, Kondwerani, Zebuloni, potuluka iwe, ndi iwe Isakara, m'mahema ako. 19Adzaitanira mitundu ya anthu kumapiri. Kumeneko adzapereka nsembe zachilungamo. Pakuti adzayamwa kuchuluka kwa nyanja, ndi mchenga wa m'mbali mwa nyanja.20Za Gadi, Mose adati, Wodala iye wakulitsa Gadi! Adzakhala momwemo ngati mkango waukazi, ndipo adzakhadzula dzanja kapena mutu.21Anadzipezera gawo labwino kwambiri, popeza panali gawo la mtsogoleriyo losungidwa. Iye anabwera ndi mitu ya anthu. Anachita chilungamo cha Yehova ndi malemba ake ndi Israyeli.22Za Dani, Mose adati: Dani ndi mwana wa mkango yemwe adumpha kuchokera ku Basana.23Za Nafitali, Mose anati, Nafitali, wokhuta chisomo chake, wodzala ndi dalitso la Yehova, alandire dziko kumadzulo ndi kumwera.24Ponena za Aseri, Mose anati: “Aseri adalitsike koposa ana ena onse; akhale wololeka kwa abale ake, ndipo aloŵetse phazi lake m'mafuta. 25Mizati yanu ikhale yachitsulo ndi yamkuwa; malingana ngati mudzakhala masiku anu, chitetezo chanu chidzakhalabe.26Palibe wina wonga Mulungu, Yeshuruni, woongoka, amene akwera kumwamba kukuthandiza, ndi muulemerero wake m'mitambo.27Mulungu wamuyaya ndiye pothawirapo, ndipo pansi pake pali mikono yosatha. Iye adathamangitsa adani pamaso panu, ndipo adati, "Ononga!"28Israeli amakhala mosatekeseka. Kasupe wa Yakobo anali wotetezeka m'dziko la tirigu ndi vinyo watsopano; Ndithu, thambo lake ligwetse mame pa Iye.29Madalitso ako achuluka, Israyeli! Ndani angafanane ndi iwe, anthu opulumutsidwa ndi Yehova, chikopa cha thandizo lako, ndi lupanga la ukulu wako? Adani ako adzabwera kwa iwe akunjenjemera; Iwe udzapondereza malo awo okwezeka.

Chapter 34

1Mose anayenda kuchoka ku chigwa cha Moabu kuyenda ku pili ya Nebo, pamwamba pa Pisgah, yolanganana na Yeriko. Kwamene kuja Yehova anamulangiza yonse malo ya Gilead kufikila ku Dan, 2na yonse Nafutali, na malo ya Efulemu na Manase, na yonse malo ya Yuda, kumazulo kwa nyanja, 3na Nagevu, na muchigwa cha Yeriko, munzi wa Palms, kufikila ku Zoar.4Yehova anakamba naye kuti, ''Aya ndiyo malo yamene ninalumbila kuli Abrahamu, kwa Isaki na Yakobo, nakuti, 'Nizapasa ku bana banu.' Nakulamulila kuti uyilangane namenso yako, koma siuzayendamo.'' 5Ndipo Mose kapolo wa Yehova, anafela kuja kumalo ya Moabu, monga mau ya Jehova analonjezela. 6Yehova anamushika mu chigwa cha mumalo ya Moabu molanganana na Beth Peor, koma kulibe wamene aziba kwamene manda yake kufikila lelo.78Mose anali na zaka zili hundiledi na twenti pamene anafa; menso yake siyanakanjiwe kuona, kapena mpavu sizinasile. Bana ba Israeli banamulila Mose mu chigwa cha Moabu masiku yali Fote, ndipo masiku yomulila Mose yanasila.9Yoshua Mwana mwamuna wa Nun anali wozula na Muzimu wa nzelu, chifukwa Mose anamuikapo nakumupempelela. Bana ba Israeli banamunvela nakuchita vamene Yehova analamulila Mose.10Sikunanyamuke muneneli mu Israeli ali monga Mose, wamene Yehova anaziba maningi. 11Sikunankale muneneli winangu monga eve muli vili vonse vizindikilo na vodabwisa vamene Yehova anamutuma kuchita mu ziko ya Igputo, kuli Farao, na kuli wonse banchito bake, na mumalo yake. 12Sikunankale muneneli aliyense monga eve mu ukulu, nchito zoyofya zamene Mose anachita pa menso ba Israeli bonse.

## Joshua

Chapter 1

1Manje vinacitika pambuyo pakufa kwa Mose kapolo wa Yehpva, kuti Yehova anakamba kuli Yoswa mwana mwamuna wa Nuni, bothabdiza mose wamkulu, kuti, 2Mose kapolo wanga, amwalila. Manje apa, nyamuka, tauka Yolodani uyu, iwe na bathu bonse aba, kungena muziko yamene nipasa beve, bana Israyeli. 3Nakupasa malo yali yonse pamene kwendo yako izayenda. Naipasa kuli iwe, monga mwamene ninauzila Mose.4Kuyambila cipulu na ka Lebanoni, kufika mumana ukulu, wa Euphrates, malo yonse yaba Hitite, na nyanja ikulu, kwamene zuba ingenera, yazankhala malo yako. 5Kulibe azakwanisa kuimilila pamenso yako masiko yamoyo wako bonse. Nizankhala naiwe mwamene ninakhalila na Mose Sinizakulekelela olo kukusiya.6Nkhala okosa na mphavu. Uzalengesa aba bathu kutenga malo yamene ninalonjeza makulo yaba kuti nizabapasa. 7Khala okosa ndi mphavu maningi. Onesesa kuti ukonka malamulo yamene Mose kapolo wanga anakulamulila iwe. Usacokeko kulamulo kuzanja lamanja alo ya manzele, kuti ukayenda pasogolo kuli konse kwamene uyenda.8Nthawi zonse uzayamba kukamba pali iyi buku ya ciliamulo. Uzaganizilapo usiku na mu zuba kuti angamvelele vamene vinalembewamo. Ndipo uzayenda pasogolo na ku khala bwino. 9Kodi sinakulamulile? Khala okosa na mphavu! Osayopa Osabwelera kumbuyo. Yehova wako ali naiwe kuli konse kwamene uyenga.''10Pamene pacigona na kulamulila banthu,' Konsanu vokudya vanu. 11Mumasiku yatatu muzatauka pa Yolodani na kungena na kutenga malo yamwne Yehova mulungu wanu akupani kuli mutenge.''12Kwa a Rubeni, a Agadi na banja yaManase yogawika pakati, Yoswa anakamba kuti, 13Kumbukani mau yamene Mose kapolo wa Yehova, anakulamulilani pamene anakamba kuti, Yehova mulungu wanu akupasani kupumula, naku kupasani malo ayo.'14Bazikazi bani, bana banu bang' ono, na vobeta vanu vi zakhala mu malo yamene Mose anakupasani kupitilila Yolodani, kumabamuna bandebo bazayenda pamozi na babale banu na kubathandiza. 15Paka Yehova akapase abale banu kupumula monga mwamene banapasila imeve. Pamene nabeve bazatengako malo yamene Yehova mulungu wanu azabapasi manje muzabwelela kumalo yanu nakuyatenga, malo yamene Mose kapolo wa Yehova anakupasani kupitilila Yolodani kwamene zuba ichokela.16Ndipo bana muyankua Yoswa, kukamba kuti,'' vonse vamene wati lamulila tizacita, nakuliko uzati tuma dizayenda. 17Tizakumvelela mwamene tinamvelela Mose chabe leka Yehova mulungu wako akhala naiwe. 18Vlibonse azanyamukila malamulo yako na kusamvela mav yako aza paiwa. Khala okosa na mphavu.''

Chapter 2

1Pamenepo Yoswa mwana wa Nuni mwacisinsi anatuma amuna abili kutuluka mu sitimu monga ozonda. Ana kamba, ''Yendani, Tanganani paziko, makamaka Teriko.'' Iwo anayenda na kufika panyumba ya hule wina zina yake anali Rahabi, nakupona mwamwene. 2Zinauziwa kuli mfumu yako yeliko, ''ona, bamuna ba ku Israyeli abela kuna kuza zonda (spy) ziko malo.'' 3Mfumu yako Jeriko inatuma mau kuli Rahabi na kukamba kuti, '' cosa bamuna babwela kuli iwe amene anangena mu nyumba yako, cifukwa ba bwela kuzazonda muziko yonse.''4Koma muzimai anatenga bamuna awili nakuba bisa. Anayankha,'' bamuna banabwela kuli ine, koma sini na ziba kwa mene banacoka. 5Banayenda pamene kwenze kofipa, pamene yenze nthawi yovala ciseko ca mu mzinda. Siniziba kwamene bayenda muza bagwira ngati mwaba konka msanga.''6Koma anabakwelesa pamwamba pamalata na kubabisa namitenga yamene anaika pamalata. 7Ndipo bamuna anaba pepeka pa njira yopita ku Yolodani. Ciseko cinavalika pamene opepeka anacoka.8Bamuna banali basanapone usike, pamene iye anakwela pamalata. 9Anakamba kuti,'' niziba kuti Yehova akupasani malo na mantha yoyopa imwe yabwela pali ife. Onse bamene bakhala muziko baza sungunuka pamenso yako.10Tinamvela mwamene Yehova anayumisila manzi ya mu nyanja imwe pamene pamene munacoka ku Eigipito. Tinamvelanso vamene munacita kumafumu yabili yaku Amori kumbali ya Yolodani - sihoni na ogi - yamene munabonongelatu. 11Mwamusanga pamene tinamvela mitima yathu yanasungunuka kunalibe na mphavu inasala muli ali bonse - popeza Yehova mulungu wanu, nimulungu wa mwamba kumwamba na paziko ya pansi.12Manje apa, lumbilani kwa ine zina ya Yehova kuti, mwamene nakhalila nacifundo naimwe, naimwe muzakhalanso nacifundo nanyumba ya batate wanga. Nipaseni cizindikilo ca zoona. 13Kuti muzasunga mayo wa batate banga, bamai binga, abale, alongo banga namabanja yaba yonse, nakuti uzatipulumusa ku imfa.''14Bamuna banakamba kuli yeve,'' moyo wathu na moyo wanu, ingakuale ku imfa! ngati suzakamba vamene tabwelela, manje pamene Yehova azatipasa malo aya tizakhala nacifundo na ku khulupilika kwa iwe.''15Pamene anaba seiusa na nthambo kupitila pa windo. Nyumba mwamene benze kukhala inama ngiwa mulinga ya mumzinda. 16Anakamba kwa kuli beve,'' yendani kumapili na kubisama olo okonka angakupezeni. Bisamani masiku yatatu paka okonka bakabwelele. Pamene apo yendani ulendo wanu.'' 17Bamuna banakamba kuli yeve,'' sitizakhala omangiwa na lonjezu ya lumbilo yamene tinalumbila kuli iwe, Ngati suzacita ici.18Pamene tikabwela muziko, ufunika kumanga nthambo yo fiila pawindo pamene watiselusila, na kuika munyumba yako pamozi batate bako na bamai bako ba bale bakona onse ba munyumba ya batate bako. 19Alibonse wacoka pa khomo ya nyumba yako kupita munjira, magazi yabo yazakhala pamitu yabo ndipo tizakhala tilibe mulandu. koma ngati kwanja kwa ikiwa pali alibonse ali naiwe munyumba, magazi yeke yazakhala pamutupako.20Koma ukakamba pali ife, tizamasuka kuli lumbilo unatilapisa.'' 21Rahabi anayankha, ''lekani yamene mukamba vicitike.'' Anababuza bayenda ndipo banayenda pamenepo amanga nthambo yo fiila mu windo.22Banacoka na kuyenda mumapili nakunkhala kuja masiku yatatu paka okonka bana bwelela. Okonka banasakila munjila yonse koma kulibe camene banapeza.23Bamuna babili banabwelela nakutauka nakubwela kuli Yoswa mwana wa Nuni, na kumu vza vonse vamene vinacitika kuli beve. 24Bana kamba kuli Yoswa, ''Zoona Yehova apasa malo aya kuli ise. Bonse banthu bokhala muziko basungunuka cifukwa chaise.''

Chapter 3

1Yoswa anauka mumawa, nakutuluka kucoka ku sitimu anabwela ku Yolodani, lye na bana bonse ba Israyeli, ndipo banagona pamene apo basana tauke.2Pambuyo pamasiku yatatu, basogoleli banapita pakati ka cigono; 3banalamulila banthu, mukaona likasa ya cipangano ca Yehova mulungu wanu, na ba nsembe ba ku Levi akuinyamula, mufumika kucoka pamalo aya na kuikonka. 4Pafunika kukhala mpata ukulu pakati imwe na yeve yokwanila mikono thu savzande. Osabwela pafupi nayeve, kuti mungaone njiri iti yo yendamo, popeza mukalipe kuyendapo njira iyi.''5Yoswa anakamba nabathu kuti,'' Zicoseponi mweka mailo, ndaba Yehova azacita vodabwisa pakati panu.'' 6Ndipo Yoswa anakamba kuli bansembe,'' nyamujani likasa ya cipangano, na kui pisa pasogolo pabanthu.'' Iwo ananya mula likasa la cipangano nakuyenda pasogolo yabanthu.7Yehova anakamba kuli Yoswa kuti,'' Siku yalelo niza ku kulisa mumenso ya Israyeli yonse. Bazaziba kuti mwamene nenzeli na Mose, nizakhalansu naiwe. 8Uzalamulila bansembe bamene banyamula likasa la cipangano,' pamene wafika posilizila mazi ya Yolodani, Ufunika kulimilila mu mana wa Yolodani.'''9Ndipo Yoswa anakamba kuli bana ba Israyeli, '' bwelani kuno, na kumvela mau ya Yehova mulungu wanu. 10Pali ici muzaziba kuti mulungu wa moya ali pakati panu na kuti azapisha pamensopanu Akanani, na Ahiti, na Ahivi, na Apeiezi, na Agiligasi, na Amoli, na Ayebusi. 11Onani! Likasa ya cipangano ca Ambuye waziko yonse yapansi itauka pasogolo pano mu Yolodani.12Manje bamuna ba twevu bocoka kumitundo ya Israyeli, mwamuna umozi kucoka kumutundu umozi. 13Pamene mapazi ya bansembe bamene banyamula likasa ya Yehova, Ambuye wa ziko yonse, gwila manzi ya mu Yolodani, manzi ya mu Yolodani yazaduliwa, namanzi yamene yayendela pansi kucokela mumumana wapa mwamba ya zaleka kuyenda yazaimilila pamozi.14Pamene banthu banacoka kutauka pa Yolodani, wansomba amene ananyamula likasa ya cipangano anayenda pasogolo ya banthu. 15Mwamsanga pamene baja banali kunyamula likasa bana fika pa Yolodani, namapaja yabaja bananyamula likasa ya ikiwa mu mbali yamazi (manje Yolodani ataikila mumbali zonse, nthawl yokolola), 16manzi yamene yanataikila kucoka pamumana wapamwa mba yanaimilila pamozi. Manzi yanaleka kutaikila kucokela kutali. Manzi yanaleka kutaikila kucoka ku Adamu, muzinda uli pambali ya Zarethani, kuyenda pansi kunyanja ya Araban, nyanja ya mucele. Banthu banatauka pafupi na Yeriko.17Bansembe bamene bananyamula likasa ya cipangano ca Yehova banaimilila pamalo yoyuma mukati miva Yolodani paka banthu bonse ba Israyeli banatauka panthaka yoyuma.

Chapter 4

1Pamene banthu onse banatauka pa Yolodani, Yehova anakamba kuli Yoswa, 2''Sankhani bamuna bali twevu kucoka pakati kabanthu, munthu umozi kucoka kumutundu umozi. 3Bapase lamulo: tengani miyala yali twevu kucoka pakati ka Yolodani pamene bansembebai milila pamalo yoyuma, na kuyaleta na kuyafaka pansi malo mwamene muzagona usiku walelo.4Ndipo Yosw anaitana bamuna twevu bamene anasankha kucoka kumitundo ya Israyeli, umozi kucoka kumutundu ulibonse. Yoswa anakamba kuli beve, ''Yendani kusogolela likasa ya Yehova mulungu wanu pakati pa Yolodani. 5Alibonse waimwe afanika kunyamula mwala paphewa, kulinga na nambala ya mitundu ya bana ba israyeli.6Ici ndiye cizakhala cizindikilo canu pakati panu pamene banu bazafunsa masiku yamene yabwela, 'Aya miyala yatanthauza cani kuli imwe?' 7Pamenepo muzakamba kuli beve,' manzi ya Yolodani yanaduliwa pasogolo palikasa ya cipangano ya Yehova. Pamene inatauka pa Yolodani, manzi ya mu Yolodani yanaduliwa cifukwa chake aya miyala yazakhala yokumbukilapo kubana ba Israeli muyaya.'''8Bana ba Israyeli banacita mwamene Yoswa analamulila, ndipo ananyamula miyala ili twevu pakati ka Yolodani, mwamene Yehova anakambila kuli Yoswa. banafaka miyala kulingana nanambala yamitundu ya bana ba Israyeli. Bana nyamula miyala kualo kwamene balagona na kuyafaka kwamene. 9Pamenepo Yoswa anafaka miyala yali twevu pakati ka mumana wa Yolodani, mumalo mwamene mapazi ya bansembe bananyamula likasa yacipangano banaimilila. Cokumbukilapo cilipo nalelo.10Bansense bananyamula likasa banaimilila pakati pa Yolodani paka vonse vamene Yehova analamulila Yoswa kubuza banthu vinasila, kuli ngana navamene Mose analamulila Yoswa. Banthu banayendesa nakutauka. 11Pamene banthu banasiliza kutauka, likasa ya Yehova ina tauka pamenso ya banthu.12Mutundu wa Rubeni, mutundu wa Gadi, na mutundu wa pakati wa manase unatauka pamenso ya bana ba Israyeli na kupanga gulu yankhundo, monga mwamene Mose anakambila kuil beve. 13Bamuna okwanila fote sauzandi okonzela nkhondu banatauka pamenso ya Yehova, ku nkhondo ku zidikha za Yeliko. 14Pasiku ija Yehova anakulisa Yoswa mu mensu ya Israyeli yonse. Banamulemekeza mwamwene bana lemekezela Mose - masiku yake yonse.15Ndipo Yehova anakamba kuli Yoswa, 16''Lamulila wansembe wamene anyamula likasa ya umboni kuli acoke mu Yolodani.''17Pamenepo, Yoswa analamulila ba nsembe,'' cokani muni mu Yolodani.'' 18Pamene bansembe bonyamula likasa ya cipangano ca Yehova banacoka pakati pa Yolodani namapazi yabo yananyamuliwa kucoka pamalo yoyuma, manzi ya Yolodani yanabwelela ku malo yake nakutaikila magombe, monga mwamene yanalili masiku fo (4 ) yapambuyo.19Banthu banatuluka kucoka mu Yolodani pasiku ya numbala teni mu mwezi woyamba, Bana khala mu Giligo, kumawa kwa Yeliko. 20Miyala ili twevu yamene bana nga mu Yolodani, Yoswa anayafaka muGiligo. 21Anakamba kubana ba Israyeli,'' pamene bana bafunsa batate babo masiku yobwela, 'Aya miyala niya cani?22Babuzeni bana, 'Apa niye pamene Israyeli ana taukila pa dothi yuyuma.' 23Yehova mulungu wanu anayumisa manzi ya mu Yolodani, paka munatauka, monga mwa Yehova mulungu wanu anacitila kunganja Yofiila, yamene ana yumisa paka tinatauka, 24kuti banthu bonse banucalo bazibe kuti zanja ya Yehova niya mphamvu, nakuti muzalemekeza Yehova mulungu wanu muyayaya.

Chapter 5

1Mwamusanga pamene mafumu ya Amori kumbali ya kumazulo kwa Yolodani, na mafumu yonse ya Akanarli, bamene banali mumbali mwanya nja yaikulu, banamvela kuti Yehova anayumisa manzi ya mu Yolodani paka bana ba Israyeli anatauka, mitima yao yanasungunuka, ndiponso munalibe moyo anasalamo muli beve cifukwa ca bana ba Isreali.2Panthawi Yehova anakamba kuli Yoswa, ''panga manaifi ya miyala na kujuba bonse bana ba Israyeli kacibili.'' 3Pamenepo Yoswa anapanga manaifi yamiyala nakujuba bonse bana ba Israyeli pa Gibeath, Haaraloth.4Ndiye cifukwa cake Yoswa anaba juba: Bonse bamuna bamene banacoka mu Eigipito, kufakilako nabazibambo bankhondo, anafa mucipululu munjila, pambuyo pacokokamu Eigipito. 5Ingakuale bamuna bonse banacoka mu Eigipito banali bujubiwa, cimizi-mozi, palibe anyamata bana wila mucipululu munjila yocoka ku Eigpito anajubiwa.6Pakuti bana ba Israyeli banacoka zaka fote mu cipululu paka bathu bonse, niye, bonse bazibambo bankhondo banacoka mu Eigipito, anafa, cifukwa sanamvelela mav ya Yehova. Yehova analumbila kwaiwu kuti sazabasiya kuti babone malu yamene analumbila kuli makolo yao kuti azabapasa, ziko yoyendemo mkakana uchi. 7Banali bana bao bamene Yehova anakulisa mumalo yao bamene Yoswa anajuba, cifukwa banali bakalibe kujubiwa munjira.8Pamene onse bana jubiwa, banasalila kwamene banali kugona paka bana pola. 9Ndipo Yehova anakamba kuli Yoswa, ''Siku yalelo na cosapo manyazi ya Eigipito pali imwe, cifukwa chake, zina ya malo inaitaniwa Giligala kufika nalelo.10Bana ba Isreali banamanga misasa pa Giligala. Basunga paka pasiku ya fotini ya mwezi, mu mazulo, madimba ya yaliko. 11Pasiku ya paska, siku yamene ija, bana dya vina vomela pa nthaka, mkate wopanda cotuposa na tiligu wokazinga.12Mana yanasiya pasiku banadya vomela pathaka. Kunaliba futi mana ya bana ba Israyeli, koma banadya vomelapanthaka ya kanani caka cija.13Pamene Yoswa anali pafupi na Yeliko, ananyamula mwenso yake na kuona, ndipo taona, mwamuna anaimilila pasogolo pake; anatenga panga nipo inali mumanja yake. Yoswa anayenda kuli yeva na ku kamba kuti,'' Uli naise kapene badani bathu?14Anakamba kuti,'' lyai. Popeza ndine bolamulila gulu ya nkhondo ya Yehova. Manje nabela.'' Pamenepo Yoswa anagwesa nkhope yake pansi kulambila nakukamba kuli yeve kuti, ''Akamba cani Ambuye wanga kuli mtumiki wake?'' 15Bolamulila gulu ya nkhondo ya Yehova anakamba kuli Yoswa,'' vula nsapato zako ku mapazi yako cifukwa pamalo pamene waimilila ni poyela,'' ndiye zimene Yoswa anacita.

Chapter 6

1Manje ponse pongenela ku Yeliko panavaiwa cifukwa ca gulu ya nkhondo ya Israyel. Kulibe anacoka olo kungena. 2Yehova anakamba kuli , ''ona, napasa Yeliko mu manja yako, mfumu yao, na ba silikali ba phunzila.3Ufunika kuzunguluka muzinda, bonse bamuna bankhondo kuzunguluka mzinda kamozi. mufunika kucita ici masiku zikisi. 4Bansembe bali seveni bafunika kungamula malupenga ya bana ba nkhosa zamasengo pasogolo ya likasa. Pasiku ya seveni, ufunika kuzunguluka muzinda kali seveni, na bansembe bafunika kuliza mphalaza pamalupenga.5Pamenepo bafunika kuliza mpalasa yaitali na masengo ya mwana wankhosa, mukamvela kulila kwa lupenga bantu bonse bafunika kupunda maningi, na cipupa ca muzinda cizangwa pansi. Basilikali bafunika kumenya alibonse kuyenda kwake.''6Ndipo Yoswa mwana wa Nuni anaitana ba nsembe na kukamba kuli beve,'' nyamula likasa ya cipangano, leka bansembe bali seveni banyamule malupenga yali seveni ya nkhosa masengo kusogolo kwa likasa ya Yehova. 7Anakamba kuli banthu, ''Yendani mukazunguluke muzinda, na bamuna bankhondo bazayenda pasogolo pa likasa ya Yehova.8Monga mwamene Yoswa anakambila kuli banthu, bansembe bali seveni bananyamula malipenga yali seveni ya nkhosa, masengo pamenso ya Yehova. Pamene banayenda pasogolo, banaliza mphala pa lupenga. likasa ya cipanga ca Yehova ina konkapo pambuyo pabo. 9Bamunabokonzeka bankhondo banayenda pasogolo pa ba nsembe, nipo banaliza mphalasa pa malupenga, koma olonda banabwela mumbuyo mwa likasa, na bansembe banaliza malupenga mopitiliza.10Koma Yoswa analamulila banthu, kukamba kuli, ''Osakuwa. pakanwa panu pasacoke mav paka siku nizauzani kukuwa. pamenepo mufunika kukuwa.'' 11Tele analengesa likasa ya Yehova kuzunguluka muzinda kamozi siku ija. Ndipo banaluba mucipono cabo, na kukhalamo usiku mucigono.12Ndipo Yoswa anauka mumawa, na bansembe banatenga likasa ya Yehova. 13Bansembe bali seveni, bamone benze kunyamula malupenga yali seveni yankhosa' masengo kusogolo kwa likasa ya Yehova, banayenda bwino nakuliza mphalasa pa malupenga. Basilikali akonzeka banali kuyenda pasogolo pabo. Koma pamene olonda banayenda pasogolo pa likasa ya Yehova, malipenga ayanpeleka kulila kopitiza. 14Banazunguluka muzinda kamozi siku lacibili na kubwela ku cigano. Banacita ivi masiku sikisi.15Panali pasiku ya namba seveni pamene banauka mumawa, banazunguluka muzinda munjila imozi mwamene banali kucitila, iyi nthawi kali seveni, panali pasiku ya kuti anazunguluka kali seveni. 16Panali pasiku ya seveni, pamene uba nsembe banaliza mphalasa na malupenga, kuti Yoswa analamulila bantu, ''kuwani'' popeza Yehova akupasani muzinda.17Muzinda navonse vilimo vizapatuliwa kuli Yehova kuvi bononga, Rahabe hule chabe ndiye azakhala - yeve nalonse bamunyumba yake - cifukwa anabisa ba muna tinatuma. 18Koma kuli imwe yanganani pavinthu vopatuuliwa kuonongewa, kuti muvi conge kuti vinengewe, sumuzatengapo cili conse. mukacita izo, muzapanga cigono ca Israyeli cinthu cina camene cifunika kuonengewa ndipo nuza bwelesa mavuto. 19Siliva yonse, Golide, navinthu vopangiwa na bronzi na nsimbi vapatuliwa kuli Yehova. Vifunika kulowa mu chuma cha Yehova.20Pamene banaliza mphalasa na malupenga, bantu banapunda maningi navipupa vinagwa pansi. Ndipo mwa muna aliyense anayenda mukati nakutenga muzinda. 21Banaongelatu vonse mumzinda nalupanga - mwamuna na mkazi, mingono na mkulu, ng' mbe, nkhosa na abulu.22Ndipo Yoswa anakamba kuli bamuna babili bamene banaona malo, ''Yendani muyumba ya hule. Cosani muzimai navonse vili munyumba mwake, mwamene munalumbilila kuli yeve.23Pamenep bamuna bacicepele bamene banali bobona banangena nakucosa Rahabi. Banaacosa batate bake, bamai bake, ba bale bake, na ba bale bake bonse bamene benze nayeve. Anabaleta pamalo yali kunju kwa Israeli. 24Bana shoka muzinda na vonse vili mukai. Ni siliva, Golide, na vida va Bronzi vinafakiwa mucuma ca munyumba ya Yehova.25Koma Yoswa anavomekeza Rahabi hule, banja ya batate bake, na vonse venze nayeve kunkhala. Akhala mu Israyeli lelo cifukwa anabisa bamuna bamene Yoswa anatuma kubona Yeliko.26Ndipo Yoswa anabalamulila ija nthawi na kulumbila, anakamba kuti, ''Wotembeleleka ni muntu mu menso ya Yehova wamene amanga muzinda wa Yeliko,pakupeleka mwana woyamba azamanga maziko, pakupeleka mwana mung'ono, uzapanga viseko. 27Ndipo Yehova anani na Yoswa, na mbili yake inayenda muziko yonse.

Chapter 7

1Koma bana ba Israyeli banacita mosakhulupilika pavi nthu vamene vina patuliwa kuti vionengewa. Achani mwana wa Karmi mwana wa Zabdi mwana wa Zerah, kucokela kumtundu wa Ayuda, anatenga vinthu vina vamene vinapatuliwa kuti viongeke, nakukalipa kwa Yehova kunayakila pali bana ba Israyeli.2Yoswa anatuma bamuna kucoka ku Yeliko kupita ku Ai, yamene yenze pafupi na Beth Aven, kumawa kwa Bethel. Anakamba kuli beve, yendani na kukauna ziko.'' Bamuna baja banayenda na kuona Ai. 3Pamene bana bwelela kuli Yoswa, banakamba kuli yeve osatuma bantu bonse ku Ai. Tumani cabe bamuna bali twu sauzande olo fili sauzande kuyenda kumenya Ai. Osalengesa bantu onse ba sebenze munkhondo cifukwa ni bang'ono.''4Potelo bamuna cabe bali fili (3) sauzande ndiye banayenda kucoka pali basilikali, koma banathaba aba kuli bamuna baku Ai. 5Bamuna ba ku Ai banapaya bamuna ba feti sikisi pa mene anaba pepeka kucokela pakhomo yamuzinda kufika kumalo yamiyala, nakubapaya pamene benze kuyenda pansi pa phiri. Mitima ya bantu yana sungunuka nonkhala monga mansi.6Ndipo Yoswa anang'amba vovala vake. Yeve na bakulu ba mu Israeli banaika dothi pamitu yao na kugwesa nkhope zao pansi pasogolo ya likasa ya Yehova, kunkhala paja paka usiku. 7Ndipo Yoswa anakamba kuti,'' Ha, Yehova Ambuye, cifukwa cani mwavomekeza aba banthu pufika pa Yolodani? Kutipasa mumanja ya Amoni kuti bononga ise? Ngati cabe tinapanga maganizo yosiyana nakunkhala kumbali ina ya Yolodani!8Ambuye, ningakambe cani, popeza Israyeli abwelela mumbuyo pamenso yandani bake? 9popeza Akanani nabonse bokhala muziko baza mvela ici. Bazati zunguluka nakupanga banthu ba paziko kuibala zina yathu. muzaeita cani pa zina yanu ikulu?10Yehova anakamba kuli Yoswa, ''nyamuka! nicani wagwesela nkhope yako? 11Israyeli wacimwa. Banaphwanya cipangano canga camene nina balamulila. Aba vinthu vina vamenevi napatuliwa. Aba nakubisa macimo yabo pakuika vameneba pakati ka vinthu vabo. 12Cifukwa caici, bana ba Israeli sibanga imilile pali badani bao. Banabwelela mbuyo kuthaba badani bao cifukwa beve bapatutuwa kuti ba bonongeka. Sinazakhala futi naimwe pokhapo muononge vinthu venze kufunika kubonongewa, koma vikali pakati kaimwe.13Nyamukani! patulani banthu kwaine na kukamba nabo kuti, zipatuleni mweka kukonzekela mailo, popeza Yehova, mulungu wa Israeli ''akamba kuti,'' kuli vinthu vopatuliwa vofunika kubongewa vili pakati kaimwe Israyeli simunga imilile pali badani bani paka mucose pakati kanu vinthu vonse vamene vinapatuliwa kubungewa.14Mumawa, mufunika kuzionesa kulingana namutundu wano. mtundu wamene Yehova asankha uzabwele pafupi na abale bao. Mfuko yamene Yehova wasankha ifunika kufika pafupi naba munyumba. Bamunyumba bamene Yehova asankha bafunika kubwela umozi omozi. 15zizacitika kuti wamene asankhiwa na wamene ali na vinthu vina patuliwa kuti vibongewe, Aza shokewa, yeve navonse alinavo, cifukwa aphwanya cipangano ca Yehova na cifukwa acita cintu comvesa manyazi mu Israyeli.'''16Ndipo Yoswa anabuka mumawa nakuleta Israyeli pafupi, mutundu na mutundu wa Ayuda unasankhiwa. 17Yoswa analeta mafuko ya Ayuda pafupi, na mfuko ya Zerahites inasakhiwa. Analeta pafupi mfuko ya Zerahites munthu na munthu, na Zabdai anasankhiwa. 18Analeta bamunyumba ya Zabdi pafupi, munthu na munthu, na Achani mwana wa Karmi, mwana wa Zabdi, kucoka kumutundu wa Ayuda, anasankhiwa.19Pamenepo Yoswa anakamba kuli Achari, ''mwana wanga, kamba cazoona pamenso ya Yehova, mulungu wa Israeli, na kupeleka zokamba zako kwa yeve. Nibuze camene wacita, osanibisa ine.'' 20Akani anayankha Yoswa, ''zoona, naci mwila Yehova, mulungu wa Israyeli. Izi niye zamene ninacita: 21Pamene nina bona pakati ka votengewa covala cokongola ca ku Babiloni, masikelo yali thu handiledi ya siliva, na cikute ca golide kelemela masikelo fifite, ninavi khumbwa nakuvitenga. Nivobisiwa pansi pakati ka cihema, na siliva ili pansi pake.''22Yoswa anatuma amithenga, banathamangila kuhema na kuja kunali vinthu. Pamene bana yang'ana, bana vipeza nivobisiwa mu hema yake, na siliva pansi pake. 23Banate vinthu kucoka pakati ya hema na kuvileta kuli Yoswa nakuli bonse bana ba Israyeli. Banavitula pamenso ya Yehova.24Ndipo Yoswa, na Israyeli onse na yeve, Banatenga Achani mwana wa Zerah, na siliva, na covala, acocikule ca golide, bana bake bamuna na bakazi, ng'ombe zake, mabulu, mkhosa, na heme yake na vonse enze navo, nipo banavileta kucigwa ca Achor.25Pamenepo Yoswa anati, nicani camene wativutila? Yehova azakuvuta lelo.'' Bonse ba Israyeli ba mutema na miyala. Na bonse bosalila ba natemewa namiyala naku shokewa na mulilo. 26Bana mukila miyala yambili pamozi kufika nalelo. Yehova anacosapo ku kwiya kwake. cifukwa cake zina ya malo ni cigwa ca Achor paka kufika nalelo.

Chapter 8

1Yehova anakamba kwa Israyeli.'' Osayopa; osabwelela mumbuyo. Tenga bantu bonse bankhondo. Yenda ku Ai, nakupasa mumanja mwako mfumu ya ku ai, bantu bake, muzinda wake, na malo yake. 2Vzacita kuli A na mfumu zake monga mwamene unacitila ku Yeliko na mafumu yake, koma votengwa na vobeta uzatenga. Vyike bantu kumbuyo kwa muzindi.''3Ndipo Yoswa ananyamuka nakutenga bamuna bonse ku Ai, pamene apo Yoswa anasankha bamuna bali feti sauzande - okosa, bamuna ba mphavu - anabatuma kuyenda busiku. 4Anabalamulila, ''onani, muzagonela kumbuyo kwa muzinda, osayenda kutali kucoka mu muzinda, koma monse imwe konzekani.5Ine nabamuna bonse bali naine tizafika ku mzinda, pamene ibo bakacoka ku menya ise, tizathaba kuli beve mongo tinacitila poyamba. 6Bazacoka kutikonka paka tibacose ku muzinda. Bazakamba kuti, bali kuti thaba monga mwamene banathambila! naise tizabathaba. 7Pamenepo muzacoka malo mwamene munabisama, nakulowa mumzinda. Yehova mulungu wanu azakupasani mumanja yanu.8Pamene mwagwila muzinda, muza ushoka, muzacita ivi pamene mwamvelela cilamulo capasiwa mumav ya Yehova ona, nakulamulila.'' 9Yoswa anabatuma, banapita kumalo yabiamamo, na kubisama pakati ka Beteli na Ai ku mazulo ya Ai. koma usiku uja Yoswa anagona pakati ka banthu.10Yoswa anabuka kuseni maningi na ku konzekela basilikali bake, Yoswa na bakulu ba Israyeli, na kumenya bathu baku Ai. 11Bamuna bonse bankhonda bamene banali naye banayenda kufika mumzinda. Banafia pafupi namuzinda nakumanga misasa kumbali yaku mpoto kwa Ai, Manje panali cigwa pakati pao na Ai. 12Anatenga bamuna a Faivi (5) sazande na kui ka mobisika kumbali ya ku mazulo kwa muzinda pakati ka Beteli na Ai.13banaimika ba silikali bonse, gulu ya nkhondo ikulu kumpoto kumbali kwa muzinda, na olonda kumbali yakumazulo kwa mzinda. Yoswa anagona mucigwa usiku uja. 14Zinacita pamene mfumu ya ku Ai inacibona, na gulu yake yankhondo inauka kuseni nakucoka kuyenda kumenya Israyeli pamalo pena yamene kuthila mucigwa ca mumana wa Yolodani, sanazibe kuti baja bobisama banali kuyembekeza kumenyela kumbuyo kwa muzinda.15Yoswa na Israyeli bonse banalekelela kuti bagonjesewe pamenso pao, na kuthabila ku cipululi. 16Onse bantu banali mu mzinda banaitaniwa kuti ba pepeke, ndipo banapepeka Yoswa nakucosewako ku muzinda. 17Kulibe munthu alibonse anasalila mu Ai na Beteli amene anayenda kupepeka Israyeli. Banasiya muzi kopanda aliyense pamene banapepeka Israyeli.18Yehova anakamba kuli Yoswa, ''penyesa mkondo uyo uli mumanja yako ku, popeza nizapasa Ai mumanja mwako.'' Yoswa anacosa mukundo unali manja mwake kupenyesa ku muzinda. 19Basilikali bobisama msanga banathmanga kucoka mumalo yao pamene anatambasula kwa nja kwake. Banathamanga nakungena mumuzi na kuutenga. mwamsanga bana shoka muzi.20Bamuna baku Ai banapindamuka hakuyangana ku mbuyo. Banabona cusi kucoka mumzinda ciyenda mumwamba, pamenepo banakanga kuthabila ukukapena uko. popeza basilikali ba Israyeli bamene banathabila mucipululu manje banabwelela kukumana nabaja benza kuba pepeka. 21Pamene Yoswa na Israyeli banaona kuti bobisama banatenga muzinda na cusi ciyenda mwamba banabwelela nakupaya bamuna ba ku Ai.22Bena banatuluka mumuzinda kuba menya, kuti ibo banagwiliwa pakati, na Israyeli pakati, bena kumbali na mbali ija. Israyeli anameya bamuna baku Ai palibe anapulumuka kapeka kuthaba. 23Banasunga mfumu ya ku Ai, wamene banagwira wamoya na ku muleta kuli Yoswa.24Pamene Israyeli anasiliza kupaya bonse bokhala mu Ai mumunda pifupi nacipululu kwamene anaba pepekela, napamene bonse, kufikila wosilizila, anagwa na lupanga Israyeli bonse anabwelela ku Ai, Banamenya Ai na lupanga. 25Bonse banagwa siku ija, bonse bamuna na bakazi, benze tyovu sauzandi (12), bonse banthu ba mv Ai. 26Yoswa sanabweze kwanja kwake kwamene anatambasula pamene anagwila mukondo, paka anabonongelatu banthu bonse ba mu Ai27Israyeli anatenga vobeta navtenga kucoka mumzinda, monga mwamene Yehova anabalamulila Yoswa. 28Yoswa anashoka Ai na kuusandusa muunda wamavuto muyaya. Nimalo yosiyiwa kufika lelo29Anapaci,a mfumu yaku Ai pamtengo paka mazulo. Pamene zuba yenze kungena, Yoswa anapa lamulo na kuseluse thupi yamfumu nakuika pasogolo pakhomo ya muzinda. pamenepo banaikapo miyala ikulu ya mbiri pamwamba pake. Yaja miyala yalipo kufika lelo.30Pamene Yoswa anamangila Yehova gowa, mulungu wa Israyeli, pa pili ya Ebal, 31Monga mwamene Mose mutumiki wa Yehova analamulila bana ba Israyeli, mwamene cinalembewela mubuku yacilamulo ca Mose.'' Guwa kucoka kumiyala yosajubiwa, pamene kulibe anapangilapo cisulo cansimbu,'' Anapeleka nsembe zo pseleza paguwa kuli Yehova, nakupeleka nsembe zamtendele. 32Pamenepo mumenso ya bana ba Israyeli, malemba pamiyala cisanzo calamulo ya mose.33Israyeli bonse, bakulu bao, bobayang'anila, na boweliza banaimilila kumbali zonse zibili zalikasa pamenso ya bansembe na Alevi bananyamula likasa yacipangano ca Yehova - mlendo na bobadwila muziko bena pali beve banaimilila kusogolo kwa phili ya Gelezimu na bena kusogolo kwa phili ya Ebal. Bana ba Israyeli, monga mwamene Mose mtumiki a mulungu anabalamulila poyamba.34Pambuyo pake, Yoswa anabelenga mau yonse ya cilamulo, madaliso na matembelelo, monga mwamene banayalembela mubuku ya lamulo. 35Kunalibe mau yaliyonse yamozi kuli vonse Mose malamulila vamene yoswa sanabelenge kusogolo kwa gulu ya Israyeli, kufakilako bazimai, bana bang'ono nabalendo banakhala pakati pao.

Chapter 9

1Ndipo mafumu yonse yanakhala kusogolo kwa Yolodani muziko ya mapili, na malo ya pansi ya munyanja kufupi na Lebanoni - mu Hittites, Amoni, Akanani, Aperizzites, Hivites, na ajebusites - 2Zonse zina lumikizanz pansi pa lamulo imozi, kuchaya nkhondo na Yoswa na Israyeli.3Pamene bonkhala mu Gbeoni banamva vamene Yoswa anacita kuyeliko na ku Ai, 4Banapanga mapiani mocenjeia, Banayenda monga amithenga Banatenga masaka yong'ambika nakuyafakaa pa mabulu banatenganso vikumba va vinyu wakudala vong'ambika, ndipo vinakonzewa. 5Bavala nsapato zakale na zongambika kumapazi yao, nakuvala vakale, vovala vong'ambika, mikate yonse muumalo yosungilamo inali yoyuma.6Ndipo banayenda kuli Yoswa mucipono ca Giligala nakukamba naye naba muna ba mu Israyeli,'' tacokela kuziko yakutali, Apa manje panga cipangano naise.'' 7Bamuna bamo Israyeli banakamba kuli ba Hivites, '' kapena munkhala pafupi naise. Tingapange bwanji cipangano naimwe?'' 8Banamba kuli Yoswa kuti,'' Ise ndise batumiki bano.'' Yoswa anakamba na beve, '' Ndiwe ndini? munacokele kuti?''9banakamba kuli iye,'' Batumitiki bako babwela kuno kucokela kumalo yakutali, cifukwa ca zina ya Yehova mulungu wanu. Tamvela pali yeve na pali vonse anacita mu Eigipito - 10navonse anacita kuli mafumu yabili yako Amoni kumbali ina ya Yolodani - kuli sihon mfumu ya Heshbon, na ku og mfumu ya Bashan amene enze pa Ashtaota.11Bakulu banthu na bonse bonkhala muziko banakamba naife,' nyamulani vokudya muulendo wanu. Yenda kukumana nabeve na kukamba nabo,'' ndife batumiki banu pangana ni nafe,'' 12Uyu ndife mkate wanu, vnali ukuli wakupsa pamene tina utenga kucosa manyumba yathu pasiku tinacoka kubwela kuli imwe koma manje, ona, niyo yuma na kuzizila. 13Ivi vikumba va vinyu vakale vinali va nyowani pamene tinavi zuza manje ona, manje vinang'ambika vovala vathu na nsapato zathu zasilila ku olendo utali14Pamenepo ba Israyeli banatenga vokudya vina, koma sanafunse Yehova kubabuza vocita. 15Yoswa anapanga mutendele na beve na kupanga cipangano nabeve, kubasiya na moyo. Basogoleli babanthu nabeve banalumbilila kuli beve.16Masiku yatatu bana ba Israyeli atapanga cipangano na beve, banamvela kuti banali kukhala nabo pafupi. 17Ndipo bana ba Israyeli banayambapo nakufika kumizinda yao pasiku yacitatu. mizinda yao yanali Gibeoni, Kephirah, Beeroth, na Kiriath Jearim.18Bana ba Israyeli sanabamenye cifukwa basogoleli bao banalumbulila pali beve pamenso ya Yehova, mulungu wa Israyeli, Ba Israyeli bonse banali kudandavla pali asogoleli bao. 19koma basogoleli bonse banakamba kuli banthu bonse,'' tina ba lumbililako kwa Yehova, mulungu wa Israyeli, manje sitinga bacite.20Izi ndiye tizacita kuli beve: kupewa ukali wamene ungabwele pali ise cifukwa ca lumbilo yamene tinalapa kuli beve.'' 21Basogoleli banakamba kuli banthu bao,'' nkhala na moyo.'' ndipo ba Gibeonites banakhala wojuba maplanga na botapa mazi ya bana ba Israyeli, monga mwamee ba sogoleli anakambila pali beve.22Yoswa anabaitana na kukamba kuti, '' cifukwa nicani ananinama pamene unakamba, tili kutali naimwe,' pamene ukhala pakati kaise? 23Manje, cifukwa caici, ndiwe otembeleleka nabena baimwe muzayamba kukhala akapolo, naja wodula maplanga na botapa manzi ya nyuma ya mulungu.''24Banayankha Yoswa na kukamba kuti,'' cifukwa cinauziwa kuli batumiki kuti Yehova mulungu analamulila mtumiki wake Mose kukupasani malo yonse, nakubononga bonse bokhala mumalo pamenso yanu - ndipo ticitila miyoyo yathu mantha cifukwa ca ino. Cifukwa cake tinacita cinthu ici cinthu. 25Manje, ona, utigwila mu mphamvu yako. ciliconse coboneka cabwino na colungama kucitila ife, cita.''26Potelo Yoswa anabacitila ici: Anabacosamo muulamulilo wa bana ba Israyeli, kuti Israeli basaba paye. 27Siku yame Yoswa anakumana nabo juba maplanga ma Gibeonites na botapa manzi mu muzi, na paguwa ya Yehova, paka lelo, mumalo yamene Yehova anasankha.

Chapter 10

1Manje pamene Adoni - Zedeki, mfumu yaku Yelusalemu, inamva kuti Yoswa anatenga Ai nakuionongelatu (monga mwamene banacitilaku Yeliko na mfumu yake), anamvelanso mwamene bantu ba ku Gebeoni banapangila mtendele na Israyeli nakunkhala pakati kao. 2Bana ba Israyeli banayopa maningi cifukwa Gibeoni inali muzinda ukulu, monga umozi wamuzinda wa mfumu. Vnali ukulu kucila Ai, nabamvna bonse banali bankhondo bamphamvu.3Cifukwa cake Adoni - Zedeki, mfumu yaku Yelusalemu, anatuma wamtenga ku Honami, mfumu yaku Hebroni, ku Piram, mfumu yako Jaruta, ku Jaaphia, mfumu yako Lachish, na ku Debir, mfumu yaku Egloni: 4''Bwela kulibe nakunithandiza ine. Tiyeni timenye Gibeoni cifukwa bapanga mtendele na Yoswa na bana ba Israyeli.5Mafumu yali (5) faivi ya Amoni, mfumu yaku Yelusalemu, mfumu yaku Hebroni, mfumu yaku Jarmuth, mfumu yaku Lachish, na mfumu yaku Egloni banabwela, beve nabonse bankhondo bao. Banakhala malo yao kunyamukila Gibeon, na kumumenya.6Bantu baku Gibeoni banatuma uthhenga ku Yoswa naba nkhondo baku Giligala, Banakamba kuti, ''yendesani! Osacosako manje yanu kuli mtumiki wanu bweleni ku ife mwamsanga na kuti pulumusa. Tithandizeni ise, popeza mamfumu yonse ya Amori bamene bakhala ma piri ya muziko bakumana pamozi kuti menya.'' 7Yoswa anayenda ku giligala, iye nabonse bamuna ba nkhondo na bonse bomenya nkhondo.8Yehova anakamba kuli Yoswa,'' osabayopa. Nabapasa mumanja yanu kulibe umozi pali beve azakulesa kumenya kwanu.''9Yoswa anabwela pali beve mwazizizi, batayenda usiku bonse kucoka ku Giligala. 10Yehova anasokonoza mudani pamenso ya Israyeli, Israyeli anabapaya na kukanthidwa kokulu pa Gibeoni na ku bapepeka panjila yoyenda ku Beth Horon, na kubapaya panjila yaku Azekah naku Makkedah.11Pamene banali kuthaba Israyeli, pansi pa phili kucoka ku Beth Horon, Yehova anaponya miyala yakulu pansi kucoka kumwamba pali beve njira yonse paku ku Azekah, nipo anamwalila. Banali bambili banafa namatalala kucila banafa namapanga ya bamuna ba Israyeli.12Pamenepo Yoswa anakamba na Yehova pasiku yamene Yehova anapasa bamuna ba Israyeli kupambana pali ba Amoni. Izi ndiye zamene Yoswa anakamba, ''Zuba, imilila, pa Gibeoni, na mwezi, mu cigwa ca Aijalon.''13Zuba ina imilila, na mwezi unaleka kuyenda paka ziko inabwezela cilango pali badani bao. Kodi izi sizinalembewe mu buku ya Jashar? Zuba inakhala mukati mwa mitambo; sinangena siku yonse. 14Sukunankhalepe siku yatele kudala kapene kusogolo, pamene Yehova anamvelela mav ya banthu. Popeza Yehova anali kumenyelaka Israyeli nkhondo.15Yoswa na Israyeli pamozi banabwelela kucigono ku Giligala. 16Manje mafumu yali faivi yanathaba na kuzibisa mumakavu pa makkedah. 17Zinabuziwa kuli Yoswa,'' bapezeka! - mafumu yali faivi (5) yobisamu muma kavu ya makkedah!''18Yoswa anakamba kuti, kukhvnizilani miyala ikulu pakamba ka kavu nakvikapo basilikali kuti basungepo. 19Osankhala imwe, pepekani badani banu na kubamenya ba mumbuyo. Osabavomekeza kungena mu mizinda yao, cifukwa Yehova mulungu wanu abapasa mu manja mwanu.''20Yoswa na bana ba Israyeli banasiliza kuba kantha nakukantha kukulu, paka banali pafupi kusililatu; Bang'ono cabe opulumuka banafika mizinda ya malinga. 21Pamene gulu yonse yankhondo inabwelela mwamtendele kuli Yoswa ku cigono pa makkedah, kulibe wamene anayesa kukamba mav yamozi pali bana ba Israyeli.22Pamene Yoswa anakamba kuti,'' segulani pakamwe ka kavu nakucosela mukavu mfumu zili faivi (5).'' 23Banacita mwamene anakambila. Banamuletela mafumu yali faivi (5) kucoka mu kavu - mfumu ya Yelusalemu, mfumu yaku Hebron, na mfumu yaku Jarmuth, na mfumu yaku Lachish, na mfumu yaku Egloni.24Ataleta mfumu kuli Yoswa, anaitana munthu alibonse wanu Israyeli. Anakamba kuli bakulu ba asilikali bamene banayenda kunkhondo nayeve,'' fakani mapazi yanu pamikosi yabo.'' Pamenepo banabwela na kufaka mapazi yabo pamikosi yabo. 25Banakamba kuli beve,'' osayopa na kuda nkhawa. Khalani okosa na mphamvu. Izi ndiye zamene Yehova azacita kuli badani bonse bamene muzamenyana nabo.''26Pamenepo Yoswa anamenya na kupaya mafumu. Anabapacika pamitengo zili faivi (5) anapacikiwa pamitengo paka mazulo. 27Pamene zuba inangena, Yoswa anapasa malamulo, nakubaselusa mumitengo naku bataila mu kavu kwamene benze banabisama. Banaika miyala yakulu pakamwaka kavu, miyala yaja yakalipo pakana lelo.28Munjila iyi, Yoswa anatenga makkedah pasiku ija nakupaya alibonse muja napanga, kufakilako namafumu yabo. Anabonongelatu alibonse bokhalamo. sanasiyeko apulumuka alibonse. Acita kuli mfumu yaku makkedah mwamene anacitila kuli yaku Yeliko.29Yoshuwa na yonse Isirayeli inapita kuchoka ku Makedaya kuyenda ku Libina. Anayamba nkondo na Libina. 30Yehova anaipasa mumanja ya Isirayeli-pamozi na mfumu yao. Yoshuwa anaononga na mupeni nakupaya muntu ali onse anali mo. Sanasiyemo muntu ali onse wamoyo. Anachita kuli mfumu yabo monga mwamene anachitila kuli mfumu ya Yeliko.31Ndipo Yoswa na Israyeli bonse anapitilila kucoka ku Libnah kuyenda ku Lachish. Anamanga misasa naku menya nkhondo pamenepo. 32Yehova anapasa Lachishi mu manja ya Israyeli, Yoswa anaitenga pasiku yacibili na kuikantha napanga ya kutwa na munthu alibonse okhalamo, mwamene anacitila ku Libnah.33Pamenepo Horam, Mfumu yaku Gezer, anabwela kuthandiza Lachish. Yoswa anamenya iye paka kunalibe loko umozi opulumuka anasalako.34Ndipo Yoswa na Israyeli bonse bana pitila kucoka ku Lachish kuyenda ku Egloni. Banamanga misakasa nakumenya ziko ija, 35nakuitenga siku yamene ija. Banaikantha na panga yakutwa na kubonongelatu alibonse okhala mo, mwamene Yoswa anacitila kuli Lachishi.36Ndipo Yoswa na Israyeli bonse banapitila kucoka ku Eglon kuyenda ku Hebroni. Banamenya nkhondo nayeve. 37Banaitenga, nakvikantha napanga uakutwa, pamozi na mafumu yabo na mizi zao, nabanthu bonse bokhalamo. sibanasiyeko opulumuka, monga mwamene banacitila ku Egloni, banabonongelatu nabonse bokhalamo.38Pamenepo Yoswa anabwelela, naba nkhondo bonse ba Israyeli nayeve, nakupitila ku Debir na kumenya nkhondo nabeve. 39Banaitenga, mfumu yabo na mizi yonse yapafupi. Banabakantha napanga yakutwa nakubonongelatu munthu alibonse bokhalamo. sibanasiyeko opulumuka. Banacita kuli Debir mwamene banacitila kuli Libnah na mfumu yabo na kuli Hebron.40Yoswa anakantha ziko yonse, ya kuma pili, ya kumwela, ya kumadimba na kuzigwa. pa mafumu yonse sanasiyeko alibonse opulumuka. Anabonongelatu ciliconse camoyo, monga mwamene Yehova, mulungu wa Israyeli, analamulila. 41Yoswa anabakantha kocokela ku kadesh Barnea mpaka ku Gaza, na maiko yonse ya ku Gosheni mpaka ku Gibeon.42Yoswa anatenga mafumu yonse namalo yabo panthawi imozi cifukwa Yehova, mulungu wa Israyeli, anamenyela Israyeli. 43Pamenepo Yoswa, na Israyeli bonse, banabwelela kucigono ku Giligala.

Chapter 11

1Pamene Jabini, mfumu yaku Hazor, anameela izi, anatuma uthenga kuli Jobab, mfumu yaku Madori, kuli mfumu yaku Shimron, nakuli Mfumu yaku Akshaph. 2Anatumansu uthenga kufuma yanali kumapili ya ku Mpoto kwaziko, mumana wa Yolodani kumwela kwa kinnereth, muzidikha, nakumitunda ya Dolo ku mazulo. 3Anatumanso uthenga Akanani kumaa na ku ma zulo, ba Amoni, ba Hittites, ba Aperizi, ba Ayebusi mupili ya ziko, na ba Hivitesi pa phili ya Hermon mu ziko ya Mizpah.4Bonse bankhondo bao banacoka nabo, nambala ya ikulu yabasilikali, mu nambala monga dothi ya mumbali ya nyunja. Banali na nambala yaikulu ya akavalo na magaleta. 5Yonse mafumu aya yanakumana panthawi yake, na kumanga pa manzi ya meloni kumenya nkhondo na Israyeli.6Yehova anakamba kuli Yoswa, ''Osayopa pamenso yabo, cifukwa mailo panthawi iyi nibapasa bonse kuli Israyeli monga banthu bakufa. 7Yoswa nabonse bamuna bankhondo banabwela. Banafika mwazizizi pamanzi ya meroni, nakumenya mudani.8Yehova anapasa mudani mumanja ya Israyeli, anabakantha nakuba pepekela kusidoni, misrephoth maim, na ku cigwa ca mizpah ku mawa. banabakantha pakana kulibe apulumuka vmozi anasala. 9Yoswa anacita kuli beve monga Yehova anabavzila. Anadula akavalo na kushoka magaleta.10Yoswa anabwelela panthawi ija nakutenga Hazor. Anakantha mfumu yabo napanga. (Hazor ndiye anali mkulu wa mizi izi). 11Banakantha napanga ciliconse camoyo cinali muja, nakuvipatula kuti bavi bononge, ndipo kulibe ciliconse camoyo cinasiyiwa camoyo. Pamenepo anashoka Hazor.12Yoswa anatenga mizinda yonse ya mafumu aya anatenganso mafumu yabo nakuya kanth napanga ya kutwa. Anaba bonogelatu napanga yakutwa, monga mwamene Mose mtumiki wa Yehova analamulila. 13Israyeli sanashoke mizinda ili yonse yomangiwa pa zitunda, kucosaka Hazor. Yekha cabe anashoka.14Bankhondo ba Israyeli banatenga vonse votenga mizi pamozi na vobeta. Banapaya munthu alibonse napanga yakutwa pakana onse banafa sibanasiye nyama yamoyo yopema. 15Monga mwamene Yehova analamulila mutumiki wake Mose, munjila imozi, Mose analamulila Yoswa, na Yoswa anacita, sanasiyeko kalikonse kosacita ka mene Yehova analamulila Mose kucita.16Yoswa anatenga malo yonse: mapili yaziko, kumwela, malo yonse yau Gosheni, na ku madimba, mucigwa ca Yolodani, mapili ya ku Israyeli na ku madimba. 17Kocokela kupili ya Halak pafupi na Edom, kupita ku mpoto kutali ku Gad mucigwa pafupi na Lebanoni pansi papili ya Hermoni, anatenga mafumu yonse na kubapaya.18Yoswa anamenya nkhondo kwanthawi itali na mafumu yonse. 19Palibe muzinda umuzi unapanga mtendele na ba nkhondo ba Israyeli kucoselako ba Hivitesi banakhala mu Gibeori. Israyeli anatenga mizinda yonse munkhondo. 20Popeza ni Yehova anakosesa mitima yabo kuti bamenya nkhondo na Israyeli, kuti aba bonongeletu popanda cifundo, monga mwamene anapasila malamulo Mose.21Ndipo Yoswa anabwela panthawi ija nakubononga ba Anakimu. Anacita izi mupili yaziko pa Hebroni, Debir, Anab, na mupili ya Yuda, na mapi yaziko ya Israyeli. Yoswa anababonongelatu pamozi namizinda yabo. 22Kulibe waba Anakimu anasiwa mumalo ya ya Israyeli kucosako pa Gaza, Gath na Ashdod.23Pamene Yoswa anatenga malo, monga mwamene Yehova anakambila kuli Mose. Yoswa anapasa Israyeli monga cabo, Kupasiwa kumutundu vlibonse wao. Ndipo ziko inapumula kunkhondo.

Chapter 12

1Manje aya ndiye mafumu yamuziko, bamene bamuna bamu Israyeli banagonjesa. Ba Israyeli banatenga malo kumbali yakumawa kwa Yolodani kwamene zuba icokela, kucoka kucigwa ca mumana wa Aroni kufka ku phiri ya Hermoni, na konse ku Arabah kumawa. 2Sihon, mfumu ya Amoni, inankhala mu Heshbon. Anasogolela kucokela ku Aroer, yamene ili mumbali ya Arnon Gorge kucokela pakati ka cigwa, na pakati ya Gileadi kupita ku mumana wa Jabbok pamalile ya Amoni.3Sihon anajamulila pali Araban kufika kunyanja ya kinnereth, kumawa, kunyanja ya Arabah (nyanja ya mucele) kumawa! kuyenda ku Beth Jeshimoth na ku mwela, pansi poselukila phiri ya Pisgah. 4Og, mfumu ya Bashani, mozi mwa opulumuka waba Rphaim, anakhala mu Ashtaroth na Edrei. 5Analamulila pali phiri ya Hermoni, selekah, na konse ku Bashan, kumalile yabanthu ba ku Geshor na maacathites, na pakati ya Gilead, kumalile ya sihon, mfumu ya Heshbon.6Mose mutumiki wa Yehova, nabanthu ba Israyeli anabagonjesa, na Mose mtumiki wa Yehova, anapasa malo monga yabo kuli ba Alubeni, baGadites na pakati kamtundu wa manase.7Aya ndiye mafumu bamene Yoswa na banthu Israyeli banagonjesa kumbali yakumazulo kwa Yolodani, Kucokela ku Bar Gadi mucigwa pafupi na Lebanoni ku Phiri ya Halak pafupi na Edom. Yoswa anapasa malo kumitunda ya Israyeli kuti yakhale yabo beve. 8Anabapasa mapili yaziko, ku cigwa, kumadimba, mbali yamapili, cipulu, na kumwela - malo ya ba Hittites, Amoni, Akanani, Apelezi, Ahivi, na Ayebusi.9Mafumu kufikilapo mfumu yaku Yeliko mfumu yaku Ai yamene ili pambali ya Beteli, 10Mfumu ya Yelusalemu, mfumu ya Enaim, 11Mfumu yaku Jarmuth, mfumu yaku Lachish, 12Mfumu yaku Elgoni, mfumu ya ku Gezer,13Mfumu yaku Debir, mfumu yaku Gezer, 14Mfumu yaku Hormah, mfumu yaku Aradi, 15Mfumu yaku Libnah mfumu yaku Adullan, 16Mfumu yaku Makkedah, mfumu yaku Beteli,17Mfumu yaku Tappuah, mfumu yaku Hepher, 18Mfumu yaku Aphek, mfumu yaku Lasharoni, 19Mfumu yaku Madon, mfumu yaku Hazor, 20Mfumu yaku Shimron, mfumu yaku Akshaph,21Mfumu yaku Taanach, mfumu yaku Megiddo, 22Mfumu yaku Kedesh, mfumu yaku Jokneam Carmei, 23Mfumu yaku Dor mu Naphoth Dor, mfumu yaku Goyim mu Giligala, 24Mfumu yaku Tirzah, Nambala yamafumu inafeti wai (13) pamozi.

Chapter 13

1Manje Yoswa anakalamba pamene Yehova anakamba kuli yeve,'' wakalamba, koma kukali malo yambili yafunika kutenga.2Aya ndiye malo yamene yakaliko: malile yonse ya Afilisti, nabonse ba Geshurites, 3Kucoka ku shihor, kumawa kwa Eigipito, na kumpoto kwamalile ya Ekloni, ywmene itengewa monga katunda wa Akanani; Basogoleli bali faivi (5) ba Afilisti, baja baku Gaza, Ashdod, Ashkelo ni, Gath, na Ekroni - malo yaba Avvites.4Kuwela (malo ya Avvites); malo yonse ya Akanani, kucokela ku Arah yamene ipezeka ku sidonians, kutali kufika ku aphek yamene ili pamalile ya Amoni; 5Malo ya ba Gebalites, Kulebanone konse kuyenda kumawa, kucoka ku Baal Gad pansi pa phili ya Hermon ko Lebo Hamath.6nakvikapo bonse bonkhala muphili yaziko kucoka ku Lebanoni kufika ku misrephoth maim, kuikako nabanthu bonse baku sidon. Nizacosa pamenso ya bankhaondo ba Israyeli . Onani kuti mupase malo kuli Israyeli monga yabo, mwamene ni nalamulila. 7Gabani aya malo monga yanu yanu kumitundu yali naini (9) na mtundu bogabika wamanase.''8Namutundu bogabika wina wamanase, A Rubeni, na ba Gadites banalandila malo yabo yamene Mose anabapasa kumbali yakumawa kwa Jolodani, 9Kucokela Aroer, yamene ili mumbali mwa mumana wa Aroni (kuikako na muzinda uli pakati pa cigwa), naku cidikha conse ca medeba kufika ku Dibon;10Mizinda yonse yaku sihon, mfumu ya ba Amoni, analamulila mu Heshboni, kumalile ya Amoni, 11Gileadi, na malile ya Geshurites na malile ya Geshurites na maacathites, na phili yonse ya Hermoni, na Bashan yonse ku salekah; 12Naufumu bonse wa Og mu Bashani, amene analamulila mu Ashtaroth na Edrei - izi ndiye zina sula pali osala ba Rephaim - Mose anabakantha na kubacosa panja.13Koma banthu ba Israyeli sibanacose ba Geshurites kapena ba Maacathites. malo mwake, Geshur na maacath akhala pakati ka Israyeli lelo.14Kumutundu wa A Levi weka Mose sanapase coloba cao. zopeleka za Yehova, mulungu wa Israyeli, zopangiwa na muto, ndi coloba cabo, mwamene mulungu anakambila kuli Mose.15Mose anapasa coloba kumtundu wa A Rubeni, banja na banja. 16Malo yabo yanali kuyambila ku Aroer, mumbali mwa mumana wa Arnoni, na muzinda uli pakati pacigwa, na cidikha conse ca medeba.17Rubeni naye analandila Heshbon na mizinda yonse yali mu cidika, Dibon, na Bamoth Baal, na Beth Baal meon, 18na Jahaz, na kedemoth, na mephaath, 19na kiriathaim, na sibmah, na zereth shahar pa phili ya cigwa.20Rubeni analandilanso beth peor, koselukila kwa pisgah Beth Jeshimoth, 21Mizinda yonse ya ku cidikha, na ma ufumu yonse yaku sihon mfumu yaba Amoni, amene analamulila mu Heshboni, wamene Mose anagonjesa pamozi nabasogoleli ba midian, Evi Rekem, Zur, na Reba, kalonga wa sihon, amene anakhala mu ziko.22Bana ba Israyeli anapayafuti napanga Balaam mwana wa Beor, wamene anali kuombeza, pakati kabaja banapaya. 23Malile ya mutundu wa Rubeni ni mumana wa Yolodani; ndiye malekezelo yabo. Ndiye cinali coloba ca Rubeni, kupasiwa kubanja iliyonse, namizinda zao na mizi zabo.24Ndiye vamene Mose anapasa kumutundu wa Gadi, banja na banja; 25Malo yao yanali Hazer, mizinda yonse ya Gileadi na malo yoyabika ya Amoni, ku Aroer, yamene nikumawa kwa Rabbah, 26Kucokela ku Heshbon kufika ku Ramath mizpah na Betonim, kucoka ku mahanaim kufika ku malile ya Debir.27Mucigwa, Mose anapasa Beth Haram, Beth Nimrah, succoth, na Zaphoni, na konse kwa ufumu wa sihon mfumu ya Heshboni, na Yolodani monga malile, kufika kosilizila kwa nyanja yaku kinnereth, kumawa kusogolo kwa Yolodani. 28Ndiye coloba ca mtundu wa Gadi, banja na banja, namizinda yabo na mizi yabo.29Mose anapasa coloba ku mutundu bogabika wa manase. Inapasiwa kumutundu bogabika wa bana ba manase, banja na banja. 30Malile yabo yanayambila ku mahanaim, na Bashani yonse, na ufumu bonse wa Og wa Bashani na mizinda yaku jair, yamene yali mu Bashani, mizinda sikisite; 31Gileadi bogabika, na Ashtaroth na Edrei (mitundu ya ufumu yaku Og mu Bashani). Aya yanapasiwa kubana ba makir mwana wa manase - banthu bogabika pakati ba makir, banja na banja.32Ndiye colowa camene Mose anapasa kuli beve kumadimba ya moabu, kupitilila Yolodani kumawa kwa Yeliko. 33Mose sanapase coloba kumutundu wa a Levi, Yehova, Mulungu wa Israyeli, ndiye coloba cabo, monga anakambila nabo.

Chapter 14

1Aya ndiye mbali ya malo yamene bana Israyeli banalandila monga coloba cabo muziko ya kanani, yamene Eleaza wa nsembe, Yoswa mwana wa Nuni, na basogoleli ba mitundu yamabanja ya Israyeli anabagambila.2Coloba cabo cinasankhiwa na maele ku mitundu ili naini (9) na mutundu bogabika pakati, monga mwamene Yehova analamulila na zanja ya Mose. 3Popeza Mose anapasa coloba ca mitundu ibilina mutundu vmozi bogabika pakati kupitilila Yolodani, koma kwa A Levi sanapase coloba. 4Mutundu wa Yosefe yanali mitundu yabili, manase na Eflemu. A Levi sanapasiweko gabo yacoloba muziko, koma cabe mizinda yena ku khalamo, namalo ya vokudya ya vobeta vao na cuma cabo. 5Bana ba Israyeli banacita monga Yehova analamulila Mose, ndipo banagawana malo.6Pamenepo mutundu wa Ayuda vnabwela kuli Yoswa pa Giligala. Calebu mwana Jephunneh mu kenizzite, anakamba kuli yeve,'' uziba zamene Yehova anakamba kuli Mose munthu wa mulungu pali iwe na ine pa kadesh Barnea. 7Ninali nazaka fote pamene Mose mtumiki wa Yehova ananituma kucoka ku kadesh Barnea ukabona malo. Ni Nbwesa mau kuli yeve monga cinali mumitima mwanga kupanga8Koma abale banga banayenda naine banalengesa mitima yabanthu kusungunuka na manthu. Koma ine ndina konka Yehova mulungu wanga na mtima wanga. 9Mose analumbila siku ija, kukamba kuti, zoona malo yamene mapazi yayendamo yazakhala coloba cako na bana bako nthawi zonse, cifukwa wakonka Yehova mulungu wanga namtima wako bonse.10Manje ona! Yehova anasunga namoyo izi zako fote faivi (45), monga mwamene anakambila - kucukela nthawi yamene Yehova anakamba mau aya kwa Mose, pamene Israyeli anayenda mucipululu. manje, ona! siku yalelo nili nazaka eite faivi (85). 11Nikali na mphavu siku yalelo monga nenzeli musiku yamene Mose ananituma. mphavu zanga zili manje monga mwamene zinalilikale, za nkhondo, za kuyenda na kubwela.12Manje apa nipaseni iyi phili yaziko, yamene Yehova ananilonjeza pasiku ija. Popeza munamvela siku ija kuti ba Anakim banali kuja namizinda zikulu za malinga. cingakhale kuti Yehova azakhala naine nakuti nizaba cosamo, monga Yehova anakambila.''13Oamene Yoswa anamudalisa na kumupasa Hebroni monga coloba kuli kalebu mwana wa Jephunneh. 14Cifukwa cake Hebroni anakhala coloba cakalebu mwana wa Jephunneh mu kenizzite kufika siku yalelo, cifukwa anakonka Yehova, mulungu wa Israyeli na mtima wake bonse. 15Manje zina ya Hebroni kali inali kiriath Arba. (Arba anali munthu mukulu pakati kaba Anakim) pamenepo malo yanapumula ku khondo.

Chapter 15

1Gabo yamalo yabanthu ba mtundu wa A Yuda, banja na banja, vkulila kumwela kumalile ya Edom, na cipulu ca zini kukhala kosilizila kumwela. 2Malile yabo kumwela yambila kumapeto ya nyanja ya mucele, kucoka ku bay (nyondo) yoyang'ana ku mwela.3Malile yabo yotulikila kumwela wacikweza ca Akraboim nakupitila ku zin, na kuyenda ku mwela wa kadesh Barnea, munjila pa Hezroni, na pamwamba ku Addar, kwamene upindamukila ku karka. 4Vnayendela ku Azmon, nakucokela pa musinje wa Eigipito, nakubwela kosilizila pa nyanja. Ndiye yanali malile yabo yaku mwela.5Malile yakumawa yanali nyanja ya mucele, pakamwa pa Yolodani. Malile ku mpoto yayambila pa bay (nyondo) ya nyanja pakamwa pa Yolodani. 6Inakwela ku Beth Hoglah na kupitila munjila kumpoto wa Beth Arabah. pamenepo inakwela kumwala wa Bohan mwana wa Rubeni.7Ndipo malile yanakwela ku Debir kucokela kucigwa ca Achor, na ku mbali ya ku mpoto kupindamukila ku Giligala, yamene ili pafupi na phili ya Adummim, yamene ili kumwela kwa cigwa. Ndipo malile yanapitila ku mazi ya En shemesh na kuyenda ku En Rogel. 8Pamenepo malile yanakwela pa cigwa ca Ben Hinnom ku mwela wa muzinda wa Ayebusi (yamene ni Yelusalemu). Ndipo pacigwa ca Hinnoni, ku mazulo, ya,ene ili posilizila kupoto ligwa ca Rephaim.9Pamenepo malile yanakulila kuyambila pamwamba pa phili kufika kumazi ya Nephtoah, nakucoka kuja kuyenda kumizinda ya phili ya Ephron. Ndipo Malile yakoneka mozungulukaku Baalah (cimo zi mozi monga Kiriath Jearim). 10Pamenepo malile yazungulila kumazulo ya Baalah kuphili ya Seir, na kupitila munjila kumbali ya phili Jearim ku mpoto (cimozi mozi monga kesalon) inayendela pansi ku cetu shemeth, na kupitila ku Timmah.11Malile yanatulukila kumbali ya kumpoto ya phili ya Ekloni, na pamene munjila ya ku phili ya Baalah, kucoka paja inayenda ku Jabneel. malile ya nasilila panyanja. 12Malile yakumazulo yanali nyanja yaikulu na malile yake ndiye malile yozongulila mtundu wa Ayuda, banja pa banja.13Mukusunga lamulo ya Yehova kuli Yoswa, Yoswa anapasa kalebu mwana wa Jephunneh malo pakati pa mtundu wa A Yuda, kiriath Arba, yamene, Hebloni (Arba anali tate ba Anak). 14Kalebu anatuluka kucoka naba batatu ba Anak: sheshai, Ahiman na Yalmai; bana ba Anaki. 15Anayenda kucoka kuja kukonka bokhala baku Debir (Debir inali kuitaniwa kiriath sepher).16Kalebu anakamba kuti, munthu wamene amenya kiriath sepher na kuitenga, kuli yeve nizapasa Aksah mwana wanga mukuzi monga mkazi wake.'' 17Pamene Othniel mwana wa kenaz, mubale wa kalebu, anaitenga, kalebu anapasa iye Aksah mwana wake monga mkazi wake.18Mwamusanga Zitapita izo, Aksah anabwela kuli Othniel na kumuuza kuti apemphe munda kuli batate ake. pamene anaseluka pabulu wake, kalebu anakamba kuli yeve,'' ufumu cani?19Aksah anayankha,'' nipaseni daliso, popesa mwanipasa malo yakumwela: nipasesoni visime vamazi.'' pamene kalebu anampasa visime vapamwamba na pansi.20Ndiye cinali coloba ca mtundu wa Ayuda, banja pa banja.21Mizinda yakumutundu wa Ayuda kumaleke 10 ya kumwela, kufupi na malile ya Edom, yanali kabzer, Eder, Jagur, 22Kinah, Dimonah, Adadah, Za 23Kadesh, Hazor, Ithman, 24Ziph, Telem, Bealoth,25Hazoh Hadattah, Kerioth Hezroni (iyi inali kuitawanso kuti Hazoh), 26Amam, shem, moladah, 27Hazar Gaddah, Heshmon, Beth pelet, 28Hazar shual, Beersheba, Biziothiah.29Baalah, Iyim, Ezem, 30Eltolad, Kesil, Hormah, 31Ziklag, Madmannah, sansannah, 32Lebaoth, shilhim, Aim na Rimmon, Aya Yanali mizinda twenti naini pamozi, kufakilako mizi yabo.33Mucigwa munali Ethtaol, Zorah, 34Zanaoh, En Gannim, Tappuah, Enam, 35Jarmuth, Adullan, Sokoh, Azekah, 36Shaaraimu, Adithaim na Gederah. (yamene ni Gederothaim) Aya yanali mizinda fotini (14) pamozi, kufakilako na mizi yabo.37Zenah, Hadashah, Migdalgad, 38Dilean, Mizpah, Joktheel, 39Lachish, Bozkath, Egloni,40Kabbon, Lahmas, Kitlish, 41Gederoth, Beth Dagon, Naamah, Makkedah. Aya yanali mizinda sikisitini (16) pamozi, Kufakilako na mizi yabo.42Libnah, Ether, Asha, 43Iphtah, Ashnah, Nezib, 44Keilah, Akzib, Mareshah. Aya yanali mizinda yalli naini (9) pamozi, Kafakilako mizi yabo.45Ekloni, namizinda na mizi zozungulila; 46Kuyambila ku Ekloni kufika ku nyanja ikulu, na bonse benze kunkhala pafupi na Ashdod, kafakilako mizi yabo. 47Ashdod, mizinda yozungulila, kafakilako mizi yabo; Gaza, mizinda yazungulila kufakilako mizi yabo; paka ku musinje wa Eigipito, na ku nyanja ikulu namalile yake.48Mu phili yaziko, shamir, Jattir, sokoh, 49Dannah, Kiriath sannah (yamene ni, Debir), 50Anab, Eshtemoh, Anim, 51Goshen, Holon, na Giloh, Aya yana mizinda yali leveni (11) kafakilako mizi yabo.52Arab, Dumah, Eshani, 53Janim, Beth Tappuah, Aphekah 54Hvmtah, Kiriath Arah (yamene ni Hebloni), na Zior. Aya yanali mizinda yali naini (9) kafakilako mizi yabo.55Maon, Carmel, Ziph, Tuttah, 56Jazreel, Jokdeam, Zanoah, 57Kain, Gibeah, na Timnah, Aya yanali mizinda yali teni (10) kafakiko mizi yabo.58Halhul, Beth Zur, Gedor, 59Manrath, Anoth, na Eitekoni. Aya yanali mizinda yali sikis (6), kafakilako mizi yabo60Kiriath Baal (yamene ni, Kiriath Jearim), na Rabbah. Aya yanali mizinda yabili, kufakilako mizi yabo. 61Mucipululu, munali Beth Arabah, Middin, Scacah, 62Nibshana, muzinda wa mucele na E Gedi. Aya yanali mizinda sikisi (6) kufakilako mizi yabo.63Koma kuli Ayebusi, bokhala mu Yelusalemu, mutindu wa A Yuda sanabacosemo, cifukwa cake Ayebusi akhala muja na mutundu wa Ayuda paka lelo.

Chapter 16

1Gabo ya malo ya mtundu wa Yosefe yanakulila kucoka ku Yolodani pa Yeliko, kumawa kwa cisime ca Yeliko, mucipululu, kuyenda kumwamba kucoka ku Yeliko kupitila muphili yaziko ya ku Beteli. 2Pamenepo inacoka ku Beteli kuyenda ku tuzi na kupiitila njila yaku Adaroth, malo ya Arkites.3Ndipo inaselikila kumazulo kwa malo yaba Japhletites, kutali monga manga malo ya pansi Beth Horoni, na ku Gezer; inasilila pa nyanja. 4Inali munjila kyi kuti mitundu ya Yosefe, manase na Eflemu yanalandila coloba cabo.5Malo ya mutundu wa Eflemu, banja pabanja; malila yacoloba cabo kumawa yanacokela ku Ataroth Addar kufika kumwamba kwa Beth horon, 6nakucoka kuja inapitiliza kuyenda kunyanja. Kucoka ku mikmethath ku mpoto inakonekela kumawa kufupi na Taanath shiloh nakuipitilila kumawa kwa Janoah. 7Pamenepo inayenda pansi kucoka ku Janoah kuyenda ku Ataroth na ku Naarah, na kufika pa Yeliko, kusilizila pa Yolodani.8Kuyambila ku Tappuah malile yana yenda kumazulo kwa musinje wa kanah naku silizila pa nyanja. Ndiye cinali coloba ca Eflemu, banja pa banja, 9Pamozi namizinda yamene yanasankhiwa yamitundu ya Eflamu pamozi na coloba ca mutundu wa manase mizinda yonse kufukilako mizi zao.10Sabanacose Akanani bamene banakhala mu Gezer kuti Akanani akhala pakati ka Eflamu kufika lelo, koma banthu bana pangiwa kupapa mokaka miziwa.

Chapter 17

1Iyi ndiye inali yabo ya malo ya mutundu wa manase (Amene anali mwana boyamba wa Yosefe) - yamene, niya makir, wamene anali mwana boyamba wa manase na wamene yeve anali tate wa Gileadi. Bana ba makir banapasiwa malo ya Gileadi na Bashani, cifukwa makir anli munthu wankhondo. 2Malo yanapasiwa kul munthu bosala wa manase, kupasiwa kuli mabanja yabo - Abiezer, Kerek, Asriel, shechem, Hepher, na shemida. Aba banali bana bamuna ba manase mwana wa Yosefe, monga mwabanja yabo.3Manje, zelophehad mwana wa Hepher mwana wa Gileadi mwana wa makir mwana manase analibe bana bamuna koma bakazi cabe. Mazina yabana bakazi yanali mahlah, Noah, Hoglah, Milkah, na Tirzah. 4Anabwela kuli Eliyaza wansembe, Yoswa mwana wa Nuni, naba sogoleli, nakukamba kuti,'' Yehova analamulila Mose kutipasa coloba pamozi na babale banthu.'' Ndipo, kukonka cilamulo ca Yehova, anapasa azimai baja coloba pakati ka bale batate bake.5Magabo yali teni (10) yamalo yanapasiwa kuli manase mu Gileadi na Bashani, yamene ili ku mbali ina ya Yolodani, 6Cifukwa bana bakazi ba manase banalandila coloba pamozi nabana bamuna. malo ya Gileadi yanapasiwa kuli bana bosala ba manase.7Malo ya manase yanafika kucoka pali Asha kufika ku mikmethath, yamene ili kumawa kwa shachem. Pamenepo malile yanayenda kubwela kuli baja bokhala pafupi na cisime ca Tappuah. 8(Malo ya Tappuah yanali ya manase, koma muzinda wa Tappuah pa malile ya manase yanali ya banthu ba Eflemu).9Malile yanapita pansi kumusinje wa kanah. Aya mizinda yamisinje pakati pa mizinda ya manase yanali ya Eflemu. Malile ya manse yanali ku mpoto ya ku musinje, ndipo inasilila panyanja. 10Malo yako mwela yanali ya eflemu, na malo ya ku mpoto yanali ya manase; nyanja inali malile. Kumbali ya ku mpoto angakumane na Asha na kumawa, Issachar.11Namuli Issacha na Asha, manase anatenga Beth shana mizi yabo, Ibleam na mizi yabo, bokhala mu Dor na mizi yake, bokhala bamu Fndor na mizi yabo, bokhala bamu Taanach na mizi yake, na bokhala baku megiddo namizi yabo (na muzinda wacitatu ni Napheth). 12Koma mutundu wa manase sunatengeko mizinda yaja, popeza Akanani anapitiliza kukhala malo.13Pamene bantu ba Israyeli banakula mphavu, banaika ba kanani kupapa kwacika kamizo, koma sanabaco selemotu.14Pamenepo bana ba Yosefe anakamba kuli Yoswa, kuti,'' cifukwa cani watipa cabe yabo imozi ya malo na mbali imozi ya coloba, papeza ndife banthu bambili ngako, na kudala Yehova atidalisa?'' 15Yoswa anakamba kuli beve,'' ngati ndimewe banthu bambili, yenda musanga nakukonza minda yanu mu malo ya Aperezi na ba Rephaim. Cipani ici popeza phili yaziko ya Eflemu niyai ng'ono kuli imwe.16Bana ba Ysefe banakamba kuti,'' phili ya ziko siyingakwanile ise. koma ba kanani bonse bamene banakhala mucigwa ali namagaleta ya nsimbi, bonse bamene bali mu Beth shani na mizi yabo, na baja bali mucigwa ca Jezreal.'' 17Pamenepo Yoswa anakamba kunyuma ya Yoswa - kuli Eflemu na manase, '' ndimwe banthu bambili munambala, nakuti muli na mphavu zikulu. simufunika kukhala cabe na malo yamozi yokupasani. 18Phili ya ziko izi khalanso yanu, nangu nisanga, muzalimapo nakutengo kufika kumalile yakutali. Muzacosamo Akanani ingakhale bali namagaleta ya nsimbi, nangu ni ba mphavu.''

Chapter 18

1Ndipo musonkano bonse wa bana ba Israyeli banakumana pamozi pa shiloh. Banaika cihema cokumanilamo paja nakugonjesa malo pamenso pabo. 2Panali mitundu ili seveni pakati kabana ba Israyeli bamene coloba cabo sicina gabwe.3Yoswa anakamba ku bana ba Israyeli kuti,'' mucebwa paka liti kungena mumalo yamene Yehova, mulungu wamakolo yanu, akupasani? 4Zisankhileni bamuna batatu kucoka kumutundu ulibonse, ndipo nizabatuma. Bazayenda nakubona malo pamwamba napansi. Bazalembe mwamene bayabo nela mwa coloba cabo, nakubwelelanso kuli ine.5Bazaigaba magabo yali seveni. Yuda azasala mu malo yabo ku mwela, na nyumba ya Yosefe iza pitiliza mumalo ya mpoto. 6Uzalemba malo muzigabo zili seveni na kuleta zolemba kuli ine. Nizacita muele yanu pamanso ya Yehova mulungu wanu.7Alevi alibe gabo pakati panu, popeza unsembe wa Yehova ndiye coloba cabo. Gadi, Rubeni, na mutundu bgabika lva manase evalandila coloba cabo, kupitilila Yolodani. Ndiye coloba camene Mose mutumiki wa Yehova anabapasa.''8Ndipo bamuna bananyamuka nakuyenda, Yoswa analamulila baja banayenda kulemba maonekedwe yamalo, kukamba kuti,'' yendani kumwamba na pansi mu malo nakulemba mwamene yabonekela nakubwelela kuli ine. Nizacitila imwe maele pano pamene ya Yehova pa shiloh. 9Bamuna banayenda nakuyenda - yenda pamwamba na Pansi mu malo na kulembe maonekedwe mubuku mwa mizinda yake muzigabo zili seveni, kulemba mizinda mucigabo ciliconse. pamenepo banabwelela kuli Yoswa mucigono ca shiloh.10Pamene Yoswa anabacitilako maele pashiloh pamenso ya Yehova. pansi paja kuti Yoswa anagabila malo bana ba Israyeli, kui alibonse anapasiwa gabo ya malo.11Kugaba kwa malo ya mutundu wa Benjamini banja pa banja. malile yamalo yabo yogabiwa yanali pakati pa bana ba Yuda bana ba Yosefe. 12Kumbali yako mpoto, malile yabo yayambila pa Yolodani. malile yabo yanakwela kumumpoto kwa Yeliko, na kumwamba kupitilila muphili ya ziko kumazulo. kuja inafika mucipululu ca Beth Aven.13Kucokela kuja malile yanapitila ku mwela kunjila ya Lvz (malo yamozi monga Beteli) pamenepo malile ili kumwela kwa Beth Holoni. 14Malile pamenepo yanayenda njila ina; kumbali ya kumazulo inakonekela ku mwela, kuyenda ku ma phili kusogolo kwa Beth Holoni. Aya malile yasilila pa kiriath baal (yamene, ni kiriath Jearim), muzinda unali wa mutundu wa Ayuda. Ici cinapanga malile ku mbali yaku mazulo.15Mbali ya ku mwela inayambila kunja kwa kiriath Jearim. Malile yanacokela kuja kuyenda ku Ephroni, ku cisime camanzi ya Nephtoah. 16Malile pamenepo yanayenda pansi kumalile ya cigwa ca Rephaim. ndipo inayenda pansi ku cigwa ca Hinnom, kumwela koselukila kwa Ayebusi, na kupitilila pansi ku En Rogel.17Inakonekela kumpoto, kuyenda njira yaku En shemesh, nakucoka kuja inacoka kuyenda ku Geliloth, yamene inali pafupi na Adummim. pamenepo inayenda pansi ku mwala wa Bohan mwana wa Rubeni. 18Inayendela kumu mpoto kwa Beth Araba na pansi ku Araba.19Malile yanayenda kumbali ya ku mpoto kwa Beth Hoglah. Malile yanasilila kumwela wa nyanja ya mucele, posilizila Yolodani kumwela. Aya ndiye yanali malile ku mwela. 20Yolodani inapanga malile yake kumbali yakumawa. Ndiye cinali coloba ca mtundu wa Benjamini, ndipo cinapasiwa ku banja na banja, malilena malile, mo zungulila.21Manje mizinda yamitundu ya Benjamini, banja na banja, yanali na mizinda aya: Yeliko, Beth Hoglah, Emek kaziz, 22Beth Arabah, Zemaraim, Beteli, 23Avvim, Parah, Ophrah, 24Kephar Ammoni, Ophni, na Geba, Tanali mizinda tyovv (12) kafakilako mizi yabo.25Kunalinso mizinda ya Gibeon, Ramah, Beeroth, 26Mizpah, Kephirah, Mozah, 27Rekem, Irpeel, Taralah, 28Zelah, Haeleph, Jebus (cimozi mozi monga Yelusalemu), Gibeah, na Kiriath yanali mizinda fotini, kufakilako mizi yabo. Ndiye cinali coloba ca Benjamini ca mabanja yabo.

Chapter 19

1Kucita kwamaele kwacibili kunagwela pali simiyoni, banja pa banja. coloba cabo cinali pakati ka coloba ca Ayuda.2Coloba cabo cina Beersheba, Sheba, Moladah, 3Hazar Shual, Balah, Ezem, 4Eltolad, Bethul, na Hormah,5Simiyoni analinso na Ziklag, Beth Markaboth, Hazar Susah, 6Beth Lebaoth, na Shauhen, Aya yanali mizinda fetini (13), kafakilako na mizi yabo. 7Simiyoni analinso na Ain, Rimmon, Ether, na Ashan. Aya yanali mizinda fo (4) kafakilako na mizi.8Aya yanali pamozi, kufakilako na mizi yabo yozungulila mizinda kufika ku Baalath Beer (cimozi mozi monga Ramah ku mwela). Ndiyee cinali coloba ca simiyoni, banja na banja. 9Coloba camutundu wa Simiyoni cinapanga mbali ya malo ya mutundu wa Yuda. Cifukwa gabo yamalo inapasa ku mtundu wa Yuda yanali yakulu kuli beve, mutundu wa Simiyoni unalandila coloba cabo kucoka pakati pa gabo yabo.10Maele yacitatu yanagwela pali Zebuluni, banja na banja, malile ya coloba cabo yanayambila pa Sarid. 11Malile yanapita kuwamba kumazulo kwa Maralah na ku gusa Debbesheth; pamenepo yanakulila ku musinje unali pafupi na Jokneam.12Kucokela ku Sarid malile yanakonela ku mawa ku yenda kumawa kumalile kisloth Tabor. Kucokela uko yanayenda ku Daberth nakuyenda ku Japhia. 13Kucoka uko yanayendela kumawa kwa Gath Hepher, na kuyenda ku Eth kazin; cokonkapo yanayenda ku Rimmon na kukonekela ku Neal.14Malile yanakonekela ku mpoto ku Hannathon na ku silila pa cigwa ca Iphtah Ei. 15Ici cigabo kufakilako mizinda ya kattath, Nahalal, Shimron, Idalah, na Bethlehemo. Yanali mizida tyovv(12) pamozi, kafakilako mizi yabo. 16Ndiye cinali coloba camutundu wa zebulun, banja na banja, mizinda aya, kufakilako mizi yabo,17Maele ya namba fo (4) yanagwela pa Issacah, banja na banja. 18Malo yabo kafakilako Jezreel, Chesulloth, Shunem, 19Hapharaim, Shion na Anaharath.20Inaikilako na Rabbith, Kishion, Ebez, 21Remeth, En Gannim, En Haddah, na Beth pazzez. 22Malile yabo yana Tabor, Shahazumah, na Beth Shemesh, nakusilila pa Yolodani. Tanali mizinda sikisitini (16) kufakilako mizi yabo.23Ndiye cinali coloba ca mutundu wa Issachah, kulingana na banja yabo - mizinda, kafakilako mizi yabo.24Maele yanamba faivi (5) yanagwela pali mtundu wa Asha, banja na banja. 25Malo yabo kufakilako Helkath, Hali, Beten, Akshaph, 26Allammeleki, Amad, na mishall, ku mazulo malile yanakulila ku carmel naku shihor Libnath.27Pamenepo yanakonekela kumawa ku Beth Dagon na kuyenda kutali monga ku Zebulun, na kuyenda ku cigwa ca Iphtah El, kumpoto ku Beth Emekina Neiel. 28pamenepo yanapitiliza ku kabul ku mpoto. Ndiye inapita ku Abadon, Rehob, Hammon, na Kanah, kufaka ku sidon yaikulu.29Malile yanabwelela ku Ramah, nakuyenda kumuzinda wa malinga wa Tyre. pamenepo malile yanakonekela ku Hosah nakusilila panyanja, mucigabo ca Akzib. 30Ummah, Apheki, na Rehob. Yanali mizinda yali twenti thu (22), kufakilako mizi yabo.31Ndiye cinali coloba ca Asha, banja na banja - mizinda, kafakilako mizi yabo.32Maele ya namba sikisi (6) yanagwela pali mutundu wa Naphtali banja na banja. 33Malile yabo yayambila ku Heleph, kucoka ko Oak pa Zaanannim, kufaka ku Adami Nekeb na Jabneel, kufika ku Lakkvm; inasilila pa Yolodani. 34Malile yanakonekela kumazulo kwa Aznoth Tabor na kuyenda ku Hukkok; inagusa Zebulun ku mwela, na kufika kuli Asha kumazulo na kuli Yuda kumawa kwa mumana wa Yolodani.35Mizi yobisamamo yanali Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath, Kinnereth, 36Adamah, Ramah, Hazor, 37Kadesh, Edrei, na En Hazor.38Kunalinso Yironi, Migdal El, Horem, Beth Anath, na Beth shemesh. Yanali mizinda yali naintini (19) kafakilako na mizi yabo. 39Ndiye cinali coloba ca Naphtali, banja na banja mizinda, kufakilako na mizi yabo.40Maele ya namba seveni yanagwela pa mtundu wa Dani, banja na banja. 41Malo ya coloba cake kufakilako Zorah, Eshtaol, Ir shemesh, 42Shaalabbin, Aijaloni, na Ithlah.43Inakilako na Eloni, Timnah, Ekloni, 44Eitekeh, Gibbetho, baath, 45Jehud, Bene Berak, Gath Rimmon, 46Me Jarkon, na Rakkon pamozi namalo yakusogolo kucoka ku Joppa47Pamene malo ya mutundu wa Dani yanasoba kuli beve, Dani anamenya Leshem, kumenyana nayo, kuitenga nakuilasa napanga; kuitenga naku khalamo. Banapasa futi Leshem zina, kuitana Dani pa zina ya makolo. 48Ndiye cinali coloba mutundu wa Dani, banja na banja, kufakilako mizi yabo.49Pamene banasiliza kupasa kwa malo monga coloba bana ba Israyeli banapasa coloba pakati kabo kuli Yoswa mwana wa Nuni. 50Mwa cilamulo ca Yehova banamupasa muzinda wamene anapempha, Timnath Serah mu phili yaziko ya ku Eflamu. Anamanganso muzinda nakukhalamo.51Izi ndiye zoloba zamene Eliyaza wa nsembe, Yoswa mwana wa Nuni, naba sogoleli ba mitundu yabanja ya Israyeli yanapasiwa na maele pa shilo, pamenso ya Yehova, pakhomo ya cihema cokumanilamo. Ndipo anasiliza kupasa malo.

Chapter 20

1Pamene Yehova anakamba kuli Yoswa, 2''kamba ku bana ba Israyeli, kuti sanka mizinda yo pulumukilamo yamene ninakamba naiwe na kwanja kwa Mose. 3Cita ici kuti wamene apaya munthu mosaziba anga yenda kuja. Aya mizinda yazakhala malo yopulumukilamo kuli alibonse amone afuna magazi yamu nthu anapaiwa.4Azathabila kumuzinda vmozi nakuimilila pongenela khomo ya muzinda, nakukamba mulandu wake kulu bakulu ba muzinda. Pamenepo bazangenesa mu mzinda nakumuuoasa malo yake kukhala pakati kabo5Ngati vmozi pali beve afuna magazi ya munthu anapaiwa, Ndipo banthu bamumzinda basapeleka uja anamupaya kuli olamulila. sibafunika kucita izi cifukwa anapaya muzake cosaziba, nakuti analiba cizondo kuli yeve kudala. 6Afunika kunkhala mumzinda paka aimilile pasogolo paciwelvzo, paka omfa yauja anali kutumikila monga wansembe mkulu masiku yaja. Pamenepo buja amene anapaya mwangozi munthu angabwelela ku mzinda wake na ku numba yake kwamene anathaba.7Bana ba Israyeli banasankha kadesh mu Galileya muphili yaziko yaku Naphtali, shechem muphili yaziko yaku Eflemo, na Kiriath Arba (cimozi mozi monga Hebroni) mu phili ya ziko ya Ayuda. 8Kupitila Yolodani kumawa kwa Yeliko, banankha Bezer mu cipululu pa cidikha kucoka ku mutundu wa Rubeni,' Ramoth Gileadi, kucoka kumutundu wa Gadi; na Golani mu Bashani, kucoka kumutundu wa manase.9Aya ndiye mizinda yanasankhiwa ya bana ba Israyeli na yabalendo bamene bakhala pakati pabo, kuti alibonsenanapaya munthu cosaziba angathabileko na kupulumukilako. Uyu munthu sazamwalila na kwanja kwa munthu enze kufuna magazi yamene yanacoka, paka uja munthu wamujandu coyamba aimilila pa msonkhano.

Chapter 21

1Pamenepo basogoleli ba mutundu wa Alevi bana bwela kuli Eliyaza wansembe, kuli Yoswa mwa wa Nuni, nakubasogoleli bamabanja yamakolo yabo pakati kabana ba Israyeli. 2Banakamba kuli beve pa shilo muziko yakenani,'' Yehova analamulila iwe pa kwanja kwa Mose kupasa kuli ise mizinda yonkhalamo, ndi mabusa ya vobeta vathu.''3Ndipo mwacilamulo ca Yehova, bana ba Israyeli banapasa coloba cabo kumizinda aya, kufakilako mabusa yabo, kuli ALevi.4Kucita kwa maele kwama banja ya kohathites yanapasa izi, Bansembe - bana ba Aaroni bamene bana coka kuli ALevi - banalandila mizinda fetini (13) kucoka kumutundu wa Ayuda, kucoka kumutundu wa simiyoni, kucoka kumutundu wa Benjamini. 5Bana bosala ba kohath banapasiwa mizinda yali teni kucoka kumabanja yamutundu wa Eflemu, Dani, na kumutundu bogabika wamanase.6Pamenepo banthu bocokela mubanja ya Gershom banapasiwa, mwakucita maele, mizinda yali fetini (13) yocokela kumabanja ya mutundu wa Issachar, ASELI, Naphtali, na mutundu bogabika pakati wa manase mu Bashani. 7Banthu banali bana ba Merari, banja pa banja, banalandila mizinda tyovu (12) kucokela kumutundu wa Rubeni, Gadi, na Zebuluni.8Motelo bana ba Israyeli banapasa, pakucta maele, mizinda aya (kufakilako mabusa yabo) kuli ALevi, monga mwamene Yehova analamulila mwa kwanja kwa Mose. 9Kucokela kumutundu wa Yuda na simiyoni, banapasa malo kumizinda aya, aya yolembewa mwa mazina yabo. 10Aya mizinda yanapasiwa kuli bana ba Anroni, yamene yanali pakati pa mabanja ya kohathitesa, yamene yanali kucoka kumutundu wa Levi. pakuti maele boyamba yanagwela pali beve.11Bana ba Israyeli banabapasa kiriath Araba (Arba analitate wa Anak), malo yamozi - mozi monga Hebroni, mu phili ya ziko ya Yuda, na mabusa yozungulila. 12Koma minda yamumizinda, kafakilako mizi zayo, yanapasiwa kuli kalebu mwana wa ya Jephumeh, monga cuma cake.13Kubana ba Anroni wasembe banapasa Hebroni na mabusa - yamene unali muzinda bopulumukilamo ya alibonse anapaya wina cosaziwa - na Libnah na mabusa yabo, 14Jattir na mabusa yake, na Eshtemoa na mabusa yake. 15Banapanso Holoni na mabusa bake, Debir na mabusa ake, 16Ain na mabusa yake, Juttah na mabusa, na Beth shemeth na mabusa yake. Panali mizinda yali naini (9) yamene yanapasiwa kucokela kumitundu yabili.17Kucokela kumutundu wa Benjamini banapasiwa Gibeoni na mabusa yake, Geba na mabusa yake, 18Anathoth na mabusa yake, na Almoni na mabusa yake na mizinda inai. 19Mizinda yopasiwa kuli bansembe, bana ba Aaroni, yana fetini pamozi, kufakilako mabusa yabo.20Kuli osala ba kohathites bucokela ku kumabanja ya ALevi - banali na mizinda yanapasiwa kuli beve kucoka kumutundu wa Eflemu mwakucita mwaele. 21Kuli beve kunapasiwa shecheme na mabusa yake muphili ya ziko ya Eflemu - muzinda wopulumukilamo ya alibonse anapaya cosaziba - Gezer na mabusa yake, 22Kibzaim na mabusa yake, na Beth Horoni na mabusa yake - mizinda fo (4) pamozi.23Kucoka kumutundu wa Dani, banja ya kohath ya napasiwa Eltekeh na mabusa yake, Giibbethon na mabusa bake, 24Aijaloni na mabusa yake, na Gath na mabusa yake - mizinda yanai (4) pamozi.25Kucoka kumutundu bogabika wa manase, banja ya kohath, inapasiwa Taanach na mabusa yake na Gath kimmo na mabusa yake - mizinda ibili. 26Munali mizinda ili teni mumabanja yonse yasalaya kohathites, kufakilako mabusa yabo.27Kucoka kumutundu bogabika pakati wa manase, ku mabanja ya Gershon, aya yanali mabanja yena ya Alevi, ndipo banapasa Gulani mu Bashani na mabusa yake - muzinda bopulumukilamo wa alibonse anapaya muzake cosaziba, pamozi na Be Eshterah na mabusa yake - mizinda ibili pamozi.28Kumabanja ya Gershoni banapansanso kishion kucoka kumutundu wa Issachar, pamozi na mabusa yake, Deberath na mbausa yake, 29Jarmuth na mabusa yake, na En Gannim na mabusa yake - mizinda fo (4). 30Kucoka kumutundu wa Aseli, banapasa mishal namabusa yake, Abadoni na mabusa yake, 31Helkath na mabusa yake, na Rehob na mabusa yake, mizinda ili fo (4) pamozi.32Kucoka kumutundu wa Naphtali, banapasa mabanja ya Gershoni kadesh mu Galiteya na mabusa yake, muzinda bopulumukilamo wa alibonse anapaya cosaziba; Hammoth por na mabusa yake, na Kartun na mabusa yake - mizinda itatu pamozi. 33Yanali mizinda fetini (13) pamozi, kucoka mumabanja ya Gershoni, kufakilako mabusa yabo.34Kuli ALevi busala - mabanja ya merari - banapasiwa kucoka kumutundu wa zebuluni: Jokneam na mabusa yake, kartah namabusa yake, 35Dimnah na mabusa yake, na Nahalal na mabusa yake mizinda yali fo (4) pamozi.36Kumabanja ya merari banapasiwa kucoka kumutundu wa Rubeni Bezer na mabusa yake, jahazi na mabusa yake. 37Kedemoth na mabusa yake, na mephaath na mabusa yake - mazinda ili fo (4). 38Kucoka kumutundu wa Gadi banapasiwa Ramoth mu Gileadi na mabusa yake - muzinda pulumukilamo wa alibonse anapaya wina cosaziba - na mahanaim na mabusa yake.39Mabanja ya merari yanapaswanso Heshboni na mabusa yake, na jazer na mabusa yake, Aya yanali mizinda yali fo (4) pamozi. 40Yonse aya yanali mizinda yamabanja yosiyana - siyana ya merari, yanali kucokela kumutundu wa ALevi - mizinda zili tyow (12) pamozi zinapzsiwa kuli beve mwakucita maele.41Mizinda ya ALevi yotengewa pakati ka malo yatengewa na bana ba Israyeli yanali mizinda fote eiti (48), kufakilako na mabusa yabo. 42Aya mizinda ili yonse yenze na mabusa yazungulila, zenze so chabe namizinda yonse.43Pamenepo Yehova anapasa Israyeli malo yonse yamene analumbilila kupasa kumakolo yabo, bana ba Israyeli banayatenga naku nkhalamo. 44Pamenepo Yehova anabapasa kupumula mbali zonse, monga mwamene analumbilila kumakolo yabo. Kulibe lukumudani umozi anabagunjesa. Yehova anapasa bonse badani bao mumanja yabo. 45Kunalibe cimuzi pali malonjezo yonse yamene Yehova anakamba kunyumba ya Israyeli yanakanga kucitika.

Chapter 22

1Panthawi inja, Yoswa anaitana Arubeni, A Gadites, na mutundu bogabika pakati wa manase. 2Ananakamaba kuli beve,'' mwacita vonse vamene Mose mutumiki wa Yeehova anakulamulila iwe, wamvelela mau yanga mu vonse nina kulamulila. 3Sunasiye abale ako masiku aya, paka kufika nalelo, na kukwanilisa nchito zofunika mwa malamulo ya Yehova mulungu wanu.4Manje Yehova mulungu wako apasa kupumula kuli abale bako, monga mwamene anabalonjezela. cifukwa chake bwelelani nakuyenda kumahema yanu mu malo yanu, yamene Mose mutumiki wa Yehova anakupasani kumbali ina ya Yolodani. 5Khalani bo bonesesa kukonkha malangizo na namalamulo yamene Mose mutumiki wa Yehova anakulamulila iwe, kukonda Yehova mulungu wako, kuyenda munjila zake zonse, kusunga malamulo yake yake, nakulamatila kuli yeve na kumulambila namitima wako bonse na moyo wako bonse.'' 6Pomwepo Yoswa anabadalisa na kubatuma, ndipo banabwelela ku mahema yabo.7Manje kuli imozi ya mutundu bogabika pakati wa manase Mose anapasa coloba mu Bashani, koma kumbali ina Yoswa anapasa coloba pambali namubale wabo mumalo yakumazulo kwa Yolodani. Yoswa anababuza kuti bayende kumahema yabo; anabadalisa 8nakukamba nabeve,'' bwelelani kumahema yanu na ndala zambili, na vobeta vambili, na siliva na Golide, na Bronzi na nsimbi, na vovala vambili. Gabana votenga kuli badani banu na ba bale banu.9Ndipo bana ba Rubeni, bana ba Gadi, na mutundu bogabika pakati wa manase unabwelela kunyumba, kusiya banthu ba Israyeli pa shiloh, yamene ili muziko ya kanani. Banacoka kuyenda kucigabo ca Gileadi, kumalo yabo, yamene beve banatenga, mukumcelela kulamulo ya Yehova, mwa kwanja kwa Mose.10Pamene banabwela ku Yolodani yamene ili muziko ya kanani, A Rubeni na ba Gadites na mutundu bogabika pakati wa manase unamanga guwa pambali ya Yolodani, guwa yaikulu yamaonekedwe yabwino. 11Bana ba Israyeli banamvela pali ivi nakukamba kuti,'' ona! banthu ba Rubeni, Gadi, na mutundu bogabika pakati wamanase bamanga gua kusogolo kwaziko yakanani, pa Geliloth, mucigabo pafupi na Yolodani, kumbali ya bana ba Israyeli.''12Pamene bana ba Israyeli bana mvela pali ici, musonkhano bonse bwa banthu ba Israyeli unakumana pamozi pa shiloh kuyenda kuwamba kukamenya nkhondo nabeve.13Ndipo bana ba Israyeli banatuma amithenga kuli A Rubeni, A Gadites, na mutundu bogabika pakati wa Manase, mumalo ya Gileadi. Banatumanso phlnehasi mwana wa Eliyaza, wa nsembe, 14Pamozi nabosogoleli bali teni (10) umozi kucokela kumutundu wa mabanja ya Israyeli, na alibonse wa beve anali musogoleli wabanja pakati ka mabanja ya Israyeli.15Banabwela kuli bana ba Rubeni, Gadi, na mutundu bogabika pakati wa manase, muziko ya Gileadi, ndipo anakamba nabeve: 16Musonkhano bonse wa Yehova ukamba izi,' nicani ici cosa khulupililika camene wacitila mulungu wa Israyeli, pakucinja munjila iyi siku yalelo kuleka kukonka Yehova na kuzimangila imwe mweka guwa lelo yo bukila mulungu?17Kodi cima yathu pa peor sinali yakwanila kwa ife? Koma sitinaziyeleta kucima, Popeza pacimo ija panabwela mulili pa msonkhana wa Yehova. 18Naiwenso ufuna kuleka kukonka mulungu pasiku yalelo? Ngati uzaukila nso mungu naiwe lelo, mailo azakalipa na musonkhano bonse wa Israyeli.19Ngati malo yamene ulinayo yabonongeka, mufunika kupitila muziko mwamene cihema ca Yehova cikhala na kuzitengela vinthu pakati kathu. Imwe osabukila mulunngu, kapene ife pakumanga guwa yanu malo momanga ya Yehova mulungu. 20Kodi Akani mwana wa Zera sana phanye cikhulupililo muvinthu viji vinasunguwila mulungu? mukwiyo sunagwele bana ba Israyeli? Uja munthu sanabongeke yekha pa zolakwa zare.21Pamene mitundu ya A Rubeni, Gadi, na mtundu bogabika pakati wa manase unayankha kuli asogoleli ba mabanja ya Israyeli: 22Waphamvu, mulungu, Yehova! Wamphamvu mulungu, Yehova! - Aziba, lekeni Israyeli azibe! ngati zinali mukuukila kapene mukuphwanya cikhulupililo ca Yehova, Osatisiyako siku iyi. 23Pamanga guwa kuzicosa ise teka kukonka imwe Yehova. Ngati timanga guwa cifukwa copeleka nsembe zopseleza, nsembe za ufa, kapene nsembe zamtendele, pamenepo lekan Yehova atilipise.24Kapena! tinacita ici kuyopa kuti mu nthawi yobwela ba banu bangakambe kuli bana banthu,' muli cini imwe kuli Yehova, mulungu wa Israyeli?25Popeza Yehova apanga Yolodani malile pakati pathu na imwe. Imwe banthu ba Rubeni na bathu ba Gadi, mulibe vocita na Yehova.' cifukwa cake bana banu angale ngese bana bathu kuleka kulambila Yehova.26Cifukwa cake tinakamba, tiyeni manje timange guwa, osati ya nsembe zopseleza kapene ya nsembe zili yonse. 27Koma kukhala mboni pakati pa ise naiwe, na pakati mibadwa yakusogolo kwathu, kuli tizacita nchitoya Yehova pamenso pake, na nembe zathu zopsele na nsembe zathu na nsembe zathu zamtendele, kuti bana bako sazakamba kuli bana bathu munthawi yobwela,'' mulibeve mbali mu Yehova.'''28Ndipo tinakamba kuti, ngati izi zifunika kukambiwa kuli ise kapena kuli bana bathu munthawi yobwela, tingakambe kuti,''' onani! Ici cisanzo caguwa ya Yehova, yamene makolo bathu banapanga, osati ya nsembe zopseleza, kapene nsembe, koma monga mboni pakati kathu naimwe.'' 29Zikhale patali naise kuti tiukile Yehova, nalelo kuleka kumukonka iye pakumanga guwa ya nsembe zopseleza na nsembe zaunga, kapenazansembe, mumalo ya guwa ya Yehova mulungu yamene ili pasogolo ya cihema.30Pamene phinehasi wansembe na basogoleli ba banthu, bamene, basogoleli ba mabanja ya Israyeli bamene banali naine, banamva mau yamene banthu ba Rubeni, Gadi na manase banakamba, kuti yanali bwino mumenso. 31Phinehasi mwana wa Eliyaza wansembe anakamba kubanthu ba Rubeni, Gadi, manase,'' Lelo tiziba kuti Yehova ali pakati pathu, cifukwa simuna phwange cikhulupililo ca Yehova. Manje mwa pulumusa bana ba Israyeli kucoka mumanja ya Yehova.32Pamenepo phinehasi mwana wa Eliyaza wansembe nabasogoleli banabwelela kucoka ku A Rubeni na A Gadites, kucoka muziko ya Gileadi, kubwelela muziko ya kenani, kuli bana ba Israyeli, naku bwelesa mau kuli beve. 33Mayo yabo yanali ya bwino mumenso ya bana ba Israyeli, Bana ba Israyeli banadaalisa mulungu nakusa kamba ponso zomenya nkhondo naba Rubeni na ba Gadites, kuti babonge malo mwamene bana nkhala.34A Rubeni naba Gadites anapasa zina guwa kuti.'' Mboni popeza banakamba,'' ni umboni pakati kathu kuti Yehova ni mulungu.

Chapter 23

1Patapita masiku yumbili, pamene Yehova anapasa ku pumula kuli Israyeli kucoka kuli adani anali loozanguwka beve, na Yoswa anali bokalamba na zaka zambili. 2Yoswa anaitana bana ba Israyeli, bakulu, na basogoleli bao, na bo weleza bao, na banchita, nakukamba nabeve kuti,'' Nakalamba nazaka zapaka. 3Mwabona vonse vamene Yehova mulungu wako arita ku maziko yonse cifukwa caiwe, popeza ni Yehova mulungu wako wamene akumenyelako.4Ona! napasa kuli iwe maziko yamene yanasalila ku gonje sewa monga coloba ca mitundu yake, pamozi na maziko yonse yamene nabononga kale, kucokela ku Yolodani kufika kunyanja ikulu kumazulo. 5Yehova mulungu wako azabacosamu. Azabakanka kutali naiwe. Azalanda malo yabo, nakuli iwe uzatenga malo, monga mwamene Yehova mulungu wako analonjezela.6Cifukwa cake khala olimba, kuti usunge na kucita vonse volembewa mubuku ya cilamulo ca Mose, kupindamukila osati kuzanja yamanja kapena yamanzele. 7Kuti musasakanizane na maiko awa yamene yali pakati pa imwe kapena kutumola mazina ya milungu zabo, kulumbilila pali zeve, kuzilambila, kapena kuzigwadila. 8Koma, mufunika kulamatila kuli Yehova mulungu wanu monga mwame mwacitila kufika lelo.9Popeza Yehova acosa pamenso yanu maziko yolimba. Kuli imwe kulibe amene akhala akwanisa kuimilila pamene yako kufika lelo. 10Munthu umozi azapitikisa bali wanu sauzande, popeza Yehova mulungu wanu, ndiye akumenyelakoni, monga nwamene analonjezela iwe. 11Muesesa, kuti ukonde Yehova mulungu wako -12Koma ngati wabwelela mbuyo na kulamatila kuli opulumuka ba maziko azasala pakati panu, kapena ngati mwakwatisana nabo kapena mukabwela pamozi nabeve na beve naimwe. 13Pamenepo ziba kuti Yehova mulungu wako azacosanso maziko pakati kanu. Koma, yazakhala msampha na deka kuli imwe, mikwapu kumusana kwanu na minga mumenso yanu, pakana mubonongeke kucoka mumalo yabwino yamene Yehova mulungu wanu akupasani.14Manje nipita munjila ya ziko yonse, ndipo muziba namitima yanu yonse na miyoyo kuti kulibe mav yamozi yakangiwa kucitika ya vinthu vonse vabwino vamene Yehova mulungu wanu alonjeza pali imwe. Ivi vintu vonse vacitikila imwe kulibe nangu cimozi caknga. 15Koma monga mwamene mav yaliyonse ya Yehva mulungu analonjeza yakwanilisiwa, kuti Yehova azabwelela pali imwe vonse voipa pakena akubonongeni mumalo aya yabwino yamene Yehova mulungu apasa.16Azacita izi ngati uza phwanya pangano ya Yehova mulungu wako, ywmene anakulamulila iwe kuisunga. Ngati uzayenda kukalambili milingu zina na kuzigwadila, ndipo mkwiyo wa Yehova uzabwela pali imwe, naku bongeka mwamusanga mumalo yabwino yamene akupasa.

Chapter 24

1Pamene Yeswa anasonkhaisa mitundu yonse ya Israyeli ku shechem nakuitana bakulu bonse ba Israyeli , basogoleli bao, boweluza, nabanchito, banazibwelesa pamene ya Mulungu. 2Yoswa anakamba kuli banthu bonse,'' ndiye zamene Yehova akamba, Mulungu wa Israyeli, kukamba kuti makolo yanu kale benze kukhala kusidya ya mumana wa Euphrates - Terah, tate wa Abrahamu natate wa Nahor - na kulambila milungu zao.3Koma nunatenga batate bak kubacosa kusidya kwa Euphrates nakubasogolela muziku ya kanani na kumupasa bana bambili kupitila muli mwana wake Isaki. 4Ndipo kwa Isaki ninapa Yakobo na Esau. Ninapasa Esau phili ya ziko yaku Seir kuitenga, koma Yakobo nabana bake banapita ku Eigipito.5Ninatuma Mose na Anroni, na kulanganga Eigipito namilila, zitapita izo, ninatulosani. 6Ninatulusa makolo yanu mu Eigipito, ndipo unabwela kunyanja. Aigipito banapepeka beve nama galeta na bamuna bokwela bakavalo kufika ku nyanja yofiila.7Pamene makolo yanu babalila kuli Yehova, anaika mudima pakati kaiwe na mu Eigipito. Analengesa njanja, ibwele pali beve nakubavwinikila. munaona zamene ninacita mu Eigipito. Pamene munakhala mucipululu nthawi yaitali.8Ninakuletani kuziko ya Amoni, bamene banakhala kumbali ya Yolodani. Banamenyana naiwe, ninabapasa mumanja yako. Unalandila zio yao, ndipo ninababonga bonse pamenso panu.9Pamene Balaki umwana wa Zippor, mfumuya moabo, inanyumuka nakumenya Israyeli, Anatuma nakuitana Balamu mwana wa Beor, kutembelela iwe. 10Koma sinamvelele kuli Balamu zoona, anakudalisa popeza ninaku pulumusa kukucosa manja mwake.11Anatauka pa Yolodani nakufika ku Yeliko. Basogoleli banamenyana naiwe, pamozi na Amori, Aperizi, Akanani, Iti, A Girgashita, A Hivitis, na A Tebusites. Ninakupasani kupambana pali beve nakubaika pansi paulamulilo wanu. 12Ninatuma mavu pasogolo panu, yamene yanabacosa na mafumu yabili ya Amoni pamene yako, sizinacitike napanga yako kapene uta yako.13Ninakupasa malo yamene sunasebenzele na mizinda yamene sunamange, manje ukhalamo. Ukudya vipaso vamumunda na minda ya Olivi yamene sinashange!14Manje yopa Yehova nakulambila iye na ulemu onse na kukhulupilika: bononga milungu imene makolo banalambila kusidya ya Euphrate, na mu Eigipito, na Kulambila Yehova. 15Ngati zibuneka zoipa mumenso yako kuti ulambila Yehova, zisankhile weka lelo wamene uzatumikila, kapena milungu ya makolo yanalambiliwa kusidya ya Euphrates, kapena milungu za Amori, mumalo mwabo mwamene ukhala. Koma kwaine na nyumba yanga, tizalambila Yehova.16Banthu banayankha nakukamba kuti,'' sitingaibale Yehova kutumikila milungu zina. 17Popeza ni Yehova mulungu wathu anatikweza ku ticosa miziko ya Eigipito, kuticosa munyumba yaukapolo, amene anacita zizindikilo zikulu mumeneso mwathu, anatisunga munjila zonse zamene tinayenda, na pamaziko yonse tina pitamo. 18Ndipo Yehova anacokapo pamenso pabanthu bonse, kufikilako ba Amori banakhala mu zio. Cifukwa cake naife tinalambila Yehova, popeza ni mulungu wathu.19Koma Yoswa anakamba kuli banthu kuti,'' simungatumikila Yehova, popeza nimulungu boyela; Ni mulungu wa nsanje,' sazakhulukilila zolakwa zanu na macimo yanu. 20Ngati mwamusiya Yehova nakulambila milungo zina, pamene azatembunuka nakcita zoipa pali imwe. Azakusilizani, pambuyo pokucitilani zabwino.21Koma banthu banakamba kuli Yoswa,'' Iyai, tizalambila Yehova.'' 22Pamenepo Yoswa anakamba kuli banthu,'' ndimwe mboni zaimwe weka kuti mwasankha Yehova, kumulambila iye,'' Banakamba,'' Ndife mboni.'' 23Manje cosani milungu zacilendo zamene muli nazo, penyesani mitima yanu kuli Yehova, Mulungu wa Israyeli.''24Banthu banakamba kuli Yoswa,'' tizalambila Yehova mulungu wathu tizamvela mau aya.'' 25Yoswa anapanga cipangano nabantu siku ija. Anaika zinenelo na malamuno mu shechemu. 26Yoswa analemba mau aya mubuku yacilamulo ca mulungu. Anatenga mwana ukulu na kuika pakati ka mtengo wa nthundu wamene unali pafupi malo yopa tulika ya Yehova.27Yoswa anati kuli banthu bonse,'' ona, uyu mwala uzkhala umboni wotisusa.Tamva mau yonse Yehova wakamba kuli ife. cifukwa cake izakhala mboni yokosusa, ngati uzafuma kukana mulungu wako. 28Pamenepo Yoswa anabuza banthu kuti bayende, alibonse kucoloba cake.29Zitapita izi Yoswa mwana wa Nuni, mutumiki wa Yehova, anamwalila, nazaka 110. 30Banamushika mumalile yacoloba cake, pa Timnath Serah, yamene ili muphili yaziko ya Eflemu, ku mpoto kwaphili ya Gaash.31Israyeli analambila Yehova masiku yonse ya Yoswa, na masiku yonse ya bakulu banakhala zaka kupamba na Yoswa, baja banabona vose vamene Yehova anacita kwa Israyeli.32Mafupa ya Yosefe, yamene ba ba Israyeli babaleta kucosa mu Eigipito - banaya shika pa shechem, mumalo yamunda mwamene Yakobo anagula kuti bana ba Hamor, tate wa shechem. Anaigula pa wanu handiledi ya siliva, ndipo ina khala coloba cabana ba Yosefe. 33Eliyaza mwana wa Aaroni anamwalila nayeve. Banamushikila pa Gibeah, muzinda wa phinehasa mwana wake, yamene yenze inapasiwa kuli yeve. Inali muphili yaziko ya Eflemu.

## Judges

Chapter 1

1Pamene inapita imfa ya Yoswa, bantu ba Israeli banafunsa Yehova, kuti, "wamene azayambilila kutimenyela ba Kenani nindani, kubamenyela beve?" 2Yehova anakamba kuti, "Yuda azamenyela. Onani, nabapasa ulamulilo pali aya malo." 3Bamuna ba Yuda banakamba kuti kuli bamuna ba Simiyoni, babululu bao, "bwelani paozi na ife mu ziko yatu yamene inapasiwa kul ife kuti timenyele ba Kanani. Tizacita comozi-mozi kupita na imwe ku malo yamene munapasiwa." Apo mtundu wa Simiyoni unayenda na beve.4Bamuna ba mu Yuda banamenya, na Yehova anabasa kupambana pali ba Kenani na ba Perize. Banapaya bali teni sauzande pa Bezeki. 5Banapeza Adoni-Bezeki pa Bezeki, nakumenyana na eve ku pambana ba Kenani na ba Perize.6Koma Adoni-Beze anataba, ndipo banmukonka nakumugwila, banamujuba vikumo vakumanja na vikumo vake vikulu vakumendo. 7Adoni-Bezeki anamba kuti, "Mafumu sevente, bamene banajubiwa vikumo va kumanja na vikumo vao vikulu vakumendo, banika pamozi vakudya munyansi ya tebo yanga. Mwamene ninacitila, na Mulungu wanicitila futi cimozi-mozi." Banamuleta ku Yelusalemu, nakufa kwamene kuja.8Bamuna ba mu Yuda manamenyela mzinda wa Yerusalemu nakuutenga. Banamenyela na kotela kwa mupeni na kuuyasha mulilo munznda. 9Kucoka apo, bamuna ba Yuda banseluka nakuyendo menyana na ba Kenani bamene benzonkala mu malupili, ku Nagev, na kumalo yonkazikika. 10Yuda anayenda futi kuli ba Kenani benzonkala ku Hebroni (zina ya Hebroni kudala yenze Kiriati Ariba), banagonjesa Sesai, Ahimani, na Talimai.11Kucoka uko bamuna ba Yuda banayenda kumenyana na nzika zaku Debiri (zina ya Dibiri kudala yenze Kiriati Seferi). 12Kalebu anakamba kuti, "aliyense wamene azakamenya Kiriati seferi nakutinga, nizamupasaa Akisa, mwana wanga mukazi, kuti ankale mkazi wake." 13Otiniyeli, mwana mwamuna wa Kenazi (mufana wake wa Kalebu) anamugwila Dibiri, Kalebu anamupasa Akisa, mwana wake mukazi, kuti ankale mukazi wake.14Manje Akisa anabwela kuli Otinieli, nakumuuza kuti auze batate bake kuti amupase munda. Pamene enzeli kuseluka pa bulu, Kalebu anamufunsa, "ufuna nikucitile cani?" 15anakamba kuti kuli eve, "nipaseni daliso. Pakuti mwanipasa malo kalu Nagev, munipase futi visime va manzi." Apo Kalebu anamupasa visime vakumwamba na visime va pansi.16Bana obadwa kumbuyo ba apongozi bake ba Mose ma Kenite bana kwela kucokela ku mzinda wa Kanjeza na bantu ba Yuda, kupita mu cipululu ca Yuda, camene cili ku Nagev, kuyenda kunkala na bantu ba 17Yuda pafupi na Aradi. Bamuna ba Yuda banayenda na bamuna ba Simeoni babululu bao nakumenya ba Kenani bamene bankala ku Zefati nakuionongelatu. Zina ya muzinda wenze kuitaniwa kuti Horima.18Bantu ba Yuda banatenga futi Gaza na malo oizungulila, Ashkeloni na malo oizungulila, na Ekroni na malo oizungulila. 19Yehova enze na bantu ba Yuda ndipo banatenga ziko yakumalupili, koma sibanapishe nzika zaku cigwa cifukwa benze na akavalo ba nsimbi.20Hebuloni wenze unapasiwa kuli Kalebu (monga mwamene Mose anakambila), nakuti muja anapishamo bana batatu ba Anaki. 21Koma bantu ba Benjamini sibanapishe ma Jebusites bamene benzonkala mu Yerusalemu. na ma Jebusites bankala na bantu ba Benjamini mpakana lelo.22Nyumba ya Yosefe inakonzekela kumenyana na Beteli, apo Mulungu enzeli na beve. 23Banatumiza bamuna kuyendo fufuza ku Beteli (Muzinda wamene kudala benze kuuitana Luzi). 24Bofufuza banaona mwamuna acokela mumuzinda, ndipo banamba kuti kuli eve, "tilangize, tapapata, mwamene tingangele mumzinda, nakuti tizakumvelela cifundo."25Aanabalangiza njila yongenela mumzinda, pamene apo banamenya mzinda na kotela kwa mupeni, koma banamuleka mwamuna uja na banja yake kuyenda. 26Apo mwamuna anayenda ku malo ya Ahiti nakumanga muzinda nakuuitana kuti Luzi, yamene ni zina yake na manje.27Bantu ba Manase sibanapishe bantu bonkala mu mizinda ya Beti Sani na minzi yake, kapena Tanaki na minzi yake, kapena baja bonkala mu Dori na minzi yake, kapena baja bonkala Ibleamu na minzi yake, kapena baja bonkala mu Megido na minzi yake, cifukwa ba Kenani benze bofunisisa kunnkala mu malo yaja. 28Pamene Israeli anankala wampamvu, anakakamiza ba Kenani kubasenzela na nchito yolimba, koma sibanabapishletu.29Efraimu sanapishe Bakani bamene benzonkala ku Gezeri, telo bakanani banapiliza kunkala ku Gezeri pakati pao.30Zebuluni sanapishe bantu bonkala kuKitroni, kapena bantu bonkala k Nahaloli, apo ba Kanani banapitiliza kunkala nao, koma Zebuluni anakakamiza Kenani kubasenzela na nchito yolimba.31Aseri sanapishe bantu bonkala ku Ako, kapena bantu bonkala ku Sidoni, kapena baja bonkala ku Akalabu, kapena Akisibu, kapena Heliba, kapena Afiki, kapena Rehobo. 32Telo mutundu wa Aseri unankala pamozi na ba Kanani (baja benzonkala mu malo), cifukwa sanabapishe.33Mutundu wa Nafitali sunapishe baja bonkala mu Beti Semesi, kapena baja bonkala mu Beti Anati. Telo mutundu wa Nafitali unankala pamozi na ba Kanani (baja bantu benzeli kunkala mu malo). Motelo, nzika za ku Beti Semesi na Beti Anati banakakamiziwa kumugwilila nchito yolimba Nafitali.34Ba Amori anakakamiza mutundu wa Dani kunkhala mu ziko yakumalupili, kosabavomeleza kuseluka ku cigwa. 35Telo ba Amori banakala ku lupili ya Heresi, mu Ajaloni, na mu Saalibimu, koma nyumba ya asilikali ya mphamvu ya Yosefe inabagonjesa, nakubakakamiza kubasenzela nchito yolimba. 36Malile ya Amori inacokelaku lupili ya Akrabimu ku Sela kufika ku ziko yaku malupili.

Chapter 2

1Mu ngelo wa Yehova anakawela kucoka ku Giliga kupita ku Bokimu, na kukamba kuti, "ninakucosa iwe mu Egupto, nakukuleta ku malo yamene ninalumbila kupasa makolo bako. Ninakamba kuti, 'sinapwanya pangano yanga na iwe. 2Siufanikila kupanga pangano na baja bamene bankala mu malo yano. Ufanikila kupwanya ma guwa yao.' Koma sunamvele mau yanga. Nicani ici camene wacita?3Telo manje nikuti, 'sinizapisha ba Kanani pamenso pako, koma banzakala minga mu mbali mwanu, na milungu yao izankala misampha kuli imwe." 4Pamene mungelo wa Yehova anakamba mau aba kuli bana ba Israeli, bantu banakuwa na kulila. 5Banaitana malo ao Bokimu. Pamene paja banapeleka nsembe ku Yehova.6Manje pamene Yoswa anabaleka bantu kuti bayende, bantu ba Israeli banayenda kumalo kwamene banapasiwa, kutenga coloba pa malo yao. 7Bantu bantumikila Yehova mu ntawi ya moyo wa Yoswa na bakulu bakulu banasala pamene Yoswa anafa, baja bamene banona vikulu vamene Yehova anacitila ba Israeli. 8Yoswa mwana wa Nuni mtumiki wa Yehova, anafa na zaka`110.9Banaika tupi yake mu malile ya malo yamene enze anapasiwa mu Timinati Heresi, mu ziko ya kumalupili ya Efraimu, kumpoto kwa lupili ya Gasi. 10Mubadwo wonse unasonkanisiwa kuikiwa kwa batate bao. mubadwo winangu unakula kucoka beve wamene sunazibe Yehova kapena vamene anacitila Israeli.11Bantu ba Israeli banacita vintu voipa pamenso pa Yehova nakutumikila abaala. 12Banacoka kuli Yehova, Mulungu wa makolo bao, wamene anabacosa mu ziko ya Egupto. Nakukonka milungu inangu, milungu yamene yaja ya bantu bamene benzeli kunkala nao, nakubagwadila beve. Banausha ukali wa Yehova cifukwa 13banacoka kuli Yehova nakutumila baala na asitaroti.14Ukali mwa Yehova unashoka Israeli, na kubapeleka ku bantu benangu bamene banabela vintu vao. Anabagulisa monga akapolo bamene bagwiliwa na mpamvu za adani bao obazungulila, mwakuti sibanakwanise kuziteteza kuli badani bao. 15Pali ponse pamene Israeli ayenda ku nkondo, kwanja ya Yehova inbakalipila na kubagonjesa, monga mwamene alumbila kuli beve na kuti banavutisiwa maningi.16Pamene apo Yehova anyamula Oweruza, wamene anabapulumusa mu manja ya baja benzeli lkubabela vintu vao. 17Koma sibana mvele oweruza. Benze osakulupilika kuli Yehova nakuzipeleka monga mahule ku milungu inangu nakuyapembeza. Banayendisa kucoka mu mbali mwamene makolo bao benzeli kunkalila.-baja bamene banaknka malamulo ba yehova-koma beve beka sibanacite.18Pamene Yehova anabanyamulila oweruza, Yehova anatandiza oweruza nakubapulumusa ku adani bao mu masiku yonse yamene oweruza anankala. Yehova anabacitila cifundo pamene badandaula cifukwa ca baja bamene babapondeleza nakubavutisa. 19Koma pamene oweruza anafa, banali kucokako nakucita vintu voipa maningi kucila vamene banaccita batate bao. banali kukonka milngu inangu na kuipembeza. Banakana kuleka voipa vao vilivonse vamene banali kucita kapena njila zao za ntota.20Ukali wa Yehova unashoka Israeli; anakamba kuti, "Cifukwa ziko iyi yapwanya malamulo ya cipangano camene nenze ninaika pali makolo bao- cifukwa sibanamvele mau banga- 21kucoka manje, sinizacosa, ziko iliyonse yamene Yoswa anasiya pamene anafa. 22Nizacita ici kuti niyese Israeli, kuti bazasunga kepana sibazasusnga njila za yehova nakuyendamo, monga batate bao banaisunga." 23Nicifukwa cake Yehova anayaleka maziko ayo nakusabacosamo mofulumiza nakubapeleka mu manja ya Yoswa.

Chapter 3

1Manje Yehova anasiya maziko aba kuyenda kuyesa Israeli, aliyense mu Israeli wamene sanazibe nkondo iliyonse ya kenani. 2(Anacita ici kuti apunzise mankalidwe ya nkondo ku mubadwo wa manje wa Israeli wamene sunaizibe kudala.) 3Aya ndiye ma ziko: ma mfumu yali faivi ya afilisiti, ba Kanani bonse, ba Sidoni, na a Hivi bamene banankala ku malupili ya Lebanoni, kucoka ku lupili ya Baala herimoni kufika ku Hamati Pasi4Maziko aya yanasal monga njila yamene Yehova azayeselamo Israeli, kusimikiza ngati banzakonka malamulo yamene anapasa makolo bao kuputila muli Mose. 5Telo bantu ba Israeli banakala pamozi na ba Kanani, a hiti, ba Amori, ba Perizi, ba Hivi, na ba Yebusi. 6Bana bao bakazi batengewa kunkala bakazi bao, na bana bao bakazi banapasiwa kuli bana bao bamuna, na kutumukila milungu yao.7Bantu ba Israeli bancita vintu voipa pa menso lpa Yehova na kuibala Yehova Mulungu wao. Banapembeza baala na Asera. 8Kucoka apo, ukali wa Yehova unayakila Israeli, nakubagulisa kuli Kusani-Risataimu mfumu ya Aramu Naharaimu. bantu ba Israeli banatumikila Kusani-Risataimu kwa zaka eiti.9Pamene bantu ba israeli banaitana Yehova, Yehova ananyamula muntu winangu kubwela lkubatandiza mbantu ba Israeli, wamene azabapulumusa:Otinieli mwana wa kenazi (mufana wake wa Kalebu). 10Muzimu wa Yehova unamupasa mpamvu, nakuweruza Israeli nakuyenda ku nkondo. yhova anamupasa kupambana pali Kusani-Risataimu. 11Malo yenze na mutendele kwa zaka fote. Apo Otinieli mwana wa Kenazi anafa.12Kucoka apo, ba Israeli bacita futi voipa pa menso pa Yehova, Yehova anapasa mpamvu kuli Egiloni mfumu ya Moabu ku pambana mpamvu ba Israeli. 13Egiloni anasonkana pamozi ba Amoni, Amaleki na kuyenda nogonjesa ba Israeli, nakutenga coloba mzinda wa Kanjeza. 14Bantu ba Israeli banatumikila Egiloni mfumu waku kwa zaka eitini.15Pamene bana ba Israeli banaitanakuli yehova, Yehova anayamula muntu obatandiza, Ehudi mwana wa gera, wa mutundu wa Benjamini, mwamuna wamene anali kucita vintu na kwanja ya manzele. Bantu ba Israeli banamutuma, na copeleka cao ca mtulo, kuli Egiloni mfumu wa Moabu.16Ehudi anazipangila mupeni wamene unali na kosilizila kubili wanu mita kutalimpa nakuiika pansi pa vovala vake ku kwendo yake ya ku raiti. 17Anapeleke copeleka cake ca mtulo kwa mfumu Egiloni waku Moabu. (manje Egiloni enze mwamuna woina maningi.) 18Pamene Ehudi anapeleka copeleka cake ca mtulo anacokako na baja bamene benze banaupeleka mukakati.19monga kuli Ehudi eka, mwa ici, pamene anafika pa maolo ya mafano yosema pafupi na Giligali, anacunguluka nakubwelela, na kukamba kuti, "nili na utenga wako wacinsinsi, mfumu yanga, "nkalani cete!" telo bonse benzeli kumutumikila banacokamo mu cipinda. 20Ehudi anbwela kuli eve. Mfumu inazinkalila yeka, pa eka mu kuzizila kwa cipinda capamwamba. Ehudi anakamba kuti, "nili na utenga kucokela kuli Yehova." Mfumu inanyamuka pa mupando wake wa.21Ehudi anafika na kwanja yake yaku manzele nakutenga cimupeni ku cibelo ca kwanja, analasa naco ba mfumu pa tupi pao. 22Cogwilila ca mupeni cinayenda mutupi mwake kukonka mupeni. Kosilizila kwa mupeni kunacoka pa musana, na mafuta yanacivala, pakuti Ehudi sanacosa mupeni mu mimba mwao. Pamene apo 23Ehudi anacoka pa konde n kuvala viseko va pa cipinda c pamwamba na kuvikoma.24Pamene Ehudi anyenda, banchito ba a mfumu anabwela; banabwela nakuona kuti viseko va kuvipinda va pamwammba nivokoma, banaganiza, "Zoona bali kuzipumulisa mu cipinda ca pamwamba cozizila." 25Banali kuikako nzelu maningi mpaka banaganizila kuti baibala nchito yao pamene a mfumu sibana segule visekoo ca cipinda ca pamwamba. telo banatenga ma kiyi na ku visegula, ndipo paja banagona abwana bao, ogwela pansi, bakufa.26Pamene banchito benzeli kuyembeza, kuganizila vamene bazacita, Ehudi anataba nakupitila pasogolo pa malo yamene penze mafano yosema na kutabila ku Seira. 27Pamene afika, analiza lipenga mu ziko ya kumalupili yaku Efraimu. Na bantu ba Israeli banseluka na eve kumalupili, nakubasogolela.28Anakamba kuti kuli beve, "nikonkeni, pakuti Yehova afuna kugonjesa adani banu, ba Moabu." Banamukonka nakutenga pa malo pamene bantu banali kutaukila msinje wa Yorodani kucoka ku Moabu, nakuti sibanavomele aliyense kutauka msinje. 29Pa ntawi iyo banapaya bantu monga teni sauzande bamuna baku Moabu, na bonse benze bamuna bampamvu na bokwanisa. Kulibe aliyense amene anataba. 30Telo pa siku iyo Israeli anagonje Moabu, ndipo ziko inapumula kwa zaka eiti.31Kucoka Ehudi oweruza okonkapo enzeli Samagara mwana wa Anati wamene apnapaya bamuna 600 baku Filisiti na kamtengo kamene enzeli kumenyela ng'ombe. Anapulumusa futi ba Israeli ku voipa.

Chapter 4

1pamene Ehudi anafa, bantu ba Israeli bacita futi vintu voipa pamenso pa Yehova. 2Yehova anagulisa mu maja ya Jabini mfumuya Kanani wamene analamulila, ku Hazari. Zina ya mukulu wa bankondo bake enze Sisera, anakala. Ku Heroseti hagoyimu. 3Bantu ba Israeli banaitana kuli Yehova kuti abatandize, cifukwa Sisera xenzeli na naini handilendi akavalo ba nsimbi ndipo anavutisa bana ba Israeli pakubakakamiza kwa zaka twenti.4Manje Devora, mneneri mkazi (mkazi wa Lapidoti), enzeli musogoleli woweluza mu Israeli pa ntawi iyo. 5Enzeli kunkala panyansi pa cimutengo ca kanjeza wa Debora pakati pa Rama na Beteli mu ziko ya kumalupili ya Efraimu, na bantu ba Israeli banabwela kuli eve kuti abaweluze.6Anaitana Baraki mwana wa Abinoamu waku Kedesi mu Nafitali. Anakamba kuti kuli eve, "Yehova, Mulungu wa Israeli, akulamulila, 'pita ku lupili ya Tabori, nakutenga bamuna bali teni sauzande kucoka mumtundu wa Nafitali na Zebuluni. 7Nizatulusa Sisera, Mkulu wa bankondo ba jabini, ku kumana na iwe pa msinje wa Kisoni, na akavalo bake na asilikali bake, nizakupasa iwe kupambana pali eve."8Baraki anakuti kuli eve, "ngati uyend na ine, nizayenda, koma ngati siuyenda na ine, siniyenda." 9Anakamba kuti, "nizayenda na iwe. Motelo, njila yamene uyendamo sizakupeleka ku ulemu wako, Pakuti Yehoha azagulisa Sisera mu manja ya mkazi." Apo Debora anayamuka ankuyenda na Baraki ku Kedesi.10Baraki anaitana bamuna ba mtundu wa Zebuluni na nafitali kuti babwele pamozi ku Kedesi. Bamuna bali Teni sauzande banamukonka, na Debor anayenda naye.11Manje Heberi (wa ku Keni) anazipatula kuli ba Keni- benzeli bana bobadwa kumbuyo ba Hobabi (mupongozi wake wa Mose)- na kumanga hema yake pafupi na thundu mu Zananimu pafupi na Kedesi.12Pamene banauza sisera kuti Baraki mwana wa Abinoamu anakwela ku lupili ya Tabori, 13Sisera anaitanisa akavalo bake bonse, naini handiledi ba nsimbi, na asilikali bonse bamene benze na eve, kucokela kuli Haroseti Hagoyimu kufikila ku musinje wa Kisoni.14Debola anakmba kuti kuli Baraki, "yenda! pakuti iyi ndiye sikku yamane Yehova akupasa kupambana pali Sisera. Si Yehova akusogolela?" Telo Baraki anaseluka pa lupili ya Tabori na bantu bali teni sauzande bomukonka.15Yehova anasokoneza Sisera na akavalo bake na asilikali bakena kosilizila kwa mupeni. Pamene apo Sisera anaseluka pa kavalo wake na kutaba na mendo. 16Koma Baraki anakonka akavalo na asilikali ku Haroseti Hagoyima, mpaka gulu yonse ya asilikali ya Sisera inapaiwa na kosilizila kwa mupeni, kulibe mwamuna anapulumuka.17Koma Sisera anataba na mendo mpaka ku hema ya Jaeli, mkazi wa Heberi waku Keni, pakuti pali mutendele pakati pa Yabini mfumu yaku Hazari na banja ya Heberi waku Keni. 18Yaeli anayenda kukumana na Sisera na kukamba kuti kuli eve, "Patuka, bwana wanga; patukilani kuli ine ndipo musayope." Telo anapatukila kuli eve mu hema yake, nakumuvinikila na Bulangeti.19Anakamba kuti kuli eve, "Napapata nipasenikoni tumanzi tung'ono kuti nimwe, pakuti nili na njota." anasegula cola cake ca mkaka nakumupasa kumwa, nakumuvinikila futi. 20Anakamba kuti kuli eve, "imilila pongenela pa tenti. Ngati winangu abawela nakukufunsa kuti, muli muntu muno?', ukambe kuti 'iyai'."21Motelo Yaeli (mkazi wa Heberi) anatenga copinila ca hema na sando ku kwanja kwake nakuyenda mwacinsinsi kuli eve, pakuti enzeli mutulo, nakukoma copinila ca hema mumbali mwa mutu wake mpaka cinayenda kufika pansi mu doti, ndipo anafa. 22Pamene Baraki enzeli kukonka Sisera, Yaeli anacoka kukumana naye nakuti kuli eve, "bwela, nizakulangiza mwamuna wamene ufuna." anyenda naye, apo Sisera ali gone wokufa, na copinila ca hema kumbali kwa mutu wake.23Telo Mulungu anagonjesa Jabini mfumu ya Kenani, pamenso pa bantu ba Israeli. 24Mpamvu ya Israeli inakulilako kulilako pali Jabini mfumu ya kenani, mpaka banamuononga.

Chapter 5

1Pa siku iyo Debora na Baraki mwana wa Abinoamu banaimba nyimbo iyi: 2"Pamene basogoleli pasogolela mu sraeli, pamene bantu bazipeleka mokondwela ku nkondo- tipembeza yehova"3Mvelani, imwe mafumu! Mvesesani, imwe asogoleli! ine, nizamuimbila Yehova; nizaimba kumutamnada Yehova, Mulungu wa Israeli. 4Yehova, pamene munyanda kucoka ku Seiri, pamene munayenda kucoku ku Edomu, ziko ingwendezeka, na kumwamba kunanjenjema; futi makumbi yanatila manzi pansi.5Malupili yangwendeze apamenso pa Yehova; na lupili ya Sinai inagwendezeka pamens pa Yehova, Mulungu wa Israeli. 6Mu masiku ya Samagara (mwana wa Anati), mu masiku ya Yaeli, njila zikulu banazisiya, na baja bamene benzeli kuyenda banali kusebenzesa tunjila tung'ono.7Mwenzeli minzi yang'onoya bantu mu israeli, mpaka ine, Debora ninanyamuka-kunyamuka monga bamai mu Israeli! 8Pamene bansanka milungu ya manje, kwenzeli kumenyana pa pongenela pa muzinda koma kunalibe vozicingilizila kapena volasila kuoneka pali ba Israeli fote sauzande.9Mtima wanga uvomelezana na ba sogoleli ba Israeli, pamozi na bantu nbamene banazipeleka mokondwela- tilemekeza yehova pali beve! 10ganizila ici-imwe bamene mukwela pa mabulu yoyela bamene munkala pa mipando yabwino, na imwe bamene mumayenda munjila.11Mvelelani mau ya baja bamene baimba ku malo kotapa manzi. Kuja bakamba za zolungama anacita Yehova, na volungama anacita bankondo bake mu Isreali. Ndipo bantu nba Yehova banayenda kongenela kwa muzinda.12Uka, uka, Debora! uka, uka, imba nyimbo! Nyamuka, Baraki, na kugwira akapolo bako, iwe mwana wa Abinoamu. 13Bamene banapulumuka banabwela kuli bakulu bakulu; bantu ba Yehova banabwela kuli ine na bankondo.14Banacokela ku Efraimu, bamene mizhyu yao yali ku Amaleki; Bantu ba Benjamini banakkonkani. kucokela ku Makiri bakulu bakulu ba nkondo banabwela, na bocokela kuli Zebuluni baja bamene banyamula ndodo ya msogoleli.15Mwana wa mfumu mkazi wa Isakara enzeli na Debora; na Isakara enzeli na Baraki kumutamangila mu cigwa pansi pa ulamulilo wake. Pakati pa mitundu wa Rubeni penzeli kufuna-funa kukulu kwa mutima.16Cifukwa nicani munkala pakati pa malo yamulilo, kumvelela kuli bosunga nyama baliza ma paipi yao kuli vobeta vao? monga kuli mitundu ya Rubeni kuli kufuna-funa kukulu kwa mutima17Giliadi anakala ku mbali inangu ya Yorodani; nanga Dani, nifukwa ni cani ankala mu ma boti? Aseri ankala mu mbali mwa nyanja na kunkala pafupi na pamene ma boti yafikila. 18Zebuluni wenzeli mutundu wamene ungapeleke moyo wao kufikila ku imfa, na Nafitali, futi, pa malo ya nkondo.19Mafumu yanabwela, banamenya; mafumu ya Kenani banamenyana pa Tanaki pa mbali pa manzi ya Megido. Koma sibanatenge siliva monga vopokewa. 20Nyenyezi zinamenya nkondo kucokela kumwamba, kucoka mu tunjila twake kumwamba zinamenyana na Sisera.21Musinje wa Kisoni unabakokolola, musinje uja wakudala, musinje wa Kison. Yenda pa moyo wanga, nkalani bolimba! 22manje kunamveka mendo ya abulu-kutamanga, kutamanga kwa baja ba mpamvu.23'Mutembelele Merozi' akamba mugelo wa Yehova. Zoona mutembelele nzika zake!- cifukwa sibanabwele kutandizila Yehova- kutandizila Yehova mu nkondo ba bankondo ba mpamvu.'24Yaeli niodalisika maningi kupambana onse bakzi benangu, Yaeli (Mkazi wa Heberi waku Keni), ni lodalisika maningi kupambana bakazi bonse bamene bankala mu ma hema. 25Mwamuna anapempa manzi, anamupasa mkaka; anamuletela mafuta mu mbale yamene iyenela mwana mukazi wa mfumu.26Anaika kwanja kwake pa copinila ca hema, na kwanja yake yaku manja pa sando yosebenzela; na sando anamenya Sisera, anapwanya mutu wake. Anapwanya mutu wake mu tudunswa pamene anamungenesa kumbali kwa mutu wake. 27Anakomoka pakati pa mendo yake, anagwa nakugona pamene paja. Pakati pa mendo yake anagwa nakukanga kuyenda. Pamalo pamene anakomokela ndiye pamene anapaiwila kuipa.28Anayangana panja pa windo- bamai bake ba Sisera banayanganila pa kamupata kang'ono na kuitana mwacisoni, 'cifukwa nicani bakavalo bake batenga ntawi kubwela? cifukwa nicani kumenya kwa mendo ya ma bulu yake yamene yanmula kavalo bake kwacedwa?'29Mwanake wake mukazi wanzelu maningi anayanka, nakuzipasa yeka yanko imozi-mozi: 30'Sibanapeze na kugabana vopoka- muntu aliyense cibalilo imozi kapena vibili; copoka codaya ca nyula ca Sisera, copoka ca nyula codaya cotungiwa, tudunswa tubili todaya twanyula totungiwa twa mumukosi mwa baja bemene bapoka?31Telo leka badani bako bonse basile, Yehova! Koma banzanu bankale monga ni zuba pamene icoka na mpamvu yake." Apo ziko yenze na mtendele kwa zaka fote.

Chapter 6

1Bantu ba Israeli camene cili coipa pamenso pa Yehova, na kubapeleka mu manja ya ba Midiani kwa zaka seveni. 2Mpamvu za Midiani zinabavutisa ba Israeli. Cifukwa ca ba Midiani, bantu ba Israeli banazipangila mogona ku migodi itali mu malupili, ku nkwema, na malo yenangu yotetezeka.3Cinali kucitika kuti ntawi iliyonse pamene ba Isreali ba shanga mbeu, ba Midiani na Amaleki na bantu bocokela ku mumawa benze kubwela kubamenya. 4Benzeli kuika gulu yao ya asilikali pa ziko na kuononga mbeu, mpaka kufika ku Gaza. Sibanali kusiya cakudya mu Israeli, kapena mbelele kapena ng'ombe kapena abulu.5Paliponse pamene banali kubwela na vobeta vao na mahema yao, banali kubwela monga ni gulu ya ntete kupaka, ndipo cenzeli covuuta kubelenga bantu kapena ngamila zao. Banaloba mu ziko na colinga cakuti baiononge. 6Ba Midiani banafokesa ba Israeli mwakuti bantu ba Israeli banaitana kuli Yehova.7Pamene bantu ba Israeli banaitana kuli Yehova cifukwa ca Midiani, 8Yehova anatumiza muneneri kuli bantu ba Israeli. Muneneri anakamba kuti, "ici ndiye camene Yehova, Mulungu wa Israeli, akuti: 'ninakucosa mu Egupto; ninakucosa munyumba ya ukapolo.9Ninakupulumusa mu manja ya Egupto, na mu manja ya bonse baja benzeli kukuvitisa. Ninabacosa pamenso, nakukupasa malo bao. 10Ninakamba kuti kuli iwe, "Ndine Yehova Mulungu wako; Ninakulamulila kusapembeza milngu ya Amori, mu malo yamene munkala."Koma simunamvele mau banga."11Manje mungelo wa Yehova anankala munyansi mwa cimutengo ca nthundu ku Ofra, yamene inali ya Yoasi (mu Abiezeri), pamene Gideoni, mwana wa Yoasi mwamuna, anali kucosa tiligu pakuimenyela pansi, pa malo yotwelapo mpesa- kuibisa kuli ba Midiani. 12Mungelo wa Yehova anaonekela kuli eve, "Yehova ali na iwe, iwe wankondo wampamvu!"13Gideoni anakamba kuti, "O, mbuye banga, ngati Yehova ali na ise, nicifukwa nicani zonse izi zacitika? vintu vonse vabwino vamene makolo batu banatiuza, pamene banakamnba kuti, 'si Yehova mane anaticosa ku Egupto?' Koma manje Yehova watilekelela na kutipeleka mumanja ya ba Midiani."14Yehova anamiyanga na kukamba kuti, "Yenda mu mpamvu zamene uli nazo kudala. Kamasule Israeli mu manja ya Midiani. Sininakutume?" 15Gideoni anakamba kuti kuli eve, "Napapata, Ambuye, ningamasule bwanji bana ba Isreali? Yanganani, banja yanga ndiye yofoka maningi mu mtundu wa Manase, na kuti ndine wosafunikila maningi mu nyumba ya batate banga."16Yehova anakamba kuti kuli eve, "nizankala na iwe, na kuti uzagonjesa gulu yonse yonse ya asilikali ba Midiani ngati muntu umozi." 17Gideoni anakamba kuti, "ngati ndimwe okondwela na ine nipaseni conizibisa kuti ndimwe amene mukamba na ine. 18Napapata, usacokepo pano, mpaka nibwele kuli iwe na kuleta pmsa nakuiika pamenso pako."Yehova anakamba kuti, "nizayembekeza mpaka ubweleko."19Gideoni anyenda nakupika kamwana ka mbuzi na kucokela ku efa wa flour anapanga buledi ulibe cofufumisa. Anaika nyama mu basiketi, nakuika supu mu poto na kuleta kuli eve mu nyansi ya cimutengo ca bulugamu, na kuvipeleka. 20Mungelo wa Mulungu anakamba kuti kuli eve, "Tenga nyama na buledi ulibe cofufumisa uike pa mwala, na kutilapo supu pamwamba pake." Ndiye camene Gideoni anacita.21Ndipo mungelo wa Yehova angwila kotela kwa ndodo yenzeli ku kwanja kwake. Na yenve anakumya ku nyama na buledi ulibe cofufumisa; mulilo unyaka pa mwala na kushoka nyama na buledi ulibe cofufumisa. Apo mungelo ancokapo na Gideoni sanamuone futi.22Gideoni anamvesesa kuti uyu enzeli mungelo wa Yehova. Gideoni anakamba kuti, "A, Ambye Yehova! pakuti naona mungelo wa Yehova menso na menso!" 23Yehova anakaba kuti kuli eve, Mutendele kuli iwe! kosayopa, siuzafa." 24Telo Gideoni anamanga guwa pamene paja kuli Yehova. Anaiitana kuti,"Yehova ni mutendele." na manje ikali yoimilila ku Ofra mu mutundu wa Abiezeri.25Usiku uja Yehova anakamba kuti kuli eve, "tenga ng'ombe ya batate bako, na ng'ombe yacibili ili na zaka seveni, na kupwanya maguwa ya Baala yamene yenzeli ya batate bako, na kujuba ma Asila yamene ili kumbali kwake. 26Umange guwa kuli Yehova Mulungu wako pamwamba pa malo yano yobisalilako, na kuimanga mwamene ifunikila. Upeleke ng'ombe yacili monga nsembe yopyeleza, usebenzese nkuni kucoka ku Asira camene wajuba."27Gideoni antenga banchito bake bali teni na kucita vamene Yehova anamuuza. koma cifukwa enzeli na manta na ba munymba ya batate bake na bamuna ba mumzinda kuicita mzuba, anaicita usiku.28Kuseni pamene bamuna bamumzinda banauka, guwa ya Baala inapwanyiwa, na Asira yamene yenzeli pambali pake inajubiwa, na ng'ombe yacibili inapelekewa nsembepa guwa yamene inamangiwa. 29Bamuna ba muzinda banakamibisana, "nindani wacita izi?" pamene banakambisana na benangu na kusankila ma yanko, banakamba kuti, "Gideoni mwana wa Yoasi wacita ici cintu."30Manje bamuna ba mumzinda banakamba kuti kuli Yoasi, "Mucose mwana wako mwamuna kuti aikiwe ku imfa, cifukwa wapwanyaguwa ya Baala, na cifukwa wa juba Asira pambali pake."31Yoasi anakamba kuti kuli onse baja benzomususha, mufuna kukambila malundu Baala? Muzamupulumusa? aliyense wamene amukambila mlandu, lekani aikiwe ku imfa pamene kukali kuseni. ngati Baala ni mulungu, lekani azikambile pamene muntu wnia aliyense apwanya guwa yake." 32Kucoka apo pa siku iyo banaitana Gideoni, "Yeru Baal," cifukwa anakamba kuti, lekani Baala azikambile eka," cifukwa Gideoni anapwanya guwa ya Baala.33Manje ba midiani bnse, ba Amaleki, na bantu baku mumawa banasonkana pamozi. banatauka Yorodani na kumanga misasa mu cigwa ca Yazreli.34Koma muzimu wa yehova unabwela kuli Gideoni. Gideoni analiza lupenga, kuitana banja ya Abiezeri, kuti bamukonke. 35Anatuma ba utenga kuli mutundu wonse wa Manase, na beve futi, banaitaniwa kuti bamukonke. Anatuma futi utenga kuli Asha, Zebuluni na Nafitali, banayenda kukumana naye.36Gideoni anakamba kuti kuli Mulungu, "nagati mufuna kunisebenzesa kuti nipulumuse Israeli, mwamene munakambila- 37Yanganani, nizaika nyula ya kotoni pa malo yocosela mbeu. Ngati pali mame pa nyula cabe, ndipo ngati pansi nipoyuma, ndipe kuti nizaziba kuti muzanisebenzesa ku pulumusa bana ba Israeli, mwamene munakambila."38Ici ndiye cinacika- Gideoni anayamuka kuseni-seni, anaika kanyula pamozi, nakukutumula mame kucokela pa kanyula, yokwanila kuzuzya kambale na manzi.39Gideoni anakamba kuti kuli Mulungu, Osakalipa naine, nizakamba cabe futi kamozi. Napapata munivomekeze niyese kusebenzesa futi ka yula. Apa manje mupange kanyula kuyuma, na kupange mame yankale pansi. 40Mulungu anacita camene anafunsa usiku uja. Kanyula kenzeli koyuma, na pansi penzeli mame kukanzulila.

Chapter 7

1Manje Yerubi Baala (uyo ndiye, Gideoni) ananyamuka msanga, na bantu onse enze na eve, na kumanga pa cisime ca Harodi. Misasa ya Midiani yenzeli ku m'mazulo mu cigwa pafupi na Lupili ya More.2Yehova anamba kuli Gideoni, "Kuli asilikali bambili kuti ine nikupase kupambana pali ba Midiani, kuti Israeli asazikweze kuli ine, kuti, 'mpamvu zatu zatipulumusa.' 3Manje mwaici, lalikila mu matu mwa bantu na kukamba kuti, 'aliyense ali na manta, aliyense wamene anjenjema , lekani abwelele na kucokako ku lupili ya Giliyadi." Telo bantu twenti sauzande banayenda, ndipo bali teni sauzande banasala.4Yehova anakamba kuti kuli Gideoni, "Bantu bakali bambili. Bapeleke ku manzi, kuti nipange namba kunkala ing'ono. Ngati nakuuza kuti, 'uyu azayenda na iwe,' azayenda na iwe; koma ngati nakamba kuti, uyu sazayenda na iwe,' sayenda."5Telo Gideoni anapeleka bantu ku manzi, na Yehova anakamba kuti kuli eve, "ugabe aliyense wamene atila manzi, monga mwamene imacitila galu, pali baja bamene bagwada pansi kumwa manzi." 6Bamuna bali fili handiledi benzotila. Basala onse banagwadankuti bamwe manzi.7Yehova anakamba kuti kuli Gideoni, "na bantu bali fili habdiledi bamene ba tila, nizakupulumusa nakukupasa cipambano pali ba Midiani. Leka onse bamene basala babwelele ku malo kwao." 8Telo baja bamene banasankiwa banatenga vakudya vao na malupenga yao. Gideoni anatumiza bana bonse ba Israeli, mwamuna aliyense ku hema yake, koma anasunga baja bamna bali fili handiledi. Manje misasa ya a Midiani yenzeli munyansi mwake mu cigwa.9Usiku umozi wamene uja Yehova anakamba kuti kuli eve, "Imilila! menyela misasa, pakuti nizakupasa kupambana pali yeve. 10Koma nagti ucita manta kuseluka, useluke ku misasa na wanchito wako Pura, 11ndipo umvelele vamene bakamba, mpamvu zako zizalimbikisiwa kuti umenye misasa." Telo Gideoni anayenda na Pura wanchito wake, kuselukila kosilizila kwa msasa wa adani bao.12ba Midiani, Amaleki, na bantu bonse ba ku m'mawa banankala mu cigwa, kupaka kwake monga ni cikumbi ca ntete. Ngamila zao zenzeli zambili zosabelengeka; benzeli bambili kupaka kwao monga ni mcenga wa mu mbali mwa manzi.13Pamene Gideoni anafika kuja, mwamuna anali kuuza munzake ciloto. Mwamuna uja anakamba kuti, "Ona! nenze na ciloto, naona buledi uzunguluka muno mu misasa ya Midiani. Wenze wafika pa hema, waimenya na mpamvu na kugwa pansi nakupilauka kuyangana kumwamba, inankala gone." 14Mwamuna winangu anakamba kuti, "kulibe cinangau uyu ni mupeni wa Gideoni mwana wa Yoasi, munntu wa Israeli. Mulungu amupasa kupambana pali ba Midiani na asilikali bao onse."15Pamene Gideoni anamvela kufotokozela kwa ciloto na kumasulila kwake, anabelamia pansi na kupembeza Mulungu. Anabwelela ku misasa ya Israeli na kukamba kuti, "Nyamukani"Yehova akupasani kupambana pali asilikali ba Midiani." 16Anagaba bamna bali fili handiledi mu magulu atatu, nakubpasa malu;penga yonse na mbiya zilibe kantu, na nyale zake mkati mwa mbiya.17Anakamba kuti kuli eve, "niyangane na kucita vamene ine nicita. Yangana! nikafika kosilizila kwa misasa, ufunika kucita vamene ine nicita. 18Ngati naliza Lupenga, ine na onse bamene nili nao, mulize futi malupenga naimwe ku mbali zonse za misasa yonse na kukuwa, kuli Yehova na kuli Gideoni."19Telo Gideoni na bamuna bali handiledi bamene benze na eve pamene banafika kosilizila kwa misasa, pa kuyamba kwa pakati pa usiku yanganani. Pamene ba Midiani basinta olonda, banaliza ma lupenga na kupwanya mbiya zamene zenze mu manja yao.20Magulu yonse yatatu yanaliza malupenga na ku pwanya mbiya. Banasunga nyale zao ku kwanja yaku manzele na malupenga ku kwanja yaku manja. Banakuwa, "Mupeni wa Yehova na wa Gideoni." 21Mwamuna aliyense anaimilila pa malo pake kuzungulila misasa na asilikali ba midiani banataba. Banakuwa nakutaba.22Pamene banaliza ma lupenga bali fili handiledi, Yehova anaika mupeni wa mu Midiani aliyense pali woyambana naye na pali asilikali bao onse. Asilikali banatabila kutali monga ku Beti Sika ku Zerera, kuali monga ku malile kya Abelo Mehola, pafupi na Taba. 23Bamuna ba Israeli ba mutundu wa Nafitali, Aseri, na wa onse ba Manase banaitaniwa, na kukonka ba Midiani.24Gideoni anatuma bantu mu ma ziko yonse ya kumalupili ya Efraimu, na kuti, "menyelani Midiani nakutenga ulamulilo pali msinje wa Yordani, kufika ku Beti Bara, kubalekesa." Telo bantu ba Efraimu banasonkana pamozi na kutenga ulamulilo pa manzi, kufika ku Beti Bara na ku msinje wa Yorodani. 25Banagwira bana bakazi ba mfumu wa Midiani, Orebe na Zebi. Banapaya Orebi pa mwala wa Orebi, na kupaya Zebi pamene batwela mpesa. Banakonka ba Midiani, nakuleta mitu ya Orebi na Zebi kuli gideoni, wamene enze ku mbali inangu ya Yorodani.

Chapter 8

1Bamuna ba Efraimu banakamba kuti lkuli Gideoni, "Nicani ici camene wacita kuli ise? Sunatiitane pamene unayenda kumenyana na ba Midiani." Banankala na mukangano ukulu na eve.2Anakamba kuti kuli beve, "Manje nicani camene nacita kulinganiza na imwe? kuika mpesa pamozi kwa Efraimu siupambana kukolola mpesa kwa Abiezeri? 3Mulungu akupasani kupambana pali bana bakazi ba mfumu za Midiani-Orebi na Zebi! Nicani camene nacita kulingana na imwe?" Ukali wao pali eve unasila pamene anakamba izi.4Gideoni anafika ku Yorodani kuitaka, eve na bantu bali fili handiledi benze na eve. Benze banalema, koma banapitiliza kubakonka. 5Anakamba kuti kuli bamuna baku Sukoti, "Mubapaseko buledi bantu bamene banikonka, pakuti balema, pakuti nikonka Zeba na Zalmuna , mafumu ya Midiani."6Koma basogoleli banakamba kuti, "Ndiye kuti manja ya Zeba na Zalmuna manje bali mu manja yako? Cifukwa nixani tipase buledi ku asilikali bako?" 7Gideoni anakamba kuti, "Pamene Mulungu atipasa kupambana pali Zeba na Zalmuna, nizang'amba nkanda yanu na minga na minga zosongoka."8Anacoka kuja kuyenda ku Penieli nakukamba na bantu kuja mu njila imozi, koma bantu baku Penieli cimozi mozi monga bantu baku Sukoti banayankila. 9Anakamba futi na bantu baku Penieli na kuti, "Nikabwela futi mu mtendele, nizaononga munzi uno."10Manje Zeba na Zalmuna benze ku Korikori na asilikali bao, bali fifitini sauzande bamuna, bonse bamene banasala pa gulunyonse ya bankondo ya bantu baku mumawa, pakuti bamuna bali 120,000 bosolola mupeni banagwa.11Gideoni anayenda njila ya baja bamahema, kupitilila Noba na Yogibea. Anamenya asilikali ba adani, cifukwa sibanayembeke nkondo. 12Zeba na Zalmuna anataba, na mwamene Gideoni anabakonka, angwila mfumu zibili za Mdiani- Zeba na Zalmuna- nakuika gulu yonse ya asilikali pa msokonezo.13Gideoni, mwana wa Yoasi, anabwelela kucoka ku nkondo kupitila mu Heresi. 14Anagwila mufana waku Sukoti nakumufunsa mafunso. Mufana analemba pansi ma zina ya asogoleli sevente seveni na bakulu bakulu ba Sukoti.15Gideoni anabwela ku bamuna baku Sukoti na kukamba kuti, "Yanganani Zeba na Zalmuna, bamene mwenzeli kuniseka na kukamba kuti, 'wabagonjesa kudala Zeba na zalmuna? sitiziba kuti tifunika kupasa buledi ku asilikali bako." 16Gideoni anatenga bakulu bakulu ba mumzinda, nakupasa cilango ku bamuna baku Sukoti na minga na minga zosongoka za kucipululu. 17Kucoka apo anagumula nsanja ya Penieli na kupaya bamuna bamumzinda muja.18manje Gideoni anakamba kuti kuli Zeba na Zalmuna, "nibamuna bawanji bamene munapaya ku Tabori?" Banayanka, "Mwamene uli, ndimye mwamene benzeli. Aliyense enzeli kuoneka monga ni mwana wa mfumu." 19Gideoni anakamba kuti, "benzeli ba bululu banga, bana ba amai banga. Monga Yehova alipo, ngati mwenze munabasunga bamoyo, sembe sininakupayeni."20Anakamba uti kuli Yeta (mwana wake woyamba), "imilila nakubapaya!" koma mufana sanacose cimupeni cake cifukwa anacita manta, cifukwa enze akali mwana mwamuna mung'ono. 21Manje Zeba na Zalmuna banakamba kuti, "Imilila weka utipaye! pakuti mwamene mwamuna alili, na mpamvu zake ndiye mwamene zilili. Anavula mpande zamene zenzeli mumkosi mwa ngamila zao.22bamuna ba Israeli banakmba kuti kuli Gideoni, Tilamulile- iwe, mwana wako, na muzukulu wako- cifukwa watipulumusa mu manja ya ba Midiani." 23Gideoni manakamba ,kuti kuli beve, "sinizakulamulilani, namwana wanga futi sazakulamulilani. Yehova azakulamulilani."24Gideoni anakmba kuti kuli beve, "lakni nipempe kuli imwe: aliyense wa imwe anipase mpete pali vamene alinavo." (BaMidiani benze ba mpete za golide cifukwa benzeli ma Ismaeli.) 25Banayanka, "ndife okondwela kuvipeleka kuli iwe." Banayanzika cinyula n muntu aliyense anaponya mpete zake pa nyula kucoka pa vamene anali navo.26Kulema kwa mpete za golide zamene anafuna kwenzeli 1,700 ndalama za golide. Ivi vopoka venzeli kuikapo vintu vokongola, na vamumukosi, vovala va pepo vamene venzeli kuvaliwa na mafumu ya Midiani, kuikapo na ntambo zamene zenzeli mumkosi mwa ngamila.27Gideoni anabangila fano kucoka mu mpete nakuiika mu mzinda wake, ku Ofra, na ba Israeli onse banakonka kuigwadila nakuipembeza kuja. Inankala msampa kuli gideoni na baja bamunyuba mwake. 28Telo ba Midiani bangonja pamenso pa Israeli ndipo sibanayamule futi mitu yao. Na pa zioko penze mutendele kwa zaka fote mu masiku ya Gideoni.29Yerubi Baala, mwana wa Yoasi, anayenda nakunkala munyumba yake. 30Gideoni enzeli na bana bamuna bali sevente bobadwa kuyo kwake,pakuti enzeli na bakazi bambili. 31Mkazi wake winangu, wamene enzeli ku Sekemu, anamubalila futi mwana mwamuna, apo Gideoni anapusa zina Abimeleki.32Gideoni, mwana wa Yoasi, anafa pa kukalamba kwake kwabwinondipo anikiwa mu manda ya batate bake ba Yoasi, ku Ofira wa mu banja ya Abiezeri. 33Inafika kuti, kucoka pamene Gideoni anafa, bantu ba Israeli banabwelela futi nakuzipeleka popembeza baBaala. Banapanga Baala-Beriti mulungu lwao.34Bantu ba Israeli sibanakumbukile kulemekeza Yehova, Mulungu wao, wamene anabapulumusa ku badani bao ku mbali zonse. 35Sibanasunge lonjezo ku nyumba ya Yerbi Baala (uyo ni, Gideoni), pa kubwezela vonse vabwino vamene anacita mu Israeli.

Chapter 9

1Abimeleki mwana wa Yerubi Baala anayenda kuli abululu ba amai bake ,ku Sekemu na kukamba kuti kuli beve ku banja yoseya ami bake, 2"Napapata kambani ici, kuti basogoleli bonse ba ku Sekemu bakamvele, 'niciti ca bwino kuli imwe, kuti bana bonse bali sevente ba Yeru Baala bakulamulileni, kapena umozi cabe akulamulileni?' kumbukilani kuti ndine wa bonzo na nyama yanu."3Abululu ba amai bake banmukambilako kuli basogoleli baku Sekemu, na kuvomela kukonka Abimeleki, ,pakuti banakamba kuti, "ni mubululu watu." 4Banamupasa ndalama zili sevete za siliva kucoka mu nyumba ya Baala-Beriti, Abimeleki anasabenzesa ndalama kugula bamuna balibe nchito ndipo bovutisa, kuti baziyenda na eve.5Abimeleki anayenda ku nyumba ya batate bake ku Ofra, na mwala umozi anapaya babululu bake bonse bali sevente, bana ba Yerubi Baala. Yotamu yeka ndiye anasala, mwana mung'ono wa Yerubi Baala, pakuti anabishala. 6Asogoleli bonse baku Sekemu na Beti Milo banabwela pamozi na kuyenda nopanga Abimeleki mfumu, pambali pa bulugamu pafupi na ciumba camene cili ku Sekemu.7Pamene yotamu anauziwa izi, anyenda na kuimilila pamwamba pa lupili ya Gerizimu. Anakuwa na kuti kuli beve, "nimveleni, imwe basogoleli ba ku Sekemu, kuti Mulungu akumveleni. 8Mitengo yanyenda kuzoza mfumu pali beve. Pakkuti banakamba kuti kuli mutengo wa azitona, 'tilamulile.'9Koma mutengo wa azitona unakamba kuti, 'nisiye vintu vanga vambili, vamene milungu na bantu balemekezeka, kuti nilamulile mitengo?' 10mitengo inakamba kuti kuli cimitengo ca mkuyu, 'bwela utilamulile.' 11Koma cimutengo camukuyu cinakamba kuti kuli beve, 'nisiye kunzuna kwanga na vipaso vanga vabwino, cabe kuti nibwele na kulamulila mitengo inangu?'12Mitengo inakamba kuti kuli mpesa, 'bwela utiamulile.' 13Mpesa unakamba kuti kuli beve, 'nisiye mpesa yanga ya manje, yamene imakondwelesa milungu na muntu, na kubwelela na kulamulila mitengo?' 14Manje mitengo yonse inakamba kuti ku nsanga ya minga, 'bwela utilamulile.'15Nsanga ya minga inakamba kuti kuli mitengo, 'ngati mufunadi kunizoza mfumu pali imwe, bwelani mupeze pobishala munyansi ya cimfwile (mtunzi) wanga. Ngati si telo, lakani mulilo ucoke mu cimutengo ca minga na kushoka minga za Lebanoni.' 16Manje mwaici, ngati mwacita ca zoona ndipo cilungamo, paene mwapanga Abimeleki mfumu, fiti nagati mwcita bwino pali na Yerubi Baala na nyumba yake, ndipo ngati mwamupasa cilango monga mwamene ayenela-17na kucita ici kuti batate banakumenyelani, anapeleka moyo wao, nakukupulumusani mu maja ya Midiani- 18koma lelo mwaukila nyuma ya batate banga nkupaya bana bao bamuna, bantu bali sevente, na mwala umozi. Na kupanga Abimeleki , mwna wa wanchito wake mkazi, mfumu pali asogoleli ba Sekemu, cifukwa ni mubululu wanu.19Ngati munacita ca ulemu na ca cilungamo kuli Yerubi Baala na nyumba yake, apo mukondwele na Abimeleki, lekani na eve akondwela na imwe. 20Koma ngati si telo, lekani mulilo ucoke muli Abimeleki na kushoka bamuna ba ku Sekemu na Beti Milo. Lekani mulilo lucoke mu bamuna ba mu Sekemu na Beti Milo na kushoka Abimeleki." 21Yotamu anataba na kuyenda ku Beri. Anankala kuja cifukwa kwnzeli kutali na Abimeleki, mubululu wake.22Abimeleki analamulila Israeli kwa zaka zitatu. 23Mulungu anatuma muzumu woipa pakati pa Abimeleki na asogoleli ba Sekemu. Ba sogoleli ba Sekemu banagulisa cikhulupililo camene banal naco pali Abimeleki. 24Mulungu anacita izi kuti abwezele coipa camene cinacitika pali bana sevente ba Yerubi Baala, na kuti Abimeleki mu bululu wao ankale wamene analegesa kuti bapaiwe, na futi kuti bamuna baku Sekemu bankale bamene banalengesa cifukwa banamutandiza kupaya babululu bake.25Telo bamuna ba ku Sekemu banafaka bamuna kuyembekeza pamwamba pamalupili kuti bamugwile, na kubela bonse bamene benzeli kupitila pali beve munjila. Izi zinapelekewa kuli Abimeleki.26Gaali mwana wa Ebedi anabwela na ba bululu bakae na kuyenda ku Sekemu. Basogoleli ba Sekemu benze na mpavu muli eve. 27Banyenda mu minda na kuika pamozi mpesa mu minda ya mpesa, ndipo banadyakapo. Banapanga pwando munyumba ya mulungu wao, kwamene banadya na kumwa, na kutembelela Abimeleki.28Gaali mwana wa Ebedi, anakamba kuti, "Abimeleki ni ndani, kuti timutumikile? Simwana wa Yerubi Baala? Zebul sindiye masogoleli wake? tumikila bamuna baku Hamori, batate ba Sekemu! cifukwa ni cani titumikile Abimeleki? 29Ningakonde kuti aba bantu bankale pansi pa ulamulilo wanga! apo nizamucosa Abimeleki. Nizakakamba kuti kuli Abimeleki, 'baitane bankondo bako bonse."30Pamene Zebul, mkulu wa mzinda, anamvela mau ya Gaal mwana wa Ebedi ukali wake unakula. 31Anatumiza bautenga kuli Abimeleki kuti amuname, na kukamba kuti, "yanganani, Gaal mwana wa Ebedi na abululu bake babwela ku Sekemu, ndipo ba vundula muzinda kukuukilani.32Manje, Uuke ntawi ya usiku, iwe na basilikali bako, ukonzekele kuyenda kubagwila mu minda. 33Kucoka apo kuseni-seni zuba ikacoka cabe, unyamuke nakuyenda kumuzinda kubamenya mosayembekezela. Pamene eve na bantu ba mumuzinda bakakuukila, ucite camene ungakwanise kuli beve."34Abimeleki ananyamuka ntawi ya usiku, eve na bantu bonse benzeli na eve, nakupangana kuti bakamenye Sekemu- kugaba pa magulu yatatu. 35Gaal mwana wa Ebedi anacoka panja na kuimilila pongenela pa mzinda. Abimeleki na bantu bamene enzeli nao banabwela kucokela ku malo yamene banabishala.36Pamene Gaal anona bamuna, anakamba kuti kuli , Zebul, "Yangana, bamuna baseluka pamwamba pa malupili!" Zebul anakamba kuti kuli eve, "unona cimvwili-mvwili pa kumalupili monga ni bamuna." 37Gaal anakamba futi na kuti, "Yangana, bamuna babwela kucokela pakati pa ziko, na gulu imozi ibwela ku njila ya ku cimutengo ca bulugamu ca bantu bamene bamakamba na mizimu."38Manje Zebul anakamba kuti kuli eve, "mau yako yozikza yalikuti manje, iwe wenzeli kukamba kuti, 'nindani Abimeleki kuti ife timutukile?' Aba sindiye bamuna bamuna bamene uzonda? coka lpanja manje na kumenyana na beve." 39Gaal anacoka panja ndipo enzeli kusogolela bamuna baku Sekemu, na kumenyana na Abimeleki. 40Abimeleki anamupisha, Gaal anataba pamenso pake. Bambili banafa bakalibe kufika pongenela pa muzinda.41Abimeleki anakala ku Aruma. Zebul anakakamiza gaal na ba bululu bake kucokamo mu Sekemu. 42Siku yokonkapo bantu ba mu sekemu banacoka na kuyenda ku maminda, Abimeleki anauziwa za ici. 43Anatenga bantu bake, nakubagaba mu magulu yatatu, nakupangana kuyenda kumenya ku mamainda. Anayangana nakuona bantu bacoka mu muzinda anabamenya nkubapaya.44Abimeleki na magulu yenzeli na eve banamenya na kuvala pongela pa muzinda. magulu yengau yabili yanamenya bonse benzeli kumaminda nakubapaya. 45Abimeleki anamenyana na bamumuzinda siku yonse ija. Anabagweiba ba mumzinda nakupaya bamene benzeli mukati. Anapwanya vibumba va muzinda na kumwazya soti konse.46Pamene basogoleli bonse ba nsanja ya Sekemu banamvela izi, banangena motetezeka maningi mu nyumba ya Eli-Beriti. 47Abimeleki anauziwa kuti basogoleli bonse basonkana pamozi pa nsaja ya Sekemu.48Abimeleki ankwela ku lupili ya Zalimoni, eve na bantu bonse bamene benzeli na eve. Abimeleki anayamula katemo nakujuba misambo. Anayaika pa pewa pake nakulamulila bantu enzeli anao, "vamene muona nicita, fulumilani nakucita vamene nacita." 49Aliyense anajuba misambo nakukonka Abimeleki. Anaunjika pa ciumba ca nsanja, nakuiyasha mulilo, mwakuti bantu bonse ba mu nsanja ya Sekemu nabeve banafa, bantu bokwanisauzande bamuna na bakazi.50Kucokapo Abimeleki anayenda ku Tebezi, nakuzungulila Tebezi nakuigwila. 51Koma kwenzeli nsanja yolimba mu muzinda, na bantu bonse ba mumuzinda bmuna na bakazi na basogoleli bonse banatabilamo na kuzivali makati. Nakuyenda pamwamba pa mtenge wa nsanja.52Abimeleki anabwela ku nsanja na ku menyana nayo, na kubwela pafupi na cisenko ca nsanja kuti acishoke. 53Koma mkazi anaponya mwala wa pamwamba pa Mutu pa Abimelekina kupwanya mutu wake. 54Anafulumila kuitana mufana wamene enzeli kumunyamulila vida vankodo, na kukamba kuti kuli eve, "cosa cimupeni cako unipaya, kuti aliyense asakambe pali ine, 'mkazi anamupaya." Telo mufana uja anamulasa, na kufa.55Pamene bamuna ba Israeli banamvela kuti Abimeleki wafa, banayenda ku manyumba. 56Telo Mulungu anabwezela coipa ca Abimeleki camene anacita kuli batate bake pakupaya abululu bake Sevente. 57Mulungu anapanga voipa vonse va bantu ba ku Sekemu kubabwelela pamitu paona pali beve inabwela tembelelo ya Yotamu mwana wa Yerubi Baala.

Chapter 10

1Kucoka Abimeleki, Tola mwana wa Puwa waku Dodo, muntu waku Isaka wamene anakala ku Samiri, mu ziko yaku malupili yaku Efraimu, anayamuka kumasula Israeli. 2Anaweluza Israeli kwa zakatwenti. Anafa nakushikiwa ku Samii.3Anakonkewa na Yairi waku Giliyadi. Anaweluza Israeli kwa zaka twenti tu. 4Enzeli na bana bamuna bali sate bamene bakwela pa ma bulu, enzeli futi na mizinda yali sate, yamene yamaitaniwa kuti Havoti Yairi mpakana lelo, yamene yali mu malo ya Giliyadi. 5Yairi anafa nakushikiwa ku Kamoni.6Bantu ba Israeli banaikilako ku voipa vamene banacita pamenso pa Yehova na kupebeza Baala, ma Asitoreti, milungu yaku Aramu, milungu yaku Sidoni, milungu yaku Moabu milungu ya bntu baku Amoni, na milungu ya afilisisti. Banamusiya Yehova na kusamu pembeza. 7Yehova anapya na ukali pali ba Israeli, nakubagulisa mu manje ya afilisiti na mu manja ya Amoni.8Anapwanya na kuvutisa bana ba Israeli mucaka ico, na pali zaka eitini banavutisa bonse bana ba Israeli bamene benzeli kunkala kupilila msinje wa Yorodani mu malo ya Amoni, yamene yali ku Giliyadi. 9Na ba Amoni banatauka Yorodani kuyenda kumenyana na Yuda, Benjamini, na ba munyumba ya Efraimu, kuti Israeli analemesewa maningi.10Mwaici bana ba Israeli banaitana kuli Yehova, nakuti, "takucimwilani, cifukwa tinasiya Mulungu watu na kupembeza Baala." 11Yehova anakamba kuti kuli bana ba Israeli, "sininakumasuleni kuli ba ku Egupto, ba Amoni, Amori, Afirisiti, 12na futi kuli ba Sidoni? ba Amaleki na Maoni banakuvutisani; munanitana, ndipo ninakumasulani ku mpamvu zao.13koma futi munanisiya nakupembeza milungu yenangu. Mwaic, sinizapitiliza kuikako ntawi yokumasulani. 14Yendani mukaitane mulungu yamene mwenzeli kupembeza. Lekani yakupulumuseni pamene muli na mavuto."15bantu ba Israeli banakamba kuti kuli Mulungu, "tacimwa. Citani kuli ife camene cioneka cabwino kuli imwe. Cabe tapapata, tipulumuseni lelo." 16Banataya milungu yacilendo nakupembeza Yehova. Yehova sanakwanise kupitiliza kuona kuvutika kwa bana ba Israeli.17Ba Amoni banasonkana pamozi nakumanga misasa ku Giliyadi. Bana ba Israeli babwela nakumanga misasa pa Mizipa. 18Basogoleli ba bantu ba Giliyadi banakambisana, "nindani muntu wamene azayamba kumenyana na ba Amoni? Azankala msogoleli wa baja bamene bankala ku Giiyadi."

Chapter 11

1Manje Yefita waku Giliyadi enzeli msilikali wampamvu, koma enzeli mwana wa hule. Gliydi enzeli batate bake. 2Mkazi wa Giliyadi anabala futi bana bamuna benangu. Pamene bana ba mkazi wake banakula, banakakamiza Yefita kucoka mu nyumba na kukamba kuti kuli eve, "suzatengako ciliconse pa pa banja yatu. Ndiwe mwana wa mkazi winangu." 3Telo Yefita ataba babululu bake nakuyenda kunkal ku ziko ya Tobi, na bantu balibe nchito banasonkana kuzungulila Yefita na kuyenda na eve.4Pamene yanapita masiku, bantu ba Amoni banapanga nkondo na bana a Israeli. 5Pamene bantu ba Amoni banapanga nkondo na Israeli, bakulu bakulu ba Giliyadi banyenda kutenga futi Yefita ku ziko ya Tobi. 6Banakamba kuti kuli Yefita, "Bwela unkale musogoleli watu kuti timenye bantu ba Amoni."7Yefita anakamba kkuti kuli bantu ba Giliyadi, "Munanizonda na kunikakamiza kucoka mu nyumba ya batate banga. Cifukwa nicani mubwela kuli ine manje ndaba muli mu mumavuto?" 8Bakulu bakulu baku Giliyadi banakamba kuti, "ico ndiye cifukwa cake tibwelela kuli iwe manje; bwela na ife kkuti tikameneyele bantu ba Amoni, na kunkala musogoleli pali bantu bonse bamene bankala mu Giliyadi."9Yefita anakamba kuti kuli bakulu bakulu baku Giliyadi, "nagti munipeleka futi kunymba kuyenda kumenyena na bantu ba Amoni, na kuti ngati Yehovoha atipasa kupambana pali beve, nizankala musogoleli wanu." 10Bakulu bakulu ba ku Giliyadi banakamba kuti kuli eve, "Yehova ankale mboni zatu ngati siticita mwamene takambila!" 11Yefita anayenda na bakulu bakulu ba Giliyadi, na bantu banamupanga kunkala msogoleli na mkulu wao obalamulila. Pamene enzeli pamenso pa Yehova ku Mizipa, Yefita anabwezapo malonjezo yake yonse yamene anapanga.12Manje Yefita anatuma bautenga kuli mfumu ya Amoni, na kukamba kuti, "nimkangano wabwanji uli pakati pa ife?" cifukwa nicani ubwela na mpamvu kutenga malo yatu?" 13Mfumu ya bantu ba Amoni inayanka bautenga ba Yefita, "cifukwa pamene bantu ba Israeli banacoka ku Egupto, banatenga malo yanga kucokela ku Arinoni kufika ku Yabok, kupita ku Yorodani. Manje bwezani malo yaja mumtendele."14Yefita anatuma futi bautenga kuli mfumu ya bantu ba Amoni, 15na kukamba kuti, "ici ndiye camene Yefita anakamba: Israeli sanatenge malo ya Moabu na malo ya bantu ba Amoni, 16koma banabwela kucoka ku Egupto, na Israeli anapita mu cipululu kufik ku msinje wa redi na ku Kadesi.17Pamene Israeli anatuma bautenga ku mfumu ya ku Edomu, na kukamba kuti, 'lakani tipitile mu malo yanu,' mfumu ya Edomu sinamvele. Banatuma futi bautenga ku mfumu ya Moabu, koma anakana. Telo Israeli anakala ku Kadesi. 18Banapitila mu cipululu na kucoka ku malo ya Edomu na malo ya Moabu, ndipo banapitila ku mumawa kwa malo ya Moabu na kunkala ku mbali inanangu ya Arimoni. Koma sibanafike mu malo ya Moabu, paakuti Arimoni ni malile ya Moabu.19Israeli anatuma bautenga kuli Sihoni, mfumu ya Amori, wamene alamulila mu Hesboni; Israeli anakamba kkuti kuli eve, napapata, lekani tipile mu malo yanu kuyenda ku malo yatu.' 20Koma Sihoni sanakulupilile Irsreali kupitila mu malo yaaake. Telo Sihoni anaika pamozi asilikali bake bonse nakubapeleka ku Yhazi, kuja anamenyana na Israeli.21Manje Yehova, Mulungu wa Israeli, anapasa Sihoni na bantu bake bonse mu manja ya Israeli na kubagonjesa. Israeli anatenga malo yonse ya Amori yamene yenzonkala mu ziko ija. 22Banatenga kalikonse kenzeli mu malo ya Amori, kucokela ku Arinonikufika ku Yabok, na kucoka ku cipululu kufika ku Yorodani.23Telo Yehova, Mulungu wa Israeli, wacosa ba Amori pamenso pa bana ba Israeli, manje ufuna kutenga malo yao? 24Siufunika kutenga malo yamene Kemosi, mulungu wanu, akupasani? Telo malo yaliyonse yamene Yehova Mulungu watu atipasa, tizatenga. 25Manje muli bwino maningi kupambana Balaki mwana wa Zipor, mfumu ya Moabu? Anakwanise kucita mukangano na Israeli? Anacitapo nkondo na beve?26Pamene Israeli anakala zaka fili hadiledi mu Hesboni na minzi yanke, na ku Aroeri na minzin yake, na muminzinda yonse yali mu mbali mwa Arinoni- cifukwa ni cani simunayatenge mu masiku yonse aya? 27sininakucitileni coipa, koma municitila coipa pakuniyamba. Yehova, oweluza, azaganizilapo lelo pakati pa bantu ba Israeli na bantu ba Amoni." 28Koma mfumu ya bantu ba Amoni inakana cenjezo yamene Yefita anamutumizila29Apo Muzimu wa Yehova unabwela pali Yefita, na kupitila ku Giliya na kuli Manase, na kupitila ku Mizipa waku Giliyadi, kucoka ku Mizipa waku Giliyadi anapitila ku bantu ba Amoni. 30Yefita anacita pangano kuli Yehova na kukamba kuti, "ngati munipasa kupambana pali bantu ba Amoni, 31ndiye kuti ciliconse camene cizayambilila kucoka pakomo pa nyumba yanga kunilandila pamene nibwelako mumutendele kucoka ku bantu ba Amoni cizankala canu Yehova, ndipo nizacipeleka monga nsembe yopyeleza."32Yefita anpitila ku bantu ba Amoni na kumenyana nabo, na Yehova anamupasa kupambana. 33Anamenya na kulengesa kupaiwa kukulu kucokela ku Aroeri kutali monga ku Miniti- mizinda yali Twenti- na kufika ku Abel Keramimu. Telo bantu ba Amoni banaikiwa pansi pa ulamulilo wa bantu ba Israeli.34Yefita anabwela ku nyumba kwake ku Mizipa, ndipo kuja mwana wake mukazi anabwela kukumana naye na coliza na kuvina. Enzeli mwana wake umozi yeka, kucosapo eve enzelibe mwana mwamuna kapena mukazi. 35Pamene anamuona, anang'mba vovala vake na kukamba kuti, "O! mwana wanga! wanipwanya na cisoni, wankala kuti wolengesa kuti ine nimvele kubabiwa! Pakuti ninasegula kamwa kanga kuli Yehova, ndipo siningapwanye pangano yanga."36Anakamba kuli eve, "batate banga, munapanga pangano kuli Yehova, citani na ine ciliconse camene munalonjesa, cifukwa Yehova wabwezela pali badani banu, ba Amoni." 37Anakamba kuti kuli batate bake, "Lekani lonjezo yanu usungiwe pali ine. Munisiye kwa miyezi itatu, kuti niyende kumalupili nikalile pali usikana wanga, ine na bantu banga."38Anakamba kuti, "yenda." Anamutumiza kwa myezi ibili. anamusiya, eve na bantu bake, banalila pa usikana wake ku malupili. 39Pakusila kwa myezi ibili anabwelela kuli batate bake, bamene bancita kulinga na lonjezo ya pangano yamene apanga. Manje sanazibe mwamuna aliyense, ndipo cinankala cikalidwe mu Israeli 40kuti bana bakazi ba Israeli caka ciliconse, kwa masiku folo, bakamba nkani ya mwana mukazi wa Yefita mu Giliyadi.

Chapter 12

1Anthu a ku Efuraimu anaitanidwa. anadutsa ku Zafoni nati kwa Yefita, "N Whychifukwa chiyani unadutsa kukamenyana ndi Aamoni ndipo sunatiyitane kuti tipite nawe? Tikutentha ndi nyumba yako." 2Yefita anati kwa iwo, "Ine ndi anthu anga tinalimbana kwambiri ndi Aamoni. Pamene ndinakuyitanani simunandipulumutse m themmanja mwawo.3Nditaona kuti simunandipulumutse, ndinapereka moyo wanga m andmanja mwanga ndipo ndinadutsa Aamoni, ndipo Yehova anandipulumutsa. Bwanji mwabwera kudzamenyana nane lero? 4”Yefita anasonkhanitsa amuna onse a ku Giliyadi ndipo anamenyana ndi Efuraimu. Amuna a ku Giliyadi anathira nkhondo Aefereimu chifukwa anati, “Inu Agiliyadi ndinu othawa ku Efereimu, ku Efereimu ndi ku Manase.”5Agileadiwo analanda malo owolokera mtsinje wa Yorodani wopita ku Efereimu. Aliyense wa opulumuka a Efereimu atati, "Ndiloleni ndiwoloke mtsinje," amuna a ku Giliyadi ankamuyankha kuti, "Kodi iwe ndiwe Muefraimu?" Akanena kuti, "Ayi," 6pamenepo azimuuza kuti, "Nena: Shiboleti," ndipo akati "Sibboleti" (chifukwa sakanatha kutchula bwino liwu), Agileadi ankamugwira ndi kumupha pamalo owolokera wa Yordano. Aefraimu zikwi makumi anai mphambu ziwiri anaphedwa nthawi yomweyo.7Yefita anali woweruza wa Israeli kwa zaka zisanu ndi chimodzi. Pambuyo pake Yefita Mgiliyadi anamwalira ndipo anayikidwa m onemodzi mwa mizinda ya Giliyadi.8Pambuyo pake Ibizani wa ku Betelehemu anatumikira monga woweruza wa Israeli. 9Ndipo anali nao ana amuna makumi atatu. Anapereka ana aakazi makumi atatu kuti akwatiwe ndipo anatengera ana aamuna makumi atatu akunja amuna ena. Ndipo anaweruza Israyeli zaka zisanu ndi ziwiri.100Ibani anamwalira naikidwa m'manda ku Betelehemu. 11Pambuyo pake Eloni wa fuko la Zebuloni + anali woweruza wa Isiraeli. Ndipo anaweruza Israyeli zaka khumi. 12Ndipo Eloni wa Zebuloni anamwalira, naikidwa ku Ayaloni m'dziko la Zebuloni.13Pambuyo pake, Abidoni mwana wa Hileli wa ku Piratoni anali woweruza wa Israeli. Iye 14anali ndi ana makumi anayi ndi zidzukulu makumi atatu. Iwo anali kukwera mahatchi abulu 70, ndipo anali kuweruza Isiraeli kwa zaka 8. 15Abidoni mwana wa Hileli wa ku Piratoni anamwalira ndipo anayikidwa m Pirmanda ku Piratoni m landdziko la Efereimu ku mapiri a Aamaleki.

Chapter 13

1Ndipo ana a Israyeli anacitanso zoipa pamaso pa Yehova, ndipo anawapereka m'dzanja la Afilisti zaka makumi anai. 2Panali munthu wina wochokera ku Zora, wa mbumba ya Dani, dzina lake Manowa. Mkazi wake sanali wokhoza kutenga pakati ndipo motero anali asanabadwe.3Mngelo wa Yehova anaonekera kwa mkaziyo nati kwa iye, “Taona tsopano, sunakhale ndi pakati, ndipo sunaberekepo, koma udzakhala ndi pakati ndipo udzabala mwana wamwamuna. 4Kumwa vinyo kapena chakumwa chilichonse choledzeretsa, ndipo usadye chilichonse chodetsedwa. + 5Taona, udzakhala ndi pakati ndipo udzabereka mwana wamwamuna. ayamba kupulumutsa Israeli m'manja mwa Afilisiti. "6Kenako mkazi uja adabwera nkumuuza mamuna wake, "Munthu wa Mulungu adabwera kwa ine, ndipo mawonekedwe ake adali ngati a mngelo wa Mulungu, wowopsa kwambiri. Sindinamufunse komwe amachokera, ndipo sanandiuze 7Anati kwa ine, 'Udzakhala ndi pakati, ndipo udzakhala ndi mwana wamwamuna. adzakhala Mnaziri wa Mulungu kuyambira ali m'mimba mwako kufikira tsiku lakumwalira kwake.8Kenako Manowa anapemphera kwa Yehova nati, "O Ambuye, chonde lolani kuti munthu wa Mulungu amene mwamutuma abwerere kwa ife kuti adzatiphunzitse zomwe tichite kwa mwana amene adzabadwe posachedwa." 9Mulungu anamvera mawu a Manowa; ndipo mngelo wa Mulungu anadza kwa mkaziyo pamene adakhala pansi kumunda. Koma Manowa mwamuna wake sanali naye.10So the woman ran quickly and told her husband, "Look! The man has appeared to me—the one who came to me the other day!" 11Manoah got up and followed his wife. When he came to the man, he said, "Are you the man who spoke with my wife?" The man said, "I am."12Kotero Manowa anati, "Tsopano mawu anu akwaniritsidwe. Kodi malamulo a mwanayo adzakhala otani, ndipo ntchito yake idzakhala yotani?" 13Mngelo wa Yehova anati kwa Manowa, "Ayenera kuchita mosamala zonse ndamuuza. 14Asadye chilichonse chochokera ku mipesa, ndipo asamamwe vinyo kapena chakumwa chilichonse choledzeretsa kapena kudya chilichonse chodetsa. Ayenera kumvera chilichonse Ndamulamula kuti achite. "15Manowa anati kwa mngelo wa Yehova, "Chonde khalani kanthawi, kuti mutipatse nthawi kuti tikukonzereni kamwana ka mbuzi." 16Mngelo wa Yehova anati kwa Manowa, "Ngakhale ndikhalebe, sindidya chakudya chanu. Koma ngati mupereka nsembe yopsereza, iperekeni kwa Yehova." (Manowa sanadziwe kuti anali mngelo wa Yahweh.)17Manowa anati kwa mngelo wa Yehova, "Dzina lako ndani, kuti tidzakulemekeze mawu ako akwaniritsidwa?" 18Mngelo wa Yehova anati kwa iye, "Chifukwa chiyani ukufunsa dzina langa? Ndizodabwitsa!"19Pamenepo Manowa anatenga kamwana ka mbuzi pamodzi ndi nsembe yambewu, napereka nsembezo kwa Yehova pathanthwe. Anachita chinthu chodabwitsa pamene Manowa ndi mkazi wake anali kuonerera. 20Pamene lawi linakwera kuchokera paguwa kunka kumwamba, mngelo wa Yehova anakweranso pa lawi la guwalo. Manowa ndi mkazi wake ataona izi anagona chafufumimba.21Mngelo wa Yehova sanaonekenso kwa Manowa kapena mkazi wake. Pamenepo Manowa anazindikira kuti anali mngelo wa Yehova. 22Manowa anati kwa mkazi wake, "Tidzafa ndithu, chifukwa taona Mulungu!"23Koma mkazi wake anati kwa iye, "Ngati Yehova akufuna kutipha, sakadalandira nsembe yopsereza ndi chopereka chathu. mverani zotere. Akadapanda kutionetsa zinthu zonsezi, komanso pa nthawi ino sakanatilola kuti timve zoterezi."24Kenako mkaziyo anabala mwana wamwamuna, namutcha dzina lake Samsoni. Mwanayo anakula ndipo Yehova anamudalitsa. 25Mzimu wa Yehova unayamba kumukoka iye ku Mahane Dani, pakati pa Zora ndi Esitaoli.

Chapter 14

1Samisoni anapita ku Timna, ndipo kumeneko anawona mkazi, mmodzi mwa ana aakazi a Afilisiti. 2Atabwerera, anauza bambo ndi mayi ake, "Ndinaona mkazi ku Timna, mmodzi mwa ana aakazi a Afilisiti. Tsopano umtengere iye kuti akhale mkazi wanga.3Ndipo atate wake ndi amake anati kwa iye, Kodi palibe mkazi mwa ana a abale ako, kapena mwa anthu athu onse? Kodi ufuna kutenga mkazi kwa Afilisti osadulidwa? Samsoni anati kwa abambo ake, "Nditengereni iye, chifukwa ndikamuyang'ana, amandisangalatsa." 4Koma atate ndi amace sanadziwa kuti ici cinacokera kwa Yehova, popeza anafuna kuyambitsa nkhondo ndi Afilisti; pakuti Afilisti anali kulamulira Israyeli nthawi imeneyo.5Kenako Samisoni anapita ku Timna pamodzi ndi bambo ake ndi mayi ake, ndipo anafika m'minda ya mpesa ya Timna. Ndipo, taonani, mmodzi wa mikango anafika ndipo anali kubangula pa iye. 6dipo mzimu wa Yehova unadza pa iye mwadzidzidzi, naing'amba mkangowo mosavuta monga ungakhadzule kamwana ka mbuzi, ndipo analibe kanthu m'dzanja lake. Koma sanauze abambo ake kapena amayi ake zomwe anachita.7Anapita nalankhula ndi mkaziyo, ndipo atamuyang'ana, anakomera Samsoni. 8Ndipo atapita masiku owerengeka atabwera kudzamkwatira, anapatuka kukasakasaka nyama ya mkangowo. Ndipo, tawonani, panali gulu la njuchi ndi uchi mu zotsala za mtembo wa mkango. 9Ndipo anatunga uchiwo m'manja mwake, namuka, nadya; Atafika kwa bambo ake ndi mayi ake, anawapatsa iwo ndipo anadya. Koma sanawauze kuti wachotsa uchi mu mtembo wa mkango uja10Abambo a Samsoni adatsikira komwe kunali mkaziyo, ndipo Samisoni adakonzera phwando kumeneko, chifukwa ichi chinali chikhalidwe cha anyamatawa. 11Achibale ake atangomuwona, anabwera naye kwa anzawo makumi atatu kuti akhale naye.12Samisoni anati kwa iwo, Ndiloleni ndikuuzeni mwambi; ngati wina adzandidziwitsa nundiuze yankho lake m'masiku asanu ndi aŵiri a phwandolo, ndidzampatsa zovala zobvala zabafuta makumi atatu ndi zovala makumi atatu. 13sungandiyankhe yankho, pamenepo undipatsa zovala makumi atatu za nsalu ndi zovala makumi atatu. " Iwo adati kwa iye, "Tiwuze mwambi wanu, kuti timve."14Iye adati kwa iwo, "Kuchokera mwa wakudyawo mudakhala chakudya; Koma alendo ake sanapeze yankho m'masiku atatu.15Pa tsiku lachinayi anati kwa mkazi wa Samisoni, "Kopa mwamuna wako kuti atiuze yankho la mwambiwo, apo ayi tikutenthe iwe ndi nyumba ya abambo ako. Kodi mwatiitanira kuno kuti tidzakhale osauka? "16Mkazi wa Samsoni anayamba kulira pamaso pake; Iye anati, "Zonse zomwe mumachita ndi kudana nane! Simumandikonda. Mwakhala mukuwawuza mwambi anthu anga ena, koma simunandiuze yankho lake." Samsoni anati kwa iye, "Taonani kuno, ngati sindinauze bambo anga kapena amayi anga, ndikuuzeni?" 17Ndipo analira masiku asanu ndi awiri akukhala madyerero ao. Pa tsiku lachisanu ndi chiwiri adamuwuza yankho chifukwa adamkakamiza kwambiri. Adauza yankho abale achibale ake.18Dzuwa lisanalowe pa tsiku lachisanu ndi chiwiri amuna a mzindawo anati kwa iye, "Chotsekemera choposa uchi ndi chiyani? Kodi ndi wamphamvu kuposa mkango?" Samsoni adati kwa iwo, "Mukadapanda kulima ndi ng'ombe yanga yang'ombe, simukadapeza yankho la mwambi wanga."19Buluka penepo, Nzimu wa Yahova wabwera na mphambvu kuna Samusoni. Samusoni wanguluta ku Ashikeloni ndipu wangubaya wanthu 30 wosi. Iye anatenga zofunkha zawo, ndipo anapereka zovala zawo kwa iwo amene anafotokozera mwambiwo. Atakwiya kwambiri, anapita ku nyumba ya abambo ake. 20Mkazi wa Samisoni adapatsidwa bwenzi lake lapamtima.

Chapter 15

1Patapita masiku angapo, nthawi yokolola tirigu, Samisoni anatenga kamwana ka mbuzi napita kukaona mkazi wake. Anadziuza mumtima, "Ndipita kuchipinda cha mkazi wanga." 2Koma abambo ake sanamulole kuti alowe. A abambo ake anati, "Ndimaganiza kuti umadana naye, choncho ndampereka kwa bwenzi lako. Mng'ono wake ndi wokongola kuposa iye, sichoncho? Mutenge."3Samsoni anati kwa iwo, "Tsopano ndidzakhala wosalakwa pamaso pa Afilisti pamene ndidzawakantha." 4Samisoni adapita nagwira nkhandwe mazana atatu ndipo adamangirira pamodzi, mchira ndi mchira. Kenako anatenga zounikira ndi kuzimanga pakati pa michira iwiri ija.5Atayatsa nyali, analola nkhandwezo kuti zilowe m'minda yambewu ya Afilisiti, ndipo anazitentha zonse zomwe zinali m'minda, pamodzi ndi minda yamphesa ndi minda ya maolivi. 6Afilisitiwo anafunsa kuti, "Ndani wachita izi?" Anauzidwa kuti, "Samsoni, mpongozi wake wa ku Timnite, anachita izi chifukwa a Timnite adatenga mkazi wa Samsoni nampereka kwa mnzake." Ndipo Afilisti ananka namtentha iye ndi atate wace.7Sansao mbabvundza, "Ngakhala imwe munacita penepi, ndinadzakubwezerani, pidamala pidacita ine, ndinasiya." 8Kenako anawadula nthulinthuli, ntchafu ndi ntchafu, ndi kupha kwakukulu. Kenako adatsika ndikukhala kuphanga lomwe linali miffthanthwe la Etam.9Ndipo Afilisti anakwera, nakonzekeratu kunkhondo ku Yuda, nakhazikitsa gulu lao la nkhondo ku Lehi. 10Ndipo amuna a Yuda anati, Chifukwa ninji mwatidzera kudza nafe? Iwo anati, "Tikumenya nkhondo kuti tigwire Samisoni, ndipo tichite naye monga momwe watichitira."11Pamenepo amuna zikwi zitatu a Yuda anatsikira kuphanga m'thanthwe la Etamu, nati kwa Samsoni, Kodi sudziwa kuti Afilisti akutilamulira? Ichi nchiyani watichitira ife? Sansao mbalonga, "Iwo andicitira pyenepi, inembo ndacita kuna iwo."12Iwo mbabvundza Sansao, "Tabwera pano kuti tikumange na kukupereka m'manja mwa Afilisteu." Samsoni adati kwa iwo, "Ndikulumbirireni kuti simudzandipha nokha." 13Ndipo anati kwa Iye, Iai, koma tidzakumangirani ndi zingwe, ndikupereka kwa iwo; tikukulonjezani kuti sitikuphani. Kenako adamumanga ndi zingwe ziwiri zatsopano ndikumutenga kuchokera pathanthwe.14Atafika ku Lehi, Afilisti anabwera akukuwa akukumana naye. Pamenepo mzimu wa Yehova unabwera pa iye ndi mphamvu. Zingwe zomwe zinali mmanja mwake zinakhala ngati fulakesi yopsereza, ndipo zinagwa mmanja mwake.15Samisoni anapeza nsagwada watsopano wa bulu, ndipo anaunyamula ndikupha nawo amuna chikwi. 16Samsoni adati, "Ndi nsagwada za bulu, milu ndi milumilu, ndi nsagwada za bulu ndapha anthu chikwi."17Samisoni atamaliza kuyankhula, anataya nsagwada ndipo anatcha malowo Ramati Lehi. 18Samsoni anali ndi ludzu kwambiri ndipo anapemphera kwa Yehova nati, "Mwapulumutsa mtumiki wanu. Koma tsopano ndifa ndi ludzu ndikugwera m'manja mwa osadulidwa?"19Mulungu anang'ambika dzenje lomwe lili ku Lehi ndipo madzi anatuluka. Atamwa, mphamvu zake zinabwerera ndipo anatsitsimuka. Ndipo anacha malowo En-hakoreni; ndipo akhala kumeneko mpaka lero. 20Samsoni anaweruza Israeli m'masiku a Afilisiti zaka makumi awiri.

Chapter 16

1Samisoni anapita ku Gaza ndipo anawona hule kumeneko, ndipo anagona naye. 2Anthu a ku Gaza anauzidwa kuti, "Samisoni wafika kuno." A Gazite anazungulira malowa komanso mobisa, adamudikirira usiku wonse pachipata cha mzindawo. Anakhala chete usiku wonse. Adati, "Tiyeni tidikire mpaka kukacha, kenako timuphe."3Samisoni wagona mpaka pakati pausiku. Pakati pausiku anadzuka ndikugwira chipata cha mzindawo ndi nsanamira zake ziwiri. Iye anawakoka iwo pansi, mipiringidzo ndi zonse, anawayika iwo pa mapewa ake, ndipo ananyamula iwo kupita pamwamba pa phiri, patsogolo pa Hebroni.4Pambuyo pake, Samsoni anayamba kukonda mkazi amene ankakhala m'chigwa cha Soreki. Dzina lake anali Delila. 5Ndipo olamulira a Afilisiti anabwera kwa iye nati kwa iye, "Kopa Samisoni kuti uone kumene kuli mphamvu zake zazikulu, ndi momwe tingamugonjetsere, kuti timange iye kuti tichite naye manyazi. Chitani ichi, ndipo Aliyense wa ife adzakupatsani ndalama zasiliva 1,100."6Kenako Delila anati kwa Samisoni, "Chonde, ndiuze kuti zatheka bwanji kuti ukhale wamphamvu choncho, ndipo wina angakumange bwanji, kuti uzilamuliridwa?" 7Samsoni anati kwa iye, Ngati angandimange ndi zingwe zisanu ndi ziwiri zatsopano zosawuma, ndidzakhala wofooka ndi kukhala ngati munthu wina aliyense.8Pamenepo olamulira a Afilisiti anatengera kwa Delila zingwe zisanu ndi ziwiri zatsopano zomwe sizinawumitsidwe, ndipo anamumanga Samsoni nazo. 9Tsopano anali ndi amuna obisala mobisa, okhala m'chipinda chake chamkati. Iye ampanga: "Samusoni, Afilisti abwera!" Koma adadula zingwe ngati ulusi polumikizira moto. Chifukwa chake chinsinsi cha mphamvu zake sichidadziwike.10Natenepa Delila abvundza Samusoni, "Ndi thangwi eneyi wandinyengerera mbandipanga uthambi. Chonde, ndiuzeni kuti munapambiwa tani." 11Adamuuza kuti, "Akandimanga ndi zingwe zatsopano zomwe sizinagwiritsidwepo ntchito, ndidzakhala wofooka ngati munthu wina aliyense." 12Pamene apo Delila atenga nthambo zipsa mbam'manga nazo, mbampanga, "Afilisti ali pa iwe, Samisoni!" Amuna obisalira anali m'chipinda chamkati. Koma Samisoni adadula zingwe m'manja mwake ngati ulusi.13Delila anati kwa Samisoni, "Mpaka pano ukundinamiza ndikunena zabodza. Ndiuze kuti ungagonjetsedwe bwanji." Samisoni anati kwa iye, "Ngati ungaluke tsitsi langa lokwanira kasanu ndi kawiri pa nsalu, kenako ndikukhomerera pamenepo, ndidzakhala ngati munthu wina aliyense." 14Ali mtulo, Delila analuka nsalu zisanu ndi ziwirizi m'nsalu ya nsalu ndipo anazikhomera, ndipo anati kwa iye, "Afilisti akubwera, Samsoni!" Anadzuka kutulo ndipo anatulutsa nsalu ndi pini pa nsalu.15Adati kwa iye, "Unganene bwanji kuti, 'Ndimakukonda,' pomwe iwe sukundifotokozera zinsinsi zako? Wandinyodola maulendo atatuwa ndipo sunandiuze kuti uli ndi mphamvu zotere." 16Tsiku ndi tsiku iye ankamkakamiza ndi mawu ake, ndipo ankamkakamiza kwambiri mpaka kulakalaka atangofa.17Kotero Samisoni anamuwuza zonse ndipo anati kwa iye, "Ine sindinametepo lezala pamutu panga, chifukwa ine ndakhala Mnaziri wa Mulungu kuyambira ndili m'mimba mwa amayi anga. Ngati mutu wanga wametedwa, ndiye kuti mphamvu zanga zidzandisiya, ndipo ndikhala wofooka ngati anthu ena onse. "18Delila ataona kuti wamuuza zoona zake zonse, anatumiza uthenga nakaitanitsa olamulira a Afilisiti kuti, "Mukwererenso, chifukwa wandiwuza zonse." Pamenepo olamulira a Afilisiti anapita kwa iye atatenga ndalama zija m'manja mwawo. 19Anamugoneka tulo tofa nato. Adayitanitsa mamuna kuti amete malamba asanu ndi awiri amutu mwake, ndipo adayamba kumugonjetsa, chifukwa mphamvu zake zidali zitamuchokera.20Iye anati, "Afilisiti abwera pa iwe, Samisoni!" Adadzuka kutulo nati, "Ndituluka ngati nthawi zina ndikudzitchinjiriza." Koma sanadziwe kuti Yehova wamusiya. 21Afilisiti anamugwira ndipo anamutulutsa maso. Anapita naye ku Gaza ndipo anamumanga ndi maunyolo amkuwa. Anatembenuza mphero ku nyumba yandende. 22Koma tsitsi la pamutu pake linayambanso kukula atametedwa.23Olamulira a Afilisiti adasonkhana pamodzi kuti apereke nsembe yayikulu kwa Dagoni mulungu wawo, ndikusangalala. Iwo anati, "Mulungu wathu wagonjetsa Samsoni, mdani wathu, ndipo wamugwira ife." 24Anthuwo atamuwona, anatamanda mulungu wawo, chifukwa anati, "Mulungu wathu wagonjetsa mdani wathu ndipo wamupereka kwa ife - wowononga dziko lathu, amene anapha ambiri a ife."25Atakondwerera, adati, "Itanani Samisoni, kuti atisekere." Anayitana Samisoni kuti atuluke mndende ndipo iye anawaseketsa. Anamuyimiritsa pakati pa zipilala zija. 26Samsoni adauza mnyamatayo yemwe adamugwira dzanja, "Ndiloleni ndikhudze zipilala zomwe nyumbayi yagona, kuti ndizitsamira."27Tsopano m'nyumba munali mutadzaza amuna ndi akazi. Olamulira onse a Afilisiti anali kumeneko. Panali padenga amuna ndi akazi ngati zikwi zitatu, amene anali kuyang'ana pamene Samsoni anali kuwasangalatsa.28Samisoni anafuulira Yehova nati, "Ambuye Yehova, ndikumbukireni! Chonde ndilimbikitseni kamodzi kokha, Mulungu, kuti ndibweze kamodzi pa Afilisiti potenga maso anga awiri." 29Samisoni anagwira zipilala ziwiri zapakati pomwe nyumbayo inali, ndipo anatsamira nazo, mzati umodzi ndi dzanja lake lamanja, wina ndi dzanja lamanzere.30Sansao mbalonga, "Leka ndife na Afilisti!" Anatambasula ndi mphamvu yake ndipo nyumbayo inagwera olamulira ndi anthu onse omwe anali mmenemo. Choncho akufa amene anapha atamwalira anali ochuluka kuposa amene anapha ali moyo. 31Kenako abale ake ndi nyumba yonse ya bambo ake inatsika. Iwo anamutenga napita naye ndipo anamuyika m himmanda pakati pa Zora ndi Esitaoli m themanda a abambo ake a Manowa. Samsoni anaweruza Israeli zaka makumi awiri.

Chapter 17

1Panali munthu wina kudera lamapiri la Efuraimu, dzina lake Mika. 2Adauza amayi ake, "Zidutswa za siliva 1,100 zomwe zidatengedwa kuchokera kwa inu, zomwe mudatemberera, ndipo zomwe ndamva - tawonani! Ine ndili nayo ndalamayo. Ndinaba." Mayi ake adati, "Yehova akudalitse, mwana wanga!"3Anabwezeretsa ndalama zija zasiliva 1,100 kwa mayi ake ndipo mayi ake anati, "Ndapereka ndalamazi kwa Yehova, kuti mwana wanga apange ndi kupanga zifaniziro zachitsulo. 4Tsopano ndikubwezerani." Atabweza ndalamazo kwa amayi ake, amayi ake anatenga ndalama zasiliva mazana awiri napereka kwa munthu wina wosula zitsulo yemwe anazipanga kuti zikhale zosemedwa ndi kupangira zifanizo zachitsulo, ndipo anaziyika mnyumba ya Mika.5Mwamuna Mika anali ndi nyumba ya mafano ndipo adapanga efodi ndi milungu ya mnyumba, ndipo adalemba mwana wake wamwamuna kuti akhale wansembe wake. 6Masiku amenewo mu Israyeli munalibe mfumu; ndipo yense anacita comkomera pamaso pake.7Tsopano panali mnyamata wina wa ku Betelehemu ku Yuda, wa fuko la Yuda, amene anali Mlevi. Anakhala komweko kuti akwaniritse ntchito zake. 8Munthuyo adachoka ku Betelehemu mdziko la Yuda kuti akapeze malo okhala. Ali paulendo wake, anafika kunyumba ya Mika ku mapiri a Efereimu. 9Mika anati kwa iye, "Mukuchokera kuti?" Munthuyo adati kwa iye, "Ndine Mlevi waku Betelehemu ku Yuda, ndipo ndikupita kukapeza malo oti ndikakhale."10Mika anati kwa iye, "Ukhale ndi ine, ndipo ukhale tate wanga ndi wansembe kwa ine. Ndikupatsa ndalama khumi zasiliva, chovala, ndi chakudya." 11Pamenepo Mleviyo analowa m'nyumba yake. Mleviyo anali wokhutira kukhala ndi munthuyo, ndipo mnyamatayo anakhala ngati Mika mwa ana ake.12Mika anapatula Mleviyo kuti achite ntchito zopatulika, ndipo mnyamatayo anakhala wansembe wake, ndipo anali m'nyumba ya Mika. 13Ndipo Mika anati, Tsopano ndidziwa kuti Yehova adzandicitira zabwino, chifukwa Mlevi uyu wakhala wansembe wanga.

Chapter 18

1Masiku amenewo mu Israeli munalibe mfumu. Anthu a fuko la Dani anali kufunafuna gawo lokhalamo, chifukwa kufikira tsiku limenelo anali asanalandire cholowa pakati pa mafuko a Israeli. 2Anthu a fuko la Dani anatumiza amuna asanu kuchokera ku fuko lonse, amuna odziwa nkhondo ochokera ku Zora ndi ku Esitaoli, kuti akazonde dziko ndi kuliona. Iwo adati kwa iwo, "Pitani mukayang'ane dziko." Iwo anafika kumapiri a Efuraimu, kunyumba ya Mika, ndipo anagona kumeneko.3Atayandikira nyumba ya Mika, anazindikira mawu a Mlevi wachinyamatayo. Chifukwa chake adayimilira ndikumufunsa, "Wabwera ndi ndani kuno? Ukutani pano? Chifukwa chiyani wabwera kuno?" 4Iye adati kwa iwo, "Izi ndi zomwe Mika wandichitira: Wandilemba ntchito kuti ndikhale wansembe wake."5Iwo adati kwa iye, "Chonde funsani upangiri kwa Mulungu, kuti tidziwe ngati ulendo womwe tikupitawu udzayenda bwino." 6Wansembeyo adati kwa iwo, "Pitani mwamtendere. Yehova adzakutsogolerani m'njira yomwe muyenera kuyendamo."7Pamenepo amuna asanuwo ananyamuka nadza ku Laisi, ndipo anaona kuti anthuwo akhala mosatekeseka, monga momwe Asidoni amakhalira, osatekeseka ndi otetezeka. Panalibe amene anawagonjetsa kapena kuwapondereza m'njira iliyonse mdzikolo. Iwo ankakhala kutali ndi Asidoni ndipo sankagwirizana ndi aliyense. 8Anabwerera ku fuko lawo ku Zora ndi Esitaoli. Achibale awo adawafunsa kuti, "Mukuti chiyani?"9Iwo adati, "Bwera, tiyeni timenyane nawo! Tiliwona dzikolo ndipo ndi labwino kwambiri. Kodi palibe chomwe mukuchita? Musachedwe kukamenya nkhondoyo ndikudzalanda dzikolo. 10Mukamapita, mudzakumana ndi anthu amene akuganiza. ali otetezeka, ndi dziko ndi lalifupi; Mulungu wakupatsani ili, malo osasowa kanthu m'dziko.11Amuna mazana asanu ndi limodzi a pfuko la Dani, onyamula zida za nkhondo, anacokera ku Zora ndi Esitaoli. 12Iwo ananyamuka ndi kukamanga msasa ku Kiriyati-yearimu, ku Yuda. N'chifukwa chake malowo anatcha malowo Mahane-dani kufikira lero; ndi kumadzulo kwa Kiriati-Yearimu.13Atachoka kumeneko anakafika kudera lamapiri la Efuraimu, ndipo anafika kunyumba ya Mika. 14Kenaka amuna asanu amene anapita kukazonda dziko la Laisi anati kwa abale awo, “Kodi mukudziwa kuti m thesenyumbazi muli efodi, milungu ya milungu, chifanizo chosema, ndi chosema chachitsulo? . Ganizirani tsopano zomwe mudzachite."15Atafika kumeneko, analowa m'nyumba ya Mlevi uja, panyumba ya Mika, ndipo anam'patsa moni. 16Ndipo amuna mazana asanu ndi limodzi a Dani, okhala ndi zida za nkhondo, anaima pakhomo pa cipata.17Amuna asanu amene anapita kukazonda dziko anapita kumeneko ndipo anatenga chithunzi chosemedwa, efodi, milungu ya m householdnyumba, ndi chitsulo chosungunula, pamene wansembe anaimirira pafupi ndi chitseko cha chipata pamodzi ndi amuna mazana asanu ndi limodzi onyamula zida zankhondo. 18Anthuwo akaloŵa m'nyumba ya Mika natenga cifaniziro, cobvala ca efodi, ndi milungu yoyera, ndi citsulo cosungidwaco, wansembeyo anati kwa iwo, Muchita chiyani?19Iwo adati kwa iye, "Khala chete! Ika dzanja lako pakamwa panu ndipo upite nafe, ndipo ukhale bambo wathu ndi wansembe. Kodi kuli bwino kuti iwe ukhale wansembe wa banja la munthu mmodzi, kapena kuti ukhale wansembe wa fuko ndi banja mu Israyeli? " 20Mtima wa wansembeyo udakondwera. Iye anatenga efodi, milungu ya m'nyumba, ndi chifanizo chosema, ndipo anali kuyenda ndi anthuwo.21Potero anatembenuka nacoka, naika ana ang'ono ndi zoweta zao ndi chuma cao patsogolo pao. Atafika patali ndithu ndi nyumba ya Mika, 22amuna amene anali m housesnyumba zoyandikana ndi Nyumba ya Mika anasonkhanitsidwa pamodzi, ndipo anakakumana ndi fuko la Dani. 23Iwo anapfuulira a fuko la Dani, ndipo anatembenuka nati kwa Mika, "Mwaitaniranji?"24Iye anati, "Munaba milungu yomwe ndinapanga, mwatenga wansembe wanga, ndipo mukuchoka. Ndikusiyiraninso china? Mutha kundifunsa bwanji, 'Mukukumana ndi chiyani?" 25Anthu a ku Dani adati kwa iye, "Sitikumva tikunena chilichonse, kapena amuna ena okwiya adzalimbana nanu, ndipo inu ndi banja lanu muphedwa." 26Kenako anthu a ku Dani ananyamuka. Mika ataona kuti iwo ndi amphamvu kuposa iye, anatembenuka nabwerera kunyumba kwake.27Anthu a ku Dani anatenga chimene Mika anapanga, pamodzi ndi wansembe wake, ndipo anafika ku Laisi, kwa anthu amene sanatekeseke ndipo anali otetezeka ndipo anawakantha ndi lupanga natentha mzindawo. 28Panalibe wowapulumutsa chifukwa unali ulendo wautali wochokera ku Sidoni, ndipo analibe zochita ndi wina aliyense. Kunali kuchigwa chimene chili pafupi ndi Beti-Rehobu. Ana a Dani anamanganso mzindawo, nakhala momwemo. 29Mzindawo anautcha Dani, dzina la Dani kholo lawo, amene anali mmodzi wa ana a Israyeli. Koma dzina la mudziwo ndi Laisi.30Anthu a fuko la Dani anadziyimira lokha. Yonatani mwana wa Gerisomu, mwana wa Mose, iye ndi ana ake anali ansembe a fuko la Dani mpaka tsiku limene dziko linatengedwa ukapolo. 31Ndipo anapembedza fano losema la Mika, limene analipanga masiku onse a nyumba ya Mulungu ku Silo.

Chapter 19

1Masiku amenewo mu Israyeli munalibe mfumu, munali munthu wina, Mlevi, amene anakhala kwakanthawi m'dera lakutali la mapiri a Efraimu. Anadzitengera mkazi, mdzakazi wochokera ku Betelehemu ku Yuda. 2Koma mdzakazi wake anali wosakhulupirika kwa iye; namsiya iye nabwerera kunyumba kwa atate wake ku Betelehemu wa Yuda. Anakhala komweko miyezi inayi.3Kenako mwamuna wake adanyamuka namtsata kuti amunyengerere kuti abwerere. Wantchito wake anali ndi abulu awiri. Anapita naye kunyumba kwa abambo ake. Bambo ake a mtsikanayo atamuona anasangalala. 4Apongozi ake, abambo a mtsikanayo, adamunyengerera kuti akhale masiku atatu. Iwo anadya ndi kumwa, ndipo anagona komweko.5Tsiku lachinayi adadzuka m'mawa ndipo adakonzeka kuti apite, koma abambo a mtsikanayo adati kwa mpongozi wake, "Dzilimbitseni pang'ono ndi buledi, ndiye mukamapita." Natenepa iwo akhala pantsi kudya na kumwa pabodzi. 6Kenako bambo a mtsikanayo adati, "Chonde khalani okonzeka kugona usiku ndikusangalala."7Mleviyo atadzuka kuti atuluke, abambo a mtsikanayo adamulimbikitsa kuti akhale, choncho adasintha dongosolo ndikukhala komweko. 8Tsiku lachisanu adadzuka m'mawa kuti achoke, koma abambo a mtsikanayo adati, "Dzilimbitse mtima, ndipo udikire mpaka madzulo." Kotero onse awiri adadya.9Pamene Mlevi ndi mdzakazi wake ndi wantchito wake ananyamuka kuti azipita, mpongozi wakeyo, abambo a mtsikanayo anati kwa iye, "Taonani, tsopano dzuwa layandikira. Mawa udzalawira mamawa, nupite kunyumba."10Koma Mleviyo sanafune kugona usiku womwewo. Anadzuka nkumapita. Anapita kulowera ku Yebusi (ndiko kuti Yerusalemu). Iye anali ndi abulu awiri okhala ndi zingwe. 11Atayandikira Yebusi, tsikulo linali litayandikira, ndipo wantchito uja anati kwa mbuye wake, "Tiyeni, tipambukire ku mzinda wa Ayebusi ndipo tigone mmenemo."12Mbuye wake anati kwa iye, "Sitidzapatuka ngati mudzi wa alendo, wosakhala wa ana a Israyeli; tidzapitilira ku Gibea." 13Ndipo Mleviyo anati kwa mnyamata wace, Tiyeni, timuke ku malo ena aja, tikhale ku Gibeya kapena ku Rama.14Ndipo anapitirira, nalowa dzuwa pofika ku Gibea, m'dziko la Benjamini. 15Iwo anapatukira kumeneko kukagona ku Gibeya. Anapita ndi kukakhala pabwalo la mzindawo, koma palibe amene anawatenga m hisnyumba mwake kuti agone.16Komano bambo wokalamba anali kubwera kuchokera kuntchito kwawo kumunda madzulo amenewo. Iye anali wochokera kudera lamapiri la Efereimu ndipo ankakhala ku Gibeya kwakanthawi. Koma amuna okhala mmenemo anali Abenjamini. 17Iye atakweza maso ake anaona munthu wapaulendoyo ali pabwalo la mzindawo. Mkulu uja adati, "Mukupita kuti? Mukuchokera kuti?"18Mleviyo anati kwa iye, "Tikuchoka ku Betelehemu wa ku Yuda kupita ku malo akutali kwambiri a dziko lamapiri la Efraimu, kumene ndimachokera. Ndinapita ku Betelehemu ku Yuda, ndikupita kunyumba ya Yehova, koma palibe amene anganditengere kukalowa m'nyumba yathu. 19Tili ndi udzu ndi chakudya cha abulu athu, ndipo pali mkate ndi vinyo za ine ndi mdzakazi wanu pano, ndi za mnyamatayu pamodzi ndi antchito anu. Sitikusowa kanthu. ". "20Mkulu uja adawalonjera, "Mtendere ukhale nanu! Ndikusamalirani zosowa zanu zonse. Koma musamagone pabwalo." 21Ndipo munthuyo analowetsa Mlevi uja m'nyumba mwake ndi kupatsa abulu ziwetozo. Iwo anasambitsa mapazi awo ndi kudya ndi kumwa.22Pamene anali kukondweretsa mitima yawo, amuna ena amumzindawo, amuna opanda pake, anazungulira nyumbayo, akumenya pakhomo. Iwo alonga na nkulu wa nyumba, mbalonga: "Bulusa mamuna adabwera m'nyumba mwako kuti tigone naye." 23Munthuyo, mwini nyumbayo, anapita kwa iwo nanena nawo, "Ayi, abale anga, chonde musachite choyipa ichi! Popeza munthuyu ndi mlendo m mynyumba mwanga, musachite choipa ichi!24Onani, mwana wanga wamkazi namwali ndi mdzakazi wake ali pano. Ndiroleni ndiwatulutse tsopano. Aphwanyeni ndikuchita nawo zomwe mukufuna. Koma munthu ameneyu musamuchitire choyipa chotere! 25"Koma amunawo sanamumvere, ndipo anatenga mdzakazi wake napita naye kwa iwo. Anamugwirira ndi kumchitira nkhanza usiku wonse, ndipo m'mawa umulole apite. 26Kutacha mamawa anabwera ndipo adagwa pakhomo la nyumba ya mamuna pomwe padali mbuye wake, ndipo adagona komweko mpaka kutayera.27Mbuye wake anadzuka m'mawa natsegula zitseko za nyumbayo, natuluka napita. Amatha kuona mdzakazi wake atagona pakhomo, manja ake ali pakhomo. 28Ndipo Mleviyo anati kwa iye, Tauka, timuke. Koma panalibe yankho. Anamuika pa bulu, ndipo munthuyo ananyamuka ulendo wake.29Mleviyo atafika kunyumba kwake, anatenga mpeni, nagwira mdzakazi wake, namudula ziwalo khumi ndi ziwiri, natumiza zidutswazo kulikonse ku Israeli. 30Onse amene anaona izi anati, "Zinthu zotere sizinachitikeponso kapena kuzionapo kuyambira tsiku lomwe Aisraeli anatuluka m landdziko la Igupto mpaka lero. Talingalirani izi! "

Chapter 20

1Pamenepo ana onse a Israyeli anatuluka monga munthu mmodzi, kuyambira ku Dani kufikira ku Beereseba, ndiponso dziko la Gileadi, nasonkhana pamaso pa Yehova ku Mizipa. 2Atsogoleri a anthu onse, a mafuko onse a Israeli, anaima pa msonkhano wa anthu a Mulungu, amuna oyenda pansi okwanira 400,000, okonzekera kumenya nkhondo ndi lupanga.3Tsopano ana a Benjamini anamva kuti ana a Isiraeli apita ku Mizipa. Anthu a Israeli adati, "Tiuzeni m'mene choipa ichi chidachitikira." 4Mleviyo, mwamuna wa mkazi amene anaphedwa uja, anayankha kuti, "Ndinafika ku Gibeya m territorydera la fuko la Benjamini, ine ndi mdzakazi wanga, kuti tigone.5Usiku, atsogoleri a ku Gibeya anandiukira, kuzungulira nyumba yathu, akufuna kundipha. Iwo anagwirira mdzakazi wanga, ndipo iye anamwalira. 6Pamenepo ndinatenga mdzakazi wanga, namdula thupi lake, ndipo ndinatumiza iwo kudera lililonse la cholowa cha Israyeli, chifukwa anachita choipacho ndi mkwiyo mu Israyeli. 7Tsopano Aisraeli nonse, perekani upangiri wanu ndi uphungu wanu pano. "8Pamenepo anthu onse ananyamuka monga munthu mmodzi, nati, Palibe mmodzi wa ife adzapita ku hema wake, 9Koma tsopano izi ndi zomwe tiyenera kuchita ku Gibeya: Tidzaukira monga momwe maere akutitsogolera.10Titenga amuna khumi mwa zana m'mafuko onse a Israeli, ndi zana limodzi chikwi, ndi chikwi chimodzi mwa zikwi khumi, kuti tipeze chakudya cha anthu awa, kuti akafika ku Gibea ku Benjamini, akawalange cifukwa ca zoipa anazicita Israyeli. 11Comweco amuna onse a Israyeli anasonkhana m'mzindawo monga munthu mmodzi.12Mafuko a Israeli adatuma amuna kudera lonse la fuko la Benjamini, nati, "Kodi choyipa chachitika ndi ichi ndi chiyani? 13Chifukwa chake tipatseni amuna oyipa aja a ku Gibeya, kuti tiwaphe, kuti tichotse m evilmavutowa mu Israeli. "Koma a Benjamini sanamvere mawu a abale awo, anthu a Israeli. 14Kenako ana a Benjamini anasonkhana pamodzi ku Gibeya kuchokera m'mizinda kukakonzekera kumenyana ndi ana a Isiraeli.15Ana a Benjamini anasonkhana pamodzi tsiku lomwelo kuti achite nawo nkhondo tsiku lomwelo. Kuwonjezera apo, panali anthu 700 amene anasankhidwa kuchokera kwa anthu okhala ku Gibeya. 16Pakati pa asilikari onsewa panali amuna osankhidwa mazana asanu ndi awiri omwe anali amanzere. Aliyense wa iwo ankaponya mwala pa mwala osaphonya.17Aisraeli osawerengera chiwerengero cha fuko la Benjamini, analipo 400,000, omwe anaphunzira kumenya nkhondo ndi lupanga. Onsewa anali amuna ankhondo. 18Aisraeli ananyamuka kupita ku Beteli kukapempha nzeru kwa Mulungu. Ndipo anati, Ndani adzafika patsogolo pa ana a Benjamini m'malo mwathu? Pamenepo Yehova anati, "Yuda ayamba kumenyana."19Ana a Israele anadzuka m'mawa ndi kusamutsa msasa wawo pafupi ndi Gibeya. 20Aisraeli anatuluka kukamenyana ndi Benjamini. Anawakonzera nkhondo ku Gibeya. 21Ana a Benjamini anatuluka ku Gibeya, ndipo anapha amuna 22,000 a Aisraeli tsiku lomwelo.22Koma Aisraeli analimba mtima ndipo anafola mwa dongosolo lomenyanira nkhondo pamalo omwe anakhazikika pa tsiku loyamba. 23Pamenepo ana a Israyeli anakwera nalira pamaso pa Yehova kufikira madzulo, nafunsira kwa Yehova. Iwo anati, "Kodi tipitenso kukamenyana ndi abale athu, ana a Benjamini?" Ndipo Yehova anati, Amenyane nawo!24Kotero Aisraeli anapita kukamenyana ndi ankhondo a Benjamini pa tsiku lachiwiri. 25Pa tsiku lachiwiri, a Benjamini anatuluka kuchokera ku Gibeya kukakumana nawo ndipo anapha amuna 10,000 a mu Israeli. Onse anali amuna ophunzitsidwa kumenya ndi lupanga.26Pamenepo anthu onse a Israyeli, ndi anthu onse, anakwera kunka ku Beteli, nalira misozi, nakhala komweko pamaso pa Yehova, nasala kudya tsiku lomwelo kufikira madzulo, naphera nsembe zopsereza, ndi nsembe zoyamika pamaso pa Yehova.27Ndipo ana a Israyeli anafunsira kwa Yehova; pakuti likasa la cipangano la Mulungu linali m'masiku amenewo, 28ndi Pinehasi mwana wa Eleazara mwana wa Aroni, anali kutumikira pamaso pa likasa masiku aja; ana a Benjamini, abale athu, kapena siyani? Ndipo Yehova anati, Menyani nkhondo, pakuti mawa ndidzakuthandizani kuwagonjetsa.29Ndipo Aisraeli anayika anthu obisala mozungulira Gibeya. 30Ana a Isiraeli anamenyana ndi ana a Benjamini tsiku lachitatu, ndipo anafola mwa dongosolo lomenyera nkhondo ku Gibeya monga kale.31Ana a Benjamini anapita kukamenyana ndi anthuwo, ndipo anakokedwa kutali ndi mzindawo. Anayamba kupha anthu ena. Panali anthu pafupifupi 30 a mu Israeli amene anafera m fieldsminda ndi m roadsmisewu. Njira imodzi inapita ku Beteli, ndipo inayo inapita ku Gibeya.32Kenako ana a Benjamini anati, "Agonjetsedwa ndipo akutithawa monga poyamba paja." Koma anthu a Israeli adati, "Tithamange kubwerera tiwakokere kutali ndi mzinda kumisewu." 33Amuna onse a Israeli ananyamuka m theirmalo mwawo ndipo anayandikana m linesmizere ya nkhondo ku Baala-Tamara. Pamenepo Aisraeli amene anali atabisala mobisika anathawa kuchokera ku Maareh Gibea.34Pamenepo amuna 10,000 osankhidwa mwapadera mu Isiraeli yense, ndipo nkhondoyo inali yamphamvu, koma Abenjamini sanadziwe kuti tsoka latsala pang'ono kuwapeza.anatuluka kukamenyana ndi Gibeya. 35Ndipo Yehova anagonjetsa Benjamini pamaso pa Israyeli. Tsiku lomwelo Aisraeli anapha ana a Benjamini 25,100. Onsewa amene adamwalira ndi omwe adaphunzitsidwa kumenya ndi lupanga.36Ana a Benjamini ataona kuti agonja, Aisraeli anali atathawira kwa Benjamini, chifukwa anali kudalira amuna amene anawayika m hiddenmalo obisala kunja kwa Gibeya. 37Pamenepo amuna amene anali kubisalapo ananyamuka ndi kuthamanga ndipo anathamangira ku Gibeya, ndipo anakantha mzinda wonse ndi lupanga. 38Chizindikiro chokonzekera pakati pa amuna aku Israeli ndi amuna obisala mobisa chikanakhala chakuti mtambo waukulu wa utsi umatuluka mu mzindawo.39Pakatumizidwa chizindikirocho amuna aku Israeli amatuluka kunkhondo. Tsopano Benjamini anayamba kuukira ndipo anapha amuna pafupifupi 30 a mu Israeli, ndipo anati, "Tikugonjetsadi, monga nkhondo yoyamba ija."40Koma mzati wa utsi utayamba kukwera m'mudzimo, ana a Benjamini anatembenuka ndipo anaona utsi ukukwera kumwamba kuchokera mumzinda wonsewo. 41Kenako amuna a Isiraeli anayamba kuwaukira. Ana a Benjamini anachita mantha kwambiri ataona kuti tsoka lawagwera.42Potero anathawa amuna a Israyeli, napulumuka panjira ya kuchipululu. Koma kumenyana kunawapeza. Aisraeli anatuluka m themizinda ndipo anawapha pomwe anaima.43Anawazungulira ana a Benjamini, nawapirikitsa, nawapondereza ku Noha, kufikira mbali ya kum'mawa kwa Gibeya; 44Kuchokera ku fuko la Benjamini, anthu zikwi khumi ndi zisanu ndi zitatu anafa, onsewa anali amuna odziwika pankhondo.45+ Iwo anatembenuka ndi kuthawira kuchipululu kuthanthwe la Rimoni. Aisraeli anapha ena 5,000 m alongmisewu. Anawapitikitsa, kuwatsatira mpaka kukafika ku Gidomu, ndipo kumeneko anaphanso anthu ena 2,000. 46Ankhondo onse a Benjamini amene anaphedwa tsiku lomwelo analipo 25,000, amuna odziwa kumenya nkhondo ndi lupanga. Onsewo anali odziwika pankhondo.47Koma amuna mazana asanu ndi limodzi anatembenuka nathawira kuchipululu, ku thanthwe la Rimoni. Kwa miyezi inayi anakhala ku thanthwe la Rimoni. 48Aisraeli anatembenukira ana a Benjamini ndi kuwapha ndi lupanga, mzinda, kuphatikizapo nyama ndi zonse zomwe anazipeza. Iwo anatenthedwanso mzinda uliwonse mu njira yawo.

Chapter 21

1Ndipo ana a Israyeli analonjeza ku Mizipa, kuti, Palibe mmodzi wa ife adzampatsa mwana wace wamkazi akwatiwe naye wa pfuko la Benjamini. 2Anthuwo anapita ku Beteli ndipo anakakhala kumeneko pamaso pa Mulungu mpaka madzulo, ndipo analira mofuwula kwambiri. 3Iwo anafuula nati, "N ,chifukwa chiyani, Yehova, Mulungu wa Israeli, chachitikira Israeli, kuti fuko limodzi lathu lisowa lero?"4Tsiku lotsatira anthu adadzuka m'mawa namanga guwa la nsembe napereka nsembe zopsereza ndi nsembe zoyamika. 5Aisraeli anati, "Ndi mafuko ati a Israeli amene sanabwere ku msonkhano kwa Yehova?" Popeza anali atalonjeza zinthu zofunika kwambiri zokhudza aliyense amene sanapite kwa Yehova ku Mizipa. Iwo adati, "Aphedwa ndithu."6Aisraeli akhali na ntsisi na m'bale wawo Benjamini. Nati, Lero fuko limodzi lathedwa pakati pa Israyeli; 7ndani adzapatsa akazi otsalawo; popeza tinalonjeza kwa Yehova kuti sitidzalola aliyense wa iwo akwatire ana athu aakazi?8Iwo anati, "Ndi mafuko ati a Israeli amene sanapite kwa Yehova ku Mizipa?" Zinapezeka kuti palibe amene anabwera kumsonkhanowu kuchokera ku Jabesi Giliyadi. 9Anthuwo atakonzekera ulendo wawo mwadongosolo, anaona kuti panalibe ngakhale munthu mmodzi wokhala mu Yabesi-giliyadi. 10Msonkhanowo unatuma amuna awo olimba mtima zikwi khumi ndi ziwiri, nawalamula kuti apite kukakantha anthu a ku Yabesi Gileadi ndi lupanga, kuphatikizapo akazi ndi ana.11Chitani ichi: Mwamuna aliyense ndi mkazi aliyense amene wogona ndi mwamuna muzimuwononga. 12”Amuna aja anapeza mwa anthu okhala ku Yabesi Giliyadi atsikana 400 amene sanagonepo ndi mwamuna. adapita nawo kumsasa ku Silo ku Kanani.13Khamu lonse linatumiza uthenga kwa ana a Benjamini amene anali kuthanthwe la Rimoni kuti awapatse mtendere. 14Nthawi imeneyo Abenjamini anabwerera ndipo anapatsidwa akazi a ku Yabesi Giliyadi, koma panalibe akazi okwanira onse. 15Anthuwo anamva chisoni ndi zomwe zinachitikira Benjamini, chifukwa Yehova anagawa pakati pa mafuko a Israeli.16Pamenepo atsogoleri a msonkhanowo anati, "Tidzapanga bwanji akazi a fuko la Benjamini amene atsala, popeza akazi a Benjamini aphedwa?" 17Iwo anati, “Pakhale cholowa cha otsala a fuko la Benjamini, kuti fuko lisawonongedwe mu Israeli.18Sitingathe kuwapatsa ana athu aakazi, chifukwa Aisraeli analonjeza kuti, 'Wotembereredwa aliyense wopereka mkazi kwa Benjamini.' 19”Iwo anati," Mukudziwa kuti ku Silo kuli phwando la Yehova chaka chilichonse. kumpoto kwa Beteli, kum'mawa kwa mseu wokwera kucokera ku Beteli kumka ku Sekemu, ndi kumwela kwa Lebona).20Iwo analangiza ana a Benjamini kuti, "Pitani mukabisale mwachinsinsi ndipo mukadikire minda yamphesa. 21Chenjerani nthawi imene atsikana a ku Silo adzatuluka kukavina, ndipo mutuluke m'minda yamphesa ndipo aliyense wa inu adzatenge mkazi kuchokera kwa atsikana a ku Silo, kenako mubwerere ku dziko la Benjamini.22Abambo awo kapena abale awo akabwera kudzatitsutsa, tidzawauza kuti, 'Tikomereni mtima! Aloleni akhalebe chifukwa sitinapeze akazi a mwamuna aliyense nthawi yankhondo. Inu ndinu osalakwa, chifukwa simunawapatse ana anu aakazi. '”23Ana a Benjamini anachitadi momwemo. Anatenga chiwerengero cha akazi omwe amafunikira kuchokera kwa atsikana omwe anali kuvina ndipo adawanyamula kuti akhale akazi awo. Anapita ndi kubwerera kumalo a cholowa chawo. Iwo anamanganso mizinda ndi kukhala mmenemo. 24Pamenepo ana a Isiraeli anachoka pamalowo ndi kupita kwawo, aliyense ku fuko lake ndi ku banja lake, ndipo yense ku cholowa chake.25Masiku amenewo mu Israeli munalibe mfumu. Aliyense ankachita zofuna zake.

## Ruth

Chapter 1

1Ndipo kunali masiku aja oweruza anaweruza kuti m'dziko muli njala, ndipo munthu wina wa ku Betelehemu wa Yuda ananka ku dziko la Moabu, pamodzi ndi mkazi wace ndi ana ace amuna awiri. 2Dzina la mwamunayo linali Elimeleki, ndipo mkazi wake anali Naomi. Mayina a ana ake awiri anali Maloni ndi Kilioni, amene anali Aefurata ochokera ku Betelehemu wa ku Yuda. Atafika m ofdziko la Mowabu amakhala kumeneko.3Kenako Elimeleki mwamuna wa Naomi anamwalira, ndipo Naomi anatsala ndi ana ake aamuna awiri. 4Ana awa anakwatira akazi a ku Mowabu; winayo dzina lake anali Oripa, dzina la winayo anali Rute. Anakhala kumeneko zaka khumi. 5Kenako Maloni ndi Kilioni anamwalira, kusiya Naomi opanda mwamuna wake komanso wopanda ana ake awiri.6Kenako Naomi anaganiza zochoka ku Mowabu ndi apongozi ake ndi kubwerera ku Yuda chifukwa anamva ku dera la Mowabu kuti Yehova anali atathandiza anthu ake omwe anali osowa ndipo anawapatsa chakudya. 7Kotero iye anachoka pamalo pamene iye anali ndi apongozi ake awiri, ndipo iwo anayenda mu msewu kubwerera ku dziko la Yuda.8Tsopano Naomi anauza apongozi akewo kuti: “Pitani, aliyense wa inu, kubwerera kunyumba ya mayi ake. Yehova akukomereni mtima, monganso mwachitira zabwino akufa ndi ine. Ambuye akupatseni mpumulo, yense m'nyumba ya mwamuna wina." 9mumapeza mpumulo, yense wa inu m'nyumba ya mwamuna wina. " Kenako anawapsompsona, nakweza mawu awo ndikulira. 10Iwo adalonga kuna iye mbati, "Nkhabe! Bwerera nawe kuna anthu ako."11Koma Naomi anati, Bwererani, ana anga, mupite nane chifukwa chiyani? Kodi ndili ndi ana pakati panu kuti akhale amuna anu? 12ndakalamba kwambiri kuti ndisakhale ndi mwamuna. Ngati ndikanati, 'Ndikukhulupirira kuti ndidzakwatiwa usikuuno,' ndikubereka ana aamuna, 13kodi mungadikire mpaka atakula? Kodi mungasankhe kusakwatiwa ndi mwamuna? Ana anga aakazi! Ndikumva kuwawa kwambiri chifukwa cha inu, kuti dzanja la Yehova latuluka kudzandiyandikira.14Kenako apongozi akewo adakweza mawu ndikuliranso. Olipa anapsompsona apongozi ake natsazikana nawo, koma Rute anagwiritsabe. 15Naomi anati, "Tamvera, m'bale wako wabwerera kwa anthu ake ndi kwa milungu yake. Bwerera ndi mpongozi wako."16Koma Rute anati, "Usandikakamize kuti ndichoke kwa iwe, chifukwa kumene upita, inenso ndipita; kumene ukakhale, komwekonso ndidzakhala komwekonso; anthu a mtundu wako adzakhala anthu anga, ndi Mulungu wako adzakhala Mulungu wanga. 17Kumene inu mudzafere, Ndidzafera komweko, ndipo ndidzaikidwa m'menemo. Yehova andilange, ndipo atawonjezeranso, ngati imfa itatilekanitsanso koma imfa. " 18Naomi ataona kuti Rute watsimikiza kupita naye, anasiya kukangana naye.19Ntheura wose ŵakenda mpaka ŵakafika ku tawuni ya Betelehemu. Pidafika iwo ku Bhetelehemu, nzinda onsene ukhadakomerwa na iwo. Akaziwo adati, "Kodi uyu ndi Naomi?" 20Koma anati kwa iwo, Musanditcha Naomi; munditche Ine Wowawa; pakuti Wamphamvuyonse wandichitira zowawa kwambiri. 21Ndinatuluka wokhuta, koma Yehova wandibweretsa wopanda kanthu. Nanga bwanji unditcha Naomi, popeza Yehova wanditsutsa, kuti Wamphamvuyonse andizunza? "22Pamenepo Naomi ndi Rute, mkazi wachimowabu, mpongozi wake, anabwerera kuchokera kudziko la Mowabu. Adafika ku Betelehemu koyambirira kwa nthawi yokolola barele.

Chapter 2

1Tsopano Naomi anali ndi m'bale wake wa mwamuna wake, mwamuna woyenera wa banja la Elimeleki, dzina lake Boazi. 2Rute, mkazi wachimoabu adati kwa Naomi, "Ndiloleni ndipite ndikakunkhe zotsala pakati pa ngala za m'munda. Nditsata aliyense amene ndingakomere mtima wake." Natenepa Naomi ampanga, "Ndoko mwananga."3Rute anapita kukakunkha zotsala m'minda atamaliza kukolola. Anafika ku minda ya Boazi, amene anali wa fuko la Elimeleki. 4Ndipo onani, Boazi anachokera ku Betelehemu nati kwa okololawo, Yehova akhale nanu. Iwo anayankha kuti, "Yehova akudalitseni."5Kenako Boazi anafunsa wantchito wake amene ankayang'anira okololawo kuti, "Kodi mtsikana ameneyu ndi wa ndani?" 6Wantchito woyang'anira okololawo anayankha nati, "Ndi mtsikana wachimoabu amene anabwerera ndi Naomi kuchokera ku dziko la Mowabu. 7Iye anati kwa ine, 'Chonde ndiloleni ndikakunkhe zotsalira za m themunda antchito atayamba kukolola.' Kotero wabwera kuno ndipo wakhala akupitirizabe kuyambira m'mawa mpaka pano, kupatula kuti anapuma pang'ono mnyumba. "8Ndipo Bowazi anati kwa Rute, "Ukundimvela, mwana wanga? Usapite kukakunkha kumunda wina; usasiye munda wanga. M'malo mwake, khala pano ndikugwira ntchito ndi atsikana anga antchito. 9Ingoyang'ana m'munda wokha komwe amuna amakolola ndikutsatira kumbuyo kwa akazi enawo. Kodi sindinawalangize amunawo kuti asakugwire? Nthawi iliyonse ukamva ludzu, upite kumitsuko kukamwa madzi omwe amuna aja atunga. "10Kenako anawerama mpaka nkhope yake pansi pamaso pa Boazi. Iye anati kwa iye, "Chifukwa chiyani ndakukomera mtima kotero kuti usade nkhawa za ine, mlendo?" 11Boazi anayankha nati kwa iye, "Ndandiuza ine, zonse zomwe wachita kuyambira atamwalira mamuna wako. Wasiya abambo ako, amayi ako, ndi dziko lomwe unabadwira kuti utsatire apongozi ako ndi akubwerere kwa anthu amene iwe suwadziwa. 12O Yave okutusadisanga mu baka nzengo zambote. Mulandire kwa inu Yehova Mulungu wa Israyeli, amene mwapeza pobisalira m'mapiko mwake.13Ndipo anati, Ndilandire ufulu mbuyanga, chifukwa mwandilimbikitsa, ndipo mwandilankhula mokoma mtima, ngakhale sindine mdzakazi wanu.14Pa nthawi ya chakudya Boazi anati kwa Rute, "Bwera kuno udye buledi uja, ndipo uviike chidutswa chako mu viniga wa vinyo." Iye anakhala pafupi ndi okololawo, ndipo anampatsa tirigu wokazinga. Anadya mpaka kukhuta ndipo anasiya zotsalazo.15Atadzuka kuti atole tirigu, Boazi analamula anyamata ake kuti, "Mulekeni asonkhanitse tirigu uja pakati pa mtolo, ndipo musamuwuze kuti asatenge. 16Komanso mumutulutsireko ngala za tiriguzo. ndipo musiyireni kuti asonkhanitse pamodzi, ndipo musamudzudzule. "17Kotero anakunkha m'munda mpaka madzulo. Kenako anapuntha ngala za tirigu zija, zomwe zinali pafupifupi muyezo wa efa. 18Ananyamula ndi kupita mumzinda. Kenako apongozi ake anaona zomwe anatolera. Rute anatulutsanso tirigu wokazinga yemwe anatsala mu ufa wake nampatsa iye.19Apongozi ake anati kwa iye, "Unakakunkha kuti lero? Unapita kuti kukagwira ntchito? Adalitsike munthu amene anakuthandiza." Kenako Rute anafotokozera apongozi ake za munthu amene anali ndi munda womwe ankagwirako ntchito. Iye alonga, "Mamuna akhakhala na munda ukhaphata basa lero ndi Boazi." 20Naomi anati kwa mpongozi wake, "Adalitsike ndi Yehova, amene sanasiye kukhala wokhulupirika kwa amoyo ndi akufa." Naomi anati kwa iye, "Munthu ameneyu ndi wachibale wathu, wachibale wathu.21Rute wa ku Mowabu anati, "Zoonadi anandiwuza kuti, 'Ukhale pafupi ndi anyamata angawa mpaka atamaliza zokolola zanga zonse.'” 22Naomi anati kwa Rute mpongozi wake, "Zili bwino, mwana wanga mwana wanga wamkazi, kuti upite ndi atsikana ake antchito, kuti ungakakumane ndi vuto lina lililonse. "23Choncho ankakhala pafupi ndi antchito a Boazi kuti azikunkha mpaka kumapeto kwa nthawi yokolola balere ndi tirigu. Anakhala ndi apongozi ake.

Chapter 3

1Naomi apongozi ake anati kwa iye, "Mwana wanga, kodi sindiyenera kukupezera malo oti upumulepo, kuti zinthu zikuyendere bwino? 2Tsopano Boazi, munthu amene wakhala ukugwirira naye ntchito atsikanawa Kodi iye sadzakhala wachibale wathu? Taonani, akhala akupeta balere usikuuno popunthira.3Chifukwa chake, samba, nudzoze, ndi kuvala zovala zako zabwino kwambiri, nupita kumalo opunthira. Koma usadzidziwitse kwa mwamunayo kufikira atamaliza kudya ndi kumwa. 4Koma akadzagona, ukaone pomwe wagona kuti upite kwa iye, ukamveketse mapazi ake, ugone pamenepo. 5Ndipo Rute anati kwa Naomi, Ine ndidzacita zonse unenazi.6Choncho anapita kumalo opunthira mbewu aja, ndipo anamvera malangizo amene apongozi ake anamupatsa. 7Pamenepo Boazi anadya ndi kumwa, ndi mtima wace unakondwera; Kenako Rakele anangobwera kumene ndipo anaulula mapazi ake ndi kugona pansi.8Pakati pausiku munthuyo anadzidzimuka. Iye anatembenuka, ndipo pomwepo panali mkazi atagona kumapazi ake! Adati, "Ndinu ndani?" 9Iye anayankha, "Ine ndine Rute, mdzakazi wanu. Yambirani kapolo wanu chofunda chanu, popeza ndiye wachibale wapafupi."10Boazi anati, "Mwana wanga, Yehova akudalitse. Wasonyeza kukoma mtima kwakukulu kumapeto ano kuposa poyamba paja, chifukwa sunatsatire anyamata, ngakhale osauka kapena olemera. 11Tsopano mwana wanga, usaope, ndidzakuchitira zonse unena, chifukwa mudzi wonse wa anthu anga udziwa kuti ndiwe mkazi wamakhalidwe abwino.12Ndizowona kuti ndine wachibale, koma pali wachibale wapafupi kuposa ine. 13Khalani pano usikuuno, ndipo m'mawa, ngati angakugwirireni ntchito wachibale, chabwino, muloleni achite ntchito ya wachibaleyo. Koma ngati sakufuna kuti ukhale wachibale wako, ndidzakugwirira ntchito ya Yehova. Ugone mpaka m'mawa. "14Ndipo anagona kumapazi ake kufikira m'mawa. Koma adadzuka munthu aliyense asanazindikire munthu wina. Pakuti Bowazi anati, "Tisadziwe kuti mkaziyo anabwera ku dwale." 15Kenako Boazi anati, "Bweretsa nsalu yako ndipo uyimike." Atachita zimenezo, anayesa balere wokwana miyezo 6 ikuluikulu ndi kumulemera. Kenako analowa mumzinda.16Rute atafika kwa apongozi ake, adati, "Mwakhala bwanji mwana wanga?" Kenako Rute anamuuza zonse zimene mwamunayo anamchitira. 17Iye anati, "Miyezo isanu ndi umodziyi ya barele ndi yomwe wandipatsa, chifukwa anati, 'Musapite kwa apongozi anu opanda kanthu." 18Kenako Naomi anati, "Ukhale pano, mwana wanga, mpaka udziwe kuti zitheka bwanji, chifukwa munthuyo sadzapuma kufikira atamaliza ntchito imeneyi lero."

Chapter 4

1Tsopano Boazi anakwera kuchipata ndipo anakhala pansi pomwepo. Posakhalitsa, wachibale wapafupi amene Boazi ananena za iye anadza. Bowazi anati kwa iye, "Bwenzi langa, bwera udzakhale pansi apa." Munthuyo anabwera nakhala pansi. 2Kenako Boazi anatenga amuna khumi mwa akulu a mzindawo nati, "Khalani pansi apa." Kotero iwo anakhala pansi.3Bowazi anati kwa wachibale wapafupi uja, "Naomi, amene wabwera kuchokera kudziko la Mowabu, akugulitsa malo amene anali a Elimeleki mchimwene wathu. 4Ndinaganiza zokukuwuza ndikuti, Ugule pamaso pa anthu amene ndakhala pano, pamaso pa akulu a anthu anga. ' Ngati ukufuna kuiwombola, uwombole. Koma ngati simukufuna kuiwombola, ndiuzeni kuti ndidziwe, chifukwa palibe wina amene angaiwombole kupatula iwe, ndipo ine ndiri pambuyo pako. ” Kenako munthu winayo anati, "Ndikuwombola."5Ndipo Boazi anati, "Tsiku lomwe udzagula mundawo kwa Naomi, utengere Rute Mmoabu, mkazi wamasiye wa munthu wakufa, kuti ukwezeke dzina la womwalirayo pa cholowa chake." 6Kenako wachibale wapafupi uja anati, "Sindingathe kuziwombola ndekha popanda kuwononga cholowa changa. Utenge ufulu wanga wotiwombole wekha, chifukwa sindingathe kuuwombola."7Tsopano uwu unali mwambo wawo mu Israeli wakale wokhudza kuwombola ndi kusinthanitsa katundu. Kuti atsimikizire zinthu zonse, munthu adavula nsapato yake ndikupereka kwa mnzake; Umu ndi momwe ankapangira mapangano mu Israeli. 8Wachibale wapafupiyo adati kwa Boazi, "Ugule iwe," ndipo adavula nsapato yake9Ndipo Bowazi anati kwa akulu ndi anthu onse, Inu ndinu mboni lero kuti ndagula zonse za Elimeleki, ndi zonse za Kilioni ndi Maloni m'manja a Naomi. 10Komanso Rute mkazi wachimoabu, mkazi wa Maloni, ndatenga mkazi wanga, kuti ndikweze dzina la wakufayo pa cholowa chake, kuti dzina lake lisachotsedwe pakati pa abale ake ndi pa chipata cha kwawo: Lero ndinu mboni! "11Anthu onse amene anali pachipata ndi akulu anati, "Ndife mboni. Yehova achite kuti mkazi amene wabwera m'nyumba mwako akhale ngati Rakele ndi Leya, omanga nyumba ya Israeli; ndipo zikuyendere bwino mu Efurata. 12nyumba yako ikhale ngati nyumba ya Perezi, amene Tamara anambalira Yuda, mwa mbewu imene Yehova adzakupatsa pamodzi ndi mtsikana uyu.13Ntheura Bowazi wakatora Rute, ndipo wakaŵa muwoli wake. Ndipo analowa kwa iye, ndipo Yehova anatsegula pakati, ndipo anabala mwana wamwamuna. 14Akaziwo anati kwa Naomi, "Adalitsike Yehova amene sanakusiye lero wopanda wachibale wapafupi, mwana uyu. Dzina lake litchuke mu 15Israeli. Akhale kwa inu wobwezeretsa moyo ndi wosamalira ukalamba wanu, chifukwa mpongozi wako amene amakukonda, amene wakuposa ana amuna asanu ndi awiri wamubereka.16Naomi anatenga mwanayo, namugoneka pachifuwa pake, ndi kumusamalira. 17Akazi oyandikana naye adamutcha dzina, nati, "Kwa Naomi kwabadwa mwana wamwamuna." Anamutcha dzina lakuti Obedi. Iye anabereka Jese, amene anabereka Davide.18Ana a Perezi anali awa: Perezi anabereka Hezironi, 19Hezironi anabereka Ramu, Ramu anabereka Aminadabu, 20Aminadabu anabereka Nasoni, Nasoni anabereka Salimoni, 21Salimoni anabereka Boazi, Boazi anabereka Obedi, 22Obedi anabereka Jese, Yese anabereka Davide.

## 1 Samuel

Chapter 1

1Kunali mwamuna winangu waku Ramathayimu wa mutundu wama Zufayite , wa ziko yakumutunda wa Efuremu ; zina yake anali Elukana mwana wa Jerohamu mwana mwamuna wa Eliwu mwana wa Towu mwana wa Zufu , wakumutundu wa chimasulidwe chamauuli na Ramathayimu Zofayimu, koma chimaziwika kuti Zofayimu iyimilila maningi malo mwamene mbadwo unachokela kwamene Zufu anaukhala. 2Anali na azikazi abili ;zina ya woyamba anali Hanna , ndipo zina ya wachiwili inali Peninna . Peninna anali na wana , koma Hanna analibe loko mumozi .3Uyu munthu anali kuchokela ku tawuni ya kwao chaka na chaka nakubwela ku shilo kupembeza nakupeleka nsembe kwa Ambuye Yehova . Wana wamuna abili wa Eli , Hofini na Finiyasi , ansembe wa Yehova , anali kwameme . 4Siku ikafika yakuti Elukana apeleke nsembe chaka chili chonse , nthawi zonse zigawo za nyama kuli Peninna mkazi wake , na kuli wonse wana wake wamuna nawakazi.5Koma kuli Hanna nthawizonse anali kupasa vambili maningi , pakuti anamukonda Hanna , mimba yake. 6Pofuna kumuyamba , mkakazi mzake anali kumukalipisa kabili kabili , chifukwa Yehova anamuvala mimba yake .7Apo chake na chaka , akayenda ku nyumba ya Yehova na banja yako , mdani wake mpaka amukalipise . Nchifukwa chake anali kulilalila nakasadya kanthu. 8Elukana mwamuna wake nthawi zonse anali kuti kwa yeve , ''Hanna , ulila chani ? Ulekelanji kudya ? Mtima wako ukunyililanji? Kodi ine sini pambana wana wamuna bali teu?''9Chinachitikapo siku inangu mwa imozi mwa aya masiku , Hanna ananyamuka watasiliza kudya nakumwa ku Shilo . Apa Eli wansembe enze anaukhala pa mupando wake wapa fupi na polowela mu tempile ya Yehova. 10Enze anavutika kuchokela pansi pa mutima wake ; anapemphela kwa Yehova na kulila mokuwa mwaukali maningi.11Anapanga chipangano kuwana kuti , '' Yehova wa makawu , ngati muzayanganila kuvutika kwa kapolo wanu nakumukambukila mumutima mwanu , nakusamuyiwala kapolo wan , koma mumupase kapolo wanu mwana mwamuna , pasogolo pake ine nizamupasa kwa Yehova masiku onse amoyo wake ndipa kulibe kaleza kazaka kumyako mutu wake''.12Pamene anapitiliza kupembhera kwa Yehova , Eli anali kumuyang'ana pakamwa . 13Hanna anali kukambila mumutima mwake . Milomo yake inali kunyang'anya koma mau yake siyanali kunveka . Apo Eli anaganiza kuti Hanna anali wokolewa. 14Eli anamuwuza kuti , '' Uzankhala wokolewa mpaka liti ? uwuleke mowa wako.15Hanna anayankha , '' Iyayi abusa wanga, ndine muzimayi wa muzimu wokwinyilila . Sininamweko wayini loko munkhoyo ukali , koma nankhala nithila moyo wanga kwa Yehova. 16Musamuganizile kapolo wanu kunkhala muzimayi wamusewanya ; nankhala nikamba kuchokela wuku khuziwa maningi nakavunduliwa''.17Apo Eli anayankha nakukamba kuti , '' Yenda mwanitendele ; Mulungu wa Isirayeli a funika akupase chamene wamupempha.'' 18Anayankha kuti, '' Lekani kapolo wanu apeze chifundo mumanso mwanu . '' Apo muzimayi anayenda kwawo na kudya ; nkhope yake siyinawoneke futi yokwiya.19Anauka m'mawamawa maningi nakupembeza Yehova , ndipo wanabwelela futi kunyumba kwao ku Roma . Elukana anagonana na mukazi wake , ndipo Mulungu anamukumbukila yeve. 20Pamene nthawi inakwanila , Hanna anankhala namimba nakubala mwana mwamuna . Anamuyitana zina yako Samweli , kutanthauza kuti ,'' Chifukwa ninamumphepha kwa Mulungu.''21Nafuti , Elukana na wamunyiemba yake wonse wanayenda kukapeleka kwa Yehova nsembe ya chaka na chaka nakukalipila chilayo chake . 22Koma Hanna sanayende , anati kuli mwamuna wake , ''Sinizayenda mpaka mwana akaleke kunyonkha ; ndiye pamene nizamuleta , kuti akaonekele pamenso pa Yehova nakunkhala kwamene kuja kwamuyaya.'' 23Elukana mwamuna wake anakamba kuti kuli yeve , '' Uchite chamene chikuwonekela bwino kwa iwe. Yembekeza mpaka ukamulumule ; chabe , leka Mulungu asimikize mau yake .'' Apo muzimayi uja anasala nakulela mwana wake mpaka kumulesakunyonkha.24Atamulesa kunyonkha , anamutenga pamozi na ng'ombe imuna yazaka zitatu, mpiwo umozi wa ufa , na botolo imozi ya wayini , nakumuleta kunyumba ya Yehova ku Shilo . Apa mwana enze akali m'ng'ono. 25Anapaya ija ng'ombe imuna , nakumuleta uja mwana kuli Eli.26Anati , '' Oh , Abusa wanga ! Mukali na moyo , Abusa wanga , ndiwe mkazi uja wamene anayimilila pamene pano kupemphela kwa Yehova . 27Ninapempha uyu mwana ndipo Yehova ananipasa yankho ya dandaulo yanga yamene ninamupempha. 28Namupasa kwa Yehova , makoinga ali mamoyo niwobwelekewa kwa Mulungu .'' Chokonkhapo anapembeza Yehova pamene apo .

Chapter 2

1Hanna anapemphela ati , '' Mtima wanga ukondwela muli Yehova . Nyanga yanga ikwezedwa muli Yehova kamwa kanga kazikweza kupambana wadaui wanga , chifuka nilinachikondwelelo mu chipulumuso chawu.2Kulibe wolungana monga Yehova , chifuka kulibe winangu kupatulapo imwe ; kulibe mwala monga Mulugu wathu.3Osazikweza futi momeka; musachoke nthota kufuma mukamwa mwanu , pakuti yehova ni Mulungu woziwa; niyeve awapiwa zichitidwe. 4Uta wa wanthu wamphavu umatyoka koma waja ozezelakela kwa Mulungu amavala mphavu monga ni beluti.5Waja wenze wokuta wayenda kungena ganyu yo fola buledi ; waja wenze nanjala waleka kunkhala wanjala. Olo wosabala abeleka wana seveni koma nikazi wamene ali na bana wmbilili avutika kosapeza thandizo.6Yehova amapaya nakuwukisha ku umoyo . Amangenesa pansi mu manda naku ukisha. 7Yehova amapanga wanthu wenangu wosauka ndipo wenangu wolemela . Amachepesa , koma amanyamula futi.8Amanyamula osauka kuwachosa mudothi . Amanyamula osowekela kuchoka pa culu cha milota kuwalengesa wankhala pamozi na wana wama fumu nakupyanika pa chipuna cha ulemu .Pakuti vipilala vaziko yapansi niva Yehova ndipo anankhazika chalo pali veve.9Azaleselela mendo ya banthu wake wokhulipilika . Koma wamaganizidwe woyipa azawayika chete mamudima , pakuti kulibe aza pambana na mphamvu.10Waja wamene wavutana na Yehova wazaphwanyiwa mutumagawo; aza waulumila mwaukali mowasusha kuchokela kumwamba . Yehova azapasa mphamvu kuli mfumu yake nakukweza nyanga ya ozezedwa wake.11Ndipo Elukana anayenda ku Rama kunyumba kwake . Uja mwana anali kutamikila yehova mu menso mwa Eli wausembe .12Koma wana wamuna wa Eli benze wachabe chabe . Sibana muziwe Yehova . 13Mwambo wa wausembe na banthu unali wakuti munthu aliyense akapeleka nsembe , mtumiki wawansembe analikubwela na foloko yavolasila vitatu m'mauja mwake , pamene nyama yenze ikali kubila. 14Enzekuyidinikizila mu pani , olo ketulo , olo muchi shomeka olo mupoto Zonse zamene zinachosewa panja na foloko wansembe znalikutenga nizake .Anachita sochabe ku Shilo na wonse waku Israeli wamene wanali kubwelako.15Kuyipikilako kwake , akalibe kushoka mafuta , nitumiki wothandiza wansembe anali kubwela , nakukamba kuli munthu wamene enzopeleka nsembe , '' Pasa nyama nyama yobilisa yochokela kuli iwe , koma chabe ibishi.'' 16Ngati uja munthu anamuyankha kuti , '' Wafunika kushoka mafuta poyamba , ndipo pambuyo pake utenge vambili mwamene ufunila.'' Apo anali kuyankha kuti '' Iyai , uzayipeleke manje apa ; ngati iyai, niyitenga mwachikakamizo.'' 17Chimo ya awa wanyamata inali ikulu maningi pamenso pa Yehova , Ndawa ananyozela chopeleka cha Yehova.18Koma Samweli anatumikila Yehova monga mwana wovala efodi yanyula yatelela. 19Amai wake anali kumupangila kamukhanjo kang'ono nakumubwelesela chaka na chaka , pamene analikubwela na wamuna wake kupeleke nsembe ya chaka nachaka.20Eli anali kudalisa Elukana na mukazi wake kuti , '' Mulungu akudalise na bana wambili kupitila muli uyu mukazi chifukwa cha pemphelo yamene ana peleka kwa Yehova .'' Wakasiliza banali kubwelela kunyumba kwao. 21Yehova anamuthandiza futi Hanna , ndipo anankhala futi na mimba . Anabala bana bamuna watatu na bana wakazi batatu. Apo munthawi iyi naye mwana Samweli anakulila mumenso mwa Mulungu .22Apo manje ninshi Eli anali atakalamba maningi , anamvela zonse zamene wana wake wamuna wanali kuchita ku Israeli yonse , na mwamene analikugonelana polowela mu tenti yamusoukhano. 23Anati kwa weve , '' Muchiti lanji vinthu vamutundu uyu?'' Pakuti nimvela zidutidwe zana zoyipa zonse kuli aba wanthu.'' 24Iyayi , wana wanga ; ndawa silipoti yabwino yamene nimamvela . Muwalengesa aba wanthu wa Yehova wasamvele Mulungu.25Ngati munthu mumozi wachimwila muuzake , Mulungu azamuweluza . Koma ngati munthu achimwila Yehova ndani azamukambilako? '' Koma siwanamvele mau yabatate bawo ndaba Yehova ana anachipanga kuti awapaye . 26Mwana Samweli anakula , nakuonjezeleka kukondewa na Mulungu na banthu.27Apo munthu wa Mulungu anabwela kwa Eli nakunena kuti kuli yeve, ''Yehova akuti ' kedi ine sininaziulule neka kubanja ya atate wako pamene anali ku Egypito mu ukapolo ku akunyumba ya Pharawo?'' 28Ninamusankha kuchokela pa mikoka yonse ya Israeli kuti aukhale wausembe wanga , kuti azikwela kuguwa yanga , kuti azishoka usembe zofwaiza , kuti azivala efodi pamenso panga .Ninapasa kwa akunyumba kwa atate bako zopeleka zouse za banthu wa Israeli zopangiwa na mulilo.29Chifukwa , manje , chamene usewanyila nsembe na zopeleka zamene nifuna mumato mwamene ninkhala ? chifukwa ulemekeza bana bako kuchila pali ine pozidyesa mpaka mwaziyinisha mweka na zopeleka zabwino maningi za wanthu baku Israeli?' 30Pakuti Yehova Mulungu wa Israeli , akuti , ' Nilonjeza kuti akunyumba yako na banja ya tate bako afunika kuyenda pamaso panga kwamuyaya koma manje Yehova akuti , ' Nchapatali kwa ine kuti nichite ichi , pakuti nizalemekeza waja wamene wanilemekeza , koma waja wamene wanisula sinizayiwala loko pang'ano zochita zao.31Ona , masiku ya zabwela pamene nizajuwa mphamvu zako na mphamvu za akunyumba ya atate bako . 32Uzaona kusoweka ntendele mumalo mwamene ninkhala . Angakhale ubwino uzapasiwa kwa Israeli , sikuzakankhalapo futi munthu wokota mubanja mwako. 33Aliyonse wa imwe wamene sinina muchoseko kuguwa yanga , niza chitisa menso yako kuti yasazi wona, ndipo nizachitisa kukwinyilila mumutima mwako , ndipo aliyense wa wobadwa wako wazafa.34Apo ichi ndiye chizankhala chozibilako chamene chizabwela pa bana wako babili , pali Hofini na Finiyesi wonse wabili wazafa siku yimozi. 35Nizazinyamulila neka wansembe wanga wokhulapilika wamene azachita vilimu mutima mwanga na mumoyo wanga . Nizamu mangila nyumba yosakayikisa; ndipo azayenda pamenso pa mfumu yanga yozozedwa kwa muyaya.36Aliyense wamene azakasalako mu banja yako azakabwela nakumugwalila , kumupempha ndalama na buledi , na kukamba kuti , ''Napapata nitumenikoni pa imozi mwa nchito yawunsembe pakuti ningadyeko kanyenyekwa ka buledi.''

Chapter 3

1Mnyamata Samweli anatumikila Yehova mokonkhala usogoleli wa wa Eli . Mau a Mulungu anali osowekela ayo masiku ; Mensomphenya ya aneweri siyanali kubwera pafupi pafupi . 2Panthawi iyo , pamene Eli , wamene menso yake yanayamba kuchita chimbuwila kivakuti senzoyangana bwino , anali gone mu bedi yako. 3Nyale ya Mulungu yenze ikalibe kuzima , na Samweli analigone mutempile ya Yehova , pamalo pamene panali chombo chachipangano cha Mulungu. 4Yehova anamuyitana Samweli , wamene anayankha kuti , ''Nili pano.''5Samweli anathawira kwa Eli nati , ''Nili pano , kamba kuti mwanayitana .''Eli anati , ''Sininakuyitane; kagone futi .'' Apo Samweli anayenda nakugona pansi. 6Yehova anayitana futi , ''Samweli '' Nafuti Samweli anauka nakuyenda kukamba kuli Eli kuti . ''Nili pano pakuti imwe mwaniyitana .'' Eli anayankha , ''Sininakuyitane , mwana wanga ; gona pansi futi.''7Apa Samweli anali akalibe kuziwa mochitila na Yehova , futi kwenze kukalibe kuwululikako uthenga uli wense wochoka kwa Mulungu kuli yeve . 8Mulungu anayitana Samweli futi Samweli kachitatu . Nafuti Samweli anauka nakuyenda kuli Eli ali , ''Nilipano , kawili mwaniyitana . '' Apo Eli anaziwa kuti Yehova ndiye enze ayitana mnyamata .9Ndipo Eli anati kwa Samweli , '' Yenda ugone pansi futi ; akakuyitana futi ukambe kuti , 'Kambani , Yehova , pakuti kapolo wanu ali kumvela : ''Apo Samweli anayenda ku gona futi pansi pamalo pake.10Yehova anabwela nakuyimilila ;anayitana monga panthawi zoyambilila , ''Samweli Samweli .'' Apo Samweli anati , '' Kambani , chifukwa kapolo wanu ali kumvelelela.'' 11Yehova anati kwa Samweli , ''Ona , nasala pang'ono kuchita chinthu mu Israeli chamene kwatu iliyonse ya aliyense wamene azachimvela izalila mwa chongo.12Pasiku iyi nizachita mosusana na Eli na wamunyumba mwake vonse vamene ninakamba , kuchokela poyamba mpaka manje. 13Ninamuwuza kuti nasala pang'ono kuweluza nyumba yake kuweluzilatu chimo yamene anali kuziwilatu , chifukwa wonse anyamata wake anaziletela weka tembelelo koma yeve sanawalese. 14Chifukwa cha ichi nalapila panyumba ya Eli kuti machimo yabanja yake siyizaleseleleka olo na nsembe kapena chopeleka . ''15Samweli anagona pansi mpaka m'mawa; ndipo ana segula viseko va nyumba ya Yehova . Koma Samweli anayopa kuwuza Eli za masomphenya yaja. 16Ndipo Eli anayitana Samweli na kunena kuti , '' Samweli , mwana wanga .'' Samweli anati ''Nili pano.''17Anati akuwuza mau yabwanji ? Chonde asochibisa kuli ine . Mulungu akuchitile ichi, ndipo nakuwonjeselapo maningi, ngotanakukambisa iwe.'' 18Samweli anamuwuza vonse ; palibe chamene anabisapo . Eli anati , '' Ni Mulungu . Mulekeni achite chamene chimuonekela bwino kwa yeve .''19Samweli anakula ndipo Mulungu anali naye , ndipo sanalole kuti olo imozi mwa mau ake auneneli agwele padela . 20Israeli yonse kuyumbila pa Dami mpaka ku biyashiba anaziwa kuti samweli anasankhiwa kunkhala m' neneli wa Yehova . 21Mulungu anawonekela futi ku Shilo , pakuti anaziulula kuli Samweli nu Shilo kupitila mu mau.

Chapter 4

1Mau a Samweli anabwela kuli Israeli yonse . Apa Israeli anayenda kuuja kunkhondo kukamenyana ma Philistini. Anamana misasa Elbeneza , koma ma Philistini anamanga wisasa pa Apheki. 2A Philistini anatanthama mumunzele kumenyana na Israeli anamenyedwa na ma Philistini , wamene wanapaya amuna kuwelengela pa fupi kukwana folo sauzande pamalo pamene wanamenyalama.3Pamene wanthu wanabelela pamusasa, wakulu wa Israeli wanati , ''Nchifukwa chani Yehova atigonjesa lelo pamenso pama Philistini ? '' Lekeni tilete chombo chachipangano cha Yehova kuno kuchokela ku Shilo , pakuti chizankhala kuno na ife , kuti chingatisunge m'chitelezo kuti chosa mumanja yawadari wathu.'' 4Apo wanthu ana tumako wamuna ku Shilo kuchokela uko wananyamula bokosi yachipangano ya ambuye Yehova wamene amankhala pamwamba pa ma cherubimu. Anyamata wabili wa Eli , Hophini na Phineyas , wanali kwamene na bokosi yachipangano ya Mulungu.5Pamene bokosi yachipangano cha Yehova inafika pamusasa , wonse wanthu waku Israeli anakuwa maningi , nanthaka inavomekeza kukuwa kwao. 6Pamene ma Philistini anamvela chongo kamba kakukuwa , wanakamba kuti , '' Uku kukuwa mokweza mumisasa ya a Heberi kutanthauzanji ? '' Pamene apo anaziwa kuti bokosi yachipangano ya Yehova inali ya fika mu misasa.7A philistini anachita mautha; nakukamba kuti , '' Mwangena kamulungu mumusasa . '' Wanakamba kuti , '' Soka kwa ise ! kukalibe kuchitikapo va so kumbuyo konse uku ! 8Soka kwa ise ! Ndani azatichingilila kuli iyi milunguyamphamvu? Aya nimilungu yamene yanayamba kumenya aku Egypito na vilango vambili vosiyanasiyana musanga . 9Limbikani, ndipo munkhale wamuna weniweni , ndipo mumenyane.''10Ma Philistini wanamenya ,nkhondo , ndipo Israeli anagonjesewa. Munthu aliyose anathawila kunyumba kwake , ndipo wopayiwa wanali wambili maningi ; ndaba sate sauzande masoja woyenda pansi wakugulu ya Israeli wanafa. 11Bokosi yachipangano ya Yehova inapokewa , na bana bawili wamuna wa Eli , Hofini na Phiniyasi wanafa.12Mwamuna wakutundu wa Benjamini anathawa kuchokela pamuzele wankhondo nakubwela ku Shilo yamene iyi siku , anafika navovala vake vong'ambika na lukungu mumutu mwake. 13Pamene anafika , Eli anali nkhala pa mpando wake mbali mwa musewu kuyanganila chifukwa mutima wake unanjenjemela nankhawa pa bokosi yachipangano cha Mulungu. Pamene uyu mwamuna ana lowa mu tawuni naku peleka uthenga , tawuni yonse inalila mokuwa.14Pamene Eli anamvela chongo cha kulila kwamphamvu anati , '' Tanthauzo yake ya uku kupunda kwa pamwamba maningi nichani?'' Munthu uja anabwela mofulumila nakumuwuza Eli. 15Apo Eli anali na Zaka nayinte - eyiti musinkhu wake ; Menso yake siyanali kuyang'ana moukhazikika ndipo sienzekuwona.16Munthu uja anati kwa Eli , ''Ndine mwamuna wamene wabwela kuchokela kumuzele wankhondo . Nathawa kuchoka kunkhondo lelo. ''Eli anati , zayenda bwanji, mwana wanga?'' 17Mwamuna analeta nkhani yachilendo anayankha na kunena kuti , '' Israeli anathawa ma Philistini , Ndipo pankhala kumenyewa kukulu maningi pawanthu wathu. Nafuti , wana banu babili wamuna Hofini na Phineyasi , wafa , ndipo chombo chachipangano cha Mulungu chapokewa.''18Pamene anatomola chombo cha Mulungu Eli anagwa chagada kuchoka pampando wake pambali pa geti . Mkosi wake unatyoka , ndipo anafa , chifukwa anali wokalamba na kulema . Anaweluza Israeli kwa zaka fote.19Ano mpongozi wake , mkazi wa Phineyasi , anali na mimba na kusala pang'ono kubala . Pamene anamvela nkhani yachilendo kuti bokosi yachipangano ya Mulungu inagwiriwa nakuti apongozi wake ndiponso wamuna wake wanafa , anagwada nakubala , koma ululu wapo bala unamukulila. 20Atasala pang'ono kufa azimayi wamene wanali kumuthandiza wanakamba kuti kuli yeve , ''Osayopa ndaba wabala mwana mwamuna .'' Koma sanayankhe kapena kuikako mutima kuli vamene wanakamba.21Anamuteya mwana zina yake Ikabodi, kukamba kuti , ''Ulemelelo wachokamo mu Israeli '' pakuti chombo cha Mulungu chinatengewa mwachikakamizo, ndiponso chifukwa cha bapongozi wake na mwamuna wake. 22Iye anati , '' Ulemelelo wa Mulungu wachokamo mu Israeli , chifukwa bokosi yachipangano ya Mulungu yapokewa mwa chikakamizo.''

Chapter 5

1Apa ma Philistini wana poka chombo chamulungu mwachikakamizo , naku chichosa ku Ebeneza kuchibwelesa ku Ashdodi. 2Ma Philistini wanatenga chombo cha Mulungu , nakuchileta mu nyumba mwa Dagoni kunkhazika pafupi mumbali mwa Dagoni . 3Pamene banthu baku Ashdodi wanauka kuseniseni siku yokankhapo , Dagoni anapeza agwa choyang'ana chinso pansi pafupi na chombo cha chipangano cha Mulungu . Apo banatenga Dagoni nakumunkazika bwino mumalo mwake futi.4Koma pamene wanauka kuseniseni mumawa mokonkhapo , onani, Dagoni anali atagwa , choyang'ana chinso chake pansi , pa fupi na chombo cha Yeheva . Mutu wa Dagoni namanja yake yonse yabili yawali gone yonyonsoka , kufupina chiseko. Chimubili chabe cha Dagoni ndiye chinasalako. 5Ichi nichi fukwa chake , olo lelo , wansembe wa Dagoni na aliyense wamene amabwela munyumba mwa Dagoni samadyakapo pansi pamalo pangenela muli Dagoni ku Ashdodi.6Kwanja kwa Yehova kunalema maningi pali banthu waku Ashdodi . Anawaononga nakuwalanga navipute , konse kubili , mu Ashdodi na pa wapa fupi na malile wake. 7Pamene banthu aku Ashdodi wanaziwa zamene zenzochitika , anakamba kuti , '' Chombo chachipangano cha Mulungu wa Israeli sichifunika kunkhala na ise , ndawa kwanja kwake kwakosapo kusushana naife ndiponso mususana na Dagoni Mulungu wathu.''8Apo wanayitana nakuyika pamusonkhano umozi wonse mwa osogoleli wa ma Philistini ; anati kwa wave, ''Tizachita bwanji na chombo cha Mulungu wa Israeli ?'' Wanayankha , ''Lekani bokosi yachipangano ya Mulungu wa Israeli , ibweleseni ku Gathi. '' Apo wananyamula nakupeleka chombo cha Mulungu wa Israeli ku Gathi.'' 9Koma atabwelesa chija chinthu kuli aya malo , kwanja kwa Yehova kunankhala kumenyana na muzinda uja , kupangisa musokonezo ukulu maningi . Anawakhaulisa wanthu wa kuli uyu muzinda , wonse wang'ono na bakulu; ndipo vipute vinawayamba kumela pamathupi pawo.10Apo wanatumiza ija bokosi ya Mulungu ku Ekironi . Koma kungoti chabe ija aki ya Mulungu ya fika mu Ekironi , wamu Ekironi wanalila mokuwa kuti , ''Waleta kwa ise aki ya Mulungu wa Israeli kuti watipaye pamozi na banthu wathu . ''11Chomcho wanayitana nakusonkhanisa pamozi wonse azisogoleli wa ma Philistini ; anati kwa weve , '' Tumizani kutali aki ya Mulungu wa Israeli , ndipo lekani ibwelele kumalo wake - wake , pakuti isatipaye ise na banthu bathu.'' Ndawa kwenze mpanipani wa imfa mu muzinda wonse ; ndipo kwanja kwa Yehova kunalema maningi kuli aya malo. 12Wanthu wamene siwanafe anakhaulisidwa na vovimba , ndipo kulila kwa muzinda uja kunakwera kumwamba kumitambo.

Chapter 6

1Apa aki ya Yehova inali muziko ya ma Philistini kwa myezi seveni. 2Manje banthu wa mutundu wama Philistini wanayitanisa ansembe na wowombeza ; anati kwa weve , ''Tifunika tichite bwanji na aki ya Mulungu ? Tiuzeni mwamene tizatumizila poyibweza kumbuyo kuziko kwawo.''3Ansembe na wowombeza anati , '' Ngati muzabweza aki ya Mulungu wa Israeli , osayitumiza palibe chopeleka ; munjira iliyonse mutumizileni chopeleka chovemekeza kulakwa . Chokonkhapo muzachilisidwa , ndipo muzaziwa nichi fukwa chanji sanalekeze kuku menyani imwe mpaka namanje.'' 4Apo wanakamba kuti , '' Tipeleke mtundu wabwanji wa chopeleka chovomelela kulakwa kwathu pomubwezela ?'' Anayankha kuti , '' Mabola fayivi yagolide , tumbewa towumbiwa na golide tuli fayivi , fayivi inkhare namba yamene iyimilila ma fumu yachi Philistini pakuti naweve wali fayivi . Chifukwa matenda yamozi na yamozi yapalana yonakudwalisani imwena asogoleli wanu.5Chomcho mufunika kupanga vopalanisako ku vovimba vovimba vanu, navopalanisilako tunyama twanu twamene tumaononga aya malo yanu , nakupeleka ulemelelo kwa Mulungu wa Israeli . Kapena azanyamula wakuchosapo kwanja kwa chilango pali imwe ; pa milungu yanu , na kuchoka mu yano malo yanu. 6Nichifukwa chani imwe mufuna kukosesa mitima yanu , monga a Egypito na Farawo wanalimbisa mitima yawo ? Ndiye pamene Mulungu wa Israeli ana anachita nawo mwankhanza maningi; kodi a Egypiti sanawa pitikise wanthu ndipo wana choka?7Apa manje , konzani chikochikale cha nyowani na ng'ombe ziwili zikazi zonyansha wana zamene zikalibe kumangiwapo kale. Mangani izi ng'ombe pa chikochikale , koma pelekani tuwana twake kunyumba kutali na mai wake. 8Chokonkhapo mutenge aki ya Yehova nakuyika muchikochi. Ikani vowumba vagolide vovomelela mulandu vamene mumubwezela , mu bokosi kumbali imozi pa fupi na aki ya Yehova . Ndipo muyitumize nakuyilekelela iyende kwao. 9Pambuyo pake mulindilile; ngati izayenda kukwezeka mpaka kuziko kwawo ku Bethi shemeshi , nishi ni Yehova wamene anakwanilisa kuchita ichi chionongeko koma ngati iyayi , ndiye pamene tizaziwa kuti sikwanja yake yamene inatipasa chilango kuti chinango tichitikila chabe mwangozi yotipezekeza.''10Waja amuna anachita monga mwamene anawauzila . Anatenga ng'ombe ziwili zonyonsha , nakuzimanga pa chikochikale, nakusunga tuwana twake kunyumba. 11Anayika aki ya Yehova muchikochi , pamozi na bokosi yamene muna mbewa zowumbiwa na golide na vowumba vama bola va golide. 12Ng'ombe zinayenda steleti molungama njira yaku Bethi Shemeshi . Zinayenda mokonkha njila imozi yikulu , apo zinali kulila modandaula pamene ziyenda , ndipo sizinali kukonekela munsanga kuyenda kurayiti kapena kumalefuti. Azisogoleli ama Philistini anali kukonkha muwambuyo mpaka ku Bethi Shemeshi.13Iyi nthawi wanthu waku Bethi Shemeshi wanali kuchosa wheati mu malo yakufupi na manzi . Pamene ananyamula menso yawo nakuwona aki ya Yehova anasangalala.14Chija chikochi chinafika popitila mumunda mwa Yoswa wochokela ku tawuni ya Bethi Shemeshi na kuyimilila pamene paja . Penze chimwala chikulu maningi pamene apo , ndipo waja wanthu wanapandula mapulanga wakuchikochikale , na kupoleka zija ng'ombe monga usembe yo shoka kwa Yehova . 15Alevi anaselusa pansi aki ya Yehova na bokosi yamene yenze pamozi nayo, mwamene munali zisauzo zagolide , nakuviyika pachimwala chikulu . Amuna aku Bethi Shemeshi anapeleka chopeleka choshoka namulilo nakupeleka nsemb siku yamene iyo kwa Yehova.16Pamene azisogoleli ali fayivi wana Philistini anawona ichi , wanabwerela yamene iyi siku ku Ekironi.17Ivi nivovimba va golide vamene ma Philisti anabweza kuvipanga chopeleka chovomelela mulandu kwa Yehova chimozi chaku Ashdodi , chimozi cha ku Gaza , chimozi chaku Ashkeloni , chimozi chaku Gathi , na chimozi chaku Ekroni. 18Mbewa zangolide zinali zolingana mu namba monga nichiwelengelo cha mizinda yonse ya ma Philisti yenze yama fumu osogolela , pawili ponse, mizinda yo chinjilizidwa na minzi yamene yanali musanga . Chimwala chikulu chamene wanankhazikapo aki ya Mulungu , chinankhalilila nimboni mpaka siku yalelo mumunda mwa Yoswa mu Bethishemayiti.19Mulungu anawayamba kuwamenya wanthu wenangu waku Beth Shemeshi chifukwa anayang'ana mu chombo cha Yehova . Anapayapo fifite sauzande na sevente amuna . Wanthu analila chifukwa Yehova anawapasa nkhonya ikulu maningi . M'malo mwa wanthu 50,070 amuna , zinabwela zalembewa pasogolo pake na mamasulidwe yamakono , yama lembewa kuti sevente amuna. 20Wanthu waku Beth Shemeshi banati, ''Ndani wamene akwanisa kuyimilila pa menso pa Yehova , uyu mulungu woyela ? Aki ya Mulungu izayenda kuli ndani ikachoka kuli ise?''21Anatuma anthenge ku wanthu wankhala ku kinathi Jearimu, '' kunena kuti .'' A Philisti wabwelesa aki ya Yehova ; selukani mubwele muyinyamule muyibweze kwanu . ''

Chapter 7

1Wanthu waku Kiriathi Jearimu wanabwela nakutenga aki ya Yehova, nakuyileta munyumba mwa Abinadabu yamene inali pa lupili . Anayika padela mwana wake mwamuna Eleaza kuti azisunga chombo cha Yehova. 2Kuchokela pamene aki ya Yehova ina nkhala mu Kiriathi Jearimu , pana pita nthawi itali , zaka twenti. Yonse nyumba ya Israeli inalila modandaula na kukambila kubwelela kwa Yehova.3Samweli anati kwa anyumba yonse ya Israeli , '' Ngati muzabwelela kwa Mulungu na mutima wonse , chosani milungu yachilendo na ma Ashtorethi yamene yali pakati panu , tembenukilani mitima yanu kuli Yehova , nakupembeza yeve yeke , ndipo azakuleselelani kumanja manja yama Philisti.'' 4Apo wanthu wanu Israeli wanachosa ma Bala nama Ashtorethi , nakupembeza Yehova yeka .5Samweli anati , ''Waleteni pamozi wonse a Israeli ku Mizipa , ndipo ine nizakupemphelelani kuli Yehova .'' 6Wanakolongana pa Mizipa , nakutaya manzi nakuyatila pa menso pa Yehova . Wanasala zakudya ija siku nakukamba kuti , ''Tachimwila Mulungu. Nikwamene uku kwamene Samweli anaweluza mikangano ya banthu ba Israeli nakuwasogolela.7Sopowo ma Philistina yanamvela kuti wanthu waku Israeli wanasonkhana ku Mizipa , asogoleli wa ma Philisti anayamba chipongwe kumenya Israeli . Pamene wanthu waku Israeli wanamvela ichi , anayopa ma Philistina . 8Chokunkhapo wanthu waka Israeli wa nati : Kwa Samweli , '' Osaleka kuyitana mokuwa kuli Yehova Mulungu wanthu kuti pemphelelako pakuti atipulumuseko ku manja yama Philisti.'''9Samweli anatenga kambelele kamene kanyonsha mwana nakukapeleka konse kankhala chopeleka choshoka kwa Yehova , pambuyo pake Samweli anali mokuwa kwa Yehova kulilako banthu wa mu Israeli . Ndipo Mulungu anamumvela nakumuyankha.10Pamene Samweli analikupeleka chopeleka choshoka pamulilo , a Philisti wana fendela nakuyamba ndewo wanthu waku Israeli . Koma Yehova anagunda ngati kaleza mokuwa maningi ija siku mosusana na ma Philistina nakuwa ponya mumu sokonezo , ndipo wananyuka mumenso mwa Israeli. 11Amuna aku Israeli wanachokela ku Mizipa nakuwapitikisa ma Philisti nakuwapaya mpaka kuyenda kufika kunyansi kwo Bethi Kara.12Kuchoka apo Samweli anatenga mwala nakuwayika pakati pa Mizipa na Schemi . Anayitana zina yake kuti Ebeneza kukamba kuti ,'''Kufika apa Yehova atithandiza.''13Apo ma Philisti wana chimfishiwa ndipo sanalowe muboda ya Israeli . Kwanja kwa Mulungu kwenze kushushana na ma Philisti masiku yonse ya Samweli. 14Matawuni yamene yenze yanatengewa mwachikakamizo nama Philistina kupoka Israeli yana bwezewa kuli Israeli , kuchokela ku Ekroni mpaka ku Gathi ; Israeli anapoka nakubwezela malile yamalo yako yonse kupoka ma Philistina. Ndipo panankhala mtendela pakati pa Israeli na ma Amoriti.15Samweli anaweluza waku Israeli yonse masiku ya moyo wake. 16Chaka chilichonse anali kupitamo mozunguluka kuchokela ku Bethelo . Ku Giligai , na Mizipa . Anali kuweluza milandu ya Israeli mumalo yonse aya. 17Ndipo anali kubwelelano ku Rama , chifukwa nyumba yake inali kwamene kuja ; nakweve futi analikuweluza mikangano ya pakati pa Israeli . Kwamene uku anamanga guwa ya Yehova.

Chapter 8

1Pamene Samweli anakalamba anasankhala bana bake wamuna kunkhala woweluza wamu Israeli. 2Zina ya mwana wake wayamba inali Yoweli , ndipo Zina ya mwana wake wa chibili anali Abija . Wanali woweluza milandu ku Beenshiba . 3Wana wake siwanali kuyenda munjila za watate wawo , koma wanali kusakila malipilo yaukhuluku . Wanetenga ziphuphu nakukhotesa chilingamo.4Chokonkhapo wakulu wakulu wonse waku Israeli wanakolonganikana pamozi nakubwela kuli Samweli ku Roma . 5Wanakamba kuli yeve , kuti, ''Yang'ana , iwe wakalamba , koma bana nako sibayenda munjila zako . Tisankhile mfumu yamene izatiweluza monga mayiko yenangu yonse.6Koma sichinamukandwelese Samweli pamene wanakamba kuti , '' TIpase mfumu yamene izitiweluza . '' Ndipo Samweli anapemphela kwa Yehova . 7Yehova anati kwa Samweli , '' Umveleliwu ya banthu muli vonse vamene wakamba kwa iwe ; ndawa siwanakukane iwe , koma wakana ine kuti nisankhala mfumu yawo kuwalamulila.8Manje wachita chimozi mozi mwamene wanachitila kuchokela siku yamene ninawa chosa mu Egypito, kunisiya ine , naku tumikila milungu , ndipo nimwamene wachitila nakuli iwe futi. 9Apa manje wamvelelele, koma uwachenjeze maningi ndipo leka waziwe injila yamene mfumu izakawalamulilamo.''10Mwa ichi Samweli anawauza yonse mau ya Yehova ku wanthu wamene wanali kupempha ku pasiwa mfumu. 11Anati , ''Uyu ndiye uzankhala mwambo wa mfumu iliyonse yamene izayamba kuku lamalilani azatenga wana wana wamuna nakuwapasa mandindo kumagalimoto yankhondo ndipo anzankhala muna oyendesa wa hosi nakuthamanga pambuyo pamagaleta ake. 12Azazi sankhila yeka makapitawo wa ma sauzande na ma kapitawo wa ma fifite . Azaka yika winangu wolima munda wake , wenangu wochosa va mumunda , ndipo wenangu wopanga zida zake zankhondo nawenangu wopanga visulo vakumagaleta yake .13Azakatenga wana wanu akazi kunkhala wa mape fyumu , makhukhi , na wa mu bekali. 14Azakatenga minda yanu yabwino maningi , madimba yampesa na ma ochadi ya oliva , na kuvipasa kuli anchito wake. 15Azatengapo gawo yachikhumi pa zamumunda zanu zopangila afa na zipaso zamumadimba mwanu nakuzipasa kuma offisala na kuli wanchito wake .16Azatenga wanchito wanu wamuna na wakazi na zabwino maningi pa ng'ombe zanu{ Malembedwe yachi Heberi ingawelengewe kuti amuna achinyamata m'malo mwa ng'ombe } na madonkhe yanu azavipanga vonse kumusewenzela. 17Azakatenga gawo yachikhumi pa pavinyama vanu ndipo muzankhala akapolo wake. 18Apo pasiku iyamusango uyu muzalila mokuwa chifukwa chamfumu yanu yamene mwazisankhila mweka ; koma Yehova sazakuyankhani pasiku ija . ''19Koma wanthu anakana kumumvelelela Samweli anati , ''' Iyayi ! pafunika kunkhala mfumu yotilamulila ise. 20Pakuti tingankhale monga mayiko yenangu yonse , na pakati fumu yatu inga zitiweluza ise nakuyenda pa sogolo kutimenyela nkhondo zathu.''21Pamene Samweli anamvela mau yonse yawanthu anayabwezapo mumatu mwa Yehova. 22Yehova anati kwa Samweli , '' Wamvelele mau yawo ndipo pangis kuti winangu ankhale mfumu yawo .'' Apo Samweli anati kuli wanthu waku Israeli , ''Munthu aliyonse afunika ayende kumuzinda wakwawo.''

Chapter 9

1Kunali munthu ochokela ku Benjamini, mwamuna wochuka. Zina yake anali Kishi mwana wa Abiele mwana wa Zelolo mwana wa Bekonathi mwana wa Aphiya , uja mwana wa mu Benjamayiti. 2Anali na mwana mwamuna zina yake Sauli , m'nyamata wokongola . Kunalibe munthu pakati pawanthu waku Israeli wamene anali wakongola manngi kupambana uyu munyamata . Kuchokela mumapewa ake kuyenda kumutu anali mutali maningi kupambana munthu wina aliyonse .3Apo madonke ya Kishi , tate wake wa Sauli , yanali yatasowa . Apo Kishi anati kwa Sauli m'nyamata wake ,''Tengapo m'mozi mwa wanchito uyendenaye , nyamuka ndipo yenda kusakila madonke.'' 4Manje Sauli anapitila njila yamumalipili ya Ephremu nakuyenda kupitila mumalo yaku Shalisha , koma sanayapeze . Pasogolo pake anapitila mumalo ya ku Shaalimu , koma malaweve kunalibe yaja madonke. Chokonkhapo wanapitila mumalo yakuma Benjamayiti , koma nakweve kunalibe sanayapeze.5Pamene wanabwela kumalo yaku Zufu , Sauli anakamba kuli wanchito wake wamene analinaye kuti ,'' Tiye tibwelele , ngati sitizachita ichi wa tate wanga wazaleka kudandaula ma donke nakuyamba kutisakila.'' 6Koma wanchito anawena kuti kwa yeve , '' Nimvele , muli munthu wa Mulungu muli uyu muzinda . Nimunthu wamene amapasiwa ulemu ukulu maningi ; chilichose chamene akamba chimachitika zoona . Tiye tiyende ; kapena azatiuza tipitile njila yiti paulendo wathu .''7Apo Sauli anafunsa wanchito wake , ''Manje ngati tizayenda timupelekela chani munthu wa Mulungu ? Kawili buledi yenze mumathumba yathu yamasaka yasila , ndipo palibe mphaso yapasa munthu wa Mulungu . Tili na chani?'' 8Wanchito anayankha Sauli kuti , pano nili na mpimo umozi mwa vigawo folo va ma shekelo ya siliva yamene nizapasa munthu wa Mulungu , kuti atiuze njila yamene tizayendela paulendo wathu.9(Palamulo mu Israeli , pamene munthu anayenda kufunsa nzelu za Mulungu , anali kunena kuti bwerani tiyeni kuli wa menso mphenya .'' Pakuti aneneli amasikuwano kudala anali kuwayita kuli wamensomphenya.) 10Apo Sauli anati kuwanchito wake, '' Wakamba bwino . Bwela , tiye tiyende .'' Basi wanayenda mumuzinda mwamene munthu wa Mulungu anali kunkhalamo. 11Pamene anali kuyenda mokwezeka impili mumuzinda , anapeza asikana wachokela mumuzinda kubwela kutapa manzi , Sauli nawanchito wake anati kufunsa , ''Aliko woyang'ana kuno?''12Banayankha nakunena kuti , '' Aliko ; onani , alipasogolo panu . Fulumilani, ndawa abwela lelo mumuzinda , ndaba wanthu lelo waza peleka nsembe pa malo apamwamba. 13Mukango lowa mumuzinda muzamupeza , akalibe kuyenda kukwela kumalo ya pamwamba kuyenda kudya. Banthu siwazadya mpaka afike , chifukwa azadalisa nsembe ; kuchoka apo waja woyitaniwa wazadya . Apa yendani , pakuti muzamupeza musanga - musanga.''14Choncho wanayenda mumuzinda , pamene wanali kulowa mumuzinda weve wana Samweli abwela kwamene wenze lili mowa lungama , Kuti ayende ku malo apamwamba.15Manje siku imozi Sauli akalibe kufika , Yehova anali ataulula kuli Samweli: 16''Mayilo monga thawi zino ine nizatuma mwana wachichepele kuchokela kuziko ya Benjamini ndipo uzamuzoza kuti ankhale kazembe wolamulila wanthu wanga Israeli . Aza pulumusa wanthu wanga kuwachosa mumanja ya ma Philistina chifukwa nawayang'ana wanthu wanga na chifundo chifukwa kuyitana kwao kufuna thandizo kwa fika kuli ine.''17Pamene Samweli anaona Sauli , Yehova anamuuza , ''Alipano munthu wamene ine ninakuuzapo ! '' Niyeve wamene azalamulila wanthu wanga.'' 18Pasogolo pake Sauli anabwela pa fupi na Samweli mu geti nakukamba kuti, ''Niwuzeni koni ilikuti nyumba ya m'neneri?'' 19Samweli anayankha Sauli kuti ,'' Ndine wamenso mphenya . Kwelani pasogolo panga kumalo apamwamba , pakuti lelo iwe nzadye na ine. M'mawa nizakulola kuti uyende , ndipo nizakuwuza zonse zamene zili mu mutima wako .20Kukamba zamadonke yako yamene yanasowa masiku yatatu yapita , osadankhawa za weve ,pakuti yapezeka . Ndipo nipali ndani pali zakumbwa zonse za Israeli? Sipali iwe na wonse wakunyumba ya tate wako?'' 21Sauli anayankha kuti , ''Sindine waku mutundu wama Benjamiti , kuchokela kuli mutundu wung'ono maningi wamu Israeli ? kodi mukoka wanga sindine ung'ono maningi pa mikoka ya pa mutundu wama Benjamini ? Lomba nichi fukwa chanji kuti mwakamba kuli ine munjila yamusango uyu?''22Apo Samweli anatenga Sauli nawa nchito wake nakuwaleta muchipinda chikulu nakuwa nkhazika pamalo yapamatu ya waja wamene wanayitaniwa wonse pamozi wanali pafupi fupi wanthu thirti.23Samweli anati kwa khukhi ,''Letani chigawo chamene ninakupasani , chamene ninanepo kuli imwe kuti ikani pambali .''' 24Apo khukhi analeta chibelo na zonse nyama zamene zenzepo na kuyika pamene panali Sauli . Chonkonkhapo Samweli anati , '' Ona zenze zosungiwa zaikiwa pali iwe. Idya , chifukwa yenze yasungiwila iwe mpaka nthawi yoyikika ikwane , kuchokela pa nthawi yamene yamene ninakamba kuti , ' Nawayitana wanthu .''' Apo Sauli anadya na Samweli siku ija.25Pamene wanaseluka kuchokela kumalo yapamwamba mumuzinda , Samweli ana kamba na Sauli pamutenge wa nyumba pamwamba. 26Ndipo pakutulukila kwa mbandaku cha , Samweli anayitana Sauli pamwamba pa mutenge wanyumba na kunena kuti , '' Nyamuka kuti nkutume kwanu ndipo Sauli anauka , ndipowonse awili iye na Samweli anayenda kunja mumusewa.27Pamene anali kutulukila kunja kwa muzinda , Samweli anati kuli Sauli ,''Muwuze wanchito wako kuti asogoleko ulwendo pasogolo pa ife - '' ndipo ana fende pasogolo-'' Koma iwe uyenela kusalila kuno pakanthawi , pakuti ninga ulule uthenga wa Yehova kuli iwe.''

Chapter 10

1Manje Samweli anatenga chikho cha mafuta , nakuthira pamutu pa Sauli , nakumu muyontha kissi. Anati, ''Kodi Yehova sanakuzoze iwe kuti unkhale musogoleli wa wolamulila chokolo chake? 2Mkasiyana na ine lelo , uzapeza amuna abili pa fupina manda ya Recho , mumalo ya Benjamini pa Zeliza . Weve wazakamba kuti kwa iwe , ' madonke yamene wenzo sakila yapezeka . Apa manje batate bako waleka kusakila madonke koma ada nkhawa za iwe , akuti, ''Nizachita bwanji pali mwana wanga?''3Koma uza pitililako kuyenda kuchokela apo, ndipo uzafika kumutenga wa oaki waku Tabori . wanthu watatu oyenda kwa Mulungu pa Bethele azaku mana naiwe pamene paja , m'mozi wonyamula tumbazi tung'ono tutatu winangu wonyamuna mikate itatu. Na winangu wonyamuna thumba yachakukumwa. 4Wazakuposha nakukuposa mikate ibili yabuledi , yamene uzalandila kuchoka mumanja mwawo.5Zitapita izo uzabwela ku phili ya Mulungu , pamene kagulu ka asilikali wazida wa m'tundu wama Philisti kalili. Pamene uzafika pali uyu muzinda ,uzakumana nagulu ya aneneri ilikuseluka pansi kuchokela kumalo yapamwamba ali na choyimbila choumbidwa moponyongola , tambolini , mutolilo , na uta wa tunthambo woliza ; azapezeka navo azankhala ali kunenera . 6Muzimu wa Mulungu azakuntha maguduka pali iwe , ndipo uzanenera nawo , nakuti uzachingiwa kusanduka munthu winangu .7Apo pemene izi zizindikilo zizabwela pali iwe , uchite chilichonse chamene manja yako yazakwanisa kuchita , pakuti Mulungu ali naiwe. 8Seluka mumanso mwanga kuyenda ku Giligali . Pambuyo pake ine nizabwera kuselukila kwa iwe kupereka vopeleka voshoka nakupeleka nsembe ya chopeleka chamutendele . Ukayembekezele pa masiku yali seveni mpaka nikabwele kwa iwe kukuonesa vamene ufunika kuchita .''9Pamene Sauli anapiliwuka kuchoka pali Samweli , Mulungu anamupasa mutima winangu . Ndipo izi zizindikilo zonse zina kwanilisika yamene ija siku. 10Pamene wana fika pa tupolo , gulu ya ananeli inaku mana naye , ndipo muzimu wa Mulungu unamu gudukila kwakuti ananewera pamozi nawa.11Pamene aliyense anamuziwa kudala anamuona anewera pamozi na aneweri banthu wanakambisana kuti , ''Nichani chamene chachitika kuli mwana wa Kishi ? Kodi Sauli naye nimumozi wa aneneri manje?'' 12Munthu wamene anachokela naye kumala amozi anayankha kuti , ''Ninshi tate wawo ndani?'' Chifukwa cha ichi , ayamau yanasanduku mwambi wakuti, '' Kodi Sauli naye nimumozi wa aneneri?'' 13Pamene anasiliza kusesema anabwera kumalo apamwamba .14Apo malume wake Sauli anati kuli yeve wawanchito wake , '' Mwenze mwayenda kuti?'' Iye anayankha , ''Mukusakila madonke ,pamene tinaona kuti sitinaya peze , tinayenda kuli Samweli.'' 15Malume wake Sauli anati , ''Chonde niwuzenikoni chamene Samweli anakamba kuli imwe .'' 16Sauli , anayankha kuli bamalume bake ,''Anatiuza potuwa kuti madonke yanali yatapezeka .'' Koma anabisa zaukhani yo khuza zaumfumu, yamene Samweli anakambapo.17Samweli anayitana wanthu pamozi pamene pa Mulungu pa Mizipa. 18Anati kuli a Israeli , ''Ichi ndiye chamene akamba Yehova , Mulungu wa Israeli : 'Ninatulusa Israeli kunja kwa Egypti , nakukupulumusa iwe kuchoka mukwanja kwa ma Egypito , namukwanja kwa maufumu onse yamene yanali kukupondeleza iwe.' 19Koma lelo mwakana Mulungu wanu , wamene anakuleselelani imwe kuli yonse mavuto na zo sausa ; ndipo mumakamba kuti kuli eve , '' Tinkhazikileni mfumu yoti lamulila ise .' Manje zileteni mweka pamenso pa Yehova kukonkha mitunda na viwongo.''20Choncho Samweli analeta yonse mitundu ya Israeli pa fupi , ndipo mutundu wa Benjamini unasankhiwa . 21Ndipo analeta mutundu wa Benjamini pa fupi kukonkha viwongo . Ndipo mukoka wa Matriti unasankhiwa ; naye Sauli mwana wa Kishi anasankhiwa . Koma pamene wana yenda kuwusakila sanapezeke.22Apo wanthu anali kufuna kufunsa Mulungu mafunso yambili , '' Kodi kukali munthu winangu wamene a funika kubwela ?'' Mulungu anayankha , ''Wazibisa yeka pavi katundu va machola.'' 23Apo wanathawa nakuyenda kumu fukulula Sauli kuchoka pamene anliti . Pamene anaimilila pakati pa wanthu anali mutali kuchilapo wonse kuchokela mumapewa kuyenda kumwamba .24Ndipo Samweli anati kuli banthu , ''Mumuona munthu wamene Yehova asankha ? Palibe winangu futi pakati pawanthu wonse ! '' Wonse wanthu wanakuwa , '' Lukhale moyo utali mfumu! ''25Apo Samweli anauza wanthu myambo na malamulo ya zaufumu , nakuya lemba mubuku , nakuyiyika pamenso pa Yehova pambuyo pake Samweli anatumiza banthu bonse kutali , aliyense kunyumba kwake.26Sauli naye anayenda kunyumba kwake ku Gibeya , ndipo anayenda naye pamozi amuna olimba , wamene Mulungu anakumya mitima yawo. 27Koma wanthu wachabechabe wanakamba kuti , '' Nanga uyu munthu azatipulumusa mutundu bwanji ? '' Awa wanthu wana pepusa Sauli ndipo sanali kuleta mphaso iliyonse kuli Sauli . Koma sauli anankhala chabe zii.

Chapter 11

1Apo Nahashi Amonitianayenda naku chingiliza mwankhondo ku Jabeshi Gilead Amuna wonse waku Jabeshi anati kwa Nahashi , ''Pangani chipangano na ise , ndipo tizakutumikila.'' 2Nahashi mu Amoriti anayankha , ''Pali lamulo ya uyu munthu ndiye pamene nizapangila chipangano naimwe , kuti nikukolowoleni monse menso yamu yaku nayiti , pakuti mwanjira iyi nibwelese nsoni kuli ma Israeli wonse.''3Akulu akulu aku Jabeshi anamuyankha kuti , '' Utisiye seka kwo masiku yali seveni poyamba ,pakuti titumize anthenga kuli aya malo yonse ya malile ya Israeli. Apo , ngati kulibe aliyense wamene angati pulumusa ise tiza salenda kuli iwe.''4Anthenga waja wanabwela ku Gibeya , kwamene kunali kunkhala Sauli , nakuwuza wanthu zamene zenze zinachitika . Wathu wonse wanalila mokuwa kwenikweni . 5Iyi nthawi Sauli analikukonkha nkhavi kuchoka kunja munda . Sauli anati,''Nichani kulo banthu pakuti walile monga malilo ? '' Banamuwuza Sauli chamene wanthu waku Jabeshi wananena.6Pamene Sauli anamwela chamene wanakamba , muzimu wa Mulungu unamukuntha namphamvu , ndipo anakwiya maningi. 7Anatenga nkhawi ziwili , nakujuwajuwa mutudunswa , nakutu tumiza ponse ponse mudela yonse ya Israeli kupitila muli aja authenga . Anati , ''Aliyense wamene sazachoka panja kukonkha Sauli na Samweli, ichi ndiye chamene chizachitika kuli nkhawi zake .'' Apo mantha yoyopa Yehova yanagwera pa wanthu wonse . Ndipo wana chokela panja pamozi monga nimuthu umozi. 8Pamene anawa onkhesa pa Bezeki , wanthu waku Israeli anali atatu aku yuda anli sate sauzande.9Anati kuli athenga wamene wanabwela , '' Muzauza amuna waku Jabeshi Gileadi , kuti mayilo panthawi yamene zuwa izakankhala yokaba maningi , muzaleselelewa .'' Apo athenga banayenga nakuwuza banthu waku Jabeshi , ndipo wanakondwela . 10Apo banthu waku Jabeshi wanauza Nahashi kuti , mayilo tizasalenda kuli iwe , ndipo ndipo ungatichite ise chilichonse chamene chizakakuonekela bwino kwa iwe.11Siku yokonkhapo Sauli anayika banthu muwagulu atatu . Anabwela pakati pa musasa panthawi ya ulondawa m'mawa nakuyamba kumenya ma Amoniti nakuwachilmfya mpaka mpaka pamene kunapya muzuwa. Waja wamene wanapulumuka wanawazikana , kwakuti kunalibe wanthu kupezeka wasalapo wabili pamozi.12Ndipo banthu banati kuli Samweli , ''Enze nindani wamene anakamba , ' Kodi Sauli azitilamulila ise? ' Waleteni banthu , pakuti tiwapaye.'' 13Koma Sauli anati , ''Osapaya munthu aliyense iyi siku , chifukwa lelo Yehova aleselela a Israeli.''14Apa Samweli anati kuli Banthu , ''Bwelani, tiyeni tiyende ku Giligali tikabwezepo kupanga ziko yolamuliwa na mfumu zobadu kuchokela mubanja yimozi .'' 15Apo banthu bonse wanayenda ku Giligali naku panga Sauli mfumu pa menso pa Yehova mu Giligali kwamene kuja bana peleka nsembe za mutendele m'menso mwa Yehova , ndipo Sauli na banthu bonse wamuna wa mu Israeli wana sangalala maningi.

Chapter 12

1Samweli anati kuli ba Israeli bonse , '' Namvelelela kuli vonse vamene mwakamba kuli ine , ndipo wanankhazikisa mfumu pali imwe yokulamulilani. 2Manje , si iyi mfumu ilipano iyenda m'menso mwanu , koma ine nine okalamba na imvi , ndipo , bana wanga bamuna alina imwe . Ninali kuyenda mumenso mwanu kuchokela pa ufana mpaka nalelo.3Nili pano , pelekani umboni worususa pamenso pa Yehova na pamenso pa wazozedwa wake . Ninabako nkhawi ya ndani? Ninabako douke wandani ? Nindani wamene ninakhuluka? Ninapondelezapo ndani? Nikuchokela mumanja mwa ndani mwamene ninalandilako chiphuphu kunipofulilako menso yanga ? Pelekani umboni wonisusa ndipo nizachibwezela chamene icho chinthu kwa imwe.''4Weve wanayankha kuti, '' Siunatinamizepo ise , siunatipondelezepo ise , kapena kuba chinthu chilichose kuchokela mumanja mwa munthu aliyonse.'' 5Anati kuli weve , ''Yehova nimboni yo susana naimwe , ndipo wozozedwa wake nimboni lelo , kuti palibe chamene mwa eza mumanja mwanga . '' Mulungu nimboni.6Samweli anati kuli banthu ,'' Ni Yehova wamene anasontha Mose na Aroni , naku bwelesa azi tate wanu kuba imya kuchokela kuziko ya Egypiti. 7Apa manje , zileteni mweka , pakuti ine ningakupatilenikoni pamozi naimwe pamenso pa Yehova , pali zonse zochita zabwino za Mulungu , zamene anachita kuli imwe na a zitate wanu.8Pamene Yehova anbwela ku Egypti , ndipo makolo yanu yanalila kwa Yehova , chokonkhapo Yehova anatuma Moze na Aroni , wamene wanasogolela makolo yanu kuwa leta kunja kwa Egypiti ndipo wanankhazikika muli aya malo . 9Koma wanaiwala Yehova Mulungu wao; anawagulisa muma Sisera , kapitawo wa ankhondo aku Hazori , mu manja mwa Philisti , na mumanja mwa mfumu yaku Moabu ; awa wonse anamenyana na makolo wanu.10Analila kwa Yehova na kunena kuti , ' Tachimawa , ndawa taiwala Yehova na kuti tatumikila a Bela ndi a Ashtorethi . Koma apa tileseleleni ise kuchoka mu kwanja kwa adani wathu , ndipo ife tizakutumikilani. 11Apo Yehova anatuma Jarabu Baala, Bedani , Jephthala , na Samweli , na kukupasani kugonjesa pa adani wanu wonse wokuzungulukani , kwakuti munali kunkhala muchitetezo .12Pamene munaona kuti Nahashi mfumu ya wanthu waku Ammoni anabwela kumenyana na imwe , imwe munatikwa ine . ' Awe ! m'malo mwaka mfumu ifunika kuti lamulila ife ' - angankhale kuti Yehova Mulungu wanu , anali mfumu yanu. 13Manje si iyi mfumu yamene wasankha , yamene mwapempha , ndipo yamene Mulungu akusonthelani manje kuti ikulamulileni.14Ngati muyopa Yehova , kumutumikila , na kumvela mau yake , ndipo musaukile mususa kumulo ya Yehova , ndiye kuti babili monse imwe na fumu yamene ikulamulilani pasogolo panu muza satila Yehova Mulungu wanu. 15Ngati simuzamvela liwu ya Yehova koma mu ukile malamulo ya Yehova , nishi kwanja kwa Yehova kuzakankala kosusana na imwe , monga mwamene chinalili kumakola banu.16Loko manje zileteni mweka ndipo muzaona ici chinthu chikulu chamene Yehova azachita mumenso mwanu . 17Si siku yobweza tirigu lelo ? Ine nizayitana Yehova , kuti atume mkokomo na mvula . Ndipo imwe muzaziwa na kuwona kuti kuipa ni kukulumaningi , kwamene muna chita pamenso pa Yehova , pazipenphera mweka fumu.'' 18Apo Samweli anayitana kwa Yehova ; ndipo muli yamene iyi siku Yehova anatuma mphenzi na mvula . Apo wonse banthu wanayipa Yehova na Samweli maningi.19Ndipo wanthu wonse anati kwa Samweli , ''Pemphelela wakapolo wako kwa Yehova Mulungu wako , pakuti tisafe . Pakuti ise taonjezelapo ichi chimo pamachimo yathu yonse yambili , pozipemphera ise tewene bake mfumu.'' 20Samweli anayankha , ''Osayopa. Munacita ivi vonse voyipa , koma osacoka kuli Mulungu , koma mutumikile Yehova na mtima wanu wonse. 21Osatembenuka kukonka vinthu vilibe kanthu , vamene vilibe phindu kapena vamene sivingakuleseleleni ndaba vilibe nchito .22Chifukwa cha zina yake yayikulu koposa , Yehova sazawakana banthu wake chifukwa chamukondwelesa Yehova Kuti akupangeni imwe kunkhala banthu wake. 23Koma kuli ine , sichingachtike kuti nichimwile Mulungu poleka kukupemphelani , m'malo mwake ine nizakuphunzisani njila yabwino ndipo niyolungama .24Chabe yopani Mulungu nakunutumikila iye muchonandi na mutima wanu wonse . Ganizilaniponi pa vinthu vikulu vamene anakuchitilani. 25Koma mukalimbikila kuchita voyipa , babili monse imwe na mfumu yanu muzawanongedwa.

Chapter 13

1Sauli anali na zaka thirti musinkhu pamene anayamba kulamulila : Atalamulila kwa zaka fote mu Israeli , 2anasankha amuna thri sauzande amu Israeli . Thu sauzande anali na yeve mu Michmash na mu ziko ya malupili ya Bethele , apo pamene ni ushi chibelengelo cha sauzande imozi chinali na Jonathani mu Gibeya yaku Benjamini . Wonse wosalapo masoja anawatumiza kumanyumba , munthu aliyonse kunyumba kwake .3Jonathani anagonjesa ija garrisoni yama Philistini yamene inali pa Gibeya ndipo a Philisti anamvela za ichi . Pambuyo pake Sauli analiza lupenga kupita muziko yonse , nati ''Lekani a Heberi amvele.'' 4Israeli yonse inamvela kuti Sauli anagonjesa garrisoni ya ma Philisti , ndiponso kuti Israeli inasanduka chifungo chowola kuli ma Philisti . Apo masoja wanayitaniwa pamozi kukakumana na Sauli pa Giligali.5A Philiasti anakolongana pamozi kuti na Israeli , nama ngolo yankhondo yali thri sauzande amuna okwana sikisi sauzande amuna woyendesa ngolo , ndipo magulu ankhondo oyenda pansi okwane monga kupaka kwa michenga mumbali mwa nyanja. Anakwela na ku yika misasa pa Michmash , kumawa kwa Bethi Aveni.6Pamene banthu baku Israeli anaona kuti ali mumavuto - pakuti banthu banali munkawa ikulu kwakuti wanabisana mu vilindi vamumyala, pansi pavichamba , pakati pa myala yong'ambika , mu visime , na mumigodi. 7Benangu bakuli ma Heberi wana tauka kushilya kwa Yolodano ku malo ya Gadi na Gileadi . Koma Sauli enze akati ku Giligali , ndipo banthu bonse wanamu konkha apo wanjenjema.8Anayembekeza masiku seveni , nthawi yamene Samweli anayika . Koma Samweli sanabweleko ku Giligali, ndipo banthu wanali kumwazi kana kuchoka kuli Sauli. 9Sauli anati , ''Nileteleni chopeleka cho shoka na zopeleka zamtendele .'' Ndipo anapeleka nsembe yoshoka . 10Pamene ana siliza chabe kupeleka chopeleka choshoka Samweli anafika . Sauli anatulukila panja kuyenda kukamuposha.11Apo Samueli anati , ''Whachita chani ? Sauli anayankha , ''Pamene nenze mona kuti banthu wamali kuchoka kuli ine , nakuti iwe siunabwele mukati mwa nthawi yamene unakonza , ndipo kuti a Philisiti banali watasonkhana pa Michmish, 12Ninakamba kuti, '' Apa a Philisiti azaseluka kubwela kumenyana na ine pa Giligali , ndipo kuti ine sininapemphe chifundo cha Mulungu ,' apo ninazikakamiza neka kupeleka nsembe ya chopeleka choshoka.''13Apo Samueli anati kwa Sauli , ''Wachita zopusa . Siana sunge lamulo ya Yehova Mulungu wako yamene iye anakupasa iwe . Pakuti Yehova pokonkhapo sembe ayendo nkhazika ulamulilo wako kwamuyaya. 14Koma nomba apa ulamulilo wako siuzapitiliza . Yehova asakila mau thu wamene mutima wake wakonda , ndipo Yehova ana sankhula nakumuyika mfumu yakuti asogolere banthu wake , chifukwa siunamvele chamene anaku lamula ine.''15Apo Samueli anayankha kuchokela ku Giligali kuyenda ku Gibeya yaku Benjamini . Apo Sauli anawelenga banthu wamene wanali panali eve wanakwane chiwelengelo capa fupi - fupi sikisi hundredi bamuna . 16Sauli , Jonathani , mwana wake mwamuna wa banthu bamene wanalipo pamozi naye , ana salila ku Gebala ya ku Benjamini . Koma ma Philisiti anamanga misasa yawo pa Michmishi.17Woyamba nkhondo wanachokela ku misasa yama Philisiti mumagulu yatatu . Gulu imozi inatembenukila chaku Ophana , ku malo ya Shuala. 18Gulu inangu inachayila kona kuyenda chaku sayidi kunali Bethi Haroni , ndipo gulu inangu ina tembenukila kuyenda chakuboda yamene iyang'anana na malo yakumbali kwa manzi ya Zeboyima kuyang'ana cha ku sanga.19Kunalibe wapanga visulo vansimbi wamene wanalikupezeka mu Israeli yonse , chifukwa a Philisiti anakamba kuti . ''Kapena ma Heberi wangazipangile ma panga na mikondo yawoyawo.'' 20Koma onse amuna aku Israeli anajaila kukondo kuyenda kuli ma Philisiti , aliyense kuyenda kunola milomo na ma layeni ya geje, mapiki yawo , katemo kawo namajeko yawo. 21Mutengo unali mipimo yamagulu yabili katatu pasikelo kuti unoleshe mu lomo wa pulawu namapiki , ndipo mnyenso umozi katatu pasikelo kuti unoleshe tukatemo na pakuyondololesha vobowolelako.22Apo pasiku ya kumenyana , sikunali kupezeka ma panga na mikondo mumanja mwa m'silikali uli yonse wamene enze na Sauli na Jonathani ; pokhapo Sauli na Jonathani mwana wake ndiye anali kupezeka navo ivi vida. 23Garrisoni asilikali ankhondo achi Philisiti inayenda kuchokela panja kukampata kopitilapo kaku Michmashi.

Chapter 14

1Siku inangu , Jonatahni mwana wa Sauli anati kuli mung'ono wawonyamula zida zaka zankhonde , ''Bwela , ma Philisiti kusayidi kwinangu.'' Koma sianauze atate bake.2Sauli andi nkhale mopelela malile ya Gibeya manyansi mwa mutengo wa vizimbili wamene uli mu Migironi . Chiwelengelo chokwana amuna pafupi sikisi handredi anali naye . 3Pamozi na Abija mwana wa Ahitabu (mbale wake Ikabodi ) , mwana wa Pheneyas mwana wa Eli , wansembe wa Yehova waku Shilo , wamene anali kuvala efodi . Wanthu sanaziwe kuti Jonathani anali atachoka kuyenda.4Kumbali zilikonse zakampata kopitilako kwamene Jonathani enzofuna kuchokelako kuti ayende kufika ku garrisoni yama Philisiti , kunali chimwala chopolika kumbali imozi na kwinangu kumbali futi chimwala chopolika . Imozi songa ya chimwala yinalikuyitaniwa kuti Bozezi ndipo nsongo inangu yachimwala yenze kutaniwa zina yakuti Senehe. 5Nsonga imozi yachimwala chopolika inayimilila kumupoto pasogolo pa Michmish , ndipo inangu inali chakumwela pasogolo pa Gebala.6Jonathani anati kuli mung'ono mwa osunga ndikinyamula vida vake vankhondo , ''Bwela , tiye titaukile ku garrisoni ya awa wanthu wamba wamene walibe mudulidwe . Chingachitike kuti Yehova angatisewenzele mumalo mwathu . Pakuti palibe chamene chingamulese Yehova kupulumusa kupitila muli bambili kapena bang'ono banthu .'' 7Wonyamula zida zake zankhondo anayankha kuti , '' Chita zonse zamene zili mumutima mwwako . Pitiliza , ona nili na iwe , kukumvela malamulo yako yonse.''8Jonathani anati , ''Tizataukila kuyenda kuli aba banthu , nakuziwonesa tewenebake kuli beve. 9Ingati bakakamba kuli ise kuti yembekezani pamene apo mpaka ife tibwele kutaukila kwe mulili apo tizankhala mumalo mwathu nakusata ukila kwe balili. 10Koma angati bazayankha , ' Bwelani kwa ise , ' ndipo pamene tizatanka , chifukwa Mulungu awapasa mumanja mwathu . Ichi ndiye chizankhala chizindikilo kuli ise.11Apo bonse babili wanazisokolela kuli garrisoni yama Philisiti . A Philisti anati , ''Onani a Heberi wachoka mu vidindi vamene wanazibisamo .'' 12Apo bamuna wa pa garrisoni banaitana Jonathani na wonyamula zida zake zankhondo , nakunena kuti , bwelani mukwele kuno kwa ise ndipo tizakulangizani chinthu chinangu .'' Jonathani anati kuli wonyamula zida wake , ''Unikonkhe mumambuyo ine , chifukwa Mulungu wawapeleka mu kwanja kwa Israeli .''13Jonathani anakwela kumwamba mokalawa pamanja pake na pamendo yake , ndipo wonyamula zida wake anakonkha mumambuyo mwake . Aphilisiti wanapayiwa mumenso mwa Jonathani , ndipo wonyamula zida wake anapayako wanangu mumambuyo mwake. 14Chipongwe choyamba chamene Jonathani nawonyamula zida wake, bananga , china malo yokwana hafu ekala.15Mwenze kuyopa nakusowa mtendele mumusasa , munsanga , na pakati pa banthu . Nangu gulu yawankhondo na wongenela kwa wene mwa chipongwe inasowa mutendele .Ziko yapansi inanjenjemela , naku soweka mutendela maningi.16Ndipo amalonda wa Sauli mu Gibeya yaku Benjamini anayang'ana , mtambo wa asilikali wama Philisiti unali ku mwazikana ndipo anali kuyenda uku na uko. 17Ndipo Sauli anati banthu bamene banzeli naye pamozi, '' Belengani ndipo muone wamene palibe pakati pa ise.'' Pamene wanasiliza kupenda , Jonathani sibanalipo.18Sauli anati kuli Abija , '' Letani chombo chachipangano cha Yehova kuno,'' pakuti panthawi iyi chombo chinali na banthu waku Israeli . 19Pamene Sauli akali kukamba na wa nsembe , chongo chamusokowezo na mantha mumusasa wa wa Philisiti chinapitiliza kukulilako . Apo Sauli anati kuli wansembe , ''Bweza kumbuyo kwanja kwako.''20Sauli na banthu bonse bamene wanali naye wanakonkha nakuyenda kunkhondo . Panga iliyonse yama Philisiti inali kusewenzesewa kupayilanako weka weka wakuziko yakwao , ndipo panali musokonezo ukulu maningi. 21Apa waja ma Heberi wamene wanali namaPhilisiti poyambilila , ndipo wanali bayenda nawo mumusasa, olo naweve wana thandizana Israeli wamene wanali na Sauli na Jonathani.22Pamene bamuna wonse waku Israeli wamene wenze wanazibisa mumapili pa fupi na Ephurayimu bana mvela kuti ma Philisiti wanali kuthawa , loko naweve wanapilikisako mukumenyana. 23Apo Mulungu anapulimusa Israeli muli iyo siku , Nipo kumenyana kunatwalilila kupitilila pa Beth Aveni.24Ija siku banthu baku Israeli wanasowa mtendele chifukwa Sauli analapisa banthu njozi nakunena kuti, '' Azankhala wotembeleledwa munthu wamene azadya chakudya ciliconse mpaka kufika mumazulo panthawi yamene nizankhala nakwanisa ku bwezamo muli badeni banga .'' Nchifukwa chake palibe loko umozi wa asilikali wamene andyako molawa chakudya. 25Manje wanthu bonse wanagena munsanga ndipo munali uchi pansi. 26Pamene banthu banangena munsanga , uchi unakunkhuluka ,koma panalibe aliyense wamene anayika kwanja kukamwa kwake pakuti banthu banayopa chipangano.27Koma Jonathani sienze anamvela kuti atate bako banali bamanga banthu na nyazi . Anagwira kakusonga kandodo yamene inali mumanja mwake nakudya nyamula kwanja kwake nakudya ndipo menso yake yanaseguka . 28Apo m'mozi mwa wanthu ana kamba kuti, '' Atate wake walapilisa banthu mwamphavu nanjazi kukamba kuti, '' azakankhala wotembeleledwa munthu wamene azadya chakudya pa siku iyi , 'olo kuti banthu wenze wanafookana njala.29Apo Jonathani anayankha kuti, ''Adadi wanga wapanga vuto muziko. Oma mwamene menso yanga yaseguka nalawako pangono uyu uchi. 30Chingankhale bwino mtundu bwanji ngati banthu wenze wadya mwaulele lelo kuchosapo pa vinthu vamene tapoka wadani pomenyana lelo? Ndaba apa manje nchifukwa chake wopayiwa siwanapake maningi pakati pa ma Philisiti.31Wanayamba kumenyana Philisiti ija siku kuchokela ku Michmashi mpaka ku Aijaloni . Banthu wanalema maningi. 32Banthu wanathamanga molusa pa vinthu vopoka pankhondo nakutenga nkhosa , ng'ombe natubana twang'ombe , nakuvipayila pansi . Banthu wanavidya pamozi namagazi .33Apo wanamuuza Sauli , ''Ona , banthu wali kuchimwila Yehova chifukwa cha chakudya pamozi namagazi . Sauli anati, ''Mwachita moskhulupilika . Manje kunkhuluzani mwala ukulukuno kuli ine .'' 34Sauli anati , ''Yendani kuya pakati pa banthu nakuwauza kuti ,'' Lekani munthu aliyense alete ng'ombe zake kudya . Osachimwila Mulungu pakudya nyama ili na magazi . Apo munthu aliyonse anabwela na nkhawi yake uja usiku nakuyipaya pamene apo.35Sauli anamanga guwa kwa Mulungu yamene inali guwa yake yoyamba yamene anamanga kuli Yehova .36Apo Sauli anati , ''Tiyeni kwapepeke ma Philisiti usiku nakuwapoka vinthu mpaka kuseni , tisasiyepo uliyonse wamoyo . Wanayankha ,''Chitani chilichonse chamene muwona bwino kwa imwe .'' Koma wansembe anati , ''Tiyeni tifike kwa Mulungu pano.'' 37Sauli ana funsa Mulungu , ''Kodi ine mwa pitikise ma Philisiti ? Kodi muzawapasa mumanja mwa Israeli ?'' Koma Mulungu sas muyankhe kanthu kali konse ija siku.38Apo Sauli anati , ''Bwelani kuno , imwe wonse azisogoleli wa wanthu ; phunzilani ndipo yang'anani mwamene yachitikila iyi chimo lelo. 39Pakuti , malingana anapulumusa Israeli , olo kuti nimwa Jonathani mwana wanga , uyo azafa vazoona.'' Koma panali mwa amuna onse pakati pawanthu wamene anamuyankha .40Ndipo anati kuli Israeli eli yonse , ''Mufunika kuyimilila kumbali imozi , ndipo ine na Jonathani mwana tizankhala ku mbali inangu .'' Banthu anati kuli Sauli .''Chita chamene chioneka bwino kwa iwe .'' 41Sauli anati , '' Yehova , Mulungu wa Israeli ! Ngati iyi chimo yachitiwa na ine kapena ni mwana wanga Jonathani , nishi , Yehova Mulungu wa Israeli , pelekani yankho pali ichi chotizungulusa mitu . Koma ngati iyi chimo yapalamwidwa na banthu wanu a Israeli , pelekani thumiminu .'' Apo Jonathani na Sauli anasankhila na mayele , koma asilikali wankhondo wanaziwika kuti wanalibe mulandu. 42Ndipo Sauli anati, ''Chitani mayele yolotele pakuti pa ine na mwana wanga Jonathani ,'' Koma Jonathani anasankhiwa na mayele.43Ndipo Sauli anati kwa Jonathani , '' Niuze chamene wachita Jonathani anamuwuza '' nalawa tu uchi tung'ono nakansonga ka ndodo yamene inali mumanja mwanga . Nilipo pano nizafa.'' 44Sauli anati , '' Mulungu achite icho ndipo achite ichi maningi kuli ine , ngati siuzafa Jonathani.''45Apo banthu wanakamba kuli Sauli kuti, '' Angafe Jonathani , wamene alengesa kuti uku kugonjesa kukulu maningi kwa Israeli kukwanilisidwe ? Nchapatali ! Malingana Yehova niwa moyo , olo sisi imozi kuchoka mumutu mwake siyizagwa pansi , pakuti asewenza na Mulungu lelo. '' Ndipo banthu wana leselela Jonathani kwakuti sianafe. 46Apo Sauli analekeza kupitilisa a Philisiti , ndipo a Philisiti anayenda kumalo kwao.47Pamene Sauli anayamba kulamulila mu Israeli , anamenyana mosusana na wadani kuchokela kumbali zonse - zonse . Anachayana na a Mobu , na Amoniyi , Edomu , mafumu waku Zawa , na ma Philisiti . Kuli konse kwamene anatembenikila , anawalasa chilango weve. 48Anachita molimbika mutima maningi nakugonjesa ma Amaleki . Analeselela Israeli kuchoka mumanja mwa waja wamene wanali kumubela katundu muchita nkhondo kuli eve.49Bana ba Sauli wanali Jonathani , Ishvili, na Maliki - Shuwa . Mazina ya bana bake wakazi wabili anali Merabu , woyamba kubadwa , na Michale , mung'ono. 50Zina yamukazi wa Sauli inali Ahinowemu : anali mwana mukazi wa Ahimaazi . Zina ya kapitawo wa masoja wake inali Abinala mwana wa Nala malume wake wa Sauli. 51Kishi ndiye anali tate wake Sauli ; ndi Nala , tate wake Abinala , anali mwana wa Abiele .52Kunali ku menyana zolimba mosusana na a Philisiti masiku yonse ya Sauli . Apo Sauli akaona munthu wamphamvu aliyense kapena akaona munthu aliyense wochenjela wolimbika mtima ndipo wamphamvu , anali kumunyengelele kuti ankhale kugulu yake eve.

Chapter 15

1Samueli anati kuli Sauli , ''Yehova anatuma ine kukuzoza ufumu pa banthu bake Israeli . Manje mvela mau ya Yehova . 2Ichi ndiye chamene Yehova wamakhamu anena , ' Nasunga mumutima mwanga chamene Ameleki anachita kuli Israeli pakuwa lesa njra nthawi yamene wanachokela ku Egypti . 3Manje yenda nakunuyamba nkhondo Ameleki nakuwanongelatu pasasiyako kanthu zinthu zonse zamene walinazo . Osawasiyako , koma payani wabili bonse wamuna nabakazi , mwana naka cheche , ng'ombe na nkhosa , ngamila na mundoke.''4Sauli anasonkhanisa banthu nakuwawawelengela pamuzinda wa Telayimu - twu handeledi sauzande wanthu woyenda pansi na Teni sauzande amuna aku ludeya. 5Apa Sauli anabwela kumuzinda wa Amaleki nakuyembekeza mu vale.6Nipo Sauli anati kuli mo kenayiti. '' Yendani chokani , fumani moni pakati pa wa Ameliki pakuti ine nisaku onongeleni pamozi nawo. Pakuti munaonesa chifundo kuli bathu bonse waku Isreali , pamene wanachokela ku Egypti .'' Mwa ichi makananayiti wana fendela kutali kuchoka pama Amaleki. 7Ndipo Sauli anawayamba nkhondo ma Ameleki kuchokela ku Havila mpaka ku Shuwa , yamene ili chakumumawa kwa Egypti.8Ndipo anatenga Agagi mfumu ya Ameleki ali wamoyo ; anawonongelatu ko sasiyako banthu wonse na nsonga ya panga. 9Koma Sauli na banthu wanalekelela Agagi pamozi naviweto vabwino maningi vonse, monga ng'ombe , nkhosa, kuyikapo na toyina tuwana twa ng'ombe na nkhosa. Vonse vamene vinali vabwino sibanaviononge . koma banaononga chili chonse chamene sichinali bwino na kuti chinalibe nchito.10Ndipo mau yamulungu yanabwela kuli Samueli , kuti, 11''Chinikalipo kuti ninankhazikisa Sauli kunkhala mfumu , pakuti akoneka misongo kuchoka kukonkha ine , ndipo sanachite malamulo yanga .'' Samueli anakwiya ; analila usiku wonse mokuwa kwa Yehova .12Samueli anauka kuseni seni kuti akumane na Sauli m'mawa . Samueli anauziwa , ''Sauli anabwela anabwela anabwela ku Carmeli na ku nkhazika chowumba cha yeve mwine wake , nakukoneka nakupitiliza ulendo kuselukila ku Giligali .'' 13Apo Samueli anbwela kwa Sauli , ndipo Sauli anati kwa yeve , '' Odalisika ndiwe wa Yehova ! Nakwanilisa chilamulo cha Yehova .''14Smueli anafunsa , ''Nanga nichani kuuluma kwa nkhosa mumutu mwanga , makulila kobangula kwa ng'ombe kwamene nimvela?'' 15Sauli anayankha , '' Wavichosa kuli ma Ameleki . pakuti banthu wanasiyapo vabwino maningi pa pankhosa na ng'ombe , kuti avipeleke nsembe kwa Yehova Mulungu wako . Vosala taonongelatu .'' 16Apo Samueli anati kwa Sauli , '' Yembekeza ndipo ine nizakuwuza zamene akamba kwa ine usiku walelo '' Sauli anati kuli yeve , ''kamba!''17Samueli anati , '' Loko ndiwe mung'ono ukaziona , siunapangiwe mutu wa mitundu ya Israeli ? Ndipo Yehova anakuzoza mfumu pali Israeli yonse, 18ndipo Yehova anakutumani kwanu kunena kuti , ' Yenda nakuonongelatu osasiyako wochimwa , ma Amaleki , ndipo umenyane nao mpaka wawonongekelatu .' 19Nichi fukwa chabwanji chamene chalengesa kusamvela liwu ya Mulungu , koma m'malo mwake imwe mwatenga mopanda lamulo na kuchita choyipa mumenso mwa Yehova ?''20Apo Sauli anati kwa Samueli , ''Ine ninamvela zoona mau ya Yehova , ndipo ninayenda munjila yamene yawe ananituma . Ninamuleta mogwilila mwachikamizo Agiga , mfumu ya Amaleki, ndipo ninawaononga mosasiyako ma Amaleki wonse. 21Koma bathu wanatengako vinangu mwa voshukiliwa pankhondo - nkhosa na ng'ombe , vabwino maningi pavinthu vonse vamene venzo funikila kuwonongeka , kuti tipeleke nsembe kwa Yehova Mulungu wako ku Giligali.''22Samueli anayankha , '' Kodi Mulungu amakondwela nazo maningi zopeleka zoshoka na nsembe , kulinganizana na kumvela mawu ake? Kumvela nikwa bwino maningi kuchila nsembe , ndipo kumvesesa nikwabwino maningi kupambana ma futa ambelele zimuna. 23Pakuti kuukila kulingana nachimo yachita matsenga , ndipo kusaweluzika kuli monga uchimo wa uchipondo . Chifukwa wakana mau ya Yehova , nayeve akukana iwe kunkhala mfumu.''24Apo Sauli anati kwa Samueli , ''Nachimwa ; pakuti napwanya lamulo ya Yehova na mau yanu , chifukwa ninayopa banthu nakumvelela mau yawo. 25Manje , napapata khulukani chimo yanga , ndipo mubwelele na ine pakuti ningapembeze Yehova .''26Samueli anati kuli Sauli , '' Sinizabwelela na iwe ; ndaba wakana mau ya Yehova , ndipo Yehova akukana kuti siuzankhala mfumu ya Israeli .'' 27Pamene Samueli anapiliuka kuti azi yenda , Sauli ana fwemba mupelela mukhanjo wake ndipo nkhanjo wa Samueli unang'ambika .28Samueli anati eve, '' Mulungu anyonsolako ufumu wa Israeli kuchoka kuli iwe lelo nakuupeleka kuli munthu wamene unkhala naye pafupi , yeve maningi kuchila iwe. 29Chinangu , mphamvu ya Israeli sazanama kapena kuchinja nzelu zake ; ndaba yeve simunthu , pakuti angachinje uzelu zake .''30Apo anati , ''Nachimwa . Koma chonde nipaseni ulemu pamenso pa azisogoleli wa wanthu wanga na pamenso pa Israeli . Bwelelani futi na ine , kuti nikapemphele Yehova mulungu wanu.'' 31Apo Samueli anabwelela kukonkha futi Sauli , ndipo Sauli anapembeza Yehova .32Ndipo Samueli anati Muleteni Agagi mfumu ya Amaleki pano pali ine .'' Agagi anabwela kwa iye aliomangiwa ma chain nakunena kuti, '' Zoona kukwinyilila kwa imfa kwa pita.'' 33Samueli anayankha kuti, '' Monga mwamene lupanga yako ya pangisa azimayi kwakhala alibe bana ndiye mwamene awayi wako wazankhalilila bamayi wako walibe mwana pakuti pa bazimayi .'' Apo Samueli anajuwa Agagi mumagawo mumenso mwa Yehova ku Giligali.34Samueli anayenda ku Ramah , ndipo Sauli anayenda kukwela kunyumba kwake ku Gibeya ya ya Sauli. 35Samueli sanamu onepo Sauli mpaka siku yakufa kwake chifukwa analila malilo ya Sauli . Mulungu anakwinyilila kuti yeve enze anakhazikisa Sauli kunkhala mfumu ya Israeli.

Chapter 16

1Yehova anati kuli Samueli , ''uzalila mpaka liti , pali Sauli , kuchokela pamene ine ninamukana kuti ankhale mfumu ya Israeli ? Thila mafuta yazule munyanga yako ndipo uyende . Nizakutuma kwa Jessi waku Bethelemu , pakuti nazisankhila neka m'mozi mwa bana bake bamuna kuti ankhale mfumu yanga.''2Samueli anati , ''Nizayenda bwanji? Ngati Sauli azamvela azanipaya .'' Yehova anati tenga kang'ombe kakazi uyende nako ndipo ukanene kuti nabwela kupelaka nsembe kwa Yehova . 3Umuyitane kunsembe ndipo ine nizakuonesa vamene uzachita . Uzafunika kinizozelako wamene nizakawonesa.4Samueli anachita monga mwamene Yehova anamuuzila nakuyenda ku Bethelehemu. Akulu osogolela muzinda wanabwela kumu kunanya ninshi wanjenja na kukamba kuti , '' Kodi mwabwela mwamutendele?'' 5Anati , ''Mumutendele ; nabwela kupeleka nsembe kwa Yehova . Konzekani muziyike podela mweka ndipo mubwele naine kunsembe .'' Ndipo anapatula padela Jessi na bana wake wamuna nakuwayitana kunsembe.6Pamene wanabwela anaona Eliabu nakuzikambisa yeka kuti wozozedwa wa Yehova anali anaimilila pafupi mnayeve . 7Koma Yehova anati kuli Samueli , '' Osayangana maonekedwe yake yapanja , kapena pa katalimphidwe ka thupi yake ; pakuti ine namukana . Chifukwa Mulungu saona mwamene munthu aonela ; munthu anayang'ana pa kaonekedwe kapanja ; koma Yehova amayang'ana mmumutima .''8Apo Jessi anayitana Abinadabu nakumupitisa pamene pa Samueli , ndipo Samueli anati , '' Nayeve uyu sasasankhiwe na Yehova.'' 9Chokonkhapo Jessi anavomeleza Shamma kubwela kupita pali Samueli , koma Samueli anati , '' Nayeve uyu Yehova sanamusankhe . 10Jessi anapita pamene pa Samueli wana wamuna wokwana Seveni . Pasogolo pake Samueli anakamba kuti, '' Yehova sana sankhepo aliyense pali awa.''11Apo Samueli anati Jessi , '' Kushe wonse wana wako wamuna bali pano ?'' Eve anayankha , '' Kwasala m'mozi koma ndiye mung'ono maningi pali wonse . Koma ayenda kudyesa nkhosa .'' Samueli anati kuli Jessi , ''Tumani ndipo kamutengeni ; chifukwa sitizankhala pansi mpaka afike pano . '' 12Jessi anatuma nakumubwelesa . Apa uyu munyamata analiwosazikanza bwino ndipo anali na menso yabwino na maonekedwe abwino maningi . Yehova anati , '' Nyamuka , umuzoze ; pakuti niwame uyu.''13Apo Samueli anatenga nyanga yamafuta na kumuzoza pakati pa azibala wake . Muzimu wa Yehova unamukantha namphamvu Davide kuchokela ija siku mpaka pasogolo pake . Apo Samueli ananyamuka nakuyenda ku Rama.14Apa muzina wa Yehova unachoka muli Sauli , ndipo muzina woyipa wotumina na Yehova unamuvuta m'malo mwake. 15Anchito a Sauli anati kuli eve , '' Onani, muzimu woyipa wotumiwa na Mulungu ukuvuta . 16Lekani ambuye wathu mulamulile akapolo wanu wamene wali pali imwe kuti wakasakile munthu wamene ni kaswili pakuyimba chisulo cha harpu . Ndipo pamene muzimu wankhonza watumiwa na Mulungu uzabwela pali imwe , yeve azayimba harpu ndipo imwe muzankhala bwino.''17Sauli anati kuli wanchito wake , '' Nisakilileni munthu wamene angayimbe bwino ndipo mumulete kuno kuli ine. 18Ndipo m'mozi wa anyamata ang'ono anayankha , kuti ''Ninaonapo mwana wa Jessi mu Bethelehemayiti , wamene na buso pakayimbidwe wolimba , munthu alibe mantha , nimunthu wankhondo , m'mozi wochenjela kakambidwe , mwamuna wokongola ; ndipo Mulungu alinayeve.'' 19Nchifukwa chake Sauli anatuma nthumi kuli Jessi , nakunena kuti , nitumizilenu ine mwana wanu Davide wamene na nkhosa.''20Jessi anatenga donke wonyamula buledi , chikapu cha wayini , nakambuzi kang'ono nakuvitumiza pamozi na mwana wake Davide kuli Sauli. 21Nipo Davide anabwela kuli Sauli nakungena nchito yake Sauli anamukonda maningi , ndipo anasanduka wonyamula Zida zankhondo za Sauli.22Sauli anatuma kuli Jessi , uthenga wokamba kuti ,''Muloleni Davide aziyimilila pali ine , pakuti eve wapeza chikondi mumenso mwanga .'' 23Nthawi zonse muzimu wankhanza ukankhala pali Sauli , Davide anatenga chisulo choyimbila cha harpu nakuliza . Apo Sauli anali kubwelelamo mum'tendele mumutima mwake , ndipo muzimu woyipa unali kuchokamo nakumusiya eve.

Chapter 17

1Manje wa Philisiti anakolonganika magulu yawo ya ankhondo kuti wakamenyane . Wanakumanilana pa Sokohu , yamene ili ku yuda wanali watamanga misasa yawo pakati pa Sokohu na Azekaha , mu Ephesi Damulimi.2Sauli na amuna aku Israeli wanamanga misasa yawo mu vale yaku Elahu naku lemba muzele wankhondo kuti akumane na ma Philisiti. 3A Philisti anayimilila kumbali imozi pa lupili ndipo Israeli anayimilila pa lupilin kumbali inangu na vale yenze pakati pawo.4Mwamuna wamphamvu anatulukila kuchokela mu musasa wa ma Philisiti zina yake Goliyade sikisi mipimo na kolundapo . 5Anali na chisote chapangwa na malata pa mutu pake , ndipo anavala chikhoti chankhondo chopangiwa natumalata . Chikhoti chinalema fayivi sauzande masikelo ya mwala wa bulonzi.6Anali na za bulonzi m'mendo mwake mikondo wa bulonzi munkwapa mwake . 7Ndodo yogwirilako mukondo wake inali yikulu nakanthambo ka kotoni kaponyelako manga mwamene wankhalila kotoni ku chasokelako. Mutu wa nkhondo wake unalemela sikisi handeledi ma shekelo ya chisulo , womunyamulila chozichingilizilako anatangilako pasogolo.8Anayimilila wakukuwilila pamene panali a Israeli mumisasa yawo , ''Mwabwelele chani kutanthama kuti timenyane ? Kodi ine sindine mu Philisiti nanga imwe sindimwe akapolo wa Sauli ? Zisankhileni muthu mweka ndipo mulekeni aseluke abwele kunu kuli ine . 9Ngati angakwanise kumenyana nakunipaya nishi ise tizankhala akapolo wanu. Koma ngati nizamugonjesa nakumupaya , nishi imwe muzankhala akapolo wanthu nakutisewenzela .10Nafuti uja mu Philisiti anati , '' Nisusana na mandindo wa Israeli lelo . Nipaseni munthu kuti Aimenyane naye.'' 11Pamene Sauli na Israeli yonse inamvela chamene Muphilisiti anakamba , wanamvela ulesi nakuyopa maningi.12Manje Davide anali mwana wa mu Ephrathiti waku Betelehemu mu yudeya wamene ziwa yake anali Jesssi. Anali na bana wali eyiti wamuna . Jessi anali munthu wokalamba mumasiku ya Sauli , anali nkhalamba maningi pakati pa wamuna . 13Watatu wakulu maningi wana wa Jessi anali watakonkha Sauli konkhondo . Mazina ya bana wake watatu wamene wanayenda kunkhondo anali Elibu woyamba kubadwa , wachiwili kuli eve ni Abinadabu , ndipo wachitatu anali Shamma.14Davide ndiye anali mung'ono maningi Batatu wakulu maningi wana konkha Sauli kunkhondo . 15Apo Davide anali kuyenda yenda uku na uku pakati pa gulu ya ankhondo wa Sauli na nkhosa na atate ku Bethelehemu pakuti aziwadyesa . 16Kwa masiku tote munthu wamphamvu wa a Philisiti anali kubwela pafupi na mumawa na mumazulokuzipoteka yeka kuti wamenyane.17Apa Jessi anati kuli mwana wake Davide ,''Peleka kwaazibale wa ko efa imozi ya Nshawa na yiwaya vokazinga , na aya mikhate yali teni , nakuvipeleka musanga kuli azibale wako. 18Nafuti upeleke ivi vakudya vamkaka vili teni kuli kapitawo wawo , uja sogolela asilikali sauzande . Uwone mwamene alili azibale wako ndipo uleteko kuno umboni walkuti wali chabe bwino.19Azibale wako wali na Sauli na bamuna wonse wanu Isreali mu vale ya ku Elaha, wamenyana nama Philisiti.'' 20Davide anauka m'mamawa nakusiya viweto mumanja mwa nchiweta . Anatenga vopeleka nakuchoka , monga chabe mwamene Jessi anamulamulila eve. Anabwela mu kampu panthawi yamene asilikli wanali kuyenda kamuzele wo menyanilanapo alikuliza belu yankhondo. 21Ndipo Israeli na asilikali wa a Philisiti wanatanthamila kumenyana , gulu ya asilikali kumenyana na gulu ya asilikali.22Davide anasiya vatundu wake kuli wosunga votumizidwa , anathamangila gulu ya wankhondo , nakuposhana na azibale wake. 23Pamene anali kukamba nawo , mwamuna wamphamvu , mu Philisiti waku Gathi , Goliade zina yake , ndipo anatulukila kuchoka kumbali ya a Philisiti , na kuncha mau yamozi na yamozi monga poyambilila , na Davidde anayamvela . 24Pamene onse amuna aku Israeli banaona uyu munthu ,wana thawa kuchoka kwe anali ndipo anachita mantha maningi.25Amuna aku Israeli anati mwamuona uyu munthu wamene wayimilila ? Abwela kumushusha Israeli . Mfumu izapasa chuma chambili kuli munthu wamene azamupaya , nakupasa mwana wake mkazi kuli uyu munthu kuti amukwatile , ndipo azachitisa nyumba ya batate wake owasuliwa kuleka kupeleka musonkho mu Israeli.26Davide anati kuli azimuna wamene anyimilila pafupi naye , ''Nichani chizachitika kuli munthu wamene azapaya uyu mu Philisiti nakuchosa manyazi pali Israeli ? Ndani uyu mu Philisitini wasadulidwa kuti azi delela magulu ankhondo a Yehova wa moyo?'' 27Banthu wanabwezapo vamene analikukamba nakuwuza kuti , '' Va chancho ndiye vamene vizachitika kuli munthu wamene azapaya uyu Philisiti .''28Eliabu mukulu maningi pa nzikulu wake monse analimwela pamene Davide anali kukamba na waja banthu . Ukali wa Eliabu unabuka kukwiyila Davide , ndipo anati , '' Wabwelela chani kuno? '' Wasiyila ndani tuviweto tung'ono tuja musanga ? Niziwa chimeko chako , nazochita zosatongosoka zamumutima mwako ; pakuti watelemukila kuno pakuti uone kumenyana .'' 29Davide anati , ''Nachita chani manje ? siinali funso chabe?'' 30Ana piliwukila winangu, nakukamba munjila imozi na imozi. Banthu wanayankha vinthu vimozi monga nipoyamba.31Pamene mau yamene Davide anakamba yanamveka, masoja anayabwezapo kuli Sauli , ndipo anatuma nthumi kumuitana Davide. 32Ndipo Davide anati kuli Sauli , ''Mtima wa munthu aliyonse usakomoke chifukwa cha mu Philisiti uyu ; apolo wana nizayenda na kumenyana na mu Philisiti uyu. '' 33Sauli anati kuli Davide , '' Siungakwanise kuyenda kushushana na uyu nu Philisiti loko kumenyana naye ; chifukwa ndiwe chabe munyamata , koma eve ni munthu wankhondo kuchokela ku ufana wake.''34Koma Davide anati kuli Sauli , '' Kapolo wanu ninalikusonga nkhosa za atate wanga . Pamene mkango nangu beya vinalikubwela na kugwilapo kamwana kankhosa kuchosa paviweto, 35ninali ku chipilikisa na kuchimenya , naku kapulumusa kukachosa mukamwa mwake . Chinyama chifa chikaukila ine , ninali kuchigwila ndevu , kuchimenya , nakuchipaya.''36Kapolo wanu nipayapo kudala vonse vibili mkango na beya uyu mu Philisiti wosaduliwa aza sanduka monga m'mozi wa ivi vinyama ve nakambapo , pakuti ayambana na magulu ya ankhondo a Yehova wamoyo.''37Davide anati , '' Yehova ananileselela ine kunichosa kukwando kwake kokabawula kwa nkhalamu na kwa beya . Azanileselela kunichosa mukwanja kwa uyu muPhilisitina. '' Apo Sauli anati kuli Davide , venda , ndipo Yehova ankhale na iwe.'' 38Sauli anavalika Davide zida zake za nkhondo . Anayika chisote chamalata ya bulonzi pamutu pake , ndipo anamuvalika chikhoti chopangiwa na tumalata tung'ono tung'ono.39Davide anasomeka lupanga yake muli ivi vovala vankhondo . Koma sanakwanise kuyenda chifukwa sianachite navo chikonzekelo . Apo Davide anati kuli Sauli , siningayende kunkhondo na ivi pakuti sinanakonzekele naveve .'' Choncho Davide anavi vula nija vevala vankhondo. 40Anatenga ndodo yake mumanja nakudoba tumyala tuli fiyivi kuchoka mukamufolo kamene kamapeleka manzi kukamawa ku kulu . nakuyayika mukachola kamuchiweta . Malegeni yake yenze mumanja pamene anafika pafupi na mu Philisitina.41Mu Philisitina anbwela nakupalamilana na Davide , apo wonyamula chishongo wake ali pasogolo pake. 42Pamene mu Philisitina anayangana pozunguluka nakuwona Davide , anamusula ndaba anali m 'nyamata chabe , ndipo wamonekedwe akongola ndi yowala na yosweta. 43Apo mu Philisitina anati kuli Davide , '' Kodi ndine galu , pakuti ubwele kuli ine na mitengo ? '' , ndipo mu Philisitina anatembelela Davide kusewenzesa milangu ya kwao.44Mu Philisiti anati kuli Davide , '' Bwela kuli ine ndipo nizapasa nyama yako kuvinyoni va mumwamba nakuvinyama vamusanga .'' 45Davide anayankha mu Philisitina kuti , '' Iwe wabwela kuli ine na panga , mkondo , nacholasilako chamutengo . Koma ine nibwela kuli iwe muzina ya yehova wamakhamu , Mulunu wa magulu ankhondo aku Israeli wamene wanyoza.46Lelo Yehova azanipasa ine kupambana pali iwe ndipo nizakupaya iwe nakukufuwa mutu kushosa kuthupi yako . Lelo ine niza pasa mitembo yama Philisitina vinyama vamusanga , pakuti , ziko yapansi yonse izaziwa kuti kuli Mulungu mu Israeli, 47ndipo kuti musonkhano wonse uyu uziwe kuti Yehova sapasa chigonjeso kupitila muli mapanga na mikondo . Pakuti nkhondo niya Yehova ndipo azakupasani mumanja mwathu.''48Pamene mu Philisitina ananyamuka nakufendela pafupi na Davide ,apo Davide anathamanga mwamusanga kuyenda kuli gulu yankhondo ya adani kuti akumane naye. 49Davide anangenesa kwanja yake mukachola kake , anachosamokamwala kosalala, anakazungulusa komangilila kunthambo nakukaponya kwa Goliade pamphumi , ndipo anagwa choyang'ana nkhope yake pansi.50Davide anagonjesa mu Philisiti naka nthambo na mwala anachaya mu Philisiti na kumupaya . Munalibe panga mumanja mwa Davide. 51Apo Danide anathamanga nakukwela pa mu Philisiti nakutenga panga yake , nakuisolola kunja kwa chikwama chake , nakupaya ene , nakumujuwa nacho mutu . Pamene Aphilisiti anaona kuti munthuwao wamphamvu wafa wanathawa.52Ndipo banthu waku Israeli na Yudeya wananyamuka nakupunda , nakupilikisa mumambuyo mwa ma Philisiti mpaka kufikisana ku vale namageti yaku Ekiloni . Ma Philisiti wokufa wanagona mumbali mwa njila yoyenda ku Shaaraimu , njila yonse yaku Gathi na Ekroni. 53Bathu waku Isreli wanabwelela ku chokela mukupepeka ma Philisiti ndipo wanapoka vinthu venzeli mu misasa yawo. 54Davide ananyamula mutu wa mu Philisiti nakuwubwelesa ku Yelusalemu , koma anaika zida zankhondo zamu Philisiti kutenti yake eve Davide.55Pamene Sauli anaona Davide ayenda kunja kukamenyana na mu Philisiti , anati kuli Abinala kapitawo wa a nkhondo ,'' Abinala mwana wandani uyu munyamata ? '' Abinala anayankha , '' Malinga mulona moyo , mfumu ine siniziwa.'' 56Mfumu inakamba kuti, '' Funsa kuli waja wamene wangaziwe , kuti m'nyamata ni mwana wandani .''57Pamene Dvide anabwelela kuchokela mkupaya mu Philisiti , Abinala anamutenga naku mubwelesa kuli Sauli na Mutu wa mu Philisiti mumanja mwake . 58Sauli anati kuli eve, '' Ndiwe mwana wa ndani , iwe m'nyamata mufana? Davide anayankha , '' Ndine mwana wa kapolo wanu Jessi mu Bethelehemayiti.''

Chapter 18

1Pamene anasiliza kukamba na Sauli moyo wa Jonathani unamangilika kuli moyo wa Davide , ndipo Jonathani anamukonda monga mwamene akondela moyo wake. 2Sauli anatenga Davide kuti azimusewenzela ; sanamulole kubwelela kunyumba kuli watate wake.3Ndipo Jonathani na Davide anapangana chipangano cha ubwenzi chifukwa Jonathani anamukonda monga nimoyo wake chayiwo. 4Jonathani anvula chinkhanjo chamene enzeli vale nakuchipasa kuli Davide na zovala zake zankhondo , pamozi na panga yake , utha, na beluti.5Davide anali kuyenda kuli konse Sauli akamutuma , ndipo anakukwanilisa . Sauli anali kumutuma kusogolela wanthu wankhondo . Ichi chinakondwela banthu wonse wamene wanachiwona ndiponso mu manso mwa wanchito wa Sauli.6Pamene wanali kubwela kunyumba kuchokela kugonjesa ma Philisiti , azimayi wanabwela kuchokela kumizinda yonse ya Israeli apo wayimbanakuvina kuti akumane na mfumu Sauli , namatambolini , nachikondwelelo na zisulo zamayimbidwe. 7Azimayi anali kuyimbilana winangu kuli munzake apo wasowela . Wanali kuyimba kuti: '' Sauli anapaya masausande wake , koma naye Davide ma teni sausande wake.''8Sauli analemiya maningi , ndipo iyi nyimbo inamuchima . Anati ,'' Wazipelekela ulemu wama teni sausande kuli Davide koma kuli ine ulemu wa sausande chabe . Nichani chinangu chamene chasalako kumupasa , pakuti kwasala chabe ufumu?'' 9Sauli anali kuyang'ana Davide namutima wachikayiko kuchokela iyo siku kuyenda pasogolo.10Siku inakonkhapo muzimu wankhonza unamukuntha sauli ndipo anayenda yenda munyumba . Apo Davide analiza chilimba chake , mwamene anali kuchitila siku iliyonse . Sauli anali m'kondo mumanja mwake. 11Apo Sauli anaponya mukondo chifukwa anaganiza kuti , '' Nizamuphinila Davide kuchiwumba .'' Koma Davide anathawa kuli Sauli kabili muli uyu musango. 12Sauli anachita mantha kuyopa Davide , chifukwa Yehova anali naye , koma sanalinso na Sauli.13Nchifukwa chake Sauli anamuchosa m'manso mwake nakumusankha nkulu wa gulu ya Davide khonko wali sauzande. Mwanjila iyi Davide anali kuchoka nakubwelela alikusogolela banthu. 14Davide anali kutukuka mu njila zake zonse pakuti Yehova anali naye.15Pamene Sauli anaona kuti anatukuka , ananyamuka mukundabwa kwa mantha . 16Koma Israeli yonse na Yudeya wana mukonda Davide , chifukwa analikuwa sogolela poyenda napo bwela .17Ndipo Sauli anati kuli Davide , '' Uyu mwana wanga mukulu pawonse marabu , nizamupasa kuli iwe kuti ankhale mukazi wako. Chabe ankhale wozipeleka wanga nakumenya nkhondo za Yehova .'' Pakuti Sauli anaganiza kwanja kwanga kusankhale pali eve , koma lekani manja yama Philisiti ndiye yakamupaya.'' 18Davide anati kwa Sauli , ''Ndine ndani , na wa bululu wanga niwandani loko chiwongo chawa dadi mu Israeli , pakuti nipezeke mpongozi wazoona wa mfumu?''19Pali ija nthawi pamene merabu , mwana wa Sauli , anali kwenekela kupasiwa kuli Davide , anapasiwa kuli Adriele mu Metholathiti kunkhala mukazi wake.20Koma Michalu mwana wa Sauli , anakonda Davide wanamuuza Sauli ndipo ichi chunamu kondwelesa iye. 21Apo Sauli anaganza ,''Nizamupasa kuli eve, pakuti ankhale nyambo yomukashilako na kuti kwanja kwa a Philisiti kunkhale mosusana naye . Apo Sauli anali kuli Davide ka chibili , '' Iwe uzankhala mpongozi wanga.''22Sauli analamulila wanchiyo wake , ''Kamba naye Davide payeka ndipo ukambe kuti, ona mfumu yakondwela na iwe , ndipo wonse wanchito wake akukonda , manje apa nkhala mpongozi wa a mfumu.'''23Apo wanchito wa Sauli anakamba aya mau kuli Davide . Ndipo Davide anati , ''Myesa nichinthu chapafupi kwa iwe kunkhala mpongozi wa mfumu , pakuti nine munthu wosauka , na wosawelengelewa? '' 24Wanchito wa Sauli anamuuza anamubwezela uthenga wa zimene anayankha Davide.25Apo Sauli anati , '' Mukambe ichi kuli Davide ,' Mfumu siyi funa kuti mulipile vilivonse pali mukazi kupafulapo chabe nkanda za pamensozili handeledi zama Philisiti , pakuti mfumu anaichitila .''' Apa Sauli anaganiza kuti apayise Davide kupitila mukwanja kwa ma Philisiti. 26Pamene wanchito wake wanauza Davide aya mau , china mukondwelesa Davide kuti ankhale mpongozi mwamuna wa mfumu.27Akalibe kukwanili aja masiku , Davide anayenda na masoja wake nakupaya ma Philisiti yali thwu handeledi , Davide abwelesa nkhanda zawo zapamenso , ndipo wanazipeleka numbala yokwana mwamuna wa mfumu . Ndipo Sauli anamupasa Michala mwana wake kuti ankhale mkazi wake. 28Pamene Sauli anaona nakuziwa kuti Yehova anali na Davide , na kuti Michala , mwana wa mkazi wa Sauli , anamukanda eve, 29Sauli anamuyopa kuyikililako maningi Davide . Sauli anasanduka mudani wa Davide kwa muyaya.30Chokonkhapo akazembe wa ma Philisiti anatulukila , kunja kunkhondo , ndipo mwamene pafupi pafupi wanali kutulukila , Davide analikupambana maningi kuchila wonse wanchito wa Sauli , kwakuti zina yake inalemekezeka maningi.

Chapter 19

1Sauli anati kuli mwana wake Jonathani na kuli wanchito wake wonse kuti wafunika kumupaya Davide . Koma Jonathani , mwana wa Sauli , anali kukondwela maningi na Davide. Nchifukwa chake Jonathani anauza Davide , '' Sauli tate wanga afuna kukupaya iwe . 2Nchifukwa chake uchenjele kuseni ndipo uzibise mumalo osaziwika . 3Ine nizayenda kunja nakuimilila pafupi na batate wanga munsanga mwamene uzankhala , nakukamba na watate wanga za iwe . Nikayenda kuziwapo vilivonse ine nizakuwuza.''4Jonathani anakamba bwino kuli tate wake za Davide nakunena kuti eve kuti , osati mfumu ichimwile kapolo wake Davide . Pakuti sianakulakwilani imwe, ndiponso zichitidwe zake zakuletelani ubwino. 5Pakuti anatenga moyo wake mumanja mwake popaya mu Philisiti . Yehova analeta kuchimfya kukulu kuli Israeli yonse . Munachiona ici nakukondwela maningi.Nchifukwa chani mufuna kuchimwila mwazi wosalakwa po paya Davide kulibe chifukwa?''6Sauli anali kumuelelela Jonathani . Sauli analapila kuti, ''' Malingana Yehova niwamoyo , sazapayiwa.'' 7Apo Jonathani anayitana Davide , ndipo Jonathani anamuwuza izi zinthu zonse , Jonathani anabwelesa Davide kuli Sauli , ndipo anali mumenso mwake monga kudala.8Kunali nkhondo futi , ndipo Davide anayenda kunja kukamenyana nama Philisiti nakuwa gonjesa nakuwapaya maningi . Wanamuthawa. 9Muzimu woyipa wotumiziwa na Yehova unabwela pali Sauli pamene anali kunkhala munyumba mwake na mkondo wake mumanja ndipo pamene Davide anali kuliza chisulo chake .10Sauli anayeselela kumuphinila kuchiwumba namukondo Davide , koma anamyomyoloka kuthawa panali Sauli , mwakuti Sauli analasa muchiwumba na ija mkondo . Davide anajumpha nakuthawa uja usiku. 11Sauli anatuma nthumwi zake kunyumba kwao Davide kumulonda pakuti akamupaye kuseni . Michala , mkazi wa Davide , anamuwuza , ''Ngati siupulumusa moyo wako usiku walelo mailo uzapayiwa.''12Apo Michala anaselusa Davide kupitila pa windo . Eve anayenda nakuthawa, nakusowa. 13Michala anatenga chikadoli chamunyumba wakuchigoneka pa bedi . Ndipo anayika pillo wa masaka yambuzi kumitu , nakuchiphimbana vovala.14Pamene Sauli anatenga nthumwi kuti zitenge Davide , mkazi wake anati , '' Mwodwala.'' 15Apo Sauli anatuma nthumwi zoyenda kumuona Davide ; anati , ''Muleteni kuno kuli ine mubedi , pakuti nimupaye.''16Pamene anthumwi wanangena mukati , onani ; chikadoli chamunyumba chinaligone pabedi pamozi napillo ya masaka ya mbuzi kumitu kwake . 17Sauli anati kuli Michala . ''Waninamila chani nakulekelela mudani wanga ayenda , pakuti athawa nakusowa ?'' Michala anayankha Sauli , ''Anati kuli ine , ' Nileke niyende ufuna nikupayile chani iwe?''18Apo Davide anatthamanga nakuthawa , ndipo anayenda kuli Samueli ku Roma na kumuuza zonse zamene Sauli anachita kuli eve. Apo eve na Samueli anayenda na kunkhala ku Nayothi. 19Chimauziwa kuli Sauli , kuti , ''Onani , Davide aliku Nayothi mu Roma.'' 20Apo Sauli anatuma nthumwi kuti akamugwilile Davide . Pamene anaona gulu ya aneneli ili kusesema , ndipo Samueli amilila monga musogoleli wawo , muzimu wa Mulungu unabwela pali waja nthumwi wa Sauli , ndipo naweve wananenera.21Pamene Sauli anuziwa za ichi, anatuma nthumwi zinangu , ndipo naweve anachita uneneli . Ndipo Sauli anatuma ma nthumwi wenangu gulu yachitatu, naweve futi wanasesema . 22Ndipo na yeve anayenda ku Roma anakufika chisime chitali chaku Seku . Anafunsa , '' Alikuti Smueli na Davide?'' Winangu anakamba kuti , ''Onani, wali pa Nayothi mu Roma . ''23Sauli anayenda ku Nayothi mu Roma.Muzimu wa mulungu unabwela pali eve,ndipo pamene anali kuyenda ananenela mpaka anafika pa Nayothi mu Roma. 24Anavula mochita kung'amba vovala vake kunenela nayeve mumenso mwa Samueli . Anagona chinthako muzuba monse na usiku wonse . Ichi nichifukwa chake wana funsa '' Kushe Sauli anayeve ali m'mozi wa aneneli?''

Chapter 20

1Apa Davide anathawa kuchoka ku Nayothi mu Roma nakubwela nakukamba kuli Jonathan,''Nachita chani ?'' Kusalungama kwanga nikuti? Chimo yanga kuli wa tate wako Riyabwanji, pakuti afuna-funa kutenga moyo wanga?'' 2Jonathan anati kuli Davide,''Nchapatali siuzafa.Atate banga siwachita chinthu kapena chikulu kapena ching'ono kulibe kuniuzako ine. Nichifukwa chani watate wanga lwangabise ichi chinthu kuli ine ? Simuwamene chili.''3Kama Davide analapa futi nakukamba ati,Watate wako waziwa bwino kuti ine ninapeza chikondi kuli iwe. Anakamba ati,'Osamuwuza Jonathan za ichi, angakwinyilile!Koma malingama Yehova niwamoyo, ndipo na iwe ulimoyo, pakaliko koma mupata pakati pa ine na imfa,''4Apo Jonathan anati kuli Davide, ''chilichonse chamene uzakamba,nizakuchitila iwe.'' 5Davide anati kwa Jonathan, Mailo ni mwezi wanyowani,ndipo nifunika kunkhala pansi nakudya na Mfumu. Koma leka niyende kuti nikazibise musanga mpaka siku yachitatu mumazulo.6Ngati atate wako azanifuna m'jila iliyonse,ndipo iwe ukakambekuti,''Davide anapempela liwi molimbikila maningi kuli iwe pakuti angathamangile ku Bethelehemu muzinda wa kwawo; chifukwa nithawi ya nsembe yapa chaka kuja pamukoka wonse. 7Ngati auzakamba kuti chili chabe bwino ninshi kapolo wanu nizankhala namutendele.Koma ngati azakalipa maningi,apo muzaziwa kuti waganizila kuchita choipa.8Nachifuka chake muchite mwachi fundo na kapolo wanu.Pakuti munangenesa kapolo wanu muchipangano cha Yehova naimwe.Koma ngati muli chimo mwa ine,munipaye imwe mwawene;ndaba nchifukwa bwanji ndipo chamene muzaniletela kuli wa tate wanu?'' 9Jonathan anati,chinkhale kutali na iwe!Ngati nizaziwa kuti atate wanga wanganiza choyipa kuti chibwele pali iwe,kushe ine siningakuwuze iwe?''10Apo Davide anati kuli Jonathan,''Ndani azaniuza ngati pali mpata wakuti atate wako azayankha mwa ukali maningi?'' 11Joathan anati kuli Davide,''Bwela,tiye tiyende kunja Musanga,''ndipo wonse abili wanayenda Musanga12Jonathan anati kuli Davide,''Yehova Mulungu wa Isaeli ankhale niumboni.Nikayenda kufunsa atate wanga pafupi fupi ino nthawi mayilo,kapena pa siku yachitatu,ona,ngati kuli manganiza abwino pali Davide, ninshi ine simungatume kuli iwe na kuchiulula kuli iwe? 13Ngati chizakondwelesa atate wanga kuti akuchite choipa,Yehova achite kuli Jonathan namaningi futi ngati siniza chiulula kuli iwe nakukutumiza kutali,pakuti ungayende mumuntendele.Yehova ankhalena iwe,monga mwamene analili na watate.14Ngati nikali namoyo,kuche siuzanionesa ine kukhulupilika kwa chipangano cha Mulungu kuti nisafe? 15Osajuwa ichipangano chanu kukhulupilika kwako kuchokela kju nyumba kwanga kwamuyaya-olo pamene Yehova azajuwa kuchosako wonse wa ndani wa Davide kuchoka paziko yapansi.'' 16Ndipo Jonathan anapanga chipangano na nyumba ya Davide kukamba kuti,''Mulungu afuna kulondolola kuchoka mukwanja kwa adani wa Davide.''17Jonathan analengesa Davide alapile futi chifukwa cha chikondi chamene anali nacho pali eve,chifukwa anamukonda mwamene anakondela moyo wake. 18Apo Jonathan anati kuli eve,''mayilo ni mwezi wanyowani ,uzayeweka chifukwa mpando wako uzankhala palibe muntu. 19Ukayenda kunkhala masiku yatatu,ukatelemuke Musanga nakubwela ku malo yamene wenze unabisamako weka pamene ichi chinthu chofuma kukupaya chenze mumanja,ndipo ukankhale pafupi na mwala Ezel.20Nizakaponya tolasila mu uta tutatu kuside kwake,monga nilasa kanthu. 21Ndipo nizatuma munyamata wanga na kunena kuli eve kuti,'yenda utupeze tumivi,' Ngati nizakamba kuli munyamata wamung'ono, 'ona,miviili kumbali iyi yako;yatenga,''ninshi ukabwele;pakuti kuzankhala chitetezo kuli iwe osati choyipa, malingama Mulungu ni wamoyo22''Koma ngati nizanena kuli munyamata, 'ona, mivi yali kupitilila pali iwe,ninshi iwe akayende kwanu, pakuti Yehova akutumiza kutali. 23Pali chipangano chamene iwe na ine takambilana, ona, Yehova ali pakati pa iwe na ine kwamuyaya.'''24Apo Davide anazibisa yeka Musanga.Pamene mwezi wanyowani unankhala,Mfumu inakhala pansi kuti adye chakudya. 25Mfumu inankhala pamupando wake, monga mwa nthawi zonse, pamupando wamene unali kufupi kachiwumba.Jonathan anayimilila, ndipo Abinala anankhala pafupi kumbali kwa Sauli. Koma mala ya Davide panalibe munthu.26Chodabwisa Sauli sanakambepo chinthu chilichonse ija siku,chifukwa ananganiza ''chinthu chinangu chamuchitikila.Siwoyela; zoona siwoyera,'' 27Koma siku yachiwili, siku yokonkhapo mwezi wanyowani, malo ya Davide panalibe munthu. Sauli anati kuli mwana wake Jonathan ,''nichani mwana wa Jessi sanabwele kuchakudya kapena mailo loko lelo?''28Jonathan anamuyankha Sauli kuti, ''Davide anapempha molimbika kuli ine kuti ayende ku Bethelemu. 29Anati ,''chonde lekani niyende. Pakuti Banja yathu iyendo chita nsembe mumuzinda, ndipo mbale wanga wani lamulila kuti nipezekeko. Lomba ngati napeza chifundo kuli imwe, napapata lekani niyende nikaone azibale anga.' nchifukwa chake eve sanabwele ku tebulu yamfumu.30Apo ukali wa Sauli unanyeka pali Jonathan, ndipo anati kuli eve, ''iwe mwana wa muzimayi wapotozeka, na wowukila! Nanga ine siniziwa kuti iwe unasankha mwana wa Jessi kunsoni zako wemwine, na kumanyazi ya chithanku cha a mai wako? 31Pakuti malingana mwana wa Jessi ali wamoyo paziko yapansi, kulibe iwe loko ufumu wako. Kuti ukankhazikike.Manje kansi, tuma ndipo umulete kuli ine, ndawa afunika kufa vazoona.''32Jonathan anayankha atate wake kuti, ''Nipali chifukwa bwanji kuti afunika kupayiwa? Achita chani? 33Apo Sauli anamuponyela mkondo wake kuti amupaye. Kamba ka ichi Jonathan anaziwa kuti atate wake analikufunisisa kuti amupaye Davide. 34Jonathan ananyamuka kuchoka pa tebulo na ukali woyofya ndipo sanadye chakudya pa siku yachibili ya mwezi,Ndawa anankhala na chisoni pali Davide chifukwa atate wake wenze wanamusula eve.35Mumawa Jonathani anayenda kusanga monga mwachipangano kumalo anene anapangana na Davide, ndipo munyamata mung'ono anali nayeve. 36Anati kuli munyamata wake ''thamanga upeze mivi yamene naponya'' pamene munyamata anali kuthamanga, analosa muvi kumupitilila. 37Pamene munyamata anafika pamalo pamene muvi wamene anaponya Jonathani unagwela, Jonathani anamuyitana munyamata nakuti kushe muvi siuli kusongola kupitilila pali iwe?''38Ndipo Jonathani anayitana munyamata, yendesa, fulumila, osankhalila!'' Apo munyamata wa Jonathani ana wonkhesa ija mivi nakubwela kuli Mbuye wake. 39Koma munyamata sanaziwe vilivonse.Chabe Jonathani na Davide ndiye anaziwa za ichu chisinsi. 40Jonathani anapasa zida zake zankhondo kuli munyamata wake nakukamba kuli eve kuti, ''yenda,vipeleke mutawuni,''41Nthawi ying'ono ing'ono maningi atayenda miyamota, Davide anayimilila kuchokela kumbuye kwa chulu,anangowa kuyang'ana nkhope yake pansi, nakuwelama yeka katatu. Wanapasana makissi nakulila mokuwa pamozi,analila maningi kuchilapo ni Davide. 42Jonathani anati kuli Davide, yenda muntendele,chifukwa ise tonse tinalapila m'zina ya Yehova, leka Yehova ankhale pakati pa iwe na ine,na pakati pa mbadwa zanga na mbadwa zako,kwamuyaya.''' Apo Davide anayimilila nakuchoka, ndipo Jonathani anabwela mumuzinda.

Chapter 21

1Apo Davide anabwela ku Nobu kuti awone Abimelechi wansembe.Abimelechi anabwela kukumana na Davide apo ali kunjenjemela nakumena kuli eve kuti, ''chifukwa pamene muli mweka ndipo palibe wamene muli naye?'' 2Davide ananena kuli Abimelechi wansembe kuti, ''Mfumu yanituma ku missioni na kunena kuti iwe kuti, asaziwe aliyense za chamene nakulamulila iwe,' Natuma anyamata kumalo enangu.3Apo manje uli nachani mumanja mwako? nipaseko mikate fayivi ya buledi, Loko vilivonse vamene uli navo kuno,'' 4Wansembe anayankha Davide kuti, ''kulibe mkhate wamba kuno m'mana mwanga koma kuli mkhate woyela-ngati anyamata siwanagone na mkazi asliyonse.''5Davide anayankha wansembe, ''Nzoona kuti azimayi sanapasidwe kuli ise kwa masiku atatu yapita, monga mwa nthawi zonse nikanyamuka ulendo. Mathupi ya azibambo yamankhala yopatulika ungankhale niulendo wamba chabe.Nanji lelo paulendo wamutunduyu mathupi ya anyamata yazapatulika mwa mtundu wa bwa!'' 6Apo wansembe anamupasa buledi yamene yenze ina ikiwa padela. Pakuti kunalibe bulendi kuja kupatulapo bulendi ya mushilo yamene inachosewa pamensa pa Yehova, Pa chifukwa chakuti akachosapo iyi bulendi abwezelepo buledi yokupya, pasiku yamene ija wanachosapo yozizila.7Manje mumozi wa chito wa Sauli anali kwamene uku ija siku,osungiwa mwachikakanizo8Davide anati kuli Ahimelechi, ''Apo kulibe kuno m'manja mwanu mkondo uliwonse kapena macheti? pakuti sininabwele na panga yanga nangu zida zangu zankhondo pamozi na ine chifukwa nchito yosewenzela amfumu inali lubilo.'' 9Wansembe anati '''Lupanda yo Goliade mu Philisiti wamene unapaya Valle ya Elaha,ilikuno yo pomba mu nyula kumbuyo kwa Ephodi. Ngati ufuna uyitenge ,tenge, pakuti kulibe chida chilichonse kuno.'' Davide anati kulibe Lupanga inangu yamene ija;ipaseni kuli ine.''10Davide ananyamuka nakuthawa ija sikukuchoka kuli Sauli nakuyenda kuli Achishi,mfumu ya ku Gathi. 11Wanchito wa Achish anatikuli eve, ''Uyu si Davide,mfumu ya kumalo? kodi sanali kuyimbilana nyimbo za eve povina,' Sauli anapaya wake ma sauzande ndipo Davide yake ma teni sausande?'''12Davide anasunga aya mau mumutima ndipo chamuyopa maningi Achish, mfumu yaku Gathi. 13Anachinja misango yake pali weve na kuchita monga wofuutha m'manja mwawo; amalembalemba pa viseko vapageti nakuleka mate yake yakankhulukile pansi kundevu zake.14Apo Achish anati kuli wanchito wake, ''chani,muona kuti uyu munthu niwo funtha. Mwamuletela chani kuli ine? 15Kushe nine woshota wanthu wofuntha, pakuti mwaleta uyu munthu wa chabe kuti azichita monga nimumozi wao mumanso mwanga ? Kushe uyu munthu wamba angabwele zoona munyumba mwanga?''

Chapter 22

1Apo Davide anachokako kuja nakunthawila ku vilindi vamulupili vaku Adullamu. Pamene anazibale wake nawonse waku nyumba kwa atate bake wanavela za ichi wanayendako kwamene analili. 2Aliyense wamene anali kuvutika mumutima, aliyense wamene anali nankhongole, na aliyense wamene sanali wonkhutilawonse wanasonkhona momu zunguluka. Davide anasanduka kapitao wawo. Anali nachiwelengelo chapafupi fupi amuna folo handiledi pamozi naye.3Apo Davide anayenda ku Mizipa mu Moabu. Anati kuli mfumu yaku Moabu ,''Napapata lekeni atate na amai wanga wayende na imwe mpaka niziwe zamene Mulungu azanichitila. 4Anawa siya kuli mfumu yaku Moabu. Atate wake na wa mai wake wanankhala na eve nthawi yonse yamene Davide anali mumalo yachitetezo chake. 5Ndipo mneneli Gadi anati kuli Davide, ''osankhala mumalo yako yachitetezo. choka uyende ku malo ya Yudeya. Apo Davide anachoka nakuyenda musanga yaku Herethi.6Sauli anavela kuti Davide wapezeka,pamozi na banthu wamene wanelinaye. Apo Sauli anali nakhale mu Gibeya munsi mwa mtengo wa tamansiki ku Ramaha, na mkonde m'manja mwake, ndipo wonse wanchito wake waneli yimilile momuzunguluka.7Sauli anati kuli anchito wake wamene wanayimilila momuzunguluka, 'Mvelani manje , wanthu wa Benjamini ! Kushe mwana wa Jessi azakupasni minda na malo yolimapo mipesa imwe monse? Kushe azakupangani imwe monse akapitawo wa masauzande na makapi tawo wama handiledi, 8Kuti yankhale malipilo yakuti imwe monse mukonzeke chiweubu moukila ine ? Palibe wa imwe wamene anamiuza ngati mwana wanga wapanga chipangano na mwana wa Jessi. Palibe mwa imwe wamene anivelela chifundo ine. Palibe mwa imwe womiuza kuti mwana wanga atumfya wanchito wanga Davide kuti ani ukile.Lelo abisama nakuyembekeza kuti anichite chipongwe ine.''9Apo Doegi mu Endomayiti, wamene ali imilile pamozi na wanchito wa Sauli anayankha kuti, ''Ninaona mwana wa Jessi abwela ku Nobu, kuli Ahimelechi mwana wa Ahitabu. 10Anapempha kuli Yehova kuti amuthandize,ndipo anamupasa zofunikila na Lupanga ya Goliyade mu Philisitina.''11Ndipo mfumu anatuma winangu kuti ayitane wansembe Ahimelechi mwana wa Ahitubu na wonse wakunyumba kwa atate wake, wansembe wamene anali mu Nobu. Wonse wanabwela kuli mfumu. 12Sauli anati ,'' mvela manje mwana wa Ahitubu ,''Anayankha nilipana ,mbuye wanga.'' 13Sauli anati kuli eve ,''wakanzelanji upandu kuwavula ine ,iwe na muona wa Jessi , pakuti wamupasa buledi,na Lupanga ,ndipo kuti wapemphera kwa Mulungu kuti amuthandize ,pakuti aniukile ine ,kubisama mwachisinsi mwamene achitila masiku ano?''14Apo Ahimelechi anayankha mfumu makunena kuti ,'' Ndani pakati pa wachinto wanu wonse ali okhulupilika monga Davide ,ndani mpongozi wa mfumu nakuti amalamulila ma bodigadi, ndipo niwolemekezeka munyumba mwanu? 15Kushe nikuyamba lelo kuti napemphela kuli Mulungukuti aninthadize? Nchapatali kuchokela kwa ine !osaleka mfumu inivalike chilichonse ine kapolo wanu kapena yonse nyumba ya atate wanga. Pakuti kapolo wanu saziwako chilichonse za iyi nkhani yonse.16Mfumu inayankha ''zoona iwe uzafa,Ahimeleki, iwe na wonse wa munyumba mwa batate wako,'' 17Mfumu inati kuli malonda wamene anali imilile momuzunguluka,''Piliukani Rakupaya wansembe wa Yehova.Chifukwa kwanja kwao naweve kuli na Davide,ndipo chifukwa wanaziwa kuti wathawa,koma sanaulule ichi kuli ine koma wachinto wa Sauli siwana chose kwanja kwao kupaya wansembe wa Yehova.18Apo mfumu inati kuli Doegu,''piliuka nakupaya wansembe.'' Apo Doegu mu Edomiti anapiliuka nakuyamba kucita chipongwe ansemb, anapaya eyite-fayivi wanthu woyala nyula yamapemphelo yalineni ephodi ija siku. 19Anapaya futi nalupanga Nobu, muuzinda wa ansembe, babili wonse amuna na wakazi na bana natucheche, na ng'ombe zake zonse, mandonke na nkhosa anapaya na lupanga.20Koma m'mozi wa wana wamuna wa Ahimelechi mwana wa Ahitubu, zina yake Abiathara, amazwenga nakuthawila kukonkha Davide. 21Abiathara anauza Davide kuti Sauli anapaya onse ansembe a Yehova.22Davide anati kuli Abiathara, ''Ninaziwa pa siku ija, pamene Doegu mu Edomayiti anali kwamene, kuti vazoona azauza Sauli. Ndine nalengesa imfa iliyonse yamene yachitika mubanja mwa atate wako! 23Nkhala na ine ndipo osayopa, pakuti wamene asakila sakila moyo wako askile na wanga futi. Uzankhala pamozi na ine kulibe chokuyofya chili chonse ndipo osachita mantha.''

Chapter 23

1Wanamuuza Davide kuti, ''Ona ma Philisiti wali kumenyana na Keilaha nakuba mumalo opepetelamo vamumunda vanga.'' 2Apo Davide anapemphela kuli Yehova kupempha thandizo nakumufunsa eve,''Ningayende nakuwayamba nkhondo awa na Philisiti ?'' Yehova anati kuli Davide, ''yenda, nakuwayamba nkhondo na Philisiti upulumunse Keilaha''3Wanthu wa Davide anati kuli eve, ''Onani tiyopa kuno Yuda. Manje tikayenda ku Keilaha kuyambana na masoja wama Philisiti?'' 4Ndipo Davide anapemphela kuli Yehova kufuna thandizo na futi , Yehova anamuyankha '''Nyamuka yenda ku Keilaha pakuti ine nizakupasa kugonjesa ma Philisiti.5Davide na wanthu wake anayenda ku Keilaha ndipo anamenyana na ma Philisiti , anapesela kutali ng'ombe zawo nakuwa kwapula na imfa ikulu maningi.Mwa ichi Davide ana pulumusa wanthu wonkhala mu Keilaha. 6Pamene Abiathara mwana wa Ahimeleki anathawila kuli Davide ku Keilaha ,anabwela na Ephodi mu manja mwake.7Sauli anauziwa kuti Davide anayenda ku Keilaha ,Sauli anati ,''Mulungu amupeleka mu manja mwanga.Pakuti niwovaliliwa ndawa angena mumuzinda wamene uli na ma geti kuyikililapo na mipilingisho.'' 8Sauli ana sonkhanisa asilikhali kuti ayende kunkhondo, kuti ayende ku Keilaha, kuti akamuzunguluke mobisamila Davide na banthu wake. 9Davide anaziwa kuti Sauli anali kukonzekela chiwembu pali eve. Anati kuli Abinthara wansembe, ''Niletele ephodi kuno.''10Niipo Davide anati, Yehova Mulungu wa Israeli, kapolo wanu namvela zoona kuti Sauli afuna kubwela ku Keilaha, kuti aworonge muzinda chifukwa cha ine. 11Kodi anthu aku Keilaha wazanipeleka ine mu manja mwake? Kodi Sauliazabwela kuno, monga mwamene kapolo wanu amvelela? Yehova, Mulungu wa Israeli, nikupapatani , chonde niuzeni nekapolo wanu.'' Yehova anati, ''Azabwela kuno.''12Ndipo Davide anat, ''Kushe wanthu waku Keilaha wazanisalenda ine na wanthu wanga mumanja mwa Sauli ?'' Yehova anati, ''wazakupeleka iwe.''13Apo Davide na banthu, wamene wanali pafupi chiwelengelo cha sikisi handedi, wananyamuka nakuchokamo mu Keilaha ,ndipo wanayenda yenda kuchokela apa na apa. Chinauziwa kuli Sauli kuti Davide anali atathawa kuchoka ku Keilaha, ndipo awalekeza kumupitikisa. 14Davide anali kunkhala mungaka za musanga, kumalo yakumalupili musanga yaku Ziphi. Sauli anali kumusakila siku, koma Mulungu sanamupeleke mumanja mwake.15Davide anaona kuti Sauli anatulikila kusakila umoyo wake;apo Davide anali musanga ya Ziphi pa Horesh. 16Manje Jonathani, mwana wa Sauli,ananyamuka nakuyenda kuli Davide pa Horesh ,nakulimbisa kwanja yako mwa Mulungu.17Anati kuli eve,''Osayopa, pakuti kwanja kwa Sauli tate wanga sikuzakupeza iwe. Iwe uzankhala mfumu yolamulila Israeli,ndipo ine nizankhala wachibili kuli iwe. Sauli tate wanga nayeve aziw futi za ichi.'' 18Wanapanga chipangano pamenso pa Yehova. Davide anasala pa Hereshi, koma Jonathani anayenda kunyumba.19Maziphayiti anabwela kuli Sauli ku Gibeya nakunena kuti, ''Kushe Davide sanabisame pakati pa ise kungaka zake pa Hereshi, pa lupili lwa Hakilaha, yamene ili ku m'mwala kwa Jeshimoni? 20Apa bwelani mfumu! kulingana na chilaka chanu, bwelani kuno! Gawo yasu izankhala yomupeleka mumanja mwa a mfumu.21Sauli anati, ''Mudalisike na Yehova ndawa manichitila chifundo ine. 22Yendani, munkhale na chisimikizo chenicheni. Muziwe ndipo mufufuze kuti malo yake yo bisamapo yalikuti ndipo kuti ndani anamuona kwamene uko. Ninauziwa kuti niwochenjela maningi. 23Kansi kayang'anani nakuziwa zamayilo yonse kwamene amazibisa. Mukabwelele kuli ine na umboni weni weni, ndipo ine nizabwelela pamozi na imwe. Ngati alimo mu malo nizamusakila nakumutulusa kuchoka pa kati pa masauzande yonse ya Yuda.''24Ndipo wananyamuka nakuyenda pasogolo pa Sauli ku Zipha. Apa Davide na banthu wake anali musanga ya Maoni, mu Arabaha kum'mwela wa Jeshimoni. 25Sauli na wanthu wake wanayenda kumusakila. Koma Davide anauziwa za ichi, apo ana polikila kulupili yavimyala nakunkhala mu sanga yaku Maoni. Pamene Sauli anamvela za ichi anapikisa Davide mu Sanga ya Maoni.26Sauli anayenda kumbali inangu ya lupili,ndipo Davide na wanthu wake wanchi kuyenda kudela inangu ya lupili ija. Davide anafulumila kuthawa kuchoka kunali Sauli. Pamene Sauli na banthu wake wanazunguluka Davide na banthu bake kuti awatenga, 27Mthenga anabwela kuli Sauli nakunena kuti, ''fulumilani nakubwela,pakuti ma Philisiti wachita chipongwe choyamba nkhondo mu ziko.''28Nchifukwa chake Sauli anabwelela kupitikisa Davide nakuyenda kumenyana nama Philisitina. Nchifukwa chake yaja malo yanayitaniwa kuti chi Mwala chozwengelako. 29Davide anakwezeka kuchokela uko nokunkhala mu ngaka zaku Enigedi.

Chapter 24

1Pamene Sauli anabwelela kuchoka kuputikisa ma Philisitina, anauziwa kuti ''Davide ali mu sanga yaku Enigedi'' 2Ndipo Sauli anatenga wanthu wali thiri sauzande amuna osankhindwa kuchokela kuli Israeli yonse,nakuyenda kusakila Davide na banthu wake ku myala ya Mbuzi zamusanga.3Anabwela kunakhola yankhosa munjila, pamene panali khevu. Sauli anangena mukati kuti avirunkhile mendo yake. Apa Davide na banthu wake anali nkhale kothela kwa khevu. 4Banthu wa Davide anati kuli eve, ''Lyi ndiye siku yamene Mulungu anakambapo pamene anati kuli iwe, 'Nizapeleka badani bako mu manja yako, pakuti iwe uchite naye mwamene ufunila.''' Apo Davide ananyamuka nakukalaba mwakachetechete kuyenda pasogolo nakujuwa kona ya mukhanjo wa Sauli.5Pasogolo pake Davide anavela mitima kuwawa chifukwa anajuwa nsonga ya mukhanjo wa Sauli. 6Anati kuli banthu bake,'' Mulungu asachilole kuti ningachite ichi chinthu kuli mbuye wanga,wozozedwa wa Yehova, kutambulula kwanja yanga momuchita chipongwe,nitaona kuti niwozozedwa wa Mulungu. 7Apo Davide anawazuzula wanthu wake na aya mau,ndipo sanawalole kumuyamba Sauli. Sauli ananyamuka,nakuchoka mu khevu,nakuyenda kwao.8Pasogolo pake Davide naye ananyamuka,nakuchoka mu khevu,nakuyitana mokuwa mbuyo mwa Sauli; ''Ambuye wanga mfumu,''pamene Sauli anayang'ana kumbuyo kwake, Davide anawelama nankhope yake pansi nakuonesa ulemu. 9Davide anati kuli Sauli, ''Nchifukwa chani mumamvelela wanthu wamene wakamba kuti, 'Onani, Davide afuna kukuchitani choyipa?'10Lelo menso yanu yawona mwamene Yehova enze akuyikani mumanja mwanga,pamene tinali mu khevu. Wenangu wenze waniuza kuti nikupayeni,koma wakulekelelani imwe,nakamba kuti,sini zatambasule kwanja yanga mochita chipongwe ambuye wanga, pakuti mwozozedwa wa Mulungu. 11Onani,atate wanga,onani nsonga ya mukhanjo wanu mumanja mwanga. Pa chifukwa chazoona kuti najuwako nsonga ya mukhanjo wanu nakusakupayani,imwe mungaziwe nakuona kuti kulibe choyipa kapena mulandu wowukila usogoleli mumanja mwanga,ndipo sininakuchimumwileni,ngaukhale kuti imwe muzengela moyo wanga kuti munipaye.12Mulungu aweluze pakati pa imwe na ine,ndipo Mulungu azanibwezelamo kuli imwe m'malo mwanga,koma kwanja yanga sizakuchitani chipongwe imwe. 13Monga mwambi wa wakudala ukamba kuti,'kunja kwa oyipa kumatuluka choyipa koma kwanja yanga siyizasusana na imwe.14Nindani wamene mfumu ya Israeli ya chokela kunja? Mupitikisa ndani? Mukonkha galu wakufa? Mupitikisa inda? 15Mulungu ankhale woweluza ndipo apase chiweluzo pakati kaimwe na ine,nakuona kuti anikambilako zofuna zanga,na kunilola kuti nizwenge kuthawa kwanja yanu.''16Pamene Davide anasiliza kukamba aya mau kuli Sauli , Sauli anati , '' Nimau yako ayo , mwana wanga Davide ?'' Sauli anakweza mau yake nakulila.17Anati kuli Davide , ''Niwe olungama maningi kuchilapo ine , pakuti wanilipila chabwino ine , pamene ine ninakulipila choyipa. 18Waulula lelo mwamene wachitila zabwino kwa ine , pakuti sinunanipaye pamene Yehova enze aniyika mu chifundo chako.19Pakuti ngati munthu apeza mudani wake angamusiye kuti ayende mumtendele ? Mulungu akulipile chabwino pa chamene wachita kwa ine lelo. 20Apa , ine naziwa kuti iwe uzankhala zoona mfumu nakuti ufumu wa Israeli uzankhauzankhazikisiwa mumanja mwako.21Ulapile kwa ine kuti siuza juwa kusilizilatu mbadwo wanga wamene ukonkha ine nakuti siuza ononga zina yanga kuichosa pa banja ya batate wanga.'' 22Apo Davide analapa njazi kuli Sauli . Ndipo Sauli anayenda kwawo, koma Davide na wanthu wake anayenda kungaka yawo.

Chapter 25

1Manje Samueli anafa . Israei yonse inalongana pamozi nakulila malilo ya Samueli , ndipo wanamushika panyumba pake ku Rama . Apo Davide ananyamuka nakuyenda ku sanga ya Parani.2Kunali mwamuna ku Maoni , wamene katundu wake wenze ngomila . Uyu munthu anali thiri sauzande na mbuzi zili wanu sauzande . Anali kuwetela nkhosa zake ku Camelo. 3Zina ya uja munthu inali Nabala , ndipo zina ya mkazi wake inali Abigailo. Uyu mkazi anali wanzelu maningi ndiponso wakongola m'maonekedwe ake . Koma mwamuma wake anali wankhanza ndiponso wa maganizo oipa muzichitidwe zake . Anali mbadwa yakunyumba ya Calebu.4Davide anamvela munsanga mwamene analili kuti Nabala anali kuwetela nkhosa zake. 5Apo Davide anatuma anyamata wake wali teni . Davide anati kuli anyamata , ''Yendani ku Camelo , yendani kuli Nabala , nakumu pasa moni muzina yanga . 6Muzakamba kuli eve kuti , '' Uzinkhala mu chitukuko , mtendele kwa iwe nakuli amunyumba mwako , ndipo mtendele pali vonse vamene uli navo.7Nimvela kuti na achiweta , achiweta wanu anali na ise , ndipo sitinawachite choyipa , ndipo palibe chamene chinasowapo panthawi yonse yamene wanali ku Camelo. 8Funsani anyamata wanu , ndipo azakuuzani . Lomba lekani anyamata wanga wepaze chikondi m'meso mwako , pakuti tafikapa siku yachisangalalo. Chonde tipasani koni vili vonse vamene muli navo m'manja mwanu kuli akapolo wanu na kuli mwana wanu mwamuna Davide. ''9Pamene anyamata wa Davide anafika , wanakamba zonse izi kuli Nabala m'malo mwa Davide nakuyembekeza. 10Nabala anayankha anyamata wa Davide , ''Davide nindani , ndipo mwana wa Jessi nindani? Kuli akapolo wambili m'masiku wano wamene wazichosa kuli a mbuye wao. 11Kuse ine ningatenge buledi yanga , na manzi yanga , nanyama yanga yamene napayila achiweta wanga , nakuyipeleka kuli wanthu wamene siniziwa kwamene wanachokela ?''12Apo anyamata wa Davide wanabwelela naku yenda kumuuza zonse zamene zina kambika . 13Davide anati kuli anyamata wake , '' Munthu aliyense amangilile lupanga yake , '' ndipo munthu aliyonse anamangilila lipanga yake . Pafupi folo hundredi amuna wanakonkha mu mambuyo mwa Davide . Koma twu hundredi wana salila makatundu.14Koma m'mozi wa anyamata anauza Abigailo , mkazi wa Nabala ; anati , '' Davide anatuma anthenga kuchoka kusanga kubwela mkuposha bossi wathu , koma weve awanyoza. 15Koma awa wanthu wanali nachifundo maningi kuli ise . Sanatichite choyipa ndipo sipanasowe chilichonse malingana tinali kuyenda nawo pamene tinali musanga.16Anali chiwumba chathu pawili ponse muzuwa na usiku , nthawi yonse yamene tinali nawo kusamalila nkhosa. 17Nchifukwa chake muchiziwe ici nakuganizila vamene muzachita , ndawa choyipa chikonzekelewa a bossi wathu , ndiponso choyipa chizachitikila nyumba yawo yonse . Nimunthu u wachabe chabe alibe ulemelelo uliwonse kwakuti kulibe munthu anga mwelane naye. ''18Apo Abigailo ana fumila nakutenga mikate ili twu handredi , mabotolo awili ya wayini , mbelele zili fayivi zo fundula kudala , mipimo fayivi ya chimphonde , tumeda wanu handredi twa masuku yoyanika , na twu handredi tumakeke twa nkhuyu, nakuvikwezeka pa donke. 19Anati kuli anyamata wake , ''Tiyeni pasogolo panga , ndipo nizamukonkhani mumambuyo mwanu .'' Koma sanauze mwamuna wake Nabala.20Pamene anali kuyenda okwela pa donke anatelemukila pa mitengo yophimba lupili , Davide na wanthu wake ana seluka kulungama kwamene analili, ndipo anakumana nawo.21Apo Davide enze anakamba kuti , '' Nzoona kuti ninalikulonda vonse vamene uyu munthu ali navo papanda phindu musanga , pakuti kulibe chinasowapo pavonse vamene vili vake uyu munthu , koma anibwezela choipa m;malo mwa chabwino. 22Mulungu achite telo kuli ine , Davide ndipo maningi achite choncho , ngati po fika kuseni nizasiyako loko mwamuna akwana umozi mwa wonse wanthu wake.''23Pamene Abigailo anaona Davide , anafulumila nakuseluka pa donke na kugona choyang'ana nkhope pansi ndipo nakuziwelamisa yeka pansi. 24Anagona pamapazi yake nakunewa kuti , ''Pali ine chabe , ambuye wanga , ndiye pazankhala mulandu. Chonde ndipo mvelani kumau ya kapolo wanu.25Musalole mbuye wanga kuganizila ichi chipuwa chilibe nchito , Nabala , pakuti ndiye chamene zina yake ikamba , ndiye vamene alili . Nabala ndiye zina yake , ndipo upuba ulinayeve . Koma ine kapolo wanu siniwaone anyamata wa ambuye wanga wamenemwenze mwatuma . 26Apa manje , a mbuye wanga , malinga Mulungu niwamoyo , ndipo na imwe pamene muli na moyo , pakuti Mulungu akulesani kukhesa mwazi , na kuti musabwezemo mweka mumanja yanu , apa lekani adani wanu nawaja wamene wasakila kuchita choipa kuli mbuye wanga , ankhale monga Nabala.27Manje lekani iyi mphaso yamene kapolo wanu aleta kuli mbuye wanga ipasiwe kuli anyamata wamene wakonkha ambuye wanga. 28Napapata khulunkani zolakwa zakapolo wanu , pakuti Yehova azapanga loko chinkhale bwanji ambuye wanga kunkhala nyumba ya zoona , chifukwa ambuye wanga muli kumenya nkhondo za Yehova ; ndipo choyipa sichizapezeka muli imwe malingana ndimwe wamoyo.29Angankhale wanthu wanyamuka kukupitikisani imwe kuti akupangeni , koma moyo wa mbuye wanga uzmangililiwa mumtolo wa amoyo na Yehova Mulungu wanu ; nndipo azavulumulila kutali myoyo ya adani wanu , monga kuchokela muchikwama cha chovulumula.30Yehova azakachitila a mbuye wanga zonse zamene anakulonjezani imwe , ndipo akusonthani imwe kunkhala musogoleli wa Israeli . 31Ichi sichizankhala chisendo cho zezeleka nacho kuli imwe - kuti mwakhesa pansi mwazi wakayele , kapena chifukwa mbuye wanga munayeselela kuzi pulumusa mweka . Pakuti pamene Yehova azachita chabwino kuli mbuye wanga , mukakumbukile kapolo wanu. ''32Davide anati kuli Abigailo, '' Adalisike , Yehova , Mulungu wa Israeli , yeve wamene wakutuma kuti ubwele kukumana naine lelo. 33Nzelu zako nizodalisika na iwe niwe odalisika , chifukwa wanileselela mkuyenda kukhesa mwazi nakuyenda kubwezamo neka nakwanja kwanga kuli adani wanga.34Pakuti mwa choonashi , Malingana Yehova , Mulungu wa Israeli , mwamoyo , yeve wamene wanilesa ine kuti nisakuchite choyipa mpaka wachita changu kubwela kukumana na ine , sembe zoona sikunasalepo kwa Nabala nangu babyi m'mozi mwamuna poyenda kufika kuseni.'' 35Apo Davide analandila kuchoka mkwanja kwake chamene anabwelesa kuli eve : anati kuli eve ,''Yenda ukwezeke mumtendele kunyumba kwako ; ona ine namvela mau yako mau yako ndipo nakuvomela iwe.''36Abigailo anabwelela kuli Nabala ; onani , anali kuchita phwando munyumba mwake , monga pwando yamfumu ; ndipo mtima wa Nabala unali wokondwa mkati mwake , pakuti anakolewa maningi , apo sanamuuze kalikonse mpaka kwacha kuseni.37Chinabwela kuchitika kuseni , pamene wayininali itamuchoka Nabala, kuti mkazi wake anamuwuza izi zinthu ; mutima wake unafa mkati mwake , ndipo anasanduka monga mwala. 38Chinabwela kuchitika panapita masiku pafupi teni pasogolo pake kuti Yehova anamuchita chipongwe Nabala ndipo anafa.39Pamene Davide anamvela kuti Nabala anamwalila , anati , ''Yehova alemekezeke, wamene achitapo kanthu pa manyozo yanga kuchokela mu zanja ya Nabala nakusunga kapolowake kuti asachite choyipa . Atembenula choyipa chinachita Nabala kumubwezela pamutu pake.'' Apo Davide anatuma nakukamba na Abigialo , kuti amutenge kuli eve ankhale mkazi wake. 40Pamene wanchito wa Davide anabwela kuli Abigialo pa Carmelo , wanakamba naye na kunena kuti, ''Davide atituma kuli iwe kuti tikutenge kuli eve ukamkhale mkazi wake.''41Ananyamuka , nakuwelama eve mwine nachinso chake pansi , na kunena kuti, ''Onani kapolo wanu mukazi nikapolo wosauka ma pazi wa wanchito wa a mbuye wanga.'' 42Abigailo anafulumila kunyamuka , nakukwela pa Donke na wanchito wake wakazi wali fayivi wamene wanamukonkha ; ndipo anakonkha anthumwi wa Davide , ndipo anankhala mkazi wake.43Apo Davide anali atatenga futi Ahinoamu waku Jezreeli kunkhala wazikazi wake . 44Naye Sauli anali atamupeleka Michala mwana wake , mkazi wa Davide kuli Palatiele mwana wa Laishi , wamene anali waku Gaulimu.

Chapter 26

1Maziphiti anabwela kuli Sauli pa Gibeya na kunena kuti, '' Kushe Davide sali wobisama mulupili lwa Hakila , yamene ili tikalibe kufika ku Jeshimoni?'' 2Apo Sauli ananyamuka nakuyenda kupolikilala kusanga yaku Ziphi , ali na thri sauzande wanthu wesankhindwa wamu Israeli pamozi naye , kufuna Davide mu sanga ya Ziphi.3Sauli anamanga misasa pa lupili lwa Hakila , yamene ili mukalibe kufika ku Jeshimoni , pambali pa musewu . Koma Davide anali kunkhala mu sanga , ndipo ana ona kuti Sauli anali kubwela kukonkha eve musanga. 4Apo Davide anatuma akamuchoke nakuziwa kuti Sauli wabwela zoona .5Davide ananyamuka nakuyenda kumalo kwamene Sauli anali atakhoma misasa; anaona pamalo pamene Sauli anagona ,na Abinala mwana wa Neli, Genero wa Gulu yake yankhondo ; Sauli anagona mu musasa , ndipo wanthu wana khoma misasa mumuzungulaka , wonse wogona.6Apo Davide anati kuli Ahimelechi mu Hihiti , na kuli Abishai mwana wa Zeruia , mbale wa Joab , '' Ndani aza seluka na ine kuyenda kuli Sauli mumusasa ?'' Abishai anati , ''Ine ! Ine nizaseluka na imwe. 7Apo Davide na Abishai anayenda kuli masoja usiku , Sauli analiko atagona mu m'kati mwamisasa namkondo wake wolasa pansi pa fupi na mutu wake . Abinala na masoja wanangu momuzunguluka . 8Apo Abishai anati kuli Davide , '' Lelo Mulungu ayika mudani wake mumanja yako . Apa chonde lekani nimuphinile pansi na mukondo nankhonya imozi chabe . Sinizamuchaya kachiwili.''9Davide anati kuli Abishai , '' Osamuononga pakuti nindani angatambasule kwanja yake kuchitila chipongwe ozozedwa wa Yehova nakunkhala alibe mulandu? '' 10Davide anati , ''Malingana Yehova niwamoyo , Mulungu azamupaya yeka ,kapena siku yake izafika yokufa , kapena azayenda ku nkhondo nakufa kwamene uko.11Mulungu asachilole kuti ine nitambasule kwanja kwanga mosusana na wozozedwa wake ; koma apa , nikupempha iwe , tenga mukondo wamene uli kumutu kwake na chikapu chamanzi , ndipo tiyeni tiyende. 12Apo Davide anatenga mkondo na chikapu cha manzi kuchosa kumutu kwa Sauli , ndipo wanachokapo . Kunalibe futi aliyense wamene anauka , pakuti wonse wanali mtulo, chifukwa tulo kwakuya tochokela kuli Mulungu twenze tunawagwela weve.13Choncho Davide anayenda kumbali inangu yalupili na kuyimilila pa mwamba patali ; panali chimutunda chikulu pakati pawo. 14Davide anapunda kuli banthu na kuli Abinala mwana wa Neri ; anati , '' Siuyankha , Abinala ?'' Apo Abinala anayankha kunena kuti, '' Ndiwe ndani nindani wamene akuwa kuli mfumu?''15Davide anati kuli Abinala ,'' Sindiwe munthu alibe mantha ? Ndani wamene ali monga iwe mu Israeli ? Ndani ndipo kuti siunamuyang'anile mbuye wako mfumu? pakuti winangu enze abwela kuti apaye mfumu a mbuye wako. 16Ichi chinthu chamene wachita sichabwino . Malingana Yehova niwamoyo iwe ufunika kufa chifukwa sinakwanilise kulonda a mbuye wako , wozozedwa wa Yehova . Manje ona kwamene kuli mkondo wa ambuye wako na chikapu cha manzi vamene venze kufupi namutu wako!''17Sauli anaiziwa liwu ya Davide nakunena kuti, '' Aya nimau yako , mwana wanga Davide ?'' Davide anati , '' Nilizu yanga , ambuye wanga , mfumu .'' 18Anati , '' Nchifukwa chani ambuye wanga mupilikisa kapolo wanu ? Nachita chani ? Muli chimo yanji mumanja mwanga ?19Nchifukwa chake apa manje nipempha kuli imwe , lekani ambuye wanga a mfumu amvelelele kuli mau ya kapolo wanu , ngati ni Yehova wamene akuvundwani imwe pali ine kuti munichite chipongwe ine , lekani avomele chopeleka ; koma ngati nimunthu atembeleledwe mumensomwa Yehova, pakuti lelo wanipitikisa kunja , kuti ine nisagwililile ku chokolo chakwa Yehova ; wakamba kuti kuli ine , 'Yenda ukapembeze milungu inangu.' 20Kansi manje nchifukwa chake , osaleka mwazi wanga ugwele pansi kutali na chinso cha Yehova ; pakuti mfumu yaku Israeli yabwela kunja kusakila nsanya imozi monga mwamene wina azangelela nkwale yamumalupili.''21Apo Sauli anati , '' Nachiwa , bwelela , Davide mwana wanga ,pakuti sinizakuchita futi choyipa , chifukwa moyo wanga waoneka wamtengo wapatali m'menso mwako lelo . Ona , na sobela uchipuba na kupanga misiteki yoyipa maningi.''22Davide anayankha nakukamba kuti , '' Onani mkondo wanu ulikuno , mfumu ! Lekani m'mozi mwa anyamata abwele kuno na kuwutenga akuleteleni kwamene mulili. 23Mulungu amupase munthu aliyonse pali chilungamo chake nakukhulupilik kwake ; chifukwa Yehova enze akuyika mumanja mwanga lelo , koma sininapaye wozozedwa wake.24Onani , mwamene umoyo wanu wenze wa mutengo wapatalimumenso mwanga lelo , ndiye mwamene umoyo wanga uneke wa phindu maningi m 'menso mwa Yehova ,ndipo anipulumuseko ine kunichosa mu mavuto yonse .'' 25Apo Sauli anati kuli Davide , ''Udalisike , Davide mwana wanga ! Uzachita zoona vikulu ndipo uzakwanilisa mkunichita .'' Apo Davide anayenda njila yake , ndipo Sauli anabwelela kwao.

Chapter 27

1Davide anatii m'mtima mwake , '' Ine manje nizafa siku inangu nakwanja kwa Sauli ; palibe chabwino chili chonse kuli ine kupalapo kuti ine nizwengele mu malo ya ma Philisiti ; Sauli azasalenda kunisakila futi mkati mwa malile ya Israeli njila iyi nizathawa kuchoka mumanja mwake.2Davide ananyamuka naku pitilila , eve na wanthu sikisi handredi wamene wanali naye , kuli Achishi mwana wa Maoki , mfumu yaku Gath. 3Davide anali kunkhala na Achishi pa Gath , eve na banthu wake , mwamuna aliyonse na wamunyumba mwake , ndipo Davide na aszikazi wake wabili , Ahinoam muzimayi waku Jezreeli, na Abigailo muzimayi waku Carmelo , wamene anali mkazi wa Nabala. 4Sauli anauziwa kuti Davide anathawila ku Gath , nchifukwa chake sanali kumusakila nafuti manje.5Davide anati kuli Achishi , '' Ngati napeza chifundo m'menso mwanu , nipasanikoni malo mu imozi mwa mizinda chamusanga , pakuti nizinkhala pamene apo. Nchifukwa chanji ine kapolo wanu nizinkhala mumuzinda wachifumu pamozi na imwe? '' 6Ndiye iyo siku Achishi , anamupasa zikilagi ; nichifukwa chake zikilagi niyawo mafumu yaku Juda mpaka lelo. 7Nambala ya masiku yamene Davide anankhala mu ziko ya ma Philistina inali chaka chimozi na myezi folo.8Davide na wanthu wake wanali kuchita nkhondo mumalo osiyana siyana , kuchita chipongwe ma Geshurayiti, ma Girizayiti, ma Amalekayiti; pakuti iyo mitundu ndiye inalikunkhala mumalo pamene muyenda chaku Shuri , mpaka ku ziko yaku Egypiti . Wanalikunkhalamo umu mumalo kuchokela kale kale. 9Davide anayenda kuchita nkhondo na ija ziko ndipo sanasiyepo mwamuna loko mukazi wamoyo. Anatenga nkhosa , nang'ombe , madonke , na zovala kuyenda navo . Ndipo eve anabwelela nakuyenda kumbuyo kuli Achishi.10Achishi anakonda kukamba kuti , '' Nindani wamene wayenda kuchita nkhondo lelo?'' Davide anali kuyankha, '' Namenyana na kumwela kwa Juda ,'' kapena ''namenyana na kumwela kwa Jerahmeelayiti , '' kapena ''namenyana na kumwela kwa ma kenayiti.''11Davide sanali kusiyako mwamuna kapena mkazi kuti awabwelese ku Gath , kunena kuti, '' Pakuti siwangakambe pali ise kuti,' Davide anachita chaso na chaso.''' Ichi nichamene anachita nthawi yonse yamene anali kunkhala muziko yama Philisiti. 12Achishi anakhulupilila Davide kunena kuti , '' Alengesa wanthu wake waku Israeli kunyansiwilitu naye; nichifukwa chake azankhala kapolo wanga kwamuyaya.''

Chapter 28

1Chinabwela kuchitika masiku amene ayo kuti A Philisiti anasonkhana masoja wawo pamozi kuti achite nkhondo kumenyana na Israeli. Achishi anati kuli Davide , ''Uchiziwe ichi mopanda chikayiko kuti uzayenda na iwe mugulu ya bankhondo , iwe na masoja wako. '' 2Davide anati kuli Achishi , '' Ngati niso , muzaziwa chamene kapolo wanu angachite .'' Achishi anti kuli Davide , ''Nishi ine nizakupanga bodigadi wanga masiku yako yonse yaumoyo.''3Apa Samueli anali atamwalila , ndipo Israeli yonse inamulila eve nakumuika mumanda yaku Rama , mumuzinda wakwao. Naye Sauli , anali atapitikisa kuwachosa muziko wonse wanthu wamene wanali kukamba nawakufa kapena kukamba na mizimu. 4Apo a Philisiti anazikolonganika pamozi nakubwela ndipo anankhoma misasa yawo pa Shunemu ; ndipo Sauli anasonkhanisa Israeli yonse pamozi , ndipo anamanga misasa pa Gilubowa5Pamene Sauli anaona gulu ya wankhondo yama Philisiti , anachita mantha , ndipo mutima wake unanjenjemela maningi. 6Sauli anapemphela kwa Yehova kufuna thandizo, koma Mulungu sanamuyankhe - osati kupitila mumaloto kapena mu chimubuluso kapena aneneli. 7Apo Sauli anati kuli atumiki wake , '' Nipezelenikoni muzimayi wa mizimu , pakuti ningayende kuli eve nakufunsa malangizo wake .'' Atumiki wake anati kuli eve , ''Onani aliko mukazi wa ku Endo wamene na zimvela kuti anakambisana na wakufa.''8Nchifukwa chake Sauli anazibisa , pakuvala vovala vachabe chabe nakuyenda , eve na wamuna awili anali naye . Anayenda kuli uja mukazi usiku. Anati , '' Niwombezeleko namuzimu ndipo uniwukisileko kuchokela kuli wakufa wamene nizatomola.'' 9Uja mukazi anati kuli eve , '' Ona , uziwa zamene Sauli anachita , mwamene analesela nakupitikisila kuchokela muziko waja wamene wakamba na wokufa na mizimu . Manje nichani uteya musampha pa moyo wanga , kuti unipayise?'' 10Sauli analapila kuli eve mzina ya Yehova nakunena kuti , ''Malingana Yehova niwamoyo , kulibe chilangiso chizakuchitikila iwe kamba ka ichi chinthu.''11Apo muzimayi anati , '' Nikuwushila ndani kuchokela kwa akufa ?'' Sauli anati , ''Niushileko Samueli ine.'' 12Pamene muzimu anaona Samueli , anapunda na mau yokwela nakukamba na Sauli, kuti , '' Waninamizila chani ? Pakuti ndiwe Sauli.''13Mfumu anati kuli eve,'' Osayopa . Waona chani? '' Muzimayi anati kuli Sauli , ''Niona mulungu achoka kunja kuchokela mudothi.'' 14Anati kuli eve , '' aoneka bwanji ? '' Eve anayankha kuti, '' Mwamuna wakalamba afukuluka ; niwovalikiwa mukhanjo .'' Sauli anaziwa kuti anali ni Samueli , ndipo anawelama nkhope yake kuchita kufika pansi , nakumuonesa ulemu.15Samueli anati kuli Sauli ,'' Wanisokoneza na kuniwushila chani? '' Sauli anayankha , '' Nine wotekeseka maningi , pakuti a Philisiti akonzekela kuchita nkhondo naine , ndipo Mulungu anithawa nakuti aleka kuniyankha vilivonse , kosati kupitila muli aneneli , nangu kupitila mumaloto . Nchifukwa chake nakuyitanani imwe ,kuti munganiziwise ine vamene nizachita.''16Samueli anati , ''Nanga ine nishi unipempha chani pakuti Yehova akuthawa nakusanduka ndani wako? 17Yehova achita kwa iwe chamene anakamba kuti azakachita . Yehova ang'ambaku ufumu kuchosa mukwanja kwako nakupasa weve kuli munthu winangu - kuli Davide.18Chifukwa iwe suuna mvelelele mau ya Mulungu nakuti siunachite mkwiyo wake woyofya ma Ameleki , nchifukwa chake achita ichi kuli iwe lelo. 19Yehova azapeleka Israeli pamozi na iwe mumanja yama Philisiti , ndipo mailo iwe na bana wako wamuna muzayamba kunkhala na ine kuno.Yehova azapeleka nayeve gulu ya masoja ya Israeli mumanja mwa ma Philisiti.''20Ndipo Sauli pamene apo anagwa nyutu pansi ndipo anakomoka chifukwa cha mau a Samueli . Anasila mphamvu chifukwa sanadye kanthu ija siku , angankhale uja usiku wonse. 21Uja muzimayi anabwela kuli Sauli nakuona kuti anali wovutika maningi , anati kuli eve , ''Ona , kapolo wako mukazi akumvela mau yako; naika moyo wanga mukwanja kwanga ndipo namvela mau yako yamene wakamba kuli ine .22Manje nichifukwa chake , niku papata iwe , naiwe mvelelela mau yakapolo wako mukazi , ndipo leka nikupase tuchakudya tung'ono pali iwe . Udye pakuti unkhale namphamvu pakuti ukayende njila yakwanu.'' 23Koma Sauli anakana nakunena kuti , '' Sinizadya .'' Koma wanchito wake pamozi na uja muzimayi ,wamamufosing'a , ndipo anamvela kuli mau yao. Apo anauka kuchokela pansi nakunkhala pa bedi.24Muzimayi anali na kang'ombe koyina panyumba ; anafulumila nakukapaya ; anatenga unga wa tilingu , nakuwukanya tuma bola , nakupanga buledi ilibe chotumphisila muli tumabola twamene . 25Analeta vija vakudya pali Sauli na wanchito wake , ndipo wanadya . Ndipo wananyamuka na kuyambapo wamene uja usiku.

Chapter 29

1Apo ma Philisiti anakolonganika maasoja wao wonse pa Apheki, ndipo Israeli anamanga misasa pafupi na nyenja zamanzi zamene zili pa Jezreelu. 2Akazembe wama Philisiti anapitila pafupi na ma hundredi nama sauzande ; Davide na wanthu wanapita kunkonkha mumbuyo mwa gulu yoteteza Achishi mumambuyo .3Ndipo akazembe wama Philisiti anati , '' Awa ma Heberi acita chani kuno? '' Achishi anati kuli akazembe wanangu wama Philisiti , ''Kushe uyu si Davide , wanchito wa Sauli , mfumu ya Israeli , wamene ankhala na ine masiku onse awa , kapena kukwanisa na zaka , ndipo sininamupeze na cholakwa kuchokela pamene anabwela kwa ine mpaka siku yalelo?''4Koma asogoleli wama Philisiti anamukalipila maningi na kunena kuti, '' Uyu munthu mubwezeni kumbuyo , pakuti abwelele kumalo yamene munamupasa . Sazayende naise kunkhondo , ndaba azatiyalukila panthawi yomenyana . Nanga kuli njila yabwanji inangu yamene angazibwezele kuli ambuye wake koposa kuti akapeleke mitu yabanthu wathu pakuti amubvomele futi?5Kushe uyu si Davidde wamene enzoyimbilana nyimbo weka weka povina kunena kuti , ' Sauli anapaya wake masauzande ' ndipo Davide yake mateni sauzande ?''6Apo Achishi anaitana Davide pambali na kumuuza kuti , '' Malingana Yehova niwamoyo , wenze wabwino kuli ine , ndipo kuchoka kunja kwako nakungena mkati kwako na ine mu gulu yamasoja nikwabwino mukuona kwanga pakuti sininapezepo cholakwa pali iwe kuchokela soki yakubwela kwako kuli ine mpaka pasiku yamene iyi yalelo. Loko kuti chili muli uyu musango , azisogoleli wa ma Philisiti sanakondwele naiwe. 7Apa so bwelela nakuyenda mumtendele , pakuti usakhumudwise nduna zama Philisiti.''8Davide anati kuli Achishi , '' koma nalokwa cani? mwapezamo chani muli kapolowanu malingana pamene nenze naimwe kufika mpaka lelo , pakuti siningayende nakumenyana na badani wa mbuye wanga mfumu?'' 9Achishi anayankha nakunena kuli Davide , '' Niziwa kuti ulibe cholakwika mkuona olo monga niwe ngelo wa Mulungu ; koma olo nichoncho ; akazembe wama Philisiti wakamba kuti , ' Asayende na ise kunkhondo .'10Apa manje uwuke kuseni seni na wanchito wa a mbuye wako wamene wabwela na iwe ; malingana ukauka kuseni seni m'mawa nakuti kuoneka , muyende.'' 11So Davide anauka m'mamawa , eve na masoja wake , kuyambapo m'mawa , kubwelela ku ziko ya ma Philisiti . Koma ma Philisitina wanakwezeka mpaka ku Jezireelu.

Chapter 30

1Chinachitika , pamene Davide na masoja wake wana bwelela ku Zikilagi pa siku yachitatu , ma Amaleki anali atathira nkhondo kumalo ya Negevu na pali Zikilagi, anamenya Zikilagi nakuishoka, 2nakugwila mazimayi na aliyense wamene analimo , bonse babili wang'ono nawakulu . Sanapayepo aliyense , koma anawapesa wonse pamene anali kubwelela njila yakwao.3Pamene Davide na banthu wake wanabwela ku muzinda , inaliyoshokewa , ndipo azikazi wawo , na wana wao wamuna , na wana wawo wakazi wanali atatengedwa ukayili. 4Apo Davide na wanthu wonse wanali eve anakweza mau yawo nakulila mpaka wanalibe futi mphamvu yolila.5Azikazi wawili wa Davide wanatengaewa ukayili , Ahinoamu mkazi waku Jezireelu na Abigailo mkazi waku Carmelo enze wa Nabala. 6Davide anavutika maningi , pakuti wanthu wenze pangana zakuti wamuteme nyala , ndaba wonse wanthu wenze wekhumudwa mumuzimu , munthu aliyense pa bana wake wamuna na wakazi ; koma Davide anazilimbikisa eve yeka muli Yehova Mulungu wake.7Davide anati kuli Abithara mwana wa Ahimelechi , wansembe , '' Nakupapata leta ephodi pano kuli ine.'' Abiathara analeta ephodi kuli Davide . 8Davide anapemphela kuli Yehova kufunsa zocita anati , '' Ngati nizapitikisa iyi gulu ya ankhondo , nizawapeza? '' Mulungu anamuyankha , '' Pilikisa , pakuti uzawapitilila zoona , ndipo uzapulumusa zonse palibe chikayiko.''9Apo Davide anayenda , anali na masoja sikisi handredi pamozi na eve , anafika kukamana Besori, pamnene waja wanasalila wanankhala . 10Koma Davide anapitiliza kupitikisa , enze na banthu wali folo handredi ; chifukwa twu handredi wanasalila wenze wofoka maningi kwa kuti siwa natauke kamana ka Besori .11Wanapeza mu Egypiti musanga nakumubwelesa kuli Davide ; anamupasa buledi ndipo anadya nakumupasa manzi yakumwa; 12ndipo anamupasa kadunswa ka keke ya nkhuyu na tumipimo tubili twa viwaya . Atasiliza kudya , anankhala namphavu futi , pakuti sienze anadya buledi iliyonse kapena kumwa manzi kwa mzuwa mutatu na usiku utatu.13Davide anati kuli eve, '' Kushe iwe ndiwe wa kuli ndani ? uchokela kuti? '' Eve anayankha kuti , ndine m'nyamata waku Egypiti , wanchito kuli mu Amaleki , bossi wanga ananisoya ine chifukwa masiku atatu aya yapita ninadwala. 14Tinangenela nakupoka vinthu pa ija Negevu yama Kerethiti , navamene viliva ma Yuda , na Negevu ya Calebu , ndipo tinashoka Zikilagi.''15Davide anati kuli eve , '' Iwe unganisogolele kuli iyi gulu yankhondo ?'' Mu Egypiti anati , ''Ulape kuli ine muzina ya Mulungu kuti siuzanipaya kapena kunigulisa ine mu manja mwa a bossi wanga , ninsi ine nizakupelekezani kuli aba wakabwalala.''16Pamene mu Egypito analangiza Davide kufika vipondo venze vomwazikona pamalo ponse pnsi , kudya na kumwa nakuvina chifukwa cha vinthu vonse vamene wanapoka kuziko ya ma Philisiti na kuchokela kumalo ya Juda. 17Davide anawamenya kuchokela mumazulo pa mungena kwa kazuba mpaka mumazulo mwa siku yokonkhapo . Kulibe munthu anathawa kupatulapo anyamata bali folo handredi , wamene wanakwela pali ma camelo nakuthawa.18Davide anapokolola vonse vamene ma Amaleki wenze wanatenga ; nafuti Davide anapokolola azikazi wake wawili. 19Palibe chamene china shota , ching'ono loko chikulu , osati wana wamuna loko wakazi , osati viweto vopokewa pankhondo loko nangu chilichonse chamene wakawalala wenze wanazitengela wanewake . Davide anavibweza vonse. 20Davide anatenga gulu yonse yankhosa na gulu yonse yang'ombe , yamene wanthu wanapesela pasogolo pa viweto vinangu . Wanakamba kuti, '' Ivi ni viweto votengewa pa nkhondo va Davide .''21Davide anafika pali masoja yali twu hundredi wamene wenze wofoka maningi kuti wamukonkhe waja wamene masoja wanzawo wanawasalisa pa kamana ka Besori . Awa wanthu wanayenda pasogolo kuti akumane na Davide na masoja wenzelili naye . Pamene na Davide anafika kuli aba wanthu , anawaposha. 22Apo wonse wanthu woyipa mitima na waja banthu wachabe chabe pakati pa waja wamene wanayenda na Davide wanakamba kuti , '' Chifukwa awa wanthu siwanayende na ise , sitizawapasako chilichonse chamene tapokoshola . Koma chabe , mwamuna aliyense atengepo akazi wake na wana wake nakuyenda.''23Apa Davide anakamba kuti , ''Osachita so ; azibale wanga , na chamene Mulungu watipasa . Atisunga moyo ife nakutipasa mumanja mwatha wakawalala wamene wanabwela kuli ise mwachipongwe. 24Kulibe wamene azakubvomelezani muli iyi nkhani? Pakuti mwamene izankhalila gawo ya wamene enze kunkhondo chimozimozi gawo ya wamene wenze wankhala kulindila vimachola ; wonse wazagawana nakugawana molingana.'' 25Nimwamene chinankhalila kuchokela ija siku mpaka lelo , pakuti Davide anachipanga kunkhala lamulo na chonkhazikisidwa mu Israeli.26Pamene Davide anafika ku Zikilagi , anatumiza vinangu pa vinthu vamene anapokolola kunkhondo kuli akulu waku Juda , kuli abwenzi wake kunena kuti , ''Onani , iyi mphaso yanu yachokela pa vamene tapokolola kuli wadani wa Yehova .'' 27Anatumizako futi vinangu kuli azisogoleli waku Bethelo , nakuli waja wamene wanali ku Romothi yakumwela , na kuli waja wamene wanali ku Jottira, 28nakuli waja wanalimu Aroera , nakuli waja wanali mu Siphmothi , na kuli waja wanali mu Eshitemowa.29Anatumizako futi vinangu kuli azisogoleli wamene wanali mu Rakali , nakuli waja wenzeli mumizinda yaku Jerahimeelayiti , na kuli waja wanali kumizinda yama kenayiti, 30na kuli waja wanali mu Horoma , nakuli waja wanali mu Bori Ashani , nakuli waja wanali mu Athaki, 31nakuli waja wenzeli mu Hebroni , na kumalo yonse yamene Davide eve mwine na masoja yake wanayenda kunkhalako.

Chapter 31

1Apo ma Philisiti anamenyana nkhondo na Israeli . Wanthu waku Israeli wanathawa kuchoka kuli ma Philisiti nakugwa kufelatu pa phili ya Gilibowa . 2MaPhilisiti wanapitikisa Sauli na mwana wake anyamata . Ma Philisiti wana paya Jonathani , Abinadabu , na Maliki - Shuwa , wana wake wamuna . 3Nkhondo inamuyendela moyipa maningi Sauli , ndipo woponya muviwa uta anamu pambana kuthamanga . Anali mu ululu ukulu chifukwa cha mivi.4Nipo Sauli anakamba na onyamula zida zankhondo wake kuti , '' Solola panga yako ndipo unilasenayo ndawa mkaleka , awa wosadulidwa wazabwela wani chite vamu sewanya .'' Koma wonyamula zida wake sanachite ico , pakuti anali kumuyopa maningi Sauli . Choncho Sauli anatenga lupanga yake mwine nakugwelapo. 5Pamene wonyamula zida wake anaona kuti Sauli wamwalila , anagwela pa panga yake mwanjila imozimozi nakufa naye. 6choncho Sauli anafa , wana wake watatu , na wonyamula zida wake , awa banthu wonse wanafa pamozi siku imozi yamene ija .7Pamene wanthu waku Israeli wamene wanali kumbali inangu vale , na waja wenze kutali kupitilila Jordani wanaona kuti wanthu waku Israeli wenze wanathawa nakuti Sauli na wana wake wanafa , wanasiya mizindo yawo nakuthawila kunja , ndipo a Philisiti wanabwela nakunkhalamo. 8Chinachitika pa siku yokonkhapo , kuti pamene ma Philisiti wanabwela kuvula mitemitembo , wanapeza Sauli na wana wake watatu wanagwa nakufa palupili lwa Gilibowa.9Wanamujuwa mutu wake nakumuvula zida zake zankhondo , nakutuma athenga mu malo yonse yama Philisiti ziko yonse kuti apeleke uthenga kutulubi twawo muma tempile naku wanthu . 10Wanayika zida zake zankhondo mu tempile ya Ashtorethisi , ndipo wanakambatika thupi yake ku chiwumba cha muzinda wa Bethi Shani.11Pamene wanthu wonkhala mu Jabeshi Gileadi wanamvela chamene ma Philisiti wanachita kuli Sauli, 12masoja wonse wananyamuka nakuyenda usiku wonse ndipo wanatenga mtembo wa Sauli na mathupi ya wana wake kuchosa kuchiwumba cha Beth Shani. Wanayenda ku Jabeshi nakuya shoka kwamene kuja . 13Pambuyo pake wanatenga mabonzo yawo nakuya shika munsi mwa mutengo wa tamanisiki mu Jabeshi , ndipo wanasala zakudya kwa masiku seveni.

## 2 Samuel

Chapter 1

1Pambuyo ya infa ya Saulo, Davide anabwelako muku menyana nama Amalakati na kusalila mu zigilaki kwa masiku yabili. 2Pasiku ya chitatu, mwamuna anachoka ku campu ya Saulo na zovala zongambika na doti mu mutu. Pamene ana bwale kuli Davide anagwa pasni naku gwada pansi.3Davide ana kamba kuli enve, "wachokela kuti? "ana yanka, "na taba ku campu ya Isilayeli, " 4Davide ana kamba kuli enve, "Zo'ona niuze mwamene vintu vayendela. "ana yanka, "Bantu bataba ku nkondo. babili bagwiliwa na babili banafa. Saulo na Jonathani mwana mwauna na enve afa." 5Davide anakamba kuli munyamata wachi chepele, " waziba bwanji kuti Saulo na Jonathani mwana wake kuti bafa?"6Munyamata wachichepele anayanka, "Mwamwami ninali pa piri ya Giliboa, ndipo paja Sauloo anashintilia pali mukondo wake, na ngolo na oyendesa akavalo benze pafupi kumugwila enve. 7Saulo ana pindimuka nakuni ona ine ndipo anani itana inw, 'nina yanka,' nili pano.8Ana kamaba kuli ine, 'Ndiwe ndani iwe?" nina muyanka enve, 'ndine mu Amaleki.' 9Anakamaba kuli ine, 'Napapata imilila oali ine ndipo unipaye ine, mavuto yani gwila maningi ine, koma nikali na moyo waine.' 10Chakuti nina imilila kuli envw na kumupaya, chifukwa nna ziba kuti saza nkala moyo pambuyo ya kugwa. ndipo na tengo korona yamene inali pa mutu pake na bandi yamene inali pa kwanja yake, nakuvileta kuli imwe, abwana banga."11Pamene apo Davide ana ng'amba vovala vake, na bantu bonse banali naenve bana chita chimozi mozi. 12Pamene apo banalila, kuchosa misozi, na kusala kudia kufikila mumazulo kwa Saulo, na Jonathani mwana wake mwamuna, ku bantu ba Yehova,na nyumba ya Isilayeli chifukwa ba nagwa kupanga. 13Davide anakamba kuli munyamata wachichepele, "uchokela kuti?" ana yanka, "ndine mwana mwamuna wamulendo mu malo, mu Amaleki."14Davide anakamba kuli enve, "Chifukwa chani sunayope kupaya Yehova ozozewa fumu na kwanja yako?" 15Davide ana itana umozi munyamata wachichepele na kukamba kuti, "yenda kamupaye enve." Chakuti munyamata ana yeda naku mupaya, ndipo mu Amaleki anafa. 16Davide anakamaba kuli wakufa mu Amaleki, "magazi yako yali pa mutu pako chifukwa kamwa kako kachitlia umobi kuku ukila iwe naku kamba kuti, napaya Yehova ozozedwa fumu.'''17Davide ana imba nyimbo kwa Saulo na Jothani mwana wake mwamuna. 18Analamulila bantu ku punzisa iye nyimbo ya uta bana ba Yuda, yamene ina lembewa mu buku ya Jashar. 19"Uleme wanu, Isilayeli, unapaiwa pamu sanje yako. Ha! anagwa wampamvu! 20Mu sazi uze kwa Gati, usa chikamba ichi mumiseu ya Asikeloni, kuti bana ba kazi a Filisti anga sekere, kuti bana bakazi a osaduliwa asa kodwere.21Lupili ya Gilibowa, kusankale mame mwania vula pa iwe, mwina mumunda kupasa chakudya cha ulele, kwaicho chi shango cha ????? zonse china desewa. Chishango cha Saulo sicho zozwewa na futi na mafuta. Kuma Gazi yabo bamene bana paiwa, kuma tumpi ya ???? zonse china desewa. Chi shango cha Saulo sicho zozewa na futi mafuta. 22Kuchokela kumagazi yabo bamene ban paiwa, kuma tumpi ????, uta wa Jonathani sunabwelela ndipo lupanga wa Sauli una bwelel chabe.23Saulo na Jonathani benze bo kondwelesa ndi okoma muyo zabo, ndipo namu infa yabo sibana patuliwe. anali nayo liwiro yopabana chiombankanga, benze bolimba ku pabana mukango. 24Imwe bana bakazi bamu Isilayeli, mulileni Saulo, wamene ana valikani imwe zofira zokometststa, wamene anaika vokometsetsa va golide pa vovala vanu.25Monga ba phamvu anagwa pakati pa ankondo! Jonathani apaiwa pamu sanje pako. 26Ndipo sinjika mutima chifukwa chaiwe mbale wanga Jonathani. Weze oni komela kwambili. chikondi chako kwa ine china chodabwisa, kupitilila chikondi cha mukazi. 27Monga ba mpamvu anagwa, na zida za nkondo zina onongeka!"

Chapter 2

1Pambuyo payichi Davide anafunsa Yehova naku kamba kuyi, "Kodi ni ngayende kumuzida umozi wa Yuda?" Yehova anamuyanka enve, "Yenda pamwamba". Davide anakamba kuti, "nimuzinda uti wamene nifunika ku Yehova?" Yehova ana muyanka, "Ku Heberoni." 2Chakuti Davide anayenda pamwamba naba kazi bake babili, Ahinomu waku Jezereli, na Abigele waku Kameli, ofelewa kuli Nabo. 3Davidi ana bwela naba nyamata bamene bonse bana bwela nama banja yabo, ku muzinda wa Heberoni, kwamene bana yamba ku nkala.4Bamuna bochokela ku Yuda banabwela naku muzoza Davidi mfumu ya nyumba ya Yuda. Banamu uza Davide, "Bamuna baku Jebeshi Giliyadi bamu shika Saulo." 5Chakuti Davidi anatuma batumiki bantu ba Jabeshi Gileyadi naku kamba kuli benve, "ndimwe bodaliska na Yheova, kamba kuti mwa onsea kuzi peleka kuli bwana wanu Saulo na kumu shika enve.6Manje lekani Yehova akuchitileni chokoma na cho'onadi. Naineso niza ku onesane ubwino uyu chifukwa wachita ivi vintu. 7Manje pamene apo, lekani man ja ya u yalimbisiwe; nkalani olibika kwa Saulo bwana wanu afa, na nyumba ya Yud yani zoza ine mfumu kwa benve.8Koma Abineri mwana wa neri, olamulila wa Saulo bankondo, atenga Isiboseti mwana wa Saulo na kumuleta kuli Mahanaimu. 9Anamupanga Isiboseti mfumu ya Gilayadi, Asher, Jezeli, Eframu, Benjameni, napali Isialyeli yonse.10Isiboseti mwana wa Saulo, anali na zaka fote pamene ana yamba kulamulila Isilayeli, ndipo analamulila zaka zibili. Koma nyumba ya Yuda ina konka Davide. 11Pa ntawi yamene Davidi anali mfumu ku Heberoni pa nyumba ya uda inali na seveni na myezi sikisi.12Abineri mwana wa Neri, ndi anyamata Isiboseti mwana wa Sauli, anachoka ku Mahanaima ku Gibiyoni. 13Yowabu mwana wa Zeruyana naba nchito ba Davidi anayenda naku bakumanya pa tamanda ya Gibiyoni. anankala pasni, Gulu imozi kupali yathamanda na bena ku mbali ina.14Abineri anakamba kuli Yowabu, "leka anyamata anyamuke na kuchita mpikisano pamenso ya bantu." 15Pamene apo Jowabu anakamba kuti, "Leka ba nyamuke." PAmene apo anayamta ana nyamuka naku unjikana pamozi, Bali twelovu kuchokela kuli Davidi.16Aliyense muntu anatenga mpata kumbali yabo na kuta ya minkondo ku mbali ya opikisana babo, na kugwala pansi chapamozi. kwaicho malo yaja ya naitaniwa kuti "Helkati Hazzurimu, "wina" munda wa mukondo, " ya mene yali ku Gbiyoni. 17Nkondo ina kula ya siku na Abneri na bantu ba Isilayeli bana gonjesewa pamenso yaba nchtio ba Davidi.18Bana batatu bamuna ba Zeruya banaliko: Yowabu, na Abishale, na Asaheli. Asaheli anali waliwirp ngati nyama ya kusanga. 19Asaheli mwapafupi anapisha Abneri naku mu nkonkamo enve kopanda kubwelela munjila iliyonse.20Abneri anayanaga kumbuyo kwake na kukamba kuti, "ndiwe Asaheli?" anayanka, "ndine." 21Abneri anakamba kuli enve, "pindamukila ku zanja mwina kumazele, naku gwila munyamata umozi naku tenga chida chake, "koma Asaheli sana pindamuke ku mbali.22Abina anakamba kuli Asahelo nafuti kuti, "Leka kunipilikisha. Nanga nichani kansi ufuna kuti nikulase ugwe pansi? Manje nanga nizakwanisa bwanji kuyimya nkope yanga kulangana Yohabi, mubale wako?" 23Koma Asahelo anakana kupindamukila kwinangu, pamene apo Abina anamulasa mu tupi na kuja kobunta kwa lupanga, mwakuti lupanga uja unachokela kumbali ina. Asahelo anagwa pansi nafukelatu pamene apo. Pamene ali onse anali kufika pamene Asahelo anagwela nakumwalila, anaimilila chilili.24Koma Yohabu na Abishayi banapilikisha Abina. Pamene zuba inali kungena, banafika pa pili ya Ama, yamene ili pafupi na Giya ku museu waku chipululu cha Gibiyoni. 25Bamuna baku Benjamini banasonkana beka beka pamozi pambuyo pa Abina naku imilila pamwamba pa pili.26Pamene apa Abina anaitana Yohabu naku mu uza kuti, "Nanga mupeni uza paya kosaleka? Nanga siuona kuti vizaipa posilizila? Papite ntawi itali bwanji kuti iwe u uze bantu bako kuti baleke kupilikisha babale babo?" 27Yohabi anamuyanka kuti, "Monga mwamene Mulungu alili na moyo, ngati iwe siwenze wakamba icho, basilikali banga asembe bapilikisha babale babo mpaka kufikila kucha!"28Pamene apo Yohabu analinza mutolilo, na bantu bake banaleka kupilikisha Izilayeli, kapena kumenyana nafuti. 29Abina na bantu bake bana enda usiku onse uja kupitila mu Alaba. Banatauka Yodani, kuyenda kuseni konse, mpaka kukafika ku Mahanahimi.30Yohabu anabwelela kupilikisha Abuna. Anasonkanisa bantu bake bonse, pamene panashota Asahelo na basilikali bokwanila nineteen ba Davide. 31Koma bantu ba Davide banapaya 360 bamuna baku Benjamini pamozi bosogololewa na Abuna. 32Banatenga mutembo wa Asahelo naku uika mumanda wa batate bake, wamene unali mu Betelehemu, Yohabu na bantu bake bana enda usiku onse, kunacha ndishi bafika mu Hebroni.

Chapter 3

1Manje kunali nkondo yopitilila pakati nyumba ya Saulo na nyumba ya Davidi. Davidi na limba ku limbilatu koma nyumba ya Saulo ina faka ku fokelatu.2Bana bamuna banabadwa kwa Davidi ku Heberoni. Mwana wake oyamba anali Amnoni, kuli Ahinoami waku Jezereli. 3Mwana wake wachibili mwamuna, Kileabu, anabadwa kuli Abigail, ofedwa wa Nabo waku Kameli. Wachitatu, Absalomu, ana mwana wa maaca, mwana mukazi wa Tamai, mfumu ya Geshuri.4Davidi mwana mwamuna wa namba fo, Adonija, anali mwana wa Haggaiti, mwana wake wa namba faivi anali Shefatiia mwana wa Abita, 5na wachi sikisi, Itreamu, anali mwana mwamuna wa Davidi mukazi wake Elga. Bana bamuna bana baddwa kuli Davidi ku Heberoni.6Zina chitika pamene pakati pa nkondo nyumba ya Saulo na nyumba ya Davidi kwakuti Abnei ana zilimbisa mi nyumba ya Saulo. 7Saulo anali na mai nini wamene zina yake yenzeli Rizpa, mwana mukzai wa Ayia. Isiboseti anakamba kuli Abneri, "chifukwa chani wayenda kuli bamai nini baba tate banga?"8Pamene apo Abneri anakalipa kwambili pa mau ya Isiboseti naku kamba kuti, "kodi ndine mutu wa yayimbwa yaku Yuda? Lelo Ine nilangizani kukalipa ku nyumba ya Saulo, batate bako, kuli bale bake, na kuli banzake, kamba kosa kupeleka iwe mumanja ya Davidi. Koma manje uninamizila ine mulandu kwa muzimai uyu?9Mulungu achite ine, Abneri, na mopambanaso, ngati siniza chita kwa Davidi ngati Yehova ana lubila kwa iye, 10kuchosa ufumu ku nyumba ya Saulo naku ika mpadno kuli Davidi kuli Isilayeli na pali Yuda, kuchokela kwa Dani kuli Beersheba." 11Isiboseti sana muyanke Abneri mau yena, chifukwa ana muyopa enve.12Pamene apo Abneri anatuma tumiki kuli Davidi kuzi kambila iye yeka kuti, "Ni malo yandani aya? panga chipangano nainee, ndipo uzaona kuti kwanja yanga ili na iwe, kuleta bonse ba Isilayeli kwa iwe." 13Davidi anayanka kuti, "kwabwino, nizapanga chipangano na iwe. Koma chimozi izafunka kwa iwe nikuti suzaona nkope yanga pokampo choyamba leta Micha, mwana mukazi wa Saulo, uka bwela kuniona ine."14Pamene apo Davidi anatuma ntumi kuli Isiboseti, mwana mwamuna wa Saulo, kukamba kuti, "nipase ine mukazi wanga Mizha, wamene nina lipilila mutengo wa wani handiledi Afilisiti mudulidwe wabo." 15Chakuti Isisobeti anaitansia Micha na kumu chosa enve kuli mwamuna wake, Paltieli mwana mwamuna wa Laishi. 16Mwamuna wake anayenda na yenve, molila pamene enze kuyenda, ana mukonka enve ku Bahurimu. PAmene apo Abneri ana kamba kuli enve, "bwelela kunyumba manje." ndipo ana bwelela.17Abneri anakamba naba sogoleli ba Isilayeli kukamaba kuti, "siku ya kumbuyo una yesa kumutebga Davidi ku nkala mfumu paiwe. 18Manje chichite. Kamba Yehova akamba na Davidi kukamba kuti, na kwanja ya wanchtio wanga Davidi niza pulumusa bantu banga Isilayeli kuchokela ku manja yama Filisiti naku chokela ku manja yaba ndani babo."'19Abneri ndipo anakamba paiye yeka ku bantu baku Benjameni. Pamene apo Abneri anayendaso kukamba na Davidi ku Heberoni kufotokoza vonse va Isilaye;li na nyumba yonse ya Benjameni kufunisisa ku kwanisil. 20Pamene Abneri na bantu bake twenty babfika ku Heberoni kuona Davidi, Davidi anali na pwando yokonzekela benve,21Abneri ana mufotokozela Davidi, "Nizanyamuka naku sonkanisa bonse ba Isilayeli kwaiwe, bwana wanga mfumu, kwakuti bapange chipangano naiwe, kwakuti uka lamulie vonse vamene iwe wakalaka." Chakuti Davidi anatuma Abneri kuyenda, ndipo Abneri anayenda mwa mutendele.22Pamene apo basilikali ba Davidi na Jowabu bana bwelela kuchokela ku nkondo yobvumbulukila naku nkala nazo zofunikila vambiri koma Abneri sanali ku Heberoni kwa Davide. Davidi anamupisha enve, ndipo Abneri anayenda mwa mutendele. 23Pamene Jowabu naba silikali bonse banfika na enve, bana mu'uza Jowabu, "Abneri mwana wa Neri anabwela kuli mfumu, ndipo Abneri anayenda mwamutendele."24Pamene Joabu anabwela kuli mfumu naku kamaba kuti, "Wachita chani? kuli Abneri anabwela kuli iwe! Nichani wamuoisha, ndipo ayenda? 25Kodi iziba kuti Abneri mwana wa Neri enzeli anabwela kuku namiza iwe na kuziba malingililo na ziba zonse zamene uchita?" 26Pamene Joabu anamusiya Davidi, anatuma ntumi kuli Abneri, ndipo bana mubwalisa futi kuchoka ku chicime cha Sira, koma Davidi sanab vizibe enve.27Pamene Abneri ana bwelela ku Heberoni, Joabu ana mutenga pa bali pakati pa chiseko ku kamaba naye mwaka chetecheta. Kwamene kuja Joabu ana mulasa mamala na kumupaya enve. Munjila iyi, Joabu ana bwezala magazi ya Ashaheli mubale wake.28Pamene Davidi ananvela ivi anakamba kuti, ine na ufumu wanga ndise ba kayele pamenso ya Yehova muyaya kulingana na magazi ya Abneri mwana wa Neri. 29Lekani magazi yake ya gwele pa mutu wa Joabu napa nyumba ya Joabu tate bake! Lekani nyumba ya Joabu pasaka sobe muntu alina vilonda pa nkanda mwina olemala ndipo afunika kuyenda na ndondo mwina wamene apaiwa na mupeni mwina kupeleka chakudia." 30Chakuti Yowabu na Abishali mubale wake ana mupaya Abneri, chifukwa anali anapaya mubale wabo Asaheli ku Gibiyoni ku nkondo.31Davidi anakamba kuli Joabu ankuli bantu bonse banali na enve, "Ngambani vovala vanu, valani vovala vama saka, ndipo mulile pamenso pa tupi ya Abner." Manje mfumu Davidi anayenda kumbuyo ya tupi m ntawi ya malilo. 32Bana mushia Abneri mu Heberoni, Mfumu inalila naku punda monveka pa manda ya Abneri, ndipo bantu bonse nabo bana lila.33Mfumu ina mulila Abneru na nyimbo, kodi Abneri okufa monga vipuba mwamene vifela? 34Manja yako siyenze yo mangiwa. Mendo yako siyneze yo mangililwa. Monga muntu wakugwa na bantu oyipa, mwamane una iwe." ndipo bantu bonse bana mulila enve.35Bantu bonse bana bwela kudyesa Davidi pamene kukali muzuba. Koma Davidi analubila, "Mulungu achite naine manje, ndipo mopitililanso, ngati niza laba mukate mwina chilichonse pamene zuba ikalibe kungena pansi. 36Bantu bonse bana zindikila kubabiwa kwa Davidi, ndipo chinaba nkodwelesa benve, vili vonse mfumu vamene ina chita vinaba kondwelesa benve.37Chakuti bantu bonse na Isilayeli yonse bana nvesesa inja siku kuti chiche nali chifunilo cha mfumu kupaya Abneri mwana wa Neri. 38Mfumu ina kamba kuli wanchito wake, "Kodi uziba kuti mwana mfumu na muntu mukuru agwa mu Isilayeli? 39Manje ndine ofoka lelo, nga nkale ndine mfumu yo zozewa. Aba bantu, bana ba aZeruiaha, niba kanza kwa ine. Lekani Yehova aba bwezele voipa vabo, monga ayenila enve."

Chapter 4

1Pamene Isiboseti, mwana mamuna wa Sauli anavela kuti Abneri afa ku Heberoni, manja yake yama foka, na bonse mu Isilayeli bana samba mutendele. 2Manje mwana mwamuna wa Sauli anali na anyamata babili ana kuyanganila ma gulu ya ma silikali bankondo. Zina ya umozi anali Baana na wina Recabu, bana ba Rimoni M-beerotite, ochokela ku bantu bakuli Benjameni (Ndaba Beeroti azi dikiliwa bali ya Benjameni, 3ndipo ma Beerotite anatabila ku Gittaimu ankala ili ku nkala kwamene kuja kuvikila ntawi ino)4Manje Jonatani, mwana wa Sauli, anali na mwana mwamuna anali chlema mu mendi yake. anali na zaka faivi pamene utenga wa Sauli na Jonatani kuchoka ku Jezreeli. kaboyi anayamuka ku tabanaye. Coma pamene anali kutaba, mwana wa Jonatani anagwa naku lemama. Zina yake enze Mefiboseti.5Pamene bana ba Rimmon mu Beerotite, Recabu na Baana, ana mutiwa yakupiya ija siku ku nyumba ya Isiboseti, pamene eza kupumula muzuba uja. 6Muzimai olonda pa chiseko anagona tulo pamene enze kupepeta tiligu, na Recabu na Baana ana ngrna mwaka chetecete naku mupitilila enve. 7Pambuyo o ngena manyumba, ana mugwaza na kumupaya enve pamene anali gone mu chipinda chake. ndipo ana mudula mutu naku yenda nawo, kunyenda munjila usiku onse kwa Arabiya.8Banaleta mutu wa Isiboseti kuli Davidi ku Heberoni, ndipo anakamba kuli mfumu, "Onani, uyu ndiye mutu wa Isiboseti mwana wa Sauli, mudani wako, wamene enze kufuna moyo wako. lelo Yehova aku bwezela bwana watu mfumu kuli Sauli na badwa mumbuyo." 9Davidi ana yanka Recabu na Baana mubale wake, Bana ba Rimmoni mu Beerotite; anakamba kwa benve, "monga Yehova ankala, wamene ana moyo wanga mavutu yanga yonse, 10pamene muntu wina anani uza, 'Onani, auli afa, 'kuganizila anali kunibwelesela utenga wa bwino, nino mugwila na kumupaya enve ku Zigilaki. ndiye malipilo nina mupasa na utenga wake.11Chili bwanji, pamene bantu boipa bakapiya muntu wakayele munyumba ili yake pogona pake, kondi sina zafusa magazi ku manja yake, na kumu choa pa ziko?" 12Davidi analamulila kuli anyamata, ndipo bana ba paya naku badula manja na mendo naku ba pachika pamwmba pa bali mwa thanda ku Heberoni. koma bana tenga wa Isiboseti naku mu shika mu manda ya Abneri ku Heberoni.

Chapter 5

1Pamene apo mitundu zonse zamu Isilayeli zina bwela kuli Davidi ku Heberoni naku kamb a kuti, Ona, ndise nyama zako na bonzo. 2Masiku yaku mbuyo, pamene Sauli ana fumu paisxe, ndiwe una sogolela Isilayeli bankondo. Yehova ana kamba kwaiwe, uza chita ubusa ku bantu ba Isilayeli, ndipo uzankala olamulila pali Isilayeli.'"3Chakuti basogoleli bonse ba Isilayeli bana kuli mfumiu ku Heberoni, ndipo mfumu Davidi ana pangana chipangano nao pamenso ya Yehova. bana muzoza Davidi mfumu ya Isilayeli. 4Davidi anali na zaka satd pamene anayamba kulamulila, ndipo analmulila zaka fote. Mu 5Heberoni analamulila Yuda zaka sevebni na mwezi sikisi, na mu Yelusalemu analamulila zaka sate fili pa bonse mu Isilayelu na Yuda.6Mfumu na bantu bake bana yenda ku Yelusalema kusiyana nama Jubuzati, bo nkala mu malo, ana kamba kwa Davidi, "Suza zabwela kuno koma chabe ku bwezewa na mpofu na vilema. Davidi sanga bwele kuno." 7Ngankale choncho, Davidi anawilila malo yolimba ya Zayoni, yamene manje ni muzinda wa Davidi.8Pa ntawi ya Davidi anakamba kuti, " wamene aba menyana nama Jubuzati afunika kupita mu manzi yopidmula ndipo ulemala safunikila ku ngena mu malo." 9Chakuti Davidi anankala milinga muja, na kuitana kuti muzida wa Davidi. Ana chingiliza mumbali monse, kuyambila mu malo kufikila mukati. 10Davidi anankala wa mpavu chifukwa Yehova, Mulungu wa vonse, anali na enve.11Pamene apo Hiramu mfumu yaku Taya inatuma tumixs mitenga, kuli Davidi, ampala matambwa, amisiri. bana mangila nyumba Davidi. 12Davidi anaziba kuti Yehova ana mukazikisa iye mfumu ya Isilayeli. ndipo anakwaza ufumu wake kamb a ka bantu bake Isilayeli.13Pambuyo yochokapo ku Heberoni Davidi naku bwela ku Yelusalemu, anatengelapo azi mai nini na azi kazi bena mu Yelusalemu, ndipo na bana bamuna naba kazi bobadwa kuli enve. 14Aya ndiye mazina ya bana bobadwa kuli enve mu Yelusalemu: Shamwa, Shobabu, Natani, Solomoni, 15Ibari, Elishuwa, Nefegi, Jafiya, 16Elishama, Eliada, na Elifeleti.17Manje pamene Afilisti anavela kuti Davidi azozea mfumu wa Isilayeli, bana yenda bonse kumusakila enve. Koma Davidi anazivala naku yenda pansi milinga muja. 18Manje ma Filisiti bana bwela naku tambalala muchigwa cha Refaimu.19Pamene apo Davidi anadunsa tandizo kuli Yehova. Anakamba kuti, "Kodi ningayende kumenyana nama Filisiti? Muza nipasa chigonjeso kwa benve?" Yehova ana kamba kuli Davidi, "Kamenye, Mo chimikizila niza kupasa chigonjeso pali Afilisti." 20Chakuti Davidi ana menyana na Baalu Perazimu, nakuba gonjesa benve. anakambpo, "Yehova anapolika muli ba dani banga pamenso yanga ngati manzi yopulikila. "Chakuti zina yapa malo yaja yana nkala Bao Perazimu. 21Afilisiti anasiya mafano yabo kuja, ndipo Davidi na bantu bake bana vinyamula kuyenda navo.22Pamene apo ma Filisiti bana bwela futi naku tambalalaso mochuluka muchogwa cha Rafaimu. 23Chakuti Davidi ana sakila tandizo kuli Yehova futi, ndipo Yehova anakamba kuli enve, "Usa menyane kusogolo kwao. koma bazunguluke inkane kumbuyo kwabo na kutwaka kws benve kupitila ku basamu kuni.24Pamene ukanvela kuwayula muku menya kwamu pempo kupitila mu basamu mwamba mwamtengo ndipo menyani mwa mpamvu. Chitani ivi chifukwa Yehova pasogolo panu kuku menyelani asilikali ba Afilisiti." 25Manje Davidi anachita monga Yehova anaba lamulila enve. Ana paya Afilisiti ku chokela ku seba kufika ku Gezeri.

Chapter 6

1Manje Davidi nafuti ana unjika pamozi bamuna bonse bosankiwa mu Isilayeli, zikwi sate. 2Davidi ananyamukza naku yenda naba muna bonde bamene banali na enve ku Baala mu Yuda kuleta kuja likasa ya Yehova, yoitaniwa na zina ya Yehova wa makamu, wamene onkala pakati pa Akerubi.3Banaika likasa ya Mulungu pa gareta wanyowani. abna ichosa kwa Abinadabu munuymba, yamene inali pa chulu. Uzza na Ahio bana bake bamuna, banali kulonda gareta yasopano. 4Bana chosa gareta munyumba ya Abinadabu pa chulu na likasa ya Mulungu paiye. Ahiho anali kuyenda pa sogolo pa likasa. 5Pamene apo Davidi na bonse ba munyumba ya Isilayeli bana sobela pa menso ya Yehova, kusangala na zoyambila za mitundu za mlombwa, ndi azeze, ndi nsanje.6Pamene bana bwela mu malo yopepetela ya nakoni, n'gombe vina vibuntula, ndipo Uzza anatambusula kwanja yake kugwila likasa ya Mulungu, naku igwila enve. 7Pamene apo ukali wa Yehova unanyamukila Uzza. Mulugnu anamugwemba chifukwa cha chimo yake. Uzza anafa pa likasa ya Mulungu.8Davidi anakalipa chifukwa Yehova anamugwemba Uzza, ndipo anaitana zina ya malo yaja Perezi Uzza. Malo yaja yaitaniwa Perezi Uzza kufikila lelo. 9Davidi anayopa Yehova siku ija. Anakamaba kuti, nanga nichani likasa ya Yehova inga bsele kuli ine?"10Chakuti Davidi sana fune kutenga likaksa ya Yehova kwaiye mumuzida ya Davidi. Mwakuti, analeka mu nyumba ya Obedi Edomu mu Gittite. 11Likasa ya Yehova ina nkala munyumba ya Obedi Edomu mu Gittite mwezi itatu. Chakuti Yehova ana mudalisa enve na nyumba yake yonse.12Manje Davidi bana mu uza, "Yehova wa dalisa Obedi domu nyumba yake na vonse vake kuli enve chifukwa cha likasa ya Mulungu. " Chakuti Davidi ana yenda naku leta likasa ya Mulungu ku choa kuli Obedi Edomu munyumba yake kuli muzi wa Davidi na chisangalalo. 13Pamene baja banali kunyamula likasa ya Yehova ana yenda tapulo sikisi, anapeleka sembe ya ng'ombe na bulu ina.14Davidi ana vina pa menso ya Yehobva na mpamvu zake zonse: anali ana vala Efodi yotelela chabe. 15Chakuti Davidi na nyumba ya Isilayeli yonse bana leta likasa ya Yehova mupunda monveka yama mitolilo.16Manje pamene likaka ya Yehova ina bwela mumuzida ya Davidi, Micho, mwana mukazi wa Sauli, ana yangana panja pa zenela. Anaona mfumu Davidi asunta na kuvina pamenso ya Yehova. Pamene ana musula mumutima wake. 17Bana leta mu kati likasa ya Yehova nakuyika mu malo mwake, pakati pa tenti yamene Davidi ana konzela. Pamene apo Davidi anapeleka sembe yoshoka naku pembeze pa menso ya Yehova.18Pamene Davidi anasiliza kupeleka sembe zoshoa yopembezela na chopeleka kuyanja nila, ana dalisa bantu mu zina ya Yehova wa makamu. 19Pamene ana gwa oakati pa bantu bonxse, chigulu chonse cha Isilayeli, bonse bamuna naba kazi, mukate wa buledi, naka nyama kangono, na keke ya mphesa. Pamene apo bantu bonse ana bwelela kuma nyumba yabo20Pamene apo Davidi ana bwelela kuka dalisa banja yake. Milika, mwana mukazi wa Sauli, ana choka kumi kumanja Davidi naku kamba kuti, "Yalememke zewa mfumu ya Isilayeli lelo. Wamene azivula eka lilo pamenso yaba akapolo ba kazi ba chinto bake, woluluka azibvula wopanda manyazi.21David anayanka kuli Milika, "na chita ichi pamenso ya Yehova, wamene anani sanka ine pamwmba paliba tate bako ndipo pamwamba ya banja yake, anani sanka musogoleli oali bantu niza nkala okondewela! 22Niza onjezelapo ku nkala ngari mutnu woluluka mu menso yanga. koma kuli bakapolo ba kazi bameni wakambapo, nizalemekezewa. 23Manje Milika, mwana mukazi wa Sauli, sana kalepo na mwana kufika kufa kwake.

Chapter 7

1Vina chitika pambuyo ya mfumu ina kazikika munyumba yake, ndipo pambuyo Yehova ana mupasa kupumula kuchokela kuli bomuzunguluka ba danani bake. 2mfumu ana kamba kuli Natani muneneli, "Onani, Nankala munyumba ili kunkala yamikugudza, koma lika ya Mulungu ili kunkala pakati ya tenti."3Pamene apo Natani ana kuli mfumukuti, "yenda, chita chili mumutima wako, chifukwa Yehova ali naiwe." 4Koma wamene uja mau ya Yehova yana bwela kuli Natani, kukamba kuti: 5"Yenda kamu uze Davidi mutumiki wanga, 'ivi ndiye vamene Yehova akamba: Uzanimangila nyumba yo nkalamo.?6Chifukwa sinina nkalapo munyumba ku chokela siku yamene nina chosa bantu ba isilayeli mu Iguputo kufikila ntawi ino: chifukwsa nankala nili ku fenda mutenti, kachichi. 7Mu malo yonse yamene na yenda pamozi na bantu bonse ba Isilayeli, kofi na kambako chilichonse kuli yense wa Isilayeli musogoleli wmene nina sanka kuchita ubusa kubantu ba isilayelu, ku kamba kuti, "chifukws chani simunani mangile nyumba yamikuguza?"8Manje pamene apo, mu uzeni mu tumiki wanga Davidi, 'Ichi ndiye chamene Yehova wa makamu akamba: ni naku chosa kubeta ku chokela kubeta belele, kwakutui unkale olamulila bantu banga Isilayeli. 9Nankala naiwe kuli konse kwamne una yendfa. Naku chossela badani bako bonse pa menso yako. maje niza panga zina yako yopambana kwa kukulu. monga mazina yakulu yapa zikolino.10Niza ba sankila malo bantu banga ba Isilayeli ndipo nizaba shanga benv e kuja. kwakuti baka zinkalile mumalo yabo na kusa vutisa na futi. sichiza chitikapo futi bantu boipa kuba pondelela benve, mwamene ana chitila pa chiyambi. 11mwamene anali kuchitila mumasiku yamene nina lamulila yoweluza ku yanganila pa bantu banga Isilayeli. manje nizamupasani kupimula badani banu bonse. Ingankale, Ine, Yehova nakamba kwa enve kuti niza ku pangila nyumba.12Pamene masiku yako ya kwanisiwa naku gona pansi naba tate niza nyamula bobadwa mumbuyo mwako iwe,umozi azachokela mutupi yako, ndipo niza nkazikisa ufumu wake. 13Aza manga nyumba pa zina yanga, ndipo niza nkazikisa mu pando wake wau mfumu muyaya. 14Aza nkala tate kuli enve, ndipo aza nkala mwana mwamuna wanga. aka chimwa, niza mulanga enve namu ndondo wa bantu na mukwapu wa bana wa bana bantu.15Koma chipangano changa chokulupilila sichizamu siya enve, moonga nia tenga kuli Sauli, wamene ni chosapo pamenso yako. 16Nyumba yako na ufumu uza simikiziwa muyaya pamenso yako. mupando wako uza nkazikisiwa muyayaya." 17Natani anakamba kuli Davidi na kumuzibisa enve mau yonse aya, ndipo anamu uza enve va manso penya vonse.18Pamene apo Davidi mfumu anayenda mukati naku nkala pa menso ya Yehova naku kamba kuti, "Ndine Ndani Ine, Yehova Mulungu, banja yanga ni chani yamene mwanileta ine kufika pansi? 19Manje ichi ni hintu chingono mu menso yanu, Ambuye Yehova. Mwa kamba ngankale wa banja wanchito wanu pa vintu vavikulu viza bwela ku chitika, na kuni onesa ine sogolo ya mimbando, Ambuye Yehova! 20Nichani chinangu, Ine , Davidi, nakamba kuli iwe? mumuziba wanchito wanu, Ambuye Yehova.21Chifukwa cha mau yako, naku fikiliza chifunilo chako, mwachita vavikulu ivi naku vionesa kuli wanchito wanu. 22Kwaichi ndimwe bopambana, Ambuye Yehova, ndaba kulibe wina monga imwe, ndipo kulibe Mulungu kumbali yanu imwe, monga ninavelela na matu yatu. 23Ni ziko iti monga bantu banu Isilayeli, ziko imozi pa ziko yapansi yamene imwe, Mulungu, muna yenda kuzipokolela kwa imwe mweka? muna cita ichi kwati bankale bantu banu imwe bake, kuzi pangila zina imwe mweka, na kuchita vavikulu voyofya pa malo yanu. muna chsapo maziko na milungu zabo pamenso ya bantu banu bamene muna pokolola mu Iguputo.24Muna nkazikisa Isilayeli ngati bantu banu muyayaya. Na Imwe, Yehova, munankala Mulungu wabo. 25Chakuti manje, Yehova Mulungu, lekani lonjezo yamene munapa kulingana na wanchito wanu na banja yake vikazikiziwe muyayaya. Chitani monga mwakambila. 26Lekani zina yanu muyayaya inkale yopambana, kwakuti bantu baza kamba kuti, "Yehova wa makamu ni Mulungu wa Isilayeli, 'pamene nyumba yanga, Davidi, wanchito wanu akazikisiwa pamenso yanu.27Kwa imwe, Yehova wa makamu, Mulungu wa Isilayeli, mwa vumbulusa kuli wanchito kuti mu zamangila nyumba yake. chifukwa cake ine, wanchito wanu, napeza mpamvu zopempela kuli imwe. 28Manje Ambuye Yehova, ndimwe Mulungu, mau yanu niya chaona, ndipo mwapanga lonjezo yabwino kuli wanchito wanu. 29Manje pamene apo, lekani chiku kondweleseni imwe ku dalisa nyumna ya wanchito wanu, kwakuti ikapiliza muyayaya pamenso panu kuli imwe, Ambuye Yehova, mwa kamba ivi vintu, na ma daliso yanu nyumba ya wanchito wanu iza dalisika muyayaya,"

Chapter 8

1Pasogolo pake Davidi anamenya Afilisti naku ba gonjesa benve. manje Davidi anatenga Metegi Amma muku lamulila Afilisti.2Pamene anabagonjesa ba Moabu na kupima bantu babo na myololo kuba gonesapansi padoti. anapima minyololo zibili kupaya, na munyololo ozula umozi kusumga ba moyo. chakuti Mowabu banankala ba nchito kuli Davidi na kuyamba kumu peleka musonko3Davidi pamene apo ana gonjesa Hadadeza mwana mwamuna wa Rehobu, mfumu ya zob, ngati Hadadeza anali kuyenda kabwezela ulamulilo kumu mana wa Yufurate. 4Davidi anagwila kuli enve 1,700 ngolo na twente zikwi oyenda na mendo. Davidi ana masula pyendesa akavalo bonse, koma ana sunga bokwana benve kili kumi kumi ngolo.5Pamene alemu ba Damasika anabwela kutandizila Hadadezeri mfumu ya zoba, Davidi ana paya Makumi yabili zikwi Alemu Azibabo. 6Pamene apo Davidi anayika chigilizo ku Aramu baku Damasiku, ndipo Alemu banankala ba chinto kuli enve nakumu letela musonko Yehova anamu pasa chigonjeso Davidi kuli konse anayenda.7Davidi anatenga chishango cha golide chinali pali wa nchito wa Hadadeza na kuzi leta ku 8Yelusalema. Ku chokela ku Teba na Beroti, Mizinda ya Hadadeza, mfumu Davidi anatenga anatenga zambiri mikuwa.9Pamene Tou, mfumu wa Hamati, ananvela kuti Davidi agonjesa Asilikali bonse ba Hadadeza, 10Tou anatuma Hadoramu mwana wake mwamuna kuli mfumu Davidi kumu posha enve nakumu dalisa enve, chifukwa Davidi ana menya na Hadadeza nakumu gonjesa enve, ndipo chifukwa Hadadeza ana menya nkondo na Tou. Hadoramu anabwela enve vintu va siliva, golide, na mikuwa.11Mfumu Davidi ana viyikapabali ivi vintu kuli Yehova, pa,ozi na siliva na golide kuchokela kuma ziko yamene ana gonjesa - 12Ku chokela kwa Aramu, Mowabu, bantu baku Ammoni, Afilisti, na Amaleki, pamozi na vonse makatundu bana poka Hadadeza mwana wa Rehobi, mfumu ya zoba.13Davidi zina yake yenze yozibika pamene ana bwela muku gonjesa Alemu mu chigwa cha Sauti, na bantu babo bokwanila eyitini sausande. 14Anaika vochingiliza ku zunguluka Edomu, na bonse bamu Edomu banankala ba nchito bake enve, Yehova anapasa chigonjeso kuli Davide kulikonse kwamene anayenda.15Davidi analamulila pali Isilayeli, anapeleka chilungamo na chiyelo kuli bonse bantu. 16Jowabu mwana mwamuna Zelia anali olamulila asilikali na Yohasafati mwana wa Ahiludi anali kalembela. 17Zadoku mwana mwamuna wa Ahitubi na Ahimeleki anali asembe, na Seraya anali olemba. 18Benaya mwana wa Jejoyada anali ayangan ila wa kereti na Peleti, ndipo bana ba Davidi banali nduna zabo. \*\*\*Mbili zakale Ageliki omasulila na ku masulila kwasopano zilina ivi mu mbili 18:17 kwamene akulu kulu omashila: koma zakale Ahaberi zosunga anali azembe.

Chapter 9

1David anakamaba kuti, "Kosi kuli aliyense osalila mu banja ya Sauli kuli enve kuti ni kamu onesele chifundo kamba ka Jonatani?" 2Kunali mu banja ya Sauli wanchito wamene zina yake Zuba, anamuyitana kuli Davidi. Mfumu ina kamba kuli enve kuti, "Kodi ndiwe Ziba?" Anayanka "Indee. Ndine wanchito wanu."3Chakuti mfumu ina kamba kuti, "Kulibe anasala munyumba ya Sauli wamene ninga chitile chifundo cha Mulungu?" Ziba anayanka kuli mfumu, "Jonatani akali na mwana mwamuna, wamene olemala mumendo mwake." 4Mfumu ina kamba kuli enve, "Alikuti?" Ziba anayanka kuli mfumu, "Onani, ali munyumba ya mwana wa Makiri wa Ammeli ku Lo Diba."5Pamene apo mfumu Davidi anamuitana kumu bwelesa kumu chosa mu nyumba ya mwana wa Ammieli ku chokela ku Lo Diba. 6Manje Mefiboshiti mwana wa Jonatani mwana wa Sauli ana kwela kuli Davidi naku gwada nkope yaje pansi ku chitila Davidi ulemu. Davidi anakamaba uti, "Mefibosheti, "Anayanka, "Onani, Ndine wanchito wanu!"7Davidi ana kamba kuli enve kuti, "usayope, ndaba miku onesa chifundo chifukwa cha Jonatani tate wako, ndipo niza bwezela kuli iwe malo yonse ya Sauli bambuye bako, azayamba kudia ntawi zonse pa tebulo yanga." 8Mefibosheti anagwada naku kamba kuti, "Nindani wanchito wanu, wamene mu onesela chisomo pali galu ya kufa monga ine?"9Pamene apio mfumu inaitana Ziba, wanchito wa Sauli, nak kamba kuli enve, "vonse vinali va Sauli na banja yake na vipasa kuli muzukulu wa bwana wako. 10Iwe, na bana bako, ndipo ba nchito bako bafunikila kumulimila munda wake ndipo mufunikila kukolola vakudya mwakuti muzukulu wa bwana wako akankale na vokudya. kuli Mefibosheti, Muzukulu wa bwana wako afunikila ntawi zonse kudya pa tebulo yanga." Manje ziba anali na bana bamuna kumi naba sanu naba chito ma kumi yabili.11Pamene apo Ziba anakamba kuli mfumu, "Wanchtio wanu azachita vonse bwana wanga mwamene mwalamulila wanchinto wanu. "Mfumu ina onjezelapo, "Monga kuli Mefibosheti azadya pa tebulo yanga, monga umozi wabana bafumu banga." 12Mefibosheti nali na mwana wamene zina yake anali Mika. Bonse bamene benze kunkala mu nyumba ya Ziba benze banchito ba Mefibosheti. Manje 13Mefibosheti anankala mu Yelusalemu, ndipo anali kudya pa tebulo ya mfumu, inga nkale enze olemala mendo yonse.

Chapter 10

1Inabwela kupita mwakuti mfumu yaku Amoni inafa, ndipo Hanuni mwana wake mwamuna anapiyana ufumu mu malo yake, 2Davidi anakamba kuti, "Niza muchitila chifundo Hanuni mwana wa Nahasi, monga batate bake banani chitila chifundo ine." Chakuti Davidi anamutuma banchito bake kuka simikiza Hanuni Zaba tate bake. Banchito anangena mu malo ya bantu baku Ammoni. 3Koma basogoleli ba bantu bamu Ammoni banakamba kuli Hanuni bwana wabo, "Kodi uganizila kuti Davidi achitila ulemu batate bako chifukwa atuma bantu kuku tontonza iwe? Davidi sanatume ba nchito bake kuli iwe ku yanganila mu zinda, ku on elela, kwakuti apasule?"4Chakuti Hanuni anatenga banchito ba Davidi, naku bagela ndevu zabo, naku ng'amba vovala vabo paka kufikila kumatako yabo, naku ba tuma. 5Pamene bana londolola ivi kuli Davidi, anatuma bantu kuba kumanya benve, chifukwa bantu benze bo chitisiwa manyasi kwambili. Mfumu ina kamba kuti, "Nkalani mu Jerico mpaka ndevu zika mele futi, ndipo munga munga bwelele."6Pamene bantu baku Ammoni banaona kuti ba zinukitsa kuli Davidi, bantu Ammoni anatumiza naku lipila Aramu waku Beti Rehobu na Zoba, twente sauzande asilikali ba mendo, na mfumu yaku maaka na bantu twente sauzande. 7Pamene Davidi ananvela ivi, anatuma Jowabu naba silikali bonse bankondo, 8Baku Ammoni bana bwela na kuimilila mumunyololo wa kondo po ngenela mumu zina wabo. Pamene Aremu waku Zoba na waku Rehobu, na bantu baku Tobu Maaka, ana zimilila beka pabili pbili mumunda9Pamene Jowabu anaonabankondo baimilila mumunyololo kumuyangana bali bonse kusogololo naku mbuyo, ana sanka bana ma Isilayeli Akaswili bankondo nakubaika benve kuli Aremu. 10Bantu bonse bosalila bana ika mumanja ya Abishai mubale wake, ndipo anaba tuma mumalo mwake kumenyana naba nkondo baku Ammoni11Jowabu anakamba kuti, "Ngati ba Aremu nibo limba kuli Ine, ndipon iwe, Abishai, ufunika kuni pokolola ine. Ngati bankondo baku Ammoni baku limbila iwe, ndipo niza bwela kukupokolola iwe. 12Nkala olimba, ndipo leka tionese ise kuti ndise olimba kuli bantu batu na muzinda wa Mulungu watu, chifukwa Yehova azachita chabwino kuchifunilo chake."13Chakuti Jowabu na basilikali ba nkondo bake bana kuka ku menyana na Aremu, ana kakmiziwa kutaba pamenso ba nkondo ba Isilayeli. 14Pamene bankondo ba Ammoni bana ona kuti Aremu kuti bataba, na benve kuli Abisha naku yenda ku bwelela muzinda. ndipo Jowabu anabwela ku chokela ku bantu baku Ammoni naku ku bwelela ku Jelusalemu.15Pamene Aremu anaona kuti bana gonjesewa na Isilayeli, bana sonkana benve futi. 16Pamene apo anaitana Aremu chigulu ku chokela kutali kupitilila mumana wa Eufurati. Anabwela ku Helamu, na Shobaku, Olamulila basilikali ba Hadarezeri, anayenda pasogolo pao.17Pamene Davidi ana uziwa ivi, analeta Isilayeli pamozi. naku choloka Jordan, naku fika ku Helamu. Aremu ana zikonsekela ku menyana na Davidi naku menyana naye. 18Aremu anataba kuli Isilaye, ndipo Davidi anapaya seveni handiledi bantu babo ba ngolo na fote sauzande uyendesa akavalo. Shobaku olamulila bankondo babo anaba pweteka naku naku mwalila kwamene kuja. 19Pamene mfumu zonse zernze banchito ba Hadarezeri anaona kuti a gonjesewa na Isilayeli ana panga mutendele na Isilayeli bana nkala banchito babo. chakuti Aremu anayopa ku tandilzila bantu baku Ammoni nafuti.

Chapter 11

1Inafika iyo ntawi yapa ntawi yamene ma mfumu yama yenda ku nkondo, pamene Davide anatuma Yowabu, wanchito wake, naba nkondo bonse bamu Isilayeli. Banaononga bankondo ba Amoni naku gonjesa Raba. Koma Davide ansala mu Yelusalemu.2Koma chinalikutu usiku umozi pamene Davide anauka kucjoka pogona pake naku yamba kuyenda pa malata ya nyumba yake ya chifumu. kuchoka kuja chinachitikila kuti anaona mukazi, ndipo mukazi wamene enze kusamba, ndipo mukazi anali wabwino kulingana. 3Kuchoka apo Davide anatuma kufunsa bantu bamene banga zamu kazi uja. Winangu anakamba kuti, "nanga uyu si Batshiba, mwana mukazi wa Eliamu, elo nanga siwamene mukazi wa Uria mu Hititi?"4Davide anatuma ba tumwi bake naku mutenga; anabwela mukati kuli enve, ndipo iye anagona naye (pakuti anachokela chabe kuzilesa iye kuma matenda yoka magazi). Koma anabwelela ku nyumba kwake. 5Mukazi anankala namimba, anatuma naku uzuza Davide, anakamaba kuti, "Nili namimba."6Ndipo Davide anatuma kwa Jowabu kukamba kuti, "Nitumizile Uria mu Hititi." 7Pamene spo Yowabu anatuma Uria kuli Davide. Pamene Uria anafika, Davide anamufunsa kuti Yowabu alibwanji, namwamene nkondo inali kuyendela. 8Davide anauza Uria kuti, "Yenda kunyumba kwako ukasuke mendo yako. "Pa ichi Uria anachoka kunyumba ya mfumu, ndipo mfumu anamutumizila Uria mpaso pambuyo pochokako.9Koma Uria anagona pakomo pa nyumba ya mfumu naba nchtio bonse ba mbuya wake, iye sanayende kunyumba yake. 10Pamene bana mu uza Davide, "Uria sanyaende kunyumba kwake, "Davide anakamba kuli Uria kuti, "Nanga suna cjhoke paulendo? Nichani chamene sunyendele kunyumba yako?" 11Uria anayanka avide kuti," Likasa, nama Isilayeli, nama Yuda bankala muma hema, na mbyua wanga Yowabu naba nchito ba mbuya wanga ba gona pa malo poseguka mu sanga, Manje ningayende bwanji munyumba mwanga kudya nakumwa naku gona namukazi wanga? ngati muli na moyo, sinizachita ichi."13Davide anauza Uria, "Nkala pani futi lelo, koma mailo niza kuleka kuti uyende. "Ndipo siku iyo na siku yokonkapo. 12Pamene Davide anauitana iye, anadya nakumwa pamenso pake, Davide anapangisa kuti amwe maningi. Kumazulo Uria anayenda kugona pogona pake naba nchito ba mbuya bake; sanayende kunyumba yake iye.14Kuseni Davide analemba kalata kwa Yowabu, naku itumiza mumanja ya Uria. 15Davide analemba mukalata kukamba kuti, "Mufake Uria kusogolo maningi kwamene kuli nkondo yolimba, ndipo mulekele enve, kuti amenyewe naku payiwa."16Ndipo pamene Yowabu enzekutamba kuzunguluka kwamu zinda anatumiza Uria pamalo pamene enzekuziba kuti bankondo adani babo bolimba bazayamba kumenyela. 17Pamene bazimuna bamu muzinda banachoka naku menyana naba nkondo na Yowabu, benangu ba nkondo ba Davide bana gwesewa, ndipo Uria mu Hititi anapaiwa kuja.18Pamene Yowabu anatuma mau kuli Davide pali vonse vokuza nkondo, 20analamulila ntumwi, kukamba kuti, ukasilisza ku uza mfumu pali vonse vokuza nkondo, 19Chingachitike kuti amfumu banga kalipa, naku kamba kuli iwe, nichani chamene munayendela kufupi namuzinda kumenya nkondo? nanga simunazibe kuti banga ombele muchokela muchipupa?21Nindani wamene apaya Abimelelki mwana mwamuna wa Jerubi-Besheti? Nanaga simukazi wamene atema chintu kuchoka pamwamba pali enve kuchokela pachipupa kuti afele pa ku Tebezi? nichani chamene mwenze mwayendela maningi pafupi?' Ukayanke kuti, 'Wa nchito wanu Uria mu Hititi naye anafa.'"22Pamene apo ntumwi anachoka naku yenda kuli Davide naku mu uza vonse vamene Yowabu anamu uza vonse vamene Yowabu anamu tuma kuti akakambe. 23Ndipo ntumwi anauza Davide, "badani banali na mpavu ku chila monga mwamene teuzelili payamba; banabwela kuli ise kunja kuja, koma tinabweza pakomo pongenela.24Pamene apo boponya babo bana ponya bankondo banu kuchokela mu vipupa, ba nchito bena ba mfumu na wa nchito wanu Uria mu Hititi anapayi wa naye." 25Koma Davide anauza ntumwi kuti, "Ukambe ivi kuli Yowabu, 'Usalengesa kuti ivi, pakuti lupanga umameza umozi nafuti nawina nangu panga nkondo yako yolimba pa muzinda, naku gwesa, 'nakulimbiksa.26Pamene mukazi wa Uria ananvela kuti Uria mwamuna wake anafa kuti Uria mwamuna wake anafa, anadandula maningi pa bamuna bake. 27Pamene kulila kwake kunsila Davide anatuma nakumupeleka kunymba yake ya ufumu, ndipo anankala mukazi wake naku kumubalila mwana mwamuna. Koma vamene Davide anachita sivinakondwelese Yehova.

Chapter 12

1Pamene apo Yehova anatuma Nathani kuli Davide. Anabwela kuli enve naku kamba kuti,"Kunaliko bamuna babili mu muzinda. 2Mwana umozi enzeli wolemela koma winangu ovutika. Mwamuna olemela anali nankosa na ng'ombe zambili maningi, 3koma mwamuna vutika analibe kunja kwa ka mbalame ka ngono kakazi, kamene anagula naku pamozi naye nabana bake, Ka mbalame kanachokela mu chomwela chake, kanali kugoma mumnaja mwake ndipo kanali monga mwana mukazi kuli enve.4Siku imozi mulendo anabwela kuli mwamuna olemela, koma mwamuna senze ozipeleka kutenga ng'ombe kuti akonze chakudya cha mulendo. Mumalo mwake, anatenga ka nkosa kakazi kamwamuna ovutika naku kapikila balendo bake." 5Davide anakalipa maningi pa mwamuna olemela, anauza Natani mwaukali, "Ngati Yehova niwamoyo, mwamuna wamene achita ichi afunika kumu paya. 6Afunika kulipila nkosa kali folo futi chifukwa anachita chintu monga ichi, ndipo chifukwa sananvele chifundo pali mwamuna ovutika."7Apo Nathani anauza Davide kuti, "Ndiwe mwamuna! Yehova, Mulungu wa Isilayeli, akamba kuti, 'Ninakuzoza iwe mfumu pamwamba pa Isilayeli, ndipo ninakupulumusa kuchoka mumanja mwa Saulo. 8Ninakupa nyumba ya mbuya wako, naba zikazi ba mbuya bako mumanja mwako. Ninakupasa futi nyumba ya Isilayeli na Yuda. Koma ngati vija vonse venzeli vingono, sembe ninakupasa vinangu vambili pambwa pake.9Chifukwa nichani wanyozela malamulo ya Yehova, pakuchita chamene nichoipa mumenso. mwake? unagwesa pansi Uria mu Hititi nalupanga naku tenga mukazi wake kukankala mukazi wako. Unamupaya na lupanga waba nkondo baku Amoni. 10Chaicho lupanga suzaka choka munyumba yako, chifukwa waninyoza naku tenga mukazi wa Uria mu Hititi ngati mukazi wako.'11Yehova akamba kuti, 'Ona, nizaimya ngozi pali iwe kuchokela munyumba yako. Mumenso mwako, nizatenga bazikazi bako nakuba pasakuli bapafupi naiwe, ndipo bazagona nabazikazi bako muntawi yamu zuba. 12Pakuti unachita uchimo wako mwizizizi, koma nizachita ichi chintu pamenso pa bonse ba Isilayeli, mu zuba. 13Kuchokela apo Davide anauza Natani kuti, "Nachimwa kuli Yehova." Natani anayanka Davide kuti, "Yehova naye apita pali chimo yako. suzapaiwa.14KOma, chifukwa chachi chitdwe ichi wanyozela Yehova, mwana wamene aza badwa kuli mwana wa iwe zo-onadi azafa." 15Pamene Natani anachokako naku yenda kunymba. Yehova anadwazika mwana wamene mukazi wa Uria anabala kuli Davide, enzeli odwala maningi.16Davide pamene apo ana pempela kuli Mulungu pa mwana mwamuna. 17Davide anasala kudya naku yenda mukati naku gona pansi usiku onse. Bazikulu bamunyumba mwake bana nyamuka naku imilila pambali pali enve, kuti, bamushe kochokela pansi, koma sana imilile, sanadye nabo futi. 18Chinafika kuti pasiku ya Sabata mwana anafa. Ba nchito ba Davide benze kunvela manta kumu uza kuti mwana wake afa. Pakuti bana kamba, "Onani, pamene mwana enzeli namoyo tinakamba naye, koma sananvelele mau yatu. Nichami chamene azazi chita tikamu uza kuti mwana wake afa?!"19Koma pamene Davide anaona kuti banchito bake bakambilana pamozi, Davide anaziba kuti mwana af. Anabauza banchito bake, "Nanga mwana afa?" Bana yanka kuti, "Afa." 20Kuchoka apo Davide ananyamuka kuchoka pansi naku zisambika mwine wake, naku zizoza mwine wake, naku chinja vovalavake. Anayenda ku kachisi ya Yehova naku pembeza kuja. Ndipo kuchoka apo anabwela futi ku bantu bake. Pamene anachi pempa, banafaka vokudya pamenso pake, ndipo anadya.21Chokonkapo ba nchito bake banakamba kuli enve kuti, "Nanga nichani chamene mwachititla ichi? munasala kudya nakulililako pa mwama pamene anali na moyo, koma pamene mwana afa, mwanyamuka nakudya." 22Davide anayanka kuti, pamene mwana anali na moyo ninasala kudy nakulila. Ninakamba kuti, 'Nindani wamene aziba kuti kapena iyayi Yehova azani komela mutima ine, kuti mwanna ankale na moyo? 23Koma manje amwalila, nichani chamene nifunikila kusala kudya? Nanga mimga mubweza futi? Nizayenda kuli ine."24Davide anatotonza Batsheba mukzai wake, nakuyenda muli enve naku gona naye. Kupita kwa ntawi anabala mwana mwamuna, mwana bana mupasa zina Solomoni. Yehova anamukonda iye 25naku tuma mau kupititla muli Natani muneneli kuti bamu teye zina ya Jedidia, chifukwa Yehova anamukonda iye.26Manje Yowabu anamenya na Rabo waku Amoniti, ndipo anatenga muzinda waku mafumu. 27Pamene Yowabu anatuma ntumwi kuli Davide naku kamba kuti, "Namenyana Raba, ndiye natenga chopeleka manzi mu muzinda. 28Chifukwa chake basonkaiza pamozi bonse bankonde bosalako naku mango pa zinda uyo naku utenga chifukwa nikutenga ine muzida, uzaitaniwa nazina yanga."29Pamene apo Davide anasonkaniza bonse bankondo nakuyenda kuli Raba; banamenya pamuzinda naku upoka. 30Davide anatenga kolona kuchosa mumutu mwa mfumu-inalema ma talanta ya golide, munali namwala wamutengo mukati kolona inafakiwa pamutu pali Davide, kuchoka apo anachosa vofunuka vamu muzinda vambili.31Anchosa bantu bamene banali mu muzinda naku bapatikiza kuti basebenze na mpeni, mkwangwa za chisoluna nachisulo. anabangisa futi kuti basebenzese kwamene benze kupanga nchelwa. Davidi anafunsisa kuti muzinda zonse za bantu ba Ammoni bachite nchito iyi. kuchoka apo Davide na bankondo bonse bana bwelela ku Yesulamu.

Chapter 13

1Chinachitika kuti patapita izi pamene Amoni mwana mwamuna wa Davide enze ku kumbwila mulongo wake wamene sanabadwa naye wabwino wa ABisalomu wobadwa naye, winangu wabana bamuna ba Davide. 2Amoni anankala onzunzika paka anadwala chifukwa chamulongo wake Tama. Enze akali namwali, ndiye chinankala chovuta kuti Amoni achite chilichonse kuli iye.3Koma Amoni enze anli namunzake wamene zina yake ni Jonadabu mwana mwamuna wa Shimiya, mubale wa Davide. 4Jonadabu anali mwamuna wanzelu zoipa. Jonadabu anakamba kuli Amoni kuti, "Nichani, mwana mwamuna wa mfumu, umanka unzunzi kuseni kuli konse? Nanga siuzaniuza?" Amoni anamuyanka iye kuti, Nikonda Tama, mubale wanga mulongosi wa Abisalomu."5Kuchoka apo Jonadabi anakamba kuli enve kuti, "gona po gona pako naku zipanga kwati wadwala. Pamene batate bako bazabwela kukuona, ubapempe kuti, "Nanga munganitiuzileko Tama mulongo eanga kuti anileteleko chintu chamene ningadye naku chipika pa menso panga kuti nichione nakudyela mumanja yake?'" 6PAmene apo Amoni ana gona nakuzipanga kudwala. Pamene ba mfumu bana bwela kumuona iye, Amoni anakamba kuli ba mfumu, "Napapata nitumileni mulongosi wanga Tama kuti anipangile vakudya pa vodwala vamga mumenso mwanga kuti nidye mu manja wake."7Pamene apo Davide anatuma mau kuli Tama kunyumba yake ya chifumu, kukamba kuti, "Yenda manje kunyumba ya Amoni mubale wako kuti ukamukonzele chakudya iye. 8Pamene apo Tama anayenda kunyumba ya Amoni mubale wake kwamene enzeli gone pansi. Antenga vokandiwa va flaulo nakuvikonza naku panga mukate pamenso pake, nakupika. 9Anatenga pani nakumupasila mukate iye, koma anakana kudya. chokonkapo Amoni anakamba nabantu benzemo kuti, "bachoseni bonse, muli ine. "Pamene apo bonse banachoka mwamene enzelili.10Amoni anakmba kuli Tama kuti, "Leta vakudya muchipinda changa kuti tidye kuchokela mumanja yako. "Ndipo Tama anapeleka mukate wamene anabwela apanga, naku uleta muchipinda mwamubale wake Amoni. 11Pamene analeta chakudya kuli enve, anamugwila iye nakukamba kuli enve kuti, "bwela ugone naine, mulonga wanga." 12Anamuyanka iye kuti, "Iyayi, mubale wanga, usanipatikize sichifunika kuchitika mu Isilayeli. Usachite ichi chintu chonyansa!13NInga chose bwanji nsoni zanga? nanga iwe? uzankala moga umozi wavipuba mu Isilayeli manje napapata kamba na mfumu, pakuti sibaza kusunga kuchaka kuli ine." 14Koma Amoni sanamunvelele iye, futi enzeli nampvu kuchila enve, anamugonjesa iye, nak gona naye.15Pamene apo Amoni ana zanda Tama nachi zondo chambili. Ana muzonda maningi iye kuchila nachilako chamene enze nacho pali enve. Amoni anakamba kuli enve kuti, "Nyamuka naku yenda." 16Koma anamuyanka iye,"kuti, iyayi chifukwa cholakwa chachikulu cholengesa kuti niyende nichikulu kuchili vamene wanichita iye. 17Mumalo mwake, anaitana wanchito wake naku kamba kuti, muchose mukzai kuchoka kuli ine, nakuvalako kuchiseko akachoka iye."18Kuchoka apo banchito bake banamuleta panja naku koma chiseko ata choka iye. Tama enzeli anavala chovala chopangiwa bwino chifukwa bana bakzi banfumu bana mwal benzeli ku vala sochabe. 19Tama anafaka pulusa pa mutu pake naku ngamba chovala chake. Anafaka manja yake pa mutu naku chokako, ku mo kuwa pamene enzeli kuyenda.20Abisalomu mubae wake anakamba kuli enve kuti, "Nanga Amoni mubale wako anali naiwe? Koma manje puzya, mulongo wanga Nimubale wako. Usachifakilile kumutima ichi." Ndipo Tama ansala eka munyumba yamu bale wake Abisalomu. 21Koma pamene mfumu Davide anavinvela vonse ivi, anakalipa maningi. 22Abisalomu sanakambe vili vonse kuli Amoni, pakuti Abisalomu enzeli kumuzonda chifukwa chavamene anabwela achita kuli iye namwamene anasebanyila Tama mulongo wake.23Chinafika kuti panapita zaka zokwanila zibili pamene Abisalomu anankala nabo bosebesenza kudyesela mbelele ku Baal Hazo, yamene ili pafupi na Eframu, Abisalomu anabaitana bonse bana bamuna ba mfumu kuti bamu tandalile kuja iye. 24Abisalomu anayenda kuli mfumu naku kamba, "Onani manje, wanchito wanu alina bodyesela mbelele. Napapata, kuti mfumu na banchito bake bayende naine, wanchito wanu."25Ba mfumu bana muyanka Abisalomu, "Iyayi mwana wanga wamuna, Tizayenda tonse chifukwa tingankale vuto kuli iwe. "Abisalomu anapapata kuli mfumu, koma sana kwanise kuyenda, koma anamupasa madiliso yake. 26Chokonkapo Abisalomu anakamba kuti, "Ngati siso, nipempa kuti mubale eanga Amoni ayende naise." Apa ba mfumu banakamba kuli iye, "Nichifukwa chani chamene Amoni azayendaele naiwe?"27Abisalomu anapitikiza Davide, ndiye anamuleka Amoni kuti nabonse bana bamuna bamfumu kuti bayenda naye. 28Abisalom analamulila banchtio bake kukamba kuti, "Mvelani pafupi, pamene Abisalomu aza yamba kusokonezeka na vinyula napamene nizakamba kuli imwe kuti, kogesani Amoni, 'chokonkapo mumupaye iye. musankale boyopa. Nanga sina kulamulileni? Nkalani bolimba naku chenjela." 29Apa banchito ba Abisalomu banachita monga mwamene Abisalomu anaba lamulila kuti bachite. Kuchoka apo bonse bana bamuna ba mfumu bana nyamuka, ndipo mwamuna aliyense anyamuka nakukwela bulu yake baku taba.30Chinachitika kuti, pamene benzeli bakali pa njila, pamene utenga unafika kuli Davide kukamba kuti, "Abisalomu apaya bana bamuna ba mfumu bonse, ndipo kulibe olo umozi asalako pali benve." 31Chokonkapo mfmu inaimilila naku ngamba vovala vake, naku gona pansi; Bonse banchito banaimilili pali iye navovala vongambika.32` Jonadabu mwana mwamuna wa Shima, mubale wa Davide, anayanka naku kamba kuti, "Lekani mbuya wanga asakulupilile kuti bana bafana bamuna banfumu bapaiwa, popeza kuti Amoni chabe eka ndiye Afa. Abisalomu anavi konza ivi kuchokela pasiku yamene Amoni anachita voipa kuli Tama mulongo wake. 33Chaicho ichi chisalenge kuti mbuye wanga afakile ichi ku mutima, ngankale kukulupila bafa bamua bonse banfumu bafa, popeza Amoni eka ndiye afa."34Abisalomu anatba. Wanchito woyanganila ananyamula menso yake ndipo anaona bantu bambili babwela panja yalupili ya kumazulo kwamene enzelili. 35Kuchoka apo Jonadabu anakamba kwa mfumu kuti, "Onani, Bana bamfumu bamuna ba bwela. Chili mongs mwamene wanchito wanu akambila." 36Chinachitika kuti pamene anasiliza kukamb, bana bamfumu bamuna banafika naku lila mokwana. Mfumu nabonse banchito bake banalila kwakulu.37Koma Abisalomu anataba naku yendsa kuli Talmai mwana mwamuna wa Ammihud, mfumu ya Gesha. Davide enzekulila mwana wake mwamuna masiku yonse. 38Pamene apo Abislomu anatba nakuyenda ku Gesha. kwamene anankala kwa zaka zitatu. 39Nzelu zanfumu Davide zinafunisisa kuyenda kumuona Abisalomu, popeza anatontola paza Amoni na infa yake.

Chapter 14

1Ndipo Yowabu mwana mwamuna wa Zeruia anaona kuti mutima wa mfumu ufunisisa kuona Abisalomu. 2Pamene apo Yowabu anatuma mau kuli Tekapri ndipo banauza mukazi wanzelu kuti amulete. Anakamba kuli iye, "Napapata uziapange monga ndiwe wachisoni naka vala vovala vachisoni. Napapata usasizoze iwe mafuta, koma unkale monga mukazi wamene ankala wachisoni ntawi tali pabakufa. 3Chokonkapo uyende kuli mfumu naku kamba aye pavintu vamene niza ku masulila." Pamene apo Yowabu anamu uza mau yamene azayenda kukamba kuli mfumu.4Pamene mukazi wochoka ku Tekoari anakamba na mfumu, anagoneka mutu wake pansi nakukamba kuti, "Nitandizeni ine." 5Mfumu anakamba kuli, "Nichani chavuta?" Anayanka kuti, "Chazo ona nichakuti ndine mukazi wamasiye, bamuna banga banafa. 6Ine, wanchito wanu, nenze nabana bamuna babili, benze kumenyana pamozi mu munda, ndiye kunalibe aliyense umozi obapatula benve. Umozi anatema winangu nakumupaya iye.7Manje munzi onse wanyamukila pa wanchito wanu, ndiye bakamba kuti, tipaseni mumanja mwatu mwamuna wamene gwesa mubale wake, kuti timu paye, kulipila mubale wake nabo baononge wopyana. Ati baza faka malasha yoshoka yamene nasiya, ndipo sibazasiyila bamuna banga zina kapena mibadwo pa ziko ya pansi."8Pamene apo mfumu anakamba namukazi kuti, yenda kunyumba yako, ine niza lamulila chintu chichitiwe pali iwe." 9Mukazi waku Tekoria anabayanka ba mfumu, "mbuya wanga, mfumu, lekani kulakwa kunkala pali ine napali banja yanga. Mfumu namu pando wachifumu wake osalakwa."10Mfumu inayanka kuti, "Aliyense wamene azakamba chilichonse kuli iwe, umulete kuli ine, sazakugwilako futi." 11Chokonkapo anakamba kuti, Nipempa kuti mfumu iyitane munzelu Yehova Mulungu, kuti obwezela saza yenda pasogolo ku ononga aliyense.12Kuchoka apo anakamba kuti, "Nipempa lekani kuti wanchito wanu apitilize kukambako mau kuli mbuya wake mfumu." Anakamba kuti, "Pitiliza kukamba." 13Pamene apo mukazi anakamba kuti "Nichifukwa nichani munaganiza chintu chaso pa bantu ba Mulungu? 14Popeza pokamba ichi chinut mfuu ilimonga mutnu wolakwa chifukwa mfumu sinabweze kunyumba futi mwana wake mwanu wamena anapishiwa. Popeza kuti tonse tifunika kufa, ndipo tili monga manzi yamene ta tiliwa pansi, yamene siyanga yolewe futi. Koma Mulungu sazatenga umoyo, mumalo mwake apeza njila yaba bamene bana pishiwa kuti ba bwelele.15Manje apa, kuona kuti nabwela kuakamba ici kuli mbuya wanga mfumu, nichifukwa chakuti bantu baniyofya ine. Wanchito wanu azikambisa paeka, 'Nizakamba manje na mfumu. Chizankala kuti amfumu bazachita kupempa kwa wanchito wabo. 16Kapena mfumu izani mvelela ine naku chosa wanchito wake kuchokela mumanja mwa muna wamene anganiononge ine na mwana wanga mwamuna pamozi, kuchokela pa cholowa chamene Mulungu anatipasa. 17Chokonkapo wanchito wanu anapempela, 'Yehova, Yehova, Nipempa kuti muleke mau ya mbuya wanga mfumu yoni pulumusa ponkala ngati mungelo wa Mulungu, nimwamene mbuya wanga mfumu alili pokamba chabwino kuchokela ku choipa. Lekani Yehova Mulungu wanu ankalale naimwe."18Kuchoka apo mfumu anayanka naku kamba kuli mukazi kuti, "Nipempa usanibise ine chili chonse chamene niza kufunsa." Mukazi anayanka kuti, "Lekani mbuya wanga mfumu ukambe manje." 19Mfumu inakamba kuti, "sikwanja ya Yowabu yamene ili naiwe muli ivi vonse? Mukazi anayanka nakukamba kuti, "Pamene muli namyoy, mbuya wanga mfumu, kulibe wamene angatabe ku zanja lamanja kapena yakumazele kuonekela kuli vonse vamene mbuya wanga kuli akamba. Ni Yowabu wanchito wanu wamene anilamulila ine vintu vamene wanchito wanu akamba. 20Wanchito wanu Yowabu achitili ichi ku chinja masantuolidwe ya vamene vichitika. Mbuya wanga alina nzelu, monga nzelu zamu ngelo wa Mulungu, ndipo aziba vonse vamene vichilika mu zika."21Pamene apo mfumu anakamba kuli Yowabu kuti, "Ona manje, niza chita ichi chintu. Yenda kansi, ukamulete munyamata mongono Abisalomu abwelele." 22Pamene apo Yowabu anagwesa mutu wake pansi muku lemekeza naku yamikila kuli mfumu, Yowabu anakamba kuti, lelo wanchito wanu aziba kuti apeza chisomo mu menso yanu, mbuya wanga, mfumu, muli ichi ya chita manga kupempa kwa nchito wake."23Pamene apo Yowabu ananyamuka kuyenda ku Gesha, naku leta Abisalomu kumubweza ku Yelusalemu. 24Ba mfumu banakamba kuti, "Anga bwelele kunyumba yake, koma sanga one chinso changa." Pakunyumba kwake, koma sana one chinso cha mfumu.25Manje mu Isilayeli kunalibe wamene enzeli kukambiwa ubwino kuchila pali Abisolamu. Kuchokela kutu kumo wakumendo kufikila kumwamba kumuntu kunalibe choipa pali enve. 26Ngati ajuba sisi zaka pakusila kwa chaka, chifukwa zinali zolema kuli enve, anali kuzipimisa sisi zake zinali kulema maskekeli yakwanila ngati 200 yamene yanali kupimiwa muchimo chachifumu. 27Kuli Abisalomu kuna badwa bana bamuna batatu na mukazi umozi, wamene zina yake inali Tama. Enzeli mukazi wabwini maninigi. 28Abisalomu anankala zaka tu zokwanila mu Yelusalumu, kopanda kuona chinso chamfumu. 29Chokonkapo Abisalomu anatuma mau kuli Yowabu kumutuma iye kuli mfumu, koma Yowabu sana bwele kuli iye. Ndiye Abisalomu anatuma mau kachibili, koma Yowabu sanabwelele nafuti.30Abisalomu anauza banchito bake kuti, "Onani munda wa Yowabu ulipafupi na wanga, elo sama yendako kuja. Yendani naku ushoka."Pamene apo banchito ba Abisalomu bana shoka minda. 31Kuchoka apo Yowabu ananyamuka nakubwela kuli Abisalomu kunyumba yake, naku kamba kuli enve, "Nichani chamene banchito bako bashokela munda wanga?"32Abisalomu anayanka Yowabu kuti, ninatumiza mau kuli iwe kukamba kuti, "bwela kuti nikutume kuli mfumu kukamba kuti, "Nichani chamene nanachiokela ku Gesha? Sembe chankala chabwino kuti nikali kuja. Maje chaichi lekani nione chinso cha mfumu, elo ngati ndine wolakwa, lekani kuti benve bani paye."" 33Pamene apo Yowabu anayenda kuli mfumu naku iuza. Pamene mfumu anitana Abisalomu, anabwela kwa mfumu naku belamisa pansi pamenso yamfumu, ndipo mfumu ina mupyopyosa Abisalomu.

Chapter 15

1Chinafika kuti patapita ivi pamene Abisalomu anakonzekela gareta na akavalo ba enve eka, naba muna bali fifite botamanga kusogolo kwake. 2Abisalomu enzeli ku ukakuseni naku imilila pambali yanji;a yoyenda ko ngennela kwa muzinda. Ngati mwamuna aliyense aliyense alina nkani ku bwela kuli mfumu kuti aweruze.3Ndipo Abisalomu enzeli kukamba kuli iye kuti, "Ona, nkani yako niyabwino nayo lungama, koma kulibe opasiwa mpavu naba mfumu kunvela nkani." 4Abisalomu anapitiliza, "Asembe ninali namulilo mu ziko, kuti aliyense mwamuna wamene ali na mulandu wake kapena chifukwa chake abwele kuli ine, ndipo nizamupasa zachilungamo.5Chinachitika kuti ngati pamene aliyense mwamuna abwela kuli Abisalomu kumu lemekeza Abisalomu anali kuchosa kwanja nakumu kumbata iye naku mu myompyota. 6Abisalomu anachita ivi kuma Isilayeli bonse bamene banali kubwela kuweluziwa kuli mfumu. Abisalomu anagwila mitima zabazimua bamu Isilayeli.7Chinachitika kuti pakusila kwa zaka folo pamene Abisalomu anakamba kuli mfumu kuti, "Nipempa kuti niyenda naku lipila kulumbila kwamene nina panga kuli Yehova mu Hebroni. 8Pakuti wanchito wanu analumbila pamene ninali kunkala ku Gesha Arami, kukamba kuti, 'Ngati zo-onadi Yehova azanibweza ine futi ku Yelusalemu chokonkapo nizamu tamanda Yehova.'"9Pamene apo mfumu anakamba kuti, "Yenda mu mutendele." Pamene apo Abisalomu ananyamuka naku yenda ku Hebroni. 10Koma chokonkapo Abisalomu anatuma bozanda muli zonse mutundu za Isilayeli. Kukamaba kuti, " Pamene chabe muzanvela chongo chalipenga, chokonkapo mukazmbe kuti Abisalomu ndiye mfumu mu Hebroni.'"11Naya Abisalomu kumayenda bazimuna bali 200 bochokela mu Yelusalemu, bamene bana itaniwa. Bana yenda mosaziba, Mosaziba vili vonse vamene Abisalomu anakonza. 12Pamene Abisalomu anali kupeleka nsembe, anaitana Ahitopelo kuchokela mumuzinda wake wa Gilo. Enzeli Mulangizi wa Davide. CHiwembu cha Abisalomu chinali cholimba, kukonka Abisalomu benzel ku pakilako.13Ntumwi anabwela kuli Davide kukamba kuti, "Mutima zaba zimuna mu Isilayeli za kanka pali Abisalomu." 14Pamene apo Davide anakamba bamkuli bonse banchito bake bamene benzeli mu Yelusalemu naye kuti, "Nyamukani kulibe kapena umozi waise wamene azamutaba Abisalomu. Konzekani kuchoka manje, pakuti azati pitilila mwamusanga ise, ndipo azaleta ngozi pali ise nakuti menya mumuzinda na mpempeta ya lupanga." 15Wanchito wa mfumu anakamba kuli mfumu, "Onani, banchito bako nibo konzeka kuchita vilivonse vamene mbuya wanga mfumu iza ganizaila."16Mfumu inayenda na banja yonse naye, koma mfumu anaiya bazikazi bali teni, bamene nalai bamai nini kuti basunge nyumba yachifumu. 17Pamene mfumu anayenda nabantu bonse naye, banaimilila pa nyamba yosilizila. 18Bankondo bake bonse banayenda naye, pali banayenda naye kunali ba Keretitisi, na bonse ba peletitisi, na bonse ba Gititisi-bazimuna bokwanila 600 bamene bana mukonka kuchokela ku Gati.19Chokonkapo mfumu inakamba kuli Ittai mu Gittiti, "Chifukwa nichani chamene uzatikonkela ise? Bwelela ukankale na mfumu, popeza ndiwe wachilendo nabo pita bwelela kumalo yako. 20Popeza kuti unachokako zulo nichani chamene nizakupangisa kuti uzi yenda chiyende yende konse konse naise? Siniziba ukatenge abale bako, chikondi chilonkazikika na chikulupililo viyende naiwe."21Koma Ittai anayanka mfumu anku kamba kuti, "Malinga Yehova ali wamoyo, na bwana mfumu yanga ali na moyo, nditi kumalo yali yonse kwamene bwana wanga mfumu azayenda, uko naye wanchito wanu azayenda kapena chitantauza umoyo kapena kufa." 22Davide anakamba kuli Itai, "Pitiliza kuyenda naise." Itai mu Gitite anapiliza kuyenda namfumu, pamozi nabazimuna bake na mabanja yake yonse yamene yanali naye. 23Ziko yonse inai mokwezeka mau pamene bantu benzeli kupita pamwamba pa chigwa yake Kidroni, na pamene mfumu ine yake inawoloka. Bantu bonse banyenda njila yaku chipululu.24Na Zadoki nama Levitis bonse, monyamula likasa yachipangano cha Mulungu, banalipo. Bana faka likasa ya Mulungu pansi, chokonkapo Abiata anagwilisana bonse bapita kuchoka mumuzinda. 25Mfumu anakamba na zadoki kuti, Nyamula likasa ya Mulungu kubwelela mumuzinda. Ngati nizapepa chisomo mu menso ya Yehova, Azani bweza kuno ine naku nilangiza futi likasa napa malo pamene ankala. 26Koma ngati azakamba kuti, sindine wokondwela naiwe,' onani, ndine pano, leka kuti achita kuli ine chamene chioneka chabwino kuli enve."27mfumu inakamba futi kuli Zadoki wansembe kuti, "Nanga sindiwe miauli? Bwelela mumuzunda mwamu tendele nabana bako bamuna, Ahimaazi mwana wako mwamuna, na Jonatani mwana mwamuna wa Abiata. 28Ona nizalindila kuma fordi ya Araba paka mau yaka choke kuli iwe kunizbisa ine." 29Pamene apo Zadoki na Abiata bana nyamula likasa ya Mulungu kuibweza mu Yelusalemu ndipo banankala kwamene kuja.30Koma Davide anakwela kosoba nsapato kumendo naku lila pa mwamba pa mapili ya Olivi, ndipo anavininkila mutu wake aliyense mwamuna pali bantu bamene enze nabo anavinikila mutu wake, bana yenda pamwamba ndishi balila kwinangu bayenda. 31Winangu anauza Davide kukamba kuti, "Ahitopelo niumozi waba chiwembu alina Abisalomu." Davide anapempela, "Inu Yehova, sandisani malangi ya Ahitpoelo kunkala upuba."32Chinafika kuti pamene Davide anafika pamwamba pa njila, pamene banaliku labila Mulungu Husai waku Arkiti anabwela ku kumana naye nachovala chake chongambika namutu wake pa ziko. 33Davide anakamba kuli iye, ngati uzayenda naine, uzanivutisa ine. 34Koma ngti uzabwelela ku muzinda naku kamba kuli Abisalomu kuti, 'Nizankala mwanchito wako, mfumu, monga mwamene nenzelili wanchito wa batate bako kudala, ndiye mwamene nizankalila wanchito wako, kuchoka apo uzasokoniza chilangizo xha Ahitopelo pamalo panga.35Nanga suzankala na wansembe Zadoki na biata na iwe? chilichinse chamene anzanvela munyumba ya mfumu, ufunika ukaziuza Zadoki na Abiata wansembe. 36Ukaona kuti balinaba kuja bana babo bamuna, Ahimazi, mwana mwamuna wa Zadoki, na Jonatani, mwana mwamuna wa Abiata. Ukazituma vonse vamene wanvela mumanja mwao." 37Pamene apo Hushai, muzake wa Davide, anabwela mumuzinda pamene Abisalomu anafika naku ngena mu Yelusalemu.

Chapter 16

1Pamene Davide anapitilila pangono pamwamba pa lupili, Ziba wanchito wa Mepibosheti anamukumanya iye a abulu ovala chokwlelapo; pali benve penzeli mukate yokwanila 200, na vipaso va muzinga vili 200. 2Mfumu inakamba kuli Ziba kuti, "Nichani chamene waletela ivi vintu?" Ziba anayanka kuti, "Mabulu niya munyumba mwa mfumu yokwelapo, mukate zimina banu vakudya, vinyu niya aliyense wamene afoka kuti amwe muchipululu.3Amfumu bana banakamba kuti, "Nanga alikuti muzukulu mwamuna waba bwana bako?" Ziba anayanka kuti, "Onani, asala ka Yelusalemu, popeza akamba kuti, 'Lelo nyumba ya Isilayeli izabweza Ziko yaba tate banga kuli ine." 4Kuchoka apo mfumu anauza Ziba kuti, "Ona, vonse vamene venze va Mepibosheti manje vankala vako." Ziba anayanka kuti, "Nazi chepesa kuli imwe, bwana wanga, mfumu lekani kuti nipeze chisomo mumenso mwanu."5Pamene mfumu Davide anamuyandikila Bahurimu, kuna choka panja mwamuna wochokela ku mutundu wa Saulo, wamene zina yake unali Shimi mwana mwamuna wa Gerai. Anachoka nakuyenda kwinangu atembelela. 6Anatema Davide myala naba kulu bakulu ba mfumu, ngankale kuti penze bankondo, naba kamalonda bamene benzeli kuzanja lamanja nakwa mazele kuli mfumu.7Shimi anaitana mwaku tembelela, "Yenda, choka kuno, muntu oyipa iwe, iwe mwamuna wamagazi! 8Yehova abwezela bonse imwe pa magazi yamene munatila pakati pa banja ya Saulo, mumalo mwamene unalamulila. Yehova apasa munzi wako kuli mwana wako mwamuna Abisalomu. Waononge chifukwa ndiwe mwamuna wa magazi."9Chokonkao Abishai mwana mwamuna wa Zeruia, anakamba kwa mfumu, "Chifukwa nichani iyi imbwa yakufa itembelela bwana wanga mfumu. Nuekeni niyenda naku juba mutu wake." 10Koma ba mfumu banakamba kuti nichani chamene nizachita naiwe mwana mwamuna wa Zeruia? Kapwena anitembelela chifukwa Yehova akamba naye kuti mulembele Davide, 'nindani utembelelea mfumu?"'11Pamene apo Davide anakmba kuli Abishai nabonse banchito bake, "Ona, mwana wanga mwamuna, wobadwa mutupi yanga, afuna kutenga umoyo wanga. Nivingati nanga vamene Benjamiti alakalaka kuonga moyo wanga? Mulekeni iye kuti atembelelewe, popeza Yehova amulamulila kuvichita. 12Kapena Yehova azayana pa chosayenela pali ine, nakunilipila ine na chabwino pakunitambela kake lelo."13Davide nabazi muna bake bana yenda pambali pake pambwamba paili, kwinangu atembelela naku tila vidoti naku tema myala kuli enve pamene enze kuyenda. 14Chokonkapo mfumu nabantu bonse bamene banali naye banalema, nfiye bana pumula pamene banaimilila usiku.15Koma za Abishalomu nabantu bonse ba zimuna bamu Isilayeli bamene banali naye, bana bwela ku Yelusalemu, naye Ahitopelo enzeli nabo. 16China chitika kuti pamene Hushi mu Arkiti, muzake wa Davide, anabwela ku Abishalomu, kuti Hushari anakamba kuli Abishalomu kuti, "Mfumu inkale na moyo utali! mfumu inkale na umoyo utali!17Abishalomu anankamba kuli Hushari "Nanga ichi ndiye okulupiluka ku muzako? NIchani chamene sunayendelele naye?" 18Hushari anakamba kuli Abisalomu kuti, "Iyayi; mumalo mwake, umozi wamene Yehova nabantu bake nabazi muna bamu Isialyeli basanka, ndiye kwamene niza satila, naku nizankala naye.19Futi, nimwamuna uti wamene niza sebenzela? Nanga siningasebenze pamenso pa mwana mwamuna wake? Monga mwamene nina sebenzela pamenso patate bake, niza sebenze pamenso pako."20Chokonkapo Abishlomu anauza Ahitopelo, "Tipesko malangizo pali vamene tifunika kuchita." 21Ahitopelo anayanka Abisalomu kuti, "Yenda kuli bakazi bakapolo bamene batate bana siyila ku sunga nyumba yachifumu, ndipo ba Isilayeli bonse bazaziba kuti wankala finga kuli batate bako. Chokongkapo manja yabonse bamene balina iwe yazankala yokosa."22Pamene apo bana yanzika hema ya Abishalomu pamwamba pa nyumba yachifumu, ndipo Abishalomu anayenda kuli bazi kazi baukapolo batate bake mu menso mwama Isialyeli bonse. 23Manje malangizo ya Ahitopelo muma siku yaja yanali monga mwamuna anvela kuchokela mukwama ya Mulungu mwine wake. Ndiye mwamene bonse na Abishalomu bana yaonela malangizo ya Ahitopelo bana ya onela.

Chapter 17

1Kuchoka apo Ahitopelo anakamba kuli Abisalomu kuti, "Apa amanje leka nisanke bazimuna bali 12000, ndipo niznyamuka naki tamangisa Davide usiku walelo. 2Nizabwela pali enve pamene ali wolema nakufoka naku muduitsa manta. 3Bantu bamene balina enve baataba, ndiye niza menya mfumu yeka. Nizaleta bantu bonse kuli iwe monga mukazi wofuna kukwatila aletewa kuli mwamua wake, ndipo bantu bonse bazankala namutenele pali." 4Vamene Ahitopelo anakamba vina kondwelesa Abisalomu na bonse bosogoleli bamu Isilayeli.5Ndipo Abisalomu anakamba kuti, "Manje muyitaneni Hushi mu Arkuti, naye, tiyeni tinvele vamene azakamba." 6Pamene Hushiri anabwela kuli Abisalomu, Abisalomu anamumasulila iye vamene Ahitopeleo anakamba nakufunsa Hushiri kuti, "Nanga tichite vamene Ahitopelo akamba? Ngati simwamene, tiuzevamene uza langiza." 7Hushari anakamba kuli Abisalomu "malangizo yamene Ahitopelo akupasa ina ntawi siyabwino."8Hushari anapitiliza, "Uziba kuti batate bako na bantu babo bamuna nibankoma bolimba, ndipo nibo ukali, futi bali monga ka beeri kamene kapokewa tubana twake mu mumunda. Batate bako nibamuna bankondo,' sibazagona naba nkondo usiku walelo. 9Ona, apa manje abisama mumugodi kapena mumalo yenangu chingachitike kuti bazimuna bako bapaiwa pakuyamba kwa kumenyana kuti aliyense wamene azanvelako azakamba kuti kujubiwa kwatenga malo pali asilikali bamene bakonka Abisalomu. 10Chokonkapo nabo bailikali bochenjela bamene mitima zabo zili monga nkalamu, bazayopa chifukwa bonse ba Isilayei baziba kuti batate bako bamene ba mpavu, na bazimuna bamene alnaba nibo limba maningi.11Nikulanga kuti onse ba Isilayeli babwelel pamozi kuli iwe, kuchokela ku Dani kufikila ku Beershiba, mmga mwaunyinji wamu chi enga zamene zili ku nyanja, nakuti yende kunkondo weka. 12Chokonkapo tiza bwela pali enve kuli konse kwamene angapezeke, naku muzunguluka monga mame yamene yagwela pansi. Sitiza siyako ngaklae umozi waba zimuna bake, kapena enve mwine wake, namoyo.13Ngati azabwelela mumuzinda, chokkonkapo ba Isialyeli bonse bazaleta ntambo kumu zinda naku donsela mu manzi, paka kunkale kulibe olo kamwala kangono kopezeka kuja." 14Ndipo Abisalomu nabazimuna bamu Isilayeli banakamaba kuti, "Malangizo ya Hushari mu Akuti yaliko bwino kuchila ya Ahitopelo." Yehova anazoza kukaniwa kwa langizo ya Ahitopelo yabwino kuti aletete chionongeko pali Abisalomu.15Chokonkapo Hushari anakamba luki ZAdoki na Abiata wansembe kuti, Ahitopelo alangiza Abisalomi nabazi sogoleli bamu Isilayeli umu na umu munjila, koma namu langiza vinangu. 16Manje apa yenda mwamusanga iye, 'Usiku walelo musagonele ku fordi ya Arabari, koma muyese ku tauka, ndaba mfumu izamelewa kufakako nabantu bonse bamene ili nabo."'17Manje Jonathani na Ahimazi benze kunkala ku kasupe ka Rogeli. Wanchito mukazi enzeli kuyenda naku bauza vamene benze kufunika kuziba, popeza sibenze kufunika, kuonewa kuti bayenda mumuzinda. Pamene utenga unabwela, chokonkapo nikufunika kuyenda kuona mfumu Davide. 18Koma mwamuna mufana anabaona pa ntawi iyi nakuyenda ku uza Abisalomu. Pamene apo Jonatani na Ahamai bana chokako mwamusanga naku bwela kunyumba ya mwamuna wina mu Bahurimu, wamene anali na chisime pakomo apke, ndiye pamene bana gwela.19Mukazi wamuna uyo anatenga vovininkila vapa chisime naku gweselapo mbeu pamwamba pake, kuti aliyense asazibe kuti Jonatani na Ahimazi bali muchisime. 20Bazimuna ba Abisalomu bana bwela kuli mukazi mwine wanyumba naku kamba kuti, "Ahimazi na Jonatani balikuti?" Mukazi anabauza kuti, "ba jumpe mumana." Pamene bana basakila konse konse naku sabapeza, bana bwelela ku Jelusalemu.21Chinfika kuti pamene batapita Jonathani na Ahimazi bana chokamo muchisime. Banayenda ku uza mfumu Davide; Banakamba kuli eve, "Nyamuka mwamusanga ujumpe pamwamba pa manzi chifukwa Ahitopelo apasa ivi na aya malangizo pali iwe." 22Kuchoka apo Davide anayamuka na bantu bonse bamene banali naye, ndiye bana kuwoloka mu jordani. kufikila kucha kwa kuseni kulibe kapena umozi wamene anakangiwa ku wolololka Jordani.23Pamene Ahitopelo anaona kuti malangizo yake siya konkewa, anankala pali bulu yovala chonkalapoo nakuyenda kunyumba yake mumuzinda wake. Anakouza nyumba yake naku zimangilila anafa naku shikwa mumanda ya batate bake.24Kuchoka apo Davidenanabwela ku mahanimu. Koma Abisalomu anaoloka Jordani, enve nabazi muna bonse bamu Isilayeli bamene banali naye. 25Abisalomu anafaka Amasa enzeli mwana mwamuna wa Jeta mu Ishimaliti wamene anayenda kuli Abigelo, wamene enzeli mwana mukazi wa Natashi na mulongo wa Zeruia, amai nake ba Yowabu. 26Kuchoka apo Isilayeli na Abisalomu mu banankala muziko ya Giliyadi.27Chinachitika kuti pamene Davide anabwela ku Mahania mu, pamene Shobi mwana mwamuna wa Nahashi wochokela ku Rabai waba Amoniti, na Makiri mwana mwamuna wa Ammiel wochoka ku Lo Deba, na Bazillari mu Giliyaditi wochoka ku Rogelimu, 28analeta vogoanapo navo vinikila, mabo nama poto, 29na uchi, bata, mbelele, meleki, kuti Davide na bantu bamene alinabo badye. Bazimuna aba banakamba kuti, "Aba bantu balina njala, nibolema na luzu muchipululu."

Chapter 18

1Davide anabapenda basilikali bamene banali nabo naku basanka bazisogoleli bali sauzande naba sogoleli bali handred pali benve. 2Chokonkapo Davide anatuma ba nkondo, anaba gaba muma gulu yatatu pali olamuliliwa kuli Yowabu, nama gulu yayatu yenangu pansi pali olamuliliwa kuli Abishari mwana mwamuna wa Zeruia, mubale wa Yowabu, nafuti yenangu magulu yayatu pansi pali kulamuliwa Itai mu Gititi. ba mfumu bana kamba ku bankondo kuti, "Zo-ona nazayenda naimwe, ine mwine wake."3Koma mwamuna anakamba kuti, "Musayenda ku nkondo, pakuti tikataba sibazatifakako nzelu ise, kapena bena baise bafa sibazafako nzelu. Koma mulingana nama sausande ya ise! chaicho chizankala chabwino kuti munkale okonzekela kuti tandiza ku choka mu muzinda." 4Pamene apo mfumu inabayanka kuti, "Nizachita chilichinse chamene chioneka bwino kuli imwe." Mfumu anaimili pa chiseko chamuzinda pamene ba nkondo bonse benzeli kuchoka muma handredi nama sausande.5Mfumu analamuli Yowabu, Abisha, na Ita kukamba kuti, "muchite pagnono na munyamata wamene alina Abisalomu." Bantu bonse bananvela kuti mfumu yapasa bazisogoleli lamulo yake pali Abisalomu.6Pamene apo bankondo banayenda ku mbali ya ziko pa Isilayeli, nkondo ina zala munsanga ya Eframu. 7Bankondo bamu Isilayeli bana gonjesa kuja pamenso paba silikli ba Davide; kunali ku chekedwa kwa bazimuna bali twente sausande ija. 8Nkondo ina zala konse ku mbali ya ziko ndipo bazimu bambili bamezewa na nsanga kudula na lupanga.9Chinachitika kuti Abisalomu ana kumanya ba silikali ba Davide. Abisalomu enzeli kuyenze bulu wake, ndiye bulu ina yenda pansi pantambi zikulu pamutengo wa oki ukulu, ndipo mutu waka unagwiliwa pa ntambi ya mutengo. Anasala alengela pakati pa kumwamba na pansi pamene bulu yamene enze kuyenza inapitiliza kuyenda. 10Winangu anaona ichi naku uza Yowabu, Ona, Naona Abisalomu alelenga muutengo wa oki!" 11Yowabu anakamba kuli mwamuna wamene anamuza va Abisalomu kuti, "Ona!wanu ona! Nichani chamene suna ugwesele pansi? sembe naku pasa Mashekeli ya siliva na chiomanga mumusana."1213Mwamuna anamuyanka Yowabu kutu, "Ngankale kuti nalandila mashekele yali sausanda ya siliva, siningafikise kwanja yanga pa mwana wanfumu, chifukwa tanvela tonse pamene mfumu akulamulilani iwe, kulibe wamene azagwila munyamata Abisalomu.' Sembe naika umoyo wanga pa cha boza (ndiye kulib e chobisika kuchokela kuli mfumu). Sembe mwanilekelela ine." 14Kuchoka apo Yowabu anakamba kuti, "sinizakuyembekezela iwe." Pamene apo Yowabu anatenga ntungo mumanja mwake naku ziponya pa mutima wa Abisalomu, pamene enzeli akali na moyo naku lelenga ku chokela mu mutengo wa oki. 15Chokonkapo bamuna bafana bali teni bamene benze bana nyamula chida bana zunguluka Abisalomu, naku mumenya naku mupaya.16Chokonkapp Yowabu analiza lipenga, ndipo bankondo bana bwelela kuchokela kupilikisa a Isilayeli, popeza Yowabu anabwelesa bankondo bake. 17Banamu tenga Abisalomu nakumu ponya muchimugodi chitali mu sanga; Bana shika tupi yake pause pamu mutolo ukuli wa myala, pamene a Isilayeli bonse bana taba, aliyense mwamuna kunyumba yake.18Manje Abisalomu, pamene enzeli na moyo, anabwela azimangila eka mwala ukulu ngati linga mu chigwa cha mfumu, popeza kuti anakamba, "Nilibe mwana mwamuna wamene anganyamule kukumbukiliwa lowa zina yanga." Lunga anaipasa zina yake. kufikila na lelo imaitaniwa kuti chikumbuso cha Abisalomu.19Kuchoka apo Ahimazi mwana mwamua wa Zadoki anakamba kuti, "Lekani ine nitamanga kuli mfumu yautenga wabwino, mwamene Yehova anamupulumusila kuchoka mumanja yaba dani bake." 20Yowabu anamuyanka kuti, "Suzankala onyamula utenga lelo, ukachite pa siku inango. lelo suzanyamula utenga chifukwa mwana wamfumu afa.21Chokonkapo Yowabu anakaba kuli mu Chushiti kuti,"Yenda, kauze mfumu vamene waona." Mu Cushiti anazichepesa kwa Yowabu, naku tamanga. 22Ndipo Ahimazi mwana mwamuna wa Zadoki anakamba futi kuli Yowabu, "Chilichonse chamene chinga chitike, npiempa kuti nitamange naku mukonka mu Cushiti." Yowabu anayanka, "nichani chamene ufunila kutamanga, mwana wanga mwamuna, paku ona kuti suatenga mpaso iliyonse pa utenga?" 23"Chilichonse "chamene chizachitika," Ahimazi anakamba, "Nizatamanga." kuchoka apo Ahmazi anatamanga pa njila yaku dambo naku mupitilila mu Cushiti.24Manje Davide enzeli nkale pakati pongenela napo chokela pachiseko. Kamalonda anayenda pamwamba pa utenga wapa geti wa dippa naku nyamula menso yake Pamene analangana anaona mwamuna achita kufika, atamanga eka. 25Kamalonda anakuwa naku uza mfumu, Kuchoa apo mfumu inakamba kuti, "Ngati ali eka, muli utenga mukamwa mwake. Wotamanga anabwela pafupi na mufupi namuzinda.26Kuchoka apo kamalonda anaona winangu mwamuna atamanga, ndipo kamulonda anaitana wonkala pa geti; anakamba kuti, "Ona, kuli mwamuna winangu wamene atamanga eka." Amfumu banakamba kuti, "Naye aleta utenga wabwino." 27Pamene apo kamulonda anakamba kuti, "Niganiza monga kutamanga kwa mwamuna wamene ali pasogolo kuli monga kwa Ahimazi mwana mwamuna wa Zadoki. Amfumu banakamba kuti, "Nimwamuna wabwino ndipo abwela nautenga wabwino."28Kuchoka apo Ahimazi anaitana aku kamba kuli mfumu kuti, "Zonse zili bwino," Anazi chepesa pamenso pa mfumu na nkope yake pansi naku kamba kuti "Adalisike azimua bamene bana nyamula manja yabo pali iwe bwana wanga mfumu." 29Pamene apo mfumu inayanka kuti, "Nanga zili bwino zonse na mwamuna mufana Abisalomu?" Ahimazi anayanka kuti, "Pamene Yowabu anituma ine, wanchito wanfumu kuli imwe, mfumu. naona kusokonezeka kwakulu, koma sininazibe kuti nichani." 30Chokonkapo mfumu anakamba kuti, zungulukia pambali naku imililia apa." Pamene apo Ahimazi anazunguluka naku fendela pambali, naki imilila.31Pamene apa mu Cushiti anafka naku kamba kuti, "kuli utenga wabwino wa bwana wanga mfumu, popeza Yehova akubwezelani lelo kuchokela kuli bonse bamene bana ku nyamukilani." 32Chokonkapo mfumu anakamba kuli mu Cushiti kuti, "Nanga zili bwino namunyamata mungona Abisalomu?" Mu Cushiti anayanka kuti, "Badani ba bwana wanga mfumu, na bonse bamene bana kunyamukilani ku ononga imwe, bafunika kunkala monga mwamene uja munyamata alili." 33Kuchoka apo mfumu inankala nachisoni, nakuyenda ku malo pa mwamba pa geti naku lila maninigi pamene enzeli kuyenda analilia, "mwana wanga mwamuna, mwana wanga mwamuna Abisalomu! Bansembe nenze nafa ndine mumalo mwako, Abisalomu, mwana wanga mwamuna, mwamuna wanga mwamuna.

Chapter 19

1Yowabu anauziwa kuti, "Ona, amfumu balila naku dandaula pali Abisalomu." 2kugonjesa ika siku kunasanduka kulila pa bonse bankondo, pakuti bankondo banachinvela kuti chinakambiwa ija siku, amfumu banadandaula pa mwana wabo mwamuna."3Basilikali banachokapo mwazi zizi kuyenda mumuzinda ya siku, mange bantu bamene bannvela manyazi bamatabila pamene bataba kuchoka kunkondo. 4Amfumu banavala pamenso pao nakulila naliu yapamwamba, "Mwana wanga mwamuna Absalomu, Abisalomu, Mwana wanga mwamuna, mwana wanga mwamuna!"5Chokonkapo Yowabu anagena munyumba muli mfumu naaku kamba kuli enve kuti, "Mwanivesa chisoni nkpoe zaba silikali banu bonse lelo, bamene bapulumusaa umoyo wanu lelo, na umoyo wabana bamuna bany na wa bana bakazi banu, na myoyo zabazika bakapolo banu, 6Chifukwa mukonda baja bamene bakuzondani, naku zonda baja bamene baki kondani. Lelo mwaonesa kuti asogoleli baba silikali naba silikali balibe mbali kuli imwe. Lelo nakululupila kuti ngati Abisalomu enze akali naumoyo, elo ise tonse tafa, icho sembe chaku kondwelesani.7Pa ichi manje nyamukani muyende panja naku kamba bwino kuli asilikali, pakuti nilumbila pali Yehobva, ngati simuzayenda, sipazankala kapena umozi mwamuna wamene azasala naiwe usiku uno. Ichi chizankala choipilako pali imwe kuchila ngozi zonse zamene zunakuchitikilaniponi imwe kuchokela pa unyamta wanu kufikila manje." 8Pamene apo mfumu waimilila naku nkala pa get yamu muzinda ndiye banru bonse banauziwa kuti, "Onani, Amfumu bankala pa geti, "bantu bonse bana bwela pamenso pa mfumu.9Bantu bonse benze kushushana pabeka bamutundu yonse ya Isilayeli kukamba kuti, "Amfumu banati banati chosa ise kuchoka mumanja ya adani batu, nakuti pulumusa kuchoka mumanja mwaba Filistini, koma manje batabamo mu ziko chifukwa cha Abisalomu. 10Abisalomu, wamene tinazoza pamwamba patu, afa ku nkondo. nanga nixhani chamene simukambapo vilivonse pazoleta amfumu?"11Mfumu Davide anatumiza kuli Zadoki nakuli Abiata wansembe kukamba kuti, "kamba nabazi sogoleli baku Yuda kukamba kuti, "nichani mwankala osilizila kuleta mfumu kuti ibwelele kunyumba ya chifumu popeza kukamba kwama Isilayeli kupasa mfumu mwai, kuti babwezewe kunyumba ya chifumu? 12Ndimwe azibale banga, nyama yanga na fupa yanga. Nichani kansi chamene mwankalila bosilizila kubabweza amfumu?'13Kansi kamba na Amasai, 'Nanga sindiwe wanyama yanga nafupa yanga? mulungu chitani naine, maninigi futi, ngati sindwe mukulu wasitima waba nkondokuchokela manje apo pamalo ya Yowabu."' 14Pamene apo anatengamitima yabazimuna bonse bamu YUda ngati mwamuna umozi. Banatuma kuli amfumu kukamba kuti, "Bwelela, iwe naba zimuna bako." 15Pamene apo mfumu inabwelelpo naku bwela ku Yodani. Manje bazimuna baku Yuda banabwela ku Giligo kuyenda kukumana na mfumu nakuti bailete mfumu uko ko Yodani.16Shimi mwana mwamuna wa Gela, mu Benjamiti wamene enzeli waku Bahurimu, anayendesa naba zimuna baku Yuda kuyenda kukumana na mfumu Davide. 17Kunali bazi muna wani sausande naenve bochokela ku Benjamini, na ziba wanchito wa Saulo, na bana bake bamuna bali fifitini naba nchito benzeli na enve bali twenti. 18Bana oloka Yodani mu menso mwamfumu. Bana oloka pakuleta banja ya mfumu nakuchita vonse vamene baganizila kuti ichi nixha bwini shimiri mwana mwamuna wa Gelai anazi chepesa pamenso pa mfumu akalibe kuyamba ku oloka Yodani.19Shimi anakamba kuli mfumu kuti, "Osati, bwana wanga, kunipezaa uchimwa kapena kuitana poganizila voipa vamene wanchito wanu anachita, siku yamene bwana wanga mfumu anachoka mu Yelusalemu. Nipempa, mfumu asachifake kumutima. 20Pakuti wanchito wanu aziba kuti analakwa. Onani, nichanifukwa chake nabwela lelo ngati oyambilila kuchokela muma banja yonse ya Yosefe kubwela kukumana na mwana wwanga mfumu."21Komo Abishiri mwana mwamuna wa Zeruia anayanka kuti,"Nanga Shimi apaiwa chifukwa kaichi, chifukwa anatembelela ozoza wa Yehova? 22Chokonkapo Davide anakamba kuti, "Nichani chamene nia chita naiwe, iwe mwana mwamuna wa Zeruia, kuti lelo wankala mudani kuli ine? Nanga aliyense mwamuna una azapaiwa lelo mu Isilayeli? Popeza siniza kuti lelo ndine mfumu pali Isilayeli?" 23Pamene apo mfumu anakamba kuli Shimiri kuti, "Suzafa." Mfumu inamu lonila iye nakulapa njazi.24Kuchoka apo Mefibosheti mwana mwamuna wa Saulo. anabwela kukumana na mfumu. Senze anavala kumendo yake, kapena kujubako ndevu zake, kapena kuchapa zovala kuchokela pasiku pamene mfumu wachokapo kufikila siku yamene zinabwela kunyumba mu mutendele. 25Ndipo pamene anabwela kuchoka ku Yelusalemu kukakumana na mfumu, mfumu anakamba kuli enve kuti, "Nichani chamene sunayendelele naine, Mefibosheti?"26Anayanka, "Bwana wanga mfumu, wanchito wanga anani nama, popeza ninakamba kuti, ' nizakwela pabulu vovala kuti niyende namfumu, chifukwa wanchito wanu niolemala. 27Wanchito wanga ziba ananiama ine, wanchito wanu, ku bwana wanga mfumu. Koma bwana wanga mfumu alimonga mungeli wa Mulungu. Chaicho, chitani chamene chili cha bwino mumenso yanu. 28Pakuti bonse bamunyumba mawa atate banga banali azimuna bakufa pamenso pa bwana wanga mfumu, koma munaika wanchito wanu pali abo bamene banadyela pa tebulo yanu. Nimpavu bwanji paichi zamene nili nazo kuti nipilize kulila kuli mfumu?29Kuchoka apo mfumu wakamba kuli enve kuti, "Nichani upiliza ku londolola? Naganiza kuti iwe na ziba mu gabne minda." 30Pamene apo Mefibosheti anayatuka mfumu kuti, "inde, lekani atenge onse, popoza bwana wanga mfumu abwela kunymba yake mwamutendele."31Chokonkapo bazilai mu Giliditi anabwela kuchokela ku Rogilimu kuoloka Yodani na mfumu nakupelekeza mfumu pamwamba pa Yodani. 32Manje Bazilai anali mwamuna nkalamba, na zaka zili 8. Anakonzekela mfumu navakudya pamene enze kunkala ku Mahanaimu, pakuti enzeli mwamuna wolemela. 33Mfumu anakamba kul Bazilai, "34Bazilai anayanka amfumu kuti, "Nimasiku yangati yamene yasalako muzaka zaumoyo wanga, kuti niyende namfumu mu Yelusalemu? 35Nilina zaka 80. Ninga siyanise pali chabwino na choipa nanga? nanga wanchito wako angalabe vamene nimadya kapena vamene nimamwa? Ninga nvele futi boumba nanga? nichani chamene wanchtio wako okuvulisa kuli bwana wako mfumu? 36Wanchito wako azafuna kuti chabe ayendeko pamwamba pa Yodani na mfumu. Nichani chamene mfumu azanilapila nampoto ya so?37Nipempa kuti lekani wanchito wanu abwelele kunyumba, kuti nikafele mumuzinda wanga pa manda ya tate naba mai banga. koma onani, uyo wanchito wanu Kimhamu. Lekani kuti awoloke na bwana wanga mfumu, naku chitila iw=ye chamene chioneka chabwino kuli imwe."38Amfumu bana yanka kuti, "Kimhamu azayenda naine, ndipo nizamuchitila iwe, nachili chnse chamene ufunisisa kuchokela kuli ine, nizakuchitila ine." 39Kuchoka apo bantu bonse bana oloka Yodani, naba mfumu bana oloka, mfumu anapyopyosa Bazilali nakumu dalisa iye. Choknkapo Bazilai anabwelela kunyumba yake.40Pamene apo mfumu aaolokela ku Giligo, Kimhamu naye anawoloka naye. Bankondo nonse baku Yuda banaleta mfumu, nabenangu bankondo bamu Isilayeli. 41Mwamusanga azimua bamu Isilayeli banayamba kubwela kulimfumu naku kamba kuli mfumu kuti, "CHifukwa nichani azibale batu, ba zimuna bamu Yuda, banakubani naku kubweza mfumu na baja yake pa Yodani, na bonse bazimuna ba Davide naimwe?"42Pamene apo bazimuna bamu Yuda banayanka bamuna bamu Isilayeli kuti, "nichifukwa chakuti mfumu nimubululu watu wapafupi. Pali ichi? Nanga tadya chilichonse chamene mfumu ifunikila kulipila? Batipasako panso iliyonse?" 43Chokonkapo bazimuna bamu Isilayeli banayanka bazimuna baku Yda kuti, "Tili namitundu yokwanilamo teni yachibululu kuli mfumu, ndiye tilina ulamulilo wambili pali Davide kuchila imwe. Nanga nichani munati zondela ise? Nanga sikuvomeleza kwatu kuna yambililila kunveka kuti mfumu yatu ibwelele? Koma mau yabazi muna baku Yuda yanankala yaukali kuchila mau yaba zimuna bamu Isilayeli.

Chapter 20

1Kunachitika kuti kumalo yamene ayo yamozi kwenzeli mu ovuta wamene zina yake enzeli Shiba wamene mwamuna wa Bikiri, mu Benjamiti. Analiza lipenga naku kamba kuti, "Tilibe mbali muli Davide, kapena kunakala nachili chonse chloba muli mwana mwamuna wa Jesi. Lekani mwamuna aliyese ayende ku nyumba yake, Isilayeli." 2Pamene apo bonse bazimuna bamu Isilayeli banamutaba Davide naku konka Shiba mwana mwamuna wa Bikiri. Koma Bazi muna baku Yuda banakonka mfumu yabo pafupi, kuchokela ku Yodani kufikila ku Yelusalemu.3Pamene Davide anabwela ku nyumba yake yachifumu mu Yelusalemu, anatenga bazikazi bakapolo bali teni bamene anabwela asiya kuti basunge nyumba yachifumu, naku bafaka munyumba nakubalonda anali kubapasa vonse vofunikila, koma senzeli kugona nabo futi bana valizi wa kufikila masiku yakufa kwao, kunkala monga banali bofelewa4Kuchoka apo mfumu inakamba kuli Amasai kuti, "Ifuna bazi muna bamu Yuda pamozi mumasiku yayatu; Ufunika kunkalapo pano, naiwe." 5Pamene apo Amasai anayenda kutiana Yuda, Koma anachedwa kupitilila ntawi yamene ba mfumu bana mupasa iye.6Pamene apo Davide anakamba kuli Abishi, "manje Shiba mwana mwamuna wa Bikiri azati ononga maningi kupita namwamene Abisalomu anachita. Tenga banchita ba bwana wako, ba silikali banga nakumutangila iye, nangu bazapeza mizinda nakutiba. 7Kuchoka apo bazi muna ba Yowabu bana mukonkamo mumbuyo, pamozi naba Keretiti naba Peletiti nabanonse bankondo bampavu. Bana siya Yelusalemu ku pilikishia Shiba mwana mwamuna wa Bikiri.8Pamene banali pachimwala chachi kulu chamene chiliku Gibiyoni, Amasai anabwela kukumana nabo. Yowabu enzeli vale chida chaba nkondo chamene anabwela avala, panali lamba mumusana mwake na ntuba mofakamo upanga. Pamene anayenda pasogolo, lupanga inagwa.9Pamene apo Yowabu anakamba kuli Amasai kuti, "nanga zili bwino naiwee, muswema wanga? Yowabu anatenga Amase mwkumugwila pandevu nakwanja yaku zanja lamanja kumu pyopyona iye. 10Amasai sanaione fwaka yamene yenzeli kukwanja yaku mazela kwa Yowabu. Yowabu analasa Amasai mu malala ndiye matumbo yake yanatukila pansi. Yowabu sana mugwileko futi, Amasai anafa.11Kuchoka apo umozi waba zimuna ba Yowabu anaimila pali Amasai, naku kamba kuti, Ïye wamene avomelezana na Yowabu, nawamene ali wa Davide, akonke Yowabu. 12Amasai anali kukunkuika muma gazi yake pakati pa njila pamene mwamuna anaona kuti bantu bonse bali imilile, ananyamula Amasai kuchoka munjila naku mufaka mumunda. Anamuponya nsalu pali iye chifukwa anaona bonse bana bwela kumuimilila. 13Pamene bana muchosa munjila Amasai, Bonse bazimuna bana mukonkamo Yowabu, bonse bazimuna bana mukonkamo Yowabu mu pilikisha Shia mwana mwamuna wa Bikiri.14Shiba anapita mumutundu yonse ya Isilayeli ku Abel Beti Maaca, naku mazijo yonse ya Bikiriti bamene bana bwela pamozi naju pilikisha Shiba. 15Bana mugwila naku mu gonjesa iye mu Abel Beti Maaca. Bana manga njila yaku zinga pa muzinda ku chipupa. Bonse bazimuna bamene benzeli na Yowabu bana chi menya chipupa kuti bachi gwese. 16Chokonkapo muzi mai wanzelu analila mwakukuwa mumuzinda, "Nvela, nipema anvela, Yowabu! Bwela pafupi naine kuti nakambe naiwe."17Pamene apo Yowabu anabwela pafupi naye, ndiye muzimai anakamba kuti, "Nanga ndiwe Yowabu?" Anayanka, "Ndine." Chokonkapo anakamba kuli enve kuti, "Nvela kumau ya wanchito wako, "Ninvela." 18Kuchoka apo anakamba kuti, "banali kukamba muntawi yaku olala kuti, 'Zo-onadi funa malangizo ku Abeli, 'na malangizo ayo yaza siliza nkani. 19Tili muzinda wamene uli wa mutendele maningi nabo kulupilika mu Isilayeli. uyesa kuononga muzinda wamene ni mai mu Isilayeli. Nichani chamene ufuna kumelela cholowa cha Yehova?"20Pamene apo Yowabu anayanka naku kamba kuti, "Chinkale kutali, chinkale kutali naine, kuti nimele kapena kuononga. 21Sicha zo-ona. Koma mwamuna wochokela kupili kuziko ya Efremu, otaniwa Shiba mwana mwamuna wa Bikiri, anyamula kwanja yake pa mfumu, Davide. Mupelekeni iye eke, ndipo niza nizamu chokamo kuchoka mu muzinda." Muzimai anakamba kuli Yowabu kuti, "Mutuu wake uzaponyewa kuli iwe pa chipupa." 22Chokonkapo muzi mai anayeda kubantu bonse munzelu zake. Bana juba mutu wa Shiba mwana mwamuna wa Bikiri, naku uponya kuli Yowabu panja. Kuchoka apo analiza lipenga ndiye bazimuna bake bana chokamo mu muzinda, aliyense mwamuna kunyumba yake. Kuchoka apo Yowabu anabwelela ku Yelusalemu kuli mfumu.23Manje Yowabu enzeli pamwamba pali bonse bankondo bamu Isilayeli, ndipo Benaia, mwana mwamuna wa Yehoiadai anali pamwamba pali bonse ba Kereti napali bonse ba Peletiti. 24Adoniramu enzeli pamwamba pali bazimuna bamene benze kuchitisa chitno zokakmiziwa, Jehoshafati mwana mwamuna wa AHiludi enzeli wolemba. 25Shiva enzeli mulembi ndiye Zodaki na Abiata benzeli bansembe. 26Irai mu Jairiti enzeli nduna ya mfumu.

Chapter 21

1Kunali njala muntawi ya Davide kwa zaka zitatu zokonkana, ndiye Davide anafuna funa nkope ya Yehova. Pamene apo Yehova anakamba kuti, "Iyi njala ili pali iwe chifukwa cha Saulo naba banja yake Yopaya, chifukwa anapaya ma Gibiyonites."2Manje ma Gibiyonite sibenzeli ku chokela ku bantu baku Isilayeli: Benzeli ku chokela muli abo banasalako muli bama Amoriti bantu bamu Isilayeli banalapa njazi kuti sibaza bapya, koma Saulo anayesa kubapaya bonse, muchangu cha bantu ba Isialyeli na Yuda. 3Pamene apo mfumu Davide anaitana pamozi ma Gibiyoniti naku kamba kuli benve kuti, "Nichani chamene mufuna niku chitileni? Ninga kutetezeni ba Yehova, bamene ba landila ubwino nanlongezo?"4Ma Gibyoniti banamuyanaka iye kuti, "Sinjani ya siliva kapna golide pakati katu na Saulo kapena banja yake. chimozi mozi mwamene sichili kuli ise kupaya mwamuna aliyense mu Isilayeli." Davide anayanka kuti, "Nichani chamene mukamaba kuti niku chitileni?"5Bana yanka mfumu kuti, "Mwamuna wamene anayesa kutipaya ise tonse, wamene anachita chim=wembu pali ise, kuti tionogeke naku nkala tilibe malo mu malile ya Isilayeli- 6bazimuna bali 7 mumibadwo mwake bapasiwe kuli ise, ndiye tizaba pachika pamenso ya Yehova mu Gibea ya Saulo, yonskiwa na Yehova." pamene apo mfumu anakamba kuti, "Nizaku pasilani iwo kuli imwe."7Koma mfumu analekelela Mefiboshiti mwana mwamuna wa Jonathani mwana mwamuna wa Saulo, chifukwa chaku lumbila njazi kwa Yehova pakati kawo pakati ka Davide na Jonathani mwana mwamuna wa Saulo. 8Koma mfumu anatenga bana bamuna babili ba Rizpa mwana mukazi wa Aia, bana bamuna bamene anabala kuli Saulo bana bamuna babili benze kuitaniwa Amoni na Mefiboshiti; Davide anatenga futi bana bamuna bali 5 ba Mirabi mwana mukazi wa Saulo, wamene anabala kuli Adrielo mwana mwamuna wa Bazilai mu Meholatiti. 9Anabapasa mumanja mwama Gibyoniti. Bana ba pachika palupili pamenso ya Yehova, ndipo banafa bonse pamozi bali 7. Bana paiwa mu ntawi yokoloa, mukuyamba kwamasitu yoyamba balele.10Kuchoka apo Rizpa, mwana mukazi wa Aia, anatenga novala va masaka nakuzi yanzikila mwine wake pa pili pambili yama tupi yokufa, kuchokela pakuyamba kwaku kololo kufikila pamene nvula inagwelapo kuchokela mu mwamba. Sana vomeleza tunyomi twa mu mwamba kuti tusokonze matupi muzuba kupena nyama zamusanga usiku. 11Chinauziwa kuli Davide vamene Rizpa, mwana mukazi wa Aia, mukazi kapolo wa Saulo, vamene anachita.12Pamene apo Davide anayenda nakutenga mafupa ya Saulo nama fupa ya Jonahani mwana wake mwamuna kuchoka ku bazimuna baku Jabesi Giliyadi bamene bana bwela baba kuchokela malo yokumanilapo ya Beti Shani, kwamene ba Filisti bana ba pachika iwo, pambuyo pomupaya Saulo kuli ba Filisti mu Gilbo. 13Davide anatenga kuchoka kuja mafupa ya Saulo nama fupa ya Jonathani mwana wake mwamuna, naku faka pamzi mafupa yaba muna bali 7 bamene bana pachikiwa, nabo.14Bana ika mafupa ya Saulo na mwana wake mwamuna mu zio ya Benjamin muzela ku manda ya Kishi tate wake. Bana chita vonse vamene mfumu inalamulila. Kuchoka apo Mulungu anayanka mapempelo yabo mu ziko.15Kuchoka apo ba Filisti banayenda kunkondo naba Isilayeli futi. Pamene apo Davide naba nkondo bake anayenda naku menyana naba Filisti. Davide anagonjesewa naku lema komenyana. 16Ishi-Benobi, wamu midwo yabantu batali bampamvu wamene mukando wake wa bonzi anali kulema mashekeli yali 300, na wamene enzeli na chida na lupanga, anafuma ku paya Davide. 17Koma Abishai mwana mwamuna wa Zeruia anapulumusa Davide, ana menya ma Filisti naku bapaya. Kuchoka apo bazimuna ba Davide banalumbila njazi kuli enve, kukamba kuti, usaka yendeko kunkondo naise futi, kuti usaka chose nyali ya Isilayeli."18Chinafika kuti pambuyo pochitika ivi kwenzeli futi nkondo naba Filisti ku Gobi, Pamene Sibejai mu Hushatiti anapya Safi, wamene enzeli umozi wa mibadwo ya Refiamu. 19Chinafika futi munkondo naba Filisti ku Gobi, kuti Elhanani mwana mwamuna wa Jairi mu Bethehemiti anapaya Goliati mu Gititi, ogwila nchito wamene mukondo wake unali monga mbali yamu kanjo.20Chinafika futi munkondo inangu ku Gati kuti kwenzeli mwamuna mutali wamene eneli mwamuna navi kumo 6 pakwanja iliyonse navili 6 vikumo vaku mendo, pamozi venze twenti folo. Naenve anasika kuchokela ku Efaimu. 21Pamene anavutisa Isilayeli, Jonathani mwana mwamuna wa Shimia, mubale wa Davide, Anamupaya. 22Aba benzeli mibadwo za Refaimu waku Gati, ndipo bana paiwa namanja ya Davide na manja nyaba silika;i bake.

Chapter 22

1Davide anaimbila Yehova mau yanyimbo iyi pasiku yamene Yehova anamupulumusa iye kuchokela mumanja mwa ba dani bake, namu ma ja mwa Saulo. 2Anapempela, Yehova ni mwala wanga, tantwa langa, mupulumusi, wamene amani pulumusa ine.3Mulungu ndiye tanwe langa. Iye ndiye kotabila kwanga. Ndiye chikopa changa, nyanga ya chipulumuso changa, chitetezeo changa, nako tabila kwanga, iye wamene anandi amanichosa kuchokela ki nkanza. 4Niza itana pali Yehova, wamene ayenela kumu tamanda, ndipo nipulumusiwa kuchoka kuli ba dani banga.5Pakuti mafunde ya imfa yanani zunguika ine, manzi yo tamanga ya chiongeke yanazininga ine. 6Chingwe chaku Sheolo yananizi nguluka ine. Misampa ya infa inani valiza ine.7Muchisoni changa nina itana kuli Yehova; Nina itana kuli Mulungu wanga ananvele mau yanga kuchokela mutempele yake, naku itana kwangkuti anitandize kunyanda mumatu mwake.8Kuchoka apo ziko ina nyanganya naku njenjema. Maziko yaku mwamba yana njenjema ndipo yana nyanga nyisiwa, chifukwa Mulungu enzeli okalipa. 9Chusi chinayenda mumwamba ku chokela mupuno mwake. Malasha yana yashiwa nayo.10Anasegu mumwamba nakubwela pansi, mpizi ikulu inali pansi pa mendo yake. 11Anakwela pa kerubi naku mbululuka. Anaonewa pama piko yachimpepo. 12Anapanga mfizi ngati hema mumbali mwake. Kufaka pamozi makumbi ya nvula ikulu mu mwamba.13Kuchokela kukaleza pamenso pake malasha yamulilo yanagwa. 14Yehova anagunda kuchokela kumwamba. Wakumwamba mukulu anapunda. 15Anautumiza mivi naku mwaza adani bake-kuyasha mpezi naku bamwaza iwo.16Kuchoka apo ngalande zamu nyanja zinaoneka; maziko ya muziko yosavala yanailaka pakuzuzula kwa Yehova paku chinga kwa kupema kwa mpuno zake.17Afaika pansi kuchokela kumwamba anamu gwila iye! ananichosa ine kuchokela mu manzi yalina mpavu. 18Anani pulumusa ine kuchokela kuba dani banga ba mpavu, kuchokela kuli abo benze ba mpavu kuli ine.19Bana bwela pali ine pasiku ya chisoni changa, koma Yehoba enzeli wonitandiza. 20Ananileta futi panja pamalo yoseguka maningi Ananipulumusa chifukwa enzeli wokondwela naine. 21Yehova anipasa malipilo kulingana na chilungamo changa, Anibwezela ine kulingana naku yela kwa manja yanga.22Pakuti na sunga njila za Yehova, ndipo sinina chite voipa monga kusiya Mulungu. 23Pakuti kuweluza kwake kwa chilungamo kwenzeli pa menso panga, koma malemba ake, sininayachokemo.24Ninali futi osalakwa pamenso pake, naku zisunga kuchoka ku chimo. 25Chaicho Yehova anibwezela ine kulinga namuyeso wachilungamo changa, ku malamulo yakuyela kwanga mumenso mwake.26Kuli okulupilika mumazilangiza okukulupilika kwanu; kuli mwamuna wamene alibe choipa chili chonse, mumazi langiza osaipa chili chonse kwanu. 27kuli boyela mumazi langiza kuyrla kwanu, koma ndimwe boipa kuli ab boipa.28Muma pulumusa bantu bonzunzika, koma menso yanu siyafuna bozikweza, ndipo mumaba bweza pansi. 29Popeza ndimwe nyali yanga, Yehova. Yehova amayasha mudima wanga.30Popeza pali imwe ninga tamange pali kuchinga apli Mulungu wanga ninga jumpe pamwamba pa chipupa. Koma Mulungu, njila zake nizangwilo. 31Mau ya Yehova niyo yela. Ndiye chikopa cha aliyense wamene atenga kuchingiliziwa muli enve32Popeza nindani Mulungu kunja kwa Yehova, elo nindani mwala ukulu kumbuyo kwa Mulungu watu? 33Mulungu ndiye chochingiliza changa, ndipo amayenda bantu balibe choipa chili chonse munjila yake.34Amapangisa mendo yanga yasanduka manga ya mbwalala naku mfaka pa mwamba pama pili. 35Amapunzisa manja yanga kumenya nkondo, na tukumo twanga kubendeka uta wansimbi.36Munani pasa ine chozi chingilizila chakutumikila kwanu, kufafasa kwanu kwanipangisa kunkala mukulu maningi. 37Mwapanga malo yoseguka kuti mendo yanga yasatelele.38Nina piliksha adani banga nakuba ononga. Sininabwelele paka naba ononga. 39Ninabasiliza nakuba pwanya; Sibanga nyamuke, Bagwa kumendo yanga.40Mufaka mpavu pali ine manga lamba ya nkondo: Mufaka pansi panga aba bamene baninyamukila ine. 41Munanipasa kumbuyo kwamukozi waba dani banga; Nina onogelatu baja bamene banali kunizonda.42Banalilila tandizo, koma kwenzelibe oba pulumusa. Banalila kuli Yehova, koma sanabayanke. 43Nina bamenya mutu gawo tungono tuli monga doti ya pansi, munaba ononga monga matika yamunjila.44Munanichisa futi ine kuchokela muku yambana kwabantu banga mwani sunga ine ngati mukulu wama ziko. Bantu bamene sinenzo bana zipeleka kuli ine. 45Baku ziko yachilendo benze kupati kiziwa kuzi chepesa kuli ine. Pamene chabe banvela zaine, banani mvelela ine. 46Baku ziko yachilendo bana bwela na manta kuchokela kuzobagwilila.47Yehova niwamoyo! Mwala wanga ukulu utamandike. Mulungu akwezekedwe, mwala ukulu wa chipulumuso changa. 48Uyu ndiye Mulungu wamene amaleta chilango chofukwa chaine, Iye wamene amaleta pasni bantu bamene bali pansi panga. 49Amandi masulu ine kuchokela kuba dani banga. zo-ona, munaninyamula kunifaka pamwamba pa abo bamene banani nyamukila ine. Munadi pulumusa kuchokela kubazimuna bachi wembu.50Chaicho nizapeleka chiyamuko kuli imwe Yehova, pakati kama ziko; nizaimba matamando kuli zina yanu. 51Mulungu apasa kupambana kukukulu kuli mfumu yake, naku langiza chipangano chokululupilika kuli azozewa wake, kuli Davide naku mibadwo yake muyayaya.

Chapter 23

1Manje aya ndiye mau yosilizila ya Davide- Davide mwana mwamuna wa Jesi, mwamuna wamene enze kulemekezewa, Umozi wamene anazozewa na Mulungu wa Yakobo, mwine wama Salimo yabwino. 2"Muzimu wa Yehova unakamba kupitila muli ine, na mau yake yenze pa lulimi yanga.3Mulungu wa Isilayeli anakamba naine, mwala ukulu wa Isilayeli anakamba kuli kuti, iye wamene alamulila molungama pa bazi muna, wamene alamulila mwaku yopa Mulungu. 4Azankala monga kuwala kwa ku seni pamene zuba ya choka kuseni mwamene kulibe makumbi. Pamene mauzu yofewa ya Shuma pamwamba kuchoka pano kupitila mukuwala kwaka zuba pambuyo posila mvula.5Zo-ona, nyumba yanga sizankala choncho na Mulungu? Nanga sana panga chipangano chamuyaya naine, kulamulila nayo sungika munjila ili yonse naga safakilako kupumusiwa kwanga naku fikiliza zonse zofuna zanga?6Koma boipa bonse bazankala monga minga yamene ifunika kutaiwa. Chifukwa siyangaikiwe pamozi nakwanja imozi. 7Mwamuna wamene avigwila afunika kusebenzesa chida cha nsimbi kapena chogwililako chankondo vifunika kushokewa pamene vili nkei."'8Aya ndiye mazina yaba zimuna bampavu ba Davide: Josheb-Basshebeti mu Takemoniti, anali musogoleli waba zimuna bampamvu anapaya bazimuna bali 8 bandende ntawi imozi.9Kuchokela enve kwenzeli Elizera mwana mwamuna wa Dodi mu Ahohiti, imozi waba zimuna bampavu batatu. Anali na Davide pamene anagonjesa ma Filisiti bamene bana ba bwelela pamozi kuchita nkondo koma pamene bazimuna bamu Isilayeli bana bwela ba bwelela. 10Eliazara anaimilila naku menyana nama Filisiti paka kwanja yake inalema naku gwilile kuli lupanga.11Kuchoka enve kwenze Shama mwana mwamuna wa Agi, mu Harariti. Ba Filisiti bana bwela pamozi kwamene kunali munda wampoza, ndiye bankondo banataba. 12Koma Shama anaimilila pakati pa munda naku ichingiliza. Anabapaya ma Filisiti, ndipo Yehova anamuletela kupantana kwakulu.13Batatu mwaba silikali bali 40 banayenda kuli Davide pa utawi yokolola, ku kavu ya Aduilamu. bankondo bama Filisiti benze bana nkalila ku chigwa cha Refaimu. 14Pantaei ija Davide anali mu malo yobisamilamo, mu kavu, pamene Betetlehemu.15Davide enzo funisisia manzi ndipo anakamba kuti, "gati chabe umozi angani pase manzi kuchokela muchisime ku Betelehemu, chisime chamene chilipa gedi!" 16Pamene apo aba bazimuna batatu bampavu banangena mubankondo baku ba Filisiti nak tapa manzi kuchokela mu chisime chamene chili pa gedi. Bana tenga manzi naku yaleta kuli Davide, koma anakana kuyamwa. Mumalo mwake, anayata panja kuli Yehova. 17Kuchokela apo anakmaba kuti, "Yehova, chinkale kutali naine, kuti nichite ichi. Nimwe manzi yabantu bamene bana pele myoyo zabo?" ndipo anakana kumwa. Ivi vintu vina chitiwa nabazi muna ba mpavu batatu.18Abshai, mubate wa Yowabu na mwana mwamuna wa Zeruia, enzeli musogoleli pa meamba paba tatatu. Anamenyanapo na mukondo naba zimuna bali 300 naku bapaya. Enze ku kukambiwa maningi naba silikali batatu. 19Senzeli maningi ozibika ku chila aba batatu nanga? Anapangiwa oba sogolela koma, kuzibika kwake siku nafike pali kuzibika kwaba masilikali babatu bozibika maningi.20Benaya wochoekla ku Kabzeda enzeli mwana mwamuna wa Jehoiadari; Anali mwamuna olimba wamene anachita vochta vampavu. Anapaya bana bamuna babili ba Arielo waku Mowabu. Anayenda futi pansi mumu godi naku paya nkalamu pamene yenzeli kuliza nkonono. 21Kuchokela apo anapya mwamuna mukulu maningi waku Iguputo. Mu Iguputo enzeli na ndodo mumanja mwake, koma Benaya anamenyana chabe naye na mukondo.22Benaya mwana mwamuna wa Jehoidai anachita aya ma vampuvu, ndiye anapasiwa zina pamozi naba zimuna batatu bampavu. 23Anali opasiwa ulemu kuchila basilikali bonse pamozi bali 30, koma sanali kupasiwa ulemu kuchila bazimuna batatu bampavu. Koma Davide anamufaka kunkala woyanganila bama londa baka.24Pabali 30 kwenzeli bazimuna aba: Asahelo mubale wa Yowabu, Elhanani mwana mwamuna wa Dodo kucjokela ku Betelehemu, 25Shama mu Haroditi, Elikai mu Haroditi, 26Helezi mu Palititi, Ira mwana mwamuna Ikeshi mu Tekoiti, 27Abieza mu Aratiti, Siberkari mu Hushatiti, 28Zalmoni mu Ahohiti, Maharai mu Netofatiti:29Helebu mwana mwamuna wa Bannai, Mu Netafatiti, Itai mwana mwamuna wa Ribai kuchokela ku Gibea kuba Benjamiti, 30Benaya mu Piratoniti Hidai waku chigwa cha Gashi. 31Abi-Abon mu Abatiti, Azmaveti mu Bahumiti, 32Eliaba mu Shalboniti, mwana mwamuna wa Jasheni, Jonathani mwana mwamuna wa Shama mu Harariti;33Ahiamu mwana mwamuna wa Sharari mu Harariti, 34Elifeleti mwana mwamuna wa Ahasbai mu makatiti Eliamu mwana 35mwamuna wa Ahitopelo mu Giloniti. Hezroni mu Carmeliti, Parai mu Abitei, 36Igali mwana mwamuna wa Natani wochokela ku Zoba, Bani wochokela ku mutundu wa Gadi,37Zeleki mu Amoniti, Nahari mu Berotiti, Armor bearer ku;i mwana mwamuna wa Zeruia, 38Ira mu Itriti, Garebu mu Itriti, 39Uria mu Ititi- 37 bonse.

Chapter 24

1Bafuti kukalioa kwa Mulungu kunabwela pali ma Isilayeli, ndipo kamba kuti, "Yenda, penda Isilayeli na Juda." 2Mfumu inakamba kuli Yowabu Mukulu waba nkondo wamene anali naye, "Yenda konse kumitundu ya Isialyel kufikila ku Beridhiba, naku penda bantu bonse, kuti nizibe baizmuna bonse pamoi bamene banga kwanise nkondo."3Yowabu anakamba kuli mfumu kuti, "Yehova Mulungu wanu Apakise bantu kali 100, na menso ya bwana wanga mfumu achione nichani bwana wanga mfumu afuna ichi?" 4Koma, mau ya mfumu yenzeli yosilizila pali Yowabu na pali bazukulu ba nkondo. pamene apo Yowabu naba zukulu bankondo bana yenda kuchoka pamenso ya mfumu kupenda bantu ba Isilayeli.5Bana oloka Jodani naku nkala mufupi mwa Aroeri, mumuzinda wamu chigwa chaku mazulo kuchoka apo bamapitiliza kuyenda mu Gadi kufika ku Jaza. 6Bana bwela ku Giliyadi baku ziko ya Tatimu Hodshiri, ku chokela apo kupitiliza kuyenda ku Dani Jani namu mbali kusogolo kwa Sidoni. 7Banafika ku stronghold ya Tira, nayama Kenaniti. Chokonkapo bana yenda ku Negevu mu Yuda ku Beershiba.8Pamene bana yenda mu ziko yonse, bana bwelela mu Yelusalemu pakusila kwa myenzi ili nini nama siku yali 20. 9Kuchoka apo Yowabu anabauza chibwelengelo chabonse bazimuna bandeo amfumu. Mu Isilayeli mwenzeli bali 800, 000 bolimbika dodansa lupanga, naba zimuna baku Yuda benzeli 500,000 baizmuna.10Chokonkapo mutima wa Davide unamuvuta pambuyo pobelenga baizmuna. Pamene apo anakamba kul Yehova kuti, "Nachimwa maningi pochita ichi. Manje, Yehova, tengani chimo manje yawa nchtio wanu, popeza nasobela mopusa maningi."11Pamene Davide anauka kuseni, Mau ya Yehova yanabwela kuli muneneli Gadi, mulauli wa Davide, kukamba kuti, 12"Yenda ukakambe kuli Davide: 'Ichi ndiye chamene Yehova akamba: "Nikupasa chonsaka pali vitatu. Sankapo chimozi pali ive.""'13Pamene apo Gadi anayenda kuli Davide nakukamba kuli enve kuti, "Pa zaka zitatu ko yanu ku kubwelelani muziko yanu? Kapena kutaba pamene adani bako baku pilikisha kwa myenzi itatu? olo kapena kukankale matenda pama siku yatatu? Manje ganiza yanko yamene niza bwelzela iye wamene anituma ine." 14Kuchoka apo Davide anakamba kuli Gadi kuti, "Nili muvuto ikulu. Lekani tigwela mumanja ya Mulungu kuchila kuti tigwele mumanja ya mwamuna, popeza kuchita kwa chifundo chake nikwa kulu maningi."15Pamene apo Yehova anatumiza matenda pali Isilayeli kuchokela kuseni kufikila pantawi yokwanisika, bantu bokwanila 70,000 banafa kuchokela ku Dani kufikila ku Beershiba. 16Pamene mungelo anafikisa kwanja yake pasogolo kuti aononge Yelusalemu, Yehova anachinja nzelu chifukwa cha kuononga kwamene chiza chia, ndipo anakamba ku mungeli wamene enzeli ku wononga bantu, "Kwasila! Manje bweza kwanja yako." pantawi imilile potwel pa Arauna mu Jebusiti.17Chokonkapo Davide anakamba na Yehova pamene anaona mungelo wamene anabwela anaponya matenda pa bantu, naku kamba kuti, "Nachimwa, 'Naku sobela mu mpulumpulu. Koma nkosa iyi, Nivi chani vamene zachita? Napapata lekani kwanja yanu ini lange ine na banga yaba tate banga!"18Kuchoka apo gadi anabwela siku ija kuli Davide nakukamba kuli enve kuti, "Yenda pa mwamba naku manga guwa ya Yehova potwela pa Arauna mu Jebusiti." 19Pamene apo Davide anayende pamwamba monga Gadi anmu langiza kuti achitte iye, monga Yehova analamulila. 20Arauna anayanga panja naku ona mfumu naba nchito bake babwela. Pamene apo Arauna wayenda panja nakuzi chepesa kuli mfumu na nkope yake pansi.21Chokonkapo Arauna anakamba kuti, "Nichani bwanawanga mfumu abwelele kuli ine, wanchito wake?" Davide anayanka, "Kugula potwela, kuti nimange guwa ya Yehova, kuti matenda yachoke pa bantu," 22Arauna anakmba kuli Davide kuti, "utenge ngati yanu, bwana wanga mfumu. CHitani nayo chamene chili chabwino mumenso yanu. Onani, aya ma oxani ya nsembe yoshoka navotwela nama goli ya nkuni. 23Vonse ivi, mfumu yanga, Ine, Arauana, nizaku pasani." kuchoka apo anakamba kuli mfumu kuti, "Yehova Mulungu wanu akuvomeleni imwe?"24Mfumu anakamba kuli Arauna kuti, "Iyayi, nizaigula pamutengo siniza peleka ngati sembe yoshoka kuli Yehova chilichonse chamene sichinalipiliwe kali konse. Pamene apo Davide anagula potwela nama oxeni kwama shekeli yasiliva yalififite. 25Davide anamanga guwa ya Yehova kuja naku peleka nsembe yoshoka na nsembe yanu sonkano. Pamene apo Yehova anayanka pempelo pamalo pa ziko, na matenda pali Isilayeli yana lekeza.

## 2 Kings

Chapter 1

1Moab anapandukila Israyeli ku choka infa ya Ahab. 2Ndiye Ahaziah anagwa pansi nakuzichita chilonda. Mwaicho anatuma batumiki nakubuza, " Yendani, funsani Baal-zebub, mulungu wa Ekron, ngati chizapola chilonda ichi."3Koma mungeli wa Yahwe anakamba kuli Elijah mu Tishbite, " Nyamuka, yenda pamwamba kumana na batumiki ba mfumu baku Samaria, naku bafunsa, kuti muyenda kukumana na Baal-Zebub, mulungu waku Ekron? 4Mwaicho Yahwe anakamba, " Suzabwela pansi ku choka pa bedi pamene unayenda pamwamba; koma, uzafa ndithu."'" Ndipo Elijah anayenda.5Pamene batumiki bana bwelela kuli Ahaziah, anabuza, " Nichani mwa bwelela?" 6Banakamba kuli eve, " Mwamuna anabwela ku kumana naise anakamba kuli ise, ' Bwelelani kuli mfumu akutumani, na kukamba kuli eve, " Mulungu akamba ivi: ' Nimchifukwa mulibe Mulungu mu Israyeli kuti mutume bamuna kubnvelana na Baal-Zebub, mulungu wa Ekron? Mwaicho Yahwe anakamba, " Suzabwela pansi ku choka pa bedi pamene unayenda pamwamba; koma, uzafa ndithu."'"7Ahaiah anakamba kuli batumiki bake, " Enze mwamuna wa bwanji, wamene anabwela pamwamba ku kumana naimwe na ku kuuzani mau aya?" 8Bana muyanka, " Anavala chopangiwa nasisi ndipo enzeli na belt ya chikumba ku zunguluka mu msana wake. " Mwaicho mfumu anayanka, " Ni Elijah mu Tishbite."9Ndiye mfumu anatuma kapteni naba nkondo fifite kuli Elia. Kapten anayenda pamwamba pa lupili pamene anankala Elia. Kapten anakamba kuli eve, "Iwe, mwamuna wa Mulungu, mfumu akamba, ' Bwela pansi.''' 10Elia anayanka naku kamba kuli kapteni, "Ngati ndine mwamuna wa Mulungu, lekani mulilo ubwele pansi ku shoka iwe nabamuna bali fifite." Ndiye mulilo unabwela pansi ku choka kumwamba naku mu shoka nabamuna bake fifite.11Ndiponso mfumu Ahaziah anatuma kapteni winangu naba nkondo bali fifite kuli Elia. Naye kapteni uyu anakamba kuli Elia, "Iwe mwamuna wa Mulungu, mfumu akamba, "Yendesa bwela pansi."' 12Elia anayanka naku kamba kuli beve, " Ngati ndine mwamuna wa Mulungu, lekani mulilo ubwele pansi ku choka ku mwamba naku kushoka na bamuna bali fifite." Nafuti mulilo wa Mulungu unabwela pansi kuchoka kumwamba naku mushoka naba muna fifite.13Nafuti mfumu anatuma gulu ya chitatu yaba nkondo fifite. Uyu kapteni anayenda pamwamba, naku mugwadila pasogolo pa Elia, "Iwe mwamuna wa Mulungu, nikufunsa leka umumoyo wanga na waba nchito bako bali fifite bankale ba bwino pa menso pako. 14Nicha zoona, mulilo unabwela pansi ku choka ku mwamba naku shoka ma kapteni yabili pamozi na bamuna bao, koma manje leka moyo wanga unkale wabwino mu menso yako."15Mungeli wa Yahwe anakamba kuli Elia. "Yenda naye. Osachita mantha." Mwaicho Elia anauka naku yenda naye kuli mfumu. 16Mukupita kwa nthawi Elia anakamba kuli Ahaziah, " Ivi ndiye vamene Yahwe anakamba, 'Unatuma batumiki ku nvelana na Baal-Zebub, mulungu wa Ekron. Nichifukwa chakuti mulibe Mulungu mu Israyeli kwamenen munga chose nkani? Sopano,siuzabwela pansi ku choka pa bedi pamene unayenda pamwamba; koma, uzafa ndithu.'"17Ndiye mfumu Ahaziah anafa monga mwamene mau ya Yahwe yamene anakamba Elia. Joram anayamba kulamulila mumalo yake, mu chaka chachibili cha Jehoram mwana mwamuna wa Jehoshaphat mfumun ya Yuda, chifukwa Ahaziah enzelibe mwana mwamuna. 18Pa nkani zina za Ahaziah, sizili olembewa mubuku yazochitika za mfumu za Israyeli?

Chapter 2

1Ndipo kunachitika, pamene Yahwe anali kunyamula Elia na kavuluvulu kuyenda naye kumwamba, elia ananyamuka na Elisaha kuchokela ku Gilgal. 2Elia anakamba kuli Elisha, "Napapata, nkhala kuno, chifukwa Yahwe anituma ku Bethel." Elisha anayanaka, "Monga Yahwe anakla, naiwe unkala, siniza kusiya." Mwaicho banayenda ku Bethel.3Bana bamuna ba muneneli bamene benzeli ku Bethel bana bwela kuli Elisha nakukamba kuli eve, "Mwati uziba kuti Yahwe azatenga mbuye wanu kuchokela lelo? Elisha anayanka, "Niziba, koma osavikambapo." 4Elia anakamba kuli eve, Elisha, "Embekeza apa, napapapta, ni ichi Yahwe anituma ku Jeriko." Ndiye Elisha anayanka, "Monga Yahwe ankala, monga naiwe unkala, siniza kusiya." Mwaicho banayenda ku Jeriko.5Ndiye bana bamuna ba baneneli bamene banayenda pa Jeriko ku bwela kuli Elisha naku kamba kuli eve, "Mwati muiba kuti Yahwe azatenga mbuye wanu kuchoka lelo?" Elisha anayanka, "Nichi ziba ichi, koma osakambapo." 6Ndipo Elia anakamba kuli eve, "Napapata nkala pano ni ichi Yahwe anituma ku Jordn." Monga Yahwe wamoyo, naiwe ndiwe wa moyo, sinizaku siya." Mwaicho bana yenda babili.7Mukupita mwa nthawi, bana bamuna ba baneneli bali fifite bana imilila pataliko pamene babili bana imilila pa Jordan. 8Elia anatenga chovala chake, nakulunga natem mazi mwamene, msinje unagabika mbali zonse zibili kuti babili ba pite panthaka poyuma.9China bwela monga ichi, kuchoka pamene bana jumpa kuti Elia akambe kuli Elisha, "Nfunse chamene ninga kuchitile nikalibe kutengewa kuchoka kuliniwe." Elisha anayanka, "Leka muzozo wako ubwele ka bili pali ine." 10Elia anayanka, "Wafunsa chintu chovuta. Chosavuta, ngati wani ona pamene nichosewa kuli iwe, ichi chiza chitika kuli iwe, ichi chiza chitika kuli iwe, koma ngati sichinachitike, sichiachitika."11Monga mwamene bana pitiliza kuyenda, bana ona, galata wa mulilo nama hosi yamulilo yana bulikila, nichamene chinapatula bamuna babili kunkala pamozi, ndipo Elia anayenda kumwamba na kavuluvulu. 12Elisha anona ichi nakulila, "Tate wanga, tate wanga, magaleta ya Israyeli naba muna ba ma hosi!" sana muone futi Elia, ndipo anatenga vovala vake, naku bwelela kuimilila pa Jordan.13Andoba nyula yapa nthupi ya Elia yamene inagwa, naku bwelelea kuimilila pa Jordan. 14Anadyaka pamanzi na nyula ya pa nthupi ya Elia yamene inagwa naku kamba, "Yahwe alikuti, Mulungu wa Elia?" Pamene ana dyokola pa manzi, yana patuka mbali zibili ndipo Elisha ana jumpa.15Pamene bana bamuna ba mneneli bana muona benzo chokela ku Jeriko kumbali kwabo, bana kamaba, "Muzozo wa Elia upumula pali Elisha!" Mwaicho bana bwela kumukumana, naku mugwadila pansi pasogolo pake. 16Bana kamba kuli eve, "Ona manje pakati paba nchito bako pali bamuna ba mphamvu bali fifite. Baleke bayende, tifunsa, ndipo usakile mbuye wako, kapena muzozo wa Yahwe wamutebga pamwamba naku mutaila pa mapili olo mu chigwa ." Elisha anayanka, "Awe, osabatuma,"17Koma pamene bana mupatikiza Elisha mpaka ananvela nsoni, anakamba, " Batumeni." Ndiye bana tuma bamuna bali fifite, nakusakila masiku yatatu, koma sibana mupeze. 18Bana bwelela kuli Elisha, eve enzeli ku Jeriko, ndipo anakamba kulibeve, "Sininakuuzeni imwe, ' Osayenda'?"19Bamuna ba malo aya banakamba kuli Elisha, "Ona, tikupempa, mkalidwe wa aya niyo kondelessa, monga mbuye wathu, koma manzi niyoipa na malo siyo balika." 20Elisha anayanka, "Nileteleni kambale ka nyowani muikepo na soti," Mwaicho bana muletela.21Elisha anayenda panja ku manzi naku tailapo soti; ndipo anakamba, "Yahwe anakamba izi, 'Nayapolesa manzi aya. Kuchokela nthawi iyi, sikuzankala infa na malo yosa balika." 22Mwaicho manzi yana chilisiwa mpaka lelo, ku mau yamene Elisha anakamba.23Ndipo Elisha anayenda pamwamba kuchoka kuja kuyenda ku Bethel. Mwamene enzoyendela mu road, banyamata bana bwela pamalo naku mudoba; banakamba kuli eve, "Yenda pamwamba iwe wa mutu wapala! Yenda pamwamba wa mutu wapala!" 24Elisha analangana kumbuyo kwake naku baona; anaitana kuli Yahwe kuti aba tembelele. Ndipo ma gulu yakazi yamu nsanga yana choka naku ba chita vilonda banyamata bali fote. 25Ndipo Elisha anayenda kuchoka kuja kuyenda kupili ya Carmel, ndipo kuchoka kuja anabwelela ku Samaria.

Chapter 3

1Manje muchaka cha eitini cha Jehoshphat mfumu ya Yuda, Joram mwana mwamuna wa Ahab anayamba kulamulila Israyeli mu Samaria; ana lamulila zaka twovu. 2Anachita voipa pamenso ya Yahwe, koma osati monga batate bake naba mai bake; niichi anachosa chimwala choyofya chamapilala cha Baal chamene banapanga batate bake. 3Anagwilila machimo ya Jeroboam mwana mwamuna wa Nebat, wamene analengesa Israyeli kuchimwa; sana chokeko kuliyeve.4Manje Mesha mfumu ya Moab mwana wambelele.Anapasa mfumu waba Israyeli 100,000 bana ba mbelele. 5Koma kucoka pameme Ahab anafela, mfumu ya Moab analeka ku nvelela mfumu ya Israyeli. 6Manje mfumu Joram anachoka ku Samaria nthawi kuti akalimbise Israyeli yonse kuti ichite nkondo.7Anatuma mau kuli Jehoshaphat mfumu ya Yuda, kukamba, "Mfumu ya Moab yaniukila ine. Uzayenda naine mu nkondo yomenyana na Moab?" Jehoshaphat anayanka, "Nizayenda. Nili mwamene mulili, banthu banu nibanthu banga, mohosi yanga ni mahosi yanu." 8Ndipo anakamba, "Tizamumenya mu njila bwanji?" Jehoshaphat anayanka, "Munjila yanu nsanga mwa Edom."9Mwaicho mfumu waba Israyeli anayenda na mfumu waba Yuda na mfumu waba Edom. Bana zunguluka masiku seveni, ndiponso kunalibe manzi yaba nkondo olo vinyama vinayenda na beve. 10Mwaicho mfumu waba Israyeli anakamba, "Nichani ichi? Kodi Yahwe aitana mfumu zitatu kubapasa mumanja mwa Moab?"11Koma Jehoshaphat anakamba, "Kulibeko mneneli wa Yahwe pano, kuti tifunse Yahwe kupitila muli eve?" Umozi wa nchito wa mfumu wa Israyeli anayanka naku kamba, Elisha mwana mwamuna wa Shaphat ali pano, wamene anatila manzi pamanja pa Elia." 12Jehoshaphat anakamba, "Mau ya Yahwe yali naeve." Mwaicho mfumu wa Israyeli na mfumu wa Edom banayenda naye.13Elisha anakamba kuli mfumu wa Israyeli, "Nichani cheninga chite naiwe? Yenda kuli mneneli waba tate bako naba mai bako." Mwaicho mfumu wa Israyeli anakamba kuli eve, "Awe, chifukwa Yahwe anaitana ma mfumu yatatu pamozi kuba pasa muma manja mwa Moab." 14Elisha anayanka, "Monga Yahwe wamoyo, naimilila pasogolo pake, ngati sinapase ulemu wa Jehoshaphat mfumu wa Yuda, sininga kuikeko nzelu olo naku kulanga.15Koma manje niletele oyimba, "Ndiye ichi chinapita pamene oyimba analiza, kwanja ya Yahweina bwela pali Elisha. 16Anakamba, "Yahwe akamba ichi, 'Panga mumana uyu oyuma. 17Nichifukwa Yahwe akamba ichi, 'Simuza ona kavuluvulu olo nvula, koma mumana uyu uza zula zula namanzi, ndipo muzamwa, imwe na zibeto zanu na nyama zanu zonse.'18Ichi sichintu chovuta pamnso ya Yahwe. Ndiponso azakupasani ulemelelo pali ma Moabite. 19Muza menya aliyense olimbisa muzinda na yonse yabwino, mujube chimutengo chili chonse cha bwino, mulekese manzi kuyenda, na kuononga malonyalin yonse ya bwino namyala."20Mwaicho kuseni nthawi yo pasa chopeleka kuna bwela manzi kuchokela ku Edom; chalo cnenzeli fulu na manzi.21Manje pamene bonse ma Moabite kuti mfumu anabwela kuchita ndeo na beve, bana sonkana pamonzi, bonse banakwanisa kuvala vovala va nkondo, ndipo bana imilila pa malile. 22Bana uka kuseni nazuba yenzeli kusanika pamanzi. Pamene ma Moabite banaona manzi ku mbali kwabo, yana oneka redi monga magazi. 23Bana punda, "Aya nimagazi! Mafumu yaonongewa, naku payana! Manje, Moab, leka tiyende kuba menya!'24Pamene bwela ku msonkano wa Israyeli, ba Israyeli bana nyamuka nakumenya ma Moabite, bana mbuluka pasogolo pabo. Ba nkondo ba Israyeli ku bapisha ba Moabite pakati pa malo. 25Bana ononga mzinda, napa malo pabwino ponse mwamuna aliyense anatema myala mpaka pana valiwa. Bana lekesa manzi kupita naku juba vimitengo va bwino vonse. Kir Hareseth chabe nde anasala na chi mwala. Koma ma soja ba nkondo navomenyela anabazungulila naku menya.26Pamene mfumu wa Moab kuti bana luza ndeo, anatenga bamuna bama naifi bali seveni handiredikuti bangene kuti bangene kuli mfumu wa Edom, koma bana kangiwa. 27Ndiye anatenga mwana wake mwamuna wamene afunika ku langanile ku choka eve, naku mupasa nsembe yo shoka ku chipupa. Mwaicho kunali ukali pakati paba Israyeli, ndipo ba tuimiki ba Israyeli bana basiya mfumu Mesha naku bwelela ku malo yabo.

Chapter 4

1Manje umozi mwana mwamuna wa mneneli mkazi wake na bwelela alila kuli Elisha,kukamba, "Wanchito wanu mwamuna wanga afa, ndipo uziba kuti wanchito wanu enzo yopa Yahwe. Manje bokongolesa babwela kutenga bana banga babili bankale banchito bake." 2Mwaicho Elisha anakamba kuli eve, "Nichani che ninga kuchitile? Niuze unachani munyumba mwako?" Anakamba, alibe chili chonse wanchito wako munyumba koma che poto yama futa."3Ndiye Elisha anakamba, "Kapempe ma jah kuli bapafupi bako, muma jah mulibe vili vonse. Pempa yambili monga yeunga pempe. 4Ndiye ungene mukati naku vala chiseko kumbuyo kwako kwako na bana bako, nakutila mafuta muma jah yonse, uchosepo ma jah yazula. "5Mwaicho anamusiya Elisha naku vala chiseko kumbuyo kwake nabana bake. Ndiye banaleta ma jah kuli eve naku ikamo mafuta. 6Pamene vina zula, anakamba kuli mwana wake mwamuna , "Niletele jah inangu." Koma anakamba kuli eve, "Kulibe ma jah yenangu. Ndiye mafuta." Yanaleka kupita.7Ndiye anabwela naku uza mwana mwamuna wa Mulungu. Anakamba, "Kagulise mafuta; lipila nkongongole yako, nakunkala nabana bako bamuna."8Siku ina Elisha anayenda ku Shunem kwamene mukazi ana muuza kudya naye. Mwaicho monga kambili enzo pitako Elisha, enzo imilila kudya. 9Mukazi anakamba kuli mwamuna wake, "Ona, manje, nazindikila kuti uyu ni mwana wa Mulungu oyela wamene ama pitililako.10Lekani tipange ka pinda ka Elisha pamwamba pa malata, naku ikamo pogona, tebulo, mupando, na laiti. Ndiwe akabwela kuli ise, azankala paja." 11Mwaicho pamene siku ina bwela futi kuti Elisha aimilile paja, anankala mu chipinda naku pumulilamo.12Elisha anakamba kuli Gehazi wanchito wake, "Muitane uyu Shunammite." Pamene ana muitana, anaimilila pasogolo pake. 13Elisha anakamba kuli eve, "Kamba kuli eve, 'Wayenda muma vuto yonse kusamalila ise. Nichani chinga kuchitikileni? Tinga ku kambile kuli mfumu olo wolamulila wa nkondo?"' Anayanka, "Ninkala pakati pa banthu banga"14Mwaicho Elisha anakamba, "Nichani che tingamuchitile kanshi?' Gehazi anayanka, "Nimotere, alibe mwana mwa muna, ndipo mwamuna wake ni okota." 15Mwaicho Elisha anayanka, "Muitane." Pamene ana muitana, anaimilla pa chiseko. 16Elisha anakamba, "Nthawi ino ya chaka, mu nthawi chaka chobwelela, uzagwila mwana mwamuna ." Anakamba, "Iyayi, mbuye wanga na mwana wa Mulungu, osamunama wanchito wako."17Koma mukazi anabala nakunkala na mwana mwamuna nthawi yamene ija chaka chokonkapo, monga Elisha ana muuza. 18Pamene mwana anakula, siku imozi anayenda panja kuli batate bake, bamene banali nabo lima babo. 19Anakamba kuli batate bake, "Mutu wanga, mutu wanga." Batate bake bana kamba kuli ba nchito babo, "Munyamuleni kuli bamai bake." 20Pamene banchito bake bana munyamula naku peleka mwamuna kuli bamai bake, mwana anankala pama konkola pabo mpaka namuzuba nakufa.21Mwaicho mukazi ananyamuka naku goneka mwamuna pogona pa munythu wa Mulungu, anavala door naku choka. 22Anaitana bamuna bake, naku kamba, "Napapata nitumimeni wa nchito umozi na donkey. Mwaicho kuti niyendese kuli mwana wa Mulungu naku bwelela."23Bamuna bake bana funsa, "Nichani ufuna kuyenda kuli eve lelo? Simwezi yanyowani olo sabata." 24Ndiye ana kwela pa donkey naku kamba kuli wanchito wake, "Yenza mwa musanga, osa yenza pangono koma ngati naku uza."25Mwaicho anayenda naku bwela kuli mwana wa Mulungu pa pili ya Carmel. Manje pamene mwana wa Mulungu ana muonela patali, ana kamba kuli Gehazi wa nchito wake, "Ona, apa bwela mukazi wa Shunammite. 26Napapata mutamangile naku kamba kuli eve, 'Mwati vonse vili bwino iwe naba muna bako na mwana."' Anayanka , "Vili bwino."27Pamene anabwela kuli mwana wa Mulungu pa lupili, anagwila mendo yake. Gehazi anabwela pafupi na eve kuti amu choseko koma mwana wa Mulungu anakamba , "Muleke, chifukwa niokalipa manigi, na Yahwe abisa vuto kuli ine, ndipo kulibe vamene anniuza."28Ndiye anakamba, "Nina ku pempani mwana mwa muna, mbuye wanga? Sini nakamba kambe, 'Kuti osa ninama'?" 29Ndiye Elisha anakamba kuli Gehazi, "Vala vapa ulendo na kunyamula vintu vanga mumanja mwako. Yenda kunyumba kwake. Ngati wakumana na mwamuna aliyense, osa mmuposha, ndipo ngati aliyense aku posha, osa muyanka ugoneke vintu vanga pa menso pa mwana."30Koma mai wamwana anakamba, "Monga Yahwe wamoyo, monga naiwe wa moyo, siniza kuleka." Mwaicho Elisha anaimilila naku mukonka. 31Gehazi anayendesa pasogolo pabo nakugoneka vintu pamnso pa mwana, koma mwamna sana kambe olo kunvela. Ndiponso Gehazi anabwelela ku kumana na Elisha naku muuza kukamba, "Mwana sana uke."32Pamene Elisha anafika panyumba, mwana anali okufa enzeli akali pogona. 33Mwaicho Elisha anangena naku vala chiseko pali mwana na eve nakumu pempelela kuli Yahwe. 34Anayenda pamwamba naku mugenela mwana; anaika kamwa yake pakamwa pake, menso yake pamenso yake ndipo manje yake pa manja pake. Ana ziyondolola pali mwana, ndipo tupi yamwana inathuma.35Ndiye Elisha ananyamuka naku zunguluka chpinda naku nyamulka futi naku ziyondolola pali mwana. mwana ana etyemula kali seveni ndiye kusegula menso yake! 36Mwaicho Elisha anaitana Gehazi naku kamba, "Muitana Shunammite!" Mwaicho anamuitana, ndipo pamene anangena mu chipinda, Elisha anakamba, "Mutenge mwana wako mwamuna." 37Ndiye anagoneka pamenso pake pansi pa memndo yake nakugwanda pansi, naku munyamula mwana wake mwamuna nakuyenda panja.38Ndiye Elisha anabwela futi ku Gilgal. Kwezeli njala mumalo muja, na bana bamuna ba mneneli banali nkale pasogolo pake. Anakamba ku banchito bake, "Ikani poto ikulu pa mulilo naku pika supu yabana bamuna ba baneneli." 39Umozi pali beve anayenda kuika pamozi ndiyo zamatepo. Anapeza vinyu yamusanga nakuika pamozi nongo zamusanga kuzulisa zake. Bana juba na kuika pamozi mu nyama, koma sanazibe mutundu wakayena.40Mwaicho bana tila nyama kuti bamuna badye. Nthawi ing'ono pamene benze kudya, bana lila naku kamba, "Mwana wa Mulungu, muli infa mu poto!" MWaicho sibanadye nafuti. 41Koma Elisha anakamba, "Letakoni unga opangila buledi ." Anaitila mu poto naku kamba, "Batitile banthu kuti banthu badye." Pamenepo munalibe kanthu kubasausa mumphika.42Mwamuna anachokela ku Ball Shalisha kuli mtumiki wa Mulungu naku bwelesa mikate twenti ya bale mu saka yake kuchokela nthawi yokolola, na ngalata zasopano. Anakamba, "Pasani banthu ivi kuti badye." 43Na wanchito wake anakamba, "Nivichani vamene niza faka pasogolo pali bamuna bali handredi?" Koma Elisha anakamba, "Bapaseni ivi banthu, kuti badye, chifukwa Yahwe akamba, ' Bazadya navinangu ku salako." 44Mwaicho banchito bake bana faka pasogolo pabo; banadya, navinangu kusalako, monga mwamene mau ya Yahwe yana lonjeza.

Chapter 5

1Manje Naaman, msogoleli waba nkondo wa mfumu Aram, anali mwamuna opambana na olemekeza mulamlanganilo ya mbuye, chifukwa cha eve Yahwe anapasa Aram chigomezo. Komanso anali mwana oumba na olimba mtima, koma anali wakate. 2Ma Arameans bana yenda panja kulimbana nama gulu ndipo banatenga mukazi wachi chepele wapa mzinda wa Israyeli. Ana pulumusa mukazi wa Naaman.3Mukazi wachichepele anakamba na mukazi wake waku mbali, "Sembe kapena mbuye wanga anali na mneneli waku Samaria! Ndiye anga polese mbuye wanga ku kate." 4Ndipo Naaman anayenda nakuuza mfumu vamene mukazi wachi chepele ochokela mu malo ya Israyeli.5Ndipo mfumu wa Aram anakamba, "Yenda manje ndipo nizatuma kalata kuli mfumu wa Israyeli." Naaman anayenda nakutenga ma talanta ya siliva yali teni, ma pisi ya golide yali 6,000 na vovala vochinja vili teni. 6Kamanso anapeleka kalata kuli mfumu wa Israyeli yame inakamba, "Manje pamene kalata yabwela kuli iwe, uzaona kuti natuma Naamani umupolese kate yake."7Pamene mfumu wa Israyeli anabelenga kalata, anangamba vovala vake nakukamba, "Ine ndine Mulungu kuti nipaya nakupanga moyo, kuti uyu mwamuna afuna nipolese kate yake? Chioneka afuna kayamba mukangano naine."8Ndipo pamene Elisha mtumiki wa Mulungu ananvela kuti mfumu wa Israyeli ana ng'amba vovala vake, anatuma kuli mfumu kukamba, "Nichani wang'amba vovala vako? Muteke abwele kuli ine, ndipo aza ziba kuti muli mneneli mu Israyeli." 9Ndipo Naaman anabwela nama tavalo nama galata naku imilila pa chiseko pa Elisha. 10Elisha anatuma mtumiki kuli eve, kukamba, "Yenda naku zidumbwisa mu Jordan kali seveni, ndipo tupi yako izankla yopepuka; uzankala osalala."11Koma Naaman anakalipa naku chokapo naku kamba, "Ona nenzo ganiza azabwela panja kuli ine kuimilila naku itana pazina ya Yahwe Mulungu wake, naku baibisha kwanja yake pamalo ponse naku polesa kate yanga." 12Abanah na Pharphar, simi mumana za Damascus, yalipo bwino kuchila ma damu yonse ya Israyeli? Sininga sambemo nakunka osalala?" Ndipo ana pindimuka nakuyenda.13Ndipo wanchito wa Naaman anabwela pafupi naku kamba naye, "Tate wanga, ngati mneneli akulamulila kuchita chintu chovuta, sunga chi chite? Nanga ichi chavuta bwanji, ngati akamba kuli iwe, 'Zidumbwisilemo naku salala." 14Ndiye anayenda pansi naku zidumbwisa kali seveni mu Jordan, kunvelela vamene auziwa kuchita kuli mtumiki wa Mulungu. Tupi yake inabwelelamo futi monga tupi yaka mwana kang'ono, ndipo anapola.15Naaman anabwelela kuli mtumiki wa Mulungu, navonse vake, anabwela naku imilila pasogolo pake. Anakamba, "Ona, manje naziba kuti kulibe Mulungu mu chalo chonse koma mu Israyeli, tenga mphaso kuchokela kuli wanchito wako." 16Koma Elisha anayanka, "Monga Yahwe wamoyo, pasogolo pake naimilila, siniza pokelela chili chonse." Naaman ana patikiza Elisha kutenga mphaso, koma anakana.17Pamenepo Naaman anakamba, "Ngati siconcho nikupempani kuti mtumiki wanu apisiwa mtolo wa kuyambila manje, ine mtumiki wanu sinizapeleka nsembe yoshoka kwa Mulungu wina koma Yahwe. 18Muli ichi chimozi ileke Yahwe aleke wanchito wako, kuti, ngati mfumu wanga angena mu nyumba ya Rimmon kupembeza kuja, naku samila pa kwanja panga, ndipo nizagwala mu nyumba mwa Rimmon, pamene nagwada mu nyumba mwa Rimmon, lekani Yahwe akukululukile iwe wanchito pankani iyi." 19Elisha anakamba kuli eve, "Yenda mumtendele." Mwaicho Naamna anayenda.20Anayenda ulendo wapafupi chabe, pamene Gehazi wanchito wa Elisha mneneli wa Mulungu anakamba eka, "Ona, mbuye wanga anamulekelela uyu Naaman wa Aramean kusapokelela mpaso zamu manja mwake zamneen analeta kuli eve. Monga Yahwe wamoyo, niza mukonka na tenga chintu kuli eve." 21Mwaicho Gehazi anakonkamo Naaman. Pamene Naaman anaona munthu amutangila, ana jumpa pansi kuchoka pama galata ku kumana na eve naku kumba, "Mati zonse zili bwino?" 22Gehazi anakamba. "Vonse vili bwino. Mbuye wanga anituma, kukamba, 'Ona, manje babwela kuliine kuchoka ku ziko yamapili ya Ephraim anyamata babili bana ba mneneli napapata bapeseni matalanta yasiliva na vovala vibili."23Naaman anayanka, "NNdine okwondwela manigi kupasani matalanta yabili." Naaman anapatikiza Gehazi na kumanga ma talanta yabili yasiliva mumachola yabili, na vovala vochinja vibili, naku vigoneka pa banchito bake babili, bamene bananyamula ma chola ya siliva pasogolo pa Gehazi. 24Pamene Gehazi anabwela kupili, anatenga machola ya siliva mu manja mwabo naku yabisa mu nyumba, anabapisha bamuna, ndipo bana yenda. 25Pamene Gehazi anayenda naku imilila pasogolo pa mbuye wake, Elisha anakamba kuli eve, "Wachokela kuti, Gehazi?" Anayanka, "Wanchito wako kulibe kwamene anayenda."26Elisha anakamba kuli Gehazi, "Muzozo wanga siwenzeli naimwe pamene mwamuna wanga anapindamula ma ngalata yake ku kumana naiwe? Kodi ni nthawi yovomela ndalama na vovala, madimba ya oliva na pesa, mbelele na ng'ombe imuna, banchito bamuna na banchito bakazi." 27Mwaicho kate wa Naaman uzankala pali iwe na mbadwa wako wamuyaya."

Chapter 6

1Bana bamuna ba mneneli bana kamba kuli Elisha, "Pamalo pamene tinkala iwe naise tonse ni pan'ono manigi. 2Leka tiyende ku Jordan tapapta, ndipo uleke mwamuna aliyense ajube mutengo, naku tileka timange malo yonkalapo kuja kwamene tingankale." Elisha anayanka, "Munga yende." 3Umozi pali beve anakamba, "Yenda naba nchito bako." Elisha anayanka, "Nizayenda."45Mwaicho anayenda nabo, ndipo pamene banabwela ku Jordan, banayamba kutema mitengo. Koma pamene umozi anali kujuba, analila naku kamba, "Iye mbuye wanga chinali chopempa!"6Mwaicho mneneli anakamba, "Chagwela pati?" Mwamuna analangiza Elisha pa malo. Ndipo anajuba ka mtengo, ku kataila mu manzi, nakulegesa chisulo kubwela pamwamba pa manzi. 7Elisha anakamba, "Chi dobe." Ndipo mwamuna ana pitisa kwanja yake nakutenga.8Manje mfumu wa Aram enzo chita ndeo kuli ba Israyeli. Ana nvelana naba nchito bake, kukamba, "Musonkano wanga uzunkala so na malo ya so." 9Mwaicho mtumiki wa Mulungu anatuma kuli mfumu wa Israyeli, kukamba, "Chenjela osapita ku malo aya, chifukwa ma Aramean bayenda kwamene kuja."10Mfumu wa Israyeli anatuma mau ku malo yamene mtumiki wa Mulungu anakamba naku muchenjeza. Kuchila kamozi olo kabili, pamene mfumu anayenda kuja, enzeli ku londewa. 11Mfumu Aram anakalipisiwa nama chenjezo aya, ndipo anaitana banchito bake naku kamba kuli beve, "Simuzani uza pakati paise wamene ali kumbali kuli mfumu wa Israyeli?"12Mwaicho umozi pali banchito bake anakamba, "Awe mbuye wanga, mfumu, chifukwa Elisha mneneli wa Israyeli amauza mfumu wa Israyeli amakamba vamene mumakamba mu chipinda mwanu." 13Mfumu anayanka, "Yendani muone kwamene ankala Elisha kuti ninga tume bamuna kumugila." Anauziwa, "Ona, ali mu Dothan."14Mwaicho mfumu anatuma ma hosi, magalata naba nkondo bambili. Banabwela usiku nakuzunguluka malo. 15Pamene banchito ba mtumiki ba Mulungu bana uka uka kuseni nakuyenda panja, ona, ba nkondo bambili nama hosi na magalata bana zunguluka malo. Wanchito wake anakamba kuli eve, "Iye mbuye wanga! Tizachita chani?" 16Elisha anayanka , "Osayopa, chifukwa bamene bali naise bali bambili kuchila bali nabeve."17Elisha ana pempela naku kamba, "Yahwe nipempa mu musegule menso kuti aone." Ndiye Yahwe anasegula menso ya wanchito ndipo anaona. Onani, lupili inalifulu nama kavalo na mgalata kuzungulika Elisha! 18Pamene ma Arameans yanabwela pansi kuli eve, Elisha ana pempela kuli Yahwe naku kamba, "Ba pangeni mpofu bantu aba nikupempani." Mwaicho Yahwe ana bapanga mpofu monga mwamene Elisha anapempa. 19Ndiye Elisha anauza ma Arameans, "Iyi, sinjila, kapena malo. Nikonke ndipo nizakuletani kuli mwamuna wamene musakila." Ndiye anaba sogolela ku Samria.20Chinabwela chakuti pamene bana bwela mu Samaria, Elisha anakamba, "Yahwe segulani menso yaba muna aba kuti bangone." Yahwe anasegula menso yabo banaona, na Onani, banali pakati pa malo ya Samaria. 21Mfumu wa Israyeli anakamba kuli Elisha, pamene anabaona, "Tate wanga, niba paye? Niba paye?"22Elisha anayanka, "Musa bapaye. Kodi unga paye bamene wagwila nabemba yako naku gwada? Ba pasaeni mukatenna manzi beve, kuti badye nakumwa, ndipo bayende kuli mbuye wao." 23Mwaicho mfumu anakonza vokudya vabo vambili, ndipo pamene banamwa nakumwa anapisha, naku bwelela kuli mbuye wabo. Ija gulu yaba nkondo baku Aramean sibana bwelele nthawi itali mumalo ya Israyeli.24Pambuyo pake uyu Ben Hadad mfumu wa Aram bana kumana naba nkondo bake bonse naku menya ba Samaria na kuizunguluka. 25Mwaicho panali njala yaikulu ku Samaria, taonani, azangulila mzinda uyu mpaka bulu mukulu azagulisiwa na ndalama zasiliva makumi asanu ndi atatu, na cha chinai cha munkola yakunda matuvi na siliva. 26Pamene mfumu wa Israyeli enze kupita pa chipupa, mukazi analila kuyli eve, kukamba, "Tandiza mbuye wanga, mfumuy wanga."27Anakamba, "Ngati Yahwe sana kutandize ninga kutandize bwanji? Kulikochili chonse chamene chi chokela popuntila kapena mopenolela pesa?" 28Mfumu anapitiliza, "Nichanoi chamene chiku vita?" Anayanka, "Uyu mukazi anakamba kuli ine, 'Pasa mwana wako mwamuna kuti tumudye lelo, ndipo tizadya mwana wanga mwamuna mailo."' 29Ndipo tina mupika naku mudya mwana wanga mwamuna, ndipo nina muuza pa siku yokonkapo, "Pasa mwana wako mwamuna kuti timudye, koma anamubisa mwana wake mwamuna."30Ndipo pamene mfumu ananvela mau ya mukazi, anayamba vovala vake (manje anali kupita pa chipupa), ndipo banthu bana langana nakuona kuti anavala masaka, kutupi yake. 31Ndipo anakamba, "Mulungu anilange mobilikiza, ngati mutu wa Elisa wa safati unkale pakem lelo."32Koma Elisha anali nkale munyumba mwake naba kulu bana naye. Mfumu anatuma mwamuna kuchoka pasogolo pake, koma pamene mtumiki anabwela kuli Elisha, anakamba kuli bakulu, "Onani uyu mwana wa muna wa paya atuma kuti atenga mutu wanga? Onani pamene mtumiki azabwela, valani chiseko, na kugwila naku vala chiseko. Kodi sikubveka kwamendo ya mbuye wake kumboyo kwake?" Pamene enzeli akali kukamba nabeve, mtumiki anabwela pansi kuli eve. 33Mfumu anakamba, "Onani, kuvutika uku kuchokela kuli Yahwe. Nichani chamene nizayembekezela Yahwe?"

Chapter 7

1Elisha anakamba, "Nivela mau ya Yahwe. Ichi ndiye chamene akamba Yahwe: 'Mailo monga nthawi zino muyeso wa unga opangila mukate wabwino uzagulisiwa pa sekeli na miyeso ibili ya belele pachipata cha Samaria." 2Pamenepo oyanganila kwanja yake azanka munthu wa Mulungu, nati, onani angankale Yahwe akapange mawindo kumwamba, mwati ivi vingacitike?" Elisha anayanka kuti, "Uzatamba vichitika na menso yako, koma simuzadya kanthu."3Manje panja papolobela mumzinda panali bamuna bali foo bezeli nama khate. Bana kambisa beka beka, "Nichani chamene tizankalila kuno panka tife? 4Ngati takamba kuti tiyende mu mzinda, pamenepo njala ili mzinda ndipo tiza fela mwamene muja. Koma tikankala chabe pano tizafa. Manje tiyeni tiyende ku gulu ya nkondo ya Aramean. Ngati bazatisunga ba moyo, tizankala ba moyo, ndipo bakatipaya tizafa."5Pamenepo anauka mu mazulo kuti angene mu msonkano wa Aramean; anafika kumapeto kwenikweni kwa msaso anapeza kuti palibe munthu. 6Nichifukwa Mulungu anapanga bankondo ba Aramean kunvela chongo cha magalata, nachongo cha matavala - chongo chinangu cha chongo chinangu cha bankondo, bambili, ndipo bana kambisana, "Mfumu wa Israyeli yanvelana na mafumu yaku Hittites na Egypto kutiukila ise."7Ndiye bankondo bana ima naku mbululuka kumazulo; bana siya ma tenti yabo, makavalo yabo, mabulu yabo, na msonkano monga mwamene yenzeli, naku tamanga mopulumusa moyo wabo. 8Pamene bamuna bakhate banabwela kumbali ya msonkano, banayenda mu tenti imozi na kudya na kumwa, ndi kutenga siliva na golide na vovala, nakuyenda ku vibisa. Banabwelela naku ngena mu tenti inangu ndipo banatenga vintu vosiyana siyana kuja, ndipo bana vibisa.9Ndiye bana kambisana, "Sitichita vabwino. Iyi nisiku ya nkani yabwino, koma tinkala zee pali yeve. Ngati tizayembekeza mpaka siku kubwela, chilango chizabwela paliise. Manje, bwelani, lekani tiyende na kuuza nyumba ya mfumu." 10Mwaicho banayenda naku itana bapa chiseko chamuzinda. Bana bauza, kukamba, "Teze tianyenda ku msonkano waba Aramean, koma kwenzelibe munthu aliyense na chongo cha aliyense, koma kwezeli ma hosi yomangililiwa, nama bulu yo mangililiwa nama tenti mwamene mweyenzelili. 11Ndipo bapa chiseko bana punda pali nkani, ndipo inauziba mukati mwa munyumba ya mfumu.12Ndipo mfumu anauka usiku naku kamba kuli banchito bake, "Niza ku uzani vamene ma Aramean bana chita kuli ise. Baziba kuti ndise okalipa, mwaicho banachoka musonkano naku bisama mu munda. Banakamba, 'Bakachoka panja pa mzinda, tizabatenga ba moyo, naku ngena mumzinda.'" 13Umozi waba nchito wa mfumu anayanka naku kamba, "Nikupempalela, bamuna benangu batenge makavalo yali faivi yaza salapo, yamene yasala mu mzinda. Bali monga magulu yabanthu baku Israyeli bamene banyenda - bambili bana nafa nakufa manje; lekani titum14Kotero iwo anatenga magaleta awiri ndi akavalo, ndipo mfumuyo inawatumiza iwo kutsata gulu lankhondo la Aaramu, nati, "Pitani mukawone." 15Anawatsatira mpaka kukafika ku Yorodano, ndipo njira yonse inali yodzaza ndi zovala ndi zida zomwe Aaramu anataya mofulumira. Choncho amithenga aja anabwerera kukauza mfumu.16Anthuwo anapita kukafunkha msasa wa Aaramu. Choncho ufa wosalala unagulitsidwa pa sekeli, ndi miyezo iwiri ya barele ndi sekeli, mogwirizana ndi mawu a Yehova. 17Mfumu idalamula kapitawo yemwe adatsamira dzanja lake kuti aziyang'anira chipata, ndipo anthu adamupondereza pachipata. Adamwalira monga adanenera munthu wa Mulungu, yemwe adayankhula pomwe mfumu idatsikira kwa iye.18Ndipo kudatero monga munthu wa Mulungu adanena kwa mfumu, kuti, Nthawi ngati iyi chipata cha Samariya chidzakhala ndi miyeso iwiri ya barele ndi sekeli, ndi muyeso umodzi wa ufa ndi sekeli. 19Woyang'anira wamkuluyo adayankha munthu wa Mulungu nati, "Onani, ngakhale Yehova atapanga mawindo kumwamba, kodi izi zingachitike?" Elisa adati, "Udzionera ndi maso ako, koma osadya kanthu." 20Izi n’zimene zinamuchitikira, chifukwa anthu anam’ponda pachipata ndipo anamwalira.

Chapter 8

1Tsopano Elisa analankhula ndi mkazi amene anaukitsa mwana wake wamwamuna. Iye anati kwa iye, "Nyamuka, pita ndi banja lako, ndipo ukakhale kwina kulikonse kumene ungathe, m'dziko lina, chifukwa Yehova wayitanitsa njala yomwe idzabwere m'dziko lino kwa zaka zisanu ndi ziwiri." 2Ndipo mkaziyo anauka namvera mau a munthu wa Mulungu. Anapita ndi banja lake ndipo anakhala m ofdziko la Afilisiti zaka zisanu ndi ziwiri.3Ndipo kunali, zitatha zaka zisanu ndi ziwirizi, mkaziyo anabwerera kuchokera kudziko la Afilisti; ndipo ananka kwa mfumu kukam'pempherera nyumba yake ndi munda wake. 4Tsopano mfumu inali ikulankhula ndi Gehazi mtumiki wa munthu wa Mulunguyo kuti, "Chonde ndiuzeni zazikulu zonse zimene Elisa wachita."5Ndipo pamene amafotokozera mfumu momwe Elisa adaukitsira mwana amene wamwalayo, mkazi yemwe mwana wake wamwamuna uja wamukitsa kuti apemphe mfumu nyumba yake ndi munda wake. Gehazi anati, "Mbuye wanga mfumu, uyu ndiye mkazi, ndipo uyu ndi mwana wake, amene Elisa anamuukitsa." 6Mfumuyi itafunsa mayiyo za mwana wake, adamufotokozera. Ndipo mfumu inalamulira kazembe wina za iye, nati, Um'patse cinthu cace conse, ndi zokolola zonse za m'minda yace, kucokera tsiku lomwe anacoka kuthengo kufikira tsopano.7Elisa anafika ku Damasiko kumene Ben Hadad mfumu ya Aramu anali kudwala. Mfumu idauzidwa kuti, "Munthu wa Mulungu wafika kuno." 8Pamenepo mfumu inauza Hazaeli kuti: “Tenga mphatso, upite nayo kukakumana ndi munthu wa Mulunguyo, ndipo upemphe nzeru kwa Yehova kudzera mwa iye kuti, 'Kodi ndichira matenda angawa?'” 9Pamenepo Hazaeli anapita kukakumana naye ndipo anatenga mphatso naye chilichonse chabwino chilichonse cha ku Damasiko, chotengedwa ndi ngamila makumi anayi. Ndipo Hazaeli anadza, naimirira pamaso pa Elisa, nati, Mwana wanu Beni-Hadadi mfumu ya Aramu wandituma kwa inu, kuti, Kodi ndidzachira matenda angawa?10Elisa anati kwa iye, "Pita ukawuze Ben-Hadadi kuti, 'Uchira ndithu,' koma Yehova wandiwuza kuti adzafa." 11Pamenepo Elisa anayang'ana Hazaeli mpaka anachita manyazi, ndipo munthu wa Mulungu analira. 12Hazaeli anafunsa kuti, “Chifukwa chiyani mukulira mbuyanga?” Iye anayankha kuti, "Chifukwa ndikudziwa choipa chimene udzachitire Aisraeli. Udzawotcha malo awo achitetezo, ndipo udzapha anyamata awo ndi lupanga, ndi kuduladula tiana tawo ndi kutumbula amayi awo omwe ali ndi pakati. akazi. "13Hazaeli anayankha, "Ndani kapolo wanu kuti achite zazikulu izi? Ndi galu chabe." Elisa anayankha, "Yehova wandiwonetsa ine kuti udzakhala mfumu ya Aramu." 14Kenako Hazaeli anachoka kwa Elisa n'kupita kwa mbuye wake, ndipo mfumu inamufunsa kuti, "Kodi Elisha wakuuza chiyani?" Iye adayankha, "Adandiuza kuti mudzachira." 15Kenako, tsiku lotsatira Hazaeli anatenga bulangete lija naliviika m'madzi, ndipo analiyala pankhope ya Ben Hadad mpaka kumwalira. Kenako Hazaeli anayamba kulamulira m'malo mwake.1617Mchaka chachisanu cha Yehoramu mwana wa Ahabu, mfumu ya Israeli, Yehoramu anayamba kulamulira. Iye anali mwana wa Yehosafati mfumu ya Yuda. Iye anayamba kulamulira pamene Yehosafati anali mfumu ya Yuda. Yehoramu anali ndi zaka 32 pamene anayamba kulamulira, ndipo analamulira zaka zisanu ndi zitatu ku Yerusalemu.18Yehoramu anayenda m waysnjira za mafumu a Israeli, monga momwe ankachitira banja la Ahabu. popeza anali ndi mwana wamkazi wa Ahabu akhale mkazi wake; nachita zoipa pamaso pa Yehova. 19Komabe, chifukwa cha mtumiki wake Davide, Yehova sanafune kuwononga Yuda, popeza anali atamuwuza kuti adzamupatsa zidzukulu nthawi zonse.20M'masiku a Yehoramu, Aedomu anapandukira Yuda, ndipo anadziikira mfumu. 21Kenako Yehoramu anapita ku Zairi ndi magaleta ake onse. Aedomu atamuzungulira Yehoramu, oyang'anira magaleta ake ananyamuka ndi kuwathira nkhondo usiku. koma gulu la nkhondo la Yehoramu linathawa ndi kubwerera kwawo.22Choncho Aedomu anapandukira Yuda mpaka lero. Libina nayenso anagalukira nthawi yomweyo. 23Nkhani zina zokhudza Yehoramu ndi zonse zimene anachita, zinalembedwa m’buku la zochitika za mafumu a Yuda. 24Yehoramu anagona pamodzi ndi makolo ake ndipo anaikidwa m'manda mu Mzinda wa Davide. Kenako Ahaziya + mwana wake anayamba kulamulira m'malo mwake.25M'chaka cha 12 cha Yehoramu mwana wa Ahabu, mfumu ya Israeli, Ahaziya mwana wa Yehoramu mfumu ya Yuda, anayamba kulamulira. 26Ahaziya anali wa zaka makumi awiri mphambu ziwiri polowa ufumu wace; analamulira chaka chimodzi ku Yerusalemu. Amayi ake anali Ataliya; anali mwana wamkazi wa Omuri, mfumu ya Israeli. 27Ndipo Ahaziya anayenda m'njira za nyumba ya Ahabu; Iye anachita zoipa pamaso pa Yehova, + monga momwe anachitira a m'nyumba ya Ahabu, chifukwa Ahaziya anali mpongozi wa banja la Ahabu.28Ahaziya anapita ndi Yoramu mwana wa Ahabu kukamenyana ndi Hazaeli mfumu ya Aramu ku Ramoti Giliyadi. Asiriya anavulaza Yehoramu. 29Mfumu Yoramu inabwerera kukachira ku Yezereeli zilonda zomwe Aaramu anamupatsa ku Rama pamene ankamenyana ndi Hazaeli mfumu ya Aramu. Choncho Ahaziya mwana wa Yehoramu mfumu ya Yuda anapita ku Yezereeli kukaona Yehoramu mwana wa Ahabu, chifukwa Yoramu anali atavulazidwa.

Chapter 9

1Mneneri Elisa anaitana mmodzi mwa ana a aneneri nati kwa iye, "Vala zovala, ndipo tenga botolo la mafuta ili m yourdzanja lako upite ku Ramoti Giliyadi. 2Ukalowe ukamuimitse pakati pa anzake, ndipo umuperekeze kuchipinda chamkati. 3Kenako utenge botolo la mafuta ndi kuthira pamutu pake ndi kunena kuti, 'Yehova wanena kuti: "Ndakudzoza iwe kukhala mfumu ya Isiraeli. . "'Kenako tsegula chitseko, n kuthawa, osazengereza."4Kotero mnyamatayo, mneneri wachinyamatayo, anapita ku Ramoti Giliyadi. 5Atafika kumeneko, anapeza atsogoleri a asilikali atakhala pansi. Chifukwa chake mneneri wachichepereyo adati, "Ndabwera kwa inu, kapitawo." Yehu anayankha, "Ndani wa ife?" Mneneri wachichepereyo adayankha, "Kwa inu, wamkulu." 6Pamenepo Yehu ananyamuka nalowa m'nyumba, ndipo mneneriyo anathira mafuta pamutu pake, nati kwa Yehu, Atero Yehova, Mulungu wa Israyeli, Ndakudzoza iwe ukhale mfumu ya anthu a Yehova, ndi Israyeli.7Uphe banja la Ahabu mbuye wako kuti ndibwezere magazi a atumiki anga aneneri ndiponso magazi a atumiki onse a Yehova amene anaphedwa ndi Yezebeli. 8Pakuti banja lonse la Ahabu lidzatha, ndipo ndidzapha Ahabu mwana wamwamuna aliyense wamwamuna, kaya ndi kapolo kapena mfulu.9Ndidzachititsa nyumba ya Ahabu kukhala ngati nyumba ya Yerobowamu mwana wa Nebati ndiponso ngati nyumba ya Baasa mwana wa Ahiya. 10Agalu adzadya Yezebeli ku Yezreeli, ndipo sipadzakhala womuyika. '”Pamenepo mneneriyo anatsegula chitseko nathawa.11Kenako Yehu anatuluka n'kupita kwa antchito a mbuye wake, ndipo munthu wina anamufunsa kuti: "Kodi zili bwino? Yehu anayankha kuti, "Mukumudziwa munthuyo, ndi mtundu wa mawu ake." 12Iwo adati, "Ndi uthambi. Tiudze." Yehu anayankha kuti: "Anena ndi ine zakutizakuti, ndiponso anati, 'Atero Yehova: Ndakudzoza iwe kuti ukhale mfumu ya Israeli.'" 13Kenako aliyense wa iwo anavula msanga chovala chake chakunja ndi kuchiika pansi pa Yehu pamwamba pa masitepe. Iwo anaimba lipenga ndipo anati, "Yehu ndi mfumu."14Momwemo Yehu mwana wa Yehosafati mwana wa Nimisi anakonzera chiwembu Yoramu. Tsopano Yoramu anali kuteteza Ramoti-giliyadi, iye ndi Aisiraeli onse, chifukwa cha Hazaeli mfumu ya Siriya. koma Mfumu Yehoramu anali atabwerera ku Yezreeli kuti akachiritsidwe mabala amene Aaramu anamupatsa, pomenyana ndi Hazaeli mfumu ya Aramu. 15Pamenepo Yehu anauza atumiki a Yoramu kuti: "Ngati mukuganiza choncho, musalole aliyense kuti apulumuke ndi kutuluka mumzinda kuti akapite kukanena nkhani imeneyi ku Yezereeli." 16Choncho Yehu anakwera galeta lake kupita ku Yezereeli. pakuti Yoramu anali kupumula pamenepo. Tsopano Ahaziya mfumu ya Yuda anali atabwera kudzaonana ndi Yehoramu.17Mlonda anali ataimirira pa nsanja ku Yezreeli, ndipo anaona gulu la Yehu likubwera patali; adati, "Ndikuwona gulu la amuna likubwera." Yoramu anati, "Tenga wokwera pakavalo, ndipo umutume kukakumana nawo; umuuze kuti anene, 'Mukubwera mwamtendere?" 18Kotero munthu anatumizidwa atakwera pahatchi kukakumana naye; Iye anati: “Mfumu yanena kuti, 'Kodi mukubwera mwamtendere?'” Yehu anayankha kuti: "Uli ndi chiyani ndi mtendere? Kenako mlondayo anauza mfumu kuti, "Mthengayo wakumana nawo, koma sabwerako."19Kenako anatumizanso munthu wina wachiwiri wokwera pahatchi, amene adadza kwa iwo nati, "Mfumu yanena izi: 'Kodi mubwera mwamtendere?" Yehu anayankha kuti, "Uli ndi chiyani ndi mtendere? Tembenuka ukwere kumbuyo kwanga." 20Mlondayo ananenanso kuti, "Wakumana nawo, koma sabwerako; pakuti akuyendetsa galeta momwemo, ndi momwe Yehu mwana wa Nimshi amayendetsera; akuyendetsa bwino."21Kotero Yoramu anati, "Konzani galeta langa." Anamanganso galeta lake ndipo Yoramu mfumu ya Israeli ndi Ahaziya mfumu ya Yuda ananyamuka, aliyense pagaleta lake kukakumana ndi Yehu. Anamupeza pamalo a Naboti Myezereeli. 22Yoramu ataona Yehu anati, "Kodi wabwera mwamtendere, Yehu?" Iye anayankha, "Mtendere uli pati, pamene zachiwerewere ndi ufiti za amayi ako Yezebeli zachuluka?"23Comweco Yoramu anatembenuza gareta lace nathawa, nanena kwa Ahaziya, Ahabu ali ndi chinyengo. 24Kenako Yehu anakoka uta ndi mphamvu yake yonse, ndipo analasa Yoramu pakati pa mapewa ake. muvi unadutsa mumtima mwake, ndipo anagwa m'gareta wake.25Ndipo Yehu anati kwa Bidkara kapitawo wake, "Mnyamule ukamuponye ku munda wa Naboti Myezereeli. Ganizira momwe iwe ndi ine tinakwera pamodzi pambuyo pa Ahabu abambo ake, Yehova anati ulosiwu pa iye:" 26Dzulo ndinawona magazi Za Naboti ndi magazi a ana ake, ”watero Yehova,“ ndipo ndidzakulipiritsa pa munda uno, ”watero Yehova. + Tsopano mutenge, mum'ponye pamunda uno, mogwirizana ndi mawu a Yehova.”27Ahaziya mfumu ya Yuda ataona izi, anathawa m thenjira yopita ku Beti Hagani. Koma Yehu anam'tsatira, nati, Muphenso iye m'gareta; Ahaziya anathawira ku Megido ndipo anafera komweko. 28Atumiki ake ananyamula mtembo wake ndi galeta kupita nawo ku Yerusalemu ndipo anamuyika m inmanda ake pamodzi ndi makolo ake mu Mzinda wa Davide.29M itchaka cha khumi ndi chimodzi cha Yehoramu mwana wa Ahabu, Ahaziya anayamba kulamulira Yuda.30Yehu atafika ku Yezereeli, Yezebeli anamva zimenezi, ndipo anapaka maso ake, anakonza tsitsi lake, nasuzumira pawindo. 31Yehu akulowa pa chipata, ndipo anati kwa iye, "Kodi ukubwera mwamtendere, Zimiri, wakupha mbuye wako?" 32Yehu anayang'ana pawindo ndipo anati, "Ndani ali kumbali yanga? Ndani?" Ndipo adindo awiri kapena atatu anayang'ana kunja.33Ndipo Yehu anati, "Mponye pansi." Choncho anamuponyera pansi Yezebeli, ndipo magazi ake ena anawaza pa khoma ndi mahatchi ndipo Yehu anamupondaponda. 34Yehu atalowa m'nyumba yachifumu, anayamba kudya ndi kumwa. Ndipo anati, Tawonanitu kwa mkazi wotembereredwa uyu, mumuike m'manda, chifukwa ndiye mwana wamkazi wa mfumu.35Anapita kukamuika maliro, koma osampeza koma chigaza, mapazi, ndi zikhatho za manja ake. 36Choncho anabwerera ndi kukauza Yehu. Iye anati, "Awa ndi mawu a Yehova amene anayankhula kudzera mwa mtumiki wake Eliya Mtisibe, kuti, 'M'dziko la Yezreeli agalu adzadya mnofu wa Yezebeli, 37ndipo thupi la Yezebeli lidzakhala ngati ndowe pamwamba pa minda ya m atdziko la Yezreeli, kotero kuti palibe amene adzanene kuti, “Uyu ndi Yezebeli.” '”

Chapter 10

1Manje Ahab anali na bobadwa mumbuyo bali sevente mu Samaria. Yehu analemba ma kalata naku yatuma ku Samaria, kuli Jezreel, pamozi bakulu na bo yanganilapo ba Ahab bobadwa mumbuyo, kukamba, 2" Bobadwa mumbuyo ba mbuye banu bali naimwe, ndipo muli nanso na magaleta, nama kavalo nabo limbisa malo na mzinda na chovala ndiponso pamene kalata iza fika kuli imwe, 3sanakani babwino manigi na woyela pali bo badwa mumbuyo mwa mbuye banu naku pampando wa ufumu wa ba tate bake, naku menyanila mzera zachifumu za ambuye banu."4Koma bana chita manta naku kamba pakati pawo, "Onani, mafumu yabili yakangiwa kuimilila pasogolo pa Jehu. Chakuti tiza imilila bwanji?" 5Pamene apo mwamuna anali kuyanganila nyumba ya mfumu wamene anali pamalo ponse, naba kulu bonse, ndipo bamene ba kulisa bana, banatuma mau kuli Jehu, kukamba, "Ndise ba nchito banu. Tiza chita vonse vamene mwatilamulila. Sititza ika mwamuna aliyense kunkala mfumu chitani vabwino mu menso mwanu."6Pamene apo Jehu analemba kalata ka chibili kulibenve, kukamba kuti, "Ngati muli ku mbali kwanga, ndipo ngati muza nvelella mau yanga, mutenge mutu zaba muna za mbadwa za mbuye banu, naku bwela kuli ine mailo ku Jeziri mailo ino ntau." Manje mbadwa za mfumu, bali sevente banli naba muna bofunika bamu malo, bamene benzo baleta pamwamba. 7Chakuti pamene kalata ina bwela kuli benve, bana bamuna ba mfumu naku ba paya, bantu bali sevente, kufaka mitu zabo muma basikete, naku yatuma kuli Jehu mu Jeziri.8Mutumiki anabwela kuli Jehu, kukamba kuti, "Baleta mitu za bana bamuna ba mfumu." Chakuti anakamba kuti, "Yaunjikeni pabili gate paka kuseni." 9Kuseni Jehu anayenda panja naku imilila, naku kamba kubantu bonse, "ndimwe osalakwa onani napangila mbuye wanga chiwembu naku mupaya, koma ni ndani anapaya bonse aba?10Manje mufunika kuziba kuti palibe gawo ya mau ya Yahwe, mau yamene anakamba pa banja ya Ahab, yazagwa pansi, chifukwa Yahwe acita zamene anakamba kupitila mu mutumiki wake Elijah." 11Mwaicho Jehu anapaya bonse banasala mubanja ya Ahab mu Jezree, na bonse bamuna bofunika, bazake bapa fupi, naba nsembe bake, mpaka kulibe anasalapo pali beve.12Ndipo Jehu anaimilila nakuyenda, anayenda ku Samaria. Pamene enze kufika pa Beth Eked ya mubusa, 13anan kumana na akalongosi ba Ahazia mfumu ya Yuda. Jehu anakamba kuli beve, " Ndimwe ba ndani?" Banayanka, ndise baka longosi ba Ahaziah, ndipo tiyenda pansi kuposha bana ba mfumu na bana ba mkazi wa mfumu Jezebel." 14Jehu anakamba ku bamuna bake, " Batengeni ba moyo." Kotero anabatenga ba moyo nkau bapaya pamgodi wa Beth Eked, bonse ba muna bali fote tuu. Sanasiyepo aliyense wamoyo pali beve.15Pamene Jehu ana chokako kuja, anakumana na Jehonadab mwana mwamuna wa Recab ku bwela ku kumana naye. Jehu ana muposha naku kamba kuli eve, " Mwati mtima wako uli naine, mwamene mtima wanga uli na wako?" Jehonadab anayanka, Ni mwanene." 16Jehu anakamba, " Ngati vili soche, nipase kwanja yako." Kotero anapasa Jehu kwanja yake, ndipo Jehu anayenda na Jehonadab pa mwamba mu ma hosi. 17Pamene anabwela mu samaria, Jehu ana paya bonse banasala m'mubado wa Ahab mu Samaria, mpaka na kuononga mzere za chifumu wa Ahab, monga mwamene bana bauza pasogolo pa mau ya Yahwe, yamene yana kamiwa kuli Elijah.18Pamenepo Yehu anasonkhanitsa anthu onse nanena nawo, Ahabu anatumikira Baala pang'ono, koma Yehu adzamtumikira kwambiri. 19Tsopano itanani aneneri onse a Baala, olambira ake onse ndi ansembe ake onse. Munthu aliyense asasiyidwe, Ndasiya nsembe, chifukwa ndili ndi nsembe yayikulu yoperekera Baala. Aliyense amene sabwera sadzakhala ndi moyo. " Koma Yehu anachita izi mwachinyengo kuti aphe olambira a Baala. 20Yehu anati, “Khazikitsani nthawi yopangira Baala.” Chifukwa chake adalengeza.21Kenako Yehu anatumiza uthenga mu Isiraeli yense, ndipo olambira onse a Baala anabwera, moti panalibe munthu aliyense amene sanabwere. Iwo analowa m templenyumba ya Baala ndipo inadzazidwa kuchokera kutsogolo mpaka kumbuyo. 22Ndipo Yehu anati kwa wosunga m'chipinda chodyera cha wansembe, Tulutsa zovala kwa olambira onse a Baala. Natenepa mamuna aabweresa nguwo.23Pamenepo Yehu anapita ndi Yehonadabu mwana wa Rekabu ku nyumba ya Baala, ndipo anati kwa olambira Baala, Funani, tsimikizani kuti pasapezeke mmodzi wa inu wochokera kwa atumiki a Yehova, koma olambira Baala okha. 24Kenako analowa kukapereka nsembe zopsereza. Tsopano Yehu anasankha amuna 80 amene anali atayimirira panja, ndipo anati kwa iwo, "Munthu aliyense amene ndidzawapereka m'manja mwanu akapulumuka, aliyense amene adzalole kuti munthuyo apulumuke, moyo wake udzapulumutsidwa ndi moyo wa amene wapulumukayo." "25Ndipo atangomaliza kupereka nsembe yopserezayo, Yehu anati kwa mlonda ndi kwa akapitao, Lowani, muwaphe; asatuluke aliyense. Pamenepo anawapha ndi lupanga, ndipo alonda ndi akapitawo anawaponya kunja, nalowa m'chipinda chamkati cha nyumba ya Baala. 26Iwo anakoka zipilala zamwala zimene zinali m'nyumba ya Baala, ndipo anazitentha. Ndipo anaphwanya chipilala cha Baala, 27nawononga nyumba ya Baala, naipanganso chimbudzi, kufikira lero. 28Umu ndi mmene Yehu anawonongera kupembedza Baala mu Israeli.29Koma Yehu sanasiye machimo a Yerobowamu mwana wa Nebati, amene anachimwitsa nawo Israeli, ndiko kulambira ana a ng'ombe agolide a ku Beteli ndi ku Dani. Pamenepo 30Yehova anati kwa Yehu, “Popeza wachita bwino mwa kuchita zoyenera pamaso panga, ndipo wachitira nyumba ya Ahabu monga mwa zonse zinali mumtima mwanga, mbewu zako zidzakhala pampando wachifumu wa Israyeli kufikira mwana wachinayi. m'badwo. " 31Koma Yehu sanasamale kuyenda m'malamulo a Yehova Mulungu wa Israyeli ndi mtima wake wonse. Sanasiye machimo a Yerobowamu, amene anachimwitsa nawo Israeli.32Ndipo m'masiku amenewo Yehova anayamba kudula zigawo za Israyeli; Hazaeli nakantha Aisrayeli m'malire a Israyeli, 33kuyambira Yordano kum'mawa, dziko lonse la Gileadi, ndi Agadi, ndi Arubeni, ndi Manase, kuchokera ku Aroeri, ndiwo ku chigwa cha Arinoni, kupyola ku Gileadi kufikira ku Basana.34Nkhani zina zokhudza Yehu, zonse zimene anachita, ndi mphamvu zake zonse, zinalembedwa m'buku la zochitika za mafumu a Isiraeli. 35Yehu anamwalira ndipo anayikidwa m ancestorsmanda ku Samariya. Kenako Yehoahazi mwana wake anayamba kulamulira m'malo mwake. 36Nthawi yomwe Yehu analamulira Israeli mu Samariya anali zaka 28.

Chapter 11

1Manje pamene Atalia, mai wa Azalia, anaona mwana wake mwamuna anafa, anauka nakupaya bonse bantu baku nyumba ya mfumu. 2Koma Johoseba, mwana mkazi wa mfumu Jehoram na mulongosi wake Ahazia, anatenga Joash mwana wa Ahazia, naku mubisa kumuchosa pabana ba mfumu bamuna bame bana paiwa, na bonse bomusunga; anabaika mogona. 3Anamubisa kwa Atalia kuti asapaiwe. Anankala naye kwa zaka sikisi, obisama mu nyumba ya Yehova, pamene Atalia anali kulamulila mumalo yaja.46Muchaka cha seveni, Jehoiada anatuma uthenga na kubwelesa asilikali akulu akulu bali hundiledi baku Karatise nao londa, nakubaleta kuli eve, mapephelo mwa Yehova. Anapanga cipangano nabeve, anabauza kuti balapile mu nyumba ya Yehova, ndipo anabaonesa bana ba mfumu ba muna. 5Anabalamulila nakubauza, " Ivi ndiye vamene mufunika kuika bo kwana batatu mubweler pa sabata muzankhala mulonda nyumba ya mfumu. Ndipo na bamenango batatu mubwele pa colobela, na benango bali batatu kumbuyo kwa nyumba naku cingiliza."7Ma gulu ena yabili yamene siyatumikila pa sabata, mulonde nyumba ya Yehova ya mfumu. 8Mfunukuila kuzungulilra mfumu, mwamuna aliyesense na cida cake mumanja. Aliyense amene aloba pa ukulu wanu, apaiwe. Munkale na mfumu pamene iyenda kunja, napamene iloba.9Mkulu wa nkondo anamvela vonse vamene anabalamulila wa sembe Jehoida. Aliyense atenga amuna bake, banja bamene sibali kutumikila pa sabata, na baja bamene bali kuleka kutumikila pa sabata; bana bwela kwa Jehoida wa sembe. 10Koma Jehoida wa sembe analamulira mazana amikono na mikondo za Davide nazonse zinali mu nyumba ya Yehova.11Ndipo otumikila, mwamuna aliyense na cipangizo cake mumanja, ku manja yamanja ya mopekelela naku manzele, pafupi na guwa na mopepelela, kuzungulila mfumu. 12Pamene apo Jehoida wa sembe analeta bana ba mfumu Joash, amunaika cisote caumfumu pali eve, ndipo anamupanga mfumu nakumuzozan eve. Bana tota mumanja nakukamba kuti," Mfumu munkale muyaya."13Pamene Atalia anamvela chongo ca olonda na bantu, anabwela kuli bantu mu tempele ya Yehova. 14Anayangana, ndipo, ana ona kuti, mfumu yaimilila pa choimilila, monga mwa cikhalidwe chao cinali, asogoleri na oliza lipenga anali na mfumu. Bantu bonse bamu maiko yaja anali okodwa ndipo analiza malipenga. Ndipo Atalia anang'amba vomvala vake naku punda mokuwa,"milandu milandu!"15Ndipo Jehoiada wa sembe analamulira akulu akulu ba bantu bambili bankhondo, nakukamba,"mubweleseni pa mpanda. Aliyese wamene amukonka, mupayeni na lupanga." Chifukwa wa sembe akamba ," Musalole kuti apaiwile mu nyumba ya Yehova." 16Anamuleka pamene analikufika pafupi na malo pamene akavalo alobera mu'malo amfumu, ndipo anapaiwa.17Ndipo Jehoiada anapanga chipangano pakati pa iye na Yehova na mfumu na banthu. Kuti bankhale banthu ba yehova, ndiponso pa banthu na mfumu. 18Ndipo banthu mu malo banayenda ku nyumba ya Baala nakuononga. Banapaya mattani, wa sembe wa Baala pa guwa onse aiona. Ndipo Jehoiada wa sembe anasankha olonda nyumba ya Yehova.19Jehoiada anatenga olamulira akulu ona banthu mahandiledi, ndi onse na otumikila, nabanthu bonse bamuchalo baja, onse banaleta mfumu pansi coka ku nyumba ya Yehova anayenda ku nyumba, kuloba pa colobela ca otumikila. Joash anatenga malo yake ya umfumu. 20Anthu onse amu malo yaja anakodwa, malo yanalibe chongo pamene Athalia anapaiwa ku nyumba ya mfumu.21Joash anali nazaka seveni pamene anayamba kulamulila.

Chapter 12

1Mu chaka cha nambala 7 cha Jehu, kulamulila Joashi kunayamba analamulila zaka fote mu Yelusalemu. Amai bake zina anali Zibiah, waku Beersheba. 2Joashi anachita voyenela pamaso pa Yehova ntawi zonse, chifukwa Yehoiada wa nsembe anamuza kuata iye. 3Koma malo ya anasmbe sanate ngedwe. Banthu banapitiza kuyereka nsembe izo shoka nazo nunkhula pa malo ya pa mwamba.4Joashi anati kwa ansembe, "Ndalama zonse zamene zipereke ngati choyera chopereka mu nyumba ya Yheova, ndalama izo aliyense ayesedwe-ngati ni 5Wansembe aalandile zopereka zonse kuchoke,a ku bantu osunga ndalama kuti apange futi zonse zo-onogeka mu nyumba ya Mulungu.6Koma pakati pa zaka 23 chaka cha ulamulilo wa Joash, wa sembe ali kukonza zoonongeka ma tempere. Mfumu Joash anaitana Jehoiada wa sembe na benengo asembe; nakamba kuli beve " Nichifukwa chani simunakonze mu nyumba ya Mulungu? 7Manje musatenge ndalama iliyonse kwa osonkhesa, koma tengani zamene zatengewa kudala zokozela tempere zipaseni kuli awoamene afunika kukoza kachisi." 8Asembe anakana kutenga ndalama zili zonse kuchokela ku banthu na kuti basakonze malo opephelela beve beka.9Mumalo mwakuti, Jehoiada wa sembe anatenga cifuba chake, cholasila chake na chovalira, nakuchiika pafupi na guwa kun mbali ya liiti pamene wina angena mu nyumba ya Yehova. Asembe amene anali kulonda tempere polobela nakuika pamodzi ndalama zonse zamene zina bwelesewa mu nyumba ya Yehova. 10Pamene banaona kuti muli ndalama zambili mucosungilamo, mfumu ya sudukju na wa sembe mkulu anali kubwela nakuika ndalama zopezeka mu tempere ya Yehova.11Bana pasa ndalama zamene zinaonge'a mamapya ya banthu bamene banali kusunga tempere ya Yehova. Banapasa bopala matabwa (okonza mipando) na omanga manyumba, amene anali ku konza nyumba ya Yehova, 12ndipo kwa amasoni na ojuba miyala naku konza tempere ya Yehova, na zonse zimene zizofunika kupasiwa kuti akonze.13Koma ndalama zobwelesewa mu nyumba ya Yehova sizinaperekewe kuti apange kapu ya siliva, hoimbilako liti, kabata, lipenga, kapena golidi kapena sliva yoonesela bwino. 14Banapasa ndalama ii kwa bonse bamene bana guwira nhito mu nyu nyumba ya Yehova.15Kuonjelapo, sibanafune ndalama kuibelengelako amene inapasiwa ba nchito ba muna, chifukwa anthu aba benze bonkhulupilika. 16Koma ndalama zopereka chifukwa ca machimo na ndalama ya chimo yopereka sizinali kubwelesewa mu nyumba ya Yehova, Chifukwa zinali za asembe.17Hazeal mfumu ya Aram anamenya naku paya a Gathi, nakutenga icho. Hazeal anabwela nakumenya Yerusalemu. 18Joash mfumu ya Ayuda anatenga zinthu zonse zamene Jehoshaphat na Jehoram na Ahaziah, atate bake, mfumu ya Yuda, nakuika pa tela, na golide yonse imene inapezeka mosungilamwa nyumba ya Yehova na mfumu inatuma Hazziel mfumu ya Aran, Ndipo Haziel anachoka ku Yerusalemu.19Koma kwa nkani zina zamene pa Joash, zimene anacita niku, sizinalembewe mu buku ya zocitika mu mafumu ya Yuda. 20Anchito bake anaukira pamodzi, naku menya Joash mu Beth Millo, yamene igandelela kufika ku Silla. 21Jozabad mwana wa Shimeath, na Jehozabad mwana wa Shomer, wa nchito wake, anamumenya eve, anafa. Anamuika mumanda, Joash na makolo ake akudala mu malo ya Davide, na Amaziah, namwana waka mwamuna, anankala mfumu mu nyumba yake.

Chapter 13

1Caka ca twenti-fili cha Joash mwana wa Ahaziah mfumu ya Yuda, Jehoahaz mwana wa Jehu anayamba kulamulila Israyeli Samaria; analamulira zaka seventini. 2Anacita cinthu chamene cinali choipa pa menso ya Yehova na kukonkha machimo ya Jeroboam mwana mwamuna wa Nebat, analenga Israyeli kuchimwa; Jehoahaz sanacoke kwa beve.3Ukali wa Yehova unashoka Israyeli, anapitiliza kubapasa mu manje ya Hazael mfumu ya Aram na mmanja ya Ben Hadad mwana mwamuna wa Hazael. Koma 4Jehoahaz ana pempha Yehova, na Yehova anamvela kwa eve chifukwa anaona kumuutsira kwa bana ba Israyeli, mwamene mfumu ya Aram inababvutisira beve. 5Ndipo Yehova anabapulumusa bana ba Israyeli, bana pulumuka mu manja ya Arameans, na banthu ba Israyeli banayamba kunkhula mu manyumba yao monga kudala.6Komatu, sibanacokeko machimo ya nyumba ya Jeroboam, amene analengesa Israyeli ku cimwa, anapitiliza mu macimo ayo; na kupitiliza na fano mu Samaria. 7Aramean anamusiya Jehoahaz na banthu bapa kavalo bali fifite, naboyenda pansi bali teni sauzandi, na akavalo teni ya mfumu yaku Aram anaononga anabapanga monga dothi yopodelapo.8Pankani zina zija Jehoahaz, anacita na mphamvu, kodi sivinalembewe mu mabuku ya zocitika mu mfumu ya Israyeli? 9Ndipo Jehoahaz anagona na makolo ake, ndpo bana muika ku Samaria. Johoash anankhala mfumu ku malo kuja.10Mu caka ca theti-seveni Joash mfumu ya Yuda, ulamuliro wa Jehoahaz unayamba mu Samaria na mu Israyeli; analamulira zaka sikisitini. 11Anacita coipa ku Yehova. Sana siye macimo ya Jeroboam mwana mwamuna wa Nebat, mwa ichi anapanga Israyeli kucimwa, koma anayenda muli eve.12Vocita vinango va Jehoash, na vonse vamene anacita, mwa mphamvu yake kuti anamenya Amaziah mfumu ya Yuda, kodi sivinalembe mu buku ya vocitika mfumu ya Israyeli? 13Jehoash anagona na makolo ake akudala, na Jeroboam anakhala pa mpando wa cifumu. Jehoash anaikwa mumanda mu Samaria na mfumu yaku Israyeli.141516Manje Elisha anabwela adwala mateda ndipo anabwela afa, amufikira Johoash mfumu ya Israyeli nakulira kuli iye. Anati," Atate banga, atate banga, gareta wa Israyeli na akavalo na banthu bake batengewa kuli iwe!" Elisha anati kulin eve, "Tenga uta na colasila," Ndipo Joash anatenga uta na volasila. Elisha anakamba kuli mfumu ya Israyeli Kuti," Ika manja yako pa muvi," Anaika kwanja yake pa ichi. Elisha anaika kwanja yake pa manja ya mfumu.17Elisha anati," Bvula ma windo yaku m'mawa," ndipo anayasegula. Pamenepo Elisha anakamba kuti," Mulase!", Ndipo ana mulasa. Elisha anati," Uyu ni mukondo wa Yehova wa ciaonjeco, mkundo woganyesera Aramu, kuli iwe uzamenya ba Aramean mpheke mpaka ubasilize bonse. 18Ndipo Elisha anakamba kuti," Tenga ka mkondo," Joash anatenga. Anati kuli mfumu ya Israyeli," Menya pansi na yeve," na menya katatu pansi, naleka. 19Koma munthu wa Mulungu anakalipa kwambili na eve anakmba," Sembe unamenya pansikali faive kapena kali sikisi. Sembe wa menya ba Aram mpaka wa basiliza, koma manje uzamenya Aram kali katatu."20Ndipo Elisha anafa, anamuika kwamene kuja. Ndipo gulu ya Moab inatenga malo ya kuyamba kwa caka. 21Pamene bakali kuika munthu wina, banaona gulu ya a Moab, banataya thupi ya munthu uja mu manda ya Elisha. Pamenepo munthu uja wakufa anakumiya mabozo ya Elisha, anauka nakuimilira futi.22Hazael mfumu ya Aramu anabvutisa ba Israyeli masiku yonse ya Jehoahaz. 23Koma Yehova anali anakondo ba Israyeli, anabactilira cifundo ba kwambili, cifukwa ca pangano pakati pa iye na Abrahamu, Isaki, na Yakobo. Manje Yehova sana ba ononge beve, sana chose pa menso pake.24Hazael mfumu ya Aram anafa,ndipo Ben Hadad mwana wake anaikiwa mfumu mumalo mwake. 25Jehoash mwana wa Jehoahaz anatenga cosa kwa Ben Hadad mwana wa Hazeal malo yamene yanatengedwa kucosa kwa Jehoahaz na Atate ake mwa nkondo. Jehoash anamenya iye katatu, anatenga futi malo yonse ya Israteli.

Chapter 14

1Mucaka cacibili ca Jehoash mwana wa Jehoahaz, mfumu ya Israyeli, Amaziah mwana wa Joash, mfumu ya Yuda, anayamba kulamulira. 2Anali wazaka twenti-faivi pamene anayamba kulamulira; analamulira kwa zaka twenti-naine mu Yerusalemu. Amai ake zina anali Jehoaddad, waku Yerusalemu. 3Anacita zabwino pameso pa Yaweh, koma sanali monga atate bake Davide. Anacita zonse zomwe Joash, atate ake anacita.4Koma malo yapamwamba siyanatengedwe. Banthu banapitiliza kuereka sembe ana shoka pamwamba paja. 5Zinali pamene kulamulira kwake kumunkhazikisiwa, anapaya wa nchito amene anapanga atate bake mfumu.6Manje sanafune kupaya mwana waya wopanga kuti Atteli; koma, malo mwake, anacita monga vinalembewa mu buku ya malamulo ya Mose, monga Yaweh analamulira kuti, " Atate asapayewe cifukwa ca banabawo, kapena bana kupaiwa cifukwa ca macimo ya makolo yawo. Malo mwake, aliyense pawine cifukwa ca macimi yake." 7Anapaya masauzandi ten ya asilikali baku Edom ku ku cigwa ca Salt; anatenga Sela mu nkhondo naikuipasa zina kuti Joktheel, ndiye mwamene ikambiliwa nalelo.8Pamenepo Amaziah anatuma banthu bake kuli Jehoash mwana wa Jehoahaz mfumu ya Israyeli, anati," Bwelani tikumane menso na menso mu nkhondo." 9Koma Joash mfumu ya Israyeli anatuma banthu bake kuli Amaziah mfumu ya Yuda, nakuti," Ine ame utumikila ku Lebanon kuti atuma uthenga kuli mkunguza waku Lebanon, nakuti,' Mpase mwana wako mukazi kuli mwana wanga mwamuna ankale mukazi wake; koma cinyama cofoya caku Lebanon iliti kuyeela moteyela naku dyaka pa colila. 10Watimenya zoona kuno ku Edom na mtima wako wakungamula pamwamba, iwe na Yuda na iwe?"11Amaziah sanamvelele. Motero Jehoash mfumu ya Israyeli anamenya Amaziah mfumu ya Yuda anakumana menso na menso ku Beth Shemesh, malo ya Yuda. 12Yuda anali anagonjesewa anayenda ku nyumba kwao.13Joash mfumu ya Israyeli, anagwira Amaziah, mfumu ya Yuda mwana wa Jehoash Ahaziah, ku Beth Shemesh. Anabwela ku Yerusalem kuononga vomanga vaku Yerusalem kucokela ku cipata kuli Ephramu cipata kung'ono kuja, za mikono handiredi anali kulipha kwake. 14Anatenga golide na siliva yonse, na zinthu zonse zinali mu nyumba ya Yahwe, vinthu vonse va mtengo wapamwamba vamu nyumba ya mfumu, nabo ongwiliwa onse, ndipo banabwelera ku Samaria.15Kwa macitidwe ena onena pa Joash, zonse anacita, mphamvu yake, namwamene anamenyerana na Amaziah mfumu ya Yuda, sizinalembedwe mu buku ya zocitika za mfumu ya Israyeli? 16Ndipo pamenepo Joash anagona na makolo ake chokonkhao ana ikiwa mu Samaria na mfumu ya Israyeli, na Jeroboam, mwana wake, mankhala mfumu munalo mwake.17Amaziah mwana wa Joash, mfumu ya Yuda, anankala zaka fifitini pambuyo yaifa ya Jehoash mwana wa Jehoahaz, mfumu ya Israyeli. 18Monga mwa manje pankhani zokamba Amaziah, kodi sizinalembedwe mu buku ya zocitika za mfumu ya Yuda? 19Anapangira ciwembu Amaziah mu Yerusalem, na yanda ku Lachish, koma anatuma banthu ku Lachish na kumupaya kwamene kuja.20Boma muleta pa kavelo, anaikiwa na makolo ake mu malo ya Davide. 21Banthu bonse ba Yuda anatenga Azariah, amene anali zaka sikisitini, nakupanga mfumu mumalo mwa atate bake Amaziah. 22Anali Azariah anamnga Elath ndipo ansbweza kwa Yuda, mfumu iyi inaikiwa na makolo aka.23Mu caka ca fifitini ca Amaziah mwana wa Joash mfumu ya Yuda, Jeroboam mwana wa Jehoash mfumu ya Israyeli anaymba kulamulira ku Samaria; analamulira kwa zaka fote-wanu. 24Anacita chamene cinali coipa pa menso ya Yahwe. Sanacoke ku macimo ya Jeroboam mwana wa Nebat, amene analengesa Israyeli kucimwa. 25Anabwezela ku malile ya Israyeli kucokela ku Lebo Hamath mpaka ku manzi ku Arabah, kukonkha kulamulira kwa Yahwe, Mulungu wa Israyeli, anakambapo kwa anchito a Jonah mwana wa Amittai, muneneli, amene anali kuchokera ku Gath Hepher.26Pakuti Yahwe anaona kubvutika kwa bana ba Israyeli, cinali cobaba kwa aliyese, bonse akapolo na bosamangiwa, nakuti kunalibe obapulumusa bana ba Israyeli. 27Potero Yahwe anati sazaononga zina la Israyeli pansi pa kumwamba; koma, anabapulumusa na kwanja yakwa Jeroboam mwana wa Jehoash.28Koma pa nkhani zina zobvutika zonena pali Jeroboam, pazonse anacita, anacita nkhondo naku tenga Damascus na Hamath, yamene yanali ya Yuda, za Israyeli, kodi sizinalembewe mu buku ya zocitika za mfumu ya Israyeli? 29Jeroboam anagona na makolo ake na mfumu za Israyeli, na Zakaria mwana wa mfumu mumalo mwake.

Chapter 15

1Mu caka ca twenti-seveni Jeroboam mfumu ya Israyeli, Azariah mwana wa Amaziah mfumu ya Yuda anayamba kulamulira. 2Azariah anali na zaka sikisitini pamene anayamba kulamulira, kwa zaka fifite-tu mu Yerusalemu. Amai ake zina yabo banali Jekoliah, anali aku Jerusalem. 3Anacita zoyera pamene Yahwe monga atate bake banacitilira.4Zinali pamene, malo ya pamwamba siyanatengewe. Banthu banali bakali kupeleka nsembe na kushoka zonukhila pamalo ya pamwamba. Yehwe anaidwalitsa mfumu kuti inankhala na khate mpaka siku ya kufa anakhala mu nyumba inango. 5Yotamu, mwana wa mfumu anali mu nyumba muja ndipo analamulira mu malo muja.6Koma nkhani zinango zokamba pali Azariah, zonse zamene anacita, sizinali zinalembewa mu buku ya zo itika ya mfumu ya Yuda? 7Choncho Azariah anagona na makolo ake akudala; anaikiwa na makolo bake mu malo ya Davide. Yotamu, mwana wake, anabwela ankhala mfumu mu malo muja.8Mu caka ca feti-eyitica Azariah mfumu ya Juda, Zakariya mwana wa Jeroboam analamulira mu Israyeli mu Samaria kwa miyezi sikisi. 9Anacita camene cinali coipa pa menso ya Yahwe, monga atate bake banacita. Sana leke kuli ayttate bakeJeroboam mwana wa Nebat, Analengesa Israyeli kuchimwa.10Shallum mwana wa Jabesh banayenga Zakariya, banamumenya ku Iblem, nakumupaya, Ndipo anakhala mfumu eve mumalo yaja. 11Kukamba pa nkhani zokamba pali Zakariy, zinalembewa mubuku ya zocitika mu ufumu wa Israyeli. 12Aya yenze mau ya Yahwe kuti anakmba na Jehu, nati," Makolo yazankhala pa mupando wa ufumu mu mibado wa ufumu ili foo ibwela." Izi ndiye zinacitika.13Shallum mwana wa Jabesh anayamba kulamulira mu caka ca fetini ca Azariah mfumu ya Yuda, ndipo analamulira cabe mwezi unozi mu Samaria. 14Menahem mwana wa Gadi anayenda ku Tirzah nakufika ku Samaria. Anamenya Shallum mwana wa Jabesh, mu Samaria. Anamupunga nakunkhala mfumu mu malo yaja.15Kukamba pankhani zina zokamba za Shallum na ciwembu anapanga, zinalembewa mubuku yazocitika mubuku ya mafumu ya Israyeli. Pamenepo 16Menahem anacitira ciwembu Tipsah na onse anali pamenepo, na malire yaku Tirzah, cifukwa sibanasegule malo kuli eve. Ndipo anamenya icho, anatumbula bakazi bonse bamamimba mu munzi uja.17Caka ca feti-naini ca Azariah mfumu ya Yuda, Menahem mwana wa Gadi anayamba kulamulira Israyeli; analamulira kwa zaka teni mi Samaria. 18Anacita coipa pamenso pa Yahwe. Mumoyo wake wonse, sana coke ku macimo ya Jeroboam mwana wa Nebat, amene analengesa Israyeli kucimwa.19Pamenepo Pul mfumu ya Assyria anabwela kumenyana a calo, na Menahem anapasa Pul wanu sauzande matalanta ya siliva, kuti Pul manja yake yankhale naye kupasa mphamvu ufumu wa Israyeli mu manje yake. 20Menahem anasonkhesa ndalama za cuma cao kuti apase masekeli fifite asiliva kuti apase mfumu ya Assyria. Pamenepo mfumu ya Assyria anakana nabweza sanakhale mu malo muja.21Koma kukamba za Menahem, na vonse vamene acita, kodi sivina lembewe mubuku yazocitika mu mfumu ya Israyeli? 22Sopano Manehem anagona na makolo yake, na Pekahiah mwana wake mwamuna anankhale mfumu.23Mucaka ca fifite ca Azariah mfumu ya Yuda, Pekahiah mwana mwamuna wa Menahem anayamba kulamulira Israyeli mu Samaria; Analamulira zaka tuu cabe. 24Anacita coipa pamenso pa Yahwe. Sanasiye macimo ya atate bake Jeroboam mwana wa Nebat, mwaichi apanga Israyeli ku cimwa.25Pekahiah anali na ofisa zina yake Pekah mwana wa Remaliah, amene anapanga ciwembu caiye. Na amuna bali fifite baku Gileadi, Pekah anapaya Pekahiah na Agrob na Arieh mu Samaria, mu katedeo mu nyumba ya mfumu. Pekah anapaya Pekahiah nankhsls mfumu mu malo mwake. 26Koma Kukamba pa nkhani zokamba pa za Pekahiah, zonse anacita, zinali zolembewa mubuku ya zocitika mu umfumu ya Israyeli.27Caka ca fifite-tuu ca Azariah mfumu ya Yuda, Pekah mwana wa Remaliah analowa mu ufumu wa Israyeli mu Samaria; analamulira zaka tuu. 28Anacita camene coipa pamenso ya Yahwe. Sanali anacoka koma cimo ya Jeroboam mwana wa Nebat, amene anapanga kuti Israyeli kucimwa,29Mu masikiu ya Pekah mfumu ya Israyeli, Tiglath-Pileser mfumu ya Assyria anabwela nakutenga Ijon, Abel Beth MMaacah, Janoah, Kedessh, Hazor, Gilead, Galilee, na calo conse ca Naphtali. Anabatenga kupita nao ku Assyria. 31Ndipo Hoshea mwana mwamuna wa Elah anapanga ciwembu kuli Pekah mwana mwamuna wa Remaliah. Anamumenya nakunupaya iye. Anabwela ankhala mfumu mu nyumba ya mfumu mu caka ca twente ca Yotamu mwana mwamuna wa Uzziah. 30Pali nkani zina za zonena pali Pekah, zonse zamene anacita, zinalembewa mubuku yazocitika mu ufumu wa Israyeli.32Mu caka ca tuu ca Pekah mwana mwamuna wa Remaliah, mfumu ya Israyeli, Yotamu mwana mwamuna wa Azariah, mfumu ya Yuda anayamba kulamulira. 33Anali na zaka twenti-faivi pamene anayamba kulamulira; analamulira cabe zaka sikisitini mu Yerusalemu. Amai ake zina anali Jerushah; anali mwana mukazi wa Zadok.34Yotamu anacita zabwino pamenso ya Yahwe. Anakokha cisanzo ca atate bake Azariah anacita. 35Komatu, malo yapamwamba siyanatengewe. Banthu bali kupereka nsembe zoshoka pamwamba Yotamu anamanga cipata cakumwamba ca nyumba ya Yahwe. 36Koma pa nkhani zina zokamba pa Yotamu, na zonse zinalembewa mubuku ya zocitika mu umfumu wa Yuda.37Mu masiku ayoYahwe anayamba kutuma bomenyana na Yuda Rezim mfumu ya Aram, na Pekah mwana mwamuna wa Remaliah. 38Yotamu anagona na makolo ake anaikiwa pamonzi mu malo ya Davide, makolo ake bakudala.Pamene apo Ahaz, mwana mwamuna wake, anankhala mfumu mumalo mwake.

Chapter 16

1Mu caka ca seventini ca Pekah mwana mwamuna wa Remaliah, Ahaz mwana mwamuna wa Yotamu mfumu ya Yuda, anayamba kulamulira. 2Ahaz anali ndi zaka twentipamene anayamba kulamulira, analamulira zaka skisitini mu Yerusalemu. Sanacite coyenera pamenso pa Yahwe Mulungun wake, monga mwamene makolo ake Davide anacitira.3Koma, anayenda monga mafumu ya Israyeli; zoona, anapanga kuti mwana wake apite mu mulilo, kukonkha voyesa vocitika mucalo, zimene Yahwe anacosa pamenso ya Israyeli. 4Anapereka nsembe zoshoka zonunkhila pamwamba, pansi pa zobilibila pamtengo.5Ndipo Rezin, mfumu ya Aram na Pekah mwana mwamuna wa Remaliah, mfumu ya Israyeli, anabwela ku Yerusalemu mukumenya. Bana mulepesa Ahaz, koma sibanamukngonjese iye. 6Pa nthawi iyo, Rezin mfumu of Aram anabwezela Elath kuli Aram na kucosa amuna ba Yuda mu Elath. Ndipoi Arameans anabwela ku Elath kwamene banankhala mpaka lelo.7Pamene apa Ahaz anatuma opereka uthenga ku Tiglath-Pileser mfumu yaku Assyria, nakuti,"Ndine wa nchito wako na mwana wako. Bwela kuno unipulumuse mu manja ya mfumu yaku Israyeli bamene banimenyana ine." 8Koma Ahaz anatenga siliva na golide zamene zinapezeka mu nyumba ya Yahwe na katundu yamene inali mu nyumba ya mfumu nakuzipela ngati mphaso ku mfumu yaku Assyria. 9Mfumu yaku Assyria anamvelela eve, ndipo mfumu yaku Assyria inamenya Damascus, nakungonjesa iyo nakukunyamula banthu bake kunkhala andende ku Kir. Anapayanso Rezin mfumu yaku Aram.10Mfumu Ahaz anayenda ku Damscus kuti akumane na Tiglath-Pileser mfumu ya Assyria. Ku Damascus anaona guwa. Anatuma Uriya wa nsembe amene alini cionekelako cake ca guwa cifanizo cake pa nchito yake yonse yofunika. 11Ndipo Uriya wa nsembe anamnga guwa kuti mkhale monga mfumu Ahaz anafunila anatuma ku Damascus. Anasiliza pamene mfumu Ahaz asanabwele kucoka ku Damascus. 12Pamene mfumu inabwela kucoka ku Damascus anaona guwa; mfumu inafika pafupi na guwa nakupasa copereka pa iyo.13Anapanga copereka na kupereka nsembe zo imiwa za ku munda copereka, anathira pa guwa cakumwa pa iyo ngati copereka, anawaza magazi ya kusankhana copereka pa guwa. 14Guwa ya mkuwa yamene inali pa Yahwe-anaibwelesa pasogolo pa tempele,pakati pa guwa na tempele ya Yahwe nakuika ku mphoto kwa guwa.15Mfumu Ahaz analamulira Uriya wa nsembe, nakukamba kuti, "Paguwa ikulu shoka kuseni zoshoka zopereka na mumazulo zopereka zakumunda, zopereka zoshoka za mfumu na zopereka zoimila anthu onse ba mu mzinda uja, na zopereka zakumunda na zakumwa zoeleka . Thila momwaza magazi ya nsembe yoshoka na magazi yonse ya nsembe. Koma guwa ya mukwa izankhla yanga yofumisilaka moyendela." 16Uriya wa nsembe annacita zamene mfumu Ahaz analamulira.17Mfumu Ahaz anacosa masekele zo amphaka nacosa mimo pa anasisa thawale: pamwamba pa ng'ombe zinali pansi pake nakuika pamwamba miala. 18Anacosa cobisa capa sabata camene banamanga pa nyumba ya Mulungu, pamozi na mfumu pongenera kunja kwa nyumba ya Yahwe, cifukwa ca mfumu ya Assyria.19Pa nkhani zinango zokamba pa Ahaz na zamene anacita, kodi sizinalembewe mubuku ya zocitika mu mfumu wa Yuda? 20Ahaz anagona na makolo ake anaikiwa na makolo ake mumalo ya Davide. Hezekiah mwana mwamuna wake anabwela ankhala mfumu mu malo mwake.

Chapter 17

1Mu chaka twavu ca Ahaz mfumu ya Yuda, kulamulira kwa Hoshea mwana mwamuna wa Elah kunayamba. Analamulira Samaria pa Israyeli kwa zaka naine. 2Anacita chamene chinali coipa pamenso pa Yahwe, koma osati mfumu ya Israyeli amene analipo kudala pamene iye asankhalepo. 3Shalmaneser mfumu ya Assyria,anamenya iye, na Hoshea anakhala wa nchito wake nakumupasa mutulo.4Ndipo mfumu ya Assyria anaziba kuti Hoshea afuna kumenya nkhondo eve, Hoshea anatuma amthenga ake kuli mfumu yaku Egypto; na, azipeleka kupasa kwa mfumu ya Assyria, monga anacita caka na caka. Koma mfumu ya Assyria anamulesa kukamba naku mumanga, nakumuika mujele. 5Ndipo mfumu ya Assryria anamenya bamu malo yaja bonse nthawi yonse, nakumenya Samaria nakumangira mwa zaka firi. 6Mu caka ca naiane ca Hoshea. mfumu ya Assyria anatenga Samaria nakutenga Israyeli kuyenda nayo ku Assyria. Anabaika mu Halah, pambali pa kamana ka Gozan, na mumalo ya Medes.7Kumangiwa uku kunacitika cifukwa chakuti Israyeli anali ana cimwa pamenso ya Yahwe mulungu wao, wamene anabachossa ku malo ya Egypto, kucoka mumanja ya Farao, mfumu yaku Egypto. Banthu aba banali kupempela tumilungu twinago 8nakuyenda mu miyambo ya chalo chamene Yahwe wao anabacosamo banthu ba Israyeli, mwakucita kwa mfumu ya Israyeli kuti banacita.9Banthu ba Israyeli bacita mwakabisila-nafuti Yahwe Mulungu wao-vinthu sivinali voyenela. Banamanga beka malo yapamwamba mumalo muja, kucoka nsanja yolonda. kwamene kwamene kuli munzi kwamene uko. 10Banaika voimila va milala vifanizo pa citunda ciliconse citali na pamtengo yonse kufika ku lupili.11Apo banashoka zonukhilisa monse mu malo yapamwamba, monga calo cinali ku citita, baja bamene Yahwe anatenga kuli eve. Bana ba Israyeli bana cita voipa pamenso pa Yahwe. Vamene vinakalipisa Yahwe kuti akalipe; 12bana pempela mafano, zimene Yahwe anakamba nao beve, " Simuzacita izi zinthu."13Koma Yahwe anacita umboni pali ba Israyeli na Yuda mwan mneneri aliyense ananena, " Cokani ku macimo yanu sungani malamulo na malemba yanga, muikelo nzeru kusunga malamulon yanga yonse kusunga yamene nina lamulira atate banu, na yamene natuma kwa inu."14Koma sibanamvelele; bana yumisa mikosi yao monga azitate bamene sibana khulupilire muli Yahwe Mulungun wao. 15Banakana malemba yake na cipangano camene analambila nakubapasa beve. Banakokha zocitika zacabe na beve bankhala ba cabe c abe. Banakokha calo cha banthu bosapemphela. bamene bezeli pakati pao, bamene Yahwe anakamba kuti musabakokhelele.16Bana siya malamulo yonse ya Yahwe Mulungu wao. Banapanga zopanga zbili za bana bang'ombe zibili kuti apembeze cifanizo bacipembeza banapembeza nyenyezi zonse na Baal. 17Bana panga bana bao amuna na bakazi kupita pa mulilo. Banao ombeza nakucita va nyanga, banazimgulisa beka nakucita coipa pamenso pa Yahwe, bana mukalipisa anakalipa. 18Ndipo Yahwe anakalipa manigi na Israyeli nakubacosa beve pamenso pake.Kuli anasal koma cabe Yuda eka.19Naeve Yuda sana sunge malamulo ya Yahwe Mulungu wao, bana konkha zocita zamene Israyeli anacitapo. 20Choncho Yahwe anakana mibado ya Israyeli; anaba nzunza nakupasa monga kwa awo bamene banga ononge, kufikila abacosa pamenso pake.21Anacosa Israyeli ku banja ya ufumu wa Davide, nakupanga Jeroboam mwana mwamuna wa Nebat mfumu. Jeroboam anacosa Israyeli kutali kukonkha Yahwe nakubanga cimwe. 22Banthu ba Israyeli anakokha macimo ya Jeroboam anacosa ndipo sibana cokeko kuli ivo, 23Ndipo Yahwe anacosa Israyeli pamaso pake, monga anakambila mwa atumiki bake kuti azacita. Isaryeli anapishiwa pa malo yawo na Assyria, Ndipo zikali sochabe nalelo.24Mfumu ya Assyria analeta banthu baku Babylon na baku Kuthah, na baku Avva, na baku Hamath na baku Sepharvaim, nakubaika mu malo yaku Samaria malo yamene yanali ya Israyeli. Bantenga malo aya nakunkhalapo beve ku Samria. 25Zinacitika pamene banayamba kukhala kuti sibanalemekeze Yahwe. Ndipo Yahwe anatuma mikango yamene inapaya banthu benango. 26Banakamba na mfumu ya Assyria, nakukamba, "Calo camene mwatenga na ciika mu Samaria simuziba zocita zabanthu ba mucalo icho. Anabatumula mikango ipaya banthu kuja cifukwa sibanacite zamene Mulungu wa calo cija afuna.27Mfumu ya Assyria inalamula, kuti, " Tengani wa nsembe umozi namene munabwelesa kucoka kuja, mumulole ankhale kuja, mulekeni abaphunzise banthu zocita zamene mulungu wa calo cija afuna. 28Ndipo umozi wa ansembe wamene banaleta kucoka ku Samaria nakubwela kukhala mu Bethele; anabaphunzisa molemekezela Yahwe.29Magulu yonse yanapnga milungu yao, nakuyaika pamwamba malo yamene ya Samaria anapanga mu magulu onse ali kunkhala. 30Banthu baku Babylon banapanga sucoti bemoti; nabanthu baku Kuthah banapnga Negral; na banthu baku Hamath banapnga Ashima; 31na Avvites banapanga Nibhaz na Tarktak. Na Sepharvites bana shokabana bao pa muliro kuli ba Adrammelek na Anammelek, mulungu wa Sepharvites.32Banapasa ulemu Yahwe, banasankha umozi kunkhala wa nsembe wapa mwamba, anapereka nsembe zawo mu nyumba ya Mulungu pa mwamba pa malo. 33Anapasa ulemo Yahwe nakupembeza milungu yao, mu mwamba wa calo camene banatengewako,34Nalelo banapitiliza na mwambo wakudala. Sabapasa ulemo Yahwe, kapena kunkamba malembo yake, zokamba zake, malamulo, kapena cilamulo cimene Yahwe anapasa abadwa bakwa Yakobo, amene anabapasa zina ya Israyeli. 35Pamene Yahwe anapanga pangano na beve, anabala mulira beve, " Musayope milungu inango, kapena kuigwadila iyo milungu, kapena kuipembeza, kapena kupereka nsembe kuli iyo.36Koma Yahwe, anakaileteni imwe kucoka ku malo yku Egypto na mphamvu yake na kwanja yake ya mphamvu, nikuli eve mufinika ku gwadila, nikuli eve mufunikala kuperekeka nsembe. 37Malemba na zokamba, malamulona cilamulo camene analembela imwe, musunge muyayaya. Musayope milungu inango, 38pangano yamene napanga naimwe, musaibale; ndipo musapase ulemu milungu inango.39Koma Yahwe Mulungu wanu ndiye amene mufunikila kupasa ulemu. Azakakupulumusani imwe kuba ndani banu." 40Sibamvela cifukwa banapitiliza kucita zamene banali kucita kudala. 41Koma maiko yonse banapsa ulemu Yahwe na kumupembeza na zosema, na bana ba bonse banacita izi-monga banacitila bana ba bana bao. Nalelo bakali kucita izi.

Chapter 18

1Ndipo munali mu caka ca citatu ca Hoshea mwana mwamuna wa Elah, mfumu ya Israyeli, Hezekiah mwana mwamuna wa Ahaz, mfumu ya Yda anayamba kulamulira. 2Anali na zaka twenti-faivi pamene anayamba kulamulira; analamulira zaka twenti-naini mu Yerusalemu. Amai bake beze Abijah; bezeli mwana mukazi wa Zakaria. 3Anacitazoyenera pamenso ya Yahwe, anakonkha cisanzo chazamene Davide, anali anacita.4Anacosa malo yapamwamba, anaononga miyala yaimikila mizati, ana gwesa voimikila Asherah. Anatiola njoka yamene Mose ezeli anapanga, cifukwa banthu ba Israyeli bezeli ku shoka vonukilisa kuli ico; zina yake yeze "Nehushtan." 5Hezekiah anakhulupilira muli Yahwe, Mulungu wa Israyeli, nakuti pambuyo pake kunalibe wingo ezeli ngati eve pamafumu bonse ba Yuda, kapena pa mafumu bezelipo akalibe kukhalapo eve.6Anagwilira kuli Yahwe, Sanaleke kumukonkha koma anasunga malamulo, yake yamene Yahwe anapasa Mose. 7Ndipo Yahwe anali ndi Hezekiah, konse kwamene anayenda analemela. Anaukira mfumu ya Assyria ndipo sana mutumukile iye. 8Anamenya Afilisti ku Gaza na malile apafupi, kucokela ku nsanja yaolonda malo opotulika yaja.9Mu caka ca cinai mfumu Hezekiah, cinali caka seveni ca Hosheah mwana mwamuna wa Elah mfumu ya Israyeli, Shalmaneser mfumu ya Assyria analobelela Samaria ndi kuitenga. 10Pa kusila kwa caka ca citatu banatenga, mucaka ca sikisi cah Hezekiah, camene cize caka ca naine ca Hoshea mfumu ya Israyeli; munjila iyi Samaria inatengewa.11Pamene apo nfumu ya Assyria anatenga Israyeli nakuyenda ku Assyria naku baika ku Halah, napa mabali pa kamana ku Gozan, na mumalo yaku Medes. 12Anacita ivi cifukwa sibanakonkhe mau ya Yahwe Mulungu wao, koma banapwanya cipangano, vosevamene Mose mutumiki wa Yahwe analamula. Banakana kumvela kapena kucita.13Ndipo mucaka ca fotini cha mfumu Hezekiah, Sennacherib mfumu Assyria anamenya onse malo onse ya malinga anakupoka. 14Ndipo Hezekiah mfumu ya Yuda anatuma mau kuli mfumu ya Assyria, wamene ezeli pa Lachish, kuti, " Nakulakwila iwe. Ucoke kuli ine. Ciliconse camene uzaniuza kucita nizacita." Mfumu ya Assyria inafuna kuti Hezekiah mfumu ya Yuda kuti alipile matalanta yali handiredi ya siliva na matalanta yali feti ya golide. 15Na Hezekiah anapasa iye siliva yonse yamene inapezeka mu nyumba ya Yahwe na mosungila za umfumu.16Hezekiah nthawi iyi anakwangwe golidi yaku ciseko caku tempeleya Yahwe naku voimila kuja vamene anavika vitali; anapasa golide mfumu ya Assyria. 17Koma mfumu ya Assyria anasonkhaniza asilikali ba nkondo ampha,vu kutumanduna na madoda na mukulu wa nkondo waku Lachish kuli mfumu Hezekiah ku Yerusalemu. bana yenda na mendo pansi nakufika ku Yerusalemu. Nakufika pa manzi pa yapamwamba munjira yaku mwaniko amene asoka nyula. 18Pamene anaitana mfumu Hezekiah, Eliakim mwana mwamuna wa Hilkiah, amemne anaona nyumba ya mfumu, na Shebna olemba, na Joash mwana mwamuna wa Asaph, amene anali kulemba mbili.19Anakamba nao kazembe kuti kamba na Hezekiah, yakamba mfumu ikulu ya Assyria, kuti, "Chikhulupiro cako ciloza kuti" 20Ukamba mau acabebe cabe, kuti kuli umphingu na nkondo, mwaiye ukhulupilira kuti ukile ine. 21Ona ukonda na kukhulupilira ndodo yotyoka iyiya bango. Koma ngati mwamuna asamilako, inkhalila mu manja yake nakubola. Ndiye vamene Farao mfumu ya Egypto ziliku okhulupilira eve.22Koma ngati ukamba naine kuti, 'Tikulupira muli Yehwe Mulungu wantu,' simwamene ali pamwamba pa malo na maguwa yamene yanapangiwa na Hezekiahyatengewe, ndipo akamba kwa Yuda na Yerusalemu, 'Mufunika ku pembeza guwa iyi mu Yerusalemu'? 23Manje mvelani, nifuna kupasani zabwino kucokera ku mfumu ya Assyria. Mkulu wanga nizakupasa akavalo zikwi ziwili, ngati mwapeza amene afunika kuziyendesa.24Mungakane bwanji mkulu wa nkondo monzi wa mone inezi wa mfumu yanga? Mwaika chikhulupilop canu mwa Egypto na nkondo zao na akavalo a nkondo bao. 25Sininayendepo ine ku mwamba kwa nkondo kulibe Yehwe naku iononga? Yehwe anakamba naine, 'menya malo aya yaononge."26Pamene apo Eliakim mwana mwamuna wa Hilkiah, na Shebnah, na Joah anakamba kuli mukulu wa nkondo , " Nipepha kamba kwa banchito mucitundu ca Aramaic, pakuti tivela. Osakamba naise muchi Yuda pa menso pa banthu amene bali ku malinga." 27Koma mkulu wa nkondo anati, "Kodi mkulu wanga wa nchito sana kutumire kuli mkulu wa nchito wanga kuti mukambe mau aba? Kodi sana itume kuti bamuna bamene ba nkhala ku cipupa amene afunika kudya zonyansa zao nakumwa mitundo yao pamodzi naimwe?"28Anamulira kazembeyu nakukamba mokuwa mu ci Yuda anati, " Mvelani ku mau ya mfumu ya mfumu ikulu, mfumu ya Assyria. 29Mfumu inati, ' Musalole Hezekiah akunameni imwe, cifukwa sazakamba ku kupulumusani imwe ku mphamvu yanga. 30Musalole Hezekiah kuti akupangeni imwe kuti mukulupilire Yahwe, ati " Yahwe azatipulumusa ife zoona, ndipo malo aya sizapasiwa kwa mfumu ya assyria."31Musamvele Hezekiah , cifukwa izi ndiye zamene mfumu ya Assyria yakamba: ' Mupange mtendele na ine mucoke kuli ine. Aliyense azamwa vakumwa vake vopangiwa kucoka ku mtengo wa mpesha, na manzi yonse ku mkuyu wake na manzi yaku msinje. 32Uzacita ivi mpka ine nibwele mutengani mupelekani ku malo yaku kwanu, malo yazomela na vinyo wa nyowani, malo ya mkate na mpesha, malo ya azitona na uci , kuti mkhale na moyo osafa.' Musamvele Hezekiah pamene afuna ku kukhani imwe, akuti 'Yahwe azakupulumusani imwe.'33Kodi milungu inango ya banthu yaba pulumusa mu manja ya Assyria? 34Ilikuti milungu ya Hamath na Arpad? Ilikuti milungu ya Sepharvaim, Hena, na Ivvah? Kodi banapulumusa Samaria mumanja yanga? 35Pali milungu yonse ya pamalo yano, kodi alipo mulungu anapulumusa chalo cake mumanja yanga? Yahwe angapulumuse bwanji Yerusalemu kucosa mu mphamvu yanga?"36Koma banthu banali zii sibanayankhe, pakuti mfumu inalamulira ," Osamuyankha iye." 37Ndipo Eliakim mwana mwamuna wa Hilkiah, amene asebenza mu nyumba ya mfumu; Shebna wolemba; na Loah mwana mwamuna wa Asaph, analemba, anabwela kwa Hezekiah na zobvala zong'ambika, ndipo anamuza eve mau amene wa mukulu wa nkondi anakamba.

Chapter 19

1Zinali pamene mfumu Hezekiah anamvela ripoti, anang'amba zobela zake, anabvala masaka , nayenda ku nyumba ya Yahwe. 2Anatuma Eliakim, amene anali mu nyumba yake, na Shebna wolemba, na akulu-akulu ansembe, bonse banazivalika masaka, Isaya mwana mwamuna wa Amoz, muneneli.3Banakamba kuli eve, " Hezekiah kuti, ' Siku iyi ni siku ya masauso, cizuzulo, na masuso, pakuti bana bafika pa nthawi yo badwa, koma kuli mhamvu kuti ba badwe. 4Cilingati kuti Yahwe Mulungu wanu azamvela mau onse ya mkulu wa nkondo, wamene mfumu ya Assyria mkulu wa nchito wake amutuma atonze Mulungu wamoyo, naku zula mau amene Yahwe Mulungu wanu amvela. Manje ngamulani mapemphero yanu kwa baja bamene bana sala.5Ndipo ba mfumu Hezekiah bana bwela kuli Isaya, 6na Isaya anabauza beve, " Kambani kuli mukulu wanu; ' Yahwe akamba, " Musayope pali mau mwamvela, yamene uyu wanchito wa Assyria anitukwanilapo ine. 7Onani, nizaika pali eve mzimu, ndipo azamvela mau yena nakubwelela ku malo yakwao. Nizamupanga kuti angwe na lupanga ya mumalo ya kwa."8Ndipo mkulu wa nkondo anabwela nakupeza kuti mfumu ya Assyria amenyana na Libnah, cifukwa anamvela kuti mfumu ayenda ku Lachish. 9Ndipo Sennacherib anabvela kuti mfumu Tirhakah waku Cush na Egypto anaika pamodzi banthu ku amenyane naye, eve anatuma mthrnga kwa Hezekiah.10"Kamba kuli Hezekiah mfumu ya Yuda, 'Musalole mulungu wanu wamene mukhulupirilamo kuminamizzani imwe, kukamba, " Yerusalemu sazapasiwa mmanja ya mfumu ya Assyria." 11Onani, mwamvela vamene mfumu ya Assyria anacita kuli malo yonse anayaong'onga kosilizilatu. Ndipo muzapulumusiwa?12Kapena milungu ya ziko yabapulumusa beve, ziko yamene makolo yanga atate anaononga: Gozani, Haran, Rezeph, na banthu baku Eden mu Tel Assar? 13Mfumu yaku Hamah, ilikuti mfumu yaku Arpad, mfumu yaku malo yaku Sepharvaim, Hena, na Ivvah?"14Hezekiah analandila kalata iyi kucokela kwa mesenja ndipo anaibelenga. Ndipo anayenda pamwamba pa nyumba ya Yahwe na kuika kalata pamenso ya Mulungu. 15Hezekiah anapempera kuli Yahwe na kuti, " Yahwe wamene akhla pakati, Mulungu wa Israyeli, imwe amene mukhala pakati pa kerabi, imwe mweka Mulungu wa ufumu wa kumwamba na pansi. Munapanga kumwamba na pansi pa calo.16Mvelani matu yanu, na kumvela. Segulani menso yanu, Yahwe, na kuona, naku mvela mau ya Sennacherib, yamene atuma kunyoza Mulungu wa moyo. 17Zoona, Yahwe, mafumu ya Assyria yaononga calo cao na malo yao. 18Baika milungu yao pa mulilo, pakuti siinalin milungu koma nchito ya banthu amuna na manja yao, mitengo na mwala. Ndipo Assyria baononga zonse.19Koma manje, Yahwe Mulungu wanthu, tipulumuseni ise, nikupemphani, ku mphamvu zake, kuti mafumu yanango yazibe kuti ndimwe, Yahwe, Mulungu mweka.20Isaya mwana mwamuna wa Amoz anatuma uthenga kuli Hezekiah, kuti, " Yahwe, Mulungu wa Israyeli akuti, 'Cifukwa wa pemphera kuli ine kukamba za Sennacherib mfumu ya Assyria, nakumvela iwe. 21Aya ni mau yamene Yahwe akamba pali eve: " Namwali mwana mukazi wa Ziyoni nkhakhale kuti unyoza naku seka. Mwana mukazi waku Yerusalemu ana pukusa muli wako kuli iwe. 22Nindani amene waononga naku tukwana? Kuli uyo amene mwakweza na mau yako nakunyamula menso yanu mozikweza? Nakunyoza Oyera yaku Israyeli23Mwa amesenja banu mwacimwila Mulungu, ndipo mkuti, ' Naza mkhondo zanthu nayenda kumwamba pamaphiri, pamwamba pa Lebanon. Nizagwesa utali wa mikungaza na mitengo yosankhiwa ya mlombwa. Niloba futi mngika mukati, mweni mweni mkkati mwa sanga. 24Nakumba motapa manzi namwa manzi yakunja. Na yumika tumana twa mu Egypto mwa miyendo yanga.25Simunamvele kuti ninacitta kudala masiku yaja yakudala? Na sebenza mwa ma masiku ya makolo yanthu sopano nifuna vicitike. Mulipo kuti kucosako ma minzi aya mumalinga ya munja. 26Onkhalamo: ba mhamvu zing;ono avaliwa naku mvesewa nsoni. Ni voshanga va mu munda vili gilini mauzu a mtenje kapena ma munda, yashokewa yaka libe kukula.27Niziba kunkhala pansi kwako, kuyenda kunja kwako, kubwela kwako, naku nizazila kwako kwa nga. 28Cifukwa ca kunizazukiola kwako kuliine. Cifukwa n thota zaka zamveka kuli ine nizaka mbeza mu mphuno mwako, na cokumwa canga mu kamwa mwako; nizakuikaka kumbuyo, monga unabwelela."29Ichi chizankhala cindikilo cako: Cino caka uzadya za molulumukwa, mu caka cibwela mufunika kushanga. Koma mu caka cacitatu mufunika ku shanga nakokolola, mu shange mphesha na kudya zbala zake. 30Bosala ba Yuda bazaika mizu naku bala zipaso. 31Kucoka ku Yerusalemu osala azacoka, kucokela ku malupili ya Zayoni opulumuka bazabwela. Cofuna ca Yahwe onkhala pakati azacita izi.32Pamene apo Yahwe anakamba izi pa mfumu ya Assyria: " Sazabwela mu malo kapena kulusa mkondo pali ponse pazankhala palibe nkhide. Covala pa cifuba, kapena kumanga malo yobisalamo pomenya nkhondo. 33Njila yamene azabwelelamo niyamene azayendelamo; sazaloba mumalo - alamula Yahwe." 34Nizabachingiliza malo yano nakuyapulumusa, cifukwa cacifunilo canga na cifukwa ca Davidi mutumiki wanga."35Cinabwela pa usiku uja kuti mungelo wa Yahwe anayenda kunja nakumenya malo ya Assyria, kupaya ba nkondo185,000. Pamene bamuna banauka kuseni-seni, ma thupi yakufa yanali paliponse. 36Ndipo Sennacherib mfumu ya Assyria anachoka ku Israyeli nakuyenda ku nyumba ndipo anakhala ku Nineveh. 37Patapita nthawi, pamene anali ku pemphla mu nyumba ya Nisrok mulungu wake, bana bake bamuna Adrammelek na Sharezer bana mupaya na lupanga. Ndipo banatabila ku malo aku Ararat. Na Esarhaddon mwana wake mwamuna anakhala mfumu.

Chapter 20

1Mu masiku aja, Hezekiah anali wodwala pafupi kufa. Ndipo Isaya mwana mwamuna wa Amoz, muneneli anabwela kuli eve, na kukamba kuli eve, " Yahwe akuti, 'ika nyumba yako bwino; cifukwa uzafa, na siuzankhala na moyo.'" 2Ndipo Hezekiah anaika nkhope yake pansi kuciumba naku pemphera kuli Yahwe, kuti, 3" Napapata, Yahwe, kumbukilani mwamene ninayendela pa menso panu na mtima wanga onse, na vamene ninachita pamenso panu vabwino." Ndipo Hezekiah analira manigi.4Ndipo Isaya anayenda pakati pa munzi, mau a Yahwe yanabwela kuli eve, kukamba, " 5Bwerera kumbuyo, kakambe kuli Hezekiah, musogoleri wa banth banga, ' Izi ndiye vamene Yahwe Mulungu wa Davidi makolo yako, akamba:" Namvela pemphero yako, ndipo naona kulira kwako. Nili nakukupolesa iwe pa siku ya citatu, ndipo uzayenda pamwamba pa nyumba ya Yahwe.6Nizaikapo zaka fifitini pa umoyo wako, na kupulumusa iwe na malo yano ku manja ya mfumu ya Assyria, na kucingiliza malo yano cifukwa ca kufuna kwanga na Davidi mtumiki wanga.''''' 7Ndipo Isaya anakamba, " Tenga laiti ya mtengo wa nkhuyu." Anacita ici naika pa pafundo, ndipo anapola.8Hezekiah anakamba kulin Isaya, " Kodi niciani cizaonesa kuti Yahwe azanipolesa, na kuti niyende ku nyumba ya Yahwe pa siku yacitatu?" 9Isaya anayakha, " Ici cizankhala coonesa kuli iwe kucokela kuli Yahwe, kuti Yahwe azacita monga mwamene akambila. Kodi civilivli cizayenda pasogolo kali teni kapena kumbuyo kali teni?10Hezekiah anayankha, " Nicapafupi kuti civilivili kuyenda pasogolo kali teni. Iyayi, lekani civilivili ciyende kumbuyo kali teni." 11Ndipo Isaya muneneli analira kuli Yahwe, na kubwelesa civilivili kumbuyo kali teni, kucoka pamene cinayenda pa kwelero ya Ahaz.12Pa nthawi iya Marduk-Baladan mwana mwamuna wa Baladan mfumu ya Babylon anatauma ma kalata na mhaso kuli Hezekiah, cifukwa anamvela kuti anali kudwala. 13Hezekiah anamvela kuli makalata yaja, nakuionesa kuli amesenja bake bonse amunyumba ya mfumu na zinthu zake zonse, sliva, golide, zonukhila na mafuta abwino, nakosungila za nkondo, na vonse vamene vezeli mosungila vinthu. Kunalibe vamene vinali nyumba yake, kapena mumalo ya ulamulilo yake, vamene Hezekiah sanabalangize.14Ndipo Isaya muneneli anabwela kuli mfumu Hezekiah na kumufusa, " Kodi amuna aba bakamban cani? Bacokekela kuti?" Hezekiah anakamba, " Bacoka ku calo cakutali Babylon." 15Isaya anafunsa, " Baona ciani mu nyumba mwako?" Hezekiah anayanka, " Baona vonse mu nyumba mwanga. Kulibe vamene sibanaone pavonse vanga."16Ndipo Isaya anakamba kuli Hezekiah, " Mvela ku mau ya Yahwe: 17' Ona, masiku yabwela pamene vonse mu nyumba yako ya ufumu, vamene makolo yako yana bisa kufikila lelo siku yalelo, vizatengewan ku Babylon. Palibe vizasala akamba Yahwe. 18Benango bana bako bazatengewa bamene unabala azankhala adindo mu nyumba ya Mfumu yaku Babylon."'19Hezekiah anakamba kuli Isaya, " Mau a Yahwe yamene akamba niyabwino." Cifukwa anaganiza," kuti kuzankhala kulibe mtendele na citetezo mu masiku yanga?" 20Kukamba pa nkani zin zake za Hezekiah, na mhamvu yake yonse, mwamene anapangila mosambila na motandalira, na mwanene analetela manzi mu malo yaja-kodi sivinalembewe mu buku ya mfumu ya zocitika ya Yuda? 21Hezekiah anagona na makolo yake akudala na Manasseh mwana wake mwamuna anakhala mfumu malo mwake.

Chapter 21

1Manasseh eze nazaka twavu pamene anayamba kulamulira; analamulira zaka fifite-faivi mu Yerusalemu. Amai bake zina yabo yeze Hephzibab. 2Anacita coipa pamenso ya Yahwe, monga vija vamene anacosa muziko ya Israyeli. 3Anamanganso malo yapamwamba yamene Hezekiah atate bake banali baononga, nakumanga guwa ya Baal, anapanga Asherah poo, monga Ahab mfumu ya Israyeli ina chitila, anagwada pansi ku nyenyenzi kumwamba nakuzipembeza.4Manasseh anamanga maguwa mu nyumba ya Yahwe, ngakhale kuti Yahwe ndiye analmulira, " Ni mu Yerusalemu mwamene zina yanga izamveka muyayaya." 5Anamanga maguwa ya nyenyenzi zonse za kumwamba mumalo yabili ya munyumba ya Yahwe. 6Analengesa bana bake kuti bapite mumuliro, anacita voombeza kuombeza na ang'anga vobwebweta naba mene bafuna kuyenda na mizimu. Anacita vambili ku menso ya Yahwe, kulengesa kuti akalipe.7Anasema cosema ca Asherah camene anapanga, anaika mu nyumba ya Yahwe. Nimwamene umu mu nyumba ya Yahwe anakamba Davidi na Solomon mwana mwamuna wake; anakamba: ''' Nimu nyumba umu na mu Yerusalemu, yamene nasankha pam mitundu ya Israyeli, nizaika zina langa kuti inkhalile. 8Sinifuna kupangisa mendo yaba Israyeli kuti yadabwe mu malo yamene ninapasa makolo yao yakudala, Nipepamene bazankhala bosunga malamulo yamene nabapasa, kupitila muli Mose." 9Koma banthu sibanamvele, na Manasseh anaba sogolela beve kucita coipa kupitiliza ziko yonse yamene Yahwe anaononga pamenso pa bana ba Israyeli.10Chakuti Yehova anakamba kupitila mulibakapolo bake baneneli, kuti, 11"Chifukwa Manase mfumu ya Yuda achita zonyabsa, na zochimwa kuchila bonse ba amoniyitisi banali kumbuyo kwache, atengesa na Yuda kuchimwa namafana yake, 12ndipo Yehova, Mulungu wa Isilayeli, akamba kuti: onani, nifuna kuchita zoyipa mu Jerusalemu na Yuda kuti alionse azanvela, matu yake yonse yake yabili yaza nyinyirika.13Niza tambulula Yerusalemu coyeselako kumenya Samaria, camene cina sebezesewa ku nyumba ya Ahab; Nizasuka Yerusalemu, monga munthu asukila mambale, asuka naika mopindimuka kuika pansi. 14Nizataya bosala botenga banga nabibapa kuli ba adani. Azankhala bovutisiwa ba adani, 15cifukwa cakuti bacita coipa kuli ine banikalipisa na ukali, kucokela pamene makolo yao yanacoka mu Egypto, mpaka lelo."16Ndiponso, Manasseh anataya magazi yambili ya banthu balipe cimo, mpaka anazalisa Yerusalemu kucoka kwina kufikila kwina futi kufa. Cinali kuikapo pamacimo monga anapanga Yuda kucimwa, monga bana cita coipa kuli Yahwe. 17Kukamba pa vinthu vinango Manasseh, zonse zamene anacita, na cimo anacita sizinalembewe mubuku ya zolembewa ya mfumu ya Yuda? 18Manasseh anagona na makolo yake ndipo anaikiwa mu munda yamu nyumba yake, mdimba ya Uzza. Amon mwana wake mwamuna anakhala mfumu mumalo mwake.19Amon anali na zaka twenti-wanu pamene anayamba kulamulira, analamulira Yerusalemu zaka tuu. Amai bake zina yabo yeze Meshullemeth; wamene eze mwana mukazi wa Harz waku Jotbah. 20Anacita coipa pa menso pa Yahwe, Monga Manasseh atate bake banacitilia.21Amon anakonkha mwamene batate bake banapita na kupembeza mafano, anagwadila kuli ivi. 22Anasiya Yahwe, Mulungu waba tate bake, sanayende munjila ya Yahwe. 23Mtumiki Amon anacita coipa na ku paya mfumu mu nyumba yake.24Koma banthu banapaya bonse batonza mfumu Amon, nakupanga Josiah mwana mwamuna wake mfumu mumalo mwake. 25Pa nkani zina za Amon nazamene anacita, Kodi sizinalembewe mubuku yolembamo vocitika ya mfumu ya a Yuda. 26Banthu bana muika mu munda yake mdimba ya Uzza, na Josiah anakhala mfumu mumalo mwake.

Chapter 22

1Josiah anali nazaka eiti pamene anayamba kulamulira, analamulira zaka feti-wanu mu Yerusalemu. Zina ya bamai bake yeze Jedidah ( mwana mukazi wa Adaiah waku Bozkath). 2Anacita camene cizeli coyenera pamenso pa Yahwe. Atate bake Davidi banayenda, sana chinje kapena kuyenda ku liiti olo ku lefuti.3Inafika mu mwaka wa eyitini ya Josiya mfumu. anatuma Shapani mwana wa Azaliya mwana wa Meshullamu, mutembi, munyumba ya Yehova, Kuti, 4"Yenda kuli Hilkiah mukulu wansembe umu'uze kuti apende ndalama zamene zaletewa kachisi bana tenga kubantu. 5Zipasiwe mumanja ya ogwira nchito bebayangana nyumba ya Yehova, ndipo bapase bogwila nchito bali mu nyumba ya Yehova, kti bapange zowonogeka mu tempele.6Balekeni bapase ndalama kuli opala mapulanga, naomanga, naogula mapulanga ndipo bajube miala bakone tempele." 7Koma kunalibe kubelenga ndalama zamene anapasiwa, cifukwa anazisunga mokhulupilika.8Hilkiah wa nsembe mkulu anakamba kuli Staphan olemba, " Napeza buku ya malamulo mu nyumba ya Yahwe." Ndipo Hilkiah anapasa buku Staphan, ana ibelenga. 9Staphan anayenda nakutenga buku kupasa mfumu, anapeleka ripoti kuli eve kukamba, " Banchito basebenesa ndalama zamene banapeza mu tempele naku pasa bosebenza mu tempele nbamene basunga nyumba ya Yahwe." 10Pameno apo Staphan olemba anakamba kuli mfumu, " Hilkiah wa nsembe mkulu anipasa buku." Ndpipo Staphan anaibelenga.11Zinali pamene mfumu anamvela mau ya malamulo, anang'amba vobvala vake. 12Mfumu inalamulira Hilkiah wa nsembe, Ahikam mwana mwamuna wa Staphan, Akbor mwana mwamuna wa Micaiah, Staphan olemba , na Asaiah, wanchito wake, kukamba, 13" Yenda ndipo ufunsekuli Yahwe pamalo paine, na bonse banthu na yonse Yuda, cifukwaca mau yamene napeza mubuku iyi. Ukali wake niuukulu Yahwe wamene wayakila ife cifukwa ca makolo batu sibanamvele vamene buku iyi ikamba kuti bakonke vonse vamene vinalembewa pali ise.14Ndipo Hilkiah wa nsembe, Ahikam, Akbor, Staphan, na Asaiah banayenda kuli Huldah muneneli, mukazi wa Shallum mwana mwamuna wa Tikvah mwana mwamuna wa Harhas, osunga maika vovala ( anankala mu Yerusalemu mu kota yanamba tuu), na kukamba naye. 15Anabauza beve, " Ivi ndiye vamene Yahwe, Mulungu wa Israyeli, akamba: ' Muuze mwamuna akutumani kuli ine, 16Ivi ndiye vamene Yahwe akamba: ' Ona, Niza bwelesa coipa mumalo yano na vonse vonkhalamo, kulingana na vamene vina lembewa mubuku yamene mfumu ya Yuda yabelenga.17Chifukwa mwanisiya nakushokela vonunkila kuti milungu twenangu , chakuti banilengesa kukwiya namachitidwe yeba chita-Koma lu kwiya kwanga kwayasa pamalo aya, ndipo sikuza zimiwa."' 18Koma kuli mfumu ya Yuda, anamitumani kufunsa Chifunilo cha Yehova, Ivi ndiye ve muzayena kumuwuza: "Yehova, Mulungu wa Isilayeli akamba kuti: konkaniza na mau ye ananvela, 19chifukwa mutima wako unali wofewa, ndipo chifukwa unazichepesa kuli Yehova , pamene unanvela venina kamba pali aya malo na bonse bebankala mo, kuti bazakankala bwinja na tembelelelo, ndipo kuli ine, naine niminvelani-uku ndiye kulengesa kwa Yehova.20Ona, niakuika pamozi na makolo yako, ndipo uaikiwa mumanda mwako mu mtendere. Menso yako siyazaona zonse zoipa zamene nizaika pali malo yano.""" Ndipo bamuna banapeleka uthenga kuli mfumu.

Chapter 23

1Chakuti mfumu anatuma bopeleka utenga bana sonkanisila bakulu ba Yuda na Jerulasalema. 2Pamene apo mfumu anayenda ku nyumba ya Yehova, naba muna bonse ba Yuda na bonse be bankala mu Jerusalema na enve, na bakulu bang'ono kufikila kuba kulu. Anababelengela mau ya buku yachipangano inapezeka munyumba ya Yehova.3Mfumu inaimilira mu comangiwa citali nakupanga cipangano na Yahwe, ktui aayenda na Yahwe na kusunga malomulo, nakukonkha okamba na zolembewa zake na mtima wanthu wonse na moyo wanthu wonse ku vomelea mau ake acipangano zolembewa mubuku. Banthu bonse kusunga cipangano.4Mfumu analamulira wansembe Hilkiah, wansembe wake, na oimilila pa colobela kuti abwelese vonse vopangiwa na Baal na Asherah, na nyenyei zonse zakumwamba. Ana shoka zonse panja pa Yerusalemu mu munda mu Kirdron vali ndipo banatenga milota yao ku Bethel. 5Anacosa milungu yonse yopangiwa na ansembe amene mfumu ya Yuda anasankha ku shoka zonunkhila pamwamba pa malo ya Yuda mu malo ya Yerusalemu - baja bana shoka zonunkhila kwa Baal, ku zuba na mwezi, mumwamba na ku nyenyezi zonse.6Anacosa cifanizo copangiwa mu tempele ya Yahwe, kunja kwa Yerusalemu ku Kidron vali ndipo banachishoka kuja. Anaononga ku igaya kunkhala dothi nakuziika ku manda ya banthu ba pansi. 7Anakonza monkhala muja mwa mahule aja bamene benzeli mu nyumba ya Yahwe, kwamene akazi anapanga nyula zosintha ku cifanizo.8Josiya anachosa ansembe onse mumuzinda wa Yuda naku yipisa malo yapa mwamba pamene wansembe anali kushokela zofukiza, kuchokla ku Geba kufikila ku Beresheba. Anawonga malo yapa mwamaba pa chipata chinali pongenela chipata cha Yoshuwa (kazembe wamu muzinda), kumazere kwa chipata cha muzinda. 9Ngakale wansembe wa malo yapamwamba yoja sebenze bovomelesewa kutumikila pa guea ya Yehova mu Jerusalema, banadya muate unalibe vofufumisa bakati pa abale babo.10Josiah anaononga Topheth, yamene ili mu malo ya Ben Hinnom, kuti pasapeeke wopangisa mwana mwamuna kapena mukazi, kupita pa muliro ngati nsembe ya Molech. 11Anacosa akavalo yamene mfumu ya Yuda inapeleka ku uba. Banali pa malo yenango pafupi na pongenela pa tempele ya Yahwe, pafupi na Nathan - Melek, mdindo . Josiah anashoka ma kavalo yopelekewa ku zuba na muliro.12Josiya mfumu anawononga ma guwa anali pa mutengo wapa chipinda chapa mwamba cha Ahazi, yamene mfumu ya Yuda anapanga, nama guwa yamene manese enze anapanga mu makoti yabili yamu tempele ya Yehova. Josiya anazipwanya muzi dunswa nakuzitaya mu chigawa cha kidroni. 13Mfumu anawononga malo yapa mwamba kumawa kwa Jerusalema, kumazulo kwa lupili lazipupu zamene Solomoni mfumu wa Isilayeli wa anamangila Ashtoreth mafano yonyansa yobaku Sidoni; ya chemoshi, mfano yonyansa ya Moabu; naya Moleki, mfano yonyansa ya bantu ba Amoni. 14Anatwola mapilala ya myala muzi dunswa dunswa naku juba mitengo ya Ashira nakuzuzya malo yaja nama fupa ya bantu.15Josiya anasiliza kuwononga ma guwa anali ku Bethel napa malo yapa mwamba yamene Jerobomu mwana wa Nebat wamene analengegesa Isilayeli ku chimwa anamanga. Ana shoka guwa na malo yapa mwamba nakuyimenya paka kulukungu. Anashoka mutengo wa Ashira. 16Pamene Josiya anayanganila malo, anawona manda anali kumbali kwa lupili. anatuma bamuna kuti batenge mafupa kuchokela mu manda; ndipo anavishoka pa guwa, ina yipisa. Uku kunali kukonnkeleza mau ya Yehova yamene muntuu wa Mulungu anakamba, mwamuna wamene anakamba vintu ivi vikali kuchitika.17Ndipo anakamba, " Coumbiwa cabwanji ichi niona?" Amuna amu muzinda anamuza. " Aya ni manda ya munthu wa Mulungu amene anacokela ku Yuda ndipo anakamba pa vinthu vamene mwacita pa guwa ya Bethel." 18Ndipo Josiah anakamba, " Ilekeni yeka. Pasapezeke wotenga mafupa." Muyaleke yeka mafupa ya mneneri amene anacoka ku Samaria.19Pamene apo Josiya anachosa manyumba yonse pa malo yapa mwamba yanali mumizinda ya Samaria, yamene mfumu ya Isilayeli anapanga, analengesa Yehova ku kalipa. Anachita kuli benve vamene zinachitiwa ku Bethelo. 20Anapaya bansembe bonse bapamalo yapamwamba pa guwa ndipo anasjokela yabantu pali zenve. Anabwelela ku Jerusalema.21Mfumu inalamulira banthu bonse, kuti, " Mucitere Yaweh Mulungu wanu pasika, monga nicolembewa mu buku ya cipangano." 22Pasiku yaso sinacitikepo kucoka pa nthawi ya owerua ba Israyeli, kapena mu masiku ya mafumu ya Israyeli kapena Yuda. 23Koma mu caka ca eitini ca mfumu Josiah pasaka ya Yahwe ina sangalira mu Yerusalemu.24Josiya anapilikisa baja banaliku kamba nabo kufa olo namizimu. Anapilikisa futi naba umfwiti, mafano, nazintu zonse zonyase zenzo oneka mu ziko ya Yuda namu Jerusalema, chakuti basimikizike mau ya lamulalo yanali yolembewa anapeza munyumba ya Yehova. 25Kumbuyo kwa Josiya, kunalibe mfumu monga enve, anayangana kuli Yehova namutima wake onse, ,oyo wake onse, na mpavu zake zonse, anakonkeleza malamulo yonse ya Mose. Ndipo panalibe mfumu yina monga Josiya inayima pambuyo pake.26Koma, Yehova sanachinje kukalipa kwake koyofya, kwe anakalipila Yuda chifukwa cha vonse Manase anachita kulengesa kuti akalipe. 27Yehova anakamba kuti, "Niza chosa futi na Yuda pamenso panga, mwenachosela Isialyeli, ndipo nizatenga uyu muzinda wenasanka, Jerusalema, na nyumba yamene ninakamba kuti, zina langa lizankalapo."28Koma kukamba zankhani zina zokamba pa Josiah, zonse anacita, sizinalembewe mu buku yazocitika za mfumu ya Yuda? 29Mu masiku aja, Farao Necho, mfumu ya Egypto, anayenda kumenyana na mfumu ya Assyria ku kamana ka Euphrates. Mfumu Josiah anayenda ku kumana na Necho mu nkhondo, na Necho anamupaya pa Megiddo. 30Wanchito wa Josiah anamutenga pa gareta kucosa pa Magiddo, ku muleta ku Yerusalemu, anamuika mumanda yaje. Ndipo banthu ba mu malo anatenga mwana wake Jehoahaz mwana mwamuna wa Josiah, nakumuzoza eve, kupanga ankhale mfumu mu malo mwa atate bake.31Jehoahaz anali wa zaka twenti - fili pamene anayamba ku lamumulira, analamulira miyezi fili cabe mu Yerusalemu. Amai bake bake zina yabo yezeli Hamutal; banali mwana mukazi wa Jeremiah waku Lubinah. 32Jehoahaz anacita coipa ku mnso kwa Yahwe monga makolo bake bonse banacitila. Farao Necho anamuika mu macheni ku Riblah mu malo ya Hamath, Kuti nasalamulile mu Yerusalemu. 33Ndipo Necho anamupasa mtenga Yuda makhumi khumi yama talente yasilira talente imozi ya golide.34Farao Necho anapanga mwana mwamuna wa Josiah Eliakim mfumu mumalo mwa atate bake Josiah, anachinja zina yake kunkhala Jehoiakim. Koma anatenga Jehoahaz kucoka ku Egypto, na Jehoahaz anafela kuja. 35Jehoiakim analipila siliva na golide kuli Farao. Ndipo kwanilisa kufuna kwa Farao, Jehoikim kusonkhesa malo kubakakamiza pa anthu , mumalo aba kuti apeleke kwaiye siliva na golide monga mwa kufuna kwake.36Jehoiakim anali nazaka twenti-faive pamene anayamba klamulila, analamulila kwa zaka ileveni mu Jerusalema. Zina yaba mai bake inali Zebida; anali mwana wa Pedaia waku Rumah. 37Jehoiakim anachita zochimwa pa menso ya Yehova, monga zonse makolo bake banachita.

Chapter 24

1Mu masiku ya Jehoakim, Nebuchadnezzar mfumu ya babiloni anakukira Yuda; Jehoakim anankala kapolo wake kwa zaka zitatu. Jehoakim anabwelela nakupandukila Nebuchadneza. 2Yehova anatumiza kwa Johoakim gulu ya akalonga, Asiriya, mowabayiyt na Amonayiti, anatumiza kuli Yuda kuti bawononge. uku kunali kusatira namawu yamene ya Yehova anakamba muli bakapolo bake baneneli.3Inali mu mwezi wa Yehova pamene ivi vina bwela kuli Yuda, kuti avichose pamenso oake, chifukwa chama chimo ya masene, nazonse ve anachita, mankope yamu Hebeli yakale yakamba kut, inali chifukwa chakukalipa kwa Yehova, 4ndipo nafuti chifukwa chagazi losalakwa lamene anatila, chifukwa anazuzya Jerusalema nagazi losalakwa. Yehova sanali kufunisa kulekelela ivi.5Kuvintu vina vokumaniza Johoiakim, na vonse ve anachita, sikuti nivolembewa muma buku yamachitidwe ya mfumu za Yuda? 6Jehoiakim anagona namakolo bake, ndipo Jehoiamkim mwana wake anakala mfumu pamalo yake.7Mfumu ya Iguputo sana kukire nafuti kuchokela mumalo yake, chifukwa mfumu ya babiloni ina gonjesa malo yonse yanali kulamulidwa na mfumu yaku Iguputo, kuchokela ku sinje ya Iguputo kufikila kumumana wa Yufuretisi.8Jehoiakim anali na zaka eyitini pamene anayamba kulamulila, analamulila mu Jerusalema kwa mwezi itatu. Zina ya bamai bake inali Nehushta; banali mwana wa Elnathan waku Jerusalema. 9Anachita zochimwa pamenso ya Yehova; anachita vamene ba bale bakee banachita.10Pa ntawi ija gulu ya nkondo ya Nebuchadneza mfumu ya Babiloni inakukira Jerusalema nakuzunguluka muzinda. 11Nebuchadneza mfumu ya Babiloni anabwela mu muzinda pamene basilikali bake bakali kuzunguluka, 12ndipo Jehoiakin mfumu wa Yuda anayenda kuli mfumu ya Babiloni, enve, bamai bake, bakapolo bake, baka kalonga bake, bamalonda bake. Mfumu ya Babiloni anamugwila mu mwaka wake wa eyiti wa lamulila.13Nebuchadneza anachosa vintu vonse vofunika mu nyumba ya Yehova, na vonse vamu nyumba yachifumu. Anajuba muzidunsa dunswa vintu vonse va golide vamene Solomoni mfumu ya Isilayeli anapanga mu tempele ya Yehova, mwamene Yehova anakamba kuti vizachitika. 14Anamanga bonse bamu Jerusalema, basogoleli, na bonse ba muna nkondo, ogwilidwa bali teni sauzandi, naba baza bonse naba chisulo. kulibe banasala kupatulila bo saika maningi mu ziko.15Nebuchadneza anamanga Jeroiakim mu Babiloni, kumozi naba mai ba mfumu, bakazi, bake, bamalonda, na bamuna bakulu ma malo. Anabanga kuchokela ku Jerusalema kufika ku Babiloni. 16Bonse bamuna bakondo, seveni sauzandi pamozi, na wani saun=zandi bobaza na bamuna basula, na bonse bayenela nkondo-mfumu wa Babiloni analeta bamua aba nakubangisa mu Babiloni. 17Mfumu wa Babiloni anapanga Mattaniah, abale ba batate ba Jehoiakim, mfumu pa malo yake. nakumuchinja zina kunkala Zedekaya.18Zedekaya anali nazaka twenti wani pamene anayamba kulamulila; analamulila kwa zaka ileveni mu Jerusalema . zina ya mai bake banali Hamutal; anali mwana wa Jeremaih waku libnah. 19Anachita zochimwa pamenso ya Yehova; Anachita vonse vamene Jehoakim anachita. Kupitila mukukalipa kwa 20Yehova, ya machitidwe anachitika mu Jerusalema na Yuda, kufikila pamene anabachosa pamaso pake. Ndipo Zedekaya anapandukila mfumu ya Babiloni.

Chapter 25

1Vinachitika mu mwaka wa naini olamulila wa Zedekaya, mu mwezi wa nambala teni, pa siki ya nambala teni ya mwezi, Nebuchadneza mfumu wa Babiloni anabwela gulu ya bankondo ku Jersaluma. Anamanga misasa pandunji pake, banamanga koma lozungulila. 2Chakuti muzinda bana wungulaka kufikila mu mwaka wa nabmbala ileveni wo lamulila kwa mfumu Zedekaya. 3Pa siku la nambala nani mu mwezi wa nambala fo wa mumwaka uja, njala inali ikulu mumuzinda chakuti banalibe chokudya mumalo.4Pamene muzinda banaungenela, bamuna bankondo bonse banataba usiku yabili, ku munda wa mfumu, kale bakalonga banali kuzinguluka muzinda. mfumu anapita ku mbali yama Araba. 5Koma gulu a nkondo yaba kalongo anapilikisha mfumu Zedekaya nakumupeza mumalo yalibe Jericho. Gulu yankondo yake yonse masalangana kuchoka kuli enve.6Bana gwila mfumu na kumuleta mu Babiloni lu Riblah, kwamene bana peleka weluzzo pali enve. Ku bana ba Zedekaya, bana ba paya pamenso apke. 7Ndipo anamuchosa menso, nakumanga na unyolo ya bronzi, nakumuleta ku Babiloni.8Mu mwezi wa nambala faivi, pa siku ya nambala seveni ya mwezi, unali mu mwaka wa nayintini wa lamulila wa Nebukadineza mfumu ya Babiloni, Nebukadineza, kapolo wa mfumu ya Babiloni na musogoleli wa oteteza, bana bwela ku Jerusalema. 9Anashoka nyumba ya Yehova, nyumba yachifumu, na manyumba yonse yamu Jerusalema; nanyumba zonse zofunisaka maningi mu muzinda anashoka. 10Makoma onse ozingulukila Jerusalema, yonse gulu ya nkondo ya bamu Babiloni banali pansi pamu sogoleli wabo teteza anaba wononga.11Bantu benangu bonse banasala mumuzinda baja banasiya mfumu ya Babiloni, nabe banasala-Nebuzaradan, musogoleli wabo teteza, anabapeleka mukubanga. 12Koma musogoleli wabo tetezea anasiya bosauka muminda.13Kuzi pilala za bronzi zinali munyumba ya Yehova, na maimidwe, na nyanja ya bronzi inali munyumba ya Yehova, ba kalongo banaz pwanya muzi dunswa dunswa na nyumba bronzi kuibweze ku Babiloni. 14Ma poto, ma fosholo, wokonza nyali, suouni, nazonse ziwiya za bronzu zamene wansembe anali kwebezensa mu tempele-ba kalonga bana vichosa. 15Ma poto yochosela miloto namabale yanali yopangiwa na golide, nayo pangiwa na siliva-ba kapitawo babo teteza mfumu banavi tenge navenve.16Ma pilala yabili, nyanja, namaimidwe yamene Solomoni enze anapanga mu nyumba ya Yehova ina na bronzi yambili kuchila inapimiwa. 17Utali bwa pilala yoyambila inali eyitini mikono, ndipo mutu wa bronzi unali pamwamba. Mutu unali mikono itatu mubutali, na latticework na makangaza kuzunguluka mutu onse, zonse zenze zo pangiwa na bronzi. Ma pilala yenangu nama latticework yawo yanali monga yo yambila.18Musogoleli wabo teteza atenga Seraia mukulu wansembe, pamozi na Zefaniya, nsembe wachibili, ba malonda ba pachipata batatu. 19Kuchokela mumuzinda anamangisa mukulu analikuna asilikali, bamuna bali faivi banali kulangiza mfumu, banali mumuzinda. Anamangisa mukulu wa gulu yankondo ya mfumu anali wodalilika kulemba bamuna bamu gulu yankondo , pambali nabamuna bofunika maningi bali sikisite bamu malo banali mumuzinda20Pamene Nebuzaradan, musogoleli wabo teteza, anabatenga nakubaleta kuli mfumu wa Babiloni ku Riblah. 21Mfumu wa Babiloni anabapaya ku Riblah mumalo ya Hamath. Munjila iyi, Yuda anachoka mumalo yake mukumangisidwa.22Kubantu bamene banasala mumalo ya Yuda, bamene Nebukadineza mfumu wa babiloni anasiya, anafaka Gedaliya mwana wa Ahikam, mwana wa Shafan, kubayangana. 23Manje pamene bonse b asogoleli ba asilikali, benve naba muna bawo, bananvela kuti mfumu wa Babiloni anafaka Gedalia kazembe, banayenda kuli Gedalia mumuzipa. Bamuna aba banali Ishmael mwana wa nethaniah, Johanani mwana wa Kareah, Seraiah mwana mwamuna wa Tanhumeth netofatite, na Joazaniah mwana wa Makkatite- benve nabantu babo. 24Gedaliah anapanga lamulo kuti benve na bantu babo, anakamba kuti kuli benvd, "musayope akulukulu alalonga. Nkani mumalo na kutumikila ya Babiloni, ndipo vizankanla mushe naimwe."25Koma vinachitika kuti mumwezi wa namabala seveni Ishmael mwana wa Nethaniah mwana wa Elishana kuchokela ku banja lachifumu, anabwela nabamuna teni naku kukira Gedaliah. Gedaliah anafa, kumozi na bantu ba Yuda naba mu Babiloni banali nainve ku Mizpa. 26Pamene bantu bonse, kuchokela kufika kubakulu, na baogoleli ba asilikali, ba nanyamuka nakuyenda ku Iguputo, chifukwa banali kuyopa bamu Babiloni.27Zinachitika kusogolo mu mwaka wa sate-seveni waku mangiwa kwa Jehowatini mfumu ya Yuda, mu mwezi wa nambala twelufu, pa siku la twenti seveni la mwezi, pamene Awel-Maduku mfumu wa Babiloni anachosa Yehowatini mfumu wa Yuda wa Babiloni anachosa Yehowatini mfumu wa Yuda mu ndende. Ivi vinachitika mumwaka wamene Awel-Maduku anayamba ku lamulila.28Anakamba mushe kuli enve nakumupasa mupado olemekezeka kuchila ya mfumu zinangu zinali na enve mu Babiloni. 29Awel-Maduku anachosa vovala va Yehowatini zanu ndende,ndipo Yehowakin anadya ntawi zonse pa tebulo mfumu kwa moyo wake wonse. 30Anali ku pasiwa malipilo ya vokudya masiku onse kwa moyo ake onse.

## 1 Chronicles

Chapter 1

1Adamu, Seti, Enoshi, 2Kenani, Mahalaleli, Jaredi, Enocki, Methuselali, Jaredi, 3Enoki, Methusela, Lameki. 4Bana bamuna ba Nowa banali Shemu, Hamu na Jafeti.5Bana bamuna ba Jefeti banali Goma, Magog, Madai, Javani, Tubal, Mesheki, na Tirasi. 6Bana bamuna ba Goma banali Ashikenazi, Rifati, na Togarmah. 7Bana bamuna ba Javani banali Elisha, Tarshishi, Kittiti, nama Rodaniti.8Bana bamuna ba Hamu banali Kushi, Iguputo, Puti, na Kanani. 9Bana bamuna ba Kushi banali Seba, Havila, Sabuta, Rama, na Sabteka. Bana bamuuna ba Rama banali Sheba na Dedani. 10Kushi anakala tatw wa Nimurodi, wamene anali ogonjeza pa ziko.11Egypt idakhala kholo la Ludi, Anamites, Lehabites, Naftahites, 12Patrusites, Kasluhites (kumene Afilisiti adachokera), ndi Akaftori.13Kanani anankala tate wa Sidoni, mwana wake oyamba, na waba ma Hamahitites. 14Futi anankala makolo bama Jebusitis, Amoriti, Girgashiti, 15Hiviti, Arkitis, Siniti, 16Arvaditis, Zemariti, na Hamatiti.17Bana bamuna ba Shemu banali Elamu, Ashur, Arfadax, Ludi, Aramu, Uz, Hul, Gether, na Meshaki. 18Afazad anankala tate wa Shela, ndipo Shela anankla tate wa Eba. 19Eba anakala na bana bamuna babili. Zina ya umozi yenze Pelegi, pakati pama siku yake pachalo yenze yogabiwa. Zina yamulongosi wake yenzeli Jokotani.20Jokotani anankala tate wa Almodadi, Shelefu, Hazamaveti, Jera, 21Hadoramu, Uzal, Dikla, 22Obali, Abimaeli, Sheba, 23Ofia, Havila, na Jobabi; bonse aba banze ba badidwo mumbuyo mwa Jokotani.24Shemu, Afazadi, Shela, 25Eba, Pelegi, Reu, 26Serug, Naho, Tera, 27Abramu, anali Abrahamu.28Bana bamuna ba Abrahamu benze Isaki na Ishmayeli. 29Aba banali bo badwa mumbuyo: obadwa moyamba wa Ishimayeli anali Nehaiti, ndipo Keda, Adbeli, 30Mibsamu, Mishamu, Duma, massa, Hadad, Tema, 31Jetur, Napish, na Kedema. Aba ndiye banali bana bamuna ba Ishmayeli.32Bana bamuna ba Keturah, mainini wa Abrahamu, benz Zimra, Jokoshani, Medani, Ishibaki, na Shuwa. Bana bamua ba Jokoshani benzeli Sheba na Dedani. 33Bana bamuna ba Midiani benze Epha, Epha, Hanoki, Abida, na Elda. Bonse benze bo badwa mumboyo mwa Keturah.34Abrahamu anankala tate wa Isaki. Bana bamuna ba Isaki benzeli Esau na Isilayeli. 35Bana bamuna ba Esau benze elifazi, Reueli, Jeushi, Jalamu, na Kora. 36Bana bamuna ba Elifazi benzeli Temani, Oma, Zifo, Gatamu, Kenazi, Timna, na Amaleki. 37Bamuna ba Ruweli benzeli Nahati, Zera, na Shama, na Miza.38Bana bamuna ba Seir benze Lotani, Shobali, Zibiyoni, Ana, Dishon, Eza, na Dishani. 39Bana bamuna ba Lotani benzeli Hori na Homamu, na Timna anali mulongosi wa wa Lotani. 40Bana bamuna ba Shobali benzeli Alvan, Manahati, Ebali, Shefo, na Onamu. Bana bamuna ba Zibiyoni banali Aiah na Ana.41Mwana mwamuna wa Ana enzeli Dishani. Bana bamuna ba Dishani benze Hemdani, Eshbani, Itaran, na Kerani. 42Bana bamuna ba Eza benze Bilhan, Zavan, na Akan. Bana bamuna ba Dishani benzeli Uz na Aran.43Aba benzeli ma mfumu bamene bana lamulila mu mali ya Edomu pakalibe ku nkala mfumu ilyonse yonse yolamulila Isilayeli: Bela mwana mwamuna wa Bowa, na zina ya muzinda wake yenzeli Dinaba. 44Pamene Bela anafa, Jobabu mwana mwamuna wa Zera waku Bozra analamulila mu malo mwa yenve. 45Pamene Jobabu anafa, Hashamu waku malo yama Temanites analamulila mu malo mwake.46Pamene Hushamu anafa, Hadadi mwana mwamuna wa Bedadi, wamene anagonjesa ma Midiani mu malo ya Mowabu, analamulila mu malo mwa yenve zina ya muzinda wake yenze Avita. 47Pamene Hadadi anafa, Samula waku Mazeka analamuila mu malo mwake. 48Pamene Shamula anafa, Shuli waku Rehoboti kumusinje analamulila mumalo mwa yenve.49Pamene Shauli anafa, Baal-Hanani mwana mwamuna wa Akbo analamulila mu malo mwake. 50Pamene Baal-Hanani mwana mwamuna wa Akbo anafa, Hadadi analamulila mu malo mwake. Zina ya muzinda inali Pau. zina ya mukazi wake yenzeli Mehetabel mwana mukazi wa Matredi mwana mukazi wa Me-Zahabu.51Hadadi anafa. ma mfumu yamu Edomu yenzeli Mfumu Timna, Mfumu Alva, Mfumu Jetihi, 52Mfumu Oholibama. Mfumu Elahi, Mfumu Pinon, 53Mfumu Kenazi, Mfumu Temani, Mfumu Mibza, 54Mfumu Magdiel, na Mfumu Iramu. Aba ndiye banali ma mfumu yamu Edomu.

Chapter 2

1Aba ndiye banali bana bamuna ba Isilayeli: Rubeni, Simoeni, Levi, Judah, Isaka, Zebulani, 2Dani, Joseph, Benjameni, Nafutali, Gad, na Asha.3Bana bamuna ba Yuda banali Er, Onan, na Shela, bamene bana badwa kuli yenve mwana mukazi wa Shua, muzi mai wamu Kanani. Er, mwana mwamuna wa Yuda oyamba, anali oslungama mumenso ya Yahweh, ndipo Yahweh anamupaya. 4Tama, mupongozi mukazi wake, anamubalila Perezi na Zera. Yuda anali na bana bamuna bali faivi.5Bana bamuna ba Perezi banali Hezironi na Hamuli. 6Bana bamuna ba Zera benzeli Zimiri, Etani, Hermani, Kalkol, na Dada, bonse pamozi faivi. 7Mwana mwamuna wa banali Achar, wamene analeta mavuto pali Isilayeli pamene anaba vamene vinasungiwa va Mulungu. 8Mwana mwamuna wa Ethani anali Azaria.9Bana bamuna ba Hezironi banali Jerahmili, Ramu, na Calebu. 10Ramu anankala tate wa Amminadabu, ndipo Amminadabu anankala tae wa 11Nashoni, Musogoleli pakati pa obadwa mumbuyo mwa Yuda. Nashoni anankala tate wa Samoni, na Salimoni, ndipo anankala tate wa Bowazi. 12Bowazi anankala tate wa Obedi, ndipo OBedi anankala tate wa Jessi.13Jessi anankala tate wa mwana wake oyamba Eliabu, Abinadabu mwana wa chibili, Shimia wachi tatu, 14Nethanel wa nambala fo, Radai wa nambala faivi, 15Ozemu wa namabala sikisi, na Davide wa nambala Seveni.16Alongo bao banali Zeruya na Abigail. Bana bana bamuna ba Zeruya banali Abishai, Joabu, na Asahel, batatu pamozi. 17Abigel anabala Amasa, wamene batate bake banali Jeta waku Isilayeli.18Calebu mwana wa Hezironi anankala tate wa bana ba Azuba, mukazu wake, na Jerioti. Bana bamuna bake banali Jesha, Shobabu, na Aden. 19Azuba anfa, ndipo Calebu anakwatila Efrati, wamene anamu balila Ha. 20Ha anankala tate wa Uri, na Uri anankala tate wa Bezaleli.21Herzironi (pamene anali na zaka sikisiti) anakwatila mwana mukzai wa Makir, batate ba Gileadu. Anamu balila Segubu. 22Segubu anankala tate wa Jaya, wamene analamulia masiti yali twente fil mulalo mwa Gileadu23Gesha na Aramu banatenga Havoti Jaya na Kenati, ndi Kenata, ndi muzinda sikisite yamu mbali bonse bonkala mwaane uno banali bobadwa mumbuyo mwa Makir, tate wa Gileadu. 24Pambuyo pa ife ya Hezironi, Calebu anayenda kuli Efratu, mukazi waba tate bake Hezironi. bana mubalila enve asha, tate wa Tekowa.25Bana bamuna ba Jeramili, oyamba wa Hezironi, banali Ramu oyamba, Buna, Oreni, Ozemu, na Ahija. 26Jeramili anali namukazi winangu, wamene zinyake enze Atara. Anali mai wa Onani. 27Bana bamuna ba Ramu, oyamba wa Jeramili, banali Mazi, jamini, na Eker. 28Bana bamu a ba Onamu banali Shamai banali Nadabu na Abisha.29Zina ya mukazi wa Abisha yenzeli Abihail, ndipo anamubalila enve Abani na Molidi. 30Bana bamuna Nadabu banali Seledi na Apayamu, koma Seledi anafa alibe bana. 31Mwana mwamuna wa Apayamu anali Ishi. Mwana mwamuna wa Ishi enzeli Sheshani. Mwana mwamuna wa Sheshan enzeli Alayi. 32Bana bamuna ba Jada, mulongo wa Shamai, benzeli Jeta na Jonathan. Jeta anafa alibe bana. 33Bana bamuna ba Jonathan banali Peleti na Zaza. Aba banali bobadwa mumbuyo mwa Jeramil.34Manje Sheshamu analibe bana bamuna, anali chabe na bana bakazi. Sheshamu enzeli na wanchito, waku Iguputo, zina yake enzeli Jaha. 35Sheshan anapasa mwana wake mukazi kuli Jaha wanchito wake kunkala mukazi wake. Anamubalila enve Attai.36Atayi anankala tate wa nathan, ndipo Nathan anankala tate wa Zabadi. 37Zabadi anankala ate wa Efalli, na Efali tate wa Obadi. 38Obedi anankala tate wa Jehu, na Jehu anankala Jehu tate wa Azaria.39Azaria anankala tate wa Helezi, ndipo Helezi anankala ate wa Eleasa. 40Eleasa ananakala tate wa Sisimai, ndipo Sisimai anankala ate wa Shallumu. 41Shallumu anankala tate wa Jekamya, na Jekamya anankala Elishama.42Bana bamuna ba Calebu, Mulongo wa Jeramil, banali Mesha oyamba , wamene enzeli tate wa Ziph. Mwana mwamuna wa namba tu, Maresh, enzeli tate wa Hebroni. 43Bana bamuna ba Hebroni benzeli Kora, Tapuwa, Rekemu, na Shema. 44Shema anankala tate Rahamu, tate wa Jorkemu. Rekemu anankala tate wa Shamai.45Mwana mwamuna wa Shamayi enzeli Maoni, ndipo Moani anali taet wa Beti Za. 46Efa, Mainini wa Kalebu, anabala Haran, Moza, ndipo, na Gazez. harani anankala tate wa Gazezi. 47Bana bamuna ba Jadai banali Regemu, Jotamu, Geshani, Peleti, Efa, na Shafu.48Maaka, mdzakazi wa Kalebe, anabala Seberi ndi Tiranahana. 49Anaberekanso Shaafi bambo wa Madimana, Seva bambo wa Makibena ndi Gibeya. Mwana wamkazi wa Kalebe anali Akisa. Awa anali zidzukulu za Kalebe.50Aba ndiye banali bobadwa mumbuyo mwa Kalebu. Bana bamuna ba Ha oyamba wa Efrati: Shobali tate Kiriati Jearimu, 51Salma tate wa Bethlehemu, na Harepu tate wa Beth Gader.52Shobali tate wa Kiriati Jearim anali na obadwa mumbuyo: Haroeh, pakati pama manahatites, 53ndi ma banja ya Kiririati Jearimu: Ithrites, Puthites, Shumathies, na Mishraites. Obadwa mumbuyo mwa Zorathites na Eshtaolites banachokela uko.54Bobadwa mumbuyo mwa Salma benzeli Bethlehemu, Baku Netofatites, Atroti Beti Joabu, na pakati pa manahathites-mu Zorites, 55nama banja yabolemba benzekunkala pa Jabezi: ma Tirathites, Shimeathites, na Sucathites. Aba ndiye banali ma Kenites bana chokela kuli Hamati, tate wa nyumba ya Rekabu.

Chapter 3

1Manje aba ndiye banali bana bamuna ba Davide bamene banabadwa kwa iyi mu Heburoni: oyamba anali Amnoni, kuli Ahinoamu waku Jezril; wachi bili anali Daniel, ku chokela kuli Abigail waku Kamel; 2wa chi tatu enzeli Absalomu, ba mai bake banali Maka, mwana mukazi wa Talmai mfumu yaku Gesha. Wa namabala fo anali Adonija mwana wa Haggiti; 3wa namabala faivi anali Shefati kuli Abital; wa namabala sikisi anali Itreamu kuli mukazi wake Egla.4Aba sikisi bana badwa kuli Davide kuli Heburoni, kwamene analamulila zaka seveni na myezi sikisi. Ndipo analamulia Jerusalema zaka sate fili. 5Aba bana bamuna bali fo, ba Batisheba mwana mukazi wa Ammiel, baba badwa kuli enve mu Jerusalema: Shamwa, Shobabu, Nathan, na Solomoni.6Bana benangu ba Davidi bali naini benzeli: Ibhar, Elshuwa, Elifeleti, 7Noga, Nefagi, Japfia, 8Elishama, Eliada, na Elifaleti. 9Aba benzeli bana bamuna ba Davidi, osakilako bana bana bamuna bakuli ma mainini. Tama ezeli mulongosi wao.10Mwana mamuna wa Solomoni enzeli Rehoboamu. Rehoboamu mwana mwamuna wake enzeli Abija. Abija mwana mwamuna wake enzeli Asa. Asa mwana mwanamuna wake enzeli Jehoshafati. 11Jehoshafati mwana mwamuna wake enzeli Jeromu. 12Jeromu mwana wake enzeli Ahazia. Ahazia mwana mwamuna wake enzeli Azaria. Azaria mwana mwamuna wake enzeli Jotamu.13Jotamu mwana wake mwanuna enzeli Ahazi. Ahaz mwana wake mwamuna enzeli Hezekah. Hezekaih mwana wake mwanuna Manasse. 14Manasse mwana wake mwamuna enzeli Amoni. Amoni mwana wake mwamuna enzeli Josiya.15Josiya mwana wake oyamba enzeli Johanani, mwana wake wa chibili enzeli Jehoiakimu, mwana wake wa chi tatu enzeli Zedekeya, ndipo mwana wake mwamuna wa namabala fo enzeli Shallumu. 16Jehoiakim mwana wake mwamuna enzeli Jehoyajin na Zedekeya.17Ana a Yehoyakini amene anatengedwa ukapolo anali Selatieli, 18Malkiramu, Pedaya, Senazara, Yekamiya, Hoshama, ndi Nedabiya.19Pedaya bana bake bamuna banali Zerubabeli na Shimai. Zerubabeli bana bake bamuna benzeli Meshullamu na Hananaya; Shelomiti anali mulongosi wabo. 20Bana bake bamuna bali faivi benzeli Hashuba, Oheli, Berekiah, Hasadiya, na Jushab-Hesedi. 21Hananaya bana bake bamuna benzeli Pelatya na Jeshaya. Mwana wake mwamuna enzeli Refiaya, na kupitiliza obadwa mumboyo benzeli Anani, Obadaya, na Shekanya.22Bodwa mumboyo ba Shekanya benzeli Shemaya na bana bake bamuna; Hatushi, Igali, Bariah, Nearia, na Shafati. 23Nearia bana bake bamuna bali fili benzeli Elioenayi, na Azrikamu. 24Elionenayi bana bake bamuna seveni benzeli Hodavya, Eliashibi, Pelaya, Akkubu, Johanani, Delaya, na Anani.

Chapter 4

1Yuda obadwa mumbuyo mwake benzeli Perezi, Hezroni, Karmi, Hur, na Shobali. 2Shobali enzeli tate wa Reya. Reya enzeli tate wa Jahati. Jahati enzeli tate wa Ahumai na Lahadi. Aba ndiye benzeli ma banja ya Zaratites.3Aya ndiye benzeli makolo ya ma banja ya muzinda ya Etamu; Jezril, Ishma, na Idbashi. Zina ya mulongosi wabo yenzeli Hazzeleponi. 4Penieli anali kolo ya ma banja ya muzinda ya Gedo. Ezeri ndiye anayambisa ma banja mu Hushah. Aba benzeli bobadwa mumbuyo mwa Hur, oymba wa Efrata na oyambisa waku Bethlehmu.5Asha tate wa Tekowa anali naba kazi baili, Hela na Nara. 6Nara anamubalila Ahuzamu, Hafa, Temeni, na Hashatari. Aba ndiye banali bobdwa mumbuyo mwa Nara. 7Hela bana bake bamuna benzeli Zereti, Zoha, 8Etinani, na Kozi, wamene anankala tate wa Anubu na Hazobeba, na ma anja obadwa mumbuyo kuli Ahahel mwana mwamuna wa Harumu.9Jabezi enzeli opasiwa ulemu maningi kudila balongo bake, Ba mai bake bana muitana Jabezi. Bana kamba, "Chifukwa namubala na chobaba." 10Jabez anaitana kuli Mulungu wa Isilayeli ndi kuti, "Ngati imwe chabe mungani dalise ine, nakukulisa malo yanga, na kwanja yanu kankala ine. Muka chita ichi muzansiunga ine kunichosa ku choipa, kuti ninga nkale omasuka ku kubaba!' Chajuti Mulungu anayanka pempelo yake.11Kelubi mulongosi wa Shuha anankala tate wa Mehir, enzeli tate wa Eshtoni. 12Eshtoni anankala tate wa Beti Rafa, Pasiya, na Tehina, tate wa Ir Nahashi. Aba ndiye bamuna banali kunkala mu Reka.13Kenazi bana bake bamuna benzeli Otineli na Seraya. Otineli bana bake bamuna benzeli Hatati na Meonotayi. 14Meonotayi anankala tate wa Opfra, na Seraya anankala tate wa Jowabu, oyambisa wa originator waku Ge Harashimu, wamene bantu baali Misili. 15Bana bamuna ba Kalebu mwana mwamuna wa Jefana benzeli bamuna Iru, Elah na Namu. Ela mwana mwamuna wa Kenazi. 16Jehaleli bana bake bamuna benzeli Zifu, Zifa, Tiriya, na Asareli.17Bana bamuna ba Ezra benzeli Jeta, Meredi, Efa, na Jaloni. Meredi mukazi waku Iguputo anamubalila Miriyamu, Shamayi, na Ishba, wamene anabwela annkala tate wa Eshtomowa. 18Aba ndiye benzeli bana bamuna ba Bitiya, mwana mukazi wa Farao, wamene Meredi anakwatila. Mukazi waku Yuda wa Meredi. anamubalila Jeredi, wamene anakala tate wa Gedp; Heber anankala tate wa Soko; na Jekutieli, wamene anankala tate wa Zanowa.19Pabana bamuna ba bili bamukazi wa Hodiya, mulongosi wa Nahamu, umozi anankala tate wa Keila mu Garmiti. Winangu oze Eshtemowa mu Makatite. 20Bana bamuna ba Shimoni benzeli Amnoni, Rina, Ben-Hanani, na Tiloni. bobadwa mumbuyo ba Ishi benzeli Zoheti na Ben-Zoheti.21Bobadwa mumbuyo ba Shela mwana mwamuna wa Yuda, benzeli Er tate wa Leka, Lada tate wa Maresha na ma banja yabo sebenza munyula ku Beti Ashbi, 22Jokimu, bamuna baku kozeba, na Jowashi na Sarafu, analmulila mu Mowabu na Jashubi Lehemu. (Iyi nkani ichoka muzosunga zakudala.) 23Aba ndiye banali boumba benzonkala mu Netaimu na Gedera ndi kusebnzela mfumu.24Simiyoni bobadwa mumbuyo mwake benzeli Nemueli, Jamini, Jaribu, Zera, na Shauli. 25Shallumu anali mwana mwamuna wa Shauli, Mibsamu anali mwana mwamuna wa Shallumu, na Mishma anali mwana mwamuna wa Mibsamu. 26Mishma bobadwa mumbuyo mwake enzeli Hamuweli mwana mwamuna, Zaka muzukulu wake mwamuna, na Shimeyi muzukulu tengo wake.27Shimayi enzeli na bana sikisitini bamuna naba bakazi. Ba bale bake benzelibe bana, chakuti ma banja yabo siyana kule kwambili muma namba monga bantu baku Yuda banachitila. 28Banankala ku Beersheba Molada, na Haza Shuali.29Banankala kuti ku Biha, Ezemu, Toladi, 30Betiweli, Horma, Ziklag, 31Beti Markaboti, Haza Susimu, Beti Biri, na Sharaimu. Aya ndiye yanali muzinda yabo mpaka kalamulila kwa Davide.32Mizi yabo ili faivi yenze Etani, Ain, Rimoni, Tokeni, na Ashani, 33pamozi na mizi ine yakumbali kufikila ku Baalati. Aya ndiye mankalidwe yabo,nakusunga vonse vama banja.34Basogoleli ba bama banja benzeli Meshobabi, Jamileki, Josha mwana mwamuna wa Amazya, 35Joel, Jehu mwana mwamuna wa Joshibya mwana mwamuna waku Seraya mwana mwamuna wa Asieli, 36Elioenai, Jakoba, Jeshohaya, Asaya, Adieli, Jesimeli, Benaya 37na Ziza mwana mwamuna wa Shifi mwana mwamuna wa Alloni mwamuna wa Jedaya mwamuna wa Shimri mwana mwamuna wa Shemaya. 38Aba bamene bakambiwa mazina benzeli basogoleli muma banja yabo ndipo ma banja yabo yana kula kwambili.39Bana yenda pafupi na Gedo, kumawa ya chigwa, ku sakila vokudya va mfumu zabo. 40Bana peza vambili vabwino ndipo vabwino. Malo aya yanali yakulu, yalibe chongo ndipo yamutendele. Ma Hamiti yana nkalapo kudala pamene paja. 41Aba bamene bana lembewa mazina muma siku ya Hezekaya mfumu ya Yuda, ndipo bana vundumula pankala ba Hamite naba Meunites, bamene benzeli kuja nabenve. Bana onongelatu vonse ndipo banankala pamene paja chifukwa bana peza vokudya va nyama zabo.42Kuchokela kuli benve, kuchokela kubana bamuna ba Simiyoni bamuna bal faivi handiledi banayenda bamuna bali faivi handiledi banayenda kupili ya Seir na Pelatya, Neria, Refaya, na Uzzil, bana bamuna ba Ishi, ngati musogoleli wabo. 43Bana menya bonse ma Amalekayite, ndipo banankala paja kufikila lelo.

Chapter 5

1Bana bamuna ba Rubeni mwana oymaba wa Isilayeli-manje Rubeni anali mwana oyamba wa Isilayeli, koma udindio waku badwa kwake unapasiwa kubana bamuna ba Yosefe mwana mwamuna wa Isilwayeli chifukwa Rubeni anachita choipa ku chivaka chaba tate bake ndipo sicholembewa ktui anali mwana mwamuna mukulu. 2Yuda ndiye anali wampabuyo pa balongo bae bonse, ndipo anakala musogoleli. koma udindo wakubadwa wenze na Yosefe- 3bana bamuna ba Rubeni, mwana oyamba wa Isilayeli beze Hanoki, Palu, Hezroni, na Karmi.4Bobadwa mumbuyo ba Yoweli benzeli: Yoweli mwana mwamuna wake enzeli Shemaya. 5Shemaya mwana mwamuna wake enzeli Gogi. Gogi mwana mwamuna wake enzeli Reya. Reya mwana wake mwamuna enzeli Baal. 6Baal mwana wake mwamuna enzeli Beera, wamene Tiglati-Pileser mfumu ya Assyria anatenga ku ukapolo, Beera anali musogoleli wa mutundu wa Rubeni.7Beera bachi bululu kulinga nama banja yabo, ba nalembewa mokonka ma banja: Jeieil musogoleli, Zekariya, na 8Bela mwana mwamuna wa Azazi mwana mwamuna wa Shema mwana mwamuna wa Joel. Banakala mu Aroer, kufikila ku Nebo na Baal Meoni, 9ndi kumawa kufika koyambila chipululu chofuka ku musinje wa Yufrate, chifukwa zibeto zabo zinali zapaka kwambili mumalo ya Geleadi.10Mu masiku ya Saulo, mutundu wa Rubeni wa unaukila ma hagriti nakuba gonjesa. Banakala mu malo yonkalamo ma yonse yakumwa kwa Gileadi.11Ma membala ba mutundu wa Gadi banankala pafupi na benve, mumalo ya Bashani kufikila ku Saleka. 12Joel enzeli musogoleli; Shafamu anali wa namba tu; na Janai ndi Shafati mu Bashan. 13Babululu babo, kama banja yaba tate babo, benzeli Michale, Meshullamu, Sheba, Jorai, Jakani, Zia, na Eba-bonse pamozi seveni.14Aba banut bakambiwa pamwamba benzeli bobadwa mumbuyo mwa Abihail, na Abihail anali mwana mwamuna wa Yuri. Yuri anali mwana mwamuna wa Jaroah. Jaroah anali mwana mwamuna wa Gileadi. Gileadi anali mwana mwamuna wa Michael. Michael anali mwana mwamuna wa Jeshishai. Jeshishai anali mwana mwamuna wa Jahdo. Jahdo anali mwana mwamuna wa Buzi. 15Ahi mwana mwamuna wa Abdiel mwana mwamuna wa Guni, anali mukulu wama banja yaba tate babo.16Banankala mu Geleadi, mu bashani, mu muzinda yake ndi mumalo yonse yodyesela yaku Sharoni kufikila ku malile. 17Vonse ivi vinzel volembewa mumitundu muma siku ya Jtamu mfummu ya Yuda na Jerobowamu mfumu ya Isilayeli.18Ma Rubeniti, ma Gadites, ndi pakati mutundu benzeli ya Manase 44,760 bopunzisiwa zankondo, banali kunyamula zishango na mikondo, na mibvii. 19Bana ukila ma Hagritis, Jeta, Nafish, na Nodabu.20Bana landila tandizo yaumulungu kususana nabo. Mwa lehi, ma Hagriti na bonse bana gonjesewa chifukwa ba Isilayeli banalilila kuli Mulungu mu nkondo, ndipo anakulupilila chabo muli yenve. 21Bana tenga nyama, kuikilapo fifite sauzande ngamela, 250,000 mbelele, tu sauzandi mabulu na 100, 000 bamuna. 22Bambili banagwa cifukwa ndeo inali yachoka kuli Mulungu. Banankala mu malo mwao kufikila ukapolo.23Pakati mutundu wa Manasa banankala mu malo mwao kufikila ukapolo. Pakari mutundu wa Manase banankala mu malo ya Bashani Kufikila ku Ball Hermon na Seir (Iyo npili ya Hermoni). 24Aba ndiye benzeli bakulu ba manyumba yaba tate bao; Efaa, Ishi, Eliel, Azreil, Yelemaya, Hodama, na Jadel. Bezenzeli bamuna bampavu, bamuna bazibika, bakulu bama nyumba ya baba tate babo.25Koma benxeli bosakulupilila kuli Mulungu wama kolo babo. Chifukwa benzeli kupempela tumilungu twabantu ba mumalo, bamene Mulungu anaononga kale. 26Mulungu wa Isilayeli anaimisa Pul mfumu ya Assyria (ozibako futi Tiglati-Pileser, mfumu ya Assyria). Anatenga ukapolo ma Rubenites, Gadites, ndi pakakti pa mutundu wa Manase. Anabawelesa ku Halah, Habor, Hara, na kumusinje wa Gozani, kwamene bali kufikila siku yalelo.

Chapter 6

1Bana bamuna ba Levi banali Geshoni, Kohati, na Merari. 2Bana bamuna ba Kohati benzeli Amramu. Iza, Heberoni, na Uzziel. 3Bana ba Amramu benzeli Aroni, Mose, na Miriamu. Bana bamuna ba Aroni benzeli Nadabu, Abihu, Eleaza, na Itama.4Eleaza anankala tate wa Finyasi, na Finyasi anankala tate wa Abishua. 5Abishua anankla tate wa Buki, na Buki anankala tate wa Uzzi. 6Uzzi anankala tate wa Zeraya, na Zeraya anankala tate wa Merioti.7Merioti anankala tate wa Amaria, na Amaria anankala tate wa Ahitubu. 8Ahitubu anankala tate wa Zadoku, na Zadoku anankala tate wa Ahimazi. 9Ahimazi anankala tate wa Azarria, na Azaria anankala tate wa Yohanani.10Yohanani anankala tate wa Azaria, wamene anali opelekela mu chalich yamene Solomoni anapanga mu Jerusalema. 11Azariya anankala tate wa Amariyah ndipo Amariyah anankala tate wa Ahitubi. 12Ahitubi anankala tate wa Zadoki, na Zadoki anankala tate wa Shalumu.13Shalumu anankala tate wa Hilikiya, ndipo Hilikiya anankala tate wa Azariya. 14Azariya anankala tate wa Seraya, na Seraya anankala tate wa Jozidaki. 15Jozidaki anangena mundende pamene Yehova anafaka mu undende Yuda na Jerusalema na kwanja ya Nebuchadineza.16Bana bamuna ba Levi benzeli Geshoni, Kohati, na Merari. 17Bana bamuna ba Gershoni banali Libni na Shemayi. 18Bana bamuna ba Kohati banali Amuramu, Izam=, Heberoni, na Uzziel.19Bana bamuna Merari banali Mahli na Mushi. Aya ndiye ma banja ya ba Levi molingana na batate babo. 20Ba mubadwe wa Geshoni: Libini mwana wake mwamuna , Yahati mwana wake mwamuna, zina mwana wake mwamuna, 21Yowa mwana wake mwamuna, Iddo mwana wake mwamuna na Yeteraiyi mwana wake mwamuna.22Ba mubadwe wa Kohati: Aminadabi mwana wake mwamuna, Kora mwana wake mwamuna, Asiri mwana wake mwamuna, 23Elikana mwana wake mwamuna, Asiri mwana wake mwamuna, 24Tahati mwana wake mwamuna, Uriyele mwana wake mwamuna, Uzzia mwana wake mwamuna, na Shaul mwana wake mwamuna.25Ba mubadwe wa Elikana banali Amasai, Ahimoti, 26Elkana mwana wake mwamuna, Zofayi mwana wake mwamuna, Nahati mwana wake mwamuna, 27Eliabu mwana wake mwamuna, Jerohamu mwana wake mwamuna, na Elkana mwana wake mwamuna.\*\*\*kumasula kwakudala kuma kwachi Geriki kuma pamudadada Samueli mwana wake.\*\*\*28Bana bamuna ba Samueli banali oymaba kubadw Yoweli, na Abiya,Wachibili kubadwa. 29Ba mubadwe wa Merari banali Mali, Libni mwana wake mwamuna, SHimeyi mwana wake mwamuna, Uza mwana wake mwamuna. 30Shimya mwana mwamuna, Haggai mwana wake mwamuna, na Asaya mwana wake mwamuna.31Aya ndiye mazina ya bantu bamene Davide ana ika muku yanganila pali nyimbo mu nyumba ya Yehova, pamene bokosi ya chipangano inbwela mwamene mufa. 32Banali kupeleka mo yimba pasogolo ya chalichi, mu hema ya musonkano kufikila pamene Solomoni anapangila nyumba ya Yehova mu Jerusalema. Bana fikiliza nchito zabo monga kuli malamulo bana pasiwa.33Aba banali baja botumikila pamozi na bana babo bamuna. Hemeni oymiba anacokela ku ma banja yaba kohati. Aba banali makokolo yake, kubwelela mu ntawi ya kumbuyo: Hemani anali mwana mwamuna wa Yowele. Yowele anali mwana mwamuna wa Samueli. 34Samueli anali mwana mwamuna wa Elikana. Elikana anali mwana mwamuna wa Eliyele. Eliyele anali mwana mwamuna wa towa. 35Towa anali mwana mwamuna wa Zufu. Zufu anali mwana mwamuna wa Elikana. Elikana anali mwamuna wa Mahati. Mahati anali mwana wa Amasayi. Amasayi anali mwana mwamuna wa Elikana36Amasayi anali mwana mwamuna wa Elikana. Elikana anali mwana mwamuna wa Yowele. Elikana mwanna mwamuna wa Azariya. Azariya anali mwana mwamuna wa Zefaniya. 37Zefaniya anali mwana mwamuna wa Tahati. Tahati anal mwana mwamuna wa Asiri. Asiri anali mwana mwamuna wa Ebiyasafu. Ebiyasafu anali mwana mwamuna wa Kora. 38Kora anali mwana mwamuna wa Iza. Iza anali mwana mwamuna wa Kohati. Kohati anali mwana mwamuna wa Levi. Levi anali mwana mwamuna Isilayeli.39Hemani muzake anali Asafu, wamene anali kuimiulila ku kwanja ya kumanja yake. Asafu anali mwana mwamuna wa Brekiya. Berekiya anali mwana mwamuna wa Simiya. 40Simiya anali mwana mwamuna wa Mikaele. 41Mikaele anali mwana mwamuna wa Baaseiya. Baaseiya anali mwana mwamua wa Milikiya. Milikiya anali mwana mwamuna wa Etini. Etini anali mwana mwamuna wa wa Zera. Zera anali mwana mwamuna wa Adaya. 42Adaya mwana mwamuna wa Etani. Etani anali mwana mwamuna wa Zima, Zima anali mwana mwamuna wa Simiya. 43Simeyi anali mwana mwamuna wa Yahati. Yahati anali mwana mwamuna wa Levi.44Ku kwanja ya manzere ya Hemani kunali ba nzake bana ba Merari. Bana patikizapo Etani mwana mwamuna wa Kisi. Kisi anali mwana mwamuna wa Abidi. Abidi anali mwana mwamuna wa Maluki. 45Maluki anali mwana mwamuna wa Hasabiya. Hasabiya anali mwana mwamuna wa Amaziya. Amaziya anali mwana mwamuna wa Hililkiya. 46Hilikiya anali mwana mwamuna wa Amuzi. Amuzi anali mwana mwamuna wa Bani. Bani nali mwana mwamuna wa Sema. 47Sema anali mwana mwamuna wa Mahili. Mahili anali mwana mwamuna wa Musi. MUsi anali mwana mwamuna wa Merari. Merari anali mwana mwamuna wa Levi.48Ba bweniz babo, ba Leviti, bana tumimikiziwa kuchita nchito zonse zamu kachisi., nyumba ya Mulungu.49Koma Aroni na bamu badwe wake bana pelkea vopeleka pa guwa ya nsembe zofunkiza pa nchito zonse pa malo chitetzero cha Isilayele, monga kuli vonse vamene Mose mutumiki wa Mulungu ana lamulila.50Bamubadwe wa Aroni nibo pendeka monga vonkampo: mwana mwamuna wa Aroni anali Eleyazari. Mwana mwamuna wa Eleyazari a ali Finehasi. Finehasi anali mwana mwamuna wa Abishuwa. 51Mwana mwamuna wa Abishuwa anali Buki mwana mwamuna wa Buki anali. Uzi mwana wake mwamuna anali Zerahiya. 52Zerahiya mwana wake mwamuna anali Merayoti. Merayoti mwana wake mwamuna anali Amaraya. Amaraya mwana wake mwamuna anali Ahitubi. 53Ahitubi mwana wake mwamuna anali Zadoku. Zadoku mwana wake mwamuna anali Ahimazi.54Aya ni malo yamene ba mubadwe wa Aroni bana pasiwa ku kunkalamo kukamba kuti. bamubadwe wa Aroni bamene banali kuchokela ku ma banja yama Kohati ( malo yo yamba yanali yabo). 55Kuli benve bana pasiwa Heberoni mu ziko ya Yuda na malo yake yodyeselako vibeto, 56koma minda za mu muzid na minzi zake banapasa Kalebu mwana mwamuna wa Yefune.57Kuli bamubadwe wa Aroni banapasa Heberoni (muzinda yopulumikilamo, na LIbina pamozi na malo yake yodyeselako. Bibeto, Yatili, Estitemowa na malo yake yodyeselako vibeto, 58Hileni na malo yake yodyeseleko vibeto, na Debriri pamozi na mali yake yodyeselako vibeto.59Bana pasako na kuli ba munadwe ba Aroni: Ashani na malo yake yodyeselako vibeto, Yuta, \*\*\*zina ya malo Yuta mulibe mu mabaibulo yachi koma ipezeka m kumasulila kwa siriyaki kwama kope yama Heber: onanikoni na Yoswa 21:16\*\*\* na Beth Shemesi na malo yake yodyeselako vibeto; 60na kuchokela ku mutundu wa Benjamini, Geba na modyeselako vibeto mwake. Alemeti pamozi modyeselako vibeto, Anatoti pamozi na modyeselako mitundu zonse zinali mizinda61Kuli bonse bamubadwe ba Kohati, bana pasiwa mizinda kumi kuchokela ku mutundu ogabika pakati wa Manase. 62Kuli bamubadwe ba Geshoni muma banja yabo yosiyana siyana bana pasiwa mizinda fetini kuchokela ku mitundu zaku Isaka, Asere. Nafutali naba mutundu wo gabika wa Manase mu Basani.63Kuli ba mubadwe wa Merar bana pasa mizinda twelevu, banja, kuchokela kuli mitundu za Rubeni, Gadi, na Zebulani. 64Mwaicho bantu baku Isilayele banapa izi mizinda pamozi na modyesela vobeta mwao kuli ba Levi. 65Bana pasiwa mwa maere ma tawani ya kambiwa poyamba kuchokela ku mitundu zaba YUda, Simiyoni, na Benjamini.66Ma banja yena yaba Kohati yana pasiwa mizinda kuchokela ku malo ya mutundu wa Efuremu. 67Bana bapasa: Shekemu (muzinda wopelumukilamo) pamozi na modyesela vibeto mwake muzio yama pili ya Efaremu, Gezere pamozi na modyesela vibeto mwake, 68Yokomeamu na modyesela vibeto mwake Beti Horani na modyesela vibeto mwake, 69Ajaroni na modyesela vibeto mwake, na Gati Rimoni na modyesela vibeto mwake.70Mutundu wogabikika pakati wa Manase una pasa ba Hohati Aneri na modyesela vobeta mwake na Birleamu na modyesela vobeta mwake. Ivi vinankala vintu va mabanja yene yonse yaba Kohati.71Kuli bamubadwe ba Geshoni bochokela muma banja yo gabika pakati ya Manase, bana ba pasa Golani mu Bashani na modyesela vibeto mwake na Ashtaroti na modyesela vibeto mwake. 72Mutundu wa Isaka unapasa kuli bamubadwe ba Geshoni Kedeshi na modyesela vibeto mwake, Daberati na modyesela vibeto mwake. 73Ramoti na modyesela vibeto mwake, na Anemu na modyesela vibeto mwake.74Isaka analandila kuchokela ku mutundu wa Asheri: Mashali na modyesela vibeto mwake, Abudoni na modyesela vibeto mwake. 75Hukoki na modyesela vibeto mwake, na Rehobi na modyesela vibeto. 76Bana landila kuchokela ku mutundu wa Nafutali: Kedeshi mu Galileya na modyesela vibeto mwake, na Hamoni na modyesela vibeto mwake, na Kiliyataimu na modyesela vibeto mwake.77Basala ba mubadwe wa Merari bana landila kuchokela ku mutundu wa Zebulani: Yokineamu, Kartahi, \*\*\* na Rimono na modyesela vibeto mwake; 78ndipo kuchokela ku mutundu wa Rubeni, kuchuluka Yodani ku maba ya Yeriko, bana landila Bezeri mu zemba, Yahazi, 79Kedemoti na modyesela vibeto mwake, na mafati na modyesela vibeto mwake.80Ba Levi bana landila kuchokela ku mutundu wa Gadi: Ramoti mu Geliyadi na modyesela vibeto mwake, Mahanaimu na vineto mwake, 81Hesiboni na modyesela vibeto mwake, na Yazeri na modyesela vobeto mwake.

Chapter 7

1Ban bamuna ba Isaka bali folo banali Tola, Puwa, Yasubu, na Shimroni. 2Bana bamuna ba Tola banali Uzi, Refaya, Yeriyele, Yamayi, Ibisamu, na Samuele. Banali bakulu ba manyumba ya batate babo, kuchokela kuli ba mubadwe wa Toa ndipo banali bo ikiwa pali basilikali ba mpamvu zonse pali ba mubawe babo. bana pendewa 22,600 mu masiku ya Davvide. Uzi mwana wake mwamuna anali Izahiya. 3Bana bake bamuna banali Mikaele, OBadiya, Yowele, na Isiya, bonse basanu banali basogoleli ba banja.4Kufikila pamozi na benve banali na ma gulu ya nkonde 36000, monga matantmiko ya ma banja ya makolo babo, chifukwa banali na bakazi babo bambiri na bana bamuna. 5Ba bululu banali ku menyana na bantu baku ma banja ya Isaka ndipo bana pendewa mul bonse 8700 bamuna bo menya nkondo, mona tantamiko ya ubadwe wabo.6Bana batatu ba Benjamini banali Bela, Bekere, na Yediyaele. 7Bana bamuna ba Bela basanu banali Eziboni, Uzi, Uziyele, Yermoti, na Iri. Banali ba Silikali na bakulu ba,a nyumba ya batate babo. Bantu babo bana pendeka 22,034 bamuna bomenya nkondo, monga kul matatamiko ya ma banja ya makolo babo.8Bekere bana bake bamuna banali Zemira, Yowasi, Eliyezere, Elionai, Mouri, Yeremuti, Abiya, Anatoti, na Alemeti. 9Bonse aba banali bana bake bamuna. Matantamiko yama banja yabo yobendewa 20, 200 bakulu bama nyumba ya batate babo na bamuba bomenya nkondo. 10Mwana mwamuna wa Yediaele anali Bilhani. Bihani bana bake bamuna banali Yewushi, Benjamini, Ehudi, Kenana, Zetani, Tarshishi, na Ahishaha.11Aba bonse banali bana bmuna ba Yedialele matantamiko yotantamikwa muma banja yabo kunali 17, 200 bakulu bama nyumba ya batate babo na bamuna bomenya nkondo bo kwanisa nchito ya usilikali. 12Ba Shupitesi naba Hupitesi banali ba mubadwe wa Ahere.13Bana bamuna ba Nafutali banali Yazieli, Guni, Yezere, na Silemu-ba mubadwe wa Biliha.14Ba mubadwe wa manase banali Asirele, wamene anali wa mubadwe wake kupitila muli mukazi wake mung'ono waku Arameani. (Anabala Makire, baate ba Gileyadi. 15Kuchoka apo Maire anatenga mukazi wake kuchokera kuli ma Hupitesi nama Supitesi, na zina ya mulongosi wake inali Maka.) Zina ya mukazi wake wachibili inali Zelofehadi. wamene anali chabe bana bakazi. 16kuchokela apo Maka, mukazi wa Makire, anabala mwana mwamuna ndipo anamuyitana Peresi, na zina ya mubale wake Seresi, na bana bake bamuna banali Ulamu na RAkemu.1719Mwna mwamuna wa Ulamu anali Bedani. Aba banali ba mubadwe wa Gileyadi, wamene anali mwana mwamuna wa Mahire, wamene anali mwana wa Manase. 18Mulongosi wa Gileyadi Hamoleketi anabala Isihode, Abieze, na malahi. Bana bamuna ba Semida banali Ahiyani, Sekemu, Liki, na Aniamu.20Babadwe wa Efremu banali Sutela, Beredi mwana wake mwamuna, Tahati mwana wake mwamuna, Eleyada mwana wake mwamuna Tahati mwana wake mwamuna, 21Zabadi mwana wake mwamuna, na Sutela mwana wake mwamuna. Ezere na Eleyadi bana payiwa kuli bamuna baku Gati bobadwa mu malo yaja. Pamene bana yenda kuba vibeto vabo. 22Efuremu tate wabo anabalila pa masiku yambiri na ba bale bake bana bwela kumulimbikisa mutima.23Ana nfena kuli mukazi wake. Eve anankala na mimba baku bala mwana mwamuna. Efuremu anamuitana Beria, chifukwa ngozi yenze inabwela kuli banja yake. 24Mwana wake mwamuna analo Sheera, wamene ana manga Beti Horoni na Uzzeni SHeerahi ya pansi na pamwamba.25Refahi anali mwana wake mwamuna, Reshefu mwana wake mukazi, Tela mwana wake mwamuna, Tahani mwana wake mwamuna, 26Ladani mwana wake mwamuna, Amihadi mwana wake mwamuna, Elishama mwana wake mwamuna, 27Nun mwana wake mwamuna, na Yoshuwa wake mwamuna.28Vintu vabo na ponkala pabo vinali Betele na minzi zake zoyi zunguluka , Bana Yendelela na chaku maba ku Naarani na chaku mazulo ku Gezere na minzi zake zoti zunguluka ku Aya na minizi zake zoyi zunguluka. 29Pa malile na Manase panali Bete Shani na minzi zake zoyi zunguluka, Megido na minzi zake zoyi zunguluka, na Dore na minzi zoyi zunguluka. Mu mizinda aya bamubadwa wa Yosefe mwana wa Isilayelu banali kunkalamo.30Bana bamuna ba Asere banali Imina, Isiva, Isivi, na Beria. Sera anali mulondosi wabo. 31Bana bamuna ba Beria banali Hebere na Malikiele, wamene anali tate wa Birzayeti. 32Bana bamuna ba Hebere banali Yafuleti, Somere, na Hotamu. Shuwa anali mulongosi wabo.33Yafuleti bana bake bamuna banali pasaki, Bimihali na Asivati. Aba banali bana ba Yafuleti. 34Somer, mubale wa Yafuleti, anali na bana bamuna aba: Roga, Huba, na Aramu. 35Mubale wa Semeri, Helemu, anali na bana bamuna aba: Zofa, Imina, Selesi na Amala.36Zofa bana bake bamuna banali Suwa, Hanefa, Shuwa, Beri, Imra, 37Bezeri, Hodi, Shama, Ahilsha, Itrani, na Beera. 38Jeta bana bake bamuna baali Yfune, Pispa, na Ara.39Ula bana bake namuna banali Ara, Haniyele, na Riziya. 40Aba bonse banali makolo ba mabanja, bakulu bama nyumba ya batate babo, bamuna bolemekezewa, bamuna bomenya nkondo, ndipo mfumu paba sogoleli. kunlai 26000 bamuna bo pendewa bamene banali bo yenela kulowa usilikali, monga uli m\*\*\*\*\*\*\*\*\* mpendwa zabo.

Chapter 8

1benjamini bana bake bamuna abanli Bela oyamab, Ashbel, Ahara, 2Noha, na Rafa. 3Bela bana bake bamuna banali Ada, Gera, Abihadi, 4Abishuwa, Naamani, Ahowa, 5Gera, Shefufani, na Huramu.6Aba ndiye banali ba mubadwe ba Etudi bamene banali bakulu ba manyumba ya batate babo kuli banali kunkala mu Geba, bamene bana kakamiziwa ku yenda ku Manati: 7Naamnai, Ahiya, na Gera, anaba sogolela muku yenda kwao. Anali tate wa Uza na Ahudi.8Saharaimu anankala tate wa bana mu malo ya Moabu, pambuyo paku leka bakazibake Husimu na Baara. 9Pa mukazi wake Hodesi, Saharaimu anakala tate wa Yobabu, Zibiya, Mesa, Malikamu, 10Yeuzi, Sakiya, na Mirimu. Aba ndiye banali bana bamina bake, baku bama nyumba yaba tate babo. 11Anabwela nanakla kudala tate Ahitubi na Elipaala kuli Hushimu.12Elipaali bana bake bamuna banali Ebere, Misamu, na Semedi (wamene anapanga Ono na Lodi na minzi zabo zonse zoba zunguluka). 13Kunaliko Beriya na Sema. Banali bakulu ba manyuma ya batate babo pali baja bonkala mu Ayaloni; bamene bana pisha banali kunkalamo baku Gati.14Beria anali na bana bamuna aba: Ahiwo, Shashaki, Yeremoti, 15Zebadiya, Aradi, Edere, 16Maikaele, Isipa, na Yoha banali bana ba Beriya. 17Zebadiya, Masulamu, Hiziki, Hebera, 18Isimerari, Izilaya, na Yobabi banali bana bamuna ba Elipaali.19Yakimu, Zikiri, Zabudi, 20Elyenayi, Ziletai, Elieli, 21Adaya, Beraya, na Simiratu banali bana bamuna ba Simei.22Isipani, Ebere, Eliele, 23Abidoni, Zikiri, Hanani, 24Hananiya, Elamu, Antotiya, 25Ifidyea, na Penuwele banali bana bamuna ba Sasaki.26Samuserai, Sehariya, Ataliya, 27Jaaresiya, Eliya, na Zikiri banali bana bamuna ba Yerohamu. 28Aba banali bakulu bama nyumba ya batate babo ndipo mfumui zimuna zina kunkala mu Yelusalemu.29Batate ba Gibiyoni, Yeieli, wamene zina ya mukazi wake inali Makka, anankala nu Gibiyoni. 30Mwana wake oyamba anali Abidoni, omukaonkapo, Zuri, Kisi, Baala, Nadabi, 31Gedori, Ahiyo, na Zekeri.32Winanagu wa bana bamuna ba Yeiele anali Mikiloti, wamene anabwela anakala tate wa Simea. Na benve banali kunkala pafupi naba bululi babo mu Yelusalemu. 33Nere anali tate wa Kisi. Kisi anali tate wa Saulo anali tate wa Yonatani, Maliki-Shuwa Abinadabi, na Esi-Baala. 34Mwana mwamuna wa Yonatani anali Meribu-Baala. Meribu-Baala anali tate wa MIka.35Bana ba Mika banali Pitoni, Meleki, Tereya, na Ahazi. 36Ahazi anankala tate wa Yehoyada. Yehoyada anali tate wa Alemeti Amaveti, na Zimiri. Zimiri anali tate wa Moza. 37Moza anali tate wa Bineya. Binaya anali tate wa Rafa. Rafa anali tate wa Eleasa. Eleasa anali tate wa Azele.38Azele anali na bana bamuna sikisi: Azrikamu, Bokeru, Ismaele, Obadiya, na Hanani. Bonse aba banali bana bamuna ba Azele. 39Bana bamuna ba Esheki, mubale wake, banali Ulamu mwana wake oyamba, Yeusi okonkapo, na Elifeleti wa chitatu. 40Ulamu bana bake bamuna banali bomenya nkondo na boponya mivi. Banali na bana bambiri bamuna na bazukulu bamuna, pamozi 150. Bonse banali baku mubadwe wa Benjamini.

Chapter 9

1Chakuti bonse ba Isilayeli bana lembewa mu mibadwo. Bana lembewa mu b uku yama mfumu yaku Isilayeli. Koma ba Yuda banaba pishila ku babiloni chifukwa chaku lakwa kwabo. 2Bo yambila kunkalamo futi mu muzinda zabo banali bena ba Isilayeli, mabusa, ba Levi, na naba nchto bamu chalichi. 3Bena ba mubadwo wa Yuda, Benjamini, Efuremu, na Manase benzo nkala mu Yelusalemu.4Bo nkazikika banali Utayi meana mwamuna wa Amitudi mwana mwamuna wa Omiri mwana mwamuna wa Imiri mwana mwamuna wa Bani, umozi pali wa mubadwe wa Perezi mwana mwamuna wa Yuda. 5Pakati pama Selanite munali Asaya mwana oyamba na bana bake bamuna. 6Pakati pa mubadwe wa Zera panali Yuwele. a mubadwe babo banali 690.7Pakati pa mubadwe wa Benjamini panali Salu mwana mwamuna wa Mesulamu mwana wa Hodaviya mwana mwamuna wa Hassenuwa. 8Kunaliko na Ibineya mwana mwamuna wa Yerohamu: Ela mwana mwamuna wa Uzzi mwana mwamuna wa Mikiri; na mwana mwamuna wa Mesulamu mwana mwamuna wa Shepatia mwana mwamuna wa Ruwele mwana mwamuna wa Ibiniya. 9Ba bululu babo bolembewa mu mudadada wa mubadwo wa anali 956. Aba bonse bamuna banali bakulu bama nyumba ya batate babo muli ma nyumba ya batate babo.10Bansmbe banali Yedaya, Yehoiaribu, na Yakin. 11Kunaliko na Azariya mwana mwamuna wa Hilikaya mwana mwamuna wa Mesulamu mwana mwamuna wa Zadoki mwana mwamuna wa Meraioti mwana mwamuna wa Ahitubi, woyanganila nyumba ya Mulungu.12Kunali Adayo mwana mwamuna wa Yerohamu mwana mwamuna wa Pasuri mwana mwamuna wa Malikiya. kunaliko na Maasai mwana mwamuna wa Adiye mwana mwamuna wa Yazera mwana mwamuna wa Mesulamu mwana mwamuna wa Mesilemiti mwana mwamuna wa Imeri. 13Ba bululu babo, banali basogoleli bama nyumba ya batate, banalin1,760. Banali bamuna bo koza kwambili mu nchito mu nyumba ya Mulungu.14Pakati pama Levi, panali Semaya mwana mwamuna wa Hasubi mwana mwamuna wa Azirikamu mwana mwamuna wa Hasabaya, pakati pa mubadwo wa Merari. 15Kunaliko na Bakibakara, Heresi, Galali, na Mataniya mwana mwamuna wa Mika mwana mwamuna wa Zikiri mwana mwamuna wa Asafu. 16Kunaliko na Obadiya mwana mwamuna wa Temaya mwana mwamuna wa Galadi mwana mwamuna wa Yedutani; na Berekaya mwana mwamuna wa Asa mwana mwamuna wa Elikana, wamene anali kunkala mu minzi yaba Netofati.17Boyanganira pakoma banali Shalumu, Akubi, Talimoni, Ahimani, na bamu badwo babo. Salumi anali Musogoleli wabo. 18Pambuyo banali ku langanila pa chiseko cha mfumu ku maba ya musonkano w ma mubadwe wa Levi. 19Salumu mwana mwamuna wa Kore mwana mwamuna wa Ebiyasafu, \*\*\*Ebiyasafu ndiye muntu umozi na umozi analo kuitana Asafu mu mbiri 26:1 mwana mwamuna wa Kora, na bablul bake kuchokela ku nyumba ya batate bake, ma korati, banali ku yanganila pa nchito ya bolonda. bana londa komo yaku hema,mogna makolo babo bana londela musonkano wabo Yehoba, ndipo bana londoka na pongenela.20Finyasi mwanamwamuna wa Eleaza anali kuba langanila benve kumbuyo, ndipo Yheova anali na enve. 21Zekariya mwana wa Meselemaya anali malonda wa pongenera ku hema ya musonkano.22Bonse banja bamene bana sankiwa umalonda wapa Geti po ngonera banali 212. Mazina yabo yana lembewa mu mabuku ya bantu bamu minzi zabo. Davide na Samuwele mulauli anabapasa udindo wabo wachichitetekelo. 23Chifukwa chake benve na bamubadwo wabo, bana tumikila ki londa ma Geti yaku nuymba ya Yehova, yo itaniwa nyumba ya kachisi ya Mulungu. 24Boyanganila ma geti banatuma kumbali vonse vili fo, na kuwela.25Ba bale babo, banali kunkala mu minzi zabo, bana bevelamo kuzungulukila masiku seveni, pa ntawi yabo. 26Koma ba sogoleli bosunga mogeti, bamene banali ma Leviti, banaba tumikila ku londa vipinda na vipinda vosungila vintu mu nyumba ya Mulungu. 27Banali kunkala usiku mu malo yabo mo zungulukila nyumba ya Mulungu, chifukwa banali udindo oyilonda. Banali kuyisegula kuseni.28Benangu banali kuyanganila zida zamu chalichi; Banali kupenda volemba pamene vinali kuletewa na pamene vinali kutengewa. 29Benangu pali benve nabo banaba tumikila ku Samalira vintu voyela, Zida, na vo tandizila, kuikilapo flaulo yabwimo, vinyu, mafuta, lubani, vonunkila.30Benangu bana bamuna ba bansembe bana sankaniza vonunkil. 31Mattitiya, umozi waba Levi, wamene anali mwana oyamba wa Salamu waku Korahiti, anali ku langnila vopanga mukate wa nsembe. 32Benangu ba bale babo, bamubadwe waba Kohiti, banali kuyanganila mukate waku kalapo kuipanganila Sabata iliyonse.33Boyimba na bakuluk bama nyumba ya batate yaba Levi banali kunkala mu mapinda yapa malo yopatulika pamene banali bomasuka kunchito, chifukwa banali kufunikila kugwila nchito zabo muzuba na usiku. 34Aba ndiye banali ba Sogoleli ba manyumba ya batate babo muli ma Leviti, monga mwamene yana lembewa mu volembewe va mubadwo wabo, nduna zimuna. Banali kunkala mu Yelusalemu.35Batate ba Gibiyoni, Yewele, wamene mukazi wke anali Maaka, anali kunkala mu Gibiyoni. 36Mwana wake wo yamba anali Abidoni, kukonka apo bana bake bamuna banali Zuri, Kisi, Baala, Nere, Ndababu, 37Gedo, Ahiya, Zekariya, na Mikiloti.38Mikiloti anali tate wa Simeamu. Nabenve banli kunkala pafupo naba bale babo mu Yelusalemu. 39Nere anali tate wa Kisi. KIsi anali tate wa Saulo. Saulo anali tate wa Yonatani, Maliki-Suwa, Abinadabu na Esi-Baala. 40Mwana mwamuna wa Yonatani anali Meribu-Baala. Meribu-Baala anali tate wa Mika.41Bana bamuna ba Mika banali Pitoni, Meleki, Tahrea, na Ahazi. 42Ahazi anali tate wa Yuda, Yuda anali tate wa Alemeti, Azimaveti, na Zimiri. Zimiri anali tate wa Moza. 43Moza anali tate wa Binea. Binea anali tate wa Refaniya. Refaniya anali tate wa Eleasa. Eleasa anali tate wa Azele. 44Bana bali sikisi ba Azele banali Azarikamu, Bokeru, Isimaele, Seariya, Obadiya, na Hanani. Aba banali bana ba Azele bamuna.

Chapter 10

1Manje ma Filistine bana menyana nama Isilayeli. Mwamuna aliyense waku Isilayele anataba kuchokela pali ma Filisti na kugwa pansi okufa pa lupili ya Gilibowa. 2Ba Filisti bana pilikisha maningi Saulo na mwana mwamuna, Filisiti bana paya Yonatani, Abinadabu, na Maliki-Suwa, na bana bake bamuna. 3Nkondo inamukulila Saulo, ndipo bopanga mivi banamu peza ndipo banamu panga vilonda.4Kuchokapo Saulo anakamaba kuli onyamula zida zake. "Chosa lupanga yako nakunilasa nayo. Ngati si ivo, aba bosa dulidwa baza bwela kuni vutisa." Koma onyamula zida zake sanacivhite, chifukwa anali na manta maningi. Mwaicho Saulo anatenga lupanga yake nake gwelapo.5Pamene onyamula zida zake anaona kuti Saulo anafa, anagwela pa lupanga yake nayenve na kufa. 6Chakuti Saulo anafa, na bana bake bamuna batatu, chakuti na bonse bamunyumba mwake banafela pamozi.7Pamene bonse bamuna ba ku Isilayeli mu minda banaona kuti banataba na kuti Saulo na bana bake bamuna banafa bana siya mizinda zabo naku taba. kuchokela apo ba Filisti bana bwela natu nkalamo. 8China bwela mozungulikila siku yokonkapo, pamene ma Filisti bana bweka kuvula bokufa, naku peza Saulo na bana bake bamuna banagwa pa lupili ya Gilibowa.9Bana muvula naku tenga mutu wake na zido zake. Bana tuma batumiki mu Filisiti yonse kupeleka nkani kuli tumilungu twao na kuli bantu. 10Banaika zida zake mu chalichi ya milungu zabo, na kumangilila mutu wake kuli chalichi ya Diragoni.11Pamene ba Yabesi Gileyadi bonse bana nvela vonse vamene ma Filisti bana chit kuli Saulo. 12Bonse bomenya nkondo bana yenda naku tenga tupi ya Saulo naya bana bake bamuna, naku yaleta kuli Yabesi. Bana shika ma bonzo yabo pansi pa mutengo mu Yabesi dipo sibanadye masiku seveni.13Chakuti Saulo anafa chifukwa enve anali osakululupilika kuli Yehova. Sanamvele malamulo ya Yehova, koma anafunsa malangizo kuchokela kuli muntu wamene anali kukamba na bokufa. 14Sana pempe chisogozo kuchokela kuli Yehova, chakuti Yehova anamupaya naku pasa ufumu kuli Davide mwana ea Yesse.

Chapter 11

1Kufika apo bonse A'Isreali anabwele kuli Davidi ku Hebroni nakukamba kuti, '' onani, ife ndife thupi yanu na fupa yanu. 2Mumbuyomu, pamene Saul enze mfumu yatu, ndimwe muna sogolela gulu ya nhkondo ya Isreali. Yehovah Mulungu wanu anakamba kuli imwe kuti, iwe uzasogolela bantu banga A'Isreali, ndipo uzanhkakala olamulila bantu banga ba Isreali. '' 3Bonse bakulu ba Isreali bana bwela kuli mfumu ku Hebroni, na Davidi anapangana nawo chipangano pamenso ya Yehovah. Eve anamuzoza Davidi mfumu ya Isreali. Munjila mumeneyi , mau ya Yehovah yamene analengezewa na Samuel yanabwela yachitika.4Davidi na bonse A'Isreali anayenda ku Yerusalemu ( ndiye kuti, Jebusi). Manje A' Jebusi , bantu bonhkala muziko iyi, banali kwameneuko. 5Bantu bonhkala muziko iyi A'Jebusi anakamba kuli Davidi, '' Simuzabwela muno.'' Koma Davidi anatenga mzaki ya Ziyoni, iyi, mzinda wa Davidi. 6Davidi anakamba kuti, '' Aliyense amene azamenya nhkondo na A'Jebusi azanhkala musogoleli wa mukulu.'' Ndipo Joab mwana mwamuna wa Zeruiah anayambilila kumenya nhkondo, na eve anapangiwa musogoleli wa mukulu.7David anayamba nhkunhkala muzika. Beve banauyita ziko ya Davidi. 8Eve anamanga muzinda kuzungulila konse kuchokela ku Millo mpaka nakufika ku zungulila chipupa. Joab anabwelesa muzinda wonse. 9Davidi anakulilakulila chifukwa Yehovah wamakamu anali na eve.10Aba ndiye asogoleli Davidi analinawo, amene anamulimbikisa eve mu ufumu wake, pamozi na bonse ba Isreali, kumupanga iye mfumu, kumvelela mawu ya Yehovah zokhuza Isreali. 11Iyi ni mundandanda wa amuna wamphamvu a Davidi: Jashobeami, mwana mwamuna wa Hachmoniti, anali wamkhulu wama bwana. Eve anapaya amuna three hundredi na mkondo wake pa nthawi imozi.12Pakuchoka iye nali Eleazar mwana mwamuna wa Dodo, mu Ahohiti, wamene anali umozi paba muna ba mphamvu batatu. 13Eve anali na Davidi ku Pas Dammim, a Philistine anasonkana pamozi kukamenya khondo, kwamene kunali munda wa barley na gulu ya nkhondo inataba kucokela kuli a Philistines. 14Beve banayimilila pakati pa munda. Ana tetezela nakudula a Philistine na Yehovah anabampulumusa na chigonzezo chachikulu.15Ndipo batatu pa basogoleli sate banayenda kumwala kunali Davide, ku kavu ya Adulamu. Ngulu ya nkhondo ya Philistine anamanga msasa mu chigwa cha Refaimu. 16Pa nthawi ija Davide anali muzaki yake, mu kavu, pamene a Philistines ana khazikisa msasa wawo ku Bethlehemu. 17Davide anafunisisa manzi naku kamba kuti, ngati wina anganipaseko manzi yokumwa yamene yachokela ku chisime chili ku Bethlehemu, chisime chilipamupata! ''18Aba baso bamuna ba mphamvu batatu bana ngonjeza gulu ya nkhondo ya 19afilisi nakutapa manzi kucoka mu chisime cha Bethlehemu, chisime chiliku mupata. Bana tenga manzi nakupelekela Davide, koma eve anakana kuyamwa. mwayichi anatayila mwa Yehovah. Kuchoka apo eve anakamba kuti, '' zitheka kuti ine sinifunika sinifunika kuchita izi! Kodi nimwe magazi a amuna aba amene anayika moyo zawo?'' Chifukwa beve anayika pachiswe moyo zawo, Davide anayakana kuyamwa. Izi zinali zo chita za amuna atatu amphamvu.20Abishai mubale wa Yowabu anali musogoleli wa amuna atatu. Pa nthawi ina eve anasebenzesa lupanga moshushana na fili hundredi nakubapaya. Ana kambiwa na pamozi nabili batatu. 21Pali batatu bamene bana pasiwa ulemelelo nakunkhala mukulu wawo, ngankhale sanali umozi wa beve.22Benaya mwana mwamuna wa Jehoiada anali wankhondo wolimba mutima kuchokala ku Kabzeel, anachita zodabwisa . Anapaya bana bamuna babili ba Ariel waku Moab. Eve anayenda pansi pamugodi nakupaya mukango pasiku yamene mame inali kugwa. 23Eve anapaya munthu waku Egypto, munthu mutali mikolo isanu. Uyu mu Egypto anali na mikondo monga wogwila, koma anayenda pansi kuli eve na mkondo wake.Anapoka mkondo kuchosa mu manja wamu Egypto nakumupaya eve na mkondo wake.24Benaya mwana mwamuna wa Jehioada anachita izi, na eve anayitanidwa pambali ya amuna ba mphamvu batatu. 25Anali wolemekezewa kupambana ba shilikali bali sate. Koma sanali olemekezewa kupambana bamuna batatu ba mphamvu, koma Davide anamufaka mukulu waba malonda bake.26Bamuna ba mphamvu benze Asahel mubale wa Joab, Elhanan mwana mwamuna wa Dodo waku Bethlehemu, 27Shammoth mu Harorite, Helez mu Pelonite, 28Ira mwana mwamuna wa Ikkesh waku Tekoite, Abiezar mu Anathothite, 29Sibbekai mu Hushathite, Ilai mu Ahohite,30Maharai mu Netophathite, Heled mwana mwamuna wa Baanah waku netophithite, 31Itai mwana mwamuna wa Gibeah mubadwe wa Benjamin, Benaya mu Pirathonite, 32Hurai waku magodi ya Gaash, Abiel mu Arbathite, 33Azmaveth mu Baharumite, Eliahba mu Shaalbonite,34Bana bamuna ba Hashem waku Gizonite, Jonathan mwana mwamuna wa Shagee waku Hararite, 35Ahiam mwana mwamuna wa Sakar waku Hararite, Eliphal mwana mwamuna wa Ur, 36Hepher mu Mekerathite, Ahijah mu Pelonite, 37Hezro mu Carmelite, Naarai mwana mwamuna wa Ezbai,38Joel mubale wa Nathan, Mibhar mwana mwamuna wa Hagri, 39Zelek mu Ammonite, Naharai mu Berothite( wonyamula zida zake za Yowabu mwana wa Zeruya), 40Ira mu Ithrite, Gareb mu Ithrite, 41Uriah mu Hittite, Zabad mwana wa Ahlai,42Adina mwana mwamuna wa Shiza mu Reubenite ( mukulu wa a Reubenite) ndipo makumi atatu anali na eve, 43Hanan mwana mwamuna wa Maachah, na Joshaphat mu Mithnite, 44Uzzia mu Ashterathite, Shama na Jeiel bana bamuna ba Hotham mu Aroerite,45Jediael mwana wa Shimri, Joha ( mubale wake mu Tizite), 46Eliel mu Mahavite, Jeribai na Joshaviah bana bamuna ba Elnaam, Ithmah mu Moabite, 47Eliel, Obeb, na Jaasiel mu Mezobaite.

Chapter 12

1Aba ndiye amuna amene anabwela kuli Davide ku Ziklag, pa nthawi yamene eve anapishiwa kuckoka kumenso ya Saul mwana wa Kish. Beve banali pakati kaba asilikali,bomutandiza mukondo yake. 2Banali bokonzeka nama wuta na kusenbenzesa manja yonse ya kulaiti na kulefuti kwa malegeni ya myala na kulasa mifwi kuchokela mu wuta. Banali ma Benjamites, bamuna ba mutundu wa Saul.3Musogoleli anali Ahiezer, ndiye Joash, bana bonse bamuna ba Shemaah mu Gibeathite. Aba benze Jeziel na Pelet, bana ba Azmaveth. Beve banali Berakah,Jehu mu Anathothite, 4Ishmaiah mu Gibeonite, musilikali pakati pali makumi yatatu ( woyanganila pali makumi yatatu); Yeremiya, Jahaziel, Johanan, Jozabad mu Gederathite.5Eluzai, Jerimoth, Bealiah, Shemariah, Shephatiah mu Haruphite, 6mu Korahites Elkanah, Isshiah, Azrel, Joezer, Jashobeam, na 7Joelah na Zedadiah, bana ba Jeroham waku Gedor.8Ena a Gadites anajoyina Davide kumalo yachitetezo muchipululu. Beve banali bamuna ba mkondo, amuna ophunzisiwa kukhondo, amene wogwila chisango na mkondo; nkope zawo zinali zoyopesa ngati nkope za mikango. Beve banali othamanga ngati nsala pamapili.9Panali Ezer musogoleli, Obadiah wachibili, Eliab wa chitatu, 10Mishmannah wa chinayi, Yeremiya wa chisanu, 11Attai wa chisanu na chi modzi, Eliel wa chisanu na chibili, 12Johanan wa chisanu na chitatu, Elzabad wa chisanu na chi modzi, 13Yeremiya wa chisanu, Makbannai wa khumi na chimodzi.14Aba bana bamuna ba Gadi banali bakulu ba nkhondo. Wamung'ono anasogolela a hundredi, na wamukhulu anasogolela zana. 15Beve bana woloka Jordan mu mwezi woyamba, pamene unasefukila ma banki, nakupisha bonse bamene banali nkhunkhala mumigodi, konse ku mawa naku mazulo.16Amuna ene baku Benjamini na Yuda anabwela ku chitetezo cha Davide. 17Davide anayenda kukakumana nawo nakulankula na beve: '' Ngati imwe mwabwela mu mutendere kuti munitandizeko ine, imwe munganijoyine ine . Koma ngati mwabwela kunipeleka kuli adani banga, Mulungu wa makolo yathu akuwone na kumudzuzula imwe, pakuti kulibe choyipa chamene nachita ine.''18Pamene apo muzimu unabwela pali Amasai, amene anali musogoleli wa makumi yatatu. Amasai anakamba kuti, ''Ndife bako, Davide. Tilipabali yako, mwana wa Jesse. Mutendere, Mutendere ukhale kuli bonse bamene bakutandiza. Mutendere kuli bokutandiza bako, pakuti Mulungu akutandiza iwe.'' Pamene apo Davide anabalandilila naku bayika khunkhala asogoleli oyanganila banthu bake.19Benangu ochokela ku Mannasseh anatabila kuli Davide pamene eve anabwela na aFilisiti kumenyana na Saul kunkhondo. Koma sibana tandizile aFilisiti , cifukwa ambuye achiFilisitine anakambilana wina na muzake na kutumiza Davide apite. Beve bana kamba, '' Eve azathawila kuli mbuye wake Saul pachiswe cha umoyo wathu,'' 20Pamene anayenda ku Ziklag, amuna a Manasse amene anagwilizana na eve anali Adnah, Jozabad, Jediael, Michael, Jozabad, Elihu, na Zillethai, asogoleli a zikwi za Mannasseh.21Beve bana thandiza Davide kumenya magulu oyenda, pakuti beve banali bamuna ba nkhondo. pambuyo pake bana nkhala oyanganila gulu ya nkhondo. 22Siku na siku, banthu banabwela kuli Davide kumuthandiza eve, mpaka panali gulu yayikhulu ya khondo, monga gulu ya nkhondo ya Mulungu.23Iyi ndiye mbiri ya asilikali omenyela nkhondo, amene anabwela kuli Davide ku Hebroni, kutembenukila ufumu wa Saul kuli eve, yamene anakwanisika mau ya Yehova. 24Kuchokela ku Yuda amene anayamula zishango na mukondo banali 6,800, okonzekela nkhondo. 25Kuchokela ku Simeonites kunali 7,100 amuna a nkhondo.26Kuchokela ku aLevites, kunali 4,600 amuna ba nkhondo. 27Yehoyada anali musogoleli wa mubadwe wa Aaroni, ndipo na eve banali 3,700. 28Na Zadok, munyamata, wamphamvu, na wolimba, anali makumi abili kuchoka ku banja yaba tate bake.29Kuchokela Benjamini, mutundu wa Saul, banali zikwi zitatu. Bambili benze okulupilika kuli Saul paka pa nthawi iyi. 30Kuchokela kuli a Ephraimites bali 20,800 bamuna ba nkhondo, bamuna bamene benze bozibika muma nyumba yaba tate bawo. 31Hafu ya mutundu ya Manasseh banali zikwi khumi na zisanu na zitatu amuna ozibika amene anabwela kufaka Davide nkhunkhala mfumu.32Kuchokela Issachar, kunali asogoleli mazana abili bamene banali ozindikila za nthawi na kuziba chamene Israel amayenela kuchita. Abale bonse bawo anali kubayanganila. 33Kuchokela Zebuloni kunali amuna ankhondo fifty thousand, okonzekela nkondo, na zida zonse zankhondo, na wokonzeka kupeleka kukhulupilika kosagabanika.34Kuchokela Nafitali, panali asogoleli one thousand, na pamozi nawo amuna zikwi makumi yatatu mphamvu zisanu na ziwili na zishango na mikondo. 35Kuchokela ku Dani banali 28,600 bamuna bokonzekela nkhondo.36Kuchokela Asher, kunali forty thousand bamuna bokonzekela nkhondo. 37Kuchokela kusidya ina ya Jordani, kuchokela ku Rubeni, Gadi, naku hafu mutundu wa Manasseh, panali amuna 120,000 onyamula zida zosiyanasiyana zankhondo.38Asilikali bonse, okonzekela nkhondo, anabwela ku Hebroni na zolinga zolimba kuti apange Davide khunkhala mfumu ya Israeli. Aisrali bena bonse banali pa ugwilizano kuti Davide ankhale mfumu. 39Beve banali na Davide masiku yatatu, kudya na kumwa, popeza abale awo anabatuma na katundu. 40kuwonjezela apo, awo amene banali pafupi nawo, kufikila Issachar, na Zebuloni na Nafitali, anabwelesa mukate pa abulu, ngamila, nyulu na pa ng'ombe, na mikate ya nkhuyu, masanga ya zoumba, vinyu, mafuta, ng'ombe na nhkosa, pakuti munali chimwemwe mu Israel.

Chapter 13

1Davide anafunsana na akulu azikwi na a mazana, na asogoleli bonse. 2Davide anakamba ku musonkano onse wa Israeli, '' Ngati chioneka bwino kuli imwe, ndipo ngati ici chichokela kuli Yehova Mulungu watu, tiyeni titumize atumiki kulikonse kuli abale bathu amene asala mumadela onse ya Israeli, nakuli ansembe na a Levi onkhala mumizi yawo. Bauzeni kuti bati joyine ife. 3Tiyeni tibwelese likasa ya Mulungu wathu kuli ife, pakuti ife sitinafunile chifunilo chake mu masiku ya ulamulilo ya Saul.'' 4Banthu bonse baku musonkano bana vomela kuchita ivivinthu, chifukwa zinakomela banthu bonse.5Davide anasonkanisa pamozi bonse ba Israel, kuchokela ku musinje wa Shihor ku Egypto mpaka Lebo Hamath, kubwelesa likasa ya Mulungu kuchokela ku Kiriati Jearimu. 6Davide na bonse ba Israel banayenda ku Baalah, ndiye kuti, Kiriati Jearimu, za Yuda, kubwelesa likasa ya Mulungu kuchokela kuja, yamene imayitaniwa zina ya Yehova, Yehova, onkhala pa a Kerubi.7Beve banakwelesa likasa ya Mulungu pa chi ngolo cha newanu. Beve bana yichosa mu nyumba ya Abinadab. Uzzah na Ahio banali kusogolela ngolo. 8Davide na bonse ba Israeli banali kusangalala pamanso pa Mulungu na mphamvu zawo zonse. Banali kuyimba na azeze na malupanga, maseche, zinganga, na malipenga.9Pamene banafika pamalo opunthila mbewu mu Kidroni, Uzzah anathambulula kwanja kwake kuti agwile likasa, chifukwa ng'ombe zina ziphuntula. 10Pamene apo ukali wa Yehova unayakila Uzzah, ndipo Yehova anamupaya eve chifukwa Uzzah enze anathambulula kwanja kwake ku likasa. Eve anamwalila pamanso ya Mulungu. 11Davide anakwiya chifukwa Yehova anaukila Uzzah. Muja mumalo muyitanidwa Perez Uzzah mpaka lelo.12Davide anayopa Mulungu pasiku ija. Eve anakamba kuti, '' Nigabwelese bwanji likasa ya Mulungu kwathu ine? '' 13Davide sanapeleke likasa kupita nayo ku muzinda wa Davide, koma anayifaka pabali mu nyumba ya Obedi Edomu mu Gittite. 14Likasa ya Mulungu inakhala mu nyumba ya Obedi Edomu mu nyumba mwake miyezi itatu. Yehova anadalisa nyumba yake na zonse zamene anali navo.

Chapter 14

1Pamene apo Hiram mfumu ya Tyra, anatumiza atumiki kuli Davide, na mitengo ya mukungudza, akalipentala, na omanga miyala. Beve bana manga nyumba yake. 2Davide enzoziba kuti Yehova ana mukazika kunkhala mfumu ya Israeli, ndipo kuti ufumu wake unakwezeka pamwamba chifukwa cha Israel banthu bake.3Mu Yerusalemu, Davide anakwatila bakazi bena bambili. Ndipo nankhukala tate wa bana bamuna na bakazi bambili. 4Aya ndiye mazina ya bana bamene banabadwa kuli eve mu Yerusalemu: Shammua, Shobab, Nathan, Solomoni, 5Ibhar, Elishua, Elpelet, 6Nogah, Nepheg, Japhia, 7Elishama, Beeliada, na Eliphelet.8Pamene aFilisti anamvela kuti Davide anazozedwa khunkhala mfumu ya monse mu Israel, Beve bonse banayenda kumusakila eve. Koma Davide anamvela zimene izi, anayenda kukasusana nawo. 9Pamene apo aFilisti anabwela kupanga nkhondo mu mugodi wa Rephaimu.10Kuchoka apo Davide anampempa thandizo kuchokela kwa Mulungu. Eve anakamba kuti, '' Kodi nimenyane na aFilisiti? Kodi muzatipasa chigonjezo pali beve?'' Yehova anakamba na eve kuti, uukira, ndithu namipasani beve kuli iwe. 11Ndipo beve banabwela ku Baal Perazim, ndipo pamene apo eve anabagonjeza beve. Eve anayankha, '' Mulungu wapyola adani banga na kwanja yanga ngati manzi osefukila.'' Zina ya pamene apo inakhala Baal Perazimu. 12Afilisiti anasiya milungu zawo kuja, ndipo Davide anapasa lamulo kuti beve bavishoke.13Afilisiti anagonjeza mu mugodi nafuti. 14Davide anampempa thandizo nafuti kuchokela kuli Mulungu. Mulungu anakamba kuli eve kuti, '' Simuyenela kuwukila kusogolo, koma mumalo mwake muzizunguluke kumbuyo kwawo nakubwela pali beve kupitila mu nkhalango ya basamu.15Pamene iwe wamvela phokoso yaku guba mphepo ikuwomba mu mitengo ya basamu, uukira na mphamvu. Chita ici chifukwa Mulungu azakhala kuyenda pasogolo panu kuti akaukile gulu ya nkhondo ya chifilisiti.'' 16Davide anachita monga Mulungu anamulamulila eve. Anagonjeza gulu ya Nkhondo ya Afilisiti kuchokela ku Gibeoni mpaka ku Gezer. 17Pamene apo kuzibika kwa Davide kunayenda ku malo konse, ndipo Yehova anachitisa mitundu yonse kumuyopa.

Chapter 15

1Davide anamanga manyumba yake muzinda ya Davide. Eve anakonzekela malo ya likasa ya Mulungu na kuyipangila hema. 2Pamene apo Davide anakamba kuti, aLeviti chabe ndiye bazatenga likasa ya Mulungu, chifukwa beve bana sankiwa kuli Mulungu kuti batenge likasa ya Yehova, nakumusebenzela eve muyayaya. 3Davide ana sokanisa bonse aIsrael ku Yerusalemu, kubwelesa likasa ya Yehova ku malo yamene anayikonzekela.4Davide anasokaniza pamozi mubado wa Aaroni na wa ALevi. 5Kuchokela mubado wa Kohath, kunali Uriel musogoleli na banja yake, amuna 120. 6Kuchokela mubado wa Merari, kunali Asaiah musogoleli na banja yake,amuna 220.7Kuchokela mubado wa Gershom, kunali Joel musogoleli na banja yake, amuna 130. 8Kuchokela mubado wa Elizaphan, kunali Shemaiah musogoleli na banja yake, amuna 200. 9Kuchokela mubado wa Hebroni, kunali Eliel musogoleli na banja yake, amuna eyite. 10Kuchokela mubado wa Uzziel, kunali Amminadab musogoleli na banja yake, amuna 112.11Davide anayitana Zadok na Abiathar ansembe, na aLevi Uriel, Asaiah, Joel, Shemaiah, Eliel, na Amminadab. 12Eve anakamba kuli beve kuti, '' Imwe ndimwe asogoleli yama banja ALeviti. Muzipatule imwe, imwe nababale bako, pakuti imwe mungabwelese liksa ya Yehova, Mulungu wa Israel, kumalo yamene ninayigonzekela.13Simuna nyamule pa nthawi yoyamba. Nichifukwa chake Yehova Mulungu wathu watisusa ife, popeza kuti sitinamufunefune kapena kumvela lamulo yake. '' 14Ansembe na ALevi anazipatula kuti atenge likasa ya Yehova, Mulungu wa Israel. 15Chifukwa chake ALevi ananyamula likasa ya Mulungu pa mapeya yawo na mizati, monga analamulila Mose - kukonka malamulo yamene yanapasiwa na mawu ya Yehova.16Davide analankhula na asogoleli ALevi kuti asanke abale awo ngati oyimba amene azayimba mokwezeka na zida zoyimbila, azeze na zeze na zinganga, kuti akwezeke zikumveka zachimwemwe. 17Ndipo ALevi anasanka Hemani mwana mwamuna wa Joel na umozi mubale wake, Asafu mwana mwamuna wa Beereya. Beve bana sanka futi achibale ochokela ku mbado wa Mereri na Ethan mwana wa Kushaiah. 18Abale awo achibili anali nawo: Zekariya, Yezieli, Shemiramoti, Yehieli, Unni, Eliabu, Benaya, Maaseya, Mattithiya, Eliphelehu, Mikneya, Obedi Edomu, na Jeieli, akamilonda a pazipata.19Oyimba nyimbo monga Heman, Asafu, na Ethani anasankiwa kuti azimenya kwambili zinganga zamkuwa. 20Zekariya, Azieli, Shemiramoti, Yehieli, Unni, Eliabu, Maaseya na Benaya ezoliza azeze, konza ku Alamoth. 21Mattithiya, Eliphelehu, Mikneya, Obedi Edomu, Jeieli, na Azaziah anasogolela njila na azeze okonzekela ku Sheminith.22Kenaniya, musogoleli wa ALevi, ndiye anali woyanganila kuyimba chifukwa eve anali muphunzisi wanyimbo. 23Beereya na Elikana banali baka mlonda wa likasa. 24Sebaniya, Yosafati, Netaneli, Amasai, Zekariya, Benaya, na Eliezere, ansembe, enzofunika kuliza malipenga pasogolo pa likasa ya Mulungu. Obedi Edomu na Jehiya anali malonda ya likasa.25Davide, akulu Aisrael, na asogoleli a masausande anayenda kutenga likasa ya chipangano ya Yehova kuchokela munyumba ya Obedi Edomu na chisangalalo. 26Pamene Mulungu anathandiza ALevi amene anatenga likasa ya chipangano cha Yehova, beve banapeleka nsembe ng'ombe zisanu na ziwili na nkhosa zamphongo zisanu na ziwili.27Davide anavala mukanjo ya nula yabwino kwambili, monga ALevi amene anatenga likasa, oyimba nyimbo, na Kenaniya, musogoleli wa nyimbo pamozi na woyimba. Davide anavala nula ya efodi. 28Onse Aisraeli anabwelesa likasa ya chipangano cha Yehova kufuula mokondwela, na kuwomba kwa nyanga na malipenga, na zinganga, na azeze na zeze.29Koma pamene likasa ya chipangano cha Yehova inabwela ku muzinda wa Davide, Michal mwana wa Saul, anayangana panja pa zenela. Eve anaona mfumu Davide avina nakusangalala. Pamene apo anamunyoza eve mumutima mwake.

Chapter 16

1Iwo anabweretsa likasa la Mulungu woona ndi kuliika pakati pa tenti imene Davide anakhazikitsiramo. Kenako anapereka nsembe zopsereza ndi nsembe zachiyanjano pamaso pa Mulungu. 2Davide atatsiriza kupereka nsembe yopsereza ndi nsembe zachiyanjano, anadalitsa anthuwo m namedzina la Yehova. 3Anagawira amuna onse a Israyeli, kwa amuna ndi akazi, mtanda wa mkate, ndi nthuli ya nyama, ndi keke ya mphesa zouma.4Ndipo Davide anasankha Alevi ena azimtumikira patsogolo pa likasa la Yehova, ndi kusekerera, kuyamika, ndi kutamanda Yehova Mulungu wa Israyeli. 5Alevi anali mtsogoleri wawo, ndipo wachiwiri wake anali Zekariya, Yaazieli, Semiramoti, Yehieli, Matitiya, Eliyabu, Benaya, Obedi-edomu ndi Yeyeli. Awa anali oyimba ndi azeze ndi azeze. Asafu anali kuwomba zinganga, ndipo anali kuwomba mokweza kwambiri. 6Ansembe Benaya ndi Yahazieli anali kuimba malipenga pafupipafupi, patsogolo pa Bokosi la Chipangano la Mulungu.7Tsiku lomwelo Davide anasankha Asafu ndi abale ake kuyimba nyimbo iyi yakuyamika Yehova. 8Yamikani Yehova, itanani pa dzina lake; Dziwitsani mitundu ya anthu zochita zake. 9Muimbireni, muimbireni zomlemekeza; Nenani zodabwiza zake zonse.10Dzitamandeni ndi dzina lake loyera; mtima wa iwo akufunafuna Yehova ukondwere. 11Funani Yehova ndi mphamvu yake; funani nkhope yake kosalekeza.12Kumbukirani zodabwiza zake adazichita, Ndi zozizwa zake ndi maweruzo ochokera mkamwa mwake, 13Inu ana a Israyeli mtumiki wake, Inu anthu a Yakobo, osankhidwa ake. 14Iye ndiye Yehova, Mulungu wathu. Malamulo ake ali padziko lonse lapansi.15Kumbukirani chipangano chake kwamuyaya, mawu amene analamulira mibadwo chikwi. 16Akukumbukira pangano lomwe adapangana ndi Abrahamu, ndi lumbiro lake kwa Isaki. 17Izi n'zimene anatsimikizira Yakobo monga lamulo, ndi kwa Israyeli ngati pangano losatha. 18Ndipo anati, Ndidzakupatsa iwe dziko la Kanani likhale colowa cako.19Pamene anali owerengeka ochepa, ochepa kwambiri, ndipo anali alendo mdzikolo, 20ankayendayenda kuchokera ku mtundu wina kupita ku mtundu wina, kuchokera ku ufumu wina kupita ku wina. 21Sanalole aliyense kuwapondereza; adalanga mafumu chifukwa cha iwo. 22Iye adati, "Musakhudze odzozedwa anga, kapena kuvulaza aneneri anga."23Imbirani Yehova, dziko lonse lapansi; lengezani chipulumutso chake tsiku ndi tsiku. 24Fotokozerani ulemerero wake mwa amitundu, ndi zozizwitsa zake mwa amitundu onse.25Pakuti Yehova ndiye wamkulu, nayenera kulemekezedwa kwakukulu; 26Pakuti milungu yonse ya amitundu ndi mafano, koma Yehova ndiye adalenga zakumwamba. 27Ulemerero ndi ulemu zili pamaso pake. Mphamvu ndi chimwemwe zili m'malo mwake.28Vomerezani kwa Yehova, inu mafuko a mitundu ya anthu, M'patseni Yehova ulemerero ndi mphamvu. 29M'patseni Yehova ulemerero woyenera dzina lake. Bweretsani chopereka mubwere pamaso pake. Gwadirani Yehova mu ulemerero woyera.30Njenjemera pamaso pake, dziko lonse lapansi. Dziko lapansi nalonso lakhazikika; sungagwedezeke. 31Kumwamba kukondwere, ndipo dziko lapansi lisangalale. anene mwa amitundu, "Yehova alamulira."32Nyanja ibangule, ndi zonse zili mmenemo zifuule mokondwera. Minda isangalale, ndi zonse zili momwemo. 33Pamenepo mitengo ya m'nkhalango ifuule ndi chisangalalo pamaso pa Yehova, pakuti akubwera kudzaweruza dziko lapansi.34Yamikani Yehova, chifukwa iye ndi wabwino, pakuti pangano lake ndi lokhalitsa. 35Pamenepo nenani, "Tipulumutseni, Mulungu wa chipulumutso chathu. Tisonkhanitseni pamodzi ndi kutipulumutsa kuchokera ku mitundu ina, kuti tithokoze dzina lanu loyera ndi kudzitamanda m yourmitamando yanu."36Adalitsike Yehova, Mulungu wa Israele, kuyambira nthawi yosayamba kufikira nthawi yosatha. Anthu onse anati, Ameni; natamanda Yehova.37Kotero Davide anasiya Asafu ndi abale ake kumeneko patsogolo pa Bokosi la Chipangano la Yehova, kuti azitumikira mosalekeza patsogolo pa Likasa, monga mwa ntchito za tsiku ndi tsiku. 38Obedi Edomu ndi abale awo makumi asanu ndi limodzi mphambu asanu ndi atatu anaphatikizidwa. Obedi Edomu mwana wa Yedutuni, pamodzi ndi Hosa anali odikira. 39Wansembe Zadoki ndi ansembe anzake anatumikira patsogolo pa chihema cha Yehova ku malo okwezeka a ku Gibeoni.40Anali kupereka nsembe zopsereza kwa Yehova paguwa lansembe zopsereza mosalekeza m'mawa ndi madzulo, mogwirizana ndi zonse zolembedwa m lawchilamulo cha Yehova, chimene analamula Israeli. 41Hemani ndi Yedutuni anali nawo, pamodzi ndi enawo amene anasankhidwa ndi mayina, kuti ayamike Yehova; chifukwa chake pangano lake ndi la chikhalire.42Hemani ndi Yedutuni anali oyang'anira oyimba malipenga, zinganga ndi zida zina zoyimbira Mulungu. Ana a Yedutuni anali olondera pachipata. 43Pamenepo anthu onse anabwerera kunyumba zawo, ndipo Davide anabwerera kudalitsa banja lake.

Chapter 17

1Ndipo panali atakhala mfumu m'nyumba mwace, anati kwa Natani mneneriyo, Tawonani, ine ndikhala m'nyumba ya mkungudza, koma likasa la cipangano la Yehova likhalabe pansi pa hema. 2Natani anati kwa Davide, "Pita, kachita zomwe zili mumtima mwako, chifukwa Mulungu ali ndi iwe."3Koma usiku womwewo mau a Mulungu anadza kwa Natani, kuti, 4Pita, ukauze mnyamata wanga Davide, Atero Yehova, Simudzandimangira nyumba yokhalamo; 5Pakuti sindinakhale m'nyumba ya Yehova tsiku lomwe ndinatulutsa Israeli kufikira lero. M'malo mwake, ndakhala mchihema, mchihema, m'malo osiyanasiyana. 6M'malo monse momwe ndasamukira mu Israeli yense, kodi ndidanenapo chilichonse kwa atsogoleri onse a Israeli omwe ndidawasankha kuweta anthu anga, ndikuti, Chifukwa chiyani simunandimangira nyumba ya mkungudza?7“Tsopano uzani mtumiki wanga Davide kuti, 'Yehova Wamphamvuzonse akuti: Ine ndinakutenga kuchokera kumalo odyetserako ziweto kuti uzisamalira nkhosa kuti ukhale mtsogoleri wa anthu anga Aisraeli. 8Ndakhala ndi iwe kulikonse komwe umapita komanso ndachotsa adani ako onse pamaso pako; ndipo ndidzakupangira iwe dzina, lolingana ndi maina a akulu omwe ali padziko lapansi.9Ndidzasankhira anthu anga Aisraeli malo ndipo ndidzawaoka kumeneko, kuti adzakhale m theirmalo mwawo ndipo sadzakhalanso ndi nkhawa. Anthu oipa sadzawaponderezanso monga anachitira kale, 10monga anachitira kuyambira masiku amene ndinalamula oweruza kuti aziweruza anthu anga Aisraeli. Pamenepo ndidzagonjetsa adani ako onse. Komanso ndikukuuza kuti ine Yehova ndidzakumangira nyumba.11Ndipo padzakhala kuti, masiku ako atakwanira kuti upite kwa makolo ako, ndidzakuwukitsa mbeu yako yobwera pambuyo pako, ndipo ndidzakhazikitsa ufumu wake mwa mmodzi wa mbewu zako; 12Iyeyu adzandimangira nyumba, ndipo ndidzakhazikitsa mpando wake wachifumu kosatha.13Ine ndidzakhala atate wake, ndipo iye adzakhala mwana wanga. Sindidzachotsa pangano langa pa iye, monga ndinachotsera Sauli, amene analamulira iwe usanabadwe. 14Ndidzamuika kuti aziyang'anira nyumba yanga ndi ufumu wanga kwamuyaya, ndipo mpando wake wachifumu udzakhazikika mpaka kalekale. '” 15Natani analankhula ndi Davide ndipo anamuwuza mawu onsewa, ndipo anamuwuza za masomphenya onsewo.16Pamenepo mfumu Davide analowa nakhala pansi pamaso pa Yehova; nati, Ndine yani, Yehova Mulungu, ndi banja langa nchiani, kuti mundifikitse ine pano? 17Pakuti ichi chinali chaching'ono pamaso panu, Mulungu. Bwera udzandiwonetse mibadwo ya mtsogolo, Inu Yehova Mulungu. 18Kodi Davide ndinena chiyani kwa inu, kuti mwalemekeza mtumiki wanu? Mwapatsa kapolo wanu ulemu waukulu.19Yehova, chifukwa cha mtumiki wanu, ndikukwaniritsa cholinga chanu, mwachita chinthu chachikulu ichi kuti muulule ntchito zanu zonse zazikulu. 20Yehova, palibenso wina wonga inu, ndipo palibenso Mulungu wina koma Inu nokha; 21Pakuti ndi mtundu uti wa dziko lapansi wofanana ndi anthu anu Israyeli, amene inu Mulungu, mudawombola ku Aigupto, mukhale anthu anu, kudzipangira dzina ndi ntchito zazikulu ndi zoopsa? Munapitikitsa amitundu pamaso pa anthu anu, amene munawawombola ku Aigupto.22Inu munapanga Israyeli kukhala anthu anu nthawi zonse, ndipo inu Yehova munakhala Mulungu wao. 23Cifukwa cace tsono, Yehova, lonjezano lanu lokhudza mtumiki wanu ndi banja lace likhazikike kosatha. Chitani monga mwanenera. 24Dzina lanu likhazikike kwamuyaya ndi kukhala wamkulu, kotero anthu adzati, 'Yehova wa makamu ndiye Mulungu wa Israeli,' pamene nyumba yanga, Davide mtumiki wanu yakhazikika pamaso panu.25Pakuti inu Mulungu wanga mwaulula kwa ine mtumiki wanu kuti mudzamumangira nyumba. N whychifukwa chake ine mtumiki wanu ndapeza kulimbika kwa kupemphera kwa inu. 26Tsopano, Yehova, Inu ndinu Mulungu, ndipo mwapangana ndi lonjezo labwino ili kwa ine mtumiki wanu: 27Tsopano chikukondweretsani inu kudalitsa nyumba ya kapolo wanu, kuti ikhale chikhalire pamaso panu. Inu, Yehova, mudalitsadi, ndipo idzadalitsidwa kosatha. "

Chapter 18

1Pambuyo pake, Davide anapha Afilisiti ndi kuwagonjetsa. Iye analanda Gati ndi midzi yake yonse mmanja mwa Afilisiti. Kenako anapha Amowabu, 2ndipo Amowabuwo anakhala akapolo a Davide ndipo anali kukhoma msonkho kwa iye.3Ndipo Davide anagonjetsa Hadadezeri, mfumu ya Zoba ku Hamati, pamene Hadadezeri anali paulendo wopita kukakhazikitsa ulamuliro wake m thembali mwa Mtsinje. 4Davide analanda magaleta 1,000, okwera pamahatchi 7,000, ndi anthu oyenda pansi okwana 20,000. Davide anapundula mahatchi onse a magaleta, koma anasiya mahatchi 100 okwanira.5Aaramu a ku Damasiko atabwera kudzathandiza Hadadezeri mfumu ya Zoba, Davide anapha Aaramu 22,000. 6Ndipo Davide anaika magulu a nkhondo ku Aramu wa ku Damasiko, ndipo Aaramu anakhala akapolo ace, nabwera nayo msonkho. Ndipo Yehova anapulumutsa Davide kuli konse amukako.7Davide anatenga zishango zagolide zomwe zinali ndi antchito a Hadadezeri ndipo anabwera nazo ku Yerusalemu. 8Kuchokera ku Teba ndi Kun, mizinda ya Hadadezeri, Davide anatenga mkuwa wambiri. Ndi mkuwa uwu pomwe Solomo pambuyo pake adapanga beseni lamkuwa lotchedwa "Nyanja," nsanamira, ndi zida zamkuwa.9Tou, mfumu ya Hamati, atamva kuti Davide wagonjetsa gulu lankhondo lonse la Hadadezeri mfumu ya Zoba, 10ndipo Tou anatumiza mwana wake Hadoramu kwa Mfumu Davide kuti akamupatse moni ndi kumudalitsa. Anachita izi chifukwa Davide anali atamenyana ndi Hadadezeri ndipo anamugonjetsa, komanso chifukwa chakuti Tou anali kumenyana nthawi zambiri ndi Hadadezeri. Inunso munamutumiziranso Davide zinthu zosiyanasiyana zagolide, zasiliva ndi zamkuwa. 11Mfumu Davide anapatula zinthu izi kwa Yehova, pamodzi ndi siliva ndi golide amene anatenga kuchokera ku mitundu yonse: Edomu, Moabu, Aamoni, Afilisti, ndi Amaleki.12Abisai mwana wa Zeruya anapha Aedomu okwana 18,000 m Valley Chigwa cha Mchere. 13Ndipo anaika maboma m'Edomu, ndipo Aedomu onse anakhala akapolo a Davide. Ndipo Yehova anapulumutsa Davide kuli konse amukako.14Davide analamulira Aisraeli onse, ndipo ankachita chilungamo ndi chilungamo kwa anthu ake onse. 15Yowabu mwana wa Zeruya anali mtsogoleri wa ankhondo, ndipo Yehosafati mwana wa Ahiludi anali wolemba mbiri. 16Zadoki mwana wa Ahitubu ndi Ahimeleki mwana wa Abiyatara anali ansembe, ndipo Shavsha anali mlembi. 17Benaya mwana wa Yehoyada anali mkulu wa Akereti ndi Apeleti, ndipo ana aamuna a Davide anali nduna za mfumu.

Chapter 19

1Patapita nthawi, Nahasi mfumu ya Aamoni anamwalira ndipo mwana wake analowa ufumu m hismalo mwake. 2Ndipo Davide anati, Ndidzachitira Hanuni mwana wa Nahasi zabwino, chifukwa atate wake anandikomera mtima ine. Ndipo Davide anatumiza amithenga kukamtonthoza mtima chifukwa cha atate wake. Atumiki a Davide adalowa mdziko la Aamoni ndikupita kwa Hanuni kuti akamutonthoze. 3Koma akalonga a Amoni anati kwa Hanuni, "Kodi ukuganiza kuti Davide akulemekeza abambo ako chifukwa chakuti watumiza anthu kuti adzakutonthoze? Kodi antchito ake sanabwere kwa iwe kudzafufuza ndi kuyang'ana dzikolo kuti lidzawonongedwe?"4Ndipo Hanuni anagwira anyamata a Davide, nawameta, nadula zovala zawo kufikira mchiuno, kufikira m'matako, nazilola. 5Pamene anafotokozera Davide ici, anatumiza kukakomana nao; pakuti amunawo anali ndi manyazi kwambiri. Mfumu inati, "Khalani ku Yeriko mpaka ndevu zanu zitakula, kenako mubwerere."6Ana a Amoni ataona kuti anyansidwa ndi Davide, Hanuni ndi Aamoni anatumiza matalente siliva chikwi kuti akalonge magaleta ndi apakavalo ku Aramu kuchokera ku Naharaimu, Maaka ndi Zoba. 7Adalemba ganyu zikwi makumi atatu mphambu ziwiri ndi mfumu ya Maaka ndi gulu lake lankhondo, amene adadza namanga msasa patsogolo pa Medeba. Pamenepo Aamoni anasonkhana pamodzi kuchokera m'mizinda yawo ndi kutuluka kunkhondo.8Davide atamva zimenezi, anatumiza Yowabu ndi gulu lake lonse lankhondo kuti akumane nawo. 9Ana a Amoni anali kutuluka ndi kufola mwa dongosolo lomenyera nkhondo kuchipata cha mzinda, koma mafumu amene anabwerawo anali okhaokha kutchire.10Yowabu ataona kuti magulu ankhondo akuyang'ana kutsogolo ndi kumbuyo, anasankha ena mwa odziwa bwino nkhondo mu Israeli ndipo anawayika kuti amenyane ndi Aaramu. 11Anthu ena otsala, anawapereka kwa Abisai m'bale wake, ndipo anawayika kuti akamenyane ndi gulu la Amoni.12Ndipo Yoabu anati, Ngati Aaramu andiposa mphamvu, iwe Abisai undipulumutse; koma ngati khamu la Aamoni likukulira iwe, pamenepo ndidzadza ndikupulumutsa. 13kukhala wamphamvu mwa anthu athu, ndi chifukwa cha mizinda ya Mulungu wathu, chifukwa Yehova adzachita zokoma pamaso pake. "14Kotero Yowabu ndi gulu lake lankhondo anapita kunkhondo kukamenyana ndi Aaramu, amene anathawa pamaso pa ankhondo a Israeli. 15Aamoni atawona kuti Aaramu athawa, iwonso anathawa Abisai m brotherbale wake ndi kubwerera kumzinda. Pamenepo Yowabu anabwerera kuchokera kwa ana a Amoni ndi kubwerera ku Yerusalemu.16Aaramu ataona kuti agonjetsedwa ndi Aisraeli, anatumiza amithenga ochokera kutsidya lina la Mtsinje, pamodzi ndi Sofaki mtsogoleri wa gulu lankhondo la Hadadezeri. 17Davide atauzidwa zimenezi, anasonkhanitsa Aisraeli onse ndi kuwoloka Yorodani ndi kupita kukakumana nawo. Iye anasankha gulu lankhondo kuti limenyane ndi Aaramu, ndipo iwo anamenyana naye.18Aaramu anathawa mu Israeli, ndipo Davide anapha Aaramu okwanira 7,000 okwanira magaleta ndi asilikali 40,000 oyenda pansi. Komanso anapha Sofaki, mtsogoleri wa gulu lankhondo. 19Mafumu onse amene anali atumiki a Hadadezeri ataona kuti agonjetsedwa ndi Aisraeli, anachita mtendere ndi Davide ndipo anawatumikira. Kotero Aaramu sanathenso kuthandiza Aamoni.

Chapter 20

1Ndipo kunali, nthawi yamasika, nthawi yomwe mafumu nthawi zambiri amapita kunkhondo, Yoabu anatsogolera ankhondo kunkhondo, naononga dziko la ana a Amoni. Anapita nalinga ku Raba. Davide anakhalabe ku Yerusalemu. Yowabu anaukira Raba ndipo anagonjetsa mzindawo.2Davide anatenga chisoti chachifumu cha mfumu yawo kumutu kwake, ndipo anapeza kuti chimalemera talente limodzi la golide, ndipo munali miyala yamtengo wapatali. Korona uja anaveka Davide mutu wake, ndipo anatulutsa zofunkha za mzindawo zochuluka zedi. 3Anatulutsa anthu omwe anali mu mzindawu ndikuwakakamiza kugwira ntchito yocheka macheka ndi zokumbira zachitsulo ndi nkhwangwa. Davide analamula mizinda yonse ya ana a Amoni kuti igwire ntchitoyi. Kenako Davide ndi anthu onse anabwerera ku Yerusalemu.4Pambuyo pa izi, panachitika nkhondo ku Gezeri ndi Afilisti. Sibbekai Mhushati anapha Sipai, mmodzi mwa mbadwa za Arefai, ndipo Afilisiti anagonjetsedwa. 5Kumeneko kunalinso nkhondo ina ndi Afilisiti ku Gobu, ndipo Elhanani mwana wa Yairi wa ku Betelehemu anapha Lami m'bale wake wa Goliati Mgiti, amene ndodo ya mkondo wake inali ngati mtanda wa owomba nsalu.6Panali nkhondo ina ku Gati komwe kunali munthu wamtali kwambiri amene anali ndi zala zisanu ndi chimodzi kudzanja lililonse ndi zala zisanu ndi chimodzi kuphazi lililonse. Iyenso anali mbadwa ya Arefai. 7Atanyoza gulu lankhondo la Israeli, Yehonadabu mwana wa Shimea, mchimwene wa David, adamupha. 8Amenewa anali mbadwa za Arefai a ku Gati, + ndipo anaphedwa ndi dzanja la Davide ndi gulu la asilikali ake.

Chapter 21

1Mdani wina anaukira Israeli ndipo anasonkhezera Davide kuti awerenge Israeli. 2Ndipo Davide anati kwa Yoabu ndi kwa akuru a nkhondo, Pitani, kawerengereni Aisraeli kuyambira Beeriseba mpaka ku Dani ndipo mudzandiuze, kuti ndidziwe chiwerengero chawo. 3Yowabu anati, "Yehova alimbikitse gulu lake lankhondo kuwirikiza nthawi 100 kuposa tsopano. Koma mbuye wanga mfumu, kodi onsewa satumikira mbuye wanga? Chifukwa chiyani mbuyanga akufuna izi? Chifukwa chiyani mukunyoza Israeli?"4Koma mawu a mfumu anakakamizika kutsutsana ndi Yowabu. Ndipo Yowabu anachoka, ndipo anayenda mozungulira Aisraeli onse. Kenako anabwerera ku Yerusalemu. 5Pamenepo Yowabu anafotokozera Davide chiwerengero chonse cha amuna amphamvu. Mu Israeli munali amuna 1,100,000 ogwira lupanga. Ku Yuda kokha kunali ndi asirikali 470,000.6Koma Alevi ndi Benjamini sanawerengedwe pamodzi nawo; pakuti lamulo la mfumu linanyansidwa ndi Yoabu. 7Mulungu anakhumudwa ndi izi, choncho anaukira Israeli. 8Ndipo Davide anati kwa Mulungu, Ndacimwa kwambiri mwa ici; cotsani mphulupulu ya kapolo wanu; pakuti ndacita kopusa ndithu.9Pamenepo Yehova anauza Gadi, mneneri wa Davide kuti, 10"Pita ukauze Davide kuti, 'Yehova wanena kuti: Ndikukupatsa zisankho zitatu. Usankhe chimodzi mwa izo."11Ndipo Gadi anapita kwa Davide nati kwa iye, Atero Yehova, Sankhani chimodzi cha izi: 12kapena zaka zitatu za njala, ndi miyezi itatu akulondalonda adani anu ndi kukugwirai ndi malupanga, kapena masiku atatu a lupanga la Yehova, kuti ndi mliri m'dziko, ndi mngelo wa Yehova awononga m'dziko lonse la Israyeli. ' Cifukwa cace tsono, mudziyankhira yankho wondiyankha amene anandituma.13Ndipo Davide anati kwa Gadi, Ndipsinjika mtima: ndigwere m'dzanja la Yehova, osati m'manja mwa munthu; pakuti cifundo cace cacikuru. 14Pamenepo Yehova anatumiza mliri pa Aisraeli, ndipo anafa anthu 70,000. 15Mulungu anatumiza mngelo ku Yerusalemu kuti akawononge mzindawo. Pamene anali pafupi kuwononga, Yehova anayang'ana ndikusintha malingaliro ake za tsokalo. Iye anati kwa mngelo wowononga, "Zokwanira! Tsopano bweza dzanja lako." Pa nthawi imeneyo mngelo wa Yehova anali ataimirira pamalo opunthira mbewu a Orinani Myebusi.16Davide atakweza maso anaona mngelo wa Yehova atayimirira pakati pa dziko lapansi ndi thambo. Kenako Davide ndi akulu aja, atavala ziguduli, anali kugona chafufumimba. 17Ndipo Davide anati kwa Mulungu, Si ndine kodi amene ndinalamulira kuti anthu awerengeke? Ndinachita choyipa ichi; mliriwo utsalira anthu anu. Koma nkhosa izi, zachita chiyani? Yehova Mulungu wanga! Dzanja lanu likanthe ine ndi banja langa, koma mliriwo usakhale pa anthu anu. ""18Ndipo mthenga wa Yehova anauza Gadi kunena ndi Davide, kuti Davide akwere kukamangira Yehova guwa la nsembe pa dwale la Orinani Myebusi. 19Ndipo Davide anakwera monga anamulangiza Gadi m'dzina la Yehova. 20Pamene Orinani anali akupuntha tirigu, anatembenuka ndi kuona mngelo uja. Iye ndi ana ake anayi anabisala.21Davide atafika kwa Orinani, Orinani anayang andana ndipo anaona Davide. Iye anachoka pamalo opunthira mbewu ndipo anagwada pamaso pa Davide n’kuwerama mpaka nkhope yake pansi. 22Ndipo Davide anati kwa Orinani, Ukagulitse ine dwale ili, kuti ndimangire Yehova guwa la nsembe; ndidzalipira mtengo wake wonse, kuti mliri uchotsedwe mwa anthu.23Orinani anati kwa Davide, "Dzitengereni nokha, mbuye wanga mfumu. Chitani chomwe chiri chabwino pamaso panu. Taonani, ndidzakupatsani ng'ombe za nsembe yopsereza, zopunthira matabwa, ndi tirigu wa nsembe yambewu; Ndikupatsani zonsezi. " 24Mfumu Davide inauza Ornani, "Ayi, ndikulimbikira kuti ndigule pa mtengo wathunthu. Sindingatenge zanu zanu ndikupereka ngati nsembe yopsereza kwa Yehova ngati sizindilipira chilichonse."25Ndipo Davide analipira golidi mazana asanu ndi limodzi a malowo. 26Davide anamangira Yehova guwa la nsembe kumeneko; naperekapo nsembe zopsereza, ndi nsembe zoyamika. Anaitana kwa Yehova, amene anamyankha ndi moto wochokera kumwamba pa guwa la nsembe yopsereza. 27Kenako Yehova analamula mngeloyo, ndipo mngeloyo anabwezera lupanga lake m'chimake.28Davide ataona kuti Yehova wamuyankha pa malo opunthira mbewu a Orinani Myebusi, anapereka nsembe kumeneko nthawi yomweyo. 29Tsopano pa nthawi imeneyo chihema cha Yehova, chimene Mose anachipanga m'chipululu, ndi guwa la nsembe yopsereza, zinali pa msanje pa Gibeoni. 30Komabe, Davide sakanatha kupita kumeneko kukapempha chitsogozo cha Mulungu, chifukwa adaopa lupanga la mngelo wa Yehova.

Chapter 22

1Ndipo Davide anati, Apa ndi pamene pali nyumba ya Yehova Mulungu, ndi guwa la nsembe zopsereza za Israyeli. 2Ndipo Davide analamula anyamata ake kuti asonkhanitse alendo amene akukhala m ofdziko la Israeli. Anawaika kukhala odula miyala, kudula miyala, kuti amange nyumba ya Mulungu.3Davide adapereka chitsulo chochuluka kuti misomali yazitseko pazipata, ndi zolumikizira. Anapanganso mkuwa wochuluka kwambiri, wosayesa kulemera kwake, 4ndi mitengo yambiri ya mkungudza yosawerengeka. (Anthu a ku Sidoni ndi a ku Turo anabweretsa mitengo yambiri ya mkungudza kwa Davide kuti awerenge.) 5Ndipo Davide anati, "Mwana wanga Solomo ndi wachichepere komanso wosadziwa zambiri, ndipo nyumba yomangira Yehova iyenera kukhala yokongola kwambiri, kuti ikhale yotchuka komanso yaulemerero m'maiko ena onse. Chifukwa chake ndikonzekera mamangidwe ake." Chifukwa chake Davide adakonzekera zambiri asanamwalire.6Kenako anaitana mwana wake Solomo ndipo anamulamula kuti amange nyumba ya Yehova Mulungu wa Israeli. 7Ndipo Davide anati kwa Solomo, Mwana wanga, cinali cifuniro canga kuti ndimange nyumba ine ndekha, 8cifukwa ca dzina la Yehova Mulungu wanga. mumange nyumba ya dzina langa, chifukwa wakhetsa magazi ambiri padziko lapansi pamaso panga.9Komabe, udzakhala ndi mwana wamwamuna yemwe adzakhala wamtendere. Ndidzamupatsa mpumulo pakati pa adani ake onse omuzungulira. Chifukwa adzamutcha dzina lake Solomo, ndipo ndidzapatsa mtendere ndi mtendere kwa Israyeli m'masiku ake. 10Iye adzandimangira dzina langa; Iye adzakhala mwana wanga, ndipo ine ndidzakhala atate wake. Ndidzakhazikitsa mpando wake wachifumu pa Isiraeli kwamuyaya. '11Tsopano, mwana wanga, Yehova akhale nawe ndipo akuthandize kuchita bwino. Mumange nyumba ya Yehova Mulungu wanu monga ananenera. 12Kokha Yehova akupatseni luntha ndi kuzindikira, kuti mumvere chilamulo cha Yehova Mulungu wanu, pamene adzakuikani muyang'anire Israyeli. 13Mukatero mudzachita bwino, ngati mudzasunga mosamalitsa malemba ndi malemba amene Yehova anapatsa Mose okhudza Israyeli. Khala wamphamvu, nulimbike mtima. Musaope kapena kutaya mtima.14Tsopano, mwa kuyesetsa kwakukulu ndakonzera nyumba ya Yehova matalente 100,000 a golidi, matalente miliyoni a siliva, ndi mkuwa ndi chitsulo zambirimbiri. Ndaperekanso matabwa ndi miyala. Muyenera kuwonjezera zina zonsezi.15Uli ndi antchito ambiri: odula miyala, omanga miyala, ndi akalipentala, ndi amisiri aluso osawerengeka, 16akugwira ntchito ndi golidi, siliva, mkuwa, ndi chitsulo. Dzuka uyambe ntchitoyi, ndipo Yehova akhale nawe. ”17Davide analamulanso atsogoleri onse a Israeli kuti athandize mwana wake Solomo. Tsopano funafunani Yehova Mulungu wanu ndi mtima wanu wonse ndi moyo wanu wonse. dzina. nati, 18"Yehova Mulungu wanu ali ndi inu, ndipo wakupatsani mtendere pozungulira ponse. Wapereka okhala m'manja mwanga m'manja mwanga. Dera lake lagonjetsedwa pamaso pa Yehova ndi anthu ake. 19Tsopano funani Yehova Mulungu wanu ndi mtima wanu wonse ndi moyo wanu wonse. Dzukani ndi kumanga malo opatulika a Yehova Mulungu. Mukatero mutha kubweretsa likasa la pangano la Yehova ndi zinthu za Mulungu, m'nyumba imene yamangidwa chifukwa cha dzina la Yehova. ""

Chapter 23

1Davide atakalamba ndipo atatsala pang'ono kumwalira, analonga mwana wake Solomo kuti akhale mfumu ya Israeli. 2Anasonkhanitsa atsogoleri onse a Israeli, pamodzi ndi ansembe ndi Alevi. 3Anawerengedwa Alevi a zaka makumi atatu ndi kupitirirapo. Iwo analipo zikwi makumi atatu mphambu zisanu ndi zitatu.4"Mwa awa, zikwi makumi awiri mphambu zinayi adayang'anira ntchito yomanga nyumba ya Yehova, ndi zikwi zisanu ndi chimodzi adali akapitao ndi oweruza. 5Zikwi zinayi adali olondera zipata, ndipo zikwi zinayi adatamanda Yehova ndi zoyimbira zomwe ndidapanga kuti ndiyamike," Adatero David. 6Ndipo anawagawa m'magulu monga ana a Levi: Gerisoni, Kohati, ndi Merari.7Kuchokera ku mafuko ochokera ku Gerisoni, panali Ladani ndi Simeyi. 8Panali ana atatu a Ladani: Yehieli mtsogoleri wawo, Zethamu, ndi Yoweli. 9Ana a Simeyi anali atatu: Shelomoti, Hazieli ndi Harana. Awa anali atsogoleri a mafuko a Ladani.10Ana a Simeyi anali anayi: Yahati, Ziza, Yeusi ndi Beriya. 11Yahati anali woyamba kubadwa, ndipo Ziza anali wachiwiri, koma Yeusi ndi Beriya analibe ana ambiri aamuna, choncho banja limodzi linali ndi ntchito imodzi.12Ana a Kohati anali awa: Amramu, Izara, Hebroni ndi Uzieli. 13Ana aamuna a Amuramu anali awa: Aroni ndi Mose. Aroni anasankhidwa kuti apatule zopatulikitsa, kuti iye ndi mbadwa zake azifukizapo pamaso pa Yehova, kumtumikira ndi kupereka madalitso m'dzina lake kwamuyaya. 14Koma Mose munthu wa Mulungu, mbadwa zake zinawerengedwa pamodzi ndi fuko la Levi.15Ana aamuna a Mose anali Gerisomu ndi Eliezere. 16Mwana wamkulu wa Gerisomu anali Subaeli; Mwana wa Eliezere anali Rehabiya. 17Eliezere analibe ana ena, koma Rehabiya anali ndi ana ambiri. 18Mwana wa Izara anali Selomiti, mtsogoleri wawo.19Ana a Hebroni anali awa: woyamba Yeriya, wachiwiri Amariya, wachitatu Yahazieli, wachinayi Yekameamu. 20Ana aamuna a Uziyeli anali Mika woyamba, ndi Isiya wachiwiri.21Ana a Merari anali Mali ndi Musi. Ana a Mali anali Eleazara ndi Kisi. 22Eleazara anamwalira wopanda mwana wamwamuna. Anali ndi ana akazi okha. Ana a Kisi anakwatira. 23Ana atatu a Musi anali Mali, Ederi, ndi Yerimoti.24Awa anali zidzukulu za Levi monga mwa mabanja awo. Iwo anali atsogoleri, olembedwa mayina, malinga ndi mabanja amene anali kugwira ntchito yotumikira m'nyumba ya Yehova, kuyambira azaka 20 kupita m'tsogolo. 25Pakuti Davide anati, Yehova Mulungu wa Israyeli wapumulitsa anthu ake; akhala m'nyumba yake ku Yerusalemu kosatha. 26Alevi sadzathanso kunyamula chihema chopatulika ndi zipangizo zonse zogwiritsa ntchito potumikira. "27Pakuti ndi mawu otsiriza a Davide anawerenga Alevi, kuyambira a zaka makumi awiri ndi mphambu. 28Ntchito yawo inali yothandiza ana a Aroni pantchito ya nyumba ya Yehova. Iwo anali ndi udindo wosamalira mabwalo, zipinda, kuyeretsa kwa zinthu zonse za Yehova, ndi ntchito zina zogwiritsa ntchito panyumba ya Mulungu. 29Ankasamaliranso buledi wokhalapo, ufa wosalala wa nsembe yambewu, buledi wopanda chotupitsa, zopereka zophika, zopereka zosakaniza ndi mafuta, ndi kuyeza konse kuchuluka kwa zinthu ndi kukula kwake.30Iwo ankayimiranso m'mawa uliwonse kuthokoza ndi kutamanda Yehova. Ankachitanso zimenezi madzulo 31ndi nthawi iliyonse yopereka nsembe zopsereza kwa Yehova, pa Sabata ndi pa zikondwerero za mwezi watsopano ndi masiku a maphwando. Chiwerengero chokhazikika, choperekedwa ndi lamulo, nthawi zonse chimayenera kupezeka pamaso pa Yehova.32Iwo anali kuyang'anira chihema chokumanako, malo oyera, ndipo anali kuthandiza abale awo a Aroni potumikira m'nyumba ya Yehova.

Chapter 24

1Magulu a anthu ogwira ntchito motsatira zidzukulu za Aaroni anali awa: 2Nadabu, Abihu, Eleazara ndi Itamara. Nadabu ndi Abihu anamwalira abambo awo asanamwalire. Analibe ana, choncho Eleazara ndi Itamara anali ansembe. 3Davide pamodzi ndi Zadoki, mbadwa ya Eleazara, ndi Ahimeleki, mbadwa ya Itamara, anawagawa m’magulu kuti azigwira ntchito yawo yaunsembe.4Panali amuna ambiri odziwika pakati pa zidzukulu za Eliezara kuposa ana a Itamara. Anachita izi mwa mitu ya mabanja awo ndi mbadwa za Itamara. Magulu awa anali asanu ndi atatu, monga momwe mabanja awo analiri. 5Anawagawa mopanda tsankhu posankha maere; pakuti panali akapitao ndi akapolo a Mulungu, kuyambira mbadwa za Eleazara ndi mbadwa za Itamara.6Semaya mwana wa Netaneli mlembi, Mlevi, analemba mayina awo pamaso pa mfumu, nduna, Zadoki wansembe, Ahimeleki mwana wa Abiatara, ndi atsogoleri a mabanja a ansembe ndi Alevi. Banja lina linatengedwa mwa maere kuchokera mwa zidzukulu za Eleazara, kenako gulu lina kuchokera mwa ana a Itamara.7Maere oyamba anagwera Yehoyaribu, wachiwiri kwa Yedaya, 8achitatu Harimu, 9achinayi Seorimu, achisanu Malikiya, 10achisanu ndi chimodzi Miyamini, achisanu ndi chiwiri Hakkozi, achisanu ndi chitatu kwa Abiya,11achisanu ndi chinayi anafika kwa Yesuwa, a khumi a Sekaniya, 12a khumi ndi awiri Eliyasibu, a khumi ndi awiri a Yakimi, 13a khumi ndi atatu a Hupa, a khumi ndi anayi a Jeshebeabu, 14a khumi ndi asanu anali a Bigaha, a khumi ndi asanu ndi limodzi anali a Imeri,15chakhumi ndi chisanu ndi chiwiri chinali cha Heziri, chakhumi ndi chisanu ndi chinayi cha Hazizeri, 16cha khumi ndi chisanu ndi chinayi chinakhala Pethahiya, 17cha makumi awiri chinali cha Yehezekeli, cha makumi awiri ndi chimodzi cha Yakini, cha makumi awiri ndi chiwiri Gamule, 18cha makumi awiri mphambu zitatu ndi Delaya, ndi cha makumi anayi ndi chinayi Maaziya.19Awa ndiwo anali makonzedwe a utumiki wao pakulowa iwo m'nyumba ya Yehova, monga mwa zonse adawapatsa Aroni kholo lao, monga Yehova Mulungu wa Israyeli adamuuza.20Ana a Levi otsala anali awa: Mwa ana a Amramu, Subaeli; wa ana a Subaeli, Yedeya. 21Ndi Rehabiya, ana a Rehabiya: Ishiya mtsogoleri wao. Kuchokera mwa Aizara: Shelomoti; 22Kuchokera mwa ana a Selomoti panali Yahati.23Ana a Hebroni anali mtsogoleri wawo Yeriya, wachiwiri anali Amariya, wachitatu anali Yahazieli, ndipo wachinayi anali Yekameamu. 24Mwana wa Uziyeli anali Mika; Kuchokera mwa ana a Mika panali Samiri. 25M'bale wake wa Mika anali Isiya. Kuchokera mwa ana a Ishiya panali Zekariya.26Ana a Merari: Mali ndi Musi; Kuchokera mwa mwana wa Yaaziya panali Beno. 27Ana a Merari ochokera ku Yaaziya anali Beno, Shohami, Zakuri ndi Ibiri. 28Kuchokera kwa Mali: Eleazara amene analibe ana aamuna.29Kuchokera kwa Kisi: Mwana wa Kisi anali Yerameeli. 30Ana a Musi anali Mali, Ederi, ndi Yerimoti. Awa anali Alevi potsata mabanja awo. 31Amuna onse amene anali atsogoleri a nyumba ya makolo ndi aliyense wa abale awo achichepere anachita maere pamaso pa Mfumu Davide, Zadoki ndi Ahimeleki, pamodzi ndi atsogoleri a mabanja a ansembe ndi Alevi. Iwo anachita maere monga anachitira ana a Aroni.

Chapter 25

1Davide ndi atsogoleri a ankhondo anasankha ena mwa ana a Asafu, Hemani ndi Yedutuni kuti alosere ndi zingwe ndi azeze ndi zinganga. Uwu ndiwo mndandanda wa amuna amene anatumikira: 2Kuchokera mwa ana a Asafu: Zakuri, Yosefe, Netaniya, ndi Asharela, ana a Asafu motsogozedwa ndi Asafu amene anali kunenera motsogozedwa ndi mfumu. 3Kuchokera mwa ana a Yedutuni: Gedaliya, Zeri, Yeshaya, Simeyi, Hasabiya, ndi Matitiya. Onse pamodzi analamulidwa ndi bambo awo Yedutuni, amene anali kuimba zeze posonyeza kuyamikira ndi kutamanda Yehova4Kuchokera mwa ana a Hemani panali Bukiya, Mataniya, Uziyeli, Shubaeli, Yerimoti, Hananiya, Hanani, Eliata, Gidalti, Romamti Ezeri, Yoshibekasha, Maloti, Hotiri ndi Mahazioti. 5Onsewa anali ana a Hemani mneneri wa mfumu. Mulungu anapatsa Hemani ana khumi ndi anayi ndi ana aakazi atatu kuti akweze nyanga yake.6Onsewa anali motsatira malangizo a makolo awo. Iwo anali oimba m'nyumba ya Yehova ndi zinganga, azeze ndi azeze, potumikira m'nyumba ya Mulungu. Asafu, Yedutuni, ndi Hemani anali kuyang'aniridwa ndi mfumu. 7Iwo ndi abale awo omwe anali aluso ndi ophunzitsidwa kuyimbira Yehova nyimbo analipo 288. 8Anachita maere pa ntchito zawo, onse ofanana, chimodzimodzi kwa achinyamata ndi achikulire, mphunzitsi komanso wophunzira.9Tsopano za ana a Asafu: Maere oyamba anagwera banja la Yosefe; wachiwiri anagwera banja la Gedaliya, anthu 12. 10wachitatu anagwera Zakuri, ana ake ndi abale ake, onse khumi ndi awiri. 11wachinayi anagwera Iziri, ana ake ndi abale ake, anthu 12. 12wachisanu anagwera Netaniya, ana ake ndi abale ake, onse khumi ndi awiri.13achisanu ndi chimodzi anagwera Bukiya, ana ake ndi abale ake, onse khumi ndi awiri; 14achisanu ndi chiwiri anagwera Jesarela, ana ake ndi abale ake, onse khumi ndi awiri. 15wachisanu ndi chitatu anagwera Yesaya, ana ake ndi abale ake, onse khumi ndi awiri. 16achisanu ndi chinayi anagwera Mataniya, ana ake ndi abale ake, anthu khumi ndi awiri.17Akhumi anagwera Simeyi, + ana ake ndi abale ake, amuna 12. 18khumi ndi chimodzi anagwera Azareli, ana ake ndi abale ake, onse khumi ndi awiri; 19a 12 anagwera Hashabiya, ana ake ndi abale ake, anthu 12. 20Akhumi ndi atatu anagwera Shubaeli, ana ake ndi abale ake, onse khumi ndi awiri;21Akhumi ndi anayi anagwera Matitiya, ana ake ndi abale ake, onse khumi ndi awiri; 22khumi ndi asanu anagwera Yerimoti, ana ake ndi abale ake, onse khumi ndi awiri; 23khumi ndi zisanu ndi chimodzi zinagwera Hananiya, ana ake ndi abale ake, onse khumi ndi awiri; 24khumi ndi asanu ndi awiri anagwera Yoshibekasha, ana ake ndi abale ake, onse khumi ndi awiri;25khumi ndi zisanu ndi zitatu anagwera Hanani, ana ake ndi abale ake, onse khumi ndi awiri; 26akhumi ndi chisanu ndi chinayi anagwera Maloti, ana ake ndi abale ake, anthu khumi ndi awiri; 2720 wa makhumi awiri anagwera Eliyata, ana ake ndi abale ake, onse khumi ndi awiri. 28makumi awiri ndi chimodzi anagwera Hotiri, ana ake ndi abale ake, onse khumi ndi awiri;29makumi awiri ndi awiri anagwera Gidaliti, ana ake ndi abale ake, anthu khumi ndi awiri; makumi 30awiri mphambu atatu anagwera Mahazioti, ana ake ndi abale ake, 31anthu khumi ndi awiri; makumi awiri mphambu anayi anagwera Romamti Ezeri, ana ake ndi abale ake, anthu khumi ndi awiri.

Chapter 26

1Magulu a alonda a pazipata anali awa: Kuchokera kwa Akorawa, Meselemiya mwana wa Kore, mbadwa ya Asafu. 2Ana a Meselemiya anali awa: woyamba Zekariya, wachiwiri Yediyeli, wachitatu Zebadiya, wachinayi Yatinieli, 3wachisanu Elamu, wachisanu ndi chimodzi Yehohanani, wachisanu ndi chiwiri Eliehoenai.4Obedi Edomu anali ndi ana awa: woyamba Semaya, wachiwiri Yozabadi, wachitatu Yowa, wachinayi Sakari, wachisanu Netaneli, 5wachisanu ndi chimodzi Amiyeli, wachisanu ndi chiwiri Isakara, wachisanu ndi chitatu Peullethai; pakuti Mulungu anadalitsa Obedi Edomu. 6Kwa Semaya mwana wace wamwamuna anabadwa ana akulamulira mabanja ao; anali amuna okhala ndi kuthekera kwakukulu.7Ana a Semaya anali Otini, Refaeli, Obedi, ndi Elizabadi. Achibale ake Elihu ndi Semakiah analinso amuna aluso kwambiri. 8Onsewa anali zidzukulu za Obedi-edomu. Iwo ndi ana awo ndi abale awo anali amuna ogwira ntchito yawo potumikira pachihema. Panali anthu 62 a m'bale wawo Obedi-edomu. 9Meselemiya anali ndi ana ndi abale, amuna odalirika, onse khumi ndi asanu ndi atatu.10Hosa, mbadwa ya Merari, anali ndi ana. Ana onse a Hosa ndi abale ake analipo khumi ndi atatu. Shimri mtsogoleri (ngakhale sanali woyamba kubadwa, abambo ake anamusankha kukhala mtsogoleri), 11Hilikiya wachiwiri, wachitatu Tabalaya, wachinayi Zekariya. Ana onse a Hosa ndi abale ake analipo khumi ndi atatu.12Magulu a alonda a pazipatawa mofanana ndi atsogoleri awo, anali ndi udindo wotumikira m housenyumba ya Yehova monga abale awo. 13Anachita maere, achichepere ndi akulu omwe, monga mwa mabanja awo, pachipata chilichonse. 14Pochita maere pa chipata cha kummawa, anakonza Selemiya. Kenako anachita maere kwa mwana wake Zekariya, mlangizi wanzeru, ndipo maere ake anatuluka pa chipata cha kumpoto.15Obedi Edomu anamupatsa chipata chakumwera, ndipo ana ake anapatsidwa nkhokwe. 16Chipinda cha Supimu ndi Hosa chinayang'aniridwa ndi chipata cha kumadzulo pamodzi ndi chipata cha Saleketi. Mawotchi amapangidwira banja lililonse.17Kum'mawa kunali Alevi asanu ndi mmodzi, kumpoto anayi pa tsiku, kumwera anayi tsiku lililonse, ndi mosungira awiri awiri. 18Ku chipilala chakumadzulo panali anayi anaima pamsewu ndipo awiri anali pachipilalacho. 19Awa anali magulu a alonda a pazipata amene anali mbadwa za Kora ndi Merari.20Pakati pa Alevi, Ahiya anali kuyang'anira chuma cha nyumba ya Mulungu, ndi chuma cha zinthu za Yehova. 21Ana a Ladani, amene anali mbadwa za Agerisoni kudzera mwa Ladani, amene anali atsogoleri a mabanja a Ladani Mgereshoni, anali Jehieli ndi ana a Yehieli: 22Zetamu ndi Yoweli m hisbale wake. Iwo anali kuyang'anira chuma cha m'nyumba ya Yehova.23Kuchokera ku mafuko a Amuramu, mabanja a Izhari, mabanja a Hebroni, ndi mabanja a Uziyeli: 24Shubaeli, mbadwa ya Gerisomu mwana wa Mose, anali woyang'anira chuma. 25Abale ake ochokera ku banja la Eliezere anali awa: Rehabiya mwana wake, Yesaiya, Yoramu mwana wa Yoramu, Zikiri mwana wa Yoramu, ndi Selomiti mwana wa Zikiri.26Selomoti ndi abale ake anali kuyang'anira chuma chonse cha zinthu za Yehova, chimene Davide mfumu, atsogoleri a mabanja, olamulira zikwi ndi mazana, ndi atsogoleri a ankhondo anapatula. 27Anapatula zofunkha pankhondo zomenyera nyumba ya Yehova. 28Anayang'aniranso zonse zoperekedwa kwa Yehova ndi mneneri Samueli, Sauli mwana wa Kisi, Abineri mwana wa Neri, ndi Yowabu mwana wa Zeruya. Chilichonse chopatulidwa kwa Yehova chinali kuyang'aniridwa ndi Selomiti ndi abale ake.29Pa zidzukulu za Izara, Kenaniya ndi ana ake aamuna anali oyang'anira zochitika za m civildziko la Israeli. Iwo anali akapitawo ndi oweruza. 30Pa zidzukulu za Heburoni, Hasabiya ndi abale ake, amuna oyenerera okwanira 1,700, ankayang workanira ntchito ya Yehova ndi ntchito ya mfumu. Iwo anali kumadzulo kwa Yordano.31Kuchokera ku zidzukulu za Hebroni, Yeriya anali mtsogoleri wa zidzukulu zake, owerengedwa mwa mndandanda wa mabanja awo. M'chaka cha 40 cha ulamuliro wa Davide, iwo anafufuza m'mabuku a mbiri yawo ndipo anapeza ena mwa amuna odziwa bwino ntchito yawo ku Yazeri wa ku Giliyadi. 32Yeriya anali ndi achibale 2,700, omwe anali atsogoleri othandiza mabanja. Davide anawayika akhale oyang'anira a fuko la Rubeni, Gadi, ndi theka la fuko la Manase, pa ntchito zonse za Mulungu ndi ntchito za mfumu.

Chapter 27

1Ili ndilo mndandanda wa atsogoleri a mabanja a Israeli, atsogoleri a magulu a anthu 1,000, ndi atsogoleri a ankhondo amene ankatumikira mfumu m'njira zosiyanasiyana. Magulu onse ankhondo anali kugwira ntchito mwezi ndi mwezi chaka chonse. 2Chigawo chilichonse chinali ndi amuna 24,000. Mtsogoleri wa gulu loyamba, la mwezi woyamba, anali Yashobeamu mwana wa Zabidieli. Gulu lake linali amuna 24,000. 3Iye anali mmodzi mwa ana a Perezi komanso anali mtsogoleri wa atsogoleri onse a gulu la nkhondo pamwezi woyamba.4Woyang'anira wa gulu la mwezi wachiwiri anali Dodai, wochokera ku banja la Ahoah. Mikloth anali wachiwiri paudindo. Gulu lake linali amuna 24,000. 5Mtsogoleri wa ankhondo pa mwezi wachitatu anali Benaya mwana wa Yehoyada, wansembe ndi mtsogoleri. Gulu lake linali amuna 24,000. 6Uyu ndiye Benaya anali mtsogoleri wa makumi atatuwo, ndiponso mtsogoleri wa makumi atatuwo. Ammizabad mwana wake anali mgulu lake.7Mtsogoleri wa mwezi wachinayi anali Asaheli m'bale wake wa Yowabu. Zebadiya mwana wake anayamba kulamulira pambuyo pake. Gulu lake linali amuna 24,000. 8Mtsogoleri wa mwezi wachisanu anali Samuti, mbadwa za Izira. Gulu lake linali amuna 24,000. 9Mtsogoleri wa mwezi wachisanu ndi chimodzi anali Ira mwana wa Ikesi wa ku Tekoa. Gulu lake linali amuna 24,000.10Mtsogoleri wa mwezi wachisanu ndi chiwiri anali Helezi Mpeloni, wochokera mwa ana a Efereimu. Gulu lake linali amuna 24,000. 11Mtsogoleri wa mwezi wachisanu ndi chitatu anali Sibbekai Mhushati, wochokera ku fuko la Zera. Gulu lake linali amuna 24,000. 12Mtsogoleri wa mwezi wachisanu ndi chinayi anali Abiezeri wa ku Anatoti, wa fuko la Benjamini. Gulu lake linali amuna 24,000.13Mtsogoleri wa mwezi wa 10 anali Maharai wochokera ku Netofa, wochokera ku banja la mbadwa za Zera. Gulu lake linali amuna 24,000. 14Mtsogoleri wa mwezi wa 11 anali Benaya wochokera ku Piratoni wa fuko la Efereimu. Gulu lake linali amuna 24,000. 15Mtsogoleri wa mwezi wa 12, anali Heledai wochokera ku Netofa, wochokera ku banja la Otiniyeli. Gulu lake linali amuna 24,000.16Awa anali atsogoleri a mafuko a Israeli: mtsogoleri wa fuko la Rubeni anali Eliezere mwana wa Zikiri. Mtsogoleri wa fuko la Simeoni anali Sefatiya mwana wa Maaka. 17Hashabiya mwana wa Kemueli anatsogolera mtsogoleri wa fuko la Levi, ndipo Zadoki anali mtsogoleri wa zidzukulu za Aaroni. 18Wa fuko la Yuda, Elihu, mmodzi wa abale ake a Davide, anali mtsogoleri. Mtsogoleri wa fuko la Isakara anali Omuri mwana wa Mikayeli.19Wa pfuko la Zebuloni, Ishmaya mwana wa Obadiya; Mtsogoleri wa fuko la Nafutali anali Yerimoti mwana wa Aziriyeli. 20Mtsogoleri wa fuko la Efereimu anali Hoseya mwana wa Azaziya. Pa hafu ya fuko la Manase, Yoweli mwana wa Pedaya anali mtsogoleri wawo. 21Pa hafu ya fuko la Manase ku Giliyadi, Ido mwana wa Zekariya anali mtsogoleri wawo. Wa fuko la Benjamini, Yasiyeli mwana wa Abineri anali mtsogoleri. 22Mtsogoleri wa fuko la Dani anali Azareli mwana wa Yerohamu. Awa anali atsogoleri a mafuko a Israeli.23Davide sanawerenge zaka makumi awiri kapena kupitirirapo, chifukwa Yehova analonjeza kuchulukitsa Israeli ngati nyenyezi zakumwamba. 24Yowabu mwana wa Zeruya anayamba kuwerenga anthuwo, koma sanamalize. Mkwiyo unagwera Israyeli chifukwa cha ichi. Chiwerengerochi sichinalembedwe mMabuku a Mfumu Davide.25Azmaveti mwana wa Adieli anali kuyang'anira chuma cha mfumu. Yonatani mwana wa Uziya anali kuyang'anira chuma cha m theminda, mizinda, midzi ndi nyumba zazitali. 26Eziri mwana wa Kelubu anali woyang'anira alimi, amene anali kulima minda. 27Simeyi wa ku Rama anali woyang'anira minda yamphesa, ndipo Zabidi wa ku Sifimi anali woyang'anira mphesa ndi osungira vinyo.28Baala-Hanani wa ku Gederi anali kuyang'anira mitengo ya maolivi ndi mitengo ya mkuyu yomwe inali kuchigwa. 29Oyang'anira zoweta zoweta m'Sharoni anali Shitrai wa ku Sharoni, ndi woyang'anira zoweta zomwe zinali m'zigwa anali Safati mwana wa Adlai.30Woyang'anira ngamila anali Obili Mwisimaeli, woyang'anira abulu aakazi anali Yedeya wa ku Meronoti. Woyang'anira nkhosa anali Yazizi Mhagara. 31Yazizi wa ku Hagara anali woyang'anira gulu la ziweto. Atsogoleri onsewa anali oyang'anira katundu wa Mfumu Davide.32Yonatani, amalume ake a Davide, anali mlangizi, chifukwa anali munthu wanzeru komanso mlembi. Yehieli mwana wa Hakimoni anayang'anira ana aamuna a mfumu. 33Ahitofeli anali mlangizi wa mfumu, ndipo Hushai wa Aariki anali mthandizi wa mfumu paokha. 34Ahitofeli anatenga udindo wa Yehoyada mwana wa Benaya ndi Abiyatara. Yowabu anali mtsogoleri wa ankhondo.

Chapter 28

1Davide anasonkhanitsa akalonga onse a Israeli ku Yerusalemu: atsogoleri a mafuko, oyang ofanira magulu amene anali kutumikira mfumu pa ntchito yawo, atsogoleri a magulu a anthu 1,000 ndi a anthu 100, oyang overanira katundu ndi katundu wa mfumu. mwa ana ake aamuna, ndi akapitawo, ndi amuna ankhondo, kuphatikizapo aluso koposa mwa iwo.2Pamenepo mfumu Davide inaimirira nati, Mverani ine, abale anga ndi anthu anga. Ndinali ndi cholinga chomanga nyumba ya likasa la chipangano cha Yehova; chopondapo mapazi cha Mulungu wathu, ndipo ndakonzekera 3koma Mulungu anati kwa ine, 'Simudzamangira dzina langa nyumba, chifukwa uli munthu wankhondo ndipo wakhetsa mwazi.'4Komabe Yehova, Mulungu wa Israeli, anandisankha m familybanja lonse la abambo anga kuti ndikhale mfumu ya Israeli kwamuyaya. Iye anasankha Yuda kukhala mtsogoleri, ndipo kuchokera m ofnyumba ya Yuda anasankha nyumba ya abambo anga, 5ndipo pakati pa ana onse aamuna a abambo anga anakondwera kundipanga ine kukhala mfumu ya Israeli yense.6Anandiuza kuti, 'Solomoni mwana wako ndi amene adzamange nyumba yanga ndi mabwalo anga, chifukwa ndamusankha kuti akhale mwana wanga, ndipo ine ndidzakhala abambo ake. 7Ndidzakhazikitsa ufumu wake kwamuyaya, ngati apitirizabe kumvera malamulo anga, monga lero lino. '8Tsopano, pamaso pa Aisraeli onse, msonkhano uwu wa Yehova, ndi pamaso pa Mulungu wathu, nonse muyenera kusunga ndi kuyesetsa kuchita malamulo onse a Yehova Mulungu wanu. Chitani izi kuti mukhale m landdziko lokoma ili ndi kulisiya m astchire kwa zidzukulu zanu pambuyo panu kwamuyaya.9Koma iwe Solomo mwana wanga, mvera Mulungu wa atate wako, umtumikire ndi mtima wako wonse, ndi mzimu wofunitsitsa. Chitani ichi chifukwa Yahweh amasanthula mitima yonse ndikumvetsetsa zomwe zimalimbikitsa malingaliro a aliyense. Mukamfunafuna, adzapezeka nanu, koma mukamusiya, adzakukanani mpaka kalekale. 10Dziwani kuti Yahweh wakusankhani kuti mumange kachisiyu ngati kachisi wake. Khala wamphamvu, nuchite.11Kenako Davide anapatsa mwana wake Solomo mapulani a khonde la kachisi, nyumba za pakachisi, zipinda zosungira, zipinda zam'mwamba, zipinda zamkati, ndi chipinda chokhala ndi chivindikiro chotetezera. 12Anamupatsa mapulani amene anakokera mabwalo a nyumba ya Yehova, zipinda zonse zozungulira, zipinda zosungiramo nyumba ya Mulungu, ndi chuma cha zinthu za Yehova.13Anamupatsanso malangizo okhudza magulu a ansembe ndi Alevi, okhudza ntchito za m ofNyumba ya Yehova ndi za ntchito zonse za mnyumba ya Yehova. 14Iye anayeza kulemera kwa ziwiya zonse zagolide pa ntchito iliyonse, kulemera kwa ziwiya zasiliva zogwirira ntchito iliyonse, kulemera kwa golide wa ziwiya zonse zagolide, zoyikapo nyale ndi nyale zagolide, 15kulemera kwake kwa golide pa choyikapo nyale chilichonse, kulemera kwake wa siliva wa choikapo nyali chilichonse cha siliva, monga mwa kuikapo nyali iliyonse pakutumikira.16Anaperekanso kulemera kwa golide kwa matebulo a mkate wopatulika, tebulo lililonse, ndi kulemera kwake kwa siliva pa matebulo asiliva. 17Anapereka kulemera kwa golide woyenga bwino wa mafoloko a nyama, mabeseni, ndi makapu. Iye anayeza kulemera kwake kwa mbale zonse zagolide, ndi kulemera kwake kwa mbale zonse zasiliva.18Anapereka kulemera kwa golide woyengedwa bwino wa guwa lansembe zofukiza, ndi golide wopangira akerubi otambasula mapiko awo ndikuphimba likasa la chipangano la Yehova. 19Davide anati, "Ndalemba zonsezi monga momwe Yehova anandiuzira ndipo anandipatsa kuzindikira za kamangidwe kameneka."20Ndipo Davide anati kwa mwana wake Solomo, "Limba mtima ndipo limba mtima. Gwira ntchitoyi. Usaope kapena kuchita mantha, chifukwa Yehova Mulungu, Mulungu wanga, ali ndi iwe. Sadzakusiyani kapena kukusiyani kufikira mutamaliza ntchito yonse yokhudza utumiki wa nyumba ya Yehova. 21Onani magulu a ansembe ndi Alevi otumikira m'Nyumba ya Mulungu onse. gwirani ntchitoyi. Atsogoleri ndi anthu onse ali okonzeka kutsatira malamulo anu. "

Chapter 29

1Mfumu Davide inauza khamu lonselo kuti, "Mwana wanga Solomoni, amene Mulungu wamusankha yekha, akadali wachichepere komanso wosadziwa zambiri, ndipo ntchitoyi ndi yayikulu. Pakuti kachisi si wa anthu koma wa Yehova Mulungu. 2Chifukwa chake ndachita zonse pereka kachisi wa Mulungu wanga. Ndikupereka golidi wa zinthu zopangidwa ndi golidi, siliva wopangira zinthu zasiliva, mkuwa wopangira zinthu zamkuwa, chitsulo chopangira chitsulo Ndikupatsanso miyala ya onekisi, miyala yoikidwapo, miyala yokhotakhota ya mitundu yosiyana-siyana — miyala yamtengo wapatali yamitundumitundu — ndi miyala ya mabo.3Tsopano, chifukwa cha kukondwera kwanga m'nyumba ya Mulungu wanga, ndapereka chuma changa chagolidi ndi siliva chifukwa cha icho. Ndikuchita izi kuwonjezera pa zonse zomwe ndakonzera kachisi wopatulika uyu: 4matalente zikwi zitatu agolide ochokera ku Ofiri, ndi matalente zikwi zisanu ndi ziwiri za siliva woyengeka, kuti ndikute pa makoma a nyumbazi. 5Ndikupereka golide pazinthu zopangidwa ndi golide, ndi siliva kuti zinthuzo zizipangidwa ndi siliva, komanso zinthu zogwirira ntchito zamitundumitundu. Ndani winanso amene akufuna kupereka chopereka kwa Yehova lero ndi kudzipereka yekha kwa iye? "6Napereka zopereka zaufulu ndi akuru a mabanja a makolo ao, ndi akuru a mafuko a Israyeli, ndi olamulira a zikwi ndi a mazana, ndi iwo akuyang'anira ntchito ya mfumu. 7Anapereka kwa iwo ntchito ya pa nyumba ya Mulungu matalente zikwi zisanu ndi golidi wa golidi zikwi khumi, matalente a siliva zikwi khumi, matalente zikwi khumi ndi zisanu ndi zitatu, ndi matalente 100,000.8Amene anali ndi miyala yamtengo wapatali anawapereka mosungiramo chuma cha m'nyumba ya Yehova moyang'aniridwa ndi Yehieli, mbadwa ya Gerisoni. 9Anthu anasangalala chifukwa cha nsembe zaufulu izi, chifukwa anapereka kwa Yehova ndi mtima wonse. Mfumu Davide nayenso anasangalala kwambiri.10Ndipo Davide anatamanda Yehova pamaso pa msonkhano wonse. Anati, Matamando, Yehova, Mulungu wa Israyeli kholo lathu, kunthawi za nthawi. 11Ukulu, ndi mphamvu, ndi ulemerero, ndi chipambano, ndi ukulu, zanuzanu. Kwa zonse zakumwamba ndi padziko lapansi ndi lanu, ufumu ndi wanu, Yehova; ndipo wakwezedwa monga wolamulira pa zonse.12Chuma ndi ulemu zachokera kwa inu, ndipo mumalamulira anthu onse. M'dzanja lanu muli mphamvu ndi nyonga. Muli ndi nyonga ndi kulimba kuti mukulitse anthu ndi kupatsa mphamvu aliyense. 13Tsopano, Mulungu wathu, tikukuyamikani ndi kulemekeza dzina lanu laulemerero.14Koma ine ndine yani, ndi anthu anga ndani, kuti ife tikhoza kupereka mwaufulu zinthu izi? Zoonadi, zonse zimachokera Kwa inu, ndipo takupatsani zomwe zili Zanu. 15Popeza ndife alendo ndi oyendayenda pamaso panu, monga analili makolo athu onse. Masiku athu padziko lapansi ali ngati mthunzi, ndipo palibe chiyembekezo chotsalira padziko lapansi.16Yehova Mulungu wathu, chuma chonse chimene tasonkhanitsa kuti timange nyumba yolemekeza dzina lanu loyera — chimachokera kwa inu ndipo ndi chanu. 17Ndikudziwanso, Mulungu wanga, kuti mumasanthula mtima ndikusangalala ndi kuwongoka. Koma ine, ndi mtima wowongoka ndapereka zinthu zonsezi mwaufulu, ndipo tsopano ndikuyang'ana mwachimwemwe pamene anthu anu amene muli pano akupereka mofunitsitsa kwa inu.18Yehova, Mulungu wa Abrahamu, Isake, ndi Israeli, makolo athu, sungani ichi kosatha m'malingaliro a anthu anu. Yendetsani mitima yawo kwa inu. 19Umupatse mwana wanga Solomo ndi mtima wonse kuti asunge malamulo anu, malemba anu a chipangano, ndi malemba anu, kuti akwaniritse zolinganiza izi zonse zomangira nyumba yachifumu yomwe ndakonzera.20Ndipo Davide anati kwa khamu lonse, Tsopano lemekezani Yehova Mulungu wanu. Ndipo khamu lonse linatamanda Yehova, Mulungu wa makolo ao; ndipo anawerama ndi kulemekeza Yehova, ndi mfumu. 21Tsiku lotsatira, anapereka nsembe kwa Yehova ndi kupereka nsembe zopsereza kwa iye. Anapereka ng'ombe zamphongo 1,000, nkhosa zamphongo chikwi chimodzi, ndi ana ankhosa 1,000, ndi nsembe zawo zachakumwa ndi nsembe zambiri kwa Aisraeli onse.22Pa tsikuli, iwo ankadya ndi kumwa pamaso pa Yehova ndi chikondwerero chachikulu. Bāmwek Solomonle Solomone, wandi mwana wa Davida, bu mulopwe, ne kumusanswa na bukomo bwa Yehova bwa kutonga. Anadzozanso Zadoki kuti akhale wansembe. 23Kenako Solomo anakhala pampando wachifumu wa Yehova + monga mfumu m'malo mwa Davide bambo ake. Anachita bwino, ndipo Aisraeli onse anamumvera.24Atsogoleri onse, asilikali, ndi ana aamuna a Mfumu Davide anagonjera Mfumu Solomo. Ndipo 25Yehova analemekeza Solomo pamaso pa Aisraeli onse, nam'patsa mphamvu zoposa zonse anapatsidwa ndi mfumu iliyonse m'Israyeli.26Davide mwana wa Yese analamulira Aisraeli onse. 27Davide anali atakhala mfumu ya Israeli kwa zaka makumi anayi. Analamulira ku Hebroni zaka zisanu ndi ziwiri ndi zaka 33 ku Yerusalemu. 28Anamwalira ali wokalamba, atakhala ndi moyo wautali, chuma ndi ulemu. Solomo mwana wake analowa ufumu m himmalo mwake.29Zochita za Mfumu Davide zinalembedwa m historymbiri ya mneneri Samueli, m history mbiri ya mneneri Natani, ndi m history mbiri ya mneneri Gadi. 30Zolembedwa pali zochitika zaulamuliro wake, zomwe adachita komanso zomwe zidamukhudza iye, Israeli, ndi maufumu onse a m'maiko ena.

## Ezra

Chapter 1

1Muchaka choyamba cha Silasi, mfumu waku Pezya, Yehova anakwanilisa mau yake yamene yanabwela kuchokela mukamwa ya jeremiya, naku usha muzimu wa Silalsi. Mau ya Silasi yanayenda kuma ufumu yonse. Ichi ndiye chamene chenze cholembewa naku kambiwa: 2"Silasi, mfumu waku Pezya, anakamba kuti: Yehova, Mulungu waku Mwamba, ananipasa maufumu yonse yapa ziko, naku nika kuti ine kumumangila iye nyumba mu Yelusalemu ku Judea.3Aliyense wamene achoka kubantu bake (Mulungu eake ankale naye) angayende kufika ku Jerusalemu, yamene iliku Yuda, naku mangila nyumba Yehova, Mulungu wa isilayeli, Mulungu wamene aliku Yelusalemu. 4Bantu ma gawo yali yonse yamuma ufumu mwamene opulumuka amuziko muja ankala ngati achilendo apase siliva na golide kuli iwo, nakatundu na ziweto, nachopeleka chozipeleka cha nyumba ya Mulungu mu Yelusalemu."5Chokonkapo bakulu ba makolo yamitundu ya Yuda na Benjamini, ansembe nama Levitis na bonse bamene Mulungu ana vundula mizimu zawo kuyenda ku manga nyumba ya Yehova, yamene iliku Jerusalemu bananyamuka. 6Abo benzeli pafupi nabo banatandizila nchito yabo na Siliva na zintu za golide, katundu, vinyama, vamtengo nachopeleka chozipeleka.7Silasi mfumu waku Pezya naye anachosa vipangizo vamene vinali vamunyumba ya Yehova vamene Nebukadineza anabwela aleta kuchoka Jerusalemu naku ika munyumba ya Mulungu yawe. 8Silasi, mfumu ya Pezya anavifaka mumanja ya Mitredati musunga chuma, wamene anazibwelenga kuli SHeshbaza, mwana wa mfumu wamu Yuda.9Iyi ndiye yenzeli nambala yabo: mabesini sate ya golide, ma besini ya siliva yali wani sausanznde, mabesini yenangu yali twenti nini. 10Mabol yagolide yali sate, mabol ya ngoma ya siliva yali 410, navinangu vofakapo vosebenzesa vili wanu sausande. 11Venzeli 5,400 vonsebenzesa vonse pamozi va golide na siliva. Sheshba za anavileta vonse pamene.

Chapter 2

1Aba ndiye bantu mu munzi bamene banachoka mu ukapolo wa mfumu Nebukadineza, wamene anabwela mu babiloni, bantu bamene banabwelela nawina kumizinda azbo yaku Jerusalemu naku Yuda. 2Banabwela na Zerubabelo, Yoshuwa, Nehemiya, Seraya, Reelaya, Mordekai, Bilshani, Mispa, Bigvai, Rehumu, na Bana.3Mibadwo ya Paroshi: 2,172. 4Mibwadwo ya SHefatiya: 372. 5Mibwadwo ya Ara: 775. 6Mibadwo ya Pahati-Mowabu kupitila muli Jesgua: 2,812.7Mbadwo ya Elamu: 1,254. 8Mibadwo ya Zatu: 954. 9Mibawdo ya Zakai: 760. 10Mibadwo ya Bani: 642.11Mibadwo ya Bebai: 623. 12Mibadwo ya Azgadi: 1,222. 13Mibadwo ya Adonikamu: 666. 14Mibadwo ya Bigvai: 2,056.15Mibadwo ya Adini: 454. 16Bazimuna bamu Ater, kupitila mu Hezekiya: Ninti eiyiti. 17Mibadwo ya Bezai: 323. 18Mibadwo ya Jora: 112.19Bazimuna baku Hasumu: 223. 20Bazimuna baku Giba: ninti-faivi. 21Bazimuna baku Beletehemu: 123. Bazimun abaku Anatothi: 123. 22Bazimuna baku Azma23Bazimuna baku Anatothi: 123. 24Bazimuna baku Azmaveti: 42. 25Bazimuna baku Kiriati Arimu, Kefira, na Beroti: 743. 26Bakuzimuna baku Rama na Geba: 621.27Bazimuna baku Michmasi: 122. 28Bazimuna baku Betele ndi Ai: 223. 29Bazimuna baku Nebo: 52. 30Bazimuna baku Magibishi: 156.31Bazimuna babama Elamu benangu: 1,254. 32Bazimuna baku Harimu: 320. 33Bazimuna baku Lodi, Hadidi, naku Onoi: 725.34Bazimuna baku Jerico: 345. 35Bazimuna baku sena: 3,630.36Ba nsembe: mibadwo ya Jedida wa munyumba ya Jeshua: 973. 37Mibadwo ya imma: 1,052. 38Mibadwo ya Pashua: 1,247. 39Mibadwo ya Harimu: 1,017.40Ma Levitis: Mibadwo ya Jeshua na Kadmiel, mibadwo ya Hodavia: sevente-folo. 41Boimba bamu tempele, mibadwo ya Asafi: 128. 42Mibadwo yabo londa: mibadwo ya Shallamu, Ateri, Talmoni, Akubu, Hatita, na Shobali: 139 pamozi.43Abo bamene bana bwela pabasiwa kutumikila mu tempele: Mibadwo ya Zihai, Hasufa, Tabbaoti, 44Kerosi, Siahai, Padoni, 45Lebana, Hagabai, Akkubu, 46Hagabu, Shalmai, na Hanani.47Mibadwo ya Giddeli: Gahai, Reaia, 48Rezini, Nekodai,Gazzani, 49Uzzai, Pasea, Besai, 50Asna, Meunimu, na Nefusimu.51Mibadwo ya Bakbuki: Hakufa, Hatha, 52Bazluti, Mehida, Harsha, 53Bakosi, Siserai, Temai, 54Nezia, na Hatifa.55Mibadwo yaba nchtio ba Solomoni mibadwo ya Sotai, Hasofereti, Peruda, 56Joala, Darkoni, Giddeli, 57Shefatia, Hattili, Pochereti Hazzebaimu, na Ami. 58Banali 392 pamozi naba mibidwo bamene banapasiwa ku tumikila mu tempele na mibadwo yaba nchito ba Solomoni.59Abo bamene banachoka ku Teli Mela, Teli Hasha, Kerubu, Adoni, na Imma-koma sibana kwanise kuonesa umboni ku makolo kuchokela ku Isilayeli- 60Anafako mibadwo 652 ya Delaiai, Tobiya, na Nekadai.61Futi, kuchokela kumibadwo yawa nsembe: mibadwo ya habaya, Hakkozi, na Barzillai (wamene anatenga mukazi wzke kuchokela kubana bakazi ba Bazillai waku Gileadi naku muitaa na zina yabo). 62Bana sakila saila vami badwo zabo koma sibana vipeze, pamene apo bana chosewa muvau nsembe ngati osatela. 63Pamene apo akazembe anabauza kuti sibafunika kudya pali zili zonso zopeleka zoyela paka wansembe ali na Urimu na Tummimu avomeleza.64Gulu yonse yenzeli 42,360, 65osafako banchito naba kapolo (aba benzeli 7,337) naba zimuna naba zikazi boimba mu tempele ( two hundred).66Mahosi yabo: 736. ma bulu yabo 245. 67Ngamila zabo: 435. mabulu yabo; 6,720.68Pamene banyenda kunyumba ya Yehova mu Jerusalemu, bakulu banyumba zamakolo banapeleka mpaso zaulele baku manga nyumba ya Mulungu, kuibweza pama ziko yake. 69Banapasa monga mwaku gwila nchito kwabo: Madarikizi ya golide yali sixiti-onisausande, ma minas ya siliva yali faivi saunsande, nama tanic yawa nsmebe yali oni handred.70Pamene apo bansembe nabama Levitisi, bantu, boimba bamu tempele naba kamulonda, na abo bamene banapasiwa kutumikila mutempele bankala mumizinda zabo. Bantu bonse mu Isilayeli benzeli mu muzinda zabo.

Chapter 3

1Wenzeli mwezi wa seveni patapita kuti mibadwo ya Isilayeli inabwelela kumuzinda wabo, pamene bantu banankala pamozi umozi mu Jerusalemu. 2Jeshua mwana mwamuna wa Jozadaki naba zibake bale bansembe, na Zerubabli, na mubale wake bana nyamuka naku manga guwa ya Mulungu wa Isilayeli kupeleka nsembe yoshoka monga mwamene chili cholembewa mu malamulo ya Mosesi mutumoki wa Mulungu.3Kuchoka apo banakazikika guwa po imilika, pakuti manzuno yenzeli pali benve chifukwa cha bantu bamu malo. Banapeleka nsembe yoshoka kuli Yehova kuseni na usiku. 4Bana kumbuka futi na pwando ya vonkalamo siku na siku monga mwamene chenze chofakiwa, nchtio siku ili yonse pasiku yake. 5Moyenela, kwenzeli nsembe yohsoka pa siku ili yonse, chopele cha mwezi wasopano, na chopelea cha vonse voikika vapwando ya Yehova vamene vinapatuliwa, na vonse vija vamene vinapasiwa ngati chopeleka chozipeleka kuchokela kuli bonse bamene banavipeleka kuli Yehova.6Banayamba kupeleka nsembe yoshoka kuli Yehova pa siku, yoyamba ya mwezi wa seveni, ngankale tempele ikalibe nakupezeka. 7Pamene apo bana pasa siliva bosebenza ba myala ndipo banapasa vakudya, vakumwa na mafuya ku bantu baku Sidoni za Cida pa msinjew kuchokela ku Lebanoni kufika ku Jopa, monha kuvomelezewa kwabo kuli Silasi, mfumu ya Pezya.8Kuchoka apo mu mwezi wachibili wamu chaka cha chibili patapita kuti bana bwela kunyumba ya Mulungu mu Jersusalemu, Zerubabelo mwana mwamuba wa Shealtiel. Jeshua mwana mwamuna wa Jozadaki, nabazibale bosalako bonse naba nsembe nama Levities, nabonse bamene bana bwela kuchoka kukapolo kubwelela ku Jerusalemu kuyamba kugwila nchito. Bana pasa ma Levitis ba zaka twenti nabakulu bopitilapo ku yanganila nchito ya nyumba ya Yehova. 9Jeshua na bana bake bamua bana zibale bake, na Kadmieli na bana bake bamuna, bamene benzeli mibadwo ya Hodaviali), na bana babo bamuna na bazibale bonse pamozi benzeli ma Levities, bamene banafakiwa pamozi kuyanganila baja bosenz pa nyumba ya Mulungu.10Bomanga banaika maziko ya tempele ya Yehova chinatandiza bansembe kuli milila muvovala vabo nama lipenga, nama Leviti, bana bamuna ba Asafi, kuyamika Yehova na zinganga manga, kwanga ya Davide, mfumu ya Isilayeli inalamulila. 11Banaimba mwaku lemekeza nachiyamiko kuli Yehova, "Niwabwino! Chipangano chake cha chi kulupililo kuli Isilayeli ni chamuyayaya." Bantu bonse banalila nakukwa kwakukulu kulemekeza kwamu chisangalalo mwa Yehova chifykwa maziko yamu tempele yanaikika.12Koma bambili bansembe, ma Levitis, baku banyumba zamakolo, Abo bamene benze bakulu ndipo banaona nyumba yoyamba, pamene maziko yama nyumba yanaikika pamenso pabo, banalila mwaku kuwa Koma bantu bambili. 13Chaicho, bantu sibanakwanise kusiyanisa pali chango yaku kondwela nakusangalala na pali chango yabantu benzekulila, pakuti bantu benze kulila na chisangalalo chachikulu, ndipo , na chongo chinanvekela kutali.

Chapter 4

1Pamene apo adani benangu ba Yuda na Benjamini banavela kuti bantu bamene benze mu ukapolo benze kumanga tempele ya yehova, Mulungu wa Isilayeli. 2Bana bwela kuli Zerubabelo naba zikulu bamutundu wamakolo babo. banakamba kuli benve pakuti, monga imwe, timusakila kuli enve kuchokela masiku pamene Esahadoni, mfumu ya Assyri, anatileta pamalo yano."3Koma Zebabelo, Jesgua, nabonse bazikulu bamutundu wamakolo wabo, banakamba kuti, "Sindimwe, koma ise timanga nyumba ya Mulungu wat, popeza ndise bamene tiza mangila Yehova, Mulungu wa Isilayeli, monga mwamene mfumu Silalsi waku Perzya analamulila."4Pamene apo bantu ba malo bana chepesa mpavu mu manja ya bantu baku Yuda; banapangisa kuti bama Judeya bankale na manta ku manga. 5Banalipila balangizi kuti baku muwise volinga vabo. Bana chita ivi vonse pamene pama siku ya Silasi kulamulila kwa mfumu Darius waku Perzya. 6Koma paku yamba kwa kulamulila kwa Ahasueru banalemba vonamizila pamakolo ya Yuda na Jerusalemu.7Yanali masiku ya Artaxerxesi pamene Bishiamu, Mithredati, tabeli, nabo tandizo babo banalembela kuli mfumu Artaxerxesi waku Pezya. Kalata inalembewa mu Aramiki naku masuliwa. 8Rehumu mukulu wankondo na Shishai mu lembi bana lemba ivi vaso kuli mfumu Artazerzes palo Jerusalemu.9Kuchoka apo Rahamu mukulu wankondo, Shimishai mulembi, nabenangu botandizila, bamene benzeli boweluza nabena akulu akulu amuboma, ma Pezya, bazimuna bochoka ku Erki bochoka ku Susa (ndiye, ma Elamiti)-Bana lemba kalata- 10ndipo banagwilizana pamozi nabantu bamene Ashurbanipo wamukulu nawo lemeke anaika mukapolo naku bapatikiza kunkala mu Samaria, pamozi nabonse bamene benze kudela kupitilila musinje.11Iyi ndiye fanizilo ya kalata yamene bana tumiza kuli enve: "Kuli mfumu Artaxexesi, wanchito wanu, Azimuna bamu dela kupitilila misinje, lembani ivi: 12Mfumu izibe kuti ma Jewi bamene bana yenda kuchoka kuli imwe bana bwela pali ife mu Jerusalemu ku manga muzinda wantota. Basiliza vipupa naku konza maziko.13Manje lekani mfumu izibe kuti ngati uyu muzinda wamangiwa navi pupa vasiliziwa, sibazapasa chiyamikila, misonko, kapena musonko wamu njila uli onse, ichi chaza ononga mosungilamo mwa mfumu.14Zo-ona chifukwa tadya sauti yamu malo yachifumu, sichoyenela ise kuona manyozo yali yonse kuchitika kuli mfumu. Nichifukwa chaichi tatuma izi luzibisa mfumu 15kusakila zolembewa mubaku zatate banu naku punzila kuti uyu nimu zinda wantota wamene uza ononga ma mfumu namadela yaletesa mavuto yambili kuma mfumu nama dela. Ndiye pakati pali bantota kuchoka nakudala ndiye chifukwa chake chamene bana wonongela muzinda. 16Tizibisa mfumu kuti ngati muzinda navi pupa vamangiwa, chokonkapo kuzankala kulibe chosalapo chanu mu dela naku pitilila Musinje."17Pamene apo mfumu inabwezela kalata kul Rehumu mukulu wabankondo na Shimishi mulembi nabo tandizila mu Samaria na bonse bamene benzeli mudela naku pilila musinje kuti: "Mutendela unkale wanu. 18Kalata yamene mwatuma kuli ine yama suliwa naku belengewa kuli ine. 19Lamulo inaikika naine, ndiye banasakila nakupeza kuti pantawi itali muzinda uja unanyamukila pama mfumu, ndipo ntota na kuwukila kunapingiwa muli vamene.20Ma mfumu yampavu yana lamulla pali Jerusalemu ndipo banali nampavu pali vonse mu dela nakupitilila musinje. Chiyamiko, musonko wapa njila unalipiliwa kuli benve. 21Manje, pangani lamulo (lamulilani kuti aba bazimuna basiye nakuleka kumanga muzinda uyu paka nipange lamulo. 22Nankanlani bochenjela kuti musa nyozele izi, nichani kuvomuleza uku Rukule naku leta kuluza chisangako chachifumu?23Pamene lamulo ya mfumu Artaxexesi inabelengewa pali Rehumu, Shimishi mulembi, nabo tandizila babo, bana yenda mwa musanga kunja kuja ku Jerusalemu naku patikiza bama Jewi kuti ba baleke kumanga. 24Pamene apo nchito ya nyumba ya Mulungu mu Jerusalemu ina imilila paka pali kulamulila kwa mfumu Darius waku Pezya.

Chapter 5

1Kuchoka apo Hagsi muneneli na Zakariya muneneli, mubadwo wa Ido, bana nenela muzna ya Mulungu wa isilayeli kulima Jew mu Yuda na Yelusalemu. 2Zerubabelo mwana mwanuna wa Shealtieli na Jeshia mwana mwamuna wa Jozadaki bana nyamuka naku yamba kumanga nyumba ya Mulungu mu Yelusalemu naba zineneli bamene bana batandizila.3Chokonkapo Tatenani mukulu wakudela yaku pitili ku kusunje, Shetar-Bozena, nabo mutandizila bana bwela nakumba kuli benve kuti, "Nindani akupasani ulamulilo wakuti mumange nyumba iyi naku siliza vipupa ivi?" 4Nabo banakamba kuti, "Nibandani mazina abo bazimuna bamene bamanga chimangiwa ichi?" 5Koma lnso ya Mulungu inali pali bazikulu babma Jewisshi ndipo adani babo Sibana balekese. Benz kulindila kalata kuti itumiwe kuli Dariusi nakuti lamulo ibwezewe kuli benve pali zokuza izi.6Iyi ndiye fanizilo ya kalata ya Tatenai Mukulu wakudela yopitila mumana, na Shetar-Bozenai nabo mutandizila mudela yapitilila mumna, yamene bantuma kuli Dariusi mfumu. 7Banatuma kalata, kulembela ivi kuli mfumu Daruisi, "Mutendelel onse unale wako.8Mfumu izibe kuti tinayenda kudela yaku Yuda kunyumba ya Mulungu wankulu. Imangiwa na myala zikulu nama planga yoikiwa mu vipupa. Iyi nchito ichitika bwini bwino nakukula ikuyenda pasogolo mu manja mwao. 9Tinafunsa azikulu kuti, "Nindani akulamulilani kuti mumange nyumba iyi navi pupa ivi? 10Tinafunsa futi namazina yabo kuti bankle bozibika kuli imwe; mazina yaba zimuna bamene banal bazisogoleli niyolembewa pansi.11Umu ndiye mwamene bana tiyankila; bana kuti, 'ndise banchito ba uyo wamene ni Mulungu waku mwamba na ziko yapansi, ndipo tiiman inali yomangiwa zaka zambili zapita pamene mfumu yaikulu ya Isilayelu inaimanga nakuisiliza.12Koma, pamene makolo yatu yana kalipisa Mulungu waku mwamba, ana bapasa mumanja mwa Nebukadineza mfumu yaku Babiloni, mu Kaudiyani, wamene anaononga nyumba iyi nakupeleka bantu mu...............ku babiloni. 13Kunja kwa ichi, mu chaka choyamba pamene Silasi anapasa lamulo kutu nyumba ya Mulungu imangiwemo futi.14Mfumu Silasi inabweza futi vintu va golide na siliva vamene venze vamunyumba ya Mulungu vamen Nebukadineza anabwela achosa kuchokela mu tempele yaku Yelusalemu kupelaka ku Tempele mu Babiloni. Ananibweza kuli wanangu oitaniwa Ssheshibazara, wamene anabwela aika kunkala kazembe. 15Anakamba kuli enve kuti, "Tenga vipangizo ivo sebenzesa ivi. Yenda ukavifaja mu tempekle ku Yelusalemu, Nyumba ya Mulungu imangiwemo futi kuja."16Chokonkapo uyu Shebaza anabwela naku ika maziko ya nyumba ya Mulungu mu Yeslusalemu; Apa imangiwa, koma ikalibe kusila.'17Manje ngati chinga kondwelese mfumu, chifufuziwe mu nyumba yosungilamo vakudya ku babiloni ngati lamulo kuchokela kuli mfumu Silasi inapasiwa kumanga nyumba iya ya Mulungu mu Yelusalemu. Chokonkapo mfumu Itumiza maganiza yake kuli ise.

Chapter 6

1Pamene mfumu Darius analamulira kuti bafufuze za munyumba yosungilamo zithu zakele mu Babylon. 2Mumalo yolimba ya Ecbatana mu Media mpukuto ina pezeka:3"Mu chaka choyamba cha mfumu Cyrus, Cyrus anapasa lamulo pa nyumba ya Mulungu mu Yerusalemu: ' Lekani nyumba imagiwenso ngati malo yapelekelapo sembe, lekani maziko yayikiwe, kutalimpa kwa mikono kunkale sikisi, 4na mizela zitatu za miyala zikulu na mizela za mapulanga yasopano, ndipo mutengo uzalipililiwa na nyumba ya mfumu. 5Sopano bwelesani futi golide na siliva na zinthu za munyumba ya Mulungu, zamene Nebuchadnezzar anabwelesa kuchokela ku tempele mu Yerusalemu na kuzitumiza futi ku ku Yerusalemu. Muli kuziika mu nyumba ya Mulungu.'6Manje Tatteni, mukulu wa malo ya kupitilila musinje, Shettar-Bozenai, na mabwenzi bamene beze mu malo ya Beyond musinje, bankala patali! 7Siyani nchito ya munyumba ya Mulungu yeka. Mukulu na akuklu Ayuda azamanga nyumba iyi ya Mulungu pa malo pano.8Ni lamulila kuti imwe muchite ichi kuli akulu Ayuda amene amanga nyumba iyi ya Mulungu: ndalama zochoka kuli zapelekewa kuli mfumu zisebezesewe kuli pila amauna kuti basaleke nchito yabo. 9Vonse vamene vifunika - ngombe zing'ono, mbelele, kapena malaiti zo shokela sembe ya Mulungu wakumwamba, tirigu, soti, vinyu, kapena mafuta kulingana nachilamulo cha ba sembe mu Yerusalemu - bapaseni vonse ivi masiku yonse onsakangiwa. 10Muchite ichi kuti bangapeleke sembe kuli Mulungu wakumwamba nakupempelela ine, na bana banga bamuna.11Nilamula kuti ngati aliyese apwanya lamulo yamene iyi, mtanda ufunika kuchosewa munyumba mwake na kumupachikapo. Nyumba yake ifunika kupangiwa motayila doti chifukwa chaicho. 12Lekani Mulungu wamene alengesa zina yake kukhala yongwesa mfumu iliyonse kapena banthu bamene bakwezeka manja kuchinja lamulo iyi, kapena kuononga nyumba ya Mulungu mu Yerusalemu. Ine. Darius, ndine nalamula izi. Lekani chichitiwe na khama!"13Sopano chifukwa cha lamulo yatumiziwa na mfumu Darius, Tattenai, mukulu wamalo, na Shethar - Bozenai na otandiza bake, banachita vonse vamene mfumu Darius analamulila. 14Ndipo akulu ba Ayuda banamanga nakukula mu maphunzilo yopelekewa na Hagai muneneli na Zachariah, obadwa mumbuyo mwa Iddo. Bana siliza kumanga molingana ndi lamulo ya Mulungu wa Israyeli na lamulo ya Cyrus, Darius, na Artaxerxes mfumu yaku Persia. 15Nyumba inasiliziwa kumangiwa pa siku ya chitatu mumwezi wa Adar, mu chaka cha sikisi cha ulamulilo wa Darius.16Banthu ba Israyeli, ba sembe, alevi, nabonse bagwidwa banakodwela nakupeleka nyumba ya Mulungu osangalala. 17Bana peleka ng'ombe tubana tuli handiledi, na handiledi tubana twa mbelele, na ma laiti yali fo handiledi paku peleka nyumba ya Mulungu.Mbuzi twavu zimuna zina pelekewa ngati sembe zauchimo wa Israyeli, imozi pa mutundu ulionse wa Israyeli. 18Ba uza ba sembe na Alevi kuti basebezele mumalo osiyana -siyana ya nchito ya Mulungu mu Yerusalemu, monga mwamene zinali zolembewa mubuku ya Mose.19Manje baja bamene bezeli kubisama bana kodwela pasaka pa siku ya fotini mumwezi oyamba. 20Ba sembe na Alevi banazikoza na kupaya vopeleka pa Pasaka mumalo mwa bonse banali bana bisama, nabeve pamozi.21Bantu Ba Israyeli bamene banadya nyama za Pasaka bezeli baja banabwelela kuchokela mukubisama ndipo bana ziika pabeka kuzichosa kukufipa kwabantu bamumalo ndipo banafuna Yahwe, Mulungu wa Israyeli. 22Na chisangalalo manakodwela mwambo wa mukata osapya kwamasiku seveni, chifukwa Yahwe ezeli anabwelesa chisangalalo palibeve na kupindamula mutima wa mfumu Assyria kulimbisa manje yanchito ya nyumba, nyumba ya Mulungu wa Israyeli.

Chapter 7

1Manje pambuyo pa ivi, mu ulamulilo wa Artaxerxes mfumu ya Persia, Ezra anabwela kuchokela ku Babylon. Makolo bakale ba Ezra bezeli Seraiah, Azariah, Hilkiah. 2Shallum, Zadok, Ahitub, 3Amariah. Azariah, meraioth, 4Zerahiah, Uzzi, Bukki, 5Abishua, Phinehas, Eleazar, wameneezeli mwana mwamuna wa Aaron wa sembe mukulu.6Ezra anabwela kuchokela ku Babylon ndipo eze olemba waluso mumalamulo ya Mose yamene Yahwe, Mulungu wa Israyeli, ezeli apasa. Mfumu inamupasa vivonse vamene ezekufuna chifukwa kwanja ya Yahwe yezze naye. 7Benangu bo badwa mumbuyo ba Israyeli na ba sembe, Alevi, boyimba muma tempele, bo sunga viseko, na bonse banapasiwa nchito yosebena mu tempele bana yenda ku Yerusalemu mu chakka cha seveni cha ulamulilo wa mfumu Artarxerxes.8Anafika mu Yerusalemu mu mwenzi wa faivi muchaka chamene icho. 9Anachoka mu Babylon pa siku yoyamba mu mwezi oyamba. Paze pa siku yoyamba mu mwezi wa faivi pamene anafika mu Yerusalemu, pakuti kwanja ya Mulungu yeze nayeve. 10Ezra anaika mutima wa wake mukubelenga, anatenga, na ku phunzisa malamulo ya Yahwe.11Iyi niyamene yeze lamulo yamene Mfumu Artaxerxes anapasa Ezra wa sembe komanso olemba malamulo ya Yahwe wa Israyeli. 12"Mfumu yama mfumu Artaxerxes, wa sembe Ezra, olemba malamulo ya Mulungu waku mwamba; 13Ni lamulila kuti aliyense waku Israyeli mu ufumu wanga pamozi naba sembe na Alevi bamene bafuna kuyenda ku Yerusalemu, banga yende.14Ine, mfumu, nabonitandiza banga bali seveni, nikutumani imwe bonse kuyenda kufiunsa za Yuda na Yerusalemukulinga na malamulo ya Mulungu, yamene ili munja mwanu. 15Mufunika kubwelesa siliva na golide yamene bapasa mahala kuli Mulungu wa Israyeli, wamene kukhala kwake kuli mu Yerusalemu. 16Mupase mahala siliva na golide yonse yamene Babylon yamipasani pamozi na banthu naba sembe ba nyunba ya Mulungu wamu Yerusalemu.17Mungule ng'ombe yonse na mbelele na tirigu na zokumwa zopereka. Muzipeleke pa guwa yamene ili mu nyumba ya Mulungu mu Yerusalemu. 18Yonse siliva na golide mulimonse mwamene yionekela bwino kuli imwe naba longo banu, ku kudwelesa Mulungu wanu.19Muike vintu vonse vinapasiwa mahala kuli eve pa nvhito ya nyumba ya Mulungu mu Yerusalemu. 20Chilichose chamene mufuna pa nyumba ya Mulungu, mulolewa kusebezesa ndalama zanga.21Ine, mfumu Artaxerxes, napasa lamulo kuli bonse bosunga ndalama mumalo monse yakumazulo kwa msinje wa Euphrates, ku pasa vili vonse vamene Ezra afuna kuli imwe vonse, 22ma siliva yama talent 100, matumba 100 ya tirigu, nama botolo 100 ya vinyu, na muchele wambili. 23Chili chonse chilamulo chochokela kuli Mulungu wa kumwamba, muchichita mozipeleka mu nyumba mwake. Chifukwa nichani ukali wake ubwelele mumalo yanga na bana banga bamuna?24Tibazibisa zaimwe kuti musaike msonkho kapena misonkho pali ba sembe, Alevi, oyimba, osunga ziseko, kapena bantu baikiwa kuchita nchito mu tempele na banchito ba munyumba ya Mulungu.25Ezra, na nzeru zamene Mulungu akupasa, ufunika kusankha ogamula na boweluza ku gamula banthu bonse baku mazulo kwa msinje wa Euphrates, na kutumikila bonse bamene baziba malamulo ya Mulungu wako. Ufunika ku phunzisa bamene sibaziba malamulo. 26Aliyense wamene sakonka mofikapo malamulo ya Mulungu kapena ya mfumu afunika kulangiwa, kaya ku payiwa, kumuthamangisa, kupokewa vonse vinthu, kapena kumangiwa.27Yamikani Yahwe, Mulungu wamakolo bathu, wamene anaika vonse mumutima wa mfumu kuti nyumba ya Yahwe mu Yerusalemu ilemekezeke, 28na kuikilako chipangano chachikulupiliko chake kuli mfumu, otandiza na bonse botumikila ba mphanvu. Na limbikisiwa na kwanja ya Yahwe Mulungu wanga, ndipo naitanisa pamozi basogoleri baku Israyeli kuyenda naiine.

Chapter 8

1Aba nibasogoleli ba makolo bama banja bamene bana choka mu Babylon naine pa nthawi ya ulamulilo wa mfumu Artaxerxes. 2Pa bobadwa mumboyo ba Phinehas, Gershom. Pa bobadwa mumboyo ba Ithamar, Daniel. Pa bobadwa ba David, Hattush. 3Pa bobadwa mumbuyo ba Shecaniah, wamene eze kuchokela kubobadwa mumbuyo ba Parosh, Zachariah, nayeve beze 150 mamuna bolembewa mzera wobadwiala.4Pa bobadwa mumbuyo ba Pahath-Moab, Eliehoenai mwana mwamuna wa Zerahiah na eve beze bamuna 200. 5Pa bobadwa mumbuyo ba Zattu, Ben Jahaziel na eve beze bamuna bali 300. 6Pa bobadwa mumbuyo ba Adin, Ebed mwana mwamuna wa Jonathan na eve beze bamuna 50. 7Pa bobadwa mumbuyo ba Elam, Jeshaiah mwana mwamuna wa Athaliah na eve beze bamuna 70.8Pa bobadwa mumbuyo ba Shephatiah, Zebadiah mwana mwamuna wa Micheal na eve beze bamuna 80. 9Pa bodwa mumbuyo ba Joab, Obadiah mwana mwamuna wa Jehiel na eve beze bamuana 218. 10Pa bobadwa mumbuyo ba Bani, Shelomith mwana mwamuna wa Josiphiah na eve beze bamuna 160. 11Pa bobadwa mumbuyo ba Bebai, Zechariah mwana mwamuna wa Bebai na eve beze bamuna 28.12Pa bobadwa mumbuyo ba Azgad, Johanan mwana mwamuna wa Hakkatan na eve beze bamuna 110. 13Banja ba obadwa mumbuyo ba Adonikam banabwela pambuyo. Aya ndiye yeze mazina yabo: Eliphelet, Jeuel, Shamaiah ndipo nabeve beze nabamuna 60. 14Pa bobadwa mumbuyo ba Bigvai, Uthai na Zaccur na beve bezeli nabamuna 70.15Ninaika pamozi bazaulendo pa ngalande yoyenda ku Ahava, ndipo tinankalapo masiku ya tatu. Nina funsa-funsa bantu na ba sembe, koma sinapeze aliwonse obadwa mumbuyo mwa Alevi kuja. 16Mwaicho ninaitana Eliezer, Ariel, Shemaiah, Elnathan, Jarib, na Elnathan na Nathan, Zachariah, na Meshullam-bamene beze basogoleli-na Joiarib na Elnathan-bamene beze bophunzisa.17Mokokhapo ninabatuma kuli Iddo, musogoleli mu Kasiphia. Ninabauza vokamba kuli Iddo na banja yake, ba nchito ba mutempele bonkala mu Kasiphia, kuti, batitumile ise banchito ba nyumba ya Mulungu.18Motelo banatitumila ise mukwanja ya Mulungu mwamuna zina yake Sherabiah, mwamuna wazeru. Ezeli obadwa mumbuyo wa Mahli mwana mwamuna wa Levi waku Israyeli. Anabwela na bana bamuna 18 nabale. 19Nayeve kunabwela Hashabiah. Kwezeli futi Jeshaiah, umozi wabo badwa mumbuyo ba Merari, naba bale na bana bamuna bawo, bamuna 20 pamozi. 20Pa bonse abo banapasiwa kusebezela mutempele, bamene David naba kulu banapasa kusebezela Alevi: 200, aliyense anapasiwa kulingana namazina.21Manje analengeza kusala kudwa pa cigwa ca Ahava kuzzichepesa pamenso ya Mulungu, kufuna njila yasitileti kuchokela kuli eve, bang'ono batu na vonse vintu vatu. 22Ninabvela soni ku kupempa bankondo kapena akavaro kuli ba mfumu kuti batichingilileko kuli badani bathu munjila, pakuti tinali takamba kuli ba mfumu, 'Kwanja ya Mulungu wantu ili naise bonse bofuna eve muchilungamo, koma mhamvu na ukakli wake uli nabo bonse bamene bama muibala eve.' 23Sopano tinasala kudwa na kumufuna-funa Mulungu pali ivi, na kupempa kuli eve.24Mokonkapo ninasanka bamuna 12 kuchokela mu ofesi ya basembe: Sherebiah, Hashabiah, na benangu bali 10 balongo. 25Nina pima siliva, golide, na vintu na zopelaka za munyumba ya Mulungu yamene mfumu, nama kasela na bachito, nabonse ba Israyeli banali bapeleka mahala.26Ndipo nina pima mu manja bwabo ma talenti ya siliva 650, matalenti ya vintu va siliva 100, matelenti ya golide 100, 27mbale 20 za golide zamene zeze pamozi ze zokwana 1000 na mikuwa yopukutiwa bwino ibili yooneka bwino ngati golide.28Ndipo anakamba kulibev, "Nimwe bozipeleka kuli Yahwe, na vintu vonse, na siliva na golide ni sembe yopeleka mukufuna kwanu kuli Yahwe, Mulungu wamakolo banu. 29Muvilanganile na kuvisunga bwino mpaka mwavipima mukalibe kupeleka kuli ba sembe, Alevi, ndi basogoleli ba mabanja yamakolo banu baku Yerusalemu muvipinda vamu nyumba ya Mulungu." 30Ba sembe, Alevi banavomela kupima siliva, golide, na vintu mumalo mwake nakuzipeleka ku Yerusalemu, ku nyumba ya Mulungu wantu.31Tinayenda kunja kwa ngalande ya Ahava pa siku ya tweve mumwenzi woyamba kuyenda ku Yerusalemu. Kwanja ya Mulungu wantu ili paliise; anati chingiliza ise ku kwanja ya bandani bantu na bonse bamene banabisama mu njila. 32Manje tinangena mu Yerusalemu ndipo tinankala masiku yatau.33Ndipo pa siku ya fo siliva, golide, na vintu vonse vinapimiwa panja pa nyumba ya Mulungu wantu, kungena mumanja mwa Meremoth mwana mwamuna wa Uriah wa sembe. Na eve eze na Eleazar mwana mwamuna Phinehas, Jozabad mwana mwamuna wa Jeshua, na Noadiah mwana mwamuna wa Binnui mu Levi. 34Namba ya kulema kwavonse inazibika. Vonse vopimiwa vinalembewa pathawi ija.35Bamene banabwela kuchoka ku ukapolo, bantu bamene banali batamangisiwa, banapeleka sembe zoshoka kuli Mulungu wa Israyeli: mabulu 12 kuli Israyeli yonse, ma ram yali 96, mbelele zili 77, na mbuzi zimuna zili 12 kunkhala chopeleka chauchimo. Vonse vezeli sembe yoshoka ya Yahwe. 36Manje banapasa lamulo ya mfumu ku bakulu ba mfumu bonse na ma mkazembe bonse baku mazulo kwa msinje wa Euphrates, ndipo bana tandiza bantu na nyumba ya Mulungu.

Chapter 9

1Pamene ivi vintu vinachitiwa, bakulu-kulu banabwela kuli ine na kumba, "Bantu ba mu Israeyli, ba sembe, na ba Levi sibana zichose pakati pabantu ba ku malo yenangu ndipo kuipa kwabo: Canaaites, Hittites, Perizzites, Jebusites, Ammonites, Moabites, Egyptians, Amorites. 2Pakuti batenga benengu pa bana bawo bakazi na bamuna, na kusakaniza bantu boyela na bantu baku malo yenangu, na bakulu-bakulu nabasogoleli bakala balli pasogolo mukusa kuluphilika.3Pamene ninabvela ivi, ninang'amba pakati vovala vanga na mkanjo ndipo ninachosa sisi kumuntu wanga na ndemvu, ndipo ninankala pansi, kusokonezeka. 4Bonse bamene bazeli kunjenjemela pa mau ya Mulungu wa Israyeli pakusakulupilika banabwela pamozi kuli ine pamene neze pansi na soni kufika mumazulo.5Koma pasembe yamumazulo nina nyamuka pamene neze nasoni muvovala vanga vong'ambika na mkanjo, ndipo ninagwada na kuika manja yanga kuli Yahwe mMulungu wanga. 6Ninakamba, "Mulungu wanga, Nili na soni kuyanganisa chiso changa kuli imwe, chifukwa mphulupulu pamuntu patu nizambili, na kulakwa kwathu kufika kumwamba.7Kuchokela kumasiku yamakolo bantu kufikila lelo tankala mu mulamndu ukulu, mafumuy yantu , naba sembe batu banapasiwa mumanja yamafumu bapachalo chino, kulupanga, kuukapolo na zonfunka ndipo viso vantu vili nasoni, monga tinalili lelo.8Koma pa nthawi ing'ono, chifundo cha Yahwe Mulungu wantu abwelesa bopulumuka bang'ono na kuti pasa ise phazi mumalo yake yoyela. Ivi vezeli va Mulungu wantu kusekungula menso yantu na kuti pasa ise kupumula pang'ono kuukapolo. 9Pakuti ndise bakapolo, koma Mulungu wantu sana tiibale ise koma akilako chipangano cha kukulupilika kuli ise. Achita ichi mumenso ya mfumu yaku Persia kuti ise ati pase mphanvu yasopano, kuti timange futi nyumba ya Mulungu na kuchosa muchiwonongeko. Anachita ichi kuti atipase nkoma yochingilila mu Judah na Yerusalemu.10Koma manje, Mulungu wantu, tingakambe chani pambuho paichi? Taibala malamulo yanu, 11malamulo yamene munapasa banchito banu baneneli, pamene munakamba, "Malo yano yamene mwangena kuti mutenge siyoyela. Niyoipisiwa na bantu bamalo yazoyipa. 12Manje osapasa bana banu bakazi kubana bao bamuna; osatenga bana bao bakazi kupasa bana banu bamuna, ndipo osasakila mutendele wao na ubwino wabo, kuti munkale bolimba na kudya vabwino vamu malo, manje muzalenga bana banu kukhala nazo nthawi yonse."13Koma pambuyo pavonse vinabwela pali ise chifukwa chama voipa vamene tize kuchita na unyengo ukulu wantu - pakuti, Mulungu wantu, atilekelela kusaweluzika kwathu naku tileka kupulumuka - 14kodi tipwanye malamulo na kupanga vikwati vosakanizana nabantu aba boipa? Simuzakalipa na kutipaya ise kuti kusasale aliyense, aliyense kutaba?15Yahwe, Mulungu wa Israyeli, ndimwe boyela, pakuti tasala ise bopulumuka bang'ono pa siku ino. Onani! Tili pano pali imwe mu uchimo wantu, kulibe wamene anga imilile pali imwe chifukwa chaichi.

Chapter 10

1Pamene Ezra anapempela na kulapa, analila nakuziponya pansi pa nyumba ya Mulungu. Bantu bambili ba Israyeli bamuna, bakazi, na bana banakumana pali eve, pakuti bantu beze kulila maningi. 2Shekaniah mwana mwamuna wa Jehiel obadwa mumbuyo mwa Elam anakamba, " Ise tankala osakulupililika kuli Mulungu wantu ndipo takwatila bakazi bakwinangu kuchokela kubantu baku malo yenangu. Koma ngakale izi, kukali chiyembekezo pali Israyeli.3Manje lekani tipange chipangano na Mulungu wantu kutuma bakazi bonse na bana bao kuchoka kuno kulingana na mwamene Ambuye bakambila na bamene bakakonka malamulo ya Mulungu wantu bama njenjemela, ndipo tileke chichiteke kulingana na malamulo. 4Nyamukani, pakuti ichi chintu chifunika imwe muchichite, ndipo tili naimwe. Nkalani bolimba na kuchita ichi."5Ndipo Ezra anauka nakupanga ba sembe, Balevi, na bonse ba Israyeli lonjeza kuchita munjila yamene iyi. 6Manje bonse bana panga lumbilo ya ulemu. Ndipo Ezra ananyamuka kuchokela kusogolo kwa nyumba ya Mulungu na kuyenda ku zipinda za Jehohanan mwana mwamuna wa Eliashib. Sanadye mukate uli wonse kapena kumwa manzi, chifukwa ezeli kulila zokhuza kusakulupililika kwa bamene bezeli mu ukapolo.7Pamene banatuma mau mu Yuda na Yerusalemu kubantu bonse banachoka kuukapolo kuti bakumane mu Yerusalemu. 8Aliyense wamene sana yende kumasiku yatatu kulingana namalamulo yabakulu-bakulu banataya vintu vonse vabo ndipo bana chosewa kukukumana kwa bambili bantu bazeli babwela kuchokela kuukapolo.9Manje bamuna bonse ba Yudah na Benjamin banakumana mu Yerusalemu masiku yatatu. Weze mwezi wa naine pasiku ya 20 ya mwezi. Bonse bantu banankala pamalo yakulu pa nyumba ya Mulungu, kunjenjemela chifukwa chaichi na chifukwa cha bvula. 10Ezra wa nsembe anakamba. "Imwe mweka mwapanga mulandu. Munankala nabakazi bakwinangu kuikilako uchimo wa Israyeli.11Koma manje pasani matamando kuli Yahwe, Mulungu wamakaolo banu bakale. Chokani palibantu bakumalo na bakazi bakwinangu."12Bonse banakumana banayanka kumpunda, " Tizachita mwamene mwakambila. 13Koma, palibantu bambili, nafuti ni nthawi yamvula. Tilibe mphamvu zoimilila panja, ndipo ino siskiu yoyamba kapena yachibili yanchito, pakuti tachimwa manigi pakanakni iyi.14Manje lekani bakulu bayimilile kukumana konse. Lekani bonse bamene balola bakazi bakwinangu kunkala mu siti yantu babwele panthawi yamene izayikiwa naba kulu ba siti nabo weluza kufikila kupya kwa mtima kwa Mulungu wantu kutachoka pali ise." 15Jonathan mwana mwamuna Asahel na Jahzeiah mwana mwamuna wa Tikvah banasusa ichi, na Meshullam na Shabbethai ba Levi banavomeleza ichi.16Motero bantu bamene banabwelela kuchaka kuukapolo banachiyta ichi. Ezra wasembe anasanka bamuna, basogoleli muma banja yamakolo yakale na manyumba - bonse nama zina yabo, banaona pankani iyi pasiku yoyamba ya mwezi wa 10. 17Kufika pa siku yoyamba ya mwezi bana siliza kupeza bamuna bamene baze bankala nabakazi bakwnangu.18Pakati pabo badwa mumbuyo ba basembe pezeli baja bamene banankala nabakazi bakwinangu. Pakati pabobadwa mumboyo ba Yeshua mwana mwamuna wa Jozadak na balongo bamuna bake peze Maaseiah, Eloiezer, Jarib, na Gedaliah. 19Motelo beze bolimbikila kutuma bakazi bao kunangu. Chifukwa beze bolakwa, banapeleka khosa kuchokela pa gulu yakhosa za pakuti bezeli bolakwa.20Pakati pa bobadwa mumnuyo ba Immer: Hanani na Zebadiah. 21Pakati pa bobadwa mumbuyo ba Harim: Maaseiah, Elijah, Shemaiah, Jehiel na Uzziah. 22Pakati pabobadwa mumbuyo ba Pashhur: Elioenai, Maaseiah, Ishmael, BNethanel, Jozabad, na Elasah.23Pakati pa ba Levi: Jozabad, Shimei, Kelaiah - peze, Kelita, Pethahiah, Yudah, na Eliezer. 24Pakati paboyimba: Eliashib. Pakati pabo londa zipata: Shallum, Telem, na Uri. 25Pakati pabonse ba Israyeli - pakati pabobadwa mumbuyo ba Parosh: Ramiah, Izziah, Malkijah, Mijamin, Eleazar, Malkijah, na Benaiah.26Pakati pabobadwa mumbuyo ba Elam: Mattaniah, Zechariah, Jehiel, Abdi, Jeremoth, na Elijah. 27Pakati pabobadwa mumbuyo ba Zattu: Elioenai, Eliashib, Mattaniah, Jeremoth, Zabad, na Aziza. 28Pakati pabobadwa ba Bebai: Jehohanan, Hananiah, Zabbai, na Athlai. 29Pakati pabobadwa mumbuyo ba Bani: Meshullam, Malluk, Adaiah, Jashub, na Sheal Jeremoth.30Pakati pabo badwa mumbuyo ba Pahath - Moab: Adna, Kelal, Benaiah, Maaseiah, Mattania, Bzalel, Binnui, na Manasseh. 31Pakati pabobadwa mumbuyo ba Harim: Eliezer, Ishijah, Mulkijah, Shemaiah, Shimeon, 32Benjamin, Malluk, and Shemariah.33Pakati pa bobadwa mumbuyo ba Hashuna: Mattenai, Mattattah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, and Shimei. 34Pakati pa bobadwa mumbuyo ba Bani: Maadai, Amram, Uel, 35Benaiah, Badeiah, Keluhi, 36Vaniah, Meremoth, Eliashib,37Mattaniah, Mattenai, na Jaasu. 38Pakati pabobadwa mumbuyo ba Binnui: Shoimei, 39Shelemiah, Nathan, Adaiah, 40Maknadebai, Sheshai, Sharai,41Azarel, Shelemiah, Shemariah, 42Shallum, Amariah, Joseph. 43Pakati pa bobadwa mumbuyo ba Nebo: Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jeddai, Joel, and Benaiah. 44Bonse aba bezeli banatenga bakazi bakwinangu ndipo banankala nabana nabo.

## Nehemiah

Chapter 1

1Mau ya Nehemiya mwana Hakaliya: Manje Zinachitika mu mwezi wa chisilevu, mu mwaka wa twenti, pamene ni ali mu linga ya susa, 2pamene umozi wa abale, Hanani, na bamuna benangu ba Yuda bana bwela, ndipo nina bafuna pali Ayuda, banasala potaba, bamene banatba kuchokela ku ukapo, napli Yelusalemu.3Bana kamba kuti kuli ine, "Baja balimuchigao bana pulumuka ukapolo bali muma vuto yakulu na manyazi chifukwa koma ya Yelusalema yaseguliwa, na zipata za shokewa na mulilo."4Pamene ninanvela mau aya, ninankala pansi nakulila kwamasiku ninapitiliza kumva chisoni na kusala kudya na kupempela kuli Mulungu wakumwamba. 5Ninakamba kuti, "Chonde ini kupempani, Yehova, Mulungu wa kumwamba, Mulungu mukulu na vodabwisa, wamene asunga chipangano na chikondi choyimilila kuli bamukonda nakusunga malamulo yake.6Segulani monse yanu na matu yanu yankale ya cheru kuti munvele ma pampelo manje kuli imwe muzuba na usiku pa bantu ba Isilayeli bakapolo banu. Niwulula machimo ya bantu ba Isilayeli, yamene banachimwila imwe. Tonse ine naba munyumba ya batate tina chimwa. 7Tachita zochimwa kuli imwe, ndipo sitina sunge malamulo, malangizo, na malamulo yamene unalamulila Mose.8Chonde kumbukilani mau munalamulila kapolo wanu Mose, "ngati muchite zosa kulupilika, niza kuwazani pakati pa bantu, 9Koma ngati mwabwelela kuli ine na kukonka ma lamulo yanga nakuya chita, nangu bantu banu banali bo mwazikana pansi pa tambo yakutali maningi, nizakaba sonkanisa kuchokela kuja nakubaleta ku malo kwamene ninasanka kuti zina langa linkale.'10Manje nibakapolo bako ndipo nibantu bako, bamene unapulumusa na mpamvu zako na kwanja kwako kolimba. 11Chonde, nikupempani, Mulungu, matu yankale yochera ku pempelo bakapolo bamene basangalala kulemekeza zina lanu. Manje pambanisa kapolo wako lelo, naku mulangiza chifundo pamenso ya mwamuna uyu." Ninali kusebenza kupeleka chiko kuli mfumu.

Chapter 2

1Mumwezi wa Nisani, mumwaka wa twenti wa Artaxerxes mfumu, anasanka vinyu, ndipo ninatenga vinyu nakupasa mfumu. Manje sininakalepo wachisoni pamenso pake. 2Koma mfumu anakamba kuti kuli Ine, "Nichani pachisoni pamenso pako? suwoneka monga wodwala. Ichi nichisoni chakumutima." Ndipo nannkala na manta maningi.3Ninakamba kuti kuli mfumu, "mfumu inkale kwamu yayaya! Sikuzankalila wachisoni bwanji pamenso panga? muzinda, malo ya manda ya batate banga, yagora ma mawonongeka, nazipata za wonegeka na mulilo."4Ndipo mfumu anakamba kuti kuli ine, "Nichani chamene ufuna kuti nichite?" Ndipo nina pempela kuli Mulungu waku mwamba. 5Ninayanka kuli mfumu, "ngati chiwoneka mushe kuli mfumu, ndipo ngati kapolo wanu achita zamushe pamenso panu, munganitume kuli Yuda, kumuzinda wa manda batate banga, chakuti nika yimange nafuti. 6Mfumu ananiyanka (ndipo mfumu mukazi analikale pambali pake), "Uzankala kutali bwanji ndipo azabwelela liti?" mfumu anakondwela kunituma pamene ninamupasa ntawi yoikika.7Ndiponso ninakamba kuti kuli mfumu, "ngati nichokondwelesa kuli mfumu, nipsaiwe nkalata yaba kazembe bamu chigawo chopitilia mumana chakuti bakanivomelese kuti nipite muma madera yawo pamene niyenda kuli Yuda. 8Kunkala nafuta na nkalata ya Asafiwosunga kalango yamfumu, chakuti anganipase mataba yopangila ma mataba ya linga pansongolo pa tempele naku koma yamuzinda, nayamunyumba mwanene ninkala." Ndipo chifukwa kwanja kwamushe kwa Mulungu kunali pali ine, mfumu ananipasa zamene nina pempa.9Nina bwela kuli Kazembe mu chigawo chopitilila mumana nakumupasa nkalata yamfumu. Manje mfumu enze ananitumana olamulila gulu langondo nabokwela pama ichi. 10Pamene Sanbalate waku Holomayiti na Tobiya waku Amonayiti kapolo anavela, sibana kondwele maningi kuti winangu anabwela wamene enzo sakila tandizo kubantu ba Isilayeli.11Nina bwela ku Yelusalema ndipo ninankala kwa masiku yatatu. 12Ninanyamuka usiku, Ine nabamuna bang'ono. Siniwuze ulionse zamene Mulungu enze anafaka mumutima wanga kuti nichitile Yelusalemu. Kunalibe vinyama kuchoselako yamene nenze ninankwela.13Nina yenda panja usiku kupila kuchipata chachigwa, kupila ku chinsime cha nkandwe naku chipata cha ndowe, nakuyenda koma ya Yelusalemu, yamene inali yowonongeka nakuseguliwa, ndipo zipata zamitingo zina wonogewa namulilo. 14Ndipo nina yenda kuchipata cha kasupa naku ziwe ya mfumu. Malo yanalu yang'ono kutizinyama nezeninankwela zipite.15Choncho ninayenda panja usiku kupila ku chigwa nakuyendela koma, ndipo ninabwelela nakungenela kuchipata cha chigwa, ndipo nina bwelela. 16Wolamulila sibana zibe kwamene neze nina yenda nangu zamene nina chita, nenze nikalibe kubazibisa ba Yuda, nangu ansembe, nangu olemekezeka, nangu bolamulila, nangu ponse banachita chinto.17Ninakamba kuti kuli benve, "mwayawina mavuti yamene tilimo, mwamene Yelusalemu agona mowonogeka nazipata za wononogeka namulilo. Bwelani, tiyeni tiamnge koma ya Yelusalemu. Ndipo sitizanka nafuta mulichamanyazi." 18Nina bauza kuti zanja la mushe la Mulungu wanga inali pali ine ndipo namwau yamene mfumu ananiwiza. babakmba kuti, "Tiyene tinyamuke nakumanaga." Ndipi bana limbisa manja yawo nchtio yamushe.19Koma pamene Sanbalate mu Horomiyiti, na Tobiya Kapolo wa Amonayity, na Geshemu mu Arabiyoni banavwela, bana nyoza nakutilangiza nyoza, nakukamba kuti, "Muchita chani? Muli kuwikira mfumu?" 20Ndipo ninabayanka, "Mulungu wakumwamba azatipasa pambanisa. Ndise bakapolo bake ndipo tiza nyamuka naku manga. Koma mulibe gawo, mulbe ufulu, mulibe mbili yakale mu Yelusalemu.

Chapter 3

1Ndipo Eliashib mukulu wansembe ananyamuka naba bale bake bansembe, banamanga chipata cha nkhosa. bana ipatula nakufaka chiseko pa malo. Bana ipatula kufikila ku tawa ya handiredi nakufika ku tawa ya Haraneli. 2Kufupi nayenve bamuna bamu Jriko banali kusebenza, kufupi nabenve Zaka mwana mwamuna wa Imri anali Kusebenza.3Bana ba Hassenah bana manga chipata cha nsomba. barachipangila matabwa. nakufaka chiseko, nama bawuti namipiringizo. 4Meremoti anakoza gawo inakonkapo. Nimwana wa Uriya mwana wa Hakkozi. 5Pafupi nabeneve Meshullamu ana konza. Nimwana wa Berechiah mwana wa Meshezabel. Pafupi kwabenve Zadoki anakonza. Nimwana wa bwana. Pafupi nabenve ba Tekoyiti banakonza, koma olemekeza bawo banakana kuchita nchito yamene banalamilidwa kuli woyanganila awo.6Joirada mwana wa Paseah na Meshulamu mwana wa Besodeiah anakonza chipata chakudala. Banaipangila matabwa, nakuyika chiseko, nama bawuti namipiringozi. 7Pafupi kunlai bamuna bochokela kuli Gibiyoni na Mizpa-Melatiah mu Gibiyoniti na Jodani mu Meronotayiti-mupando wachifumu wa kazembe wamuchigawo chopilila mumana.8Pafupi naye Uzziel mwana wa Harhaiah, omwe wabosula golide, anakonza, ndipo pafupi nayenve kunali Harhaiah, wopanga mafuta onukila. Bana manga Yelusalemu kufikila ku khoma lotakata. 9Pafupi nabenve Rephaiah mwana Hur anakonza. Anali woyanganila hafu ya disitilikiti mu Yelusalema. 10Pafupi nabenve Jedaiah mwana wa Harumaph anakonza kufupi nanyumba yake. Pafupi nayenve Hattush mwana wa Hasabneiah anakonza.11Malkijah mwana mwamuna wa Harimu na Hasshub mwana wa Pahati-Mowabu anakonza gawo inangu mosatira tawa yama fanasi. 12Pafupi nabenve Shallamu mwana wa Hallohesh, wayanganira hafu ya disitilikiti ya Yelusalemu, anakonza, mosatira naba nake bakazi.13Hanun na bonkala mu Zanoah banakonza chipata cha chigwa. Banayimanya nafuti nakufaka chiseko, nama bawuti, nampiringizo. Banakonza mikono il chikwi kufikila chipata cha ndowe.14Malkijah mwana wa Recabu, woyanganila na disitilikiti ya Beti Haeremu anakonza chipata cha ndowe. Anayimanga nakuyoka chiseko, nama bawuti, namipingizo. 15Shalumu mwana wa Kol-Hozeh, woyanginila madilisilikiti ya Mizpa, anamanga nafuti chipata chakasupe. Ananyimanga, nakuyika chivinnikolo pamwamba nakuyika chiseko, ma bawuti, namipiringizo. Anamanga nafuti khoma ya dziwe ya Silomu mu munda wa mfumu, kufikila ku masitepe yeyanda pansi kuchokela mu muzinda wa Davide.16Nehemiya mwana wa Azbuki, woyanganila theka ya disilikiti ya Beti Za, anaonza kufika kumalo yopila kuchokela ku manda ya Davide, kufika kudziwe yopangiwa na bantu, naku nyumba ya bamuna bampamvu. 17Kuchokela enve ba Levayiti banakonza, kufikilapo Rehumu mwana wa Bani nakufupi nayenve. Hashabayi, woyananila theka ya disitilikiti ya Keila, ku disilikiti yake.18Kuchokels yenve ba bale bawo banakonza, kufakikapo Binnui mwana wa Henadadi, woyaganila theka ya disilikiti ya Keilah. 19Pafupi nayenve, Ezeri mwana wa Yesgua, woyanganila pali Mizpa, anakonza gawo inangu yamene inali kuyangana kukwera kuzida zankondo pa ngodya ya chibumba.20Kuchokela enve Baruchi mwana wa Zabbai mwachangu anakonza gawo inangu, kuchokela ku ngodya ya chibumba kufikila chiseko chanyumba ya Elishibi mukulu wansembe. 21Kochokela enve Meremoth mwana wa Uriah mwana wa Hajjozi anakonza gawo inangu, kuchokela kuchiseko chanyumba ya Eliashib kufikila kosilila nyumba ya Eliashib.22Pafupi nayenve bansembe, bamuna bamu malo yozinguluka Yelusalemu, banakonza. Kuchokela benve Benjamin na Hasshub banakonza moyanganizana nyumba yabo. 23Kochokela benve Azariya mwana wa Maaseiah mwana wa Ananiah anakonza pafupi na nyumba yake. 24Kuchokela yenve Binnui mwana wa Henadadi anakonza gawo inangu, Kuchokela ku nyumba ya Azariya kufikila kungodya ya chibuumba.25Palali mwana wa Uzai anakonza moyanganizana ngodya yachibumba na tawa yamene iyendelela kumwamba kuchokela kunyumba yapamwamba ya mfumu pa bwalo yabamalonda. Kochokela yenve pedaya mwana wa Parosh anakonza. 26Manje bakapolo bamu tempele bonkala mu Ophel banakonza kufikila kumalo yoyanganizana chipata cha manzi chakumawa na tawa yochokelela. 27Kuchokela yenve ba Tekoyiti banakona gawo inangu, yamene inali yoyanganizana a tawa ikulu inali yochokelela kufikila kuchibumba cha Ophel.28Bansembe banakonza pamwamba pa chipata cha kavalo,alionse kuyanganiza nanyumba yake. 29kukonka benve Zadoki mwana wa immer anakonka gawo yoyanganiza nyumba yake, Ndipo kukonka yenve Shemaya mwana wa Shecaniah, wosunga chiptata chakumawa, anakonza. 30Kukonka yenve Hananiah mwana wa Shelemiah, na Hanun mwana wa sikisi wa Zalaph, anakonza gawo inangu. Kukonka yenve Meshullamu mwana wa Berehiah anakonza moyanganiza chipinda chake chogona.31Kukonka yenve Malkijah, omwe wabo wosula golide, anakonza kufika ku nyumba ya kapolo wamu tempele na malonda yanali moyanganiza chipata cha musonkano na chipinda chogonela chapa mwamba pangodya. 32Bo wosula golide na malonda banakonza pakarti pa chioinda chogona chapa mwamba cha ngodya na chipata cha nkosa.

Chapter 4

1Manje pamene Sanballati ananvela tinali kumanaga chibumba, anayaka mukati mwake, ndipo anankala wokwiya maningi, ananyioza ba Yuda. 2Pamenso ya abale bake nabankondo ba Samaria, anakamba kuti, "Nanga aba ba Yuda bofooka bachi dani? Bushe bazabwezeresa muzinda kuli benve? Bushe bazapeleka Zopereka? Bushe zasasiliza nchito musiku imozi? Bushe babwelesa umoyo kumyala kuchokela ku milu ya zinyalala kuchokela kuviwocha? 3Tobiya muAmonayiti anali na enve, ndipo anakamba kuti, "ngati ngandwe yamkwela pamwamba pali vamene bali kumanaga, inga pwanye pansi chibumba chawa chamyala!"4Nvelani. Mulungu watu, ndise bonyozedwa. Bwezani kunyozi kwawo pa mitu yawo nakubapereka kuti bankala bo funka mu malo yaukapolo. 5Musavinikile kusaweruzika ndipo musankale machimo yawo kufufutiwa kuchokela pamenso panu, chifukwa bakwiyisa bomanga. 6Tinamanga chibumba ndipo zibumba zonse zenze zolumikizikwa pamozi kupanga theka lakutipa kwayenve, chifukwa bantu banalikufunsisisa kusebenza.7Koma pamene Sanballati, Tobiya, ba Alabiyani, ba Ammonayiti, naba Ashdodayiti bananvela kuti nchito yakukonza vibumba va Yelusalemu inali kuyenda pasogolo, nakuta mali yowanyika muchibumba yanalikuvaliwa, nkiyo ikulu inayaka mukati mwawo. 8Bonse banapanga pamozi, ndipo banabwela kumenyana na Yelusalemu nakuleta musokonezo. 9Koma tina mpepela kuli mulungu watu ndipo anayika malonda wotuteteza kuli benve muzuba nausiku chafukwa chakuosezza kwawo.10Ndipo bantu ba Yuda banakamba kuti, "Mpavu za baja bonyamula cholemesa zalephela.Kuli zinyalala za mbili, ndipo sitikwanisa kumanga chibumba nafuti." 11Badani batu banakoambakuti, "Sibazaziba nangu kuwona kufikila tufike pakati kawo naku ba paya, nakulekeza nchtio."12Panrawi ija ba Yuda bamene banali kunkala pafupi na benve banabwela kuchokela mbali zonse nakukumba nayise kwantawi zili teni, kutichenjeza pali chiwembu chamene banali kupangila ise. 13Ndipo ninayika bantu mu mbali za pansi zachibumba mumalo yamene siyobisika. Ninayika banja iliyonse nama panha yawo, mkondo, na mauta. 14Ninayangana, nkunyamuka, ndipo ninakamba kuti kuli bolemezeka, nakuli bolamulila, naku bantu bonse, Musabayope. itanani munzelu Mulungu, wamene ali wamkulu, wodabwisa. Menyelani ma banja yanu, bana banu bamua naba kazi, bakazi banu, nama nyumba yanu."15Inafika pamene badani batu bana nvela kuti mapulani yabo tiyaziba, ndipo Mulungu anakumudwisa mapulani yabo, ise bonse tinabwelela kuchibumba, aliyense ku nchito yake. 16Kuchokela pantawi ija theka yaba kapolo banga baa sebenzela chabe paku manga chibumba nafuti, ndipo theka yabenangu inagwila mkondo, chisongo, mauta nakuvala zida zankondo, pamene ba sogoleli banayimilila kumbuyo kwa bantu bonse ba Yuda.17Ndipo baja banali kumanga chibumba. Baja banali kunyamula chilemezo bananyamula njila zawo chakuti aliyense anachita ncgito yake nakwanja kumoi, ndipo na kwanja kwinangu ananyamula chida. 18Womanga aliyense ananvela panga yake yomangiwa pambali pake, ndipo ndiye mwamene anasebenzela. Bamene bana zunguluka lipenga anankala pambali pake.19Ninakamba kuti kuli bolemeseka nakuli boyanganilia naku bantu bonse, "Nchito nikulu komanso ikulu, ndipo ndise ikanisidwa pachibumba, kutali namuzanke. 20Mufunika kutamangila kumalo kwamene munvela fokoso yalipenga naku sonkana kuja. mulungu watu azatimenyela."21Ndipo teze kuchita nchito, theka la benve banali kugwila mkondo kuchokela kutuluka mbanda kucha kufikila paku chokela kwa nyenyezi. 22Naine ninakamba kubantu pantawi ija, "Lekani mwamu aliyense nan kapolo wake ankale usiku mukati mwa Yelusalemu, chakuti bankale ba malonda batu usiku nakunkala banchito muzuba." 23Kotero, kapena abale banga, kapena bakapolo banga, kapena bamuna bamalonda bamene bananikonka, palibe aliyense wa ife amene anachinja zovala, ndipo aliyense wa ife anayamula chida, ngakale atapita kokatunga manzi.

Chapter 5

1Ndipo bantu na bakazi banyamu kulila kwachikulu mosusana ba Yuda bazawo. 2Chifukwa kunali benangu banali kukamba kuti, "Na bana batu bamuna naba kai tili bambili. Tiyeni titenge tirigu kuti tidye nakunkala wa moyo." 3Kunali benangu nafuti bana kamba kuti, "Tikongolesa minda yatu, mind yampesa, na manyumba yatu kuti titenge tirigu muntawi yanjala."4Benangu banakamba kuti nafuti, "Takongola ndalama kulipila musonko wanfumu pa minda yau na minda yampasa. 5Koma manje tupi latu na gaz niyimozi naya abal batu, ndipo bana batu nibamozi bawo. Takakamizidwa kugulisa bana batu bamuna naba kazi kunkala bakapolo. Bana batu bakazi benangu niba kapolo kudala. Koma sizili mumpavu zatu kutandiza chifukwa bamuna benangu manje bali na minda zampesa yatu."6Ninakalipa pamene ninavela kulila kwawo na mawu aya. 7Ndipo ninaganiza pal ichi, naku chita upilo wampavu kuli bolemekezeka nabo yanganila. Ninakamba kuti kuli benve, "mufuna chiwongola zanja, aliyense kuchokela kuli bale wake 8nakumba kuli benve, "Kuli ise, tili nazo. kulinga na mpamvu zatu, tinagwa nafuti kuchokela ku ukapolo able atu ba Yuda bamene benze bana gulisiwa ku chalo, koma munagulisa able banu chakuti bagulisiwe kuli ise!" bankale chete ndipo sibanapezekenamawo yo kamba.9Naafuti ninakamba, "Vamene muchita sivabwino. Simuyenda kuyenda mukuyopa Mulungu watu kupwea bonyoza bamu chalo bamene bali niba dani batu? 10Ine na abale banga na kapolo banga tibakongolesa ndalama na tiligu. Koma tifunika kusiya kulipilisa chiwongola zanja pa nkongole izi. 11Bwezani kuli benve lelo yamene minda yawo, minda yampesa, munda wa azitona, manyumba yabwo na kuchuluka kwa ndalama, tiligu, vinyu yasopano namafut yamene munafuna kuli benve."12Ndipo banakamba kuti, "Tizabweza zamene tinatenga kuli benve, sitizafuna nachilichonse kuchokela kuli benve. Tizachita zamene watiwuza." Ndipo ninayitana ansembe, naku balumbilisa kuti bachite zamerne bana lonjeza. 13Nina nyan'anyisa mwnjiro yanga nakukamba kuti, "Mulungu anayang'nyise kuchokela munyumba mwake na katundu ya muntu aliyense wamene sazasunga lonjezo yake. Chakuti anyang'nyisiwe naku kesedwa." Bonse bolongana banakamba kuti, "Ameni," Ndipo banatamanda Yehova ndip bantu banachita zamene bana lonjeza.14Kochokela ntawi yamene ninansankiwa kunkala kazembe wabo mualo ya Yuda, kuchokela mumwaka wa twenti kufikila mumwaka wa sate-tu wa Artaxerxes mfumu, myika twelufu, ngakale ine kapena abale banga chokudya chopasiwa kuli kazembe. 15Koma bakazmbe bakale banaliko banayika zolemesa zikulu pa bantu, nakutnga kuli benve masekeli ya siliva ya fote kuckela kuli zokudya zawo na vinyu. nabakapolo babo banali mfumu pa b antu. Koma sinachite ivi chifukwa chakuyopa Mulungu.16Naine ninakonkaya kusebenza pachibumba, ndipo sitina gila malo, ndipo bonse bakapolo banga banankala pamozi pa nchito. 17Pa tebulo yanga kunali ba Yuda yangila bawo, bamuna bali 150, kuchosela baja banabwela kuli ise kuchokela mukati mwachalio chenzo tizignuluka.18Manje zamene zenza pangiwa masiku yonse inali ng'om e imozi, nkosa zili sikisi, na zinyoni, mumasiku yonse yali teni mitundu yonse ya vinyu inali yambali, koma kuli ivi vonse sinina oindeko gawo lazakudya kuli kazembe, chifukwa nchito inali yolema pa bantu. 19Nitaneni munzelu, Mulungu wanga, bali zabwino, chifukwa chazamene nachitlia bantu aba.

Chapter 6

1Manje pamene Saballati, Tobiah, na Geshemu mu Arabu naba dani batu bonse bananvela kuti na manga nafuti chibumba ndipo kunalibe gawo iliiyonse inasala yoseguka, ngakale sinenze nayika ziseko muzipata, 2Sanballati na Geshemu banatumila ine nakukamba kuti, "Bwela, tiyeni tukumane pamozi mumalo yalibe kali konse ya Ono." Koma banali kufuna kuchita zoyipa kuli ine.3Ninatuma utenga kuli benve, nokamba kuti, "Nichiya nchito ikulu, ndipo siningabwele pansi. Nichani chito iyimilile nikachoka nakubwela pal kuli imwe?" 4Bananitumila utenga wamene kwantawi zi 4, ndipo nibayanka mwamene ntawi iliyonse.5Sanballati anatuma kapolo wake kuli ine munjila yamene ntawi ya 5, nankalata yoseguka mumanja mwake. 6Mukati yenze yolembewa, Ine "Nichokambiwa pakati ka chalo, na Geshemu nayenve akamba kuti, iwe naba Yuda mupulana ku panduka, ndiye chamene mumangila chibumba. Kuchoka mwamene malipoti akamba, iwe ufuna kunka mfumu yawo.7Wasanka baneneli kuti bapange ichi chilengezo mu Jerusalemu, kukamba kuti, "kuli mfumu mu Yuda!' Ungakale wosimikize mfumu aza nvela malipoti aya. Choncho bwela, tiyeni tikambe kani iyi pamozi."8Ndipo ninatuma mwau kuli enve kukamba kuti, "kulibe zintu zachichitika mwamene ukambila, chifukwa wavipangila mumutima wako." 9Chifukwa bonse banali kufuna kuti ise tiyope benzoganiza, "manja yawo yazasiya nchito, ndipo nchtio sizachitika." Koma manje, Mulungu, Napapata limbisani manja yanga.10Ninayenda kunyumba ya Shamaya mwana wa Delaya mwana wa Mehetabeli, anali wosekeledwa munyumba mwake, "Tiyene tikumane pamozi munyumba ya Mulungu, mukati mwa tempele, ndipo tivale viseko va tempele, chifukwa ba bwela kukupaya. Usiku babwela kukupaya." 11Nina yanka, "Nanga mwanuna alimonga ine angatabe? nanga mwamuna ali monga ine unga mu tempele kuti apulumuse umyo wake? Siniyenda mukati!"12Ninazindikila sana tumiwe na Mulungu, koma anali kunenela kusuna Ine. Tobiya na Sanaballati benze mugula. 13Bana mugula kuti aniyofye, chakuti nichite vamene anakamba naku chimwa, chakuti banapase zina loyipa kuti anchite. 14Itanani munzelu Tobiya na Sanaballati, Mulungu wanga kukonya namachitidwe yawo. Muyitane munzelu na muneneli Noadiya na bonse bannenli beanyesa kuniyofya.15Chibumba chinasila pa sika la twenti faivi mumwezi wa Eluli, patapita masiku yali fifite tu. 16Pamene ba dani bonse bananvela, maziko yonse yanaliku kuti zunguluka, banayopa nakugwa maningi pamenso yawo. CHifukwa banali kuziba kuti nchito inachitwa nama tandizo ya Mulungu.17Pantawi iyi bolemekezewa ba Yuda banatuma nkalata kuli Tobuya, naba nkalata ya Tobiya yanabwela kuli benve. 18Chifukwa banali bambili mu Yuda banali bo mangiwa na lumbiro kuli enve, chifukwa anali mupongozi mwamuna wa Shekaniya mwana wa Arah. 19Mwana wake Jehohanani enzeli anatenga mukazi wokwatila mwana wa Meshulamu mwana wa Berechaya. Nabenve bananiwuza machitdwe yake yamushe nakuchita lipoti mawu yanga kuli yenvee. Nkalata zinatumiwa kuli ine kuchokela kuli Yobiya kuti aniyofye.

Chapter 7

1Pamene vipupa vina siliziwa ndipo nina ikaviseko mumalo mwake, na bosunga viseko na boimba ndi Alevi ana sankiwa, 2nina ika mubale wanga Hanani kuyanganila Yelusalemu, pamzi ndi Hananiya, oyanganila zotetzela, kamba kwakuti anali okulupilika oyopa Mulungu kupambana abili.3Nina kamba kwabenve, "musa segule viseko va Yelusalemu kuvikila ka zuba kapya. Pamene oyanganila umalonda mu nga vale viseko naku vikoma. Sakani amalonda amene ankale mu Yelusalemu bena mumalo polindila pabo umalonda wake, ndipo bena pa sogolo pama nyumba yabo." 4Manje mu zinda unali otambalala ndipo waukulu, koma munali bantu ba ngono mukati mwake, kunalibe nyumba iliyonse yamene ina mangiwamo futi.5Lekani Mulungu leke mumutima mwanga ku leta pamozi aufulu, ndi olamulila, naku sauka bantu mua banja yambo. Ninapeza bukula mibado bamene abo bana bwelela oyamba na kupeza zo satila zolembedwa mukati mwake.6"Aba ndiye bantu amu muzinda amene benze bana yenda mundende mu ziko la babulo kuli mfumu Nebukadineza anabatenga mundende. Anabwelela ku Yelusalema naku Yuda, aliyense kumuzinda wake. 7Anabwela ndi Zerubabele, Jesuwa, Nehemiya, Azariya, Raamiya, Nahamani, Modekai, Bilisani, Misiperete, Bigivai, Nehumu, ndi Baana. Kupenda kwa azibambo kwa bantu bamu Isilayeli kuikalako zo khokapo.8Obadwa mumbuyo mwa Parosi, 2,172. 9Bobadwa mumbuyo mwa Shafatia, 372. 10Bobadwa mumbuyo, 652.11Bobadwa mumbuyo mwa Pahati-Mohabu, kupitila kuli bobadwa mumbuyo mwa Yeshuwa na Yahabu, 2,818. 12Bobadwa mumbuyo mwa Elamu, 1,245. 13Bobadwa mumbuyo mw Zattu, 845. 14Bobadwa mumbuyo mwa Zakkai, 760.15Bobadwa mumbuyo mwa Binnui, 648. 16Bobadwa mumbuyo mwa Bebai, 628. 17Bobawa mumbuyo Azagadi, 2,322. 18Bobadwa mumbuyo mwa Adonikamu, 667.19Bobadwa mumbuyo mwa Bigvi, 2,067. 20Bobadwa mumbuyo mwa Adini, 655. 21Bobadwa mumbuyo mwa Ateri, mwa Hezekiya, 98. 22Bobadwa mumbuyo mwa Hasumu, 328.23Bobadwa mumbuyo mwa Bezai, 324. 24Bobadwa mumbuyo mwa Harifa, 112. 25Bobadwa mumbuyo mwa Gibiyoni, 95. 26Amuna kuchokela mu Betelehemu na Netofa, 188.27Amuna ochokela ku Anatoti, 128. 28Amuna aku Beti Azmaveti, 42. 29Amuna aku Kiriati Yearimu, Kefira, na Beerroi, 743. 30Amuna aku Rama na Geba, 621.31Amuna aku Mikmasi, 122. 32Amuna aku Beteli na Ai, 123. 33Aumna akwina Nebo, 52. 34Bantu ba kwina kwa Elamu, 1, 245.35Amuna aku Harimu, 320. 36Amuna aku Yerico, 345. 37Amuna aku Lodi, Hadidi, na Ono, 721. 38Amuna aku senna, 3,930.39Muku wa sembe: Bobadwa mumbuyo mwa Yedaiya (Munyumba ya Yesuwa), 973. 40Bobadwa mumbuyo mwa Immeri, 1,052 41Bobadwa mumbuyo mwa Pashurio, 1,247. 42Bodwa mumbuyo mwa Harimu, 1,017.43Alevi: Bobadwa mumbuyo mwa Yesuwa, mwa Kadieli, mwa Binnui, na mwa Hodevali, 74 \*\*\*kweze kufunikila mwa Binnui ndi mwa Hodeva kumashilila kwa sopano bali bo badwa mumbyyo mwa Hodeva.\*\*\* 44Ama imbidwe: Bobadwa mumbuyo mwa Asafu, 148. 45Bosunga viseko bobdwa mumbuyo mwa shalumu, bobadwa mumbuyo mwa Ateri, bobadwa mumbuyo mwa Talmoni, bobadwa mwa Akkubu, bobadwa mumbyuo mwa Hatita, bobadwa mumbuyo mwa Shabai, 138.46Osebenza mu nyumba ya Mulungu: Bobadwa mumbuyo mwa Ziha, bobadwa mumbuyo mwa Hasufa, 47bobadwa mumbuyo mwa Kerosi, bobadwa mumbuyo mwa Sia, bobadwa mumbuyo mwa Padoni, 48Bobadwa mumbuyo mwa Lebana, bobadwa mumbuyo mwa Hagaba, 49bobadwa mumbuyo mwa Shamai, Bobadwa mumbuyo mwa Hanani, bobadwa mwa Gahari.50Bobadwa mumbuyo mwa Reaiya, bobadwa mumbuyo mwa Rezini, bobadwa mumbuyo mwa Nekoda, 51bobadwa mumbuyo mwa Uzza, bobadwa mumbuyo mwa Pasea, 52Bobadwa mumbuyo mwa Meunimu, bobadwa mumbuyo mwa Nefusheimu.53Bobadwa mumbuyo mwa Bakbuku, bobadwa mumbuyo mwa Hakufa, 54bobadwa mumbuyo mwa Hariuru, bobdwa mumbuyo mwa Bazluti, bobadwa mumbuyo mwa Mehida, bobadwa mumbuyo mwa Harisha, 55Bobadwa mumbuyo mwa Barikosi, bobadwa mumbuyo mwa Sisera, bobadwa mumbuyo mwa Tema, 56bobadwa mumbuyo mwa Nezia, bodwa mumbuyo mwa Hatifa.57Bobadwa mumbuyo mwa Solomoni ba nchito bake: bobdwa mumbuyo mwa Sotai, bodwa mumbuyo mwa Sofereti, bobadwa mumbuyo mwa Perida, 58bobadwa mumbuyo mwa Jaala, bobadwa mumbuyo mwa Dakoni, bodwa mumbuyo mwa Giddeli, 59bobadwa mumbuyo mwa Shefatia, bobadwa mumbuyo mwa Hattili, bobadwa mumbuyo mwa Pochereti Hazzebaimu, bobadwa mumbuyo mwa Amoni. 60Bonse ba nchito mu nyumba ya Mulungu, nabo badwa mumbuyo mwa ba nchito ba Solomoni, banali 392.61Aba ndiye bantu banali bana yenda lu Teli mela, Kerubu, Addoni, na Immeri, koma siba na onesele kuti benve ma banja yama kolo yabo kuti benze bobadwa mumbuyo kwa Isilayeli: 62bobadwa mumbuyo mwa Delaia, bobadwa mumbuyo mwa Tobia, na bobadwa mumbuyo mwa Nekoda, 642. 63kumbali yaba nsembe: Bobadwa mumbuyo mwa Habaiya, Hakkozi, na Barzillai (anatenga mu kazi wake ku chokela kuli mwana mukazi kuli Barzillai kuli Giliyadi ndipo ana itaniwa kuma zina yambo.64Aba bana sakila zolembedwa zabo pakati pabaja ani lembedwa muma banja yabo. Koma sibana pezeke, ndipo ana chosewapo. ku nkala ba sembe ngabo desedwa. 65Ndipo kazembe ana kamba kwa benve kuti basa vomekezedwe kudia bali ya chakudia chopeleka sembe kufikila kuta nyamuka mukulu wa sembe na urimu na Thummimu.66Ku sonka kwa bantu bonse kunali 42,360, 67kumbali kunali bamuna banchito naba kazi babo ba nchito, bamene banali 7337. Banali na 245 bama imbidwe bamuna naba kazi.68Akavalo anali 736 muku belenga, mphambu, 245, 69ngamira zabo, 435; ndi mphambu zabo, 6,720.70Bena ochokela pakati azisogoleli ama banja yama kolo yabo anapasa pa nchito. Akazembe ana pasa ku osunnga tumba yandalama wani sauzande ndala ya golide, 50 madishi, na 53 zovala zaba kuluba sembe. \*\*\*zolembedwa zakale muchi Hebeli zobeli zili sate akulu asembe zovala, koma ni chovata ku vesesa maka maka ku masulila kwa manje kuli 530 zovala ansembe. nga kale choncho, ena avomekeza kusogolela sante akuti asembe zovala na faivi handiledi ndalama zasiliva.\*\*\* 71Bena azisogoleli kuma kolo yama banja yabo yanapasa kutumba yandalama ku nchtio tuweti sausande ma koini ya golide na 2,200 ma koini ya siliva. 72Bantu bonse ana pasa tuweti sausande ma koini ya siliva na sikite seveni sovala akulu ba nsembe.73Ndipo ba kulu ba sembe, Alevi, osunga pachiseko, bama imbidwe, bantu bena, osebenzela munyumba ya Mulungu, ndipo bonse ba Isilayeli ana kala mu muzinda zabo. Pa miyezi zisanu ba ziweli bantu bamu Isilayeli ana kazi kisiwa mu mizinda yabo."

Chapter 8

1Bonse bantu bana sonkana ngati mutnu omosi pamalo yo onekela pasogolo pa viseko vamanzi. Bana mufunsa Ezra karebela kuleta buku lamalamulo ya Mose, yamene Yehova ana lamulila Isilayeli. 2Pa siku lo yamba mu mwezi usanunazi weli, Ezra wasembe ana leta malamulo kuli bana sonkana, pamozi amuna naba kazi, ndipo onse amene ana vela naku vesesa. 3Anayangana po onekea pa sogolo yachiseko cha manzi, ndipo ana belenga ku chokela mumawa kufikila pakati pa siku, pamenso ya amuna na akazi, na aliyense wamene anali nako ku vesesesa, ndipo bantu bonse bana ikila nzelu ku buku lama lamulo.4Ndipo Ezra kalemba ana imilila pa mwaba pa guwa wa mitengo wamene bantu bana panga na cholinga. Oyimilila kumbali kwake enve anali mattia, Shema, Anaiya, Uriya, Hilkiya, na Maaseiya, Ku zanja lamanja yake; na Pedaiya, Mishael, Malkiya, Hasumu, Hashbadnya, Zakaliya, na Meshullamu, ana chilimile ku zanja la mazele kubali yake. 5Ezra ana segula buku mu manso ya bantu bonse, ana imilila pa mwamba pa bantu, ndipo ata esegula bonse bantu ana imilila.6Ezra ana dalisa Yehova, Mulungu wamukulu, na bantu bonse bana nyamula manja yabo naku yanka, "Ameni! Ameni!" ndipo ana gwada pansi naku pembeza Yehova na kope zabo pansi. 7Ndiponso Yesuwa, Bani, Sherebiah, Jamini, Akkubu, Shabbettai, Hodiya, Maaseiya, Kelita, Azariya, Yozabadi, Hanani, Pelaiya-Alevi-Anatadiza bantu kusesesa ma lamulo, pamene bantu ana kalila mu malo yabo. \*\*\*maka maka ku masulila kuzidikila ngati Alevi bantu bonse ana ita nina mumalembe aya nga kale chocho, kumasulila kwa sopano kuka Alevi mu malo yamozi ngati umozi oyamba kuiyaniwa.\*\*\* 8Bana belenga mu buku, malamulo ya Mulungu, kumasulila bwino bwino momasulila na kupasatantauzo kwaktui bantu bana vesesesa kubelengedwa9Nehemiya kazembe, na Ezra wa sembe nika lembela, na Alevi amene anali omasulila kuli bantu ana kamba ku bantu bonse, "lelo ni siku yoyela kuli Yehova Mulungu wanu. Musa lile mwena ku gwesa misozi." Kamba bantu bonse bana lila pamene bananvela mau ya malamulo. 10Ndipo Nehemiya ana kamba kuli benve, "endani kwanu, dyani zonenepa ndipo mwani zakumwa kwanu, dyani zozuna, ndipo tumizaniko zina kuli sana konzekele kalikonse, kamba siku lelo ni yoyela kwa Ambuye watu, musa kwiye, kamba chisangalalo cha Yehova ni phavu yanu."11Ndipo Alevi anauza bantu ku nkala chete. Ku kamba kuti banta! kamba siku lalelo ni loyela. 12Ndipo bantu bonse bana yenda kwabo ku kandia na kumwa naku gabana vokudya na kusangalala na chimwemwe chachi kulu chifukwa bana vesesea mau yana sibisiwa kwa benve.13Pa siku la chibili sogoleli obadwa muma banja mwabo kuchokela ku banu bonse, Akulubansembe na Alevi, ana bwela pamozi kwa Ezra kalembela futi kupuzisiwa ku mau ya malamulo. 14Anapeza malamulo olembedwa mwamene Yehova analamulila kupitila muli Mose kwa kuti bantu bamu Isilayelu afunikila ku nkala mumisasa tawi ya musonkano mumwezi wasabata. 15Afunika ka kabilila mu muzinda zabo, na mu Yelusalemu, kukamba kuti, "endani kuziko la lupili, naku kaleta misambo yakajrza na mitengo yaka jeza yamusanga, na kuchokela mutengo, kaleza na kujuba mitengo, ku panga mithuzi, monga chinalembedwa."16Ndipo bantu bana nakuka leta misambo nakuzi pangila bake mituzi yambo. Aliyense pa mutengo ake, mumalo yake, mu banli ya nyumba ya Mulungu, po onekela pa sogolo pa chisejo chamazi, ndipo potambala pa chiseko cha Efulemu. 17Mupingo onse amene ana bwelela kuchokela muka polo anzi mangila mituzi naku kalamo benve. Kuchokela masiku ya yosuwa mwana wa nani kufikila siku ija. Bantu bamu Isilayeli sibana sangalale musonkano, ndipo chi sangalalo chinali cha chikulu.18Ndiponso siku na siku, ku chokela kuchiyambi kufikila ku siliza, Ezra anabelenga ku chokela mu buku la malamulo ya Mulungu. Anasunga musonkano kwa Sabta ndipo pa siku la eyiti kuna kusokano ozichepesa, muku velela zo kambiwa.

Chapter 9

1Manje pasiku lama kumi awili na chani mumwezi umozi bantu bamu Isilayeli bana sonkana ndipo anali ku sala kudya, ndiponana vala zovala za masaka, ndipi anaika doti mu mitu yabo. 2Bobadwa mumbuyo ba Isilayeli bana zipatula beka kuzi chosa ku alendo bonse. Ana imilila na kulapa ma chimo yabo na zoipa zonse zamene ma kolo yabo bana chita.3Ana imilila mu malo yabo, na umozi chinai pa siku bana belenga mu buku lama lamulo ya Yehova Mulungu wabo. Siku lina la chinia banali kulapila naku gwada pansi pamenso ya Yehova Mulungu wabo. 4Alevi, Yeshuwa, Bani, Kadmiel, Shebaniya, Bunni, na Kenani, anaimila po kwelela na kuitana mopundilila liuo ya Yehova Mulungu wabo.5Ndipo Alevi, Yeshuwa, na Kadmeli, Bani, Hashabneya, Sherebaya, Hodiya, Shenbaniya, na Pethahiuya ana kamba kuti, ïmilani naku tamanda kuliu Yehova Mulungu wanu muyayaya." "Lekani ba dalise zina yanu yaulemelelo, ndipo lejani ikwezedwe pamwamba pama daliso na matamando. 6Ndinu Yehova. Imwe mweka chambe. Munalenga ku mwamba, mwamba mutal, na zonse zo kalamo, na pasnina zonse zilimo, na nyanja na zonse, na zonse zo kalila mumwamba ziku pembezani inu.7Ndinu Yehiva, Mulungu muna sanka Abulamu, naku mu chosa mu ur kuma Kaudiyani, naku mupazina Abulamu, 8Muna peza mutima wake anali okulupilika pa manso panu muna panggana naye chipangano kupa kuli bobadwa mumbuyo mwake malo ya Kenani, ma Hittite, Ma Amorite, ma Perezate, ma Jebuzite, nama Girgashite. Muna Sunga chipangano chanu chifukwa ndimwe ohingama.9Muna ona ku vutiswa ma kolo yatu mu Igipito naku nvela kulila kwabo ku nyanja ya Reedi. 10Muna pasa zizindikilo na zodabwisa musususana na Falao, naba nchtio bake bonse, na bantu bonse bamu malo mwake, kamba muna ziba ma Igipito anachita mozi onesa kususana nabo. oma mana zipangila zina imwe weka yamene imilila kufikila lelo.11Ndipo muna patula nyanja pa manso pano, choncho kwaktui bana yenda pakti pa nyanja pi yuma padoti; na kutaila oba koka mumbuyo kuba bilisa, ngati mwala kubila mu manzi.12Muna ba sogoleli mu kumbi musiku, na mu chibili bili cha mulilo usiku kuba sanikula mopita benve. 13Pa pili ya Sinai muna seluka na ku kamba nabo kuchokela ku mwamba naku ba pasa benve chilu ngamo zo kambidwa na malamulo yacho onadi, malangizo yabwino nama lamulo.14Muna panga Sabata yanu yoyela kusibisa kwa benve, ndipo muna ba pasa benve malamulo nama langizo nalamulo kupitila muli Mose mutumiki wanu. 15Muna ba pasa mukate ku chokela mu ukwiyo wabo, na manzi mu mwala kamba ka jonta yabo, ndipo muna kamba kuli benve kuyrnda kuka tenga malo yo lobelela yamene muna lubila janzi kuba pasa benve.16Koma benve nama kolo batu ana chita ntota, ndipo ana libisa mikosi yabo ndipo sibana nvelele ku malamulo yanu. 17Bana kana ku nvelelela, sibana ganizile vodabwisa vamene muna ba chitila pakati kabo benve, koma bana limbisa mikosi zabo, ndipo muku ukila kwabo banasanka musogoleli ku bwelela kuka polo wabo. Koma ndimwe Mulungu ozula na musanga, ndipo a chanu ozula na chikondi. Simunabaleke benve.18Nga nkale benze bana panga fano youmba yasibi naku kamba kuti, úzu ndiye Mulungu wanu wamene anaku chosani mu Igipito, 'ndipo anakulakwilani kwakukulu monyozela, 19imwe, muku kuzidwa kwana, simu na basiye benve muchipululu, kumbilanu ina ba sogolela benve mu njila china ba siye benve musiku, nga nkale chibili bili chamulilo usiku kuba unikila usikila mu njila benve yenda mwabo.20Muzimu wanu wabwino muna ba pasa benve ku balangiza benve, ndipo manna yanu simu naba tane mu kamwa mwabo, na manzi muna ba pasa benve kujonta yabo. 21Kwa zaka ya ma kumi anai muna ba ndiyesa kwa benve mu chipululu, sibana sobe kali konse zovala zabo sizina chepepo na mendo yabo siyana vimbe.22Munaba pasa ma ufumu na bantu, kupasiwa kwa benve bali iliyonse ya malo. ndipo Anaytenga makatundu ya mu malo ya Sihoni mfumu ya Heshboni na malo ya Og mfumu ya Bashani.23Muna chulukisa bana babo mopambana ngati nyenzezi za mu mwaba, ndipo munaba leta benve mu malo yamene muna uza makolo yabo ku yendamu kulobelela. 24Ndipo bantu bana yenda mukati naku tena malo naku balamulila bamenso benve bo kalalilamo mumalo, mau Kenani. Munaba pasa benve mu manja yabo, na mfumu zabo na bantu bamu malo muja, kwakuti isilayeli aka chite nabo mwamne ba funila.25Anatenga mizinda zochingilizidwa na taka ya bwino, ndipo anatenga makatundu ya mumanyumba yo zuna bwino zonse, mosugila manzi yo jobidwa, minda na minda ya zipazo, na mitengo ya zipaso zochuluka, Ndipo anadiya ndipo ana kuta naku ina naku sangalala mwa benve beka mu uku wanu wabwino.26Ndipo anakala bosanvelela naku mu pandikani inu. Bana taya malamulo yanu kumbuyo yabo. Anapaya ba neneli banu bamene bana ba che chejeza benve ku bwelela futi kwaimwe, na ana chita kunyozela kwainu kwakukulu. 27Ndipo munaba pasa benve mu manja mwaba dani babo, bamene anaba vutisa. Muntawi yo vutiswa yabo, bana kulilulani imwe, ndipo munaba nvela ku mwamba. ndipo kamba ka chifundo chanu chachikulu munaba tumila oba obola wamene anaba obola benve kuba chocga mu manja yaba dani babo.28Koma pambuyo popula, bana chita zoipa nafuti kwa inu, ndipo munabsiya benve mu manja yaba dani babo, ndipo ba dani babo anaba lamulila benve. futi pamene bana bwelela na kukulilila imwe, muna ba nvela kumwamba, ndipo ntawi yabili chifukwa kamba ka shifundo chanu muna pokolola benve. 29Munaba chenjeza benve kwakuti ba bwelele futi kuma lamulo yanu. Ndipo bana chtia mozikuza ndip sibananvelele kulamulo yanu. Bana ku chimwilani ku zokamba zanu zamene zipasa moyo mutnu aliyense wamene aveleta enve. Bana chita ntota kukansia ma pewa na kulibisa mikosi naku kana kunvela.30Kwazaka zabili muna balekekla benve naku ba chenjeza benve na muzimu wanu kupitila muli ba neneli banu. Koma sibana nvele. Ndipo munaba pasa benve mu manja ya bantu mu malo muja. 31Koma mu ukulu wanu wachifundo chanu simuna baononge benve kuba silizilatu mwaina kuba lekelea benve, kamba ka chisomo chanu na chifundo chanu Mulungu.32Manje sopano, Mulungu watu-Imwe opambana, Bampavu, ndipo okoma mulungu wamene musunga chipanganio chanu na chikondi cha changu-musaleke izi zovuta kuone zingono kwa imwe zamene zati bwelela ife, pama mfumu yatu. Pa azi sogoleli batu, napa akulu bansembe batu, na pali azi neneli batu, na pali makolo batu, napa bantu bonse ku chokela masiku ya mfumu yaku siliya kufikila lelo. 33Muli mu vonse vamene vati gwela ise, kamba mwa chita naise muchi ku kulupililo, koma taku chitilana zoipa. 34Mfumu zatu, Azisogoleli atu, akulu bansembe baatu, na makolo batu sibana sunge malamulo yanu, mwwina kuikilako nzeru kumalamulo yanu mwina ku chipangano chanu zokamba zanu ya mene imwe munaba chenjeza benve.35Nga kale muma ufumu wabo, pamene analiku sangalala ubwino wanu wa ukulu kwa benve, mu malo yakulu ndiposo taka labwino yamene muna bapasa benve, sibana ku tumikileni imwe mwina ku choka kuvoipa vabo.36Manje ndise bakapolo babo mumalo muna pasa makolo batu ku sangalala zipaso na ubwini wapasao, ndipo taonani, ndise akapolo munene! 37Zokolola zabwino zanu malo yatu ziyenda ku ma mfumu yamene mwatifikila kuti yanganila ise chifukwa chama chimo yatu. Alamulila ma tupi yatu ndipo pa nyama zatu mwamene bafunila, ta vutika kwabili.38Chifukwa kamba kwaichi, tipanga chipangano cholimba molemba, moika chovalisa zolemba mazina ya azi sogoleli batu, Alevi, ndipo akulu ba sembe."

Chapter 10

1Pazo valiza zolembedwa kwamene Nehemiya, kazembe, mwana wa Hakaliya na Zedekiya, 2Seraiya, Azariya, Yeremiya, 3Pusha, Amariya, Malkija,4Hattushi, Shebaniya, Malluki, 5Harimu, Meremoti, Obadiya, 6Daniyeli, Ginnetoni, Baruchi, 7Meshullanu, Abija, Mijamini, 8Maaziya, Bilgai, na Shemaiya, aba bana bakulu ban nsembe.9Alevi anali: Yesuwa mwna wa Azniya, Binnui waku banja ya Henadadi, Kadmiel, 10ndipo na akulu ba sembe ba zabo, Shebaniya, Hodiya, Kelita, Pelaiya, Hanani, 11Mika, Rebobu, Hashabiya, 12Zaccuri, Sherebiya, Shebaniya, 13Hodiya, Bani, na Beninu. 14Azi sogoleli ba bantu anali: Paroshi, Pahati-Moabu, Elamu, Zatu, Bani,1521Banni, Azgadi, Bebai, 16Adonija, Bigvai, Adini, Ateri, Hezekiya, Azzuri, 18Hodiya, Hashumi, Bezai, 19Harifi, Anatoti, Nebai, 20Magiasi, Meshullamu, Heziri, 17Meshezabeli, Zadoki, Jaddua,22Pelatiya, Hanani, Anaiya, 23Hosia, Hananiya, Hasshubu, 24Halloheshi, pilha, Shobeki, 25Rehumu, Hashabna, Maaseiya, 26Ahiya, Hanani, Anani. 27Malluki, Harimu, na Baana.28Monga kubantu bonse, bamene anali bansembe, Alevi, osunga veseko, amaibedwe, osebeza mu kachisi, na bonse bana zipatula benve beka ku bantu mu malo muja na nazi lojeza beka ku malamulo ya Mulungu, pamozi naba kazi babo na bana bamuna babo na bana ba kazi babo, bonse bamene banali kuziba naku nvesesesa, 29Ana bwela pamozi naba bale babo nabo lemekezeka babo, ndipo kuzi manga beja bonse a tebelelo naku lapila kuyenda mumalamulilo ya Mulungu, yamene yana paswa na Mose mutumiki wa Mulungu, naku koka na kunvelela malamulilo ya Yehova ambuye na zabo lankula na malangizo yake.30Tina lojeza kutisitiza pasa bana ba kazi ku bantiu ba mumalo aya mwina kutenga bana kazi babo ku kwatilisa bana batu bamuna. 31Ndiponso tina lojeza nfati bantu ba mumalo muno akaleta zitu mwina mwake beuzo gulisa pa siku la sabata, sitiza ba gula kuli benve pa sabata mwina pa siku iliyonse yoyela. Chaka chili chonse cha Sabata tiza pamozi mida zatu, ndiponso tiza lekelela wa kongole onse.32Tina vomela malamulo kupasa pali yachitatu ya siliva chaka chilichonse mukutumika munyumba ya mulungu watu. 33Kupeleka zamu kate muzekapo, na beuo va chaulele masiku yonse, sembe yoshoka pa Sabata, mu sonkano wa mwezi na siku ya madyelo, na chaulele choyela, na chaulele ma chimo Mulungu watu.34Ife akulu asembe, alevi, na bantu-anachita ma yele pa chaulele chankuni, ku sala ku nga gwele banja iliyonse anga lete nkumi mu nyumba ya Mulungu watu pa ntawi yo sajiwa pachaka, nicholembedwa mu malamulo. 35Tina lojeza kuleta mu nyumba ya Mulungu zo kolola zoyamba zomela mu doti yatu, chaka chili chinse zoyamba mu mitengo alionse. 36Bana bantu boyaba bamuna, na nyamu zatu kuli ngana na zolembedwa mumalamulo- nabo yamba mogolela na zibeta zatu tiza leta mu nyumba ya Mulungu watu, kuli ba sembe bamene ba tumikila mu nyumba ya Mulungu watu.37Tiza leta zoyamba zotutumuka zafulaulo chaulele cha beu zatu, na zipaso zamutengo ulionse na vinu wasopano na mafuta, kuli basembe, koungila zitu munyumba ya Mulungu watu. Tiza leta ku Alevi chakumi ku zamu doti zatu chifukwa Alevi kutenga chakumi mu muzinda kwamene tisebenza. 38Asembe, obadwa mumbuyo mwa Aaroni, afunika ku nkala na alevi pamene akaladila chakumi. Alevi afunikila ku leta pa chakumi ku nyumba ya Mulungu ku chipinda chosungila zitu.39Kamaba bantu baku Isilayeli nabo badwa mumbuyo mwa Alevi afunika zo sokewa za mbewo. Vinyu va sopano, nama futa mu nyumba yo sungilako kwamene zitu za munyumba ya Mulungu zi ugiliwa na kwamene akulu asembe atumikilwa, na bosunga viseko, kwamene oyimba ankala. Sitiza lekelela nyumba ya Mulungu watu.

Chapter 11

1Azisogoleli ba bantu bana nkala mu Yelusalemu, ndipo bantu bonse bana chita mayele kuleta umoze pali bali kumi ku nkala mu Yelusalemu, Muzinda oyela, ndipo sanu ndi anai banasala mu muzinda zina. 2Ndipo bantu bana dalisa bonse banazipeleka ku nkala mu Yelusalemu.3Aba ndiye akazembe bamu muzinda bamene bana nkala mu Yelusalemu. ngale choncho, mu muzinda wa Yuda aliyense ana nkala mu malo yabo kuikilako benango ma Isilayeli, Asembe, Alevi, osebenza mu nyumba ya Mulungu, na bana bobadwa mumbuyo mwa Solomoni ba nchito bake. 4Mu Yelualemu muna nkala bena bobadwa mumbuyo ba Yuda na bena bobadwa mumbuyo ba Benjaameni. Bantu baku Yuda kuikilako: Athaiya mwana wa Uzziya mwana wa Zakariya mwana wa Amariya mwana wa Shefatiya mwana wa Mahalaleo, Obadwa mumbuyo mwa Perezi.5Kunali Maaseiya mwana wa Beruchi mwana wa Kal-Hozeh mwana wa Hazaziya mwana wa Adaiya mwana wa Joiaribu mwana wa Zachariya, obadwa mumbuyo mwa Shela. 6Bonse bo badea mumbuyo mwa Perezi ana nkala anali 468. Anali amuna bo imilila.7Aba ndiye bobadwa mumbuyo mwa Benjamani: Sallu Meshullamu mwana wa Meshullamu mwana wa Yoedi mwana wa Fedaiya mwana wa Koliya mwana wa Maasiya mwana wa Itho mwana wa Yeshaiya, 8ndipo b mu konka enve, Gabbai na Sallai, 928 Amuna. \*\*\*osati baja bomu konka enve bena bopunzila chiganizo chao abale bake chifukwa kamba kama magidwe yana onekela kuli Nehemiya 11;13, 14, 17, na 19.\*\*\* 9Yowili mwana wa Zichri anali obayanganila na Yuda mwana wa Hassenuya anali woi chibili mu lamulilo pa muzinda.10Ku chokela kwa ba sembe: Yedaiya mwana wa Yoiribu, Yakini, 11Seraiya mwana wa Hakiya mwana wa Meshullamu mwana wa Zadoki mwana wa Meraioti mwana wa Ahitubu, Mukulu wamu nyumba ya Mulungu, 12nabo tandizila amene ana zebeza mu nyumba, 822 amuna, pamozi na adaiya mwana wa Amzi mwana wa Zakaliya mwana wa Pashuri mwana wa Malkija.13Abale bake banali oyanganila mutundu, 242 amuna: na Amashsai mwana w Azareli mwana wa Ahzai mwa wa Meshilemoti mwana wa Immeri, 14ndi abale bake, 128 asilikali omenya nkondo: oba yanganila wabo Zabdili mwana wa Haggedolimu.15Ku chokela kwa Alevi: Shemaiya mwana wa Hasshubu mwana wa Azrikamu mwana wa Hashabiya mwana wa Bunni, 16na Shabbetai na Yozabadi, anali kwa izi sogoleli kwa Alevi ndipo ana yanganila nchito yopanja ku nyumba ya Mulungu.17Kunali Mattaniya mwana wa Mika mwana wa Zabdi, obadwa mumbuyo mwa Asafu, wamene ana sogolela ana yaba ma pempelo yoyamikila, na Bakbukiya, wa chibili pakati pa abale bake, na Abda mwana wa Shammuwa mwana wa Galali mwana wa Yedutuni. 18Bonse Alevi mu muzinda oyela kebelnga 284.19Osunga veseko: Akkubu, Talmonu, naba bale babo, analonda veseko volobelako, 172 amuna. 20Osalapo ba Isialyeli ba sembe na Alevi banali mu muzinda za Yuda. Aliyense ana nkala mu malo yake yolobelela katundu wake. 21Osebenzela mu nyumba ya Mulungu ana nkala mu ofeli, na zina na Gishaoa anaba yanganila benve.22Akulu oyanganila Alevi mu Yelusakemu anali Uzzi mwana wa Bani mwana wa Hasabiya mwana w Mattaniya mwana wa Mika, obadwa mumbuyo mwa Asafu, amaimbidwe pa ncgito yamu nyumba ya Mulungu. 23Banali paulamulilo kuchokela kwa mfumu, na monenesa ulamulilo una paswa kuli bamu imbidwe masiku yonse yofunikila. 24Ndipo Petahiya mwana wa Meshizabeli, obadwa mumbuyo mwa Zera mwana wa Yuda, anali kumbali ya mfumu mu kani zokuza bantu.25Ku bwela ku minzi na minda zabo, bantu bena baku Yuda ana nkala mu Kiriati Arba na minzi zabo, ndipo mu Diboni na minzi zake, namu Yekabuzeli na minzi zake, 26na mu Yesuwa, Molada, Beti Peleti, 27Hazari Shuali, and na Beersheba na minzi zake.28Bantu bena bamu Yuda ana nkala mu zigilagi, Mekona na minzi zake, 29Enrimmoni, Zora, Jarimuti, 30Zanoa, Adullamu, na minzi zake, na mu Lachisi minsa zake na Azeka na minzi zabo. Choncho ana sokana kuchokela ku Beersheba kukila mu musipu wa Hinnomi.31Bobadwa mumbuyo mwa Benjamite mu Geba, Mikmashi, Aija, Beteli na minzi zake, 32Anatoti, Nobu, Ananiya, 33Hazon, Rama, Gittaimu, 34Hadidi, Zeboimi, Neballati, 35Lodi, na Ono, musimpu wabo sema. 36Alevi bena ana nkala mu Yuda ana oelela bantu baku Benjamini.

Chapter 12

1Aba ndiye ba sembe na Alevi ana bwela na Zerubabeli mwana wa SHeatili na Yesuwa: Seraya, Yeremeiya, Ezira, 2Amariya, Malluki, Hattusi, 3Shicaniya, Rehumi, na Meremoti.4Aba banali Iddo, Ginnetoni, Abija, 5Mijamini, Moadiya, Bilga, 6Shemaiya, na Joiaribu, Yedaiya, 7Sallu, Amoki, Hilkiya, na Yedaiya, aba ndiy anali Azisogoleli baba kulu ba sembe na bosebenza nabo mu masiku ya Yesuwa.8Alevi anali Yesuwa, Bunni, Kadmieli, Sherebiya, Yuda, na Mattanya, anali kuyanganila nyimbo zo yamikila, pamozi nabotandizila. 9Bakbukiya na Unni, botanduza nabo, bana imilkla pa sogolo pabo ntawu yo sonkana.10Yeshuwa anali ni tate wa Yoiakimu, Yoiakimu anali tate wa Elisibu, Elishibu anali tate wa Yoiada, 11Yoiada anali tate wa Yonathani, na Yonatani anali tate wa Yaddwa.12Mu masiku ya Joakimu aba banali ba nsembe, sogoleli ama banja: Meraiya musogoleli wa Seraiya, Hananiya anali musogolei wa Yeremiya, 13Meshullamu anali musogoleli wa Ezira, 14Yehonani anali musogolei wa Amariah, Jonathani anali musogolei wa Malluki, na Yosefe anali musogoleli wa Shebaniya, \*\*\*kumasulila kwa manje ali Malluki ngati kuluga misa Malluki muchilembedwevcha Heberi, kumasulila ko ona kwazina iyi ponekela mu Nehemiya 12;2.\*\*\*15Adna anali musogoleli wa Harimu, Helkai musogoleli wa Mereoti, 16Zakariya anali musogoleli wa iddo, Meshullamu anali musogoleli wa Ginnetoni, na 17Zichri anali musogoleli wa Abija; Piltai anali musogoleli wa Miniamini na Moadiya, 18Shammuwa anali musogoleli wa Biga, Yehonatani anali musogleli wa Shemiya, 19Mattenai anali musogoleli wa Yoiaribu, Uzzi anali musogoleli wa Yedaiya, 20Kallai anali musogolei wa Sallu, Eberi anali musogoleli wa Amoki. 21Hashabiya anali musogoleli wa Hilkiya, na Netaneli anali musogoleli wa Yedaiya.22Mu masiku ya Elisabu, mu Levi Elisha, Yoida, Yohanani, na Yaddwa anali analembdwa ngati oyanganila ma banja, naba nsembe ana lembedwa eja tawi ulamulilo wa Dariyasi mu Fasini. 23Bobadwa mumbuyo wa Levi, azi sogoleli ama banja yabo anali bana lembedwa muma buku yosungilamo kufikila masiku ya Yohona ni mwana wa Elishibu.24Azisogoleli waba Levi anali Hashabiaya, SHerebiya, na Yeshuwa mwana wa Kadmeli, na bottandizila, ana imilila kusogolo kwabo benve ku peleka ma tamando naku yamikila, kuyanka bali na bali, monvelela malamulo ya Davidi, kapolo wa Mulungu. 25Mattaniya, Bakbukiya, Obadiya, Meshullamu, Talmon, na Akkubu anali osunga viseko kuimilila kulonda kosungila vintu pa chiseko. 26Anatumikila mu masiku ya Joikimu mwana wa Yeshuwa mwa wa Yozadaki, namu masiku ya Nehemiya kazembe ndipo kwa Ezira wa sembe ndi kalembela.27Pasiku yoika chipupa cha Yelusalemu, bantu anasakila kuli konse benze ku nkala, ku baleta ku Yelusalemu ku sangala kukkiza mwa chisangalalo, ndi zoyamikila na kuimba na mitololo, luti, na zoimbila. 28Ku sokana kwabo imba bwela pamuzi mu muzinda ozungulila Yelusalemu namu minzi zaba Netofatite.29Ndiponso ana chokeka kuli Beti Gigali naku minda kwa Geba na Azmaveti, ndaba oyimba anazimangila beka minzi zabo ku zungulila Yerusalemu. 30Asembe na Alevi anazi yesesa benve beka, ndipo bana yelesaso bantu, polbea chiseko, na chipupa.31Ndipo ninali na azisogoleli ba Yuda ku yenda pa mwamba ya chipupa, ndipo nina sanka magulu ya bili oyimba anapeleka matamando, imozi ina ku zanja la manja ku yenda kalobela chiseko cha Dungi32Hoshaiya na pakati patula azisogoleli ba Yuda anaba konka benve, 33ndipo pambuyo pabo pana yrnda Azariya, Ezira, Meshullamu, 34Yuda, Benjamini, Shemaiya, Yeremiya, 35ndipo asembe bena bana bamuna na malupenga, na Zakariya mwana wa Jonatani mwana wa SHemaiya mwana wa Mattaniya mwana wa Micaya mwana wa Zaccuri mwana wa Asafu.36Kuja futi kunali abulu ba Zakariya, Shemaya, Azareli, Milalai, Gilali, maai, Netaneli, Yuda, Hanani, nazoimbilako za Davidi kapolo wa Mulungu. Ezira kalembela anali pa sogolo pabo benve. 37Pasogolo pa chiseko ana yenda pa mwamba pa manela pa muzinda wa Davidi, pokwelela ma nela ku chipupa pa mwamba pa nyumba ya Davidi, ku chiseko cha manzi kumu mawa.38Oyim a bena amene anapeleka matamand ana endaso bali ina, nina ba konka abenve pa chipupa na gulu pakati ya bantu, pamwanba poonelako pa ovensi, k chipupa chotabalala, 39na pamwamba pa chiseko cha Efuremu, na ku chiseo chakudala, naku chiseko cha somba na poyanganila pa mwamba pa Hananeli na po yanganila kuminama kumi, ku chiseko cha belele, ndipo pana imilila pa chiseko cha malonda.40Ndipo bonse bama imbidwe bamene anapeleka maamiko anatenga bali yambo mu nyumba ya Mulungu, ndipo nina tengaso bali yanga na pakati yaba kazembe na ine, 41ndipo ansembe anatenga malo: Eliakimu, Maaseya, Miniamini, Mikaya, Elioenai, Zakariya, na Hananiya, nama lupenga. 42ndiponso Maaseiya, SHemaiya, Eleazari, Uzzi, Yehohanani, Malkija, Elamu, na Ezira, naba imbidwe anazi panga azisogoleli benve na Yezrahiya anali musogoleli wabo.43Anapeleka nsembe yaikulu eja siku, naku saugalala, ndaba Mulungu analengesa benve kusangalala nachi sangalalo cha chikulu, ndiponso Azimai na bana banakodwela. Ndipo chisangalalo cha Yerusalemu kunveka kutali.44Pa siku ija amuna bana sankiwa ku yanganila ko sungila zitu zo souka, zoyamba kupya zamu munda, na cha kumi, ku sokansia bali yo enela palamulo yaba samba na kwa Alevi, aliyense ana igabiliwa ku senza mu munda pafupi na minzinda. Kamba Yuda anasangalala pali ba nsembe na Alevi ana imilila pa sogolo pabo benve. 45Ana chita nchito ya Mulungu wabno, na nchito yo yelesa, ndipo sa ana chitaso amimbidwe na bosunga viseko, muku sunga malamulo ya Davidi ndipo ya Solomoni mwana wake mwamuna.46Kuchokela ku dala, mu masiku ya Davidi na Asafu, kuna ku sogolewa kuli boyimba, ndipo kunali nyimbo zama tamando na kuyamikila kuli Mulungu. 47Mu masiku ya Zerubabeli ana peleka bali yofunikila kuli boyimba nabo sunga viseko. Ana sunga kuba zo yelesedwa bali yabo yamene ina ya Alevi, ndipo Alevi ana ika kumbali zoyelesedwa bali yabo badwa mumbuyo mw Aaroni.

Chapter 13

1Pa siku ija bana belenga mu buku ya Mose mukunvela kwa bantu. Zina lembedwa kutu kulebe mu Amoni mwina Mohabati kuti safunika ku bwala muku sonkana na Mulungu muyayaya. 2Ichi chinali chifukwa kamba bana bwela kuli Isilayeli. Nga nkale choncho, Mulungu watu ana pindamula tembelelo ku nkala daliso. 3Pamene anavela malamulo, banazi patula benve kuli ba Isilayeli aliyense wa chilendo muntu.4Manje sana chite izi Eliashabu wa nsembe ana sankiwa oyanganila zosungilamo zintu mu nyumba ya Mulungu watu. Anali wa chibululu wa Tobiya. 5Eliashabu anamu kozeka Tobiya mosungila mukulu, mwamene pa chiyambi anali ku sungila chaulele cha beu, zonukila, makatundu na chakumi cha beu , lamuliliwa ku nkala ya Alevi, boyimba, osunga viseko, nazo sonka kuli ba kulu ba sembe.6Koma mutawi iye chinali ku Yelusalemu. Kamba mu chaka cha ma kui yatatu na zibili ya Artazekisi mfumu yaku babulo nina yenda kuli mfumu. panapita ka ntawi nina pempa mupata kuli mfumu ku yenda, 7ndipo bwelela ku Yelusalemu. nina nsesesa kuipa mutima wa Eliasabu anachita paku pasa Tobiya musungilamo zintu mu nyumba ya Mulungu.8Ichi chinali chosa kondwelesa kwa ine nia taya zonse zamu nyumba ya Tobiyasi makatundu ku chosa mu sunila,o vintu. 9Nina lamulila kuti ayeleswele mo sungila mo vintu, ndipo nina bwezalamo zintu za mu nyumba ya Mulungu, benuo ya cha ulele, nazo nunkililsa.10Nina bwela kuziba kuti Alevi bali yabo siba na pasiwe kuli benve, ndiponso banali banataba, aliyense ku munda wake, Alevi nabo imba bamene analu kusebenza. 11Ndipo ninan vikila akulu naku kamba kuti "chifukwa chani nyumba ya Mulungu yalekelelwa?" Nina baleta pa mozi nakubaika pa malo yabo.12Ndipo onse Ayuda analeta chakumi cha beuo, vinyu chasopano, na mafuta ku nyumba sungila vintu. 13Nina sanka ngati asunga pa nyumba yo sunhilamo vintu Shelemiya wa ansembe na Zadoki kalembela, naku chokela kwa levi. Pedaya, onkankapo kwa benve anali Hanai mwana wa Zaccuri mwana wa Mattaniya, ndaba anali bobelengeka okulupilika. Zi nchtio zabo kunali kupeleka zofunikila kuli azitandizi babo. 14Nikubuseni ma ganizo, Mulungu wanga, kumbali iye, ndipo musa chosepo za bwino zamene na chita mu nyumba yamu Mulungu wanga nazi chinto zonse.15Mu masiku yaja nina mu Yuda bantu ali ku gulisa vinu pa Sabata na kubwela ku unjika mbeu naku ika bama bulu, ndipo na vinyu, pesa, mukuyu, na zosiya zolema ma katundu. Yamene bana leta mu Yelusalemu pasiku ya Sabata, nina ba chenchenza ku kulisa vikudiya pa siku ija.16Amuna aku Taya anali ku nkala mu Yelusalemu anali ku leta saomba na makatundu yosiyana siyana, ndipo anali ku gulisa pa Sabata ku bantu baku Yuda na mu muzinda! 17Ndipo ina ba konkela bolemekzedwa, mu Yuda, "Nanga ni chani zoipa zamene mu chita izi, kulakwila siku la Sabata? 18kodi ba tate sibana chite zamene izi? Kodi Mulungu sana tiletele zoipa zonse paise pa muzinda? manje muleta kukwiya pa Isilayeli kamba ko lakwila Sabata."19Pamene kuna fipa pa chiseko cha Yelusalemu isana fike Sabata, nina lamulila kuti viseko valiwe kuti siya funika ku segulewa kufikila ika pa Sabata. nina ika ba chinto banga benangu pa chiseko kuona kuti basa bwelesa makatundu mukati pa siku la Sabata. 20Ama chita malonda benve na gulisa yosiyana siyana zovala mumakapu pajapa Yerusalemu kamozi mwina kabili.21Koma nina ba chenchenza benve, "Chifukwa chani mu sokana paja pa chipupa? ngati muza chit futi, niza ku menyani na manja yanga! "kuchokela ntawi ija bana leka ku bwela pa Sabata. 22Ndipo nina lamulila Alevi kuzi yelesa beka, naku bwela naku londa viseko, yeselsa siku ya Sabata. Nikubu seni maganizo kwa icho futi, Mulungu wanga, ni chitileni chifundo ine chikwa kamba ka chipangano mozipela yamene muli nayo kuli ine.23Mu masiku yaja naineso nina oa ma Yuda bamene bana kwatila bakazi baku Asrdodi Amoni, na Mohabu. 24Pakati pa bana babo banali luziba ku kamba chitundu cha chi Yuda, koma kambe chitundu cha bantu bena.25Nina fikila benve, naku batembelela benve, naku ba menya benango naku ba donsa matu yabo benve. Ninaba lengesa kulapila kuli Mulungu, Kukamba kuti, "Musa pase bana bakazi kuli bana babo mwina kutenga bana babo bakazi kupasa bana bamuna. Mwina kwa imwe benve. 26Kodi Solomoni mfumu ya Isilayeli ana chimwa kamba kabazi mai? Ngale maiko yena kuna libe mfumu monga enve, Ndipo Mulungu anamupanga enve mfumu wa Isilayelii onse. nga nkale choncho, akazi bake bachilendo bana mu lengeza iye ku chimwa. 27Kodi ise tinvelele kwa iwe naku chita zoipa za zikulu, naku chita mosa kulupililika kwa Mulungu watu oaku kwatila azimai ba chilendo?"28Umozi mwana mwamuna wa Yoida mwana wa Eliashibu mukuli wa nsembe anali mupongozi wa sanibalati mu Horoneti. kwaicho nia lengesa enve ku taba kuchoka pa manso yanga. 29Nikumbuseni maganizo, Mulungu wanga, chifukwa ba sokoneza mukulu wa nsembe wabo, ndipo chipangano chaba nsembe na a levi.30kwaicho nina ba yelesa benve ku choa kuli va chilendo, naku khazikisa zi nchtio za a nsmebe na Levi, aleyemse kuku nchito yo pasiwa. 31Ninapeleka kumi zopeleka chaulele pa ntawi yo sankiwa nazo yamba kupiya mu munda. Nikumbuseni maganizo, Mulungu wanga, kuno bwino.

## Esther

Chapter 1

1Muma siku ya Ahasuerus (uyu ni Ahasuerus wamene anamulila kuchokela ku India mpaka kufukila ku Kushi, kupitilila madela 127), 2muma siku ayo Mfumu Ahasuerus anankhala pampando wake wachifumu mu nyumba ikulu yochingiliwa yaku Susa.3Muchaka chachi tatu cha kulamulila kwake, anaitana ku madyelelo bakulu bakulu na banchito beke. Bankhondo ba ku Pelezia na ku Media, olemekezeka, na olamulila madela benzeliko. 4Analangiza chuma cha ulemelelo wa ufumu wake na ulemu wa ulemelelo waukulu wake kwa masiku yambili, kwa masiku 180.5Pamene masiku aya yanasila , mfumu inankhala naphwando ya masiku seveni. Yenzeli yabanthu bonse munyumba ikulu yochingililiwa yaku Susai, kuyambila bachikulile kufikila kuli bangono. Inankalila panja pa munda ya nyumba yamfumu. 6Panja pa munda panali pokonzewa bwino na nyula zo tuba na zofiyila, nthambo zopangiwa na nyula zo pepuka na zobilibila, zoikiwa pa mphete za siliva kuchokela mu nsandamila za myala. Munali mipando ya golide na siliva poyenda popangiwa na miyala yofira, yoyaka, yotuna na myila ya mitundu yo siyana siyana.7Zakumwa zina pasiwa mu vikho va golide. Chikho chili chonse chinali chapa dela ndipo kunali vinyu yachi fumu yambili yamene ina bwela chifukwa cha mutima opasa wa mfumu. 8Kumwa kwenzeli kuchitika kulingana na lamulo yakuti, "Kusa nkhala ku kakamiza," chifukwa mfumu ina pasa lamulo iyi kuli ba kazembe ba munyumba ya ufumu kuti ba chite kulinga nakufuna kwa munthu alionse.9Ndiponso, Mfumu kazi Vashti anankhala na phwando ya azimai ba munyumba yaufumu ya Mfumu Ahasuerusi. 10Pasiku ya 7, pamene mutima wamfumu unali wasangalala chifukwa cha vinyu, inauza Mehumani, Bizitha, Harbonai, Bigitha, Abagitha, Zethari, na Karkas (bakazembe 7 bamene banali kumusebenzela), 11kuti balete Mfumu kazi Vashti kuli yeve na chisote cha ufumu. Yenzeli kufuna kuti ionese banthu na bakazemba kukongola kwaka, chifukwa anali okongola maonekedwe.12Koma Mfumu kazi Vashti anakana ku kubwela pa mau ya mfumu yamene bakazembe banamutumila. Ndipo mfumu inakalipa maningi; ukali wake unaphya muketi mwake.13Mwaicho mfumu inakambisana sana bamune bozibika kuti ni banzelu, nakumvesesa nthatwi (chifukwa ayo ndiye yanali machitidwe ya mfumu pankhani ya malamulo na kuweluza). 14Manje bamene banali pafupi namfumu banali Karshenai, Shetari, Admathai, Tarshish, Meresi, Marsenai, na Memukani azinduna 7 ba ku Pesia na Media. Banali na danag yokamba na mfumu, ndipo bana na maudindo yakulu yakulu mu ufumu. 15"Kulingana na lamulo, nichani chinga chitike kuli Mfumu kazi Vashti chifukwa sana mvelele kuijtana kwa Mfumu Ahasuerus, kwamene banamuitana kupitila mwa akazembe?"16Memukani anakamba kuli mfumu na bakazambe, "Vashti sanalakwile chabe mfumu, komanso bakazembe bonse, na banthu bonse ba mumadela younse ya Mfumu Ahasuerus. 17Chfukwa nkhani ya mfumu kazi iza zibika kuli bazimai bonse. Izalengesa kuti bazimai bonse basalemekeze bazimuna bao. Bazakamba kuti, 'Mfumu Ahasuerusi analamulila Vashti mfumu kazi kuti abwelesewe, koma anakana.' 18Pamene siku yalelo ikalibe kusila bazimai bolemekezeka baku Pasia na Media bemene bamvela nkhana ya mfumu kazi bazakamba chimozi mozi kuli bakazembe ba mfumu. Kunkhala kutaya ulemu na ukali.19Nagati chikondwelelsa mfumu, lekani lamulo ya ufumu itumiwe kuchokela kuli imwe, ndipo lekani chilembewe mu malamulo ya baPesia na baMedesi, yemene singa sushiwe, kuti Vashti sazaka bwelapo kuonekela pamenso pa mfumu. Lekani mfumu ipase udindo wa mfumu kazi kuli winango omupambana. 20Pamene lamulo ya mfumu ulusiwa mu ufumu wake ukulu wonse, bakazi bonse baza pasa ulemu ku bazumuna bao, kuyambila bakulu mpaka ku bafana."21Mfumu na bazinduna bake bana kondwela na uphungu wake, ndipo mfumu ichina chita vemene Memukani anakamba. 22Ina tuma makalata kuma dela yeke yonse, dela iliyonse inalandila katate yake, na banthu bonse mu mumalilime yao. Mfumu inalamulila kuti mwamuna alionse alamulile nyumba yake. Iyi lamulo inapasiwa mumalilime kulingana na banthu bamudela.

Chapter 2

1Pamene ivi vinthu vina pita, pamene ukali wa Mfumu Ahasuerusi unasila, anaganiza pali Vashti na vamene anachita. Anaganiza futi napali lamulo yamene anamupangila. 2Ndipo banyamata bosebenzela mfumu bana kamba kuti, "Lekani bakilile mfumu banamwali bokongola.3Lekani mfumu isankhe bakazembe muma dela yonse ya ufumu wake, kuti ba sonkanise pamozi banamwali bachichepele bokongola naku baika mosungila bakazi bamfumu munyumba ikulu youchingililiwa mu Susa. Lekani ba samaliliwe na Hagai, kazembe wa mfumu, wamene yanganila pali bazimai, ndipo abapase voiwamisila vao. 4Lekani msikana wamene aza kondwelesa mfumu ankhale mfumu kazi mumalo mwa vashti." Mfumu inakonda iyo ganizo, ndipo inachi chita5Mwenzeli mu Yuda winangu mu nyumba ikulu yochingililiwa yaku Susa wamene zina yake yenzili Modekai mwana mwamuna wa Jairi mwana mwamuna wa Shimai mwana mwamuna wa Kishi, wamene enzeli wafuko ya Benjamini. 6Anatengewa kuchoka ku Yerusalemu nabogwiliwa pamozi bamene bana tengewa na Jeoiankim, mfumu yaYuda, wamene Nebukatineza mfumu ya Babiloni anakwila.7Enzeli kusunga Hadassa, wamene ni, Estele, mwana mukazi wa amalume bake, chifukwa Estele enzelibe batate nagu bamai bake. Uyu musikana enzeli namaonekedwe yokongola na okondeka maonekedwe. Modekai anamutenga monga mwana wake.8Pamene lamulo yamfumu ian ulusiwa, basikana bambili bana bwelesewa kunyumba ikulu yochingililiwe yaku Susa. Bana samaliliwa na Hagai. Estele neye banamu peleka munyumba yaufumu, naku samaliwa na Hagai, oyanganila bazimai. 9Uyu musikana wachichepele anamukondwelesa, na kupeza mwa kuli Hagai. Pamene apo anamupasa voziwamisila na vakudya. Anamupasa basikana banchito 7 kuchokela munyumba yachufumu, nakumuika pamozi na basikana banchito mumalo youpambana munyumba ya bazimai.10Estele sanauze alionse kuti banthu bake nangu babulu bake nibati, Chfukwa Modekai anamuuza kuti asauze alonse. 11Masiku yonse Modekai anzeli kupita pita pasogolo pabwalo yanyumba yabazimai, kuti azibe Estele ali bwanji, na kuti nichani chizamuchitikila.12Thawi ikafika yamusikana aliense kuti ayende kuli Mfumu Ahasuerus - kukonkhana na ndandamiko za bazimai, musikana alionse enzofunika kusiliza myezi 12 yakuzi kongolesa, myezi 6 na mafuta ya myrri, na yenangu 6 ya mafuta yonunkhilisa na yowamisa- 13pamene mzimai wachuchepele aenda kuli mfumu, enzeli kupasiwa chilichonse chamene aafuna kuchokela munyumba ya bazimai, kuti apeleke ku nyumba yachifumu,14Mumazulo anali kuyenda naku ngana, ndipo mumazulo anali kubwelela kunyumba yachibili ya bazimai, mu manja ya Shaashgazi, kazembe wa mfumu, wamene anali kuyanganila bazikazi ba mfumu. Sanali kubelela kuli mfumu futi koma chabe ngati mfumu inakondwela nae nakumuitana futi.15Manje pamene nthawi inafika ya Estele (Mwana wa Abihali, malume wa Modekai, wamene anamutenge monga mwana wake) yoyenda kuli mfumu, sana pemphe kalikonse koma chabe vamene Hegai kazembe wa mfumu, wamene anili kuyanganila bamai, anamupasa. 16Estele anapelekewa kuli Mfumu Ahasuerusi mu nyumba yamfumu mu mwaze wa 10, wamene uli mwazi wa Tebeti, mu chaka cha 7 chaku lamulila kwake.17Mfumu ina mukonda Estele kupambana bazimai banangu bonse, ndipo anavomalewa na kupeza mwai, kupambana banamwali bonse. Mwaicho inaika colona wachifumu pamutu pake na kumupanga mfumu kazi mumalo mwa Vashti. 18Mfumu inapangila baka zembe na banchito bake phwando ikulu, "phwando ya Estele," ndipo inalamulila kuti madela yonse yasa pese misonkho. Inapasa mphaso nakuwama mtima kwachi fumu.19Manje pamene banamwali bana ba bwelesa pamozi kachibili, Madekai anali nkhali pongenela ku nyumba yachifumu. 20Estele anili akalibe ku uza aliense pa zaba bale na banthu bake, kulingana na mwamene Modekai anamu uzila. Ana pitiliza kukonkheleza nzelu za Modekai, monga mwamene anali kuchitila pamene anali kumuzinga. 21Muma siku ayo, pamene Modekai anali nkhale pongenela munyumba yachi fumu, babili mwa bakazembe ba mfumu, Bigitana na Tereshi, bemene banali kulonda pongenela, bana kalipa na kufunisia kuchita Mfumu Ahasuerus choipa.22Pamene iyi nkhani ina zibika kuli Modekai, ana uza Mfumu kazi Estele, ndipo Estele anauza mfumu muzina ya Modekai. 23Nkhani ina fufuziwa naku pezeka kuit niya zoona, na baja bamuna bonse babili bana nyongewa pamitengo. Iyi nkhani ina lembewa mu buku ya mbili pamenso pa mfumu.

Chapter 3

1Pambuyo pake mfumu. Mfumu Ahasuerus anakwezeka udindo wa Haman mwana mwamuna wa Hammedatai waku Agagite, na kuika mpando wake waulamulio pamwamba pa bakazembe bamene anali nae. 2Bonse banchito bamene banali pongenela kunyumba yachifumu banali kugwadila na kugwesela nkhope Hamani, kulingana namwamene mfumu ianalamula. Koma Modekai sana gwade nangu kugwesa nkhope.3Ndipo banchito ba mfumu bamene banali pongenela kunyumba yachifumu bana mufunsa Modekai kuti, "Nichifukwa chani siumvelela lamulo ya mfumu?" 4Banakamba nae siku na siku, koma anakana kumvelela kufuna kwao. Mwa icho banakamba na Hamani kuti baone ngati azachitapo chilichonse, chifukwa Modekai anabauza kuti nimu Yuda.5Pamene Hamani anaona kuti Modekai sana gwade nangu kumugwesela nkhope, Hamani anazulisiwa na ukali. 6Sanakhutile na ganizo yo paya chabe Modekai yaka, chifukwa banchilto ba mfumu banamu uza kuti banmthu ba Modekai nibati. Hamani anafuna kuti apaye ba Yuda bonse, banthu ba Modekai, bamene banali mu ufumu wonse wa Ahasuerus.7Mumwezi oyamba (wamene uli mwezi wa Nisan), muchaka cha 12 cha Mfumu Ahasuwrusi, kunali masankho ya Puri pamenso pa Hamani, kuti basankhe siku na mwezi. Banasankha mobwezapo mpaka sankho inagwela pa mwazi wa 12 (wamene uli mwazi wa Adara).8Ndipo Hamani anakamba kuli Mfumu Ahasuerusi kuti, "Kuli banthu benangu bamene bali bomwazikana naku gabanikana ku mumadela yense ya ufumu wanu. Malamulo yao niyousiyana na banthu bena, ndipo siba sunga malamulo ya mfumu, mwaicho sichoenela kuti mfumu ibaleke bankhale. 9Ngati nichokondwelesa mfumu, pasani lamulo kuti ba paiwe, ndipo niza pima ma talenti 10 000 ya siliva nakuika mumanja mwa oyanganila nchito za mfumu, kuti baike mosungila chuma cha mfumu."10Pemene apo mfumu ina chosa mphete yosimikizilako kumanja kwake na kupasa Hamani mwana wa Hammedati waku Agagiti, mudani waYuda. 11Mfumu inauza Hamani kuti, "Niza ona kuti ndalama zabwezewa kuli iwe nabanthu bako. Muzachita zano vilivonse vamene mufuna."12Ndipo balembi ba mfumu banaitaniwa pasiku ya 13 ya mwezi oyamba, ndipo lamulo yamene Hamani ana lamula inalembewa kuli olamulila madela yamfumu, bamene banali kuyanganila madela yonse, kuli bolamulila banthu osiyana siyana, na kuli bakazembe ba banthu bonse, kumadela yonse muma lembedwe yao, na kubanthu bonse muma kambidwe yao. Ina lembewa muzina ya Mfumu Ahasuerusi naku simikiziwa na mphete yake. 13Makalata yana pelekewa na manja ya atumiki kumadela ya mfumu yonse, kuti ba silize, bapaye nakuononga ba Yuda bonse, bangono na bakulu, bana na bazimai, mu siku imozi - pasiku ya 13 mumwezi wa 12 (wamene uli mwezi wa Adari) - na kugabana vinthu vao.14Mau yamukala iyo yana pangiwa lamulo mudela iliyonse. Mudela iliyonse banthu bana zibisiwa kuti bafunika kukonzekela iyi siku. 15Batumiki bana endesa kupeleka lamulo ya mfumu. Lamulo iyi ina pasiwa na mu nyumba ikulu yochingililiwa yamu Susa. Mfumu na Hamani banankhala pansi na kumwa, koma muzinda wa Susa unalibe mutendele.

Chapter 4

1Pamene Modekai anamvela vamene Hamani anachita, anangamba vovala vake na kuvala nzanza na kuzola milota. Anaenda pakati ka muzinda, na kulila mopunda na ukali. 2Anaenda chabe kufikila pongenela kunyumba yachifumu, chifukwa kunalibe ovomelezewa kungena na vovala va nzanza. 3Mudela iliyonse, mwamene lamulo yamfumu ina fika, kunali kulila kukulu pakati ka baYuda, na kusala kudya, kulila, na kudandaula. Bambili bana gona muvovala va nzanza na mumilota.4Pamene ba sikana ba Estele na banchito bake banabwela kumuuza, mfumu kazi inada nkhaba maningi. Anatuma vovala kuti Modekai avale (kuti avule nzanza zake), koma sana vivomele. 5Ndipo Estele anaitana Hataki, umozi wa bakazembe anaikiwa kumusebenzela. Anamulamulila kuti aende kuli Modekai kuti zibe vachitika na kuti atanthauza chani.6Mwaicho Hataki anaenda kuli modekai pakati pa muzinda pasodolo pa pongenela ku nyumba yachifumu. 7Maodekai anamu uza vonse vamene vinamuchitikila, na mpimo wa siliva wamene Hamani analonjeza kupima na kuika mosungila chuma chamfumu kuti apae baYuda. 8Anamu pasa na kala yalamulo yamene ina letewa ku Susa pa zakuonongewa kwa baYuda. Anachita ichi kuti Hataki akalangize Estele, nakuti amupase nchito yoenda kuli mfumu naku pempha mwai chake, naku papatilako banthu bake.9Hataki anenda naku uza Estele vamene Modekai anakamba. 10Ndipo Estele anakamba na Hataki naku muuza kuti abwelele kuli Modekai. 11Anakamba kuti, "Bonse banmchito ba mfumu na banthu bonse ba mumizinda ya mfumu baziba kuti ngati mwamuna nangu mukazi alionse ayenda kuli mfumu kuchipinda chamukati pamene sanaitaniwe, kuli chabe lamulo imozi: Kuti afunika ku payiwa - kuchoselako chabe alionse wamene mfumu inyamula ndodo yake ya golide kuti anakhale wamoyo. Sininaitaniwe na mfumu aya masiku 30." 12Hataki anapeleka mau ya Estele kuli Modekai.13Modekai anabwezela uyu uthenga: "Siufunika ku ganiza kuti munyumba yachifumu, uza thaba kupambana bonse ba Yuda benago. 14Ngati uzankhala chete pa nthawi ino, thandizo na chipulumuso cizaba bwelela ba Yuda kuchokela kumalo yanangu, koma iwe na nyumba yaba tate bako muzaonongeka. Nindani wamene aziba kapena wankahala na udindo wachifumu uyu chifukwa cha nthawi monga ino?"15Ndipo Estele anatuma uthenga uyu kuli Modekai, 16"Yendani, Musonkanise ba Yuda bonse bamene bankhala mu Susa, na kunisalila kudya. Musadye nagu kumwa masiku ya tatu, usiku nagu muzuba. Basikana banga na ine tiza sala kudya munjila imozi mozi. Ndipo niza yenda kuli mfumu, Nangu sichololedwa na lamulo, ndipo ngati nizafa, nizafa." 17Modekai anaenda nakuchita vonse vamne Estele namu uza kuchita.

Chapter 5

1Patapita masiku yatatu, Estele navala vovala vake vachifumu, nakuyenda kuimilila mubwalo ya nyumba yachifumu, pasogolo pa nyumba ya mfumu.Mfumu inali nkhale pampando wake wachifumu munyumba yachifumu, kuyangana kongenela munyumba. 2Pamene mfumu inaona Estele mfumu kazi ali imilile mubwalo, analandila chvomekezo mumenso mwa mfumu. Inanyamulila ndodo yake ya golide mumanja mwake. Ndipo Estele anafika pafumpi naku gwila kisilizila kwa ndodo.3Ndipo mfumu ianmufunsa kuti, "Ufuna chani, Mfumu kazi Estele? Pempho yako nichani? Ngati ufuna mbali ya ufumu wanga kugaba pakati, izapasiwa kuli iwe." 4Estele anakamba kuti, "Ngati chikondwelesa mfumu, lekani mfumu na Hamani babwele lelo ku pwando yamene nakonzekela."5Ndipo mfumu inakamba kuti, "Bwelesani Hamani msanga, kuti achite vamene Estele akamba." Mfumu na Hamani banayenda ku phwando yamene Estele anakonzekela. 6Pamene vinyu inalki ku pasiwa kuphwando, mfumu inafunsa Estele, "Ufuna chani" uzapasiwa. Ufuna kupepha chani? Mpaka kugaba pakati ufumu, usapasiwa."7Estele anayankha, "Chofuna chnaga na pempho yanga ni iyi, 8ngati na pwza mwai mumenso ya mfumu ndipo ngati chikondwelesa mfumu nipaseni chofuna changa na kulemekeza pempho yanga, lekani mfumu na Hamani babwele ku phwando yamene nizakukonzekelani mailo ndipo niza yankha funso ya mfumu."9Hamani anayenda siku iyo na chimwemwe na mtima osangalala. Koma pamene Hamani anaona Modekai pongenela munyumba yachifumu, kuti Modekai sana imilile nangu kunjenjema pamenso pake kopanda pantha yalionse, anazula na ukali chifukwa cha Modekai. 10Koma, Hamani anazilesa na kuyenda kunyumba kwake. Anaitana banzake na kukumana pamozi, na mukazi wake Zeresh. 11Hamani anabauza za ukulu wa chuma chake, bana bake bamuna bambili, kukwezewa konse kwamene mfumu inamulemekeza nao, na mwamene anaendela pasogolo kupambana bakazembe bonse na banchito ba mfumu.12Hamani anakamba kuti, "Mfumu kazi Estele sanaitane aliense koma ine kuyenda na mfumu kuphwando yamene akonzekela. Namailo naitaniwa kuyenda na mfumu. 13Koma vinse ivi vilibe nchito gati niona Modekai mu Yuda alinkhale pongenela ku Nyumba yachufumu.14Zereshi mukazi wake anauza Hamani na banzake bonse, "Pangani mitanda ma Kubiti 50 muutali. Mumawa kambani na mfumu kuti bapachikepo Modekai. Ndipo muyende nachimwemwe namfumu kuphwando." Ichi chinakondwelesa Hamani ndipo nanpangisa mitanda.

Chapter 6

1Usiku uja mfumu siyina gone. Ina lamulila banchtio bake ku leta buku ya volembwa va vochittika vaulamulilo wake, ndipo vina belengewa mopunda kuli mfumu. 2Vina pezeka vo lembewamo kuti Modekai anakamba pali Bigathana na Tereshi, babili pali bakulu bakulu ba mfumu bamene banali ku londa pa komo, bamene banali kufuna kupaya mfumu Ahasiwero. 3Mfumu inafunsa "Nichani china chitika kupasa ulemu kapena kuzindikila kuli Modekai pakuchita ivi?" Mwaicho banyamata banali kusebenzela mfumu banakamba, "Vamene banamuchitila."4Mfumu inakamba, "Nindani alipa lubanza?" Apo ndishi Hamani angena mumbali mwa lubanza mwa nyumba ya mfumu naye pali kumangilila Modekai pa mitengo anamupangila. 5Banchito ba mfumu bana kamba kuli enve, "Hamani ina kamba, "Mulekeni angene. 6Pamene Hamani anangena, mfumu inakmba kuli enve, "Nichani chinga chitike kuli muntu wamene mfumu ikondwela kumupasa ulemu?" Koma Hamani anakamba mu mutima mwake, "Nanga nindani wamene mfumu ikondwela naye kumu lemekeza kuchila ine?"7Hamani anakamba kuli mfumu "Kuli muntu wamene mfumu ikondwela naye kumu lemekeza, 8Letani vovala vachi mfumu, vovala vamene anavalapo na kavalo wamene mfumu ina kwelapo naku mutu kwake chisote chau mfumu. 9Lekani chovala nakavalo vipasiwe kuli omozi wama mfumu wane olemekezeka pali bonse. Lekani bavalike mwamuna uyu wamene mfumu afuna kumulemekeza. Lekani bamusogolele muli muzinda uyu, lekani bakambe uja wamene mfumu akondwela naye.10Mwaicho mfumu inakamba kuli Hamani, "Yendesa, tenga vovala na kavalo monga mwamene wa kambila, naku chiya ichi kuli Modekai mu Yuda wamene amankala pongenela mfumu. Osakangiwe olo chimozi pali vamene wa kamba." 11Mwaichi Hamani anatenga chovala na kavalo. Anavalika kupitila mu musebo ya muzinda. Bana kamba pali enve, "Ichi ndiye chichitika kuli mwamuna wamene mfumu atenga chisangalalo na ulemelelo!"12Modecai ana bwela pongenela pa mfumu koma Hamano ana yenda ku nyumba kwake, kulila, na muntu wake vininkiwa. 13Hamani anauza mukazi wake naba nzake bonse vamene vinamuchitikila. Mwaicho ba muna bake bamene banali kuzibika pa nzelu zabo, na Zereshi mukazi wke, bana kamba kuli enve, ngati Modecai, wamene ayamba kugwa mu menso mwake nimu Yuda suza mugonjesa, koma uzagwa pa menso pake." 14Pamene banali kukamba na enve, boyanganila mfumu bana fika. Bana yendesa kuleta Hamani kudya vamene Estele ana konza.

Chapter 7

1Ndiponso mfumu na Hamani banyenda kudya na mukazi wa mfumu Estele. Pa 2siku iyi yachibili pa pwando ya vinyu mfumu inati kuli Estele, "Ufuna kupempa chani, mukazi wa mfumu Estele? chiza chitika kuli iwe chifunilo chako nichani?3Estele mukazi wa mfumu ana yanka, "Ngati mpeza chifundo pa menso pako, mfumu ndipo ngati chiki kondwelsea, leka umoyo wanga upasiwe ine-iyi ndiye chopemepa changa ndipo nipempa naichi kuli bantu banga. 4Pakuti tagulisiwa, ine na bantu banga, kuti tiongewe, tipaiwe, ndipo tionogewe. Ngati tangogulisiwa kunkala akapolo achimuna ndi acikazi sembe nina nkala ze chifukwa palibe chabsoni chamene choinga pangise kuti musokoneze mfumu." 5Mfumu Ahasiwero ina kamba kuli Estele mukazi wa mfumu, "Nindani? Apezeka kuti uyu mutnu wamene azuzya mutima wake kuchita cintu monga ichi?"6Estele anakamba kuti, "Mudani, Mudani wamene uyu ni Hamani oyipa uyu!" Pamene apo Hamani anachita manta pa menso pa mfumu na Estele mukazi mfumu. 7Ndipo mfumu inakalipa na pwando ya vinyu, kungena mu munda wa nyumba yachifumu, koma Hamani anasilila ku pempelela umoyo wake kuli Estele mukazi wa mfumu. Anaona kuti voipa vinali kupangika kuli mfumu.8Mwaicho mfumu inabwelela kuchokela kumunda wachi mfumu na kuyenda kuchipanda kwamene kunali pwando yavinyo. Hamani anagwela pa mupando panali Estele. Mfumu inakamba, "Kodi angachite ngozi wa mfumu Estele mu menso yanga mu nyumba muli mwanga?" Monga mwaicho pamene monga mwamusunga pamene mau aya yanachoka mukamwa mwa mfumu, banchito banavinikila pa menso pa Hamani.9Mwaicho Harbona, umozi wa anduna botumikila mfumu banakamba, mtanda wautali mikono makumi azanu uli pa pupi na nyumba ya Hamani, Anakonzela Modekai, wamene anakambila mfumu kumuchingiliza." Mfumu ina kamba, "Mu mangililemponi. 10Mwaicho bana mupachika Hamani pa mutengo wamene anakonzela Modecai. Pamene apo ukali wa mfumu unfa.

Chapter 8

1Siku ija mfumu Ahauerus inapasa mukazi wamfumu Estele vintu va Hamani, mudani wa Ayuda, ndipo Modekai anayamba kuyanganila pasogolo pa mfumu, mwaicho Estele anauza mfumu mwamene Modekai nali mu bululu wake. 2Mfumu inavula mphete yake yosindikizila yamene anatenga kuli Hamani anapasa Modekai. Estele anasanka Modekai kuti aziyanganila chuma cha Hamani.3Mwaicho Estele nafuti anakmaba kuli mfumu. Anagoneka pa menso pake pansi naku lila pamene anali ku papata naenve ku lekesa mapulani yoipa yameneme Hamani mu Agagite, 4ndiponso mfumu iavomekeza Estele na ndondo yachi fumu ya golide, anayamuka kuimililo pamenso pa mfumu.5Anakamba, "Ngati chikondwelesa mfumu ndipo ngati napeza chifundo mu menso mwake, ngati chioneka chabwino pasogolo pa mfumu, ndipo nima mu kondwelesa pa menso pake, lekani lamulo ilembewe ku fafaniza makalata kuli mwana mwamuna wa Hammedatha mu Agagite, makalata yamene analemba ku ononga ba Yuda bamebn bali mu malo amudela monse ya mfumu. 6Nizankala ntawi itali bwanji kuona soka igwela bantu banga? Ninga pilile bwanji kuonongela bachi bale banga?"7Mfumu Ahasiwero inakamba kuli mukazi wa mfumu Estele na kuli Modekai mu Yuda, onani napasa nyumba ya Hamani Estele. ndipo bamu pachika pa mutengo, chifukwa anayenda kumenya Ayuda. 8Lembani lamulo ina Ayuda muzina ya mfumu na kusindikiza na chovala chaku manja kwa mfumu. Pakuti lamulo yamene inalembewa kudala muzina ya mfumu naku sindikiziwa na chovala chaku manja kwa mfumu sichingasinte.9Mwaicho alembi ba mfumu banaitaniwa ntawi yamene mumwezi yachitatu, mwezi yamene ya sivan, siku ya makumi yabili mpambu yayatu ya mwezi ija. Lamulo inalembewa yo nkala na vonse vamene mfumu inalemba vokuza Ayuda. Vinalembea kuli bakazembe ba vigawo, oyanganila nyumba na olamulila ba kupita kumayiko yena, kulemba na chilankulo.10Modekai analemba muzina ya mfumu Ahasiwero ndipo inasindikila nachovala chaku manja cha mfumu. Anatumiza makalta kupitila muli otenga okwela kavalp, akavalo ankondo yamene yana sebenzesewa ku sebenzela mfumu, kupunzisiwa mu mkola ya umfumu. 11Mfumu inapasa chililozo kuli Ayuda bamene bamankala kumuzinda ulionse kuti basonkane pamozi kuti ba imepo kuti bateteze miyoyo yawo: kuonnonga, kupaya, na kuona gulu iliyonse yankondo kuchokela kuli bantu kapena vigawo vamene vinga bagwele, bana na bazimayi bamapatikiza kapena kulanda katundu yawo. 12Ivi vina yenda kuchitika muvigawo vonse va mfumu Ahasiwero pa siku ya 13 mwezi wa 12, yamene na mwezi wa Adera.13Kope ya lamulo iyenela kupelekewa ngati lamulo mu vigawo vonse na kulangiza kuli bantu bonse. Ayuda anayela kunkala okonzekela siku yamene kubwezela badani bawo. 14Mwaicho botenga anakwela pa akavalo ya chifumu yamene yana sebenzesewa ku sebenzela mfumu. bana yenda mosachedwa. lamulo ya mfumu inaliso inakambiwa kuchoka munyumba yachi mfumu mu susa.15Mwaicho Modekai anachoka mu malo mwa mfumu kuvala voval va chifumu va blu na wayiti, na golide, na ntambo ya pepo ya manyula ya bwino, ndipo muzinda wa susa inapunda naku sangalala. 16Ba Yuda banli na lite nachi sangalalo. chikondwelelo na ulemelelo. 17Mumalo monse na mumuzinda muli monse, kulibe kuti lamulo ya mfumu na mau yake yafika, kunali chisangalalo na nachi kondwelelo pakati pa ba Yuda, pwando pa siku yopumula. Bambili kuchokela pakati pa bantu bosiyana siyana wa muzinda banakala na Yuda, chifukwa cha manta yaba Yuda ina gwwela pali benve.

Chapter 9

1Mwaicho mumwezi wa twelefu, wamene uli mwezi wa Adara, pasiku ya mumbala satini, pamene lamulo nakukamba kwa mfumu vinali pafupo naku chitika, pasiku yamene badani waba Yuda banali kuganizila kunkala na mpamvu pali benve, via imikiwa. Ba YUda banankala na mpamvu pali ano banali kuba zonda benve. 2Ayuda analongana mu muzinda yabo mukupitila monse muma dela ya mfumu Ahasiwero kuika manja yabo pali baja banali kufuna kuleta musokenezo pali benve kulibe banakwanisa kuimilila kumenyana na benve nichifukwa manta tabo yanagwela pali bantu bonse.3Bonse bakuli ba mumadela. naba kulu bakulu ba mumadela bosogoleli bakulu nama mfumu nabo lamulila, banatandizila ba Yuda chifukwa cha manta ya Modekai yana gwela pali benve. 4Pakati Modekai anali mukulu mu nyumba ya mfumu nakunveka kwake kuna pitilila mudela yonse, chifukwa Modekai anali ku ku kula kula. 5Ayuda anamenya badani babo nama bemba kubapaya naku baononga, ndipo. Ba Yuda banamneya badabi babo nama bemba kubapaya naku baononhaa, ndipo banachiya vobakondwelesa kuli baja bana bazonda.6mlinga wa susa wamene ba Yuda banapaya nakuononga bamuna mazana azanu. 7Banapaya Parshandeth, Dalfoni, Aspata, 8Portha, Adalia, Aridata, 9Parmasha, Arisai, Aridai, Vaizata, 10na bana bamuna bali teni ba Hamani mwana wa Hammeta, mudani wa bayuda, koma sibana tengeko kulanda iliyonse.1112Siku yachi belengelo cha bamene banapaya munyumba yachifumu wa Susa zina uziwa kuli mfumu. Mfumu inakamba kuli mukazi wa mfumu Estele, "Yuda bapaya bamuna bali 50013Estele anakamba, "Ngati nichokondwelesa mfumu, lekani ba Yuda bamene bali mu Susa muba vomeleza kupitiliza chivomelzo siku yalelo namilo, naku leka matupi ya bana bamuna ba Hamani bali teni bamangililiwe ku mutengo." 14Mwaicho mfumu analamulila kuti ichi chichitike chifunilo chinachitika mu Susa, ndiponso bana bamangilila bana bamuna ba Hamani bali teni.15Ba Yuda banali mu Susa banabwelela pamozi pa siku ya fotini mu mwezi ya Adara na ku paya ba muna bali 300 bambili koma sibana ikepo manja pali bo landa. 16Ba Yuda bonse banli mu madela wa mfumu bamene bana sonkana pamozi kuti bateteze umoyo bwabo ndipo bana peza pumulo kuli ba dani babo ndipo bana paya bantu 75,000 bamene banali kudana koma sibanaike manja yabo pa vintu vamtengo wapatali vamene bana paya.17Ichi chinachitika pa siku ya 13 ya mwezi wa Adara. Pa siku ya kumi na chinayi bana pumula na kupanga siku yamene kunkala siku ya pwando na chisangalalo. 18Koma baYuda banali ku Susa bana sonkana pamozi pa siku ya kumi na yayatu na kumi ndi anayi. Pa siku yama dyelele na chisangalalo. 19Nichifukwa chake ba Yuda bakumunzi, bamasunga siku mu tauni yaku munzi wa Adara ngati siku yachi sangalalo na madyelelo. komanso ngati siku yamene banatumizilana mpaso.20Modekai analemba ivi nakutumiza makalata kuli ba Yuda bonse bamene banli mumadela yonse ya mfumu Ahasiwero, bonse kufupi naku tali, 21kuba kakamiza kuti siku iliyonse inkale siku ya 14 ndi ya 15 ya mwezi wa Adara chaka chilichonse. 22Aya yanali masiku yamene ba Yuda bana peza pumulo kuli ba dani babo, ndipo mwezi chamene chisoni chabo china sandukila chimwemwe naku lila kunkala siku yachi kondwelelo. Banali kufunikila ku panga siku yama dyelelo nachi chisangalalo paku pasa mpaso kuli wina na muzake nakupasa mpaso kubo vutika.23Ndipo ba Yuda bana pitilila monga vamene bana yamba kuchita, mwamene ana ba lembela Modekai. 24Pa ntawi yamene ija Hamani mwana mwamuna wa hamedata mwagigi, mudani wa ba Yuda bonse, ana konzdela chiewebu ba Yuda kuti bapaye (abaononge). 25Koma pamene nkani inamufikila mfumu anapela lamulo mwa kalata kuti choipa chamene afuna kupitiliza kuti amenyane naba Yuda chibwelele pa mutu wake kuti enve nabana bake ba pachikiwe pa mutenge.26Chifukwa chake anacha masiku yamene, Purimu, potengela zina ya Puri. Chifukwa cha vonse vina chitika kuli benve, 27Ba Yuda bana vomela mwambo wasopano na nchito. Iyi mwambo ingankale yabo beka, mibadwo zabo na bonse bamene baza zi ikako kuli benve bazayamba kusangalala masiku yabili mu chaka chili chonse, baza yamba kusangalala munjila inangu pa ntawi imozi chaka chimozi. 28Masiku aya yama yenela kukumbikiwa naku sangalala mumibadwo onse, banja yonse, mudela iliyonnse na muzinda iliyonse. Masiku aya ya Parimu siya yenela kulepela pakati pa ba Yuda, dipokukumbukila kwabo siku funika ku sila pali bana bobadwako bonse.29Mukazi wa mfumu Estele mwana mukazi wa Abihail na Modekai mu Yuda banalemba na mpamvu zonse na kusimikiza kalata yachibiili yokamba pali Purimu.30Makalata yana tumiziwa kuli ba Yuda bonse muma dela 127 mwa umfumu wa Ahasiwero, kufunuila ba Yuda chitetezo na chonadi. 31Aya makalta yana simikiza masiku Modekai mu Yuda na mfumukazi Estele ana kakamiza ba Yuda. Ba Yuda banalandila udindo kuli benve komanso mkadwa zabo, monga mwamene banalandila ntawi zosadya na kulila. 32Lamulo yaEstele inasimikiza mutima pa lamulo iyi ya Purimu, ndipo ialembewa mu buku.

Chapter 10

1Mfumu Ahasiwero inaika musonko pa malo yonse kosilizila nyanja yonse. 2Vonse vamene anakwanisa vamu mphamvu zake na nzelu zake pamozi navochita vavikulu va Modekai kuli vamene mfumu ina mukulisa enve, vinalembewa mu buku yava kudala va mfumu ya Media na Pezya.3Modekai mu Yuda anali wa chibili kuli mfumu Ahasiwero anali mukulu pakatipaba Yuda naku zibika naba bale bake ba chi Yuda, chifukwa anafunisia kankalidwe ka bantu, bake naku kamba za mutendele ku bantu bake bonse.

## Ecclesiastes

Chapter 1

1Aya ndiye mau ya Mupunzisi, mubadwo wa Davide na mfumu mu Yerusalemu. 2"Vachabechabe! Vachabechabe! Akamba Mupunzisi." Vachabechabe! Vonse niva chabechabe!" 3"Nanga ni mpindu bwanji yamene muntu apeza kuchokela munchito zamene achita pansi pano?4Mubadwo winangu uyenda , mubadwo winangu ubwela, koma ziko lapansi izankala muyayaya. 5zuba imachoka, nakungena naku tamangila kumalo kwamene imachokela. 6Mpepo imawomba kumwera naku zunguluka kumpoto, kuyenda mozonguluka ntawi zonse munjila yake nakubwelela futi.7Mimana yonse imatila munyanja, koma nyanja siimazula. Kwamene misinje iyenda , nikwamene yamayenda futi. 8Vonse vimankala volemesa , ndipo palibe wamene angavifotokoze. Linso simakutila navamene imawona, kapena kwatu kukutila navamene imanvela.9Mwamene chinalili ndiye mwamene chizankalila, na vonse vamene vimachitiwa ndiye vamene vizachitiwa. 10Palibe chintu chamanje pansi pano. Nanga pali chinangu chilichonse chamene tingakambe kuti, 'Onani, ichi nichamanje'? Chilichonse chamene chinalipo chinanakhalako nthawi itali, mumibadwe yamene inabwera kale ife tisanakhaleko. 11Palibe wamene aoneka monga angakumbukile zamene zinachitika kale, na zamene zinachitika pambuyo pake ndiponso zamene zizachitika pasogolo sizizakumbukiwa. "12Ine ndine Mupunzisi, ndipo nankhala nili mfumu ya Israeli mu Yerusalemu. 13Ninasimikiza mumutima mwanga kuti nibelenge ndi kusanthula mwanzelu zonse zamene zimachitika paziko lapansi. Kusakila kwameneuko ni nchito yolemesa yamene Mulungu apeleka kuli bana ba banthu kuti bankhale otanganikwa nayo. 14Naona nchito zonse zochitiwa pansi pano, ndipo onani, vonse vilibe kanthu, ndi mtima. 15Zopombeka sizingapombosoke! vosoba sivingabelengedwe!16Nakamba na mutima wanga, nakuti, ona, napeza nzelu zikulu zopambana bonse banali mu Yerusalemu nikalibe kubadwa; mutima wanga waona nzelu zazikulu na kuziba. 17Mwaichi ninaika mutima wanga kuti nizibe nzelu komanso misala na kupusa. Ninabwela mukuziba kuti naichi futi chinali choyesa kubeta mphepo. 18Pakuti mu nzelu zambili muli zokhumudwisa zambili, ndipo wamene awonjezela chizibiso amachulukisa chisoni.

Chapter 2

1Ninati mumutima mwanga, "manje bwela, nizakuyesa na chisangalalo. Sangalalani nazo." Koma onani, ivi vonse vilibe tandauzo. 2Ninakamba pa kuseka, "Nizosokonezeka," ndiponso zosangalasa, "Nganga zingatandize chani?"3Ninazifunsa mumutima mwanga mwamene ningakwanilisile zokumbila zanga ndi vinyu. Ninavomeleza maganizo yanga yanisogolele na nzelu ngakhale ninagwililila ku zopusa. Ninali kufuna kuziba zamene zili zabwino kuti bana babanthu bazichita paziko lapansi mumasiku ya umoyo wawo.4Ninakwanilitsa vinthu vikulu. Ninazimangia nyumba zanga nakuzilimila minda yamphesa. 5Ninazipangila minda yamaluba na mapaki, na kubyala mitengo ya vipaso vamitundumitundu. 6Ninapanga visime vamanzi votilila nkhalango mwamene mumamela mitengo.7Ndinagula bakapolo bamuna na bakapolo bakazi; Ninali na bakapolo banabadwila munyumba yanga yaufumu. Ninalinso na ng'ombe zobeta zambili, na zobeta zambili, kupambana mafumu yonse yamene yanalamulila ine nikalibe kunkala mu Yerusalemu. 8Ninazipezela siliva na golide, na chuma cha mafumu na zigawo. Ninatenga oyimba, bamuna na bakazi, na bazikazi bambili, chisangalalo cha bana babanthu.9Ndipo ninankhala wolemela na wachuma kuchila bonse banakhala mu Yerusalemu nikalibe kubadwa, na nzelu zanga zinasalilila muli ine. 10Chilichonse chamene menso yanga yanafuna, sininavisiye. Sininayumise mutima wanga chisangalalo chilichonse, chifukwa mutima wanga unakondwela na nchito zanga zonse na chisangalalo chinali mphotho yanga panchito zanga zonse.11Mwaichi ninayang'ana pa zonse nchito zonse zamene manja yanga yanachita, na nchito zamene ninagwila, koma futi, vonse vinalibe pindu-monga chabe kutamangisa mpepo. Panalibe pindu paziko lapansi. 12Pamenepo ndinatembenuka kuti nione nzelu, na misala, na usilu. Kodi munthu wina wamene azankala mfumu wosatila angachite chani kupambana zamene mfumu inachita kale?13Mwaichi ninayamba kuziba kuti nzelu zili na phindu kuchila kupusa, monga mwamene kuunika kuli bwino kuchila mudima. 14Munthu wanzelu amagwilisa nchito menso yake pamutu kuti aone kwamwene ayenda, koma wopusa amayenda mumudima, ngankale aziba kuti zamene niziba kuti zochitika kuli bonse.15Ndipo ninakamba mumutima mwanga, "Chamene chimachitika ku opusa, chizachitika kuli ine. Nanga vimasiyana bwanji nikankhala wanzelu kwambili?" Ninamaliza mumutima mwanga, "Nazamene izi zilibe matantauzo." 16Pakuti wanzelu munthu, monga wopusa, samakumbukiliwa ku nthawi yayitali. Mumasiku yobwela vonse vizaibalika. Munthu wanzelu amafa monga mwamene amafela wopusa.17Mwaichi ninanyasidwa na umoyo chifukwa nchito zilizonse paziko lapansi zinali zoipa kwa ine. Ichi nichifukwa chakuti vonse vinalibe pindu-monga kutamangisa mphepo. 18Ninazonda nchito zanga zonse zamene ninagwila paziko lapansi chifukwa nifunika kuzisiya ku munthu wamene abwela pambuyo panga.19Pakuti nindani wamene aziba ngati azankhala wanzelu kapena wopusa? Koma iye azankhala wolamulila vinthu vonse paziko lapansi kuti nchito zanga na nzelu zanga zamanga. Navamene ivi vilibe pindu. 20Chifukwa chake mutima wanga unayamba kusila nzelu pa nchito zonse ninachita paziko lapansi.21Pakuti pafunika kunkhala munthu winangu wamene asebenza nchito na nzelu, na kuziba, na luso, koma azasiya zonse zamene ali nazo kuli munthu wamene sanapangepo chilichonse. Naichi futi chilibe pindu — kulibe chilungamo chachikukulu. 22Nanga munthu amapindula chani na nchito zake zonse na kunjenjemela kwa mutima wake panchito za ziko lapansi? 23Siku ililonse nchito yake imankhala yobaba na youlemesa, ndipo usiku muzimu wake siupeza kupumula. Izi nazo zilibe pindu.24Palibe chinangu chabwino ku munthu kuchila kudya na kumwa, na kukuta na vabwino vamunchito yake. Ninawona kuti chazoona chimachokela mukwanja kwa Mulungu. 25Pakuti nindani angadye kapena nindani angasangalale mumutundu ulibonse kulibe Mulungu?26Pakuti kuli munthu wamene amukondwelesa, Mulungu amamupasa nzelu na kuziba, na chimwemwe. Koma, amapasa wochimwa nchito yakuti asonkhanise na kusunga kuti apeleke kwa munthu wamene amakondwelesa Mulungu. Ivi vonse vilibe pindu, vii monga kutamangisa mpepo.

Chapter 3

31Chilichonse chili na nthawi yake, na nyengo yavintu vonse paziko lapansi. 2Kuli ntawi yakubadwa na ntawi yakufa, ntawi yobyala na ntawi yakunyula mbeu, v 3 ntawi yaku paya na ntawi yakupolesa, ntawi yakuwononga na ntawi yakumanga.4Pali ntawi yolira ndi nthawi yoseka, nthawi yolira ndi nthawi yovina, 5nthawi yoponya miyala ndi nthawi yosonkhanitsa miyala, nthawi yolandira anthu ena, ndi nthawi yosiya kukumbatira.6Kuli ntawi yakufuna vinthu na ntawi yakuleka kufuna vinthu, ntawi yakusunga vinthu na mphindi yakutaya zinthu, 7mphindi yakung'amba zovala ndi mphindi yakukonza zovala, mphindi yakutonthola ndi nthawi yolankhula .8Pali nyengo yakutemwa na nyengo yakudana, nyengo ya nkhondo na nyengo ya mtende. 9Kodi wogwira ntchito amapindulapo chiyani pantchito yake? 10Ndawona ntchito yomwe Mulungu wapatsa anthu kuti aimalize.11Mulungu adapanga chilichonse kukhala choyenera nthawi yake. Komanso waika zamuyaya m'mitima mwawo. Koma anthu sangathe kumvetsetsa zomwe Mulungu wachita, kuyambira pachiyambi mpaka kumapeto.12Ndikudziwa kuti palibenso china chabwino kwa munthu kuti azisangalala ndi kuchita zabwino masiku onse a moyo wake. 13ndikuti aliyense adye ndi kumwa, ndipo azindikire momwe angasangalalire ndi zabwino zochokera pantchito yake yonse. Iyi ndi mphatso ya Mulungu kwa anthu.14Ndikudziwa kuti chilichonse chimene Mulungu amachita chimakhala mpaka muyaya. Palibe chomwe chingawonjezedwe kapena kuchotsedwa, chifukwa ndi Mulungu amene wachita izi kuti anthu amupemphere ndi ulemu. 15Chilichonse chomwe chinalipo chinalipo kale; chilichonse chomwe chidzakhalepo chinalipo kale. Mulungu amapangitsa anthu kufunafuna zobisika.16Ndaona zoipa zimene zili pansi pano, pamene pakuyenera kuweruzidwa, ndipo m'malo mwa chilungamo, zoipa zinali pomwepo. 17Ndinati mumtima mwanga, "Mulungu adzaweruza olungama ndi oipa pa nthawi yoyenera pa nkhani iliyonse ndi zochita zonse."18Ndinati mumtima mwanga, "Mulungu amayesa anthu kuti awawonetse kuti ali ngati nyama."19Tsoka la ana a anthu ndi tsogolo la nyama ndi chimodzimodzi. Imfa ya m'modzi ili ngati imfa ya mnzake. Mpweyawo ndi wofanana ndi onsewo. Palibe mwayi kwa anthu kuposa zinyama. 20Zonse ndi zopanda pake. Chilichonse chikupita kumalo omwewo. Chilichonse chimachokera kufumbi, ndipo chilichonse chimabwerera kufumbi.21Ndani akudziwa ngati mzimu wa anthu upita kumwamba ndipo mzimu wa nyama umatsikira pansi? 22Chifukwa chake ndidazindikiranso kuti palibe chabwino kwa munthu koposa kusangalala ndi ntchito yake, chifukwa ndi gawo lake. Ndani angamubweretse kudzawona zomwe zidzachitike pambuyo pake?

Chapter 4

1Apanso ndinaganiziranso za kuponderezana konse kumene kumachitika pansi pano. Ndipo taonani, misozi ya anthu oponderezedwa, ndipo analibe wowatonthoza! Owaponderezawo anali ndi mphamvu, ndipo panalibe wowatonthoza!2Kotero ine ndinati iwo amene anafa kale ali opambana kuposa amoyo, amene akadali amoyo. 3Komabe, wamwayi kwambiri kuposa onsewa ndi amene sanakhalebe ndi moyo, amene sanawonepo zoyipa zilizonse zomwe zikuchitika pansi pano.4Kenako ndinawona kuti ntchito iliyonse ndi ntchito iliyonse yaluso idasilira mnansi wako. Izinso ndi zopanda pake, monga kuthamangitsa mphepo.5Wopusa amapinda manja ake osagwira ntchito, chotero chakudya chake ndi thupi lake. 6Koma phindu lochepa pamakhala ntchito yabwinopo kuposa kukhala ndi manja awiri oti ungokhala ndi ntchito yoweta mphepo.7Ndinabwerera ndipo ndinaona chinthu chopanda tanthauzo pansi pano. 8Pali mtundu wamwamuna yemwe ali yekha. Alibe munthu, alibe mwana wamwamuna kapena mchimwene wake, komabe ntchito zake zonse sizidzatha, ndipo maso ake sakhutira ndi chuma. Amadzifunsa, "Ndikuvutikira ndani ndikundimana zosangalatsa?" Izinso zilibe tanthauzo — vuto loipa.9Anthu awiri amagwira ntchito bwino kuposa m'modzi; palimodzi atha kupeza malipiro abwino pantchito yawo. 10Pakuti akagwa, wina akhoza kum'dzutsa bwenzi lake. Komabe, chisoni chimatsatira amene amakhala yekhayekha akagwa ngati palibe womunyamula. 11Awiri akagona pamodzi, akhoza kufunda;12Munthu m'modzi yekha akhoza kugonjetsedwa, koma awiri akhoza kupirira chiwembu, ndipo chingwe cha zingwe zitatu sichiduka msanga.13Kuli bwino kukhala mnyamata wosauka koma wanzeru kuposa mfumu yakale komanso yopusa yomwe singadziwenso kumvera machenjezo. 14Izi ndi zoona ngakhale mnyamatayo atakhala mfumu kuchokera kundende, kapena ngakhale atabadwa wosauka muufumu wake.15Ndinaona aliyense wamoyo amene anali kuyenda pansi pa dzuŵa, pamodzi ndi mnyamata amene anali kudzuka kuti alowe m'malo mwake. 16Palibe malekezero kwa anthu onse omwe akufuna kumvera mfumu yatsopano, koma pambuyo pake ambiri aiwo sadzamuyamikiranso. Zowonadi izi zilibe tanthauzo, monga kuthamangitsa mphepo.

Chapter 5

1Samalira mayendedwe ako ukamapita ku nyumba ya Mulungu. Yandikirani kuti mumvere m'malo mongopereka nsembe kwa opusa, omwe sazindikira kuti akuchita zoyipa.2Musafulumire kulankhula ndi pakamwa panu, ndipo musalole mtima wanu kufulumira kufotokozera Mulungu chilichonse. Mulungu ali kumwamba, koma inu muli padziko lapansi, kotero mawu anu akhale ochepa. 3Ngati muli ndi zambiri zochita komanso kuda nkhawa, mwina mudzakhala ndi maloto oyipa. Mukamalankhula kwambiri, mudzanenanso zopusa kwambiri.4Ukalonjeza kwa Mulungu, usachedwe kuzikwaniritsa, chifukwa Mulungu sasangalala ndi anthu opusa. Chitani zomwe mumalonjeza kuti mudzachita. 5Ndibwino kuti usalumbire kusiyana ndi kupanga zomwe sunakwaniritse.6Musalole pakamwa panu kuchititse thupi lanu kuti lichimwe. Osati kwa wamthenga wa wansembe, "Lumbirolo linali lolakwika." Chifukwa chiyani mukukwiyitsa Mulungu polumbira monama, kuputa Mulungu kuti awononge ntchito ya manja anu? 7Pakuti pamene pali maloto ambiri ndi mawu ambiri, amakhala opanda tanthauzo. Koma opani Mulungu;8Mukawona osauka akuponderezedwa ndikubedwa chilungamo ndi chilungamo m'chigawo chanu, musadabwe ngati kuti palibe amene akudziwa, chifukwa pali olamulira omwe amawayang'anira omwe ali pansi pawo, ndipo palinso ena apamwamba kuposa iwo. 9Kuphatikiza apo, zokolola za minda ndi za aliyense, ndipo mfumu imatenga zomwezo kuchokera kumunda.10Aliyense wokonda siliva sakhutira ndi siliva, ndipo amene amakonda chuma amangofuna zambiri. Izinso, zilibe tanthauzo. 11Chuma chikamakula, momwemonso anthu omwe amawononga. Kodi chuma chimapindulanji kwa mwini chuma kupatula kuti aziyang'ana ndi maso?12Tulo ta munthu wogwira ntchito n'tabwino, ngakhale adya pang'ono kapena zambiri, koma chuma cha munthu wolemera sichimamulola kuti agone bwino.13Pali choyipa chomwe ndidachiwona pansi pano: Chuma chomwe mwiniwake adasunga, zomwe zimadzetsa mavuto ake. 14Wolemerayo atataya chuma chake mwangozi, mwana wake wamwamuna, amene wamuberekayo, amasiyidwa wopanda kanthu m'manja.15Monga munthu amachokera m'mimba mwa amake, momwemonso adzasiya wamaliseche. Sangatenge chilichonse cha zipatso za ntchito yake m'manja mwake. 16Choipa china ndikuti monga munthu amabwera, amapitanso. Ndiye pali phindu lanji kwa iye amene amagwirira ntchito mphepo? 17M'masiku ake amadya mumdima ndipo amasautsika kwambiri ndi matenda ndi mkwiyo.18Taonani, chimene ndaona kuti ndichabwino ndi choyenera kudya, ndi kumwa, ndi kusangalala ndi phindu la ntchito zathu zonse, monga tikugwira ntchito pansi pano kunja kwa masiku a moyo uwu umene Mulungu watipatsa. Pakuti uwu ndi udindo wa munthu.19Munthu aliyense amene Mulungu wapatsa chuma ndi chuma ndi kuthekera kolandira cholowa chake ndi kusangalala ndi ntchito yake — iyi ndi mphatso yochokera kwa Mulungu. 20Pakuti sakumbukira nthawi zambiri masiku a moyo wake, chifukwa Mulungu amampangitsa kukhala wotanganidwa ndi zinthu zomwe amakonda kuchita.

Chapter 6

1Pali choipa china chimene ndidachiwona pansi pano, ndipo chimalemera anthu. 2Mulungu atha kupereka chuma, chuma, ndi ulemu kwa munthu kotero kuti asasowe kalikonse kamene amakhumba kwa iye yekha, koma kenako Mulungu samamupatsa kuthekera kokasangalala nako. M'malo mwake, wina amagwiritsa ntchito zinthu zake. Izi ndizopanda tanthauzo komanso vuto lowopsa.3Ngati munthu abala ana zana ndikukhala zaka zambiri, kuti masiku a zaka zake achuluke, koma ngati mtima wake sukhutitsidwa ndi zabwino ndipo sanaikidwe m'manda, ndiye ndinena kuti mwana wobadwa wakufa ali bwino kuposa momwe iye alili. 4Mwana woteroyo amabadwa wopanda tanthauzo ndipo amapita mumdima, ndipo dzina lake limakutidwa ndi mdima.5Ngakhale mwana uyu sawona dzuwa kapena kudziwa chilichonse, ali ndi mpumulo ngakhale mwamunayo sanawone. 6Ngakhale munthu atakhala ndi moyo zaka zikwi ziwiri koma osaphunzira kusangalala ndi zinthu zabwino, amapita kumalo omwe aja ena onse.7Ntchito za munthu zonse ndi za pakamwa pake, koma moyo wake sakhuta. 8Kodi munthu wanzeru aposa bwanji citsiru? Kodi munthu wosauka ali ndi mwayi wanji ngakhale atadziwa momwe angachitire pamaso pa anthu ena?9Zomwe diso limawona ndizabwino kuposa zomwe mzimu umasochera pambuyo pake. Izinso ndi zopanda pake, monga kuthamangitsa mphepo. 10Chilichonse chomwe chidalipo chapatsidwa kale dzina lake, ndipo mtundu wa anthu womwe udali kale wadziwika kale. Kotero zakhala zopanda ntchito kutsutsana ndi amene ali woweruza wamphamvu kuposa onse.11Mawu akachuluka, amakhala opanda tanthauzo. Ndi mwayi wanji kwa munthu? 12Pakuti ndani adziwa zabwino kwa munthu m'moyo wake, m'masiku ochepa ndi opanda pake apyola ngati mthunzi? Ndani angauze munthu zimene zidzachitike pansi pano iye atachoka?

Chapter 7

1Mbiri yabwino iposa zonunkhira zamtengo wapatali, ndipo tsiku lakumwalira liposa tsiku lakubadwa. 2Kuli bwino kupita kunyumba yachisoni kusiyana ndi kupita kunyumba yamadyerero, chifukwa maliro amabwera kwa anthu onse kumapeto kwa moyo, kotero anthu amoyo ayenera kukumbukira izi.3Chisoni chiposa kuseka, chifukwa pambuyo pake nkhope ya munthu ikhala yachisoni, kukondwera mtima. 4Mtima wa anzeru uli m'nyumba ya maliro, koma mtima wa opusa uli m'nyumba ya madyerero.5Kuli bwino kumvera chidzudzulo cha anzeru kuposa kumvera nyimbo ya opusa. 6Pakuti monga kuseka kwaminga pansi pa mphika, momwemonso kuseka kwa opusa. Izinso ndi zopanda pake.7Kuba mwachinyengo kumapangitsa munthu wanzeru kukhala wopusa, ndipo ziphuphu zimawononga mtima.8Mapeto a chinthu aposa chiyambi; ndipo opirira mu mzimu aposa odzikuza. 9Musafulumire kukwiya mumtima mwanu, chifukwa mkwiyo umakhala mumtima mwa opusa.10Usanene, Chifukwa chiyani masiku akale adapambana masiku ano? Chifukwa simufunsa funso ili chifukwa cha nzeru.11Nzeru, monga cholowa, ndiyabwino. Amapindulitsa iwo amene amawona dzuwa. 12Pakuti nzeru imapereka chitetezo monga ndalama zingatetezere, koma phindu la chidziwitso ndilakuti nzeru zimapulumutsa moyo kwa iye amene ali nayo.13Taonani ntchito za Mulungu. Ndani angawongole chilichonse chimene wapotoza?Nthawi zikakhala bwino, khalani mosangalala mwa zabwinozo, koma nthawi zikafika povuta, ganizirani izi: Mulungu walola zonse ziwiri kukhalapo limodzi. Pachifukwa ichi, palibe amene adzapeze chilichonse chomwe chikubwera pambuyo pake.15M'moyo wanga wopanda tanthauzo ndaona zonse. Pali munthu wolungama amene amawonongeka ngakhale ali olungama, ndipo pali munthu wina woipa amene amakhala ndi moyo wautali ngakhale kuti amachita zoipa. 16Osamadziyesa olungama, anzeru m'maso mwanu. Bwanji uziwononga wekha?17Osakhala oyipa kwambiri kapena opusa. Uferanji isanakwane nthawi yako? 18Ndibwino kuti mugwiritse nzeru izi, ndikuti musasiye chilungamo. Kwa munthu amene amaopa Mulungu amakwaniritsa zofunikira zake zonse.19Nzeru ndi yamphamvu mwa wanzeru, koposa olamulira khumi m'mudzi. 20Palibe munthu wolungama pansi pano amene achita zabwino osachimwa.21Musamvere mawu aliwonse amene ananenedwa, chifukwa mungamve kapolo wanu akukutembererani. 22Momwemonso, mukudziwa kuti mumtima mwako nthawi zambiri watemberera ena.23Zonsezi ndazitsimikizira mwanzeru. Ndidati, "Ndikhala wanzeru," koma zidaposa zomwe ndikanatha. 24Nzeru zili kutali, ndipo ndizozama kwambiri. Ndani angazipeze? 25Ndidatembenuza mtima wanga kuti ndiphunzire ndikusanthula ndi kufunafuna nzeru ndi mafotokozedwe a zenizeni, ndikumvetsetsa kuti choyipa ndichopusa ndipo kuti kupusa ndi misala.26Ndidapeza kuti owawa kuposa imfa ndi mzimayi aliyense amene mtima wake uli wodzaza ndi misampha ndi maukonde, ndipo manja ake ndi maunyolo. Aliyense amene amasangalatsa Mulungu adzapulumuka kwa iye, koma wochimwa adzagwidwa.27"Ganizirani zomwe ndapeza," akutero Mphunzitsi. "Ndakhala ndikuwonjezerapo chinthu china kuti ndipeze tanthauzo lenileni. 28Izi ndizomwe ndimafunabe, koma sindinazipeze. Ndapeza munthu m'modzi wolungama pakati pa chikwi, koma mkazi mwa onsewo Sindinapeze.29Ndazindikira ichi chokha: Mulungu adalenga anthu owongoka, koma adapita kukafunafuna zovuta zambiri. "

Chapter 8

1Munthu wanzeru ndi ndani? Ndani akudziwa tanthauzo la zochitika m'moyo? Nzeru mwa munthu imawalitsa nkhope yake, ndipo kuuma kwa nkhope yake kumasintha.2Ndikukulangizani kuti muzimvera lamulo la mfumu chifukwa cha lumbiro la Mulungu lomuteteza. 3Usatuluke msanga pamaso pake, ndipo usayimire choipa chifukwa mfumu ichita chili chonse chikufuna. 4Mawu a mfumu amalamulira, ndiye ndani angamuuze kuti, "Mukuchita chiyani?"5Aliyense wosunga malamulo a mfumu amapewa mavuto. Mtima wa munthu wanzeru umazindikira njira yoyenera ndi nthawi yochitapo kanthu. 6Pazinthu zilizonse pali yankho lolondola komanso nthawi yoyankha, chifukwa mavuto amunthu ndi akulu. 7Palibe amene akudziwa zomwe zikubwera mtsogolo. Ndani angamuuze zomwe zikubwera?8Palibe amene ali ndi mphamvu youletsa mphepo, ndipo palibe amene ali ndi mphamvu patsiku lakufa kwake. Palibe amene amasulidwa kunkhondo pankhondo, ndipo zoyipa sizingapulumutse iwo omwe ali akapolo ake. 9Ndazindikira zonsezi; Ndayesetsa ndi mtima wanga ntchito zonse zochitidwa pansi pano. Pali nthawi yomwe munthu amapondereza mnzake kuti amupweteke.10Chifukwa chake ndidawona oyipa akwiriridwa m'manda. Adatengedwa kuchokera kumalo oyera ndipo adayikidwa m'manda ndipo adayamikiridwa ndi anthu mumzinda momwe adachitiramo zoyipa zawo. Izinso zilibe tanthauzo. 11Chilango chokhudza mlandu woipa chikapanda kuchitidwa mwachangu, chimakopa mitima ya anthu kuti ichite zoyipa.12Ngakhale wochimwa amachita zoyipa nthawi zana ndipo amakhala ndi moyo nthawi yayitali, komabe ndikudziwa kuti zidzakhala zabwino kwa iwo amene amalemekeza Mulungu, kwa iwo amene amaima pamaso pake ndikumupatsa ulemu. 13Koma munthu woyipa sadzamuyendera bwino; moyo wake sudzatalikitsidwa. Masiku ake ali ngati mthunzi wakanthawi chifukwa salemekeza Mulungu.14Palinso chinthu china chopanda tanthauzo chomwe chimachitika padziko lapansi: pali olungama omwe amalandira zomwe oyipa amayenera, ndipo pali anthu oyipa omwe amalandira zomwe oyenera amayenera. Ndidanenanso kuti izi ndi zopanda tanthauzo. 15Chifukwa chake ndimalimbikitsa chimwemwe, chifukwa munthu alibe kanthu kabwino pansi pano kunja kwa kudya ndi kumwa, ndi kukondwa. Ndicho chisangalalo chimene chidzatsagana naye m'ntchito zake masiku onse a moyo wake amene Mulungu wamupatsa pansi pano.16Nditaika mtima wanga kuti ndidziwe nzeru ndi kumvetsetsa ntchito yomwe imagwiridwa pa dziko lapansi, ntchito yomwe imagwiridwa nthawi zambiri osagona kwa maso usiku kapena masana, 17ndimaganizira ntchito zonse za Mulungu, ndikuti munthu sangathe kumvetsetsa ntchitoyi zomwe zachitidwa pansi pano. Ngakhale munthu agwire ntchito mwakhama kuti apeze mayankho, iye sawapeza. Ngakhale munthu wanzeru atha kukhulupirira kuti akudziwa, sadziwa.

Chapter 9

1Chifukwa chake zonsezi ndinaziika mumtima mwanga, kuti ndizimveke bwino, ndipo ndidatsimikiza kuti olungama ndi anzeru, ndi zonse zomwe amachita, zili m'manja mwa Mulungu, koma palibe amene akudziwa ngati akuyembekezera chikondi kapena chidani.2Aliyense ali ndi tsoka lomwelo. Zofananazo zikuyembekezera olungama ndi oipa, abwino, oyera ndi osayera, ndi amene amapereka nsembe ndi amene samapereka. Monga anthu abwino amafa, momwemonso wochimwa. Monga wolumbira adzafa, momwemonso munthu amene akuopa kulumbira.3Chilango choipa chili chonse chomwe chimachitika pansi pano, zomwezi zimawachitikira onsewo. Mitima ya anthu yadzala ndi zoipa, ndipo misala ili m'mitima mwawo pamene ali ndi moyo. Kotero pambuyo pake amapita kwa akufa.4Woyanjana ndi amoyo ali ndi chiyembekezo, ngakhale galu wamoyo aposa mkango wakufa. 5Pakuti amoyo adziwa kuti adzafa, koma akufa sadziwa kanthu bi. Alibenso mphotho chifukwa kukumbukira kwawo kwaiwalika.6Chikondi, chidani, ndi kaduka zawo zatha kalekale. Sadzakhalanso ndi malo pachilichonse chachitidwa pansi pano. 7Pita ukadye chakudya chako mosangalala, ndi kumwa vinyo wako ndi mtima wosangalala, chifukwa Mulungu amavomereza kukondwerera ntchito zabwino. 8Zovala zanu zizikhala zoyera nthawi zonse komanso mutu wanu udzoze mafuta.9Sangalala ndi moyo ndi mkazi wako amene umamukonda masiku onse a moyo wopanda pake uwu umene Mulungu wakupatsa pansi pano, masiku ako onse opanda pake. Pakuti iyi ndi mphoto yako m'moyo chifukwa cha ntchito yako yovuta imene unagwira ntchito pansi pano. 10Chilichonse dzanja lako lichipeza kuchichita, gwira ntchito ndi mphamvu yako, chifukwa mulibe ntchito, kapena kulongosola, kapena kudziwa, kapena nzeru, kumanda ulikupitako.11Ndawonapo zinthu zosangalatsa pansi pano: Mpikisano suli wa anthu othamanga. Nkhondoyo si ya anthu amphamvu. Mkate si wa anthu anzeru. Chuma sichiri cha anthu ozindikira. Kukondera sikuli kwa anthu odziwa. M'malo mwake, nthawi ndi mwayi zimawakhudza onse. 12Zowonadi, palibe amene amadziwa nthawi yake idzafika. Monga nsomba zikodwa mumsampha wakupha, kapena mbalame zikodwa mumsampha, ana a anthu amatcheredwa msampha ndi nthawi zoyipa zomwe zimawagwera modzidzimutsa.13Ndinaonanso nzeru pansi pano monga mwa nzeru zanga. 14Panali mzinda wawung'ono wokhala ndi amuna ochepa okha, ndipo mfumu yayikulu idabwera kudzamenyana nawo, adauzungulira ndikumanga misewu yayikulu yomuzungulira. 15Tsopano mu mzinda munapezeka munthu wosauka, wanzeru, amene mwa nzeru zake anapulumutsa mzindawo. Pambuyo pake, palibe amene adakumbukira munthu wosauka yemweyo.16Chifukwa chake ndidamaliza kuti, "Nzeru ipambana mphamvu, koma nzeru ya wosauka imanyozedwa, ndipo mawu ake samvedwa."17Mawu a anthu anzeru amene amalankhulidwa mwakachetechete amamveka bwino kuposa kufuula kwa mtsogoleri aliyense wa zitsiru. 18Nzeru iposa zida za nkhondo, koma wochimwa m'modzi akhoza kuwononga zabwino zambiri.

Chapter 10

1Monga ntchentche zakufa zimanunkhiritsa mafuta onunkhira, kupusa pang'ono kumatha kugonjetsa nzeru ndi ulemu. 2Mtima wa munthu wanzeru umakhotera kumanja, koma mtima wa munthu wopusa umapendekera kumanzere kwake. 3Munthu wopusa akamayenda panjira, kuganiza kwake kumakhala koperewera, kutsimikizira kwa aliyense kuti ndi wopusa.4Mtsogoleri akakukhumudwitsani, musasiye ntchito yanu. Kudekha kumatha kukhazika mtima pansi mkwiyo waukulu.5Pali choyipa chomwe ndidachiwona pansi pano, cholakwika china chochokera kwa wolamulira: 6Opusa amapatsidwa utsogoleri, pomwe amuna opambana amapatsidwa maudindo ochepa. 7Ndaonapo akapolo akukwera pamahatchi, ndipo amuna opambana akuyenda ngati akapolo pansi.8Wokumba dzenje adzagweramo, ndipo amene adzaboola khoma adzalumidwa ndi njoka. Wodula miyala akhoza kupwetekedwa ndi iye, 9Wodula miyala akhoza kupwetekedwa ndi iye, ndipo amene amadula nkhuni ali pangozi.10Ngati chitsulo chimakhala chosalala, ndipo munthu osachilola, ayenera kugwiritsa ntchito mphamvu zowonjezereka, koma nzeru imapereka mwayi wopambana. 11Njoka ikaluma isanalodzeredwe, ndiye kuti wosatsirayo alibe mwayi.12Mawu a m'kamwa mwa munthu wanzeru ali osangalatsa, koma milomo ya wopusa imamuwononga.13Mawu akuyamba kutuluka m'kamwa mwa chitsiru, utsiru umatuluka, ndipo pamapeto pake pakamwa pake pamatuluka misala yoyipa. 14Wopusa amachulukitsa mawu, koma palibe amene akudziwa zomwe zikubwera. Ndani akudziwa zomwe zikubwera pambuyo pake?15Khama la opusa limawatopetsa, kotero kuti sadziwa ngakhale njira yopita kutauni.16Tsoka kwa iwe, nthaka, ngati mfumu yako ndi mwana, ndipo atsogoleri ako akayamba kudya m'mawa! 17Koma ndinu odala inu, dziko, ngati mfumu yanu ndi mwana wa anthu olemekezeka, ndipo ngati atsogoleri anu amadya nthawi yoyenera, kuti akhale olimba, osati chifukwa cha uchidakwa!18Chifukwa cha ulesi denga limalowa, komanso chifukwa cha manja aulesi nyumba ikudontha. 19Anthu amakonza chakudya kuti aseke, vinyo amasangalatsa moyo, ndipo ndalama zimakwaniritsa chilichonse.20Usatukwane mfumu, ngakhale mumtima mwako, ndipo usatemberere anthu olemera m'chipinda chako chogona. Pakuti mbalame ya mlengalenga imatha kunyamula mawu anu; chilichonse chokhala ndi mapiko chitha kufalitsa nkhaniyi.

Chapter 11

1Ponya mkate wako pamadzi; pakuti udzapezanso pakapita masiku ambiri. 2Gawani izi ndi anthu asanu ndi awiri, ngakhale asanu ndi atatu, chifukwa simudziwa masoka ati akubwera padziko lapansi. 3Mitambo ikadzaza ndi mvula, imatsanulira pansi, ndipo mtengo ukagwa kumwera kapena kumpoto, kulikonse komwe mtengo ungagwere, ukhalabe komweko.4Woyang'anira mphepo sangabzale, ndipo woyang'anira mitambo sangakolole. 5Monga simudziwa njira ya mphepo, kapena mafupa a mwana amakula m'mimba ya mimba, momwemonso simungamvetsetse ntchito ya Mulungu, amene adalenga zonse.6M'mawa mubzale mbewu zanu; mpaka madzulo, gwirani ntchito ndi manja anu momwe mukufunira, chifukwa simukudziwa chomwe chiti chichitike, kaya m'mawa kapena madzulo, kapena izi kapena izo, kapena ngati zonse zidzakhale bwino. 7Zowonadi kuunika ndi kokoma, ndipo ndichokoma kuti maso awone dzuwa. 8Ngati wina akhala zaka zambiri, asangalale ndi zaka zonsezi, koma aganizire za masiku akudza a mdima, chifukwa adzakhala ochuluka. Zonse zilinkudza zilibe tanthauzo.9Kondwera, ndiwe mnyamata, pa unyamata wako, ndi mtima wako usangalale masiku a unyamata wako. Tsatirani zokhumba zabwino za mtima wanu, ndi chilichonse chomwe mukuwona. Komabe, dziwani kuti Mulungu adzakuweruzani chifukwa cha izi. 10Chotsa mkwiyo mumtima mwako, nunyalanyaze zowawa zilizonse m'thupi lako; chifukwa unyamata ndi mphamvu yake zilibe kanthu.

Chapter 12

1Kumbukiranso Mlengi wako masiku a unyamata wako, asanafike masiku amasautso, zisanadze zaka zomwe unena, Sindisangalala nazo; 2chitani izi kuunika kwa dzuwa ndi mwezi ndi nyenyezi zisada, ndipo mitambo yakuda isabwere mvula ithe.3Iyo ikhala nthawi yomwe olondera nyumba yachifumu adzanjenjemera, ndipo amuna amphamvu aweramitsidwa, ndipo akazi omwe akupera amasiya chifukwa ndi ochepa, ndipo iwo omwe amayang'ana kunja pazenera sakuwonanso bwino.4Iyo idzakhala nthawi yomwe zitseko zidzatsekedwa mu msewu, ndipo phokoso lakupera laima, pamene amuna adzadzidzimuka ndi kulira kwa mbalame, ndi kuyimba kwa mawu a atsikana kuzimiririka.5Iyo idzakhala nthawi yomwe anthu adzawope malo okwera ndi zoopsa panjira, ndi pamene mtengo wa mchiwu uphuka, ndi pamene ziwala zimadzikoka, komanso pamene zilakolako zachilengedwe zimalephera. Kenako mwamunayo amapita kunyumba yake yosatha ndipo olirawo amayenda m'misewu.6Kumbukirani Mlengi wanu chingwe cha siliva chisanadulidwe, kapu ya golide isanaphwanyidwe, kapenanso kuphwanyidwa pakasupe, kapena gudumu lamadzi likasweka pachitsime, 7fumbi lisanabwerere kudziko lomwe linachokera, ndipo mzimu umabwerera kwa Mulungu amene adaupereka.8"Zopanda tanthauzo! Zopanda tanthauzo!" atero Mphunzitsi. "Chilichonse ndichabechabe!" 9Mphunzitsi anali wanzeru ndipo anaphunzitsa anthu chidziwitso. Anaphunzira ndi kusinkhasinkha ndikukonza miyambi yambiri.10Aphunzitsi adayesetsa kulemba pogwiritsa ntchito mawu omveka bwino owongoka. 11Mawu a anthu anzeru ali ngati zisonga zotosera. Monga misomali yokhomedwa kwambiri mawu a ambuye m'magulu amiyambi yawo, omwe amaphunzitsidwa ndi mbusa m'modzi.12Mwana wanga, zindikira china chake. Kupanga mabuku ambiri kulibe mathero, ndipo kuphunzira kwambiri kumalepheretsa thupi.13Kosilizila kwa nkhani pambuyo pavilivonse kwanveka, kumveka ndiye kuti muziopa Mulungu ndi kusunga malamulo ake, chifukwa ndi udindo wonse wa anthu. 14Pakuti Mulungu adzaweruza ntchito iliyonse, ndi zobisika zonse, ngakhale zabwino kapena zoipa.

## Isaiah

Chapter 1

1Masomphenya a Yesaya mwana wa Amozi, amene anaona za Yuda ndi Yerusalemu, m'masiku a Uziya, Yotamu, Ahazi, ndi Hezekiya, mafumu a Yuda.2Imvani, miyamba, mvuwe, dziko lapansi; pakuti Yehova wanena, Ndinalera bwino ndi kulera ana, koma iwo andipandukira. 3Ng'ombeyo idadziwa mwini wake, ndi bulu amadziwa mbiya yake, koma Israyeli samadziwa, Israyeli samazindikira.4Tsoka! Mtundu, ocimwa, anthu olemedwa ndi mphulupulu, mbeu ya ocita zoipa, ana acinyengo; Anasiya Yehova, anyoza Woyera wa Israyeli, apatukana naye.56Bwanji mukumenyedwabe? Cifukwa ninji mupanduka kopitirira? Mutu wonse wadwala, mtima wonse wafooka. Kuyambira pansi pa phazi kufikira kumutu palibe gawo losavulazidwa; mabala okha, ndi mikwingwirima, ndi zilonda zatsopano zotseguka; sanatsekedwe, sanatsukidwe, sanamangidwa mabandeji, ndipo sanathiridwe mafuta.78Dziko lako lawonongeka; mizinda yanu yatenthedwa; minda yanu, pamaso panu, alendo akuwawononga; Mwana wamkazi wa Ziyoni wasiyidwa ngati kanyumba ka m'munda wamphesa, ngati malo okhetsedwa m'munda wa nkhaka, ngati mtengo wozingidwa9Ngati Yehova wa makamu sanatisiyire otsalira ochepa, tikadakhala ngati Sodomu, tikadakhala ngati Gomora.1011Imvani mawu a Yehova, olamulira a Sodomu inu; mverani chilamulo cha Mulungu wathu, inu anthu a Gomora. ati Yehova. Ndakhuta nazo nsembe zopsereza za nkhosa zamphongo, ndi mafuta a nyama zonenepa; ndipo sindikondwera ndi mwazi wa ng'ombe zamphongo, ana ankhosa, kapena mbuzi.1213Mukabwera kudzaonekera pamaso panga, ndani wakufunsani izi kuti muponde mabwalo anga? Musabweretse nsembe zachabechabe; zofukiza ndizonyansa kwa ine; mwezi wanu watsopano ndi masabata anu — sindingathe kulekerera misonkhanoyi.14Ndimadana ndi mwezi wanu watsopano ndi maphwando anu; zandilemetsa; Ndatopa kuwapirira. 15Kotero pamene mutambasula manja anu ndikupemphera, Ine ndimakubisirani maso anga; ngakhale mupereke mapemphero ambiri, sindidzamvera; manja anu adzaza magazi.16Sambani, dziyeretseni; chotsani choipa cha machitidwe anu pamaso panga; lekani kukhala woyipa; phunzirani kuchita zabwino; 17funani chilungamo, onetsani kuponderezana, weruzirani ana amasiye, thandizani amasiye. "18Bwerani tsopano, tiyeni tikambirane, ”akutero Yehova. "Ngakhale machimo anu atakhala ofiira, adzayera ngati matalala; ngakhale atakhala ofiira ngati kapezi, adzakhala ngati ubweya wa nkhosa.19Mukakhala omvera ndi omvera mudzadya zabwino za m'dziko, 20koma mukakana, nkupanduka, lupanga lidzakudya, pakuti m'kamwa mwa Yehova mwatero.21Mzinda wokhulupirika wasanduka hule bwanji! Iye amene anali wodzala ndi chiweruzo — iye anali wodzala ndi chilungamo, koma tsopano iye wadzaza ndi ambanda. 22Siliva wako waipitsidwa, vinyo wako wosanganizidwa ndi madzi.23Akalonga ako ndi opanduka, ndi anzawo a mbala; aliyense amakonda ziphuphu ndipo amathamangira kulandira zabwino. Iwo sateteza ana amasiye, ngakhalenso mlandu wa akazi amasiye suwadzudzula.24Cifukwa cace atero Ambuye Yehova wa makamu, Wamphamvu wa Israyeli, Tsoka kwa iwo! Ndidzabwezera cilango adani anga, 25ndi kubwezera chilango adani anga; monga ndi lye, ndipo chotsa zinyansi zako zonse.26Ndibwezera oweruza ako monga poyamba, ndi aphungu ako monga poyamba paja; pamenepo udzatchedwa mudzi wolungama, mudzi wokhulupirika.27Ziyoni adzawomboledwa ndi chiweruzo, ndi olapa ake ndi chilungamo. 28Opanduka ndi ochimwa adzaphwanyidwa pamodzi, ndipo iwo amene asiya Yehova adzachotsedwa.29"Chifukwa mudzachita manyazi ndi mitengo yopatulika yomwe mwayilakalaka, ndipo mudzachita manyazi ndi minda yomwe mwasankha. 30Chifukwa mudzakhala ngati mtengo waukulu womwe masamba ake amafota, ndiponso ngati munda wopanda madzi.31Mwamuna wamphamvu adzanga mphonje, ndi ntchito yake ngati nsakali; zidzayaka zonse pamodzi, ndipo palibe wakuzimitsa. "

Chapter 2

1Zinthu zimene Yesaya mwana wa Amozi anaziona m'masomphenya, zokhudza Yuda ndi Yerusalemu. 2Kudzakhala m'masiku otsiriza kuti phiri la nyumba ya Yehova lidzakhazikika monga phiri lalitali kwambiri, ndipo lidzakwezedwa pamwamba pa zitunda, ndipo mafuko onse adzakhamukira kumeneko.3Anthu ambiri adzabwera nati, Tiyeni tikwere kunka kuphiri la Yehova, ku nyumba ya Mulungu wa Yakobo, kuti atiphunzitse zina mwa njira zake, ndipo tidzayenda m'mayendedwe ake. Pakuti m'Ziyoni mudzatuluka chilamulo, ndi mawu a Yehova kuchokera ku Yerusalemu.4Iye adzaweruza pakati pa akunja, nadzaweruza mitundu yambiri ya anthu; iwo adzasula malupanga awo akhale zolimira, ndi nthungo zawo zikhale anangwape; mtundu sudzanyamula lupanga kumenyana ndi mtundu wina, ndipo sadzaphunziranso nkhondo.5A nyumba ya Yakobo, tiyeni, tiyende m'kuwala kwa Yehova. 6Pakuti mwataya anthu anu, nyumba ya Yakobo, popeza adzala ndi miyambo ya kum'mawa, ndipo aombeza ula monga Afilisti, ndipo agwirana chanza ndi ana a mlendo.7Dziko lawo ladzala ndi siliva ndi golidi, ndipo alibe malire; dziko lao ladzala ndi akavalo, ngakhale magareta ao alibe malire. 8Dziko lawo ladzalanso mafano; amapembedza manja a manja awo, zinthu zopangidwa ndi zala zawo;9Anthuwo adzawerama, ndipo aliyense adzagwa pansi; choncho Usawaukitse. 10Pitani kumiyala ndi kubisala munthaka chifukwa cha kuopa Yehova ndi ku ulemerero wa ukulu wake. 11Maso apamwamba a munthu adzatsitsidwa, ndi kunyada kwa anthu kudzatsitsidwa, ndipo Yehova yekha adzakwezedwa tsiku lomwelo.12Pakuti padzakhala tsiku la Yehova wa makamu lotsutsana ndi yense wodzikuza ndi wodzikuza, 13ndi kwa yense wodzikuza —ndipo adzatsitsidwa; mitengo ikuluikulu ya ku Basana14Tsiku la Yehova wa makamu lidzaukira mapiri onse ataliatali, ndi zitunda zonse zazitali, 15ndi nsanja zonse zazitali, ndi makoma onse osagwedezeka, 16ndi zombo zonse za Tarisi, ndi zombo zonse zokongola .17Kunyada kwa munthu kudzatsitsidwa, ndi kudzikuza kwa anthu kudzagwa; Yehova yekha adzakwezedwa tsiku lomwelo. 18Mafano adzatha kwathunthu. 19Amuna adzalowa m'mapanga a m'matanthwe ndi m'mapanga a nthaka chifukwa cha kuopsa kwa Yehova ndi ulemerero wa ukulu wake, pamene adzauka kuti aopsyeze dziko lapansi.20Tsiku lomwelo anthu adzataya mafano awo a siliva ndi golidi omwe adadzipangira okha kuti azipembedza, ndipo adzawaponyera ku zipolowe ndi mileme. 21Anthu adzalowa m'ming'alu ya m'matanthwe ndi m'ming'alu ya miyala yowopsya, chifukwa cha kuwopsa kwa Yehova ndi ulemerero wa ukulu wake, pamene adzauka kuti aopseze dziko lapansi. 22Lekani kudalira munthu, yemwe mpweya wake wamoyo uli m'mphuno mwake, chifukwa amandiyendera chiyani?

Chapter 3

1Taonani, Ambuye Yehova wa makamu atsala pang'ono kuchotsa ku Yerusalemu ndi ku Yuda thandizo ndi ndodo; chakudya chonse, ndi madzi onse, 2munthu wamphamvu, wankhondo, woweruza, ndi mneneri, wakuchita kuwombeza ndi wamkulu, 3mtsogoleri wa makumi asanu ndi nzika yolemekezeka, phungu, amisiri aluso, ndi wanyanga.4"Ndidzaika achinyamata ngati atsogoleri awo, ndipo achinyamata adzawalamulira. 5Anthu adzaponderezedwa wina ndi mnzake, ndipo aliyense ndi mnansi wake; mwanayo adzanyoza okalamba, ndipo onyozeka adzatsutsana ndi olemekezeka .6Mwamuna adzagwira m'bale wake m'nyumba ya bambo ake ndi kunena, 'Uli ndi malaya akunja; khala wolamulira wathu, ndipo kuwonongedwaku kukhale m'manja mwako. ' 7Patsikulo adzafuula kuti, 'Sindikhala mchiritsi; Ndilibe mkate kapena chovala. Simundiyesa wolamulira anthu. '"8Pakuti Yerusalemu wapunthwa, ndi Yuda wagwa; pakuti zolankhula zao ndi macitidwe ao atsutsana ndi Yehova, Ndi zonyoza maso a ulemerero wace. 9Nkhope zawo zikuchitira umboni motsutsana nawo; ndipo amafotokoza tchimo lawo monga Sodomu; samazibisa. Tsoka kwa iwo! Pakuti adzichita okha tsoka10Uzani wolungama kuti zikhala bwino, chifukwa adzadya zipatso za ntchito zawo. 11Tsoka kwa anthu oyipa! Zinthu zidzamuyendera bwino, chifukwa mphoto imene manja ake anamuchitira. 12Anthu anga, ana ndiwo akuwapondereza, ndipo akazi amawalamulira. Anthu anga, iwo amene akutsogolerani akusokeretsani, nkusokoneza mayendedwe anu.13Yave wumvanganga mawu; wayimirira kuti anene anthu. 14Yehova adzabwera ndi chiweruzo kwa akulu a anthu ake ndi atsogoleri awo: "Mwawononga munda wamphesa; zofunkha zaumphawi zili mnyumba zanu. 15Chifukwa chiyani mukuthyola anthu anga ndikupera nkhope za anthu osauka?" Atero Ambuye Yehova wa makamu.16Yahweh akunena kuti chifukwa ana aakazi a Ziyoni ndi onyada, amayenda atakweza makosi awo, ndi maso achikondi, akuyenda ndi timayendedwe tating'ono pamene akupita, akumveka kulira kwa zibangili m'miyendo mwawo. 17Chifukwa chake Ambuye adzapanga mphonje pamitu ya ana aakazi a Ziyoni, ndipo Yehova adzawadula.18Tsiku lomwelo Ambuye adzachotsa zokongoletsa zawo za akakolo, zingwe za kumutu, zokongoletsera za kachigawo, 19ndolo, zibangili, ndi zophimba; 20zovala zapamutu, maunyolo a akakolo, ma sasheni, ndi mabokosi onunkhiritsa, ndi zithumwa zamwayi.21Adzachotsa mphete ndi mphuno; 22miinjiro yausangalale, ndi miinjiro yamkati, ndi zophimba, 23ndi zikwama zam'manja; magalasi amanja, nsalu zabwino kwambiri, zidutswa zam'mutu, ndi zomangira.24M'malo mwa mafuta onunkhira padzakhala kununkha; ndi mmalo mwa lamba, chingwe; m'malo mwa tsitsi lokonzedwa bwino, dazi; ndi m'malo mwinjiro, chophimba chiguduli; ndi kutentha m'malo mokongola. 25Amuna anu adzaphedwa ndi lupanga, ndipo amuna anu amphamvu adzaphedwa pankhondo. 26Zipata za Yerusalemu zidzalira ndi kubuma; ndipo adzakhala yekha ndi kukhala pansi.

Chapter 4

1Pa siku ija ba zimai bali seveni bazagwila mwamuna umozi nakukamba kuti, ''chakudya chili chatu tizachidya, vovala vili vatu tizavala. Koma titenga zina yako kuti tichose nsoni.'' 2Pa siku ija ntambi ya yehova izankala yo oneka bwino naya ulemelelo, na vipaso vamu malo vizankala vonzuna naku kondwelesa kuli abo bamene baapulumusiwa mu israeli.3Chiza chitika kuti wamene azasala mu ziyoni nawamene azasala mu yelusalemu azaitaniwa oyela, aliyense olembewe ngati wamoyo onkala mu yelusalemu. 4Ichi chizachitika pamene ambuye aza suka vonyansa vabana bakazi ba ziyoni naku suka magazi yotimbilila kuchoka pakati pa yelusalemu,kusebenzesa muzimu woweluza namu zimu wamulilo woyaka5Ndipo pamwamba pamalo yonse yapa pili ya ziyoni napa mwamba pa malo yokumnila, yehova azapanga makumbi na chusi pama siku, naku wala kwa mulilo woyaka usiku; chizankala chonyamulilamo pa ulemelelo onse. 6Chizankala chonkalamo chakamfwile muzuba kuchingiliza kupya, nako tabila na chovinikila kuchoka ku chimpepo chikulu na nvila.

Chapter 5

1Ndimuimbire wokondedwa wanga, nyimbo ya wokondedwa wanga za munda wake wamphesa. Wokondedwa wanga anali ndi munda wamphesa paphiri lachonde kwambiri. 2Anayipitsa, anachotsa miyala, ndipo anaibzala ndi mpesa wabwino kwambiri. Anamanga nsanja pakati pake, komanso anapangira moponderamo mphesa. Anayembekezera kuti ipange mphesa, koma amangobereka mphesa zamtchire.3Cifukwa cace tsono, wokhala ku Yerusalemu, ndi munthu wa Yuda, weruza pakati pa ine ndi munda wanga wamphesa. 4Ndikanachitanso chiyani ndi munda wanga wamphesa, zomwe sindinachite? Pamene ndimayang'ana kuti ipange mphesa, bwanji wabala mphesa zakutchire?5Tsopano ndikuwuzani zomwe ndichite ndi munda wanga wamphesawo: Ndidzachotsa linga, ndidzalisandutsa msipu, ndidzagumula linga lake, ndipo lidzaponderezedwa. 6Ndidzauwononga, ndipo sudzaudulira kapena kuuika. M'malo mwake, minga ndi minga zidzamera. Ndilamuliranso mitambo kuti isavumbire pa iyo.7Pakuti munda wamphesa wa Yehova wa makamu ndiwo nyumba ya Israyeli, ndi munthu wa Yuda chodzala chosangalatsa; adadikirira chilungamo, koma m'malo mwake, panali kupha; kuyembekezera chilungamo, koma m'malo mwake, fuulirani thandizo.8Tsoka kwa iwo amene alumikizana nyumba ndi nyumba, amene alumikizana ndi munda kumunda, kufikira sipadzasowanso malo, ndipo inu nokha mudzakhalabe m'dzikolo! 9Yehova wa makamu anandiuza kuti, nyumba zambiri zidzakhala zopanda anthu, zazikulu ndi zokongola zosakhalamo aliyense. 10Pakuti munda wamphesa wamphesa wokwanira magalamu khumi udzaperekanso mkasa umodzi wokha, ndipo homeri imodzi yokha idzapereka efa imodzi yokha11Tsoka kwa iwo amene amadzuka m'mawa kuti apeze chakumwa choledzeretsa, iwo amene amagona mpaka pakati pa usiku mpaka vinyo awotche. 12Iwo ali ndi zeze, ndi lingaka, ndi maseche, ndi chitoliro, ndi vinyo pamaphwando awo, koma salemekeza zomwe Yehova wachita kapena samalemekeza ntchito ya manja ake.13Cifukwa cace anthu anga atengedwa ndende cifukwa ca kusazindikira; Atsogoleri awo olemera ali ndi njala, Ndi anthu wamba alibe chakumwa. 14Chifukwa chake manda adakulitsa chilakolako chawo, natsegula pakamwa pake; osankhika, anthu, atsogoleri awo, ndi mapwando osangalatsa ndi iwo amene ali okondwa pakati pawo, atsikira ku Manda.15Munthu adzakakamizidwa kugwada, ndipo anthu adzatsitsidwa; diso lodzikweza lidzagwa pansi. 16Yehova wa makamu adzakwezedwa ndi chiweruzo chake, ndipo Mulungu Woyera adzakhala woyera chifukwa cha chilungamo chake. 17Kenako nkhosazo zidzadya ngati busa lawo, ndipo m'mabwinja, ana ankhosa adzadya monga alendo.18Tsoka kwa iwo amene amakoka mphulupulu ndi zingwe zopanda ntchito ndi amene amakoka tchimo ngati kuti ali ndi chingwe cha ngolo. 19Tsoka kwa iwo amene ati, "Lolani Mulungu achite changu, achite mwachangu, kuti tiwone chikuchitika; ndipo zolinganiza za Woyera wa Israyeli zibwere, kuti tizidziwe."20Tsoka kwa iwo amene atcha zoipa zabwino zabwino, ndi zabwino zoipa zoipa; amene amayimira mdima ngati kuunika, ndi kuwunika ngati mdima; omwe amaimira owawa ngati okoma, ndi okoma ngati owawa! 21Tsoka kwa iwo amene adziyesa anzeru ndi ochenjera m'kuzindikira kwawo!22Tsoka kwa iwo amene alimba pakumwa vinyo, ndi ambuye akusanganiza zakumwa zoledzeretsa; 23amene amamasula woipa polipira, nam'chotsera wosalakwa ufulu wake!24Cifukwa cace monga lilime lamoto liwononga ziputu, ndi monga udzu wouma udzatentha ndi moto, momwemo muzu wao udzaola, ndi duwa lake lidzafuula ngati fumbi. Izi zidzachitika chifukwa chakana chilamulo cha Yehova wa makamu, ndi chifukwa chanyoza mawu a Woyera wa Israeli.25Chifukwa chake mkwiyo wa Yehova wayakira anthu ake. Watambasula dzanja lake pa iwo ndipo wawalanga. Mapiri agwedezeka, ndipo mitembo yawo ili ngati zinyalala m'makwalala. Mu zinthu zonsezi, mkwiyo wake sutha; m'malo mwake, dzanja lake lidakali lotambasulidwa.26Adzakweza mbendera yopita kumayiko akutali ndipo adzaimbira mluzu amene ali kumapeto kwa dziko lapansi. Taonani, abwera mofulumira ndipo mwachangu.27Palibe amene watopa kapena kukhumudwa pakati pawo; Palibe amene amagona kapena kugona. Ngakhale malamba awo samasulidwa, kapena nsapato za nsapato zawo zaduka. 28Mivi yawo ndi yakuthwa ndipo mauta awo onse ndi okhota. ziboda za akavalo ao zili ngati mwala wolimba, ndi mawilo a magareta ao ngati mphepo yamkuntho.29Kubangula kwawo kudzakhala ngati mkango; adzabangula ngati mikango yamphamvu. Adzalira ndipo adzagwira nyama ija ndi kupita nayo kwina, popanda wowapulumutsa. 30Tsiku lomwelo iwo adzabangula pa nyama ngati nyama za m'nyanja. Ngati wina ayang'ana padziko, adzawona mdima ndi kuzunzika; ngakhale kuwala kudetsedwa ndi mitambo.

Chapter 6

1Mu chaka chamene mfumu Uziya anafa,ninaona ambuye alinkale pamupando wau mfumu; anali pamwamba naku kwezekewa, na nyula yake inazula mutempele. 2Pawamba pake panali selafimi; aliyense anali nama papiko; yabili anambisa kumeso kwake, nayabili yanambisa kumendo kwake, nayabili yombulululikilako.3Aliyense anaitana wena nakukamba kuti, ''oyela, oyela, oyela, ni Yehova wamakamu! ziko yonse yapansi niyo zula na ulemelelo wake.''4Maziko yapopepetela yananyang'anya na mau ya abo bamene banali kulila, na nyumba inazula na chusi. 5Mwaicho nina kamba, ''soka kuli ine! pakuti naonongeka chifukwa ndine muntu wa milomo yosayela, ndipo ninkala pakati pa bantu bamilomo yosayela, chifukwa menso yanga yaona mfumu, Yehova wamakamu!''6Mwaicho umozi wa selafimi ana mbululukila kuli ine; anali nayo lilasha yenze kuyaka mumnja mwake, yamene ana chosa na mbaniro kuchoka ku guwa. 7Anagwila nacho kamwa yanga nakukamba, ''Ona , ichi chagwila milomo yako; kulakwa kwako kwachosewa, na chimo yako yaombolewa.''8Ninanvela mau ya ambuye yakamba, ''ni ndani wamene nizatuma; ni ndani wamene aztiyendela ise?'' Mwaicho ninakamba, ''ndine pano, nitumeni.'' 9Anakamba, ''yenda naku bauza aba bantu, 'nvelani, koma musa nvesesa; onani koma musa ganizila.?10Pangani mitima ya aba bantu kusanvesesa, na matu yabo nakusanvela, muvale meso yabo kusaona chifukwa bangaone na menso yabo, na kunvela na matu yabo, na kunvesesa na mitima zabo, naku pindamuka na kupola.'' Mwaicho nina kamba, '' ambuye, kufika liti?'' eve anayanka,'' paka mizinda zi onongeke nonkala mulibe bantu, na manyumba mulibe bantu, na malo kunkala chotaya, 12paka Yehova ana tuma bantu kutali, na malo onse kusoba bonkalamo.13Ngankale bantu bokwanila 10 basalamo,izaonogeka futi;monga kacere kapena mutengo wojubiwa na mutengo wamene wasala,mbeu yoyela ili muvikamba vake."

Chapter 7

1Mu ma siku ya Ahaz mwana wa Jotani mwana wa Uziya, mfumu wa Yuda, Rezini mfumu wa Aramu, na Peka mwana wa Remaliya, mfumu ya israeli, banayenda ku Yerusalemu mukumenyana nkondo nabo, koma sibanakwanise. 2Chinakambiwa kunyumba ya Davida kuti Aramu anagwilizana na Efulemu. Mutima wake unatuntuma, ndipo namitima ya bantu bake, monga mitengo yamunsanga imanyang'anya na mpepo.3Ndipo Yehova anakamga kuti kuli Esaya, ''yenda panja namwana wako Shiya-Jashubu mukukumanya Ahazi pamwamba posilizila pamanzi, munjila yo yenda kumunda yaosuka manyula. 4Mu uze, 'oyanganila bwino, nkala otekenya, osayopa olo kuyofewa na aba babili balibe nchito, mu ukali wa Rezini na Aramu, na wa Peka mwana Remaliya.5Aramu, Efulemu, na mwana wa Remaliya apanga zoipa kwa iwe; bakamba kuti, 6''Tiyeni tikamumenye Yuda naku yofya, naku mungenela naku yika mfumu watu paja, mwana wa Tabe.''7Mulungu Yehova akamba kuti, ''sivizachitika; sivizakwanisika, 8chifukwa mutu wa Aramu ni damasikasi, ndipo mutu wa Damasikasi ni Rezin. Muzaka zokwanila 65, Efulemu azapwanyiwa ndipo sazankala bantu. 9Mutu wa Efulemu ni samaria, ndipo mutu wa samaria ni mwana wa Remalia. Ngati simugwililila kuchi kulupililo, zoona simuzasala bochingiliziwa.'''''10Ndipo Yehova anakamba nafuti kuli Ahazi, 11''Pempa chilangizo cha Yehova mulungu wako; chipempe mongena pansi olo mukutalimpa pamwamba.'' 12Koma Ahazi anakamba kuti, ''sinizapempa, kapena kuyesa Yehova.''13Ndipo Esaya anayanka, ''Nvela, nyumba ya Davida. Sichokwanakuli imwe bantu kuti muyense chiyembekezo cha bantu? Kodi mufunika kuyesa chiyembekezo cha mulungu wanga? 14Mwaicho mulungu pali eka azamipasani imwe bantu chilangizo: Onani, mwana mukazi azankala namimba, nakubala mwana, ndipo muzaitana zina yake Emanuwele. 15Azakadya mukaka na uchi pamene azaziba kukana voipa nakusanka cha bwino.16Pakuti pamene mwana akalibe kuziba kukana voipa nakusanka vabwino, malo yali na mfumu zibili zamene muyopa yazakawonongeka. 17Yehova azaleta pali imwe, pa bantu banu, na pama nyumba yaba tate banu masiku yamene siyali monga iliyense kuchokela pamene Efulemu anatenga kuli Yuda- azaleta pali imwe mfumu yaba Asiriya.''18Pa ntawi ija Yehova azakaliza mufyoli izi kuchokela kumimana yakutali yaku Egupito, ndipo pa zimu zaku malo yaku Asiriya. 19Vizakabwela vonse nakunkala pansi mumigodi yonse,mu mpata zamyala, na mu minga monse, namu ma uzu onse.20Pa ntawi ija mulungu azakagela na kaleza kanatenga kupitilila mumana wa Yufuletis- mfumu wa Asiriya- mutu na sis zaku mendo; azaka pyanga nandevu. 21Pasiku ija, mwamuna azakasunga kamwana ka ng'ombe na nkosa zibili, 22ndipo chifukwa chakupaka kwa mukaka wamene bazakapasa, azakadya mafuta yamukaka, pakuti aliyense anasala mumalo azakadya mafuta yamukaka na uchi.23Pa ntawi ija, kwamene kunali ma sauzandi ya mpesa inali kuguliwa na shekeli ya siliva yali sauzande, sikuzankala chilichonse kuchoselako chipupu na minga. 24Bamuna bazakayenda mukusakila nyama namikonde, chifukwa malo yonse yazakankala na chipupu na minga . 25Bazakachoka mumalupili yamene yenze yanalimiwa nakambwili, chifukwa choyopa chipupu na minga; koma yazakankala malo yamene ng'ombe na nkosa vizakadyela.

Chapter 8

1Yehova anakamba naine, "Tenga mwala ukulu ulembepo, "Maheri-Shalai-Hashi-Bazi.' 2Nizaitana amboni akulupilika kunikambilako, Uriya wansembe na Zakariya mwana mwamuna wa Yeberikiya."3Ninayenda kuli muneneli mukazi, abwela ankala namimba nakubala mwana mwamuna. Abwela Yehova akamba naine, "Itana zina yake Maheri-Shalali-Hashi-bazi. 4Mwana akalibe kuziba kulilakulila, "Atate banga,' na, 'Amai,' chuma chamu Damaskasi na vamene bana poka ku Samariya vitengewa na mfumu yaku Siliya."5Yehova anakamba naine futi, 6"Chifukwa aba bantu bakana manzi yabwino yaku Shiloya, futi bakondwela naye mwana mwmuna wa Rezini na Remaliya, 7Chifukwa chaicho Ambuye alipafupi nakubaletela manzi yamu kamumana, yampamvu elo yambili, mfumu ya ku siliya na ulemelelo wake wonse. Izazuzya tumumana twake tonse nakutikila mpaka mumbali mbali mwa mimana yake yonse.8Mumana uzapyanga kuyendelela mu Yuda, kuwononga naku pitilila mpaka ifike mumikosi mwanu. Mapapiko yake yotambasuka yazazula mufupi mwa malo yanu, manuweli."9Imwe bantu muza pwanyika kunkala tungono tungono. Nvelani, monse imwe maiko yali pataliko pataliko: Konzekelani nkondo naku pwanyaika tungono tungono; zikonzekeleni mupuwanyike tungono tungono. 10Pangani ganizo koma siyiza kwanilisika; ikani lamulo, koma siyiza kwanisilka, ndaba Mulungu alinaise.11Yehova anakamba naine, na kwanja yake yampamvu pali ine, nakunichenjeza kuti nisaynde munjila ya aba bantu. 12Osaitana kupingila chili chonse chamene benve bayopa, usafyewe. 13Ni Yehova wa bambili wamene uzapasa ulemu monga woyela, ndiye wamene ufunika kuyopa, ndiyr wamene ufunika kuchita naye manta.14Enve azankala ndiye malo opatulika; koma azankala mwala wotemelako, na mwala wochingiliza-pa yonse manyumba ya Isilayeli, Azankala chogililako na choteya kubantu bamu Yelusalemu. 15Bambili bazabuntuliwa nawo nakugwa naku pwanika, bazagwiliwa naku tengewa.16Manga umboni wanga, vala lamulo yazo-ona, nakupasa bopunzila banga. 17Nizayembekeza Yehova, wamene abisa pamenso pake kunyumba ya Yakobo; nizakulupila muli enve. 18Yangana, ine nabana bamene Yehova anipasa ndise ba vo-onelako na vodabwisa mu Isialyeli kuchokela kuli Yehova wa bambili, wamene anakala papili ya Zayoni.19Bazakamba kuli iwe, "funsa kuli abo bamene bakamba na bakufa na mizimu, "bamene bama kambilila na kuombeza. Koma bantu sibafunika kufnsila Mulungu wabo? Nanga bafunika kufunsa bakufa pa bamoyo? 20Pa lamulo na pa umboni! ngati sibanakambe vintu vaso, Nichifukwa balibe kusanikila kwakuseni seni.21Bazapita mumalo bofokelatu na njala. Bakanvela njala, baza kalipa. Nakutembelela mfumu yabo na Mulungu wabo, pamene balangana nkope zabo kumwamba. 22Bazayangana pa chalo nauona mavuto, kufipa, na kutitikiziwa koipa. Bazapelekewa muziko yamudima

Chapter 9

1Mdimawo udzachotsedwa mwa iye amene anali kumva zowawa. M'mbuyomu ananyozetsa dziko la Zebuloni ndi dziko la Nafitali, koma m latermasiku otsiriza adzakongoletsa njira ya kunyanja, kutsidya la Yorodani, Galileya wa amitundu. 2Anthu amene anayenda mumdima awona kuwala kwakukulu; iwo amene akhala m'dziko la mthunzi wa imfa, kuunikaku kwawawalira.3Mwachulukitsa mtundu; mwawonjezera chimwemwe chawo. Amakondwera pamaso panu monga chimwemwe m'nthawi yokolola, monga anthu akondwera akugawana zofunkha.4Pakuti goli la katundu wake, mtanda wa pamapewa ake, ndodo ya womzunza, mwaswa monga tsiku la Midyani. 5Pakuti nsapato zonse, popondaponda phokoso, ndi zovala zokutidwa ndi mwazi zidzatenthedwa, zikhale nkhuni.6Pakuti kwa ife mwana wakhanda wabadwa, kwa ife mwana wamwamuna wapatsidwa; ndipo ulamuliro udzakhala paphewa pake; ndipo adzamutcha dzina lake Wodabwitsa Wauphungu, Mulungu Wamphamvu, Atate Wosatha, Kalonga Wamtendere. 7Za kukula kwa boma lake ndi za mtendere sizidzatha, popeza akulamulira pa mpando wachifumu wa Davide, ndi pa ufumu wake, kuukhazikitsa ndi kuuchirikiza ndi chiweruzo ndi chilungamo kuyambira tsopano kufikira nthawi zonse. Changu cha Yehova wa makamu chidzachita izi.8Yehova anatumiza mawu motsutsana ndi Yakobo, ndipo anagwera Israyeli. 9Anthu onse adzadziwa, ngakhale Efraimu ndi okhala m'Samariya, akunena monyada ndi mtima wonyada kuti, 10"Njerwa zagwa, koma timanganso ndi miyala yosema; mikuyu yagwetsedwa; m'malo mwawo. "11Chifukwa chake Yehova adzaukitsa Rezini, mdani wake, ndipo adzautsa adani ake, 12Aaramu kum'mawa, ndi Afilisti kumadzulo. Adzameza ndi pakamwa potsegula. Mu zinthu zonsezi, mkwiyo wake sutha; m'malo mwake, dzanja lake lidakali lotambasulidwa.13Koma anthu sadzatembenukira kwa Iye amene anawamenya, kapena kufunafuna Yehova wa makamu. 14Chifukwa chake Yehova adzadula pakati pa Israyeli mutu ndi mchira, nthambi ya kanjedza ndi bango, tsiku limodzi. 15Mtsogoleri ndi munthu wolemekezeka ndiye mutu; ndipo mneneri wophunzitsa mabodza ndiye mchira.16Iwo amene atsogolera anthuwa akuwasokeretsa, ndipo omwe akuwatsogolera awameza. 17Chifukwa chake Yehova sadzakondwera ndi anyamata awo, ndipo sadzachitira chifundo amasiye awo ndi akazi amasiye; Mu zinthu zonsezi, mkwiyo wake sutha; m'malo mwake, dzanja lake lidakali lotambasulidwa.18Kuipa kuyaka ngati moto; umadya minga ndi minga; imaotcha ngakhale nkhalango, zomwe zimatuluka utsi. 19Ndi ukali wa Yehova wa makamu dziko latenthedwa, ndipo anthu akunga nkhuni. Palibe munthu akumvera chisoni mbale wake.20Adzagwira dzanja lamanja, nadzamva njala; adzadya chakudya kumanzere koma osakhuta. Aliyense adzadya nyama ya mkono wake. 21Manase adzadya Efraimu, ndi Efraimu adzadya Manase; Iwo onse pamodzi adzaukira Yuda. Mu zinthu zonsezi, mkwiyo wake sutha; m'malo mwake, dzanja lake lidakali lotambasulidwa.

Chapter 10

1Soka kuli aba bamene baika malamulo yosalunama naku kamba zosalungama na zilemba. 2Anapoka chilungamo kuli losauka, kubela ovutika banty ufulu wabo kutengela akazi ofedwa bamuna, kutenga balibe makolo babo kunkala monga vinyama.3Uzachita chani pasiku ya chiweluzo pamene chionongeka chizabwela kuchokela kutali? nikuli ndani kwamene uzatabila kufuna tandizo, ndipo muzasiyila ndani chuma? 4Palibe chizasala, ndipo uzankala pakati pabo mangiwa na kupezeka pabo paiwa, muli ivi vonse, ukali wake suseluka, mwakuti kwanja kwake nikotambuluka.5soka kwa Asilkya, nkolo yawukali wanga, ndodo yamene nizawonesera ukali wanga! 6Nizamutuma enve kuziko yozikuza ndipo kusuana nabantu bamen anyemula kuzuli;a kwaukali wanga. Ninamulamulila enve kutenga zopoka, kubagwita, ndipo nakubadyaka benve ngati matika mumuseu.7Koma sizamene enze kufuna, mwina saganizila munjila iyi. Nimumutima nakuchosapo ma iko yambili. 8Akamba kuti, "Bana obadwa kuma mfumu kodi si mfumu? 9Kodi kalino salimonga kachemisi? Kodi Hamati ali monga Apadi? kodi samaliya sali monga Damasika?10Kwanja kwanga kwaogonjesa maufumo amafano, zosema zawo zenze zopambana zamu Yelusalemu na samaliya, 11mwamene ninachita kuli Samaliya nama fano yake yopanda pake, sinizachita chimozi ku Yelusalemu namilungu yake yopanga?"12Pamene Ambuye akusiliza nchito yake palupili la Zayoni naku Yelusalemu, nialanga malankulidwe ozikweza mutima wa mfumu ya Asiliya nakuyangana kwake kozi kweza. 13Akamba kuti. "Mumpamvu zanga namunzelu zanga nina chita. Nilinako kumvesesa, nansopano malile wa bantu, Naba bela chuma chabo , monba ngombe nadbweza pansi bobadwamo.14Kwanja kwanga kwatenga, muchisa, chuma cha maziko, ndipo ngatiumozi wasonkaniza ma eyesi yosiyiwa. Ninaunjika ka doti, kulibe anatambulula mapapiko, kapena kusegula pakamwa, kapena kujumpilami."15Kodi katemo kangazimvele kususana nabo kapanga? Chojubila chingazimvses kupambana uja wamene ajubilako? chili ngati ndodo inyemula baja bamene bainyemula. Monga ngati ndodo iyemula mutnu, wamene ayinyamula. 16Kwaicho Ambuye Yehova wamakamu azatuma matenda pakati pabo patulidwa ankondo ake ndipo pansi paulemelelo wake ku zankala kuyasha kupya ngati mulilo.17Ku unika kwa Isilayelu kuzankala mulilo, ndipo oyela bake chimbili, chizapya ndipo nakuononga minga yake navochingiliza musiku limozi. 18Yehova azashoka ulemelelo wa sanga yake nazabyala muntaka pamozi pamuzimu napatupi; azankala monga mwamene umoyo wamuntu wodwala umaila. 19Mitengo yosala musanga zankala yochepa na mwana mungono, aza belenga.20Pasiku lija, osala a Isilayli banja la Yakobo yamwazikana, ibaza dalila amene azabagonjesa, kooma azadalila kwa Yehova, woyela wa Isilayeli. 21Osala a Yakobo azabwelella kuli Mulungu wampamvu.22Ngankale bantu bako, Isilayeli, bali monga muchanga wakunyanja, bosala benve bazabwelela. Chiwonongeka chakambiwa monga chilungamo chotayikila ailamula. 23Ambuye Yehova waakamu, azaltea chiwonogekeko chamene alingilila mumalo yonse.24Kwaicho Ambuye Yehova wa makumu akamba kuti, bantu banga bankala mu Zayoni, osayopa Asilia. Azakumenyani naimwe, monga anachita ba Igiputo. 25Musamuyope enve, Mwakantawi kangono ukali eanga kususana naimwe kuzasila ukali wanga uzabasogolela kuchiwonongeko."26Ndipo Yehova wamakamu azasebenzesa mukwapu kususana nawo benve. Monga anagonjesa Midani pamwala wa Orebu. Azanyamula ndodo pa nyanja pa mwamba monga anachita ku Igipito. 27Pasiku ija, cholema chizachosedwa papewa yako ndipo goli yake za chosewapo pamikosi yanu, ndipo goli izawonongeka kamba koina. \*\*\*kusilisa kwa malemba kwa ndime nik vuta chifukwa chilingana zolembedwa. kumusulila kwa sopano kusiyako chifukwa chaina, zimasulidwe zina zasopano zimen kuti goli lizawonongewa kuchosewa pamikosi yanu. Ayenda pa mwamba kuchokela kwa Rimoni. Apa atanatuza mfumu ya Asiliya na aakondo bake.\*\*\*28Ba dani babwela kwa Aiati anapita nakupyola ku Migironi, ku Mikimasi anasungila makatundu yake. 29Anawoloka nakupita kugona ku Geba, Rama anatutuma na Gibiya wa sauli anataba.303132Lilami mopunda, mwana mukazi wa Gelimu! Mvesesani, Laisha! naimwe bo sauka baku Anatoti! Siku yamene ija azaimisa pa nobu nakunyanganisa kwanja yake papili yabana ba kazi ba Zayoni lupili ya Yelusalemu.33Onani, Ambuye Yehova wamakamu azachosa musambo naku pwanya koyofya; mitengo zitali zizaduliwa pansi, ozikuza azabwezewa pansi Lebanoni mukuzimvela azagwa. 34Azajuba visakasak vamusanga nakatemo, na Lebanoni ulemelelo wake uzagwa.

Chapter 11

1Chomela chizachoka mubadwe wa Jesse, na ntambi kuchokela mumizyu zake izabala 2chipaso. Muzimu wa Yehova uzapumulila pali eve, muzimu wachizindikilo na chinveseso, muzimu olangiza na mpanvu, muzimu wa nzelu na wa kuyopa Yehova.3Kukondwela kwake kuzankala kuyopa ambuye;sazaweluza monga mwamene menso yake ya onela, olo kusanka monga mwamene matu yake yanvelela. 4Koma azaweluza bosauka na chilungamo na kusanka bwino kuli bozichepesa pa ziko yapansi. Azakamenya ziko na nkoli ya mukamwa mwake, na kupema kwa milimo yake azakaononga boipa. 5Chilungamo chizakankala chovala cha mumusana wake, na kukulupilika chavala chamumbali mwa musana wakwe.6Nyalugwe azakankala pamozi na mbelele, na kaingo kazakankala pamozi na mwana wa mbuzi; mwana wa ngombe, mwana wa nkalamu, na ngombe yoina pamozi, na mwana mungono azakavisogolela. 7Ngombe na chimbalangondo vizakadya pamozi, na bana bao bazakagona pamozi. Nkalamu izakadya mauzu monga ngombe.8Mwana mun'gono azakasobelela pa komo ya njoka, na mwana olekachabe kunyonka azakaika kwanja yake pa mubo wa njoka. 9Sibazaka nvesa kubaba olo kuononga yonse malupili yanga yoyela; chifukwa ziko yapansi izakazula na nzelu za Yehova, monga mwamene manzi yamavinikila nyanja.10Pa siku ija, muzyu wa Jesse uzakaimilila monga cho onelako ku bantu. Maziko yazakamusakila eve, na malo yake yopumulilako yazakankala ya ulemelelo. 11Pa siku ija, ambuye azakavungulula kwanja yake na kubweza bosalapo pa bantu bake banasala mu Asiliya, Iguputo,Patilos, kushi,Elamu, Shina,Hamati, na malo yapa nyanja.12Azakaika cho onelako kuli maziko nakuika pamozi banataiwa kunja ba Israeli na bomwazikana baku Yuda kuchokela kumakona yonse ya ziko yapansi. 13Azakapindamulila kubali kukumbwila kwa Efulemu, na kuipa mutima kwa Yuda kuzaka chosewapo. Efulemu sazakakumbwila Yuda, ndipo sazakankala oipa mutima kuli Efulemu.14Mwaicho bazatamangila kumapili ya ba Filisiti kumbali yakumazulo, ndipo pamozi bazaononga bantu baku maba. Bazamenya Edomu na Moabu, na bantu baku Ammoni baza banvelela. 15Yehova aza onongelatu mbali ya nyanja ya Iguputo. Na mpepo yake yakupya azapitisa kwanja yake pa mumana wa Ufuleti naku ugabanisa mutu mimana seveni, kuti ungajumpiwe na mansapato.16Kuzankala kuyenda kwabambili pabosalapo pa bantu bake bazabwelela kuchokela ku Asiliya, monga kunalili kuli Israeli pakubwela kwao kuchokela ku Iguputo.

Chapter 12

1Pa siku ija muzaka kamba, '' Nizakapasa kuyamika kuli iwe, Yehova. Olo unali okalipa naine, kukalipa kwako kwapindamuka, ndipo wanitontoza ine. 2Onani, mulungu ndiye chipulumuso changa; nizakulupilila siniza yopa, chifukwa Yehova, inde, Yehova ndiye mpanvu zanga na nyimbo yanga. Ankala chipulumuso changa.''3Ndi chisangalalo mudzatunga madzi ku zitsime za chipulumutso. 4Tsiku lomwelo mudzati, Yamikani Yehova, ndipo itanani pa dzina lake; lengezani zochita zake mwa mitundu ya anthu, lalikirani kuti dzina lake lakwezedwa.5Imbirani Yehova, chifukwa wachita zinthu zazikulu; izi zidziwike padziko lonse lapansi. 6Fuulani mokweza ndi mokondwera, inu okhala m'Ziyoni, pakuti Woyera wa Israyeli ali pakati panu.

Chapter 13

1Chilengezo chokhudza Babulo, chomwe Yesaya mwana wa Amozi adalandira: 2Paphiri lopanda kanthu ikani mbendera, mufuulire iwo, gwedezani dzanja lanu kuti apite kuzipata za olemekezeka. 3Ndalamulira osankhidwa anga; ndayitana olimba mtima anga kuti atulutse mkwiyo wanga;4Phokoso la khamu m'mapiri, ngati la anthu ambiri! Phokoso la phokoso la maufumu monga mayiko ambiri asonkhana! Yehova wa makamu akusonkhanitsa gulu lankhondo kunkhondo. 5Amachokera kudziko lakutali, kuchokera kutali kwambiri. Ndi Yehova ndi zida zake za chiweruzo, kuti awononge dziko lonse lapansi.6Fuulani, chifukwa tsiku la Yehova layandikira; lidzafika ndi chiwonongeko chochokera kwa Wamphamvuyonse. 7Chifukwa chake manja onse alendewera, ndi mtima wonse usungunuka. 8Adzachita mantha; zowawa ndi zoŵaŵa zidzawapeza, ngati mkazi wobala. Adzayang'anana wina ndi mnzake; nkhope zawo zidzayaka.9Taonani, tsiku la Yehova lidzadza ndi mkwiyo woyaka, ndi mkwiyo wakusefukira, kusandutsa dziko bwinja, ndi kuwonongeratu anthu ochimwa. 10Nyenyezi zakumwamba ndi magulu a nyenyezi sizidzapereka kuwala kwawo. Dzuwa lidzachita mdima ngakhale kutacha, ndipo mwezi sudzawala.11Ndidzalanga dziko lapansi chifukwa cha zoyipa zake, ndi oipa chifukwa cha mphulupulu zawo. Ndidzathetsa kunyada kwa odzikuza ndipo ndidzagwetsa kunyada kwa ankhanza. 12Ndidzachititsa anthu kukhala osowa kwambiri kuposa golide woyenga bwino, ndipo anthu adzapeza zovuta kwambiri kuposa golide woyenga bwino wa ku Ofiri13Cifukwa cace ndidzagwedeza zakumwamba, ndi dziko lapansi lidzagwedezeka kucoka m'malo ace, ndi mkwiyo wa Yehova wa makamu, ndi tsiku la mkwiyo wace waukuru. 14Monga mphoyo yodzisaka, ndi nkhosa yopanda mbusa; yense adzatembenukira kwa anthu a mtundu wake, nadzathawira ku dziko lake.15Aliyense amene apezeke adzaphedwa, ndipo aliyense wogwidwa adzaphedwa ndi lupanga. 16Makanda awo adzaphwanyidwa pamaso pawo. Nyumba zawo zidzafunkhidwa ndipo akazi awo adzagwiriridwa.17Taonani, nditsala pang'ono kuwutsa Amedi kuti awaukire, amene sadzakhudzidwa ndi siliva, kapena kusangalala ndi golidi. 18Mauta awo adzakantha anyamatawo; sadzachitira chifundo makanda ndipo sadzawononga ana.19Pamenepo Babulo, woyamikiridwa kwambiri ndi maufumu, kukongola kwa kunyada kwa Akasidi, adzagwetsedwa ndi Mulungu monga Sodomu ndi Gomora. 20Sadzakhalamo anthu kapena kukhalamo mbadwo ndi mbadwo. Mwarabu sadzamanga hema wake pamenepo, kapena abusa sadzapumitsa zoweta zawo mmenemo.21Koma nyama zakutchire za m'chipululu zidzagona kumeneko. Nyumba zawo zidzadzaza ndi akadzidzi; ndipo nthiwatiwa ndi mbuzi zamtchire zidzalumpha pamenepo. 22Afisi adzalira m'malo awo achitetezo, ndi mimbulu m'nyumba zachifumu zokongola. Nthawi yake yayandikira, ndipo masiku ake sadzachedwa.

Chapter 14

1Yehova azankala na chifundo pali Yakobo; azasanka futi israeli na kubabweza ma malo yabo. Balendo bazankala pamozi nabeve na kuziyika beka kuli nyumba ya Yakobo. 2Ma ziko yazababwelesa ku malo yabo. Mwaicho myumba ya israeli izabatenga mu malo ya Yehova monga banchito bamuna na bakazi. Bazatenga mu ukapolo bamene banaba gwila beve,ndipo bazalamulila pali abo bobasausa.3Pasiku yamene Yehova akupasani imwe kupumula kuli mabvuto na vobaba vanu, na kuli nchito yolimba yamene munali kufunika kuchita, 4muzayimba iyi nyimbo yonyoza mokangana na mfumu yaku babuloni, ''mwamene otivutisa asilila, ukali wa ozivwesa wasila!5Yehova atyola nkoli ya boipa, nkoli ya umfumu ya abo bolamulila, 6yamene yanamenya bantu mu ukali na ukali wa makoti yosasila, yamene yanalamulila ma ziko mu ukali, na kumenya kwamene kunali kosaleseza.7Ziko yapansi yonse ilipaku pumula na zii; bayamba kukondwelela na kuyimba. 8Na mutengo wa mlombwa ukondwela pali imwe na mitengo za vipaso vaku Lebanoni; ba kamba, 'chifukwa mwaikiwa pamsi, kulibe ojuba nkhuni azabwela na kujuba.' 9Manda pansi ifunisisa kukumana naimwe muka yenda kuja. Imaku nyamulilani bokufa, zonse mfumu zapaziko yapansi, kubalengesa kunyamuka pa mipando zao, Zonse mfumu za maziko.10Bonse bazakakamba na kukamba kuli imwe, 'mwankala bofoka monga ife . Mwankala monga ife. 11Kuzimvela kwanu kwabwelesewa pansi mumanda na chongo cha mitolilo zanu. Vikusi va mwazikana pansi panu, na minyongololo zakuvilimkilani imwe.'12Mwamene munagwela kuchokela ku mwamba, nyenyezi yamuzuba, mwamuna wakuseni! mwamene wajubikila kufikila pansi, iwe wamene una genjeza ma ziko! 13wenze unakamba mumutima mwako, 'nizakwela kumwamba, nizazikwezeka pa mupando pa mwamba pa nyenyezi za mulungu, ndipo nizankala pa lupili wa msonkano, ku malo yakutali ya kumpoto. 14Nizakwela pamwamba pa makumbi, nizazioanga neka monga wamu mwamba mwamba mulungu.'15Koma iwe manje wabwelesewapansi mu manda, pansi pa mugodi. 16Abo bamene bakuwona bazaku yanganisisa iew na kuikilako nzelu kuli iwe. Bazakamba , ' si uyu muntu wamene anapanya ziko yapansi kunyang'anya, ananyang'anyisa ma ufumu, 17wamene anapanga chalo kunkala monga chipululu, wamene anagonjesa mizinda zake ndipo sana lekelele bakaili bake kuyenda kunyumba?'18Mafumu yonse ya mumaziko, bonse bagona pansi mu ulemu, aliyense mu manda mwake. 19Koma mwataiwa kuchokela mumanda yanu monga ntambi yo taiwa kutali. Bokuta bakuvilinkila monga mkanjo, abo bolasiwa na lupanga, bamene bamayende pansi ku miyala za mumugodi. 20Siuzayenda nabeve mu manda, chifukwa una ononga muzinda wako na kupaya bantu bako. Bana bo bochita voipa sibazaka tomolewa nafuti,''21Konzekani kupaya kwanu kwa bana bake, chifukwa cha machimo yama makolo yao, mwaicho sibazaka ima na kutenga ziko yapansi na kuzuzya chalo chonse na mizinda. 22''Nizanyamuka mokangana nabeve ''- uku ndiye kukamba kwa Yehova wa mpavwu zonse. ''Nizachosako ku zina ya babuloni, mubadwe, na zonse mibadwe zaku sogolo''- uku ndiye kukamba kwa Yehova. 23''Nizamupanga naeve monkala bakazizi, natumigotwa twa manzi, ndipo nizamupyanga eve na chipyango cho ononga'' - uku ndiye kukamba kwa Yehova wa makamu.24Yehova wa kakamu alumbila, ''zoona, monga mwamene nafunila, ndiye mwamene vizachitikila ndipo monga mwamene nakambila, nimwamene vizankali: 25Nizatyola ba Asiriya mu malo yanga, na pa malupili yanga kumudyakila pansi. Mwaicho goli yake izanyamuliwa kuchoka pali beve na katundu yake kuchoka pa mapewa yawo.'' Mwaicho goli yake izanyamuliwaa kuchoka pali beve na katundu yake kuchoka pali mapewa yawo.''26Iyi ndiye ganizo yamene ifunikila kuchitika ku ziko yapansi yonse, iyi ndiye kwanja ya nyamulwa pali maziko yanu. 27Chifukwa Yehova wa makamu aganiza ivi; nindani azamulesa? kwanja yake yanyamuliwa, nindani azaibweza kumbuyo?28Mu chaka chamene mfumu Ahazi anafa uku kunenela kunabwela: 29Musakondwele, imwe bonse ba filisiti, kuti nkoli inakumenyani tatyoka. Chifukwa kuchokela ku mizyu ya njoka kuzachoka gulu ya njoka na mwana wake azankala njoka ikali yombululuka. 30Mwana oyamba wabosauka azakadya mbelele zao mu mauzu yanga, bovutika bazagona mumutendele. Nizapaya mizyu yanu na njala yamene izapaya bonse banu bazapulumuka.31Punda, pongenela; lila, muzinda; bonse imwe bamene muzakasungunuka, filisiti. Chifukwa kuchokela ku mpoto kubwela kumbi ya chusi, ndipo kulibe ovutika mu udindo wake. 32Nangabazayanka bwanji ku utenga wa ziko ija? '' Yehova ankazikisa zioni, na muli eve bovutisiwa pa bantu bake bazapeza kobisamila.''

Chapter 15

1Vokamba pali Mowabu. Zo-ona, mu usiku umozi Ar waku Mowabu waonongekai zo-ona, mu usiku umozi kira waku Mowabu waonogeka. 2Bakweza bayenda kutempele, bantu bamu Diboni banayenda kukwezeka pa mwamba kuyenda kulila; Mowabu alila Nebo na Medeba. Mitu zabo zo-one nizogelewa mapala na ndevu zabo zonse nizojubiwa.3Munjila zabo bavala masaka; pamwamba pama nyumba yabo na pa amalo yokumanilapo bantu bonse bapunda, kusungunuka mu misozi. 4Heshiboni na Eliyale baitana kufuna tandizo; kupunda kwabo kumveka patali kufika ku Jahazi, Bamuna bankondo bamu Mowabu baitana kufuna tandizo; Bazinjenjemela beka.5Mutima wanga ulilila Mowabu; bantu bake bataba nkondo batabila manje ku Zoha naku Igilati Selisiya. Bakuwezeka kuyenda pamwamba pa Luhiti ninshi balila; munjila yoyenda ku Horonayimi benzolila chopunda chifukwa chakuwonongeka kwabo. 6Manzi yaki Nimurimu niyo siiwa; mauzu yana fota; matepo yamasamba yana yuma; sikunasale mauzu yobiliwila. 7Vambili vamene banashanga naku sunga bana nyamula kuyenda kujumpa navo mumana wotentemuka.8Kulila kwayenda malo yonse ya Mowabu; kupunda kwayendelela kufika Igilamu na Beha Elimu. 9Ndaba manzi yau Dimoni yazula magazi; koma nizaleta vambili kupitilila pali Dimoni. Nkalamu izayamba kubaluma abo boyaba kuchoka ku Mowabu na abo bosala mumalo.

Chapter 16

1Tumani tubana twa nkosa kuli musogoleli wa mumalo kuchoka ku selah mu chipululu, kuyenda kupili ya mwana mukazi wa ziyoni. 2Monga nyoni zoyenda yenda, na nchisa zomwazikana, ndiye mwamene bazimayi baku mohabu balili pa malo yo taukila mumana wa alinoni.3Pasani malangizo, chitani va zoona; pasani chinfwile chilimonga usiku mukati mwa muzuba; bisani botaba nkondo. 4Balekeni bankale pakati panu, botaba ku mohabu; munkale malo yao yobisamilamo kuchokela ku wo ononga, ''ndaba kutitikiziwa kuza siya, na kuwonongeka kuzaleka, na bodyakilila bazasoba mu malo.5Mupando wa ufumu uzankazikika mu chipangano cho kulupilika; na wochoka ku hema ya davida azankalapo mo kulupilika. Azaweluza pamene asakila ya zoona na kuchita chilungamo.6Tanvela za zakukuzitukumula kwa mohabu, ntota zake, kuzimvela kwake na ukali wake. Koma kuzimvela kwake ni mau yalibe chintu. 7Ndipo mohabu apunda kulilila mohabu- bonse bapunda! nakulila, imwe mwa onongekelatu, chifukwa chama keke ya lina mpesa zoyuma zaku kiri hareseti.8Minda ya Heshiboni ya yuma na mpesa za sibima. Bolamulila bama ziko ba dyaka dyaka mpesa zabwino zeka zeka zinafika ku Jazeri na kutambasukila mu chipululu. Vinamela kutambasukila kunja; banayenda ku sidya kwa nyanja.9Zoona nizalilila pamozi na Jazeri kulilila mkinda yampesa ya sibima. Nizakutililani na misozi yanga, Heshiboni, na eliyele. Chifukwa kukolola kwa zipaso zanu muminda pa ntawi ya zuba nalekesa kukamba pa chikondwelelo. 10Chikondwelelo na chisangalalova chosewa pamutengo wa mpesa; elo kulibe kuyimba, olo kupunda muminda ya mpesa. Kulibe wamene ofina vinyu mo finyila, chifukwa nalekesa kupundilila kwa bochita malonda.11Ndipo mutima wanga upema mopitilila chifukwa cha mohabu, na mukati mwanga pali kiri Hareseti. 12Pamene mohabu azilemesa pa malo yap mwamba nakungena mutempele yake muku pempela, mapempelo yake siyazachita chintu chili chonse.13Aya ndiye mau yamene Yehova anakamba pali mohabu masiku yaku mbuyo. 14Nafuti Yehova akamba, '' musaka zitatu ulemelelo wa mohabu uzasoba; olo bantu bake nibambili, koma bosala bazankala bang'ono maningi futi bosililatu nchito.''

Chapter 17

1Kukambilila pali Damasikasi. 2Mizinda ya Aroeri kuzankala kulibe bonkalamo ya zankala malo yo gonamo nyama, ndipo kulibe azaziyofya zeve. 3Mizinda ya vipupa volimba isoba kuchoka kuli Efraimu, ufumu wochoka kuli Damasikasi,na bosalapo ba Arami-bazankala monga ulemelero wa bantu ba Israeli-uku ndiye kukambilila kwa Yehova wamakamu.4kuzafika pasiku ija kuti ulemelero wa Yakobo uzankala woyonda,na kuina kwa tupi yake kuzamamatila. 5Izankala monga nthawi yamene okolola aika mbeu yoimilila,na kwanja yake ikolola mutu za mbeu.Izankala monga umozi aika mitu ya mbeu mu chikwa cha Refaimu.6Vosalapo pokolola vizasiiwa,koma,monga mutengo wa oliva unyanganya:ibili kapena itatu mitengo ya oliva pamwamba pa misamba yoteta,4 kapena 5 pamwamba ntambi ya mitengo wombeleka zipaso-uku ndiye kukamba kwa Yehova, Mulungu ya Israeli. 7Pasiku ija bantu baza yangana kuli mulengi waba, na meso yabo yaza yangana kuli yoyela wa Israeli.8Sabaza yangana kuma guwa, nchito zamanja yabo, kapena kuyangana vamene vekumo vao va panga, ma poo ya Ashela kapena vituzi tuzi va zuba. 9Pasiku ija mizinda yabo yolimba izankala monga malo yosoba bonkalamo monga malo yotetemukayaku chulu, yamene anasiiwa chifukwa cha bantu ba Israeli, na kunkala malo yalibe bonkalamo.10Chifukwa mwaibala Mulungu wa chipulumuso chanu, nakuchosako nzelu kumwala wampanvu zanu. Mwaicho mushanga mitengo yokodwelesa, na kuchosa ntambi zapesa kuchokela kuli mulendo. 11Koma kapena pasiku ija muyashanga yaikeni mumbali,olo ngati kuseni mbeu yako ikula, zokolola zizagwa pasiku yakulila na yotagwanika.12Soka! chongo cha bantu bambili,bamene bana uluma monga kuuluma kwa nyaja,nakutamanga kwa maiko monga kutamanga kwa yampanvu! 13Maiko yaza uluma monga kutamanga kwa manzi yambili, koma azaba zuzula beve ndipo bazatabila kutali, baza pishiwa nachipepo monga vinyalala pama phili, kapena monga mauzu yamene anyanganya na chipepo cha kavulu vulu. 14Kumazulo, onani, manta! kukalibe kucha yaza sili! iyi ndiye mbali ya abo bamene bama tibela ise, bambili abo bamene bama titengela mwachikakamizo ise.

Chapter 18

1Soka ku malo yapapiko yamene kuchaya mpepo, yamene yali mbali mwa mimana wa kushi; 2bamene batuma boimako kumbali ya nyanja, muma mwato yamiyengo pamanzi. Yendani, imwe bopeleka utenga musanga, muziko itali na yabwino, kubantu boyepewa kutali nap fupi, ku ziko yampanvu yodyikilila pansi, malo yamene mimana zake zipatukana.3Bonse imwe wonkala muchalo naimwe bonkala muziko yapansi, pamene chizibiso chinyamuliwa mumwamba pa lupili, ona; ndipo pamene lupenga luliziwa, mvelani.4Ichi ndiye chamene Yehova akamba kuli ine, ''mwazizi nizayanga kuchokela munyumba yanga, monga kupya kwa zuba, monga kumbi ya chakupya chakolola. 5Pamene kukolola kukalibe kuyamba, pamene maluba yakalibe kusila, namaluba yapya yakalibe kupya kunkala mpesa, azajuba kumozi na vomela navojubila, ndipo azajuba pansi nakuchosa ntambi zomwazikana.6Vizakasala pamozi kuli yunyoni twamu pili na nyama za paziko la pansi. Tunyoni tuzadya muntawi ya zuba, ndipo nyama zonse zapa ziko la pansi zizakadya mu ntawi ya mpepo.'' 7Pa ntawi ija ulemu uzaletewa kuli Yehova wamakamu kuchokela ku bantu batali na bamushe, kuchokela ku bantu boyopewa kutali napa fupi, ziko yampavwu na yodyakiliwa pansi, malo yamene mimana ipandukana, ku malo ya zina ya Yehova wa makamu, kufikila ku pili ya ziyoni.

Chapter 19

1Mau pali Igipito. Ona, Yehova akwela pa kumbi atamanga akwela ku Igipito; mafano yaku Igipito yatutuma pamaso pake; mitima za Igipito za sunguluka mukati mwabo. 2"Niza vundula ba Igipito kuzilani. Mwamuna azaukilana na mubale wake, mwamuna azaukila na muntu wamene ankala naye pafupi malo yaza ukilana na muzinda, ufumu azaukilana na mfumu.3Muzimu waku Igipito uzasila mpamvu. Nizaononga nzelu zake, ngakale bana pempa nzelu kuchokela ku mafano, mizimu a bantu bakufa, ba nganaga nabo bwebweta. 4Nia peleka ba Igipito mu manja ya mbuye wantota, ndipo mfumu ya mpamvu iza ba lamulila ndiye zimene Ambuye Yehova wa makamu."5Manzi yamu nyanja yazauma, mumana uzakama chakuti muzankala mulibe manzi. 6Mimana izanuka; mifolo yaku Igipito iza pwilila na kuyuma; matete na mauzu viza yuma.7Matete ali mumbali ya mumana wa Nile, akwamene mumana wa Nile utililila, na minda zonse zinashangiwa mbeu mumbali nakusakalpo. 8Ogwila nsomba bazalila zakankala na chisoni, na bonse opnya mbea mumana wa NIle ba zaula na bamene ponya ma sumbu mumazni ba zalila malilo.9Bosebenza na fulakesi nabo tunga nyula bazamvela manyazi. 10Banchtio bopanga nyula baku Igipito baza pwanyika; ma bonse bamene bamalipiliwa pamene basebenza baza zakalipilila mukati kamutima.11Bana ba mfumu baku Zowani nibopusa. Kupusa nzelu kwabopasa nzelu ba falalo bankala balibe nzelu. mungakambe chani kuli Falao, "Ndine mwana mwamuna wa banzelu bamuna, mwana mwamuna wa mfumu yaku dala?" 12Balikuti ba nzelu bako bamuna? leka bakuwuze nakuti ba kuzibise zimene Yehova wa makamu aganiza pali Igipito.13Bana bamafumu baku Zowani bankala vipuba, bana bama mfumu baku mempisi banamiwa; balengesa Igipito ku soba, bamene bali chogwilila. \*\*\*bamene bali mwala mukona muma banja babo masiku yano zina mempisi ima sebenzesewa mukumasulila naija zina itantauza malo mu Igipito malo yozibika muchi hebeli ku nkala Nophi.\*\*\* 14Yehova Aiyka muzimu wosiyana wamusokonezo pakati pawo, ndipo ya chosa Igipito munjila yake pali vamene anchito, mona wokolewa ateleka pa malusi yake. 15Palibe chimene muntu aliyense angachite kwa Igipito, nga nkale mutnu olo muchila, kanjesa olo tate.16Pasiku ija, ba Igiputo bazankala monga bakazi. Ba zatutuma naku yopa chifukwa cha kwanja kwa Yehova wamakamu kwamene kwanyamuliwa pali benve. 17Ziko yaba Yuda izankala choyofyelako Igiputo. Ngati balibonse bab kumbusa za enve, ba zayopa pa mulandu wa ganizo ya Yehova, yamene afuna kuba chitila.18Pasiku ya pazankala mizinda ili d muzika ya Igipito bamene baza kamba chitundu chaku kanani, naku lumbila kuli Yehova wa kamumu umozi mwa mizinda iyi uazitanidwa kuti muizinda. \*\*\*Mumalo mwakuti muzinda wa zuba, atantauza muzinda waku Heliopolis, Matebensidwe akudala naya manje,atembenuza kuti muzinda wa chikonongeka.\*\*\*19Pa siku ija pazankala guwa kul Yehova pakati pa malo muziko la igiputo, chipilala cha mwala pa malile kuli Yehova. 20Chizankala chizibiso naku chitila umboni kuli Yehova wamakamu muziko la Igipito pamene ba zalilila kuli Yehova chifukwa cha bantu baba dyakilila, Azabatumila mupulumusi na baba chingilila, ndipo aza ba masula.21Yehova azazibika ku Igipito, ndipo ba Igipito bazamuziba Yehova pasiku iyo. Ba zamuyamika nakupeleka nsembe na mpaso, baza lonjeza kuli Yehova wa makamu naku kwanilisa. 22Yehova azamenya Igipio, Azamumenya naku mupolesa. Baza bwelela kuli Yehova; aza mvela pemepelo yabo nakuba polesa.23Pa siku ija, Isilayeli azankala musewu wa wukulu ku chokela ku Igiputo kufika ku Asiliya, ba Asiliya bazabwela ku Igiputo, naba Igiputo ku Asiliya, ba Igiputo zalambila pamozi na Asiliya.24Pa siku ija, Isilayelu azankala wachitatu na Igiputo na Asiliya, daliso pakati ka ziko la pansi; 25Yehova wamakamu azaba dalisa no kamba kuti "Wodala iwe Igiputo, bantu banga Asiliya. Nchito yanga manja; ndipo Isilayeli. cholowa changa.

Chapter 20

1M'chaka chimene Tartani anabwera ku Asidodi, atatumidwa ndi Sarigoni, mfumu ya Asuri, adamenyana ndi Asidodi, naulanda. 2Pa nthawi imeneyo Yehova ananena kudzera mwa Yesaya mwana wa Amozi kuti, "Pita uvule chiguduli mchiuno mwako, ndi kuvula nsapato ku mapazi ako." Anatero, akuyenda wamaliseche komanso wopanda nsapato.3Ndipo Yehova anati, Monga momwe Yesaya mtumiki wanga wayendera wopanda nsapato zaka zitatu, ichi ndi chizindikiro ndi zamatsenga za Aigupto, ndi za Kusi: 4momwemo mfumu ya Asuri idzatengera ndende anthu a ku Aigupto, ndi andende a ku Aigupto; Kushi, wamng'ono ndi wamkulu, wamaliseche ndi wopanda nsapato, ndipo atavundukula matako, manyazi a Aigupto.5Adzachita mantha ndi manyazi, chifukwa cha Kusi chiyembekezo chawo ndi Igupto ulemerero wawo. 6Okhala m'mphepete mwa nyanja adzati tsiku lomwelo, 'Zowonadi, ichi chinali chiyembekezo chathu, komwe tidathawira kuti atithandize kupulumutsidwa kwa mfumu ya Asuri, ndipo tsopano, tingatani

Chapter 21

1Chilengezo chokhudza chipululu m'mbali mwa nyanja. Monga mphepo yamkuntho ikusefukira ku Negevi imadutsa kuchokera kuchipululu, kuchokera kudziko lowopsa. 2Masomphenya opweteka apatsidwa kwa ine: munthu wonyenga amachita zachinyengo, ndipo wowononga awononga. Kwera, nukanthe Elamu; kuzinga, Mediya; Ndiletsa kubuula kwake konse.3Chifukwa chake m'chuuno mwanga mwadzazidwa ndi zopweteka; zowawa zonga zowawa za mkazi pobereka zandigwira; Ndawerama ndi zomwe ndamva; Ndasokonezeka ndi zomwe ndinawona. 4Mtima wanga umagunda; Ndimanjenjemera ndi mantha. Twilight chinali chikhumbo changa, koma chinandibweretsera mantha.5Amakonza patebulo, amafalitsa zopeta, kudya ndi kumwa; uka, akalonga, dzoza mafuta zikopa zako.67Izi ndi zomwe Yehova anandiwuza kuti, "Pita ukayike mlonda; ayenera kukanena zomwe akuwona. Akawona galeta, okwera pamahatchi, okwera pa abulu, ndi okwera ngamila, asamale khalani tcheru kwambiri. "8Mlondayo afuula kuti, "Ambuye, pa nsanja ndimaimirira tsiku lonse, tsiku lililonse, ndipo pamalo anga ndimaimilira usiku wonse." 9Apa pakubwera galeta lokhala ndi mwamuna ndi okwera pamahatchi awiri. Akufuula kuti, "Babulo wagwa, wagwa; ndi mafano onse osema a milungu yake aphwanyika pansi."10My threshed and winnowed ones, children of my threshing floor! What I have heard from Yahweh of hosts, the God of Israel, I have declared to you.11Chilengezo chokhudza Duma. Wina akundiyitana kuchokera ku Seiri, "Mlonda, zatsala bwanji usiku? Mlonda, chotsalira usiku?" 12Mlondayo adati, "M'mawa udzafika komanso usiku. Ngati mukufuna kufunsa, funsani; ndipo mubwerere."13Chilengezo chokhudza Arabia. Mumagona m'chipululu cha Arabia, + Inu magulu a apaulendo a ku Dedani. 14Bweretsani madzi kwa anthu akumva ludzu; okhala m'dziko la Tema, akomane ndi othaŵa nawo mkate. 15Pakuti iwo athawa lupanga, lupanga losolola, uta wokhotakhota, ndi kulemera kwa nkhondo.16Pakuti izi ndi zomwe Ambuye anandiuza, "Pasanathe chaka, monga wantchito amene wagwira ntchito kwa chaka chimodzi akatha kuziwona, ulemerero wonse wa Kedara udzatha. 17Patsala ochepa oponya mivi, ankhondo a ku Kedara otsala," Yehova Mulungu wa Israyeli wanena.

Chapter 22

1Chilengezo chokhudza Chigwa cha Masomphenya: Chifukwa chiyani nonse mwakwera padenga? 2Kodi mukumva kuti mzinda uli ndi phokoso lambiri, tawuni yodzaza ndi mapwando? Akufa anu sanaphedwe ndi lupanga, ndipo sanafere kunkhondo.3Olamulira ako onse anathawa pamodzi, koma anagwidwa osaponya uta; onsewa anagwidwa pamodzi, ngakhale anathawira kutali. 4Chifukwa chake ndinati, Usandiyang'ane, ndilira misozi yayikulu; usayese kunditonthoza chifukwa cha kuwonongedwa kwa mwana wamkazi wa anthu anga.5Pakuti pali tsiku laphokoso, lopondaponda, ndi lachisokonezo kwa Ambuye Yehova wa makamu, m'chigwa cha Masomphenya, pakupasula kwa malinga, ndi kufuulira anthu kumapiri. 6Elamu anatenga phodo, ndi magareta a amuna ndi apakavalo, ndipo Kiri anavula zikopa. 7Zigwa zanu zabwino kwambiri zidzadzaza magaleta, ndipo amuna okwera pamahatchi adzaima pamalo awo pachipata.8Anachotsa chitetezo cha Yuda; ndipo udayang'ana tsiku lomwelo kuzida za m'nyumba yachifumu ya nkhalango. 9Mudawona mipata ya mzinda wa David ili yambiri, ndipo mudatunga madzi a dziwe lakumunsi.10Munawerenga nyumba za mu Yerusalemu, ndipo munagumula nyumba zanu kuti mulimbitse linga. 11Munapanga dziwe pakati pa makoma awiri a madzi a dziwe lakale. Koma iwe sunaganizire wopanga mzindawo, amene adaupanga kalekale.12Ambuye Yehova wa makamu anaitana tsiku lomwelo kulira, kulira, kumeta, ndi kuvala ziguduli. 13Pakuti, taonani, phwando, kukondwa, ngwazi, ndi ng'ombe, ndi nyama, ndi kumwa vinyo; tidye, timwe, pakuti mawa tifa. 14Izi zinavumbulidwa m'makutu mwanga ndi Yehova wa makamu: "Zoonadi, cholakwa ichi sichidzakhululukidwa kwa inu, ngakhale mudzafe, ati Ambuye Yehova wa makamu.15Atero Ambuye Yehova wa makamu, Pita kwa woyang'anira uyu, kwa Sebina, woyang'anira nyumba, nunene, 16Udzatani kuno, ndi ndani anakupatsa chilolezo kudzichekera wekha, kudzikonzera manda? Pamtunda ndi kusema malo opumako pathanthwe? '"17Taonani, Yehova akufuna kukuponya iwe, munthu wamphamvu, akufuna kukugwetsa; adzakugwira mwamphamvu. 18Adzakuzungulitsani ndi kukuponyani ngati mpira m'dziko lalikulu. Mudzafera komweko, komweko magareta anu aulemerero adzakhala; udzakhala manyazi m'nyumba ya mbuye wako! 19"Ndikuthamangitsa iwe kuofesi yako ndi pamalo ako. Udzakokedwa.20Tsiku lomwelo ndidzayitana mtumiki wanga Eliyakimu mwana wa Hilikiya. 21Ndidzamuveka iye malaya ako, ndi kumveka lamba wako; ndipo ndidzampatsa ulamuliro wako m'dzanja lake. Iye adzakhala atate wa okhala m'Yerusalemu ndi nyumba ya Yuda. 22Ndidzaika kiyi wa nyumba ya Davide paphewa pake. adzatsegula, ndipo palibe amene adzatseke; adzatseka, ndipo palibe amene adzatsegule.23Ndidzamukhomerera, ngati msomali pamalo okhazikika, ndipo iye adzakhala mpando wa ulemu m'nyumba ya atate wake. 24Adzapachika pa iye ulemu wonse wam'nyumba ya abambo ake, ana ndi zidzukulu, chidebe chilichonse chaching'ono kuyambira pamakapu mpaka mitsuko yonse.25Tsiku lomwelo, atero Yehova wa makamu, msomali wokhomedwa wolimba udzagwedezeka, nudzagwetsedwa, ndi kugwa; ndi katundu amene anali pamenepo adzadulidwa, pakuti Yehova wanena.

Chapter 23

1Kulengeza za Turo: Fuulani inu zombo za ku Tarisi; chifukwa kulibe nyumba kapena doko; kuchokera kudziko la Kupro kwawululidwa kwa iwo. 2Khalani chete, inu okhala m'mbali mwa nyanja; wamalonda wa ku Zidoni, amene amayenda panyanja, wakudzazani. 3Pamadzi akuluwo panali tirigu wa ku Shihori, zokolola za Nailo zinali zipatso zake; ndipo inasandulika malonda a amitundu.4Khala ndi manyazi, iwe Sidoni; pakuti nyanja yanena, wamphamvu ya nyanja. Iye akuti, "Sindinavutike kapena kubereka, kapena kulera anyamata kapena kulera atsikana." 5Nkhaniyo ikafika ku Igupto, adzakhumudwa ndi Turo.6Wolokerani ku Tarisi; lirani mofuwula, inu okhala m'mphepete mwa nyanja. 7Kodi izi zachitika kwa iwe, mzinda wokondwa, womwe unayambira kalekale, womwe mapazi ake adapita nawo kutali kukakhazikika?8Ndani wakonzekera izi motsutsana ndi Turo, amene amapereka zisoti zachifumu, amene amalonda ake ndi akalonga, amalonda ake ndi olemekezeka padziko lapansi? + 9Yehova wa makamu wakonza zoti achite manyazi kunyada kwake konse, ndi ulemerero wake wonse, kuchititsa manyazi anthu ake onse olemekezeka padziko lapansi.10Limani munda wanu, monga munthu akulima mumtsinje wa Nailo, mwana wamkazi wa Tarisi. Kulibenso msika ku Turo. 11Yehova watambasulira dzanja lake kunyanja, ndipo agwedeza maufumu; walamula za ku Foinike, kuwononga malinga. 12Adati, "Simudzakondweranso, namwali wopusa wa Sidoni; nyamuka, wolokera ku Kupro, koma komweko sudzapumula."13Onani dziko la Akasidi. Anthu awa asiya kukhalapo; Asuri wasandutsa chipululu cha nyama zakutchire. Anamanga nsanja zawo. anagwetsa nyumba zake zachifumu; analipanga kukhala bwinja. 14Fuulani, inu zombo za ku Tarisi; chifukwa malo ako obisalapo awonongedwa.15Tsiku limenelo, Turo adzaiwalika zaka makumi asanu ndi awiri, monga masiku a mfumu. Zitatha zaka makumi asanu ndi awiri ku Turo padzachitika zotere monga nyimbo ya hule. 16Tenga zeze, uzungulire mudzi, iwe mkazi wadama, amene unaiwalika; uyimbe bwino, imbira nyimbo zambiri, kuti udzakumbukiridwe.17Zidzachitika kuti patadutsa zaka makumi asanu ndi awiri, Yehova adzathandiza Turo, ndipo adzayambanso kupanga ndalama pochita ntchito ya uhule, ndipo adzatumikira maufumu onse apadziko lapansi. 18Phindu lake ndi zomwe apeza zidzapatulira Yehova. Sizidzasungidwa kapena kusungidwa mosungira chuma, chifukwa phindu lake lidzaperekedwa kwa iwo omwe akukhala pamaso pa Yehova ndipo adzagwiritsidwa ntchito kuwapatsa chakudya chochuluka kuti athe kukhala ndi zovala zabwino kwambiri.

Chapter 24

1Yangana, Yehova alipafupi nakuchosa vonse muziko yapansi, kuyi ononga, naku yisiya ilibe chintu, na kumwazya bo nkalamo. 2Ivivizabwela, pamuntu aliyense, napaba nsembe, pali akapolo, napama bwana bao; kuli osebenza munyumba, na kuli bwana wake mukazi; kuli wogulisa, na kuli wogula; kuli wokongolesa, nakuli wokongola; kuli wolandila kaloba, na kuli wopasa kalosa.3Ziko izawonongewa yonse naku vuliwa; pakuti yehova akamba aya mau. 4Ziko yiyuma naku fota, pansi pa ziko payenda pazimilila, bantu ba pamwanba mwamba ba muiko ba onongeka. 5Ziko ya yipisiwa na bantu bonkalamo chifukwa chakuti siba konka lamulo, baononga ma lamulo, na kuowanya chipangano chamuyayaya.6Chifukwa cha icho tembelelo ang'amba ng'amba ziko, na bantu bonkalamo bapezeka na mulandu. Bonkala muziko lapansi bapya, na ba ng'ono bantu ndiye basala. 7Vinyu yanyowani iyuma, mpesa zifota, mitima yonse yosangalala ibuula.8kuvweka kwbwino kwa matambolini kwa leka, na ntungulu za abo bosangala; na chisangalalo cha ma zeze cha zima. 9Basiya kumwa vinyu na kuyimba, na kuli abo bakumwa moba ulula.10Muzinda wa musikonezo wagwesewa; manyumba yonse ya valiwa mulibe na chili chonse. 11Muli kulila mu njila chifukwa cha vinyu; chimwemwe chonse chinafipisiwa, kuvwela bwino kwa mumalo kwa soba.12Mu muzinda munankala malo yosiwa, na vipata vina pwanyiwa na kuwonongeka. 13Pakuti ndiye mwamene vizankalila pa maziko yonse ya pansi, monga mwamene mutengo wa olivi umenyewa, olo monga mwamene vilili vosalila pokolola mpesa.14Bazakwezeka mau yao pamwamba na kupunda ukulu wa Yehova, na cgisangalalo bazapunda kuchoka mu nyanja. 15Chifukwa cha icho ku mawa pasani ulemelelo Yehova, na mumbali mbali ya nyanja pasani ilemeloku zina ya Yehova, mulungu wa israeli.16Kuchokela kuma ziko yakutali ya pa ziko lapansi tamvela nyimbo, ''ulemelelo kuli olungama!'' Koma ninakamba naonongeka, naonongeka, soka kuli ine! Bonama bachita vintu mukunama; nimwamene, bo nama bachita vo nama mo pitisila.''17kuyofya chimugodi, na vo teya vili pali imwe, bonkal pa ziko lapansi. 18Wamene ataba chongo choyofya azagwela mukati mwamugodi, na uyo wamene achoka pakati oachimugodi azagwiliwa na vo teya. Mawindo ya kumwamba yaza seguliwa, na maziko yapa ziko lapansi yaza nyang'anya.19Ziko yapansi izapwanyikilatu, ziko izang'ambika ng'ambika; ziko izanyang'anyisiwa na mpavwu. 20Ziko yapansi izazezeleka monga muntu wokolewa ndipo izabwelela kumbuyo na kusogolo monga kanyumba kamauzu. Uchimo wake uzamulemela na kugwa na kusanyamuka futi.21Pasiku ija Yehova aza langa bankala munyumba ili kumwamba, nama mfumu yama ziko ya paziko yapansi. 22Bazasonkanisiwa pamozi, bomangiwa mu mumuondi, nakuvaliliwa mujele; ndipo pakapita masiku yambili bazapasiwa chilango. 23Elo mwezi uza mvela nsoni, na zuba iza sebanyika, pakuti Yehova wa makamu aza lamulila pa pili la ziyoni namu yelusalemu, na pamenso pa bakulu bake mu ulemelelo.

Chapter 25

1Yehova, ndiwe mulungu wanga; nizakukweza, nizatamanda zina yak; chifukwa wachita vintu vabwino, vintu unakonzeka kudala, mu chikulupililo chofikapo. 2Pakuti mwapanga muzinda kuunjikika, wa vipupa volimba, kuonongeka, na wo chingiliza balendo mukusiya kunkala muzinda. 3Mwaicho bantu bampavwu bazakulemekeza; muzinda wa maziko yankanza yazakuyopa.4Chifukwa wankala malo ya chitetezo cha ovutika, monkalamo kuli osoba mukuvutika kwake, monkalamo kuli chimpepo chikulu na chinfwilie kuli mulilo. Pamene mpeya ya bankanza inali monga chimpepo chikulu ktsusana chiumba, 5ndipo monga kupya mu malo yoyuma, muna gonjesa chono cha balendo, monga kupya kugonjeseka na chifwile cha kumbi, nimwamene nyimbo ya bankaza iyankiwa.6Palupili iyi Yehova wa makamuazapangila bantu bonse pwando ya vintu voina, ya vinyu yosanka, yoa nyama yofeba pali banyamata. 7Azaononga palupili iyi vichingilizila pali bantu bonse, chitetezo chovilinkila maziko yonse. 8Azamela infa muyayaya, ndipo ambuye Yehova zapukuta misozi za bantu bonse kuchokela pa menso pawo; kusenyka kwa bantu bake azachosapo pa ziko yapansi yonse, pakuti Yehova achikamba.9Kuzka kambika pa siku ya, ''Ona, uyu ni mulungu watu; tamuyembekezela eve, ndipo azatipulumusa. Uyu ni Yehova; tamuyembekezela eve, tizakondwelela na kusangalala mu chipulumuso chake.'' 10Chifukwa pa lupili iyi kwanja ya Yehova izapumula; ndipo Moabu azadyakiwa pansi mu malo yake, monga mwamene mpasa idyakiwa pansi mu mugodi ozula na manyuwa.11Bazatambusula manja yawo pakati pake, monga onyaya amatambusula manja yake kuti anyaye. Koma yehova azbweza pansi kuzinvesa kwawo ngakale ukaswili wa manja yawo. 12Vipupa vanu vitali vozichingilizamo azazigwesa mpaka pansi, ku kalukungu.

Chapter 26

1Tsiku lomwelo adzaimba nyimbo iyi m'dziko la Yuda: Tiri ndi mudzi wolimba; Mulungu wapanga chipulumutso malinga ake ndi linga lake. 2Tsegulani pazipata, kuti mtundu wolungama womwe umasunga chikhulupiriro ukalowe.3Malingaliro omwe amakhala pa inu, mumusunga mumtendere wangwiro, chifukwa amakukhulupirirani. 4Khulupirirani Yehova kwamuyaya; pakuti mwa Yehova ndiye thanthwe losatha.5Pakuti adzagwetsa iwo akukhala modzikuza; mzinda wokhala ndi mpanda wolimba kwambiri adzaugwetsa, uugwetsera pansi. adzaligwetsa fumbi. 6Adzapondaponda ndi mapazi a anthu osauka ndi kupondereza aumphawi.7Mayendedwe a olungama ndi olungama, Olungama; uongola mayendedwe a olungama; 8Inde, panjira ya ziweruzo zanu, Yehova, ife tikuyembekezerani; dzina lanu ndi mbiri yanu ndizofunitsitsa zathu. 9Ndakulakalaka usiku; inde mzimu wanga wakufunafuna. Pakuti maweruzo anu akafika padziko lapansi, okhala m'dziko lapansi adzaphunzira chilungamo.10Woipa acitidwe cifundo, koma sadzaphunzira cilungamo. M'dziko lowongoka amachita zoipa ndipo saona ukulu wa Yehova.11Inu Yehova, dzanja lanu lakwezedwa, koma iwo sakudziwa. Koma adzaona changu chako kwa anthu ndi kuchita manyazi, chifukwa moto wa adani ako udzawatha. 12Inu Yehova, mudzatibweretsera mtendere; pakuti mwakwaniritsanso ife ntchito zathu zonse.13Yehova Mulungu wathu, ambuye enanso osatinso adatilamulira; koma tikutamanda dzina lanu lokha. Iwo anafa, sadzakhalanso ndi moyo. 14adafa, sadzauka. Udabwera kudzaweruza, ndipo udawawononga, ndi kuwononga chikumbukiro chawo.15Mwachulukitsa mtundu, Yehova, mwachulukitsa mtundu; ndinu olemekezeka; mudakulitsa malire onse adziko lapansi.16Yehova, iwo akuyang'anira Inu nsautso; adanong'oneza mapemphero pamene chilango chanu chinali pa iwo. 17Monga mayi wapakati amayandikira nthawi yoti abereke, atakhala ndi zowawa ndikufuula ndi zowawa za pobereka, momwemonso takhala pamaso panu, Ambuye.18Takhala ndi pakati, takhala tikumva zowawa, koma zimakhala ngati tangobala mphepo. Sitinabweretse chipulumutso padziko lapansi, ndipo anthu okhala padziko lapansi sanagwe.19Akufa anu adzakhala ndi moyo; mitembo yawo idzauka. Dzukani ndipo imbani mwachimwemwe, inu okhala m'fumbi; chifukwa mame ako ndi mame a kuwala, ndipo dziko lapansi lidzatulutsa chakufa chake.20Lowani anthu anga, lowani m'zipinda mwanu, nimutseke pamakomo panu; bisalani kanthawi pang'ono, kufikira mkwiyo utadutsa. 21Pakuti taonani, Yehova ali pafupi kutuluka m'malo mwake kulanga okhala padziko lapansi chifukwa cha mphulupulu zawo; dziko lapansi lidzavundukula mwazi wake, ndipo silidzabisanso ophedwa ake.

Chapter 27

1Pasiku ija yehova nalupanga yake yolimba, ikulu nayo yofya azalanga leviatani njoka yoyenda monyonga, leviatani yamene ili munyanja. 2Musiku ija; munda wampesa wa vinyu, uimba paichi. 3''Ine, Yehova ndine ochingiliza; nimai tilila ntawi zonse. Nima londa usiku na mu zuba kuti aliyense asai ononge.4Sindine okalipa, O, kuti panali mitungwi na minga! Munkondo nizabakonka; nizabashoka bonse pamozi; 5Koma ngati batenga chitetezo changa naku panga mutendele naine; lekani bapange mutendele naine.6Pa siku yamene ibwela, Yakobo azatenga mizyu; israeli azapukilanaku choka; baza zuzya pansi navi paso.''7Nanga yehova amenyana na Yakobo na israeli monga mwamene ana menyana na maziko yamene yanamenyana nabo? Nanga bapaiwa Yakobo na israeli monga mwaku jubiwa kwa ayo maziko yamene yana paiwa nabeve? 8Muchimo chimozi chamene mwapikisana, kupisha Yakobo na israeli; anabapisha nakupema koipa pa siku yampepo yaku mazulo. (mumalo mwama yeso wolinga yambili masulidwe yamanje yaliko na ganizo yamene ipalanako kubapishasha)9Munjila iyi, machimo ya Yakobo yafafaniziwa, popeza ichi chizankala chipaso chonse chochosa chimo yake: pamene azapanga myala za guwa ngati choko naku imowanya muma gawo, ndipo kuzankala kulibe choimilila pali ma mitengo ya Ashela kapea nonunkilisa pa guwa.10Popeza muzinda wochingiliziwa ulipa weka, monkalamo mwasiwa nakutaiwa monga chipululu. Kuja ka ng'ombe kang'ono kazidyesa naku gona nakudya ntambi zake. 11Pamene ntambi zayumo, ziza pwanyiwa. Bazimai baza bwela nakuzipangila nkuni, popeza sibantu bonvesesa. Mwaicho mulengi wabo saza ba chitila chisoni, nawamene ana bapanga sazabanvelela chifundo.12Chizabwela kuti pasiku ija kuti yehova azamwaza kuchokela ku musinje wa yufuletisi kufikila ku wadi mu egupito naimwe, bantu ba israeli, muza fakiwa pamozi umozi umozi. 13Pasiku ija lipenga ikulu izakaliziwa; nabo vutisiwa mumalo ya assiria bazakabwela, nabo pishiwa malo ya egupito. Baza kampeza Yehova pa pili yoyela mu yelusalemu.

Chapter 28

1Soka kuli korona yo zivesa yamene ivaliwa na aliyense chakolwa waku Efraimu, na maluba yosilila yake ya ulemelero ya bwino, korona yamene yaikidwa pa mutu pa chikwa cha abo bamene ba pambana vinyu! 2Onani , Ambuye atuma umozi wamene nimukulu na olimba; monga chipepo chama talala na chipepo cho ononga, monga mvula yamene iyenda na manzi yotaiikila; ndipo azataya korona iliyense pansi.3Ma korona yo zevesa yama chakolwa yaku Efraimu yaza dyakiwa pansi pa kwendo. 4Kusilila kwa maluba yake ya ulemelero wa bwino, yamene ali pa chikwa yolemela, izankala monga mukuyu woyamba wakupya kukalibe kupya, kuti,ngati aliyense aka uwona, pamene ukalibe kunkala mumanja mwake,aza utunyila pansi.5Musiku ija Yehova wamakamu azankala korona wabwino na cha ufumu chapa mutu cha bwino chaku kumbusa bantu bake, 6muzimu wachi lungamo wa uyo amene ankala pa chiweluzo, na phavu kuli abo bamene ba bweza ba dani bao pongenela pabo.7Koma na bamene abo bakumwa chokolewesa cha vinyu, na kuzezeleka na vokumwa va phavu. Wa sembe na muneneli wamene akamwa chokolewesa na vokumwa va phavu, ndipo baza melewa na vinyu.Bazezeleka na vo kumwa va phavu,kuzezeleka mu maso penya naku kagiwa kupanga maganizo bwino. 8Zoona, ma ntebulo yonse yaza mbisiwa nama lusi,kuti kulibe na malo ya bwino.9Nikuli ba ndani kwamene aza phuzisa nzelu, na kuli ba ndani kwamene aza fotokozela utenga? Kuli abo bamene ba yamwa kapena kuli abo bamene bachosewa ku maziba? 10Pakuti chili pa lamulo pa lamulo,lamulo pa lamulo; kulamulila pa ku lamulila, ku lamulila pa ku lamulila; pano kangono, paj kangono.11Mwaicho, namilomo yonyoza na lilime ya chilendo aza kamba kuli bantu aba. 12Kudala anakamba nabo "uku ndiye kupumula, mupaseni uyo wolema kupumula; ndipo uku ndiye kusisimusiwa,"koma sibana nvele.13Ndipo mau ya Yehova yazankala kwa beve lamulo pa lamulo, lamulo pa lamulo; kulamulila pa ku lamulila,kulamulila pa ku lamulila; pano tugono, paja tugono ndiye kuti bakayenda na kugwela chaku mbuyo, naku pwanyika,kuteya naku gwiliwa.14Ndipo nvela ku mau ya Yehova, iwe wamene unyoza, iwe wamene ulamulila bantu bali mu Yelusalema. 15Ichi chiza chitika chifukwa una kamba,"Tinapanga chipangano na imfa, na manda ndipo tafika paku vomelezana.Pamene chikondwelelo chamu kwapu chipita, sichiza tifikila ise. Pakuti tapanga boza mo pumulila, naku tenga monkala muchinyego."16Chifukwa Ambuye Yehova akamba ,"Onani, nizaika mu Ziyoni mwala pa maziko, mwala omangiwa, mwala wo oneka bwino, maziko wokazikika.uyo wamene akulupililamo saza nvela manyazi.17Niza panga chilungamo mutengo opimilako,na chilugamo chopimilako.Kupunda kuzapyanga kombisamila kwa boza, manzi yosefukila yazazulila malo ombisamilamo.18Chipangano chako na imfa chizasila naku vomeleza kwa manda sikuza imilila.Kapena pamene manzi ya phavu yapitamo,chiza kundabwisa iwe. 19Pamene ipitamo,izakudabwisa iwe,ndipo kuseni na kuseni izapitamo,siku na usiku iza bwela pamene utenga uzaveka,izachitisa manta.20Pakuti pogona nipagono kuli muntu kuti aziyondolele,na voyambata nivi gono kuti azi vinikile iye mwene." 21Yehova azanyamuka pa phili ya Perazimu; aza zinyamula kuchita chito yake, chito yake ya chilendo, naku gwila chito ya chilendo.22Manje chifukwa ichi musa nyoze,kapena kugwilizana kwanu kuza matila.nina nvela kuchoka kwa Ambuye Yehova wamakamu,pa kukamba kwa chionengeko chapa ziko lapansi.23Ikako nzelu naku vesesesa liu yanga; unkale wo vesesesa ku mau yanga. 24Kodi mulimi amene alima siku lonse kuti akashange, amalima chabe pansi? Kodi ama pitiliza kupwanya pamwamba naku koza mu munda?25Pamene akonza munda, kodi samwaza mbeu yamaluba yowamisa, kushanga cumini, aika tiligo mu mizela na barle mu malo ake oyenela na kutila mumbali? 26Mulungu wake amamulamula; amamupunzisa mwanzelu.27Komanso, mbewu za cara sizipunthidwa ndi ulusi wa zida zamtengo wapatali, kapena kugugudubuza gudumu pamwamba pa chitowe; koma caraway amenyedwa ndi ndodo, ndi chitowe ndi ndodo. 28Tirigu amapunthira buledi koma osati wotsika kwambiri, ndipo ngakhale mawilo a galeta lake ndi mahatchi ake amabalalitsa, akavalo ake samaphwanya.29Izinso zimachokera kwa Yehova wa makamu, amene ali wopambana m’malangizo ake, ndi wanzeru zopambana

Chapter 29

1Soka kuli Ariel, Ariel, malo yamene Davide anankala pilizabi chaka ndi chaka; lekani mapwando yazi nkalako mokonkana. 2Koma niza zinguluka Arieli, ndipo ba zayamba kulila na kumvesa chisoni. Ndipo ba zankala kuli ine monga Arieli.3Niza kuzinguluka iwe mbali yonse ndipo niza ku bisamila iwe kuku pangila mupanda, ndipo nizaika nchito zoku ganizila za nkondo kususa iwe. 4Uza gwesewa pansi ndipo uzakamba pamene wagwesea pansi; mau yako yazankala ya pansi kuchokela ku doti. Liwu yako iza mveka ngati muzimu wamene ukamba kuchokela pansi pa doti, ndipo kunja kwa foti yako iza kamba pangono.5Bantu ba mbili bamene ba mafuna iwe baku kukugwesa, ba zankala ngati muchanga wosefewaa, ndipo ba mbili ba ntota ba zankala semu vopepetewa vimene vi uluka nakupita. Vizachitika maje manje, pangono chabe. 6Yehova wamakamu azabwela kuliimwe na chongo cha mvua, chivomezi, chongo chikulu chimpepo cholimba na mvula yakaleza, ndipo nakuyaka kwa mulilo washoka.7Zidzakhala ngati loto, masomphenya a usiku: Gulu lalikulu la mitundu yonse lidzamenyana ndi Arieli ndi malo ake achitetezo. Iwo adzamuukira ndi malinga ake kuti amuthamange. 8Zidzakhala ngati munthu wanjala alota kuti akudya, koma akadzuka, m'mimba mwake mulibe kanthu. Zidzakhala ngati munthu waludzu atalota kuti akumwa, koma iye podzuka, akukomoka, ndi ludzu lake losatha. Inde, chomwechonso chiwerengero cha mayiko omwe adzamenyane ndi Phiri la Ziyoni.9Dabwani mweka ndipo dabwani; kalani mpofu mweka nakunkala ba mpofu! nkalani bokolewa, noti na vinyo; zezeleka, noti na moba. 10Pakuti Yehova atila muzimu wake pali iwe muimu wogona tulo maningi. Anavala menso, aneneti, na winikila mitu zanu, nabo ona.11Chivumbuluso chonse chankala kwa iwe mau amu buku yamene siyana seguliwe naku pasiwa. 12Ngati buku ya pasiwa muntu chamenr saziba kubelenga, "Belenga ichi, äkamba kuti, "Siniza belenga."13Ambuye bana kamba kuti, Äba bantu ba bwela pafupi naine na makamwa na ulemu pa milomo zabo, koma mitima yabo ili kutali na ine, ulemu wamene ba nipasa ni malamulo ya bantu yamene ba napunzila. 14Mwaicho, yangana, niza piliza kuchita chintu chodabiwsa pakati pa aba bantu, chodabisa pacho dabwisa, nzelu za bantu babo banzelu baza sila, naku nkala nacho chizibiso.15Soka kuli benve bamene ba biisa ma pulani yochokela kuli Yehova; ndipo na vamene bachita vili mumudima. ba kamba, "Nindani amene atiyangana, niba ndani bamene batizïba?16Upindamula vintu kuchokela pa mwamba na pansi kansi bowumba doti banga lingane na doti, kuti chitnu chamene ba umba chinga kambe kuti "Sibanani bumbe ine"pa vintu vonse panga iye, Ïye sama mvesesa"?17Paika ntai kangono, Lebanoni aza sanduliwa munda, ndipo munda uzankala sanga. 18Pasiku lija bamene siba mvela mumatu yabo bazanvela mau yamu buku, ndipo menso yaba mpofu yaza ona kuchokela mumudima wawu kulu. 19Nabo botitikishiwa bazakondwela futi muli Yehova ndipo bosauka pakti pabo baza kondwela kuli oyela wa Isilayeli.20Boyipa bonse baza leka, nabo paya ba zasoba nabonse bamene bachita zoipa, baza chosewapo. Iye na mua apanga muntu kunkala wosusa. 21Bamu pamuteya abo bamene bafuna chilangamo pa mulyango ndipo bogwesa pansi bolungama na boza yabo ilibe kantu.22Izi ndiye zamene akamba Yehova ku nyumba ya Yakobo-Yehova, amene anapulumusa Abrahamu, "Yakobo sazamvela nsoni, olo pamenso pake sipazagwa. 23Pamene aona bana bake, nchtio ya manja yake, baza lengesa zina langa kunkala loyela. Baza lengesa kuyela zina la oyela wa Yakobo naku yimilila boyaka ba Mulungu waba Isilayeli. 24Abo bamene ba lakwa mumuzimu baza peza kumvesesa, bodandaulo baza punzila nzelu.

Chapter 30

1"Soka kwa bana bamene baukila," Yehova anenela. "Bapanga maganizilo, koma siyachoka kwaine; apanga mugwilizano namaziko yenangu, koma sibauziwa nazimu wanga. bafakapo chimo pa chimo. 2Bamayenda ku Igipito pansi koma, sibapempe njila yanga. ayesa kumpempela kuchingiliziwa kuli Falao ndi kuchingiliziwa mu chinuliki cha Igipito.3Kuchingiliziwa na Falao ndiye manyazi yanu, ndi chingiliziwa kwa mu Igipito muchim nfwile, ndiye kusebnika kwanu, 4olo bana ba mfumu ali pa Zowani ndi otumikila babo banabwela ku Hanesi. 5Bonse bazamvela manyazi chifukwa cha bantu bamene sibanga ba tandiza, bamene sibatandiza bazanvela koma nsoni, na manyozo.6Kusimikiza za nyama yaku Nagevu: kupitila mumalo muli babvuto na voyofya, nkalamu ikzai na imuna, chipili na njoka zofyoka zombululuka, bananyamuka chuma chabo pa misana ya mabulu na ndalama pa ntunda ya kameli, kuli bantu bamene sibanga bandize. 7Chifukwa ntandizo ya Igipito ilibe nchito mwaichi namutana Rahabu, nkala chbe.8Manje yenda, lembela pamaso pachi mwala cholembapo, chilembe chimwala, isungike masiku yakusogolo izantala ngati mboni. 9Aba ndiye bantu bamene bopanduka, bana ba boza, bana bamene simanvera malangizo ya Yehova.10Bakamba kuba neneri, "Osaona," ndi ma profita, "osanera zazo-ona kwa ise; koma kukamba mau otiyamikila ise. 11Choka kumbali yanjila, choka munjila chifukwa mwalengesa woyela wa Isilayelu akamba mosiliza panu yanu.12Ndipo Mulungu woyela wa Isilayela akamba, chifukwa mwakana mau awa nachichetekela ukali wopitikila naku namiwa mwangolapo, 13Iyi chimo izankala kuli iwe, chintu chopwanyika chamene chifuna kugwa monga chintu chonkala chipupa chitali chizagwa mwazizi mwamusanga.14Azachipannya monga mwamene apwanya wopanga mpoto; Sizachisiya pasapezeke tosala tojubika-jubika twamauzu tazapoyewa kulilo olo kutaiwa ba choikamo manze.15Ichi ndiye ambuye akamba woyela wa Isilayeli, mukubwela nakupumula muzapulu musiua, muzankala zi, muchetele muzalimbisiwa koma simwenze wofuna. 16Mukamba kuti, Iyayi, 'pakuti muzambululukila mumahose yanu ndipo muzambululuka mpaka muzakwela yona.... mwamusanga muzaya.... mwamusanga.17Bali 1000 baza taba kuyopa; kwa manta pakufya kwa bantu bali ma......... muzantawa paka wosalo bazayimulila monga myala yoimili pa mwamba pa......18Ndi Yehova azayembekeza kwa iwe, ndipo odala ayembezela kulangiza chifundo. Pakuti Yehova ndiye Mulungu wachilungamo nichodala na bonse wondila kwa iwe. 19Pakuti muntu anaka mu Zayoni, Yelusalemu sazalila nafuti. Azankala nachifundo kwa iwe pakulila kwako. Pamene azanvela aku yanka iwe.20olo yehova akupani mukate wamuntawi yovutisa ndi manzi yamu manzi yamutawi yamasauso mwamene bopmuzisa wanu sazabisama nafuti, koma muzaba ona bompuzisa nameso yanu. 21Makutu yanu yazamvela mau kumbuyo kwanu, yamene yakamba kuti iyi ndiye njila, yoyendamo ngati wapindanuka kuzanja lamanja olo kuzanja lamazela22Pamene apo muzatenga tumilungu twina twaboza yoftidwa pamozi na Siliva, na golide ndipo muza wataina ngati zinyalala uzabauza bene chokankoni uko.23Azapasa mu ula kwa mbeu zanu yamene uzashanga pansi, ndi mukate wambili wochokela danka ndi mbeu izankala yambili, musiku uja. Ng'ombe zizadya modyelamo nkuku. 24Ng'ombe ndi bulu, zamene zilima, zizadya zantawi, zameneyo yamene ntengewa na shavelo na foloko.25Palupili ili yinse yapa mwamba, paza nkala tumimana twa manzi masiku lila. kunkala kujuba kwakulu zomangilwa utali vizagwa. 26Kuyaka kwa mwezi kuzankala monga kuyaka kwa zuba ndi kuyaka zuba yimayankika masiku 7 monga Yehova azamanga kuwanika kwa bantu bake nakupolesa kukweshuleka kwa zilonda zabo.27Ona, zina la Yehova ichokeka patali apo patali, kufya kwa ukali wake ndi kulema kwa chsi. Milimo yake yiyozula mukali ndi lulimi yake minfga mulilo owononga. 28Kupema kwake kuli monga chimpepo chachila chamumana chontha monga mumana pakati pa mukosi kusiyanisa maziko na yondolola bowonongeka. Kupema kuli monga kumwamba mkamwa ba bulu kuli bantu nakupanha to chokapo.29Uzankala na nyimbo usiku. Pa,eme madyelelo oyera izachitika, nakodwa muntima pamene winangu ayenda natomitolilo kupiri ya Mulungu Yehova ku mwala wa Isilayeli. 30Yehova azapanga kuwala kwakulu na mau yake yazamveka. naukali wake na mulilo woyanka nachimpepo chachikulu na mvula ikulu ya matala.31Pa mau ya Yehova, Asiliya azaonongela ndi bamenya na ndodo yake. 32Kukwapula kulikonse kusankanizika kwa iyo. zizankala pamozi natoliza twatolilo pamene bamenyana nabo.33Malo oshokelamo anakonzewa kudala pantawi ya kumbuyo inde anapangilwa mfumu, ndi Mulungu apanga kuli chikulu choy pansi moto unaunjikwa kale na nkuni zambili, kupema kwa Yehova, kuli monga mulilo ukulu uzayaka monga mulilo.

Chapter 31

1Tsoka kwa iwo amene apita ku Aigupto kukathandizidwa ndi kudalira akavalo, ndi kukhulupirira magaleta (pakuti achulukadi) ndi apakavalo; Koma alibe nkhawa ndi Woyera wa Israeli, komanso safuna Yehova! 2Komabe iye ndi wanzeru, ndipo adzabweretsa tsoka ndipo sadzabweza mawu ake. Adzaukira nyumba yoyipa, ndi otsutsana nawo amene achimwa.3Aigupto ndi munthu osati Mulungu, akavalo awo ndi nyama osati mzimu. Yehova akadzatambasula dzanja lake, mthandizi adzapunthwa, ndipo womathandizidwayo adzagwa; onsewo adzawonongeka pamodzi.4Atero Yehova kwa ine, "Monga mkango, ngakhale mkango wamphamvu, ukubangula pa nyama yake yodulidwa, pamene gulu la abusa liziitana, koma silimanjenjemera ndi mawu awo, kapena silithawa mawu awo motero Yehova wa makamu adzatsikira kukachita nkhondo pa phiri la Ziyoni, pa phiri lija.5Monga mbalame zouluka, momwemo Yehova wa makamu adzatchinjiriza Yerusalemu; adzateteza ndi kupulumutsa pamene adutsa ndi kuisunga. 6Bwererani kwa iye amene mwapatuka kwambiri, inu ana a Israeli. 7Pakuti tsiku lomwelo adzachotsa yense mafano ake a siliva, ndi mafano ake a golidi, amene manja anu anachimwa8Asuri adzaphedwa ndi lupanga; lupanga losagwira munthu lidzamutentha. Iye adzathawa lupanga, ndipo anyamata ake adzawakakamiza kugwira ntchito yolemetsa. 9Iwo adzataya chidaliro chonse chifukwa cha mantha, ndipo akalonga ake adzaopa pamaso pa mbendera ya Yehova, ati Yehova, amene moto wake uli m'Ziyoni, ndi woyatsa moto ali m'Yerusalemu.

Chapter 32

1Onani, mfumu iza lamulila muchilungamo na bana banfumu azalamulila mu chilungamo. 2Bali bonse bazankala mobisamakumpepo naku chimpepo, monga tumimana mumalo oyuma, monga mtunzi wa chimwala chikulu muziko lolema. 3Ndipo menso yabo bonse bamene ba ona siyazaleka kuona, na matu yabo bonse bomvela bazanvesesa.4Botamangela bazaganiza bwino namoziba ndipo bachibwibwi bazakamba bwino mosavutika. 5Bopusa sibazabaitana kunkala olemekezeka, nabo bonama sibaza itaniwa olemekezeka. 6Bopusa bakamba kuipa. Baganiza zoipa mumutima zabo, na machitidwe yamene mulibe Mulungu, na kukamba voipa pali Yheova. Amene alengessa ba njala kunkala balibe chilichonse, naba mene bali nachila chamanzi kunkala balibe chamene bazamwa.7Njila za bantu bonama nizoipaa, babwelesa nzelu zoipa kugwesa bosauka na boza yabo, olo osauko akambe va zo-ona. 8Koma muntu olmekezeka amapanga mapulani.9yolemekeza; kamba kamachitidwe yolemekezeka aza imilila. Nyemukani, imwe bakazi bankala chabe bana bakazi bamene simusamala nvelani kwaine. 10Paka ntawi kangono no pitilapo pa chaka chikulupililo chako chiza onongeka, imwe bakazi bamene simusamala, pakuti kukolola kwa mpesa kuzalepeleka, naku sankana pamozi sikuza bwela.11Tutumani, imwe bakazi bamene simuchita chili chonse kalani ovutisiwa bo kulupilila bam; vulani zovala zanu zabwino ndipo osasala nachili chinse valani masaka naku naku zingulusa mumusana. 12Uzalila mosalekeza pa minda zabwino, pa mpesa za zamene zibeleka zipaso zabwino. 13Ziko ya bantu banga izamela maningi mitengo za minga nama briers, na monse muma nyumba munali kukonddwela mumuzinda wachikondwelelo.14Nyumba yonkalamo mfumu izaka kaniwa, mizinda wotitkana uzankala ulibe bantu; na lupili na tawa viza nkala mpako mukati ka myala yokulupili muyayaya, chimwemwe chama bul yamusanga, musipu wa gulu; 15kufikila muzimu utaikile pali ise kuchokela ku mwamba, ndipo chipululu chizankala munda wabala vipaso ndipo munda wobala zipaso uli monga sang.16Ndipo chilungamo chizankala muchipululu; na chilungamo chizankala mumunda wobala zipaso bwino. 17Nchito ya chilungomo izankala mutendele; zotuluka zachilungamo. kusa kamba na chikulupililo muyaya. 18Bantu banga bazankala mumutendele; mumanyumba yochingiliziwa, na mumalo mopimulila mulibe chongo.19Ngankale mvula ya myala ya wononga sanga yamitengo, na muzinda kuonongekelatu, 20uza dalisiwa ngati wa shanga mbewu yako mumbali yakamumana kalikonse ndipo lekai kwendo kwa ngombe na bulu kunkala patali.

Chapter 33

1Soka kwaimwe, wo-ononga bamene mukalibe kuonongwewa! Soka kubogulisa banzawo benve sibanabapeleke! Ngati mwasiya kuononga, muza onongewa ngati mwaleka kugulisa banzanu, bazaka kugulisani imwe.2Yehova, nkalani bachifubda kuli ise, tiku yembekezani imwe; nkalani kwanu yatu kuseni kuli konse, chipulumuso chatu pa ntau ya mavuto.3Pa chongo chikulu bantu bataba; ngati mwanyamuka, maziko yama mwazikana. 4Vo-onogeka vanu vaikiwa pamozi monga mwamene ntente zimankalila pamozi monga mwamene ntente zimadyela, bantu baza zida.5Yehova niwapamwamba. Ankala mumalo yapa mwamba. Aza zulisa Zayoni nachilungamo nakuyela. 6Azankala po dalila muntawi yako, chipulumuso chambili, chizindikilo, na nzelu; kuyopa Yehova ndiye chuma chake.7Onani, botumiwa babo balila munjila; bolemekezeka bamene bayembekezela mutendele balila manigni. 8Munjila zabo zikulu mulibe bantu; kulibe balibonse bapitamo. Vipangano vawanyika, mboni zasuliwa mutundu wabantu supasiwa ulemu. \*\*\*Volemba vakudala vachi Hebeli. vili na mau ya muzinda, koma ichi chiwonewa monga cho-onongewa kuli bolembewa bambili monga mau achi Hebeli mboni, ndiye kumasulila kwa ULB.\*\*\*9Ntaka ilila naku yuma; Lebanoni amvela nsoni naku yuma; \*\*\*liwu lakuti kulila linga belengeka monga kuyuma, Aba mau yabili ya chitebeli yalembewa chimozi mozi. Yesaya 24:4 yapalana,natanatuzo ija ionesa bwin kuyuma. Sharoni ali malo monha chipululu; ndipo Bashani na Carmel apulula matepu yabo.10"Manje niza nyemba , äkamba Yehova; "manje niza nyamuliwa pamwamba; mwaicho nizakwezekewa. 11Muli na mimba ya mauzu yoyuma mwa bala mapesi; kupema kwanu kuli monga mulilo wamene uzaku shokani imwe. 12Bantu baza shokew kunkala milota, monga vimitengo vaminga vimaduliwa naku shokewa.13Imwe bali kutali, mvelani vamene nachita; ndipo, imwe muli pafupi, zibani ukulu wanga." 14Bochimwa mu Zayoni bali namanta; kunjenjema kwabagwila ba,ene balibe Mulungu. Niba ndani pakati banga yende paulendo na mulilo wokupya? Niba ndani pakti paife onga yende paulendo na mulilo wamuyayaya?15Uyo wamene ayenda moyela okukamba vazo-ona; Bamene sibakamaba pindu yaku dyakilila, bamene bamakunkumula manja yabo, Bamene ba vala matu yabo kuchoka ku kukesa manzi ndipo bamene bavala menso yabo kuti bsaone voipa- 16Uyu ndiye muntu azakala pa mwamba, malo yake yochingiliwiza akankala nyumba yochingiliziwa pama lupili, vukdya vizakapiswa, na manzi yake siyaza kaymaba kusila.17Menso yabo yazakona mfumu mu ubwino wake; Bazaka onela malo patali. 18Mutima wanu uzakumbuka choyofya; alikuti wamnene enzo lemba, bali kuti benzo pima ndalama? balikuti bamene benzo belenga ma tawa? 19Simuzakaonapo futi bant bolakwa, chitundu chachi lend chamene simumunvela.20Onani ku Zayoni, muzinda wama pwando yatu; menso yanu yazaona Yelusalemu malo yalibe chongo yankalamo, itema yamene siza kachosewa, vomangila vake siviza nyuliwapo olo chili chonse cha ntambo yake sichiza pwanyiwa. 21Mumalo mwake, Yehova mu ulemelelo azankala naise, pa malo ya mimana ikulu kulibe bwato yonse yankondo ikulu iza endamo.22Pakuti Yehova ndiye woweluza watu Yehova ndiye ati pasa lamulo, Yehova ndiye mfumu; yatu azati pulumusa ife.23Ma pila yanu siya manga; siyanga kwanise kugwililila hema mumalo yake; ndip sibaza kwanisa kuyanzika nyula yo yenzela chombo; pamene vo-onogeka vambili vagabanika nabo lemala baza tengako pavo onogeka. 24Bonkalamo sibaza kamba kuti, "ndine odwala;"bantu bamene ba nkala kuja sibaza kakulukiliwa ma chimo yabo.

Chapter 34

1Yandikirani, amitundu inu, mumve; tamverani, anthu inu! Dziko lapansi ndi zonse zili mmenemo ziyenera kumvera, dziko lapansi ndi zinthu zonse zochokera mmenemo. 2Pakuti Yehova wakwiyira amitundu onse, ndipo akwiyira magulu awo onse ankhondo; wawawonongeratu, wawapereka kukaphedwa.3Mitembo ya akufa awo idzaponyedwa kunja. Kununkha kwa mitembo kudzakhala paliponse; ndipo mapiri adzakhetsa magazi awo. 4Nyenyezi zonse zakumwamba zidzatha, ndipo thambo lidzakulungidwa ngati mpukutu; ndipo nyenyezi zawo zonse zidzakomoka, monga tsamba lothothoka pa mpesa, ndi nkhuyu zofesa pa mkuyu.5Pakuti pamene lupanga langa lidzamwe madzi kumwamba; taona tsopano udzagwera pa Edomu, pa anthu amene ndawapatula kuti awonongeke. 6Lupanga la Yehova likukha magazi ndipo ladzazidwa ndi mafuta, magazi a ana a nkhosa ndi mbuzi, okutidwa ndi mafuta a impso za nkhosa zamphongo. Pakuti Yehova ali ndi nsembe ku Bozira, ndi kupha kwakukuru m'dziko la Edomu.7Ng'ombe zamtchire zidzagwa nazo, ndi ng'ombe zamphongo pamodzi ndi akulu. Dziko lawo lidzaledzera ndi magazi, ndi fumbi lawo lidzakhuta ndi mafuta.8Pakuti lidzakhala tsiku lobwezera Yehova, ndi chaka cha kubwezera chifukwa cha Ziyoni. 9Mitsinje ya Edomu idzasanduka phula, ndi fumbi lake kukhala sulfure, ndi dziko lake lidzakhala phula loyaka moto. 10Idzaotcha usiku ndi usana; utsi wake ukwera kosatha; lidzakhala labwinja m'mibadwo mibadwo; palibe amene adzadutsepo kunthawi za nthawi.11Koma mbalame zamtchire ndi nyama zidzakhala mmenemo; kadzidzi ndi khwangwala adzapanga chisa chawo mmenemo. Adzatambasulirapo chingwe choyezera ndi chiwonongeko chakuwononga. 12Atsogoleri ake sadzasiyidwa ndi mawu oti ayitane ufumu, ndipo akalonga ake onse sadzakhala kanthu.13Minga idzadzaza nyumba zake zachifumu, lunguzi ndi mitula m'malo mwake; Udzakhala mokhalamo mimbulu, malo a nthiwatiwa. 14Nyama zakutchire ndi afisi adzakumana kumeneko, ndipo mbuzi zamtchire zidzalira wina ndi mnzake. Nyama zakutchire zimakhazikika kumeneko ndikupeza malo ampumulo. 15Ziwombankhanga zimapanga zisa, kuikira mazira ndi kuwaswa, zimaswa ndi kuteteza ana awo. Inde, akamba azikasonkhana pamodzi, yense ndi mnzake.16Fufuzani mumpukutu wa Yehova; palibe imodzi mwa izi idzasowa. Palibe amene adzasowe wokwatirana naye; pakuti m'kamwa mwache adalamulira, ndipo mzimu wake udawasonkhanitsa. 17Wachita maere kuti apeze malo awo, ndipo dzanja lake lawayeza ndi chingwe. Iwo adzakhala nazo mpaka kalekale. adzakhala kumeneko ku mibadwomibadwo.

Chapter 35

1Chipululu ndi Araba zidzakondwera; ndipo chipululu chidzakondwera ndi kuchita maluwa. Monga duwa, 2lidzaphuka mochuluka ndi kusangalala ndi chisangalalo ndi kuyimba; lidzapatsidwa ulemerero wa Lebano, ndi ukuru wa Karimeli ndi Sharoni; adzaona ulemerero wa Yehova, ndi ukulu wa Mulungu wathu;3Limbitsani manja ofooka, ndipo khazikitsani mawondo omwe agwedezeka. 4Nenani kwa iwo a mitima yamantha, Limbani mtima, musaope; taonani, Mulungu wanu adza ndi kubwezera chilango, ndi mphoto ya Mulungu; adzabwera nadzakupulumutsani.5Pamenepo maso akhungu adzawona, ndi makutu a ogontha adzamva. 6Pamenepo wopunduka adzatumpha ngati nswala, ndi lilime losalankhula lidzaimba; pakuti madzi atuluka m'Araba, ndi mitsinje m'chipululu. 7Mchenga woyaka udzasandutsa dziwe, ndi nthaka youma idzakhala akasupe amadzi; m'malo a ankhandwe, momwemo zinakhalapo, padzakhala udzu ndi mabango ndi ubweya.8Kumeneko kudzakhala msewu waukulu wotchedwa Njira Yoyera. Wodetsedwa sadzayendamo. Koma zidzakhala za amene akuyenda momwemo. Palibe wopusa amene angachite izi. 9Sipadzakhala mkango kumeneko, simudzakhala nyama yaukali; sadzapezeka kumeneko, koma owomboledwa adzayenda kumeneko.10Oomboledwa a Yehova adzabwera nadzafika ku Ziyoni akuyimba, ndi chimwemwe chosatha chidzakhala pa mitu yawo; kukondwa ndi chimwemwe zidzawapeza; chisoni ndi kuusa moyo kudzachoka.

Chapter 36

1M'chaka cha 14 cha Mfumu Hezekiya, Senakeribu mfumu ya Asuri anaukira mizinda yonse ya Yuda yokhala ndi mipanda yolimba kwambiri. 2Pamenepo mfumu ya Asuri inatumiza kazembe wamkulu wa nkhondo kuchokera ku Lakisi kupita ku Yerusalemu kwa Mfumu Hezekiya ndi gulu lankhondo lalikulu. Adayandikira ngalande ya dziwe lakumtunda, panjira yayikulu yopita kumunda wa ochapa zovala, ndipo adayima pamenepo. 3Aisraeli amene anatuluka mu mzindawo kukayankhula nawo anali Eliyakimu, mwana wa Hilikiya, woyang palaceanira nyumba yachifumu, Sebina mlembi wa mfumu, ndi Yowa mwana wa Asafu, amene analemba malamulo a boma.4Mkulu wa asilikaliyo anawawuza kuti, "Uzani Hezekiya kuti mfumu yayikulu, mfumu ya Asuri, yanena kuti, 'Kodi ukudalira chiyani? 5Mukungonena mawu opanda pake, kunena kuti pali uphungu ndi mphamvu zankhondo. wakhulupirira ndani wakupatsa iwe mphamvu kuti undiwukire?6Taona, ukukhulupirira ku Aigupto, bango lophwanyika lomwe umagwiritsa ntchito ngati ndodo yoyendamo, koma ngati munthu ayitsamira, limangirira m'manja mwake nalipyoza. Izi ndi zomwe Farao mfumu yaku Egypt ali kwa aliyense amene amamukhulupirira. 7Koma mukadzanena kwa ine, Tikukhulupirira Yehova Mulungu wathu, kodi si iye amene Hezekiya wachotsa malo ake okwezeka ndi maguwa ake a nsembe, nati kwa Ayuda ndi kwa Yerusalemu, Mulambire pamaso pa guwa la nsembe ili ku Yerusalemu? "?8Now therefore, I want to make you a good offer from my master the king of Assyria. I will give you two thousand horses, if you are able to find riders for them.9Kodi ungakane bwanji ngakhale kapitao mmodzi mwa akapolo aang’ono a mbuyanga? Wakhulupirira Igupto chifukwa cha magareta ndi apakavalo! 10Tsopano, kodi ndapita kuno wopanda Yehova kukamenyana ndi dziko lino ndi kuliwononga? Pamenepo Yehova anandiuza kuti, 'Pita nawo m'dziko lino ndi kuliwononga.' ”11Pamenepo Eliyakimu mwana wa Hilikiya, ndi Sebina, ndi Yowa anati kwa kazembe wamkuluyo, Chonde lankhulani ndi anyamata anu m'Chiaramu, Chiaramu, chifukwa ife timachimva; musalankhule nafe m'chiyankhulo cha Ayuda, m'makutu athu; anthu amene ali pakhoma. " 12Koma mkulu wa asilikali anati, “Kodi mbuye wanga wandituma kwa mbuye wako ndi iwe kuti ndikayankhule mawu amenewa? ndi inu?"13Kenako mkulu wa asilikaliyo anaimirira ndi kufuula mokweza m'chilankhulo cha Chiyuda, kuti: "Tamverani mawu a mfumu yayikulu, mfumu ya Asuri. 14Mfumuyo akuti, 'Musalole kuti Hezekiya akupusitseni, chifukwa sangakupulumutseni. 15Musalole kuti Hezekiya akupangitseni kuti mudalire Yehova, ponena kuti, "Yehova atipulumutsadi; mzinda uno sudzaperekedwa m'manja mwa mfumu ya Asuri. ''16Musamvere Hezekiya, chifukwa mfumu ya Asuri yanena kuti, 'Pangani mgwirizano ndi ine, ndipo mubwere kwa ine. Pamenepo aliyense wa inu adzadya kuchokera ku mpesa wake ndi mkuyu wake, ndi kumwa madzi ake mu chitsime chake. 17Mudzachita izi kufikira ndidzafika ndi kukutengerani ku dziko longa dziko lanu, dziko la tirigu ndi vinyo watsopano, dziko la mkate ndi minda yamphesa.18Musalole kuti Hezekiya akusocheretseni kuti, 'Yehova atipulumutsa.' Kodi milungu ya anthu a mitundu ina yawapulumutsa m'manja mwa mfumu ya Asuri? 19Ili kuti milungu ya Hamati ndi Aripadi? Ili kuti milungu ya Sefaravaimu? Kodi analanditsa Samariya m'manja mwanga? 20Mwa milungu yonse yamayiko awa, kodi pali mulungu aliyense amene wapulumutsa dziko lake m'manja mwanga, ngati kuti Yehova adzapulumutsa Yerusalemu m'manja mwanga? "21Koma anthu adangokhala chete osayankha, popeza lamulo la mfumu lidati, "Musamuyankhe." 22Pamenepo Eliyakimu mwana wa Hilikiya, woyang'anira nyumba yake, Sebina mlembi, ndi Yoa mwana wa Asafu wolemba mbiri, anadza kwa Hezekiya zovala zawo zitang'ambika, namuuza mawu a kazembe wamkulu.

Chapter 37

1Ndipo kunali, atamva mfumu Hezekiya, anang'amba zobvala zace, navala ciguduli, nalowa m'nyumba ya Yehova. 2Ndipo anatuma Eliyakimu, woyang'anira nyumba, ndi Sebina mlembi, ndi akulu a ansembe, onse atavala ziguduli, kwa mneneri Yesaya mwana wa Amozi.3Nati kwa iye, Hezekiya anena, Lero ndilo tsiku losautsa, lodzudzula, ndi lotonza, monga ngati mwana ali pafupi kubadwa, koma amake alibe mphamvu yakubala mwana wao. 4Kapena Mulungu wanu adzamva mawu a kazembe wamkulu, amene mbuye wake mfumu ya Asuri yamtuma kunyoza Mulungu wamoyo, nadzadzudzula mawu amene Yehova Mulungu wanu wamva. Tsopano kwezani pemphero lanu chifukwa cha otsala omwe alipo. '". ""5Pamenepo anyamata a Mfumu Hezekiya anadza kwa Yesaya, 6nati kwa iwo, Nenani kwa mbuye wanu, Atero Yehova, Usaope mau amene wamva, amene anyamata a mfumu ya Asuri ananyoza nao; ine. 7Taona ndidzaika mzimu mwa iye, ndipo adzamva mbiri yake, nadzabwerera kumka ku dziko lake. Ndidzamupha ndi lupanga m'dziko lake. "'8Pamenepo mkulu wa asilikali uja anabwerera ndipo anapeza mfumu ya Asuri ikumenyana ndi Libina, chifukwa inali itamva kuti mfumu yachoka ku Lakisi. 9Pamenepo Senakeribu anamva kuti Tirhaka mfumu ya Kusi ndi Aigupto apangana kuti amenyane naye; natumiza mithenga kwa Hezekiya, niti, 10Nenani kwa Hezekiya, mfumu ya Yuda, Usanyenge Mulungu wako amene ukumkhulupirira; nati, Yerusalemu sadzaperekedwa m'manja a mfumu ya Asuri.11Iwe wamva zimene mafumu a Asuri achita ku maiko onse powawonongeratu. Ndiye udzapulumutsidwa? 12Kodi milungu ya amitundu inawalanditsa, mitundu imene makolo anga anawononga: Gozani, Harana, ndi Rezefi, ndi anthu a ku Edene ku Tel Assar? 13Ili kuti mfumu ya Hamati, mfumu ya Aripadi, mfumu ya midzi ya Sefaravaimu, Hena, ndi Iva?14Hezekiya analandira kalatayi kuchokera kwa amithenga ndipo anakawerenga. Kenako anapita kunyumba ya Yehova ndi kukaifungatira pamaso pake. 15Hezekiya anapemphera kwa Yehova, nati, 16"Yehova wa makamu, Mulungu wa Israyeli, inu amene mukhala pamwamba pa akerubi, Inu ndinu Mulungu wokha pa maufumu onse a dziko lapansi. Ndinu amene munapanga kumwamba ndi dziko lapansi.17Tcherani khutu lanu, Yehova, mumve. Tsegulani maso anu, Yehova, muwone, ndipo mverani mawu a Sanakeribu, amene watumiza kunyoza Mulungu wamoyo. 18Ndizowona, Yehova, mafumu a Asuri awononga mitundu yonse ndi mayiko awo.19Aika milungu yawo pamoto, popeza sinali milungu koma ntchito ya manja a anthu, mitengo ndi miyala chabe. Choncho Asuri wawawononga. 20Tsopano, Yehova Mulungu wathu, mutipulumutse m'manja mwace, kuti maufumu onse a dziko lapansi adziwe kuti Inu ndinu Yehova, nokha.21Pamenepo Yesaya mwana wa Amozi anatumiza kwa Hezekiya, kuti, Atero Yehova, Mulungu wa Israyeli, Popeza wandipempherera ine kwa Sanakeribu mfumu ya Asuri, 22Yehova wayankhula za iye, namwaliyo a Ziyoni akunyoza ndi kukuseka akuseka; mwana wamkazi wa Yerusalemu akupukusa mutu chifukwa cha iwe. Ndi ndani amene iwe wamunyoza ndi kumchitira mwano? 23Kodi wakweza mawu ako ndi yani, ndipo unakweza maso ako pa kudzikuza? Pamodzi ndi Woyera wa Isiraeli.24Iwe wanyoza Yehova mwa akapolo ako, nati, Ndi magareta anga ambiri ndakwera pamwamba pa mapiri, pa zitunda zazitali za Lebano. Ndidzadula mitengo yake ya mkungudza italiitali ndi mitengo yamlombwa yabwino kwambiri, ndipo ndidzalowa m itsmbali mwake, m itsnkhalango zake zobala zipatso kwambiri. Ine ndakumba zitsime ndi kumwa madzi; 25Ndidaumitsa mitsinje yonse ya Aigupto pansi pa mapazi anga. '26Kodi sunamve m'mene ndinatsimikiza mtima kale, ndi kuchigwiritsa ntchito masiku akale? Tsopano ndikubweretsa kuti zichitike. Muli pano kuti muchepetse mizinda yosagonjetseka kukhala milu yamabwinja. 27Anthu awo, opanda mphamvu, asweka ndi kuchita manyazi. Ndi mbewu zakumunda, udzu wobiriwira, udzu padenga kapena m'munda, mphepo yakum'mawa isanachitike.2829Koma ndikudziwa kukhala kwako pansi, kutuluka kwako, kulowa kwako, ndi mkwiyo wako pa ine. Chifukwa cha kundipsa mtima kwako, ndiponso chifukwa cha kudzikuza kwako ndamva m'makutu mwanga, ndidzakunyamula ndi mbedza yanga m'kamwa mwako; Ndidzakubwezanso monga unadzera. "30Ichi chidzakhala chizindikiro kwa iwe: Chaka chino mudzadya zokolola zamtchire, ndipo chaka chachiwiri mudzadya zamtundu umenewo. Koma chaka chachitatu mudzale ndi kukolola, mudzalime minda yamphesa ndi kudya zipatso zake.31Otsala a nyumba ya Yuda amene adzapulumuke adzayambanso mizu ndi kubala zipatso. 32Pakuti otsala adzaturuka m'Yerusalemu; opulumuka m'phiri la Ziyoni. Changu cha Yehova wa makamu chidzachita izi. '”33Cifukwa cace Yehova atero za mfumu ya Asuri: "Sadzalowa mumzinda uno, kapena kuponyapo muvi kuno; sadzauyandikira ndi chishango, kapena kumangira linga iwo. 34adzakhala chimodzimodzi ndi momwe adzatulukire, ndipo sadzalowa m'mudzi uno; ati Yehova.35Ndidzateteza mzinda uno ndi kuuwombola, chifukwa cha ine mwini, komanso chifukwa cha Davide mtumiki wanga. "36Kenako mngelo wa Yehova anapita kukamenya msasa wa Asuri, ndipo anapha asilikali 185,000. Anthuwo atadzuka m'mawa kwambiri, mitembo yogona inali paliponse. 37Natenepa Sanakeribu mambo wa Asirya abuluka ku Izraeli mbabwerera kunyumba mbakakhala ku Ninive.38Pambuyo pake, atapembedza m housenyumba ya mulungu wake Nisrok, ana ake aamuna Adrameleki ndi Sharezer anamupha ndi lupanga. Kenako anathawira kudziko la Ararati. Kenako Esarhaddon mwana wake anayamba kulamulira m'malo mwake.

Chapter 38

1Muma siku ya Hezekaya anadwala kufikila kuna kufa Chakuti Yesaya mwana waba Amosi, muneneli, anabwela kuli enve, anati, "Yehova akamba kuti, 'konani nyumba yanu bwino; ndaba muzafa, simuzankala na umoyo."' 2Manje Hezekiya, nkope yake ana yangana pachi pupa nakupempela kuli Yehova. 3Anakamba kuti, "Napapata, Yehova, nikumbukileni mwamene mwachikulupililo na pansi pamutima wanga nina yenda pamenso yanu."' Manje Kezekaya analila maningi nakupunda.4Ndipo mau ya Yehova yana bwela kuli Yesaya, kukamba kuti, 5"Yenda umuze Hezekaya, musogoleli wa bantu banga, "Ivi ndiye vamene Yehova, Mulungu wa Davide makolo banu, akamba kuti; namvela pempelo yako, ndipo naona misozi yako, yangona, niza lundako zaka 15 mu umoyo wako. 6Ndipo niza kupulumusa na muzinda wako ku zanja ya mfumu yaku Asiliya, ndipo niza chingila uyu muzinda.7Ichi chizankala chiwonesela kuli imwe kuchokela kuli Yehova, kuti nizachita chamene ninaku uzani. 8Yanganani, niza fendeza chinvwili nvwili pa ma stairs ya Ahazi kubwelela kumbuyo ma sitepu yali 10."' Ndipo chinvwili nvwili chinafendela kumbuyo masitepu 10 pama stairs pamene chenze chinafika.9Iyi inali pemepelo yolembewa ya mfumu Hezekaya mfumu ya Yuda, pamene anali kudwala na pamene anapola: 10"Ninakamnaba ivio nili pakati ka moyo wanga nizapitamo mumi lyango ya sheoli; natumiwa kumene kuja zaka zanga zonse. 11Nina kamba kuti siniza muona, Yehova mu chalo chaba moyo; Siniza bapepusa bantu bonse bonkala mu ziko lapansi\*\*\*bantu bonse bonkala mu ziko lapansi: bena matembenuzidwe asopano bali natantauzo iy. Ma kopi yakudala yaba Hebeli batantauza malo yamene bantu sibakalamo. (ndiye kuti mofupikisa munkalo)\*\*\*12Umoyo wanga uzachosewa mwaine naku pelekewa monga musasa wa bobeta; na pomba umoyo wanga monga wo tunga; mwani chosamo motungila pakati ka siku na usiku mwa usilizai umoyo wanga. 13Nina lila maningi \*\*\*liwu la chi Hebere ingabelengewe: Nina lila kapena nina zitontaza.\*\*\*. kufikila kuseni; monga nkalamu apwanya yonse mafupa yanga. Pakati ka siku na usiku mwa usiliza umoyo wanga.14Manga imbiya nikuwaa; nikuwa monga njiba menso yanga yalema kuyangnila kumwamba, aAmbuye, nitadizeni. 15Niza kamba chani? Ba kamba naine, ndipo bakwanisa; niza yenda pangano pagono zaka zonse pakui nagonjesewa nama dandaulo.16Ambuye, mavuto yamene mwatuma niya bwino kwa ine; nibwezeleli umoyo wanga kwa ine; mwani masulila umoyo na zau moyo zanga. 17Chinali chokondwelesa kwa ine kupitamo mu madandaulo yabo mwani pulumusa mumu godi wa imfa; pakuti mwaponyela ma chimo yanga kumbuyo kwanu.18Na Sheol samayamikila iwe; imfa simamikila iwe; binse bamene bongena mumu godi balibe chikulupililo na chidalilo chanu. 19Bantu bali na umoyo, nibamene batipsa zikomo, mwamene nachitila lelo; Batate bama onsesa ku bana ku daliliwa.20Yehova afuna kuni pulumusa ine, ndipo tiza kondwela na nyimbo masiku yonse ya umoyo watu munyumba ya Yehova.21Manje Yesaya akamba kuti, "Lekani batenge mutolo wa mpesa naku zola pa chipute, ndipo aza pola." 22Hezekaya naye ana kamba kuti, "kodi nichilangizo chiti chamene chizalangiza kuti niyendo ku nyumba ya Mulungu?"

Chapter 39

1Pantawi ija Marduk-baladani mwana wamwana wa balatani mfumu ya Babiloni, anatuma nkalata na mpaso kuli Hezekia; pamene ananvela kuti Hezekia anali wodwala ndipo apola. 2Hezekia anakondwela pali ivi vintu; analangiza botumikila bake munyumba yosungilamo vamutengo wodula- siliva, golide, tonunkula tumafuti tumafuta, nyumba yosungilamo zida za nkondo, na zonse zezikupezaka nyumba yake. Munalibe munyumba yake, kapena mu unfumu wake, chamene hwezekiah sanabalangize.3Pamene apo esaya anabwela kwa mfumu Hezekia namufunsa, ''bushe aba bamuna bakamba chani kuli iwe? nanga bachokela kuti?'' Hezekia anakamba kuti, ''bachokela patali kuziko la babiloni.'' 4Esaya anafunsa, '' kodi baona chani munyumba yako?'' Hezekia anayanka, ''baonazonse munyumba yanga. Kulibe chamene sininabalangize chili munyumba yanga.''5Esaya anakamba kuli Hezekia, ''nvela mau a Yehova wamakamu: 6'Ona, masiku azabwela pamene vintu vonse vili munyumba ya mfumu, zintu zamene makolo anafaka kufikila siku yalelo, vizapelekewa ku babiloni. Kulibe chamene chizasala, akamba Yehova.7Bazatenga benangu bamumi bado yako, bamene azasunga, ndipo bazankala bolemekezeka munyumba ya mfumu wa Babiloni.''' 8Ndipo Hezekia anakamba kuli Esaya, ''mau ya Yehova yamene wakamba niyabwino.'' Chifukwa anaganiza monga, ''kuzankala mutendele naku nkazikika mumasiku yanga.''

Chapter 40

1''Limba, pantu bantu limbani,'' akamba mulungu wanu. 2''kambani na yerusalemu ; nakumuza kuti nkondo yasila, machimo yankululukidwa, nakuti alandila kabili kuchokela mumanja ya Yehova onse machimo ake.''3Nvelani wina alila, ''muchipulu kozani njila ya Yehova; pangilani mulungu njila yolondoloka mu Alabu.'' (enangu chungu chakudala amasula mau alila muchipulu monga mateyo 3:3'') 4Chigwa chilichonse chiza nyamuliwa, nama mapili na chulu yazalinganiziwa; ndipo malo yolimba yazalinganiziwa, ndipo malo ouma akhale chigwa; 5na ulemelelo wa Yehova uzaoneka, ndipo bantu bonse bazauwona pamozi; chifukwa kamwa ya Yehova yakamba.6Mau yakamba, ''lila.'' Winangu ayanka, ''nanga nichani nilile?'' ''zamoyo zonse ni uzu, na zipangano zao zonse zokulupilika zili monga maluba ya muminda. 7Mauzu yayuma na maluba ya fota Yehova akapemelako; zoona umuntu nimauzu. 8Mauzu yayuma, maluba yafota, koma mau ya mulungu watu yazankala kwamuyayaya.''9Yenda pamwamba pa lupili, Ziyoni, iwe wamene uleta utenga wabwino. Punda maningi, Yelusalemu. Iwe wamene umaleta utenga wabwino, nyamula mau yako, usayope. Kamba kumizinda ya Yuda, ''Uyu mulungu wanu!'' 10Ona, mulungu Yehova abwela monga owina wankondo, ndipo kwanja kwake kwa mpavwu kulamulila pa malo yake. Yangana, malipilo yake ali na eve, nabaja bamene apulumusa bayenda kusogolo kwake.11Azakadyesa khosa zake monga woyanganila khosa, azafaka pamozi mu manja yake bana ba khosa, naku nyamula pafupi namutima wake, ndipo azazisogolela mbelele zamene zikulisa bana.12Nindani wamene amapima manzi mumufolo yamanja yake, amapima na myamba na manja yake, amagwila fumbi ya ziko ya pansi mu basiketi, kupima mapili mu sikilo, kapena malundu olingana?13Nindani wamene amanvesa maganizo ya Yehova, kapena kumulangiza monga mlangizi? 14Nikuchokela kuli ndani kwamene analandila chilangizo? Nindani anamupunzisa mochitila bwino vintu, naku mupunzisa nzelu, kapena kumulangiza njila yo nvesesa?15Ona, ma ziko ali monga donto yamu tsuko, ndipo yama oneka monga fumbi ilipa sikelo; amapima zilumba monga kadonto. 16Lebanoni si mafuta yokwanila, kapena nyama zao nizokwanila kunkala nsembe zoshoka. 17Maziko yonse siyokanila kuli eve; kuli eve yawoneka monga kulibe chiliko.18Nikulindani kwamene tingalinganize mulungu? Niku ka fano kati kwamene tinga mupalanise? 19Kafano! bobaza bamataya; Bosula golide bamafaka golide pamwamba na kuipangila unyolo wa siliva. 20Kupanga nsembe umozi asanka mutengo wamene siuwola; asakila bamene baziba kubazakuti bapange fano yamene sizakagwa.21Mukalibe kuziba? Simunanvele? Sichinauziwe kuli imwe kuchokela kuchiyambi? Simunanvesese kuchokela pakuyamba kwa ziko ya pansi? 22Niwamene amankala pamwamba patali maningi pa ziko yapansi; ndipo bonkalamo baoneka monga ziwala kuli eve. Amayodolola kumwamba monga nyula naku ya yanzika monga hema yonkalilamo.23Amachefwa bolamulila kunkala bachabe nakupanga bolamulila bapa ziko ya pansi kankala balibe nchito. 24Amankala sioshangiwa, osafesdwa, sinde zao sizinazike mizyu paziko ya pansi, akapemela pali zamene zimafoka, ndipo mpepo imazinyamula monga uzu.25''Nikuli ndani kwamene munganilinganise, nindani wamene nipalana naye?'' akamba woyera. 26Yangana kumwamba! Nindani analenga nyenyezi zonse izi? Amazosogolela monkalila nakuzi itana nazina. Kulinganiza na ukulu wa mpavwu zake ndipo na mpavwu za mpvwu zake, kulibe chosalila.27Nichani mumakamba, Yakobo, naku lengeza, israeli, ''njila yanga niyobisika kuli Yehova, ndipo mulungu wanga sayikila ko nzelu ku kusimikizila kwanga''? 28Nichani simuziba? Simunanvele? Mulungu wamuyayaya, Yehova, wamene analenga koyambila ziko ya pansi, samalema olo kufoka; kunvesesa kwake sikusila.29Amapasa mpavwu kuli bolema; kuli bofoka amapasa mpanvu zanyowani. 30Muntu mung'ono aliyense amalema naku foka, ndipo ba muna bang'ono bama putwa naku kugwa: 31koma bamene bama yembekezela pali Yehova azapanga mpavwu zao zanyowani; baza mbululuka namapapiko monga mpungu; bazakatamanga ndipo sibazaka foka; bazayenda ndipo sibaza komoka.

Chapter 41

1"Mvelani kuli ine osapanga chongo, lekani maziko yanklenso nampamvu; yabwele pafupi nakukamba tibwele pamozi nakusiliza ntota. 2Nindani wamene ayambanisa baku maba, kumu litana muchilungamo ku nchito yake? Apasila enve doti nalupanga wake, monga chimpepo chamene chi ulusa mapesi.3ba konaka nobapitilila, munjila mwamsanga kuti mendo yake yadyaka pangono pansi. 4Nibandani ba chita ivi naku kwanilisa? nindani wamene ayitana mibadwa ku chokela ku chiyambi? Ine, Yehova, Oyamba, na osilizila, Ndine Ine.5Maziko yaku nyanja yaona yopa; kosilizila chalo kwa njema; Ba bwela. 6Aliyense atandiza ba neba bake, na kukamba kuli wina na munzake, 'kulimbikisiwa.' 7Mwaicho opala mapulanga alimbisa osula visulo golide, uyo osebenza na sando alimbisa osebenzesa chezulo, ku kamba voshokelela, nicabwino kokomela na misomali kuti chisagwe.8Koma, Isilayeli, banchito banga, Yakobo wamne nasanka, mubadwe Abrahamu munzanga, 9Nina kutenngani ku chokela kumalile ya ziko yapansi nakuba itanani kuchokela kumali yakutali, kukamba kuli imwe, "Ndimwe ba nchito banga." Nakusankani imwe sinina kukaneni.10Musayope, pakuti nili naimwe, Musankale bamaganizo, pakuti ndine Mulungu wanu niza kulimbisani imwe, Nizakutandizani, ndipo nizakugwililani imwe nakwanja yanga ya manja yoyela.11Onani, ba zamvela nsoni na manyazi, bonse bamene bali naukali kuli iwe; ba zankala bachabe chabe ndipo ba zaonongeka, abo bo sushana naimwe.12Muzaka sakila simza kapeza abo boyamaba naimwe; abo bamene bachita nkondo naimwe azankala bachabe chabe, bosililato nchtio. 13Chifukwa ine, Yehva Mulungu wanu, nizakagwilila kwanja yanu ya manja, kukamba kuli imwe, musayope, nikutandzani.'14Musayope, Yakobo, iwe nyongololo, naimwe bamuna baku Isialyeli; niza kutandizani-nivamene akamba Yehova, okuwombolani wanu, oyela wa Isilayeli. 15Onani, nikupangani imwe monga chisulo choshubilako, chanyowani na yonola-kubili imwe muzagaya malupili nakuya nyanyawula; muzapanga machul monga mauzu yoyuma.16muzaba kolola, ndipo mpepo iba nyamulila kutali; mpepo izaba mwazya. Muza kondwela muli Yehova, muza kondwela kulio oyela wa Isilayeli.17Bo dyakilila naba sauka bofuna manzi, koma kulibe, namalimi yabo yayuma nanjota; Ine, Yehova niza bayanka mapempelo yabo Ine, Mulungu wa Isilayeli, sinizabalekelela. 18Niza panga mimana kutilila kumu tentemuko, na manzi yobils pakati pa vikwa. Nizalengea chipululu kunkala manzi, mumalo yoyuma manzi yobila.19Muchipululu nizaika keda, akesya, na mato, na mutengo wa olive. nizaika sipresi muchipululu, na pine na saipresi. 20Niza chita ichi kuti bantu ba one, bazindikile, bamvele pamozi, kuti kwanja kwa Yehova kwa chiya ivi, kuti oyela wa Isilayli wazi panga.21"Letani mulandu wanu, "akamba Yehova, "Letani zamene mukambilako mafano yanu, "akamba mfumu ya Yakobo. 22Lekani balete vosusha vawo kuli ise; babwele kusogolo bati uze vamene vizachitika, pakuti tivi ibe bwino. Ba tiuze vimene onakamba poyamba. kuti tikumbke naku ziba mwamen viza kwanilisiwa.23Kambani vaku sogolo, kuti tizibe ngati ndimwe tumilungu; chitani vamushe olo voipa, kuti tiyope na kukondwla. 24Onani, Imwe mafano nimwe ba chabe chabe na vochita vanu; bamene baku sankani nibo kowela.25Nanyamula umozi kuchokela ku mpoto, ndipo babwela; kuchokela pamene zuba ichoka ni itana bonse bamene baitana pa zina yanga, ndipo bazadyaka bolamulila monga matika, monga bobumba bamene badyaka doti yowumba. 26Niba ndani bana kamba ivi poyambilila, kuti tizibe? pambuyo pa ino ntawi, tingakambe kuti, "Bali bwino"? Nicho-ona palibe bamene bana chikamba, nizo-ona palibe anamvela kukamba kwanu.27Nina kamba poyamba kuli Zayoni, "Onani aba bali apa:" Ninatumiza utenga ku Yelusalemu. 28Nikayangana, palibe bali bonse, palibe pali benve banga pase nzelu zabwino, bamene, nikaba funsa, banga yanke mau. 29Yangani, bonse balibe nchito, na zohia zabo zilibe nchhito; na zisulo zabo na nsimbi zamangiwa zilibe nchito.

Chapter 42

1Taonani mtumiki wanga, amene ndimchirikiza; wosankhidwa wanga, mwa iye ndikondwera. Ndaika mzimu wanga pa iye; adzabweretsa chilungamo kwa amitundu. 2Sadzafuula kapena kufuula, kapena kumveka mawu ake m'misewu.3Bango lophwanyika sadzalithyola, ndi nyale yofuka sadzaizimitsa, adzachita chilungamo mokhulupirika. 4Sadzalefuka kapena kutaya mtima kufikira atakhazikitsa chilungamo padziko lapansi; ndipo zilumba zidikira lamulo lake.5Atero Mulungu Yehova, amene analenga kumwamba, nawatambasula, amene analenga dziko lapansi ndi zonse za m'menemo, amene amapatsa anthu okhala mmenemo mpweya, ndi moyo kwa iwo akukhalamo: 6Ine Yehova ndakuitana iwe m'chilungamo, ndipo ndidzagwira dzanja lako, ndidzakusunga ndi kukusunga ukhale pangano la anthu, ndi kuunika kwa amitundu,7kutsegula maso a akhungu, kumasula andende m'ndende, ndi m'nyumba yandende iwo akukhala mumdima.8Ine ndine Yehova; dzina langa ndi lomweli; ndipo ulemerero wanga sindidzagawana ndi wina, kapena kunditamanda ndi mafano osemedwa. 9Onani, zinthu zam'mbuyomu zidakwaniritsidwa, tsopano ndatsala pang'ono kulengeza zochitika zatsopano. Zisanayambe kuchitika ndidzakuwuzani za izi. "10Imbirani Yehova nyimbo yatsopano, ndi matamando ake kuchokera kumalekezero a dziko lapansi; inu amene mutsikira kunyanja, ndi zonse zili mkati mwake, ndi zisumbu, ndi iwo akukhala momwemo. 11Chipululu ndi mizinda ifuule, midzi ya Kedara ayimbe; Okhala m'Sela ayimbe; afuule pamwamba pa mapiri.12Alemekeze Yehova, ndi kulengeza matamando ake m'zisumbu. 13Yehova atuluka ngati wankhondo; ngati munthu wankhondo adzautsa nsanje yake. Adzafuula, inde, adzabangula phokoso la nkhondo yake; adzaonetsa adani ake mphamvu zake.14Ndakhala chete kwa nthawi yayitali; Ndakhala chete ndipo ndinadziletsa; tsopano ndifuula ngati mkazi wobala; Ndipuma ndi kupuma. 15Ndidzawononga mapiri ndi zitunda ndi kuumitsa msipu wawo wonse; ndipo ndidzasandutsa mitsinje zisumbu, ndi kuumitsa madambo.16Ndidzabweretsa akhungu m'njira imene sakudziwa; ndidzawatsogolera m'njira zimene sakudziwa. Ndidzasandutsa mdima kukhala kuunika pamaso pawo, ndi kukonza zopindika. Zinthu izi ndidzazichita, ndipo sindidzawasiya.17Adzabwerera m'mbuyo, nadzakhala ndi manyazi, iwo amene akhulupirira mafano osema, amene amati, "Inu ndinu milungu yathu."18Tamverani, agonthi inu; ndipo yang'anani inu akhungu, kuti muwone. 19Ndani wakhungu koma wantchito wanga? Kapena wogontha ngati mthenga wanga amene ndimamutuma? Ndani ali wakhungu ngati mnzanga wapangano, kapena wakhungu ngati mtumiki wa Yahweh?20Uwona zinthu zambiri, koma osazindikira; makutu ali otseguka, koma palibe amene akumva. 21Zinakondweretsa Yehova kutamanda chilungamo chake ndi kupangitsa kuti malamulo ake akhale olemekezeka.22Koma awa ndi anthu olandidwa zofunkha; onse agwidwa m'maenje, ogwidwa m'ndende; akhala zofunkha popanda wowapulumutsa, ndipo palibe amene akunena kuti, "Abweretseni!"23Ndani mwa inu adzamvera izi? Ndani adzamve ndikumva mtsogolo? 24Ndani anapereka Yakobo kwa wolanda, ndi Israyeli kwa olanda? Kodi si Yehova, amene tidachimwira Iye, amene adakana kuyenda m'njira zake, ndi kukana kumvera lamulo lake?25Cifukwa cace anatsanulira pa iwo mkwiyo wace waukuru ndi ciwawa ca nkhondo; Malawi ao anawazinga, koma sanazindikira; chinawawotcha, koma sanachikumbukira.

Chapter 43

1Koma apa ichi nichamene Yehova akamba, wamene anakupanga, Yakobo, na wamene anakupanga iwe. Isilayeli; Usayope, chifuwa nina kuombolo iwe; nakuitana iwe pa zina yako, ndiwe wanga.2Pamene upita mumanzi, nizankala naiwe; na kupiya kwa mu mimana, siizakutenga iwe. Pamene uzapita mu mulilo siuzapita, na chimbili mbili sichizakuononga. 3Chifukwa ndine Yehova Mulungu wako, woyela eka wa Isilayeli, mupulumusi wabo. Nakipasa Igipito ngati malipilo, Kushi na Seba mukuchinjanisa naiwe.4Pakuti ndiwe wa mutengo wapata naku siyanako pamenso panga, nikukonda; mwaicho nizaika bantu pali iwe bochinjana na iwe, na bantu benangu bazangena mu moyo wake. 5Usayope nili naiwe; Nizaleta bana bako kuchokela ku mawa, na kumi sonkanisani kuchoka ku mazulo.6Nizakamba ku mpoto, 'Bapelekeni kuli benve naku mwela, 'Osasiye aliwonse ku kumbuyo, 'Bwesani bana banga bamuna kuchoka kutali, na bana banga bakazi bochosa ku maziko ya kosiszila ziko, 7Aliwonse woitaniwa pa zina yanga, wamene nalenga pa ulemelelo wanga, Wamene ninaikapo, na wamene ni napanga.8Bachoseni bantu bamene sibaona, olo kuti bali namenso, na bosanvela, kapena bali ma matu. 9Maiko yonse yakumana pamozi, na bantu bonse bosonkana. Wamene pakati pawo ngati anakamba ivo no kuzibisa kwa ife voyambilila vizachitika? Lekani babwelese umboni wayo kuti bazionesele kuti nichao-ona, balekeni banvele na kukamba, kuti, 'ni chazo-ona.'10Ndiwe mboni yanga, "Anakambilila Yehova, "na wanchito wanga wamene ninasanka, kuti iwe unga zibe na kukulupilila muli iwe, na kunvela kuti ndine wamene. Kumbuyo kwanga kunalibe Mulungu aliwonse, ndipo sikuzankala winanu kuchoka pali ine. 11Ine, Ndine Yehova, ndipo kulbe mupulumusi koma chaabe ine.12Nina kambilila, kupulumuso, na kulalikila, ndipo sikuzonkala ka Mulungu pakati pa imwe. Ndiwe mboni yanga, akamba Yehova, ndine Mulungu. 13Kuyambila lelo ndine wamene, ndipo kulibe wamene anga pulumuse aliwonse mu kwanja kwanga, Nima chita, ndipo nindani anga vibweze kumbuy?"14Ichi nichamene Yehva akamba, wokuombola, woyela wa Isilayeli: "Chifukwa cha iwe natumaku Babiloni na kubapeleka bonse kunsi monga botaba, kuchinja nyumba zochisangala za Babuloni mu nyimbo zolila. 15Ndine Yehova, wako woyela, wamene analenga Isilayeli, mfumu yako."16Ivi nivamene Yehova akamba, wamene anasegula njila pa nyanja na njila mu manzi ya mpanvu. 17Wamene anachosa galeta na kavala, yomenyayankondo na opambana. Bana gwela pasni pamozi; Sibazanyamuka nafuti; bazimiba, kuchosa monga chitnu chosilila choshokewa.)18"Osaganizila vintu vakudala, kapena ku kumbukila pa vintu vakudala. 19Ona, nichiya chintu cha nyowani; apa manje chayamba kuchitika; siuchiona? Nizapanga njila muchipululu na misinje ya manzi muchipululu.20Vinyama vamusanga viza nilemekeza, na magalu yamusanga na ntiba ntiba, chifkwa nimapasa manzi muchipululu, ma mimana muchipululu, kuti bantu banga bosankaiwa bakamwe, 21aba bantu bamene nipanga baine neka, kuti banga kumbukile matamando yanga.22Koma simuna itane ine, Yacobo; mwalema naine, Isialayeli. 23Simunani bwelesele ine nkosa iliyonse ngati nsmebe yoshoka, kapena ku nipasa ulemu na zopeleka ahu zansembe. Sininakulemeseni imwe nazofunika zansembe.24Siunanigulile ine zonunkila nzimbe iliyonse na ndalama, japena kuti unitaileko chiduswa chanyama yopeleka yako; koma wanilemesa ine namachimo yako, wani lemesa ine na vochitika vako voipa.25Ine, nimwamene, Ine, wamene nimakuchosela volakwa vako vonse chifukwa cha zina yanga; ndipo sinizakumbuka machimo yako nafuti. 26Nikumbusa pali vamene vinachitka, leka tiganizile pamozi; bwelesa chifukwa chako kuti tione ngati uzapezeka ulibe mulandu.27Batate bako boyamba banachimwa, naba sogoleli bako bamilakwila ine. 28Mwaicho nizaipisa boyangamila boyela; Nizamupeleka Yakobo muchionogeko chokwana, na Isialeyli kuti achite nsoni zovutisa."

Chapter 44

1Manje mvela, Yakobo wanchito wanga, na israeli wamene na sanka: 2ichi ndiye chamene Yehova akamba, eve wamene anakupanga nakuti lenga mu mimba na wamene azakundiza: ''usayope, Yakobo wanchito wanga; naiwe Yeshurumu, wamene nasanka.3Pakuti niza tila manzi pa ntaka ya njota, na tumimana toyelela pa ntaka yoyuma; nizatila muzimu wanga pa bana bako na madaliso yanga pa mibado yako. 4Baza mela pakati pa mauzu, monga matete yamene yapezeka mumbali mwamanzi.5Winango azakamba kuti, 'ndine wa Yehova,' na winango azaitana pa zina ya Yakobo, na winango azalemba pa kwanja pake 'wa Yehova,' nakupasa zina ati ndine israeli.''6Ichi ndiye chamene Yehova akamba- mfumu ya israeli na muomboli wake Yehova wamakamu: ''ndine woyamba, ndipo ndine wosiliza; elo kulibe mulungu koma ine.7Nindani alimonga ine? mulekeni akambe na kumasulila kuli ine vamene vina chitika kuchokela pamene nina nkazikisa bantubanga bakudala, futi mubasiye bakambe vamene vibwela kusogolo.8Musankala na manta nangu kuyopa. Sinina ku uzeni kudala, na kuchiwulusa? Ndimwe akamboni banga: nanga kulipo mulungu kumbali kwa ine? kulibe mwala winangu; kulibe wamene niziba.''9Bonse bamene bapanga tumilungu palibe mwamene balili; vintu vamene bakondwela navo niva chabe chabe; mboni zao sizinga one kapena kuziba chili chonse, ndipo baza nvesewa manyazi. 10Nindani anga pange ka mulungu kapena kuka beza kamene kalibe nchito?11Ona, bonse bamene agwilizana nabo baza nvesewa nsoni; bobaza ni bantu chabe. Lekani ba imilile pamozi; baza zionelamo na kunvesewa nsoni.12Wosungunula vinsimbi amasebenza na vosebenzesa vake, kuvipanga, kusebenzesa malasha. Ama panga bwino bwino bwino na nsando nakusebenzesa kwanja yake ya mpavwu. Anvela njala, na mpavwu zake zayamba kusila, sa kumwa na manzi yali yonse nakubwela kukomoka.13Obaza amapima mitengo na ntambo, nakulembamo na cholembela. Amaipanga panga bwino na vosebenzesa vake na kulemba mizela na cholembela. Amaipanga kuoneka monga muntu, monga muntu wo oneka bwino, kuti chingankale munyumba.14Agwesa mitengo, kapena kusanka mitengo ya saipuresi kapena mtengo wa thundu. Amazisankila mitengo zikulu zikulu munsanga. Amashanga mitengo ndipo nvula ima ikulisa.15Ndipo muntu azusebenzesa kuyasha mulilo nakuzifundisa. Inde, ayasha mulilo nakupanga mukate. Nobwela kupangamo ka mulungu nakuka gwadila; ampanga fano naku igwadilila. 16Ashokako mbali inango yachimutengo kuyashila mulilo, kushokelapo nyama yake. Akudya naku kuta. Azifundisa nakukamba kuti, ''ah, nafunda, nauwona mulilo''.17Mitengo zosalako apanga ka mulungu, fano yake yobaza; ayigwadila na kuyipasa ulemu, nakuyi pempela, ''nipulumuse,pakuti ndiwe mulungu wanga,''18Sibaziba, kapena kuzibisisa, pakuti menso yao niyakungu ndipo siyaona, na mitima zao sizinga zindikile.19Kulibe aganiza, kapena kunvesesa na kukamba, ''nashoka mitengo zinangu mumulilo; inde, napanga futi mukate pa malasha yake. Nashoka nyama pa malasha yake na kudya. Manje nipange mbali inangu ya nkuni kupanga chintu chinangu chonyasa kuti nipembeze? ndiye kuti nigwade pansi kugwadila chiduswa chakuni?''20Chili monga enze kudya milota; mutima wake wonamiwa unamusobesa. sangazipulumuse, kapena kukamba kuti, '' ichi chintu chili mu kwanja yanga ya manja nika mulungu kaboza.''21Ganiza pali ivi vintu, Yakobo, na israeli, pakuti ndiwe wanchito wanga: naku lenga; ndiwe wanchito wanga: israeli, suzakayibaliwa na ine. 22Nachosapo, monga kumbi yo tikama, vochita vako vo ukila, ngati kumbi, machimo yako; bwelela kuli ine, pakuti nina kuombola.23Imbani, imwe myamba, pakuti Yehova achita ivi , punda, iwe pansi pa ziko. Ngena chabe muku yimba, imwe mapili, na imwe sanga ya mitengo zo siyana siyana mukati; pakuti Yehova awombola Yakobo, na kulangiza ulemelelo wake mu israeli.24Ivi ndiye vamene Yehova akamba, mu womboli wanu, wamene anakulenga mu mala: ''ndine Yehova nina panga vonse, wamene eve eka ana tambasula myamba, wamene ana wamisa ziko ya pansi. 25Ine wamene nibweza kumbuyo bobwebweta bakamba vilibe nchito, na bamene ba sebanya bo belenga va obwebweta; ine wamene nina pindamula nzelu za bochenjela na kupanga malangizo yao kupusa.26Ine, Yehova, wamene nina sikiza mau ya wanchito wake nakufikiliza mau yamene yanakambiwa na ntumi zake, wamene akamba pali yelusalemu, 'aza mkaliwamo ,' napa mizinda ya yuda, 'izamangiwa futi, ndipo nizamanga malo yo onongeka'; 27nindani wamene akamba ku nyanja yi tali, 'yuma, ndipo na tumimana twake tuza yuma.'28Yehova ndiye akamba pali sailasi, 'ni mubusa wanga, wamene azachita chifuniro changa chonse; azakamba pali yelusalemu, 'azamangiwa futi,' na pa tempele, 'lekani maziko yake ya yikiwe.'''

Chapter 45

1Atero Yehova kwa wodzozedwa wake, kwa Koresi, amene ndagwira dzanja lake lamanja, kuti ndigonjetse mitundu pamaso pake, kulanda mafumu zida, ndi kutsegula zitseko pamaso pake, kuti zipata zikhale zotseguka:2"Ndidzakutsogolera ndi kuyeza mapiri; ndidzathyola zitseko zamkuwa ndikuduladula mipiringidzo yawo yachitsulo, 3ndipo ndidzakupatsa chuma cha mdima ndi chuma chobisika, kuti udziwe kuti ine ndine Inu Yehova, amene mumatchula dzina lanu, Ine ndine Mulungu wa Israyeli.4Chifukwa cha Yakobo mtumiki wanga, ndi Israyeli wosankhidwa wanga, ndakutchula dzina lako, ndakupatsa ulemu, ngakhale sunandidziwa. 5Ine ndine Yehova, palibenso wina; palibenso Mulungu wina koma Ine ndekha. Ndikumangira nkhondo, ngakhale sunandidziwe; 6kuti anthu adziwe kuturukira dzuwa ndi kumadzulo, kuti palibe mulungu wina koma Ine; Ine ndine Yehova, ndipo palibenso wina.7Ndimapanga kuwala ndikupanga mdima; Ndimabweretsa mtendere ndi kubweretsa tsoka; Ine ndine Yehova, amene ndimachita zonsezi. 8Inu kumwamba, mugwetse mvula kuchokera kumwamba! Thambo ligwetse chilungamo. Lolani kuti dziko lapansi lizame, kuti chipulumutso chikule, ndi chilungamo kuti chimere pamodzi nacho. Ine Yehova ndinazilenga zonsezi.9Tsoka kwa aliyense amene angatsutsane ndi amene adamupanga, iye amene ali ngati mphika uliwonse wa dothi pakati pa miphika yadothi ili yonse padziko lapansi! Kodi dongo limanena ndi woumba kuti, 'Mukupanga chiyani?' kapena 'Ntchito yanu ilibe choyang'anira'?10Tsoka kwa iye amene ati kwa atate wake, 'Mukulera chiyani?' kapena kwa mkazi, 'Ubala mwana uti?'11Atero Yehova Woyera wa Israyeli, Mlengi wace, Ufunsiranji mafunso pazimene ndidzacitira ana anga? Kodi mundiuza choti ndichite ndi ntchito ya manja anga? '12'Ndidapanga dziko lapansi ndikulengera munthu mmenemo. Anali manja anga amene anatambasula thambo, ndipo ndinalamula nyenyezi zonse kuti ziwonekere.13Ndinautsa Koresi m'chilungamo, ndipo ndidzasalaza njira zake zonse. Iye adzamanga mzinda wanga; adzalola anthu anga am'nsinga amuke kwawo, osati chifukwa cha mtengo waululu kapena ziphuphu, ati Yehova wa makamu.14Atero Yehova, Malipiro a Aigupto, ndi malonda a Kusi, pamodzi ndi Asabeya, amuna amsinkhu utali, adzabwera kwa iwe; kwa iwe ndikukuchonderera kuti, 'Zoonadi Mulungu ali ndi inu, ndipo palibenso wina kupatula iye.' 15"Zowonadi ndinu Mulungu amene amabisala, Mulungu wa Israeli, Mpulumutsi.16Onse adzachita manyazi ndi manyazi pamodzi; iwo osema mafano adzayenda monyozeka. 17Koma Israyeli adzapulumutsidwa ndi Yehova ndi cipulumutso cosatha; sudzachitanso manyazi kapena kunyozeka.18Atero Yehova, amene adalenga kumwamba, Mulungu woona amene adalenga dziko lapansi, nalipanga, nalikhazikitsa. Adalilenga, osati ngati bwinja, koma adalikonza kuti likhalemo: "Ine ndine Yehova, ndipo palibenso wina.19Sindinayankhule mseri, m'malo obisika; Sindinati kwa zidzukulu za Yakobo, 'Ndifuneni pachabe!' Ine ndine Yehova, amene ndinena zowona; Ndikulengeza zinthu zolondola.20Sonkhanani ndipo bwerani! Sonkhanani pamodzi, inu othawa pakati pa amitundu! Alibe chidziwitso, iwo amene anyamula zifaniziro zogoba ndikupemphera kwa milungu yosakhoza kupulumutsa.21Bwerani pafupi mudzandidziwitse, bweretsani umboni! Aloleni iwo achite chiwembu pamodzi. Ndani waonetsa izi kalekale? Ndani adalengeza? Kodi sindine Yehova? Palibe Mulungu koma Ine, Mulungu wolungama, ndi Mpulumutsi; palibenso wina koma Ine ndekha.22Tembenukirani kwa ine ndi kupulumutsidwa, malekezero onse a dziko lapansi; pakuti Ine ndine Mulungu, ndipo palibenso wina. 23Ndikulumbira pa ine ndekha, ndikulankhula za chiweruzo changa, ndipo sichidzatembenuka: 'Ine ndidzapembedza mawondo onse, lirime lirilonse lidzalumbira.24Adzanena za Ine, mwa Yehova mokha muli chipulumutso ndi mphamvu. ”'” Onse amene akumukwiyira adzachita manyazi. 25Mwa Yehova mbeu yonse ya Israyeli idzalungamitsidwa; adzadzitama mwa Iye.

Chapter 46

1Bel akuwerama, Nebo awerama. Mafano awo amalemera nyama zomwe amanyamula, ndipo inu mumakweza ng'ombe zanu ndi zolemetsa zakumwamba za nyama zotopa. 2Pamodzi amagwada pansi, agwada pansi; sangathe kupulumutsa zifanizo, ndipo iwonso atengedwa kupita ku ukapolo.3Mverani ine, nyumba ya Yakobo, otsala onse a nyumba ya Israyeli, amene ndanyamulidwa ndi inu ndisanabadwe, mudatulutsidwa m'mimba. 4Ngakhale mpaka mudzakalambe Ine ndine, ndipo ngakhale tsitsi lanu laimvi ndidzakunyamulani. Ndinakupangani ndipo ndidzakusenzani; Ndidzakusenza ndipo ndidzakupulumutsa.5Mudzandifanizira ndi yani? Mukuganiza kuti ndifanana ndi ndani, kuti tifanane? 6Anthu amatsanulira golide m'thumba ndipo amayesa siliva pasikelo. Amalemba ganyu wosula zitsulo, ndipo iye amapanga mulunguyo. amagwada nalambira.7Amanyamula pamapewa awo ndi kunyamula; amauika m'malo mwake, ndipo umayima m'malo mwake osasunthikapo. Amalira, koma sungayankhe kapena kupulumutsa aliyense ku mavuto ake.8Ganizani za izi; osawanyalanyaza, opanduka inu! 9Ganizilani za zinthu zakale, za nthawi zakale: Ine ndine Mulungu, ndipo palibenso wina; Ine ndine Mulungu, ndipo palibenso wina wonga Ine.10Ndikulengeza chimaliziro kuyambira pachiyambi, ndi zisanachitike zomwe zisanachitike; Ndikuti, "Zolingalira zanga zichitika, ndipo ndichita momwe ndikufunira." 11Ndiyitana mbalame yolusa yakum'mawa, munthu amene ndinamusankha, kuchokera ku dziko lakutali; inde, ndanena; Ndidzachikwaniritsa; Ndatsimikiza mtima, ndipo ndidzachichitanso.12Mverani Ine, anthu amitima yanu, amene mwachita zosalungama. 13Ndikubweretsa chilungamo changa pafupi; sichiri patali, ndipo chipulumutso changa sichidikira; ndipo ndidzapulumutsa Ziyoni, ndi kukongola kwanga kwa Israyeli.

Chapter 47

1Tsika ukhale m'fumbi, namwaliwe, mwana wamkazi wa Babulo; khala pansi wopanda mpando wachifumu, mwana wamkazi wa Akasidi. Simudzatchedwanso ofooka komanso osakhwima. 2Tenga mphero, nupere ufa; chotsa chophimba chako, vula chovala chako chotseguka, vula miyendo yako, uwoloke mitsinje.3Umaliseche wako udzaululika, inde manyazi ako adzawoneka; ndidzabwezera, sindidzasunga munthu. 4Wotiwombola, Yehova wa makamu dzina lake, Woyera wa Israyeli. 5Khala chete, nulowe mumdima, mwana wamkazi wa Akasidi; chifukwa sudzatchedwanso mfumukazi ya maufumu.6Ndinakwiya ndi anthu anga; Ndinaipitsa colowa canga, ndipo ndinawapereka m'dzanja lanu, koma simunawacitira cifundo; munaika goli lolemera kwambiri pa anthu achikulire. 7Inu munati, "Ndidzalamulira kwamuyaya monga mfumukazi yoyang'anira." Simudasamalire izi, ndipo simudaganizire za kukutulukirani.8Cifukwa cace tsono, imvani, okonda zokoma, khalani mosatekeseka; iwe amene unena mumtima mwako, Ndilipo, ndipo palibenso wina wonga Ine; sindidzakhala wamasiye, kapena kufedwa ana. 9Koma zinthu ziwiri izi zidzakugwera m'kamphindi pa tsiku limodzi: kumwalira kwa ana ndi umasiye; adzakuthirirani mokwanira, ngakhale muli ndi nyanga, ndi mizimu, ndi zithumwa zambiri.10Wakhulupirira zoipa zako; wanena, Palibe wondiona ine; nzeru zako ndi chidziwitso chako zikusokeretsa iwe, koma iwe umanena mumtima mwako, "Ine ndilipo, ndipo palibenso wina wonga ine." 11Tsoka lidzakugonjetsa; simudzatha kuyithamangitsa ndi malingaliro anu. Chiwonongeko chidzakugwera; simudzatha kuzithamangitsa. Tsoka lidzakugwerani mwadzidzidzi, musanadziwe.12Limbikirani kutaya matsenga anu ndi matsenga anu ambiri omwe mwawerenga mokhulupirika kuyambira muli mwana; mwina upambana, mwina ungawopsyeze tsoka. 13Watopa ndi kufunsana kwako kochuluka; anthu amenewo ayimirire ndi kukupulumutsani — amene mulinganiza zakumwamba ndi kuyang'ana nyenyezi, amene munena za mwezi watsopano — asiyeni akupulumutseni ku zomwe zidzakuchitikireni.14Onani, adzakhala ngati mapesi. Moto udzawatentha. Sadzadzipulumutsa okha ku dzanja la moto. Kulibe makala amoto otenthetsera ndipo palibe moto woti akhalepo! 15Izi ndi zimene akhala kwa iwe, amene ugwira nao nchito, amene wagula ndi kugulitsa nao kuyambira ubwana wako; anayenda yense m'njira yace; Palibe amene angakupulumutse. "

Chapter 48

1Imvani izi, inu a nyumba ya Yakobo, otchedwa ndi dzina loti Israeli, ndipo mwachokera ku umuna wa Yuda; inu amene mulumbira pa dzina la Yehova, ndi kupembedza Mulungu wa Israyeli, koma osati moona mtima kapena molongosoka. 2Chifukwa amadzitcha okha anthu a mzinda wopatulika ndipo amakhulupirira Mulungu wa Israeli. Yehova wa makamu ndiye dzina lake.3"Ine ndanena kale zinthu izi; zinatuluka m'kamwa mwanga, ndipo ndaziwitsa izo; ndipo mwadzidzidzi ndinazichita, ndipo zinachitika. 4Popeza ndinadziwa kuti iwe uli wopulupudza, khosi lako lolimba ngati chitsulo, ndi chipumi chako ngati mkuwa, 5chifukwa chake ndidayankhula izi kwa inu kale; zisanachitike ndidakuwuzani, kotero simunganene kuti, 'fano langa lazichita,' kapena 'Chithunzi changa chosema ndi chitsulo changa chosungika chakhazikitsa izi. . '6Mudamva za izi; onani umboni wonsewu; ndipo inu, kodi simudzavomereza kuti zomwe ndanena ndizowona? Kuyambira tsopano, ndikuwonetsa zatsopano, zobisika zomwe simunadziwe. 7Tsopano, osati kuyambira kale, zidakhalapo, ndipo lisanakhale lero sunamvepo za iwo, chifukwa chake sudzatha kunena, 'Inde, ndimadziwa za iwo.'8Simunamvepo; simunadziwe; izi sizinawululidwe kale. Pakuti ndinadziwa kuti ndiwe wonyenga kwambiri, ndi kuti wapanduka kuyambira ndili mwana.9Chifukwa cha dzina langa ndichedwetsa mkwiyo wanga, ndipo chifukwa cha ulemu wanga ndidzaletsa kukuwononga. 10Taona ndinakuyenga koma osati ngati siliva; Ndakuyeretsani m'ng'anjo yamasautso. 11Chifukwa cha Ine mwini, chifukwa cha Ine ndekha ndidzachita; Kodi ndingalole bwanji kuti dzina langa liipitsidwe? Sindidzapereka ulemu wanga kwa wina aliyense.12Ndimvereni, Yakobo, ndi Israyeli, amene ndidamuyitana, Ndine; Ine ndine woyamba, ndipo inenso ndili womaliza. 13Inde, dzanja langa linayala maziko a dziko lapansi, ndipo dzanja langa lamanja linayala kumwamba. ndikawaitana, aimirira pamodzi.14Sonkhanani pamodzi, nonse, kuti mumvetsere! Ndani mwa inu adalengeza zinthu izi? Mgwirizano wa Yahweh udzakwaniritsa cholinga chake chotsutsana ndi Babulo. Iye adzachita chifuniro cha Yehova pa Akasidi. 15Ine, ndanena, ndamuyitana, ndabwera naye, ndipo apambana.16Yandikirani kwa ine, mverani ichi: Kuyambira pachiyambi sindinayankhula chobisika; zikachitika, ndidzakhala komweko. Tsopano Ambuye Yehova wandituma ine ndi Mzimu wake.17Atero Yehova, Mombolo wako, Woyera wa Israyeli, Ine ndine Yehova Mulungu wako, amene ndikuphunzitsa kuchita bwino, amene akukutsogolera ndi njira yoyenera kuyendamo, 18ukadamvera malamulo anga; mtendere ndi chitukuko zikadayenda ngati mtsinje, ndi chipulumutso chako ngati mafunde a nyanja.19Atero Yehova, Mombolo wako, Woyera wa Israyeli, Ine ndine Yehova Mulungu wako, amene ndikuphunzitsa kuchita bwino, amene akukutsogolera ndi njira yoyenera kuyendamo, ukadamvera malamulo anga; mtendere ndi chitukuko zikadayenda ngati mtsinje, ndi chipulumutso chako ngati mafunde a nyanja.20Tulukani ku Babulo! Thawirani kwa Akasidi! Ndi mawu akulira kufuulira! Dziwitsani izi, zipangeni kufikira malekezero adziko lapansi! Nenani, Yehova wawombola mtumiki wake Yakobo;21Iwo sanamve ludzu pamene iye anawatsogolera iwo kudutsa m'zipululu; adawatulutsira madzi thanthwe; anang'amba thanthwe, ndi madzi anaturuka. 22Palibe mtendere kwa oipa, ati Yehova.

Chapter 49

1Nvela kuli ine, iwe kumbali kwa manzi! manje niveseni, imwe bantu bakutali. Yehova aniitana ine nazina yanga kuchokela pamene nina banda, pamene ba mayi banga bana ni bwelesa mu ziko. 2Anapanga kamwa kanga monga lupanga lakutwa, anani bisa ine muchivwili vwili cha manja ake; anani panga mivwi yo pangedwa bwino; mu mutuzi wake anibisa ine.3Anakamba kuli ine, ''iwe ndiwe wanchito wanga, israeli, mwamene nilangiza ulemelelo wanga.'' 4Koma nina yanka, ''ngakale nina ganiza kuti nagwila nchito mwachabe, naononga mphavu yanga pa chabe, koma kuweluza kwanga kuli muli Yehova, namalipilo yanga ali kuli mulungu.''5Manje Yehova anakamba -wamene ananiumba ine nikalibe ku badwa kuti mikankale wanchito wake, kubwezela Yakobo futi kuli eve kwakuti israeli akasokanisiwa kuli eve, chifukwa ndine wolemekezewa pa menso pa Yehova, ndipo mulungu ankala mphavu yanga - 6ndipo akamba, ''nikuti kang'ono kuti iwe unkale wanchito wanga kuti ukazikise mutundu ya Yakobo, na kubwezela opulumuka a israeli.Niza ku panga nyali ya bantu ba mitundu kuti unkale chipulumuso changa paka kusilizila kwa ziko.''7Ichi ndiye chamene Yehova akamba, muomboli wa israeli, woyela wao, kuli uyo wamene umoyo wake niwo suliwa, ku zondewa na maiko, ndipo kapolo wa olamulila, ''mafumu azakuonani nakunyamuka, na bana bafumu bazakuonani naku gwada pansi, chifukwa cha yehova wokulupilika, ngakale woyela wa israeli, wamene anakusanka iwe.''8Ichi ndiye chamene Yehova akamba kuti, pa ntawi yamene naganizila kukulangiza chisomo niza kuyanka iwe,ndipo pa siku lachipulumusoniza kutandiza iwe; niza kuchingiliza iwe na kukupasa unkale pangano la bantu, kumanga malo, kubwezela malo osiiwa malo olobelela.9Uzakamba kuli bomangidwa, 'chokani panja;' kuli abo bali mumigodi wofipa, 'zilangizeni inwe mweka.' Bazadyela mumbali mwamanjila, naku mutetemuka kulibe chilichonse kuzankala kodyela mauzu.10Sibazanvela njala olo njota; kapena kupya olo zuba sikuza fika pali beve, pakuti iye ali nachifundo pali beve azba sogolela beve; azabalangiza beve kumusinje ya manzi. 11Mwaicho niza panga mapili kunkala manjila, naku panga njila zitali kulinganiza.''12Onani, ichi chizabwela kuchokela kutali, vinangu kuchoka kumpoto na kumazulo; navinangu kuchoka ku malo a sinimu. 13Imbani, kumwamba, na kusangala, ziko lapansi; mupwanyike mumaimbidwa, imwe mapili! pakuti Yehova atotoza bantu bake ndipo amanvela chisoni kuli bovutisiwa.14Koma ziyoni anakamba kuti, '' Yehova anisiya ine ndipo ambuye aniibala ine,'' 15''Kodi muyi angayibale mwana wake, amene anyonka, osanvela chisoni kuli mwana wamene anabala eka? Inde, bangaibale, koma ine sinizakuibala iwe.16Onani, nakulemala zina yako pamanja yanga; vipupozako vili pasogolo panga. 17Bana bako babwela moyendesa, abo bamene banali kukuonanga bayenda. 18Yangana mozuguluka nakuona, bonse bakusokana ku bwela kuli iwe. Pamene nikali na moyo -uku ndiye kukambila kwa Yehova - uzaba vala aba monga mabanga na kubafaka aba monga mukazi wofuna kukwatiliwa.19Ngakale munali zinyalala nakuchepekela, malo amene anali wonongeka, apo manje muzankala bang'ono mu malo yonkalapo, na bamene bana kuongani bazankala kutali. 20Bana bobadwa ntawi yamalilo yanu bazakamba mukunvela kwanu, 'malo niya ng'ono kuli ise tipezeleni malo, kuti tinkale kuno.'21Ndipo uza zifunsa iwe weka, 'nindani wamene anibalila aba bana ine? ninali wofelewa ndipo ngomwa, wotengewa ukapolo na kupishiwa kuchikwati. Nindani abakulisaaba bana? Onani, nenzeninasiiwa neka nanga ichi chachoka kuti?'''22Ichi ndiye chamene ambuye Yehova akamba kuti, ''onani, nizanyamula kwanja yanga ku maiko; niza nyamula ndembela yachilangizo kuli bantu. Bazabwelesa bana bako bamuna mumanja nakunyamula bana bakazi bako muma mpewa.23Mafumu azankala abambo alelo ako, nabakazi bamafumu iwe na khope yoyangana pansi nakumyanguta kakungu kaku mendo kwako; ndipo uzaziba kuti ndine yehova; abo bamene bayembekeza pali ine sibaza vesewa manyazi.''24Nanga chuma chingatengewe kuchokela kuli musilikali, kapena ogwiliwa kumasuliwa kuchokela kumukali? 25Koma icho ndiye chamene Yehova akamba kuti, ''inde, bakapolo bazatengewa kuchoka kuli musilikali, na chuma chizapulumusiwa; pakuti nizalimbana nabo badani banu na kupulumusa bana banu.26NIzadyesa okupondelezani nama nyama zao; ndipo bazakolewa namagazi yaobeka, monga ngati amwa vinyu. Ndipo mitundu zonse zizaziba kuti ine, Yehova, ndine mupulumusi wako ndipo wauombola, wa mphavu wa Yakobo.''

Chapter 50

1Ndiye vamen Yehova akamba, '' chilikuti chikalata chosiyana chamene ninasiyana bamai bako? Nikulibati bokongola bamene ninakugulisa. Ona, unagulisiwa chifukwa cha machimo yako, ndi chifukwa cho pandukila, bamai bako bana pishiwa.2Chifukwa nichanoi nibwele uko popeza kulibe alionse? nitana kulibe ayanka? bushe kwanja yanga iyifupi kuti ninga kulipilile?bushe mulibe mpavwu muli ine kukupulumusa? Ona, muzulu kwanga nimayumika mimana, nimapanga mimana monga chipululu; nsomba zao zimafa mulandu wakusoba manzi nakuwola. 3Nimavulika mu mwamba nimudima; navuikila na chinyula.''4Yehova mulungu ananitansa lilime monga muntu wamene ana mpuzisiwa, kuti nakamba mau yachilimbiso kuli ofoka; amaniusha ine kuseniseni; amausha matu yanga kunvela monga bopunzila.5Ambuye Yehova asegula matu yanga, ndipo sininapandula olo ninabwelela kumbuyo. 6Ninapasa mbuyo kuli bonse bamanimenya, na kumbali kwapamenso kuli abo bamene badonsa ndevu zanga; sininazibi nkope yanga muma chitidswe yao ya nsoni nakutunya.7Pakuti mulungu Yehehova azanitandiza; mwaicho sindine osebanike; mwaicho napanga nkope yanga yokosesa, chifukwa nizaba kuti sizanvela nsoni.8Wamene azanichitila chilungamo ali pafupi. Nindani wamene azanishusha? Tiyeni tiyimilile nakuonana naye wamene apasa milandu? Siyani abwele pafupi naine. 9Ona, mulungu Yehova azanitandiza. Nindani wamene azakamba milandu yanga? Ona, yonse yazajujuka monga chovala; muswa uzavidya.10Nindani pali imwe wamene ayopa Yehova? wamene amakonka mau ya kapolo wake? Wamene amayenda mumudima ukulu kulibe nyali? Achetekele muzina ya Yehova na kusamila pali mulungu.11Ona, bonse imwe bamene banyamula nyali za mulilo, mwane uzikonza nazosanikila, yendani munyali ya mililo na chimbilimbili chamene wayasha.Ichi ndiye chamene mwalandila kuchokela kuli ine: Muzakagona mumalo mobaba.

Chapter 51

1Nvelani kuli ine, imwe bamene mufuna chilingamo, imwe bamene musakila Yehova: yanganani pa mwala wamene munachezuliwako na kumyala yamene muna lubiwako.2Yanganani pali Abulahamu, tate wanu na kuli sarai, anakubalani; pakuti pamene enze eka eve eka, nina muitana. Nina mudalisa eve naku mupanga kunkala bambili.3Zoona, Yehova aza puzyika ziyoni, aza puzyika malo yake yonse yo onongeka; chipululu chake ana chipanga monga Edeni, na madambo yake yami chipululu mumbali mwachigwa cha mumana wa yodani monga munda wa yehova; chisangalalo na chimwemwe viza pezeka muli eve, kuonga zikomo, na mau yo yimba.4''Nkalani omvesesa kuli ine, bantu banga; nakunvela kuli ine, bantu banga! Pakuti niza peleka cho kamba, niza panga chazoona changa nyali kuma ziko. 5Chilungamo changa chili pafupi; chi pulumuso changa chiza chokapo, kwanja yanga iza weluza maziko; ma ziko yapatali maningi yazani yembekeza; kwanja yanga baza iyembekeza mofunisisa.6Nyamula menso yako ku mitambo, kuyangana pansi pa ziko, pakuti kumwamba kuzasila monga chusi, ziko lapansi iza silila monga chovala, na bonkalamo bazafa monga mainzi. Koma chipulumuso changa chizapitiliza mpaka muyayaya, na chilungamo changa sichizakasiyapo kusebenza.7Nvelani kuli ine, imwe bamene muziba cha bwino, imwe bantu muli na lamulo mumitima yanu: osayapa manyozo yabantu, kapena kupwanyika mutima paku vutisani kwao. 8Pakuti munswa uza badya monga chovala,na nyongololo zizabadya monga ntambo otungila; koma chilungamo changa chizankala chamjuyayaya, nachipulumuso changa ku mibado yonse.''9Ukani, ukani, zivalikeni na mpavwu, kwanja ya Yehova. Ukani monga mumasiku yakudala, mibado ya ntawi za kudala. Sindiwe wamene una shanyaula Rahabu, iwe wamene una boola chilombo? 10Nanga simunayumike nyanja, manzi yopezeka pansi patali, na kupanga pansi panyanja njila yopitamo bo wombolewa?11Bo pulumusiwa ba Yehova bazabwelela na kubwelela ku ziyoni na kulila kwa chisangalalo na chimwemwe chamuyayaya pa mitu zao; na chimwemwe na chisangalala chizayenda pasogolo pao, na kukwimyilila na kulila kuza taba.12Ine, ndine wamene niku puzyikani. Nichifukwa cha chani muchita manta na bantu, nindani azafa , bana bamuna ba bantu bopangiwa monga mauzu?13Nichifukwa cha chani mwa yibala yehova mulengi wanu, wamene ana tambusula kumwamba na kuyanzika maziko ya ziko ya pansi? Muli mumanta ya pafupi pafupi masiku onse chifukwa cha kupya kwa ukali wa odyakilila ngati ofuna kuononga. Uli kuti ukali wa odyakilila?14Eve wamene ofinisisa, Yehova aza endesa kusiyilila; sazafa na kuyenda pansi mu mugodi, kapena kusoba mukate. 15Pakuti ndine Yehova mulungu wako, wamene amanga nyanja kuti chimpepo chake chi ulume- yehova wa makumu ndiye zina yake.16Na ika mau yanga mukamwa mwanu, na kukuvinikilani mu chinfwile cha kwanja yanga,kuti ninga shange myamba, kuyanzika ma ziko ya ziko la pansi, na kukamba kuli ziyoni, 'ndimwe bantu banga.'''17Uka, Uka, nyamuka yelusalemu, iwe wamene una mwela mukwanja ya Yehova kuchoka mumbale ya ukali wake; iwe wamene wamwela mumbale nakupitiliza kumwa moyendelela mu kapu yo zezelekesa. 18Pakati pa bana bamuna bonse bamene anabala palibe wo musogolela; pakati pa bana bamuna bonse bamene anabala palibe wo musogolela; pakati pa bana ba bamene ana kulisa palibe wo mugwililila kwanja.19Aya mavuto yabili yanakuchitikilani- nindani azlila na iwe? - kusiyiwa na kuonongeka, na njala na panga. Nindaniaza kupuzyika?(''mau yakale mu chi hebeli na kutantauzila kwinangu kwamanje kukamba ati, ''nizaku puzyikani bwanji''?kutantauzila kwambili kwalelo kuma lembulula mau aya nakukamba kuti, '' nindaniazakupuzyika''? 20Bana bako bamuna bakomoka; bagona pali ponse pokonekela njila, monga insha ili mu kombe; nibozuzyiwa na ukali wa Yehova kuzuzuliwa kwa ukali wa mulungu wanu.21Koma manje mvela ichi, iwe wodyakililiwa na okolema, koma osati okolema na moba. 22Mbuye wanu Yehova, mulungu wanu, wamene apapatila mulandu wa bantu bake, akamba ivi, '' ona, nalema kapu yozezeleka kuchoka mukwanja yako - mbale, yamene ni kapu ya ukali wanga - kuti usa imwepo futi.23Niza ifaka mumanja yabo kuvutisa, abo bana kuza ati 'gona pansi, 'gona pansi, kuti tiyende pamwamba pako'; unapanga musana wako monga mochaila bola na futi monga njila yao yoyendapo.''

Chapter 52

1Ukani, ukani, fakani mpavu zanu, Ziyoni; valani zovala zabwino, Yelusalema, muzinda woyela; sikazachita kuli abo sibanaduliwe olo osayela kungena muli iwe.2Zinyang'anye kuchoka mufumbi; nyamuka naku nkala, Yelusalemu; chosa macheni mumukosi wako, kapolo, mwana wa Ziyoni. 3Pakuti ichi ndiye chamene Yehova akamba, ''munagulisiwa pa chabe, ndipo muzaombolewa kulibe ndalama.''4Ichi ndiye chamene akamba mulungu Yehova, ''kuchiyambi bantu banga banayenda pansi mukunkala mu egupito; ndipo Asiriya abavutisa palibe na mulandu.5Manje nichani chamene nilinacho apa- uku nikukamba kwa Yehova- kuona kuti bantu banga bachosewa palibe mulandu? Bamene balamulila pali beve babaseka-uku nikumba kwa Yehova- ndipo zina yanga litakaniwa mopilila masiku yonse. 6Mwaicho bantu banga bazaziba zina yanga; bazakaziba musiku ija kuti ndine wamene akamba, ''inde, ndine!''7Mwamene kuwamila pamalupili ndiye mwamene alili mapazi yabo baleta utenga wabwino, bamene bakambilila mtendere, bali na mau yabwino, bamene bakambilila chipulumuso, bamene bakamba kuli Ziyoni, ''mulungu wako alamulila!'' 8Nvela, bakamalonda bako banyamula mau yao, pamozi bapunda chosangalala, chifukwa bazawona, menso yao onse, Yehova abwelela ku Ziyoni.9Yimbani pamozi mokodwela, imwe mabwinja ya Yerusalemu; pakuti Yehova atotonza bantu bake; aombola Yerusalema. 10Yehova atambusula kwanja kwake koyera pa menso ya maziko yonse; ma ziko ya pansi yazakaona chipulumuso cha mulungu.11Choka, choka, yenda panja kuja; isagwile cjili chonse chamene sichoyela; choka pakati pao; ziyeleseni mweka, muza nyamulazotengela za Yehova. 12Chifukwa simuzayenda motamanga, kapena kuchoka motangwanika; chifukwa Yehova azayenda pasogolo panu; ndipo mulungu wa israeli musogoleli wanu.13Ona, wanchito wanga azachita vintu na nzelu; azankala pamwamba naku nyamuliwa, ndipo azalemekezewa. 14Monga mwamene bambili bana miyopani- mawonekedwe yake anayipisidwa kuchila mwamuna aliyense, ndipo anasiya kuoneka monga muntu.15Mwamene chilili, wanchito wanga azamwazika pa ziko na mfumu azavala makamwa yao chifukwa cha eve. Pali chija chamene sibana uziwe, bazaona, ndipo nachamene sibana nvele, baza kaziba.

Chapter 53

1Ndani adakhulupirira zomwe adamva kwa ife, ndipo mkono wa Yehova wavumbulukira yani? 2Pakuti iye anakula pamaso pa Yehova ngati kamwana kakang'ono, ndi ngati msatsi panthaka youma; analibe mawonekedwe odabwitsa kapena kukongola; titamuwona, kunalibe kukongola kotikopa.3Iye ananyozedwa ndi kukanidwa ndi anthu; Munthu wazisoni, ndi wodziwa zowawa. Monga munthu amene anthu amabisala nkhope zawo, ananyozedwa; ndipo tidamuona kuti ndi wopanda pake.4Koma ndithu iye wanyamula nthenda zathu nanyamula zisoni zathu; komabe tinaganiza kuti akulangidwa ndi Mulungu, akumenyedwa ndi Mulungu, ndi kuzunzidwa.5Koma anapyozedwa chifukwa cha zochita zathu zopanduka; anaphwanyidwa chifukwa cha machimo athu. Chilango cha mtendere wathu chinali pa iye, ndipo ndi mabala ake ife tachiritsidwa.6Tonse tasochera ngati nkhosa; tayenda yense m'njira yake, ndipo Yehova waika pa iye mphulupulu ya tonsefe.7Iye anaponderezedwa; koma pamene anadzichepetsa, sanatsegula pakamwa pake; ngati mwanawankhosa wopita kukaphedwa, ndi ngati nkhosa imene iri chete pamaso pa omusenga, momwemo sanatsegula pakamwa pake.8Mwa kukakamizidwa ndi chiweruzo adatengedwa. Ponena za mbadwo wake, ndani adaganiza kuti adachotsedwa mdziko la amoyo, kapena kuti adalangidwa chifukwa cha zolakwa za anthu anga? 9Anayika manda ake ndi achifwambawo, ndi munthu wachuma muimfa yake, ngakhale sanachite chiwawa chilichonse, kapena pakamwa pake panalibe chinyengo.10Komabe chinali chifuniro cha Yehova kuti amupondereze ndi kumudwalitsa. Akapanga moyo wake kukhala nsembe yamachimo, adzawona ana ake, adzatalikitsa masiku ake, ndipo cholinga cha Yehova chidzakwaniritsidwa kudzera mwa iye. 11Pambuyo pamavuto amoyo wake, adzawona kuwala ndikukhutitsidwa ndi chidziwitso chake. Mtumiki wanga wolungama adzalungamitsa ambiri; adzasenza mphulupulu zao.12Chifukwa chake ndidzampatsa gawo lake pakati pa khamu la anthu, ndipo adzagawana zofunkha ndi ambiri, chifukwa adadziwonetsera yekha ku imfa ndipo adawerengedwa pamodzi ndi olakwa. Anasenza tchimo la ambiri ndikupembedzera olakwa.

Chapter 54

1Yimbani, iwe mukazi wosabala, iwe ukalibe kubala; yimbani mosangalala nakulila maningi, iwe wamene ukalibe kunkalapo na nchito yobala. Chifukwa bana masiye nibambili kuchila bana ba kazi wokwatiliwa,'' akamba Yehova.2Kulisani mateti yanu naku yazika nyula za mateti mopitilila, kulibe kusiya; talipisani ntambo yanu naku ilimbisa mumitengo. 3Chifukwa muzakatambusula ku zanja la manja naku zanja lamanzere, ndipo mibadwo yanu izapambana maziko naku nkala nafuti mumizinda yosauka.4Musayope chifukwa simuzanvesewa nsoni, kapena kukumudwisidwa chifukwa simuzanvela manyanzi; muzakaibala nsoni zamuchinyamata na manyanzi yosiyiwa.5Pakuti mulengi wanu ni mwamuna wanu; Yehova wamakamu ni zina yake. Woyela wa israeli ni muwomboli wanu; iyitaniwa kuti mulungu wa ziko yonse. 6Chifukwa Yehova amitana nafuti monga mukazi osiyiwa naku kalipa mumuzimu, monga mukazi wokwatiliwa akachili mufana naku kukaniwa,'' akamba mulungu.7Kwa ntawi ing'ono ninamisiyani, koma nachifundo chikulu nizamifakani pamozi. 8Mukukalipa kukulu nina bisa nkope yanga kuli imwe kwa ntawi; koma nachipangano chamuyayaya chokulupilika nizankala nachifundo naimwe- akamba Yehova, wamene azamupulumusa.9Chifukwa ichi chili monga manzi ya Nowa kuli ine: mwamene ninalapilila kuti manzi ya Nowa siyazakapita pa ziko ya pansi nafuti, nimwamene nalapilila na apa kuti sinizakamikalipilako nafuti kapena kuminyoza. 10Ngakale malupili yangagwe na malundu yanganyang'anye, koma chikondi changa cholimba sichiza kachoka kuli imwe,kapena chipangano cha mutendere sichiza nyang'anya- akamba Yehova, alinachifundo naimwe.11Bovutisiwa, boyenda na mpepo chikulu naba salimbisiwa, onani, nizayika mayendedwe yanu ya myala mu mtengo wapatali, ndipo niza yanzika maziko yanu na safaresi. 12Niza panga pamwamba pako na myala ya rubi na pongenela niza ika myala yobeka, na chipupa chapanja myala yabwino.13Ndipo bana banu bonse bazakapunzisiwa na Yehova; ndipo mutendere wabana banu uzankala ukulu. 14Muchilungamo muza kaimilila, muzakankala kutali nakuvutisiwa, chifukwa simuzakayopa; nakuchokela ku manta, chifukwa siyaza kabwela pafupi naimwe.15Yanganani, mgati aliyense ayamba mavuto, siyaza kachoka kuli ine; aliyense ayamba mavuto naimwe azakagwa mukuluza. 16Ona, ninapanga bobaza, bamene bapanga malasha yokupya nakupanga zida ya nchito yake, ndipo nina lenga wopwanya kupwanya.17Kulibe zida zamene zapangiliwa imwe zamene zizakachikelela; ndipo muzakonyoza aliyense azakamunizila. Ichi ndiye cholowa cha banchito ba Yehova, ndipo kusimikizila kwao kuchoka kuli ine- uku nikukamba kwa Yehova.''

Chapter 55

1"Bwelani, bonse bamene bomvela njota, bwelani ku manzi, naimwe bamene ,ulibe ndalama, bwelani, mugule nakudya! Bwelani, mugule vinyo nakukaka palibe ndalama namutengo wake.2Nichani mupima kulema kwa siliva pamene si buledi, nichani chamene musebenza osa kutila? Mvelani mosamala kuli ine nakudya za bwino, naku kondwela muku ina.3konsesani matu yanu nak bwela kwaine! kuti mukale na moyo! Niza panga chipangano chamene sichizasila naiwe odalila-wanga, chikulupililo chachikondi chamene nina uzilatu kuli Davide. 4Onani, na muika kunkala mboni ku maiko, kunkala musogoleli naku nkala mukulu pa bantu.5Onai,Uza itana pa ziko yamene siwenze kuziba; na ziko yamene siyenze kuku ziba iza tamanga ku bwela kuli iwe chifukwa cha Yehova Mulungu wako, Woyela wa Isilayeli, wamene aku kwezani inu."6Funani Yehova pamene oyenela kupezeka; mu itaneni pamene ali pafupi. 7Lekani boipa basiye njila yabo, na muntu wochimwa muma ganizo yake. Lekani abwelelel kuli Yehova, ndipo ozamumvelela chifundo, na kuli Mulungu watu, amati chizati kululukila mosalekeza.8"Maganizo yanga simanganizo yanu, kapena njila zanu sinjila zanga-uku ndiye kukamba kwa Yehova- 9monga mwamene mwamba ili pamwamba paziko lapansi, ndiye njila zanga zili pamwamba pali njila zanu, na maganizo yanga simaganizo yanu.10Mwamene mvula na matala a yamagwa pansi kuchoka ku mwamba ndipo sima bwelela kufika yahilila ziko la pansi na kulenga zomela kupukila ndi kubala mbeu kuli mulimi omene azashanga ndipo muledi kuli bamene bakudya, 11mau yanga ni mau yamene yachoka mukamwa mwanga-siyaza bwelela kwaine palibe, koma yama kwanilisa cholinga chomene nina yatuma.12Pakuti muzapita muchisangalalo naku sogoleledwa pamozi ndi mutendele; malupili yangono yaza kondwela naku punda maningi pamenso pako, na mitengo zamu munda zizatota manga yabo. 13Mumalo mwavi saka saka, mutengo wa sipras uzakula; na mulala mwa mutengo wa Brier, mutengo wa myrlt uzakula, ndipo chinkala kuli Yehova, na zina yake, chowonesa chamuyayaya chamene sichiza jubika.

Chapter 56

1Atero Yehova, Yang'anirani, chitani zolungama, pakuti chipulumutso changa chili pafupi, ndipo chilungamo changa chidzawululidwa. 2Wodala ndi munthu amene amachita izi, ndipo amazigwira mwamphamvu. Amasunga Sabata, osaliipitsa, ndipo aletsa dzanja lake kusachita zoyipa zilizonse.3Mlendo aliyense amene akhala wotsatira wa Yehova asanene kuti, "Yehova adzandipatula ine pakati pa anthu ake." Mfule sayenera kunena, "Onani, ine ndine mtengo wouma."4Pakuti Yehova wanena kuti, “Kwa mifule yosunga Sabata langa ndi kusankha zimene zingandikondweretse ndi kusunga pangano langa, 5ndidzaimika nyumba yanga ndi pakati pa makoma anga chipilala choposa kukhala ndi ana ndidzawapatsa chipilala chamuyaya chomwe sichidzadulidwa.6Alendo omwe adziphatika kwa Yehova kuti amtumikire, ndi okonda dzina la Yehova, kumlambira iye, yense amene asunga Sabata, nasunga osaliipitsa, ndi amene asunga chipangano changa, 7ndidzam'patsa wopatulika wanga phiri ndi kuwasangalatsa m’nyumba yanga yopemphereramo; nsembe zawo zopsereza ndi nsembe zawo zidzalandiridwa paguwa langa la nsembe. Pakuti nyumba yanga idzatchedwa nyumba yopemphereramo anthu a mitundu yonse,8this is the declaration of the Lord Yahweh, who gathers the outcasts of Israel—Ndidzasonkhanitsanso ena kuwonjezera pa iwo. "9Inu zilombo zonse zakutchire, bwerani mudzadye, inu nyama zonse za kuthengo! 10Alonda awo onse ndi akhungu, osazindikira. Onsewo ndi agalu chete amene sangathe kuuwa. Amalota, ndipo atagona amakonda kugona.11Agalu ali ndi chilakolako chachikulu; sangapeze okwanira; ali abusa opanda kuzindikira; onse atembenukira kunjira zawo, yense asilira phindu lake. 12"Bwera," akutero, "tiyeni timwe vinyo ndi zakumwa zoledzeretsa. Mawa likhala ngati lero, tsiku lopambana muyeso."

Chapter 57

1Bantu bo lungama ba onongeka, koma palibe bamene ba kumbuka ichi, bamene ba kumbuka ichi, na bantu ba chipangano chachi kulupililo ba chosewapo, koma palibe bamene bamvesesa kuti ba chiyelo ba chosewapo ku bantu boipa. 2Angena mu mutendele; ba pumula pama bedi yabo, bamene boyenda mu chiyelo.3Koma bwelani kuno, bana iwe ba nganga, bana ba hule na bakazi bamene bachita uhule beka. Niba ndani bamene munyoza? 4Niba ndani bamene muvula kamwa na kutulusia panja lulimi lanu? kodi sindimwe bana bamu patuko, bana ba bamene bali namachimo?5Mumvela kupya pamene mugona pamozi munyansi wamutengo wa ok, munyansi wa mitengo zonse za matepu, imwe bamene mu paya bana banu kumbali ya mimana, munyansi ya matantwe.6Pakati ka vintu vabwino vamene vipezeka ku mumana vosalal nivintu vamene vinapasiwa kuli iwe. Mutila chopeleka cha chakumwa kuli benve ndipo nakupeleka cha nsembe muli ivi kodi nima kondwela navo?7Mwakonza bedi yanu palupil itali; na kuyenda pa mwamba ku kapeleka nsembe. 8Kumbuyo kwa chiseko na mufulemu muna lemba zolemba zanu; munanitaba, na kutala chintaku, na kuyenda pamwamba; munapanga chipangano nabo; munaona zobisika zabo.9Munayenda kuli Moleki na mafuta ndipo muna wonjezela mafuta yonunkila. \*\*\*Mumalo yakuti kuli Moleki. Botembenuz bena banasinta mau muchi Hebeli ku belengwa ku mfumu.\*\*\* Mutuma ba kazembe banu kutali; muyenda ku Sheol. 10Munalema kuchokela paulendo waku tali, "Niva chabebmuna peza umoyo pa kwanja panu; simuna lefuka.11Niba ndani bamene usakamala? Niba ndani bamene uyopa maningi ba,ene balengesa kuti uchite kuyiopa chakuti usani kumbuke olo kuniganizila ine? Chifukwa ninali zi pantawi yayitali, manje simuni yopa. 12Niza lalikila zonse nchito zanu zoyela na kamba vonse vamene mwachita, koma sibaza kutandiza.13Pamene mulila maningi, Lekani mafano yamene mulinyao yaku pulumuseni. Mwaicho chi mpepo chizabanyamula bonse kutali. Koma bamene batabila kwaine baza nkala muziko naku tenga.14Azanena kuti, "Mangani, mangani! chosani vonse vamene vivaliza njila ya bantu banga."' 15Ivi ndiye vamene wonkala kumwamba na wokwezedwa akamba, wamene anakala muyayaya, zina yake yoyela "Nikala mumalo bali namitima yopwanyika na muzimu yo pwanyika, kuwusha muzimu wabamene balu bozichepesa, naku wusha mitima ya bamene bali bosaba.16Pakuti siniza susana kapena kukalipa muyayaya, chifukwa muzimu wa muntu umafoka pali ine, ba umoyo bamene nina panga. 17Chifukwa cha uchimo wake wampamvu wopindulis, nina kalipa, nina mulanga, nina bisa nkope yanga ndipo nina kalipa, koma sina bwelele kumbuyo minjila ya mutima wake.18Naona njila zake, koma niza mupolesa, niza musogolela naku mu tontoza naku limbisa bonse bamene bamulila, 19na panga chisepo chapa mulomo, mutendele, mutendele, kuli bonse bamene bali kutali, na bamene bali pafupi-akamaba Yehova-Niza ba chilisa.20Koma boipa bali monga nyanja yamene yavunduka yamene siyipumula manzi yake yavundula doti namatika. 21Kulibe mutendele kuli boipa-akamba Mulungu."

Chapter 58

1"Lira mofuula; osazengereza. Kwezani mawu anu ngati lipenga. Kumbukirani anthu anga ndi kupanduka kwawo, ndi nyumba ya Yakobo ndi machimo awo. 2Komabe amandifunafuna tsiku ndi tsiku ndipo amasangalala kudziwa njira zanga, ngati mtundu umene umachita chilungamo ndipo sunasiye malamulo a Mulungu wawo. Amandifunsa ziweruzo zolungama; amasangalala ndikamaganiza kuti Mulungu akuyandikira.3Iwo akuti, 'Chifukwa chiyani tasala kudya, koma inu simukukuwona? Chifukwa chiyani tadzichepetsa ife, koma inu osazindikira? ' Taonani, tsiku losala kudya mumapeza zosangalatsa zanu ndikupondereza onse amene mumagwira nawo ntchito.4Tawonani, mumasala kudya kuti mukangane ndi kumenyana, ndi kumenya nkhonya yanu yoipa; simusala kudya lero kuti mawu anu amveke pamwambapa. 5Kodi uku ndikusala kudya komwe ndingakonde: Tsiku loti aliyense adzichepetse, kuti aweramitse mutu wake ngati bango, ndikuti afundire ziguduli ndi phulusa pansi pake? Muloñadi chitukuhoshela netu kudiloñesha kwamwekesheliyi Yehova?6Kodi kumeneku sindiko kusala kudya komwe ndikusankha: Kuti ndimasule maunyolo oyipa, kumasula zingwe zagoli, kumasula iwo osweka, ndi kuthyola magoli onse? 7Kodi sindiye kuti umenye chakudya chako ndi anjala, ndi kulowa ndi wosauka ndi wopanda nyumba m'nyumba mwako? "Ukaona munthu wamaliseche um'veke, ndipo usadzibise kwa abale ako.8Pamenepo kuwala kwako kukanatseguka ngati kutuluka kwa dzuwa, ndipo machiritso ako anali kutuluka msanga; chilungamo chanu chikakutsogolerani, ndi ulemerero wa Yehova udikira kumbuyo kwanu.9Pamenepo ukadaitana, ndipo Yehova adzayankha; ukalira mofuula, nanena, Ndiri pano. Ngati muchotsa pakati panu goli, chala choneneza, ndi kuyankhula zoyipa, 10ngati inu nokha mumathandiza osowa chakudya ndi kukhutiritsa zosowa zawo; pamenepo kuunika kwako kudzawala mumdima, ndi mdima wako udzakhala usana.11Mukatero Yehova adzakutsogolerani nthawi zonse ndi kukukhutitsani kumadera kumene kulibe madzi, ndipo adzalimbitsa mafupa anu. Udzakhala ngati munda wothirira madzi ndi kasupe wamadzi amene madzi ake satha.12Ena mwa inu adzamanganso mabwinja akale; udzaukitsa mabwinja a mibadwo yambiri; udzatchedwa "Wokonza mpanda," Wokonzanso misewu kuti ukhalemo. "13Tiyerekeze kuti mubweza mapazi anu kuti musayende pa tsiku la Sabata, ndikuchita zofuna zanu pa tsiku langa lopatulika. Tiyerekeze kuti inu mumatcha Sabata kukhala chosangalatsa, ndi kuti nkhani za Yehova ndi zoyera ndi zolemekezeka. Tiyerekeze kuti mumalemekeza Sabata posiya bizinesi yanu, ndikusapeza zokondweretsa zanu komanso osalankhula mawu anu.14"Pamenepo udzakondwera mwa Yehova; ndipo ndidzakuyendetsa iwe pamwamba pa dziko lapansi; ndidzakudyetsa iwe kuchokera ku choloŵa cha Yakobo atate wako; pakuti pakamwa pa Yehova panena."

Chapter 59

1Tawonani, dzanja la Yehova silali lalifupi kotero kuti silingathe kupulumutsa; kapena khutu lake kuti ndi lolola kugontha, osamva. 2Koma macimo anu anakulekanitsani inu ndi Mulungu wanu; ndipo macimo anu anapangitsa kuti abise nkhope yace kwa inu, ndipo sanamve.3Pakuti manja anu ali ndi magazi ndi zala zanu ndi uchimo. Milomo yanu imanena mabodza ndipo lilime lanu limayankhula zoyipa. 4Palibe amene adzaitane mwachilungamo, ndipo palibe womteteza m'choonadi. Iwo amakhulupirira mawu opanda pake ndipo amanama. amatenga pakati n mavuto amabereka tchimo.5Amaswa mazira a njoka yapoizoni ndipo amaluka ukonde wa kangaude. Aliyense amene adya mazira ake amafa, ndipo dzira likaphwanyidwa, limaswedwa ndi njoka yapoizoni. 6Ukonde wawo sungagwiritsidwe ntchito ngati zovala, kapena kudziphimba ndi ntchito zawo. Ntchito zawo ndi ntchito zauchimo, ndipo ziwawa zili m'manja mwawo.7Mapazi awo athamangira zoipa, ndipo amathamangira kukakhetsa magazi osalakwa. Malingaliro awo ndi malingaliro a tchimo; chiwawa ndi chiwonongeko ndizo njira zawo. 8Njira yamtendere sadziwa, ndipo palibe chilungamo m'mayendedwe awo. Akuyenda m'njira zopotoka; amene amayenda m'njira izi sadziwa mtendere.9Chifukwa chake chilungamo chili kutali ndi ife, ndipo chilungamo sichitifikira. Tikuyembekezera kuwala, koma tiona mdima; timayembekezera kuwala, koma timayenda mumdima. 10Timapapasa khoma ngati akhungu, ngati iwo osaona; Timapunthwa masana monga ngati m'bandakucha; mwa amphamvu tili ngati akufa.11Tifuula ngati zimbalangondo, ndi kubuma ngati nkhunda; tiyembekezera chiweruzo, koma palibe; zopulumutsa, koma zili kutali ndi ife.12Pakuti zolakwa zathu zambiri zili pamaso panu, ndi machimo athu atichitira umboni; pakuti zolakwa zathu zili ndi ife, ndipo tidziwa machimo athu. 13Tapanduka, tikukana Yehova ndikusiya kutsatira Mulungu wathu. Tidayankhula zolanda ndi kutembenuka, takhala ndi nkhawa zodandaula kuchokera mumtima komanso mawu abodza.14Chilungamo chabwezedwa mmbuyo, ndipo chilungamo chimaima patali; pakuti chowonadi chipunthwitsa pabwalo la anthu, ndipo chilungamo sichingabwere. 15Kukhulupirika kwatha, ndipo iye amene atembenuka kusiya zoyipa amadzipweteka yekha. Ndipo Yehova pakuona, anakwiya kuti panalibe chilungamo.16Iye adawona kuti kunalibe munthu, ndikudabwa kuti kulibe amene angalowerere. Chifukwa chake dzanja lake linamupulumutsa, ndi chilungamo chake chinamkhalitsa iye.17Iye anavala chilungamo monga chodzitetezera pachifuwa ndi chisoti cha chipulumutso pamutu pake. Anadziveka zovala zobwezera ndipo anavala changu ngati chovala. 18Anawabwezera iwo chifukwa cha zomwe adachita, kuwakwiyira kwa adani ake, kubwezera adani ake, kuzilango monga chilango chawo.19Comweco adzaopa dzina la Yehova kucokera kumadzulo, ndi ulemerero wace kucokera koturuka dzuwa; pakuti adzabwera ngati mtsinje wosefukira, wotengeka ndi mpweya wa Yehova. 20"Mpulumutsi adzafika ku Ziyoni, ndi kwa iwo amene atembenuka kuleka kupanduka kwawo mwa Yakobo; atero Yehova.21Koma ine, ili ndi pangano langa ndi iwo, ati Yehova, mzimu wanga uli pa iwe, ndi mawu anga amene ndaika mkamwa mwako, sadzachoka pakamwa pako, kapena kutuluka mkamwa mwa ana ako, kapena kupita m'kamwa mwa ana ako, ati Yehova, kuyambira tsopano kufikira nthawi zonse.

Chapter 60

1Nyamuka, wala; kuunika kwako kwako kwabwela, ndipo ulemelo wa Yehova wanyemuka pali iwe.2Nga nkale mudima uzankala pa ziko, na kumbi yo tikama ya mudima ku ziko; Yehova aza nyamuka pali iwe, na ulemelelo wake uza onekela pali iwe. 3Ma ziko yazabwela kuku wala kwako, ndipo mafumu ku kuwala ka nganimila kwameni kunyamuka.4Yanganani muzinguluke ponse nak ona bonse babwela pamozi babwela kuli iwe. bana banu baza chokela kutali, na bana bakazi baza nyemuliwa mumanja. 5Ndipo uza yangana na kusangalala, na mutima wako uza kondwela matayikila, pakuti chuma chamunyanja chiza pasiwa kuli iwe, chuma chaziko chiza pasiwa kuli iwe.6Vikochi vangamila viza kuzinguluka, vochokela ku Midiyani ndi Efa; vonse pamozi viza chokela ku Sheba; Ba zaleta golide, lubani, ndipo nakuyimbila matamando Mulungu. 7Mbelele zonse zaku Keda zinabwelesewa pamozi kuli iwe, mbelele zimuna zaku Nebo ziza kutandiza pazofuna zako, kuza nkala zopeleka zolandiliwa pa guwa langa; ndipo niza kweza nyumba yanga yau ulemelelo.8Niba ndani bamene ba mbululuka monga makumbi, ndipo monga nkunda munchisa? 9Maiko ya nyanjaafuna ine, ndipo ma boti yaku Tashishi ya sogolela, ku bwelesa bana banu kuchoka kutali, siliva na golide bali moyo, pakuti zina ya Yehova Mulungu wako, ndipo woyela wa isialyeli, pakuti akulemekeza.10Bana ba alendo baza manga vibumba vanu, ndipo mfumu zabo ziza kutumikilani; ngale mu ukali nia kulangani, koma mudalisa yanga niza langiza chifundo pali iwe. 11Milingo zanu ziza nkala zosehuka moyendelela; kuti chuma chama ziko chinga bwelesewe, na mafumu yabo ku lamuliliwa.12Zo-ona, ziko na maufumu bamene sibaza ku lambilani ba zaonogeka; maiko abo ba zaonongeka. 13Ulemelelo wa Lebanoni uza bwela kuli iwe, mutengo wa siprasi, mutengo wa fir, na mutengo wa sipresi bokisi pamozi. ku konza mokongola malo ophempela; ndipo niza kweza malo oyika mendo yanga.14Bazabwela kuli iwe ku gwada pansi, bana babamene banaku chepesa; baza gwada pamendo pako; baza kuyitana muzinda wa Yehova, ziyoni woyela wa Isilayeli.15Mumalo mati imwe musale bosuliwa nabo zondewa, palibe na muntu opita kuli imwe, niza kupangani chintu chomeka, chikondwelelo kuchoka ku mubadwa na mumbawe. 16Muzamwa mukaka wa maiko, ndipo muzanyonka ku mabele yama mfumu; muzaziwa kuti ine, Yehova ndine mupulumusi na kuku wamolani, wa mpamvu oye wa Yakobo.17Mumalo mwa bronze nizaleta golide, mumalo mwa chisulo nizaletaa siliva; mumalo mwapulanga, bronze, ndipo mumalo mwa miyala, chisulo. Nizaika mutendele kunkala woyaganila. 18Chilungamo ngati bo yanganila banu. Mpamvu ya chikakmizo ziaka nvekako mu ziko, olo kuononga olo kupaya muma ile yanu; muzaitana vibumba vanu chipulumuso, milyango zanu mayamiko.19Zuba siza nkala kunika kwako muzuba, kapena kuwala kwa mwezi kubalukila pali iwe; koma Yehova azankala ku wala kosata ndipo Mulungu wako ulemelelo. 20Zuba yako sizaloba, kapena mwezi kunkala mumufinzi ndipi kusoba; koma Yehova azankala ku unikila kosata, masiku yakulila ya zata.21Bantu banu bonse bazankala bolungama; bazatenga ulamulilo wa ziko ntawi yonse, chisamba chochokela kuku shangiwa, nchito yaku manja kwanga, kuti ninga lemekezedwe. 22Bangono bazankala 1000, ndipo bana bazankala mutndu wa mpamvu; Ine, Yehova, mafulumila niza kwanilisa izi zintu ngati ntawi yafika.

Chapter 61

1Mzimu wa Ambuye Yehova uli pa ine, chifukwa Yehova wandidzoza ine ndilalikire mawu abwino kwa ozunzika. Adanditumiza kuti ndikachiritse osweka mtima, ndikalalikire za amasulidwe kwa andende, ndikutsegulira ndende kwa iwo omangidwa.2Ananditumiza ndikalalikire chaka chokomera Yehova, tsiku lobwezera la Mulungu wathu, ndi kutonthoza onse amene akumva chisoni.3Wandituma, kuti ndipatse iwo akulira m'Ziyoni, kuti ndiwapatse nduwira m'malo mwa phulusa, ndi mafuta achimwemwe m'malo mwa maliro, ndi chovala chomtamanda m'malo mwa mzimu wofatsa, ndi kuwatcha mitengo ya chilungamo, kubzala kwa Yehova, kuti alemekezedwe.4Iwo adzamanganso mabwinja akale; adzabwezeretsa malo akale amene anali kuwonongedwa kale. Iwo adzabwezeretsa mizinda yopasuka, mabwinja a mibadwo yambiri yakale. 5Alendo adzaimirira ndi kudyetsa zoweta zanu, ndipo ana a mlendo adzalima minda yanu ndi minda yamphesa.6Mudzatchedwa ansembe a Yehova; adzakutcha atumiki a Mulungu wathu. Mudzadya chuma cha amitundu, mudzadzitamandira chifukwa cha chuma chawo. 7M'malo mwa manyazi anu mudzalandira kawiri; ndipo m'malo mwamanyazi adzakondwera ndi gawo lawo. Choncho adzalandira magawo awiri a dziko lawo; adzakhala ndi chimwemwe chosatha.8Pakuti ine Yehova ndimakonda chilungamo, ndipo ndimadana ndi zauchifwamba ndi chiwawa chosachita chilungamo. Ndidzawabwezera mokhulupirika, ndipo ndidzapangana nawo pangano losatha. 9Mbadwa zawo zidzadziwika pakati pa anthu a mitundu ina, ndi ana awo pakati pa anthu. Onse amene adzawaona adzawazindikira, kuti ndiwo anthu amene Yehova wawadalitsa.10Ndidzakondwera mwa Yehova; mwa Mulungu wanga ndidzakondwera. Pakuti wandiveka ine ndi zovala za chipulumutso; wandiveka ine ndi mwinjiro wachilungamo, monga mkwati amadziveka nduwira, ndiponso monga mkwatibwi azikometsera ndi zibangiri zake. 11Pakuti monga dziko lapansi limeretsa zipatso zake, ndi m'munda momwe umalimamo, momwemonso Ambuye Yehova adzaphukitsa chilungamo ndi chiyamiko pamaso pa amitundu onse.

Chapter 62

1Chifukwa cha ziyoni sinizankala zii, na chifukwa cha yelusalema sini zankala zii, kufikila chilungamo chake chipitilize kuyaka, na chipulumuso chake monga nyali yoyaka. 2Maziko ya pansi zaona chilungamo chako, na mfumu zonse ulemelelo wako. Uza itaniwa na zina ya nyowani yamene Yehova azasanka.3Uzankala futi chisote cha ufumu cho kongola mumanja mwa Yehova, na chovala mumusana cha ufunu mumanja mwa mulungu wako. 4Sikuza kambiwa za iwe kuti, ''wo siiwa''; kapena malo yako kukambiwa kuti, ''malo yosankalamo''. Nimwamene, uza itaniwa kuti, ''kukondwela kwanga kuli muli eve,'' na malo yako '' okwatiliwa,'' pakuti Yehova akondwela muli iwe na malo yako yaza kwatiliwa.5Zoona, monga munyamata wokwatila musikaza, nimwamene bana bako ba muna baza kukwatilila, monga mwamun a wa ukwatila amasangalalila pali mukwati wake, mulungu aza sangalala pali iwe.6Naika ba malonda pa vipupa vako, yelusalemamu; sibali zii muzuba na usiku. Iwe wamene upitiliza kukumbusa Yehova, osa leka. 7Osa muvomekeza kupumula mpaka yelusalema ayipange futi na kuyipanga matamando pa ziko lapansi.8Yehova alumbila na kwanja yake ya manja na kwanja ya npanvu zake, ''zoona siniza kapasa futi mbeu yanu badani banu kunkala chakudya. Balendo banu sibazamwa moba wanu wa nyowani, wamene mwasebenzela. 9Kuli abo bamene bakolola mbeu baza yidya naku tamanda Yehova, na abo bamene ba doba mpesa ba zamwa moba kusogolo kwa malo yanga yoyela yopembezelamo.''10Bwela, bwela ungenele pa vipata! konzela bantu njila! imange, manga njila yi kulu! unjuki myala! nyamjula ndembela ya chibizibiso ya maziko!11Yangana Yehova awulusa mpaka kumapeto ya ziko, ''mu uze mwana mukazi wa ziyoni: yangana, mupulumusi wako abwela ! malipilo yake yali na eve, na kubwezela kwake kuyenda pasogolo pake.'' 12Baza kuyitana, ''bantu boyela; bo ombolewa ba Yehova,'' ndipo uza yitaniwa ''okondewa; muzinda wosasiyiwa.''

Chapter 63

1Ndani uyu akuchokera ku Edomu, atavala zovala zofiira, wochokera ku Bozira? Ndani uyu, wobvala mwanzeru, nayenda mu ukulu wa mphamvu yake? "Ndine amene, ndiyankhula mwachilungamo, ndi wamphamvu kupulumutsa." 2Chifukwa chiyani zovala zako zili zofiira, ndipo bwanji zikuwoneka ngati ukuponda mphesa moponderamo mphesa?3"Ndaponda mphesa moponderamo mphesa ndekha, ndipo palibe m'modzi wa amitundu amene adadza nane. Ndinawapondaponda mu mkwiyo wanga ndi kuwapondereza mu ukali wanga. Magazi awo awazidwa pa zovala zanga ndi kuipitsa zovala zanga zonse. 4Pakuti ndinkayembekezera tsiku lobwezera, ndi chaka chowomboledwa changa chidafika.5Ndinayang'ana, ndipo panalibe wondithandiza. Ndinadabwa kuti panalibe wondithandizira, koma dzanja langa linandibweretsera chigonjetso, ndipo mkwiyo wanga wamphamvu udandipangitsa. 6Ndinapondereza anthu ndi mkwiyo wanga, ndipo ndinawaledzeretsa ndi mkwiyo wanga, ndipo ndinatsanulira magazi awo pansi. "7Ndidzalongosola za kudalirana kwa pangano la Yehova, ndi zotamandika za Yehova. Ndilongosola vyose ivyo Yehova wakutichitira, na uwemi wake ukuru ku nyumba ya Israyeli. Chifundo ichi watisonyeza chifukwa cha chifundo chake, komanso ndi ntchito zambiri zakukhulupirika pangano. 8Pakuti anati, "Ndithu iwo ndi anthu anga, ana osakhulupirika." Iye anakhala Mpulumutsi wawo.9M'mazunzo awo onse, Iyenso anazunzika, ndipo mngelo wochokera pamaso pake anawapulumutsa. Mwachikondi chake ndi chifundo adawapulumutsa, ndipo adawakweza ndikuwanyamula nthawi zonse zakale.10Koma anapanduka ndi kumvetsa chisoni Mzimu Woyera. Kotero iye anakhala mdani wawo namenyana nawo.11Anthu ake amaganiza za nthawi zakale za Mose. Anati, Ali kuti Mulungu, amene anawaturutsa m'nyanja pamodzi ndi abusa a zoweta zace? Ali kuti Mulungu, amene anaika Mzimu Woyera pakati pao?12Ali kuti Mulungu, yemwe adapanga mphamvu yake yaulemerero ndi dzanja lamanja la Mose, nagawa madzi pamaso pawo, kuti adzipangire dzina likhale kosatha? 13Ali kuti Mulungu, amene adawatsogolera kuwoloka m'madzi akuya? Monga kavalo akuthamanga pamtunda, sanapunthwe.14Ng'ombe zomwe zikupita kuchigwa, mzimu wa Yehova udawapumitsa. Chifukwa chake mudatsogolera anthu anu, kuti mudzipangire mbiri yakuyamika.15Yang'anani pansi kuchokera kumwamba ndi kuzindikira kuchokera mokhala kwanu woyera ndi waulemerero. Changu chako chiri kuti, ndi ntchito zako zamphamvu zili kuti? Chifundo chanu ndi zochita zanu zachifundo zimasungidwa kwa ife. 16Pakuti inu ndinu atate wathu, ngakhale Abrahamu sanatidziwe ife, ndipo Israyeli sanatizindikire ife, inu, Yehova, ndinu atate wathu. 'Mombolo wathu' lakhala dzina lanu kuyambira kale.17Yehova, nchifukwa ninji mukutipangitsa kusochera panjira zanu ndi kuumitsa mitima yathu, kuti tisakumvereni? Bwererani chifukwa cha anyamata anu, mafuko a cholowa chanu.18Anthu anu anatenga malo anu opatulika kwakanthawi, koma adani athu anaupondereza. 19Takhala ngati iwo amene simunawalamulire, kapena iwo amene sanatchulidwe dzina lanu.

Chapter 64

1"O, mukadagawa kumwamba ndikutsika! Mapiri akadagwedezeka pamaso panu, monga momwe moto umayatsa nkhuni, 2kapena moto umawiritsa madzi. O, dzina lanu lidziwike ndi adani anu, kuti amitundu akunjenjemera pamaso panu!3M'mbuyomu, pomwe mudachita zodabwitsa zomwe sitimayembekezera, mudatsika, ndipo mapiri adanjenjemera chifukwa chakupezekapo kwanu. 4Kuyambira kalekale palibe amene adamva kapena kuzindikira, kapena diso kudawona Mulungu wina koma inu, amene amachitira Iye amene amdikira Iye.5Mukubwera kudzathandiza iwo amene amasangalala kuchita zabwino, amene amakumbukira njira zanu ndi kuzitsatira. Munakwiya pamene tinachimwa. Panjira zanu tidzapulumutsidwa nthawi zonse.6Pakuti tonse takhala ngati wodetsedwa, ndipo ntchito zathu zonse zolungama zili ngati nsanza yakusamba. Tonse tafota ngati masamba; mphulupulu zathu zitiuluza monga mphepo. 7Palibe amene amayitana dzina lanu, amene amayesetsa kukugwirani. Pakuti mwatibisira nkhope yanu, ndipo mwatitayitsa m'manja a mphulupulu zathu.8Komatu Yehova, inu ndinu atate wathu; ndife dongo. Inu ndinu wotiumba wathu; ndipo ife tonse ndife ntchito ya dzanja lanu. 9Musakwiye kwambiri, Yehova, ndipo musakumbukire zolakwa zathu nthawi zonse. Chonde yang'anani pa ife tonse, anthu anu10Midzi yanu yopatulika yasanduka chipululu; Ziyoni wasanduka chipululu, ndi Yerusalemu bwinja. 11Kachisi wathu woyera ndi wokongola, pomwe makolo athu adakutamandani, wawonongedwa ndi moto, ndipo zonse zomwe zidakondedwa zawonongedwa. 12Nanga ungabebe bwanji, Yehova? Kodi mungakhale bwanji chete ndikupitiliza kutichititsa manyazi? "

Chapter 65

1"Ndinali wokonzeka kusakidwa ndi iwo omwe sanafunse; ndinali wokonzeka kupezeka ndi iwo omwe sanafunefune. Ndinati, 'Ndine pano, ndilipo!' ku mtundu wosayitana dzina langa. 2Ndatambasula manja anga tsiku lonse kwa anthu ouma khosi, akuyenda m'njira yosakhala yabwino, akuyenda m'maganizo mwawo ndi m'malingaliro awo.3Iwo ndi anthu omwe amandilakwira nthawi zonse, opereka nsembe m'minda, ndi ofukiza pakhoma la njerwa. 4Amakhala pakati pamanda ndikuyang'anira usiku wonse, ndipo amadya nyama ya nkhumba ndi msuzi wa nyama yonyansa m'mbale zawo.5Amati, 'Choka, usayandikire kwa ine, chifukwa ndine woyera kuposa iwe.' Zinthu izi ndi utsi m'mphuno mwanga, moto woyaka tsiku lonse.6Taonani, kwalembedwa pamaso panga, sindidzakhala chete, chifukwa ndidzawabwezera; Ndidzawabwezera m'manja mwawo, 7chifukwa cha machimo awo ndi machimo a makolo awo pamodzi, "watero Yehova." Ndidzawabwezera chifukwa cha kufukiza kwawo pamapiri ndi kunyoza kwanga pamapiri. Chifukwa chake ndiyesa ntchito zawo zakale m'manja mwawo. "8Izi n'zimene Yehova wanena, “Monga mmene msuzi wopezeka mumsika wa mphesa, munthu akanena kuti, 'Usauwononge, pakuti pali zabwino,' izi ndi zomwe ndidzachite chifukwa cha atumiki anga: osati kuwawononga onse.9Ndidzatulutsa mbadwa za Yakobo, ndi ena a Yuda amene adzalandira mapiri anga; Osankhidwa anga adzalandira dzikolo, ndipo atumiki anga adzakhala mmenemo. 10Sharoni adzakhala malo odyetserako ziweto, ndi Chigwa cha Akori popumula ng'ombe zanga, ndi za anthu anga amene andifunafuna.11Koma inu amene mwasiya Yehova, amene muiwala phiri langa lopatulika, mumakonzera gome la Mwayi, nudzaza magalasi a vinyo wosanganiza wa Destiny.12Ndidzakusankhirani lupanga, ndipo inu nonse mudzagwadira kuphedwa, chifukwa pamene ndinaitana, simunayankhe; pamene ndinalankhula, inu simunamve. Koma mwachita choipa pamaso panga, nasankha kuchita zosakondweretsa ine.13Atero Ambuye Yehova, Taonani, atumiki anga adzadya, koma inu mudzakhala ndi njala; onani, atumiki anga adzamwa, koma inu mudzamva ludzu; taonani, akapolo anga adzasangalala, koma inu mudzakhala ndi manyazi. 14Taonani, atumiki anga adzafuula mokondwera chifukwa cha kukondwera mtima; koma mudzalira chifukwa cha kuwawidwa mtima, ndi kubuma chifukwa cha kusweka kwa mzimu.15Mudzasiya dzina lanu kuti likhale temberero kuti anthu anga osankhidwawo alankhule; Ine Ambuye Yehova ndidzakupha iwe; Ndidzaitana antchito anga ndi dzina lina. 16Aliyense wolankhula madalitso padziko lapansi adzadalitsika ndi ine, Mulungu wa chowonadi. Aliyense wolumbira pa dziko lapansi adzalumbira pa Ine, Mulungu wa chowonadi, chifukwa zovuta zoyambirira zidzaiwalika, chifukwa zidzabisika pamaso panga.17Taonani, ndilenga kumwamba kwatsopano ndi dziko lapansi latsopano; Zinthu zakale sizidzakumbukika kapena kukumbukiridwanso. 18Koma inu mudzakhala okondwa ndi kusangalala kwamuyaya mu zomwe nditi ndipange. Taonani, ndatsala pang'ono kulenga Yerusalemu akhale chimwemwe, ndi anthu ake okondwa; 19Ndidzakondwera ndi Yerusalemu, ndipo ndidzakondwera nao anthu anga; kulira ndi kulira kwachisoni sikudzamvekanso mwa iye.20Khanda silidzakhalanso m'menemo masiku owerengeka chabe; ngakhale nkhalamba sadzafa isanafike nthawi yake. Yemwe amwalira ali ndi zaka zana adzawerengedwa ngati wachinyamata. Aliyense amene walephera kufika zaka zana adzatchedwa wotembereredwa. 21Iwo adzamanga nyumba ndi kukhalamo, ndipo iwo adzawoka minda yamphesa ndi kudya zipatso zake.22Sadzamanganso nyumba ndipo wina adzakhala mmenemo; iwo sadzawoka, ndi wina kudya; pakuti monga masiku a mitengo adzakhala masiku a anthu anga. Osankhidwa anga adzakhala ndi moyo wautali. 23Sadzagwira ntchito mwachabe, kapena kubala kutaya mtima; Pakuti iwo ndi ana a odalitsika a Yehova, ndi mbadwa zawo pamodzi ndi iwo.24Asanaitane, ndidzayankha; ndipo ali chilankhulire, ndidzamva. 25Mmbulu ndi mwanawankhosa zidzadya pamodzi, ndipo mkango udzadya udzu ngati ng'ombe; koma fumbi lidzakhala chakudya cha njoka. Sadzapwetekanso kapena kuwononga pa phiri langa lonse loyera, ati Yehova.

Chapter 66

1Atero Yehova, Kumwamba ndiko mpando wanga wachifumu, ndi dziko lapansi chopondapo mapazi anga; nanga nyumba yomwe mudzandimangira ili kuti?2Dzanja langa linapanga zinthu zonsezi; izi ndi zomwe zinachitika, izi ndi zomwe Yehova ananena. Uyu ndi munthu amene ndimamuvomereza, wosweka ndi wosweka mumzimu, amene amanjenjemera ndi mawu anga.3Wopha ng'ombe amphanso munthu; amene apereka nsembe ya mwana wa nkhosa athyola khosi la galu; wakupereka nsembe yambewu apereka mwazi wa nkhumba; iye amene apereka chikumbutso cha zofukiza amadalitsanso zoipa. Asankha njira zawozawo, ndipo akondwera ndi zonyansa zawo.4Momwemonso ndidzasankha chilango chawo; Ndidzawabwezera chimene akuopa, chifukwa pamene ndinaitana, palibe amene anayankha; ndikamalankhula, palibe amene ankamvetsera. Anachita zoyipa pamaso panga, nasankha kuchita zosakondweretsa ine.5Imvani mawu a Yehova, inu amene mumanjenjemera ndi mawu ake, "Abale anu omwe amadana ndi kukusalani chifukwa cha dzina langa ati, 'Yehova alemekezeke, tidzawona chisangalalo chanu,' koma adzachita manyazi.6Phokoso la nkhondo likuchokera mu mzinda, mkokomo wochokera kukachisi, mkokomo wa Yehova wobwezera adani ake.7Asanakwane, anabala mwana; asanamve ululu, anabala mwana wamwamuna. 8Ndani adamva za zoterezi? Ndani waona zinthu zotere? Kodi dziko lidzabadwa tsiku limodzi? Kodi fuko lingakhazikitsidwe mphindi imodzi? Ziyoni akangobereka kumene, amabereka ana ake.9Kodi ndimabweretsa mwana pobadwa ndikulola kuti mwanayo abadwe? - amafunsa Yehova. Kapena ndikamabwera ndi mwana kuti ndibwerere koma osamubweza? - amafunsa Mulungu wako. "10Sangalalani ndi Yerusalemu ndipo kondwerani chifukwa cha iye, inu nonse amene mumamukonda; sangalalani naye, inu nonse amene munamlira maliro! 11Pakuti udzayamwa ndi kukhuta; ndi mabere ake mudzatonthozedwa; pakuti mudzawamwetsa ndipo mudzakondwera ndi kuchuluka kwa ulemerero wake.12Atero Yehova, Ndidzafalitsa ngati iye ngati mtsinje, ndi chuma cha amitundu ngati mtsinje wosefukira; mudzayamwa pambali pake, mudzanyamulidwa m'manja mwake, ndipo mudzakomedwa pa mawondo ake. 13Monga mayi amatonthoza mwana wake, momwemo ndidzakutonthozani inu, mutonthozedwe mu Yerusalemu.14Mudzaona izi, ndipo mtima wanu udzasangalala, ndipo mafupa anu adzaphuka ngati msipu. Dzanja la Yehova lidzadziwika kwa atumiki ake, koma adzasonyeza mkwiyo wake pa adani ake.15Pakuti taonani, Yehova adza ndi moto, ndipo magareta ake akudza ngati namondwe kuti abweretse mkwiyo wake ndi kudzudzula ndi malawi amoto. 16Pakuti Yehova adzaweruza anthu ndi moto, ndi lupanga lake. Anthu amene adzaphedwe ndi Yehova adzakhala ambiri.17Amadziyeretsa ndikudziyeretsa, kuti athe kulowa m'minda, kutsatira yemwe ali pakati pa omwe amadya nyama ya nkhumba ndi zinthu zonyansa monga mbewa. "Adzatha, ati Yehova.18Pakuti ndikudziwa ntchito zawo ndi maganizo awo. Nthawi ikubwera pamene ndidzasonkhanitsa mitundu yonse ndi zilankhulo zonse. Adzabwera ndipo adzawona ulemerero wanga. 19Ndidzaika chizindikiro pakati pawo. Pamenepo ndidzatuma opulumuka mwa iwo amitundu, ku Tarisi, ndi Puti, ndi Ludi, akukoka uta, ku Tubala, ndi ku Yavani, ndi ku madera akutali, kumene sanamve za Ine, kapena kuona ulemerero wanga. Iwo adzalengeza za ulemerero wanga pakati pa anthu a mitundu ina.20Adzabweza abale anu onse kuchokera m'mitundu yonse, monga chopereka kwa Yehova. Adzabwera pa akavalo, magaleta, magaleta, nyulu, ndi ngamila ku phiri langa loyera la Yerusalemu, akutero Yehova. Pantu abana ba kwa Israele bakaleta umutuulo wa ngano mu cibote ca mushilo mu ng’anda ya kwa Yehova. 21Ena mwa awa ndidzawasankha kukhala ansembe ndi Alevi, akutero Yehova.22Pakuti monga m'mwamba mwatsopano ndi dziko lapansi latsopano limene ndidzapanga zidzakhala pamaso panga, ati Yehova, chomwechonso mbewu yanu idzatsalira, ndipo dzina lanu lidzakhalabe. 23Kuyambira mwezi umodzi kufikira tsiku lina, ndipo kuyambira Sabata lina kufikira tsiku linzace, anthu onse adzadza kudzandigwadira ine, ati Yehova.24Adzatuluka kukawona mitembo ya anthu omwe andipandukira ine, chifukwa mphutsi zomwe zimawadya sidzafa, ndipo moto umene udzawonongedwe sudzazimitsidwa; ndipo chidzakhala chonyansa kwa anthu onse."

## Joel

Chapter 1

1Aya ndiye mau ya Mulungu yamene yanabwela kuli Yoweli mwana mwamuna wa Petueli. 2Nvelani ichi, imwe bazikulu, naku nvesesa, imwe bonse bonkala mumalo. Nanga kuna chitikapo chaso muma siku yanu kapena muma siku yama kolo banu? 3Uzani banu pali ichi, ndipo lekani bana banu bauze bana bao, na bana bao bauze mibadwo zobwelapo.4Vamene gulu ya ntete yasiya, ntete zikulu zadya; vamene ntete zikulu zasiya, sontwa zadya; ndipo vamene sontwa zasiya, vinkubala vadya.5Ukani, imwe okolewa, naku lila! pundani, imwe bonse bokumwa vinyu, chifukwa vinyu yonveka bwino yachosewa kuchokela kuli imwe. 6pakuti mutundu wabwela muziko yanga, olimba naulibe chibelengelo. Meno yake nimeno ya nkalamu, ndipo alina meno monga yankalamu ikazi. 7Alengesa mpesa yanga kunkala malo yoonongeka naku ukushuba mukuyu wanga. Ashuba chikamba chake naku chitaya; ntambi zake zasanduka zotuba.8Lilani ngati namwali ali vale vovala vama saka pakufa kwa bamuna bake bachi nyamata. 9Chopeleka chaunga nachopeleka chakumwa vachosewa ku chokela mu nyumba ya Yehova. Wansembe, kapolo wa Yehova, alila. 10Minda zaonongewa; pansi pa lila chifukwa mbeu zaonongewa. vinyu yasopano ya yayuma; mafuta yataika.11Nkalani bansoni, imwe balimi, lilani mopunda, imwe olima mpesa, chifukwa cha tiligu na barlele. Pakuti vokolola vamu munda vaonongeka. 12Mpesa za fota ndipo mitengo zamukuyu zayuma; mitengo za mukangaza, namitengo zakanjeza, na mitengo zama apulo\_ mitengo zamu munda zonse za fota. Pakuti chimwemwe cha chosewapo kuchokela mumi badwo wa muntu.13Valani vovala vama saka na kulila modandaula, imwe bansembe! lilani, imwe banchito bapa guwa. Bwelani, gonani muvovala vamasaka usiku onse, imwe banchito ba Mulungu wanga. Chifukwa chopeleka cha chimanga nachopela cha chakumwa valesewa mu nyumba ya Mulungu. 14Itanisani siku yaku sala kudya koyela, nakuitanisa kusonkana koyela. Sonkanizani bazikulu nabonse bonkala mumalo ya munyumba ya Yehova Mulungu wanu, nakulilila kuli Yehova.15Iyee siku iyi! Pakuti siku ya Yehova ilipa fupi na kufika.Izabwela nachionongeko kuchokela kuli Wampanvu zonse. 16Nanga sichina chosewe chakudya kuchokela pamenso yatu, na chisangalalo na kukondwela kuchokela mu nyumba ya Mulungu watu? 17Mbewu zina ola mukati mwa vikamba vake, mosungila mbewu mwapasuka, na nkokwe zaka zaonongewa, pakuti chimanga cha fota.18Monga ngomba zizumila! Magulu yangombe ya enda enda mosokonezeka chifukwa yalibe vakudya. Nayo magulu ya nkosa ya vutika. 19Yehova, nilila kuli imwe. Pakuti mulilo wa ononga vakudya vamu chipululu, ndipo kuyaka kwamulilo kwa shoka mitengo zonse zaku tengo . 20Ngakale nyama za kutengo zililila Imwe, chifukwa misinje ya yuma, ndipo mulilo wa ononga vakudya vamu chipululu.

Chapter 2

1Lizani lipenga mu Ziyoni, na chonvekesa choukisa pa pili yanga yoyela! Lekani bonse bonkala muma malo ba gwiliwe na manta, pakuti siku ya Yehova ibewla; zoona, ilipa fupi. 2Nisiku ya nfinzi na mudima, siku ya makumbi na mudima otikama. Monga kucha kwamene ku vinikila pama pili, mutundu ukulu wa mpavu uyandikila. Sikunankalepo mutundu monga uyu, ndipo siuzakankalapo nafuti, ngakale pata pita mu badwo wanga.3Mulilo ukudya chili chonse chamene chili pasogolo pake, kumbuyo kwake mulilo oyaka ushoka. Malo yali monga ni munda wa Edeni kusogolo kwake, koma kumbuyo kwake kuli chipululu choonongeka. Zoona, kulibe chiza pulumukamo.4Maonekedwe ya gulu yali monga niyaba makavalo, ndipo batamanga monga bakavalo bankondo. 5Ba jumpa nachongo monga chaba magaleta pamwamba pama pili, monga chongo chamulilo woyaka woyofya wamene uoononga chiputu, monga gulu yokonzekela kumenya nkondo.6Paku nkalapo kwao bantu bankala muchisauko napa menso pao pankala po foka. 7Batamanga monga bankondo ba mpavu; bakwela vipupa monga basilikali; bayenda, moyendela pamozi, mosa pwanya mizela.8Kulibe ngakale umozi wamene amalasa muzake namukondo; bama enda, aliyense mu munjila yake; bama kwanisa kupita mumalo muli zida mosachoka mu malo mwabo. 9Ba tamangila pa mizinda, batamangila pa vipupa, bakwela muma nyumba, naku kupita muma zenela monga baka walala.10Ziko lapansi inyanganya pamanso pao, kumwamba kunjenjema, zuba na mwezi vankazikiwa mu mudima, na nyenyezi zaleka kuwala. 11Yehova anvekesa liu yake pamanso pa kamu, chifukwa bankondo bake nibambili maningi; pakuti nibolimba, abo bamene ba chita malamulo yake. Pakuti siku ya Yehova nilikulu ndipo niyoyofya maningi. Nindani wamene anga pulumuke?12"koma ngakale manje,'' Yehova akamba kuti, "Bwelelani kuli ine namitima yanu yonse, salani kudya,lilani, naku dandaula.'' 13Nangambani mitima yanu osati chabe vovala vanu, ndipo mubwelele kuli Yehova Mulungu wanu.Pakuti nio koma mutima ndipo niwa chifundo, sakumudwa musanga ali nachikondi chonkazikika, ndipo sakonda kuti langa.14Oziba nindani? Nanga anga chinje naku nvela chifundo, nakusiya daliso pali iye , chopeleka cha mbewu na chopeleka chakumwa cha Yehova Mulungu wako?15Lizani lipenga mu Ziyoni, itanisani kusala kudya koyela, 15 naku itanisa kusonkana koyela. 16Sonkanisani bantu; itanisani kusonkana koyela.Bankazikiseni pamozi bakulu; sonkanisani bana na bana bamene banyonka. Lekani bamukwatibwi bachoke muvipinda vao, naba mukwati bachoke muvipinda vao.17Lekani bansembe, banchito ba Yehova, balile pakati pa guwa napo ngenela. Lekani bakambe kuti, Yehova, "lekelelani bantu banu, ndipo musaleke cholowa chanu kunkala ngati chosekewa, kuti maziko yazi banyoze. Bazakambila chani pama ziko, 'Mulungu wao alikuti?''''18Pamene apo Yehova anachitila nsanje ziko yake nakubachitila chifundo bantu bake. 19Yehova anabayanka bantu bake kuti, "Onani, nizakutumizilani chimanga, vinyu yasopano, na mafuta. Muzakutila navo, ndipo sinizaleka futi kuti munkale otukaniwa pa maziko.20Nizakuchoselani ba chiwembu baku mpoto, naku bapishila mumalo yo yuma nayo taiiwa. Bosogolela gulu yao ba enda ku nyanja ili kumawa, ndipo bakumbuyo kunyanja ili kumazulo. Kafungo kazanveka, naku nunka kwake koipa kuzanveka.'' Zoona, achita vintu vikulu.21Musayope , imwe malo; nkala okondwela nao sangalala, chifukwa Yehova azachita vintu vikulu. 22Musayope, imwe nyama zamusanga! Chifukwa vakudya vamu chipululu vizamela, mitengo izabala vipaso vake, mitengo yavi buyu naya mipesa izankala navipaso konse. 23Nkalani okondwela, imwe bantu bamu ziyoni, naku nkala osangalala muli Yehova Mulungu wanu. Pakuti azakupasani nvula yapachiyambi pantawi yake naku kugweselani nvula yambili, nvula yapachiyambi nanvula yoyambilila kugwa ntawi ya nvula.24Popepetela paza zula na tiligu, navi gubu vikulu viza zula nama futa yasopano. 25"Nizakubwezelani zaka zavishango zamene gulu zantete zinadya\_ ntete zikulu, ntete zenze kudya, nazenzeli ku oononga\_ gulu yanga yampanvu yamene nina kutimizilani.26Muzadya vambili nakukuta, nakuyamika zina ya Yehova Mulungu wanu, wamene achita vodabwisa pali imwe, ndipo sinizakaletako futi manyazi pa bantu banga. 27Muzaziba kuti nili pakati pa Israeli, nakuti ndine Yehova Mulungu wanu, kulibe winangu, ndipo sinizakaletako futi manyazi pa bantu banga.28Vikapita ivi pasogolo pake niza tumiza muzimu wanga pa bantu bonse, ndipo bana banu bamuna na bakazi baza nanenela. bamuna bakulu bazalota maloto; banyamata banu vazaona menso penya. 29Pali bakapolo bamuna naba kazi napeve, mumasiku ayo niza tumiza muzimu wanga.30Nizalingiza vodabwisa kumwamba napa ziko lapansi, magazi, mulilo, nachusi tolo. 31Zuba izasanduka mudima na mwezi uzasanduka magazi, ikalibe kubwela siku ikulu ya Yehova.32Chizankala kuti aliyense wamene aitana zina ya Yehova aza pulumusiwa. Pakuti pa pili ya Ziyoni mu Jerusalemu ndiye kuzankala abo bazakataba, monga Yehova anakambila, napa bo pulumuka, bamene Yehova aitana.

Chapter 3

1Onani, muma siku yaja napa ntawi ija, nikaenda kubaleta bamene bana patikiziwa kuchoka muziko ya Juda na Jerusalemu, 2Nizasonkanisa maziko yonse, naku yaleta ku chigwa cha Jehoshaphati. kuja kwamene niza baweluza, chifukwa cha bantu banga na cholowa changa Isiraeli, wamene bana mwaza pa ma ziko, na chifukwa kuti bana gabanisa malo yanga. 3Bana chitila maela bantu banga, bana gulisa mwamuna kuvauule, naku kugulisa mukazi mwaku muchinjanisa na vinyu kuti bamwe.4Manje, nichani mwani kwiila, Tyrei, Sidoni na vigawo vonse vamu Philistiya? nanga muzani bwezela? Olo kuti muni bwezela, niza kubwezelani chilango pa mitu zanu mwamusanga. 5Pakuti muna tenga siliva na golide yanga, nakungenesa vintu vanga vabwino muma kachisi yanu. 6Muna gulisa bantu bamu Juda na Jerusalemu ku ma Greekisi, kuti chabe muba peleke kutali na malo yao.7v 7 Onani, nifuna kuba usha, kuchokela mumalo yamene muna bagulisamo, naku bwezela chilango chao pamutu panu. 8Niza gulisa bana banu bamuna naba kazi, mumanja yabantu ba Juda. Nabo baza ba gulisa kulima Sabeansi, kuziko yakutali, chifukwa Yehova akamba."9Lalikilani ichi pama ziko: "Muzikonzekele va nkondo; ushani bazi muna bampanvu; lekani babwele pa fupi; lekani bonse bazimuna bankondo babwele. 10Pangani makasu yanu yankale malupanga na mipeni zojubila kunkala mikondo. lekani balibe mpanvu bakambe kuti, nili nampanvu.'11Bwelani mwamu musanga, imwe bonse bamu maziko yapa fupi; mukasonkane pamozi kwamene kuja. Yehova, Gwesani pansi ba mpanvu banu.12Lekani maziko yazi yazikonzekele yeka na kubwela ku chigwa cha Jehoshaphati. Pakuti kuja ndiye kwamene nizankala nakuweluza maziko yozungulila yonse. 13Fakani muzenga, pakuti vokolola vapya. Bwelani, pwanyani mpesa, pakuti vopwanyilamo vazula. Vopwanyilamo vitaikila, chifukwa voipa vao nivambili.''14Kuli pokoso, pokoso mu chigwa cha chiweluzo. chifukwa siku ya Yehova ilipa fupi muchigwa chachi weluzo. 15Zuba na mwezi vankala mudima, nyenyezi zachepesa kuwala kwake.16Yehova azauluma kuchokela mu Ziyoni, naku kweza liu yake mu Jerusalemu. Kumwamba napansi kuzanyanganya, koma Yehova azankala chobisamilamo cha bantu, na linga yabantu ba Isiraeli. Mwaicho muzaziba kuti ndine Yehova Mulungu wanu wamene ankala mu Ziyoni, pili yanga yoyela. 17''Pamene apo Jerusalemu izankala yoyela, ndipo kulibe bankondo bazapitamo futi.18Chiza chitika kuti pasiku ija mapili yaza chosa vinyu yabwino, pavitunda pazataikila mukaka, misinje yonse yamu Juda izataikiliwa na manzi, na kasupe iza chokela munyumba ya Yehova naku tilaiila chigwa cha Shittimu. 19Eygiputo izankala yosiiwa nakuonongeka, ndipo Edomu izankala chipululu chosiiwa, chifukwa chachiwawa china chitiwa kubantu bamu Juda, chifukwa bana tiila magazi yabantu balibe mulandu mu malo mwao.20Koma Juda azankala muyayaya, ndipo Jerusalemu izankala kuchokela mibadwo ku mibadwo. 21Nizabwezela magazi yao yamene nikalibe kubwezela, pakuti Yehova ankala mu Ziyoni.''

## Obadiah

Chapter 1

1Mpenya maso ya Obadiya. Ambuye Yehova bakamba ichi pali Idomu: Tamvela utenga kuchokela kuli Yehova koma nafuti mutumiki anatumiwa ku maiko, kukamba kuti, "Ima! Tiyeni ti imile kumenya naye nkondo!" 2Onani, Ine nizakulengani kunkala bochepekela pa maiko yonse; muzankala bosuliwa.3Kuzitukumula kwa mumutima mwako mwakuna boza, iwe wamene unkala pa kati pa myala, mu nyumba yako yapamwamba; wamene ukamba mumutima wako kuti, "Nanga kansi nindani wamene anganigwese pansi ine?" 4Ungankale kuti wazikwezeka kumwamba monga , Ine nizakubwezela pansi kukuchosa pamwamba, akamba Yehova.5Ngati bakawalala bakuyendela iwe, ngati vigabenga vakubwelela usiku-ona mwamene uzaonongekelewa!-nanga kansi siba zaba chabe monga mwamene bafunila? 6Mwamene Isau anaonongekelewa, chuma chake chobisika chabewa!7Bazibambo bonse bamene uli nabo na pangano bazakupilikisha kuyenda kumalile kwa ziko. Bamuna bamene banali na mutendere na iwe bakunama boza, nafuti baku gonjeza iwe. Baja bamene bamadya mukate wako baku ikila musampa pansi pako. Muli kusaziba mukati mwake. 8"Kansi nanga ine sinizaka chita pa siku ija," Akamba Yehova, "Ononga bamuna banzelu mu Idomu na boziba kuchoka mu pili ya Isau? 9Bamuna bako ba mpavu bazadabwa, Temani, mwakuti mwamuna ali onse aza onongeka mu pili ya Isau chifukwa cha kupaiwa.10Chifukwa cha voipa vamene vachitikiliwa mu bale wako Yakobo, iwe uzagwiliwa na manyazi, uzaonongeka muyayaya. 11Pa siku yamene unaimilila kosatandizila, pa siku yamene bantu bakunja banangena mu viseko vake, naku bejela Yelusalemu, iwe unali monga umozi pali beve.12Koma usazitukumule chifukwa cha siku ya mubale wako, pa siku yamene mavuto yamugwela, futi usakondwele pali bantu ba ku Yuda pa siku yabo yo onongeka; osazitukumule pa siku yabo yo onongeka. 13Osangene mu chiseko pa siku yabo yo onongeka; osazitukumule pa siku yabo ya soka, osatenga chuma chabo pa siku yabo yo onongeka. 14Osaimilila pakati pa njila kuti uononge bantu botaba, nafuti usa peleke bamene bapulumuka mu siku yotaya chiyembekezo.15Chifukwa siku ya Yehova ili pafupu ku maziku yonse. Monga mwamene wachitila, bazakuchitila iwe; zinthito zako zizakubwelela iwe pa mutu wako. 16Monga mwamene iwe wamwelela pa pili yanga yoyela, ndiye mwamene maiko yonse yazamwela mosalekezela. Bazamwa naku mela monga siyanaliko.17Koma ku pili ya Ziyoni kuzankala baja bamene banapulumuka ndipo izankala yoyela; na nyumba ya Yakobo izatenga chuma chabo. 18Nyumba ya Yakobo izankala mulilo, na nyumba ya Yosefe mulilo, na nyumba ya Isau izankala mauzu, ndipo bazaba ocha, nakubasiliza. Sikuzankala bopulumuka mu nyumba ya Isau, chifukwa Yehova akamba ichi."19Bantu bochokela ku Negevu bazatenga pili ya Isau na bantu ba mumalo ya pansi bazatenga malo ya a Filisiti. Bazatenga malo ya Efulemu na malo ya Samaliya, na Benjamini azatenga Giliyadi.20Basilikali ba iyi gulu ya bantu ba Izilayeli bazatenga malo ya Kenani mpaka kukafikila ku Zalepati. Botaba mu Yelusalemu, bamene bali mu Sepaladi, bazatenga mizinda yaku Negevu. 21Bopulumusa baza enda ku pili ya Ziyoni kukalamulila ziko yapa chulu ya Isau, na ufumu uzankala wa Yehova.

## Nahum

Chapter 1

1Uthenga pali Nineve. Buku ya volembewa pali Nahumu, wa mutundu wa Elikoshite.2Yehovah ni Mulungu wa nsanje wamene amabwezela; Yehovah amabwezela naukali wofikapo; Yehovah amabwezela badani bake, amapitilila nao ukali wake pali badani bake. 3Yehovah amachedwa kukalipa komafuti niwa mpavu zambili; sazavomeleza kuti bantu boipa baende kopanda kulangiwa. Yehova amapanga njila yake mwine mu kavuluvulu na mu chimpepo, na makumbi ndiye fuvu yaku mendo yake.4Amakalipila nyanja naku yiyumika; amayumika mimana zonse. Bashani alibe mpavu, na Kalamelo na eve; maluba yaku Lebanoni niyofota. 5Malupili yama njenjema chifukwa cha kupezekapo kwake, zo ona, ziko na bantu bonse bamene bankalamo.6Nanga nindani wamene anga imilile ukale wake? Nanga nindani wamene angashushe ukale wake? Ukalii wake umatiliwa monga mulilo, na myala zimapwanyika na eve.7Yehovah niwabwino, obisamilamo muntawi yama vuto; ndipo niwokululupilika kuli baja bamene bamazi chingilizila muli eve. 8Koma azabasilizilatu badani bake na chigumula chikulu; azabapilikisha kufikila mu mufinzi.9Nanga imwe bantu kansi nivichani vamene muganizila Yehova? Azakwanilisa kuvisilizilatu; mavuto siyazabwelela kachibili. 10Monga minga zopombana futi monga moba waba chakolwa, bazaonongeka monga mauzu yoyuma. 11Wina anaima pakati panu, Nineve, wamene ana lingilila voipa pali Yehova, muntu wamene anachulukisa voipa.12Ichi ndiye chamene Yehovah akamba, "Bangankale kuti bali bofikapo ku mpavu na kupendewa, koma bazaka-onongeka; bantu bazakasila. Koma iwe, Yuda: Nangu kuti nakuvutisa, sinizakuvutisa nafuti. 13Apa manje nizatyola ngoli kuichosa pali iwe; nizapwanya ma bango yako."14Yehova apeleka lamulo pali iwe, Nineve: "Sikuzakankala mubadwe wamene uzakatenga zina yako. Nizachosapo mafano na mafano yansimbi mumanyumba ya milungu zako. Nizakumba manda yako, chifukwa ndiwe wonyansa."15Ona, pa mapili pali mendo ya muntu wamene aleta utenga wabwino, wamene aulusa mutendere! Sangalalani myambo, Yuda, nakusunga lonjezo, chifukwa oipa sazakuyendelani nafuti; aonongekelatu kosililatu.

Chapter 2

1Eve wamene amapasula akubwelela iwe. Londa chibumba cha muzinda, yanganila museu, konzekela nkondo, konzekela na mpavu zako zonse. 2Chifukwa Yehova abwezela ulemelelo wa Yakobo, monga na ulemelelo wa Izilayeli, ngakale kuti bo-ononga babaononga naku baonongela mitengo za vinyu.3Vochingilizila va bampavu bake vili vo chofiyira, na basilikali bavala vovala vofiyira; ma gareta yabeka chifukwa cha nsimbi zabo pa siku pamene yakonzewa, mikondo za saipulesi wazi imya mumwamba. 4Ma gareta ya tamangisiwa mu miseu; yatamanga uku na uku mu miseu zikulu. Zioneka monga nyali, nakutamanga monga kaleza.5Wamene azakupwanyani mu vidunswa vidunswa aitana ba silikali bake; bagwelana pamene ba tamangila; batamangila kuti bagonjese chipupa cha muzinda. Chishango chikulu chikonzewa kuti chibachingilize aba bankondo.6Viseko vaku manzi vipwanyiwa, na nyumba ya mfumu ionongeka. 7Huzabu avuliwa vovala vake nakutengewa; bantchito bake bakazi balila monga tunkunda, uku bazimenya pachifuba.8Nineve ili monga pali manzi, pamozi na bantu bake pamene bataba monga manzi yamene yakunkuluka. Benangu bapunda kuti, "Lekani, lekani," koma kulibe wamene alangana kumbuyo. 9Tengani chuma cha siliva, tengani chuma cha golide, chifukwa kulibe kosilizila, ku ulemelelo wake wa Nineve mu vabwino. 10Mu Nineve mulibe kali konse ndipo yaonongeka. Mitima za bonse zapwanyika, mabobndo ya muntu ali onse yamenyana, kukalipa mutima kuli muli ali onse; pa menso pabo ni pofoka.11Kansi nanga monkala nkalamu nimuti, malo yamene tu bana twa nkalamu tunali kudyesewa, malo yamene nkalamu imuna na ikazi zinali kuyenda, pamozi na tubana twabo, nanga kunali vamene zinali kuyopako? 12Nkalamu inali kung'amba nyama zake mu vidunswa vidunswa kupasa bana bake, inali kuponyongola nyama zake kuchitila nkalamu zikazi zake, na kuzulisa monkala mwake na nyama, monkala mwake na nyama zakufa.13"Ona, Ine nishushanya naiwe-uku niku kamba kwa Yehova wa makamu. Ine niza ocha ma gareta yako mu chusi, na mukondo wako uza ononga tunkalamu twako tubana. Nizachosamo nyama zakudya mu ziko yako, na liu ya batumiki si izakamvekako futi."

Chapter 3

1Soka ku muzinda wozula na magazi! Niwozula na maboza na chuma chakuba; bobelewa bali mukati mwake ntawi zonse. 2Koma manje kuli chongo cha mikwapu na chongo cha kulila kwa mawilo ya gareta, mendo ya akavalo, na kubwela kwa gareta.3Kuli bankondo bali pa ma kavalo, uku balangiza mikondo, mipeni zamene zibeka, ma chulu ya bantu bakufa, machulu yakulu ya mitembo. Kulibe pamene mitembo zisilila; bomenyana nkondo nabo bagwelapo. 4Ivi vichitika chifukwa cha vilako lako va wachiwelewele wabwino, kaswili mu umfwiti, wamene agulisa ma ziko kupitila mu uchiwelewele, na bantu bake kupitila mu nthito zake za umfwiti.5"Ona, Ine niku shusha iwe-uku ndiye kukamba kwa Yehova wa makamu-Ine niza imya chovala chako kufika pamenso pako naku langiza chintako chako ku maziko, manyazi yako ku ma ufumu yonse. 6Nizataya vonyansa pali iwe naku kulenga kunkala wonyansa; Nizakulenga kunkala muntu wamene muntu ali onse azalanganapo. 7Chizachitika mwakuti ali onse wamene azalangana pali iwe azakutaba naku kamba kuti, 'Nineve yaonongeka; nanga nindani wamene azamulila?' Kansi nikuti kwamene nizapeza wamene azakupuzyika?"8Nineve, nanga kansi iwe ndiwe opambana kuchila Tebesi, yamene inamangiwa pa mumana wa Naile, wamene unali na manzi yoizungulila, unali kuchingiliziwa na nyanja, ndipo nyanja yamene iyi inali chitetezo chake? 9Kushi na Igupto banali mpavu zake, ndipo kunalibe kosilizila kuli eve, Puti na Libiya banali pamozi na eve.10Koma Tebesi anatengewa; anayenda mu ukapolo; bana bake bang'ono bana paiwa mopwanyiwa mitu pa mutu wa njila ili yonse; badani bake banali ku beja kufuna bantu bake bolemekezeka, bonse bamuna bakulu banali kumangiwa ma unyolo. 11Naiwe uzakolewa; uzafuna kubisama, nakufuna funa malo yobisamilamo kutaya badani bako.12Monse mobisamilamo mwako muzankala monga mutengo wa mukuyu wamene uli na vipaso voyamba vokupya: ngati ba gwedezeka, bagwela mukamwa mwa uja wakudya. 13Ona, bantu mukati mwako ni bakazi; viseko vaku ziko yako vaseguliwa kuli badani bako; mulilo waononga vokomelako.14Enda ukatape manzi kukonzekela nkondo; limbikisa mobisamamo; enda mu doti ukaumbe daka; tenga vopangilamo ma buloko. 15Mulilo uzaku ononga iwe kuja, na lupenga uzaku ononga. Uzaononga iwe monga mwamene ntente zing'ono zima onongela vintu vonse. Zipakiseni pamweka monga tu ntete tung'ono, mupake monga ntente zikulu zikulu.16Mwapakisa bamalonda kuchila nyenyezi zaku mwamba; koma bali monga ntente zing'ono: baononga ziko naku mbululuka. 17Bana ba mfumu nibambili kulingana na ntente zikulu zikulu, na bakulu bakulu ba nkondo bali monga gulu ya ntente yamene imankala pa vibumba pa siku ya mpepo. Koma pamene zuba ichoka vimbululuka kuyenda kumalo kwamene kulibe wamene aziba.18Mfumu yaku Asiliya, bokubetela baligone; basogoleli bali gone pansi bapumula. Bantu bako bataikana pa mapili, ndipo kulibe obabwezela pamozi. 19kulibe kupola ku vilonda vako ivo. Vilonda vako nivikulu maningi. Muntu ali one wamene azamvela nkani iyi pali iwe azaombela manja mokondwela. Nanga nindani wamene anakwanisa kutaba kuipa kwako?

## Habakkuk

Chapter 1

1Utenga wamene Habakuku muneneli analandila, 2''Yehova, nizalila kwantawi itali bwanji, mukalibe kuninvela? Nililila kuli imwe, 'Chiwawa!' koma simunani pulumuse.3Nichani mumaleka kuti nione uchimo naku langana pa vochita voipa? Chionongeko na chiwawa vili pamenso panga; kuli mukangano, nakuyambana kwanyamuka. 4Mwaicho malamulo yapepusiwa, ndipo chiweluzo sichinkala pa ntawi ili yonse. pakuti boipa bazunguluka bolungama; mwaichi chiweluzo chaboza chichokelela. ''Yehova anamuyanka Habakuku5''Langana ma ziko naku yayesa; nkala odabwa naku naku dawisiwa maningi! chifukwa nifuna kuchita chintu mumasiku yako chakuti suzakachikululupilila ukaenda ku chinvela. 6Pakuti ona! Nifuna kunyamula ma Chaldeanis\_ uja mutundu oyofya na wochela- baenda enda muziko yonse yamu munzi kupoka manyumba yamene siyanali yao. 7Bayofya naku yopesa; chiweluzo na ulemelelo wao upitiliza kuchokela kuli bene bake.8Makavalo yao yamatanga manga maningi kuchila Nyalugwe, changu kuchila mimbulu yausiku. Mwaicho makavalo yao yapambana, naba pakavalo ba chokela kutali maningi- ba mbululuka monga nkwazi wamene atamangila kudya. 9Bonse bamabwelela nkanza; kupaka kwao kuli maenda monga chimpepo mu chipululu, ndipo bama sonkanisa bakapolo ngati michenga.footnoteThe copies of the ancient Hebrew text are translated here, "their multitudes go like the desert wind" ; this is a difficult passage to translate, and it is translated in different ways in modern translations.10Mwaicho bama nyoza manfumu, bolamulila balimonga choseka kuli beve. Bamaseka chitetezo chili chonse, chifukwa bama faka pamozi ziko naku itenga. 11Chokonkapo chimpepo chizapitapo; chizaenda musanga kupitilila- bantu bochimwa, abo bamene kupambana ndiye mulungu wao.'' Habakuku afunsa Yehova funso inangu12''Nanga sindimwe bamu ntawi yakudala, Yehova Mulungu wanga, Oyela wanga? Sitizafa. Yehova anabaika kuti ba weluza, naiwe, mwala,vankazikisiwa pa kulungamisiwa.13Menso yako niyoyela maningi kuyangana pa choipa, ndipo sumkwanisa kulangana vochitika voipa na chisomo; Nichani kansi walangana nachisomo pali abo bamene baku pachikani? Nichani mwankalila zii koma boipa bamela abo bolungama kuchila beve? 14Mupanga muntu monga nsomba mu nyanja, monga vintu vokwawa vilibe ovilamulila.15Ama leta vonse pamwamba na mbeza; naku faka bantu molobela nsomba; aba sonkanisa pamozi mumu koka wake; ndipo asangalala naku kondwela. 16Mwaichi apeleka nsembe ku ukonda wake naku shoka vonunkiliza ku mikoka yake, pakuti mumu konda wake ankala bwino, nava kudya vake nivija vamutundu wolemela. 17Nanga azapitiliza kuchosa vonse mu ukonda wake, nanga azapitiliza futi kucheka ma ziko kopanda chifundo?''

Chapter 2

1Nizaimilila pamalo yanga yolondela naku ziimilika pa linga, ndipo niza tamba mo tekanya kuona vamene azaniuza namwamene niza chokela kuma dandaulo yanga.2Yehova ananiyanka naku kamba kuti, ''Lemba menso mpenya aya, ulembe pamyala ilibe chili chonse kuti wamene wamene ayabelenga akazitamanga. 3Pakuti menso mpenya yalindila ntawi yamusogolo ndipo yazakamba osakangiwa. Olo kuti yaka chedwa, mukayalindile. Chifukwa zoona yazakabwela ndipo siyaza dikila.4Ona! Wamene vofuna vake sivi vomelezana navili mukati mwake ni wozitukumula. Koma bolungama bazankalila pa chikulupililo chake. 5Pakuti vinyu ima nama boza kuli munyamata ozitukumula kuti asakonkeke, koma akulise volaka laka vake monga manda na, monga infa, simakutila. Amazi sonkanisila eka ma ziiko yonse naku zisonkanisila eka bonse bantu.6Nanga ivi vonse siviza pangisa kukamba koomunyoza na nyimbo yobabisa mutima yokamba pali iye, kukamba kuti, soka kwa iye wamene apakisa vamene sivili vake! Uzasimikiza kwantawi itali bwanji kuonjezela volema vamene watenga?' 7Nanga abo bamene bakuluma sibazanyamuka manje manje, nabamene baku yofya kuushiwa? Uzankala chovutisa kuli beve. 8Chifukwa unafunka bantu bambili, bantu bosalako bonse baza kufunka. Pakuti una tila magazi yabantu naku chita chiwawa pa malo, mumizinda, napali abo bamene bankalamo.9'Soka kuli iye wamene asema nyumba yake kupitila mukapezedwe koipa, kuti aike nchisa yake pamwamba kuzipulumusa mu manja ya choipa.' 10Waziletela nsoni munyumba yako paku juba bantu bambili, ndipo wachimwa pa iwe weka. 11Pakuti myala izalila mu vipupa, na mutanda wa mapulanga uzayazi yanka,12'Soka kuli iye wamene amanaga muzinda na magazi, nawamene ankazikisa munzi musali muchilungamo.' 13Nanga sichichokela kuli Yehova wamakamu kuti bantu basebenzela mulilo nama ziiko yonse yenangu yazivutisa pachabe? 14Koma malo ya zula na chizibiso cha ulemelo wa Yehova monga manzi yavinikila pa nyanja.15'Soka kuli iye wamene apatikiza banzake kumwa chakumwa\_ ulangiza ukali wako footnot mopitilila naku bapangisa kuti bamwe ku oona vintako vao. 16Uzazula na nsoni mumalo mwa ulemelelo. Manje nintawi yako! Imwa, ndipo uzalangiza kusadulidwa kwako! Chiko chamene chili ku zanja lamanja la Yehova chizabwela kuku zunguluka, na manyazi yazavinikila ulemelelo wako.17Chiwawa chamene chachitiwa kuli Lebanoni chizakuvutisa na chionongeko cha vinyama chizakuyofya. Pakuti watila magazi yabantu naku chita chiwawa pa malo, mizinda, nabonse bamene bankalamo.18Nanga fano losema yaku chitila chani? Pakuti wamene anai sema, kapena wamene anapanga nsimbi nimupunzisi waboza; pakuti akulupilila nchito zamanja pamene apanga milungu zosakamba. 19'Soka kuli iye wamene akamba ku ma planga, ukani! Kapena kumyala zosakamba, Nyamukani! Nanga ivi vintu vima punzisa? Onani, nivopangiwa na golide na siliva, koma sivipema nangu pangono peka. 20Koma Yehova ali mu tempele yake yoyela! Nkalani zee pamenso pake, malo yonse.''

Chapter 3

1Pempelo ya Habakuku muneneli: 2Yehova, nanvela mbili yanu, ndipo nayopa. Yehova, uukisani nchito yanu mukati mwa ntawi iyi; chipangeni chozibika mukati ka ntawi iyi. Kumbukilani kunkala na chifundo muku kalipa kwanu.3Mulungu anabwela kuchokela ku Temani, na oyela kuchokela ku Parani. Sela ulemelelo waka una vinikila kumwamba, na ziko lapansi inazula na chiyamiko.45Na kuwala kwake monga zuba, kuwala kuchokela mumanja mwake; mwamene umo anabisa mpavu zake. Matenda yamene yaleta infa yana enda pasogolo pake, na matenda yana mukonka.6Anaimilila nakupima ziko lapansi; analangana naku nyanganyisa ma ziiko. Ngakale ma pili yamu yayaya yana gumuka, na tuma pili twamu yayaya tuna gwada pansi. Njila yake sisila.7Ninaona ma hema yama Cushani muma vuto, na nyula zamu chihema kunjenjema muziko ya Midiani. 8Nanga Yehova anali okalipa namimana? Nanga mukwiyo wanu unali pali mimana, kapena kukalipa kwanu pali nyanja, pamene munakwela pali makavalo yanu napali magaleta yanu yopambana?9Mwachosa uta wanu kopanda choivinikila; mwiaka mivi ku uta wanu! Ganizapo una gabanisa ma ziiko na mimana. 10Mapili yanakuona naku pombana mu vobaba.Chigumula chamanzi chinapita; pansi panyanja pana punda. Ina nyamula mafunde.11Zuba na mwezi vinaimilila mumalo mwake pakuwala kwa mivi zanu pamene zimbululuka, pakuunika kwa mukondo wako owala. 12Waenda enda paziiko lapansi namukwiyo. Mokalipa unadyaka dyaka maziiko.13Unaenda kunja chifukwa chachipulumuko cha bantu bako, pa chipulumuko chaozozedwa bako. Umwaza mukulu wanyumba yao ipa kunkala osavala kuchokela pansi kufikila kumukosi.Ganizapo1415Walasa mutu wamukulu waba nkondo na mivi yake mwini pakuti babwela monga chimpepo chikulu kuti mwaza; kutamangila kwao kunali monga kwa iye wamene aononga bovutika mumalo yobisika. Unaenda pamwamba pa nyanja naba kavalo bako, naku faka pamozi manzi yampanvu.16Ninanvela, na vamukati mwanga vina yopa! Milomo yanga ina njenjema pali chinanveka. Kuola kwabwela muma fupa yanga, ndipo pansi paina ninjenjemela pamene nilindila mwachete siku yachisoni kubwela pali bantu bamene banatingenela.17Nangu mutengo wa mukuyu supukila ndipo kulibe kubala kuchokela kuli mpesa; nangu kuti kubala kwa mutengo wa olivi kunakanga na minda sinabale vakudya vilivonse; nangu kuti vibeto vina jubiwa kuchokela mukola ndipo kulibe ng'ombe mukola, ichi ndiye chamene nizachita.18Koma, nizakondwela muli Yehova. Nizakondwela chifukwa cha Mulungu wa chipulumuso changa. 19Ambuye Yehova nimpanvu yanga amapanga mapazi yanga monga mbawala.Amani pangisa kuyenda pasogolo mumalo yanga yapa mwamba.\_ Kuli osogolela nyimbo, pa zingwe zosebenzesa

## Zephaniah

Chapter 1

1Aya ndiye mau ya Yehova yamene yana bwela kuli Zefania mwana mwamuna wa Cushi mwana mwamuna wa Gedalia mwana mwamuna wa Amaria mwana mwamuna wa Hezekia, muma siku ya Josia mwana mwamuna wa Amosi, mfumu ya Yuda. 2''Nizaononga vonse vapa ziko lapansi\_ ichi ndiye chizibiso cha Yehova. 3Nizaononga muntu na navi nyama; Nizaononga nyoni zamu mwamba na nsomba zamumi mana, voonongeka pamozi navoipa. pakuti niza chosa muntu kuchokela paziko lapansi\_ ichi ndiye chizibiso cha Yehova.4Niza tambasula kwanja yanga pali Juda napali bonse bonkala mu Jerusalemu. Nizajuba bonse bosala muli Baala kuchokela ku malo yake nama zina ya bantu mafano pakati paba nsembe, 5bantu bamene bapembeza za kumwamba, nabantu bamene bapembeza naku lumbila kuli Yehova koma futi balumbila pali mfumu yao. 6Niza juba futi na abo bamene baleka kukonka Yehova, abo bamene sibasakila Yehova kapena kufunsa malangizo yake.''7Nkalani zee pamenso ya Yehova! Pakuti siku ya Yehova ilipa fupi; Yehova akonza nsembe naku faka pambali balendo bake. 8''Chiza chitikapa pasiku ya nsembe ya Yehova, kuti niza langa mwana wamfumu mukazi na bana banfumu bamuna, nabonse balivale vovala vachilendo. 9Pa siku iyo niza langa bonse abo bamene ba jumpa pamwamba pongenela, abo bamene bazuzya nyumba mbuya wao na chiwawa naboza.10Ndyi mwamene chizakankalila pasiku ija\_ichi ndiye chizibiso cha Yehova\_kuti kulila konzunzika kuzachokela pongenela poitanidwa Nsomba, kulila mokuwa kuchokela mu Dela yachibili, naku pwanyika konveka kukulu kuchokela mutu ma pili. 11Kuwani, bonkala muma Dela yamu ma maliketi, pakuti ba malonda bonse baza onongeka; bonse bamene bapima siliva baza jubiwa.12Chizafika pantawi ija pamene niza sakila sakila Jerusalemu nama lampi naku langa bazimuna bamene bankalila mu vinyu vao nakukamba mumitima zao, 'Yehova sazachita chili chonse, chabwino kapane choipa.' 13Chuma chao chizatengewa, na manyumba yao yazankala yoonongeka yalibe bonkalamo! Baza manga manyumba koma sibaza nkalamo, naku shanga minda yampesa koma osamwako vinyu wake.14Koma ine, ili ndi pangano langa ndi iwo, ati Yehova, mzimu wanga uli pa iwe, ndi mawu anga amene ndaika mkamwa mwako, sadzachoka pakamwa pako, kapena kupita. Tsiku lalikulu la Yehova layandikira, lili pafupi. kufulumira! 15Phokoso la tsiku la Yehova lidzakhala la wankhondo amene adzalira kwambiri! Tsiku limenelo lidzakhala tsiku la mkwiyo, tsiku losautsa ndi losautsa, tsiku la namondwe ndi chiwonongeko, tsiku lamdima ndi lachisoni, tsiku lamitambo ndi lamdima wandiweyani. 16Lidzakhala tsiku la malipenga ndi maphokoso pa mizinda yokhala ndi mipanda yolimba kwambiri.17Pakuti ndidzadzetsa masautso pa anthu, kuti adzayendayenda ngati anthu akhungu popeza adachimwira Yehova. Magazi awo adzatsanulidwa ngati fumbi, ndi mkati mwawo ngati ndowe. 18Siliva kapena golide wawo sadzakhoza kuwapulumutsa pa tsiku la mkwiyo wa Yehova. Ndi moto wa nsanje yake dziko lonse lapansi lidzawotchedwa, pakuti iye adzawonongeratu anthu onse okhala padziko lapansi.

Chapter 2

1Sonkhanitsani ndi kusonkhana, inu anthu osachita manyazi - 2lamulolo lisanayambe kugwira ntchito ndipo tsikulo likadutsa ngati mankhusu, mkwiyo woyaka wa mkwiyo wa Yehova usanakugwereni, lisanakugwereni tsiku la mkwiyo wa Yehova. 3Funani Yehova, inu nonse odzichepetsa padziko lapansi amene mumvera malamulo ake! Funafunani chilungamo. Sakani kudzichepetsa, ndipo mwina mudzatetezedwa tsiku la mkwiyo wa Yahweh4Pakuti Gaza adzasiyidwa; ndi Asikeloni adzasanduka bwinja. Adzapitikitsa Asidodi masana, ndipo adzazula Ekroni! 5Tsoka kwa okhala m'mbali mwa nyanja, mtundu wa Akereti! Yehova wanena za iwe, Kanani, iwe dziko la Afilisiti. Ndidzakuwononga kufikira kuti sipadzakhala wokhalamo.6Motero gombe lidzakhala busa la abusa ndi makola a nkhosa. 7Dera lakugombe lidzakhala la otsala a nyumba ya Yuda, amene adzaweta nkhosa zawo kumeneko. Anthu awo adzagona madzulo m'nyumba za Asikeloni, pakuti Yehova Mulungu wawo adzawasamalira, nadzabwezeretsa chuma chawo.8"Ndamva kutonza kwa Mowabu ndi kunyoza kwa ana a Amoni pamene anatonza anthu anga ndi kuwononga malire awo. 9Chifukwa chake, pali Ine, ati Yehova wa makamu, Mulungu wa Israyeli, Moabu adzakhala ngati Sodomu ndipo anthu a Amoni ali ngati Gomora; malo a lunguzi ndi dzenje lamchere, lopanda kanthu kosatha. Koma anthu anga otsala adzawalanda, ndi otsala a mtundu wanga adzawatenga. "10Izi zichitikira Moabu ndi Amoni chifukwa cha kunyada kwawo, popeza adanyoza ndi kunyoza anthu a Yehova wa makamu. 11Pamenepo adzaopa Yehova, pakuti adzatonza milungu yonse ya padziko lapansi. Aliyense adzamulambira, aliyense kuchokera kwawo, kuchokera kunyanja iliyonse.12Akusiya nawonso adzaphedwa ndi lupanga langa, 13ndipo dzanja la Mulungu lidzaukira kumpoto ndi kuwononga Asuri, kotero kuti Nineve adzakhala bwinja lopanda bwinja ngati chipululu. 14Ndipo ng'ombe zidzagona pansi pomwepo, nyama zonse za amitundu; zonse kadzidzi ndi kadzidzi zikukhala pamwamba pazipilala zake. Kuitana kudzayimba m'mazenera; zinyalala zidzakhala pakhomo. matabwa ake a mkungudza adzaonekera poyera.15Uwu ndi mzinda wokondwa womwe unkakhala wopanda mantha, womwe mumtima mwake umati, "Ndine, ndipo palibe wofanana ndi ine." Iye wakhala chinthu chodabwitsa, malo ogona nyama. Aliyense amene amadutsa pafupi ndi iye adzaimbira mluzu ndi kumugwetsera nkhonya.

Chapter 3

1Tsoka mzinda wopandukawo! Mzinda wachiwawa waipitsidwa. 2Sanamvere mawu a Mulungu, kapena kulandira chilango kuchokera kwa Yahweh. Sakhulupirira Yehova ndipo sadzafikira Mulungu wake.3Akalonga ake ali ngati mikango yobangula pakati pake. Oweruza ake ndi mimbulu yamadzulo yomwe siyisiya kalikonse kuti idyedwe m'mawa. 4Aneneri ake ndi anthu achipongwe ndi achiwembu. Ansembe ake aipitsa choyera napotoza chilamulo.5Yehova ali wolungama pakati pake; Iye sangachite cholakwika chilichonse. M'mawa ndi m'mawa adzapereka chiweruzo; Sichidzakhala kobisika poyera, koma anthu osalungama sachita manyazi.6"Ndawononga mitundu ya anthu; nyumba zawo zowonongedwa zawonongedwa. Ndasandutsa makwalala awo kuti pasapezeke wina wowadutsa. Mizinda yawo yawonongedwa ndipo palibe munthu amene akukhalamo. 7Ndinati, 'Zoonadi mudzandiopa. Landirani Konzani ndipo musadulidwe m'nyumba zanu ndi zonse ndalingalira kukuchitirani. Koma anali ofunitsitsa kuyamba m'mawa uliwonse ndikuwononga zochita zawo zonse.8Chifukwa chake dikirani ine, ati Yehova, kufikira tsiku ndidzayimilira kulanda nyama. Pakuti ndaganiza zosonkhanitsa amitundu, kusonkhanitsa maufumu, kutsanulira pa iwo mkwiyo wanga, mkwiyo wanga wonse woyaka moto; pakuti ndi moto wa nsanje yanga dziko lonse lapansi lidzawonongedwa.9Koma pamenepo ndidzayeretsa milomo ya anthu, kuti iwo onse atchule dzina la Yehova kumtumikira ndi mtima umodzi. 10Opembedza anga, anthu anga akubalalika, abwera tsidya lija la mtsinje wa Kusi, adzabwera ndi zopereka kwa ine. Tsiku lomwelo simudzachita manyazi chifukwa cha zonse munandichitira ine, 11popeza nthawi yomweyo ndidzachotsa pakati panu amene anakondwera ndi kudzikuza kwanu, ndi chifukwa chakuti simudzachitanso kanthu modzikuza paphiri langa loyera.12Koma ndidzasiya pakati pako anthu aumphawi ndi aumphawi, ndipo adzapeza pobisalira m'dzina la Yehova. 13Otsalira a Israyeli sadzapanganso zopanda chilungamo kapena kunena zonama, ndipo palibe lilime lachinyengo lomwe lidzapezeke pakamwa pawo; ndipo zidzadya ndi kugona pansi, ndipo palibe wakuwawopsa."14Imba, iwe mwana wamkazi wa Ziyoni; Fuula, Israeli. Kondwera ndi kusangalala ndi mtima wako wonse, iwe mwana wamkazi wa Yerusalemu. 15Yehova wachotsa chilango chako; wathamangitsa adani ako! Yehova ndi mfumu ya Israeli pakati panu. Simudzaopanso choipa! 16Tsiku lomwelo adzati kwa Yerusalemu, Usaope Ziyoni, manja ako asafowoke;17Yehova Mulungu wako ali pakati pako, wamphamvu kuti akupulumutse. Iye adzakondwerera chifukwa cha iwe ndi chimwemwe; adzakhala chete pa inu mchikondi chake; adzakondwera nawe, nadzakondwera. 18Ndidzasonkhanitsa iwo omwe akumva chisoni, omwe sangathe kupita kumaphwando osankhidwa, kuti musakhalenso ndi manyazi chifukwa cha izi.19Taonani, nditsala pang'ono kutsutsana ndi adani anu onse. Pa nthawi imeneyo, ndidzapulumutsa olumala ndi kusonkhanitsa pamodzi anthu otayika. Ndipo ndidzawasandutsa ayamikidwe, ndi kusanduliza manyazi awo akhale mbiri ya dziko lonse lapansi. 20Nthawi imeneyo ndidzakutsogolera; nthawi imeneyo ndidzakusonkhanitsa. Ndidzachititsa kuti mitundu yonse ya padziko lapansi ikuopeni ndi kukutamandani, mukaona kuti ndakubwezeretsani, ”watero Yehova.

## Haggai

Chapter 1

1Mu chaka cha chibili cholamulila cha Daliyasi mfumu, mu mwezi wa nambala sikisi, pa siku yoyamba ya mwezi, mwau ya Yehova yanabwela kupitila mu kwanja ya Hagai muneneli kuli Kazembe wa Yuda, Zelubabelo mwana wa Shiyatelo, nakuli mukulu wansembe Yoshuwa mwana wa Jezodaki, kukamba kuti, 2"Yehova wa makamo aka kuti: Aba bantu bakamba kuti, 'Sintawi yamene ise tiyenela kubwela kapena kumanga nyumba ya Yehova.'"3Pamene apo mau ya Yehova yanabwela kupitila mumanja ya Hagayi muneneli, kukamba kuti, 4"Nanga iyi ni ntawi yakuti imwe mweka mukazinkala mumanyumba yanu yomangiwa bwino, koma iyi nyumba inkala yo-onongeka? 5Manje apa Yehova wamakamo akamba kuti: Ganizaniponi pali njila zanu! 6Mwashanga mbweu zambili, koma mukolola vokolola ving'ono; mukudya koma simukuta; mukumwa koma simukolewa. Muvala vovala koma simutuma, nauja wanchito wamene amafola ndalama amaika mutumba yamene niyotulika!7Yehova wamakamo akamba kuti: "Ganizaniponi pali njila zanu! 8Endani kuma pili, katengeni mitengo, mumange nyumba yanga; ine nizamvela bwino kwambili, ndipo nizapasiwa ulemelelo!-akamba Yehova." 9"Munasakila vambili, koma onani! mwaleta vochepa kunyumba, chifukwa inwe ninafunzililapo! Nanga?" akamba Yehova wamakamo. "Chifukwa nyumba yanga nio-onongeka, koma muntu ali onse akonza nyumba yake.10Chifukwa cha ichi makumbi yanagwililila mvula yanu, na ziko inagwila vokolola vanu. 11Naitana chilala pa ziko na pama pili, pa mbeu na pa vinyu va manje, pa mafuta na pa vokolola vapa ziko, pa bantu na pa vinyama, na pa zinchito zonse za manja yanu!"12Pamene apo Zelubabo mwana wa Shiyatiyelo, na mukulu wansembe Yoshuwa mwana wa Jehozadaki, pamozi na bosalapo pa bantu, bana mvela mau ya Yehova Mulungu wabo na mau ya Hagayi muneneli, chifukwa Yehova Mulungu wabo anamutuma na bantu bonse banayopa nkope ya Yehova. 13Pamene apo Hagayi, mutumiki wa Yehova, anapeleka utenga wa Yehova ku bantu nakukamba kuti, "Nili naimwe!-ichi ndiye chamene Yehova akamba!"14Yehova anazizimula muzimu wa kazembe wa Yuda, Zelubabo mwana wa Shiyatiyele, na muzimu wa mukulu wa nsembe Yoshuwa mwana wa Jehozadaki, na muzimu wa bonse bosalapo ku bantu, mwakuti bana enda naku sebenza mu nyumba ya Yehova wamakamo, Mulungu wabo 15pa siku ya 24 mu mwezi wa namba six, chaka cha chibili cha Daliyasi mfumu.

Chapter 2

1Mu mwezi wa namba seven pa siku ya namba 21 ya mwezi uja, mau ya Yehova yanabwela kupitila mumanja ya Hagayi muneneli, kukamba kuti, 2"Kamba na Kazembe wa aYuda, Zelubabo mwana wa Shiyateyelo, na kuli mukulu wansembe Yoshuwa mwana wa Yehozadaki, nakuli bosalapo ku bantu. Ukambe kuti,3'Kansi nindani wamene anasalapo pakati panu wamene anaona iyi nyumba mu ulemelelo wake wakudala? Nanga manje muiona bwanji? Kansi si ioneka yachabe mumenso yanu? 4Manje, limba, Zelubabewo!-uku ndiye kukamba kwa Yehova-naiwe unkale olimba, mukulu wansembe Yeshuwa mwana wa Jehozadaki; munkale bolimba, bonse bantu bamu ziko!-uku ndiye kukamba kwa Yehova-sebenzani, chifukwa ine nili na imwe!-uku ndiye kukamba kwa Yehova wamakamo. 5Iyi ndiye pangano yamene ine ninankazikika pamene munachoka ku Igupto, na Muzimu wanga ukali naimwe. Musayope!6Chifukwa Yehova wamakamo akamba ichi: Kwa kantawi kangóno nizagwedeza mwamba na pansi, njanja na ntaka palibe manzi! 7Nizagwedeza ziku ili yonse, ndipo ziko ili yonse izaleta vintu vamutengo wapatili kuli ine, ndipo nizazulisa nyumba yanga na ulemelelo, akamba Yehova wamakamo.8Siliva na golide niyanga!-uku ndiye kukamba kwa Yehova wamakamo. 9Ulemelelo wa nyumba iyi uzankala ukulu kusogolo kuchila poyambila, akamba Yehova wamakamo, ndipo nizapeleka mutendere mumalo aya!-uku ndiye kukamba kwa Yehova wamakamo."10Pa siku ya 24 ya mwezi wa nine, mu chaka chachibili cha Daliyasi, mau ya Yehova yanabwela kupitila muli Hagayi muneneli, kukamba kuti, 11"Yehova wamakamo akamba kuti, Bafunseni bansembe pali lamulo, mukambe kuti, 12'Ngati mwamuna anyamula nyama yamene inapatuliwila Yehova mutumba ya chovala chake, ndipo ntumba ija yakumya buledi kapena supu, vinyu kapena mafuta, kapena chakudya chilichonse, nanga izankala yoyela?" Wansembe anayanka kukamba kuti, "Iyayi."13Pamene apo Hagayi anakamba kuti, "Ngati ali onse wamene ali na doti chifukwa cha imfa agwila chili chonse pali ivi, nanga ama nkala osapatulika?" Bansembe banayanka nakukamba kuti, "Zo-ona, bankala nadoti." 14Pamene apo Hagayi anayanka naku kamba kuti, "Nichimozi-mozi na bantu aba na ziko iyi pa menso panga!-uku ndiye kukamba kwa Yehova-ndiye mwamene chilili mu nchito zabo za manja yabo. Vonse vamene bapele nivadoti!15Manje apa, ganizani pa ntawi za kumbuyo uku mpaka kufika siku ya lelo. Pamene mwala ulionse usanaikiwe pa mwala wina mu tempele ya Yehova, 16nanga inali bwanji paja? Pamene munakwanisa ma unjika yokwanila twenty ya mbeu, yanali kukwanila chabe ten; na pamene muna bwela konzungila vinyu kuti mutapemo migomo zili 50, zinakwanamo chabe 20. 17Ninakuvutisani mu nchito za manja yanu kupitila mu kusungulumwa na nkungu, koma imwe simunatembenukile kuli ine-uku ndiye kukamba kwa Yehova.18Ganizanipo kuyambila siku yalelo kuyenda kusogolo, kuyambila siku ya 24 ya mwezi wa nine, kuchokela siku yamene maziko ya nyumba ya Yehova yana nkazikisika. Ganizaniponi! 19Nanga ikalimo mbeu mu nkokwe? Vinyu, mutengo wa mukuyu, mankhusu, na mitengo zama olivu sizina bale! Koma kuyambila siku yalelo nizakudalisani imwe!"20Manje mau ya Yehova yanabwela kachibili kuli Hagayi pa siku ya 24 ya mwezi kukamba kuti, 21"Uza kazembe wa aYuda, Zelubabelo, ukambe kuti, 'Nizagwedeza mwamba na pansi. 22Chifukwa ine nizagwesa mipando za mafumu naku ononga mpavu zama ufumu za maiko! Nizagwesa ma galeta na boya enza; ma kavalo na boyakwela bazagwa pansi, ali onse chifukwa cha lupanga wa mubale wake.23Pa siku ija-uku ndiye kukamba kwa Yehova wamakamo-Nizakutenga iwe, Zelubabo mwana wa Shiyatiyelo, monga wanchito wanga-uku ndiye kukamba kwa Yehova. Nizakulenga kunkala mpete yodindila, chifukwa ine nakusanka! -uku ndiye kukamba kwa Yehova wa makamo!"'

## Malachi

Chapter 1

1ku ukusa kwa mau ya Yehova kupitila muli Malakai. 2"Naku kondani," atalo Yehova. Koma imwe mufunsa kuti, "Mwati konda is?" "Kansi Esau sanali mubale wa Yakobo?" afunsa Yehova. "Koma nakonda Yakobo, 3ndipo nazonda Esau. napanga lupili yake yosi iwa, na choloba chake malo monkhala magalu ya musanga."4Ngati Edom akamba kuti, "Tamenyewa, koma tizamanga futi vophwanyiwa," Yehova wama kamu azakamba kuti, "Banga mange futi, koma niza vigwesa futi. Bazaba itana kuti 'Ziko ya oipa' na 'Banthu bamene mulungu anatembelela muyayaya.' 5Menso yanu yaza ona ichi, ndipo muzakamba kuti, 'Yehova nimukulu kupitilila malile ya Israeli."6Mwana mwamuna elemekeza batate bake, na wanchito alemekeza bwana wake. Ngati ine, manje, ndine tate, kulemekezewa kwanga kuli kuti? Afunsa Yehova wamakamu kuli imwe bansembe, bamene muchepesa zina yanga. "Koma mufunsa kuti, 'Tachepesa bwanji zina yanu?' 7Muku pasa buledi yosa enela paguwa yanga. koma funsa, 'Kansi taku pasani bwanji vosa enela?' Chifukwa muyesa guwa ya Yehova ni yosa enela ulemu.8Ngati mupasaila nyama zilibe menzo ati nsembe, siku ipa uko? Ngati mupeleka volemala na vodwala, siku ipa uko? Vipelekeni kuli bolamulila banu! Azakuvomelani nagu azanya mula nkhope yany?" atelo Yehova wamakamu. 9Manje mu pempha nkhope ya Mulungo, kuti atichitile chisomo, Koma Yehova wamakamu akamba kuti na chopeleka monga ichi mumanja, mwanu, anga nyamule bwanji nkhope ya aliense pali imwe?10"Ngati chabe penze umozi pali imwe wamene angavale viseko va tempele, kuti mu sayashe mulilo paguwa yanga mwachabe! Simuni mvesa bwino," akamba Yehova wama kamu, "ndipo siniza vomela chopeleka chilichonse kuchoka kumanja yanu." 11Chifukwa kuyambila kuchoka kwa zuba mpaka kunkgena kwake zina yanga iza nkhala ikulu pakati pa maiko na malo yonse kwemene nsembe na chopeleka cho yela viza pasiwa muzina yanga. Chifukwa zina yamga izankhala ikulu pakati pamaiko," akamba Yehova wa makamu. 12"Koma muinyoza pamene mukamba kuti thebo ya Ambuye niofipisiwa, nakuti vipaso vake, vakudya vake, niva chabechabe.13Mukamba futi ati, 'Vilemesana ivi,' muimya na mphuno pali ichi," akamba Yehova wa makamu. "Muleta vogwiliwa na nyama zamusaknga nangu volemala nagu vodwala; na kuleta ivi ati chopepleka chanu. Nivomele ivi kuchokela kumanja yanu?" afunsa Yehova. 14"Onyenga atembelelewe wamene ali na nyama imuna na kulapila kuipasa kuli ine, koma apasa nsembe ine, Mbuye, vemene sivili bweno! Chifukwa ndine mfumu ikulu," akamba Yehova wa makamu, "na zina yanga izalemekezewa pakati pa maiko."

Chapter 2

1Manje imwe bansembe, iyi lamulo niyanu. 2"Ngati simuza mvela, naku chi ika pamutima wanu kuti mupase ulemu kuzina yanga," akamba Yehova wama kamu, "niza tuma tembelelo pali imwe, ndipo nizatembelela daliso yanu. Zoona, naba tembelela, chifukwa simuika lamulo yanga pa mutima wanu.3Onani, nili pafupi naku tembelela bana banu, ndipo nizaku zolekani manuwa pamenso, manuwa yochikela ku madyelelo yanu, na ku kutailani pamozi. 4Muza ziba kuti ndine nakutumilani iyi lamulo, nakuti chipangano changa chinga pitilize na Lavi," akamba Yehova wa makamu.5"Chipangano changa na eve chenzeli cha moyo na mutendele, ndipo nina bapasila kuli eve; nina mupasa mantha, ndipo anani yopa ine, na kuimilila naulemu wazina yanga. 6Malango ya zoona yenzeli mu kamwa mwake, ndipo kulibe boza ilionse yamene ina pezeka pamilomo yake. Anayenda naine mu mutendele nachilungamo naku chosa bambili ku uchimo. 7Chifukwa kamwa ka wansembe kafunika kusunga nzelu na banthu bafunika kusakila malango kuchoka pakamwa pake, chifukwa ni mutumiki wa Yehova wa makamu.8Koma mwa chokako ku njila ya chilingamo. Mwalengesa bambili ku khumudwa muku konkha lamulo. Mwaphwanya chi[pangano cha Levi," akamba Yehova wa makamu. 9"Mwa ichi naine, naku pangani bachabe chabe na bomvesa nsoni kubanthu bonse, chifukwa simuna sunge njila zanga, koma mwa onesa kusankha pa malango yanga.10Sikuti kuli tate umozi wa bonse? Si Mulungu wamene anatilenga ise? Nichifukwa chani tilibe chikhulupililo munthu aukila mbale wake, kunyozela chipangano cha azitate bathu? 11Yuda ankhala alibe chikhulupililo. Chinthu cho nyansa cha chitika mu Israeli namu Yarusalemu. Chifukwa Yuda aipisa malo yoyela ya Yehova yamene akonda, naku kwtila mana mukazi wa mulungu wa chilendo. 12Lekani Yehove achose muhema ya Yakobo munthu wamene achita ichi, wamene auka na wamene ayankha, nangu abwelelsa chopeleka kuli Yehova wa makamu.13Muchita futi ichi: Muvinikula guwa ya Yehova na miszi, na kulila kotaya mutima, chifukwa sayangana ku chopeleka chanu nangu kuchivomela kuchoka mumanja yanu.14Koma mufunsa, "Nichi fukwa chani?" Chifukwa Yehova ndiye mboni pakati kaiwe na mukazi wako wa mu unyamata wako, wamene suna khulupilike kuli eve, nangu enzeli bwenzi na mukazi wako wa chipangano. 15Sana bapange umozi, na muzimu wake? Nanga nichifukwa chani anaku pangani umozi? Chifukwa enzofuna chopeleka kuli Mulungu. Mwaicho zichingilize mumzimu, ndipo usankhale osakhulupilika ku mukazi wako wamu unyamata wako. 16"Chifukwa nizonda kusila kwa chikwati," akamba Yehova, Mulungu wa Israeli, "na wamene fipisa vovala vake na ndeo," akamba Yehova wa makamu. "Mwaicho zichingilizeni mumzimu wanu ndipo musankhale osakhulupilika."17Mwalemesa Yehova na mau yanu. Koma mukamba kuti, "Tamulemesa bwanji?" Paku kamba kuti, "Aliense wamene achita choipa mumenso ya Yehova, na kukonwela nabo," nangu "Alikuti Mulungu wa chilungamo?"

Chapter 3

1"Ona, nili pafupi nakutuma mutumiki wanga, ndipo azakonzeka njila pasogolo panga. Ndipo Ambuye, bamene ufuna, azabwela mwazizizi kutempele yake. Mutumiki wa chipangano wemene usekelelamo, ona, azabwela," akamba Yehova wa makamu. 2Koma ni ndani wamene azakwanisa kupilila siku yakubwela kwake? Nindani wamene azaimilila akaonekela? Chifukwa azankhala monga mulilo wa oyenga na monga sopo yowashila. 3Azankhala monga oyenga na oyelesa siliva, ndipo aza yelesa bana ba Levi. Azaba yenga monga Golide na siliva, ndipo bazaleta chopeleka cha ulungami kuli Yehova.4Ndipo chopeleka cha Yuda na Yelusalemu chiza nkhala chokondwelesa Yehova, monga masiku yekudala, na monga muzaka zakudala. 5"Ndipo nizaku konkha kuti niweluze. Niza thamangila kunkhala mbo yosusha mfwiti, bachigololo, baumboni waboza, kusushana na baja bamene banzunza banchito muma lipilo, baja bameme banzunza mukazi ofelewa, na balibe batete bao, kususha na bamene ba pisha mulendo, naba mene sibani lemekeza." akamba Yehova wa makamu.6"Chifukwa ine, Yehova, sinina chinje; mwaicho imwe bana ba Yakobo, simuna silizike. 7Kuchokela masiku ya bazitate banu mwachokako kumamalamulo yanga ndipo simuna yasunge. Bwelelani kuli ine, ndipo niza bwelela kuli imwe," akamba Yehova wa makamu. "Koma mufunsa kuti, 'Tiza belela bwanji?'8Munthu anga bele Mulungu? Koma muni bela. Koma mufunsa kuti, 'Taku belani bwanji?' Mu chakhumi na chopeleka. 9Ndimwe otembelelewa na tambelelo, chifukwe muni bela, mutundu onse.10Bwelesani chakhumi chokwanila munyumba yosungilamo, kuti munkhale vakudya munyumba yanga, ndipo muniyese manje muli ichi," akamba Yehova wa makamu, "ngati siniza kusegulilani mazenela yaku mwamba nakuthila madaliso pali imwe, mpaka sikuza pezeka malo yoikamo vonse. 11Niza kamba kusushana nabamene ba baononga mbau zanukuti basaononge kukolola kwa nthaka yanu. Mipesa yanu muminda yanu siza taya vipaso vake," akamba Yehova wa makamu. 12"Maiko yonse yazakuitanani odalisika, chifukwa muzankala malo yokondwelesa," akamba Yehova wa makamu.13"Mau yako yosushana naine yalimbikila," akamba Yehova. "Koma ufunsa kuti, 'Takamba chani pakati pathu chosushana na imwe?' 14Wakamba kuti, 'Kulibe phindu kusebenzela Mulungu. Niphindu bwanji kuti tisunge vofunika nagu kuyenda olila pamenso pa Yehova wa makamu? 15Apa manje tiitana ba nthota kuti ni bodalisika. Bochita voipa sibaenda chbe pasogolo, koma bayesa na Mulungu na ku thaba.16Ndipo baja bamene beyopa Yehova bakambisana. Yehova anaikako nzelu naku mvela, na buku yachi kumbukilo in lembewa pamenso pake pali baja boyopa Yehova na kulemekeza zina yake.17"Banzankhala banga," akamba Yehova wa makamu, "chuma changa neka chosunga, pasiku yamene nisa chita. Nizaba mvelela chifundo, mongu munthu wamene amvelela chifundo mwana wake wamene amusebenzela. 18Ndipo nafuti muza siyanisa pali bolungama na boipa, pakati ka wamene alambila Mulungu na wamene samulambila.

Chapter 4

1Chifukwa onani, siku ibwela, yoyaka monga nganjo, pamene opusa na bonse boshita voipa baza sanduka uzu.Siku yamene ibwela izaba shoka," akamba Yahova wa makamu, "mwakuti siiza basilako muzu nangu musambo. 2Koma imwe bamene muyopa zina yanga, zuba ya chilungamo izanyamuka na machiliso muma piko yake. Muzachoka, na kujumpha jumpha monga matole po choka mukhola. 3Pasiku iyo muza dyaka panzi oipa, chifukwa bazankha mulota pansi pa mapazi yanu pasiku yamene niza chi chita," akamba Yehova wa makamu.4"'Kumbukilani phunziso ya kapolo wanga Mose yamene nina mupasa pa Holebi kuti apase Aislaeli, vokonkha na malamulo. 5Onani, nizakutumilani Eliya muneneli pamene siku ikulu yo yofya ya Yehova ikalibe kubwela. 6Aza chinja mitima ya azitate kuli bana, na mitima ya bana kuli bazitate bao, kuti nisaka bwele na kumenya ziko naku ionongelatu."

## Matthew

Chapter 1

1Buku ya mubadwe wa Yesu Kristu, mwana wa Davidi, mwana wa Abrahamu. 2Abrahamu anali tate wa Isaki, ndipo Isaki anali tate wa Yakobo, ndipo Yakobo anali tate wa Yuda na babale bake. 3Yuda anali tate wa Pelezi na Zela kupitila muli Tamar, Pelezi tate wa Hezeloni, ndipo Hezeloni anali tate wake wa Ramu.4Ramu anali tate wake wa Aminadabu, Aminadabu anali tate wake wa Nashoni, and Nashoni tate wake wa Salimoni. 5Salimoni anali tate wake wa Bowazi kupitila muli Rahabu, Bowazi tate wake wa Obedi kupitila muli Lute, Obedi tate wake wa Yesse. 6Yesse anali tate wake wa Davidi mfumu, Davidi tate wake wa Solomoni kupitila mu mukazi wake wa Yuliya.7Solomoni anali tate wake wa Rehobowamu, Rehobowamu tate wake wa Abija, Abija tate wake wa Asa. 8Asa anali tate wake wa Yehosafat, Yehosafat anali tate wake wa Yolamu, ndipo Yolamu kolo wa Uziya.9Uziya anali tate wake wa Jotamu, Jotamu tate wake wa Ahazi, Ahazi tate wake wa Hezekaya. 10Hezekaya anali tate wake wa Manase, Manase tate wake wa Amoni, Amoni tate wake wa Josiya. 11Josiya anali kolo wa Jokoniya na abale bake pa ntawi yo pelekewa ku Babiloni.12Kuchoka ntawi yopelekewa ku Babiloni, Yekoniya anali tate wake wa Shiyatiyewo, Shiyatiyewo anali kolo ya Zelubabewo. 13Zelubabewo anali tate wa Abiyudi, Abiyudi tate wa Eliyakimu, ndipo Eliyakimu tate wa Azo. 14Azo anali tate wa Zadoki, Zadoki tate wa Akimu, ndipo Akimu tate wa Eliyudi.15Eliyudi anali tate wake wa Eliyaza, Eliyaza tate wa Matani, ndipo Matani tate wa Yakobo. 16Yakobo anali tate wake wa Yosefe mwamuna wa Maria, kupitila mwa eve Yesu anabadwa, wamene aitaniwa Kristu. 17Mibadwe yonse kuchokela pali Abrahamu mpaka pali Davidi inali fourteen, kuchokela pali Davidi kufikila ntawi yopelekewa ku Babiloni inali mibadwe 14, ndipo kuchokela ntawi yotengewa ukapolo ku Babiloni kufikila ntawi ya Kristu inali mibadwe 14.18Kubadwa kwa Yesu Kristu kunachitika munjila iyi. Bamai bake, Maria, banakolobekewa kuti bakwatiliwe kuli Yosefe, koma basanabwele pamozi, banamupeza napakati kupitila muli Muzimu Oyera. 19Koma Yosefe, mwamuna wake, anali muntu olungama sanafune kuti amuchitile manyazi poonekela, mwa ichi anali kufuna kuti amusiye mwa chisinsi.20Pamene eve anali kuganizila ivi vintu, mungelo wa Ambuye unamuonekela eve mu chiloto, nakukamba kuti, "Yosefe mwana wa Davidi, osayopa kutenga Maria kunkala mukazi wako, chifukwa eve wamene apelekewa mwa eve apelekewa na mu Muzimu Oyela. 21Azabeleka mwana mwamuna, ndipo uzamupasa zina Yesu, chifukwa azapulumusa bantu bake kuchoka kuma chimo yao."22Ivi vonse vinachitika kuti vifikilise mau yanakambiwa na Ambuye kupitila mwa muneneli, kukamba kuti, 23"Taonani, namwali azankala na pakati na kubeleka mwana mwamuna, ndipo bazamuitana zina yake kuti Imanuweli" -yamene tantauzo yake ni, "Mulungu ali naise."24Yosefe anauka kuchiloto chake na kucita vamene mungelo wa Ambuye unamuuza, nakumutenga kunkala mukazi wake. 25Koma sanamuzibe kufikila pamene anabeleka mwana wa mwamuna. Ndipo anamuitana zina yake kuti Yesu.

Chapter 2

1Pamene Yesu anabadwa mu Betelehemu mu malo ya Yudeya mu masiku ya Helodi mfumu, bamuna bopunzila bochokela ku mawa banafika mu Yelusalemu nakukamba kuti, 2"Nanga alikuti wamene anabadwa Mfumu ya ba Yuda? Tinaona nyenyezi yake ku mawa nichifukwa chake tabwela kumupembeza." 3Pamene Helodi mfumu anamvela ichi, anavutika mutima, na Yelusalemu yonse.4Helodi anaitanila pamozi bonse bakulu bansembe na bakalembela ba bantu, naku bafunsa kuti, "Nanga nikuti kwamene Kristu ayenela kubadwila?" 5Bana muuza kuti, "Mu muzinda wa Betelehemu kudela ya Yudeya, chifukwa ichi ndiye chamene chinalembewa na muneneli, 6'Koma iwe, Betelehemu, mumalo ya Yudeya, sindiwe ochepela pa basogoleri baku Yuda, chifukwa kuchoka kuli iwe kuzabwela olamulira wamene azasogolera bantu banga ba Israyeli.7Koma Helodi mwachisinsi anaitana bopunzila kuti abafunse ntawi yeni yeni pamene nyenyezi inaonekela. 8Anabatuma ku Betelehemu, kukamba kuti, "Endani muka funisise mwana uyu moikako nzelu. Ngati mwamupeza, nileteleni mau mwakuti naine nibwele nimupembeze."9Pamene banasiliza kumvela mau ya mfumu, bana enda, ndipo nyenyezi yamene banaona kumawa inabasogolela kufikila pamene inabwela yaimilila pamalo pamene panali mwana wamungóno uja analili. 10Pamene banaiona nyenyezi ija, banakondwela na chimwemwe chikulu maningi.11Banangena munyumba nakumuona mwana mungóno anali na Maria mai wake. Banagwa pansi nakumupembeza. Bana masula tuma tumba twabo naku mupasa mpaso za golide, frankincense, na mala. 12Mulungu anaba chenjeza muchiloto kuti basabwelele kuli Helodi, chifukwa cha ichi banabwelela ku ziko yabo kusebenzesa njila inangu.13Pamene bana enda, mungelo wa Mulungu ana onekela kuli Yosefe muchiloto naku muuza kuti, "Uka, tenga mwana mungóno na mai wake, tabila ku Igupto. Nkalani kwamene kuja kufikila pamene nizakuuza, chifukwa Helodi azasakila mwana mungóno uyu kuti amu ononge." 14Usiku wamene uja Yosefe anauka nakutenga mwana mungóno na mai wake naku enda ku Igupto. 15Anankala kwamene kuja mpaka kufikila imfa ya Helodi. Ichi china fikiliza vamene Ambuye bana kamba kupitila mumuneneli, "Kuchokela ku Igupto naita mwana wanga."16Koma Helodi, pamene anaona kuti banamunama baja bantu bopunzila, ana kalipa maningi. Anatuma nakupaya bonse bana bamuna bamene banali mu Betelehemu na malo yonse yakuja bamene banali na zaka zibili nakubwela pansi, kukonkeleza ntawi yamene anaganizila pamene anakambisana nabopunzila.17Ichi chinafikilisa vamene vinakambiwa kupitila muli Yelemaya muneneli. 18"Liu imveka ku Rama, kulila kwakukulu, Rakeyo ala bana bake, ndiposno akana kutontozewa, chifukwa bana bake basila."19Pamene Helodi anamwalila, onani, mungelo wa Ambuye unaonekela muchiloto kuli Yosefe mu Igupto naku kamba kuti, 20"Uka tenga mwana na mai wake muyende ku ziko ya Israyeli, chifukwa baja bamene banali kusakila umoyo wamwana bamwalila. 21Yosefe anaima, anatenga mwana na mai wake, naku bwela ku ziko ya Israyeli.22Koma pamene anamvela kuti Akelas anali kulamulila mu Yudeya mumalo ya tate wake Helodi, anagwiliwa na manta kuti ayendeko. Pamene Mulungu anamuchenjeza muchiloto, 23ana enda kumalo ya Galili naku yenda kukankala mu muzinda oitaniwa Nazaleti. Ichi chinafikilisa chamene chinakambiwa kupitila muli muneneli, kuti azaitaniwa mu Nazaleni.

Chapter 3

1Mu ntawi ija Yohane mubatiza anabwela alalikila muchipululu cha Yudeya kuti, 2"Tembenukani, chifukwa ufumu wakumwamba uli pafupi." 3Chifukwa uyu niwamene anali kukambiwapo na Esaya muneneli, kukamba kuti, "Liu ya muntu wamene aitana muchipululu, 'Konzani njila ya Ambuye, Pangani njila yake yoyondoloka."4Manje Yohane anavala vovala vopangiwa na usako wa Kavalo na beluti mmumazula mwake. Vakudya vake vinali ntete na uchi va musanga. 5Pamene Yelusalemu, yonse Yudeya, na malo yonse yanali kuzungulukila mumana wa Yodani bana enda kuli eve. 6Bana batiziwa kuli enve mumumana ya Yodani, bali kulapa machimo yabo.7Koma pamene anaona ba Falisi bambili na ba Saduki bali kubwela kuli eve kuti aba batize, anabauza kuti, "Imwe bana ba njoka, nanga nindani wamene akuchenjezani kuti mutabeko ku ukali wamene ubwela? 8Balani vipaso voyenela kutembenuka. 9Osaganizila kuziuza pakati kanu kuti, 'Tilinaye Abrahamu tate watu.' Chifukwa niku uzani kuti Mulungu akwanilisa ku pasa bana Abrahamu kuchokela ku myala izi.10Apa katemo kaikiwa kudala ku mizyu ya mitengo. Mwa ichi mutengo uli onse wamene siuzapeleka vipaso uzatemewa nakutaiwa mu mulilo. 11Nikubatizani na manzi ya kutembenuka. Koma wamene abwela pambuyo panga niwamukulu kuchila ine, koma futi na ine sindine oyenela naku nyamula nsapato zake. Azakubatizani na Muzimu Oyela na moto. 12Chokololela chake chili mumanja mwake kuti awamye malo opetelapo naku ika pamozi tiligu wake mu nkokwe. Koma azaocha vumvu zonse na moto wamene siunga zimiwe."13Yesu anabwela kuchoka ku Galili kufika ku mumana wa Yodani kuti abatiziwe na Yohane. 14Koma Yohane anayesa yesa kuti amukanile, kukamba kuti, "Ine niyenela kuti nibatiziwe na Imwe, koma Imwe mubwela kuli ine?" 15Yesu anamuyanka nakukamba kuti, "Chivomeleze kuti chinkale njila iyi, chifukwa nicho enela kuti tifikilise ulungamo onse." Pamene apo Yohane anamu vomelesa.16Pamene anabatiziwa, Yesu anaimilila mosachedwa kuchoka mumanzi, ndipo taonani, kumwamba kunamu segukila eve. Anaona Muzimu wa Mulungu ubwela pansi monga nkunda naku nkala pali eve. 17Onani, liu inabwela kuchokela kumwamba kukamba kuti, "Uyu ni Mwana wanga okondewa. Ndine okondwela naye maningi."

Chapter 4

1Yesu anatengewa na Muzimu kuyenda mu chipululu kuti akayesewe na mudyelekezi. 2Pamene anasala chakudya muzuba na usiku masiku yokwanila 40, anamvela njala. 3Eve oyesa anabwela naku muuza kuti, "Ngati ndiwe Mwana wa Mulungu, uza izi myala kuti zisanduke kunkala mukate." 4Koma Yesu anamuyanka kuti, "chinalembewa kuti, 'Muntu sazankala na moyo kamba ka chakudya cheka, koma na mau yali yonse yamene yachokela mukamwa mwa Mulungu.'"5Pamene apo mudyelekezi anamutenga kuyenda naye mu muzinda woyela nakumuika pa mwamba mwamba pa tempele, 6naku kumuuza kuti, "Ngati ndiwe Mwana wa Mulungu, ziponye pansi, chifukwa nicholembewa kuti, 'Eve azauza bangelo Bake kuti bakusamalile Iwe,'komanso, 'Bazakunyamula mumanja yabo, kuti usamenye kwendo Yako pa mwala.'"7Yesu anakamba kuli eve, "Futi chinalembewa kuti, 'Usayese Ambuye Mulungu wako.'" 8Futi, mudyelekezi anamutenga pamwamba pa lupili ikulu nakumulangiza ma ufumu yonse yapa ziko yonse pamozi na ulemelelo wao. 9Anamuuza kuti, "Vonse ivi vintu nizakupasa Iwe, ngati uzagwada pansi naku nipembeza ine."10Ndipo Yesu anamuuza kuti, "Chokapo apa iwe, Satana! Chifukwa chinalembewa kuti, 'Uzalumbila Ambuye Mulungu wako, komanso eve eka ndiye wamene muzatumikila.'" 11Pamene apo mudyelekezi anamusiya, ndipo onani, bangeli banabwela naku mutumikila.12Manje pamene Yesu anamvela kuti Yohane anagwiliwa, anabwelela kumalo ya ku Galileya. 13Anachokako ku Nazaleti naku yenda kukankala ku Kapenamu, malo yamene yali ku nyanja ya Galileya kumalo yaku Zebuluni na Nafutali.14Ichi chinachitika kuti vamene anakamba muneneli Yesaya vikwanilisike, 15"Malo ya Zebuluni na malo ya Nafutali, kuyangana ku nyanja, kupitilila Yodani, Galileya malo yaba Kunja! 16Bantu bamene bankala mumudima baona nchinyali chachikulu, ndiponso kuli baja bamene bankala mumalo komanso mu mfinzi ya imfa, pali beve nyali onekela."17Kuchokela ntawi yamene ija Yesu anayamba kulalikila nakukamba kuti, "Tembenukani, chifukwa ufumu wa kumwamba wabwela pafupi."18Pamene Yesu anali ku enda mumbali ya mumana wa Galileya, ana ona babale babili, Simoni oitaniwa kuti Petulo, na Anduru, mubale wake, banali kuponya chogwililako nsomba mu nyanja, chifukwa banali banthu wogwila nsomba. 19Yesu anakamba nabo kuti, "Bwelani, nikonkeni ine, ndipo nizakulengani kunkala bogwila babantu." 20Pamene apo banasiya vogwililako nsomba naku konka Yesu.21Pamene Yesu anali kuyenda kuchoka kumalo uku anaona benangu babale babili, Yakobo mwana wa Zebediya, na Yohani mubale wake. Banali mu bwato na Zebediya tate wawo banali kukonza vogwililako nsomba vabo. Anabaitana, 22pamene apo banasiya bwato na batate babo naku mukonka Yesu.23Yesu anayenda mu Galileya monse, kupunzisa mu ma Sinagogo yabo, kulalikila utenga wabwino wa ufumu, na kuchilisa matenda yosiyana siyana nakudwala pakati pa banthu. 24Utenga wa eve unayenda konse ku malo ya Siliya, ndipo bantu banamuletela bantu bonse bamene banali na matenda nakubaba kosiyana-siyana, bonse baja bamene bana tengewa na vibanda, bonse ba makate nawonse bolemala. Yesu anabachilisa. 25Magulu yakulu yanamukonka kuchokela ku malo ya Galileya, Dekapoli, Yelusalemu, na Yudeya, na konse kupitilila Yodani.

Chapter 5

1Pamene Yesu anaona magulu, ana enda pa mwamba pa chulu. Pamene anankala pansi, bopunzila bake banabwela kuli eve. 2Anayamba kukamba kubapunzisa, kuti, 3"Bodalisika nibaja bosauka mumuzimu, chifukwa ufumu waku mwamba niwabo. 4Bodalisika nibaja bamene balila, chifukwa bazatontozewa.5Bodalisika nibaja bozichepesa, chifukwa bazalandila ziko yapansi. 6Bodalisika nibaja bamane bankala na njala na njota ya chilungamo, chifukwa bazakutisiwa. 7Bodalisika nibaja bachifundo, chifukwa bazalandila chifundo. 8Bodalisika nibaja boyela mutima, chifukwa bazamuona Mulungu.9Bodalisika nibaja bamane bapanga mutendele, chifukwa bazaitaniwa kuti nibana ba Mulungu. 10Bodalisika nibaja bamene banzunziwa chifukwa cha chilungamo, ufumu wa kumwamba niwabo.11"Bodalisika ndiwe pamene bantu bakunyoza naku kunzunza naku kamba vosiyana-siyana voipa vaboza pali iwe chifukwa chaine. 12Kondwela ndipo nkala nachimwemwe chikulu, chifukwa malipilo yako niyakulu kumwamba. Chifukwa munjila yamene iyi beve bana nzunza baneneli bamene banali ko kumbuyo uku.13"Ndiwe muchele wa ziko. Koma ngati muchele wasukuluka, unalengewe njila bwanji kuti unkali muchele? Ulibe ntchito iliyonse nafuti koma ku utaya panja naku dyakapo na mendo ya bantu. 14Ndimwe ku unika kwa ziko. Muzinda womangiwa pa chulu sungabisiwe.15Kulibe bantu bamene bayasha nyali naku iika pansi pa basketi, koma pa choikapo, ndipo iunikila aliyense munyumba. 16Lekani ku unika kwanu ku onekele ku bantu munjila yakuti bangaone zintchito zanu zabwino naku peleka matamando kuli Tate wanu ali ku mwamba.17"Musaganizile kuti ine ninabwelela ku ononga lamulo kapena baneneli. Sinina bwele ku ononga iyayi, koma kufikilisa. 18Chifukwa niku uzani kuti ngati chabe kumwamba na pansi kwa sila, kulibe ka lemba kakangóno kapena ka tito kamene kazachosewamo mu lamulo, mpaka vonse vintu vikakwanilisiwe.19Mwa ichi ali onse wamene apwanya lamulo ingóno pali aya malamulo nakupunzisa benangu kuchita vamene ivi azaitaniwa mung'ono mu ufumu waku mwamba. Koma ali onse wamene asunga malamulo na kuya punzisa ku bena azaitaniwa mukulu mu ufumu waku mwamba. 20Niku uzani imwe kuti ngati chilungamo chanu sichizachila chilungamo cha ba kalembela naba Falisi, kulibe njila ili yonse yamene muzaka ngenelamo mu ufumu waku mwamba.21Munamvela kuti bana uziwa bantu bakudala kuti, 'Usapaye,' futi, 'Ali onse wamene azapaya azankala muchi yopezo cha kuweluziwa.' 22Koma niku uzani imwe kuti muntu ali onse wamene ankala okalipa na mubale wake azankala muchiyopezo cha chiweluzo; koma futi ali onse wamene auza mubale wake kuti, 'iwe chimuntu ulibe pindu!' azankala muchi opezo cha ulamulilo; futi ali onse wamene akamba kuti, 'Iwe chipuba!' azankala muchi opezo cha mulilo waku gehena.23Mwa ichi ngati upeleka chopeleka pa guwa koma wabwela wakumbukila kuti mubale wako ali na chinti kumutima chifukwa cha iwe, 24siya mpaso yako kusogolo ku guwa, enda. Choyamba bwezanani na mubale wako uja, ukasiliza ubwele upeleke mpaso yako.25Kambisanani na wamene aku lemba mulandu mwamusanga pamene muli munjila yoyenda kuyi koti, ndaba uja okulemba mulandu azakupeleka kuli oweluza milandu, na uja oweluza milandu azaku peleka kuli musilikali, ndipo munga pelekewe mu ndende. 26Zoona niku uzani, simuzakachoka mu ndende mpaka mukalipile ndalama zonse zamene muli nazo ngonkole.27"Munamvela kuti kunakambiwa, 'Osachite chigololo.' 28Koma niku uzani kuti bonse bamene balangana mukazi mwa chilakolako balakwa kudala na uja mukazi mu mitima zabo.29Ngati linso yako yaku zanja lamanja ikulengesa ulakwe, ichose naku itaya. Chifukwa chawamo kuti mbali imozi ya iwe ionongeke kuchila kuti thupi yako yonse ikataiwe mu gehena. 30Ngati kwanja yako yaku dzanja lamanja iku lengesa kuti iwe ulakwe, ijube na kuitaya. Chifukwa chawamo kuti mbali imozi ya thupi yako ionongeke kuchila kuti thupi yako yonse itaiwe mu gehena.31China kambiwa kuti, 'Ali onse wamene apisha mukazi wake, afunika kumupasa kalata yosiliza chikwati.' 32Koma nikuuzani kuti ali onse wamene asiya muzaki wake, kuchoselako mulandu wa chigololo, amulengesa kunkala wachigololo. Ali onse wamene amukwatila pamene asiyiwa na eve achita chigololo.33"Futi, munamvela kuti chinakambiwa kuli baja bakudala kuti, 'Osalape chaboza, koma upeleke kulapa kwako kwa Ambuye.' 34Koma niku uzani, musalape nakulapa, kapena kulapila kumwamba, chifukwa ndiye kuli mupando wachifumu wa Mulungu; 35kapena ziko ya pansi, chifukwa ndiye mupando odyakapo wake; kapena Yelusalemu, chifukwa ndiye muzinda wa Mfumu ikulu.36Kapena kulapila mutu, chifukwa sungapange sisi olo imozi yofela kapena yakuda. 37Koma lekani kukamba kwanu kunkale 'Inde, inde,' kapena 'Iyayi, iyayi.' Chili chonse chopitilila apa chichokela kuli eve oipa.38"Munamvela kuti chinakambiwa kuti, 'Linso pa linso, koma futi lino pa lino.' 39Koma niku uzani imwe kuti, musamukane wamene ni oipa. Koma, ali onse wamene akuchayani ku mbovu imozi, mupaseni akuchayeni naku mbovu inangu iyo.40Ngati muntu ali onse afuna kuku pelekani ku koti ndipo atenga na chovala chanu, mulekeni uyo muntu atenge na chovala cha pamwamba. 41Ali onse wamene akukakamizani kuyenda naye mutunda umozi, endani naye ibili. 42Pasani kuli ali onse wamene akupempani, ndipo musa pilikishe ali onse wamene afuna kukongola kuli imwe.43"Munamvela kuti china kambiwa kuti, 'Uyenela kukonda neba wako naku zonda mudani wako.' 44Koma ki uzani kuti, kondani badani banu ndipo mupempelele baja bamene baku nzunzani, 45mwakuti munkale bana baba Tate banu bamene bali kumwamba. Chifukwa beve bama lenga zuba ku sanika pali baja boipa nabaja babwino, naku tuma mvula pali baja bolungama nabaja bosalungama.46Chifukwa ngati iwe ukonda chabe baja bamene bakukonda, upezamo chani? Nanga simwamene baja bamusonko bamachitila? 47Ngati mupasa moni chabe babale bane, kansi kusiyana kwanu nabaja benangu kuli pati? Simwamene ba Kunja bamachitila? 48Mwa ichi imwe muyenela kunkala bolungama, monga mwamene balili ba Tate banu baku mwamba.

Chapter 6

1"Onesesani kuti simuchita nthito zanu za chilungamo pa menso pa bantu kuti baku oneni, chifukwa simuzalandila malipilo kuchokela kuli ba Tate banu bamene bali kumwamba. 2Pamene mupeleka thandizo, musalinze lipenga monga mwamene baboza bamachitila muma Sinagogo na munjila, mwakuti bangalandile matamando yochoka kuli bantu. Zo ona niku uzani, balandila malipilo yabo.3Koma pamene mupeleka thandizo, musaleke kwanja yanu ya kwanja ya manzele izibe chamene kwanja ya manja ichita 4mwakuti mpaso yanu ipelekewe posaonekela. Mwa ichi Tate wanu wamene ali mobisika azakupasani malipilo.5"Pamene mupempela, musankale monga baja ba boza, chifukwa bama konda kuimilila muma Sinagogo na muma kona mwa njila kuti baonekele ku bantu. Zo ona niku uzani imwe, balandila malipilo yabo. 6Koma imwe, pamene mupempela, endani muchipinda chamu kati. Valani chiseko mupempele kuli ba Tate banu, Bamene bali mobisika. Ba Tate banu bamene baona mu chisinsi bazakupasani malipilo. 7Pamene mupempela, musa kambe mobwezapo bwezapo vilibe na pindu monga ba Kunja mwamene bachitila, chifukwa baganiza kuti bazaba mvela chifukwa cha kupaka kwa mau yabo mu pempelo.8Mwa ichi, musankale monga beve, chifukwa ba Tate banu baziba vamene imwe mufuna mukalibe naku pempa. 9Mwa ichi pempelani munjila iyi: 'Ba Tate batu bamene muli kumwamba, lekani zina yanu ilemekezeke monga yoyela. 10Lekani ufumu wanu ubwele. Lekani kufuna kwanu kuchitike pa ziko monga mwamene chilili kumwamba.11Mutipase lelo mukate watu walelo. 12Tikululukileni ma chimo yatu, monga mwamene ise tikululukila bamene bati lakwila ise. 13Musatipeleke mu ma yeso, koma mutichose ku oipa.'14Chifukwa ngati imwe mukululukila bantu volakwa vabo, ba Tate banu baku mwamba baza kukululukilani naimwe. 15Koma ngati imwe simukululukila volakwa vabo, naimwe ba Tate banu sibazakukululukilani volakwa vanu.16"Pamene muzimana chakudya, musankale na pamenso monga mulila monga mwamene bantu baboza bamachitila, chifukwa bama chinja pamenso kuti baonekele ku bantu kuti ba zimana chakudya. Zo ona ni kuuzani imwe, balandila malipilo yabo. 17Koma imwe, pamene muzimana chakudya, zolani mafuta ku mutu musambe na ku menso 18kuti musaonekele kuli bantu kuti muzimana chakudya, koma kuli ba Tate banu chabe bamene bali mobisika; ba Tate banu bamene baona mobisika bazakupasani malipilo.19"Musazisungile mweka chuma pa ziko, pamene vidoyo na nguwe imaononga, futi pamene ba kawalala bama ngena naku ba. 20Koma, zisungileni mweka chuma kumwamba, kwamene vidoyo kapena nguwe si ingaononge, kwamene ba kawalala siba ngangene na kuba. 21Chifukwa kwamene kuli chuma yanu, kwamene uko ndiye kuzankala na mutima wanu.22Linso ndiye nyali ya ku thupi. Mwa ichi, ngati linso yanu ili bwino, thupi yanu yonse izankala yozula na ku ngwelebela. 23Koma ngati linso yanu niyo ipa, thupi yanu yonse izankala na mudima. Mwa ichi, ngati nyali yanu yamene ili mukati mwanu ni mfinzi, onani kukula kwa chimudima icho! 24Kulibe kapolo angasebenzele ba kazembe babili, chifukwa aza zondapo umozi naku konda uja winangu, kapena azazipeleka kuli umozi na kunyozela uja winangu. Simunga tumikile Mulungu na chuma.25Mwa ichi ni kuuzani imwe, musankale ovutika pa zau moyo, vamene muzadya kapena vamene muzamwa; kapena pa za thupi, vamene muzavala. Kansi moyo siuchila vakudya, na thupi si ichila vovala? 26Onani tunyoni twa mumwamba. Situmalima kapena kukolola kuika mu nkokwe, koma Tate wanu waku mwamba amatudyesa. Nanga imwe sindimwe ba mutengo wapa mwamba kuchila tweve?27Nindani pali imwe wamene muku pitila movutikila mutima angaikileko ku utali wa umoyo wake? 28Nanga nichifukwa chani muvutika mutima pali vovala? Ganizilaniponi pali tuma luwa twa mu sanga, mwamene tuma kulila. Situma sebenza, situmatunga vovala. 29Koma niku uzani imwee kuti, Solomo mu ulemelelo wake onse sana valeko monga tuma luba utu.30Ngati Mulungu amavalika ma uzu sanga, yamene lelo yaliko koma mailo yataiwa mu mulilo, kuchilapo njila bwanji mwamene Mulungu azaku valikani imwe, imwe bochepekela chikululupilo? 31Mwa ichi musankale bovutika mutima nakukamba kuti, 'nanga tizadya chani kansi' kapena 'Nanga tizamwa chani kansi?' kapena 'Nanga tizavala vovala viti kansi?'32Chifukwa bakunja bamafunafuna ivi vintu, koma ba Tate banu baziba kuti mufunikila ivi vintu. 33Koma choyamba funani ufumu waku mwamba na chilungamo chake, ndipo ivi vonse muzapasiwa. 34Mwa ichi, musankale bovutika mutima pa za mailo, chifukwa mailo iza zivutikila pa yka. Siku iliyonse ilinavo voipa vake yeka.

Chapter 7

1Osaweluza, naiwe siuzaweluziwa. 2Chifukwa mwamene iwe uweluzila benangu ndiye mwamene naiwe uzaweluziwa, na mwamene uzapimila chiweluzo chako ndiye mwamene bazakuweluzila naiwe.3Nanga nichani ulanganila pa kauzu kamene kali mu linso ya mubale wako koma uibala chi nkuni chamene chili mu linso yako? 4Nanga uzamuuza bwanji mubale wako kuti, 'Leka nikuchose ka uzu kali mu linso yako,' koma chinkuni chili mu linso yako? 5Iwe wa boza! Yambilila kuchosa chinkuni mu linso yako, kuchoka apo ndiye pamene uzaona bwino kuti ukwanisa kuchosa kauzu kali muli linso ya mubale wako.6Osapasa imbwa vintu voyela, ndipo musaponyele myala zamutengo wapatali pamenso pa nkumba ya musanga. Ndaba vizadyakapo na mendo, nakupindamuka naku kusansaulani imwe.7"Pempa, ndipo uzapasiwa. Sakila, ndipo uzapeza. Konkosha, ndipo bazakusegulila. 8Chifukwa muntu aliwonse wamene apempa amalandila; aliwonse wamene amasakila, amapeza; na kuli uja wamene akonkosha, bazamusegulila. 9Kaya ngati nindani pali imwe, wamene ngati mwana wake amupempa buledi, azamupasa mwala? 10Kapena ngati apempa nsomba, azamupasa njoka?11Mwa ichi, ngati imwe boipa muziba kupasa mpaso zabwino kuli bana banu, nanga ba Tate banu bali kumwamba bazakuchitilani bwanji mukupasa vintu vabwino kuli baja bamene baba pempa? 12Mwa ichi, chilichonse chamene ufuna kuti bantu bakuchitile iwe, naiwe uyenela kubachitila, aya ndiye ma lamulo na baneneli.13Ngena kupitila pa chiseko chingóno. Chifukwa chiseko na njila ikulu ndiye vamene vipeleka ku chionongeko, ndiponso nibambili bamene ba ngenela mwamene umo. 14Koma chiseko nichingóno na njila niyovuta yamene ipeleka kuli moyo, ndipo nibangóno bamene baipeza.15Nkalani bochenjela naba neneli baboza, bamene babwela kuli imwe bavala vovala va nkosa koma mukati ni mimbulu yanjala ikulu. 16Muzabazibila kuvipaso vabo. Nanga bantu bamatyola mpesa ku mutengo waminga kapena mukuyu ku minga? 17Munjila imozi-mozi, mutengo onse wabwino umabala vipaso vabwino, koma mutengo oipa umabala vipaso voipa.18Mutengo wabwino siungabale vipaso voipa, kapena mutengo oipa kubala vipaso vabwino. 19Mutengo uli onse wamene siumabala vipaso vabwino umatyolewa naku taiwa mu mulilo. 20Mwa ichi, muzabaziba kupitila muvipaso vabo.21Simuntu aliwonse wamene akamba kuli ine kuti, 'Ambuye, Ambuye,' wamene azakangena mu ufumu wakumwamba, koma baja chabe bamene bachita chifunilo chaba Tate banga bamene bali kumwamba. 22Bambili bazakamba kuli ine pa siku ija, 'Ambuye, Ambuye, ife sitinali kupeleka uneneli mu zina yanu, muzina yanu tinali kuchosa vibanda, muzina yanu tinachita vintu vikulu kwambili? 23Pamene apa nizakabauza po onekela kuti, 'Sininakuzibeni! Chokani pamenso panga, imwe bamachitidwe yoipa!'24"Mwaichi, muntu aliwonse wamene amvela mau yanga na kuchita vamene nakamba azankala monga muntu wamene amanga nyumba yake pa mwala. 25Mvula inagwa, vimanzi vinabwela, na chimpepo chinaputa na kumenya nyumba ija, koma si inagwe pansi, chifukwa ina mangiwa pa mwala.26Koma muntu aliwonse wamene amvela mau yanga koma sachita vamene nakamba ali monga uja muntu opusa wamene anamanga nyumba yake pa muchenga. 27Mvula inagwa, vimanzi vinabwela, na chimpepo chinaputa na kumenya ija nyumba, ndipo inagwa, na kuonongeka kwake kunali kuja kofikapo.28Pamene Yesu anasiliza kukamba aya mau, magulu ya bantu yanadabwa na kupunzisa kwake, 29chifukwa anali kubapunzisa monga uja muntu wamene ali na ulamulilo, osati monga baja bakalembela.

Chapter 8

1Pamene Yesu anaseluka ku pili, magulu ya bantu yanamukonka. 2Onani, muntu wa makate anamukonka na kugwada pansi, nakukamba kuti, " Ambuye, ngati mufuna, mungani polese." 3Yesu anatambasula kwanja yake naku mugwila, naku kamba kuti, " Nifuna. Pola." Pamene apo eve anapolesewa ku matenda yake ya makate.4Yesu anamuuza kuti, " Onesesa kuti usauze muntu aliwonse kantu. Yenda, kazilangize kuli mukulu wa nsembe, na kupeleka chopeleka chamene Mose anakuuzani, kupeleka umboni kuli beve."5Pamene anali kubwela ku Kapenamu, mukulu wabasilikali anabwela kuli eve, kumupempa 6nakukamba kuti, "Ambuye, wantchito wanga kunyumba aligone adwala alibe mpavu ndipo amvela kubaba kukulu." 7Pamene apo Yesu anamuuza kuti, " Nizabwela nimupolese."8Eve mukulu wa asilikali anamuyanka nakuti, "Ambuye, ine sindine oyenela kuti imwe mubwele kungenda munyumba yanga. Koma kambani chabe mau wantchito wang aazapola. 9Chifukwa ine ndine muntu wamene ali pansi pa bakulu bantchito, naine nilinabo basilikali pansi panga. Nikamuuza umozi kuti, 'yenda,' amayenda, nakuli winangu kuti, 'bwela,' amabwela, nakuli wantchito wanga kuti, 'Chita ichi,' amachita." 10Pamene Yesu anamvela ivi, anadabwa nakuuza bantu bamene banali kumukonka kuti, "Zoona nikuuzani imwe, nikalibe kupezapo muntu aliwonse wamene ali na chikulupililo monga ichi mu Israeli.11Nikuuzani kuti, bantu bambili bazakabwela kuchokela kumawa na ku mazulo, ndipo bazankala pamalo podyela pamozi na Abrahamu, Isaki, na Yakobo, mu ufumu wakumwamba. 12Koma bana ba mu ufumu bazataiwa panja mumu mudima, kwamene kuzankala kulila na kusheta meno." 13Yesu anakamba kuli uja mukulu waba silikali, "Yenda! Monga mwamene wakulupilila, leka chikuchitikile iwe." Uja wantchito wake anapolesewa pa ntawi yamene ija.14Pamene Yesu anabwela munyumba ya Petulo, anaona bapongozi ba Petulo baligone namatenda ya kupya tupi. 15Yesu anagwila kwanja yabo, kupya tupi kunayenda pamene apo. Banaima na nakuyamba kumusebenzela.16Pamene kunankala ntawi yaku mazulo, bantu banaleta kuli Yesu bantu bambili bamene banali na zibanda. Anabachosa vibanda kusebenzesa chabe mau nakupolesa bonse bamene banali namatenda. 17Munjila iyi mau yamene yanakambiwa na muneneli Yesaya yanafikilisiwa, kukamba kuti, "Eve eka anatitengela kusamvela bwino kwatu naku nyamula matenda yatu."18Manje pamene Yesu anaona gulu yabantu banamuzungulukila anabauza kuti bachokeko bayenda kumbali ina ya Galili. 19Ndipo eve wolemba anabwela kuli Yesu nakukamba kuti, "Mupunzisi, ine nizakukonkani kuli konse kwamene imwe muzayenda." 20Yesu anamuuza kuti, "Nkandwe zili na monkala, tunyoni twa mumwamba tuli nato tuchisa, koma Mwana wa muntu eve alibe na poika mutu."21Wina pali wopunzila anamuyanka kuti, "Ambuye, nivomeleseni kuti niyende nikashike ba tate banga." 22Koma Yesu anamuuza kuti, "Konka ine, baleke bakufa bashikane beka."23Pamene Yesu anangena mu bwato, bopunzila bake banamukonka. 24Onani, kunabwela chimpepo chikulu pa nyanja, mwakuti bwato inazula na manzi. Koma Yesu anali akali gone. 25Bopunzila bake banenda kuli eve na kumuusha, nakumuuza kuti, "Tipulumuseni, Ambuye; tifuna kufa!26Yesu anakamba kuli beve kuti, "Nanga nichani muli na manta, imwe bochepa chikulupililo?" Anaima naku kalipila chipempo na nyanja. Chipempo chinabwela chasila. 27Bantu baja banadabwa kwambili nakukamba kuti, "Nanga nimuntu wa bwanji kansi uyu, wamene na chimpepo na nyanja vimumvelela?"28Pamene Yesu anabwela kumalo kwina ku ziko yaku ba Gadalene, bamuna babili bamene banali na vibanda banamukumanya eve. Banali kuchokela ku manda ndipo banali ba ndeo, chifukwa chake kulibe muntu wamene anali pa ulendo wamene anali kupitila njila iyi. 29Onani, banapunda nakukamba kuti, "Nanga nichani chamene ufuna kuli ise iwe, Mwana wa Mulungu? Nanga wabwela kuno kuti utizunzise pamene ntawi yamene inaikiwa ikalibe kufika?"30Manje gulu ya nkumba inali kudya, osati kutali maningi na beve. Vibanda vinapitiliza kumupempa Yesu kuti, 31"Ngati mwatichosa, tiuzeni tiyenda muli gulu ya nkumba." 32Yesu anaviuuza kuti, "yendani!" Vibanda vinachoka nakuyenda mu nkumba; ndipo onani, gulu yonse ya nkumba zinataba nakuyenda kuseluka chulu kuyenda mu nyanja mwamene zinafela mumanzi.33Baja bamene banali ku betela nkumba banataba naku enda mu muzinda naku uza bantu vonse vamene vinachitika, maka-maka vamene vinachitika kuli baja bamene banali na vibanda. 34Onani, muzinda onse unabwela kuti uone Yesu. Pamene banamu ona Yesu, banamupapatila kumupempa kuti achoke ku malo yabo.

Chapter 9

1Yesu anangena mu bwato, naku enda kumbali kwina kwa nyanja, nakufika ku muzinda kwake. 2Onani, banamuletela muntu wama manjenje aligone pa mpasa. Pamene anaona chikulupililo chabo, Yesu anamu uza uja muntu, "Mwana, nkala okondwela. Machimo yako yakululukiwa."3Onani, benangu pali bolemba banayamba kukamba pabeka kuti, "Uyu muntu anyoza." 4Yesu anaziba maganizo yabo naku bauza kuti, "Nanga nichani imwe muganiza voipa mumitima zanu? 5Nanga nichiti chintu chamene sichishupa, kukamba kuti, 'Machimo yako yakululukiwa,' kapena kukamba kuti, 'Ima uyende'? 6Koma kuti imwe muzibe kuti Mwana wa Muntu alinayo mpavu pa ziko yo kululukila machimo, ... anakamba ku uza uja wamanjenje kuti, "Imilila, tenga mpasa yako, enda kunyumba kwako."7Pamene apo mwamuna uja ananyamuka naku enda kunyumba kwake. 8Pamene gulu ya bangtu inaona ivi, banadabwa nakuyamba kutamanda Mulungu, wamene anapasa mpavu zamutundu uyu ku bantu. 9Pamene Yesu anali kupita paja, anaona muntu zina yake Mateyo ali nkale posebenzela baja bamusonko. Anamu uza eve kuti, "Nikonke." Anaima nakumukonka.10Pamene Yesu anankala kuti adye munyumba, onani, bambili ba musonko na bamachimo banabwela nakudya pamozi na Yesu na bopunzila bake. 11Pamene ba Falisi banaona ivi, banakamba kuli bopunzila ba Yesu kuti, "Nanga kansi nichani chamene bapunzinsi banu badyela pamozi naba musonko na bantu bama chimo?12Pamene Yesu anamvel aivi, anakamba kuti, "Bantu bamene bali bwino mu mubili sibafunika kuona dotolo, koma baja bamene nibodwala. 13Endani muka punzile tantauzo ya kukamba uku: 'Ine nifunapo kunkala na chifundo kuchilapo nsembe.' Chifukwa ine sininabwele kuitana bolungama kuti batembenuke, koma bamachimo.14Bopunzila ba Yohane banabwela kuli eve nakukamba kuti, "Nanga nichani ise na ba Falisi timazi mana chakudya kambili, koma bopunzila banu beve sibama zimana?" 15Yesu anaba yanka, "Nanga bantu boitaniwa ku ukwati banga mvese chifundo pamene okwatiliwa akali nabo? Koma ma siku yazakabwela pamene okwatiliwa azakatengewa, pamene apo bazakazimana chakudya.16Kulibe muntu wamene aika kanyula ka manje pali chovala chakudala, chifukwa kanyul aaka kazangámba chovala, kungámbika kweve kuzankala kukulu.17Nafuti bantu sibamaika vinyo va manje mu voikamo vakudala. Ngati bachita ichi, voikamo vizapwanyika, vinyu vizataika, na voikamo vizaonongeka. Koma, bamaika vinyu va manje mu voikamo vamanje, munjila iyi vonse visasungiwa chabe bwino.18Pamene Yesu anali kubauza ivi vintu, onani, kazembe umozi anabwela naku gwada kuli Yesu. Nakukamba kuti, "Mwana wanga mukazi amwalila, koma bwelani mumuike kwanja, azauka." 19Pamene apo Yesu anaima naku mukonka, na bopunzila bake na beve banakonka.20Onani, mukazi wamene anali na vuto yochoka magazi zaka zopitilila kumi ya zibili anabwela kumbuyo kwa Yesu naku gwila kunyansi ya chovala chake. 21Chifukwa anaziuza mukazi uyu eka kuti, "Ngati chabe nagwila vovala vake, Ine nizankala chabe bwino." 22Koma Yesu anapindimuka naku muona, nakukamba kuti, "Mwana wanga mukazi, nkala olimba, kukulupilila kwako kwaku polesa." Pamene apo uja mukazi anapola.23Pamene Yesu anafika munyumba ya uja kazembe, anaona bolinza mitoli na gulu ya bantu ipanga chongo. 24Anabauza kuti, "Tiyeni endani, uyu mukazi sanamwalile, koma agona chabe." Koma banamu seka monyezela.25Pamene gulu ija inachoka panja, anangena mu chipinda naku mugwila kukwanja, mukazi uja anauka. 26Nkani ya uyu utenga ina enda mumalo yonse.27Pamene Yesu anali kupita kuchokela kuja, bamuna babili bamen banalibe menso banamukonka. Banapitiliza kupunda naku kamba kuti, "Tichitileni chifundo ise, Mwana wa Davide!" 28Pamene Yesu ananegna munyumba, bamuna baja banalibe menso banabwela kuli eve. Yesu anabauza kuti, "Mukulupilila kuti ninga kwanise ichi?" Bana muyanka kuti, "Inde, Ambuye."29Pamene apo Yesu anabagwila pamenso nakukamba kuti, "Lekani chikuchitikileni kulingana na chikulupililo chanu," 30na menso yabo yanaona. Yesu anabauza mobalimbikisa kuti, "Onani kuti kulibe muntu ali onse wamene azaziba ichi." 31Koma bamina baja babili bana enda naku peleka mau ku malo yonse yakuja.32Pamene baja bamuna banali kuenda, onani, mwamuna chiulu wamene anali na vibanda banamuleta kuli Yesu. 33Pamene chibanda chinachosewa, uja chibulu anayamba kukamba. Ma gulu ya bantu yana dabwa nakukamba kuti, "Ichi chikalibe kuonekapo mu Islayeli!" 34Koma ba Falisi beve banali kukamba kuti, "Nichifukwa cha mukulu wa vibanda, ndiye chamene akwanilisila kuchosa vibanda."35Yesu anaenda-enda mumizinda na muminzi yonse. Anapitiliza kupunzisa muma sinagogo yabo, kulalika utenga wa ufumu na kupolesa matenda yamu tundu onse na kusamvela bwino kosiyana-siyana. 36Pamene anaona magulu, anamvela chifundo, chifukwa banali bovutika mitima nafuti bobwezewa kumbuyo. Banali monga nkosa zamene zilibe ozibeta.37Anakamba kuli bopunzila bake kuti, "Vokolola nivambili, koma banchito ndiye bamene bachepa. 38Chifukwa chake imwe muyenela kupempela kuli Ambuye ba vokolola, kuti batume banchito mu munda wabo."

Chapter 10

1Yesu anaitana bopunzila bake nakubapasa mpavu pali mizimu za doti, kuti bazivichosa, naku polesa matenda yosiyana-siyana na kusamvela bwino kuli konse.2Mazina ya bopunzila bali kumi imozi na tubili ni aya. Oyamba, Simoni (wamene anapasa zina yakuti Petulo), na Andulu mubale wake; Yakobo mwana wa Zebedi, na Yohane mubale wake; 3Filipi, na Batolomeu; Tomasi, na Mateyo uja wamusonko; Yakobo mwana wa Alufeyo, na Tadeyasi; 4Simoni Siloti, na Yudasi Isikalioti, wamene anamugulisa.5Aba bali kumi na tubili Yesu anabatuma. Anabapasa lamulo nakubauza kuti, "Musangene mumalo yali yonse kwamene kunkala ba Kunja, nafuti musangene mu muzina uli onse waba Samalita. 6Koma endani kuli nkosa zotaika za munyumba mwa Islayeli, 7pamene mu enda, mukazilalikila nakukamba kuti, 'Ufumu waku mwamba wabwela pafupi.'8Polesani bodwala, ukisani bantu bakufa, polesani bali na makate, chosani vibanda. Mwalandila mosalipila, naimwe pasani mosalipilisa. 9Musatenge golide ili yonse, siliva, kapena kopa mu ma tumba yanu. 10Musatenge chola pa ulendo wanu, kapena chovala chinangu, kapena nsapato, kapena ndodo, chifukwa wantchito ayenekela kumupasa chakudya.11Muzinda uli onse kapena munzi uli onse wamene mwangenamo, pezani wamene ali onela mwamene umo, nkalani mwamene umo mpaka mukachokemo. 12Pamene mungena munyumba iyo, pelekani moni. 13Ngati nyumba niyoyenela, lekani mutendele wanu unkale pali yeve. Koma ngati siyoyenela, lekani mutendele wanu ubwelele kuli imwe.14Koma kuli baja bamene sibakulandilani kapena kumvela mau yanu, pamene imwe muchoka munyumba ija kapenam muzinda, chosani doti kumendo yanu. 15Niku uzani cha zo-ona kuti, chizainkalilako bwino malo ya Sodoma na Gomola pa siku yoweluza kuchilapo muzinda uyo.16"Onani, Nikutumani monga nkosa pakati pa mimbulu, chifukwa chake nkalani bochenjela monga njoka koma na mutima monga wa nkunda. 17Koma nkalani bochenjela na bantu! Bazakupelekani kuli bakulu ba milandu, ndipo bazakumenyani mu ma sinagogo yabo. 18Kukonkapo bazakuletani pa menso pa ba Kazembe na mafumu chifukwa cha Ine, kunkala monga mboni kuli beve na kuli bakunja.19Pamene bakupelekani, musankale bovutika mutima pali mwamene muzakambila kapena vamene muzakamba, chifukwa vamene muzafunika kukamba pali ntawi yamene ija muzakapasiwa. 20Chifukwa sindimwe bamene muzakamba iyayi, koma Muzimu wa Atate banu ndiye wamene azakamba kupitila muli imwe.21Mubale azakapeleka mubale wake ku imfa, na tate mwana wake. Bana bazaka ukila makolo yabo nakulengesa kuti babapaye. 22Muzazondewa na bonse chifukwa cha zina yanga. Koma wamene azakalimbikila kufikila kosilizila, uja munt azakapulumuka. 23Pamene bazaku vutisani mumuzinda uyu, tabilani ku muzinda winangu, chifukwa niku uzani imwe, simuzaka kwanisa kuyendamo mumizinda za Islayeli zonse Mwana wa Muntu akalibe naku bwela.24"Opunzila simukulu kuchila omupunzisa, kapena wanthito achile bwana wake. 25Chilibwino kuti opunzila ankale monga omupunzisa, na wanchito ankale monga bwana wake. Ngati bana itana bwana wa nyumba kuti eve ni Belezebabu, nanga bantu bamu nyumba bake bazaba itana mazina yoipapo bwanji kansi!26Chifukwa chake imwe musaba yope, chifukwa kulibe kantu kamene nikobisika kamene sikazakaonesewa, nafuti kulibe kamene kali nikobisika kamene sikazazibika. 27Vamene niku uzani usiku, vikambeni muzuba, na vamene mumvela mobweza mau mu matu, vikambeni pa mwamba pa mutenge.28Mosayopa baja bamene bapaya tupi koma sibakwanisa kupaya moyo. Koma, yopani wamene akwanisa kuononga moyo na tupi ku nganjo ya moto. 29Nanga kansi tu nyoni tubili situma gulisiwa pa ka ndalama kamozi? Koma kulibe nangu kamozi kamene kamagwa pansi Atate banu osaziba. 30Koma naimwe sisi zanu mumutu zonse nizopendewa. 31Musayope. Imwe ndimwe bamutengo wapatali kuchila tunyoni twambili.32Chifukwa cha ichi muntu ali onse wamene anivomela pamenso pa ya bantu, naine nizamu vomela pammenso ya Atate banga bamene bali kumwamba. 33Koma uja wamene anikana pamenso ya bantu, naine nizakamukana pamenso yaba Tate banga bamene bali kumwamba.34"Musaganize kuti ine ninabwela kuleta mutendele pa ziko yapansi. Sininabwelele kuleta mutendele, koma lupanga. 35Chifukwa ine ninabwela kuika mwamuna kushushana na tate wake, mwana mukazi kushushana na mai wake, na mupongozi mukazi kushushana na bapongozi bakazi bake. 36Bozonda muntu bazankala bamene baja bamu nyumba yake.37Uja wamene akonda batate bake kapena bamai bake kuchila ine sayenela ine; wamene akonda mwana mwamuna kapena mwana mukazi kuchila ine sioyenela ine. 38Wamene sazanyamula mutanda wake nakuni konka ine sayenela ine. 39Wamene apeza moyo wake azautaya. Koma wamene ataya moyo wake chifukwa cha ine azaupeza.40Wamene akulandilani imwe alandila ine, na uja wamene alandila ine alandila eve wamene ananituma. 41Wamene alandila muneneli chifukwa ni muneneli azalandila malipilo ya muneneli, na uja wamene alandila muntu wachilungamo chifukwa ni olungama azalandila malipilo ya muntu olungama.42Ali onse wamene apasa olo chabe manzi yakumwa yozizila kuti amwe mwana wamene ali opunzila wanga, zo-ona niku uzani imwe, sazataya malipilo yake."

Chapter 11

1Pamene Yesu anasiliza ku uza bopunzila bake bali 12 vochita, anachokako kuyenda mukupunzisa mumizinda zabo naku lalikila. 2Manje pamene Yohane anamvela pali vamene Kristu anali kuchita, anatumiza mau kupitila muli bopunzila bake 3kukamba kuti, "Kansi ndiwe wamene ubwela, kapena nangu tiyembekeze winangu?"4Yesu anabayanka nakukamba kuti, "Yendani mukamuuze Yohane vamene muona navamene munvela. 5Mpofu ziona, bolemala mendo bayenda, bamakate bapola, ba chiulu bamvela futi, bakufa baukisiwa nafuti, na utenga ulalikiliwa kuli baja bosauka. 6Odalisika niuja wamene sakalipa chifukwa cha ine."7Pamene aba bantu banali kuyenda pa ntchito yabo, Yesu anayamba kuuza magulu pali Yohane kuti, "Nanga kansi mwenze munayenda kuona chani muchipululu-ka uzu konyangányisiwa na chipempo? 8Nanga nichani chamene mwenze mwayenda kuona kansi-muntu wamene avala vovala vabwino? Zoona, baja bamene bavala vovala vabwino bankala mu manyumba ya ufumu.9Kansi mwenze mwa enda kuona chani-muneneli? Zoona, nikuuzani imwe, koma futi kuchilapo napali muneneli chabe. 10Uyu ndiye wamene vinalembewapo vokamba kuti, 'Ona, nizatuma wautenga wanga pamenso yanu, wamene azakukonzelani njila.'11Nikamba kuli imwe chazoona, pali bonse wobadwa kuli bakazi kulibe mukulu ochila Yohane Mubatizi. Koma uja wochepa mu ulemelelo mu ufumu waku mwamba amuchila uyu. 12Kuyambila masiku ya Yohane Mubatizi kufikila apa mamnje, ufumu wakumwamba wavutika na pokoso, na baja bapokoso bautenga mwa mpavu.13Chifukwa bonse baneneli na malamulo yanali kunenela kufikila mpaka Yohane; 14ngati ndimwe bokonzekela kuchivomela ichi, uyu ndiye Eliya wamene anali kubwela. 15Wamene ali na matu yamene yamvela, mulekeni amvele.16Kansi uyu mubadwe ninga ulinganisane na chani? Uli monga bana bamene basobela pa malo yama londa, bamene bankala nakuitanana wina na munzake 17naku kamba kuti, 'Takulinzila mutolilo iwe, koma iwe sunavine. Talila, koma iwe sunalileko.'18Chifukwa Yohane sanabwele akudya kapena na kumwa vinyu, koma bakamba kuti, 'ali na chibanda.' 19Mwana wa Muntu anabwela akudya na kumwa bakamba kuti, 'Onani, nikamukonda kudya nafuti ni chakolwa, munzake waba musonko na bantu bamachimo!' Koma nzelu zima weluzika zolungama kulangana zna ntchito ake"20Yesu anayamba kukalipila mizinda mwamene ntchito zake zikulu zinachitikiliwa, chifukwa sibama tembenuke. 21"Soka kuli iwe, Kolazini! Soka kuli iwe, Betisaida! Chifukwa ngati ncthito zamene zachitika mukati mwanu asembe zinachitikiliwa mu Tayala na mu Sidoni, asembe banatembenuka kudala bali vale na vovala vama saka na milota. 22Koma chozabankalilako bwino baku Tayala na Sidoni pa siku ya chiweluzo kuchila imwe.23Iwe, Kapenamu, uganiza monga uzakwezewa kumwamba? Iyayi, uzaponyewa mu Hadesi. Chifukwa ngati nchito zikulu zamane zachitiwa muli iwe asembe zinachitikiwa muli Sodoma, asembe nalelo ikaliko nalelo. 24Koma nikuuzani imwe kuti chizainkalilapo bwino ziko ya Sodoma pa siku ya chiweluzo kuchilapo imwe."25Pa ntawi ija Yesu anakamba kuti, "Nikutamandani imwe, Atate, Ambuye wakumwamba na wa paziko lapansi, chifukwa munabisa ivi vintu kuli baja bantu banzelu na baja bomvesesa, koma mwavizibisa kuli bana bagóno. 26Zoona, Atate, chifukwa ichi chinali chinakumvesani bwino imwe. 27Vonse vintu vinapasiwa kuli ine kuchokela kuli ba Tate; futi kulibe wamene aziba Mwana koma chabe ba Tate, kulibe wamene aziba ba Tate koma chabe Mwana na muntu aliwonse wamene Mwana asanka kuti amuzibise.28Bwelani kuli ine, bonse bamene mu sebenza mwalemesewa na katundu, ndipo nizakupasani kupumula. 29Tengani goli yanga pali imwe ndipo punzilani kuli ine, chifukwa ine ndine ozichepesa nafuti ozibwesa mutima, ndipo muzapeza kupula kwa moyo zanu. 30Chifukwa goli yanga siyovuta na katundu wanga niwopepuka."

Chapter 12

1Pa ntawi ija Yesu anali ku enda-enda mu munda wa tiligu pa siku ya Sabata. Bopunzila bake banamvela njala bana yamba ku tyola tiligu naku dya. 2Koma pamene ba Falisi banaona ichi, banauza Yesu kuti, "Ona, bopunzila bako bachita chintu chamene chipwanya lamulo ya pa Sabata."3Koma Yesu anabauza kuti, "Nanga munabelenga vamene Davide anachita pamene anamvela njala, pamozi na bamuna bamene anali nabo? 4Anaenda mu nyumba ya Mulungu nakudya buledi ya kupezekapo, chintu chamene sichinali chovomelesewa kuti adye na baja bamene banali pamozi na eve, koma chovomelesewa chabe kuli ba nsembe.5Nanga simunabelenge mu malamulo kuti pa Sabata ba nsembe mu nyumba ya Mulungu bama pwanya Sabata koma balibe chimo? 6Koma niku uzani imwe kuti umozi mukulu ochila tempele alipo pamalo pano.7Asembe munaziba chamene ichi chitantauza, 'Ine nifuna chifundo osati nsembe,' asembe simuna weluze muntu alibe chimo. 8Chifukwa Mwana wa Muntu ni Mfumu ya Sabata."9Pamene apo Yesu anachokapo naku yenda mu Sinagogo yabo. 10Onani, munali muntu wamene anali na kwanja yoyuma. Ba Falisi banamufunsa Yesu, kuti, "Nanga nichovomelesewa kupolesa bantu pa Sabata?" kuti bamunamizile kuti achimwa.11Yesu anakamba kuli beve kuti, "Nanga ni muntu uti pakati panu, wamene, ngati anali na nkosa imozi chabe, yamene iyi nkosa yabwela yagwela mu mugodi ukulu pa Sabata, sazai gwila nakuichosamo? 12Nanga nikuchilapo kwa bwanji, kansi, umoyo wa muntu pa wa nkosa! Chifukwa chake nichovomelesewa kuchita chintu chabwino pa Sabata."13Pamene apo Yesu anakamba kuli uja mwamuna kuti, "Tembenula kwanja yako." Anaitembenula kwanja, inabwezewa kunkala ya tanzi, monga ija kwanja inangu. 14Koma ba Falisi bana enda naku yamba ku lingilila malingo pa umoyo wake. Banali kusakila njila yamene wanga mupaile.15Pamene Yesu anaziba ivi, anachokako kumalo kuja. Bantu bambili banamukonka, ndipo anabachilisa bonse. 16Anabauza kuti basazibise bantu bali bonse pali eve, 17kuti chinkale cha zoona, chamene chinakambiwa kupitila muli muneneli Yesaya, kukamba kuti,18"Onani, wantchito wanga wamene ninasanka; okondewa wanga, wamene moyo wanga umvela bwino. Nizaika Muzimu wnga pali eve, azalalikila chiweluzo kuli bakunja.19Eve sazavutana kapena kupunda; kulibe wamene azamvela liu yake munjila. 20Sazatyola ntete yo onongeka; saza zimya nyali yamene ichosa chusi, kufikila pamene eve azasogolela kupambana, 21na muzina yake ba Kunja bazapezamo chiyembekezo."22Umozi mpofu wamene anali chi ulu nafuti, wamene anali na chibanda, banamuleta kuli Yesu. Anamupolesa, kulengesa kuti uja muntu ayambe kuona naku kamba. 23Magulu yonse yanadabwa nakukamba kuti, "Nanga uyu mwamuna kansi angankale ndiye Mwana wa Davide?"24Koma ba Falisi pamene banamvela va vodabwisa ivi, banakamba kuti, "Uyu muntu samachosa chabe vibanda asebenzesa Biluzibabu, mukulu wa vibanda." 25Koma Yesu anaziba maganizo yabo naku bauza kuti, "Ufumu uli onse wamene ugabika paweka uonongeka, na muzinda uli onse kapena nyumba yamene igabikana payeka siizaimilila.26Ngata Satana achosa Satana, agabikana eka kansi. Nanga ufumu wake uzaimilila bwanji? 27Ngati ine nichosa vibanda kusebenzesa Belizababu, nanga bana banu basebenzesa chani? Chifukwa cha ichi nkalani boziweluzani mweka.28Koma ngati ine nichosa vibanda kusebenzesa Muzimu wa Mulungu, ufumu wa Mulungu wabwela kuli imwe. 29Nanga muntu angangene bwanji mu nyumba ya muntu wampavu nakumubela vintu osayambilila kumangilila muntu wampavu? Akachita ichi anga kwanise nakuba vintu vake va munyumba. 30Uja wamene sali naine ashushana naine, nauja wamene sakololela pamozi naine ndiye wamene ataya.31Chifukwa chake nikuuzani kuti, chimo ili yonse naku nyozela kuli konse muzakululukiliwa, koma kunyozela Muzimu sikuzakululukiliwa. 32Ali onse wamene akamba mau yonyoza Mwana wa Muntu, azakululikiliwa. Koma uja wamene anyozela Muzimu Oyela, uja sazakululukiliwa, muziko ino, kapena muziko yamene izabwela.33Lengani mutengo unkale wabwino na vipaso vake vizankala vabwino, chifukwa mutengo umazibika na vipaso vake. 34Imwe bana banjoka, chifukwa ndimwe boipa, nanga mungakambe bwanji vintu vabwino? Chifukwa kuchokela mu kuzula kwa vintu vamene vili mu mutima ndiye vamene kamwa kakamba. 35Uja muntu wabwino kuchokela mu tumba yake yaku mutima yabwino amachosa vintu vabwino, na uja muntu oipa kuchokela mu tumba yake yaku mutima yoipa achosa voipa.36Niku uzani kuti pa siku yoweluza bantu bazakaweluziwa pa mau yali yonse yamene yalibe pindu yamene bakamba. 37Chifukwa ni mu mau yako mwamene iwe uzaonesa kulangama, na mu mau ndiye mwamene uzaweluziliwa."38Pamene apo bena bolemba na ba Falisi banamuyanka Yesu kuti, "Mupunzisi, ise tifuna kuona choonesa kuli iwe." 39Koma Yesu anabayanka kuti, "Mubadwe oipa wachigololo ufuna cho-onesela. Koma kulibe cho-onesela chamene chizapasiwa koma chabe cho-onesela cha Yona muneneli. 40Monga mwamene Yona analili ma siku yatatu na mazuba yatatu mu mala mwa chinsomba chikulu, chimozo-mozi mwamene Mwana wa Muntu azankalila masiku yatatu na mazuba yatatu mu mutima wa ziko.41Bantu baku Nineve bazakaimilila pa siku yoweluza pamozi na mubadwe uyu naku iweluza. Chifukwa beve banatembenuka chifukwa cha kulalikila kwa Yona, koma onani, mukulu ochila na pali Yona ali po pano.42Mfumu mukazi wakumwela azakaimilila pa siku yoweluza pamozi na bantu ba mubadwe uno naku baweluza. Eve anabwela kuchokela kosilizila ziko kuti akamvele nzelu za Solomoni, koma onani, muntu mukulu pali Solomoni ali pano.43Pamene muzimu wadoti uchoka mumuntu, uma pita mu malo yamene yalibe manzi kusakila popumulila, koma siu upeza. 44Pamene apo ukamba kuti, 'Nizabwelela ku nyumba yanga kwamene ine ninachokela.' Pamene ubwelela, upeza kuti nyumba ija niyopyangiwa na vintu voikiwa mumalo mwake. 45Umabwela waenda kukatenga kubwela nazo mizimu zinangu zili seveni zamene zinkala zoipisisa kuchila yeve, babwela naku nkala mukati mwake muntu uyu. Posilizila pake nipakuti uja muntu azankala ochilapo kulinganisana na poyamba. Nimwa mene chizankalila na uyu mubadwe oipa."46Pamene Yesu anali akali kukamba na gulu ya bantu, onani, ba mai bake na babale bake banaimilila panja, kufuna kuti bakambe na eve. 47Umozi pali eve anakamba kuli eve kuti, "Onani, bamai bako na babale bako bali imilile panja, bafuna kukamba naiwe."48Koma Yesu anayanka nakukamba kuli eve kuti, "Nanga nindani mai wanga kapena nibati ba bale banga?" 49Pamene apo anatambasula kwanja yake kulangiza kunali bopunzila bake nakukamba kuti, "Onani, aba bali apa ba mai banga na babale banga! 50Chifukwa muntu ali onse wamene achita chifunilo cha ba Tate banga bamene bali kumwamba, uja muntu ndiye mubale wanga, mulongo wanga, mai wanga."

Chapter 13

1Pa siku yamene ija Yesu ana enda panja pa nyumba naku nkala pambali pa nyanja. 2Gulu ikulu ina unjikana kumuzungulukila, pamene apo anangena mu bwato naku nkala mwamene muja pamene gulu yonse inaimilila posilizila nyanja.3Yesu anakamba nabo vintu vambili kupitila mu myambo. Anakamba kuti, "Onani, mulimi anaenda kuka shanga mbeu. 4Pamene anali kushanga, mbeu zinangu zinagwela mumbali mwa museu, tunyoni tunabwela twaizidya. 5Zinangu mbeu zinagwela pa myala, pamene zinalibe ntaka yambili. Pamene apo zinamela chifukwa ntaka siinali yongena pansi maningi. 6Koma pamene zuba inaima, zina ochewa chifukwa zinalibe mizyu, ndipo zinayuma.7Mbeu zinangu zinagwela pakati pa minga. Minga zinamela naku kama mbeu izi. 8Zinangu mbeu zinagwela pa ntaka yabwino zinamela naku nkala na vipaso vabwino, zinangu makumi yali kumi kuchilapo, zinangu makumi asanu na imozi, ndipo na yenangu makumi yatatu. 9Wamene ali na matu, mulekeni amvele."10Bopunzila banabwela kuli Yesu nakukamba kuti, "Nanga nichani mukamba nagulu mu myambo?" 11Yesu anaba yanka kuti, "Imw munali nao mwai womvesesa vobisika va mu ufumu waku mwamba, koma kuli beve sichina pasiwe ichi. 12Chifukwa kuli wamene ali navo vambili vizapasiwa, ndipo azankala navambili. Koma kuli uja wamene alibe, na vamene ali navo vizapokewa.13Ichi ndiye chifukwa chake chamene nibauzila kupitila mu miyambo: ngakale kuti babelenga, koma sibaona; bangankale bamvela, koma sibamvesesa. 14Kuli beve uneneli wa Yesaya ufikilisiwa, wamene unakamba kuti, 'Ngakale kuti kumvela muzayamba kumvela, koma kulibe njila yamene muzamveseselamo; ngakale kuti muona, koma kulibe njila yamene munaonelamo.15Chifukwa mitima za aba bantu zinankala zosamvela, sibamvela naku mvela, ndipo bana vala na menso yabo, kuti basakwanise kuona na menso yabo, kapena kumvel na matu yabo, kapena kumvesesesa na mitima zabo, kuti batem enuke, kuti ine niba polese.'16Koma menso yanu niyodalisika, chifukwa yaona; na matu yanu, chifukwa ya mvela. 17Zoona nikuuzani imwe kuti bambili baneneli na bantu bolungama banali kufunisisa kuti baone vintu vamene imwe muona koma sibana vione. Banafunisisa kuti bamvele vintu vamene imwe mumvela kuma sibana vimvele.18Mvesesani kuli ntano ya mulimi wamene ana shanga mbeu zake. 19Pamene muntu ali onse amvela mau ya ufumu koma samvesesa tantauzo yake, uja oipa amabwela naku jompola chamene chashangiwa mumutima wake. Iyindiye mbeu yamene inali inashangiwa mumbali mwa museu.20Chamene chinashangiwa pa myala ni uja muntu wamene amamvela mau na pamene apo amayalandila mokondwela, 21koma alibe mizyu muli eve ama limbikila pangóno chabe. Pamene mavuto kapena kuvutikisiwa kubwela chifukwa cha mau, akugwa kamusanga.22Chamene chinashangiwa pakati pa minga, ndiye uja muntu wamene amamvela mau, koma kukonda va muziko na boza ya chuma vima kama mau aya, ndipo ankala alibe vipaso. 23Mbeu yamene imashangiwa pa ntaka ya bwino, niuja muntu wamene amamvela mau naku yamvesesa. Ama nkala na vipaso, kubala mumozi handeledi, mwinangu sikiste, na mwinangu ma sate kupitililapo pali vamene anashanga."24Yesu anabapasa myambo ina. Anakamba kuti, "Ufumu wa kumwamba uli monga muntu wamene anashanga mbeu yabwino mu munda wake. 25Koma pamene anali gone, mudani wake anabwela naku shanga mau uzu pakati pa tiligu naku yenda. 26Pamene matepo yanamela naku nkala na vipaso vabo, na mauzu yanaonekela na yeve.27Ba ntchito ba uja mwine wa munda anabwela nakukamba kuli eve kuti, 'Bwana, nanga kansi siti nashange mbeu yabino yeka chabe? Nanga nichani mwamela mau uzu?' 28Anaba yanka kuti, 'Mudani ndiye wamene achita ivi.' "Bantchito bana kamba kuti, 'Nanga mungativomeleze kuti tiyende tikayanyule mau uzu?'29"Mwine wa munda anayanka kuti, 'Iyayi. Chifukwa pamene imwe muzayamba kunyula mau uzu, munganyulile pamozi na tiligu. 30Vilekeni vimelele pamozi chabe. Pa ntawi yokolola nizakabauza bokolola kuti, "Yambililani kuchosa ma uzu muyamangilile nakuyamangilila muya oche naku yaocha, koma tiligu yeve muyi kolole mui ike mu chibaya changa.'""31Yesu anabauza mwambo winangu beve. Anakamba kuti, "Ufumu waku mwamba uli monga ka mbeu kampiru kamene muntu anatenga naku shanga mu munda wake. 32Aka kambeu nika ngóno pa mbeu zonse. Koma kaka kula, ndiye kankala kakulu pali vomela vonse mumunda. Chimankala chimutengo, mwakuti tu nyoni twa kumwamba tumabwela naku pumulila muli cheve."33Yesu pamene apa anabauza mwambo wina. "Ufumu waku mwamba uli monga chotupisa chamene muzimai anatenga naku ika mu vigawa vitatu va fulawa kufikila mpaka fulawa ija inatukumuka."34Vonse ivi vintu Yesu anali ku uza magulu kupitila mu myambo; sanali kukamba na babo bantu bantu ngati sanasebenzese myambo. 35Chifukwa chake chinali chakuti vintu vamene vina kambiwa na muneneli vikachitike, pamene anakamba kuti, "Niza segula kamwa kanga mu myambo. Niakamba vintu vamene vinali vobisika kuchokela koyambila kwa ziko."36Pamene apo Yesu anayasiya magulu naku enda munyumba. Bopunzila bake banabwela kuli eve nakukamba kuti, "Tiuzeni tantauzo ya myambo ya ma uzu mu munda." 37Yesu anabayanka nakukamba kuti, "Uja wamene ashanga mbeu ni Mwana wa Muntu. 38Munda ni ziko; ija mbeu yabwino, ndiye baja bana bamu ufumu. Mau uzu ndiye bana ba mudani, 39mudani wamene anashanga mbeu zija ni mudani. Kukolola ndiye kusila kwa mubadwe, bokolola ni bangelo.40Chifukwa chake, monga mwamene mauzu bamaya chosela naku yashoka na mulilo, ndiye mwamene chizankalila paku sila kwa mubadwe. 41Mwana wa Muntu azaka tuma bangeli bake, bazaka ika pamozi kuchosa mu ufumu wake vintu vonse vamene vima lengesa kuchimwa nabaja bamene bachita machimo. 42Bazaba taya mumuli, mwamene muzankala kulila naku sheta meno. 43Pamene apo baja bolungama bazaka unikila monga zuba mu ufumu waba Tate wabo. Wamene ali na matu, mulekeni amvele.44"Ufumu wa kumwamba uli monga chuma chamene chinavisiwa mu munda. Muntu anachipeza nakuchibisa. Mukukondwela kwake aenda, nakugulisa vintu vake vonse vamene alinavo, naku gula uja munda. 45Chimozi-mozi, ufumu wa kumwamba uli monga muntu wamalonda wamene asakila sakila myala zamutengo wapatali. 46Pamene anapeza mwala umozi wamutengo wapatali, anaenda naku gulia vonse vamene anali navo naku ugula.47"Futi, ufumu waku mwamba uli monga chokokela nsomba chamene chinaponyewa mu nyanja, chamene china gwila vintu vosiya siyana. 48Pamene china zula, bogwila nsomba banachi donsa kuchileta kumbali kwa manzi. Bana nkala pansi naku tengamo vija vabwino kuvi ika muma lubango, koma vija vamene vinalibe ntchito banavitaya.49Chizakankala chimozi-mozi pa kusila kwa mubadwe. Bangeli bazakabwela naku patulisa baja boipa kobachosa kuli baja bolungama. 50Bazabataya mumulilo, mwamene muzankala kulila naku sheta meno.51"Nanga mwamvesesa ivi vintu mwati?" Bopunzila bake banamuyanka naku kamba kuti, "Eeeh." 52Pamene apo Yesu anabauza kuti, "Chifukwa cha ichi ali onse kalembela wamene ankala opunzila mu ufumu waku mwamba ali monga muntu wamene ndiye mwine wa nyumba, wamene achosa vintu vonse vasopano navija vakudala kuchosa mosungila mwake." 53Pamene Yesu anasiliza izi myambo, anachokako kuja kumalo.54Yesu anabwelela kumalo kwake naku yamba kupunzisa bantu muma Sinagogo yabo. Pindu yake inali yakuti banali bodabwa kwambili naku kamba kuti, "Kansi uyu muntu izi nzelu azichosa kuti na ivi vodabwisa? 55Nanga uyu siwamene mwana wa mupala ma tabwa? Nanga mai wake siuja Maria? Nanga wabale bake sibaja bene Yakobo, Yosefe, Simoni, na Yudasi? 56Nanga balongo bake sitinkala nabo kansi? Nanga ivi vintu vonse kansi anavichosa kuti?"57Banakalipa naye. Koma Yesu anabauza kuti, "Muneneli amalandila ulemu kuli konse kuchoselako chabe mu ziko yake na ku banja yake." 58Sanachite vodabwisa vambili kuja chifukwa cha kukana kukulupilila kwabo.

Chapter 14

1Pantawi ija, Helodi umozi mwa basogoleli anamvela uthenga wa Yesu. 2Anauza bantchito bake kuti, "Uyu niwamene Yogane Obatiza; auka kubakufa. Ndiye chamene chilengesa mpavu kusebenza muli eve."3Chifukwa Helodi anamugwila Yohane, nakumumanga, nakumuika mu ndende chifukwa cha Helodiyasi, mukazi wa Filipu mubale wake. Chifukwa 4Yohane anamuuza kuti, "Sichintu chovomelesewa kuti uyu ankale mukazi wako." 5Helodi anafuna kumupaya, koma anali kuyopa bantu, chifukwa banali kumuyopa kukamba kuti nimuneneli.6Koma siku yokumbukila kubadwa kwa Helodi inafika, mwana mukazi wa Helodiyasi anavina pakati pa bantu nakumvesa bwino Helodi. 7Pakuona ichi, anamulonjeza lonjezo molapa kuti azamupasa chintu chili chonse chamene azapempa.8Pamene bamai bake banamuuza vopempa, anakamba kuti, "Nipaseni apa manje, pa mbale, mutu mwa Yohani Obatiza." 9Mfumu inakalipa maningi chifukwa cha chamene anapempa, manje chifukwa chakuti analapa na chifukwa cha baja bantu bamene banali naye pa chakudya chaku mazulo, anakamba kuti ichi chamene chichitike.10Anatumiza kuti bayende bamupaye Yohane mu ndende. 11Ndipo mutu wake unabwelesewa pa mbale naku pasiwa kuli mwana mukazi uja wamene anautenga naku upeleka kuli bamai bake. 12Bopunzila bake banabwela, nakunyamula thupi yake, naku yenda kuiika mumanda. Kuchoka apa, banayenda kukamuuza Yesu.13Manje pamene Yesu anamvela ichi, anachokako uku naku enda ku malo kwa eka. Pamene magulu yanamvela ichi, banamukonnka Yesu na mendo kuchokela mu mizinda. 14Yesu anabwela kwamene kunali beve nakuona gulu ikulu maningi. Anamvela chifundo nakubapolesela bantu bodwala babo.15Ntawi yaku mazulo, bopunzila banabwela kuli eve nakumuuza kuti, "Kuno kumalo kulibe bantu, na ntawi yasila. Balekeni bantu, basiyeni bayende mu minzi kuti bakagule vakudya badye."16Koma Yesu anabayanka kuti, "Aba sibafunika kuti baende iyayi. Imwe mubapase vakudya." 17Koma banamuyanka kuti, "Onani tili chabe na buledi ili 5 na nsomba zibili." 18Yesu anayanka kuti, "Letani kuli ine."19Yesu anauza gulu kuti inkale pansi pa mauzu. Anatenga ma buledi yaja na nsomba zibili. Analangana kumwamba, anayadalisa ma buledi nakuya suna naku pasa bopinzila bake, na bopunzila bake banapasa ija gulu ya bantu. 20Bonse banadya naku kuta. Banatenga vamene vinasalapo - votengelamo vili kumi na vibili. 21Baja bamene banadya banali 5000 bamuna, kochoselako bakazi na bana.22Pamene apo anauza bopunzila bake kuti bangene mu bwato bayende kumbali kwina kwa nyanja, pamene eve anali kupisha bantu. 23Pamene anasiliza kupisha bantu, anayenda pa chulu eka nakupempela. Pamene usiku unabwela, analipo eve eka. 24Koma bwato inali kutali pakati pa manzi, inali kugwedezeka na chimpepo, chifukwa chimpepo chinali chikulu.25Mbanda kucha Yesu anafika kufupi na beve, nishi ayenda pa manzi. 26Pamene bopunzila bake banamuona ayenda pa manzi, banavutika mutima nakukamba kuti, "Nichibanda," banalila na manta. 27Koma Yesu anabauza pamene apo kuti, "Nkalani bolimba! Ndine! Osayopa iyayi."28Petulo anamuyanka nakukamba kuti, "Ambuye, ngati ndimwe, niuzeni kuti ine nibwele pa manzi." 29Yesu anakamba kuti, "Bwela." Pamene apo Petulo anachoka mu bwato naku yenda pa manzi kuyenda kuli Yesu. 30Koma pamene Petulo anaona chimpepo, anayopa, pamene anayamba kumbila, analila nakukamba kuti, "Ambuye, nipulumuseni!31Yesu pamene apo anatambasula kwanja yake, nakumugwila Petulo, nakumuuza kuti, "Iwe wachikululupilo chingóno, nanga nichani chamene wenze wakaikilila?" 32Manje pamene Yesu na Petulo banangena mu bwato, chimpepo chija chinaleka. 33Baja bopunzila bake bamane banali mu bwato banamupembeza Yesu naku kamba kuti, "Zoona ndimwe Mwana wa Mulungu."34Pamene beve banafika kumbali kwinangu kwa nyanja ija, banafikila kumalo yaku Genezaleti. 35Pamene bantu bakuja kumalo banamuziba Yesu, bana tuma mau monse mu malo ya mumbali, ndipo banaleta bantu bonse bodwala. 36Banamupapatila kuti bagwileko chabe chovala chake, ndipo bonse bamene banamugwila banapolesewa.

Chapter 15

1Ba Falisi naba Bolemba banabwela kuli Yesu kuchokela ku Yelusalemu. Banakamba kuti, 2"Nanga nichani bopunzila bako sibakonka myambo za makolo? Chifukwa sibasamba kumanja pakudya." 3Anabayanka kuti, "Nanga naimwe nichani chamene mupwanyila lamulo ya Mulungu chifukwa cha myambo zanu?4Chifukwa Mulungu anakamba kuti, 'Lemekeza batate bako na bamai bak', nafuti kuti 'Eve wamene anyoza ba tate bake kapena bamai bake azapaiwa.' 5Koma imwe mukamba kuti, 'Ali onse wamene auza tate wake kapena mai wake kuti, "Tandizo ili yonse yamene imwe munalandila kochokela kuli ine ni mpaso yopelekewa kuli Mulungu," 6wamene uja muntu futi safunikila kulemekeza batate bake.' Chifukwa cha ichi mwalengesa kuti mau ya Mulungu yankala yalibe mpavu chifukwa cha myambo zanu.7Imwe bantu baboza! Zoona mwamene Yesaya ananenela pali imwe pamene anakamba kuti, 8'Aba bantu banilemekeza chabe pakamwa, koma mitima zabo zili kutali na ine. 9Bapembeza ine mwachabe chifukwa bapunzisa kunkala vipunziso malamulo ya bantu.'"10Anabwela aitana gulu kuti ibwele kuli eve naku iuza kuti, "Mvelani nafuti mumvesese- 11Kulibe chintu chamene chingena mukamwa naku lakwisa muntu uyo. Koma, chamene chichoka mukamwa, ndiye chamene chima lakwisa muntu.12Bopunzila banabwela naku mu-uza Yesu kuti, "Nanga muziba kuti ba Falisi bamakalipa bakamvela mau aya?" 13Yesu anabayanka nakukamba kuti, "Mutengo uli onse wamene ba Tate banga sibana shange uzanyuliwa. 14Basiyeni beka, nibasogoleli balibe menso. Ngati mpofu asogolela mpofu winangu, bonse bazagwela mumugodi."15Yesu anayanka nakukamba kuti, "Tiuzeni chikambidwe ichi." 16Yesu anayanka kuti, "Naimwe monse simuziba kukamba uku? 17Nanga simumaona kuti chintu chilichonse chamene chingena mukamwa chima enda mumala naku choka kuyenda muchimbuzi?18Koma vintu vamene vamachoka mukamwa vimachokela mumutima. Ivi ndiye vintu vamene viononga muntu. 19Chifukwa mumutima wa muntu ndiye mwamene mumachokela maganizo yoipa, kupaya, vigololo, uchiwelewele, ukawalala, ukamboni waboza, na kunyozela. 20Ivi ndiye vintu vamene vima ononga muntu. Koma kudya pamene sunasambe kumanja sikumaononga muntu.21Pamene apo Yesu anenda kuchoka kuja kumalo naku yenda kumalo yaku dela yaku Taya naku Sidoni. 22Onani, muzimai waku Kanani anabwela kuchoekela kumalo yaja. Anapunda naku kamba kuti, "Nimvelelenikoni chifundo ine, Ambuye, Mwana wa Davide! Mwana wanga mukazi atengewa maningi nachibanda." 23Koma Yesu sanamuyanke mau yali yonse muzimai uyu. Bopunzila bake banabwela nakumupapatila kukamba kuti, "Mupisheni uyu aende, chifukwa atipundila ise."24Koma Yesu anayanka naku kamba kuti, "Ine sininatumiwe ku muntu ali onse koma chabe kuli nkosa za munyumba ya Izilayeli." 25Koma anabwela naku gwada pamenso pake, nakukamba kuti, Ämbuye, nitandizeni ine." 26Anamuyanka naku kamba kuti, "Sichintu chabwino kutenga buledi yabana naku itaila kuli tu imbwa tubana."27Anakamba kuti, "Zo-ona, Ambuye, koma na tu imbwa tungóno tumadya votaikila kuchoka podyela bene bake." 28Pamene apo Yesu anayanka nakumuuza eve kuti, "Muzimai, uli na chikulupililo chikulu; leka chikuchitikile monga mwamene iwe ufunila." Pamene apo mwana wake mukazi uja anapola.29Yesu anachokako kumalo kuja naku yenda ku nyanja yaku Galileya. Anaenda akwela pa lupili naku nkala pamene paja. 30Magulu yabantu yanamukonka. Banamuletela bantu bolemala, mpofu, bachi ulu, na bantu bopunduka, na baja bamene banali bodwala. Banabaika pafupi na Yesu, anabapolesa. 31Gulu ija inadabwa kwambili pamene banaona bachi ulu bayamba kukamba, bopunduka bapola, bolemala bayenda, na mpofu ziona. Banatamanda Mulungu waku Izilayeli.32Yesu anaitana bopunzila bake nakubauza kuti, "ine gulu ya bantu yanimvesa chifundo chifukwa chakuti bankala naine masiku yatatu pamene apa koma balibe na vakudya. Sinifuna kuba pisha bakalibe kudya kali konse, chifukwa banga komoke munjila." 33Bopunzila banamuuza kuti, "Manje nanga nikuti kwamene tingagule mukate wamene ungakwanile kudyesa gulu ikulu iyi ya bantu kuno kumalo kwamene sikunkala na bantu?" 34Yesu anabayanka kuti, "Nanga ma buledi yamene muli nayo niya ngati? Bana yanka kuti, "Yali seveni, na tu nsomba tungóno." 35Yesu anabauza gulu ija kuti inkale pansi."36Anatenga ma buledi yali seven yaja na nsomba, pamene ana yamika, ana suna ma buledi yaja naku yapasa kuli bopunzila bake. Bopunzila bake bana gabisa gulu. 37Bantu bonse banadya naku kuta. Bana tenga ma buledi yanasalako muma basketi. 38Baja bamene banadya banali four sauzande bamuna, kosapendelako bazikazi na bana. 39Kuchoka apa Yesu anapisha yaja magulu kuti yayende pamene apo anakwela mu bwao naku yenda ku malo yaku Magadana.

Chapter 16

1Ba Falisi naba Saduki banabwela kumuyesa eve kumufunsa kuti abalangise cholangiza chokokela kumwamba. 2Koma anabayanka nakubauza kuti, "Pamene ikali ntawi yaku mazulo, mumakamba kuti, 'Kuzankala bwino lelo, chifukwa makumbi yaoneka monga ma magazi.'3Pamene kukucha, mumakamba kuti, 'lelo kzankala mpepo, chifukwa makumbi yaoneka monga magazi nafuti yavala kumwamba.'Imwe muziba tantauzo ya kaonekedwe ka makumbi, koma mukangiwa kuziba voonesa ntawi. 4Mubadwe woipa wa chigololo ifunisisa choonesa, koma kulibe choonesa chamene chizapasiwa koma cha Yonah cheka." Pamene apo Yesu anabasiya naku enda.5Pamene bopunzila banafika kumbali ina, banaibala kunyamula buledi. 6Yesu anabauza kuti, "Nkalani bochenjela ku votupisa vaba Falisi na ba Saduki." 7Bopunzila banayamba kukambisana pakati pabo kuti, "Nichifukwa chakuti sitinanyamule buledi." 8Yesu anaziba kuganiza kwabo nakubauza kuti, "Imwe ba chikulupililo chingóno, nanga nichani mukambisana pamweka kuti nichifukwa chakuti simunanyamule buledi?9Nishi simuona kapena kukumbuka ma buledi yaja yanali 5 ya bantu banali 5000, na mabasiketi yamene munatengelamo vinasala? 10Kapena ma buledi yanali 7 ya bantu banali 4000, na mabasiketi yamene yanasalapo yamene munatenga?11Nanga nibwanji imwee simuona kuti sininali kukamba naimwe pali buledi? Nkalani wochenjela na votupisa vaba Falisi naba Saduki." 12Pamene apa banaziba kuti sanali kubauza kuti basachenjele chifukwa cha chotupisa cha buledi, koma kuti bankale wochenjela chifukwa cha vipunziso vaba Falisi naba Saduki.13Pamene Yesu anabwela kumalo pafupi na Sizaliya na Filipi, anabafunsa bopunzila bake kuti, "Nanga bantu kansi bakamba kuti Mwana wa Muntu nindani?" 14Banamuyanka kuti, "Benangu bakamba kuti ndiwe Yohane Mubatizi; benangu bakamba kuti Eliya; na benangu, Yelemiya, kapena umozi opunzila wa baneneli." 15Anabauza kuti, "Nanga imwe mukamba ine ndine ndani?" 16Mukuyanka, Simoni Petulo anakamba kuti, "Ndimwe Kristu, Mwana wa Mulungu wa moyo."17Yesu anayanka naku muuza kuti, "Ndiwe odalisika, Simoni mwana wa Yonah, chifukwa tupi na magazi sivamene vakuzibisa ichi, koma ba Tate banga bamene bali kumwamba. 18Nikuuza futi kuti iwe ndiwe Petulo, pa mwala wamene uyu ine nizamanga kachisi yanga. Viseko vaku Hadesi sivizakwanisa kupambana.19Nizakupasa mfungulo yaku ufumu wa kumwamba. Chilichonse chamene uzamanga pa ziko ya pansi chizamangiwa kuziko yaku mwamba, na chili chonse chamene uzamangusula paziko yapansi chimangusuliwa kumwamba." 20Yesu anauza bopunzila bake kuti basauzeko muntu aliwonse kuti eve ni Kristu.21Kochokela ntawi yamene iyo Yesu anayamba kuuza wopunzila bake kuti eve afunika kuyenda ku Yelusalemu, akavutikisiwe mu vintu vambili mumanja yaba kulubakulu na bakulu ba nsembe na bolemba, akapaiwe, koma akauke kubakufa pa siku ya chitatu. 22Petulo anamutenga kumbali Yesu naku mukalipila, kukamba kuti, "Ichi chinkale kutali naimwe, Ambuye; osati ivi vikakuchitikileni imwe." 23Koma Yesu anapindamuka nakuuza Petulo kuti, "Yenda kumbuyo kwanga ine, Satana! Ndiwe chogwesa ine, chifukwa susamalila vintu va Mulungu, koma chabe va bantu."24Yesu anakamba kuli bopunzila bake kuti, "Ngati muntu aliwonse afuna kunikonka ine, ayenela kuzikana eka, anyamule mutanda wake, anikonke. 25Chifukwa aliwonse wamene afuna kupulumusa moyo wake azautaya, na uja wamene ataya moyo wake chifukwa cha ine azaupeza. 26Nanga pindu ilipati ngati muntu atenga ziko yonse koma ataya moyo wake? Nichichani chamene muntu angapase kuchinjanisa na moyo wake?27Chifukwa Mwana wa Muntu azakabwela mu ulemelelo waba Tate bake pamozi nabangelo bake. Kuchoka apa azakapasa muntu aliwonse malipilo kulingana navamene anachita. 28Zoona nikuuzani imwe, pali benangu bamene bali imilile pano bamene sibazakaona imfa mpaka bakaone Mwana wa Muntu mu ufumu wake."

Chapter 17

1Ma siku yokumana yali sikisi Yesu anatenga Petulo, Yakobo, na Yohane mubale wake, nakukwela nabo pamwamba pa lupili pa beka. 2Anachinjisiwa pamenso pabo. Pa menso pake pabala monga zuba, na vovala vake vinankala vobala monga nyali.3Onani, banaonekela kuli beve Mose na Eliya ndishi bakamba na eve. 4Petulo anavula kamwa nakukamkba kuli Yesu kuti, "Ambuye, nichabwino kuti ise kupeza pano. Ngati mufuna, nizapanga pano tu mitenge tutatu-kamozi kani, kamozi ka Mose na kenangu ka Eliya."5Pamene eve anali kukamba, onani, kumbi inaba vundikila, ndipo onani, munachoka mau mu kumbi, yokamba kuti, "Uyu ndiye Mwana wanga Wokondewa, wamene ine nimvela bwino. Mumveleleni." 6Pamene bopunzila banamvela ivi, banagwada pansi namanta. 7Yesu anabwela abagwila na kwanja nakukamba kuti, "Imani musachita manta." 8Pamene apo banalanga kumwamba koma sibanaone ali onse koma Yesu eka chabe.9Pamene banali kubwelela kuchoka pa lupili, Yesu anabauza, kuti, "Musa uzeko muntu ai onse pali ivi vamene mwaona koma pamene Mwana wa Muntu azaka ukishiwa ku bakufa." 10Bopunzila bake banamufunsa, kuti, "Nanga nichani bolemba bama kamba kuti Eliya ndiye wamene ayenela kuyambilila kubwela?"11Yesu anabayanka nakukamba kuti, "Eeeh Eliyah ndiye wamene azayambilila kubwela kukonza vintu vonse. 12Koma nikuuzani imwe kuti, Eliya anabwela kudala, koma sibanamuzibe. Koma, banamuchitila vonse vamene banali kufuna kuli eve. Chimozi-mozi, Mwana wa Muntu azakavutika mumanja yabo." 13Pamene apo bopunzila bake banaziba kuti anali kuba uza pali Yohane Obatiza.14Pamene banabwela kumene kunali gulu yabantu, mwamuna umozi anabwela kuli eve, anagwada pansi, naku kamba kuti, 15"Ambuye, chitilanikoni chifundo mwana wanga, chifukwa adwala makate ndipo amavutika maningi. Kambili amagwela pa mulilo penangu mumanzi. 16Nenze namu leta kuli bopunzila banu, koma bakangiwa kumupolesa."17Yesu anamuyanka, "Bosakulupilila mubadwe oónongeka, kansi ninkale naimwe ntawi itali bwanji? Kansi ninkale ozigwila ntawi itali bwanji? Muleteni kuno kuli ine." 18Yesu anachikalipila chija chi muzimu, chinachoka nochoka muli eve chija chimuzimu, na uja mwana anapola ntawi yamene ija.19Bopunzila banabwela kuli Yesu pa beka nakukamba kuti, "Nanga nichani chamene ise takangiwila kuchichosa?" 20Yesu anayanka kuti, "Chifukwa ndimwe bochepa chikulupililo. Niku-uzani kuti, ngati muli nacho chikulupililo olo chochepa monga ka mbeu kampilu, munga chi uze ichi chi lupili kuti, 'Choka apa uyende paja,' ndipo chizafendela, kuli chamene chizankala choshupa kuli imwe." Ma buku yenangu yakudala maningi yalibe ndime ya 21 21"Koma ivi va mutundu uyu sivima choka koma ngati mwazimana chakudya na pempelo."22Pamene bakanali mu muzinda wa Galileya, Yesu anauza bopunzila bake kuti, "Mwana wa Muntu aza pelekewa mumanja ya bantu, 23ndipo bazamupaya, koma pa siku ya chitatu azakaukishiwa kubakufa." Bopunzila bake banankala bokalipa.24Pamene banafika mu muzinda wa Kapenamu, bantu baja bamene banali kutenga ndalama za mu tempele banabwela kuli Petrosi nakumuuza kuti, "Nanga bapunzisi banu bamalipila musonko wamu tempele?" 25Anabayanka kuti, "eeeh." Pamene Petrosi anabwela munyumba, Yesu anamufunsa kuti, "Nanga iwe uganizapo bwanji, Simoni? Nanga nikuli bandani kwamene mfumu za pa ziko zima tengako musonko kapena volipilisa? Kuli bana babo kapena bantu benangu chabe?"26"Kuli bantu benangu chabe," Petulo anabayanka. Kansi ndishi bana nibomasuka," Yesu anamuyanka. 27Koma kuti ise tisa lengese bantu bamusonko kuti bachimwe, enda ku nyanje, uponye musozo, utenge nsomba yamene izayambilila gwiliwa. Uivule kamwa, uzapezamo ndalama. Itenge uyende ukapase bamusonko kulipilila iwe na ine."

Chapter 18

1Pantawi yamene ija bopunzila ba Yesu banabwela kuli eve naku mufunsa kuti, "Nanga nindani mukulu mu ufumu wa kumwamba?" 2Yesu pamene apo anaitana ka mwana kangóno, naku kaika pakati pabo, 3nakukamba kuti, "Zoona ni kuuzani imwe, ngati chabe mwatembenuka naku nkala monga kamwana kangóno aka, simuzakangena mu ufumu waku mwamba.4Chifukwa chake, ali onse wamene azichepesa kunkala monga ka mwana kangóno aka ndiye mukulu mu ufumu waku mwamba. 5Alionse wamene alandila kamwana kangóno monga aka muzina yanga alandila ine. 6Koma ali onse wamene alengesa mwana ali onse wamene akulupilila muli ine kuti achimwe, chawamapo kuti amangiwe kuchi mwala chikulu, naku muponya pansi pa manzi.7"Soka kuli ziko chifukwa cha vintu vamene vigwesana! Chifukwa nichofunikila kuti vintu vogwesa vibwele, koma soka kuli muntu wamene kugwesana kupitila! 8Ngati kwanja yako kapena kwendo yako ikulengesa kugwa, ijube uyitaye. Chawamapo kuti iwe ungene mu umoyo uli ojubika kapena olemala kuchilapo kuti uponyewe mu mulilo wamene siuzima ukali na manja yabili kapena mendo yabili.9Ngati linso yako ikulengesa kuti ugwe, ichose uiponye kutali naiwe. Chawamapo kuti iwe ungene mu moyo na linso imozi kuchilapo kuti uponyewe mu mulilo wamene siuzima na menso yako yonse.10Onesesa kuti siusula kamwana kali konse. Chifukwa niku uzani kuti ku mwamba ba ngelo babo bama yangana pa nkope ya ba Tate Banga bamene bali kumwamba. 11Ma buku yakudala yolemekezeka maningi yalibe aya mau yamene yakamba kuti, "Chifukwa Mwana wa Muntu anabwela kupulumusa chia chamene chinasoba."12Muganizapo bwanji? Ngati muntu ali onse ali na nkosa zokwanila handredi, imozi ikataikapo, samasiya zija zamene zili nainte-naini pa mbali pa chulu naku yenda kukasakila ija yamene yataika? 13Ngati aipeza, zoona nikuuzani kuti, azakondwela maningi pali iyi kuchila pali zija zamene zili nainte-naini zamene sizenze zataika. 14Chimozi-mozi, sichifunilo cha ba Tate banu bamene bali kumwamba kuti ali onse pali aba bana bangóno aonongeke.15"Ngati mubale wako akulakwila iwe, enda umuzibise cholakwa chake, pakati kaimwe babili chabe. Ngati amvela, iwe wamu bweza mubale wako. 16Koma ngati akana kukumvela iwe, tengako umozi kapena babili boenda nabo kuli eve kuti kupitila mu kamwa ka mboni zibili kapena zitatu liu ili yonse isimikiziwe.17Ngati akana kubamvelela na beve, zibisa baku mupingo. Ngati akana futi kubamvelela baku mupingo, mulekeni uyu muntu ankale monga wa kunja na wamu sonko.18Zoona nikuuzani imwe, vintu vili vonse vamene mumanga pa ziko viza mangiwa kumwamba, na chili chonse chamene muza mangusula pa ziko chizamangusuliwa kumwamba. 19Nafuti niku uzani imwe kuti, ngati bantu babili mwagwilizana pa ziko pali chintu chili chonse chamene imwe mupempa, muzapasiwa na ba Tate Banga bamene bali mumwamba. 20Chifukwa pamene bantu babili kapena batatu bakumana muzina yanga, ine nimapezekapo pakati pabo."21Pamene apo Petul anabwela naku kamba kuli Yesu kuti, "Ambuye, mubale wanga afunika kunilakwila kangati naine kuti nimukululukile? Mpaka kali seveni?" 22Yesu anamuyanka kuti, "Ine sinizaku uza kuti kali seveni chabe, koma mpaka ma seveni yali kumi yali nkale seveni.23Mwa ichi ufumu wa kumwamba uli monga mfumu wina wamene anali kufuna kuti aoneselane za malonda naba ntchito bake. 24Pamene bana yamba kupendelana, wantchito umozi banamuleta wamene anali na nkongole zokwanila ndalama ma teni sauzande. 25Koma chifukwa chakuti sanali nayo njila yolipililamo nkongole iyi, bwana wake analamula kuti agulisiwe, pamozi na mukazi wake na bana bake na vonse vamene anali navo, kuti nkongole ilipiliwe.26Pamene apo wantchito uja anagwa pansi, kugwada pamenso pake, nakukamba kuti, 'Bwana, nipaseniko ntawi, nizalipila zonse nkongole.' 27Uja bwana wa uja wantchito, chifukwa anamvela chifundo, anamu lekelela naku mukululukila ija nkongole.28Koma uja wantchito ana enda nakupeza umozi wantchito munzake, wamene anali na nkongole zake, zokwanila handeledi. Anamugwila, kumukamata pa mukosi, naku muuza kuti, 'Nilipile nkongole yanga.' 29Koma wantchito muzake uja anagwa pansi naku mupempa, kukamba kuti, 'Nipaseko ntawi, nizakulipila.'30Koma uja wantchito oyamba anakana. Koma, anaenda naku mupeleka mu ndende mpaka chabe akalipile nkongole zonse zake. 31Pamene bantchito benangu banzake banaona chamene chinachitika, banakalipa. Banaenda naku uza bwana wabo vonse vamene vinachitika.32"Pamene paja bwana wa uja wantchito anamuitana naku muuza kuti, 'iwe wantchito oipa , naku kululukila nkongole zone chifukwa chakuti wenze wanipempa. 33Nanga iwe bwanji sunamuchitile chifundo wantchito muzako, monga mwamene ine nenze nakumvelela chifundo?'34Bwana wake anakalipa nakumupeleka kuli bomuzunza mpaka pamene azakakwanilisila kulipila nkongole zake zonse. 35Nichimozi-mozi mwamene ba Tate banga bazachitila kuli imwe ngati imwe pansi pa mutima wanu simu kululukila mubale wanu.

Chapter 19

1Pamene Yesu anabwela pambuyo posiliza kukamba aya mau, anachokako ku Galileya nakuyenda kumalo ya Yudeya malo yamene yali kupitilila mumana wa Yodani. 2Magulu yabantu yanamukonka, anabapolesa kwamene kuja.3Ba Falisi banabwela kuli eve, kumuyesa, kumuuza kuti, "Nanga nichovomelesewa kuti mwamuna asiye mukazi wake palibe chifukwa chili chonse?" 4Yesu anabayanka kuti, "Nanga kansi simunabelenge kuti wamene anabalenga kuchokela kuchiyambi anabalenga mwamuna na mukazi?5Eve wamene anabalenga anakamba nafuti kuti, 'chifukwa chake mwamuna azasiya tate wake na mai wake kuyenda kukankala pamozi na mukazi wake, aba babili bazankala tupi imozi.' 6Chifukwa chake sibantu babili manje koma tupi imozi. Chifukwa chake lekani chamene Mulungu aika pamozi, osavomeleza ali onse kuti apatule."7Banakamba kuli eve kuti, "Nanga nichani kansi chamene Mose anatiuza kuti tikazipasa chipepala chosiliza chikwati nakumupisha mukazi?" 8Anayanka kuti, "Chifukwa cha kulimba mutima kwanu, ndiye chamene Mose anakuvomelezani kuti musiye bakazi banu, koma kuchokela pachiyambi sichinali njila iyi. 9Nikuuzani imwe, ali onse wamene asiya mukazi wake, kuchoselako chifukwa cha uchiwelewele, ayenda akwatila na mukazi winangu, achita chigololo; nauja mwamuna wamene akwatila uja mukazi osiyiwa achita chigololo."10Bopunzila banamuuza Yesu kuti, "Kansi ngati ndiye mwamene chilili pali mwamuna na mukazi wake, sichintu chabwino kukwatila." 11Koma Yesu anabayanka kuti, "Sibonse bantu bamene bangavomele chipunziso ichi, koma baja bamene bavomelesewa kuti bachivomele. 12Chifukwa kuli baja bamene sibafuna chikwatila kuchokela kubadwa kwabo, futi kuli baja bamene sibafuna chikwatila chifukwa cha malamulo yabantu, nafuti kuli baja bamene sibafuna chikwatila chifukwa cha ufumu wa kumwamba. Wamene akwanisa kuchilandila ichi chipunziso, mulekeni achilandile.13Banaleta bana bangóno kuti aba ikepo kwanja nakuba pempelela, koma bopunzila bake banabakalipila. 14Koma Yesu anabauza kuti, "Bavomeleseni bana bangóno, osabalesa kuti babwele kuli ine, chifukwa ufumu wakumwamba niwa bantu monga aba." 15Anaika manja yake pali bana baja, nakuyenda kuchoka kumalo kuja.16Onani, muntu anabwela kuli Yesu nakukamba kuti, "Apunzisi, nichintu chiti chabwino chamene ine nifunikila kuchita kuti nipasiwe moyo wamene siusila?" 17Yesu anamuyanka kuti, "Nanga nichani kansi chamene iwe unifunsila kuti chabwino nichiti? Pali chabe umozi wabwino, koma ngati ufuna kuti ungene mumoyo, sunga malamulo."18Muntu uja anayanka kuti, "Yati malamulo?" Yesu anayanka kuti, "Osapaye, usachita chigololo, usabe, usankale kamboni waboza, 19lemekeza batate bako na bamai bako, ukonde muzako monga mwamene uzikondela iwe weka."20Uja mwamuna anamuyanka kuti, "Vonse ine nimachita. Nanga kwasala chani chamene nifunika kuchita?" 21Yesu anamuyanka kuti, "Ngati ufuna kuti unkale ofikapo, yenda, kagulise vonse vamene ulinavo, upase bosauka, ndipo uzankala na chuma kumwamba; ubwele, unikonke." 22Koma pamene munyamata uyu anamvela vamene Yesu anamuuza, anaenda omvesana chifundo, chifukwa anali olemela maningi.23Yesu anauza bopnzila bake kuti, "Zoona nikuuzani imwe, nichintu chovuta kuti muntu olemela angene mu ufumu wakumwamba. 24Nafuti nikuuzani kuti, nichintu chapafupi kuti Kavalo ingene muka muboó ka nyeleti kuchila kuti muntu olemela angene mu ufumu wa Mulungu."25Pamene bopunzila bake banamvela ichi, banali banadabwa kwambili nakukamba kuti, "Kansi nanga nindani wamene angapulumusiwe?" 26Yesu anabalangana nakukamba kuti, "Kuli bantu ichi nichintu chamene sichingakwanilisike, koma kuli Mulungu vintu vonse vikwanilisika." 27Pamene apo Petulo anayanka kuti, "Onani, tinasiya vintu vonse naku kukonkani. Nanga ise tizapezamo chani?"28Yesu anabauza kuti, "Zoona nikuuzani imwe, mu mubadwe pamene Mwana wa Muntu azakankala pa mupando wake waulemelelo, naimwe bamene munanikonka muzakankala pa mipando zachifumu zili 12, kuweluza mitundu kumi na zibili zaku Israeli.29Ali wonse wamene anasiya manyumba, ba bale, balongo, batate bake, bamai bake, bana, kapena munda chifukwa cha zina yanga azakalandila kupitililapo ntawi zili 100 na kulandila moyo wamene siusila. 30Koma bambili wamene bali boyambilila bazankala bosilizila, na baja bosilizila bazankala boyambilila.

Chapter 20

1Ufumu wakumwamba uli monga mwine wa munda wamene kuseni-seni anaenda kungenesa bantchito kuti basebenzele mumunda wake wa ma gilepsi. 2Pamene ana mvelana nabo bantchito kubalipila ndalama imozi pa siku, anabatuma kuyenda kukasebenza mumunda wake wa mpesa.3Ana enda nafuti kuma fili koloko yamu mazulo nakupeza benangu bantchito bali imilile pamalo yamalonda. 4Anabauza kuti, "Naimwe endani mukasebenze mumunda wanga wa mpesa, yamene nizaona kuti ndiye malipilo yanu yabwino ndiye yamene nizakupasani.' Pamene apo bana enda kukasebenza.5Anabwela aendako futi pa ntawi ya twelofu koloko na fili koloko ntawi ya muzuba, nakuchita chimozi-mozi. 6Kamozi futi pantawi ya leveni koloko anaenda nakupeza futi bantu benangu bali imilile banalibe vochita. Anabauza kuti, 'Nanga nichani imwe mwaimilila apa kulibe vamene mungachite?' 7Banamuyanka kuti, 'Chifukwa kulibe wamene atingenesa ntchito ise.' Anabauza kuti, 'Kansi naimwe endani mu munda wanga mukasebenze.'8Pamene inafika ntawi yakumazulo, mwine wa munda uja anauza omulanganila munda kuti, 'Baitane bantchito ubapase ndalama zabo.' 9"Pamene bantchito baja bamene banangenesewa ntchito pa ntawi ya levini koloko banabwela, ali onse analandila ndalama imozi. 10Pamene bantchito baja bamene banayambilila kungena ntchito banabwela, banaganizila kuti beve bazalandila ndalama zambili, koma na beve banalandila ndalama imozi chabe.11Pamene banalandila malipilo yabo, banadandaula pali mwine wa munda uja. 12Banakamba kuti, 'Aba bantchito babwela ntawi yokomboka basebenza chabe ola imozi, koma mwaba folesa chimozi-mozi naise, bamene tasebenza ntchto yolimba yalelo na kupya kwa zuba.'13"Koma mwine wa munda uja anayanka nakukamba kuti, 'Muzanga iwe, ine sininakulakwile. Nanga sitenze tamvelana iwe naine kuti muzafola ndalama imozi? 14Ani tenga ndalama yamene iyi ndiye malipilo yako uyende nakuyenda. Ine nasanka kuti na aba bamene bangena ntchito posililiza kuti bafole chimozi-mozi naiwe.15Nanga kansi sinilinazo mpavu zochita vilivonse na katundu wanga? Kapena uchita nsanje chifukwa cha mutima wanga opasa? 16Chifukwa cha ichi uja muntu osilizila azankala oyamba, uja oyamba ndiye azankala osilizila." Ma buku yochilapo yakudala maningi yalibe aya mau yamene yakamba kuti, "Bambili baitaniwa, koma nibangóno bamene basankiwa."17Pamene Yesu anali kuyenda ku Yelusalemu, anatenga bopunzila bake bali kumi na babili pambali, munjila muja nakubauza kuti, 18"Onani, apa tiyenda ku Yelusalemu, kwamene Mwana wa Muntu azapelekewa kuli bakulu ba nsembe na bolemba. Bazamuweluza kuti apaiwe 19na kumupeleka kuli bantu Bakunja kuti bamunyoze, bamukwapule, naku mupachika pamutanda. Koma pa siku yachitatu azakaukisiwa."20Pamene apo mai wa bana ba Zebediya anabwela na bana bake bamuna. Anagwada pansi pali eve naku pempa chintu. 21Yesu anamuyanka kuti, "Nanga nichani chamene mufuna?" Ana yanka kuti, "Vomelezani kuti bana banga babili aba bakankale, umozi kukwanja yanu yaku manja na wina kukwanja yanu yaku manzele, mu ufumu wanu."22Koma Yesu anamuyanka nakukamba uti, "Suziba chamene upempa iwe. Nanga ungakwanise kumwa gome yamene ine nifuna kumwa apa?" Banamuyanka, "Tingakwanise." 23Anabayanka kuti, "Gome yanga eeeh muzamwa. Koma kunkala ku kwanja yanga ya kwanja na kwanja yanga ya manzele sichintu chakuti ine ningalamule, koma nikwa baja bamene banabakonzela kuli ba Tate banga." 24Pamene baja bopunzila benangu bali kumi banamvela ichi, banakalipa maningi pali aba babale babili.25Koma Yesu anabaitana kuti babwele kuli eve naku bauza kuti, "Imwe muziba kuti basogoleli ba bantu Bakunja bamabafuna kulangiza kuti ndiye basogoleli ku bantu babo, nabaja bantu bozibika bapamwamba bamalangiza mpavu zabo pali beve. 26Koma kuli imwe visankale njila iyi. Koma, uja muntu wamene afuna kunkala mukulu pali imwe ayenela ankale wantchito kuli imwe, 27nauja wamene afuna kuti ankale oyamba pakati panu imwe lekani ankale wantchito kuli imwe, 28monga mwamene Mwana wa Muntu eve sanabwelele kuti bantu bamutumikile, koma kuti atumikile, nakupeleka umoyo wake kunkala cho-ombolelako bantu bambili."29Pamene banali kuyena kuchoka ku Yeliko, gulu ikulu inamukonka. 30Panali ba mpofu babili bamene banali nkale mumbali mwa museu. Pamene banamvela kuti Yesu apita, banapunda kukamba kuti, "Ambuye, Mwana wa Davide, timvelelenikoni chifundo." 31Koma gulu inabakalipila, kubauza kuti bankale chabe ziii, koma beve banapunda mokwezekelatu mau, "Ambuye, Mwana wa Davide, timvelelenikoni chifundo ise."32Yesu anaimilila nakubaitana kukamba kuti, "Nanga nichichani chamene imwe mufuna kuti ine nikuchitiline?" 33Banamuyanka kuti, "Ambuye, tifuna kuti menso yatu yayambe kuona." 34Pamene apo Yesu, mogwiliwa nachifundo, anagwila mu menso mwabo. Pamene apo banayamba kuona naku mukonka Yesu.

Chapter 21

1Pamene Yesu na bopunzila bake bana fika pafupi na Yelusalemu kumalo ya Betipagi, ku pili ya Oliva, Yesu anatuma bopunzila bake babili, 2kubauza kuti, "Endani mu munzi wamene uli pasogolo, pamene mungena muzapeza ka bulu komangilila, naka mwana kake pamozi. Mutu mangusule mutulete kuli ine. 3Ngati muntu ali onse akufunsani poni pali twemve, imwe mukambe kuti, 'Ambuye ndiye bamene batufuna,' uja muntu azakulekani kuti mututenge mubwele nato."4Manje chamene ichi chinachitika kuti vintu vamene anakamba muneneli vikwanilisike. Anakamba kuti, 5"Mu uzeni mwana mukazi waku Ziyoni kuti, 'Ona, Mfumu yako ibwela kuli iwe, Yozichepesa yakwela bulu-pa kamwana ka bulu, ka mwana ka nyama yonyamula katundu'"6Pamene apo bopunzila banayenda naku chita monga mwamene Yesu anabauzila. 7Banaleta bulu naka mwana ka bulu naku ikapo vovala vabo pali vemve, na Yesu anankala pa vovala. 8Bambili mu gulu banayanzika vovala vabo pa museu, na benangu bana juba tumitengo naku tuika pa museu.9Pamene apo ma gulu ya bantu yana enda pasogolo pa Yesu na baja bamene banali kumukonka uku ndishi bapunda kukamba kuti, "Hosana kuli mwana wa Davide! Niodalisika wamene abwela muzina ya Ambuye! Hosana kumwamba!" 10Pamene Yesu anangena mu Yelusalemu, muzinda one unagwedeseka naku kamba kuti, "Kansi nindani uyu?" 11Magulu yanayanka naku kamba kuti, "Uyundiye Yesu muneneli wamene achokela ku Galileya."12Yesu anangena mu tempele. Anapisha bonse bamene banali kugulisa naku gula mu tempele, naku pindamula ma tebulo yabaja bochinjisa ndalama na yabaja bamene banali kugulisa nkunda. 13Anabauza kuti, '"Chinalembewa kuti, 'Nyumba Yanga izaitaniwa kuti ni nyumba yama pempelo,'koma imwe mwaipanga kunkala nyumba yaba kawalala." 14Pamene apo kunabwela ba mpofu na bolemala mu tempele, anabapolesa.15Koma pamene ba bakulu-bakulu nsembe na bolemba bna ona vintu vabwino vamene analikuchita, napamene bana mvela bana bangóno-bangóno mu tempele banali kupunda naku kamba kuti, "Hosana kuli Mwana wa Davide," banakalipa maningi. 16Banamuuza kuti, "Nanga umvela vamene bakamba?" Yesu anabayanka kuti, "Eeeh! Nanga simunabelenge kuti, 'Kuchokela mukamwa mwa bana bangóno na bana bamene banyonka imwe mwakonza matamando'?" 17Pamene apo Yesu anabasiya nakuyenda kuchoka mumuzinda nakuyenda ku Betani kwamene anagona.18Manje kuseni-seni pamene anabwelela ku muzinda, anamvela njala. 19Anaona mutengo wa mukuyu mumbali mwa museu, anaenda kuli mutengo uyu naku peka kuti munali chabe ma tepo. Anau uza mutengo uyu kuti, "Musakankalemo chipaso chilichonse muli iwe futi," na pamene apo uja mutengo unayuma.20Pamene bopunzila banaona ichi, bana dabwa nakukamba kuti, "Nanga nichani uyu mutengo wayuma pamene apa?" 21Yesu anabayanka nakukamba kuti, "Zoona niku uzani imwe kuti, ngati muli na chikulupilo nafuti simukaikila, imwe simuzachita chabe chamene chachitika kuli uyu mutengo wa mukuyu, koma imwe muzakamba na kuli iyi pili kuti, 'Tengewa uyende ukaponyewe mu nyanje,' chamene icho chizachitika. 22Chili chonse chamene imwe mupempa mu pempelo, mokulupilila, muzalandila."23Pamene Yesu anafika mu tempele, bakulu-bakulu bansembe na bakulu-bakulu ba bantu banabwela kuli eve pamene anali kupunzisa naku kamba kuti, "Nanga nimpavu zabwanji zamene iwe usebenezesa kuchita ivi, nindani wamene anakupasa mpavu zamene izo?" 24Yesu anabayanka naku kamba kuti, "Naimwe ine nizakufunsani funso imozi. Ngati muzaniyanka, naine nzaku uzani mpavu zamene ine nisebenzesa kuchita ivi vintu.25Kubatiza kwa Yohane-kunachokela kuti? Kumwamba kapena ku bantu?" Banakambisana beka-beka, nakukamba kuti, "Apa ngati takamba kuti, 'Kunachokela kumwamba,' eve azati uza kuti, 'Nanga nichani kansi chamene imwe simuna mukulupilile eve? 26Koma ngati takamba kuti, 'Ku bantu,' tiyopa gulu, chifukwa bonse bama ona Yohane kunkala muneneli." 27Banamuyanka Yesu kuti, "Ise sitiziba." Na eve ana bayanka kuti, "Naine sinizaku uzani mpavu zamene ine nisebenzesa kuchita ivi vintu.28Nanga imwe muganizapo chani apa? Muntu anali na bana babili. Ana enda kuli uja oyamba naku muuza kuti, 'Mwana wanga, enda ukasebenze mu munda lel.' 29Uyu mwana anayanka kuti, 'Ine siniza enda,' koma anabwela achinja mutima naku yenda kukasebenza. 30"Uja muntu anabwela ayenda kuli mwana wake wokonkapo naku muuza chimozi-mozi. Eve anayanka nakukamba kuti, 'Niza enda, atate,' koma sana ende.31Ni uti pali aba babili wamene anachita chamene ba tate babo banali kufuna?" Bana yanka kuti, "Uja oyamba." Yesu anabauza kuti, "Zoona niku uzani imwe kuti, baja bamusonko na bachiwelewele bazayambilila kungena mu ufumu wa Mulungu imwe mukalibe kungena. 32Chifukwa Yohane anabwela kuli mwe minjla yolungama, koma imwe simunamukulupilile. Koma baja bamusonko na bachiwelewele banamu kulupilila. Koma imwe, na pamene imwe muna ona ivi, simuna tembenuke kuti mumukulupilile.33"Mvelani mwambo wina. Kunali muntu, mwine wa munda. Anashanga mpesa, naku ikako chochingilizila, anakumba kotwela mpesa uja, na kumanga nyumba ya olonda, naku ibwelekesa pa ndalama kuli bolima mpesa. Anaenda ku ziko ina. 34Pamene ntawi yo kolola inafika, anatuma bantchito bake kuli balimi ba mpesa kuti batengeko mbali yake ya mpesa.35Koma baja bolima mpesa bana batenga bantchito bake, bana menyapo umozi, bana payapo umozi, naku tema myala wina. 36Futi, uja mwine anatuma benangu bantchito bake, bambili bochila baja boyambilila, koma baja balimi ba mpesa bana bachita chimozi-mozi. 37Kuchoka apa, mwine anatuma mwana wake kuli beve, kukamba kuti, 'Mwana wanga bazamuyopa.'38"Koma pamene baja balimi ba mpesa banaona mwana uja, banakambisana kuti, 'Uyu ndiye azakasala na chuma.' Bwelani, tiyeni timupaye titenge chuma chake.' 39Banamutenga, banamutaya mu munda wa mpesa naku mupaya.40Manje pamene mwine wa munda azakabwela, azakabachita chani baja balimi ba mpesa?" 41Banamu yanka kuti, "Azaba ononga momvesa chifundo baja bantu boipa munjila yau kali maningi, azabwela abwelekese munda wake kuli benangu balimi ba mpesa, bantu bamene bazamu pasa mbali yake ya vokolola pa ntawi yo enela."42Yesu anabauza kuti, "Nanga imwe simuna belenge mumalemba kuti, 'Mwala wamene baja bomanga bana kana wankala ndiye ogwila nyumba yonse. Ichi chinachokela kuli Ambuye, ndipo nichabwino mumenso yatu'?43Chifukwa chake nikamba kuli imwe kuti, ufumu wa Mulungu uzapokewa kuli imwe naku pasiwa kuli ziko yamene izabala vipaso vake. 44Ali onse wamene agwelapo pali uyu mwala azapwanyiwa kunkala tumyala tuongóno tungóno. Koma pali ali onse wamene uzagwela aza onongeka."45Pamene bakulu-bakulu ba nsembe na ba Falisi bana mvela izi myambo, banaziba kuti anali kukamba pali beve. 46Banali kufuna kuti bamugwile, koma banali kuyopa gulu ya bantu, chifukwa bantu banali kumu kamba kuti ni muneneli.

Chapter 22

1Yesu ananena kwaiwo kachibili mumyambi, ndikunena, 2''Ufumu wakumwamba uli monga mfumu inakonzekela pwando yachikwati wa mwana wake mwamuna. 3Anatuma banchinto bake kuitana bonse bamene banaitaniwa kupwando yachikwati ichi, komanso sibanabwele.4Nafuti mfumu inaitana banchito bake, nakuti, ' Uzani baja woitaniwa, '' Onani, nakonzeka mugonelo wanga. Ng'ombe yanga natubana twake toina vapaiwa, ndiponso izi zonse nizokonzewa. Bwelani kupwando yaukwati.''5Koma sianafakileko nzelu ndiponso anayenda, alibonse kuulimi wake, ndiponso wina kumalonda yake. 6Benangu banagwila banchito bamfumu, ndiponso anamvesewa nsoni, nakubapaya. 7Mfumu inakalipa na kutuma basilikali bake, ndiponso banapaya baja bopaya na kushoka muzinda yawo.8Ndipo anauza banchito bake kuti, 'Chikwati nichokonzekela, koma baja bamene banaitaniwa sibanali oyenela. 9Mwaichi yendani pokumanilana njila ndi kuitana banthu bambili bamene mungakwanise kuitana kupwando yachikwati monga mwamene mungapezele.' 10Banchito banayenda munjila, na kusonkanisa banthu pamozi bonse bamene banapeza, woipa na babwino. Na mumalo yokwatililamo chikwati yanazula na balendo.11Koma pamene mfumu inabwela mukati kuona balendo, Inaona mwamuna wamene sanavale zovala vaukwati. 12Mfumu inamuuza kuti, ' Munzanga, wabwela bwanji kuno ulibe vovala vaukwati?' Koma uja mwamuna analibe mau.13Koma mfumu inauza banchito kuti, ' Mumangeni mwamuna uyu kumanja na mendo, ndipo mumutaile panja pofipa, pamene pazankhala kulila nakusheta meno.' 14Koma banthu bambili nioitaniwa, koma wosankhidwa nibang'ono.''15Ndipo bafalisi banayenda na kukonzekela mwamene bangamugwilile Yesu mumakambidwe yake. 16Ndipo banatuma kuli eve bophunzila bake, pamozi nama Herodiya. Banamuuza Yesu kuti, '' Muphunzisi, tiziba kuti ndiwe wazoona, na kupunzisa njila za Mulungu . Siumasamalila maganizo ya aliyense, ndipo siulangiza kusanka pa banthu. 17Koma tiuze, uganizapo bwanji? kodi nichovomelezewa kupasa musonko kuli kaisala kapena iyai?''18Koma Yesu anaziba kuipa kwawo na kukamba kuti, '' Nichifukwa chani chamene muniyesela, imwe bachinyengo? 19Nilangizeni ndalama zamisonko.'' Ndipo banabwelesa kobili kuli eve.20Yesu anakamba kuli beve, '' Nanga vili muchifanizilo na zina yabandani ivi? '' 21Yesu anabauza kuti, '' kaisala.'' Ndipo Yesu anabauza kuti, '' Kansi pasani kuli kaisa zinthu zamene zili za kaisala, ndipo kuli Mulungu zamene zili za Mulungu.'' 22Pamene banamvela ivi, banadabwisiwa. koma anamusiya ndikuchokapo ndipo banayenda23Pali ija siku masadusi benangu, bananena kuti kulibe chisinsimuso, anabwela kuli iye. Anamufunsa iye, 24Nakunena, '' Aphunzisi, Mose ananena, ' ngati munthu afa, kopanda mwana, mubale wake afunika kukwatila mukaziwake na kumubalilako mubale wake.25Kunali babale bali 7. Oyamba anakwatila na kumwalila. Kosasiyapo mwana aliyense, Anasiya mukazi wake kuli mubale wake. 26Ndipo mubale wake anachita chimodzimodzi, koma wachitatu, nakufikila kufikila naku mubale wa namba 7. 27Kuchokela kwa aba onse, mukazi anafa. 28Manje pakuukisiwa azankhala mukazi wandani pali aba babale bali 7? chifukwa onse anamukwatilapo mukazi uyu.''29Koma Yesu anayanka ndiponso ananena kwaiwo, ''Ndimwe osoba, Chifukwa simuziba malemba olo mphamvu za Mulungu. 30Koma pachisinsimuso sibamakwatila olo kupasiwa kuchikwati. Koma, ankhala monga angelo kumwamba.31Koma kulinganiza nazakuukisidwa kwa akufa, simunabelenge zamene zinanenewa kwainu ndi Mulungu, nakunena, 32' Kuti ndine Mulungu wa Abulahamu, ndiponso Mulungu wa Isaki, ndiponso Mulungu wa Yakobu'? Mulungu si Mulungu wa akufa, '' Koma ni Mulungu wa amoyo.'' 33Pamene magulu inamvela izi, anadabwisiwa ndi kapunzhisidwe kake.34Koma pamene afalisi anamvela kuti Yesu abazizilika asadusi, anazikumaniza pamodzi iwo oka. 35Wina waiwo, okambilako, anamufunsa funso, nakumuyesa\_ 36'' Aphunzisi, ni liti lamulo lalikulu pamalamulo?''37Yesu ananena kwaiwo, '' Konda Mulungu wako namutima wako onse, namoyo wako onse, ndiponso ndi nzelu zako zonse.'' 38Iyi ndiye lamulo ikulu yoyamba.39Ndiponso lamulo lacibili lili kuti\_ ' Konda ozungulila iwe monga mwamene uzikondela.' 40Pali aya malamulo yabili ndiye pamene yonse malamulo ndiponso aneneli ziimilila.''41Koma pamene afalisi analipamodzi, Yesu anafunsa funso. 42Ananena kuti, '' uganiza chani pali za khristu? Kodi ni mwana wandani?'' Ananena kwa iye, '' Ni mwana wa Davidi.''43Yesu ananena kwaiwo, '' Chilibwanji, pamene Davidi alimumuzimu pamene amuitana Ambuye, nakunena, 44Ambuye ananena kuli Mulungu wanga, '' Nkhala kuzanja lamanja, kufikila napanthawi yamene nizapanga adani ako kunkala pamapazi yako.''45Ngati David amaitana kristhu 'Kuti Ambuye,' Angankhale bwanji mwana wa Davidi? 46Kulibe wamene enze kukwanisa kumuyankha liwu ndiponso kulibe Munthu anayesa kumufunsa mafunso nafuti kuchokela siku ija.

Chapter 23

1Pamene apo Yesu anakamba kuuza magulu ya bantu na bopunzila bake. 2Anakamba kuti, "Bolemba na ba Falisi bankala mumupando wa Mose. 3Chifukwa chake imwe mufunika kumvelela vonse vamene bakuuzani kuti chitani, imwe vichiteni nakuvikonka. Koma musakonke vochita vabo, chifukwa beve bamakamba ivi vintu koma sibamavichita.4Zo-ona chabe, bamamangilila katundu bolema wamene niwovuta kuunyamula, bamau ika pama pewa ya bantu. Koma beve sibangayese kutandizila nangu naka kumo kamozi chabe kuti banyamuleko. 5Bamachita ntchito yabo kuti bantu babaone. Bamapangisa tuma bokosi toikamo mau ya Mulungu tukulu, nakukulisa vovala vabo kuti baonese monga balemekeza mulungu.6Bamakonda yaja malo yolemekezeka pa pwando na malo ya ulemu muma Sinagogo, 7na moni bapadela pamalo yamalonda, nakuitaniwa kuti 'Apunzisi' na bantu.8Koma imwe musaitaniwe kuti Ápunzisi,' chifukwa imwe muli na mupunzisi umozi chabe, imwe monse ndimwe babale. 9Ndipo musaitane muntu ali onse pa ziko kuti batate, chifukwa imwe muli chabe na ba Tate bamozi, bamene bali kumwamba. 10Musaitaniwe kuti 'mupunzisi,' chifukwa muli chabe na opunzisa umozi, Kristu.11Koma uja wamene ndiye mukulu pakati panu ankale wantchito. 12Ali onse wamene azitukumula aza chepesewa, na uja wamene azichepesa azakwezewa.13Koma soka kuli imwe, bolemba na imwe ba Falisi, bantu baboza! Mumavala ufumu waku mwamba pa menso pa bantu kuti basangenemo. Imwe bamene futi simungenamo, futi simuvomeleza baja bamene bafuna kuti bangenemo kuti bangene. 14Ma lemba yolemekezeka maningi yakudala yalibe aya mau yali mu verse ya nambala 14 (Koma yenangu yamaika iyi vesi pasogolo pa vesi 12). 15"Soka kuli imwe, bolemba na ba Falisi, imwe ba mankalidwe yaboza! Chifukwa mumadya muma nyumba ya bazimai bofelewa, mumachita ichi pamene mupempela pempelo itali yakuti imwe muonekele. Chifukwa cha ichi imwe muzalandila kuweluziwa kukulu." Soka kwa imwe, bolemba naimwe ba Falisi, bantu ba mankalidwe yaboza! Muma enda kujumpa nyanja na minda kuti mukatembenule muntu umozi, pamene atembenuka uyo muntu, mumamulenga kunkala kochilapo kabili mwana waku moto monga mwamene mulili imwe.16'Soka kuli imwe, basogoleli bamene balibe menso, imwe bamene mumakamba kuti, 'Wamene alapa kulapila pa tempele, ichi chilibe ntchito. Koma uja wamene alapila pali golide yamene ili mukati mwa tempele iyi, eve amangiwa na kulapa kwake.' 17Imwe basogoleli bopusa bamene balibe menso! Nanga nichiti chikulu, golide kapena tempele yamene ilengesa golide kunkala yoyela?18Na, 'alionse wamene alapila pa guwa, palibe kantu. Koma uja wamene alapila pali chopeleka chamene chilipo, amangiwa na kulapa kwake.' 19Imwe ba mpofu! Nanga nichiti chikulu, chopeleka kapena guwa yamene ilengesa chopeleka kunkala choyela?'20Chifukwa chake, uja wamene alapila pa guwa alapila na vonse vamene vilipo. 21Uja wamene alapila pa tempele alapila pali yeve na uja wamene ankalamo mukati mwake. 22Na uja wamene alapila kumwamba alapila pamozi na mupando wamfumu wa Mulungu na wamene ankalapo.23Soka kuli imwe, bolemba naba Falisi, bantu ba munkalidwe waboza! Imwe mumapeleka chakumi pali vintu voika kuvakudya, monga sabola, dili na kamini, koma mwasiya vintu vamene vili volema mumalamulo-kuweluza na chifuno na chikulupililo. Koma ivi asembe mumachita mosasiya vija vinangu vosachitiwa. 24Imwe basogoleli ba mpofu, bamene muma kwinyilila pali ka inzi koma muma mela kavalo!25"Soka kuli imwe, bolemba na ba Falisi, bamunkalidwe waboza! Chifukwa mumasuka chabe kunja kwa gome nakwa mbale, koma mukati ndimwe bozula na kuzikonda na kuzikondwelesa. 26Imwe ba mpofu ba Falisi! Sukani poyamba mukati mwa gome na mbale, kuti nakunja kungankale kwabwino nakwemve.27"Soka kuli imwe, bolemba naimwe ba Falisi, bamunkalidwe waboza! Chifukwa imwe muli monga choika pa manda, chamene kunja chioneka nichabwino, koma mukati mwake ndimwe bozula na mafupa ya bantu na vonse vintu voipa. 28Chimozi-mozi, kunja muoneka monga ndimwe bantu bolungama kuli bantu, koma mukati ndimwe bozula na munkalidwe oipa na kusakonka ma lamulo.29"Soka kuli imwe, bolemba na ba Falisi, bamunkalidwe waboza! Imwe muma manga manda ya ba neneli naku konza bwino manda ya bantu banali bachilungamo. 30Mukamba kuti, 'Asembe tinaliko ntawi yama kolo yatu, asembe sitinatengeko mbali muku paya ba neneli.' 31Chifukwa chake imwe mupeleka umboni kuzi weluza pamweka kuti imwe ndimwe bana ba bantu baja bamene banapaya baneneli.32Imwe muzulisilatu vamene visasiyako batate banu. 33Imwe njoka, imwe bana ba nsato, nanga muzakwanisa bwanji kutaba kuweluza kwa ku mulilo?34Chifukwa chake, nikutumilani baneneli na bantu banzelu na bolemba. Benangu pali aba muzaba paya naku ba pachika, benangu muzaba menya muma sinagogo yanu nakuba pilikisha kuchoka mumuzinda uyu kuyenda mumzinda winangu. 35Malipilo yake niyakuti pali imwe pazabwela magazi yonse ya chilungamo yamene yanatikiwa paziko, kuyambila magazi ya Abelo, kufikila magazi ya Zakaliya mwana wa Balakiya, wamene muna paya pakati pa malo oyela na guwa. 36Zoona nikuuzani kuti, ivi vintu vonse vizabwela pali uyu mubadwe.37"Yelusalemu, Yelusalemu, iwe wamene upaya baneneli nakutema myala baja bamene batumiwa kuli iwe! Nikangati kamene ine nafuna kuti ni ike pamozi bana bako, monga mwamene nkuku imaikila pamozi bana bake pansi pama papiko yake, koma iwe siunali kufuna! 38Ona, nyumba yako yakusalila yoónongeka. 39Chifukwa nikuuza iwe kuti, iwe siuzakaniona nafuti kufikila pa ntawi yamene iwe uzakakamba kuti niodalisika wamene abwela muzina ya Ambuye."'

Chapter 24

1Yesu anachoka mu tempele kauyenda njila yake. Bopunzila bake banabwela kuli eve naku mulangiza ma mangidwe ya tempele. 2Koma anabayanka nakubauza kuti, "Nanga simuviona ivi vonse? Zoona niku uzani kuti, kulibe nangu mwala umozi wamene uzasala pamwamba pa wina wamene siuza pwanyika.3Pamene anankala pa Pili ya Oliva, bopunzila bake banabwela kuli eve pa beka naku kamba kuti, "Tiuzeni, niliti pamene ivi vintu vizakachitika? Nanga cholangiza kubwela kwanu nichani na cha kusila kwa mubadwe?" 4Yesu anayanka nakukamba kuti, "Nkalani bochenjela kuti muntu ali onse asakutaiseni. 5Chifukwa bantu bambili bazakabwela muzina yanga. Bazakakamba kuti, 'Ine ndine Kristu,' bazakataisa bantu bambili.6Muzakamvela nkondo na nkani ya nkondo.Onani kuti imwe musavutike, chifukwa ivi vintu viyenela kuchitika; koma kusila kwa ziko sikunafike. 7Chifukwa ziko izakaimila ziko ina, ufumu ufumu wina. Kuzankala njala na kungambika kwa ziko mumalo yosiya-siyana. 8Koma ivi vintu vonse nikuyamba chabe kwa kubaba kwa mumimba yakubeleka.9Chokonkapo bazakakupelekani ku mavuto naku kupayani. Muzaka zondewa na maiko yonse chifukwa cha zina yanga. 10Kukonkapo kwake bambili bazagwa, naku gulisana wina na munzake naku zondana. 11Baneneli bambili bazakaima naku taisa bantu bambili.12Chifukwa chakuti kupyanya lamulo kuza enda pasogolo, chikondi cha bambili chizaka zizila. 13Koma uja wamene alimbikila mpaka kosilizila azapulumuka. 14Utenga wabwino wa ufumu uzalalikiwa konse paziko yapansi kunkala mboni kuli maiko yonse. Vokonkapo nikusila kwa ntawi.15"Mwa ichi, imwe mukaona chintu chochitisa nyansa chamene chilengesa kutaya chiyembekekezo, chamene chinakambiwa na muneneli Daniyeli, chili imilile mu malo yoyela" (obelenga amvesese), 16"baja bamene bali mu Yudeya lekani batabile kuma pili, 17uja wamene ali pa malata ya nyumba asa seluke kuti atengemo kali konse mu nyumba, 18nauja wamene ali mumunda asabwelele kuti akatenge chovala chake.19Koma soka kuli baja bamene bali na bana mu masiku yaja! 20Mupempele kuti kutaba kwanu kusakankale mu ntawi ya mpepo kapena pa Sabata. 21Chifukwa kuzakankala kuvutisiwa kukulu, kuchililatu mwamene kunalili kuchokela pamene ziko inayambila mpaka lelo, kapena kuti vizakachitikako futi iyayi. 22Asembe aya ma siku siyanachepesewe, kulibe wamene angapulumuke. Koma chifukwa cha baja bolungama aya masiku yaza chepesewa.23Ngati muntu ali onse aku uzani kuti, 'Onani, uyu apa Kristu!' kapena, 'Uyo kristu!'musakulupilile. 24Chifukwa ba Kristu baboza na baneneli baboza bazakabwela naku langiza volangiza vikulu na vodabwisa, kuti bataye, ngati nichokwanilisika, nabaja bolungama. 25Onani, naku uzani pamene kukali ntawi.26Chifukwa cha ichi, ngati baku uzani kuti, 'Onani, ali mu chipululu,' imwe osayendako ku chipululu. Kapena, 'Onani, ali mu chipinda chamukati,' imwe osakululupilila. 27Mwamene kaleza kaya yakila kuchokela ku mawa kuonekela naku mazulo, ndiye mwamene kuzakankalila kubwela kwa Mwana wa Muntu. 28Kwamene kuli nyama yakufa, ndiye kwamene kuzankala vikwangala.29"Koma pamene kuvutikiswa kuzasila zuba izaka nkala bii, mwezi siuzakapasa ku unika kwake, nyenyezi zizakagwa kuchokela kumwamba, na mpavu zaku mwamba zizaka gwedezeka.30Apa manje ndiye pamene kuzakaonekela cho onesela Mwana wa Muntu kumwamba, na mitundu zonse za pa ziko zizaka lila. Bazakamuona Mwana wa Muntu abwela pa makumbi yaku mwamba mwa mpavu na ulemelelo wa ukulu. 31Azaka tuma bangeli bake na kulila maningi kwa lipenga, bazaka ika pamozi balungami bake kuchokela ku mpepo zinai, kuyambila kumbali imozi ya kumwamba mpaka kufikila mbali ina.32"Tenganiponi punzilo pali mutengo wa mukuyu. Pamene paja pamene ntambi yake inkala yoteka nakumela matepo, imwe muziba kuti ntawi ya zuba ili pafupi. 33Chimozi-mozi, pamene imwe muzakaona ivi vintu vonse, muyenekela kuziba kuti ali pafupi, ali pa chiseko.34Zoona niku uzani iwe, uyu mubadwe siuzakapita mpaka ivi vintu vonse vikachitike. 35Kumwamba na pansi ponse pazakapita, koma mau yanga siyazakapita.36Koma kukamba pali siku kapena ntawi kulibe wamene aziba, na bangelo bonse pamozi mali kumwamba, na Mwana, koma ba Tate.37Monga mwamene yanalili masiku ya Nowa, chimozi-mozi mwamene kuzankalila kubwela kwa Mwana wa Muntu. 38Monga mwamene masiku yanalili chikalibe kufika chigumula bantu banali kudya na kumwa, kukwatila na kupelekewa kuchikwati kufikila pamene Nowa anangena mu bwato, 39sibanazibe kantu kali konse mpaka pamene chigumula chinabwela naku batenga-chimozi-mozi mwamene kuzankalila kubwela kwa Mwana wa Muntu.40Bamuna babili bazankala mumunda-umozi azatengewa, winangu azasiyiwa. 41Bakazi babili bazankala bakutwa na chotwela-umozi azatengewa, winangu azasiyiwa. 42Chifukwa chake, nkalani bochenjela, chifukwa imwe simuziba siku yamene Ambuye banu bazabwela.43Koma imwe muzibe ichi, kuti asembe uja mwine wa nyumba anaziba ntawi ya usiku yamene kawalala azabwela, asembe anankala olangana kuonesesa kuti nyumba yake isangenelewe. 44Chifukwa chake imwe mufunikila kunkala bokonzekela, chifukwa Mwana wa Muntu azaka bwela pa ntawi yamene imwe simuyembekezela.45"Nanga ni uti wamene ndiye okulupililika wamene ba bwana bake baika kulanganila nyumba yabo kuti abapase va kudya pa ntawi yo enela? 46Odalisika ni uja wantchito wamene pamene bwana wake abwela azamupeza akali kuchita ntchito. 47Zoona nikuuzani kuti bwana uja azamu ika bwana pali chuma chake chamene ali nacho.48Koma ngati wantchito oipa akamba mumutima wake kuti, 'Bwana wanga achedwa kubwela,' 49ayamba naku menya bantchito banzake, naku mwa nakudya pamozi naba chakolwa, 50uja bwana wake azakabwela pa siku yamene eve saganizila napa ntawi yamene eve saziba. 51Bwana wake azakamu juba mu vigaba vigaba naku mupasa malo pamozi nabaja bantu bama nkalidwe yaboza, kwamene kuzankala kulila naku sheta meno.

Chapter 25

1"Ufumu wakumwamba uzakankala monga ba namwali bali kumi bamene banatenga tunyali twabo kuyenda kuti bakakumane naye okwatiliwa. 2Basanu pali aba banali bopusa koma basanu benangu banali bochenjela. 3Chifukwa pamene banamwali bopusa banatenga tunyali twabo, sibanatenge na mafuta yosebenzesa mu tu nyali twabo. 4Koma banamwali bochenjela bana tenga tu gubu pamozi na tunyali twabo.5Manje pamene okwatiliwa anachedwa kufika, bamvela tulo naku gona. 6Koma pa kati ka usiku kunali kupunda, 'Onani, okwatiliwa! Endani muka kumane na e.7Pamene apo bonse baja banamwali banaima naku yasha tu nyali twabo. 8Baja bopusa bana uza bochenjela kuti, 'tipempako mafuta chifukwa tunyali twatu tuzazima.' 9"Koma baja bochenjela banayanka kuti, 'Chifukwa siku zankala yokwanila kuti imwe naise tigabane, imwe endani kuli baja bamene bagulisa mukagule yanu yosebenzesa.'10Pamene bana enda kukagula, okwatiliwa anabwela, na bonse baja bamene banali bokonzekela bana enda na-e kupwando, bana koma nachiseko. 11"Kuchoka apa manje baja banamwali benangu banabwela nakukamba kuti, 'Bwana, bwana, tisegulileni koni.' 12"Koma anabayanka nakukamba kuti, 'Zoona nikuuzani imwe, ine sinikuzibani imwe.' 13Onesesani, chifukwa imwe simuziba siku kapena ntawi.14"Chifukwa chili monga muntu wamene afuna kuenda kuziko ina. Anabaitana bantchito bake naku bapasa chuma chake. 15Kuli umozi anapasa ndalama zisanu, kuli wina zibili, na kuli wina anapasa ndalama imozi. Ali onse analandila zokwanila monga mwamene angakwanilisile, na uja muntu ana enda pa ulendo wake. 16Uja wamene analandila ndalama zisanu ana enda pamene apo naku zisebenzesa ndalama zija naku pangilapo ndalama zinangu zokwanila zisanu.17Chimozi-mozi uja wamene analandila ndalama zibili anapangilapo ndalama zinangun zibili. 18Koma uja wantchito wamen eanalandila ndalama imozi ana enda, naku kumba mugodi, nakubisa ndalama za bwana wake.19Manje pamene panapita ntawi ikulu bwana wa baja bantchito anabwelela naku pendelana ndalama. 20uja wantchito wamene analandila ndalama zisanu anabwela naku leta ndalama zinangu zisanu. Anakamba kuti, 'Bwana, imwe mwenze munanipasa ndalama zisanu. Onani, ninapangilapo ndalama zinangu zisanu.' 21"Bwana wake anamu uza kuti, 'Wachita bwino, wantchito wabwino okululupilika! Unali okululupilika pa tuntu tungóno. Apa manje ine nizakupanga o onela vambili. Ngena mu chimwemwe cha bwana wako.'22"Wantchito uja wamene analandila ndalama zibili anabwela nakukamba kuti, 'Bwana, imwe munanipasa ndalama zibili. Onani, napangilapo ndalama zibili zinangu.' 23Bwana wake anamu uza kuti, 'Wachita bwino, wantchito wabwino okulupililika! Unali okululupilika pali tuntu tungóno. Niza kuika olanganila vintu vambili. Ngena mu chimwemwe cha bwana wako.'24"Pamene apo wanchito uja wamene analandila ndalama imozi anabwela naku kamba kuti, 'Bwana, Niziba kuti imwe ndimwe bolimba mutima. Muma kolola pamene imwe simunashange, ku unjikisa pamene imwe simuna tayepo. 25Ine ninali na manta, chifukwa chake ine nina enda naku bisa ndalama yanu pansi. Onani, tengani chintu chanu.'26"Koma bwana wake anamu yanka naku muuza kuti, 'Iwe wantchito oipa na ulesi, unaziba kuti ine nima kolola pamene sininashange naku unjikisa pamene sinina tayepo. 27Iwe asembe una bwelekesa ndalama zanga kuli ba malonda ya ndalama, pakubwela kwanga asembe ninapeza ndalama zanga na za pamwamba.28Tengani ndalama ili kuli eve mupase uja wamene ali na ndalama kumi. 29Chifukwa muntu ali onse wamene ali nazo, zambili zinangu zizapasiwa-zopitililapo. Koma uli uja wamene alibe kali konse, navija vamene ali navo azapokewa. 30Mutayeni panja pamene pali mudima uyo wanchito wamene alibe pindu, pamene kuzankala kulila nakusheta meno.'31"Pamene Mwana wa Muntu azabwela mu ulemelelo wake na bangelo bonse pamozi na eve, pamene paja azakankala pa mupando wake waulemelelo. 32Pa menso pake yonse maiko yazaka kumana, ndipo azakapatulula bantu wina kumuchosa kuli wina, monga mwamene mubusa ama patulula nkosa na mbuzi. 33Azaika nkosa ku kwanja yake ya kwanja, koma mbuzi zizankala ku kwanja yake ya manzele.34Pamene apo Mfumu azakauza baja bamene bali ku kwanj ayake ya manja, 'Bwelani, imwe bamene munadalisika na ba Tate banga, tengani ufumu wamene banaku konzelani kuchokela pamene ziko inalengewa. 35Chifukwa ine ninali na njala munanipasa bakudya; ninali na njta munanipasa chakumwa; Ninali mulendo munani landila munyumba zanu; 36Ninali be vovala imwe munani valika; Ninali odwala imwe munanisamalila; Ninali mu ndende imwe munabwela kuniona.'37"Pamene apo baja bolungama bazakayanka nakukamba kuti, 'Ambuye, niliti pamene ise tinaku onani njala takusapani vakudya? Kapena na njota takupasani chakumwa? 38Niliti pamene ise tinakuonani mulendo naku kulandilani? Kapena munalibe vovala nakuku valikani? 39Niliti pamene tinaku onani kuti mudwala kapena mu ndende naku bwela kukuonani?' 40"Pamene apo Mfumu izakayanka naku kamba kuli beve kuti, 'Zoona niku uzani imwe, chamene imwe muna chitila mungóno pali aba babale banga aba, munachitila ine.'41Aza kamba kuli baja bamene bali kukwanja yake ya manzele, 'Chokani apa, imwe botembelelewa, endani mu mulilo wamene unakonzekelewa mudani na bangelo bake, 42chifukwa ine ninali na njala, koma simunani pase vakudya; Ninali na njota, koma imwe simunani pase chakumwa; 43Nenze mulendo, koma imwe simunani landile mu manyumba yanu; ninalibe vovala, koma imwe simunani pase vovala; odwala na mu ndende, koma imwe simunani samalile.'44"Pamene apo baza kayanka nakukamba kuti, 'Ambuye, niliti pamene tenze tinakuonani na njala, kapena na njota, kapena mulendo, kapena osavala, kapena odwala, kapena mundende, ndipo ise siti naku tandizeni?' 45"Azakayanka naku kamba kuti, 'Zoona nikuuzani imwe, vamene imwe simunachitile kuli mungóno pali umozi waba aba, simunachitile ine.' 46Aba bazaka yenda muku kaulisiwa kwamene sikusila, koma balungami bazangena mu moyo wamene siusila."

Chapter 26

1Chinabwela chachitika kuti pamene Yesu anasiliza mau yonse, Ananena ku bophunzila bake, 2"Muziba kuti kuchokela masiku awiri Pasaka ilikubwela, ndiponso mwana wa munthu azapelekewa mu kupachikiwa.''3Ndipo mukulu wabakulu bansembe nabakulu ba banthu banabwela pamodzi mumalo yaopeleka bansembe, wamene analikuitanidwa zina Kayafasi. 4Banapangana kuti bamugwire mobisa ndiponso nakumupaya. 5Chifukwa banalikunena kuti, ''Osati nthawi yaphwando chifukwa pangauke chongo pakati pa banthu.''6Manje Yesu anali ku Betaniya munyumba ya Simoni wa khate, 7pamene anali anasamila pa tebulo, muzimayi wina anabwera kuli eve na botolo ya mafuta yonunkhira ya mtengo wapatali, ndiponso anayatila pamuthu wake. 8Koma pamene bophunzila bake banaona ichi, banabwela bakalipa ndikunena kuti, ''Nichifukwa chani ulikuonongela? 9Sembe mafuta yamene aya yagulisiwa pa mutengo ukulu, ndipo izi ndalama sembe zapasiwa kuosauka.''10Koma Yesu, poziba izi, anakamba kuli beve, ''Nichifukwa chani muvutisila muzimayi uyu? 11Chifukwa achita chinthu chabwino kuli ine. Mumankhala nabosauka nthawi zonse, Koma simuzankhala naine nthawi zonse.1213Koma pamene anathira mafuta yonunkhila pa thupi langa, achita izi kukonzeka kufwikiliwa kwanga. Nikuuzani zoona, kulikonse kwamene utenga uzalalikiwa muno muziko, chamene uyu muzimayi achita chizakakambiwapo mukukumbukila uyu muzimayi.''14Ndipo umodzi wa kumi na yabiri palibeve oitaniwa Yudasi Isikarioti, anapita kuli akulu ansembe nakufunsa kuti, 15''Kodi nichani chamene muzanipasa ngati namubwelesa kuli imwe?'' Banapima ndalama zokwanila masiliva makumi yatatu. 16Kuyambira pamene paja banasakila nthawi yabwino yopeleka Yesu kulibeve.17Pa siku yoyamba yaphwando ya mukate yamene ilibe chotupisa bophunzila banabwela kuli Yesu nakunena ati? '' Kodi nikuti kwamene mufuna kuti tikakukonzekele malo yodyelamo pasakha?'' 18Anabauza kuti, "Yendani mumuzinda ku mwamuna wina ndiponso mumuuze kuti, 'Mupunzisi anena kuti, ''Nthawi yanga yafika. Nizasunga pasakha pa nyumba yako pamozi na bophunzila banga.'' 19Bophunzila banachita mwamene Yesu anabauzila, ndiponso banakonza chakudya cha Pasakha.20Pamene chinafika kumazulo, Yesu anankhala pansi na bophunzila bake khumi na yabiri na kudya. 21Pamene banali kudya, anakamba, ''Nikuuzani zoona imwe kuti umodzi pali imwe azanigulisa.'' 22Banamvesewa chisoni, ndiponso wina wache anayamba kumufunsa eve, ''Nditu ine sindine, Ambuye?''23Anayankha ati, ''Wamene aza ngenesa kwanja kwake pamodzi na ine mubeseni ndiye wamene azanigulisa. 24Mwana wa Munthu azayenda, monga mwamene chinalembedwa pali eve. Koma soka kuli uja munthu wamene azamugulisa! Chinawama ngati uja munthu sanabadwe.'' 25Yuda, wamene enzo yenera kumugulisa anati, '' Kodi ndine, Muphunzisi?'' Anamuuza ati, '' Wazikambila iwe weka.''26Pamene benze bakalikudya, Yesu anatenga mukhate, nakuudalisa, ndiponso anaigomola. Anapasako bophunzila bake nakukamba ati, ''Tengani, mudye. Iyi ndiye thupi yanga.''27Anatenga kapu nakuyamika, Ndiponso anabapasa na kukamba ati, "Mwani, imwe bonse. 28Chifukwa uyu ndiye mwazi wanga wachipangano wamene unatikiwa kukhululukila machimo ya bambiri. 29Koma nikuuzani, Sinizakamwapo futi ku chipatso cha mutengo wampesa, mpaka siku yamene nizakamwa mwasopano na imwe mu ufumu wa Batate banga.''30Pamene banaimba nyimbo, banayenda kuphiri ya Olive. 31Koma Yesu anati kuli beve, "Imwe bonse muzagwa usiku uno chifukwa chaine, chifukwa chinalembedwa, 'Nizakwapula mubusa ndiponso nkhosa zizamwazikana.' 32Koma pamene nizauka, nizayenda pasogolo painu mu Galileya.''33Koma Petulo anakamba kuti, ''Chingankhale kuti bonse bagwa chifukwa chaimwe, ine sinizagwapo.'' 34Yesu anati kuli eve, ''Nikuuza zoona kuti, lelo usiku pamene kombwe akalibe nakulila, uzanikana katatu.'' 35Petulo anakamba kuli eve ati, ''Chingankhakele kuti ningafele pamozi naimwe, Sinizakukanani.'' Bonse bophunzila bake banakamba chimodzimodzi.36Koma Yesu anayenda na beve kumalo yoitaniwa Getesemani ndiponso anakamba kubophunzila bake, ''Nkhalani pamenepano, pamene paja apo, pamene niyenda mukupempela.'' 37Anatenga Petulo na bana babili ba Zebedi na eve ndiponso anayamba kunkhala na chisoni na kuvutikiwa mutima. 38Ndipo anakamba kuli beve ati, ''Moyo wanga wazuliwa na chisoni, chakufa nacho. Nkhalani pamenepano ndiponso yanganilani na ine.''39Anayendanso pang'ono pasogolo, anagwesa nkhope na kupempela. Anakamba ati, ''Tate wanga, ngati nichoteka, lekani iyi kapu inipitilile. Koma, osati kulinganiza nakufuna kwanga, Koma kulinganiza nachifunilo chanu.'' 40Anabwela kubophunzila bake ndiponso anapeza baligone, ndiponso anauza Petulo, ''Nichifukwa chani simunga yanganile na ine ora imodzi? 41Yanganilani na kupempela kuti musagwele mu mayeso. Muzimu ufuna, koma thupi ni yofokela.''42Anayendanso kachibiri mukupempela. Anakamba kuti, ''Tate wanga, ngati ichi sichinganipilile koma chabe nimwe, chifuniro chanu chichitike.'' 43Anabwelanso nakupeza bakaligone, chifukwa manso yabo yanali yolema. 44Pamene anabasiyanso, anayenda kupempela ka chitatu, ndikunena mau yamodzimodzi.45Ndipo Yesu anabwela kubophunzila bake na kubauza ati, ''Mukaligone na kupumula? Onani, ora ili pafupi, ndiponso Mwana wa Munthu azagulisiwa mu manja yabochimwa. 46Nyamukani, tiyeni tiyende. Onani, onigulisa alipafupi.''47Pamene enzeli kukamba, Yudasi wina wao pali kumi na abiri, anabwela. Gulu likulu linabwela na eve kuchokela kubakulu bopeleka bansembe ndiponso bakulu ba banthu. banabwela na malupanga na vopumila. 48Manje munthu wamene enzoyenekela kugulisa Yesu anabapasa chizibiso, ndikunena kuti, ''Aliyense wamene nizaposha nakutomola, ndiye wamene muzagwira.''49Pameneapo anabwela kuli Yesu na kukamba ati, ''Mulibwanji, Baphunzisi!'' ndiponso anamutomola eve. 50Yesu ananena kuli iye, ''Muzanga, chita vamene wabwela kuchita.'' Ndipo bana bwela, kufaka manja pali Yesu, ndiponso banamugwila.51Onani, umodzi pali bamene banali na Yesu anatambusula kwanja kwake, nakudonsa panga yake, ndiponso anakwapula kapolo wa akulu opeleka bansembe, ndiponso anajuba kwatu yake. 52Koma Yesu ananena kuli eve, ''Faka panga mumalo yake, chifukwa aliense wamene apaya na lupanga azafa na lupanga. 53Kodi uganizila kuti asembe sinaitanile Batate banga, asembe sibanitumila ma gulu ya angelo kupambana zikwi khumi na yabiri ? 54Koma nimunjila yabwanji yamene malemba yazafikilisiwamo, kuti izi zichitike?''55Pali ija nthawi Yesu anauza gulu ati, ''Kodi mwabwela na mapanga na vopumilako nakunitenga monga ndine kawalala? Nenzonkhala lyonse mutempele na kupunzisa, ndiponso simunanimange. 56Koma ivi vonse vachitika kuti malembo ya aneneri yafikilizike.'' Ndiponso bonse bophunzila banamusiya nakuyenda.57Baja bamene banamugwira Yesu banamupeleka kuli Kayafasi mukulu wa bansembe, kwamene bolemba na bakulu banakumana pamodzi. 58Koma Petulo anamukonkha mosiyako kamalo kang'ono na nyumba ka mukulu wa bakulu bansembe. Anayenda mukati ndiponso anankhala pansi na bamalonda kuti aone vamene vizachokamo.59Manje mukulu wa opeleka nsembe ndiponso bonse bamukabungwe banali kuyanganila paukamboni waboza onamizila Yesu, kuti bamupayilepo . 60Sibanapeze aliyense, chingankhale bakhamboni bambiri banabwela pasogolo. Koma pambuyo pake babiri banabwela pasogolo 61ndiponso banakamba ati, '' Uyu mwamuna anakamba kuti, 'Ningakwanisa kuononga tempele ya Mulungu ndiponso nakuimangana futi muma siku yatatu.''62Mukulu wabopeleka nsembe anayimilila no kamba kuli eve ati, ''Kodi ulibe yankho? Nanga nichani chamene bapasila umboni pali iwe?'' 63Koma Yesu anankala zii. Mukulu wabopeleka bansembe anakamba ati, ''Nakulamilila iwe mwa Mulungu wa moyo, tiuze ngati ndiwe Kristu, Mwana wa Mulungu.'' 64Yesu anamuyanka ati, ''Wakamba ivi wamene iwe. Koma nikuuzani imwe, kuchokela pano muzaona Mwana wa Munthu ankhala kuzanja lamanja la Mphamvu, ndiponso alikubwela pa makumbi ya ku mwamba."65Ndipo mukulu wa bopeleka bansembe anang'amba zovala zake ndi kunena kuti, ''Akamba manyozo! Nichani chamene tikalikusakilila bakamboni? Onani, manje mwamvela manyozo. 66Muganizapo chani?" Banayankha no kamba ati, ''Ayenekela kufa.''67Koma banabwela bamutunyila mata kumanso ndiponso kumumenya, ndikumukwapula na kanjeza kumanja yake, 68ndiponso ananena, ''Nenelani kuliise, iwe Kristhu. Nanga ni ndani wamene enze kukukwapula?''69Manje Petulo enze nkhale panja pa malo yanyumba, ndiponso wanchito mukazi anabwela kuli eve nakumuuza ati, ''Naiwe wenzeli na Yesu waku Galileyo.'' 70Koma anakana pasogolo pabo bonse, nokamba, ''Siniziba vameneukambapo.''71Pamene anayenda kunja kwanjila, wanchito wina anamuona ndiponso anauza baja benzepo ati, ''Uyu mwamuna naeve enzeli na Yesu waku Nazareti.'' 72Nafuti anakana ndikulapa, ''Sinimuziba!''73Pamene kunapita ka nthawi kang'ono baja bamene bana imilila pafupi banabwela nakumuuza Petulo ati, ''Zoona ndiwe wina wa amodzi aba, chifukwa makambidwe yako yakugulisa.'' 74Koma anayamba kutembelela na kulapa, ''Sinimuziba uyu munthu,'' ndiponso pameneapo kombwe analila. 75Petulo anakumbuka mau yamene Yesu anakamba, ''Pamene kombwe akalibe kulila uzanikana katatu.'' Ndiponso anayenda panja na kulila kuipa.

Chapter 27

1Pamene kunacha, bakulu bakulu bansembe na bakulu bakulu ba bantu bana nkala na maganizo pali Yesu kuti bamu paye. 2Banamumanga, nakumutenga, naku mupeleka kuli Pilato kazembe.3Pamene Yudasi, wamene anamupeleka, anaona kuti Yesu bana mu weluza kuti apaiwe, ana tembenuka naku bweza zija ndalama za Siliva zokwanila ma kumi yatatu kuli bakulu bakulu bansembe na bakulu ba bantu, 4naku kamba kuti, "Ine nachimwa chifukwa napeleka magazi yamene yalibe mulandu." Koma abanakamba kuti, "Nanga ise tingenamo bwanji? Ziba zako iwe." 5Pamene apo eve anataya pansi zija ndalama mu tempele, naku yenda, naku yenda kukazi mangilila.6Bakulu bansembe banatenga zija ndalama naku kamba kuti, "Sichovomelesewa kuti ti ike ndalama mu tumba ya tempele chifukwa izi ni mutengo wa magazi." 7Banakambisana ichi chintu, nakugula na ndalama izi munda wa opanga mpika kuti yankale manda yoikamo malilo yaba lendo. 8Chifukwa cha ichi uja munda unaitaniwa kuti, "Munda wa Magazi"mpaka na lelo.9Apa chamene chinakambiwa na Yelemiya muneneli chinafikilisiwa, chokamba kuti, "Banatenga ndalama za Siliva ma kumi yatatu, ndalama za mutengo wamene banamuweluziliwa eve kuli bana ba Izilayeli, 10nakugula munda wa opanga mpika, monga mwamene Ambuye banani uzila ine."11Manje Yesu anaimilila pamenso pa kazembe, kazembe anamufunsa kuti, "Nanga ndiwe Mfumu ya ba Yuda?" Yesu anamu yanka nakukamba kuti, "Ndiwe wamene ukamba chamene icho." 12Koma pamene banamupasa mulandu ba kulu bansembe na bakulu ba bantu, sanaba yanke chili chonse. 13Pilato anamufunsa kuti, "Nanga iwe ndishi siumvela zonse milandu zamene aba bakamba pali iwe?" 14Koma sanamuyanke ngakale liu imozi, kulengesa kuti kazembe anankala odabwa maningi.15Manje pa pwando kunali mwambo wakuti kazembe anali ku masula wa mundende umozi wamene anali kusankiwa na gulu ya bantu. 16Pa ntawi ija kunali wamu ndende imozi ovuta maningi zina yake Balaba.17Pamene banakumana pamozi, Pilato ana bauza kuti, "Niuti wamene ine nizaku masulilani imwe? Balaba, kapena Yesu wamene aitaniwa Kristu?" 18Anaziba kuti banamupeleka Yesu kuli eve chifukwa cha nsanje. 19Pamene anali nkezi pa mupando woweluzilapo, mukazi wake anatumiza mau kuli eve kuti, "Imwe musankale na chochita nawo uyo muntu wamene alibe mulandu. Chifukwa ine navutika vintu vambili chifukwa cha chiloto chamene ine ninali nacho pali eve."20Manje bakulu bansembe na bakulu ba bantu banalimbikisa gulu kuti ipempelele Balaba, nakuti bamupaye Yesu. 21Kazembe anaba funsa kuti, "Niuti pali aba babili wamene mufuna niku masulileni imwe?" Banayanka kuti, "Balaba." 22Pilato anabafunsa kuti, nanga uyu muntu Yesu wamene aitanaiwa kuti Kristu nimuchite chani?" Bonse banayanka kuti, "Mupachikeni."23Pamene apo anakamba kuti, "Chifukwa chani, nimulandu wa bwanji wamene apanga?" Koma banapunda mokweza mau kukamba kuti, "Mupachikeni." 24Pamene Pilato anaona kuti kulibe chamene angachitepo, koma panayamba kunkala pokoso, anatenga manzi, nakusamba kumanja pa menso pa gulu ya bantu, naku kamba kuti, "Ine nilibe mulandu pali magazi ya uyu muntu wamene alibe mulandu. Onani vamene muzachuta naye imwe."25Bonse bantu banakamba kuti, 'Lekani magazi yake yankale pali ise na bana batu." 26Pamene apo anamu masula Balaba, koma anamukwapula Yesu naku mupeleka kuti apachikiwe.27Pamene apo basilikali ba uja Kazembe banamuenga Yesu kuenda naye ku Boma ikulu naku bwelesa pamozi gulu yonse yaba silikali. 28Banamu chosa vovala nakumu valika mukanjo wofila. 29Banapanga chisote cha ufumu cha minga naku muika pa mutu, naku mupasa ndondo kumanja yake ya kwanja. Banamu gwadila naku munyoza, kukamba kuti, "Tikuoneni, Mfumu ya ba Yuda!"30Banamutunyila mate, naku tenga ndondo naku mumenya pa mutu mobwezelapo. 31Pamene banasiliza kumunyoza, banamuchosa mukanjo naku muvalika vovala vake, nakumupeleka kuti apachikiwe.32Pamene bachoka, banapeza mwamuna ochokela ku Saileni zina yake Simoni, wamene banakakamiza kuti aende nabo pamozi kuti amunyamulile mutanda. 33Banabwela ku malo yoitaniwakuti Gologota, yamene itantauza kuti "Malo ya Bonzo yaku mutu." 34Banamupasa vinyo kuti amwe osankaniziwa na ndulu. Koma pamene anayesa kuti amwe, anakangawa.35Pamene banamupachika, banagabana vovala vake kupitila muku teya njuga, 36banankala pansi naku mulonda eve. 37Pamutu wake bana lembapo mulandu wake, wamene unalembeka kuti, "Uyu ndiye Yesu, mfumu yaba Yuda."38Vigabenga vibili vinapachikiliwa pamozi na eve, umozi ku kwanja yake ya manja na wina ku kwanja yake ya manzele. 39Bantu bamene banali kupita banali kumutukwana, uku bapukunya mutu 40nakukamba kuti, "Iwe wamene unali kufuna kuononga tempele naku imanga futi mu masiku yatatu, zipulumuse weka! Ngati ndiwe Mwana wa Mulungu, seluka ubwele pansi kuchoka pa mutanda!"41Chimozi-mozi bakulu bakulu bansembe banali kumunyoza, pamozi na bolemba na bakulu-bakulu, kukamba kuti, 42"Anali kupulumusa benangu, koma eve sakwanisa kuzipulumusa. Eve ndiye Mfumu wa Izilayeli. Mulekeni aseluke abwele pansi pa mutanda, ndiye pamene ise tizamukulupilila.43Akulupilila muli Mulungu, mulekeni Mulungu amupulumuse manje apa, ngati Mulungu avomela kumu masula. Chifukwa ana kamba kuti, 'Ine ndine Mwana wa Mulungu." 44Chimozi-mozi vigabenga vija vamene vinapachikiwa pamozi na eve vina munyoza.45Manje kuchokela ntawi ya twelve koloko yamu zuba kufikila ntawi ya fili koloko yamu zuba kunankala chimudima pa ziko yonse. 46Pa ntawi ya 3 koloko yamu zuba, Yesu anapunda na liu yokweza naku kamba kuti, "Eli, ELi, lama sabakatani?" kutantauza kuti, "Mulungu wanga, Mulungu wanga, nichani chamene mwanilekelela ine?" 47Pamene baja bamene banali imilile banamvela ichi, banakamba kuti, "Aitana Eliya."48Pamene apo umozi pali baja ana enda naku tenga tonje, aizulisa na vinyo vosasa, ai ika pa ndondo ya ntente, nakumupasa kuti amwe. 49Bonse bamene banasala banakamba kuti, "Musiyeni eka. Lekani tione ngati Eliya azabwela kuti amupulumuse." 50Pamene apo Yesu analila na liu yokweza naku peleka muzimu wake.51Onani, chinyula chogabisa tempele china ngámbika pakati kuyambila kumwamba kufikila pansi, na ziko inagwedezeka, na myala zina ngámbika. 52Manda yana seguka, ma tupi ya bantu boyela bamene bana gona yanaukisiwa. 53Bana choka mu manda pamene eve anaukisiwa, naku ngena mu muzinda oyela, naku onekela kuli bambili.54Manje pamene Kentuliyo pamozi nabaja bamene banali kuona Yesu banaona kungambika kwa ziko na vintu vamene vinachitika, banayopa nakukamba kuti, "Zoona uyu anali Mwana wa Mulungu." 55Bazimai bambili bamene banakonka Yesu kuchokela ku Galileya kumusamalila banaliko kulanganila patali. 56Pali aba panali Maria Madalena, Maria mai wake wa Yakobo na Yosefe, na mai wa bana ba Zebediya.57Pamene kunakala mazulo, kunabwela mwamuna olemela ochokela ku Alimatiya, zina yake Yosefe, wamene anali opunzila wa Yesu. 58Anafika kuli Pilato naku pempa tupi ya Yesu. Pamene apo Pilato anabauza kuti bamupase.59Yosefe anatenga tupi, kui vumbatila mu nyula yo tuba, 60naku iika mumanda yake yamanje yamene ana kumba mu mwala. Pamene apo anaika chimwala chikulu pa komo ya manda naku enda. 61Maria Madalena na uja Maria winangu banaliko kuja, banali nkale kulangana manda.62Siku yokonkapo, yamene inali siku yokonka siku Yokonzekela, bakulu-bakulu ba nsembe na ba Falisi banali banakumana pamozi na Pilato. 63Banakamba kuti, "Bwana, ise tikumbukila kuti uyu muntu waboza pamene anali na moyo, anali anakamba kuti, 'Pakapita masiku yatatu nizauka futi.' 64Chifukwa cha ichi imwe lamulani kuti manda baya londe kufikila siku ya chitatu, ndaba bopunzila bake bangabwele nakuba tupi yake naku yamba ku uza bantu kuti, 'Auka kubakufa,' na kunamiwa kosilizila kuzankala kukulu kuchilapo paja poyamba."65Pilato anabauza kuti, "Tengani malonda. Endani mukaonesese kuti manda yalondewa munjla mwamene imwe mungakwanilisile." 66Pamene apo banayenda naku londesa manda, kuvala chimwala naku ikapo bolonda.

Chapter 28

1Manje paku yenda kusila kwa Sabata, pamene kunayamba kucha siku yo yamba ya Sabata, Maria Madalena na uja Maria wina bana bwela kumanda. 2Onani, kunali kungambika kwa ziko, chifukwa mungeli wa Mulungu anaseluka kuchokela kumwamba, nakubwela kuchosapo chimwala, naku nkalapo pachimwala.3Anali kuoneka monga kaleza, na vovala vake vinali votuba monga matalala. 4Bolonda bana njenjema na manta naku nkala monga bantu bakufa.5Mungeli ana kamba nabo bazikazi naku bauza kuti, "Musayope, chifukwa ine niziba kuti musakila Yesu, wamene anapachikiwa. 6Salipo pano, koma aukisiwa, monga mwamene anakambila. Bwelani muone pa malo pamene Ambuye banagona. 7Endani mwa musanga muka bauze bopunzila bake kuti, 'Aukisiwa kubakufa. Onani, aenda akusogolelani kuyenda ku Galiyeya. Kwamene kuja muzamuona.' Onani, naku uzani."8Bakazi baja banachokako kumanda mwamusanga na manta mo kondwela kukulu, naku tamanga kuti bakauze bopunzila bake. 9Onani, Yesu anaba kumana naku bauza kuti, "Moni!" Bazikazi banabwela, nakugwila mendo yake naku mupembeza. 10Yesu anabauza kuti, "Musankale na manta. Endani mukabauze babale banga kuti bachokeko ku Galileya. Kwamene uja bazaniona."11Manje pamene bakazi banali kuyenda, onani, benangu pali bamalonda bana enda mumuzinda naku uza bakulu-bakulu bansembe vintu vonse vamene vinachitika. 12Pamene ba nsembe banakumana na bakulu bakulu naku kambisana pali ichi chintu na beve, bana pasa ndalama zambili maning kuli ba silikali 13naku bauza kuti, "Benangu mubauze kuti, 'Bopunzila ba Yesu benze bana bwela usiku ndishi ise tili gone nakuba tupi yake.'14Ngati iyi nkani yafika kuli ba kazembe, ise tizakamba nabo kuti imwe musa vutike mutima." 15Mwa ichi baja basilikali bana tenga ndalama naku chita monga mwamene bana bauzila. Iyi nkani ina pelekewa maningi kuli ba Yuda bambili ndipo yapitiliza kufikila mpaka lelo.16Koma baja bopunzila banali kumi na umozi bana enda ku Galileya, ku pili yamene Yesu anabauza. 17Pamene banamuona, banamupembeza, koma benangu banakaikila.18Yesu anabwela kuli beve naku bauza kuti, "Zonse mpavu zapasiwa kuli ine kumwamba na pansi. 19Endani imwe muka pange bopunzila mu maiko yonse. Muba batize mu zina ya ba Tate, ya Mwana, na ya Muzimu Oyela.20Mubapunzise kuti bamvele vintu vonse vamene ine nina kuuzani. Onani, Ine nili naimwe ntawi yonse, mpaka kufikila kosilila ntawi."

## Mark

Chapter 1

1Ici ndiye ciyambi ca nkani yabwino ya Yesu Kristu, Mwana wa Mulungu. 2Monga vinalembewa na Mneneri Yesaya," Onani nituma Kapaso wanga pamenso panu, wamene azakonza njila yanu. 3Mau ya uyo opunda msanga, 'Konzani njira ya Ambuye; mupangileni njila ilibe makona."4Yohane anabwera, nakubatiza msanga nolalikila za ubatizo olapa paku khululukidwa kwa macimo. 5Ziko yonse ya Yudeya na anthu onse aku Yerusalemu anayenda kuli yeve. Anabatiziwa na eve mumana wa Yolodani, nakuvomela macimo yawo. 6Yohane anzovala zovala zausako wa ngamila na beluti ya cikumba mumsana mwake, ndipo anali kudya nthete na uchi wamusanga.7Analalikila, "Winangu alikubwela pambuyo panga wamene ali wamphavu kupambana ine, ndipo sindiyenela kubelama kumangusula ntambo yansapato zake. 8Ine nikubatizani na manzi, koma iye azakubatizani imwe na Mzimu Woyela."9Vinacitika ivi mumasiku aja pamene Yesu acacokera ku Nazalete mu Galileya, ndipo anabatiziwa na Yohane m'mumana wa Yolodani. 10Pamene Yesu anacoka mumanzi, anaona kumwamba kwa seguka na Mzimu ulikuseluka mowoneka ngati kunda. 11Na mau anacokela kumwamba nati, "Ndiwe mwana wanga wenikonda. Ndi kondwela nawe."12Ndipo Mzimu unampeleka yeve kuyenda kusanga. 13Enze msanga kwa masiku 40, kuyesewa na satana. Anali na nyama za msanga, na Angelo kumtumikila eve.14Manje pamene Yohane anamangiwa, Yesu anabwele ku Galileya alikulalikila uthenga wa Mulungu, 15elo enzokamba ati, "Nthawi yakwana, ndipo ufumu wa Mulungu uli pafupi. Lapani ndipo mkhulupilile mu uthenga."16Pamene enzokuyenda mumbali mwa kamana ka Galileya, anaona Simoni na Anduleya mbale wa Simoni alikukuponya kombe muchimana, cifukwa anali ogwira nsomba. 17Yesu anabauza ati, " Bwelani, nikonkheni, ndipo ndizakupangani ogwira anthu." 18Ndipo pamene apo anasiya makombe nomukonkha.19Pamene Yesu anayendako cabe pang'ono, anaona Yakobo mwana wa Zebediya na Yohane mbale wake; anali muboti alikutunga makombe. 20Anabaitana ndipo anasiya Atate awo Azebediya na a nchito muboti, nakumukonka.21Ndipo anafika ku kapenamu, ndipo pa sabata, Yesu anangena musunagoge nophunzisa. 22Anadabwa navenzeli kuphunzisa, analikuphunzisila ngati munthu anali na ulamuliro osati nga na alembi.23Pamene apo munali munthu musunagoge enze na mizimu yoipa yamene inalila 24nati, "Nanga tinambali bwanji naiwe, Yesu waku Nazareti? Wabwela kutiononga? Nikuziba iwe. Niwe woyela wa Mulungu!" 25Yesu anakalipila dimoni nati, " Siya kukamba ndipo coka mwaiye!" 26mzimu woipa unamgwesa pansi nakucoka mwa iye ulikulila mokuwa.27Ndipo anthu wonse anadabwa, ndipo anafunsana wina ndi muzake, " Nanga ici nicani? Ciphunziso casopano cina ulamulilo? Alamulila na mizimu yoipa ndipo imumvelela!" 28Mbili yake inamveka pali ponse mumzinda wonse wa ku Galileya.29Pamene anacoka musunagoge, anangena munyumba ya Simoni na Andeleya pamodzi na Yakobo na Yohane. 30Manje apongozi a Simoni enze gone odwala mphepo, anamuuza Yesu za iye. 31Ndipo Yesu anabwela, anamugwila pa kwanja , nakumunyamula; mphepo inacoka, ndipo anayamba kubapasa vakudya.32Mazulo mwake, pamene zuba inangene , anabwelesa kwake wonse odwala nabamene enze naviwanda. 33Muzinda wonse unasonkhana panja pa ciseko. 34Anacilisa ambiri enze odwala matenda wosiyana-siyana nocosa madimoni ambiri, koma sanavomeleze madimoni kuti yakambe cifukwa yanamuziwa iye.35Anauka kuseni-seni, kukali kofipa; anacoka nakuyenda kumalo kwayeka ndipo anapemphela kwamene kuja. 36Simoni na aja enze naye anamusakira. 37Anamupeza nakumuuza kuti, "Anthu wonse asakila iwe."38Iye anati, "Tiyeni tiyende kwina, kumizinda inangu, kuti nikalalikileko nakweve. Nicifukwa cake nina bwela kuno." 39Anayenda malo yonse ya Galileya, kulalikila mumasunagoge yawo nakucosa madimoni.40Munthu wolwala makate anabwela kwa yeve. Anali kupempha iye; anagwada pansi nakuti, "Ngati mufuna, munganitubise" 41Yesu anamvela cifundo, nakumugwila nakwanja kwake nati, "Ndifuna, kuyelesewe." 42Pamene apo makate anacoka iye, ndipo anapola.43Yesu anamucenjeza maningi nakumuuza ati ayende 44Anati kwa yeve, "usayese kuuza munthu aliyense, koma yenda ukazilangize kwa wansembe, ndipo ukapeleke nsembe yakukuyelesela ija yamene analamulila Mose, ngati umboni kwa beve."45Koma anayenda nayamba kuuuza aliyense nopeleka nkhani nopangisa kuti Yesu asakwanise kungena momasuka m'muzinda uliwonse. Ndipo anankhala ku malo kunalibe anthu enzonkhalako ndipo anthu anabwela kuli eve kucokela kosiyana-siyana.

Chapter 2

1Manje pamene anabwelako ku kapenamu, patapita pa masiku yang'ono, inamveka mbili kuti ali panyumba. 2Ndipo ambili anabwela kwamene anali kuti malo yonse yanazula, na pa komo ponse, ndipo Yesu analankhula nawo mau.3Ndipo amuna ena anabwela kwa iye ananyamula mwamuna wozizila mubili, Amuna anai anamunyamula iye. 4Pamene analepela kufika pafupi ndi iye cifukwa ca nyamutindi wa anthu, anapasula mutenje wanyumba pamene analili. Ndipo anakumba zenje, anaingenesa mpasa pamene panali munthu wozizila mubili.5Pakuona chikhulupirilo cawo, Yesu anati kwa uja wozizila mubili, " Mwana wanga, macimo yako yakhululukiwa. 6"Manje alembi ena enze anali nkale pamene paja, banaganiza mkati mwamitima yawo, 7"Uyu anagakambe bwanji telo? Alikonyozela! Ndani angakululukile macimo koma Mulungu cabe?8Yesu ananziba mwamusanga m'mzimu wake vamene benzoganiza, Anati kwa iyo, "Cifukwa nicani mulikuganiza motelo mmitima yanu? 9Capafupi nicabwanji kunena kuli wozizila mubili kuti, 'Macimo yako yakhululukiwa' kapena kulankhula kuti 'Ima, Tenga mpasa yako, yenda?'10Koma kuti muzibe kuti mwana wa Munthu ali ulamulilo pa dziko yapansi yokhululukila macimo, "anati kuli uja wozizila mubili, " 11Nikuti kuli iwe, ima, tenga mpasa yako, pita kunyumba kwako." 12Anayima pamene apo, nakuthenga mpasa nakuyenda ku nyumba kwake pakazanga ka anthu, ndipo wonse anadabwa ndi kupeleka ulemelero kwa Mulungu, nati, "Tenze tikalibe kuonapo vya so."13Anayendanso pa chimana, ndipo anthu wonse anaza kwa iye, ndipo anabaphunzitsa. 14Pamene ali kupita anaona Levi mwana wa Alefa alinkhale posonkhela msonkho ndipo iye anati, "Unikonkhe ine" anaima nakumukonkha iye.15Ndipo pamene Yesu anali kudya munyumba ya Levi, ambiri wosonkhesa msonkho ndi wocimwa banali kudya naye Yesu ndi wophunzila ake, chifukwa anali ambiri amene anali kumukonkha. 16Pamene alembi, amene anali Afalisi, anaona kuti Yesu anali kudya pamodzi ndi wocimwa ndi wosonkhesa msonkho, anati kwa wophunzila ake, "Chifukwa niciani ali kudya pamodzi ndi wosonkhesa msonkho ndi anthu wocimwa?"17Pamene Yesu anamvwa izi anati kwa iwo, " Anthu wolimba mthupi samafuna dokotala; koma iwo amene ali wodwala amafuna dokotala. Sindinabwele kuzoitana anthu wolungama, koma anthu wocimwa."18Wophunzila a Yohane ndi Afalisi anali kusala kudya. Ndipo anthu ena anaza ndikunena kwa iye, " Chifukwa nicani wophunzila a Yohane alikusala kudya, koma wophunzila anu salikusala kudya?" 19Yesu anati kwa iwo, "Kodi wobwela ku cikwati angasale kudya pamene mwine ukwati ali nawo pamodzi? maka-maka ngati mwine wa ukwati alipo sangasale kudya.20Koma masiku yazabwela pamene mwine ukwati azatengedwa pakati pawo, pamasiku ayo, azakasala kudya. 21Palibe amene amasokha nyula yanyowani pa cigamba ca kale, ngati acita telo cigamba cizang'ambika, canyowani cizang'amba ca kale, ndipo cizang'amba kwambiri.22Kulibe amene amaikha vinyo wa lomba muthumba ya vinyu yakale, ngati acita telo thumba ya vinyu ipulike ndipo zonse vinyu ndi thumba ya vinyu izaonongeka. Cofunika ni kuika vinyu wa nyowani mu thumba ya vinyu ya nywani."23Pa siku ya Sabata Yesu analikupita pakati ka munda wa tiligu, ndipo wophunzila ake anayamba kutyola mitu ya tiligu. 24Ndipo Afalisi anati kwa iye, " Onani, Chifukwa nicani alikucita zamene lamulo la sabata silivomeleza?"25Iye anati kwa iwo, "Kodi simunabelengepo zamene Davide anacita pamene anali ndi njala ndi kufunisisa kudya - ndi anthu amene anali naye- 26mwamene anayendela mu nyumba ya Mulungu pamene Abithala anali Mkulu wansembe, ndipo anadya buledi ya mkati, camene sicinali covomelekezedwa ku munthu aliyense kocoselako cabe wansembe, ndipo iye anapasako ndi iwo amene anali nawo?"27Yesu nati, " Sabata niya munthu osati munthu ankhale kapolo wa sabata. 28Chifukwa cake, mwana wa Munthu ni mbuye wa Sabata."

Chapter 3

1Mobwezela anangenanso musinagoge munali mwamuna anali ndi kwanja yofota. 2Benangu banthu banali kumuyang'ana kuti baone ngati azamupolesa pa sabata kuti bamupase mulandu.3Yesu anati kuli uja munthu wofota kwanja, " Ima, Imilila pakati pa wonse." 4Ndipo anati ku banthu, " Kodi nichovomelekezeka kucita chabwino pa siku ya Sabata kapena kuchita chinthu choyipa; kupulumusa moyo, kapena kupaya?" Ndipo wonse banali chete.5Anabayangana naukali, na kumudwisiwa na kuuma mutima kwawo, ndipo anati kumwamuna, "Tambulula kwanja kwako." Ndipo iye anatambulula, na kwanja kwake kunankhala bwino. 6Bafalisi panthawi yamene iyo banapita kukafuna-funa njila yomupailamo pamodzi nama Helodiya.7Ndipo Yesu, pamozi na wophunzila, banayenda kunyanja, ndipo banthu bambili banamukonkha kucokela ku Galileya ndi ku Yudeya 8na kucokela ku Yelusalemu naku Idumeya nakupitilila Yorodani na kuzungulila Tireya na Sidoni. Pamene ananva pa zamene analikucita, banthu bambili banabwela kuli eve.9Ndipo anafunsa wophunzila bake kuti bakonzeke kaboti kang'ono chifukwa banthu banali bambili, kuti osati bazimuguma-guma. 10Chifukwa anachilisa bambili, kuti aliyense wamene anali wovutika anafuna-funa kuti afike kuli eve kuti amugwileko.11Nthawi zonse pamene mizimu yoipa unamuona eve, unalikugwa pansi na kulila kokuwa, nakukamba kuti, " Iwe ndiwe Mwana wa Mulungu." 12Ndipo iye anali kukulesa kuti asamuzibe.13Anayenda palupili, na kuyitana baja bamene anali kufuna, ndipo banabwela kuli eve. 14Anasankhapo bali 12, ( bamene anaitana kuti apositolo), kuti bazinkhala naye ndipo akabatume kukalalikila uthenga. 15na kunkala na mpamvu zochosela vibanda. 16Ndipo anasankhapo 12: Simoni, wamene anapasa zina yakuti Petulo;17Yakobo mwana wa Zebedayo, and Yohana mu mbale wa Yakobo, kuli awo anapasa zina Bonenge, kuthanthauza Bana baka kaleza; 18na Andileya, Filipo, Batolomeyo, Mateyo, Tomasi, Yakobo mwana wa Afalesi, Thadeyo, Simoni wa Zilote, 19na Yudasi Iscariyoti, uja wamene anamugulisa.20Ndipo anayenda kunyumba, na banthu bambili banabwela pamozi futi, kuti bakane kudya buledi. 21Pamene babanja bake bananvaa ivi, banayenda kuti bakamugwile, cifukwa anati, "aleka kuganiza bwino." 22Balembi bamane banabwela kucokela ku Yelusalemu anati, "ali na vibanda vya Beluzabebu," ndipo, "mwa ulamulilo wa vibanda ochosa vibanda,"23Yesu anabaitana na kubauza mu myambi, "Zingachitike bwanji kuti Satana achose Satana? 24Ngati ufumu niwogabanikana suungaimilile. 25Ngati nyumba niyogabanikana, ija nyumba siingaimilile.26Ngati Satana aziukila eka na kugabanikana, sangaimilile, koma kwabwela kusila. 27Koma palibe amene angangene munyumba ya wampamvu nakuba vonse vauja munthu bakalibe kumumangilila, ndiye pamene bangaononge nyumba yake.28Zoona nikuuzani , uchimo uliwonse wa mwana wa munthu uzakakhululukidwa, na minyozo yonse yokambiwa, 29koma aliwonse wonyoza Muzimu Woyela sazakakhululukiwa, koma azankhala wochimwa ndi uchimo wa nthawi zonse." 30Yesu anakamba izi chifukwa banali kukamba kuti, " Ali na mizimu yonyansa."31Ndipo bamai bake na babale bake banabwela nakuimilila panja. Banatuma banthu, nakumuitana. 32Ndipo banthu bambili banalipo nankhala momuzungulila iye na kuti,"Bamai bako na babale bako bali panja, dnipo bakufuna,"33Anabayankha nakuti,"Nibandani bamai banga na babale banga?" 34Anabalangana baja bamene banali nkhale banamuzunguluka nakuti, "Onani, aba ndiye bamai banga na babale banga! 35Chifukwa aliwonse wamene achita chifunilo cha Mulungu, uja munthu ndiye mubale wanga, na mulongo ndi mai wanga."

Chapter 4

1Nafuti anayamba kuphunzitsa mumbali ya chimana. Ndipo anthu ambiri anaza kwa iye, ndipo anasika mu boti inali pachimana, nakhala pansi. Anthu wonse anali kumbali kwa chimana. 2Anabaphunzisa zinthu zambiri mumafanizo, ndipo anati kwawo muciphunzinso,3Mvelani, mlimi anayenda kukafesa mbeu zake. 4Pamene analikubyala, mbeu zina zinagwela munjila, mbalame zinabwela nakudya mbeu. 5Mbeu zina zinagwela pamwala, panalibe doti yambili. Nthawi yamene zinangomela, cifukwa mizyu siinayende kwambili pansi pa doti.6Koma pamene zuwa inacoka, zinapya, cifukwa zinalibe mizyu zinayuma. 7Mbeu zina zinagwela mitengo ya minga. Mitengo ya minga inakula ndipo mbeu inalasidwa, ndipo siinabale mbeu iliyonse.8Mbeu zina zinagwela panthaka yabwino ndipo zinabala zipaso pamene zinali kukula ndikuculuka, zina zinabala makumi yatatu (30), zina makumi asanu ndi imodzi (60), ndi zina makumi kumi (100)." 9Ndipo anati, "uyo ali ndimakutu omvela, amve!"101112Pamene Yesu anali yeka, iwo amene anali naye pafupi ndi iye ndi aja twelufu anamufunsa iye za fanizo. Ndipo anati kwawo, "kuli imwezapasidwa zisinsi za ufumu wa Mlungu. Koma kwa iwo ali kunja zonse zili mumafanizilo, kuti pamene apenya, inde azapenya, koma sazaona, ndipo pamene azamva, inde zamva, koma sazamvesa, kuti angabwelele kuli Mlungu ndikubakhululukila macimo yawo."13Ndipo anati kwa iwo, "Simvesesa fanizo iyi? Muzamvesesa bwanji mafanizo yena? 14Mlimi amaene anafesa mbeu yake ndiye amane afesa mau. 15Zina zimene zinagwela mbali mwa njila, mwamene mau anagwela. Ndi pamene amvela mau, Satana panthawi yamene iyo amabwela ndikutenga mau amene anafesedwa mwa iwo.16Ndi zina zimene zinafesedwa pa mwala, ndi iwo amene amamva mau, nthawi yamene amalalikidwa mau amalandila ndi chimwemwe. 17Ndipo alibe mizu mwa iwo, koma amalimbikila kwa kathawi kocepa. Pamene akumana ndi mabvuto kapena abanzunza cifukwa ca mau nthawi yamene ija amagwa.1819 Ndipo zina zamene zinagwela pa minga. Amamva mau, 19koma nkhawa ya zamudziko, chinyengo ca vya cuma, cilakolako ca vinthu vina cimabangena, cimaononga mau, ndipo amankhala opanda cipatso. 20Ndipo zina zinja zamene zinafesedwa pa nthaka yabwino. Iwo amamva mau ndikulandila ndikubala zipatso; zina makumi yatatu(30) ndi zina makumi asanu ndi imozi(60) ndi zina makumi kumi (100)21Yesu anati kwa iwo, "Kodi mungabwelese nyali mukati mu nyumba naku iika pansi pa basiketi kapena pansi pa bedi? Muzaileta mukati naku iika poika nyali. 22Chifukwa kulibe chamene nichobisika chamene sichizazibika, ndiponso kulibe chamene chili chosazibika chamene sichizabwela po-onekela. 23Ngati wina ali onse ali na matu yomvelela, lekani amvele!"24Anati kwa iwo, "Ikankhoni nzeru pa zimene mumvela, cifukwa ndimpimo wamene mupimilamo, azasebenzesya mupimo wamene uyo uzapasidwa kwanu. 25Cifukwa aliwonse amene alinavo, kuli yeve zizapasidwa zambiri, ndi kuli uyo alibe , zizapokedwa cukanga zimene alinazo."26Ndipo anati, "Ufumu Pamene wa Mlungu uli ngati munthu amene anafesa mbeu yake pansi. 27Pamene anagona usiku pamene anauka mmawa, mbeu inayamba kumela ndikukula, cukanga iye sanazibe zimene zinacitika. 28Nthaka inayamba kubeleka zipatso: poyamba mpunga, pavuli pake mbeu.29Pamene inapya mumela nthawi yamene iyo anatuma bavikwakwa, cifukwa nthawi yokolola inafika."30Ndipo anati, "Tizayelekeza ndiciyani ufumu wa Mlungu, kapena ndifanizo yabwanji yamene tizasebezesha kukamba? 31uli ngati kambeu kampiru, kapene kanafesedwa, ndikang'ono kwambiri pambeu zonse pa dziko lapansi. 32Koma pamene kafesedwa, ndikukula kamakala kakulu kupambana cimutemgo cilicose ca mdimba, ndipo kamankhala ndi misambo zikulu, ndipo mbalame zamumulenga-lenga zimabwela ndikumanga visa mucifule cake."33Ndi mafanizo yambili yotelo anakamba mau kwa iwo, monga mwamene anamvesesa, 34ndipo sanakambepo ciliconse kosasebenzesha fanizo, koma pamene anali yeka, anafotokoza zonse kwa wophunzila ake.35Pa siku ija, pamene kunali mumazulo, anati kwa iwo, "Tiyeni kusidya ina," 36Ndipo anasiya anthu ambiri, anayenda pamodzi ndi Yesu, cifukwa anali kale muboti. Ndipo maboti yena anali naye.37Ndipo cimphepo cikulu cinanyamuka mu boti, ndipo boti inazula kwambiri cifukwa ca mawevu.38Koma Yesu iye anali pansi pa boti atagona pa kushoni. Ndipo anamuuusha nati, "Mphunzisi, kodi simusamalila kuti tili kufa?" 39Ndipo, anauka, ndikuzuzula cimphepo cija nati kucimana, "Mtendele, nkala cete." Ndipo mphepo ija inaleka, ndipo kunali cete.40Ndipo anabafunsa iwo, "Kodi ndiciyani munacita mantha? Kufikila tsopano mulibe cikhulupirilo?"41Anali ndi mantha yakulu ndipo anati kwa wina ndi mzace, " Nidani uyu, cukanga cimphepo na cimana cimumvelela iye?"

Chapter 5

1anabwela ku sidya ina ya chimana, kumuzinda wa Gelasene.2Ndipo panthawipamene Yesu analikucoka mu Boti, munthu wa vimizimu vyonyansa anabwela kucokela ku manda.3Munthu uja anali kunkhala ku manda. Kunalibe munthu aliyense amene anakwanisa kumulesa, cukanga macheni sanakwanise. 4Nthhawi yabili anali kunkhala wovaliliwa ndi womangiwa ndi maceni. Anali kujuba ma cheni. panalibe amene anali ndi mpamvu zomugwila.5Usiku ndi mzuba anali kukala ku manda ndi kumaphiri, analikulila ndi kuzicekha yeka ndi miyala yakutwa.6Pamene anaona Yesu kucokela patali, anatamangila kwa iye ndi kugwada ppkwa iye.7Analira kwambiri nati, "kodi takucimwirani ciyani, Yesu, mwana wa Mlungu wamwamba? Nikupempani mwa Mlungu kuti musaniceneke." 8Cifukwa anali kunena kwa iye,"Tuluka mwa munthu uyu, iwe mizimu yonyansa."9Ndipo anamufunsa iye, "Zinalako ndiwe ndani? Ndipo anamuyankha nati, "Zina langa ndine Cigulu, cifukwa ndise ambiri."10Anamupempa iye mobwezela-bwezela kuti asavicose mumuzinda.11Manje nkhumba zambiri zinali kudya pakaluphiri, 12ndipo vinamupempha iye, kuti, "Titumene ku nkhumba; kuti tilowemo." 13Ndipo anavilola; Mizimu yonyansa inacokandikungena mu nkhumba,ndipo zinautukila kuluphiri yopolika kucimana, ndipo nkhumba zokwanila tuwu sauzande zinambila mucimana.14Ndipo aja wodyesa nkhumba zinja zinathaba anayenda ndi kuuza zamene zinacitika kumuzinda ndi malo wozungulila. Ndipo anthu ambiri anayenda kukaonelela zamene zinacitika.15Pamene anafika kwamene kunali Yesu anaona uja mwamuna uja amene anali ndi ziwanda- cikamu ca viwanda - alikhale pansi, atavala, ndipo ali ndi kuganiza bwino, ndipo anacita mantha.16Aja amene anaona zamene zinacitika kuli uja mwamuna amene anali ndi ziwanda anawauza zamene zinacitika kuli iye ndi vyamene vinacitika ku nkhumba.17Ndipo anamupempha kuti acoke kumalo aja.18Ndipo pamene anangena mu boti, uja mwamuna amene ziwanda zinacoka mwa iyeanapempha kuti ayende naye.19Koma iye anamukanila, koma iye anati, "Pita kunyumba yako ndi kuanthu ako kawauze zamene Ambuye akucitila iwe, ndicifundo camene akucitila iwe." 20Iye anapita ndikuyamba kulankhula zinthu zikulu-zikulu zamene Yesu anamucitila iye ku Dekapolisi, ndipo wonse anadabwa.21Ndipo pamene Yesu anathauka kusidya ina, muboti, anthu ambiri anafika pamene anali iye, pamene anali mumbali mwa cimana. 22Umodzi wa atsogoleli wa kacisi, woyitiwa Jailosi, anaza kwa iye pamene anamuona, anagwela pamendo pake. 23Anamupemphatso ndi mobwezela, nati, "Mwana wanga mkazi alipafupi kufa. Ndikupemphani, kuti mubwele, kuti muzemumusanjike manja anu, kuti apole kuti ankhale ndi moyo." 24Anayenda naye, ndipo anthu ambiri anamusatila iye ndikumukuza kwambiri.25Apo panali mzimai amene anali wocoka magazi kwa zaka twelufu (12).26Anavutika kwambiri popita kuvipatala vyosiyana-siyana ndi anasewenzesa ndalama zake zonse, koma sanapole koma matenda anayendelela patsogolo.27Pamene anava zimene anthu analikulankula za Yesu, Iye anabwela ku mbuyo kwake pamene anali kuyenda, anagwila nsoga ya covala cake.28Cifukwa anati, "Ngati ndingagwileko cabe covala cake, ndizacilisika." 29Pamene anamugwila iye, magazi analeka kucoka, ndipo anamvela mutupi mwake kuti acilisika kumatenda aja.30Panthawi yamene ijaYesu anazindikila kuti mpamvu zacoka muli iye. Ndipo anayangana kumbuyo kwamene kunali anthu ambiri nafunsa nati, "Ndani wanikuza covala canga?" 31Wophunzila ake anati, "Muona anthu awa ambiri alikukugundani, ndipo inu mulikunena kuti, 'ndani wakugwilani?"' 32Koma Yesu anayangana kuti amuone wamene anacita izi.33Pamene mzimai, anaona zimene zinamucitikila, anacita mantha ndikuthutuma. Anabwela ndikugwa pansi pafupi ndi iye ndikumuuza coonadi conse pazimene zinacitika. 34Anati kwa iye, "Mwana wanga mkazi, cikhulupiliro cako cakucilitsa. Pita mumtendele ndipo cilisika ku matenda yako."35Pamene anali kulankhula naye, anthu ena anabwela kucokela kunyumba ya uja mtsogoleli wa sunagogi, nati, "mwana wanu mkazi wamwalila. Cifukwa ncani mupitiliza kumuvutisha mphunzitsi?"36Koma pamene Yesu anamvako zimene analikulankhula, iye anati kumtsogoleli wa sunagogi, "Usacite mantha. Kuluphilira cabe." 37Sanavomeze kuti wina ayende naye, koma Petulo, Yakobo ndi Yohana, ndimbale wa Yakobo. 38Anafika kunyumba kwa uja mtsogoleli ndi anaona anthu ambiri alikumpanga congo; analikulira ndikupunda kwambiri.39Pamene anangena munyumba, anati kwa iye, "Cifukwa nicani muli wosweka mitima ndipo muli kulira? uyu mwana sanafe wagona cabe." 40Ndipo iwo anamuseka iye. Koma anawacosa panja ndipo anathenga atate ndi amake amwana ndi aja amene anabwela nawo, ndikupita mwamene munali mwana.41Anathenga zanja la mwana ndipo anati, "Talitha Kumi,"kutanthauza kuti, "Mwana wacicepele, ndinena nawe, Uka." 42Panthawi yamene ija mwana uja anauka ndikuyamba kuyenda (cifukwa anali twelufu (12) zaka) ndipo wonse anadabwa. 43Ndipo anawauza mosimikiza kuti munthu aliyense asaziwe izi. ndipo anawauza kuti amupase mwana uja mkazi kuti ampase zakudya adye.

Chapter 6

1 Ndipo ancokako kuja ndi kupita kumuzida wake, ndipo wophunzira anamusata iye. 2Pamene sabata inafika anali kuphunzitsa musunagoge. Anthu ambiri anamva ndipo anadabwisika. Anati, "Anacotsa kuti ziphunziso zotele?" "Kodi nzelu izi zamene zinapasidwa kwa iye nizabwanji?" "Nanga izi zodabwitsa zamene iye ali kucita?" 3"Kodi uyu siuja mpala mathabwa mwana wa Maliya and mkwawo wa Yakobo na Joses na Yudas na Simoni? Nipo alongo ake sali naife pano?" Ndipo anakumudwisiwa ndi Yesu.4Ndipo Yesu anati kwa iwo, "Mneneli samakhala opanda ulemo, kucosako cabe kumudzi kwake ndipakati ka enekwawo ndi banja yake."5Analepelakucita zambiri zodabwitsa, kucoselako cabe kusanjika manja yake paodwala ang'ono cabe ndikuwacilisa.6Kusakhulupirira kwawo kunamudabwisa iye. Ndipo anapita kumidzi yozungulira ndikuphunzitsa.7Ndipo anaitana aja twelufu (12) ndikuwatuma kuti apite awili - awili, ndipo anawapasa ulamuliro pamizimu yonyansa, 8anawalamulira kuti asanyamule ciliconse paulendo, koma cabe ndodo: asanyamule buledi, kapena thumba, kapena ndalama mucikwama, 9koma avale nkwabilo asavwale minjilo iwili.10Ndipo anawauza kuti, " Pamene mungena munyumba, munkhale mwamene muja kufikila pamene muzacoka malo yaja. 11Ndipo ngati mumzinda muja sanakulandileni kapena kukumvela inu, pamene mucoka malo aja mukunkhumule doti yakumendo kwanu ngati umboni kwa iwo."12Anapita kukalalikira kuti anthu atembenuke kucoka kuviipa vawo. 13Anacosa ziwanda, ndi kuzoza ndi mafuta odwala ambiri ndipo anawacilitsa.14Mfumu Herode anavela izi, cifukwa zina la Yesu ianamveka pali ponse. Ena anati, "Yohane Mbatizi auka kwa kufa ndipo cifukwa ca ici, zodabwitsa za mpamvu zili kusewenza mwa iye." 15Ndipo ena anati, " ndi Eliya." ena anatitso, "Ndi mneneli, ngati uja wa kale."16Koma pamene Herode anamva izi anati, "Yohana wamene ndinadula mutu wauka." 17Cifukwa Herode anatuma nthumi kuti Yohana amangiwe ndipo anamangiwa cifukwa ca Herodiya ( Mkazi wa mbale wakeFilipo) cifukwa anamkwatila iye.18Cifukwa Yohana anamuuza Herode, " Sicinthuncovomelekeza kulti iwe umukwatile mkazi wa mbale wako." 19Koma Herodiya iye anakwiya ndikufuna kumupa Yohana, koma analephela, 20cifukwa Herode anaopa Yohana; anazindikila kuti anali wolunga ndipo woyela, ndipo anazimusunga bwino, kumvwelela iye kunamupanga iye kumvwela kuipa kwambiri, koma anamvwela mokondwela.21Koma mpata unapezeka pamene Herode anali ndi pwando kusekelela siku yamene anabadwilamo ndipo anapanga cakudya camazulo ca anyanchito wake, ndi akulu asilikali ndi atsogoleli a Galileya.22Mwana mkazi wa Herodiya anaza kuzawabvinila, ndipo anakondwelesa Herode ndi alendo woitanidwa. Mfumu inati kukamsikana, "Nipemphe ciliconse camene ufuna nizakupasa."23Analapa kwa iye nati, " Ciliconse camene uzapempha kwa ine, nizakupasa, cukanga pakati ka ufumu wanga," 24anabwelela kukafunsa amai ake, "Kodi ndikapemphe ciyani?" Anati, " Mutu wa Yohane mbatizi," 25Ndipo anangena mwacangu panthawi yamene ija kwa mfumu, nati, " Ndifuna inu mundipase mwamsanga, pa mbale, mutu wa Yohana mbatizi."26Ngakale kuti ici cinakumudwisa mfumu, sanakane kucitha cifukwa analonjeza kudala ndicikwa ca alendo aja amene anaitana.27Telo mfumu inatuma asilikali womuyanganila ndi akulu asilikakali kuti akamuletele mutu wa Yohana. Ndipo womuyanganila anayenda mundende ndikukajuwa mutu.28Anaubwelesa mutu pa mbale ndikuzapasa msikana ndi msikana anapasa amai ake. 29Ndi wophunzila ake, pamene anamva izi, anabwela ndi kutenga mtembo ndikukaika ku m'manda.30Apositolo, anakumana pamodzi ndi Yesu, ndikumuuza iye zamane anacita ndi zamene anaphunzisa.31Ndipo iye anati kwa iwo,"Bwelani inu noka mupite kumalo kulibe anthu mukaphumuleko kwa kanthawi." Cifukwa ambiri anali kubwela ndikupita, analibe nthawi cukanga yakudya. 32Ndipo anapita muboti kumalo yopanda anthu.33Koma anawaonandipo ambiri anawazindikila iwo, ndipo anathawa ndi mendo m'muzinda wonse, ndipo anafika koyamba asanafike iwo. 34Pamene anafika kumbali kwa cimana, anaona cigulu ca anthu ndipo anawacitila cifundo cifukwa anali ngati nkhosa yopanda mbusa. Anayamba kuwaphunzisa zinthu zambiri.35Pamene nthawi inasila, wophunzila ake anaza kwaiye nati, "Aya malo niyopanda anthu ndipo nthawi yatha. 36Muwalole awa anthu apite pafupi m'muzinda ndi m'minzi kuti akaguleko zakudya zawo."37Koma iye anawayankha nati kwa iwo, "Imwe muwapase zakudya," Anati kuli iye, "Kodi tingayende kukagula ndi tuu hunderedi denari ya buledi ndi kuwapasa kuti adye?"38Iye anati kwa iwo,"Muli ndi buledi ingati? pitani mukaone." Pamene anaona anati, "Buledi mitanda isanu ndi nsomba ziwili."39Anawalamulila kuti ankhale mphasi mumagulupu pa uzu wa msipu. 40Ndipo anankhala mumagulupu; magulupu ya mahundredi (100) ndi mafifte (50). 41Anathenga mitanda isanu ya buledi ndi nsomba ziwili, ndipo anayangana kumwamba ndikuyidalitsa ndi kusuna ndikupasa wophunzila ake kuti apase anthu. Ndipo anagawana nsomba zija ziwili kwa wonse.424344Ndipo wonse anadya ndi kukutha. Anathenga zosala za buledi, mabasiketi fulu yokwana twelufu, ndi ziduswa za nsomba. Ndipo anali anthu wokwana faivi sauzande amuna amene anadya buledi.45Panthawi yamene iyo anauza wophunzila ake kuti angene mu boti ndi kupita patsogolo pawo kusidya ina ya cimana, ku Besaida, pamene anauza anthu kuti abwelelemo kumanyumba yawo.46Pamene anapita, anakwela kuluphiri kukapemphela. 47Pamene kunali m'mazulo, boti inafika pakati kacimana, ndipo analiyeka kusidya.48Ndipo anaona kuti walikuvutika ndi cimpepho cifukwa anali kuyenda kosiyana ndi cimpempho cocedwa woyasi. panthawi ya folo koloko usiku anaza kwa iwo alikuyenda pa cimana, ndipo anafuna kuwapitilila. 49Koma pamene anamuona iye ali kuyenda pa cimana, anaganiza kuti nicimzukwa ndipo analira,50cifukwa anamuona iye ndipo anacita mantha. Panthawi yamene ija analankhula nawo nati kwa iwo, " limbani mtima!, msacite mantha !" Ndine!51Anangena mu boti mwamene munali iwo, ndipo cimpepho cinaleka kuwomba. Ndipo wonse anadabwa. 52cifukwa sanamvesese za mitanda ya buledi zimene ithanthauza, koma mitima yawo inali youma.53Pamene anafika kusidya ina yacimana, anafika kumalo wocedwa Genesareti ndipo anaimisa boti. 54Pamene anaseluka mu boti, anamuzindikira iye. 55Ndipo anathamanga m'muzinda ndikuyamba kubwelesa wodwala kwa iye pamamphasa, kwamene anavelela kuti alikupitira.56Panthawi iliyonse pamene angena m'munzi kapena m'muzinda kapena mudziko, anali kuika wodwala pamalo a msika, ndipo kumphempa kuti nyula yake ayigwireko. Ndipo ambiri amene anaikuza anacilisika.

Chapter 7

1Bafalisi na balembi benangu bamene banachokela ku Yelusalemu banasonkhana pamene anali.2Ndipo anaona kuti wophunzila bake benangu banalikudya buledi na manja yodesedwa, yamene yosasamba. 3(Chifukwa Bafalisi na Mayuda wonse sibanali kudya wosasamba kumanja, chifukwa banagwililila kumwambo wa makolo. 4Pamene Bafalisi bachokela ku msika, sibanali kudya ngati sibanasambe, na kugwililila ku vinthu vonse vinangu banalandila, monga ku kusuka makapu, mapoto, viya na Tebulo yodyelapo.)5Bafalisi na balembi banamufunsa Yesu, " Kodi nichani wophunzila bako sibayenda mumwambo wa makolo, chifukwa bakudya buledi wosasamba kumanja?"6Koma anabauza kuti, "Yesaya ananenela bwino pali imwe bachinyengo. Chinalembewa, 'Aba banthu banilemekeza na milomo chabe, koma mitima ili kutali na ine. 7mapembezo yalibe chilichonse ndiyo banipasa, kuphunzisa malamulo ya banthu monga chipunziso chawo.8Munataya malamulo ya Mulungu ndikukonkha miyambo ya banthu." 9Anabauzanso kuti, "Munachita bwino bwanji pokana malamulo a Mulungu kuti musunge miyambo yanu! 10Chifukwa Mose anakamba kuti, 'Lemekeza batate bako na bamai bako,' Aliyense wamene akamba voyipa pali batate kapena bamai bake azafa zoona.'11Koma mukamba kuti, ' ngati munthu akuti kuli batate bake kapena bamai bake, "Iliyonse thandizo yocokela kwa ine ni Kobani, "kutanthauza kuti, 'yopasiwa kwa Mulungu')- 12Ndipo simufunika kumuvomeleza munthu uyo kucita chilichonse kuli batate bake kapena bamai bake. 13mupanga mau ya Mulungu kunkala yalibe mpamvu chifukwa miyambo yanu yamene mupasana. Navinthu volingana vamene muchita."14Anaitana gulu yabanthu na kukamba kuti, " mvelani kwa imwe, imwe bonse, na kumvesesa. 15Kulibe chochokela kunja kwa munthu chingaononge munthu pamene chingena mkati. Koma chamene chichokela mukati mwa munthu ndiye chingamuononge." 16Yense ali ndi makutu amve17Manje pamene Yesu anachoka pa gulu ya banthu na kungena munyumba, wophunzila bake banamufunsa pali fanizo. 18Yesu anakamba kuti, " Naimwe mukalibe kunkala nachinveseso? Simuona kuti chamene chingena mu munthu kuchokela kunja sichingamuipise munthu, 19cifukwa siciyenda mkati mwa mtima, koma cimayenda m'mala ndikupita ku ciphuzi?" pali ici Yesu anatanthauza kuti cakudya chili chonse nichoyela.20Anakamba kuti, "Ni chija chamene chicokela mukati chamene chiipisa munthu. 21Chifukwa kuchokela mukati mwa munthu, kuchokela mumutima, muchokela maganizo yoipa, zachiwelewele, zaukawalala, zakupaya, 22zachigololo, zokumbwa, zoipa, zachinyengo, kuzitukumula, zopusa. 23Zonse izi zoipa zichokela mukati, ndiye zimene ziipisa munthu."24Anaima nakuchoka kuja na kupita kudela ya Tire na Sidoni. Kwamene kuja anayenda munyumba, ndipo sanafune munthu aliwonse kuziba kwamene analili, koma sanakwanise kubisama. 25Koma pamene mukazi wamene anali na mwana wake mukazi wamene anali na mizimu yonyasa ananvela pali eve, anabwela kuli eve na kugwada pansi pa mendo yake. 26Mukazi uja anali wa chigiriki, mutundu wa Musurofonika. Anamupempha kuti achose chibanda kuchoka mumwana wake mukazi.27Anamuuza kuti, "Leka bana badye choyamba. Chifukwa sichili bwino kutenga buledi ya bana na kuponyela bagalu." 28Koma anayankha na kuli eve, "Zoona, Ambuye, chikanga ibwa zimadyako vamene vikugwa pa tebulo yamene bana badyelapo."29Anamuuza kuti, " Chifukwa cha vamene wakamba, ndiwe womasuka kuyenda. Vibanda vatuluka mu mwana wako mukazi." 30Anabwelela kunyumba kwake nakupeza mwana wake muzazi aligone pa mpasa, na vibanda nishi vayenda.31Ndipo anachoka nafuti kuchoka ku muzinda wa Tire, na kupitilila ku Sidoni ku nyanja ya Galileya kufikila ku malo ya ku Dekapolisi. 32Ndipo anamuletela munthu winangu wamene sanali kumva ndipo wosalankula, ndipo anamupempa kuti amusanjike manja yake pali eye.33Ndipo anamutenga eve pambali kuchoka pa gulu ya banthu,anaika chikumo cake mumakutu yake, na kutunya mata na kugwila lulime lwake, 34Analangana kumwamba, nakumuuza kuti, "Efefata," kutantauza kuti, "Seguka!" 35Pantawi yamene iyo matu yanaseguka, ndi camene cinalikugwila lilime lake cinaonongeka ndipo anayamba kulankhula bwino.36Ndipo analamulila beve kuti basauze munthu aliyense. Koma mwamene anabauzila maningi, ndiye mwamene banauzila maningi banthu. 37Banali wodabwa maningi, na kukamba kuti, " Achita vintu vonse bwino. Alengesa na wosanvela kuyamba kunva na wosakamba kuyamba kukamba."

Chapter 8

1M'masiku aja, kunalitso anthu ambiri, ndipo analibe cakudya. Yesu anaitana wophunzila ace nati kwa iwo, 2"Nili ndi cifundo ndi anthu awa cifukwa ankhala na ine tsopano kwa masiku yatatu popanda cakudya. 3Ngati tizawalola kuti apite kumanyumba yawo wopanda kudya, angakomoke munjila.Ena mwaiwo acokela kutali." 4Wophunzila anamuyankha iye, "Kodi ndikuti kwamene tingagule buledi yokwanila wonse kumalo kuno kwamene tilili kopanda anthu kuno?"5Iye anawafunsa, "Kodi muli ndi mikate ingati?" Iwo anati, " Seveni."6Anawalamulila wonse anthu kuti ankhale pansi pa msili. Anathenga mitanda ija seveni, nayamika, ndi kuinyema pakati, Anawapasila wophunzila ake kuti awapase anthu, anawapasa anthu.7Iwo anali ndi tisomba tung'ono ndipo pambuyo poyamika, analamulila wophunzira kuti agawiletso anthu. 8Anadya ndipo anakutha. Ndipo anatheka nyenswa zosala, mabasiketi yakulu yali seveni. 9Panali anthu wokwanila folo sauzande. Ndipo anawalola tsopano kuti apite. 10Panthawi yamene yamene iyo, anangena m'boti ndi wophunzila ake, ndipo anayende ku cigawo ca Damanuta.11Pambuyo pake anaza Afalisi ndi kuyamba kususana naye. Anali kumufunsa cizindikilo cocokela ku mwamba pomuyesa iye. 12Analankhula yeka m'mtima nati., "Cifukwa nicani mubadwo uyu ulufuna cizindikiro? Zoonadi ndikuuzani, kulibe cizindikiro cizapasidwa ku mubadwo uyu." 13Ndipo anawasiya iwo, anangenatso m'boti, ndi kuyenda kumbali ina ya cimana.14Tsopano wophunzila anaiwala kunyamula buledi. Munali cabe mtanda umozi wa buledi m'boti. 15Anawacenjeza iwo ndi kunena kuti, "Nkhalani celu ndipo woyanganila kususana ndi cizamba ca Afalisi ndi cizamba ca Herode."16Wophunzila anayamba kufusana wina ndi mzace, "Kodi ndicifukwa cakuti tilibe buledi." 17Yesu anazidikila pali ici ndipo anati kwa iwo, "Kodi nicifukwa ciani muli kulingilila za buledi kuti mulibe? Kodi simunaziwe? Simunamvesese kodi? Kodi mitima yanu yaleka kuziwa?18Muli nawo menso, Kodi simuona? Muli nawo matu, Kodi simvela? kodi simukumbuka? 19Pamene ndinanyema mitanda faivi ndikudyesa anthu faivi sauzande, ndi mabasiketi yangati yamene anazula ndi nyenswa zosala za buledi yamene munathenga?" Anati kwa iye, "Twelufu."20Ndipo pamene ndinanyema mitanda seveni kudyesa anthu folo sauzande ndi mabasiketi yangati yamene munathenga?" 21Anati kwa iye, " Seveni."Iye Anati, " Kodi simvesesa?"22Anafika ku Besaida. Anthu anbwelesedwa kwa iye, Mwamuna wosapenya anamupempha Yesu kuti amukuze. 23Yesu anamugwila uja wosapenya pakwanja, ndi kuyenda naye kuja kwa mudzi. Pamene anamtayila mata yake kumenso ndi kumusanjika manja yake pali iye, anamufunsa iye, " kodi uli kuona?"24Anayangana kumwamba, ndipo anati, "Nilikuona anthu ngati mitengo." 25Anasanjika futi manja ake pa menso pa uja wosaphenya, ndipo pamene anasegula menso ake, menso ake anabwelelamo, ndipo anaona zinthu zonse bwino-bwino. 26Yesu anamuuza iye kuti apite kunyumba yake nati, Usangene m'muzinda."27Yesu anapita ndi wophunzila ake kumunzi wa Kaisalia Filipi. Panjira pamene anali kupita anafunsa wophunzira ace, "Kodi anthu akamba kuti ine Ndine ndani?28Anamuyankha iye nati, "Yohana mbatizi. Ena akuti, 'Eliya,' ndi ena, 'Umozi wa aneneli."29Anawafunsa iwo, "Koma inu mukuti Ndine ndani?" Petulo anati kwa iye, "Inu ndinu Kristu." 30Yesu anawacenjeza kuti asauze wina aliyense za yeve.31Ndipo anayamba kuwaphunzisa kuti Mwana wa Munthu afunika kusausidwa pa zinthu zambiri, ndipo azakanidwa ndi azikulu ndi akulu ansembe ndi alembi, ndipo azapaiwa, koma pazapita masiku atatu azauka. 32Analankula izi momveka bwino. Apo Petulo anamtenga iye pambali ndikuyamba kumuzuzula iye.33Koma Yesu anaceuka nayangana wophunzila ake ndipo anamzuzula Petulo nati, "Coka kumbuyo kwanga, Satana! Suuyika malingililo ako pa zinthu za Mulungu, koma pa zinthu za anthu." 34Ndipo anaitana anthu ambiri pamozi ndi wophunzira ake, anati kwa iwo, " Ngati pali wina amene afuna kunilondola, afunika kuzitana iye mwini, ndikunthenga mtanda wake, ndikunisata.35Cifukwa aliyense amene kusunga moyo wake azautaya, ndi yense amene ataya moyo wake cifukwa ca uthenga wanga, azausunga. 36Kodi cipindula bwanji ku munthu, kuthenga ziko yonse, ndi kutayamoyo wake? 37Kodi munthu angacinjane nacani na umoyo wake?38Amene azacita nane nsoni ndi mau anga mubadwo uno wacigololo ndi wocimwa, Mwana wa Munthu azacita naye nsoni akayendobwela mu ulemelelo wa Atate ndi Angelo woyela."

Chapter 9

1Ndipo anati kwa iwo, "Zoonadi ndinena kwa inu, alipo pano mwainu wamene sazalawapo ifa akalibe kuonapo ufumu wa Mulungu ulikusika mwa mpamvu." 2Patapita cabe masiku sikisi, Yesu anathenga Petulo ndi Yakobo ndi Yohana, kuluphiri, yeka ndi iwo cabe. Ndipo anayaluka pali iwo. 3Covala cake cinayela ndi kung'anima, kwambiri, cinayela kupambana ciliconse pano pa ziko lapansi.4Naye Eliya ndi Mose anaonekela kwa iwo, ndipo anali kulankhula ndi Yesu. 5Petulo anayankha ndikunena kwa Yesu, " Rabbi, cili bwino cabe kuli ife kuti tinkhalilile kuno, telo tiyeni timange misasa itatu, imozi ya Mose, ndi imozi ya Eliya." 6(Koma sanaziwe conena cifukwa anali ndi mantha,)7Makumbi anabwela ndi kuwavinikila iwo. Ndipo mau anacokela mumakumbi, "Uyu ndimwana wanga wokondedwa. Mveleni iye." 8Mozizimuka, pamene anaona- ona, sanaone munthu wina aliyense pafupi ndi iwo, koma Yesu cabe.9Pamene analikuseluka luphiri, anawalamulila kuti asauze munthu aliyense camene anaona, kufikira pameneMwana wa Munthu atauka kwa kufwa. 10Ndipo anasunga ici cinthu kwa iwo cabe, koma analankhulapo pakati pawo cabe, " kuuka kwa kufa" Kutanthauza cani11Anamfunsa iye nati, "Cifukwa cani alembi akunena kuti Eliya afunika kubwela coyamba?" 12Anati kwa iwo, "Eliya afunika kubwela coyamba kuti aze aze aike m'malo mwake zinthu zonse. Nanga, cifukwa cani kunalembewa kuti Mwana wa Munthu afunika kusausidwa kuzinthu zambiri ndi kumuyesa ngati alibe nchito kawaya-waya? 13Koma ndikuuzani kuti Eliya anabwela, ndipo anamcitila ciliconse camene anafuna, ngani mwamalembo mwamene anenela za iye."14 Pamene anabwela kwa wophunzira ake, anaona anthu ambiri alipafupi ndi alembi alikususana nawo. 15Koma pamene anamuona iye, anthu wonse anadabwa ndipo anamutamangila iye ndikukampasa moni iye. 16Anawafunsa wophunzila ake, "kodi mulikususana ciyani?"17Munthu wina mucigulu ca anthu anayankha nati, " Mphunzisi, ndinabwela naye mwana wanga kwa inu. Ali na cimzimu camene cimamulesa kukamba. 18Nthawi zina cimamupaya ndikumugwesa pansi ndi povu kukamwa, ndikusheta menu, ndipo amauma. Ndinapempha wophunzira anu kuti acicose, koma alephela." 19Anayankha iwo nati, " Mutundu wosakhulupirila, kodi ndizakhala nau kufikira liti? Kodi ndizakulolani kufikira liti? Muleteni kwa ine."20Anamubwelesa munyamata kwa iye. Pamene mzimu unaona Yesu, Panthawi yamene ija unamugwesa pansi ndikumba kukunyuka. M'nyamata anagwa pansi ndi povu kukamwa. 21Yesu anafunsa atate ake, "Kodi ankhala so kwa zaka zinganti?" Atate ake anayankha, " Kucokela ku umwana wake. 22Cankhala nthawi zina kumuponyela ku moto kapena ku manzi kufunisisa kuti cimuononge iye. ngati mungakwanishe kumtandiza napapata mucitileni cifundo, mutandizeni."23Yesu anati kwa iye, "Ngati mukwanisha?' Zinthu zonse zitheka kuli wonse amene akhulupirira." 24Panthawi yamene iyo atate a mwana analira ndi kunena, " Ndikulupirira! Ndithandizeni kusakhulupirira kwanga!"25Pamene Yesu anaona anthu ambiri alikuthamangira kwa iwo, anazuzula mizimu yonyansa ndi kuti, "Iwe cimuzimu cosalankhula ndi cosamvela, ndikulamulira, coka muli uyu, ndipo usakabwelenso muli uyu munthu."26Cinalira kwambiri ndikumukunyula mnyamata. Mnyamata anaoneka kwati wakomoka, ndipo ambiri anati, "wafa" 27Koma Yesu anamnyamula pa kwanja ndikumuimiririka, ndipo mnyamata anaimirira.28Pamene Yesu anangena munyumba, wophunzila ake anamfunsa kumbali nati, "Cifukwa nicani ife sitinakwanishe kucicosa ?" 29Iye anati kwa iwo, "Ici camutundu wa so sicingacoke cabe koma na Pemphelo."30Anacoka malo aja ndi kupitirira Galileya. Sanafune kuti wonse aziwe kwamene analili, 31cifukwa analikuphunzisa wophunzila ake. Anati kwa iwo, "Mwana wa Munthu azapelekedwa mumanja ya anthu, ndipo azamupaya. Akazamupaya, pazapita cabe masiku atatu azaukanso." 32Koma sanamvesese mau aya, ndipo anali ndi manta kumfunsa iye.33anaza kukapenauni. ndipo paemene anali m'nyumba anawafunsa iwo, "Kodi munali kulankhula cani mnjira?" 34koma anali cete. Cifukwa anali kususana pakati kawo m'njira kuti wamkulu ni ndani? 35Anankhala pansi ndikuitana aja twelufu pamozi, ndi kuwauza aja, " Ngati pali wina amene afuna kukhala woyamba, afunika kunkhala wotela pa wonse ndi mtumiki wa wonse."36Anathenga kamwana ndikukaika pakati kawo. Anamnyamula pakwanja nati kwa iwo, 37"Aliyense amene azalandira mwana ngati uyu mzina langa, alandila inenso, ndipo ngati wina alandila ine, sanalandire ine cabe, koma iyenso amene anandituma."38Yohane anati kwa iye, "Mphunzisi, tinaona wina alikutulusa ziwanda mzina lanu ndipo tinamulesa iye, cifukwa satisatira ife."39Koma Yesu anati, Musawalese iye, cifukwa palibe amene azacita nchito ya mpamvu mzina langa ndi kuyamba kuninyoza pambuyo paka.40Aliyense amaene satisusa alinase. 41Aliyense amene azakupasani kapu ya manzi kuti mumwe cifukwa muli a Kristu, zoonadi ndinena kwa inu, sazathaya mpoto yake.4244Aliyense amene azakumudwisa kamozi ka utu tokhulupirira, cizakhala bwino kwake kutenga cimwala cikulu ndikumumangila naco m'mukosi ndikumuponya mcimana. 43Ngati zanja lako likukumudwisa, ijuwe. Ciliko bwino iwe kunkangena kumoyo wopanda zanja kupambana kukangena kugehena ndi manja awili kumoto wosazima.45Ngati kwendo kwako kwakukumudwisa, kujuwe. Kulibwino kwako kukangena ku moyo wolemala kupambana kuponyewa ku gehena ndi mendo 46awili.47Ngati diso lako yikukumudwisa, icose. kuli bwino kwako kukangena ufumu wa Mulungu ndi diso imozi kupambana kukangena ku gehena ndi menso awili, 48kwamene kuli vikusi vyamene sivikufa, ndi moto suzima.49Cifukwa aliyense azayesedwa ndi moto. 50Mcele ndiwabwino, koma pamene mcele ukutha kukonda, kodi ungaupange bwanji kuti ukonde nafuti? Nkhalani mcele pakati kanu, ndipo nkhalani m'mtendele wina ndi mzace."

Chapter 10

1Yesu anacoka pamalo paja ndi kupita ku ndela ya Yudeya kumalo yopitilila kamana ka Yolodani, ndipo gulu la anthu linazatso kwa iye. Anali kuwaphunzisatso, wamene unali mwambo wake. 2Ndipo Afalisi anaza kwa iye kuzamuyesa ndikumufunsa, "Kodi ndicololeka mwamuna kulekana ndi mkazi wake?" 3Iye anayankha, Kodi Mose analamulila ciani?" 4Anati, "Mose analola mwamuna kulemba kalata kolekana ndikumpeleka kwawo."5"Ici cinali telo cifukwa ca kuuma mitima yanu niye cifukwa cake analemba lamulo yotelo," 6Koma kuyambila poyamba kwacilengedwe, 'Mulungu analenga mwamuna ndi mkazi'7Pacifukwa ici mwamuna asiye atate ake ndi amai ake ndi kukakangamilana kumkazi wake, 8ndipo awili azakala thupi imozi.' sono salitso awili, koma umozi mtupi. 9Niye cifukwa cake camene Mulungu wa ika pamozi, pasankhale munthu wocipatula."10Ndipo pamene anali m'nyumba, wophunzila anamfunsa iye nafuti pali ici. 11Anati kwa iwo, "aliwonse amene aleka mkazi wake ndikukwatila wina amcitila cigololo iye. 12Ngati anamleka mwamuna wake ndikukakwatiwa ku mwamuna wina, acita cigololo."13Ndipo anabwelesa tiana kwa iye kuti atukuze iye, koma wophunzila ake anatuzuzula. 14Koma pamene Yesu anazindikila ici, anakumdwa nawo ndipo anati kwa iwo, "Tuloleni tiana tize kwa ine, musatulesa, cifukwa ufumu wa Mulungu niwawo awo ngati tiana.15Zoonadi ndikuuzani inu, aliyense amene sazalandila ufumu wa Mulungu ngati kamwana kang'ono sazalowa."16Ndipo anathenga ana m'manja ake ndikutudalisa pamene anatusanjika manja ake pa tiana.17Pamene anayamba ulendo wake, mwamuna wina anamtamangila ndikumgwadila iye, ndikumpempha, "Mphunzisi wabwino, kodi ndicite ciani kuti ningene moyo wosatha?"18Yesu anayankha nati, "Kodi niciani uniitana wabwino? kulibe wabwino, kucosako cabe Mulungu. 19Uziwa malamulo: Usapaye, usacite cigololo, usabe, usacite umboni wa boza, usaname, lemekeza atate ndi amai ako.''20Mwamuna uja anati, "Mphunzisi, zinthu izi nankhala womvelela kucokela pamene ninali m'nyamata," 21Yesu anamuyangana iye ndi kumkonda iye. Anati kwa iye, "cinthu cimodzi camene usoweka. Ufunika kuti ukagulise katundu wako wonse ndipo ndalama ukapase wosauka, ndipo uzakhala ndi cuma ku mwamba. Ndipo ukabwele ndikunikonkha ine." 22koma cifukwa ca mau aya anawoneka wosakonda nawo ndipo anacokapo wokumudwisiwa, cifukwa anali ndi cuma cambiri.23Yesu anayangana-yangana ndikuuza wophunzila ake nati, "Onani kukosa kwa iwo wolemela kungena ufumu wa Mulungu." 24Wophunzila ake anadabwa pa mau aya. Koma Yesu analakulanso kwa iwo nati, "Ana, Nikovuta kungena ufumu wa Mulungu! 25Ciliko capafupi ngamila kungena pamulomo wa nyeleti, kupambana munthu wolemela kungena ufumu wa Mulungu,"26Anadabwa kwambiri ndikukambirana wina ndi mzace, "Manje nindani azaphulumuka?" 27Yesu anawalangana nati, "Kumunthu nicosatheka, koma osati ndi Mulungu. Zinthu zonse ndizotheka ndi Mulungu." 28Petulo anayamba kukamba naye, " Onani, Tinasiya zonse ndikukukonkhani inu,"29Yesu anati, " Zoonadi ndikuuzani inu, palibe amene anasiya nyumba, kapena abale kapena alongo ake, kapena amai ake, kapena atate ake, kapena ana ake kapena malo, cifukwa ca ine m'malo mwa uthenga wa bwino, 30wamene sazalandila mpaso zopitilila pa hunderedi pano paziko lapansi ; ndi mbale ake, ndi mlongo wake, ndi amake, ndi ana, ndi malo ake, ndikunzunzika, ndiziko likuza, moyo wosatha. 31koma ambiri amene aliwoyamba azakhala wosiliza, ndi wosiliza azankhala woyamba."323334Anali pa njira, yopita ku Yelusalemu, ndipo Yesu anali patsogolo pawo. Wophunzira ake anadabwa, ndipo aja amene analikukonkha anacita mantha. Ndipo Yesu anaitanatso pambali aja twelufu wophunzila ake ndikuwauza zamene zizacitika posacedwa kwa iye. Onani, tilikuyenda kuYelusalemu, Mwana wa Munthu azapelekedwa kwa akulu ansembe ndi alembi. Azaweluzidwa kuti ifa ndikupelekedwa kwa35Yakobo ndi Yohane ana a Zebediya anabwela kwa iye anati, ''Mphuzisi, tifuna inu kuti m'tichitire virivotse vamene tizakupemphani." 36Anakamba kwa iwo anati, Mufuna kuti ine nikucitireni ciani? 37''Tiloleni kuti tikakhale nayinu muulemelelo wanu, umonzi kuzanjalamanjai ndi wina kulamanzele."38Koma Yesu anayankha nati kwa iwo, "Simuziwa camene mukufutsa. kodi mungakwanilitse kumwa mukapu yamene ningamwelemo kapena mungalimbikile ubatizo wamene nizabatizidwa nawo?" 39Anati kwa iye, "Ndife wokhozeka." Yesu anati kwa iye, "Kapu yamene nizamwelamo, muzamwelamo. Ndipo ndiubatizo wamene ndizabatizidwamo. 40Koma nkhani yonkhala wina kuzanja lamanja wina lamanzele sindine wamene ningasankhe, koma nikwa iwo amene anakonzekelatu."41Pamene ena aja teni wophunzira ake anamvela izi, anakumudwisiwa na Yakobo ndi Yohane. 42Yesu anawaitana pambali ndi kunena kuti, "Muziwa aja amene wocedwa oweluza a mitundu amawadyakilia iwo, ndi akulu aboma amasewezesa ulamuliro pali iwo.43Koma sicizakhala telo pakati kanu. Amene afuna kukhala mkulu pakati kanu afunika kukhala kapolo wa wonse, 44ndipo aliwonse amene afuna kukhala woyamba pakati kanu akhale wanchito wa wonse. 45Cifukwa mwana wa munthu sanabwele kuti amutumikire, koma kuti atumikire, ndikupeleka umoyo wake ngati nsembe ku onse."46Ndipo anapyamo ku Yeliko. pamene anacoka ku Yeliko ndi wophunzira ake, ndi anthu ambiri, mwana wa Timaulesi, Batulumewo, mpofu yopempha, inakhala panjira. 47Pamene anamva kuti niYesu waku Nazalete, anayambakukuwa nati, "Yesu , mwana wa Davide, nicitire cifundo!" 48Ambiri anazuzula mpofu ija, muuzeni kuti akhale cete. koma analirisa, "Mwana wa Davide, nicitilecifundo ine!"49Yesu anaimirira ndikulamulira kuti abwele kwake. Anaitana mpofu ija, nati, "Usacite mantha ! ima! alikukuitana. 50"anataya koti yake, ndikutamanga ndikubwela kwa Yesu.51Ndipo Yesu anayankha iye nati, "Kodi ufuna ine nikucitire ciani?"Mpofu ija inati, "Rabbi, nifuna kulandila menso. 52"Ndipo Yesu anati kwa iye, "Pita. Cikhulupiriro cako cakucilisa."Panthawi yamene ija anayamba kupenyatso, ndipo anamkonkha iye panjira.

Chapter 11

1Manje pamene anabwela ku Yelusalemu, anali kufupi ndi Befifagi ndi Betani, paluphiri lwa Oliva, ndipo Yesu anatuma awiri wophunzira ake 2ndipo anAti kwa iwo, "Pitani ku munzi wakumbali ina. Pamene mngena mzapenza kamwana ka bulu kamene wina akalibe kukwelapo. Mkamasule ndikubwela nako kwanga. 3Ndipo ngati wina azanena kwa inu, 'cifukwa cani mulikucita telo?' Mmuwuze, 'Ambuye akafuna ndipo tizakabwe lesa mwamsanga."4Ndipo anayenda anampeza mwana wa bulu womanga pongenela kunja kwa njira, ndipo anamumangulula. 5Ndipo anthu ena anali imirire panja anati kwa iwo, "kodi mulikucita ciani, kumasula kamwana ka bulu?" 6Anakamba kwa iwo mwamene Yesu anawauzira, ndipo anthu anawalola kuti ayende.7Aja awiri wophunzira ake anabwelesa kaja kamwana ka bulu kwa Yesu ndipo anaikapo manyula kuti Yesu akwerepo. 8Anthu ambiri anayazinkha nyula zawo mnjira, ndi ena anayanzikha misambo ya vimitengo vyamene anatyola kufumila muminda. 9Aja amene amene anali patsogolo ndi aja amene anali kumbuyo anali fuula nati, "Hosana! Odala ndi iye amene abwela mzina la Ambuye. 10Odala ndi uyo ufumu wa wa atate athu Davide wamene ubwela! Hosana mumalo wokwezedwa mwamba!"11Ndipo Yesu anangena m'Yelusalemu ndikuyenda m'tempele ndi kukaona zonse zamene zinalimo. Manje, nthawi itapita kale, anacoka kuyenda ku Betaniya ndi aja tewlufu. 12Siku yokonkhapo, pamene anacokela ku Betaniya, anamvela njala.13Ndipo anaona patali cimtengo ca mkuyu cinali na matepo, anayenda pafupi kukaona ngati angapezeko cipatso momwemo. koma pamene anafika pafupi, sanapezamo ciliconse koma matepo, cifukwa sinali nyengo yake. 14Analankhula naco, "Palibe amene azadyamo futi cipatso mwaiwe." Ndipo wophunzira ace anamva izi.15Anabwela ku Yelusalemu, ndipo anangena m'tempele ndipo anayamba kucosa aja wogulisa ndi wogula m'tempele. Anagudubula matebulo ya aja wocinja ndalama ndi ponkhala aja wogulisa nkhunda.16Sanalole aliyense kuti anyamule ciliconse kucosa m'tempele kuti ciguliwe.17Anawaphunzitsa nati, "kodi sivinalembedwe, "Nyumba yanga izacedwa nyumba ya mapemphero ya dziko lonse'? Koma inu mayipanga kunkhala nyumba ya Kawalala." 18Akulu ansembe ndi alembi anamva zimene analankhula, ndipo anafuna-funa njira yompayilamo. Anali ndi mantha cifukwa annthu wonse anacitha cidwi ndi ciphunzitso cake.19Ndipo nthawi zonse kukafika mazulo, anthu anali kucoka m'muzinda.20Pamene analikuyenda m'mawa mwake, anaona uja mtengo wa nkhuyu wauma kucokela ku mizyu. 21Petulo anakumbuka nati, "Rabbi, Onani! Cija cimutengo ca mkhuyu camene munatembelela cauma conse."22Yesu anayankha nati, " Nkhalani ndi cikhulupiriro mwa Mulungu. 23Zoonadi ndikuwuzani kuti aliyense amene azalankhula ku phiri iyi,' ndipo sakaika m'mtima wake koma akhulupirira kuti zamene walankhula zizacitika, ndiye camene Mulungu azacita.24Ndiye cifukwa cake ndilankhula nanu: Ciliconse camene mzapemphelelapo ndi kupempha , khulupirirani kuti mwacilandila, ndipo cizankhala canu.25Nthawi zonse pamene muimirira ndi kupemphera, mufunika kukululukira aliyense amene anakucimwilani, kuti Atatet alikumwamba akukululukireni inutso macimo yanu." 26koma ngati simukhululukira ena , Atate akumwamba sazakukululukirani nainutsu.27Anabwelelatso ku Yelusalemu. Pamene Yesu anali kuyenda m'tempele, Akulu ansembe, ndi alembi ndi akulu anaza kwa iye. 28Anati kwa iye, "Kodi usewenzesha ulamuliro wotani pa ivi vonse? Ndipo ndindani amene anakupatsa ulamuliro wocita ivi?29Yesu anati kwa iwo, " Naine ndizakufunsani funso imozi. Ndiuzeni ine ndipo ndizakuwuzani pa ulamuliro wamene ndicitilamo ivi. 30Kodi ubatizo wa Yohane, unali wocokela kumwamba kapena ku Anthu? Niyankheni."31Anakhambilana pakati kawo ndikususana nati, "ngati tizati, 'kucokela kumwamba,' iye azati, 'cifukwa nicani simunamkhulupirire?'32Koma tikati, 'kufumira ku anthu,'..." analikuyopa anthu, cifukwa anthu wonse anazindikira kuti Yohane anali mneneri. 33Ndipo anamuyankha Yesu nati, "Sitiziwa." Ndipo Yesu anati kwa, "Nainetso sindizakuuzani pa ulamuliro wamene nicitila izi."

Chapter 12

1Ndipo Yesu anayamba kuphunzitsa mumafanizo. Iye anati, "Mdala wina anabyala munda wake wa mpesa, ndipo anaika linga kuzengulusa munda wonse, ndikukumba kuwelengela mpesa. Anamanga nsanja ya olonda ndikuukongoletsa munda kuli aja wolima mpesa. Ndipo anayenda pa ulendo. 2Panthawi yake, anatuma wanchito kuwolima munda kuti akampaseko zipatso zina zamunda. 3Koma anamtenga iye , ndikumumenya ndi kumbweza kulibe ciliconse.4Anatumanso wanchito wina, ndipo anamucita vilonda kumutu ndikumvesa nsoni. 5Anatumatso wina, ndipo uyu anamupaya. ndipo ambiri anawacita cimodzi- modzi, kuwamenya ena ndi kupaya ena.6Panasala cabe umodzi munthu wotuma, amene anali mwana wake wokondedwa. Anali wosiliza wamene anamtuma kwa iwo. Iye anati, "Iye azampasa ulemu." 7Koma aja olima m'munda anati kwa wina ndi mzace, "Uyu ndiye ndiye wopyana wake. Tiyeni, timpaye, ndipo ife tizakhala wopyana."8Anamugwira ndi kumpaya ndipo anamponyela kuseli kwa munda.9Manje, ula mwine wa munda, azawacita? Azabwela ndi kuzawaononga aja wolima munda ndi kupasa munda kuli ena.10Kodi musanawerenge m'malembo? 'Uja mwala wamene womanga anaukhana, wakhala wapangondya. 11Ici cinacokela kwa Ambuye, ndipo ndicodabwisa ku menso kwathu. 12Anafuna kumgwira Yesu, koma anacita mantha ndi kuculuka kwa anthu, cifukwa anaziwa kuti analanhkula fanizo iyi kuwasusa iwo. Telo anamusiya ndi kucokapo.13Ndipo anatumako Afalisi ndi Ahelodiya kuli iye kuti ampeze na mlandu m'makambidwe. 14Pamene anabwela, anati kwa iye, "Mphunzisi, tiziwa kuti inu m'makamba kosayopa munthu, ndipo sim'makamba kuti mvese bwino munthu. M'maphunzisa coonzdi conse ca Mulungu. Kodi nicovomelekezeka kano yai mwalamulo kulipira msonkho?" 15Koma Yesu anaziwa malingililo yawo ya cinyengo ndipo anati kwa iwo, "Cifukwa niciyani m'funa kundiyesa? Letani kwa ine ndalama niyiwone."16Anabwelesa imozi kwa Yesu. Anati kwa iye, "Kodi pali mutu ndi malemba andani?" Iwo nati, "Kaisayi" 17Yesu anati, Pelekani kwa Kaisayi zinthu za Kaisayi ndi kwa Mulungu zinthu za Mulungu." Anadabwa ndi iye.18Ndipo Asaduki, amene anti kulibe kuukha kwa kufa, anabwela kwa iye. Anamufunsa iye, nati, 19"Mphunzisi, Mose analemba kwa ise, 'Ngati mkazi wa mbale wako afa ndikusiya mkazi wake kumbuyo, koma sanasyemo ana, mwamuna afunika akwatire mkazi wa mbale, ndikunkhala naye ana a mbale ake.'20Kunali abale ake seveni; woyamba anakwatira ndikufa, sanasiyemo ana. 21Waciwili anamkwatira iye ndipo anafa kosasiyamo ana. Ndiwacitatu cimodzi-modzi.22Ndiwa seveni sanasiyemo ana. Posiliza pake, uja mwamkazi anamwaliratso. 23Paciukitso, pamene azakaukatso, uja mwanakazi azankhala wandani? Cifukwa wonse aja seveni anamkwatirapo."24Yesu anati, "Ici sindiye cifukwa cake mulakwisa, Cifukwa simuziwa malembo kapena mpamvu ya Mulungu? 25Pamene azauka kwa kufa, Sikuzakhala kukwatira kapena kukwatiliwa, koma azankhala ngati Angelo a kumwamba.26Koma nkhani ya akufa kuti azaukha, kodi simunawelenge mbuku ya Mose, pankhani ya cisamba, mwamene Mulungu analankhulila kwa iye ndipo anati, 'Ndine Mulungu wa Abrahamu ndi Mulungu wa Isaki ndi Mulungu wa Yakobo'? 27Si Mulungu wa akufa, koma wa amoyo. Mulikusokoneza."28Umodzi wa alembi anaza ndi kumva zokambilana zawo; anamva kuti Yesu ali kwayankha bwino. Anamfunsa iye, "Kodi lamulo yofunika kwambiri pa wonse ni iti?" 29Yesu anayankha, "Lamulo yofunika kwambiri ni iyi, 'Mvera Isilayeli, Ambuye Mulungu wathu, Ambuye ndi umodzi. 30Ufunika kumkonda Ambuye Mulungu wako ndi mtima wako wonse, ndi moyo wako, ndi malingaliro yako yonse, ndi mpamvu zako zonse.' 31Ndipo lamulo yaciwiri ndiyo iyi, ' Uzikonda mnansi mwamene uzikondela weka.' Palibe lamulo loposa aya."32Ndipo alembi anati, "Mphunzisi, wabwino! mwakamba zoona kuti Mulungu ndi umodzi, ndipo kulibe wina koposa iye. 33Kumkonda iye ndi mtima wonse, ndikumvesa konse, ndi mpamvu zonse, ndi kukonda mnansi wako mwamene uzikondela iwe weka, ici ciposa nsembe yoshoka kano sembe yopeleka." 34Pamene Yesu anaona kuti wayankha mwa nzelu, iye anati, "Iwe sulikuthali na ufumu wa Mulungu." Patapita izi,palibe wina anamfunsa Yesu mafunso ena.35Ndipo Yesu anayankha, pamene anali kuphunzisa mutempele; iye anati, "nanga bwanji alembi anena kuti Kristu ndi mwana wa Davide? 36Davide mwine yeka posogozedwa ndi Mzimu Woyela, anati, 'Ambuye anati kwa Ambuye anga, nkhala ku zanja langa ya manja, kufikira pamene ndizapanga adani ako kunkhala pansi pa mendo ako.' 37Davide iye anamuitana iye, 'Ambuye" nanga ziteka bwanji kuti Kristu kukhala mwana wa Davide?" Anthu ambiri anamvela iye mwacikondwelelo.38Paciphunzitso cake Yesu anati, "Cenjelani ndi alembi, amene amakonda kuyenda mnjira pamene avala minjira itali ndipo amakonda kupasa moni pamsika 39ndipo amakonda kunkhala m'malo wolemekezeka mu masunagoge m'mapwando amakonda kunkhala malo ya cifumu. 40Ndipo amavutisha manyumba ya azimai wofedwa, ndipo amapemphela pemphelo itali kuti anthu awaone. Awa anthu azalandila cilango cikulu."41Ndipo Yesu anakhala pansi pafupi ndi thumba yopelekelamo zambale; analikuona anthu ali kupeleka ndalama mthumba. Anthu ambiri wolemela analikupeleka ndalama zambiri. 42Koma wosauka wamasiye anabwela ndi tungwinjiri tuwili, tolingana na peni.43Ndipo anaitana wophunzira ake nati kwa iwo, "Zoonadi ndikuuzani, uyu mzimai wamasiye wapeleka zambiri kupambana awa wonse apeleka mthumba iyi. 44Cifukwa wonse apeleka kulingana ndikuculuka kwa cuma cawo. Koma uyu wamasiye , kucokela mkusauka kwake, apeleka zonse zamene anali nazo."

Chapter 13

1Pamene Yesu anayenda kuchoka mutempele, umodzi wa wophunzila bake anati kwa iye, "Mphunzisi, wonani myala zabwino na zomanga zabwino!" 2Anamuuza kuti, " Waziona izi zomangidwa bwino? Palibe mwala uliwonse wamene uzasala pamwamba pa unzake wamene siuzachosewapo."3Pamene anankhala paluphiri lwa Oliva kumbali kwa tempele, Petulo, Yakobo, Yohane na Anduleya anamufunsa kumbali, 4"Tiuzyeni, nanga ivi vizachitika liti? Nichani choonesela kuti ivi vinthu vili pafupi nakuchitika?"5Yesu anayamba kubauza kuti, "Nkhalani chelu kuti wina asakusobeseni. 6Bambili bazabwela muzina yanga nakuti, 'Ndine wamene, 'ndipo azasobesa bambili.7Koma mukamvela va nkhondo na nkhani za nkhondo, musakavutike mutima, ivi vinthu vifunika kuchitika, koma kusila kwa dziko kukalimbe kucitika. 8Chifukwa ziko izaukila mosusana na ziko, na ufumu uzaukilana mosusana na ufumu. Kuzankhala chogwendeza ziko mumadela yambili, na njala. Ivi ndivo voyamba va kubaba pobala.9Nkalani bachelu. Bazakupelekani kuli bakulu bansaka, ndipo muzakamenyewa mumasunagogi. Muzakaimilila kuli bakulu ba boma na mafumu cifukwa cha ine, ngati umboni kuli beve. 10Koma uthenga wabwino ufunika kuti ulalikiliwe ku maiko yonse.11Pamene bazakakugwilani nakukupelekani, musakachite nkhawa kuti tizakakamba chani. Chifukwa pantawi ija, vamene muzakakamba vizakapasiwa kuli imwe; simuzankala imwe wokamba, koma Muzimu Woyela. 12Mubale azakapeleka mubale munzake ku infa, ndipo tate azakapeleka mwana wake. Na bana bang'ono bazaukila makolo yawo nakufuna kuti bapaiwe. 13Bazakuzondani banthu bambili chifukwa cha zina langa. koma wamene azalimbikila kufikila kuchimalizilo, uja munthu azaphulumusiwa.14Ndipo mukaona zamalodza zosavomelezewa ziimilila pamene sizifunika kuimiliila," (lekani bamene baziba kubelenga banvesese) "lekani awo bali ku Yudeya batamangile ku maluphili, 15lekani uyo ali pamwamba pamutenge wa nyumba asaseluke kungena munyumba kapena kuti akatenge chili chonse kuchosa munyumba, 16ndipo lekani uyo ali mu munda asabwelele kuti athenge chovala chake.17Koma soka kuli baja bamene bali na bana mumala na bamene onyosha bana mumasiku yaja! 18Pemphelani kuti visakachitike muthawi ya mphepo. 19Chifukwa kuzankhala mazunzo yakulu, yamene yakalibe kuchitikapo kuchoka pachiyambi, pamene Mulungu analenga ziko lapansi, kufikila manje, kulibe, kapena sikuzankhalanso. 20Kapena Ambuye akachepeseko masiku, kulibe aliyense wamene azaphulumusidwa. Koma chifukwa cha awo wolungama, bamene awo banasankha, azachosako masiku.21Koma ngati winangu akuuzani kuti, 'Onani uyu ndiye Kristu!' kapena Onani, kuja ndiye kwamene alili! Musakhulupilile. 22Chifukwa ba Kristu baboza na baneneli baboza, bazaonekela nakuonesa vizindikilo na vodabwisa kuti baname, ngati nikoteka nakuli awo wolungana. 23Nkhalani celu! Nakuuzani vonse ivi pamene nthawi ikhaliko.24Koma kukasila kusausidwa pamasiku yaja, zuba izasandulika mudima, mwezi suzapelekanso kuwala, 25nyenyezi zizagwa kucokela kumwamba, ndi mpamvu zamene zili kumwamba zizasung'uzika. 26Ndipo muzaona Mwana wa Munthu alikubwela mumakumbi ndi mpamvu zikulu na ulemelelo. 27Ndipo azatuma bangelo bake azasonkhanisa wonse wolungama kuchokela kumbali zonse zili 4, kuchokela kosilila dziko na kosilila kwa thambo.28Mphunzilani chiphunziso cha mutengo wa mukuyu. pamene muona misambo iyamba kupukila ndikuyoyosha matepo, muzibe kuti nthawi ya kupya kuli pafupi. 29Chimozi-mozi pamene muona ivi vichitika, muzibe kuti ali pafupi, pafupi na pakomo.30Zoona nikuuzani, uyu mubadwo siuzapita pamene ivi vizachitika. 31Kumwamba na ziko lapansi zizapita, koma mau yanga siazapita. 32Koma kulingana za siku kapena nthawi, palibe wamene azaziba, chikanga bangelo kumwamba, kapena Mwana koma Atate.33Nkhalani acelu! Yanganani ndi kupemphela cifukwa simuziwa nthawi yamene iyo. 34Cilingana ndi munthu amane anayenda paulendo- anasiya nyumba yake ndikuikamo anchito kuti akale woyiyanganila, aliyense ndi nchito yake ndipo analemba na woyangana kuti ankhale m'maso.35Cifukwa cake nkhalani ndi celu, cifukwa simuziwa pamene mwine nyumba azabwela; kungankale m'mazulo, kapena pakati kausiku, kapena pamene kombwe alikulila m'mamawa, nangu kuseni. 36Ngati azabwela movundumukiza, asakakupezani muli mtulo. 37Camene nili kunena ine kwa inu ndilikunena kwali aliyense: Nkhalani maso!"

Chapter 14

1Kunasala cabe masiku yawiri ikalibe kukumana madyelelo ya Pasika ya Buledi ilibe cotupisa. Mkulu wa ansembe ndi alembi anali kuonapo mwamene angamugwirile Yesu ndikumpaya iye. 2Cifukwa anati, "Kosati panthawi ya bwando, kuti pasankhale Ciwawa pakati ka anthu."3Pamene Yesu anali ku Betaniya mnyumba ya Simoni wa makathe, pamene anayandikila ku gome, mzimai wina anabwela ndi botolo ya mafuta yonukila, yodula kwambiri, ya nadi yosayanjana ndi mafuta yena. anapwanya botolo ndi kuthenga mafuta ndikumuzola kumutu. 4Koma ena anakalipa. Anayamba kulankhula kuli wina ndi mzace nati, "Kodi maganizo aya yo ononga bwanji? 5Aya mafuta yonunkhila kwenze bwino kuti agulise pandalama zopitilila fili hundiredi dinali, ndi kupasa wosauka." Ndipo anayamba kumukalipila iye.6Koma Yesu anati, "Musiyeni mzimai uyu. Cifukwa nicani mufuna kumuvuta uyu? Acita cinthu cabwino kwambimbiri kwa ine. 7Nthawi zonse muzankhala nawo wosauka, ndipo nthawi iliyonse yamene mufuna kuwacitila cabwino muzawacitila, koma simuzakhala naine nthawi zonse. 8Mzimai uyu wacita camene wakwanisha kucita: Wazoza thupi yanga kukonzeka kuikiwa m'manda. 9Zoonadi ndilankhula ndi inu, kulikonse kwamene uthenga wabwino ulalikilidwa kudziko lonse lapansi , camene wacita mzimai uyu, cizalankhulidwa, mokumbukila iye."10Ndipo Yudasi Isikaliyoti, umodzi aja twelufu, anacokapo ndikuyenda kwa mkulu wa ansembe kuti ampeleke iye kwa iwo. 11Pamene mkulu wa ansembe anamva izi, anakondwela kwambiri ndikulonjeza kumpasa ndalama. Anayamba kusakila njila yompelekela kwa iwo.12Siku yoyamba ya buledi yopanda cotupisa, pamene anapeleka nkhosa nsembe ya pasaka, wophunzila ake anti kwa iye, "Mufuna kuti tiyende kuti tikhakonze, kuti tidye cakudya ca pasaka?" 13Anatuma awiri wa wophunzira ake ndikunena nawo kuti, "Pitani kumzinda, mzakumana ndi munthu wonyamula mgomo wa manzi. M'mukonkhe iye. 14Pamene azangena mnyumba, nainunso mngene ndipo muti kwa mwine nyumba kuti, 'Mphunzisi anti, "kodi cipinda canga ca alendo niciti kuti tidyelemo pasaka ndi wophunzira anga?"15Iye azakuonesani cipinda cikulu, capamwamba cokonzelatu bwino. Mutikonzekele ife tonse kwamene uko." 16Wophunzila aja ananyamuka ndikyenda kumzinda. Anapeza zonse nga nimwamene analakambira kwa iwo, ndipo anakonza cakudya ca pasaka.17Pamene kunafika m'mazulo, anabwela pamonzi ndi aja twelufu. 18pamene anali kuyandikira pa gome yodyelapo, Yesu anati, "Zoonadi ndikuuzani inu, umodzi wa inu azandipeleka kwa dani."19Wonse anacita cisoni, ndipo anati kwa wina ndi mzace anati kwa iye, "mwacoonadi sindine?"20Yesu anayankha ndipo anti kwa iwo, "ndi umodzi wa twelufu, wamene ndizatowela naye buledi pamodzi ndi ine mbale.21Cifukwa Mwana wa Munthu azayenda ngani mwamene malembo anenela za iye. Koma soka kwa uyo munthu wamene azapeleka Mwana wa Munthu! kunali kwabino kwa iye ngati sanabadwe."22Pamene anali kudya, Yesu anatenga buledi, anaidalisa, ndikusuna. Anawapasa iwo nati, "Thengani iyi. Iyi ndiye thupi yanga," 23Anathengaso kapu, ndikuyamika, ndikwapasa iwo, ndipo wonse anamwamo. 24Anati kwa iwo, "Aya ndi magazi yanga yacipangano, magazi yamene yazacoka ya anthu ambiri. 25Zoonadi ndinena ndi inu, Sindizamwanso kucokela kucipatso ici ca mpesa kufikila ija siku pamene ndizamwa catsopano mufumu wa Mulungu."26Pamene anayimba nyimbo, anayenda kuluphiri ya Olive. 27Yesu anati kwa iwo, "wonse inu mzagwa, cifukwa kunalembedwa, 'ndizamenya mbusa ndipo nkhosa zizamwazika.'28Koma pamene ndizaukisidwa kwa kufa, Ndizakayenda patsogolo panu ku Galileya." 29Petulo anati kwa iye, "Ngakale kuti wonse azagwa , Ine sindizacita izo."30Yesu anati kwa iye, "Zoonadi ndinena ndi iwe, usiku wa lero, akalibe kulira kombwe kawiri, uzanikana katatu. 31"Koma Petulo anati, "Ngati nikufa ndizafa ndi inu, Sindizakukanani inu." Wonse analonjeza cimodzi-modzi.32Ndipo anabwela kumalo wocedwa Gesemani, ndipo Yesu anati kwa wophunzila ake, " Nkhalani pano pamene ndiyenda kukapemphela." 33Anathenga Petulo, Yakobo ndi Yohane ndi iye ndikuyamba kuvutika n'mtima ndimavuto. 34Iye anati kwa iwo, "Moyo wanga ndiwovutika kwambiri, kufikira pamuyeso wa imfa. Nkhalani pano ndikuona."35Yesu anayendako patsogolo pan'gono, ndikugwa pansi, ndikuyamba kupemphela kuti cinali coteka, iyi nthawi ipitirire pali iye. 36Iye anati, " Abba, Atate, zinthu zonse ndizotheka ndi inu. Cosani kapu iye pali ine. Koma osati mwacifuniro canga koma canu."37Anabwelela ndipo anapeza iwo kuti aligone, ndipo anati kwa Petulo, "Simoni, kodi ulikugona? Kodi sungayembekezeko cabe kwa ola imodzi? 38Wona ndikupemphela kuti usangene mumayeselo. Mzimu ulikufuna koma thupi ya lema."39Anayendatso patsogolo kukapemphela, ndipo anabwezelapo mau amodzi- amodzi.40Anabwelatso ndipo anawapeza alimtulo, cifukwa menso yawo analema kwambiri kuti analimbe zoomuuza iye. 41Anabwelatso kacitatu ndipo anati kwa iwo, "Kodi mukaligone ndikupumula? Kwakwana! Nthawi yafika. Wonani! Mwana wa Munthu alikupelekedwa mumanja ya wocimwa. 42Ukani; tiyeni. Wonani, amene alikunimpeleka ali pafupi."43Akali kukamba, Yudasi umodzi wa aja twelufu, anafika, ndipo anthu ambiri anali ndi iye ndi malupanga ndi mikondo, ndi mkulu wa ansembe, ndi alembi, ndi akulu.44Manje uja wompeleka anawauza cizindikiro, Kuti, " wamene ndizakising'a, niwamene. M'mukate ndikumsogozela kukamvalila." 45Pamene Yudasi anafika, panthawi yamene iyo anabwela kwa Yesu ndipo anati, "Rabbi! ndikumkising'a. 46Ndipo anamgwira iye ndikuyenda naye.47Koma umodzi wa iwo amene anaimirira anathenga cipanga ndi kujuwa kwatu kwa kapolo wa mkulu wa ansembe. 48Yesu anati kwa iwo, "kodi mwabwela na vipanga ndi mikondo kwati mwabwela ku gwira kawalala? 49Pamene ndinali namwe masiku wonse ndipo ndinali kuphunzisa mtempele simunanigwile ine. Koma izi kuti malembo akwanilisike."50Ndipo aja wonse amene anali ndi Yesu anamsiya ndi kuthawa.51Mnyamata, wovala zovala za kaniki nayenso anamsatira Yesu. Pamene azibambo anamgwira Yesu, 52anasiya covala zake ndikutawa malisece.53Anamsogolela Yesu kwa mkulu wansembe. Kwamene kuja anasonkhana naye akulu ansembe, akulu ndi alembi.54Manje Petulo analikumsata iye patali, patali ngati nyumba ya mkulu wansembe. Anankhala pakati pa asilikali, amene anali kuota moto.55Manje mkulu wa ansembe ndi bungwe yonse ya Ayuda anali kufuna-funa umboni womususa Yesu kuti ampaye. Koma sanaupeze . 56Cifukwa ambiri anabwela ndi umboni waboza kumunamizila iye, koma cukanga umboni wawo sunagwirizane.57Ena anabwelesa umboni waboza kumunenela; iwo anati, 58"Tinamvela uyu munthu akunena kuti, 'Ndingagwese tempele iyi ndimanja yanga, ndipo m'masiku yatatu ndingamange ina yosamangika ndi manja." 59Cukanga uyu umboni sunagwilizane.60Akulu ansembe anaimirira ndikumfunsa Yesu, "Kodi suuyankha? Kodi nizabwanji izi zamene akuneneza iwe?" 61Koma anali cete sanayankhe ciliconse. Akulu ansembe anafunsatso nati, "Kodi ndiwe Kristu, mwana wodalisika?" 62Yesu anati, "Ndine. ndipo mzakaona Mwana wa Munthu pamene azankhala kuzanja lamanja la mpamvu ndipo alikubwela m'makumbi kucokela kumwamba."63Mkulu wansembe anang'amba covala cake ndikunena, " Tikali kufuna umboni wina? 64Mwazimvelela noka manyozo. kodi mugamula bwanji?" Wonse anamususa nati ayenela kufa. 65Ena anayamba kumtira mata ndikumvala pamenso ndikumenya iye nati kwa iye, "Nenela!" Asilikali anamtenga ndi kumumenya kwambiri.66Pamene Petulo anali pansi kunyumba ya wansembe, umodzi wanchito mkazi wa Mkulu wansembe anaza kwa iye, 67Anamuona Petulo pamene anaimirira ku moto alikuota, ndipo anamuyangana kwambiri iye. Ndipo anati, "Iwenso unali ndi mnazarene, Yesu."68Koma iye anakana, nati, " Sindimuziwa kapena kumvela zamene ulikulankhula iwe." Ndipo anacoka mnyumba ija ya wansembe.69Koma uja mwannchitho mkazi anamuona iye ndipo anayamba kulankhulanso ndiaja amene anaimirira paja, " Uyu Munthu ndi umodzi wa iwo!" 70Koma iye anakananso. Patapita kanthawi pang'ono aja amene anaimirira naye analikulankhula kwa Petulo nati, " Zoonadi iwe ndiwe umodzi wa iwo, cifukwa naiwenso ndiwe mgalileya."71Koma iye anayamba kuzitembelela ndi kulapa, " Ine uyu munthu sindimuziwa amene muli kulankhulapo."72Kombwe analira panthawi yamene iyo kwaciwiri. Ndipo Petulo anakumbuka mau amene Yesu anakambakwa iye, " Kombwe akalibe kulira kawili, iwe uzanikana katatu." Ndipo mtima wake unasweka ndipo analira.

Chapter 15

1M'mamawa, mkulu wa ansembe anakumana pamodzi ndi akulu ndi alembi ndi bungwe lonse ya ciyuda. Anamumanga Yesu ndikumpeleka. Anamtwala kwa Pilato. 2Pilato anamfunsa iye nati, "Kodi ndiwe mfumu ya Yuda?" Anamuyankha iye nati, "Mwakamba ndinu." 3Mkulu wa ansembe anapeleka milandu yambirikumunenela Yesu.4Pilato anamfunsatso iye nati, "Suuniyankha? Ona milandu yamene yakukunenela iwe!" 5Koma Yesu sanamuyanke Pilato, ici cinamudabwisa iye.6Manje panthawi ya pwando, Pilato analikumasula kaidi umodzi wa m'ndende, kaidi wamene wapempha.7Munali woukila boma m'ndende, ena anali aja amene wopaya anthu, womangiwa m'ndende cifukwa camilandu yawo, m'nali munthu wocedwa Balabbasi. 8Anthu ambiri anabwela kwa Pilato ndikufunsa iye kuti acite zamene zimacitika nthawi zonse.9Pilato anayankha iwo nati, "Kodi m'funa kuti nikumasulileni mfumu ya Yuda?" 10Cifukwa anaziwa kuti mkulu wa ansembe anampeleka Yesu kwa iye mwalufyengo. 11Koma uja mkulu wa ansembe anakulumiza anthu ambri kuti akuwe kuti amumasule Balabbasi.12Pilato anayankhatso iwo nati, "Kodi ndicitenji ciyani ndi mfumu ya Yuda?" 13Anakuwatso nati, "Mpacikeni Iye!"14Pilato anati kwa iwo, "Ndi mlandu wabwanji wamene wacita?" Koma anakuwatso mobwezela bwezela , "Mpacikeni Iye!"15Pilato anafuna kukondelesa anthu ambiri, Ndipo anamumasula Balabbasi, Koma anamgwira Yesu ndikumpeleka kuti ampacike.16Asilikali anampeleka kubwalo la milandu ( likulu la boma), Ndipo anaitana pamodzi yonse gulu la asilikali. 17Anamuvalika nyula ya kaniki Yesu, Ndipo anapanga cisote ca minga ndikumuika pamutu wace.18Anayamba kumusalutila iye nati, "Tikuonene, mfumu ya Yuda!"19Anamumenya kumutu ndi mikwapu ndikumutira mata iye. Anamgwadira iye momuseting'a kuti ampembeza iye. 20Pamene anasiliza kumusetingá, anatenga covala cake cakaniki ndikumveka mwinjira wake, ndipo anampeleka kuti akampacike iye. 21Anamukakamiza wina woyenda m'njira amene anali kucokela kudziko ina kuti anyamule mtanda wa Yesu, munthu uyu zina lake anali Simoni wakukulene atate a Alekizander ndi Rufusi.22Asilikali anambwelesa Yesu kumalo wocedwa Gologota (Kutanthauza, "malo ya fupa yakumutu). 23Anamupasa iye vinyu yoyavizya na murel, koma sanamwe. 24Anampacika ndikugawana mwinjira wake poponya mulondola kuti aziwe kuti nindani afunika kutenga gawo iliyonse ya covala pakati ka asilikali.25Inali ola ya citatu pamene anampacika iye. 26Pacikongwani analemba milandu yake kuti, "Mfumu ya aYuda. 27"Ndi iye anapacikidwa naye akawalala awiri, wina kuzanja lamanja ndi wina kulamanzele. 28Ndipo mau anakwanilisidwa yonena kuti,29Aja anthu wopita m'njira anamunyoza iye , ndi kusunguza mutu nati, "Aha! uzaononga tempele ndi kuimanga mumasiku yatatu,30ziphulumuse iwe weka ndipo useluke apo pamtanda!"31Cimodzi-modzi mkulu wa ansembe anamuseting'a iye, pamodzi mdo alembi, ndipo anati, "Unaphulumusa ena, koma iwe sungaziphulumuse iwe weka, 32lekani tsopano Kristu, mfumu ya Isilayeli, aseluke kucokela pamtanda, kuti tione ndipo tikuluphirire." Ndi aja amene anapacikidwa naye anayamba kumnenela iye.33Pa ola ya sikisi, kunacita mdima dziko yonse kufikira pa ola ya naimi. 34Pa ola ya naini Yesu analira ndi kulira kukulu nati, "Eloi, Eloi lama sabakatani?" kutanthauza kuti, "Mulungu wanga, Mulungu wanga , Cifukwa nicani mwanisiya neka?" 35Ena amene analiimilile paja anamva mau ake ndipo anati, "Onani, alikuitana Eliya."36Ena anatamanga , ndikutila vinyo kucisankhu, ndikuikako, ndikumpasa iye kuti amwe. Mzibambo anati, Tiyeni tione ngati Eliya azamuselusa pansi." 37Ndipo Yesu analira ndi kulira kukulu ndikufa. 38Cinyula ca mtempele cinang' mbika muvigawo viwiri kucokela pamwamba kufikira pansi.39Ndi aja a Kenturio amene anaimirila ndi kuyangana Yesu anaona kuti wafa m'njira yamene ija, anati, "Zoonadi uyu munthu anali Mwana wa Mulungu." 40Kunalitso azimai amene anali kuonelelako patali. Pakati kawo panali Maliya Magadalene, Maliya (amake a Yakobo mtonto ndi Yose), ndi Salome. 41Pamene anali ku galileya anamkonkha iye ndikumtumikira iye, Azimai ambiri anabwela naye pamo ku Yelusalemu.42Pamene kunafika m'mazulo, cifukwa inali siku yacikonzekelo, siku yosatila sabata,43Yosefe waku arimataya anafika pamenepo. Anali wolemekezeka mu bungwe yawo, amene anali kuyembekeza ufumu wa Mulungu. Anafika mwampamvu kwa Pilato ndikupempha thupi ya Yesu. 44Pilato anadabwa kuti Yesu anafa kale; anaitana akentuliyo ndikuwafunsa ngati Yesu wafa.45Pamene Pilato anamva kucokela kwa kentuliyo kuti Yesu wafa, anapeleka thupi kwa Yosefe. 46Yosefe anagula nyula. Anamselusa iye pamtanda paja ndikumvunga mnyula zija ndikukamuika manda amene anafokola mcimwala. Ndipo anaikapo pakhomo pa manda cimwala cikulu. 47Maliya Magadalene ndi Maliya amake a Yose anaonapo pa malo pamene anamuika Yesu.

Chapter 16

1Pamene siku ya Sabata inatha, Maliya Magadalene ndi Maliya amake a Yakobo, ndi Salome anagula mafuta yonukira kuti akazoze thupi ya Yesu. 2M'mamawa pa siku yoyamba ya wiki, anayenda ku manda pamene zuwa linatuluka.3Analikulankhula kuwina ndimzace, "Ndani azaticoselapo cimwala pa khomo ya manda?"4Pamene anayangana kumwamba, anaona kuti cimwala palibe pa khomo ya manda, cifukwa cinali cikulu kwambiri.5Anangena mkati mwa manda ndipo anaona mnyamata wovala zoyela, analinkhale kuzanja lamanja, ndipo anadabwa. 6Iye anati kwa iwo, "Musacite mantha. Mulikufuna Yesu, waku nazareti, wamene anapacikidwa. Anauka! mulibe muno. Onanipamene anamuika iye. 7Manje pitani, mukauze wophunzira ake ndi Petulo kuti alikuyenda patsogolo panu ku Galileya. Kunja mzamuona iye, Nganimwane anakuuzilani."8Anayenda ndikuthamanga kucokela ku manda; Anacitha mantha ndi kuthuthuma. Sanakhambe ciliconse kuli aliyense cifukwa anali ndi mantha.9Pasiku yoyamba ya wiki, athaukha, anaonekela coyamba kwa kwa Maliya Magadelena, uja wamene anacosamo viwanda seveni. 10Anayenda ndikukhauza iwo amene anali naye, pamene anali kulira ndi kucita maliro. 11Anamva kuti ali moyo, ndipo waonekela kwa iye, koma sanakhuluphirire.12Ndipo patapita izi, anaonekela mosiyana kuli awiri a iwo, pamene anali kuyenda kudziko ina. 13Anayenda ndi kukauza wophunzira aja ena, koma sanakhuluphirire iwo.14Yesu pambuyo pake anaonekela kwa aja Eleveni pamene anali kuyandikira ku gome, ndipo anawazuzula iwo cifukwa cosakuluphirira ndi kuuma mitima yawo, cifukwa sanakhuluphirire aja amene anamuona ataukha. 15Anati kwa iwo, "Yendani kudziko lonse la pansi, ndikulalikira uthenga ku zolengedwa zonse. 16Iye amene azakhuluphirira ndi kubatizidwa azaphulumusidwa ndi iye amene sazakhuluphirira azakanidwa.17Ndipo zizindikiro izi zizawasatha iwo amene akhuluphirira: Mzina langaazacosa ziwanda. Azalankhula m'malirime yatsopano. 18Azathola njoka ndi manja awo ndipo sizawaluma, ndipo pamene azamwa zinthu zowapaya nazo, sazafa. Azasanjika manja awo pa wodwala ndipo wodwala azapola."19Pambuyo polankhula izi Ambuye kuli iwo, anathengedwa kupita kumwamba ndikukakhala kuzanja lamanja ya Mulungu. 20Wophunzila anacoka ndikuyamba kulalikira kuli konse, ndipo Ambuye anawasewenzesa kuvomelezela mau ake ndi zizindikiro zinali nawo.

## Luke

Chapter 1

1Ambiri ayeselela kufaka mundandanda, ndikufotokoza pazinthu zamene zinafikilizi kwaise, 2pamene anazipasila kwaise, iwo amene kuchokela pachiyambi anali akamboni amanso mpenya ndi atumiki autenga. 3Kodi kwainenso chinaoneka chabwino\_ pamene anafunisisa mundandanda paza iyi ntano yazinthu zonse kuchokela kuchiyambi- kuti alembe mundandanda paza iwe, oposa kuchenjelesa Theofilas. 4Ichi chinali mwatelo pakuti muzibe chonadi pazinthu zamene iwo anauziwa.5Munthawi ya masiku ya Helodi mfumu ya ba Yudah, kunali wina opeleka wansembe ndi zina la Zachariya, kuchekela kuchigao cha Abiya.mukazi wake analikochokela pa bana bakazi ba Aaroni,ndizina lake linali Elizabeta. 6Bonse banali olungama pamanso ya Mulungu, ndi kumvelela yonse malamulo ndi mwambo za Mulungu. 7Koma banalibe mwana , chifukwa Elizabeta anali osabala, ndiponso onse abili anali okula mumuzinku paliija nthawi.8Koma chinabwelo pezeka kuti Zachaliya anali pamanso pa Mulungu, kuchita zinchito zake zaopeleka wansembe kulinganiza na ndandanda ya chigao chake. 9Kulinganiza ndi njila yao posankha kuti niuti opeleka wansembe wamene angatumikile, anasankhiwa ndi njuga pongena mutempele ya Mulungu kukashoka nsembe. 10Yonse maunjiunji ya banthu yanali kupempela panja paliija nthawi yamene anali kushoka nsembe.11Koma mungelo wa Mulungu anaonekela kwa iye ndikuimilila kuzanja la manja laguwa yansembe. 12Pamene Zakaliya anamuona anayofyewa ndi kugwela kwa iye. 13Koma mungelo wa Mulunga ananena kwa iye, ''Usayofyewe, Zakaliya, chifukwa mapempelo yako yamveka. mukazi wako Elizabeta azakubalila mwana mwamuna. Uzamuitana zina yake Yohane.14Uzankhala na chimwemwe ndi chisangalalo, ndipo ambiri azamwetukila ku badwa kwake. 15Azankhala wamukulu pamanso ya Mulungu. Asakamwepo vinyu loko zozazamwa maningi, ndipo azazozedwa ndi muzimu oyela kuchokela mu mimba mwaba maibake.1617Ndi banthu bambiri baku Isilaeli azapindimukila kwa Mulungu.Iye azaenda pasogolo pamanso ya Mulungu mumuzimu ndi mphamvu za Eliyah.Azachita izi kuti apindimule mitima ya azitate ku bana bao, pakuti bajabamene sibamvelela baende mu nzelu zaolungama- nolengesa banthu baMulungu kunkhala okonzekela iye.''181920Zakaliya ananena kwamungelo, '' kuti ningazibe bwanji izi? popeza ndine mwamuna okakalamba ndi mukazi wanga niokotata maningi.'' mungelo anayankha ndi kunena kuli iye, ''Ndine Gabuliyela, wamene aimilila mumanso pa Mulungu. nenze ninatumiwa kukamba naimwe, kuleta uyu utenga wabwino.Ndiponso, uzankhala chete, ndikukangiwa kukamba, kufikila na siku lamene izi zinthu zi zafikilizika.Ichi nichifukwa chakuti siunakululupile mau yanga, yamene yazafikilizika pa nthawi yokwana.''212223Koma banthu banali kuembekeza Zakaliya. Anali odabwa popeza kuti analikutaya nthawi yambiri mutempele.Ndiponso pamene anachoka, sianakambe ndi bemve. Anazindikila kuti anaona mansompenya pamene anali mutempele.Anapitiliza kualangiza ziziwiso, ndi kunkhala mwakachete.Inabwela yafika nthawi yake yamasiku yosebenza yanasila, Anaenda kunyumba kwake.2425Pambuyo yamasiku aya,mukazi wake Elizabeta anamita.Anazipatulako eka pa myezi zisanu. ananena, ''Kuti izi ndiye zamene Mulungu anichitila ine pamene ananiyanganila ndi chisomo pakuti, achosepo manyazi paliine kubanthu.''26272829Mu mwezi wachisanu na kamozi, Mungelo Gabriela enze anatumiwa kuchokela kwa Mulungu kumuzinda wa Galileyo wamene aitanidwa Nazareti, kukobekela namwali kumwamuna otanidwa zina Yosefe.Anali wambali lamunyumba ya Davidi, Ndi zina lanamwali uyu linali Mariya.Anabwela kwa iye ndi kunena, ''Mulibwanji, inu odala! Ambuye alinanu.'' Koma anali osokonezeka kamba ka mau yake ndiku dabwisiwa nakunena ati kodi, kangankhale kaposhedwe ka bwanji.30313233Mungelo ananena kuli iye, ''Usayope, Mariya, wapeza chisomo na Mulungu.Ona, iwe uzamita mumimba mwako ndikubeleka mwana mwamuna.Uzamuitana zina 'Yesu.' Azankhala wamukulu, ndiponso azaitaniwa mwana waolemekezeka.Ambuye Mulungu azamupasa ufumu wamumubado wa Davidi.Utumiki wake uzankhala pa nyumba ya Jacob muyayaya, ndiponso ufumu wake siuzasila.''3435Mariya ananena ku mungelo, ''Kodi izi zichitika bwanji, popeza kuti sininagonepo na mwamuna?'' Mungelo anayankha ndikunena kwa iye, ''Muzimu oyela azabwela pali iwe, ndi mphamvu zawakumwamba zizabwela pali iwe. koma oyela wamene azabadwa azaitaniwa mwana wa Mulungu.363738Ndiponso ona, mubale wako Elizabeta amita mwana mwamuna muunkonte wake. Uyu nimwenzi wachisanu na kamozi, iye wamene anali kuitanidwa osabala.Kulibe chovuta kwa Mulungu.'' Mariya ananena, ona'' ine ndine mutumiki mukazi wa Mulungu.Lekani chinkhale vameneivo kulinganisa na utenga wanu.'' Ndiponso mungelo anamusiya.394041Koma mariya pamasiku yaja anaima mwamusanga ndiponso anenda muziko lamaphiri, mumuzinda wa judeya. Anaenda munyumba ya Zachariya ndi kuposhana na Elizabeta.Koma chinachitika nichakuti pamene Elizabeta anamvela moni wa Mariya, mwana mumimba yake anajumpa, ndiponso Elizabeta anazozedwa ndi mphamvu za Muzimu Oyela.42434445Ananyamula ndi liu lake na kukambila pamwamba, Odala ndinu pabakazi, ndiponso zibeleko za mumimba mwanu nizodala.Ndiponso nichifukwa chachani kuti chachitika kwaine kuti amai ba Mulungu wanga kuti angabwele kwaine? Koma onani, pamene liu lakuposha kwanu labwela kumatu yanga, mwana mumimba yanga ajumpa na chimwemwe.Ndiponso niodala wamene akulupilila chifukwa kuzankhala kufilizika kwamau yamene Mulungu anena kwa iye.''4647Mariya ananena kuti, '' Umoyo wanga ulemekezeka ambuye, Ndimuzimu wanga usangalila Mulungu wa mupulumusi wanga.4849Koma ayanganila pankhalidwe langa lapanshi ine kapolo wake mukazi. koma onani, kuchela manje mibado zonse zizani itana odala.chifukwa iye wamene aliwa mphamvu achita zazikulu kuli ine, ndi zina lake niloyela.5051Chifundo chake chichokela kumibado na mibado kuli aba bamene ayopa iye. Alangiza mphamvu zake ndi zanja lake; ndi kusalanganya iwo amene aliozikweza mumaganizilo ya mitima zao5253Anataya mafumukazi kuchoka pa maufumu wao.Ndiponso anakweza iwo apamalo yapansi.Anazoza anjala ndi zinthu za bwino,koma iwo olemela anabatuma manjamanja.5455Apasila tandizo kwa Izilaeli mutumiki wake, monga mukukumbuka chifundo chake (monga mwamene anakambila kuli azitate atu) kuli Abraham ndi mibado zake muyayaya.565758Mariya anankhala na Elizabeta monga mwezi itatu ndi kubwelela kunyumba kwake.Koma nthawi yobeleka mwana inafika ndiponso anabala mwana mwamuna, Bamene analikunkhala nao ndi achibululu anamvela kuti Mulungu analangiza chifundo kwa iye, ndiponso anasangalala ndi iye.596061Koma chinachitika pasiku lachisanu natutatu pamene anabwela kuzembulula mwana. Asembe bamuitana ''Zakaliya,'' zina yaba tate bake,Koma amaibake banayankha ndikunena, ''Iyayi azaitaniwa Yoani.'' Ananena kwaiye, ''Ati kulibe paachibululu anu amene ataniwa Yoani.''6263Anapanga ziziwisilo kwa atate bake kuti azibe vamene enzofuna kumuitana.Atate bake anafunsa tebulo yolembelapo, ndi kulemba, '' kuti zina lake ni Yoani.'' Onse anankhala odabwisiwa pali ichi.646566Pameneapo chabe kamwakake kana seguliwa ndi lilime inamasuliwa. Anakamba ndiku tamanda Mulungu.Kuofewa kunabwela palionse amene analikungala omuzingulila. Izi zonse zinthu zinawanda monsemonse mumaphiri ya mumuzinda wa judeya. Ndi onse anamvela anazisunga mumitima zao nakunena, '' Kodi azankhala mwana wabwanji uyu?'' chifukwa zanja la Mulungu ilipali iye.6768Batate bake a Zakaliya anazozedwa ndimuzimu oyela ndikupasa uneneli, kuti, Matamando yankhale kuliambuye , Mulungu wa Izilaeli, chifukwa abwela kutandiza ndiponso kufikiliza chiombolo chabanthu bake.697071Akweza lisengo lakalachipulumuso kuli ise ba munyumba ya mutumiki wake Davidi, monga mwamene ananenela ndi kamwa kaaneneli oyela amene analiko nthawi yakudala.Azaleta chipulumuso kwaadani bathu ndiponso ndi kuzanja yabonse bamene batizonda.72737475Azachita izi kuonesa chifundo kuli azitatate bathu ndiponso kuakumbusa chipangano choyela, chilapo chamene ananena kuli Atate watu Abraham.Analapa kutipasa ise, popeza kuti anatiombola kuchoka kuzanja la badani bathu, kuti tikamutumikile kopanda mantha, muchiyelo na muchilungamo kwaiye masiku yatu yonse.7677Inde, ndi iwe, mwana, uzaitaniwa muneneli wauyo wapa mwamba, chikufukwa uzaenda pasogolo pamanso yambuye kukonza njila zake, nakukonzeka banthu pakubwela kwake, na kupasa nzelu zachipulumuso kubanthu bake naku kululukila machimo.7879Izi zizachitika kamba kachifundo cha Mulungu watu , chifukwa chakuti zuba iwala kuchaka kumwamba azabwela kutitandiza, kuwala kuliabo bamene bankhala mumudima ndiponso muchinfwile cha infa.Azachita izi kusogolela mendo yatu munjila ya mtendere.''80Koma uyu mwana anakula ndiponso anabwela alimba mumuzimu, ndiponso anali muchipululu kufika namasiku yoonekela potuba kuli a Izilaeli.

Chapter 2

1Koma muli yaja masiku,chinabwela chachitika kuti Siza Ogastasi anatuma mbiri yakuti kupenda kwa banthu bonse kuchitike muli ziko lija. 2Ukukunali kupenda koyamba pamene Kilinas anali mukulu waboma mu silia. 3Koma aliyense anapita kumizinda yao ndi kukalembesa mazina yao.4Ndi Yosefe anapita kuchokela kugalileyo,mumuzinda wa nazareti, nakuyenda ku judeya, mumuzinda wamene uitanidwa Davidi wamu betilehemu, chifukwa analikuchokela mubanja ya mubado wa Davidi. 5Anapita kuja kukalembesa pamozi ndi Mariya, wamene enze okolobekelewa kuli iye ndiponso anali namimba.6Manje chinabwela chachitika kuti pamene bakalikwamenekuja, nthawi inafika yobala. 7Anabala mwana mwamuna, mwana wake oyamba, ndiponso anamu vininkila na nyula yopitamo milaini, ndiponso nakumufaka mukola, chifukwa kunalibe malo muja mwamene anafikila.8Kunali boyembela ngo'mbe muja muchigao bamene banalikunkhala muminda, kuyembela ngo'mbe zao usiku. 9Mungelo wa Mulungu anaonekela kwa iwo, ndi ulrmelelo wa Mulungu unalangisiwa kuli bemve, ndiponso anayofedwa.10Koma mungelo ananena kwa iwo, '' musayofedwe, chifukwa naleta utenga wa bwino wamene uzabwelesa chimwemwe chachikulu kubanthu bonse. 11Lelo mupulumusi abadwa mumuzinda wa Davidi! iye ndiye kilisitu ambuye! 12Ichi chizankhala chizibiso chamene chiza pasiwa kuli iwe, uzapeza mwana opombewa munyula yamilaini wamene alimukola.''13Mosachedwa angelo analikwamene kuja nagulu likulu la asikali ochekala kumwamba atamanda Mulungu, ndi kunena, 14Ulemelelo kwa Mulungu mumwambamo, ndiponso lekani pankhale mtendere pa ziko kulibaja banthu baja bamene iyo bamvesedwa bwino.''15Chinabwela chachitika kuti pamene angelo anachoka pamalo yao ndi kuyenda kumwamba, oyembela ngo'mbe anazi uza iwo oka, '' Tiyeni manje ku batilehemu, tikaone ichi chamene chachitika, chamene amuye alengesa kuti ise tizibe.'' 16Anaendisa kuyenda ndiponso anapeza Mariya ndi Yosefe, nakupeza mwana agona mukola.17Pochekala kumuona,analengesa kuziba chamene chinauziwa kuli bemve pamwana uyu. 18Bonse bamene bana mvela banali odabwisiwa ndichamene anauziwa nabaja oyembela. 19Koma Mariya anangopitiliza kuganizila pazinthu zonse zamene anamvela, ndi kuzisungilila mumutima wake. 20Oyembela anabwelamo, ndiponso analikulemekeza ndi kutamanda Mulungu palizonse zamene banamvela ndi kuona, monga mwamene chinakambidwa kuli benve.21Pamene masiku asanu ndi yatatu anafika, ndiyepamene anajubiwa, anaitaniwa zina Yesu, Zina yamene anapasiwa na angelo pamene akalibe kumitiwa mumimba.22Pamene masiku ofunikila kuzembululiwa yanakwana, kulinganiza ndi malamulo ya Mosesi, Yosefe ndi Mariya anamuleta mutempele mujelusalemu kumupasila kuli Mulungu. 23Monga mwamene chinalembewa mumalamulo ya Mulungu, Mwamuna aliyense wamene amasegula , azankhala opatulidwa na Mulungu.'' 24Koma anapeleka nsembe kulinganisa namwamene chinakambiwa mumalamulo ya Mulungu, '' Tunkhunda tubili loko tubana tun'gono tubili twamapijoni.''25Kunaliko mwamuna mujelusalemu otanidwa simoni ndiponso anali olungama ndi ozipelaka.Anali kuyanganila pakubwezewa kwa Izilaeli,Ndiponso muzimu oyela anali paliiye. 26Chenze chinavumbulusiwa kwaiye na muzimu oyela kuti siazaona infa pamene akalibe kuona ambuye wa kristhu.27Kusogolelewa mwa muzimu, simoni anabwela mutempele.pamene makolo analeta mwana mun'gono Yesu, kubwela kuchita kulinganiza na mwambo wa malamulo, 28anamutenga mumanja yake ndi kutamanda Mulungu na kunena, '' 29kuti lekani mutumiki wanu ayende mwa mtendere, Ambuye, kulinganiza na mau yanu.30Menso yanga yaona chipulumuso chanu, 31chamene mwakonzeka pamanso yabanthu bonse: 32Nyali yachivumbuluso kuli majentao ndiponso ulemelelo kubanthu banu Izilaeli.''33Batate ba mwana na bamai bake anali odabwisiwa panzithu zamene zina kambika pali iye. 34Simoni anaba dalitsa ndi kune kwa kuli Maliya mai wake, '' Onani, uyu mwana anasankidwa kwaio bamene ogwesewa ndi kunyamuliwa kwa banthu bambili mu Izilaeli ndiponso kwachiziwiso chamene chinakaniwa\_\_ 35ndiponso monga lupanga ong'amba umoyo wanu\_ pakuti maganizilo yamitima zambili ya vumbulusiwe.''36Muneneli otanidwa zina Anna analiko. analimwana mukazi wa faniwelo kuchoka mumutundu wa Asha.Anali mukulu maningi.Anankhala na mwamuna wake zaka makumi ndi awiri kuchokela kuunamwali wake, 37ndiponso anali ofelewa zaka 80.Sianachokepo mutempele chifukwa analikutumikila mumapempelo ndi kusala kudya, usiku ndi muzuba. 38pali ijanthawi, anabwela kulibemve ndiponso anayamba kupeleka matamando kwa Mulungu ndi kukamba pa mwana kwa alionse analiku kuembekezela chipulumuso cha Yelusalemu.39Pamene anasiliza zonse izi banali kufunikila kuchita kulingani ndi malamulo ya Mulungu, Banabwelela kugalileyo, mumuzinda wao wa Nazareti. 40Mwana anakula ndiponso anali ndi mphamvu, kuchulukila munzelu ndiponso chisomo cha Mulungu chinali pali iye.41Makolo bake banalikuyenda chaka chilichonse ku Yelusalemu kumadyelelo ya paskha. 42Pamene anali ndi zaka makumi yabili ndi tubili, banaendanso panthawi ya mwambo wa madyelelo. 43Kuchekela pamene banankhalako masiku yokwana yamadyelelo, anayamba kubwelelamo ku nyumba kwao. Koma munyamata Yesu anasalila mu Yelusalema ndiponso makolo yake sibanazibe. 44Banalikuganizila kuti kapena alinagulu yamene anali nao pamodzi, koma anaenda ulendo uyu siku limozi. Ndiponso anayamba kumusakila kuliba banja lao ndi pa abwenzi ao.45Pamene sibana mupeze, anabwelela ku Yelusalemu ndi kuyamba kumu sakila kuja. 46China bwela chachitika kuti pochokakela masiku yatatu, Bana mupeza mutempele, Enze nkhezi pakati ka apunzisi, kumvelela kwaiwo ndi kufunsa mafunso. 47Bonse banamumvela anadabwa pa kumvesesa kwake ndi mayankho yake.48Pamene bana muona, bana dabwa. bamai bake bananena kuli iye, '' Iwe mwana, nichifukwa chachani watichitila ivi iyi njila? Mvela ine nabatate bako tenzekukusakila.'' 49Ananena kwaiwo, Nichani chamene munisakilila? kodi simunazibe kuti nifunikila kupezeka munyumba ya batate banga?'' 50koma sibanamvesese chamene analikutanthauza pa mau aya.51Ndipo anabwelela kunyumba ndi benve ku Nazaleti ndiponso anali omvelela kwa iwo. Bamai bake anasungilila zonse izi mumutima wao. 52Koma Yesu anapitiliza kukula munzelu za kuya ndi kutupi, ndiponso anachulukila muchisomo na Mulungu ndipo ku banthu.

Chapter 3

1Muchaka chakumi ndi tusanu pamene analikulamulila Tibarias siza\_ pamene ponshas paileti anali mukulu wa boma mu judeya, Helodi anali tetrachi wamu galili, mubale wake philipu anali tetrachi muchigao cha ituriya ndiponso trachonitis, ndiponso lysanias anali tetrachi wa Abileni, 2ija nthawi ya opeleka nsembe ya Annas ndiponso kefasi\_ mau ya Mulungu wanabwela kuli Yoani mwana wa Zakaliya, muchipululu.3Anaenda muchigao chozungulila Jodani, kutumikila ubatizi olapa pa kukululukila kwa machimo.4Monga vamene chinalembedwa mubuku ya mao ndi Yesaya muneneli, ''Liu laumozi lilikuitana muchipululu, 'Konzekani njila ya Mulungu, konzani njila yake iyondoloke.5Chipululu chilichonse chizazozedwa, ndiponso phiri ili yonse izabwelesewa panshi, ndiponso njila iliyonse yosayondoloka iza konzewa ndi kuyondoloka, ndiponso ndi ijayosakonza iza mangiwamo manjila, 6nkanda yonse izaona chipulumuso chamulungu.''7Ndipo Yoani ananena ku magulu yakulu yabanthu bamene banali kubwela kubadizika ndi iye, '' imwe bana banjoka!nindani ukuchenjezani kuti mutabe kuukali wamene ubwela?8Pokapo, belekani zipaso zamene zoyenekela ndi chilapilo, ndiponso musayambe kunena mwaimwe mweka, ' Kuti tilindi Abraham wamene alinitate watu; ninakuuzani kuti Mulungu akwanisa kunyamulamo bana ba Abraham mumwala izi.9Apamanje ndi katemo nikokonzeka kuchaya kumizhu zamitengo. koma mutengo ulionse wamene siupeleka zipaso zabwino uzajubiwa pansi ndiponso uzataiwa mumulilo.10Ndipo aya magulu yanapitiliza kumufunsa, ndikunene, ''Kuti kansi tingachite bwanji?'' 11Iye anabayanka, ndi kunena kuli iwo, ngati winawache alina na zovala zibili, afunika kugabana ndi mumunthu wamene alibe, ndi uja alina zakudya afunikila kuchita chimozimozi.''12Baja otenga misonko ndi iwo anabwela kubadizika, ndiponso ananena kwa iye, ''Mupunzisi, nichani chamene tingachite?'' 13Ananena kwaiwo, ''Musatenge ndalama zopitilila kupambana pazamene mwauziwa kutenga.''14Basilikali ndiiwo anamufunsa, ndikunena, ''Nanga ise? Tizachita bwanji?'' Ananena kwaiwo, Musatenge ndalama kumunthu aliyense mokankamizila, ndiponso musakankamize kunamiza wina mopatikiza.Munkale okutila ndizamene mufola.''15Koma pamene banthu banali ndi chilakolako kuembekeza kubwela kwa kristhu, aliyense anali kuzifufuza mumitima mwao paza Yoani ngati angankale kristhu. 16Yoani anabayankha bonse, '' koma ine, nikubadizani ndi manzi, koma alikubwela winawake wamene alina mphamvu kupambana ine, ndiponso siniyenela ndi kumasula ntambo zansapato zake.Azakubadizani ndi muzimu oyela ndiponso ndi mulilo.17Ndi chokololelako alinacho mumanja kuti awamise bwino gome yake ndiponso kukolola witi kufaka munyumba yosungilamo.koma azashoka zinyalala ndi mulilo wamene siusila.''18Ndi bambiri enanso ozinyamula, Yoani analalikila utenga wabwino kubanthu. 19Pamene Herodi ndi tetrachi bana vomekezedwa kukwatila mukazi wamubale wao, Helodias, ndi zinthu zonse zonyansa zamene anachita ndi Helod, 20anafakilako pamilandu zonse zamene anachita: anakomela Yoani mujele.21Manje chinabwela chachitika kuti, pamene bonse banthu anabadizika, Ndi Yesu anabadizika. Ndiponso pamene akali kupempela, kumwamba kunaseguka, 22ndi Muzimo Oyela anabwela pansi muchifanikizo chatupi monga nkunda, ndiponso liu linabwela kuchoka kumwamba, '' Ndikuti iwe ndiwe mwana wanga mwamuna, wamene nikonda. Ndine okondwela ndi iwe.''23Pamene Yesu anayamba utumiki wake, Anali ndi zaka makumi yatatu.Anali mwana mwamuna(wamene benzoganila) kuti ni wa Yosefe, mwana wa Heli, mwana 24mwamuna wa matthat, mwana mwamuna wa Levi, mwana mwamuna wa Melchi, mwana mwamuna wa Janani, mwana mwamuna wa Yosefe.25Yosefe anali mwana mwamuna wa Mattatiyas,mwana mwamuna wa Amos, mwana mwamuna wa Naham, mwana mwamuna wa Esili, mwana mwamuna wa Naagi, mwana mwamuna wa 26Maati, mwana mwamuna wa Mattatiyas, mwana mwamuna wa Simeni, mwana mwamuna wa Yoseki, mwana mwamuna wa Yoda.27Yoda anali mwana mwamuna wa Yoanani, mwana mwamuna wa Resa,mwana mwamuna wa Zelubabel, mwana mwamuna wa Salathieo, mwana mwamuna wa Neri , 28mwana mwamuna wa Melchi, mwana mwamuna wa Addi, mwana mwamuna wa Kosamu, mwana mwamuna wa Elimadam, mwana mwamuna wa Er, 29mwana mwamuna wa Yoshua, mwana mwamuna wa Elyaza, mwana mwamuna wa Yorimu, mwana mwamuna wa Matthat, mwana mwamuna wa Levi.30Levi anali mwana mwamuna wa Simoni, mwana mwamuna wa Yuda, mwana mwamuna wa Yosefe, mwana mwamuna wa Yonam, mwana ,mwamuna wa Eliakimu, 31mwana mwamuna wa melea, mwana mwamuna wa Menn, mwana mwamuna wa Mattatha, mwana mwamuna wa Nathan, mwana mwamuna wa Davidi, 32mwana mwamuna wa Yesse, mwana mwamuna wa Obed, mwana mwamuna wa Boazi, mwana mwamuna wa salmoni, mwana mwamuna wa Nahashoni.33Nahashoni anali mwana mwamuna wa Aminadabu, mwana mwamuna wa Adimini, mwana mwamuna wa Arni, mwana mwamuna wa Heziron, mwana mwamuna wa Perezi, mwana mwamuna wa Yuda, 34mwana mwamuna wa Yakobo, mwana mwamuna wa Isaaki ,mwana mwamuna wa Abraham, mwana mwamuna wa Tera, mwana mwamuna wa Naha, 35mwana mwamuna wa serugi, mwana mwamuna wa Reu, mwana mwamuna wa Pelegi, mwana mwamuna wa Eba, mwana mwamuna wa Shelah.36Shelah anali mwana mwamuna wa Kanani, mwana mwamuna wa Arphaxad, mwana mwamuna wa Shem, mwana mwamuna wa Noah, mwana mwamuna wa Lameki, 37mwana mwamuna wa Methusela, mwana mwamuna wa Enoki, mwana mwamuna wa Yared, mwana mwamuna wa Mahalaleel, mwana mwamuna wa Kenani, 38mwana mwamuna wa Enosi, mwana mwamuna wa Sethi, mwana mwamuna wa Adam, mwana mwamuna wa Mulungu.

Chapter 4

1Koma Yesu, kunkhala ozozedwa ndi muzimu oyela, Anabwelela ku musinje wa Yodan, Ndiponso nasogoledwa ndi muzimu oyela kuyenda muchipululu 2mwamene anaenda masiku makumi ndi anai kuyesedwa ndi satana.Sianadye chilichonse masiku yaja, Ndiponso pokusila kwanthawi ija anamvela njala.3Satana ananena kwaiye, ''Ngati ndiwe mwana wa Mulungu, Sandula mwala izi kunkhala Mukate.'' 4Yesu anamuyankha, '' Nicholembedwa, '' Kuti munthu siazankhalila mukate weka.''5Koma satana anamusogolela Yesu kumupeleka pamalo yapamwamba ndiponso anamulangiza maufumu yapaziko pakanthawi kang'ono. 6Ndi satana ananena kwaiye, ''Kuti nizakupasa mphamvu zonse ndi ulemelelo, chifukwa wapasiwa kuli ine, ndiponso ningapase aliyense. 7Chifukwa chaichi, ngati unganigwadile pansi ndiponso unipempeze ine, chisankhala chako.8Koma Yesu anayanka naku kamba kuti, "nicholembewa, 'Upembeze Ambuye Mulungu wako, ndiye wamene eve eka uzatumikila.'"9Komanso satana anasogolela Yesu ku Yelusalemu nakumupeleka pamalo yotalimpisa yapa tempele, Ndiponso ananena kwaiye, ''Ngati ndiwe mwana wa Mulungu zitaye weka pansi kuchokela pano. 10Chifukwa chinalembedwa, 'Azatuma angelo abo ameneazakusamalila, ndi kukuchingiliza iwe,' 11'Ndiponso, ' Bazakunyamula mumanja yao nakukunyamula pamwamba, kuti usazigwesele pamwala.''12Napakumuyankha, Yesu ananena, '' Chinanenewa, '' Kuti usafake Mulungu wako mumayeso.'' 13Pamene satana anasiliza kumuyesa Yesu, Anamusiya iye ndikuyenda paka panthawi ina.14Koma Yesu anabwelela ku Galili mumphamvu zamuzimu. ndiponso utenga pali Iye unamwazikana malo yonse yenzo zingulila chija chigao. 15Ndiponso anayamba kupunzisa mutempele ndiponso bonse anamutamanda.16Iye anabwela ku Nazareti, muzinda mwamene anakulila, ndiponso kulinganiza na mwambo wake, Enze kungena mutempele pasiku la sabata, kulingana ndi mwambo, Ndiponso enze kuimilila ndi kubelenga naliwu lapamawmba. 17Buku ya muneneli Aizaya Inapasidwa kuli Iye. Analikusegula buku ija, Ndiponso anapeaza pamalo pamene chinalembedwa,18'' Muzimu wa Mulungu alipali ine, chifukwa anizoza ine kulalika utenga wa bwino kuosauka. Anituma ine kulalikila pa kumasusila omangidwa, ndiponso kubwezedwa kwa manso osapenya, ndi kumasula ogwedezeka, 19ndi kunenela pachaka za chisomo cha Mulungu.''20Komanso anaivala buku ija, ndikubwezela bamene analikusunga ndi kunkhala pansi. Manso yabonse muja mutempele yanalipaliche pali enve. 21Anayamba kukamba kuli iwo,'' Kuti lelo ayamalemba yafikilizika mukumvela kwanu.'' 22Bonse muja mumalo anapelekela umboni pazamena ananena ndiponso bonse banadabwisiwa pamau yachisomo yamene yanalikuchoka mukamwa kake. Banali kunena kuti, '' Uyu ni mwana wa Yosefe, kodi sichocho?''23Ananena kwa iwo, '' Chachendi muzanena proverb iyi kuli ine, ''Adotolo, zichiliseni mweka.Vilivonse vamene tinamvela mulikuchita mu kapenamu, chitani chimozi mozi muno mumuzinda wanu.'' 24Koma ananena, '' Chonadi ninena kwainu, kulibe muneneli wamene analandilidwa mumuzinda wake.25Koma muchoonadi nikuuzani kuti kunali mazenela yambiri mu Izilaeli munthawi ya Elijah, pamene mulengalenga unavaliwa zaka zitatu ndi makakumi asanunu ndi kamozi, ndiponso njala yaikulu inagwela pantaka ija. 26Koma Elijah sianatumiwe kulialionse, koma chabe ku zerepata wa mu sidoni, kuli ofedwa wamene analikunkhala kuja. 27Ndiponso kunali akungu ambiri mu Izilaeli ija nthawi ya muneneli Elisha, Koma kulibe anachilisiwapo kucheselako Namani waku sirian.''28Banthu bonse musinagogi anazozedwa ndi ukali pamene anamvela izi zinthu. 29Onse anachamuka, ndikumupatikiza kuchoka mumuzinda, ndiponso anamusogolela pamwamba pa phiri kwamene muzinda unamangiwa, kuti bamutaye kuchokela pamwamba paphiri. 30Koma anapitila pakati kao ndikuenda kumaloena.31Ndipo anaenda kukapenamu, muzinda wa mu Galilileyo, ndiponso anayamba kubapunzisa paza sabata. 32Anadabwisiwa pakupunziza kwake, chifukwa anali kunena ndi ulamulilo.33Koma mumasinagogi kunali mwamuna wamene anali namuzimu onyansa, ndiponso analila ndi liu lapamwamba, 34'' Ah! nanga nichani chamene tingachite na iwe, Yesu waku Nazareti? Kodi wabwela kutiononga? Niziba kuti ndiwe \_ oyela wa Mulungu.''35Yesu anazuzula muzimu onyansa, ndikunena, '' Osakambe kuti chokamo mwaiye!'' Pamene muzimu onyansa anagwesa mwamuna pansi pakati paiwo, anachoka mwa iye, ndiponso sianamuononge munjila iliyonse. 36Banthu bonse banadabwa, ndiponso anapitiliza kukambapo pali izi kuliwina ndi muzake. Bananena kuti, Kondi ni mau yabwanji aya? Alamulila ndi mizimu zonyansa ndi ulamulilo ndipo ndi mphamvu ndiponso zichoka.'' 37Ndiponso utenga pali iye unayamba kuyenda pasogolo pamalo yaliyonse yanazungulila yaja malo.38Ndiponso Yesu anaenda choka musinagogi ndiponso anangena munyumba ya Simoni. Koma bapongozi ba Simoni bakazi analikuvutika ndimatenda, ndiponso anabapapatilako. 39Koma anaimilila pali iye ndiponso anazuzula matenda, ndiponso yanatuluka mwaiye.Pameneapo ananyamuka ndiponso anayamba ndi kuatumikila.40Pamene zuba anali kungena, banthu onse analeta odwala kuli Yesu anali ndimatenda osiyanasiyana. Anafaka zanja palialionse ndiku achilisa. 41Mizimu zonyansa nazo zinachoka mulibambiri, na kulila ndikunena kuti, '' Ndiwe mwana wa Mulungu.''Yesu anazuzula mizimu zonyansa ndiponso sianazisilile kukamba, chifukwa anaziba kuti ndiwe Kristhu.42Pamene nthawi yamuzuba inafika, Anayenda mumalo yobisika. Banthu bambiri banali kumusakila ndiponso anabwela kumamalo kwamene enzelili. banayeselela kumulesa kuti asayende nakubasiya. 43Ndiponso ananena kwaiwo, '' Nifunikilanso kulalikila utenga wabwino pazaufumu wa Mulungu kumizinda zinangu, nichifukwa chaichi ninatumiwa.'' 44Ndipo anapitiliza kulalilila mumasinagogi mumalo yonse ya mu judeya.

Chapter 5

1Koma chinachitika kuti, pamene banthu bambiri analikuzingulila Yesu ndiponso kumvelela kumau ya Mulungu, analikuimilila pa nyanje ya Genazareti. 2Anaona maboti yabili yamene analikudonseledwa pamwamba ndikuya chosanakupeleka kumbali yamusinje. Baja bogwila nsomba ninshi bachokamo kudala ndiponso anali kusuka vogwililamo nsomba. 3Yesu anangena mu boti ina, yamene inali ya Simoni, ndiponso anamufunsa kuchosamo mumanzi pamalo yafupika muliyaja malo.Komanso anankhala pansi ndi kubauza bonse banali muboti.4Pamene anasiliza kukamba, Ananena kuli Simoni, ''Tenga boti ndiponso uipeleka pamanzi yamene yalimumalo mombila maningi pakuti mugwile.'' 5Simoni anayankha ndikunena kuti, ''Mfumu, tasebenza usiku onse, ndiponso sitinagwilepo kalikonse, koma kamba kamau yanu, nizangenesa zogwililamo nsomba pamanzi yombila.'' 7Pamene bana chita izi, bana unjika nsomba zambiri, ndiponso zogwililamo zao zinali kung'ambika. 6Koma banaenda kulibanzao bamene banali muboti inangu kuti babwele babatandizile. Banabwela ndiponso bana zuzha maboti yonse yabili, chakuti yanayamba nakumbila.8Simoni Petulo, pamene anaona ichi, anagwela pansi pamapazi ya Yesu, ndikunena, '' Chokani paliine, chifukwa ndine munthu ochimwa, Ambuye.'' 9Chifukwa chinamudabwisa, ndiponso ndi iwobameneanalinabo, pakugwila kwansomba zamene banatenga. 10Aba banali kuikilako Yakob ndiponso Yoani, mwana mwamuna wa Zebedi, bamenebanali kugwilizana nabopamozi ndi Simoni. Ndiponso Yesu ananena kuli Simoni, '' Usayope, chikukwa kuchokela manje uzayamba kugwila banthu.'' 11Pamene banaleta zongwililalo nsomba kunthaka, banasiya zonse ndikumukonka.12Chinabwela chachitika kuti pamene akali mumuzinda winangu, Munthu wamene anali ndi lepulosi analipo, Pamene anaona Yesu anagwesa manso yake ndi kumupempa, nakunena, ''Abuye, ngati mufuna, nitubiseni.'' 13Ndipo Yesu antambusula kwanja kwake ndi kumugwila, nakunena, ''Nifuna, nkhala otubisiwa.''14Anamuuza kuti asauze aliyense, Koma anamuuza, '' Kuti enda njila yako, Ndiponso ukazilangize kuopeleka ansembe ndiponso upeleke chansembe pakutubisiwa kwako, kulinganiza mwane mose analamulila, monga umboni kwaiwo.''15Koma mbiri paliiye anamwazikana patali, Ndiponso magulu yabanthu bambiri benzebanabwela kumvela vamene enze kupunzisa ndiponso anachilisa bambiri bamene benze bodwala. 16Koma anali kuchokapo nthawi yambiri nakubasiya noenda mumalo yobisika mukupempela.17Chinabwela chachitika chakuti, muyaja masiku yamene analikupunzisa, Ndiponso kunali afalisi ndi apunzisi amalamulo analichinkhalile kwamenekuja amene anabwela kumalo yambiri yaminzi zosiyana muzigao zija za muGalileyo ndiponso mu Judeya, ndiponso mumunzi wamu Jelusalemu.Mphamvu za Mulungu zochilisa zinali paliiye.18Koma bamuna bena bana bwela, ananyamula pampasa mwamuna wamene sianali kuyenda, Ndiponso anaona njila yomubweleselamo mukati pakuti amufake kuntangu na Yesu kuti amufakepo zanja. 19Sibana pezenjila yomupelekelamo mukati chifukwa kunali chigulu chabanthu, kamba kaichi banaenda pamwamba pa nyumba ndiponso banamuselusila pansi, pa mpasa yake, pakatika banthu, pantangu pamene analili Yesu.20Pakuona chikulupilo chao, Yesu ananena, '' Mwamuna, machimo yako yakululukidwa.'' 21Akalembela ndiponso Afalisi banayamba kufunsa izi, ndikunena, ''Kodi ni ndani uyu wamene akamba manyozo? Ni ndani angakululukile machimo koma Mulungu eka?''22Koma Yesu, pakuziba zamene banali kuganiza, anayankha ndi kunena kwaiwo, '' Kodi nichani chamene mufunsila izi mumitima yanu? 23Nanga nichani chopepuka kunena, 'Kuti machimo yako yakululukidwa' loka kunena, 'Kuti ima uyende?' 24Koma kuti muzibe kuti mwana wa Munthu alina ulamulilo pazikolapansi kukululukila machimo, 'Ninena kwa iwe, 'Nyamuka uime, 'Tenga mpasa yako uyende ndiponso uyende kunyumba kwako.''25Pamene apo anapita kuntangu kwao na kunyamula mpasa yamene analikugonapo. Ndiponso anabwelelamo kunyumba kwao, ndikutamanda Mulungu. 26Alionse anadabwa ndiponso banalemekeza Mulungu. Banazozedwa ndi kuyopa, nakunena, ''Kuti taona zinthu zamene zopambana lelo.''27Pochoka kuchitika zinthu izi, Yesu anachoka mumalo yaja ndiponso anaona wamusonko zinalake ni Levi Analinkezi pajapa tenti pamene batengela musonko. Ananena kwaiye, '' Nikonke ine.'' 28Pomwepo Levi anaima ndiponso anamukonka, ndikusiya zonse pambuyo.29Koma Levi anapasa pwando ikulu kuli Yesu munyumba yake. Kunali bamisonko bambiri kujakumalo ndiponso banthu benangu banali kufendela kufupi na tebulo nakuyamba kudya ndi iye. 30Koma bafalisi ndiponso bakalembela banali kudandaula kubophunzila bake, nakunena, ''Kuti kodi nichani chamene udyela ndi kumwa nabamisonko ndiponso ndi ena ochimwa?'' 31Yesu anabayankha, ''Kuti banthu bamene sibanadwale sibangafune obachilisa, koma chabe bamene bodwala ndiye bangafune. 32Sininabwele kuitana bathu bolungama kulapila, koma kuitana ochimwa kulapila.''33Ananena kwaiye, ''Kuti ophunzila ba Yoani bamakonda kupempela ndi kusala kudya kambiri, ndiponso ophunzila abafalisi bachitachimozimozi.Koma afalisi bako bakudya na kumwa.'' 34Yesu ananena kwaiwo, '' Kodi munthu angapange ukwati wa banthubake bamukwati nakubaleka kutibasale kudya, pamene mukwati akalinabo? 35Koma masiku yazabwela pamene mukwati azatengewa kwaiyo, Ndiponso masiku yaja bangasale kudya.36Koma Yesu ananena kwaiwo mukanthano. Kulibe anga ng'ambe chinyula muzigao kuchoka kuchanyowani ndiponso kusebenzesa kutungila kuchovala chakudala.Ngati anachita izi, Afunika ang'ambe chanyowani, Ndiponso chigao chanyula kuchoka kuchanyowani, sichinga fanile ndi chinyula chakudala.37Ndiponso kulibe angafake vinyu vanyowani mu vinyu vachikumba chakudala. Ngati angachite ivo, Ninshi vinyu vanyowani vinga pwanye chikumba. 38Koma vinyu vasopano vifunika kufaka muchikumba chanyowani. 39Ndiponso kulibe anamwa vinyu vakudala wamene angafune kumwa vanyowani, chifukwa anena, '' Kuti vakudala vilibwino.''

Chapter 6

1Manje chinabwela chachitika pa sabata kuti Yesu analikuyenda mumunda mwamene balima mbeu ndiponso bopunzila bake banali kudoba mitu zambeu, ndikuzinyanyaula mumanja yao ndiponso banalikudwa izi mbeu, 2Koma wina wa afalisi ananena, '' Kodi nichifukwa chachani chamene muchitila chinthu chamene sicholamulidwa kuchita pasikula sabata?''3Ndiponso pakumuyankha iye, Yesu ananena, ''Kodi siunabelenge vamene David anachita pamene enze nanjala, Iye ndiponso nabamene analinabo? 4Anaenda munyumba ya Mulungu, nakutenga mukate wamene unali munso yake ndi kudyapo mbali yamukate, ndiponso anatengapo mukate wina nakupasa amuna bamene analinao kuti badye, angankhale chinali chabe chovomelezewa kuopeleka ansembe kudya.'' 5Ndiponso ananena kwaiyo, ''Kuti mwana wamuthu ni Mulungu wa sabata.''6Chinachitika pa sabata inangu pamene anaenda musinagogi ndi kuuza banthu bena muja.Munali mwamuna muja wamene anali nazanjalamanja lolemala. 7Akalembela ndi afalisi analikumuyangana chabe pafupipafupi nakuona ngati azapolesa wina pasabata, pakuti bapezelepo chifukwa chomuzuzulilapo. 8Koma anaziba zamene banali kuganiza ndiponso ananena kuli mwamuna wamene kwanja yake inali yolemala, ''Anati ima, ndiponso uimilile pakati palialionse.'' Ndiponso mwamuna anaima ndiku imilila pamene paja.9Yesu ananena kwaiwo, ''Nikufunsa iwe, Kodi sicholamulidwa pasabata kuchita zabwino kuchila kuchita voipa, kupulumusa moyo kuchila kuuononga?'' 10Ndiponso anayanga baja bonse banamuzungulila ndikunena ku mwamuna, ''Tambusula kwanja yako.'' Anachita chomwecho, ndiponso kwanja kwake kunabwezewa. 11Ndiponso banazozedwa naukali ndiponso ananena kuliwina ndi muzaka chamene bangamuchite Yesu.12Chinabwela chachitika masiku yaja nichakuti anaenda kuluphiri kupempela. Anapitiliza kupempela kwa Mulungu usiku onse. 13Pamene kunali muzuba, anaitana opunzila bake, ndiponso anasankha kumi ndi tuwili bamene analikuitana ati maapostoli.14Mazina yama apostoli banali Simoni (wamene anainika ati Peter) ndiponso abale bake, Andeleo, Yakobu, Yoani, Philipo, Batilomeo, 15Mateyo, Tomasi, Yakobu mwana wa Alifas, Simon wamene anali kuitananiwa Ziloti, 16Judasi mwana wa Yakobu, Ndiponso Judasi Esikalyoti wamena anali ogulisa.17Koma Yesu anabwela pansi paluphiri ndi iwo nakuimilila pamalo pamene panali polingana ndi ophunzila bake bambiri ndiponso gulu ikulu yabathu baku Judeya ndiponso Jelusalemu ndiponso akuchimana chaku Tyre ndiponso Sidoni. 18Banabwela kumvelela kwaiye ndiponso kuchilisiwa kumatenda yao. Banthu bamene anavutisiwa ndi mizimu zonyansa anachilisiwa. 19Alionse mugulu analikuyeselela kumugwila chifukwa mphanvu zochilisa zinalikuchoka mwaiye, ndiponso anabachilisa bonse.20Ndiponso anayanganila paophunzila bake, ndi kunene, ''Ndimwe odala imweamene aliosauka, chifukwa ufumu wa Mulungu ndiye wanu. 21Ndimwe odala bamene mulinanjala, chifukwa muzazozedwa. Ndimwe odala imwe bamene mulila, chifukwa muzaseka.22Ndimwe odala ngati banthu banthu bakuzondani ndiponso kukupatulani ndiponso kukutukwanani, chifukwa chamwana wa munthu. 23Sekelelani muli ija siku ndiponso ndi chimwemwe, chifukwa muzankhala ndi mphatso yaikulu kuchoka kumwamba, ndi mibado yao inachita kuaneneli babo munjila imozimozi.24Koma vuto ilikuli imwe bamene olemela, chifukwa mwalandila kudala tontozo lanu. 25Vuto ilikuli imwe bamene aliokutila manje, chifukwa muzamvela njala pasogolo.ilikuli imwe bamene baseka manje, chifukwa muzalila malilo pasogolo26Vuto lili kwainu bamene banthu banena zabwino paliimwe, chikukwa iyo ndiye njila mwamene mibado yanu inivutisilamo ananeneli baboza.27Koma ninena kwainu bamene bamvela, kondani badani banu ndiponso mubachitile vabwino baja bamene bakuzondani. 28Dalitsani baja bamene bakutembelelani ndiponso mubapempelele baja bamene bakuvutisani.29Kuli iwo bamene bakumenyani kutobo, mupasenso ndi kwinakwache.Ngati munthu wina atenga koti yako, usagwilililenso chovala chako. 30Pasa aliyense wamene akupempa.Ngati munthu wina atenga chinthu chako, usamufunse kuti akubwezele.31Monga mwanene ufuna banthu bena kukuchitila, Naiwe uchite chimodzimodzi kulibemve. 32Ngati ukonda chabe baja bamene bakukonda, Kodi nipindu bwanji yamene ingankale kwaiwe? chifukwa ndi ochimwa akonda kuchita chimodzimodzi. 33Ngati uchita vintu vabwino chabe kuli baja bamene bakuchitila vabwino iwe, nanga pindi kuli iwe ni chani? 34Ngati ukongolesa chabe kuli banthu bamene uganizila kuti ndibemve bazakubwezelanso, Kodi nipindu bwanji iyo kuliiwe? Ndi ochimwa amakongolesa kuochimwa, kuti alandile mumuyeselo umodzi.35Koma kondani adani banu ndiponso bachitileni vabwino.Kongolesani koma musaganizile kulandila chilichonse ndiponso mphatso yanu izankhala yaikulu ndiponso muzankhala bana babapamwamba, chifukwa iye mwinewake niwabwino kulibaja banthu bamene sibayamika ndiponso kuli boipa. 36Nkalani bachifundo, monga mwamene tatewanu ali wachifundo.37Musaweluze , ndiponso simuzaweluzidwa, musasule, ndiponso naimwe simuzasuliwa. Kululukila benzanu ndiponso naimwe muzakululukidwa.38Pasani, ndiponso naimwe musapasidwa. mumueselo umodzi ndi chisangalalo\_nakusindila pansi, ndiponso kuzisunkhani pamodzi ndiponso nakutaikila-zizatikila mumanja mwako.Koma mumuyeselo wamene muzasebenzesa, chizabwezedwa kwaiwe.39Ndiponso anabauza fanizo, ''Kodi nanga munthu osaona angasogolele muzake wamene siaona? ngati angachiti, Ndiponso bonse bazagwela mumugodi, kodi simwamene?'' 40Ophunzila simukulu kupambana muphunzisi, koma alionse ngati afikapo pakuphunzisiwa azanhkala monga muphunzisi wake.41Ndiponso nichifukwa chani muyanganila pakanthu kang'ono kali mulinso lamubale wako, Koma iwe siunazindikila mutengo ukulu mulinsolako? 42Ungakambe bwanji kumubalewako, mubale, ' Lekanichose kanthu kang'ono mulinsolako; ngati iweweka siungaone chimutengo chikulu mulinsolako? Imwe onama! choyamba chosa chija chimutengo chikulu mulinsolako,ndiponso uzaona bwinobwino pakuti uchose kaja kumutengo kang'ono mulinso lamubale wako.43Koma kulibe chimutengo chabwino chamene chingabeleke zipaso zoola, angankale chimutengo choola chamene chingabeleke zipaso zabwino, 44Koma chimutengo chilichonse chizazibika kulinganiza nazipaso zamene chibeleka.Banthu sibama kolola visepo kuchimutengo chaminga zamusanga, angankhale kukolola magrepusi ku mabriya yamusanga.45Munthu wabwino kuchokela muchipao chaubwinowake wamumutima amabeleka za bwino, ndiponso munthu oyipa kuchokela muchipao chakuipa kwamumutima wake amabeleka zoipa. Koma kuchokela mu unyinji waza mumutima kamwa kazanena.46Nichifukwa chani chamene muniitanila, 'Ambuye, Ambuye,' ndiponso simumvelela zinthu zamene nikuuzani? 47Alionse wamene abwela kwaine ndiponso nakumvelela mau yanga, Nizakuuzani mwamene alili. 48Ali monga munthu wamene amanga nyumba, wamene anakumba pansi pantaka ndiponso nakumanga chi manyumba pamwala olimba.pamene kuziliwa kwamanzi kunabwela, kupopota kwamanzi kunachaya nyumba ija, koma siinagwedezeke, chifukwa yenze inamangiwa bwino.49Koma munthu wamene amvela mau, ndiponso siayamvelela, alimonga munthu wamene anamanga nyumba pamwamba pantaka kopanda chiyambi. pamene kupopota kwamanzi kunachaya munyumba, pamene apochabe inagwa, ndiponso chibadwile chaija nyumba chinasila.''

Chapter 7

1Pamemene Yesu anasiliza zonse zamene analikunena mukumvela kwabanthu, anangena mu kapenamu.2Koma musenchulion anali ndi kapolo wake wamene anakwezewa ngi iye, ndiponso analiodwala pafupi nakufuna kufa. 3Pamene musechulyoni anamvela paza Yesu, anatuma kwaiye akulu bama jews, nakumufunsa kuti abwele achilise wanchinto wake. 4Pamene banabwela kuli Yesu, Banamufunsa mosilizika, ndikunena, '' Nioyenela kuti iwe umuchitile izi, 5chifukwa akonda zikolatu, ndiponso niwamene anatimangila sinagogu yatu.''6Pokapo Yesu anapitiliza munjila yake ndibemve.Koma pamene akalibe kufika patali nanyumba, Uja musenchulyoni anatuma banzake kuli iye, '' Ambuye, musazivutise, chifukwa inesindine oyenela kuti mubwele munyumba yanga. 7Kamba kachamene ichi sininazione kuti ndine oyenela kuti mubwele kwaine, Koma kamabani chabemau ndiponso wanchinto wanga azapola. 8chifukwa naine ndine munthu wamene alamulila asilikale. Nimane kuli uyu, 'kuti enda', ndiponso ayenda, ndiponso amanena kuli wina, ' bwela, 'ndiponso abwela, ndiponso kuli wanchito wanga, ' chita ichi, 'ndiponso amachita,''9Pamene Yesu anamvela izi, Analiodabwisiwa ndi iye, ndiponso pakubwelela ku gulu lamene linali kumukonka, '' Ndikunena kuti, nikalibekupezapo chikululupilo monga ichi mu Izilaeli.'' 10Ndiponso banebenze naye banatumiwa kubwelela kunyumba, ndiponso banapeza kuti wanchito alibwino.11Kuchekela pamene apo Yesu anaenda kumuzinda wina oitanidwa Nani, Ndiopunzilabake ndiponso nagulu ikulu inaenda ndi iye. 12Pamene anafika pafupi ndikomo yamuzinda, Koma, mwamuna enzeokufa ananyamulidwa kuenda kunja, mwana mwamunaeka wamene bamaibake banali naye ( wamene anali ofedwwa), ndiponso gulu ikulu kuchoka mumuzinda banali ndi iye. 13Pamemene ambuye anamuona, Analiotengedwa ndichifundo paliemve ndiponso ananena kwaiye, '' kosalila.'' 14Ndiponso anapita kugwila mapulanga mwamene bananyamulila tupi, ndiponso bamene bana nyamula banaimilila.Ananena kwaiye, mwamuna wachichepele, ninena kwaiwe, nyamuka.'' 15Mwamuna wakufa anankala nakuyamba kukamba, ndiponso Yesu anamupasila kuli bamai bake.16Ndiponso bonse banagwilidwa ndi mantha, ndiponso banapitiliza kutamanda Mulungu, nakunena, '' Kuti muneneli mukulu anyamulidwa paliise'' ndiponso '' Mulungu ayanganila bana bake.'' 17Uyu utenga wabwino pali Yesu unasalangana konse mu Judeya ndiponso kulionse uzungulila zigao.18Aphunzila ba Yoani anamuuza palizonse izi. 19Ndiponso Yoani anaitana ophunzila bake babili ndikubatuma kwa ambuye ndikunena, '' Kodi ndimwe amene mufunika kubwela, olo tiyangani kuli winangu?'' 20Pamene bana bwela pafupi ndi Yesu, Azimuna ananena, '' Kuti Yoani mubadizi atituma kwaiwe ndikunena, ' Kuti kodi ndiwe wamene azabwela, olo tiyanganile winangu?''21Paliija nthawi anachilisa banthu bambiri banalnda ndiponso analiomangidwa ndiponso kumizimu zonyansa, ndiponso kupasa menso kuosaona. 22Yesu anayankha ndikunena kwaiwo, '' pamene muzaenda munjila yanu, mukamu uze Yoani zamene mwaona ndiku mvela. bakungu bapenya, olemala alikuenda, bodwala kate batubisiwa, ovala matu bamvela, bakufa baukisiwa nakubwelela kumoyo, ndi aja opelebela auziwa utenga wabwino. 23Munthu wamene siasiya kukulupilila mwaine chifukwa chazinthu zamene nilikuchita niodalisika.''24Kuchoka pamene batumiki ba Yoani bana enda, Yesu anayamba kunena pali Yoani, '' 25Nichani chamemene mwenzemwaendela panja muchipululu kuona? matete ananyan'ganisiwa ndi mpepo? Nanga wenze waenda panja kuona chani? Mwamuna ovala vovala vabwino? Onani, baja bamene bavala vovala vodula nabaja bamene bankala mankalidwe yapa mwamba bankala mumanyumba ya ufumu. 26Koma mwenze maenda kuona chani? Muneneli? Eeeh, ikuuzani imwe, naku chilapo pali muneneli.27Uyu ndiye wamene vinalembewa kuti, 'Ona, Nituma mutola nkani kukusogolela, wamene azakukonzela njila.' 28Niku uza iwe, pali bantu bamene banabadwa kuli bakazi kulibe mukulu ochila Yohane. Koma uja wamene nimungóno mu ufumu wa Mulungu nimukulu kumuchila eve.29(Pamene bantu bonse banamwela ichi, pamozi na bamisonko, banakamba kuti Mulungu niolungama, chifukwa banabatiziwa na ubatizo wa Yohane. 30Koma ba Falisi na bozibisisa malamulo banakana lingo ya Mulungu pa myoyo zabo, chifukwa sibana batiziwe na Yohane.)31"Nanga nikuli chani, manje, chamene ninga linganizane uyu mubadwe? 32Uli monga chani kansi? Uli monga bana bamene basobela kumalo kogulisilako, bamene bakankala pansi baitanana wina na muzake kukamba kuti, 'Tinakulinzila mutolilo iwe, koma siuna vine. Tinaimba nyimbo ya malilo, koma iwe suna lile.'33Chifukwa Yohane mubatizi anabwela sanali kudya buledi kapena kumwa vinyu, koma imwe mukamba kuti, 'Ali na chibanda.' 34Mwana wa Muntu anabwela mokudya na kumwa, imwe mukamba kuti, muzake waba misonko na bama chimo!' 35Koma nzelu zima weluzika zolungama na bana bake bonse."36Manje umozi wa a Falisi anaitana Yesu kuti akadye naye. Pamene Yesu anangena mu nyumba ya mu Falisi uja, anankala podyela kuti adye. 37Onani, kunali mukazi wina mu muzinda wamene anali wama chimo. Pamene anaziba kuti ana nkala podyela munyumba ya mu Falisi, anabwelesa mpika munali mafutga yonunkila. 38Pamene ana imilila kumbuyo kwake, anali kulila, anayamba kunanisa mendo yake na misozi, nakuya puputa na sisi zake naku mpyompyona mendo nakuya zoleka na mafuta yonunkila.39Pamene uja mu Falisi wamene anaitanila Yesu anaona ichi, anaganiza mumutima mwake kuti, "Ngati uyu mwamuna ni muneneli, asembe amuziba uyu muntu na kuti ni muntu wamu nkalidwe bwanji wamene amugwila, chifukwa niwama chimo." 40Yesu anamuyanka kuti, "Simoni, nili na chintu chamene nifuna kuku uza iwe." Anamuyanka kuti, "Kambani, Apunzisi!"41Yesu anakamba kuti, "Muntu umozi okongolesa ndalama anali na babili ba nkongole. Umozi anali na nkongole zokwanila 500 dinali, wina 30. 42Pamene banakangiwa kubweza nkongole, anabakululukila bonse. Mwa ichi, pali aba niuti wamene azamukonda maningi?" 43Simoni anamuyanka kuti, "Niwona monga ni uja wamene anamukululukila zambili." Yesu anamu uza kuti, "Waganizila bwino."44Yesu anapindamuka kulangana mukazi uja naku uza Simoni kuti, "Wamu ona mukazi uyu. Ine nangena munyumba mwako. Siunani pase manzi yosambila kumendo, koma eve ananisa mendo yanga na misozi zake naku ya puputa na sisi zake. 45Iwe siunani mpyompyone, koma kuchokela pamene ine nabwelela eve sanaleke ku mpyompyona mendo yanga.4647Iwe siuna zoleke mutu wanga mafuta, koma eve azoleka mendo yanga na mafuta yonunkila. Chifukwa chake niku uza iwe kuti, machimo yake, yamene yanali yambili, yakululukiliwa-chifukwa eve akonda maningi. Koma wamene akululukiliwa tung'ono, amakonda pang'ono."48Anamu uza mukazi uja kuti, "Machimo yako yakululukiliwa." 49Baja bamene banali nkale podyela pamozi na eve bana yamba kukamba pakati pabo kuti, "Kansi nindani uyu wamene akululukila namachimo?" 50Yesu anauza mukazi uja kuti, "Chikululupililo chako chakupulumusa. Enda mwamu tendele."

Chapter 8

1Chinabwela chachitika kuchokela apa kuti Yesu anayamba ulendo mu mizinda yosiya-siyana na minzi, kulalikila na ku ulusa utenga wabwino wa wamulungu. Bopunzila kumi na babili banali na eve, 2na bazikazi bena bamene banachilisiwa ku mizimu zonyansa na kumatenda: Maliya wamene analikuitanidwa Magadalena, wamene anachosewamo mizimuzonyansa zinali tusanu nditubili; 3Yoana mukazi wachuza, Mukulu paoyanganila wa Herode; Suzeni, ndiponso nabenangu bambiri , bamene, mukuchokela muzimene banalinazo, anasamalila zofunikila zao.4Pamene gulu ikulu yabanthu yenzeli kukumana, na banthu benze kubwela kuchokela mumizinda, anabauza fanizo: 5"Mulimi anaenda kushanga mbeu. Pamene enzeli kushanga, zinangu zinagwela mumbali mwa njila na kudyakiwa, na nyoni zamumwamba zina zidya. 6Zinangu zinagwela pa mwala, na pamene zina kula chabe, zinayuma, chifukwa zinalibe manzi.7Zinangu zinagwela pa minga, minga zinakula pamozi nambeu na kulasa mbeu zija. 8Koma zinangu zinagwela panthaka ya bwino naku mela naku bala vipaso vambili." Pamene Yesu anasiliza kukamba ivi vinthu, anabaitana kuti, "Aliense wamene alina matu yakumvela, lekani amvele."9Bophunzila beke banamufunsa chamene fanizo iyi itanthauza. 10Anaba yankha, "Kuziba kwa visinsi vaufumu wa Mulungu kwa pasiwa kuli imwe, koma kuli benangu nikamba muma fanizo, kuti 'kuona sibangaone, na kumvela sibanga mvesese.'11Manje iyi ndiye tanthauzo ya fanizo. Mbeu ni mau ya Mulungu. 12Zamene zili mumbali mwanjila nibaja bamene bamvela, koma mudyelekazi abwela nakutenga mau mumitima yao kuti bsakhulupilile naku pulumusiwa. 13Zamene zili pa mwala nibaja bamene, bakamvela mau, bayalandila nachimwemwe. Koma balibe muzyu; bakhulupilila kanthawi kangono, dipo munthawi yama yeso wamagwa.14Mbeu zamene zinagwela pa minga nibaja banthu wamne bamvela mau, koma pamene baenda, balasiwa navo desankhaba na chuma na vomvesa bwino thupi vaumoyo una, ndipo vipaso vao sivikiphya. 15Koma mbeu zamene zina gwela pa nthaka yabwino, abo nibaja bamene, bamvela mau muchilungamo na mutima wabwino, kuya gwililila na kubala vipaso mukuyembekeza nakupilila.16kulibe wamene amayasha nyali nakuivinikila na mbiya kapena kufaka pansi pa bedi. koma,amaifaka pachoikapo nyali kuti aliyense wamene angena aone kuunika. 17pakuti kulibe chobisika chamene sichizakazibika,kapena chisinsi chilichonse chamene sichizakazibika naku bwela poonekela. 18Manje nvesesani,kuliwamene alinavo,vinangu vizapasiwa kuli eve,koma wamene alibe,navonse vamene aganiza kuti alinavo vizapokewa kuchoka kuli eve.19Kuchoka apo amai baka naba bale bake bana bwela kuli iye, koma sibana kwanise ku fika pafupi naye chifukwa chakupaka kwa bantu. 20Anauziwa,"Amai bako naba bale bako bali imilile panje, kufuna kukuona." 21Koma Yesu anayanka naku kamba kuli beve kuti, "Amai banga naba bale banga ni abo bamene banvela mau ya Mulungu naku yachita."22siku imozi ana kwela mu bwato nabo punzila bake, ndipo anabauza kuti, "tiyeni kumbali inangu kwa nyanja." Banayambako. 23Koma pamene banali kuyenda mubwato iye anagona. kunabwela chimpepo chikulu pa nyanja, namu bwato mwao munayamba kuzula manzi, ndipo banali mu chiyopezo.24Ndipo bophunzila ba Yesu bana bwela kuli eve na kumu usha, kukamba kuti, "Ambuye! Ambuye! Tili pafupi nakufa!" Anauka na kukalipila chimphepo na manzi yenze kunyamuka, vinaleka, ndipo kunali mutendele. 25Ndipo anakamba kulibeve, "Chukhulupililo chanu chili kuti?" Koma bana yopa naku dabwa, naku funsana wina namunzake, "Kansi uyu nindani, wamene alamulila mphepo na manzi, ndipo vimumvelela?"26Bana yenda pamanzi kumalo ya Gerasenesi, yamen yali ku mbali inangu ya Galilea. 27Pemena Yesu anaseluka mu bwato, anakumana na mwamuna winangu wamene anili na vibanda. Kwa nthawi itali sanavalepo vovala, ndipo senzo nkhala munyumba koma pakati ka manda28Pamene anona Yesu, analila nagwa pansi pamaso pake na kukamba mokuwa, "Muzachita chani naine, Yesu, Mwana wa Mulungu Mukulu? Nikupehphani, musani nzunze." 29Chifukwa Yesu analamulila muzimu oipa kuti uchoke muli uja munthu. Ndaba nthawi zambili wanzo mugwila, nagu enzeli omangiwa nakulondewa, enzodula vomumangila ndipo vibanda venzo mulengasa kuyenda musanga.30Ndipo Yesu anamufunsa, "Ndiwe ndani?" Anakamba, "Legoni," chifukwa vibanda vambili vinamugena. 31Venze kungo mupapatila kuti asavitume ku gahena.32Penzeli nkhumba zambili zenzo kudya kumbali kwa chulu. Vibanda vinamu pempha kuti avivomeleze kuti vingene munkhumba, ndipo anavi vomeleza. 33Ndipo vibanda vonachoka muli uja munthu nakungena munkhumba, na gulu yankhumba zija tamanga nakuzi ponyela munyanja nakumbila.34Pamene oyanganila nkhumba banaona vamene vina chitika, bana thamanga naku uza bamu mzunda na kumbali kwa ziko iyo. 35Ndipo banthu bana yenda kuti baone vamene vachitika, naku bwela kuli Yesa nakupeza munthu wamene vibanda vachokamo. Enze nkhale pama pazi ya Yesu, wovala na nzelu zake; ndipo mbanamvela mantha.36Ndipo bame banaona vinacitika banaba uza mwemene uja munthu enzeli ogwiliwa na vibanda anachilisiwa. 37Banthu bonse baku dela ya Gerasenesi banamu pempha Yesu kuti achoke kuli beve, chifukwa bana tengeka namantha kyakulu. Mwaicho anagena mu bwato kuti ba bwelelemo.38Munthu wamene vibanda vina choka anamu papatila kuti aende nae, kom Yesu namubweza, kukamab kuti, 39"Bwelela kunyumba kwako nakupasa umboni okwanila pali vemen mulungu akuchitila." Uja munthu anayenda, kulalikila mumzinda onse vamene pa vamene Yesu ana muchitila.40Manje pamene Yesu ana bwelela, gulu ina mulandila, chufukwa benzeli kumu yembekeza. 41Onani, munthu zina yake Jailosi, Wamene enzeli umozi waba sogoleli ba sinagoge, anabwela nakugwa pamapzi ya Yesu, nakumu papatila kuti abwele kunyumba kwake 42chifukwa mwana wake mukazi eka, musikana wazaka 12, anali kufa. Pemene yesu munjila, gulu yabanthu inakululako kumu zungulila4344Manje penzeli muzimai wmene anzo choka magazi zaka 12 ndipo anaziliza ndalama zake zonse, koma sana polesewe na alionse. Anabwela kumbuyo kwa Yesu nakugwila mumbali mwa chovala chake, ndipo pamene apo kuchoka makazi kwake kunaleka.45Yesu anafunsa kuti, "Nindani wamene ani gwila?" Pamene bonse bana kana, Petulo anamu yankha, "Ambuye, gulu yabanthu yaku zungulilani ndipo bakungo fendela pafupi naimwe." 46Koma Yasu anakamba kuti, "Kuli wamene anigwila, chifukwa niziba kuti mphamvu zachoka muli ine."47Pamene muzimai anaona kuti sanga thabe, anabwela onjenjemela nakugwa pansi pamenso pake. Pamenso pa banthu nonse anakamba chamen anamugwilila n mwamene anapolela pamene apo. 48Ndipo Yesu anamu uza, "Mwana mukazi, chikhulu pililo chako chakupolesa. Enda mumtendele."49Pamene akali kukamba, winangu anabwela kuchokela kunyumba ya musogoleli wa sinagoge, "Mwana wako mukazi amwalila. Osavutisa aphunzisi." 50Koma pamene Yesu anamvela ichi, anayankha Jailosi, "Usa yope; khulupilila chabe, ndipo azachilisiwa."51Pamene anafika panyumba, sana vomeleze aliense kungena naeve, kuchoselako Petulo na Yohane na Yakobo, na batate bake ba mwana na bamaibake. 52Manje bonse benzolila mwana, koma anakamba kuti, "Musalile; sanafe agona chabe." 53Koma banamuseka, kuziba kuti anamwalila.54Koma anamunyamula nakwanja naku itana, kukamba kuti, "Mwana, imilila!" 55Muzimu wake unabwelela, anaima nakuima pamene apo. Anabauza kuti bamupase chakudya adye. 56Makolo yake banadabwa, koma anabauza kuti basauze muntu ali onse chamene chinachitika.

Chapter 9

1Anaitana bopunzila bake bali 12 naku bapasa mpamvu za naulamulilo kuchosa zonse babanda naku polesa matenda yaliyense. 2Anabatuma iwo kulalikila za mfumu wa Mulungu ndi kupolesa odwala.34Anati kwa iwo, "osatenga chintu chonse paulendo wanu kulibe ndondo kulibe ndaalama ndi nyumba iliyonse yamene muzangena nkalani mwamene mpaka muyende.5Kulikonse kwamene sibazakulandilani, pamene musiya mizinda nakupukuta doti kumapazi yanu kuchitila uboni kwa iwo." 6Ndipo anayenda ndi kupita ku minzi, kulalikila utenga wabwino ndi kupolesa bonse.7Ndipo Herodi amanvera zonse zamene zinacjika, ndipo ana dabwa, chifukwa bena bakamba kuti Joni auka kwa akufa, 8ndipo benanso banakamba kuti, Eliya anaonekela, ndi bana nungu bakamba umozi wa aneneli wamene aliko kudala wauka. 9Helodi anakamba, "ninamujuba mutu Joni nanga uyu nindani wamene ninvela achita ivi?" ndipo anafuna kukamuona iye.10Pamene bopunzila banabwelela banamuza enve vonse vamene banachita ndipo anabtenga nakuyenda nabo, nakuyenda mobisama kuziko la betisaida. 11Koma pamene gulu inamvela vamene ndi kumukoka iye. analandila nakumba nabo zamfumu wa Mulungu nakupolea anafumu kupola.12Koma pamene siku inakuyenda kusuka ndipo anabwela kwa iye na naku kamba, "tumani gulu ichoke kuyenda minzi yozunguluka ndi kumba kwa ziko kuti bapeze kogona na chakudya, chifukwa kunp ndimalo yapayenka. 13Koma anakamba kwa iyo, "uzabapasa zamene bangadya?" bamakamba "tilibe mukate yambili koma chabe 5 na nsomba zibili icepena tiyende kugula vakudya vabantu bonse." 14(Bantu bali 5000) bamuna anakamba, "bauzeni bankala pansi gulu iliyonse inkale muma gulu ya 50."15Anachita ichi, anauza kuntala pansi. 16Anatenga mukate ili 5 na nsomba zibili anayangana kumwamba, na dalisa na nyama tung'ono napasa iyo bopunzila bake pamozi na gulu. 17Onse anadya anakuta na vosala banatenga babasikiti ali 12 zina salako.18Inafika ntawi pamene Yesu anali kumpepela yake, bomunzila bake banali nayenve anabafuna benve, kuti bushe gulu iyi ikamba kuti ndine ndani?" 19Gulu inayanka, "Yohani mubatizi. Koma bena banakamba kuti Eliya niumozi wa a neneli bakudala auka.20Pamene apo anakamba nabo, "koma imwe mukamba kuti ndine ndani, "Petulo anayanka, "ndimwe Kristu wa Mulungu." 21Koma anachenjeza nakulangiza kuti osauza wina, 22pakuti mwana mwa muntu afunika kuvutika kukaniwa na bakulu bakulu bansembe na alembi ndi afalisi ndi siku lachitatu azauka.23Ndipo anakamba kwa iyo bonse, "angati alionse afuna kubwela kwaine, afunika kzikana iye yeka nakutenga mutanda wanga nakuninkoka ine. alionse azasunga moyo wake azautaya, 24koma wamene azataya moyo wake chifukwa chaine azapulumu moyo wake. 25Nichabwino nichani kutenga zuko lose kapena kutaya moyo wake olo kapena kuononga moyo wake.26Uyo aliyense akandinvela manyazi mau anga naiwe wana wamuntu azakakunvela nsoni pamene abwela mu ulemelelo wake, ulemelelo Wabatate bake na ngelo woyela. 27Koma nikamba kwa iwe zo-ona, kulibena baimilila apa sbazaona ifa, bakalibe kuona umfumu wa Mulungu."28Namanje pamene panapita masiku ali 8 Yesu anakamba mau aya, ananyamula Petulo na Joni na Jemusi napita ku pil kukapempela. 29Pamene anali ku pempela, paso pake pana chinja, nanyula yake inankala yoyela.30Onani, bantu babili anali kukamba naye Mose na Eliya, 31anaonekela mu ulemelelo, nakamba nkani yoyambapo iyo yamene yosilizla ku Yelusalemu.32Manje Petulo naonse alinali naye anagona tulo to lema pamene banauka bana bonaona ulemelelo bantu babili baimilika pafupi naiye. 33Pamene kuchoka kuli Yesu, Petulo anakamba kwa iye "bwana, nichabwino kwaise kunkala pano tiyeni timange manyumba yatatu, yinangu yanu, inangu ya Mose, na inangu ya Eliya." (Sanaziba zamene anali kukamba.)34Pamene anali kukamba ivi, makumbi yanababuimba naku bachingiliza, na kuyopa pamene bangena mumakumbi. 35Mau anachoka mumakumbi juti Uyu ndiye mwana wanga wamene bosankawa munveleni iye." 36Pamene mau yanakamba, Yesu anazipeza yeka onankala zii na sibanauze banaona.37Pasiku yokonkapo, anabwela pansi kuchokela ku lupili, chigulu nachigulu chinabwela kukumana naye. 38Onani, mwamuna mukati mwa gulu amalila kuti mpunzisi, nikaphani kuti muone mwana wanga, ndiye mwanga eka. 39Yanganani, muzimu utenfa ulamula pali iye posachedwa anapunda, chinalengesa tupi, yake inanyanyaya na pwobu inachoka kukamwa. chinavuta kusiya iye anankala na vilonga vambili. 40Mpepa lophuzila bako bachipatize kuchota koma sibanakwanisa."41Yesubomayanka kuti, Ïmwe usakulupilila mubdwo machimo onyonzeka, nankalani naimwe kwa ntawi bwanji? Leta mwana wako apa," 42Pamene munyamata alikubwela, chibanda china mutaya pansi naku mudabwisa monte mela koma anazuzula muzimu wosayela nakumupolesa munyamata nakubapasa batate bake.43Pamene apo bonse banadabwa zakulu zamene Mulungu anachita, pamene akali kudabwa navonse anali kuchita anakamba kwa bopunzila, 44"Siyana mau aya yankale mumakutu yanu. mwana wa muntu azapelekewa mumanja ya bantu. 45Koma sibananvele chamene anatantauza china chobisika kwaiwo, sibanazibe itanduzo yake. ndi kuopa kumufunsa chamene anakamba.46Mwayio banayamba kushushana kuti nindani mukulu. 47Koma Yesu, mukuziba maganizo yabo na mumitima, anatenga kamwana nakafaka pambal pake. Nakamba 48kwa benve, alionse azalandila mwana uyu muzina langa alandila ine; nawamene alandila ine; alandila wamene anaituma, pakuti mungóno waimwe bonse ndiye mukulu."49Joni anayanka, "mupunzisi, taona muntu wina achosa madimo mu zia yanu tinamulesa chifukwa sayenda pamozi naife." 50"Usamulesa iye, "Yesu anakamba chifukw samenyana ninshi ali kuli imwe."51Pamene masiku yamafika kuti iye, kutengewa mumbwa. maso yake kuyangana ku Yelusalemu. 52Atuma otumika pasogolo pake paiye ayenda nakungena ku Samatia mizi kukonzeka zonse. 53Koma bantu kuja sibana mulandile iye chifukwa adaka yabo ku yenda ku Yelusalemu.54Pamene opunzila Jamesi, Joni anaona ivi anakamba kuti "Ambuye, mufuna kuti tilamulela mulilo kuchoka ku mwamba na kuononga iyo?" 55Koma abwela naku zuzula iyo, 56nakuyenda kumizi yina.57Pamene banali kuyenda munjila, wina anakamba, kwa iye "nakunkoka kolise muzayenda." 58Yesu anakamba, "Khadwe zili namigodi, na nyoni mu mwamba zili na nchisa, koma mwana wa muntu alibe kogona muntu wake.59Anakamba winamuza, "Nikonke ine." Koma anakamba Ambuye lekai ine nikaike batate banaga." 60Koma akamba "siyani bakufa bazi ike beka beka, Koma kwa ine nayenda ukalakila patali na patli mfumu wa Mulungu.61Wina mwaiyo anakamba, "nizanku btani, "nizakukonkani, Ambuye koma siyani nikabailela kuli balikunyumba." 62Yesu anayanka kwa iye, "kulibe angatenge kwanja kuika pali choliliila nankuona kumbuyo ninshi akwanisa mfumu wa Mulungu,

Chapter 10

1Manje kuchokela apa, Ambuye banasanka benangu bali 70, naku batuma babili balili kubasogolela mu muzinda uli onse na kumalo kwamene beve banali kufuna kuyenda. 2Banabauza kuti, "Vokolola nivambili, koma bokolola nibang'ono. Chifukwa chake pempani ba Mbuye ba vokolola kuti batumize banthito mumunda wabo.3Endani njila yanu. Onani, Nakutumani monga nkosa pakati pa mimbulu. 4Osanyamula kasaka kandalama, kapena chola cha uja ali paulendo, kapena nsapato, musapase moni muntu ali onse munjila.5Nyumba ili yonse yamene mungenampo, poyamba kambani kuti, 'Lekani mutendele unkale panyumba ino!' 6Ngati alipo muntu wamutendele, mutendele wanu uzankala pali eve, koma ngati palibe, uzabwelela kuli imwe. 7Nkalami munyumba yamene ija, kazidyani nakumwa vamene bakupasani, chifukwa wantchito aenela kufola. Osayenda yenda kuchoka mumanyumba.8Muzinda uli onse wamene mwafikamo, ndipo bakulandilani, dyani vilivonse vamene bakupasani 9nakupolesa bantu bodwala bamene balimo. Bauzeni beve kuti, 'Ufumu wa Mulungu wabwela pafupi naimwe.'10Pamene mungema mumuzinda koma bantu sibakulandilani, endani mumanjila yake nakukamba kuti, 11'Na doti yamuzinda yanu yamene yatinkala kumendo ti ichosa kushusha imwe! Koma imwe zibani ichi: Ufumu wa Mulungu wabwela pafupi naimwe.' 12Niku uzani kuti pa siku yoweluza chiza wamilako Sodoma kuchila uja muzinda.13Soka kuli iwe, Kolazini! Soka kuli iwe, Betisaida! Chifukwa asembe ntchito zamene zichitika mukati mwako sembe zinachitiwa mu Tayala na Sidoni, asembe bana tembenulka kudala, nakuvala vovala vama saka na milota. 14Koma chizawamilapo Tayala na Sidoni pa siku yoweluza kuchila iwe. 15Iwe, Kapenaumu, kansi uona monga uzakwezewa kufika kumwamba? Iyayi, uzabwezewa pansi ku Hadesi.16Wamene amvela imwe amvelela ine, wamene akana imwe akana ine, nauja wamene akana ine akana wamene ananituma ine."17Baja 70 banabwelela nachimwemwe, kukamba kuti, "Ambuye, na vibanda vinazimvelela ise muzina yanu." 18Yesu anabauza kuti, " Ninali kuona Satana akugwa kumwamba monga kaleza. 19Onani, Nakupasani ulamulilo odyaka njoka pamozi na zinkanila, na pa mpavu zonse za mudani, kulibe chilichonse chamene chizaku onongani imwe. 20Koma imwe musakondwele chifukwa cha ichi, kuti mizimu zikumvelelani imwe, koma sangalalani kuti mazina yanu yanalembewa ku mwamba.21Pantawi yamene ija anakondwela kwambili mumu Zimu Oyela, nakukamba kuti, "Nikutamandani imwe, Atate, Mbuye wakumwamba na pansi, chifukwa munabisa ivi vintu ku bantu banzelu na bomvesesa naku vilangisa kuli baja bosapunzila, monga bana bang'ono. Inde, Atate, chifukwa ichi chinali chomvesa bwino mumenso yanu.22"Vintu vonse vinapelekewa kuli ine kuchokela kuli ba Tate, ndipo kulibe ali onse wamene aziba Mwana koma ba Tate, ndipo kulibe wamene aziba kuti ba Tate nibati koma Mwana nabaja bamene Mwana anasanka kubazibisa."23Anapindamukila ku bopunzila bake naku bauza mobisila kuti, "Bodalisika nibaja bamene baona vintu vamene muona imwe. 24Niku uzani kuti, baneneli bambili na mamfumu yambili banafunisisa vintu vamene muona, koma sibanavione, nakumvela vintu vamene mumvela, koma sibanavimvele."25Onani, kaswili wamalamulo anaimilila kuti amuyese, kukamba kuti, "Mupunzisi, nichani chamene niyenela kuchita kuti ninkale namoyo wamuyayaya?" 26Yesu anamu uza kuti, "Nanga nichani chamene chinalembewa muma lamulo? Umavibelenga banji? 27Anayanka kukamba kuti, "Ukonde Mbuye Mulungu wako namutima wako wonse, namoyo wako wonse, nampavu zako zonse, na nzelu zako zonse, na muzako monga mwamene uzikondela weka." 28Yesu anamuyanka kuti, "Wayanka bwino. Chita ichi, ndipo uzankala na moyo."29Koma eve, kufuna kuzilungamisa pa eka, anamuyanka Yesu kuti, "Kansi niuti muzanga?" 30Yesu anayanka kuti, "Muntu wina anali kuyenda kuchoka mu Yelusalemu kuyenda ku Yeliko. Anakumana na vigabenga, vinamupoka katundu wake, nakumumenya, naku musiya kuti afe.31Pa ntawi wansembe wina anali kupita kunjila ija, ndipo pamene anamuona, anapitila kumbali yina. 32Chimozimozi mu Levi, pamene anafika pamalo aya naku muona, anapita kumbali yina.33Koma mu Samalitani winangu, pamene anali pa ulendo wake, anafika pamene analili. Pamene anamuona, anagwiliwa na chifundo. 34Anamukonka nakumukonza vilonda, kutilapo mafuta na vinyu vosasa. Anamunyamula pa choweta chake, nakumuleta ku malo ya balendo, nakumusamalila. 35Siku yokonkapo anachosa ndalama za dinali zibili, nakulipila kuli mwine, nakumu uza kuti, 'Musamalile uyu, na vonse vamene uza sebenzesa kuikilapo, nikabwela ine, nizakubwezela.'36Nanga pali aba batatu niuti wamene muganizila kuti ndiye ndiye muzake wa uyu anakumana na vigabenga?" 37Anayanka kuti, "Ni uja wamene anamumvelela chifundo." Yesu anamuyanka kuti, "Enda naiwe ukachite chimozimozi."38Manje pamene banali kuyenda, anangena mu munzi uyo, mwamene mukazi umozi zina yake Malita anamulandila munyumba yake. 39Anali na mubale wake zina yake Maliya, wamene anankala pansi pa mendo ya Ambuye naku mvelela mau yake.40Koma Malita anali otengewa na kukonza vakudya vomupasa. Anabwela kuli Yesu naku kamba kuti, "Ambuye, nanga kansi simuniganizilako kuti mulongo wanga anisiya neka kukutumikilani? Mu uzeni ani tandizile." 41Koma Ambuye banamuyanka kuti, "Malita, Malita, ndiwe wovutika mutima na vintu vambili, 42koma chintu chimozi chabe ndiye chofunikila. Maliya asanka chamene chabwino, chamene sichizapokewa kuli eve."

Chapter 11

1Chinachitika siku imozi kuti Yesu anali kupempela mumalo yamozi. Pamene anasiliza, umozi wa opunzila wake anamu uza kuti, "Ambuye, tipunziseni ise kupempela monga mwamene Yohane anapunzisila bopunzila bake."2Yesu anabayanka kuti, "Pamene imwe mupempela mukazikamba kuti, 'Atate, lekani zina yanu ilemekezewe kuti niyo yela. Lekani ufumu wanu ubwele.3Mutipase ise chakudya chatu chalelo. 4Tikululukileni machimo yatu, monga mwamene ise timakululukila bonse bamene bamatilakwila ise. Musatipeleke ise mumayeso."'5Yesu anabauza kuti, "Nanga niuti pali imwe wamene azankala namuzake, wamene azamuyendela pakati pa usiku, naku mu uza kuti, 'munzanga, nibwelekeko mukate utatu, 6chifukwa kwabwela muzanga achoka pa ulendo, nilibe na chilichonse chamene ningamupase chakudya'? 7Pamene apa uja wamene ali mukati anamuyanka kuti, 'Usanivute ine. Chiseko chavaliwa kudala, na bana banga, pamozi naine, bagona kudala. Siningakwanise ku ima kuti nikupase mukate.' 8Niku uzani kuti, ngakale kuti saza ima kuti amupase mukate chifukwa chakuti ndiwe muzake, koma chifukwa chakuti walimbikila kopanda nsoni, azaima nakukupasa mukate monga mwamene wafunila iwe.9Niku uzani futi kuti, pempani, ndipo muzapasiwa; sakilani, ndipo muzapeza; konkoshani, ndipo bazakusegulilani. 10Chifukwa muntu ali onse wamene apempa amalandila; na uja wamene amasakila amapeza; nakuli uja wamene amakonkosha, bazamusegulilako.11Nanga nikolo uti pakati panu, wamene ngati mwana amupempa nsomba, azamuoasa njoka mumalo mwa nsomba? 12Ngati amupempa sumbi, azamupasa nkanila? 13Mwa ichi, ngati imwe bamene muli boipa muziba kupasa mpaso zabwino kuli bana banu, nanga Tate wanu ali kumwamba si azachilapo apa kupasa Muzimu Oyela kuli baja bamene bamupempa?14Manje Yesu anali kuchosa chibanda chamene sichinali kukamba. Pamene icho chibanda chinachoka, uja mwamuna wamene sanali kukamba anayamba kukamba, nagulu inadabwa. 15Koma benangu bantu banakamba kuti, "Kupitila mpavu za Belezebu, mukulu wa vibanda, akwanisa kutabisa vibanda."16Benangu banamuyesa nakufunisisa chisonyezo kuchokela ku mwamba. 17Koma Yesu anaziba maganizo yabo naku bauza kuti, "Ufumu uli onse wamene ugabikana paweka uonongeka, na nyumba yamene igabika ikugwa.18Ngati Satana agabika pa eve eka, nanga ufumu wake uzaimilila bwanji? Chifukwa imwe mukamba kuti ine nichosa vibanda kusebenzesa Belezebabu. 19Ngati ine nichosa vibanda kusebenzesa Belezebabu, nanga bamene bakukonkani basebenzesa chani? Chifukwa chake, bazankala bokuweluzani. 20Koma ngati ine nichosa vibanda na kwanja ya Mulungu, ufumu wa Mulungu wabwela pa imwe.21Ngati mwamuna wampavu wamene ali na vo menyela nkondo vokwanila ayanganila nyumba yake, vintu vake vilibwino, 22manje ngati wina wampavu amu gonjesa, uja wampavu azatenga vovala vaku nkondo vamene uja mwamuna anali kukulupilila naku tenga vintu vonse va uja muntu. 23Uja wamene sali naine ashushana naine, nauja wamene sa kolola pamozi naine ataya.24Ngati muvi woipa wachoka muli muntu, uma enda kupita mumalo mwamene mulibe manzi kusakila malo yopumulilako. Ngati sunapeze, umakamba kuti, 'Nizabwelela kunyumba kwanga kwamene ninachokela.' 25Pamene ubwelela, ukapeza ija nyumba niyopyangiwa naku ikiwa mumalo yake. 26Umayenda naku bwelela pamozi na mizimu zina zili 7 zoipisisa kuichila nakubwela kunkala munyumba ija. Posilizila pake nipakuti uja muntu amankala osila kuchilapo na poyamba."27Chinachitika kuti, pamene anali kukamba ivi vintu, mukazi winangu anakwezeka liu yake pa gulu naku kamba kuti,"Niyodala mimba yamene inakubala na mabele yamene yanakunyonsha." 28Koma anayanka kuti, "Kuchilapo, bodalisika nibaja bamene bamvela mau ya Mulungu naku yasunga."29Pamene magulu yanayamba kukula, Yesu anayamba kukamba kuti, "Uyu mubadwe ni mubadwe oipa. Usakila cholangizila, koma kulibe cholangizila chamene chizapasiwa koma cha Yona. 30Monga mwamene Yona anankalila cholangizila kuli bantu Nineve, chimozi mozi Mwana wa Muntu azankala cholangizila kuli mubadwe uyu.31Mfumu yayi Kazi yaku mwela izakaima pa siku yoweluza pamozi na bantu ba mubadwe uno naku uweluza, chifukwa eve anabwela kuchokela kosilila ziko kuti amvele nzelu za Solomoni, ndipo onani, mukulu pali Solomoni ali pano.32Bantu baku Nineve bazaimilila pa chiweluzo na mubadwe uyu naku wu weluza, chifukwa beve bana tembenuka chifukwa cha kulalika kwa Yona, ndipo onani, mukuli ochila Yona ali pano.33Kulibe muntu, pamene ayasha nyali, ai ika mumalo yobisika kapena pansi pa basiketi, koma poikapo nyali, kuti baja bamene bangena baone ku unika. 34Linso yanu ni nyali ya thupi. Ngati linso ili bwino, thupi yonse izula na ku unika. Koma ngati linso yanu si ili bwino, thupi yanu izula na mfinzi. 35Mwa ichi, nkalani osamalila kuti ku unika kwamene kuli mukati mwanu usankale mfinzi. 36Ngati thupi yanu yonse niyozaza na ku unika, ilibe mbali ili yonse ya mufinzi, thupi yanu yonse izankala monga pamene nyali iwala mofikapo kuli imwe."37Pamene anasiliza kukamba, mu Falisi anamupempa kuti ayende akadye kunyumba kwake, Yesu ana enda naku nkala. 38Mu Falisi anadabwa kuti Yesu sanayambilile kusamba akalibe kudya chakudya chamu mazulo.39Koma Ambuye banakamba kuli eve kuti, "Manje apa, imwe ba Falisi mumasuka kunja kwa chomwelamo na mbale, koma mukati muli mozula na kuzikonda na voipa. 40Imwe bantu mulibe nzelu! Nanga wamene anapanga kunja siwamene anapanga namukati? 41Pasani kuli bosauka vamene vili mukati, mwamene umu vintu vonse vizankala vokuwamilani imwe.42"Koma soka kuli imwe ba Falisi, chifukwa mupasa chakumi chavonse vamene mulinavo na volima vamudimba, koma mumakana kuweluza na chikondi cha Mulungu. Ni chofunikila kuchita muchilungamo na kukonda Mulungu, kosa kangiwa kuchita na vinthu vinangu.43Soka kwa imwe Afalise, chifukwa mukonda mipando ya kusogolo mu masinagogi na moni waulemu mu malo yogulisila. 44Soka kwa imwe, chifukwa muli monga manda yosalembewapo yemene banthu bayendapo osaziba.45Umozi wa bakaswili mu malamulo anakamba kuti, "Aphunzisi, vamene mukamba viti tukwana naise." 46Yesu anakamba, "Soka kwa imwe, aphunzisi bama lamul! Chifukwa munyamulisa banthu katundu yoleme yovuta kunyamula, koma imwe simugwilako kutatundu nangu na chukumo chanu chimozi.47Soka kwa imwe, chifukwa mumanga manda yaba neneli, koma nima kolo yanu yanaba paya. 48Ndimwe mboni na kuvomeleza zinchito zama kolo yanu, chifukwa zoona anabapaya ndipo mumanga manda zao.49Ndiponso chifukwa chaichi, Mulungu munzelu zake ankamba, 'Nizabatumila baneneli na batumiki, ndipo baza nzunza nakupayapo benengu.' 50Uno mubadwo, ndipo, uzapasiwa mulandu pa magazi yonse yabaneneli yana khesewa kuchokela chiyambi cha ziko, 51kuyambila magazi ya Abelo mpaka magazi ya Zakaria, wamene anapaiwa pakati pa guwa na malo oyela. Inde, niku uzani, uno mubadwo uzapasiwa mulandu.52Soka kwaimwe bakaswili ba lamulo, chifukwa mwatenga chosegulila cha kuziba, imwe bene simungena, ndipo muchingiliza baja bamene bangena."53Pamene Yesu anachokako uko, balembi na bafalise banamu susha na kukangana nae pavinthu vambili, 54kuyesa kuti bamugwila mu mau yake.

Chapter 12

1Manje, pamene bantu bokwanila ma 1,000 yambili banakumana pamozi mpaka kuyamba kudyakana, anayamba ku uza bopunzila bake choyamba kuti, "munkale bochenjela na chotupisa chaba Falisi, chamene ni umoyo waboza.2Koma chintu chamene chizabisika chamene sichizazibika. 3Mwa ichi vamene vikambiwa mu mfinzi chiza onekela poyela, nachamene chikambiwa mu kutu mu chipinda chamukati chiza zibisiwa pamwamba pa malata.4Nikamba kuli imwe, banzanga, kuti musayope baja bamene bapaya thupi, koma kulibe chinangu chamene bangachite kuchilapo. 5Koma nikuchenjezani pali wamene muyenela kuyopa. Muyope wamene, akapaya, alinayo mpavu kukutayani mu gehena. Zoona, niku uzani, muyopeni.6Kansi tunyoni tusanu situgulisiwa na ndalama zibili? Koma kulibe nangu kamozi kamene kaibaliwa pa menso ya Mulungu. 7Ngakale na sisi za kumutu kwanu nizopendewa. Musayope. Ndimwe bapa mwamba kuchita tunyoni twambili.8Ni kamba kuli imwe kuti, ali onse wamene anivomela pamenso pa bantu, Mwana wa Muntu azaka muvomela pamenso pa ba ngelo ba Mulungu, 9koma uja wamene anikana pamenso pa bantu azakakaniwa pamenso pa bangelo ba Mulungu. 10Ali onse wamene akamba mau yonyozela Mwana wa Muntu, azakululukiliwa, koma uja wamene anyozela Muzimu Oyela, sazakululukiliwa.11Ngati balikuletani kuma Sinagogo, basogoleli, na bolamulila, musankale bovutika mutima mwamene muzazichingizila, kapena vamene muzakamba, 12chifukwa Muzimu Oyela uzakupunzisanii pantawi yamene iyo vamene muyenela kukamba."13Pamene apo umozi mugulu ija anakamba kuti, "Apunzisi, mu uzeni mubale wanga agabane naine chuma chamasiye." 14Yesu anamuyanka kuti, "Mwamuna, nanga nindani ananipanga oweluza kapena oimililako iwe?" 15Anabauza kuti, "Samalilani kuti muzisunga kutaba vintu vozikonda, chifukwa umoyo wa muntu sunkala mu kupaka kwa vchuma."16Yesu anabauza fanizo, kukamba kuti, "Munda wa muntu olemela inabeleka kwambili, 17anaganizila pa eka, kukamba kuti, 'Nanga nizachita chani kansi, chifukwa nilibe malo kosungila vokolola vanga?' 18Anakamba kuti, 'Ichi ndiye chamene ine nizachita. Nizagwesa nkokwe zanga naku manga zikulu, mwamene muja nizasungilamo mbeu zanga zonse na katundu. 19Nizauza moyo wanga kuti, "Moyo, iwe uli nacho chuma chamene chasungiliwa cha zaka zambili. Pumula mosavutika, imwa, nkala osangalala."'20Koma Mulungu anamu uza kuti, 'Opusiwa iwe, usiku walelo moyo wako uzatengewa, na vintu vamene wakonzekela, kansi vizankala vabandani?' 21Umu ndiye mwamene muntu wamene azisungila chuma chake koma siolemela pa menso pa Mulungu."22Yesu anauza bopunzila bake kui, "Mwa ichi ine nikamba kuli imwe kuti, osaganizila pali umoyo wanu, vamene muzadya; kapena pali thupi, vamene muzavala. 23Chifukwa umoyo uchila vakudya, na thupi ichila vovala.24Ganizilani vikwangwala, kuti sivishanga kapena kukolola. Vilibe mosungila kapena nkokwe, koma Mulungu amavidyesa. Onani mwamene imwe mupambanilapo kuchila tunyoni! 25Nanga kansi nindani pali imwe wamene mukupitila movutikila mutima angaikileko ora ku moyo wake? 26Kansi ngati imwe mukangiwa kuchita kantu aka kang'ono, nanga nichani chamene muvutikila mutima pali vamene vasala?27Yanganani pali maluba-mwamene yamelela. Siyasebenza, kapena kutunga vovala. Koma niku uzani imwe kuti, ngakale Solomoni mu ulemelelo wake sana vale vovala monga ivi. 28Ngati Mulungu akwanisa kuvalika ma uzu yamu munda, yamene yakuti lelo yaliko, koma mailo yataiwa mu mulilo, nikuchilapo kwa bwanji mwamene eve azakuvalikilani imwe, bochepa chikulupililo!29Musasakile vamene muzadya na vamene muzamwa, musankale bovutika mutima. 30Chifukwa maziko yonse ya pa ziko yasakila vintu vamene ivi, ndipo ba Tate banu baziba kuti imwe muvifuna.31Koma funani ufumu wake, na vintu vonse ivi vizapasiwa kuli imwe. 32Osayopa, nkosa zochepa, chifukwa ba Tate banu chibamvesa bwino kukupasani ufumu waku mwamba.33Gulisa chuma chako upase kuli bosauka. Zipangile paweka chikwama chamene sichi sili-chuma kumwamba chamene sichisila, kwamene kulibe kawalala wamene abwela pafupi, kapena zimbili kuononga. 34Chifukwa kwamene kuli chma chako ndiye kwamene kuli mutima wako.35"Nkalani bokonzekela na nyali zanu zikanzinkala zoyaka, 36ndipo munkale monga bantu bamene bwana wabo pamene abwelela kuchoka ku pwando ya ukwati, kuti pamene abwela kukonkosha, mosachedwa bazamu segulilako.37Bodalisika nibaja bantchito bamene bwana wabo azabapeza balanganila pamene abwelela. Zoona, niku uzani kuti, azakonzekelatu naku baitana kuti bankale podyela, ndipo azabwela naku batumikila. 38Ngati bwana abwela pa ntawi ya chibili ya usiku, kapena yachitatu, naku bapeza bali bokonzekela, nibo bodalisika bantchito abo.39Koma mvesesani ichi, asembe mwine wa nyumba anaziba ntawi yamene kawalala azabwela, sangalekelele nyumba yake kuti angenemo. 40Naimwe nkalani bokonzekela, chifukwa simuziba ntawi yamene Mwana wa Muntu azabwela."41Petulo anakamba kuti, "Ambuye, nanga mukamba iyi fanizo ku uza ise chabe, kapena kuli bonse?" 42Ambuye banamuyanka kuti, "Nanga kansi niuti okululupilika futi wanzelu olanganila wamene mbuye wake azaika kuti apase mbali yao yacha kudya pa ntawi yake yoenela? 43Odalisika ni uja wantchito wamene mbuye wake amupeza achita chamene ichi pamene abwela. 44Zoona niku uzani kuti azamu kwezeka kunkala olanganilka katundu wake wonse.45Koma ngati uja wantchito azakamba mumutima wake kuti, 'Mbuye wanga achedw kubwelela,'nakuyamba kumenya bantchito bamuna na bakazi nakuyamba kudya nakukolewa, 46mbuye wauja wantchito azakabwela pa ntawi yamene sazayembekela na pa ola yamene sazaziba naku mujuba mu vidunswa vidunswa naku mugabila malo pamozi nabaja bosakululupilika.47Uja wantchito, wamene anaziba chofuna cha bwana wake koma sanakonzekele kapena kuchita kulingana na chofuna chake, azamenyewa na kwambili. 48Koma uja wamene sanazibe koma anachita chamene chofunikila kumenyewa, azamenyewa pangóno. Koma ali onse wamene anapasiwa vambili, kuli beve vambili vizafunsiwa, nauja wamene anali ana pasiwa vambili, vambili vizanfusiwa kuli eve.49"Nina bwela kutila mulilo paziko, ningafunisise kuti unali oyaka kudala. 50Koma nili nao ubatizo wamene nifunika kubatiziwa nao, ndipo mwamene nili ovutika mpaka chifikiliziwe!51Nanga muganiza kuti ine ninabwela kuleta mutendere pa ziko? Iyayi, Niku uzani imwe, koma kugabikana. 52Chifukwa kuchokela apa kuzankala basanu munyumba imozi bogabikana-batatu kushushana na babili, na babili kushushana na batatu. 53Bazankala bogabikana, tate kushusha mwana na mwana kushusha tate, muzimai kushusha mwana na mwana kushusha mai, mupongozi-mukazi kushusha mupongozi mukazi na mupongozi mukazi kushusha mai mupongozi."54Yesu anali ku uza magulu nafuti kuti, "Ngati mwaona kumbi i'ima kuchokela kumazulo, pamene apo mumakamba kuti, 'Mvula ingóno ibwela.' chimachitika munjila yamene iyo. 55Ngati chimpepo chochokela kumwela chitimba, mumakamba kuti, 'kuzapya maningi,' ndipo chimachitika. 56Baboza, muzima tantauzo ya ziko na makumbi, nanga bwanji imwe simuziba tantauzo ya ntawi yamanje?57Nanga kansi nichifukwa chani imwe simukwanisa kuweluza cholungama pa imwe mweka? 58Chifukwa ngati imwe muyenda na mudani wanu ku oweluza milandu, munjila yesesani kuti mukambilane mulandu uyo kuti asakupelekeni kuli oweluza, mwakuti oweluza asakupelekeni kuli kazembe, na kazembe asakupelekeni mundende. 59Niku uzani imwe kuti, simuzakachoka mundende mpaka mukasilize kulipila ndalama zonse."

Chapter 13

1Pa ntau ija, bantu benangu kuja ba namu-uza pali baku Galileya bamene Pilato anasanganiza magazi yabo na nsembe. 2Yesu anayanka na kukamba kuli benve, "Muganiza kuti aba baku Galiley banali bochimwa Maningi ku chila bamu Galileya bonse chifukea bana vutika munjila iyi? 3Iyai, niku uzani. Koma ngati simutembenuka, monse muza onogeka munjila imozi.4Olo baja bantu bali 18 mu Siloamu banagwelewa na nyumba yapamwamba naku bapaya, Muganiza kuti baanali bochimwa maningi kuchila bantu bonse mu Yelusalema? 5Iyai, Nikamba. Koma ngati simutembenuka, monse muza onogeka."6Yesu anakamba fanizo iyi, "Muntu winangu anali na Mutengo wampesa woshangiwa mumunda wake na mpesa anabwela kusakila vipaso mu mutengo koma sana vipeze. 7Muntu ana uza bolima mmuunda, "Ona, zaka zitatu manje nibwela na kuyesa kupeza vipaso pa mutengo wampesa uyu koma sini na peze chii chonse. Chijube. Nanga nichani kuchilekelela ku ononga ntaka?'8"Olima mu munda anayanka naku kamba kuti, 'Chisiyeni chka chino pamene ni limila mumbalu mwake na kuyikamo manyowa. 9Ngati chaba vipaso chaka chibwela, chabwino; koma ngati sichina bale, uchi jube!'"10Manje Yesu enze ounzisa mu sinagogo inangu ntawi ya Sabata. 11Onani, panali muzimai enze na muzimu woipa kwa zaka 18. Enzo obenda musana senzo kwanisa kuyondoloka maningi.12Pamene Yesu ana muona, anamuitana naku kamba kuti, "muzimai, wamasuliwa kumatenda yako." 13Anaika manja yake pali enve, ndipo pamene apo anayondoloka na kupasa Mulungu ulemelo. 14Koma musogoleli wa sinagogo anakalipa chifukwa Yesu anapolesa pa Sabata ndipo musogoleli anakamba kuli gulu, "Muli masiku yali 6 yamene yali yofunkaila kusebenza. Bwelani mu polesewe kansi, osati pa siku ya Sabata."15Ambuye anamuyanka kuti, "Ba chinyengo! imwe monse simuma mangusula ng'ombe zanu kapena bulu kuchoka mukola nakuzi peleka kumwa manzi pa Sabata? 16Chimozi mozi na uyu mwana mukazi wa Abrahamu, wamene Satana ana manga kwa zaka zambili zokwana 18, sembe kumangiwa kwake sikuna mangusuliwe pa siku ya Sabata?"17Pamene enzo kamba ivi vintu, bonse benzo mu ukila banamvela, koma gulu yonse inali kusangalala pali vintu vonse va ulemelelo vamene anachita.18Pamene apo Yesu anakamba kuti, "Ufumu wamulungu uli monga chani, elo ninga ulinganize nichani? 19Uli monga ka mbeu ka mupilu kamene muntu anatenga nakuka ponyela mumunda mwake, ndipo ina kula kunkala chimutengo chikulu, na nyoni zamu mwamba zina manga tunchisa twake mu mwama mwake,"20Anakamba futi, Nichani chamene ninga linganize ufumu wa Mulungu? 21Uli minga chofufumisa mukate chamene muzimai anatenga naku sankaniza na unga wa mukate okwanila mupimo utatu mpaka china mwazyika mu unga wa mukate onse."22Anabwela Yesu anayenda kupita mumizinda na munzi, kupunzisa na kupanga njila yake yoyenda ku Yelusalema. 23Muntu wina anakamba kuli enve, "Ambuye, Ninshi nibantu bang'ono chabe baza pulumusiwa?" Abwela akamba kuli enve, 24"Lwishani ku ngena mukaseko kang'ono, chifukwa nikamba kuli iwe, bambili bazayesa ku ngena, koma sibaza kwanisa kungena.25Chabe mwine wa nyumba aka nyuka na kukoma chiseko, Ninshi uza ilimila panja naku menya chiseko nakukamba, 'Ambuye, Ambuye, tingeneseni.' "azayanka nakukamba kuli iwe, 'Sini kuziba olo kwamene uchokela.' 26"Koma uza kamba, 'tinadya na kumwa pa menso pako elo una punzisa mu njila zatu. 27"Koma aza yanka, "NIkamba kuli imwe, siniziba kwamene mu chokela. chokani pali ine, imwe bamene muchita uchimo!'28Kuzankala kulila na kukokota meno mukaona Abrahamu, Isaki, Yakobo, na bonse baneneli mu ufumu wa Mulungu, koma mwa ponyewa panja. 29Baza choka kumaba, kumazulo, kumpoto na kumwela, na kunkala pa ome mu ufumu wa Mulungu. 30Zibani ivi, abo basiliza baza nkala boyamba, na abo bofunikila bazankala bosiliza."31Mu ntau yamen ija, afalisi benanfo bana bwela nakukamba kuli enve, "yendani naku choka apa chifukwa Heoda afuna ku kupaya." 32Yesu anakamba kuti, "Yendani mukayi uze nkandwe ija, 'onani ni chosa madimoni na kupolesa lelo na mailo, na siku ya chitatu nizafika pamene nifuna kufika.' 33Ngati si ivo, nicho funikila kuti ni pililize lelo, mailo, siku yo konkapo, pakati si chovomelezewa kuti muneneli awonongewe panja pa Yelusalema.34Yelusalema, Yelusalema, wamene apaya baneneli na myala abo botumiwa kuli imwe. mwanene nenzo funisisila ku sonkanisa bana bako monga mwamene nkuku imasonkanisila tubana twake pansi pa mapapiko yake, koma simuna funisise ichi. 35Ona, nyuma yako ya siyiwa. nikamba kuli iwe, si uzani ona mpaka ukambe, 'wodalisika ni wamene abwela muzina ya Ambuye.'"

Chapter 14

1Chinachitika sabata imozi, pamene nanangena mu nyumba ya musogolelei umozi wa bafalise kuti adye buledi, banali kumu yanganisisa. 2Onani, pasogolo pake panali mwamuna wamene enzeli kunzunzika na matenda yovimbisa manja na mendo. 3Yesu anafunsa bakaswili ba lamulo yaba Yuda na ba Falise, "Nishoyenela kuchilisa pa Sabata, nagu iyai."4Koma bana nkhala zii. Mwaicho Yesu anamugwila, kumuchilisa, naku mu uza ayende. 5Anabauza, "Nindani pali imwe ali namwana mwamuna, nagu ngombe yamene yagwela mumgodi pa siku ya Sabata sangamumchose pamene apo?" 6Sibana kwanise kupasa yankho kuli ivi vinthu.7Pamene Yesu anaona mwamene baja bamene banaitaniwa benzeli kusankhila mipando yolemekezeka, anakamba fanizo, kubauza kuti, 8"Pamene uitaniwa na nawinangu kuphwando ya ukwati, usankhale pa malo yolemekezeka, chifukwa kapene baitana winangu wolemekezaka kupambana iwe. 9Pamene munthu wamene akuitanini bonse babili afika, azakuuza, 'Pasa uyu munthu malo yako,' ndipo na nsoni uzayenda nakutenga malo yakosilizila.10Koma bakakuitana, yenda na kunkhala pamalo yakosilizila, kuti pamene wamene akuitana abwela, angaku uze kuti, 'Munzanga, yenda pamwaba.' Ndipo uza lemekezika pamenso pa bonse beli nkhale pa thebo naiwe. 11Chifukwa alionse wamene azikweza azachepesewa, ndipo wamene azichepesa azakwezewa."12Yesu anauza futi mwamuna wamene anamuitana, "Pamene upasa chakudya cha mumazulo kapena phwando, osaitana banzako kapena babale bako kapena babululu bako kapena bapafupi bo;lemela, chifukwa naiwe banga kuitane kubwezela ndipo uzabwezelewa malipilo.13Koma ukapasa phwando, itana osauka, opunduka, olemala, na osayangana, 14ndipo uzadalisika, chifukwa sibanga kumbwezele malipilo. Chifukwa uzalipiliwa mu kuukisiwa kwa olungama15Pamene umozi wa bamene bankhala na Yesu pathebo anamvela ivi vinthu, namuuza kuti, "Odalisika ni uyo wamene azadya buledi mu ufumu wa Mulungu!" 16Koma Yesu anamu uza kuti, "Munthu winangu anakonzekela chakudya chamumazulo chikulu nakuitana bambili. 17Pemene chakudya chamumazulo china konzekewa, anatuma banchito bake kuti auze bemene bana itaniwa, 'Bwelani, chifukwa vonse vakonzekewa.'18Bonse banyamba kupa madandaulo. Oyambila anamu uza, 'Nagula munda, nifunika niyende niuwone. nipempha munikhululukile.' " 19Winangu anakamba, 'Nagula ngombe zolimila magulu 5, ndipo niyenda kuziyesa. Nipempha munikhululukile.' 20"Winangu anakamba kuti 'Nakwatila mukazi, ndipo chifukwa chaichi sininga bwele.'21"Wanchito anabwela naku uza bwana wake ivi vinthu. Ndipo bwana wanyumba anakalipa naku uza wanchito wake, 'Yenda musanga mumisao ya muzinda na kuleta osauka, opunduka, osayangana, na olemala.' 22"Wanchito anakamba kuti, 'Bwana, vame mwalamulila vachitiwa, koma malo yakaliko.23"Bwana anauza wanchito, 'Yenda mumiseo yonse kunja kwa muzinda, ubakaka babwele, kuti nyumba yanga izule. 24Chifukwa niku uza, palibe pali aba banthu bamene banaitaniwa wamene azalba chakudya changa chamumazulo."25Manje magulu yakulu yenzeli kuyenda naye, ndipo anapindamuka naku bauza, 26"Ngati alionse abwela kuli ine ndipo sazonda batate bake, bamai bake, bana bake, babale bake naba longosi, naumoyo wake, sanga nkhale ophunzila wanga. 27Alonse wamene sanyamula mutanda wake na kunikonkha sangankhale ophunzila wanga.28Nilndani pali imwe wamene afuna kumanga nyumba itali sayambila kunkhala pansi naku penda kuti aone ngati ali navo vofunikila kuti aisilize. 29Ndaba, ngati aika maziko naku kangiwa kulsiliza, bonse boona bazayamba kumunyoza, 30kukamba kuti, 'Uyu munthu anayamba kumanga koma anakangiwa kusiliza.'31Nagu nimfumu yabwanji, pamene ayenda kukumana na mfumu inangu mu nkhondo, siyambila kunkhala pansi kuti itenge nzelu kuona kuti ngati angende na banthu bake 10 000 kuti amenyane na mfumu inagu ili na banthu 20 000? 32Ngati sanga kwanise, pamene gulu inangu yankhondo ikali kutali, atuma nthumi naku funsa vofunukila kuti pankhale mutendele. 33Mwaicho, alionse wamene sasiya vonse nakunikonkha sanga nkhale ophunzila wanga34Sauti niyabwino, koma ngati sauti yaleka kumveka monga sauti, ingapangiwe bwanji sauti futi? 35Siinga sebenzesewe kuli chili chonse. Utaiwa. Wamene ali na matu, lekani amvele.

Chapter 15

1Mwaichi bonse bokomesa musonko na bochimwa banali kubwela kuli Yesu ku mvela kuli enve. 2Pamozi ba Falisi nabo lemba banayamba ku kambila mumutima kukamaba kuti, "Uyu muntu alandila ba chimwa, kudya nabo."3Yesu anabauza mwambi kukamba kuti, 4"Ni ndani pali imwe, ngati ali nambelele zili 100 ndipo asobesapo imozi, sanga siye zili 99 mu chipululu nakuyendakusakila ya soba mpka ayi peza? 5Ngati ayipeza, ayike pama pewa naku kondwela.6Pamene afika ku nyumba, ayitana banzake naba nansi bake, nakukamba kuli benve, 'sangalalani pamozi naine, chifukwa napeza mbelele yanga ina soba.' 7Ni kamaba kuli imwe kuti olo apo, ku zankala kukondwela kumwamba ngati wochimwa umozi atembenuka, kuchila bopitilia 99 bolungama bamene sibafuna kutembenuka8Olo ni mukazi bwanji ali nandalama za siliva 10, ngati asobesapo imozi, sanga yashe nyali, nakupyanaga munyumba, na kusakila bwino mpaka ayipeza? 9Pamene ayi peza, azaitana banzake naba nansi bake, sangalalani naine, chifukwa naipeza ndalama tanga ina soba.' 10Ngakale ivo, niku uzani, kuli chisangalalo pamenso pabangelo bamulungu pali umozi ochimwa atembenuka.11Ndipo Yesu anati, "Muntu wina anali na bana bamuna babili, 12ndipo mungono pali benve anakamba kuli batate bake, Batate nipasenkoni mbali ya chuma changa.' Mwaicho anaba gabanisa katundu yake pakati.13Pakalibe kupita masiku yambili, mwamuna mungono anaika pamozi vamene vinali vake nakuyenda ku ziko yakutali, ndipo kuja anaononga chonse chuma chake pakunkala osakilako nzelu. 14Pamene anasiliza vonse, njala ikulu inankalako mu chalo chija, ndipo anayamba kuvutika.15Anayenda nakupeza nchito kul umozi pa bonkala muziko ija, wamene ana mutuma mu malo yake ku dyesela nkumba. 16Anayamba kudya vosalapo vamene nkumba zinali kudya chifykwa palibe anali kumupasa chili chonse.17Pamene mwana mungono anaganiza pa eka, anakamba, niba ngati pa banchito ba batate banga bamene bali nawa mbili mukate, ndipo nili kuno, nikufa nanjala! 18Nizanyamuka naku chokako kuno nakuyenda kuli batate banga, ndipo nizabauza kuti, " Tate, na chimwila kumwamaba nakuli imwe. 19Siniyela kuitaniwa mwana wanu, nipangeni chabe monga umozi pa banchito banu.'"20Mwana mungono uja anayamuka nakuyenda kuli batate bake. pamene anali patali maningi, batate bake bana muona, bana mvela chifundo, ndipo bana mutamangila nakumu kumbatila baku mu pyopona. 21Mwana anabauza, "Batate, nachimwa kumwamba akuli imwe, sindine oyenelela ku itaniwa mwana wanu.'22"Batate bake anauza ba nchito babo, letani musanga chovala chabwino, nakumuvalika, naku muvalika mpete kukwanja kwake, na nsapato kumendo kwake. 23Letani ngombe yoina nakuyi paya. Lekani tipange pwando nakukondwela! 24pakuti mwana wanga anali anafa, manje ali moyo. Anali anasoba, koma manje apezeka, mwaicho bana yamba kusangalala.25"Manje mwana wake mukulu anali ku munda. Pamene anabwela na kufika panyumba, ana mvela nyimbo nakuvina. 26Anaitana umozi waba nchito nakumufunsa nanga nivi chani. 27Wanchito anakamba kuli enve, "Mubale wako abwela panyumba ndipo batate bakonbamupaila, ngombe yoina chifukwa ba mulandila bwino.'28"Mwana mukulu anakalipa sana fune na kungena mukati, ndipo batate bake bana choka panja nakuyamba kumupapata. 29Koma mwana mukulu anayanka naku kamaba kuli batate bake, 'Onani, zaka zambili nina kusebenzelani, ndipo sinina kanepo lamulo yanu, ndipo simuna nipaseko kamwana kambuzi kuti nikondwele naba zanga. 30Koma pamene mwana wanu anabwela, Wamene andya chuma chanu nama hule, mwamu payila mwana wangombe yoyina.'31"Batate bake banamu uza kuti, 'Mwana, iwe umankala naine ntawi zonse, na vonse vanga nivako. 32Koma chinali cha bwino kuti tikondwele na kusangalala, chifukwa mubale wami anali qa kufa manje alimoyo; enze anasoba koma manje apezeka.'"

Chapter 16

1Yesu naenve anakamba kuli bopunzila bake, "Kunanili mwamuna olemela wamene anali na olanganila ndipo china nenelewa kuli benve kuti olanganila wake 2anali ku ononga vintu vake. Mwaichi mwamuna olemela ana muitana naku kamba kuli enve, "Nivi chani ivi vamene nimvela oali iwe? kamba pa vintu vamene wa sebenzelapo chifukwa suza nkala oyanganila.'3"Olanganila anakamba kuli eka, "Nizachita chani pakuti mbuye wanga atenge nchito yanga yo yanganila? Nilibe mpavu yonkumbila, ndipo nina nsoni kupempa. 4Niziba vamene niza chita, chakuti ngati pamene niza chosewapo pa chinto yanga yo yannganila, bantu baza ni landila muma nyumba yabo.'5Mwaicho ologaninila anaitana aliyense umozi anali nankongole ya mbuye wake, naku funsa oyamba una nkongole zingati za mbuye wanga? 6"Anakamba kuti, 'Tenga 100 mumafuta ya oliva. "Anakamba kuli enve, 'Tenga zolipila zako nkala pansi mwamusanga naku lemba 50.' 7"Mwaicho olanginila anakmba kulu muzake 'Nkongole yako nizingati?' "Anakamba mipimo 100 ya tiligu.' Anakamba kuli enve, 'Tenga zolipila zako, naku lemba 80.8Mbuye wake analamulila oyanganila osalungulama chifukwa anachita mochenjelesa. Chifukwa bana bamu chalo bachita mochenjela kuli bantu babo ku chila bantu balimunyali. 9Ni kamba kuli iwe, zipangile banazako na ndalama chilibe chilungamo kuti chikasila, banga kulandile mu malo ya muyayaya.10Wamene ali okululupilika muka mukang'ono niokulupilikanso namu vambili, na wamene alibe chilungamo mu vambili. 11Ngati siwene okulupilika muku sebenzesa ndalama chosa lungama, nindani azakulupililana chuma cha zo-ona? 12Ngati sibenze bokulupilika mukusebenzesa katundu ya bantu, nindani azakupasa ndalama zako?13Kulibe wanchito anga sebenzele ba mbuye babili, chifukwa azazonda winangu naku konda winangu, olo kapena azankala ozipeleka kuli umozi naku sula winangu. Sungatumikile Mulungu na ndalama."14Manje Afilisi, benzeli bokonda ndalama, bananvela vonse ivi vintu, bana museka. 15Anakamba kuli benve, "Muzilungamisa pamenso ya bantu, koma Mulungu aziba mutima yanu. chija chamene nichokwezekewa pakati pa bantu nicha nsoni mumebso yamulungu.16Lamulo naba nenli banali bosatili kufikila pa ntawi yamene Yohani anabwela. kuchoka pa ntawi ija, uenga wabwino wau ufumu wa Mulungu ulaliki; bonse bafuna kuzipatikiza kungenamo. 17Koma sichovuta kuti kumwamba na ziko ya pansi kupita kupambana kalemba kamozi kalamulo kunkala kalibe nchito.18Aliyense wamene asiliza chikwati namukazi wake naku kwatila winangu achita chigololo ndipo wamene akwatila mukazi wamene chikwati chinsula na mwamuna wake achita chigololo.19"Manje kunali mwamuna winangu otemela wamene anavala vovala va mpepo na nyula ya bwino siku iliyonse na ndalama chake chambili. 20Panali opempa winangu zina yake Lazalo enzeli ogonekewa pongenela pake na vilonda tupi yake yonse, 21ndipo anali kufunisisa kudya vamene vinali kugwa kuchokela pa tebulo yabolemela. Namaimbwa yanali kubwela kumyanguta vilonda vake.22Ntawi inabwela pamene opeme[a anafa ndipo ananyamuliwa nabangelo kumbali ya Abrahamu. Mwamuna olemela naye anafa naku shikiwa, 23ndipo mu Hadesi, kunkala ozunziwa, ananyamula menso yake kumwamba anaona Abrahamu kutali na Lazalo pambali pake.24Mwaichi analila naku kamba kuti, 'tate Abrahamu, ninveleni chifundo mutumeko Lazalo, kuti angenese kakumo mu manzi naku zizilika lulimi yanga, nichifukwa nili naukali mu mulilo umu.25"Koma Abrahamu anakamba, 'Mwana, kumbukila mu ntawi yako yau muuo unaladila vabwino vako ndipo Lazalo mu vintu monga voipa. koma manje niolibisiwa kuno, ndipo ndiwe 26opwetekewa.Olo kuti nichoncho, paikiwa chimugodi chikulu pakati bamene bafuna kutauka kuchoka uko sibanga kwanise, ndipo kuchokela kuli ise.'27"Mwamuna olemela anakamba, 'Niku pempani, Tate Abrahamu, kuti ungamuteme kuli nyumba ya batate banga- 28chifukwa nili naba kalongosi bali 5-kuti angaba chenjeze, chakuti basaka bwele mu malo yo vutisiwa.29"Koma Abrahamu anakamba, 'Bali na Mose na baneneli, leka bamvelele benve.' 30"Mwamua olemela anayanka, 'Iyai Tate Abrahamu, koma ngati muntu anga yende kuli benve kuchoka ku boukufa, bazalapa.' 31"Koma Abrahamu anakamba kuli benve, 'Ngati sibazamvelela aukisiwa ku bokufa sibazaba mvela."'

Chapter 17

1Yesu anauza bopunzila bake kuti, "Nichosimikizika kuti kuzankala vintu vamene vingalese kuti ise tichimwe, koma soka kuli uja wamene vipitila! 2Chawamapo kuti chimwala chotwelapo chimangiwe kumukosi kwake nakumutaya mu nyanja kuchila kuti alengese umozi mwa aba bana kuti bagwe.3Zilanganeni pamweka. Ngati mubale wako achimwa, mukalipile, ngati atembenuka mukululukile. 4Ngati akuchimwila iwe kokwana 7 musiku imozi, koma abwela futi kali 7 kuli iwe, kukamba kuti, 'Nalapa,' uyenela kumukululukila!"5Batumiki bana uza Ambuye kuti, "Tikuliseni chikululupilo." Ambuye banabayanka kuti, "Imwe asembe munali nacho chikulupililo monga kambeu ka mpiru, 6asembe mukamba kuli uyu mutengo wa mukuyu kuti, 'Zinyule, enda kazishange mu nyanja,' ndipo chizakumvelelani imwe.7Koma ni uti pakati kanu, wamene ali nao wantchito wamene alima kapena kulanganila mberere, azamu uza akachoka ku munda kuti, 'Endesa manje manje ubwela unkale udye'? 8Nanga sazamu uza kuti, 'Nikonzele chakudya ine nidye, vala vovala voyenela ubwele uni tumikile mpaka nisilize kudya nakumwa. Kuchoka apo manje iwe ungadye nakumwa'?9Sazamuyamika wantchito uja chifukwa achita ntchito yamene bamu uza, nanga amachita icho? 10Chimozi mozi naimwe, ngati mwachita chintu chamene mwauziwa, muyenela kukamba kuti, 'Ise ndiye bantchito bamene siboyenela. Tachita chabe vamene tiyenekela kuchita.11Pamene eve anali kuyenda ku Yelusalemu, anapitila ku malile ya pakati pa Samaliya na Galileya. 12Pamene anangena mu munzi umozi, anakumana na bantu kumi bamene banali bamakate. Banaimilila kutali 13na eve naku kwezeka liu yabo, kukamba kuti, "Yesu, Kazembe, tichitileni chifundo ise."14Pamene anaba ona eve, anabauza kuti, "Endani mukazionese kuli wansembe." Pamene banali kuyenda bana polesewa. 15Pamene umozi pali beve anaona kuli apola, anabwelela, mopunda ndishi alemekeza Mulungu. 16Anagwa pansi pa mendo ya Yesu kumuyamika. Anali mu Samaliya.17Yesu anakamba kuti, "Kansi aba sibanali kumi bamene banapolesewa? Nanga benangu bali 9 bali kuti? 18Kansi kulibe benangu bamene babwelela kupeleka ulemelelo kuli Mulungu, koma uyu chabe mukunja?" 19Anamu uza kuti, "Imilila, uyende. Chikulupililo chako chakupolesa."20Pamene anafunsiwa na ba Falisi pamene ufumu wa Mulungu uzakabwela, Yesu anabayanka kuti, "Ufumu wa Mulungu siumabwela na kulanganisisa. 21Sibazakakamba kuti, 'Onani, uyu apa"' kapena kuti, 'Uyo kuja!' Chifukwa onani, ufumu wa Mulungu uli mukati mwanu."22Anakamba kuli bopunzila bake kuti, "Masiku yazabwela pamene muzakafunisisa kuona siku imozi ya Mwana wa Muntu, koma simuza kaiona. 23Bazakabwela baka ku uzeni kuti, 'Onani, kuja! Onani, uku!' Koma musabakonke kapena kubatamangila, chifukwa 24mwamene kaleza kamasanikila kuchokela kakayaka kumalo kumozi kumwamba mpaka kumbali yina yaku mwamba, chimozi mozi Mwana wa Muntu azakankalila pa ntawi yake.25Koma poyamba ayenela kuvutika mu vintu vambili naku kaniwa na mubadwe uno. 26Monga mwamene china chitikila mu ntawi ya Nowa, ndiye mwamene chizakachitikila mu ntawi za Mwana wa Muntu. 27Banadya, banamwa, banakwatila, nakupelekewa ku chikwati kufikila ntawi yamene Nowa anangena mu bwato-na chigumula chinabwela naku baononga bonse.28Chimozi mozi, monga mwamene chinachitikila mu ntawi ya Loti-banali kudya na kumwa, kugula na kugulisa, kushanga na kumanga. 29Koma pa siku yamene Loti anachokamo mu Sodoma, kunalokwa mulilo na Salifa kuchokela ku mwamba naku baononga bonse.30Munjila imozi mozi ndiye mwamene chizankalila pa siku yamene Mwana wa Muntu azakaonekela. 31Pa siku ija musakamuleke wamene ali pamalata kuti ayende pansi kuti akatengge katundu wake munyumba, nauja wamene ali ku munda musamu vomelese kuti abwelele.32Kumbukilani mukazi wa Loti. 33Uja wamene afunisisa kuti asunge moyo wake azautaya, koma wamene ataya moyo wake azaupulumusa.34Niku uzani imwe kuti, pa usiku uja kuzakankala bantu babili pogonela. Umozi azakatengewa, winangu azaka si iwa. 35Kuzakankala bakazi babili bakutwa pamozi. Umozi azakatengewa, winangu azakasi iwa." 36Kuzakankala bantu babili mu munda; umozi azakatengewa winangu azaka si iwa."37Banamufunsa kuti, "Kuti, Mbuye?" Anaba yanka kuti, ! Kwamene kuli tupi, ndiye kwamene vi kwalala viza kaunjikana."

Chapter 18

1Anabwela abauza fanizo beve kubalangiza kuti bayenela kunkala bopempela ntawi yonse osati bobwezewa kumbuyo, 2kukamba kuti, "Mu muzinda wina munali muweluzi uyo wamene sanali kuyopa Mulungu kapena kupasa ulemu bantu.3Manje munali ofewa mumuzinda wamene uyo, anali kubwela kuli eve kambili, kukamba kuti, 'Nitandizeni kutenga chiweluzo na oshushana naine.' 4Kwa ntawi yambili sanali kufuna kumutandizila, koma pamene panapitako ntawi anazi uza kuti, 'Ngakale kuti ine sinoyopa Mulungu kapena kulemekeza muntu, 5manje chifukwa chakuti uyu ofewa anivuta, nizamutandiza kuti atenge chiweluzo, mwakuti asani lemese chifukwa chobwela bwela."'6Ambuye banakamba kuti, "Mvelani vamene muweluzi wamene alibe chilungamo akamba. 7Manje nanga Mulungu sazabwelesa chiweluzo kuli baja bamene bama lila kuli eve usiku na muzuba? Nanga azachedwa kubalanga napo? 8Niku uzani kuti azabaletela chiweluzo musanga. Chimozi mozi, pamene Mwana wa Muntu azakabwela, nanga azaka pezapo chikulupililo pa ziko?"9Anakamba nafuti iyi fanizo kuli benangu bamene banali bozilimbikisa mukati mwabo kuti banali bolungama naku sula bantu benangu, 10"Bamuna babili bana enda mu tempele kukapempela-umozi anali mu Falisi na winangu wa misonko.11Mu Falisi anaimilila naku pempela vintu ivi pali eve, 'Mulungu, niku yamikani kuti ine sinili monga bantu benangu-mbava, balibe chilungamo, bachigololo-kapena monga nauyu wamisonko. 12Ine nimazimana chakudya kabili mu sabata. Nimapasa chakumi pa vonse vamene nimalandila.13'Koma uja wamusonko, ali imilile patali, sana imye na menso yake kumwamba, koma anali kumenya pa chifuba chake, kukamba kuti, 'Mulungu, nichitileni chifundo ine, muntu wamachimo. 14'Niku uzani kuti, uyu muntu anayenda kunyumba kwake olungamisiwa kuchila uja winangu, chifukwa muntu ali onse wamene azikwezeka azabwezewa, koma ali onse wamene azichepesa azakwezewa."15Bantu banali kumuletela bana bangóno kuti abaikepo kwanja, koma pamene bopunzila bake banaona ichi, banaba kalipila. 16Koma Yesu anabaitana, kubauza kuti, "Balekeni bana bangóno kuti babwele kuli ine, musabalese. Chifukwa ufumu wa Mulungu niwa bantu bamutundu uyu. 17Zoona niku uzani kuti, ali onse wamene saza landila ufumu wa Mulungu monga kamwana nichosimikizika kuti saza ungenamo."18Wina olamulila anamufunsa funso, kukamba kuti, "Mupunzisi wabwino, nanga nichani chamene niyenela kuchita kuti ine ninkale namoyo wamene siusila? 19Yesu anamuyanka kuti, "Nanga nichani chamene uni itanila kuti ndine wabwino? Kulibe wabwino, koma Mulungu chabe. 20Uyaziba malamulo-Osachite chigololo, usapaye, osabe, osapase umboni waboza, lemekeza batate na bamai bako." 21Olamulila anamuyanka kuti, "Vonse ivi nimavichita kuchokela pamene ine ninali mungóno."22Pamene Yesu anamvela ivi, anamu uza kuti, "Kulibe chabe chintu chimozi chamene upelebela. Uyenela kuyenda kugulisa vintu vako vonse naku pasa bantu bosauka, uzankala na chuma kuwamba-ubwele, unikonke ine." 23Koma pamene uja olamulila anamvela ivi vintu, anamvesana chifundo, chifukwa anali olemela maningi.24Pamene Yesu, anamuona kuti amvesana chifundo ana kamba kuti, "Onani mwamene chilili chovuta kubaja bamene bali na chuma kuti bangene mu ufumu wa Mulungu! 25Nichapa fupi kuti kavalo ingene mukamu bo ka nyeleti, kuchilapo muntu olemela kuti angene ufumu wa Mulungu."26Baja bamene ba mvelako banakamba kuti, "Kansi nanga nindani wamene angapulumuke?" 27Yesu anabayanka kuti, "Vintu vamene vili vovuta kuli bantu nivokwanilisika kuli Mulungu."28Petulo anakamba kuti, "Ehe, tasiya vintu vonse vatu naku kukonkani." 29Yesu anabauza kuti, "Zoona, niku uzani kuti kulibe muntu wamene anasiya nyumba, kapene mukazi, kapena babale, kapena makolo, kapena bana, chifukwa cha ufumu wa Mulungu, 30wamene sazalandila vochilamo muziko ino, na muziko yamene izabwela, moyo wamene siusila."31Pamene anaitana pamozi kumi na babili kuli eve, anabauza kuti, "Onani, tiyenda ku Yelusalemu, na vintu vonse vamene vinalembewa na baneneli pali Mwana wa Muntu vizachitika. 32Chifukwa azapelekewa kuli bantu bakunja, azanyozewa, naku muchitila va manyazi, kumutunyila mate. 33Bakasiliza kumumenya, bazakamupaya, koma pa siku ya chitatu azaka uka futi."34Koma sibanamvesese chili chonse pali ivi, na mau aya yana bisiwa kuli beve, sibana mvesese vintu vamene vinakambiwa.35Chinabwela chachitika kuti, pamene Yesu anali pafupi na Yeliko, muntu umozi wamene anali ni mpofu analki nkale mumbali mwa museu kupempa, pamene 36anamvela gulu yabantu ipita, anafunsa chamene chinali kuchitika. 37Banamu uza kuti Yesu waku Nazaleti anali kupita.38Pamene apo ija mpofu inapunda, kukamba kuti, "Yesu, Mwana wa Davide, nichitile chifundo ine." 39Baja bamene banali kuyenda pasogolo banamukalipila uja mpofu, kumu uza kuti ankale osapanga chongo. Koma anapunda maningi, "Mwana wa Davide, nichitile chifundo ine."40Yesu anaimilila naku kamba kuti uja mwamuna wamulete kuli eve. Manje pamene uja mpofu anafika pafupi, Yesu anamufunsa kuti, 41"Nanga nichani chamene iwe ufuna kuti nikuchitile?"Anayanka kuti, "Ambuye, Ine nifuna kuti niyambe kulanga."42Yesu anakamba kuli eve kuti, "Landila menso yako." Chikulupililo chako chakupolesa." 43Pamene apo anayamba kulangana naku mukonka, uku alemekeza Mulungu. Bantu bonse, pamene banaona ivi, banatamanda Mulungu.

Chapter 19

1Yesu anangena ndipo anali kuyenda mu Yeliko. 2Onani, mwenze mamuna muja oitaniwa Zakeyo. Enzeli mukulu wa opoka musonkho ndipo enzali olemela.3Enzo yesa kuona kuti Yeasu niuti, koma sana kwanise kumuona mugulu, chifukewa enzeli mufupi. 4Mwa ichi anatamangila pasogolo pa gulu na kuwela mtengo wa mkuyu kuti amuone, chifukwa Yesu enze pafupi nakupikta iyo njila.5Pamene Yesu anafika, anayangana mumwamba na kumu uza kuti, "Zakeyo, bwela pansi musanga, chifukwa lelo niza nklala kunyumba yako." 6Ndipo anaendesa nakuseluka na kumulandila nachimwemwe. 7Pamene bonse bana ona ichi, bonse bana dandaula, kukamba kuti, "Ayenda kungena kutandalila munthu wochimwa."8Zakeyo anaimilila na kubauza Ambuye, "Onani, Ambuye, nizagaba pakati katundu yanga naku pasa osauka, ndipo ngati nina nama alionse pachilichonse, nuzamu bwezela kali 4. 9Yesu anamu uza kuti, "Lelo chipulumuso chabwela kuli ino nyumba, chufukwa na eve nimwana wa Abrahamu. 10Chifukwa Mwana wa Munthu anabwela kusakila na kupulumusa banthu bosoba."11Pamene banali kumvela ivi vinthu, ana piliza kukamba na ku kamba fanizo, chifukwa enze pafupi na Yerusalemu, ndipo bana ganiza kuti Ufumu wa Mulungu wenze pafupi na kuonekela pamene apo. 12Ana kamba kuti, "Mwamuna winangu olemekezeka naenda kuziko yakutali kuti azilandilile ufumu naku bwelela.13Anaitana banchito bake 10 nakuba pasa ndala 10 nakuba uza kuti, 'Chitani malinda mpaka nikabwele.' 14"Koma nzika zake zinamuzonda na kumutumila nthumi, kumba kuti, 'Sitiza vomela uyu munthu kuti lamulila.' 15Chinachitika pamene anabwelela, atalandila ufumu, analamulila kuti banchito bamene anapasa ndalama babwele kuli eve, kuti azibe phindu yamene bapeza pakuchita malonda.16Oyamba anbwela pamenso pake, kamba kuti, 'Ambuye, ndalama zanu zapangilapo zinangu zili 10.' 17"Munthu olemekezeka anamu uza kuti, 'Wachita bwino, wanchito wabwino. Chifukwa una khulupilika natungono, uzankhala na ulamulilo pa mizinda ili 10.'18"Wachibili anabwela, nakukamba kuti, 'Ndalama zanu, ambuye, zapangilapo zili 5.' 19"Olemekezeka uja anamu uza kuti, 'Uzalamulila mizinda 5.'20"Nawinangu anbwela, nakukamba, 'Ambuye, iyi ndalama yanu, yamene nina sunga munyula, 21chifukwa nina kuyopani, chifukwa ndimwe munthu ovuta. Mutenga vamene simunaikemo, na kukolola vamene simunashange.'22Uja munthu olemekezeka anamu uza kuti, 'Na mau yako niza kuweluza, iwe wanchito oipa. Uziba kuti ndine munthu ovuta, wotenga vamene sininaikemo, na ku kolola vamene sinina shange. 23Nichi fukwa chani siuna ike ndalama zanga kosungingila ndalama, kuti nikabwela nikazitenge na phindu?'24Uja munthu wolemekezeka ana kamba kuli bamene benzeli imilila pafupi, 'Tengani ndalama zamene alinazo,na kupasa wamene ali ndala 10.' 25"Bana kamba kuli eve kuti, 'Ambuye, alinazo kudala ndala 10'26"'Niku uzani, kuti alionse wamene ali nacho azapasiwa, koma kuli uyo wamene alibe, natungono twamene alinato tuza tengewa. 27Koma aba badani banga, baja bamene sibana fune kuti nibalamulile, beleteni kuno nakuba paya pamenso panga.'"28Pamene anakamba ivi vinthu, anapitiliza kuyenda, kuyenda ku Yerusalemu.29China chitika kuti pamene anafika pafupi na Betifagi na Betani, ku lupili yoitaniwa Oliveti, anatuma buphunzila bake babili, 30kubauza kuti, "Endani mu munzi okonkhapo. Pamene mungena, muzapeza mwana wa bulu wamene kalibe ku kwelewapo. Mumasuleni na kumuleta kuli ine. 31Ngati alionse akufunsani kuti, 'Nichani mu mumangusulila?' mukambe kuti, 'Ambuya amufuna.'"32Bamene bana tumiwa banenda na kupeza mwana wa bulu monga mwamene Yesu anaba uzila. 33pamene benzeli kumasula mwana wabulu, benebake bana kamba kuti, "Nichani chamene mumangusulila mwana wa bulu?" 34Bana kamba kuti, "Ambuye bamufuna." 35Bana muleta kuli Yesu, na kuponya mikanjo vao pali mwana wa bulu ndipo Yesu anankhalapo. 36Pemene enzeli kuyenda, banayanzika mikanjo yao panjila.37Pamene enze kufika pafupi na malo yamene Lupili ya Olivesi itelemukila, gulu yonse yaophunzila inyamba kusangalala naku tamanda Mulungu mo kuwa chifukwa chazinchito zikulu zamene bana ona, 38kukamba kuti, "Yodala ni mfumu yamen ibwela muzina ya Ambuye! Mutendele kumwamba na ulemelelo mumwamba!"39Benangu pali ba falise mugulu banamu uza kuti, "Aphunzisi, kalipilani ophunzila banu." 40Yesu ana yahnkha naku kamba kuti, "Niku uzani, ngati benzeli zi, miyala izayamba kupunda."41Pamene Yesu anafika pafupi na muzinda, ana ulilila, 42kukamba kuti, "Asembe chabe mwaziba musiku yalelo, nangu imwe, vinthu vamene vikuletelani mtendele! Koma nivobisika ku menso oyanu.43Chifukwa iza fika siku pali imwe pamene badani banu bazamanga vuku zungulilani nakuku zungulilani naku kutitikizani mbali zonse. 44Bazaku menyani ku kugwesalani pansi, pamozi na bana banu. Sibaza siya mwala pamwamba paunzake chufukwa simuna chizindikila pemene Mulungu enzeli kuyesa ku kupulumusani.45Yesu anangena mutempele naku yamba ku pilikisa baja bemene benzeli kugulisa, 46kubauza kuti, "Chinalembewa, 'Nyumba yanga izankhala nyumba ya pempelo,' koma mwaipanga mobisama mbava.47Yesu enzeli kuphunzisa masiku yonse mutempele. Bakulu ba ansembe na balembi na basogoleli babanthu benzu funa kumupaya, 48koma sibenzo peza njila you chichitilamo chifukwa banthu bonse benze kumumvelela maningi.

Chapter 20

1Siku inangu pamene Yesu anali kupunzisa bantu mu tempele naku lalika utenga wa bwino ba kulu bansembe na bolemba banabwela kuli eve pamozi na bakulu bakulu. 2Banakamba, kumu uza kuti, "Ti uze nanga ni mpavi za ba ndani zamene usebenzesa kuchita ivi vintu, kapena nindani nindani wamene anakupasa mpavu."3Anayanka naku bauza kuti, "Naine nizakufunsani funso imozi, muniyanke. 4Nanga ubatizo wa Yohane: Unachokela kumwamba kapena kubantu?"5Banakambisana pabeka, kukamba kuti, "Ngati takamba kuti, 'Kumwamba,' azakamba kuti, 'manje nichani imwe simunanikululupile?' 6Manje ngati takamba kuti, 'Ku bantu,' bantu bonse bazati tema myala, chifukwa bakululupila kuti Yohane anali muneneli."7Banayanka kuti sibaziba kwamene unachokela. 8Yesu anabauza kuti, "Naine kansi sinizaku uzani mpavu zamene ine nisebenzesa kuchita ivi."9Anabauza bantu fanizo iyi, "Muntu anashanga munda wa mpesa, naku ibwelekesa kuli boshanga mpesa, naku yenda ku ziko ina kukankala ntawi itali. 10Pa ntawi yake anatuma wantchito wake kuli balimi ba mpesa, kuti bamupaseko vipaso vamu munda. Koma baja balimi ba mpesa banamu menya, naku mubweza alibe kalikonse.11Anabwela atuma wantchito winangu na eve banamu menya, kumuchitisa manyazi, naku mubweza alibe kali konse. 12Anatumiza futi wachitatu na eve bana menya, naku mutaya panja.13Manje mwine wa munda wa mpesa anakamba kuti, 'Nanga kansi nizachita chani? Nizatuma mwana wanga okondewa. Kapena eve bazamupasa ulemu.' 14"Koma pamene balimi ba mpesa banamuona, bana kambisana pakati pao, kukamba kuti, 'uyu ndiye oloba.' Tiyeni timupaye, kuti cholobamo chinkale chatu.'15Banamuchosa mu munda wa mpesa nakumupaya. Kansi mwine wa munda wa mpesa azakabachita chani baja? 16Azakabwela nakubaononga aba balimi ba mpesa, naku pasa munda kuli benangu."Pamene bana mvela ivi, banakamba kuti, "Chisakachitike!"18Koma Yesu anabalanga, nakukamba kuti, "Nanga tantauzo ya ivi vamene vinalembewa nichani: 'Mwala wamene bomanga banaukana wankala mwala wapa ngondya'? 17Ali onse wamene agwela pa mwala uja azapwanyiwa, nauja wamene uzamugwela azapwanyiwa."19Bolemba nabakulubakulu bansembe banayesesa kuti bamugwile pantawi yamene ija, chifukwa banaziba kuti anakamba iyi fanizo kukamba pali beve. Koma banali kuyopa bantu. 20Uku bali kumuyanganisisa maningi, banatuma akazitape bamene banali kuzionesa monga banali bachilungamo, kuti bamupezele kafukwa mu mau yake, mwakuti bamupeleke kuli ba kazembe bolamulila.21Banamufunsa kukamba kuti, "mupunzisi, tiziba kuti imwe mukamba nakupunzisa bwino, ndipo simuma gwedezewa na pamene aimilila muntu, koma muma punzisa va zoona pali njila ya Mulungu. 22Nanga kansi nichintu chovomelesewa kuti ise tikazi peleka misonko kuli Kaisala, kapena iyayi?"23Koma Yesu anaziba kuchenjela kwabo, naku kamba kuti, 24"Nilangizeni dinalisi. Nanga ichi chintuntunzi nakulemba kwamene kulipo kansi nikwandani?" Banayanka kuti, "Kaisala."25Anabauza kuti, "Kansi pasani Kaisala vintu va Kaisala, na Mulungu vintu va Mulungu." 26Sibanakwanise kupezamo cholakwa mu vamene anakamba pamenso pa bantu, koma banankala bodabwa na yanko yake, naku nkala zii.27Pamene benangu pali ba Saduki pamene banabwela kuli eve, bamene bamakamba kuti kuli ku ukisiwa, 28banamufunsa kuti, "Apunzisi, Mose anatilembela ise kukamba kuti ngati mubale wa mubale amwalila, ngati anali na mukazi, koma analibe mwana, mubale afunika kumutenga mukazi wa mubale wake, naku nkala naye na mwana wa mubale wake.29Panali babale ba sanu na babili umozi anakwatila, nakumwalila alibe mwana, 30na wachibili na eve. 31Wachitatu anamungena chokolo na eve, mpaka kufika wa chisanu na tubili na eve sanankale naye na mwana, nakumwalila. 32Kuchoka apa na mukazi uja anamwalila. 33Muku ukisiwa manje, azakankala mukazi wa uti mwamuna? Chifukwa bonse basanu na babili anankalapo mukazi wabo."34Yesu anabauza kuti, "Bana ba muziko muno bamakwatila naku kwatiliwa. 35Koma baja bamene bamaonesewa kuti niboyenela kulandila ku ukisiwa kuchoka ku bakufa sibazaka kwatila kapena kupelekewa ku chikwati, 36Kapena kufa sibazakafa futi, chifukwa balingana na bangelo na bana ba Mulungu, kunkala bana ba ku ukisiwa.37Koma kuti bakufa bama ukisiwa, na Mose analangiza, mumalo yamu sanga, mwamene aitana Ambuye Mulungu wa Abrahamu na Mulungu wa Isaki na Mulungu wa Yakobo. 38Manje eve si Mulungu wa bakufa, koma wa bamoyo, chifukwa kuli eve bonse bali na moyo."39Benangu ba Falisi banamuyanka kuti, "Apunzisi, mwayanka bwino." 40Chifukwa sibanafune kumufunsa mafunso yali yonse.41Yesu anabauza kuti, "Nanga nichani chamene bakambila kuti Kristu ni mwana wa Davide? 42Chifukwa Davide amakamba mu buku ya Nyimbo kuti, Ambuye banauza Ambuye banga kuti, 'Nkalani ku kwanja ya manja, 43mpaka pamene nizapangila badani bako kunkala mupando wa mendo.' 44Davide eve aitana Kristu kuti 'Ambuy,'manje kansi ankala bwanji mwana wa Davide?"45Mukumvela kwa bantu bonse anauza bopunzila bake kuti, 46"Nkalani bochenjela na bolemba, bamene bamafunisisa kuyenda mu mikanjo itali nakukonda kubapasa moni wapa dela mumalo yamalonda na ponkala polemekezewa mu sinagogo na malo yapa mwamba pa pwando. 47Bamadya naku manyumba ya bofelewa, nakuti baonekele bapempela ma pempelo yatali. Bantu bamu tundu uyu bazankala na chiweluzo chikulu."

Chapter 21

1Yesu anayangana kumwamba nakuona bantu bolemela bamene benzokufaka mosungila ndalama. 2Anaona wina muzimai ofelewa naku sauka afaka makoyini. 3Anakamba kuti, "Niku uzeni vazo'ona uyu mukazi osauka wamasiye ayikamo zambibili kusiyana na aba bonse. 4Aba bonse bapeleka mpaso kuchosa vambili. Kom mukazi wamasiye, kuvutika kwake, afakamo vonse vamene anali navo."5Pamene bena banali kukamaba za tempele, mwamene anayikonzela na myala ya bwino na vopeleka, Anakamba kuti, 6"Pa vintu ivi vamene mwaona, masiku yazafika pamene sipazankala mwala umozi pa muzake wamene suza pwanyika."7Chakuti banamu funsa, kukamba kuti, "Opunzisa, niliti viza chitika ivi? Nichani chiza kankala cho-onela kuti ivi vintu vizakachitika?" 8Yesu anayanka kuti, "Onani kuti simunamiwa. Pakuti bambili bazaka bwela muzina yanga, kukamba kuti, 'Ndine wamene,' na, 'ntawi ili pafupi, "musaba konke. 9Muka mvela nkondo na musokonezo, musayope, chifukwa ivi vintu vizafunika kuchitika, koma chimalizilo sichiza chitika pamene apo."10Pamene apo enve anakamba kuli benve, ziko iza okila ziko inzake, na ufumu wuza wukila ufumu. 11Kuzankala chigumula chachikulu, ndipo njala ikulu na vilango. kuzankala vochitika voyofya na vizindikilo vikulu vochokela ku mwamba.12Koma pambuyo pa ivi vintu, bazakugwilani na kumizunzani imwe, naku mupelekani ku sinagogo na mudende, kumubwelesani kuma mfumu nama kazembe chifukwa cha zina yanga. 13Iza kupelekani ku ndanga ya umboni yanu.14Mwayicho simikizani mumitima yanu kuti musakonzekele kuzichingilza pamene ntawi ikalibe kukwana, 15niza kupasani mawu na nzelu kuti badani banu bonse sibazakana kapena kushushana.16Koma muzapelekewa ku makolo, babale, bachibululu, na banzanu, ndipo bana ba imwe muzapayiwa. 17Bonse bazaku zondani, ndipo bena imwe muzapaiwa. Bonse bazaku zondani chifukwa cha zina yanga. 18Olo sis imozi yaku mutu kwako sizaka onogeka. 19Mukupilila kwanu muzapeza umoyo wanu.20Mukaona Yelusalemu yozungulikiwa na magulu ya nkondo, zibani kuti ku wonongwewa kwake kuli pafupi. 21Lekani abo bali ku Yudea batamangile lu mapili, abo bali mu muzinda ba chokemo, nabali kunja ya ziko sibafunika kungena mu muzinda. 22Chifukwa masiku aya niyo bwezela chilengo, kuti zonse zolembewa zikakwanilisiwe.23Soka kuli baza kankala nama mimba na kuli bamene bonyonsha muma siku yaja! oakati pazankala chisuso chachikulu paziko, na ukwiyo pa bantu aba. 24Baza payiwa na lupanga, na kutengewa ukapolo mumayiko yonse, na Yelusalemu azadyakiwa naba mitundu paka ntawi ya mitundu ikakwane.25Kuzankala vo-onekelako muzuba, mu mwenze, namu ntanda, ndipo napa ziko ya pansi. Maziko yaza nkala yosakazikika, yazankala yotilima chifukwa cha ku uluma wa njanja na chi mpepo chikulu. 26Kuzankala bamuna bena bazasila mpamvu kuchokela ku manta na kuyembekezela pa vintu vamene vili ku wela pa ziko ya pansi. Mpamvu zaku mwamba zizagwedezeka.27Pamene apo baza ona Mwana wa Muntu abwela mu mitambo na mpamvu na ulemelelo ukulu. 28Koma pamene vintu ivi vizayamba kuchitika imila itu zanu, chifukwa chiwombolo chanu chili pafupi."29Yesu anabauza fanizo, "Langanani mutengo wamukuyu, na mitengo zonse. 30Pamene vimankala nama luba, mumaona paimwe mweka kuti ntawi ya kupya yafika. 31Chimozi mozi, mukaona ivi vintu vichitika, muzibe kuti ufumu wa Mulungu ulu pafupi.32Zoona niku uzani kuti, uyu mubadwe siuzaka sila mpaka ivi vintu vonse vikachitike. 33Kumwamba na pansi kuzakapita, koma mau yanga siyazakapita.34"Koma zisamalileni paimwe mweka, kuti mitima zanu isazule na kumwa kochila malile na moba na voganizila va umoyo, na ija siku isaka kuvalileni mwa zizizi monga chogwilila. 35Chifukwa chizakafikila pali ali onse wamene ali namoyo mu ziko yonse.36Koma nkalani ochenjela ntawi yonse, kupempela kuti mukankale bolimba kukwanisa kutaba vintu vonse vamene vizaka chitika, naku imilila pa menso pa Mwana wa Muntu."37Muzuba anali kupunzisa mu tempele, usiku anali kuyenda naku kankala pa pili ya Oliva. 38Bantu bonse banabwela kuseni seni kuti bamumvele mu tempele.

Chapter 22

1Mnanje phwando ya buledi ilibe chofufumisa yenze kufika pafupi, yamene itaniwa Pasaka. 2Bakulu ba ansembe na balembi bana kambisana mwamene banga paile Yesu, chifulkwa benzeli kuyopa banthu.3Ndipo Satana anangena Yuda Iscalioti, wamene enzeli umo wa bali 12. 4Yuda anaenda ku bakulu bansembe na baka pitao na kukamba nao mwamene angapelekele Yesu kuli beve.5Bana mvela bwino na kumvelana kuti baza mupasa ndalama. 6Anavomela naku sakila danga yakuti amuchose mugulu nakumu peleka kuli beve.7Ndipo inafika siku ya buledi ulibe chofufumisa, pamene nsembe ya nkhosa ya Psaka yenzufunika kupelekewa. 8Ndipo Yesu anatuma Petulo na Yohane, kubauza kuti, Endani muti konzekele chakudya cha Pasaka, kuti tidye." 9Bana muyankha kuti, "Nikuti kwamene mufuni kuti pangile makonzekelo?"10Anaba yahnka kuti, "Onani, mukangena mumzinda, munthu wamene ali na mbiya yamanzi azakumana naimwe. Mukonkheni munyumba mwamene azangena. 11Ndipo mukambe ku mukulu wanyumba kuti, "Mphunzisi akamba kuli iwe, "Chipinda cha balendo chilikuti, kwamene nizayela Pasaka na bophunzila banga?'"12Azakulangizani chipinda chikulu chapa mwamba chokonzewa bwino navonse. Mukonzekele vonse mwamene umo." 13Ndipo bana yenda, nakupeza vonse kulingana namwamene anabauzila. Banakonzeka chakudya cha Pasaka.14Pamene nthawi inafika, anankhala pansi naba tumiki. 15Ndipo nakamba kuli beve, "Nina lakalaka maningi kuti nidye iyi Pasaka pemene nikalube kunzunzuka. 16Chifukwa nikamba kuli imwe, sinizaka idya nafuti mpaka chikafikilisiwe mu ufumu wa Mulungu.17Ndipo Yesu anatenga chikho, na pamene anayamika, anakamba kuti, "Tengani ichi, nakugabana pakati panu. 18Chifukwa nikamba kuli imwe, sinizamwa futi va chipaso champesa mpaka ufumu wa Mulungu ukabwele."19Ndipo anatenga buledi, napamene anayamika, nau unyema, nakubapasa, kukamba kuti. "Iyi nithupi yanga, yamene ipasiwa chifukwa chaimwe. Chitani ichi mwa kunikumbukila ine." 20Anatenga chikho munjila imozi mozi pemene banasiliza chakudya chamumazulo, nakukamba kuti, "Ichi chikho ni chipangano chasopano mumagazi yanga, yamene nina kukheselani.21Koma mvesesani. Wamene azani peleka alinaine pathebo. 22Chifukwa mwana wa munthu ayenda kulingana na mwamene chinankhazikisiwa. Koma soka kuli munthu wamene amu peleka!" 23Banayamba kukambisana pakati pao niuti pali beve wamene anga chite ichi.24Ndipo panauka mukangano pakati pao kuti nindani pali beve enzeli mkulu pabonse. 25Anakamba kuli beve kuti, "Mafumu ya bakunja ni mabwana pali beve, na bamene bali na ulamulilo pali beve baonewa monga ndiye bachita vabwino kubanthu bao.26Koma simwamene chifunika kunkhalila naimwe, lekani wamene nimukulu maningi pakati panu ankhale monga nimungono pabonse, na wamene ali olemekezeka maningi monga wanchito. 27Chifukwa niuti mukulu maningi, wamene ankhala pathebo, nangu wamene asenbenza? Kansi siuja wamene ankhala pathebo? Koma nili pakati panu monga wanchito.28Koma ndimwe bamene muna pitiliza naine muma yeso yanga. 29Nikupasani ufumu, na mwamene ba Tate bana nipasila ufumu, 30kuti mudye na kumwa pa thebo yanga mu ufumu wanga, ndipo muzankhala pamipando yachifumu kuweluza mitundu 12 ya Israeli.31"Simoni, Simoni, nkhala ochenjela, Satana afuna kukutenga, kuti akusefe monga tiligu. 32Koma nakupemphelela, kuti chikhulupililo chako chisakangiwe. Ukabwelela futi, ulimbise babale bako."33Petulo anamuyankha kuti, "Ambuye, ndine okonzeka kuyenda naimwe kundende na kuimfa." 34Yesu anayankha, "Niku uza, Petulo, tambala sazalila siku yalelo, ukalibe kunikana katatu kuti uniziba ine."35Ndipo Yesu anaba uza kuti, "Pamene ninakutumani na chikwama, chola chavofunikila, nagu nsapato, munasobekela chilichonse? Banyankha, "Palibe." 36Ndipo anaba uza kuti, "Koma manje, wamene ali nachikwam, lekani atenge, nachola chavofunikila. Wamene alibe lupanga agulise chovala chake nakugula imozi.37CHifukwa nikamba kuli imwe, chamene china lembewa pali ine chifunika kufikiliziwa, 'Anapendewa pamozi na bochimwa.' Chifukwa vemene vina lodelewa pali ine vifikilisiwa." 38Ndipo bana kamba kuti, "Ambuye, onani! Malupanga yabili aya." Anaba uza kuti, "Niyo kwanila."39Yesu anaenda, mwamen enzeli kuchitila kambuli, ku Lupili ya Oliveti, na bophunzila bana mukonkha. 40Pamene banafika, anakamba kuli beve, "Pemphelani kuti musangene muma yeselo."41Anaenda kuchoka kuli beve kamtunda kangono, ndipo anagwada naku pemphela, 42kukamba kuti, "Atate, ngati mufuna, chosani ichi chikho pali ine. Koma osati chifunilo changa, koma chanu chichitike."43Ndipo mungelo kuchokela kumwamba anaonekela kuli eve, kumu limbikisa. 44Mu ukali, anapemphela namutima onse, na chibe chake china sanduko monga kuthonya kwa magazi kugwala pansi.45Pamene ananyamuka kuchoka mupephelo, anabwela kubophunzula na kuba peza gone chifukwa cha chisoni chao 46na kubafunsa kuti, "Nichifukwa chani mugonela? Nyamukani nakupemphela, kuti musangene mumaeselo."47Akali kukamba, onani, gulu inaonekela, na Yudas, umozi wa bali 12, enzo basogolela. Anabwela pafupi na Yesu kuti amu pyompyone, 48koma Yesu anakamba kuli eve kuti, "Yudas, upeleka Mwana wa Munthu na kupyompyona?"49Pamene baja bamene bana zungulula Yesu bana ona vemene venzeli kuchitika, banakamba kuti, "Ambuye, timenye na lupanga?" 50Ndipo umozi anamenya wanchito wa mukulu wa ansembe, nakumujuba kwatu yaku kwanja ya manja. 51Yesu anakamba kuti, "Lekani!" Anagwila kwatu yake, na kumupolesa.52Yasu anakamba ku bakulu bansembe, kuli ba kapitao ba mu tempele, na bakulu bakulu bamene banabwela kumugwila, "Kansi mwabwela kugwila mbava, nama lupanga na vomenyela? 53Pamene ninali naimwe masiku yonse mutempele, simuna ike manja yanu pali ine. Koma ino nithawi yanu, na ulamulilo wamdima."54Kumugwila, banamu peleka naku mu bwelesa munyumba ya mukulu wa ansembe. Koma Petulo naba konkha pambuyo kamtunda pangono. 55Pambuyo pa yasha mulilo pakati kabwalo na kunkhala pansi, Petulo anankhala pakati kao.56Wanchito winagu mukazi anamuona ali nkhale mukusanika kwamulilo, na kumu yanganisisa nakukamaba kuti, "Uyu munthu enzeli naye." 57Koma Petulo anakana, kukamba kuti, "Muzimai, ine sinimuziba." 58Pamene pana panapita kantawi kangono nawinangu anamuona, nakukamba kuti, "Naiwe ndiwe umozi mwa beve." Koma Petulo anakamba kuti, "Iwe munthu, sindine."59Pamene panapita ola imozi munthu winangu analimbikila na kukamba kuti, "Zoona uyu munthu naeve enzeli nae, chifukwa ni waku Galilea." 60Koma Petulo anakamba kuti, "Iwe munthu, ine siniziba vamene ukamba." Pamene apo, akali kukamba, tambala analila.61Kupindamuka, Abuye bana yangana Petulo, na Petulo anakumbukila mau ya Ambuye, pamene bana kamba kuli eve kuti "Pamene tambala akalibe kulila lelo uzani kana katatu." 62Petulo enaenda panja nakulila naukali.63Ndipo bomulonda Yesu bana munyoza nakumu menya. 64Banamu vinikila, nakumu funsa, kukamba kuti, "Nenela! Nindani wamene akumenya?" 65Banakamba vambili kumunamizila Yesu, kumunyozala Yesu.66Pamene kunacha chabe, bakulu bakulu ba banthu bana kumana pamozi, bonse na bakulu bansembe na balimbi. Bana mupeleka kubwalo yao 67nakukamba kuti, "Ngati ndiwe Kristu, tiuze." Koma anaba yankha kuti, "Ngati naku uzani, simuzani khulupilila, 68ndipo ngati nakufunsani sumuzayankha.69Koma kuyamba manje na kuyenda kusongolo, Mwana wa Munthu azankhala ku kwanja yamanja ya mphamvu za Mulungu." 70Bonse banakamba kuti, diye kuti ndimwe Mana wa Mulungu?" Yesu anabauza kuti, "Ndimwe mukamba kuti ndine." 71Ndipo bana kamba kuti, "Nichifukwa chani tikali kufunila mboni? Chifukwe ise tazimvelela ku chika pakamwa pake."

Chapter 23

1Gulu yabo yonse insnysmuks nakuleta Yesu kuli Pilato. 2Anayamba kumupasa milandu, nakukamba kuti, "tamuoezs muntu uyu osobesa ziko yabantu, kubalesa kupasa musonko kasala, kuti enve ni Kristu, Mfumu."3Pilato anafumufunsa, nakamba, "Ndiwe mfumu ya Yuda?" Yesu anamuyanka akukamba "iwe wakamba." 4Pilato anakamba kuli bakuli bansembe kumagulu, " Sininapezamo mulandu muli uyu muntu." 5Koma bana limbikila, nakukamba, "asokoneza bantu, kupunzisa mu Yudeya yonse kuyambia ku Galileya mpaka kufika kumalo kuno."6Pamene Pilato ananvela ivi, anafunsa kapena uyu muntu niku galileya. 7Pamene anaziba kuti alimu mulamulilo wa Herodi, anamutumiza Yesu kuli Herodi, naenve anali ku Yelusalemu pamasiku yaja.8Pamene herodi anaona Yesu, anakondwela maningi, chifukwa analikana kumuona. anavela pa eve anaukufuna kuona wodabwisa vamene anali chita. 9Herodi anafunsa Yesu namau yambili, koma Yesu sanamuyanka chili chonse. 10Bakulu ba bansembe na bolemba anaimilila, nakumupasa milandu.11Helodi nabasilikali bake namumunyoza Yesu banatukana naku nakumunyoza. namanukila nakuvalika vovala va chifumu nakumubweza kuli Pilato. 12Pakuti Helodi na Pilato banayamba kunverana kuyambambila pasika yamene ija, vikalibe kuchika ivi, sinali sibanali kunvelana.13Pamene apo Pilato anaitana bakulu bansembe pamozi bolamulila na gulu ya bantu 14anakamba mwaniletale uyu muntu monga wamene asobesa bantu ndipo onani, ine, namufunsa pamenso fanu. sinapeze mulundu muli uyu muuynu kulingana ivo vintu vame munane zila.15Kulibe, kapena olo Helodi, chifukwa amubweza kuli ise, loma onani, kulibe chamene achita kuti apayiwe. 16Nizamupa chilango nakukulekelela." 17\*\*Mapepela yakudala yambili yalibe Luke 23:17, anamu funikila kumasula umozi wa mangiwa pabomangiwa ila pwando la a........18Koma bapunda pamozi, nakuma "muchoseni apa uyu muntu, Tichoseleni Banabasi! 19Balaba anali muntu wamene anafakiwa mundende chifukwa cha musokonezo mumuzinda napaya nakupaya muntu.20Pilato anakamba nabo futi, kufunisisa kuti bamusiye Yesu. 21Koma banapunda, kukamba kuti, "Mupachikeni, mupachikeni." 22Anabauza kachitatu futi kuti, "Chifukwa chani, nichoipa bwanji chamene achita uyu muntu kansi? Ine sininapezemo chilichonse chamene chiyenela kumupaya. Nikamulanga, nizamu masula."23Koma banali bolimbikila na liu yokwela pamwamba, kufunisisa kuti eve apachikiwe. Mau yawo yanamveka kuli Pilato. 24Pilato anasanka kubapasa vamene banali kufuna. 25Anamasula wamene beve banali kufuna wamene anali mundende chifukwa cha ku chipongoo na kupaya. Koma ana peleka Yesu monga mwamene banali kufunila.26Pamene banali kuyenda naye, banagwila umozi muntu zina yake Simoni waku Sailene, wamene anali kuchokela ku munzi, banaika mutanda pali eve kuti aunyamule, kukonka Yesu.27Gulu ya bantu ikulu, ya bakazi bamene banali bovutika mitima nakumulila, banali kumukonka pambuyo. 28Koma pamene anapindamukila kumbuyo, Yesu anabauza kuti, "Bazimai bamu Yelusalemu, musanililile ine, koma zililileni mweka na bana banu.29Chifukwa onani manje, masiku yazabwela yamene bazakamba kuti, 'Bodalisika nibaja bamene bakangiwa kubala na mimba zamene sizina balepo, na mabele yamene siyananyonshepo.' 30Pamene apo bazayamba ku uzala malupili kuti, 'Tigwele iwe,' na ku tuma chulu kuti, 'Tibise iwe.' 31Chifukwa ngati bakamba ivi vintu pamene mutengo ukalibe kuyuma, nanga nichani chamene chizachitika pamene uzakayuma?"32Bamuna benangu, bachifwamba babili, banaba tengela pamozi na eve kuti aikiwe ku imfa.33Pamene banabwela kumalo yoitaniwa kuti "Bade," kwamene kuja banamupachika pamozi na vigabenga-umozi ku kwanja ya manja wina ku kwanja ya manzele. 34Yesu anakamba kuti, "Atate, bakululukileni, chifukwa sibaziba chamene bachita." Pamene apo bana teya njuga, kugabana vovala vake.35Bantu banaimilila kutamba pamene basogoleli banali kumu nyoza, kukamba kuti, "Anapulumusa benngu. Mulekeni azipulumuse, ngati ni Kristu wochokela kuli Mulungu, wamene anasankiwa."36Basilikali na beve banamuzyoza, kufika pafupi na eve, kumupasa vinyu, 37nakukamba kuti, "Ngati ndiwe Mfumu wa ba Yuda, zipulumuse weka." 38Panali futi na chikwangwana pamwamba pake, "Uyu ndiye Mfumu wa ba Yuda."39Umozi pali vigabenga vija anamu nyoza kumu uza kuti, "Nanga iwe sindiwe Kristu? Zipulumuse weka pamozi na ise." 40Koma winangu anamukalipila, kukamba kuti, "Nanga iwe siuyopa Mulungu, chifukwa tili na chilango chimozi? 41Ise ni zoona tili pano chifukwa tiyenela, tilandila vamene viti linga chifukwa cha vamene tinachita. Koma uyu muntu kulibe cholakwa chamene anachita.42Ndipo anakamba kuti, "Yesu, ukanikumbukile pamene uzangena mu ufumu wako." 43Yesu anamu yanka kuti, "Zoona niku uza iwe, lelo uzankala pamozi naine mu paladizo."44Inali ntawi ya 12 koloko ya muzuba, mudima unabwela pa ziko yonse kufikila ntawi ya 15 koloko 45ntawi yamene zuba si ina onekele. Pamene apo chisalu cha mu tempele china ng'ambika pa bili.46Kulila na liu yapamwamba, Yesu anakamba kuti, "Atate, naika mumanja yanu muzimu wanga." Pamene anakamba ivi, anamwalila. 47Pamene mukulu wa asilikali anaona vamene vinachitika, analemekeza Mulungu, kukamba kuti, "Ni zoona uyu muntu anali olungama."48Pamene magulu yonse yanabwela pamozi kuona ivi vintu yanaona vamene vinachitika, banabwelela uku bazimenya pa chifuba beka. 49Koma bonse baja bamene banali kumuziba, na bazimai bamene banali kumukonka pambuyo kuchokela ku Galileya, banaimilila patali, kutamba ivi vintu.50Ndipo onani, panali muntu zina yake Yosefe, wamene anali mukulu wa milandu. Eve anali muntu wabwino nafuti wachilungamo. 51Uyu muntu eve sanali ana vomelezana nabo ba milandu pa chiweluzo chabo na vamene banachita. Anali ochokela ku muzinda wa Aimatiya waku Yudeya, anali kusakila ufumu wa Mulungu.52Uyu muntu, pamene anafika kuli Pilato, anapempa thupi ya Yesu. 53Anatenga mutembo, nakuivalika mu nsalu yopepuka, naku uika mumanda yamene yanapangiwa ku mwala, mwamene sibenze bana ikamo muntu ali onse kumbuyo.54Inali siku yokonzeka, na Sabata inali pafupi kuyamba. 55Bazimai bamene banabwela na Yesu kuchokela ku Galileya nakuona mwamene tupi yake inaikiliwa. 56Banabwelela naku konza vonunkila na mafuta. Pa Sabata bana pumula kulingana na lamulo.

Chapter 24

1Kuseni-seni pa siku yoyamba ya sabata, banabwela kumanda, kuleta vonunkila vamene banakonzekela. 2Banapeza chimwala chinachosewapo pa manda. 3Pamene banangena mukati, koma sibanapeze mutembo wa Ambuye Yesu.4Chinabwela chachitika futi kuti, pamene bakanali bosokonezeka pali ichi, mwazizizi, bamuna babili banaimilila pafupi na beve mu mikanjo zobeka. 5Pamene bakazi baja banali bozula na manta nakugwa pamenso pawo, banakamba kuli bazimai kuti, "Nanga kansi nichani musakila bamoyo pa bakufa?6salipano,koma aukisiwa!kumbukilani mwamene anakambisilani pamene anali akali mu Galile, 7kukamba kuti mwana wa muntu azapasiwa mumanja yabantu bochimwa naku pachikiwa, ndipo azukisiwa pasiku yachitatu."8Bazimai banakumbukila mau yake 9naku bwelela kuchokela ku manda nakuuza ivi vintu vonse kuli bali 11 na bonse. 10manje Maria Magadelena, Joana, Maria amai bake Yakobo, naba bazimai benangu bemene banali nabo banauza ivi vintu kuli ba tumiki.11koma utenga uyu unaoneka monga niku kukamba kwachabe chabe kuli ba tumiki,ndipo sibana mukululupile muzimai. 12koma Petulo ananyamuka naku tamangila ku manda,na, kubelama nakulanganamo, anaona nyula zopepuka zili pazeka. kuchokela apo Petulo anayenda kunyumba yake, odabwa kuti nichani chamene china chitika.13Onani, babili pali beve banali kuyenda yamene ija siku ku munzi wa Emawusi, wamene unali muzinda wofikila ma kilomita 10 kuchokela ku Yelusalemu. 14Banakambisana pa beka pali vintu vamene vinachitika.15Chinachitika kuti, pamene banali kukambisana naku zifunsa ma funso beka, Yesu mwine wake anafika pafupi na beve nakuyenda nabo pamozi. 16Koma menso menso yabo siyanali yoseguka kuti bamuzibe.17Yesu anabauza kuti, "Kansi nichani kamene imwe babili mukambapo pamene muyenda?" Banaimilila bomvesana nachifundo. 18Umozi pali beve, zina yake, Kleyopas, anamuyanka kuti, "Kansi nanga ndiwe weka mu Yelusalemu wamene saziba vintu vamene vinachitika aya masiku?"19Yesu anabauza kuti, "Niviti vintu kansi?" Banamuyanka kuti, "Vintu vamene vikamba pali Yesu waku Nazaleti, wamene anali muneneli, wampavu muvochita namu mau pamenso pa Mulungu na bantu bonse, 20na mwamene bakulu bakulu ba nsembe na basogoleli batu banamupeleka kuti aweluziwe chiweluzo cha imfa nakuti apachikiwe.21Koma ise tinali nachiyembekezo kuti eve ndiye wamene azapulumusa Izilayeli. Zoona, nakuchilapo apa, iyi ni siku ya chitatu kuchokela pamene ivi vintu vinachitika.22Koma nafuti, bena bakazi pagulu yatu banatidabwisa, banali kumanda kuseni seni. 23Pamene beve sibana ipeze tupi yake, banabwela, banali kukamba kuti banaona manso mpenya yaba ngelo bamene bana kamba kuti ali na moyo. 24Benangu bazi bambo bamene banali pamozi naise bana enda kumanda, nakuipeza monga mwamene bazimai banakambila. Koma sibanamuone."25Yesu anabauza kuti, "Imwe bamuna bopusa wochedwa kumutima kuti bakululupilile mu vonse vamene baneneli banakamba! 26Kansi sichintu chamene chinali chofunikila kuti Klistu ayenela kuvutika vintu ivi, naku ngena mu ulemelelo wake?" 27Chokonkapo kuyambila pali Mose kufikila mpaka ba neneli bonse, Yesu anabamasulila vintu vamene vinali kumukuza mu malemba yonse.28Pamene banayamba kufika pafupi na kumunzi kwamene banali kuyenda, Yesu anachita monga anali kupitilila. 29Koma banamu kakamiza, kumu uza kuti, "Nkalani naise, chifukwa ni ntawi yaku mazulo ino kazuba kwasala pang'nono kuti kangena." Pamene apo Yesu ana enda kukankala nabo.30Chinachitika mwakuti, pamene eve anankala pansi nabo kuti adye, anatenga buledi, anaidalisa, nakuigaba, nakubapasa. 31Pamene apo menso yabo yana seguka, nakumuziba, anasoba naku soba kuchoka pamenso yabo. 32Banakambisana beka kuti, "Nanga mitima zatu sizenze kupya mukati mwati, pamene eve anali kutikambisa munjila, pamene anali kuti uza malemba ise?"33Banaima ntawi yamene iyo naku bwelela ku Yelusalemu. Banapeza batumiki kumi na umozi banabwela pamozi nabaja bamene banali nabo, 34bakamba kuti, "Ambuye ba ukisiwa zoona, bana onekela kuli Simoni." 35Banashimika vintu vamene vinabachitikila munjila, na mwamene Yesu anaonekela kuli beve pogaba buledi.36Pamene banakamba ivi vintu, Yesu anaimilila pakati pabo, naku bauza kuti, "Mutendere kuli imwe." 37Koma banali banayopa nakunkala bozula na manta, nakuyamba kuganizila kuti kapena baona chibanda.38Yesu anabauza kuti, "Nanga nichani kansi muvutika mutima? Kansi nichani muli namafunso mumitima zanu? 39Onani manja yanga na mendo yanga, kuti ndine. Nigwileni kuti muone. Chifukwa muzimu ulibe nyama kapena mafupa, monga mwamene ine nilili nayo." 40Pamene anasiliza kukamba ivi vintu, anabalangiza manja yake na mendo yake.41Banakangiwa kukululupilila chifukwa cha chimwemwe, ndipo bana dabwa. Yesu anabauza kuti, "Muli na vakudya vili vonse?" 42Banamusunila nsomba yoshoka nakumupasa, 43anaitenga nakudya mumenso mwabo.44Anabauza kuti, "Pamene ine ninali naimwe, ninaku uzani vonse vamene vinalembewa mumalamulo ya Mose na baneneli na Manyimbo kuti viyenela kukwanilisika."45Pamene apo anabasegula nzelu zabo, kuti bazibe malemba. 46Anabauza kuti, "Mwamene umu ndiye mwamene chinalembelewa, kuti Klistu ayenela kuvutika naku uka futi kubakufa pa siku ya chitatu. 47Kutembenuka naku kululukiliwa kwa machimo kuyenela kulalikiliwa mu zina yake mu maiko yonse, kuyambila mu Yelusalemu.4849Imwe ndimwe mboni za ivi vintu. Onani, ine nikutumilani chamene ba Tate banalonjeza. Koma yembekezani mu muzinda mpaka mukavalikiwe na mpavu zochokela kumwamba."50Pamene apo Yesu anaba sogolela mpaka kuyena kukafika pafupi na Betani. Anaimya manja yake naku badalisa. 51Chinachitika kuti, pamene anali kubadalisa, anabasiya anatengewa kuyenda kumwamba.52Pamene apo banamu pembezanaku bwelela ku Yelusalemu na chimwemwe chikulu. 53Banali kupezeka mu tempele ntawi yonse, kulemekeza Mulungu.

## John

Chapter 1

1Pachiyambi panali mau ,ndipo mau anali ndi Mulungu,ndipo mau anali Mulungu. 2uyu anali pachiyambi ndi Mulungu. 3Zonse zinalengedwa na iye ndipo palibe chamene chinalengedwa popanda iye.4Mwayeve mwenze umoyo na umoyo wenzeli kuunika kwabanthu onse . 5kuunika kunaonekela mumdima koma mudima siunakwanise kuigonjesa.6Penze munthu wamene anachokela kwa Mulungu amene anali Yohane 7Anabwela kupelekela umboni nyali kuti anthu onse akakhulupilile kupitila mulieve. , 8Yohane sanali Nyali koma anabwela kupeleka umboni kuti nyali.9Inali nyali yazoona isanika ku anthu onse lapansi,yamene inabwela mu ziko lapansi.10Eve enze muziko lapansi na vonse 11Niyeve anavipanga koma sibanamuzibe,anabwela kubanthu bake koma sibanamulandile nafuti sibanamukhulukile12koma kuli onse anamulandila,anamukhulupilila anabapasa mupata kunkhala bana ba Mulungu. 13osati bana obadwa na mwazi kapena kubadwa muchifunilo cha munth, koma obadwa mwachifunilo cha Mulungu.14Mau anasanduka munthu nabwela kunkhala pakati ise ,tinaona ulemelelo wochekela kwa iye yeka ochokela kwa Atate,wozula na chisomo na choonadi. 15Yohane anachitila umboni paliyeve ,nakupunda kuti"Uyu niwamene ninakambapo,iye obwela pasogolo,apambana ine pakuti analiko.16koma kuchokela kwayeve kuchokela chisomo pamwamba pa chisomo, 17lamulo inabwela na Mose koma cisoma na choonadi vinabwela na yesu Christu. 18kulibe wamene anaona mulungu panthawi iliyonse,.Mulungu yeve eka wamene apumulila pachifuwa cha Atate,Amene apumulila pa chifuba cha Atate ndiye avumbulusa Atate.19Uyu ndiye umboni wa Yohane pamene Ayuda atuma Ansembe na Alevy kuchokela ku Yerusalem kumufunsa kuti "Nanga ndiwe ndani ?Ndiwe Eliya,ndiwe Muneneri kapena ndiwe mesiya? 20Yohane anabauza vazoona kuti ine sindine Christu, 21Anamunsa nisnhi ndiwe ndani?Eliya?Anakamba kuti sindine,Nanga ndiwe muneneri?anati sindine22Banamufunsa Yohane kuti tiuze ndiwe ndani kuti tipeleke yankho kuli bamene batituma,"ukamba chani pali wemwine? 23Anabayankha kuti ine ndine chabe mau yofuula mu chipululu kuti " konzani njira yambuye siteleti,monga momwe muneneri yesaya ananenera.24Baja bamene banatumiwa anatumiwa na Afarisi 25Amufunsa kuti "Nanga nichifukwa ninji ubatiza banthu pamene wakana kuti sindiwe Eliya,Muneneri kapena Christu?26Yohane anabayankha kuti Ine nibatiza na manzi,koma alipo pakati kanu wamene simuziwa,wamene nansapato zake sinikwanisa kumasula, 27Abwela pasogolo panga. 28zonsezi zinachitika ku Berthany kuja kumbali kwa Yolodani,kwamene Yohane anali kubatiza.29Kuseni kwakaena Yohane anaona Yesu alikubwela kwa eve nokamba ati""Taonani Nkhosa yochokela kwa Mulungu amene achosa machimo laziko lapansi. 30Uyu niwamene ninakambapo kuti kuli wamene azabwela wamene,iye wamene abwela pambuyo panga "nimukulu kuchila ine chifukwa analiko, 31sininamuzibe koma chinkhala tele kuti akavumbulusidwe kwa Israeli kuti ninabwela kubatiza na manzi..32Ndipo Yohane anachitila umboni kuti ninaona muzimu Oyera alikubwela pa iye monga nkhunda kuchokela kumwamba,muzimu unakhala pa eve. 33sininamuzindikile iye koma amene ananituma kubatiza na manzi ananaiuza kuti amene Muzimu uzasikila,nakukhala paiye. ndiye wamene abatiza ndi Muzimu Oyera. 34 nayangana nakuchitila umboni kuti nimwana wa Mulungu.35Kuseni kokonkhapo Yohane anali naophunzila bake babili 36,Anaona Yesu alikuyenda nati" Taonani Nkhosa ya Mulungu"37Ndipo ophunzila ace anamumvela alikulankhula izi 38Ndipo anamulondola iye.ndipo yesu anabafunsa kuti "mufuna chani ,anati muphunzisi kubondi nikuti? 39Anati Tiyeni mukaone anapita naye yesu kunyumba kwake chifukwa inalinso nthawi yamumazulo.40Umozi waiwo amene anamvela Yohane kulankhula nalondola Yesu anali Andeleya mubale wa simon Petro, 41Anapeza mubale wake Petro poyamba namuuza nati"Tamupeze Mesiya(kutanthauza Christu) 42Atamubwelesa kwa Yesu anaona iye ,Anati "Ndiwe Simon mwana wa Yohane koma kuyambila lelo uzachedwa Cephas(kutanthauza Petro)43Siku yokonkhapo pamene Yesu anafuna kupita ku Galileya akumana ndi Philip ndipo anamuuza kuti amulondole. 44Manje Philip anali kuchokela ku Betsaida komwe Andeleya ndi Petro anali kuchokela. 45Pamene philipe anapeza Natan anamuuza nati Tamupeza uja wamene Mose anakambapo mumalamulo na aneneri kale paja ,mwana wa Yosefe waku Nazareti.46Natan anafunsa Philip kuti "Nichani Chabwino chingachoke ku Nazareti?Ndipo anati tiye uwone, 47Pamene Yesu anamuona anati "Taonani Israeli weni weni amene mwaiye mulibe chinyengo. 48Natan anafunsa kodi waniziba bwani?Yesu anamuuza kuti pamene mukalibe kuwonana na Philip Nenze nakuona ninshi ulinkhale panyansi pa chimtengo cha Mkuyu.49Ndipo Natan anamuyankha kuti Muphunzisi ndinu mwana wa Mulungu, 50Ndimwe mfumu ya israeli. Yesu anamuuza kuti , chifukwa chakuti nakuona panyansi wa mtengo waMkuyu ndiye pamene ukhulupilila? Yesu anamuuza kuti uzaona vikulu kupambana ivi. 51Nikamba chazooona kwaiwe uzaona kumwamba kuzaseguka nangelo ba Mulungu nakwela nakuseluka pali mwana wamunthu.

Chapter 2

1Panapita masiku yatatu pamene kunankhala ukwati ku kana wa ku Galileya, na amai bake ba Yesu analiko ku ukwati uyu. 2Yesu ndi opunzila bake anaitanidwa ku pezekako ku ukwati.3Kunapezeka kuti vinyu inasila, amai bake Yesu ana muuza kuti, ''vinyu yasila.'' 4Yesu anakamba kuti, ''muzimai, nichani ubwela kuline? popeza kuti ntawi yanga ikalibe kufika.'' 5Amai bake ba Yesu banauza banchito kuti, ''chilichonse chamene akamba kuli iwe, chitani.''6Panapezeka kuti,kunali nongo zili 6 zamene zinali kusebenza mumwambo wosambilamo waba yuda , iliyonse inali na muyeso wa 80 na 120 litazi. 7Yesu anabauza kuti, ''azuzye aya manongo na manzi'' . Ndipo banazulisa maningi. 8Ndipo anauziwa banchito, ''kutengamo manzi ena na kupasa mukulu ogabanisa.'' Ndipo anachita.9Uyu mukulu ogabanisa manzi pamene analabamo mu manzi,anapeza kuti ni vinyu, chinamudabwisa koma, (banchito bamene banatapa yaja manzi banali kuziba ). Anaitana mukwatibwi ndipo anamuuza kuti, 10Uyu mukulu ogabisa anapita ku mukwatibwi nakumuuza kuti, '' Muntu aliyense apasa vinyu vabwino pachiyambi ndipo zo chipa kumasilizilo kuchila manje.''11Ichi chinali chodabwisa choyamba chamene Yesu anachita mumuzinda wa kana wa mu Galileya. Anavumbulusa ulemelelo wake ndipo wopunzila bake banakulupilila.12Kuchoka apo Yesu, bamai bake, babale bake, na wopunzila bake banapita ku kapenamu na kunkalako masiku yango'no.13Manje ntawi ya paskha yaba yuda inali pafupi, ndipo Yesu anayenda ku yelusalema. 14Yesu anapeza ogulisa ng'ombe, mbelele, na nkunda nawochinjanisa ndalama balinkale.15Ndipo anapanga mukwapu nakuchosamo bonse mukachisi, kufakilako mbelele na ngo'mbe. Anachosa baja bamalonda wochinja ndalama na kupindimula ma tebulo yao. 16Kuli baja wogulisa nkhunda anabauza kuti, ''chosani ivi vonse, Siyani kusandusa nyumba yaba tate kunkala yogulisilamo.''17WopunzhiLa bake Banakumbuka kuti nicholembenwa , '' kuti chilakolako cha nyumbayanu chanidya''. 18Pamene apo bayuda bana mufunsa kuti, '' kodi ni chiziwiso chabwanji chamene muzatilangiza, chifukwa muchitilamo zonse izi''. 19Na Yesu anabauza kuti, ''Pwanyani kachisi iyi, ine nizamanga masiku yatatu.''20Koma, bakulu ba yuda banakamba kuti kodi, ungamange bwanji kachisi iyi mumasiku yatatu popeza kuti tinamanga mu zaka zili 46"? 21Koma , Yesu anali kukamba pakachisi yatupiyake. 22Pamene anauka kubakufa,ophunzila bake banakumbukila chamene Yesu anakamba mumalemba mumakambidwe yake na kukulupilila malemba yamene anakamba.23Koma pamene anali phwando ya pasakha muyelusalemu, bambili bamene banabwela bana kulupilila muzina yake pamene banaona zichitidwe zake. 24Koma, Yesu sianakulupilile ali onse chifukwa analikuziba zinali mumutima mwao, 25chifukwa sianalikufunikila wina kupasila umboni pa munthu chifukwa analikuziba zonse zamukati mwamunthu.

Chapter 3

1Koma kunali mu farisi oyitanidwa Nikodema, musogoleli wa Ayuda. 2Uyu muntu anabwela kuli Yesu usiku na kufunsa, " Apunzisi, tiziba kuti ndimwe apunzisi ochokela kwa Mulungu chifukwa kulibe wamene angachite zodabwisa ngati sachokela kwa Mulungu.3Yesu ana yanka ati, "chonadi, chonadi, ngati muntu sanabadwe mwasopano, sangaone ufumu wa Mulungu." 4Nikodema ana kamba kuli iye, " Kodi munthu angabadwe kachibiri ngati ni mukulu ?" Sangabadwe kabiri mumimba yaba maibake, kodi chingachitike?"5Yesu ana yanka," chonadi, chonadi,ngati muntu sanabadwe ku manzi na ku mu Zimu, sangalowe mu ufumu wa Mulungu. 6Obadwa ku tupi ni tupi, obadwa ku mu Zimu ni muzimu.7Usadabwe kuti na lankula kuri iwe, ' ufunika kubadwa mwasopano.' 8Mpepo imachayika konse kwamene ifuna; umavela chongo, koma suziba kwe ichokela na kwamene iyenda. Niponso, ndiye onse amene anabadwa mwa mu Zimu.'9Nikodema ana yanka kwa iye ati, "zingateke bwanji izi?" 10Yesu anayanka kwa iye, "kodi ndiwe mupunzisi wa Isirayeli, ndiponso sunvesesa izi zinthu? 11Chonadi, chonadi, ni kuuza iwe, ti lankula vetiziba, ndiponso tilina umboni pali vamene tinaona. Koma suvomela umboni watu.12Ngati na kuwuza pa zintu za pa ziko ndiponso sunakulupirile, uzakulupirila bwanji zintu za kumwamba? 13Kuribe ana pita ku Mwamba koma iye wamene ana bwela kuchokela ku Mwamba: Mwana wa Muntu.14Monga Mose ana kwezeka njoka m'chipululu, chimozimozi Mwana wa Muntu ayenera kukwezedwa, 15kuti onse akulupirila mwa iye azankhala na umoyo osata.16Pakuti Mulungu anakonda ziko lapansi, ndiponso anapasa mwana wake iye yekha kuti onse wakulupirila iye asatayike koma ankale na umoyo osata. 17Pakuti Mulungu sanatume mwana wake paziko lapansi kuti akaweruze ziko lapansi koma kuti likapulumusidwe ndi iye. 18Onse amene akulupirila mwa iye sazakaweruzidwa, koma amene sakulupirila iye azaweruzidwa chifukwa sana kulupirile mu zina ya Mwana wa Mulungu yekha.19Koma ciweruziro ndi ici: kuti nyali ya bwela pa ziko lapansi, ndiponso anthu ana kondesesa mu dima kuchila nyali cifukwa machitidwe yao yanali yoipa. 20Pakuti onse amene akonda zoipa azonda nyali elo sanga bwele ku nyali chifukwa machitidwe yake yanga onekele. 21Koma ochita chonadi abwela ku nyali kuti nchito zake, zionekere kuti zinachitidwa mwa Mulungu."22Ku choka apo, Yesu ndiwo punzila bake anapita kuziko la Yudeya. Kuja ana nkala na apunzisi ake na kubatiza bantu bambiri. 23Manje Yohane anali kubatiza mu Ainoni pafupi na Salimu chifukwa kunali manzi yambiri. Bantu banari kubwela kwa iye ndiponso anabatiziwa, 24pakuti Yohane anali akalibe kutayiwa mu jere.25Pameneapo panauka kushushana pakati ka ena apunzisi aYohane ndi umozi wa aYuda kamba ka mwambo osambikana. 26Ba nayenda kuli Yohane nakukamba kuli iye, " Apunzisi, uja wamene mwenze naye kumbali ya musinje wa Chimana cha Yodani, apasila umboni, onani, ali kubatiza, elo bonse bamukonka iye."27Yohane ana yanka ati, " Munthu sangalandile koma chapasidwa kuchokela ku mwamba. 28Imwe mweka mungapase umboni kuti anakamba, ' Ine sindine Christu' koma, ' Nina tumiwa pamene akalibe kubwela.'29Mukwati nimukazi wa kwatibwi. Manje munzake wa mukwatibwi, wamene amaimilila nakumvela, amasangalala maningi chifukwa cha liwu lamukwatibwi. Nimuli ichi, mwamene chisangalalo changa chisilizika. 30Iye afunika kukula, koma ine nichepe.31Iye wochokela Kumwamba ni wopambana kuchila zonse. Iye ana chokela paziko ni wapaziko ndiponso alankhula zapaziko. Iye wamene achokela Kumwamba achila zonse. 32Amapasa umboni pazamene awona nakumvela, koma kulibe avomeleza umboni wa iye. 33Iye amene ana landila umboni avomekeza kuti Mulungu ndi chonadi.34Iye wamene Mulungu ana tuma amakamba pa mawu ya Mulungu. Samapasa muzimu ndi muyeso. 35Atate anakonda Mwana ndiponso anapasa zinthu zonse mumanja yake. 36Iye amene akhulupilira mu Mwana azankala na umoyo wosata. Koma amene savelela Mwana sazakaona umoyo, koma ukali wa Mulungu uzankala pali iye.

Chapter 4

1Manje pamene Yesu anaziba kuti Bafalisi bananvela kuti Yesu anali kupanga na batiza bopunzila ba mbili kuchila Yohane 2(chingankale siYesu wamene anali kubatiza koma bopunzila bake ndiye banali kubatiza), 3Anachokamo mu Yudeya nakubwerela ku Galileya.4Koma chenzofunika kuti apitiletu mu Samariya. 5Iye anangena mu komboni ya mu Samariya yamene inali kuitaniwa Sukari, iyi komboni, yenze pafupi na malo yamene Yakobo anapasa mwana wake wa chimuna Yosefe.6Chisime cha Yakobo chenzepo. Yesu anafuna kupumulako chifukwa ulendo unamulemesa. Ntawi yenze kuma 12. 7Muzimayi waku Samariya anabwela kutapa manzi pamena paja pa chisime, Yesu anamuuza ati, "iwe muzimayi nipaseko manzi nimwe." 8Ndipo bopunzila bake sibenzepo chifukwa banabwelela mu komboni mukugulako vakudwa.9Manje muzimayi waku Samariya anayanka Yesu ati, "nanga nichani iwe wachi Yuda upempha manzi kwaine muzimayi wachi Samariya?" Chifukwa bantu ba Yudeya na bantu ba Samariya sibayendelana. 10Yesu naye anamuyanka kuti, "sembe wenzekuziba mphaso ya Mulungu, na wamene akuuza ati 'nipase chakumwa,' sembe wamupempha, nayeve sembe akupasako manzi ya moyo wosasila."11Muzimayi anakamba kuti, "Bambo, baketi yotapilako manzi mulibe, ichi chisime nichitali. Nanga manzi ya moyo muzayachosa kuti? 12Sindiwe mukulu, mungamuchile tate wathu Yakobo, anatipasa chisime chamene ichi, nakumwamo eve pamozi nabana bake bamuna na vobeta vake?"13Yesu anayanka muzimayi ati, "wonse akumwa manzi yamene yachoka pa chisime ichi azanvela futi njota, 14koma uyo wamene akumwa manzi yamene ine nipasa sazanvela njota futi. Ndipo manzi yamene nizamupasa yanzankala kasupe ka manzi mwayeve yo leta umoyo osasila."15Muzimayi anamuuza kuti, "Bambo, nipaseni manzi yamene ayo nimweko pakuti, nisankanvele njota futi nileke kubwelanso kuno ku chisime mukatapa manzi masiko onse." 16Yesu naye anamuyanka kuti, "iwe yenda ku nyumba kwako uyitane mwamuna wako, mubwele bonse kuno."17Muzimayi anamuyanka kuti, "nilibe mwamuna." Yesu anayanka kuti, "ndipo wakamba zoona kuti ulibe mwamuna, 18chifukwa iwe unakwatiwapo ku ba muna bali 5, ndipo wamene uli naye apa simwamuna wako. Chamene wakamba ni chazoona."19Muzimayi anakamba kuti, "Bambo, naona kuti imwe ndimwe muneneli. 20Makolo batu banalambila pa luphiri apa, koma imwe mukamba ati ku Yerusalemu ndiye kumalo kwamene bantu bafunika kulambilila."21Yesu anamuuza kuti, "nikulupilile ine, muzimayi, ntawi ibwela yamene simuzalambila Tate pa phili apa, kapena mu Yerusalemu. 22Imwe mulambila chamena simuziba. Ife tilambila chamene tiziba, chifukwa chipulumuso chichokela kwa Ayuda.23Koma, ntawi ibwela ndipo ntawi yafika, yamene bolambila ba zoona bazalambila batate mu muzimu na mu choonadi; chifukwa Batate basakila banthu basochabe kuti bankale womulambila. 24Mulungu ni Muzimu, ndipo bonse bolambila bafunika kulambila Ambuye mu muzimu na muchoonadi.25Muzimayi anakamba kuli eve kuti "niziba kuti Mesiya abwela, (wamene aitaniwa Kristu). Akabwela azatipunzisa zintu zonse." 26Yesu anamuuza kuti, "ndine wamene, wamene akamba naiwe."27Pa ntawi yamene ija, wopunzila bake banabwelela. Manje banadabwa kupeza Yesu akamba namuzimayi, koma kulibe anakamba kuti, "nichani chamene ufuna?" kapena kuti "nanga nichani ukamba nauyu muzimayi?"28Ndipo uyu muzimayi anasiya poto yake yamanzi nakubwelela ku komboni noyenda kuuza bantu kuti, 29"Bwelani, muone mwamuna wamene aniuza zonse zamene ninachita. Uyu sangankhale Kristu, angankhale?" 30Banachokamo mu komboni nakuyenda kwa eve.31Pantawi yamene ija, bopunzila bake benze kumulimbikisa kuti, "Mupunzisi, dyani." 32Anabayanka kuti, "ine nili nachakudwa chamene inu bonse simuziba olo pang'ono." 33Bopunzila nawo bayamba kufunsana, "kulibe wamene amubwelesela chilichonse chakudwa, nanga bamuletela?"34Yesu abauza kuti "chakudya changa nikuchita chifunilo cha eve wamene ananituma na kusiliza nchito yake. 35Kodi simumakamba kuti 'kwasala chabe myezi 4 kuti kukolola kuchitike?' Nikuuzani kuti nyamulani manso yanu nakuona minda, chifukwa minda yakonzekela ku kolola naku bweza va mu minda. 36Uyo wamena akolola amalandila malipilo yake, ndipo akututa mbeu ku moyo osasila, kuti ofesa na okolola akondwelee pamozi.37Ndipo ichi chikamba kuti, 'wina afesa, wina akolola,' nicha zoona. 38Ine nakutumani kuti mukolole minda yamene simunalime. Benangu banasebenza, imwe mwangena chabe munchito yamene banzanu banasebenza kudala.39Ba Samariya bambili mu muzinda uja banayamba kumukulupilila Yesu chifukwa cha umboni wamene enzekupasa muzimayi uja, kuti, "ananiuza vonse vamene ninachita." 40Pamene ba Samaliya banabwela kwa iye banamupempa kuti ayambe kunkala nabo, naye anankala nabo masiku yabili.41Na bambili banakulupilila chifukwa cha mau yake. 42Banamuuza muzimayi kuti, "sitinakhulupilile futi chifukwa cha mau yamene watiuza, takhulupilila chifukwa cha mau yamene tazinvelea na mutu watu, ndipo taziba kuti uyu ni mupulumusi wa ziko lonse."43Patapita masiku yabili, anachokako kuja nakuyenda ku Galileya. 44Chifukwa Yesu wamene anakamba kuti muneneli sibamamupasa ulemu mu ziko yake. 45Pamene anangena mu Galileya, banthu bamu Galileya banamulandila bwino. Benze banaona zonse zamena anachita kuja ku Pwando inankhalila ku Yerusalemu, chifukwa aba banthu nabo benzeko ku Pwando yameni iyi.46Anabwelelanso ku Kana ku muzinda wa Galileya, kwamene anasandusa manzi vinyo. Ndipo kunali mukulu wina wa ufumu, mwana wake anali odwala ku Kapernaumu. 47Pamene ananvela kuti Yesu achokako ku Yudeya nakubwela ku Galileya, anayenda kwa Yesu nakumupempha kuti abwele achilise uja mwana enze pafuti na kufa.48Yesu anabauza kuti, "imwe ngati simunaone vizindikilo na vodabwisa, simuzakulupilila." 49Mukulu uyu anamuuza kuti, "Ambuye imwe, bwelani kuno mwamusanga mwana wanga akalibe kufa!" 50Yesu anamuyankha kuti, "Yenda. Mwana wako ali namoyo." Mwamuna uyu anakulupilila zamene anakamba Yesu nakuyenda anayenda.51Akali kuyenda, ba nchito bake banakumana naye pa njila nakumuuza kuti mwana wako ali namoyo. 52Ndipo anabafunsa ntawi yamene mwana anachilisidwa, nabo banamuyanka kuti "anachilisidwa mailo na ntawi ya wanu koloko ya muzuba."53Ndipo tate wamwana anazindikila kuti iyo nthawi yenze pamene Yesu anamuuza kuti "mwana wako ali namoyo." Iye na banja yake yonse inakhulupilila mwa Yesu. 54Ichi ndiye chizindikilo chachibili anachita Yesu paneme anachoka ku Yudeya no yenda ku Galileya.

Chapter 5

1Pamene vinasila ivi penzeli chikondwelero cha Ayuda; ndipo Yesu anayenda ku Yelusalemu. 2Manje mu Yelusalemu pa geti ya mberere, mwenzeli mugodi wa manzi mu chiyebele benzo kaita ati Betesida, yenzeli namakholido yanamutenje yali faivi. 3Mwamene umu munagona banthu bambili odwala, balibe menso, olemala nabozizila mendo kuyembekezela manzi yavundulike. 4Mungelo wa Mulungu enzopitako nthawi zinangu kukavundula manzi, ndipo wamene angenamo pa festi manzi yakali yobvundulika enzo pola matenda yaliyonse yamene anali nayo.5Mudala winangu enzeli wodwala kwa zaka 38. 6Pamene Yesu anamuwona kuti aligone, nobwela kuzindikila ati anankhalapo nthawi itali, anabwela amufunsa ati, ufuna kuti upolesewe?7Mudala uja odwala anabwela ayankha ati, "Ambuye, nilibe munthu oningenesa mu mugodi ngati manzi yavundulika. Nikafuna kungenamo, winangu abwela angenamo." 8Yesu anabwela akamba ati "Nyamuka, tenga mphasa yako, yenda."9Pamene apo mudala uja anapola notenga mphasa yake, noyenda. Manje ija siku penzeli pa Sabbatha10So baYuda anabwela akamba namudala wamene anapola ati, "Lelo nipa Sabbatha, sufunika kunyamula mphasa yako." 11Anabwela ayankha ati, "Uja wamene wanipolesa waniuza kuti, 'Tenga mphasa yako yenda."12Banabwela bamufusa ati, "Nindani mudala wamene akuuza kuti, 'Tenga mphasa yako, yenda?" 13Koma uja mudala anapolesewa sanamuzibe kuti nindani cifukwa Yesu anayenda yanoziba aliyense, cifukwa penzeli banthu bambili.14Pamene vinasila ivi, Yesu anamupeza yeve mu Tempele nobwela kumuuza ati, "Ona, wapola manje! Usakacimwe futi, kuti coyipa cocila apo cisakacitike kuli iwe." 15Mudala uja anayenda ndipo anauza baYuda kuti niYesu wamene anamucilisa.16Manje cifukwa ca ivi vinthu baYuda banamusausa Yesu, cifukwa cakuti anacita ivi vinthu pa Sabbatha. 17Yesu anabwela abayankha ati, "baTate banga akali kusebenza namanje so, naine nisebenza manje so." 18Cifukwa caici, baYuda anafunisisa kumupaya cifukwacakuti sanapwanye cabe siku la sabatha, koma anaitana Mulungu kunkhala Atate bake eve, nozipanga eve kulingana na Mulungu.19Yesu anabwela ayankha ati, "Nikuuzani coonadi kuti mwana Mwamuna sangacite vinthu payeve yeka, koma vamene awona baTate bake kucita, vonse vamene baTate acita, mwana mwamuna naive avicita. 20BaTate akonda mwana Mwamuna nakuti bamuwonesa vonse vamene bacita, nakuti bazamuwonesa vinthu vikulu maningi kucila apa ndipo muzadabwa.21Monga baTate bausha ba kufa nobapasa moyo, namwana Mwamuna apasa moyo kuli aliyense yeve afuna. 22BaTate sibaweluza aliyense, koma apasa mwana Mwamuna kuweluza konse 23kuti bonse balemekeze mwana Mwamuna mwamene alemekezela baTate. Wamene salemekeza mwana Mwamuna salemekeza baTate wake bamene anamutuma24Kukamba zoonadi, yeve amene anvela mau anga nakukhulupira wamene ananituma anaumoyo wosasila ndipo kulibe ciweluzo, koma wacoka ku imfa wabwela ku moyo25Kukamba zoona, nthawi ibwela, ndipo yabwela kudala, pamene bakufa bazanvela mau ya mwana Mwamuna wa Mulungu, ndipo amene azanvela azankhala na moyo.26Monga mwamene baTate banamoyo mulibeve, bapasako futi namwana Mwamuna kuti ankhale namoyo muliyeve, 27nakuti baTate bapasa mwana Mwamuna ulamulilo kuti angapeleke ciweluzo cifukwa nimwana Mwamuna wa munthu.28Osadabwa naici, ibwela nthawi pamene bonse bali mumanda wazanvela mau yake, 29ndipo bazacoka: baja bamene bacita bwino kukauka kwa moyo, baja bamene bacita zooipa kukauka ku ciwereluziro.30Siningacite ciliconse paine neka. Pazamene nivela, niweluza, ndipo ciweluzo canga nicolungama cifukwa sinicita mwamene nifunila ine koma nicita kulinga mwamene ananitumila. 31Ngati nizakamba zaine neka, umboni wanga suzankhala wa zoona. 32Koma kuli winangu amene apereka umboni wanga, ndipo niziba kuti umboni wamene apereka pali ine niwazoona.33Imwe munatuma kwa Yohane, ndipo wapereka umboni wa zoona. 34Koma umboni wamene ndilandila siwucokela kumunthu. Nikamba vonse ivi kuti mupulumuke. 35Yohane anali nyali yoyaka nayowala ndipo imwe munafuna kuti mukodwela mukuwala kwake panthawi ing'ono cabe.36Koma umboni wamene nili nabo upambana wa Yohane, pa zinchito zamene baTate bananipasa kuti nizikwanilise, zinchito zamene izi zamene nicita, zipeleka umboni kuti baTate bananituma ine. 37BaTate bamene bananituma ine bevebeka bapelekela umboni pazaine. Simunaveleko mau yabo kapena kubona vamenene abonekela. 38Mulibe namau yake yamene yankhala mwa imwe, cifukwa simukhulupilira muli iye wamene iye anatuma.39Musakila mau aMulungu cifukwa muganiza kuti muliyeve muli umoyo bosasila, ndipo mau yamene aya yapereka umboni pali ine, 40ndipo simufuna kubwela kwa ine kuti mukhale nabo moyo41Sinilandila mayamiko kuchokela kubanthu, 42koma niziba kuti mulibe cikondi ca Mulungu muli imwe.43Nabwela muzina la baTate banga, koma simunilandila. Koma winangu akabwela muzinalake mungamulandile. 44Mungakhulupilile bwanji, imwe amene mulandila mayamiko kubanzanu koma simufuna kulandila mayimiko kuchokela kuli Mulungu aliyeka.45Musanganize kuti ine nizakunenelani kuli baTate. Wamene akunenelani ni Mose, wamene mukhulupilira. 46Ngati mukhulupilira Mose, mungakhulipilire naine cifukwa Mose analemba zaine. 47Ngati simukhulupilira vamene analembe, mungakhulupilire bwanji mu mau yanga?"

Chapter 6

1Pathapita izi, Yesu anayenda kusidya kwa chimana ca Galileya, chochedwanso chimana ca Tibeliya. 2Gulu likulu la Anthu linamusata iye chifukwa linaona vodabwisa vimene anachita pa wodwala. 3Yeso anakwela ku lupili nakhala pansi ndi wophunzila ake.4( Tsopano pwando, la Yuda ya pasaka, inali pafupi.) 5Yeso anakweza maso naona gulu likulu la anthu ilikubwela kwa iye, ndipo anati kwa Filipo, "Tizagula kuti buledi kuti tidyese Anthu awa?" 6(Koma Yesu anafunsa Filipo kumuyesa chabe, Chifukwa iye anaziwa camene ayenera kucita.)7Filipo anamuyankha nati, " Ngakale makobili miyanda iwili (200) kugula buledi singakwanila aliyense kuti adye ngakale kang'ono chabe. 8M'modzi wa uphunzila ake, Andeleya mbale wa Simoni Petulo anati kuli Yesu, 9"Alipo pano mnyamata aliko na buledi faive na nsomba ziwili, koma izi kulinganiza ndi anthu zingathandize?"10Yesu anati, " Awuzeni anthu ankhale pansi." ( Panali uzu wambiri pamalo paja) Amuna amene anakhala pansi enzopitilila pa faive sauzande, (5,000). 11Yesu anathenga buledi atayamika anawapasa waja anankhala pansi Anachitanso chimodzi mozi ndi nsomba, anadya mwakufuna kwawo. 12Pamene banakhuta wonse iye anati kwa ophunzila ake, Tengani vasalapo kuti visaonongeke."13Conco iwo anasonkhanisa vesiyapo vakudya mabasiketi ya buledi twelufu kuchokela kuli faivi buledi yamene banadya. 14Anthu pamene anaona chizindikilo chamene anacita anati, "Zoonadi munthu uyu ndi mneneli uyo amene akuza pa ziko lapansi." 15Pamene Yeso anazindikila kuti afuna kumufaka pa ufumu, mwachikakamizo anachokapo nokwela ku lupili kwa yekha.16Pamene kwenzofipa mazulo, ophunzila ake anayenda ku chiimana. 17Anakwela muboti noyambapo kuyenda kutauka chimana ku Kapenaumu. Kwenze kunafipa panthawi iyo, koma Yesu enze akalibe kubwela kuli beve. 18Kwenze kunayamba chimphepho cikulu pa chimana nipo cinayofya.19Atayenda makilomita faivi kano sikisi, anamuona Yesu alikuyenda pa chimana alikubwela kufupi na boti, ophunzila anachita mantha. 20Koma Yesu anabauza, " Musachite mantha! ndine!" 21Analola kumlandila mu boti, nthawi yomweyo boti inafika ku sidya uko kwamene benzoyenda.22Siku yokonkhapo, gulu likulu la anthu limene linali kuyembekeza kusidya kwina kwa chimana, anaona kuti kunalibe boti iliyonse koma cabe yamene ija Yesu sanangenemo na ophunzila ake, koma kuti ophunzila anayenda woka. 23Ndipo maboti yena yochokela ku Tibeliya anafika pafupi na pamalo pamene anadyela buledi ija ambuye anayamika.24Pamene gulu la anthu linazindikila kuti Yesu na ophunzila wake sanalipo pamalo paja, anazitengela woka ma boti noyenda ku kapenaumu kukamufuna-funa Yesu. 25Pecimupeze kusidya ina ya chimana, anumufunsa kuti, "Rabbi munafika nthawi yanji kuno?26Yesu anayankha nati, "Zoonadi ndithu inu munifuna-funa kosati kuti munaona zizindikilo zodabwisa yai koma cikukwa munadya nokutha buledi. 27Katani nchito, kosati chifukwa cha vakudya voonongeka koma pavakudya vamene suvuonongeka mphaka kumoyo wosasila, vamene mwana wa Munthu azakupasani. Chifukwa Mulungu atate anasindikizya ndi chizindikilo chomuvomeleza."28Ndipo anamufunsa iye nati, "Ticite chani kuti, tichite nchito ya Mulungu? 29Yesu anayankha nati, "Nchito ya Mulungu ndi iyi; Khukulupilila muli yeve amene anatumiwa.30Ndipo anamufunsa kuti, " kodi nga chizindikilo chodabwisa camene muzatipasa nicha bwanji kuti ife tikukhukulupilileni? Muchitepo ca bwanji? 31Makolo athu anadya manna m' chipululu, monga analembela malembo, " kuti anapasidwa buledi kucokela kumwamba kuti adye."32Yesu anayankha nati, "Zoonadi, senze Mose enze ekupasani buledi yofumila kumwamba koma ndi atate wanga wamene okupasani buledi yeni-yeni yochokela ku mwamba. 33Buledi ya Mulungu ndiye yocokela kumwamba, nopasa moyo ku chalo cha pansi." 34Nawo anamufunsa nati, "Ambuye, tipaseni buledi nthawi zyonse."35Yesu anayankha nati, " Ine ndine Buledi wa moyo; aliyense azabwela kwaine sazamvela njala soti, nauyo ati anikhulupilire sazamvela njonta soti. 36Koma ndakuuzani kale, mwaniona koma simundikhulupilila. 37Aliwonse amene atate azanipasa azabwela kwa ine, nauyo wamene azabwela kwaine sindizamutaya konse.38Chifukwa ndinaza ine kuchokela ku mwamba, kosati kuzocita chifunilo canga koma caiye amene ananituma ine. 39Ici niye chifunilo cauyo enituma cakuti nisataye ngakale umodzi wa iwo amene anandipasa iye, koma kuti nikawause pa siku yomaliza. 40ici ndiye chifunilo cha Atate, kuti aliyense waona Mwana nomukhulupirila ankhale ndi moyo wosata, ndipo ndizamuusa kwa akufa pa siku lomaliza.41Pamenepo Ayuda anayamba kung'ung'uzila chifukwa anati, " Ine ndine buledi wocokela ku mwamba." 42Anati, " Si Yesu uyu mwana wa Yosefe, Mayi ake ndi Abambo wake timawaziba? bwanji akamba ati, ine ndinachokela ku mwamba'?"43Yesu anayankha anati, "musang'ug'uze mweka-mweka. 44palibe munthu angabwele kwa ine ngati Atate anandituma sanamubwelese kwanga, ndipo ndizamuusa kwakufa pa siku yomaliza. 45Zinalembedwa ndi aneneli, 'wonse azaphunzisidwa ndi Mulungu' Aliwonse amene amamva ndi kuphunzira kwa Atate amabwela kwa ine.46Palibe amene anamuonapo Atate, kuchoselako chabe uyo anachokela kwa Mulungu yekhayo ndiye anaona Atate. 47Zoonadi yense amene akhulupirila alinawo moyo wosatha.48Ine ndine buledi wa moyo. 49makolo anu anadya mana mchipululu, ndipo anafa.50Buledi yamene unachokekela kumwamba, kuti munthu aliyense akadyako sazafa. 51Ndine buledi wa moyo wamene inachokele ku mwamba. Ngati wina wadyako buledi iyi azakhala na moyo nthawi zonse. Buledi yamene nikupasani ni thupi yanga kuti anthu pa dziko lapansi akhale ndi moyo."52Ayuda anaphya mtima noyamba kutsutsana kwambili pakati pawo kuti, "Uyu munthu angatipase bwanji thupi yake kuti tidye?" 53Yesu anayankha nati, "Zoonadi ndikuuzani ine ngati simukudya thupi la Mwana wa Munthu ndi kumwa mlopa wake simuzankhala na moyo mwaimwe.54Aliwonse azadya thupi yanga nakumwa magazi yanga, azankhala na moyo wosatha, ndipo ndizamuusha pa siku yosiliza. 55Pakuti thupi langa ndi chakudya cheni-cheni ndi magazi yanga ndi Chakumwa cheni-cheni. 56Iye amene azadya thupi langa ndi kumwa magazi yanga azankhala mwa ine ndi ine mwa iye.57Monga Atate wa moyo ananituma, ndipo ndili ndi moyo chifukwa cake aliyense amene azadya ine azakhalanso ndi moyo chifukwa ca ine. 58Iyi ndiye buledi yamene yochokela ku mwamba, osati ija yamene anadya makolo yathu nakufa. Iye amene azadya buledi iyi azakhala ndi moyo wosatha." 59Yesu analankhula zinthu izi pamene anali kuphunzitsa musunagoge mu kapanawo.60Ambiri ophunzila bake pamene anamvwa izi anati, " Ici ndichiphunzitso chovuta ni ndani angacivomele?" 61Yesu, pozindikila mwaiye yeka kuti ophunzila bake alikung'ung'unzila, anawafunsa nati, " ivi vakukalipisani?"62Manje nanga mukazaona Mwana wa Munthu akukwela kumene anachokela! 63Mzimu apasa moyo, thupi siipindulapo kanthu. Mau amene nakamba namwe ni mzimu ndipo ndi amoyo.64Alipo ena aimwe amene simukhulupilila, "Yesu anazindikila kuyambila pachiyambi amene samkhulupirila ndi amene azamugulisa. 65Iye anati, "Ndichifukwa chake ndinakuuzani kuti palibe amene azabwela kwa ine pokhapo Atate andipasa iye kwa ine.66Chifukwa ca ici ambiri wophunzila ake anabwelela sanayendenso na iye. 67Ndipo Yesu anati kuli aja ena twelufu ati, "Naimwe mufuna kubwelela, kodi muyende? 68Sayimoni Petulo anayankha, "Ambuye tizayenda kuti? muli ndi Mau ya moyo wosatha. 69Ndipo tazindikila, takhukulupirila kuti ndinu Woyela wa Mulungu."70Yesu anati kwa iwo, "Sindine wamene ndinakusankhani twelufu? Koma umodzi wa imwe ndi satana. 71Apo anali kunena Yudasi mwana wa Sayimoni Isikariyoti, ndiye wamene anagulisa Yesu.

Chapter 7

1Ndipo zitapita izi Yesu anayendayenda m`galileya; pakuti sanafune kuyendayeda m`yudeya cifukwa ayuda anafuna kumupha iye. 2koma phwando la yuda, phwando lamisasa, linayandikira.3Cifukwa abale bake anati kwaiye , 'chokani pano muyende, ku yudeya kuti ophunzila banu akapenye nchito zanu zimenemucita. 4Pakuti palibe munthu acita kanthu mobisika,nafuna yekha kukhala poyera. Ngati muchtita izi ziwoneseleni ime mweka ku diziko lapansi.5Pakuti angakhale abale bake sanakhulupirira iye. 6Cifukwa chake Yesu ananena nao, Nthawi yanga siinafike, koma nthawi yanu niyokonzeka masiku onse. 7Dziko lapansi silingathe kudana ndi inu; koma ine inizonda kamba kakuti ine nimaichitila umboni, kuti nchito zao ni zonyansa,8Endan kuphwando; sinibwelako ine kuli iyi yamanje apa; pakuti nthawi yanga siinafike. 9Ndipo m`mene adanena nao zimenezi anakhala m`Galileya.10Koma pamene abale bake anakwela kuyenda kuphwando, pomwepo iyenso anakwela, si poonekera, koma monga mobisalika. 11Ayuda analikumfuna iye paphwando, nanena ,ali kuti uja?12Ndipo kunali vokamba kamba pali iye m`mubanthu, ena ananena, kuti ali bwino; koma ena ananena iyai, koma asochelesa banthu bambili. 13Nangu kuti banakamba vonse ivi panalibe munthu anakamba za iye poyera , cifukwa ca kuyopa Ayuda.14Koma pamene phwando inafika pachimake, Yesu nalowa mutepele, naphunzitsa. 15Ayuda anadabuwa , nanena, aziba bwanji zolemba, wosaphunzira? 16Pamenepo Yesu anayankha iwo,nati, ''Chiphunzitso sichanga koma nichawamene ananituma ine.17Ngati munthu aliyense afuna kucita chifuniro chake,adziba za ciphunzitso, ngati cicokera kwa Mulungu, kapana nikamba zocokera kwa ine. 18Iye wolankhula zocokera kwa iye yekha afuna ulemu wa mwini yekha, iye wakufuna ulemu wa iye amene anamtuma,iye ali woona, ndipo mwa iye mulibe cosalungama.19Si Mose kodi anakupasani lamulo? kulibe munthu pali imwe kusunga lamulo.Mufuna kunipaya cifukwa? 20Khamu la anthu linayankha, Muli ndi ciwanda afuna ndani kukuphani?21Yesu anayankha kwa be eve, Ndinacita nchito imozi, ndipo munadabwa 22Monse anakupasani mdulidwe (si ucokera kwa Mose,koma kwa, makolo), ndipo mudula munthu tsiku la Sabata.23Ngati muthu alandila mdulidwa tisku la Sabata, kuti cilamulo ca Mose cingapasulidwe; ninshi chamene munikwiira ine nichaini? cifukwa nachilisa munthu tsiku la Sabata? 24Musaweruze monga maonekedwe , koma weruzani ciweruziro chazoona.25Pamenepo ena a iwo a ku Yerusalemu ananena, siuyu amene afuna kumupha? 26onani ,akamba poyera, ndipo sanena kanthu kwa iye.Sichinga kale kuti oweluza adziwa ndithu kuti ndiye Kristu wamene, si so? 27Koma ameneyo tidziwa uko acokera; koma Kristu pamene azabwela, palibe ummodzi adzaziwa uko acokera.28Pamenpo Yesu anafuula mutepele, alikuphunzitsa ndi kunena, Muniziba ine, ndiponso mudziwa kwamene nicokela, sindinabwele ine neka, koma iye anituma ine amene inu simumziwba, ali woona. 29Ine nimuziba iye; cifukwa ndine wocookera kwa iye, ananituma ine.30Pamenepo anayesa kumgwira iye; koma palibe wamene anamgwira kumanja, cifukwe nthawi yake siinafike. 31Koma ambiri a mkhamu la anthu anakulupirira iye; ananena, ''pamene Kristu akadza kodi adzacita zizindikilo zambiri zoposa zimene adazicita?'' 32Aye farisi anamva khamu la anthu belabelasa za Yesu; ansembe, akulu ndi Afafrisi anatuma ashylika kuti akamgwire.33Yesu anati, Kasala kanthawi nili naimwe, ndipo niyenda kwa eve wonituma ine. 34Mudzafunafuna ine, osandipeza; ndipo kwamene niyeda , inu simungathe kubwelapo.35Cifukwa chake Ayuda anati mwa iwo okha, azakayeda kuti uyu muthu kuti ife sitingamupeze? adzamuka kwa Bagreek obalalikawo, ndi kuphunzitsa Bagreek? 36Mau awa amene ananena ndi chiani, Mudzadifunafuna osandipeza; ndipo pomwe ndiri ine, inu simungathe kunipeza'?''37Koma tsiku losiliza, lalikuru la phwando, Yesu anaimiria nakupunda, ndi kunena, Ngati pali munthu akumva njota, abwele kuli ine namwe. 38eve wokhulupirira ine, monga malembo anati, misinje ya madzi amoyo azayende, kuchoka mumala mwake.39Koma ici ananena za Mzimu, amene iwo akukhulupirira iye anati adzalandire; pakuti Mzimu sana pasiwe pamenepo, cifukwa Yesu sanalemekezedwe.40enangu muchigulu pakumvela mau , anenena, amene uyu ni m"neneri , 41Ena anenena, uyu ndiye Kristu, Koma ana anenena kodi Kristu azachokela mgalileya? 42Kodi siyanati malembo kuti Kristu azacokela mubanja ya David ndi Betelehemu muzi mwenze David?43Munahuka kusiyana m"gulu cifukwa ce iye. 44Koma ena mwa iwo anafuna kumgwira iye, koma palibe muthu anamgwira mo.45Pamenepo kunabwela asilikali kwa akulu ansembe ndi Afarisi, ndipo amena aba anati kwa beve, nichani simunamulete? 46Asilikali anayankha, palibe munth analankhula cotero.47Pamenepo Afarisi anayankha iwo, kodi mwasokeretsedwa inunso? 48kodi wina wa akuru wa khulupirira mwa iye, kapenawa Afarisi? 49koma gulu ili losaziwa malamulo, likhala lotembereledwa."50Nicodimo umozi wa Afarisi( amene anabwela kwa Yesu poyamba)anati kwabeve 51Kodi malamulo athu apeleka chiweruzo ku munthu osayamba kumvela kulieve noziba cimene, acita? 52Anyankha nati kwa iye, kodi iwenso uli woturuka mGalileya? funafuna,uoni kuti m`Galileya sikungacoke mneneri.53Ndipo anayenda munthu yense ku nyumba yake.

Chapter 8

1Yesu anayenda kupili ya oliva. 2Kuseni- seni anabwela ku tempele nafuti, ndipo banthu bonse banabwela kwa eve; ndipo anakhala pansi nakubapunzisa. 3Balembi na bafalisi banabwelesa mukazi banagwila achita chigololo ndipo anamuimika pakati.4Ndipo banamuza kuti, muphunzisi, mukazi uyu bamugwila achita chigololo. 5kulingana namalamulo, Mose anatilamulila kuti banthu monga aba tibateme myala kuti bafe; mukamba chani pali uyu?'' 6Banakamba ivi kuti bamuyese nzeluzake , koma Yesu anabenda pansi nakulemba nachikumo chake pansi.7Pamene anapitiliza kumufusa mafunso, anaimilila na kukamba kuti, wamene aliye chimo, ankhale oyamba kuponya mwala uyu.'' 8kachibili anabenda pansi nakulemba pansi kachibili.9Pamene banamvela, banayamba kuchokapo umozi umozi, kuyambila bakulu. Posiliza Yesu anasala yeka, na mukazi anali pakati pawo. 10Yesu ananyamuka nakumufunsa mukazi, ''bali kuti bamene bakunamizila? nanga pali bamene bakususa? 11Mukazi anakamba kuti. Yesu anakamba kuti naine sinikususa. Yenda wusakachimwenso.12Nafuti Yesu anabauza kuti, ''Ndine kuunika kwa ziko; wamene azanikonka sazayenda mumudima koma azankahala na nyali yamoyo.'' 13Bafalisi banamuuza kuti, ''upelekela umboni pazaiwe weka; umboni wako siwazoona.''14Yesu anabayanka kuti, ''Ngankale nipase umboni paine neka, umboni wanga niwazoona. Niziba kwamene nichokela nakwamene niyenda, Koma simuziba kwamene nickokela na kwamene niyenda. 15Muweluza monga mwathupi; ine siniweluza aliyense. 16Koma ngati naweluza, ku weluza kwanga ni kwazoona chifukwa sinili neka, koma, nili na baTate bananituma.17Zoona, na mumalamulo yanu chinalebewa kuti umboni wa banthu babili niwa zoona. 18Ine ndine wamene nichita umboni pa ine neka, ndipo Batete bananituma banichitila umboni wanga.''19Banamuuza kuti, Batate bako bali kuti? Yesu anayankha, simuziba aTate nainenso simuniziba; ngati kuti munali kuniziba, sembe munabaziba naba Tate banga.'' 20Anakamba mau aya, mu nyumba yosungilamo chuma mukachisi, Ndipo palibe anamumanga, chifuka nthawi yake siinafike.21Anakamba nafuti kuli beve, ''Ine niyenda; muzanifuna ndipo muzafa mumachimo yanu. Kwamene niyenda, simungabweleko.'' 22Bayuda banakamba kuti, kansi azazipaya yeka? Nanga ndiye chamene akambila kuti, ' kwamene niyenda simunga bweleko'?''23Yesu anati kuli beve, ''muchokela pansi; ine nichokela kumwamba. Ndimwe ba paziko; Sindine wapaziko lapansi. 24Chifukwa chaichi, ninakaba kuti muzafa mumachimo yanu. Koma mukakhulupilila kuti INE NDIYE WAMENE, muzafa mumachimo yanu.25Pamenepo ananena kwa iye, ''Ndiwe ndani?'' Yesu anati kwa beve, ''Pazamene nakamba kuchokela pachiyambi. 26Nilinazambiri zokamba ndi kuweluza pali imwe. koma, lye ananituma ni wazoona; ndipo zhintu zamene ninamvela kuchokela kwa yeve, izi zinthu nikamba kuziko lapansi.'' 27Sibananvese kuti anali kukamba nabeve pali za Batate.28Yesu anakamba kuti, ''Pamene munyamula mwana wa munthu, ndiye pamene muzaziba kuti NDINE, ndipo sindichita chilichose kwaine neka. Monga Atate ananiphunzisa, nikamba ivi vinthu. 29Wamene ananituma ali naine, ndipo sananisiye neka, chifukwa nthawizonse nimachita zomukondwelesa.'' 30Pamene Yesu analikukamba vinthu ivi, bambili banakhulipilila.31Yesu anakamba kuli Bayuda baja bamene banamukhulupilila, ''Ngati munkhala mu mau yanga, ndipo muzankala opunzila banga; 32Ndipo muzaziba choonadi, na choonadi chizakumasulani.'' 33Anamuyanka kuti, '' Ndife mubadwo wa Abrahamu ndipo sitinankhalepo bakapolo ba aliyense; ungakambe bwanji; muzamasulidwa?34Yesu anayankha kuti, ''Zoona, Zoona, nikuuzani kuti, aliyense wamene achita uchimo ni kapolo wa chimo. 35kapolo sankhalilila munyumba muyayaya; mwana ankhalilila muyayaya. 36Mwaichi, ngati mwana akumasula, uzamasuliwa vazoona.37Niziba kuti ndimwe mubadwo wa Abrahamu; koma mufuna kunipaya chifukwa mau yanga yalibe malo mwa imwe. 38Nikamba zimene naona mwa batate, ndipo mumachita vamene munavela kuchoka batate banu.''39Banamuyanka na kumuuza kuti, ''batate bathu niba Abrahamu, ''Yesu anabauza kuti, '' ngati mwenzeli bana ba Abrahamu, mungachite ntchito za Abrahamu. 40Koma, manje mufuna kunipaya, munthu wamene anakuuzani choonadi chimene ninanvela kwa Mulungu. Abrahamu sanachichitete. 41Muchita ntchito ya batate banu.'' Banamuuza kuti, ''sitinabadwe muchigololo; tili naye Tate umozi: Mulungu.''42Yesu anabauza kuti. ''Ngati mulungu anali Tate wanu, sembe munikonda, pakuti nichokera kwa Mulungu ndipo nili pamene pano; sininabwele pali ine neka. 43Koma ananituma. Chifukwa nichani simumvesesa mau yanga? Nichifukwa simunvela mau yanga. 44Ndimwe baba tate banu, mudielekezi, ndipo mufuna kuchita zofuna za batate banu. Anali wopaya kuchokela pachiyambi ndipo saimilila muchoonadi pakuti muli eve mulibe choonadi. Pamene akamba boza, akamba kuchokela ku chinkhalidwe chake chifukwa niwaboza ndipo ni tate wamaboza.45Koma, chifukwa nikamba va zoona, simunikhulupilila. 46Nindani pali imwe anipeza nachimo? Ngati nikamba chazoona, nichifukwa chani simunikhulupilila? 47Wamene ali wa Mulungu anvela mau ya Mulungu; simuyavela mau chifukwa sindimwe ba Mulungu.''48Bayuda banamuyakha kuti, ''Sitikamba zoona kuti ndiwe Msamaria nakuti uli nachibanda?'' 49Yesu anayankha, ''nilibe chibanda, koma nilemekeza baTate banga, ndipo imwe simunipasa ulemu.50Sinisakila ulemeleo wanga; aliko wina asakila na kuweluza. 51zoona, zoona, nikamba kuli imwe, ngati wina asunga mau, sazaona imfa.''52Ayuda banamuuza kuti, ''Tiziba manje kuti uli na chibanda. Abrahamu na baneneli banafa; koma ukamba, ngati aliyense asunga mau yanga sazaona imfa; 53Sindiwe wamkulu kupambana atate bathu Abrahamu wamene anafa, nanga ndiwe mukulu? Baneneli nabonso banafa. Uzipanga kuti ndiwe ndani?54Yesu anayanka, ''ngati nizilimekaza neka, ulemelelo wanga ulibe nchito; niba Tate banga bamene bamanilemekeza -abo bamene mukamba kuti Mulunga wanu. 55Simunamuzibe yeve, koma nimuziba. Ngati nizakamba kuti; sinimuziba yeve; nizankhala monga imwe, baboza. Koma, nimuziba ndipo nisunga mau yake. 56Batate banu ba Abrahamu banakondwela pakuona siku yanga; banayiona ndipo banasangala.''57Ayuda anati kwa lye, ''Mukalibe kukwanisa zaka 50, ndipo mwamuona Abrahamu?'' 58Yesu anabauza kuti, ''Zoona, zoona, nikamba kuli imwe, pamene akalibe kunkhalako Abrahamu, INE NDINE.'' 59Pamenepo banetenga myala kuti bamuteme nazo, koma Yesu anazibisa nochokamo mu Tempele.

Chapter 9

1Manje pamene Yesu analikupita, anaona mwamuna wamene sanali kuona kuchokela pamene anabadwila. 2Bopunzila bake banamufunsa kuti, Mupunzisi, nindani anachimwa, pakati pali uyu mwamuna na makolo bake, kuti abadwe osaona?''3Yesu anayanka kuti, uyu mwamuna sanachimwe, kapena makolo bake, koma kuti zinchito za Mulungu zioneke muli iye. 4Tifunikila kuchita zinchito zake kukali muzuba, chifukwa usiku ubwela pamene sitizasebenza. 5Pamene nilimuziko, ndine nyali yaziko.6Pamene Yesu anasiliza kukamba ivi vinthu, anatunya mata padoti, nakupanga matika ya mata, nakumuzoleka mumenso. 7Anamuuza, ''yenda, ukasambe mu musinje wa siloam" [itatanauza kuti "kutumiwa"]. Mwamuna uyo anayenda, mukusamba, nakubwela ayangana.8Bantu banakala na'uyu mwamuna anali mpofu pafupi, nabamene banamuziba ati niwo pempa pempa banali kukamba kuti,''si'uyu mwamuna,anali kunkala nakupempa?'' 9Bena banali kukamba kuti, ''niwamene''. Bena banakamba kuti, ''Iyai,koma alimonga eve''.Koma anakamba kuti,'ndine''.10Banakamba kuli iye,''nanga menso yako yanavulika bwanji?'' 11Anayanka,''mwamuna oyitanidwa Yesu,anapanga matika yama mata nakunizoleka mumanso nakuniuza,'' yenda ukasambe ku siloam.' ninayenda mukusamba,`pamene menso yanga yanavulika.' 12Banakamba kuli iye,''alikuti?'' Anayanka,''sinizba.''13Banaleta wamene enze mpofu kwa Afarisi, 14Koma inali siku ya sabatha yamene Yesu anapanga matika nakuvula manso yake. 15Pamenepo afarisi anamufunsa mwamene menso yake anavulikila. Anabayanka,''Anafaka matika mumenso yanga,ninayenda kusamba ninayangana.16Afarisi bena banati.'' Uyu mwamuna sanachokele kuli mulungu,chifukwa sasunga sabata.'' Bena banati,'' Nanga muntu ochimwa angachite bwanji vodabwisa?'' Kunankala kugabanikisa muntu ndi muzake. 17Banamufunsanso wamene enzeli mpofu,''Ungakambepo shani pali uyu muntu chifukwa anakuvula menso?'' Anali mpofu anayanka kuti,'' Nimuneneli.'' 18Cifukwa cace ayuda sanakhululupire za iye kuti anali mpofu kufukila kumene anayitana makolo bake bauja enze mpofu.19Banafunsa makolo bake,''Uyu ndiwe mwana wanu wamene anali mpofu? Nanga avulika bwanji menso?'' 20Makolo bake banayanka,''Tiziba ati uyu nimwana watu ndiponso anabadwa mpofu. 21Mwamene aonela,sitiziba,nawamene amuvula menso,sitiziba. Mufunseni,nimukulu. Angazikambile.''22Makolo ake anankamba izi zinthu, cifukwa enzekuyopa ayuda, Cifukwa ayuda anavomekesa kudala kuti ngati muntu alionse wamene azakamba ati niyesu,bazamuponya panja pa synagogo. 23Cifukwa cayici,makolo bake banati,''Nimukulu,mufunseni.''24Pantawi yacibili banaitana uja mwamuna enze mpofu nakumu'uza,'' Pasa ulemelelo kulimulungu.''Tiziba ati uyu muntu niwocimwa.'' 25Uja muntu anayanka,''Siniziba ngati niwocimwa. Cintu cimozi chamene niziba: Nenze mpofu, koma lelo nalangana.''26Banamu'uza, Anacita cani kuli iwe? Anavula bwanji manso yako?'' 27Anayanka,''Naku'uzani kudala,manje simunanvele! Nicani mufunakuziba futi? Simufuna kunkala bopunzila bake,mufuna? 28Banamutukana nakukamba ati,'' Ndimwe bapunzisi bake,koma ise ndise bapunzisi ba Mose. 29Tiziba kuti mulungu anakamba na Mose,koma sitiziba kwamene uyu acokela.''28Banamutukwana nakukamba kuti, "Ndiwe opunzila wake, koma ise ndise opunzila ba Mose. 29Tiziba kuti Mulungu anakamba naye Mose, koma uyu eve sitiziba kwamene anachokela.30Mwamuna anayanka nakubauza ati,''Ici nichozibika,kuti siniziba nakwamene acokela,koma ananivula manso. 31Tiziba kuti mulungu samanvela bocimwa,koma ngati niwozipeleka ndipo ama cita cifunikilo cake,amamunvela.32Kucokela kuciyambi ca ziko kunalibe kuvekako ati muntu anabadwa mpofu avulika manso. 33Ngati uyu muntu sanacokele kuli mulungu,ngasanacitepo vilivonse.'' 34Banayanka nakumu'uza uyu mwamuna,''Unabadwa mucimo,ndipo utipunzisa?'' Cinakonkapo banamutaya panja.35Yesu ananvela kuti banamutulusa mu synagogo. Anamupeza nakumu'uza,''kodi unakululupila muli mwana wa muntu?'' 36Anamuyanka nakuti,''Nindani,mulungu,kuti nikululupile muli iye? '' 37Yesu anamu'uza,wamuona,ndipo niwamene akamba naiwe.'' 38Mwamuna anakamba,'' Ambuye,nakululupila''ndipo anamumpempeza.39Yesu anati,''Mukuweluza nicamene nina bwelela muziko kuti bonse abo bamene sibalangana balangane nabonse abo bamene balangana bankale mpofu.' 40Afarisi bena banali naye bananvela vintu nakumufunsa,''Nanga naise ndise mpofu?'' 41Yesu anakamba nabo,''Ngati munali mpofu,ngati mulibe cimo,koma apa mukamba,'Tilangana;ndipo cimo yanu isala.

Chapter 10

1Indetu indetu ndinena kwainu wamene sangenela pa kageti koma angena chokwela pamwamba pa yakhola nikawalala kapena wachifwamba. 2koma wamene angenela pakhomo ndiye mubusa weniweni wankhosa.3Osunga khomo amusegulila eve. Nkhosa zimvela mau ake ndipo mubusa aitana nkhosa zake na mazina yake. 4pamene wachosa nkhosa,azisogolela komanso zimulondola chifukwa zimvela mau ake.5nkhosa sizilondola mulendo koma zimuthaba,chifukwa ziziba mau ya mulendo. 6Yesu anabauza Nthano iyi koma sanamvesese zinthu zamene analikulankhula kuli beve.7Yesu anati kwa iwo indetu indetu ndinena kwa inu,ine ndiye khomo lankhosa. 8Aliyense wamene abwela pambuyo panga nikawalala ndipo nkhosa sizinamvele mau ache.9Ine ndine khomo,aliyense amane alobela pali ine azapulumusidwa,azalowa nakutuluka ndipo azapeza musipu. 10Kawalala amabwela na lingo ya kuba,kupha ndikuononga.ine ninabwela kuti akhale nao umoyo wochuluka.11Ine nine mubusa wabwino,ndipo mubusa wabwino apeleka umoyo wake ku nkhosa zake. 12Kapolo olembedwa ntchito sakhala mubusa chifukwa alibe Nkhosa.akaona mimbulu ibwela amasiya nkhosa zake nakuthaba.ndipo mimbulu imatenga nkhosa nakuzimwazya. 13Iye amathawa chifukwa nikapolo wamene analembedwa chabe ntchito ndipo sasamalila Nkhosa.14Ine ndine mubusa wabwino,niziba nkhosa na nkhosa ziniziba. 15Atate aniziba nainenso niziba atate chifukwa nipeleka umoyo wanga monga nsembe ku nkhosa zanga. 16Nilinazo nkhosa zinangu zamene sizichokela mukhola iyi.Nizazibwelesa mukhola kuti zinkhale pamozi,zizmvela mau aga ndipo zizakhala zimozi na mubusa umozi.17Ichi ndiye chifukwa chake atate banga banikonda chifukwa nimapeleka umoyo wanga nakuutenga futi. 18Kulibe wamene atenga umoyo wanga koma ine neka niupeleka kunkhosa.Nilinawo ulamulilo wopeleka umoyo wanga komanso nikuutenga.Iyi nilamulo yamene ninalandila kuchokela kwa atate.19Mukangano unauka pakati pao pamene amvela mau aya. 20Bambili anayamba kuti uyu alina dimoni komanso niwofuntha.Kodi nichiani mumumvelela? 21Bena banakamba kuti aya siyangankhale mau ya Dimoni.Kodi Dimoni Ingakwanise kusegula menso ya munth wakhungu?22Ndipo iyi inali nthawi ya madyelelo yo peleka kachisi, 23Inali nthawi ya mphepo ndipo Yesu anali kuyenda yenda mu Tempele ya solomo. 24Ndipo Ayuda anamuzungulila nakuyamba kumufunsa kuti"kodi nichani tiuziletu poyera kuti tikhulupilile,Kodi ndiwe Mesiya?25Yesu anabayankha,Namuuzani koma simukhulupirla.Zintchito zamene nichita muzina la atate zinichitila umboni ine. 26Koma simukhulupilila chifukwa sinimwe nkhosa zanga.27Nkhosa zanga zimvela mau anga ndipo niziziba elo zimanilondola. 28Nimazipasa umoyo wosatha ndipo sizizafa ndipo kulibe azazichosa kuli ine.29Atate amene ananipasa nkhosa izi nimukulu kuchila onse ndipo kulibe wamene angazichoseko kuli Atate. 30Ine ndi Atate ndise bamozi 31Ndipo Ayuda anatenga myala kuti amteme yeve.32Yesu anati Nakuonesani nchito zambiri kuchokela kuli Atate,mufuna muniteme myala panchito ziti? 33Ayuda anati sitizakutema myala patchito zabwino zamene wachita koma pa kunyozela mulungu pamene wazipanga kunkhala mulungu.34Yesu anabayankha,sichinalembedwa kuti "Ninanena kwainu kuti ndinu milungu,ana a Mulungu waphamvu zonse. 35Ngati anabaitana milungu kwamene mau yanabwelela( ndipo malembo siyangapwanyike.) 36Kodi mukamba bwanji kuli wamene Mulungu anatuma kubwela muziko kuti"Unyozela Mulungu"Kamba kakuti namuuzani kuti ndine mwana wa Mulungu.37Ngati sinichita ncthito ya Atate musanikhulupilile, 38koma ngati nichita ntchito za Mulungu olo kuti simukhulupilila ine,khulupilililani munctito kuti muzindikile naku mvesesa kuti Atate alimwaine ndipo ine nilimuliyeve. 39Anayesa kuti amuchite chifwamba koma anachoka mumanja yao.40Anapitanso kuja ku Yolodani kwamene Yohane anali kubatiza banthu ndipo anakhala kwamene kuja. 41Bambili banabwela kuliyeve nakumuuza kuti Yohane sanachite miraculi iliyose,koma vilivonse vamene Yohane anakamba pali uyu munth nivazoona. 42Bambili banamukhulupilila kwamene kuja.

Chapter 11

1Koma panali munthu wodwala,Lazaro wa ku betaniya,wa m'muzinda wa Mariya ndi mbale wake Marita. 2koma ndi Mariya wamene anadzoza Mbuye ndi mafuta onunkhira bwino ndiponso anapokuta mendo yake na sisi zake,amene mbale wake Lazaro anali odwala.3Aba abale anaitana Yesu,nakukamba kuti, ''Mbuye,onani,iye wamene mukonda adwala." 4pamene Yesu ana mvela izi,anakamba kuti,''ayamatenda siyo peleka ku infa,koma ni ku ulemelelo wa Mulungu kuti mwana wa Mulungu aka lemekezedwe pali ichi.5Koma Yesu anakonda Marita ndi Mariya na Lazaro. 6pamene ana mvela kuti Lazaro ni odwala,Yesu anankhalako masiku awili kumalo kwamene analili. 7koma kuchokela apa,anakamba ku ophunzira bake,"Tiyeni tiyende ku Yudeya nafuti."8Aba ophunzila anakamba, "Aphunzisi,apa manje ayuda ayeselela kuku lasani myala,muyendako futi?" 9Yesu anayanka,''kodi simuli ma awala kumi imozi ndi awiri mukuunika kwa siku?ngati wina wake aendela mu ntawi ya siku, siazazibuntula,chifukwa aona na nyali ya zikolino.10Koma,ngati munthu ayenda usiku,azazibuntula chifukwa nyali si ili muli iye." 11Ndipo anakamba zinthu, kuchokela izi zinthu,Anakamba kuli bemve,"mubale watu Lazaro agona mutulo,koma niyenda kuti nikamuchoseko mutulo."12Bopunzhira bake bana kamba kuli Iye,"Mbuye,ngati agona mutulo,muzamuusha." 13koma Yesu anakambapo pali iyi infa,koma anaganizila kuti akamba pakugona kopumula. 14koma Yesu anabauza potuba, "Lazaro afa.15Ndipo ndine okondwela,kamba kaimwe,kuti sininalipo pakuti mukakulupilile.Tiyeni tiyende kwamene alili." 16Thomasi anali kuitanidwa Didimasi,anakamba kuophunzira anzake,''Tiyeni naise tikafe ndi Yesu.''17Pamene Yesu anabwela,anapeza kuti Lazaro anaikidwa mu manda anankalamo ndi masiku anai. 18Koma Betaniya inali pafupi ndi yerusalemu,panali muyeselo kumi ndi asanu katalamukila. 19Ayuda ambiri anabwela kuli Mariya ndi Malita, anabwela kuatontoza paza mubale wao. 20koma Malita,pamene anamvela kuti Yesu alikubwela,anaenda kuka mukumanya,koma Mariya analinkhezi mu nyumba.21Marita ananena kuli Yesu,"Mbuye, asembe mwenzepo, mubale wanga sembe sianafe. 22Angankhale manje,niziba kuti chilichonse chamene ungapempe kwa Mulungu, azakupasa." 23Yesu anamuyanka kuti, mubale wako azaukafuti."24Marita ananena ndi iye, ''Niziba kuti azauka nso pakuuka kosirizira." 25Yesu ananena kuli iye, "Ndine kuuka ndiponso ndine umoyo; iye wamene akululupila muli ine, angankale kuti afe, azankala ndi moyo; 26Ndiponso alionse alina moyo ndi kukulupilila ine siazafa.kodi ukulupilila ichi?"27Ananena ndi iye, "Inde, Ambuye, nikulupilila kuti ndi mwe kristhu, mwana wa Mulungu, wamene alikubwela muno muziko." 28pamene anakamba izi, anaenda kuitana mubale wake Mariya pambali, ndi kunena, "kuti aphunzisi akuitana iwe." 29pamene anamvela izi anaenda kamusana kuli iye.30Koma Yesu siana bwele pamene apo mumuzinda koma anali kumalo ena kwamene Marita anamukumanya. 31Ndi iwo ayuda,amene anali ndi emve mu nyumba anali kumutontoza,anaona Maria kunyamuka kwamusanga kuchoka panja,ndi kumukonka, ndi kuganizila kuti analikuyenda ku manda kuyenda kulila. 32Ndiponso Mariya pamene anafika pamene Yesu anali ndi kumuona, anagwela pamapazi yake nikunena kuti, "Mbuye,asembe mwenze pano, mubale wanga sembe sianafe."33Pamene Yesu anamuona kulila, ndi ayuda ameneana bwela kuli iye ndi iwonso analikulila, chinamukata kumutima ndi kumuvuta; 34Ananena, ''kuti mwamu goneka kuti?" Anakamba kuli iye, "Ambuye, bwelani muone." 35Yesu analila.36Koma ayuda anane, "Onani mwamene anali kumukondela Lazaro!" 37koma benabake ananena,kodi ngati uyu munthu anaseguliwa menso aleka bwanji kuti uyu munthu afe?''38Ndiponso Yesu, popezeka okumudwisiwa mwa iye eka, anaenda ku manda.koma kunali chimugodi, ndiponso kuna fakiwa mwala. 39Yesu ananena, "chosaniko mwala." Marita, mubale wa Lazaro, wamene anafa, ananena kuli Yesu , "Mbuye, zino ntawi natupi yayamba kuola, ankala okufa masiku anai." 40Yesu ananena kuli iye, "kodi sininakambe kuli iwe kuti, Ngati mwakulupilila muzaona ulemelelo wa mulungu?''41Koma anachosako mwala.Yesu ananyamula menso yake ndi kunene kuti, "Atate, nikuyamikani popezakuti mumani mvela ine. 42Ninaziba kuti mumani mvela lyonse, koma ni chifukwa chagulu yamene yaimilila ndikuzinguluka ndi kukamba kuti ninanena izi, pakuti akulupilile kuti munanituma.''43Pochoka kukamba izi, analila ni liwu lapamwamba, "Lazaro, choka!" 44Ndi munthu okufa anachoka; mapazi yake ndi manja zinali zomangidwa na nyula, ndi pamanso pake panamangiwa na nyula.Yesu ananena kuli bemve, " Mumangusuleni na kumusiya aende."45Ndiponso ayuda ambiri amene anabwele kuona Mariya ndi zamene Yesu anachita, Ana mukulupilila; 46koma benangu bana enda kuona afarisi ndiponso anabauza zinthu zamane Yesu anachita.47Ndiponso akulu ansembe ndi afarisi anaita kabungwe pamodzi ndi kunena," kodi tingachite bwanji? Uyu muntu achita zodabwisa zambiri, 48Ngati tamusiilila chabe eka, onse azakulupilila muli iye; Aroma azabwela pamodzi ndi kutenga malo yatu ndi zikolatu."49Koma umozi palibemve, kefasi,wamene anali mukulu wansembe chija chaka,ananena kulibemve "Simuziba chilichonse. 50simuganiza kuti ni chabwino munthu umodzi kufela banthu bonse pakuti ziko lonse lisaonongeke."51Koma ichi, sianakambe kuchokela kwa iye eka.koma, kunkala mukulu wa nsembe chaka chija, Anapeleka uneneli kuti Yesu azafela ziko; 52osati zikochabe leka, Ndiponso kuti bana onse a Mulungu amene anasalangana akabwerere pamodzi mu umozi. 53pakuti kuchokela lamene lija siku banapangana mwamene anga mupayile Yesu.54Kuchokela apo Yesu sianaendelepo potuba ku Ayuda, koma anaenda kuchokakuja muziko inali pafupi na chipululu mumuzinda oitanidwa Efuremu.Kuja anankala ndi ophunzila bake. 55Koma pasakha ya Ayuda, inali pafupi, Ndiponso ambiri anaenda mu yerusalemu kuchoka mu ziko bakalibe kuenda ku pasakha kuti akaziyelese iwo oka.56Analikusakila Yesu,ndi kukambisana iwo oka pamene anaimilila mutempele," kodi muganiza chani? Kuti siazabwela ku phwando?" 57Koma mukulu wa nsembe ndi afarisi anapasa ndandanda kuti ngati alionse anaziba kwamene Yesu anali, afunika akambe pakuti amugwire iye.

Chapter 12

1Masiku asanu na imozi pamene pasaka sinafike, Yesu anabwela ku Betani, kwamene Lazalo analili, wamene Yesu anaukisa ku bakufa. 2Kwamene kuja banamu konzela chakudya cha usiku, Malita anali kugabanisa chakudya, koma Lazalo anali pamozi nabaja bamene banankala pa malo yodyelapo pamozi na Yesu. 3Chinakonkapo kuti Maria anatenga ka gubu ka mafuta onunkila yopangiwa na Nalidi yotuba ya mutengo wapatali, naku zoleka mendo ya Yesu, naku yapuputa mendo na sisi zake. Nyumba yonse inazula na kununkila kwa yaja mafuta.4Yudas Iskarioti, umozi mwa bopunzila wa Yesu, wamene anamugulisa Yesu, anakamba kuti, 5"Nanga nichani aya mafuta siyanagulisiwe ndalama zokwanila fili hundredi denarii naku pasa bosauka?" 6Koma ichi anakamba eve, osati chifukwa asamalira bosauka, koma chifukwa anali kawalala. Ndiye wamene anali na kasaka kosungilamo ndalama ndiponso anali kuba ndalama zamene zinali kuikiwamo muja.7Yesu anakamba kuti, "Mulekeni asunge vamene ali navo kufikila siku yoni ika mumanda ine. 8Bosauka muzankala nabo ntawi zonse pakati panu. Koma ine simuzankala naine ntawi zonse."9Manje gulu ya ba Yudainaziba kuti Yesu analiko kumalo kuja, ndipo bana bwela, osati kukonka Yesu, koma kuona Lazalo, wamene Yesu anaukisa ku bakufa. 10Bakulu ba nsembe banapangana kuti bamupaye Lazalo; 11chifukwa chake nichakuti kamba ka eve bambili banachokako naku kulupilila mu Yesu.12Pa siku yokonkapo gulu ikulu inabwela ku pwando. Pamene bana mvela kuti Yesu azabwela ku Yelusalema, 13banatenga matambi ya mitengo ya Palm naku yenda kukumana naye na ku punda kuti, "Hosanna!" Odala ni muntu wamene abwela mu zina ya Ambuye, mfumu ya Isirayeli.14"Yesu anapeza ka Kavalo kaka ngóno naku ka kwelapo; monga mwamene chinalembelewa kuti, 15"Osayopa, mwana wa Ziyoni; ona, Mfumu yako ibwela, yankala pa chonkalapo chapa Kavalo."16Koma bopunzila bake sibanavimvesese ivi poyamba; koma pamene Yesu anakwezekewa, banakumbukila kuti ivi vintu vinalembewa kukamba pali eve ndiponso bana chita ivi vintu kumuchitila eve.17MAnje gulu yonse inapeleka umboni kuti banali naye pamene anaitana Lazalo kuchoka mumanda naku mu-ukisa kubakufa. 18Nichifukwa cha ichi chamene gulu ina enda kumukumana eve, chifukwa banamvela kuti anachita chamene ichi. 19Beve ba Falisi banakamba pakati pabo kuti, "Onani, kulibe chamene mungachite; onani, ziko yonse ya enda kumukonka eve."20Manje benangu ba chi Giliki banalipo pa gulu ya baja banali ku yenda ku pembeza ku pwando. 21Aba bana enda kuli Filipo, wamene anachokela ku Betisaida malo ya Galili, naku mufunsa, kuti, "bambo, tifuna kuona Yesu." 22Filipo ana enda ku-uza Andulu; Andulu ana enda na Filipi, naku mu uza Yesu.23Yesu ana bayanka beve nakukamba kuti, "Ntawi yafika kuti Mwana wa Muntu akwezewe. 24Zo-ona, zo-ona, niku-uzani imwe, ngati mbeu ya tiligu sinagwele mu ntaka nakufa, izankala yeka; koma ngati yafa, iza bala zipaso zambili.25Eve wamene akonda umoyo wake azautaya; koma uja wamene auzonda moyo wake mu ziko ino azausungila umoyo wamene si usila. 26Ngati muntu aliyense ani sebenzela, mulekeni anikonke; na kwamene nilili, na eve nikwamene azankala wanchito wanga. Ngati muntu aliyense anisebenzela, Atate bazamu kwezeka.27Manje umoyo wanga wavutika nanga nizakamba chani ine? 'Atate, nipulumuseni kunichosa kuntawi iyi?'Iyayi nichifukwa cha ivi chamene nabwelela muntawi iyi. 28Atate, lemekezani zina yanu." Mau yanachoka ku mwamba kukamba kuti, "Na ilemekeza komanso nizailemekeza nafuti." 29Pamene apo gulu yamene inaimilila pamozi na eve inamvela mau inamvela monga kuna gwedezeka. Benangu banakmba kuti, "Mungeli ndiye akamukambisa."30Yesu anakamba kuti, "Iyi liu si inakambe chifukwa changa ine, koma imwe. 31Manje ni ntawi yachiweluzo cha ziko: Manje eve olamulila ziko ino azataiwa panja.32Pamene ine nikwezewa kuchoka pa ziko yapansi, niza donsa bonse kuli ine." 33Ichi anakamba ku langiza njila ya imfa yamene eve aza mwalilila.34Gulu ina muyanka eve, "Tinamvela mu lamulo kuti Kristu azankala na umoyo osasila. Manje iwe ungakambe bwanji kuti, 'Mwana wa Muntu ayenela ku imisiwa mumwamba?' Nanga wamene uyu Mwana wa muntu nindani?" 35Yesu anayanka kuti, "Ku unika kuzankala na imwe kwa ka ntawi ka kangóno. Endani pamene mukali na ku unika, mwakuti mfizi isaku pitilileni. Eve wamene aenda mu m'mfizi saziba kwamene aenda. 36Pamene mukali na ku unika, kululupilani mu ku unika mwakuti munkale bana baku unika." Yesu anakamba ivi vintu naku chokapo kuyenda kubisama.37Ngankale kuti Yesu anachita volangiza vambili pamaso pabo, koma sibana kululupile muli eve 38kufikiliza mau ya muneneli Yesaya, yamene anakamba kuti: "Ambuye, nanga nindani wamene anakululupila mau yatu, komanso nikuli uti kwamene kwanja ya Ambuye ina onesewa?"39Nichifukwa cha chamene ichi sibana kululupile, chifukwa Yesaya anakamba futi kuti, 40"Anaba vala pamenso pabo, ndipo anaba kosesa mitima zabo; ndaba asembe banakwanisa kuona na menso yabo naku mvesesa na mitima zabo, naku tembenuka, ndipo asembe ninaba polesa.41Yesaya anakamba ivi vintu chifukwa anaona ulemelelo wa Yesu na kukamba pali eve. 42Koma ngankale kuti vinali njila iyi, bambili basogoleri banakulupilila muli Yesu; koma chifukwa cha Afalisi, sibanali kuvomela kuyopa kuti bangaba pishe mu Synagogo. 43Bana konda matamando yochoka kuli bantu kuchila matamando yochokela kuli Mulungu.44Yesu anapunda naku kamba kuti, "Wamene akulupilila muli ine, akulupilila osati muli ine chabe koma na muli wamene anani tuma ine, 45ndiponso wamene aona ine aona wamene ananituma.46Ine ninabwela ngati nyali mu ziko, mwakuti eve wamene akulupilila muli ine asasale mu m'mfizi. 47Ngati aliyense amvela maau yanga koma saya sunga, Sinimuweluza; chifukwa ine sininabwelele kuweluza ziko, koma kuipulumusa.48Eve wamene akana ine na uja wamene salandila mau yanga, ali naye wamene amu weluza. Mau yamene nakamba yazamu weluza pa siku yosiliza. 49Chifukwa ine sinina kambe vanga paneka, koma ni Atate bamene banani tuma, bamene banani pasa lamulo ya vamene niyenela kukamba na vokambapo. 50Niziba kuti lamulo yake ni moyo wamene susila, ichi nichamene nikamba-monga mwamene Atate banakambila kuli ine, nimwamene nikambil."

Chapter 13

1Manje pamene ikalibe kufika Phwando ya Pasaka pamene Yesu anaziba kuti nthawi yake yakwana kucoka kuno kudziko kuyenda kwa Atate -mwamene anabakondela bake amene anali muziko -anabakonda kufikila kulasti. 2Manje satana enze anaika kudala m'mtima wa Yudasi iskarioti mwana mwamuna wa Simoni, kuti apacike Yesu3Anaziba kuti ba Tate anamupasa zonse kwayeve mumanja mwake ndipo kuti anacokela kwa Mulungu ndiponso enzobwelela kwa Mulungu. 4Ananyamuka penzo dyela ndipo anavula vovala vake vakunja. Pamene apo anatenga tawelo noimanga mumsana. 5Pameneapo anatila manzi mu dishi noyamba kusambika mendo ya ophunzira nobapukuta na tawelo yamene enze anamanga mu msana mwake.6Anabwela kwa Simoni Petulo, ndipo Peturo anakamba ati kwa yeve, "Ambuye, nishi muzasambika mendo yanga?" 7Yesu anamuyankha nokamba ati, "camene nicita suvesesa manje, koma uzavesesa pasogolo." 8Petulo anakamba ati kwa eve, "Suzasambikako mendo yanga." Yesu anamuyankha ati, "Ngati sinizakusambika iwe, ulibe mbali naine." 9Simoni Petulo anamuuza kuti, "Ambuye, musasambike mendo yanga cabe, komaso manja yanga ndi mutu wanga10Yesu anamuuza ati, Yeve wamene wasambikiwa alibe cofuna, koma cabe kusambika mendo yake, koma nibotubilatu, ndiwe otuba, koma sibonse." 11(Cifukwa Yesu anaziba wamene azamupacika; nicifukwa cake anakamba ati, sibonse botuba.")12Ndipo pamene Yesu anabasambika mendo notenga vovala vake nonkhala pansi futi, nobwela ukamba ati kulibeve, bushe muziba vamene nakucitilani? 13Muniitana kuti 'm'mphunzisi' ndi 'Ambuye' ndipo mukamba bwino, cifukwa ndiye mwamene nilili. 14Manje ngati ine, Mbuye ndi M'mphunzisi, nasambika mendo yanu, mufunika naimwe kusambikana mendo mweka-mweka. 15Cifukwa cakuti nakupasana cokopelako kuti mucite mwamene nacitila kwa imwe16Nikamba zoona, nikamba kwa imwe, wanchito sapambana bosi wake; kapena otumikila kupambana wamene amutuma. 17Ngati muziba ivi vinthu, ndimwe odalisika ngati muvicita. 18Sinikamba za imwe monse; niziba baja bamene ninasankha -koma ciliso kuti mau ya Mulungu yakwanilisike: 'yeve wamene akudya buledi yanga kanyamulidwa katende kake kasushana naine.'19Nikuuzani izi manje vikalibe kucitika kuti vikacitika, mungakhulupilile kuti NDINE INE. 20Kukamba zoona, nikamba kuli imwe, yeve wamene alandila wamene natuma, alandila ine, ndipo yeve wamene walandila ine, alandila wamene ananituma ine."21Pamene Yesu anakamba izi, anavutika m'mzimu, anaperekela umboni nokamba ati, "Nikuuzana coonadi, nikamba kuli imwe kuti umozi waimwe azanipacika." 22Ophunzila banayanganana, kudabwa-dabwa kuti nindani wenzo kambapo.23Umozi wa bomphunzila wake, wamene Yesu anakonda, analigone pa tebo kusamila pa pacifuwa ca Yesu. 24Simoni Peturo pameneapo anaceula kuli ophunzira uyo nokamba ati, "Tiuze wamene akambapo." 25Pamene apo anasamila pa chifuwa pa Yesu nokamba kuliyeve ati, "Ambuye nindani?"26Pamene apo Yesu anayankha ati, "niwuyo wamene nizasunsa ka bledi nopasa yeve." So pamene anasunsa ka buledi, anapasa Yudasi mwana mwamuna wa Simoni Iskalioti. 27Manje, pambuyo pa buledi, satana anangena mwa yeve, ndipo Yesu anakamba nayeve ati, "Pavamene ucita, cita mwamusanga."28Manje kulibe wamene anali gone pa tebo wamene anaziba cifuka camene anakambila so kwa yeve. 29Benangu anaganiza kuti, cifukwa cakuti Judasi enzeli na chola ca ndalama, Yesu anakamba nayeve, Gula vamene vifukika pa phwando," kapene apaseko vinangu kuli bosauka. 30Pamene Yudasi analandila buledi, anabwela acokapo pamene apo. Kwenzeli usiku.31Pamene Yudasi anayenda, Yesu anakamba ati, "Manje mwana Mwamuna wa Munthu walemekezeka, ndipo Mulungu walemekezeka mwa yeve. 32Mulungu azamulemekeza yeve mwa yeve yeka, ndipo azamulemekeza yeve pamene apo. 33Bana bang'ono, nili na imwe pakanthawi ka ng'ono. Muzanisakila, ndipo mwamene ninakambila kuli baYuda, 'Kwamene niyenda, simungabweleko.' Manje nikamba cimozi -mozi kwa imwe.34Nikupasani lamulo ya manje, kuti mukondane wina ndi mzake; monga mwamene nakukondelani, cimozi-mozi mukondane wina ndi mzake. 35Mwaici aliyense azaziba kuti ndimwe uphunzila banga, ngati mulinaco cikondi cawina na mzake."36Simoni Petro anakamba kwa yeve ati, "Ambuye, muyenda kuti?" Yesu anayankha ati, "Kwamene niyenda, sunganikonkhe manje, koma uzanikonkha pambuyo pake" 37Petro anakamba kwayeve ati, "Ambuye, cifukwa nicani siningakonkhe manje? Nizapasa moyo wanga cifukwa caimwe." 38Yesu anayankha ati, " Kansi ungapase moyo wako cifukwa caine? Nikamba zoonadi, nikamba kwa iwe, tambala akalibe kulila uzanikana ine katatu."

Chapter 14

1"Musaleke mitima yanu ivutike. Khulupirilani mwa Mulungu, ndipo khulupirilani mwainenso. 2Munyumba ya Tate wanga alimo malo yonkalamo yambiri. ngati sichinali so, sembe ninakuuzana, chifukwa nayenda kukonza malo anu imwe. 3Nikaenda no kukonzhelani malo imwe, nizabwela ndipo nizakulandilani kwaine pakuti kwamene nili naimwe mukhankeleko.4Muiziba njiila ya kwamene niyenda." 5Thomasi ananena kwa Yesu, "Ambuye, sitiziba kwamene muyenda, nanga njiila tingaiziba bwanji?" 6Yesu anamuuza ati, ine "ndine njiila, ndine choonadi ndipo ndine moyo, kulibe wina angabwele kwa Tate kupanda mwaine. 7Ngati mwenze kuniziba asembe munamuziba naeve Tate wanga. Kuchoka apa mwamuziba, ndipo mwamuona."8Filipo anakamba kwa Yesu, Ambuye, tilangizeni Atate, icho chabe chizatikwanila." 9Yesu anakamba kwa iye, "nankala naimwe ntawi itali maninga koma sumuniziba, Filipo? Aliense aniona amuona Tate. Manje iwe ungakambe bwanji ati, 'tilangize Tate'?10Ninshi sukhulupirila kuti ine nili muli Tate na Tate ali mwaine? Mau yamene nikuuzani imwe sinikamba mu mphavu zanga iyayi, koma ni Tate wamene ankhala mwaine wamene achita chinto yake. 11Nikhulupirileni kuti ine nili mwa Tate, na Tate ali mwaine, ndiponso khululupirani chamachitidwe yamene.12Choonadi, Choonadi, nikuuzani kuti uyo wamene akhulupirila mwaine azachita nchito zamene nichita, ndipo azachitanso nchito zikulu kupambana nazamene izi chifukwa ine niyenda kwa Tate. 13Zonse zamene muzapempa muzina langa, nizakuchitilani pakuti Tate alemekezediwe mu Mwana mwamuna. 14Mukanipempa chilichonse muzina yanga, nizakuchitilani.15Ngati munikonda imwe, muzasungu malamulo yanga. 16Ndipo nizakupempelelani kwa Tate wanga, naye azakupasana Omipuzya(Omitontoza) wina pakuti akankhale naimwe masiku onse: 17Muzimu wa choonadi. Wamene ziko singalandile chifukwa sinamuonepo ndipo simuziba iyayi. Koma inu mumuziba, chifukwa ankhala naimwe ndipo anzankhala mukati kaimwe.18Sinizakusiyani mweka; nizabwela futi kwainu. 19Ndipo ntawi ing'ono ziko sizanionanso, koma imwe muniona. Chifukwa ine nili na umoyo, nainu muzankala na umoyo. 20Pasiku ija muzaziba kuti ine nili mwa Tate, ndipo inu muli mwaine, naine nili mwainu.21Wamene ali namalamula yanga ndipo ayasunga ninsi niwamene anikonda, elyo wamene anikonda azakondewa na Tate wanga, nainenso nizamukonda na kuilangiza ine kwaeve. 22Yuda (uyu si Isikario iyayi) anuuza Yesu ati, "Ambuye, nanga nichani muzazilangizi mweka kwaise osati ku ziko?"23Yesu anamuyanka no kamba kwaeve kuti, "ngati muntu aliyense anikonda, azasunga mau yanga. Tate wanga azamukonda, ndipo tizabwela kwaiye nakumanga nyumba yatu naye. 24Wamene sanikonda samasunga mau yanga. Mau yamene munvela siyachokela kwaine koma niyochokela kwa Tate wamene ananituma.25Nakuuzani zinthu izii, nikali kunkhala naimwe. 26Koma, Mutonthozi - Muzimu Oyela wamene Tate azatuma muzina langa - iye azakupunzisani zonse ndipo azakukumbusani zonse zamene nakuuzani ine. 27Nakusiyilani mutendere; nakupasani mutendere. Sinikupasani mwamene ziko ipasila. Mutima wanu usavutike, ndipo musayope.28Munanvela kuti nakuuzani imwe, 'Ine niyenda, ndipo nizabwelanso kwaimwe.' Ngati mwenzonikonda, asembe mwakondwera kuti niyenda kwa Tate, chifukwa Tate nimukulu kunichila ine. 29Manje nakuuzani chikalibe kuchitika, chikachitika muzakulupirila. 30Sinizakambanso futi zambiri na imwe, chifukwa olamulila ziko ili lapansi abwela. Alibe mphavu pa ine, 31koma pakuti ziko izibe kuti ine nikonda Tate, nichita chabe mwamene Tate ananilamurila. Tiyeni tinyemuke, tichokepo apa.30Sinizakamba vambili manje na imwe, chifukwa eve oweluza ziko ino abwela. Eve alibe mpavu pali ine, 31koma kuti ziko izibe kuti ine nikonda Atate, nichita monga mwame Atate banani uzila. Tiyeni ti ime tichokepo pano."

Chapter 15

1Ine ndine mpesa weni-weni, Atate wanga ndiye mlimi wa dimba. 2Iye amajuwa msambo uliwonse mwaine wamene siubala viphaso, koma amajuwilila msambo uliwonse wamene ubala viphaso, kuti ubale viphaso vyambiri.3Inu ndinu woyela kale chifukwa ca mau amene nalankhula namwe. 4Nkalililani mwaine, naine mwa inu. Monga msambo suungabale viphaso pa weka pokapo ngati wankhala ku chimutengo ca mpesa, pokapo munkhalilile mwaine.5Ine ndine mpesa, inu ndinu msambo wanga. Yense amene ankhala mwaine na ine mwa iye, azabala viphaso zambiri; popanda ine simukacite kanthu. 6Ngati aliwonse sankhalilila mwaine, ataidwa ngani msambo na kuyuma, Misambo yatele imatengedwa ndikuyiponya ku moto kuti ipye. 7Ngati muzankhalilila mwaine, na mau anga muli imwe, Pemphani ciliconse camene mufuna, cizacitidwa kwa inu.8Atate anga amalemekezedwa muli izi, kuti mubale viphaso zambiri ndipo muzionese kuti ndinu wophunzila wanga. 9Monga atate andikondela, nainenso ndikukondani. Nkhalililani mu Chikondi canga.10Ngati musunga malamulo anga, muzankalilila muchikondi canga, monga ine nisunga malamulo ya Atate nonkhalilila mu Chikondi cake. 11Nalankhula namwe izi kuli imwe kuti chimwemwe canga cikale mwainu, ndipo kuti chimwemwe cikwanile.12Lamulo langa ndi iyi, kuti mukondane wina ndi muzace, monga mwamene ine ndikukondelani inu. 13Palibe amene alindi chikondi copambana ici, kuti anataya moyo wake chifukwa ca azake.14Ndinu anzanga tsopano ngati muchita zimene ndikulamulilani. 15Sindizakuyitanani inu anchito, chifukwa wanchito saziba zimene mbuye wake acita. Ndikuitanani inu anzanga, chifukwa zonse zimene ndinamvwa kuchokela kwa Atate, nakuziwisani.16Inu simunandisankhe ine, koma ndinakusankhani, nosakiwa kuti mupite mukabale viphaso ndipo viphaso vinkalilile. Ndipo Atate azakupasani ciliconse cimene muzapempha muzina langa azakupasani. 17Izi zimene nikulamulilani kuti mukondane wina ndi muzace.18Ngati dziko lapansi ikuzondani, zibani kuti inayamba kuzonda ine, ikalimbe kukuzondani inu. 19M'kanankhala anthu a dziko lapansi, likana kukondani ngati anthu ake. Koma chifukwa simulibadziko lapansi ndipo chifukwa ndinakuitanani kukucosani mudziko, nchifukwa cake dziko ikuzondani.20Kumbukilani mau amene ndinalankhula nanu kuti, palibe wanchito amene apambana bwana wake. Ngati bananisausa ine, bazakusausani naimwe; Ngati anasunga mau anga azasunganso yanu. 21Azacita zonse izi kwainu chifukwa ca ine, samuziba wamene ananituma ine. 22Kuti ine sindinabwele nakukamba nawo, sembe balibe kucimwa, koma manje balibe cokanila mlandu wawo.23Amene azonda ine azondanso Atate anga. 24Ine kuti ndilibe cite nchinto iliconse pakati pawo zinthu zimene wina sanacitepo iwo sakanakala wocimwa. Manje chifukwa aona zodabwisa izi, ndipo andizonda ine pamodzi ndi Atate anga. 25Koma zacitika telo kuti zikwanilise zimene malembo analembedwa mumalamulo; "Ananizonda ine popanda chifukwa."26Pamene muthontozi - wamene ndizathuma kucokela kwatate, amane ali Mzimu wa coonadi, wocokela kwa Atate - azacitila umboni za ine. 27Inu municitila umboni, chifukwa mwankhala naine kucokela poyamba.

Chapter 16

1Nakamba ivi vintu kuli imwe kuti musataike. 2Bazakupilikisani muma Sinagogo. Koma ntawi izabwela yamene aliyense wamene azapaya imwe azaganizila kuti asebenzela Mulungu.3Bazachita ivi vintu chifukwa sibana bazibe Batate olo Ine. 4Nakamba ivi vintu kuli imwe mwakuti ngati ntawi yabo yafika, muzakakumbuka kuti ninaku-uzani pa va bemve. Sininaku-uzeni pali ivi vintu poyamba, chifukwa Ninali nikali naimwe.5Koma apa ma je Noiyenda kuli wamene ananituma, koma kulibe aliyense pali imwe wamene anifunsa, 'Nanga muyenda kuti?' 6Koma chifukwa nakamba ivi vintu kuli imwe, chifundo chazuka mu mitima zanu. 7Koma chazoona niku-uzani imwe, nichabwino kuti ine niyende. CHifukwa ngati ine sinizaenda, eve Otontoza sazabwela kuli imwe, koma ngati ine naenda, nizamutuma kuli imwe.8Pamene azabwela, eve Otontoza azalangiza ziko kuti niyolakwa pa za chimo, paza chilungamo, komanso napali chiweluzo - 9pa chimo, chifukwa sibakulupilira muli Ine; 10pali za chilungamo, chifukwa Ine niyenda kuli Batate, ndipo simuzayamba kuniona; 11komanso pali chiweluzo, chifukwa eve olamulila ziko anaweluziwa.12Nikali navambili vamene nifuna kukamba naimwe, koma simungavimvesese apa manje. 13Koma pamene eve, Muzimu wa Chazo-ona, azabwela, azaku sogolelani muvazo-ona vonse, chifukwa eve sazakamba vake eka. Koma azakamba vonse vamene azamvela, ndipo azaku-uzani vintu vamene vamene vizabwela. 14Azapeleka ulemelelo kuli ine, chifukwa azatenga kuchosa pali vanga nakuku-uzani imwe.15Vonse vamene Batate balinavo nivanga. Chifukwa cha ichi, nakamba kuti Eve Muzimu azatenga kuchosa pali vanga nakuku-uzani imwe. 16Kwa ntawi ingóno imwe simuzaniona nafuti, ndipo pakapita kantawi kangóno muzaniona.17Manje bena pabopunzila bake banakamba wina na muzake kuti, "Nanga ichi chamene atiuza ise kuti, 'Kantawi kangóno imwe simuzaniona futi koma futi kantawi kangóno muzaniona,' futi, 'chifukwa ine nienda kuli Batate'?" 18Mwa ichi banakamba kuti, "Nanga ichi nichani chamene akamba kuti, 'Kwa ka ntawi kangóno'? Ise sitiziba vamene akambapo."19Yesu anaona kuti banali kufuna kumufunsa, ndipo anabauza kuti, "Nanga ichi ndiye chamene muzifunsa pamweka, chamene nitantauza pakukamba kuti, 'Kwa ka ntawi kangóno koma simuzaniona nafuti, ndipo mwa ka ntawi kangóno koma muzaniona'? 20Chazo-ona, chazo-ona, niku-uzani imwe, muzakalila momvesa chifundo, koma ziko izakakondwela. Muzankala bozula na chifundo, koma chifundo chanu chizasandulisiwa kunkala chimwele. 21Pamene muzimai abala amamvesa chifundo chifukwa ntawi yake yafika, koma akabala mwana, samakumbukila vomvela kubaba chifukwa chakuti muntu abadwa paziko.22Onani apa mu mvesa chifundo manje, koma nizakuonani nafuti, ndipo mitima zanu zizakondwela, ndipo kulibe aliyense wamene azakwanisa kuchosa chimwemwe mumitima zanu. 23Pasiku ija simuzakanipempa ine kantu kali konse. Zo-ona, zo-ona, nikamba kwa imwe, ngati muzapempa chintu chilichonse kuli Batate muzina yanga, bazakupasani imwe. 24Kufikila apa kulibe chamene imwe mwapempa muzina yanga. Pempani ndipo muzapasiwa, mwakuti chimwemwe chanu chinkale chofikilisiwa.25"Nakamba ivi vintu kuuza imwe kupitila muma pinda, koma ntawi izafika yamene nizaleka kukamka naimwe muma pinda, koma nizaku-uzani po-onekela paza Batate.26Pasiku ija imwe muzapempa muzina yanga koma sinikamba kuti nizakupempelani imwe kuli Batate, 27chifukwa Batate beve bakukondani imwe chifukwa imwe munanikonda ine ndiponso chifukwa chakuti manakululupila kuti ine ninachokela kuli Batate. 28Ninachokela kuli Batate, ndipo ninabwela muziko. Futi, nizasiya ziko naku enda kuli Batate.29Bopunzila bake banakamba kuti, "Onani, apa manje mwakamba momvekesesa mosasebenzesa mapinda. 30Manje tiziba kuti imwe muziba vintu vonse, ndipo simufunika kuti muntu aliyense afunse ma funso. Chifukwa cha ichi, tikulupilila kuti imwe munachokela kuli Mulungu." 31Yesu anabayanka nati, "Nanga mwakulupilila manje?32Onani, ntawi izabwela, zo-ona, koma futi yafika, pamene imwe muzapatuliwa, aliyense kunyumba kwake, ndipo imwe muzanisiya neka. Koma sinili neka chifukwa Batate bali naine. 33Nakamba ivi vintu ku-uza imwe mwakuti mwa ine munkale na mutendere. Muziko muzankala na vovutisa, koma nkalani bolimba mutima, Nagonjesa ziko."

Chapter 17

1Pamene Yesu anasiliza kukamba ivi,ananyamula menso yake kumwamba nakukamba; Atate,nthawi yafika, lemekezani mwana wanu kuti mwana wanu akulemekezeni. 2Mwamene munamupasila ulamuliro pa munthu ali wonse pakuti akapase umoyo osata kuli bonse bamene anapasiwa.3Uyu nimoyo osata ;kuti bamizibeni, mulungu eka wachonadi, ndipo wamene otumiwa Yesu Kristu. 4Ninamulemekezani pa ziko. Ninasiliza nchito yamene munanipasa kucita. 5Manje,atate,nilemekezeni pamodzi nainu na ulemelelo wamene ninali nawo pamene ziko ikalibe kupangiwa.6Ninaionesa dzina lanu ku anthu amene munanipasa kuchokela mu dziko. Banali anthu anu, ndipo munanipasa, ndiponso banasunga mau wanu. 7Apa baziba ati vonse vamene munanipasa vinachokela kuli inu, 8ndiponso ninabapasa mau wonse munanipasa. Banalandila nakuziba banaziba ati ninachokela kuli inu, ndiponso bana khululupilira kuti munanituma.9Nibapempelela, sinipempelela ziko koma baja bamene munanipasa. 10Vonse vanga nivanu, navanu nivanga, ndiponso nilemekezezdwa muli iwo. 11Sinili muziko, koma aba bantu bali muziko ndiponso nibwela kwainu. Atate oyela, basungeni muzina lanu munanipasa kuti bankale umodzi, monga ise tili umodzi.12Pamene ninali nabo, ninabasunga muzina lanu, lamene munanipasa. Nina bacingiliza, kulibe aliyose anaonongeka, kuchoselako chabe mwana wa chitayiko, kuti lembo likwanisidwe. 13Apa nibwela kwainu koma nikamba izi zinthu muziko pakuti bankale nachmwemwe chosililila mulibeve. 14Ninabapasa mau yanu, ndipo ziko yaba zonda cifukwa sibamu ziko, monga ine sinili wamu ziko.15Sinimpempa kuti mubachose muziko, koma mubasunge kuchokela kumudani. 16Siba muziko monga ine sindine wamu ziko. 17Bapatululeni muchonadi, cifukwa mau yanu ni chonadi.18Monga mwamene munanitumila muziko, naine nabatuma muziko. 19Cifukwa chabeve ninazi pantulula, pakuti nabeve bapatuluke muchonadi.20Sinimpempelela chabe aba,koma nabonse abo bazakhululupira muli ine kupitila mumau yabo. 21Pakuti bonse bankale umodzi,monga inu,Atate muli muli ine,ndiponso nilimuli inu. Nipempela kuti bankale muli ise pakuti chalo chika khululupire ati munani tuma.22Ulamelelo wamene munanipasa, ninabapasa, pakuti bankale umodzi, monga mwamene tili bamodzi. 23Ine muli inu, ndipo inu muli ine. Pakuti basilizike muli umodzi, pakuti ziko ikazibe ati munanituma ndiponso mubakonda monga mwamene munikondela.24Atate, nifuna kuti bonse abo munanipasa bankale naine kwamene nilili pakuti bakaone ulemelelo, wamene mwanipasa. Cifukwa munanikonda pamene pakalibe kupangiwa kwa ziko.25Oyela atate, ziko sinamizibeni, koma ninamizibani; ndiponso aba baziba ati munanituma. 26Ninazibisa zina lanu kulibeve, ndiponso nizazibisa pakuti chikondi chamene munanikondelako chinkale muli beve, ndpo nizankala muli beve.''

Chapter 18

1Pamene Yesu ananena aya mau, anayenda ndi ophunzila bake kumhalo yenangu muchigwa cha Kidironi, mumunda mwamene Iye na ophunzila bake anangena. 2Koma Yudase, wamene enzofunika kumugulisa iye, naye enzo yaziba malo yaja, chifukwa kambiri Yesu analikuyenda kumhalo aja ndi ophunzila bake. 3Koma Yudase, pamene analandila gulu ya masilikari kuchoka kubakulu bansembe ndi ku Afalise, ndiponso alonda, anabwela ndi miyuni, ndi nyali, ndi zida.4Koma Yesu, wamene analikuziba zonse zamene zenzo chitika kuli iye, anapitiliza ndi kuba funsa, '' kodi musakila ndani?'' 5Bana muyanka iye, ''Yesu waku Nazareti,'' Yesu anabayankha, ''Ndine.'' Yudase, wamene anamugulisa iye, aniyimilila na asilikale.6Ndipo pamene anakamba kulibemve, ''Ndine,'' anabwerela kumbuyo na kugwela pansi. 7Ndiponso anabafunsa kuti, ''Nanga ni ndani wamene musakila?'' Nafuti ananena, ''Yesu waku Nazareti''.8Yesu anayanka, "nenze nakuuzani kuti Ndine. ngati ndine wamene musakila, siyani baja bayende.'' 9Ichi chinali mu ndondomeko yofikiliza mau yamene enze anakamba: "pali baja bamene munanipasa, sininasobese alionse."10Ndiponso Simoni Petulo, wamene anali na lupanga, anaichosa ndi ku chaya wa nchito wabakulu bansembe ndikujuba kwatu kwake. Uyu wamene wa nchito enze kuyitaniwa Malikasi. 11Yesu ananena kuli Petulo, '' Bwezelamo lupanga mumhalo yake. Kodi nisamwe mu kapu yamene Atate anipasa?''12Koma gulu yama soja ndi mukulu wama soja na alonda Ayuda, anamugwila Yesu na kumumanga. 13Banayambirila kumupeleka kwa Annasi, anali mupongozi wa Kefasi, wamene anali mukulu wansembe chaka chija. 14Koma Kefasi analiwamene anatandizila Ayuda kuti chingawame kuti munthu umozi afele banthu.15Simoni Petulo anakonka Yesu, ndiwina wao ophunzila bake anachita chamene icho, koma uja ophunzila analiozibika kubakulu ba nsembe, ndiponso anangena ndi Yesu mumhalo mwa akulu ansembe; 16koma Petulo anali imilile panja pakomo. Koma wina wa ophunzila bake, wamene anali kuzibika kubakulu bansembe, anayenda panja ndikukamba namukazi wamene anaimilila pakomo ndi kumungenesa mukati Petulo.17Koma wanchito mukazi, wamene anaimilila pakomo, ananena kuli Petulo, ''Kodi sindiwe wa amozi ophunzila wa uyu munthu?'' Anakamba, ''sindine.'' 18Koma anchito ndi alonda anayimilila paja, anapanga mulilo, chifukwa kunali ko zizila, ndiponso anali kuzifundisa iwo oka. Petulo anali nabeve, anayimilila nao pamene enza kuzifundisa eka.19Ndipo mkulu wa ansembe anafunsa Yesu pa ophunzila bake ndi chipunziso. 20Yesu anamuyankha, ''Ninakamba potuba tutu kuziko. Ninali kupunzisa muma sinagogi ndi mu tempele mwamene Ayuda amakumanilana pamodzi. Sininakambe mwakabisili. 21Nichifukwa chani munifunsa?Funsani baja bamene benze bamvela vamene nenzokambapo. Onani aba banthu baziba vamene nenze nakamba.''22Pamene Yesu anakamba izi zinthu, umozi wao pa alonda ana imilila pafupi anamumenyamo ndikunena kuti, "nanga ndiye mwamene ungayankile akulu ansembe?'' 23Yesu anayankha, ngati nayankha kuipa, pelekani umboni pazoipa, koma ngati ni volungama, nichani chamene munimenyela?'' 24koma Annasi anamutuma akali omangiwa kuli Kefasi mukulu wansembe.25Koma Simon Petulo anayimilila ndi kuzifundisa eka. Ndi aba banthu bananena kuli iye, ''kodi sindiwe mbali wa aja ophunzila ake?'' anakana ndikunena, ''sindine.'' 26Umozi waophunzila wa bakulu bansembe, wamene anali mubale wa uyu munthu wamene Petulo anajuba kutu, anakamba, ''kodi sininakuone ndi iye mu munda na yeve?'' 27Petulo anakana kachiwiri, ndipo pamene apo kombwe analila.28Pamene apo anamutenga Yesu kuchokela kuli Kefasi ndikumu peleka kuli akulu la boma. Kunali kuseniseni, koma sanangene munyumba ya boma kuti asaziononge pamene akalibe kudya Pasaka. 29Koma Pilato anayenda kwaiwo ndi kubauza, ''nanga chamene mumususila uyu munthu nichani?'' 30Anamuyanka ndi kunena kulu iye, ''ngati munthu uyu sinali oyipa, asembe sitinamutume kwa iye.''31Pamwepo Pilato ananena kuli beve, '' mutengeni imwe mweka, ndikumuweluza kulinganiza na ulamulilo wanu.'' Ayuda ananena kuli iwo. ''Sichili choenela kulinganila namalamulo kuti tipaye munthu alionse.'' 32Anakamba ichi pakuti mau ya Yesu yafikilize chamene chinakambidwa kuti ni infa yabwanji yamene azafa.33Koma Pilato anangena mumalo ya alonda a boma nafuti ndi kumuitana Yesu nakukamba kuli iye, ''Kodi ndiwe mukulu waba Yuda?'' 34Yesu ananena, ''kodi ukamba kwaine weka, olo kapena banthu bena banakambapo kwa iye pali ine?'' 35Pilato anayankha, ''sindine muyud?, kodi ndine muyuda banthu bako ndi akulu ansembe anakupasa kwaine. Kodi unachita bwanji?''36Yesu anayankha, ''ufumu wanga si wamuno mu ziko. Ngati ufumu wanga unalimbari ya ziko lino, koma banchito banga ngati bamenya ngondo kuti musanipeleke kwa Ayuda. Koma manje ufumu wanga siuchoka pano.'' 37Pilato ananena kuli iye, ''kodi ndiwe mfumu?'' Yesu anayankha, ''Wakamba kuti ndine mfumu. ninabadwila chamene ichi, koma nichifukwa chamene ichi nina bwela paziko kuti nikapeleke umboni wa choonadi. Aliwonse amene alikumbali ya choonadi amamvelela mau anga.''38Pilato ananena kuli iye, '' Choonadi ni chichani?'' pamene anakamba izi, anayenda kabiri kwa Ayuda naku auza, "sininapeze chifukwa chili chonse muli uyu munthu. 39Koma kulingana na mwambowatu nilinayo danga yomasulila umozi pa pasaka. Kodi mufuna nimasulile Mfumu ya Ayuda kuli imwe?'' 40Ndiponso analila kachibili ni kunena, ''siuyu munthu, koma Baraba.'' koma Baraba ni kawalala.

Chapter 19

1Pilato ana tenga Yesu naku kumukwapula. 2Basilikali bana panga chisote cha minga. Bana chiika pamutu wa Yesu naku muvalika chovala cha purple. 3Bana bwela kuli eve naku kamba kuti, "Taonani, Mufumu wa ba Yuda!" Ndiponso bana mu menya.4Pamene apo Pilato ana enda panja nafuti naku bauza kuti, "Onani, nizamuleta panja kuli imwe kuti muzibe kuti uyu muntu sinina mupeze na mulandu." 5Pamene paja Yesu anabwela panja, anavala chisote cha umfumu cha minga na chovala cha purple. Pilato anabauza kuti, "Onani, umuntu muntu ali apa!" 6Pamene beve bakulu ba nsembe na ba silikali bana muona Yesu, bana punda naku kamba kuti, "Mupachikeni uyu muntu, mupachikeni uyu muntu." Pilato anabauza kuti, "Mutengeni imwe mweka mumupachike, chifukwa ine sinina mupeze na mulandu."7Ba Yuda bana muyanka kuti, "Ise tili nayo lamulo, kulingana na lamulo uyu ayenela kupaiwa chifukwa anali kukamba kuti ni Mwana wa Mulungu." 8Pamene Pilato anamvela aya mau, ana gwiliwa na manta kwambili, 9ana enda kungéna mu malo yakulu ya boma nafuti naku mu-uza Yesu, "Nanga uchokela kuti?" Koma Yesu sana muyanke kalikonse.10Kukonkapo Pilato ana uza Yesu kuti, "Nanga nichani suniyanka? Nanga suziba kuti nili nazo mpavu zo kuchosa, na mpavu zo ku pachika?" 11Yesu anamuyanka kuti, "Ulibe mpavu zilizonse pali ine kapena chabe zija zamene zina pasiwa kuli iwe kuchokela kumwamba. Mwa ici, wamene anani peleka kuli iwe ndiye ali na chimo ikulu maningi."12Pamene anamuyanka mau aya, Pilato anayesa ku mu chosa, koma ba Yuda bana punda, kukamba kuti, "ngati uza muchosa uyu muntu, ninshi sindiwe muzake wa Kaisala. Aliyense wamene amazipanga kunkala mfumu anyoza Kaisala." 13Pamene Pilato anamvela mau aya, anamuleta Yesu panja naku munkalika pansi pa mupando wa chiweluzo mu malo oitaniwa kuti "Popita," koma mu chitundu cha chi Alamaiki bama itanamo kuti, "Gabata."14Manje inali ntawi ya kukonzekela kwa Pasaka, ntawi ya 12 koloko. Pilato anakamba ku-uza ba Yuda kuti, "Onani, uyu mfumu apa mfumu wanu!" 15Bana punda naku kamba kuti, "Tiyeni naye uko, tiyeni naye uko; mupachikeni!" Pilato anabauza kuti, "Nanga ni-ipachike mfumu yanu?" Bakulu ba nsembe bana yanka naku kamba kuti, "Ise tilibe mfumu koma chabe Kaisala." 16Pamene apo Pilato anamupeleka Yesu kuli beve kuti bamu pachike.17Banamutenga Yesu, anachoka, ninshi anyamula mutanda wake, kuyenda kumalo oitaniwa kuti "Malo ya mafupa ya kumutu," yamene mu chitundu cha ku Aramaiki yaitaniw kuti "Gologota." 18Banamu pachika kwamene kuja, pamozi na bantu babili benangu, umozi ku kwanja ya kumanzele wina ku kwanja ya ku manja, Yesu pakati.19Pilato analemba chikwangwana naku chi ika pa mutanda. Pana lembewa mau yokamba kuti: YESU WA KU NAZALETI, MFUMU WA BA YUDA. 20Bambili ba Yuda bana belenga mau aya chifukwa chakuti malo yamene Yesu anapachikiwako yanali pafupi na Muzinda. Chikwangwana ichi china lembewa mu chilembewe cha chi Aramaki, Latini, na chi Giliki.21Pamene apo bakulu ba nsembe ba a Yuda bana uza Pilato kuti, "Osalemba kuti, 'Mfumu ya ba Yuda,' koma mulembe kuti, 'Uyu anali kukamba kuti, "Ine ndine mfumu ya ba Yuda.'" 22Pilato ana bayanka kuti, "Chamene ine nalemba nalemba."23Pamene basilikali banamu pachika Yesu, bana tenga vovala vake, banavigabana muvigabo vi nai, aliyense pali beve anatengapo chimozi; na chovala chovala pamwamba. Koma chovala chamene ichi chakunja chinalibe joini, chotungiwa mbali imozi chabe kuchokela pamwamba. 24Bana uzana beka kuti, "Osati tichingámbe chovala ichi, koma tiyeni titeye njuga kuti tizibe wamene azachitenga." Ichi chinachitika kuti mau yakwanilisike yolembewa yamene yakamba kuti, "Bana gabana vovala vanga pakati pabo naku chita kuteya njuga chifukwa cha vovala vanga." Ichi nichamene ba silikali bana chita.25Manje bamene bana imilila pafupi na mutanda wa Yesu banali bamaike bake, ba kalongosi ba bamai bake, Maria mukai wa Klopas, na Maria Madalena. 26Pamene Yesu anaona bamai bake na opunzila wake wamene anali kukonda anaimilila pafupi, ana uza ba mai bake kuti, "Amai, onani, mwana wanu uyo!" 27Anauza uja opunzila wake kuti, "Ona, bamai bako!"Kuchokela pamene apo uja opunzila anaba tenga kuba peleka kunyumba kwake.28Kuchokela apa, pamene anaziba kuti ntawi yakwana yamene vonse vina kwanilisiwa na kuti malemba yakwanilisiwe, Yesu anakamba kuti, "Namvela njota." 29Ka gubu kamene kanali na vinyo vosasa kanaikiwa paja, banatenga tonje yozula na vinyo vosasa pa ndodo ya hisopo na kuimya kupeleka kukamwa kwake. 30Pamene Yesu ana mwamo vinyo vosasa, anakamba kuti, "Chasilizika." Anagwedesa mutu wake na kupeleka muzimu.31Pamene apo ba Yuda, chifukwa iyi inali siku yokonzekela, mwa ichi ma tupi siyanga nkale pa mutanda pa ntawi ya Sabata (chifukwa ija Sabata inali yolemekezeka maningi), bana pempa Pilato kuti baba tyole mendo naku bachosapo. 32Pamene apo ba silikali banabwela naku tyola mendo ya uja oyamba pamutanda na ya uja okonkapo wamene ana pachikiwa pamozi na Yesu. 33Pamene bana fika pali Yesu, bana ona kuti anamwalila kudala, mwa ichi sibana mutyole mendo.34Koma, umozi pali basilikali anamu lasa lupenga kumbali, pamene apo kuna choka magazi na manzi. 35Wamene anaona ivi apeleka umboni, na umboni wake niwa zo-ona. Aziba kuti vamene akamba nivazoona kuti mukulupilile naimwe.36Chifukwa ivi vintu vinachitika kuti malemba yakwanisiwe, "Kulibe fupa yake ili yonse yamene izapwanyiwa." 37Nafuti, mau yena yakamba kuti, "Bazamu yangana wamene banalasa."38Kuchoka ivi vintu, Yosefe waku Alimatiya, chifukwa chakuti anali opunzila wa Yesu (koma mu chisinsi chifukwa anali kuyopa ba Yuda), anapempa kuli Pilato kuti atenge tupi ya Yesu. Pilato anamuvomelesa. Kuchoka apa Yosefe anabwela nakutenga tupi. 39Nikodemas na eve anabwela, wamene anabwela kuli Yesu poyamba usiku. Analeta vosiyana-siyana monga myrrh na aloe, yokwanila monga ma lita yali hundredi.40Pamene apa banatenga tupi ya Yesu na kui ika mu vovala va lineni na vonunkila, monga mwamene chinalili kunkalila ku mwambo wa ba Yuda pa kuika mutembo mu manda. 41Manje mu malo mwamene anapachikiwa panali munda; ndipo mu munda uja munali manda ya sopano yamene sibana ikemo muntu aliyense. 42Chifukwa inali siku ya kukonzekela kwa ba Yuda koma futi manda yanali pafupi, banaika tupi ya Yesu.

Chapter 20

1Kuseniseni mukuyamba kwa sabata, pamene kunali ko fipa, Mariya Magadalena anayenda kumanda ndipo anaona chimwala ni chochosewa pa manda. 2Anatamanga nakuyenda kuli Simoni Petulo nakuli wina ophunzila wamene Yesu enzokonda, naku bauza ati, "Ba muchosako Ambuye mu manda ndipo sitiziba kwamene bamufaaka."3Petulo nabenangu bopunzila baake banachoka, bana yenda ku manda, 4Bana tamanga pamozi, ndipo wina opunzila anamangisa kuchila Petulo nakufika ku manda musanga. 5Ndipo pamene anabelama anaona nyula yankala, koma sanangene mo mukati.6Simoni Petulo pambuyo pake anafika nongena mumanda. Anaona nyula ili pansi yankala 7Na nyula yenze pamutu wake . Sinankhale na manyula koma yenze yopetewa pamalo payeka.8Manje winangu ophunzila, uja ana fika musanga kumanda, nayeve ana'ngena, ndi kuona naku kukulupilila. 9Kufikila ija ntawi sibanazibe malembo kuti azawuka kuwokufa. 10Ndipo bopunzhila bana bwelele ku nyumba nafuti.11koma Maria enze ana yimlila panja alila.Pe'anzo'lila,ana'ngena mu'manada. 12ana'ona ba ngelo babili banavala voyela, wina anankala kumutu wina kumendo, panali tupi yo gona ya Yesu. 13Bana kamba kwaeve, "Mukazi, mulila chani?'' Ana bauza, "Chifukwa batenga Ambuye, ndipo siniziba kwamene bamufaka."14Pamene ana kamba izi, ana pindamuka naku ona Yesu ayimilila paja, koma sanazibe kuti ni Yesu anayimilila. 15Yesu anakamba kwa iye, "Muzimai ulila chani? nindani wamene usakila muno?'' Anaganiza kuti ni mulimi wa munda, ndipo anamuuza, "Ambuye, ngati mwamutenga, niwuzeni kwamene mwa mufaka, ni zamuchosako."16Yesu ana muuza, ''Mariya.'' Ana pindamuka, ndipo ana muuza muchi Aramaika, ''Rabboni" (kutantauza "Mupunzisi") 17Yesu ana muuza iye, "Osanigwila, nikalibe kuyenda kumwamba kuli ba Tate, koma yenda ku'abale anga naku'bauza ati niku yenda ku mwanba kwa Tate wanga ndi Tate wanu, Na Mulungu wanga ndi Mulungu wanu." 18Mariya Magadalene ana bwela na ku bauza bophunzila ati, "Namuona Ambuye," ndipo anakamba izii kwaeve.19Pamene mumazulo unafika, siku ija, siku yoyamba ya sabata, ndipo visiko kunali bophunzila vinali vo valiwa kuyopa Ayuda, Yesu ana bwela ayimilila pakati pao naku bawuza, "Mutendere kwa inu.'' 20Pamene ana kamba ivi, ana ba langiza manja yake na kumbali kwake. Bophunzila bana muona Yesu, ndipo bana kondwela21Yesu anabauza nafuti, "Mutendere kwainu. Mwamene Atate ananitumai, naine nikutumani." 22Pamene Yesu anakamba izi anaba pemela mpepo na ku'kamba kuli beve, "Pokelelani Muzimu Oyela." 23Ngati mwakululukila machimo yamuntu aliense, azakhululukidwa; ndipo alionse wamene simunakululukila machimo yake, yazasungika.24Thomasi, umozi wa bopunzila, woitaniwa Didimusi, sanalipo pamene Yesu anabwela. 25Bena bophunzila pa nthamwe inangu anamuuza iye, "Tabaona Ambuye.'' Anakamba kwa iye, koma chabe nikaona mu'manja yake navibala vamisomali, na ku yika manja yanga pa vibala va misomali, nakufaka manja yanga kumbali yake, ndiye pamene nizakupilila.''26Panapita masiku eyiti (8) bophunzila bake banali mukati na futi, ndipo Tomasi anali nabo. Yesu ana bwela ninshi chiseko nicho valindwa, anayimilila pakati kao nakunena ati, "Mutendere unkale nainu." 27Ndipo analankula kuli Thomasi,'' Fikiza pano vikumo vako, ndipo uzaona manja yanga, fikisa kwanja kwako uyike kumbali yanga, usankhale wosa khulupilirila koma wokhulupilila.28Thomasi anayanka nokambaati kwaiye,''Ambuye wanga ndi Mulungu wanga.'' 29Yesu anakamba kwa iye ati, "Chifukwa waniona wakulupilila. Wodala ndi wonsa amene sananione koma akhulupilila."30Manje Yesu anachita zizindikilo zambili pamaso pa bophunzila bake, zizindikilo zamene sizinalembedwa mubooku, 31koma izi zalembedwa kuti mukulupilile ati Yesu ni Kristu, Mwana wa Mulungu, ndi kuti uka kulupilila, unkhale na moyo muzina yake.

Chapter 21

1Pamene vinasila ivi vintu Yesu anaonekela nafuti kuli bopunzila bake pa mumana wa Tibelias. Iyi ndiye njila yamene anaonekela: 2Simoni Petulo anali pamozi na Tomasi oitaniwa kuti Didimas, Nataniyeli ochokela ku Kana mu Galileya, bana ba Zebedi, na babili benangu bopunzila ba Yesu. 3Simoni Petulo anakamba kuli beve kuti, "Niyenda kukasha nsomba." Banamu uza kuti, "Naise, kansi, tikukonka."Bana enda naku kwela mu bwato, koma sibana gwileko kali konse usiku onse.4Manje, pamene kunali kuseni-seni kudala, Yesu anaimilila ku mbali kwa mumana, koma opunzila bake sibana zibe kuti ni Yesu. 5Yesu anakamba nabo kuti, "Imwe bafana, nanga muli nacho cha kudya chili chonse?" Bana yanka nakumba kuti, "Iyayi." 6Ana bauza kuti, "Ponyani nsumbo zanu ku zanja la manja kwa bwato, ndipo muzapezako nsomba." Bana ponya nsumbo yabo ndipo banakangiwa kui donsa chifukwa chakuti munali nsomba zambili maningi.7Ndipo uja opunzila wa Yesu wamene Yesu anali kumukonda anauza Petulo kuti, "Ni Ambuye." Pamene Simoni Petulo anamvela kuti banali niba Mbuye, anamangilila chovola chakunja (Chifukwa anali chintako), nakuziponya mu mumana. 8Bopunzila baja benangu banabwela mu bwato (chifukwa sibanali kutali na kunja kwa manzi, kulingana monga ma kilomita yali naini), banali kudonsa nsumbo yozula na nsomba. 9Pamene banachoka kufika panja pa mumana, banaona mulilo wamalasha na nsomba zili pamulilo, na mukate.10Yesu anabauza kuti, "Letanikoni nsomba zinangu zamene mwagwila." 11Simoni Petulo ana enda naku kadonsa nsumbo kuileta kunja kwa manzi, yozula na nsomba zikulu-zikulu, zokwanila 153, ngankale kuti zinali zopaka mutundu uyu, nsumbo si-inangámbike.12Yesu anabauza kuyi, "bwelani mudye chakudya chakuseni." Koma kulibe opunzila aliyense wamene anazikosesa kuti amufunse kuti, "Nanga ndiwe ndani?" Bonse banaziba kuti eve ni Ambuye. 13Yesu anabwela, nakutenga mukate, nakubapasa, na nsomba pamozi. 14Ichi chinali ka chitatu kamene Yesu anaonekela ku bopunzila bake kuchokela pamene anauka ku bakufa.15Pamene banasiliza kudya chakudya, Yesu anauza Simoni Petulo kuti, "Simoni mwana wa Yohane, nanga unikonda kuchila aba bonse? Petulo anayanka kuti, "Nizo-ona Ambuye, naimwe muziba kuti nikukondani." Yesu anamu-uza kuti, "Pasa chakudya tubana twa mbelele twanga." 16Anamu-uza nafuti kuti, "Simoni mwana wa Yohane, mwati unikonda ine?" Petulo anamuyanka kuti, "Zo-ona Ambuye, muziba kuti nikukondani."Yesu anakamba kuti, "Samalila mbelele zanga."17Anamu-uza nafuti kachitatu kuti, "Simoni mwana wa Yohane, mwati unikonda iwe?" Petulo anamvesa chifundo chifukwa Yesu anamufunsa katatu konse kuti, "'Mwati unikonda iwe" Anamu-uza kuti, "Ambuye, muziba vintu vonse, muziba kuti nikukondani omwe." Yesu anamu-uza kuti, "Dyesa mbelele zanga. 18Zo-ona, zo-ona, niku uza iwe, pamene unali mufana, unali kuzivalika weka naku yenda kuli konse kwamene wafuna, koma pamene ukota, uzatambasula manja yako, ndiponso muntu winangu azakuvalika iwe naku kupeleka kwamene iwe suzafuna kuti uyendeko.19Koma Yesu anakamba ivi kuti aonese njila yamene Petulo azamwalilamo ku ulemelelo wa Mulungu. Pamene anasiliza kukamba ivi, anamu uza Petulo kuti, "Nikonke ine."20Petulo anapindamuka naku ona uja opunzila wa Yesu wamene Yesu anali kukonda abakonka, wamene anasamila Yesu pamene banali kudya chakudya cha usiku wamene anakamba kuti, "Ambuye, ni-uti wamene azakupelekani imwe?" 21Petulo anamu ona naku uza Yesu kuti, "Ambuye, nanga uyu azachita chani kansi?"22Yesu anamu yanka kuti, "Nanga ngati nifuna kuti ankale mpaka ine nikabwele futi, chizankala bwanji kuli iwe? Tiye nikonke." 23Kukamba uku kunamveka kuli bopunzila bonse, kukamba kuti uja opunzila wa Yesu sazakamwalila. Koma Yesu sanamu-uze Petulo kuti opunzila uja saza kamwalila, koma, "nanga ngati nafuna kuti ankale namoyo mpaka ine nikabwele, chizankala bwanji kuli iwe nanga?"24Uyu ndiye opunzila wamene apeleka umboni pali ivi vintu, wamene analemba ivi vintu, ndipo tiziba kuti umboni wake niwa zo-ona. 25Kuli vambili vamene Yesu anachita. Asembe ivi vintu vinalembewa, niganizila kuti ma buku yamene yangalembewe siyangakwane muziko ya pansi.

## Acts

Chapter 1

1Book yakudala yamene ninalemba, Fiyofilisa, inakamba vonse vamene Yesu anayamba kuchita nakupunzisa, 2mpaka ija siku yamene analandiliwa ku mwamba. Ivi venzeli pambuyo pamene anapasa lamulo kupitila mwa Mzimu Woyela kuli ma apostoli bamene anasanka. 3Pambuyo paku vutisiwa kwake, anazilangiza wamoyo kuli beve na umboni osashushika. Pamasiku yo kwanila 40 enzeli ku onekela kuli beve, ndipo anakamba za ufumu wa Mulungu.4Pamene enzeli kusonkhana pamozi nabeve, anabalamulila kuti basachoke mu Yelusalemu, koma kuti bayembekezele lonjezo ya Batate, yamene, banakamba, "Munavela kuchokela kuli ine 5kuti Yohane zoona anali kubatiza na manzi, koma muzabatiziwa mu M'zimu Oyela mu masiku yang'ono.''6Pamene banakumana pamozi banamufunsa, "Ambuye, kodi iyi ndiye nthawi yamene muzabwezela ufumu wa Israeli?" 7Anakamba kuli beve, "Sindimwe mufunikila kuziba nthawi nangu nyengo yamene Batate banaika mwa mphamvu yabo. 8Koma muzalandila mphamvu, pamene Muzimu Oyela azabwela pa imwe, ndipo muzankhala mboni zanga mu Yerusalemu namu Yudeya monse namu Samaria, nakosilizila kwa chalo."9Pamene Ambuye Yesu anakamba ivi vinthu, pamene beve benzeli kuyangana kumwamba, ananyamuliwa kuyenda kumwamba, na kumbi inamubisa kumenso yabo. 10Pamene benzeli ku yanganisisa kumwamba pamene enzo yenda, Mosayembekezela, bamuna babili banaimilila pambali pabeve muli vovala voyela. 11Banakamba ati, "Imwe bamuna baku Galileya, ni chifukwa chani muli imilile apa muyangana kumwamba? Uyu Yesu wamene anayenda ku mwamba azakabwela na futi chimozi -mozi monga mwamene munamuonela kuyenda kumwamba."12banabwelela ku Yerusalemu kuchokela pa lupili ya Olivu, yamene ili pafupi na Yerusalemu, mutunda ovomelezeka pa sabata. 13Pamene banafika, banayenda mu chipinda chapamwamba, mwamene benzeli ku nkala. Panali Petulo, Yohane, Yakobo, Ndeleya, Philipo, Thomasi, Batlomeyo, Mateyo, Yakobo mwana wa Aliphasi, Simoni mu Ziloti, na Yudasi mwana wa Yakobo. 14Banali bogwilizana pamozi bonse, pamene banapitiliza kupemphela maningi.Ku ikilapo panali futi bazimai, Maria mai wake wa Yesu, na babale bake.15Mumasiku yamene yaja Petulo anabwela nakuimilila pakati pa babale, bantu bokwanila ngati 120, nobwela ku kamba ati, 16"Abale, chenzeli chofunikila kuti malemba yakwanilisike, yamene Muzimu oyela anakamba kudala kupitila mukamwa mwa Davide pa nkhani ya Yudasi, wamene anasogolela baja bamene bana manga Yesu.17Anali umozi wathu ndipo analandila gawo yake ya uno utumiki." 18(Manje uyu mwamuna anagula munda nandalama zamene analandila mu umambala wake, ndipo pamene apo anagwa kuyambila mutu, na thupi yake inaseguka chifukwa cho pholeka, namatumbo yake yonse yanataika panja. 19Bonse bonkhala mu Yelusalemu banamvela pali ivi, ndipo banaitana munda uja mucitundu cao "Akeldama," ndiyekuti "Munda wa Magazi.")20Cifukwa nicholembewa mu buku yama Salimo, 'Lekani munda wake unkhale owonongedwa, nakuti musavomeleze aliyense kuti ankhalemo'; 'Lekani munthu winagu atenge mupando wake wausongoleli.'21Nichofunikila, chifukwa chake, kuti umozi pali ba muna wamene anatikonkha nthawi zonse Ambuye Yesu anabwela nakuchoka pakati pathu, 22kuyambila ku ubatizo wa Yohane kufikila siku yamene anayenda kumwamba kuchoka pali ise, afunika ankhale boni naise pa kuuka kwake." 23Banapeleka bamuna ba bili, Yosefe oitaniwa Barsabasi, wamene anali anali kuitaniwanso kuti Jusitasi, na Matiyasi24Banapemphela nokamba ati, "Imwe, Ambuye, muziba mitima ya banthu bonse, ndipo woneselani kuti nindani pakati pali babili aba wamene mwasankha 25kuti atenge malo mu utumiki wa apositoli kuchokela kuli Yudasi wamene anachoka kuyenda munjila zake." 26Banachita masankho pali beve, ndipo kusankha kunagwela pali Matiyasi ndipo banamupendelapo pali ma apositozi bali 11.

Chapter 2

1Pamene siku ya Pentekosti inafika, banali pamozi bonse pa malo yamozi. 2Mosayembekezela kunabwela kuchoka kumwmaba kumveka ngati chimphempo cha mphamvu, nozula mu nyumba mwamene banankala. 3Panaonekela pali beve malilime monga ya mulilo yamene yanapasiwa, ndipo yanankhala pali aliyense. 4Bonse banazulisiwa na Muzimu Oyela noyamba kukamba vitundu vinangu, mwamene Muzimu anabapasila kuti akambe.5Manje kwenzeli ba Yuda benzo nkhala mu Yelusalemu, bamuna bali na umulungu, kucokela ku calo ciliconse cili pa ziko la pansi. 6Pamene chongo ichi chinaveka, banthu bambili banabwela pa mozi ndipo banasokonezeka cifukwa cakuti aliyense anavela vamane benzili kukamba mucitundu cawo. 7Banadabwa ndipo banadabwa maningi; nokamba kuti, "Zoona, nanga aba bonse bamene bali kukamba sibaku Galiliya?"8Cifukwa nicani ise tibamvela, aliyense mucitundu cathu camene tinabadwilamo? 9Patiyanzi, Medesi, na Elamitesi, nabaja bamene bankhala ku Mesopotamia, mu Yudeya na Kapadosia mu Pontasi na Azia, 10mu Phrigiya na Pamphilia, mu Aigupto na mbali zina za Libiya ku Sailini na balendo bocokela ku Roma, 11Ayuda nabaja banatembenukila ku ciyuda, kretanzi, na Arabianzi, tibamvela kukamba muvitundu vathu pa zinchito za pamvu za Mulungu."12Bonse banadabwa ndipo banadabwa maningi; banakambisana beka beka kuti, nanga ici citanthauza cani?" 13But binangu banabaseka nokamba ati, "bakolewa na vinyu wa manje."14Koma Petulo anaimila pamozi nabali 11, nobwela upunda, nokamba kuti kuli beve, Ba muna baku Yudeya na bonse bamene munkhala mu Yelusalemu, lekani ici cizibike kuli imwe, mvesesani maningi ku mau yanga. 15Cifukwa aba banthu sibanakolewe monga mwamene muganizila, ni 9 koloko yamumawa ino.16Koma ici ndiye camene cinakambiwa kupitila mu muneneri Jowelo: 17'Cizacitika mumasiku yosilizila; Mulungu akamba kuti, ' Nizatila Mzimu wanga pali banthu bonse. Bana banu ba muna naba kazi bazanenela, banyamata ba zaoona maso mphenya, ndipo madala bazalota maloto.18Naba nchito banga naba nchito ba kazi mumasiku ayo nizatila Muzimu wanga, ndipo bazanenela. 19Nizaonesa zodabwisa mumulenga-lenga kumwamba ndipo zizindikilo pa ziko la pansi, magazi, mulilo, nacusi cotikama.20Zuba izasanduka kunkhala mudima ndipo na mwezi kukhala magazi, pamene siku ikulu yokumbukilika ya Ambuye ikalibe kubwela. 21Cizankhala kuti aliyense wamene ayitanina pa zina ya Ambuye azapulumusiwa.'22Ba zibambo baku Israyeli, mvesesani aya mau: Yesu waku Nazareti, mwamuna oyikika na Mulungu kwa imwe na zocita zikulu-zikulu na zodabwisa na zizindikilo zamene Mulungu anacita kupitila mwa eve pakati panu, monga mwamene mwebene bake muzibila - 23cifukwa pulani yoikika na nzelu za Mulungu, anapelekewa kumwamba, ndipo imwe, kupitila mumanja ya bathu alibe lamulo, banamupacika nomupaya; 24wamene Mulungu ananyamula, pamene anamasula zobaba za imfa pa yeve, cifukwa sicenzeli cokwanilisika kuti zimumangilile.25Pakuti David akamba paliyeve, 'ninaona Ambuye nthawi zonse pamaso panga, cifukwa ali pa mbali ya kwanja kwanga kwaku raiti kuti ninacosewepo. 26Cifukwa caici mtima wanga unakondwela ndipo lulime yanga inakondwela. Nakuti thupi langa izankhala muciyembekezo.27Cifukwa simuzasiya moyo wanga ku manda, kapena kuvomeleza Oyela wanu kuti awole. 28Munanibonesa njila za umoyo; muzanipanga kunkhala ozula na cimwemwe na pameso panu.'29Ba bale banga, ninga kambe musimikiza pali tate wathu Davidi: anamwali ndipo anashikiwa, nakuti manda yake yali naife kufikila lelo. 30Cifukwa cake, anali mneneri ndipo anaziba kuti Mulungu analapa mwapangano kwa yeve, kuti azaika cimozi ca zipaso zake muthupi kunkhala pa m'mpando waufumu. 31Anacibona ici ndipo anakamba za kuuka kwa Kristu, 'sanamutailila ku manda, kapena thupi yake kubola.'32Uyu Yesu-Mulungu anamuusha, wamene ise tonse ndise mboni. 33Cifukwa caici pakuukisiwa kunkhala kukwanja kwa ku raiti kwa Mulungu ndipo polandila Muzimu Woyela kucokela kwa aTate, wakhutula ici, camene mubona nakuvela.34Davide sanayendeko ku mwamba, koma akamba ati, 'Ambuye anakamba kuti kuli Ambuye banga, "Nkhala pa kwanja paku raiti panga, 35panka nipange wadani bako codyakapo ca mendo yako." 36"Cifukwa ca ici, lekani nyumba yonse ya Israeli izibisise kuti Mulungu wapanga iye kunkhala Ambuye na Kristu, uyu Yesu wamene munapacika."37Manje pamene banavela izi, wanalasiwa ku mtima kwabo, nokamba kwa Petulo na bonse ma apostoli, "ba Bale, tizacita bwanji?" 38Ndipo anakamba kwa beve, "Tembenukani na kubatiziwa, aliyense waimwe, muzina la Yesu Kristu kuti macimo yanu yakhululukiwe, ndipo muzalandila mpaso ya Mzimu Woyela. 39Kuli imwe kuli pangano ndipo ku bana banu na bonse bali kutali, na banthu bambili bamene Ambuye Mulungu azaitana."40Namau inangu yambili anapelekela umboni nobalimbikisa; nokamba ati, "zipulumuseni kucoka kumubado oipa uyu." 41Ndipo banalandila mau yake nobwela upatiziwa, ndipo ija siku myuyo ili 3000 inafakiwilako. 42Banapitiliza mu ciphunziso na msonkhano wama apostoli, kunyemelana bredi na muma pemphelo.43Mantha yanabwela yambwela pali moyo uliwonse, navodabwisa vambili na vizindikilo vinacitika nama apostoli. 44Bonse banakhulupilila banankhala ndipo benzeli nama kacitidwe kolingana, 45banagulisa katundu na cuma cao nobwela upasa aliyense kulinga navamene enzo funa aliyense.46So Siku na siku banapitiliza nacolinga cimozi mu tempele, benzo nyemelana bredi mumanyumba, benzo gabana vakudya mosangalala na m'mtima wozicepesa; 47bana yamika Mulungu ndipo benze bokondewa na banthu bonse. Siku na siku Ambuye anafakilako kuli beve baja wamene wanapulumusiwa.

Chapter 3

1Manje Petulo na Yohane benzo yenda pa mwamba pa tempele pa nthawi ya pemphelo, pa nthawi ya 3 koloko mumazulu. 2Mudala winangu, olemala mendo kucokekela pamene anabwadwa, benzo munyamula siku na siku nomugoneka pa ciseko capa tempele coitanidwa kuti Cokongola, kuti apempheko thandizo kuli baja benzo ngena mu tempele. 3Pamene anaona Petulo na Yohane afuna kungena mu tempele, anapempha thandizo.4Petulo, kumuyanganisisa yeve, na Yohane, anakamba ati, "Yangana ise." 5Olemela uja anabayangana beve, kuyembekezela kuti alandile cithu kuli beve. 6Koma Petulo anakamba ati, Siliva na golide nilibe, koma camene nili naco, nikupasa. Muzina la Yesu Kristu waku Nazareti, yenda."7Petulo anamugwila pa kwanja, nomunyamula: ndipo pamene apo mendo yake na nkhokola zake zinalandila mphamvu. 8Kubwela ku jumpha, mudala olemala anaimilila noyamba kuyenda; anabwela angena na Petulo na Yohane mu tempele, kuyenda, nojumpha, noyamika Mulungu.9Banthu wonse anamuwona alikuyenda noyamika Mulungu. 10Banabwela baziba ati niuja mudala wamene enzo nkhala kulandila ndalama paciseko cokongola caku tempele, ndipo wanazhuzhiwa na kudabwa pacifukwa za mene zinacitika kwa iye.11Pamene enzili gwililile kwa Petulo na Yohane, banthu bonse banathabila pamozi muma kholido yamene yaitawa modabwisa mwamukulu mwa Solomoni. 12Pamene Petulo anabona izi, anabayankha banthu, Imwe bamuna ba Israyeli, cifukwa nicani mudabwa? Cifukwa nicani mufaka menso pali ise, monga ngati namupanga kuti ayende namphamvu zathu kapene umulungu wathu?13Mulungu wa Abrahamu na Isaki, na Jakobo, Mulungu wa azitate bathu, alemekeza wanchito wake Yesu. Ndiye wamene munapeleka nomukana pamenso ya Pilato, pamene yeve anaganiza kuti amumasule. 14Munakana Oyela na Wolungama, koma mumalo mwake munapempha kuti wopaya amasulidwe kwa imwe.15Munapaya Mfumu ya umoyo, wamene Mulungu anaukisa kucoka kwa akufa -ndipo ndise mboni pali ici. 16Manje, mwacikhulupililo muzina lake -uyu munthu wamene muona noziba -zina yamene iyi inamupanga kunkhala olimba. Cikhulupililo camene cipitila mwa Yesu cinamupasa yeve umoyo uyu wokwanila mumeso mwanu imwe monse.17Manje, ba bale, niziwa kuti munacita kosaziba, monga mwamene wanacitila okulamulilani. 18Koma zinthu zamene Mulungu anazikambilatu kupitila mukwa mwa aneneli bonse, kuti Kristu afunika kuvutika, zakwanilisa manje.19Lapani, cifukwa cace, notembenuka, kuti mwacimo yanu yangacosewe, kuti nthawi zobvela zingabwele kucokela kupezekapo kwa Ambuye; 20nakuti angatume kristu wamene anasankhiwa kwa imwe, Yesu.21Ndiye wamene kumwamba kufunika kulandila paka nthawi yobwezewa vinthu vonse, pazamene Mulungu anakambapo kudala kupitila mukwama mwa aneneli bake oyela. 22Mose zoona anakamba, 'Ambuye Mulungu azanyamula m'neneli monga ine kucokela pakati pa abale bako. Uzamvela zinthu zonse zamene yeve azakamba kwa iwe. 23Zizacitika kuti munthu aliyense wamene sazavelela kuli m'neneli azabonongewelatu pakati pa banthu.'24Inde, bonse ba neneli kucokela kuli Samuyeli nabaja bamene anabwela pa mbuyo pake, banakambapo nopeleka cizibiso ca masiku aya. 25Ndimwe bana ba aneneli nabapangano yamene Mulungu anapangana namakolo yanu, monga anakambila kwa Abrahamu, 'mwa mbeu yako mabanja yonse pa calo yazadalisika.' 26Pamene Mulungu ananyamula wanchito wake, anamutuma kwa iwe poyamba, kuti akudalise iwe pakupindimula aliyense wa imwe kucoka kuzoipa zake."

Chapter 4

1Pamene Petulo na Yohane benzeli kukamba ku banthu, Asembe na kapitao wa mutepele naba saduki anabwela pa iwo. 2Banavutika kwambili cifukwa Petulo na Yohane benzo phunzisa banthu nolalikila mukuukisiwa kwa Yesu kucoka ku akufa. 3Banabamanga nobafaka mu jele mphaka mumawa mwake, cifukwa kwenzeli kunayamba kufipa. 4Koma banthu bambili bamene benze banavela uthenga anakhulupilila; ndipo namba ya bamuna banakhulupilila banali okwanila ngati faivi souzande.5Cinabwela cacitika pa siku yokonkhapo, kuti owalamulila, akulu amu pingo na wolamulila mu khoti banakumana pamozi mu Yelusalemu. 6Annasi mukulu wa asembe enzelipo, na Kefasi, na Yohane na Alezanda nabonse benzeli abululu ba mkulu wa asembe. 7Pamene anaika Petulo na Yohane pakati pawo, banafunsa, "Nimwa mphamvu zandani kapena muzina la ndani mwamene mwacita izi?"8Pamene apo Petulo, kuzuzhiwa na Mzimu Oyela, anakamba kwa beve, "Imwe olamulila wa banthu, na bakululu ba mpingo, 9ngati ise lelo tifunsiwa pa kucita bwino kwa mudala odwala -nimunjila ya bwanji yamene anankhalilamo bwino? 10Lekani ici cizibike kuli imwe wonse na banthu wonse waku Israyeli, kuti mu zina la Yesu Kristu waku Nazareti, wamene munapacika, wamene Mulungu anausha kwa akufa -nimwa yeve kuti uyu mudala ayimilila pano pamaso panu wocilisiwa.11Yesu Kristu nimwala wamene omanga munapepusa koma wamene wapangiwa mutu wamwala oyimililapo. 12Kulibe cipulumuso mu munthu winangu aliyense: cifukwa kulibe zina inangu pansi kumwamba, yamene inapasiwa pakati pa banthu, mwamene tifunika kupulumukila."13Manje pamene anaona kulimbika mtima kwa Petulo na Yohane, nozindikila kuti benzeli banthu cabe, banthu osaphunzila, wanadabwa, nobwela kuzindikila kuti Petulo na Yohane benzeli na Yesu. 14Cifukwa anaona mudala wamene anacilisidwa oyimilila pamozi na beve, benzelibe ciliconse cokamba cosushana nabeve.15Koma pamene analamulila ma apostozi kuti acoke mu msokhano, banakambisana beke beke. 16Anakamba kuti, tizacita bwanji na aba banthu? Ca zoona nicakuti codabwisa coonekelatu cacitika kupitila muli aba banthu bamene bankhala mu Yelusalemu; sitingacikane. 17Koma kuti cisamveke maningi pakati pa banthu, tiyeni tibacenjeze kuti asakambenso na aliyense mu zina iyi." 18Anaita Petulo na Yohane mukati nobalamulila kuti basakambenso kapena ku phunzisa mu zina la Yesu.19Koma Petulo na Yohane anayankha nokamba kwa beve, "Ngati nicabwino mumeso ya Mulungu kumvelela imwe kupambana Mulungu, weluzani. 20Sitingakwanise kuleka kukamba pavinthu vamene taona nakumvela."21Pobacenjezanso Petulo na Yohane, babatailila. Sibanapeze cifukwa camene angabapasile cilango, cifukwa banthu bonse benzo tamanda Mulungu pavamene vinacitika. 22Mudala uja analandila milako yocilisiwa enze nazaka zopitilila 40.23Pamene banabamasula, Petulo na Yohane anabwelela kuli banthu bawo nobauza vonse vamene akulu ansembe na akulu anabauza beve. 24Pamene banavela ici, banapunda pamozi kwa Mulungu nokamba, "Ambuye, imwe wamene anapanga kumwamba na pansi, na mumana, navonse vamene vilimo, 25imwe wamene mwa Mzimu Oyela, mwa mukamwa mwa atate bathu Davide kapolo wanu, anakamba, 'Nicifukwa nicani vialo va akunja akalipa, nakuti banthu aganiza vinthu vilibe nchito?26Mafumu yapaziko bazifaka pamozi, nabolamulila bakumana pamozi kusushana na Ambuye, na Kristu wake.'27Zoona, Herode na Pontiasi Pilato, pamozi na akunja na banthu ba Israeli, banakumana pamozi mutauni ino kusushana Yesu kapolo wanu oyela, wamene munazoza. 28Banakumana pamozi kucita zonse zamene kwanja kwanu nakufuna kwanu kunafuna kuti kucitike.29Manje, Ambuye, onani cenjezo yabo ndipo mupase bakapolo banu kukamba mau anu namphamvu zonse. 30Kuti pamene mutambasula kwanja kwanu kuti mucilise, masaini na vodabwisa vingacitke kupitila muzina la Yesu kapolo wanu oyela." 31Pamene banasiliza kupemphela, pamalo pamene banakumana pamozi panagwendezeka, ndipo bonse banazuzhiwa na Muzimu Oyela, ndipo banakamba mau ya Mulungu na mphamvu.32Namba ya banthu bambili bamene anakhulupilla benzeli na mtima na maganizo amozi: ndipo penzelibe nangu munthu umozi wamene anakamba kuti katundu wamene analibo wenzeli wake wake, mumalo mwake, banagabana wina na muzake. 33Namphamvu zambili ma apostoli benzo kamba za umboni wabo pa kuuka kwa Ambuye Yesu, ndipo cisomo cikulu cenzeli pali beve onse.34Kwenzelibe nangu munthu umozi pakati pabo wamene anasoba kanthu, cifukwa baja bamene enzili na malo na manyumba banayagulisa 35noleta ndalama kucokela kuvamene banagulisa nozifaka pamendo yama apostoli. Ndipo kwezeli kupasa kuli okhulupilila aliyense, kulingana navamene enzofuna.36Yosefe, mu Levi, munthu ocokela ku Saipulasi anapasiwa zina Banabasi nama apostoli (yamene itanthauza kuti mwana wa cilimbikiso). 37Yeve ponkhala namunda, anaugulisa noleta ndalama nozifaka pa mendo yama Apostoli.

Chapter 5

1Manje munthu winangu zina lake Ananiasi, namukazi wake Saphira, anagulisa katundu wabo, 2nosungako ndalama zinangu (nakuti mukazi izoziba pali ici), noletako zinangu nozifaka pamendo yama apostoli.3Koma Petulo anakamba ati, "Ananiyasi, cifukwa nicani Satana wazula mumtima wako kuti uname boza kwa Mzimu woyela nakuti usungepo ndalama inangu yamalo yamene wagulisa? 4Pamene ukalibe kuyagulisa, kansi siyenzeli pansi paulamulilo wako? Cifukwa nicani waganiza pali ici mumtima mwako? Sunaname boza kubanthu, koma kuli Mulungu." 5Pakumvela mau aya, Ananiyasi anagwa pansi nopeme kalasti. Ndipo mantha yakulu yanafika pali onse bamene banamvela izi. 6Banyamata banabwela pasogolo nobwela umupomba, nobwelwela kumunyamula noyenda kumushika.7Pamene panapita 3 hours, mkazi wake anabwela, sanazibe camene cinabwela cacitika. 8Petulo anakamba kwa yeve, "Niuza ngati munagulisa malo pa mtengo wa so." Anabwela akamba, "Eye, pamtengo wa so."9Pamene apo Petulo anabwela akamba kwa yeve ati, Cifukwa nicani mwangwilizana kuti muyese Mzimu wa Ambuye? Ona, mendo yabaja bamene ashika ba muna bako yali paciseko, ndipo bazakunyamula panja naiwe." 10Pamene apo anabwela anagwela pamendo pake, nobwelo peme ka lasti, banyamata banangena nobwela kumupeza wakufa; banamunyamula noyenda kumushika pafupi namwamuna wake. 11Mantha yakulu yanabwela pa mupingo bonse, napali bonse bamene banamvela izi zinthu.12Vizindikilo na vodabwisa vambili vezocitika pa banthu kupitila mumanja yama apostoli. Benzeli bonse pamozi mu kholido ya Solomoni. 13Koma kwenzelibe aliyense enzeli olimbikila kuti abajoine, koma banabapasa ulemu banthu.14Nangu cenzeli so, bokhulupila benzo bwelelapo kwa Ambuye, bamuna na bakazi bambili, 15paka benzo nyamula nabodwala mumiseu nobagoneka pama bedi napama cila, kuti pamene Petulo anabwela, cimvwili-mvwila cake cingagwele pali bena ba iwo. 16Kunabwela futi banthu bambili kucoka kuma tauni yozungulila Yelusalemu, kubwelesa odwala nabonse bovutikila na vibanda voipa, ndipo bonse banacilisiwa.17Koma mukulu wa asembe ananyamuka, nabonse benzeli na yeve (yamene nigulu yama saduki); benzeli anakhala na jelasi 18ndipo banagwila ma apostoli nobamanga nobafaka mundende za banthu bonse.19Koma panthawi ya usiku mu ngelo wa Ambuye anasegula viseko vamundende nobacosa panja, nobauza ati, 20"Yendani mukaimilile mu tempele nokamba kubanthu mau yonse ya umoyo uyu." 21Pamene banamvela izi, banangena mu tempele camumawa ndipo anaphunzisa. Koma mukulu wa asembe anabwela, nabanja enzeli nayeve, noitanisa musonkhano pa mozi, bonse bakulu ba banthu baku Israyeli, nobatuma ku ndende kuti babwelese ma apostoli.22Koma ma ofisazi bamene anatumiwa sanabapezemo mu ndende, ndipo banabwelela nopeleka repoti, 23"Napeza ndende niyokhomewa bwino ndipo magadi oyimilila pa ciseko, koma pamene tinasegula, tinapeza mulibe munthu mukati."24Manje pamene kaputeni wamu tempele na mukulu wa asembe banamvela mau aya, banadabwa maningi naveve pazamene zinacitika. 25Ndipo winangu anabwela abauza, "Bamuna bamene munafaka mundende ayimilila mu tempele ndipo aphunzisa anthu."26Ndipo kaputeni anayenda nama ofisazi, nowabwelesa, kulibe viongo, cifukwa cakuti banayopa kuti anthu angabateme miala. 27Pamene banababwelesa, banaba nkhazika pali pa khanso. Mkulu wa asembe anabafunsa beve, 28kukamba kuti, "Tinakulamulilani maningi kuti musaphunzise muzina iyi, ndipo manje, mwazuzya Yelusalemu naziphunziso zanu, ndipo mufuna kuleta mwazi wa uyu munthu pa ise."29Koma Petulo nama apostozi wanayankha, "Tifunika kumvelela Mulungu kupambana banthu. 30Mulungu waba tate bathu anamuusha Yesu, wamene munapaya pakumupacika pamtengo. 31Mulungu anamukweza yeve kukwanja kwake kwa manja kunkhala mwana wa mfumu na mupulumusi, kupasa kutembenuka kuli Israyeli, naku khululukiwa kwa macimo. 32Ndise mboni pali ivi vinthu, cimozi-mozi na Muzimu Oyela, wamene Mulungu anapasa kuli baja bamene amumvelela iye."33Pamene ba khaso banamvela izi, banakalipa ndipo banafuna kupaya ma apostozi. 34Koma mfarisi zina yake Gamaliyeli, mphunzisi wama lamulo, wamene enze olemekezeka na banthu wonse, ananyamuka nolamulila kuti ma apostozi bapelekewe panja pakanthawi kang'ono.35Ndipo anakamba kwa beve, " Ba muna ba Israyeli, mvesesani pazamene mukamba kucita kuli aba banthu. 36Panthawi yapita iyi, Teudasi ananyamuka nokamba kuti anali munthu wapandela, ndipo amuna ambiri, okwanila ngati 400 anamujoina iye. Anapaiwa, ndipo bonse benzomumvelela banamwazikana, nosililatu. 37Pamene anacoka uyu munthu, Yudasi waku Galileya ananyamuka pamasiku ya cibelengelo ndipo anadonsa banthu kukonkha yeve. Nayeve anaonongeka, nabonse benzo mumvelela banamwazikana.38Manje nikamba kwa imwe, nkhalani kutali na aba banthu ndipo basiyeni, ngati iyi plani kapena nchito niya banthu, izagonjesewa. 39Koma ngati niya Mulungu, simuzakwanisa kubagonjesa; mungapeze kuti mwina mumenyana na Mulungu." Pamene apo anamvelela.40Pamene apo anabaitana ma apostozi kuti bangene nobamenya nobalamulila kuti basakambe futi muzina la Yesu, nobwelo batailila. 41Banacoka ku khanso wosangalala kuti banabelengelewa boyenela kuvesewa nsoni cifukwa ca Zina. 42Pambuyo pake siku na siku, mu tempele ndipo kucoka kunyumba noyenda nyumba kwinangu, banapitiliza kuphunzisa nolalikila Yesu kunkhala Kristu.

Chapter 6

1Manje mumasiku ayo, pamene namba ya ophunzila yenzo pakilako, dandaulo kucokela kuli Ayuda baku Gilisi anayamba kusushana na Aheberi, cifukwa akamukafilwa babo bacikazi benzo bapitilila mukagabidwa ka zakudya za siku na siku2Bali 12 (Ma apostozi) anaitana gulupu ya ophunzila kuti abwele kuli beve ndipo anakamba, "Sikwabwino kuti ise tileke mau ya Mulungu kuti tiyambe kugaba vakudya. 3Mufunika musankhe, abale, amuna bali 7 pakati panu, amuna bali na mbili yabwino, ozula na Mzimu na nzeru, bamene tizasankha pali iyi nchito. 4Kwa ise, tizapitiliza muma pemphelo namu utumiki wa mau."5Kukamba kwao kuna kondwelesa gulupu yonse. So banasankha Stefano, mwamuna ozula nacikhulupililo na Mzimu Oyela, na Filipo, Prokoro, Nikanora, Timoni, Parmena na Nikolasi wosinthika wocokela ku Antioku. 6Okhulupilila anabwelesa aba banthu kuli ma apostozi, wamene anapemphela noika manja yao pali beve.7So mau aMulungu yanayenda patali; ndipo namba ya ophunzila inapaka maningi mu Yelusalemu; ndipo namba ikulu ya asembe banankala osatila cikhulupililo.8Manje Stefano, ozula na cisomo na mphamvu, enzo cita zodabwisa zikulu na zioneselo pakati pa banthu. 9Koma kunanyamuka banthu benangu benze baku sinagoge yoitaniwa sinagoge banthu omasulidwa, baku Sailini na Alekizanda, ndipo benagu wocokela ku Silisia na Azia. Aba banthu benzo cita musano na Stefano.10Koma sibanakwanise kusushana na nzeru na Mzimu wamene Stefano anakamba. 11So mwacisinsi banagomjesa banthu benangu kuti bakambe kuti, "Tamvela Stefano kukamba manyozo kuli Mose na Mulungu."12Banatufya banthu, akulu, na alembi, ndipo aba banamufikila Stefano nomumanga nomuleta ku Khanso. 13Banaleta mboni za boza, zamene zinakamba kuti, "Uyu munthu saleka kukamba mau yosusha aya malo oyela nalamulo. 14Cifukwa ise tamumvela kukamba kuti uyu Yesu waku Nazareti azaononga aya malo nosintha myiambo ya Mose yamene yanapasiwa kwa ife." 15Aliyense anakhala mu khanso anaika meso yeka pali yeve ndipo anaona kuti pa menso pake pali ngati pa menso pa mungelo.

Chapter 7

1Mukulu wa asembe anakamba kuti, Kansi izi zinthu nizazoona? 2Stefano anakamba kuti, "Abale naba tate onse, munivesese ine: Mulungu wa ulemelo anawonekel kuli batate bathu Abrahamu pamene enzeli ku Mesopotamia, pamene akalibe kukhala mu Harani; 3anakamba kwa yeve, 'Siya malo yako na abululu bako, ndipo uyende kumalo yamene nizakuonesa.'4Ndipo anacoka pamalo ya Chaodiyanzi noyamba kunkhala mu Harani; kucoka apo, pamene atate bake anamwalila, Mulungu anamubwelesa mulalo aya, mwamene munkhala manje. 5Sanapaseko malo yaliyonse kuli yeve, awe, ngankhale podyaka kwendo kwake. Koma analonjeza -ngankhale kuti Abrahamu analibe mwana -wamene angapase malo ngati katundu wake nabazukulu bake.6Mulungu enzo kamba nayeve socabe, kuti bazukulu bake azankhala pakanthawi muziko labene, nakuti bamene bankhalamo bazabapeleka mu ukapolo nobanzunza maningi zaka zili 400. 7Ndipo nizaweluza ziko yamene bazankhalamo mu ukapolo,' Mulungu anakamba, ndipo vikasila ivi bazacokamo ndipo bazanipembeza ine mu malo yano.' 8Ndipo anapasa Abrahamu pangano ya mdulidwe, so Abrahamu anankhala tate wake wa Isaki nomucita mdulidwe pasiku ya namba 8; Isaki anakhala tate bake wa Yakobo, naYakobo tate bake wabana bali 129Banali bali 12 banamucitila jelasi Yosefe nomugulisa ku Egypto, ndipo Mulungu enze nayeve, 10nomucosa kumabvuto yake yonse, nomupasa cisomo na nzeru pamenso ya Farao, mfumu ya Egypto. Farao pamene apo anamupanga kunkhala gavana wa Egypto napanyumba pake ponse.11Ndipo kunabwela njala pali ponse mu Egypto namu Kenani, namabvuto yakulu ndipobazitate bathu sibana peze vakudya. 12Koma pame Yakobo anamvela kuti kuli vakudya ku Egypto, anatuma makolo bathu nthawi yoyamba. 13Nthawi yacibili Yosefe anazibonesela kuli ba bale bake; ndipo banja ya Yosefe inazibika kuli Farao.14Yosefe anatuma abale bake kuti abwelele kuti akauze Yakobo atate bake kuti babwele ku Egypto, pamozi nababululu bake bonse, banthu 75 pamozi. 15So Yakobo anayenda ku Egypto, ndipo anamwalila, yeve namakolo yathu. 16Banabapeleka ku Shekemu nobaika mu manda yamene Abrahamu anagula namutengo wa siliva kucokela ku bana ba muna ba Hama ku Shekemu.17Pamene nthawi yalonjezo inafika, lonjezo yamene Mulungu anapasa Abrahamu, banthu banakula nopaka mu Egypto, 18paka mfumu inangu inayamba kulamulila mu Egypto, mfumu yamene sinazibe za Yosefe. 19Mfumu yame iyi ina namiza banthu bathu nozunza makolo yanthu maningi, banapeleka bana babo kuciopyezo, kuyembekezela kuti bazapulumuka.20Panthawi iyo nishi Mose wabadwa; enze okongolla pamenso ya Mulungu ndipo banamusamalila mwezi itatu munyumba ya atate bake. 21Pamene banamutulusa panja, mwana mukazi wa Farao anamutenga nomukulisa ngati mwana wake.22Mose anaphunzira maphunziro yonse yaku Egypto; ndipo enze wamphamvu mu mau na zinchito zake. 23Koma pamene anakwanisa zaka 40, ananganiza mu mtima mwake kuti ayendele abale bake, bana ba Israyeli. 24Pakuona mu Israyeli anzunziwa, Mose anamuteteza iye nomubwezelako uja wamene anazunziwa pakumenya waku Egypto: 25ananganiza kuti abale bake azamvesesa kuti Mulungu kupyolela kukwanja kwake enzo bapulumusa, koma sibanamvesese.26Pasiku yokonkhapo anabwela kuli ma Israyeli pamene benzo yambana; anayesesa kunkhazikisa mtendere pakati pao; nokamba ati, 'Azibambo, ndimwe paubululu; nicifukwa nicani muwonongana?' 27Koma uja analakwila muzake anamukankha, nokamba ati, wakupanga kunkhala olamulila nawoweluza pali ise nindani? 28Ufuna unipaye mwamene unapayila waku Egypto mailo?29Mose anathaba pamene anamvela izi; anankhala mulendo muziko ya Midiani, kwamene anankhala tate wa bana amuna abili. 30Pamene zaka 40 zinasila, mungelo anabonekela kwa yeve mucipululu ca Lupili ya Sinai, mucisamba coyaka mulilo.31Pamene Mose anabona mulilo, anadabwa pazamene anabona; ndipo pamene anafendela kuti abonesese, munacoka mau ya Ambuye, kunena, 32Ndine Mulungu waba tate bako, Mulungu wa Abrahamu, na Isaki, na Yakobo.' Mose ananjenjeme ndipo sanafune futi kuyanganako.33Ambuye anakamba kwa yeve ati, Bvula sapato zako, cifukwa malo yamene waimililapo nimalo yoyela. 34Nabonesesa maningi kuvutika kwa banthu banga mu Egypto; namvela kulila kwao, nabwela pansi kuzaba pulumusa; manje bwela nizakutuma ku Egypto.'35Uyu Mose wamene anakana, pamene anakamba ati, ' Nindani wamene anakupanga ulamulila na uweluza?' -ndiye wamene Mulungu anatuma monga oweluza na omasula. Mulungu anamutuma nakwanja kwa mngelo wamene anabonekela kuli Mose mumatepo. 36Mose anabasogolela kuwacosa mu Egypto, pambuyo po cita zodabwisa nazi zindikilo mu Egypto napa Mumana wa Matete, namucipululu munthawi ya zaka 40. 37Ni Mose wamene uyo wamene anakamba ku banthu ba Israyeli, 'Mulungu azanyamula mneneri pakati pa abale wanu, mneneri monga ine.'38Uyu ndiye munthu wamene enzeli pa gulu mucipululu na mngero wamene anakamba naye Palupili ya Sinai. Uyu ndiye munthu wamene anali na azitate bathu; uyu ndiye munthu wamene analandila mau ya moyo kuti atipase ife. 39Uyu ndiye munthu wamene azitate bathu anakana kumumverela; anamukankhila patali kucoka kuli beve, ndipo kuti mumitima yabo banabwelela ku Egypto. 40Pali nthawi iyo banakamba kuli Aroni, 'Tipangile milungungu yamene izatisongolela. Cifukwa pali uyu Mose, wamene anatisogolela kucoka mu malo ya Egypto, sitiziba camene cacitika kuli yeve.41So banapanga ng'ombe mumasiku ayo noleta sembe kuli mafano, nosangalala cifukwa ca nchito za manja yabo. 42Koma Mulungu anaba pindimukila nobalekelela kuti bapembeze nthandala ku mwamba, monga cinalembwa mu buku ya aneneri, 'Kansi munapeleka kwa ine nyama zakufa na nsembe zaka zili 40 mucipululu, nyumba ya Israyeli?43Munalandila tenti ya Moleki na ntandala za mulungu Refani, na vithunzi-thunzi vamene munapanga kuti muvipembeze: ndipo nizakuperekani kutali kupitilila Babiloni.'44Azitate bathubenze na tenti ya umboni mucipululu, monga mwamene Mulungu analamulila pamene anakamba na Mose, kuti ayipange monga patani yamene anaonapo. 45Iyi ndiye tenti yamene azitate bathu, pobwelela kwabo, yamene anabwelelsa kumalo pamozi na Yoshua. Ici cinacitika pamene analoba mukutenga malo yamene Mulungu anacosa pameso pa azitate bathu. Cinali socabe kufikila nthawi ya Davide, 46wamene anapeza cisomo mumeso ya Mulungu; anapempha kuti apeze malo okhalamo kwa Mulungu wa Yakobo.47Koma Solomoni anamangila Mulungu Nyumba. 48Koma Olemekezeka sankhala munyumba zo pangidwa namanja; cili monga mwamene muneneri anenela, 49'Kumwamba nipando wanga wacimfumu, pansi nipoponda mendo yanga. Kansi ni nyumba yabwanji yamene mungamangile ine? akamba Ambuye: olo yalikuti malo yopumulila yanga? 50Kansi simanja yanga anapanga zonse izi?'51Imwe banthu amene muli oyuma na bosadulidwa mu mtima na mumatu, nthawi zonse mukana Muzimu Oyela; mucita mwamene azitate banu anacitila. 52Nibati aneneri bamene azitate banu sibananzunze? Banapaya aneneri bamene anabwelelatu pamene Olungama sanabwele; ndipo manje mwankhala opacika na wopaya yeve futi, 53imwe banthu amene analndila lamulo yamene angelo anankhazikisa, koma simunaisunge."54Manje pamene ma membala ba khanso banamvela izi, banakhuziwa ku mtima, ndipo banamulumila meno Stefano. 55Koma yeve kunkhala ozula na Mzimu Oyela, anayanganisisa kumwamba nowona ulemelo wa Mulungu; ndipo anaona Yesu oyimilila kukwanja kwa rayiti kwa Mulungu. 56Stefano anakamba ati, "Onani, niwona kumwamba koseguka, ndipo Mwana Mwamuna wa Munthu oyimilila kukwanja kwa rayiti kwa Mulungu,"57Koma ma membara ya khanso yanapunda maningi, noleka kumvera, nothamangila pali yeve pamozi; 58banamuponya panja pa tauni nomutema miala: ndipo wotambako banafaka vovala vabo vakunja pali munyamata oyitaniwa Sauli.59Pamene benzo mutema miala Stefano, anapitiliza kuitana Ambuye kukamba kuti, "Ambuye Yesu, landilani mzimu wanga." 60Anagwada pansi nobwela kuitana maningi, "Ambuye, musasunge cimo iyi kuli beve." Pamene anakamba ivi, anamwalila.

Chapter 8

1Sauli anavomelezana nayo ifa yake. So mpingo unali ku Yelusame unayamba kusausidwa kwakukulu siku yamene iyo; ndipo okhulupirila anamwazikana ponse ponse kumizinda ya Yudeya na Samaria, kucoselako ma apostozi. 2Amuna ozipileka anamushika Stefano ndipo anamulila maningi yeve. 3Koma Saulo ananzunza mpingo maningi; anayenda nyumba na nyumba nodosa amuna na akazi, nobafaka mu jele.4Koma okhulupilila amene anamwazikana anapitana-pita kulalikila mau. 5Filipo anayenda ku tauni ya Samaria nobalalikila beve Kristu.6Pamene banthu bambiri banamvera nowona vizindikilo vamene Filipo anacita, banafakako nzelu pamozi kuzamene enzokamba. 7Cikufakwa kucoka kubanthu ambili amene anali navo, mizimu yonyansa inacoka mopunda maningi; ndipo bambili ozizila nabolemala mendo anacilisiwa. 8Ndipo mwenzeli cisangalalo cikulu mu tauni.9Koma mwenzeli munthu winangu mu tauni zina lake ni Simoni, wamene kumbuyo inzo citata vaufwiti; enzo badabwisa banthu baku Samaria, pamene enzo kamba kuti nimunthu ofunikila maningi. 10Ba Samaria bonse, kucokela kumwana kufikila mukulu, enzno mufakila nzeru yeve; anakamba, "Uyu munthu ndiye ija mphambu ya Mulungu yamene iyitaniwa kuti Yaikulu." 11Anamumvelera yeve, cifukwa cakuti anabadabwisayeve kwa nthawi kwa nthawi itali na ufwiti ake.12Koma pamene banakhulupila Filipo pazamene analalikila pa uthenga okamba paza ufumu wa Mulungu na zina ya Yesu Krsitu, anabatizika, amuna nabazimai nabo. 13Ndipo Simoni nayeve anakhulupilila, anapitiliza kunkala na Filipo; pamene anabona visanzo na zocita zikulu kucitika, anadabwa.14Manje pamene ma apostozi banamvera kuti Samaria inalandila mau amulungu, anabatumizila Peturo na Yohane. 15Pamene banabwela, anabapemphelera , kuti alandile Mzimu Oyela. 16Cifukwa kufikila ija nthawi, Mzimu Oyela enze akalibe kubwela pali aliyense wa beve; benze banapatizika cabe mu zina la Ambuye Yesu. 17Pamene apo Peturo na Yohane anafaka manja yabo pali beve, ndipo analandila Mzimu Oyela18Manje pamene simoni anabona kuti Mzimu Oyea wapaswa kupitila mukuikapo manja yama apostozoi, anabwela abapasa ndalama. 19Anabwela akamba ati "Ninepaseni izi mphamvu, naine, kuti aliyense wamene nizafakaka manja yanga payeve azalandil a Mzimu Oyela."20Koma Peturo anakamba kwa yeve, leka siliva yako ibonongeke pamozi naiwe, cifukwa waganiza kuti ungalandile mphaso ya Mulungu nandalama. 21Ulibe mbali pali ici, cifukwa mtimwa wako sulibwino na Mulungu. 22Cifukwa caici tembenuka kuzoipa zako, ndipo upemphere kwa Ambuye, kuti mwina akukhululukile manganizo umumtima mwako. 23Cifukwa nabona kuti uli mu poisoni yalukhubwa ndi maunyolo ya ucimo."24Simoni anayankha nokamba ati, Nipempherele kwa Ambuye, kuti visacitike kwa ine pavamene wakamba."25Pamene Petro na Yohane anankhala na umboni nokamba mau ya Ambuye, anabwelela ku Yelusalemu; penzo yenda munjira, analalikila uthenga ku minzi yambili ya Asamaria.26Manje mungelo wa Ambuye anakamba na Filipo kuti, "Nyamuka ndipo uyende kumazulo ku njila yamene icokela ku Yelusalemu kuyenda ku Gza." (Iyi njila ili mucipululu.) 27Ananyamuka noyenda. Onani apo, kunali munthu ocokela ku Ethiopia, olemekezeka wamene anali naulamulilo ukulu kuli mafumu, mkazi wa mfumu yama Ethiopians. Ndiye enzeli osunga ndalama za mkazi wa mfumu. Enzeli anabwela ku Yelusalemu kumbela ku pembeza. 28Enzo bwelelamo nishi wankhala mucikocikali, ndipo enzo belenga mneneri Yesaya.29Mzimu unakamba kuti kwa Filipo, "Yenda pafupi nokhala pafupi na cikocikali." 30So Filipo anathamangila kuli yeve, nomumvera abalenga Yesaya mneneri, ndipo anakamba ati, "Kansi umvela vamene ubelenga?" 31Mu Ethiopian anakamba ati, Ningamvele bwanji, koma kapena winangu anisogolele?" Anapempha Filipo kuti angene mucikocikali nonkhala nayeve.32Manje ndime ya mau yenzo belenga mu Ethiopian yenze iyi, "Anapelekewa ngati mberere kuyenda upaiwa; monga mwana wa mberere akhalila zii kuli uja wamene agela usako wake, sasegula pakamwa: 33Mukumupepusa ciweluzilo cake wacicosa: azakamba zamubado wake nindani? cifukwa umoyo wake unacosewa pa ziko lapansi."34So uyu olemekezeka anafunsa Filipo, nokamba ati, nikupempha, nindani wamene mneneri akamba? Akamba zayeve olo munthu winangu?" 35Filipo anayamba kukamba; anayamba na mau yali mu Yesaya kulalikila pali Yesu kuli Yeve.36Pamene anapitiliza kuyenda mnjila, anafika panali manzi; wolemekezeka anakamba ati, Ona pali manzi apa; cizanilesa kubatizika nicani?" 37(Filipo anakamba ati, ngati ukhulupilila na mtima wako bonse, ungabatiziwe." Olemekezeka anakamba ati, "Nikhulupilila kuti Yesu Kristu nimwana mwamuna wa Mulungu.") 38So mu Ethiopian analamulila kuti cikocikali kuti ci imilile. Banayenda mu manzi, bonse babili Filipo na wolemekezeka, ndipo Filipo anamubatiza yeve.39Pamene banacoka mu manzi, Mzimu wa Ambuye unamutenga Filipo; wolemekezeka sanauone futi, ndipo anapitiliza na ulendo wake wosangalala. 40Koma Filipo anabonekela ku Azotasi. Anapitila ku mzinda wamene uja nolalikila uthenga kuma tauni yonse, mpaka anafika ku Sizalia.

Chapter 9

1Koma Sauli, akali kuyofya zopaya ophunzira ba Ambuye, anayenda kwa akulu asembe 2nomupempha makala yakuma sinagoge mu Damasiko, kuti ngati wapeza wina aliyense olondola Njira ya Chikristu, amena kapena azimai, ababwelese omangiwa ku Yelusalemu.3Pamene enzo yenda, cinacitika kuti pamene anafika pa fupi na Damasiko, mwazizi kunabonekela pali yeve laiti kucoka ku mwamba; 4ndipo anagwa pansi novela mau kukamba kuti, "Sauli, Sauli, cifukwa nicani unisausa ine?"5Sauli anayankha ati, "Ndimwe ndani, Ambuye? Ambuye anamuyankha ati, Ndine Yesu wamene usausa; 6koma nyamuka ngena mu tauni, uzauziwa vamene ufunika kucita." 7Bamuna banali nayeve anlibe cokamba, kumvela mau, koma osaona aliyense.8Sauli ananyamuka pansi, ndipo pamene anasegula menso, kulibe cili conse camene anaona; so banamugwila pa kwanja nomuleta mu Damasiko. 9Pamasiku yatatu senzoona, ndipo sadye kapena kumwa kali konse.10Manje kunali ophunzira mu Damasiko zina lake Ananiya; ndipo Ambuye anakamba nayeve mu maso mphenya, "Ananiya." Ndipo anakamba ati, " Onani, Nilipano Ambuye." 11Ambuye anakamba nayeve, "Nyamuka, ndipo yenda munjila yamene iyitaniwa kuti Siteleti, ndipo pa nyumba ya Yudasi akafunse kuti ufuna mwamuna wamene acoka ku Tasasi oyitanidwa Sauli; cifukwa ali kupemphera; 12ndipo awona maso mphenya ya munthu zina lake ni Ananiya kubwela noyika manja pa iye, kuti ayangane futi."13Koma ananiya anayankha, "Ambuye, nemvera kuli ambili pali uyu munthu, kuwononga kwamene awononga ku banthu oyela ali ku Yelusalemu. 14Ali na mphamvu kucoka kuli mkulu wa nsembe kuti amange aliyense wamene ayitana pa zina lanu." 15Koma Ambuye anakamba ati kuli yeve, "Enda, cifukwa nicosebenzela canga co sankhika, kunyamula zina langa kuli akunja na mafumu na bana ba Israyeli; 16cifukwa nizamubonesa mwamene afunika ku vutisiwa cifukwa ca zina langa."17So Ananiya anayenda, noloba munyumba. Pakuika manja yake pali yeve, anakamba ati, "Mubale Paul, Ambuye Yesu, wamene anabonekela kuli iwe pa njila pamene wenzobwela, anituma kuti uyangana futi ndipo ulandila Mzimu Oyela." 18Pamene apo vinthu monga mamba vinacoka kucoka mu menso ya Sauli, ndipo anayangana; ananyamuka ndipo anabatizika; 19ndipo anadya nonkhala na mphamvu. Anankala na omphunzira ku Damasiko pama siku ambili.20Pa nthawi yamene iyo analalikila za Yesu mumasinagoge, kukamba kuti iye nimwana mwamuna wa Mulungu. 21Bonse bamene anamumvela banadabwa nokamba kuti, " Kansi siuja wamene anabononga baja wamene anaitana pali iyi Zina? Ndipo abwela kuno kuti ababwelese womangidwa kuli mukulu wa nsembe." 22Koma Sauli anankhala maningi namphamvu, ndipo analeta vuto pali ba Yuda amene enzo nkhala mu Damasiko pakuwasimikizila kuti Jesu ni Kristu.23Pamene panapita masiku ambili, Ayuda anapanga zakuti ba mupaye yeve. 24Koma plani yabo inazibika kuli Sauli. Banayanganila pa geti usiku na muzuba nausiku kuti bamupaye. 25Koma ophunzira bake banamutenga usiku nomupitisa kucipupa, kumupeleka pansi mu basiketi.26Pamene anabwela ku Yelusalemu, Sauli anayesa kujoina ophunzira, koma bonse banamuyopa yeve, sabanakhulupilile kuti enzeli ophunzila. 27Koma Banabasi anamutenga nomupeleka kuli ma apostozi. Ndipo anabauza mwamene Sauli anabonele Ambuye pa njila nakuti Ambuye anakamba nayeve, namwamene Sauli analalikilila mwamphamvu muzina la Yesu ku Damasiko.28Anayenda nayeve pamene benzongena nocoka mu Yelusalemu. Anakamba mwamphamvu muzina la Ambuye Yesu 29nokambilana na aYuda aCigiliki; koma banapitiliza kufuna kumupaya. 30Pamene abale banaziba pali ici, banamupeleka ku Sizelia nomutuma ku Tasisi.31So manje, mupingo monse mu Judeya, mu Galileya, mu unali namutendele ndipo unalimba; noyenda mukuyopa Ambuye ndiponso mucitonthozo ca Mzimu Oyela, mupingo unakula mu namba. 32Manje cinabwela cacitika kuti, pamene Petro anapitamo muzinda bonse, anabwela kuli ba okhulupilila benzo nkhala mu tauni ya Lida.33Kuja anabwela apeza mwamuna winangu zina lake ni Aneyasi, wamene anali cigonele pabedi yake zaka 8, cifukwa enzeli olemala mendo. 34Petro anakamba kwa yeve kuti, "Aneyasi, Yesu Kristu akucilisa iwe. Nyamuka noyanzula bedi yako." Ndipo pamene apo ananyamuka. 35So aliyense wamene enzonkhala mu Lida namu Sharoni anamuona uja mwamuna ndipo anatembenukila kwa Ambuye.36Manje kwenzeli ophunzira winangu ku Yopa zinalake ni Tabita, yamene itanthauza "Dokasi." Uyu mzimayi enzeli maningi wazinchito zabwino na zacifundo zamene anacitila osauka. 37Cinabwela cacitika kuti mumasiku ayo anadwala nomwalila; pamene banamusambika, banamugoneka mucipinda capamwamba.38Cifukwa cakuti Lida yenzeli pafupi na Jopa, nakuti ophunzila banamvera kuti Petro enzeli kwamene kuja, banatumako bamuna babili kuli yeve, kumupempha, bwela kuno mosawaya-waya." 39Petro ananyamuka noyenda nabeve. Pamene anafika, banamupeleka mucipinda capamwamba. Ndipo wonse bazimayi ofedwa anayimilila pafupi nayeve nishi balila.40Petro anabacosa panja bonse, anagwada pansi, nopemphela; nobwela upindimukila kuli thupi, anakamba ati, "Tabita, nyamuka." Anasegula menso yake, ndipo pamene anaona Petro ananyamuka nonkhala. 41Petro anamugwila kwanja nomunyamula; ndipo pamene anaitana okhulupilila na azimai ofedwa, nomupeleka kulibeve wamoyo. 42Iyi nkhani inazibika mu Yopa monse, ndipo banthu bambili anakhulupila mwa Ambuye. 43Cinabwela cacitika kuti Petro anakhala masiku ambiri mu Yopa na mwamuna ocedwa Simoni, bopanga vikumba.

Chapter 10

1Manje kwanzeli mwamuna winangu mu tauni ya Sizelia, Koniliyasi zina lake, msilikali wamene enzo itanidwa msilikali waci Italiani. 2Enze mwamuna ozipeleka, wamene anapempheza Mulungu na banja yake yonse; anapeleka ndalama zambili kuli banthu baci Yuda ndipo nthawi zonse kupempela kwa Mulungu.3Panthawi ya 3 koloko mumazulo, anaona bwino-bwino mumaso mphenya mngelo wa Mulungu kubwela kwa iye. Mngelo anakamba kwa eve, 4"Koniliyasi!" Koniliyasi anayangana mngelo ndipo anayopa maningi nokamba ati, "Nicani, akulu?" Mngelo anakamba ati kwa yeve, "Mapemphelo yako napaso kuli osauka zayenda kumwamba monga sembe yokumbukilika kwa mu ulemelelo wa Mulungu. 5Manje tuma wamuna ku tauni ya Yopa kuti wakabwelese mwamuna wocedwa Simoni oyitanidwa kuti Petro. 6Ankhala na opanga vikumba ocedwa Simoni, wamene nyumba yake ili mumbali yamumana."7Pamene mngelo anakamba nayeve anayenda, Koniliyasi anaitana banchito bake bamunyumba babili, namusilikali wamene enzo pembeza Mulungu pakati pa asilikali bamene benzo musebenzela yeve. 8Koniliyasi anababuza vamene vinacitika ndipo anabatuma ku Yopa.9Manje pasiku yokonkhapo panthawi ya 12 koloko, pamene benzeli pa ulendo wao nishi bankhala pang'ono kufika mu tauni, Petro anayenda pamwamba panyumba kuyenda kupemphera. 10Abwela amvera njala ndipo ezno funana vamene angadye, anpasiwa maso mphenya, 11ndipo anaona kumwamba kwaseguka nakontena inangu kucoka kumwamba, cinthu cinangu monga cinyula cikulu kubwela pansi, colekelelewa namakona yake yali 4. 12Muliceve mwenzili nyama zonse zosiyana siyana zamendo 4 navinthu voyenda pansi, nanyoni za mumwamba.13Pamene apo mau yanakamba nayeve: Nyamuka Petro, Paya nakudya." 14Koma Petro anakamba ati, Osati so, Ambuye; cifukwa sininadyepo vinthu vilivonse vodesedwa." 15Koma mau yanabwela kwa yeve futi kacibili: Camene Mulungu watubisa, osaciitana codesewa." 16Ici cinacitika katatu; ndipo cikontena cinabwela cacosewapo pamene apo kubwelera kumwamba.17Manje pamene Petro enze akali osokonezeka camene masophenya yamene anaona camene yatanthauza, pamene apo, amuna bane Koniliyasi enze anatuma banimilila pa gate, nishi beze banafunsa njila yakunyumba. 18Ndipo anaitana nofunsa ngati Simon , wamene enzoitainiwa Petro, ngati enzo nkhala paja.19Petro nishi akali kunganiza za maso mphenya, Mzimu anakamba nayeve, ona, bamuna batatu basakila iwe. (Mau inangu yakamba ati, "bamuna babili akusali." olo "bamuna benangu bakusakila"). 20Nyamuka ndipo uyende nabeve. Osawaya waya kuyenda nabeve, cifukwa nabatuma." 21So Petro anayenda kuli baja bamuna nokamba ati, Ndine wamene musakali. Mwabwelera cani?"22Banakamba ati, Musilikali ocedwa Koniliyasi, munthu wangwilo ndipo wamene apembeza Mulungu, ndipo muntundu bonse waba Yuda ukamba zabwino za yeve, anauzidwa namungelo woyela wa Mulungu kuti ayitane iwe ubwele kunyumba kwake, kuti amvere uthenga kucokela kwa iwe." 23So Petro anabaitana kuti bangena nonkhala nayeve. Pasiku yokonkhapo, ananyamuka noyenda nabeve, ndipo babale benangu kucoka ku Yopa anayenda nayeve.24Pasiku yokokhapo anafika ku Sizeliya. Koniliyasi enzo bayembekezela beve; enza anaitana banja lake pamozi nabazake maningi.25Cinabwela cacitika kuti pamene Petro anangena, Koniliyasi anakuma nayeve ndipo anamugwadila pamendo pake kuti amupembeze. 26Koma Petro anamuthandiza kunyamuka, nukamba ati, "Nyamuka! Naine ndine munthu."27Pamene Petro enzo kamba nayeve, anangena nopeza banthu bambili basonkhana pamozi. 28Anakamba nabeve, "Imwe mweka muziba kuti silamulo kuti munthu waci Yuda angayanjane nabo olo kuyendela munthu ocokela kuziko kwinangu. Koma Mulungu wanionesa kuti sinifunika kuitana munthu aliyense wodesedwa. 29Cifukwa sinasushe pobwela, pamene ninatumiwa. So nikufunsa nicani camene waniitana ine."30Koniliyasi anakambaati, Masiku 4 yapita panthawi yamene ino, nenzo pemphera panthawi ya 3 koloko mumazulo munyumba mwanga; ndipo ona, munthu anaimilila pa maso panga mumalaya yowala. 31Anakamba ati, 'Koniliyasi, pemphero yako yaveka kwa Mulungu, ndipo nsembe yako kuli osauka yakumbusa Mulungu pali iwe. 32So tuma winangu ku Yopa, ndipo uyitana munthu ocedwa Simoni wamaene ayitaniwa kuti Petro. Ankhala munyumba ya wopanga vikumba ocedwa Simoni, mumbali yamumana.' 33(Pamene apo ninakuitana. Ndiwe wabwino mtima kuti wabwela. Manje, tilipano tonse pamozi pamenso pa Mulungu, kuti timvele zonse zamene wauziwa na Ambuye kuti ukamba).34Pamene apo Petro anabvula kamwa kake nokamba ati, "Zoonadi, naona kuti Mulungu satenga mbali yamuthu aliyense. 35Mmalo mwake, muziko iliyi yonse aliyense wamene amupembeza nocita nchito zacilungamo nowolandiliwa kwa yeve.36Uziba uthenga wamene unatumiwa kuli banthu baku Israyeli, pamene ana naunsa za uthenga wabwino pazamutendele kupyiolela mwa Yesu Kristu, wamene ali Mbuye wa bonse - 37imwe mweka muziba pazamene zinacitika, zamene zinacitaka mu Yudeya monse, kuyambila mu Galileya, utasila ubatizo wamene Yohane ana naunsa; 38zocitika zokhuza Yesu waku Nazareti, mwamene Mulungu anamuzozela na Mzimu Oyela na mphamvu. Anayenda kucita zabwino nocilisa bonse benzeli opondelezedwa na satana, cifukwa Mulungu enzeli nayeve.39Ndise mboni pazonse zamene anacita muziko la Ayuda namu Yelusalemu -uyu Yesu wamene anapaya, pakumupacika pa mutengo. 40Uyu munthu Mulungu anamubusha pasiku yanamba 3 nomupasa kuti azibike, 41osati kubanthu bonse, koma kuli mboni zamene zinasankhika kale na Mulungu -ise bamene, wamene tinadya nakumwa naye pamene anauka kwa akufa.42Anatilamulila kuti tilalikile ku banthu nopelekela umboni kuti uyu ndiye wamene anasinkhiwa na Mulungu kunkhala oweluza bamoyo nabakufa. 43Nikwayeve kwamene aneneri bonse apelekela umboni, kuti aliyense wamene akhulupilila muli yeve azalandila kukhululukiwa kwa macimo kupitila muzina yake.44Pamene Petro enze akali kukamba izi zinthu, Mzimu Oyela anagwela onse benzo mvelera ku uthenga wake. 45Banthu bamene benze ku gulu ya mdulidwe ya okhulupilila -bonse baja banabwela na Petro -banadabwa, cifukwa mphaso ya Mzimu Oyela inathilidwa pali akunja.46Cifukwa banamvela aba bakunja kukamba vitundu vinangu noyamika Mulungu. Pamene apo Petro anayankha, 47"Kansi kuli aliyense angalise manzi kuti aba banthu basabatizike, aba banthu bamene balandila Mzimu Oyela monga ise?" 48Pamene apo analamulila kuti abatizike muzina la Yesu Kristu. Ndipo anamupempha kuti ankhale nabeve masiku yambili.

Chapter 11

1Manje ma apostozi na abale benzeli mu Yudeya banamvela kuti ba Kunja nabeve balandila mau ya Mulungu. 2Pamene Petro anabwela ku Yelusalemu, baja bamene benzeli ku gulu ya amudulidwe banamususha; 3banakamba ati, unayanjana na banthu osadulidwa nakudya nabo!"4Koma Petro anayamba kubafotokozela nkhani yonse mufikapo; anakamba ati, 5Nenzeli kupemphera ku tauni ya Yopa, ndipo nenzeli namaso mphenya pali contena ibwela pansi, monga cinyula cikulu kucokela kumwamba kubwela nama kona yake yali 4. Cinabwela kwa ine. 6Ninayanganamo ndipo ninaganizilapo. Ninabona nyama zamendo yali 4 zili muziko, nyama zamusanga, nyama zokalaba pansi, na nyoni zamumwamba.7Ninamvera mau kukamba naine, "Myamuka, Petro; paya nakudya!" 8Ninakamba ati, osati so, Lord: kulibe cosayela kapena codesedwa camene cinalowapo mukwamwa mwanga." 9Koma mau yanayankha futi kucoka kumwamba, Camene Mulungu wayelesa, usaciitane codesedwa." 10Ici cinacitika katatu, ndipo zonse zinabwelelamonso kumwamba.11Ndipo apo onani, pamena apo panali bamuna batatu oyimilila pasogolo ya nyumba mwamene tenzelili; wanatumiwa kwa ine kucoka ku Sizeliya. 12Mzimu unanituma kuti niyende nabeve, ndipo kuti nisapusanise paki beve. Aba ba bale bali 6 banayenda naine, ndipo tinaloba munyumba ya uyu munthu,. 13Anatiuza mwamene anabonela mngelo kuyimilila mnyumba mwake nokamba ati, "Tuma amuna ku Yopa kuti babwelese Simoni ocedwa Petro. 14Azakamba naiwe uthenga wamene uzapulumuka nabo -iwe na nyumba yako yonse."15Pamene ninayamba kukamba nabeve, Mzimu Oyela unabwela pali beve, monga cenzeli kwa ife poyamba paja. 16Ninakumbukila mau ya Ambuye, mwamene anakambila, "Yohane zoonadi anabatiza na mazi; koma muzabatizika mu Mzimu Oyela."17So ngati Mulungu anabapasa beve mphaso monga anatipasila pamene tinakhulupilila pali Ambuye Yesu Kristu, ndine ndani ine, kuti nitalikane na Mulungu?" 18Pamene anamvera izi zinthu, palibe camene anakamba moyankha, koma anayamika Mulungu nokamba ati, "Kansi Mulungu wapasa kutembenuka kwa moyo kuli akunja nabeve."19Manje baja bamene banamwazikana cifukwa cakusausidwa kwamene kunayamba nopaiwa kwa Stefano banafika paka ku Fonisia, Saipulasi, naku Antioku, koma anakamba za uthenga wa Yesu cabe kuli ba Yuda. 20Koma benangu pali beve, bamuna ocokela ku Saipulasi na Sailini, anabwela ku Antioku nokambanso nama Giliki, kubauza za uthenga wabwino wa Ambuye Yesu. 21Ndipo kwanja kwa Ambuye kwenzeli nabeve; namba ikulu maningi inakhulupilila notembenukila kwa Ambuye.22Uthenga pali beve unafika mumatu ya mpingo ku Yelusalemu: ndipo banatuma Banabasi kufika mpaka ku Antioku. 23Pamene anabwela nobona mphaso ya Mulungu, anakondwela, ndipo anabalimbikisa bonse kuti ankhale mwa Ambuye namtima wabo bonse. 24Cifukwa enzeli munthu wabwino nabozula na Mzimu Oyela, nacikhulupililo, ndipo banthu bambili banafakiliwako kwa Ambuye.25Banabasi apo anayenda ku Tasisi kuyendo sakila Sauli. 26Pamene anamupeza, anamuleta ku Antioku. Cinabwela cacitika nicakuti, caka conse banasonkhana pamozi namupingo nophunzisa banthu bambili. Ophunzira banaitanidwa kuti Akristu koyamba ku Antioku.27Manje pamasiku aya aneneri benangu banabwela kucoka ku Yelusalemu kubwela ku Antioku. 28Umozi mwa beve, Agabasi mwazina lake, anaimilila nobonesela mwa Mzimu kuti njala izacitika paziko lonse. Izi zinacitika mumasiku ya Kilaudiyasi.29So, ophunzira, kulingana mwamene anakwanisila aliyense, anaganizila kutuma thandizo kuli abale ku Yudeya. 30Anacita ici; anatuma ndalama kuli akulu mumanja ya Banabasi na Sauli.

Chapter 12

1Manje pali iyo nthawi mfumu Herode anamanga bengu bamene anali bamumpingo kuti abasause. 2Anapaya Jemusi m'bale wake wa Yohane na lupanga.3Pamene anabona kuti ici cinakondwelesa Ayuda, anamanga futi Petro naye. Ayo yanali masiku yapwando la pasaka. 4Pamene anamunga, anamuyika mujele anayika basilikali bali 4 mumagulu 4 kuti bamuyanganile yeve, ananganiza zomuleta kuli banthu pwando Yasaka itasila.5So Petelu anamusungila mujele, koma banamupempherera maningi kuli baja benzeli mumpimgo. 6Siku pamene Herode akalibe kumucosa, usiku uja Petro anagona pakati pa asilkali babili, omangidwa namacheni yabili, ndipo omuyanganila benzeli pasogolo paciseko benzo yanganila jele.7Onani apo, mngelo wa Ambuye anabonekela mwazizi pali yeve, ndipo laiti inabonekela mu celo. Anamugunduza Petro pambali nomubusha nokamba ati, "Nyamuka mwamsanga." Ndipo ma cheni yake yanacoka mumanja mwake. Mngelo anakamba nayeve kuti, 8" Zivalike wake ndipo vala namasanda. Petro anacita socabe. Mngelo anakamba nayeve ati, "Vala malaya yakunja ndipo unikonkhe."9So Petro anamukonkha ndipo anacoka. Sanazibe kuti camene cinacitika na mngero cenzeli ca zoona. Ananganiza kuti enzo ona maso mphenya. 10Pamen anapita oyanganila oyamba nawacibili, anafika pageti yasimbi yamene yenzoyenda mu tauni; inazisegukila yeka kuli beve. Banacoka ndipo banayenda mumsebo, ndipo pamene apo mngero anamusiya yeka.11Pamene Petro anazindikila zamene zinacitika, anakamba ati, "Manje niziba kuti Ambuye atumu mngero wabo kunicosa mumanja ya Herode, nakuciyembezo ca banthu aci Yuda." 12Pamene anazindikila izi, anayenda kunyumba ya Maria maiwake wa Yohane wamene ciwongo cake ni Mariko; okhulupilila bambili benzeli banakumana kwamene ndipo benzopemphera.13Pamene anagogoda paciseko ca gedi, wanchito mkazi zina lake Roda anayankha. 14Pamene anazindikila mau yaPetro, mwacimwemwe anakangiwa kusegula ciseko; m'malo mwake anabwela anathamangila mucipinda; norepota kuti Petro enzeli imilile paciseko. 15Ndipo anakamba kuti kwa yeve, "Ndiwe ofuntha." Koma analimbikila kuti ndiye mwamene cilili. Banabwela bakamba ati, "Nimungelo wake."16Koma Petro anapitiliza kugogoda, ndipo pamene anasegula ciseko, banamuona ndipo anadabwa. 17Petro anabakambisa nakwanja kwake kuti bankhale zii, ndipo anabauza mwamne Ambuye banamucosela mujele. Anakamba ati, Muripote ivi vinthu kuli Jemusi na abale." Ndipo anacoka noyenda kumalo yenangu.18Manje pamene kunaca, kwenzelibe cisangalaro ciliconse pakati pa asilikali, pazamene zinacitika pali Petro. 19Pamene Herode anamusakile yeve ndipo sanamupeze, anafunsa oyanganila ndipo anapeleka lamulo kuti apayiwe. Ndipo anacoka ku Yudeya noyenda ku Sizeliya nonkhala kwamene kuja.20Manje Herode enzeli okalipa nabanthu baku Taila na Sidoni. Banayenda kuli yeve pamozi. Banagonjesa Bulatasi, othandizila mfumu, kuti abathandize. Anapempha mtendere, cifukwa ziko lao inalandila vakudya kucoka ku ziko la mfumu. 21Pasiku yoikika Herode anazivalika zovala va ufumu nonkhala pamu pando wacifumu, anapeleka mau kwa beve.22Banthu banapunda ati, "Aya nimau yakamulungu, osati yamunthu!" 23Pamene apo mngero wa Ambuye anachaya yeve, cifukwa sanapase Mulungu ulemelero; anadyewa nanyongolosi nomwalila.24Koma mau ya Mulungu yanafalikila nopakilako. 25Pamene Banabasi na Sauli anasiliza nchito yao ku Yelusalemu, banacokako uko; banatenga Yohane wamene ciongo cake ni Mariko. (Ma baibolo yene yebelenga kuti, Banabasi na Sauolo anabwelela ku Yelusalemu (olo kuja))

Chapter 13

1Manje mpingo waku Antioku, mwenzela ma aneneri na aziphunzisi. Benzeli Banabasi, Simiyoni (oyitanidwa Niga, Lusiyasi waku Sailini, Maniyani (muzake wa Herode), na Sauli. 2Pamene benzeli kutamanda Mulungu nosala kudya, Mzimu Oyela anakamba ati, "munipatulile Banabasi na Sauli, kuti bacite nchito yamene nabaitanila." 3Pamene banasiliza kusala kudya, nopephela, nobafaka manja yabo pali aba bamuna, banacoka.4So Banabasi na Sauli banamvelera Mzimu Oyela ndipo banayenda ku Seleusia; kucoka kuja banakwela boti noyenda kumalo ya Siprasi. 5Pamene benzeli mu tauni ya Salamisi, banalalikila mau ya Mulungu mumasinagoge ya Ayuda. Benzelinso na Yohane Mariko monga obathandiza.6Pamene banayenda pamala ponse pa Pafosi, anapeza wamajiki winangu, mneneri waboza Waciyuda, wamene zina lake ni Bar Yesu. 7Uyu wamajiki anagwilizana na govana, Segiayasi Paulusi, wamene enzeli mwamuna wa nzelu. Uyu munthu anaitana Banabasi na Sauli, cifukwa enzo funa kumvera mau ya Mulungu. 8Koma Elimasi "wamajiki" (ndiye mwamene zina lake imasulilidwa) anabasusha; anayesesa kuosa govana kucoka kucikhulupiliro.9Koma Saulo, wemenenso ezoitaniwa kuti Paulo, ozazidwa na Mzimu Oyela, anamuyanganisisa maningi nokamba ati, 10"Iwe mwana wa Satana, ndiwe ozula na maboza yonse nakuipa. Ndiwe mudani paciliconse cabwino. Suzakwanisa kubendesa njila za straiti za Ambuye, kansi uzacita so?11Manje ona, kwanja kwa Mulungu kuli paiwe, ndipo uzankhala ulibe menso. Suzaona zuba pakanthawi." Pamene apo panagwela pali Elimasi vambuu namudima; anayamba kuyenda yenda kupempha banthu kuti bamugwile pa kwanja nomusogolela. 12Pamene govana anawona vamene vinacitika, anakhulupilila, cifukwa anadabwa pali viphunziso pali Ambuye.13Manje Paulo nabazake banayenda ku Pafosi nofika ku Pega ku Pafilia. Koma Yohane anabasiya nobwelera ku Yelusalemu. 14Paulo nabazake anayenda kucoka ku Pega noyenda ku Antioku ku Pisidiya. Kuja banayenda mumasinagoge pa Sabata ndipo anankhala pansi. 15Pamene banabelenga lamulo naba neneri, asogoleli bamusenagoge anabatumila uthenga kukamba kuti, "Abale, ngati muli nauthenga olimbikisa aba banthu, ukambeni.16So Paulo ananyamuka nonyamula kwanja; nokamba ati, "Bamuna baku Israyeli naimwe bamene mulemekeza Mulungu, mverani. 17Mulungu wa aba banthu waku Israyeli anasankha azitate bathu nopanga banthu kupaka pamene banankhala mumalo ya Egypto,Nakwanja kwamphamvu anabacosamo. 18Kwazaka ngati 40 anabalekela mucipululu. (Ma baibulo yenengu yebelenga kuti, ko kwanila zaka 40 anabasamalila mu cipululu.)19Pamene anabononga vialo vili 7 mu malo ya Kenani, anapasa banthu bathu malo yabo kunkhala yabo. 20Vonse ivi vocitika vanacitika pazaka zili 450. Pamene vinasila ivi vonse, Mulungu anabapasa oweluza mpaka Samuyeli muneneri.21Banthu panapempha kuti abapase mfumu, ndipo Mulungu anabapasa Sauli mwana wa Kishi, mwamuna ocokela ku banja ya Benjamini, kuti ankhale mfumu zaka zokwanila 40. 22Pamene Mulungu anamucosa pa ufumu, ananyamula Davide kuti ankahale mfumu. Cenzeli pali Davide pamene Mulungu anakamaba, 'Napeza Davide mwana wa Jeseckunkhala mwamuna wapa mtima panga, wamene acita vilivonse vamene nifuna iye acita.'23Kucoka kumubado wauyu munthu Mulungu waleta kwa Israyeli mphulumusi, Yesu, monga mwamene analonjezela. 24Ivi vanayamba kucitika pamene, Yesu sanabwele, Coyambilila Yohane ananounsa upatizo wotembenuka ku wanthu onse waku Israyeli. 25Pamene Yohane enzosiliza nchito yake, anakamba ati, 'Kodi munganiza kuti ndine ndani? Sindine wamene. Koma mvesesani, kuliwina abwela pasogolo panga, wamene nthambo za sapato zake sindine oyenela kuzimasula.'26Abale, bana ocoka kuli Abrahamu, naimwe pakati panu wamene mulambila Mulungu, sikwaise kuti mau yacipulumuso yatumidwa. 27Kwa iwo wamene ankhala mu Yelusalemu, nabolamulila bawo, sibanamuzindikile iye, ndipo wanakwanilisa zokambika za aneneri zamene zibelengedwa sabata iliyonse pakumuweluza iye.28Ngankhale kuti sibana peze cifukwa cenini comupaila iye, anauza Pilato kuti amupaye. 29Pamene banasiliza zinthu zonse zamene zinalembedwa za yeve, banamucosa mumtengo nomushika mumanda.30Koma Mulungu anamuusha kuli wakufa. 31Banamuona masiku ambili nawaja bamene wanabwela nayeve kucoka ku Galileya kubwela ku Yelusalemu.32So tibwelesa uthenga wabwino pamalonjezo yanapangiwa kuli azitate bathu: 33Mulungu anasunga aya malonjezo kwa ise, kubana bawo, kuti anausha Yesu kubwelesa kumoyo. Izi ndiye zamene zinalembedwa muma Salimo wacibili: 'Ndiwe mwana wanga, lero nankhala Tate wako.' 34Pali zoona kuti anamuusha kwa kufa kuti thupi yake sizabwele mkubola, akamba socabe: 'Nizakupasani zoyela namadaliso yene ya Davide.'35Nicifukwa cake akamba futi muma Salimo inangu, 'Suzalola Oyela wako kuti abole.' 36Pamene Davide apanga mubado wake kutumikila zenzo funa Mulungu, anagona (anamwalila), noshikiwa na azitate bake, ndipo anabola, 37koma iye wamene Mulungu anausha sanabole.38So lekani cizibika kwa inu, abale, kupitila muli uyu munthu kulalikidwa kukhululukidwa kwa macimo. 39Kupitila mwa iye aliyense wakhulupilila alungamisiwa kuzithu zonse zamene lamulo ya Mose sinakwanise kulungamisa.40So cenjelani kuti zinthu zamene aneneri anakambapo siziza ciktika kwa imwe: 41'Onani, imwe opepusa, mudabwisike ndipo mubonongeke; cifukwa nicita nchito mumasiku yanu, Nchito yamene simuzaikhulupilila, ngakhale kuti winangu ayinaunsa kuli imwe.'"42Pamene Paulo na Banabasi wenzocoka, banthu anabapempha kuti baka kambe futi aya mau yamozi nayamozi sabata yamene ibwela. 43Pamene musonkhano wamusinagoge unasila, Ayuda bambili nabaja ozipeleka kuciyuda anakonkha Paulo na Banabasi, banakmba nawo nobalimbikisa kuti apitiliza mucisomo ca Mulungu.44Sabata yokonkhapo, pafufupi tauni yonse banakumana pamozi kuti bamverele mau ya Ambuye. 45Pamene Ayuda anabona gulupu, banamvela jelasi noyamba kukamba mosushana navamene enzo kamba Paulo nomunyoza.46Koma Paulo na Banabasi anakamba mwaphamvu nokamba ati, "Cenzeli cofunikila kuti mau ya Mulungu ya yambilile kulalikilidwa kuli imwe. Kuoona kuti muyapushing'a kutali kuli imwe ndipo muziyesa osayenela ku umoyo osatha, onani, tizayenda kuli Akunja. 47Cifukwa Ambuye atilamulila, kunena kuti, 'Nakuikani kunkhala nyali kwa Akunja, kuti mupeleke cipulumuso kumalekezelo yonse ya calo.'"48Pamene Akunja banamvera izi, banakondwela noyamikila mau ya Ambuye. Pabambili bamene anasankhidwa ku umuyo osatha banakhulupilila. 49Mau ya Ambuye yanaperekewa ponse ponse mumzida onse.50Koma Ayuda analimbikisa azimai ozipeleka naboyenela, nabamuna benze osogolela mutauni. Banapangisa kusausidwa kwa Paulo na Banabasi nobaponya kupitilila kunja kwa tauni. 51Koma Paulo na Banabasi anabana kukhumula kalukungu kucoka kumendo yabo. Pamene apo anayenda ku Tauni ya Ikoniyamu. 52Ndipo ophunzila anambela cimwemwe nozuzhiwa na Mzimu Oyela.

Chapter 14

1Cinacitika mu Ikoniyamu kuti pame Paulo na Banabasi alowa pamozi mu sinagoge ya Ayuda nokamba munjila yakuti banthu bambili Ayuda na Acigiliki anakhulupilila. 2Koma Ayuda amene senzomverela anapangisa manganizo ya Akunja kunkhala okalipa pali abale.3So banankhala kuja nthawi itali, kukamba mwamphamvu namphamvu ya Ambuye, pamene enzo peleka umboni pali uthenga wacisomo. Anacita ici pakusa visanzo navodabwisa vingacitika kupitila mu manja ya Paulo na Banabasi. 4Koma bambii mu tauni banagabikana: benengu banthu banankhala kusaidi ya Ayuda, benangu kusaidi yama apostozi.5Pamene Akunja pamozi na Ayuda anayesa kukoka asogoleli bawo kuti basause notema myala Paulo na Banabasi, 6banabwela baziba pali ici nothabila kuma tauni ya Likoniya, Lisitila naDebi, namizinda yozungulila, 7ndipo kuja benzo lalikila uthenga.8Ku Lisitila mwamuna winangu anankhala, alibe mphamvu pamendo pake, olemala kucoka mumala ya amai bake, sanayendepo. 9Uyu munthu anamvera Paulo ali kukamba. Paulo anaika menso yake pali yevenobwelo uwona kuti ali nacikhulupililo kuti angankhale bwino. 10So anakamba nayeve mopunda, "Nyamuka." Ndipo uja mwamuna anajumpha noyamba yenda yenda.11Pamene gulu inaona vamene anacita Paulo, anakweza mau yawo, kukamba mucithundu caku Likoniya, "Milungu yabwela kwa ise mukupiltila mu banthu." 12Banaitana Banabasi kuti "Ziyasi," na Paulo, kuti "Hemasi," cifukwa enzeli mwine wokamba. 13Wa sembe wa Ziyasi, wamene tempele yake inali panja pa tauni, analeta ng'ombe namaluba pageti; yeve nagulupu benzofuna kupeleka nsembe.14Koma pamene ma apostozi, na Banabasi na Paulo, anamvera za ici, banang'amba malaya yawo ndipo mwamsanga banayenda pagulu, kulila 15nokamba kuti, Bamuna imwe, nicifukwa nicani mucita ivi vinthu? Ise nase ndise banthu nazomvera monga zanu. Tikubwelesalena uthenga wambwino, kuti mucoke kuli ivi vinthu vilembe nchito nobwela kuli Mulungu wamoyo, wamene anapanga kumwamba, na ziko lapansi, namimana navonse vamene vilimo. 16Kumbuyo uku, anavomeleza vialo vonse kuyenda munjila zawo.17Koma apo, sanazisiye yeka kunkhala alibe umboni, cifukwa cakuti anacita bwino nopasa imwe mvula kucoka kumwamba nanyengo zocita bwino, kukwanilisa mitima yanu navakudya nacimwemwe." 18Ngankhale na mau aya, Paulo na Banabasi sanakwanise kulesa gulu kupeleka nsembe kuli beve.19Koma Ayuda benangu ocokela ku Antioku na Ikoniyamu anbwela kugonjesa gulupu. Banamutema myala Paulo nomucosa mu tauni, kuganizila kuti anafa. 20Koma pamene aphunzila benze anaimilila kuzungulila yeve, ananyamuka noloba mu tauni. Siku yokonkhapo, anayenda ku Debi pamozi na Banabasi.21Pamene banalalikila uthenga mu tauni muja nopanga ophunzila ambili, banabwelela ku Lisitira, paka ku Ikoniya na Antioku. 22Anapitiliza kulimbikisa moyo wa ophunzila nobalimbikisa kuti apitilize mucikhulupilillo, kukamba kuti, "Tifunika kuloba mu Ufumu wa Mulungu kupitila muma sauso yambili."23Pamene banaba sankhila akulu ampingo mumpingo ulibonse, ndipo anapemphela nosala kudya, anabapeleka kwa Ambuye, mwa iye wamene anakhulupilila. 24Ndipo apo anapitila mu Pisidiya nobwela ufika ku Pafaliya. 25Pamene banalalikila mau mu Pega, banayenda ku Attaliya. 26Kucoka uko banayenda ku Antioku, kwamene benzeli ozipeleka ku cisomo ca Mulungu pa nchito yamene manje banasiliza.27Pamene banafika mu Antioku nobwelesa mpingo pamozi, banarepota vinthu vonse vamene Mulungu anacita pamozi nabeve, namwamene anasegulila njila yacikhulupililo kuli bakunja. 28Banankhala thawi itali nawophunzila.

Chapter 15

1Bamuna benangu banacoka ku Yudeya nomphunzisa abale, kunenakuti, pokhapo mukadulidwa monga pa mwambo wa Mose, simungapulumusidwe." 2Pamene Paulo na Banabasi anakangana nocita nawo ndale, abale anaganiza kuti Paulo, Banabasi nabena afunika kuyenda ku Yelusalemu kuli ma apostozi na akulu pali iye nkhani.3Ndipo apo, pakutumidwa nampingo, anapitila ku Fonisiya na Samaria nocita anaounsi kutembenuka kwa Akunja. Anabwelesa cisangalalo cacikulu kuli abale onse. 4Pamene anafika ku Yelusalemu, analandliwa na mpingo nama apostozi na akulu, ndipo analipota zonse zinthu zamene Mulungu anacita pamozi naiwo.5Koma amuna bena bamene anakhulupilila, enzeli ku gulupu ya Afalisi, anaimila nokamba ati, "nicofunikila kubacita mdulidwe nakubalamulila kuti asunge malamo ya Mose. 6So ma apostozi na akulu anakuma pamozi kuti ayanganepo iyi nkhani.7Pamene banakambilana kwa nthawi itali, Petulo ananyamuka nokamba kwa iwo, "Abale, muziba kuti panthawi yambwino yamene yapita Mulungu anasankha pakati pawo, kuti kupitila mukamwa mwanga Akunja amvele mau awuthenga, nokhulupilila. 8Mulungu, aziba mtima, abapasa umboni, kubapasa Mzimu Oyela, monga mwamene anacitila ise; 9ndipo sanapange kupatula pakati pa ise nabeve, kupanga mitima kuyela mwacikhulupililo.10Mwanje nicifukw ninji muyesa Mulungu, kuti muyike joko pamikosi yaophunzila yamene ngakhale azitate bathu kapena banakwanisa kucilandila? 11Koma tikhulupilila kuti tizapulumusiwa kupitila mcisomo ca Ambuye Yesu, monga cinalili kwabeve."12Gulu yonse inankhala zii pamene benzomvela Banabasi na Paulo penzo repota pa visanzo na vodabwisa Mulungu anacita pakati pa Akunja kupyolela mwabeve.13Pamene banaleka kukamba, Jemusi anayankha, nokamba ati, Abale, mvelani kwa ine. 14Simoni wakamba mwamene Mulungu poyamba mwacisomo anathandizila Akunja kuti mwabeve atenge banthu kwa zina lake.15Mau y aneneri yanagwilizana nazeve, monga kunalembewa, 16'Zikasila izi zinthu nizabwelela, Ndipo nizamanganso tenti ya Davide, yamene inagwa; Nizainyamula noibwezelapo, 17kuti baja bamuna banasala akafune Ambuye, kuyikilako akunja oyitanidwa na zina langa.' 18Ici ndiye camene Ambuye akamba, nindani wacita izi zinthu zamene zinazibika kucoka kudala. (Ma Baibulo inangu yabelenga guti, Ici ndiye camene Ambuye akamba, kwamene zizibika zonse zocitita zake kucoka kudala.)19Cifukwa ca ici, maganizo yanga ni aya, kuti tisavutise baja acikunja bamene babwela kwa Mulungu; 20koma kuti tibalembele kuti bacoke kupemphelera mafano, kuciwelewele, nacakufa ceka, namwazi. 21Kucoka ku mibado yakudala kulibanthu mu tauni iliyonse bamene alalikila nobelenga Mose mumasinagoge sabata ili yonse."22Ndipo cinaboneka bwino kuli ma apostozi na akulu, namupingo bonse, kusankha Yudasi oyitanidwa Basabasi, na Sailasi, amene anali azisogoleli mu mpingo, nobatuma ku Antioku pamozi na Paulo na Banabasi. 23Analemba izi: "Ma apostozi, akulu na abale, kwaAkunja abale ku Antioku, Siriya na Cilisiya, moni.24Tinamvela kuti ba muna benangu bamene tinapasa malamulo maningi, banacoka kuli ise ndipo bakuvutisani naviphunziso vamene vivutisa moyo yanu. 25So cinatibonekela bwino tonse kuti tigwilizane kuti tisankhe banthu nobatuma kwa imwe okondedwa Banabasi na Paulo, 26banthu bamene baika moyo wabo pangozi cifukwa ca zina la Ambuye Yesu Kristu.27Tatuma cifukwa caici Yudasi na Sailasi, bamene azakuuzani zinthu zimozi nazimozi. 28Cifukwa cinaoneka bwino kwa Mzimu Oyela na kwa ise, kuika paimwe katuntdu olema kupambana izi zinthu zofunikila: 29kuti mucoke ku vinthu vopelekewa nsembe kumafno, mwazi, vakufa veka, nakuciwele wele. Ngati muzisunga kuli ivi vinthu, zizankhala bwino na imwe. Mukhale bwino."30Ndipo beve, pamene banamasulidwa, anabwela ku Antioku; anabwelesa banthu pamozi, anapeleka kalata. 31Pamene anaibelenga, banakondwela cifukwa ca cilimbikiso. 32Yudasi na Sailasi, na neneri, analimbikisa abale namau ambili nobalimbikisa.33Pamene banankhalako pakanthawi, banabamasula mwamutendele kucoka ku abale kuli beve bamene anabatuma. 34(Koma cinamuonekela bwino Sailasi kusalila). 35Koma Paulo na Banabsi anankhala mu Antioku pamozi na bene bambili, kwamene anaphunzisa nolalikila mau ya Ambuya.36Pamene panapita nthawi Paulo anakamba ati kwa Banabsi, "Tiye tibwelele manje tikayendela abale mutauni iliyonse kwamene tinalalikila mau ya Ambuye, nobona mwamene alili. 37Banabasi anafunanso kuti atenge Yohane woitanidwa Mariko. 38Koma Paulo anaganiza kuti sicinali cabwino kutenga Mariko, wamene anabasiya ku Pafaliya ndipo sanapitilize nchito pamozi nayeve.39Ndipo kunapezeka kusushana kwambili, kufika mpaka banapatukana, ndipo Banabasi anatenga Mariko noyenda ku Sipulasi. 40Koma Paulo anasankha Silasi ndipo anacoka, pambuyo pobapasa kuti asamalile mwacisomo ca Ambuye. 41Ndipo anapitila ku Siliya na Silisiya, kulimbikisa mipingo.

Chapter 16

1Paulo anabwelanso ku Debi na Lisitila; ndipo onani, ophunzira wina zina lake Timoteyo analiko, mwana wa mzimai waci Yuda wamene anali okhulupilila; atate bake enzeli waci Giliki. 2Banakamba zambino za iye abale bamene anali ku Lisitira na Ikoniyamu. 3Paulo anamufuna kuti ayende naye; so anamutenga iye nomucita mudulidwe cifukwa ca Ayuda amene anali kumalo ayo, cifukwa bonse banaziba kuti atate bake benzeli ba Giliki.4Pamene benzo kupitila mu matauni, banapeleka ku mipingo malamulo kuti iwo amverele, malamulo yamene yanalembedwa nama apostozi na akulu mu Yelusalemu. 5So mipingo inalimbikisika mucikhulupililo nopakilapo munamba sikuku nasiku.6Paulo nabanzake banayenda kupitila mumizinda ya Flagiya na Galatiya, cifukwa Mzimu Oyela anabalesa kulalilikila mau ku mizinda ya Azia. 7Pamene banafika pafupi na Masiya, anayesa kuyenda ku Bitaniya, koma Mzimu wa Yesu onabalesa. 8So popitila ku Masiya, anafika kutauni ya Traosi.9Masophenya yanamuonekela Paulo usiku: mwamuna waku Masedoniya anali imilile paja, kumuitana nokamba ati, Bwela kuno ku Mesedoniya utithandizile." 10Pamene Paulo anabona masophenya, pamene apo tinayenda ku Mesedoniya, kuganizila kuti Mulungu anabaitana iwo kuyendo lalikila uthenga kwa beve.11Kunyamuka kucoka ku Traosi, tinanyamuka kuyenda ku Samoterace, ndipo siku yokonkhapo tinayenda ku Niyapolisi; 12kucoka uko tinayenda ku Filipi, yamene ni tauni ya Mesedoniya, tauni yofunikila maningi mu boma na mu Roma, ndipo tinankhala mu tauni iyi masiku yambili. 13Pa Sabata tinayenda panja pa geti kumbali kwa mumana, kwamene tinaganiza kuti kuli malo yopemphelerako. Tinankhala pansi nokamba na azimai bamene enze anabwela pamozi.14Mkazi winangu ocedwa Lidiya, ogulisa va pepo kucoka ku tauni ya Tiyatira, wamene anapembeza Mulungu, anativelela. Ambuye anasegula mtima wake kumverela kuvamene Paulo anakamba. 15Pamene anabatizika, nanyumba, anatilimbikisa, nakukamba kuti, "ngati mwaniweluza kunkhala okhulupililika kwa Ambuye, bwelani kunyumba kwanga, nonkhala naine." Ndipo atigonjesa.16Cinabwela cacitika kuti, pamene tenzoyenda kumalo yopemphelerako, msikana winangu wamene enzeli namuzimu olota anakumana nase. Anapangila abosi bake ndalama zambili muzokamba zake. 17Uyu msika anakonkha Paulo na ise nopunda, kukamba ati, " Aba banthu nibanchito ba Mulungu Mkulu kulu. Balalikila kwa imwe njila ya cipulumuso. 18Anacita ici masiku yambili. Koma Paulo, pamene anakalipa maningi naive, anapindimuka nokamba kwa mizimu, Nikulamulila muzina la Yesu Kristu kuti ucoka mwa yeve." Ndipom cinacoka pamene apo.19Pamene ba bosi bake anabona kuti popangila ndalama payenda, banamumanga Paulo na Sailai nobapeleka pamaketi pamenso yaolamulila. 20Pamene anabaleta kuli oweluza, anakamba ati, " aba banthu na Yuda ndipo bapanga mambuto yambili mu tauni mwathu. 21Baphunzisa zinthu zosaloledwa kuti ise tilandile or kulondola ngati Aroma."22Ndipo gulu inanyamukila pamozi ku ukila Paulo na Sailasi; oweluza banang'amba malaya yabo nakubavula nolamulila kuti bamenyedwa nandodo. 23Pamene banabamenya maningi, banabaponya mundende nolamulila wogading'a kuti abafakeko nzeru maningi. 24Pamene analandila lamulo iyi, wogading'a anabaponya mukati maningi mwa jele nomanga mendo yawo maningi.25Pakati pa usiku Paulo na Sailasi benzo pemphela noyimba nyimbo kwa Mulungu, ndipo bakaidi benangu benzo bamvelerela. 26Mwazizi kwenzeli kung'ambika pansi kukulu, mpaka maziko yamujele yanagwendezeka; ndipo pamene apo viseko vinaseguka, ndipo macheni ya aliyense yanamasuka.27Wogading'a anauka patulo nowona kuti viseko vamujele nivoseguka; anacosa cinayifi cake nonkhala pang'ono kuzipaya, cifukwa anaganiza kuti bakaidi bathaba. 28Koma Paulo anapunda maningi, kukamba kuti, osazipanga ngozi, cifukwa tonse tilimo muno."29Wogading'a anaitanisa laiti nobwelo ngena, nishi anjenjema namantha, nokugwa pansi pali Paulo na Sailasi, 30nobacosa panja nobwelo akamba ati, Kansi ningacite bwanji kuti nipulumuke?" 31Banakamba ati, Khulupilila mwa Ambuye Yesu, ndipo uzapulumusiwa, iwe na banja lako lonse.32Banakamba mau ya Ambuye kwa yeve, pamozi nabonse benzeli munyumba mwake. 33Pamene apo gadi anabatenga pa nthawi yamene iyo yausiku, nobasanbika mendo vilonda vabo, ndipo yeve nabanja lake lonse banabatizika pamene apo. 34Anabwelesa Paulo na Sailasi kunyumba kwake nobapasa vakudya. Anasangala maningi nanyumba yake yonse, cifukwa bonse anakhulupilila Mulungu.35Pamanje pamene kwenzeli muzuba, oweluza anatuma mau kuli magadi nokamba ati, Leka abo banthu bayende." 36Gadi anarepota mau kwa Paulo, kukamba ati, "Oweluza anituma mau kuli ine kuti nibamasule: manje so cokani, muyende bwino.37Koma Paulo anakamba ati kuli beve, "Banatimenya pacigulu, banthu balibe mulandu aci Roma, ndipo mwatifaka mujele; manje apa bafuna baticose mwaci sinsi? Yai ndithu, balekeni babwele beka kuti baticose. 38Magadi anapeleka aya mau kuli oweluza; oweluza anamvera mantha pamene banmvera kuti Paulo na Sailasi benzeli ba Roma. 39Oweluza anabwela kubapapata; ndipo pamene anabacosa mukele, anauza Paulo na Sailasi kuti acoke mu tauni.40So Paulo na Sailasi anacoka mujele noyenda kunyumba kwa Lidiya. Pamene Paulo na Sailasi anabona abale, anabalimbikisa ndipo banacoka mu Tauni.

Chapter 17

1Manje pmene banapita mumatauni ya Amfipolisi na Apoloniya, banafika ku tauni ya Thesalonika, kwamene kwenzeli sinagoge ya Ayuda. 2Paulo, monga pa mwambo wake, anayenda kwa yeve, ndipo pa masiku yali 3 ya Sabata anabamasulila malemba.3Enzo sengula malemba nofotokoza kwa beve kuti cenzeli cofunikila kwa Kristu kubvutika ndiponso ku ukanso kwa bakufa. Anakamba kuti, Uyu Yesu wamene nilalikila kwa imwe ndiye Kristu." 4Benangu ba Yuda banakhulupilila ndipo banajoina Paulo na Sailasi, kufakila ma Giliki ozipeleka, nabazimai osogolela nagulupu ikulu.5Koma baYuda bamene sibanakhulupilile, pakunkhala na jelasi, anatenga bazibambo banangu oipa bapamaketi, noleta gulu pamozi, notufya banthu mu tauni kuti bapange viongo. Pakubononga nyumba ya Jasoni, banafuna kuleta Paulo na Sailasi pabanthu. 6Koma pamene sanabapeze, banadosa Jasoni nabenangu ba bale pamenso ya bakulu bakulu bamutani ninshi, balila kuti, 7"Aba bazibambo bamene basokoneza calo wabwela kuno futi. Aba bazibambo bamene Jasoni walandila bacita mosushana nalamulo ya Siza; bakamba kuti kuli mfumu inangu -Yesu."8Pamene gulu naba kulu bakulu ba tauni banamvela izi zinthu, benzeli mumabvuto. 9Pamene banatenga ndalama kuli Jasoni nabinangu, anabatailila.10Usiku uja bale banatuma Paulo na Sailasi ku Beriya. Pamene banafika kuja, banayenda ku sinagoge ya Yuda. 11Manje aba banthu benzeko bwino kupambana baja baku Thesalonika, cifukwa banalandila mau namanganizo yokonzekela, kusanthula malemba kuti babone ngati izi zinthu zili mwamene zilili. 12Cifukwa caici bambili banakhulupilila, kufakilapo nabazimai baci Giliki na azibambo bambili.13Koma pamene Ayuda baku Thesalonika banamvela kuti Paulo analinso kulalikila mau ya Mulungu ku Beriya, banayendako noleta viongo nobvuta gulu. 14Ndipo pamene apo, abale banatuma Paulo ayende kucimuna, koma Sailasi na Timoteyo banankala kwamene kuja. 15Baja bamene benzo sogolela Paulo banamupeleka paka ku tauni ya Athenzi. Pamene banamusiya Paulo kuja, banalandila vofunika kucita va Sailasi na Timoteyo kuti wabwele msanga kwa yeve monga cili cofunikila.16Manje pamene Paulo enzo bayembekezela ku Athenzi, mzimu wake unabvutika pamene anaona kuti tauni yenzeli yozula namafano. 17So anakambilana mu sinagoge naba Yuda nabonse benzo lambila Mulungu nabonse bamene benzo kumana nabo siku na siku pamalo yamaketi.18Komanso anakumana nabengu baku Ipiquliyani nabaja bokamba kuti chalo cinapangiwa mwa chansi. Ndipo benangu banakamba ati, kansi uyu okamba-kamba afuna kukamba cani?" Benangu banakamba ati, "Aboneka ngati nimulaliki watumilungu twacilwendo," cifukwa enzo lalikila pali Yesu naku ukisidwa.19Banamutenga Paulo nomuleta kuli Ayelopagasi, nokamba kuti, Tifuna tizibe ici ciphunziso cacilwendo camene wenzo kambapo? 20Cifukwa uleta zinthu zacilwendo mumatu yathu. Cifukwa caici, tifuna tizibe tanthauzo ya izi zinthu." 21(Manje bonse ma Atheniyanzi nabalendo bonkhala muja bana sebenzesa nthawi yawo mukukamba kapena kumvelela cinthu cinangu ca manje.)22So Paulo anaimilila pakati pali Ayelopagasi nobwelokamba ati, "Imwe bamuna baku Athenzi, nawona kuti ndiwe bacipembezo munjila iliyonse. 23Cifukwa pamene nenzo pita nowona kuti zinthu zaciyamiko zanu, napeza guwa yolembewa kuti, "Kwa Mulungu osazibika." Pacamene mulambila mosaziba, ici cebve ninaunsa kwa imwe.24Mulungu wamene anapanga calo navonse vilimo, cifukwa ni Ambuye wa kumwamba nacalo capansi, sankhala mumatempele yopangiwa namanja. 25Kapena kutumikiliwa namanja yabanthu, monga ngati enzofuna kalikonse, cifukwa cakuti yebve apasa banthu umoyo namphepo nazonse cabe.26Ndipo kucokela kumunthu umozi anapanga ziko iliyonse yabanthu bamene bankhala pano pacalo capansi,pakubapangila nyengo yawo yo ikika nomolekezela ponkhala pawo. 27Cifukwa ca ici afunika kusakila Mulungu, ndipo mwina bangamufike yebve nomupeza, ndipo zoona, salipatali kuli aliyense wa ise.28Cifukwa mwa yeve tiyenda nonkhala na moyo, monga winangu mwaimwe alina ndakatulo wakamba kuti, 'Naise futi ndise bana bake.' 29So, cifukwa cakuti ndise bana ba Mulungu, sitifunika kuganiza kuti umulungu uli ngati golide, olo siliva, olo miyala, yosemedwa nabosema kapena maganizo ya munthu.30Cifukwa ca ici Mulungu analekelela nthawi yakusaziba, koma manje alamulila banthu bonse kulikonse kuti atembenuke. 31Ici nicifukwa baika sikupamene azaweluza calo mucilungamo mwabanthu bamene anasankha. Mulungu anapasa pulufu pali uyu mmwamuna kuli aliyense pakumuusha kwa akufa."32Manje pamene bamuna baku Athenzi banamvera za kuuka kwa akufa, benangu banamuseka Paulo; koma binangu banakamba ati, Tizakakumverela futi pali iyinkhani." 33Pambuyo pake, Paulo anayenda. 34Koma banthu benangu banamujoina nomukhulupilila, kufakilapo Dionishasi oweluza, nabenangu benzeli nawo.

Chapter 18

1Pamene vinasila ivi Paulo anacoka mu Athenzi noyenda ku Korinto. 2Kuja anapeza mu Yuda winangu zina lake ni Akwila, mwamuna waku Pontasi pamutundu; enza anacoka ku Itali camanje manje pamozi namukazi wake Prisila, cifukwa Kilaudi analamulila kuti bonse Ayuda acoke mu Romu; ndipo Paulo anabwela kwa beve; 3Paulo anankhala nabeve cifukwa benzo cita malando yasemu. Benzo panga matenti.4So Paulo anakambilana mu sinagoge Sabata iliyonse. Anasimikizila Ayuda naba Giliki. 5Koma pamene Sailasi na Timoti anabwela kucoka ku Mesedoniya, Paulo anauziwa na Mzimu kuti apeleke umboni kui Ayuda kuti Yesu ndiye Kristu. 6Pamene Ayuda banamususha nomunyoza, Paulo anakunkhumula malaya yake kuli beve nokamba ati, "Lekani mwazi wanu unkhale pamitu wanu; Ine nilibe mulandu. Kucokela lero nizayenda kwa akunja."7Pamene apo anacoka noyenda kunyumba ya Titiyasi Jasitasi, mwamuna enzo lambila Mulungu. Nyumba yake yenze pafupi na Sinagoge. 8Khirisipasi, msogoleli wa sinagoge nanyumba yake yonse anakhulupila mwa Ambuye. Bambila baku Korinto bamene anamvela Paulo anakhulupilila nobatizika.9Ambuye anakamba ati kwa Paulo usiku mumaso mphenya, Usayope, kamba ndipo usankhale cete. 10Cifukwa nilinaiwe, ndipo kulibe azayesa kukucita ngozi, cifukwa ninabanthu bambili mu tauni iyi." 11Paulo anankhalamo caka cimozi na myezi ili 6, kuphunzisa mau ya Mulungu pakati pawo.12Koma pamene Galiyo anankhala govana wakuAkaya, Ayuda bonse pamozi anaukila Paulo nomuleta pamupando waciweluzo, 13nokamba ati, "Uyu mwamuna akoka banthu luti alambile Mulungu mosushana nalamulo."14Ndipo pamene Paulo enzo funa kukamba, Galiyo anakamba ati kuli ba Yuda, "Imwe Ayuda, ngati yenzeli nkhani ya cinthu coipa or mulandu, sembe cezebwino kuku diling'ani. 15Koma cifukwa cakuti aya nimafunso pa mau nama zina nalamulo yanu, kambilanani. Sinifuna kunkhala oweluza pali izi nkhani."16Galiyo anabacosa pamupando oweluzila. 17so bonse banagwila Sosithenesi, olamulila sinagoge, nomumenya pasogolo pamupando oweluzila. Koma Galiyo sanafakileko nzeru pavamene anacita.18Paulo ponkhalako masiku yambili, anabasiya abale noyenda ku Siliya pamozi na Prisila na Akwila. Akalibe ucoka pokwelela boti, Kensiriya anagelewa mumutu wake cifukwa enze anapanga pagano yamu Nazareti. 19Pamene anafika kwa Aifenso, Paulo anasiya Prisila na Akwila kuja, koma iye anayenda mu sinagoge nokambilana na Ayuda.20Pamene banapempha Paulo kuti ankhaleko nthawi itali, anakana. 21Koma pocokapo pali beve, anakamba ati, "Nizabwela futi kwa imwe ngati nicifuniro ca Mulungu." Anabwela acoka kwa Aifenso.22Pamene Paulo anafika ku Sizariya, anayenda kupasa moni mupingo waku Yelusalemu nobwelo yenda ku Antioku. 23Pamene anakhalako pakanthawi, Paulo anacoka nopitila kumizinda ya Galatiya na Friyiya nolimbika ophunzila bonse.24Manje mu Yuda winangu zina lake Apolosi wobadwila ku Alekizanda, anabwela ku Aifenso. Enzo ziba bwino mumakambidwe ndiponso namalemba enzo yaziba bwino. 25Apolosi anaphunzisiwa muziphunziso za Ambuye. Pakunkhala wa cangu mwa yeve, anaphunzisa bwino zinthu zokhuzana na Yesu, koma enzo ziba cabe ubatizo wa Yohane. 26Apolosi anayamba kukamba molimbika mu sinagoge. Koma pamene Prisila na Akwila anamumvera, anamupanga muzawo nomufotokozela njila ya Mulungu bwini bwino.27Pamene anafuna kupitila ku Akaya, ba bale anamulimbikisa nolembela ophunzila baku Akaya kuti amulandile. Pamene anafika, anathandizila maningi baja bamene anakhulupilila mwa cisomo. 28Apolosi anagonjesa Ayuda benangu pamenso pabanthu namakambidwe yosusha bwino na ukwaswili wake mumakambidwe; mukuwonesela mwa malemba kuti Yesu enzeli Kristu.

Chapter 19

1Cinabwela cacitika kuti pamene Apolosi enzeli ku Korinto, Paulo anapitila kuziko yakumwamba nofika ku tauni ya Aifenso, nopeza ophunzira benangu. 2Paulo anakamba ati kwa beve, Bushe munalandila Mzimu Oyela pamene munakhulupilila?" Banakamba ati kwa yeve, "Yayi, sitinamveleko za Mzimu Oyela."3Paulo anakamba ati, "Bushe munabatizika mucani?" Banakamba ati "Mu ubatizo wa Yohane." 4So Paulo anayankha ati, Yohane anabatiza ubatizo wotembenuka. Anauza banthu kuti afunik kukhulupila muli yeve wamene azabwela yeve akacoka, umu ndiye mwa Yesu."5Pamene banthu banamvela izi, banabatizika muzina la Ambuye Yesu. 6Ndipo pamene Paulo anaika manja yake pali beve, Mzimu Oyela anabwela pali Beve ndipo anakamba mubvitundu vinangu nobwela ucita uneneri. 7Namba yonse pamozi enzeli azibabo bali 12.8Paulo anangena mu SInagoge nokamba molimbika kwa myezi itatu. Ozosogolela zokambilana nakusimikizila banthu pazinthu zokhuzana na ufumu wa Mulungu. 9Koma pamene Ayuda benangu banalimbisa mtima nakukhala osamvelera, banayamba kukamba voipa pa njila ya Kristu pamenso ya gulu. So Paulo anacokapo pali beve nocosapo wokhulupilila. Anayamba kukamba siku na siku mukilasi ya Tiranasi. 10Ici cinapitiliza kwa zaka zibili, mpaka bonse wonkhala mu Asia anamvela mau ya Ambuye, Ayuda na Agiliki pamozi.11Mulungu enzocita vinthu vikulu kupitila kumanja ya Paulo, 12kuti ngankhale wodwala benzopola, mizimu yoipa yenzocoka muli beve, pamene benzotenga tunyula pa thupi ya Paulo.13Koma kwenzeli wocosa vibanda baci Yuda benzoyenda kupitila kuja kumalo bamene anatenga zina la Yesu kuyisebenzesa mwacabe. Banayikamba pali baja benzeli na mizimu yoipa; banakamba ati, "Nikulamulila muzina la Yesu wamene Paulo alalikila kuti ucoke." 14Aba banacita ici benzeli bana ba wansembe mukulu, Sikeva.15Muzimu onyasa unabayankha, Yesu nimuziba, na Paulo nimuziba; Koma nanga ndiwe ndani iwe?" 16Muzimu oyipa unali mu munthu uja unabajumpila baja ocosa vibanda nowapambana mphamvu nobamenya. Banathaba kucoka munyumba muja cinthaku nabvilonda. 17Ici canizibika kuli bonse, baci Yuda naci Giliki bonse, benzonkhala mu Aifenso. Banankhala na mantha maningi, ndipo zina ya Ambuye Yesu enalemekezeka.18Ndiponso, bambili okhulupila banalapa nobvumela voipa vamene enze anacita. 19Bambili benzocita vamagiki banaleta mabuku yawo noyashoka pamenso ya aliyense. Pamene banabelengela mtengo wake yenze inakwana fifite sauzande mapisi ya siliva. 20So mau ya ambuye yanayenda maningi munjila yamphamvu.21Manje pamene Paulo anasiliza utumiki wake mu Aifenso, anacipanga mumzimu kuti apitile ku Mesedoniya na Akaya pamene enzo yenda ku Yelusalemu; anakamba ati, "Nikankhalako nkhalako, nifunika kuyenda ku Romu." 22Paulo anatuma ku Mesedoniya ophunzila bake babili, Timoteyo na Erasitasi, bamene benze banamuthandiza. Koma yeve anasala ku Asia pakanthawi.23Panthawi yamene ija kunauka msokonezo mu Aifenso kukhuzana na cikristu. 24Winangug wopanga voumba kucokela ku siliva zina lake Demetiriyasi, amene anapanga coumba ca Diana, zinamupangila maningi malonda uyu opanga voumba. 25So anabwelesa pamozi banyanchito bonse pancito ija nchito nokamba ati, "Azikulu, muziba kuti iyi buzinesi imatipangla ndalama.26Muona nomvela izi, osati cabe ku Aifenso, koma pafupi fupi mu Asia monse, uyu Paulo wadonsa notembenula banthu bambili. Akamba kuti kulibe milungu yopangiwa namanja. 27Sikuzankhala cabe kuti malonda yathu siyazafuniwa, komanso kuti tempele ya mukulu mulungu mukazi Diana ezayesewa ilibe nchito. Nakuti azalusing'a ukulu wake, wamene Asia yonse naziko yonse apembeza."28Pamene bamvela izi, banakalipa nolila, "Mukulu ni Diana waku Aifenso." 29Tauni yonse mwenze musokonezo, ndipo bathu banathabila pamozi mu holo. Banagwila benzo yenda na Paulo, Gayasi, na Aristakasi, bamene banacoka ku Mesedoniya.30Paulo anafuna kungena pamozi nacigulu, koma ophunzila banabalesa. 31Cimozi mozi bakulu bakulu bamuzinda wamu Asia bamene benzeli bazake banamutumila uthenga kumupempha kuti asalobe mu holo. 32Banthu binangu benzo punda cinthu cimozi, cifukwa gulu yenze mumusokonezo. Bambili ba iwo sanazibe cifukwa nicani banabwela pamozi.33Ba Yuda banacosesa Alekizanda pacigulupu kumuyika pasogolo pabanthu. Alekizanda ananyamula kwanja kwake kuti abafotokozele banthu. 34Koma pamene banaziba kuti ni Yuda, bonse banalila na mau yamozi kwa 2 awazi, "Mukulu ni Diana wabanthu baku Aifenso."35Pamene kalaliki watauni anauza banthu kuti ankhale zii, anakamba ati, Imwe bamuna baku Aifenso, nindani munthu wamene saziba kuti tauni ya Aifenso ni tempele yamene isunga mukulu Diana navonsema vamene vinagwa kumwamba? 36Kuwona kuti izi zinthu sizingakaniwe, nkhalani zii, ndipo musathamangile. 37Cifukwa mwaleta aba banthu kukhoti bamene sibakawalala wamu tempele kapena onyozela mulungu wathu mukazi.38Cifukwa ca ici, ngati Demetiriyasi nabaja osema bamene ali nayeve bali nayeve mulandu, makhoti niyoseguka ndipo oweluza baliko. Lekani bapasane milandu beka beka. 39Koma ngati usakila nkhani zinangu, zizakambiwa mumisonkhano yanthawi na nthawi. 40Cifukwa zoonadi tili padenja kupasiwa mulandu pacongo cacitika lero. Palibe coyofya pali ici congo, ndipo sitizakwanisa kuvifotokoza." 41Pamene anakamba izi, anang'ondola musonkhano.

Chapter 20

1Pamene rayoti inasila, Paulo anaitana ophunzila ndipo anabalimbiksa. Ndipo anabalayila noyenda ku Mesedoniya. 2Pamene anapitila mizinda ayo nolimbikisa okhulupila maningi, anangena mu Girisi. 3Pamene anankhalako myezi itatu kuja, kumu ukila kunapangiwa na Ayuda nishi wankhala pang'ono kuyenda ku Siliya, so anaganiza kubwelela kupitila ku Mesedoniya.4Kumupelekeza iye kufika ku Asia enzeli Sopata mwana mwamuna wa Filasi ocokela ku Beriya; Arisitakasi na Sekundasi, bonse ocokela kwa okhulupila waku Thesalonika; Gayesi waku Debi, Timoti' na Ticikasi na Trofimasi ocokela ku Asia. 5Koma aba banthu banasogolako ndipo benzo tiyembekeza ku Tiraosi. 6Tinayenda kucoka ku Filipi pambuyo pacikodwelelo ca pasaka, ndipo pamasiku yali 5 tinabwelela kwa iwo ku Tiraosi. Kuja tinankhalako masiku 7.7Siku yoyamba mu sabata, pamene tinakumana pamozi kti tinyemela buredi, Paulo anakamba kuli wokhulupilila. Enzo pulana kuyenda siku yokokhapo, so anapitiliza kukamba mpaka pakati pa usiku. 8Kunali manyale yambili mucipinda capa mwamba mwamene tinakumana.9Pa windo panankhala Munyamata wingu zina yake Utikasi. wamene anagona maningi. Pamene Paulo anatenga nthawi itali kukamba, uyu munyamata, akali gone, anagwa kucoka pamwamba ndipo anamudoba wakufa. 10Koma pamene Paulo anayenda pansi, Paulo anamugonela yeve, numukumbatila. Ndipo anakamba ati, osakalipa futi, cifukwa ali moyo."11So anayenda pamwamba futi nonyema buredi nakudya. Pamene anakamba nabeve nthawi itali nishi kufuna kucha, anayenda. 12Anamubwelesa munyamata wa moyo ndipo anatothozidwa maningi.13Ise bamene tinayenda pasogolo pali Paulo na boti noyenda ku Asosi, kwamene tinaganiza kuti tiyenda nayeve Paulo. Ici ndiye camene anafuna yeve kucita, cifukwa anapulana kuyenda pansi. 14Pamene tinakumana nayeve ku Asosi, tinamutenga mu boti ndipo tinayenda ku Mitileni.15Tinayenda kucoka paja nofika siku yokokhapo pafupi na pamalo ya Chiyosi. Siku yokokhapo tinafika pamalo ya Samosi, ndipo siku yokokhapo tinafika ku tauni ya Miletasi. 16Cifukwa Paulo anagaza kuyenda kupitilila Aifenso, kuti asataye nthawi ili yonse mu Asia; cifukwa enzo thamangila ku Yelusalemu kuti apezekeko ku siku ya Pentekositi, kati cenzeli cokwanilisika kwa yeve kucita so.17Kucoka ku Miletasi anatuma banthu ku Aifenso ndipo anaitana akulu amu mpingo. 18Pamene anabwela kuli yeve, anakamba ati kuli beve, kucoka siku yoyamba pamene ninangena mu Asia, mwamne lyonse nimakhalila na imwe. 19Ninapitiliza kutumikila Ambuye mozicepesa na misozi, namasauso yamene yananicitikila ine cifukwa ca kuniteya kwa Yuda. 20Muziba mwamene sinina nkhalile zii pakukuuzani camene cinali cofunikila, namwamene ninakuphunzisilani pagulupu nakupitamo muma nyumba. 21Muziba mwamene ninapitiliza kucenjeza ba Yuda naba Giliki pakutembenukila kuli Mulungu na cikhulupililo mwa Ambuye Yesu.22Koma manje, onani, niyenda omangiwa mu Mzimu Oyela ku Yeslusalemu, siniziba zamene zizanicitikila kuja, 23kucosako cabe kuti Mzimu Oyela amakamba naine mu tauni iliyonse nokamba ati macheni nakubvutika kuku yembekezela. 24Koma sinibelengela kuti umoyo wanga niwabwino kwa ine, kuti nisilize nchito yanga nautumiki wamene ninalandila kucokela kwa Ambuye Yesu, kuti nipeleke umboni pali uthenga wa cisomo ca Mulungu.25Ndipo manje, onani, niziba kuti monse, bamene ninapitamo kulalikila za ufumu, simuzaniwona futi. 26Cifukwa ca ici nipelekela umboni kwa imwe lero, kuti nilibe mulandu pa mwazi wamunthu aliyense. 27Cifukwa sininankhale zii kukamba kwa imwe cifunilo conse ca Mulungu.28So nkhalani ozisamalila imwe mweka, na nkhosa zonse zamene Mzimu Oyela anakupanga kunkhala oyanganila. Nkhalani osamalila kucita ubusa pa mpingo wa Mulungu wamene anagula na mwazi wake. (Malemba yenangu yakamba ati, Nkhalani ocenjela kusamalila mupingo wa Mulungu wamene anagula namwazi wa mwana wake). 29Niziba kuti ngati nacoka, mimbulu yolusa izaloba pakati panu, ndipo si izalekelela nkhosa. 30Niziba kuti ngankhale pakati panu bamuna binangu azabwela nokamba vinthu voononga, kuti bakoke ophunzila kuli beve.31So nkhalani pa gadi. Kumbukilani kuti kwa zaka zitatu sininaleke kuuza aliyense wa imwe vocita namisozi usiku na muzuba. 32Manje nikupelekani kwa Mulungu nakumau yacisomo cake, yamene yakwanisa kukumangani imwe ndiponso kukupasani colowa pakati pabonse bamene bali oyelesedwa.33Sininakhubwile siliva, golide kapena malaya yamunthu. 34Imwe mweka muziba kuti mwanja yanga yananipasa zamene nezofuna nazofuna zabaja bamene nenzeli nabo. 35Muzinthu zonse ninakupasani cisanzo mwamene mufunikila kuthandizila ofoka pakusebenza, namwamene mufunikila kukumbukila mau ya Ambuye yesu, mau yamene yeve yeka anakamba: "nikodalisika kupasa kupambana kulandila."36Pamene anakamba munjila yaso, anagwada pansi nopemphela nabo pamozi bonse. 37Bonse banalila maningi nomukumbata mumkosi nomu kising'a. 38Banamvela cifundo maka maka pazamene anakamba, kuti sazamuwonanso. Ndipo anamupelekeza ku boti.

Chapter 21

1Pamene anacoka pali beve nobwelo yambapo, tinayenda njila ya siteleti ku tauni ya Kosi, ndipo siku yokokhapo ku tauni ya Rodesi, ndipo kucoka apo ku tauni ya Patara. 2Pamene tinapeza boti itauka kuyenda ku Fonisiya, tinakwelamo nobwelo yambapo.3Pamene tinabona mzinda wa Sipurasi, tinausiya ku mazele, noyenda ku Siliya, ndipo tinafika pa tauni ya Taya, cifukwa ndiye kwamene boti yenzofunika kusiya katundu. 4Pamene tinapeza ophunzila, tinakhalako masiku yali 7. Aba bophunzila banakamba ati kuli Paulo kupitila mwa Mzimu kuti safunika kudyekamo kwendo mu Yelusalemu.5Pamene masiku yanasila, tinacoka nopitiliza na ulendo wathu. Bonse, pamozi nabazikazi nabana bawo, anatipelekeza mpaka ninacoka mu tauni. Ndipo tinagwada mumbala yamumana, nopemphela, nolailana wina namuzake. 6Tinakwela boti, pamene beve benzo bwelelanso kunyumba.7Pamene tinasiliza ulendo waku Taya, tinafika pa Ptolemasi. Luja ninapasa moni abale nonkhalako siku imozi. 8Siku yokokhapo tinacoka noyenda ku Sezariya. Tinangena mu nyumba ya Filipo, mlaliki wa uthenga, wamene anali umozi pali baja 7, ndipo tinankhala naye. 9Manje uyu mwamuna enzeli naba namwali bali 4 bamene benzo nenera.10Pamene banakhalako kuja kwa siku, Kunabwela kucoka ku Judeya mneneri winangu zina lake ni Agabasi. 11Anabwela kwa ise notenga beoti ya Paulo. Anazimanga nayo mendo na manja yake nokamba ati, "Icindiye camene akamba Mzimu Oyela, ' Cimuzi mozi ndiye mwamene azacitila Ayuda mu Yelusalemu kumanga mwinewake wa beoti iyi, ndipo azamupeleka mumanja ya Akunja.'"12Pamene tinamvela izi zinthu, ise pamozi nabaja banthu benzonkhala malo yaja tinamupepha Paulo kuti asayendeko ku Yelusalemu. 13Koma Paulo anayankha, "Mucita cani, kulila nobabisa mtima wanga? Cifukwa ndine okonzekela, osati kumangidwa cabe koma kumwalila mu Yelusalemu cifukwa ca zina la Ambuye Yesu." 14Cifukwa Paulo sanafune kugonjela, tinaleka kumulesa ndipo tinakamba ati, Lekani cifunilo ca Ambuye cicitike."15Pamene masiku aya yanasila, tinatenga viola vathu noyenda ku Yelusalemu. 16Kuja nakwebve anayendela naise pamozi ophunzira ocokela ku Sezeriya. Anabwela namunthu zina lake ni Mnasoni, mwamuna ocokela ku Sipurasi, ophunzila oyamba, wamene tenzonkhala nayeve.17Pamene tinafika mu Yelusalemu, ba bale banatiladila mokodwela. 18Siku yokonkhapo Paulo anayenda naise kuli Jemusi, ndipo akulu bonse benzelipo. 19Pamene anabapasa moni anarepota umozi, umozi vinthu vamene Mulungu anacita pakati pali Akunja kupitila mu utumiki wake.20Pamene banazimvela, banayaminka Mulungu, ndipo banakamba ati kwa yeve, "Woona, mubale, nibangati ma sauzande bamene bakhulupilila pakati pali Ayuda. Bonse nibofunisisa kusunga malamulo. 21Banauziwa za iwe, kuti uphunzisa a yuda bonse bamene ankhala pakati pa Akunja kuti aleke Mose, ndipo kuti ubabuza kuti asacite mdulidwe bana bawo, ndipo kuti basakonkhe mwambo wakudala.22Kansi nizacita bwanji? Bazamvela kuti unabwela. 23So cita camene tikuuza manje: nina bamuna bali 4 bamene banapanga pangano. 24Tenga aba banthu ndipo uziyelese wake pamozi nabeve, ndipo ubalipilile, kuti agele mitu yawo. Kuti wina aliyense azibe kuti vinthu vamene banauziwa pali iwe nivaboza. Bazaziba kuti naiwenso uknkha lamulo.25Koma pali ba Kunja bamene banakhulupilila, tinabalembela kubauza kuti bazisunge kuvinthu vopelekewa ku mafano, mwazi, cakufa ceka na ciwele wele." 26Ndipo Paulo anatenga baja bamuna, ndipo siku yokonkhapo, anaziyelesa yeve na beve, analoba mu tempele nonaunsa masiku yakuyelesedwa, paka copeleka cinapelekwedwa kwa beve bonse.27Pamene masiku yali 7 yanankhala pang'ono kusila, Ayuda baku Asia banona Paulo mu tempele, ndipo anatufya bonse kuti bapange congo, ndipo banamugwila yeve. 28Benzo punda, "Bamuna ba Israyeli, tithandizeni. Uyu ndiye munthu wamene aphunzisa banthu bonse vinthu vosushana na banthu, lamulo na malo yano. Kucosapo izi, anabwelesanso a Giliki mu tempele nofifya malo aya yoyela." 29Cifukwa banaonapo Trofimasi waku Aifenso nayeve mu tauni, ndipo banganiza kuti kapena Paulo ndiye anamuleta mu tempele.30Tauni yonse inakalipa, ndipo banthu banathamanga pamozi nomugwila Paulo. Banamucosa mu tempele, ndipo viseko vinavaliwa pamene apo. 31Pamene benzo yesa kumupaya, nkhani inafika kuli capitawo mukulu wama gadi kuti Yelusalemu yonse yenze mucongo.32Pamene apo anatenga asilikali nothamangila kwamene kwenze gulu. Pamene gulu inawona kapitawo mukulu na asilikali, banaleka kumumenya Paulo. 33Pamene apo kapitawo mukulu anafika nogwila Paulo, nolamulila kuti amagidwe na macheni yabili. Banamufunsa kuti iye nindani nacamene wacita.34Banthu benangu mucigulu benzo punda ici benagu cija. Cifukwa cakuti kapitawo sanazibe cokamba cifukwa cacongo, analamulila kuti Paulo apelekewe mumalo yothabila. 35Pamene anafika pama sitepu yamalo pothabila, asilikali banamunyamula cifukwa ca congo ca gulu. 36Cifukwa gulu inakonkha ndipo benzo punda kuti, "Sitimufuna yeve!"37Pamene anankhala pang'ono Paulo kuti afika pa malo yothabila, anakamba ati kuli kapitawo mukulu, "Kansi ningakambeko cinthu cinangu kwa iwe?" Kapitawo anakamba ati, umakamba ci Giliki? 38Sindiwe waku Egypto, wamene manje manje apa unaleta ku ukila notenga bowukila bali 4 sauzande mucipululu?"39Paulo anakamba ati, Ndine mu Yuda, kucoka ku tauni ya Tarsasi mu Silisiya. Ndine sitizeni wa tauni yofunikila. Nikupempha, nilole nikambe nabanthu." 40Pamene kapitawo mukula anamubvomeleza, Paulo anaimilila pama sitepu nonyamula kwanja kubanthu. Pamene kunankhala zii maningi, anakamba na yeve muci Heberi. Anakamba ati,

Chapter 22

1"Abale na batate, mvelani kuzidifenda kwanga kwamene nipeleka kwa imwe." 2Pamene gulu inamvela Paulo kukamba nabeve mucitundu caci Heberi, banankhala zii. Anakamba ati,3Ndine mu Yuda, obadwila mu Tasasi ku Silisiya, koma ophunzilila mu tauni ino kuli Gamaliyelo.Ninaphunzisiwa kulingana na njila zacilamulo zamakolo bathu. Ndine wacangu pali Mulungu, monga mwamene mulili imwe monse lero. 4Ninasausa ba kristu kufika nopaya; ninamanga bamuna nabakazi pamozi nobapeleka mujele. 5Ndipo mkulu wa nsembe na azikulu angapelekele umboni kuti ninalandila makalata kucoka kuli beve pali ba bale ali ku Damasikasi, kuti ine niyende kuja. Nenzo funika kuleta akristu womangidwa ku Yelusalemu kuti bapanishiwe.6Cinacitika kuti pamene nenzo yenda nonkhala pafupi na Damasiko, camuzuba mwazizi laiti ikulu kucoka kumwamba inasanika kuzunguluka ine. 7Ninagwa pansi nakumvela mau kukamba naine, 'Sauli, Sauli, nicifukwa nicicani unasausa ine? 8Ninayankha, Ndimwe ndani Ambuye?' Anakamba naine kuti, 'Ndine Yesu waku Nazareti, wamene unzunza.'9Baja bamene anali naine banaiwona laiti, koma sibanamvesese mau yauja wamene anakamba naine. 10Ninakamba ati, Nicite bwabji, Ambuye?' Ambuye anakamba naine ati, ' Nyamuke uyende ku Damasikasi; kuja uzauziwa zonse zamene ufunika kucita.' 11Sinenzo kwanisa kubona cifukwa ca kuyaka ca laiti ija, so ninayenda ku Damasikasi kusogolelewa nabaja wamene enzeli na ine.12Kuja ninakuma namwamuna zina lake ni Ananiyasi, mwamuna ozipeleka kulingana nalamulo ndipo ba Yuda bonse bonkhala kuja banakamba zabwino pali yeve. 13Anabwela kwa ine, noimila pafupi naine, nokamba ati, 'Mubale Sauli, landila maso yako.' Munthawi yamene iwo ninayangana.14Ndipo anakamba ati, Mulungu wamakolo yathu akusankha iwe kuti uzibe cifunilo cake, kuti uwone Iye Olungama, ndipo kuti umvele mau yocokela pakamwa pake. 15Cifukwa uzankhala mboni yake kubanthu bonse pazamene waona nomvela. 16Manje nicifukwa nicani uyembekezela? Nyamuka, nobatizika, nosunka macimo yako, kuitana pazina lake.'17Pamene ninabwelela ku Yelusalemu, ndipo pamene nenzopemphela mu tempele, cinacitika kuti ninapasiwa maso mphenya. 18Ninamuwona akamba naine, Indisa yenda ku Yelusalemu mwamusanga, cifukwa sibazalandila umboni wako pali ine.'19Ninakamba ati, Ambuye beve beka baziba kuti ninamanga nomenya baja bamene anakhulupilila mwa imwe mu sinagoge ili yonse. 20Pamene mwazi wa Stefano mboni yanu unatika, nenzo yembekezela nogwilizana nazo, ndipo nizogading'a malaya baja bamene anamupaya.' 21Koma anakamaba ati kwa ine, 'Yenda, cifukwa nizakutuma kwa Akunja."22Banthu banamulo kuti akambe kufika apa. Koma banapunda nokamba ati, Mupayeni sitimufuna pano pacalo: sicofunikila kuti ankhale na moyo." 23Pamene benzeli kupunda, kumuponyela malaya yabo, noponya kalukungu mumwamba, 24kapitawo mukulu analamulila kuti Paulo apelekewe mu malo yothabila. Analamulila kuti afunsiwe namikwapu pamene, kuti yeve aziba nicifukwa nicani benzo pundila yeve monga so.25Pamene banamumanga navinthambo, Paulo anakamba kuli musilikali wamene enze cilili pafupi, Kansi nicololedwa kukwapula munthu wamene ni mu Roma ndipo wamene sanaweluzidwe?" 26Pamene musilikali anamvela izi, anayenda kuli kapitawo mukulu nomuuza kuti, kansi ufuna ucite cani? Uyu munthu ni sitizeni waku Roma.27Kapitawo mukulu anabwela nokamba ati kwa yeve, "Niuze, ndiwe sitizeni waku Roma?" Paulo anayankha ati, "Inde." 28Kapitawo mukulu anayankha ati, "ninasebenzesa ndalama zambili kuti ninkhale sitizeni." Koma Paulo anakamba ati, ine ninabadwa sitizeni wa Roma." 29Ndipo banthu benzo yenda umufunsa banamusiya pamene apo. Kapitawo mukulu nayeve anayopa, pamene anaziba kuti Paulo enze sitizeni wa Roma, cifukwa anazimangilila yeka.30Siku yokokhapo, kapitawo mukulu enzofuna kuziba coonadi pali mulandu wamene Ayuda anapasa Paulo. So anamumasula nolamulila akulu asembe na khanso yonse kuti bakumane. Pamene apo analeta Paulo nomuyika pakati pawo.

Chapter 23

1Paulo anayangana pali ma membala ba nkhanso nokamba ati, "Abale, nankhala pamaso pa Mulungu mumaganizo abwino kufikila lelo." 2Mukulu wa nsembe Ananiyasi analamulila baja bamene naimilila pafupi nayeve kuti amumenye pakamwa. 3Ndipo Paulo anakamba ati kwa yeve, Mulungu azakumenya iwe, iwe cipilala ca waiti. Kansi wankhala kuniweluza ine mwa lamulo, koma ulamulila kuti banimenye, mosushana na lamulo?"4Baja bamene banaimilila pafupi banakamba ati, "Umu ndiye mwamene unyozela mukulu wansembe wa Mulungu?" 5Paulo anati, Sininanyozele , abale, kuti enzeli mukulu wa nsembe. Cifukwa kunalembewa, Suzakamba zoipa pali wolamulila wa banthu bako."6Pamene Paulo anabona kuti mbali imozi yaba khanso anali a saduki ndipo mbali imozi apharise, anakamba mopunda mu khanso, "Abale, ndine Mupharise, mwana mwamuna wa Mupharise. Nicifukwa cakuti nilinaco cisimikizo kuyembekezela bakufa kuuka ndiye camene niweluziliwa." 7Pamene anakamba izi, kusushana pakati pa Apharise na Saduki kunayamba, ndipo gulu inagabikana. 8Cifukwa Asaduki akamba kuti kulibe kuuka, kulibe angelo, namizimu, koma Apharise bagwilizana nazo zonse.9So mukangano ukulu unacitika, ndipo olemba binangu benzeli kumbali ya Pharisi anaimilila nosusha, kukamba kuti, "Sitipeza mulandu nauyu munthu. Nanga ngati muzimu kapena mungelo akamba naiye?" 10Ndipo apo kunauka kukangana maningi, kapitawo mukulu anayopa kuti Paulo azamupweteka, so analamulila asilikali kuti bamutenge mwacikakamizo pakati pama membara ba khanso, nakumubwelesa pamalo yothabila.11Usiku okokhapo Ambuye anaimilila pafupi nayeve nomuuza kuti, "Osayopa, monga mwamene wapelekela umboni pali ine mu Yelusalemu, so ufunika kupeleka umboni mu Roma."12Pamene kunakhala kuseni, bena ba Yuda banagwilizana noitana tembelelo pali beve: banakamba ati sibazadya kapena kumwa ciliconse paka maupaye Paulo. 13Benzeli wokwanila ngati bamuna bali 40 bamene banapanga iyi pangano.14Banayenda kuli mukulu wa nsembe na azikulu nokamba ati, tazifaka pa tembelelo ikulu, sitizadya kanthu paka tipaye Paulo. 15Manje so, lekani khanso iwuze kapitawo mukulu alete Paulo kuli iwe, cifukwa ungaweluze mulandu wake bwino. Kuli ise, ndise wokonzekela kumupaya iye akalibe kufika kuno."16Koma mwana wa sisita wa Paulo anamvela kuti benzo muyembekezela, so anayenda noloba mumalo yothabilapo numuuza Paulo. 17Paulo anaitana umozi wa asilikali nokamba ati, "Mupeleke uyu nyamata kuli mukulu wa asilikali, cifukwa ali navamene afuna kumuuza."18So musilikali anatenga munyamata nomuleta kuli kapitawo mukulu nokamba ati, Paulo kaidi ananiitanila yeve, noniuza kuti nilete uyu munyamata kwa iwe. Alinacokamba kwa iwe." 19Kapitawo mukulu anamutenga pakwanja pamalo yobisika nomufunsa, "Ufuna kuniuza cani?"20Mnyamata anakamba ati, Ayuda bagwilizana kuti bakupemphe kuti ulete Paulo mailo ku khanso, monga ngati bafuna kumufunsa bwino bwino pali uyu mulandu. 21Koma usabvomele, cifukwa kuli bamuna wopitilila bali 40 bamene bamuyembekezela. Bazifaka tembelelo, kuti sibazadya kapena kumwa mpaka bamupaye Paulo. Namanje so, niwokonzekela, kuyembekezela kuti ubvomele."22So kapitawo mukulu anamusiya mnyamata kuti ayende, nishi amuuza kuti, "Usauze aliyense kuti waniuza izi zinthu." 23Pamene apo anamuitanila asilikali babili nokamba ati, Konzekelani basilikali bali 200 kuti bayende ku Sezariya, nabali 70 bamahosi, nabamikondo bali 200. Muzayenda na 9:00 koloko." 24Anabalamulila kuti bamupase nyama yamene Paulo aza yenzanomupeleka kuli govana Felike.25Ndipo analemba kalata kuti: 26Klaudiyasi Lisiyasi kuli olemekezeka Govana Felike, nikupasa moni. 27Uyu munthu anamagidwa na Ayuda ndipo enzofuna upaiwa nabeve, pamene apo tinabwela nabasilikali nomumasula, cifukwa ninamvela kuti enzeli sitizeni waku Roma.28Ninafuna kuziba camene banamupasila mulando, so ninamupeleka ku khanso yabo. 29Ninabvela kuti banamupasa mulandu pamafunso ya malamulo tabo, koma kwenzelibe mulandu pali yeve wenzofunika kui bamupaye kapena kumufaka mujele. 30So ninazibisiwa kuti penzeli pangano pali uyu munthu, so mwamusanga musanga ninamutuma kuli imwe, ndipo ninauza womupasa mulandu kuti balete milandu zake kuli imwe. Bayi."31So asilikali anabvelela kulamulila kwawo: banatena Paulo usiku nomuleta kuli Antipatirisi. 32Siku yokokhapo, basilikali bambili anasiya baja benzeli pamahosi kuti bayende nayebve ndipo beve babwelele kumalo yothabilapo. 33Pamene baja benzeli pamahosi banafika Sezariya nopeleka kalata kuli govana, ndiponso banapeleka Paulo kuli yeve.34Pamene govana anabelenga kalata, anafunsa kumuzinda kwamene Paulo anacokela; pamene anamvela kuti anacokela ku Silisiya, 35anakamba ati, nizakubvela mofikapo pamene bamene bakupasa mulandu bafika." So analamulila kuti bamusungile mu hedikota yaboma ya Herode.

Chapter 24

1Patapita masiku 5, Ananiyasi mukulu wansembe, akule bena, na loya zina lake Tetulasi, anayendako kuja. Aba banthu banaleta milndu ya Paulo kuli govana. 2Pamene Paulo anaimilila pamenso pa govna, Tetulasi anayamba kumupasa mulandu nokamba ati kuli govana, "Cifukwa ca iwe tinamutendele ukulu, ndipo masomphenya yako yatiletela kusinthika muziko yathu; 3so naciyamiko consetilandila zonse zamene ucita, wolemekezeka Felike.4Kuti nisakusungeni futi, nipempha kuti mwamusanga munimvele mokoma mtima. 5Cifukwa napeza uyu munthu kunkhala kantha ta nawamene apanga Ayuda bonse paziko yonse kuti baukile. Nimusogoleli wa kagulu kaba Nazarene. 6Enzo funa nonyoza tempele, so tinamumanga. (Ndipo tenzofuna kumumanga kulingana na lamulo).7(Koma Lisiyasi ofisala, anabwela ndipo mwacikakamizo anamutenga mumanja mwathu). 8Pamene munamunsa Paulo pali zonse nkhani, imwe, naimwe, muzaziba vamene timupasila milandu." 9Ba Yuda pamozi banamupasa mlandu Paulo, nabeve, nokamba ati izi zinthu nizazoona.10Koma pamene govana anauza Paulo kuti akambe, Paulo anayankha, Ninamvela kuti paka nthawi katali wankhala oweluza kucalo icic, ndipo mokondwela nifotokoza izi zinthu kwa iwe. 11Ukwanisa kupeza kuti sipana pite masiku 12 pamene ninayenda kulambila ku Yelusalemu; 12ndipo pamene ananipeza mu tempele, sininasushane na munthu aliyense, ndipo sininabushe viongo, mumasinagoge olo mu tauni, 13ndipo sibangaku simikizile pa milandu zamene anipasa apa manje.14Koma nibvomela ici kuli iwe, kuti kulingana namwamene baitanila ka gulu kan'ono, munjila yamene iwo nitumikila Mulungu ya azitate bathu. Ndine okhulupililika kulingana nazamene zili mucilamulo novolembewa muli aneneri. 15Nili naco cisimikizo ca semu muli Mulungu, monga aba banthu nabeve baciyembekeza, kuukisidwa kwa akufa kwamene kubwela, kwa oulangama nabaja bosalungama; 16ndipo mwa ici nisebenza kuti ninkhale namaganizo yalibe vuto pamaso ya Mulungu na banthu muzinthu zonse.17Ndipo pamene panapita zaka zambili ninabwela kuleta thandizo kucalo canga na mphaso za ndalama. 18Pamene ninacita ici, Ayuda benangu ocokela ku Asia banipeza mumwambo wozitubisa mu tempele, kwenzelibe gulu kapena ku usha viongo. 19Aba banthu bafunika kunkhala pa menso pako manje kuti bakambe zamene bali nazo pali ine, ngati bali nazo.20Olo kapena, aba banthu bamene akambe voipa vamene bapeza muli ine pamene ninaimilila pamenso ya khanso Yaciyuda; 21pokhapo ngati cili pali camene nakamba mopunda pamene nenze naimila pali beve, 'nipali kuuka kwa akufa pamene niweluziwa lero naiwe.'"22Felike enzeli ozibisiwa bwino pa nkhani yacikristu, so mulandu anabupeleka pa sogolo. Anakamba ati, "Nthawi iliyonse pamene Lisiyasi olamulila azabwela kucoka ku Yelusalemu, nizaweluza mulandu wako." 23So analamulila musilikali kuti agading'e Paulo, koma ankhale namutendele, ndipo pasankhale aliyense azalisa bazake kumuthandiza kapena kuyendela yeve.24Patapita masiku, Felike anabwelela ku Durusila mkazi wake, Waciyuda, ndipo anaitasa Paulo ndipo anmumvelela mwamene anakambila pa cikhulupililo mwa Kristu Yesu. 25Koma pamene Paulo anakambilana nayeve pali ciyelo, kuzilesa, naciweluzilo camene cibwela, Felike anankhala namantha nokamba ati, "Coka apa pali ine. Koma nikankala nanhtawi inangu zizakuitana."26Panthawi yamene iyo, enzoyembekezela kuti Paulo azamupasa ndalama yeve, so enzomuitana kabili kabili nokamba nayeve. 27Koma pamene zaka zibili zinapita, Ponshasi Fesitasi anakhala govana pamene Felike anacokapo, koma Felike enzo funa kuti Ayuda bamukonde, so anasiya paulo alioganding'iwa.

Chapter 25

1Manje Fesitasi anangene mu mzinda, ndipo patapita masiku yatatu, anayenda kucoka ku Sezariya anafika naku Yelusalemu. 2Mkulu wa nsembe na Yuda bozibika bwino analeta mulandu pali Paulo kwa Fesitasi, ndipo banakambisisa maningi kwa Fesitasi. 3Ndipo banapempha Fesitasi kuti aba citeko bwino pali Paulo, kuti amuitane kuti abwele ku Yelusalemu kuti bamupayile munjila.4Koma Fesitasi anayankha kuti Paulo anali kaidi waku Sezariya, ndipo kuti yeve manje manje enzobwelela kuja kwamene. 5"Cifukwa caici, baja bamene bakwanisa," anakamba yeve, afunika kuyende pamozi naise. Ngati pali bvuto iliyonse pali uyu munthu, muzamupasa mulandu."6Pamene anankhalako masiku 8 olo 10, anayenda ku Sezariya. Nipo pasiku yokonkhapo, anakhala pamupando oweluzila ndipo analamulila kuti Paulo abwele kwa yeve. 7Pamene anafika, Ayuda aku Yelusalemu anaimilila pafupi, ndipo analeta milandu yambili yamene sibana puluve. 8Paulo anazidifenda nokamba ati, "Sininacita kanthu koipa pali lamulo ya Ayuda kapena pali tempele kapena pali Seza."9Koma Fesitasi anafuna kuti Ayuda amukonde , ndipo anayankha Paulo nokamba ati, "Ufuna uyende ku Yelusalemu kuti nikakuweluzila pali izi zinthu?" 10Paulo anakamba, " Ni imilila pamaso pamupandu waciweluzo wa Seza kumwene nifunika kuweluziwa. Sininalakwila Muyuda aliyense, monga iwe uzibila bwino.11Koma ngati nacita coipa ndipo nacita camene cifunikila imfa, sinikana kumwalila. Koma ngati palibe milandu, kulibe wamene angani peleke kuli beve. Ni itana Siza." 12Pamene Fesitasi anakamba naba Nkhanso, anayankha kuti, waita Siza; uzayenda kuli Siza."13Patapita masiku, Mfumu Agiripa na Benisi anafika ku Sizariya kuti ayendele mwapadela Fesitasi. 14Pamene anankalako masiku yambili, Fesitasi anapeleka nkhani ya Paulo kuli mfumu; anakamba ati, Munthu winangu anamusiya Feleki kuno monga kaidi. 15Pamene nenzeli ku Yelusalemu, mkulu wa nsembe na akulu ba Ayuda analeta milandu kwa ine pali uyu munthu, ndipo banafuna ine kuti nimuweluze. 16Pali ici ninayakha kuti simwa mwambo wa Aroma kuweluza munthu monga mwamene bafunila; koma, koma munthu anamulandu ali namupata kuti akumane nabomupasa mulandu kuti azidifende pali milandu yamene anamupasa.17So, pamene anabwela pamozi kuno, sininayembekezele, koma siku yokonkhapo ninankhala pamupando oweluzila ndipo ninalamulila kuti amulete. 18Pamene omupasa mulandu anaimilira nomupasa mulandu, ninanganiza kuti panalibe mulandu wene wene pamilandu yamene anamupasa. 19Mmalo mwake, enzeli namukangano nayeve pali cipembezo cawo napali Yesu winangu wamene anafa, wamene Paulo akamba ati alimoyo. 20Ninasokonezeka mwamene ningafufuzile iyi nkhani, ndipo ninamufunsa ngati tingayende ku Yelusalemu kuti akaweluzidwe kwamene uko pali izi nkhani.21Koma pamene Paulo anapempha kuti aganding'iwe kuti amvele nganizo ya empala, ninalamulila kuti amusunge paka nimutume kuli Siza." 22Agiripa anakamba na Fesitasi, "Nifuna naine nimumvele uyu munthu." "Mailo," Fesitasi anakamba ati, "Uzakamumvela."23So siku yokonkhapo, Agiripa na Benise anabwela na mwambo maningi; banangene mu holo nasilikali nabanthu bozibika mu tauni. Pamene Fesitasi anakamba lamulo, Paulo anamubwelesa kuli yeve. 24Fesitasi anakamba ati, "Mfumu Agiripa, naimwe onse amuna muli naise muno, mwamuona uyu munthu; onse gulu ya Ayuda anapempha nzeli kuli ine mu Yelusalemu na kuno nakweve, ndipo anapunda kwa ine kuti asankhale futi na moyo.25Ninazindikila kuti sanapange mulando ufunika kupaiwa; koma anaitana empala, ndipo ninaganiza kumutuma. 26Koma nilibe cene cene kuti nilembele kuli empara. Cifukwa caici, namubwelesa kwa iwe, maka-maka kwa iwe, Mfumu Agiripa, kuti ningankhale navo volemba pali uyu mulandu. 27Cifukwa sicioneka bwino kwa ine kupeleka kaidi ndiponso kukamba milandu yake."

Chapter 26

1So Agiripa anakamba kuli Paulo, "Zikambile iwe weka." So Paulo ananyamula kwanja nozidifenda. 2"Niziyesa okondwela ine neka, Mfumu Agiripa, kuti nikambe mulandu wanga pameso yanu siku yalero kusushana nazonse zamene Ayuda anipasa; 3makamaka, cifukwa muziba bwino malamulo namafunso yonse ya Yuda. So nipempha kuti mumvelere bwino bwino.4Zoona, a Yuda onse aziba mwamene ninankhalila kucoka ku ufana wanga muzi ziko yanga namu Yelusalemu. 5Ananiziba kucokela poyamba ndipo afunika kubvomela kuti ndine mu Falisi, kagulupu koikako nzelu pali cipembezo cathu.6Koma manje niimilila pano kuti niweluziwe cifukwa nisakila lonjezo yamene Mulungu anapanga kuli azitate anthu. 7Cifukwa iyi ndiye lonjezo yamene mitundu ili 12 inayembekeza kulandila pamene enzo yamika Mulungu usiku namu zuba. Nipali ciyembekezo ici, Mfumu Agiripa, yamene Ayuda anipasila mulandu. 8Cifukwa nicani kuti winangu waimwe kuti muganize kuti nicodabwisa kuti Mulungu aukisa akufa.9Panthawi inangu ninaganiza paine neka kuti nifunika kucita vinthu vambili vosushana nazina ya Yesu waku Nazareti. 10Ninacita izi mu Yelusalemu. Nnakhomela okhulupilira ambiri mujele kupitila mu mphabvu zamene ninalandila kucokela kuli mkulu wa nsembe, ndipo pamene anapaiwa, ndipo ninaponya voti yanga kusushana nawo. 11Ninabapasa cilango nthawi zambiri muma sinagoge ndipo nenzoyesa kubakakamiza kuti anyozele. Ananikwiisa maningi ndipo ninabasausa namumatauni yenangu.12Pamene nenzo cita ivi, ninayenda ku Damasikasi namphavu na malamulo yocokela kwa mkulu wa nsembe; 13ndipo nili munjila, pakati pa siku, Mfumu, ninaona laiti kucoka ku mwamba yamene yenzeli yoyaka maningi monga zuba ndipo inasanika pali ine nabanthu enzoyenda naine. 14Pamene tonse tinagwa pansi, ninabvela mau kukamba naine yamene inakamba mucitundu caci Heberi, 'Saulo, Saulo, nicifukwa nicani unisausa ine? Nicovuta kuti iwe umenye Mulungu.15Ndipo ninakamba ati, 'Ndimwe ndani, Ambuye?' Ambuye anayakha, Ndine Yesu wamene usausa. 16Manje nyamuka ndipo imilila; cifukwa pa colinga ici ninaonekela kwa iwe, kukusankha kunkhala wanchito namboni pali zinthu zamene uziba pali ine na zinthu zamene nizakuonesa pasogolo pake; 17ndipo nizakupulumusa kuli anthu na Akunja kwamene nikutuma, 18kuti ukasegule menso yabo nobatembenula kucoka ku mdima kubaleta ku laita ndipo kucoka kuli satana kubabwelesa kwa Mulungu, kuti bangalandile Mulungu nakukhululukiwa macimo nakatundu wamene nibapasa wamene nipatula kwa ine mwacikhulupiliro mwa ine.'19Cifukwa caici, Mfumu Agiripa, sindinacitile mwano maso mphenya yakumwamba; 20koma kwa iwo aku Damasikasi coyamba, wokokhapo ku Yelusalemu, ndipo namuziko yonse ya Yudeya, ndiponso na Akunja, ninalalikila kuti atembenuke kwa Mulungu, cocita zinthu zoyenela kulapa. 21Cifukwa ca ici Ayuda ananimanga ine mu tempele nofuna kunipaya.22Mulungu anithandiza kufikila manje, so niimilira kupelekela umboni kuli anthu wamba nakuli olemekezeka sipakhani iliyonse koma zamene aneneri na Mose anakamba zizacitika, 23kuti Kristu afunika kubvutika, ndipo azankhala oyamba kuuka kwa kufa kuti alalikile laiti kuli Ayuda na Akunja."24Pamene Paulo anasiliza kuzidifenda, Fesitasi anakamba mopunda, Paulo, ndiwe ofuntha; pamphunziro yako yakufunthisa." 25Koma Paulo anakamba ati, sindine ofuntha, olemekezeka Fesitasi; koma molimbika nikamba mau ya zoona namaganizo yali bwino bwino. 26Cifukwa mfumu iziba pali izi zinthu; ndiponso nikamba momasuka kwa yeve, cifukwa nilinaco cisimikizo kuti kulibe pali izi zili zobisika kuli yeve; cifukwa izi sizina citike mobisika.27Mukhulupilira aneneri, Mfumu Agiripa? Niziba kuti mukhulupilira." 28Agiripa anakamba kwa Paulo, "Pakanthawi kocepa ufuna kuti unikoke nonipanga kunkhala mu Kristu?" 29Paulo anakamba ati, "Nipemphela kwa Mulungu, kuti ngankhale pakanthawi kocepa kapena nthawi itali, osati imwe cabe, koma onse amene anibvela lero, mungankhale monga ine, koma osati akapolo monga ine."30Pamene apo Mfumu inaimilila, na govana, na Benisi, nabaja bamene enze anankhala nabo; 31pamene anacoka mu holo, anakambisa nokamba ati, "Uyu munthu kulibe camene wacita kuti afe kapena kunkhala mujele." 32Agiripa anakamba ati kuli Fesitasi, "Uyu munthu sembe anamasuliwa ngati sanapeleke nkhani kwa Siza."

Chapter 27

1Pamene tinagwilizana kuti tiyende ku Itali, anaika Paulo naba kaidi enangu mumanja ya msilikali zina lake Juliyasi wakugula ya Ogasitana. 2Tinakwela boti kucoka ku Adaramitiyamu, yamene yenzofunika kupitila ku mbala kwa Asia. So tinayenda ku mumana. Arisitakasi waku Thesalonika ku Masedoniya anyenda na ise.3Siku yokokhapo tinafika mu tauni ya Sidoni, kwamene Juliyasi anamusunga bwino Paulo nomulola kuyenda kuli anzake kuti amusamalile. 4Kucoka apo, tinayenda kumumana noyenda muzungulila pa malo ya Sipurasi kwamene kuchingiliziwa ku mphempo, cifukwa mphempo yenzo bwela kuli ise. 5Pamene tinatauka manzi yali pafupi Silisiya na Pamfiliya, tinafika ku Mira, tauni ya Lisia. 6Kuja, msilikali anapeza ciboti cikulu kucokela ku Alekizandiriya yamene yenzo yenda ku itali. Anatifaka mwamene muja.7Pamene tinayenda pang'ono pang'ono masiku yambili mpaka tinafika muvutikila pafupi na Sinidasi, sitinayende futi ija njila cifukwa mphepo inali ikulu, so tinayenda kupitila pafupi na Keleti, kumbali kwina kwa Salimoni. 8Tinapitila kuja kumbali mobvutikila, paka tinafika pa malo inangu yoitaniwa Feya Havenzi, yamene yalipafupi na tauni ya Lasi.9Tinatenga nthawi itali, na nthawi yosala kudya ya Ayuda inapita, ndipo cenzeli cobvuta kuyenda. So Paulo anabacenjeza, nokamba ati, 10"Amuna, niwona kuti ngati tizayenda manje, tizankhala ocitika notaya zinthu, osati cabe katundu na boti ikulu, koma myioyo yathu." 11Koma msilikali anasamalila abosi namwine wake wa boti kupambana zamene anakamba Paulo.12Cifukwa sicenze cotheka kukhala pa haba nthawi ya mphepo, ambili enze paulendo anabauza kuti acokepo, kuti ngati nicokwanisika tingafike ku tauni ya Fonikisi, kuti tikankhale kuja nthawi ya mphepo. Fonikisi ni haba ya Kereti, nakuti iyanga kummawa naku mmazulo. 13Pamene mphepo yakumazulo inayamba kubwela pang'ono pang'ono, aulendo anaganiza benze nazamene benzo funa. Anafaka visimbi vikulu mumazi noyenda ku Kereti, pafupi kumbali mwa manzi.14Pamene panapita nthawi ing'ono ciphepo cikulu cangozi, cochedwa Ulosilidoni, cinabwela na mphabvu kucokela ku Kereti. 15Pamene cimphepo cikulu cinamenya kusogolo kwa boti namphamvu kuti sitingayende pasogolo, tinagonjela nocikonkelela. 16Tana thabila kwamene kwenzelibe mphepo maningi kumbali ya malo yang'ono yocedwa Kauda; ndipo mobvutikila tinakwanisa kupeza tuma boti tung'ono tung'ono.17Pamene anaikenesa mukati, anasebenzesa nthambo zake kumanga ku boti ikulu. Anankhala namantha kuti tithabile mumbali mwa mumana wa Siritisi, so anamasula visimbi vikulu ndipo boti inakokhamo. 18Tinabvutika maningi na mphepo, so siku yokokhapo benze paulendo banayamba kucosa katundu mu boti.19Siku yacitatu anayamba kuponya cothandizila boti namanja yawo. 20Pamene zuba na nyenyezi sizinaoneke sizina wale pali kwa masiku yambili, ndipo cimphepo cikulu kumenya ku boti, ciyembekezo cinasila.21Pamene anankhala nanjala nthawi itali, pamene apo Paulo ananyamuka pakati pawo nokamba ati, "Azibambo, simbe mwenze munanibvelela, sembe sitinacoke ku Kereti kuti tipezeke mugozi nakutaya katundu. 22Mannje nikulimbikisani kuti tilimbikile cifukwa kulibe moyo uzataika pakati paimwe, koma cabe kuonengeka kwa boti ikulu.24Cifukwa usiku wasila mngelo wa Mulungu wamene nitumikila, wamene nilambila -angelo wake anaimilila pafupi na ine 23nokamba ati, "Osayopa, Paulo. Uzaimilila pamaso pa Siza, ndipo ona, Mulungu muchifundo cake wakupasa onse amene uyenda nawo. 25Cifukwa caici, azibambo, limbikilani, cifukwa nikhululupilira Mulungu, kuti zizacitika monga mwamene anani uzila. 26Koma mphepo izatikankila pambali.27Pamene masiku yali 14 yanasila, pamene mphepo inatikankila uku na uku mu Cimumana ca Adiriyatiki, pakati pa usiku enze paulendo anaganiza kuti enzofika poyuma. 28Anatenga copimila kutalimpha kwa manzi ndipo anapeza kuti yenze 40 mitazi, panapita nthawi ing'ono, anapima futi ndipo anapeza kuti yenzeli 15 mitazi. 29Anayopa kuti angamenye kumwyala, so anaika visimbi vikulu vili 4 mumazi ndipo anapemphela kuti kuce mwamusanga.30Baja benze paulendo enzo sakila njila yocokelamo mu boti ndipo anacosa tumaboti tung'ono kutufaka mumazi, noganizila kuti azaponya visimbi kusogolo kwa boti. 31Koma Paulo anakamba ati kuli msilikali na asilikali, pokhapo ngati aba anthu ankhalilira mu boti ikulu, suzapulumuka. 32Ndipo asilikali anajuba nthambo za boti noilekela kuti iyende.33Pamene kwenzo kuca, Paulo analimbikisa onse kuti adye cakudya. Anakamba ati, "Lero nisiku ya 14 yamene muyembekeza ndipo simukudya; kulibe camene mwadya. 34So nikupemphani mudye vakudya, cifukwa ici cili pankhukhala na moyo wanu; ndipo kulibe coipa cizacitika kwa imwe." 35Pamene anakamba izi, anatenga buredi noyamika Mulungu pamenso ya aliyense. Ndipo ananyema buredi noyamba kudya.36Pamene apo bonse analimbikisika nakudya vakudya. 37Tenzeli banthu 276 mu boti ikulu. 38Pamene anadya mokwanila, banapesusa boti pakucosamo tiligu noyitala mumana.39Pamene nunabwela kwacha, sanzibe pamene enzeli, koma anaona poyuma, ndipo banakambila ngati bangayendepo na boti. 40So banajuba vinsimbi novitaila mu mana. Pantawi yamene ija banajuba nthambo zacidirayivilo nonyamula cinyula capasogolo pa boti kuli mphepo; ndipo anayenda ku mbali kwa manzi. 41Koma banafika pamalo pamene mimana ibili yakumana, ndipo boti inayenda pansi. Ndipo pansi kusogolo kwa boti kunajama nokanga kuyenda, koma kumbuyo kwa boti kunayamba ku tyoka cifukwa cacimphepo cikulu.42Maganizo ya asilikali yenze yakuti apaye akaidi kuti pasankale nangu amozi amene azanyaya nothaba. 43Koma mu silikali anafuna kupulumusa Paulo, so anabalesa kucita vamene enzo nganiza kucita; ndipo analamulila kuti baja bamene aziba kunyaya ba jumpe poyamba noyenda poyuma. 44Ndipo bonse osalila bakonkhe pambuyo, benangu benzeli pama pulanga, benangu pazinthu zinangu kucoka mu boti. Munjila iyi cinacitika kuti bonse tinafika bwino poyuma.

Chapter 28

1Pamene tinafika bwino, tinamvela ati penzo itaniwa kuti Mata. 2Banthu bakwamene kuja, sibanankale babwino cabe, koma banatiyashila mulilo notilandila bonse, cifukwa ca mvula na mphepo yamene siyenzoleka3Koma pamene Paulo anatenga tukhuni notufaka pa mulilo, njoka inacoka cifukwa camulilo, nomuluma Paulo nokangamila kukwanja kwake. 4Pamene banthu bakuja banaona njoka kucoka kukwanja kwake, anakambisana, "Uyu munthu zoona niwopaya wamene anathaba kucoka ku mumana, koma sanaloledwe kuti ankhale namoyo.5So anakukhumulira njoka ija pamulilo ndipo sinalumiwe. 6Benzo yembezela kuti avimbe cifukwa columiwa nanjoka kapena kumwalila. Koma pamene anayembekezela panthawi nowona kuit kulibe cinacitka codabwisa, banasintha maganizo nokamba ati enze ka mulungu.7Manje pafupi penzeli malo yenze ya afumu ya baja malo, zina lake Pubiliyasi. Anatilandila ndipo antipasa zofunikala kwa masiku ya tatu. 8Cinacitika kuti atate bake ba Pubiliyasi anadwala mphepo namumala mwa kamwazi. Pamene Paulo anayenda kuliyeve, anamu pemphelela, nomuyika manja pali yeve, nomucilisa. 9Pamene ivi vinacitika ivi, banthu bonse paja pamalo benze odwala anabwela ndipo anacilisidwa. 10Banthu banatilemekeza nazinthu zambili. Pamene tenzokonzekela kuyambapo, banatipasa zamene tenzofuna.11Pamene panapita mwezi itatu, tinanyamuka mu boti yaku Alezandiriya bamene benze anasiya nthawi ya mphepo, wamene mutu wake wenze mubale wake. 12Pamene anafika mu tauni ya Sirakozi, ninakhalako masiku yatatu.13Kucoka paja tinayenda nofika ku tauni ya Regiyamu. Pamene panapita siku imozi mphepo yaku mazulo inanyamuka, ndipo mumasiku yabili tanafika ku tauni ya Puteoli. 14Kuja tinapeza abale ndipo banatiitana kuti timkhale nabeve masiku yali 7. Kucokaka apo tinayenda ku Romu. 15Kucoka paja abale, pamene anamvela za ise, anabwela kukumana nase benangu kucoka ku Mariketi ya Apiyasi naku 3 Taveni. Pamene Apulo anabona abale, anayamika mulungu ndipo analimbikisiwa.16Pamene anangena mu Romu, Paulo anavomelezewa kunkhala yeka na msilikali wamene enzo mugandig'a. 17Ndipo cinacitika kuti patapita masiku yatatu Paulo anaitana pamozi baja banthu benzeli asogoleli pakati pa Ayuda. Pamene anabwela pamozi, anakamba ati kwa beve, "Abale, ngankhale kuti sininapange mulandu kubanthu or mwambo wa atate bathu, ninapelekewa ngati kaidi kucoka ku Yelusalemu kupelekewa mumanja ya ya Aroma. 18Pamene bananifunsa, banafuna kunimasula, cifukwa kwenzelibe cifukwa kuti nipaiwe.19Koma apmene Ayuda anakamba kusushana zofuna yeve, bananipansa kukamba na Siza, ngakhale kuti sicenzeli monga nenzo leta mulandu kuli calo canga. 20Cifukwa cakupeleka mulandu kwanga, ndiye apo, napempha kuti nikuwone nokamba naiwe. Nicifukwa cakuti Israyeli ali naco ciyembezo cakuti ndine omangiwa muma cheni aya."21Ndipo anakamba ati kwa yeve, Sitinalandile ma kalata kucokela ku Yudeya pali iwe, kapena abale aliwonse anabwela norepota kapena kukamba ciliconse coipa pali iwe. 22Koma tifuna timvele kuli iwe camene uganiza pali aka ka gulu, cifukwa nocozibika kuli ise kuti pali ponse bakambapo zoipa pali keve."23Pamene banamufakila siku, banthu bambilianabwela kuli yeve monga malo yopumulilapo. Anapeleka nkhani kuli beve, nopelekela umboni pali ufumu wa Mulungu. Anayesa kubakonjesa pali Yesu, bonse ba lamulo ya Mose nawocokela ku aneneri, kucoka kuseni paka mumazulo. 24Benangu anagonjela pazinthu zamene zinakambiwa, koma benangu sibanakhulupilire.25Pamene sibanagwilizane beka-beka, banacoka pamene Paulo anakamba aya mau amozi, "Mzimu Oyela anakamba bwino pali Yesaya mneneri kuli makolo banu. 26Anakamba ati, 'Yenda kuli aba banthu nokamba ati, Pankhani yomvela muzamvela koma simumvesesa, Ndipo kuwona muzaona koma simuzaonesesa.27Cifukwa mitima ya aba banthu yankhala yoyuma, Matu yawo yanamvela movutika, banavala menso yawo; kuti basawone na menso yawo, nomvela na matu yawo, novesesa na mitima yawo, notembenuka, ndipo ningabacilise."28Cifukwa ca ici, mufunika kuziba kuti ici cipulumuso ca Mulungu cinapelekewa kuli Akunja, ndipo azavela. 29(Ndipo pamene anakamba izi zinthu Ayuda anacokapo. Kweze kusushana ku kulu pakati pawo.)30Paulo anankhala zaka zibili munyumba yamene analenting'a yeka, ndipo analandila bonse bamene anamuyendela. 31Enzo lalikila ufumu wa Mulungu ndipo enzo phunzisa zithu pali Ambuye Yesu Kristu mopanda mantha. Kulibe anamulesa.

## Romans

Chapter 1

1Paulo,kapolo wa Yesu Khristu, oitanidwa kunkhala mtumiki, opatulika ku uthenga wa Mulungu. 2Uyu ndiye uthenga wamene analonjeza kudala kupitira mubaneneli na malemba oyera. 3Uyu uthenga niwa mwana wake wamene anabadwa mu banja la Davide kulingana na thupi.4Kupitila mukuukisidwa kwa akufa, Anamuika kunkhala mwana wa Mulungu wa mphamvu kupitila mu muzimu wa chiyero -Yesu Christu Abuye watu. 5Kupitila muli eve talandila chisomo na utumiki kamba ka kumvela kwa chikulupililo pakati pamaiko onse, kamba ka zina yake. 6Pakati pa aya maiko naimwe mwaitaniwa kunkhala ba Yesu Christu.7Iyi kalata niyaonse ali ku Roma,okondewa na Mulungu,oitanidwa kunkhala banthu oyera.Chisomo chinkhale naimwe,namtendere kuchokela kwa Mulungu atate wathu na ambuye Yesu Christu.8Choyamba niyamika Mulungu kupitila mwa Yesu Christu chifukwa cha imwe monse. Chifukwa chikhulupililo chanu chalalikiwa kuziko yonse. 9Pakuti Mulungu wamene nitumikila nimboni yanga,mumuzimu wanga,mu uthenga wa mwana wake, mwamene nimakambila pali imwe nthawi zambili. 10Nimapempha nthawi zonse mumapemphelo kuti munjila iliyonse kuti pothela nizakwanilisa mwachifunilo cha Mulungu kuti nibwele kuli imwe.11Pakuti nifunisisa kumuonani,kuti nikamupaseni mphaso ya uzimu,kuti nikamulimbikiseni. 12kutanthauza kuti nifunisisa ku kulimbikisidwa pamozi naimwe. kupitila mu chikhulupililo cha wina na mzake, imwe naine.13Manje sinifuna kuti munkhale osaziba abale, kuti nthawi zonse nenalikufuna kubwela kuli imwe(koma ninalesewa kufikila manje),kuti nikakololepo pali imwe,monga mwamene nakololapo pakati pa akunja. 14Ndine wankhongole kuli Agiliki nabenangu bobwela kuchokela kwina,kuli ba nzelu nabalibe nzelu. 15Ine nili okonzeka kulalikila uthenga kuli naimwe muli ku Roma.16Pakuti sinichita manyazi na uthenga,chifukwa ndiye mphamnvu ya Mulungu ku chipulumuso kwa aliyense okhulupilila,kuyambila Ayuda nama Giliki. 17Chifukwa mwamene umo chiyelo cha Mulungu chivumbulusiwa kuchokela kuchikhulupililo kufikila ku chikhulupilo,monga mwamene chinalembewa kuti 'olungama azankala na umoyo mwa chikhulupililo.'18Pakuti mkwiyo wa Mulungu wavumbulusiwa kuchokela kumwamba kwa onse alibe umulungu na onse alibe chiyelo,amene posoba chiyelo abweza kumbuyo choonadi. 19Ichi nichifukwa chakuti chija chamene chizibika pali Mulungu nichoonekela kwabeve.Chifukwa Mulungu wabaunikila.20Pakuti zozibika zake zamene sizioneka,zamene ni mphamvu zake zamuyaya na mwamene alili kulingana na umulungu wake,zaonekelatu po onekela, kuchokela pamene ziko lapansi inapangiwa,muvinthu vamene vinapangiwa.palibe angakambe kuti sininazibe. 21Ichi ni chifukwa chakuti, banazibako vinthu pali Mulungu, sibanamukweze monga mulungu kapena kumuyamika. Koma banankhala opusa mumaganizo yao ndipo mitima yao ilibe nzelu inankala namudima.22Banaziona kuti nibanzelu koma banakhala opusa. 23Banachinjanisa ulemelelo wa Mulungu wamene siungaonongeke na vinthu vamene vionongeka va umunthu, nyoni, vinyama vamendo yanai na nyama zokwaba.24Mulungu anabalekelela kuti bachite zolakalaka zao kulingana namutima wao,kuti mathupi yao yankhale yosebanyika pakati pao. 25Nibeve bana chinjanisa choonadi cha Mulungu na boza,ndipo banapembeza chilengedwe mumalo mopembeza mulungu,wamene alambiliwa kwamuyayaya,Amen.26Kamba ka ichi Mulungu anabapasa kuzilakolako zosayenela,chifukwa bazimai babo banachinjanisa zilakolako zabo na vamene vishusana na chilengedwe cha umunthu. 27Chimozi mozi amuna nao anasiya zilakolako zao na azimai nakuyamba ku kufunana beka beka bamuna. Aba benze bamuna bamene banachita zonyansa na bamuna banzao nakulandila chilango pazonyansa banachita.28Chifukwa sibanavomeleze maganizo ya Mulungu mu nzelu zabo, anabapeleka kunzelu zopusa,kuti bachite vinthu vosayenela.29Banazuliwa nauchimo wina uliwonse, zoipa, kunkala kwa uchimo, maganizo yoipa.Niwozuliwa na zokumbwila, ndewo, chinyengo,namaganizo yoipa. 30Nibamijedo,okamba zoipa pabanzao, nakuzonda Mulungu.Niba chiwawa,bantota,nakuzitukumula.Ndiye bamayamba voipa vonse, sibamvelela makolo babo. 31Balibe kumvesesa, siungabakulupilile,balibe zilakolako zaumunthu, balibe chifundo.32Bayaziba malamulo ya Mulungu, kuti bamene bachita ivi bafunika kufa.Koma sibachita chabe ivi veka koma bavomekeza nabamene bavichita.

Chapter 2

1Siuzapasiwa mpata iwe munthu wamene uweluza,chifukwa chamene uweluza muli wina naiwe uzaweluziwa.Pakuti iwe wamene uweluza uchita vimozi mozi. 2Koma tiziba kuti chiweluzo cha Mulungu chilingana na zoona chikagwela pali bamene bavichita ivi vinthu.3Koma ona ichi iwe munthu, wokonda kuweluza banthu bamene bachita ivi olo kuti naiwe uchita vimozi .Nanga uzauthaba chiweluzo cha Mulungu? 4kapena uganiza pangono pazaulemelelo waubwino wake,chilango chake chamene kuchedwa kwa chilango chake,na kuleza mtima kwake?Siuziba kuti ubwino wake ufanika kukupeleka kukulapa?5Koma nikamba ka kulimba mtima nakusalapa kwa mtima wanu kuti,kuti muzisungila mweka mkwiyo pasiku ya mkwiyo,ndiye kuti,siku ya chivumbuluso cha chiweluzo cha Mulungu choyera. 6Azalipila muthu aliyense muyeso wazinthu zamene anachita. 7Kuli awo olingana na kupitiliza,zochita zabwino,afuna funa kubapembeza,kubalemekeza nakubapasa umoyo wosatha ulibe chiphuphu.8Koma kuli baja wofuna chabe zao,bamene sibamnvelela chazoona koma amnvelela uchimo,mkwiyo nakukalipa kopitilila kwamene kuzabwela. 9Mulungu azaleta mabvuto na kusamnvela bwino pa moyo uliwonse wamene wachita chimo,kuyambila kwa Ayuda na ba Giliki.10Koma chiyamiko,ulemu na mtendere vizabwela kuli aliyense wamene achita vabwino.Kwa Ayuda nama Giliki onse.Chifukwa kulibe kusankha kwa Mulungu. 11Koma kubambili bamene banachimwa kulibe lamulo,bazaonongeka futi kulibe lamulo. 12Bambili bazachimwa naulemu wa lamulo,bazaweluziwa na lamulo.13Pakuti sibaja womnvelela lamulo oyera pamenso pa Mulungu,koma ochita lamulo ndiye bamene bazalungamisiwa. 14Pakuti akunja,bamene balibe lamulo,bachita mwaumunthu vinthu va lamulo,bankala lamulo kwabeve beka,olo kuti balibe lamulo.15Pali ivi bawonesa kuti machitidwe yofunika na lamulo niyolembeka mumitima yao.Chikumbumtima chao chichitila umboni kuli beve,namaganizo yao yabanamizila kapena yabachingiliza kuli beve na kuli Mulungu. 16Icho chizachitika pasiku yamene Mulungu azaweluza visinsi vabanthu onse,kulingana na uthenga wanga,kupitila mwa Yesu Christu.17Koma ngati uziitana muyuda,upumulila pa lamulo nakuzitukumulila mwa Mulungu, 18Ndipo aziba chifunilo chake,nakuziba zinthu zabwino chifukwa munapasiwa zochita kuchokela ku lamulo. 19Ngati musimikizikila kuti ndimwe osogolela osayangana,nyali kulibaja bali mumdima. 20Osogolela opusa,mphunzisi wa bana bangono,nakuti mulinacho mumalamulo,nzelu na choonadi,nanga ichi chimukhuzani bwanji mwamene munkhalila umoyo wanu?21Imwe bamene muphunzisa benangu,simuziphunzisa?Imwe bamene mumalalikila kuti osaiba,mumaiba? 22Imwe bamene mukamba kuti osachita chigololo,mumachita chigololo?Imwe bamene muzonda mafano,mumaba mu chechi?23Imwe bamene mumasangalala mumalamulo,simumalekeza Mulungu kupitila mukupwanya lamulo yanu? 24Pakuti zina ya Mulungu siilemekezeka pakati ka akunja kamba ka imwe,monga mwamene chinalembeka.25Pakuti mdulidwe umakuphindulilani nga mumnvelela lamulo,koma ngati mupwanya lamulo mudulidwe wanu siunkhala mudulidwe. 26Manje ngati munthu osadulidwa asunga zofunika zalamulo,kusadulidwa kwake sikungankhala kudulidwa?Nanga wamene sali odulidwa mu umunthu sazakususani ngati wasunga lamulo? 27Ichi nichifukwa chakuti muli nalamulo yolembeka na mdulidwe,koma muyipwanya lamulo.28Pakuti simuyuda wamene nimuyuda kunja,monga mwamene mdulidwe wakunja simudulidwe. 29Koma nimu Yuda amene nimu Yuda mkati,koma mdulidwe niwuja wamumtima,mumuzimu osati mukalata.Chiyamiko cha munthu wotelo sichichokela kubanthu koma kuli Mulungu.

Chapter 3

1Nanga kusiyana kwa muyuda kuli kuti?Nanga phindu ya mdulidwe ipati? 2Nichikulu mnjila iliyonse.Choyamba pazonse ayuda analandila chivumbuluso kuchokela kwa Mulungu.3Nanga ngati Ayuda benangu benzelibe chikhulupililo?Ninsi kusakhulupilila kwao kuzalenga kukhulupilila kwa mulungu kunkhala kulibe phindu? 4Chisankale telo.Koma lekani Mulungu apezeke wazoona,olo kuti munthu aliyense niwaboza.Monga mwamene chalembedwa,kuti mukaonekele kunkhala oyera mumau yanu,nakuti mukapambane pamene mukumana na chiweluzo.5Koma ngati kusalungama kwathu kuonesa kulungama kwa Mulungu.Tingakambe chani?Kodi tizakamba kuti Mulungu siwolungama kuti alete mkwiyo wake pali ise?(Nisebenzesa mkangano waumunthu) 6Chisankhale telo.Ndaba Mulungu azaweluza bwanji ziko lapansi?7Koma ngati choonadi cha Mulungu kupitila muboza yanga chileta chiyamiko chambili,nanga nichani muniweluza kunkhala ochimwa? 8Nanga nichani monga mwamene batinamizila kukamba,monga mwamene benangu bavomekeza,tiyeni tichite choipa kuti chabwino chibwele?Chiweluzo pali beve nicholinga.9Nichani manje?Nanga ise tizichosapo?awe.Chifukwa tinanamizila kudala a yuda nama giliki,onse,kunkhala pansi pachimo. 10Ichi chilimonga mwamene chinalembeka.Palibe olungama,olo umozi.11Palibe wamene amnvesesa.Kulibe wamene afunisisa Mulungu. 12Aliyense anapita patali.Onse pamozi banankhala balibe phindu.Palibe wamene achita chabwino,palibe olo umozi.13Pamkosi pao pali monga manda yoseguka.Malilime yao yanama boza.Ululu wanjoka ulipansi pamalilime yao. 14Kamwa kao nikozula na matembeleleo na mkwiyo.15Mendo yao yanachidwi kukhesa mwazi. 16Chionongeko namabvuto vili munjila yao. 17Aba banthu sibanazibe njila yamtendere. 18Palibe mantha ya Mulungu pamenso pao.19Manje tiziba kuti chilichonse chamene lamulo ikamba,ikamba kuli baja bali pansi pa lamulo.Ichi nichakuti kamwa kalikonse kakavalike,nakuti ziko yonse yapansi ikaweluzidwe na Mulungu. 20Ichi nikamba kakuti palibe thupi izalungamisiwa na ntchito za lamulo mumenso mwake.Kupitila mulamulo mubwela nzelu zauchimo.21Koma manje kuchoselako lamulo,chiyelo cha Mulungu chazibika.Chinapelekewa umboni na lamulo na aneneli, 22Ndiye kuti chiyelo cha Mulungu kupitila muchikhulupililo mwa Yesu Christu kuli baja bokhulupilila.Chifukwa palibe kusiyanisa.23Pakuti onse anachimwa nakupelebela ku ulemelelo wa Mulungu. 24Ndipo balungamisiwa na chisomo kupitila mu kuomboledwa kuli mwa Yesu Christu.25Pakuti Mulungu anapeleka Yesu Christu kunkala oombola kupitila muchikhulupililo mumwazi wake.Anapeleka Yesu kuti akaonesele chilungamo,chifukwa sanaikeko nzelu kumachimo yakumbuyo mukuleza mtima kwake.Ivi vonse vinachitika kuti akaonesele chiyelo chake pa nthawi ino. 26Ichi chenze telo kuti akaziwonesele olungama,nakuonesela kuti alungamisa aliyense kamba ka chikhulupililo mwa Yesu Christu.27Manje kuzitukumula kuli kuti?Kuchosewapo.pambali iti?yazitchito?iyai koma pambali ya chikhulupililo. 28Tilize ninshi kuti munthu alungamisiwa na chikhulupililo osati nancthito za lamulo.2930Kapena Mulungu ni Mulungu waba Yuda chabe?Nanga si Mulungu wa akunja futi?koma ngati Mulungu niumozi,azalungamisa odulidwa na chikhulupililo,na osadulidwa na chikhulupililo.31Ninshi tichosepo lamulo kupitila muchikhulupililo?Chisankhale telo.Tisungilila lamulo.

Chapter 4

1Manje tizakamba chani kuti Abram,atate wathu mwa thupi anapeza? 2Ndaba ngati Abram analungamisiwa nazitchito,asembe alinayo danga yotumbama,koma osati kutumbama mwa Yesu. 3Chifukwa malemba akamba chani? Abram anakhulupilila Mulungu ndipo chinapasiwa kwa eve chiyelo.4Manje kuli wamene asebenza,malipilo yake sichaulele,koma chamene chilichake. 5Koma kuli wamene sasebenza koma akhulupilila muli wamene alungamisa osalungama,chikhulupililo chake chiyesewa chiyelo.6David naye anakamba daliso kuli muntu wamene Mulungu aona oyera kopanda zintchito. 7Anakamba kuti odalisika nibaja bamene mphulupulu zao zinakhululukiwa,amene machimo yao yanaphimbiwa. 8Odalisika niwuja munthu wamene Mulungu sazabelengela machimo yao.9Manje nishi iyi nidaliso yokambiwa chabe kuli baja bamene niwodulidwa,olo ili nakuliosadulidwa?Pakuti tikamba kuti chikhulupilio chinabelengewa kwa Abram ngati chiyero. 10Manje chinabelengewa bwanji?pamene Abram anze mumudulidwe,kapena pamene akalibe kudulidwa?Sichinali Mmudulidwe koma mukusadulidwa.11Abram analandila chiwoneselo cha mudulidwe.Ichi chenze chisimikizilo chachiyelo cha chikhulupililo chamene anali nacho kudala pamene sanali mumudulidwe.Chochoka muchiwoneselo ichi chinali chakuti anankhala tate wa onse amene anakhulupilila,olo kuti siwodulidwa. 12Ichi chitanthauza kuti chiyelo chinabelengewa kwa beve.Ichi futi chitanthauza Abram anankhala tate wa baja wodulidwa osati chabe kuli baja wodulidwa koma nakuli baja wolondola ndondomeko za chikhululupilo cha atate wathu Abram akalibe kudulidwa.13Pakuti lonjezo kuti Abram nakuli mubadwo wake wamene unafanika kulobela ziko lapansi,sinabwele kamba ka lamulo kupitila muchiyelo cha chikhululupililo. 14Ndaba ngati baja bamene bankhala na lamulo bangakhale oloba,nisnhi chikhulupililo chilichabe,ndipo lonjezo ilibe phindu. 15Chifukwa lamulo ileta mkwiyo,koma pamene palibe lamulo,palibe kuchimwa.16Mwaichi nimwa chikhulupililo,kuti lonjezo ikapumulile pa chisomo,nakuti ikasimikiziwe kuli mubadwo wa Abram, osati chabe baja bali pansi palamulo koma nakuli bamene bagabana muchikhulupililo cha Abram. Ni tate wa ise tonse. 17Monga mwamene nicholembedwa kuti'Nakupanga kunkala tate wamaziko yambili. Abram anali pamenso pa uyo wamene anakhulupilila, Mulungu, wamene apasa moyo kuli bakufa nakuitana vinthu vamene sivilipo monga vilipo kunkhalapo.18Kuchoselako vonse vamaonekedwe yakunja,Abram anakhulupilila Mulungu nachisimikizo cha msogolo.Ndipo anakhala tate wama ziko yambili,kulingana navamene vinakambika,Uzakhala mutundu wako. 19Sanafoke muchikhulupililo.Abram anamnvesesa kuti thupi yake sinali kukwanisa kukhala na bana(Chifukwa anali nazaka makhumi khumi)Anazindikila futi kuti sara naye nalingakwanise kubala bana.20Koma kamba ka lonjezo ya Mulungu,Abram sananyalanyaze mukusamukhulupilila,koma anapasiwa mphamnvu muchikhulupililo nakumuyamika Mulungu. 21Anakhala nacho chisimikizo kuti wamene analonjeza,analinso nayo mphamnvu yofikilisa. 22Motelo naichi chinabelengewa kwa eve monga chiyelo.23Manje sichinalembeke kuti chikaphindulile eve eka, kuti chinabelengeka kwa eve. 24Chinalembeka futi kwa ise, kwa eve amene chizabelengeka,ise amene tikhulupilila mwa eve wamene anaukisa Yesu mbuye wathu kwa akufa. 25Uyu ndiye wamene anapelekewa kamba ka mphulupulu zathu ndipo anaukisiwa kutilungamisa ise.

Chapter 5

1Pakuti tinayelesewa na chikhulupililo,Tilinawo mtendere mwa Mulungu kupitila mwa Yesu Christu. 2Kupitila mulieve tilinadanga kupitila muchikhulupililo,muchisomo chake tiimilila.Tisangalala na chisimikizo Mulungu atipasa chasogolo,Chisimikizo chakuti tizagabana mu ulemelelo wa Mulungu.3Osati chabe ichi,koma tisangalala futi mumasauso yathu. 4Tiziba kuti masauso yabala kupilila,Kupilila kubala kuvomelezewa,ndipo kuvomelezewa kubala chisimikizo cha sogolo lathu. 5Ichi chisimikizo sichitaisa mtima,chifukwa chikondi cha Mulungu chathiliwa mumitima yathu kupitila mu Muzimu Oyera,wamene anapasiwa kuli ise.6Chifukwa pamene tenze tikali ofoka,panthawi yake Yesu anafela banthu osalungama. 7Pakuti nichovuta kuti umozi afele olungama. Ndiye kuti kapena munthu angafune kufela munthu wabwino.8Koma Mulungu aonesela chikondi chake kwa ise, chifukwa pamene tenze tikali ochimwa,Yesu anatifela ise. 9Kwambiri manje,lomba chifukwa tinalungamisiwa na mwazi wake.10Pakuti ngati pamene tenze tikali badani,tinalungamisiwa kwa Mulungu kupitila mu infa ya mwana wake,kupitililapo,pamene talungamisiwa kwa Mulungu,tipulumusiwa na umoyo wake. 11Osati chabe ichi,koma tisangalala futi mwa Mulungu kupitila muli mbuye wathu Yesu Christu, wamene kupitila mwa eve talandila kulungamisiwa kwa Mulungu.12Kotelo manje,kupitila mu munthu umozi chimo inangena muzioko lapansi,munjila yamene iyi infa inangena kupitila mu chimo.Ndipo infa inasefukila ku banthu onse,chifukwa onse anachimwa. 13Pakuti kufikila pamene lamulo,chimo inali muziko,pakuti palibe kubelengewa kwa chimo ngati palibe lamulo.14Kotelonso,infa inalamulila kuchokela kwa Abram kufikila kwa Mose,ngakhale pali baja bamene sibanachimwe kulingana na kusamnvela kwa Adam,wamene alichoonelako cha uyo wamene abwela. 15Olo kuti vili telo, mphaso siili monga chimo.Koma ngati kupitila muchimo ya munthu omozi,bambili banafa,chisomo cha mulungu chinachita kwambili kupitila na mphaso na chisomo cha munthu umozi,Yesu Christu,vipaka kuli bambili.16Pakuti mphaso siili monga vochoka muli munthu ochimwa.Chifukwa munjila imozi,chiweluzo chakususiwa chinabwela kamba ka chimo ya munthu umozi.Munjila inangu,mphaso yochokela mukulungamisiwa inabwela pamene bambili banachimwa. 17Pakuti ngati kupitila mumachimo ya banthu umozi,infa inalamulila kupitila mu umozi,kwambili futi baja bamene balandila chisomo chambili,na mphaso ya chiyelo izalamulila kupitila mu omuyo waumozi,Yesu Christu.18Apa manje kupitila muchimo imozi,Banthu onse anasusiwa,motelonso kupitila mumachitidwe ya chiyelo,kunakhala kulungamisiwa kwa umoyo wa banthu bonse. 19Kupitila mukusamnvela kwa munthu umozi,bambili banankhala ochimwa,futi kupitila mukumnvela kwa umozi bambili bapangiwa oyela.20Koma lamulo inangemo,kuchitila kuti chimo ipake. Koma chimo inapaka, chisomo chinapakilako. 21Ichi chinachitika kuti mwamene chimo inalamulila mu infa, momwemonso chisomo chikalamulile kupitila mu chiyelo ku umoyo osatha kupitila mwa Yesu Christ mbuye wathu.

Chapter 6

1Nanga chizakamba chani?ninshi tipitilize kuchimwa kuti chisomo chipake? 2Chisankhale telo. Ise bamene tinafa,tizankhala bwanji futi muchimo? 3Nanga simuziba kuti bambili bamene banabatiziwa mwa Yesu Christu, anabatiziwa mu infa yake?4Tinaikiwa nay,kupitila mu ubatizo mu infa yake.Ivi vinachitika kuti monga mwamene Yesu anaukisidwa kwa akufa,na ulemelelo wa atate,kuti naise tikayende mu umoyo wamanje. 5Chifukwa ngati taphatikizana naye muchifanizilo cha infa,tizaphatikizana naye mukuukisidwa.6Tiziba ichi,munthu wathu wakudala anapachikiwa,kuchitila kuti ya uchimo ikaonongeke.Ichi chinachitika kuti tisankhale futi akapolo ku chimo. 7Eve wamene anafa anayesedwa oyela na ulemu wa chimo.8Koma ngati tinafa na Yesu,tikhulupilila kuti tizankhala na eve futi. 9Tiziba kuti Yesu anaukisiwa ku infa,nakuti siwakufa futi.Infa ilibe ulamulilo pali eve.10Kulingana na infa yamene anafa ku chimo,anafa kamozi pa onse.Koma umoyo wamene ankhala,ankhalila Mulungu. 11Munjila imozi mufanika muziyese bakufa ku chimo,koma ba moyo kwa Mulungu mwa Christu Yesu.12Motelo musalole kuti chimo ilamulile mumathupi yanu kuti musamnvelele zilakolako zake. 13Osapeleka viwalo va thupi yanu ku chimo,kunkhala zida zosebenzesewa ku vinthu vosaenela. Koma zipelekeni kwa Mulungu monga bakufa bamene manje bali namoyo. Pelekani viwalo vanu kwa Mulungu kuti visebenzesewe ku chiyelo. 14Musalole chimo kunkhala na ulamulilo pali imwe. Pakuti simuli pansi pa lamulo koma pansi pa chisomo.15Nichani manje?tichimwe kamba kakuti sitili pansi pa lamulo? Koma pansi pa chisomo. Chisankhla telo. 16Nanga simuziba kuti kuwamene muzipeleka monga akapolo ndiye wamene munvela,wamene mufanika kumnvela? Ichi nichazoona olo kuti ndimwe akapolo ku chimo yamene ipeleka ku infa, kapena akapolo ku kumnvela kwamene kusogolela ku chiyelo.17Koma chiyamiko kwa Mulungu.pakuti mwenze akapolo ku chimo, koma munamnvelela mumutima ndondomeko ya chiphunziso chamene munalandila. 18Mwankhala omasuka ku chimo,mwapangiwa akapolo ba chiyelo.19Nikamba monga munthu kamba ka zofoka zanuMonga mwamene munapelekela mathupi monga akapolo azinthu zonyansa na zoipa, munjila imozi manje, pelekani ziwalo zathupi ngati akapolo ku chiyelo kuyelesedwa. 20Pakuti pamene mwenze akapolo ba chimo,mwenze omasulidwa ku chiyelo. 21Panthawi ija, nizipaso zabwanji zamene mwenze nazo pazinthu zimumnvesenai nsoni manje. Chifukwa vochoka mwa ivo vinthu ni infa.22Koma manje pamene mwamasuka ku uchimo,ndipo mwankhala akapolo ba Mulungu.mulinamphaso yanu yoyelesedwa. Zotulukamo ni umoyo osatha. 23Pakuti mphoto yauchimo ni infa,koma mphaso ya Mulungu ni umoyo osasila mwa Yesu Christu mfumu yathu.

Chapter 7

1Kapena simuziba abale (Chifukwa nikamba nabanthu bamene baziba lamulo), kuti lamulo ima lamulila muntu umoyo wake onse?2Pakuti mkazi wokwatiliwa niwomangika na lamulo kuli mwamuna wake pamene akali moyo. Koma ngati mwamuna wake wafa,ankhala omasuka ku lamulo ya chikwati. 3Kotelo pamene mwamuna wake akali na moyo,ngati ankhala namuna winangu anankhala mkazi wachigololo. Koma ngati mwamuna wake wafa,ankhala omasuka ku lamulo, sankhala wachigololo ngati ankhala na mwamuna winangu.4kotelo abale munapangiwa bakufa ku lamulo kupitila muthupi ya Yesu Christu.Ichi chili telo kuti mukaphatikizane kuli wina,ndiye kuti,kuli uja wamene anaukisiwa kwa akufa kuti tikabale zipaso kwa Mulungu. 5Pakuti pamene tenze muthupi,muzilako lako zauchimo,zoukisidwa na lamulo,zinali pantchito mumathupi athu kubala zipaso za infa.6Koma lomba tamasuka ku lamulo.Tinafa kuli chija chamene chinatipanga ukapolo. Ichi chinankhla telo kuti tikatumikile mu umoyo wasopano mumuzimu,osati mukalata yakale.7Tizakamba chani manje? Ninshi lamulo nichimo payeka? Chisankhale telo, koma sembe sininazibe chimo, kuti sichinali kupitila mu lamulo.chifukwa sembe sininazibe kukhumbwila chamwine pokhapo lamulo yakamba, 8Koma chimo inatenga Mpata kupitila mu lamulo nakuleta chilakolako muli ine. Pakuti kulibe lamulo chimo niyaakufa.9Panthawi inangu nenze wamoyo kulibe lamulo,koma pamene lamulo inabwela,chimo inankhala na moyo ndipo ninfa. 10Lamulo yamene yenzofunika kuleta omoyo inasanduka infa kuli ine11Pakuti chimo inankhala na Mpata kupitila mu lamulo nakunama ine.Kupitila mu lamulo inanipaya. 12Kotelo lamulo niyoyela, ndipo lamulo niyolungama, niyoyela, ndipo niyabwino.13Manje ninshi chabwino chinankhala infa kuli ine?Chisankhale telo. Koma chimo kuchitila kuti ikaonekele kuti nichimo, kupitila mu chamene nichabwino, chinabwelesa infa muli ine.Ichi chinachitika kuti kupitila mu lamulo, kuti chimo ikankhale chimo kupitilila malile. 14Pakuti tiziba kuti lamulo niyauzimu, koma ine ndine waku thupi.Ninagulisiwa ku ukapolo wa chimo.15Pakuti chamene nichita,sinimanimnvesesa,chifukwa chamene nifuna kuchita,sinichichita,ndipo chamene nizonda ndiye chamene nichita. 16Koma ngati nichita chamene sinifuna kuchita,nigwilizana na lamulo kuti lamulo niyabwino.17Koma manje sindine wamene achichita ichi, koma chimo yamene inkhala muli ine. 18Pakuti niziba kuti muli ine, ndiye kuti mu thupi yanga,mulibe chabwino. Chilakolako cha zinthu zabwino chilimo muli ine, koma sinikwanisa kuchichita.19Pakuti chabwino chamene niifuna sinichita,koma choipa chamene sinifuna kuchita,ndiye chamene nichita. 20Manje ngati nichita chamene sinifuna kuchita,ninshi sindine nichichita, koma chimo yamene inkhala muli ine. 21Nipeza kansi lamulo muli ine kuti nifuna kuchita chabwino, koma choipa ndiye chili muli ine.22Pakuti nisangalala na lamulo ya Mulungu na munthu wamkati, 23Koma niwona chinthu chosiyana muziwalo za thupi yanga. Chimenyana na ichi chinthu chanyawane munzelu zanga. Chinisunga ukapolo na nkhani ya uchimo muziwalo zathupi yanga.24Ndine munthu obvutisidwa,ndani azanimasulako ku infa yathupi? 25Koma tionga Mulungu kupitila mwa Yesu Christu mfumu yathu.Kotelo ine nitumikila lamulo ya Mulungu na nzelu zanga. Koma na thupi yanga nitumikila mphamnvu yauchimo.

Chapter 8

1Kulibe manje kususiwa kwa baja bali mwa Yesu Christu. 2Pakuti lamulo ya muzimu ya umoyo mwa Yesu Christu yanimasula ku mphamnvu ya chimo na infa.3Chifukwa chamene lamulo sinakwanise chifukwa inalibe mphamnvu kupitila muthupi, Mulungu anakwanisa. Anatuma mwana wake uchimo muchifanizilo cha uchimo wa munthu, kunkhala chopeleka ku chimo, anasusa chimo muthupi. 4Anachita ichi kuti, zofunika za lamulo zikwanilisike muli ise,ise bamene sitiyenda kulingana na thupi, koma kulingana na muzimu. 5Baja bamene bankhala kulingana na thupi,bayika nzelu ku zinthu zakuthupi, koma baja bamene bankhala kulingana na muzimu, baika nzelu kuzinthu zaku uzimu.6Pakuti kuika nzelu pazathupi ni infa.koma kuika nzelu kuzinthu zaku uzimu niumoyo namtendere. 7Kuika nzelu pazinthu zakuthupi nimkwiyo kwa Mulungu.chifukwa sichigonjela ku lamulo ya Mulungu,ndipo sichikwanisa kuchita telo. 8Baja bamene bali muthupi sibangamukondwelese Mulungu.9Koma imwe simuli muthupi koma mumuzimu, Ngati nizoona kuti muzimu wa Mulungu unkhala muli imwe.koma ngati mutnu alibe muzimu wa Christu, ninshi siali wake. 10Koma ngati Yesu ali muli imwe,ninshi thupi niyakufa ku chimo, koma muzimu ali namoyo kuchiyelo.11Ngati muzimu wamene anausa Yesu Christu ankhala muli imwe, uja wamene anausa Christu ku infa azapasa futi moyo kumathupi yanu kupitila mu muzimu wamene akhala muli imwe.12Manje abale na imwe bankhongole,koma kuthupi kunkhala monga baku thupi. 13Chifukwa ngati munkhala kulingana na thupi, mulipafupi nakufa, koma ngati mwauzimu,mupaya zochitika za thupi, muzankhala na moyo.14Koma onse bamene basogololewa na muzimu nibana ba Mulungu. 15Pakuti simunalandile muzimu waukapolo kuti munvele mantha. Munalandila muzimu wakutengewa monga bana, muli eve tilila kuti Aba Tate.16Muzimu uchitila umboni na muzimu wathu kuti ndise bana ba Mulungu. 17Ngati ndise bana, ndise futi oloba,oloba ba Mulungu. Ndipo ndise oloba na Yesu, ngati tivutika naye kuti tikakwezedwe futi na eve.18Chifukwa niona kuti mabvuto yamene tipitamo manje siyangalingane na ulemelelo wamene uzabvumbulusiwa wa ise. 19Pakuti chiyembekezelo chakuya chachilengedwe chiyembekezela chivumbuluso cha bana ba Mulungu.20Pakuti chilengedwe chinawoneka kuti chilibe phindu, osati kuchifunilo chake, koma kwa uja wamene anachiwonesela. 21Nichisinsi chosimikizika, kuti chilengedwe chamene chizamasulidwe ku ukapolo ku kuola, nakuti chizabwelesedwa ku ufulu wa ulemelelo wa bana ba Mulungu. 22Tiziba kuti chilengedwe chonse chibuula,nakusebenza mukubaba pamozi kufikila manje.23Osati chabe ichi, koma naife bamene,tilinazo zipaso za Muzimu, naise tibuula mkati mwa ise, kuyembekeza kutengewa monga bana, kupulumusidwa kwa mathupi yathu. 24Kamba ka chisimikizilo ichi tinapulusiwa, pakuti chamene tisikizila chizachitika chikalibe kuwoneka, nanga nindani wamene ayembekezela chinthu chamene waona kudala. 25Koma ngati tilinacho chisimikizo cha vinthu vamene tikalibe kuona, tichiyembekeza moleza mtima.26Munjila imozi muzimu atithandiza muzofoka zathu.Pakuti sitiziba mopemphelela,koma muzimu amatipemphelela na kubuula kwa kuya. 27Wame asecha mitima azaiba maganizo ya muzimu, chifukwa apemphelela okhulupilika kulingana na chifunilo cha Mulungu.28Tiziba kuti baja bamene bakonda Mulungu,vinthu vonse visebenzela pamozi ku ubwino wao,Baja oitanidwa kulingana na chifunilo cha Mulungu. 29Chifukwa bamene anaziba, anabakonzela sogolo kuti akalingane na chifanizilo cha mwana wake.kuti akankhale mwana oyamba pali abale bake bambili. 30Baja bamene anaizibilatu sogolo yao,aba anabaitana, Baja bamene anaitana, anabalungamisa, Bamene analungamisa anabakwezeka.31Nanga tizakamba chani pali ivi vinthu?Ngati Mulungu alikumbali yathu nindani angatisuse? 32Eve wamene sanachite kaso na mwana wake koma anamupeleka kwa ife tonse,nanga azaleka bwanji kutipasa zonse zamene tifuna?33Nindani azabwelesa kususa bana ba Mulungu? Mulungu ndiye wamene amalungamisa. 34Nindani azatisusa? Yesu ndiye wamene anatifela,kupitililapo anaukisidwa.Alamulila na Mulungu pa malo yaulemelelo.ndipo niyeve atipemphelela ise.35Nindani azatilekanisa ku chikondi cha Mulungu?Manzunzo,zovutisa,zobaba,njala,usiwa,koyofyewa kapena lupanga? 36Monga mwamene chinalembedwa,kuti imwe mukaphindule tipaiwa siku lonse,tingewa monga nkhosa zamene ziyenda kupaiwa.37Muvonse ivi tichila baja bopambana, kupitila muli wamene anatikonda, 38Pakuti nilinacho chisimikizo kuti, ngakhale infa, kapena umoyo, angelo, maulamulilo, vinthu vamanje, kapena vinthu vakusogolo, kapena mphamvu, 39mwamba kapena pansi, kapena chinthu chinangu chilichonse cholengedwa chizalekanisa ku chikondi cha Mulungu, chamene chili muli Yesu Christu mfumu yathu.

Chapter 9

1Nimuuzani vazoona muli Christu,sininama,ndipo chikumbumtima chinichitila umboni mu muzimu woyela 2kuti kuli ine pali manzunzo yambili,nakubaba kosasila mumutima wanga.3Ningafune kuti ine wamene nitembeleleke nakupatulika kwa Yesu kamba ka abale banga, baja bamutundu wanga kulingana naku thupi. 4Niba israeli. Bali na cholowa, ulemelelo, na vipangano,mphaso zalamulo, chipembezo cha Mulungu namalonjezano. 5Bawo nimakolo kwamene Yesu anachokela kulingana nakuthupi. eve wamene ali Mulungu pa vonse.iye ayamikike kwa muyayaya.Amen.6Koma sikuti malonjezano ya Mulungu yakangiwa. Sialiyense mu israeli wamene nimu israeli vazoona. 7olo mubadwo wa Abram siwonse bana ba Abram vazoona. Koma nikupitila muli Isaac kuti bana banu bazaitanidwa.8Ndiye kuti,Bana baku thupi sibana ba Mulungu. Koma bana ba lonjezo bayesedwa mkoka. 9Pakuti aya nimau ya lonjezo. Panthawi iyi nizabwela, ndipo mwana mwamuna azapasiwa kuli Sarah.10Osati chabe ichi, Pamene Rabeka naye atankhala na pathupi kupitila mu munthu umozi, atate bathu Isaac- 11chifukwa bana benze bakalibe kubadwa, ndipo benze bakalibe kuchitapo chilichonse chabwino kapena choipa. kuti chilingo cha Mulungu kulingana nakusankha kunkhazikike. osati kamba ka zichitidwe, koma kamba ka uja oitana. 12Chinakambiwa kuli eve'Mkulu azatumikila mufana' 13Nichoyenela monga mwamene chinalembewa ''Yokobo ninakonda koma Esau ninazonda.''14Tizakamba chani manje? Ninshi kulibe chiyelo kwa Mulungu? Chisankhala telo. 15Pakuti anati kwa Mose, Nizankhala na chifundo pa wamene nizachitila chifundo.ndipo nizachita chikondi pa wamene nizachitila chikondi. 16Kotelo sikuli uja wamene afuna, kapena kuli uja wamene athamanga, koma kuli Mulungu wamene aonesa chifundo.17Pakuti malemba yakamba kuli Pharaoh,pachilingo chamene ichi ninakunyamula,kuti nikaonesele mphamnvu zanga muli iwe,nakuti zina yanga ikalalikiwe muziko yonse ya pansi. 18Kotelo Mulungu amachitila chifundo pa munthu wamene afuna.Na wamene afuna amulimbisa Mtima.19Muzakamba kuli ine, Nichani akali kupeza cholakwa? Nanga nindani angakangane na chifunilo chake? 20Kumbali kwinangu, munthu ndiwe ndani wamene uyankhana na Mulungu? Nanga cholengedwa chingakambe na olenga ''Nanga nichani unanipanga tele?'' 21Nanga oumba alibe danga youmba kuchokela kudothi imozi kuumba butiza yosebenzesa panthawi yapadela na butiza yosebenzesa siku iliyonse?22Nanga ngati Mulungu wamene ali ofuna, kuonesa mkwiyo wake nakuonesa mphamnvu yake, anapilila nakuleza mtima mabutiza ya mkwiyo yokonzekela chiwonongeko? 23Nanga ngati anachita ichi kuti akaonesele kulemela kwa ulemelelo wake,pama bitiza ya chifundo, yamene ankonza kudala ku ulemelelo wake? 24Nanga ngati anachita ichi futi kuli ise amene anitana osati chabe kuchokela kwa Ayuda, koma kuchokela nakuli akunja?25Monga mwamene akambila mu Hoseya, Nizaitana banthu banga bamene sibanali banthu banga, ndipo wokondedwa wake wamene sanali okondedwa. 26kotelo chizankhala kuti,pamene chinakambika kuli beve'sindimwe banthu banga' Bazaitaniwa bana ba Mulungu wamoyo.27Esaya afuula pali israeli,olo kuti bana ba israeli banali bambili monga michenga yakunyanja, Baja bazasala ndiye bazapulumuka. 28Pakuti Mulungu azapeleka chiweluzo chake paziko lapansi, kosilizilatu mosanyalanyaza. 29Monga mwamene Esaya anakamba kudala, kuti Mulungu wamakhamu sanatisile bana, sembe tenze monga sodoma, sembe tinankhala monga Gomola.30Tizakamba chani manje? Kuti akunja amene sanali kulondola chiyelo, analandila chiyelo, chiyelo mwa chikhulupilo. 31Koma israeli wamene anafunafuna lamulo yachiyelo, sanafikepo.32Nanga chani?Chifukwa sanachilondole na chikhulupililo, koma na ntchito. Banakhumudwa pamwala okhumudwapo, 33Monga mwamene chalembewa''onani nizaika mwala mu zion,mwala wamulandu.Wamene azakhulupilila sazachitiwa manyazi.

Chapter 10

1Abele kufuna kufuna kwa mtima wanga na pempho kwa Mulungu pali beve, chipulumuso chao. 2Pakuti nipelekela umboni kuti banchilakolako cha Mulungu,koma osati kulingana na kuziba. 3Pakuti sibaziba chiyelo cha Mulungu,koma bafuna kukhazikisa chiyelo chao. Sibanazipeleke kuchiyelo cha Mulungu.4Pakuti Yesu nichikwanisilo cha lamulo ya chiyelo,kwa aliyense okhulupilila. 5Chifukwa Mose analemba pa chiyelo chamene chichokela ku lamulo. Munthu wamene achita chiyelo cha lamulo azankhala na chiyelo ichi.6koma chiyelo chamene chichokela ku chikhulupililo chikamba ichi'' Osakamba mumtima wanu,' ndani azayenda kumwamba?' (wamene azabwelesa Christu) 7ndipo osakamba kuti nindani azapita kumanda (wamene azabwelesa Yesu ku akufa)8Koma chikamba chani? Mau yali pafupi na imwe, mkamwa mwanu namu mtima mwanu. 9Ndiye mau ya chikhulupililo yamene tilalikila. Koma ngati nakamwa kanu muzasimikizila kuti Yesu nimfumu nakukhulupilila mumitima yanu kuti Mulungu anamuukisa ku akufa, muzapulumusidwa. 10Pakuti namutima munthu akhulupilila kuchiyelo, nakamwa kake asimikizila ku chipulumuso.11Pakuti malemba yakamba kuti, Aliyense wamene akhulupilila mwa eve sazachitiwa manyazi. 12Pakuti palibe kusiyana pakti pa Myuda nai mu Giliki.Pakuti mbuye umozi ndi mbuye pa onse, Ndipo niwolemela kwa onse. 13Pakut onse oitanila pali eve azapulumusiwa.14Manje bangaitanile bwanji pali wamene sibanakhulupilile? Bazakhulupilila bwanji wamene sibanamnvelepo? Bazamnvela bwanji ngati palibe mlaliki? 15Ndipo bazalalikila bwanji ngati sibanatumiwe?Monga mwamene nicholembewa, Okoma nimendo yabaja bamene banyamula mau yauthenga wabwino.16Koma siwonse anamnvela uthenga,Pakuti Esaya akuti, Mbuye nindani anakhulupilil uthenga wahtu? 17Kotelo chikhulupililo chibwela nakumnvela ,ndipo kumnvela mau ya Christu Yesu.18Koma nikamba,nanga sibanamnvele?inde makamaka,Mau yao yapita muziko lonse lapansi,na mau yao kumalekezelo onse aziko.19Kupitililapo nikamba, Israeli sanamnvele?Choyamba Mose akamba kuti 'Nizakuyambani kunjilu' kuwame siziko, Kupitila muziko yosamnvesa, nizaleta kavundula ku mkwiyo.20Esaya anali nachisimikizo pakukamba kuti, Ninapezeka nabaja bamene sibananifune. Ninaonekela kuli baja bamene sibananifunse. 21Koma kwa Isreaeli akuti, siku yonse ninapeleka manja yanga ku banthu osamnvela nakuyuma mtima.

Chapter 11

1Nikamba ichi, ninshi Mulungu anakana banthu bake? Chisankhale telo. Pakuti naine ndine mu Israeli,mwana wa Abram, wamtundu wa Benajamine. 2Mulungu sanakane banthu bake bamene anaziba kalekale. Kodi simuziba chame malemba yakamba pali Eliya? Mwamene anapapatila Mulungu pali ba Israeli? 3Ambuye anapaya baneneli banu, banapwanya maguwa, ine neka ndiye nasala, ndipo bafuna kunipaya.4Koma Mulungu amuyankha chani? Akuti ninasunga banthu wokwanila zikwi khumi ndi ziwili amene salambila mafano. 5Ngakhale telo panthawi ino,kuli baja osala kamba ka kusankha kwa chisomo.6Koma ngati nimwachisomo, simwantchito. Ndaba chisomo sichizankhala chisomo, 7Nichani manje? Chinthu chamene Israeli anali kufuna, sichinapezeke, koma chosankhiwa chinapezeka, osala banayuma mitima. 8Chilimonga mwamene chinalembewa. Mulungu anabapasa muzimu wopanda nzelu, menso kuti basayangane, namatu kuti basamnvele kufikila lelo.9Ndipo David anati, lekani tebulo yao inkhale msampha, mwala ochingiliza, nabvuto kwa beve. 10Lekani menso yao yachite mdima kuti basaone, nakuti bakhote misana yao kwa muyayaya.11Manje nikamba kuti, ninshi banakumudwa kuti bagwe? Chisankhale telo.koma nakukangiwa kwao.Chipulumuso chabwela kuli akunja kuti akabayambe kuchita nsanje. 12Ngati kukangiwa kwao nichuma chapaziko, ndipo ngati kutaya kwao nichuma cha akunja, Nanga kusiliza kwao kuzankhala kukulu bwanji?13Koma manje nikamba naimwe akunja, pokhapo ndine mtumiki kwa akunja, ninyadila utumiki wanga. 14Mwina ningachitise nsanje baja bakuthupi ili yanga.Kapena tingapulumuse benangu baiwo.15Ngati kukaniwa kwao kutanthauza kuyanjana na ziko, kulandilidwa kwao kuzankhala chani,koma umoyo ku akufa. 16Ngati zipaso zoyamba zisungiwa, motelonso choumba cha flao. Ngati mizu zisungiwa,namisambo izasungiwa.17Koma ngati misambo inangu inadukako, ngati imwe, musamba wamsanga wa olive, ngati zinaikiwa mkati mwao, ndipo ngati munagabana nawo mu mizu ya olive yathanzi ya mtengo, 18musanyade na misambo. Koma ngati mufuna kunyada,sindimwe mupasa mphamnvu ku mizu,koma mizu imupasani mphamnvu.19Muzakamba panthawi iyo, Misambo inachokako kuti ine nikaikiwe mkati. 20Icho nichazoona. Kamba ka kusakhulupilila kwao banadulidwa, koma muimilila nganganga kamba ka chikhulupililo chanu.Musaziganizile kunkhala bapamwamba,koma chitani mantha. 21Pakuti ngati Mulungu sanalekelele misambo ya ku umunthu, naimwe sazamulekelelani.22Onani manje,zochita zabwini na kuyopa Mulungu. Mbali imozi, Kuyopa kunabwela pa Ayuda anagwa. Koma mbali inangu, ubwino wa Mulungu ubwela pali imwe, ngati mupitiliza mu ubwino wake. Ndaba naimwe muzadulidwa.23Ndipo nabeve, ngati sibapitiliza mukusakhulupilila kwao, bazaikiwa mkati, Pakuti Mulungu akwanisa kubaika mkati futi. 24Koma ngati munadulidwa kuchamene mu umuthu, chimtengo cha olive chamsanga, ndipo kususana na umunthu, munaikiwa mu mtengo wa olive wabwino,naga aba Ayuda chizankhala bwanji, amene nimisambo yaku umunthu azabwezewa mu mtengo wao wa olive?25Sinifuna kuti imwe musazibe, abale pa chisinsi ichi, kuti musankhale mulibe nzelu mumaganizo yanu. Ichi chisinsi nichakuti kwapezeka kuyuma mutima mu Israeli, kufikila kusiliza kwa Akunja kufike.26Ndipo Israeli yonse izapulumuka, monga mwamene chinalembewa, kuchokela mu zion kuzankhala muwombolo, Azachosa kusayopa Mulungu konse kuli yakobo, 27ndipo ichi nichipangano changa nabeve. Pamene nizachosapo machimo yao.28Mbali imozi pa uthenga, nibadani banu. Mbali inangu kulingana nakusankha kwa Mulungu, niwokondewa kamba kamakolo yao. 29Pakuti mphaso namaitanidwe ya Mulungu siyasintha.30Pakuti kale simunali kumnvela Mulungu. Koma manje mwalandila chifundo kamba kakusamnvela kwao. 31Munjila imozi, aba ayuda bankhala osamnvela. Chosilizila chinali chakuti kamba ka chifundo chinaonesedwa kwa imwe, nabeve balandile chifundo. 32Pakuti Mulungu waika onse mukusamnvela, kuti akaonesela chifundo kwa onse.33Kuyendelela kwa chuma cha nzelu zake, nakuziba kwa Mulungu, chiweluzo chake siungachipeze, ndipo njila zake siungazimnvese. 34Pakuti nindani angazibe maganizo a mfumu kapena ndani anamupasapo nzelu?35Kapena nindani anapasapo Mulungu kanthu kalikonse? Kuti Mulungu amubwezele? 36Chifukwa kuli eve nakupitila muli eve, nakwa eve vonse vintu vilimo. Kuli eve kunkhale ulemelelo kwa nthawi zonse. Amen.

Chapter 12

1Nikulimbisani abale kotelo, kulingana na chifundo cha Mulungu, kuti mupeleke mathupi yanu monga nsembe, wachiyelo, olandilidwa kwa Mulungu.Uku ndiye kutumikila kwabwino. 2Musalondole machitidwe yaziko, koma musinthiwe nakunkhala na maganizo yasopano. Chitani ichi kuti muzibe chifunilo. chabwino, cholandilidwa cha Mulungu.3Pakuti nikamba kuti kamba ka chisomo chinapasiwa kuli ine, kuti aliyense waimwe asaziwone kuchila munzake, monga mwamene afanika kuganiza. Koma aganize munjila ya nzelu. Monga mwamene Mulungu anapasila muyeso wachikhulupililo kuli aliyense.4Pakuti tili naziwalo zambili muthupi imozi,koma siwonse alinantchito imozi. 5Munjila imozi, ise tilibambli tili thupi imozi mwa Yesu ndipo payeka payeka ndise membala wa wina ndimzace.6Tilina mphaso zosiyana siyana kulingana na chisomo chinapasiwa kwa ife. Ngati mphaso yaumozi niuneneli, lekani achite kulingana na muyeso wa chikhulupililo chake. 7Ngati mphaso yawina nikutumikila,lekani atumikile. Ngati winangu alinamphaso yophunzisisa,lekani aphunzisise. 8Ngati mphaso ya munthu nikulimbikisa, lekani alimbikise.Ngati mphaso yamuthu nikupasa, lekani apase mokondwelesa. Ngati mphaso ya muthu nikusogolela, lekani achite mosamalila.Ngati mphaso ya munthu nikuwonesa chifundo, lekani chite mosangalala.9Lekani chikondi chinkhale chilibe chinyengo. Kanani choipa, gwilisisani chabwino, 10kulingana na chikondi cha abale, nkhalani okondana wina ndi mnzace. Kulingana na ulemu, lemekezanani wina ndi munzake.11Kulingana na kusebenzesesa, osanyalanyaza. Kulingana na Muzimu, nkhalani ba chidwi. Kulingana na Ambuye, mutumikileni, 12Sangalalani na chisimikizo chamene mulinacho pasogolo lanu. Nkhalani oleza mtima mumabvuto yanu. Pitilizani kupemphela, 13Gabanani muzofuna za okhulupilila, pezani njila zambili zochitilamo zabwino.14Dalisani bamene bamunzunzani, dalisani osatembelela. 15Sangalalani nabamene basangalala,Lilani nabamene balila, 16nkhalani na nzelu zimozi kuli wina ndi mnzace. Osaganiza munjila yozitukumula, koma landilani bamene bali pansi. Osaziwona banzelu mumaganizo banu.17Osabwezela choipa pa choipa,Chitani zinthu zabwino kuli aliyense. 18Ngati nichotheka, makamaka ngati chilipali imwe, nkhalani namtendere na banthu onse.19Osabwezela choipa pakati panu, okondodwa, koma pasani njila ku mkwiyo wa Mulungu. Pakuti nicholembedwa,kubwezela nikwanga, nizabwezela, atelo ambuye, 20koma ngati mnzako ali nanjala, mudyese, ngati amnvela njota, mupaseni chakumwa, ngati muchita ichi, muzaika makala yamoto pamutu pake. 21Osagonjesewa na choipa,koma gonjesani choipa na chabwino.

Chapter 13

1Lekani munthu aliyense ankhale omnvelela mausogolelei yapamwamba. Pakuti palibe usogoleli koma wamene uchokela kwa Mulungu. Mausogolelei onse yamene yaliko yanasankhiwa na Mulungu. 2Mwaichi wamene ashusa maulamulilo aya asusana na ulamulilo wa Mulungu. Ndipo onse osusana na maulamulilo aya azalandila chiweluzo cha Mulungu pali beve.3Pakuti asogoleli sasusana na ntchito zabwino, koma zintchito zoipa. Kodi mufunisisa kusayopa baja bali mu usogoli? Chitani zabwino ndipo muzalandila kuvomelezewa kwake. 4Chifukwa nikapolo wa Mulungu kwa imwe kuzinthu zabwino.Koma ngati muchita zoipa,chitani mantha. Pakuti sanyamula lupanga mwachabe. Pakuti nikapolo wa Mulungu, obwezela mukwiyo kuwochita choipa. 5Motelo mumnvelele, osati chabe kamba ka mkwiyo, koma kamba ka chikumbu mtima.6Kamba ka ichi mulipila ndalama ku boma. Pakuti asogoleli nibatumiki ba Mulungu, bamene bachita ivi vinthu mosaleka. 7Lipilani kuli aliyense nkhongole zamene muli nazo. Ndalama kuwamene afunika kulipiliwa. Nkhongole kuwamene ayenela. Mantha kuwamene tifunika kuyopa, ulemu kuwamene ayenela ulemu.8Osankhala na nkhongole na aliyense, koma kondanani wina ndimu nzache, Pakuti wamene akonda mnzake akwanilisa lamulo, 9Malamulo, Musachite chigololo, osapha, osaba, osakhumba, ndipo ngati pali lamulo iliyonse, zonse zipezeka mumau aya ''Konda mnzako monga mwamene uzikondela wamwine. 10Chikondi sichichita choipa ku mnzako, chikondi nichikwaniliso cha lamulo.11Kamba ka ichi muziba nthawi, kuti yakwana kudala yakuti muuke kutulo, Chifukwa manje chipulumuso chilipafupi kuchila nthawi yamene tinakhulupilila, 12mdima wafika ndipo siku ya yandikila, tsono tiyeni tiyike kumbali ntchito zamumdima,ndipo tiyeni tibvale zida zakuunika.13Tiyeni tiyende moyenela,monga muzuba, osati mumaphwando yamuziko kapena muzolezelesa, ndipo tisayende muzadama, kapena zilakolako zosayenela, osati mukwiyo kapena nsanje, 14koma valani Yesu, ndipo musakhutise zakuthupi, kukwanilisa zilakolako zake.

Chapter 14

1Landilani aliyense wofoka muchikhulupililo, osaweluza na mkangano. 2Munthu umozi alinachikhulupililo kudya chilichonse, wina wamene niwofoka akudya chabe zamasamba.3Wamene akudya vilivonse asapepule wamene sakudya, ndipo wamene sakudya vonse asaweluze wamene akudya vonse. Pakuti Mulungu amulandila. 4Ndiwe ndani wamene uweluza kapolo wa munthu winangu? Anyamuka nakugwa pali mbuye wake. Koma azampanga kuimilila, pakuti ambuye akwanisa kupanga kuti aimilile.5Munthu umozi aona kuti siku imozi ipambana inanso.Wina aona masiku onse chimozi mozi. Lekani aliyense akhale nacho chisimikizo mumtima mwake. 6Wamene aona siku ayiyanganila kwa ambuye ndipo iye wakudya adyele mwa ambuye. Chifukwa apeleka mayamiko kwa Mulungu. Iye wamene sakudya,azichosako kudyela kwa Ambuye, naiyenso ayamika Mulungu.7Pakuti palibe wamene azinkhalila yeka, kulibe wamene azifela. 8Pakuti ngati tinkhala, tinkhalila ambuye, ngati tikufa, tifela mwa ambuye.Tafa, sitinafe ndise ba ambuye. 9Chifukwa kamba ka ichi Yesu anafa nakuuka futi, kuti akankhale mbuye pa moyo na bamene bali na moyo.10Koma imwe, nichani muweluza mbale wanu? Ndipo imwe nichani mupepula mbale wanu?Pakuti tonse tizaimilila pampando wa chiweluzo cha Mulungu. 11Pakuti nicholembedwa, Malinga nili ndi moyo atelo Ambuye, kwa ine bondo lililonse lizagwada,ndipo lilime iliyonse izapasa mayamiko kwa Mulungu.12Kotelo ndipo aliyense apeleka ndondomeko ya umoyo wake kwa Mulungu. 13Kotelo, tisaweluzane wina ndi mnzake, koma muganize ichi, kulibe wamene azikila chipysinjo kapena msampha ku mbale wake.1415Niziba ndipo nilinacho chisimikizo mwa Yesu Christu, kulibe chinthu chodesedwa pacheka, wamene aona chinthu kuti nichodesedwa, kwa iye nichodesedwa. Ngati kamba ka mwazi mbale wako akhumudwa, ninshi simuyenda muchikondi. Musaononge chakudya chamunthu wamene Yesu anafela.16Musalole chinthu chabwino kuti wina akambe kuti nichoipa. 17Pakuti ufumu wa Mulungu sikudya na kumwa, koma chiyelo, mtendere na chimwemwe, mumuzimu oyela.18Pakuti wamene atumikila Christ munjila iyi, avomelezedwa na mulungu komanso banthu bamuvomeleza. 19Kotelo, tiyeni tifunefune zinthu zobwelesa mtendere na vinthu vamene vizatimangilila pamozi wina ndi mnzake.20Osaononga ntchito ya Mulungu ka ka chakudya, vonse vinthu nivoyela, koma nichoipa kwa uja wamene akudya nakukhumudwisa winangu. 21Nichabwino osadya nyama, kapena kumwa vinyu, kapena chilichonse chamene mbale akhumudwa nacho.22Chikhulupililo mulinacho chisungeni pakati paimwe na Mulungu, odalisika niwuja wamene sazisusa na zamene avomeleza. 23Wamene sakhulupilila aweluzidwa ngati akudya, chifukwa simwachikhulupililo. Ndipo chamene sichichokela ku chikhulupililo nichimo.

Chapter 15

1Manje ise tili olimba timnvelele anzathu ofoka, ndipo tisazisangalase. 2Lekani aliyense amnvese bwino mnzake, pali icho chabwino, kuti amulimbikise.3Pakuti Yesu sanazimnvese bwino eve eka, koma mwamene chinalembewa, manyozo ya baja banamunyozani yanagwela pali ine. 4Pakuti chamene chinalembewa kudala, chinalembewa kuti ise tilondole, kuti kupitila mukuleza mtima, na chilimbikiso cha malemba, tikankhale nacho chisimikizo.5Manje Mulungu oleza mtima na chilimbikiso alengese kuti munkhale na nzelu zimozi, kuli wina ndi mnzake kulingana na Yesu Christu. 6Lekani achite ichi kuti na nzelu zimozi kuti muyamike na kamwa kamozi, Mulungu na tate wa mbuye wathu Yesu Christu. 7Motelo landilani wina ndi mnzake, monga mwamene Yesu anamulandilani, kuchiyamiko cha Mulungu.8Pakuti nikamba kuti Christu anapangiwa kapolo, wa mdulidwe, kamba ka choonadi cha Mulungu. Kuti akasimikizile malonjezano yanapasiwa kuli azitate, 9ndipo kwa akunja, kuulemelelo wa Mulungu muchifundo chake. Chilimonga chinalembedwa, motelo nizapeleka mayamiko kwa imwe pakati pa akunja nakuimbila mayamiko ku zina lanu.10Nafuti ikamba kuti,sangalalani imwe akunja nabanthu bake, 11nafuti yamikani Mulungu, monse imwe akunja, lekani banthu onse bayamike mulungu.12Nafuti Esaya akamba kuti,kuzankhala mkoka wa Jessie, ndipo ndiye azaima nakulamulila pa akunja. Akunja azankhalanacho chisimikizo.13Lomba lekani Mulungu wahisimikizo akuzleni na chimwemwe chonse na mtendere pakuti mukhulupilila, kuti mukachuluke muchisimikizo, mwa mphamnvu ya Muzimu oyera.14Naine nilinacho chisimikizilo pali imwe abale, nilina chisimikizo kuti imwe namwe ndimwe ozula na ubwino, wozula na nzelu, nilinachisimikizo kuti mukwanisa kulimbikisana wina ndi mnzake.15Koma nilemba izi molimba mtima, kumukumbusani kamba ka mphaso inapasiwa kuli ine na Mulungu. 16Iyi mphaso inali yakuti ine ninkhale kapolo wa Yesu Christu ku akunja, kuzipeleka monga wansembe ku uthenga wa Mulungu. Nifanuka kuchita ichi kuti chopeleka kwa akunja chikalandilidwe, kusambisiwa na Muzimu oyera.17Motelo kusangalala kwanga kuli mwa Yesu Christu na muvinthu va Mulungu. 18Pakuti sinizakamba chilichonse koma Yesu Christu anakwanilisa kupitila muli ine ku kumnvela kwa akunja. Ivi ndiye vinthu vochitika na mau na machitidwe, 19mwamphamnvu ya chiwoneselo, na zoziziswa, na mphamnvu ya Muzimu oyera. Ichi chinankhala telo kuti kuyambila ku yerusalemu,na madela yapafupi, kufika ku illyricum, kuti nikanyamule wonse uthenga wa Yesu Christu.20Munjila iyi, kufuna kwanga kwankhla kulalikila uthenga, koma osati kwamene Yesu azibika naine, kuti nisamange pa maziko ya munthu wina. 21Chilimonga chinalembedwa, kulibaja bamene mau yake siyanabwele, bazamuona, ndipo bamene sibanamnvele bazaziba.22Nainenso zinalipo zolesa kuti nibwele kwa imwe, 23koma pali pano nilibe nthawi yonkhala futi mumadela yakuno, ndipo kwazaka zambili, nankhala nifunisisa kubwela kuli imwe.24Pamene nizapita ku Spain, nifuna kumuonani popitilapo, nakuti mukanitume imwe munjila yanga, pamene nizankhala na imwe panthawi itali. 25Koma apa niyenda ku Yerusalemu, kumikila okhulupilila.26Pakuti chinali ubwino wa Macedonia na Achia kupeleka ku osauka, pakati pa okhulupilila ali ku Yerusalemu. 27Inde chinali ku ubwino wao, nibankhongole bao, pakuti ngati akunja agabana muzauzimu zao, naiwonso afunika kuti abatumikile muzakuthupi.28Motelo ngati nasiliza ntchito iyi, nakusimikiza kuti balandila vamene vinatengewa, nizayenda ku Spain nakumutandalilani munjila. 29Niziba kuti nikabwela kuli imwe nizabwela namadaliso mwa yesu ochuluka.30Manje nimulimbikisani abale,mwa mbuye Yesu Christu, na chikondi cha muzimu, kuti muvutike naine mumapemphelo kwa Mulungu pali ine. 31Pemphelelani kuti nikapulumusiwe kulibaja osamnvela, mu ayaudeya nakuti utumiki wanga ukalandilidwe mu Yerusalemu ku okhulupilila, 32Pemphelani kuti nikabwele kuli imwe muchimwemwe, kupitila muchifunilo cha Mulungu, nakuti pamozi naimwe nikapeze mupumulo.33Mulungu wa mtendere ankhale naimwe monse. Amen.

Chapter 16

1Nisimikizila kwa imwe mlongo Phoebe, wamene nimutumiki ku mpingo waku Cenchrea, 2kuti mukamulandile mwa ambuye, muchita ichi moyenela okhulupilila,ndipo muimilile naye muzonse zamene angafuna. Pakuti uyu wamene wankhala waphindu kuli banthu bambili pamozi naine.3Mupase moni Priscilla na Aquila, bantchito banzanga mwa Yesu, 4bamene kamba ka omoyo wanga banaika moyo wao chiswe. Nibayamikila, osati chabe ine neka koma mpingo yonse ya ku Akunja. 5Mupeleke moni ku mpingo wamene uli munyumba yao. Mupase moni epaenetus wokondewa wanga wamene, nichipaso choyamba chaku Asiah mwa Christu.6Mupase moni Maria wamene wasebenzela imwe kwambiri, 7mupaseso moni Andronicus na junias, ba bululu banga komanso bamene ninalki na beve mu ndende. Nibozibika maningi pakati pa banthu ba Mulungu bamene banali mwa Yesu khristu nikalibe kubwera ine. 8Mupase moni Ampliatus, okondedwa wanga mwa ambuye.9mupase moni Urbanus, wamene tisebenza nayeve mwa ambuye, na Stachys okondedwa wanga. 10Mupase moni Apelles osimikizirika mwa khristu. Mupase moni onse bamene ndi ba munyumba ya Aristobulus. 11Pasani moni Herodion, mu bululu wanga. Mupase moni ba kunyumba ya Narcissus, bamene bali mwa ambuye.12Mupase moni Tryphaena na Tryphosa, bamene basebenza nchito na mphamvu mwa ambuye. pasani moni Persis okondedwa, wamene wasebenza maningi mwa ambuye. 13Mupase moni Rufus, wosankidwa ni ambuye ni amai bake na amai banga. 14Pasani moni Asyncritus, Phlegon, Hermes, Patrobas, Hermas, na ba bululu bamene bali nabeve.15Pasani moni Philologus na Julia, Nereus na mulongosi wake na Olympus na onse ba khristu bamene bali nao. 16Mupasane moni wina na winango na ma kiss yabwino. Ma church yonse ya khristu yakupasani moni.17Manje nikupempani, ba bululu, kuti muganizire baja banthu bamene baleta chongo na musokonezo. bayenda pasogolo kuchila zinthu zamene munapunzira. Chokani koni kuli beve. 18Chifukwa banthu baso sibasebenzera Khristu, koma mimba zao. Chifukwa cha zamene bakamba zabwino na zonyoza banamiza mitima za banthu balibe mulandu.19Chisanzo cha kumvera kwanu chifika kwa aliyese. Nimvera mushe na inu, manje nifuna ati munkale na nzeru maningi pa za mushe, na opanda mulandu pa zinthu zoipa. 20Mulungu wa mutendere azapwanya satana manje-manje pansi pa mendo yanu. Cisomo cha ambuye Yesu Khristu chinkale na inu nthawi zonse.21Timothy, wamene ni sebenza nayeve, amupasani moni, na Lucius, Jason na Sosipater, mu bululu wanga. 22Ine, Tertius, wamene alemba kalata iyi, amupasani moni mwa ambuye.23Gaius, amene anisunga ine na mpingo onse, amupasani moni. Eratus, osunga ndalama mu mzinda, amupasani moni na Quartus na mu bululu wake. (Ma buku yabwino kopambana yalibe mau aya yali mu ndime iyi) [Onani: Aroma 16:20]. 24"Lekani chisomo cha Ambuye watu Yesu Kristu chinkale naimwe monse. Amen".25Manje ulemu unkhale kwa iye wamene apangisa kuti munkhale oimilira kulingana na mau ya mulungu na vamene Yesu analalikira, kulingana na cibvumbulutso cha zinthu zamene zankhala zobisika zaka zambiri, 26koma manje, zaululika, komanso mu zamene zinalembedwa mu uneneri zinaululika ku maiko onse, kulingana na malamulo ya Mulungu wa nthawi zonse, pa kumvera chikhulupiliro.27Kwa Mulungu yeka wa nzeru, kupitira mwa Yesu Khristu, kunkhale ulemelero nthawi zonse. Amen.

## 1 Corinthians

Chapter 1

1Paulo, anaitaniwa na Kristu Yesu kuti ankhale mutumiki kupitila mu chifunilo cha Mulungu, na Sositenis mubale wathu, 2ku mupingo wa Mulungu ku Kolinto, bamene bana yelesewa mwa Kristu Yesu nakuitaniwa kunkhala banthu boyela, pamozi na bonse bamene mumalo yali yonse baitana pa zina ya Ambuye wathu Yesu Kristu, wamene ni Mbuye wabo na wathu. 3Lekani chisomo na mutendere vinkhale kuli imwe kuchokela kuli Mulungu Tate watu na Ambuye Yesu Kristu.4Nima peleka nthawi zonse mayamiko kuli Mulungu pa imwe chifukwa cha chisomo cha Mulungu chamene Kristu Yesu anakupasani. 5Anakupangani kunkhala bolemela munjila zonse, muma kambidwe yonse na nzelu zonse, 6monga mwamene umboni pali Kristu una nkhazikisiwa kunkhala wa zoona pakati panu.7Mwa ichi simupelebela mpaso ya uzimu pamene mufunisisa moyembekezela kuonekela kwa Ambuye wathu Yesu Kristu. 8Azakulimbisani kufikila posilizila, mwakuti mukankhale balibe kolakwa pasiku ya Ambuye watu Yesu Kristu. 9Mulungu niokululupilika, wamene anakuitanani mu ubwezi wa Mwana wake, Yesu Kristu Mbuye watu.10Manje nikulimbisani, abale, kupitila mu zina ya Ambuye watu Yesu Kristu, kuti muvomelezane, kuti pasankale mukangano pakati panu. Nikulimbisani kuti mugwilizane pamozi munzelu zimozi na lingo imozi. 11Chifukwa ninazibisiba poonekela, abale banga, na banthu ba Kloi kuti pali tuma gulu pakati panu.12Nina kamba ichi: Ali onse pakati kanu akamba kuti, "Ine ndine wa Paul," kapena "Ine ndine wa Apolosi," kapena "Ine ndine wa Kefas," kapena "Ine ndine wa Kristu." 13Nanga Yesu niogabikana? Nanga Paulo anapachikiwapo chifukwa chaimwe? Kapena imwe munabatiziwa muzina ya Paulo?14Niyamika Mulungu chifukwa kulibe wamene ninabatiza pakati kaimwe, kuchoselako chabe Klispas na Gayas. 15Ichi chenzeli kuti kusankhale ali onse wamene azakamba kuti anabatiziwa muzina yanga. 16(Nina batiza futi na ba mu nyumba ya Stefanasi. Kuchoselako aba, siniziba ngati kuli wina wamene ninabatiza ine.)17Chifukwa Kristu sananitume kuti nikabatize koma kuti nikalalikile utenga wabwino - osati na makambidwe yochenjela, kuti mutanda wa Kristu usachosewepo mpavu zake.18Chifukwa uthenga wa mutanda ulibe pindu kuli baja bamene bamwalila. Koma pakati pa bamene Mulungu apulumusa, ni mpavu za Mulungu. 19Chifukwa china lembewa, "Nizaononga nzelu za baja ba nzelu. Nizasokoneza kumvesesa kwa banzelu."20Nanga munthu wanzelu ali kuti? Wama punzilo alikuti? Wa ndale wamuziko ino alikuti? Nanga Mulungu sanapindamule nzelu za muziko kuzipanga zilibe pindu? 21Pa kuona kuti ziko kupitila mu nzelu zake si-ina zibe Mulungu, china mvesa bwino Mulungu kupitila mu kusapanga nzelu kwa kulalika kupulumusa baja bamene bakulupilila.22Chifukwa ba Yuda bafuna volangiza vodabwisa na ba Giliki bafuna nzelu. 23Koma tilalikila Kristu opachikiwa, mwala ogwesa ba Yuda nafuti vilibe pindu kuli ba Giliki.24Koma kuli baja bamene Mulungu anaitana, ba Yuda naba Giliki, tilalika Kristu kunkala mpavu na nzelu za Mulungu. 25Chifukwa kusoba nzelu kwa Mulungu kupambana nzelu za banthu, na kufoka kwa Mulungu ni kwa mpavu kupambana mpavu za banthu.26Yanganani kuitaniwa kwanu, abale. Sibambili bamene banali banzelu kulingana na maganizo ya banthu. Sibambili bamene banali ba mpavu. Sindimwe bambili bamene muna badwila ku banja yolemekezeka. 27Koma Mulungu ana sankha vinthu vilibe nzelu va muziko kuti amvese nsoni ba nzelu. Mulungu anasankha vinthu vilibe mpavu muziko kuti amvese nsoni vinthu va mpavu.28Mulungu anasanka vamene vili pansi na vonyozewa muziko. Anasankha vinthu voonewa monga vilibe ntchito, kuti vinthu voonewa monga va mtengo kunkhala vilibe ntchito. 29Anachita ichi kuti kulibe alionse wamene azazitukumula pa menso pa Mulungu.30Chifukwa cha vamene Mulungu anachita, imwe manje muli mwa Kristu Yesu, wamene anankhala nzelu kuli ise zochokela kuli Mulungu. Anankala kulungama kwatu, kuyela, na kuombolewa. 31Chifukwa cha ichi, monga malemba yana kamba, "Mulekeni wamene azitukumula, azitukumule mwa Ambuye."

Chapter 2

1Pamene ninabwela kuli imwe, abale, sininabwele namakambidwe yokuchenjelesa kapena wanzelu pamene ninali kulalikila va chisinsi pali Mulungu. 2Chifukwa ninaganiza kuti sinizafuna kuziba kalikonse pamene ninali naimwe koma Yesu Kristu, na kupachikiwa kwake.3Ninali naimwe mu mukufoka, na mumantha, na mu kunjenjema. 4Na uthenga wanga na ulaliki wanga siwenzeli wosebenzesa mau yokakamiza ya nzelu. Koma, yenzelili na kulangizila kwa Muzimu na mpamvu, 5mwakuti kukulupilila kwanu kusankale mu nzelu za banthu, koma mu mpavu za Mulungu.6Manje timakamba nzelu pali baja bokula munzelu, koma osati nzelu za muziko, kapema za bolamulila muthawi uno, bamene bakufa. 7Koma, tikamba nzelu za Mulungu zobisika mu choonadi, nzelu zobisika zamene Mulungu anankazikisa kukalibe kunkhala nthawi ku ulemelelo watu.8Kulibe bolamulila ba nthawi ino anamvesesa, chifukwa asembe bana mvesesa, asembe sibana pachike mfumu ya ulemelelo. 9Koma monga mwamene chinalembewa, "Kulibe linso yamene inaona, kapena kwatu yamene inamvela, kapena mutima wa muntu wamene unaganizapo vamene Mulungu anakonzekela baja bamene bamukonda"-10Koma Mulungu anasokolola ivi vinthu kuli ise kupitila muli Muzimu. Chifukwa Muzimu umasakila vonse, na vinthu vozama va Mulungu. 11Nanga nindani wamene aziba maganizo ya munthu kuchoselako muzimu wa uja muntu uli muli eve? Chimozi mozi, kulibe wamene aziba vinthu vozama va Mulungu kuchoselako Muzimu wa Mulungu.12Koma ise sitinalandile muzimu wa muziko koma Muzimu wamene uchoka kuli Mulungu, kuti tizibe vinthu va mahala vamene Mulungu anatipasa. 13Sitikamba pali ivi vinthu mu mau yopunzisiwa na nzelu za muntu koma na Muzimu, kumasulila va uzimu kuli banthu ba uzimu.14Munthu wamene saliwa muzimu sanga landile vinthu vamene va Muzimu wa Mulungu, chifukwa vilibe pindu kuli eve. Sangavizibe chifukwa vizindikiliwa mu muzimu. 15Wamene ali wa uzimu aza weluza vonse, koma saweluziwa na benangu. 16"Nanga nindani wamene angazibe nzelu za Ambuye, kuti amulangize?" Koma ise tili na nzelu za Kristu.

Chapter 3

1Ine, abale, ninakangiwa kukamba naimwe monga bantu ba uzimu, koma monga kubanthu ba ku tupi, monga kuli bana bangono mwa Kristu. 2Ninakumwesani mukaka, osati vakudya vokosa, chifukwa simunali bokonzekela; na apa manje sindimwe bokonzekela.3Chifukwa mukali mu vathupi. Pamene nsanje na ndeo vipezeka pakati kanu, ndishi simunkala mankhalidwe yolingana na va kuthupi, na kuyenda kulingana na va umuntu? 4Chifukwa ngati umozi akamba kuti, "Ine nikonka Paulo," na winangu akamba kuti, "ine nikonka Apolosi," kansi ndishi sindimwe chabe bantu? 5Nanga Apolosi nindani? Nanga Paulo nindani? Bakapolo bamene kupitila muli beve muna kulupilala, kuli ali onse wamene Ambuye napasa ntchito.6ninashanga ndipo Apolosi anatilila, koma Mulungu ndiye wamene anavimelesa. 7Mwa ichi, oshanga nangu otilaila alibe phindu. Koma ni Mulungu wamene akulisa.8Manje uja wamene ashanga na uja wamene atilila niba mozi, ndipo ali yense azalandila malipilo yake kulingana na nanchito zake. 9Pamozi ndise banchito ba Mulungu. ndimwe munda wa Mulungu, chomangiwa na Mulungu.10Kulingana na chisomo chaMulungu chame chinapasiwa kuli ine monga kaswili ozibisisa kumanga, nina ika maziko ndiopo winangu amangapo. Koma munthu aliyense ankhale ochenjela mwamene amangilapo. 11Pakuti kulibe wamene angaike maziko yenangu kuchosapo yamene yanaikiwa, yemene ni, Yesu Khristu.12Ngati aliyense amanga pa maziko na golide, siliva, myala ya mutengo wapatali, mapulanga, mauzu, kapena ntete, 13ntchito zake zizaonesewa, chifukwa zuba izazisokolola. Chifukwa izasokololewa mu na mulilo. Mulilo uzayesa kulimba kwa ntchito yamene ali onse achita.14Ngati ntchito ya aliyense iimilila, azalandila malipilo; 15koma ngati ntchito ya aliyense yanyeka, sazapezapo chilichonse, koma eve azapumulisiwa, monga uja wamene athaba mu mulilo.16Nanga simuziba kuti imwe ndimwe tempele ya Mulungu na kuti Muzimu wa Mulungu unkhala muli imwe ? 17Ngati ali onse aononga nyumba ya Mulungu, Mulungu azamuononga uyo muntu. Chifukwa tempele ya Mulungu ni yoyela, naimwe nimwamene mulili.18Osati ali onse aziname eka. Ngati ali onse pakati kanu aganiza kuti ni wa nzelu mu mubadwe uno, lekani ankhale "chipuba" kuti ankale wa nzelu. 19Chifukwa nzelu za muziko muno ni zachabe kuli Mulungu. Monga chinalembewa, "Amagwila banzelu mu kuchenjela kwabo." 20Nafuti, "Ambuye bamaziba kuti kuganiza kwa banzelu nikwa chabe."21Chifukwa cha ichi, osati ali onse azitukumule mu bantu. Vonse vintu ni vanu, 22nangu Paulo, kapena Apolosi, kapena Kefasi, kapena ziko, kapena moyo, kapena imfa, kapena vithu vamene vilipo, kapena vinthu vamene vizabwela. Vonse nivanu, 23naimwe ndimwe ba Kristu, na Kristu niwa Mulungu.

Chapter 4

1Umu ndiye mwamene munthu afunikila kuti yanganila, monga batumiki ba Kristu ndiponso bolanganila vinthu vobisika va mulungu. 2pa ichi nichofunika kuti bolanganila bankhale bokulupilika.3Koma kwa ine ni chinthu cingóno kuti niweruzidwe naimwe olo nabwalo la milandu. Chifukwa nanemwine siniziweruza neka. 4Siniziba kulakwa kwanga kulikonse, koma sinikamba kuti ndine munthu wamene alibe mulandu. Ni mulungu wamene aniweluza.5Musaweruze pali chilichonse nthawi ikalibe kukwana, pamene Ambuye akalibe kubwela. Azabwelesa kunyanli vonse vobisika vamu mdima kuonesa vamu mtima. Ndipo aliyense azalandila mayamiko kuchokera kuli mulungu.6Manje, abale, ninaika malamulo aya pali ine neka na Apollos chifukwa cha imwe, kuti muphunzile kuchoka kuli ise tanthauzo ya kukamba kwa kuti, "Musayende kupitilila vonalembewa." Ichi nichakuti kuti musazitukumule wina na mnzake. 7Pakuti ni ndani aona kusiyana kwa iwe na wina? Ni chani chamene ulinacho chamene siunalandile? Ngati unalawalandila mwaulele, nichifukwa chani uzikweza monga simunachite kulandira?8Mulikudala na vonse vamene mungafune! Ndimwe olemela kudala! Munayamba kulamulira-mweka kulibe naise! Zoona, nenze ofunisisa kuti mulamulile, kuti tilamulile naimwe. 9Chifukwa niganiza kuti mulungu atiyika ise batumiki monga owonekela mumzela osilizila, mumndandanda ndipo monga banthu bamene baweruziwa ku imfa. Tankhala votamba ku ziko- kuli angelo, na ku banthu.10Ndise opusa cifukwa cha Khristu, koma ndimwe banzeru muli khristu. Ndise ofoka , koma ndimwe olimba. Ndimwe olemekezeka, koma sindise osalemekezeka. 11Mpaka ino ola manje ndise banjala na njota, ndise ovala mosauka, timenyewa moipa, ndiponso tilibe nyumba.12Tisebenza molimba, na manja yathu. Pamene tisuliwa, tidalitsa. Pamene tibvutisiwa, tipilira. 13pamene tinyozewa, tikamba namutima wabwino. Tasanduka, na kuoneka monga, vokaniwa va ziko ndipo vanyansi pavinthu vonse,14Sininalemba ivi kuti nikumvetseni nsoni, koma kuti nikulungamiseni monga bana banga bokondewa. 15Ndaba nangu muli na makolo 10 000 muli Khristu, mulibe bazitate bambiri. 16Chifukwa ninankhala tate wanu muli Yesu Khristu kupitila mu uthenga wabwino. Nikupemphani kuti mukazinikopeleza.17Ndiye chifukwa chake nakutumilani Timothy, mwana wanga okondewa na okulupilika mwa Ambuye. Azakukumbusani njira zanga mwa Khristu, monga mwamene nibapunzisila kulikonse na mu mpingo ulionse. 18Manje benangu pali imwe mwankhala ozitukumula, mucita monga sininali kubwera kuli imwe.19Koma nizabwera kuli imwe manje-manje, ngati nicifunilo cha mulungu. Ndipo niza ona osati chabe kukamba kwa ozitukumula, koma nizaona na mphavu zao. 20Pakuti ufumu wa Mulungu suli mu kukamba koma mu mphamvu. 21Mufuna chani? Mufuna nibwere kuli imwe na mkwapu kapena na chikondi na mu mzimu ofasa?

Chapter 5

1Tinamvela nkani kuti pali chiwele-wele pakati panu, uchiwelewele wamene siumavomelesewa nakuli bantu bamene balibe Mulungu: Mwamuna atenga mukazi waba tate bake. 2Ndimwe ozitukumula! Simuyenela kulila kansi? Mwakuti wamene achita ichi afunika kuchosewepo pakati kanu.3Nangu kuti sinilipo muthupi, nilinaimwe mu mumuzimu. Napeleka kudala chiweluzo pali munthu anachita ichi, monga nenzeliko. 4Pamene mukumana muzina ya Ambuye watu Yesu ndiponso ine nili na imwe mu mumuzimu, ndiponso na mphavu ya Ambuye Yesu ilipo, 5Pelekani uyu munthu kuli Satana kuti vaku tupi vionongeke, kuti muzimu wake upulumuke pa siku ya Ambuye.6Kuzitukumula kwanu sikwabwino. Kansi simuziba kuti totutumisa tungóno tututumisa mukate wonse? 7Zisukeni mweka ku chotupisa chakudala mwakuti munkale mbali ya sopano ya fulaulo, yamene ilibe chotupisa, monga mwamene mulili. Pakuti Kristu Nkhosa ya pasaka watu, anapachikiwa. 8Mwa ici tiyeni tisangalale pasaka, osati na chotupisa chakudala, chotupisa cha mankalidwe yoipa na uchimo. Mwa ichi, tiyeni tisangalale na mukate wamene ulibe chotupisa koma kutipelekana mu va zoona.9Ninalemba mu kalata yanga kuli imwe kuti musazipezeka na bantu ba chiwelewele. 10Sinina tanthauze kuti pabanthu bachiwelewele bamuziko, kapena bozikonda beka, kapena ma kuluku, nangu bopembeza mafano, chifukwa kuzipatula kuli aba muyenela kuchoka muziko.11Apa manje nilemba kuli imwe kuti musazipezeka na muntu aliyense wamene aitaniwa kuti mubale koma ankala umoyo wa chiwelewele, kapena ozikonda, kapena opembeza mafano, kapena osasamalila mau, kapena chakolwa, kapena kuluku. Musadye chakudya pamozi na muntu wamankhalidwe aya. 12Nanga ningenamo bwanji kuweluza bantu bali kunja kwa nyumba ya Mulungu? koma, imwe simufunikila kuweluza baja bantu bali mukati mwa nyumba ya Mulungu? 13Koma Mulungu aweluza baja bali kunja. "Chosani muntu oipa pakati panu."

Chapter 6

1Ngati umozi akangana na muzake, nishi afunika kuyenda ku Koti ya akunja kupambana pamaso pa banthu bo kululupira? 2Kansi simuziba kuti banthu boyera ba Mulungu bazaweluza ziko yapansi? Ngati muzaweluza ziko, simungakwanise kusiliza tunkani twatu tung'ono? 3Kansi simuziba kuti tizaweluza angelo? Tingaweluze mopambana bwanji vintu va umoyo uno?4Manje ngati mungaweluze vamene vikhuzana na umoyo wamasiku onse, nicifukwa chani mupeleka milandu kubanthu balibe poimilira mumpingo? 5Nikamba izi kuti mumvele nsoni. Kansi, palibe wanzelu pakati panu wamene angasilize kuyambana pakati pa abale? 6Koma mubale umozi apeleka mubale wake ku khoti-ndipo mucita ici pamenso pa akunja!7Cifukwa chopelekana milandu wina na mzake ndimwe ogonjesewa kudala. Nichifukwa cha simungavomeleze kuvutika choipa? Chifukwa chani simunga vomele kunamiziwa? 8Koma imwe ndimwe bamene mucita voipa nonama boza, ndipo mucita ivi kuli ba bale banu!9Kodi simuziba kuti ocimwa sibazakangena mu ufumu wa Mulungu? Musakulupilile maboza. Baciwelewele nabopembeza mafano, bacigololo, bamuna bachiwelewele, baja bamene bamagonana kususana na chilengedwe, 10bakawalala, bozikonda, bachakolwa, bonyoza, na ba kuluku-palibe pali aba bamene bazatengako mbali mu ufumu wa Mulungu. 11Ndiye mwamene benangu munalili koma munasukiwa, muna yelesewa, munalungamisiwa mu zina ya Ambuye Yesu Kristu na Mzimu wa Mulungu.12"Vonse nivovomelezewa kwa ine," koma sivonse vili na phindu. "Vonse nivovomelezewa kwa ine," koma siniza lamuliliwa nachilichonse. 13"Vakudya nivamu mala, na mala niya chakudya," koma Mulungu azaononga vonse. Thupi si inapangiliwe va chiwelewele, koma thupi niya Ambuye, ndipo Ambuye azapasa vofuna va thupi.14Mulungu anausha Ambuye ndiponso azaushanso naise mwa mpavu zake. 15Nanga simuziba kut mathupi yanu nima membala ya Kristu? Nanga ninga tenge bwanji ma membala ya Kristu na kuyapasa kuli wachiwelewele? Chisankale choncho ai!16Nanga simuziba kuti uja wamene azilundika kuli hule ankhala umozi na eve? Monga mwamene mau yakambila, "Babili bazasanduka umozi." 17Koma uja wamene azipeleka kuli Ambuye ankala m'zimu umozi na eve."18Thabani uciwelewele! Chimo iliyonse yamene munthu achita ili kunja kwa thupi, koma muntu waciwelewele acimwila thupi yake.19Nanga simuziba kuti thupi yanu ni nyumba ya M'zimu Woyera, wamene ankhala muli imwe, wamene munalandira kucokera kuli Mulungu? Simuziba kuti simuli pa mweka? 20Imwe munaguliwa na mtengo wapatali. Cifukwa cha ici lemekezani Mulungu na thupi yanu na mumzimu wanu, wamene uli wa Mulungu.

Chapter 7

1Kulingana pa vintu vamene munanilembelapo: ''nichabwino mwamuna kusagwila mukazi.'' 2Koma chifukwa chama yeso yochita vintu vambili vachiwelewele, mwamuna ali onse ankale na mukazi wake, na mukazi ali onse ankale na mwamuna wake.3Mumuna afunika kupasasa mukazi wake ,danga yogona naye, chimozi-mozi na mukazi kuli mwamuna wake. 4Simukazi wamene ali na ulamulilo pa thupi yake, koma ni mwamuna. Chimozi-mozi, mwamuna alibe ulamulilo pali thupi yake, koma mukazi wake alinao.5Musakanilane wina na muzake, koma ngati mwagwilizana kwa ka ntawi . Chitani ichi kuti muzipeleke ku ma pempelo. Ndipo mubwele pamozi futi, kuti Satana asakuyeseni chifukwa cha kukangiwa kwa kuzilesa kwanu. 6Koma nikamba ivi vintu kuli imwe mopempa osati molamulila. 7Ningafune kuti bonse bankale monga mwamene nilili. Koma ali onse alinayo mpaso yake yochokela kuli Mulungu. Umozi ali na mpaso ya mutundu uyu, na winangu ali na yosiyana.8Kuli bosakwatiliwa na bofedwa nikamba kuti ni chabwino ngati bankala bosakwatiliwa, monga mwamene nilili. 9Koma ngati sibakwanisa kuzi lesa, ndishi bakwatile. Chifukwa chilibwino kuti bakwatile kuchila kuti akazipya nachilakolako.10kuli bokwatila nipeleka iyi lamulo-osati ine, koma Ambuye-mukazi asachoke kuli mwamuna wake 11(koma ngati achokako kuli mwamuna wake, ankale osakwatiliwa koma chabe ngati afuna kubwezana na mwamuna wake), na mwamuna asasiye mukazi wake.12Koma kuli bonse nikamba kuti-Ine, osati Ambuye-kuti ngati mubale ali onse ali na mukazi wamene siokulupilila, ngati niokutila kunkala naye, asamusiye. 13Ngati mukazi ali na mwamuna wamene sakulupilila, koma niokutila kunkala naye, asamusiye. 14Pakuti mwamuna osakulupilila amapatuliwa chifukwa cha mukazi wake, na mukazi osakulupilila apatulisiwa chifukwa cha mubale. Asembe si ivi bana banu sembe bankala ba bosayelesewa, koma nibopatuliwa.15Koma ngati bwenzi osakululupilika ayenda, mulekeni aende. Mu vintu monga ivi, mubale kapena mulongo siomangiwa ku volapa vabo. Mulungu anati itana kunkala mu mutendele. 16Nanga uziba bwanji, iwe mukazi, kapena ungapulumusa mwamuna wako? kapena uziba bwanj, iwe mwamuna, kuti ungapulumusa mukazi wako?17Koma lekani ali yense ankale umoyo wamene Ambuye banamunkazikila eve, aliyense mwamene Mulungu anamuitanila. Iyi ndiye lamulo yanga muma kachisi yonse. 18Nanga ali yense anali odulisiwa pamene anaitaniwa kuti akulupilile? Asayese kuonekela monga osadulisiwa. Nanga kuliko aliyense wamene anali osadulisiwa pamene anaitaniwa kunkala okulupilila? Asankale osadulisiwa. 19Chifukwa si kudilisiwa kapena kusadulisiwa kwamene kuli na pindi. Chamene chipindula ni kukonka malamulo ya Mulungu.20Ali onse ankhale mu kuitaniwa kwamene anaitaniwa pamene Mulungu anamuitana kuti akulupilile. 21Nanga munali bakapolo pamene Mulungu anakuitanani? Musaikeko nzelu. Koma ngati ngankhale omasuka, osalekelela mwai. 22Chifukwa wamene aitaniwa na Ambuye kunkala kapolo ni womasuliwa wa Ambuye. Chimozi-mozi, wamene anali omasuka pamene anaitaniwa kuti akulupilile ni kapolo wa Kristu. 23Munaguliwa na mutengo, mosavomeleza kuti munkhale bakapolo ba bantu. 24Abale, mu moyo ulionse wamene aliyense analili pamene anaitaniwa kuti akulupilile, tiyeni tinkale mwamene umo.25Kukamba pali baja bosakwatila, nilibe lamulo ili yonse kuchokela kuli Ambuye. Koma nizakamba kuganiza kwanga monga uja wamene, kupitila mu chisomo cha Ambuye, niwokululupilika. 26Mwa ichi, niganiza kuti chifukwa cha chionongeko chamene chibwela, chilibwino kuti mwamuna ankale mwamene alili.27Ndiwe okwatila? Osafuna kusiya chikwati. Ngati sindiwe okwatila, osasakila mukazi. 28Koma ngati wakwatila, suna chimwe, nauja mukazi osakwatiliwa ngati akwatiliwa, sanachimwe. Koma baja bamene bakwatila bazankhala na vinthu vosiyana-siyana vovuta va muziko, ndipo nifuna kukupulumusani kuli ivi.29Koma nikamba ichi, abale, Ntawi ni ifupi. Kuyambila apa, lekani baja bamene bali na bakazi bankhale monga baja bamene balibe. 30Baja bamene balila bankhale monga sibalila, nabaja bamene basekelela monga baja bamene sibasekelela, 31nabaja bamene bagula monga baja bamene sibankhala nakali konse, nabaja bamene basebenzesa ziko bankale monga baja bamene sibaisebenzesa mofikapo. Chifukwa ziko mwamene ilili ibwela kosilizila.32Nifunisisa kuti munkhale bomasuka ku voganiza. Uja osakwatila aganizila pali vinthu va Ambuye, mwamene angabamvesele bwino. 33Koma uja okwatila aikila nzelu kuli va muziko, mwamene angamvesele bwino mukazi wake - 34niogabika. Mukazi osakwatiliwa kapena namwali aikila nzelu ku vintu va Ambuye, mwamene angazisungile oyela mu thupi na mu muzimu. Koma uja okwatiliwa mukazi aganizila pali vintu va muziko, mwamene angamvesele bwino mwamuna wake.35Nikamba ichi kuti imwe mupezepo pindu, osati kuti ni ikepo cholesa pali imwe. Nikamba ichi chinthu chifukwa ichi chinthu chili bwino, kuti munkhale bozipeleka kuli Ambuye kulibe cho sokoneza.36Koma ngati muntu ali onse aganiza kuti samupasa ulemu mukazi wake wamene anakolobeka-ngati anapita zaka zamene angakwatiliwepo ndipo chifunika kunkala njila yamen iyi-mulekeni achite chamene afuna. Sachimwa. Bakwatilane. 37Koma ngati ankazikisa mumutima mwake, ngati sali na vomuvutisa koma akwanisa kulesa vofuna vake, kusunga mukazi wake namwali, azachita bwino. 38Mwa ichi wamene akwatila mukazi wake achita bwino, na uja wamene asankha kuti asamukwatile achita bwino maningi.39Mukazi niomangika kuli mwamuna wake nthawi yonse yamene akali na moyo. Koma ngati mwamuna wake amwalila, niwomasulika kukwatila aliyense wamene eve afuna, koma muli Ambuye chabe. 40Koma muku weluza kwanga azankhala okondwela ngati ankala mwamene alili. Ndiponso niganiza kuti nili nao Muzimu wa Mulungu.

Chapter 8

1Manje pa vakudya vopelekewa ku mafano-tiziba kuti "tonse tili nazo nzelu." Kuziba kutukumulisa, koma chikondi chimanga. 2Ngati winangu aganiza kuti aziba chinthu, uyo munthu akalibe kuziba mwamene afunikila kuziba. 3Koma ngati aliyense akonda Mulungu, uyo munthu azibika kuli eve.4Manje pa nkhani ya vakudya vopelekewa ku mafano-tiziba kuti "fano mu ziko niyachabe" ndipo "kulibe Mulungu wina koma umozi. 5Nangu kuti tumilungu twina tuliko, kumwamba kapena pansi, monga mwamene kulili tu "milungu" twambili ndiponso tu "mbuye" twambili. 6Koma kuli ise, Kuli chabe umozi Mulungu Atate, kuchokela kuli eve vonse vintu, wamene tinkhalila na moyo, ndiponso umozi Mbuye Yesu, ndiponso kupitila muli eve ise tinkhalako.7Koma uku kuziba sikuli muli bonse. M'malo mwake, bena banali kupembeza ma fano, ndiponso bakudya chakudya ichi monga nichinthu chamene chinapelekewa ku mafano. Chifukwa cha ichi mitima zabo zi-onongeka chifukwa nibo foka.8Koma chakudya sichizatipeleka kuli Mulungu. Sindise opanda pache ngati sitikudya, kapena aphindu ngati tikudya, 9Koma samalilani kuti ufulu wanu usankhale chifukwa cha wina ofoka muchikululupilo kuti agwe. 10Muganizile kuti kapena winangu akuonani wamene aziba, mukudya chakudya munyumba ya mafano. Kansi mutima wake wofoka si-uzalimbikisiwa kudya vakudya vopelekewa kuma fano?11Manje chifukwa cakumvesesa kwanu pavazoona va tumilungu, uja ofoka, mubale wamene Yesu anafela, aonongeke. 12Ndiye kuti, pamene uchimwila mubale wako, kupanga chilonda mutima wake, uchimwila Kristu. 13Mwa ichi, ngati chakudya chikhumudwisa mubale wanga, sinizadya futi nyama, kuti nisapange mubale wanga kuti agwe.

Chapter 9

1Nanga ine sindine omasuka? Nanga ine sindine mutumiki? Nanga sininamuone Yesu Ambuye wathu? Nanga imwe sindimwe vochoka va kusebenza kwanga mwa Ambuye? 2Ngati sindine mutumiki kuli bena, kuli imwe ndine mutumiki. Chifukwa ndimwe chosimikizila utumiki wanga mwa Ambuye.3Ichi ndiye chi chingilizo changa kuli baja bamene bamani yesa: 4Nanga tilinayo danga ya kudya na kumwa? 5Kansi tilibe dangay zotenga na ise mukazi wamene anakulupilila, monga mwamene banachitila bonse batumiki, na babale ba Ambuye, na Kefas? 6Kapena ni Banabas na ine bamene tifunika kusebenza?7Nanga nindani wamene amatumikila ntchito yausilikali kusebenzesa chuma chake? Nanga nindani wamene amashanga munda wa mpesa koma samadyako vipaso vake? Kapena nindani wamene amabetela nyama koma samamwako mukaka wake? 8Nanga nikamba ivi vintu kukonka mpavu za muntu? Nanga lamulo si imakamba ivi?9Chifukwa chinalembewa mu malamulo ya Mose, "Usamange pa kamwa ng'ombe pamene ikutwa milisi." Nanga ni ng'ombe zamene Mulungu asamalila apa? 10Kansi sakamba pali ise? Chinalembelewa ise, chifukwa wamene alima munda afunika kulima na chiyembekezo, nauja wamene apepeta afunikila kupepeta mwa chiyembekezo chaku kololako zokolola. 11Ngati tina shanga vauzimu pakati panu, nanga ni chintu chikulu ngati takolola vakutupi kuli imwe?12Ngati benangu banali na mpavu izi kuli imwe, kansi ise ndishi sitichilapo? Koma sitina chite ichi. Koma tinalimba muvonse kuti tisankhale bobwezela kumbuyo utenga wa Ambuye Kristu. 13Kansi simuziba kuti baja bamene bamatumikila mu nyumba ya Mulungu bamatenga vakudya vabo mu nyumba ya Mulungu? Kansi simuziba kuti baja bamene bamatumikila pa guwa bamagabana vamene vipelekewa pa guwa? 14Chimozi-mozi, Ambuye bana uza bonse bamene batumikila utenga wabwino kutenga malipilo yabo kuchokela mu utenga wabwino.15Koma ine sinina sebenzese danga yanga yonse iyi. Futi sinilemba ivi kuti munichitile chili chonse. Chawamapo ine nafa kupambana kuti munthu ali onse anikanile kuzimvela uku. 16Chifukwa ngati ine nilalikila uthenga, nilibe mphavu yo zimvela, chifukwa niyenekela kuchita ichi. Soka kuli ine ngati sini lalikila uthenga wabwino!17Chifukwa ngati ine nichita ivi mofuna, nilinayo malipilo. Koma ngati mosafuna, nili nayo ntchito yamene ina pelekewa kwa ine. 18Nanga kansi malipilo yanga nichani? Kuti ngati nilalika utenga, ningapeleke utenga mosalipilisa kuti nisasebenzese danga yanga mu utenga.19Ngakale kuti ndine omasuka kuli bonse, ninankala kaopolo kuli bonse, kuti ninga tengeko bambili. 20Kuli ba Yuda ninankala monga mu Yuda, kuti niba tengeko ba Yuda. Kuli baja bali pansi pa lamulo, ninankala monga baja bamene bali pansi pa lamulo mwakuti nitengeko baja bali pansi pa lamulo. Ninachita ichi ngakale kuti ine paneka sini nali pansi pa lamulo.21Kuli baja bali pansi pa lamulo, ninankala monga baja bali kunja kwa lamulo, ngakale kuti sininali kunja kwa lamulo ya Mulungu ine, koma pansi pa lamulo ya Kristu. Ninachita ichi kuti nitengeko baja bali kunja kwa lamulo. 22Kuli bofoka ninankala ofoka, kuti ningatengeko bofoka. Ninankala vintu vonse kuli bantu bonse, kuti ningayese munjila ili yonse kupulumusako benangu. 23Nimachita ivi vonse chifukwa cha cha utenga wa bwino, kuti ningatengeko muma daliso yake.24Nanga simuziba kuti mu mpikisano bonse botamanga bamatamanga muma sebela, koma ni umozi chabe wamene amalandila malipilo? Mwa ichi tamangani kuti mu landile mpoto. 25Ali onse otamanga amazi lesa mu vintu vonse. Bamachita ichi kuti balandile ngalawa yamene imaonongeka. 26Mwa ichi sinima tamanga monga nilibe cholinga kapena kumenyana kuponya ma kofi mu mpepo. 27Koma nima lamulila tupi yanga kui panga kapolo, kuti pamene nisiliza kulalikila benangu, ine mwine wake nisakaniliwe.

Chapter 10

1nifuna kuti muziwe, abale, kuti atate athu onse anali pansi pa makumbi ndipo bonse banapita pa nyanja. 2bonse banabatizidwa mwa mose mu makumbi na munyanja, 3ndipo bonse banadya chakudya chimozi cha uzimu. bonse 4banamwa chakumwa chimozi cha uzimu. cifukwa banamwa chakumwa cha uzimu kucokera ku mwala wa uzimu wamene unabalondola, ndipo mwala uyo ni yesu khristu.5koma mulungu sanakondwere nabo bambiri, na matupi yabo yakufa yanataiwa mu chipululu. 6koma ichi chinali chisanzo kwa ife, kotero tisafune zinthu zoipa mwamene banacitira.7musankhale opembeza mafano, monga mwamene banalili beve. izi ni monga mwamene zinalembedwa, "banthu banankhala pansi kudya na kumwa, na kuimilira kusebela." 8tisachite chigololo, monga benangu bambiri banacitira. pa siku imozi, banthu 23,000 banafa kamba ka ichi.9tisafake khristu pa mayeselo, monga mwamene bambiri banacitira ndipo banaonongedwa na njoka. 10osankhala odandaula, monga mwamene banacitira benangu ndipo banaonongedwa na mungelo wa imfa.11manje izi zinthu zinacitika monga citsanzo kwa ife. zinalembedwa kunkhala maphunziso kwa ife- kwa ife amene kusila kwa mibadwo kwatifikila. 12manje lekani aliyense amene aganiza kuti nioimilila ankhale osamalira kuti asagwe. 13palibe mayeso yamene yabwera pa inu yomwe niyosazibika bwino ku banthu. mumalo mwake mulungu ni wa chifundo. sazalola kuti muyesedwe kupitilira mphamvu zanu. pa mayeso yaliyonse azakupasani njira yamene mungathabile, kuti mukwanise kupilira.14kotero, okondedwa, thabani ku kupembeza mafano. 15nikamba kwa inu ngati banthu bamvesesa, kuti muweruze zamene nikamba. 16chikho cha madaliso chamene tidalisa, sikugawana mu magazi ya khristu? mukate wamene tigawana, sikugawana mu thupi la khristu? 17chifukwa pali mkate umozi wa mkate, ife amene ndife bambiri ndife thupi limozi. timadya mkate umozi pamozi.18onani pa banthu ba israele: baja bamene bakudya nsembe sibatengako mbali pa guwa? 19nikamba chani nanga? kuti fano ni chilichonse? kapena kuti chakudya chopasidwa ku mafano ni chilichonse?20koma nikamba pa zinthu zamene akunja a mitundu amapereka, kuti bapereka vinthu ivi kwa vibanda osati kwa mulungu. sinifuna kuti imwe mutengeko mbali na vibanda! 21simungamwe chikho cha mulungu na chikho cha vibanda. simungankhale na chiyanjano pa gome la mulungu na pa gome la vibanda. 22kapena kuyamba ambuye kuti bankhale na nsanje? kodi ndife olimba kucira yeve?23"chilichonse ndi chololedwa,"koma sivonse vapindu. "vonse nivololedwa."koma sivonse vamene vilimbisa banthu. 24pasapezeke munthu amene afuna vabwino vake eka. mumalo mwake aliyense afunile vabwino nzake.25mungadye vilivonse vamene vigulisidwa pa msika, popanda kufunsa mafunso ya chikumbu- mtima. 26chifukwa dziko ni ya ambuye na vonse vili mkati mwake." 27ngati munthu osakulupilira akuitanani kuti mudye chakudya, ndipo mufuna kuyenda, idyani vilivonse vamene akupasani popanda kufunsa chikumbu-mtima.28koma ngati winangu anena kwa inu kuti, "chakudya ichi chachokera ku nsembe ya mukunja,"musadyeko. ichi ni chifukwa cha uja wamene wamuuzani, 29na chifukwa cha chikumbu-mtima. sinikamba chikumbu-mtima chanu, koma cha munthu wina. chifukwa chani ufulu wanga uziweruzidwa na chikumbu-mtima cha wina? 30ngati nikudya chakudya ni mayamiko, ni chifukwa chani ninyozedwa pa chinthu chamene napereka kudala mayamiko.31kotero, olo mudye kapena kumwa, kapena chili chonse chamene muchita, chitani zonse ku ulemelero wa mulungu. 32musankhale na cholakwa kwa ayuda kapena agiliki, kapena ku nyumba ya mulungu. 33nimayesa kukondweresa banthu bonse pa zonse. sinifuna kupindula kwanga, koma kwa bonse. nichita izi kuti bapulumutsidwe.

Chapter 11

1Nkalani bokopela ine, monga mwamene ine nimakopela Kristu. 2Manje niku tamandani chifukwa mumakumbukila ine mu vintu vonse. Niku tamandani chifukwa mugwililila myambo monga mwamene ine ninapelekela kuli imwe. 3Manje nifuna imwe mumvesese kuti Kristu ni mutu wa mwamuna ali onse, kuti mwamuna ni mutu wa mukazi, na kuti Mulungu ndiye mutu wa Kristu. 4Mwamuna ali onse wamene apempela kapena anenela na mutu wovalika achosa ulemu ku mutu wake.5Koma mukazi ali onse wamene apempela kapena anenela na mutu wake osavalikiwa achosa ulemu ku mutu wake. Chifukwa ni chimozi-mozi kuti mutu wake unali ogelewa. 6Chifukwa ngati mukazi sazabisa mutu wake, agele sisi zake zinkale zifupi. Ngati nicha nsoni kuti mukazi ankale na sisi zo gela kapena kuti eve agele sisi mumutu, lekani abise mutu wake.7Mwamuna asankale na mutu obisika, chifukwa eve ni chitunzi-tunzi na ulemelelo wa Mulungu. Koma mukazi ni ulemelelo wa mwamuna. 8Chifukwa mwamuna sana lengewe kuchokela kuli mukazi. Koma, mukazi analengewa kuchoka kuli mwamuna.9Chifukwa sikuti mwamuna analengelewa kamba ka mukazi. Koma, mukazi analengelewa mwamuna. 10Ichi ndiye chifukwa chake mukazi aenela kunkala na chisonyezo cha ulamulilo pa mutu pake, chifukwa cha bangelo.11Mosatayako nzelu, mwa Mbuye, mukazi sali womasuka kuli mwamuna, kapena mwamuna kunkala omasuka kuli mukazi. 12Monga mwamene mukazi amachokela kuli mwamuna, chimozi-mozi mwamuna amachokela kuli mukazi. Ndiponso vintu vonse vichokela kuli Mulungu.13Weluzani pamweka: kansi nichoyenela kuti mukazi akazipempela kuli Mulungu na mutu obisika? 14Nanga chilengedwe cheve sichima kupunzisani kuti mwamuna ngati ali na sisi zitali, nicha manyazi kuli eve? 15Kansi nanga chilengedwe sichima kupunzisani kuti ngati mukazi ali na sisi zitali, ni ulemelelo wake? Chifukwa sisi zake zina pelekewa kuli eve kuti zinkale chobisilako. 16Koma ngati ali onse afuna kushushana pali ichi, ise tilibe munkalidwe wina, ngakale na mipingo za Mulungu.17Koma mu malamulo aya, siniku tamandani. Chifukwa ngati mwabwela pamozi, sichintu chabwino koma choipa. 18Chifukwa poyamba, nimvela kuti pamene imwe mubwela pamozi mu mpingo, pali mukangano pakati kanu, ndipo mumbali nikulupilila. 19Chifukwa pali na tuma gulu pakati panu, mwakuti baja bamene banavomelesewa bangazibike pakati panu.20Chifukwa pamene mukumana, sichkudya chaku mazulo chaba Mbuye chamene mukudya. 21Pamene mukudya, ali onse akudya chakudya chake pamene benangu bakalibe kudya chakudya chabo. Wina ali na njala, na winangu akolewa. 22Nanga mulibe ma nyumba yakuti mungadye na kumwelamo? Kansi munyozela nyumba ya Mulungu na kusebanya baja bamene balibe kalikonse? Kansi nichani chamene nizakamba kuli imwe? Nikutamandeni? Sinizakutamandani pa ivi!23Chifukwa ine ninalandila kuchoka kuli ba Mbuye vamene ine ninapeleka kuli imwe, kuti ba Mbuye Yesu, usiku wamene banagulisiwa, banatenga mukate. 24Pamene banapeleka mayamiko, bana gaba mukate nakukamba kuti, "Iyi ndiye thupi yanga, yamene niyanu. Mukazichita ichi kunikumbukila ine."25Munjila imozi anatenga gome pambuyo pakudya, nakukamba kuti, "Iyi gome ni pangano ya manje mu magazi yanga. Mukazichita chamene ichi ntawi yonse pamene imwe mukumwamo, kukumbikila ine." 26Chifukwa ntawi ili yonse pamene mukudya uyu mukate na kumwa iyi gome, mulalikila kufa kwa Ambuye kufikila mpaka pamene Azabwela.27Ali onse, mwa ichi, wamene akudya mukate kapena kumwa gome ya Ambuye munjila yosayenela azankala olakwa kamba ka thupi na mwazi wa Ambuye. 28Lekani muntu azi yese eka poyamba, munjila iyi mulekeni adye mukate na kumwa mu gome. 29Chifukwa eve wamene akudya na kumwa kopanda ku zindikila thupi ya Ambuye akudya na kumwa chiweluzo chake. 30Ichi ndiye chifukwa chake chamene bambili pakati kanu nibofoka na kudwala, ndiponso benangu pakati panu banagona.31Koma ngati ise tiziyesa pa ise teka, sitizaweluziwa. 32Koma ngati ise tiweluziwa na Ambuye, tilangiwa, mwakuti tisa taiwe pamozi na muziko.33Mwa ichi, abale banga, pamene imwe mubwela pamozi kuti mudye, lindilanani wina na muzake. 34Ngati ali onse ali na njala, mulekeni adye kunyumba kwake, kuti ngati mwabwela pamozi sichizankala chiweluzo. Na pali vinangu vamene imwe munanilembela, niza kuonesani vochita ngati nabwela.

Chapter 12

1Pa zampasoza uzimu, abale, sinifuna kuti munkale osaziba. 2Muziba imwe pamene Munali akunja banakusobesani pakukupelekani ku mafano yamene siyakamba, kaya mu njila bwanji yamene Munali kusogolelewa nayo. 3Mwa ici nifuna kuti imwe muzibe kuti kulibe aliyense wamene akamba na Muzimu wa Mulungu angakambe, “Yesu niwo tembeleleka.” Kulibe angakambe kuuti, “Yesu ndiye Mbuye.” Koma ngati ali na Muzimu Woyela.4Koma kuli mpaso zosiyana-siyana, koma Muzimu umozi. 5Kuli kutumikila kosiyana-siyana, koma Ambuye umozi; 6Ndiponso kuli kusiya-siyana kwa ntchito, koma ni Mulungu umozi wamene asebenza monse-monse.7Koma kuli aliyense kunapasiwa kuonekela kwa Muzimu kupindulira bonse. 8Kuli umozi kupasiwa na Muzimu mau ya nzelu, ndipo kuli wina mau ya kuziba na Muzimu umozi.9Kuli wina kupasiwa chikulupiliro na Muzimu umozi, ndipo kuli wina mpaso zopolesa na Muzimu umozi. 10Kuli wina kupasiwa ntchito zo dabwiso, ndipo kuli wina uneneli. Kuli wina kupasiwa kukwanilisa kosiyanisana pa mizimu, kuli wina makambidwe ya vitundu vosiya-siyana, ndipo kuli wina kumasulila chikambidwe cha vitundu. 11Zonse izi ni ntchito za Muzimu umozi-mozi, kupasa mpaso kuli aliyense pa eka, monga eve asankila.12Monga mwamene thupi ilili imozi koma ili na zigawo zambili koma zigawo zones ni mbali za thupi imozi, nichimozi-mozi na Kristu. 13Chifukwa mu Muzimu umozi tonse tinabatiziwa mu thupi imozi, ngakale kuti ni Ayudah kapena Agiliki, akapolo kapena omasuka, ndiponso bonse banalengewa kumwako Muzimu umozi.14Chifukwa thupi si chigawo chimozi, koma vambili. 15Ngati kwendo ikamba kuti, “Onani sindine kwanja, sindine mbali ya thupi,” Ici sichingalengese kuti isankale mbali ya thupi. 16Ngati kwatu yakamba kuti, “chifukwa ine sindine linso, sindine mali ya thupi, “si-izaleka kunkala mbali ya thupi. Asembe thupi yonse inali linso, nanga mpavu yomvelela inankala kuti? 17Ngati thupi yonse yankala kwatu,nanga mpavu yomvela kununkila izankala kuti?18Koma Mulungu Anaika chiwago cili chonse, imozi ili yonse, mu thupi monga mwamene anafunila. 19Koma ngati vonse vinali chigawo chimozi, kansi asembe thupi inankala kuti? 20Chifukwa cha ici nivi gawo vambili, koma thupi imozi.2124Linso si-ingakambe kuli kwanja kuti, “Nilibe ntchito naiwe.” Kapena mutu kukamba kuli mendo kuti, “Nilibe ntchito naiwe.” Koma vigawo vonse va thupi vamene vioneka monga vilibe mpavu nivofunikila. 22Koma vigawo vamene timaganizila kuti sivolemekezewa vili na ulemelelo wa mbili. 23Koma vigawo vatu vo-onekela sivilinazo vofunikila monga vija. Koma Mulungu anaikisa thupi pamozi, kupasa ulemelelo waukulu kuli vigawo vamene vilibe ulemelelo.25Anachita chamene ici kuti pasankale kugabikana pathupi, koma kuti vigawo visamalilane wina na muzake mu chikondi chimozi. 26Mwakuti ngati, gawo imozi ivutika, vigawo vonse vizavutikila pamozi; kapena ngati gawo imozi yalemekezewa, vigawo vonse vizakondwela pamozi. 27Manje imwe ndimwe thupi ya Kristu koma pa mweka ndimwe chigawo.28Ndipo Mulungu anaikisa mu mpingo oyamba batumiki, bokonkapo baneneri, kukonkapo bapunzisi, bochita vodabwisa, kwabwela mpaso zopolesa matenda, bena bopeleka thandizo, baja bamene basebenza ntchito za usogoleri, nabaja bamene bali na makambidwe ya vitundu vosiyana-siyana. 29Nanga bonse niba tumiki? Nanga bonse niba neneri? Nanga bonse niba punzisi? Nanga bonse bachata ntchito zodabwisa?30Nanga bonse bali nazo mpaso zopelesa matenda? Nanga nibonse bakamba malilime? Nanga nibonse bakwanisa kumasulira vikambidwe va vitundu. 31Funisisani mwa changu mpaso zikulu. Koma nizakulangizani njila yabwini maningi.

Chapter 13

1Ganizilani kuti ine nikamba na ma lilime ya bantu na ya ba Ngelo. Koma ngati nilibe chikondi, nankala cholinza cha chongo kapena ngoma ya chongo. 2Ganizani kuti nili na mpaso ya uneneli ndipo nizibisisa vonse vintu vobisika na nzelu, ndipo nili na chikulupililo chakuti ninga chonse mapili. Koma ngati ine nlibe chikondi, ine nilibe pindu. 3Ganizani kuti napasa vonse vamene nili navo kudyesa bosauka, ndipo nipeleka thupi yanga kuti iochewe. Koma ngati nilibe chikondi, sinipindula kali konse.4Chikondi nichopilila. 5Chikondi sichi kumbwa kapena kuzitukumula. Chilibe ntota kapena kupanda ulemu. Sichiziganizila. Sichimakalipa pafupi-pafupi, kapena kupenga vochilakwila. 6Sichima kondwela mu vintu vilibe chilungamo. Koma, chimasangalala mu vazo-ona. 7Chikondi chipilila mu vintu vonse, chikulupilila vintu vonse, chiyembekezela vintu vonse, ndiponso chipilila mu vintu vonse.8Chikondi sichisila. Ngati kuli ma uneneli, yazapita. Ngati kuli ma lilime, yazasila. Ngati kuli nzelu, zizapita. 9Chifukwa ise tiziba tungóno ndiponso tinenela mu mbali. 10Koma pamene chofikapo chibwela, chija chamene chili chosafikapo chizapita.11Pamene ine ninali mwana, ninali kukamba monga mwana, ninali kuganiza monga kamwana, kuganiza kwanga kunali monga kwa mwana. Pamene ine ninakula, ninasiya vintu va bana. 12Chifukwa manje apa tiona mosafikapo monga mu mila, kukonkapo nkope pa nkope. Apa nizibako chabe pangóno, koma paja nizakaziba mofikapo monga mwamene ine nizibilika mofikapo. 13Koma manje ivi vintu vitatu visala: chikulupililo, chiyembekezo, na chikondi. Koma chikulu pali ivi ni chikondi.

Chapter 14

1Tamangilani chikondi ndipo mufunisise mpaso za uzimu, maka-maka kuti mukazinenera. Chifukwa uja wamene akamba malilime sakamba na bantu koma na Mulungu. Chifukwa kulibe 2wamene amumvela ndaba akamba vachisinsi mu Muzimu. Koma 3wamene anenela akamba ku banthu kubamangilisa, 4kubalimbikisa, na kubathonthoza. Eve wamene akamba mu lilime azimabgilisa eve eka, koma wamene anenera amanga m’mpingo.5Manje ine ningafunisisise kuti monse mukazikamba mu ma lilime. Koma kuchilapo, ningafunisise kuti imwe mukazinenera. Eve wamene anenera nimukuru kuchira wamene akamba mu ma lilime (Koma ngati pali omasulira kuti m’mpingo upezepo chilimbikio). 6Koma apa, abale, ngati nabwela kuli mwe nikamba malilime, nizakupindulani chani imwe? Sinizachita, koma ngati nakamba naimwe na chivumbuluso, kapena nzelu, kapena uneneli, kapena chipunziso.7Chimozi-mozi, ngati vilimba vilibe moyo vichosa mau-monga ka m’tolilo kapena ngoli-ngati sivichosa mau osiyana-siyana, nanga muntu ali-yense azaziba bwanji chamene m’tolilo kapena ngoli ilinza? 8Chifukwa ngati m’tolilo ilinziwa na maimbidwe yamene siyazibika, muntu angazibe bwanji kuti iyi ni ntawi yokonzekela nkondo? 9Nichimozi-mozi iwe na lulimi. Ngati ukamba mau yosamveka bwino, vizamveka bwanji vamene vikambiwa? Uzayamba kukamba na mpepo.10Mosakaikila kuli vitundu vosiyana-siyana pa ziko yapansi, koma kulibe chilibe pindu. 11Koma ngati siniziba tantauzo ya chitundu nizankala m’kunja kuli wamene akamba, nawamene akamba azankala m’kunja kuli ine.12Niche mozi-mozi naimwe. Chifukwa mufunisisa kuonekesela kwa Muzimu, funisisani kulimbikisiwa kwa mupingo mwakuti munga pake. 13Mwa ici, uja wamene apempera mu lilime aenela kupempela kuti amasulile. 14Chifukwa ngati nipempela mu lilime, muzimu wanga upempera, koma nzeru zanga sizitengapo pindu.15Nizachita chani kansi? Nizapempera na muzimu wanga, koma futi nizapempera na nzeru zanga. Nizaimba na muzimu wanga, koma futi niza na nzeru zanga. 16Manje ngati sivichitika munjila iyi, ngati wadalisa Mulungu na muzimu, azakwanisa bwanji mukunja kukamba kuti, “Amen” pamene iwe upeleka mayamiko ngati saziba vamene ukamba?17Zoona, upeleka mayamiko mokwana mofikapo, koma uja muntu winangu salimbikisiwa. 18Niyamika Mulungu chifukwa nikamba malilime kuchila imwe monse. 19Koma mu mpingo ningasankepo kukamba mau yasanu yomveka kuti nipunzise benangu, kuchilapo kukamba mau yali zikwi kumi mulilime.20Abale, musankale bana mumaganizo yanu. Koma, pa nkani ya voipa, nkalani monga bana, koma mumaganizo mwanu nkalani bakulu. 21Mu lamulo nicholembewa, “Kupitila muli bantu ba malilime yachilendo na milomo za balendo nizakamba nabo aba bantu. Na apa sibazakani mvela,” akamba Ambuye.22Manje malilime ni chisanzo, osati kuli bo kululupilira, koma kuli bosakululupira, koma uneneri ni chisonyezo osati kuli bokululupilira, koma kuli bokululupilira. 23Ngati mupingo wonse wabwela pamozi ndipo bonse bakamba mu malilime, ndipo bakunja na bo sakululupila babwela, kansi sibazakamba kuti ndimwe bosokonezeka?24Koma ngati bonse baimwe munenera ndipo osakululupira kapena wakunja abwela, azagwiliwa navimene vikambiwa vonse. Azaweluziwa na vonse vamene vikambiwa. 25Vobisika va mumutima wake vizaululika. Chokonkapo azagwa pansi na nkope yake naku pembeza Mulungu nakukamba kuti, Mulungu ali na imwe pakati kanu.26Chokonkapo ni chani manje? Abale, pamene mubwela pamozi aliyense ali na nyimbo, chipunziso, chivumbuluso, lilime ngakale kumasulira, chitani vonse kuti mumange mpingo pa mwamba. 27Ngati winangu pali imwe akamba mu malilime, lekani pankale babili mwina mwake batatu, aliyense mwa ku bweelela, wina amasulile vamene vakambiwa. 28Koma ngati palibe winangu womasulika lekani bonse bankale chete mu mupingo, lekani aliyense akambe eka kwa Mulungu.29Lekani baneneri batatu bakambe, lekani benangu bankale bomvelela pa vimene vikambiwa. 30Koma ngati pa chivumbuluso kwa uja wamene ali nkale pansi lekani woyamba ankale chete.31Kuli aliyense anga nenere, mozi-mozi kuti, aliyense apunzile ndikuti onse alimbikisiwe. 32Muzimu wa muneneri umvelela muneneri. Chifukwa 33Mulungu si Mulungu wa musokonezo, koma mtendere.34Bakazi bankale chete mu mpingo, chifukwa siwololewa kukamba, afunika, amvesese, monga lamulo ikamba. 35Ngati pali chintu chamene bafuna ku punzila, afunse bamuna babo ku nyumba; pakuti cipasa manyazi ngati mkazi afunsa mu mpingo. 36Nanga mau ya Mulungu yanachokela imwe mweka? Ndimwe chabe yanabwwelela? Ichi ndiye lamulo mu mpingo yonse ya Mulungu woyela.37Ngati aliyense aganiza kuti eve ni muneneri, muntu wa uzimu, aziwe kuti vintu vimene nikamba ni lamulo ya Ambuye. 38Ngati winangu satizindila ivi, musamuzindikile na eve.39Manje abale nifunsisa-Nikufuna, kunerea, musalese aliyense ku Kamba mumalilime, 40Vonse vichitike mwa mutendere musankale namusokonezo.

Chapter 15

1Manje nifuna kuzibisa kwa inu, abale, uthenga wamene ninalalikila kwa inu, wamene munalandila nawamene mu imililapo, 2ndipo kupitila mwamene mupulumusidwa, ngati mugwililira mwa mphavu mau yamene ninalalikila kwa imwe, pokhapo munakululupira mwa chabe3Ninapeleka kwa imwe ngati chintu chofunikila chamene inenso ninalandila, kuti Yesu anafa kamba ka macimo yathu kulingana na malemba, 4kuti anaikidwa m'manda, ndipo kuti anaukisidwa pa siku lacitatu kulingana na malemba.5Yesu anaonekela kwa Kefasi, ndipo pambuyo pake kuli ali twelovu; 6ndipo anaonekela ku abale opitilila five hundred pa ntawi imozi. Ambiri ba ibo bakali na moyo, koma benangu banagona tulo. 7Ndipo anaonekela kwa Yakobo; pa mbuyo pake kuli batumiki bonse.8Posilizila pake, anaonekela kwa ine, monga kwa uja munthu anabadwa nthawi isanakwane. 9Ine ndine osilizila pali batumiki. Sindine oyenela kuitaniwa mutumiki chifukwa ninasausa mupingo wa Mulungu.10Koma mwa chisomo cha Mulungu nili mwamene nilili, ndipo chisomo chake chili mwa ine sichinali cha chabe. Koma, ninasebenza mwa mphavu kupambana bonse. Koma sindine iyayi, koma chisomo cha Mulungu chili naine. 11Chifukwa cha ichi angankhale ndine kapena beve, mwamene umo tinalalikila ndipo munakhulipirila.12Manje ngati Yesu alalikiwa monga owukisiwa kwa akufa, nanga nibwanji kuti benangu mwa imwe mukamba kuti kulibe ku ukisiwa kwa akufa? 13Manje ngati kulibe ku ukisiwa kwa akufa ndiye kuti ngankhale Yesu sanaukisiwe; 14ndipo ngati Yesu sanaukisiwe ndiyekuti ulaliki wathu uli wacabe, ndipo chikhulupiliro canu cili mwa cabe.15Nafuti tipezeka kuti ndise bakamboni baboza pa va Mulungu, chifukwa timapeleka umboni kuti Mulungu ana muúkisa Kristu kumchosa ku imfa. Koma ngati sana mu'ukise eve, ngati ni cha zoona kuti bakufa siba ukisiwa. 16Koma ngati bakufa sibaukisiwa, nga kale Kristu sanaukisiwe; 17ngati Kristu sanaukisiwe, chikululupiro chanu ni cha chabe-chabe, ndipo mukali mu chimo18Ndipo baja bamene banagona tulo mwa Kristu banaonongeka. 19Ngati mumoyo uno tili na chiyembekezo mwa Kristu, pa banthu bonse ise timvesa chifundo.20Koma manje Kristu, wamene ni oyamba kuli baja bamene banamwalila, anaukisiwa ku bakufa. 21Pakuti imfa inabwela kupitila mu bantu, kupitila mu bantu kunabwela ku ukisiwa kwa bakufa.22Pakuti mu Adam bonse bama mwalila, chimozi-mozi mwa Kristu bonse bazapasiwa moyo. 23Koma ali onse mu malo yake: Kristu, wamene ni oyamba, kukonkapo bonse bamene niba kwa Kristu bazaukisiwa pa kubwela kwake.24Kukonkapo kusiliza, pamene eve azapeleka ufumu kwa Mulungu Atate, pamene azaononga yonse ma boma nama ulamulilo na mpavu zonse. 25Chifukwa ayenela kulamulila mpaka aike bonse adani bake pansi pa mapazi yake. 26Mudani osilizila ni imfa.27Chifukwa "anaika vonse pansi pa mendo yake." Koma pamene ikamba kuti "aika vonse," chionekelatu poyela kuti ichi sichi ikilapo pamozi nawamene anaika vonse pansi pake. 28Pamene vonse vi ikiwa pansi pa eve, pamene apo na Mwana mwamuna azaikiwa pansi pa uja wamene anaika vonse pansi pake, kuti Mulungu ankale onse mu bonse.29Nanga kansi baja bamene bamabatiziwa kuimililako bokufa bazachita chani? Ngati bakufa sibaukisiwa, kansi nichani bamabatiziwa moimililako beve? 30Nanga nichani chamene tikungo nkala oyopesewa ntawi zonse?31Nifuka ola ili yonse ine! Ichi nichishininkisho monga mwamene ine nimazitukumulila pali imwe, kwamene nili nako mwa Kristu Yesu Mbuye watu. 32Nanga pindu nichani, kuchiyanganila ku umuntu, ngati nina menyana na vinyama ku Efeso, ngati bakufa siba ukisiwa? "Lekani tidye na kumwa, chifukwa mailo tizamwalila."33Musanamiziwe, "kunkala na bantu boipa ku-ononga nzelu zabwino." 34Nkalani ochenjela. Musapitilize kuchimwa. Pakuti benangu pakati kanu sibaziba Mulungu. Nikamba ichi kukuchitisani manyazi.35Koma winangu azakamba kuti nanga bakufa baukisiwa bwanji ndipo bazankala nama thupi yabwanji? 36Ulibe nzelu iwe! Chintu chamene washanga sichizankala na moyo koma ngati chafa.37Chamene ushanga situpi mwamene izankalila, koma ni mbeu chabe. Chizankala tiligu kapena chintu chinangu chabe. 38Koma Mulungu azacipasa tupi mwamene azafunila, ndiponso ku mbeu iliyonse tupi yake. 39Sima thupi yonse yolingana. Koma, kuli tupi ya banthu, ndipo ina ya vinyama, ndiponso inangu ya tunyoni, ndiponso ina ya nsomba.40Kuli ma thupi yakumwamba ndiponso ya pa ziko yapansi. Koma ulemelelo wa thupi yakumwamba ni imozi na ulemelelo wa thupi yapaziko niyinangu. 41Pali ulemelelo wa zuba na ulemelelo wa mwezi, na ulemelelo wa nyenyezi. Pakuti nyenyezi imozi isiyana mu ulemelelo na nyenyezi inangu42Ndiye mwamene ku-ukisiwa kubakufa kulili. Chamene chishangiwa chimaonongeka, koma chamene chi-kusiwa sichi-onongeka. 43Chishangiwa chilibe ulemelelo; chi-ukisiwa mu ulemelelo. Chishangiwa chilibe mpavu; chi-ukisiwa na mpavu. 44Chishangiwa na thupi yachilengedwe; chi-ukisiwa na thupi ya uzimu. Ngati kuli thupi ya chilengedwe, kuli thupi ya uzimu.45Monga mwamene chinalembelewa, "Muntu oyamba Adamu anankala na moyo." Adamu osiliza anankala muzimu-opasa moyo. 46Koma chaku uzimu sichinayambilile koma cha chilengedwe, kukonkapo chaku-uzimu47Munthu oyamba niwapa ziko, opangiwa na doti. Muntu wachibili anachokela kumwamba. 48Monga mwamene eve anapangiwa ku doti alili, nimwamene balili baja banapangiwa ku doti, ndipo mwamene muntu wakumwamba alili, nimwamene balili baku ziko yaku mwamba. 49Monga mwamene tinatengela chifanizo cha muntu waku doti, tiza tenga chifanizo cha muntu waku mwamba.50Manje ichi nikamba, abale, kuti thupi na mwazi sivinga tengeko mbali ya ufumu wa Mulungu. Chintu chamene chinga-onongeke sichinga landile chintu chamene sichi ma-onongeka. 51Onani! Lekani niku uzeni cha zo-ona chobisika: Sitizakafa bonse, koma bonse tizakachinjiwa.52Tizakachinjiwa mwaka ntawi kangóno, mukupaila kwa linso, pakulila kwa lipenga yosilizila. Chifukwa lipenga izakalila, ndipo bokufa bazaka ukisiwa kunkala bosakwanilisiwa ku-onongeka, ndipo tizakachinjiwa. 53Chifukwa iyi thupi yo-onongeka iyenela kuvala thupi yamene siyingaonongeke, ndipo iyi thupi ya imfa iyenela kuvala yosafa.54Koma pamene iyi thupi yo-onongeka yavala yosaonongeka napamene choonongeka chavala chosaonongeka ndiye pamene mau anena kuti, 55"imfa kupambana kwako kuli kuti? Imfa, kuluma kwako kuli kuti?56Ululu wa imfa ni chimo, na mpavu ya chimo ni lamulo. 57Koma tiyamika Mulungu wamene atipasa kupambana kupitila mwa Ambuye Yesu Kristu.58Mwa ici, abale banga bokondewa, imililani molimba ndiponso mosa gwedesewa. Ntawi yonse kugwila ntchito ya Ambuye chifukwa muziba kuti ntchito yanu mwa Ambuye siyachabe.

Chapter 16

1Manje kukamba pali kusonkana kwa bantu ba Mulungu boyela: monga mwamene nina uzila mipingi za ku Galatiya, ndiye mwamene imwe muyenela kuchita nai mwe. 2Pa siku yoyamba sabata, ali onse pakati pa imwe afunika kusunga na kuika pambali monga mwamene akwanisila. Chitani ichi kuti kusakankale zo peleka pamene ine nizabwela.3Pamene ine nizabwela nizapeleka ma kalata yo zibisa bantu bamene imwe mu zindikila na kubatuma pamozi na mpaso yanu kupeleka ku Yelusalemu. 4Ngati nichovomelesewa kuti na ine kuti niyende naine, baza endela pamozi na ine.5Koma nizabwela kuli imwe pamene nizapita mu Masedoniya. Chifukwa nizapita mu Masedoniya. 6Penangu ninga nkale naimwe kwa ntawi itali kapena kunkala naimwe ntawi ya mpepo, kuti munganitandizile pa ulendo wanga, kwamene niyenda.7Chifukwa sinifuna kukuonani apa manje pamene nipita chabe. Niyembekezela kuti nika nkale na imwe ntawi yaitali kwambili, ngati Ambuye bavomelesa. 8Koma nizankala mu Ifeso kufikila Pentekosti, 9chifukwa chiseko chikulu chaseguka kuli ine, koma kuli badani bambili.10Manje pamene Timoti azabwela, onani kuti ali na imwe mosankala na manta, chifukwa achita ntchito ya Ambuye, monga mwamene ine nichitila. 11Mosavomelese muntu ali onse kuti amusule. Mutandizileni pamene ali munjila mumutedenle, mwakuti abwele kuli ine. Chifukwa nimuyembekezela kuti azabwela pamozi na ba bale. 12Manje pa za mubale watu Apolosi, ninamulimbikisa kwambili kuti aku endeleni imwe pamozi na babale. Koma sichinali chifunilo chake kuti akabwele manje. Koma, azakabwela pamene ntawi izankala yovomeleseka.13Nkalani bolangana, imililani molimbikila mu chikulupililo, nkalani monga bamuna, nkalani bolimba. 14Lekani vonse vamene muchita vichitike muchikondi.15Muziba nyumba ya Stefanosi, kuti banali boyamba kunkala bokulupilila mu Akeya, na kuti bazipeleka ku ntchito ya bantu boyela ba Mulungu. Apa nikulimbikisani, babale, 16kuti munkale bozipeleka kuli bantu ba mutundu uyu na kuli bonse bamene batandizila mu ntchito na kusebenzela pamozi na ise.17Nisekelela pa kubwela kwa Stefanosi, Fotyunetasi, na Akayakasi. Bakwanilisa kutandizila pamene imwe simulipo. 18Chifukwa baukisa muzimu wanga na wanu. Mwa ichi, bazindikileni aba bantu ba mutungu uyu.19Mipingo za Eziya zipeleka moni. Akwila na Prisila baku pasani moni mwa Ambuye, pamozi na kachisi yamene ikumana mu nyumba mwabo. 20Bonse babale bakupasani moni. Pasani moni bonse na mpyompyono oyela.21Ine, Paulo, nilemba ivi na kwanja yanga. 22Ngati muntu ali onse sakonda Ambuye, lekani ankale otembelelewa. Mbuye watu, bwelani! 23Chisomo cha Mbuye Yesu chinkale na imwe. Chikondi changa chinkale na imwe mwa Kristu Yesu. 24Koma ma lemba yambili yolemekezeka ya chi Giliki ya kudala maningi, na kuikilapo malemba yomasuliliwa yakudala, yalibe Ameni posilizila malemba

## 2 Corinthians

Chapter 1

1Paulo, mutumiki wa Kristu Yesu kupitila mu chifunilo cha Mulungu, na Timoti mu bale watu, ku mpingo wamene uli ku Kolinto, na kuli bonse bantu ba Mulungu boyela mu malo yonse ya ku Akeya. 2Lekani chisomo chinkale naimwe na mutendele kuchokela kuli Mulungu Tate watu na Ambuye Yesu Kristu.3Lekani Mulungu na Tate wa Ambuye Yesu Kristu batamandiwe. Beve ndiye ba Tate ba chisomo komanso Mulungu wa kutontoza konse. 4Mulungu amatitontoza mu ma vuto yonse, kuti naise tinga tontoze bonse baja bamene bali mu vovuta. Ise timatontoza benangu na kutontoza kumozi kwamene ise Mulungu anali kuti tontoza.5Monga mwamene kuvutika kwa Kristu kuma kula chifukwa chatu, chimozi-mozi kutontoza kwatu kuma kula kupitila mwa Kristu. 6Koma ngati ise tivutika, nichifukwa cha kumvela bwino na kupulumusika kwanu; ngati ise timvesewa bwino, nikuti imwe mumvele bwino. Kumvela bwino kwanu kusebenza bwino mwa mpavu pamene imwe mupilila mukugabana mwa kuvutika kumozi-mozi kwamene ise timavutika. 7Chiyembekezo chatu pali imwe sichi gwedezedka, chifukwa ise tiziba kuti pamene mutengako mbali mukuvutika, mutengako mbali mu kumvela bwino.8Sitifna kuti munkale bosaziba, abale, pali kuvutika kwamene tinankala nako mu Aziya. Tinali bogwedezeka kupitilila mwapu zatu mwakuti tina taya na chiyembekezo chosala na moyo. 9Cha zo-ona, tinali nayo malemba a imfa muli ise. Komaichi chinachitika kuti tisa ike chikulupililo chatu muli ise teka, koma muli Mulungu, wamene ama usha bakufa. 10Eve anati pulumusa kuti chosa mu chiyembekezo choyofya, mu cha zoona azati pulumusa ise. Mwa eve ta ika chiyembekezo chatu kuti azatipulumusa.11Azachita ichi pamene imwe mutandizila ise mu ma pempelo. Kukonkapo bambili bazapeleka ma yamiko kuimililako ise chifukwa cha mwai wamene unapelekewa kuli ise kupitila mu mapempelo ya bambili.12Ise ndise bomvela bwino pali ichi: Mitima zatu zipeleka umboni kuti ise tinazi sunga boyela na umulungu mu ziko, osati kuimilila pa nzelu za kutupi koma pa chisomo cha Mulungu. 13Tilemba vintu osati vamene imwe simunga kwanise kubelenga kapena kumvela, ndipo chiyembekezo chatu nichakuti imwe muza mvesesa mofikapo 14monga mwamene munamvesesa pangóno, mwakuti mungazitukumule pa siku ya Ambuye Yesu, monga mwamene ise timazitukumulila chifukwa cha imwe.15Chifukwa ninali na chisimikizo, ninali kufuna kubwela kuli imwe poyamba, kuti mulandile ma pindu ya kukutandalilani kabili. 16Ninali kuganizila kuti nikuyendeleni pamene nizayenda ku Masedoniya. Nafuti ninali kufuna kukuyendelani pamene nizankala naulendo kuchoka ku Masedoniya, kuti imwe munilaile pamene niyenda ku Yudeya.17Pamene ine ninali kuganizila ichi, nanga ninali kukaika? Nanga nima konza vintu kukonka machitidwe ya bantu, kuti nikamba kuti "Inde, inde" kapena kuti "Iyayi, iyayi" pantawi imozi? 18Koma monga mwamene Mulungu niokululupilika, sitikamba vonse kuti "Inde"na "Iyayi."19Chifukwa Mwana wa Mulungu, Yesu Kristu, wamene Siluvano, Timoti naine timamulalikila kuli imwe, sali kuti "Inde"nafuti kuti "Iyayi." Koma, eve ntawi zonse ali chabe kuti "Ind." 20Chifukwa ma lonjezo yonse mwa Mulungu mwa eve "Inde." Chimozi-mozi kupitila muli eve tikamba kuti "Inde" kupeleka ulemelelo kuli Mulungu.21Manje ni Mulungu wamene amasimikiza ise pamozi na imwe mwa Kristu, ndipo anatizoza, 22anaika chidindo chake pali ise nakutipasa Muzimu mumitima zatu kunkala osimikizila ku vintu vamene vizabwela.23Koma, ni itana Mulungu kuti ankale mboni wanga kuti chifukwa chamene sininabwelele ku Kolinto nichakuti ine niku siyeniko. 24Ichi sichifukwa chakuti tifuna kuti tiku lamulileni vintu vamene muyenela kukulupilila. Koma, ise tisebenzela pamozi naimwe kuti imwe munkale bokondwela, pamene muimilila muchikulupililo.

Chapter 2

1Chifukwa cha ichi ine ninaganizila kuti paine neka sinizabwelako futi uko mu vintu vovutisa. 2Ngati ninakulengesani vintu vobaba, nanga nindani wamene azanimvesa bwino koma imwe bamene muvutikisiwa chifukwa cha ine?3Ninalemba monga mwamene ninachitila chifukwa sinifuna ngati nabwela futi mukanimvese kuipa imwe bamene mufunika kunimvesa bwino. Nilinacho chikulupililo muli imwe kuti chimwemwe chamene ine nilinacho ndiye chamene naimwe muli nacho. 4Chifukwa ine ninalemba movutikila kukulu, mopwanyika mutima, na misozi zambili. Sininafune kuti nikulengeseni vobaba. Koma, Ninali kufuna kuti imwe muzibe kukula kwa chikondi changa chamene nilinacho pali imwe.5Ngati muntu ali one akulengesani vobaba, sanachite ichi chabe kuli ine, koma mwinangu-osati kuchikamba mwaukali-kuli imwe bonse. 6Uku kulangiwa kwa muntu uyu na bambili kwakwana. 7Manje makuti mumu lange, mukululukileni na kumu tontoza. Chitani ichi kuti asavutikisiwe kochila malile na vobaba.8Mwa ichi nikulimbikisani kuti pamenso pa bantu uyu muntu mulangiseni chikondi. 9Ichi ndiye chifukwa chake chamene ninakulembelani imwe, kuti nikuyeseni nakuziba ngati ndimwe bantu bomvelela mu vintu vonse.10Ngati imwe mukululukila muntu ali onse, naine uyo muntu namukululukila. Chintu chamene ine nakululuka-ngati nakululuka kantu kalikonse-ichi nachitila chifukwa cha imwe pamenso pa Kristu. 11Ichi chili mwa ichi kuti Satana asati name. Chifukwa tiziba ma ganizo yake.12Ambuye bananisegulila chiseko pamene ine ninabwela ku m'zinda wa ku Tiloyas kuti nilalikile utenga wabwino wa Kristu kwame kuja. 13Ninali ovutika ku muzimu chifukwa sinina mupeze mubale wanga Tayitas kwamene kuja. Ninabasiya naku yenda ku Masedoniya.14Koma mayamiko kuli Mulungu, wamene mwa Kristu ntawi zonse amatisogolela muku pambana. Kupitila muli ise ama peleka kununkila kwa bwino kwa nzelu za eve konse-konse. 15Chifukwa ise kuli Mulungu ndise kununkila kwa bwino kwa Kristu, kuli bonse baja bamene bapulumuka nabaja bamene baonongeka.16Kuli baja bamene baonongeka, ndise kununkila kuchoka ku imfa kuyenda ku imfa. Kuli baja bamene bapulumusiwa, ndise kununkila kochokela ku umoyo kuyenda ku umoyo. Nanga nindani wamene ayenel aivi vintu? 17Chifukwa ise sitili monga bantu bamene bagulisa utenga wa Mulungu kuti bapezepo ndalama. Koma, nama ganizilo yabwino, tikamba muli Yesu, monga mwamene titumiliwa kuchokela kuli Mulungu, pamenso pa Mulungu.

Chapter 3

1Nanga tiyamba kuzi tamanda paise teka futi? Ise sitifunika ma kalata yoti tokoza yochokela kuli imwe kapena yopasa imwe iyayi, monga bantu bena, nanga tifunika? 2Imwe paimwe mweka ndimwe ma kalata yatu yokamba zabwino pali ise, yolembewa pa mitima zatu, yozibika nafuti yobelengeka na bantu bonse. 3Muma onesa kuti ndimwe kalata yochokela kuli Kristu, yopelekewa na ise. Iyi si inalembewe na cholembela koma yolembewa na Muzimu wa Mulungu wa moyo. Siyana lembewe pa tolembelapo topangiwa na malibwe iyayi, koma cholembelapo chamene ni mitima za bantu.4Ichi ndiye chi kulupililo chamene ise tilinacho mwa Kristu pamenso pa Mulungu. 5Ise sindise boyenela kuti tikambe kantu kali konse kuti kachokela kuli ise. Koma, kukwanilisa kwatu kuchokela kuli Mulungu. 6Ni Mulungu wamene anati lenga kunkala batumiki bokwanila ba pangano ya manje. Iyi pangano siyamene yo chita kulemba kalata koma ya Muzimu. Chifukwa malemba yama paya, koma Muzimu upasa moyo.7Manje utumiki wamene unalenga imfa-wamene una dindiwa mumalemba pa mabwe-unabwela mu ulemelelo ukulu wakuti bana ba Islayeli sibanali kukwanisa kumulanga pamenso Mose. Ichi chinali chifukwa chakuti pamenso pake panali ulemelelo, ulemelelo wamene unali kusila. 8Nanga kuchilapo kwa kusebenza kwa Muzimu kansi ndishi kuzankala kwa bwanji?9Chifukwa ngati utumiki wa chionongeko unali na ulemelelo, onani kuchilapo kwa kusebenza kwa chilungamo mwamene kuchililapo mu ulemelelo! 10Chifukwa mu cha zoona, chija chamene chinali chinalengewa kunkala na ulemelelo chinkala chilibe na ulemelelo mukuganiza uku, chifukwa cha ulemelelo wamene uuchila. 11Chifukwa ngati chintu chamene chinali kupita chinali nao ulemelelo, kansi nanga ulemelelo wa chintu chamene sichisila uzankala wa bwanji!12Kansi pakuona kuti tili nacho chiyembekezo cha mutundu uyu, ndiye bozilimbisa. 13Ise sitili monga Mose, wamene anaika chitambala chomubisa pa menso kulengesa kuti bana ba Islayeli basakwanise kulangana mwamene kunali kusila kwa ulemelelo wamene unali kuyenda kusila.14Koma nzelu zao zinali zobisika. Chifukwa kufikila lelo, pamene beve babelenga pangano yakudala, chija chitambala chobisa pamenso chikalipo. Sichina chosewepo, chifukwa ni muli Kristu mweka mwamene chimachosewapo. 15Kunkala nalelo, pamene Mose abelengewa, chinyula chikali kubisa mitima zao. 16Koma ngati muntu atembenukila kuli Ambuye, ichi chinyula chima chosewapo.17Manje Ambuye ndiye Muzimu uyu. Kwamene kupezeka Muzimu wa Ambuye, kuli kunkala omasuka. 18Manje ise tonse, na pamenso posa bisika, ti u-ona ulemelelo wa Ambuye. Tichinjiwa kuti tinkale chimozi-mozi maonekedwe kuchokela ku ulemelelo wa pamalo yamozi kuyenda pa ulemelelo wapamwamba, monga kuli Ambuye, wamene ndiye Muzimu.

Chapter 4

1Chifukwa cha ichi, pakuona kuti tili nao utumiki uyu, nakuona kuti tinalandila chisomo, sitinkala wobwezewa kumbuyo. 2Koma, tinakana njila zobisika koma futi zansoni. Ise sitinkala na nzelu zochenjelesa, nafuti ise siti sebenzesa mau ya Mulungu munjila yosayenela. Pa kupeleka vazo-ona, timazi tamanda pateka mu mitima za bantu bonse pa menso pa Mulungu.3Koma ngati utenga watu ubisika, ubisika chabe kuli baja bamene baonongeka. 4Kwa beve, mulungu wa ino ziko ana bisa nzelu zabo zosa kululupila. Pindu yake niyakuti, sibakwanisa kuona ku unika kwa utenga wa ulemelelo wa Kristu, wamene ndiye chitunzi-ntunzi cha Mulungu.5Chifukwa ise sitizilalika, koma Kristu Yesu monga Mbuye, na ise monga bakapolo banu Kuchitila Yesu. 6Chifukwa Mulungu niwamene anakamba kuti, "Nyali izaonekela kuchokela mu mu finzi." Eve aonesela ku unika mu mitima zatu, kuti apeleke ku unika kwa nzelu za ulemelelo kwa Mulungu pamenso pa Yesu Kristu.7Koma tili na chuma ichi mu mbiya za doti, mwakuti chinkale po onekelatu kuti kuchilapo kwa ukulu wa mpavu nikwa Mulungu osati chifukwa cha ise iyayi. 8Ise tima vutikisiwa konse-konse, koma si tima gwesewa. Timadabwisiwa koma sitima taya chikulupililo. 9Timasausiwa koma sitima lekelewa; kuchaiwa koma osati kuonongeka; 10ntawi zonse kungonyamula muma tupi yatu imfa ya Ambuye Yesu, kuti umoyo wa Yesu ungaoneseleke muma tupi yatu.11Chifukwa ise bamene tili na moyo timapelekewa ku imfa chifukwa cha Yesu, kuti umuyo wa Yesu uonekele mu ma tupi yatu ya yamene ya mafa. 12Mwa ichi imfa isebenza muli ise, koma umoyo usebenza mukati mwanu imwe.13Koma tila naye muzimu umozi wa chikulupililo kulingana na chamene china lembewa: "Ninakulupilila, nakukamba." Naise tikulupilila, kulingana kwamene tikamba, 14chifukwa tiziba kuti wamene ana ukisa Ambuye Yesu azati usha naise pamozi na Yesu nakuti leta ise pamozi na imwe pamaso pake. 15Chifukwa vonse ni kuchitila imwe imwe, mwakuti chisomo chamene chifikila bantu bambili-mbili chingalenge bantu kupeleka mayamiko yambili ku ulemelelo wa Mulungu.16Chifukwa chake ise sitibwezewa kumbuyo. Ngakale kuti kunja tiyenda tisila, koma mukati tiwamiziwa siku na siku. 17Pakuti ichi chintu cha ntawi ingóno, kuvutika kwa pan'gono kuti konzesela kuti tikalandile ulemelelo wosasila wamene upitilila mapimidiwe yonse. 18Chifukwa ise sitilanga chabe kuyembekezela vintu vamene vioneka iyayi, koma vintu vamene sivioneka. Vintu vamene vioneka niva kantawi kangóno chabe, koma vintu vamene sivioneka niva ntawi yosasila.

Chapter 5

1Tikiba kuti ngati iyi nyumba yonkalamo yapa ziko ikaonongekewa, tilinayo yomangiwa na Mulungu. Iyi si nyumba yomangiwa na manja ya bantu, koma nyumba yamuyayaya, kumwamba. 2Chifukwa muli iyi nyumba ti buluwa, kufunisisa kuti tivalikiwe na nyumba yatu ya kumwamba. 3Tifunisisa ichi chifukwa chakuti tiyaivala sitizapezeka bosavala.4Chifukwa pamene tili muli iyi nyumba, tibuluwa, onkala bolemesewa. Sitifuna kuti tinkale bosavala. Koma, tifuna kuvalikiwa, kuti chamene chili cha imfa chi melewe na moyo. 5Eve wamene anatikonzela ivi vintu ni Mulungu, wamene anatipasa Muzimu kunkala oshininkishila wa vintu vamene vizabwela.6Mwa ichi nkalani ntawi zonse bolimba mutima. Nkalani bochenjela kuti pamene tili pa nyumba mu tupi, sitili kuli Ambuye. 7Chifukwa tiyenda mu chikulupililo, osati kukonka vamene tiona. 8Chifukwa chake ndise bolimba mutima. Tingasankepo kunkala kutali na tupi kuti tinkale na Ambuye.9Chifukwa chake tichipanga kunkala lingo yatu, kuti ngakale tili pa nyumba kapena kutali, kumumvesa bwino. 10Chifukwa tiyenela kuonekela kuweluziwa pa mupando wa Kristu, kuti ali onse alandile vabo kulingana na vintu vamene bana chita mutupi, vabwino kapena voipa.11Mwa ichi, mwamene tizibila chiopezo cha Ambuye, tipapatila bantu. Mwamene tilili timaonekela kuli Mulungu, nikulupilila kuti chili poonekela na mumitima zanu. 12Sitiyesa kuku patikizani kuti muti one monga ndise bantu bachilungamo, koma, tikupasani chifukwa chakuti munkale bomvela bwino pali ise, kuti mungankale nayo yanko kuli baja bamene bamazitukumula pa maonekedwe osati pa vamene vili mumutima.13Chifukwa ngati ndise bosokonezeka, tichitila Mulungu; koma ngati ndise bokwanila chabe bwino bwino, tichitila imwe. 14Chifukwa chikondi cha Kristu chitikakamiza, chifukwa tizibisisa kuti: Kuti muntu umozi anafela bantu bonse, nakuti bonse bana mwalila. 15Anafela bonse, kuti baja bamene bankala na moyo basazinkala myoyo zabo beka chabe koma kunkalila Eve wamene kamba ka beve anabafela koma futi anaukisiwa.16Chifukwa cha ichi, kuyambila apa sitiweluza muntu kulingana na mankazikidwe ya umuntu, ngakale kuti pa ntawi ina tinamuganizila Kristu munjila iyi. Koma manje siti ona muntu ali onse munjila iyi nafuti. 17Mwa ichi, ngati muntu ali onse mwa Kristu, eve niwopangiwa manje. Vintu vakudala vapita. Onani, vankala va manje.18Ivi vintu vonse vichokela kuli Mulungu. Anati bweza kuli eve kupitila muli Kristu nakutipasa utumiki wobwezesana ubwenzi. 19Kutantauza kuti, muli Kristu Mulungu abweza ziko kuli eve, osati kuipendela ma chimo ziko. Eve akululupilisa utenga wa kubwezana kuli ise.20Chifukwa chake ise tinkazikiwa kunkala boimililako Kristu, kuchita monga Mulungu apapatila kupitila muli ise. Tikupapatani, chifukwa cha Kristu: "Bwelelani kuli Mulungu!" 21Analenga Kristu kunkala nsembe ya machimo yatu. Eve niwamene sanachimwepo. Anachita ichi kuti ise tinkale chilungamo cha Mulungu muli eve.

Chapter 6

1Kusebenzela pamozi na eve, tikulimbikisani kuti musalandile chisomo cha Mulungu mwa chabe. 2Chifukwa akamba, "muntawi yovomelesewa ninakuikanikoni nzelu, na pantawi ya chipulumuso ninakutandizani." Onani, apa manje ndiye ntawi yovomelesewa. Onani, manje apa ndiwe ntawi ya chipulumuso. 3Ise siti ikapo chokugwesani pa pasogolo kwanu, chifukwa sitifuna utumiki watu kuti unyozewe.4Koma, tizionesela kupitila muma chitidwe yatu, kuti ise ndise bakapolo ba Mulungu. Ndise bakapolo bake mu kulimbikila, vovuta, manta, volimba, 5kumenyewa, mu ndende, musokonezo, mukusebenza kwa mpavu, usiku oakangiwa kugona, ntawi ya njala, 6kunkala oyela, nzelu, kulindilila, kunkala wabwino mutima, mumu Zimu Oyela, mu chikondi cha zo-ona. 7Ise ndise bakapolo bake mu mau ya cha zo-ona, mu mpavu za Mulungu. Vovala va chilungamo vaku kwanja la kwanja na kwanja yaku manzele.8Timasebenza pa ulemu napamene palibe ulemu, monyozewa na pa matamando. Ise tinamiziliwa kuti ndise ba boza koma ndise bachilungamo. 9Tisebenza monga sitizibika koma tizibika bweino. Tisebenza monga tikufa koma-onani!-tikali nao umoyo. 10Tisebenza monga bolila, koma tinkala bosangalala ntawi yonse. Tisebenza monga bosauka, koma tilenga bambili kulemela. Tisebenza monga baja bamene balibe kalikonse koma tili navo vintu vonse.11Takamba vonse va zoona kuli imwe, Akolinto, na mutima watu nioseguka. 12Imwe simulesewa na ise, koma mulesewa mweka mu mitima zanu. 13Manje kuti ninkale okuganizilani-nikamba monga nikamba na bana-naimwe langizani mitima zanu zonse.14Musankale pamozi nabaja bosakulupilila. Nanga ni chi bwenzi chabwanji chamene chilungamo chimankala nacho na bosakonka malamulo? Nanga ni ubwenzi uti wamene nyali imankala nacho na mfinzi? 15Nanga nikumvelana kwa bwanji kwamene Kristu ali nako na Belaya? Kapena nimbali bwanji yamene eve okulupilila ali nayo na uja osakulupilila? 16Kapena niku mvelana kwa bwanji kwamene kuli pakati pa nyumba ya Mulungu naya tu milungu topanga? Chifukwa ise ndise nyumba ya Mulungu wa moyo, monga mwamene Mulungu anakambila kuti: "Nizankala pakati pabo naku enda pakati pabo. Nizankala Mulungu wabo, na beve bazankala bantu banga."17Mwa ichi, "Chokani koni kuli beve, nkalani bopatuliwa," bakamba Ambuye. "Mosagwila chintu chamene chili na doti, ndipo ine nizakulandilani. 18Nizankala Tate kuli iwe, naimwe muzankala bana banga bamuna naba kazi,"mwamene bakambila Ambuye Bampavu.

Chapter 7

1Bokondewa, pakuona kuti tili nayo ma lonjezo aya, lekani tizisuke kuchosa vintu vonse vamene vitilenga kunkala badoti mu tupi na mumuzimu. Lekani tikonkelese kunkala boyela moyopa Mulungu.2Tikonzeleni ponkala mumitima zanu ise! Sitina lakwile muntu ali onse. Sitina ipise muntu ali onse kapena kusebenzesa muntu kwa chabe. 3Sinikamba ichi kuti nikupezeni na choipa iyayi. Chifukwa nakamba kudala kuti imwe muli mu mitima zatu, kuti ise tikafele pamozi na kunkala pamozi. 4Nilinacho chikulupililo muli imwe, ndipo nima mvela bwino chifukwa cha imwe. Ndine ozula na kumvela bwino. Nitaikila na kukondwela ngakale nili na vovuta vamene nipitamo.5Pamene ise tina bwela ku Masedoniya, ma tupi yatu siyanapumule. Koma, tinali wovutika munjila ili yonse na mavuto ya kunja na manta mukati mwatu. 6Koma Mulungu, wamene ama tontoza baja bobwezewa kumbuyo, anati tontoza na kubwela kwa Taitas. 7Sikunali chabe kubwela kwake kwamene Mulungu anati tontoza iyayi. Koma na tontozo yamene Taitas analandila kuli imwe. Anati uza pa va kuvutika kwanu, chisoni, na kutiganizila kwanu kwapatali. Chifukwa chakwe ine ninakondwela maningi futi.8Ngakale kuti kalata yanga inaku mvesani kuipa, sinimvela kuipa pali vamene nina lemba iyayi. Koma ninamvela kuipa pamene ninaona kuti kalata yanga inaku lengani kunkala wopwanyika mutima, ngakale kuti ichi chinali cha kantawi kangóno chabe. 9Koma apa manje ine nisekelela, osati chifukwa imwe muna mvela kuipa, koma chifukwa chakuti kumvela kuipa kwanu kunalenga kuti mutembenuke. Munamvela kuipa kwa umulungu, chifukwa chake imwe simuna tayepo kali konse chifukwa cha ise. 10Chifukwa chakuti kumvela kuipa kwa umulungu kumalengesa chipulumuso chamene simunga mvele kuipa nacho. Kumvela kuipa kwa pa ziko, kweve, kumaleta imfa.11Onani kuwama mukati mwanu mwamene kufunisisa maningi kwalengesewa na kumvela kuipa. Onani ukulu wofunisisa wa mukati mwanu kufuna kuonesasa kuti sindimwe bolakwa. Ukulu wa ukali wanu, manta yanu, kufunisisa kwanu, mwafunisisa kuti muone kuti chilungamo chichitike, na kufunisisa maningi kwanu kuti chilungamo chichitike! Mu vonse mwaonesa kuti imwe mulibe kolakwa mu chintu ichi. 12Ngakale kuti ninalemba kuli imwe, sininalembele chabe chifukwa cha uja olakwa, kapena uja wamene analakwiliwa, koma mwakuti ubwino wanu kuli ise uwonekele kuli imwe pa menso pa Mulungu.13Ichi ndiye chifukwa chake ise tilimbisiwa. Kuikilapo pa tontozo yatu, tinasekelelela maningi chifukwa cha chimwemwe cha Tito, chifukwa muzimu wake unali omvela bwino chifukwa cha imwe monse. 14Chifukwa ngati ine ninamvela bwino pali imwe, sinina mvele nsoni. Koma, monga mwamene vonse tinakamba kuli imwe vinali va zoona, kumvela bwino kwatu pali imwe kuli Taitas kunaonesewa kuti nikwazoona.15Chikondi kwake pali imwe ni chikulu pamene akumbukila kumvela kwanu, mwamene muna mu landilila mwa manta na kunjenja. 16Nisekelela chifukwa nili na chikulupililo muli imwe.

Chapter 8

1Tifuna imwe muzibe, abale, pa chisomo cha Mulungu chamene china pasiwa kuli mipingo zaku ma kachisi yaku Masedoniya. 2Mukati mwa vovuta, kukula kwa kusekelela kwabo na kusauka kwabo valengesa kupaka kwa kulemela kwa mu zopasa.3Chifukwa nipeleka umboni kuti banapeleka kwambili monga mwamene wanali kukwanilisa, na kupitilila malile yabo, na mopeleka chabe mofuna mwabo 4banatipapatila kuti batengeko mbali kusankiwa kuti mukupeleka zopeleka mu utumiki wa Mulungu kuli boyela bapelekeko na beve. 5Koma ichi sichina chitike monga mwamene ise tinali kuganizila, koma banayamba kuzipele poyamba kuli Ambuye kukonkapo nakupeleka kuli ise monga muchifunilo cha Mulungu.6Tinalimbikisa Taitas, wamene anyamba kudala iyi ntchito, kuti aisilize pakati kanu iyi ntchito ya chisomo. 7Koma imwe kulani mu vonse-mu chikulupilo, kakambidwe, nzelu, muku onesesa, na muchikondi chanu kuli ise. Mwa ichi onesesani kuti mu chilapo muli machitidwe aya ya chisomo.8Koma nikamba ichi osati monga lamulo. Koma, nikamba ichi kuti niyese kuti chikondi chanu nichazo-ona paku chilinganiza na kufunisisa kwa bantu benangu. 9Chifukwa imwe muziba chisomo cha Ambuye Yesu Kristu. Ngakale kuti banali bolemela, chifukwa cha imwe banankala bosauka, kuti kupitila muli kusauka kwabo imwe munga lemele.10Pali ichi cheve nizaku pasani nzelu zamene zizakutandizani. Chaka chimozi kumbuyo uku, simu nayambe chabe kuchita chintu, koma munali kufuna kuchichita. 11Manje chitani. Monga mwamene munalili ofunisisa maningi kuchita paja, onesesani kuti mukwanilise kusilizisa, kulingana na mwamene mungakwanilisile. 12Chifukwa ngati imwe mufunisisa kuchita chintu ichi, nichintu chabwino koma futi chovomelesewa. Chiyenela kulingana na mwamene muntu alinacho, osati monga chintu chamene alibe.13Koma iyi ntchito siyakuti imwe mulemesewe na vambili benangu balekelelewe iyayi. Koma, kufunika kunkala kulinganisa. 14Kuchulukila kwanu pa ntawi iyi izatandizila vamene bafuna. Ichi futi nichakuti kulemela kwabo kungatandizile vofunikila vanu, nafuti kuti kunkale kulinganiza. 15Chili monga mwamene vilili: "Uja anali na vambili kulibe kamene anasala nako, nauja wamene anali na tungóno sana pelebe kali konse."16Koma matamando kuli Mulungu, wamene anaika mu mutima wa Taitas kusamalila kwazo-ona kwamene monga ine nili nako. 17Sana vomele chabe kupempa kwatu chabe, koma anali wokululukilika pali ivi. Anabwela kuli imwe mozifunila eve eka.18Tamutumizila pamozi na mubale watu wamene amatamandiwa mu mipingo yonse chifukwa cha kasebenzedwe kake mu kulalika utenga wabwino. 19Osati ichi chabe iyayi, koma anasankiwa futi na mipingo kuti ayendele pamozi naise mukugwila ntchito iyi ya chisomo. Ichi chili njila kuti tipeleke ulemu kuli AMbuye beka na kufunisisa kwatu kuti titandize.20Ise sitifuna kuti muntu ali onse ankale nadandaulo pali ise chifukwa cha kupasa kwamene ise tipasa. 21Tionesesa kuti tichite chintu chamene chili naulemu, osati pa menso pa Ambuye peka, koma na pamenso pa bantu.22Tizatuma futi mubale winangu pamozi nabeve. Ise tinamu yesa munjila zosiyanasiyana koma tinamu peza okululupilika muzi ntchito zambili. Niofunisisa manje chifukwa cha chikulupililo chamene ali nacho muli imwe. 23Pali Taitas, eve niosebenzela pamozi naine nafuti osebenzela pamozi naye kuli imwe. Pali babale batu, banatumiwa na mipingo. Nibopeleka ulemu kuli Kristu. 24Mwa ichi balangizeni chikondi, nafuti langizani ku mipingo kumvela bwino kwamene ise timakambo pali imwe.

Chapter 9

1Kulingana pali ntchito yosebenzela bantu ba Mulungu boyela, sichoyenela kuti ine nikulembeleni kalata imwe. 2Niziba kufunisisa kwanu, kwamene ine nimazitukumulilapo kuli bantu baku Masedoniya. Ninabauza kuti Akeya inayamba kukonzekela kuyambila chaka chasila. Kufunisisa kwanu kwalengesa kuti bantu bambili basebenze.3Manje ine natuma babale kuti kuzitukumula kwatu pali imwe kusankale kwachabe, na kuti imwe munkale bokonzekela, monga mwamene ninakambila kuti munkalile. 4Ndaba, ngati bantu baku Masedoniya bakabwela pamozi na ine naku peza kuti imw simunakonzekele, ise tizamvela nsoni-sinikamba choipa pali imwe iyayi-koma chifukwa chonkala okukulupililani imwe. 5Mwaichi naganizila kuti chinali choyenela kuti nilimbikise babale kuti babwele kuli imwe naku konza mpaso yanu mwamusanga yamene imwe muna lonjeza. Ichi ndiye kuti inkale yokonzekelatu monga daliso, osati monga chintu choku kakamiza.6Chamene tikamba ni ichi: Wamene ashanga nakaso azakolola tungóno, na uja wamene ashanga kuti alandile daliso azalandila daliso. 7Lekani muntu ali onse apeleke monga mwamene aganizila mumutima wake, osati mokaikila kapena mokakamiza, chifukwa Mulungu akonda uja muntu opeleka mosangalala.8Mulungu akwanisa kulenga kuti chisomo chonse chilefukile imwe, kuti, mu vintu vonse, mungankale na vonse vintu vamene mufuna. Ichi chizankala njila iyi kuti mungalengese kuchuluka kwa ntchito ili yonse. 9Chili monga mwamene chinalembelewa: "Agabisa chuma chake nakupasa baja bosauka. Chilungamo chake nicha muyayaya."10Eve wamene amapeleka mbeu kuli mulimi wamene amashanga na mukate kuti badye aza peleka na kukulisa mbeu yanu chifukwa chakuti mwa shanga. Eve azakulisa kukolola kwa chilungamo. 11Muzalemela mu njila ili yonse kuti mungankale bamutima bopasa. Ichi chizalengesa kuti maymiko yaende kuli Mulungu kupitila muli ise.12Pakugwila ntchito iyi sikuma kwanisa chabe ku tandizila vofunikila va bantu boyela ba Mulungu, koma chimalefukila munjila zosiyanasiyana zotamanda Mulungu. 13Chifukwa cha kuyesa kwanu na kusimikisiziwa kwanu mu ntchito iyi, imwe muzapeleka ulemelelo kuli Mulungu kupitila muli mutima opeleka wa mpaso kuli beve na kuli bonse. 14Beve bafunisisa imwe, koma nafuti bakupempelelani imwe. Bachita ichi chifukwa cha ukulu wa chisomo cha Mulungu chamene chili pali imwe. 15Mayamiko yankale kuli Mulungu chifukwa cha mpaso yake yamene mau siyangakwanise kuikamba!

Chapter 10

1Ine, Paul, paneka nikupempani imwe, kupitila mu kuzichepesa na ulele wa Kristu. Ndine ozichepesa ngati nili naimwe. koma ndine olimba mutima kuli imwe ngati nili kutali na imwe. 2Nikupempani kuti, pamene nizankala naimwe, sinizankala olimba mutima na kuzimvela. Koma niganizila kuti nizafunikila kunkala olimba mutima pamene nishushana baja bamene bashusha kuganiza kuti ise tinkala monga kulingana na zaku tupi.3Ngakale kuti ise tiyenda nama tupi, sitima menya nkondo monga bantu. 4Chifukwa vankondo vatu vamene timenyela siva kutupi. Koma, vili nayo mpavu ya umulungu kuononga maganizo. Yamalengesa kuti kunkale kuli pindu kuli bohusha.5Tiononga futi vonse vintu vamene vizikwezeka kushusha nzelu za Mulungu. Timatenga maganizo yonse ukapolo kuti yamvele Kristu. 6Ndipo tinkala bokonzekela kuti tilange chintu chili chonse chosakonka lamulo, pamene naimwe kumvela kwanu kukwanisika.7Langanani pali chintu chamene chili pasogolo panu. Ngati muntu ali onse akulupilila kuti eve niwa Kristu, lekani kuti azikumbuse eve eka kuti mwamene eve ali wa Kristu, naise nimwamene tilili. 8Ngakale kuti ine nizimvela pangóno pali mpavu zatu, zamene Ambuye banatipasa kuti tikulise imwe osati kuti tiku onongeni imwe, sinizamvela nsoni iyayi.9SInifuna kuti chioneke monga ine nikuyofyani nama kalata yanga aya. 10Chifukwa bantu benangu bakamba kuti, "ma kalata yake yalibe masobela ndipo niyakali, koma maonekedwe aoneka alibe mpavu. Mau yake siyaja yotailako nzelu."11Bantu aba balekeni bankale boziba kuti mwamene ise tilili mu ma kalata pamene sititonse naimwe ndiye mwamene ise tizankalila mumachitidwe pamene tizankala pamozi naimwe. 12Ise sitiyenda kutali kochita kufika kuzi ika mutuma gulu gulu kapena kuzilinganisana nabaja bamene bamazitamanda beka. Koma beve bakazipima pabeka beka wina na muzake nakuzilinganisana beka, balibe nzelu.13Ise, koma, sitinga zitukumule kupitilila malile. Koma, tizachita ichi molinganila chabe kulingana na mwamene Mulungu ativomelesela ise, kulinganisa nakwamene kufikila kuli imwe. 14Chifukwa ise sitinazilengese kuti tizifikise kuli imwe. Tinali boyamba kufikila konse uko kuli imwe na utenga wa Kristu.15Ise sitina zitukumule kuchila malile pali ntchito ya benangu. Koma, chiyembekezo chatu nichakuti chikulupililo chanu chipitilize kukula, ntchito yatu pakati panu izakula maningi. 16Tiyembekeza maningi ichi, kuti tingalalikile utenga kuikilako malo yamene yali kumalo yopitilila kwanu uko. Ise sitizitukumula pa ntchito yamene ichitiwa mumalo ya winangu17"Koma lekani eve wamene azitukumula, azitukumule mwa Ambuye." 18Chifukwa siuja wamene akamba zabwino pali eve eka wamene avomelesewa. Koma, niuja wamene Ambuye bavomelesa.

Chapter 11

1Ningafune kuti mungani vomelese muvinangu vilibe nzelu. Koma zo-ona muni vomeleza ine! Ine nili na kaduka pali imwe. 2Nili na kaduka ka umulungu pali imwe, chifukwa ine nina lonjeza imwe ukwati kuli mwamuna umozi. Ninalonjeza kuti nizakupelekani moye oyela kuli Kristu.3Koma nili manta chifukwa chakuti mwinamwake, monga mwamene chija chinjoka chinanamila Eva nakuchenjela kwake, maganizo yanu yangataiwe kuchosewa kuzipeleka kwa zo-ona kuli Kristu. 4Chifukwa ganizani kuti wina abwela na kulalika Yesu wina osati wamene tinalalikila. Kapena ganizani kuti mwalandila muzimu osiyana na wamene munalandila. Kapena ganizani kuti mwalandila utenga wina osiyana na wamene munalandila. Imwe munapilila na ivi vintu mofikapo.5Chifukwa ine niganiza kuti sindine osalila kuli baja bamene bamaitaniwa kuti kuti niba tumiki bapamwamba. 6Koma ngakale kuti ine sindine opunzisiwa mokambila, koma sindine uja osapunzisiwa mu nzelu. Munjila ili yonse na mu vintu vonse tinakuzibisani ivi vintu.7Nanga ninachimwa kansi pa kuzichepesa kuti imwe mukezekewe? Chifukwa ine ninalalikila utenga wabwino wa Mulungu kuli imwe mosalipilisa. 8Ninabela ma mipingo zinangu mu kuvomela kutandiziwa na beve kuti ine nisebenzele imwe. 9Pamene ninali na imwe nafuti pame nenze kufuna kantu, sininavute muntu ali onse. Chifukwa vofuna vanga vinatandiziwa na babale banga bamene bana bwela kuchokela ku Masedoniya. Mu vintu vonse ine ninazi lesa kuti ninkale cholemesa kuli imwe, nafuti ine nizapitiliza kuchita chamene ichi.10Monga mwamene cha zo-ona cha Krsitu chili muli ine, uku kuzitukumula kwanga sikuzalesewa mu ma del yaku Akeya. 11Chifukwa? Chifukwa ine sini kukondani? Mulungu aziba.12Futi chamene nichita nizapitiliza kuchichita, kuti ninga tenge mpavu ya baja bamene bamani peza olakwa nakukamba kwabo kwamene bazitukumulila-kuti bapezeka bachita ntchito imozi yamene ise tichita. 13Chifukwa aba bantu ni batumiki baboza nafuti bantchito baboza. Bamazi bisa kuzionesa monga nibatumiki ba Kristu.14Futi ichi chintu sichodabwisa, chifukwa na eve Satana amazionesa monga ni mungelo wa ku unika. 15Si chintu chodabwisa kuti naba ntchito bake bamazilangiza monga bantchito bachilungamo. Chosilizila chabo chizankala monga vochita vabo.16Nikamba nafuti kuti: Osaleka muntu ali onse aniganizile kuti ine ndine chipuba. Koma ngati muganiza ivi, nilandileni monga ndine hcipuba kuti ninga zitukumuleko pangóno. 17Chamene nikamba mukuzitukumula kozivensa-Sinikamba monga mwamene Ambuye bangachitile-Koma nikamba monga chipuba. 18Chifukwa bantu bambili bamazitukumula kulingana na vakutupi, naine nizazitukumula.19Imwe munalekelela vipuba na chimwemwe. Imwe ndimwe banzelu! 20Chifukwa imwe munamukwanisa wamene amaku lengani kunkala bakapolo, ngati akudyani imwe, ngati azi pindullila pali imwe, ngati aziona kuti niopitilila pali imwe, kapena ngati akumenyani mbama pa menso. 21Nizakamba ichi cha nsoni kuli ise kuti ise tinalibe mpavu kuti tichite ichi. Koma ngati ali onse azitukumula-Nikamba monga chipuba-naine nizazitukumula.22Nanga niba Heberi? Naine nimwamene nilili. Nanga niba Islayeli? Naine ndine mu Islayeli. 23Nanga niba tumuki ba Kristu? (Nikamba monga nzelu zanga sozikwana.) Ine nichilapo apa peve. Ninankala mu ntchito yochilapo kulimba, mu ndende kambili kuchilapo, ku menyewa kopitilila malile, mukukumana voyopesa vambili va imfa.24Kuli ba Yuda ninalandila mikwapu "makumi yanai kusiyapo kamozi." 25Katatu ninamenyewa na ndodo. Kamozi ninatemewa myala. Katatu chibwato chinatipwanyikila pa manzi. Ninkala pa mumana zuba na usiku umozi. 26Ninankala pamaulendo yambili pafupi pafupi, kuyopesewa pa mimana, mu kuyopa vigabenga, kuyopa bantu banga, kuyopa bakunja, kuyopa mu muzinda, kuyopa mu chipululu, mukuyopa mu nyanja, mukuyopa babale baboza.27Ninankala pa ntchito yolimba na mu mavuto, usiku unalibe tulo, mu njala na njota, kambili kusadya chakudya, mu mpepo na mu maliseche. 28Kuchoselako ivi vonse, kuli maganizo yosamalila mipingo yamene nima nkala nayo. 29Nanga nindani wamene eali ofoka, ine nankala osafokelamo naine? Nindani wamene analengesewa kugwa, naine sinina pyele kumozi?30Ngati ine ningazitukumule paneka, nizazitukumula pali vamene vilangisa kusankala na mpavu kwanga. 31Mulungu na Tate wa Ambuye Yesu, wamene amatamandiwa ntawi yonse yosasila, aziba kuti ine sininama!32Pa Damasiko, kazembe osebenzela pansi pa Mfumu Aletasi anali ku londa muzinda waku Damasiko kuti anigwile ine. 33Koma bananiselusa ine kupitila mu basiketi kunipitisa pa zenela muchi bumba, nimwamene ine nina pulumusiwila mu manja yabo.

Chapter 12

1Lekani nizitukumule, koma kulibe nachamene ine nizapezamo. Koma nizakambapo pali vo-ona na vo-onesewa vochekela kuli Ambuye. 2Niziba muntu muli Kristu wamene zaka zokwanila makumi yanai na inai wamene-kaya kapena ni mutupi kapena anachoka mutupi, ichi ine siniziba, Mulungu ndiye wamene aziba-anatengewa kuyenda ku mwamba kwa chitatu.3Nafuti niziba kuti uyu mwamuna-kaya ngati ni mutupi, kapena anachoka mutupi, siniziba, koma Mulungu aziba- 4anatengewa kuyenda ku Paladizo nakumvela vintu vamene vinali voyela kuti muntu avikambe. 5Kuimililako uyu muntu nizazitukumula. Koma paine neka sinizazitukumula, koma pali chabe kufoka kwanga.6Ngati ine nasanka kuti nizitukumule, sinizankala chipuba, chifukwa nizankala nikamba cha zo-ona. Koma nizazichosako pa kuzitukumula, kuti osati muntu ali onse aniganizile kuchila mwamene nilili osati vamene aona kapena kumvela kuli ine. 7Kuti nisazitukumule chifukwa cha kukulisa kwa vonilangisa, minga ina ikiwa mu tupi mwanga, kotumika na Satana kuti kanivutise-kuti nisankale ozitukumula maningi.8Katatu ninapapatila Ambuye pali ichi, kuti beve bakachosepo. 9Koma anakamba kuli ine kuti, "chisomo changa nichokwanila pa umoyo wako, chifukwa mpavu zanga zima lengewa kunkala zofikapo ngati ndiwe ulibe mpavu." Chifukwa chake ine ningasankepo kuzitukumula pali kufoka kwanga, kuti mpavu za Kristu zingankale pali ine. 10Chifukwa cha ichi ine ndine okutila chifukwa cha Kristu mu kufoka, kutukaniwa, muma vuto, mukuvutisiwa na mu ntawi zotaisa chikulupililo. Chifukwa ntawi yonse yamene ine nilibe mpavu, ndishi nili na mpavu.11Ine nankala chipuba! Mwanikakamiza kuti nichite ichi, chifukwa ninali kufunika kuti nitamandiwe naimwe. Chifukwa sininali osalila kuli baja boitaniwa kuti niba tumiki bapa mwamba, ngakale kuti ndine wachabe. 12Volangisa kuti ine ndine mutumiki vinalangisiwa pakati panu mozigwila, vilangizo na vodabwisa na zintchito zampavu. 13Nanga imwe munali munjila bwanji bochepekela kuchila zonse mipingo zina, kapema chabe kuti ise sitinali bokulemesani ise imwe? Munikululukile pali kulakwa uku!14Onani! Ine ndine okonzekela kuti nibwele kuli imwe ka chitatu. Sinizankala okulemesani imwe, chifukwa ine sinifuna vintu vamene vili nivanu. Nifuna imwe. Chifukwa bana sibafunika kusungila chuma makolo yabo. Koma, makolo ndiye bamene bayenela kusungila bana chuma. 15Ine nizazipeleka mokondwela nakuzisebenezesa chifukwa cha myoyo zanu.16Koma monga mwamene chilili, sinina kulemelesani. Koma chifukwa chakuti ine ndine ochenjela, ndine wamene nakugwilani boza. 17Kansi nanga imwe ine nina kusebenzesani kupitila muli muntu ali onse wamene ninatuma kuli imwe? 18Ninalimbikisa Taitas kuti abwele kuli imwe, ndipo ninatuma na mubale wina pamozi na eve. Nanga Taitas anakusebenzesani kansi? Kansi sitina ende minjila imozi?19Kansi muganiza kuti ntawi yonse iyi tinali kuzi chingiliza ise kuli imwe? Pa menso pa Mulungu, muli Kristu tinali kukamba vonse kuti imwe munkale bolimba.20Chifukwa ine niyopa kuti nikabwela ningakupezeni munjila yamene sinifuna. Niyopa kuti munganipeze kunkala muntu wamene simunali kuganizila. Niyopa kuti kungankale mukangano, kaduka, kuonekela kwa ukali, magulu, kunyozana, kukamba kumbali, ntota, na musokonezo. 21Niyopa kuti ine nika bwela, Mulungu wanga anganichipese pakati panu. Niyo kuti ningafesesewe chifundo na bambili bamene banachimwa kumbuyo uku koma sibana tembenuke ku machimo yabo ya doti na uchiwelewele na zilako lako vamene banali kuchita.

Chapter 13

1Aka nika chitatu ine kubwela kuli imwe. "Kupasa muntu mulandu kuyenela kunkazikisisa na bamboni babili kapena batatu." 2Nakamba kudala pali abo bamene banachimwa kumbuyo uku nakuli bonse pamene ninali uko ka chibili, koma nizabwezapo nafuti: Pamene nizabwela nafuti, siniza balekelela.3Niku uzani ichi chifukwa chakuti mufuna funa umboni wakuti Kristu akamba kupitila muli ine. Eve siuja wamene alibe mpavu kuli imwe. Koma, niwa mpavu mukati mwanu. 4Chifukwa eve anapachikiwa mopelebela mpavu, koma ali na moyo kamba ka mpavu za Mulungu. Chifukwa na ise ndise balibe mpavu muli eve, koma tinkala na moyo kamba ka mpavu za Mulungu pakati kanu.5Zipimeni pamweka, kuti muone ngati mukali mu chikulupililo. Ziyeseni mweka. Nanga simuona paimwe mweka kuti, Yesu Kristu ali mukati mwanu?-Kapena, ngati, mwakangiwa mayeso. 6Nipempela kuti muzaona kuti ise sitina kangiwe mayeso.7Manje ise tipempela kuli Mulungu kuti musachite chilchonse cholakwa. Sinipempela kuti tioneke monga tina pambana pama yeso. Koma, nipempela kuti muchite chintu chovomelezewa, ngakale kuti tioneka monga tinakangiwa mayeso. 8Chifukwa sitingakwanise kuchita chilichonse choshusha va zo-ona, koma chabe kuvomelezana na va zo-ona.9Ise tikondwela pamene tinkala tilibe mpavu na pamene muli na mpavu imwe. Tipempela kuti munkale bofikapo. 10Nilemba ivi vintu pamene ine nili kutali naimwe kuti pamene nipezeka naimwe nisaka muzuzule na ukali kusebenzesa mpavu zanga-yamene Ambuye bananipasa kuti niku kuliseni, osati kuku onongani.11Posiliza, abale, kondwelani! Sebenzani pakubwezela, nkalani bolimbikisiwa, gwilisanani wina na munzake, nkalani mumutendere. Na Mulungu wa chikondi na mutendere azankala na imwe. 12Pasani moni ali onse na mpyompyono yoyela.13Bonse bantu ba Mulungu boyela bakupasani moni. 14Chisomo cha Ambuye Yesu Kristu, chikondi cha Mulungu, na kupezekapo kwa Muzimu Oyela kunkale naimwe.

## Galatians

Chapter 1

1Paulo, mutumwi- osati mutumwi ochokela ku munthu kapena kwa munthu nthambi, koma kuli Yesu Kristu ndi Mulungu Ambuye, amene anamuukitsa iye kuchokela kwakufa- 2ndiponso onse abale ndi ine, ku mipingo wa Galatiya:3Chikondi kwa inu ndiponso mutendere ochokela kwa Mulungu ndi Ambuye Yesu Kristu, 4amene anazipatsa mwinewake chifukwa cha machimo yathu kuti iye anga timasule kuchokela ku chaka choophya, mogwilizana na chikonzekero cha Mulungu ndi Ambuye, 5kuli iye khala ulemu nthawi ndi nthawi zonse. Ameni.6Ine ndi odabwa kuti inu muli ku tembenukira kutali na iye wamene anamitanani pa chikondi cha Kristu. Ine ndi odabwa kuti inu muli kutembenukira ku mau amubaibulo osiyana. 7Izi sikukamba kuti kuli wina mau amubaibulo, koma kuli ena anthu amene apangitsa inu mavuto ndiponso ali kufuna ku sintha mau amubaibulo ya Kristu.8Koma chingakhale ati ife kapena mungelo ochokela kumwamba ayenera ku chula kwa inu mau amubaibolo ena kuposa yamene tinachula kwa inu, lola iye ankhale wotembereredwa. 9Ngati ife mwamene tinakamba pamaso, panopa ine nakamba kachiwili, " Ngati kuli amene alikuchula kwa inu mau ena kuposa amene inu munalandilila, lola iye ankhale wotembeleledwa." 10Pakuti kodi ndikopa anthu tsopano, kapena Mulungu? Kodi ndifuna kukoperetsa anthu?Ngati nilikukondweletsa anthu, sinizakakhala wanchito.11Pakuti ndikudziwitsani inu, abale, kuti utenga wabwino wolalikila ndi ine suli monga mwa anthu. 12Ine sininaulandilekuchokela ku munthu, kapena sininaupunzile. Koma una bwela mwa bvumbulutso ya Yesu Kristu kuli ine.13Inu munamvela makhalidwe anga kale mwa chiyuda, mwamene ndinali kulondalonda mipingo wa Mulungu kupililila kuyesa ndiponso ine ninali kufuna kuyiononga. 14Ndipo ndinawaposa ndi kutsogola mwa ciyuda ambiri a msinkhu wanga mwa mtundu wanga, ndipo neze wachangu kwambili ine ku miyambo zama nkolo anga.15Koma pamene Mulungu, amene anadipatula kuchokela mu mimba ya amai anga, ndiponso nakuniyitana mu cisomo cake, 16kuti avumbulutse Mwana wake mwa ine, kuti ndimulalikile iye mwa amitundu, pomwepo sininafufumile kufunnsa thupi ndi magazi. 17Kapena kuyenda ku Yerusalemu kuli iwo amene anakhla atumwi pamene nikalimbe nkukhala ine. Koma ninayenda ku Arabiya ndipo ndinabwelanso ku Damasiko.18Pamenepo panapita zaka zitatu ndinapita ku Yerusalemu kuti nika muzibe Kefa ndiponso ine ninankhala kwa iye masiku khumi ndi asanu. 19Koma wina wa atumwi sininamuone koma Yakobo, mbale wa Ambuye. 20Ndipo izi ndimilembelani inu, ine ndimilimbikitsani pamaso pa Mulungu, kuti sininama ine.21Pamenepo ndinabwela ku mbali za Suriya ndi Kilikiya. 22Koma sinaliwozibika ku mipingo ya Yudeya amene alimu Kristu. 23Koma amalinkumvela chabe kuti, " iye wakutilondalonda ife kale alikulalikila chikulupililo chamene anali chipasula kale." 24Ndipo analemekeza Mulungu chifukwa chaine.

Chapter 2

1Pamenepo pambuyo zaka ndi zina ndinabwelanso ku Yerusalemu pamodzi ndi Baranaba, ndinatengaso Tito kunipelekeza ine. 2Ine ndinayenda chifukwa chachi bvumbulutso ndiponso nina bauza uthenga wabwino wamene nilikulalikila kwa amitundu. Ine ndinalankhula mwamseri kuli ena amene anali olemekezeka, kuti kapena siningatamange- kapena sinatamange- chopanda phindu.3Koma angakhale Tito, amene anali ndi ine, ndiye Giriki, anamukakamiza kuti adulidwe. 4Abale achiyengo anabwela mwa chisinsi kusuzumira pali ufulu wamene tilinawo mwa Kristu Yesu. Iwo anafunisisa kuti akatichitise ukapolo, 5koma ife sitinakolola mwa kuzipeleka kuli iwo mu nthawi, kuti choonadi cha uthenga wabwino chingasale na inu.6Koma iwo amene anali kuonekela olemekezeka ( chimene iwo anali kale, kulibe kanthu kwa ine, Mulungu samalangiza tsankho)- iwo, ine nakamba, amene analikuoneka olemekezeka sanawonjezele kanthu kalikonse kwa ine. 7Poyamba mosiyana, iwo anawona kuti ine ndinapatsidwa na uthenga wa bwino kuli iwo amene osadulidwa, monga kwa Petro anapatsidwa uthenga wabwino wa mdulidwe. 8Pakuti Mulungu anasebenza mwa Petro kumutuma kwa odulidwa, anachitanso mwa ine kundituma kwa amitundu.9Pamene Yokobo, Kefa, ndi Yohane, amene anazidikila kumanga mupingo, anamvetsa cisomo chamene ndinapatsidwa ine, iwo anapatsa ine ndi Barnaba dzinja lamanja la ciyanjano. Iwo anachita izi kuti ife tipite kwa amitundu, ndi iwo kwa mdulidwe. 10Iwo anapempa kuti ife tikumbukile wosauka, ichichinthu chamene ine ndinali wofunisisa kuchichita.11Koma pamene Kefa anabwela ku Antiokeya, ndinatsutsana naye pamanso pake chifukwa iye anatsutsika wolakwa. 12Pamanso wina wake anthu anabwela kuchokela kwa Yakobo, Kefa anali kudya ndi amitundu. Koma pamene aba anthu anabwela, iye anasiya ndipo anazipatula kwa amitundu. Iye anakuyopa iwo a ku mdulidwe.13Ndipo ayuda otsala anagwilizana mulizi za chinyengo. Ngankhale Barnaba anatengewa na chinyengocha iwo. 14Koma pamene ine nina wona kuti machitidwe ya iwo sanali kuyenda mu choonadi cha uthenga wabwino, ndi nakamba kwa Kefa pamanso pa onse, " Ngati uli muyuda, koma munkhala monga amitundu ndipo si muyuda, mukangamiza bwanji amitundu kunkhala monga Ayuda?"15Ife tekha ndife Ayuda mwa chibadwile ndipo osati amitundu wochimwa; 16koma ife tiziba kuti munthu sayesedwa wolungama pa nchito ya lamulo koma mwa chikulupililo cha Kristu Yesu. Ife tinabwela mu chikulupililo mwa Kristu Yesu kuti tikayesedwe olungama pa chikulupililo mwa Kristu ndipo osati panchito ya lamulo. Pa nchito ya lamulo kulibe thupi izayesedwa wolungama.17Koma ngati, pofuna kuyesedwa olungama mwa Kristu, tipezekanso tili ocimwa, kodi Kristu ama lengeza chimo? Simwamene nditu! 18Ngati ine namanganso izi zintu zamene ninawononga,ine nazisimikizila ndekha ndine olakwa. 19Pakuti mwa lamulo, kuti ine ndikhale ndi moyo kwa Mulungu.20Ine ndinapacikidwa ndi Kristu. Sindine wamene alina umoyo ai, koma Kristu amene ali ndi moyo mwa ine. Koma moyo umene ndili nao mu thupi ndilinao mu chikulupililo cha Mwana wa Mulungu, amene ana ndikonda ndiponso nakuzipeleka chifukwa cha ine. 21Ine sinimafaka pambali cisomo ca Mulungu, pakati ngati cilungamo cili mwa lamulo, nditu Kristu anafa pa chabe!

Chapter 3

1Agalatiya opusa! Kodi nidani amene afaka masenga pa inu? Panali pamaso pa inu pamene Kristu anaonetsedwa kupachikidwa. 2Ici cheka ndifuna kuphunzila kwa inu: kodi munalandila mzimu ndi nchito ya lamulo kapena ndi kumvela kwa cihkulupililo? 3kodi iye ndi opusa? Popeza muzasiliza ndi thupi?4Kodi inu munavutika na zintu zambili kwa chabe- ngati poyenera anali kwa chabe? 5Ndipo iye amene akupatsa inu mzimu ndi kusebenza nchito zamphamvu mwa inu, kodi ndi nchito za lamulo kapena ndi kumvela kwa cikhulupililo?6Monga Abrahamu anakhulupilila Mulungu ndipo kunalengedwa kwa iye cilungamo, 7cotero zindikilani, kuti, iwo amene alinacikhulupililo ndi ana a Abrahamu. 8Ndipo malembo, pakuoneratu kuti Mulungu adzayesa dungama amitundu ndi ndi cikhulupililo, anayamba kale kulalikila uthenga wa bwino kwa Abrahamu, kuti, "mwa iye mitundu yonse izadalisidwa." 9Kotero kuti, iwo amene alina chikulupililo.10Onse amene atama nchito za lamulo ali ndi tembelelo; ndiponso chinalebedwa,"'wotembeledwa ali yense wosankhala m'zonse zintu zinalembedwa mubuku za lamulo, ndikuchita izi." 11Ndipo chinkhala koyera kuti kulibe ali yense wamene ayesedwa wolungama ndi lamulo pamaso pa Mulungu, chifukwa azankhala ndi moyo ndi chikulupililo." 12Koma lamulo sichokela kwa chikulupililo, koma munthu amene achita izi nchito za lamulo adzankhala ndi izi.13Kristu anatiombola ku tembelelo la chilamulo, pakunkhala tembelelo m'malo mwathu- pakuti mwalembedwa, " Wotembeleledwa ali yense wopachika pamtengo"- 14kuti dalitso la Abrahamu mwa Kristu Yesu lichitike kwa amitundu, kuti tikalandile lonjeza la Mzimu.15Abale, ndinena monga munnthu. Pangano lingankhale la munthu, kulibe aliyense chabe, amene anga fake pambali kapena kuonjezalako, pamene yakukhazikila na lamulo. 16Ndipo panopa malonjeza ananenedwa kwa Abrahamu ndi kwa mbeu yake. Sanena, " kwa zimbeu, ngati kunena zambili, koma kunena na imodzi, " ndipo kwa mbeu yako, " ndi ye Kristu.17Ndipo ichi ndinena: lamulo, limene linafika zinapita zaka mazana anai mphambu makumi atatu, pangano ya kukhazikika kale ndi Mulungu. 18Pakuti ngati kulowa nyumba kuchokela kulamulo, sikuchokela kulonjezano. Koma Mulungu anapatsa Abrahamu kwa lonjezano.19Kodi, nanga, chinali cholinga cha lamulo? chinaonjezeka chifukwa cha zolakwa, kufikila mbeu ya Abrahamu amene analonjezela ndi angelo m'zanja la mkhalapati. 20Koma mkhalapati siliya imodzi, koma Mulungu ali modzi.21Kodi lamulo itsusana nao malonjezano a Mulungu? Iyayi simwanene nditu! Chifukwa ngati lamulo inapasiwa kuti ipase moyo, ndipo chilungamo sembe chinabwela na malamulo. 22Koma malemba yanamanga machimo yonse. Mulungu anachita ichi pakuti lonjezo lopulumusa ise mwachikululupilo muli Yesu ungapasiwe kuli bamene bakulupilila.23Koma pamene chikulupililo chikalibe kubwela, ife tinali wogwidwa mulamulo, mpaka chisomo china vumbulisidwa. 24Momwemo chilamulo chinakhala woyanganila mpaka kubwela kwa Kristu. Kuti tikayesedwe olungama ndi chikulupililo. 25Koma popeza kuti chikulupililo chabwela, sitinkhalanso muyansi a mkhalapakati. 26Pakuti inu onse muli ana a Mulungu mwa chikulupililo cha mwa Kristu Yesu.27Pakuti onse amene munabatizidwa kwa Kristu munavela Kristu. 28Muno mulibe myuda, kapena Greeki, muno mulibe kapolo, kapena omasuka, muno mulibe mwamuna ndi mkazi, pakuti muli onse mwa Kristu Yesu. 29Koma ngati muli a Kristu, inu muli mbeu za Abrahamu, nyumba monga mwa lonjezano.

Chapter 4

1Ine ndikunena kuti wolowa nyumba, akali mwana, sasiyana ndi kapolo, angankhale ndimwine waonse malowo onse. 2Koma iye ali pansi pa woyanganila ndi matrasiti mpaka tsiku yoikika kale ndi atate wake.3Kotero, pamene ife tikali ana, ife tinali akapolo ku miyambo ya dziko lapansi. 4Koma pokwanilida nthawi, Mulungu anatuma Mwana wake, wobadwa ndi mkazi, wobadwa pansi la lamulo. 5Iye anachita izi kuti aombole iwo amene anali pansi ya lamulo, kuti ife tikalandile kutenga ngati ana.6Ndipo chifukwa muli ana, Mulungu anatuma Mzimu wa Mwana wake alowe m'mtima zathu, amene amayitana, " Abba, Atate." 7Kotero suli kapolo, koma mwana, koma ngati mwana, komanso inu ndi wolowa nyumba wa Mulungu.8Koma pa nthawi, pamene inu mukalibe kumuziba Mulungu, munapangiwa ukapolokuli iye, pa mphamvu zachilengedwe, osati milungu atonse. 9Koma , manje kuti inu wabwela kuziba Mulungu, kapena ngakhale kuti inu munazibika ndi Mulungu, bwanji mubwelelanso ku miyambo zofoka ndi zopandaphindu? Kodi inu mufuna munkhale mu ukapolo chachiwili?10Inu musunga masiku, ndi miyezi, ndi nyengo, ndi zaka! 11Ndiopera inu kuti kapena nchito yanga nayinu kapena ndili yachabe chabe.12Ndikupemphani inu, abale, khalani monga ine, pakuti ine nakhala monga inu. Simunanichitile choipa ine. 13Koma inu muziba kuti nichifukwa chama tenda yathupi kuti ine ndinakhulalikani uthenga wabwino poyamba. 14Ngakhale chija cha m'thupi langa chakukuyesani inu, inu simunaninyoze kapena kunikana ine. Koma munandilandila ine monga mngelo wa Mulungu, monga ndine Kristu Yesu mwine.15Kodi pamenepo, dalitso lanu ili kuti? Pakuti ndikuchitilani umboni inu, kuti, ngati zotheka, inu mungabowole manso anu ndi kunipatsa ine. 16Kodi nasanduka mdani wanu chifukwa nanena chonadi kwa inu?17Iwo alina changu pa inu, koma sivabwino ai. Iwo afuna kumivalani kunja inu, kuti inu mungankhale achangu kwa iwo. 18Koma nichabwino kuchita changu muza bwino nthawi zonse, ndipo osati ngati nilipa modzi na inu.19Ana anga ochepa, kachiwili ine ndikukamba ndi kubeleka inu mpaka Kristu apangidwa mwa inu. 20Koma mwenzi ndinakhala nainu tsopano ndi kusintha mau anga, chifukwa ndi sinkhasinkha nainu.21Niuzeni ine, inu amene akufuna kunkhala omvela lamulo, kodi simukunva chilamulo? 22Pakuti palembedwa kuti Abrahamu anali nao ana awili, mmodzi wobadwa kumusikana wa kapolo ndi mmodzi wobadwa kumkadzi wo masuka. 23Mmodzi anabadwa kumusikana wa kapolo monga mwa thupi, koma wina anabadwa kumkadzi womasuka mwa lonjezano.24Izi zinthu zikutanthauza ziridwa ngati ndi zophiphilitsa, kuti akadzi aya ayimilila pazipangano ziwili. Mmodzi waku phiri la Sinai ndi akubalira ana ukapolo. 25Ndiye Hagara. Koma Hagara ndiye phiri la Sinai mu Arabiya; ndiponso iwo ndi Yerusalemu ya manje, pakuti ali muu kapolo pamodzi ndi ana ace.26Koma Yerusalemu wa kumwamba ndiyo masuka, ndiponso ndiye amai atu. 27Pakuti kwalembedwa, "kondwela, osabala iwe,lila kunja ndipo kuwala kwa chisangalalo, inu wamene simuvutika naku wawa kwa kubala; chifukwa ana ali mbeta acuruka koposa iwo wa mkadzi amene alinaye mwamuna.28Koma inu, abale, monga Isaki, tili ana a lonjezano. 29Koma ija nthawi iye wobadwa monga mwa thupi anazunza wobadwa monga mwa Mzimu. Ndiye chilili namanje.30Koma lembo linena ciani? " Muchoseni musikana wa kapolo ndi mwana wake. Pakuti mwana wa musikana wa ukapolo sazalowa nyumba pamodzi ndi mwana wa mkazi womasuka." 31Chifukwa cake, abale, ife sindise ana wa musikana wa ukapolo koma mkadzi womasuka.

Chapter 5

1Kristu anatisandutsa ufulu kuti tinkhale wa ufulu. Ima cholimba, chifukwa cake osati kuyikidwa kachiwili mugoli ya ukapolo. 2Onani, ine, Paulo, akunena kwa inu kuti ngati mwaleka amudulani, Kristu sazaka mipindulani inu mu kanthu.3Ndichitanso umboni kwa munthu onse wamene wolola amdule kuti iye ali wokakamizidwa kuchita vonse va mulamulo. Mulibe kanthu ndi Kristu, 4inu amene muyesedwa olungama ndi lamulo; inu posiyana nacho cisomo.5Pakuti ife mwa Mzimu, kuchokela m'chikulupililo, tilindila chiyembekezo cha chilungamo. 6Pakuti Kristu Yesu kapena mdulidwe kapena kusadulidwa chitantauza chilichonse, koma cikhulupililo chikusebenza mwa chikondi. 7Inu munaliku tamanga bwino. Anakulesani ndani kuti musavele choonadi? 8Uku kukakamiziwa sikuchokela kwa iye wamene anamitanani inu!9Ndiko chepa ka yisiti kamathandiza kupanga mkate onse wa mpala kuyima. 10Ine ndikhulupilila mwa Ambuye kuti inu simudzankhala nao mtima wina. Koma iye amene akuvuta ni inu azaka lipila chilango, aliyense iye.11Abale, ngati ine nikalikulalikilanso mdulidwe, chifukwa chani ine nikali ku imba mlandu? Pamenepo chikumudwitso ca mtunda wachosewapo. 12Ngati kuli ena amene akusogonezani inu, ine ndikafune kuti azi thena iwo!13Pakuti inu munayitanidwa ku ufulu, abale. Koma musacite wanu ufulu kuthandiza makhalidwe wolakwa; ngankhale, kondani ku pelekela wina ndi wina. 14Pakuti mau amodzi akwanilisa chilamulo chonse ndiwo: " Inu konda muzako mwamene uzikonda." 15Koma ngati iye mulumana ndi kudyana, chenjelani kuti iye simuna ankadya wina ndi wina.16Koma ndinena, yendani ndi Mzimu ndipo musafitse khumbila kwa thupi. 17Pakuti khumbila kwa thupi kuli kusutsana na Mzimu, ndi khumbila wa Mzimu kuli kusutsana na thupi. Pakuti izi sizilingana, kuti zimene muzifuna musazicite. 18Koma ngati musogolela ndi Mzimu, simuli pansi paulamulo.19Ndipo nchito za thupi zionekela: wachigololo chiwelewele, chodetsa, makhalidwe oipa, 20mafano, amatsenga, kuipa mtima, makangano, nsanje, zopsa ukali, kupikisana, malekano, magawano, 21njiru, uchidakwa, woledzela chikondwelelo. Ndiponso zinthu monga izi. Ine ndiku chenjeza, mwamene ine ana chenjeza inu kale, kuti iwo amene alikuchita izi zinthu sazakhala ndi ndziko la Mulungu.22Koma chisepo cha Mzimu ndi chikondi, chisangalalo, mtendere, kusapupuluma, chikondi, chilungamo, cisomo, 23chifatso ndi kudzigwila; kuli izi zinthu kulibe lamulo. 24Iwo a Kristu Yesu anapachika thupi ndi zokhumba zake ndi khumbila.25Ngati ife tinkhala mu Mzimu, tiyeni tiyende mu Mzimu. 26Osati tiyambe wodzikonda, phyetsa mtima wina ndi wina, njiru wina ndi wina.

Chapter 6

1Babale,ngati muthu agwiliwa mumachimo yena, emwe bamene mulipa muzimu muyenela kumubwezela mumuzimu motekanyila, kuti naimwe musayesewe. 2Nyamulilanani katundu wina ndi muzake, ndiponso mufikilize ma lamulo ya Kristhu3Ngati wina waimwe aganiza kuti ndine winawake angankale palibevamene alili, azinama eka. 4Aliyense ayanganile nchito yake, pakuti ankale na lingo yozinvesela muli eve eka ndiponso osati mulimunzake. 5chifukwa alionse azanyamula katundu yake eka.6Wamene aphunzisiwa mau ayenela kugabana zinthu zonse zabwino na wamene amuphunzisa. 7Musanamidwe. Mulungu siamanamiwa, koma chilichonse chamene munthu ashanga, ndiye chamene azakolola. 8Ndipo eve wamene ashanga mbeu kuuchimo wake, kuchokela kuuchimo wake azakolola chionongeko. Eve wamene ashanga mbeu ya ku muzimu, kuchokela kumuzimu azakolola umoyo osata kuchokela kumuzimu.9Tisafokele mukuchita zabwino, koma panthawi yoyenela tizakolola, ngati simugonjela. Ndiponso, pamene tili na danga, 10tiyeni tichite zabwino ku munthu aliyense, makamaka abo bamunyumba ya chikulupililo.11Onani malemba yakulu yamene nilembela kuli imwe na kwanja yanga. 12Iwo bamene bafuna kuzionesa munyama bayeselela kuoneka monga ni oduliwa. bamachita ivi kuyopakuti bangabavutise chifukwa chamutanda wa Kristhu. 13Sichifukwa cha bamene banaduliwa beve beka kusunga lamulo, koma banafuna kuti imwe muduliwe pakuti bazinveselemo munkanda yao14Koma nisazinvese komachabe paza mutanda wa Yesu Kristhu mupulumusi, kupitila muziko lamene lina pachikiwa kuli ine, ndiponso kumaiko. 15Pakuti siboduliwa kwamene kulengesa chilichonse olo kusaduliwa, koma chamene chilengesa nikunkala mwasopano muchilengedwe. 16Kuli abobamene bakulupilila kulinganiza na chifuniro, cha mutendere ndiponso chifundo kunkala palibeve, napali Izilaeli ya Mulungu.17Kuchokela manjeapa kulibe anganivute, chifukwa ninyamula pathupi yanga zizindikilo za Yesu. 18Chisomo cha Mbuye Yesu Kristhu chinkhala ndi muzimu wanu babale.Ameni

## Ephesians

Chapter 1

1Paulo, mutumiki wa Kristu Yesu mu chifunilo cha Mulungu, ku bantu boyela ba ku Aefeso, bokululupilika mwa Kristu Yesu. (Malembo yena ya Chi Giliki yalibe, Ku Efeso, koma kalata ioneka inatumiwa ku dera lameni li mu mapingo yasiyanasiyana, osati chabe mu Efeso). 2Chisomo kwainu na mutendere kuchokela kwa Mulungu Tate watu ndi Ambuye Yesu Kristu.3Mulungu ndi Tate wa Ambuye Yesu Kristu atamandiwe, wamene anatidalisa na daliso ili yonse ya mu muzimu mu malo yaku mwamba mwa Kristu. 4Mulungu anatisanka mwa eve kuchokela ku chiyambi cha ziko, kuti tinkale oyera ndipo balibe choipa pa manso pake.5Mulungu anatisankilatu poyamba kunkala bana bake kupitila mwa Yesu Kristu, kulingana nakukondwela kwa chifunilo chake. 6Kulandiriwa kwatu kulengesa matamando ya ulemerelo wa chisomo chake chamene anatipasa chamahala mwa Iye Wamene Akonda.7Mwa Yesu Kristu tili nakuombolewa kupitila mu mwazi wake na kukululukiwa ma chimo yatu, kupitila mu kuchuluka kwa chisomo chake. 8Anaikilapo maningi chisomo ichi paise mu nzelu zonse na kumvesesa konse.9Mulungu anachipanga chozibika kwaise kubisika kwa chifunilo chake, kupitila muli chamene china mukondwelesa, ndipo chamene analangiza mwa Kristu, 10naichi na pamakonzedwe yofikila ntawi, kuleta zintu zonse pamozi, zintu ku mwamba na pansi, pa mutu umozi, ndipo Kristu.11Mwa Kristu tinasankiwa mu cholowa chake, kukonzewelatu kulingana na pulani ya uyo wamene asebenza zonse kupitila na kukondwela kwa chifunilo chake. 12Mulungu anatinsaka monga bo mupyana pakuti, ise bamene bali boyambila ku kulupila mwa Kristu, tinkale ba matandiwe pa ulemerelo wake.13Mwa Kristu, imwe namwe, pamene munanvela mau ya zoona, utenga wa chipulumuso chanu, munakulupilira mwa eve na kudindiwa na Muzimu Oyera wamene anakuchitani chipangano, 14wamene ndi chizindikilo cha kupyana kwatu panka chiomboledwe chazintu, kukutamandiwa kwa ulemelelo wake.15Mwaichi, pamene ninanvela pa chikulupililo chanu mwa Ambuye Yesu na chikondi chanu cha banthu bonse ba Mulungu bo yera, 16sinaleka kukamba zikomo kwa Mulungu chifukwa chaimwe pamene nikukambani imwe mu mapempelo yanga.17Nipempela kuti Mulungu wa Ambuye Yesu Kristu, Atate waulemelelo, azakupasani muzimu wa nzelu na chivumbuluso mu kumuziba eve. 18Nipempela kuti manso amutima wanu achenjelesewe, kuti muzibe chikulupilo chamene anakuitinani ndi chitukuko cho pyanilapo cha ulemelelo wake pa banthu bonse ba Mulungu boyera.19Mumapempelo yanga nipempa kuti muzibe kusalinganisa kwa ukulu wa mpavu zake kwaise okulupilira, kupitila mukusebenza kwa kulimba kwa mpavu zake. 20Izi ni mpavu zimozi zamene Mulungu anachita mwa Kristu pamene anamuusha kuchoka ku imfa nakumunkazika pa kwanja kwake kwa mpavu ku malo ya ku mwamba. 21Anankazika Kristu patali ngako kuchila maulamulilo ndi kulinganila ndi mpavu ndi ndime, ndi zina lonse linga kambiwe. Kristu azalamulila, osati chabe mu ntawi iyi, koma na mu ntawi yamene ibwela.22Mulungu Anaika zintu zonse mukunvelela pansi pa mendo ya Kristu nakumupasa mupingo ankale mutu wa zinthu zonse. 23Mupingo ni tupi yake, kukwanilisika kwa iye wamene akwanisa zonse mwa zonse.

Chapter 2

123Ndipo inu, mwenzeli bakufa muzolakwa zanu na mumachimo yanu, zimene munayendamo, kulingana na ntawi ya ziko iyi. Mwenzo onkala kulinganiza na mukulu wa ma ulamulilo ya mu lengalenga, muzimu wamene usebenza mubana bosanvelela. Pa ntawi ina bonse tinankalapo na aba banthu, kufikilizisa zifunilo zoipa za matupi yatu, ndipo kuchita zifunilo za tupi na maganizo yake. Tenzeli mwachibadwire bana baukwiyo monga banthu bena bonse.4Koma Mulungu niolemela mu chifundo chifukwa cha chikondi chake chikulu chamene anatikondera ise. 5Pamene tenzeli bokufa mu kulakwa, anatilenga umoyo pomozi mwa Kristu – mu chisomo munapulumusiwa. Mulungu anatiusha pamozi na Kristu, 6ndipo Mulungu anatipanga kunkala pamozi ku malo ya kumwamba mwa Krsitu Yesu, 7pakuti mumanyengo yali kuza akalangize kwaise chuma chosapenda chikulu cha chisomo chake chamene analangiza mukukoma mutima kwake kwaise mwa Kristu Yesu.8Chifukwa mwa chisomo munapulumusika kupitila muchikulupiliro, ndipo ichi sichinachoke kwa inu, ni mpatso ya Mulungu, 9yosachoka kuzochita, pakuti wina asazitukumule. 10Chifukwa ndise bopangiwa ba Mulungu, bopangiwa mwa Kristu Yesu kuchita nchito za bwino zamene Mulungu anapangilatu kwaise, kuti tikayendere mwamenemo.11Chomwecho kumbukani kuti pa ntawi ina mwenzeli bakunja mu tupi. Muitaniwa “bosadulidwa” naicho chamene chiyitanidwa “chodulidwa” mu tupi yopangiwa na manja ya banthu. 12Chifukwa pa ntawi ija mwenzeli bochosewako kuli Kristu, alendo kudera la Yisiraeli, osazibikwa ku mupangano wa malonjezano, bopanda chiyembekezo ndipo bopanda Mulungu mu ziko ili.13Manje mwa Kristu Yesu inu bamene benzeli kutali na Mulungu munabwezewa pafuti na gazi ya Kristu. 14Chifukwa ndiye mutendere wathu. Anapanga babili umozi. Kupitila mu tupi yake anagumula khoma lochinga pakati kaife. 15Nikuti, anachosako udani na lamulo pakuti alenge muntu umozi wa sopano mwaeve, ndipo kupanga mutendere. 16Kristu anayanjanisa banthu babiri mu tupi imozi kwa Mulungu kupitila mu mutanda, kupaya udaniwo.17Yesu anabwera nakulalika utenga wabwino wa mutendere kwa inu bamene benzeli kutali na mutendere kwa abo benzeli pafuti. 18Chifukwa kupitila mwa Yesu bonse babiri tili namulowedwe mwa Muzimu omozi kwa Atate.19Sopano, manje imwe bakunja sindimwe balendo ndi bobwera cahbe. Koma ndimwe banthu bamuziko imozi na bantu boyera ba Mulungu ndipo bana ba nyumba ya Mulungu. 20Munamangidwa pa ziko ya batumwi ndi aneneri, ndipo Kristu Yesu wamene ndiye mwala wa pangodya. 21Mwaeve mumangidwe onse wankala olumikizika pamozi bwino ndipo ukula kunkala tempele yoyera mwa Ambuye. 22Nimwaeve mwamene naimwe mumangidwa pamozi monga malo yonkalapo Mulungu mu Muzimu.

Chapter 3

1Chifukwa chaichi ine, Paulo, ndine kaili wa Kristu chifukwa chainu bakunja. 2Nizindikila kuti munanvela kusebenza kwa chisomo cha Mulungu chamene chinapasiwa kwaine chifukwa chanu.3Nilemba kuzindikila na chivumbuluso chinaoneka kwaine. Ichi nichazoona chobisika chamene ninakulembelani inu mwachichepele. 4Pamene mubelenga pa ichi, muzankala oziba mushe kuziba kwanga kwaichi chonadi chobisika pali Yesu. 5Mumabadwire yena ichi chonadi sichenze chozibisiwa ku bana ba banthu. Koma manje nichovumbulusiwa na Muzimu ku ba tumiki bake ndi baneneri bake.6Ichi chobisika chazoona nichakuti banthu bakunja bazalowa pamozi na ise, ndipo ni banthu ba tupi imozi ndipo bankala kudyamo mu chipangano cha Kristu Yesu kupitila mu utenga. 7Ngati ninankala kapolo wa utenga kupitila mu mpatso ya chisomo cha Mulungu chinapasidwa kwaine kupitila mukusebenza kwa mpavu zak8Kwaine – olo ndine wachichepele wapansi pa banthu bonse boyera ba Mulungu – ichi chisomo chinapasiwa, kupeleka utenga ku Bakunja chuma chosasindikila cha Kristu 9ndi kuleta kuwala kwa onse pa pulani – kubisika kwamabadwire mwa Mulungu, wamene anapanga zintu zonse.10Iyi pulani inaululidwa kupitila mu mupingo pakuti bakulu na balamulili mu malo yaku mwamba bangabwere kuziba mapangidwe yosiyanasiyan ya nzelu za Mulungu. 11Ichi chinachitika kulingana na pulani yosata yamene anakwanisila mwa Kristu Yesu Mbuye watu.12Chifukwa mwa Kristu tili na kulimba ndipo tingena na chizindikilo chifukwa cha chikulupiliro chatu mwaeve. 13Nichamene ni kupempani kuti musabwezewa mitima pansi chifukwa cha mavuto yanga pa imwe, chamene ni cha ulemelelo wanu.14Mwaichi nigwadisa makufi yanga kwa Tate, 15kwamene banja yonse ku mwamba na pa ziko inapasiwa zina. 16nipempela kuti angakupaseni, kuyanira na chuma chake mu ulemelelo, kuti mulimbisiwe na mpavu kupitila mu Muzimu, wamene uli mukati kanu.17Nipempela kuti Kristu ankale mu mitima zanu kupitila mu kukulupilira, na mizu zanu ndi ziko mu chikondi, 18pakuti munkale boziba mushe, pamozi nabantu bonse boyenera ba Mulungu, makulidwe, ndi ntafu, ndikulepa, nakusika, 19ndikuziba chikondi cha Kristu, chamene chipitilila kuziba, pakuti muzule nakufikapo kwa Mulungu.20Manje kwaeve wamene ali na mpavu zochita kuchilapo zonse zamene tipempa ndi kuganiza, kupitila mu mpavu zake zamene zisebenza mwaise, 21kwaeve kunkale ulemelelo mu mupingo na mwa Kristu Yesu ku mabadwire yonse masiku yosata. Ameni.

Chapter 4

1Ndipo, ine monga omangiwa chifukwa cha Ambuye, nikulimbikisani kuti muziyenda mo yenera na mwamene munaitaniwa. 2Nikulimbikisani kuti muzinkala bozichepesa maningi ndipo bo teka mitima nakutekanya, ndikugwilizana umozi ndi muzake mu chikondi. 3Chitani motero kuti musunge kugwilana kwa Muzimu ndi kulimba kwa mutendere.4Kuli tupi imozi na Muzimu Umozi, monga mwamene munaitaniwa mu kukulupirila kwa ma maitanidwe yanu. 5Ndipo kuli Ambuye umozi, chikulupiliro chimozi, na kubatiziwa kumozi, 6ndipo Mulungu umozi na Tate wa bonse, wamene ayanginila vonse ndipo kupitila muli vonse na muli bonse.7Kwaise bonse wina na wina kunapasiwa chisomo kulinganiza na mpatso ya Kristu. 8Chilimonga mwamene malembedwe yakamba: “pamene anakwezeka ku mwamba, anangenesa kumangiwa mu kumangiwa, ndipo anapasa mpatso ku bantu.”9Kodi chitantauza chani kuti “anakwezeka” koma ngati anabwera pa madera ya pansi ya muziko? 10Wamene anabwera ni umozi muntu wamene anakwezeka ku mwamba maningi kuchila mulengalenga, kuti akwanilise zintu zonse.11Kristu anapasa bena kunkala ba tumwi, ndipo bena aneneri, ndipo bena balaliki, ndibena ma busa na bapunzisi. 12Anapasa nchinto izi kuti balimbise bantu ba Mulungu kuchita chinto zo sebenza, kumanga tupi ya Kristu. 13Apitiliza kumanga tupi yake panka bonse tikafike kugwilana kwa chikulupiliro na kuziba Mwana wa Mulungu, ndipo kuti tinkale bokula na kufikila kuchipimo chamakulidwe ya Kristu.14Kristu atimanga ise pakuti tisankale monga bana bong’ono botaiwa uko na uko na miza, otengewa na miza za mapunziso ndipo za bantu bo nyenga mu manyengo yabo yaboza. 15Koma, kukamba zoona mu chikondi, tizakula munjila zonse mwa iye wamene ni mutu, ndipo, Kristu. 16Kristu amanga tupi yonse, ndipo inayikiwa na kugwilana pamozi na mizipe, ndipo yasebenzela pamozi, manje pamene pati yina ndiyinzake vasebenzela pamozi, ichi chilengesa tupi kukula pakuti ingazimange yeka mu chikondi.17Nichomwecho, nikamba ndipo nifotokoza paizi mwa Ambuye, kuti masaziyenda monga mwamene bakunja bamayendela, mu kupusa kwa mu mitu zabo. 18Balinamudimu mu kuziba kwabo, nibochosewako ku umoyo wa Mulungu chifukwa chakusaziba kwamene kuli muli beve, chifukwa chamitima zabo zolimba. 19Banankala balibe nsoni ndipo banazipeleka beka ku chiwelewele, ndipo bamachita machitidwe ya madoti mukuzikonda.20Koma simwamene munapunzila pali Kristu. 21Niziba kuti munanvela pali eve, ndipo muna punzisiwa mwa eve, monga mwamene chonadi chili mwa Yesu. 22Munapunzisiwa kuchosa za mankalidwe yakudala, kuchosako munthu wakudala. Ni munthu wakudala wamene ali nabumambala chifukwa chazifunilo zake zo nyenga.23Munapunzisidwa ku sukiwa muzimu wa maganizo yanu, 24ndipo kuvala munthu wa sopano wopangiwa mu chionekele cha Mulungu – mukudera na kuyenera kwa zoona.25Nichomwecho, tayani maboza, ndipo lekani alionse akambe zoona ku munzake, chifukwa ndimwe banja imozi. 26Kwiyani koma musachimwe. Musaleke zuba igwele pa ku kwiya kwanu. 27Musapase mujelekezi ndime.28Wamene enze kuba asabe futi. Koma, afunika kusebenza, kusebenzela pa za bwino na manja yake, pakuti angankale na chopasa banzake balibe kantu kalikonse. 29Musaleke kukamba kwachionenge kulikonse kuchoke mu kanwa kanu. Sebenzesana chabe mau ya bwino yamene yazaleta chilimbiso kwa aba bamene bachifunisisa, pakuti mau yanu yalete chisomo kwa abo bamene bayanvela, 30Ndipo musachite chliliso kwa Muzimu Oyera wa Mulungu, chifukwa ndimwe eve mwamene munachitiwa chidindo cha pa siku ya Chipulumuso.31Tayani kuzivuta mitima konse, ukali, kukwiya, kushautana, ma nyozo, ndi zintu zonse zoyipa. 32Nkalani na chikondi ku wina ndi munzake, munkale na mitima zamushe, kukulukililana, mwamene Mulungu anakukulukililani mwa Yesu Kristu.

Chapter 5

1Nichomwecho nkalani bokonkeleza Mulungu, monga bana bokondewa. 2Ndipo yendani muchikondi, mwamene naeve Yesu anatikonda nakuzipeleka eka kwaise3Koma pasankale dama iliyonse painu ya ma chimo ya chiwelewele kapena chisiliro olo chidetso, chifukwa ivi nivosayenera pa bantu ba Mulungu boyera. 4Lekani pasankale chinyaso, kapena kukamba kopusa, ndipo pasankale majokusi yosayenera – ivi vonse sivifunika. Koma pankale kupeleka mayamiko.5Chifukwa muziba ndipo muzindikila kuti kulibe aliyense wamene achita chiwelewele, wachideso, kapena wosilira – uyu munthu wopempeza tumilungu twina – azalowa mu Ufumu wa Kristu ndi Mulungu. 6Musaleke aliyense akunameni na mau yopanda pindu, chifukwa chaizi zintu ukwiyo wa Mulungu ubwera pa bana bosanvelela. 7Nichifukwa chake, musankale olandirana nabo.8Chifukwa mwenzepo mudimu, koma manje ndimwe kuwanika mwa Ambuye. Yendani monga bana bachiyaniko 9(chifukwa zopeleka za kuwanika zipezeka mu ubwino onse, kulungama, na mu chonadi), 10ndipo punzilani chamene chisekesa Ambuye. 11Musayanjane na nchito zilibe pindu za mudimu, koma muzisuse. 12Chifukwa sichoyana nakukambapo zintu zamene bamachita museri.13Koma pamene chintu chaululidwa mu kuwunika, chimaonekela. 14Chifukwa chonse chamene chionekela nikuwanika. Chomwecho chikambiwa, “wuka, iwe wogona, ndipo ima kuchoka ku imfa, ndipo Kristu azawala pa iwe.”15Onani mushe mwamene muyendera – osati monga balibe nzelu koma ngaba nzelu. 16Mubwezelepo ntawi chifukwa masiku niyoipa. 17Chomwecho, musankale bopusa, koma zibani chifunilo cha Ambuye.1820Musakolewe na vinyo, chifukwa ichi chipeleka kumachitidwe yotayika. Koma, nkalani ozula na Muzimu Oyera, 19kukambisana mu masalimu ndi ma himino ndi nyimbo za uzimu, kuyimba ndi kukomesera kwa Ambuye na mutima wanu onse, 21Ndikupeleka mayamiko pa zonse muzina la Ambuye Yesu Kristu kuli Mulungu Tate, na kunvelelana wina ndi muzake mukoyopa Kristu.22Bakazi, nvelelani bamuna banu, monga ni kwa Ambuye. 23Chifukwa mwamuna ndiye mutu wa mukazi monga Kristu naye ni mutu wa mupingo, wamene mupulumusi wa tupi. 24Koma mwamene mupingo unvelela Kristu, bakazi nabo banvelele bamuna babo mwa zonse.25Bamuna, kondani bakazi banu, mwamene Kristu anakondela mupingo ndi kuzipeleka eka mumalo mwake pakuti akaupatule, 26anauwamya ndi ku usuka na manzi na mau, 27pakuti angazipase eka mupingo wa ulemelero, wopanda banga, kapena kwinya, kapena kanthu kotere, koma oyera ndiopanda chilema.28Munjila imozi bamuna bafunika kukonda bakazi babo monga matupi yabo. Wamene akonda mukazi wake azikonda eka nae. 29Chifukwa kulibe muntu wamene anazondapo tupi yake, koma amaidyesa bwino na kuzisunga bwino, monga mwamene Kristu adyesela na kusunga bwino mupingo, 30chifukwa ise ndise ziwalo za tupi yake.31"Chifukwa chaichi mwamuna azasiya tate wake ndi mayi wake ndipo azapatikizana ku mukazi wake, ndipo aba babiri bazankala tupi imozi.” 32Ichi chonadi chobisika nichikulu – koma nilikulankula pa nkani ya Kristu ndi mupingo. 33Komanso, aliyense pa inu afunika kukonda mukazi wake monga mwamene azikondela, na mukazi apase ulemu mwamuna wake.

Chapter 6

1Bana, nvelelani makoro anu mwa Ambuye, chifukwa ichi nichabwino. 2"Lemekeza tate wako ndi mayi” (ili ndiye lamulo loyamba lonkala nachilonjezano), 3”pakuti zinthu zizikuyendela mushe ndipo unkale ntawi ikulu pa ziko.”4Atate, musakwiyise bana banu. Koma, mubakulise mukuzilesa na muchilangizo cha Ambuye.5Bakapolo, muzinvelela ma bwana yanu akutupi na ulemu ukulu ndi kuyopa, ndi mutima wanu osakumbukira kanthu kena. 6Banveleleni mwameni munganvelele Kristu. Musanvelele chabe pamene ma bwana yanu yakali kumiyangana, pakuti mubanvese mushe. Koma, munvelele monga bakapolo ba Kristu, bamene bachita chifunilo cha Mulungu kuchoka mu mutima wanu. 7Sebenzani namitima zanu zonse, monga musebenzela Ambuye osati banthu, 8chifukwa tiziba kuti chilichonse chabwino chamene wina achita, chizalandila chobwezela kwa Ambuye, angankale ni kapolo kapena omasuka.9Mabwana, nainu mubachitile zinthu zomwezo iwo. Musabanyoze. Muziba kuti iye wamene ali Mbuye wabo ndi inu ali ku mwamba, ndipo kulibe sanku kwa iye.10Chosalira, limbani mwa Ambuye ndi mu mukulimba kwa mpavu zake. 11Valani chovala cha usilika cha Mulungu, pakuti mukalimbe pa muchenjelelo wa mujelekezi.12Chifukwa kulimbana kwatu sikulimbana kwa mutupi na gazi, koma tilimbana na maukulu, ndipo na maulamulilo, na ma mpavu ya aziko lino la mudimu, na mpavu za mizimu zoipa umo mu malo yaku mulengalenga. 13Mwaichi valani chovala chomenya ngondo ya Mulunngu, pakuti mukaimilile pa siku ya mayeso, ndipo mukasilizisa kuchita zonse, mukankale bolimba.14Nkalani bolimba, zimangileni muchuwuno mwanu na chonadi, muvalenso chapachifuwa chachilungamo, 15ndipo, na mendo yanu yankale nakuzipeleka kwamene kuchokela ku utenga wa mutendere. 16Mulivonse vamene mupitamo tengani chikopa chachikulupiliro, chamenecho muzazimila mivi yonse yoyaka moto ya muntu oyipa.17Ndipo tengani chisote chachiulumuso na lupanga lwa Muzimu, lyamene luli ndi mau ya Mulungu. 18Napempelo lonse ndi pempezero, pempelani ntawi zonse mu Muzimu. Mukusilizisa, muziyanganila na kulimba konse pamene mupeleka ma pempelo yanu pa banthu bonse boyera ba Mulungu.19nipempeleleni koni naine, kuti mau yapasiwe kwaine pamene nili kusegula kamwa kanga. Pempelani kuti nilangize mu kulimbikisa chonadi chobisika pa nkani ya utenga. 20Nichifukwa cha utenga chamene ndiri kazembe omangiwa mu unyolo, pakuti nilankule molimbika, mwamene nifunika kulankulila.21Tayichikas, mubale wokondewa ndi kapolo wachendi mwa Kristu, azakuuzani zonse, pakuti muzibe mwamene nilili. 22Namutuma kwainu chifukwa cha chamene ichi, pakuti muzibe mwamene tilili, ndipo pakuti alimbikise mitima zanu.23Mutendere kwainu ba bale, ndi chikondi na chikulupiliro kuchokela kuli Mulungu Tate ndi Ambuye Yesu Kristu. 24Chisomo kwainu monse bamene mukonda Ambuye watu Yesu Kristu na chikondi cholimba ngako.

## Philippians

Chapter 1

1paulo na Timoteyo akapolo ba Yesu Christu kwa bonse bamene bana itanidwa,kwa bonse banaitaniwa na Yesu.Yesu wamene ku Philipo na onse woyanganila nama Diconi. 2Chisomo chinkale na imwe na mtendere kuchokela kwa Mulungu atate bathu nakuli Yesu Christu.3Niyamikila Mulungu pamene nimamukumbukilani. 4Nthawi zonse,kumukumbukilani mumapempelo, 5Nimapempela nachimwemwe.Nimayakila futi kamba ka kubwela pamozi kwathu kuchokela siku yoyamba kufikila manje. 6Nili na chisimukizo kuti wamene anayamba ntchito yabwino muli imwe azaisiliza kufikila siku ya Yesu Christu.7Nichabwino kuti inemvele mwamene nimvelela pali imwe kamba kakuti monse muli Mmtima mwanga.monse mwankala osebenza naine muchisom namndende namuchisimikizo cha uthenga. Pakuti Mulungu anachitila umboni 8kuti nifunisisa monse imwe nachifundo mwa Yesu Christu.9Ine nipemphelela ichi'kuti chikondi chanu chikulileko nakuti mukule mukuziba nakumvesesa. 10Nipempelela ichi kuti muzibe chabwino nakuti munkahle olungama,osankhala nachoipa pasiku ys Yesu. 11Nimupempelelani kuti muzazula na chipaso chachiyelo chamene chibwela na Yesu Christu,kuulemelo nakuyamikila Mulungu.12Nifuna kuti muzibe abale kuti vamene vachitika kuli ine vachitikila kuti kulalikila kwa mau kupite pasogolo. 13Kamba ichi kumangiwa kwanga kunaonekela poyera kuli aliyense kwa olonda ku nyumba yachifumu nakuli wanangu aliyense. 14Ambili abale alicho chisimikizo mwa ambuye kamba ka unyolo wamene nilimo,ndipo balifuti balalikila mau mopanda mantha.15Benangu balalikila Yesu na mitima ya nsanje nandeo,bena balalikila mau na lingo yabwino 16Aba bachibili balalikila mau mwachikondi kuziba kuti ninaikiwa pano kuti nikadifende uthenga. 17Ao benangu balalikila mau nalingo yaipa,osati yabwino.Baganiza kuti bazaninzunza pamene nili mu unyolo.18Nichani manje?Nikongukuti munjila iliyonse,muboza kapena muchoonadi Yesu alalikiwa ndipo mwaichi nisangalala,Inde nizasangalala. 19Chifukwa niziba kuti ichi chizaleta kumasukwa kwanga kupitila mumapempelo yanu na thandizo ya Muzimu Oyera wa Yesu Christu.20Nikulingana na chiyembekezo changa chakuya na chiyembekezo chinangu kuti sinizamnvesedwa manyazi,ndipo nakulimba mtima konse monga mwa nthawi zonse, Yesu azakwezedwa muthupi yanga,mu umoyo kapena imfa, 21Kwa ine kunkhala na moyo Ni Yesu,ndipo nikafa ninshi naphindula.22Koma ngati nikunkhala muthupi,chitantauza kupeza bwino mukusebenza kwanga.koma nizasobesa chani? Siniziba. 23Chifukwa ine napezeka opsyinga pakati pali vibili.kufuna kwanga nikuyenda kwa Yesu chapene nichabwino, 24koma kunkhala muthupi nichabwino kuli imwe,25kusimikizila ichi niziba kuti nizankhala ndipo nizapitiliza kunkhala naimwe monse. 26kuti mukazipitilila pasogolo namu chimwemwe chamchikhulupililo.kuti mwaine munkale na zifukwa zopitilila zonyadila mwa Yesu Christu nikayenda kubwela futi kuli imwe. 27Koma mankalidwe yanu yankale yoyenera mu uthenga wa Yesu Christu,chakuti nabwela kapena siniliko,nikamvele kuti imwe muimilila nganganaga mumuzimu umozi,nzelu zimozi,pamozi kuyesesa muchikhulupilo cha uthenga.28Asamuchitiseni mantha munjila iliyonse kuli bamene bamususani.Ichi nichioneselo chachiwonongeko chao,koma nichipulumuso chanu,elo ichi chichokela kwa Mulungu. 29Pakuti kuli imwe chinapasiwa mwa Yesu Christu,osati kungokhulupilila chabe eve,koma nakuvutika mulieve. 30Kunkala na mukangano wamene munaona muli ine ndipo muunvela kuli ine.

Chapter 2

1Ngati pali chilimbikiso chilichonse mwa Christu,ngati pali chitonthozo kuchokela muchikondi,ngati pali chiyanjano cha muzimu,ngati pali chifundo na kuwama, 2mufikilise chimwemwe changa pakugani pali ivi,kunkala nachikondi chimozi,kunkala ogwilizana mwa Yesu,nakunkala na lingo imozi.3musachite chilichonse mwanjilu kapena palibe kanthu,koma mozichepesa muganizile benangu kunkala bwini kuchila imwe. 4Wina aliyense asasamalile vofuna zake koma,koma vofuna zabanzake.5Muganize munjila yamene inali mwa Yesu Christu. 6Anakhala muchifanizilo cha Mulungu,koma sanaziyese kulingana na Mulungu,ngati chinthu chogwilililako. 7Koma azachosa zonse zenze mulieve,nakuzipanga ukapolo.Anaoneka muchifanizilo cha munthu.Anapezeka namaonekedwe ya munthu. 8Anazichepesa nakugonjela kufikila ku imfa,nga9Ndipo Mulungu anamkweza eve maningi.Anamupasa zina yopambana mazina yonse. 10Anachita ichi kuti muzina ya Yesu bondo iliyonse ikalambile,bondo ya onse alikumwamba,alipaziko ya pansi na awo ali pansi pa ziko ya pansi. 11Anachita ichi kuti lilime iliyonse ikavomekeze kuti Yesu Christu ni Mfumu ku ulemelelo wa Mulungu tate.12Abale mwamene mwankhala mulikumnvelela nthawi zonse,osati chabe pamene nilipo,koma manje kwambili pamene sinilipo,musebenzele chipulumuso chanu mwa mantha nakunjenjema. 13Chifukwa ni Mulungu wamene asebenza mwai imwe kuti mufune nakuchita zabwino kwa eve.14Chitani vinthu vonse mosadandaula nakuchita ndale. 15Muchite telo kuti winangu asamupezeni na choipa nakuti munkhale olungama,Bana alibe choipa.Munkhale tele kuti mukawale monga nyali muziko,pakti pa banthu oipa na mubadwo otaika. 16Mugwilisise mau ya moyo kuti nikankhala nayo danga yakuulemelelo pasiku ya Christu.Ndiye pamene nizaziba kuti sininathamange pachabe kapena kusebenza pachabe.17Koma olo kuti napekelewa monga nsembe pa chopeleka na kusebenza kwa chikhulupililo chanu,Nisangalala,elo nisangalala naimwe monse. 18Munjila imozi naimwe musangalale,elo musangalale naine.19Koma niyembekezela mwa Yesu Christu kumutumizilani Timoteyo kwa imwe manjemanje kuti naine nikalimbisidwe pamene nizaziba vinthu pali imwe. 20Pakuti nilibe winangu aliyense wamene alina kulakalaka monga eve,wamene afunisisa imwe. 21Pakuti onse amafuna zofuna zao,osati zofuna za Yesu Christu.22Koma muziba mtengo wake,kuti mwamene mwana atumikila atate bake,motelo anatumikila naine muuthenga. 23Niyembekezela kumutumiza kwa imwe kulinga mwamene vinthu vizayendela naine. 24Koma nilinacho chisimikizo mwa Ambuye kuti ine naine nizabwela kwaimwe manje manje.25Koma niganiza kuti nichoyenera kutumiza Epaphroditus kuti abwelele kwa imwe.Nimubale wanga nancthito mnzanga,namusilikali mnzanga,ndipo nimutumiki wanu,kapolo wa zofuna zanga. 26Pakuti anavutisiwa,nakufunisisa kunkhala na imwe monse,chifukwa munamvela kuti enze odwala. 27Pakuti Anadwalisa maningi chakuti sembe anafa.Koma Mulungu anamuchitila chifundo,osati eve eka,koma naine kuti nisankhale namabvuto pamabvuto.28Nichabwino maningi kuti nimutumiza kuli imwe,kuti mukamuona futi,kuti musangalale kuti ine nimasuke kuvodandaula. 29Landilani Epaphroditus nachimwemwe chonse.Pasani ulemu banthu monga uyo. 30Pakuti kenze kamba ka ntchito ya Yesu kuti anali pafupi nakufa.Anapeleka moyo wake kutumikila ine

Chapter 3

1Posilizila, abale,Sangalalani mwa Ambuye.Kwa ine kumulembelani ivi vinthu nafuti sikumusokonezani.Ivi vinthu vizakusungani otetezedwa.Munnkhale menso kuona imbwa.Nkhalani menso nasebenza azoipa. 2Nkhalani menso kuli bamudulidwe. 3Pakuti ndise bamudulidwe.Ndise amene tipembeza mumuzimu wa Mulungu.Ndise amene timekela mwa Yesu Christu,ndipo sitimekela mthupi.4Kunkhala telo naine ningadalile mthupi.Ngati winangu adalila mthupi,ine ningadalile kupitililapo. 5Ninadulidwa pasiku eiti,pa banthu ba israeli,kubanja ya Benjamini,Mhebeli wa ahebeli,kulingana nalamulo Mfalisi.6Mwachilakolako ninanzunza mpingo,nili pansi palamulo,ninalibe kadontho. 7Koma zinali zaphindu kwaine,ninaziona zilibe phindu kamba ka Yesu.8Koma manje niwona kuti vinthu vonse vilibe phindu,chifukwa kuziba Yesu ChristuK kwa koyendelela.Kamba ka eve ninataya vonse.Niviona vilibe phindu kuti nikaphindule mwa Yesu, 9Nakupezeka mwa eve.Nilibe chiyelo changa neka kuchokela ku lamulo.Koma nili nachiyelo chopyolela mu chikhulupililo mwa Yesu,Chiyelo chochokela kwa Mulungu kupyolela mu chikhululupililo. 10Apa nimufuna nimuzibe na mphamnvu ya kuukisiwa kwake,nachiyanjano manzunzo yake.Nifuna kusinthisiwa muchifanizilo cha imfa yake. 11Kuti mwina ninga mnvesese phamnvu yakuukisidwa kuchokela ku infa.12Sivazoona kuti nalandila kudala ivi vinthu,kapena kuti nasiliza.koma nipushinga kuti nikalandile chamene Yesu Christu ananikonzela. 13Abale siniganiza kuti nalandila kale.Koma pali chinthu chimozi chamene nichita.Niibalako vakumbuyo nayanganila vakusogolo, 14Nithamanga nilikuyanga pothela yawilo,kuti nikawine mphoto yamaitanidwe15Tonse ise tilibakulu,tiyeni tiganize munjila iyi,elo ngati muganiza mosiyana pachilichonse,Mulungu azavumbulusa icho kwa imwe. 16Koma pamene tafika tiyeni tigwilisise.17Nkhalani okopelela ine abale.Muziyanganila kulibamene bayenda mwachisanzo chamene chilimuli ise. 18Bambili bayenda,baja bamene ninamuuzaniponi,elo manje nimuzani namisozi,monga adani ba mtanda wa Yesu. 19Chifukwa sogolo yao nichionongeko.chifukwa mulungu wao ni mimba zao,kuzitukumula kwao kuli mumanyazi yao.Baganiza pa zinthu zapaziko.20Koma ise kwathu nikumwamba,kwamene tiyembekeza mupulumusi,mbuye Yesu christu. 21Azasintha mathupi yathu kunkala mathupi monga yake yamuulemelo,yopangiwa na phamvu yake,kuti vonse vikagonjele iye.

Chapter 4

1Motero abale banga bamene nifunisisa kuona,pakuti chimwemwe na kolona yanga,munjila iyi imililani mwambuye.Okondedwa banga. 2Nipapatila Euodia,nipapatila futi Syntyche,nkhalani na nzelu zimozi mwa Yesu. 3Inde nimupapatilani naimwe,mnzanga mugoli imozi.Thandizani aba azimai.Chifukwa banasebenza naine mukulalikila uthenga na Clement na awo onse ancthito anzanga,amene mazina yao yali mu buku ya moyo.4Sangalalani mwa Ambuye nthawi zonse.Nafuti nikamba kuti sangalalani. 5Lekani kufasa kwanu kuzibike kwa muthu aliyense.Abuye alipafupi. 6Musade nkhawa pachilichonse,koma muzonse na pempelo nazofuna zanu,namayamiko,lekani zofuna zanu zizibike kwa Mulungu. 7Ndipo mtendere wa Mulungu,wamene upitilila mamvesedwe yonse,uzachingiliza mitima na maganizo yanu mwa Yesu Christu.8Posilizila,abale,vilivone bazoona,vilivonse vaulemu,vilivonse vabwino,vilivonse voyera,vilivonse vokondewa,chilichonse chauthenga uthenga wabwino,ngati pali chilichonse chopambana,ngati pali chilichonse choyenera matamando,muganize pali 9ivi. Vinthu vamene mwamene mwaphunzila nakulandila,nakumvela,navamene mwaona muli ine,chitani ivi,ndipo mulungu wa mtendere azankhala naimwe.10Nimasangalala maningi mwa Ambuye chifukwa manje pothela mwankala muniikako nzelu.Munali kuniikakao nzelu kudala,koma mwenzelibe danga yonithandiza. 11Sinikamba ichi kamba kakuti nineosobeka.Pakuti ninaphunzila kunkhala okhutila munthawi zonse. 12Niziba kunkhala osauka nakunkhala na vambili.Munjila iliyonse namuvonse,nazindikila chinsinsi chodyesewa bwino kapena kunkhala na njala,kunkhala na vambili nakhala osoba. 13Ningachite vonse vinthu kupyolela mwa eve wamene anipasa mphamnvu ine.14Koma munachita bwino kugabana naine muzobvuta zamene ninpitamo. 15Imwe Afilipi muziba kuti pachiyambi cha uthenga,pamene ninachoka ku macedonia kuti,palibe mpingo unanithandiza muzakupasa kapena kulandila koma imwe chabe. 16Nangu pamene nenzeli ku tesalonica munanitumizila thandizo kupitilila kamozi. 17Sikuti nifuna mphaso koma chipaso chamene chichokela mukupeleka kwanu.18Nalandila vinthu vonse,ndipo ninavambili.Nankhala okhutisidwa.Nalandila vinthu vamene munanitumizila kuli Epaphroditus.Nivinthu vabwino vonunkhila,nsembe yokondwelesa kwa Mulungu. 19Mulungu wanga azmupasani zofuna zanu zonse kulingana na kulemela kwake muulemelo mwa Christu Yesu. 20Manje kuli Mulungu Atate bathu kunkhale ulemelelo wamuyayaya.Amen.21Mupase moni okhulupilila aliyense mwa Yesu Christu. 22Abale balinaine bakupasani moni kuno,makamaka bamene bali munyumba ya Kaesala. 23Chisomo cha ambuye Yesu Christu chinkhale na Muzimu wanu.

## Colossians

Chapter 1

1Paulo, mtumwi wa Kristu Yesu kupitila mucifunilo ca Mulungu, na Timoteyo mubale wathu, 2kuli okhulupilila na okhulupililika abale mwa Kristu amene ali ku Kolose. Lekani cisomo cikhale kwa imwe, na mtendele kucokela kuli Mulungu Atate bathu ndi Ambuye Yesu Kristu. 3Tipeleka mayamiko kwa Mulungu, Atate bake ba Ambuye bathu Yesu Kristu, ndipo tikupemphelerani nthawi zonse.4Tinamvela za cikhulupiliro canu mwa Kristu Yesu na cikondi camene muli naco pa onse anapatuliwila Mulungu. 5Muli na cikondi ici cifukwa ca ciyembekezo cokhulupililika cinasungiwila imwe kumwamba. Munamvelapo za ciyembekezo cokhulupililika mu mau ya zoona, uthenga wabwino, 6wamene unabwela kwa inu. Uthenga wabwino uyu ubala zipaso ndipo ukula muziko lonse. Wankhala ucita ici mwa imwenso kuyambila siku munaumvela nophunzira za cisomo ca Mulungu mu coonadi.7Uyu ndiye uthenga wabwino wamene munaphunzila kucokela kuli Epafulasi, okondeka wanchito muzathu, wamene aliwanchito okhulupililika wa Kristu mumalo mwathu. 8Epafulasi watizibisa ise za cikondi canu mu Mzimu.9Cifukwa ca cikondi ici, kuyambila siku yamene tinamvela izi sitinaleke kukupemphelelani imwe. Tankhala tipempha kuti munkhale ozulisiwa pakuzi za cifunilo cake mu nzeru zonse nakumvesesa za uzimu. 10Tankhala tipephela kuti muzayenda moyenela mwa Ambuye munjila zokodwelesa. Tankhala tipephela kuti kuti muzabala zipaso mumacitidwe abwino yonse ndipo kuti muzakula mukuziwa Mulungu11Tipemphela kuti muzalimbikisika muzocita zili zonse kulingana na mphamvu za ulemelelo wake mukupilila konse na kuleza mtima. 12Tipemphela kuti mosangalala muzapeleka mayamiko kwa Atate, wamene akupangani kukwanisa kugabana mucolandila ca ukhulupilila mukuunika.13Anaticosa ku ulamulilo wa mumudima notipeleka ku ufumu wa Mwana wake okodeka. 14Mu Mwana wake tili nakuombolewa, kukhulukiwa kwa macimo.15Mwana ndiye cithunzi-thunzi ca Mulungu wamene sitiona. Ndiye oyamba kubadwa pa zolengewa zonse. 16Kupitila mwa yeve zinthu zonse zina lengewa, zija zili kumwamba nazija zili pansi, zamene tiona nazamene sitiona. Yangakhale maufumu kapenda ma ukulu olo ma boma kapena ma ulamulilo, zonse zinthu zinalengewa nayeve ndipo kwa yeve. 17Enzeko kukalibe kunkhala zili zonse, ndipo mwa yeve zinthu zonse zikwilizana pamozi.18Ndipo ndiye mutu wa thupi, mupingo. Ndiye oyamba ndipo obadwa oyamba kucolela pakati pa akufa, telo ali namalo oyamba pakati pa zinthu zonse. 19Mulungu enze okodwela kuti umulungu bonse unkhale mwa yeve, 20ndipo kuti abwelese kwa iye zinthu pamozi kupitila mwa Mwana. Mulungu anayanjanisa zinthu zonse kwa iye, zingankhale zinthu za pansi kapena za kumwamba.21Ndipo naimwenso pa nthawi inangu mwenze acilwendo kwa Mulungu mdipo mwenze adani bake mumaganizo namuzocita. 22Koma manje wakuyanjanisani mu thupi yake kupitila mu imfa. Anacita tele kuti akupelekeni oyela, alibe cifukwa, ndipo osapezeka na milandu kuli yeve, 23ngati mupitiliza mucikhulupililo, onkhazikika na osagwendezeka, osati ocoka ku ciyembekezo ca cisimikizo ca uthenga wa bwino wamene unalalikiwa kwa munthu aliyense analengewa pa ziko la pansi. Uyu ndiye uthenga wamene ine Paulo ninankhala kapolo.24Manje nikondwela muzovuta zanga cifukwa ca imwe. Ndipo ninkhala nazo muthupi mwanga zamene zili zosoba zobaba za Kristu cifukwa ca thupi yake, wamene uli mpingo. 25Nicifukwa ca mpingo uyu wamene ine nili kapolo, kulingana nanchito yocokela kwa Mulungu camene cinapasiwa kwa ine cifukwa ca imwe, kukwanilisa mau ya Mulungu. 26Ici ndiye cinsinsi ca zoona camene cinabisiwa kwa nthawi itali ndipo kwa mibado. Koma manje canazibisiwa kuli baja bamene anakhulupilila mwa iye. 27Nikuli beve kwamene Mulungu anafuna kuzibisa kulemela kwa ulemelero kwa cinsinsi ca zoona pakati pa akunja. Ndiye uja Kristu wamene ali mwa imwe, ciyembekezo ca ulemelelo wakusogolo.28Uyu ndiye wamene tilalikila. Tilimbikisa munthu aliyense, ndipo tiphunzisa munthu aliyense na nzelu zonse, kuti tingapeleke munthu ofikapo mwa Kristu. 29Cifukwa ca ici nisebeza ndipo niyesesa kulinga na mphamvu zamene zisebeza mwa ine mwa mphamvu.

Chapter 2

1Nifuna kuti muzibe kubvutika kukulu kwamene nenzelinako pali imwe, kuli baja bali ku Laodisiya, nakuli bambili bamene sanaonepo pamenso panga. 2Sinebenza kuti mitima yabo inkhale yolimbikisiwa pakuletewa pamozi mwa cikondi nazopezeka zolemelesa za cisimikizo comvesesa, namunzeru za cinsinsi cazoona ca Mulungu, ndiye, Kristu. 3Mwayeve chuma conse ca nzeru nakuziba zinabisika.4Nikamba so kuti kulibe wamene azakunamizani boza namau yacinyengo. 5Ndipo ngankhale sinilinna imwe mu thupi, koma nili na imwe mu mzimu. Nisangalala poona ndondomeko zanu za bwino nakulimbikila kwa cikhulupililo canu mwa Kristu.6Monga mwamwene munamulandilila Kristu Ambuye, yendani mwa iye. 7Nkhalani oshikika mwa yeve, omangiwa pa yeve, okhazikika mu cikhulupililo, monga mwamene muphunzisiwila, ndipo osefukila mu mayamiko.8Onani kuti kulibe amene akumangani kupitila muphunzilo ya umunthu namanganizo ya boza kulingana na mwambo wa banthu, kuzipeleka ku zinthu zamaphunziso ya ziko, ndipo osati kuzipeleka kwa Kristu. 9Cifukwa mwa iye munkhala umunthu wa Umulungu bonse.10Ndipo ndimwe ozulisiwa mwa iye. Ndiye olamulila mphamvu nama ulamulilo bonse. 11Mwa yeve munacitiwanso mudulidwe, namudulidwe osacitika na banthu pakucosa thupi ya munyofu, koma mumudulidwe wa Kristu. 12Munafakiwa naye mumanda kupitila mu ubatizo. Ndipo mwa yeve munaukisiwa kupitila mucikhulupililo mu mphamvu ya Mulungu, wamene anamuukisa kwa akufa.13Ndipo pamene munali akufa mu macimo yanu ndipo namukusadulidwa kwa thupi yanu, anakupangani amoyo pamozi nayeve notikhululukila tonse macimo yathu. 14Anafafaniza mbiri yolembewa ya nkhongole namalamulo yosushana na ife. Anaicosa yonse ndipo anakhomalela pa mtanda. 15Anagonjesa mphamvu na maulamulilo, ndipo anazionesa kubanthu, pakunkhala opambana kupitila mu ntanda.16Cifukwa ca ici pasankale munthu wamene azakuweluzani pazakudya kapena pa zakumwa, kapena kukamba siku yosangalala kapena siku ya mwezi wasopano, kapena pa siku la Sabata. 17Izi nizithunzi-thunzi za zinthu zamene zizabwela, koma cinthu cene cene ni Kristu.18Pasankhale munthu wamene afuna kuzicepesa nakupembeza angelo akuweluzeni pakukucosani pa mphoto yanu. Uyu munthu alowa muzinthu zamene anaona ndipo amabwela azitukumula cifukwa camanganizo ya umunthu. 19Sagwililila kwa Yesu amene ali mutu. Nikocokela kumutu kwamene thupi yonse kupitila mumajoini na mizipe zilandila nogwililana pamozi, cikulila pamozi nakukula kwamene Mulungu apasa.20Ngati munafa pamozi na Kristu kuzithu zakuno kucalo, nicifukwa nicani munkhala ngati muli pansi pa ulamulilo wa calo: 21"Musagwile, musalabe, musacikumye"? 22Izi zonse zizaonengeka pamene zisebenzesewa, kulingana namalangizo na ziphunziso za banthu. 23Aya malamulo yali nanzelu zacipembezo co pangiwa na munthu mwine wake nakuzicepesa nakusadalila thupi. Koma zilibe mphindu pazocita zomvesa bwino za thupi.

Chapter 3

1Manje ngati Mulungu akukwezekani pamozi na Yesu, sakilani zinthu za kumwamba, kwamene Kristu ankhala pa kwanja ya manja ya Mulungu. 2Ganizilani zinthu za kumwamba, osati zinthu za pansi. 3Cifukwa imwe munafa, ndipo moyo wanu niwobisika na Yesu mwa Mulungu. 4Pamene Yesu azaonekela, wamene ali moyo wanu, ndiye kuti naimwe mu zaonekela pamozi na yeve mu ulemelelo.5Cifukwa ca ici, payani zinthu zamene zili za ziko -ciwelewele, cofipisa, kufuna zoipa, cilako lako coipa, naku khubwila, camene cili kupembeza ma mafano. 6Nicifukwa ca izi zinthu camene mukwiyo wa Mulungu uzabwela pa bana osamvera. 7Nimuzinthu monga izi zamene imwe nunayendamonso kudala pamene mwenzo nkhalamo. 8Koma manje mufunika kutaya zinthu zonse izi -mukwiyo, kukalipa, manganizo oyipa, manyozo, kukamba zonyansa kucoka mu kamwa mwanu.9Musanamizane wina na muzace, cifukwa munacosa munthu wakudala uja nazocita zake, 10ndipo mwabvala munthu wasopano wamene apangiwa wasopano mukuziba kulingana nacifanizo cawamene anamupanga. 11Apa ndiye cifukwa cake kulibe mu Giriki namu Yuda, odulidwa kapena osadulidwa, wakunja, ocimwa, kapolo, waufulu koma Kristu ndiye zonse, ndipo ali muli zonse.12Bvalani, manje, monga osankiwa ba Mulungu, oyela na okondewa, mtima wacifundo, abwino mtima, ozicepesa, osabilima, oleza mtima. 13Mvesesanani wina na muzake. Nkhalani acisomo kuli wina namuzake. Ngati winangu ali na dandaulo pali muzake, khulukililanani monga Ambuye anaku khulukililani. 14Pamwamba pa zonse izi, nkhalani na cikondi, camene cimangilila zonse bwino.15Lekani mtendele wa Kristu ulamulile mumitima yanu. Nicifukwa ca mtendele uyu kuti munaitaniwa mu thupi imozi. Ndipo nkhalani aciyamiko. 16Lekani mau ya Kristu yankhale yambili mwa imwe. Na nzeru zonse phunzisani nolimbikisana wina na mzake kupitila mu masalimo na nyimbo na nyimbo za uzimu. Imbani na ciyamiko mu mtima mwanu kwa Mulungu. 17Ndipo zonse mucita, mu mau, kapena muzocita, citani zonse mu zina ya Ambuye Yesu. Pelekani ciyamiko kwa Mulungu Atate kupitila mwa iye.18Akazi, mvelelani ba muna banu, monga cili coyenela mwa Ambuye. 19Amuna, kondani ba kazi banu, ndipo musankhale obakwiyila beve. 20Bana, mvelelani makolo banu muzinthu zonse, cifukwa ici nicokondwelesa mwa Ambuye. 21Azitate, musakalipise bana banu, kuti basabwezewe pansi.22Akapolo, mverelani mambwana banu muzinthu zonse kulinga nazakuthupi, osati kusebenza kuti bakuoneni kapena kukodwelesa banthu, koma na mtima wa zoona. Yopani Ambuye. 23Cili conse camene mucita sebezani kucoka pansi pa mtima monga musebenzela Ambuye osati banthu. 24Muziba kuti muzalandila mphoto yacolowa kucokela kwa Ambuye. Ndi Ambuye Kristu wamene mutumikila. 25Aliyense wamene acita cosalungama azalandila cilango pa vosalungama vamene acita, ndipo kulibe kukondela.

Chapter 4

1Mabwana, pasani akapolo zoyenela na zamuyeso wabwino. Muziba kuti muli nabwana namwenso kumwamba.2Pitilizani mokhulupililika mu maphemphelo. Nkhalani chelu mwamene umo muciyamiko. 3Mutipemphelere pamozi ise, kuti Mulungu angasengule ciseko camau, kuti tikambe cinsinsi ca zoona ca Kristu. Cifukwa ca ici, ndine omangiwa. 4Ndipo pemherani kuti ndicionese bwino, monga niyenela kukamba.5Yendani mwa nzeru kuli akunja, ndipo musebenzese bwino nthawi. 6Lekani mau yanu nthawi zonse yankhale na cisomo. Lekani yankhale yomveka bwino, kuti mungazibe mwamene mungayankhele munthu aliyense.7Pazinthu zokhuzana naine, Taikikasi azakuzibisani imwe. Nimubale okondeka, wanchito wokhulupilililika, kapolo muzathu mwa Ambuye. 8Ninamutumu kwa imwe cifukwa ca ici, kuti mungazibe zokhuzana na ise ndipo kuti alimbikise mitima yanu. 9Ninamutuma pamozi na Onisimasi, mubale okhululupililika na okondeka, wamene ali umozi wa imwe. Azakuuzani zonse zacitika kuno.10Aristakasi, wandende muzanga akupasani moni, cimozi mozi na Mariko khazeni wa Banabasi (wamene mwenze munalandila malamulo yakuti; ngati azabwela kwa imwe, mumulandile), 11ndipo nayenve Yesu wamene ayitaniwa kuti Jasitasi. Aba beve amudulidwe nibanchito banzanga mu ufumu wa Mulungu. Akhala onitonthoza ine.12Epafulasi akupasani moni. niumozi wa imwe ndipo kapolo wa Kristu Yesu. Nthawi zonse alimbikila kupemphelela imwe, kuti muimilile mofikapo nacisimikizo cokwanila mucifunilo conse ca Mulungu. 13Nipelekela umboni pa iye, kuti asebenza mwa mphamvu cifukwa ca imwe, kuli baja bali ku Laodikiya, nabaja ali ku Hirapolisi. 14Luka dotolo okondeka na Demasi akupasani moni.15Mubapase moni abale amene ali ku Laodisiya na Nimpha, namupingo wamene uli munyumba mwake. 16Pamene kalata iyi izabelengewa pakati panu, mukaibelenge futi mu mpingo wa banthu aku Laodisiya, ndipo muone kuti muberenganso kalata yocokela ku Laodisiya. 17Mukambe kuti kwa Achipasi, "Yangana ku utumiki wamene unalandila mwa Ambuye, kuti ubukwanilise."18Uyu moni nalemba na kwanja kwanga -Paulo. Kumbukilani kumangiwa kwanga. Lekani cisomo cinkale na imwe.

## 1 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo, Silvano, na Timoteyo ku mpingo wa ku Tesalonika mwa Mulungu Atate na Ambuye Yesu Kristu. Chisomo na mtendere unkale na imwe.2Timayamikila Mulungu nthawi zonse chifukwa cha imwe, pamene tikamba za imwe muma pemphero yatu. 3Tikumbukila mosalekezela pamaso pa Mulungu nchito zanu za chikulupiliro, nchito za chikondi, na kuleza mutima koma futi chisimikizo cha msogolo mwa ambuye wathu yesu khristu.4Abale okondedwa ni ambuye, tiziba bakusankhani inu, 5Chifukwa cha uthenga wa mulungu unaza kwa inu osati mu mau chabe komanso mu mphamvu, ya Muzimu Oyera, na chisimikizo cha mphamvu. chimozi-mozi, muziba tinali banthu ba bwanji pakati panu chifukwa cha inu.6munankhala olondola bathu komanso ba ambuye, pamene munalandira mau mumabvuto yambiri mokondwa kuchoka kwa muzimu oyera. 7Mwa ichi, munankhala chisanzo kwa onse ku macedonia ni achaia bamene banakulupilira.8Chifukwa kwa inu mau ya ambuye yamveka, osati ku macedonia ni achaia. mumalo mwake, kumalo yaliyonse chikulupiliro chanu mwa mulungu chasila. mwa ichi, sitifunika kukamba kalikonse. 9chifukwa beve beka bakamba kuti tinali banthu ba bwanji pamene tinali kubwera pakati panu. bakamba mwamene munabwerea kwa mulungu kuchoka ku mafano kutumikila mulungu wa moyo na wa zoona. bakamba kuti 10muyembekeza mwana wake kuchoka ku mwamba, wamene anamuukisa kwa akufa. uyu ni hyesu, wamene atitabisa ku zowawa zamene zizabwera.

Chapter 2

1Inu mweka muziba, abale, kuti kubwera kwathu kwa inu sikunali kopanda nchito. 2Muziba kuti tinabvutika poyamba komanso tinachitisidwa manyazi ku afilipi. tinali olimba mwa mulungu wathu kulankhula nanu za mau ya mulungu mobvutikila.3chifukwa kuyamikidwa kwathu sikunali kwangozi, kapena kwa kudesedwa, kapena kwa chinyengo. 4Mumalo mwake, monga mwamene mulungu watiyeneleza kuti tikhale okulupilika mu mau ya mulungu, kuti tikambe. tikamba, osati kuti tikondwerese banthu, koma kuti tikondwerese mulungu. niwamene amaona mitima yathu.5Sitimagwiritsa nchito mau yoipa pa nthawi ina iliyonse, monga muziba, kapena kamba ka kukumbwila. chifukwa mulungu ndiye mboni yathu. 6Kapena tinapempha ulemelero kuchoka ku banthu, kwa inu kapena benangu. tinakafuna ukondeledwa monga atumwi ba khristu.7Mumalo mwake, tinali odekha mtima pakati panu monga muzimai atonthoza ana ake. 8Mu njira iyi tinali na chikondi na inu. tinali okondwa kugawana na inu osati thenga chabe wa mulungu komanso miyoyo yathu. chifukwa munankhala okondwedwa kwambiri kwa ife. 9Pakuti mukumbukira, abale, nchito yathu na kubvutika kwathu. usana na usiku tinali kugwira nchito kuti tisamibwezeni kumbuyo. pa nthawi ija, tinalalikira kwa inu uthenga wa mulungu.10Ndimwe mboni, na mulungu, mwamene mulili oyera, opanda chilema, komanso oliungama tinankhala bwino kwa inu okulupilika. 11Mu njira imozi-mozi muziba mwamene tinankhalira na wina aliyense monga atate achitira na bana bake, tinali kukupapatirani na 12Kukulimbikisani na kukupemphani kuti muyende munjira yoyenera pamenso pa mulungu, wamene anamuitanani mu ufumu wake.13Mwa ichi tiyamika mulungu mosalekeza. chifukwa pamene munatilandira uthenga wa mulungu wamene munamvera kuchoka kwa ise, munayalandira osati monga mau ya munthu. mumalo mwake, munayandila mwamene yalili, mau ya mulungu. ni mau yamene aya yamene yagwira nchito pakati panu okulupilira.14Kwa inu, abale, munankhala okonkha ba mipingo ya mulungu yamene yali ku yudeya mwa khristu yesu. chifukwa naimwe munabvutika zinthu zimozi kuchoka ku anthu bamozi-mozi, mwamene banachitira bayuda. 15Ni bayuda bamene banapaya ambuye yesu na baneneri. ni bayuda bamene banatipisha. sibakondweresa mulungu. mumalo mwake, bali na nkhanza ku banthu bonse. 16Batilesa kukamba na bamitundu kuti bapulumuke. chosatira ni chakuti bapakisa machimo yao. chilango chiyenera kufika pa iwo pothera.17Ndise opatulidwa kwa inu, abale, kwa ka nthawi kang'ono, muthupi osati mu mutima. ndise okonzeka, na kufunisisa, kuona nkhope yanu. 18Chifukwa tinafunisisa kubwera kwa inu, ine , paulo, nafuti, koma satana anatilesa. 19Chiyembekezo chathu cha kusogolo ni cha bwanji, kapena chimwemwe, kapena kolona yotikondweresa pamenso pa ambuye yesu pa kubwera kwake? si inu na benangu? 20Chifukwa ndimwe chimwemwe na ulemelero wathu.

Chapter 3

1Kotero, pamene sitinakwanise kuchisunga, tinaona chinali bwino kutisiya ku athens teka. 2Tinatuma timoteyo, m'bale wathu na ogwira naye nchito mwa mulungu mu uthenga wa khristu, kuti akulimbiseni nakuku tonthozani mu chikhulupiliro. 3Tinachita izi kuti winangu asagwedezeke na mabvuto awa. chifukwa inu muziba kuti pa ichi tinasankhidwa.4Zoonadi, pamene tinali na inu, tinakuuzani poyamba kuti tinali kufunika kubvutika, ndipo izi zinachitika, monga muziba. 5Mwa ichi, pamene sininakwanise kuimilira, ninatuma kuti nizibe za chikulupiliro chanu. mwina oyesa uja anakuyesani mu njira ina yake, na nchito yathu inali yopanda phindu.6Koma timoteyo anabwera kuchoka kwa inu na kuleta kwa ise uthenga wabwino wa chikulupiliro na chikondi. anatiuza kuti mumatikumbukira, na kuti mufuna kutionanso monga mwamene ise tifunila kukuonani. 7chifukwa cha ichi, abale, tinatonthozedwa chifukwa cha chikulupiliro chanu, mumabvuto yathu yonse na kunzunzidwa.8tsopano tili na moyo, ngati muimilira mwa ambuye. 9nimatokozo ya bwanji yamene tingapase mulungu pa inu, pa chimwemwe chonse chamene tili nacho pamenso pa mulungu cha inu? 10usiku na muzuba timakupemphelerani na mphamvu kuti tione nkhope yanu na kukupasani chamene chipelebera pa chikulupiliro chanu.11lekani mulungu atate athu yeve, na ambuye yesu, atipase njira yofika kwa inu. 12mulungu akupangiseni kuti mukule mu chikondi cha wina na mnzake na banthu bonse, mwamene naise tichitira kwa inu. 13alimbise mitima yanu, kuti yankhale yopanda zodesa mu chiyelo pa menso pa mulungu atate, pa kubwera kwa ambuye yesu na bonse boyera.

Chapter 4

1Mosiliza, abale, tikulimbikisani and kukukoselesani mwa Ambuye Yesu Kristu. Monga mwamene munalandilira ma lamulo kuchokela kuli ise mwamene muyenela kuyendela na kumvesa bwino Mulungu, mwamene umu munjila endani, mwakuti muchite ichi nakuchilapo. 2Chifukwa imwe muziba ma lamulo yamene tinakupasani kupitila muli Ambuye Yesu.3Ichi ndiye chifunilo cha Mulungu, kusukiwa kwanu, kuti musiye uchiwere-were, 4kuti aliyense mwa imwe azibe mosungila tupi yake mu chiyelo na mu ulemelelo, 5osati mokonda zilakolako. (monga mwamene amukunja bamene sibaziba Mulungu). 6Osavomeleza muntu ali onse kulakwila na kuchitila choipa mubale wake muli ichi chintu. Chifukwa Ambuye ndiye bamabwezela muvintu ivi, monga mwamene tinaku chenjezelani naku peleka umboni.7Chifukwa Mulungu sana ti-itanile ku uchimo, koma ku chiyelo. 8Mwa ichi, eve wamene akana ivi sakana bantu, koma Mulungu, wamene apeleka Muzimu Oyela kuli imwe.9Kulangana pa chikondi cha ubale, imwe simuyenekela kuti muntu amulembeleni pa ichi, chifukwa imwe muma punzisiwa na Mulungu kuti mukondane wina na muzake. 10Zo-ona, mumachita ichi kuli bonse babale bali ku Macedoniya. Koma tikulimbikisani, abale, kuti muchite ichi naku chilapo. 11Tikulimbikisani futi kuti mufunisise kunkala umoyo ulibe chongo, kuzisamalila ntchito zanu, naku zisebenzela na manja yanu, monga mwamene tinaku uzilani, 12mwakuti muyende moyenela pamenso pa bakunja komanso kuti musankale bopelebela.13Sitizafuna kuti munkale osaziba, abale, pali baja bantu banagona, mwakuti musalile monga bantu bonse, bamene balibe chiyembekezo. 14Chifukwa ngati ise tikulupirila kuti Yesu ana mwalila koma anauka nafuti, munjila yamene iyi Mulungu azabaletela pamozi na Yesu bantu bonse banagona mwa eve. 15Ichi tikamba kuli imwe mu mau ya Ambuye, kuti ise bamene tikali namoyo, bamene tisalila pa kubwela kwa Ambuye, sitiza chila baja bamene banagona.16Chifukwa Ambuye baza seluka kuchoka kumwamba. Baza bwela naku punda, na liu ya mungeli mukulu, na lipenga ya Mulungu, ndipo bakufa mwa Kristu baza ukisiwa moyamba. 17Kukonkapo ise bamene tili na moyo, bamene tinasala kumbuyo, tiza tengewa pamozi mumakumbi kukakuma Ambuye mu mpepo. Munjila yamene iyi tizankala ntawi yosasila na Ambuye. 18Mwa ici, tontozani wina na muzake na mau aya.

Chapter 5

1Manje kukamba pa zantawi na nyengo, abale, sichofunikila kuti chintu chilichonse chilembewe kuli imwe. 2Chifukwa imwe muziba mofikapo kuti siku ya Ambuye ibwela monga kawalala usiku. 3Pamene bazakamba kuti, "Mutendere na kuchingiliziwa," koma kuonongeka kosayembekezela kuzabafikila. Chizankala monga kubaba mumimba kwa muzimai ali na pakati. Sibazakwanisa kutaba.4Koma imwe, abale, simuli mumudima mwakuti ija siku ikakufikileni monga kawalala. 5Chifukwa imwe ndimwe bana ba ku-unika komanso bana bamuzuba. Sindise bana ba usiku kapena mufinzi. 6Mwa ici, tisazivomeleze kugona monga bonse mwamene bagonela. Koma, tiyeni tinkale bolanga komanso bosakolewa. 7Chifukwa baja bamene bagona bagona usiku, nabaja bamene bakolewa bakolewa usiku.8Koma cifukwa ndise ba mbali ya muzuba, tiyenela kunkala bosalezela komanso kuvala chikululupiro na chikondi monga chochingiliza pa chifuba, ndiponso chiyembekezo cha chipulumuso kunkala chisote. 9Chifukwa Mulungu sanati nkazikisile ukali, koma kutenga chipulumuso kupitila muli Ambuye Yesu Kristu. 10Eve niwamene anatifela mwakuti, tiligone kapena tili bo uka, tinkale Naye pamozi. 11Mwa ichi limbikisanani wina na mzake na kuzi kulisa, monga mwamene muchitila kudala.12Tikupempani, abale, kuti mubazindikile baja bamene basebenza pakati kanu nabaja bamene boyanganila mwa Ambuye naku kukulimbikisani pakati kanu. 13Nafuti tikupempani kuti mubapase ulemu maningi muchikondi chifukwa cha ntchito yabo. Nkalani mumutendere pakati panu. 14Tikulimbikisani, abale: chenjelesani baja bamusokonezo, limbikisani bofoka, tandizani balibe mpavu, komanso nkalani bozileza kuli bonse.15Onesesani kuti palibe wamene alipila choipa na choipa kuli muntu ali onse. Koma, konkani chamene chabwino ku muntu ali onse komanso na bantu bonse. 16Nkalani bosangalala ntawi zonse. 17Pempelani kosaleka. 18Mu zonse pelekani mayamiko. Chifukwa ichi ndiye chifunilo cha Mulungu mwa Yesu Kristu pali imwe.19Osazimya Muzimu. 20Musasule uneneli. 21Yesani vintu vonse. Gwilililani vamene nivabwino. 22Chokanikoni ku vonse voipa.23Lekani Mulungu wamutendere akulengeseni kunkala boyela mofikapo. Lekani muzimu wanu onse, moyo, na thupi visungiwe kulibe cholakwa paku bwela kwa Ambuye Yesu Kristu. 24Wamene akuitanani ni-okululupilika, wamene azakwanisa ichi chintu.25Abale, mukazitipempelelako ise. 26Pasani moni abale bonse na mpyompyono oyela. 27Niku uzani kupitila mwa Ambuye kuti kalata iyi ibelengeke ku ba bale bonse. 28Chisomo cha Ambuye Yesu Kristu chinkale na imwe.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo, Siluvano na Timoti, ku mpingo wa Atesalonika mwa Mulungu ba Tate batu na Ambuye Yesu Kristu. 2Chisomo na mutendere kuli iwe kuchokela kuli Mulungu ba Tate batu na Ambuye Yesu Kristu.3Tiyenela kupeleka mayamiko kuli Mulungu chifukwa cha imwe, abale, chifukwa chikulupililo chanu chikula maningi maningi, na chikondi chamene ali onse mwa imwe ali nacho pali wina na muzake. 4Chifukwa chake ise tikamba momvela bwino pali imwe mu mipingo zonse za Mulungu chifukwa cha kupilila kwanu na chikulupililo mu kuvutika kwanu konse, na mu kuvutika kwamene mupitamo. 5Ichi ndiye cho onesa kuweluza kwa chilungamo kwa Mulungu, mwakuti imwe muka tengeko mbali moyenela mu ufumu wa Mulungu, wamene imwe muvutikila.6Chifukwa zoona, nicholungama kuti Mulungu abwezele mavuto ku baja bamene bakuvutisani imwe, 7na ku tontoza baja bamene bavutikila pamozi na ise, pamene Ambuye Yesu Kristu bazaonekeselewa kuchokela kumwamba pamozi na bangelo bake bampavu 8mu moto oyaka, kubwezela voipa pali baja bamene sibaziba Mulungu napali baja bamene sibamvela mau ya utenga wabwino wa Ambuye Yesu.9Bazalangiwa na chionongeko chamuyayaya kuchokapo pa menso pa Ambuye na ulemelelo wa mpavu zao. 10Bazachita ichi pamene bazabwela kuza lemekezeka mu bantu babo boyela naku lemekezeka kuli baja bokulupilila, chifukwa umboni watu kuli imwe unakululupiliwa.11Chifukwa cha ichi naise tipempela imwe mosasiya, kuti Mulungu watu akuganizileni kunkala boyenela kuitaniwa kwanu pamozi na mpavu zao bakwanilise yonse maganizo yabwino na ntchito yonse ya chikululupilo. 12Tipempela kuti zina ya Ambuye watu Yesu ilemekezewe mwa imwe, na imwe mwa beve, kulingana na chisomo cha Mulungu na Ambuye Yesu Kristu.

Chapter 2

1Manje kukamba pa kubwela kwa Ambuye watu Yesu Kristu na kunkala pamozi nabo, tikupempani abale, 2kuti musasokonezeke kapena kuvutika mutima, na muzimu kapena na utenga, kapena na kalata yamene ioneka munga yachokela kuli ise, kuneka kuit siku ya Ambuye inabwela kudala.3Musaleke wina ali onse kuti akunameni boza. Chifukwa siizabwela mpaka chabe kutaika kwa bena kukachitike, na uja muntu wamene alibe lamulo akaonekele, mwana wa chionongeko. 4Uyu ndiye wamene ashusha na kuzikwezeka pamwamba moshusha wamene aitaniwa kuti Mulungu kapena wamene apembezewa. Chifukwa chake, azankala mu nyumba ya Mulungu na kuzionesa kuti eve ndiye Mulungu.5Nanga simukumbikila kuti pamene ine ninali na imwe ninakuuzani ivi vintu? 6Manje muziba wamene amulesa, kuti akaonekele pa ntawi yake yabwino. 7Kusebenza kwa uja alibe lamulo kunayamba kusebenza kudala, koma kuli wamene amulesa apa mpaka aka chosewepo poyamba.8Kukonkapo eve awamene alibe lamulo azaonekela, wamene Ambuye Yesu bazapaya na mpepo yaku kamwa kwabo nakumusiya kunkala alibe pindu paku onekela kwabo. 9Kubwela kwa uyu wamene alibe lamulo kuzankala kamba ka kusebenza kwa Satana na mpavu, voonesela, 10na vodabwisa vaboza, na voipa va mitundu zosiyanasiyana kwamene kuza nama baja bamene baonongeka, chifukwa banakana kukonda vazoona kuti bapulumusiwe.11Chifukwa cha ichi Mulungu abatumila kunamiwa kwa mpavu mwakuti bakulupilile va boza 12kuti baka langiwe bamene sibanakulupilile va zoona koma banapezamo kumvela bwino muli vamene vinalibe chilungamo.13Koma tiyenela kupeleka mayamiko kuli Mulungu chifukwa cha imwe, abale bokondewa na Ambuye, chifukwa Mulungu anakusankani kunkala vipaso voyambilila kupulumusiwa kupitila mu kuyelesewa na Muzimu na kukulupilila mu va zoona. 14Anakuitanani kuli ichi kupitila mu utenga wa bwino, kuti munga tenge ulemelelo wa Ambuye Yesu Kristu. 15Mwa ichi, abale, imililani molimbikila nafuti mugwililile myambo zamene imwe munapunzisiwa, mu mau kapena mu kalata yatu.16Manje lekani Ambuye watu Yesu Kristu beka na Mulungu ba Tate batu, bamene banatikonda nakutipasa tontozo yosasila na chiyembekezo chabwino kupitila mu chisomo, 17baku tontozeni naku kuimilika mu mitima zanu ntchito ili yonse yabwino na mau.

Chapter 3

1Manje, abale, tipempeleleni ise, kuti mau ya Ambuye ya endese nakupelekesewa ulemelelo, monga mwamene chilili naimwe, 2na kuti tinga masuliwe ku bantu boipa bamachimo, chifukwa sibonse bamene bali na chikulupililo. 3Koma Ambuye niokululupilika, bamene bazakulimbikisani naku kuchingilizani kuli eve oipa.4Tili nacho chikulupililo mwa Ambuye pa imwe, kuti muzachita koma futi muzapitiliza kuchita vintu vamene tikuuzani. 5Lekani Ambuye basogolele mitima zanu mu chikondi cha Mulungu na mukulimbikila mwa Kristu.6Manje tikuuzani imwe, abale, muzina ya Ambuye Yesu Kristu, kuti musapezeke na mubale ali onse wamene ankala umoyo waulesi na kusafuna kunkala kulingana na mwambo wamene munalandila kuchoka kuli ise. 7Chifukwa imwe muziba kuti nicho enela kuti imwe mukazikonka ise, chifukwa sitinali kunkala chabe pamene tinali pamozi naimwe. 8Sitinali kudya vakudya va muntu ali onse kosalipila, koma tinali kusebenze usiku na muzuba ntchito yovuta kwambili na mumavuto, kuti ise tisankale cholema kuli ali onse. 9Tina chita njila iyi kuti osati chifukwa tinalibe mpavu pali imwe, koma tina chita ivi kuti tinkale chisanzo kuli imwe, kuti imwe mutikonkeleze.10Chifukwa pamene ise tinali pamozi naimwe, tinakuuzani imwe kuti, "Wamene safuna kusebenza asazidya." 11Chifukwa timvela kuti pali bena pakati panu bamene bachita ulesi, bosazipeleka ku ntchito, koma makamutola nkani. 12Manje aba bamankalidwe ya njila iyi tibalamulila na kubalimbikisa mwa Ambuye Yesu Kristu, kuti basebenze kosapanga chongo nakudya vakudya vabo.13Koma imwe, abale, musaleme na kuchita ntchito zabwino. 14Ngati pali wamene samvela mau yatu mukalata iyi, muswateni ndipo musazipezeka pamozi na eve, kuti achite manyazi. 15Koma musamutenge monga mudani, koma muzuzuleni monga mubale.161718Manje lekani Ambuye bamutendele beve bakupaseni mutendele ntawi zonse minjila zonse. Ambuye bankale naimwe monse. Ine, Paulo, nilemba ivi na kwanja yanga, yamene ni choonesela mukalata ili yonse yamene nimalemba. Chisomo cha Ambuye Yesu Kristu chinkale naimwe monse. Amen.

## 1 Timothy

Chapter 1

1Paulo, mutumiki wa Kristu Yesu kulingana na lamulo ya Mulungu mupulumusi watu na Kristu Yesu chiyembekezo chatu, 2kuli Timoteo, mwana wa zoona mu chikulupililo: Chisomo, chisoni, na mutendere kuchokela kuli Mulungu Tate na Kristu Yesu Mbuye watu.3Monga mwamene ninaku uzila kuti uchite pamene ninali kuima kuyenda ku Masedoniya, nkala ku Aifeso mwakuti unga lamulile bantu benangu kuti basapunzise chipunziso chinangu. 4Kapena kuti basaike nzelu kuli nkani kapena za mibadwe zosasila. Ivi vimalengesa mukangano osasila mwakuti vitandizile lingo ya Mulungu, chamene chinkala kupitila mu chikulupililo.5Koma lingo ya lamulo ni chikondi chochokela mu mutima woyela, chikumbum'tima chabwino, koma futi kuchokela ku chikulupililo cha bwino. 6Bantu benangu banaleka ivi vintu kumbuyo nakuyenda kukamba vintu vintu nzelu. 7Bamafuna kunkala bapunzisi ba lamulo, koma sibabenzesa vamene bakambapo kapena vamene basimikiza. 8Koma tiziba kuti lamulo niyabwino ngati muntu aisebenzesa bwino.9Tiziba kuti, lamulo siinapangiwe muntu olungama, koma baja bamene bapwanya lamulo nabaja bamene sibamvela, baja bantu balibe umulungu na bochimwa, nabaja bamene balibe mulungu na bonyozela. Inapangiwila baja bamene bamapaya batate na bamayo babo, baja bopaya, 10baja ba chiwelewele, baja bamene bagonana bamuna beka-beka, baja bamene bamaba bantu kubapanga bankala bakapolo, baja baboza, baja baumboni waboza, nabaja bonse bamene bashusha vipunziso vabwino. 11Iyi lamulo ichokela ku uthenga wabwino waulemelelo wa odalisika Mulungu wamene ananikulupilila na uthenga uyu.12Niyamika Klistu Yesu Mbuye watu. Ananilimbikisa, chifukwa ananiona kunkala okululupilika, naku niika mu utumiki. 13Ninali onyozela, osausa, nafuti wa ndeo. Koma ninalandila chisomo chifukwa ninalikuchita ivi mosaziba koma futi mosakulupilila. 14Na chisomo cha a Mbuye chinataikila pamozi na chikulupililo na chikondi chamene chili mwa Kristu Yesu.15Uyu uthenga niwokululupilika koma futi oyenela kuvomelezewa, kuti Klistu Yesu anabwela mu ziko kupulumusa bamachimo. Ine ndine oipisisa pali aba bonse. 16Koma chifukwa cha ichi ninapasiwa chisomo, kuti kupitila mwa ine, oyambilapo, Klistu Yesu alangize kupilila kukulu. Anachita ichi kunkala chisanzo kubonse baja bamene bazakulupilila mwa iye kufuna moyo osata. 17Manje kwa mfumu ya zaka, wamoyo osasila, saoneka, eve Mulungu eka, kunkale ulemu na kulemekezeka ntawi yosasila. Ameni.18Ni ika iyi lamulo pa menso pako, Timoti, mwana wanga, kulingana na uneneli wamene unanenewa pali iwe, kuti umenye nkondo yabwino, 19kugwililila chikululupilo na chikumbum'tima chabwino. Kukana ichi, benangu banaononga chikulupililo chabo. 20Aba ndiye bene Himeneyas na Alekizanda, bamene ninapeleka kuli Satana kuti bapunzisiwe kuti basazinyoza.

Chapter 2

1Mwaichi, choyamba pa vonse, nipempa kuti mapempo, mapempelo, kuimililako, na mayamiko ya pelekewe pa bantu bonse, 2mafumu na bonse bali mu ulamulilo, mwakuti tinkale myoyo za mutendere zilibe chiwawa mu umulungu na kulemekezewa. 3Ichi nichabwino na futi chovomelezewa kuli Mulungu Mpulumusi watu. 4Afuna kuti bantu bonse bapulumuke nakubwela kuziwa za chipulumuso.5Chifukwa kuli chabe Mulungu umozi, futi kuli chabe oimililako umozi kuli Mulungu na muntu, mwamuna Klistu Yesu. 6Anazipeleka kunkala muomboli kuli bonse, ngati umboni wa pa ntawi yoenela. 7Chifukwa cha ichi ine ninaikiwa kunkala mu ulusi na mutumiki-Niku uzani vazoona, sininama boza iyayi-nafuti mupunzisi wa bakunja kwa chikulupililo na va zoona.8Mwa ichi, nifuna bamuna ku malo yali yonse bakazipempela na kuimya manja yoyela balibe mukwiyo kapena kushushana. 9Chimozi-mozi bakazi baenela kuvala vovala vo enela, vozilemekeza nafuti vozileza, osati bomanga sisi kapena na golide kapena myala ya yapatali kapena voval va mutengo wapa mwamba, 10koma kunkala na vamene voyenela baja bazimai bamene balangiza umulungu kupitila mu zinchito zabwino.11Mukazi ayenela kupunzila mosapanga chongo nafuti momvela. 12Sinivomeleza mukazi kupunzisa kapena kulamulila mwamuna, koma kunkala moyo ulibe chiwawa.13Chifukwa Adamu analengewa oyamba, kubwela Eva. 14Adamu sananamiwe boza, koma mukazi ananamiwa nakubwela kubkala wochimwa. 15Koma, azapulumuka kupitila muku bala bana, koma ngati bazapitiliza mu chikulupililo na mu chikondi na mukusukiwa pamozi na nzelu zabwino.

Chapter 3

1Uku kukamba niko kululupilika: ngati muntu ali onse afuna kunkala olanganila, afuna ntchito yabwino. 2Mwa ichi eve o onelela sayenela kunkala na kolakwa. Aenela kunkala mwamuna wa mukazi umozi. Ozilesa, wanzelu, ozisamalila bwino, nafuti olandila balendo. Aenela kukwanisa kupunzisa. 3Safunika kunkala wamoba, osati wandeo, koma, woleza mutima, wamutendere. Saenela kunkala okonda ndalama.4Aenela kukwanisa kulamulila banja yake bwino, na bana bake baenela kumumvelela na ulemu onse. 5Chifukwa ngati mwamuna sakwanisa kulamulila nyumba yake, azakwanisa bwanji kusalila kachisi ya Mulungu?6Asankale otembenuka mwasopano, kuti asazule na kuzitukumula na kugwa mu chiweluzo cha mudyelekezi. 7Aenela kunkala na mbili yabwino kuli baja ba kunja, mwakuti asagwele mu manyazi na musampa wa mudyelekezi.8Ma dikoni, munjila imozo-mozi, bankale bozilemekeza, bachilungamo mukamwa. Basankale ba moba maningi kapena bozikonda. 9Bayenela kusunga chazoona chovumbulusiwa cha chikulupililo na mutima oyela. 10Bayenela kunkala bovomelesewa poyamba, pambuyo pake bayenela kutumikilachifukwa balibe cholakwa.11Minjila imozi-mozi, bakazi babo bankale bozilemekeza, osati bonyozela, koma banzelu nafuyi bozilemekeza mu vintu vonse. 12Ma dikoni bayenela kunkala bazimuna ba mukazi uumozi. Bayenela kukwanilisa bana babo bwino na ma nyumba yabo pamozi. 13Chifukwa baja bamene bana tumikila bwino bazitengela beka zina yabwino na kumvela bwino mu chikulupililo chamene chili mwa Klistu Yesu.14Pamene ine nilemba ivi vintu kuli iwe, nifunisisa kubwela kuli iwe posachedwa apa. 15Koma ngati na chedwa, nilemba ivi kuti iwe uzibe mwamene uyenela kuzisungila mu nyumba ya Mulungu, yamene ni kachisi ya Mulungu wa moyo, choimililako na kuimilikisa cha zoona.16Tonse tivomela kuti chisinsi cha umulungu ni chikulu: "Anaonekela mu umuntu, Muzimu Oyela unalangiza kuti anali wa zoona, anaonekela kuli ba ngeli, analalikiwa pa ma iko, anakululupiliwa mu ziko, na kutengewa mu ulemelelo."

Chapter 4

1Manje Muzimu ukamba poonekela kuti pa kusila kwa ma siku bantu benangu bazasiya chikulupililo na kuika nzelu ku mizimu 2zaboza na vipunziso va mizimu zonyansa ma boza, mitima zao zinaonongekelatu.3Bazayamba kulesa bantu kuti basakwatile nakufuna kuti basazidya vakudya vinangu vamene Mulungu analengela kuti vilandiliwe na mayamiko kuli baja bamene bakulupilila nafuti baziba vazoona. 4Chifukwa vonse volengewa na Mulungu nivabwino. Kulibe chamene tikudya na mayamiko chiyenela kukaniwa. 5Chifukwa china sukiwa na mau ya Mulungu na pempelo.6Ngati uika ivi pamenso pa ba bale. uzankala kapolo wabwino wa Yesu Klistu. Chifukwa udyesewa na mau ya chikulupililo na vipunziso vabwino vamene iwe unakonka. 7Koma kana nkani za muziko zamene zikondewa na azimai bakulu. Koma, zipunzise mu va umulungu. 8Chifukwa kupunzisa thupi ni kwa pindu ingono, koma umulungu niwa ntchito konse-konse. Ipeleka yanjano mu umoyo uno na mu umoyo wamene ubwela.9Uyu utenga niwo kululupilika koma futi niwoyenela kuvomelezewa. 10Nichifuka cha ichi chamene ise chiyesesa kusebenza maningi. Chifukwa tiyembekezela muli Mulungu wa moyo, wamene ni Mupulumusi wa bantu bonse, maka-maka baja bokulupilila.11Lalika na kupunzisa ivi vintu. 12Usavomeleze ali onse kusula uchichepele wako. Koma, kuli baja bokulupilila, nkala chisanzo mu ma kambidwe, kankalidwe, chikondi, kunkala okulupililika, na kuyela. 13Mpaka nikabwele, ika nzelu kubelenga, kuchilimbikiso, na kupunzisa.14Usalekelele mpaso yamene ili muli iwe, yamene inapelekewa kuli iwe kupitila mu uneneli, muku ikiwa manja ya ba kulu ba mupingo. 15Samalila ivi vintu. Nkala muli vemve, kuti kuyenda pasogolo kwako kuonekele kuli bonse bantu. 16Samalila umoyo wako na chipunziso. Pitiliza muli ivi. Chifukwa mu kuchita ivi, uzazi pulumusa weka pamozi nabaja bamene bamvelela iwe.

Chapter 5

1Osazuzula muntu mukulu pali iwe. Koma, mulimbikise monga ni tate. Limbikisa bachinyamata monga babale, 2bazimai bakulu monga mai, na basikana monga balongo, muku yela monse.3Lemekeza bazimai bofewa, bofewa choona. 4Koma ngati ofedwa ali na bana kapena bazukulu, lekani bayambilile kulangiza ulemu muma nyumba yabo poyamba. Lekani babwezele makolo yabo, chifukwa ichi chimvesa bwino Mulungu.5Koma uja wamene niofedwa mu cha zoona, wamene anasala eka chabe, aika chiyembekezo chake mwa Mulungu nafuti apitiliza kupeleka ma pempelo naku yapeleka usiku na muzuba. 6Koma, uja muzimai wamene ankala moyo ozimvesa bwino niwakufa kudala ngakale kuti ali na moyo.7Peleka aya ma lamulo futi, mwakuti bankale balibe kolakwa. 8Koma ngati muntu sakwanisa kusamala ba banja yake, maka-maka baja ba munyumba yake, eve akana chikulupililo futi ali oipa kuchila uja osakulupilila.9Musaleke muzimai wa zaka zosakwanila sikiste kulembewa kunkala ofewa, mukazi wa mwamuna umozi. 10Aenela kunkala ochuka chifukwa cha zinchito zabwino, ichi chingankale kuti analikusamalila bana, kapena anali olandila balendo, kapena anasuka mendo ya bantu boyela ba Mulungu, kapena anatandizila bama vuto, kapena anali ozipeleka ku ntchito zonse zabwino.11Koma kubaja bofedwa bango'no, kana kubalemba ma zina. Chifukwa ngati bazipeleka ku zakutupi zoshushana na Klistu, bazafuna kukwatiliwa. 12Mukuchita ivi bankala bovutika mitima chifukwa bapwanya pangano yabo yoyamba. 13Pa ntawi imozi, bapunzila kunkala baulesi boyenda kupitana pitana muma nyumba. Sibamankala chabe baulesi, koma bakamba vintu vilibe nzelu nafuti kunkala botaya ntawi, kungo kamba vintu vamene sibayenela kumba.14Ine nifuna kuti bakazi bangóno bakwatiliwe, bankale na bana, basunge banja yabo, osati kuti bakazipasa mupata kuli mudani kuti akazitinyosa ise. 15Chifukwa benangu banakonka kudala Satana. 16Ngati mukazi ali onse okulupilila ali na bofedwa, lekani aba tandize, mwakuti kachisi isankale na vochita vambili, kuti itandizile baja bamene nibofedwa mucha zoona.17Lekani ba kulu ba mpingo bamene balamulila bwino baganiziliwe boyenela kulandila ulemu ukulu, maka-maka baja bamene basebenzela mu utenga na muku punzisa. 18Chifukwa ma lemba ya kamba kuti, "musa mange ngo'mbe kukamwa pamene ikutwa milisi" koma futi "Eve osebenza aenela malipilo yake."19Osalandile mulandu uli onse pali mukulu wa mupingo koma ngati ngati kuli bakamboni babili kapena batatu. 20Zuzula bochimwa pasogolo pa bonse kuti bonse bankale na manta.21Niku pasa lamulo mwampavu, pamenso pa Mulungu na Klistu Yesu na bangeli bake bosankiwa, kuti usunge aya malamulo mopanda kapatulula, osati kuchita kali konse mosanka. 22Osaika manja pali ali onse mwamusanga. Osa tengako mbali ku machimo ya ali onse muntu. Zisunge oyela weka.23Leka kumwa manzi yeka chabe. Koma, ukazimwako tu vinyu tungóno chifukwa cha mumala mwako na kudwala-dwala kwako. 24Ma chimo ya bantu bena ya zibiko poonekela, yabasogolela pamene baenda kuweluziwa. Koma machimo yenangu yama konka kumbuyo. 25Chimozi-mozi, zinchito zabwino zizibika poyela, koma yenangu siyanga bizike.

Chapter 6

1Lekani bonse bali mu ukapolo bapeleke ulemu kuli ba bwana babo. Bayenela kuchita ichi kuti zina ya Ambuye na chipunziso visanyonewe. 2Baja bakapolo bali na ba bwana babo bokulupilila basabataile ulemu chifukwa niba bale. Koma, bayenela kubasebenzela. Chifukwa bakazembe bamene batandiziwila mu ntchito yabo nibokulupilila nafuti bayenekela kubakonda. Punzisa na ku lalikila ivi vintu.3Ngati muntu aliyense apunzisa chipunziso chaboza chamene sichivomelezana na chipunziso cha nzelu cha Ambuye watu Yesu Klistu na chipunziso cha umulungu, 4eve nio-zitukumula nafuti kulibe chamene aziba. Alina vofuna vamene sivabwino vofuna vovutana mu kushushana-shushana mau yamene yalengesa vokumbwila, ndeo, kutukwana, voganizilana voipa, 5na kuvutana kwamene sikusila pakati pa bantu bamene bali na nzelu zoipa. Bataya cha zoona nafuti baganiza kuti umulungu ni njila yotengelamo ndalama.6Umulungu naku nkala okutila ni cha pindu kwambili, 7chifukwa kulibe chamene tinaleta mu ziko ya pansi, nafuti kulibe chamene tizachosamo mu ziko. 8Koma, lekani tinkale bokutila na chakudya na vovala.9Manje baja bamene bamafuna kunkala bolemela bamagwela muma yeso, mu m'sampa. Bamagwela mu vambili voipa vilako-lako, na mu vonse vamene vimalengesa bantu ku mbila mu kuonongeka. 10Kukonda kwa ndalama ndiye koyambila kwa vontu vonse voipa. Bantu benangu bamene bafunisisa ndalama banatengewa kuchosewa ku chikulupililo na kuzilasa beka na zomvesa chisoni.11Koma iwe, muntu wa Mulungu, taba ku vintu ivi. tamangila chilungamo, umulungu, kukulupililika, chikondi, kulimbikila, na kunkala odeka mutima. 12Chaya nkondo yabwino ya chikulupililo chako chamene chikupulumusa. Gwililila umoyo wamene siusila kwamene unaitaniliwa, wamene unapeleka umboni wabwino pamenso pa baka mboni bambili.13Nikupasa aya ma lamulo pamenso pa Mulungu, wamene amapasa moyo ku vintu vonse, na pamenso pa Klistu esu, wamene ana peleka umboni wabwino pa menso pa Pontiyasi Pilato, 14kusunga lamulo kulibe cholakwa kufikila mpaka kuonekela kwa Ambuye Yesu Klistu.15Mulungu azaonesela kuonekela kwa Klistu pa ntawi yoyenela-Mulungu, odalisika komanso Olamulila Eka, Mfumu wamene atumikila na Mbuye wamene alamulila. 16Eve Eka ndiye ali na moyo wamene ulibe malile nafuti ankala mu kuunika kwamene sikufikiwa. Kulibe muntu wamene amuona kapena kukwanisa kumu ona. Kwa eve kunkale ulemu na mpavu yamene si isila. Amen.17Bauze bolemela mu ziko ino kuti basankale bozitukumula nafuti kuti basaike chiyembekezelo chabo mu chuma, chuma chamene sichizibika ntawi yake. Koma, baike chiyembekezo chabo muli Mulungu. Eve apeleka kuli bonse chuma cha zoona kuti bamvele bwino. 18Bauze kuti bachite vabwino, bankale bolemela mu zintchito zabwino, na kunkala bozipeleka mukupasa nafuti kunkala bofunisisa kugabana. 19Munjila iyi bazazi sungila pa beka maziko yabwino ya vamene vibwela, mwakuti bagwililile umoyo wamene siusila.20Timoti, chingilila chamene chinapasiwa kuli iwe. Kana vokamba vilibe ntchito na voshushana-shushana vamene vi itaniwa kuti nzelu. 21Bantu benangu balalikila ivi vintu ndipo mukuchita ivi bataya chikulupililo. Leka chisomo chinkale naiwe.

## 2 Timothy

Chapter 1

1paulo, mtumwi wa yesu khristu kupyolera mu chifunilo cha mulungu, kulingana na malonjezo ya umoyo wamene uli mwa yesu khristu, 2kwa timoteyo, mwana okondedwa: chisomo, chifundo na mtendere kucokera kwa mulungu atate ni yesu khristu ambuye athu.3niyamika mulungu, wamene nitumikila kuchokera ku makolo yanga, na chikumbu-mtima chabwino, mwamene nikumbukila inu mu ma pempero yanga usiku na muzuba. 4Pamene nikumbuka misozi yanu, nifunisisa kukuonani, kuti ninkhale okondwa. 5nakumbusidwa za chikulupiliro chanu cha zoona, chamene chinali mwa ambuye banu bakazi ba lois na ba mai banu ba eunice, ndipo nisimikiza kuti chinkhala mwa inu futi.6Ichi ndiye chifukwa chamene nikukumbusani kuti muyashe futi mpaso ya mulungu mwa inu kupyolera mukusanjika manja yanga. 7Pakuti mulungu sanatipase muzimu wa mantha, koma wa mphamvu na chikondi komanso wa kuzilesa.8Manje imwe musankhale na nsoni pa umboni wa mabuye wathu, kapena wa ine, paulo kaidi wake. umalo mwake, gawanani mu mabvuto yake pa uthenga wabwino kulingana na mphamvu ya mulungu. 9Ni mulungu wamene anatipulumusa na kutiyitana na kuitana kwake koyera. anacita izi, sicifukwa cha nchito zathu, koma kulingana na ndondomeko yake na chisomo. anatipasa zinthu izi mwa khristu yesu nthawi ikalibe kufika. 10Manje chipulumuso cha mulungu chaonekera pa kuoneka kwa yesu khristu mpulumusi wathu. ni khristu wamene anasiliza imfa na kubweresa umoyo wamene susila pa kuwala kupitira mu uthenga wabwino. 11Chifukwa cha ichi, ninasankhidwa kunkhala olalikira mau, mtumwi na mupunzisi.12Pa ichi naine nimabvutika navo. koma nilibe nsoni, chifukwa nimuziba wamene nikulupilira. ninachisimikizo kuti akwanisa kusunga vamene ninamupasa kufika siku ija. 13Sungani chisanzo cha mauthenga ya chikulupiliro yamene munamvera kwa ine, na chikulupiliro na chikondi zamene zipezeka mwa khristu yesu. 14Chinthu chabwino chamene mulungu anakupasani, sungani bwino kupyolera mwa muzimu oyera, wamene ankhala mwa ife.15Muziwa izi, kuti bonse bamene bankhala ku asia banachoka kwa ine. mu gulu iyi muli phygelus na hermogenes. 16Ambuye acitire chifundo nyumba ya onesiphorus, chifukwa ananisunga bwino ndipo sanachite nsoni na zingwe zanga. 17Mumalo mwake pamene anali ku rome, ananisakila kwambiri, ndipo ananipeza. 18Mulungu akamucitire chifundo pa siku lija. njira zonse zamene ananithandiziramo ku ephesus, muziwa bwino.

Chapter 2

1iwe, mwana wanga, limbikitsidwa mu chisomo chamene chili mwa yesu khristu. 2zinthu zamene munamvera pakati pa mboni zambiri, ziperekeni ku banthu bokulupilika bamene bazakwanisa kupunzisa benangu.3Bvutikani na ine, kwati mu silikali wabwino wa yesu khristu. 4Palibe musilikali wamene agwira nchito pamene ali na zinthu zobvuta zambiri za umoyo, kuti akondwerese basogoleri bake. 5Komanso, ngati winangu apikisana pa kutamanga, sapasidwa mphoto pokapo ngati wasata malamulo.6nikofunikira kuti mulimi olimba pa nchito alandira gawo lake la mbeu poyamba. 7Ganizirani zamene nikamba, pakuti mulungu azakupasani kumvesesa pa zonse8Kumbukirani yesu khristu, kuchoka ku mbeu ya davide, wamene anaukisidwa kwav akufa. Izi ni kulingana na uthenga wabwino wanga, 9Wamene nibvutikira mpaka kunkhala kwati kawalala mu zingwe. koma mau ya mulungu siyali mu zingwe. 10Kotero nipilila zinthu zonse kamba ka iwo bamene ni bosankhidwa, kuti nabeve bapeze chipulumuso chamene chili mwa khristu yesu na ulemelero wosatha.11zonena izi ndi zokulupilika: "ngati tafa nayeve, tizankhalaso na moyo nayeve. 12Ngati tilimbika, tizalamulira nayeve. ngati timukana, nayeve azatikana, 13ngati ndife osakulupilika, yeve ankhala okulupilika, chifukwa sangazikane yeka.14Pitirizani kuwakumbusa pa zinthu izi. muwachenjeze pamaso pa mulungu kuti sibafunika kuyambana pa mau. chifukwa cha ichi palibe chinthu chapindu. chifukwa cha ichi pali chionongeko kwa iwo bamene amvera. 15Muyesese kuzipereka kwa mulungu ngati wamene avomelezedwa, wanchito wamene alibe chifukwa chochitira nsoni, wamene apunzisa mau ya chilungamo.16Pewani zokamba zopanda pindu, zamene zipangisa kuti munkhale kutali na umulungu. 17Vokamba vao vizayenda monga gangari. Mwa iwo pali hymenaesus ni philetus, 18aba ni banthu bamene baphonya choonadi. Bakamba kuti kuukisidwa kunachitika kudala. Bapindamula chikulupiliro cha benangu.19Koma, maziko yolimba ya mulungu yaimilira. yali na zolembedwa izi: "ambuye aziba wamene ali wake"na "aliyense wamene akamba pa zina la mulungu ayenera kuchoka ku njira zoipa." 20Mu nyumba yochita bwino, mulibe zikopo chabe za golide na siliva. muli zikopo za mitengo na dothi. zina mwa izi ndi zogwirisa nchito molemekezeka, na zinango nchito zosalemekezeka. 21Ngati winangu azisuka yeka pa nchito zosalemekezeka, ankhala chikopo cholemekezeka. apatulika, chofunikira kwa mwini wake, na chokonzedwa pa nchito zabwino.22thabani chilako-lako. funani chiyelo, chikulupiliro, chikondi na mutendere na iwo bamene baitana pa ambuye na mtima oyera. 23Koma kanani upuba na mafunso ya ufontini. muziba kuti yamabala mukangano.24Kapolo wa mulungu safunika kuchita mukangano. 25Mumalo mwake ayenera kunkhala odekha mtima kwa aliyense, okwanisa kupunzisa,na ofasa. ayenera kupunzisa mwachilungamo bamene bamushusha. mulungu angabapulumuse kamba ka nzeru za zoona. 26Bangankhalenso bwino na kuleka musampha wa satana, pamene bagwiriwa kuchita nchito zake.

Chapter 3

1Koma zibani ichi: pa masiku yosiliza pazankhala nthawi yobvuta maningi. 2Banthu bazazikonda, bokonda ndalama, bozitukumula, banthota, bonyozela, bosamvera makolo, bosayamika na bopanda chiyelo. 3Bopanda chikondi chobadwa nacho, wokonda kunyoza, bosazilesa, ba nkhanza, bosakonda zabwino. 4Bamene bazapeleka banzao, bamambala, bokonda kusebela kuposa kukonda mulungu.5Bazankhala na maonekedwe ya umulungu koma mphamvu yake banaikana. chokani pakati pa banthu otero. 6Chifukwa benangu ni banthu bamene bangena mumanyumba na kugwira bakazi bopusa. aba ni bakazi bamene nibozula na machimo elo bamayenda na zilako-lako zambiri. 7Bakazi aba nthawi zonse bamapunzira, koma sibakwanisa kuziba chilungamo8munjira imozi-mozi mwamene jannes na jambres banaimilira mu njira ya mose. mu njira yamene iyi bapunzisi ba boza bamaimilira kusekeleza choonadi. ni banthu bowonongeka mu maganizo, bosasimikizilika pa chikulupiliro. 9Koma sibazayenda patali maningi. kamba ka kuti upuba wabo uzazibika kuli bonse, monga mwamene chilili kuli bamuna benangu.10koma kwa inu, mwakonkha chipunziso changa, chinkhalidwe, chilingo, chikulupiliro, kupilira, chikondi, kuleza mtima, 11zobvuta, manzunzo na zamene zinachitika kwa ine ku antioch, pa iconium na ku lystra. ninalimbikira kunzunzidwa. pa zonse, ambuye bananipulumusa. 12bonse bamene bafuna kunkhala mwa mulungu mwa yesu khristu bazanzunzidwa. 13banthu boipa na okopela chizankhala chobvuta maningi. bazasokoneza benangu. beve basokonezewa kudala.14Koma kwa inu, nkhalani mu zinthu zamene mwapunzira na kukulupilira mwa mphamvu. muziba kwamene mwazipunzira. 15Muziba ati kuchoka pamene munali mwana mwaziba zolembedwa zopatulika. Ivi vikwanisa kukupangani kuti munkhale ba nzeru pa chipulumuso kupyolera mu chikulupiliro cha yesu khristu.16malembo yonse yanauzilidwa na mulungu. ni yaphindu pa chilamulo, pa kutsutsa, pa kukonza ni pa kupunzitsa pa chiyelo. 17izi zili tero kuti munthu wa mulungu ankhale okwanira bwino, pa nchito zonse zabwino.

Chapter 4

1nipereka chilamulo ichi pamaso pa mulungu ni yesu khrostu, wamene azaweruza amoyo na bakufa, ndipo chifukwa cha kuonekera kwake na umfumu wake: 2Lalikani mau. nkhalani okonzeka pamene zili bwino na pamene sizili bwino. simikizirani, zuzulani, yamikani na kuleza mtima na chipunziso.3pakuti nthawi izafika pamene banthu sibazakonda chipunziso chabwino. mumalo mwake bazaitana apunzisi kulingana na zofuna zao. bamene bazamvesa bwino matu yawo. sibazafuna kumvera chilungamo, 4ndipo bazaika matu yawo ku zinthu zaboza. 5koma inu, nkhalani tcheru pa zinthu zonse. bvutikani; gwirani nchito ya uvangeli; chitani nchito yanu.6chifukwa nithiridwa kudala panja. nthawi yanga ya kuchoka yafika. 7nalimbana nako kulimbana kwa bwino; nasiliza nchito yanga; nasunga chikulupiliro. 8kolona wa chilungamo wasungidwa wanga, wamene ambuye, oweruza oyera mtima, azanipasa pa siku lija, osati ine chabe koma ku onse bamene bakonda kuonekera kwake.9chitani zonse zotheka kuti mubwere kwa ine mwa msanga. 10Pakuti Demas wanisiya. akonda ziko lino ndipo wayenda ku thessalonika. crescens anayenda ku galatia, tito anayenda ku dalmatia.11Luka chabe ndiye ali na ine. Mumutenge Marko mubwere nayeve chifukwa ali na nchito maningi kuli ine pa nchito. 12Tichikasi ninamutuma ku Aifeso. 13Chovala chamene ninasiya ku troas na carpus, mubwere nacho pamene mubwera.14alexander waku chipala cha kopa anaonesa zichitidwe zoipa kwambiri pa ine. mulungu azamulipila kulingana na zinchito zake. 15Iwe naiwe uyenera kunkhala ochenjera naye, chifukwa anashusha maningi mau yathu. 16Pa kuzichinjiliza kwanga koyamba, palibe wamene anaimilira naine. mumalo mwake, bonse banathaba. zisawerengedwe pa iwo.17koma mulungu anaimilira na ine na kunilimbisa kuti mwa ine zokambidwa zikwaniritsidwe mokwanira, nakuti bonse ba mitundu bamvere. ninapulumusidwa mukamwa mwa mukango. 18Ambuye bazanipulumusa ku zoipa zonse ndipo bazanipulumusa kamba ka ufumu wa umwamba. kwa iye kunkhale ulemelero nthawi zonse. amen19Mumuposhe priscilla, aquilla, na nyumba ya onesiphorus. 20Erastus anasala ku corinth, koma trophimus ninamusiya odwala ku miletus. 21Chitani zonse zotheka pamene nthawi yozizila isanafike. eubulus akupasani moni, komanso pudens, linus, claudia, na abale onse. 22Ambuye ankhale na muzimu wako. Chisomo chinkhale na iwe.

## Titus

Chapter 1

1Paulo, wantchito wa Mulungu koma futi mutumiki wa Yesu Kristu mu chikulupililo cha bantu ba Mulungu bamene bana sankiwa na mu nzelu za va zoona vamene vivomelezana na umulungu, 2mwa chiyembekezo cha moyo osasila wamene Mulungu, wamene eve samanama, analonjeza pamene kunalibe na mibadwe za ntawi. 3Pa ntawi yo vomelezewa eve ana onesela mau yake kupitila mu kulalika kwamene ine ninakululupilika kulingana na lamulo ya Mulungu Mupulumusi wati.4Kwa Tito, mwana wa zoona mu chikululupilo chatu pamozi. Chisomo na mutendere kuchokela kwa ba Tate na Kristu Yesu Mupulumusi watu. 5Chifukwa cha ichi nina kusiya ku Kilete, kuti iwe uike vintu mumalo yake vamene sivinali vinasilizika na kunkazikisa ba kulu ba mupingo mu mizinda zonse monga mwamene ine nina kuuzila.6Mukulu wa mupingo ankale alibe cholakwa, mwamuna wa mukazi umozi, ali na bana bokululupilika bamene sibanga lembewe mulandu wa kusamala kapena bopwanya lamulo. 7Nichofunikila muli olanganila, monga uja oyanganila nyumba ya Mulungu, kuti ankale alibe kolakwa. Safunika kunkala ozitukumula, wakamutima kangóno, osatengewa na moba, osati wa ndeo, futi osati ozikonda.8Koma, afunikila kunkala olandila balendo koma futi muzake wa vintu vabwino. Afunikila kunkala wanzelu, wachilungamo, oyela, futi ozilamulila. 9Ayenela kugwililila mofikapo utenga okululupilika wamene eve ana punzisiwa, mwakuti na eve akwanilise kulimbikisa benangu kupitila mu kupunzisa kwa bwino na ku shusha baja bamene bamu shusha.10Chifukwa kuli bantu bambili bamene sibamvela mau, bamene bakamba vilibe pindu koma futi niba boza, maka-maka pali baja bamudulidwe. 11Nichofunikila kuba lekesa. Baonongo na banja yonse na mapunziso yabo yo funapo pindu pa kupunzisa vintu vamene vamene beve sibayenela kupunzisa.12Umozi mwa baneneli babo anakamba kuti, "Ba Kilete niba boza ntawi zonse, vinyama voipa, bakamukonda kudya baulesi." 13Kukamba uku nikwa zoona. Mwa ichi, bazuzule kwa ukulu, mwakuti bankale bokonkoloka mu chikululupilo, 14osaikilako nzelu ku maganizo ya Ayuda kapena kuma lamulo ya bantu bamene ba chokako ku va zoona.15Kuli baja bamene nibo tuba, vonse vintu nivo tuba. Koma kuli baja bamene bali bo onongeka koma futi bokana ku kululupila, kulibe chotuba, koma nzelu zabo na mitima zabo zina onongeka. 16Bama kamba ati bamuziba Mulungu, koma bamukana muma chitidwe yabo. Nibo nyansa, bosamvela, koma futi sibo kwanilisa kuchita ntchito ili yonse yabwino.

Chapter 2

1Koma imwe, kambani vintu vamene viyendelana na malamulo yokululupilika. 2Punzisa bamuna bakuli kunkala bobwezamo mitima, bozilemekeza, banzelu, ba chikululupilo chabwino, mu chikondi, na futi bopilila.3Punzisa bakazi bakulu molinganila kuti bankale baulemu mu mankalidwe, osati bonyozela kapena bakapolo ba moba, koma kuti bankale bopunzisa vintu vabwino, 4naku punzisa bakazi bachichepele kuti bakonde bamuna babo na kukonda bana babo, 5kuti bankale banzelu, boyela, bosunga bwino manyumba, nafuti kunkala bomvela bamuna babo, kuti mau ya Mulungu yasa nyozewe.6chimozi-mozi, limbikisa bamuna bachichepele kuti bakazisebenzesa nzelu zabwino. 7Munjila ili yonse onesesa kuti uzipeleka kunkala chisanzo mu ntchito zabwino. Mu kupunzisa kwako, langiza ubwino, ulemu, 8na utenga wolungama wamene uli pamwamba pa kushushiwa, mwakuti ali onse wamene akushusha achitiwe manyazi chifukwa alibe chilichonse choipa chamene angakambe pali ise.9Punzisa bakapolo kuti bamvele ba kazembe babo mu vonse, kuti babamvese bwino osati kushushana nabo, 10osati kubabela, koma kulangiza konse kukululupilika, kuti munjila ili yonse banga peleke mayamiko ku mapunziso pali Mulungu wamene ni Mupulumusi watu.11Chifukwa chisomo cha Mulungu chaonekela ku bantu kupeleka chipulumuso ku bantu bonse. 12Chipunzisa ise kuti tikane umoyo ulibe umulungu na vokonda vamu ziko, na kunkala mozilamulila, molungama, na umoyo wa umulungu mu mubadwe uno, 13pamene tiyembekezela kulandila chiyembekezo chatu chodalisika, kuonekela kwa ulemelelo wa Mulungu wamkulu watu na Mupulumusi watu Yesu Kristu.14Yesu anazipeleka eka chifukwa cha ise kuti ati ombole kutichosa ku omoyo opanda lamulo na kutilenga kunkala otuba bake bantu ba padela bamene bafunisisa kuchita ntchito zabwino.15Kamba pa ivi vintu, limbikisa bantu kuti bachite ivi vintu, nafuti upeleke chizuzulo mwa mpavu. Usa vomeleze muntu ali onse kuti asakutayeko nzelu.

Chapter 3

1Bakumbuse kuti bazipeleke ku bolamulila na basogoleli, kubamvelela, kuti bakonzekele kuchita ntchito zonse zabwino, 2kuti basanyozele ali onse, basankale bokonzekela kuchita ndeo, nafuti kuti bankale botekanya, kulangiza kuzichepesa ku muntu ali onse.3Chifukwa naise pa ntawi imozi tinali tinalibe voganiza vabwino na bosamvela. Tinali botaiwa na bakapolo ku vilakolako vosiyasiyana na vozimvesa bwino. Tinankala mu voipa na kuchita kaduka. Tinali bonyansa futi bozondana.4Koma pamene ubwino wa Mulungu Mupulumusi watu na chikondi chake ku bantu chinaonekela, 5sichinali chifukwa cha zintchito zantu za chilungamo zamene tinali kuchita, koma mwa chsomo mwake anatipulumusa, kupitila mukusukiwa mwa kubadwa kwa sopano na kuwamyiwa na muzimu,6wamene Mulungu mosapanda kaso anatila pali ise kupitila muli Mupulumusi watu Yesu Kristu, 7mwakuti mwamene ise tina lembewa opanda mulandu kupitila mwa chisomo chake, tingankale botengako mbali mu chiyembekezo cha umoyo wosasila.8Uyu utenga niokululupilika. Nifuna iwe ulimbikile pali ivi vintu, mwakuti baja bamene banakululupila muli Mulungu bangankale bosamalila kupeleka kuzi ntchito zabwino. Ivi vintu nivabwino koma futi niva ntchito kuli muntu ali onse.9Koma kana kushushana kulibe nzelu na va ma mibadwe na ndeo na kushushana pa va malamulo. 10Kana ali onse wamene alenga kushushana pakati panu, pamene mwa mu zuzula kamozi kapena kabili, 11kuziba kuti muntu wamene uyu achoka kunjila yabwino angena muma chimo koma futi azishusha eka.12Pamene ine nizakatuma Alitemas kapena Tikikos kuli iwe, uka endese kubwela kuli ine ku Nikopolis, kwamene naganizila kuti ninkale ntawi iyi yampepo. 13Yesesa njila ili yonse kuti utume Zenasi oimililako bamilandu na Apolosi, kuti basapelebe kali konse.14Bantu batu bayenela kuzipeleka ku ntchito zabwino zamene zipeleka vintu vofunikila maningi, munjila iyi sibazankala balibe pindu.15Bonse bamene bali naine bakusa moni. Bapase moni bonse bamene batikonda muchikulupililo. Chisomo chinkale naimwe bonse.

## Philemon

Chapter 1

1Ine Paulo, wandende chifukwa cha Khristu Yesu, na m’bale Timoteyo, kwa Filimoni, muzathu wokondewa koma futi wantchito m'zathu, 2na kwa Apiya m'longo wathu, na Akipasi m'silikali m'nzathu, pamozi na mupingo wamene umasonkhana m’nyumba mwako. 3Leka chisomo chinkale kwa iwe na mutendere wochokela kuli Mulungu Atate bathu na Ambuye Yesu Khristu.4Nthawi zonse nimathokoza Mulungu wanga nikakuchulani m'mapemphero yanga, 5chifukwa nimamvela za chikulupililo chamene muli nacho mwa Ambuye Yesu na chikondi chamene muli nacho ku banthu bake bonse boyela. 6Nipempela kuti kugabana chikulupililo chanu kunkale kwampavu, kuti munkale bozibisisa mofikapo muvabwino vonse vamene tili navo mwa Khristu. 7Pakuti nankala osangalala nafuti na chitontozo chikulu chifukwa cha chikondi chanu, chifukwa mitima ya banthu boyera ba Mulungu yaukisiwa na iwe, m’bale.8Chifukwa chake, ngankale kuti ndine olimba m'tima mwa Khristu kukulamulani kuti muchite vamene muyenela kuchita, 9koma chifukwa cha chikondi, nikupemphani m'malo mwake—Ine, Paulo, nkhalamba, ndipo manje m'kaidi wa Khristu Yesu.10Nikudandaulira pa mwana wanga Onesimo, wamene ninabala m’ndende. 11Pakuti poyamba anali muntu wachabe kuli iwe, koma manje ali wothandizila iwe na ine. 12Namubweza kuli iwe, wamene ali m'tima wanga. 13Ningankale wokondwela kuti nimusunge ine kuno kuti akazinisebenzela ine mʼmalo mwako pamene ine nili mu mʼndende chifukwa cha Uthenga Wabwino.14Koma sininafune kucita chilichonse iwe ngati sunanivomeleze. Sininafune Kuti nchito yako yabwino ichoke mukukakamiziwa koma ichoke mu ubwino wako. 15Kapena ni chifukwa cha ichi chamene anapatuliwa kuli iwe kwaka nthawi, kuti unkale naye nthawi yonse. 16Sazankala futi kapolo, koma kupambana kapolo, mubale wokondewa. Niwokondeka maka-maka kuli ine, ndiponso maka-maka kuli iwe, ku thupi na mwa Ambuye.17Mwa ichi ngati ndine wosebenzela na iwe pamozi, mulandile eve monga ine. 18Ngati anakulakwila kapena ali na nkongole kuli iwe, pasa ine mulandu wankongole iyo. 19Ine, Paulo, nilemba ivi na kwanja yanga. Ine neka nizakubwezela nkongole iyo- osanena kuti na iwe uli na nkongole kuli ine weka ya umoyo wako! 20Inde, m'bale, nileke nipezeko pindu muli iwe mwa Ambuye; lengesa m'tima wanga unkale wokondwela.21Ine kunkala okulupilila mukumvelela kwako, nikulembela kalata iyi iwe. Niziba kuti uzacita kuchila na vamene nikupempa. 22Pa nthawi imozi-mozi, nikonzeleko malo yanga yofikilapo, cifukwa niyembekezela kuti kupitila mwa mapemphelo yako, nizabwezewa kuli iwe23Epafra, wandende m'nzanga mwa Kristu Yesu, apeleka moni. 24Chimozi mozi na Marko, Aristako, Dema, pamozi na Luka, bantcito banzanga. 25Chisomo cha Ambuye bathu Yesu Khristu chinkale na mzimu wako. Amen.

## Hebrews

Chapter 1

1Kudala Mulungu anakamba na makolo kupitila muli baneneri ntawi zambili namunjila zosiyana-siyana. 2Koma masiku yosilizila yano anakamba naise kupitila mu Mwana Wake, wamene anamusanka kunkala wopyana vinthu vonse. Nikupitila muli uyu wamene Mulungu analenga chalo chonse chapansi. 3Eve ni kusanika kwa ulemelelo wa Mulungu, ndendende mwamene alili. Eve agwila vintu vonse pamozi kupitila mu mau ya mpavu Yake. Pamene anasuka machimo, anankala pansi ku zanja yake yamanja ya Olemekezeka kumwamba.4Eve anankala mukulu kuli bangelo monga zina yamene anapasiwa kunkala yopambana kuchila yao, nibandani bangelo bamene Mulungu anauza kuti ndiwe mwana wanga, "lelo nankala Tate wako?" 5Kapena nindani m'ngelo wamene Mulungu anauza kuti, "Nizankala Tate kwa eve nakuti azankala mwana kuli ine?"6Kumo futi pamene Mulungu abwelesa mwana oyamba mu ziko, akamba kuti, "Bonse bangelo ba Mulungu bafunika kumupembeza. 7Pali bangelo akamba kuti, "Ndiye Wamene alenga bangelo bake kunkala chimbili-mbili."8Koma kuli Mwana wake akamba kuti, "Mupando Wako wachifumu, Mulungu, ni wamuyayaya. Ndodo ya ufumu wako ni ndodo ya yachilungamo. 9Wakonda chilungamo ndipo wazonda kusakonka lamulo. Mwa ici, Mulungu Wako, akuzoza na mafuta ya chimwemwe kuchilapo banzako.10Poyamba, Ambuye, munaika maziko ya chalo cha pansi. Kumwamba ni chilengedwe cha manja Yanu. 11Bazaonongeka, koma imwe muzapitiliza. Bonse bazasila monga chovala. 12Muzakavipeteka monga chi koti, ndipo vizachinjiwa monga chovala. Koma imwe mukali chimozi-mozi, ndiponso ma siku yanu siyasila.13Nindani m'ngelo wamene Mulungu anauza pantawi iliyonse kuti, "Nkala ku kwanja yanga yamanja mpaka nilenge badani bako kunkala mupando boikapo mendo yako?" 14Kansi bangelo simizimu zotumikila, ndipo botumiwa kukasamalila bonse baja bazalandila chipulumuso?

Chapter 2

1Chifukwa ca ici tifunikila kuikao nzelu pa vimene tinamvela, kuti tisa choke kuli veve.2Ngati utenga uja wamene unakambiwa kupitila muli ba ngelo niwovomelezewa, ndipo macimo yonse na kusamvelela kulandila cabe cilango. 3Nanga tizataba bwanji ngati tasula cipulumuso cacikulu ici? Nichamene chipulumuso camene cina ulusiwa na Ambuye na kunkazikisiwa na kuli se na bamene banamvela ivi. 4Pa ntawi imozi-mozi Mulungu anacitila umboni, pa ivi ma zisonyezi, vodabwisa ndi va mpavu vosiyana-siyana, ndi popaasa mpaso za Muzimu Woyela kulingana na cifunilo cake.5Mwa ici, si ku bangelo kwamene Mulungu Anaika pansi pa ulamulo wa ziko yamene ibwela, yamene tili kuikambapo. 6M’malo mwake, wina alinaco cocitila umboni ponena, “Kansi muntu nindani, wamene munamu ikako nzelu? Kapena mwana a muntu kuti mumusamalire eve?”7Munamupanga muntu wosiyanako pansi pang’ono kupambana angelo; munamuvalika eve na ulemelelo na ulemu. 8Munaika vintu vonse pansi pa mendo yake.” Cifukwa ni mwa eve mwamene Mulungu Anaika vintu vonse pansi pau lamuliro wake. Koma manje ise sitiona vintu vone pansi pa ulamuliro wake”9Komai se tiona eve wamene anaikiwa pansi pa bangelo pa kantawi kang’ono, Yesu, anamwalika ulemu cifukwa ca masauso na imfa yake, kui mwa cisomo ca Mulungu angalabe imfa cifukwa ca ise tonse. 10Cifukwa cakuti cinali coyenela kuli Mulungu, cifuka vintu vonse viliko cifukwa cha eve na kupitila muli eve, kubweza bana bamuna bambiri ku ulemelero. Cinali coyenela kuli eve kuapnga eve kunkala ciyambi ca cipulumuso cokwanila kupitila muli kuvutika kwake.11Cifukwa bonse babili, uja wamene ayelesa na uja wamene ayelesewa avicosa kumozi cifukwa chakuti eve samvela nsoni kubaita beve kuti abale. 12Eve anati “Nizaimba va iwe pakati pa abale banga, ni zaimba va iwe mukati mwa gulu ya bantu.”13Ndiponso, “Ndiza kululupira mwa eve ndiponso, “onani, nilipano na bana bamene Mulungu ananipasa ine.” 14Cifukwa ca ici, pakuti bana bagabana thupi na magazi, bagabana ivi vonse munjira imozi-mozi, kuti kupitila mu imfa eve anaononga eve wamene ali mdyelekezi. 15Ici cinali munjila iyi kuti, amasule bonse bamene kupitila mu manta ya imfa, banankala umoyo wao bonse mu ukapolo.16Mu cha zo-ona si bangelo bamene eve atandiza koma mubadwe wa Abrahamu. 17Cifukwa chake chinali cofunikila kuli eve kunkala ngati babale bake mnjira zones, kuti ankale mkulu wansembe wachifundo na vintu, va Mulungu kuti ankale wopesesa pa macimo ya bantu. 18Cifukwa Yesu mwine anavutika na kuyesewa, akwanisa kuandiza bonse bamene bayesewa.

Chapter 3

1Cifukwa ca ici, abale banga boyela, imwe mugabana mumaitanidwe yakumwamba. Ganizani pali Yesu, mutumiki komanso mukulu wansembe wa cipangano catu. 2Enze wokululupilika kuli Mulungu, wamene anamusanka eve, mwamene Mose anali wokululupilika mu munyumba yonse ya Mulungu. 3Pakuti Yesu ayesewa oyenela ulemelelo ukulu wocila Mose, cifukwa iwo bamene bamanga nyumba alina ulemelelo wocila nyumba yamene. 4Nyumba ili yonse imangiwa na muntu, koma wamene amanga vonse ni Mulungu.5Cifukwa Mose anali okululupilika monga kapolo mu munyumba ya Mulungu yonse. Kucitila umboni pa vintu vamene vili kukambiwa kusogolo. 6Koma Kristu niwokululupilika ngati mwana wamene ali woyanganila mu Nyumba ya Mulungu. Ise ndise nyumba yake yamene ngati tigwililila ku cilimbikiso na ciyembekezo catu.7Cifukwa ca ici monga mwamene Muzimu Woyela akambila, “lelo, ngati imwe mwamvela mau yake 8osa yumisa mtima yanu monga muntawi yoyesewa mu cipululu.9Apa ndiye pamene makolo yanu yana wukila pakuniyesa ine. Pa ntawi ya zaka makumi anai, anaona nthito zanga. 10Pa ici, nina kalipa nao mubadwe. Ndipo ninanena kuti, “ntawi yonse bankala boyaika mu mitima zao. Sibanazibe njila zanga. 11Monga mwamene ninalapila mu-ukali wanga: ‘beve sibazangena mu chipumulo canga.”’12Cenjelani, abale, kuti pakati panu pasankale wa mutima woipa wosa kululupila, mtima wamene wulikutali na Mulungu wamoyo. 13Koma, limbikisanani wina na muzake siku ndi siku, yamene yo itaniwa kuti lelo. “Lelo,” Kuti palibe pali imwe wamene aza yumisa mutima na cinyengo ca ucimo.14Tili wosebenzela pamozi na Kristu ngati ise tizankala wogwilizana mwa mpavu mu cikululupilo mwa eve kocuka paciyambi mpaka posilizila. 15Pali ici, cinakambiwa kuti, “lelo, imwe mukamvela mau yake, musalimbise mtima wanu, monga muwukila.”16Nindani uyo wamene anamvela Mulungu na kumu wukila? Nanga si bonse baja bamene banacoka ku Egupto kupitila muli Mose? 17Nanga nindani ana mukalipisa pa zaka makumi anai? Kansi sibaja bamene bana cimwa, matupi yao yanasala mu cipululu? 18Kuli ba ndani analapila kuti beve sibazakangena mu chipumulo chake, ngati sikuli baja bamene bana mu ukila eve? 19Ise taona kuti beve sibanakwanise kungena mu chipumulo chake cifukwa chosakululupila.

Chapter 4

1Mwa ici, kucokela pacipangano coyamba mucipumulilo cake cikali covemeleseka kuimilila cenjelani kuti palibe mwaimwe wamene angazalile. 2Popeza kuti tinauziwa uthenga wabwino monga mwamene banauziliwa. Koma uthenga unalibe pindi kuli baja bamene sibanankale muchigwilizano mucikulupililo nabaja bamene banamvelela.3Kuli ise bamene tina kululupila kungena mucipumulo, mwamene ana kambila. "Mwana ninalapila mu ukali wanga, sibazangena mu chipumulo." Chingakale njila iyi, kusebenza kwake kunasilizika kucokela kuciyambi ca ziko. 4Kuliko pa mene anakambapo pasiku Sabata: "Koma, Mulungu ana pumula pa siku ya Sabata kuncito zake zonse." 5Mu malemba aya anakamba nafuti kuti, sibazangena mu chipumulo changa."6Mwa ici, chisalako kuti benangu bazangena mu kupumula kuja, komanso na baja kudala bamene kunalalikiliwako uthenga wabwino sibana kwanise kungena chifukwa cha kusamvela kwabo. 7Mwa ici Mulungu anankazikisa siku imozi, kui itana kuti "Lelo," pamene anakamba kupitila muli Davide mau yamene yabwezewamo kudala: "Lelo pamene umvela liu yake, usakosese mitima zanu."8Ngati Yoswa ana bapasa mupulo, Mulungu asembe sanakambepo va siku ina. 9Mwai ici kusala Sabata ya kupumula yamene inasungiliwa bantu ba Mulungu. 10Chifukwa wamene angena mu mupulo wa Mulungu eve apumula ku zintchito zake, monga mwamene Mulungu anachitila kuzintchito zake. 11Mwa ici tiyeni tinkale bofunisisa kungena mu kupumula kuja, mwa kuti kusankale aliyense wamene azagwelamo mu kusamvela monga mwamene bana chitila baja.12Chifukwa mau ya Mulungu yali na moyo komanso niya mpavu na kutwa kuchila lupenga uli onse wokutwa konse-konse. Ima ngena kukwanilisa kupatula moyo na muzimu, pokumanila mafupa na za pakati pa mafupa, komanso ikwanisa kuziba maganizo na malingililo ya kumutima. 13Kulibe cholengewa chamene chingabisiwe pamaso pa Mulungu. Koma, vonse vili po onekela vilibe vovibisa pamaso pa uja wamene tiyenela kuzipendela.14Mwa ici, kuona kuti tili naye wampavu mukulu wansembe wamene anapita mu mwamba, Yesu Mwana wa Mulungu, tiyeni tigwilile chikulupililo chatu. 15Chifukwa tilibe wansembe mukulu wamene sakwanisa kutichitila chifundo pa zofoka zatu. Koma, tili naye wamene anayesewapo munjila zonse monga mwamene ise timayeselewa, koma eve alibe chimo. 16Tiyeni tiyende mwa chikulupililo ku mupando wachisomo, mwakuti tilandile chifundo nakupezako chisomo chotandizila muntawi yopelebela.

Chapter 5

1Pakuti mukulu wansembe, osankiwa kucokela pakati pa bantu, banaikika kucita ncito mumalo mwa bantu pa vintu vamene vikuza Mulungu, kotero kuti apelike mpaso na nzembe cifukwa ca machismo. 2Eve, angacite moleza mtima kuli baja bamene saziba ndipo onamiwa cifukwa eve eka niwopelekewa ku zofoka. 3Cifukwa ca ici, na eve niwofunika kupeleka nsembe za ucimo wake, monga mwamene amacitila pocitila ucimo wa bantu bena.4Sikwa eve eka kuti ali wonse atenge uyu ulemu. Koma m’malo mwake, ali woitaniwa na Mulungu, monga mwamene Aaron analiri. 5Mnjira imozi-mozi, angakale Kristu sanazipase eka ulemero pozipanga eka mkulu wansembe, m’malo mwake, eve wamene akamba na eve kuti; “Iwe ndiwe mwana wanga; lelo nankala tate wako.”6Cili monga mwamene anakambila pamalo pena,”Iwe ndiwe wansembe ntawi kosasila.” Pata coka mumakalidwe ya Melkezedeki.”7Mu masiku aya ya mtupi yake, Kristu anapeleka vonse m’pempero zopempa mwa kupunda na misozi, kuli Mulungu, kuli uyo wamene akwanisa kupulumusa eve kucokela ku imfa, ndipo anamvela cifukwa ca umoyo wa umulungu. 8Ngakale kuti anali mwana, anapunzira kumvelela kucokela kumavuto yamene anapitamo.9Anapangiwa wokwanila ndipo anankala, m’malo mwa antu wonse amene amvelela eve, cifukwa ca chipulumuso cosata. 10Anaikika eve ndi Mulungu kunkala mkulu wansembe mwa makalidwe ya Melikezedeki. 11Tili na vambili vokamba va Yesu, koma nivo vuta ku vofotokoza cifukwa mwa makutu yanu yaleka kumvela.12Pakuti pa ntawi ino Munali kufunika kuti nimwe akupunzisani zoyamba za ciyambidwe ca utenga wa Mulungu. Mufunika mukaka, osati cakudya cosheta. 13Cifukwa aliyense wamene akudya cabe mukaka alibe kuziwisisa kufikapo kwa utenga wa cilungamo, cifukwa akali mwana. 14Koma cakudya coheta cili ca okula. Aba ndibo bamene cifukwa ca kukula alina kumvesesa wopunzisiwa bwino posiya-siyana zabwino ku zoi

Chapter 6

1Mwa ici, tiyeni tisiye kuyamba kwa utenga wa Kristu na kuyenda pa sogolo ku kula. Tisa fake futi maziko a kutembenuka kucoka ku zokufa ntchito ndi chikululupiro muli Mulungu. 2Kapena maziko yo ponzila za ubatizo, kuika manja, kuwukisiwa kuba kufa, na ciweluzo chamuyayaya. 3Tiza cira naivi vintu ngati Mulungu avomeleza.4Koma sichokwanilisika kuti beve bamene banali pantawi kuziba, banalabako mpaso ya kumwamba, banali banatengako mbali ya Muzimu Oyela 5Nakulaba mau abwino ya Mulungu ndi mpavu za mubadwe wamene ubwela, 6Bamene banataika-sichokwanilisika kuba bweza kutembenuka. Ni chifukwa beve bali kupacika Mwana wa Mulungu mwa iwo futi, na kumucitisa manyazi mo onekela eve.7Cifukwa ntaka yamene ima mwa mvula yamene imabwela kabili-kabili pali yeve, na chija camene cima bala mitengo cosebenzela kuli abobamene ntaka ina sebenzewa po-iyi ntaka ilandila daliso yocokela kuli Mulungu. 8Koma ikamela minga na volasa, cilibe ntchito ndipo cili pafupi na tembelelo. Kusilizila kwake niku shokewa.9Komai se ndise bosimikiza kuti kuli vintu vopambana va kumbali kwanu, imwe bokondewa, vintu vamene vikuza kupulumusiwa, ngakale kuti tikamba munjila iyi. 10Chifukwa Mulungu alibe kolakwa. Sanga ibale ntchito zanu na chikondi chamene muna langiza chifukwa cha zina yake, chifukwa muna tumikila bantu bake boyela, komanso muna pitiliza kubatumikila.11Tifunisisa kuti aliyense pa imwe alangize ku samalila mpaka kumalizilo, mwa kuti mulenge chikulupililo chanu chinkale chosimikiza. 12Ichi chili njila iyi kuti musa chite ulesi, koma bokopela baja bamene kupitilila muchi kulupililo na kupilila bama tengako mbali ku ma lonjezo.13Chifukwa pamene Mulungu ana peleka lonjezo yake kuli Abrahamu, ana lapa pa eve eka, chifukwa sangalape pali wina mukulu. 14Anakamba, "Niza ku dalisa iwe nakukupasa banja ikulu." 15Mu njila iyi, Abrahamu anatenga chamene chinalonjezewa pamene anapilila mu kulindila.16Chifukwa bantu bamalapa pa muntu mukulu pali beve. Pa ku siliza kwa mukangano wabo, kulapa kumankala chisimikizo. 17Pamene Mulungu anaganizila kuti alangize po onekela kuli baja bolandila lonjezo kusachinja kwa ubwino wa lingo yake, ana simikiza ichi naku lapa. 18Anachita ichi chamene kuti mukupitila mwa vintu vivbili vamene sivingachinjiwe-kuti sicho kwanilisika kuti Mulungu aname boza-ise, bamene tinatabila kuchingiliziwa, tizankala nacho chilimbikiso chachikulu kugwililila ku chiyembekezo chamene chaikiwa pa menso patu.19Tilinacho ichi kunkala chintu chogwililila komanso chogwilako cha moyo, chiyembekezo chamene chingena mumalo ya mukati mumbuyo mwa chinyula, 20kwamene Yesu, wamene ana enda kusogolo kwatu kuti imililako ise. Eve ankala wamkulu wansembe ntawi yosasila kulingana na Melikezedeki.

Chapter 7

1Anali wamene uyu Melikezedeki, mfumj ya ku Salemu, wansembe wa Mulungu wa pa mwamba, wamene anakumana naye Abrahamu pamene anali kubwelako ku kapaya ma mfumu na ku mu dalisa eve. 2Kunali kuli eve kwamene Abrahamu ana peleka cha kumi pali vonse. Poyamba, tantauzo ya zina yake ni, "Mfumu ya chilungamo"; koma futi eve ni "mfumu ya Salemu,"kutantauza kuti, "mfumu ya mutendere." 3Eve alibe tate, alibe mai, alibe banja, alibe kuyamba kwa masiku kamena kusila kwa moyo. Koma, alingana na Mwana wa Mulungu, chifukwa ankalilila wansembe ntawi kosasila.4Onani ukulu wake uyu muntu wamene kolo Abrahamu inapeleka cha kumi pa vintu vonse vamene anatenga ku nkondo. 5Lamulo ifuna kuti bana ba Levi bamene bama landila ntchito ya ba nsembe bayenela kutenga chakumi kuli bantu bonse, kukamba kuti, kuli ba bale babo, ngakale kuti beve, pamozi, bachoka kuli Abrahamu. 6Koma Melikezedeki, wamene mu badwe wake siunachokele kulie beve, analandila chakumi kuchokela kuli Abrahamu, na ku mudalisa, eve wamene analandila ma lonjezo.7Apa kulibe kukana kuti eve wochepa adalisiwa na mukulu. 8Monga apa, bantu ba moyo wamene umasila balandila chakumi, koma mu chintu chija upelekewa umboni kuti eve ankala na moyo osasila. 9Ndipo, muku kamba uku, Levi, wamene anali kulandila cha kumi, ana peleka cha kumi kupitila muli Abrahamu, 10chifukwa Levi anali mu tupi ya kolo yake pamene Melikezedeki ana kumana naye Abrahamu.11Manje ngati kunkala ofikapo kunali kokwanilisika chifukwa ndiwe umozi wa nsembe wa a Levi (chifukwa cha ichi bantu banalandila lamulo), nanga nichani chamene chizafunikila kuti wansembe winangu kuti aikiwe kulingana na Melikezedeki, koma kuti asaganiziliwe mukulingana na Aaroni? 12Pakuti pamene ubusa wa nsembe unachinjiwa, lamulo na yeve iyenela kuchinjiwa.13Chifukwa wamene ivi vintu vikambiwapo niwa mutundu wina, kwamene kulibe aliyense wamene anatumikila pa guwa. 14Manje onani po-onekelatu kuti Ambuye batu banachokela ku mbadwe wa Ayudah, mutundu wamene Mose sana ichuleko mukukamba pa ba nsembe.15Chamene tikamba nicho onekelatu ngati wansembe winangu ankazikiwa mukulingana na Melikezedeki. 16Sichi nali kulingana na lamulo ya kukonka mubadwe wa ku tupi chamene china lenga kuti ankale wansembe, koma chinali kulingana na mpavu za umoyo wamane siusila. 17Chifukwa ma lemba yakamba pali eve kuti: "Ndiwe wa nsembe ntawi kosasila kulingana na ndondomeko ya Melikezedeki."18Chifukwa lamulo yaku dala iikiwa pa mbali chifukwa ilibe mpavu komanso ilibe ntchito, 19(chifukwa lamulo si inapange kantu kali konse kunkala kofikapo), ndiponso chiyembekezo chopambana chi langiziwa, kupitila muli cheve ti bwela pafupi na Mulungu.20Koma sichinali chinalibe kulapa! Benangu bamankala ba nsembe kopanda kulapa, 21koma eve ana nkala wa nsembe pamene Mulungu ana mu uza kuti, "Ambuye balapa ndipo sibaza chinja nzelu zabo: 'Ndiwe wansembe ntawi kosasila.'"22Kupitila muli ichi Yesu atipasa chisimikizo cha chipangano chopambana. 23Ba nsembe bakudala banali bambili kubapenda, chifukwa imfa inali kubalesa kupitilila mu utumiki. 24Koma chifukwa Yesu ali na moyo wamene siusila, ali na utumiki wansembe wamene unkazikika.25Mwa ichi eve akwanilisa kupulumusa mofikapo bonse bamene bafikila Mulungu kupitila muli eve, chifukwa eve ankalila kuba imililako. 26Chifukwa chinali choyenela kuti tinkale naye wansembe wa mkulu wa mtundu uyu, wamene ni oyela, alibe cholakwa, otuba, opatulika ku bochimwa, komanso oimisiwa kuchila kumwamba konse27Eve safunikila, kusiyana na bakulu bansembe, kupeleka nsembe siku na siku, kuyambila machimo yake, kukonkapo machimo ya bantu bonse. Anachita ichi kamozi kuimililako bantu bonse pamene anazipeleka. 28Chifukwa lamulo imaika kunkala wansembe mukulu bantu bamene bali bofoka. Koma mau ya kulapa, yamene yana bwela kukonka lamulo, yana ika Mwana, wamene ana lengewa kunkala ofikapo ntawi kosasila.

Chapter 8

1Manje cintu camene tikambapo ni ici: tili na nsembe wa mukulu wamene ankala ku kwanja ya yamanja ya mupando wachifumu wa ukulu mu mwamba. 2Eve ni wa ntchito mu malo yoyela, nyumba yo pempelelamo ya zo-ona yameene Ambuye, osati muntu, anamanga.3Pakuti onse mukulu wansembe ayikiwa kupeleka mpaso na nsembe. Cifukwa ca ici ni cofunikila kunkala na cintu cina copeleka. 4Manje ngati Kristu anali pa ziko, asembe siwa nsembe, kupea pali abo bamene bapeleka mpaso monga mwa lamulo. 5Eve atumikila kutengela na citunzi tuzni ca vintu va kumwamba. Cili chabe monga Mose ana cenjezewa kuli Mulungu pamene eve anali kuyamba kupanga nyumba yama pempelo: Mulungu anakamba kuti, “Onesesa kuti iwe upange vonse molingana njila yamene ina langiziwa kuli iwe pa lupili.”6Koma maanje Kristu apokelela utumiki wabwino, monga mwamene alili eve wapakati wa cilonjezo ca cipangano cabwino, camene cina imilila pama lonjezo yabwino. 7Cifukwa ngati cipangano coyama sicenze copanda colakwa, sikungankalecocitika caciki bili.8Pakuti pamene Mulungu anapeza colakwa na bantu, anakamba, “Onani, ma siku azabwela – akamba Ambuye – pamene ine niza panga cipangano camanje na nyumba ya Israyeli na nyumba ya Yuda. 9Sicizaka nkala monga cipangano camene ine ninapanga namakolo yabo siku yamene ine ninabatenga pa kwanja kwa wokuba sogolela kucoka mu ntaka ya Igupto. Cifukwa beve sibana mvelele cipangano canga, naine sinina bataileko nzelu- akamba Ambuye.10Pakuti ici ndiye cipangano camene ine niza panga na nyumba ya Israyeli yakapita masiku – akamba Ambuye.nizaka ika ma lamulo yanga mu nzelu zawo, ndiponso niza nkala Mulungu wabo, nabo bazankala bantu banga.11Sibazaka punzisana wina na muzake wamucalo cimozi na wina wa abale bake, kukamba, ‘zibani Mulungu.’ Pakuti bonse bazakaniziba ine, kucokela paba ng’ono naku bambili. 12Pakuti ine niza kacitila cifundo ku zoipa zawo, nama cimo yabo sinizakaba kululukila.”13Pakuitana ici cipanganoo “sopano”, ana cilankula cipangano coyamba kunkala cakudala, na pamee ici cankala caku dala na cosila ciza coka.

Chapter 9

1Chipanga choyamba nacheve chinali nayo ma lamulo yo pembezela komanso nyumba yopempelelamo ya pa ziko ino. 2Chifukwa nyumba inakonzewa. Chipinda choyamba, mwamene munali poikapo nyali, tebulo, na mukate wa kupezekapo kwake, inaitaniwa kuti malo yoyela.3Kumbuyo kwa nyula kunali chipinda china, chamene chinali ku itaniwa malo yoyela. 4Munali guwa ya golide yoikamo vonunkila. Munali ka bokosi ka chipangano, kamene kanali kovalikiwa na golide. Mukati mwake munali kapu yamene inali kusunga manna, ndodo ya Aaroni yamene inashuma, komanso ma buku ya chipangano. 5Pamwamba pa kabokosi ka chipangano, a cherabu ba ulemelelo bamene bana chingiliza chovalila cholipilila zolakwa, chamene sitinga kambepo mofikapo.6Pamene ivi vintu vinakonzewa, bansembe banali kungena mu chipinda cha kunja kwa pokumanilamo ku sebenza ntchito zabo. 7Koma wansembe mukulu eka ndiye anali kungena mu chipinda chokonkapo, chaka na chaka, koma si anali kungena alibe magazi yamene anali kuzipelekela eve eka komanso na machimo ya bantu yosaganizila8Muzimu Oyela analangiza kuti ngati pokumanilapo poyamba panali pakalipo njila yongenela mu malo yoyelesa si inali inaonesewa. 9Ichi chinali chilangizo cha ntawi yamene tilipo iyi. Vonse vopeleka na va nsembe vamene vipelekewa sivikwanisa ku konza mitima za opembeza. 10Vemve vi ikila nzelu ku vakudya na vakumwa na kusiyana-siyana vakusamba kwa volingana na mwambo, ma lamulo ya tupi kufikila ntawi ya kuikiwa kwa vasopano.11Yesu anabwela kunkala wansembe wamukulu wa vintu vabwino vamene vabwela. Ana kupita mokumanilamo mwa kukulu komanso mofikapo mwamene simuna pangiwe na manja ya muntu, yamene siyali ya mu ziko yapansi yamene niyo lengewa. 12Sichinali kupitila mu magazi ya mbuzi na tu ngómbe tungo'no, koma kupitila mu magazi yake ndiye mwamene ana ngenela mu malo yoyelesa kamozi kuimililako bonse na kuba tengela chiombolo cha ntawi yosasila.13Chifukwa ngati magazi ya mbuzi na ya tu ngómbe tungóno na ku tila milota ya ngómbe pali baja bamene banankala na doti kuma bapatula kunkala ba Mulungu kuba suka ma tupi yabo, nanga kuzankala 14kuchilapo njila yabwanji mwazi wa Kristu, wamene kupitila mu Muzimu wamu yayaya anazipeleka alibe kolakwa kuli Mulungu, kusuka mitima zanu kuchoka ku zintchito zakufa kuti musebenzele Mulungu? 15Chifukwa cha ichi, eve ni oimililako mu pangano ya manje. Ichi chili njila mwa kuti, chifukwa imfa yankalapo kumasula bonse bamene banali pansi pa chipangano choyamba kuma chimo yabo, bamene baitaniwa bazalandila lonjezo ya kutengako mbali ku zaku landila.16Chifukwa pamene pali chifunilo, imfa ya wamwene analonjeza iyenela kusimikiziwa. 17Chifukwa chifunilo chimankala na mpavu pamene pankala imfa, chifukwa ilibe mpavu ngati wamene anai panga akali na moyo.18Mwa ici angakale na chipanga cho yamba sichinali kunkazikiwa ngali kulibe magazi. 19Chifukwa pamene Mose ana peleka ma lamulo yonse ku bantu, ana tenga magazi yq ngómbe na mbuzi, na manzi, na wulu yofela, na hysopo, na kutila pa buku yeve na bantu. 20Anakamba kuti, "Aya ndiye magazi yamene Mulungu aku lamulilani."21Munjila imozi mozi, ana tila magazi pa malo yokumanilamo na vonse vigubu vamene vinali kusebenzesewa mu musonkano. 22Kulingana na lamulo, vintu vonse kusiyapo chabe tungóno visukiwa na magazi. Ngati siku natilike magazi kulibe chikululukilo.23Mwa ici chinali chofunikila kuti vitunzi-tunzi va vintu vaku mwamba viyenela kusukiwa na nsembe za nyama. Koma, vintu vaku mwamba vemve vinali kuyenela kuvisuka na nsembe zochilapo. 24Chifukwa Kristu sanangene mu malo yoyelesa yopangiwa na manja, yamene nichi tunzi-tunzi ya cha zo-ona. Koma anangena ku mwamba kwamene, kuonekela manje pamaso pa Mulungu chifukwa chatu.25Sana ende muja kuti akazipeleke kambili, monga mwamene amachitila wansembe wamkulu, wamene amangena mu malo yoyela chaka na chaka na mwazi wa wina. 26Chifukwa ngati chinali njila iyi, chinali kufunikila kuti akazivutika kwambili kuchokela kuyamba kwa ziko. Koma manje anaonekela pa kusa kwa mibadwe kuti achosepo chimo pa kuzipeleka kwa eve eka.27Monga mwamene muntu ankazikiliwa kuti amwalile kamozi, kukonkapo nikuweluziwa, 28chimozi-mozi, Kristu anapelekewa kamozi kuchosapo machimo ya bantu bambili, komanso azaonekela kachibili, osati kukonza chimo, koma kupulumusa bonse bamene bamu lindila.

Chapter 10

1Pakuti lamulo ni citunzi-tunzi cabe ca vintu vabwino vamen vizabwela, osati vamene vamene. Beve bamene bamafika kuli Mulungu sangakale wokonzeka bwino nsembe yamene ija ansembe amabwelesa caka na caka mobwezela. 2Mnjira ina, kupeleka nsembe sembe kupeleka? Pakuti baja wopembeza bamene banasukiwa kamozi, cabe sembe balibe cikumbumtima ca uli ucimo. 3Koma ni nsembe zija ciliko cikumbuso ca macimo caka na caka, 4Pakuti sicoteka magazi ya ng’ombe na mbuzi kucosa macimo.5Pamene Kristu anabwela pano pa ziko, anakamba kuti, “nsembe nazopeleka simuzifuna imwe, koma tupi mwani konzela ine.” 6Na zopeleka zoshoka na zopeleka za ucimo simunazikonde imwe. 7Ndipo anati, “onani, ine nilipano mwamene zinalembelewa za ine mu buku kuti incite, Mulungu, cifunilo canu.”8Poayamba anakamba eve kuti, “sizinali nsembe, kapena vopeleka, kapena vopeleka voshoka, kapena nsembe zaucimo yamene munafuna. Nafuti, simukondwela navo.” Iyi ndite nsembe yamene ipelekewa kulingana na lamulo. 9Ndipo eve anati, “onani, apa nizacita cifunilo canu.” Anacosa cocita coyamba kuti cocita cacibili cinkazikike. 10Mwacifunilo ici, tankala wosambisiwa kupitila mu kupelekewa kwa tupi ya Yesu Kristu kamozi cabe kuli bonse.11Siku na siku wansembe ali-onse anali kuimilila nakutumikila, nakupeleka nsembe imozi-mozi mobwezela-bwezela-nsembe yamene si-inali kukwanisa kucosa macimo. 12Koma pamene Kristu anapelekewa kwa ntawi yonse nsembe yamacimo, eve ana enda kunkala pansi, ku kwanja ya manja ya Mulungu. 13Anali kuyembekeza kufwikila adani aikiwe codyakapo camendo yake. 14Pakuti pa copeleka cimozi anakwanisa kwantawi zones baja bamene banasambisiwa.15Muzimu Oyela na eve ama cita umboni kuli ise. Poyamba anakamba kuti, “ 16“Ici ndiye cipangano camene nizapanga nabo, pambuyo pa masiku yaja, bakamba Ambuye.” Nizaika ma lamulo yanga mumitima zao nafuti nizayalemba pa nzelu zao.”17Ndipo banaikilapo, “macimo na vopeleka vanu sinizavikumbukila nafuti.” 18Manje paliponse pamene pali cikulukilo pa ivi, palibe kupeleka nafuti nsembe ya macimo.19Cifukwa ca ici, Abale, tili na cisimikizo kungena mumalo yoyela maningi mu magazi ya Yesu. 20Icindiye coyamba na njira ya moyo yamene anaikazikisa kuli ise kupitila mu cinyola camapinda, camene cili mwa tupi yake. 21Cifukwa tili naye mkulu wansembe woyanganila nyumba ya Mulungu 22Tiyeni tibwele na mitima ya zo-ona muchikululupiro namu cisikimizo cokanila nqa matupi yosambisiwa na manzi yalibe doti.23Tiyeni tigwilisise kosakaikila ku ciyembekezelo camene timavomela na pa kamwa patu, cifukwa eve wamene anatilonjeza niwokululupilika. 24Tiyeni tione mwamene tingalimbikisilane umozi na muzake mucikondi na muncito zabwino. 25Tiyeni tisaleke muku kumana kwatu pamozi, mwamene bena bamacitila. M’malo mwake, limbikisanani kwambiri umozi na muzake na muvonse kwambiri, pamene muona masiku yafika pafupi.26Pakuti ngati tipitiliza kucimwila dala pambuyo polandila utenga wa zoona, nsembe ya ucimo si izapasiwa kwa ise. 27M’malo mwake, kuli cabe ciyembekezo cimozi coyofya ca ciweluzo, ndiye cimoto cikulu camene cizaononga adani bonse ba Mulungu.28Ali onse wamene alibe cifundo pa umboni wa bantu babili kapena batatu. 29Molingalila nikotani kukula kwa cilango mwamene cizankalila kuli uja wapepusa Mwana wa Mulungu, wamene ayesa ci pangano ca mwazi, kunkala cosayela-mwazi wamene unamuyelesa-ndipo anyoza Mzimu wa cisomo?30Cifukwa timuziba eve wamene anakamba kuti. “Kubwezela nikwanga; Ine nizabwezela.” Ndipo futi, “Ambuye bazakawelua bantu babo.” 31Nicintu coyofya kugwa nakucoka mumanja ya Mulungu wa moyo!”32Komma kumbukani masiku yakumbuyo, pamene munaziba, mwamene munavutikila mumasauso yakulu. 33Munapelekewa mukusausiwa ndipo Munali kugabana masauso na baja bamene banapitamo. 34Pakuti Munacitila cifundo baja bamene banali womangiwa ndipo munacilandila na cimwemwe kupokewa kwa katundu wanu. Munaziba kuti imwe muli na yabwino nay a muyayaya katundu.35Mwa ici musataye cikululupiro, camene cili na mpoto ikulu. 36Pakuti imwe mufunika cipiliro kuti pamene mucita za cifunilo ca Mulungu, muzalandila camene cinalonjezewa. 37“Pantu mwa kantawi kang’ono, wamene abwela azabwela mosacedwa.38Abo bacilungamo banga bazankala na moyo mwa cikulupiliro. Ngati bazabwelela kumbuyo, moyo wanga suzakondwela nabo.” 39Koma ise sitili monga baja bamene bazabwelela ku cionongeko, koma ise tili pali baja bamene bali na cikululupiro na wosunga moyo zabo.

Chapter 11

1Manje chikhulupililo nikunkhala wa simikizila pa vinthu vamene muyembekeza, zosaoneka. 2Chifukwa ca ici makolo batu anakhala ba chikulupililo. 3Mwa chikulupililo timvesesa kuti chalo china lengewa na wamu Mulungu mo lamulila, kuti manje vo oneka vinapangiwa mopanda zoneka.4Mwa chikulupililo Abeli anapeleka kwa Mulungu nsembe ya bwino yoposa ya Kain, mwa ici anapezeka wolungama ndipo Mulungu anakamba bwino za eve chifukwa cha vopeleka vake, mwa chikulupililo Abeli akamba, ngakhale kuti anafa.5Ndi mwa chikulupililo kuti Enoki anatengewa kumwamba kuti asaone infa. " Akalibe kutengewa ku mwamba anachitila umboni kuti anakondwelesa Mulungu. 6Manje mopanda chikulupililo na chovuta, kukondwelesa, ise. Chifukwa ca ici cho chofunikila kuti aliyense amene abwela kwa Mulungu akhale na chikulupililo kuti aliko kuti ni eve apasa mpaso kwa eve amene amusakila.7Ndi mwa chikulupililo kuti Nowa, ngakhale kuti anali anapasiwa mau a Mulungu pa vinthu vosaoneka, na pocita mantha, ya Mulungu apanga combo kupulumba abanja yake. Pakuti ici azudzula ziko lapansi anakhala mwana wa chikulupililo.8ndi chikulupililo kuti Abuham, pamene anayitaniwa, anamvelela napita kunja kwa mene anali ku pasiwa vinthu cholowa. Anayenda kunja, osaziba kumene anati apite. 9Ndi mwa chikulupililo kuti anakhala mdziko ionjezewa imene sinali ya kwao. Anakhala mu msasa na Isaki na Yokobo, Abale ana achiyembe chimodzi. 10Pakuti analikuyembekezela kuona mdzinda wamaziko opanga naku mangiwa na Mulungu.11Mwa chikhulupililo - Sara eve anali cumba- analandila mphamvu nakukhala na mimba ina pitapita nthawi yobala, chifukwa ana khupilila eve amene anamilonjeza. 12Manje, cokela munthu amene uyu ali pafupi kufa, anabadwa ambili ngati nyenyezi mu mtambo zosawelengeka monga ni muchanga. Mumbali mwa mangi mana.13Chinali mwa chikulupililo onse anafa osalandila cilonjezo. Malo mwake ata waona patali nawapasa moni patali, anavomela kuti anali alendo ndi obisama pa ziko lapansi. 14Pakuti banthu amene akamba mau yaso afuna malo ponkhala.15Ngati aganiza za ziko yamene banayendako, anakankhala na mpata wobwelelamo. 16Koma mene zili, afuna ziko yabwino, kuti ichi, chifukwa ichi, nicha ku mwamba. Mulungu alibe manyazi kuchedwa Mulungu wao, pakuti apanga mzinda waiwo.17Chinali mwa chikulupililo kuti Abuham, anayesewa, anapeleka Isake, anali mwana wake mwana eka amene anapeleka, eve, amene analandila eve amene monga mwa molonjezo. 18Kwa Abuham cinali cinakambiwa, " Nikuchokela kwa Isake kuti mbadwe uzayitaniwa." 19Abulaham anaganiza kuti Mulungu akwanisa kuusa Isake kuchokela ku infa, kukamba moyelekeza, kunali kwa beve analandila.20Chinali mwa chikulupililo mwa vinthu vobwela kwa Isake adalisa Yakobo na Esau. 21Ndi mwa chikulupililo kuti Yakobo, pamene ali kufa, adalisa onse ana amuna a Yosephe. Yakobo anapempeza, akupunzila pamwamba pa vinthu vake. 22Mwa chikulupililo kuti Yosephe, pamene analipafu kufa ana kamba pa kucoka kwake kwa ana Isreal ku Egpito , ndipo anawauza zocita pa mafupa yake.23Mwa chikulupililo kuti Mose, pamene anabadwa, anabisiwa kwa miyezi itatu ndi makolo ake cifukwa anona kuti anali mwana okongola kwambili.Sanaope Mfumu ulandililo wake. 24Mwa chikulupililo Mose, pamene akula anakana kuitaniwa mwana wa mkazi wa falao. 25Anasankha kubvutisiwa ndi anthu ake a Mulungu koposa ku kondwela na mkondwelesa za ucimo kwa ka nthawi. 26Ana ganiza kuti kubvesewa nsoni paza Kristu kuli kopambana cuma koposa cuma za mu Egipito. Anaika maso pa mpaso yake.27Ndi mwa chikulupililo Mose anacoka ku Egipito. Sanaone ukali wa Mfumu, analimbikila monga ngati ali atamuona amene osaoneka. 28Ndi mwa chikulupililo kuti anasunga pasika nakuwaza kwa magazi, kuti kuononga kwa ana oyamba kusakhuze ana aesilachi oyamba.29Mwa chikulupililo anapita pa manzi pa nyanja yamatete monga ngati pambali po yuma. Pamene a Egipito anayesa kucita izi, anamila mu manzio. 30Ndi mwa chikulupililo kuti chipupa ca Jeriko chinagwa, Athama kuizunguluka masiku asani ndi awili. 31Ndi mwa chikulupililo kuti Rahabu ule sanafe ndi banja osamvelela chifukwa ana landilila anthu ozonda mzinda mwa mtendele.32Nanga nivichani ningakambe apa, pakuti nthawi sindilola ngati ningakambe za Gedioni,Barak, Samson, Jefitali,Davidi, Samuel ndiponso kunena pa aza aneneri. 33Zinali mwa chikulupililo anali agonjesa maufumu, anacita ku lungamo, ndipo analandila malonjezo. Analekesa pakamwa pa mkango, 34a zimya mphamvu ya mulilo, bataba kunolakwa lupanga, anacilisiwa ku matenda yonse, anankhala amphamvu mu nkondo, ana gonjeza adani alendo ankhondo.35Azimai analandila ba kufa kupitila mu ciukiso. 36Ena ana menyewa,osalandila kumasuka, kuti amilile mphamvu ya ociukiso yabwino, kumangikwa naku ponyewa mndende. 37Ena ponyewa miala. anadulilwa pa wili. Anapayiwa nalupanga. Anayenda mu vikumba va nkhosa na mbuzi. Anali anthu ofuma fuma, ndiku nzunzika, anabvutisiwa. 38Dziko silinali ya bwino kwa eve. Anali kuyenda-yenda mu chipululu namu mapili,godi namu mgodi.39Ngankhale kuti anthu awa anali ovomelekezewa na Mulungu chifukwa cha chikulupililo, sana landile lonjezo. 40Mulungu anakonzelatu za bwino za ise, kuti kulibe ise, ziko ife sizizakhala zo fikapo.

Chapter 12

1Chifukwa cha ici, ifenso, popeza tizinguluziwamanthu ambili ochitila umboni, tileke colemagiliyonse cimatipele kucimo, mwamsanga, tiyeni tamanga na kupilila luwilo yamene ali pa sogolo pa ise. 2Tiyene tiyanganile kwa Yesu, anayamba wokonza bwino chikulupililo. Pakuti cimwemwe cinaikika pa iye, ana pilika pa mtanda, anacitisiwa manyazi anakhala pa zanja la mpando wa cifumu wa Mulungu. 3Tsopano ganizani pa eve, amene apilila kususana kocokela kwa ocimwa kwaeve yeka, kuti musabvutike naku teya mtima.4Ukalibe kukanapo kapena kulimbanapo na ucimo kufika pamyeso wocosa mwazi; 5Ndipo waiwala cilimbikitso camene ndi nakupa ngati bana banga: " Mwana wanga usaganizile capafupi ku langiwa na Ambuye kapena akubvutisa pamene ulangiziwa na eve. 6Chifukwa Ambuye ama langa muntu wamene bakonda, komanso bamalanga mwana aliyense wamene bamalandila.7Pakuti Ambuye alonga aliyense amene amukonda, amlanga aliyense amene amulandila kwa eve. Pilila masauso ngati ana ake. Pakuti ni mwana bwanji amene atate ake sammulonga? 8Koma ngati ulibe cilangizo cimene anthu onse agawana, ponepo ndipo ana amuchigololo osati ana ake amuna.9Mopitilila, tilinao atate anthu akuthupi amatilonga ndipo timabapasa ulemu. Koposa kotani kugonjela kwa atate anthu aku uzimu ndi wa moyo? 10Azi tate anthu ati longa kwa nthawi in'gono cabe pakuti anaganizila ni kwa bwino. Koma Mulungu atilanga ise kwa ubwino wathu, kuti tigabane mu ciyelo cake. 11Kulibe cilango camene cipasa cimwemwe, koma kupasa kubaba. Koma posilizila cipereka cipatso ca mtendere ca ciyelo kwa eve amene aphunzisiwa naicho.12Mwa ici limbikisani manja yanu oyondolokawa nkhongono zana zofoka. 13Pangani njila zanu za mendo yanu, kuti colemala sicigafalilala koma ku cilisiwa.14Fumisisani mtendele na chiyene na ciyelo pakuti popanda izi kulibe azaona Ambuye. 15Onesesani kuti kulibe amene uso weka cisomo ca Mulungu, kuti palibe njila ya ukali izakula mpaka ku mabvuto, kuti ambili saza onongeka nacho ichi. 16Nkhale mozi wa cigololo, kapena wa manyozo, ngati Esau, amene mwa chakudya anagulisa ukulu wake wobadwa nao. 17Ziwa kuti papita izi pamene ana funa kutenga kupyana madaliso ake, anakaniwa cifukwa kunalibe mwai wolapa, nga khale kuti analila nachosa misozi.18Pakuti simunabwele ku lupili yamene inga gwililiwe, lupili ya yoyaka mulilo, mdima, yabili na cimphepo. 19Simunabwele ku lupenga yolila, kapena ku liwu yamene ikamba mau yamene omvela apempa kuti osati mau ena anenewa kwa eve. 20Pakuti sunakwanise kusunga camene anakulamulila: " Ngakhale nyama ekagwila lupili ifunika ku ponyewa maila." 21Malo yoyofia yamene Mose akamba, anacita mantha naku njejemela."22Koma mwabwela ku lupili ya Zion na muzinda wa Mulungu wa moyo, Jerusalemu wa ku mwamba, na zikwi khumi ya angelo mu ku kondwela. 23Mwa bwela mu musonkano wa ana obadwa oyamba, amene a lembewa ku mwamba. mwabwela kwa Mulungu, oweluza wa zonse, ku mzimu wa cilungamo, eve apangiwa bwino. 24Mwa bwela kwa Yesu, amene ankhala pakati pa cipangano casopano, naku waza kwa mwazi wa bwino wosiyana na wa Abeli.25Yanganani kuti simukana amene akamba. Pakuti sanatawe pamene anakana amene ana wa cenjeza pa ziko lapansi, mwa pang'ono muzathawa ngati mwaleka kukamba amene acenjeza za ku mwamba. 26Pa nthawi ina , liwu yake inagwendeza ziko. Koma tsopano alonjezawa kuti, "Kamozi kanthu imozi ndizagwendeza ziko osati ziko yeka, koma mumwamba."27Mau awa, " kwa kamazi kutanthauza kucosa zinthu izo zamene zigwendezeka. Ndiye ici , pa zinthu zamene sizingagwendezeke ziza nkhala. 28Tsopano, landilani ufumu wamene sunga gwendezeke, tiyeni tiyamike mu njila iyi yopempeza Mulungu na ulemu na mantha. 29Pakuti Mulungu wathu ndi mulilo wothentha.

Chapter 13

1Lekani cikondi ca ubale cipitilile. 2Musaibale kulandila alendo. Pakuti pakucita ici, ena analandila angelo mosaziwa ici.3Kumbukani amudende monga ngati munamangiwa pamozi. kumbukilani amene abvutisiwa nagti kuti muli nao mu thupi. 4Lekani chikwati cilemekeze na onse, lekani pogona pa okwati pankhale poyela, pakuti Mulungu azaweruza anthu aciwelewele naba cigololo.5Muma nkhalidwe anu musa nkhale okonda ndalama. Khutilani nazo zamene muli nazo, pakuti Mulungu eve yeka akamba, " sizacokapo kapena kukusiyani imwe." 6Tiyeni tinkhale okhutila kuti tinkhale namphamvu kukamba. "Ambuye ndi mthandizi wanga ; Sinidiza yayopa iyayi. Nichani camene munthu anga cite kwa ine? "7Ganizilani Asogoleli anu, amene akamba mau a Mulungu kwa inu, ganizilani pa zoturuka zake mu ma citidwe awo, akopeleni eve cikhulupililo cao. 8Yesu Kristu ali cimozi lelo na mailo ndipo nthawi zonse.9Musatengewe nama phunziso ya cilendo. Pakuti cili ca bwino kuti mtima ukhale wolimbisiwa ndi chisomo , osati na cakudya vimene silithandiza amene ayenda na 10navo.Tili nayo guwa yamene amene atumika mukati savomelezewa kudya. 11Pakuti magazi ya nyama yopaiwa cifukwa ca macimo ibwelesa wa na wansembe mkulu ku malo oyera, pamene ma thupi awo kunja kwa msasa.12Cifukwa cace Yesu anasausidwa kunja kwa mzinda pa colowela, kuti asuke banthu kupitila mu magazi yake. 13Tiyeni manje tiyende kuli eve kunja kwa msasa, monyamula nsoni. 14Pakuti tilibe malo okhalilila pano. mmalo mwake , tiyembekezela eve amene afunikila ku bwela.15Kupitila muli eve, manje, tikazingopereka nsembe za matamando kuli Mulungu, matamando yaci paso ca milomo yathu yamene ezindikila zina yake. 16Tiyeni manje tisaibale kucita bwino naku gawana, ndi mwa nsembe njila iyi yamene Mulungu akondwela yao. 17Mvelelani na kuzipeleka kuli asogoleli anu , pakuti akuyanganilani mioyo yanu ngati awo amene azapeleka umboni, mvelanni kuti asogoleli anu acite ici na cimwemwe, koma osati molila, zamene zizankhala zopanda nchito kwa imwe.18Timphempeleni ise, tili na cisimikizo kuti mitima yantu ili yo masuka kuti tifunisisa kunkhala bwino mu zonse. 19Nikulimbisani imwe kuti mupitilize kucita izi, kuti nibwele futi uko mwamsanga.20Manje Mulungu wa mtendele, amene ana bwelesa akufa ku moyo mbusa wa nkosa, Ambuye Yesu, mwa mwazi wa cipangano camuyayaya, 21akupaseni mphamvu imwe yazonse za bwino kuti mucite cifundo cake, kusebenza muli ise comvesa bwino kuli eve. Tipitila muli Yesu Kristu kuli eve ku nkhale ulemelelo nthawi zosasila. Amen.22Manje nikulimbisani imwe abale, musa khumudwe na mau yacilimbikiso yamene yalembewa kwa imwe mwa pang'ono. 23Ziwani kuti mbale watu Timoteo masulika pamozi na eve akabwela mwamsanga tizakuonani.24Pelekani moni kuli basogoleli banu bonse na bonse banthu aMulungu boyela. Baku Itali bakupasa moni. 25Cisomo cinkhale na imwe bonse.

## James

Chapter 1

1Yakobo, kapolo wa Mulungu komanso wa Ambuye Yesu Kristu, kuli mitundu twelofu ili mu kunja: moni. 2Chioneni kunkala cimwemwe, abale, pamene mupita muma vuto yosiyana-siyana. 3Muziba kuti kuyesewa kwa chikulupiliro chani chilenga kupilira.4Lekani kupilira kusilize ntchito yake, mwakuti munkale ofikapo komanso bokwanila, bosapelebela kali konse. 5Koma ngati wina mwa imwe afuna nzeru, mulekeni apempe kuli Mulungu, wamene amapeleka mosachita kaso komanso mosakalipira baja bamene bamupempa, ndipo azamupasa.6Koma lekani apempe muchikululupiro, mosakaikila kalikonse. Chifukwa aliyense wamene akaikila ali monga funde yapa manzi chamene chiyenzewa na chi mpepo komanso chizungulusiwa. 7Chifukwa uja muntu asaganize kuti azalandila kalikonse kuchokela kuli Ambuye. 8Uyu muntu ali na maganizo yabili, ogwedezeka munjila zake zonse.9Mulekeni osauka mubale azitukule mumalo yake, 10koma eve olemela mumalo mwake yapansi, chifukwa azakamwalira monga luba yamusanga muma uzu. 11Zuba imaima na kupya kwake na kuyumisa ma uzu. Luba imagwa, komanso nakuwama kwake kuonongeka. Munjila imozo-mozi, eve olemela azasila pakati pa ulendo wake.12Odala ni uja muntu wamene apilira mu kuyesewa kwake. Chifukwa pamene akwanisa kusiliza kuyesewa kwake, azalandira kolona ya moyo, yaene inalonjezewa kuli baja bakonda Mulungu. 13Osaleka muntu aliyense pamene ayesewa kukamba, "Ine Mulungu aniyesa," chifukwa Mulungu samayesewa na chimo, kapena eve kuyesa ucimo muntu aliyense.14Koma muntu aliyense ama yesewa na zofuna zake, chamene chimamu chosapo naku muyesa. 15Pochoka apo pamene chofuna chake chichitika, chima bala chimo, ndipo pamene chimo ikula kufikapo, ibala imfa. 16Osanamiwa, abale banga.17Mpaso ili yonse yabwino kufikapo ichokela kumwamba. Imachokela kuli Atate baku unika. Kuli eve kulibe kuchinja kapena chimvwilimvwili chochinja. 18Mulungu anasanka kubala is kupitila mu mau yazoona, mwakuti tinkale monga vipaso voyambba muvonse vintu vamene anapanga.19Imwe muziba ivi, abale banga bokondewa: lekani untu aliyense ankale wotamanga mukumvela, ochedwa muku kamba, komafuti ochedwa kukalipa. 20Chifukwa ukali wa muntu si-ulenga chilungamo cha Mulungu. 21Mwa ici chosani vonse vidoti vau chimo na kuzula kwa uchimo. Mukuzichepesa landilani mau yoshangiwa, yamene yakwanilisa kupulumusa moyo zanu.22Nkalani bochita mau osati bomvela chabe, kuzinamisa mweka. 23Chifukwa ngati muntu aliyense ni-omvela mau koma osachita, ali monga muntu wamene alangana pamenso pake mu mila. 24Amaziyangana eka naku enda koma sipapita ntawi aibala mwamene aonekela. 25Koma muntu wamene ayanganisisa mosamalila mu lamulo yofikapo yaufulu, naku pitiliza kuchita ichi, osankala chabe omvela wamene amaibala, uyu muntu azadalisika mu zintchito zake.26Ngati muntu aliyense aziganizila kuti niwa chipembezo, koma sasamalila mau yake, anama mutima wake, ndipo chipembezo chake chilibe pindu. 27chipembezo chau dongo komanso chopanda kolakwa pamenso pa Mulungu na Atate batu ni ici: kutandizila baja balibe batate babo na bazimai bofedwa muma vuto yabo, na ku zisunga opanda kolakwa muziko.

Chapter 2

1Abale, musagwile chikululupiro muli Mbuye watu Yesu Kristu, Mbuye waulemelelo, na kapatulula kuli benangu. 2Ganizilani kuti wina angena mu musonkano wanu avala na mpete ya golide na vovala vabwino, komanso mwangena winangu osauka ovala vovala va doti. 3Ngati walangana pa uja muntu ovala vovala vabwino naku muuza kuti, "Nipempa kuti munkale apa pabwino," komafuti muuza uja muntu osauka kuti, "iwe imilila paja," kapena, "nkala pansi pa mendo yanga," 4sindiye kuti muweluzana pamweka? Nanga simunankale oweluzana nama ganizo yoipa?5Mvelani, abale banga bokondewa, kansi Mulungu sanasanke beve bosauka bamu chalo kunkala bolemela muchikululupilo komafuti kunkala bopyana ufumu wamene analonjeza baja bomukonda? 6Koma onani mwanyozela bosauka! Kansi sibamene bolemela bamene bamaku vutisani? Sibamene bamaku peleka ku bwalo yamilandu? 7Sibamakunyozelani zina yanu yamene imwe mumatengako mbali?8Koma, ngati mufikilisa lamulo ya chifumu, kulingana na malemba, "Ukonde mzako monga uzikondela iwe weka." ucita bwino. 9Koma ngati ucita kapatulula ku bantu bena, ucimwa, ndipo iwe uweluziwa na lamulo kunkala opwanya lamulo.10Aliyense wamene akonka lamulo yonse, koma alakwa munjila imozi chabe, aweluziwa kunkala olakwa kuti apwanya lamulo yonse. 11Chifukwa wamene anakamba kuti, "Osachite chigololo," anakamba futi, "Osapaye." Ngati suchita chigololo, koma upaya, wankala opwanya lamulo.12Mwa ici kambani na kuchita monga baja bantu bamene bazaweluziwa kupitila mu lamulo ya ufulu. 13Chifukwa chiweluzo chimabwela chilibe cifundo kuli baja bamene balibe chifundo. Chifundo chima chila chiweluzo14Pindi ili pati, abale, ngati muntu akamba kuti ali na chikulupiliro, koma alibe zintchito? Nanga chikululupiro ici chinga mupulumuse? 15Ganizilani kuti mubale kapena mulongo ovala vovala voipa komafuti alibe vakudya va iyo siku. 16Ganizilani kuti wina pakati panu amuuza kuti, "uyende bwino, unkale otuma koma futi udye." Ngati sunamupase vintu vofunikila pa tupi, ivo nivabwino bwanji? 17Chimozi-mozi chikulupiliro pacheka, ngati chilibe zintchito zokonkapo, nichakufa.18Koma winangu angakambe kuti, "uli na chikululupiro, ine nili na zintchito." Nilangize chikululupiro chako cilibe zintchito naine nizakulangiza chikululupiro changa mu zintchito zanga. 19Ukululupira kuti kuli Mulungu umozi; uchita bwino. Koma na vimizimu voipa vikululupira ivo, naku njenja. 20Ufuna kuziba, iwe muntu opusa, kuti chikululupilo chamene chilibe zintchito chilibe pindu?21Kansi Abrahamu tate watu sana vomelezewe na zintchito pamene eve anapeleka Isaki mwana wake pa guwa? 22Uwona kuti chikululupiro chake chinasebenzela pamozi na zintchito zake, ndipo kupitila mu zintchito zake chikululupilo chake china kula mofikapo. 23Malemba yanakwanilisika yamene yakamba kuti, "Abraamu anakululupila Mulungu, ndipo chamene ichi chinapendewa kuli eve kunkala chilungamo," ndipo anaitaniwa kunkala muzake wa Mulungu. 24Muona kuti nikupitila muzintchito mwamene muntu amankala oseyewa olungamisiwa, osati muchikululupiro chabe25Chimozi-mozi, nanga simwamene Rahabu wachiwere-were anaweluziwa olungama, pamene eve analandila batumiki nakuba pelekeza munjila inangu? 26Chifukwa mwamene tupi inkalila ilibe moyo ngati ilibe muzimu, chimozo-mozi, chikululupilo chamene chilibe ntchito zolangisa nichakufa.

Chapter 3

1Osati bantu bambiliu bankale bopunzisa, abale banga. Tiziba kuti tizalandila chiweluzo chikulu. 2Chifukwa timakangiwa munjila zambili. Ngati muntu ali onse sama lakwa mu mau, uyu nimuntu wofikapo, okwanilisa kulamulila tupi yake yonse.3Onani ngati timaika tuntu mu kamwa kama horse kuti yeve yatimvelele, tingakwanise kulamulira ma tupi yabo yonse. 4Onani nama bwato, yangankale niyakulu mutundu bwanji naku yenzewa na chi mpempo chikulu, koma yama yenzewa nakantu kangóno kuli konse kwamene eve oyenza afuna.5Chimozi-mozi lilimi nikantu kang'ono ka mutupi, koma kama zimvela pavintu vikulu. Onani futi mwamene kamulilo kangóno kama yasha sanga ikulu maningi. 6Lilimi na yeve ni mulilo, chalo chama chimo chamene chinaikiwa pakati pa tupi yatu. Kama ononga mubili onse naku ika pamulilo mayendedwe ya umoyo. Koma nakeve kama ikiwa pamulilo ku gehena.7Nyama zamutundu onse zamu sanga, tunyoni, na volengewa va mumanzi vima sungiwa komanso vinali kusungiwa na muntu. 8Koma lilimi, kulibe pa bantu wamene amakwanisa kuisamalila. Nichintu chamachimo chosakwanilisa kuchilamulila, chozula na voipa.9Na eve tima tamanda Ambuye na Atate, komanso naku tembelela bantu, bamene bana pangiwa mukulinganisa Mulungu. 10Kuchokela mukamwa kamozi muchoka daliso na tembelelo. Abale banga, ivi vintu visazichitika.11Nanga poyambila mumana pamachoka manzi yabwino na yoipa? 12Nanga mutengo wa mukuyu, abale, uma lenga ma Olivi? Kapena kamutengo ka ma gilepu, mukuyu? Iyayi sichingachitike kuti manzi yamu chele yachose manzi yabwino.13Nanga nindani wanzelu komafuti womvesesa pakati panu? Mulekeni uyo muntu aonese umoyo wabwino kupitila muvochita vake mukuzichepesa mwanzelu. 14Koma ngati ndimwe baukali muvokumbwila nafuti vofuna mumitima zanu, musa zitukumule nakunama boza kushusha vazoona.15Ivi sinzelu zamene zichoka kumwamba. Koma, niza pa chalo, zilibe uzimu, zamizimu zoipa. 16Chifukwa pamene papezeka kuzikonda na kukumbwila, pali musokonezo and navonse voipa. 17Koma nzelu zamene zichokela kumwamba zilibe koipa, za mutendele, zozichepesa, zozipeleka, zozula na chifundo komafuti zazipaso zabwino, zosapatulula komanso zacho-ona. 18Chipaso cha chilungamo chima shangiwa mu mutendere pakati pabaja bamene bama panga mutendere.

Chapter 4

1Nanga kushushana naku vutana pakanu kanu kuchoka kuti kansi? Kansi sicvichoka mu kukumbwila kwanu kamene ku menyana mumatupi yanu? 2Mufunisisa, koma simunkala navo. Mumapaya naku kumbwila, koma simukwanilisa kutenga. Mumenyana naku vutana. Simukwanisakunkala navo chifukwa simupempa. 3Mupempa koma simulandila chifuka simupempa bwino, chifukwa mufuna kuti muchisebenzese pa vofuna vanu.4Imwe bantu bachigololo! Nanga simuziba kuti kupanga bwenzi nava muziko ni chizondo na Mulungu? Mwa ici, ali ense wamene afuna kunkala muzake wa vamuziko azinkalisa ozondewa na Mulungu. 5Kapena muganizila kuti malemba yakamba mwa chabe kuti, "Muzimu wameme analenga kunkala muli ise niwa kaduka"?6Koma Mulungu amapeleka chisomo chambili, mwamene malemba yakambila, "Mulungu ama shusha bozitukumula, koma amapeleka chisomo kuli baja bozichepesa." 7Mwa ici, zipelekeni kuli Mulungu. Kanani mudyelekezi, ndipo azataba kuchoka kuli imwe.8Bwelani pafupi na Mulungu, ndipo na eve azabwela pafupi na imwe. Sambani manja, imwe ochmwa, ndiponso wamyani mitima zanu, imwe bamaganizo yoshushana. 9Mvelani kuipa, nkalani na chisoni, lilani! Lekani kuseka kwanu kunkale chisoni ndiponso chimwemwe chanu chinkale chisoni. 10Zichepeseni pa menso ya Ambuye, ndipo azamukwezani.11Musankambe wina pa muzake, abale. Muntu wamene akamba pali muzake kapena aweluza mubale wake akamba kushusha lamulo komanso aweluza lamulo. Ngati muweluza lamulo, sindimwe bokonka lamulo, koma oweluza. 12Koma niumozi opasa lamulo komanso oweluza. Eve ndiye wamene akwanisa kupulumusa naku ononga. Nanga iwe ndiwee ndani, iwe wamene uweluza muzako?13Manje mvela, iwe wamene ukamba kuti, !lelo kapena mailo tizaenda kumu zinda uyu, tikankaleko chaka chimozi, tikachite malonda, nakupezako pindu." 14Nanga nindani wamene aziba vamene vizachitika mailo, ndiponso umoyo wako nichani? Chifukwa iwe ndiwe mame yamene yaonekela kantawi kang'ono futi naku soba.15Koma, uyenela kukamba kuti, "ngati Ambuye avomelea, tizankala naku chita ivi kapena vija." 16Koma onani muzitukumula muma lingo yanu. Konse uku kuzitukumula nichimo. 17Mwa ici ali yense wamene aziba kuchita chintu chabwino koma sachichita, kuli eve nichimo.

Chapter 5

1Bwelani manje, imwe bolemela, lilani mopunda chifukwa cha mavuto yamene yabwela kuli imwe. 2Chuma chanu chaonongeka, navovala vanu vadyewa na vidoyo. 3Golide na siliva yanu yaonongeka. Kuonongka kwabo kuzankala kamboni osusha imwe. Chizadya nyama yatupi yanu mona mulilo. Munasunga mozula chuma chanu kusungila masiku yosilizila.4Onani, malipilo ya wantchito yalila-malipilo yamene munakana kulipila baja bamene banakolola minda zanu, na kulila kwa bokolola kwa fika mu matu ya Ambuye wa makamo. 5Munankala mozimvesa bwino pa ziko na kusangalalisa moyo zanu. Munainisa mitima zanu kulindila siku ya pwando. 6Muna weluza naku paya muntu olungama. Sana ku shusheni.7Mwa ici nkalani oleza mutima, abale, mpaka kubwela kwa Ambuye. Onani, mulimi ama embekezela vokolola vake vamutengo vochokela mumunda. Amankala oleza mutima kulindila, mpaka pamene alandila mvula yoyamba na yosilizila. 8Naimwe, chimozo-mozi, nkalani odeka mutima. Limbikisani mitima zanu, chifukwa kubwela kwa Ambuye kuli pafupi.9Musadaundaule, abale, wina pali muzake, mwakuti musaweluziwe. Onani, eve oweluza aimilila pa chiseko. 10Tenganiponi chisanzo, abale, pa kuvutika na kudeka mutima kwa aneneli, bamene bana kamba muzina ya Ambuye. 11Onani, tima lemekeza baja bana pilila kuti nibo dalisika. Munamvela kulimbikila kwa Yobo, ndipo muziba lingo ya Ambuye, mwamene balili na chikondi komanso ba chifundo.12Pavonse, abale, musalape, kapena kumwamba kapena pansi, kapena kulapa kuli konse. Koma, lekani "kuvomela" kwanu kunkale "kuvomela" na ku "kana" kwanu kunkale "kukana," mwakuti musagwele muchiweluzo.13Nanga pali aliyense pakati panu wamene avutika? Mulekeni apempele. 14Nanga pali wamene ali na chimwemwe? Mulekeni aimbe nyimbo zama tamando. Nanga pali odwala? Mulekeni aitane bakulu bamu pingo, lekani bamupempelele. Lekani bamu zoze na mafuta muzina ya Ambuye. 15Pempelo ya chikululupilo izachilisa eve odwala, ndipo Ambuye baza muimya. Ngati anachimwa, Mulungu azamu kululukila.16Mwa ici lapani machimo yanu kuli wina na muzake, ndiponso mupempelelane, mwakuti mu polesewe. Pempeleo ya uja olungama niya mpavu mukusebenza kwake. 17Eliya anali muntu monga ise. Anapempela mokululupira kuti mvula isagwee, ndipo mvula si inagwe paziko zaka zitatu na myezi sikisi. 18Ndiponso Eliya anapempela kachibili. Kumwamba kunapeleka mvula, na minda inapeleka vipaso vake.19Abale, ngati wina aliyense ataika kucho-onadi, ndiponso winangu amubweza, 20uja muntu ayenela kuziba kuti aliyense wamene abwezela ochumwa kuchoka mukutaika kwake amupulumusa ku imfa, komanso azavinikila machimo yambili.

## 1 Peter

Chapter 1

1Petulo, wachinto wa Yesu Klisitu, kwa amene siba mutundu wao panthawi iyo, kwa bonse bo sankiwa, kupitila zimene Pontas, Galatia ,Kapadosia,Ezhia,na Bitinia. 2Izi nizolingana nazamene anazibilatu Mulungu atate, zimene anapatula mwa muzimu mwa kuvelela motila magazi ya Yesu Klisitu.chifundo chinkale naimwa,namutendele wanu upake.345mulungu atate nanbuye wa yesu kilisitu adalisike.muchifundo chaka chikulu,anatipasa kubadwa kwanyowani nakulimbikilila naza mene tizapasiwa.izi zopasiwa zinachoka muku uka kwa Yesu Klisitu kuchoka kubakufa.ichi nichazopasiwa zosa onogeka,zilibe madoti,nazamene sizizakasila.ina sungiwila iwe kumwamba.indimwe ochingiliziwa nanphanvu yamulungu mwa chikulupililo,mwachipulumuso chamene chilipafupi kuonekela munthawi yosiliza.6Ndimwa okondwela maningi chifukwa chaichi,nangu kuti nichofunikila kuli imwe kuti musavele bwino chifukwa chazovuta zosiyana, 7Ichi nichaku onesela chikulupililo chanu,nicho dula kuchila na golide yeve imaonogeka,pamene bamaiyesa kuika pa mulilo.ichi chima chitika kuyesa chikulupililo chanu kuti chipezeke mukulemekeza, kupasa ulemelelo, na ulemu pakuonekela kwa yesu klistu.8Mukalibe kumuonapo, koma mumukonda.Simumuona apa,koma mukhulupilila mwa eve nakukondwela maningi nachikondwelelo chosaneneka chaulemelelo. 9Apa manje mulandila zamene zipezeka muchikulupililo canu ,chipulumuso camoyo canu.ma 10Profita bana sakila bwino za chipulumuso,zachifundo chamene chizankhala chanu.11bana sakila kuti ba ziba nizandani naliti muzimu wa yesu mwabeve unali kukamba kuli beve.izi koma zinachitika pamene anali kubauzilatu zamwa mene yesu analikuyenda kuvutikila nazaulemelelo zokonkapo pambuyo 12.chinaonesewa kuli beve kuti sibazazipulumusa beka, koma imwe,pamene bana kamba pavintu vamene manje viuziwa kuli imwe kuli baja bana lalikila mau yabwino ya mulungu mwamuzimu oyela otumika kuchokela kumwamba-vintu vamene ba ngelo benzo funisisa kuona.13muyenela kuchingiliza nzelu zanu.onani kuti nzelu zanu sizo kolewa.ikani kukulupilila muchifundo kwamene kuza letewa kuli imwe pakuonekela yesu klistu 14.Monga bana onvelela,osavelela zochita zanu zakudala zamene munali kuchita pamene simunali kuziba.15Monga anakuitanani nioyela,nkalani oyela,nkalani oyela muzonse zochita zanu 16.Pakuti nicholembewa;nkalani oyela,chifukwa ndine oyela 17.Ndiye pamene muitana kuti atate amene amaweluza osapita kumbali koma kulingana nanchito yamene aliyense agwila,tayani ntawi yaulendo wanu naulemu.18muziba kuti simwa golide nasiliva yamene ionongeka yamene munaombolenka nayo kuchoka kuchita vintu mopusa kwamene munapunzinla kwa atate banu 19.Koma munaomboleka namagazi yodula ya klistu,amene enze monga nkonsa ilibe chimo nangu doti.20klistu anasankiwa chalo chikalibe kupangiwa,koma aonesewa kuli imwe kutawi ino yosiliza 21,Kupitila muli eve mumukulupilila mulungu,amene ana muusa kuba kufa kwa eve anabapasa ulemelelo kuti chikulupililo chanu nakulimbikila kunkale mwa mulungu.22Munapanga moyo yanu bwino pakumvelela chazoona 23.Ichi chinali chachi kondi chapachi bululu,muyenela kukondana kuchokela pansi pamtima.Muna badwa mwa nyowani,osathi nambeu yo onongeka,koma nambeu yamene sionongeka,kupitila mukunkala kwa mau na kusala kwa mau ya mulungu.2425pakuti ma tupi yonse yali monga mauzu.na mauzu yama yuma,namatepo yamagwa nakuyuma,koma mau yamulungu siyazaka sila.Iyi ndiye nkani yabwino yamene yanauziwa kuli imwe.

Chapter 2

1pavonse fakani kumbali vonse vo ipa,zonse zaboza,za maboza,za kaduka,na zonse zonyoza 2.Monga bana bang'ono,funisisani meleki yamumu zimu wabwino,mwaichi muzakula muchikulupililo 3.Kapena mwa nvela kuti mulungu niwa mtima wabwino.4Bwelani kwa eve mwala wa moyo amene anakaniwa nabantu,koma anasankiwa na mulungu alinamtengo odula kwa eve. 5Naimwe muli monga mwala omangika panyumba yau zimu.kuti munkala bo yela bansembe opeleka zansembe za uzimu zovomeleka kwa mulungu kupitila muli yesu klist.6Mubaibo muli izi ''onani,ni ika muzayoni mwala wa paconna,osankika wamutengo odula Ali onse okulupilila eve sazanvesewa nsoni.7Ulemu niwa imwe manje okulupilila. 8Koma ''mwala wamene omanga bana kana wankala osankiwa,uyu wankala mutu wa wapa conna,'ndipo'unankala mwala ozibuntulamo. Na kugwa''ba gwelapo,kusanvelela mau,yamene yana ikiziwa ku sogolo kwao.9koma ndimwe osankika ba mulungu,mutundu wosankika, ziko yoyeleseka,bantu bake bamulungu,kuti munene zabwino zochita za mulungu amene anakuchosani kuza mufinzi nakuku ikani odabwisa mo onekela. 10kudala simunali bantu,koma manje ndimwe bantu bake mulungu.simwenze munalandila chifundo,koma manje mwa landila chifundo.11okondeka,nikuitanani monga balendo nabo endaenda osiya zaku mubili,zamene zima chita ndeo na moyo wanu. 12Muyenela ku chita bwino pamene muli paosaniziba,kuti,kapena bakamba kuti munachita vintu zoipa,kutibaone nchitozanu zabwino kuti bayamike mulungu pakubwela kwake.13Nvelelani ulamulilo onse wabantu 14kamba ka mulungu. Nvelelani ma nfumu yolamulila,na onse olamulila,otumika kunzunza ochita zoipa nakuyamikila ochita zabwino. 15Pakuti ichi nichifunilo chake mulungu,pakuchita chabwino muzina zokamba zabantu osaziba. 16Monga bantu omasuka,osa sebenzesa kumasuka kwanu kuchingiliza zoipa,koma nkalani monga banchinto ba mulungu.Koma 17Lemekezani bantu bonse.kondanani pa chibululu chanu.yopani mulungu. Lemekezani Mfumu.18Banchinto''nvelelani mabwana banu naulemu onse. Munkhale ovelela osatichabe mabwana babwino koma naboipa chitani bwino. 19Kufunika kuba totela bamene balimbikila nangubapita muzovuta kambako ziba Mulungu. 20Nanga chifukwa chani munga yamikiwe pamene mwachita chimo koma mwalimbikila? Koma mukachita chabwino koma mwavutisiwa? Ichi nicho lemekeza kwa Mulungu.21Kamba kaichi munaitanidwa, chifukwa Yesu anakuvutikilani, anachita ichi kuti mukopele muyende njila yake. 22Sanachitepo chimo, olo zonama kupezeka mukamwa mwake 23.Pamene bana muyoza sana bwezemo.Pamene anavutiska, sanaba yofwemo. Koma anazipeleka kwawamene amaweluza bwino.24Eve ana nyamula machimo yatu pa mutanda kuti tisaka chiteko chimo, kuti tinkalile kuyeseka. Mwazilonda zake tina polesedwa. 25Monse imwe mwa nkala muyenda-yenda monga nikosa yotaika, koma manje mwabwezewa kwamulungu endiye okusogolelani moyo.

Chapter 3

1Mwaichi' imwe okwatiwa nvelelani ba muna banu. Chitani ichi nangukuti amuna banu samvelela mau, an'nga tembenuke nangu kulibe mau, mukupitila muzochita za bakazi bao. 2Baza ona zochita zao zabwino za ulemu.3Asachite nazo onekela kunja: nazibango zovala kumanja za golide na zovala. 4Mumalo mwake lekani zichitike na mtima wonse, naku kongola kwa bwino kwa mu mzimu, yo kongola kwa Mulungu.5Pakuti azimai oyela anamu lemekeza munjila iyi. Bana limbikila mwa Mulungu kunvelela amuna bao. 6Munjila iyi Sala ananvelela mwamuna wake Aburam naku muitana ambuye, ndimwe bana bake pamene munvelela cha bwino, napa mene simuyopa mavuto.7Munjila imozi mozi naimwe ba muna mu nkhale nabagazi banu muku nvelana, monga mukazi niofoka. Mukaziba pasa ulemu monga nibamozi ba nchito na mpaso mu umoyo.Chitani ichi kuti ma pempelo yanu ya yankhiwe yasa chingiliziwe.8Naposiliza, imwe monse,nkalani ba maganizo yamozi, ba chifundo bokondana, ba mitima yabwino. 9Osabwezela choipa pa choipa naku tukwana paku tukwana, osa chita izo pitilizani ku dalisa chifukwa chaichi muna itanidwa, kuti mutenge daliso.10Amene akonda umoyo wabwino nakufuna kuona zabwino asiye kunena nalilime zoipa zama boza. 11Achoke ku choipa achite chabwino, afunne mtendele aupilikise. 12Menso ya Mulungu yaona oyela, namatu yake yanvela zopempa zao. Koma chinso cha Mulungu chimaukila ochita zoipa.''13Ni ndani azakuchitani choipa ngati mukonda zabwino? 14Koma ngati muvutika chifukwa chakuyela, ndimwe odalisika. Osayopa zamene ba yopa, osa vutisika.15mumalo mwake, ikani Yesu pakati mu mutima mwanu mo yeleseka. Nkalani oko nzenka ntawi zonse pamene mufunsiwa chifukwa nchani mulimbikila mwa Mulungu. Chitani izi mozichepesa na mwaulemu. 16Nkhalani namaganizo yabwino kuti bantu okunenani pa umoyo wanu wabwino ba nvele nsoni pazamene muchita zabwino. 17Nicha bwino ngati Mulungu afuna, mu vutike pakuchita chabwino osati choipa.18Klistu naye ana vutika chifukwa chama chimo yatu. Eve oyela anatifela, enze oyela, kuti ati bwelese kwa Mulungu. Ana paiwa kumubili koma anauka kumuzimu. 19Mwa muzimu, anapita kulalikila kuba mu ndende. 20Sibana nvelele pamene Mulungu anaba yembekezela mumasiku yanowa. Mumasiku yopanga chi boti na Mulungu ana pulumusa bantu ban'gono-moyo zili chabe 8. kupita mu manzi.21Ichi ndiye cho oneselako kubatizika kwanu kwa manzi, kubatiza koku pulumusani manje -siku suka monga kwa doti mumubili, koma cho onesela ganizo yabwino ya Mulungu, kupitila muku ukisidwa kwa mwana wake Yesu Klistu. 22Yesu ali ku kwanja ya Manja ya Mulungu. Ana yenda ku mwamba. Ba ngelo, bolamulila, nampanvu zikazimuvelela.

Chapter 4

1Manje, chifukwa Yesu anavutika mutupi, chitani naimwe chimozi mozi, chifukwa bonse bovutika mutupi ni bomwalila kutupi 2.Paizi, muntu waso, pantawi yonse pamene alimumubili, siba nkhala kuchita zamene bantu bakonda, koma chamene Mulungu akonda.3Pakuti ntawi yabwino inapita yamene Mulungu anapasa osa muziba achiti zamene banali kufuna kuti ba chite kukumbwa, kukonda, kukolewa, kukumbwa kumbwa, nakudyela muziko, nakupempela toumba banayamba tosayenela. 4Aba bantu ni bodabwa pamene baona imwe simukanbako voipa vamene bakamba, bama yambakukamba voipa pali imwe. 5Bayembekeze wamene aza weluza bamoyo naba kufa. 6Ndiye chifukwa mau yana lalikiwa kuli bakufa, nangukuti bana ba weluza kumubili, koma bazankala namoyo kumuzimu.7Kusila kwa vintu kuli pafupi, munkhale ba maganizo yabwino, nkhalani osakolewa muma ghanizo yanu kamba kama pemphelo. 8Pa vhonse munkhale okhondana, chifukwa chikhondi chimachingiliza machimo yambili. 9Munkhale osungana ntawi yonse osadandaula.10Monga ali onse ana landila mpaso, mukazizi sebenzesa ku tandizana. Mukazichita izi monga otumiwa babwino banmpaso zosa lipilisa za Mulungu. 11Chitani monga bolalikila mau ya Mulungu, pamene wina asebenza siyani asebenze nampanvu zonse zamene Mulungu amupasa. Chitani ichi kuti Mulungu bantu bamulemekeze kupitila muli Yesu Klistu. Ulemu na ulemelelo unkhale kwa Klistu kosasila. Ameni.12Bokondeka, osaona monga nichachilendo izi zamene mupitamo kuyesewa mumulilo, osa ona monga nichachilendo. 13Koma ,zioneni monga zamene klist Yesu anapitamo,kondwelani. Kuti futi mukakondwele pamene azabwela ku ulemelelo wake. 14Kapena munyozewa kamba ka Klistu Yesu ndimwe odalisika. Chifukwa muzimu wau lemelelo ulipali imwe na muzimu wa Mulungu uli pali imwe.15Koma musa vutike chifukwa chakuti munapaya, kawalala, kuchita zonyansa, ongenela za bene. 16Koma kapena wina avutika kamba ka Yesu, lekani asannvele nsoni. Koma siyani alemekeze Mulungu na zina ija.17Chifukwa ntawi ya chiweluzo chiyamba na nyumba ya Mulungu, chikayamba naise, nanga kuli baja ba mene siba nvelela mau ya Mulungu? 18Kapena muntu oyela azavutikila kungena kumwamba nanga chizankhala bwanji kuli muntu amene saziba Mulungu? 19Lekani bamene bavutika kamba ka Mulungu baike umoyo wao kuo kulupilika anapanga vonse bwino.

Chapter 5

1Nilimbikisa ba kulu pakati panu, ine, naine ndine mu kulu muzanu, naine ndine mboni yaku vutika kwa Klistu, naine niza pezekapo pamene aza onesela ulemelelo. 2Mwaicho niku limbikisani, bakulu, sogolelani nkhosa za Mulungu zili pakati panu. Zilanganeni bwino, sikuku kakamizani, koma chifukwa mufuna, kulingana nachifunilo cha Mulungu. Zilondeni, sikamba kandalama, koma mufuna. 3Osa nkhala monga ma bwana pa bantu bamene mu sogolela. Koma nkhalani bamene nkhosa ziza onelako. 4Pamene mukulu waba sogoleli aza oneka, muza landila chisote chaulemu.5Munjila imozi mozi, imwe bana ba nyamata mu yenela, kunvelela ba zimuna bakulu. Bonse imwe valani kuzi chepesa naku tumikilana. Pakuti Mulungu sa funa ozikwezeka. Koma amapasa chifundo ku ozi chepesa, 6Mwaicho mu nkhale bozi chepesa kuli Mulungu kuti pantawi yake akaku kwe zekeni na kwanja ya mpamvu yake. 7Pelekani zo dandaula zanu kuli Mulungu chifukwa aku samalilani.8Nkhala ozisungna, nkhala oyangana. Wamene sunvelana naye satana, alila monga ni nkhalamu, asakila wamene aza ononga. 9Mu ukile. Nkhala olimba mu chikhulupililo. Ziba kuti benango bali muchalo balimbikila ku vutika chimozi mozi.10Muka vutikako mwaka ntawi kangono,Mulungu wachifundo, amene ana ku itanani ku ulemelelo wake wamene siusila muli Klistu. Aku konzani nakuku nkhazikisani, nakuku pasani mpamvu. 11Kwa Mulungu ku nkhale kulamulila kosasila.Ameni.12Nikumbukila Silvanasi okulupilika, bululu okondewa. Nina ku lembelani pang'ono za eve. Niku limbikisani, nina ku uzani zamene nikamba nicha zoona chifundo cha Mulungu. Imililani pali ichi. 13Mukazi wamene aliku babiloni, osa nkhiwa pamozi naimwe, akupasani moni .Na maki, mwana mwamuna wanga akupasani moni. 14Pasa nani moni mwachi kondi, mutendele unkhale naimwe bonse bamene muli muli Klistu.

## 2 Peter

Chapter 1

1Simon Petulo, kapolo ni mpositoli wa Yesu Khristu kwa onse bamene banalandira chikhulupiliro cholingana na chamene talandira, chikhulupiliro na kuyera kwa mulungu na mpulumusi wathu Yesu Khristu. 2Lekani cisomo na mtendere zinkhale zambiri pa zinthu za Mulungu na Yesu Khristu ambuye athu.3Zinthu zonse za mphamvu ya moyo na umulungu zinapasidwa kwa ife pa kuziba Mulungu amene anatiitana mwa mphamvu zake. 4Kupitira mwa izi anatipasa malonjezo yambiri yakulu kuti munkhale otengako mbali pa zinthu zabwino, kuti musapezeke mu mabvuto yomwe yali mu ziko chifukwa cha kuzikonda.5Pa ichi, muyeseko kubweresa mtendere chifukwa cha chikhulupiriro chanu, ubwino wanu kamba ka zamene muziba za Mulungu. 6Pa kuziba kwanu, mufakepo kuzilesa elo pa kuzilesa kwanu mufakepo kukosa elo pa kukosa kwanu mufakepo kuziba Mulungu. 7Pa kuziba Mulungu kwanu mufakepo kukonda ba bululu banu elo pa kukonda banzanu mufakepo chikondi.8Ngati izi zonse zili mwa inu elo zikula mkati kanu, simuzakangiwa kubala zipaso pa zamene muziba za ambuye Yesu Khristu. 9Koma aliyense amene alibe izi zinthu amaona zamene zili pafupi chabe; alibe menso. Aibala kusukidwa ku machimo yake yakudala.10Manje, ba bululu, muyenera kuyesa kuchita zamushe kuti kuitanidwa na kusankidwa kwanu kusankhale kobvuta. Ngati mwachita izi zinthu, simuzagwa. 11Ngati mwachita zimenezo ndiye kuti ufumu wa kumwamba wa ambuye Yesu Khristu uzapasidwa kwa inu.12Kotero ine nizankhala okonzeka kukukumbusani pa izi zinthu nangu kuti muviziba kudala, nangu kuti munakosa kudala mu chikhulupiliro manje. 13Niona ni chinthu chabwino kukukumbusani na kukupasani mphamvu pa izi malinga ngati nili mu tenti. 14chifukwa niziba ati manje-manje nizachosa tenti, monga mwamene Yesu Khristu anionesera. 15Nizayesesa kuti mukazikumbuka izi zinthu pamene ine nizayenda.16Chifukwa sitinakonkhe maningi zinthu za boza zamene zinapangidwa pamene tinamuuzani za mphamvu na kuonekera kwa ambuye athu Yesu Khristu. koma tenzeli mboni ya ukulu wake. 17Chifukwa analandira kwa Mulungu atate ulemu na ulemelero pamene mau yanaletewa kwa yeve na mphamvu za Mulungu kukamba ati, "uyu ni mwana wanga, okondewa wanga, wamene nikondwera nayeve." 18Tinamvera mau aya yamene yanachoka kumwamba, pamene tinali nayeve pa lupiri loyera.19Tili na mau aya ya uneneri yosimikizirika. Muzachita mushe ngati mwamvera. Ili ngati nyale yowala younika mu m'dima kufika kuseni na nyenyezi ituluka mu mitima yanu. 20Muzibe ichi poyamba, ati palibe uneneri wamene uli na kutantauzila kwa kaena. 21palibe uneneri wamene umabwera pa chifuniro cha munthu. Koma banthu bamene banatengewa na mzimu oyera banamvera kwa Mulungu.

Chapter 2

1Aneneri aboza anabwera kwa anthu, naonso aphunzisi aboza azabwera kwa inu. Azaleta zipunziso zaboza, elo bazakana mukulu amene anabagula. Baziletela mabvuto pali beve beka. 2Banthu bambiri bazabakonkha, elo chifukwa cha beve chilungamo chizaonongeka. 3Chifukwa cha kuzikonda bazapangirapo pindu pali imwe chifukwa cha mau yao yaboza. Chiweruzo chao chizabwera manje-manje; kuonongeka kwao sikugona.4Chifukwa Mulungu sanaleke angelo bamene banachimwa. Anabapereka kwa Tartarus kuti bankhale mu cheni ya kumidima mpaka pa nthawi ya chiweruzo. komanso, sanalekelele dziko la kudala. 5mu malo mwake anasunga Noah wamene anali oyera mtima, pamozi na benangu asanu ndi awiri, pamene analeta mvula yosasila pa dziko la banthu ochimwa. 6Mulungu anaonongaso Sodom na gomorrah na moto, ngati chisanzo cha chilango chamene chizabwera kusogolo.7Koma Lot oyera, amene enze anankhala pakati pa banthu ochimwa, Mulungu anamupulumusa. 8Kwa uja munthu osachimwa, amene enze kunkhala pakati pao masiku onse, enzeli kubvutika mu mtima pa zimene anali kuona na kumvera. 9Mulungu amaziba mopulumusila anthu ake kuchoka mu mayesero, na kuziba motengera banthu oipa kuti balandire chilango pa siku la chiweruzo.10Izi zinkhala zoona kwa baja bamene bapitirira kuchita zinthu zoipa kulingana na zamene thupi lao lifuna nakukana kumvera lamulo. Ndi olimba mtima komanso odzala ni chifuniro. Sayopa kunyoza banthu ozozedwa. 11Angelo ali ndi mphamvu zambiri, koma sabweresa manyozo ya chiweruzo pa iwo kwa ambuye.12Koma izi nyama zopanda nzeru zinapangiwa kuti zigwidwe mu chionongeko. Saziba chamene atukwana. Muchionongeko 13bazapeza mpaso ya machimo ao. Aona monga kusangalala kwa masana nikwabwino. ni odesedwa na zoipa. Amamva bwino akamachita zinthu zao zoipa pomwe alikudya nanu. 14Ali na menso yozula na bakazi ba chiwelewele; sakhutira nao machimo. Amatuntha mitima yofoka kuti yachite zoipa, ndipo mitima yao yanaphunzisidwa kukhumbwa vinthu. Ni bana ba tembelero.15Ataya njira yabwino. Anasokera, nasata njira ya Balaam mwana wa Boer, omwe akonda kulandira malipiro ya machimo. 16Koma analandira chizuzulo pa zoipa zake. Bulu osakamba koma kukamba mau ya munthu analetsa utsiru wa mneneri.17Anthuwa ali ngati nyenje yopanda madzi. Ali ngati mmakumbi yamene mphepo imayendesa. Mdima olema unasungiwa pali beve. 18Bakamba na nthota zopanda pindu. Bamanyengelera banthu na zofuna za thupi lao. Bamanyengelera banthu bamene bafuna kuthaba bamene bankhala mu zoipa. 19Bamalonjeza mutendere kwa beve, koma beve nibakapolo ba zoipa. Chifukwa munthu nikapolo wa vamene vimubvuta.20Aliyense wamene apewa chionongeko cha dziko lapansi kusebenzesa chizibiso cha Yesu Ambuye wathu, koma abweleranso ku zoipa, ndiye kuti chothera chinkhala choipa maningi kuchira choyamba. 21Chinakankhala bwino kuti sibanazibe zabwino kuchira kuziba na kubwelera futi ku zoipa kusiya malamulo yamene yenze banapasiwa. 22Mwambi uyu niwazoona pa beve: " galu abwelera futi ku vamene waluka. Nkhumba yosambika bwino imabwelera futi ku matika."

Chapter 3

1Manje, nilemba kwa inu, okondewa, nkhalata iyi ya chiwiri ngati chikumbuso cha ku maganizo yanu, 2kuti mukumbukire zamene zinakambika kudala naba neneri oyera na lamulo la ambuye Yesu Khristu kupasiwa naba positoli banu.3Ziwani izi poyamba, kuti banthu bovuta bazabwera mu masiku yosiliza. Bazakamba voipa na kupitirira kuchita zofuna zao. 4Bazakamba, " ili kuti lonjezo ya kubweraso kwake? kuchoka pamene batate bathu banagona zinthu zonse zili chimozi-mozi, kuchoka pamene chalo chinapangiwa."5Baibalira dala kuti kumwamba na dziko la pansi zinapangiwa kuchoka ku manzi na manzi, kudala kulingana na malamulo ya Mulungu. 6Nakuti chifukwa cha izi zinthu, dziko la kudala linaonongewa, kuzula na manzi. 7Koma manje dziko liyembekeza chiweruzo cha muliro kulingana na lamulo limozi-mozi. Bachisungira siku la chiweruzo na kuonongeka kwa banthu ochimwa.8Simuyenera kuibala, okondewa, kuti siku limozi kwa Mulungu ili ngati zaka 1000, elo zaka 1000 zili ngati siku imozi kwa Mulungu. 9Mulungu samachedwa pa malonjezo yake, monga mwamene benangu bangaonere kuchedwa. M'malo mwake niodekha mtima pa inu. Safuna ati umozi wa inu akaonongeke, koma aliyense apange malo ya kuleka zoipa.10Koma, siku la ambuye lizabwera monga kawalala: Dziko lizatha na chongo chachikulu. Zinthu zizapsya na muliro, ndipo dziko na nchito zonse za mkati zizaziwika.11Pakuti zinthu zonse zizasila motere, inu muzankhala banthu ba bwanji? Mufunika kunkhala umoyo wabwino wa umulungu. 12Mufunika kuyembekeza kubwera kwa siku la Mulungu. Pa siku limenelo, miyamba izaonongewa na muliro, na zonse zizasungunuka kamba ka kupya. 13Koma kulingana na malonjezo yake, tikali kuyembekeza kumwamba kwasopano na dziko lasopano, mwamene banthu babwino bazankhala.14Kotero, okondewa, pakuti muyembekeza izi zinthu, muchite zonse zamene mungakwanise kuti mukapezeke mulibe bvuto pa menso pa Mulungu, muli yeve. 15Komanso muone kuchedwa kwa ambuye kunkhala ngati kudekha mtima kwake kukhala cipulumus o, monga momwe m'bale wathu Paulo analembera inu, kulingana na nzeru zamene zinapasidwa kwa yeve. 16Paulo akamba pa izi zinthu mu makalata yake yonse, mwamene muli zinthu zobvuta kumvesesa. Mbuli na banthu osankhazikika bamasokoneza zinthu zimenezi, mwamene bamachitira malemba yenangu, kuti bakaonongedwe.17Kotero, okondewa, pakuti muziba izi zinthu, muzichinjirize kuti musasokonezewe na chinyengo cha anthu oipa ndi kutaya chilungamo chanu. 18Koma kulani mu cisomo ndi nzeru za ambuye ndi mpulumutsi wathu Yesu Khristu. Ulemelero unkhale kwa yebve lero na nthawi zonse. Amen!

## 1 John

Chapter 1

1Icho camene cenzeko kufumila pachiyambi, camene tinamvwa, camene tinaona na menso yatu, chamene tinapenyesesa, camene tinagwila ndi manja yathu - ichi ndiye ca Mau ya moyo. 2Moyo, unazibisidwa, ndipo tauona, ndipo tiucitila umboni. Tikulalikilani kwa inu za umoyo wosatha, wamene unali ndi Atate, ndipo waziwika kwa ife.3Chija camene tinaona ndi kumva ticilankhulanso kwa inu, kuti munkhalenso ndi chiyanjano ndi ife. Chiyanjano cathu cili ndi Atate ndi Mwana, Yesu Kristu. 4Futi tilemba vinthu ivi kuli imwe kuti chimwemwe cathu cinkhale cokwanila.5Uyu ndiye uthenga wamene tinamva, kucokela kwa iye ndi kulalikidwa kwa inu: Mulungu ndiye kuunika, ndipo mwayeve mulibiletu mudima. 6Ngati tikamba kuti tili mucigwilizano ndi iye ndipo tuyenda mumudima, tikamba bodza ndipo siticita choonadi. 7Koma ngati tiyenda mukuunika mwamene iye ali kuunika, ndipo mulopa wa Yesu Mwana wake utisukha kumachimo athu.8Ngati tinena kuti tilibe uchimo, tizinama ife toka, ndipo coonadi sicili mwa ife. 9Koma pamene tivomeleza macimo athu, ali wokhulupilika ndi wolungama kutikhululukila machimo athu ndi kutisambisa ku chosalungama ciliconse. 10Ngati tikamba kuti tilibe ucimo, tikumutenga iye kunkhala wa bodza, ndipo mau ake sali muli ife.

Chapter 2

1Imwe bana bango'no, nikulembelani izi zinthu kuti musachimwe.koma ngati wina achimwa, tilinaye otipapatila ndi atata, Yesu Kristhu wamene ali oyela. 2Ni muombolo wama chimo yatu, Ndiponso siise teka, Ndiponso wa ziko lonse. 3Paliichi tiziba kuti timuziba:ngati tasunga malamulo yake.4Wamene akamba, ''Ati ni muziba Mulungu,'' koma siasunga malamulo yake,ni waboza, na choonadi sichi muli iye. 5koma wamene asunga mau yake,choonadi, ndiye wamane batate ba konda ndi choonadi chake ni chosilizika. paliichi tiziba kuti, timuziba. 6Wamene akamba kuti azankalili muli iye, afunikila kuyenda monga mwame Yesu Kristhu anaendela.7Okondedwa, sinikulembela malamulo ya sopano kuli iwe, koma niya kudala yamene munali nayo pachiyambi. malamulo yakudala ndiye mau unamvela. 8komanso ni kulembela malamulo yasopano kuli iwe, ndiye ya choonadi muli kristhu, chifukwa mfinzi ilikupita, ndi nyali yachendi ilikuwala kudala.9Iye wamene anena kuti ali munyali koma azonda mubale wake akali munfinzi namanje. 10wamene akonda mubale wake ankalilila mu nyali ndiponso kulibe chamene chingamulenge kuzibuntula. 11koma wamene azonda mubale wake alimunfinzi ndiponso akalikuyendela munfinzi; ziazi kwamene ayenda, chifukwa nfinzi yaboola menso yake.12Nilembela imwe, bana, chifukwa machimo yanu yakululukidwa chifukwa chazina yake. Nilembela kwainu azitate, chifukwa muziba wamene ili kuchiyambi. 13Nilembela inu amuna achichepele, chifukwa muna gonjesa woyipa. 14Nalembela kwainu atate, chifukwa mumuziba uja wamene anali kuchiyambi. Nalembela kwainu amuna achichepele, chifukwa ndimwe olimba, ndipo mau ya Mulungu yankalilila mwa imwe. ndiponso mwagonjesa uja woyipa.15Musakonde ziko angankale zinthu zamenezili muziko. ngati wina wache akonda ziko, ndi chikondi chaatate sichili muli iye. 16chifukwa zonse zamene zili muziko\_\_kukumbwila paza muthupi, kukumbwila kwa menso,ndi ntota zaumoyo\_\_siwakuli atate koma niwa kuziko. 17ziko ndizo lakalaka zache zili kupita. koma alionse wamene achita chifunilo cha Mulungu azankalilila muyayaya.18Imwe bana bango'no, iyi ni ntawi yosilizila, monga mwamene munamvelela kuti bambili bosusana kristhu babwela.paichi tiziba kuti ni ntawi yosilizila. 19 Banachokela kuliise , koma sibana chokele mwaise. chifukwa ngati banalikuchokela mwaise, asembe anankhalilila mwaise. koma pamene banaenda, sibalangiza kuchokela kuliise.20Koma mulina muzozo kuchokela kuli oyela.ndiponso bonse muziba choonadi. 21sininalembele kwa imwe chifukwa simunazibe choonadi, koma chifukwa muchiziba ichi ndiponso chifukwa kulibe boza yamene ichokela mu choonadi.22Ni ndani waboza koma uja wamene akana Yesu kuti ni Kristhu? uja muntthu ni osusana kristhu, chifukwa akana atate ndi mwana. 23kulibe wamene aka mwana angankale na tate.Alionse wamene azindikila mwana ndiiyenso alinatate.24koma kwaimwe,siyani vamene munasiya kuchiyambi visale muli imwe.ngati vamene munamvela kuchiyambi vasalila mwaimwe, ndiponso muzankhalilila mu mwana ndi atate. 25Iyi ndiye lonjezo anatipasila: moyo wamuyayaya. 26Nalemba izi zinthu kamba kabamene bangakukusobeseni.27Koma kwaiwe, muzozo wamene unalandila kuchoka kuli iye unkhalilile, ndiponso siufunika wina kukupunzisa. koma mwamene muzozo wake umapunzisila imwe zonse ndiponso ni wachoonadi siwaboza,monga mwamene anakuuzilani nkhalililani muli emve. 28Manje,imwe bana, nkhalililani muli iye, pakuti akaonekela, tizankhala olimba muthima ndiponso sitizamvesewa manyazi pakubwela kwake. 29Ngati muziba kuti niolungama, muziba kuti ali onse wamene amachita cholungama niobadwa kuchokela kwaiye.

Chapter 3

1Onani chikondi camene Atate anatipasa ife, kuti tiitanidwe ana a Mulungu, ici ndi mwamene tilili. Pa chifukwa ici, dziko lapatsi siitiziba, chifukwa siinamuzibe iye. 2Wokondedwa, manje ndife bana ba Mulungu, ndipo cenze cikalimbe kuonesewa mwamene cizankhalila. Tiziba kuti pamene kristu azaonekela, tizankala ngati iye, chifukwa tizamuona mwemene alili. 3Aliwonse alina chisimikizo cazakusogolo aika nzelu zake mwaiye ndipo aziiyelesa mwamene iye ali woyela.4Aliwonse wamene apitiliza kucimwa achita vosa vomelekezedwa, cimo nicosa vomelekezedwa. 5Muziba kuti Kristu anaonesedwa kuti achose cimo. Ndipo mwa iye mulibe cimo. 6Kulibe amene akhala mwa iye apitiliza kucimwa, kulibe amene apitiliza kuchimwa anamuona kapena kumuziba iye.7Bana anga okondedwa, musalole aliwose akusobeseni. wamene achita chilungamo niolungama. 8Monga Kristu niolungama.Amene acita cimo ni wasatana, Chifukwa satana anacimwa kuchoka pachiyambi. Pa chifukwa ici mwana wa Mulungu anaonesedwa, kuti aononge nchito ya satana9Aliwonse anabadwa mwa Mulungu samachimwa chifukwa mbeu ya Mulungu inkhalilila mwa iye Sangapitilize kuchimwa chifukwa anabadwa kufumila mwa Mulungu. 10Mwaichi bana ba Mulungu ndi ana ba satana ba onekela. Aliyense wamene sachita chilungamo sachokela kwa Mulungu, ngakale iye amene sakonde mbale wake.11Uyu ndiye uthenga wamene munavela kufumila pachiyambi: kuti tizikondana wina ndi muzake, 12osati monga Kaini, amene anacoka kuwoyipa napaya mubale wake. Nanga anamu paila chani? chifukwa nchito zake zinali zoyipa, ndipo mbale wake zinali zachilungamo.13Osankhala wodabwa, abale anga, ngati ziko ikuzondani. 14Tiziba kuti tinapita kucoka ku ifa ndikuyenda kumoyo, chifukwa tikonda abale athu. 15Aliyense wamene sakonda akhalila muimfa. Aliyese wamene azonda mbala wake niwakupha. Ndipo muziba ati umoyo wosatha siwu nkhala mu munthu wakupha.16Mwaichi tiziba chikondi, chifukwa Kristu anataya moyo wake chifukwa ca ise.naise tifunika kutaya moyo wake chifukwa cha abale athu. 17koma aliyese ali na kathundu wamuziko, naona mbale wake akufuna nakuvala mutima wake wachifundo kwayeve, Nanga chikondi cha Mulungu chinkhala bwaji mwa iye? 18Bana banga okondedwa, tisakonde ndi mau cabe kapena ndililime cabe, koma mukucita ndi mchoonadi.19Ndi mwaici mwamene tiziba kuti tinachokela kuchoonadi, ndipo tisimikiza mitima yasu pamenso pake. 20Ngati mitima yathu itisusa, Mulungu nimukulu kupambana mitima yathu, Ndipo aziba zithu zonse. 21Wokondedwa, ngati mitima yathu siitisusa, tili ndi chisimikizo kwa Mulungu. 22Chilichonse camene timpempa tiza landila kuchokela kwa iye, chifukwa tisunga malamulo ndipo tichita zamene zimukondwelesa iye.23iyi ndiye lamulo lake: Kuti tikulupilile muzina ya mwana wake Yesu Kristu ndi kukondana wina ndi muzake, monga mwamene anati phasila malamulo aya. 24Amene asunga malamulo a Mulungu ankhalilila mwa iye, ndipo Mulungu ankhalilila mwa iye. Mwaichi tiziba kuti akhalilila mwaise, mwa Muzimu wamene iye anatipasa.

Chapter 4

1Okondewa,osakululupira muzimu olionse,koma yesani mizimu zonse kuziba ngati ichokela kuli mulungu,cifukwa aneneli aboza agena muziko. 2Pali ichi muzaziba muzimu wa mulungu-muzimu ulionse wamene uzavomela kuti Yesu Kristu anabwela mu munthu achokela kuli mulungu, 3ndiponso muzimu alionse wamene siuvomela Yesu siuchokela kuli mulungu. Uyu nimuzimu osusana na kristu,wamene munanvela ati ubwela,ndiponso unabwela kudala.4Munachokela kuli mulungu, imwe bana,ndiponso munabagonjeza,cifukwa wamene alimuli iwe niopambana kuchila wamene alimu ziko. 5Bachokela muziko, navamene bamakamba vichokela muziko,naziko imabanvelela. 6Ise tichokela kuli Mulungu. Wamene aziba Mulungu amatinvelela. Wamene siachokela kuli Mulungu samatinvelela. Pali ichi tizaziba muzimu wachoonadi namu zimu waboza.7Bokondedwa,tiyeni tikondane,cifukwa chikondi chichokela kuli mulungu.Nabonse bana konda nibobadwa kuli mulungu ndiposo bamuziba mulungu. 8Muntu wamene siamakonda siaziba mulungu,cifukwa mulungu ndiye chikondi.9Cifukwa chaichi chikondi cha mulungu chinavumbulisiwa pali ise,kuti mulungu anatuma mwana wake eka muziko pakuti tinkale cifukwa cha iye. 10Umu mu chikondi,sikuti tinamukonda mulungu,koma anatikonda,ndiponso anatuma mwana wake kunkala otikambilako kuma chimo watu.11Bokondedwa,ngati mulungu anatikonda,naise tikondane. 12Kulibe anaonapo mulungu. Ngati tikondana mulungu ankala muli ise. Nachikondi chake nichosilizika muli ise. 13Pali ichi tiziba ati tinkalilila muli iye na iye muli ise,chifukwa anatipasako mbali mbali yamuzimu wake. 14Ndiponso,tinaona ndikupelekela umboni kuti mulungu anatuma mwana wake kubwela kunkala mupulumusi wa ziko.15Aliyense wamene azavomela ati Yesu nimwana wa mulungu,mulungu azankala mulu iye. 16Ndiponso taziba na khukululupira chikondi chamene mulungu alinacho pali ise. Mulungu nichikondi,nawemene ankala muli ichi chikondi ankala muli mulungu,ndiponso mulungu ankala muli iye.17Chifukwa chaichi,ichi chikondi chankala chosililizika pali ise,pakuti tikankale nachisindikizo pasiku yoweluza, monga mwamene alili,ndiye mwamene tilili muziko. 18Kulibe manta muchikondi.malo mwa,chikondi chosilizika chimataya manta,chifukwa manta iyendelana na chilango. Koma wamene ayopa sanasilizike mu chikondi.19Timakonda chifukwa mulungu anatikonda pachiyambi. 20Ngati alionse akamba,''Nikonda Mulungu,''koma siakonda mubale wake, niwaboza.koma wamene siakonda mubale wake, wamene siangakonde Mulungu wamene sianaone. 21Ndiponso iyi ndiye lamulo yamene tilinayo kuchekela kwa iye: Wamene akonda Mulungu afunikanso kukonda mubale wake.

Chapter 5

1Alionse wamene akhulupilila kuti Yesu anabadwa kwa Mulungu, ndiponso wamene akonda tate ndiponso akonda mwana wamene anabadwa kwaiye. 2chifukwa chaichi tiziba kuti tikonda bana bamulungu: ngati takonda ndi kuchita malamulo yamulungu. 3ichi ndiye chikondi chamulungu: kuti tisunge malamulo yake. ndimalamulo yake siyolema.4Aliyense wamene anabadwa kwa Mulungu anagonjesa ZIKO.Ndiponso uku ndiye kupambana kuna gonjesa ziko: mwa chikulupililo chatu. 5Ni ndani wamene angagonjese ziko? Iye wamene akulupilila kuti Yesu ni mwana wa Mulungu.6Uyu ndiye wamene ana choka ku manzi ndi ku mwazi: Yesu Kristhu.Sianabwele chabe na manzi, koma na manzi ndi mwazi. 7koma kuli zitatu zamene zipeleka umboni: 8Muzimu, manzi ndi mwazi. izi zitatu zimavomekezana.9Ngati talandila umboni kuchokela kubanthu, umboni wa mulungu ni wa ukulu. koma umboni wa Mulungu ndiye uyu ,kuti anapeleka umboni wa mwana wake. 10Aliyense wamene akululupila mwana wa Mulungu alina umboni kwa iye eka.aliyense wamene siakululupila Mulungu azipanga eka kumkhala waboza, chifukwa sianakululupile umboni wamene mulungu unapasiwa kamba ka mwana wake.11Ndi umboni ni uyu: Mulungu anatipasa umoyo wamuyayaya, ndi uyu umoyo uli mu mwana wake. 12wamene alina mwana wake alina umoyo.Iye wamene alibe mwana wa Mulungu alibe umoyo.13Nilembela izi zinthu kuti, kuti muzibe kuti mulina umoyo wamuyayaya\_\_kuli imwe bamene bakulupilila mu zina la mwana wa Mulungu. 14Ndiponso ichi ndiye chizindikilo chamene tili nacho mwa iye, kuti tikamufunsa chilichonse kulinganila na chifuniro chake, ama timvela. 15Ndiponso, ngati amatimvela ise\_ chilichonse chamene tizamufunsa\_tiziba kuti tapasidwa chamene tamufunsa.16Ngati alionse aona mubale wake achita chimo yamene siipeleka kuimfa, afunika apempele, ndi Mulungu azamupasa umoyo. nikamba oaliaboabo bamene machimo yao siapeleka kuimfa. kuli chimo yamene isanduka ku imfa; sinikamba kuti anga pempele pali icho. 17Zonse zamene siziliza ulungamo ni chimo, koma kuli chimo yamene siipelekaku imfa.18Tiziba kuti onse wamene anabadwa kwa Mulungu siamachimwa. koma uyo wamene anabadwa kuchokela kwa Mulungu amamusunga bwino kwaiyo eka, ndiponso uja woipa sianga muononge. 19Tiziba kuti tichokela kwa Mulungu, ndiponso tiziba kuti ziko lonse zinkala muzoipa.20Koma tiziba kuti mwana wamulungu anabwela, ndiponso anatipasa kumvesesa uyo wamene ilina choonadi.koma, tilinaye wamene alina choonadi, mu mwana wake Yesu kristhu.Mulungu ndiye choonadi ndi moyo wamuyayaya. 21Imwe bana, zichosenikoni kumafano.

## 2 John

Chapter 1

1Kucokela ku mukulu wamupingo kwa mukazi wosankhiwa na bana bake, wamene nikonda muchonadi- 2ndipo sindine neka chifukwa cha choonadi chamene chinasala mwaise ndipo choonadi chizankhalila mwaise muyayaya. 3Lekani chisomo, chifundo na mutendere zinkale naise kucokela kuli Mulungu Atate nakuchoke kwa Yesu Kristu, mwana wa Atate, muchoonadi namu chikondi.4Nakondwela maningi kupeza bana banu bena bayenda muchoonadi, monga mwamene tinalandilila malamulo kuchokela kuli Mulungu. 5Apa namupapatilani, mukazi - osati monga nilemba malamulo yasopano, koma amozi tilinaye kuchiyambi - kuti tizikondana. 6Ndiponso ichi ndi chikondi, kuti tiziyenda mumalamulo yakhe. Aya ndiye malamulo, monga mwamene munavelela kuchiyambi, ndipo yenda muli ichi.7Pakuti bambiri babodza bapita muziko lapansi, ndipo sibazindikila kuti Yesus Kristu anabwela mu tupi. Uyo ndiye wabodza wosusha Kristu. 8Wonesesani pakati panu , kuti musateye zinthu zamene tasebenzela, koma kuti mukalandile mphaso yokwana.9Aliyense opita pa sogolo ndipo sankhala muchiphunziso cha Kristu alibe Mulungu. Wamene ankhala muchiphunziso, uyu eve alina Atate ndi Mwana. Ngati wina abwela kwanu 10ndipo saleta ichi chiphunziso, uyu munthu musamulandile mumanyumba yanu ndipo musamupase moni. 11Pakuti wamene amupasa moni atengako mbali kuzoipa zake.12Nili na vambili volemba kuli imwe, koma sinifuna kuvilemba na pepala na inki. Motelo, niyembekezela kubwela kwamene uko nikakambe naimwe menso na menso, kuti chimwemwe chanu chinkhale chosilizika. 13Bana ba kalongosi wako osankidwa bakupasa moni.

## 3 John

Chapter 1

1Mkulu wa Gius wamene nikonda muchoonadi. 2Okondedwa nipempela kuti mupambane muvonse nakuti munkale ba thanzi,monga mwamene moyo wanu upita pasogolo. 3Koma nisangalala maningi pamene abale anabwela kuzapelekela umboni choonadi chanu monga mwamene muyenda muchoonadi. 4Nilibe chimwemwe chopambana ichi,kumvela kuti ana anga mulikuyenda mu choonadi.5Okondedwa muchita chikhulupiro pamene musebenzela abale nabalendo, 6amene apelekela umboni pachikondi chanu mu chalichi;Chizankhala chabwino ngati muzabatuma paulendo wao munjila yoyenera kwa Mulungu. 7Chifukwa nikamba kazina iyi kuti banayenda osatenga kalikonse kwa Akunja. 8Motero tibalandile kuti tikasebenzele pamozi muchoona.9Kuli chamene ninalemba ku mpingo koma Diotrephas wamene amafuna kukhala oyamba pakati pao safuna kuti landila. 10Motero ngati nabwela nizakumbukila zinchtito zake zamene amachita.Mwamene amakambila voipa pali ise,chifukwa sakondwela na mau aya,eve samalandila abale.Amalesa baja bamene afuna kuchita izi ndipo amapisha mu chalichi.11Okondedwa musakopele choipa koma chabwino.Wamene achita chabwino aliwa Mulungu.Wamene achita choipa sanaone Mulungu. 12Demetrius wamene aliyense amamupelekela umboni na choonadi chamene.Naise tipeleka umboni ndipo muziba kuti umboni wanthu niwazoona.13Ninali navambili vomulembelani,koma sinifuna kumulembelani na bolo peni, 14Koma niyembekezela kumuonani manje manje ndipo tizakambila menso na menso. 15Mtendre unkale naimwe.Abale amupasani moni.Mubapase moni abale aliyense na zina yake.

## Jude

Chapter 1

1Yuda, kapolo ya Yesu Kristu, ndipo mubale wa Yakobo, kwa abo boitanidwa, ndi bokondedwa mwa Tate Mulungu wathu, ndi osungidwa mwa Yesu Kristu: 2Ndipo chifundo, mutendere ndi chikondi viyonjezelwepo pa inu.3Bokondedwa, pamene nenze kuyeselela na mphavu zanga zonse kuti ndilembe kwa imwe pankaani ya chipulumuso chathu tonse, chenzo ufunika kuti nikulimbikiseni kuti muvutikile chi khulupiliro chamene chinapasidwa kwaise pa thawi imozi na mitima zanu zonse. 4Chifukwa bantu bena babwela kwainu mwakabisila. Aba bantu banakonzekedwa ku kulangiwa. Ndipo nibantu bochimwa bamene beendeka chisomo cha Mulungu watu nochipeleka muuchisilu, ndipo bakana Ambuye Mfumu yatu, Yesu Kristu.5Apa nifuna kukukumbusani - olo kwenze ntawi ina mwenze bochiziba chonse - kuti Ambuye anapulumusa bantu ba ku Egipito, koma kuchoka paja anabaononga baja bamene sibanakhulupilire. 6Ndipo bangelo bamene sibanasunge mushe udindo wao wa ulamulilo, koma banasiya mhalo yamene benzofunika kunkhalapo - Mulungu anabamanga mumupata wa muyayaya, muminyololo mo fipa, abasungila siku ija ikulu yoweruuza.7Monga Sodoma na Gommora ndi mizinda nzezo bazunguluka, zinachita vigololo ndiponso zichita zina zosayenera kuchitiwa ndi antu. Banabaika chisanzo cha baja bamene banasunzika kuvutika mu moto wosata. 8Manje munjila imozi na imozi aba ba maloto baononga ma tupi yabo. Bamakana ulamulilo, ndipo bamakamba zoipa pali abo ba ulemerelo.9Koma na Mikayeli mukulu wa angelo, pamene enze kusushanya na Satana pa tupi ya Mose sana yese kumuuza choyipa yayi. Koma anamuuza kuti, "Ambuye akuzuzule!" 10Koma aba bantu ba makamba vo kambakamba pa zitu zilizonse zamene sibaziba mushe. Ndipo baziba chabe - monga vinyama vosaganiza viziba muchizibiso - ivi ndiye vinabaononga. 11Soka kwa eve! Chifukwa banayenda njila ya Kaini, ndipo banizingenesa muku lakwa kwa Balaamu kofuna kudyelamo. Banaonongekela mu kupanduka kwa Korah.12Aba ndiye bamene bazibisa mumagulu ya ma pwando yachikunja. Ba ma kondyelela kopanda nsoni, bangozidwesa bene beka. Nimakumbi yalimbe manzi, otengewa chabe na mpepo. Ni mitengo zamu ntawi yo panda mvula zilibe vipaso - bokufa kabili, bong'ámbika na mizu. 13Ndi mafuunde oyipa pa chimana, bopanga manyazi yabo. Ni nyenyezi zosokera, zimene mudima wakuda unusungiwa masiku osasila.14Enocki, wa nambala seveni kuchoka pa Adam, anapa uneneri pali beve ati, "Onani! Ambuye abwera ndi banthu bambiri makaana na makaana nabo yela bake. 15Abwera kupasa chiwerudzo pamunthu onse. Abwera kugojensa bonse bamene bachita nchito zoyipa zamene bachitila mukuyipa kwao, ndipo na mau onse ya ntota yamene aba ba machimo banakamba kwa iye. 16Aba bang'ung'uza, ba madandaulo, bamene bakonka zifunilo zao za uchimo. Ndipo ni bozinvela, bamene pakuti vintu vibayendele mushe bekabeka, bama tilimula ba nzao.17Koma, inu bokondedwa, kumbukani mau yamene Ambuye Yesu Kristu anakamba ku mbuyo uku kupitila mu atumwi. 18Banakamba kwainu ati, "Mu ntawi yo tera kuzankala banthu boseka chikulupiliro bamene bazakonka zifunilo zawo za uchimo." 19Aba banthu nibopatukisa. Bakonda za muziko, ndipo balibe Muzimu.20Koma inu bokondedwa, zimangeni nhoka muchi khulupirilo chanu cho yela ngako, ndipo mupempele mu Muzimu Oyela. 21Zisungeni mweka mu chikondi cha Mulungu, ndipo yembekezelani chifundo cha Ambuye watu Yesu Kristu chamene chileta umoyo osasila.22Nkalani na chifundo kwaibo bamene sibanakhulupirile. Pulumusani bena ndikubachosa mumulilo. 23Kuli bena munkhale ba chifundo ndi kuyopa. Muzondenso na zovala zotimbiridwa za tupi.24Manje kuli iye akwanisa ku khusungungani kuti musazibuntule, ndipo ku pangani kuti muyimilile mu mhalo yake ya ulemerero wake, kulibe kusekewa ndipo nakunkala na chimwemwe chapitilila, 25kuli Mulungu umozi eka Mupulumusi watu kapitila mwa Yesu Kristu, Mfumu yatu, kunkhale ulemerero, ndi ulamurilo, ndi mphavu, nthawi ikalibo yamba, ndi manje, ndi ntawi zonse. Ameni.

## Revelation

Chapter 1

1Ichi ni chivumbuluso cha Yesu Klistu chamene Mulungu anamu pasa kuti alangize bantchito bake vintu vamene vifunika kuchitika kosa taya ntawi. Anazibisa ichi chintu muku tuma mungelo wake kuli wantchito wake Yohane. 2Yohane anapeleka umboni pa mau ya Mulungu na umboni wa Yesu Kristu, pa vintu vonse vamene anaona eve. 3Odalisika ni muntu uja wamene abelenga mopunda mau ya uneneli uyu na uja wamene amvela mau ya uneneli uyu na kuikilapo uja wamene akonka vamene vinalembewa mwamene umu, chifukwa ntawi ili pa fupi.4Yohane, ku mipingo isanu na iwiri ya ku Asiya: Cisomo ni mtendere kucokera kwa iye amene analiko, aliko ndipo azankhalako, ni kwa mizimu isanu ni iwiri yamene yankhala pa mpando wa cimfumu, 5na kwa Yesu Khristu, amene ni mboni yokhulupirika, mwana oyamba kucoka pa akufa, ni olamulira mamfumu a dziko lapansi. Kwa iye wamene atikonda ndipo anatiombola ku machimo athu ni magazi yace- 6watipanga kunkhala umfumu, ansembe a Mulungu wake Atate- kwa iye kunkhale ulemelero ni mphamvu kwa nthawi zonse. Amen.7Onani, azabwera mu makumbi; ndipo diso lililose lizamuona, kuikapo naonse bamene banamulasa. Ziko lonse lizalira chifukwa cha yeve. Inde, Amen. 8"Ndine oyamba na osiliza," akamba ambuye Mulungu, "amene analiko, aliko, elo azankhalako, wa mpamvu zonse."9Ine, Yohane-m'bale wanu amene agabana na inu zobvuta na kupilira zamene zipezeka mwa Yesu- ninali pa malo ozungulilidwa na manzi ya Patmos kamba ka mau ya Mulungu na umboni wa Yesu. 10Ninali mu mzimu wa siku la ambuye. Ninamvera kumbuyo kwanga mau okuwa omveka monga lipenga. 11Yanakamba ati, "lemba zamene uona mu buku, elo uzitume ku mipingo isanu na iwiri- ku Efeso, ku Smyrna, ku Pergamum, ku Thyatira, ku Sardis, ku Philadelphia na ku Laodicea."12Ninapindamuka kuti nione ni mau ya bandani yamene yenze kunikambisa, pamene ninapindamuka ninaona pofaka nyale pagolide pali 7. 13Pakati pa nyale panali wina wamene anaoneka monga mwana wa munthu, anabvala mukanjo utali maningi wamene unafika ku mendo yake na sashi ya golide kuzungulira chifuba chake.14Mutu wake na sisi zinali zoyera monga thonje- zoyera monga matalala, elo menso yake yenze yosweta monga muliro. 15Mapazi yake yenze yobeka monga ni bronze, bronze yakuti baifaka pa muliro, elo mau yake yenzomveka monga ni manzi yambiri. 16Enze anagwira nyenyezi 7 kumanja yake, na mpeni wamene uchekera mbali zonse unali kuchoka mukamwa mwake. Pamenso pake penzowala monga ni zuba.17Pamene ninamuona, ninagwa pansi pa mendo yake monga munthu wakufa. Anafaka zanja yake pali ine ndipo anakamba ati, "usayope. ndine oyamba na osiliza, 18na wamene ankhala na moyo. Ninali wakufa, koma onani, ninkhala wa muyayaya! elo nili na mfungulo ya imfa na hade.19Manje, lemba zamene waona, zamene zilipo manje, na zamene zizachitika kusogolo. 20Koma pa tanthauzo lobisika la nyenyezi zamene waona mumanja mwanga, na poika nyale pa golide pali 7: Nyenyezi 7 ni angelo 7 a mipingo 7, ndipo poika nyale pali 7 ni mipingo.

Chapter 2

1Kwa mngelo wa mpingo wa ku Efeso lemba: aya ndiye mau ya amene anyamula nyale 7 ku zanja la manja na amene ayenda pakati pa zoikapo nyale 7 za golide, 2"niziba zamene wachita na nchito zanu za mphamvu na kupilira mtima kwanu. Niziba ati simunyengelera banthu oipa. Niziba ati munayesa onse amene amaziyesa a positoli, koma si apositoli, elo mwabapeza kuti ni ba boza.3Niziba kuti ndinu banthu olimbikira, elo mwabvutika maningi chifukwa cha zina langa, ndipo simunaleme. 4Koma nili chabe na bvuto imozi pali imwe yakuti mwasiya chikondi chamene munali nacho poyamba. 5Kumbukirani sono kwamene mwagwera. Siyani zoipa na kuchita zamene munali kuchita poyamba. Ngati simuleka zoipa, nizabwera kuchosapo poika nyale kuchoka pa malo pamene ilili.6Koma muli na ichi: simukonda zamene ma Nicolaitans bachita, zamene naine nizonda. 7Lekani wamene ali na matu yakumva amvere zamene mzimu akamba kwa mipingo. Kwa amene apambana, nizamupasa mwai wakudya mu mtengo wa moyo, wamene uli mu paradiso ya Mulungu.8Kwa mngelo wa mpingo wa ku Smyrna lemba: Aya ni mau ya yeve wamene ni oyamba na osiliza, yeve wamene enze anafa nouka futi: niziba kubvutika kwanu na kusauka kwanu, koma ndimwe olemera. 9Niziba manyozo ya bamene bakamba ati ni ba yuda, koma si bayuda. Nimipingo ya satana.10Musayope zoipa zamene muzapitamo. Onani! satana azaponya benangu ba inu mu ndende kuti mukayesedwe, ndipo muzabvutika kwa masiku 10. Nkhalani okhulupirika mpaka kufa, elo nizakupasani kolona ya moyo. 11Lekani amene ali na matu ya kumva amvere zamene mzimu ukamba kwa mipingo. Iye amene apambana sazaonongeka na imfa ya chiwiri.12Kwa mngelo wa mpingo wa ku Pergamum lemba: Aya ni mau ya wamene ali na mpeni wonola konse-konse. 13Niziba kwamene munkhala, uko kwamene mpando wa satana upezeka. Koma mupitilira kugwira zina langa. Niziba kuti simunakane chikhulupiliro chanu muli ine, angankhale mu nthawi ya Antipas, mboni yanga, okhulupilika wanga, amene anapaiwa pakati panu, uko kwamene satana ankhala.14Koma nili na tunthu tung'ono pali imwe: Muli na banthu benangu bamene bagwilirira maningi pa chipunziso cha Balaam, wamene anapunzisa Balak kuika zinthu zoipa pali bana ba Israel, kuti badye chakudya cha vibanda na kunkhala banthu ba chiwelewele. 15Chimozi-mozi, muli na benangu bamene banasunga chipunziso cha Nicolaitans.16Siyani zoipa sopano! ngati simuzaleka, nizabwera kwa inu mwamsanga, elo nizachita nkhondo na beve na lupanga ili mu kamwa mwanga. 17Lekani wamene ali na matu amvere zamene mzimu ukamba ku mipingo. Iye amene apambana, nizamupasa manna yamene yanabisiwa, elo nizamupasa mwala oyera wamene panalembedwa dzina lasopano, dzina lamene palibe winangu amene aziba koma wamene apasidwa chabe.18Kwa mngelo wa mpingo wa ku Thyatira lemba: Aya ni mau ya mwana wa Mulungu, amene ali na menso monga moto na mapazi monga bronze yowala: 19"Niziba zamene mwachita: chikondi chanu na chikhulupiliro na zinchito na kulimbikira kwanu. Niziba kuti zamene muchita manje zichira zamene munachita kudala.20Koma nili na kanthu aka pa inu: Mumamulekelera mkazi Yezebeli, amene amazikamba ati ni muneneri. chifukwa cha zopunzisa zake asokoneza bambiri bakapolo banga kuti bazichita chiwelewele, nakudya chakudya chamene chapasidwa kwa vibanda. 21Nimamupasa nthawi kuti aleke zoipa, koma safuna kuleka chiwelewele chake.22Onani! nizamuponyera pa bedi ya odwala, na onse amene achita naye chigololo bazabvutika maningi, malinga ngati sibaleka zoipa zake. 23Nizamupaila bana bake, elo mipingo yonse yazaziba ati ndine amene nimaona maganizo na mitima ya banthu. Nizapasa aliyense wa inu kulingana na zamene muchita.24Koma kwa inu benangu baku Thyatira, aliyense amene sazasunga chipunziso ichi, ndipo sibaziba zinthu zobisika zapansi za satana- kwa inu nikamba, 'ine sinizakupasani zinango zolemesa.' 25Mu njira iliyonse, mufunika kunkhala olimba mpaka nikabwere.26Wamene apambana nakuchita zamene nachita mpaka pothera, kwa yeve nizapasa ulamuliro pa maiko onse. 27Azalamulira maiko na mphamvu, azabapwanya monga mbiya ya dothi. 28Monga mwamene nalandilira kuli atate, nizamupasaso naine nyenyezi ya m'mawa. 29Lekani wamene ali na matu amvere zamene mzimu ukamba kwa mipingo.

Chapter 3

1"Kwa mngelo wa ku Sardis lemba: Aya ni mau ya wamene asunga mizimu 7 ya Mulungu na nyenyezi 7." Niziba zamene mwachita. Muli na mbiri yakuti muli na moyo, koma ndinu bakufa. 2Ukani na kulimbisa zamene zankhalako, koma zifuna kufa, chifukwa sininapezeko nchito iliyonse yabwino pamaso pa Mulungu wanga.3Kumbukirani, sopano, zamene munalandira na kumvera. Gonjerani, na kulapa. Koma ngati simuzauka, nizabwera monga kawalala, elo simuzaziba nthawi yamene nizabwelera kwa inu. 4Koma pali maina yang'ono chabe ya banthu mu Sardis bamene sibanafipise vovala vao. Bazayenda naine, mu zobvala zoyera, chifukwa nioyenera.5Wamene apambana azapasiwa zobvala zoyera, elo sinizachosa dzina lake mu buku la moyo, ndipo nizakamba za dzina lake kwa atate, na angelo ao. 6Lekani amene ali na matu amvere zamene mzimu akamba ku mipingo.7Kuli mungelo waku kachissi yaku Filadeofiya lemba: 'Mau ya uja wamene ni oyela nafuti wa zo-ona-wamene agwila mfungulo ya Davide, asegula ndipo kulibe wamene angakome, akoma ndipo kulibe wamene angasegule. 8Niziba vamene munachita. Onani, Naika pameso pako chiseko choseguka ndipo kulibe wamene angachikome. Niziba kuti uli nato tumpavu tungóno, koma wakonka mau yanga suna kane zina yanga.9Onani! onse amene achokera ku mpingo wa satana, iwo amene akamba ati ni bayuda koma sibayuda; anama chabe boza. Nizabapanga kuti babwere bagwade pa mapazi yanu, ndipo bazaziba kuti nikukondani. 10Chifukwa mwasunga malamulo anga mopilira, naine nizakusungani pa nthawi ya mayeso yamene ibwera padziko lapansi, kuyesa onse amene ankhala pa dziko. 11Nibwera manje-manje. Sungani bwino zamene muli nazo kuti anthu asalande kolona yanu.12Nizapanga amene alimbikira kunkhala nsandamila ya mnyumba ya Mulungu, ndipo sazatulukamo. Nizalemba dzina la Mulungu pa iye, dzina la mzinda wa Mulungu wanga (Yerusalemu wasopano, wamene uchoka kumwamba kwa Mulungu wanga), na dzina langa lasopano. 13Lekani wamene ali na matu amvere zamene mzimu ukamba ku mipingo.14Kwa mngelo wa mpingo wa ku Laodicea lemba: Aya ni mau ya ma Amen, mboni ya zoona na yodalilika, olamulira chilengedwe cha Mulung u. 15Niziba zamene mwachita, kuti sindinu otentha kapena ozizira. Chinakankhala bwino kuti munali otentha kapena ozizira! Tsono, 16chifukwa muli pakati-kati- simuli otentha kapena ozizira- nizakulabvulani mkamwa mwanga.17Mukamba kuti, ndinu olemera, nili na zinthu zambiri, ndipo sinifuna kalikonse. Koma simuziba kuti ndinu ochitisa chifundo maningi, osauka, osapenya ni osabvala. 18Mvelani zamene nikamba: Gulani kwa ine golide oikidwa mu moto kuti munkhale olemera na zobvala zoyera zowala kuti mubvale musaonese manyazi ya umaliseche wanu, na mankhwala ya m'maso kuti uone bwino.19Nimazuzula aliyense wamene nikonda, ni kuwauza mwamene ayenera kunkhalira. Kotero, cita changu na kutembenuka. 20Onani! naima pa khomo nigogoda. Ngati wina amvera mau anga na kusegulako, nizaloba mnyumba yake nakudya nayeve, yeve na ine.21Wamene apambana, nizamupasa mwai onkhala na ine pa mpando wa chimfumu, mwamene ine ninapambana na kunkhala na atate pa mpando wa chimfumu. 22Lekani wamene ali na matu amvere zamene mzimu ukamba kwa mipingo.

Chapter 4

1Pambuyo pa izi zinthu ninayang'ana, ndipo ninaona chiseko choseguka kumwamba. Mau oyamba omwe ninamva omwe yamakamba na ine monga lipenga kukamba ati, "bwera kuno, ndipo nizakuuza zamene zizachitika pambuyo pa izi." 2Pa nthawi imeneyi ninali mu mzimu, ndipo ninaona kunali mpando wa chimfumu ku mwamba, ndipo panali wina onkhalapo. 3Wamene analipo amaoneka monga jasper na carnelian. Panali utawaleza kuzungulira pa mpando wa mfumu. Utawaleza unaoneka umaoneka monga mwala wa emerald.4Kuzugulira mpando panaliso mipando 24, ndipo amene anankhala pa mipando imeneyi ni banthu bakulu-bakulu, obvala zobavala zoyera, na ma kolona ya golide ku mutu yao. 5Pa mpando wa chimfumu panachoka moto wa kaleza, kugunda na kung'anima kwa mphenzi. Nyale 7 zimayaka pasogolo pa mpando, nyale zomwe ni mizimu 7 ya Mulungu.6Pasogolo pa mpando panali msinje wa galasi, monga kirisito. Pakati pa mpando ndi kuzungulira panali zamoyo zinai, zamenso yambiri, kusogolo na kumbuyo.7Chamoyo choyamba chenze kuoneka monga nkhalamu, cha chiwiri chenze kuoneka monga mwana wa ng'ombe, cha chitatu monga pa menso pa munthu, ndipo cha namba 4 chinali kuoneka monga mbalani youluka. 8Zamoyo zimenez chilichonse chinali na mapiko 6, yozula menso pansi na pamwamba. Usiku na muzuba sivileka kukamba ati, "Oyera, Oyera, Oyera ni Mulungu wa mphamvu zonse amene analiko, aliko, ndipo azankhalako."9Nthawi zonse pamene za moyo zipereka ulemelero, ulemu na matamando kwa amene ankhala pa mpando wa chimfumu, wamene ankhala kwa muyaya, 10akulu 24 amazigwesa pansi kulambira iye amene ankhala pa mpando wa chimfumu. Bamagwada kwa iye amene ankhala muyaya, ndipo amaponya pansi ma kolona yao ku mpando, kukamba kuti, 11"Ndinu oyenera, ambuye athu na Mulungu wathu, kulandira ulemu, ulemelero ndi mphamvu. Chifukwa munalenga zinthu zonse, ndipo mwa chifuniro chanu, zinankhalako ndipo zinalengewa."

Chapter 5

1Ndipo ninaona mumanja mwa iye amene anakhala pa mpando wa chimfumu ku dzanja la manja lake, chi buku cholembewa mbali zonse ziwiri. Inali yosindikiziwa na zosindikizira 7. 2Ninaona mngelo wa mphamvu kukuwa ni mau okweza, "Ndani oyenera kusegula buku na zosindikizira zake?"3Palibe aliyense kumwamba, padziko la pansi kapena pansi pa dziko yemwe anali oyenera kusegula buku kapena kuwerenga. 4Ninalira maningi chifukwa panalibe aliyense oyenera kusegula kapena kuwerenga buku. 5Koma m'mozi wa akulu-akulu anati kwa ine, "Usalire. Ona! nkhalamu ya mtundu wa ayuda, muzu wa Davide, wapambana. Akwanisa kusegula buku na kusegula zosindikizira zake."6Ninaona mwana wa nkhosa kuimilira pakati pa mpando wa chimfumu na zamoyo zinai ndinso pakati pa akulu 24. Anaoneka monga anali ataphedwa. Anali na manyanga 7 na menso 7; Aya ni mizimu 7 ya Mulungu yotumizidwa ku dziko lonse lapansi. 7Anapita ndi kukatenga buku lija ku dzanja la manja la yemwe akhala pa mpando wa chimfumu.8Pamene mwana wa nkhosa anatenga buku, za moyo zinai ndi akulu 24 anagwa pansi kumulambira. Aliyense anali na mtolilo na mbale yodzala ndi zinthu zonunkhira, yomwe ni ma pemphero ya okhulupilira.9Anaimba nyimbo ya sopano: Ndinu oyenera kutenga buku ndi kulisegula zosindikizira zake. Chifukwa munaphedwa, ndipo na magazi anu munagula anthu a mitundu yonse kwa atate, chilankhulo, mtundu, anthu na maiko. 10Munawapanga ufumu, ndi ansembe kutumikira Mulungu wathu, ndipo azakhala pa dziko la pansi."11Ndipo ninaona ndi kumva mau ya angelo ambiri kuzungulira mpando wa chimfumu, zamoyo zinai ndi akulu 24. Unyinji wao unali zikwi ndi zikwi. 12Ananena mu mau okweza, "Ndi oyenera mwana wa nkhosa yemwe anaphedwa kulandira mphamvu, ulemelero,nzeru, ulemu na matamando."13Ninamva cholengedwa chilichonse kumwamba, padziko la pansi, na pansi pa dziko la pansi ni mu manzi- zonse zopezekamo- kukamba ati, "kwa iye okhala pa mpando wa chimfumu na kwa mwana wa nkhosa, kukhale matamando, ulemu, ulemelero ndi mphamvu zolamulira nthawi zonse." 14Zamoyo zinai zinati, "Amen!" ndipo akulu anazigwesa pansi ndi kulambira.

Chapter 6

1Ninaona pamene mwana wa nkhosa anasegula imozi mwa zosindikizira 7, ndipo ninamva cimozi mwa zamoyo zinai zija kukamba kuti mu mau amene anamveka monga mabingu, "Bwera!" 2Ninaona ndipo panali kavalo oyera. Okwerapo ananyamula uta, ndipo anapasiwa kolona. Anachoka ngati opambana kuti apambane.3Pamene mwana wa nkhosa anasegula chosindikizira cha chiwiri, ninamvera chamoyo chachiwiri kukamba ati, "bwera!" 4Ndipo kavalo anatuluka osweta. Wamene anakwerapo anapasidwa mphamvu yochosa mtendere pa dziko la pansi, kuti anthu aphane okha-okha. Okwerapo ameneyu anapasidwa chimpeni chachikulu.5Pamene mwana wa nkhosa anasegula chizindikiro cha chitatu, ninamvera chamoyo cha chitatu kukamba ati, "bwera!" ninaona kavalo wakuda, ndipo wamene anakwerapo ananyamula muyeso m'manja mwake. 6Ninamvera mau yamene yanamveka kwati niya chimozi mwa zamoyo kukamba ati, "muyeso wa tiligu oguliwa dinari imodzi, ndi miyeso itatu ya balele yogulidwa dinari imozi. Koma osaononga mafuta na vinyo."7Pamene mwana wa nkhosa anasegula chizindikiro cha namba 4, ninamvera mau ya chamoyo cha chinai kukamba ati, "bwera!" 8ndipo ninaona kavalo ombuwilira. Ndipo okwerapo dzina lake ni imfa, ndipo hade anali kulondola kumbuyo. Anapasidwa mphamvu ya gawo la dziko, kupha na chimpeni, njala na matenda na nyama za musanga za padziko.9Pamene mwana wa nkhosa anasegula chosindikizira cha namba 5, ninaona pansi pa guwa mizimu ya aja omwe anaphedwa chifukwa cha mau a Mulungu na umboni omwe anali nao. 10Analira na mau okweza, "Mpaka liti, olamulira onse, oyera ndi wachoonadi, pomwe muzaweruza omwe ankhala pa dziko la pansi, pomwe muzabwezera magazi athu?" 11Ndipo aliyense wa iwo anapasidwa mkanjo oyera, ndipo anauzidwa kuti ayembekeze pang'ono mpaka nambala ya akapolo anzao na bale ao ikwane omwe ayenera kuphedwa, monga momwe iwo anaphedwa.12Pamene mwana wa nkhosa anasegula chizindikiro cha namba 6, ninaona ndipo panali chibvomezi champhamvu. Dzuwa inada monga chovala chakutha ndipo mwezi unakhala monga magazi. 13Nyenyezi za kumwamba zinagwa pansi, monga mwamene mtengo wa mkuyu umagwesera zipaso zake zosapya ngati mphepo yakuntha. 14Kumwamba kunasoba monga buku lamene alupeteka. Mapiri na zitunda zinachosedwa pa malo ake.15Ndipo mamfumu na anthu olemekezeka, akulu a asilikali, olemera, amphamvu, ena onse, omasuka ni akapolo, anabisala mu mphanga na mu minyala ya m'mapiri. 16Ananena kwa miyala na mapiri, "Tigweleni!" tibiseni ku nkhope ya iye amene ali pa mpando wa chimfumu ni ku mkwiyo wa mwana wa nkhosa. 17Chifukwa siku la mphamvu la mkwiyo wao lafika. Ndani azakwanisa kuimilira?"

Chapter 7

1Pambuyo pa izi ninaona angelo anai oimilira pa makona anai a dziko, kubweza mwa mphamvu mphepo zinai za dziko kuti mphepo iliyonse isathire pa dziko la pansi, pa nyanja, kapena pa mtengo ulionse. 2Ni naona mngelo wina kuchokera ku m'mawa, amene anali na chizindikiro cha Mulungu wa moyo. Analira mokweza kwa angelo anai aja omwe anapasidwa mphamvu yoononga dziko la pansi na nyanja: 3"Osaononga dziko la pansi, nyanja ndi mitengo mpaka pamene tizaika zizindikiro pa mphumi pa akapolo a Mulungu."4Ninamva nambala ya anthu amene anaikidwa zizindikiro: 144,000, omwe anaikidwa chizindikiro kuchoka ku mtundu ulionse wa anthu a Israel: 512,000 ochokera mju mtundu wa yuda anaikidwa zizindikiro, 12,000 kuchoka ku mtundu wa Reuben, 12,000 kuchoka ku mtundu wa Gad, 612,000 kuchoka ku mtundu Asher, 12,000 kuchoka ku mtundu wa Naphtaly, 12,000 kuchoka ku mtundu wa Manasseh.712,000 kuchoka ku mtundu wa Simeon, 12,000 kuchoka ku mtundu wa L evi, 12,000 kuchoka ku mtundu wa Isaacher, 812,000 kuchoka ku mtundu wa Zebulun, 12,000 kuchoka ku mtundu wa Yosefe ndipo 12,000 kuchoka ku mtundu wa Benjamin analandira zizindikiro.9Pambuyo pa zinthu izi ninaona, ndipo panali anthu ambiri amene palibe angawerenge-kuchoka ku maiko onse, mtundu, anthu na chilankhulo-kuimilira pa mpando wa chimfumu ni mwana wa nkhosa. Anali atamvala zobvala zoyera, ndipo ananyamula nthambi za kanjeza m'manja mwao, 10ndipo anali kukamba na mau okweza: " Chipulumuso chichokera kwa Mulungu wathu amene ankhala pa mpando wa chimfumu ni kwa mwana wa nkhosa!"11Angelo onse anali oimilira kuzungulira mpando wa chimfumu na kuzungulira akulu komanso zamoyo zinai, ndipo anagwa pansi kuyang'ana nkhope zao pansi kulambira pa mpando wa chimfumu. Anapembeza Mulungu, 12kukamba kuti, "Amen! matamando, ulemelero, nzeru, mayamiko, ulemu, mphamvu, zinkhale kwa Mulungu nthawi zonse! Amen!"13M'modzi wa akulu ananifunsa ine kuti, "ndani awa, omwe abvala mikanjo yoyera, ndipo achokera kuti?" 14Ninakamba nayeve kuti, "bwana, mudziwa" ndipo anati kwa ine, "Awa ndi anthu amene anachoka mu manzunzo yowawa. Awasha mikanjo yao na kuyayeretsa na magazi ya mwana wa nkhosa.15Pa chifukwa ichi, ali pa maso pa mpando wa Mulungu, ndipo amiupembeza usana na usiku mu nyumba yake. Iye wamene ankhalaa pa mpando wa chimfumu azaika tenti yake pa iwo. 16Sazamveranso njala, kapena kumvera ludzu. Dzuwa sizawagwesa, kapena kutenthewa. 17Chifukwa mwana wa nkhosa pakati pa mpando azankhala mbusa wao, ndipo azawapereka ku malo a manzi ya moyo, ndipo Mulungu azapukuta misozi mu menso yao."

Chapter 8

1Pamene mwana wa nkhosa anasegula chizindikiro cha namba 7, kunali chete ku mwamba kwa theka la ola limozi. 2Ndipo ninaona angelo 7 amene ankhala pa mpando wa chimfumu wa Mulungu, ndipo malipenga 7 yanapasidwa kwa iwo.3Mngelo wina anabwera, ananyamula mbale ya golide ya zonunkhirisa, kuimilira pa guwa la zonunkhirisa. Zonunkhirisa zambiri zinapasidwa kwa iye kuti apereke pamozi na mapemphero ya okhulupilira pa guwa la zonunkhirisa pa mpando wa chimfumu. 4Utsi wa zonunkhirisa, na mapemphero ya okhulupirira, yanafikira ku mpando wa Mulungu kuchoka ku manja ya mngelo. 5Mngelo anatenga mbale ya zonunkhira na kuikamo moto wa pa guwa. Ndipo anaiponya pansi pa dziko la pansi, ndipo panali phokoso la kaleza, kugunda na kung'anipa kwa mphenzi, na chibvomezi.6Angelo 7 omwe anali na malipenga anakonzeka kuti alize. 7Mngelo oyamba analiza lipenga lake, ndipo panali mvula ya mphepo, moto yosakaniza na magazi. Inaponyedwa pa dziko la pansi kwakuti gawo lina linatenthedwa, gawo la mitengo inapya, ndi udzu onse obiliwira unapya.8Mngelo wa chiwiri analiza lipenga lake, ndipo chinthu china chachikulu monga phiri chinaponyedwa mnyanja. Gawo lina la manzi inankhala magazi, 9zina mwa nyama za m'manzi zinafa, ndipo ma bwato ambiri anaonongeka.10Mngelo wachitatu analiza lipenga lake, ndipo nyenyezi yaikulu inagwa kuchoka ku mwamba, yoyaka monga tochi, pa gawo lalikulu la misinje na nyenje za madzi. 11Dzina la nyenyezi ni chobaba. Ndipo madzi yanankhala yobaba, ndipo anthu ambiri anafa chifukwa cha manzi yobaba.12Mngelo wa chinai analiza lipenga lake, ndipo gawo lina la dzuwa linakanthiwa, ndi gawo lina la mwezi na gawo lina la nyenyezi. Sono magawo ambiri anadesedwa; gawo lina la siku na gawo lina la usiku linalibe kuwala.13Ninaona, ndipo ninamva mphungu yomwe imauluka pakati pa mitambo, kuitana na mau yokweza, "tsoka, tsoka, tsoka, kwa amene ankhala pa dziko la pansi, chifukwa cha malipenga omwe asalira kuti alizidwe na angelo atatu."

Chapter 9

1Ndipo mngelo wa cisanu analiza lipenga yake. Ninaona nyenyezi kumwamba yamene inagwa pa dziko la pansi. Nyenyezi inapasiwa makiyi yosegulira mugodi opanda kolekezera. 2Inasegula khomo la mugodi opanda kolekezera, ndipo panachoka utsi monga uchoka pa muliro waukulu. Dzuwa na mphepo zinadesedwa chifukwa cha utsi ochokera ku mugodi wamene uyu.3Kuchoka mu utsi dzombe unabwera pa dziko la pansi, ndipo inapasidwa mphamvu monga za kaliza pa dziko la pansi. 4Yanauziwa kuti yasaononge mitengo kapena udzu pa dziko, koma chabe anthu amene alibe chizindikiro cha Mulungu pa mphumi pao.5Sibanapasidwe mphamvu zakupha anthu, koma kuwavutisa chabe kwa miyezi isanu. Ululu wake unali monga wa kaliza ngati waluma munthu. 6Masiku ameneo anthu azafuna imfa, koma osaipeza. Azafuna maningi kuti afe, koma imfa izathaba.7Dzombe inaoneka monga kavalo okonzekera nkhondo. Pa mitu zao panali makolona agolide, ndipo nkhope zao zinali monga za munthu. 8Anali na sisi monga mkazi, ndipo meno yanali monga ya nkhalamu. 9Yanali na vobisa pa chifuwa monga va nsimbi, ndipo chongo chao chinali monga cha akavalo ambiri opita ku nkhondo.10Yanali na michila yolumila monga ya kaliza; ku michila yanali na mphamvu yoluma anthu kwa miyezi isanu. 11Anali na wina monga mfumu pa iwo mngelo wa ku mugodi opanda kolekezera. Dzina lake mu chi heberi anali Abaddoni, ndipo mu chi greek anali na dzina lakuti Apollyon. 12Soka loyamba lapita. Onani! pambuyo pa izi pali zilango zina zomwe zibwera.13Mngelo wa namba 6 analiza lipenga lake, ndipo ninamva mau ochokera mu nyanga ya pa guwa la golide yomwe ipezeka kwa Mulungu. 14Liu linanena na mngelo wa nambala 6 yemwe anali na lipenga, "masula angelo anai omwe niomangiwa pa msinje waukulu wa Euphrates." 15Angelo anai omwe anakonzedwera nthawi imenei, siku limeneli, mwezi umeneo na chaka chimenechi, anamasulidwa kuti aphe gawo lina la anthu.16Nambala ya anthu omwe anali pa msana wa akavalo ianali 200,000,000. Ninamva nambala yao. 17Umu ni mwamene ninaonera akavalo mu masomphenya yanga na iwo okwerapo. Zovala pa zifuwa zao zinali zofiilira, zooneka bulumu ni zachikasu. Mitu ya akavalo imaoneka monga mitu ya nkhalamu, ndipo mkamwa mwao mumatuluka moto, utsi, na sufule.18Gawo lalikulu la anthu anafa chifukwa cha zilango zitatu zimenezi: Moto, utsi na sufule zomwe zinachoka mukamwa mwao. 19Pakuti mphamvu ya akavalo inali mkamwa mwao na ku muchila kwao- chifukwa michila yao inali ngati njoka, ndipo inali na mitu yamene inali kupwetekera anthu.20Anthu ena onse, aja amene sanaphewe na zilango zimenezi, sanalape zoipa zamene anachita, kapena kuleka kupembeza ziwanda na mafano ya golide, siliva, bronze, minyala, na mitengo-zinthu zomwe sizipenya, kumva kapena kuyenda. 21Sanalapenso pa kupha kwao, matsenga yao, chiwelewele chao kapena ncito zao za kuba.

Chapter 10

1Pamene apo ninaona m'ngelo wina wamphamvu aseluka kucokela ku mwamba. Anavimbiwa na mukumbi, panali futi na uta wa leza pa mwamba pa mutu wake. Cinso cake cinali ngati zuba na mapazi yake yenze monga vipilala va mulilo. 2Anali naka buku kakang'ono mu manja yake yamene yinali yosegula, na kuika kwendo la ku kwanja la manja pa cimumana na yakumanzele pa mtunda.3Pamene apo anapunda namau yopundisa monga ku uluma kwa mkango. Pamene anapunda, zo gunda 7 vinakamba nakuuluma kwake. 4Pamene vogunda 7 vinakamba, nenze pafupi na kulemba, koma ninamvela mau kucokela ku mwamba yakunena, "Sunga nkama ya vimene vogunda 7 vanena. Usavilembe."5pamene apo mngelo amene nenze naona kuimilila pa mmana na pa calo, ananyamula kwanja lake lamanja ku mwamba. 6Analumbila pa yeve ankala na moyo nthawi yonse, amene anapanga mumwamba na vonse vili mwa mene umo, calo na vonse vili mwa mene, na cimumana na vonse vili mwamene, na mngelo anakamba, "Sikuzankhala futi kucedwa. 7Koma pa siku yamene mngelo wa 7 ali pafupi na kuliza mtolilo, pamene apo codadwisa ca Mulungu cizakwanilisika, monga mwamene ananena ku ba nchito bake maporofita."8Mau ninamvera kucokela ku mwamba yanalankhulanso kuli ine: "Pita, tenga buku losegula imene ili mu kwanja ya mngelo woimilila pa mumana na pa ziko." 9Pamene apo ninayenda ku mungelo nakumuuza kuti anipase ka buku kakang'ono. Anakamba na ine, "Tenga buku na kudya. Izapanga mmala mwako ku baba, koma mkamwa mwako izankala yonzuna ngati uci."10Nina tenga kabuku kakang'ono kucoka ku manja a mngelo na kudya. Inali yonzuna monga uci mukamwa mwanga, nitasiliza kudya, mumala mwanga munababa. 11Pamene apo wina anakamba na ine, ukambenso za anthu ambili, mitundu, malilime na mamfumu."

Chapter 11

1Nteete ina pasiwa kuli ine kuti ni isebenzese monga mutengo opimila. Ni nauziwa "Ima upime tempele ya Mulungu na luwa, na bamene ba pempelelamo. 2Koma usapime lubanza panja pa tempele, chifukwa yapasiwa ku ochimwa. Bazadya-dyaka muzinda oyera kufikila myezi 42.3Niza pasa mboni zanga zibili ulamililo kuti bachite uneneri kokwanila masiku 1, 260, bovalikiwa mu masaka." 4Aba bamboni ni vimutengo vama olive vibili na ma tebulu yofakapo nyali yabili yamene yaimilila pamenso pa Ambuye wa ziko. 5Ngati kuli asanka kuvi ipisa, mulilo uchoka mukamwa mwao naku ononga badani bao. Aliyense wamene afuna kubapaisa apayiwe munjila iyi.6Aba bamboni bali na ulamulilo kuvala ku mwamba kuti mvula isagwe mu ntawi yamene bazankala ba nenera. Bali na mpavu zo sandula manzi kunkala magazi nakuleta mavuto yali yonse pa chalo pali ponse pamene bafunila. 7Bakasiliza umboni wao, chirombo chochoka mu mugodi wamene susila chiza chita nabo nkondo. Chizagonjesa na ku bapaya.8Matupi yabo yaza gona mu njila za muzinda ukulu (wamene uitaniwa mumuzimu Sodama na Egipito) kwamene Ambuye babo bana pachikiwa. 9Pama siku yatatu na siku yosa kwanila benangu kuchokaku bantu bonse, mitundo yonse, na ma ziko yonse bazayangana matupi yabo. Sibaza vomelesa kuti yafakiwe mu manda.10Bamene bankala pa ziko ya pansi baza kondwela pali yeve naku sangalala. Baza pasana na mpaso chifukwa aba baneneri babili bana vutisa bantu benzo nkala pa ziko. 11Koma pakapita ma siku yatatu na siku yosa kwanila mpepo ya moyo yochoka kuli Mulungu izabangena, ndipo baza imilala pa mendo yabo. Kuyopa kukulu kuzagwera bonse baza baona. 12Ndipo bazamvela liu ikulu kuchoka ku mwamba kubauza, "Bwera pamwamba pano!" Ndipo baza yenda kumwamba mu makumbi, pamene badani babo ba yanganila.13Pa ntawi ija kunzankala chivomezi, ndipo imozi ya magawo kumi ya muzinda izagwa. Bantu bali 7, 000 baza paiwa mu chivomezi, ndipo bopulumuka baza yopa naku pasa ulemelero kuli Mulungu waku mwamba. 14Soka ya chibili yachoka. Ona! soka ya chitatu ibwela mwamu sanga.15Ndipo mungelo wa chisano na vibili analiza lipenga, ndipo ma liu yakulu yanakamba kumwamba, "Umfumu wapa ziko ya pansi wankala ufumu wa Mbuye watu na Kristu wake. Azalamulila muyayaya.16Ndiponso bakulu bali 24 benze nkale pa mipando yabo ya ufumu pamenso pa Mulungu bana gona pansi na nkope zabo zoyangana pansi. Bana mu lambila Mulungu. 17Banati, "Tikuyamikani Ambuye Mulungu Mulamulili wa bonse, wamene aliko, wamene enzeliko, ndipo wamene ali kubwela.18Ma ziko yana kalipa, koma ukali wanu wabwela. Ntawi yabwela kuti bakufa ba weluziwe ndipo kuti imwe mu lambule ba tumiki banu baneneli, baja bokulupilila, na baja bana yopa zina yanu, bonse bang'ono na bakulu. Ndipo ntawi yafika kuti imwe muononge baja bango ononga ziko.19Ndipo tempele ya Mulungu ku mwamba ina seguliwa, ndipo kasa ya chipangano chake inaonekela mu tempele yake. Kwenze tuleza, kufuula, magungu, chikukumo na mvula ya myala.

Chapter 12

1Cholangiza chikulu chinaonekela kumwamba: mukazi anavalikiwa zuba, na mwezi unali pansi pa mendo yake komanso chisote cha umfumu chinali na nyenyezi twelve pamutu pake. 2Anali na pakati, komanso anali kulila na kubaba kofuna ku beleka, nakubaba kwa muzimai wa pakati.3Kunkopa kunali cholangiza chinangu chamene china onekela kumwamba: Onani! Kunali chilombo chikulu cha red chamene chinali na mitu seven na nsengo zili kumi, komanso kunali visoti va ufumu vinali seven pa mitu pake. 4Muchila wake una pyanga nyenyezi mumwamba naku yaponya pansi pa ziko. Chilombo ichi chinaimilila pamene panali muzimai wamene anali kuyembekezela kubeleka, mwakuti akabeleka, chidye mwana uja.5Anabeleka mwana, mwana mwamuna, wamene aza lamulila ma iko yonse na ndodo ya nsimbi. Mwana wake anapokewa kuchoka kuli Mulungu kumuchosako ku mpando wake wa chifumu, 6ndipo mukazi uja anataba ku yenda mu chipululu, kwamene Mulungu ana mukonzela malo yake, mwakuti asamaliliwe masiku yokwanila 1,260.7Manje kunali nkondo ku mwamba. Mika na ba ngelo bake banamenyana na chilombo, chilombo na bangeli bake banamenyana nabo nkondo. 8Koma chilombo sichinali na mpavu zakuti chi gonjese. Chifukwa cha ichi kunalibe malo kumwamba yake na bangelo bake. 9Chilombo chikulu-chija chi njoka chakudala choitaniwa kuti mudyelekezi kapena kuti Satana, wamene anama ziko yonse-chinaponyewa pa ziko, na bangelo bake banataiwila pamozi na eve.10Ninamvela liu ikulu kumwamba: "Manje chafika chipulumuso na mpavu na ufumu wa Mulungu, na ulamulilo wa Kristu wake. Chifukwa eve onamizila babale batu aponyewa pansi, wamene anali kubanamizila pamenso pa Mulungu watu muzuba na usiku.11Banamugonjesa kupitila mu magazi ya Nkhosa na mau ya umboni wao, chifukwa sibanakonde myoyo zabo kufikila mpaka imfa. 12Chifukwa cha ichi kondwelani, imwe mwamba na bonse bamene mulimo! Koma soka ku ziko yapansi na nyanja, chifukwa mdyelekezi agwela pansi pamene imwe mulili! Eve azula na ukali oipisisa chifukwa ali na ntawi ingóno!13Pamene chilombo china zindikila kuti chinataiwa pansi, chinapilikisha mukazi wamene anabeleka mwana mwamuna uja. 14Koma mukazi anapasiwa mapepe yabili ya chimbalame chikulu mwakuti atabile kumalo yamene yanakonzewa kunkala yake muchipululu. Aya yanali malo yamene azasamaliliwa, kwa ka ntawi, ntawi, na gawo imozi ya pakati ya ntawi-kuchoka pamalo pa chinjoka.15Chinjoka chinatila manzi kuchoka mukamwa mwake monga mumana, mwakuti yaja manzi yamutenge uja mukazi. 16Koma ziko inamutandiza mukazi. Ziko ina segula kamwa kake na kumwa manzi ya mumana yamene chinjoka chinali kuchosa mukamwa mwake. 17Manje chinjoka china kalipa na mukazi uja naku yenda kuachaya nkonda na bonse ba mubadwe wake, baja bamene bakonka malamulo ya Mulungu na kugwililila umboni wa Yesu. 18Chinjoka chija chinaimilila pa doti yapa mbali pa manzi.

Chapter 13

1Ndipo ninaona chilombo chamene chinali kuchoka mu manzi. Chinali na nsengo zili ten na mitu zili seven. Pa nseongo zake panali tusote twa chifumu tunali kumi, pa mutu uli onse panali zina yonyozela. 2Ichi chilombo chamene ninaona chinali monga Lepad. Mendo yake yanali monga mendo ya beya, kamwa kake kanali monga kamwa ka nkalamu. Chilombo ichi chinachipasa mpavu nzake, mupando wake, na mpavu zolamulila.3Mutu umozi wa ichi chilombo unali na chilonda cha imfa, koma chija chilonda chinapolesewa. Ziko yonse inadabwa pamene inali kukonka chilombo. 4Bana pembeza chinjoka chija, chifukwa chinapasa mpavu zake chilombo. Bana pembeza chilombo, nacheve, nakukamba kuti, "Nanga nindani wamene angalingane na chilombo?" nanga nindani wamene angachayane na cheve?"5Chilombo chinapasiwa kamwa kamene kanali kukamba mau yozitukumula na manyozo. Chinavomelesewa kusebenzesa mpavu ntawi yokwanila myezi kumi na zibili. 6Chilombo chinasegula kamwa kukamba mau onyozela Mulungu-kunyoza zina yake, malo yamene ankalamo, na bonse bamene bali ku ziko yaku mwamba.7Chilombo chinavomelesewa kuchita nkondo na bantu boyela ba Mulungu na ku bagonjesa. Kuikilapo, mpavu inapasiwa kulicheve pa m'tundu uyli onse, bantu, chikambidwe, na ma ziko. 8Bonse bamene bankala pa ziko yapansi bazachipembeza, ali yense wamene zina yake sinalembewe, kuchokela ku chilengedwe cha ziko, mu Buku ya moyo, yamne niya Mwana wa Nkhosa wamene ana paiwa.9Ngati aliyense ali na kwatu, mulekeni amvele. 10Ngati aliyense aenela kutengewa ukapolo, ku ukapolo aza enda. Ngati ali yense ayenela kupaiwa na mupeni, na mupeni azapaiwa. Uku nikuitaniwa kuti mupilire molimbikila ma chikulupiliro kwa bantu boyela ba Mulungu.11Nina ona chilombo china chichokela pa ziko yapansi. Chinali na nsengo zibili monga ka mwana ka nkhosa, chinali kukamba monga chilombo.12China sebenzesa mpavu za chilombo choyamba mumalo mwake, chinalenga ziko yapansi na bonse bamene bankalamo kuti bapembeze chilombo choyamba-chamene chilonda chake chinapolesewa.13China chita vintu vodabwisa vampavu. Chinalenga mulilo kuti uchoke kumwamba pamenso pabantu bonse. 14Kupitila mu volangizila vamene anapasiwa kuimililako chilombo, ananama bonse bamene bankala pa ziko yapansi, kubauza kuti baike chifano cholemekeza chilombo chija-chamene chi lengewa chilonda na lupanga, koma sichinafe.15Anavomelezewa kupasa moyo ku chifanikizo cha chilombo mwakuti chifanikizo chija chikazikwanisa kukamba na kulenga bonse bamene banakana kupembeza chilombo kuti bapaiwe. 16China kakamiza bantu bonse, bamene sibochuka nabaja bochuka, bolemela nabaja bosauka, bomasuka na bakapolo, kulandila chidindo pa zanja yamanja yaku manja kapena pa mpumi. 17Chinali chovuta kuti muntu aliyense agulise kapena kugula chintu koma ngati anali nacho chidindo cha chilombo, kukamba kuti, numero yamene iimililako zina yake.18Ichi chifunika nzelu. Ngati muntu aliyense ali na nzelu, mulekeni apendele numelo ya chilombo. Chifukwa ni numelo ya muntu. Numelo yake ni 666.

Chapter 14

1Ninaona na kuona mwana wa nkhosa oimilira pa phiri la Zion. Anali na anthu 144,000 amene anali na zina lake na zina la Atate ake yolembewa pa mphumi zao. 2Ninamvera mau ochokera kumwamba omveka monga manzi yambiri na kugunda kwa mphamvu. Mau omwe ninamvera yanali monga anthu oliza mitoliro.3Anaimba nyimbo zasopano pamaso pa Mulungu, zamoyo zinai na akulu. Kunalibe wina opunzira nyimbo imeneyi koma chabe aja 144,000 omwe anaguliwa pa dziko la pansi. 4Aba nibaja bamene sanazidese na akazi, cifukwa anazisunga ku chiwelewele. Niyaba amene alondola mwana wa nkhosa kulikonse kwamene ayenda. Awa anaguliwa kuchoka pa anthu ngati ana oyamba a Mulungu ni mwana wa nkhosa. 5Palibe boza yamene inapezeka mkamwa mwao; niopanda chifukwa.6Ninaona mngelo wina akuuluka mu mwamba, amene anali na uthenga wa moyo ouza anthu onkhala pa ziko la pansi-ku maiko onse, mitundu yonse, chilankhulo na anthu. 7Anaitana na mau a mphamvu, "yopani Mulungu na kumupasa ulemelero. Chifukwa nthawi ya chiweruzo chake chafika. Mulambileni, wamene anapanga kumwamba, dziko la pansi, nyanja, na nyenje za manzi."8Mngelo wina-mngelo wachiwiri- anasatira kukamba kuti, "Wagwa, wagwa Babylon wamphamvu, wamene anauza anthu onse kuti amwe vinyo wa zilakolako zake za chiwelewele."9Mngelo wina-mngelo wachitatu- anawalondola kukamba ati na mau okuwa, "ngati wina apembeza chilombo na chifano chake, na kupasiwa namba pa mphumi kapena pa zanja lake, 10azamwa vinyo wa mkwiyo wa Mulungu, vinyo wamene waikiwa opanda kutirako manzi mu cup ya kukalipa kwake. Munthu amene azamwa azabvutika na muliro na sufule pamenso pa angelo na mwana wa nkhosa."11Utsi wa kunzunzika kwao upitilira ku mwamba nthawi zonse, ndipo sapumula usana na usiku-awa opembeza chilombo na fano lake, na aliyese amene analandira chizindikiro cha zina lake. 12Apa pali kufunika kupilira kwa iwo amene ni oyera, amene akonkha malamulo ya Mulungu na chikhulupiliro mwa Yesu."13Ninamva mau kuchoka ku mwamba kukamba ati, "Lemba izi: Odala ni anthu amene anafa mwa ambuye." "Inde," ukamba mzimu,"kuti akapumule ku zolemesa zao, chifukwa nchito zao zizabalondola."14Ninayangana, ndipo panali makumbi yoyera. Ndipo onkhala pa makumbi anali ngati mwana wa munthu. Anali na kolona ya golide pa mutu pake na chikwakwa chonola ku manja yake. 15Ndipo mngelo wina anatuluka mu nyumba ya Mulungu ndipo anaitana na mau okweza kuitana uja amene ali pa makumbi: "Tenga chikwakwa chako elo uyambe kujuba. Chifukwa nthawi yojuba yakwana, cifukwa zokolola pa ziko zapya." 16Ndipo wamene anali pa makumbi anayamba kuyendesa chikwakwa pa ziko, ndipo ziko inakololedwa.17Mngelo wina anatuluka ku mwamba mu nyumba ya Mulungu; nayeve anali na chikwakwa. 18Mngelo winanso anatuluka kuchoka pa guwa la zonunkhirisa, amene anali na ulamuliro pa muliro. Anaitana na mphamvu uja amene anali na chikwakwa chonola, "Tenga chikwakwa chako na kuika pamozi zidunswa za mpesa m'minda ya ziko, chifukwa mpesa wake wapya."19Mngelo anayendesa chikwakwa chake pa ziko nakutenga zidunswa za mpesa. Anaiponya motwera mpesa wa mkwiyo wa Mulungu. 20Ndipo motwera mpesa munaponyewa panja pa mzinda, ndipo magazi anathiridwa kuchoka mwaicho kufika pakamwa pa akavalo, ma stadia 1,600.

Chapter 15

1Ndipo ninaona chizindikiro china m'mwamba, zazikulu ni zabwino: Panali angelo 7 ni mikwiyo 7, yamene ni zilango zothera, chifukwa mwa izi mkwiyo wa Mulungu uzatha.2Ninaona chamene chinaoneka monga nyanja ya galasi yosakaniza na muliro. Amene anaimilira pa mbali ya nyanja ni aja amene anapambana chilombo na fano lake, na nambala yamene iimilira zina lake. Anali na mitoliro yamene anapasidwa na Mulungu.3Anali kuimba nyimbo ya Mose, kapolo wa Mulungu, nyimbo ya mwana wa nkhosa: "Nchito zanu ni zabwino komanso za mphamvu, ambuye Mulungu, wa mphamvu zonse. Njira zanu ni zabwino ni za chilungamo, mfumu ya maiko onse. 4Ndani wamene sazakuyopani, Ambuye, nakukweza zina lanu? Chifukwa inu nokha ndinu oyera. Maiko onse yazabwera kukupembezani cifukwa cha nchito zanu zoyera zomwe zavumbulusidwa."5Pambuyo pa izi zinthu ninaona, ndipo tenti ya mboni inaseguliwa ku mwamba. 6Kuchoka pa malo oyera panachoka angelo 7 onyamula zilango 7. Anavala zobvala zoyera, zonyezimila ndi sashi ya golide yozungulira chifuwa chao.7Imozi mwa zamoyo zinai inapasa angelo 7 mbale za golide 7 za mkwiyo wa Mulungu, zamene zinkhala muyayaya. 8Tempile inazaziwa na utsi wa ukulu wa Mulungu na mphamvu zake. Palibe amene analobamo mpaka pamene zilango zonse 7 zinatha.

Chapter 16

1Ninamvera mau amphamvu kuchoka mu tempile ya Mulungu kuuza angelo 7, "pitani muthire mbale 7 za mkwiyo wa Mulungu."2Mngelo oyamba anapita na kuthira mbale yake pa ziko; zilonda zoipa ni zobaba zinachoka pa anthu amene anali na chizindikiro cha chilombo, amene anapembeza fano lake.3Mngelo wachiwiri anathira mbale yake mnyanja. Inasanduka magazi, monga magazi ya munthu wakufa, ndipo chilichonse cha moyo mu manzi chinafa.4Mngelo wa chitatu anathira mbale yake m'misinje na nyenje za manzi ndipo zinasanduka magazi. 5Ninamvera mgelo wa manzi kukamba ati, "ndinu oyera-amene aliko ndipo analiko, Oyera- chifukwa mwaweruza zinthu izi. 6Chifukwa anathira magazi ya okhulupilira na aneneri, mwabapasa magazi kuti bamwe; ni zamene bayenera. 7Ninamvera guwa kukamba ati, "Inde, ambuye Mulungu a mphamvu zonse, chiweruzo chanu ni ca zoona na cholungama."8Mngelo wa chinai anathira mbale yake ku zuba, ndipo inapasidwa chilolezo chotentha anthu na muliro. 9Anatenthedwa na kupya kwakukulu, ndipo ananyoza zina la Mulungu, amene ali na mphamvu pa ziwawa zimenezi. Sibanalape kapena kumupasa ulemelero.10Mngelo wa cisanu anathira mbale yake pa mpando wa chilombo, ndipo mdima unaphimba umfumu wake. Anakukuta malilime ao chifukwa cha kuwawa. 11Ananyoza zina la Mulungu chifukwa cha kuwawa na zilonda, koma anakana kulapa zoipa zomwe anali kuchita.12Mngelo wa nambala 6 anathira mbale yake mu msinje waukulu wa Euphrates. Manzi yake yanauma kupanga njira ya mamfumu yamene yanachokera ku m'mawa. 13Ninaona mizimu yoipa yomwe yanaoneka monga achule kutuluka mkamwa mwa chinjoka, mwa chilombo na mwa mneneri wa boza. 14Chifukwa ni mizimu ya ziwanda kuchita milakuli ni zizindikiro. Anali kupita kwa mamfumu a ziko lonse kuwasonkhanisa pamozi kukonzekera nkhondo pa siku lalikulu la ambuye amphamvu zonse.15("Onani! Ine nibwela monga kawala! Odalisika ni uja wamene apitiliza kuona, ankala ovala vovala vake kuti asaka ende chintako kuti bantu bamuone mwamene aonekela mochitisa nsoni.") 16Banaba leta pamozi pamalo yoitaniwa kuti Amagedoni muchitundu cha Aheberi.171819Pamene apo mungelo wa namba seveni anatila mumwamba vinali mu mbale yake. M'mpando wachifumu wamene unali munyumba yoyela munachoka mau yokamba kuti, "Chasilizika!" Kunali kungwelebela kwa kaleza, kuundumuka,20Ma ziko yonse ya pa manzi yana soba, na malupili siyana pezeke. 21Vimyala vikulu, volema kulingana na talent imozi, vinagwa kuchoka kumwamba kugwa pali bantu. Bantu bana nyoza Mulungu chifukwa cha kugwa kwa myala koma futi chifukwa chakuti kugwa kwa myala kunali ko vutisa kwambili.

Chapter 17

1Mmozi wa angelo 7 anali anyamula mbale 7 anafika nakunena kuli ine, "Bwela, nizakuonesa cizuzulo ca hule ya mahule wonkhala pa mipando ya mbili pa mmana. v 2Ni pamulandu wa yeve ma mfumu ya pa calo acita macimo ya cigololo. Na onkhala pa ziko banakolewa na moba wa cimo yake yacigololo."3Pamene apo mungelo ananinyamula mu mzimu kupita kusanga, kumene ninaona mkazi bonkhala pa cinyama cosweta cenze cozula namazina yamaboza. Ici cinyama cenze na mitu 7 na masengo 10. 4mzimai enze anavala za pepo na zosweta banamuvalika za golide, myala yo dula, namaulungu. Enze anagwila mumanja kapu ya golide yozula na vinthu voipa na vadothi va ucimo wa cigololo cake. 5Pamphumi pake panalembewa zina la tanthauzo lobisika: "Babulo wa mkulu, mai wa avigololo na vinthu voipa va pa ziko."6Ninaona kuti mkazi anali wokolewa na magazi ya bokhulupilila na magazi ya bopaiwa pa cifukwa ca Yesu. Pamene nina muona, nina dabwisiwa kwambili. 7Koma mngelo ananena kuli ine, "wadabwila ciani? nizakufotokozerani tanthauzo ya mkazi na cinyama camene cimunyamula, cilombo camene cili na mitu 7 na nyanga 108chinyama chamene unaona chenzeko, apa manje kulibe, koma chili pafupi kubweranso kuchoka ku chimugodi chamene chilibe polekezera. elo chizayenda kuononga. onse bamene bankhala pa ziko, bonse bamene mazina yao mulibe mu buku la moyo kucoka poyamba pa ziko-bazankhala odabwa pamene bazaona chilombo chimenechi chifukwa chenzeko, apa manje kulibe, koma chizabweranso.99 ichi chifunika muntu amene ali na nzeru. mitu 7 ni malupili 7 yamene mukazi uyu ankjhalapo. 10Elo ni mamfumu 7. mamfumu yali 5 yanagwa, umozi alipo elo winangu akalibe kubwera, elo pamene azabwera, afunika kunkhalako pang'ono.11cinyama camene cinaliko, koma manje siciliko, naceve nimfumu ya 8; koma ni cimozi ca mamfumu 7, naceve ciyenda mu kuonongeka.12mansengo 10 yamene unaona ni mamfumju 10 yamene yakalibe kupasidwa maumfumu, koma bazapasidwa mphamvu monga mamfumu kwa ola imozi chabe pamozi na chilombo. 13aba ni banthu ba maganizo yamozi, elo bamapasa mphamvu zao kuchokera kwa chilombo. 14bazachita nkondo na mwana wa nkhosa. koma mwana wa nkhosa azapambana cifukwa ni ambuye wa ambuye onse komanso mfumu ya mamfumu onse- na bonse bamene bali nayeve niboitanidwa, bosankhidwa, komanso bokululupilika."15Mngelo ananena kuli ine, "Manzi yamene unaona, pamene hule ya nkhala, banthu, magulu, mitundu, na malilime.16mansengo 10 yamene unaona- beve na cholombo bazazonda hule. bazamusiya eka osavala, bazadya tupi lake, elo bazamushoka na mulilo. 17chifukwa mulungu waika pa mutima pao kuti bachite chifuniro chake pa kuvomela kupasiwa mphamvu zolamulira kuchokera ku chilombo mpaka mau a mulungu achitike.18mukazi wamene unaona ni muzinda wa mpamvu wamene uli na mpamvu zolamulira mamfumu ya pa ziko la pansi.

Chapter 18

1izi zitasila ninaona futi mungelo winangu aseluka kuchoka ku mwamba. anali na mpamvu zambiri, elo ziko inawala kamba ka ulemelero wake. 2anapunda na mau yakulu, kukamba ati, ̈̈agwa, agwa babylon wa mpamvu! wankhala malo yonkhalako ziwanda, konkhala mizimu yoipa na kobisala mizimu yonyansana nyoni zosaloledwa. 3kabili maiko yonse yamwa vinyo wa chigololo. mamfumu ya muziko yacita chigololo nayeve. bantu ba paziko balemela na mpamvu za nkhalidwe yake yoipa."4ninamvera futi mau yenango kuchokera ku mwamba kukamba ati, ̈ chokako kuli eve, bantu banga, kuti musatengeko mbali mu machimo yake, kuti musabvutisiwe na manzunzo yake. 5machimo yake yapaka kufika ku mwamba, elo mulungu akumbukira zocita zake zoipa. 6bazamupasa mwamene eve anapasila benango, na kumupasa vambiri pa vamene anacita; mu kapu yamene anasakaniza, sakanizani kawiri za yeve.7pamene anazikweza yekha na kunkhala pa mushe, musauseni maningi kuti ankhale odandaula. chifukwa amakamba mu mtima mwake ati, 'nankhala kwati ndine mfumukazi; sindine ofedwa elo sinizakalilapo.' 8Manje siku izabwera yamene mabvuto yake yazabwera: imfa, kulira na njala. asafa na mulilo, chifukwa mulungu ni wa mphamvu, elo ndiye wamene azamuweruza.̈9mamfumu ya pa ziko yamene yanacita chigololo nokangiwa kuzilesa bazamulira elo bazaona chusi cha kupya kwakw. 10bazaimilira patali, kuyopa kuonongeka kwake, bazakamba ati, ̈ tsoka, tsoka kwa muzinda waukulu, babylon, muzinda wa mpamvu! pakuti pa ola limozi chabe chilango chafika.̈11anthu ba paziko balilira yeve chifukwa kulibe wamene agula zinthu zao- 12zitu za golide, siliva, minyala yodula, nsalu, mitengo yonunkila mbiya za minyanga na zinangu zopangidwa na zinthu za mtengo wa patali, 13cinamon, zonunkhirisa, mafuta, fulawo, tirigu, ng'ombe na nkhosa, mahosi na akavalo na akapolo elo na mizimu ya banthu.14zipaso zamene mwenze kufuna na mpamvu zanu zonse zakusiyani. zonse zabwino zayenda ndipo sizizapezeka nafuti15katundu wa aba bamene banalemela kamba ka uyu uzaimilira kutali kamba ka mantha ya kuvutisiwa, kulira mokuwa. 16bazakamba, ̈ tsoka, tsoka ku mzinda wampamvu wamene wenze unavalikiwa zovala zabwino, zabafuta komanso za golide, mphete zabwino! 17pa ola imozi chabe katundu onse waonongeka.̈ osogolera aliyense wa bwato, aliyense oyendesa bwato na aliyense amene ankhalira zinthu zamene zinkhala pa manzi, zinaimilira patali.18banalira pamene banaona chusi cha kupya kwake. banakamba ati, ̈ ni muzinda wabwanji wamene uli ngati muzinda wampamvu?̈ 19bataya dothi pa mitu zao, na kulira mwampamvu, ̈ tsoka, tsoka ku muzinda wa mphamvu wamene bonse benzeli na bwato banalemela na chuma chake. pakuti pa ola imozi chabe aonongeka.̈ 20kondwerani na yeve, kumwamba, inu okulupilira, atumwi na apolofeti, pakuti mulungu abweresa chiweruzo pa yeve!̈21mungelo wamphamvu anatenga mwala owoneka kwati ni chogailapo na kuuponya mu manzi, kukamba ati, ̈ pa sochabe, babylon, muzinda wa mpamvu uzaponyedwa na ndewo zake ndipo suzaonekanso. 22Zoimba zopangidwa ndi oliza mitolilo, oimba nyimbo ndi malipenga sazamvekaso pa inu. palibe munthu aliyense wa maluso sazapezeka pakati panu. palibe chigayo chamene chizamveka pakati panu.23nyale sizawalanso pakati panu. mau ya mkwati ndi mkwatibwi siyazamvekanso pa inu, pakuti banthu banu banali mamfumu pa ziko lapansi, elo maiko yananamiziwa na ung'anga wanu. 24muli yeve magazi ya aneneri na okulupilira yanapezeka, na magazi ya onse bamene banapaiwa pa ziko.̈

Chapter 19

1zitapita izi zinthu ninamvera chamene chinamveka kwati ni mau yampamvu ya banthu bambiri kumwamba kukamba ati, "hallelujah. chipulumuso, ulemelero na mpamvu zikhale kwa mulungu wathu. 2chiweluzo chake ni chachilungamo na choona, cifukwa aweluza hule ya mpamvu yamene inasokoneza ziko la pansi na nkhalidwe yake ya uhule. wabwezera magazi ya akapolo ake, yamene iye anakhesa."3banakamba kaciwiri: "hallelujah! chusi chamene chichoka kwa yeve muyayaya." 4akulu 24 na zamoyo 4 zinagwa pansi na kupembeza mulungu amene anali nkhale pa mpando wa chimfumu. banali kukamba ati, "zinkhale tero. hallelujah!"5elo mau yanachoka pa mpando wa mulungu, kunena kuti, "tiyamike mulungu wathu, inu onse akapolo ake, inu amene muyopa iye, onse opanda nchito na ba mpamvu.6elo ninamva chamene chinali ngati mau ya anthu ambiri, kwati ni chongo cha manzi yambiri, elo kwati ni chongo cha kugunda kwa kaleza, kunena kuti, "hallelujah! pakuti mulungu alamulira, mulungu wamene alamulira zinthu zonse.7tiyeni tikondwere na kunkhala okondwa na kumupasa ulemu chifukwa chisangalalo cha ukwati wa mwana wa nkhosa chafika, elo mkazi wa chikwati wakonzeka. 8Analoledwa kuti abvale zovala zowala na zopanda dothi" (chifukwa zovala zopanda dothi ni zincito za anthu oyera).9mungelo anakamba kwa ine, "lemba izi: ni odala amene aitaniwa ku pwando la ukwati wa mwana wa nkhosa." anakamba futi kwa ine ati, "aya ni mau ya zoona ya mulungu." 10ninagwa pansi pa mapazi ake kuti nimupembeze, koma anakamba kwa ine ati, "osachita tero! naine ndine kapolo kwati iwe na abale ako amene ali na umboni wa yesu. pembeza mulungu, pakuti umboni wa yesu ni muzimu wa uneneri."11elo ninaona kumwamba kuseguka, ninayangana kunali hosi yoyera. wamene analipo ni ozibika na zina yakuti okulupilika na wazoona. ni pa chilungamo kuti aweruza na kumenya nkhondo. 12menso yake yali ngati muliro, elo pa mpumi pake pali makolona yambiri. ali na zina yolembewa pa yeve yamene kulibe amene aziba koma yeve yeka. 13avala mukanjo wamene unafakiwa mu magazi, na zina lake ni mau ya mulungu.14basilikali ba kumwamba banali kumulondola pa mahosi yoyera, ovala zovala zabwino, zoyera elo zopanda dothi. 15mukamwa mwake muchoka mupeni wakutwa wamene amenyera maiko, azalamulira maiko na mphamvu. anaponda mothwela mpesa mu kukalipa kwa mulungu wa mphamvu. 16ali na zina yolembewa pa chovala chake na pa chibelo chake: "mfumu ya mamfumu na mbuye wa ambuye."17ninaona mungelo oimilira pa zuba. anaitana na mau yamphamvu ku nyoni zonse zouluka mumwamba, "bwerani, munkhale pamozi ku pwando la mulungu. 18bwerani mudye matupi ya mamfumu, matupi ya akulu a nkhondo, matupi ya banthu ba mphamvu, matupi ya mahosi na bamene bakwerapo, na matupi ya banthu bonse, akapolo na omasuka, banthu bopanda nchito na ba mphamvu."19ninaona chilombo na mamfumu ba pa ziko lapansi na banthu babo ba nkhondo. banakumana kuti bamenye nkhondo na baja bali pa mahosi na bankhondo bake. 20chilombo chinagwiliwa pamozi na mneneri waboza wamene anachita zodabwisa pamenso pake. na zizindikiro zamene izi ananamiza bonse bamene banalandira cizindikiro cha chilombo na bamene banapembeza chifano chake. bonse babili banaponyedwa mu nyanja ya muliro wa sufule.21benangu bonse banapaiwa na mupeni wamene unacoka mukamwa mwa uja wamene anali pa hosi. nyoni zonse zinadya matupi yawo.

Chapter 20

1Ndiponso ni naona mungeli aseluka ku mwamba. Enze na fungulo ya ku chimugodi chosasila, ndipo enze na chi unyolo chikulu mu kwanja yake. 2Ana gwila chilombo, njoka yakudala, ali mujelekezi, olo satana, naku mumanga zaka 1000. 3Ana chiponya mu chimogodi chosasila, ana komako naku valikiza. Uku kwenze kuti asa pitilize kunama ma ziko mpaka pamene zina sila zaka 1000. Kuchoka apo, afunika amangusuliwe paka ntawi kang'ono.4Ndipo nina ona mipandu za umfumu. Benze nkalepo benze baja bana pasiwa ulamulilo oweluza. Nina onanso mizimu za baja bana duliwa mitu chifukwa cha umboni wa Yesu na pa mau ya Mulungu. Sibana pembeze chilombo olo fano ya cheve, ndiponso banakana kulandila chilemba pa mpumi olo pa kwanja. Bana nkala na umoyo, ndipo bana lamulila na Kristu zaka 1, 000.5Benangu bokufa sibana nkale na umoyo mpaka zaka 1,000 pamene zina sila. Uku ndiye ku ukisidwa koyamba. 6Niwo dalisika naku yela ali onse wamene ankalamo mu ku ukisidwa koyamba. Kufa kwachibili kulibe mpavu pali aba. Bazankala ba nsembe ba Mulungu na ba Kristu ndipo bza lamulila naye zaka 1, 000.7pamene zaka 1000 zisila, satana azamumasula ku ndende yake. 8azayenda kunamiza maiko mbali zonse za ziko lapansi-gog na magog kubaleta pamozi kuti bamenye nkhondo. bazankhala bambiri kwati ni dothi la mu manzi.9Bana yenda muziko na ku zunguluka musonkano wa bo kulupilila, mzinda okondeka. Koma mulilo unagwa kuchoka kumwamba kumwamba naku ba ononga. 10Mujelekezi, anabanama, anaponyewa mu mumana wa moto na salifa, mwamene chilombo na mu neneli wa boza bana ponyewa. Baza zunzidwa muzuba na usiku muyaya.11ninaona mupando waukulu oyera na wamene anankhalapo. ziko lapansi na kumwamba kunathaba ulemelero wake, koma kunalibe malo yakuti zibisameko. 12ninaona omwalira-ba mphamvu na opanda nchito-kuimilira pa mpando wa mfumu, mabuku yanaseguliwa. buku inangu inaseguliwa-buku la moyo. banthu bakufa banaweruziwa kulingana na zamene zinalembewa mu mabuku, kulingana na zinchito zawo.13nyanja zinachosa bamene banaferamo. imfa na hadesi zinachosa bakufa bamene banalimo, elo bakufa banaweruziwa kulingana na zamene banachita. 14imfa na hadesi zinaponyewa mu nyanja ya muliro. uku nikufa kwa chiwiri- nyanja ya muliro. 15ngati zina ya wina aliyense sinalembewe mu buku la moyo, anaponyewa mu nyanja ya muliro.

Chapter 21

1elo ninaona kumwamba kwasopano na ziko lapansi lasopano, cifukwa kumwamba na ziko ya kudala vinapita, na nyanja sizinaliko. 2ninaona muzinda oyera, yerusalemu wa sopano, zamene zinachoka kumwamba kwa mulungu, kukonzewa monga mkazi wamene akumana na mwamuna wake.3ninamvera mau yochokera ku mpando kukamba kuti, "onani! malo yamene mulungu ankhalako yali na banthu, elo azankhala nabeve. bazankhala banthu bake, elo mulungu mwini wake azankhala nabeve elo azankhala mulungu wao. 4azapukuta misozi yawo yonse mumenso mwawo, elo sikuzankhala kufa, kulira, kapena kudandaula, kapena kuwawa. zinthu zakudala zapita.5wamene anankhala pa mpando anakamba ati, "ona! nipanga zinthu zonse zasopano." anati, "lemba izi pansi chifukwa mau aya ni ya zoona." 6anakamba naine ati, "izi zinthu zasila! ndine alefa na omega, oyamba na osiliza. kwa wamene amvera njota nizamupasa manzi yosagula kuchoka ku musinje wa manzi ya moyo.7wamene apambana azatenga zinthu zimenezi, elo ine nizankhala mulungu wake, yeve azankhala mwana wanga. 8koma bamene bachita mantha, opanda chikulupiliro, na okanika, wopaya anzao, bachigololo, ba boza, opembeza mafano malo yawo ni ku nyanja ya muliro wa sufule. iyi ni imfa ya chiwiri."9m'mozi wa angelo bali 7 anabwera kwa ine, wamene anali na mbale 7 zozula na zilango zosiliza, anakamba kwa ine, "bwera kuno. nizakulangiza mkazi, mkazi wa mwana wa nkhosa." 10ananitenga mu mzimu kuyenda ku lupili itali nakunilangiza muzinda oyera yerusalemu kuseluka kuchoka ku mwamba kwa mulungu.11yerusalemu anali na ulemelero wa mulungu, na kuwala kwake kunali monga mphete, monga mwala wa bafuta wa jesipa. 12unali na mpanda waukulu, na polowera 12, na angelo pa khomo. pa makomo onse panalembewa maina ya mitundu 12 ya ana a israele. 13ku m'mawa kunali makomo atatu, kumpoto kunali makomo atatu, ku m'mwera kunali makomo atatu komanspo kumazulo kunali makomo atatu.14mpanda wa mzinda unali ni maziko 12, pa izo panali maina 12 ya apositoli a mwana wa nkhosa. 15wamene anakamba na ine anali na kopimila kopangiwa na golide kamene anapimila mzinda, makomo na mpanda wake.16mzinda unali olingana mbali zonse; utali wake unali olingana na ukula kwake. anapima mzinda na kopimila, 12000 kutalika kwake (kutalika, m'mimba ni kukula kwake kunali chimozi-mozi). 17anapimaso mpanda wake 144 cubits unenepa kwake kulingana na kupima kwa munthu (komwe ni kupimanso kwa mngelo).18chipupa chinamangiwa ni jesipa na mzinda wa golide, monga galasi yowala. 19maziko ya chipupa yanali yomangiwa na minyala ya mtengo odula. 20oyamba unali jesipa, waciwiri safire, wacitatu agate, wacinai emalodi, wacisanu onyx, wa 6 carnelian, wa 7 chrysolite, wa 8 ni beryl, wa 9 unali topaz, wa 10 chrysoprase, wa 11 unali jacinth ndipo wa 12 ni amethyst.21makomo 12 yanali ya pearls; khomo ilkiyonse inali yopangiwa na pearl imozi. miseu ya mu mzinda yanali yopangiwa na golide, monga galasi. 22sininaone tempile mu mzinda, chifukwa mulungu na mwana wa nkhosa ndiye tempile yawo.23mzinda sumafunika zuba kapena mwezi kuti uwunike cifukwa ulemelero wa mulungu unaunika, ndipo nyale yawo ni mwana wa nkhosa. 24maiko yazayenda kulingana na nyale ya mzinda. mamfumu ya pa ziko yazabweresa kuwala pa iyo. 25makomo yake siyazavaliwa muzuba ndipo sikuzankhala usiku.26yazabweresa kuwala na ulemu ku maiko ya mkati, 27ndipo kulibe chodesewa chamene chizangenamo. kapena aliyense wamene achita zinthu zocitisa manyazi kapena za chinyengo sazalowa, koma bamene maina yawo yanalembewa mu buku ya mwana wa nkhosa.

Chapter 22

1mungelo ananilangiza musinje wa manzi ya moyo, yoyera maningi. manzi yanali kuyenda kuchoka ku mpando wa mulungu na mwana wa nkhosa 2kupita pakati pa mseu wa mzinda. mbali iliyose ya msinje kunali mutengo wa moyo, obala zipaso 12 za mitundu yosiyana, ndipo ubala zipaso mwezi ulionse. mayani ya mtengo ni yocirisila maiko.3sikuzankhalso tembelero iliyonse. mupando wa mulungu na wa mwana wa nkhosa uzankhala mu mzinda na bakapolo bake bazamutumikira. 4bazaona nkhope yake, na zina yake izankhala pa mpumi pawo. 5sikuzankhala usiku; sibazafuna kuwala kwa nyale kapena zuba cifukwa mulungu azawala pa iwo. bazankhala na moyo kwa muyaya.6mungelo anakamba kwa ine, "mau aya ni yokulupilika komanso ya zoona. ambuye, mulungu wa mizimu ya aneneli, anatuma mungelo wake kuonesa akapolo ake zamene zizacitika posacedwa." 7"ona! nibwera manje-manje! odala bamene bamvera mau yanga ya uneneri ya mu buku iyi."8ine, yohane, ndine wamene ninamvera na kuona zinthu izi. pamene ninamvera na kuona, ninagwa pansi ku mapazi ya mungelo kuti nimupembeze, na mungelo wamene ananilangiza izi zinthu. 9anakamba kwa ine, "usacite tero! naine ndine kapolo kwati iwe, na abale bako baneneri. na bonse bamene bamvera mau yamene yali mu buku iyi, pembeza mulungu!"10anakamba naine, "usasekeleze mau ya uneneri ya mu buku iyi, pakuti nthawi ili pafupi. 11wamene ni osayera, lekani apitilize kunkhala osayera. wamene ali na nkhalidwe yoipa lekani apitilize kunkhala na nkhalidwe loipa. wamene ni oyera, lekani apitilize kunkhala oyera. wamene ni olungama, lekani apitilize kunkhala olungama."12"ona! nibwera manje-manje. mpaso yanga nili nayo, kupasa aliyese kulingana na zamene wacita. 13ndine alefa na omega, oyamba na osiliza, chiyambi na malekezero.14odala iwo amene asuka zovala zao kuti ankhale na umwai wakudya mu mtengo wa moyo na kungena mu mzinda kungenela pa khomo. 15kunja kuli ma imbwa, ba boza, ba chigololo, bakupaya banzao, bopembeza mafano na bonse bamene bakonda kucita zinthu za boza.16ine, yesu, natuma mungelo wanga kuti acite umboni kwa inu pa zinthu izi kwa mipingo. ndine muzu wa mbadwo wa davide, nyenyezi ya m'mawa yowala."17muzimu na mkazi okwatiriwa unena, "bwera! "lekani wamene amvera anene, "bwerani!" iye wamene ali na njota, lekani abwere, na wamene acifunisisa, lekani alandire manzi ya moyo mwa ulele.18nichitira umboni kwa aliyense wamene ambvera mau ya uneneri ya mu buku iyi: ngati winangu aonjeza mau, mulungu azaonjeza chilango zamene zalembewa mu buku ili. 19ngati winangu acosako mau mu buku iyi ya uneneri, mulungu azachosako gawo yake mu mtengo wa moyo na mu mzinda oyera wamene walembewa mu buku ili.20wamene acitira umboni ku zinthu izi anene, "inde! ndibwera manje-manje." amen! bwerani , ambuye yesu! 21chisomo cha ambuye yesu chikhale na wina aliyense. amen.